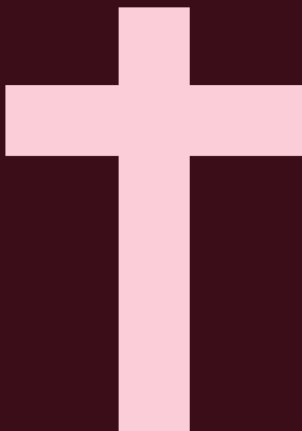


Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib, Slovensko

2022



romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 202

(New Testament+)

Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib, Slovensko 2022

Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023
fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849

Contents

1. Mojžišoskro	1
2. Mojžišoskro	70
3. Mojžišoskro	124
4. Mojžišoskro	163
5. Mojžišoskro	218
Jozua	266
Sudcengro	297
Rut	330
1. Samueloskro	335
2. Samueloskro	378
1. Kralengro	416
2. Kralengro	457
1. Kronicko	499
2. Kronicko	540
Ezdraš	586
Nehemiaš	601
Ester	623
Job	634
Žalmi	687
Prislovja	828
Kazateliš	871
Nekšukareder gili	884
Izajaš	894
Jeremijaš	1000
Roviben le Jeremijašiskro	1098
Ezechiel	1111
Daniel	1180
Hozeaš	1201
Joel	1218
Amos	1225
Obadijaš	1238
Jonaš	1241
Micheaš	1244
Nahum	1254
Habakuk	1259
Sofonijaš	1264
Haggeus	1270
Zacharijaš	1273
Malachijaš	1286
Matuš	1290
Marek	1337

Lukaš	1366
Jan	1416
Skutki	1452
Rimanenge	1498
1. Korintanenge	1519
2. Korintanenge	1538
Galatānenge	1550
Efežanenge	1557
Filipanenge	1564
Kološanenge	1569
1. Tesaloničanenge	1574
2. Tesaloničanenge	1578
1. Timoteoske	1581
2. Timoteoske	1587
Titoske	1591
Filemonoske	1594
Židenge	1596
Jakob	1611
1. Peter	1616
2. Peter	1622
1. Jan	1626
2. Jan	1631
3. Jan	1632
Juda	1633
Zjaveņje	1635

Genezis Ešebno zvitkos le Mojžišoskro

Sar o Del stvorinda o svetos

¹ Ešebnovarestar o Del stvorinda o űebos the e phuv. ² Pre phuv na sas űiĉ a na diĉholas űisar avri. O kalipen zauĉharelas e hlbina a o Duchos le Devleskro pes vznašinelas upral o paņa.

Ešebno džives

³ O Del phenda: „Mi el o švetlos!“ A sas o švetlos. ⁴ O Del dikhľa, hoj o švetlos hino laĉho, a oddelinda o švetlos le kalipnastar. ⁵ O Del diņa le švetloske nav „džives“ a le kalipnaske diņa nav „rat“. Sas rat a sas tosara, ešebno džives.

Dujto džives

⁶ O Del phenda: „Mi el pre obloha e klenba, savi rozđelinela o paņa upral the telal.“ ⁷ Avke o Del kerđa e obloha a oddelinda o paņa telal e klenba le paņendar upral e klenba. A sas avke. ⁸ Ola klenbake diņa o Del nav „űebos“. Sas rat a sas tosara, dujto džives.

Trito džives

⁹ O Del phenda: „Mi skiden pes upre o paņa, so hine tel o űebos, pre jekh than a mi sikavel pes e šuki phuv.“ A sas avke. ¹⁰ O Del diņa ola šuka phuvake nav „phuv“ a ole paņenge, so pes skidle pre jekh than, diņa nav „moros“. A o Del dikhľa, hoj oda hin mištes.

¹¹ Akor o Del phenda: „Mi barol pre phuv savore rastlini: o rastlini, so anena o semena, the o ovocna stromi, so anena sako peskro ulipen.“ A sas avke. ¹² Pre phuv barile avri o rastlini, so anenas o semena, the ovocna stromi, so chudle te anel peskro ulipen. A o Del dikhľa, hoj oda hin mištes. ¹³ Sas rat a sas tosara, trito džives.

Štarto džives

¹⁴ O Del phenda: „Mi en o švetla pro űebos, hoj te oddelinen o džives la raĉatar, hoj te sikaven pro ĉasi, kana ela o inepi, o dživesa the o berša. ¹⁵ Mi en sar o švetla pro űebos, hoj te švicinen pre phuv.“ A sas avke. ¹⁶ O Del kerđa duj bare švetla: O kham, hoj te vladűinel upral o džives, a o ĉhon, hoj te vladűinel upral e rat. Kerđa the o ĉerĉeņa. ¹⁷ O Del len thođa pro űebos, hoj te švicinen pre phuv ¹⁸ a te vladűinen upral o džives the upral e rat a te oddelinen o švetlos le kalipnastar. A o Del dikhľa, hoj oda hin mištes. ¹⁹ Sas rat a sas tosara, štarto džives.

Pandžto džives

²⁰ O Del phenda: „Mi pherdžaren pes o paņa le džide tvorenca a mi ľecinen o ĉirikle upral e phuv pal calo űebos.“ ²¹ Avke o Del stvorinda savore bare moroskre džviren the savore tvoren, so dživen andro moros, a stvorinda the savore ĉiriklen. A o Del dikhľa, hoj oda hin mištes. ²² O Del len požehűinda a phenda: „Aven plodna a rozmnožinen tumen a pherdžaren o paņa andro moros. The o ĉirikle pes mi rozmnožinen pre phuv!“ ²³ Sas rat a sas tosara, pandžto džives.

Šovto džives

²⁴ O Del phenda: „Mi pherarel pes e phuv savore džide tvorenca: le dobitkoha, le džvirenca, so pes cirden pal e phuv, the savore dzive džvirenca.“ A sas avke. ²⁵ O Del stvorinda savore džide tvoren: le dobitkos, le bakren, olen, so pes cirden pal e phuv, the savore dzive džviren. A o Del dikhla, hoj oda hin mištes.

²⁶ Palis o Del phenda: „Aven kerass manušes pre amaro obrazis the pre amari podoba, hoj te vladninen upral o moroskre ribi, upral o ņeboskre čirikle the upral savore džviri, so pes cirden pal e phuv.“ ²⁷ Avke o Del stvorinda manušes pre peskro obrazis, pro obrazis le Devleskro les stvorinda. Stvorinda len sar muršes the džuvla. ²⁸ O Del len požehnda a phenda lenge: „Aven plodna a rozmnožen tumen, pherdžaren e phuv a zalen tumenge la! Vladninen upral o moroskre ribi, upral o ņeboskre čirikle the upral savore dziva džviri.“ ²⁹ Palis o Del phenda: „Dav tumenge savore rastlini pre cali phuv, andre save hin o semena, the savore stromi, pre save barol ovocje, andre save hin o semena; oda ela tumenge pro chaben. ³⁰ A savore džvirenge pre phuv, savore čiriklenge pro ņebos, the savore tvorenge, so pes cirden pal e phuv, andre kaste hin o dichos le dživipnaskro, dav savore zelena rastlini pro chaben.“ A sas avke. ³¹ O Del dikhla savoro, so kerda, a sas oda igen mištes. Sas rat a sas tosara, šovto džives.

2

¹ Avke sas dokerdo o ņebos, e phuv the savoro, so andre lende hin.

Eftato džives

² Pro eftato džives dokerda o Del peskri buči, so kerelas, a pro eftato džives peske odpočovinda savore peskre bučendar. ³ O Del požehnda o eftato džives a kerda lestar sveto, bo andre oda džives peske odpočovinda savore bučendar, so kerda. ⁴ Kavke sas stvorimen o ņebos the e phuv.

E zahrada andro Eden

Sar o RAJ o Del stvorinda o ņebos the e phuv, ⁵ mek na sas pre phuv ņisavi rastlina a na barolas nič, bo o RAJ, o Del, mek na diña brišind pre phuv, a na sas ode aňi manuš, savo kerda has buči pre maľa, ⁶ ale andral e phuv avelas upre o teluno paňi a cindarelas cali phuv. ⁷ Akor o RAJ, o Del, kerda le manušes le prachostar pal e phuv a phurdla leske andro nakh o dichos le dživipnaskro a o manuš chudna te dživel.

⁸ O RAJ, o Del, sadzinda e zahrada andro Eden pro vichodos a thoda andre le manušes, saves kerda. ⁹ A o RAJ, o Del, diña te barol andral e phuv všelijaka stromi, so sas šukar pro jakha a igen lače te chal. Maškar e zahrada diña te barol avri o stromos le dživipnaskro a the o stromos le prindžaripnaskro, savo del te džanel, so hin lačo a so nalačo.

¹⁰ Andral o Eden avelas avri o paňi, hoj te cindarel e zahrada, a odarik pes oda paňi rozdelinelas pro štar glavna paňa. ¹¹ O ešebno paňi pes vičinelas Pišon a džalas pašal cali phuv Chavila, kaj hin o somnakaj. ¹² O somnakaj ola phuvakro sas igen žužo. Sas ode o voňava veci the o vzacna bara. ¹³ O dujto paňi pes vičinelas Gichon a džalas pašal cali phuv Kuš. ¹⁴ O trito paňi pes vičinelas Tigris a džalas vichodne le forostar Ašur. O štarto paňi pes vičinelas Euftrat.

¹⁵ O RAJ, o Del, iľa le manušes a thođa les andre zahrada Eden, hoj ode te kerel buči a te stražinel la. ¹⁶ A o RAJ, o Del, prikazinda le manušeske: „Šaj chas pal savore stromi, so hine andre zahrada, ¹⁷ ale naši chas ole prindžaripnaskre stromostar, savo del te džanel, so hin lačo a so nalačo, bo andre oda džives, sar lestar chaha, čačes mereha.“

O Del stvorinel la džuvľa

¹⁸ Palis o RAJ, o Del, phenda: „Nane mištes te dživel le manušeske korkoreske. Kerava leske pomoca, savi leske ela rovnocenno.“

¹⁹ O RAJ o Del kerđa la phuvatar savore malakre džviren the savore ņboskre čiriklen. Palis len anda paš o manuš, hoj te dikhel, save len dela nava. A ajso nav savo o manuš diňa dojekhe džide džviroške, ajso nav les sas. ²⁰ O manuš diňa o nava savore džvirenge the savore čiriklengen, ale na arakhľa ņisavi pomoca, savi leske ulačas rovnocenno.

²¹ Avke o RAJ, o Del, mukľa zoralo soviben pro Adam, a sar zasuča, iľa avri jekh leskre pašvarendar a oda than zakerđa andre le maseha. ²² A o RAJ, o Del, kerđa džuvľa ole pašvarestar, so iľa le Adamostar, a anda la paš o Adam.

²³ Akor o Adam phenda: „Kada imar hin akana o kokalos mire kokalendar a o felos mire felostar! Avľa avri le romestar, a vašoda pes vičinela romŋi.“ ²⁴ Vašoda omukela o rom peskra da the peskre dades a ela jekhetane la romŋaha a on duj džene ena jekh felos.

²⁵ O Adam the leskri romŋi sas lange a na ladžanas pes.

3

O ešebno binos

¹ O sap sas nekprefikandeder savore dzive džvirendar, saven stvorinda o RAJ, o Del. O sap phenda la džuvľake: „Čačes tumenge o Del zakazinda te chal pal savore stromi andre zahrada?“

² E džuvľi leske odphenda: „Pal o stromi andre zahrada, šaj chas, ³ ale pal oda stromos, so hin maškar e zahrada, phenda o Del: „Ma chan lestar, aŋi tumen lestar ma chuden, hoj te na meren.““

⁴ O sap odphenda la džuvľake: „Na, oda nane čačo, tumen na merena. ⁵ Se o Del džanel, hoj oda džives, sar lestar chana, pes tumenge phundravena o jakha a avena ajse sar o Del; džanena, so hin lačo a so nalačo.“

⁶ Sar dikhľa e džuvľi, savo šukar hin oda stromos a savo lačo ovocje pre leste hin, zakamelas pes lake lestar te chal, hoj te dochudel o godaveripen. Avke iľa oda ovocje a chudňa te chal. Palis diňa the peskre romes, savo sas paš late, a chaľa the ov. ⁷ Sar chale, phundrade pes sodujenge o jakha a sprindžarde, hoj hine lange. Akor ile o prajti pal o figovŋikos a zagarude pes lenca.

⁸ Palis, sar šunde, hoj pes o RAJ, o Del, prechadzinelas pal e zahrada ke račate, garude pes o manuš the leskri romŋi le RAJESKE, le Devleske, maškar o stromi andre zahrada. ⁹ Ale o RAJ, o Del, vičinđa pro Adam a phučľa lestar: „Kaj sal?“

¹⁰ „Šundom tut, sar phires pal e zahrada, a daravas man, bo som lango, vašoda man garuđom,“ odphenda.

11 A o Del lestar phučla: „Ko tuke phendā, hoj sal lango? Na chałal tu pal oda stromos, pal savo tuke phendom, hoj te na chas?“

12 O Adam leske odphendā: „Odi romŋi, sava mange tu diňal, man diňa pal oda stromos a me chałom.“

13 Avke o RAJ, o Del, phendā la džuvlake: „Soske oda kerdal?“

„O sap man pre oda cirdňa a me chałom,“ odphendā leske.

14 Avke o RAJ, o Del, phendā le sapeske: „Vašoda, hoj kada kerdal: Aveha prekošlo tu korkoro savore dobitkostar the savore dzive džvirendar.

Calo tiro džvivpen tut cirdeha pal o per a chaha o prachos la phuvakro.

15 A kerava o neprijateljstvo maškar tu the maškar e džuvli, maškar tiro potomkos the maškar lakro potomkos.

Ov tuke rozmarela o šero a tu leske dukhaveha e peta.“

16 A la džuvlake phendā:

„Sar ačheha khabňi, ela tut igen bare dukha a andro dukha ločoha le čhavoren.

Igen tuke džala pal tiro rom, ale ov upral tu vladňinela.“

17 A le Adamoske phendā: „Vašoda, hoj šundal tira romňa a chałal pal o stromos, pal savo tuke phendom, hoj te na chas:

Prekošli ela e phuv angle tu; pre oda, hoj latar te chas, mušineha tut but te trapinel calo tiro džvivpen.

18 O kołaka the o kraki tuke barona andral e phuv a chaha oda, so tuke barola pre mała.

19 Phares kereha buči a spocisałoha, te kameha te chal,

medik na džaha pale andre phuv, bo la phuvatar salas kerdo a andre phuv pale džaha.“

O Adam la Evaha avričhido andral e zahrada

20 O Adam diňa peskra romňake nav Eva, bo oj sas daj savore manušenge.

21 O RAJ, o Del, kerda le Adamoske the la Evake cipune gada a urđa len. 22 Palis o RAJ, o Del, phendā: „Dikh, o manuš akana ačhiła sar jekh amendar, bo imar džanel, so hin lačo a so nalačo. Te na lel mek akana the o ovocje pal o stromos le džživpnaskro, a te na les chal a dživela pro furt.“ 23 Avke o RAJ, o Del, les čhiđa avri andral e zahrada Eden, hoj te kerel buči pre odi phuv, savatar sas kerdo. 24 Paloda, sar tradňa avri le manušes andral o Eden, ačhađa pre vichodno sera le rajoskri le cheruben* the e jagali šablā, savi phirelas upre tele, hoj te stražinen o drom ko stromos le džživpnaskro.

¹ O Adam prindžarda peskra romña la Eva a oj ačila khabñi. Uliła lake muršoro, saveske diña nav Kain, bo phenda: „Chudñom muršes le RAJESTAR.“ ² Palis lake uliła dujto muršoro, saveske diña nav Abel. O Abel sas pastjeris le bakrorengro, ale o Kain kerelas buči pre mala.

³ Pal varesavo časos anda o Kain obeta le RAJESKE olestar, so leske barila pre mala. ⁴ A the o Abel anda e obeta. Obetinda oda ešebno le stadostar a anda o žiros sar obeta le RAJESKE. A o Abel the leskri obeta sas le RAJESKE pre dzeka, ⁵ ale o Kain the leskri obeta leske na sas pre dzeka. Akor o Kain igen cholisalila a o muj leske ačila chmuravo.

⁶ O RAJ phenda le Kainoske: „Soske sal ajso choľamen? Soske hino tiro muj chmuravo? ⁷ Či tut na prilava, te kereha oda, so hin lačo? Ale te na kereha oda, so hin lačo, akor o binos tut užarel paš o vudar. Kamel te vladñinel upral tu, ale tu vladñin upral leste!“

⁸ Avke o Kain phenda peskre phraleske le Abeloske: „Av džas avri pre mala!“ Sar imar ode sas, chučila o Kain pro Abel a murdarda les.

⁹ Palis o RAJ phučila le Kainostar: „Kaj hino tiro phral o Abel?“ „Me na džanav. So me som mire phraleskro stražcas?“ odphenda o Kain.

¹⁰ Pale lestar o RAJ phučila: „Oda so kerdal? O rat tire phraleskro ke ma vičinel andral e phuv! ¹¹ Akana aveha prekošlo a avričido andral e phuv, savi phundrada peskro muj, hoj te pijel o rat tire phraleskro andral tire vasta. ¹² Kajte kereha phares buči pre mala, na barola tuke nič. Phireha upre tele pal e phuv a ñikhaj na arakheha o smirom.“

¹³ O Kain phenda le RAJESKE: „Miro trestos hino bareder, sar birinav te zlidžal. ¹⁴ Tu man akana trades avri andral e phuv a mušinava man te garuvel anglal tiro muj; avava tulakos a bludzinava pal e phuv, a te man vareko arakhela, murdarela man.“

¹⁵ Ale o RAJ leske odphenda: „Na, oda pes tuke na ačhela, bo oleske, ko murdardahas le Kain, visarava pale eftavar.“ Akor o RAJ thoda pro Kain znakos, hoj les te na murdarel ñiko, ko les arakhela. ¹⁶ Avke o Kain geľa het pašal o RAJ a bešelas andre phuv Nod, pro vichodos le Edenostar.

Le Kainoskre čhave

¹⁷ O Kain prindžarda peskra romña, savi ačila khabñi a uliła lake muršoro, savo pes vičinelas Henoch. O Kain ačhada foros a diña leske nav pal peskro čhavo Henoch. ¹⁸ O Henoch sas dad le Iradoske, o Irad sas dad le Mechujaeloske, o Mechujael sas dad le Metušaeloske a o Metušael sas dad le Lamechoske.

¹⁹ O Lamech peske iľa duje romñijen. Jehhake sas Ada a dujtonake sas Cila. ²⁰ La Adake uliła o Jabal. Ov sas o dad olenge, save dživen andro stani a likereng gurunhen the bakren. ²¹ Leskro phral pes vičinelas Jubal: Ov ačila o dad savoreng, save bašaven pro harfi the pro pišfaliki. ²² La Cilake uliła o Tubal-Kain. Ov sas kovačis a kerelas o sersami le bronzostar the le trastestar. Le Tubal-Kainoskri pheñ pes vičinelas Naama. ²³ O Lamech phenda peskre romñijenge:

„Ado the Cilo, šunen man!
Murdardom jekhe muršes, savo man dukhada;
terne muršes, savo man demada.

²⁴ Te vaš o dživipen le Kainoskro
pes lela pale eфта dživipena,

ta akor vaš o Lamech pes lela pale
eftavardeš the efta (77) dživipena.“

O Šet the o Enoš

²⁵ O Adam pale prindžarda peskra romňa. Ulila lake muršoro a diňa leske nav Šet, bo phenda: „O RAJ, o Del, man diňa avre čhavores vaš o Abel, saves murdarda o Kain.“ ²⁶ The le Šetoske ulila muršoro a diňa leske nav Enoš.

Andre oda časos o manuša chudle te lašarel le RAJES.

5

Le Adamoskre potomki dži ko Noach

¹ Kada hin le Adamoskro rodokmeňos.

Sar o Del stvorinda le manušen, kerda len pre peskri podoba. ² Sar muršes the džuvla len stvorinda, požehňinda len a diňa lenge nav „o manuša“.

³ Sar le Adamoske sas šel the tranda (130) berš, ulila leske čhavoro, savo sas ajso sar ov a marelas pre leste, a diňa leske nav Šet. ⁴ O Adam dživelas mek ochto šel (800) berš paloda, sar leske ulila o Šet, a sas les mek aver muršora the čhajora. ⁵ O Adam dživelas eňa šel the tranda (930) berš a palis muľa.

⁶ Sar le Šetoske sas šel the pandž (105) berš, ulila leske o Enoš. ⁷ O Šet dživelas mek ochto šel the efta (807) berš paloda, sar leske ulila o Enoš, a sas les muršora the čhajora. ⁸ Le Šetoske sas eňa šel the dešduj (912) berš, sar muľa.

⁹ Sar le Enošiske sas eňavardeš (90) berš, ulila leske o Kenan. ¹⁰ O Enoš dživelas mek ochto šel the dešupandž (815) berš paloda, sar leske ulila o Kenan, a sas les muršora the čhajora. ¹¹ Le Enošiske sas eňa šel the pandž (905) berš, sar muľa.

¹² Sar le Kenanoske sas eftavardeš (70) berš, ulila leske o Mahalalel. ¹³ O Kenan dživelas mek ochto šel the saranda (840) berš paloda, sar leske ulila o Mahalalel, a sas les muršora the čhajora. ¹⁴ Le Kenanoske sas eňa šel the deš (910) berš, sar muľa.

¹⁵ Sar le Mahalaleloske sas šovardeš the pandž (65) berš, ulila leske o Jared. ¹⁶ O Mahalalel dživelas mek ochto šel the tranda (830) berš paloda, sar leske ulila o Jared, a sas les muršora the čhajora. ¹⁷ Le Mahalaleloske sas ochto šel the eňavardeš the pandž (895) berš, sar muľa.

¹⁸ Sar le Jaredoske sas šel the šovardeš the duj (162) berš, ulila leske o Enoch. ¹⁹ O Jared dživelas mek ochto šel (800) berš paloda, sar leske ulila o Enoch, a sas les muršora the čhajora. ²⁰ Le Jaredoske sas eňa šel the šovardeš the duj (962) berš, sar muľa.

²¹ Sar le Enochoske sas šovardeš the pandž (65) berš, ulila leske o Matuzalem. ²² Paloda sar leske ulila o Matuzalem, o Enoch phirelas le Devleha trin šel (300) berš a sas les mek aver muršora the čhajora. ²³ O Enoch dživelas trin šel the šovardeš the pandž (365) berš ²⁴ a calo peskro dživipen phirelas le Devleha a jekhvareste našliľa, bo o Del les iľa.

²⁵ Sar sas le Matuzalemoske šel the ochtavardeš the efta (187) berš, ulila leske o Lamech. ²⁶ O Matuzalem dživelas mek efta šel the ochtavardeš the duj (782) berš paloda, sar leske ulila o Lamech, a sas les muršora the

čhajora. ²⁷ Le Matuzalemoske sas eña šel the šovardeš the eña (969) berš, sar mula.

²⁸ Sar sas le Lamechoske šel the ochtovardeš the duj (182) berš, uliła leske muršora. ²⁹ O Lamech phenda: „Leskro nav ela Noach, bo ov amen pošešinel andre amari phari buči, so keras amare vastenca pre kadi phuv, savi o RAJ prekošla.“ ³⁰ O Lamech dživelas mek pandž šel the eñavardeš the pandž (595) berš paloda, sar leske uliła o Noach, a sas les muršora the čhajora. ³¹ Le Lamechoske sas efta šel the eftavardeš the efta (777) berš, sar mula.

³² Sar sas le Noachoske pandž šel (500) berš, ulile leske trin čhave: o Šem, o Cham the o Jafet.

6

O RAJ bajinel, hoj kerda le manušen

¹ Sar pes o manuša pre phuv rozmnožinenas a ulonas lenge čhaja, ² o nalače aňjela* dikhle, hoj le manušengre čhaja hine igen šukar. Lenas peske lendar avri romňijen, saven ča kamenas. ³ O RAJ phenda: „Miro Duchos pes furt na trapinela le manušeha†, bo hino ča felos, a leskro dživipen likerela ča šel the biš (120) berš.“

⁴ Andre ola dživesa a the paloda, sar pašlonas ola nalače aňjela le manušengre čhajenca, ulonas lenge čhave, saven vičinenas Nefilimi. Oda sas ola zorale murša, ola slavna murša, so dživenas varekana.

⁵ O RAJ dikhla, hoj o nalačhipen le manušengro pre phuv hino igen baro a hoj savoro, so gondolinel o manuš andre peskro jilo, hin furt ča nalačo. ⁶ Vašoda o RAJ igen bajinelas, hoj kerda le manušes, a andre leskro jilo sas bari dukh. ⁷ Avke o RAJ phenda: „Odstrañinava pal e phuv le manušen, saven stvorindom, a the savore džviren, savore čiriklen a mek the olen, so pes cirden pal e phuv, bo bajinav, hoj len stvorindom.“ ⁸ Ale o Noach arakhla e milost andro jakha le RAJESKRE.

Pal o Noach

⁹ Kada hin pal o Noach: O Noach sas spravodljivo manuš, savo dživelas žužo dživipen maškar o manuša andre leskro časos, a phirelas le Devleha.

¹⁰ Uliše leske trin čhave: o Šem, o Cham the o Jafet.

¹¹ Ale o manuša pre phuv sas anglo jakha le Devleskre igen musarde le binoha a všadzik sas ča o maribena. ¹² O Del dikhla, hoj e phuv hiñi musardi le binostar, bo savore manuša pre phuv dživenas igen binošno dživipen. ¹³ Avke o Del phenda le Noachoske: „Rozhodñindom man, hoj zñičinava savoro, so dživel, bo e phuv hiñi pherdi lengre maribenenca. He, zñičinava the le manušen the e phuv.“

Pal o korabos

¹⁴ „Ačhav tuke o korabos le goferoskre kaštestar. Ker andre ohradzimen thana a makh les andral the avral la smolaha. ¹⁵ Kavke les ačhaveha: Ela džindardo šel the tranda the trin (133) metri, buchlo bišuduj (22) metri a učo dešutrin (13) metri. ¹⁶ Ačhaveha o pados a tel calo pados muk avri otkerdo than saranda the štar (44) centimetri. Pal e sera le koraboske thoveha o vudar. Kereha les le poschodenca, so ena telal, maškaral the upral. ¹⁷ Me anava baro pañi pre phuv, hoj te zñičinav savoro, andre

* **6:2** 6,2 E hebrejiko čhib: le Devleskre čhave † **6:3** 6,3 Abo: Miro dichos na ačhela furt andro manuš.

kaste hin o dichos le dživipnaskro – savoro, so hin tel o űebos, the savoro, so hin pre phuv. ¹⁸ Ale tuha kerava e zmluva a andro korabos džaha tu, tiri roműi the tire čhave le roműijenca. ¹⁹ Savore džide džvirendar leha tuha po duj, samcos the samica, hoj te ačhen te dživel. ²⁰ Džana tuha andro korabos jekh para savore čiriklendar, savore džvirendar the savorendar, so pes cirden pal e phuv, hoj te ačhen te dživel. ²¹ Skide tuke upre savoro čhaben, so pes del te chal, a odthov oda prekal tu the prekal lende.“

²² A o Noach kerđa savoro avke, sar leske oda o Del prikazinda.

7

O Noach džal andro korabos

¹ O RAJ phenda le Noachoske: „Dža čala tira famelijaha andro korabos, bo dikhľom, hoj ča tu jekh sal spravodľivo angle ma maškar savore manuša, so akana dživen. ² Le tuha po efa pari savore žuže džvirendar, ale le nažuže džvirendar le ča po jekh para. ³ Le tuha the po efa pari savore čiriklendar, samcos the samica, hoj pes te dolikerel lengro potomstvo pre čali phuv. ⁴ Mek efa dživesa a bičhavava pre phuv baro brišind, so likerela saranda (40) dživesa the saranda rača, a žničinava pre phuv savoro džido, so stvorindom.“

⁵ O Noach kerđa savoro avke, sar leske o RAJ prikazinda.

⁶ Le Noachoske sas šov šel (600) berš, sar avľa e potopa pre phuv. ⁷ A geľa andro korabos peskra romňaha, peskre čhavenca the lengre romňijenca, hoj te denašen la potopatar. ⁸⁻⁹ Le Noachoha gele andro korabos savore žuže the nažuže džvirendar po duj, samcos the samica, savore čiriklendar the savorestar, so pes cirdel pal e phuv, avke sar leske prikazinda o Del.

E potopa

¹⁰ Pal o efa dživesa avle o paňa la potopakre pre phuv. ¹¹ Ačhila pes pro dešueftato (17.) džives andro dujto čhon, sar sas le Noachoske šov šel (600) berš, hoj savore paňa telal e phuv demade avri a phundrade pes o űeboskre oblaki. ¹² Avke chudňa te del o brišind pre phuv a delas saranda (40) dživesa the saranda rača.

¹³ A mek andre oda džives gele andro korabos o Noach la romňaha the leskre čhave o Šem, o Cham the o Jafet peskre romňijenca. ¹⁴ Gele lenca andre the savore dziva džviri, savore maľakre džviri, ola, so pes cirden pal e phuv, a mek the savore čirikle. ¹⁵ Le Noachoha gele andro korabos po duj savore džvirendar, andre kaste sas o dichos le dživipnaskro. ¹⁶ Gele andre o samcos the e samica savorestar, so dživel, avke sar leske prikazinda o Del. A palis pal lende o RAJ phandľa andre o vudar.

¹⁷ Sar o paňi la potopakro avelas pre phuv saranda (40) dživesa, akor o paňi hazďla o korabos upre la phuvatar. ¹⁸ O paňi igen barolas a učharelas andre savoro, so sas pre phuv, a o korabos plavinelas upral o paňi. ¹⁹ O paňi avke zorales barolas pre phuv, hoj zaučharda andre savore nekbareder verchi tel o űebos. ²⁰ O paňi mek barila a sas efa metri upral o nekbareder verchi. ²¹ Avke muľa avri savoro džido, so pes čhalavelas pre phuv: dojekh džviros, dojekh čiriklo the dojekh manuš. ²² Savoro pre šuki phuv, andre soste sas o dichos le dživipnaskro, muľa avri. ²³ Avke o Del iľa o dživipen savorenge, so dživenas pre phuv: le manušenge, le

džvirenge, le čirikleng the olinge, so pes cirden pal e phuv. Ačhila ča o Noach the ola, ko sas leha andro korabos.

²⁴ O pañi pre phuv likerelas šel the penda (150) dživesa.

8

O Del zaačhavel o pañi

¹ O Del peske leperda pro Noach the pre savore dziva džviri the dobitkos, so leha sas andro korabos. O Del bičhada pre phuv e balvaj a o pañi pre phuv chudña te džal tele. ² O ňeboskre oblaki the o pañi telal e phuv pes phandle andre a preačhila te del o brišind andral o ňebos. ³ O pañi džalas tel šel the penda (150) dživesa ⁴ a andro eftato čhon pro dešueftato (17.) džives zaačhila o korabos pro verchos Ararat. ⁵ O pañi džalas tele a sikade pes o špici le verchengre pro ešebno džives andro dešto čhon.

⁶ Sar pregela saranda (40) dživesa, o Noach phundrađa pro korabos e upruñi oblaka, so kerđa, ⁷ a mukla avri le krkavcos, ale ov odlecinelas a prilcinelas, medik o pañi pre phuv na šučila avri. ⁸ Palis mukla avri the la holubica, hoj te džanel, či o pañi pal e phuv imar geľa tele. ⁹ Ale e holubica na arakhla pre phuv ňisavo than, kaj peske thođahas o pindro pro odpočinkos, bo o pañi sas mek pal cali phuv, vašoda avla pale ke leste andro korabos. Avke o Noach nacirdña peskro vast ke holubica a iľa la andro korabos. ¹⁰ Užarda mek efa džives a mukla la holubica pale avri. ¹¹ Sar zaračila, avla e holubica ke leste pale a andro zobakos anelas švižo olivakri prajta. Avke sprindžarda o Noach, hoj o pañi pal e phuv imar geľa tele. ¹² Užarda mek aver efa dživesa a mukla avri la holubica, ale imar ke leste na avla pale.

¹³ Sar sas le Noachoske šov šel the jekh (601) berš, pro ešebno džives andro ešebno čhon o pañi pre phuv šučila avri. Akor o Noach otkerđa e chev pro pados a dikhla, hoj e phuv imar šučila avri. ¹⁴ Andro dujto čhon pro bišueftato (27.) džives šučila e phuv calkom avri.

¹⁵ Avke o Del phenda le Noachoske: ¹⁶ „Av avri andral o korabos tira romňaha, tire čhavenca the tire borijenca. ¹⁷ An avri savore džviren the olen, so pes cirden pal e phuv, le čiriklen, so hine tuha, hoj pes te zdžan a te uľon lendar buter pre phuv.“

¹⁸ Avke o Noach avla avri andral o korabos la romňaha, le čhavenca the le borijenca. ¹⁹ Savore džviri, savore čirikle the savore, so pes cirden pal e phuv, avle avri andral o korabos – jekh druhos pal aver.

²⁰ Palis o Noach ačhada le RAJESKE oltaris a iľa savore žuže džvirendar the savore žuže čiriklendar a anda len sar labardi obeta pro oltaris. ²¹ E voňa la obetakri sas le RAJESKE pre dzeka a phenda peske: „Imar šoha na prekošava e phuv vaš oda, so o manuša kerena. Kajte džanav, hoj le manušengro jilo imar čhavorestar džal pal o nalačo. Imar šoha na murdarava avri savoro, so dživel, avke sar oda akana kerđom.

²² Medik likerela e phuv,

na preačhela o časos te sadzinel

añi o časos te skidel upre,

o šil aňi o tačipen,

o ňilaj aňi o jevend,

o džives aňi e rat.“

9

Le Devleskri zmluva le Noachoha

¹ Akor o RAJ požehñinda le Noach the leskre čhaven a phenda: „Aven plodna, rozmnožen tumen a pherdžaren cali phuv! ² Darana pes tumendar savore džviri, savore čirikle, savoro, so pes cirdel pal e phuv, the savoro, so hin andro moros. Kada savoro dav tumenge tel tumari zor. ³ Angloda tumenge diñom te chal o zelena rastlini. Akana tumenge dav te chal the savoro, so pes čhalavel a hin džido.

⁴ Ale o mas, andre savo hin o rat, našti chan, bo andro rat hin o džvipen.

⁵ Marava dojekhe džvirov, savo murdarela le manušes. Marava the ole manušes, savo murdarela avre manušes.

⁶ Oda, ko murdarela le manušes,
ela murdardo avre manušestar,
bo o Del les kerđa
pre peskro obrazis.

⁷ Ale tumen aven plodna a rozmnožen tumen,
pherdžaren cali phuv a rozmnožen tumen pre late!“

⁸ O Del mek phenda le Noachoske the leskre čhvenge: ⁹ „Phandav zmluva tumenca the tumare čhavenca. ¹⁰ Phandav la the savore dzive džvirenca, the le maľakre džvirenca, the le ñeboskre čiriklenca, so hine tumenca, the savorenca, so avle avri andral o korabos. ¹¹ Kada hin miri zmluva, so tumenca phandav: Imar šoha na domukava e potopa, hoj te murdarel avri savoro, so dživel pre phuv; imar šoha e potopa na zñičinela cali phuv.“

¹² O Del phenda: „Kada hin o znameñje ola zmluvakro, so phandav tumenca the savorenca, so dživen, the tumare čhavgre čhavenca pro furt: ¹³ Miri duha thođom pro chmari sar o znameñje, hoj maškar mande the maškar e phuv hin e zmluva. ¹⁴ Furt sar bičhavava o chmari upral e phuv a pro ñebos maškar o chmari pes sikavela e duha, ¹⁵ leperava mange pre miri zmluva, so phandlom tumenca the savore džvirenca. Šoha imar na zñičinava la potopaha savoro, so dživel pre phuv. ¹⁶ Sar pes sikavela pro ñebos e duha, dikhava pre late a leperava mange pre miri zmluva, so hin maškar mande the maškar savoro, so dživel pre phuv.“

¹⁷ Avke o Del phenda le Noachoske: „Kada hin oda znameñje, hoj maškar mande the maškar savoro, so dživel pre phuv, phandlom e zmluva.“

O Noach the leskri famelija

¹⁸ Le Noachoskre čhave, save avle avri andral o korabos, sas o Šem, o Cham the o Jafet. (O Cham sas le Kanaanoskro dad.) ¹⁹ Kala trin sas le Noachoskre čhave a lendar ulile savore manuša, save pes rozgele pal cali phuv.

²⁰ O Noach chudña te kerel buči pre maľa a sadzinda avri e viñica. ²¹ Sar jekhvar piľa mol a mačila, geľa peske te paštol lango andre peskro stanos.

²² Sar o Cham, o dad le Kanaanoskro, dikhľa peskre dades langes, geľa oda te phenel avri peskre duje phralenge. ²³ Avke o Šem the o Jafet ile o plaštos a thode peske les pro vali, džanas ke leste le dumeha a zagarude les andre. Visarde peske o muja, hoj te na dikhen le dades langes.

²⁴ Sar pes o Noach prekerđa la molatar a dodžanľa pes pal oda, so leske kerđa o nekterneder čhavo, ²⁵ phenda:

„Av prekošlo, Kanaan!

Aveha tire phralenge o nekcikneder otrokos le otrokendar!“

²⁶ A mek phenda:

„Mi el barardo o RAJ, o Del le Šemoskro!

Mi el o Kanaan le Šemoskro otrokos!

²⁷ Mi del o Del buter phuv le Jafet;

mi bešel andro stani le Šemoskre;

o Kanaan leske mi el otrokos!“

²⁸ O Noach dživelas pal e potopa mek trin šel the penda (350) berš. ²⁹ Le Noachoske sas eňa šel the penda (950) berš, sar muľa.

10

Le Noachoskre čhave

¹ Kala hine o rodokmeňi le Noachoskre čhavengre: le Šemoskre, le Chamoskre the le Jafetoskre. Pal e potopa lenge ulile čhave.

Le Jafetoskre potomki

² O čhave le Jafetoskre sas o Gomer, o Magog, o Madaj, o Javan, o Tubal, o Mešech the o Tiras. ³ O čhave le Gomeroskre sas o Aškenaz, o Rifat the o Togarmah. ⁴ O čhave le Javanoskre sas o Elišah, o Taršiš, o Kitana the o Dodana. ⁵ Kala manuša dživenas paš o brehos le moroskro the pro ostrovi andre peskre phuva a sas rozdelimin pal peskre kmeňi the narodi a dojekhes sas peskri čhib.

Le Chamoskre potomki

⁶ O čhave le Chamoskre sas o Kuš, o Micrajim*, o Put the o Kanaan. ⁷ O čhave le Kušoskre sas o Sebas, o Chavilah, o Sabtas, o Raemah the o Sabtechas. Le Raemoskre čhave sas o Šeba the o Dedan.

⁸ Le Kušoske ulila čhavo o Nimrod, savestar ačhila zoralo maribnaskro murš pre phuv. ⁹ Ov sas anglo Del zoralo lovcos, vašoda pes vakerelas: „Mi kerel tutar o RAJ ajso baro lovcos sar o Nimrod!“ ¹⁰ Ešebna fori leskre krališagostar sas o Babilon, o Erech, o Akad the o Kalne andre phuv šinar. ¹¹ Odarik geľa andre phuv Ašur a ode ačhađa o foros Ninive, o Rechobot-Ir the o Kelach. ¹² Avke ačhađa the o Resen maškar o foros Ninive the o baro foros Kelach.

¹³ O Micrajim sas dad le Ludenge, le Anamenge, le Lehabenge, le Naftuchenge, ¹⁴ le Patrusenge the le Kasluchenge, savendar hine o Filištinci the o Kaftora.

¹⁵ O ešebno čhavo le Kanaanoskro sas o Sidon a palis o Chet. ¹⁶ O Kanaan sas o dad le Jebusejenge, le Amorejčanenge, le Girgašejenge, ¹⁷ le Chivijenge, le Arkijenge, le Sinejenge, ¹⁸ le Arvadejenge, le Cemarejenge the le Chamatajenge.

Palis pes rozdeline o kanaaňika kmeňi. ¹⁹ E kanaaňiko phuv chudelas le Sidonostar ko Gerar dži ke Gaza, ke Sodoma, ke Gomora, ke Adma the ko Cebojim, dži ke Laša.

²⁰ Kala hine le Chamoskre čhave pal peskre kmeňi, čhiba, phuva the narodi.

Le Šemoskre potomki

* **10:6** 10,6 Oda hin o Egipt.

²¹ O Šem sas o phureder phral le Jafetoskro. The le Šemoske ulile čhave a ov sas dad le Eberiskre† kmeňenge.

²² O čhave le Šemoskre sas o Elam, o Ašur, o Arpachšad, o Lud the o Aram. ²³ Le Aramoskre čhave sas o Uc, o Chul, o Geter the o Maš‡. ²⁴ Le Arpachšadoske uliła o Šelach a le Šelachoske uliła o Eber. ²⁵ Le Eberiske ulile duj čhave: Jekheske diňa nav Paleg, bo sar ov dživelas, o manuša pre phuv pes rozdelinde, a leskre phraleske diňa nav Joktan. ²⁶ Le Joktanoske ulile o Almodad, o Šelef, o Chacarmavet, o Jerach ²⁷ o Hadoram, o Uzal, o Diklah, ²⁸ o Obal, o Abimael, o Šebah, ²⁹ o Ofir, o Chavilah the o Jobab. Kala savore hine le Joktanoskre čhave.

³⁰ Lengre thana, kaj bešenas, chudenas la Mešatar dži ko Sefar paš e verchengri phuv pro vichodos.

³¹ Kala hine le Šemoskre čhave pal peskre kmeňi, čhiba the narodi, save bešenas andre peskre phuva.

³² Kala hine o rodokmeňi le Noachoskre čhavengre pal peskre kmeňi the narodi. Pal e potopa pes kale dženendar rozširinde savore narodi pal cali phuv.

11

E babiloňiko veža

¹ Akor savore manuša pre calo svetos vakerenas jekha čhibaha the jekhe lavenca.

² Sar pes mukle o manuša te džal pro vichodos, arakhle e rovina andre phuv Šinar a ačhile ode te bešel. ³ Phende peske: „Aven, keras peske valki* a labaras len avri. O valki použinenas sar bar a e smola sar malta.“

⁴ Palis phende: „Aven, ačhavas peske foros the veža, savi peskre špicoha dochudela dži andro ňebos. A oleha peske keraha baro nav a na avaha rozčhide pal cali phuv.“

⁵ Avke o RAJ avľa tele, hoj te dikhel o foros the e veža, so ačhavenas o manuša, ⁶ a phenda: „Hine jekh narodos a savoredžene vakeren jekha čhibaha. Kada hin oda, so mek ča chudle te kerel; akana len imar ňiko na zaachavela te kerel savoro, so lenge ča avela pre godi. ⁷ Aven džas tele a mišinas lenge o čhiba, hoj jekh avres te na ačhalol.“

⁸ Avke len o RAJ odarik roztradňa pal cali phuv a preačhile te ačhavel o foros. ⁹ Vašoda chudňa oda foros nav Babel, bo ode o RAJ mišinda savore manušenge o čhiba. Odarik len roztradňa pal cali phuv.

Le Šemoskre čhave

¹⁰ Kada hin o rodokmeňos le Šemoskro:

Pro dujto berš pal e potopa, sar sas le Šemoske šel (100) berš, uliła leske o Arpachšad. ¹¹ Sar o Arpachšad uliła, o Šem dživelas mek pandž šel (500) berš a ulile leske muršora the čhajora.

¹² Le Arpachšadoske sas tranda the pandž (35) berš, sar leske uliła o Šelach. ¹³ Paloda o Arpachšad dživelas mek štar šel the trin (403) berš a ulile leske muršora the čhajora.

† 10:21 10,21 Abo: le Hebrejiskre ‡ 10:23 10,23 Abo: Mešech * 11:3 11,3 cehli

¹⁴ Le Šelachoske sas tranda (30) berš, sar leske uliła o Eber. ¹⁵ Palis o Šelach dživelas mek štar šel the trin (403) berš a ulile leske muršora the čhajora.

¹⁶ Le Eberiske sas tranda the štar (34) berš, sar leske uliła o Paleg. ¹⁷ Paloda o Eber mek dživelas štar šel the tranda (430) berš a ulile leske muršora the čhajora.

¹⁸ Le Palegoske sas tranda (30) berš, sar leske uliła o Reu. ¹⁹ Paloda o Paleg mek dživelas duj šel the eňa (209) berš a ulile leske muršora the čhajora.

²⁰ Le Reusiske sas tranda the duj (32) berš, sar leske uliła o Serug. ²¹ Paloda o Reu dživelas mek duj šel the eňa (207) berš a ulile leske muršora the čhajora.

²² Le Serugoske sas tranda (30) berš, sar leske uliła o Nachor. ²³ Paloda o Serug dživelas mek duj šel (200) berš a ulile leske muršora the čhajora.

²⁴ Le Nachoriske sas bišueňa (29) berš, sar leske uliła o Terach. ²⁵ Paloda o Nachor dživelas mek šel the dešueňa (119) berš a ulile leske muršora the čhajora.

²⁶ Sar le Terachoske imar sas eftavardeš (70) berš, uliła leske o Abram, o Nachor the o Haran.

Le Abramskri famelija

²⁷ Kada hin o rodokmeňos le Terachoskro:

Le Terachoske uliła o Abram, o Nachor the o Haran. Le Haranoske uliła o Lot. ²⁸ O Haran muła sigeder sar leskro dad o Terach andre odi phuv, kaj uliła, andre chaldejiko foros Ur. ²⁹ O Abram the o Nachor peske ile romňijen. Le Abramskri romňi sas e Saraj a le Nachoriskri romňi sas e Milka. E Milka the e jiska sas o čhaja le Haranoskre. ³⁰ E Saraj sas ñeplodno, na sas la čhave.

³¹ O Terach iła peskre čhas le Abram, le Haranoskre čhas le Lot the peskra bora la Saraj, savi sas le Abramskri romňi, a iła len avri andral o chaldejiko foros Ur, hoj te džan te bešel andro Kanaan. Avle andro Charan a ode ačhile te bešel.

³² Le Terachoske sas duj šel the pandž (205) berš, sar muła andro Charan.

12

O RAJ vičinel le Abram

¹ O RAJ phenda le Abramoske: „Dža avri andral tiri phuv the andral tire dadeskro kher the andral tiri famelija a dža andre odi phuv, savi tuke sikavava.

² Kerava tutar igen baro narodos

a požeňhina va tut!

Kerava tiro nav baro

a tu aveha avre manušenge pro požeňnaňje.

³ Požeňhina va olen, ko tuke žeňhinen,

a prekošava olen, ko tut košen.

Prekal tute ena požeňhimen savore manuša pre phuv.“

⁴ O Abram kerđa avke, sar leske o RAJ phenda. The o Lot geła leha. Le Abramoske sas eftavardeš the pandž (75) berš, sar geła avri andral e phuv Charan. ⁵ Avke o Abram iła peskra romňa la Saraj, le phraleskre čhas le

Lot, savoro barvalipen the le služobņiken, saven peske skidņa upre andro Charan, a džanas andre phuv Kanaan.

Sar avle andro Kanaan, ⁶ o Abram pregeļa prekal odi phuv dži ko sveto than andro Šichem, paš o Morehoskro baro stromos. Andre oda časos bešenas andre odi phuv o Kanaančana. ⁷ Le Abramoske pes sikađa o RAJ a phenda leske: „Kadi phuv dava tire čhavenge.“ Avke o Abram ačhađa oltaris ode, kaj pes leske o RAJ sikađa.

⁸ Odarik džalas ko verchos pro vichodos le Betelostar a ode peske rozthoda o stanos. Odarik leske sas o Betel pro zapados a o foros Aj pro vichodos. Ode ačhađa le RAJESKE oltaris a lašarelas le RAJESKRO nav.

⁹ Palis o Abram džalas dureder le dromeha andre pušta Negev.

O Abram andro Egipt

¹⁰ Sar andre odi phuv avļa e bokh, o Abram geļa tele andro Egipt, hoj ode sikra te bešel, bo e bokh sas igen bari. ¹¹ Sar imar sas pašes paš o Egipt, phenda peskra romņake la Sarajake: „Me džanav, hoj sal igen šukar džuvļi. ¹² Sar tut dikhena o Egiptana, phenena peske: ‚Kadi hiņi leskri romņi.‘ Man murdarena a tut mukena te dživel. ¹³ Ale tu lenge phen, hoj sal miri pheņ, a vaš tute man mukena te dživel a ela mange mištes.“

¹⁴ Sar o Abram the e Saraj avle andro Egipt, o Egiptana dikhle, savi hiņi šukar. ¹⁵ Dikhle la the le faraonoskre uradņika a lašarenas la anglo faraonos. Avke la ligende andre leskro palacis. ¹⁶ O faraonos sas lačo ko Abram vaš e Saraj, a vašoda les diņa bakre, gurumņa, somara, ţavi, sluhi the služki.

¹⁷ Ale o RAJ marelas le faraonos the leskro kher phare nasvalibenenca vaš le Abramoskri romņi Saraj. ¹⁸ Avke peske vičindā o faraonos le Abram a phenda leske: „So mange kerďal? Soske mange na phendal, hoj hiņi tiri romņi? ¹⁹ Soske phendal, hoj tuke hiņi pheņ? Vašoda mange la ilom romņake! Kade hiņi tiri romņi, le tuke la! Dža het!“ ²⁰ Palis o faraonos prikazindā peskre muršenge pal o Abram a on les bičhade het leskra romņaha the savoreha, so les sas.

13

O Abram the o Lot pes rozďzan

¹ Avke o Abram geļa avri andral o Egipt peskra romņaha the savoreha, so les sas, a geļa andre pušta Negev. The o Lot geļa leha. ² O Abram sas igen barvalo, sas les but gurumņa the bakre, rup the somnakaj.

³ Palis o Abram džalas dureder le dromeha la puštatar Negev. Phirelas than thanestar, medik na doavļa paš o Betel, paš oda than, kaj angloda sas leskro stanos, maškar o Betel the Aj, ⁴ ode, kaj ešebnovar ačhađa o oltaris. Ode lašarelas le RAJESKRO nav.

⁵ The le Lot, savo džalas le Abramoha, sas bakre, gurumņa the stani. ⁶ Vašoda odi phuv na birinelas te likerel sodujďženen a našti ačhile paš peste jekhetane, bo sas len igen but džviri a na sas prekal lende dos chaben. ⁷ A avļa o vesekeďšagos maškar o pastjera le Abramoskre the Lotoskre. Akor bešenas andre odi phuv o Kanaančana the o Perizeja.

⁸ Vašoda phenda o Abram le Lotoske: „Nane mištes, hoj pes amen abo amare pastjera te vesekeďinas maškar peste. Se sam famelija! ⁹ Či nane

anglal tu cali phuv? Vašoda tut mangav, rozdžas pes jekh avrestar! Te tu džaha pre balogñi sera, me džava pre čači sera; te tuke kideha avri e čači sera, me džava pre balogñi sera.“

¹⁰ O Lot pes rozdikhlá a dikhlá, hoj pre cali phuv le Jordanostar dži ko Coar hin pherdo pañi sar andre zahrada le RAJESKRI abo sar andro Egipt. Oda sas mek anglođa, sar o RAJ žñičinda e Sodoma the e Gomora. ¹¹ Vašoda peske o Lot ilá avri cali phuv paš o Jordan a geľa pro vichodos. Kavke pes rozgele jekh avrestar. ¹² O Abram bešelas andre phuv Kanaan a o Lot pes likerelas maškar o fori ola phuvakre a prelidžalas peskre stani dži paš e Sodoma. ¹³ O manuša andral e Sodoma sas igen nalače a anglo RAJ kerenas bare bini.

¹⁴ Sar imar geľa o Lot het le Abramostar, o RAJ phenda le Abramsoske: „Rozdikh tut odarik, kaj sal! Dikh pro severos, pro juhos, pro vichodos the pro zapados. ¹⁵ Cali phuv, so dikhes, dava tuke the tire potomstvoske pro furt. ¹⁶ Dava tut ajci but potomstvos sar o prachos la phuvakro. Te vareko šaj zgenela o prachos la phuvakro, zgenela the tiro potomstvos. ¹⁷ Akana dža a predikh tuke cali phuv, bo tuke la dav!“

¹⁸ Avke o Abram ilá peskre stani a geľa te bešel andro foros Hebron pašes paš o Mamroskre bare stromi a ode ačhada oltaris le RAJESKE.

14

O Abram zachrañinel le Lot

¹ Andre oda časos o štar kraľa – o šinariko kralis Amrafel, o elasariko kralis Arjoch, o elamiko kralis Kedorlaomer the o gojimiko kralis Tidal – ² gele pro mariben pro pandž kraľa: pro kralis Beras andral e Sodoma, pro Biršah andral e Gomora, pro Šinab andral e Adma, pro Šemeber andral o Cebojim the pro kralis andral e Bela, so hin o foros Coar. ³ Kala pandž kraľa pes zgele peskre armadenca jekhetane andre dolina Sidim, kaj hin akana o Londo moros*. ⁴ Dešuduj (12) berš sas o kralis Kedorlaomer upral lende, ale andro dešutrito (13.) berš pes vzburinde.

⁵ Andro dešuštarto (14.) berš geľa o Kedorlaomer the o kraľa, save sas leha, a domarde le Refajen andro foros Aštarot-Karnajim, the le Zuzimčanen andro Ham the le Emimčanen andro Šave-Kirjatajim.

⁶ Domarde the le Choričanen paš o seirika brehi a tradle len dži ko El-Paran paš e pušta. ⁷ Palis pes visarde a doavle ko En-Mišpat – oda hin ko Kadeš – a zvítazinde upral cali phuv le Amalekengri the upral o Amorejčana, save dživenas andro Chacecon-Tamar.

⁸ Akor avle o kraľa andral e Sodoma, andral e Gomora, andral e Adma, andral o Cebojim the andral e Bela – so hin o Coar – a zgele pes jekhetane pro mariben andre dolina Sidim. ⁹ Zgele pes pro mariben pro elamiko kralis Kedorlaomer, pro gojimiko kralis Tidal, pro šinariko kralis Amrafel the pro elasariko kralis Arjoch – pandž kraľa džanas pro štar. ¹⁰ Andre odi dolina Sidim sas pherdo bare cheva la smolaha. Sar denašenos o kralis la Sodomakro the o kralis la Gomorakro, pele andre ola cheva a the varesave džene lendar, ale okla džene denaše pro brehi. ¹¹ A ola štar kraľa, save zvítazinde, ile savoro barvalipen la Sodomakro the la Gomorakro a mek the savoro lengro chaben a džanas het. ¹² Ile the le Abramsoskre phraleskre čas le Lot the leskro barvalipen, bo bešelas andre Sodoma.

* 14:3 14,3 Oda hin o Mulo moros.

¹³ Jekh olendar, savo denašla, avla oda te phenel le Hebrejske le Abramske, savo bešelas paš o bare stromi le Mamroskre. O Mamre sas Amorejcos a sas phral le Eškolske the le Aneriske. Kalen sas zmluva le Abramoha, hoj te chuden jekhetane paš peste. ¹⁴ Sar o Abram šunda, hoj leskre phraleskre čhas odligende peha, akor vičinda peskre trin šel the dešuochto (318) muršen, save ulile andre leskro kher a save sas avrisikade pro mariben, a džalas pal lende dži ko Dan. ¹⁵ Rači rozačhada pre lende peskre muršen a zvítazinda upral lende. Denašelas pal lende dži ke Choba, so hin pro severos le forostar Damašek. ¹⁶ Akor o Abram anda pale savoro barvalipen a the peskre phraleskre čhas, le Lot, leskre barvalipnaha, le džuvlen the okle manušen.

O Abram the o Melchisedek

¹⁷ Sar avelas pale o Abram, paloda, sar zvítazinda upral o kralis Kedorlaomer the upral okla krala, so sas leha, avla ke leste o sodomiko kralis andre dolina Šave – oda hin le Kraliskri dolina.

¹⁸ Akor leske o Melchisedek o kralis le Salemoskro anda maro the mol. Ov sas rašaj le Nektbareder Devleskro ¹⁹ a požehňinda le Abram. Phenda: „Av požehňimen le Nektbaredere Devlestar,

Olestar, ko kerđa o ňebos the e phuv.

²⁰ Mi el barardo o Nektbareder Del, savo tuke diňa te zvítazinel upral tire ňeprijaťela.“ Akor o Abram diňa le Melchisedekoske e desjatka savorestar.

²¹ O sodomiko kralis phenda le Abramske: „Muk tuke savoro, so ilal, ale de mange pale mire manušen!“

²² Ale o Abram leske odphenda: „Lav bari vera angle miro RAJ, anglo Nektbareder Del, savo kerđa o ňebos the e phuv, ²³ hoj na lava mek aňi thav aňi sirimocis pal e sandalka a nič olestar, so hin tiro, hoj te na phenes: ‚Me som jekh olendar, ko barvalarda le Abram.‘ ²⁴ Na mukav mange nič olestar, ča oda, so imar chale mire manuša. Ale ola, ko avle manca – o Aner, o Eškol the o Mamre – peske mi len peskro kotor.“

15

Le RAJESKRI zmluva le Abramoha

¹ Pal oda savoro, so pes ačhiľa, sas le Abram videňje a šunelas, sar leske o RAJ phenel:

„Ma dara tut, Abram, me som tiro štitos, tiri bari odmena.“

² Ale o Abram phenda: „Ó, Nektbareder RAJEJA, so man kames te del? Se čhave man nane a o deđičis mire khereskro ela o Eliezer andral o Damašek.“ ³ O Abram mek phenda: „Na diňal man ňisave čhave a o sluhas andral miro kher ela miro deđičis.“

⁴ Ale o RAJ leske phenda: „Ov na ela tiro deđičis, ale o čhavo, savo avela tutar.“ ⁵ Iľa les avri a phenda leske: „Dikh pro ňebos a zgen o čercheňa, te len šaj zgenes. Ajci but ena tire potomki.“

⁶ O Abram pačandila le RAJESKE a o RAJ leske oda rachinelas sar spravodlišagos.

⁷ Palis leske o RAJ phenda: „Me som o RAJ, savo tut ilom avri andral o chaldejiko foros Ur, hoj tuke te dav kadi phuv, hoj tuke la te zales.“

⁸ Ov phendā: „Ó, Nekkbarerder RAJEJA, pal soste prindžarava, hoj ela miri?“

⁹ O RAJ leske phendā: „An mange trineberšengra gurunŕora, trineberšengra koza, trineberšengre bakres, jekha hrdlička the jekhe cikne holubos.“

¹⁰ Sar o Abram oda savoro anđa, rozčhinda le džviren pro jepaš a o jepašune kotora thođa jekh paš aver, ale le čiriklen na rozčhinda. ¹¹ Akor o dziva čirikle Iecinenas tele pro mule džviri, ale o Abram len tradelas het.

¹² Sar zageľa o kham, o Abram zorales zasuča a avľa pre leste e strašno dar le bare kalipnaha. ¹³ O RAJ phendā le Abramoske: „Mušines čačes te džanel, hoj tire potomki bešena sar cudzinci andre phuv, so nane lengri. Ode lendar kerena otroka a štar šel (400) berš len trapinena. ¹⁴ Ale me marava ole narodos, saveske on služinena sar otroka, a avena odarik avri bare barvalipnaha. ¹⁵ Ale tu džaha andro smirom paš tire dada a parunena tut andro šukar berša. ¹⁶ Andro štarto pokoleŕnje avena tire potomki pale kade, bo mek na avľa oda časos, hoj te marav le Amorejčanen vaš lengre bini.“

¹⁷ Sar zageľa o kham a avľa baro kalipen, sikađa pes baro thuv sar andral e bov the e jagali fakla, savi predžalas maškar ola rozčhinde kotora le džvirengre. ¹⁸ Andre oda džives phandla o RAJ e zmluva le Abramoha a phendā leske: „Tire čhavage dava kadi phuv le paŕnestar Egipt dži paš o baro paŕni Euftrat, ¹⁹ the o phuva, kaj bešen o Keniti, o Kenizeja, o Kadmonci, ²⁰ o Čhetitana, o Perizeja the o Refaja, ²¹ o Amorejčana, o Kanaančana, o Girgašeja the o Jebuseja.“

16

E Hagar the o Izmael

¹ E Saraj našti delas čhaven peskre romes le Abram, ale sas la služka Egiptanka, savi pes vičinelas Hagar. ² Avke phendā e Saraj le Abramoske: „Dikh, o RAJ na domukľa, hoj man te el čhave. Dža, pašľuv mira služkaha. Či man na ela latar čhavoro?“

A o Abram priiľa o lava la Sarajakre. ³ Avke leskri romŕni e Saraj iľa peskra služka, la Egiptanka Hagar, a diŕna la peskre romeske le Abramoske. Oda pes ačhiľa, sar o Abram imar bešelas andro Kanaan deš berš. ⁴ O Abram pašľiľa la Hagaraha a oj ačhiľa khabŕni.

Sar sprindžarda, hoj hiŕni khabŕni, chudŕna te dikhel tele peskra raŕna. ⁵ E Saraj phendā le Abramoske: „Angle tute me akana cerpinav. Me tuke diŕnom mira služka, hoj laha te pašľos, ale sar sprindžarda, hoj hiŕni khabŕni, chudŕna man te dikhel tele. O RAJ mi rozsudzinel maškar mande the maškar tute.“

⁶ Avke o Abram phendā la Sarajake: „Dikh, tiri služka hiŕni andre tire vasta. Ker laha, so ča kames!“ Sar chudŕna laha e Saraj te kerel igen namištes, akor e Hagar latar denašľa het.

⁷ Sar la o aŕjelos le RAJESKRO arakhľa pre pušta paš e chaŕig paš o drom ko Šur, ⁸ phendā lake: „Hagar, služko la Sarajakri, khatar aves a kaj džas?“

Oj odphendā: „Denašav het mira raŕnatar la Sarajatar.“

⁹ O aňjelos le RAJESKRO lake phenda: „Visar tut pale ke tiri raňi a podde tut lake!“ ¹⁰ Palis lake mek phenda: „Rozmnožinava tiro potomstvos avke, hoj pes našti zgenela.

¹¹ Dikh, ačhilal khabňi
a ulola tuke čavoro.

Deha leske nav Izmael,
bo o RAJ šunda tiro pharipnaskro roviben.

¹² Tiro čhavo ela sar dzivo somaris;
džala pre savorende

a savore džana pre leste;

ela ñeprijateljis savore peskre phralenge.“

¹³ E Hagar diňa nav le RAJESKE, savo ke late prevakerđa, El-Roi, bo phenda: „Me dikhlom Oles, ko pre ma dikhel.“ ¹⁴ Vašoda pes odi chaňig vičinel Beer-Lachaj-Roi*. Kadi chaňig hiňi maškar o fori Kadeš the Bered.

¹⁵ Avke la Hagarake le Abramoske ulila čhavoro a o Abram leske diňa nav Izmael. ¹⁶ Le Abramoske sas ohtovardeš the šov (86) berš, sar leske ulila o Izmael.

17

E obriezka sar o znakos la zmluvakro

¹ Sar sas le Abramoske eňavardeš the eňa (99) berš, sikada pes leske o RAJ a phenda leske: „Me som o Nekzoraleder* Del, šun man a dživ angle ma žužo dživipen! ² Phandava e zmluva maškar mande the maškar tute a igen tut rozmnožinava.“

³ Akor o Abram peľa le mujeha dži pre phuv a o RAJ leske phenda: ⁴ „Kada hin miri zmluva tuha: Ačheha dad igen but narodenge. ⁵ Imar tut na vičineha Abram, ale tiro nav ela Abraham, bo me tut kerdom dadeske prekal o but narodi. ⁶ Igen tut rozmnožinava, tutar avena o narodi a the o kraľa. ⁷ Tut, tire čhaven the savore lengre potomken dav kada lav sar zmluva, so ačhel pro furt: Avava tiro Del the Del savore tire potomkenge. ⁸ Tuke the tire čhavanje dava kadi phuv, andre savi sal akana sar cudzincos. Čali phuv Kanaan lenge dava, hoj te el lengri pro furt, a me avava lengro Del.“

⁹ O Del palis phenda le Abrahamoske: „Ča doliker miri zmluva tu, tire čhave the le čhavengre čhave the savore tire potomki. ¹⁰ Kada hin miri zmluva tuha the tire čhavenca, so avena pal tute, savi mušinena te dolikerel: Dojekh tumaro murš ela obrezimen. ¹¹ Dena tumenge te obrezinel e angluňi cipa le muršeskre kotorestar a oda sikavela pre zmluva maškar mande the maškar tumende. ¹² Kale dživesestar ela dojekh muršoro, savo ulola, pro ohtoto džives obrezimen. Keren oda, či ulola andre tiri famelija vaj ela cindo avre manušendar sar otrokos a na ela tire čhavendar. ¹³ Mušinel te el obrezimen dojekh le čhavendar andral tiri famelija the oda, savo ela cindo vaš o love. Kada znakos pre tumaro telos sikavela, hoj miri zmluva tumenca hiňi pro furt. ¹⁴ Dojekh murš, savo na ela obrezimen pro telos, mi el avričhido peskre manušendar, bo na dolikerđa miri zmluva.“

* **16:14** 16,14 E Chaňig le džideskri, so pre ma dikhel * **17:1** 17,1 E hebrejiko čhib: El Šadaj

¹⁵ Akor o Del phenda le Abrahamoske: „Tira romña, la Saraj, imar na vičineha Saraj, bo lakro nav ela Sara. ¹⁶ Me la požehñinava a dava tut latar čhas. Požehñinava la a ačhela latar daj le narodengri. Latar avena avri the o kraja le narodengre.“

¹⁷ O Abraham bandiła le mujeha dži pre phuv, asandiła andre peste a phenda: „Šaj le muršeske, saveske hin šel (100) berš, ulol čhavoro? A la Sarake, savake hin eñavardeš (90) berš, šaj ulol mek čhavoro?“ ¹⁸ O Abraham phenda le Devleske: „Našti avel kada požehnañje pro Izmael?“

¹⁹ O Del leske pale phenda: „Na! Tiri romñi e Sara tut dela čhavors a deha leske nav Izak. Leha the leskre čhavengre čhavenca phandava e zmluva, so ela pro furt. ²⁰ Me tut šundom, sar tut mangehas vaš o Izmael. Požehñinava les igen but čhavenca. Ela dad dešuduje (12) rajenge a kerava lestar baro narodos. ²¹ Ale me phandava e zmluva tire čhaha le Izakoha, savo ulola la Sarake andre kajso časos pre aver berš.“ ²² Sar o Del preačhiła te vakarel le Abrahamoha, geła pašal leste het.

²³ Mek oda džives o Abraham iła peskre čhas le Izmael the savore muršen, save ulile andre leskro kher, the mek savoren, saven peske cinda vaš o love, a obrezinda lenge e angluñi cipa le kotorestar avke, sar leske phenda o Del. ²⁴ Le Abrahamoske sas eñavardeš the eña (99) berš, sar sas obrezimen, ²⁵ a le Izmaeloske sas dešutrin (13) berš. ²⁶ Andre oda džives, sar sas o Abraham the o Izmael obrezimen, ²⁷ sas lenca obrezimen the savore leskre murša, so ulile andre leskro kher, the ola, ko sas cinde avre manušendar sar otroka.

18

O Abraham presikavel pačiv trine dženenge

¹ O RAJ pes jekhvar sikada le Abrahamoske paš le Mamroskre bare stromi andro nekbareder tačipen dživese. O Abraham bešelasa paš o vudar le stanoskro. ² Sar pes obdikhła, nadur lestar ačhenas trin murša. Soča len dikhła, denašelasa sigo ke lende pašal peskro stanos, bandiła anglal lende dži pre phuv ³ a phenda: „Rajeja, te arakhlom milost andre tire jakha, ma obdža tire služobñikos. ⁴ Dava te anel sikra pañi, thovena (omorena) tumenge o pindre a odpočovinena tumenge paš kada stromos. ⁵ Anava varesavo chaben, zoralarena tumen a palis šaj džana dureder. Se avlan ke tumaro služobñikos.“

On odphende: „Mištes, ker avke, sar phenes.“

⁶ O Abraham sidarelas andro stanos ke Sara a phenda: „Sigo dža, le jekh gonoro* ole nekfeder arestar a pek mare.“

⁷ Palis o Abraham denašla ko stados a iła avri terña thuła gurumñora. Diña le sluhaska a ov la sidarelas te pripravinel. ⁸ Palis anda šutlo thud, gulo thud the la gurumñora, sava imar pripravinda a thođa oda anglal lende. Sar on chanas, o Abraham ačhelas paš lende tel o stromos.

⁹ Phučle lestar: „Kaj hiñi tiri romñi e Sara?“

„Andro stanos,“ odphenda.

¹⁰ Jekh lendar, o RAJ, phenda: „Pal o berš, andre kajso časos, avava pale ke tu a tira romña la Sara ela muršoro.“

E Sara oda savoro šunelas paš o vudar le stanoskro. ¹¹ O Abraham the e Sara sas phure, sas lenge but berš a e Sara sas andre ola berša, sar

* 18:6 18,6 E hebrejiko čhib: trin sea arestar

le džuvljen imar našti el čhave. ¹² Vašoda e Sara asandiła andre peste a gondolinda peske: „Akana, sar som imar phuri, man ela vareso mire romeha? Se the miro raj hino imar phuro!“

¹³ O RAJ phenda le Abrahamoske: „Soske e Sara asal a phenel peske: ‚Či čačes mange akana šaj ulol čhavoro, sar imar som phuri?‘ ¹⁴ Či hin vareso ajs, so o RAJ našti kerel? Pal o berš, andre kajso časos, avava pale ke tu a la Sara ela muršoro.“

¹⁵ Ale e Sara daratar klaminelas a phenda: „Me na asavas.“
„He, asahas,“ phenda lake o RAJ.

O Abraham pes mangel vaš e Sodoma

¹⁶ O murša odarik palis gele het a džanas ke Sodoma. O Abraham len odligenda. ¹⁷ O RAJ phenda: „Šaj garuvav anglo Abraham oda, so kamav te kerel? ¹⁸ Le Abrahamostar ela čačes baro a zoralo narodos a andre leste ena požehñimen savore narodi pre phuv. ¹⁹ Bo mange les kidñom avri, hoj te phenel peskre čhavage a savore peskre potomkenge, hoj pes te likerem pal miro drom a te keren oda, so hin čačo a spravno. Te oda kerena, kerava le Abrahamoske savoro avke, sar leske oda phendom.“

²⁰ O RAJ phenda: „Oda, so šundom pre Sodoma the Gomora, hin imar igen but a lengro binos hino igen džungalo. ²¹ Džav tele a dikhava, či čačes keren abo na keren oda, so šundom pal lende. Kamav oda te džanel.“

²² Ola duj murša odarik odgele a gele andre Sodoma, ale o Abraham mek furt ačhelas anglo RAJ. ²³ O Abraham avľa pašeder a phučľa: „Čačes kames te murdarel avri le čačipnaskres jekhetane le binošne manušeha? ²⁴ Te ulahas andro foros penda (50) čačipnaskre manuša, murdareha len a na odmukeha ole foroske vaš ola penda (50) čačipnaskre manuša, save hine ode? ²⁵ Vareso ajs o kames te kerel? Le binošnes kames te murdarel le čačipnaskre manušeha? Či hino o čačipnaskro manuš ajs o sar o binošno? Mi el oda dur tutar! Či o sudcas caľa phuvakro na kerela oda, so hin čačipnaskro?“

²⁶ O RAJ leske phenda: „Te arakhava andro foros Sodoma penda (50) čačipnaskre manušen, angle lende odmukava cale foroske.“

²⁷ O Abraham odphenda: „Domuklom mange te vakerel mire Rajeha, kajte džanav, hoj som ča prachos the popolos. ²⁸ So te ode ena o pandž čačipnaskre manuša frimeder sar penda? Murdareha avri calo foros, te arakheha ča saranda the pandž (45) manušen?“

O RAJ odphenda: „Na murdarava len avri, te ode arakhava saranda the pandž.“

²⁹ Ale o Abraham vakerelas mek dureder a phučľa: „So te ode ena ča saranda (40) džene?“

Odphenda leske: „Na kerava oda angle ola saranda džene.“

³⁰ O Abraham phenda: „Ma ruš pre ma, Rajeha, hoj mange pale domukav tutar te phučel. So te ode ena ča tranda (30) džene?“

Odphenda leske: „Te ode arakhava tranda dženen, na murdarava avri oda foros.“

³¹ O Abraham leske pale phenda: „Imar te mange domuklom tuha te vakerel, Rajeha miro. So te ode ena ča biš (20) džene?“

Odphenda: „Angle ola biš džene oda foros na zñičinava.“

³² „Rajeja, mangav tut,“ phenda o Abraham, „ma av pre ma choľamen, hoj mek jekhvar tutar phučav! So te ode ena ča deš?“

Odpheña: „Angle ola deš džene oda foros na zničina.“

³³ Sar o RAJ preačila te vakerel le Abrahamoha, geľa het a o Abraham geľa pale khere.

19

O džungipen andre Sodoma

¹ Sar ke račate avenas duj aňjela andre Sodoma, o Lot bešelas andre brana le foroskri. Soča len zadikhľa, uštila, geľa paš lende a bandila le mujeha dži pre phuv. ² Phenda lenge: „Mangav tumen, rajale mire, aven andro kher tumare služobňikoskro. Ode peske šaj thovena (omorena) o pindre a presovena. Tosara šaj džana tumare dromeħa.“

„Na!“ odpheñde leske, „amen presovaha avri maškar o foros.“

³ Ale ov pes lenge ajci mangelas, hoj gele ke leste. Sar gele andre leskro kher, kerďa lenge hoscina, diňa te pekel mare bi o kvasos a chanas.

⁴ Angloda, sar peske gele te pašlol, avle savore murša andral e Sodoma, o terne the o phure, a obklučinde oda kher. ⁵ Vičinenas pro Lot a phučenas lestar: „Kaj hine ola murša, save avle kadi rat ke tu? De amenge len, hoj lenca te pašluvas.“

⁶ Akor o Lot geľa avri paš lende, ale o vudar pal peste phandľa andre.

⁷ A phenda lenge: „Mangav tumen, phralale mire, ma keren kajsi džungali veca! ⁸ Dikhen, hin man duj čhaja, saven mek na sas nič le muršenca. Anava tumenge len avri a keren tumenge lenca, so ča kamena. Ale kale muršenge ma keren nič, bo on hine mire hosi, save avle andre miro kher!“

⁹ Ale on les na šunde a phende: „Dža adarik het!“ A dureder vičinenas: „Tu korkoro kade avľal sar cudzincos a kames amen te sudzinel? Akana mek goreder dopereħa sar on!“ A džanas igen zoraha pro Lot a kamenas te rozmarel o vudar. ¹⁰ Androda ola duj murša peskre vastenca cirdle le Lot andro kher a phandle andre o vudar. ¹¹ Avke korarde olen, ko sas avri, le ternen the le phuren, hoj našfi arakhenas o vudar.

O Lot denašel andral e Sodoma

¹² Paľis ola duj murša phende le Lotoske: „Mek hin tut kade vareko? Džamutre, čhave, čhaja abo mek vareko aver andre kada foros? Ľidža len adarik het. ¹³ Zničinaħa kada foros, bo e žaloba pre leste hiňi igen bari anglo RAJ. O RAJ amen bičhaďa, hoj les te zničinas.“

¹⁴ Avke o Lot geľa avri a phenda le muršenge, save peske kamenas te lel leskre čhajen romňijenge: „Ušten, aven avri andral kada foros, bo o RAJ les kamel te zničinel!“ Ale on peske gondolinenas, hoj kerel pheras.

¹⁵ Sar vidňisaľolas, o aňjela ispidenas pro Lot a phende: „Sigo ušti! Le tira romňa the tire duje čhajen, save hine tuħa kade, hoj te na meres, sar o RAJ zničinel a kada foros.“

¹⁶ Ale sar o Lot mek gondolinelas či te džal, chudle les ola duj murša vastestar the leskra romňa a the soduje leskre čhajen, bo o RAJ na kamelas, hoj on te meren. Ľigende les avri andral o foros a ode les muke. ¹⁷ Sar len Ľigenenas avri, jekh lendar phenda: „Denaš, hoj te na meren! Ma obdikħ tut palal a ma zaačħav tut űikhaj andre dolina. Denaš pro verchi, hoj te na meres!“

18 O Lot lenge phenda: „Na, Rajeja, mangav tut! 19 Tiro slugas chudna tiri pačiv a tiro baro lačhipen mange presikadal oleha, hoj mange zachrañindal o dživipen. Ale me na birinava te denašel pro verchi! Zachudela man kada baro nalačhipen a merava. 20 Dikh, kade nadur hin gav, kaj šaj denašov. Hino cikno, ale domuk mange ode te denašel, hoj man te zachrañinav.“

21 Ov leske phenda: „Mištes, the andre kada tuke kerava pal e dzeka a na zñičinava oda gav, vaš savo tut privakeres. 22 Sidar tut ode te garuvel, bo našti kerav nič, medik ode na dodžaha.“ Vašoda pes oda foros vičinel Coar.

O Del bičhavel e jag pre Sodoma the pre Gomora

23 Sar o Lot dogeľa andro Coar, o kham avelas avri upral odi phuv. 24 O RAJ bičhađa pre Sodoma the Gomora andral o ñebos sira la jagaha, so perelas sar brišind. 25 Zñičinđa ola fori, calo oda than, savore manušen ode the savoro, so upre barolas. 26 Le Lotoskri romñi pes obdikhľa palal a čerinda pes pro londo slupos.

27 O Abraham ušřila sig tosara upre a geľa pre oda than, kaj angle oda ačhelas anglo RAJ. 28 Dikhľa tele pre Sodoma the Gomora, pre caři odi dolina a dikhľa, hoj odarik avel baro thuv sar andral o bov.

29 A sar o Del zñičinelas o fori pre oda than, kaj bešelas o Lot, leperđa peske pro Abraham a mukľa le Lot te denašel odarik avri.

Le Lotoskre čhaja

30 O Lot daralas te ačhel andro foros Coar, avke iľa peskre duje čhajen a geľa lenca te bešel pro brehos andre jaskiňa. 31 Akor leskri phureder čhaj phenda la ternederake: „Amaro dad hino imar phuro a na ačhřla pre kadi phuv ñisavo muřš, kas peske ilamas romeste a ulahas amen čhave avke, sar pes oda kerel pal calo svetos. 32 Av mačaras le dades la molaha a pašľuvlas leha, hoj amen lestar te el čhave.“

33 Odi rat dine te pijel le dades mol. Palis geľa ke leste e phureder a pašľila leha. Ale ov aňi na džanelas, kana peske pašľila a kana odgeľa het.

34 Pre aver džives e phureder phenda la ternederake: „Dikh, me imar pašľilom le dadeha idž. Av das les the kadi rat te pijel mol a pašľuveha leha tu akana, hoj te el amen lestar čhave.“ 35 Avke dine te pijel odi rat peskre dades mol, pašľila peske paš leste e terneder čhaj a suča leha. Ale ov aňi akana na džanelas, kana paš leste geľa a kana odgeľa het.

36 Avke suduj pheňa ačhřle khabne peskre dadeštar le Lotostar. 37 La phurederake ulřla muřšoro, saveske diňa nav Moab. Ov hino o dad le adadživeseskre Moabčanenge. 38 The la ternederake ulřla muřšoro a diňa leske o nav Ben-Ami. Ov hino o dad le adadživeseskre Amončanenge.

20

E Sara ko Abimelech

1 Odarik o Abraham džalal andre puřta Negev. Zaačhađa pes mařkar o Kadeš the řur a varesavo časos ačhřla andro Gerar. 2 Ode o Abraham phenelas pre Sara: „Oj hiňi miri pheň.“ Akor o gerariko kralis o Abimelech bičhađa pal e Sara a iľa peske la.

3 Ale sar o Abimelech rači sovelas, avľa ke leste o Del andro suno a phenda leske: „Tu čačes mereha, bo iľal tuke ajsa romňa, sava hin rom.“

⁴ No le Abimelech mek laha na sas nič a phendā: „Rajeja, či murdareha the o čačipnaskro narodos? ⁵ Či mange ov korkoro na phendā: ‚Oj hiñi miri pheñ?‘ Se the oj mange phendā: ‚Ov hino miro phral.‘ Me na džanavas ñisostar, mire vasta hine žuže.“

⁶ O Del leske phendā andro suno: „Me olestar džanav, hoj tu na kamlal nič nalačo te kerel, a vašoda tuke na domuklom, hoj tut latar te chudes a te keres binos anglal ma. ⁷ De pale la romña lakre romeske, bo ov hino prorokos. Ov pes vaš tu privakerela, hoj te džives. Sar la na deha pale, phenav tuke, čačas mereha savore tire manušenca.“

⁸ O Abimelech sig tosara ušřila a vičinda savore peskre uradñiken. Sar lenge vakerełas savoro, so pes ačřila, igen predarandřile. ⁹ O Abimelech vičinda le Abraham a phendā leske: „Soda tu amenge kerđal? So tut kerđom ajso nalačo, hoj andal pre mande the pre miro kraljšagos kajso baro binos? Kerđal mange vareso, so na kamlā te kerel!“ ¹⁰ O Abimelech mek phučřla le Abrahamostar: „Soske tuke avřla pre godř kada te kerel?“

¹¹ O Abraham odphendā: „Phendom mange: ‚Pre kada than pes čačas na daran le Devlestar a murdarena man vaš miri romñi.‘ ¹² Ale oj mange hiñi čačas pheñ, bo hiñi mire dadeskri čhaj, ale nane mira dakri, a iřom mange la romñake. ¹³ Sar man o Del bičřada avri andral o kher le dadeskro andre avur phuv, me lake akor phendom: ‚Te man kames, akor phen vřadzřik, kaj džaha, hoj som tiro phral.‘ “

¹⁴ Palis iřa o Abimelech peskre bakrendar, gurumñendar, otrokendar the le sluřkendar a diřa len le Abrahamoske. Diřa leske pale the leskra romña la Sara. ¹⁵ O Abimelech leske phendā: „Dikh, miri phuv hiñi anglal tu, beř tuke, kaj ča kames.“

¹⁶ A la Sarake phendā: „Tire phrales diřom ezeros (1 000) rupune, hoj te džanen savore, hoj na kerđal nič nalačo.“

¹⁷ Avke pes o Abraham mangelas ko Del a o Del sastarđa le Abimelech, leskra romña the le sluřken, hoj len te řaj pale avel čhave. ¹⁸ Bo angle Sara, le Abrahamoskri romñi, o RAJ zaphandřa andro kher le Abimelechoskro dojekha džuvřlakro džřivipen, hoj te na ačřel khabñi.

21

Sar ulřila o Izak

¹ O RAJ sas ke Sara lačhejileskro a dolikerđa peskro lav, so la diřa. ² E Sara ačřila khabñi a diřa le Abraham čhavores andre leskro phuripen andre oda časos, pal savo leske o Del phendā. ³ O Abraham diřa peskre čhaske, savo les sas la Saraha, nav Izak ⁴ a pro očitoto džives o Abraham obrezinda peskre čhas le Izak avke, sar leske phendā o Del. ⁵ Le Abrahamoske sas řel (100) berř, sar leske ulřila o Izak.

⁶ Akor e Sara phendā: „O Del kerđa, hoj te asav, a sako, ko pal oda řunela, asala.“ ⁷ A mek phendā: „Ko phendahas le Abrahamoske, hoj e Sara mek dela te pijel andral o kořin le čhaven? A the avke les diřom čhavores andre leskro phuripen.“

E Hagar bičřadi het

⁸ Andre oda džives, sar o čhavoro bariřa avri avke, hoj na muřinelas imar e daj les te del te pijel, o Abraham kerđa bari hoscina. ⁹ Sar e Sara dikřla, hoj o čhavoro, savo ulřila le Abrahamoske la Hagaratar, savi sas

Egiptanka, asalas lakre čhavorestar, ¹⁰ phenda le Abrahamoske: „Trade avri ola služka the lakre čhas, bo o čhavoro kala služkacro našti chudel nič ole barvalipnastar, so hin mire čhaskro le Izakoskro.“

¹¹ Le Abraham kada igen zadukhandiła andro jilo, bo o Izmael sas leskro čhavo. ¹² O Del phenda le Abrahamoske: „Ma trapin tut vaš o čhavoro a aňi vaš e služka. Šun la Sara andre savoreste, so tuke phenda, bo le Izakostar tuke avena ola čhave, pal save tuke phendom. ¹³ The la služkacre čhastar kerava baro narodos, bo the ov hino tiro čhavo.“

¹⁴ Sig tosara o Abraham iła o chaben the o cipuno gonoro le paňeha a diňa oda la Hagarake. Thoda lake oda pro dumo a bičhađa la het le čhavoreha. Oj odgeła a bludzinelas pal e pušta Beer-Šeba.

¹⁵ Sar imar lake dogeła o paňi andral o cipuno gonoro, thoda le čhas tel jekh krakos. ¹⁶ A geła pašal leste het, hoj peske te bešel lestar vaj šel (100) metri dureder, bo phenda peske: „Našti dikhav pre oda, sar mange merel o čhavoro.“ Sar ode bešelas, chudňa zoraes te rovel.

¹⁷ Ale o Del šunđa le čhavoreskro roviben a le Devleskro aňjelos vičinda andral o ņebos pre Hagar a phenda lake: „So tute, Hagar? Ma dara tut, bo o Del šunđa tire čhas, sar rovel ode, kaj hino. ¹⁸ Ušti, le le čhavores a liker les zoraes andro vasta, bo kerava lestar baro narodos.“

¹⁹ Androda o Del lake phundrađa o jakha a oj dikhla e chaňig. Avke geła te pherdžarel o cipuno gonoro le paňeha a diňa te pijel peskre čhas.

²⁰ O Del sas le čhavoreha. Sar bariła avri, dživelas pre pušta a sas lestar lukostrelcos. ²¹ Sar dživelas pre pušta Paran, iła leske e daj romňa andral o Egipt.

Le Abrahamoskri zmluva le Abimelechoha

²² Andre oda časos o Abimelech the o velitelis Pichol, savo lidžalas leskre slugaden, phende le Abrahamoske: „O Del hino tuha andre savoreste, so keres. ²³ Vašoda le kade vera pro Del, hoj na thoveha avri manca aňi ole dženeha, ko avela pal ma, aňi mire potomkenca. A sar me man pačivalones likerdom ke tu, avke the tu pes likeraha ke mande andre phuv, kaj sal cudzincos.“

²⁴ Avke o Abraham phenda: „Lav vera.“

²⁵ Paľis o Abraham phenda le Abimelechoske: „Tire sluhi peske zaile jekh miri chaňig.“

²⁶ „Na džanav, ko oda kerđa,“ odphenda leske o Abimelech. „Se aňi tu mange pal oda na phendal a mekča adadžives pal oda šundom.“

²⁷ Akor o Abraham iła le bakren the le gurumňen, diňa len le Abimelechoske a sodujđzene phandle peha e zmluva. ²⁸ Paľis o Abraham iła efa bakren peskre stadostar. ²⁹ O Abimelech lestar phučla: „So kames te sikavel ole efa bakrenca, saven thodal pre sera?“

³⁰ O Abraham odphenda: „Le tuke mandar kale efa bakren sar svedectvos, hoj me kopalindom avri e chaňig.“ ³¹ A vašoda pes oda than vičinel Beer-Šeba, bo sodujđzene ode ile vera.

³² Paľis, sar peha phandle e zmluva andre Beer-Šeba, o Abimelech the leskro velitelis o Pichol gele pale andre flištiňiko phuv. ³³ O Abraham sadzinda andre Beer-Šeba stromos tamariška a lašarelas ode le RAJES, le Večne Devles. ³⁴ O Abraham but dživelas andre flištiňiko phuv.

22

O Abraham džal te obetinel le Izak

¹ Pal varesavo časos o Del skušinelas le Abraham a phenda leske: „Abraham!“

„Kade som,“ odphenda.

² „Le tire jekhore čhas le Izak, saves igen kames, a dža andre phuv Moriја,“ phenda leske o Del. „Ode les obetin sar labardī obeta pro verchos, pal savo tuke phenava.“

³ O Abraham sig tošara thođa o sedlos pro somaris a iļa peha duje sluhenthe peskre čhas le Izak. Sar čhingerđa o kašta pro štīpki pre labardī obeta, mukļa pes te džal pre oda than, savo leske phenda o Del. ⁴ Pro trito džives o Abraham dural dikhļa oda than. ⁵ Phenda peskre sluhenge: „Ačhen kade le somariha. Me džava ode le čhavoreha, lašaraha le Devles a avaha pale ke tumende.“

⁶ O Abraham iļa o kašta pre labardī obeta a thođa len pre peskro čhavo pro Izak a ov lidžalas e jag the e čhuri. Sar avke džanas on duj džene jekhetane, ⁷ o Izak phenda peskre dadeske le Abrahamoske: „Dado!“

„So kames, čhavo miro?“ odphenda o Abraham.

O Izak lestar phučļa: „Dikh, e jag the o kašta hine kade, ale kaj hin o bakroro pre labardī obeta?“

⁸ O Abraham leske phenda: „Čhavo miro, o Del peske arakhela bakrores pre labardī obeta.“ Avke džanas sodujđžene dureder.

⁹ Sar imar avle pre oda than, pal savo leske o Del phenda, o Abraham ačhađa oltaris a rakinda upre o kašta. Palis phandļa peskre čhas le Izak a thođa les pro oltaris, pro kašta. ¹⁰ Palis o Abraham nacirdņa o vast a iļa e čhuri, hoj te murdarel le čhas. ¹¹ Akor andral o ņebos pre leste vičinda o aņjelos le RAJESKRO: „Abraham, Abraham!“

„Kade som,“ odphenda o Abraham.

¹² O aņjelos leske phenda: „Zaačh! Ma thov pre leste o vast! Ma ker leske nič! Akana džanav, hoj tut daras le Devlestar, bo mange na sajindal te del aņi tire jekhore čhas.“

¹³ Sar o Abraham pes obdikhļa, dikhļa andro kraki bakres zachudles le rohenca. O Abraham geļa, iļa le bakres a obetinda les vaš peskro čhavo sar labardī obeta. ¹⁴ O Abraham ole thaneske diņa nav „O RAJ pes starinela.“ Avke dži akana pes vakereļ: „Pro verchos le RAJESKRO ela postarimen.“

¹⁵ Le RAJESKRO aņjelos pale vičinda andral o ņebos pro Abraham ¹⁶ a phenda: „Vašoda, hoj oda kerđal a na sajindal mange tire jekhore čhas, lav vera korkoro pre mande, phenel o RAJ, ¹⁷ čačes tut požehņinava a rozmnožinava tiro potomstvos sar o čerčeņa pro ņebos the sar e poši pro moroskro brehos; on zvifazinena upral peskre ņeprijateļa ¹⁸ a prekal tiro čhavo ena požehņimen savore narodi pre phuv, bo šundal miro lav.“

¹⁹ Palis o Abraham geļa pale ke peskre sluhi a savore jekhetane gele andre Beer-Šeba, kaj ov bešelasa.

Le Nachoriskre čhave

²⁰ Pal varesavo časos le Abrahamoske phende, hoj e Milka, le Nachoriskri romņi, imar hiņi daj. Uļile lake očno čhave: ²¹ O ešebno sas o Uc, leskro phral o Buz the o Kemuel, savo sas dad le Aramoske, ²² palis o Kesed, o Chazo, o Pildaš, o Jidlaf the o Betuel. ²³ O Betuel sas dad la Rebekake. Kale očno čhaven anda pro svetos e Milka le Abrahamoskre

phraleske, le Nachoriske. ²⁴ Sas les the romni-služobnička e Reuma. Lake uliła o Tebach, o Gacham, o Tachaš the o Maachah.

23

La Sarakro meriben

¹ E Sara dživelas šel the bišuefta (127) berš. ² Muła andre Kirjat-Arba, so hin o foros Hebron andro Kanaan. O Abraham avla andre bari žala te rovel pal late.

³ Palis geła het pašal peskri mułi romni a phenda le Chetitanenge: ⁴ „Me som maškar tumende ča cudzincos, savo avlom kade te bešel. Mangav tumen, den man prekal e famelija hroboskro than, kaj šaj parunava mira romňa.“

⁵ O Chetitana phende le Abrahamoske: ⁶ „Šun amen, rajeja. Tu sal prekal amende sar le Devleskro princos! Parun tira romňa la Sara andre nekfeder amaro hrobos. Ńiko amendar tuke na brañinela la te parunel andre amaro hroboskro than.“

⁷ Avke o Abraham uštıla upre a bandiła anglo manuša andral odi phuv, anglo Chetitana, a phenda: ⁸ „Te tumen domuken, hoj mira romňa te parunav kade, ta akor šunen man avri a privakeren pes vaš ma ko Efron, savo hino le Cochariskro čhavo. ⁹ Mi bikenel mange anglal tumende prekal famelijakro hrobos e jaskiña Machpela, so hiñi pro agor leskra maľatar, vaš ajci rup, keci mola.“

¹⁰ O Efron akor bešelas maškar o Chetitana a ov phenda le Abrahamoske anglal savore Chetitana, save avle paš e foroskri brana: ¹¹ „Na avke, rajeja miro! Šun man! Dav tuke e mała the e jaskiña, savi hiñi andre late. Dav tuke la anglal mire manuša. Parun ode tira romňa.“

¹² O Abraham pale bandiła anglo Chetitana ¹³ a phenda le Efronoske anglal lende: „Šun man ešeb avri. Vaš e mała tuke počinava ajci rup, keci mol. Le mandar oda, hoj te šaj ode parunav mira romňa.“

¹⁴ O Efron odphenda le Abrahamoske: ¹⁵ „Šun tu man, rajeja miro! E phuv mol štar šel (400) rupune. So hin oda prekal amende? Ča dža, parun tuke tira romňa.“

¹⁶ O Abraham priiła oda, so phenda o Efron, a počinda leske štar šel rupune. Thođa o rup pre vaha anglo Chetitana, avke sar o manuša furt maškar peste bikenenas. Diña ajci, keci angle lende phenda, hoj dela.

¹⁷ Avke o Abraham cinda le Efronoskri mała andre Machpela paš o Mamre. Cinda e mała le stromenca the e jaskiña andre late. ¹⁸ O Abraham preiła odi phuv anglo Chetitana, save pes zgele paš e brana le foroskri. ¹⁹ Palis o Abraham parunđa peskra romňa la Sara andre jaskiña pre mała Machpela paš o Hebron, paš o Mamre andre phuv Kanaan. ²⁰ Avke cinda o Abraham le Chetitanendar e mała la jaskiñaha, hoj les te el o than, kaj te parunel la famelija.

24

O Izak the e Rebeka

¹ O Abraham sas imar phuro, sas leske igen but berš a o RAJ les andre savoreste požehñinelas. ² O Abraham phenda peskre nekphuredere sluhasko, saveske diña te liďžal calo peskro barvalipen: „Thov tiro vast

pre mire čanga! ³ Le vera andro nav le RAJESKRO, savo hino Del pro ņebos the pre phuv, hoj na leha mire čhaske romňa le čhajendar andral o kmeňos Kanaan, maškar save bešav. ⁴ Ale džaha andre miri phuv ke miri famelija a odarik leha romňa mire čhaske le Izakoske.“

⁵ O sluhas lestar phučla: „A te odi džuvli na kamela te avel manca andre kadi phuv? Akor mušinava te lidžal tire čhas andre odi phuv, khatar tu avlal avri?“

⁶ „Na! Ma lidža mire čhas ode!“ phenda leske o Abraham, ⁷ „o RAJ, o Del le ņeboskro, man iľa avri andral o kher mire dadeskro, mira phuvatar, kaj ulifom, a diňa man vera: ‚Kadi phuv dava tire potomkenge.‘ Ov bičhavela anglal tu peskre aňjelos, hoj odarik tu te les avri romňa mire čhaske. ⁸ Te odi džuvli tuha na kamela te avel, kala veraha imar na aveha phandlo, ča mire čhas ode pale ma lidža!“ ⁹ Akor o sluhas thođa o vast pro čanga peskre rajeske le Abrahamoske a iľa leske vera.

¹⁰ Avke o sluhas iľa andral peskre rajeskro stados deše řaven a iľa mek but lače dari peskre rajestar a geľa het. Avke geľa andro Aram-Naharajim andro foros le Nachoriskro. ¹¹ A mukla le řaven te pašlol anglo foros paš e čaňig. Oda sas ke račate, andre ajso časos, kana o džuvla peske furt džanas te cirdel paňi.

¹² O sluhas phenda: „Ó, RAJEJA, o Del mire rajeskro, le Abrahamoskro! De, hoj adadžives te doperel savoro mištes, a presikav o lačhipen mire rajeske, le Abrahamoske. ¹³ Dikh, me ačhav kade paš e čaňig a o čhaja le foroskre aven peske te cirdel o paňi. ¹⁴ Te phenava jekhake lendar: ‚De man te pijel andral o džbanos paňi,‘ a oj odphenela: ‚Le a pi! Me dava the tire řaven te pijel,‘ ta mi el oj odi, sava kidňal avri tire služobňikoske le Izakoske. Pal oda džanava, hoj presikaďal o lačhejileskeriben mire rajeske.“

¹⁵ Mek aňi oda na dophenda a imar avelas e Rebeka le džbanoha pro phiko. Oj sas e čhaj le Betueliskri, savo sas čhavo le Nachoriskro the la Milkakro, a o Nachor sas le Abrahamoskro phral. ¹⁶ E Rebeka sas igen šukar, pačivali čhaj, sava mek na sas nič le muršeha. Geľa tele paš o paňi te pherdžarel peske o džbanos. Sar pes odarik visarelas pale, ¹⁷ o sluhas denašelas ke late a phenda: „De man te pijel sikra paňi andral tiro džbanos!“

¹⁸ Oj phenda: „Pi, rajeja miro!“ A sig iľa tele o džbanos pre peskro vast a diňa les te pijel.

¹⁹ Sar les imar diňa te pijel, phenda: „Dava the tire řaven ajci paňi, keci pijena.“ ²⁰ Avke geľa sigo te čhivel avri o paňi andral o džbanos andro žľabos a denašelas pale ke čaňig te cirdel paňi, hoj te pijen savore leskre řavi. ²¹ Ov pre late cichones dikhelas, hoj te rozprindžarel, či o RAJ diňa leskre dromeske e bach, abo na.

²² Sar o řavi imar pile, o sluhas iľa avri igen vzacna veci: E vzacno somnakuňi angrusi lake thođa andro nakh a pre lakre vasta thođa duj bare somnake naramki. ²³ Phučla latar: „Phen mange, kaskri sal tu čhaj? Hin varesavo than andre tire dadeskro kher, kaj ačhilamas te presovel?“

²⁴ Odphenda leske: „Som e čhaj le Betueliskri, so hino čhavo le Nachoriskro the la Milkakro.“ ²⁵ Mek phenda: „Hin amen but phusa the chaben a the than pro soviben.“

²⁶ O murš bandila tele dži pre phuv anglo RAJ ²⁷ a phenda: „Mi el lašardo o RAJ, o Del mire rajeskro le Abrahamoskro, savo dolikerel o lav a na preachiła te presikavel peskro lačhejleskeriben mire rajeske. O RAJ man anda andro kher ke famelija mire rajeskri.“

²⁸ Palis odi čhaj denašla andro kher peskra dakro a rozvakerđa savorengel savoro, so pes ačhila. ²⁹ La Rebeka sas phral o Laban. Ov denašelasko ko murš paš e čaňig, ³⁰ bo dikhla e angrusi andro nakh the o lancici pro vasta peskra pheňake a šunda la te vakerel, so lake o murš phenda. Avla ko murš, savo mek ačhelas paš o favi paš e čaňig, ³¹ a phenda: „Soske ačhes avri, tu, savo sal požehñimen le RAJESTAR? Av manca! Me imar pripravindom o than prekal tu the prekal o favi.“

³² Avke o murš geła andro kher a o Laban iła tele pal o favi savore veci, so sas pre lende a diňa len phusa the chaben. A le sluhas the leskre muršen diňa paňi te thovel (te morel) o pindre. ³³ Ale sar anglal leste thođa o chaben, phenda: „Me na chava, medik na phenava, soske avlom.“

O Laban phenda: „Vaker!“

³⁴ Avke chudňa te vakerel: „Me som le Abrahamoskro sluhas. ³⁵ O RAJ igen bares požehñinda mire rajes, vašoda hino barvalo. Diňa les bakre the gurumňa, rup the somnakaj, sluhen the služken, řaven the somaren. ³⁶ Sar sas miri rajeskri romňi e Sara imar phuri, uliła lake muršoro a miro raj leske diňa savoro, so les hin. ³⁷ Miro raj man phandla kala veraha: ‚Na leha mire čhaske romňa le čhajendar andral kadi phuv Kanaan. ³⁸ Ale dža andro kher mire dadeskro a an prekal miro čhavo romňa andral miri famelija.‘

³⁹ Palis phučlom mire rajestar: ‚So te odi džuvli na kamela te avel manca?‘

⁴⁰ Phenda mange: ‚O RAJ, anglal kaste dživav pačivalones, bičhavela peskre aňjelos tuha, hoj tiro drom te el bachtalo a te anes mire čhaske romňa andral miri dadeskri famelija. ⁴¹ Kada hin ča jekh drom, prekal savo šaj aves premuklo mira veratar a oda avke: Sar džaha ke miri famelija a te on tuke la na dena.‘

⁴² Sar avlom adadžives paš e čaňig, phendom: ‚Ó, RAJEJA, o Del mire rajeskro le Abrahamoskro, mangav tut, de man bach andre oda, so džav te kerel! ⁴³ Dikh, som paš e čaňig. Sar avela e čhaj te cirdel o paňi, phenava lake: ‚De man te pijel sikra paňi andral o džbanos,‘ ⁴⁴ a te oj phenela: ‚Le, pi! Me dava the tire řaven te pijel,‘ mi el oj odi romňi, sava peske o RAJ kidňa avri prekal miro rajeskro čhavo.‘

⁴⁵ Mek aňi oda na dophendom a imar avelas e Rebeka le džbanoha pro phiko ke čaňig. Sar peske cirdňa o paňi, phendom lake: ‚Mangav tut, de man te pijel paňi!‘

⁴⁶ Oj sigo iła tele o džbanos pal o phiko a phenda: ‚Le, pi! Dava the tire řaven te pijel!‘

⁴⁷ Palis latar phučlom: ‚Kaskri sal tu čhaj?‘

Oj odphenda: ‚Miro dad hin o Betuel, o čhavo le Nachoriskro the la Milkakro.‘

Palis lake prithodom andro nakh e angrusi the pro vasta o naramki. ⁴⁸ Bandilom pro kocha anglo RAJ a lašaravas le RAJES, savo hin o Del mire rajeskro le Abrahamoskro, bo lidžalas man pal o lačo drom ke famelija mire rajeskri, hoj te anav lengra čha prekal leskro čhavo. ⁴⁹ Akana phenen,

či kamen mire rajeske te presikavel o jileskeriben the e pačiv. Te na, ta phenen mange a visarava man pale.“

⁵⁰ O Laban the o Betuel odphende: „Te hin kada le RAJESTAR, so amen šaj phenas? ⁵¹ Dikh, kade hiñi e Rebeka. Le la a dža! Mi lel peske tire rajreske čhas romeske, avke sar oda phenda o RAJ.“

⁵² Sar oda šunđa o sluhas le Abrahamoskro, bandiła anglo RAJ dži pre phuv. ⁵³ Palis iła avri rupune a somnakune šperki the gada a diña len la Rebekake. Diña tiš o vzacna dari lakre phrales the lakra da. ⁵⁴ Palis o sluhas le muršenca, save sas leha, chanas the pijenas a ačhile ode te presovel.

Sar tosara uštile, o sluhas phenda: „Muken man, mi džav pale ke miro raj.“

⁵⁵ Ale la Rebekakro phral the e daj leske phende: „Mi ačhel e Rebeka mek amenca ajse deš dživesa a palis šaj džal.“

⁵⁶ O sluhas lenge odphenda: „Ma zlikeren man, te imar o RAJ požehñinda miro drom. Muken man, mi džav pale ke miro raj.“

⁵⁷ On leske odphende: „Vičinas la a šunaha, so oj phenela.“ ⁵⁸ Vičinde la Rebeka a phučle latar: „Kames akana te džal het kale muršeha?“

„He, džava,“ odphenda.

⁵⁹ Akor mukle te džal peskra pheña la Rebeka the la služka, savi la bararelas avri, the le Abrahamoskre sluhas peskre muršenca. ⁶⁰ Požehñinde la Rebeka a phende lake: „Pheñe amari, av daj le čhavage ezera-ezerenge a tire potomki mi prelen o fori peskre ñeprijatefenge!“

⁶¹ E Rebeka the o služki pes pripravinde a beše pro tavi, hoj te džan ole muršeha. Avke o sluhas iła la Rebeka a geła het.

O Izak peske lel la Rebeka

⁶² O Izak avelas pale khatar e chañig Beer-Lachaj-Roi a bešelas pre pušta Negev. ⁶³ Ke račate, sar pes o Izak geła te predžal pre mała, obdikhla pes a dikhla, sar aven o tavi. ⁶⁴ The e Rebeka dikhla le Izak. Geła tele pal e tava ⁶⁵ a phučla le sluhastar: „Ko hin oda murš, savo predžal prekal e mała a savo avel ke amende?“

O sluhas odphenda: „Oda hin miro raj.“ Akor oj iła o khosno a garuđa o muj.

⁶⁶ Palis o sluhas chudña le Izakoske te vakerele pal savoro, so kerđa. ⁶⁷ Avke o Izak ligenda la Rebeka andro stanos la Sarakro, peskra dakro, a iła peske la romñake. O Izak kamelas la Rebeka a arakhla andre late o smirom pal o meriben peskra dakro.

25

Le Abrahamoskre aver čhave

¹ O Abraham peske iła dujtona romña, savi pes vičinelas Ketura. ² Oj les diña čhaven le Zimran, le Jokšan, le Medan, le Midijan, le Jišbak the le Šuach. ³ Le Jokšan sas duj čhave, o Šebah the o Dedan. Le Dedanskre čhave sas o Ašurim, o Letušim the o Leumim. ⁴ Le Midijanoskre čhave sas o Efah, o Efer, o Chanoch, o Abidas the o Eldaah. Savore kala sas la Keturakre čhave.

⁵ O Abraham diña savoro peskro barvalipen le Izakoske. ⁶ Ale le čhavage, save les sas le romñenca-služobničkenca, diña dari, a mek

sar dživelas, bičhađa len het peskre čhastar le Izakostar andre phuv pro vichodos.

Le Abrahamoskro meriben

⁷⁻⁸ O Abraham muľa andre šukar lačhe phuripnaskre berša, sar leske sas šel the eftavardeš the pandž (175) berš. Sas parundo a gela paš peskre phure dada, save mule. ⁹ Leskre čhave o Izak the o Izmael les parunde pašes paš o Mamre andre jaskiňa Machpela pre maľa le Efronoskri. O Efron sas o čhavo le Chetitoskro le Cochariskro. ¹⁰ Odi maľa cinda o Abraham le Chetitanendar a ode sas parundo o Abraham paš peskri romňi Sara. ¹¹ Pal o meriben le Abrahamoskro o Del požehňinda leskre čhas le Izak. O Izak bešelas paš e chaňig Beer-Lachaj-Roi.

Le Izmaeloskre čhave

¹² Kada hin o rodokmeňos le Izmaeloskro le Abrahamoskre čhaskro. O Izmael sas čhavo le Abrahamoskro la Hagaratar, savi sas la Sarakri služka andral o Egipt.

¹³ Kala hine o nava le Izmaeloskre čhavengre pal o nava the kmeňi: Le Izmaeloskro ešebno čhavo sas o Nebajot, palis o Kedar, o Adbeel, o Mibsam ¹⁴ o Mišma, o Dumah, o Masa ¹⁵ o Chadad, o Tema, o Jetur, o Nafiš the o Kedemah. ¹⁶ Kala hine le Izmaeloskre čhave. On sas upral o dešduj (12) kmeňi a pal lende dine o nava le gavenge the thanenge, kaj bešenas. ¹⁷ Le Izmaeloske sas šel the tranda the ehta (137) berš, sar muľa a gela paš peskre phure dada, save mule. ¹⁸ Leskre čhavengre čhave bešenas le Chavilostar dži ko Šur, pašes paš o Egipt, sar pes džal ke Asirija. Bešenas avri savore peskre phralendar pro vichodos.

O Ezav the o Jakob

¹⁹ Kada hin o rodokmeňos le Abrahamoskre čhaskro le Izakoskro: Le Abrahamoske uliľa o Izak. ²⁰ Sar sas le Izakoske saranda (40) berš, iľa peske la Rebeka romňake. E Rebeka sas e čhaj le Aramejčanoskri le Betueliskri andral e phuv Paddan-Aram a sas pheň le Labanoske, savo sas Aramejčanos.

²¹ O Izak mangelas le RAJES vaš peskri romňi, bo naši la sas čhave. A o RAJ šunđa avri a leskri romňi e Rebeka ačhiľa khabňi. ²² Sar o čhave andro per jekh avres ispidenas, phendá: „Oda, so hin kada?“ Vašoda pes gela te phučel le RAJESTAR.

²³ O RAJ lake phenda:
„Andre tute hin duj narodi,
ale kala duj narodi pes rozdžana.
Jekh lendar ela zoraleder sar oda dujto
a o terneder ela upral o phureder.“

²⁴ Sar avľa pre late o časos, ulile lake duj čhave. ²⁵ O ešebno, savo uliľa, sas lole balengro a calo zabarardo sar kožuchos, avke dine leske nav Ezav. ²⁶ Palis, sar ulolas leskro phral, chudelas le Ezavoskri peta, vašoda leske dine nav Jakob. Le Izakoske sas šovardeš (60) berš, sar ulile.

O Ezav bikenel peskro pravos

²⁷ O muršora barile avri a o Ezav sas baro lovcos, savo rado džalas avri pre maľa, ale o Jakob sas cicho murš, savo radeder ačhelas khere. ²⁸ O Izak kamelas radeder le Ezav, bo rado chalas o mas le dzive džvirengro pal leskro lovos, ale e Rebeka kamelas buter le Jakob.

²⁹ Jekh džives, sar o Jakob tavelas chaben, o Ezav avla ke leste bokhalo pal e maľa ³⁰ a phendā le Jakoboske: „Som bokhalo dži pro meriben! De man ole lole chabenestar!“ Kavke chudňa o Ezav aver nav: Edom*.

³¹ O Jakob phendā: „Ale ešeb mange biken peskro pravos, so tut hin sar ešebne čhas!“

³² „Mištes!“ odphendā o Ezav. „Se the avke maj merava! Pre soste mange hin kada pravos?“

³³ O Jakob leske phendā: „Le akana angle ma vera.“ Avke o Ezav iľa pre peste vera a bikendā peskro pravos, so les sas sar ešebne čhas.

³⁴ O Jakob palis diňa le Ezav maro the tadži šošovica. Ov chaľa a piľa. Palis uštila a geľa het. Kavke o Ezav na likerelas vaš ňisoske peskro pravos, so les sas sar ešebne čhas.

26

O Izak the o Abimelech

¹ Andre odi phuv avla bokh, ale na ajsi, savi sas andro časos le Abrahamoskro. O Izak geľa te bešel andre phuv Gerar ko flištiňiko kralis Abimelech. ² O RAJ pes leske sikadā a phendā: „Ma dža andro Egipt. Ačh andre odi phuv, pal savi tuke phenava. ³ Beš ode sar cudzincos a me avava tuha a požehňinava tut. Tuke the tire čhavengre čhavage dava savore kala phuva. Kavke dolikerava e vera, savi diňom tire dades le Abraham: ⁴ ‚Rozmnožinava tire potomken sar ňeboskre čerčeňa a dava lenge savore kala phuva. Prekal tire čhave ena savore narodī pre phuv požehňimen.‘ ⁵ Bo o Abraham man šunelas a dolikerelas savore mire prikazaňja the zakoni, mire prikazi the lava.“ ⁶ Avke o Izak ačhiľa te dživel andro foros Gerar.

⁷ Sar o murša odarik phučenās pal leskri romňi, phendā: „Oj hiňi miri pheň.“ Ov daralas te phenel, hoj leske hiňi romňi, bo peske gondolinelas: „Kala murša adarik man šaj murdaren, bo e Rebeka hiňi igen šukar.“

⁸ Sar imar ode dživelas buter časos, jekhvar o flištiňiko kralis o Abimelech dikhľa avri prekal e oblaka, sar pes chudenās o Izak la Rebekaha. ⁹ Avke peske o Abimelech vičindā le Izak a phendā leske: „Oj hiňi tiri romňi! Soske mange phendāl, hoj hiňi tiri pheň?“

O Izak odphendā: „Phendom oda vašoda, hoj man vaš lake te na murdaren.“

¹⁰ „Soda amenge kerďal?“ phendā o Abimelech. „Na kampľa but, hoj varesavo murš te pašol tira romňaha a andalas amen andro baro binos!“

¹¹ Avke o Abimelech phendā savore manušenge: „Ko kerela vareso kale muršeske abo leskra romňake, ela murdardo!“

O vesekeďišagi vaš o chaňiga

¹² O Izak chudňa andre odi phuv te sadzinel a kidňa upre šelvar buter ulipen sar oda, so sadzinda, bo o RAJ les požehňinda. ¹³ Leskro barvalipen furt buter barolas a ačhiľa lestar igen barvalo murš. ¹⁴ Sas les but stadi bakre the gurumňa the igen but sluhi. Vašoda les o Filištinci našti avri ačhenās. ¹⁵ Avke o Filištinci začhide la pošaha savore chaňiga, so kopalinde avri o sluhi, sar mek dživelas le Izakoskro dad o Abraham.

¹⁶ Akor o Abimelech phendā le Izakoske: „Dža amendar het, bo sal zoraleder sar amen!“

* 25:30 25,30 Oda hin Lolo.

¹⁷ Avke o Izak odarik geľa het andre Gerariko dolina, ode pes rozthoda a ačhila ode te bešel. ¹⁸ O Izak pale kopalinda avri o chaňiga peskre dadeskre, so o Filištinci začhíde pal oda, sar muľa o Abraham, a diňa lenge pale ola nava, so lenge diňa leskro dad.

¹⁹ Sar le Izakoskre sluhi kopalínenas andre gerariko phuv, arakhle chaňig le lače paňeha. ²⁰ Ale o gerarika pastjera pes vesekeদিনenas le Izakoskre pastjerena a vakerenas: „Oda hin amaro paňi!“ Vašoda pes odi chaňig vičinel Esek*, bo pes lenca vesekeদিনenas. ²¹ Avke kopalinde avri dujto chaňig, ale the vaš odi pes vesekeদিনenas, vašoda lake dine nav Sitna†. ²² Sar o Izak odarik geľa het, kopalinda aver chaňig, vaš savi pes imar na vesekeদিনenas, a diňa lake nav Rechobot‡. Phenda: „Akana amen o RAJ diňa baro than, andre savo šaj baruvas.“

²³ A odarik o Izak geľa te bešel andre Beer-Šeba. ²⁴ Ode pes leske rači sikada o RAJ a phenda: „Me som o Del tire dadeskro le Abrahamoskro. Ma dara tut, bo me som tuha! Požehňinava tut a dava tut but potomki angle miro služobňikos Abraham.“ ²⁵ O Izak ode ačhada oltaris a lašarelas le RAJES. Palis peske rozthoda o stanos a leskre sluhi ode kopalinde avri aver chaňig.

E zmluva maškar o Izak the Abimelech

²⁶ O Abimelech avľa andral o Gerar peskre godavere muršeha le Achuzatoha the le Picholoha, savo sas o velitelis le slugađengro, hoj te dikhen le Izak. ²⁷ Akor lenge o Izak phenda: „Soske avľan ke ma, te man našfi avri ačhenas a tradňan man tumendar het?“

²⁸ Odphende leske: „Amen dikhas, hoj o RAJ hino čačes tuha, a vašoda peske phendam, hoj amenge kempel te phandel zmluva la veraha, maškar amende the maškar tu, ²⁹ hoj amen na kereha nič nalačo, avke sar aňi amen tut na kerďam nič nalačo. Se presikavahas tuke ča o lačo a bičhadam tut het andro smirom. A akana dičhol, hoj sal požehňimen le RAJESTAR.“

³⁰ Palis lenge o Izak kerďa hoscina a on chale the pile. ³¹ Tosara uštile a phandle maškar peste e zmluva. Avke len o Izak mukľa, hoj te džan andro smirom.

³² Mek oda džives avle le Izakoskre sluhi a phende leske pal e chaňig, so kopalinde avri: „Arakhľam paňi!“ ³³ O Izak diňa ole paňeske nav Šibea§. Vašoda pes dží akana vičinel oda foros Beer-Šeba.

Le Ezavoskre romňija

³⁴ Sar sas le Ezavoske saranda (40) berš, iľa peske romňijenge duje Chetitanken, la Judita, le Beerihoskra čha, the la Basemata, le Elonoskra čha. ³⁵ Kala duj romňija le Ezavoskre krenas ča o pharipen le Izakoske the la Rebekake.

27

O Jakob čorel le Ezavoske o požehnaňje

¹ Sar o Izak phuríľa a imar na birinelas te dikhel pro jakha, vičinda ke peste peskre phuredere čhas le Ezav a phenda: „Čhavo miro!“ „Kade som,“ odphenda leske.

* 26:20 26,20 Oda hin o Vesekeđišagos. † 26:21 26,21 Oda hin te džal jekh pre aver. ‡ 26:22 26,22 Oda hin Bareder than. § 26:33 26,33 Oda hin Vera.

² O Izak leske phendá: „Dikh, me som imar phuro a na džanav, kana šaj merav. ³ Le tuke tire veci pro lovos, o tulcos* le lukoha a dža pre maľa te chudel mange varesave dzive džviros. ⁴ Olestar mange ker te chal. Se džanes, so rado chav. An mange oda, hoj te chav, a požehņinava tut anglođa, sar merava.“

⁵ Ale e Rebeka šunelas, sar o Izak vakerelas peskre čhaha le Ezavoha. Soča o Ezav odgela pre maľa, hoj vareso te chudel a te anel, ⁶ phendá e Rebeka le Jakoboske: „Šundom sar tiro dad phendá tire phraleske le Ezavoske: ⁷ ‚Dža mange te chudel varesave dzive džviros a pripravin mange olestar lačo chaben. Sar dochava, požehņinava tut anglo RAJ mek anglođa, sar merava.‘ ⁸ Vašoda čhavo miro, šun man andre savoreste, so tuke phenava! ⁹ Dža ko stados a an mange odarik duje šukare kozicen. Tire dadeske kerava lendar lačo chaben, so rado chal. ¹⁰ Palis oda lidžaha le dadeske, hoj te chal a te požehņinel tut anglođa, sar merela.“

¹¹ Ale o Jakob phendá peskra dake la Rebekake: „Miro phral o Ezav hino zabarardo, ale me na som. ¹² So te o dad pes mandar kamela te chudel? Palis peske pal ma gondolinela, hoj leha kamav te thovel avri. Kaleha pre ma anava o prekošiben a na o požehņaņje.“

¹³ Ale e daj leske odphendá: „Čhavo miro, oda prekošiben mi perel pre ma! Ča šun man, dža a an mange len.“

¹⁴ Avke ov geľa, andá len peskra dake a oj kerđa o lačo chaben, so rado chalas leskro dad. ¹⁵ Palis e Rebeka iľa o gada le phuredere čhaskre le Ezavoskre, ola nekfeder, so sas khere ke late, a urđa len le ternedere čhaske le Jakoboske. ¹⁶ Le cipenca pal o kozici leske učhardá o vasta the e meň. ¹⁷ Avke thođa peskre čhaske le Jakoboske andro vasta oda lačo chaben the oda maro, so pekľa. ¹⁸ Sar geľa ko dad, phendá: „Dado miro!“ Ov odphendá: „Kade som. Savo mire čhavendar sal tu?“

¹⁹ O Jakob phendá peskre dadeske: „Me som o Ezav, tiro ešebno čhavo. Kerđom avke, sar mange phendál. Mangav tut, ušti upre, beš a cha olestar, so tuke chudňom. Avke šaj man požehņines.“

²⁰ Ale o Izak phučľa le čhastar: „Sar avke sig vareso arakhľal, čhavo miro?“

Ov odphendá: „O RAJ, tiro Del, mange diňa, hoj te arakhav.“

²¹ O Izak phendá le Jakoboske: „Av pašeder, čhavo miro, hoj man tutar te chudav. Sal tu čačes miro čhavo o Ezav, abo na?“

²² O Jakob geľa pašeder paš peskro dad paš o Izak, savo pes lestar chudňa a phendá: „O hangos hiň le Jakoboskro, ale o vasta hiňe le Ezavoskre.“

²³ Na sprindžarda les, bo leskre vasta sas zabararde sar o vasta leskre phraleskre le Ezavoskre. O Izak les požehņinda ²⁴ a phučľa lestar: „Sal tu čačes miro čhavo o Ezav?“

„Som,“ ov odphendá.

²⁵ Avke leske o Izak phendá: „Čhavo miro, pode mange olestar, so chudňal, hoj te chav, a palis tut požehņinava.“ Diňa leske o chaben a chalas. Andá leske the mol a piľa. ²⁶ O dad, o Izak leske palis phendá: „Av kade paš ma, čhavo miro, čumide man!“ ²⁷ Ov geľa a čumidľa les. Sar šunda e voňa leskre gadandar, požehņinda les a phendá: „Dikh, e voňa mire čhaskri

* 27:3 27,3 Oda hiň odi veca, andre savi pes thovel o šipi.

hiñi sar e voña la maľakri,
savi požeññinda o RAJ.

28 Mi del tut o Del la ñeboskra rosatar
the la phuvakre barvalipnastar
the pherdo zrnos the mol!

29 Mi služinen tuke o narodi
a mi bandon anglal tu o kmeñi!

Vladñin upral tire phrala

a mi bandon anglal tu o čhave tira dakre!

Mi el prekošlo oda, ko tut prekošela,

a mi el požeññimen oda, ko tut žeññinela!"

30 Soča o Izak požeññinda le Jakob a ov odgela peskre dadestar, avelas pal o lovos leskro phral o Ezav. 31 Ov tiš pripravinda chaben, so rado chalas leskro dad, andã leske a phenda: „Dado miro, ušti a cha olestar, so tuke chudñom, avke man šaj požeññines.“

32 Leskro dad o Izak lestar phučľa: „Ko sal?“

Ov odphenda: „Me som tiro ešebno čhavo o Ezav.“

33 O Izak igen predarandïľa a phučľa: „Akor ko sas oda, ko mange andã o chaben ole džvirostar, so chudña? Čaľom oda imar sigeder, sar tu avľal. Požeññindom les a ela požeññimen pro furt.“

34 Sar šundã kada o Ezav, chudña zorales te viskinel a rovibnaha le dades mangelas: „Dado miro, požeññin the man!“

35 Ale o Izak phenda: „Tiro phral manca thođa avri a čordã tuke o požeññañje.“ 36 O Ezav odphenda: „Se na chudña ča avke kada nav Jakob. Imar dujtovar manca thođa avri. Angloda mange iľa o pravos le ešebne čhaskro a akana mange čordã the o požeññañje.“ A mek phučľa: „Prekal ma tut nane imar ñisavo požeññañje?“

37 O Izak leske phenda: „Dikh, čhavo miro, me les ačhaďom rajeske upral tu a kerďom savore leskre phralendar leskre sluhen. Diñom les zrnos the mol. Prekal tu imar našti ñič kerav, čhavo miro!“

38 O Ezav phenda le dadeske: „Dado, hin tut ča jekh požeññañje? Joj, dado, mangav tut, požeññin the man!“ A chudña igen te rovel.

39 Leskro dad o Izak leske odphenda:

„Dživeha dur la plodna phuvatar

the le ñeboskre brišindestar, so perel pre phuv.

40 Dživeha olestar, so murdareha la šabľaha,

a aveha sluhas tire phraleske.

Ale sar tut leske ačhaveha,

čhiveha tele leskro jarmos pal tiri meň.“

O Jakob denašel andre aver phuv

41 Akor o Ezav našti avri ačhelas le Jakob vaš o požeññañje, so les diña o dad. O Ezav peske phenda: „Sar merela miro dad, akor murdarava mire phrales le Jakob.“

42 Sar pes e Rebeka došundã, so phenda o Ezav, diña peske te vićinel le čhas le Jakob a phenda leske: „Tiro phral tut kamel te murdarel. 43 Akana, čhavo miro, šun man! Denaš ke miro phral ko Laban andro Charan. 44 Ačh ke leste, medik na preačhela e cholï tire phraleskri. 45 Sar e cholï tire phraleskri preačhela a ov bisterela pre oda, so leske kerďal, bičhavava

važ tu, hoj te aves odarik pale khere. Soske tumen te našavav sodujen andre jekh džives?“

⁴⁶ E Rebeka palis phendā le Izakoske: „Džunglila mange o dživipen maškar o Chetitanki. Te peske the o Jakob lela romňa le Chetitankendar andral kadi phuv, elas mange feder te merel!“

28

O romňija prekal o čhave le Izakoskre

¹ O Izak peske vičinda le Jakob a požehňinda les. Prikazinda leske: „Ma le tuke romňa andral o Kanaan. ² Dža andre phuv Paddan-Aram, andro kher ko Betuel, ke tira dakro dad. Ode tuke le avri romňa le Labanoskre čhajendar, la dakre phralestar. ³ O Nekzoraleder Del tut mi požehňinel. Mi del tut but čhaven a tire čhavendar mi en but narodi. ⁴ Mi del le Abrahamoskro požehnaňje tuke the tire čhavengre čhvenge, hoj e phuv, kaj sal cudzincos a so diňa o Del le Abrahamoske, te el tiri.“ ⁵ Palis o Izak bičhađa le Jakob, hoj te džal andre phuv Paddan-Aram. Avke džalas ko Laban, ko čhavo le Betueliskro, savo sas Aramejčanos. Ov sas phral la Rebekakro, savi sas e daj le Jakoboskri the le Ezavoskri.

⁶ O Ezav dikhla, sar o Izak le Jakob požehňinda a bičhađa andro Paddan-Aram, hoj odarik peske te lel romňa. Ov šunđa, hoj o Izak leske akor, sar les požehňinda, prikazinda: „Ma le tuke romňa andral o Kanaan,“ ⁷ a dikhla, hoj o Jakob šunđa le dades the la da a geľa andro Paddan-Aram. ⁸ Sar o Ezav avľa pre oda, hoj leskre dadeske le Izakoske nane pre dzeka o Kanaančanki, ⁹ geľa ko Izmael a iľa peske mek avra romňa la Machalata. Oj sas e čhaj le Abrahamoskre čhaskri le Izmaeloskri a e pheň le Nebajotoskri.

Le Jakoboskro suno

¹⁰ O Jakob odgeľa andral e Beer-Šeba a geľa andro Charan. ¹¹ Dogeľa pre varesavo than, kaj presuča, bo o kham imar zagela andre. Iľa jekh le bareNDAR, thođa peske les tel o šero a pašliľa peske pre oda than. ¹² Andro suno dikhla drabina, savi džalas la phuvatar dži andro ňebos, a le Devleskre aňjela pal late phirenas upre tele. ¹³ Upral late ačelas o RAJ a phendā: „Me som o RAJ, o Del tire dadeskro le Abrahamoskro the o Del le Izakoskro. Kadi phuv, pre savi pašlos, dava tuke the tire potomkenge. ¹⁴ Tire potomki ena ajci sar o prachos pre phuv a tu rozbaroha pro zapados, pro vichodos, pro severos the pro juhos. Andre tu the andre tire potomki ena požehňimen savore narodi pre phuv. ¹⁵ Me som tuha a chraňinava tut všadzik, kaj ča džaha, a anava tut pale andre kadi phuv. Na omukava tut, medik na kerava oda avke, sar tuke diňom lav, hoj kerava.“

¹⁶ Sar pes o Jakob prekerđa andral o soviben, phendā: „Čačes hino o RAJ pre kada than, ale me olestar na džanavas!“ ¹⁷ Daralas pes a phendā: „Savi bari dar avel kale thanestar! Nane oda nič aver sar o kher le Devleskro. Kada hin e ňeboskri brana.“

¹⁸ O Jakob sig tovara uštila, iľa oda bar, so leste sas tel o šero, ačhađa les sar sveto slugos a čhorda avri upral pre oda bar o olejos. ¹⁹ Ole thaneske diňa nav Betel. Angloda pes oda than vičinelas Luz.

²⁰ Akor o Jakob iľa vera le RAJESKE: „Te aveha manca, Devla, a te man chraňineha pro drom, pre savo man mukava, te man deha maro the

gada, ²¹ a te avava bachtales pale andro kher mire dadeskro, akor RAJEJA, aveha čačes miro Del. ²² Kada bar, savo ačhadom sar sveto slupos, ela le Devleskro kher a savorestar, so man deha, tut dava e desjatka.”

29

O Jakob avel ko Laban

¹ Palis o Jakob džalas dureder le dromeha a avla andre phuv pro vichodos. ² Jehhvareste dikhla pre mala chañig, paš savi pašlonas trin bakrengre stadi, bo andral late denas te pijel le bakren. O bar pre chañig sas igen baro. ³ Sar tradle ode savore stadi, ile tele o bar pal e chañig a dine te pijel le bakren. Palis o bar thode pale pre chañig.

⁴ O Jakob ke lende prevakerđa: „Khatar san phralale?”

„Amen sam andral e phuv Charan,“ odphende.

⁵ „Prindžaren le Nachoriskre čhas le Laban?” phučla lendar o Jakob.

„Prindžaras les,“ odphende leske.

⁶ Palis lendar phučla: „Sar dživel?”

Odphende: „Mištes. Dikh, leskri čhaj e Rachel akana avel le bakrenca.”

⁷ O Jakob phenda: „E rat mek hiñi dur a mek nane časos te skidel upre le bakren. Den te pijel le bakren a džan len te pašinel.”

⁸ „Našti,“ odphende leske, „medik pes kade na skidena upre savore stadi. Palis laha tele o bar pal e chañig a daha te pijel le bakren.”

⁹ Sar mek lenca vakerelas, avla e Rachel le dadeskre bakrenca, bo oj pašinelas le bakren. ¹⁰ Sar o Jakob dikhla la Rachel le Labanoskre bakrenca, geła te lel o bar tele pal e chañig a diña te pijel peskre bačiskre bakren. ¹¹ Palis o Jakob čumidla la Rachel a chudña zorales te rovel. ¹² O Jakob phenda la Rachelake: „Me som tiri famelija. Miri daj e Rebeka hiñi pheñ tire dadeskri.” Avke oj oda denašla te phenel peskre dadeske.

¹³ Sar o Laban šunđa, hoj avla o Jakob, o čhavo leskra pheňakro, denašelas ke leste, hoj pes leha te arakhel. Obchudña les, čumidla les a ila les andre peskro kher. Sar o Jakob leske vakerđa avri savoro, so pes ačhila, ¹⁴ o Laban leske phenda: „Tu sal čačes mire ratestar the mire felostar.” Avke o Jakob ačhila ke leste calo čhon.

Le Jakoboskre romñija

¹⁵ Palis o Laban phenda le Jakoboske: „Na kamav, hoj te keres prekal ma hijaba buči, ča vašoda, hoj sal mange famelija. Phen mange, sar kames, hoj tuke te počinav?” ¹⁶ Le Laban sas duj čhaja. E phureder pes vičinelas Leja a e terneder Rachel. ¹⁷ La Leja sas šukar* jakha, ale la Rachel sas šukar postava a sas igen šukar.

¹⁸ Le Jakoboske sas e Rachel buter pre dzeka, vašoda phenda le Labanoske: „Vaš tiri terneder čhaj kerava prekal tu ešta berš buči.”

¹⁹ O Laban odphenda: „Mištes ela feder, te la dava tuke sar avre muršeske; ačh ade ke ma!” ²⁰ Avke o Jakob kerelas buči vaš e Rachel ešta berš, ale leske oda dičholas sar ča vajkeci dživesa, bo igen la kamelas.

²¹ Palis o Jakob phenda le Labanoske: „De mange mira romña, imar avla o časos, hoj laha te ačhav te dživel.”

* 29:17 29:17 Abo: slaba

²² Avke o Laban vičindā savore manušen odarik a kerda hoscina. ²³ Ale rači ila peskra avra čha la Leja, anda la ko Jakob a ov laha pašlila. ²⁴ O Laban diña la Lejake peskra služka la Zilpa.

²⁵ Sar tosara o Jakob dikhla, hoj oda sas e Leja, phenda le Labanoske: „So manca kerdal? Či na keravas prekal tu buči vaš e Rachel? Soske manca thodal avri?“

²⁶ O Laban phenda: „Andre amari phuv nane avke, hoj e terneder čhaj džal sigeder romeste sar e phureder. ²⁷ Užar, medik na predžala kada bijaveskro kurko la Lejaha. Avke tuke šaj les the la Rachel, te vaš late kereha buči prekal ma mek aver ehta berš.“

²⁸ O Jakob kerda avke a užarda, medik na pregeľa o bijaveskro kurko. Palis leske o Laban diña peskra čha la Rachel romňake. ²⁹ O Laban diña la Rachelake peskra služka la Bilha. ³⁰ Avke o Jakob pašlila the la Rachelaha. Kamelas la buter sar la Leja a kerelas prekal o Laban mek aver ehta berš.

Ešebna čhave le Jakoboskre

³¹ Sar o RAJ dikhla, hoj o Jakob na kamelas la Leja, phundrađa andre late o dživipen, ale la Rachel našti ulā čhave. ³² E Leja ačhila khabňi, ulila lake čavoro a diña leske nav Ruben†, bo oj phenda: „O RAJ dikhla pre miro pharipen. Akana man imar miro rom kamela.“

³³ Pale ačhila khabňi, a sar lake ulila čavoro, phenda: „O RAJ šunda, hoj o rom man na kamel, vašoda mange diña the kale čavores.“ A diña leske nav Šimeon‡.

³⁴ Ačhila pale khabňi, ulila lake aver čavoro a phenda: „Akana imar miro rom pes likerela paš mande, bo diňom les trine čhaven.“ Vašoda leske diña nav LeviŠ.

³⁵ Palis pale ačhila khabňi, ulila lake čavoro a phenda: „Akana imar lašarava le RAJES.“ A diña leske nav Juda*. Palis la preačhila te el čhave.

30

E Rachel the e Leja džan pre peste

¹ Sar e Rachel dikhla, hoj la našti aven čhave, chudňa te žjarlinel pre peskri pheň a phenda le Jakoboske: „De man čhave! Bo sar na, ta merava!“

² O Jakob sas pre Rachel choľamen a phenda: „Či me som o Del, savo likerel tiro dživipen, hoj te na aches khabňi?“

³ Oj odphenda: „Kade hiňi miri služka e Bilha, dža ke late a mi ulol mange prekal late čhave. Avke the man ena čhave.“

⁴ Avke diña leske peskra služka la Bilha romňake a o Jakob geľa ke late.

⁵ E Bilha ačhila khabňi a diña le Jakob čavores. ⁶ Akor e Rachel phenda: „O Del rozsudzinda vaš ma a diña man čačipen, šunda miro hangos a diña man čhas.“ Vašoda leske diña nav Dan*.

⁷ La Rachelakri služka e Bilha ačhila pale khabňi a le Jakob diña dujtone čavores. ⁸ Akor e Rachel phenda: „Maravas man zoraha mira pheňaha a zvíťazindom upral late.“ Vašoda leske diña nav Naftali†.

† 29:32 29,32 Ruben hin: „Dikhen, muršoro.“ ‡ 29:33 29,33 Šimeon hin: „Ov šunel.“ § 29:34 29,34 Levi hin: „Te phandel jekhetane.“ * 29:35 29,35 Juda hin: „Te lašarel.“ * 30:6 30,6 Dan hin: „Rozsudzinda.“ † 30:8 30,8 Naftali hin: „Te marel pes.“

⁹ Sar e Leja sprindžarda, hoj la imar našti aven čhave, diña le Jakoboske peskra služka la Zilpa romňake. ¹⁰ The e Zilpa diña le Jakob čhavores.

¹¹ Akor e Leja phenda: „Savi bach man hin!“ Vašoda leske diña nav Gad‡.

¹² Palis e Zilpa diña le Jakob dujtone čhavores. ¹³ E Leja androda phenda: „Savi požehñimen som! Akana man o džuvla vičinena požehñimen!“ Vašoda leske diña nav Ašer§.

¹⁴ Jehkvar, sar pes skidelas upre e pšeñica, o Ruben džalas pre mała. Arakhla ode mandragoroskre rastlini* a anda len peskra dake la Lejake. E Rachel phenda la Lejake: „De man ole mandragorendar, so tuke anda tiro čhavo.“

¹⁵ Oj lake odphenda: „Nane tuke dos, hoj mange ilal mire romes? Kames te lel mek the o mandragori mire čhastar?“

E Rachel lake phenda: „Akor mi pašlol tuha kadi rat o Jakob vaš o mandragori, so anda tiro čhavo.“

¹⁶ Sar pes o Jakob ke račate visarelas khere pal e mała, e Leja geła angle leste a phenda: „Av ke mande, bo me vaš tu počindom kadi rat mire čhaskre mandragorencu.“ Avke pašlolas odi rat laha.

¹⁷ O Del šunda avri la Leja. Oj ačhila khabñi a diña le Jakob pandžtone muršores. ¹⁸ Akor e Leja phenda: „O Del man požehñinda vaš oda, hoj diňom mire romeske mira služka.“ Avke leske diña nav Jisachar†.

¹⁹ E Leja pale ačhila khabñi a diña le Jakob šovtone čhavores. ²⁰ Akor e Leja phenda: „O Del man diña vzacno daros. Akana man miro rom imar dela pačiv. Diňom les šove muršoren.“ Vašoda leske diña nav Zebulun‡.

²¹ Palis lake uliła čhajori a diña lake nav Dina.

²² Akor peske o Del leperda pre Rachel, šunda la avri a phundrađa andre late o dživipen. ²³ Ačhila khabñi a uliła lake čhavoro. Palis phenda: „O Del mandar iła e ladž.“ ²⁴ Diña leske nav Jozef§ a phenda: „Te mange o RAJ pridiňahas mek dujtone čhavores!“

O Jakob the o Laban

²⁵ Sar la Rachelake uliła o Jozef, phenda o Jakob le Labanoske: „Muk man, kamav te džal pale khere andre miri phuv. ²⁶ De mange mire romñijen the mire čhaven, vaš save tuke keravas buči, hoj imar te džav het. Se tu korkoro džanes, keci buči keravas prekal tu.“

²⁷ Ale o Laban leske phenda: „Av ke ma lačhejileskro, mangav tut, ma dža mek ñikhaj! Mire devlora mange sikade, sar man o RAJ prekal tu požehñinel. ²⁸ Phen mange, savo počihñiben kames.“

²⁹ O Jakob leske phenda: „Se tu džanes mištes, so keravas prekal tu a sar sas mištes tire stadenge, kanastar somas paš lende. ³⁰ Angloda, sar avlom, sas tut frima a akana tut hin igen but. O RAJ tut požehñinelas všadzik, kaj me džavas. Me mušnav imar te dikhel the pre miri famelija.“

³¹ O Laban lestar phučla: „Sar kames, hoj tuke te počinav?“

„Nič man ma de,“ odphenda o Jakob. „Ale te kereha kadi jekh veca prekal mande, ta dureder tuke pašinava tire bakren. ³² Adadžives man predžava maškar savore tire stadi. Domuk mange, hoj te odlav lendar

‡ 30:11 30,11 Gad hin: „O bachtalipen.“ § 30:13 30,13 Ašer hin: „O požehñañje.“ * 30:14 30,14 Pačanas, hoj o mandragori le džuvlengje pomožinen te ačhen khabne. † 30:18 30,18 Jisachar hin: „O počihñiben.“ ‡ 30:20 30,20 Zebulun hin: „E pačiv.“ § 30:24 30,24 Jozef hin: „Mi del mek.“

savoren, pre save hin fleki the bodki. Savore kale bakre the kozi, pre save hin fleki the bodki, ena miro počiñiben. ³³ Pal kada džaneha, či som čačipnaskro, abo na: Sar aveha te dikhel pre miro počiñiben a dikheha, hoj maškar o stadi hin kozi, pre save nane fleki abo bodki, abo bakrore, save nane kale, akor šaj phenes, hoj len čordom tutar.“

³⁴ „Mištes,“ phenda o Laban. „Mi el avke, sar phenes.“ ³⁵ Oda džives o Laban oddelinda le capen the le kozen, pre save sas fleki the bodki, the savoren, pre save sas vareso parno. Oddelinda the savore kale bakren a diña len peskre čhvenge andro vasta, ³⁶ hoj te džan le Jakobostar het pre ajci drom, keci šaj te predžal tel o trin džives. O Jakob ode ačhila te pašinel leskre aver stadi.

³⁷ Avke peske o Jakob skidña zelena konara le topolistar, le mandlovñikostar the le plataňostar. Cirdña pal lende tele e cipa, hoj te ačhel pre lende parne pasiki. ³⁸ A kala konara thođa andro žłabi, hoj o stadi len te dikhen, sar džana te pijel. Bo ode pes parinenas. ³⁹ A ačhelas pes oda, hoj sar pes o bakre the o kozi parinenas angle ola konara, uľonas lenge bakrore, pre save sas pasiki, fleki the bodki. ⁴⁰ O Jakob oddelinda ole bakroren le Labanoskre stadostar. Sar o bakre pes parinenas, ačhavelas len avke, hoj te dikhen pre le Labanoskre kale bakre the pre ola, pre save sas fleki, hoj lenge te uľon flekimen the bodkimen bakrore. Avke peske kerđa bareder stados a oddelinda len le Labanoskre stadostar. ⁴¹ Sar pes o zoraleder bakre parinenas, o Jakob thovelas o konara andro žłabos, hoj pes anglal lende te parinen. ⁴² Ale sar sas o bakre slaba, na thovelas o konara anglal lende. Aleha o Laban chudña le slabe bakren a o Jakob le zoralen. ⁴³ Avke o Jakob ačhila igen barvalo. Sas les but bakre, kozi, služki the sluhi, řavi the somara.

31

O Jakob denašel le Labanostar

¹ O Jakob šunda, sar o čhave le Labanoskre peske vakerenas: „O Jakob iľa savoro, so sas amare dadeskro. Savoro peskro barvalipen dochudña amare dadestar.“ ² A o Jakob dikhľa, hoj o Laban imar na sas ke leste ajso lačo, sar sas.

³ Akor o RAJ phenda le Jakoboske: „Dža pale ke tiri famelija andre phuv tire dadengri. Me avava tuha.“

⁴ Sar o Jakob pašinelas o stados pre maľa, diña peske te vičinel la Rachel the la Leja ⁵ a phenda lenge: „Tumaro dad imar nane ke ma ajso lačo, sar sas, ale o Del mire dadeskro sas manca. ⁶ Se korkore džanen, sar ala mira zoraha keravas buči prekal tumaro dad. ⁷ Ale ov manca thođa avri! Dešvar mange čerinda o počiñiben, ale o Del na domukľa, hoj mange vareso nalačo te kerel. ⁸ Sar tumaro dad phenda: ‚O flekimen ena tiro počiñiben,‘ avke savore bakrenge uľonas flekimen bakrore. A sar phenda: ‚O pasikimen ela tiro počiñiben,‘ avke le bakrenge uľonas pasikimen bakrore. ⁹ A kavke o Del iľa o stados tumare dadestar a diña les mange.

¹⁰ Sar avľa o časos le stadoskro te parinel pes, sas man suno a dikhlom, hoj o samci, save chučenas pro samici, sas flekimen, pasikimen the bodkimen. ¹¹ O aňjelos le Devleskro ke ma andro suno prevakerđa: ‚Jakob! Me leske odphendom: ‚Kade som!‘ ¹² O aňjelos phenda: ‚Dikh,

hoj savore samci, save pes parinen le samicenca, hine pasikimen, flekimen the bodkimen. Ačila pes oda, bo dikhłom savoro, so tuha kerda o Laban. ¹³ Me som o Del, savo pes tuke sikada paš o Betel, kaj makhłal le olejoha o baruno slupos a kaj man diňal vera. Akana dža avri andral kadi phuv pale andre tiri phuv, kaj ulıłal.' "

¹⁴ E Rachel the e Leja phende le Jakoboske: „Amen džanas, hoj imar nane nič, so šaj chudas le dadeskre dedictvostar. ¹⁵ Kerda amenca avke, sar te aňi leskre na ulamas! Se bikenda amen a rozkerda savore love, so sas vaš amenge počimen! ¹⁶ Savoro barvalıpen, so o Del ıla amare dadestar, hin amaro the amare čhavengro. Vašoda ker savoro avke, sar tuke phenda o Del!“

¹⁷ Akor o Jakob uštıla, thođa te bešel pro řavi peskre čhaven the le romňen ¹⁸ a ıla peha savore peskre stadi the savoro barvalıpen, so peske dochudňa andro Paddan-Aram, hoj te džal ke peskro dad ko Izak andre phuv Kanaan.

¹⁹ Sar o Laban džalas te strihinel le bakren, e Rachel čorda peskre dadeske le kherutne devloren. ²⁰ O Jakob thođa avri le Aramejčanoha le Labanoha, bo leske aňi na phenda, hoj džal lestar het. ²¹ Avke o Jakob ıla peha savoro, so sas leskro, a denašla het. Paloda, sar pregeła o paňi Euftrat, džalas ko brehi andro Gilead.

O Laban džal pal o Jakob

²² Pal o trin dživesa phende avri le Labanoske, hoj o Jakob denašla het. ²³ Avke ıla peha peskre muršen a džalas pal leste eřta džives, medik les na dochudňa dži paš o brehi andro Gilead. ²⁴ Ale rači avła o Del andro suno ko Laban a phenda leske: „De tuke pozoris, hoj le Jakoboske te na phenes aňi lačo aňi nalačo!“

²⁵ O Laban dochudňa le Jakob akor, sar rozthovelas o stanos. Avke the o Laban rozthođa o stani peskre muršenca pro brehi andro Gilead. ²⁶ O Laban phenda le Jakoboske: „So kerdal? Thođaľ manca avri! Mire čhajen čorďal sar varesave zajatcen andral o mariben! ²⁷ Soske mandar počoral denašłal a thođaľ manca avri? Šaj tut ligendom avri radišagoha the le gilavıpnaha, le bubnenca the le citarenca. ²⁸ Na domukłal mange aňi, hoj te čumıdav mire čhajen the lengre čhaven. Likerdal tut sar nagodaver manuš! ²⁹ Hin man zor te kerel tumenge namištes, ale o Del tumare dadeskro mange idž phenda: ‚De tuke pozoris, hoj le Jakoboske te na phenes aňi lačo aňi nalačo!‘ ³⁰ Te imar avke kamehas te džal pale ke tiro dad, soske mange čorďal mire kherutne devloren?“

³¹ O Jakob le Labanoske odphenda: „Bo daravas man a gondolındom mange, hoj mange leha tire čhajen la zoraha. ³² Ale ke kaste arakheha tire devloren, oda mi merel! Angle amare phřala predikh savoro, so man hin, a le tuke pale oda, so hin tiro.“ O Jakob na džanelas olestar, hoj len čorda e Rachel.

³³ O Laban geła andro stanos le Jakoboskro, palıs andro stanos la Lejakro a the andro stanos le soduje služkengro, ale nič na arakhła. Sar avła avri andral o stanos la Lejakro, geła andro stanos la Rachelakro. ³⁴ Ale oj garuđa le kherutne devloren andro sedlos la řavakro a bešla peske pre oda. O Laban predikhła calo stanos, ale na arakhła nič.

³⁵ E Rachel phenda le dadeske: „Ma av cholamen pre ma, rajeva miro, ale našti anglal tu uščav, bo hin man ola dživesa, so aven pre dojekh džuvli.“ O Laban rodela, ale le devloren na arakhlā.

³⁶ Akor o Jakob cholisalila a phenda le Labanoske: „So tut kerdom ajso nalačo? Soha tut dukhadom, hoj pre mande avke džas? ³⁷ Te chudnal imar te prerodel mire veci, arakhlāl vareso, so hin tiro? Thov oda kade anglal mire the tire phrala a on mi phenen, kaskro hin o čačipen!

³⁸ Keravas prekal tu biš (20) berš buči. Šoha tire bakrendar the kozendar na ulonas mule. Me šoha na chavas tire bakrendar andral o stados, ³⁹ a sar len murdarelas o dzivo džvirov, me korkoro oda lavas pre mande. Te merelas vareso rači abo dživese, furt oda mandar mangehas pale. ⁴⁰ O kham man labarelas prekal o džives a prekal e rat fadžinavas – na sas man aňi soviben. ⁴¹ Kavke keravas prekal tu biš (20) berš buči. Dešuštar (14) berš vaš soduj čhaja a šov berš vaš o stadi, ale dešvar mange čerinehas miro počiňiben. ⁴² Te na ulahas manca o Del mire dadengro, o Del le Abrahamoskro, saves o Izak lašarelas, akor čačes tu man na diňalas nič. Ale o Del dikhlā miro pharipen, sar phares keravas prekal tu buči, a vašoda tut o Del rači pokarhinda.“

⁴³ O Laban leske odphenda: „Kala čhaja hine mire čhaja, kala čhave hine mire čhave a kada stados hino miro stados. Savoro, so kade dikhes, hin miro. Ale adadžives našti kerav nič, hoj te ačhen paš ma mire čhaja peskre čhavenca. ⁴⁴ Vašoda av, phandaha maškar peste e zmluva a o Del ela švedkos maškar amende.“

⁴⁵ Akor o Jakob ila o bar a ačhada les sar slupos. ⁴⁶ Peskre phralenge phenda: „Anen o bara!“ Skidle o bara a thode len pre kopa. Palis chanas paš e kopa*. ⁴⁷ Avke o Laban ole thaneske diňa nav Jegar-Sahaduta a o Jakob les diňa nav Gal-Ed†.

⁴⁸ O Laban phenda le Jakoboske: „Kadi kopa bara ela adadžives sar švedkos maškar amende“, vašoda pes vičinel Gal-Ed. ⁴⁹ Vičinel pes the Micpa‡, bo o Jakob phenda: „O RAJ mi stražinel the man the tut, sar pestar avaha dur a na avaha jekhetane.“ ⁵⁰ O Laban leske mek phenda: „Te tut namištes likerđalas ke mire čhaja, abo tuke ilalas mek aver romňijen, kajte na džanlomas pal oda, ma bister, o Del hino švedkos maškar amende!“

⁵¹ O Laban leske mek phenda: „Dikh, kade hin e baruňi kopa a kade hin o baruno slupos, so ačhadom maškar amende. ⁵² Kadi kopa the kada slupos hine sar švedki. Me na predžava kadi baruňi kopa a tu našti predžaha kada slupos, hoj te džas pre peste nalače gondolišagoha. ⁵³ O Del le Abrahamoskro the o Del le Nachoriskro, o Del amare dadengro, mi el amaro sudcas!“

O Jakob avke diňa vera pro Del, saves o Izak lašarelas. ⁵⁴ Palis o Jakob andā e obeta pro verchos a vičinda peskre phralen, hoj lenca te chal. Chanas o chaben a ačhile ode te sovel.

32

O Jakob pes kamel te zdžal le Ezavoha

* **31:46** 31,46 E hebrejiko čhib: pre kopa † **31:47** 31,47 The Jegar-Sahaduta the Gal-Ed hin: e kopa bara sar švedkos. ‡ **31:49** 31,49 Oda hin: E veža, khatar pes stražinel.

1 O Laban sig tosara uštíla, čumidíla peskre čhajen the lengre čhaven, požehńinda len a visarda pes pale khere.

2 Sar džalas o Jakob dureder peskre dromeħa, pre savo pes mukla, arakhle pes leħa le Devleskre ańjela. 3 Soča len dikhla, phenda: „Kada hin le Devleskro taboris.“ Ole thaneske dińa nav Machanajim*.

4 O Jakob bičħaða anglal peste peskre muršen ke peskro phral ko Ezav, andre seiriko phuv Edom. 5 Phenda lenge: „Kavke phenena mire rajeske le Ezavoske: ‚Kada tuke del te džanel tiro sluhas o Jakob: Dži akana dživavas ko Laban. 6 Hin man mire gurumńa, somara, bakrore, sluhi the sluźki. Bičħavav ke tu mire muršen pačabnaha, hoj aveħa ke ma jileskro.‘ “

7 Sar avenas pale o murša, save sas bičħaðe, phende le Jakoboske: „Dogełam ke tiro phral ko Ezav. Ov imar avel ke tu štar šel (400) muršenca.“ 8 Androda avła pro Jakob bari daro the pharipen a rozdelinda peskre manušen, bakren, gurumńen the řaven pro duj tabora. 9 Phenda peske: „Te avela o Ezav ke jekh taboris a domarela les, dujto taboris ačħela a šaj denašel het.“

10 Pałis pes o Jakob mangelas ko Del: „Devla mire phure dadeskro le Abrahamoskro a mire dadeskro le Izakoskro, šun man! Ó, RAJEJA, tu mange phendał, hoj te džav pale andre miri phuv the ke miri famelija, a dińal man lav, hoj man deħa andre savoreste bach. 11 Na som ajsa lačo, hoj mange te presikaves o jileskeriben a te keres oda, so tutar mangav me, tiro sluźobńikos. Sas man ča e paca sar kadarik pregelom prekal o Jordan a akana man hin duj tabora. 12 Mangav tut, le man avri andral o vasta le Ezavoskre, bo darav, hoj avela a murdarela man the le romńijen le čħavenca. 13 Bo tu man dińal lav, hoj man deħa bach a but čhaven sar moroskri poši, so pes na del te zgenel.“

14 Odi rat ode o Jakob ačħíla te sovel. Pałis oddelinda le stadostar o dari prekal o Ezav, prekal peskro phral: 15 Iła duj šel (200) kozen, biš (20) capen, biš (20) baranen the duj šel (200) bakren, 16 tranda (30) řaven peskre terne řavenca, saranda (40) gurumńen, deš biken, biš (20) somaricen the deš somaren. 17 O stadi, so rozdelinda, dińa peskre sluhenge a phenda: „Džan anglal a o stadi mi en jekh avrestar dureder.“

18 Le ešebneske phenda: „Te tut zdžaha mire phraleħa le Ezavoha a phučela tutar: ‚Kaskro sal a kaj džas a kaskro hin kada stados, so trades angle tu?‘ 19 Pheneħa: ‚Kada hin daros tire sluźobńikostar le Jakobostar, so bičħavel peskre rajeske le Ezavoske. A ov avel pal amende.‘ “

20 Phenda the le dujtoneske, le tritoneske the savorenge, ko džanas pal o stadi, hoj kada te phenen le Ezavoske, sar pes leħa zdžana: 21 „The korkoro tiro sluźobńikos o Jakob avel pal amende.“ Bo o Jakob peske phenda: „Dava le Ezav daros, savo bičħavav anglal ma, hoj pre ma imar te na rušel, a pałis man leske sikavava. Talam man prílela kamibnaha.“ 22 O dari sas bičħaðe anglal leste, ale ov ačħíla prekal e rat andro taboris.

O Jakob pes mare le Devleħa

23 O Jakob mek odi rat uštíla, íla peħa peskre duje romńijen, soduje sluźken the peskre dešujekh (11) čhaven a pregeła prekal o pańi Jabok. 24 Ešeb bičħaða len prekal o pańi a pałis savoro, so les sas. 25 Sar ačħíla korkoro, avła ke leste varesavo murš a marelas pes leħa, medik

* 32:3 32,3 Oda hin: o duj tabora.

na vidñisalolas. ²⁶ Sar dikhľa, hoj les na domarela, demađa les andro klubos a o klubos leske chučila avri. ²⁷ O murš phenda: „Muk man, bo imar avel avri o kham.“

O Jakob phenda: „Na mukava tut, medik man na požehñineha.“

²⁸ O murš phučľa: „Sar tut vičines?“

„Jakob,“ odphenda.

²⁹ „Imar tut na vičineha Jakob, ale Izrael,“ phenda o murš, „bo marehas tut le Devleha the le manušenca a zvifazindal upral lende.“

³⁰ O Jakob lestar palis phučľa: „Mangav tut, phen mange tiro nav.“

Ale ov odphenda: „Soske kames te džanel miro nav?“ A požehñinda le Jakob.

³¹ O Jakob phenda: „Dikhľom le Devles muj-mujeha a ačhilom te dživel.“ Avke diňa ole thaneske nav Peniel†.

³² Sar o Jakob džalas pal oda than Penuel het, o kham imar avelas avri a ov phirelas banges, bo leskro klubos sas dukhado. ³³ Vašoda dži akana o Izraeliti na chan o šľachi pal o klubos, bo e šľacha pro klubos le Jakoboskro sas dukhađi.

33

O Jakob pes arakhel le Ezavoha

¹ Sar o Jakob dikhľa, hoj avel o Ezav le štar šel (400) muršenca, rozdělinda le čhaven maškar e Leja, Rachel le duj služki. ² Ešeb ačhađa le duje služken lengre čhavenca, pro dujto than la Leja lakre čhavenca a palis la Rachel le Jozefoha. ³ Avke o Jakob geľa anglal lende a eftavar bandolas dži pre phuv, medik pes na dochudña ko phral. ⁴ Ale o Ezav denašľa takoj ko phral, obchudña les a čumidľa. A sodujđzene chudle te rovel.

⁵ Sar pes o Ezav rozdikhľa, dikhľa romñijen le čhavenca a phenda: „Ko hine kala, so hine paš tu?“

O Jakob odphenda: „Oda hine mire čhave, savenca o Del požehñinda tire služobñikoske.“

⁶ Avke avle o služki le čhavenca a bandile anglal leste. ⁷ Geľa ke leste e Leja le čhavenca a the on bandile anglal leste. Pal savorende geľa ke leste the e Rachel le čhaha le Jozefoha a bandile anglal leste.

⁸ O Ezav phučľa: „So mange kames te sikavel kale savore stadenca, saven bičhađal?“

O Jakob odphenda: „Diňom tuke len sar daros, hoj prekal lende tuke te avav pre dzeka, rajeja miro.“

⁹ Ale ov phenda: „Man hin but, phrala miro, ča muk tuke oda, so hin tiro.“

¹⁰ „Na!“ phenda o Jakob. „Te arakhľom milosť andre tire jakha, le kada daros mandar. Priilal man ajse bare lačhipnaha, hoj sar dikhav pre tiro muj, dičhol mange avri sar le Devleskro muj! ¹¹ Mangav tut, le mandar kada daros. Se o Del man andre savoreste požehñinda a hin man savorestar but.“ Sar les o Jakob but prevakerelas, iľa lestar oda daros.

¹² O Ezav phenda: „Mukas pes le dromeha sodujđzene a džas jekhetane.“

¹³ O Jakob odphenda: „Miro raj džanel, hoj man hin cikne čhave a mušnav man te starinel the pal o bakre the gurumña, so den te pijel

† 32:31 32,31 Oda hin: o muj le Devleskro.

peskre ciknen. Te pre lende sidarava ča jekh džives, merena mange savore stadi. ¹⁴ Mi džal miro raj anglal peskro služobnikos. Me džava polokes pal tute, ale avke sig, sar pes dela le stadenca the le čhavenca, medik na dodžava ke tu andro Seir, rajeja miro.“

¹⁵ Palis o Ezav phenda: „Mangav tut, domuk, hoj bajča varesave džene mire manuendar te džan tuha.“

„Na kempel,“ odphenda o Jakob. „Ča jekh kamav, hoj te arakhav milost andre tire jakha, rajeja miro.“

¹⁶ Mek oda džives o Ezav odgeľa pale andro Seir. ¹⁷ Ale o Jakob džalas andro Sukot, kaj peske ačhada kher a prekal peskre stadi kerđa streškici. Vašoda pes oda foros vičinel Sukot.

¹⁸ Sar o Jakob avľa avri andral o Paddan-Aram, dogeľa mištes andro foros Šichem andre phuv Kanaan a bešelasa paš o foros. ¹⁹ Le Chamoroskre čhavendar o Jakob cinda kotor maľa vaš o šel (100) rupune. (O Chamor sas dad le Šichemoskro.) Ode o Jakob rozthođa peskre stani. ²⁰ Ačhada ode oltaris a diňa leske nav El-Elohe Izrael*.

34

E Dina the o Šichem

¹ Jekhvar e Dina, le Jakoboskri čhaj, savi leske uliľa la Lejatar, džalas pes te sprindžarel le džuvlenca, save ode bešenasa. ² Sar la dikhľa o Šichem, iľa la našilu, pašliľa laha a iľa latar e pačiv. Leskro dad o Chamor sas Chivijcos a sas rašaj andre odi phuv. ³ Akor pes o Šichem igen zakamľa andre le Jakoboskri čhaj Dina a kamelas te dochudel lakro jilo. ⁴ O Šichem phenda peskre dadeske le Chamoroske: „Le mange kala džuvľa romňake!“

⁵ O Jakob pes došunda, hoj o Šichem iľa leskra čha la Dina a našilu laha pašliľa. Ale na vakerelas pal oda, medik leskre čhave na avle pale pal e maľa le stadostar. ⁶ No o Chamor, o dad le Šichemoskro, geľa avri ko Jakob, hoj leha te vakerel. ⁷ Sar o čhave le Jakoboskre avenas pal e maľa a došunde pes, so pes ačhila, igen len ada zadukhandiľa a igen cholisaľile. Se o Šichem kerđa baro džungipen le Izraeloske, bo našilu pašliľa lengra pheňaha. Kerđa oda, so na sas domuklo.

⁸ Ale o Chamor lenge phenda: „Miro čhavo o Šichem pes igen zakamľa andre tumari čhaj. Den leske la romňake. ⁹ Sthovas amare fameliji. Tumen amenge dena tumare čhajen a tumen lena peske amare čhajen. ¹⁰ Bešen amenca a e phuv ela prekal tumende phundradi. Dživen tumenge slobodnoneš a ačhen kade te bešel.“

¹¹ Palis o Šichem phenda lakre dadeske the lakre phralenge: „Te arakhav e milost andre tumare jakha! Dava tumen savoro, so kamena. ¹² Phenen, save dari kamen vaš e čhaj a keci kempel te počinel. Dava tumen ajci, keci kamena. Ča den mange la romňake!“

¹³ Vašoda, hoj o Šichem lengra pheňaha la Dinaha našilu pašliľa, kamle lenca le Jakoboskre čhave te thovel avri a odphende le Šichemoske the leskre dadeske le Chamoroske: ¹⁴ „Ada našti keras, hoj peskra pheňa te das le muršeske, savo nane obrezimen, bo ulahas oda prekal amende ladž. ¹⁵ Ale ča avke pes šaj dovakeras, te pes dojekh murš tumendar dela

* **33:20** 33,20 Oda hin: O El hin o Del le Izraeloskro.

te obrezinel, avke sar sam amen obrezimen. ¹⁶ Palis tumenge daha amare čhajen a amen peske laha tumare čhajen. Avke dživaha jekhetane sar jekh narodos, ¹⁷ ale te amen na šunena a na dena pes te obrezinel, la čha peske laha a džaha het.“

¹⁸ Ada sas le Chamoroske the leskre čhaske le Šichemoske pre dzeka. ¹⁹ O terno, savo sas andro jakha peskra famelijake igen baro, na užarda a sigo gela oda te kerel, bo le Jakoboskra čha igen kamelas.

²⁰ Avke o Chamor the leskro čhavo gele ke brana peskre foroskri a vakerenas ko murša, so ode bešenas: ²¹ „Kala murša kamen amenca te dživel čačas andro smirom. Mí ačhen akor te bešel andre kadi phuv a mi phiren, kaj ča kamen, bo o than hino dos baro the prekal lende. Amen peske laha lengre čhajen romňijenge a peskre čhajen daha lenge. ²² Ale kala murša ča akor ačhena amenca te dživel sar jekh narodos, te pes dojekh amaro murš dela te obrezinel, avke sar hine on obrezimen. ²³ A paš oda: Či na ena amare lengre stadi, barvalipen the savore džviri? No ča priačas lenge pre oda a bešena amenca!“

²⁴ Savore murša, so sas paš odi brana le foroskri, šunde le Chamor the leskre čhas le Šichem a dine pes te obrezinel.

²⁵ Pal o trito džives, sar len sas o dukha, o Šimeon the o Levi, o duj čhave le Jakoboskre, la Dinakre phrala, ile o šabli, počoral gele andro foros a murdarde avri savore muršen. ²⁶ Le šablenco murdarde the le Chamor the leskre čhas le Šichem. Palis ile la Dina andral o kher le Šichemoskro a gele het. ²⁷ Le Jakoboskre čhave avle pale ke ola mule a vaš e ladž peskra pheňakri skidle savoro andral o foros. ²⁸ Ile le bakren, le gurmňen, le somaren a savoro, so sas ode the pre maľa. ²⁹ Odľigende savoro lengro barvalipen the le romňen le čhavenca a skidle savoro, so len sas andro khera.

³⁰ Palis o Jakob phenda le Šimeonoske the le Leviske: „Tumen man aleha andan andre bibach, bo akana man o Kanaančana the o Perizeja andre kadi phuv našti avri ačhena. Hin man ča frima manuša. Te pes sthovena jekhetane pre mande, zvíťazinena upral ma a zňičinena man the olen, ko hine manca.“

³¹ Ale on odphende: „Či šaj leske domuklam, hoj te kerel amara pheňaha sar lubňaha?“

35

O Del požehňinel le Jakob andro Betel

¹ O Del phenda le Jakoboske: „Visar tut pale andro Betel a ačh ode te bešel. Ačhav o oltaris le Devleske, savo pes tuke sikada, sar denašehas tire phralestar le Ezavostar.“

² Akor o Jakob phenda leskra famelijake the savorengre, ko sas leha: „Čhiven het savore avre devlen, so hine tumende, žužaren tumen a preuren tumen. ³ Aven džas andro Betel. Ode ačhavava o oltaris le Devleske, savo man šunda avri oda džives, sar somas andro pharipen, a lidžalas man pal o drom.“ ⁴ Avke leske dine savore avre devlen, so lende sas, a the o kružki, so lende sas figimen andro kana. O Jakob oda garuđa andre phuv tel o dubos* paš o foros Šichem.

* 35:4 35,4 Abo: o terebint

⁵ Sar džanas avri andral oda foros, avla pre ola manuša ole forendar ajsi bari dar le Devlestar, hoj na kerde nič le Jakoboskra famelijake. ⁶ O Jakob avla savore peskre manušenca andro Luz, so adadžives hin o Betel andre phuv Kanaan. ⁷ Ode ačhađa oltaris a diňa ole thaneske nav El-Betel, bo ode pes leske o Del sikađa, sar denašelas peskre phralestar. ⁸ Andre oda časos muľa e Debora, la Rebekakri služka, savi la bararda avri. Parunde la tel o dubos teleder le Betelostar. Ole duboske diňa nav „o Rovibnaskro Dubos“.

⁹ Kana o Jakob pes visarelas andral o Paddan-Aram, sikađa pes leske pale o Del a požehňinda les. ¹⁰ Phenda leske: „Tiro nav hin Jakob, ale akanastar tut vičineha Izrael.“ Avke leske o Del diňa nav Izrael.

¹¹ O Del leske mek phenda: „Me som o Nekzoraleder Del. Av plodno a rozmnožin tut! Tutar avena but narodi a aveha dad le kralenge. ¹² E phuv, so diňom le Abrahamoske the le Izakoske, dav tuke a the tire čhavengre čhavenge.“ ¹³ Avke lestar o Del palis odgeľa pal oda than, kaj leha vakerelas.

¹⁴ Ode, kaj leha o Del vakerelas, ačhađa o Jakob baruno slupos a čhida pre leste avri e mol the o olejos, so le Devleske and a sar obeta. ¹⁵ Ole thaneske, kaj leha o Del vakerelas, diňa o Jakob nav Betel†.

E Rachel merel, sar uľol o Benjamin

¹⁶ Andral o Betel palis džanas dureder, a sar sas imar pašes paš e phuv Efrata, chudňa e Rachel te ločhol a ločholas igen phares. ¹⁷ Androda lake phenda e džuvľi, savi lake pomožinelas paš o ločhuviben: „Ma dara tut Rachel, ela tut pale muršoro.“ ¹⁸ Ale sar oj merelas a sas imar pašes paš o meriben, diňa peskre čhaske nav Ben-Oni‡, ale o Jakob leske diňa nav Benjamin§.

¹⁹ Avke e Rachel muľa a parunde la le dromeha andre Efrata, so hin adadžives o Betlehem. ²⁰ Upral lakro hrobos ačhađa o Jakob bar a dži adadžives ačhel kada bar sar o leperiben prekal e Rachel.

²¹ O Izrael palis odarik odgeľa a rozthođa o stanos pal e veža Migdal-Eder*. ²² Sar imar bešelas andre kadi phuv, o Ruben pašľila la Bilhaha, savi sas romňi-služobňička leskre dadeskri, a o Izrael pes pal oda došunda.

Le Jakoboskre čhave

Le Jakob sas dešuduj (12) čhave. ²³ La Lejakre čhave sas o Ruben, ešebno čhavo le Jakoboskro, palis o Šimeon, o Levi, o Juda, o Jisachar the o Zebulun.

²⁴ La Rachelakre čhave sas o Jozef the o Benjamin.

²⁵ La Rachelakra služka la Bilha sas čhave o Dan the o Naftali.

²⁶ La Lejakra služka la Zilpa sas čhave o Gad the o Ašer.

Kala sas o čhave le Jakoboskre, save leske uľile andro Paddan-Aram.

Le Izakoskro meriben

²⁷ Palis o Jakob avla ke peskro dad Izak andro Mamre andro Kirjat-Arba, so hin adadžives o Hebron, kaj bešenas o Abraham the o Izak. ²⁸ O Izak dživelas šel the ochtovardeš (180) berš. ²⁹ Muľa andre šukar lačhe

† 35:15 35,15 Oda hin: o kher le Devleskro. ‡ 35:18 35,18 Oda hin: o čhavo mire pharipnaskro.

§ 35:18 35,18 Oda hin: o čhavo mire čače vasteskro. * 35:21 35,21 Oda hin: e veža, kaj stražinenas o stadi.

phuripnaskre berša a geľa paš peskre phure dada, save mule. Leskre čhave o Ezav the o Jakob les parunde.

36

Le Ezavoskre čhave

¹ Kala hine o čhave le Ezavoskre, saves sas the aver nav Edom.

² O Ezav peske iľa romňen, save sas Kanaančanki: la Ada, la čha le Elonoskra le Chetitoskra, the la Oholibama, la Anakra čha, savake sas papus o Chivijcos o Cibeon. ³ Iľa peske the le Izmaeloskra čha la Basemat, savi sas le Nebajotoske pheň.

⁴ La Adake uliľa o Elifaz a la Basematake o Reuel. ⁵ La Oholibamake uliľa o Jeuš, o Jalam the o Korach. Kala hine le Ezavoskre čhave, save leske uliře andre phuv Kanaan.

⁶ Paľis iľa o Ezav peskre romňen the čhaven, savore manušen, save sas leskre, the savore stadi, mek aver dobitkos the savoro barvalipen, so les sas andre phuv Kanaan, a geľa het peskre phralestar le Jakobostar andre phuv Seir. ⁷ Odgeľa vašoda, bo ov the o Jakob sas igen barvale a naši imar bešenas jekhetane. Bo pre odi phuv, andre savi bešenas, sas imar frima chaben prekal lengre stadi. ⁸ O Ezav, savo pes vičinelas the Edom, ačhiľa te bešel pre brehengri phuv Seir.

⁹ O Ezav sas papus le Edomčanenge pre seiriko phuv a kala hine leskre čhave. ¹⁰ Lengre nava sas o Elifaz, o čhavo la Ezavoskra romňakro la Adakro, the o Reuel, o čhavo la Ezavoskra romňakro la Basematakre.

¹¹ Le Elifazoskre čhave sas o Teman, o Omar, o Cefo, o Gatam the o Kenaz.

¹² Le Elifaz sas the romňi-služobňička e Timna, savake uliľa o Amalek. E Ada sas lenge baba.

¹³ Le Reueloskre čhave sas o Nachat, o Zerach, o Šamah the o Mizah. E Basemat sas lenge baba.

¹⁴ O Jeuš, o Jalam the o Korach sas čhave la Oholibamakre, savi sas čhaj le Anaskri, savo sas čhavo le Cibeonoskro.

¹⁵ Kala kmeňi avle le Ezavostar the leskre ešeľne čhastar le Elifazostar: o Teman, o Omar, o Cefo, o Kenaz, ¹⁶ o Korach, o Gatam the o Amalek. Kala savore hine la Adakre čhaskre čhave. ¹⁷ Kala kmeňi avle le Reuelostar, le Ezavoskre čhastar: o Nachat, o Zerach, o Šamah the o Mizah. Kala savore hine la Basematakre potomki. ¹⁸ Kala Ezavoskre kmeňi avle la Oholibamatar, la Anakra čhatar: o Jeuš, o Jalam the o Korach. ¹⁹ Kala kmeňi avle le Ezavostar - le Edomostar.

²⁰ O Seir sas andral o Choričanengro kmeňos, so dživelas andre odi phuv mek sigeder, sar avľa o Ezav. Andral o Seir avle o kmeňi o Lotan, o Šobal, o Cibeon, o Anah, ²¹ o Dišon, o Ecer the o Dišan. Kala hine o Choričanengre kmeňi le Seirostar andral e phuv Edom.

²² Le Lotanoskre čhave sas o Chori the o Hemam a leskri pheň sas e Timna.

²³ Le Šobaloskre čhave sas o Alvan, o Manachat, o Ebal, o Šefo the o Onam.

²⁴ Le Cibeonoskre čhave sas o Ajah the o Anah. O Anah sas oda, savo arakhľa pre puša o prameňa le tate paňeha, sar pašinelas le dadeskre somaren.

²⁵ Le Anoskre čhave sas o Dišon the e Oholibama.

²⁶ Le Dišonoskre čhave sas o Chemdan, o Ešban, o Jitran the o Keran.

²⁷ Le Eceroskre čhave sas o Bilhan, o Zaavan the o Jaakan.

²⁸ Le Dišanoskre čhave sas o Uc the o Aran.

²⁹⁻³⁰ Kala hine o choriycika kmeňi andral o Seir: o Lotan, o Šobal, o Cibeon, o Anah, o Dišon, o Ecer the o Dišan.

O edomika kraľa

³¹ Kala hine o kraľa, save sas andro Edom mek sigeder, sar sas le Izraeliten kraľis: ³² Andro Edom kralinelas o Belas, savo sas o čhavo le Beoriskro. Leskro foros sas e Dinhaba.

³³ Sar muľa o Belas, kralinelas o Jobab, le Zerachoskro čhavo andral e Bocra.

³⁴ Sar muľa o Jobab, kralinelas o Chušam andral e phuv Teman.

³⁵ Sar muľa o Chušam, kralinelas le Bedadoskro čhavo o Hadad, savo zvítazinda upral o Midijana pre moabiko phuv. Leskro foros sas Avit.

³⁶ Sar muľa o Hadad, kralinelas o Samlah andral e Masreka.

³⁷ Sar muľa o Samlah, kralinelas o Šaul andral o Rechobot paš o Baro paňi.

³⁸ Sar muľa o Šaul, kralinelas le Achboriskro čhavo o Baal-Chanan.

³⁹ Sar muľa o Baal-Chanan, kralinelas o Hadar. Leskro foros pes vičinelas Pau a leskri romňi sas e Mehetabel, e čhaj la Matredakri, e čhaj la Me-Zahabakri.

⁴⁰ Kala kmeňi sas le Ezavostar: o Timnas, o Alvah, o Jetet, ⁴¹ o Oholibamah, o Elah, o Pinon, ⁴² o Kenaz, o Teman, o Mibcar, ⁴³ o Magdiel the o Iram. Kala nava chudle pal peskre ešebna dada. Dojekh lendar bešelasa pre aver than andre phuv Edom. Kala savore Edomčana sas le Ezavostar.

37

O Jozef the leskre phrala

¹ O Jakob geľa te dživel andro Kanaan, kaj dživelas leskro dad sar cudzincos.

² Kada hin pal e famelija le Jakoboskri.

Sar sas le Jozefoske dešuefta (17) berš, pašinelas le bakren peskre phralenca. Bešelasa peskre dadeskre čhavenca, save sas la Bilhatar the la Zilpatar. O Jozef anelas pal peskre phrala o nalače hiri peskre dadeske.

³ O Izrael kamelas buter le Jozef sar okle čhaven, bo uliľa leske, sar sas imar phuro. O Jakob leske diňa te sivel igen šukar farebno plašfos. ⁴ Sar dikhle leskre phrala, hoj lengro dad le Jozef kamelas buter sar len, našti les avri ačhenas, a vašoda leha imar aňi šukares na vakerenas.

⁵ Jekhtar džalasa o Jozef suno. Sar phenda avri o suno peskre phralenge, sas mek buter choľamen pre leste, ⁶ bo kavke lenge phenda: „Šunen, phralale, pal soste džavas suno! ⁷ Samas pre maľa a phandahas o snopi la pšeňicakre. Miro snopos pes hazdňa a ačhelas upre. Tumare snopi ačhenas pašal miro snoposa bandonas anglal leste.“

⁸ Pre kada leske o phrala phende: „So kames upral amende te kralinel abo te vladňinel?“ Vaš leskre sune the lava les o phrala mek goreder našti avri ačhenas.

⁹ Le Jozef sas mek the aver suno a phenda les le phralenge: „Sas man mek aver suno! Bandolas angle ma o kham, o čhonoru the o dešujekh (11) čerčeňa.“

¹⁰ Kada phendā le dadeske the le phralenge. Ale o dad leske phendā: „Savo suno tut sas? Pal soste oda hin? Či avava me, tiri daj the tire phrala a banduvaha angle tu dži pre phuv?“ ¹¹ Vašoda pre leste leskre phrala žjarlinenas, ale o dad gondolinelas furt pal oda suno.

¹² Jekhvar, sar o phrala gele te pašinel le dadeskre bakren andro Šichem, ¹³ o Izrael phendā le Jozefoske: „Tire phrala pašinen paš o Šichem. Av, bičhavav tut pal lende.“

Ov odphendā: „Kade som.“

¹⁴ O Izrael leske phendā: „Dža, dikh, sar hin le phralenge the le stadenge. Palis av a phen mange oda.“ Palis les bičhada andral e dolina Hebron.

Avke o Jozef avla andro Šichem, ¹⁵ kaj les arakhla varesavo murš, sar phirelas upre tele pal e mała, bo na džanelas, kaj te džal, a phučla lestar: „So rodes?“

¹⁶ „Rodav mire phralen,“ odphendā o Jozef. „Phen mange, kaj pašinen peskre stadi?“

¹⁷ Oda murš leske phendā: „Gele adarik het. Me len šundom, sar vakerenas, hoj džana andro Dotan.“

O Jozef palis geła pal peskre phrala a arakhla len andro Dotan. ¹⁸ Sar les dikhle dural, mek sigeder, sar paš lende doavla, phende peske, hoj les murdarena. ¹⁹ Vakerenas maškar peste: „Dikhen, avel o raj le sunengro! ²⁰ Aven džas! Murdaras les! Palis les čhivaha andre chaňig a phenaha, hoj les čala o dzivo džvirov. Avke dikhaha, so ela leskre sunenca!“

²¹ Sar oda šunda o Ruben, kamelas les te cirdel avri andral lengre vasta, vašoda phendā: „Na murdaras les! ²² Ma čhoren avri o rat! Čhiven les andre kadi chaňig, so hiňi pre pušta. Ma thoven pre leste o vasta!“ Bo ov les kamla te zachraňinel lendar a te anel les pale ko dad.

²³ Sar o Jozef avla ko phrala, čhide pal leste tele oda šukar farebno plaštoš, so sas pre leste, ²⁴ a palis les čhide andre chaňig. Andre chaňig na sas paňi.

²⁵ Akor, sar bešenass paš o chaben, dikhle te avel le Izmaeliten le favenca andral o Gilead. O favi anenas pre peste e voňavo riciňa, o balzamos the e mirha, so lidžanas andro Egipt.

²⁶ O Juda phendā peskre phralenge: „So amen ela olestar, te le phrales murdaraha a garuvaha andre oda, hoj les murdardam? ²⁷ Džas, bikenas les le Izmaelitenge, ale na thovas pre leste o vasta. Se hino amaro phral, amare ratestar.“ O phrala les šunde.

²⁸ Sar odarik predžanas o midijaňika kupci, o phrala ile avri le Jozef andral e chaňig a bikende les vaš o biš (20) rupune le Izmaelitenge, save les ligende andro Egipt.

²⁹ Sar o Ruben avla pale paš e chaňig a dikhla, hoj o Jozef ode nane, čhingerđa pre peste o plaštoš. ³⁰ Avla pale paš o phrala a phendā: „O muršoro ode nane! So kerava?“

³¹ Avke ile le Jozefoskre gada, murdarde le capos a močinde o gada andro rat. ³² Oda šukar plaštoš ile, ligende le dadeske a phende: „Kada arakhlam. Dikh, či kada plaštoš hin tire čhaskro, abo na.“

³³ Sar o Jakob sprindžarda oda plaštoš, phendā: „Kada plaštoš hino čačas mire čhaskro! Čala les varesavo dzivo džvirov! Čačas le Jozef rozčhingerđa!“ ³⁴ O Jakob pre peste čhingerđa o plaštoš, urđa pre peste o

gada le gonestar a but dživesa sas andre žala pal o Jozef. ³⁵ Savore leskre čhave the čhaja les avle te potešinel, ale ov oda na kamelas a phenda: „Andre žala pal miro čhavo džava tele andro than le mulengro.“

³⁶ A o Midijana bikende le Jozef andro Egipt le Putifariske, le faraonoskre uradnikoske, savo sas o velitelis le stražnikenge.

38

O Juda the e Tamar

¹ Andre oda časos o Juda geľa het peskre phralendar a ačhila ke jekh manuš, savo pes vičinelas Chirah a sas andral o foros Adulam. ² Sas ode jekh Kanaančanos o Šuas. Sar o Juda dikhľa le Šuasoskra čha, iľa peske la romňake a pašliľa laha. ³ Oj ačhila khabňi a uliľa lake čhavoro. O Juda leske diňa nav Er. ⁴ Pale ačhila khabňi a uliľa lake aver čhavoro. Diňa leske nav Onan. ⁵ Mek jekhvar lake uliľa čhavoro a diňa leske nav Šelah. Sas oda andro Kezib, sar ov uliľa.

⁶ O Juda iľa avri prekal peskro ešebno čhavo romňa, savi pes vičinelas Tamar. ⁷ Ale le Judaskro ešebno čhavo o Er sas nalačo anglo jakha le RAJESKRE, vašoda leske o RAJ iľa o dživipen.

⁸ Avke phenda o Juda le Onanoske: „Sar šogoris mušines tuke te lel tira šogorkiňa romňake. Zdža tut laha a an prekal late le phraleske čhaven.“

⁹ O Onan džanelas, hoj o čhave na ena leskre, vašoda, sar pes le phraleskra romňaha zdžalas, ov na dokerelas oda, hoj le phrales te el čhave. ¹⁰ Le RAJESKE ada na sas pre dzeka, avke the leske iľa o dživipen.

¹¹ Avke phenda o Juda peskra borake la Tamarake: „Dživ andro kher tire dadeskro sar vdova, medik na dobarola avri miro čhavo o Šelah.“ Bo na kamla, hoj te merel avke sar leskre phrala. Avke e Tamar geľa het a dživelas andro kher peskre dadeskro.

¹² Pal o buter časos muľa e romňi le Judaskri, e čhaj le Šuasoskri. Sar pregeľa e žala le Judaske, geľa le prijateliha le Chiroha andre Timna, kaj strihinenas leskre bakren.

¹³ Avke phende la Tamarake: „Tiro sastro džal akana andre Timna te strihinel peskre bakren.“ ¹⁴ E Tamar džanelas, hoj o nekterneder čhavo o Šelah imar bariľa avri, ale o Juda les lake na diňa. Vašoda čhida tele pal peste o vdovika gada, iľa peske o khosno, garuđa peske o muj a bešľa peske paš e brana andro foros Enajim. O Enajim sas pašes pro drom andre Timna.

¹⁵ Sar la o Juda dikhľa, gondolinda peske, hoj hiňi lubňi, bo o muj late sas zagarudo. ¹⁶ Geľa paš late pro drom a phenda: „Šun man, domuk mange, hoj tuha te pašluvav.“ Ov na džanelas, hoj oda hiňi leskri bori.

Oj lestar phučľa: „So man deha vaš oda?“

¹⁷ Ov odpheďa: „Bičhavava tuke terňa kozica andral o stados.“

Avke oj leske phenda: „De man vareso aver vaš oda, medik la na bičhaveha.“

¹⁸ „So tut šaj dav akana?“ phučľa latar o Juda.

Oj odpheďa: „Tiri pečat la špargaha the e paca, so hin tute andro vast.“ Avke lake oda diňa, pašliľa laha a oj ačhila lestar khabňi. ¹⁹ Oj palis uštila a geľa het. Čhida tele o khosno a urđa peske pale o vdovika gada.

²⁰ Palis o Juda bičhađa la terňa kozica peskre prijateliha le Chiroha, hoj te lel latar pale oda, so lake diňa, ale na arakhľa la. ²¹ Dophučelas pes le manušendar, save bešenas ode: „Kaj hiňi odi lubňi, so bešelas paš o drom paš o Enajim?“

Odphende leske: „Kade na sas ňisavi lubňi.“

²² Avke avľa pale ko Juda a phenda leske: „Na arakhľom la. The o manuša andral oda foros vakerenas, hoj ňisavi lubňi ode na sas.“

²³ O Juda phenda: „Mi mukel peske oda, so la diňom. Ča te na avas pro asaben. Se me lake la kozica bičhadom tuha, ale tu la na arakhľal.“

²⁴ Sar pregela trin čhon phende le Judaske: „Tiri bori e Tamar kerđa lubipen a avke ačhila khabňi.“

O Juda phenda: „Anen la avri a labaren la!“

²⁵ Sar la anenas, diňa te phenel peskre sastreske: „Ačhilom khabňi ole muršestar, kaskre hine kala veci. Dikh mištes, kaskri hiňi kadi pečat la špargaha the kadi paca.“

²⁶ Sar oda dikhľa o Juda, phenda: „Oj hiňi spravodliveder sar me, bo na diňom la mire čhaske le Šeloske.“ Paloda laha o Juda imar buter na pašľolas.

²⁷ Sar imar lake avľa o časos te ločhol, sikađa pes, hoj andre late hin duj čhave. ²⁸ Sar lake ulonas o čhave, jekh le čhavorendar tođa avri o vast. Odi romňi, savi lake pomožinelas le ločhol, phandľa loľi šparga le čhavoreske pro vast a phenda: „Kada avľa ešebno avri.“ ²⁹ Ale o čhavoro cirdňa andre pale o vast a leskro phral avľa ešebno avri. Oj phučľa: „Sar tut ispidňal ešebno avri?“ Vašoda leske diňa nav Perc* . ³⁰ Palis avľa avri the leskro phral, saveste sas e loľi šparga pro vast. Leske dine nav Zerach†.

39

O Jozef the e romňi le Putifariskri

¹ Sar ligende le Jozef andro Egipt, o Egiptanos o Putifar les cinda le Izmaelitendar. Ov sas uradňikos le faraonoskro, o velitelis le palaciskre stražňikengro. ² Ale o RAJ sas le Jozefoha, a vašoda savoro, so kerelas, avelas leske avri. Dživelas andro kher le peskro egiptsko raj. ³ Leskro raj dikhľa, hoj o RAJ hino leha a hoj les andre dojekh buči požehňinel. ⁴ O Jozef arakhľa milost andre leskre jakha a ačhila leskro sluhas. O Putifar les ačhađa upral savoreste andre peskro kher a diňa leske andro vasta savoro, so sas leskro. ⁵ Akorestar, sar les o Egiptanos ačhađa upral peskro kher, o RAJ požehňinelas leskro kher a savoro, so les sas. Le RAJESKRO požehňaňje sas upral savoreste, so les sas andro kher the pre maľa. ⁶ Avke savoro, so les sas, diňa le Jozefoske andro vasta. O Putifar pes imar pal ňisoste na starinelas, ča pal o chaben, so chalas.

O Jozef mištes dičholas avri a sas igen šukar.

⁷ Pal varesavo časos le rajeskri romňi chudňa te dikhel pal o Jozef a phenda leske: „Pašľuv tuke manca!“

⁸ Ale ov oda na kamelas te kerel a phenda peskre rajeskra romňake: „Dikh, miro raj pes na mušinel te starinel pal ňisoste andro kher, bo me som kade a ačhađa man upral savoreste, so hin leskro. ⁹ Andre kada kher

* 38:29 38,29 Oda hin: te premarel. † 38:30 38,30 Oda hin: o Vidňišagos abo Lolo.

nane ňiko mandar bareder. Nane nič, so mange na diña andro vasta, ča tut na, bo sal leskri romŋi. Sar šaj kerav kajso baro džungipen a kajso binos anglo Del?“ ¹⁰ A kajte džives so džives cirdelas le Jozef pre oda, hoj laha te pašlol, ov la na šunđa.

¹¹ Sar andre jekh džives geła o Jozef te kerel peskri buči andro kher, ňiko le služobŋikendar na sas khere. ¹² E romŋi le Putifariskri les chudŋa le plaštostar a phendā: „Av, pašluv manca!“ Ale ov denašla avri a mukla lake o plaštos andro vast. ¹³ Sar oj dikhla, hoj lake mukla o plaštos andro vast a denašla avri, ¹⁴ vičinda peskre služobŋiken a phendā lenge: „Dikhen, ande amenge kale Hebrejis, hoj amen te anel andre ladž! Kamla manca te pašlol, ale me chudŋom te kerel vika! ¹⁵ Sar šunđa, hoj kerav vika, mukla paš ma peskro plaštos a denašla avri.“

¹⁶ Oj mukla o plaštos paš peste, medik na avla o raj khere. ¹⁷ A the leske oda phendā: „O hebrejiko sluhās, saves andal ke amende, man kamla te anel andre ladž! ¹⁸ Sar keravas vika, mukla peskro plaštos paš ma a denašla avri.“

¹⁹ Sar o raj le Jozefoskro šunđa o lava peskra romŋakre: „Kada mange čačes kamla te kerel tiro otrokos,“ igen pre leste cholisalila. ²⁰ Avke les diña te chudel a thođa les andre bertena maškar o bertenoša le kraliskre. Ale sar sas o Jozef andre bertena, ²¹ o RAJ sas leha. Sas ke leste jileskro a diña, hoj te el le stražŋikoske upral e bertena pre dzeka. ²² Avke o stražŋikos ačhađa le Jozef upral savore bertenoša the upral savoreste, so pes ode kerelas. ²³ Oda stražŋikos na dodikhelas pre ňisoste, so leske diña te kerel, bo o RAJ sas le Jozefoha a delas, hoj leske te avel avri savoro, so kerelas.

40

O Jozef prethovel o sune andre bertena

¹ Pal varesavo časos o sluhās, savo čhivkerelas e mol le faraonoske, the leskro pekaris, cholarde varesoha peskre rajes, le egiptske kralis. ² O faraonos igen cholisalila pre kala duj uradŋika, pro glavno sluhās the pro glavno pekaris. ³ Diña len te phandel andro kher le stražŋikengre veliteliskro, andre bertena, kaj sas phandlo the o Jozef. ⁴ Ačhile andre bertena pro buter časos a o velitelis le stražŋikengro diña le Jozefoske, hoj te kerel pašal lende.

⁵ Andre jekh rat o sluhās the o pekaris džanas sune. Soduždženenge sikavenas o sune, so len sas, vareso aver. ⁶ Sar ke lende tosara avla o Jozef, dikhla pre lende, hoj len hin varesavo pharipen. ⁷ Phučla lendar: „Soske san adadžives ajse smutna?“

⁸ Odphende leske: „Sas amen sune, ale ňiko amenge na džanel te phenel, pre soste sikaven.“

O Jozef lenge phendā: „Či na del o Del te džanel, pre soste sikaven o sune? Phenen mange len.“

⁹ Avke o sluhās, savo čhivkerelas e mol, phendā avri le Jozefoske o suno: „Andro suno dikhlom anglal mande viŋičis, ¹⁰ pre savo sas trin konarica. Sar avenas avri o prajti, takoj avenas avri the o kvitki a leskro hroznos dobarila. ¹¹ Andro vast likeravas le faraonoskri kuči. O hroznos, savo odčhindom, pučinavas andre le faraonoskri kuči a podiŋom leske e kuči andro vast.“

¹² O Jozef leske odphenda: „Kada suno sikavel pre kada: Trin konarica hin trin dživesa. ¹³ Pal o trin dživesa tut o faraonos pale hazdela upre a dela tuke pale tiro than. A pale podavkereha e kuči andro vast le faraonoske avke sar angloda, sar salas leskro sluhas. ¹⁴ Sar pes tuke kada ačhela, mangav tut, leper tuke pre ma a presikav mange o lačhipen. Privaker tut vaš ma ko faraonos, hoj man te lel avri andral kadi bertena. ¹⁵ Se man ile našilu andral e phuv le Hebrejengri, ale aňi kade na kerđom nič ajso, vaš soske mušindomas te bešel andre bertena.“

¹⁶ Sar dikhľa o hlavno pekaris, hoj o Jozef mištes prethoda o suno, phenda leske: „The man sas suno. Pro šero man sas trin košara mare. ¹⁷ Andro upruno košaris sas maro the bokela prekal o Faraonos a o čirikle chanas andral o košaris, so sas pre miro šero.“

¹⁸ O Jozef leske odphenda: „Kada suno sikavel pre kada: Trin košara hin trin dživesa. ¹⁹ Pal o trin dživesa tuke dela o Faraonos te odčhinel o šero a figinela tut pro stromos a o čirikle chana tiro telos.“

²⁰ Pal o trin dživesa kerđa o Faraonos pre peskre berša hoscina prekal savore peskre uradňika a diňa te anel anglal lende le hlavne sluhas, savo leske čhivkerelas e mol, the le hlavne pekaris. ²¹ Le sluhaske diňa pale leskro than, hoj leske te podavkerel e kuči andro vast, ²² ale le pekaris diňa te figinel, avke sar lenge oda phenda o Jozef. ²³ No oda hlavno sluhas peske pro Jozef na leperđa. Bisterđa pre leste.

41

Le faraonoskre sune

¹ Pal o duj berš sas the le Faraonos suno: Ačhelas paš o paňi Nil ² a dikhľa, sar avenas avri andral o paňi efta šukar the thule gurumňa a chudle te chal e čar paš o paňi. ³ Pal lende avle efta aver džungale the šuke gurumňa, so ačhenas paš ola ešebna gurumňa pro brehos. ⁴ Palis ola džungale the šuke gurumňa chale ole efta šukare the thule gurumňen. Androda pes o Faraonos prekerđa andral o soviben.

⁵ Palis pale zasuča a džalas dujto suno: Pre jekh stonka barile avri efta klasi, so sas šukar the pherde. ⁶ Pal lende barile aver efta klasi, ale kala sas avrišučarde the zlabarde a vichodoskra balvajatar. ⁷ Ola avrišučarde klasi chale upre ole efta pherde klasen. Akor pes o Faraonos prekerđa andral o soviben. Sas oda ča suno.

⁸ Tosara na sas le Faraonos smirom vaš o sune. Vašoda diňa peske te vičinel savore egiptske vraščen the le gođavere muršen a phenda lenge avri peskre sune. No na sas ňiko, ko leske šaj phendahas, pre soste o sune sikaven.

⁹ Palis o hlavno sluhas, savo čhivkerelas e mol, phenda le faraonoske: „Adadžives mange avľa pre godi, hoj kerđom namištes. ¹⁰ Sar salas pre ma the pro hlavno pekaris cholamen, diňal amen te phandel andre bertena, andro kher le veliteľiskro, savo sas upral o stražňika. ¹¹ Andre jekh rat džahas sodujđžene suno a dojekh suno sikavelas aver. ¹² Sas amena ode jekh terno Hebrejis, o sluhas ole veliteľiskro. Phendam leske avri o sune a ov amenge phenda, so dojekh suno sikavel. ¹³ Avke sar amenge phenda, pes the ačhila. Me man dochudňom pale pre miro than, ale oda dujto sas figimen.“

¹⁴ Avke peske o faraonos diña te vičinel le Jozef, saves takoj ande andral e bertena. O Jozef pes holinda, urda aver gada a avla anglo faraonos.

¹⁵ O faraonos phenda le Jozefoske: „Džavas suno a űiko mange na džanel te phenel, pre soste sikavel. Šundom pal tu, hoj džanes te phenel, pal soste hine o sune.“

¹⁶ „Na me,“ odphenda o Jozef le faraonoske, „ale o Del tuke odphenela, hoj tuke te el mištes.“

¹⁷ Avke o faraonos phenda avri le Jozefoske o suno: „Džavas suno, hoj somas paš o pañi Nil. ¹⁸ Jekhvareste avle avri andral o pañi eŧta űukar the thule gurunña, so chudle te chal e čar paš o pañi. ¹⁹ Pal lende avle the aver eŧta džungale the űuke gurunña. Kajse džungale gurunñen mek na dikhłom űikhaj andro Egipt. ²⁰ Ola džungale the űuke gurunña chale ole eŧta űukare the thule gurunñen. ²¹ Sar len chale, na dičholas pre lende, hoj vareso chale, bo mek furt dičhonas avke džungales sar angłoda. Akor man prekerđom andral o soviben. ²² Palis andro suno dikhłom, sar pre jekh stonka barile avri eŧta pherde the űukar klasi. ²³ Pal lende barile avri eŧta űuke the sane klasi, so sas labarde la vichodoskra balvajatar. ²⁴ Ola űuke klasi chale ole eŧta űukare klasen. Kada palis phendom mire vrasceűge, ale űiko mange na džanelas te phenel, pre soste sikaven.“

²⁵ O Jozef phenda le faraonoske: „Soduj sune le faraonoskre sikaven pre oda jekh. Kaleha tuke o Del sikada, so kamel te kerel. ²⁶ O eŧta űukar gurunña hin eŧta berš. O eŧta űukar klasi hin tiš eŧta berš. Oda hin jekh suno. ²⁷ O eŧta űuke the džungale gurunña, so pal lende avle avri, hin tiš eŧta berš, avke sar the ola eŧta űuke klasi, so sas zlabarde la vichodoskra balvajatar. Oda sikavel, hoj ela eŧta berš bokh.

²⁸ Avke ela, sar oda phendom le faraonoske. O Del sikada, so kamel te kerel. ²⁹ Avel eŧta berš, andre save ela savorestar pherdo andre calo Egipt. ³⁰ Pal lende avela eŧta berš bokh a calo Egipt bisterela pre ola lače berša, sar len sas savorestar pherdo. E bokh zñičinela cali phuv. ³¹ Pre ola berša, kana len sas savorestar pherdo, pes añi na leperela angle odi bari bokh, so avela. ³² Oda, hoj o faraonos džalas oda suno duvar, sikavel pre oda, hoj o Del pes pal oda imar rozhodñinda a kerela oda sig.

³³ Akana, Faraonona, rode godavere muršes, savo džanela so te kerel, a ačhav les upral cali phuv Egipt. ³⁴ Mi ačhavel o Faraonos upral kadi phuv uradñiken, save lena jekh peťina savore ulipnastar andre kala eŧta berša, sar ela savorestar pherdo. ³⁵ Andre kala lače berša, so aven, mi skiden savoro chaben a mi odthoven o zrnos andro fori le faraonoskre a mi den pozoris pre oda. ³⁶ Kala chabena ena odthode prekal ola eŧta berš, andre save ela e bokh andro Egipt, hoj o manuša te na meren bokhatar.“

³⁷ Kada lav sas le faraonoske the savore leskre služobñikege pre dzeka. ³⁸ Akor o faraonos phenda peskre služobñikege: „Arakhela pes ajs o manuš, andre savo hin o duchos le Devleskro?“

³⁹ Palis o Faraonos phenda le Jozefoske: „Te tuke diña o Del kada savoro te džanel, nane űiko ajs o godaver, sar sal tu, savo džanel, so kempel te kerel. ⁴⁰ Tu aveha spravcas upral miro palacis a savore mire manuša mušinena te űunel savoro, so pheneha. Ča me, o kralis, avava bareder sar tu.“

⁴¹ O Faraonos mek phenda: „Dikh, ačhavav tut spravcaske upral calo Egipt.“ ⁴² Palis o Faraonos iła tele e kraliko angrusi pal o vast a thođa la

le Jozefoske pro vast. Urda pre leste o gada le jemne lanostar a thođa leske pre meň somnakuno lancos. ⁴³ Diňa les te lidžal andro dujto kraliko verdan a vičinenas anglal leste: „Peren pro khoča!“ Avke sas ačhado upral calo Egipt.

⁴⁴ Palis phenda o Faraonos le Jozefoske: „Me som o Faraonos, ale bijal tiro lav niko andre calo Egipt naši nič kerel – naši čhalavel aňi le vasteha, aňi le pindreha.“ ⁴⁵ O Faraonos čerinda le Jozefoske o nav pro Cafenat-Paneach a diňa leske la Asenata romňake, savi sas e čhaj le Poti-Feraskri, savo sas rašaj andro foros Heliopolis. Avke o Jozef sas ačhado upral calo Egipt.

⁴⁶ Le Jozefoske sas tranda (30) berš, sar chudňa te kerel prekal o Faraonos, egiptsko kralis. O Jozef palis odgela le Faraonostar a prephirda calo Egipt. ⁴⁷ Ola efta berša delas e phuv but ulipen. ⁴⁸ Ola efta berša o Jozef skidelas savoro chaben, so sas andro Egipt a odthovelas oda andro fori. Andre dojekh foros odthovelas o chaben ole maľendar, so sas ode. ⁴⁹ O Jozef skidňa ajci pherdo zrnos sar moroskri poši. Sas olestar ajci but, hoj oda preačhile imar te rachinel, bo pes oda aňi na delas.

Le Jozefoskre čhave

⁵⁰ Sar mek na sas e bokh, le Jozefoske ulile duj muršora, save les diňa e Asenata, e čhaj le rašaskri le Poti-Feraskri. ⁵¹ O Jozef diňa le ešebne čhaske nav Menaše, bo phenda: „O Del mange diňa te bisterel pre savore mire pharipena the pre cali miri dadeskri famelija.“ ⁵² Le dujtoneske diňa nav Efrajim, bo phenda: „O Del diňa, hoj mange te ulon čhave andre phuv, andre savi man sas o pharipen.“

⁵³ Palis preačhile ola efta berša, andre save sas andro Egipt savorestar pherdo, ⁵⁴ a avľa efta berš bokh, avke sar oda phenda o Jozef. E bokh avľa andre savore phuva, ale andre calo Egipt sas dos chaben. ⁵⁵ Sar imar the o Egiptana bokhalonas a o manuša vičinenas ko Faraonos vaš o chaben, phenda lenge o Faraonos: „Džan ko Jozef a keren oda, so tumenge phenela!“

⁵⁶ Sar imar sas e bokh pal cali phuv, o Jozef phundrađa savore skladi a bikenelas le Egiptanenge o zrnos, bo andro Egipt sas igen bari bokh. ⁵⁷ Savore manuša pal cali phuv džanas andro Egipt ko Jozef te cinel o zrnos, bo sas igen bari bokh pre cali phuv.

42

Le Jakoboskre čhave džan andro Egipt

¹ Sar pes o Jakob došunda, hoj andro Egipt hin o zrnos, phenda peskre čhavege: „Soske ča bešen a dikhen jekh pre aver? ² Šundom, hoj andro Egipt bikenen o zrnos. Džan ode a cinen amenge, hoj te predživas a te na meras.“

³ Avke ola deš phrala le Jozefoskre gele te cinel o zrnos andro Egipt. ⁴ Ale o Jakob na bičhađa le Jozefoskre phrales le Benjamin leskre phralenca, bo phenda peske: „Šaj pes leske vareso ačhel.“ ⁵ Avke gele le Izraeloskre čhave olenca, save džanas andro Egipt te cinel o zrnos, bo the andro Kanaan sas bokh.

⁶ O Jozef sas spravcas upral o Egipt a ov bikenelas o zrnos savore manušenge pal cali phuv. Sar avle ke leste leskre phrala, bandile anglal leste dži pre phuv. ⁷ Sar o Jozef dikhľa peskre phralen, prindžarda len,

ale na diña lenge oda te džanel a vakerelas lenca zorales sar cudze manušenca. Phučla lendar: „Khatar avlan?“

On odphende: „Avlam andral e phuv Kanaan, hoj te cinas chaben.“

⁸ O Jozef sprindžarda peskre phralen, ale on les na sprindžarde. ⁹ Akor peske o Jozef leperda pre ola sune, save les sas pal lende varekana. Phenda lenge: „Tumen san špijona! Avlan te rodel o thana, so pes den lokes te zalel.“

¹⁰ Phende leske: „Na, rajeja amaro! Amen, tire sluhi, peske avlam ča cinel chaben. ¹¹ Savore sam čhave jekhe dadestar a sam pačivale manuša. Tire služobnika nane špijona!“

¹² Ale ov lenge pale phenda: „Na! Tumen avlan kade te rodel thana, so pes den lokes te zalel.“

¹³ On odphende: „Tire služobnika samas dešuduj (12). Sam phrala, čhave jekhe dadestar andral o Kanaan. O nekterneder hino akana paš o dad a jekh phral imar na dživel.“

¹⁴ Ale o Jozef lenge ada pale phenda: „Hin oda avke, sar phendom: San špijona! ¹⁵ A kavke tumen skušinava avri: Avke sar dživel o Faraonos, na džana adarik het, medik na anena tumare nekternedere phrales! ¹⁶ Bičhaven jekhes tumendar, hoj les te anel. A okla džene tumendar ačhena ade andre bertena. Akor pes dikhela, či vakeren čačipen, abo na. Avke sar dživel o Faraonos: San špijona!“ ¹⁷ Palis len thođa pro trin džives andre bertena.

¹⁸ Pro trito džives lenge o Jozef phenda: „Me man darav le Devlestar. Te kamen te ačhel džide, keren oda, so phenav. ¹⁹ Te vakeren o čačipen, mušinel jekh tumendar te ačhel andre bertena a tumen savore džan khere a ligenen o zrnos peskre bokhale famelijenge. ²⁰ Ale tumare nekternedere phrales mange mušinen te anel! Kaleha presikavena, hoj vakeren o čačipen, a na merena.“

On pre oda priačhile. ²¹ A vakerenas maškar peste: „Čačes kerdam namištes amare phraleske. Dikhlam les, andre savo pharipen hino, a sar pre amende zorales vičinelas, hoj leske te pomožinas, amen les na šunahas, a vašoda pre amende avla kadi bari bida.“

²² O Ruben lenge phenda: „Na phendom tumenge, hoj te na keren nič ole čhaske? No tumen man na šundan. Akana počinaha vaš leskro dživipen.“

²³ Ale on na džanenas, hoj o Jozef lenge ačhalol, bo vakerelas lenca prekal o manuš, savo lenge prethovelas andre lengri čhib. ²⁴ O Jozef pes lendar visarda a chudña te rovel. Palis avla ke lende pale a vakerelas lenca. Avke lendar iła avri le Šimeon a diña les te phandel anglal lengre jakha.

O phrala džan pale andro Kanaan

²⁵ Palis o Jozef prikazinda le sluhenge, hoj te pherdžaren savore lengre gone le zrnoha a te thoven lenge pale o rupune love andre dojekh gono a te den len chaben pro drom. Avke the kerde. ²⁶ O phrala peske thode o zrnos pro somara a gele het. ²⁷ Sar zaáčhile te presovel pre jekh than, jekh lendar phundrača o gono, hoj te del te chal le somaris, a dikhla andre o love. ²⁸ Vičinda pro phrala: „Diña mange pale o love! Kade hine andro gono!“

Akor lenge avla bari dar andro jile, chudle te izdral a vakerenas maškar peste: „S'oda amenge o Del kerča?“

²⁹ Sar doavle ke peskro dad ko Jakob andro Kanaan, phende leske savoro, so pes lenge ačila: ³⁰ „Oda murš, o raj andral odi phuv, amenca igen namištes vakerelas, avke sar te ulamas špijona. ³¹ Ale amen leske phendam: ‚Amen sam pačivale manuša, na sam nisave špijona. ³² Samas dešuduj phrala, čhave jekhe dadestar. Jekh amendar imar nane a oda nekterneder hino akana amare dadeha andro Kanaan.‘ ³³ Avke amenge o raj andral odi phuv phenda: ‚Pal ada džanava, hoj vakeren čačipen, te jekhe tumare phrales mukena ade. Len tumenge o zrnos prekal tumari famelija a šaj džan! ³⁴ Sar mange anena tumare nekternedere phrales, pal ada prindžarava, hoj na san špijona, ale hoj vakeren o čačipen. Palis tumenge pale premukava tumare phrales a pal kadi phuv šaj phirena, kaj kamena.“

³⁵ Palis, sar čhivenas avri o zrnos andral o gone, savore ode arakhle peskre gonore le rupenca. Sar dikhle jekhetane le dadeha o love, predarandile. ³⁶ Akor lenge o dad o Jakob phenda: „Tumen kamen, hoj te našavav savore mire čhaven? O Jozef imar nane, aňi o Šimeon! A akana mange kamen te lel the le Benjamin? Me som oda, ko cerpinav vaš oda savoro!“

³⁷ Avke o Ruben phenda le dadeske: „Šaj murdares mire duje čhaven, te tuke na anava le Benjamin pale. Ma dara tut, ča de les mange andro vasta a me tuke les anava pale.“

³⁸ Ale o Jakob phenda: „Me na mukav mire čhas ode te džal tumenca! Leskro phral o Jozef hino imar mulo a ov ačila korkoro. Som imar phuro a te pes leske vareso ačilahas pro drom, pre savo gelanas, ta andre bari žala muľomas.“

43

O phrala kamen te džal pale andro Egipt

¹ Andre phuv Kanaan sas e bokh furt goreder. ² Sar imar dochale savoro zrnos, so ande andral o Egipt, phenda o Jakob peskre čhavage: „Džan pale a cinen amenge mek sikra chaben!“

³ O Juda odphenda: „Oda murš amenge zorales phenda: ‚Te na ela tumenca tumaro phral, ta na dikhena miro muj.‘ ⁴ Te tu domukeha, hoj te avel amenca ode amaro phral, džaha a cinaha tuke chaben. ⁵ Ale te les na mukeha, amen bijal leste ode na džaha. Bo o spravcas upral o Egipt amenge zorales phenda, hoj te na ela amenca amaro phral, na dikhaha leskro muj.“

⁶ Akor o Izrael phenda: „Soske mange kerđan mek buter pharipen? Soske phendan avri ole muršeske, hoj tumen hin mek jekh phral?“

⁷ On odphende: „Bo ov amendar buterval phučelas, či mek dživel amaro dad a či amen hin phral. Odphendam leske ča pre oda, so amendar phučelas. Sar šaj džanlam, hoj amenge phenela: ‚Anen, mange tumare phrales!‘?“

⁸ Palis o Juda phenda peskre dadeske le Izraeloske: „Muk tire čhas le Benjamin, mi avel manca pro drom! Avke predživaha a na meraha aňi amen, aňi tu a aňi amare čhave. ⁹ Me les lav pre mande: Mire vastendar peske les šaj manges. Te les na anava tuke pale džides, avava anglal tu vinnovato calo miro dživipen. ¹⁰ Te pes na zlikerdamas kade ajci but, imar dujtovar ulamas andro Egipt the pale.“

11 O dad o Izrael lenge phenda: „Te o Benjamin mušinel te džal tumenca, akor len ola nekfeder veci andral amari phuv a lidžan ole rajeske upral o Egipt sar daros: Sikra balzamos the medos, e voňavo živica the mirha, o pendecha the mandle. 12 Len tumenca duvar ajci love, bo mušinen te del pale savore love, so arakhlan andro gone. Šaj el, hoj vareko kerda chiba. 13 Len tumenca the le phrales a džan imar pale ke oda manuš. 14 O Nekzoraleder Del mi presikavel tumenge o jileskeriben, hoj oda manuš te premukel le Benjamin the ole avre phrales. Te mušinav te našavel mire čhaven, mi ačhel pes.“

O phrala pale anglo Jozef

15 Avke o phrala ile peha o dari a duvar ajci rupune love the le Benjamin. Gele andro Egipt a ačhenas anglo Jozef. 16 Sar o Jozef dikhla paš lende le Benjamin, phenda le sluhasko, savo sas upral leskro kher: „Le kale muršen andre miro kher. Murdar varesave džviros andral o stados a pripravin o chaben, bo chana manca o dilos.“

17 Oda sluhasko kerda avke, sar leske o Jozef phenda, a ila len andre leskro kher. 18 Ale ola murša predarandile, sar len ile andro kher le Jozefoskro, a phende peske: „Ile amen kade andre vaš ola love, so amenge thode pale andre amare gone. Akana amen chudena a marena! Lena amenge le somaren a kerena amendar peskre otroken!“

19 Sar avle ko vudar paš le Jozefoskro kher, phende leskre sluhasko: 20 „Mangas tut, rajeja, amen imar jekhvar kade samas te cinel chaben. 21 Sar avlam pro than, kaj ačhilam te presovel, phundrađam o gone a dojkek amendar arakhlam peskre love – ajci, keci počindam. Akana tumenge anas ola love pale. 22 A andam peha mek the buter love, hoj peske te cinas pale chaben. Čačes na džanas, ko amenge thođa ola love andro gone.“

23 „Aven andro smirom,“ phenda lenge o sluhasko. „Ma daran řisostar! Tumaro Del, o Del tumare dadeskro, tumenge ola love thođa andro gone. Se me tumaro počinišen imar chudňom.“ Palis ke lende anda le řimeon.

24 Palis o sluhasko anda ole muršen andro kher le Jozefoskro a diňa len paňi, hoj peske te thoven (omoren) o pindre. Diňa te chal the lengre somaren. 25 Medik avla o Jozef, pripravinde prekal leste o dari, bo sas lenge phendo, hoj chana ode o dilos.

26 Sar o Jozef avla andro kher, dine leske o dari a bandile anglal leste dži pre phuv. 27 Ov lendar phučelas, hoj sar lenge hin, a phenda: „Mištes hin tumare phure dadeske, pal savo mange vakerenas? Mek dživel?“

28 On odphe: „Tire sluhasko, amare dadeske, hin mištes, mek dživel.“ Palis pele pro khoča a bandonas anglal leste.

29 Sar dikhla peskre phrales le Benjamin, le čhas peskra dakro, phučla: „Oda ov hino tumaro nekterneder phral, pal savo mange vakerenas?“ Palis phenda: „Mi el o Del jileskro ke tute, čhavo miro!“ 30 Androda o Jozef sig gela pašal lende het, bo avla leske pharo, sar dikhla peskre phrales. Gela andre aver kher a ode chudňa te rovel. 31 Palis thođa o muj a avla avri. Zlikerđa pes a phenda: „Anen o chaben!“ 32 A podine o chaben le Jozefoske pre leskro skamind a leskre phralenge pre aver. O Egiptana bešenav avrether, bo našti chanas jekhettane le Hebrejenca. 33 O phrala bešenav anglal o Jozef pal peskre berša, le nekphurederestar dži ko nekterneder.

Dojekh lendar pes čudalinelas, hoj bešen sako pal peskre berša. ³⁴ Palis len pal peskro skamind diña chaben. Ale le Benjamin diña pandžvar buter sar avre phralen. Pijenas a radisaŕonas jekhetane leha.

44

Le Jozefoskri rupuŕi kuči

¹ O Jozef palis phenda le sluhasko upral leskro kher: „Pherar le muršenge o gone le chabeneha, keci ča birinena te lidžal, a dojekheske thov pale leskre love upral andro gone. ² Ole nekternedereske thov andro gono miri rupuŕi kuči the leskre love, savena počinda vaš o zrnos.“ O sluhas kerda avke, sar leske phenda o Jozef.

³ Tosara, sar vidnišaloŕas, premukle le phralen lengre somarenca. ⁴ Sar džanas avri andral o foros a na sas mek dur, phenda o Jozef le sluhasko: „Dža sigo pal ola murša. Te len dochudeha, phen lenge: ‚Soske vaš o lačhipen visardan pale o nalačhipen? ⁵ Soske čordan e rupuŕi kuči, andral savi pijel a savaha vražinel miro raj? Aleha kerdan igen namištes!‘“

⁶ Sar len dochudña, phenda lenge ola lava. ⁷ On leske odphende: „Soske ada phenes, rajeja miro? Kajso vareso amen šoha na kerđamas! ⁸ Dikh, o love, so arakhlam upral andro gone, andam pale andral o Kanaan. Sar šaj amen čordamas o rup vaj o somnakaj andral o kher tire rajeskro? ⁹ Te pes oda arakhela ke varesavo tiro služobniškos, mi merel a amen savore avaha tuke otroka, rajeja miro.“

¹⁰ O sluhas phenda: „Mištes, mi el avke, sar phenda. Oda, ko iŕa e rupuŕi kuči, ela miro otrokas a tumen avena premukle.“ ¹¹ Avke savore sigo thode peskre gone tele pre phuv a phundrade len. ¹² Palis o sluhas chudña te rodel le phurederestar dži ko nekterneder. E kuči pes arakhlã andro gono le Benjaminoskro. ¹³ Androda pre peste savoredžene čhingerde peskre plašti. Thode o veci pro somaris a visarde pes pale andro foros.

¹⁴ Avke o Juda dogela peskre phralenca andro kher le Jozefoskro a pele anglal leste pre phuv, bo ov sas mek ode. ¹⁵ O Jozef lenge phenda: „S'oda kerdan? Tumen na džanenas, hoj kajso manuš sar me džanel te vražinel?“

¹⁶ O Juda phenda: „So tuke šaj phenas pre ada, rajeja miro? So te keras, hoj amenge te odmukes? O Del oda domukla pre peskre služobniška vaš o binos, so kerdam. Akana, rajeja miro, sam tire otroka, amen the oda, kaske arakhle e kuči.“

¹⁷ Ale ov lenge odphenda: „Na! Me kajso vareso na kerava! Mange ela otrokos ča oda, kaske arakhle e kuči. Tumen savore šaj džan andro smirom ke peskro dad.“

O Juda pes privakerel vaš o Benjamin

¹⁸ Palis o Juda geŕa anglo Jozef a phenda: „Mangav tut, rajeja miro, domuk tire sluhasko, hoj te phenel vareso peskre rajeske. Ma av choŕamen pre peskro sluhas, se tu sal sar o Faraonos! ¹⁹ Tu pes akor, rajeja amaro, pučehas tire sluhendar: ‚Hin mek tumen dad abo phral?‘ ²⁰ Amen tuke, rajeja, phendam: ‚Hin amen mek phuro dad the terno phral, savo leske uliŕa pro phuripen. Leskro phral imar hino mulo a ov ačhiŕa jekhoru čhavo peskra datar. Amaro dad les igen kamel.‘

²¹ Palis tu phendal peskre sluhenge: „Anen mange les, hoj les te dikhav peskre jakhenca!“ ²² Akor, rajeja, phendām tuke: „Oda čhavo našti omukel le dades, bo te les omuklahas, o dad mulahas.“ ²³ Ale tu phendal tire sluhenge: „Te tumenca na avela tumaro nekterneder phral, ma sikaven pes mange pro jakha!“

²⁴ Sar palis avlam ke tiro sluhas, ke amaro dad, rozvakerdam leske savoro, so phendal tu, rajeja. ²⁵ Amaro dad phendā: „Džan pale a cinen sikra chaben.“ ²⁶ Amen leske odphendam: „Našti džas, te amenca na avela the amaro nekterneder phral. Bijal leste pes našti sikavas ole manušeške pro jakha.“

²⁷ Pre ada amenge phendā tiro sluhas, amaro dad: „Tumen mištes džanen, hoj miri romni man diña ča duje čhaven. ²⁸ Jekh lendar man imar omukla a me mange phendom, hoj les mušinda te rozchal o dzivo džviros. Akorestar les na dikhom.“ ²⁹ O dad mek phendā: „Te lena mandar the kales a pro drom pes leske vareso ačhela, thovena man pro phuripen andro hrobos.“

³⁰ Akana, rajeja miro, sar me šaj džava pale ke tiro sluhas ke miro dad, te o čhavo, saves cale peskre džživipnaha kamel, na ulahas amenca? ³¹ Te pes dodžanela, hoj o čhavo nane amenca, merela. Tire sluhi oleha anena tire sluhas, amare dades, pro phuripen andro hrobos. ³² Me, tiro sluhas, ilom ole čhas le dadestar pre peste. Phendom le dadeske, hoj te les na anava leske pale, avava vinnovato anglal leste calo miro džživipen.

³³ Akana domuk mange, hoj me te ačhav tire otrokoske vaš kada čhavo, rajeja miro, a ov mi džal het peskre phralenca. ³⁴ Sar šaj avlomas pale ke miro dad, te o čhavo na ulahas manca? Birindomas te dikhel pre žala, savi avlahas pre miro dad?“

45

O Jozef pes del te sprindžarel le phralenge

¹ O Jozef pes imar našti zlikerda. Vičinda pre savorende, save ačhenas pašal leste: „Savore džan het!“ Avke niko ode na sas, sar o Jozef pes diña te sprindžarel peskre phralenge. ² Palis zoraes zarunda. Šunde oda o Egiptana the calo palacis le faraonoskro.

³ Avke phendā peskre phralenge: „Me som o Jozef! Dživel mek miro dad?“ Ale len oda avke zailā, hoj na džanenas te phenel aňi jekh lav peskre phraleske.

⁴ O Jozef lenge phendā: „Aven pašeder ke ma!“ Sar avle ke leste, phendā: „Me som o Jozef, tumaro phral, saves bikendan andro Egipt. ⁵ Akana tumenge imar te na el pharo a te na dukhal tumen ada, hoj man kade bikendan. O Del man bičhada kade angle tumende, hoj te zachraňnav tumare džživipena. ⁶ Hin oda imar duj berš, so hin e bokh pre phuv. Ela mek pandž berš, so pes na kerela buči pre mala aňi pes na skidela upre. ⁷ O Del man bičhada anglal tumende andre kadi phuv, hoj tumen the tumare čhave te aven zachraňimen prekal kadi bari zachrana. ⁸ Tumen man kade na bičhadan, ale o Del. Ov man ačhada sar nekbaredere faraonoskre uradnikos sar ešebne rajes upral calo leskro kher the upral calo Egipt.“

⁹ Sigo džan pale ke miro dad a phenen leske, hoj me phenav: „O Del ačhada man, le Jozef, rajeske upral calo Egipt. Av ke ma so neksigeder!
¹⁰ Bešeha pašes paš ma andre phuv Gošen savoreha, so tut hin: tire

čhavenca the le čhavengre čhavenca, tire bakrorenca, kozenca the gurumñenca. ¹¹ Ode tumen me dava o chaben. Bo mek pandž berš likerela e bokh a na kamav, hoj vareko olendar, save hine tuha, te bokhalon – aňi tu aňi tiri famelija. ‘ “

¹² O Jozef mek phenda: „Tumen the tumaro phral o Benjamin šaj dikhen, hoj som oda me, o Jozef, savo tumenca vakarel. ¹³ Phenen le dadeske, savi bari zor man hin ade andro Egipt, the pal savoreste, so dikhlan. Palis sidaren a anen les ade.“

¹⁴ Avke pes o Jozef the o Benjamin obchudle a sodujdžene chudle te rovel. ¹⁵ Rovibnaha čumidla savore peskre phralen. Palis leskre phrala leha chudle te vakarel.

¹⁶ Sar avla o hiros andro kher le faraonoskro, hoj avle le Jozefoskre phrala, sas oda pre dzeka le faraonoske the leskre sluhenge. ¹⁷ O faraonos phenda le Jozefoske: „Phen tire phralenge, mi thoven peskre veci pre peskre somara a mi džan andro Kanaan. ¹⁸ Mi len le dades the peskre fameliji a mi aven ke mande. Dava len oda nekfeder than, so hin andro Egipt, the le nekfeder chabenestar kala phuvatar. ¹⁹ Prikazin lenge: ‚Keren kada: Len tumenge o verdana andral o Egipt prekal tumare čhave the romňija a anen tumenca pale the le dades. ²⁰ Te na bajinen pal ņisoste, so omukena, bo chudena oda nekfeder, so del o Egipt.‘ “

²¹ O čhave le Izraeloskre oda the kerde. O Jozef len diňa verdana the chaben pro drom, avke sar leske phenda o Faraonos. ²² Savoren lendar diňa neve gada, ale le Benjamin diňa trin šel (300) rup the mek pandž neve gada. ²³ Peskre dadeske bičhada deše somaren, pre save sas thode ola nekfeder dari andral o Egipt, the deše oslicen, pre save sas thodo o zrnos, o mare the o chaben pro drom. ²⁴ Palis le phralen premukla. Sar džanas het phenda lenge: „Ča pes ma vesekedinen le dromeha!“

²⁵ Avke gele het andral o Egipt andro Kanaan ko dad ko Jakob. ²⁶ Phende leske: „O Jozef mek dživel! Ov vladñinel upral calo Egipt!“ Ale sar ada šunda o dad, ačhila sar bar a našti lenge dopačalas. ²⁷ Ale sar leske phende savoro, so lenge phenda o Jozef, a sar o Jakob dikhla o verdana, so bičhada o Jozef, hoj les te anen andro Egipt, o Jakob avla pale ke peste. ²⁸ Phenda: „Akana tumenge imar pačav! Miro čhavo o Jozef čačes dživel! Džav, hoj les te dikhav sigeder, sar merava.“

46

O Jakob džal andro Egipt

¹ O Izrael iľa peha savoro, so les sas, a džalas andro Egipt. Sar dogela andre Beer-Šeba, anda ode obeti le Devleske, saves lašarelas leskro dad o Izak.

² O Del prevakerda ko Izrael rači andro videňje: „Jakob! Jakob!“ „Kade som!“ ov odphenda.

³ Phenda leske: „Me som o Del, o Del tire dadeskro. Ma dara tut te džal andro Egipt, bo ode tutar kerava igen baro narodos. ⁴ A me tuha džava andro Egipt a anava tut odarik pale. O Jozef ela paš tu, sar mereha.“

⁵ Avke o Jakob odgeľa andral e Beer-Šeba. Le Izraeloskre čhave thode le dades le Jakob, le čhaven the le romňijen andro verdana, save bičhada o Faraonos. ⁶ Avke o Jakob the cali leskri famelija avle andro Egipt a ile

peha o stadi the o barvalipen, so peske skidle andro Kanaan. ⁷ Andro Egipt anda čala peskra famelija, peskre čaven the čajen lengre čavenca.

⁸ Kala hine o nava le Izraeloskre čavengre, save avle andro Egipt – oda hin o Jakob the leskre čhave:

Leskro ešebno čhavo sas o Ruben. ⁹ Le Rubenoskre čhave sas o Chanoch, o Palu, o Checron the o Karmi.

¹⁰ Le Šimeonoskre čhave sas o Jemuel, o Jamin, o Ohad, o Jachin, o Cochar the o Šaul, savo sas čhavo la Kanaančankatar.

¹¹ Le Leviskre čhave sas o Geršon, o Kohat the o Merari.

¹² Le Judaskre čhave sas o Er, o Onan, o Šelah, o Perc the o Zerach. Ale o Er the o Onan mule andro Kanaan. Le Perc sas čhave o Checron the o Chamul.

¹³ Le Jisacharoskre čhave sas o Tolas, o Puvah, o Job the o Šimron.

¹⁴ Le Zebulunoskre čhave sas o Sered, o Elon the o Jachleel.

¹⁵ Kala sas la Lejakre the le Jakoboskre čhave, save lenge ulile andro Paddan-Aram. Ode lenge ulila the e čaj e Dina. Savore leskre čhave the čhaja la Lejaha sas tranda the trin (33).

¹⁶ Le Gadoskre čhave sas o Cifjon, o Chagi, o Šuni, o Echon, o Eri, o Arodi the o Areli.

¹⁷ Le Ašeroskre čhave sas o Jimnah, o Jišvah, o Jišvi the o Berijah a lengri pheñ sas e Serach. Le Berijah sas čhave o Cheber the o Malkiel.

¹⁸ Kala sas o dešušov (16) čhave le Jakoboskre, save les sas la Zilpaha. Oj sas e služka, sava diña o Laban peskra čhake la Lejake.

¹⁹ Le Jakoboskra romňake la Rachelake ulile o Jozef the o Benjamin.

²⁰ Le Jozefoske ulile andro Egipt o Menaše the o Efrajim la Asenataha, savi sas e čaj le Poti-Feraskri, savo sas rašaj andro Heliopolis.

²¹ Le Benjaminoskre čhave sas o Belas, o Becher, o Ašbel, o Geras, o Naaman, o Echi, o Roš, o Mupim, o Chupim the o Ard.

²² Kala sas la Rachelakre dešuštar (14) čhave, save la sas le Jakoboha.

²³ Le Danoskro čhavo sas o Chušim.

²⁴ Le Naftaliskre čhave sas o Jachceel, o Guni, o Jecer the o Šilem.

²⁵ Kala sas le Jakoboskre ehta čhave, save les sas la Bilhaha. Oj sas e služka, sava diña o Laban peskra čhake la Rachelake.

²⁶ Le Jakoboskre čhave peskre čhavenca, save gele leha andro Egipt, sas šovardeš the šov (66), te na genas le Jakoboskre čavengre borijen. ²⁷ Te zdenaha the le Jozefoskre duje čhaven, save leske ulile andro Egipt, avle ode le Jakoboskra famelijaha jekhetane eftavardeš (70) džene.

²⁸ O Jakob bičhađa peskre čhas le Juda anglal te phenel le Jozefoske, hoj pes te arakhel lenca andro Gošen. Avke avle andre phuv Gošen. ²⁹ O Jozef diña te pripravinel peskro verdan a geľa anglal andro Gošen, hoj pes te arakhel peskre dadeha le Izraeloha. Sar avľa paš leste, obchudňa les a chudňa te rovel.

³⁰ O Izrael phenda le Jozefoske: „Akana imar šaj merav, bo tut dikhlom a džanav, hoj džives.“

³¹ Palis o Jozef phenda peskre phralenge the savorenge, so sas leha: „Mušinav te džal te phenel le Faraonoske, hoj avle ke ma mire phrala the cali famelija mire dadeskri andral o Kanaan. ³² Phenava leske, hoj san pastjera, save likerem le bakren, a hoj avlan savore tumare stadenca the barvalipnaha. ³³ Te tumen o Faraonos vičinela a phučela tumendar, savi buči keren, ³⁴ phenen leske: ‚Tire sluhi hine pastjera le stadengre calo amaro dživipen avke sar amare phure dada.‘ Ada phenena vašoda, hoj tumenge te domukel te ačhel andre phuv Gošen, bo le Egiptanenge o pastjera džunglon.“

47

O Jakob anglo Faraonos

¹ O Jozef odgeła a phenda le faraonoske: „Miro dad the mire phrala avle andral o Kanaan peskre stadenca, dobitkoha the savore barvalipnaha. Akana hine andre phuv Gošen.“ ² Palis iła avri peskre phralendar pandže dženen a anda len anglo faraonos.

³ O faraonos phučła leskre phralendar: „Savi buči keren?“ „Amen sam pastjera, save pašinen le staden avke sar the amare dada,“ odphende leske. ⁴ „Amen avlam te bešel andre kadi phuv, bo andro Kanaan avla igen bari bokh a prekal o stadi ode nane čaben. Domuk tire sluhenge, hoj te bešen andre phuv Gošen.“

⁵ O faraonos phenda le Jozefoske: „Tiro dad the tire phrala avle ke tute ⁶ a cali phuv andro Egipt hiñi anglal tu. Thov tire dades the tire phralen te bešel andro nekfeder than la phuvakro, andro Gošen. Te hin maškar lende godaver murša, ačhav len upral mire stadi.“

⁷ O Jozef anda peskre dades le Jakob a sikađa les le faraonoske. A o Jakob požehñinda le faraonos. ⁸ O faraonos phučła le Jakobstar: „Keci tuke berš?“

⁹ O Jakob odphenda le faraonoske: „Miro džživipnaskro drom likerel šel the tranda (130) berš. O džživipena mire dadengre likerenas buter a na sas ajse phare sar miro.“ ¹⁰ Palis o Jakob požehñinda le faraonos a geła lestar het. ¹¹ O Jozef thoda te bešel peskre dades the le phralen andro Egipt a diña len phuva the mali andro nekfeder than andre phuv Raamses, avke sar oda phenda o Faraonos. ¹² Avke o Jozef diña čaben le dades, le phralen the cała famelija le dadeskra pal oda, keci len sas čhave.

E bokh andro Egipt

¹³ Na sas maro pre cali phuv, bo e bokh sas igen bari. O manuša andro Egipt the andro Kanaan igen bokhalonas. ¹⁴ O Jozef vaš o zrnos, so bikenda, skidña upre savoro rup, so sas andro Egipt the andro Kanaan, a ligenda oda andro palacis le faraonoskro. ¹⁵ Sar imar na sas love andro Egipt the andro Kanaan, savore Egiptana avenas ko Jozef a mangenas: „De amen maro! Soske te meras anglal tire jakha ča vašoda, hoj amen imar nane love?“

¹⁶ „Te tumen nane love, anen tumare stadi a me tumen vaš oda dava čaben,“ phenda lenge o Jozef. ¹⁷ Avke anenas ko Jozef peskre stadi a ov len delas maro vaš o graja, bakre, gurumña the somara. Andre oda berš lendar o Jozef cinda savore stadi vaš o čaben.

¹⁸ Avke pregela jekh berš. Pre aver berš avle pale a phende: „Na garuvaha anglal tu, rajeja amaro, hoj o love amenge dogele a the amare

stadi hine imar tire. Nane amen imar, so tut te del, ča amare tela the amare mali. ¹⁹ Soske te meras anglal tire jakha a te zamukas peskre mali? Čin tuke amen the amare mali vaš o maro a avaha otroka le Faraonoske. Ča de amen zrnos, hoj te predživas a te na meras a te na ačhen ča avke o mali.“

²⁰ Kavke cinda o Jozef savore egiptska mali prekal o Faraonos. Savore Egiptana bikenenas peskre mali, bo avla pre lende mek goreder bokh. Kavke o Faraonos dochudna savore mali andre egiptsko phuv. ²¹ Kaleha o Jozef kerda le manušendar otroken pal cali phuv. ²² Ča le rašajengre phuva na odcinelas, bo o Faraonos len delas lově pro chaben a sas len dos, hoj te predživen. Vašoda peskre phuva na bikenenas.

²³ O Jozef phenda le manušenge: „Adadžives tumen the tumare phuva cindom prekal o Faraonos. Len tumenge kada zrnos a sadzinen len pro mali. ²⁴ Jekh peřina le ulipnastar mušinena te del le Faraonoske a okla štar peřini ačhena tumenge, hoj te el tumen so te sadzinel pro mali a te el tumare famelijen the le čhaven, sostar te dživel.“

²⁵ On odphende: „Tu amenge zachraňindal o dživipen. Te arakhlam milost andre tire jakha, rajeja amaro, ker amendar otroken le Faraonoske!“

²⁶ O Jozef akor diňa avri zakonos pal e egiptsko phuv, so pes dolikerel dži adadžives, hoj jekh peřina le ulipnastar hiňi le faraonoskri. Ča o phuva le rašajengre na sas leskre.

²⁷ Avke o Izraeliti ačhile te bešel andro Egipt andre phuv Gošen. Barvalonas a sas len igen but čhave. ²⁸ O Jakob dživelas andro Egipt mek dešuefta (17) berš a sas leske imar šel the saranda the efta (147) berš. ²⁹ Sar sas o Izrael anglo meriben, vičinda peskre čhas le Jozef a phenda leske: „Te arakhlom milost andre tire jakha, thov tiro vast pre mire čanga a de man lav, hoj mange presikaveha kada jileskeriben the pačivaliben. Ma parun man andro Egipt. ³⁰ Sar merava avke sar mire phure dada, lidža man andral o Egipt a parun man ode, kaj sas parunde the on.“

O Jozef odphenda: „Kerava avke, sar phenes.“

³¹ „Le vera, hoj oda kereha!“ phenda leske o Jakob. Sar les diňa vera, o Izrael bandiła tele pro hadžos a lašarelas le Devles.

48

O Jakob požehňinel le Jozefoskre čhaven

¹ Pal varesavo časos phende le Jozefoske: „Tiro dad hino nasvalo.“ Avke o Jozef iľa peha peskre duje čhaven le Menaše the le Efrajim a gele les te dikhel. ² Sar le Jakoboske phende: „Avel ke tu tiro čhavo o Jozef,“ o Izrael chudňa zor a bešla peske pro hadžos. ³ O Jakob phenda le Jozefoske: „O Nekzoraleder Del pes mange sikada andro Luz andre phuv Kanaan a požehňinda man. ⁴ Phenda mange: ‚Dava tut pherdo čhave. Tutar avena but narodi. Kadi phuv dava tire potomkenge, hoj te el lengri pro furt.‘ “

⁵ O Jakob mek phenda: „Tire duj čhave, save tuke uľile andro Egipt mek sigeder, sar ke tu kade avlom, ena akanastar mire. O Efrajim the o Menaše ena mire sar o Ruben the o Šimeon. ⁶ O čhave, save avena pal lende, ena tire. Mire phuva pal ma prelena ča prekal o Efrajim the Menaše, ena zgende jekhetane lenca. ⁷ Kerav oda prekal e Rachel, bo sar džavas andral o Paddan andro Kanaan, muľa mange pro drom. Parundom la ode paš o drom, nadur la Efratatar.“ E Efrata hin adadžives Betlehem.

⁸ Sar dikhla o Izrael le Jozefoskre čhaven, phučla: „Ko hine kala?“

⁹ „Oda hine mire čhave, saven mange kade diña o Del,“ odphenda o Jozef peskre dadeske.

Avke o dad phenda: „An len ke mande, hoj len te požehñinav!“ ¹⁰ O Izrael sas imar phuro a imar na dikhelas igen mištes. Sar len o Jozef anda ke leste, o Jakob len čumidla a obchudña. ¹¹ Palis o Izrael phenda le Jozefoske: „Šoha na phendomas, hoj tut mek pale dikhava. Ale o Del mange diña, na ča tut te dikhav, ale the tire čhaven.“ ¹² O Jozef ila peskre čhaven tele pal o pindre le Jakoboskre a bandila le mujeha dži pre phuv.

¹³ Palis o Jozef ila sodujen ko Jakob; le čače vasteha ačhada le Efrajim pal e balogñi sera le Izraeloskri a le balogne vasteha ila le Menaše a ačhada les pal e čači sera. ¹⁴ Ale o Izrael prethoda peskre vasta a thoda peskro čačo vast pro Efrajimoskro šero, kajte sas terneder. O balogno vast thoda pro šero le Menašeskro, savo sas ešebno čhavo. ¹⁵ Palis požehñinda le Jozef a phenda:

„Mi požehñinel kale čhaven o Del,
angle savo phirenas mire dada o Abraham the o Izak,
o Del, savo man lidžalas le terñipnastar dži adadžives sar pastjeris!

¹⁶ Mi požehñinel len o añjelos,
savo man cirdña avri
andral dojekh nalačhipen!

Mi leperel pes
prekal kala čhave
miro nav the o nava mire dadengre,
le Abrahamoskro the le Izakoskro!

Mi rozmnožinen pes
pal cali phuv.“

¹⁷ Sar o Jozef dikhla, hoj o dad thoda o čačo vast pro šero le Efrajimoske, na sas leske oda pre dzeka. Avke chudña le dadeskro vast a kamla les te prethovel pro šero le Menašeskro. ¹⁸ O Jozef phenda le dadeske: „Na avke, dado miro! Se kada hin ešebno. Leske thov tiro čačo vast pro šero.“

¹⁹ Ale o dad leske phenda: „Džanav, čhavo miro, džanav! The lestar ela narodos a the ov rozbarola. Ale leskro terneder phral, o Efrajim, ela bareder sar ov, leskre čhavendar ena but narodi.“

²⁰ Avke len požehñinda oda džives a phenda:

„Sar o Izraeliti žehñinena varekas,
leperena tumare nava
a phenena kada:

„Mi kerel tuke o Del
avke sar le Efrajimoske
the le Menašeske.“

Kaleha thoda o Jakob le Efrajim anglo Menaše.

²¹ Palis o Izrael phenda le Jozefoske: „Dikh, me merava, ale o Del ela tumenca a anela tumen pale andro Kanaan, andre phuv tumare phure dadengri. ²² Ale tut dav jekh kotor la phuvatar buter sar tire phralen. Dav tuke e lači phuv šichem, so dochudñom le Amorejčanendar mira šablaha the lukoha.“

¹ O Jakob vičinda savore peskre čhaven a phenda lenge:
„Aven savore ke mande a phenava tumenge,
so tumen užarel andro dživesa, so avena!

² Zdžan tumen jekhetane, savore čhave le Jakoboskre.
Šunen tumare dades le Izrael!

³ Ruben, tu sal miro ešebno,
e zor mire terñipnaskri,
nekrajakaneder the neorzaleder mire čhavendar!

⁴ Sal sar o pañi, so pes na del te zaačhavel,
imar na aveha ešebno, bo pašlilal mira romñaha.
Aleha kerdal džungipen, sar tuke pašlilal andre miro hadžos.

⁵ Šimeon the Levi, tumen san phrala,
tumare šabli hin o meribnaskre zbrañe.

⁶ Miri duša te na džal maškar tumende,
na kamav tumenca nič jekhetane,
bo andre choli murdarđan le muršen
a andre tumaro kiñešagos kerdan le bikendar kaliki.

⁷ Mi el prekošli tumari choli,
bo sas igen bari,

the tumaro rušiben, bo sas igen dzivo.

Tumare čhave na dživena jekhetane peha andre phuv le Izraeloskri,
ena rozčhide maškar o kmeñi le Jakoboskre.

⁸ Juda, tut tire phrala lašarena.
Chudeha tire ñeprijatelen tel e meñ,
o čhave tire dadeskre anglal tu bandona.

⁹ Sal sar levos, savo peske chudña o chaben
a džal pale pre peskro than te pašlol.
Ko pes na daral les te uštavel?

¹⁰ Tu, Juda, likereha o kraliskro žezlos,
tire čhave kralinena pro furt.
O narodi tuke anena o dari a šunena tut.

¹¹ Peskre terne somaris phandeha paš o viñičis,
peskre somaricis ko viñično stromos,
andre mol peske žužareha o plaštos,
andro hroznoskro rat peskre gada.

¹² Tire jakha ena kaleder sar e mol,
tire danda parneder sar o thud.

¹³ Tu, Zebulun, bešeha pašes paš o moros,
ode, kaj zaačhaven o lodí.
Tiri phuv ela dži ko Sidon.

¹⁴ Jisachar, tu sal sar o zoralo somaris,
so pašlol maškar peskre košara.

¹⁵ Sar dikhñal, hoj o than, kaj pašlos, hino lačo
a hoj e phuv hiñi šukar,
bandarđal o dumo a lidžahas o košara

a mušinehas te kerel phares buči sar otrokos.

¹⁶ Tu, Dan, pes zaačhaveha vaš o pravos peskre narodoske sar jekh le Izraeloskre kmeñendar.

¹⁷ Aveha sar o sap paš o drom, sar jedovato sap pre sera le dromestar. Dandereha le grajeske andro pindro a o manuš perela tele pal leste palal.

¹⁸ Ó, RAJEJA miro, užarav pre tiri zachrana!

¹⁹ Pre tu, Gadona, chučena o živaña, ale tu pes visareha a džaha pre lende palunestar.

²⁰ Tiri phuv, Ašer, ela barvaļi andro chaben, chaha latar ajse chabena sar o kralis.

²¹ Tu, Naftali, sal sar avrimuklo jeleñis, saveske uļon šukar terne jeleña.

²² Jozef, tu sal sar o plodno konaris, o plodno konaris paš o paņi; tire prajti prebararen o muros.

²³ La choļaha pre tu džanas, o lukostrelci pre tute livinenas,

²⁴ ale tiro lukos ela furt nacirdlo a tire vasta ena furt zorale, bo hin tuha o Nekzoraleder Del, savo hin o Pastjeris, e Skala le Izraeloskri.

²⁵ Mi pomožinel tuke o Del tire dadeskro! Mi požehñinel tut o Nekzoraleder Del le brišindeha andral o ñebos the le pañeha andral e phuv - a mi del tut but stadi the čhaven!

²⁶ O požehnañja tire dadeskre hine bareder sar o požehnañja le čirlatune verchengre the sar o barvalipen le phure brehengre!

Mi perel oda savoro pro šero le Jozefoskro, pro čekat oleske, savo hino o princos maškar peskre phrala!

²⁷ Tu, Benjamin, sal sar dzivo vlkos. Tosara chas o chaben, so tuke chudñal, rači rozdes olear, so ačhila.“

²⁸ Savore kala hine o dešuduj (12) Izraeloskre kmeņi a kada lenge phenda o dad o Jakob, sar len požehñinelas. Dojekhes lendar požehñinelas avke, sar peske oda zaslužinda.

Le Jakoboskro meriben

²⁹ Palis o Jakob lenge phenda: „Sar merava a džava paš mire manuša, save imar mule, parunen man paš mire dada andre jaskiña, so hiņi pre maļa le Efronoskri Chetitoskri, ³⁰ andre jaskiña Machpela paš o Mamre

andro Kanaan. O Abraham la cinda le Chetitostar le Efronostar, hoj les te el than pro hrobos. ³¹ Ode parunde le Abraham leskra romňaha la Saraha the le Izak leskra romňaha la Rebekaha. Ode parundom the la Leja. ³² Odi maľa la jaskiňaha sas cindi le Chetitanendar.“

³³ Sar imar o Jakob dovakerďa peskre ĉhavenca, hazďňa peske o pindre pro hadžos. Muľa a geľa paš peskre manuša.

50

O Jozef parunel le Jakob

¹ Akor o Jozef obchudňha le dades, ĉumidelas les a rovelas upral leste. ² Palis o Jozef phendă peskre sluhenge, le doktorenge, hoj le dades te zabalzaminen. ³ O doktora le Izrael balzaminenas sarandă (40) dźivesa, bo ajci kampelas oda te kerel. O Egiptăna rovenas upral leste eftavardeš (70) dźivesa.

⁴ Sar imar pregele o rovibnaskre dźivesa, o Jozef prevakerďa ko dvorana le faraonoskre: „Te arakhlom milost andre tumare jakha, akor tumen mangav, privakeren pes vaš ma ko faraonos. ⁵ Miro dad man phandă kala veraňa: ‚Dikh, me merav, parun man andro hrobos, so mange kerdom andro Kanaan.‘ Domuk mange, hoj ode te dźav te parunel mire dades. Palis avava pale.“

⁶ O faraonos phendă: „ĉa dźa a parun tuke le dades, avke sar les diňal vera.“

⁷ O Jozef akor geľa te parunel le dades. Dźanas leha savore uradňika le faraonoskre, o nekbareder raja andro palacis the o anglune manuša andral o Egipt. ⁸ Gele leha the cali leskri famelija, o phrala the savoredžene andral leskre dadeskro kher. Andre phuv Gošen mukle ĉa peskre cikne ĉhaven, le bakren, le kozen the le gurumňen. ⁹ Dźanas lenca the o manuša pro verdana the pro graja. Sas leha igen but manuša.

¹⁰ Sar doavle andro Goren-Atad, so hin pal o Jordan, zorales rovenas bara vikaha. O Jozef vartinelas efta dźives pal peskro dad. ¹¹ Sar o Kanaanĉana dikhle andro Goren-Atad o baro vartišagos, phenenas: „Le Egiptănen hin bari žala.“ Vašoda pes oda than pal o Jordan viĉinel Abel-Micrajim*.

¹² O ĉhave palis kerde avke, sar lenge phendă o dad o Jakob. ¹³ Ligende les andro Kanaan a parunde les andre jaskiňa, so sas pre maľa Machpela paš o Mamre, so cinda o Abraham le Chetitostar le Efronostar, hoj les te el than pro hrobos. ¹⁴ Paloda, sar o Jozef parunda le dades, geľa pale andro Egipt, le phralenca the savorenca, save leha ode avle.

O phrala pes daran le Jozefostar

¹⁵ Sar le Jozefoskre phrala dikhle, hoj lenge muľa o dad, phende: „So te akana o Jozef dźala pre amende? So te kamela amenge te visarel pale savoro oda nalaĉo, so leske kerdam?“ ¹⁶ Avke dine te phenel le Jozefoske: „Sigeder, sar o dad muľa, ¹⁷ amenge phendă, hoj tuke te phenas: ‚Odmuk tire phralenge oda nalaĉhipen, so tuke kerde, sar pre tu dźanas.‘ Avke akana tut mangas, odmuk amenge, so tuke kerdam, bo the amen služinas tire dadeskre Devleske.“ O Jozef chudňha te rovel, sar šunda ola lava.

¹⁸ Palis leskre phrala avle ke leste, bandonas anglal leste a phende: „Kade sam anglal tute sar tire otroka!“

* 50:11 50,11 Oda hin: le Egiptănengri žala.

¹⁹ Ale o Jozef lenge phendā: „Ma daran tumen! Či me som o Del, hoj tumen te sudzinav? ²⁰ Kamenas mange te kerel nalačo, ale o Del ada visarda pro lačo, hoj te zachrañinel but manušen, avke sar oda kerel the adadžives. ²¹ Akana tumen imar ma daran! Me dava the tumen the tumare čhaven savoro, so kampela.“ Ola lava pes dotkñinde lengre jilendar a imar pes na daranas.

Le Jozefoskro meriben

²² O Jozef bešelas andro Egipt le dadeskra famelijaha a dživelas šel the deš (110) berš. ²³ Dikhľa le Efrajimokre čhaven the lengre čhaven. Dikhľa the le čhaven le Machiroskren, savo sas o čhavo le Menašeskro, a priiľa len sar peskren†.

²⁴ Paľis o Jozef phendā le phralenge: „Me merav, ale o Del ela tumenca a lidžala tumen avri andral kadi phuv andre odi phuv, pal savi diňa lav le Abraham, le Izak the le Jakob.“ ²⁵ O Jozef mek le Izraelokre čhaven phandľa la veraha: „O Del tumen čačas lidžala avri andral kadi phuv. Paľis lena adarik het mire kokala!“ ²⁶ O Jozef muľa, sar leske sas šel the deš (110) berš. Zabalzaminde les a thode les andro mochtu andro Egipt.

† 50:23 50,23 E hebrejiko čhib: Sas thode pro pindre le Jozefoskre.

Exodus Dujto zvitkos le Mojžišoskro

O Egiptana trapinen le Izraeliten

¹ Kala hine o nava le Izraeloskre čhavengre, save avle le Jakoboha andro Egipt, sako avla peskra famelijaha: ² o Ruben, o Šimeon, o Levi, o Juda, ³ o Jisachar, o Zebulun, o Benjamin, ⁴ o Dan, o Naftali, o Gad the o Ašer. ⁵ Savore potomki le Jakoboskre sas eftavardeš (70). O Jozef sas imar andro Egipt.

⁶ Palis muľa o Jozef the leskre phrala a the calo oda pokoleňje, ⁷ ale le Izraeliten sas but čhave, a sas furt buter the zoraleder, avke hoj cali phuv sas pherdžardi lenca.

⁸ Andro Egipt palis ačila nevo kralis, savo na džanelas nič pal o Jozef. ⁹ Ov phenda peskre manušenge: „Dikhen, o Izraeliti hine buter the zoraleder sar amen. ¹⁰ Aven gondolinas so lenca te kerel, hoj pes te na rozmnoženin meksa buter. Bo te ulahas mariben, on šaj predžan pre le nepřijatelskri sera, hoj pes amenca te maren, a denašlehas het andral amari phuv.“ ¹¹ Vašoda upral o Izraeliti ačhade dozorcen, hoj len te trapinen phare bučenca sar otroken. On ačhavenas prekal o Faraonos o fori Pitom the Raamses, kaj sas leskre skladi. ¹² So buter len o Egiptana trapinenas, buter o Izraeliti baronas, sas len buter čhave a zalenas buter lengri phuv. Vašoda o Egiptana lendar igen daranas ¹³ a trapinenas len igen phara bučaha. ¹⁴ O dživipen lenge kerenas igen pharo, bo ispidenas len te kerel phari buči le cehlenca čikatar, mušinenas te kerel e buči pre maľa a kerenas lenca igen namištes.

¹⁵ Palis o egiptsko kralis phenda le hebrejike džuvlengne, la Šifrake the la Puake, save pomožinenas le džuvlengne te ločhol: ¹⁶ „Sar pomožinena le hebrejike džuvlengne te ločhol, dikhen, či oda hin muršoro, abo čhajori. Le muršoren murdarena, ale le čhajoren mukena te dživel.“ ¹⁷ Ale ola džuvľa pes daranas le Devlestar a na kerenas avke, sar lenge phenda. ¹⁸ Avke len o Faraonos diňa te vičinel ke peste a phenda lenge: „Soske muken te dživel le muršoren?“

¹⁹ O džuvľa leske odphende: „O hebrejika džuvľa nane ajse sar o egiptska. On hine zoraleder a lengre čhave aven pro svetos sigeder, sar ke lende dodžas.“

²⁰ O Del sas jileskro ke ola džuvľa, save pomožinenas le džuvlengne te ločhol, vašoda o Izraeliti dureder baronas a sas buter a buter. ²¹ A vaš oda, hoj ola džuvľa daranas le Devlestar, o Del diňa, hoj the len te avel peskre čhave.

²² Palis o Faraonos prikazinda savore peskre manušenge: „Len dojekhe hebrejike muršores, savo uľol, a čhiven les andro paňi Nil, ale le čhajoren muken te dživel!“

¹ Andre oda časos varesavo murš andral o kmeňos Levi, peske iľa romňa andral peskro kmeňos. ² Odi džuvli ačhila khabňi a uliľa lake muršoro. Sar oj dikhľa, hoj hino šukar, garuvelas les trin čhon. ³ Ale sar les buter našti garuvelas, iľa o trstinakro košaris, makhľa les avri la smolaha, hoj te na džal andre o paňi. Thoda le muršores andre a palis thoda o košaris andre trstina paš o paňi Nil. ⁴ Leskri pheň ačhelas dureder, hoj te dikhel, so pes leha ačhela.

⁵ Ipen akor le Faraonoskri čhaj ode avľa te landol a lakre služki peske phirenas pašal o brehos. Sar oj dikhľa o košaris, bičhada jekha peskra služka, hoj les te anel. ⁶ Sar otkerđa o košaris, dikhľa ode le muršores, savo rovelas. Sas lake pharo vaš leske a phenda: „Kada muršoro hino le hebrejike čhavendar.“

⁷ Akor le čhavoreskri pheň phučľa le Faraonoskra čhatar: „Kames, hoj te džav a te anav varesava hebrejika džuvľa, savi dela te pijel le čhavores o kolin vaš tu?“

⁸ „He, dža!“ odphenda lake le faraonoskri čhaj. Avke oj geľa a vičinda le čhavoreskra da. ⁹ Sar avľa, le Faraonoskri čhaj lake phenda: „Le kale čhavores a de les te pijel, me tuke vaš oda počinava.“ Oj les iľa a delas les te pijel. ¹⁰ Sar o čhavoro sas bareder, anda les ke čhaj le Faraonoskri. Oj peske les iľa čhaske a diňa leske nav Mojžiš, bo phenda peske: „Ilom les avri andral o paňi.“

O Mojžiš denašel andro Midijan

¹¹ Sar o Mojžiš imar bariľa avri, geľa andre jekh džives paš peskre nipi, a dikhelas len, sar keren phares buči. Androda dikhľa, sar o Egipťanos marel jekhe muršes andral leskro narodos. ¹² O Mojžiš pes rozdikhľa pašal peste, či les vareko na dikhel a sar na dikhľa ňikas, murdarda le Egipťanos a začhida les la pošaha. ¹³ Pre aver džives o Mojžiš pale geľa paš lende a dikhľa, sar pes duj Hebreja maren maškar peste, a phučľa olestar, savo kerelas namištes: „Soske mares tire phrales?“

¹⁴ Oda murš leske odphenda: „Ko tut ačhada upral amende vodcaske the sudcaske? So, kames the man te murdarel, avke sar murdardal kole Egipťanos?“ Akor o Mojžiš igen predarandila a phenda peske: „Imar džanen paloda, so kerđom.“

¹⁵ Sar pes pal oda o Faraonos došunda, kamlä te del le Mojžiš te murdarel. Ale o Mojžiš denašľa a ačhila te bešel andre phuv le Midijanengri. Ode jekhvar bešelas paš e chaňig. ¹⁶ Le Jetro, le rašas andro Midijan, sas eđa čhaja. On avle paš e chaňig te cirdel o paňi andro žľabi prekal le dadeskro stados. ¹⁷ Androda avle ode o pastjera a tradle len avri odarik. Ale o Mojžiš uštilä, pomožinda lenge a diňa lengre stados te pijel paňi.

¹⁸ Sar avle le Jetroskre* čhaja pale khere, phučľa lendar: „Soske adadžives avľan avke sig?“

¹⁹ On leske odphende: „Varesavo Egipťanos amen zachraňinda le pastjerendar a the cirdňa o paňi prekal amende the prekal o stados.“

²⁰ „Kaj hino?“ phučľa lendar. „Soske les ode mukľan? Vičinen les, mi aveľ te chal!“

* 2:18 2,18 E hebrejiko čhib: le Reueloskre

²¹ Avke o Mojžiš priačila pre oda, hoj ačhela ko Jetro. Ov leske diña romňake peskra čha la Cipora. ²² Palis lake uliła muršoro, a o Mojžiš phenda: „Dava leske nav Geršom, bo som cudzincos andre kadi phuv.“

²³ Pal o but berša o egiptsko kralis muła, ale o Izraeliti dureder cerpinenas andro otroctvos a vičinenas: „Mangas tut, pomožin amenge, Devla.“ Lengro mangipen geła dži paš o Del. ²⁴ O Del šunđa lengro roviben a leperđa peske pre zmluva, so phandla le Abrahamoha, Izakoha the le Jakoboha, ²⁵ bo dikhelas, so pes kerel le Izraelitencu a sas leske vaš lenge pharo.

3

O RAJ vakerele le Mojžišoha

¹ No o Mojžiš pašinelas o stados ke peskro sastro Jetro, savo sas rašaj andro Midijan. Jekh džives, sar lidžalas le bakren pal e pušta, dogela lenca dži paš o Choreb*, paš o verchos le Devleskro. ² Ode pes leske sikada andre jag andro krakos le RAJESKRO aňjelos. O Mojžiš dikhla, hoj o krakos labol, ale na zlabol. ³ A phenda peske: „Oda hin vareso čudno! Džav te dikhel pre oda krakos, soske na zlabol.“

⁴ Sar o RAJ dikhla, hoj o Mojžiš džal te dikhel pre oda, prevakerđa ke leste andral o krakos: „Mojžiš, Mojžiš!“

Ov odphenda: „Kade som.“

⁵ O Del phenda: „Ma av pašeder! Čhiv tele o sandalki pal o pindre, bo e phuv, pre savi ačhes, hiňi sveto. ⁶ Me som o Del tire dadengro, o Del le Abrahamoskro, le Izakoskro the le Jakoboskro.“ Akor peske o Mojžiš garuđa o muj, bo daralas te dikhel pro Del.

⁷ O RAJ leske phenda: „Mištes dikhłom o trapišagos mire manušengro andro Egipt. Šundom len, sar vičinen, hoj lenge te pomožinav, bo o dozorcil len trapinen sar otroken a džanav pal lengre dukha. ⁸ Vašoda me avłom tele, hoj len te zachraňinav andral o vasta le Egiptanengre. Avłom len te lel avri andral odi phuv a te lidžal len andre odi phuv, so hiňi igen bari the lači, a kaj čulal o thud the o medos – e phuv, kaj bešen o Kanaančana, o Chetitana, o Amorejčana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja. ⁹ O roviben le Izraelitengro doavla dži paš ma a dikhłom lengro trapišagos, sar lenca o Egiptana namištes keren. ¹⁰ Akana dža, bičhavav tut ko Faraonos, hoj te le mire manušen, le Izraeliten, avri andral o Egipt.“

¹¹ Ale o Mojžiš le Devleske odphenda: „Ko som me, hoj te džav ko Faraonos a te lav avri le Izraeliten andral o Egipt?“

¹² O Del leske phenda: „Me avava tuha. Kada tuke ela pro znameňje, hoj tut me bičhadom: Sar leha avri le manušen andral o Egipt, tumen man lašarena pre kada verchos.“

¹³ Ale o Mojžiš leske phenda: „Te džava paš o Izraeliti, phenava lenge: ‚O Del tumare dadengro man bičhada ke tumende,‘ a phučena mandar: ‚Sar pes vičinel?‘ So lenge odphenava?“

¹⁴ O Del le Mojžišoske odphenda: „ME SOM, KO ME SOM. Phen le Izraelitenge, hoj oda, ko pes vičinel ME SOM, man bičhada ke tumende.“

* **3:1** 3.1 Oda hin o verchos Sinaj.

15 A mek o Del phenda le Mojžišoske: „Le Izraelitenge phen kada: ‚O RAJ man bičhada man ke tumende, o Del tumare dadengro – o Del le Abrahamoskro, le Izakoskro the le Jakoboskro.

Kada hin miro nav pro furt, savo tumenge leperena a saveha man vičinena pokoleñje pro pokoleñje.‘

16 Dža, zvičin le izraelike vodcen a phen lenge: ‚Sikađa pes mange o RAJ, o Del tumare dadengro – o Del le Abrahamoskro, le Izakoskro the le Jakoboskro.‘ Ov mange phenda: ‚Me dikhas mištes pre savoreste, so tumenca keren andro Egipt, 17 vašoda diňom lav, hoj tumen lava avri andral o pharipen andral o Egipt a lidžava andre phuv le Kanaančanengri, le Chetitanengri, le Amorejčanengri, le Perizejengri, le Chivijengri the le Jebusejengri, andre phuv, kaj čulal o thud the o medos.‘

18 On tut šunena a džaha le izraelike vodcenca ko egiptsko kralis a phenena leske: ‚Arakhla pes amenca o RAJ, o Del le Hebrejengro. Domuk amenge akana te džal trin dživeseskro drom pre pušta, hoj ode te obetinas le RAJESKE, amare Devleske.‘ 19 Ale me džanav, hoj o egiptsko kralis tumenge na domukela te džal het, ča akor, te pre leste ispidava mire zorale vastaha. 20 Vašoda sikavava pro Egipt miri zor a marava les le všelijake zazrakenca, save maškar lende kerava. A palis tumen premukela.

21 Kerava avke, hoj o Egiptana tumen dena pačiv, a na džana odarik het čuče vastenca. 22 Dojekh izraeliko džuvli džala ko egiptska susedki abo ke ola, ko bešen lenca andro kher, a mangela lendar varesave somnakune the rupune veci a the o šukar gada, so urena pre tumare čhajora the muršora.“ Avke tumenca lena o barvalipen andral o Egipt.

4

O RAJ del le Mojžiš znameñja

1 O Mojžiš odphenda le RAJESKE: „So te mange na pačana a na šunena man, a phenena: ‚O RAJ pes tuke na sikađa?‘“

2 Avke o RAJ le Mojžišostar phučla: „So tut hin andro vast?“ Odphenda: „Paca.“

3 Palis leske o RAJ phenda: „Čhiv la pre phuv!“

Sar o Mojžiš čhida e paca pre phuv, čerinda pes pro sap a o Mojžiš chudña lestar te denašel. 4 Avke leske o RAJ phenda: „Nacirde o vast a chude les le chvostostar!“ O Mojžiš nacirdña o vast, chudña les a andro vast pes leske čerinda pale pre paca. 5 Palis o RAJ phenda: „Ker kada, hoj o Izraeliti tuke te pačan, hoj pes tuke sikađa o Del lengre dadengro – o Del le Abrahamoskro, le Izakoskro the le Jakoboskro.“

6 Palis leske o RAJ phenda: „Thov o vast tel o plašto!“ Ov thođa, a sar les iła avri, leskro vast sas malomocno, parno sar živ.

7 A o RAJ leske phenda: „Thov o vast pale tel o plašto!“ Ov thođa, a sar les iła avri, sas pale sasto, avke sar calo leskro felos.

8 A mek o RAJ phenda: „Te tut na šunena a na pačana pro ešebno znameñje, pačana pro dujto. 9 Ale te na pačana aňi kale duje znameñjenge a na šunena tut, akor le sikra paňi andral o Nil a čhiv les avri pre šuki phuv. Oda paňi pes čerinela pro rat.“

10 Akor o Mojžiš phenda: „Na, RAJEJA, ma bičhav man. Me na džanav igen mištes te vakerel. Na vakeravas šoha mištes angloda, aňi akana, sar vakeres tire služobňikoha, bo polokes vakerav a kokinav.“

¹¹ O RAJ leske odphenda: „Ko kerel le manušestar nemo abo kašuko? Ko kerel, hoj o manuš te dikhel abo te avel koro? Či oda na som me, o RAJ? ¹² Akana dža, me tuke pomožinava andro vakeriben a phenava tuke, so te vakeres.“

¹³ Ale o Mojžiš leske pale phenda: „Mangav tut, RAJEJA, bičhav varekas avres.“

¹⁴ Akor o RAJ pre leste cholisalila a phenda: „A so o Aron, tiro phral, o Levitas? Džanav, hoj ov džanel mištes te vakerel; se ov imar avel, hoj pes tuha te arakhel, a igen radisalola, sar tut dikhela. ¹⁵ Vakereha leha a pheneha leske so te vakerel. Me tumenge sodujdženenge pomožinava andro vakeriben a sikavava tumenge, so te keren. ¹⁶ Ov ela tiro muj, a vakerela vaš tuke ko manuša. Tu leske aveha sar Del a pheneha leske so te vakerel. ¹⁷ Le andro vast kadi paca, bo laha kereha o znahejša.“

O Mojžiš džal pale andro Egipt

¹⁸ Akor o Mojžiš geła pale ke peskro sastro ko Jetro a phenda leske: „Mangav tut, muk man te džal pale ke mire manuša andro Egipt, hoj te dikhav, či mek dživen.“

O Jetro leske odphenda: „Dža andro smirom!“

¹⁹ O RAJ mek andro Midijan phenda le Mojžišoske: „Dža pale andro Egipt, bo imar mule savore, save tut kamle te murdarel.“ ²⁰ O Mojžiš ila peskra romňa the le čhaven, thođa len pro somaris a džalas lenca pale andro Egipt. Ila peha andro vast e paca, so leske o Del phenda.

²¹ O RAJ mek le Mojžišoske phenda: „Sar džaha pale andro Egipt a sar aveha anglo Faraonos, de pozoris pre oda, hoj te keres savore kala zazraki, pre save tut diňom zor. Me kerava, hoj leskro jilo te zoralol sar bar avke, hoj na premukela mire manušen.“ ²² Palis le Faraonoske pheneha: „Kada phenel o RAJ: ‚O Izrael hino miro ešebno čavo, ²³ a phendom tuke, hoj te premukes mire čas, hoj man te lašarel. Ale tu les na kamla te premukel, vašoda murdarava tire ešebne čas.‘“

²⁴ Jekhvar pro drom andro Egipt, sar rači zaačhile te presovel, o RAJ pes arakhla le Mojžišoha a kamla leske te lel o dživipen. ²⁵ Akor e Cipora ila e baruňi čhuri a odčhinda peskre časke e cipa le garude muršeskre kotorestar. Palis pes ola cipaha chudňa le Mojžišoskre čangendar a phenda: „Tu sal miro rom le rateskro!“ ²⁶ Avke les o RAJ mukla te dživel. Vašoda pes paš e obriezka phenelas: „O rom le rateskro.“

²⁷ O RAJ phenda le Aronoske: „Dža pre pušta, hoj tut te arakhes le Mojžišoha.“ O Aron geła a arakhla pes leha paš o verchos le Devleskro a čumidla les. ²⁸ Palis o Mojžiš phenda le Aronoske savore lava le RAJESKRE, savenca les bičhađa, the pal savore znahejša, save leske o RAJ prikazinda te kerel.

²⁹ Avke o Mojžiš the o Aron gele andro Egipt a zvičinde savore izraelike vodcen. ³⁰ O Aron lenge phenda savoro, so o RAJ phenda le Mojžišoske. A o Mojžiš anglo jakha le manušengre kerelas o znahejša. ³¹ Sar oda o manuša dikhle, pačandile. A sar šunde, hoj o RAJ avla ke lende, a hoj dikhla lengro pharipen, pele pro khoča a chudle les te lašarel.

¹ Palis o Mojžiš the o Aron gele anglo Faraonos a phende: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraelitengro: ‚Premuk mire manušen, hoj pre pušta te oslavinen o inepos pre miri pačiv!‘ “

² O Faraonos odphenda: „Ko hin o RAJ, hoj les te šunav a te premukav le Izraeliten? Me le RAJES na prindžarav a le Izraeliten na premukava.“

³ On leske phende: „Arakhla pes amenca o Del le Hebrejengro. Domuk amenge te džal trine dživesengro drom pre pušta, hoj ode te obetinas le RAJESKE, amare Devleske. Bo te oda na keraha, marena amen le meribnaskre nasvalibnaha abo la šablaha.“

⁴ Ale o Faraonos lenge phenda: „Mojžišona the Aronona, soske odlen le manušen pašal lengri buči? Džan pale te kerel tumari buči! ⁵ Dikh, andre kadi phuv hin but tumare manuša a tumen kamen, hoj te preačhen te kerel e buči?“

O Faraonos del prikazis pre phareder buči

⁶ Oda džives o Faraonos diña prikazis le dozorcenge upral o otroka the le Izraelitengre muršenge, save dodikhenas pre buči: ⁷ „Imar na dena sar angloda le manušen o phusa, hoj te keren o cehli čikatar. Mi kiden peske korkore o phusa. ⁸ Ale ispiden pre lende, hoj te keren ajci cehli, sar kereñas dži akana. Nič frimeder! Hine leñiva, vašoda man avke mangel, hoj len te mukav te džal, hoj te obetinen peskre Devleske. ⁹ Ole muršen kempel te del phareder buči, hoj te keren a te na el len časos te šunel ola klamišagi.“

¹⁰ Avke o egiptska the o izraelika dozorci, phende le Izraelitenge: „O Faraonos phenda, hoj na dela tumen buter o phusa. ¹¹ Džan a roden tumenge o phusa, kaj ča kamen, ale mušinen te kerel ajci cehli, keci the angloda.“ ¹² Avke o manuša gele te rodol o phusa pal calo Egipt. ¹³ O dozorci pre lende ispidenas a phenenas: „Keren sako džives ajci sar angloda, sar tumen denas o phusa.“ ¹⁴ Le Faraonoskre dozorci chudle te marel le izraelike dozorcen, save sas ačhade te dodikhel pre buči, a phenenas lenge: „Soske na kerdan aňi idž aňi adadžives ajci cehli sar angloda?“

¹⁵ Palis gele o izraelika dozorci ko Faraonos a igen les mangenas: „Soske amenca kada keres, rajeja amaro? ¹⁶ O phusa amenge na doden, ale prikazinen amenge: ‚Keren o cehli!‘ A akana amen mek the maren, ale oda hin tire manušengri vina.“

¹⁷ O Faraonos phenda: „San leñiva a na kamen te kerel buči, vašoda phenen: ‚Muk amen, hoj te džas te obetinel le RAJESKE.‘ ¹⁸ Džan a keren buči! O phusa tumenge na dodena, ale mušinen te kerel ajci cehli sar angloda.“

¹⁹ O Izraeloskre dozorci dikhle, hoj lenca nane mištes, sar lenge phenda: „Mušinen te kerel ajci cehli sar angloda.“ ²⁰ Sar džanas avri pašal o Faraonos, zgele pes le Mojžišoha the le Aronoha, save pre lende užarenas. ²¹ Ola murša lenge phende: „O RAJ mi dikhel pre oda, so kerdan, a mi marel tumen vaš oda, bo akana amen džunglardon anglo Faraonos the angle leskre služobnika. Kada, so kerdan, hin avke, sar te lenge diňanas andro vast e šabla, hoj amen te murdaren.“

O Mojžiš dovakerel le RAJESKE

²² Akor pes o Mojžiš visarda ko RAJ a mangelas les: „RAJEJA, soske domuklal kajci nalačhipen pre tire nipi? Soske man kade bičhadal? ²³ Akorestar, sar gelom anglo Faraonos, hoj leha te vakerav andre tiro nav, kerel lenca mek goreder a tu nič na keres, hoj len te zachrañines.“

6

O RAJ pale del lav pal e zachrana

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Akana dikheha, so kerava le Faraonoske. Me pre leste ispidava, hoj te premukel mire manušen a avke zorales ispidava, hoj tradela len avri.“

² O Del prevakerda ko Mojžiš a phenda: „Me som o RAJ. ³ Sikadom man le Abrahamoske, le Izakoske the le Jakoboske sar Nekzoraleder Del, ale miro nav o RAJ lenge na diñom te sprindžarel. ⁴ Phandlom lenca e zmluva, hoj lenge dava o Kanaan, e phuv, kaj angloa bešenas sar cudzinci. ⁵ A the šundom, sar o Izraeliti rovenas pharipnastar, bo o Egiptana lendar kerde otroka, a leperdom mange pre miri zmluva.

⁶ Vašoda phen le Izraelitenge: „Me som o RAJ a lava tumen avri andral o zaphandlipen le Egiptanengro a zachrañinava tumen andral o otroctvos. Činava tumen avri, bo marava len bare ranenca, mire zorale vasteha. ⁷ Prilava tumen sar mire manušen a avava tumaro Del. Sprindžarena, hoj me som o RAJ, tumaro Del. Me tumen lidžava avri andral o zaphandlipen le Egiptanendar. ⁸ Anava tumen andre odi phuv, pal savi la veraha phendom, hoj dava le Abrahamoske, le Izakoske the le Jakoboske. Dava la tumenge a ela tumari. Me som o RAJ.“

⁹ Avke o Mojžiš gela oda te phenel le Izraelitenge, ale on les na šunenias, bo sas znečuťimen la phara bučatar a na birinenias.

¹⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹¹ „Dža anglo Faraonos, anglo egiptsko kralis, a phen leske, hoj te premukel le Izraeliten andral peskri phuv!“

¹² Ale o Mojžiš leske odphenda: „Te man na šunen o Izraeliti, sar man šaj šunel o Faraonos? A mek ke oda na džanav mištes te vakerel.“

¹³ O RAJ prevakerda ko Mojžiš the ko Aron pal o Izraeliti the pal o Faraonos, pal o egiptsko kralis, a prikazinda lenge, hoj te lidžan le Izraeliten avri andral o Egipt.

Le Mojžišoskro the le Aronoskro rodokmeños

¹⁴ Kala hine o vodci le famelijengre:

Le Izraeloskre* ešebne čhas Ruben sas štar čhave: o Chanoch, o Palu, o Checron the o Karmi. On sas le Rubenoskre fajti.

¹⁵ Le Šimeon sas čhave o Jemuel, o Jamin, o Ohad, o Jachin, o Cochar the o čhavo la Kanaančankakro o Šaul. Kala sas le Šimeonoskre fajti.

¹⁶ Kala hine le Leviskre čhave pal lengro rodokmeños: O Geršon, o Kohat the o Merari. O Levi dživelas 137 berša.

¹⁷ Le Geršon sas čhave o Libni the o Šimej. Lendar sas but potomki.

¹⁸ Le Kohat sas čhave o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel. O Kohat dživelas 133 berš.

¹⁹ Le Merari sas čhave o Machli the o Muši.

Kala savore hine le Leviskre fajti pal lengro rodokmeños.

* 6:14 6,14 le Jakoboskre

²⁰ O Amram peske iľa romňa peskra nena la Jochebed a laha les sas o Aron the o Mojžiš. O Amram dživelas 137 berš.

²¹ Le Jishar sas čhave o Korach, o Nefeg the o Zichri.

²² Le Uziel sas čhave o Mišael, o Elcafan the o Sitri.

²³ O Aron peske iľa romňa la Elišeba, savi sas čhaj le Aminadaboskri a pheň le Nachšonoske. Le Aron sas laha o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar.

²⁴ Le Korach sas trin čhave: o Asir, o Elkanah the o Abiasaf. Kala sas le Korachoskre fajti.

²⁵ O Eleazar, le Aronoskro čhavo, peske iľa romňa jekha le Putieloskre čhajendar, a laha les sas o Pinchas.

Kala savore hine o fajtengre vodci andral o kmeňos Levi.

²⁶ O Mojžiš the o Aron sas ola, kaske o RAJ phenda: „Lidžan avri andral o Egipt le Izraeliten dojekhes pal peskro kmeňos.“ ²⁷ On sas ola, ko vakerenas le Faraonoha, le egiptske kraliha, hoj te premukel le Izraeliten andral o Egipt.

O RAJ bičhavel le Mojžiš the le Aron ko Faraonos

²⁸ Akor, sar o RAJ prevakerđa ko Mojžiš andro Egipt, ²⁹ o RAJ leske phenda: „Me som o RAJ. Phen le Faraonoske savoro, so tuke phenava.“

³⁰ Ale o Mojžiš leske odphenda: „Me na džanav mištes te vakerele. Sar man šaj šunel avri o Faraonos?“

7

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Dikh, ačhadom tut sar Devles, hoj te vakeres le Faraonoske a tiro phral o Aron ela sar tiro prorokos. ² Tu leske phenaha savoro, so tuke prikazinava a tiro phral o Aron vakerele le Faraonoha, hoj le Izraeliten te premukel andral peskri phuv. ³ Ale me zoralarava o jilo le Faraonoskro a andro Egipt kerava igen but mire znađeja the zazraki. ⁴ O Faraonos tumen na šunela, vašoda sikavava pro Egipt miri zor. Avke les marava le bare ranenca a le Izraeliten lava avri andral o Egipt pal peskre kmeňi. ⁵ Sar nacirdava miro vast pro Egipt a lava odarik avri le Izraeliten, akor o Egiptana sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

⁶ Avke o Mojžiš the o Aron kerde savoro avke, sar lenge prikazinda o RAJ. ⁷ Le Mojžišoske sas ohtovardeš (80) berš a le Aronoske ohtovardeš the trin (83) berš, sar vakerenas le Faraonoha.

Le Aronoskri paca pes čerinel pro sap

⁸ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ⁹ „Sar o Faraonos tumenge phenela, hoj te keren varesavo zazrakos, phen le Aronoske: ‚Le e paca a čživ la pre phuv anglo Faraonos a čerinel a pes pro sap.‘ “

¹⁰ Avke o Mojžiš the o Aron gele anglo Faraonos a kerde avke, sar lenge prikazinda o RAJ. O Aron čhida e paca anglo Faraonos the angle leskre uradnika a e paca pes čerinda pro sap. ¹¹ Akor o Faraonos vičinda ke peste peskre godavere muřen the le čarodejniken a on tiš kerde odi veka peskre čarenca. ¹² Dojekh lendar čhida peskri paca pre phuv a čerinde pes pro sapa, ale le Aronoskri paca čala lengre paci. ¹³ Ale le Faraonoskro jilo zorališa sar bar a na šunda len, avke sar phenda o RAJ.

Ešebno rana: O pañi čerimen pro rat

¹⁴ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Le Faraonoskro jilo hino zoralo sar bar a na kamel te premukel le manušen. ¹⁵ Tajsa tosara dža ko Faraonos, sar džala tele paš o pañi Nil. Le tuha e paca, so pes čerinda pro sap, a ode les užar paš o brehos. ¹⁶ Pheneha leske: ‚O RAJ, o Del le Hebrejengro, man bičhađa ke tute, hoj tuke te phenav: ‚Premuk mire manušen, hoj man te lašaren pre pušfa.“ Ale tu les dži akana na šundal. ¹⁷ Vašoda o RAJ tuke phenel: „Pal ada džaneha, hoj me som o RAJ.“ Dikh, akana la pacaha, so hiñi mande andro vast, demavava pal o Nil a o pañi pes čerinel a pro rat. ¹⁸ O ribi, save hine andro pañi murdałona a o Nil khandisalola avke, hoj o Egipšana našti pijena le pañestar.“

¹⁹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Phen le Aronoske, hoj te nacirdel o vast upral o paña, upral o kanali the upral o nadrži andre calo Egipt a dojekh pañi pes ode čerinel a pro rat. O rat ela všadzik pal calo Egipt, mek až andro kaštune the barune nadobi.“

²⁰ O Mojžiš le Aronoha kerde savoro avke, sar lenge o RAJ prikazinda. O Aron hazdña e paca, savi leste sas andro vast, a anglo Faraonos the leskre uradñika demađa pal o Nil a savoro pañi andre pes čerinda pro rat. ²¹ O ribi andro Nil murdałile a o pañi chudña te khandel avke, hoj o manuša andro Egipt našti pile o pañi. Avke sas o rat pal calo Egipt.

²² Ale o egiptska čarodejñika oda tiš kerde peskre čarenca a le Faraonoskro jilo sas sar bar a na šunda le Mojžiš the le Aron, avke sar phenda o RAJ. ²³ O Faraonos pes visardi a gela andre peskro palacis. Añi kalestar peske na kerđa nič. ²⁴ Savore Egipšana kopalinenas o chañiga pašal o Nil, hoj len te el pañi te pijel, bo andral o Nil našti pijenas.

²⁵ Efta džives pregeła paloda, sar o RAJ čerinda o pañi andro Nil pro rat.

Dujto rana: o žabi

²⁶ A pañis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža ko Faraonos a phen leske so phenel o RAJ: ‚Premuk mire manušen, hoj man te lašaren. ²⁷ Ale te len na kameha te premukel, bičhavava všadzik pre cali tiri phuv le žaben. ²⁸ Andro pañi Nil ela pherdo žabi a avena odarik avri a džana andro tiro palacis, andre tiri spalña, andre tiro hadžos, andro khera tire uradñikengre the tire manušengre, andre tire bova a the andre tire čare, kaj ušanes o chumer pro maro. ²⁹ O žabi chučerena pre tu, pre tire manuša the pre tire uradñika.“

8

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Phen le Aronoske, hoj te nacirdel o vast la pacaha upral o paña, upral o kanali the upral o nadrži a avke an le žaben pro Egipt.“

² Avke o Aron nacirdña o vast upral o paña andro Egipt, o žabi avle avri a zaučharde calo Egipt. ³ Ale avke kerde the o čarodejñika peskre čarenca a ande le žaben pro Egipt.

⁴ O Faraonos diña te vičinel le Mojžiš the le Aron a phenda lenge: „Modlñinen tumen ko RAJ, hoj te lel mandar the mire manušendar le žaben a me premukava tumare manušen, hoj te obetinen le RAJESKE.“

⁵ O Mojžiš phenda le Faraonoske: „Tu tuke kide avri, kana man te modlinav vaš tu, vaš tire služobnika the manuša, hoj o RAJ te odlel tutar the tire kherestar le žaben a te aven ča andro Nil.“

⁶ „Tajsa,“ phenda o Faraonos.

Akor o Mojžiš phenda: „Mi ačhel pes avke, sar phendal, hoj te džanes, hoj ņiko nane ajsa sar o RAJ, amaro Del. ⁷ O žabi oddžana tutar, tire kherendar, tire uradnikendar the manušendar. Ačhena ča andro Nil.“

⁸ Avke o Mojžiš the o Aron odgele pašal o Faraonos. Palis o Mojžiš igen mangelas le RAJES, hoj le Faraonostar te odlel le žaben, saven pre leste bičhađa. ⁹ O RAJ kerđa avke, sar les mangelas o Mojžiš. A o žabi andro khera, pro dvori the pro maľi murdalile. ¹⁰ O Egiptana len skidle upre a thode pro bare kopi a o khandipen lendar sas pal calo Egipt. ¹¹ Sar o Faraonos dikhla, hoj o žabi murdalile, zoralarda peskro jilo sar bar a na šunda len, avke sar phenda o RAJ.

Trito rana: o komara

¹² O RAJ phenda le Mojžišoske: „Phen le Aronoske, hoj te nacirdel e paca a te demel laha pal o prachos pre phuv, a o prachos pes čerinela pro komara pal calo Egipt.“ ¹³ On oda kerde. O Aron nacirdña o vast la pacaha a demađa pre phuv pal o prachos. Oda prachos andre calo Egipt pes čerinda pro komara, a gele pro manuša the pro dobitkos. ¹⁴ The o čarodejnika kamle te prianel le komaren, ale našti oda kerde. A o komara trapinenas dureder le manušen the le dobitkos.

¹⁵ Akor o čarodejnika phende le Faraonoske: „Kada kerđa o Del!“ Ale le Faraonoskro jilo zoralila sar bar a na šunda len, avke sar oda phenda o RAJ.

Štarto rana: o muchi

¹⁶ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Sar o Faraonos džala sig tosara paš o paňi, dža anglal leste a phen leske: ‚Kada phenel o RAJ: Premuk mire manušen, hoj man te lašaren! ¹⁷ Bo te na premukeha mire manušen, bičhavava pre tute, pre tire uradnika, pre tire manuša the pre tire khera le muchen. Andro khera le Egiptanengre ena pherdo muchi; mek až e phuv ela zaučhardi le muchenca. ¹⁸ Ča andre phuv Gošen, kaj bešen mire manuša, na bičhavava le muchen, hoj te džanes, hoj me, o RAJ, som andre kadi phuv. ¹⁹ Kerava rozdjel maškar mire manuša the maškar tire manuša. A kada znameňje pes sikavela tajsa.‘“

²⁰ O RAJ ada the kerđa. Andre le Faraonoskro palacis the andre leskre uradnikengre khera, avle pherdo muchi, sar e kaľi chmara a zničinde e phuv andro calo Egipt.

²¹ Akor o Faraonos vičinđa le Mojžiš the le Aron a phenda lenge: „Džan a obetinen tumare Devleske andre kadi phuv.“

²² O Mojžiš leske phenda: „Ada na ela mištes kade te kerel, te obetinas le RAJESKE, amare Devleske, oda, so prekal o Egiptana hin džungipen. Bo te angle lende obetinaha oda, so lenge hin džungalo, či amen na murdarena vaš oda le barenca? ²³ Mušinas te džal trin dživeseskro drom pre pušta a ode te obetinel le RAJESKE amare Devleske, avke sar amenge prikazinel.“

²⁴ O Faraonos phenda: „Mukava tumen, hoj te obetinen le RAJESKE, tumare Devleske, pre pušta, ale ča ma džan igen dur. Mangen tumen the vaš mande.“

²⁵ O Mojžiš odphenda: „Sar pašal tu džava het, modlinava man vaš tuke ko RAJ, a tajsa oddžana o muchi tutar, tire uradnikendar the tire manušendar. Ale ča pale te na thoves amenca avri, hoj na premukeha le manušen te džal te obetinel le RAJESKE.“

²⁶ Palis o Mojžiš odgeła le Faraonostar a mangelas le RAJES. ²⁷ O RAJ kerđa avke sar mangelas o Mojžiš. O muchi odgele le Faraonostar, leskre uradnikendar the leskre manušendar, a na ačila ode aňi jekh mucha. ²⁸ Ale the akana o jilo le Faraonoskro zoralila sar bar a na premukla le manušen.

9

Pandžto rana: o dobitkos murdalol

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža pale ko Faraonos a phen leske, hoj kada phenel o RAJ, o Del le Hebrejengro: ‚Premuk mire manušen, hoj mange te služinen. ² Ale te len na premukeha a zlikereha len, ³ potrestinava tut avke, hoj bičhavava baro nasvaliben pre savoro tiro dobitkos – pro graja, somara, favi, gurumňa, bakre the pro kozi. ⁴ A kerava rozđjel maškar o dobitkos le Izraeloskro the maškar o dobitkos le Egiptoskro avke, hoj le Izraelitenge na merela aňi jekh džviros.

⁵ Me, o RAJ, oda kerava tajsa.‘ “ ⁶ Avke o RAJ oda pre aver džives the kerđa. Savoro dobitkos le Egiptanengro murdalila, ale le Izraelitengro na. ⁷ O Faraonos pes dophučla, či le Izraelitengre dobitkostar nič na murdalila, a čačes sas avke. Ale the avke le Faraonoskro jilo sas zoralo a na premukla le Izraeliten.

Šovto rana: o vredi

⁸ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: „Len le vastenca o prachos andral o bov a o Mojžiš mi čhivel oda andro luftos anglo Faraonos. ⁹ A pal calo Egipt e balvaj rozphurdela o prachos a olestar pes čhivela avri pro manuša the pro dobitkos o hñisava vredi.“

¹⁰ Avke ile o prachos andral o bov, gele anglo Faraonos a o Mojžiš rozchida oda andro luftos. A pro manuša the pro dobitkos avle avri o hñisava vredi. ¹¹ O čarodejnika le Egiptanengre našti gele anglo Mojžiš, bo o vredi sas pre lende the pre savore Egiptana. ¹² Ale o RAJ avke kerđa, hoj le Faraonoskro jilo zoralila sar bar, a vašoda len na šunda, avke sar phenda o RAJ prekal o Mojžiš.

Eftato rana: o brišind le krupenca

¹³ O RAJ prevakerđa ko Mojžiš: „Sig tosara dža anglo Faraonos a phen leske, hoj kavke phenel o RAJ, o Del le Hebrejengro: ‚Premuk mire manušen, hoj mange te služinen, ¹⁴ bo akana bičhavav pre tu, pre tire uradnika the pre tire manuša savore rani, hoj te sprindžares, hoj pre cali phuv nane ajso sar me. ¹⁵ Imar akor tut šaj kxoslom tele pale phuv, sar hazdňom miro vast a maravas tut the tire manušen le meribnaskre nasvalibnaha. ¹⁶ Ale muklom tut te dživel ča vaš oda, hoj pre tute te sikavav miri zor a hoj pal miro nav pes te vakerel pal cali phuv. ¹⁷ No tu tut mek furt hazdes upre a na kames te premukel mire manušen. ¹⁸ Vašoda tajsa kajso časos bičhavava pre phuv ajso baro brišind le krupenca, savo mek na sas andro Egipt, kanastar hino dži adadžives. ¹⁹ Akana sig de te garuvel tire stadi the savoro, so tut hin pre maľa, bo sar chudela te del oda brišind, merena savore manuša the stadi, so ena avri.‘ “

²⁰ Akor varesave le Faraonoskre uradnika, save darandile le RAJESKRE lavendar, ligende peskre otroken andro kher a le staden andro maštalni.

²¹ Aver džene, save ola lava na priile, mukle peskre otroken the staden pre mala.

²² Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Hazde upre o vast ko ņebos, hoj pre calo Egipt te del baro brišind le krupenca: pro manuša, pro dobitkos the pre savore rastlini andre odi phuv.“ ²³ Sar o Mojžiš hazdña peskri paca ko ņebos, o RAJ kerdã, hoj te herminel, te del o brišind le krupenca a te maren o bleski pre phuv. Avke o RAJ kerdã andro Egipt, ²⁴ hoj delas baro brišind le krupenca a marenas o bleski. Kada mek na sas andro Egipt, kanastar ačhila narodoske. ²⁵ Oda brišind le krupenca delas pre savoreste, so sas pre mala andro Egipt, či pro manuša vaj pro dobitkos, a zničinda savore rastlini the phagerda o stromi pre mala. ²⁶ Ča andre phuv Gošen kaj bešenas o Izraeliti na delas oda baro brišind.

²⁷ Palis peske o Faraonos diña te vičinel le Mojžiš the le Aron a phenda lenge: „Akana kerdom binos. O RAJ hino čačipnaskro a man the mire manušen nane čačipen. ²⁸ Mangen le RAJES, bo imar amen hin dos le Devleskre perumendar the krupendar. Premukava tumen, na mušinen kade te ačhel.“

²⁹ O Mojžiš leske odphenda: „So ča džava avri andral o foros, hazdava mire vasta ko RAJ a mangava les. O perumi the o brišind le krupenca preačhela, hoj te prindžares, hoj e phuv hiñi le RAJESKRI. ³⁰ Ale me džanav, hoj tu the tire uradnika tumen the avke mek na darana le RAJESTAR, le Devlestar.“

³¹ O Ianos the o jačmeñis sas zničimen, bo imar akor sas o jačmeñis andro klasi a pro Ianos sas o kvitki. ³² Ale ņisavi pšeñica na sas zničimen, bo barol nasigeder.

³³ Palis o Mojžiš odgeľa le Faraonostar avri andral o foros a hazdña o vasta ko RAJ. O perumi preačhile a o brišind le krupenca imar na delas buter pre phuv. ³⁴ Sar o Faraonos dikhľa, hoj o brišind le krupenca the o perumi preačhile, kerelas dureder o bini. Leskro jilo the leskre uradnikengre jile ačhile barune. ³⁵ Le Faraonoskro jilo ačhila mek furt zoralo a na premukľa le Izraeliten, avke sar oda o RAJ anglal phenda prekal o Mojžiš.

10

Ochtoto rana: o kobilki

¹ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža ko Faraonos. Me zoraldom o jilo le Faraonoske a the leskre uradnikenge, hoj maškar lende te kerav kala znaeñja, ² a hoj te vakeres tire čhavenge the vnukege pal oda, so kerdom andro Egipt, hoj tumen te džanen, hoj me som o RAJ.“

³ Avke o Mojžiš the o Aron gele ko Faraonos a phende leske: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraelitengro: ‚Mek keci tuke likerela, hoj tut angle ma te pokorines? Premuk mire manušen, hoj man te džan te lašarel!‘ ⁴ Te na premukeha mire manušen, mek tajsa anava pre tiri phuv le kobilken. ⁵ Ena ajci but, hoj zaučharena cali phuv a na dičhola la. Chana savoro, so tumenge ačhila paloda, sar delas o brišind le krupenca, a pal e mala obchana savore stromi. ⁶ Pherarena tiro palacis, o khera tire uradnikengre the savore khera andro Egipt. Ajsa vareso mek na dikhle tire dada, añi o

phure dada akorestar, sar avle andre kadi phuv dži adadžives.“ Palis o Mojžiš odgeła le Faraonostar.

⁷ Le Faraonoskre uradņika phende: „Dži kana mek amenge kada murš kerela pharipen? Premuk ole manušen, hoj te lašaren le RAJES, peskre Devles. Tu na dikhes pre oda, hoj o Egipt ela zničimen?“

⁸ Palis le Mojžiš the le Aron ande pale anglo Faraonos a ov lenge phenda: „Džan a lašaren le RAJES, tumare Devles! Ale oda ko tumenca kamel te džal?“

⁹ O Mojžiš odphenda: „Amen džaha savore, či terne abo phure, laha peha amare čhaven, amare čhajen, le bakren the o dobitkos, bo kamas te džal te oslavinel o inepos pre le RAJESKRI pačiv.“

¹⁰ O Faraonos lenge odphenda: „Lav vera pro RAJ, hoj tumen na mukava te džal het tumare čhavenca. Bo tumen gondolinen te kerel vareso nalačo. ¹¹ Avke na! Šaj džan ča tumen o murša te lašarel le RAJES, avke sar oda kamenas.“ A tradle len avri pašal o Faraonos.

¹² Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Nacirde o vast pro Egipt, hoj te aven andre odi phuv o kobilki a te chan tele savore rastlini, so ačhile pal o brišind le krupenca.“

¹³ Avke o Mojžiš hazdņa peskri paca upral o Egipt a o RAJ bičhađa andre odi phuv e balvaj le vichodostar. E balvaj phurdelas calo džives the calo rat a tosara ode anda le kobilken. ¹⁴ O kobilki avle pre calo Egipt a bešle peske všadzik andre odi phuv. Sas ajci but, sar šoha angloda na sas a aňi paloda na ela. ¹⁵ Čali phuv andro Egipt sas ole kobilkendar kali. Chale savoro, so ačhila pal o brišind le krupenca, savoro pal o stromi the pal o maľi. Nič zeleno na ačhila andro Egipt, aňi pro stromi, aňi pro maľi.

¹⁶ Avke o Faraonos sig vičinda le Mojžiš the le Aron a phenda: „Kerđom binos anglo RAJ, angle tumaro Del the angle tumende. ¹⁷ Mangav tut odmuk mange mek jekhvar a modlin tut ko RAJ ke tiro Del, hoj mandar te odlel kadi meribnaskri rana.“

¹⁸ Avke o Mojžiš odgeła lestar a mangelas le RAJES, ¹⁹ a o RAJ visarđa e balvaj, hoj te phurdel zoralas le zapadostar. Odi balvaj odligenda savore kobilken andro Lolo moros*. Avke andre calo Egipt na ačhila aňi jekh kobilka. ²⁰ Ale o RAJ zoralarđa o jilo le Faraonoske, a vašoda na premukla le Izraeliten.

Eňato rana: o kalipen

²¹ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Hazde tiro vast ko ņebos a pro Egipt avela ajso kalipen, hoj pes dela te chudel.“ ²² Akor o Mojžiš hazdņa o vast ko ņebos a andre calo Egipt sas trin džives baro kalipen, ²³ avke hoj o Egiptana jekh avres na dikhenas. A ņiko na odgeła trin džives pal oda than, kaj sas. Ale ode, kaj bešenas o Izraeliti, sas o švetlos.

²⁴ Akor o Faraonos vičinda ke peste le Mojžiš a phenda: „Džan, služinen le RAJESKE a the tumare čhave šaj džan tumenca! Muken kade ča o stadi the o dobitkos.“

²⁵ O Mojžiš leske odphenda: „Akor amen mušines tu te del oda, so amenge kampela pro obeti the pro labarde obeti, hoj te anas le RAJESKE, amare Devleske. ²⁶ Na, amen las peha the amaro dobitkos. Na ačhela kade ņisavore džviro, bo lendar peske kidaha avri oda, so kampela pre služba

* **10:19** 10,19 E hebrejiko čhib: o Trsfinakro moros

le RAJESKE, amare Devleske. Amen mek na džanas, so kampil pre obeta le RAJESKE, medik ode na dodžaha.“

²⁷ Ale o RAJ zoralarda o jilo le Faraonoske, a vašoda len na kamla te premukel. ²⁸ A o Faraonos phenda le Mojžišoske: „Dža mandar het a ma opovažin tut mange pale te sikavel pro jakha, bo oda džives, sar tut dikhava, mereha!“

²⁹ „Mi ačhel pes avke, sar phenda,“ odphenda leske o Mojžiš. „Imar man šoha na dikheha!“

11

E dešto rana

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Mek jekh rana mukava pro Faraonos the pro Egipt. Palis tumen premukela a na ča premukela, ale tradela avri savoren. ² Phen le manušenje, hoj dojekh murš the dojekh džuvli peske te mangen peskre susedendar rupune the somnakune veci.“ ³ O RAJ kerda, hoj o Izraeliti te arakhen milost andro jakha le manušenje andro Egipt. Le Mojžiš denas andro Egipt bari pačiv the o uradnika le Faraonoskre the o manuš.

⁴ Palis o Mojžiš phenda le Faraonoske: „Kada phenel o RAJ: ‚Pal jepaš rat, predžava prekal o Egipt. ⁵ A merela dojekh čavoro andro Egipt, savo ešebno uliła. Oda le Faraonoskre čhastar, savo majinel te bešel pro tronos, dži ko čavo la otrokiňakro, savi erninel e pšenića, a the savoro ešebno le dobitkostar. ⁶ Pal calo Egipt šundola baro roviben, savo mek na sas aňi imar na ela. ⁷ A pre ňisavo Izraelitas mek aňi o rikono na bašola, aňi pre lengre džviri.‘ Palis sprindžarena, hoj me o RAJ kerav rozdžel maškar o Egipt the maškar o Izrael.“ ⁸ Paloda leske o Mojžiš phenda: „Avena ke ma savore tire uradnika, bandona angle ma a mangena man: ‚Dža het savore tire manušenca, save pal tu džan.‘ A me akor džava het.“ Avke o Mojžiš odgeła pašal o Faraonos igen cholamen.

⁹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „O Faraonos tumen na šunela. Vašoda pes andro Egipt ačhena mek but mire zazraki.“ ¹⁰ O Mojžiš the o Aron kerde savore ola zazraki anglo Faraonos, ale o RAJ le Faraonoske zoralarda o jilo, a vašoda le Izraeliten andral peskri phuv na premukla.

12

E Patrađi

¹ Andro Egipt o RAJ le Mojžišoske the le Aronoske phenda: ² „Kada čhon prekal tumende ela ešebno le čhonendar a ela ešebno čhon andro berš. ³ A den te džanel savore manušenje andral o Izrael: Andro dešto džives andre kada čhon dojekh murš mušinel te kidel avri jekhe bakrores: jekhes vaš dojekh kher. ⁴ Te varesavi famelija hiňi cikňi a na dočalaahas ole bakrores, mi chan jekhetane le nekpašeder susedaha jekhe bakrores: pal oda, keci hine džene a ko keci chal. ⁵ O džviros mušinel te el beršeskro samcos bi e chiba, šaj les kiden avri le bakrendar abo le kozendar. ⁶ Pal oda bakroro pes mušinena te starinel dži andro dešuštarto (14.) džives andre oda čhon, palis savore Izraeliti ke račate murdarena ole bakroren. ⁷ O manuša mušinen te makhel leskre rateha e zarubňa pal o seri the upral o vudar andre oda kher, kaj chana le bakrores. ⁸ Odi rat o mas pekena pre jag a chana les le mareha bi o kvasos the le kirke bilinenca. ⁹ Našti

chan oda mas jalo aňi tado, ale ča peko pre jag – le šereha, le pindrenca the le vnutornostenca. ¹⁰ A dži tosara lestar ma muken nič, ale te ačhela vareso, mušinen oda te zlabarel pre jag. ¹¹ Kavke les chana: Avena urde a phandena pašal tumende o sirimos, pro pindre tumende ela o sandali a andro vasta e palica. Chana les sig, bo oda hin e Patrađi pre pačiv le RAJESKE.

¹² Odi rat predžava prekal o Egipt a murdarava ode savore ešebnen a oda le manušendar dži o dobitkos. A anava o sudos pre savore devla andro Egipt. Me som o RAJ. ¹³ O rat, so ela pro zarubňi, sikavela, save hin tumare khera. Sar marava le Egipt, obdžava tumen le meribnaskra ranaha, bo dikhava o rat.

¹⁴ Kada džives tumenge leperena. Leperena tumenge les sar inepos pre pačiv le RAJESKE. Oslavinena les pokoleňje pro pokoleňje sar večno prikazis.“

O inepos le Marengro bi o Kvasos

¹⁵ O RAJ phenda: „Efta dživesa chana o mare bi o kvasos. Pro ešebno džives mušinen andral tumare khera te čhivel het savoro kvasos. A te vareko andre kala efta dživesa chala vareso le kvasoha, akor oda dženo ela zradlo het mire manušendar. ¹⁶ Ešebno džives the eftato džives, tumen zdžana, hoj man te lašaren. A ňisavi buči našti keren andre kala dživesa, ale ča šaj pripravinen o chaben.

¹⁷ Dolikeren kada inepos le Marengro bi o Kvasos, bo andre oda džives iľom avri tumare kmeňi andral o Egipt. Pro furt mušinen oda džives te oslavinel sar prikazis, pokoleňje pro pokoleňje. ¹⁸ O mare bi o kvasos chudena te chal rači dešuštarto (14.) džives andro ešebno čhon dži rači andro bišujekhto (21.) džives oda čhon. ¹⁹ Efta džives tumen našti avel andre tumaro kher ňisavo kvasos. Sako, ko chala vareso le kvasostar, ela avritradlo le narodostar, či hino Izraelitas abo cudzincos. ²⁰ Na chana nič, andre soste hin o kvasos. Všadzik, kaj bešena, chana ča o mare bi o kvasos.“

Ešebno Patrađi

²¹ O Mojžiš vičinda savore izraelike vodcen a phenda lenge: „Džan a kiden tumenge avri bakrores andral o stados prekal tumare fameliji a murdaren les sar Patradakre bakrores. ²² Palis len konaricis le izopostar, močinen les andro rat, so hin andro čaroro, a makhen leha o zarubňi upral the pal soduj seri pre tumaro kher. A dži tosara ňiko tumendar te na avel avri andral o kher. ²³ Sar o RAJ predžala prekal o Egipt, hoj ode te murdarel le Egiptanen, dikhela o rat pro zarubňi upral the pal soduj seri a na domukela le meribnaskre aňjeloske, hoj te džal andre tumare khera te murdarel.

²⁴ Tumen the tumare čhave mušinen te dolikerel kada prikazis pro furt. ²⁵ Sar avena andre phuv, pal savi o RAJ tumen diňa vera, hoj dela la tumenge, dolikeren kada inepos pro furt. ²⁶ A te tumendar jekhvar phučena tumare čhave: ‚Soske oslavinás kada inepos?‘ ²⁷ phenena lenge: ‚Kadi Patradakri obeta keras pre pačiv le RAJESKE, bo ov obgeľa o khera le Izraelitengre andro Egipt, sar murdarda le Egiptanen a amare khera zachraňinda.‘ “ Akor o Izraeliti pele pro khoča anglo RAJ a lašarenas les. ²⁸ Palis gele a kerde avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske the le Aronoske.

²⁹ Sar sas pal jepaš rat, o RAJ murdarda savore ešebne čhaven andro Egipt, a oda le Faraonoskre čhastar, savo majinda te bešel pre leskro tronos, dži ko ešebno čhavo oleskro, ko sas phandlo andre bertena, a the savoro ešebno te dobitkostar. ³⁰ Odi rat o Faraonos, leskre uradnika the savore Egiptana ušfile, bo sas baro roviben pal calo Egipt. Na sas kher, andre savo na sas murdardo ešebno čhavoro.

³¹ O Faraonos mek odi rat vičinda le Mojžiš the le Aron a phenda lenge: „Ušten! Džan het mire manušendar, tumen the o Izraeliti! Džan a lašaren le RAJES, avke sar kamenas! ³² Len tumenge tumare stadi the dobitkos, avke sar mangelas a džan! A mangel o požehnaŕje the prekal mande!“

³³ The o Egiptana igen mangelas le Izraeliten, hoj sig te džan het andral lengri phuv, bo phenenas: „Te ačhena kade, savore meraha.“

O Izraeliti džan avri andral o Egipt

³⁴ Avke o Izraeliti peske ile le čarenca o chumer bi o kvasos, thode andro zajdi a ligenenas pre peskre phike. ³⁵ O Izraeliti kerde avke, sar lenge phenda o Mojžiš, a mangelas peske le Egiptanendar rupune the somnakune veci the gada. ³⁶ O RAJ kerda avke, hoj o Egiptana te presikaven pačiv le Izraelitenge a te den lenge savoro, so lendar mangelas. Kavke on ile het o barvalipen le Egiptanendar.

³⁷ Palis o Izraeliti pes mukle andral o Raamses a gele andro Sukot. Sas vaj 600 000 murša, bi o džuvla the bi o čhave. ³⁸ A džanas lenca but aver manuša, but stadi the dobitkos. ³⁹ Ole chumerestar, so ile andral o Egipt, pekle o mare bi o kvasos, bo on len odarik sig tradle avri a na sas len časos te pripravinel o chumer aŕi o chaben pro drom.

⁴⁰ O Izraeliti bešenas andro Egipt štar šel the tranda (430) berš. ⁴¹ Le RAJESKRE manuša avle avri andral o Egipt ipen pro posledno džives ole 430 beršenge. ⁴² Oda sas e rat, kana o RAJ cali rat stražinelas le Izraeliten, hoj len te lidžal avri andral o Egipt. Vašoda odi rat ela le RAJESKRI pro furt a o Izraeliti ena upre andre odi rat a stražinena sako berš, pokoleŕje pro pokoleŕje.

O prikazi pal e Patrađi

⁴³ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: „Kada tumenge prikazinav pal e Patrađi: Ņisavo cudzincos kale Patrađakre chabenestar našti chal. ⁴⁴ Olestar šaj chal dojekh otrokos, savo sas cindo vaš o love, te ela obrezimen. ⁴⁵ Aŕi Ņisavo cudzincos olestar našti chal, aŕi oda, ko kerel buči prekal tumende.

⁴⁶ Mušinen calo chaben te chal andre tumare khera. Našti lestar nič lidžan avri a aŕi jekh kokalos na phagena. ⁴⁷ Kavke savore Izraeliti mušinen te oslavinel kada inepos.

⁴⁸ Te vareko, ko nane Izraelitas, kamela te oslavinel e Patrađi jekhetane tumenca, mušinel dojekh murš andral leskro kher pes te del te obrezinel. Palis šaj oslavinel e Patrađi, avke sar the o Izraelitas. Ale Ņisavo dženo, ko na ela obrezimen, našti lestar chal. ⁴⁹ Kada zakonos mušinenena te dolikerel o Izraeliti the o cudzinci, save bešena maškar tumende.“

⁵⁰ Savore Izraeliti kerde avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske the le Aronoske. ⁵¹ Andre oda džives o RAJ ila avri andral o Egipt savore izraelika kmeŕi.

13

O prikazis pal o ešebna muršora

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Pošvecin mange dojekhe ešebne muršes, savo ulola le Izraelitengre džuvlenge. Bo dojekh ešebno hin miro a oda le manušendar the le dobitkostar.“

³ O Mojžiš phenda le manušenge: „Leperen tumenge pre kada džives, andre savo avlan avri andral o Ęipt, kaj sanas otroka. Bo o RAJ tumen odarik iła avri peskre zorale vasteha. Vašoda naši chan nič, andre soste hin o kvasos. ⁴ Tumen adadžives adarik džan avri andro ešebno čhon Abib*. ⁵ Sar tumen o RAJ lidžala andre phuv le Kanaančanengri, le Chetitanengri, le Amorejčanengri, le Chivijengri the le Jebusejengri, so tumare dadenge la veraha phenda, hoj la dela tumenge – e phuv, kaj čulal o thud the o medos – akor sako berš andre oda čhon oslavinena kada inepos. ⁶ Efta dživesa chana o mare bi o kvasos a pro posledno džives oslavinena o inepos pre le RAJESKRI pačiv. ⁷ O mare bi o kvasos chana efta džives. A nič, andre soste hin o kvasos, pes naši arakhel maškar tumende, aňi andre cali tumari phuv. ⁸ Andre oda džives tumare čhavenge phenena avke: ‚Me kerav ada vaš oda, so o RAJ kerđa prekal ma, sar avlom avri andral o Ęipt.‘ ⁹ Kada inepos ela pre tumende sar varesavo znakos, so hin priphandlo pro vast the pro čekat. Oda tumenge leperela, hoj furt te vakeren a te siklon o zakonos le RAJESKRO, bo ov tumen iła avri andral o Ęipt peskre zorale vasteha. ¹⁰ Oslavinen kada inepos sako berš andre ajs o džives.“

¹¹ O RAJ tumen anela andre le Kanaančanengri phuv, avke sar la veraha phenda, hoj la dela tumenge the tumare dadenge. Sar tumenge la dela, ¹² tumen dena prekal o RAJ dojekhe ešebne muršes, savo ulola la džuvlake the le dobitkoske, bo oda hin le RAJESKRO. ¹³ Dojekhe somaris, so ulol ešebno šaj cinen avri avke, hoj dena vaš leste bakrores. A te ada na kerena, phagena leske e meň. Dojekhe ešebne muršores tumare čhavendar mušinen te cinel avri.

¹⁴ Te tumendar varekana phučena tumare čhave: ‚Oda so kada hin?‘ Odphenena lenge: ‚O RAJ amen iła avri andral o Ęipt peskre zorale vasteha, andral odi phuv, kaj samas otroka. ¹⁵ Sar o Faraonos sas zoralejšesko a na kamelas amen te premukel, o RAJ murdarda savoro muršikano ešebno andro Ęipt, oda le manušendar the le dobitkostar. Vašoda akana obetinas le RAJESKE savore ešebne samcen le dobitkostar, ale peskre ešebne čhaven cinas avri.‘ ¹⁶ Kada tumenge ela pro leperiben, sar o znakos pro vast the pro čekat, hoj o RAJ amen iła avri andral o Ęipt peskre zorale vasteha.“

O chmarakro the o jagalo slupos

¹⁷ Sar o Faraonos premukla le Izraeliten, o Del len na lidžalas le dromeha prekal le Filišfincengri phuv, kajte sas charneder. Bo o Del peske phenda: „Te pes mire manuša mušinena te marel andro mariben, šaj čerinena peskro gondolišagos a šaj pes visarena pale andro Ęipt.“ ¹⁸ Vašoda len o Del lidžalas pal e pušta paš o Lolo moros. O Izraeliti džanas avri andral o Ęipt avke sar slugađa pripravimen andro mariben.

* 13:4 13,4 Oda hin adadžives o čhon Nisan.

¹⁹ O Mojžiš iľa peha the le Jozefoskre kokala. Bo o Jozef phandľa la veraha le Izraeliten: „Sar tumen o Del zachraňinela, mušinen tumenca te lel adarik mire kokala.“

²⁰ Sar odgele andral o Sukot, kerde peske taboris andro Etam pro agor la puštake. ²¹ O RAJ džalaz angle lende dživese andro chmarakro slupos, hoj lenge te sikavel o drom, a rači andro jagalo slupos, hoj lenge te švicinel. Avke on šaj džanas the dživese the rači. ²² O chmarakro slupos dživese na odgela anglal o manuša, aňi rači o jagalo slupos.

14

O Izraeliti paš o moros

¹ Palis o RAJ phendľa le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge, hoj pes te visaren pale a te keren peske taboris anglo Pi-Hachiroť maškar o Migdol the moros. Ode tumenge keren taboris anglo Baal-Cefon paš o moros. ³ O Faraonos peske gondolinela pal o Izraeliti, hoj na džanen, kaj džan, a hoj andre pušťa našľona. ⁴ Me zoraľarava le Faraonoske o jilo a ov lela peskri armada a džala pal tumende. Pro Faraonos the pre leskre savore slugađa man oslavinava a o Egiptana sprindžarena, hoj me som o RAJ.“ A o Izraeliti oda avke kerde.

⁵ Sar o Faraonos šundľa, hoj o Izraeliti imar gele het, ov the leskre uradňika čerinde peskro gondolišagos a phende peske: „So amen kerdam, hoj muklam le Izraeliten te džal het? Našadam peskre otroken!“ ⁶ Avke o Faraonos diňa te pripravinel peskro maribnaskro verdan a iľa peha peskra armada: ⁷ Šov šel (600) avrikidle maribnaskre verdana the savore verdana andral o Egipt. Pre dojekh verdan sas trin slugađa. ⁸ O RAJ zoraľarda o jilo le Faraonoske a džalaz pal o Izraeliti. On odarik džanas avri sar vitaza le hazdle vasteha. ⁹ O Egiptana džanas pal o Izraeliti la armada, pro graja, le maribnaskre verdanenca the savore slugadenca, a dochudle len, sar taborinenas paš o moros paš o Pi-Hachiroť anglo Baal-Cefon.

¹⁰ Sar o Faraonos sas pašeder paš lende, o Izraeliti dikhle, hoj avel pal lende e egiptsko armada. Igen darandile a vičinenas pro RAJ, hoj lenge te pomožinel. ¹¹ A phende le Mojžišoske: „Či sas frima hrobi andro Egipt? Andal amen kade, hoj te meras pre pušťa! So amenge kerďal? Soske amen iľal avri andral o Egipt? ¹² Se na phenahas tuke mek andro Egipt: ‚De amen smirom. Amen služinaha le Egiptanenge?‘ Se sas feder te služinel le Egiptanenge, sar te merel pre pušťa.“

¹³ O Mojžiš lenge odphendľa: „Ma daran tumen! Aven zorale a dikhena, hoj adadžives tumen o RAJ zachraňinela. Le Egiptanen, saven adadžives dikhen, imar šoha na dikhena. ¹⁴ O RAJ pes marela vaš tumenge a tumen avena čhit.“

O Izraeliti predžan prekal o Lolo moros

¹⁵ O RAJ phendľa le Mojžišoske: „Soske vičines ke ma, hoj tuke te pomožinav? Phen le Izraelitenge, hoj te džan anglal! ¹⁶ Tu hazde tiri paca, nacirde o vast pro moros a rozďelinela pes, hoj o Izraeliti te predžan prekal leste pal e šuki phuv. ¹⁷ Ale me zoraľarava o jile le Egiptanenge. Džana pal tumende a me man akor oslavinava pro Faraonos, pre leskri armada the pro maribnaskre verdana, pre leskre murša the graja. ¹⁸ Avke o Egiptana sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar zňičinava caľa leskra armada.“

¹⁹ Akor le Devleskro aňjelos, savo džalas anglo Izraeliti, pes hazdña a ačhađa pes pal lende a the o chmarakro slupos, so sas angle lende, pes hazdña a ačhađa pes pal lende ²⁰ a sas maškar o Egiptana the Izraeliti. Odi chmara kerđa oďa, hoj cali rat sas le Egiptanen o kalipen a le Izraeliten o švetlos. Avke pes cali rat našti približinde jekh paš aver.

²¹ O Mojžiš hazdña o vast upral o moros a o RAJ diňa te phurdel pro moros zoraľi balvaj pal o vichodos a čerinda o moros pre šuki phuv. Rozphurdľa o paňi pro duj seri ²² a o paňi ačhelas sar muros pal e čači the balogňi sera. Avke o Izraeliti džanas maškaral pal e šuki phuv.

²³ O Egiptana džanas pal lende andro moros: savore le Faraonoskre murša pro graja the maribnaskre verdana. ²⁴ Ale sar vidňisalolas, o RAJ dikhľa andral o jagalo the chmarakro slupos pro taboris le Egiptanengro a kerđa maškar lende baro zmetkos. ²⁵ Pre lengre verdana kerđa, hoj o kereki phares te bondžalon, a vašoda on šaj džanas ča lokes. O Egiptana vakerenas: „Denašas le Izraelitendar, bo o RAJ pes vaš lende marel.“

O Egiptana tašlon andro moros

²⁶ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Nacirde o vast upral o moros, hoj o paňa pes pale te visaren pro Egiptana, pre lengre murša the pro verdana.“

²⁷ Avke o Mojžiš nacirdña o vast upral o moros a pro tosara pes o paňi pale visarda pre peskro than. O Egiptana denašenas, ale o RAJ len začordđa le bare paňeha maškar o moros. ²⁸ O paňi pes visarda pale a zaučhardđa la armada, le muršen pro graja the o verdana, save džanas pal o Izraeliti. Ňiko lendar na ačhiľa džido.

²⁹ Ale o Izraeliti pregele maškaral pal e šuki phuv, sar o paňi ačhelas andro moros sar muros pal e čači the balogňi sera. ³⁰ Oda džives o RAJ zachraňinda le Izraeliten andral le Egiptanengre vasta. O Izraeliti dikhle le Egiptanen, hoj hine mule pro moroskro brehos. ³¹ Sar dikhle le RAJESKRĪ zor, so sikađa pro Egiptana, akor pes daranas le RAJESTAR. Pačandile leske the leskre služobňikoske, le Mojžišoske.

15

Le Mojžišoskri gili

¹ Akor o Mojžiš the o Izraeliti gilade kadi gili le RAJESKE:

„Gilavava le RAJESKE,

bo igen pes oslavinda;

čhida le muršes leskre grajeha andro moros.

² Miri zor the miri gili hin o RAJ,

bo ov man zachraňinda.

Ov hino miro Del, lašarav les;

o Del mire dadeskro, kamav les te bararel.

³ O RAJ hino zoralo andro mariben;

leskro nav hin RAJ.

⁴ Ov le Faraonoskre maribnaskre verdana the le slugaden čhida andro moros;

leskre nekfeder veliteľa mule andro Lolo moros.

⁵ O baro paňi len učhardđa andre;

pele dži tele andro moros sar bar.

⁶ Tiro čačo vast, ó, RAJEJA,

hino la bara zoraha slavno;
tiro čačo vast, ó, RAJEJA, zničinel le nepřijatelis.

7 Tu tira slavaha čhives tele olen, ko pre tute džan.

Bičhaves pre lende tiri cholí, so len zlabarel sar phus.

8 Tu phurdehas pro moros

a o pañi ačhelas sar hradza;

ačhelas sar muros,

sar te fađžindahas e hlbina le moroskri.

9 O nepřijatelis phenda:

„Denašav pal lende a chudava len.

Rozdělinava lengro barvařipen

a lava mange, so kamava.

Cirdava avri e šabla

a zničinava len.’

10 Tu pre lende phurdlal a začhida len o moros.

Tašřile sar olovos andro bare paña.

11 Ko maškar o devla hino ajso sar tu, RAJEJA?

Ko hino ajso slavno the sveto?

Ko šaj kerel ajse zazraki the znađeña sar tu?

12 Tu pre lende nacirdnal tiro vast

a čala len e phuv.

13 Tire verne kamibnaha řidžahas kada narodos,

savo tuke cindal avri.

Tira zoraha len řidžahas

andre tiri sveto phuv.

14 O narodi oda šunde a daranas;

o Filišřinci izdranas andre bari dar.

15 Akor o vodci andro Edom predarandile,

e dar zaila le vodcen andral o Moab;

o Kanaančana daratar našade peskri zor.

16 Avla pre lende igen bari dar;

sar dikhle tiri zor,

ačhile čhit sar bar,

medik na pregele o moros tire manuša,

ó, RAJEJA, tire manuša, saven cindal avri.

17 Tu len doaneha

a thoveha te bešel pre tiro verchos;

ode, RAJEJA, kaj tuke pripravindal o than te bešel;

o Svetostankos, ó, Adonaj, so zathodal tire vastenca.

18 O RAJ krařinel večne a pro furt.“

19 Sar le Faraonoskre graja, o maribnaskre verdana the o muřa pro graja gele andro moros, o RAJ len začhida le pañeha, ale o Izraeliti pregele maškar o moros pal e šuki phuv. ²⁰ E prorokiña Mirijam, le Aronoskri pheñ, ila andro vast e čerkutka a pal late džanas savore džuvřija. Bašavenas pro čerkutki the khelenas. ²¹ E Mirijam chudña te řilavel:

„Řilaven le RAJESKE, bo igen pes oslavinda!

Le grajes the le jazdcos čidiča andro moros.“

O pañi paš e Mara the paš o Elim

²² Palis o Mojžiš le Izraelitena odgele pašal o Lolo moros a doavle pre pušta Šur. Trin džives phirenas pal e pušta, ale na arakhle ode pañi.

²³ Doavle pre oda than, so pes vičinel Mara, ale o pañi odarik našti pile, bo sas kirko. Vašoda oda than vičinenas Mara*. ²⁴ Avke o manuša reptinenas pro Mojžiš: „So pijaha?“

²⁵ Akor o Mojžiš igen mangelas le RAJES a ov leske sikača o kašt. Sar les o Mojžiš čidiča andro pañi, oda pañi ačhila lačo a delas pes te pijel.

Ode lenge o RAJ diča o zakoni the o prikazañja a skušinelas len. ²⁶ A phenda: „Me som o RAJ tiro Del, te man šunena a kerena oda, so hin angle mire jakha lačo, a te dolikerena mire zakoni the prikazañja, na domukava pre tumende nisavo nasvaliben, sar domuklom pro Egiptana, bo me, o RAJ, som oda, ko tut sastarel.“

²⁷ Palis o Izraeliti avle andro Elim, kaj sas dešuduj (12) prameña the eftavardeš (70) palmi. Ode paš o pañi peske kerde taboris.

16

E manna the o prepelici

¹ Savore Izraeliti odgele andral o Elim a dešupandžto (15.) džives andro dujto čhon pal oda, sar gele avri andral o Egipt, doavle pre pušta Sin, so hiñi maškar o Elim the Sinaj. ² Ode savore Izraeliti reptinenas pro Mojžiš the pro Aron. ³ Phenenas: „Volindam te merel le RAJESKRE vastestar andro Egipt! Ode bešahas paš o pira, čaluvahas le masestar a chahas o maro, keci kamahas. Ale tumen amen ilan avri pre pušta, hoj kade savore te meras bokhatar.“

⁴ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Me tumenge bičhavava o maro, so perela andral o ņebos, a o manuša džana avri a kidenas peske ajci, keci lenge kampela pre sako džives. Aleha len skušinava, či pes likerena pal miro zakonos, abo na. ⁵ A pro šovto džives peske kidenas a pripravinena duvar ajci sar okla dživesa.“

⁶ Avke o Mojžiš the o Aron phende savore Izraelitenge: „Rači sprindžarena, hoj oda sas o RAJ, ko tumen iča avri andral o Egipt, ⁷ a tosara dikhena le RAJESKRI slava, bo šunča sar pre leste reptinen. Ko sam amen, hoj pre amende avke reptinen?“ ⁸ A mek o Mojžiš phenda: „Pal oda sprindžarena, hoj oda sas o RAJ, sar tumen dela rači te chal o mas a tosara o maro, hoj te čalon, kajte šunča keci pre leste reptinen. Ko sam amen? Tumen na pre amende reptinen, ale pro RAJ.“

⁹ Palis o Mojžiš phenda le Aronoske: „Phen savore Izraelitenge, hoj te aven anglo RAJ, bo šunča tumaro reptišagos.“

¹⁰ Sar o Aron oda phenda savore Izraelitenge, dikhle pre pušta a akor pes sikača andre čmara le RAJESKRI slava.

¹¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹² „Šundom, sar pre ma o Izraeliti reptinenas. Phen lenge, hoj ke račate chana o mas a tosara čalona le marestar. Avke džanena, hoj me som o RAJ, tumaro Del.“

¹³ A ke račate avla andro izraeliko taboris but prepelici a tosara sas rosa všadžik pašal o taboris. ¹⁴ Sar e rosa rozgela, pre pušta dičholas vareso

* 15:23 15,23 kirko

cikno sar te sanore vložkici. ¹⁵ Sar oda o Izraeliti dikhle, jekh avrestar phučenās: „Oda so hin?“ Bo na džanēnas, so oda hin.

O Mojžiš lenge odphenda: „Kada hin o maro, so tumen del o RAJ sar chaben. ¹⁶ Kada hin, so o RAJ prikazinda: ‚Dojekh peske mi kidel ajci, keci leske kampela te chal. Dojekh peske mi kidel, keci hine džene andro stanos, jekh omeris* pre jekh dženo.‘ “

¹⁷ Avke o Izraeliti oda the kerde. Varesave kidenas buter, aver frimeder.

¹⁸ Palis oda merinenas le omeriha. Oleske, ko kidña but, na ačhila a oleske, ko kidña frima, na chibalinelas. Sako kidelas ajci, keci leske kampelas.

¹⁹ Palis lenge o Mojžiš phenda: „Ńiko tumendar peske olestar te na odthovel pre tosaraste.“

²⁰ Ale varesave džene le Mojžiš na šunde a mukle peske the pre aver džives. Avke pes kerđa andre manna o kirme a chudña te khandel. Akor o Mojžiš pre lende cholisalila.

²¹ Avke o manuša sako tosara kidenas ajci, keci lenge kampelas. Sar imar labarelas o kham, rozdžalas oda. ²² Šovto džives kidenas duvar ajci, duj omeri prekal jekh dženo. Akor avenas savore vodci a phenenas oda le Mojžišoske. ²³ Ov lenge odphenelas: „Kada phenel o RAJ: ‚Tajsa hin o sveto džives o šabat le RAJESKRO. Vašoda, so kempel te pekel, peken, so te tavel, taven, a so olestar ačhela, odthoven pre tosaraste.‘ “

²⁴ Avke peske o manuša odthovenas pre tosaraste, sar lenge prikazinda o Mojžiš, a na khandisalila lenge, aňi pes andre na kerde o kirme. ²⁵ Palis lenge o Mojžiš phenda: „Chan oda adadžives, bo kada džives, o šabat, hino sveto le RAJESKRO. Adadžives na arakhena nič pre phuv. ²⁶ Šov džives e manna kidenā, ale eftato džives hin o šabat, akor nič na arakhena pre phuv.“

²⁷ Ale varesave manuša the pro šabat džanas avri te kidel e manna, ale nič na arakhenas. ²⁸ Akor o RAJ phenda le Mojžišoske: „Dži kana man o manuša na šunena a na dolikerena mire prikazaňja the zakoni? ²⁹ Ma bisteren, hoj me, o RAJ, tumenge diňom o šabat. Vašoda pro šovto džives tumen dava dos chaben, hoj tumenge te likerel pro duj dživesa. Pro eftato džives sako tumendar mi ačhel pre peskro than; űiko tumendar te na džal avri.“ ³⁰ Avke peske o manuša pro eftato džives odpočovinde la bučatar.

³¹ Ole chabeneske o Izraeliti dine nav manna. Sas parno sar o korijandroskro semjačkos a chufinelas sar e medoskri bokeli. ³² O Mojžiš phenda: „Kada hin, so o RAJ prikazinda: ‚Odthoven jekh omeris manna, hoj pes te dolikerel prekal aver pokoleňje, hoj te dikhen o maro, savo tumen davas te chal pre pušta akor, sar tumen ilom avri andral o Egipt.‘ “

³³ Palis o Mojžiš phenda le Aronoske: „Le o džbanos a thov andre jekh omeris manna a thov oda anglo RAJ, hoj pes te dolikerel prekal tumare potomki.“

³⁴ O Aron oda thođa angle archa la zmluvakri, hoj pes te dolikerel, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ³⁵ Avke o Izraeliti chanas e manna saranda (40) berš, medik na dogele andre phuv, kaj imar dživenas aver manuša. Chanas e manna, medik na doavle pre hraňica andre phuv Kanaan. ³⁶ (O omeris hin jekh đesafina la efatar†.)

* **16:16** 16,16 Jekh omeris sas vaj duj litri, akor pes vazinelas o chaben pro litri. † **16:36** 16,36 E efa hiňi vaj biš litri.

17

O paŋi andral e skala

¹ Odarik savore Izraeliti pes mukle la pušťatar Sin, avke sar lenge prikazinda o RAJ a džanas than thanestar. Palis peske kerde taboris andro Refidim, ale ode len na sas paŋi te pijel. ² Akor pes o manuša chudle te veseke dinel le Mojžišoha a phende leske: „De amen paŋi! Sam smedna.“

O Mojžiš lenge phenda: „Soske tumen manca veseke dinen? Soske pokušinen le RAJES?“

³ Ale o manuša sas igen smedna a reptinenas pro Mojžiš: „Soske amen ilal avri andral o Egipt? Vašoda, hoj amen, amare čhave the o dobitkos te meras le smedostar?“

⁴ O Mojžiš igen phučelas le RAJESTAR: „So te kerel kale manušenca? Se murdarena man le barencal!“

⁵ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža anglo manuša a le tuha varesave izraelike vodcen. Le e paca andro vast, savaha demađal pal o paŋi Nil, a dža! ⁶ Ode ačhava angle tu pre skala, pro verchos Choreb. Sar demeha pal e skala, avela andral avri o paŋi, hoj o manuša te pijen.“ Avke o Mojžiš kada kerda anglo izraelika vodci. ⁷ Ole thaneske diňa nav Massa the Meriba, bo o Izraeliti pes ode veseke dinenas a pokušinenas le RAJES, sar phenenas: „Hin maškar amende o RAJ abo na?“

O mariben le Amalekenca

⁸ Palis avle o Amaleka a gele pro mariben pro Izraeliti paš o Refidim. ⁹ O Mojžiš prikazinda le Jozuaske: „Kide avri muršen a dža pro mariben pro Amaleka. Me tajsa džava pro verchos a ačhava ode le Devleskra pacaha andro vast.“

¹⁰ O Jozua kerda, avke sar leske prikazinda o Mojžiš a marelas pes le Amalekenca. O Mojžiš, o Aron the o Hur, gele upre pro verchos. ¹¹ Medik sas le Mojžišoskre vasta hazdle upre, zviťazinenas o Izraeliti, ale sar zmukelas tele o vasta, zviťazinenas o Amaleka. ¹² Sar o Mojžiš imar na birinelas te likerel upre o vasta, ande leske bar, hoj peske upre te bešel. O Aron the o Hur leske podhazdenas upre o vasta, jekh pal jekh sera a dujto pal aver sera. Avke sas leskre vasta hazdle upre calo džives, medik na zageľa o kham. ¹³ Vašoda o Jozua zviťazinda upral o Amaleka la šablaha.

¹⁴ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Zapisin kada mariben andro zvitkos pro leperiben a phen le Jozuaske, hoj khosava avri o leperiben pal o Amaleka pal kadi phuv.“

¹⁵ O Mojžiš ode ačhada oltaris a diňa leske nav: O RAJ hino miri zastava.

¹⁶ A phenda: „Vašoda hoj hazdle peskro vast pre le RAJESKRO tronos, o RAJ pes le Amalekenca marela pokoleŋje pro pokoleŋje.“

18

O Jetro džal ko Mojžiš

¹ O Jetro sas rašaj andro Midijan a sastro le Mojžišoske. Ov pes došunda, so kerda o Del prekal o Mojžiš the prekal o Izraeliti, the sar len ila avri andral o Egipt.

² Avke anda peha le Mojžišoskra romňa la Cipora, sava o Mojžiš bičhada pale khere, ³ the soduje čhaven. O nav jekheske sas Geršom, bo o Mojžiš phenda: „Som cudzincos andre cudzo phuv.“ ⁴ Le dujtoneske

diña nav Eliezer, bo phenda: „O Del mire dadeskro mange pomožinda a zachrañinda man le Faraonostar, hoj man na murdarda.“

⁵ Akor o Jetro avla ko Mojžiš le duje čhavenca the leskra romňaha pre pušta, kaj taborinelas paš o verchos le Devleskro. ⁶ A diña te phenel le Mojžišoske: „Me, o Jetro tiro sastro, avav ke tu tira romňaha the lakre duje čhavenca.“

⁷ Akor o Mojžiš geľa angle lende, bandila tele angle peskro sastro a čumidla les. A sodujđzene jekh avres pozdravinenas andro smirom a gele andro stanos. ⁸ Palis o Mojžiš leske chudňa savoro te vakereľ, so o RAJ kerďa le Faraonoske the le manuŝenge andro Egipt vaš o Izraeliti, the pal o pharipena, so len sas pro drom a sar len o RAJ iľa avri.

⁹ Sar o Jetro ŝunďa pal savoro lačhipen, so o RAJ kerďa prekal o Izrael, a sar len cirdňa avri andral o vasta le Egiptanendar, igen radisalila olestar ¹⁰ a phenda: „Mi el barardo o RAJ, savo tumen zachrañinda andral o Egipt, andral o vasta le Faraonoskre the Egiptanengre. ¹¹ Akana džanav, hoj o RAJ hino bareder, sar savore aver devľa, bo ov oda kerďa, sar pes hazdenas upral tumende.“ ¹² Palis o Jetro anda le Devleske e labardi obeta a the mek aver obeti. O Aron the savore izraelika vodci avle, hoj te chan o chaben le Mojžišoskre sastreha anglo Del.

O Mojžiš ačhavel vodcen

¹³ Pre aver džives peske o Mojžiš bešla, hoj te rozsudzinel maŝkar o manuša. O manuša ačhenas anglo Mojžiš tosarastar dži rači. ¹⁴ Sar o Jetro dikhľa savoro, so o Mojžiš kerel prekal o manuša, phenda: „Soske kada keres prekal o manuša? Soske beŝes korkoro kade sar sudcas a savore manuša ačhen paŝal tute tosarastar dži rači?“

¹⁵ O Mojžiš leske odphenda: „Muŝinav ada te kerel, bo o manuša aven ke mande te rodel le Devleskri voľa. ¹⁶ Te len hin maŝkar peste vesekeďiŝagos, aven ke mande, a rozsudzinať maŝkar lende, kaskro hin čačipen, a đav lenge te džanel le Devleskre zakoni the prikazaňja.“

¹⁷ O Jetro leske phenda: „Na keres miŝtes! ¹⁸ Igen tut trapines avri a the le manuŝen, so hine tuha. Tu na birineha te kerel kadi phari buči, naŝti oda keres korkoro. ¹⁹ Ŝuň miri rada a o Del ela tuha. Tu muŝines te ačhel anglo Del vaš o manuša a te anel anglo leste lengre veci. ²⁰ Tu len sikaveha te dolikerel o zakoni the o prikazaňja a pheneha lenge sar te dživel a so te kerel. ²¹ Kide tuke avri savore manuŝendar ajse murŝen, save hine goďaver the pačivale, save pes daran le Devlestar a na dena pes te prepočinel. Ačhav len vodcenge upral o manuša; ačhav vodcen upral o ezeros, ŝel, penda the deŝ. ²² On mi rozsudzinen furt o lokeder veci maŝkar o manuša a o phaderer veci mi anen ke tute. Aleha tuke pomožinena a ela tuke lokeder. ²³ Te kada kereha, a o Del tuke kada prikazinel, akor oda birineha te likerel avri a savore kala manuša peske džana pale khere andro smirom.“

²⁴ Sar o Mojžiš ŝunďa avri peskre sastres, kerďa savoro avke, sar leske phenda. ²⁵ Avke peske o Mojžiš andral calo Izrael kidňa avri murŝen, save sas goďaver a ačhaďa len vodcenge upral o manuša; vodcenge upral o ezeros, ŝel, penda the deŝ. ²⁶ A on rozsudzinenas maŝkar o manuša furt, sar kampelas. O phare veci anenas ko Mojžiš a o lokeder veci rosudzinenas korkore.

²⁷ Palis pes o Mojžiš rozlučinda peskre sastreha a o Jetro gela pale andre peskri phuv.

19

O Izraeliti paš o verchos Sinaj

¹ Ešebno džives andro trito čhon paloda, sar o Izraeliti odgele andral o Egipt, doavle pre pušta Sinaj. ² Odgele andral o Refidim, avle pre pušta Sinaj a kerde peske anglo verchos taboris.

³ O Mojžiš gela upre pro verchos ko Del. A o RAJ ke leste prevakerđa pal oda verchos: „Kada phen Jakoboskre potomkenge, le Izraeloskre manušenge: ⁴ ‚Tumen korkore dikhlan, so kerdom le Egiptanenge a sar tumen hordinavas pro orloskre kridli a andom tumen ke mande. ⁵ Te man šunena a dolikerena miri zmluva, tumen avena maškar savore narodi mire vzacna manuša. Calí phuv hiñi miri, ale tumen avena mire avrikidle manuša, ⁶ o krališagos le rašajengro a o sveto narodos.‘ Kada pheneha le Izraelitenge.“

⁷ Palis o Mojžiš gela, vičinda ke peste le manušengre vodcen a phenda lenge savoro, so leske prikazinda o RAJ. ⁸ Avke savore manuša jekhetane odphende: „Dolikeraha savoro, so phenda o RAJ,“ a o Mojžiš oda gela te phenel le RAJESKE.

⁹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Me avava paš tu andre kañi chmara, hoj o manuša te šunen, sar tuha vakerava, hoj tuke furt te pačan.“

Sar o Mojžiš phenda le RAJESKE le manušengre lava, ¹⁰ o RAJ leske odphenda: „Dža ko manuša, pošvecin len adadžives the tajsa a mi rajbinen peske o gada. ¹¹ Mi pripravinen pes pro trito džives, bo oda džives Me avava tele angle lengre jakha pro verchos Sinaj. ¹² Ker pašal o verchos e hrañica, dži kaj šaj aven o manuša, a phen lenge: ‚Den tumenge pozoris pre oda, hoj te na džan pro verchos a añi tumen te na chuden leskra hrañicatar. Bo sako, ko pes chudela le verchostar, čačas merela. ¹³ Mušinela te el murdardo le barenca abo livimen le šipoha a ñisavo vast pes lestar našti chudela. Či oda ela manuš vaj džviros, mušinela te merel! Ale sar šundola te trubinel but pro rohos, šaj džan pro verchos.‘ “

¹⁴ Palis o Mojžiš avla tele pal o verchos ko manuša, pošvecinda len a on peske rajbinde o gada. ¹⁵ A mek lenge phenda: „Pro trito džives aven pripravimen! Ma pašluven tumare romñijenca.“

O Del pro verchos Sinaj

¹⁶ Pro trito džives sig tosara pro verchos chudña te herminel a te marel o bleski. E kañi chmara les zaučharda andre a šundolas odarik igen zoralo hangos la trubakro a savore manuša andro taboris izdranas daratar. ¹⁷ O Mojžiš lidžalas le manušen andral o taboris, hoj pes te zdžan le Devleha, a on ačhile tele anglo verchos. ¹⁸ Calo verchos Sinaj sas andro thuv, bo o RAJ avla pre leste tele andre jag. O thuv andral leste džalas sar te andral o bov, a calo verchos igen izdralas. ¹⁹ O hangos la trubakro sas zoraleder a zoraleder. Akor o Mojžiš vakerelas le Devleha a ov leske odphenelas le zorale hangoha, so šundolas sar hermišagos.

²⁰ O RAJ avla tele pro verchos Sinaj, pre leskro špicos, palis vičinda ke peste le Mojžiš a o Mojžiš gela upre. ²¹ O RAJ leske phenda: „Dža tele a phen le manušenge, hoj ñiko te na predžal e hrañica, hoj man te avel te

dikhel, bo but džene lendar mušindehas te merel. ²² The o rašaja, save avena ke ma, mušinen pes ešeb te pošvecinel, hoj len te na zničinav.“

²³ O Mojžiš odphenda le RAJESKE: „O manuša našti aven upre pro verchos Sinaj, bo tu korkoro prikazinda, hoj pašal leste te kerav hrañica, dži kaj šaj aven o manuša, a hoj les te oddelinav sar sveto!“

²⁴ O RAJ leske odphenda: „Akana dža tele a an tuha upre pale le Aron. Ale o rašaja the o manuša te na predžan e hrañica, hoj pes te dochuden upre, bo len zničinava.“

²⁵ Avke o Mojžiš geľa tele a phenda oda le manušenge.

20

O Deš prikazañja le Devleskre

¹ O Del vakerelas savore kala lava:

² „Me som o RAJ, tiro Del, savo tut iľa avri andral o Egipt, andral o otroctvos.

³ Na ela tut aver devla, ča jekh me!

⁴ Na kereha tuke ñisavi modla añi podoba olestar, so hin upre pro ñebos, tele pre phuv abo andro pañi telal! ⁵ Na bandoha anglal lende añi len na lašareha, bo me som o RAJ, tiro Del, o žjarlivo Del, savo vaš o bini le dadengre marel le čhaven dži andro trito the štarto pokoleñje ole dženengre, save man našti avri ačhen. ⁶ Ale o verno kamiben presikavav ezera pokoleñjenge, save man kamen a doľikeren mire prikazañja.

⁷ Na pheneha andral o muj ča avke o nav le RAJESKRO, tire Devleskro, bo o RAJ marela sakones, ko lela o nav le Devleskro zbitočne andro muj!

⁸ Leper tuke pro šabat, hoj les te pošvecines! ⁹ Šov dživesa kereha savori tiri buči, ¹⁰ ale eftato džives hin o šabat prekal o RAJ, prekal tiro Del. Na kereha ñisavi buči añi tu añi tire čhave añi tire čhaja añi tire sluhi añi tiro dobitkos añi o cudzincos, savo dživel maškar tumende. ¹¹ Se o RAJ kerđa tel o šov džives o ñebos the e phuv, o moros a savoro, so hin andre, a pro eftato džives peske odpočovinda. Vašoda o RAJ požehñinda o šabat a pošvecinda les.

¹² De pačiv tira da the tire dades, hoj but te džives andre odi phuv, so tuke dela o RAJ, tiro Del!

¹³ Na murdareha!

¹⁴ Na kereha lubipen!

¹⁵ Na čoreha!

¹⁶ Na svedčineha klamišagoha pre aver manuš!

¹⁷ Tire jakha te na žadinen nič, so hin avreskro; te na žadinen añi leskro kher añi leskra romña añi leskre sluhen añi leskra gurumña añi leskre somaris añi nič aver, so patrinel avreske!“

¹⁸ Sar o manuša šunde o hromi the o zoralo hangos la trubakro a dikhle o bleski the o thuv andral o verchos, igen izdranas daratar a ačhenas dural.

¹⁹ Akor phende le Mojžišoske: „Tu amenca vaker a amen šunaha. Te na vakerel amenca o Del, hoj te na meras.“

²⁰ O Mojžiš lenge odphenda: „Ma daran tumen, se o Del tumen avľa te skušinel, hoj lestar te daran a imar te na keren o bini.“

²¹ Avke o manuša ačhenas dur a ča o Mojžiš džalas paš e kali chmara, andre savi sas o Del.

Pal o oltaris

²² Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Kada phen le Izraelitenge: ‚Dikhlan, hoj tumenca vakeravas andral o ňebos. ²³ Ma keren tumenge ňisave avre devlen paš mande: aňi rupune aňi somnakune.

²⁴ Kereha mange la čikatar oltaris a obetineha upre o labarde the smiromoskre obeti, tire bakren the dobitkos. Kereha oda všadzík, kaj tuke phenava, hoj man te lašares, a me avava a požehňinava tut. ²⁵ Te mange ačhaveha oltaris le barendar, ma priker len. Bo te ola bara prikereha tire sersamoha, imar na ena sveta. ²⁶ Paš miro oltaris na džaha upre le garadičenca, hoj tuke te na dičhol tel o gada.‘ “

21

Pal o hebrejika otroka

¹ O RAJ mek diňa kala zakoni peskre manušenge: ² Te cineha le hebrejike otrokos, služinela tuke šov berš, ale pro eftato berš les premukeha a na mangeha vaš leske ňisave love. ³ Te ke tu avla korkoro, džala tutar het korkoro, a te avla ke tu la romňaha, džala het the laha. ⁴ Ale te leskro raj les diňa romňa a laha les sas muršora the čhajora, akor odi džuvli the o čhave ačhena ole rajeske a o murš džala odarik het korkoro.

⁵ Ale te oda otrokos phenela, hoj na kamel odarik te džal het, bo kamel peskre rajes, peskra romňa the peskre čhaven, ⁶ akor les leskro raj mušinel te anel pro than, kaj lašaren le Devles, a ode leske pro vudar abo pre zarubňa la svaha mi premarel o kan. Avke ela leskro otrokos imar calo peskro dživipen.

⁷ Te vareko bikenela peskra čha sar otrokiňa, na džala het avke sar o muršikane otroka. ⁸ Te le rajeske, savo peske la cinda, na ela pre dzeka, mi domukel lake te cinel pes avri. Ale našfi la bikenel le cudzincenge, bo prephagľahas oda lav, so la diňa. ⁹ Te la lela peskre čhaske, mušinel pašal late te kerel sar pašal peskri čhaj. ¹⁰ Te peske oda murš lela avra romňa, našfi del la ešebnona frimeder pravos pro chaben, pro gada aňi pro manželsko dživipen sar la dujtona. ¹¹ Te oda murš kala trin veci na dolikerela, odi džuvli šaj lestar džal het a na mušinel leske te počinel ňisave love.

Pal le manušeskro the le džviroskro dživipen

¹² Te vareko demela varekas avke, hoj merela, mušinel tiš te merel. ¹³ Te pes oda ačhiľa, kajte ov na kamľa les te murdarel, ale o Del oda domukľa, sikavava tuke than, kaj oda manuš šaj denašel. ¹⁴ Ale te vareko chal cholí pre varesavo manuš a murdarel les, mušinel te merel, a kajte denašľa paš o oltaris*, odle les odarik a mušinel the avke te merel.

¹⁵ Dojekh dženo, ko demela peskre dades abo peskra da, mušinel te merel.

¹⁶ Oda, ko čorela varekas a palis les bikenela, abo ole manušes arakhena ke leste, mušinel te merel.

¹⁷ Dojekh, ko košela peskre dades vaj peskra da, mušinel te merel.

* **21:14** 21,14 Paš o oltaris les ňiko našfi kerelas ňič.

¹⁸ Te pes o murša maškar peste vesekedinena a jekh demela avres le bareha abo le vasteha avke, hoj na merela, no ačhela te pašlol pro hadžos, ¹⁹ ale palis uštela pal o hadžos a šaj phirela avral la pacaha, oda dženo, ko leske oda kerda, na ela vinnovato. Ale mušinel leske te prepočinel vaš o časos, so našti kerel buči, the vaš oda, so leske kampela, hoj te sastol avri.

²⁰ Oda dženo, ko demela peskre otrokos abo peskra otrokiña la pacaha avke, hoj leske takoj merela tel o vasta, mušinel te el potrestimen. ²¹ Ale te oda otrokos dživela jekh abo duj džives, leskro raj na ela potrestimen, bo sas leskro otrokos.

²² Te pes o murša maškar peste marena a demena varesava khabña džuvla a oj našavela peskre čhavores, ale oj korkori oda predživela, oda dženo mušinel te počinel oda, so lestar mangela lakro rom – ajci, keci domukena o sudci. ²³ Ale te odi džuvli merela, o trestos ela o dživipen vaš o dživipen, ²⁴ e jakh vaš e jakh, o dand vaš o dand, o vast vaš o vast, o pindro vaš o pindro, ²⁵ o labardipen vaš o labardipen, e rana vaš e rana a e dukh vaš e dukh.

²⁶ Te vareko demela peskre otrokos abo otrokiña pal e jakh avke, hoj les korarela, mušinel les vaš e jakh te premukel. ²⁷ A te peskre otrokoske abo otrokiñake demela avri o dand, mušinel len vaš o dand te premukel.

²⁸ Te varekas o bikos murdarela le rohenca, mušinel te el murdardo le barenca a leskro mas pes našti chal, ale oda dženo, kaskro sas o bikos, na ela vinnovato. ²⁹ Ale te oda bikos angloda džalas pro manuša a o nipi dovakerenas le chulajiske, a ov les na phandla andre ohrada, a o bikos murdarela muršes vaj džuvla, mušinel te el murdardo le barenca a the o chulaj mušinel te merel. ³⁰ Ale oda dženo šaj cinel avri peskro dživipen avke, hoj počinela ajci, keci pes lestar mangela. ³¹ Te o bikos murdarela varesave čhas abo čha, mušinela pes tiš te kerel pal kada zakonos. ³² Te o bikos murdarela otrokos abo otrokiña, mušinel te počinel ole dženeske, kaskro sas o otrokos, tranda (30) rupune a le bikos mušinen te murdarel le barenca.

³³ Te vareko otkerela abo kopalinel avri chañig a na učhela la andre a perela andre o bikos abo o somaris, ³⁴ oda dženo, kaskri hiñi e chañig, mušinel te počinel rupune ole dženeske, kaskro sas o džviros, a oda murdalo džviros ačhela leske.

³⁵ Te varesavo bikos murdarela aver dženeskre bikos, le džide bikos bikenena a o love the le murdale bikos maškar peste rozdelinena. ³⁶ Ale te pes džanelas, hoj oda bikos angloda avke kerelas a leskro chulaj pre leste na delas pozoris, mušinel vaše te počinel – o bikos vaš o bikos – a o murdalo bikos ačhela leske. ³⁷ Te vareko čorela le bikos abo bakrores a murdarela vaj bikenela les, mušinela te del pale vaš jekh bikos pandž biki a vaš jekh bakrore te del pale štar bakrore.

22

O zakoni pal o majetkos

¹ Te ole dženes prichudena, sar čorel, a zrañinena avke, hoj merela, oda dženo na ela vinnovato vaš leskro meriben, ² ale te pes kada ačhela sar imar vidñisaola, ela vaš oda vinnovato.

Oda, ko čorda, mušinel vaš oda te počinel. Te les na ela sar te počinel, mušinela te el bikemen vaš ajci love, keci monas o čorde veci. ³ Te pes ke

leste arakhela o čordo džviros, či bikos, somaris vaj bakro, mušinela vaše te visarel pale duvar ajci.

⁴ Te vareko pašinela peskre dobitki a mukela len te džal te chal avri e cudzo mała abo e viňica, akor oda dženo mušinela te visarel pale peskre nekfeder ulipnastar pal e mała the viňica.

⁵ Te vareko labarela peskri mała a odi jag predžala prekal o kraki a chudela te labol avreskri mała, a zlabola leske o zrnos či pro kopi vaj pre mała, oda dženo, ko kerđa odi jag, mušinela te visarel pale vaš savoro, so zlabiła.

⁶ Te vareko dela aver dženeske te garuvel o rup abo aver veci a te vareko aver leske andral o kher len čorela, a te chudena ole dženes, savo čorelas ola veci, mušinela leske te visarel pale duvar ajci. ⁷ Ale te les na prichudena, ela privičimen oda dženo, kaske sas dine ola veci, anglo Del a mušinela te phenel čačipen, hoj ov na iła aver dženeskre veci. ⁸ Te hin varesavo vesekedišagos pal o barvalipen, či džal pal o bikos, somaris, bakro, gada, abo vareso aver, pal soste sodujđžene phenena: „Oda hin miro,“ akor sodujđžene mi džan anglo Del. Oda dženo, pre kaste sikavela o Del, hoj hino vinnovato, mušinela te del aver dženeske duvar ajci.

⁹ Te vareko dela avre manušeske te stražinel le somaris, le bikos, le bakres, abo avre džviros, a te oda džviros murdałola, abo ela zraňimen, abo les čorena, a na ela švedkos, ¹⁰ oda manuš mušinel te lel vera anglo Del, hoj le džviros na čorđa. Akor oda, kaskro sas o džviros, mušinel oda te prilel a oka manuš leske na mušinela te del pale. ¹¹ Ale te leske čačes čorđa, mušinela leske vaš oda te visarel pale. ¹² Te les čačes o dzivo džviros rozčhingerđa, ov len mušinel te sikavel ole dženeske, kaskre sas, hoj leske te pačal. Akor na mušinela leske te visarel pale.

¹³ Te vareko peske lela kečeň le džviros avre manušestar a o džviros ela zraňimen abo murdałola a leskro chulaj na ela paš oda, mušinela leske te počinel ajci, keci molas. ¹⁴ Ale te pes oda ačhela akor, sar o chulaj ela paš oda, na mušinela vaš oda te počinel. Te o džviros sas dino kečeň vaš o love, na mušinela buter te počinel le chulajiske.

Aver zakoni

¹⁵ Te varesavo murš pašłola la pačivala čhaha, savi mek na sas mangadi, mušinela la te lel romňake, a te počinel lakre dadeske vaš late. ¹⁶ Ale te la ňisar na kamela lakro dad leske te del romňake, oda murš the avke počinela ajci, keci pes počinel vaš e pačivali čhaj.

¹⁷ La čarodejňička na mukeha te dživel.

¹⁸ Te vareko pašłola le džviroha, mušinel te merel.

¹⁹ Te vareko obetinel avre devlence a na ča le RAJESKE, mušinel te merel.

²⁰ Pro cudzincos na džaha zoraes aňi na trapinena les, bo the tumen sanas cudzinci andro Egipt.

²¹ La vdova aňi le široten ma trapinen, ²² ale te oda kereha, me čačes šunava avri lengro roviben, te on vičinena pre ma. ²³ Akor miri cholí labola pre tumende a murdarava tumen la šablaha, hoj tumare romňa ačhena vdovi a tumare čhaye ena široti.

²⁴ Te deha kečeň varekas čores mire manušendar maškar tumende, ma liker tut ke leste sar užerňikos: Ma le lestar buter, ale ča ajci, keci les diňal kečeň. ²⁵ A te leha varekastar o plaštos sar e zaloha, de leske les pale, medik na zadžala o kham. ²⁶ Se les nane nič aver, ča oda jekh plaštos,

saveha pes učarel. Sar šaj džal te sovel? Te ov vičinela ke mande, šunava les avri, bo som lačhejileskro.

²⁷ Ma vaker namištes pro Del a ma koš tire vodcas.

²⁸ De mange o dari tire zrnostar, molatar the olivove olejostar. De mange tire ešebne čhas. ²⁹ De mange tire ešebne bikos the bakres. Efta džives ela paš peskri daj a pro ochtoto džives mange les deha.

³⁰ Aven mire sveta manuša. Ma chan mas olestar, so o dziva dživiri rozčingerde pre mała, ale čhiven les le rikonenge.

23

Te na previsaren o čačipen ňikaske

¹ Ma rozlidža nalačo hiros. Na pomožineha le manušeske, savo hino vinnovato, oleha, hoj svedčineha falošne.

² Ma liker tut paš aver džene, kajte hine but, hoj te keres o nalačo. Sar svedčines pro sudos, ma previsar prekal lende o čačipen, ³ aňi ma zaač tut vaš ňikaske pro sudos vaš oda, hoj hino čoro manuš.

⁴ Te arakheha tire ňeprijateljiskre bikos abo somaris, mušines leske len te anel pale. ⁵ A te dikheha, hoj o somaris tire ňeprijateljiskro perel tel o veci, save lidžal, ma visar tut lestar, ale pomožin leske les te hazdel upre.

⁶ Ma previsar o čačipen le čore manušeskro vaš leskri veca pro sudos. ⁷ Mi el tutar dur o falošna lava. Ma murdar oles, ko nane vinnovato a hino čačipnaskro, bo odsudzinava oles, ko oda kerela.

⁸ Ma de tut te prepočinel, bo oda korarel the olen, kas hin phundrade o jakha, a previsarel o lava le čačipnaskre manušengre.

⁹ Ma trapinen le cudzincos. Džanen mištes, sar pes šunel oda cudzincos, bo korkore sanas cudzinci andro Egipt.

Pal o eftato berš the pal o šabat

¹⁰ Šov berš sadzineha pre tiri mała a skideha pal late savoro ulipen, ¹¹ ale andro eftato berš pre mała na kereha nič. Mi chan pal late tire čore manuša a mi chan o maľakre dživiri oda, so ačhela pal lende. Avke ker la viňičaha the le olivove stromenca.

¹² Šov džives ker tiri buči, ale pro eftato džives ma ker ňisavi buči, hoj tuke te odpočovines tu, tiro bikos the somaris, o čhavo tira služkakro the o cudzincos.

¹³ Keren savoro, so tumenge prikazindom! O nava avre devlengre ma leperen a aňi len te na šundol andral tumaro muj!

Pal o trin bare inepi

¹⁴ Trival andro berš oslavineha o inepi pre miri pačiv.

¹⁵ Dolikereha o inepos le Marengro bi o Kvasos andro časos, so sas dino, andro čhon Abib, bo andre oda čhon avlal avri andral o Egipt. Efta dživesa chaha ola mare, avke sar tuke prikazindom.

Našti man aves te lašarel bijal e obeta.

¹⁶ Palis oslavineha o inepos la Žatvakro*, sar chudeha te skidel o ešebno ulipen tira bučatar, so sadzindal pre mała.

Ā jesone, akor sar skideha upre dujtovar o ulipen, oslavineha o inepos la Žatvakro†.

* **23:16** 23,16 Oda hin o inepos Šavuot (Letňice). † **23:16** 23,16 Oda hin o inepos Sukot (inepos le Stankengro).

¹⁷ Sako berš, andre kala inepi, mušinen savore tumare murša te avel anglo Adonaj, tumaro RAJ, hoj man te lašaren.

¹⁸ Ma av te obetinel mange rateskri obeta jekhetane le mareha, andre savo hin o kvasos. O žiros le ineposkra obetatar na mukeha dži tosara.

¹⁹ Sako berš aneha andro Chramos le RAJESKRO, tire Devleskro, o nekfeder veci tire ešebne ulipnastar.

La terňa kozica ma tav andre lakra dakro thud.

O RAJ del lav pal e pomoca the pal o požehnaŕje

²⁰ Bičhavav angle tu le aňjelos, hoj tut te chraŕinel pro drom, a te anel tut pre oda than, savo tuke pripravindom. ²¹ Ale den pozoris a šunen mištes, so tumenge phenela. Ma vzburinen tumen pre leste, bo na odmukela tumenge, se bičađom les andre miro nav. ²² Ale te les šunena a kerena savoro, so tumenge phenela, akor me man marava savore tumare ŕneprijatelenca a ačhavava man pre ola, ko pes ačhaven pre tumende.

²³ Se miro aňjelos džala angle tumende a lidžala tumen andre phuv le Amorejčanengri, le Chetitanengri, le Perizejengri, le Kanaančanengri, le Chivijengri the le Jebusejengri, saven zničinava. ²⁴ Ma banduven angle lengre devla a aňi ma služinen lenge. Ma keran avke sar on! Ale mušinen te zničinel ole modlen a te phagerel lengre sveta slupi. ²⁵ Te služinena ča le RAJESKE, tumare Devleske, me tumenge požehňinava o chaben the o paňi a o nasvaliben tumendar odlava. ²⁶ Akor andre tumari phuv aňi jekh džuvľi, savi ela khabňi, na našavela peskre čhavores a ŕisavi džuvľi na ela bi o čhave. A dava tumenge but te dživel.

²⁷ Me kerava, hoj tumare ŕneprijatela tumendar darana a ela maškar lende zmetkos, sar tumen lenca marena. Kerava, hoj pes tumendar visarena a denašena het. ²⁸ Bičhavava pre lende le sršnen, hoj te traden avri le Chivijen, Kanaančanen the le Chetitanen. ²⁹ Na tradava len avri tumendar tel jekh berš; te oda kerdomas, e phuv ulahas sar e pušta a o dzivo džviros ode ulahas but pre tumende. ³⁰ Ale tradava len avri po sikra tumendar dži akor, medik tumen na rozmnožinena, hoj tumenge te zalen odi phuv.

³¹ Tumari phuv ela le Lole morostar dži paš o moros, kaj bešen o Filištinci[‡] a la puštatar dži paš o paňi Eufrat, bo me dav andre tumare vasta ole manušen, save ode bešen, hoj len te traden avri. ³² Ma phanden e zmluva lenca, aňi lengre devlenca. ³³ Ma domuken ole manušen te bešel andre tumari phuv, bo te oda kerena, on tumen scirdena, hoj te keran bins angle ma. Te služinena lengre devlengre, zachudela tumen oda andre pasca.

24

O RAJ phandel e zmluva

¹ Paľis o RAJ le Mojžišoske phenda: „Aven ke ma upre pro verchos tu, o Aron, o Nadab, o Abihu the o eftavardeš (70) izraelika vodci a dural tumen mange klaňinena a lašarena man. ² Ča tu korkoro ke ma aveha pašeder a ŕiko aver. O manuša te na aven upre pro verchos.“

[‡] 23:31 23,31 o Stredozemno moros

³ O Mojžiš avľa ko manuša a vakerelas lenge savore lava the zakoni le RAJESKRE. Savore manuša odphende jekhe hangoha: „Keraha savoro, so phenda o RAJ.“ ⁴ Akor o Mojžiš pisinda savore lava, so o RAJ vakerelas.

Sig tosara ušřila a paš o verchos ačhađa oltaris the dešuduj (12) sveta slupi prekal o dešuduj izraelika kmeňi. ⁵ Palis bičhađa terne Izraeliten, hoj le RAJESKE te anen o labarde obeti a te murdaren terne biken pre smiromoskri obeta. ⁶ Avke o Mojžiš iľa jepaš ole ratestar a čhiđa andro čare, a aver jepašeha pokropinda o oltaris. ⁷ Palis iľa o zvitkos le Devleskre zakonenca a zoraha genelas anglo manuša. On phende: „Šunaha the keraha savoro, so o RAJ phenda.“

⁸ Akor o Mojžiš iľa o rat andral o čare, pokropinda le manušen a phenda: „Kada hin o rat la zmluvakro, savi o RAJ phandľa tumenca, savi hiňi zathodi pre savore kala prikazaňja.“

⁹ Palis gele pro verchos o Mojžiš, o Aron, o Nadab, o Abihu the o eftavardeš (70) izraelika vodci ¹⁰ a dikhle le Izraeloskre Devles. Tel leskre pindre sas sar te zafiriskri dlažba, belavo sar žužo ňebos. ¹¹ O RAJ na hazdňa pro izraelika vodci o vast, kajte les dikhle. Palis chanas the pijenas.

¹² Avke o RAJ phenda le Mojžišoske: „Av ke ma pro verchos a ačh ode. Dava tuke o zakonos the o prikazaňja, so pisindom pro barune tabli, hoj te siklon.“

¹³ Avke o Mojžiš the leskro služobňikos o Jozua ušřile a o Mojžiš geľa pre le Devleskro verchos. ¹⁴ A le vodcenge phenda: „Ačhen kade, medik na avaha pale. Ela tumenca o Aron the o Hur a te ela tumen vareso, džan pal lende.“

¹⁵ Sar o Mojžiš geľa upre pro verchos, e chmara zaučharda o verchos. ¹⁶ Le RAJESKRI slava avľa tele pro verchos Sinaj a šov džives les zaučharelas la chmaraha a pro eftato džives o RAJ zvičinda pro Mojžiš andral e chmara. ¹⁷ Le Izraelitenge dičholas e slava le RAJESKRI sar e jag, so labolas pro špicos le verchoskro. ¹⁸ O Mojžiš geľa andre chmara, sar geľa upre pro verchos, a sas ode saranda (40) dživesa the saranda rača.

25

O dari prekal o Svetostankos

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge, hoj prekal ma te kiden avri o dari. Prilen oda dojekhestar, ko man kamel te del korkoro pestar. ³ Kajse dari prilen: Somnakaj, rup, bronzos, ⁴ fjalovo, Ioli the purpurovo vlna, saně pochtana, kozakri srstí, ⁵ baranoskri cipa farbimen pro loles, tuleňiskri cipa, akacijoskre kašta, ⁶ olejos prekal o lampi, koreňje prekal o olejos te pomazinel the pro voňavo kadidlos, ⁷ onixoskre the aver vzacna bara pro efodos the pro naprsňikos.“

⁸ A mi keren mange o Svetostankos, hoj te dživav maškar tumende. ⁹ O Svetostankos the savore veci andre kerena pal oda planos, so tuke sikavava.“

E archa la zmluvakri

¹⁰ „Le akacijoskre kaštestar keren e archa 110 centimetri džindardí, 66 centimetri buchli the 66 centimetri uči. ¹¹ Obthov la andral the avral le žuže somnakaha a pašal late ker somnakuno pasos. ¹² Kereha prekal late the štar somnakune kružki, so zachudeha pre lakre pindre: duj pre jekh sera a duj pre aver sera. ¹³ Palis kereha o dručki le akacijoskre kaštestar a

obcirdeha len le somnakaha. ¹⁴ O družki zaispideha andro kružki pal soduj seri, hoj pes te del te hordinel. ¹⁵ O družki ačhena andre ola kružki, našti len te lel avri. ¹⁶ Andre archa thoveha o duj barune tabli le prikazañjenca*, save tuke dava.

¹⁷ O kritos, saveha pes učarela e archa, kereha le žuže somnakastar 110 centimetri džindardo the 66 centimetri buchlo. ¹⁸ Le žuže somnakastar kereha duje cheruben pro soduj agora pro kritos la archake. ¹⁹ Jekh cherubos kereha pre jekh agor a dujto pre aver, a kereha len jekhetane la archakre kritoha. ²⁰ Ole cherubenge ena rozcirdle o kridli upre a zaučarena lenca e archa. Ena visarde le mujeha ke peste a dikhena pro kritos. ²¹ Le kritoha učareha e archa a thoveha andre o barune tabli†, save tuke dava. ²² Ode, upral o kritos maškar o duj cherubi, so hine upral e archa la zmluvakri, man tuha arakhava a dava tuke savore mire prikazañja prekal o Izraeliti.“

O skamind prekal o sveta mare

²³ „Kereha o skamind le akacijoskre kaštestar 88 centimetri džindardo, 44 centimetri buchlo the 66 centimetri učo. ²⁴ Obthoveha les le žuže somnakaha a pašal leste kereha somnakuno pasos ²⁵ a pašal o skamind kereha lišta buchli sar e burñnik a pre late o somnakuno pasos. ²⁶ Pre late kereha štar somnakune kružki, save prithoveha pro rohi paš leskre štar pindre. ²⁷ Pašes paš e lišta ena o kružki, andre save pes thovena o družki, hoj pes te del te hordinel o skamind. ²⁸ O družki kereha le akacijoskre kaštestar a obcirdeha len le somnakaha. ²⁹ A mek kereha le žuže somnakastar o tañira, o kuća, o čarore the o džbani pre moľakri obeta. ³⁰ Thoveha o sveto maro furt anglo mande pre oda skamind.“

O somnakuno svietñikos

³¹ „Kereha somnakuno svietñikos le žuže somnakastar. Calo svietñikos pes mi kerel jekhe kotorestar: o maškaruno kotor, o podstavcos, o rameni the o kvitki le pućikenca. ³² Pro svietñikos ker šov rameni. O rameni avena avri le maškarune kotorestar, trin pal jekh sera a trin pal aver sera. ³³ Pro ešebno ramenos ela kerde trin kvitki le pućikenca le mandlendar; pro dujto ramenos tiš ela kerde trin kvitki le pućikenca le mandlendar. Kavke ela kerdo pre savore šov rameni, so aven avri le maškarune kotorestar. ³⁴ Pro maškaruno kotor ela kerde štar kućora, so dićhon sar kvitki le pućikenca le mandlendar. ³⁵ Jekh pućikos ela tel o ešebna duj rameni maškaral, kaj pes zachudel o rameni, a avke ela the tel e dujto para the trito para. ³⁶ O svietñikos le ramenca the le kvitkenca mušinel te el kerdo jekhe kotorestar le žuže somnakastar.

³⁷ Pro svietñikos ker ehta lampi. O lampi thoveha avke, hoj te švicinen anglo svietñikos. ³⁸ Ker paš leste the o kliešti prekal o svietñikoskre knoti the o cikne lopatki le žuže somnakastar. ³⁹ O svietñikos the savoro, so kempel paš leste, ker tranda the pandž (35) kilendar‡ le žuže somnakastar. ⁴⁰ De pozoris pre oda, hoj pes savoro te kerel pal oda planos, so tuke sikadom pro verchos.“

* **25:16** 25,16 E hebrejiko čhib: o Svedectvos † **25:21** 25,21 E hebrejiko čhib: o Svedectvos ‡ **25:39** 25,39 Oda hin jekh talentos.

26

O lepedi prekal o Svetostankos

¹ „O Svetostankos kereha le deše lepedendar, so ena kerde le sane pochtanendar la fjalova, loľa the purpurova vlnatar, pre save o majstros šukares sivela le cheruben. ² Dojekh lepeda ela dešuduj (12) metri džindardi a duj metri buchli. Avke ena kerde savore lepedi. ³ Pandž lepedi ena zaside jekhetane a aver pandž tiš. Avke lendar ena duj bare lepedi. ⁴ Pro agor jekha bara lepedake prisiveha fjalova kružki. Kada kereha the pre jekh agor pre dujto bari lepeda. ⁵ Siveha penda (50) kružki pro agor jekha lepedake the pro agor dujta lepedake avke, hoj o kružki te aven jekh angle aver. ⁶ Ker penda somnakune čati, savenca sphandeha o bare lepedi avke, hoj o Svetostankos ela jekh.

⁷ O Svetostankos upral zaučhareha la lepedaha, so ela kerdi la kozakra srsfatar. Kajse lepedi kereha dešujekh (11) ⁸ a dojekh ela dešutrin (13) metri džindardi a duj (2) metri buchli. ⁹ Palis ole lepedendar zasiveha pandž jekhetane a aver šov tiš zasiveha jekhetane, avke lendar ena duj bare lepedi. Sar zaučhareha o Stanos, šovto lepeda anglo Stanos prethoveha pro jepaš. ¹⁰ Siveha penda (50) kružki pro agor jekha bara lepedake, a aver penda siveha pro agor dujta bara lepedake. ¹¹ Ker penda bronzune čati; o čati thov andro kružki a lenca prichudeha paš peste o lepedi. ¹² Oda, so ačhela buter la dujta bara lepedatar, mi el figimen pre paluňi sera le Svetostankoskri. ¹³ E Stanoskri lepeda ela 55 centimetri buchleder sar o Stanos a ačhela te figinel pal soduj seri a avke zaučharela calo Svetostankos.

¹⁴ Ker aver duj lepedi, hoj pes lenca o Stanos te učarel andre. Ešebno kereha le baranoskra cipatar, so ela farbimen pro loles, a upral late ela e lepeda le tuleňiskra cipatar.“

O rami prekal o Svetostankos

¹⁵ „Kereha o rami le akacijoskre kaštestar prekal o Svetostankos. ¹⁶ Dojekh ramos ela 4 metri džindardo a 66 centimetri buchlo. ¹⁷ Kereha duj jednaka kaštune rameni, so hine zachudle jekhetane le maškarune kaštorenca. Pre savore rami ena kala rameni. ¹⁸ Ker biš (20) rami prekal e južno sera. ¹⁹ Prekal ola biš rami ker saranda (40) rupune podstavci – duj tel dojekh ramos prekal leskre duj pindre. ²⁰ The prekal e severno sera ker biš rami ²¹ the saranda rupune podstavci – duj tel dojekh ramos. ²² Kereha šov rami prekal e paluňi sera pro zapados ²³ a paš oda kereha mek duj rami pro rohi pre paluňi sera. ²⁴ Mušinen te el prephandle andre peste le kružkenca telunestar dži upre. Kavke len kereha a thoveha pro soduj rohi. ²⁵ Savore rami pre paluňi sera ena ochto a ena thode pro dešušov (16) rupune podstavci – duj tel dojekh ramos.

²⁶ Le akacijoskre kaštestar kereha o druki prekal o Svetostankos: pandž pre severno sera, ²⁷ pandž pre južno sera a pandž pre zapadno paluňi sera. ²⁸ Maškaruno drosok predžala prekal o maškar le ramenge a oda jekhe Svetostankoskro agorestar dži ke aver. ²⁹ O rami obcirdeha le somnakaha a kereha upre somnakune kružki, andre save pes thovena o druki, so ena tiš obcircle le somnakaha.

³⁰ O Svetostankos kereha pal oda planos, so tuke sikadom pro verchos.“

O veci andro Svetostankos

³¹ „Kereha the o pochtan la fjalova the loľa the purpurova vlnatar, pre save o majstros šukares sivela le cheruben. ³² Figueha les pro štar somnakune slupi le akacijoskre kaštestar. The o hački upre ela somnakune. O slupi ačhena pro štar rupune podstavci ³³ a o pochtan figin pro hački, hoj te oddelinel o Sveto than le Neksveteder thanestar a pal leste thoveha e archa la zmluvakri le duje barune tablenca. ³⁴ Andro Neksveteder than zaučhareha e archa lakre kritoha. ³⁵ Anglo Neksveteder than thoveha o skamind pre severno sera a o svietňikos pre južno sera.

³⁶ Anglo than, sar pes džala andro Stanos, kereha o pochtan la fjalova, loľa the purpurova vlnatar a upre siveha šukar veci. ³⁷ Hoj te figines oda pochtan, kereha pandž slupi le akacijoskre kaštestar a obcirdeha len le somnakaha a kereha upre the o hački le somnakastar. Kereha prekal o slupi pandž podstavci le bronzostar.“

27

O oltaris pro labarde obeti

¹ „Palis kereha le akacijoskre kaštestar oltaris. Mušinel te el kerdo andre kocka 220 centimetri džindardo the 220 centimetri buchlo a 130 centimetri učo. ² Upral pal leskre štar agora kereha po jekh rohos, ajse sar hin le biken. Kala rohi the o oltaris ela kerdo jekhe kotorestar a obthoven calo oltaris le bronzoha. ³ Ker the bare čare pro prachos, lopati, cikne čare, vidli the cikne lopatki pro angara. Savoro sersamos ker le bronzostar. ⁴ Kereha bronzuňi rošta a pre lakre rohi prithoven štar bronzune kružki. ⁵ E rošta thoveha andral tel e obruba maškar o oltaris. ⁶ Prekal o oltaris ker o dručki le akacijoskre kaštestar a obcirde len le bronzoha. ⁷ O dručki pes zaispidela andro kružki, so ena pal soduj seri pro oltaris, hoj pes te prehordinel. ⁸ Ker les le deskendar sar phundrađi truhla, avke sar tuke sikađom pro verchos.“

Le Svetostankoskri dvora

⁹ „Ker e dvora pašal o Svetostankos. Pre južno dvorakri sera ker o lepedi le sane pochtanestar; jekh sera mi el džindardi saranda the štar (44) metri ¹⁰ le biš (20) slupenca pro biš bronzune podstavci. O hački the o maškarune tički ko slupi mi en le rupestar. ¹¹ Avke the pre severno sera ena biš slupi pro biš bronzune podstavci. O hački the o tički ko slupi mi en le rupestar.

¹² Pre zapadno dvorakri sera ena o lepedi bišuduj (22) metri džindarde a deš slupi pro deš podstavci. ¹³ E angluňi dvora pro vichodos ela tiš bišuduj metri buchli. ¹⁴⁻¹⁵ Pro soduj vudareskre seri thoven o lepedi 660 centimetri džindarde pro trin slupi a pro trin podstavci.

¹⁶ E lepeda pro vudar ela buchli eňa metri a ela kerđi le sane pochtanestar, savo ela šukares avrisido la belava, fjalova the loľa vlnaha, a ela figimen pro štar slupi a pro štar podstavci. ¹⁷ Savore slupi pašal e dvora mušinen te el zaphandle ke peste le rupune tičkenca. Lengre hački mušinen te el le rupestar a o podstavci le bronzostar. ¹⁸ E dvora mi el 44 metri džindardi, 22 metri buchli the 220 centimetri uči. Ola lepedi ena kerde le sane pochtanestar a o podstavci le bronzostar. ¹⁹ Savoro aver sersamos pre služba andro Svetostankos the o koliki prekal o Svetostankos the prekal e dvora, ena le bronzostar.“

O olejos andro svietņikos

²⁰ „Prikazin le Izraelitenge, hoj tuke te anen o nekfeder olivovo olejos pro svietņikos, hoj furt te labol o švetlos. ²¹ O Aron the leskre čhave mušinen te del pozoris, hoj odi lampa furt te labol andro Svetostankos anglo pochtan, so hino angle archa. Ode anglo RAJ mušinel te el labardo o svietņikos calo rat dži tosara. Kada prikazis mušinen te dolikerel o Izraeliti the lengre potomki pro furt.“

28

O rašajika gada

¹ „Prikazin, hoj le Izraelitendar te aven angle ma tiro phral o Aron the leskre čhave o Nadab, Abihu, Eleazar the o Itamar, bo kamav, hoj mange te služinen sar rašaja. ² Le Aronoske kereha pošvecimen ruchos, hoj te el urdo andro šukariben the andre pačiv. ³ Vičin savore krajčiren, saven diňom godaveripen a phen lenge, hoj te siven le Aronoske rašajiko ruchos, hoj mange te služinel sar rašaj. ⁴ Mi siven ajse ruchi: o naprsņikos, o efodos, o ruchos, o parno džindardo gad, o turbanos the o sirimos. Kala gada kerena le Aronoske the leskre čhavenge, hoj mange te služinen sar rašaja. ⁵ Savoro ela kerdo la belava, fjalova the loľa vlnatar, le somnakune thavestar the le sane pochtanestar.“

O rašajiko efodos

⁶ „O efodos mi siven la belava, fjalova the loľa vlnatar, le somnakune thavestar the le sane pochtanestar. ⁷ Kerela pes upre duj kotora, so pes zachudena pro vali a spojienena pes le efodoskre uprunē kotorencā. ⁸ O sirimos, saveha pes phandela o efodos pašal o per, mušinel te el sido la fjalova, loľa the purpurova vlnatar, le somnakune thavestar the le sane pochtanestar.“

⁹ Leha duj onixoskre bara a randeha upre o nava le Jakoboskre čhavengre: ¹⁰ šov nava pre jekh bar a aver šov nava pro dujto bar šoroĥa, avke sar uľile. ¹¹ Kereha oda sar o majstros, savo randel avri o pečafidlos pro bara. Avke randeha avri pro soduj bara o nava le Jakoboskre čhavengre a palis len thoveha andro somnakune ramici. ¹² Palis prichudeha pro efodos pre oda than, so pes thovel pro vali o bara, so leperena le Izraeloskre čhaven. O Aron len hordinela pro soduj vali anglo RAJ, hoj len te leperel. ¹³ Kereha mek duj somnakune ramici ¹⁴ the duj lancici le žuže somnakastar. Kereha len sar prephandle špargi a prichudeha len pro ramici.“

O naprsņikos

¹⁵ „Kereha o naprsņikos, prekal savo pes rodela avri le Devleskri voľa - kereha les avke sar majstros. Kereha les la belava, fjalova the loľa vlnatar, le somnakune thavestar the le sane pochtanestar. ¹⁶ Ela prethodo duvar andre kocka, džindardo the buchlo 22 centimetri. ¹⁷ Thoveha pre leste andro štar šori kala vzacna bara: andro ešebno šoros o rubinos, o topasos the o smaragdos; ¹⁸ andro dujto o malachitos, o zafiris the o diamantos; ¹⁹ andro trito o opalos, o achatos the o ametistos; ²⁰ andro štarto o chrizolitos, o onixos the o jaspisos. Thov len andro somnakune ramici. ²¹ Pre ola dešuduj (12) bara ena avrirandle o nava le Jakoboskre dešuduje

čhavengre. Pre dojekh bar mušinel te el avrirandlo jekh kmeňoskro nav avke, sar pes kerel o pečatidlos.

²² Pro naprsňikos kereha lancici le žuže somnakastar prephandle sar špargi. ²³ Mek kereha duj somnakune kružki a prisiveha len pre leskre duj uprune rohi ²⁴ a soduj somnakune špargi prichudeha ke ola kružki. ²⁵ Pro vali prichudeha o somnakune špargi pro somnakune ramici a avke len prichudeha anglunestar pro efodos. ²⁶ Ker duj somnakune kružki a prichude len andral pro soduj telune rohi le naprsňikoskre paš o efodos. ²⁷ Ker mek duj somnakune kružki a prichude len pro anglune agora le efodoskre ode, kaj hino zasido o efodos upral o sirimos. ²⁸ O kružki pro naprsňikos prichude ko efodoskre kružki la belava špargaha avke, hoj te el upreder le sirimostar a te na pes o naprsňikos čhalavel.

²⁹ Sar o Aron džala andro Sveto than, urela pre peste kada naprsňikos, pre savo ena avrirandle o nava le Jakoboskre čhavengre. Akor mange me, o RAJ, furt leperava pre mire manuša. ³⁰ Andro naprsňikos thovena o sveta losi Urim the Tumim, hoj te el le Aronoske paš o jilo, sar avela anglo RAJ andro Neksveteder than. Avke o Aron furt hordinela o naprsňikos, hoj pes te dodžanel miri voľa prekal o Izraeliti.“

O rašajiko plaštos

³¹ „Paš o efodos pro plaštos a mi el calo la fjalova vlnatar. ³² Pro plaštos ela maškaral avrimuklo than pro šero, so ela sido zorale thaveha, hoj pes te na rozparinel. ³³ Pre teluno agor siveha granatoskre phaba la fjalova, loľa the purpurova vlnatar a maškar lende cikne somnakune zvončeki. ³⁴ Avke pes čerinena o phaba le zvončekenca pašal teluno agor le plaštoskro. ³⁵ O Aron les urela, sar kerela e rašajiko služba. Sar avela anglo RAJ pro Sveto than, abo sar džala avri, šundola lengro hangos pro znameňje, hoj te na merel.“

E rašajiko čelenka

³⁶ „Le žuže somnakastar ker somnakuňi čelenka a rande andre o lava, avke sar pes kerel o pečatidlos: ‚Sveto le RAJESKE.‘ ³⁷ Prichudeha la la belava špargaha pre angluňi sera pro turbanos. ³⁸ E čelenka, so ela le Aronoste pro šero, sikavela, hoj ov lel pre peste e vina vaš o obeti, so namištes obetinena o Izraeliti. Avke me, o RAJ, prilava le Izraelitengre obeti.

³⁹ Siv leske parno džindardo gad the turbanos le loke pochtanestar a ker the farebno sirimos.“

O rašajika parne džindarde gada

⁴⁰ „Siv le rašajenge parne džindarde gada, o čapki the o sirimi, hoj le Aronoskre čhave te aven urde andro šukariben the andre pačiv. ⁴¹ Uri andre kala gada le Aron the leskre čhaven. Pomazin len, pošvecin len a ačhav len sar rašajen, hoj mange te služinen.

⁴² Siv lenge o telune gada, hoj len te učharen le perestar dži ko čanga, hoj te na dičhol lengro langipen. ⁴³ O Aron the leskre čhave hordinena o parne džindarde gada, sar džana andro Svetostankos abo sar džana paš o oltaris the andro Sveto than, hoj te na keren binos a te na meren.“

Kada ela prikazis prekal o Aron the prekal leskre potomki pro furt.

29

Sar te pošvecinen le rašajen

¹ „Sar pomazinen a rašajenge le Aron the leskre čhaven, hoj mange te služinen, leha sastes terne bikos the duje bakren bi e čiba. ² Le nekfeder arestar kereha vajkeci mare bi o kvasos le olivove olejoha the vajkeci bi o olejos; ker the sane marikla, so makheha le olejoha. ³ Ola mare thoveha andro košaris a an len angle mande, sar obetineha le bikos the duje bakren. ⁴ Palis an le Aron the leskre čhaven anglo vudar le Svetostankoskro a obžuzar len le pañeha. ⁵ Uri pro Aron o parno džindardo gad the o plaštos a upral uri o efodos the o naprsnikos. Palis phand pašal leste o efodoskro sirimos. ⁶ Pro šero leske thov o turbanos a upral prichude e sveto somnakuñi čelenka. ⁷ Palis le o olejos, čhor leske les pro šero a pomazin les. ⁸ An the leskre čhaven a uri lenge o parne džindarde gada. ⁹ Palis phand o sirimos pašal o Aron the pašal leskre čhave a pro šero lenge thov o čapki. Lengro rašajipen ačela pro furt.

Aleha pošvecineha le Aron the leskre čhaven andre služba.

¹⁰ An terne bikos anglo Svetostankos a o Aron the leskre čhave mi thoven o vasta pre leskro šero. ¹¹ Murdareha les anglo RAJ paš o vudar, sar pes džal andro Svetostankos. ¹² Ole bikostar le sikra rat a makh le angušteha o rohi pro oltaris. Čhiv avri o rat, so ačela, telal paš o oltaris. ¹³ Palis le savoro žiros, so učharel leskre androne kotora, o nekfeder kotor la pečinkatar the soduj ladvini lengre žiroha, a kada savoro labar pro oltaris. ¹⁴ O mas, e cipa the o goja labar avri le taboristar. Kadi hiñi e obeta vaš o bins.

¹⁵ Palis le jekhe bakres a o Aron the leskre čhave mi thoven pre leskro šero o vasta. ¹⁶ Murdar les a pokropin le rateha o seri pro oltaris. ¹⁷ Le bakres rozčhinger pro kotora, žuzar andro pañi leskre androne kotora the o pindre a thov oda paš ola aver kotora the paš o šero. ¹⁸ Akor cale bakres labar pro oltaris. Oda hin e labardī obeta prekal o RAJ, e lachi voña, e obeta kerđi la jagaha prekal o RAJ.

¹⁹ Palis leha le duje bakres a o Aron the leskre čhave mi thoven peskre vasta pre leskro šero. ²⁰ Murdar les, le sikra rat a makh leha telal le Aronoskro čačo kan. Avke ker the leskre čhavage. Makh lenge the o anguš pre čačo vast the pro pindro. Okle rateha pokropin o oltaris dookola. ²¹ Palis le oda rat, so hino pro oltaris, the o olejos a pokropin le Aron the leskre čhaven the lengre ruchi. Kavke ela o Aron pošvecimen peskre ruchenca a the leskre čhave peskre ruchenca.

²² Avke le o žiros le bakrestar, o žirošno chvostos, o žiros so zaučharel leskre androne kotora, o nekfeder kotor la pečinkatar, soduj ladvini le žiroha the e čači čang. Kada ela o bakroro pro posveťenje. ²³ Palis andral o košaris le marenca bi o kvasos, so hino thodo anglo RAJ, le maro bi o olejos, the maro le olejoha the sane marikla. ²⁴ De oda maro le Aronoske the leskre čhavage andro vasta. On oda mi hazden upre, hoj te sikaven, hoj oda hin pošvecimen prekal o RAJ. ²⁵ Palis le lendar oda daros a labar pro oltaris la labarda obetaha sar voñavo obeta le RAJESKE. Kadi ela obeta kerđi la jagaha prekal o RAJ. ²⁶ Palis hazde upre o bakreskro koñin, so sas obetimen pre le Aronoskro posveťenje, hoj te sikaves, hoj oda mas hino pošvecimen prekal o RAJ. Kada kotor ela dino tuke.

²⁷ O kolin, so hino hazdlo upre, the e čang, so hiñi diñi pre obeta, pošvecin. Ola kotora le bakrestar ena pošvecimen prekal o Aron the prekal leskre čhave. ²⁸ Oda hino miro prikazis: O kolin the e čang furt ela o kotor le Aronoske the leskre čhavage, sar mire izraelika manuša anena o smiromoskre obeti. Oda hino daros le manušendar mange, le RAJESKE.

²⁹ Le Aronoskre rucha mi prelen leskre čhave pal leste, hoj andre lende te aven pomazimen the pošvecimen andre rašajiko služba. ³⁰ Oda čhavo, savo pal leste prelela e rašajiko služba a avela andro Svetostankos te služinel andro Sveto than, mušinela efa dživesa oda ruchos pre peste te urel.

³¹ Palis le ole bakres pro posveteñje andre rašajiko služba a tav leskro mas pro sveto than. ³² Oda mas the o mare andral o košaris chana o Aron the leskre čhave anglo vudar le Svetostankoskro. ³³ On mi chan oda, so sas obetimen vaš lengro odmukliben, sar sas pošvecimen the ačhade andre rašajiko služba. Niko aver našti chal ole chabenastar, ča o rašaja, bo hino sveto. ³⁴ A te ole masestar abo le marestar ačhela dži tosara, labar oda pre jag. Našti pes oda chal, bo hino sveto.

³⁵ Le Aronoha the leskre čhavenca ker savoro avke, sar tuke prikazindom. Efa dživesa pes pošvecinena o rašaja. ³⁶ Sako džives, o manuša mušinen te anel terne bikos sar obeta vaš o binos pro zmjereñje. O oltaris obžuzareha avke, hoj upre aneha e obeta vaš o binos a pomazineha les, hoj te el sveto. ³⁷ Efa dživesa obžuzareha o oltaris, hoj les te pošvecines. Avke ela o oltaris neksveteder. Savoro, so pes lestar chudela, ela sveto.

E sakodživeseskri obeta

³⁸ Sako džives obetineha pro oltaris duje jekheberšeskre bakroren: ³⁹ jekhes tosara a dujtones rači. ⁴⁰ Paš o ešebno bakro prithov kilos nekfeder aro, zmišimen litra olivove olejoha a rozčhiv litra mol sar molakri obeta. ⁴¹ Dujte bakrores obetineha rači – avke sar the e tosaraskri obeta – la molaha the le areha mišimen le olejoha, so ela šukar voña: e obeta kerdi la jagaha prekal o RAJ.

⁴² Kadi labardi obeta anena sako džives paš o vudar le Svetostankoskro anglo RAJ. Kerena oda pokoleñje pro pokoleñje. Ode man zdžava mire manušenca a ode tuha vakerava. ⁴³ Ode man arakhava le Izraelitenca a oda than ela sveto mira slavatar.

⁴⁴ Pošvecinava o Svetostankos the o oltaris, a pošvecinava le Aron the leskre čhaven, hoj mange te služinen sar rašaja. ⁴⁵ Me bešava maškar o Izraeliti a avava lengro Del. ⁴⁶ A sprindžarena, hoj me som o RAJ lengro Del, savo len ilom avri andral o Egípt, hoj te bešav maškar lende. Me som o RAJ, lengro Del.

30

Le kađidloskro oltaris

¹ Palis kerena oltaris le akacijoskre kaštestar prekal e kađidloskri obeta. ² Mušinel te el kerdo andre kocka, 45 centimetri džindardo the buchlo, a učo 90 centimetri. Ela les pro štar agora po jekh rohos, ajse sar hin le biken, so ena jekhe kotorestar le oltariha. ³ Calo oltaris obthov le žuže somnakaha a pašal leste ker somnakuno pasos. ⁴ Pal soduj seri prichude o somnakune kružki tel o pasos avke, hoj prekal o kružki te predžan o dručki, hoj pes te del te hordinel. ⁵ O dručki ker le akacijoskre kaštestar

a obcirdeha len le somnakaha. ⁶ O oltaris thov angle lepeda, so hiñi angle archa la zmluvakri. Ode man tuha arakhava.

⁷ Sako tosara, sar o Aron džala te pripravinel o lampi, labarela pre leste o voñavo kađidlos. ⁸ O Aron les labarela pale the ke račate, sar džala te labarel e jag andro lampi. Kadi voñavo obeta anena furt anglo RAJ pal savore tumare pokoleñja. ⁹ Na obetinena upre aver kađidlos, añi ñisavi labardi abo chabeneskri obeta, a añi na čoreha avri e moľakri obeta pre leste. ¹⁰ Jekhvar andro berš o Aron obžužarela o oltaris avke, hoj pokropinela o štar rohi le džviroskre rateha, so sas obetimen vaš o bini pro zmjereñje. Kada kerela sako berš, pal savore tumare pokoleñja. Kada oltaris ela neksveteder prekal o RAJ.“

O love prekal o Sveto than

¹¹ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ¹² „Sar zgeneha savore Izraeliten, hoj te džanes, keci hine, akor dojekh manuš pes mušinel te cinel avri anglo RAJ, hoj te na en marde le Devlestar, sar len zgeneha. ¹³ Dojekh, ko ela zgendo, mušinel te del jepaš šeklos* sar obeta, so hiñi hazdli upre prekal o RAJ. O love kempel te važinel pal oda, sar pes važinel andro Svetostankos. ¹⁴ O murša, kaske hin biš (20) berš a buter, ena zgende, a mušinen te del le RAJESKE kadi obeta. ¹⁵ O barvalo manuš na počinela buter, añi o čoro frimeder, sar anena odi obeta prekal o RAJ. ¹⁶ Kala love kide avri le Izraelitendar a de pre služba andro Svetostankos. Me mange pre lende leperava, sar anena e obeta, so anel o zmjereñje le RAJEHA.“

O baro bronzuno umivadlos

¹⁷ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁸ „Ker o baro bronzuno umivadlos, so ačhela pro bronzuno podstavcos. Thov les maškar o Svetostankos the oltaris a čhiv andre pañi. ¹⁹ O Aron the leskre čhave ode thovena o vasta the o pindre. ²⁰ Sar džana andro Svetostankos, mušinen pes te thovel le pañeha, hoj te na meren. Avke kerena, the sar džana paš o oltaris te kerel e služba, hoj te keren e labardi obeta prekal o RAJ. ²¹ Mušinen peske te thovel o vasta the o pindre, hoj te na meren. Kada ela prekal o Aron the prekal leskre potomki prikazis pro furt, pokoleñje pro pokoleñje.“

O sveto olejos pro pomazañje

²² O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ²³ „Le nekfeder voñavo koreñje, le šov kili sañi mirha, trin kili voñavo škorica, trin kili voñavo trsfina ²⁴ the šov kili kasija – savoro važin avke, sar pes važinel andro Svetostankos. Zmišin oda le štar litri olivove olejoha ²⁵ a avke kereha sveto olejos pro pomazañje – oda ela zmišimen voñavo parfumos, avke sar kerel o olejkaris. Oda ela sveto olejos pro pomazañje. ²⁶ Pomazineha leha o Svetostankos the e archa la zmluvakri, ²⁷ o skamind leskre sersamoha, o svietñikos leskre sersamoha, o kađidloskro oltaris, ²⁸ o oltaris pro labarde obeti leskre sersamoha, the e nadoba lakre podstavcoha. ²⁹ Pošvecineha len a ena sveta. Savoro, so pes lendar chudela, ela sveto.

³⁰ Palis le Aron the leskre čhaven pomazineha a pošvecineha, hoj mange te služinen sar rašaja. ³¹ Le Izraelitenge vaker: „Kada olejos ela pro sveto pomazañje prekal miri služba pro furt. ³² Našti les čhoren avri pre chocsavo dženo a ole koreñjendar na kerena ñisavo aver olejos. Hino sveto a ačhela furt prekal tumende sveto. ³³ Te vareko kerela ole

* **30:13** 30,13 Oda hin jekh rupuñi minca.

koreñjendar ajso olejos, abo pomazindahas leha varekas, ko nane rašaj, oda manuš ela avritradlo mire manušendar.“

O kađidlos

³⁴ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Le ole voñave koreñjendar jednakones ajci živica, onixos, galbanos the žužo kađidlos. ³⁵ Olestar ker voñavo kađidlos, ajso sar kerel o olejkaris a zmišin le loneha, hoj te el žužo the sveto. ³⁶ Oda koreñje pučineha pro churdo praškos a sikra olestar thov angle archa andro Svetostankos, kaj man tuha arakhava. Oda ela tumenge neksveteder. ³⁷ O kađidlos, so kavke pripravineha ole koreñjendar, našti pripravines prekal tute, bo oda ela sveto prekal o RAJ. ³⁸ Te vareko peske kerdahas ajso kađidlos, sar voña prekal peste, ela avritradlo mire manušendar.“

31

O Becaleel the o Oholiab

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Dikh, andral o kmeños Juda kidñom mange avri le Becaleel, saveske hino dad o Uri a papus o Chur. ³ Pherardom les mire Duchoha a diñom les prindžaripen, achaluvipen the godaveripen pre dojekh buči, ⁴ hoj te gondolinel avri o plani sar te kerel o veci le somnakastar, le rupestar the le bronzostar ⁵ a hoj te prikerel o vzacna bara a te zathovel len andro somnakaj the rup, te čhingerel avri o kašta a te kerel dojekh majstroskri buči. ⁶ Paš leste diñom le Oholiab, le Achisamachoskre čhas andral o kmeños Dan. A savore majstren diñom e godi, hoj te keren savoro avke, sar tuke prikazindom: ⁷ o Svetostankos, e archa la zmluvakri, lakro kritos, the o aver veci le Svetostankoskre, ⁸ o skamind leskre sersamoha, o svietñikos le žuže somnakastar leskre sersamoha, o kađidloskro oltaris, ⁹ o oltaris pro labarde obeti leskre sersamoha, o baro bronzuno umivadlo le podstavcoha, ¹⁰ o sane ruchi pre le rašajengri služba prekal o Aron the leskre čhave, ¹¹ o olejos pro pomazañje the o voñavo kađidlos prekal o Sveto than. Savoro mi keren avke, sar tuke prikazindom.“

Pal o šabat

¹² O RAJ phenda le Mojžišoske, ¹³ hoj te phenel le Izraelitenge: „Dolikeren o šabat, bo oda hin sar znañenje maškar mande the tumende pro furt, hoj te džanen, hoj me, o RAJ, tumen pošvecinav.

¹⁴ Dolikeren o šabat, bo hino sveto! Ko les na pošvecinela, mušinel te merel a dojekh, ko andre oda džives kerela buči, mi el avritradlo peskre manušendar. ¹⁵ Šov džives hin pre oda, hoj te keren buči, ale eftato hin le RAJESKRO sveto džives, hoj te odpočovinen. Dojekh, ko andre oda džives kerela buči, mušinel te merel! ¹⁶ O Izraeliti andre dojekh pokoleñje mi dolikeren o šabat sar zmluva pro furt. ¹⁷ Kada ela pro znañenje maškar mande the mire manuša pro furt, bo o RAJ tel o šov dživesa kerda o ñebos the e phuv, ale eftato džives preačhila te kerel a odpočovinelas.“

¹⁸ Sar o RAJ dovakerda le Mojžišoha pro verchos Sinaj, diña leske o tabli le Svedectvoskre – o duj barune tabli, pre save o Del pisinda o prikazañja peskre anguštea.

32

E somnakuñi gurumñori

¹ Sar o nipi dikhle, hoj o Mojžiš hino but časos pro verchos a na avel tele, avle ko Aron a phende leske: „Av, ker amenge devlen, save džana angle amende. Bo na džanas, so pes ačhila le Mojžišoha, ole muršeha, savo amen iła avri andral o Egipt.“

² O Aron lenge odphenda: „Len tele tumare romñijendar, čhavendar the čhajendar o somnakune čeña pal o kana a anen mange.“ ³ Avke dojekh manuš iła andral o kana o somnakune čeña a ande le Aronoske. ⁴ Ov lendar oda iła, roztađa a čhordá avri somnakuña gurumñora. O manuša phende: „Ó, Izrael, kada hino tiro del, savo tut iła avri andral o Egipt!“

⁵ Sar oda o Aron dikhla, ačhađa angle somnakuñi gurumñi oltaris a phenda: „Tajsa ela inepos pre pačiv le RAJESKE!“ ⁶ Pre aver džives sig tošara uštile a ande o labarde the o smiromoskre obeti. O manuša peske bešle, hoj te chan a te pijen; palis uštile a khelenas džungales the bi e ladž jekh avreha.

⁷ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Sigo dža pale tele! Bo tire manuša, saven ilal avri andral o Egipt, kerde baro nalačhipen angle ma. ⁸ Igen sig odgele pal o drom, savo lenge sikađom. Kerde peske modla gurumñora! Bandon angle late, anen lake obeti a vičinen: ‚Ó, Izrael, kada hin tumaro del, savo tumen iła avri andral o Egipt!‘“

⁹ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: „Dikhľom, hoj kala manuša hine igen zacata a na kamen te šunel. ¹⁰ Akana man muk, hoj te čhivav pre lende avri miri choľi a te zničinav len. Palis tutar kerava baro narodos!“

¹¹ Ale o Mojžiš mangelas le RAJES, peskre Devles, a phenda: „RAJEJA, soske sal ajsó choľamen pre tire manuša, saven ilal avri andral o Egipt tira bara zoraha the bare vasteha? ¹² Te ada kereha, palis o Egiptana vakerena, hoj len ča ilal avri, hoj len te murdares pro verchi a te khoses tele pal e phuv. Mangav tut, ma av choľamen pre tire manuša. Čerin tiro gondolišagos a ma de pre lende e pohroma. ¹³ Leper tuke pre tire služobňika pro Abraham, pro Izak the pro Jakob*, saven diňal lav a ilal vera: ‚Rozmnožinava tumaro potomstvos avke sar le čercheňen pro ňebos a caľi kadi phuv, pal savı tumenge phenavas, dava tumare čhavanje sar lengro večno dedictvos.‘“ ¹⁴ Avke o RAJ pes rozgondolinda a na mukla pre lende e pohroma avke, sar kamelas.

¹⁵ O Mojžiš geľa tele pal o verchos a andro vasta lidžalas duj barune tabli, pre save sas pisimen o prikazaňja pal jekh sera the pal aver. ¹⁶ O Del korkoro kerđa o tabli a randľa avri pre lende o prikazaňja peskre vasteha.

¹⁷ Sar o Jozua šunđa le manušengri bari vika, phenda le Mojžišoske: „Andro taboris hin e maribnaskri vika.“

¹⁸ O Mojžiš odphenda:
„Oda nane e vika olengri, ko zvitazinde,
aňi e vika olengri, ko prehrajinde;
me šunav o gilavipen.“

¹⁹ Sar o Mojžiš avľa pašeder paš o taboris a dikhľa la somnakuña gurumñora the le manušen sar khelen, choľisalila, čhida le tablenca andre phuv a phagerđa len paš o verchos. ²⁰ Palis iła la gurumñora, sava peske

* 32:13 32,13 E hebrejiko čhib: Izrael

kerde, zlabarda la andre jag a rozmarđa pro prachos. Palis oda prachos čida andro pañi a diña te pijel le Izraelitenge.

²¹ O Mojžiš phenda le Aronoske: „So tut kerde kala manuša, hoj len ligenda andre kajso baro binos?“

²² „Ma cha choli, raja miro!“ odphenda o Aron. „Se tu prindžares kale manušen, hoj sig džan andro nalačhipen. ²³ On mange phende: ‚Ker amenge devles, savo džala angle amende. Se na džanas, so pes ačila le Mojžišoha, le muršeha, savo amen ila avri andral o Egipt.‘ ²⁴ Me lenge odphendom: ‚Kas hin somnakaj, mi lel tele pal peste a mi anel mange. Sar ande, me les roztadom andre jag a avla avri olestar kadi gurumñori.‘ “

²⁵ O Mojžiš dikhla, hoj o Aron domukla le manušenge te kerel, so on kamenas a kerenas, hoj lengre ñeprijatela lendar te asan. ²⁶ Avke pes o Mojžiš ačhađa andre brana le taboriskri a zvičinda: „Sako, ko hino pre le Devleskri sera, aven ke ma!“ A savore Leviti gele a ačhade pes pašal leste.

²⁷ Ov lenge phenda: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Sako pašal peste mi phandel e šabla. Predžan prekal o taboris jekha branatar dži ke aver a Sako mi murdarel peskre phrales, prijatelis the susedas.‘ “

²⁸ O Leviti avke kerde, sar lenge prikazinda o Mojžiš a oda džives mule vaj 3 000 murša. ²⁹ Palis o Mojžiš phenda: „Adadžives tumen pošvecinda andre služba le RAJESKRI, bo dojekh murdarda peskre čhas the phrales. Vašoda o RAJ adadžives tumen požehninda.“

O Mojžiš pes privakerel vaš o Izraeliti

³⁰ Pre aver džives o Mojžiš phenda le manušenge: „Kerđan baro binos anglo RAJ, ale akana džav pale pro verchos te mangel le RAJES, hoj tumenge te odmukel o binos.“

³¹ Avke o Mojžiš geľa pale ko RAJ a phenda leske: „Ó, Devla, kala manuša kerde baro binos, bo kerde peske somnakune devles. ³² Ale akana, mangav tut, odmuk lenge o binos. A te na, akor man mažin avri andral tiro zvitkos, so pisinda.“

³³ Ale o RAJ leske phenda: „Andral miro zvitkos mažinava avri oles, ko kerel binos angle ma. ³⁴ Tu akana dža a lidža le manušen pre oda than, pal savo tuke phendom. Miro añjelos džala angle tu. Ale avela oda časos, sar len marava vaš lengre bini.“

³⁵ Avke o RAJ mukla pro manuša o nasvaliben, bo ispidle pro Aron, hoj lenge te kerel somnakuña gurumñora.

33

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža het pal kada than le manušenca, saven ilal avri andral o Egipt, a dža andre odi phuv, pal savi la veraha phendom, hoj dava le Abrahamoske, le Izakoske the le Jakoboske, akor sar phendom: ‚Dava la tire potomkenge.‘ ² Bičhavava angle tu le añjelos a tradava odarik le Kanaančanen, le Amorejčanen, le Chetitanen, le Perizejen, le Chivijen the le Jebusejen. ³ Aveha andre phuv, kaj čuľal o thud the o medos. Ale me na džava tumenca, bo san zacata a na kamen te šunel. Te tumenca geľomas, šaj tumen zničindomas le dromeħa.“

⁴⁻⁵ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Phen le Izraelitenge: ‚Tumen san zacata manuša, te tumenca geľomas ča sikra, mušindomas tumen te zničinel. Akana thoven tele pal tumende o šukariben a dikhava, so tumenca kerava.‘ “ Sar o manuša šunde oda zoralo vakeriben, ačhile

smutna a űiko pre peste na iĻa űisavo űukariben. ⁶ Vašoda pre peste o Izraeliti akorestar, sar gele het pašal o verchos Choreb, imar na thovenas űisavo űukariben.

O Stanos, kaj hin e pritomnoŝ le RAJESKRI

⁷ O Mojžiŝ iĻa o stanos a aĉada les dureder le taboristar. DiĻa leske nav „o Stanos, kaj hin e pritomnoŝ le RAJESKRI“. Te vareko rodelas le RAJES, dűalas avri andral o taboris andre oda stanos. ⁸ A sar o Mojžiŝ dűalas andre oda stanos, savore manuŝa uŝtenas. Sako aĉelas anglo vchodos paŝ peskro stanos a dikhelas pro Mojžiŝ, medik na dűalas andro stanos. ⁹ Soĉa o Mojžiŝ dűalas andro stanos, o chmarakro slupos avelas tele, zaaĉelas paŝ o vchodos andro stanos a o RAJ vakerelas le Mojžiŝoha. ¹⁰ Sar o manuŝa dikhenas, hoj o chmarakro slupos hino paŝ o vchodos andro stanos, bandonas dűi pre phuv, sako anglo peskro stanos. ¹¹ O RAJ vakerelas le Mojžiŝoha, muj-mujeha, avke sar vareko vakerel le prijateĻiha. PaĻis dűalas pale andro taboris. Ale leskro terno sluhas o Jozua, le Nunoskro ĉhavo, aĉelas andro stanos.

O Mojžiŝ the le RAJESKRI slava

¹² O Mojžiŝ phenda le RAJESKE: „Tu mange phendaĻ: ‚Lidűa kale manuŝen,‘ ale na phendaĻ mange, kas manca biĉhaveha. PhendaĻ mange: ‚Prindűarav tut miŝtes a arakhlal miloŝ andre mire jakha.‘ ¹³ Te arakhlom miloŝ andre tire jakha, ta de mange te dűanel tire droma, hoj tut buter te prindűarav a te arakhav furt miloŝ andre tire jakha. Leper tuke, hoj kala nipi hine tire manuŝa.“

¹⁴ O RAJ phenda: „Me korkoro dűava tumenca a dava tut odpoĉinkos.“

¹⁵ O Mojžiŝ leske odphenda: „Te tu na aveha amenca, akor amen aĻi ma biĉhav het pal kada than. ¹⁶ Bo sar ŝaj sprindűarav, hoj me the kala manuŝa arakhlam miloŝ andre tire jakha, te na pal oda, hoj aveha amenca? Aleha, hoj sal amenca, me the tire manuŝa avaha aver savore narodendar pre phuv.“

¹⁷ Avke o RAJ phenda le Mojžiŝoske: „Me kerava the oda, so mandar mangehas, vaŝoda bo arakhlal miloŝ andre mire jakha a prindűarav tut pal o nav.“

¹⁸ Ale o Mojžiŝ odphenda: „Sikav mange tiri slava.“

¹⁹ O RAJ leske odphenda: „Sikavava tuke savoro miro laĉhipen a phenava angle tu miro nav, o RAJ. Sikavava miro jileskeriben, kaske kamav, a presikavava miro laĉhejileskeriben, kaske kamav. ²⁰ Naŝi dikhes miro muj, bo űiko, ko man dikhela, naŝi aĉel te dűivel.“

²¹ PaĻis leske o RAJ phenda: „Kade hin than paŝ mande, kaj ŝaj aĉes pre skala. ²² Sar odarik predűava mira slavaha, thovava tut ode, kaj hin chev andre skala, a sar odarik predűava, zagaruva tut mira burnĳikaha. ²³ A sar odlava e burnĳik, dikheha ĉa miro dumo, ale miro muj űiko naŝi dikhel.“

34

O Mojžiŝ pale pro verchos Sinaj

¹ O RAJ phenda le Mojžiŝoske: „Ker duj barune tabli, ajse sar eŝebnovar. Me pre lende pisinava pale ola lava, so sas pre eŝebna tabli, so len phaglal.

² Av pripravimen! Tosara aveha upre pro verchos Sinaj a ode dűi upre pro

verchos tut manca arakheha. ³ Ņiko tuha te na džal aņi pes te na sikavel pre oda calo verchos. Aņi o bakre aņi o dobitkos pes anglo verchos našti pašinen.“

⁴ Palis o Mojžiš kerda duj barune tabli, ajse sar sas ešebnovar. Sig tosara uštila, andro vasta ila soduj tabli a geļa pro verchos Sinaj, avke sar leske prikazinda o RAJ. ⁵ O RAJ avļa tele andre chmara, ačhila paš o Mojžiš pro verchos a phenelas peskro sveto nav – o RAJ. ⁶ O RAJ predžalal anglal o Mojžiš a phenelas: „Me som o RAJ, o RAJ o Del! Me som lačhejileskro, kamibnaskro, kovlejileskro, igen milostivo a verno. ⁷ Me presikavav e milost le ezerenge a odmukav o nalačhipena, o vzburi the o bini, no the avke potrestinav dojekh binos: Vaš le dadengre bini marav lengre čhaven dži andro trito the štarto pokoleņje.“

⁸ Akor o Mojžiš sig bandīļa dži pre phuv a lašarelas le RAJES. ⁹ Vakerelas: „RAJEJA, te arakhlom pačiv andre tire jakha, mangav tut, av amenca! Kala manuša hine zacata a na šunen, ale odmuk amenge amare bini the nalačhipena a prile amen sar tire manušen.“

O RAJ phandel pale e zmluva

¹⁰ O RAJ leske odphenda: „Akana phandava tumenca zmluva. Angle tire manuša kerava bare veci, so mek šoha na dikhle aver narodi pal cali phuv. Savore manuša dikhena save bare veci me, o RAJ, šaj kerav, bo kerava prekal tu vareso igen baro. ¹¹ Te dolikereha kala zakoni, so tuke dav adadžives, tradava angle tu le Amorejčanen, le Kanaančanen, le Chetitanen, le Perizejen, le Chivijen the le Jebusejen. ¹² De pozoris pre oda, hoj te na phandes zmluva ole narodenca andre phuv, kaj džaha, hoj te na ačhen prekal tu sar pasca. ¹³ Vašoda čiveha tele lengre oltara, phagereha lengre sveta slupi the čineha avri o slupi la Ašerakre. ¹⁴ Ma lašar ņisave avre devles, bo me o RAJ som žjarljivo Del, savo na zlidžava, hoj lašarena avre devles.

¹⁵ Aņi na phandeha zmluva ole manušenca andre odi phuv, bo te on lašarena peskre devlen a obetinena lenge, vičinena ke odi obeta the tut, a šaj tut scirden, hoj te chas olestar. ¹⁶ Palis tire čhave peske ilehas romņijen ole narodendar, save len scirdlehas pal peste a na ulehas mange buter verna, bo lašardehas lengre devlen.

¹⁷ Ma ker tuke devlen le trastestar a ma lašar len.

¹⁸ Doliker o inepos le Marengro bi o Kvasos. Avke sar tuke prikazindom, cha ehta dživesa ola mare andro čhon Abib, bo andre oda čhon avlāl avri andral o Egipt.

¹⁹ Dojekh ešebno muršoro the samcos, savo ułola tumare stadostar the dobitkostar, hino miro. ²⁰ Ešebne somaris cineha avri avke, hoj deha bakrores. Te les na cineha avri, phageha leske e meņ. Dojekh the ešebne muršores mušines te cinel avri.

Ņiko pes te na sikavel angle ma bi o daros.

²¹ Šov dživesa kereha buči, ale eftato džives tuke odpčovineha la bučatar – the akor sar orineha a sar kideha e žatva.

²² Doliker o inepos le Kurkengro a pro agor le beršeske oslavineha o inepos la Žatvakro*, sar skideha upre pal e maļa o ulipen peskra bučatar. ²³ Savore tumare murša trival andro berš mušinen te avel angle ma, anglo

* 34:22 34,22 Oda hin o inepos le Stankengro.

Nekbareder RAJ, o Del le Izraeloskro, hoj man te lašaren. ²⁴ Me tradava avri anglal tu le naroden a kerava, hoj tut ela bareder phuv, vašoda ņiko imar na kamela tiri phuv, sar trival andro berš aveha upre te lašarel le RAJES, tire Devles.

²⁵ Ma obetin mange rateskri obeta jekhetane le mareha, andre savo hin o kvasos. ņič le Patradakre obetatar na mukeha dži tosara.

²⁶ Savore nekfeder veci tire ešebne ulipnastar aneħa andro Chramos le RAJESKRO, tire Devleskro.

La terħa kozica ma tav andre lakra dakro thud.“

²⁷ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Pisin tuke kala lava, bo pal kala lava phandlom e zmluva tuħa the le Izraelitencħa.“ ²⁸ O Mojžiš sas ode le RAJEHA saranda (40) dživisa the saranda raħa, so na ħaħa maro aħi na piħa paħi. Pro barune tabli pisinda la zmluvakre lava – o Deš prikazaħja.

O Mojžiš dħal tele pal o verchos

²⁹ Sar o Mojžiš dħalas tele pal o verchos Sinaj, sas leste andro vasta o duj barune tabli. Pal oda, sar vakerelas le RAJEHA, leskro muj švicinelas, ale ov oda na dħanelas. ³⁰ Sar o Aron a savore Izraeliti dikhle, hoj le Mojžišoskro muj švicinel, daranas te dħal paš leste. ³¹ Ale sar o Mojžiš len viħinda, avle ke leste o Aron the savore vodci le manušengre. Sar lenca vakerelas, ³² gele paš leste the okla aver Izraeliti a o Mojžiš lenge diħa savore prikazaħja, so leske o RAJ prikazinda pro verchos Sinaj.

³³ Sar o Mojžiš preaħiħa te vakerel, thoħa peske o khosno pro muj. ³⁴ Kecivar o Mojžiš dħalas anglo RAJ, hoj leħa te vakerel, leħas pal o muj o khosno a sar dħalas odarik avri, pale les thovelas. Palis phenelas le Izraelitenge savoro, so leske sas prikazimen. ³⁵ Sar on dikhle pro Mojžišoskro muj, hoj leske e cipa pro muj švicinel, thoħa o Mojžiš pro muj o khosno, mediħ na geħa pale te vakerel le RAJEHA.

35

Pal o šabat

¹ Akor o Mojžiš viħinda savore Izraeliten a phenda lenge: „O RAJ prikazinda, hoj te dolikeren kada: ² Šov dživisa kerena tumari buħi, ale eftato dživisa – o šabat – ela tumen sveto dživisa le odpoħinkoskro, so hino oddino le RAJESKE. Dojekh, ko oda dživisa kerela varesavi buħi, mušinel te merel. ³ Pro šabat andre ņisavo kher ma podlabaren aħi e jag.“

O dari prekal o Svetostankos

⁴ O Mojžiš lenge meħ phenda: „O RAJ prikazinda the kada: ⁵ Sako, kas hin oħotno jilo, šaj anel vareso kale vecendar pre obeta le RAJESKE: somnakaj, rup, bronzos, ⁶ fijaľovo, loħi the purpurovo vlna, sane poħtana, kozakri srst, ⁷ baranoskri cipa farbimen pro loles, tuleħiskri cipa, akacijoskre kaħta, ⁸ olejos prekal o lampi, koreħje pro olejos te pomazinel the pro voħavo kaďidlos, ⁹ onixoskre the aver vzacna bara pro efodos the pro naprsħikos.

¹⁰ Dojekh tumendar, ko dħanel kala veci te kerel, mi avel a mi kerel savoro, so o RAJ prikazinda: ¹¹ O Svetostankos, leskre lepedi, o ħati, o rami, o tiħki, o slupi, o podstavci, ¹² e archa la zmluvakri, lakre druħki the kritos, o andruno poħtan, ¹³ o skamind leskre sersamoha the druħkenca the o sveta mare, ¹⁴ o svietħikos, so del o švetlos andro Stanos,

peskre sersamoha, o lampi the lengre oleji, ¹⁵ o kadidloskro oltaris leskre dručenca, o olejos pro pomazañje, o voñavo kadidlos, e lepeda paš o vudar le Svetostankoskro, ¹⁶ o oltaris pro labarde obeti leskra bronzuña roštaha, dručenca the savore sersamoha, o baro bronzuno umivadlos le podstavcoha, ¹⁷ o lepedi la dvorakre le slupenca the le podstavcenca; e lepeda prekal e dvorakri brana, ¹⁸ o koliki prekal o Svetostankos the dvora, the lengre lani; ¹⁹ o side ruchi prekal e služba andro Sveto than a the o pošvecimen ruchi prekal o rašaj Aron the leskre čhave andre rašajiko služba.“

²⁰ Palis savore manuš a odgele le Mojžišostar. ²¹ A dojekh, ko jilestar kada kamlā te kerel, anelas obetno daros le RAJESKE pro Svetostankos the savoro, so kampelas pre služba andre the pro rašajengre ruchi. ²² Avenas ode o murša the o džuvla a denas jilestar o naramki, kružki, angrusa, lancici the aver somnakune veci. Dojekh, ko kamelas te obetinel le RAJESKE somnakaj, anenas les. ²³ Dojekh, kas sas, anelas e fjalovo, lofi the purpurovo vlna, sane pochtana, kozakri srst, baranoskri cipa farbimen pro loles the tuleñiskri cipa. ²⁴ Ko kamelas te anel rup abo bronzos, anelas oda sar obeta le RAJESKE. Dojekh, kas sas akacijoskre kašta a delas pes lenca te kerel, anelas len. ²⁵ The savore džuvla, save džanenas te kerel le lanostar, anenas e fjalovo, lofi the purpurovo vlna, the sano pochtan. ²⁶ A o džuvla, save džanenas te kerel o gada la kozakra srstatar balendar, jilestar oda kerenas. ²⁷ O vodci anenas onixoskre bara the aver vzacna bara pro efodos the prekal o naprsñikos, ²⁸ olejos prekal o lampi, the o koreñje pro voñavo kadidlos the pro olejos pro pomazañje. ²⁹ Savore Izraeliti ko kamenas, či murš vaj džuvli, anenas le jilestar o daros le RAJESKE, hoj pes te kerel savoro, so o RAJ lenge prikazinda prekal o Mojžiš.

O Becaleel the o Oholiab

³⁰ Palis o Mojžiš phenda le Izraelitenge: „Dikh, andral o kmeños Juda kidñom mange avri le Becaleel, saveske sas dad o Uri a papus o Chur. ³¹ O Del les pherdžarda peskra zoraha a diña les prindžaripen, achaluvipen the gođaveripen pre dojekh buči, ³² hoj te kerel šukar neve veci le somnakastar, le rupestar the le bronzozstar; ³³ hoj te prikerel o vzacna bara a te zathovel len andro somnakaj the rup; a hoj te čhingerel avri o kašta a te kerel dojekh majstroskri buči. ³⁴ O Del diña gođi les the le Oholiab, le Achisamachoskre čhas andral o kmeños Dan, hoj te sikaven avren te kerel e buči. ³⁵ Pherarda len la gođaha, hoj te keren dojekh buči le trasteha the le lanoha, a hoj te siven la fjalova, lofa the purpurova vlnaha the le sane pochtaneha. Džanenas te kerel the e buči pro strojos, pre savo pes kerel o pochtana. On džanen te kerel savori buči the o plani.“

36

¹ „O Becaleel, Oholiab the savore murša, saven o RAJ diña gođi the achaluvipen, hoj te džanen te kerel o veci pre služba andro Sveto than, mi keren savoro avke, sar lenge prikazinda o RAJ.“

O manuša anen o dari prekal o Sveto than

² Palis o Mojžiš vičinda le Becaleel, Oholiab the kale muršen, saven o RAJ diña gođi a save kamenas te kerel odi buči. ³ On le Mojžišostar preile savore dari, so o Izraeliti anenas, hoj te keren o Sveto than. Ale o Izraeliti mek furt anenas o dari sako tosara buter. ⁴ Avke savore majstri, save

kerenas paš o Sveto than, preačhile te kerel e buči, avenas jekh pal aver pal o Mojžiš⁵ a phenenas leske: „O manuš a nen buter dari, sar kempel pre kadi buči, so o RAJ prikazinda te kerel.“⁶ Akor o Mojžiš prikazinda, hoj te phenen andro taboris: „Imar niko te na anel o dari prekal o Sveto than, aňi murš aňi džuvli.“ Avke o manuš preačhile te anel o dari,⁷ bo oda, so ande, sas buter, sar kempelas pre caľi buči.

Pal e buči andro Svetostankos

⁸ Savore murša, save džanenas te kerel e buči pro Svetostankos, les kerde le deše lepedendar. Ola lepedi sas side la fjalova, loľa the purpurova vlnatar a sas upre side o cherubi.⁹ Dojekh lepeda sas dešuduj (12) metri džindardi the duj (2) metri buchli. Avke sas kerde savore lepedi.¹⁰ Pandž lepedi zaside jekhetane paš peste a avke kerde the avre pandženca. Avke lendar sas duj bare lepedi.¹¹ Pro agor le pandžte pochtaneskro kerde kružki la fjalova vlnatar. Kada kerde the pre oka agor pre dujto bari lepeda.¹² Kerde penda (50) kružki pre dojekh agor la lepedakro a aver penda pre aver lepeda avke, hoj o kružki sas oproti peske.¹³ Kerde the penda somnakune čati, savenca prichudle o lepedi avke, hoj sthode ola duj Stanoskre kotora andre jekh.

¹⁴ O Svetostankos upral zaučharde la lepedaha, so sas kerdi la kozakra srsfatar. Kajse lepedi kerde dešujekh (11).¹⁵ Dojekh lepeda sas dešutrin (13) metri džindardi a duj (2) metri buchli.¹⁶ Pandž lepedi zaside jekhetane a the aver šov zaside jekhetane, avke sas lendar duj bare lepedi.¹⁷ Penda (50) kružki kerde pro agor la posledna lepedakro, so sas zaside le pandže lepedendar, a aver penda kerde pre aver lepeda, so sas zaside le šove lepedendar.¹⁸ Kerde the penda bronzune čati, hoj te spojinen o Stanos andre calo kotor.¹⁹ Palis kerde aver duj lepedi: jekh la baranoskra cipatar sfarbimen pro loles a aver le tuleňiskra cipatar.

²⁰ Prekal o Svetostankos kerde the o rami le akacijoskre kaštetar.²¹ Dojekh ramos sas štar (4) metri džindardo a šovardeš the šov (66) centimetri buchlo.²² Kerde duj jednaka kaštune rameni, so sas zachudle jekhetane le maškarune kaštorenca. Pre savore rami sas kala rameni.²³ Kerde biš (20) rami a thode len pre južno sera.²⁴ Prekal ola rami kerde saranda (40) rupune podstavci. Duj tel sako ramos prekal leskre duj pindre.²⁵ Prekal e severno sera kerde tiš biš rami²⁶ the saranda (40) rupune podstavci – duj tel sako ramos.²⁷ Prekal e paluňi sera pro zapados kerde šov rami²⁸ a duj rami, so pes thode andro soduj rohi pre paluňi sera.²⁹ Soduj rami sas spojimen andre peste le kružkenca telunestar dži upre. Kavke kerde le ramenca pro soduj rohi.³⁰ Pre paluňi sera sas ochto rami a sas thode pro dešušov (16) rupune podstavci – duj tel dojekh ramos.

³¹ Le akacijoskre kaštetar kerde o druki prekal o Svetostankos: pandž prekal o rami pre severno sera,³² pandž pre južno sera a pandž pre zapadno paluňi sera.³³ Maškaruno drukos kerde avke, hoj predžalas prekal o maškar le ramenge a oda jekhe Svetostankoskre agorestar dži ke aver.³⁴ Le somnakaha obcirdle o rami a kerenas upre somnakune kružki, andre save thovenas o druki, so sas tiš obcirdle le somnakaha.

³⁵ Mek kerde the o pochtan la fjalova, loľa the purpurova vlnatar the le sane side pochtanestar a o majstros sida avri cheruben pro pochtan.

³⁶ Kerde štar slupi le akacijoskre kaštetar a obcirdle len le somnakaha.

O hački upre sas tiš somnakune. Roztađa prekal lende štar rupune podstavci. ³⁷Prekal o vudar le Stanoskro, kerde farebno lepeda la fjalova, lofa the purpurova vlnatar the le sane side pochtanestar, ³⁸a paše pandž slupi le hačkencenca. Lengre uprone kriti the o maškarune družki sas le somnakastar a o pandž rupune podstavci le bronzostar.

37

E archa la zmluvakri

¹ O Becaleel kerđa e archa la zmluvakri le akacijoskre kaštestar, 110 centimetri džindardi a 66 centimetri buchli the uči. ² Andral the avral la obthoda le žuže somnakaha a pašal late kerđa somnakuno pasos. ³ Kerđa prekal late the štar somnakune kružki pre lakre pindre: duj pre jekh sera a aver pre aver sera. ⁴ Palis kerđa o družki le akacijoskre kaštestar a obcirdña len le somnakaha. ⁵ Ola družki zaispidla andro kružki pal soduj seri, hoj pes te del te hordinel.

⁶ Upruno kritos, soha pes učarelas e archa, kerđa le žuže somnakastar a sas 110 centimetri džindardo the 66 centimetri buchlo. ⁷ Kerđa the duje cheruben le žuže somnakastar a thoda len pro soduj agora pro kritos la archakro. ⁸ Jekhe cherubos thoda pre jekh agor a avres pre aver agora a kerđa len jekhetane le uprone archakre kritoha. ⁹ Le cheruben sas rozcirdle o kridli upre avke, hoj zaučarenas lenca e archa. Le mujenca sas visarde ke peste a dikhenas pro kritos.

O skamind prekal o sveta mare

¹⁰ O skamind kerđa le akacijoskre kaštestar a sas 88 centimetri džindardo, 44 centimetri buchlo the 66 centimetri učo. ¹¹ Obcirdña les le žuže somnakaha a pašal leste kerđa somnakuno pasos, ¹² pašal leste mek kerđa lišta buchli sar e burňik a pre late somnakuno pasos. ¹³ Pre oda pasos kerđa štar somnakune kružki, save prichudña len pro agora paš leskre štar pindre. ¹⁴ Pašes paš e lišta sas o kružki, andre save thovenas o družki, hoj pes te del te hordinel o skamind. ¹⁵ Ola družki kerđa le akacijoskre kaštestar a obcirdña len le somnakaha. ¹⁶ A mek kerđa le žuže somnakastar veci pro skamind: o tañira, o kuča, o čarore the o džbani pre molakri obeta.

O somnakuno svietňikos

¹⁷ Kerđa somnakuno svietňikos le žuže somnakastar. Calo svietňikos sas kerdo jekhe kotorestar: o maškaruno kotor, o podstavcos, o rameni the o kvitki le pučickenca. ¹⁸ Pro svietňikos kerđa šov rameni. O rameni avenas avri le maškarune kotorestar, trin pal jekh sera a trin pal aver sera. ¹⁹ Pro ešebno ramenos sas kerde trin kvitki le pučickenca le mandlendar; the pro dujto ramenos sas kerde trin kvitki le pučickenca le mandlendar. Kavke sas kerdo pre savore šov rameni, so avenas avri le maškarune kotorestar. ²⁰ Pro maškaruno kotor sas kerde štar kalichi, so dičhonas sar kvitki le pučickenca le mandlendar. ²¹ Jekh kvitka sas tel o ešebna duj rameni, kaj avenas avri le maškarune kotorestar, dujto kvitka sas tel o dujta rameni a trito kvitka tel o trita rameni. ²² O svietňikos le ramenca, le kvitkenca the le pučickenca sas avrikerdo jekhe kotorestar le žuže somnakastar.

²³ Pro svietňikos kerđa epta lampi a paš leste o kliešti prekal o svietňikoskre knoti the o cikne lopatki le žuže somnakastar. ²⁴ O

svietņikos the savoro, so kempel paš leste, kerda tranda the pandž (35) kilendar le žuže somnakastar.

Le kađidloskro oltaris

²⁵ Le akacijoskre kaštestar kerda kađidloskro oltaris le štare rohenca, so sas jekhe kotorestar le oltariha. Sas kerdo andre kocka, 45 centimetri džindardo, 45 centimetri buchlo a 90 centimetri učo. ²⁶ Obcirdņa o oltaris le somnakaha, the leskre seri the o rohi a pašal leste kerda somnakuno pasos. ²⁷ Prichudņa upre duj somnakune kružki tel o pasos pal soduj seri. Avke, hoj prekal ola kružki te predžan o dručki, hoj les te hordinen than thanestar. ²⁸ O dručki kerda le akacijoskre kaštestar a obcirdņa len le somnakaha.

²⁹ Palis kerda o sveto olejos pro pomazaņje the o žužo voņavo kađidlos le voņave koreņendar, avke sar kerel o olejkaris o parfumos.

38

O oltaris pro labarde obeti

¹ Palis le akacijoskre kaštestar kerda oltaris pro labarde obeti. Sas kerdo andre kocka 220 centimetri džindardo the buchlo a sas 130 centimetri učo. ² Upral pre leskre rohi kerda aver štar rohi, ajse sar hin le biken. O rohi the o oltaris sas jekhe kotorestar a sas obthodo le bronzoha. ³ Kerda the savoro sersamos paš o oltaris le bronzostar: o bare čare prekal o prachos, o lopati, o cikne čare, o vidli the o cikne lopatki pro angara. ⁴ Kerda bronzuņi rošta a thođa la andral tel e obruba maškar o oltaris. ⁵ Pašal lakre rohi kerda štar bronzune kružki, hoj o dručki pes te del te thovel andre. ⁶ O dručki kerda le akacijoskre kaštestar a obcirdņa len le bronzoha. ⁷ O dručki zaispidļa andro kružki pal soduj seri le oltariskre, hoj pes te prehordinel. Kerda o oltaris le deskendar sar phundrađi truhla. ⁸ Ila o gendali le džuvľendar, save služinenas paš o vudar andro Svetostankos, a lengre bronzostar kerda e bari nadoba le podstavcenca.

E dvora pašal o Svetostankos

⁹ Kerda e dvora pašal o Svetostankos. Pre južno dvorakri sera kerda lepedi le sane pochtanestar; jekh sera sas džindardi saranda the štar (44) metri ¹⁰ le biš (20) slupenca pro biš bronzune podstavci. O hački the o maškarune tički ko slupi sas rupune. ¹¹ Avke the pre severno sera sas biš slupi pro biš bronzune podstavci. O hački the o maškarune tički ko slupi sas rupune.

¹² Pre zapadno dvorakri sera sas o lepedi bišuduj (22) metri džindarde the deš slupi pro deš podstavci. O hački the o maškarune tički ko slupi sas rupune. ¹³ E angļuņi dvora pro vichodos sas tiš bišuduj metri buchli. ¹⁴ Pre jekh sera paš o vudar sas o lepedi 660 centimetri džindarde a sas pro trin slupi a pro trin podstavci. ¹⁵ Avke the pre aver sera paš o vudar sas o lepedi 660 centimetri džindarde, a sas pro trin slupi pro trin podstavci. ¹⁶ Savore lepedi pašal e dvora sas kerde le sane pochtanestar. ¹⁷ O podstavci tel o slupi sas bronzune a o hački, uprone kriti the o tički ko slupi sas rupune. Savore avrone the androne slupi sas spojimen le rupune tičkenca.

¹⁸ E lepeda pro vudar sas kerđi le sane side pochtanestar la belava, fįjalova the loľa vlnatar. Sas džindardi eņa metri a uči duj metri, ajse sar o lepedi pre dvora. ¹⁹ E lepeda sas thođi pro štar bronzune slupi, so sas

pro štar bronzune podstavci. O hački, o uprune kriti the o maškarune dručki sas obthode le rupoha. ²⁰ Savore koliki, so sas zamarde andre phuv pašal o Svetostankos the pašal e dvora, sas le bronzostar.

O veci pro Svetostankos

²¹ Kade hin pisimen o zoznamos le materjaloskro, savo kampelas pro Svetostankos, savo o Mojžiš prikazinda te kerel le Levitenge, saven lidžalas o Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro. ²² O Becaleel, saveske sas dad o Uri a papus o Chur andral o kmeňos Juda, kerda savoro, so o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ²³ Sas leha o Oholiab, le Achisamachoskro čhavo andral o kmeňos Dan. Ov sas majstros andre peskri buči a džanelas šukares te sivel avri o sane pochtana la fjalova, loľa the purpurova vlnaha. ²⁴ Savoro somnakaj, so sas dino le RAJESKE prekal o Svetostankos, sas 1 tona pal oda, sar pes važinel andro Svetostankos.

²⁵ Sar sas zgende o manuša, oda rup, so dine, sas 3,43 toni pal oda, sar pes važinel andro Svetostankos. ²⁶ Dojekh, ko sas zgendo, počinelas jekh minca: jepaš šeklos. Sas zgende 603 550 murša, kaske sas buter sar biš (20) berš. ²⁷ Le 3,4 toni rupoha kerde o šel (100) podstavci prekal o Sveto than the prekal o pochtan. Jekh podstavcos važinelas 34 kili. ²⁸ Okle 30 kilendar o Becaleel kerda o hački, o kriti the o maškarune tički prekal o slupi.

²⁹ O bronzos, so ande le RAJESKE, sas 2,425 toni*. ³⁰ Lestar kerda o podstavci prekal o Svetostankoskro vudar, o oltaris, e rošta the o sersamos prekal o oltaris, ³¹ o podstavci prekal o slupi pašal e dvora the paš e brana, the savore koliki.

39

O rašajika ruchi

¹ La fjalova, loľa the purpurova vlnatar kerde o ruchi pre rašajiko služba andro Sveto than; kerde the pošvecimen ruchi prekal o Aron, avke sar prikazinda o RAJ le Mojžišoske.

O rašajiko efodos

² O efodos kerde le somnakastar, la fjalova, loľa the purpurova vlnatar the le sane pochtanestar. ³ Le somnakastar kerde sane blachi a strihinde len pro sanore thavora, hoj lenca te prephanden o fjalova, lole the purpurova vlni the o sano pochtan. ⁴ Kerde upre duj kotora, so pes zachudenas pro vali a spojinenas pes le efodoskre uprune kotorenca. ⁵ O sido sirimos le efodoskro, sas tiš kerdo le somnakastar, la fjalova, loľa the purpurova vlnatar the le sane pochtanestar, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

⁶ Palis prikerde o bara le onixostar, thode andro somnakune obrubi a randle avri pro bara o nava le Jakoboskre čhavengre, avke sar pes kerel o pečatidlos. ⁷ Palis len prichudle pro efodos sar pametna bara pro dešuduj kmeňi le Izraeloskre, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O naprsňikos

⁸ Avke sar o efodos kerde the o naprsňikos la fjalova, loľa the purpurova vlnatar the le sane pochtanestar. ⁹ Sas kocka a sas prethodo pro duvar,

* 38:29 38,29 E hebrejiko čhib: 70 talenti the 2 400 šekli

bišuduj (22) centimetri džindardo the buchlo. ¹⁰ Andre štar šori sas kala vzacna bara: andro ešebno šoros o rubinos, o topasos the o smaragdos; ¹¹ andro dujto o malachitos, o zafiris the o diamantos; ¹² andro trito o opalos, o achatos the o ametistos; ¹³ a andro štarto o chrizolitos, o onixos the o jaspisos. Kala bara sas thode andro somnakune ramici. ¹⁴ Pre ola dešuduj (12) vzacna bara sas o nava le Jakobskre dešuduje čhavengre. Pre dojekh bar sas avrirandlo jekh kmeňoskro nav avke, sar pes kerel o pečatidlos.

¹⁵ Pro naprsňikos sas kerde lancici le žuže somnakastar prephandle sar špargi. ¹⁶ On kerde the duj somnakune kocki a duj somnakune kružki. Soduj kružki priside pro uprune rohi le naprsňikoskre. ¹⁷ O somnakune špargi prichudenas ke ola kružki pro agor le naprsňikoskro ¹⁸ a pro vali prichudenas o špargi pro somnakune ramici a avke len prichudenas anglunestar pro efodos. ¹⁹ Kerde duj somnakune kružki a priside len andral ko soduj telune rohi le efodoskre. ²⁰ Mek kerde the duj somnakune kružki a prichudle len telunestar pro anglune agora le efodoske, kaj hino zasido upral o sirimos. ²¹ O kružki pro naprsňikos prichudle ko efodoskre kružki la belava špargaha avke, hoj te el upreder le sirimostar a te na pes o naprsňikos čhalavel. Kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O rašajiko plaštos

²² O plaštos, so pes urelas tel o efodos, kerde calo la fjalova vlnatar. ²³ Pro plaštos sas maškaral avrimuklo than pro šero. Oda than sas obsido le zorale thaveha, hoj pes te na rozparinel. ²⁴ Pro teluno agor le plaštoskre side o granatoskre phaba la fjalova, loľa the purpurova vlnatar the le sane pochtanestar. ²⁵ Le žuže somnakastar kerde cikne zvončeki a prichudle len maškar o phaba pašal calo teluno agor le plaštoskro. ²⁶ Avke pes stredinenas o phaba le zvončekenca pašal o teluno agor le plaštoskro, andre savo pes kerelas e služba, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²⁷ Prekal o Aron the prekal leskre čhave side o parne džindarde gada le loke pochtanestar; ²⁸ o turbanos, o čapki the o telune gada le lanostar. ²⁹ Sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske, kerde the o šukar farebno sirimos le sane pochtanestar, la fjalova, loľa the purpurova vlnatar.

E rašajiko čelenka

³⁰ Le žuže somnakastar kerde somnakuňi čelenka a randle andre o lava, avke sar pes kerel o pečatidlos: „Sveto le RAJESKE“. ³¹ Pre late prichudle e belavo šparga, hoj pes te del te priphandel pro turbanos, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

E buči pro Svetostankos hiňi dokerďi

³² Avke sas dokerďi savori buči pro Svetostankos. O Izraeliti kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ³³ Le Mojžišoske ande o Svetostankos: o Stanos a savoro, so paš oda kampelas: o čati, o rami, o hački, o maškarune dručki, o slupi the o podstavci, ³⁴ e lepeda kerďi the lole sfarbimen baranoskre cipendar, e lepeda le tuleňiskre cipendar the e andruňi lepeda, ³⁵ e archa la zmluvakri the lakro kritos the o dručki, ³⁶ o skamind leskre sersamoha the o sveta mare, ³⁷ o svietňikos le žuže somnakastar leskre lampenca the sersamoha, the o olejos, ³⁸ o

somnakuno oltaris, o olejos pro pomazaŋje, o voŋavo kađidlos, e lepeda prekal o vudar le Stanoskro, ³⁹ o bronzuno oltaris pro labarde obeti leskra bronzuŋa roštaha, dručenca the sersamoha, o baro bronzuno umivadlos le podstavcoha, ⁴⁰ o lepedi prekal e dvora, o slupi lengre podstavcenca, o lepedi prekal e dvorakri brana, o koliki the o lani prekal e dvora the prekal o Stanos a savore sersami prekal e služba andro Svetostankos, ⁴¹ sane side ruchi prekal e služba andro Sveto than a the o pošvecimen ruchi prekal o rašaj Aron the prekal leskre čhave andre rašajiko služba.

⁴² O Izraeliti dokerde savori buči ča avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ⁴³ O Mojžiš predikhelas e buči a dikhla, hoj kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda. Palis len pozehinda.

40

O Svetostankos ačhado

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Ešebno džives andro ešebno čhon ačhav o Svetostankos, o Stanos, kaj tumen džžana le RAJEHA. ³ Ode thov e archa la zmluvakri a figin angle late o pochtan. ⁴ An andre the o skamind a thov upre o sersamos, so paš oda kempel. Avke an the o svietňikos a upre thov o lampi. ⁵ O somnakuno kađidloskro oltaris thov anglo pochtan angle archa a the paš o vudar anglo Svetostankos figin o pochtan.

⁶ O oltaris pro labarde obeti thov anglo vudar le Svetostankoskro. ⁷ Maškar o Stanos the oltaris thov o baro bronzuno umivadlos a čhiv andre o paňi. ⁸ Pašal o Stanos ker e dvora a figin e lepeda paš o vchodos.

⁹ Palis le olejos pro pomazaŋje, pomazin o Svetostankos savoreha, so hin andre, a ela sveto. ¹⁰ Pomazin the o oltaris pro labarde obeti savore leskre sersamenca. Pošvecin les a ela neksveteder. ¹¹ Pomazin the e nadoba le podstavcoha a pošvecin la.

¹² Palis an le Aron the leskre čhaven anglo vudar le Stanoskro a thov (omor) len le paňeha. ¹³ Uri le Aron andro pošvecimen ruchos, pomazin les a avke les pošvecin, hoj mange te služinel sar rašaj. ¹⁴ An the leskre čhaven a uri pre lende o parne džžindarde gada. ¹⁵ Pomazin len avke, sar pomazinda le Aron, hoj the on mange te služinen sar rašaja. Ada pomazaŋje kerela rašajen lendar the lengre potomkendar pro furt.“

¹⁶ Palis o Mojžiš kerda savoro avke, sar leske prikazinda o RAJ. ¹⁷ O Svetostankos ačhade ešebno džives andro ešebno čhon andro dujto berš paloda, sar omukle o Egipt. ¹⁸ Sar o Mojžiš ačhada o Svetostankos, thođa o podstavci, upral lende rakinda o rami, zaispidla o dručki a o slupi rozthođa andro šoros. ¹⁹ O Svetostankos zaučharda le side lepedenca a thođa upre e lepeda, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²⁰ Palis iľa o barune tabli le deše prikazaŋjenca a thođa andre archa, zaispidla pašal o seri o dručki a zaučharda la le kritoha. ²¹ Avke ligenda e archa andro Svetostankos a figinda o andruno pochtan, hoj te na dičhol e archa, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²² O skamind thođa anglo pochtan pre severno sera andro Stanos ²³ a thođa pre leste o sveta mare anglo RAJ, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²⁴ O somnakuno svietņikos thođa andro Stanos anglo skamind pre južno sera le Stanoskri. ²⁵ Pre leste thođa o lampi anglo RAJ, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²⁶ O somnakuno kadidloskro oltaris thođa andro Stanos anglo pochtan ²⁷ a labarda upre o voňavo kadidlos, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²⁸ Palis figinda lepeda paš o vudar andro Svetostankos. ²⁹ O oltaris pro labarde obeti thođa anglo Stanos. Pre leste obetinelas o labarde the o chabeneskre obeti, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

³⁰ Maškar o Stanos the oltaris thođa o baro bronzuno umivadlos a čhiđa andre paňi. ³¹ O Mojžiš, o Aron the leskre čhave peske andre oda paňi thovenas (omorenas) o vasta the o pindre. ³² Sar džanas andro Stanos abo paš o oltaris, thovenas pes avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ³³ Pašal o Stanos the oltaris kerđa dvora a figinda e lepeda paš e dvorakri brana. Avke o Mojžiš dokerđa savori buči.

Le RAJESKRI slava

³⁴ Akor e chmara zaučharda o Svetostankos a le RAJESKRI slava pherdžarda o Stanos. ³⁵ Vašoda o Mojžiš našti gela andro Svetostankos, bo e chmara sas upral leste a le RAJESKRI slava pherdžarda o Stanos.

³⁶ Kana e chmara odarik pes hazdelas, savore Izraeliti pes furt mukenas pro drom. ³⁷ Ale te e chmara pes na hazdelas, na mukenas pes pro drom. ³⁸ Dživese le RAJESKRI chmara sas upral o Svetostankos a rači sas andre chmara jag, vašoda les dikhenas savore Izraeliti pal calo časos, sar phirenas than thanestar pal e pušta.

Levitikus Trito zvitkos le Mojžišoskro

Pal e labardī obeta

¹ O RAJ prevakerda ko Mojžiš andral o Svetostankos*: ² „Prevaker ko Izraeliti a phen lenge: ‚Te vareko tumendar kamel te anel o daros pre obeta le RAJESKE, mi anel e obeta le gurumñendar, le bakrendar abo le kozendar.

³ Te vareko kamela te obetinel e labardī obeta le gurumñendar, mi anel le bikos bi e chiba. Anela les paš o vudar paš o Svetostankos, hoj te arakhel milost andro jakha le RAJESKRE. ⁴ Thovela o vast pro šero le džviroske, savo ela obetimen sar e labardī obeta, a odi obeta ela priiñi sar o počniñben vaš leskro binos. ⁵ Palis anglo RAJ murdarela le bikos a o rašaja, le Aronoskre čhave, anena o rat a pokropinena leha o seri pro oltaris, savo hino paš o vudar paš o Svetostankos. ⁶ Palis cirdela tele e cipa pal e labardī obeta a čhingerela e obeta pro kotora. ⁷ O čhave le Aronoskre thovena o kašta pro oltaris a kerena jag. ⁸ Paloda thovena pro kašta, so labon pro oltaris, o čhingerde kotora le džvirostar, o šero the o žiros. ⁹ O pindre the o kotora andral leste ena žužarde andro pañi a o rašaj savoro labarela pro oltaris sar e labardī obeta; e jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

¹⁰ Te vareko kamela te obetinel e labardī obeta le stadostar, le bakrendar abo le kozendar, mi anel le samcos bi e chiba. ¹¹ Murdarela les pre severno sera le oltariskri anglo RAJ a o rašaja, le Aronoskre čhave, leskre rateha pokropinena o seri pro oltaris. ¹² E obeta ela čhingerdī pro kotora a o rašaj len thovela jekhetane le šereha the le žiroha pro kašta, so labon pro oltaris. ¹³ O pindre the o kotora andral leste ena žužarde andro pañi a o rašaj savoro labarela pro oltaris sar e labardī obeta. Oda ela e jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

¹⁴ Te vareko kamela te obetinel le RAJESKE e labardī obeta le čiriklendar, mi anel pre obeta la holubica abo la hrdlička. ¹⁵ O rašaj la anela paš o oltaris, le vastenca odcirdela o šero a labarela pro oltaris. Lakro rat mukela te čuñal avri pre sera le oltariske. ¹⁶ Lela avri lakri džombra savoreha, so hin andre, a čhivela pre vichodno sera le oltariskri, kaj pes čhivel avri o prachos pal o oltaris. ¹⁷ O rašaj la paloda nacirdela le kridlendar, hoj te phundrol, ale na rozcirdela la calkom; palis la labarela pro kašta, so labon pro oltaris. Oda ela e labardī obeta; e jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.’ “

2

Pal e chabeneskri obeta

¹ „ ‚Te vareko kamela te obetinel le RAJESKE e chabeneskri obeta sar daros, mi anel nekfeder aro, pre savo čhorela o olejosa a čhivela upre o kadidlos. ² Anela oda ko rašaja, ko čhave le Aronoskre. O rašaj lela jekh burñik nekfeder aro le olejoha the savoro kadidlos a labarela oda pro

* 1:1 1.1 Abo: andral o stanos, kaj pes o Mojžiš zdžalas le RAJEHA avri pal o taboris

leperiben pro oltaris sar e jagali obeta, so voñinel šukares le RAJESKE. ³ Oda, so ačhela le chabeneskra obetatar, ela prekal o Aron the prekal leskre čhave. Oda hin igen sveto kotor olestar, so sas obetimen le RAJESKE sar e jagali obeta.

⁴ Te kames te anel sar daros e chabeneskri obeta olestar, so sas peko andro bov, ela oda le nekfeder arestar: o mare bi o kvasos mišimen le olivove olejoha abo o marikla makhle le olejoha.

⁵ Te ela tiro daros e chabeneskri obeta olestar, so sas peko pre tepša, ela oda le nekfeder arestar mišimen le olejoha bi o kvasos. ⁶ Phagereha oda pro kotorora a čhiveha upre o olejos. Kada hin e chabeneskri obeta.

⁷ Te tiri chabeneskri obeta ela marikli peki pre panvica, mi el pripravimen le nekfeder arestar the le olejostar. ⁸ Kavke pripravimen chabeneskri obeta aneha le RAJESKE; deha la le rašaske, hoj la te anel pro oltaris. ⁹ O rašaj odlela sikra la chabeneskra obetatar pro leperiben a labarela oda pro oltaris sar e jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. ¹⁰ Oda, so ačhela la chabeneskra obetatar, ela prekal o Aron the prekal leskre čhave. Oda hin igen sveto kotor olestar, so sas obetimen le RAJESKE sar e jagali obeta.

¹¹ Ņisavi chabeneskri obeta, so anena le RAJESKE, našti el le kvasostar, bo našti obetinen űisavo kvasos aņi medos le RAJESKE sar e jagali obeta.

¹² Šaj len anen le RAJESKE sar daros le ešebne ulipnastar, ale našti len te obetinel pro oltaris sar obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

¹³ Pre dojekh chabeneskri obeta čhiv lon. Na obetineha la bi o lon, savo sikavel pre zmluva maškar tu the maškar o Del. Pre dojekh tiri obeta čhiveha o lon!

¹⁴ Te kames te anel e chabeneskri obeta le RAJESKE le ešebne ulipnastar, aneha o ešebno zrnos rozdrvimen a pražimen pre jag. ¹⁵ Pre obeta čhiveha o olejos the o kadidlos. Kada hin e chabeneskri obeta. ¹⁶ O rašaj labarela pro leperiben sikra rozdrvimen zrnos, olejos the savoro kadidlos sar e jagali obeta le RAJESKE. "

3

Pal e smiromoskri obeta

¹ „Te vareko kamel te anel o daros le RAJESKE pre smiromoskri obeta le gurumñendar, mi anel le bikos abo la gurumña, pre save nane chiba.

² Thovela o vast pro šero le džviroške, saves anda te obetinel, a murdarela les paš o vudar paš o Svetostankos. O rašaja, o čhave le Aronoskre, pokropinena leskre rateha o seri pro oltaris. ³ Le smiromoskra obetatar anela le RAJESKE sar jagali obeta o žiros andral o per, savoro žiros, so hin pro androne kotora, ⁴ soduj ladvini le žiroha, so hin pre lende, the o lalokos la pečinkakro, so lela avri jekhetane le ladvinenca. ⁵ O čhave le Aronoskre kada savoro labarena pro oltaris la labarda obetaha, so imar labol pro kašta. Kada hin e jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

⁶ Te vareko kamel te anel le RAJESKE sar e smiromoskri obeta le stadostar, mi obetinel le samcos abo la samica bi e chiba. ⁷ Te anela te obetinel le bakrores, anela les anglo RAJ, ⁸ thovela o vast pro šero ole džviroške a murdarela les anglo Svetostankos. O čhave le Aronoskre pokropinena leskre rateha o seri pro oltaris. ⁹ Le smiromoskra obetatar anela le RAJESKE sar jagali obeta o žiros, calo žirošno chvostos, so odčhinela dži paš o paluno kokalos, the savoro žiros, so hin pro androne

kotora the pašal lende, ¹⁰ soduj ľadvini le žiroha, so hin pre lende, the o lalokos la pečinkakro, so lela avri jekhetane le ľadvinenca. ¹¹ O rašaj kada savoro labarela pro oltaris. Kada hin o chaben pre jagali obeta le RAJESKE.

¹² Te kamela te obetinel koza, anela la anglo RAJ. ¹³ Thovela o vast pre lakro šero a murdarela la anglo Svetostankos. O čhave le Aronoskre pokropinena lakre rateha o seri pro oltaris. ¹⁴ Palis olestar anela o daros pre jagali obeta: o žiros, so hin pro andrune kotora le džviroskre the pašal lende, ¹⁵ soduj ľadvini le žiroha, so hin pre lende, the o lalokos la pečinkakro, so lela avri jekhetane le ľadvinenca. ¹⁶ O rašaj oda labarela pro oltaris. Kada hin o chaben pre jagali obeta, so šukares voñinel. Savoro žiros hin le RAJESKRO. ¹⁷ Kada prikazis hin pro furt prekal savore tumare pokoleñja všadzik, kaj bešena: Našti chan ñisavo žiros añi rat.' "

4

Pal e obeta vaš o binos

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge, so mušinena te kerel, sar vareko kerela binos, savo na gondolinelas te kerel, a kerela oda, so zakazinel varesavo prikazis le RAJESKRO.“

Pal e obeta vaš o binos ľe nekbareder rašaskro

³ „Te o nekbareder rašaj* kerela binos, saveha anela e vina pro manuša, ta mušinela te anel le RAJESKE pre obeta le terne bikos bi e chiba vaš peskri vina. ⁴ Anela le bikos paš o vudar paš o Svetostankos, thovela o vast pro šero le bikoske a murdarela les anglo RAJ. ⁵ Palis o nekbareder rašaj lela sikra le bikoskre raterstar a anela andro Svetostankos. ⁶ O rašaj močinela peskro angušt andro rat a eftavar anglo RAJ pokropinela o than anglo pochtan, so hin anglo Neksveteder than. ⁷ O rašaj makhela le rateha o rohi le oltariskre, pre savo pes labarel o voñavo kadidlos, anglo RAJ andro Svetostankos. Oka rat, so ačhela le bikostar, čhivela avri telal paš o oltaris, kaj pes labarel o labarde obeti, savo hino paš o vudar paš o Svetostankos. ⁸ Palis ole bikostar, so hin obetimen vaš o binos, lela avri savoro žiros: o žiros, so hin pro andrune kotora the pašal lende, ⁹ soduj ľadvini le žiroha, so hin pre lende, the o lalokos la pečinkakro, so lela avri jekhetane le ľadvinenca – ¹⁰ avke sar pes lel avri o žiros le bikostar pre smiromoskri obeta. O rašaj oda labarela pro oltaris, kaj pes labarel o labarde obeti. ¹¹ No e cipa pal o bikos, savoro leskro mas le šereha, le pindrenca, le andrune kotorenca the le gojenca – ¹² savoro, so ačhela le bikostar – lidžala avri pal o taboris pro obžužardo than, kaj pes čhivel avri o žirošno prachos pal o oltaris, a labarela les pre jag pro kašta. Mušinela pes te labarel pre oda than.' "

Pal e obeta vaš o binos savore manušengro

¹³ „Te savore Izraeliti kerena varesavo nalačhipen, so na gondolinenas te kerel, a na dolikerena jekh le RAJESKRE prikazañjendar, kajte pal oda na džanenas, hin len vina. ¹⁴ Sar o manuša avena pre oda, hoj kerde binos, anena jekhe terne bikos anglo Svetostankos sar obeta vaš o binos. ¹⁵ O vodci le manušengre thovena o vasta pro šero le bikoske anglo RAJ a palis ela oda bikos murdardo anglo RAJ. ¹⁶ Palis o nekbareder rašaj anela sikra

* 4:3 4,3 E hebrejiko čhib: pomazimen rašaj

le bikoskre ratestar andro Svetostankos, ¹⁷ močinela andre peskro angušť a anglo RAJ eftavar pokropinela o than anglo pochťan. ¹⁸ Makhela sikra le rateha the o rohi le kađidloskre oltariskre, savo hino anglo RAJ andro Svetostankos. Oka rat, so ačhela le bikostar, čhivela avri telal paš o oltaris, kaj pes labarel o labarde obeti, savo hino paš o vudar paš o Svetostankos. ¹⁹ Pal o bikos čhinelala tele savoro žiros a labarela oda pro oltaris. ²⁰ Kale bikoha kerela avke, sar kerđa ole bikoha pre obeta vaš o binos. Kavke kerela o rašaj e obeta, savaha pes počinela vaš ole manušengro binos, a ela lenge odmuklo. ²¹ Palis lela avri pal o taboris oda, so ačhela le bikostar, a labarela les avke, sar labarđa okle bikos. Kada hin e obeta vaš o binos le manušengro. ‘ “

Pal e obeta vaš o binos le vodcaskro

²² „Te o vodcas kerela binos, so na gondolinelas te kerel, a na dolikerela varesavo prikazaňje le RAJESKRO, peskre Devleskro, hin les vina. ²³ Sar pes dodžanela pal peskro binos, anela jekhe capos bi e chiba pre obeta. ²⁴ Palis thovela peskro vast pro šero le caposke a murdarela les ode, kaj pes murdarel o labarde obeti anglo RAJ. Kada hin e obeta vaš o binos. ²⁵ O rašaj lela la obetatar sikra rat pro angušť a makhela o rohi le oltariskre, pre savo pes labarel o labarde obeti. Oka rat čhivela avri telal paš o oltaris. ²⁶ Savoro žiros labarela pro oltaris avke sar o žiros pal e smiromoskri obeta. Kavke kerela o rašaj e obeta pro zmjereňje vaš o binos ole vodcaskro a ela leske odmuklo. ‘ “

Pal e obeta vaš o binos jekhe manušeskro

²⁷ „Te vareko le manušendar kerela binos, so na gondolinelas te kerel, a na dolikerela jekh le RAJESKRE prikazaňjendar, hin les vina. ²⁸ Sar pes dodžanela pal peskro binos, anela jekha koza bi e chiba pre obeta vaš o binos, so kerđa. ²⁹ Palis thovela peskro vast pro šero la kozake a murdarela la sar obeta vaš o binos pro than, kaj pes murdarel o labarde obeti. ³⁰ O rašaj lela pro angušť sikra rat la obetatar a makhela o rohi le oltariskre, pre savo pes labarel o labarde obeti. Oka rat čhivela avri telal paš o oltaris. ³¹ Palis pal e koza čhinelala tele savoro žiros avke sar o žiros pal e smiromoskri obeta a o rašaj oda labarela pro oltaris sar obeta, so šukares voňinel le RAJESKE. Kavke kerela o rašaj e obeta pro zmjereňje vaš o binos ole manušeskro a ela leske odmuklo.

³² Te kamela te anel pre obeta vaš o binos le bakrorendar, anela jekha samica bi e chiba. ³³ Thovela o vast pre lakro šero a murdarela la sar obeta vaš o binos pro than, kaj pes murdarel o labarde obeti. ³⁴ O rašaj lela pro angušť sikra rat la obetatar vaš o binos a makhela o rohi le oltariskre, pre savo pes labarel o labarde obeti. Oka rat čhivela avri telal paš o oltaris. ³⁵ Palis čhivela avri savoro lakro žiros avke, sar pes oda kerel le bakrane žiroha paš e smiromoskri obeta, a labarela oda pro oltaris sar e jagali obeta le RAJESKE. Kavke kerela o rašaj vaš o binos ole manušeskro e obeta pro zmjereňje vaš leskro binos a ela leske odmuklo. ‘ “

5

O bini, savenge kempel e obeta vaš o binos

¹ „Te vareko kerela binos oleha, hoj pro sudos tel e prisaha na svedčinel, kajte sas paš varesoste abo džanel vareso, ale na phenel avri, ela pre leste vaš oda e vina.

² Abo te pes vareko chudela varesostar, so hin nažužo, či le murdale dzive džvirostar, abo le murdale džvirostar, so pes likerel khere, abo le murdale plazostar, kajte olestar na džanelas, the avke ačhela nažužo a hin les vina.

³ Abo te pes chudela le manušeskre nažužipnastar – savorestar, so lestar šaj kerel nažužo – kajte olestar na džanelas, ale palis pes pal oda dodžanela, hin les vina.

⁴ Abo te vareko lela vera nagodača, hoj kerela vareso lačo abo nalačo, pre savoreste, soha pes o manuš phandela andre la veraha, kajte na džanelas, hoj pes oda na kerel, ale palis pes pal oda dodžanela, hin les vina.

⁵ Te pes vareko dodžanela, hoj les hin vina andre varesoste kale vecendar, mušinel te phenel avri peskro binos. ⁶ Mi anel le RAJESKE e obeta vaš o binos, so kerda, la samica le stadostar – či le bakrorendar abo le kozendar. Kavke o rašaj la obetaha počinela vaš ole manušeskro binos.

⁷ Te oda, ko kerda binos, hino čoro a našti anel la samica le stadostar, mi anel le RAJESKE duje hrdličken abo duje holuben – jekh le čiriklendar ela pre obeta vaš o binos a dujto pre labardi obeta. ⁸ Anela len ko rašaj, savo obetinja ešeb e obeta vaš o binos; le vastenca leske phagela andre e meň, ale o šero leske na lela tele. ⁹ Palis lela sikra rat la obetatar vaš o binos a pokropinela e sera le oltariskri; oka rat mukela te čulal avri telal paš o oltaris. Kada hin e obeta vaš o binos. ¹⁰ Dujtone čirikles obetinja sar labardi obeta, avke sar sas prikazimen. Kavke o rašaj la obetaha počinela vaš ole manušeskro binos a ela leske odmuklo.

¹¹ Ale te oda manuš hino ajso čoro, hoj našti anel aňi duje hrdličken abo duje holuben, ta mi anel jekh kilos nekfeder aro pre obeta vaš peskro binos. Na čhivela upre olejso aňi na pridela o kađidlos, bo oda hin e obeta vaš o binos. ¹² Anela oda ko rašaj, savo olestar lela jekh burňik pro leperiben a labarela oda pro oltaris sar e jagali obeta le RAJESKE. Kada hin e obeta vaš o binos. ¹³ Kavke o rašaj la obetaha počinela vaš oda manuš, so kerda binos andre varesoste kale vecendar, a ela leske odmuklo. Oda, so la obetatar ačhela, ela prekal o rašaj avke sar paš e chabeneskri obeta. ‘

Pal e obeta vaš e vina

¹⁴ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁵ „Te vareko ela ñeverno le RAJESKE oleha, hoj kerela binos, savo na gondolinelas, oleha, hoj na anela le RAJESKE ola dari, save leske kampla te anel, mi anel vaš peskri vina le RAJESKE peskre stadostar le bakrores bi e chiba, vaš odi cena, so sas diňi avri vaš e vina. Kada hin e obeta vaš e vina. ¹⁶ Mušinja te del le rašaske e nahrada, paš savi mek dothovela biš (20) percent, vaš o dari, save leske kampla te anel le RAJESKE, ale na anda. Kavke o rašaj ole obetakre bakroreha počinela vaš ole manušeskro binos a ela leske odmuklo.

¹⁷ Te vareko kerela binos, hoj kerela vareso, so zakazinel varesavo prikazaňje le RAJESKRO, kajte olestar na džanela, hin les vina a lidžala vaš oda o trestos. ¹⁸ Mi anel le rašaske andral peskro stados jekhe bakrores bi e chiba vaš odi cena, so sas diňi avri vaš e vina. Kavke o rašaj la obetaha počinela vaš oda manuš, savo kerda binos, ale na gondolinelas oda te

kerel, a ela leske odmuklo. ¹⁹ Kada hin e obeta vaš e vina; bo sas les vina anglo RAJ.“

²⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske: ²¹ „Te vareko ela ñeverno le RAJESKE oleha, hoj kerela jekh kale vecendar: Te na dela pale avreske oda, so leske diña te garuvel vaj pes pal oda te starinel, abo te leske vareso čorela, vaj thovela leha avri, ²² abo te arakhela vareso našada a klaminela a lela vera, hoj oda na arakhla, kerel binos. ²³ Te oda kerda a hin les vina, mi del pale oda, so čordã vaj peske ila zoraha, abo oda, so leske dine te garuvel, vaj oda, so vareko našada a ov arakhla, ²⁴ abo oda, pre soste ila falošne vera. Mi del savoro pale oleske, kaskro oda hin, a paš oda mek mi dothovel biš (20) percent andre oda džives, sar anela e obeta vaš peskri vina. ²⁵ Vaš peskri vina mi anel le rašaske prekal o RAJ jekhe bakrores bi e chiba andral o stados vaš odi cena, savi sas diñi avri pre obeta vaš e vina. ²⁶ Kavke o rašaj la obetaha počinela vaš oda manuš a ela leske odmuklo savoro, so kerda, the leskri vina.“

6

Pal e labardĩ obeta

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Aronoske the leskre čhavege: ‚Kada hin o zakonos pal e labardĩ obeta: E labardĩ obeta ela cali rat dži tosara pre jag pro oltaris a e jag pro oltaris mušinel furt te labol. ³ Palis o rašaj pre peste urela o ruchos the o telune gada side le lanostar a skidela upre o prachos pal e labardĩ obeta, savo ačhila pro oltaris pal e jag, a thovela les pre sera paš o oltaris. ⁴ Palis čhivela pal peste tele o ruchos a urela aver. Avke lidžala o prachos avri pal o taboris pro obžučardo than. ⁵ E jag pro oltaris mušinel furt te labol, našti murdałol andre. Sako tosara o rašaj dothovela o kašta pro oltaris, thovela upre e labardĩ obeta a labarela o žiros pal e smiromoskri obeta. ⁶ E jag mušinel furt te labol pro oltaris, našti murdałol andre.‘ “

Pal e chabeneskri obeta

⁷ „Kada hin o zakonos pal e chabeneskri obeta. O čhave le Aronoskre la anena anglo RAJ anglo oltaris. ⁸ O rašaj lela andral e chabeneskri obeta jekh burñik nekfeder aro le olejoha the savoro kadidlos, savo hino pre chabeneskri obeta, a labarela oda pro oltaris. Kada ela e obeta pro leperiben, savi šukares voñinel le RAJESKE. ⁹ Oda, so ačhela la chabeneskra obetatar, chana o Aron the leskre čhave. Chana oda bi o kvasos pro sveto than, pre dvora andro Svetostankos. ¹⁰ Našti pes oda pekel le kvasoha. Kada hin, so lenge me o RAJ diñom mire chabeneskre obetendar*. Oda maro hin igen sveto avke sar e obeta vaš o binos the sar e obeta vaš e vina. ¹¹ Šaj olestar chal dojekh murš le Aronoskre potomkendar. Kada prikazis pal o chabeneskre obeti le RAJESKRE hino prekal tire čhave pro furt. Te pes vareko aver chudela ola chabeneskra obetatar, ela mardo le Devlestar.“

Pal e obeta, sar ela pomazimen o rašaj

¹² O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹³ „Kada hin o daros, so anena o Aron the leskre čhave le RAJESKE andre oda džives, sar ena pomazimen: jekh kilos nekfeder aro avke, sar pes furt anel paš e chabeneskri obeta, jepaš

* **6:10** 6,10 E hebrejiko čhib: mire jagale obetendar

tosara a jepaš rači. ¹⁴ O nekfeder aro ela premišimen le olejoha a peko pre tepša. Odi chabeneskri obeta anena rozphagerdi pro kotorora. Kadi obeta šukares voñinela le RAJESKE. ¹⁵ Pripravinela la o čhavo le Aronoskro, savo ela pomazimen pal leste nekbarer rašaske. Kada kotor hin le RAJESKRO pro furt a mušinel pes calkom te zlabarel. ¹⁶ Dojekh chabeneskri obeta le rašastar mušinel te zlabol cali; našti latar nič te chal.“

Pal e obeta vaš o binos

¹⁷ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁸ „Phen le Aronoske the leskre čhavage: „Kada hin o zakonos pal e obeta vaš o binos. O džviros pes murdarela anglo RAJ pre oda than, kaj pes murdarel o labarde obeti. Kadi obeta hiñi igen sveto. ¹⁹ Šaj latar chal ča o rašaj, savo anel e obeta vaš o binos. Chala la pro sveto than, pre dvora andro Svetostankos. ²⁰ Te pes vareko aver chudela ole obetakre masestar, ela mardo le Devlestar. Te vareso la obetakre ratestar čulala pro ruchos, mušinel pes te rajbinel pro sveto than. ²¹ Te pes o mas tavela andre čikakri piri, musaj la te phagerel. Te pes tavela andre bronzuñi piri, žužarela pes la avri a chelavela andro pañi. ²² Kala obetatar šaj chal dojekh murš le rašajendar; hiñi igen sveto. ²³ Ale našti pes chal odi obeta vaš o binos, savakro rat pes lidžal andro Svetostankos andro Neksveteder than, bo ola obetaha pes počinel vaš o bini cale narodoskre; odi obeta mušinel te zlabol cali.“

7

Pal e obeta vaš e vina

¹ „Kada hin o zakonos pal e obeta vaš e vina, savi hiñi igen sveto: ² E obeta vaš e vina pes murdarela pre oda than, kaj pes murdarel o labarde obeti. La obetakre rateha pes pokropinela o seri pro oltaris. ³ Obetinela pes savoro žiros la obetatar: o žirošno chvostos, o žiros, so hin pro andrune kotora the pašal lende, ⁴ soduj ladvini le žiroha, so hin pre lende, the o lalokos la pečinkakro, so lela avri jekhetane le ladvinca. ⁵ O rašaj oda labarela pro oltaris sar e jagali obeta le RAJESKE. Kada hin e obeta vaš e vina. ⁶ Kala obetatar šaj chal dojekh murš le rašajendar. Chana la pro sveto than; hiñi igen sveto.

⁷ Oda jekh zakonos hin prekal e obeta vaš o binos the prekal e obeta vaš e vina: E obeta ela ole rašaskri, savo la obetinda. ⁸ O rašaj, savo obetinel e labardi obeta vaš aver dženo, peske šaj mukel e cipa pal o obetimen džviros. ⁹ The dojekh chabeneskri obeta, so sas peki andro bov, the savoro, so sas pripravljen pre tepša abo pre panvica, ela le rašaskri, savo la obetinda. ¹⁰ Ale dojekh aver chabeneskri obeta, či ela mišimen le olejoha vaj na, chudena jednakones savore čhave le Aronoskre.“

Pal e smiromoskri obeta

¹¹ „Kada hin o zakonos pal e smiromoskri obeta, savi pes obetinel le RAJESKE.

¹² Te la vareko obetinel sar e palikeribnaskri obeta, mi anel paše o mare bi o kvasos mišimen le olejoha, o marikla makhle le olejoha the o mare le nekfeder arestar mištes premišimen le olejoha. ¹³ Paš peskri smiromoskri obeta pro palikeriben anela te obetinel the o maro le kvasoha. ¹⁴ Savore mareNDAR, so anela, dela jekh kotor sar daros prekal o RAJ. Ela oda prekal o rašaj, savo kropinel o oltaris le rateha pal e smiromoskri obeta. ¹⁵ O mas

pal e smiromoskri obeta pes mušinel te chal andre oda džives, sar hino obetimen. Našti lestar ačhel nič dži tosara.

¹⁶ Te vareko anela te obetinel o daros, so del korkoro pestar abo vašoda, hoj diña lav, pes chala andre oda džives, sar hino obetimen. No oda, so ačhela, pes šaj chal pre aver džives. ¹⁷ Ale o mas, so ačhela la obetatar dži pro trito džives, pes mušinel te labarel. ¹⁸ Te pes o mas kala smiromoskra obetatar chala the pro trito džives, o manuš, ko la anda, na ela priilo; e obeta pes leske na rachinela, bo hiñi nažuži. Oles, ko latar chala, ela vina. ¹⁹ Našti pes chal aňi oda mas, savo pes chudña varesostar, so hin nažužo, mušinel pes te zlabarel. Ale oka mas šaj chal sako, ko hino žužo. ²⁰ Ale te vareko, ko hin nažužo, chalahas le masestar pal le RAJESKRI smiromoskri obeta, ela tradlo het pašal peskre manuša. ²¹ Te pes vareko chudñahas varesostar, so hin nažužo – či le manušeskre nažužipnastar vaj varesave nažuže džvirendar – a chalahas le masestar pal le RAJESKRI smiromoskri obeta, ela tradlo het pašal peskre manuša. ‘ “

O prikazis te na chal o žiros the o rat

²² O RAJ phenda le Mojžišoske: ²³ „Phen le Izraelitenge: ‚Ma chan ñisavo guruvano, bakrano aňi kozakro žiros. ²⁴ O žiros le džvirostar, saves akrhle mules abo rozčingerdes avre dzive džvirostar, pes šaj chasňarel pre aver veci, ale našti pes chal. ²⁵ Sako, ko chalahas o žiros le džvirostar, savo hino obetimen sar e jagali obeta le RAJESKE, ela tradlo het pašal peskre manuša. ²⁶ Pre ñisavo than, kaj bešena, ma chan ñisavo rat le čiriklendar aňi le džvirendar. ²⁷ Sako, ko chalahas o rat, ela tradlo het pašal peskre manuša.‘ “

So ačhel le rašaske pal o obeti

²⁸ O RAJ phenda le Mojžišoske: ²⁹ „Phen le Izraelitenge: ‚Sako, ko anela e smiromoskri obeta le RAJESKE, anela le RAJESKE o daros andral e smiromoskri obeta. ³⁰ Peskre vastenca anela le RAJESKE e jagali obeta: o žiros jekhetane le hrudňikoha, so hazdela anglo RAJ, hoj te sikavel, hoj oda hin daros prekal leste. ³¹ O rašaj labarela o žiros pro oltaris, ale o hrudňikos ela prekal o Aron the prekal leskre čhave. ³² E čači čang pal e smiromoskri obeta pes dela le rašaske sar daros. ³³ Ela prekal oda čhavo le Aronoskro, savo anel o rat the o žiros pal e smiromoskri obeta. ³⁴ Andral o smiromoskre obeti, so anen o Izraeliti, ilom o hrudňikos, so hin e hazdli obeta, the e čang, so pes anela, a diňom oda le rašaske le Aronoske the leskre čhave. Kada ela lengro kotor pro furt le Izraelitendar.‘ “

³⁵ Le jagale obetendar obetimen le RAJESKE hin kada kotor prekal o Aron the leskre čhave. Diña lenge oda ole dživesestar, kanastar len ačhada sar rašajen andre služba le RAJESKE. ³⁶ Andre oda džives, sar sas pomazimen, prikazinda o RAJ le Izraelitenge, hoj lenge oda te den sar lengro kotor. Kada prikazaňje hin pro furt prekal savore pokoleňja, so avena.

³⁷ Kada hin o zakonos pal e labardi obeta, pal e chabeneskri obeta, pal e obeta vaš o binos, pal e obeta vaš e vina, pal e smiromoskri obeta the pal e obeta, sar hino o rašaj pomazimen andre služba. ³⁸ Kada zakonos o RAJ prikazinda le Mojžišoske pro verchos Sinaj pre pušta andre oda džives, sar le Izraelitenge prikazinda, hoj te anen peskre dari le RAJESKE.

8

O rašaja hine pošvecimen

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Le le Aron, leskre čhaven, lengre gada, o olejos pro pomazaŋje, le bikos pre obeta vaš o binos, duje bakren the jekh košaris mare bi o kvasos. ³ Palis zvičin savore manušen paš o Svetostankoskro vudar.“ ⁴ O Mojžiš kerda avke, sar leske prikazinda o RAJ. Savore manuša pes zgele paš o Svetostankoskro vudar.

⁵ Akor lenge o Mojžiš phenda: „Kada amenge o RAJ prikazinda te kerel.“ ⁶ Avke o Mojžiš vičinda le Aron the leskre čhaven anglal a obžužarda len le paŋeha. ⁷ Palis leske diŋa o parno džindardo gad, phandla les le farebne sirimoha, urda leske o ruchos, diŋa leske o efodos, phandla les le efodoskre sirimoha a zakerda pašal leste. ⁸ Urda pre leste o naprsnikos a thoda andre o losi Urim the Tumim. ⁹ Pro šero leske thoda o turbanos a anglunestar upre zathoda e somnakuŋi ozdoba, e čelenka, savi sikavelas, hoj ov hino pošvecimen le Devleske, avke sar oda o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

¹⁰ Palis o Mojžiš iła o olejos pro pomazaŋje a pomazinda o Stanos the savoro, so andre hin, a avke len pošvecinda. ¹¹ Eftavar pokropinda a pomazinda o oltaris the savore grati, o baro bronzuno umivadlos le podstavcoha, hoj len te pošvecinel. ¹² A ole olejostar pro pomazaŋje čida avri pro šero le Aronoske, hoj les te pošvecinel. ¹³ Palis o Mojžiš vičinda le Aronoskre čhaven, a urda lenge o ruchi, phandla pašal lende o sirimi a thoda lenge o čapki pro šere avke, sar oda o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

E obeta paš oda, sar pes pošvecinel le rašas

¹⁴ Palis diŋa te anel le bikos pre obeta vaš o binos a o Aron peskre čhavenca thode o vasta pro šero le bikoske. ¹⁵ O Mojžiš murdarda le bikos, iła o rat a le angušteha makhla sikra pre savore agora le oltariske a avke les obžužarda. O rat, so ačila, čida telal paš o oltaris. Kavke les pošvecinda, hoj pes te šaj upre obetinel vaš o binos. ¹⁶ O Mojžiš iła savoro žiros pal o andrune kotora, o lalokos la pečinkakro, soduj ladvini lengre žiroha a labarda oda pro oltaris. ¹⁷ Ale le bikos, leskri cipa, o mas the o goja labarda avri pal o taboris, avke sar prikazinda o RAJ le Mojžišoske.

¹⁸ Palis phenda, hoj te anen le bakres pre labardi obeta. O Aron the leskre čhave thode o vasta pro šero le bakreske ¹⁹ a o Mojžiš les murdarda a pokropinda le rateha o seri pro oltaris. ²⁰ Avke čingerda le bakres pro kotora a labarda leskro šero, o kotora the o žiros. ²¹ O andrune kotora the o pindre o Mojžiš žužarda andro paŋi a labarda. Labarda cale bakres pro oltaris. Kada sas e labardi obeta, so šukares voŋinel, e jagali obeta le RAJESKE, avke sar prikazinda o RAJ le Mojžišoske.

²² Avke anda le dujte bakres, savo pes obetnela pre oda, hoj pes te pošvecinel le rašajen andre služba, a o Aron the leskre čhave thode o vasta pro šero le bakreske. ²³ O Mojžiš les murdarda a iła leskre ratestar a sikra makhla le Aronoske telal o čačo kan, o baro anguš pro čačo vast the o baro anguš pro čačo pindro. ²⁴ Palis phenda o Mojžiš, hoj te aven le Aronoskre čhave, a le rateha lenge makhla telal o čačo kan, o baro anguš pro čačo vast the o baro anguš pro čačo pindro. Le rateha pokropinda the o seri pro oltaris.

²⁵ Avke iła o žiros, o žirošno chvostos the savoro žiros pal o andrune kotora, o lalokos la pečinkakro, soduj ladvini lengre žiroha the e čači čang.

²⁶ Andral o košaris le marenca bi o kvasos, so sas thodo anglo RAJ, iła o maro bi o olejos, o maro le olejoha the o marikla a thoda oda pro žiros the pre čači čang. ²⁷ Kada savoro diña andro vasta le Aronoske the leskre čhavage. On oda hazdle upre, hoj te sikaven, hoj oda hin o daros prekal o RAJ. ²⁸ Palis o Mojžiš lendar iła oda daros a labarda o oltaris la labarda obetaha sar voňavo obeta le RAJESKE. Kadi jagali obeta pes obetinda pre oda, hoj pes te pošvecinel le rašajen andre služba.

²⁹ Avke o Mojžiš iła le bakreskro hrudňikos, hazdla oda, hoj te sikavel, hoj oda mas hiño daros prekal o RAJ. Kada bakrano kotor ola obetatar sas prekal o Mojžiš, avke sar oda prikazinda o RAJ.

³⁰ O Mojžiš iła le olejostar pro pomazaňje the le ratestar, so ačila pro oltaris, a pokropinda le Aron, leskro ruchos a the leskre čhaven lengre ruchenca. Avke pošvecinda le Aron the leskre ruča a the leskre čhaven lengre ruchenca.

³¹ Avke phenda o Mojžiš le Aronoske the leskre čhavage: „Taven o mas paš o vudar le stanoskro a chan les ode le mareha pro posveťeňje le rašajengro, so hin andro košaris, sar oda prikazindom: ‚Mi chal oda o Aron the leskre čhave.‘ ³² No oda, so ačhela le masestar the le marestar, pes mušinel te zlabarel. ³³ Efta džives na džana het pašal o vudar le Svetostankoskro, medik na predžana o dživesa pre tumaro posveťeňje. Tumaro posveťeňje likerela efta dživesa. ³⁴ O RAJ prikazinda, hoj oda, so pes adadžives kerda, pes te kerel, hoj pes tumenge te odmukel o bini. ³⁵ Ačhen paš o vudar le Svetostankoskro efta džives, prekal o džives the prekal e rat, a dolikeren kada prikazis le RAJESKRO, hoj te na meren; bo kada mange prikazinda o RAJ.“

³⁶ Avke o Aron the leskre čhave kerde savoro, so lenge prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

9

O rašaja chuden te služinel

¹ Pro ochtoto džives vičinda o Mojžiš le Aron, leskre čhaven the le phurederen andral o Izrael. ² Le Aronoske phenda: „Le jekhe terne bikos pre obeta vaš o binos the jekhe bakres pre labardi obeta, sodujen bi e chiba, a an len te obetinel anglo RAJ. ³ Le Izraelitenge phen: ‚Len jekhe capos pre obeta vaš o binos a pre labardi obeta la gurunora the le bakrores, sodujen jekhe beršeskren a bi e chiba. ⁴ Len pre smiromoskri obeta bikos the bakres, hoj oda te obetinen anglo RAJ, a the e chabeneskri obeta mišimen le olejoha, bo adadžives pes tumenge sikavela o RAJ.‘“

⁵ Avke ande paš o vudar le Svetostankoskro savoro, so o Mojžiš prikazinda, a zgele pes ode savore manuša a ačhenas anglo RAJ. ⁶ O Mojžiš phenda: „Keren ada, so tumenge prikazinda o RAJ, hoj pes tumenge te sikavel le RAJESKRI slava.“

⁷ Palis o Mojžiš phenda le Aronoske: „Dža paš o oltaris, obetin tiri obeta vaš o binos the tiri labardi obeta, hoj pes te odmukel tire the le manušengre bini. Obetin the o daros le manušengro, hoj pes te odmukel lengre bini, avke sar oda prikazinda o RAJ.“

⁸ Avke o Aron geľa paš o oltaris a murdarda le terne bikos sar e obeta vaš peskro binos. ⁹ O čhave le Aronoskre leske ande o rat. Ov peske andre močinda o angušt a sikra makhla o agora pro oltaris, palis čhida avri o

rat telal paš o oltaris. ¹⁰ O žiros, o ľadvini, the o lalokos la pećinkakro la obetatar vaš o binos labarda pro oltaris, avke sar oda le Mojžišoske prikazinda o RAJ. ¹¹ O mas the e cipa labarda avri pal o taboris. ¹² Palis murdarđa le bakres pre labardi obeta. O čhave le Aronoskre leske podine o rat a ov pokropinda o seri pro oltaris. ¹³ E labardi obeta the le šereha leske podenas po jekh kotor a ov oda zlabarda pro oltaris. ¹⁴ O androne kotora the o pindre žužarda andro pañi a labarda len la labarda obetaha pro oltaris.

¹⁵ Palis diña te anel the le manušengro daros pre obeta. Iľa le capos pre obeta vaš o bini le manušengre, murdarđa les a obetinda avke sar the oki obeta vaš o binos. ¹⁶ Anda the la gurunňora the le bakrores pre labardi obeta a obetinda la avke, sar sas prikazimen. ¹⁷ Diña te anel the e chabeneskri obeta, iľa andral jekh burňik a labarda oda pro oltaris jekhetane la tosarutña labarda obetaha. ¹⁸ Palis murdarđa le bikos the le bakres pre smiromoskri obeta vaš o manuša. O čhave le Aronoskre leske podine o rat a ov leha pokropinda o seri pro oltaris. ¹⁹ O žiros le bikostar the le bakrestar – o žirošno chvostos, o ľadvini le žiroha the o lalokos la pećinkakro – ²⁰ kala žirošna kotora thode pro hrudňikos le dživroske a labarde len pro oltaris. ²¹ O hrudňikos le dživroskro the leskri čači čang hazdelas o Aron upre, hoj te sikavel, hoj oda hin daros prekal o RAJ, avke sar prikazinda o Mojžiš.

²² Avke o Aron hazdña peskre vasta upral o manuša a požehňinda len. A avľa tele pal oda than, kaj obetinda e obeta vaš o binos, e labardi obeta the e smiromoskri obeta.

²³ O Mojžiš the o Aron gele andro Svetostankos, a sar avle avri, požehňinde le manušen. Akor pes savore manušenge sikada le RAJESKRI slava. ²⁴ A jekhvareste avľa e jag le RAJESTAR a zlabarda pro oltaris e labardi obeta the o žiros. Savore manuša oda dikhle, vičinde radišagostar a pele le mujenca pre phuv.

10

O Nadab the o Abihu meren vaš o binos

¹ Le Aronoskre čhave o Nadab the o Abihu ile peskre lopatki pro kaďidlos, ile andre e jag, thode upre o kaďidlos a obetinde le RAJESKE cudzo jag, savi lenge na prikazinda. ² A jekhvareste avľa e jag le RAJESTAR, zlabarda len a on mule anglo RAJ. ³ O Mojžiš phenda le Aronoske: „Kada hin oda, so phenda o RAJ:

„Pre ola, ko ke ma avena, sikavava, hoj som sveto;
angle savore manuša avava oslavimen.’ “

Ale o Aron sas čhit.

⁴ Palis vičinda o Mojžiš le Mišael the le Elcapan, le Uzieloskre čhaven, savo sas bačis le Aronoske, a phenda lenge: „Aven kade a lidžan tumare phralen andral o Svetostankos avri pal o taboris!“ ⁵ Avle a ligende len urdonen avri pal o taboris avke, sar prikazinda o Mojžiš. ⁶ Palis o Mojžiš phenda le Aronoske the leskre čhvenge le Eleazaroske the le Itamaroske: „Ma rozburinen tumenge o bala pro šere aňi ma čhingeren pre tumende o gada, hoj te na meren a te na cholisaľol o RAJ pre savoredženende. Ale tumare phrala the calo kher le Izraeloskro šaj roven vaš odi jag, so avľa le RAJESTAR. ⁷ No tumen našti džan het pašal o vudar andro Svetostankos,

hoj te na meren, bo pre tumende hin le RAJESKRO olejos pro pomazañje.“ On kerde avke, sar phenda o Mojžiš.

⁸ O RAJ phenda le Aronoske: ⁹ „Sar džana andro Svetostankos, tu aňi tire čhave našti pijen mol aňi ñisavo aver pijiben, hoj te na meren. Kada hin o prikazis, savo mušinen te dolikerel tumen the savore tumare potomki pro furt. ¹⁰ Bo mušinen te kerel rozdžel maškar oda, so hin sveto a so nane, maškar o žužo the nažužo, ¹¹ a te sikavel le Izraeliten savore prikazi, save tumenge prekal o Mojžiš prikazinda o RAJ.“

¹² Avke o Mojžiš phenda le Aronoske, le Eleazaroske the le Itamaroske, leskre čhavage, so ačhile te dživel: „Len e chabeneskri obeta, so ačhila pal o jagale obeti le RAJESKRE, peken latar o maro bi o kvasos a chan les paš o oltaris, bo hino igen sveto. ¹³ Chan les pro sveto than, bo oda hin tiro the tire čhavengro kotor le RAJESKRE jagale obetendar; bo avke mange sas prikazimen. ¹⁴ Tu, tire čhave the tire čhaja chana pro žužo than o hrudňikos la hazdla obetatar the e čang, so sas andi sar daros. Tu the tire čhave oda chudňan le Izraelitendar sar o kotor la smiromoskra obetatar. ¹⁵ E čang, so sas andi sar daros, the o kolin la hazdla obetatar anena jekhetane le žiroha, so hino dino pro jagale obeti, hoj pes oda te hazdel upre anglo RAJ sar e hazdli obeta. Kada ela tiro the tire čhavengro kotor pro furt, avke sar prikazinda o RAJ.“

¹⁶ Palis o Mojžiš rodelas le capos, savo sas pre obeta vaš o binos, a dikhla, hoj hino zlabardo. Akor cholisalila pro Eleazar the pro Itamar, pro čhave le Aronoskre, save ačhile te dživel, a phenda: ¹⁷ „Soske na chalan e obeta vaš o binos pro sveto than? Bo hiňi igen sveto a o RAJ la tumenge diňa, hoj te len tele e vina pal savore manuša a hoj te počinen vaš lengre bini anglo RAJ. ¹⁸ Vašoda, hoj leskro rat na sas ligendo andro Svetostankos, kampa tumenge te chal odi obeta pro sveto than, avke sar tumenge prikazindom.“

¹⁹ Ale o Aron phenda le Mojžišoske: „On adadžives ande anglo RAJ peskri obeta vaš o binos the peskri labardi obeta, ale mange pes ačhila odi strašno veca! Te me adadžives chalomas la obetatar vaš o binos, či oda ulahas mištes anglo jakha le RAJESKRE?“ ²⁰ Sar oda šunda o Mojžiš, diňa les čačo.

11

O žuže the nažuže džviri

¹ Palis phenda o RAJ le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Phenen le Izraelitenge: „Savore džvirendar, so hin pre phuv, šaj chan ³ savoren, so prežuvinen a kas hin o kopita, so hine rozčhinde pro duj.

⁴ Hin varesave džviri, saven našti chan, bo hin len ča rozdelimen kopita, abo ča prežuvinen. Kala džviri tumenge ena nažuže: E fava, savi prežuvinel, ale nane la rozdelimen kopita; ⁵ o damanos, savo prežuvinel, ale nane les rozdelimen kopita; ⁶ o zajacos, savo tiš prežuvinel, ale nane les rozdelimen kopita; ⁷ the o balo, saves hin o kopita rozdelimen, ale na prežuvinel. ⁸ Lengro mas našti chan a lengre zdochlinendar tumen ma chuden, bo ena tumenge nažuže!“

O žuže the nažuže džviri andro paňi

⁹ „Savorestar, so dživel andro paňi, andro moros the andro jarki, šaj chan savoren, kas hin the plutvi the šupini. ¹⁰ Ale tumenge ela džungalo chocsavo džviro, so dživel a čhalavel pes tel o paňi - andro

mori the andro jarki – kas nane plutvi abo šupini. ¹¹ Ela tumenge oda džungipen. Lengre masestar ma chan a mi džunglon tumenge lengre zdochlini. ¹² Avke savoro, so hin andro pañi a nane les šupini abo plutvi, ela tumenge džungipen.’“

O nažuže čirikle

¹³⁻¹⁹ „Kala čirikle tumenge ena džungale a na chana len, bo hine nažuže: o orlos, e sova, o jastrabos, o sokolis, o supos, e vrana, o pštrosos, e čajka, o bocianos, e volavka, o pelikanos, o kormoranos, o đatlos the o ņtopieris.’“

O žužo the nažužo hmizos

²⁰ „Savoro štarepindrengro hmizos le kridlenca tumenge ela džungalo. ²¹ Šaj lendar chan ča olen, saven hin pindre te chučerel pal e phuv. ²² Šaj chan všelijaka kobilki, maľakre grajora, maľakre kobilki the čarake kobilki. ²³ Savoro aver štarepindrengro hmizos le kridlenca tumenge ela džungalo.’“

Te pes vareko chudel la zdochlinatar

²⁴ „Hin varesave nažuže džviri, savengre zdochlinendar te tumen chudena, ačhena nažuže dži rači. ²⁵ Te vareko preľigenela lengre zdochlini, mušinel peske te rajbinel o gada a ela nažužo dži rači.

²⁶ Dojekh džvirov, saveskre kopita nane rozđelimen abo savo na prežuvinel, ela tumenge nažužo. Sako, ko pes chudela lengre zdochlinendar, ela nažužo. ²⁷ The savore štarepindrengre džviri, saven hin labi, ela tumenge nažuže. Sako, ko pes chudela lengre zdochlinendar, ela nažužo dži rači. ²⁸ Te vareko preľigenela lengre zdochlini, mušinel peske te rajbinel o gada a ela nažužo dži rači. Kala džviri hine tumenge nažuže.’“

O cikne džviri

²⁹ „Le cikne džvirendar, so phiren pal e phuv, tumenge ena nažuže kala: o patkañis, o mišos, o všelijaka bare jašterici, ³⁰ o varanos, o mlokos, e salamandra, o krokodilos the o chameleonos.

³¹ Kala tumenge hine nažuže le cikne džvirendar. Sako, ko pes chudela lendar, abo lengre zdochlinendar, ela nažužo dži rači.

³² Te jekh kale džvirendar mulahas a pelahas pre varesoste, oda vecos ela nažužo, či oda ela kaštuno vecos, uraviben, cipa, gono, abo varesavo aver bučakro nastrojis. Kampil oda te thovel andro pañi a ela nažužo dži rači, ale palis ela žužo. ³³ Te vareso olestar pelahas andre nadoba čikatar, savoro, so andre hin, ačhela melalo a e nadoba kampil te phagerel. ³⁴ Te andral kajsi nadoba pes dochudňahas o pañi pre varesavo chaben, so šaj chan, oda chaben ačhela melalo. The savoro, so pes pijel andral kajsi nadoba, ela nažužo. ³⁵ Savoro, pre soste pelahas vareso ole zdochlinendar, ela tumenge nažužo; o bov abo e piri pro taviben kampil te phagerel, bo hine nažuže; ena tumenge nažuže.

³⁶ O prameñis le pañesko the e chañig ena žuže, ale oda, ko pes chudela le zdochlinendar andral lengro pañi, ela nažužo.

³⁷ Te vareso ole zdochlinendar pelahas pro semena, so pes sadzinen, ola semena ačhena žuže. ³⁸ Ale te pes pro semena čhidahas pañi a pelahas upre vareso le zdochlinendar, ela tumenge nažužo.

³⁹ No te muľahas varesavo džviros, saves šaj chan, oda, ko pes chudela leskra zdochlinatar; ela nažužo dži rači. ⁴⁰ Oda, ko ole mule džvirostar vareso chala, peske mušinel te rajbinel o veci a ela nažužo dži rači. The oda, ko hazdňahas kajse mule džviros, peske mušinel te rajbinel o veci a ela nažužo dži rači.

⁴¹ Savoro, so pes cirdel pal e phuv, hino džungalo, našti oda te chal.

⁴² Našti chan nič olestar, so pes cirdel pal o per, abo, so phirel pro štar, abo, so les hin buter pindre. Nič olestar, so pes cirdel pal e phuv, našti chan, hin oda džungipen. ⁴³ Ma melaren tumen andre ňisoħa, so pes cirdel pal e phuv. Ma melaren tumen lenca, hoj te na aħen nažuže, ⁴⁴ bo me som o RAJ, tumaro Del! Pošvecinen tumen a aven sveta, bo me som sveto! Ma melaren tumen ňisoħa, so pes cirdel pal e phuv, ⁴⁵ bo me som o RAJ, savo tumen iľa avri andral o Egıpt, hoj te avav tumaro Del. Vašoda aven sveta, bo me som sveto!

⁴⁶ Kada hin zakonos pal o džviri, pal o ċirikle the pal savoro džido, so pes ċhalavel andro paňi, a so pes cirdel pal e phuv, ⁴⁷ hoj te keren rozďjel maškar o žužo the nažužo, maškar o džviri, save šaj te chal a save našti te chal. ‘‘

12

Sar pes obžužarel pal o loċhuviben

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge: ‚Te e džuvľi ela khabňi a loċhola muršores, ela nažuži eřta džives, avke sar sako ċhon hiňi nažuži andre peskre dživesa. ³ Pro oċtoto džives kampil te ċhinel le muršoreske e ċipa leskre muršikane kotorestar. ⁴ E daj palis mek aċhela khere tranda the trin džives, hoj pes te obžužarel le ratestar, so latar dźal. Na chudela pes ňisostar, so hin sveto, a na dźala andre dvora andro Svetostankos, medik lake na predźana o dživesa, so la hin pro obžužaripen. ⁵ Te loċhola ċhajora, ela nažuži duj kurke avke sar andre lakre dživesa. Aċhela khere mek sovardeš the šov džives, hoj pes te obžužarel le ratestar, so latar dźal.

⁶ Sar lake predźana ola dživesa, so pes obžužarelas pal e ċhajori abo pal o muršoro, anela le rašaske paš o vudar le Svetostankoskro jekheberšeskre bakrores pre labardi obeta the holubica abo hrdľiċka pre obeta vaš o binos. ⁷ O rašaj oda anela sar obeta anglo RAJ a oleħa la obžužarela anglo Del. Avke ela obžužardi le ratestar, so latar dźalas.

Kada zakonos hin pal e džuvľi, so loċol, sar lake uľol muršoro abo ċhajori. ⁸ Ale te la nane pre oda, hoj te obetinel bakrores, akor mi lel duje hrdľiċken abo duje holuben, jekhes pre labardi obeta a jekhes pre obeta vaš o binos. O rašaj anela e obeta a oleħa la obžužarela anglo Del a ela žuži. ‘‘

13

O prikazi pal o nasvaliben pre ċipa

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Te varekaske šuvľola upre e ċipa abo avela avri varesavo baro prišřos abo parno flekos, savestar pes šaj kerela o nasvaliben pre ċipa, akor les mi anen ko Aron ko rašaj abo ke jekħ leskre ċhavendar, le rašajendar. ³ O rašaj obdikhela odi šuvľi ċipa. Te o balora pre ċipa parňona avri a oda šuvľipen dźala dži tel e ċipa, akor

oda hin o nasvaliben pre cipa. Sar oda o rašaj dikhela, mušinela pre oda manuš te phenel, hoj hino nažužo. ⁴ Ale te les ela ča parno flekos pre cipa a na dičhol, hoj džal dži tel e cipa, a o balora pre cipa na parňona avri, akor o rašaj le nasvales lela avri pašal o manuša pro efta dživesa. ⁵ Sar les o rašaj pro eftato džives obdikhela a dodžanela pes, hoj odi šuvli cipa ačhel furt avke, sar sas, a hoj na džal dureder, akor o rašaj lela le nasvales pale avri pašal o manuša pro efta dživesa. ⁶ Pro eftato džives les o rašaj pale obdikhela a sar pes dodžanela, hoj oda nasvalo than šučila avri a pre cipa imar na barila, akor o rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino žužo. Hin oda ča prištos. Rajbinela peske o gada a ela žužo. ⁷ Ale te paloda, sar pes sikada le rašaske a sas leske phendo, hoj hino žužo, o prištos pre cipa leske pale barola, pale pes mušinela te sikavel le rašaske. ⁸ O rašaj les obdikhela, a te o prištos pre cipa barila, o rašaj pre leste phenela, hoj hino nažužo. Hin oda o nasvaliben pre cipa.

⁹ Te pes pre varekaste čivela avri o nasvaliben pre cipa, kampil les te anel ko rašaj. ¹⁰ O rašaj oda obdikhela, a te ela pre cipa parno phum a o balora pre cipa parňona avri, a te pre late ela e rana otkerdi, ¹¹ akor imar oda hin o nasvaliben pre cipa, so ačhel furt. O rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino nažužo. Na lela les avri pašal o manuša pro efta džives, bo imar hino nažužo.

¹² Te o nasvaliben pre cipa barila avke, hoj imar hino pal cali cipa, le pindrendar dži o šero, všadzik, kaj ča o rašaj dikhlahas, ¹³ akor les o rašaj pale predikhela. Te o nasvaliben imar hino pal calo telos, akor phenela pro nasvalo, hoj hino žužo. Parňila avri calo. Hino žužo.

¹⁴ Ale te ole manušes ela otkerde rani, phenela pre leste, hoj hino nažužo. ¹⁵ Te o rašaj dikhela, hoj leske dičhol o mas andral o rani, phenela pre leste, hoj hino nažužo. Ola otkerde rani hine nažuže, hin oda o nasvaliben pre cipa. ¹⁶ Te leske o otkerde rani šučona avri a o nasvale thana parňona avri, avela ko rašaj, ¹⁷ savo les predikhela. Te o nasvale thana parňona avri, o rašaj pre oda nasvalo manuš phenela, hoj hino žužo; hino žužo.

¹⁸ Te varekas sas pre cipa vredos, savo sastila avri, ¹⁹ a pre oda than, kaj sas o vredos, avela avri o parno phum abo o flekos lolo parneha, akor pes mušinel te džal te sikavel le rašaske. ²⁰ O rašaj oda obdikhela, a te dikhela, hoj oda than pre cipa džal dži tel e cipa a o balora pre cipa parňile avri, o rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino nažužo. Hin oda o nasvaliben pre cipa, savo pes kerda le vredostar. ²¹ Ale te o rašaj dikhela, hoj nane ode nisave parne balora a oda than pre cipa na džal dži tel e cipa a šučila avri, akor les o rašaj lela avri pašal o manuša pro efta dživesa. ²² A te o flekos pre cipa barola, o rašaj pre leste phenela, hoj hino nažužo. Hin oda o nasvaliben pre cipa. ²³ No te o flekos ačhel furt jekh a na barol, akor oda hin ča jazva pal o vredos. O rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino žužo.

²⁴ Te hin varekas labardi cipa a te oda than ela lolo parneha abo parno, ²⁵ akor les o rašaj obdikhela. Te dikhela, hoj o balora pre oda than parňile avri a džal oda dži tel e cipa, hin oda o nasvaliben, so pes kerda la labarda cipatar. O rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino nažužo, hin les nasvaliben pre cipa. ²⁶ Te o rašaj dikhela, hoj o balora pro flekos na parňile avri a oda than na džal dži tel e cipa a šučila avri, akor les lela avri

pašal o manuša pro efta dživesa. ²⁷ Pro eftato džives les o rašaj obdikhela. Te o flekos pre cipa barola, phenela pre leste, hoj hino nažužo; hin oda o nasvaliben pre cipa. ²⁸ Te o flekos ačhel furt jekh a pre cipa na barol a šučila avri, hin oda ča labardi cipa. O rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino žužo. Hin oda ča jazva pal e labardi cipa.

²⁹ Te pes le muršeske abo la džuvlake čhivela avri vareso andro šero abo andre brada, ³⁰ akor o rašaj obdikhela oda nasvaliben. Te oda than džala dži tel e cipa a o bala pre odi cipa šargona a saňona, akor o rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino nažužo. Hin oda phukňa, o nasvaliben pro šero the pre brada. ³¹ Sar o rašaj obdikhela o phukňa a dikhela, hoj oda na džal dži tel e cipa a nane upre kalore balora, akor lela avri pašal o manuša oles, kas hin phukňa, pro efta džives. ³² Pro eftato džives o rašaj obdikhela oda nasvalo than. Te dikhela, hoj o phukňa na baron a nane upre šargore balora a oda than na džal dži tel e cipa, ³³ akor pes oda nasvalo manuš holinela, no oda than peske na holinela. A o rašaj lela ole manušes avri pašal o manuša pro efta džives. ³⁴ Pro eftato džives o rašaj obdikhela o phukňa. Te dikhela, hoj na baron a na džan dži tel e cipa, phenela pre oda manuš, hoj hino žužo. Rajbinela peske o gada a ela žužo. ³⁵ Te o phukňa pre cipa barona pal oda, sar sas phendo pre leste, hoj hino žužo, ³⁶ o rašaj les pale obdikhela. Te o phukňa pre cipa barile, o rašaj imar na rodela, či o balora šargile; oda nasvalo hino nažužo. ³⁷ Ale te dikhela, hoj o phukňa ačhen furt jekh a barile upre kale bala, akor o phukňa sastile avri. Hino žužo a o rašaj pre oda manuš phenela, hoj hino žužo.

³⁸ Te le muršeske abo la džuvlake avena avri pre cipa parne fleki, ³⁹ o rašaj len obdikhela. Te pre cipa hin fleki, so nane igen parne, hin oda ča prištos, so pes kerđa pre cipa. Oda manuš hino žužo.

⁴⁰ Te varekaske pele avri o bala pro šero a ov ačhila langešereskro, hino žužo. ⁴¹ Te leske o bala anglunestar peren avri a hin les plešinka, hino žužo. ⁴² Ale te pro lango šero abo pro čekat avela avri o flekos, lolo parneha, akor oda hin o nasvaliben pre cipa, so leske barol pro šero abo pro čekat. ⁴³ O rašaj les obdikhela a te pre leskro lango šero abo čekat ela šuvlipen, lolo parneha, so dičhol avri sar nasvaliben pre cipa, ⁴⁴ oda manuš hino nasvalo. Hino nažužo a o rašaj pre leste phenela, hoj hino nažužo vaš oda nasvaliben, so pes leske čhida avri pro šero.

⁴⁵ Sako, kas hin kajso nasvaliben, urela pre peste o čhingerde gada, na uchanela peske o bala pro šero, o vušta the e brada peske zaučharena andre a vičinela: „Nažužo, som nažužo!“ ⁴⁶ Calo časos, medik hino nasvalo, ela nažužo. Mušinel te bešel avrether avri le taboristar.“

E plešňa pro gada

⁴⁷ „Te pes kerela e plešňa pro gada la vlnatar abo le lanostar, ⁴⁸ pro side abo pro prephandle gada la vlnatar abo le lanostar, vaj pre varesavi cipa abo cipuňi veca, ⁴⁹ te hino zeleno abo lolo oda than pro gada, pre cipa, pro sido vaj pro prephandlo pochtan abo pre varesavi cipuňi veca, hin oda e nažuži plešňa. Kampel oda te sikavel le rašaske. ⁵⁰ O rašaj obdikhela odi veca a dela la te garuvel pro efta džives. ⁵¹ Pro eftato džives oda than pale obdikhela. Te e plešňa bariľa pro gada, pro sido vaj pro prephandlo pochtan, pre cipa, abo pre varesavi cipuňi veca, hin oda e nažuži plešňa.

Hin oda nažužo. ⁵² O rašaj mušinel te labarel ola veci, pre save pes kerda e plešna. Hin oda e nažuži plešna. Kampel oda te labarel.

⁵³ Ale te o rašaj dikhela, hoj oda plešnakro than pro gada, pro sido vaj pro prephandlo pochtan abo pre varesavi cipuñi veca na barol, ⁵⁴ prikazinela te rajbinel oda, pre soste sas e plešna, a dela oda pale te garuvel pro efa džives. ⁵⁵ Sar imar ela o pochtan, pre savo sas oda plešnakro than, rajbimen avri, akor oda o rašaj obdikhela. Te dikhela, hoj oda than pes na čerinda, kajte na barila, the avke hino nažužo. Kampel oda te labarel, či odi plešna hiñi andral abo avral. ⁵⁶ Ale te o rašaj dikhela, hoj oda than parñila avri pal oda, sar sas rajbimen, the avke les mušinel te čhinel avri le gadendar, la cipatar abo le pochtanestar, so sas sido vaj prephandlo. ⁵⁷ Te pes pale sikavela a barola oda plešnakro than pro gada, pro sido vaj pro prephandlo pochtan abo pre varesavi cipuñi veca, mušinel pes te labarel. ⁵⁸ O veci, pal save našlola odi plešna pal oda, sar sas rajbimen, pes mušinen te rajbinel mek jekhvar a palis ena žuže.“

⁵⁹ Kada hin o zakonos pal e plešna pro gada la vlnatar vaj le lanostar, abo pro sido vaj pro prephandlo pochtan, abo pre varesavi cipuñi veca, hoj pes te phenel, či oda hin žužo abo nažužo.

14

O obžužaripen le nasvalibnastar pre cipa

¹ O RAJ phenđa le Mojžišoske: ² „Kada hin o zakonos pal o manuš, saves hin o nasvaliben pre cipa, andre oda džives, kana pes obžužarela, sar les anena ko rašaj: ³ O rašaj avela andral o taboris avri a obdikhela les. Te dikhela, hoj o nasvaliben ole manušeske sastila avri, ⁴ prikazinela, hoj te anen pre leskro obžužaripen duje džide žuže čiriklen, o cedroskro kaštoro, o purpurovo thav the o izopos. ⁵ Akor o rašaj prikazinela, hoj te murdarel jekh le čiriklendar upral e čikakri piri, andre savi hin o švižo pañi. ⁶ Palis lela le džide čirikles, o cedroskro kaštoro, o purpurovo thav the o izopos a kada savoro močinel andro rat le čirikleskro, so sas murdardo upral o švižo pañi. ⁷ O rašaj eftavar pokropinela ole manušes, savo pes obžužarel andral o nasvaliben. Palis pre leste phenela, hoj hino žužo. Le džide čirikles mukela te lecinel pre mala.

⁸ Akor oda, ko pes obžužarel, peske rajbinela o gada, hoñinela peske calo telos, landola andro pañi a palis ela žužo. Palis šaj avel andro taboris, ale ačhela avri a na džala andre peskro stanos efa dživesa. ⁹ Pro eftato džives peske hoñinela o šero, e brada, o bervi the calo telos; rajbinela peske o gada, landola andro pañi a ela žužo.

¹⁰ Pro ochtoto džives lela duje bakroren bi e chiba, jekha beršeskra ovečka bi e chiba a trin kili* nekfeder aro mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta a trin deci olejos. ¹¹ O rašaj savore kale vecenca ole manušes, savo pes obžužarel, ačhavela anglo RAJ paš o vudar andro Svetostankos.

¹² Palis o rašaj lela jekhe bakrores a anela les pre obeta vaš e vina, pridela paše trin deci olejos a hazdela oda upre anglo RAJ sar e hazdli obeta. ¹³ Le bakrores murdarela pro sveto than, ode, kaj pes murdarel e obeta vaš o binos the e labardli obeta. Bo e obeta vaš e vina, avke sar the e

* 14:10 14,10 E hebrejiko čhib: 0,3 efa

obeta vaš o binos, hiñi prekal o rašaj a hiñi igen sveto. ¹⁴ O rašaj lela sikra le ratestar andral e obeta vaš e vina a makhela le manušeske, savo pes obžuzarel, telal o čačo kan, o baro angušť pro čačo vast the o baro angušť pro čačo pindro. ¹⁵ Palis lela o rašaj ole olejostar a čhivela peske pre burñik pro balogno vast. ¹⁶ Andre oda olejos močinela o angušť le čače vasteskro a eftavar leha pokropinela anglo RAJ. ¹⁷ Ole olejoha, so leske ačhila pre burñik, o rašaj makhela ole manušeske, savo pes obžuzarel, telal o čačo kan, o angušť pro čačo vast the o angušť pro čačo pindro. Makhela oda pre ola thana, kaj imar hin o rat pal e obeta vaš e vina. ¹⁸ Oka olejos, so leske ačhila, makhela tele pal e burñik pro šero ole manušeske, savo pes obžuzarel. Kavke les o rašaj obžuzarela anglo RAJ.

¹⁹ Akor o rašaj anela e obeta vaš o binos, savaha počinela vaš oda manuš, savo pes obžuzarel andral peskro nažuzipen. Palis murdarela le džviros pre labardī obeta ²⁰ a anela la jekhetane la chabeneskra obetaha pro oltaris. Kavke ola obetaha počinela vaš o binos ole manušeskro a ela žužo.“

Pal e obeta vaš o obžuzaripen le čore manušeskro

²¹ „Te oda manuš hino čoro a nane les ajci te anel, akor mi anel ča jekhe bakrores pre hazdli obeta vaš e vina, hoj vaš peske te počinel. Paš oda mi anel the jekh kilos nekfeder aro mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta the trin deci olejos. ²² Mi anel mek duje hrdličken abo duje holuben pal oda, pre soste les hin. Jekh ela pre obeta vaš o binos a dujto pre labardī obeta.

²³ Pro ochtoto džives oda anela vaš peskro obžuzaripen le rašaske paš o vudar andro Svetostankos anglo RAJ. ²⁴ O rašaj lela le bakrores pre obeta vaš o binos the trin deci olejos a hazdela oda upre anglo RAJ sar e hazdli obeta. ²⁵ Avke murdarela le bakrores pre obeta vaš e vina, palis lela sikra leskre ratestar a makhela le manušeske, savo pes obžuzarel, o čačo kan, o baro angušť pro čačo vast the o baro angušť pro čačo pindro. ²⁶ O rašaj peske čhivela ole olejostar pre burñik pro balogno vast ²⁷ a le angušťeha pro čačo vast pokropinela anglo RAJ eftavar le olejoha, so les hin pre balogni burñik. ²⁸ Palis o rašaj makhela ole olejostar pal e burñik ole manušeske o čačo kan, o baro angušť pro čačo vast the o baro angušť pro čačo pindro. Makhela oda pre ola thana, kaj imar hin o rat pal e obeta vaš e vina. ²⁹ Oka olejos, so leske ačhila, makhela tele pal e burñik pro šero ole manušeske. Kavke les obžuzarela anglo RAJ. ³⁰ Palis obetinela duje hrdličken abo duje holuben, pal oda, pre soste les hin. ³¹ Jekh le čiriklendar ela pre obeta vaš o binos a dujto pre labardī obeta jekhetane la chabeneskra obetaha. Kavke o rašaj ola obetaha počinela vaš o bini ole manušeskre, savo pes obžuzarel.“

³² Kada hin o zakonos prekal oda, kas hin o nasvaliben pre cipa a nane les pre oda, hoj te anel savoro, so kampil pre leskro obžuzaripen.

E plešna pro kher

³³ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ³⁴ „Sar džana andre phuv Kanaan, savi tumenge dav andro vasta, a te andre tumari phuv andre varesavo kher domukava, hoj pes te kerel e nažuži plešna, ³⁵ akor mi džal oda manuš, kas oda hin andro kher, te phenel le rašaske: ‚Dičhol pes, hoj pes mange kerel andro kher e plešna.‘ ³⁶ Sigeder, sar avela o rašaj te

dikhel pre plešna, prikazinela, hoj te pratinen savore veci avri andral o kher, hoj pes nič, so hin andro kher, te na melarel andre. Palis o rašaj avela te obdikhel o kher. ³⁷ Te obdikhela e plešna a ela pro fali zelena abo lole fleki a dičhola, hoj džal dži andro muros, ³⁸ akor o rašaj avela avri andral o kher a dela les te phandel andre pro efta dživesa. ³⁹ Sar o rašaj pro eftato džives avela pale a dikhela, hoj e plešna pro muri andro kher barila buter, ⁴⁰ akor prikazinela, hoj te len avri o bara la plešnaha andral o muri a te čiven len pro nažužo than avri andral o foros. ⁴¹ A dela te randel tele e malta andral o kher pal savore fali a čivena la pro nažužo than avri andral o foros. ⁴² Palis lena aver bara a thovena len pre oda than, kaj sas okla bara. Avke lena nevi malta a vakinena laha o fali andro kher.

⁴³ No te pes e plešna pale sikavela andro kher pal oda, sar sas o bara ile avri, e malta randli tele a vakimen nevi malta, ⁴⁴ akor o rašaj pale avela te obdikhel o kher. Te e plešna pale barila, akor oda hin e nažuži plešna andro kher; hino nažužo. ⁴⁵ Oda kher kempel calo te čivel tele a o bara, o kašta the savori vakuvka andral o kher pes lidžala pro nažužo than avri andral o foros.

⁴⁶ Te vareko gelahas andre ajso kher akor, sar hino phandlo, ela nažužo dži rači. ⁴⁷ Te vareko andre ajso kher sučahas abo čalahas, mušinel peske te rajbinel o gada.

⁴⁸ Ale te o rašaj džala andre a dikhela, hoj e plešna andro kher na barila pal oda, sar pale vakinde o fali, akor phenela pre oda kher, hoj hino žužo, bo sastila avri andral e nažuži plešna. ⁴⁹ Pre oda, hoj te obžužarel oda kher, lela duje čiriklen, o cedroskro kaštoro, o purpurovo thav the o izopos. ⁵⁰ Jekhe čirikles murdarela upral e nadoba čikatar, andre savi hin o švižo pañi. ⁵¹ Palis lela o cedroskro kaštoro, o izopos, o purpurovo thav the okle džide čirikles, močinela oda savoro andro rat ole murdarde čirikleskro the andro švižo pañi a o kher eftarar pokropinela. ⁵² Avke o rašaj obžužarela oda kher ole rateha, le pañeha, le čirikleha, le cedroskre kaštoreha the le purpurove thaveha. ⁵³ Le džide čirikles mukela avri andral o foros pre mała. Kavke o rašaj obžužarela oda kher a ela žužo.“

⁵⁴ Kada hin o zakonos pal savore nasvalibena pre cipa, ⁵⁵ pal e nažuži plešna pro gada abo pro kher, ⁵⁶ pal o šuvlipen, pal o prišti the pal o fleki, ⁵⁷ hoj te siklon, kana hin vareso žužo abo nažužo.

Kada hin o zakonos pal o nasvaliben pre cipa the pal e nažuži plešna.

15

O nažužipen le muršesko

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Phenen kada le Izraelitenge: ,Te varesave muršestar gelahas o vitok andral o felos, oda vitok hino nažužo. ³ Či lestar oda čuľal abo leske zaačhel andro felos, hino olear nažužo.

Kavke leskro vitok melarel andre kada: ⁴ Dojekh hadžos, pre savo pašilahas, ela nažužo a dojekh veka, pre savi bešlahas, ela nažuži. ⁵ Sako, ko pes chudela leskre hadžostar, peske mušinela te rajbinel o gada a te landol andro pañi; ela nažužo dži rači. ⁶ Sako, ko peske bešela pre oda than, kaj bešelas oda manuš, kastar džal o vitok, mušinela peske

te rajbinel o gada a te landol andro pañi; ela nažužo dži rači. ⁷ Sako, ko pes chudela ole manušestar, kastar džal o vitok, mušinela peske te rajbinel o gada a te landol andro pañi; ela nažužo dži rači. ⁸ Te oda, kastar džal o vitok, čhungardahas pre varekaste, ko hino žužo, oda manuš peske mušinela te rajbinel o gada a te landol andro pañi; ela nažužo dži rači. ⁹ Dojekh sedlos, pre savo bešelas oda manuš, kastar džal o vitok, ela nažužo. ¹⁰ Sako, ko pes chudela varesave vecendar, so sas tel oda manuš, kastar džal o vitok, ela nažužo dži rači. Oda, ko kidela upre ola veci, peske mušinela te rajbinel o gada a te landol andro pañi; ela nažužo dži rači. ¹¹ Sako, ko pes chudela ole manušestar, kastar džal o vitok, bi oda, hoj peske žužardahas o vasta andro pañi, peske mušinela te rajbinel o gada a te landol andro pañi; ela nažužo dži rači. ¹² E nadoba čikatar, savatar pes chudña oda, kastar džal o vitok, kempel te phagerel a savore kaštune nastroji te žužarel andro pañi.

¹³ Sar oda manuš, savestar džal o vitok, sastola avri, rachinela efa dživesa akorestar, kanastar sastila. Palis peske rajbinela o gada, landola andro švižo pañi a ela žužo. ¹⁴ Pro ochtoto džives lela duje hrdličken abo duje holuben, avela anglo RAJ paš o vudar andro Svetostankos a dela len le rašaske. ¹⁵ O rašaj anela jekh pre obeta vaš o binos a dujto pre labardí obeta. Kavke o rašaj anglo RAJ obžužarela ole manušes, savestar džalas o vitok.

¹⁶ Te varesave muršeske gelahas avri o semenos, ta mušinel te landol calo andro pañi a dži rači ela nažužo. ¹⁷ Savore gada abo veci cipatar, pre save o semenos čulilahas, kempel te rajbinel andro pañi a ena nažuže dži rači. ¹⁸ Te varesavo murš pašlolas peskra romňaha a gela lestar avri o semenos, mušinen sodujđzene te landol andro pañi a ena nažuže dži rači. ‘‘

O nažužipen la džuvlakro

¹⁹ „Sar la džuvla hin peskre dživesa, hiñi nažuži efa dživesa. Sako, ko pes latar chudela, ela nažužo dži rači. ²⁰ Savoro, pre soste pašlola akor, sar pre late hin, ela nažužo a savoro, pre soste bešela, ela nažužo. ²¹ Sako, ko pes chudela lakre hadžostar, peske rajbinela o gada, landola andro pañi a ela nažužo dži rači. ²² Sako, ko pes chudela varesostar, pre soste oj bešelas, peske rajbinela o gada, landola andro pañi a ela nažužo dži rači. ²³ Či oda ela hadžos abo vareso aver, pre soste bešelas, te pes olestar vareko chudela, ela nažužo dži rači. ²⁴ Te o murš laha pašlilahas akor, sar pre late hin, džala pre leste lakro nažužipen a ela nažužo efa dživesa. Dojekh hadžos, pre savo ov pašlola, ela nažužo.

²⁵ Te la džuvlatar džal o vitok aver dživesa sar oda, so pre late hin sako čhon, abo te latar džal o vitok pal oda, sar pregele lakre dživesa; ela nažuži avke sar paš peskro čhoneskro nažužipen, medik latar džal o vitok. ²⁶ Dojekh hadžos, pre savo peske oj akor pašlola, ela nažužo avke sar oda hadžos, pre savo pašlol, sar la hin lakre dživesa. Dojekh veca, pre savi bešela, ela nažuži avke sar andre ola dživesa, sar pre late hin. ²⁷ Sako, ko pes chudela ole vecendar, ela nažužo. Mušinela peske te rajbinel o gada, te landol andro pañi a ela nažužo dži rači.

²⁸ Sar imar pre džuvli na ela, rachinela efa dživesa a palis ela žuži. ²⁹ Pro ochtoto džives lela duje hrdličken abo duje holuben a anela len le

rašaske paš o vudar andro Svetostankos. ³⁰ O rašaj anela jekhes pre obeta vaš o binos a dujtones pre labardi obeta. Kaleha o rašaj počinela anglo RAJ vaš lake, bo angle peskro vitok sas nažuži.

³¹ Kavke mušinen te likerel le Izraeliten oddelimen olestar, so lendar kerel nažuže, hoj te na meren andre peskro nažužipen vaš oda, hoj melardehas andre miro Svetostankos, savo hino maškar lende. ‘ ‘‘

³² Kada zakonos hin prekal oda, kastar čuľal o vitok: Prekal oda kaske džal avri o semenos, savo les meľarel; ³³ prekal e džuvli, sava hin peskre dživesa; prekal o murš vaj džuvli, kastar čuľal o vitok; a the prekal oda, ko pašol la džuvlaha andre lakre nažuže dživesa.

16

*O džives, kana pes obetinel vaš o bini cale narodoskre**

¹ O RAJ vakerďa le Mojžišoha pal o meriben le duje Aronoskre čhavengro, save avle anglo RAJ la cudza jagaha a mule. ² O RAJ phenďa le Mojžišoske: „Phen tire phraleske le Aronoske, hoj te na avel ča kana kamel andro Neksveteder than pal o pochtan anglo kritos, so hin pre archa la zmluvakri, hoj te na merel, bo me man sikavava upral oda kritos andre chmara.

³ O Aron šaj avel andro Neksveteder than kavke: Anela le terne bikos pre obeta vaš o binos the le bakres pre labardi obeta. ⁴ Urela pre peste o pošvecimen ruchos the o telune gada le lanostar. Phandela pašal peste o ľanovo sirimos a pro šero thovela o turbanos. Kala gada hine pošvecimen, vašoda landola andro paňi angloda, sar len pre peste urela. ⁵ Lela le Izraelitendar duje capen pre obeta vaš o binos a jekhe bakres pre labardi obeta.

⁶ O Aron obetnela le bikos sar e obeta pro zmjereňje vaš peskro binos the vaš o bini peskra famelijakre. ⁷ Palis lela soduje capen a ačhavela len anglo RAJ paš o vudar andro Svetostankos. ⁸ O Aron čhivela o losi vaš soduj capi – jekh losos prekal o RAJ a dujto prekal o Azazel†. ⁹ O Aron anela le capos, pre savo perela le RAJESKRO losos, a obetnela les sar e obeta vaš o binos. ¹⁰ Ale ole capos, pre savo perela le Azazeloskro losos, anela te sikavel džidones anglo RAJ, hoj pre leste te kerel o obrados pro zmjereňje a te bičhavel les het pre pušťa le Azazeloske.

¹¹ O Aron anela le bikos sar obeta vaš peskro binos, hoj te kerel e obeta pro zmjereňje vaš peste the vaš peskri famelija. Le bikos murdarela sar obeta vaš peskro binos, ¹² palis lela andre kaďidloskri lopatka pherdo angara, so labon pro oltaris, the duj pherde burnika le voňave kaďidloha a anela oda andre pal o pochtan andro Neksveteder than. ¹³ Thovela o kaďidlos pre jag anglo RAJ a o thuv le kaďidlostar zagaruvela o kritos, so hin pre archa la zmluvakri, hoj te na merel. ¹⁴ Palis lela le angušteha sikra le bikoskre ratestar a pokropinela o kritos anglal pre vichodno sera a le angušteha eftavar pokropinela the o than anglo kritos le rateha.

¹⁵ Paloda džala te murdarel le capos pre obeta vaš le manušengro binos a o rat liďžala andre pal o pochtan. Le caposkre rateha kerela tiš avke, sar kerďa le bikoskre rateha – pokropinela le rateha o kritos the o than anglo kritos. ¹⁶ Kavke obžužarela o Neksveteder than le

* **16:** 16,1 E hebrejiko čhib: Jom kipur † **16:8** 16,8 Šaj el oda o demonos, so dživel pre pušťa.

Izraelitengre nažužipnastar a kerela o obrados pro zmjereňje vaš le manušengre bini the nalačhipena. Kavke oda kerela le Svetostankoha, so hino andre lengro taboris pašal lengre nažužipena. ¹⁷ Sar o Aron džala andro Neksveteder than te kerel oda obrados pro zmjereňje, ňiko našti avel andro Svetostankos, medik na avela avri a na dokerala oda obrados pro zmjereňje vaš peste, vaš peskri famelija the vaš savore Izraeliti.

¹⁸ Palis džala paš o oltaris, so hin anglo RAJ, a kerela upre o obrados pro zmjereňje. Lela sikra le bikoskre ratestar the sikra le caposkre ratestar a makhela savore rohi le oltariskre. ¹⁹ Le angušteha les eftavar pokropinela le rateha. Kavke les obžužarela le Izraelitengre nažužipnastar a pošvecinela les.

²⁰ Sar dokerala e služba, savaha obžužarela o Neksveteder than, o Svetostankos the o oltaris, anela le džide capos prekal o Azazel. ²¹ O Aron thovela soduj vasta pre le caposkro šero, viznavinela upral leste savore bini le Izraelitengre, savore lengre nalačhipena the savore lengre vini. Avke thovela savoro pre le caposkro šero a dela les ole muršeske, so hino pre oda avrikidlo, hoj les te lidžal het pre pušta. ²² Oda murš mukela le capos pre pušta a o capos pre peste lela savore lengre bini pre ajsa than, kaj nane nič.

²³ Palis o Aron džala andro Svetostankos, čivela pal peste tele o lanova gada, so pre peste urda paš o vudar andro Neksveteder than a mukela len ode. ²⁴ Landola pro sveto than andro paŋi a urela pre peste peskre gada. Palis avela avri a obetinela e labardi obeta vaš peske the e labardi obeta vaš o manuša. Avke kerela o obrados pro zmjereňje vaš peskre bini the vaš o bini le manušengre. ²⁵ O žiros pal e obeta vaš o binos labarela pro oltaris. ²⁶ Oda murš, savo ligenda le capos pre pušta ko Azazel, peske mušinel te rajbinel o gada a te landol andro paŋi a palis šaj avel andro taboris. ²⁷ O bikos pre obeta vaš o binos the o capos pre obeta vaš o binos, savengro rat pes anda andro Neksveteder than pre obeta pro zmjereňje, pes mušinen te lidžal avri andral o taboris. Lengri cipa, o mas the o goja ena labarde. ²⁸ Oda murš, so len labarela, peske mušinela te rajbinel o gada a te landol andro paŋi. Palis šaj avel andro taboris.

²⁹ Kada hin o zakonos prekal tumende pro furt: Pro dešto džives andro eftato čhon tumen poscinena a pokorinena a na kerena ňisavi buči – aŋi o Izraeliti aŋi o cudzinci, so bešen tumenca – ³⁰ bo andre oda džives pes vaš tumenge kerela o obrados pro zmjereňje, hoj te aven obžužarde savore tumare binendar. Avke avena žuže anglo RAJ. ³¹ Oda hin o šabatoskro odpočinkos prekal tumende. Poscinena tumen a pokorinena. Kada zakonos hino pro furt.

³² O obrados pro zmjereňje kerela o nekbareder rašaj, savo sas pomazimen the ačhado andre rašajiko služba pal peskro dad. Urela pre peste o pošvecimen lanovo ruchos ³³ a kerela o obrados pro zmjereňje vaš o Neksveteder than, vaš o Svetostankos, vaš o oltaris, vaš o rašaja the vaš savore manuša. ³⁴ Kada zakonos ela prekal tumende pro furt: Jehhvar beršeste pes vaš o Izraeliti kerela o obrados pro zmjereňje, hoj lenge te aven odmukle savore bini.“

Savoro sas kerdo avke, sar oda o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

17

Kaj te obetinel

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Vaker ko Aron, ke leskre čhave the ke savore Izraeliti a phen lenge: „Kada prikazinda o RAJ: ³ Te varesavo Izraelitas murdarela pre obeta le bikos, le bakrores vaj la koza andro taboris abo avri pal o taboris ⁴ a na anela ole džviros paš o vudar andro Stanos sar daros pre obeta le RAJESKE, ela pre leste e vina vaš oda avričhordo rat a mušinel te el tradlo het le Devleskre manušendar. ⁵ Kada hin vašoda, hoj o Izraeliti te anen le RAJESKE ola obeti, save obetinen pro mali. Akanastar len mušinen te anel le rašaske paš o vudar andro Svetostankos, hoj len te obetinen le RAJESKE sar e smiromoskri obeta. ⁶ O rašaj pokropinela le rateha le RAJESKRO oltaris paš o vudar andro Svetostankos, a labarela o žiros sar e obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. ⁷ Avke imar ma obetinen o obeti le caposkre modlenge, savenca kenas duchovno lubipen. Kada zakonos hino prekal tumende the prekal savore tumare pokoleñja pro furt.’

⁸ A phen lenge mek: ‚Te varesavo Izraelitas abo cudzincos, so bešel tumenca, obetinel a labardi obeta abo aver obeta ⁹ a na anela la paš o vudar andro Svetostankos, hoj la ode te obetinel le RAJESKE, ajse dženes pes mušinel te tradel het le Devleskre manušendar.’ “

Te na pes chal o rat

¹⁰ „ ‚Te varesavo Izraelitas abo cudzincos, so bešel tumenca, chala o rat, me lestar visarava miro muj. Sakones, ko chalahas o rat, tradava avri mire manušendar. ¹¹ Se andro rat hin o dživipen le teloskro. Me tumenge diñom o rat, hoj leha te keren pro oltaris o obrados pro zmjereñje vaš tumaro dživipen. Le rateha, andre savo hin o dživipen, pes dochudel o zmjereñje. ¹² Vašoda phendom le Izraelitenge: „Ñiko tumendar našti chal o rat, aňi o cudzincos, so bešel tumenca, našti les chal.“

¹³ Te varesavo Izraelitas abo cudzincos, so bešel tumenca, chudela džviros abo čirikles, saves pes šaj chal, mušinel lestar te mukel avri o rat a te učharel oda andre la phuvaha. ¹⁴ Se andro rat hin o dživipen dojekhe teloskro. Vašoda phendom le Izraelitenge: „Našti chan ñisavo rat, bo andre leste hin o dživipen dojekhe teloskro. Sako, ko chalahas o rat, ela tradlo het.“

¹⁵ Sako, či o Izraelitas abo o cudzincos, ko chalahas ajse džviros, so murdalila, abo ajses, so sas rozchalo avre džvirostar, peske mušinel te rajbinel o gada, te landol andro paňi a ela nažužo dži rači. Palis ela žužo.

¹⁶ Te peske na rajbinela o gada a na landola andro paňi, hin les vina a lidžala vaš oda o trestos.’ “

18

O zakoni pal o žužo dživipen

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Vaker ko Izraeliti a phen lenge: ‚Me som o RAJ, tumaro Del. ³ Tumen našti keren oda, so pes kerel andro Egipt, kaj bešenas; aňi našti keren oda, so pes kerel andro Kanaan, kaj tumen lidžav. Ma dživen avke sar on. ⁴ Tumen pes likerem pal mire zakoni a keren oda, so me tumenge prikazinav. Me som o RAJ, tumaro Del.

5 Dolikeren mire prikazi the zakoni. Bo oda manuš, ko len dolikerela, dživela lendar. Me som o RAJ.

6 Ņisavo murš našti džal paš e džuvli andral peskri famelija, hoj laha te pašlol. Me som o RAJ.

7 Ma ker ladž tire dadeske oleha, hoj pašloha tira daha. Hiñi tiri daj; našti laha pašlos.

8 Ma ker ladž tire dadeske oleha, hoj pašloha leskra avra romňaha, bo oleha kerdalas ladž tire dadeske.

9 Ma pašluv tira pheňaha, či hiñi tire dadeskri čhaj abo tira dakri čhaj, či imar uliľa andre tiro kher abo avrether, našti laha pašlos.

10 Ma pašluv le čhaskra abo la čhakra čhaha, bo oleha kereha ladž tuke korkoreske.

11 Ma pašluv le dadeskra avra romňakra čhaha, bo hiñi tire dadeskri čhaj a hiñi tiri pheň.

12 Ma pašluv le dadeskra pheňaha; oj hiñi tire dadeskri famelija.

13 Ma pašluv tira dakra pheňaha, bo oj hiñi tira dakri famelija.

14 Ma ker ladž le dadeskre phraleske oleha, hoj pašloha leskra romňaha; oj hiñi tiri nena.

15 Ma pašluv tira boraha. Oj hiñi tire čhaskri romñi; našti laha pašlos.

16 Ma pašluv le phraleskra romňaha, bo oleha kerdalas ladž tire phraleske.

17 Ma pašluv la džuvlaha a palis the lakra čhaha abo lakra vnučkaha pal la čhakra añi pal le čhaskri sera. On hine lakri famelija. Kada ulahas igen nalači veca.

18 Ma le tuke tira romňakra pheňa sar avra romňa, hoj laha te pašlos, medik tiri romñi dživel.

19 Ma dža paš e romñi, hoj laha te pašlos akor; sar la hin peskre čhoneskre dživesa.

20 Ma pašluv avre dženeskra romňaha, bo oleha tut meľarđalas andre.

21 Ņikaske tire čhavendar ma domuk te obetinel le Molochoske^{*}; ma meľar andre o nav tire Devleskro. Me som o RAJ.

22 Ma pašluv le muršeha, avke sar pes pašlol la džuvlaha. Oda hin baro džungipen.

23 Ma pašluv űisave džviroha, bo oleha tut meľarđalas andre. Añi e džuvli te na avel paš o džviros, hoj leha te pašlol. Oda hin igen previsardi veca.

24 űisave kale vecenca tumen ma meľaren andre! Bo kale savoreha pes meľarenas o narodi, saven tradav avri anglal tumende. ²⁵ Kavke pes meľarđa andre e phuv, ale me la mardom vaš lakre bini a e phuv čiđiđa avri le manušen, so ode bešenas. ²⁶ Ale tumen dolikeren mire prikazi the zakoni a ma keren nič kale džungipnastar, añi o Izraelitas añi o cudzincos, savo dživel maškar tumende. ²⁷ Bo savore kala džungipena kerenas o manuša andral kadi phuv, so kade dživenas angle tumende, avke sas e phuv meľarđi andre. ²⁸ Te la meľarena andre, the tumen čhivela avri e phuv, avke sar čiđiđa avri le naroden, so kade dživenas angle tumende.

* 18:21 18,21 e modla, savake obetinas le čhavoren

²⁹ Sako, ko kerdahas ča jekh kale džungipnastar, ela tradlo het le Devleskre manušendar. ³⁰ Dolikeren mire prikazi a ma keren nič ole džungale vecendar, save kerenas ola narodi angle tumende. Ma melaren tumen andre ole vecenca. Me som o RAJ tumaro Del.“

19

Pal o posveteŋje the pal o pravos

¹ O RAJ phenđa le Mojžišoske: ² „Prevaker ke savore Izraeliti a phen lenge: ‚Aven sveta, bo me, o RAJ, tumaro Del, som sveto.

³ Sako mi del pačiv peskra da the dades. Dolikeren mire šabatoskre dživesa. Me som o RAJ, tumaro Del.

⁴ Ma visaren tumen ko modli; ma keren tumenge le trastune devloren. Me som o RAJ, tumaro Del.

⁵ Sar obetinėna le RAJESKE e smiromoskri obeta, anen la avke, hoj te arakhen milost andre leskre jakha. ⁶ La obetakro mas pes mušinel te chal andre oda džives, sar pes obetinel, abo pre dujto džives. So ačhela dži o trito džives, pes mušinel te labarel. ⁷ Te vareko oda chala pro trito džives, ela oda nažužo a na ela priilo. ⁸ Ela vina oles, ko oda chala, bo melarđa andre oda, so hin sveto le RAJESKE. Ela tradlo het le Devleskre manušendar.

⁹ Sar skideha upre o ulipen pal tiri phuv, ma skide les dži pal o agora la malakre aňi ma skide oda, so tumenge pele pre phuv. ¹⁰ Ma visar tut dujtovar andre tiri viňica, hoj te skides upre o hroznos, aňi ma skide oda, so peľa pre phuv. Muk oda le čoreske the le cudzincoske. Me som o RAJ, tumaro Del.

¹¹ Ma čoren!

Ma klaminen!

Ma thoven avri jekh avreha!

¹² Ma le falošne vera pre miro nav, hoj te na melares andre o nav tire Devleskro. Me som o RAJ.

¹³ Ma trapin avre dženes aňi les ma občorar. Počin oles, kas iľal andre buči, a ma zliker paš tute leskre love dži tosara.

¹⁴ Ma koš le kašukes, aňi ma thov nič pro drom tel o pindre le koreske, ale dara tut tire Devlestar. Me som o RAJ.

¹⁵ Ma previsar o čačipen pro sudos. Ma zaač tut vaš ņikaske pro sudos vaš oda, hoj hino čoro abo barvalo, ale sudzin čačipnaha aver dženes.

¹⁶ Ma rozlídža o pletki maškar tire manuša.

Te džal varekaske pal o dživipen, ma užar a dža te svedčinel. Me som o RAJ.

¹⁷ Te tut hin vareso pre aver dženo, ma garuv e ņenavist andre tiro jilo, ale dovaker leske, hoj te na lidžas vaš leske o binos.

¹⁸ Ma de pale aňi ma liker choľi pre ņikaste andral tumare manuša, ale kam avres avke sar tut korkores. Me som o RAJ.

¹⁹ Dolikeren mire zakoni.

Ma domuk, hoj pes te križinen duj druhi džviri.

Ma sadzin pre tiri mala duj druhi semena.

Ma uri pre tute o gada, so hine side duje druhendar pochtanendar.

²⁰ Te vareko pašlola la otrokiňaha, savi hiňi mangadi avre muršeske, no na sas avricindi abo premukli pre sloboda, sodujđzene ena potrestimen. Ale na ena murdarde, bo oj na sas slobodno. ²¹ Vaš peskri vina oda

murš anela le RAJESKE bakres pre obeta vaš e vina paš o vudar andro Svetostankos. ²² Palis o rašaj le bakreha pre obeta vaš e vina anglo RAJ počinela vaš o binos, so kerda. A o binos pes leske odmukela.

²³ Sar avena andre phuv Kanaan a sadzinena všelijaka ovocna stromi, našti lendar takoj chan. Lengro ovocje tumenge ela zakazimen, našti len chan trin berš. ²⁴ Pro šarto berš ela savoro lengro ovocje sveto, anena len sar e palikeribnaskri obeta le RAJESKE. ²⁵ Pro pandžto berš šaj chan lengro ovocje. Te kada kerena, barola tumenge buter ulipen. Me som o RAJ, tumaro Del.

²⁶ Ma chan nisavo mas le rateha.

Ma vražinen aňi ma čarinen.

²⁷ Ma strihinen tumenge o bala pro šero pal o seri aňi ma holinen o agora tumare bradengre.

²⁸ Ma čhingeren tumen pro felos, sar roven vaš o mulo manuš, aňi ma tetinen tumenge pro felos o znaki. Me som o RAJ.

²⁹ Ma melar tira čha oleha, hoj latar kereha lubňi. Te oda kereha, o manuša chudena te kerel o lubipen a e phuv pes pherdžarela le džungipnaha.

³⁰ Dolikeren mire šabatoskre dživesa a mi el tumen pačiv angle miro Svetostankos. Me som o RAJ.

³¹ Ma džan te phučel le vražňikendar aňi olendar, ko privičinen avri le mulen, hoj tumen lenca te na melaren andre. Me som o RAJ, tumaro Del.

³² Den pačiv olen, kaske hin buter berša. Ušten upre anglo manuša, saven hin šiva bala, a daran tumen tumare Devlestar. Me som o RAJ.

³³ Te bešela cudzo manuš andre tumari phuv, ma trapinen les. ³⁴ Oda cudzo manuš, so bešel tumenca, ela sar jekh tumendar. Kamen les avke sar pes, bo the tumen sanas o cudzinci andro Egipt. Me som o RAJ, tumaro Del.

³⁵ Ma thoven ņikaha avri aňi ma klaminen, sar merinen e mira abo sar važinen pre vaha. ³⁶ Sar važinen, mi el tumen pačivali vaha, pačivali mira the čače nadobi, savenca merinena e mol vaj e pšeňica. Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen iľa avri andral o Egipt.

³⁷ Dolikeren savore mire zakoni the prikazi a dživen pal lende. Me som o RAJ.‘‘

20

O trestos vaš e modloslužba

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge: ‚Te vareko le Izraelitendar abo le cudzincendar, save bešen andro Izrael, dela peskre čhavendar la modlake Moloch, mušinel te merel. Savore manuša odarik les murdarena le barenca. ³ Me korkoro džava pre leste a tradava les avri leskre manušendar, bo diňa le Molochoske peskre čhavendar a oleha melarda miro Svetostankos a kerda ladž mire svete naveske. ⁴ Te o manuša andral leskri phuv peske na kerdehas nič olestar, hoj oda manuš diňa peskre čhavendar le Molochoske, a te les na murdardehas, ⁵ akor me korkoro džava pre leste the pre leskri famelija a tradava les avri le manušendar jekhetane olenca, ko nane verna a lašaren le Moloch avke sar ov.‘‘

Te na džal pal o vražňika

⁶ „Te vareko kerela o duchovno lubipen oleha, hoj džala te phučel le vražnikendar abo olendar, ko privičinen avri le mulen, pre ajsu manuš džava a tradava les avri leskre manušendar.“

Pal o posveteňje

⁷ „Pošvecinen tumen a aven sveta, bo me som o RAJ, tumaro Del. ⁸ Dolikeren o prikazi a dživen pal lende. Me som o RAJ, ko tumendar kerel sveta manuša.

⁹ Sako, ko košel peskre dades abo peskra da, mušinel te merel. Vaš oda, hoj košla peskre dades abo peskra da, ov hino vinnovato vaš peskro meriben.

¹⁰ Te vareko kerela lubipen la džuvľaha, so hiňi veraduňi avre Izraelitaha, mušinen te merel the o lubaris the e lubňi.

¹¹ Te vareko pašľola le dadeskra romňaha, oleha kerela ladž peskre dadeske. Sodujđžene mušinen te merel; on hine vinnovata vaš peskro meriben.

¹² Te vareko pašľola peskra boraha, sodujđžene mušinen te merel. Kerde o džungipen. On hine vinnovata vaš peskro meriben.

¹³ Te vareko pašľola le muršeha, avke sar pes pašľol la džuvľaha, sodujđžene mušinen te merel, bo kerde o džungipen. On hine vinnovata vaš peskro meriben.

¹⁴ Te peske vareko lela romňake varesava da jekhetane la čhaha, oda hin baro džungipen. Akor mi labaren the les the soduje džuvľen, hoj kada baro džungipen te na ačhel maškar tumende.

¹⁵ Te varesavo murš pašľola le džviroha, mušinel te merel a le džviros kampil te murdarel.

¹⁶ Te varesavi džuvľi avela paš o džviros a pašľola leha avke sar le muršeha, murdareha the la džuvľa the le džviros. Mušinen te merel. On hine vinnovata vaš peskro meriben.

¹⁷ Te peske vareko lela romňake peskra pheňa, či pal le dadeskri sera abo pal la dakri sera, a pašľona jekh avreha, hin oda o džungipen. Sodujđžene ena tradle het peskre manušendar avke, hoj oda sako dikhela. Kerda ladž peskra pheňake a lidžala vaš oda e vina.

¹⁸ Te vareko pašľola la džuvľaha akor, sar la hin lakre dživesa, ta odučharel oda than, khatar lake džal o rat, a the oj oda odučharel. Sodujđžene ena tradle het peskre manušendar.

¹⁹ Na pašľoha le dadeskra abo la dakra pheňaha, bo lake kerďalas ladž. Sodujđžene san vinnovata.

²⁰ Te vareko pašľola peskra nenaha, kerela ladž peskre bačiske. Sodujđžene ena vinnovata vaš peskro binos a merena bi o čhave.

²¹ Te peske lela vareko le phraleskra romňa, hin oda o džungipen, bo kerela ladž peskre phraleske. Ačhena bi o čhave.

²² Dolikeren savore mire prikazaňja the savore mire zakoni. Dživen pal lende, hoj tumen te na čhivel avri odi phuv, andre savi tumen lidžav, hoj ode te bešen. ²³ Ma keren o zviki ole narodengre, saven tradav het angle tumende. On mange džungľile, bo kada savoro kerenas. ²⁴ Ale tumenge phendom: „Lena tumenge lengri phuv a me tumenge la dava sar dedictvos – e phuv, andre savi čuľal o thud the o medos.“ Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen oddelindom kale narodendar.

²⁵ Vašoda džanen, savo rozdjel hin maškar o žužo the nažužo džviros a maškar o žužo the nažužo čiriklo, a keren pal oda. Ma melaren tumen andre ole džviroha, ole čirikleha aňi oleha, so pes cirdel pal e phuv – olenca, saven oddelindom, hoj te aven tumenge nažuže. ²⁶ Avena mange sveta, bo me, o RAJ, som sveto a me tumen oddelindom le narodendar, hoj te aven mire.

²⁷ Te vareko tumendar, či murš abo džuvli, vrazinela abo privičinela avri le mulen, mušinel te merel. Murdaren len le barenca. On hine vinnovata vaš peskro meriben.‘‘

21

O prikazi le rašajenge

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Phen le rašajenge, le Aronoskre čhavage, kada: ‚Ma melaren tumen andre oleha, hoj avlanas pašes ko mulo manuš tumare manušendar. ² Ča te merela vareko le rašaskra famelijatar, či e daj, o dad, o čhavo, e čhaj abo o phral, o rašaj šaj avel pašes. ³ Šaj avel pašes the paš e pheň, savi hiňi slobodno, na geľa romeste a mek dživel paš leste; the laha pes šaj melarel. ⁴ O rašaj te na melarel pes andre aňi akor, te merel vareko, ko leske ačhila famelija pal o bijav; te na džal pašes paš o mulo, bo avke ačhela nažužo.

⁵ O rašaj te na strihinel peske o bala, te na holinel e brada aňi te na čhingerel pes pro telos, hoj te sikavel e žala. ⁶ O rašaja mušinen te ačhel sveta peskre Devleske a našti melaren andre leskro nav. Anen le RAJESKE o jagale obeti, o chaben peskre Devleskro, vašoda mušinen te ačhel sveta.

⁷ Ma len tumenge romňake la džuvľa, so hiňi melardi le lubipnaha, aňi la džuvľa, sava mukľa lakro rom, bo tumen, o rašaja, san sveta tumare Devleske.

⁸ A tumen, manušale, len le rašajen sar svetonen, bo on anen o chabeneskre obeti tumare Devleskre. Vašoda ena tumenge sveta, bo me, o RAJ, som sveto – me, savo tumen pošvecinav.

⁹ Te pes le rašaskri čhaj melarela andre le lubipnaha, kerela ladž peskre dadeske; mušinen la te labarel andre jag.‘‘

O prikazi le nekbareder rašaske

¹⁰ „, O nekbareder rašaj hin oda maškar peskre phrala, saveske sas pro šero avričhido olejos pro pomazaňje a saveske sas dino te urel pre peste rašajika gada, vašoda našti peske mukel o bala pro šero rozburimen a našti pre peste čhingerel o gada. ¹¹ Našti avel pre oda than, kaj hin o mulo manuš, hoj pes te melarel. Aňi te oda ela leskro dad abo leskri daj, ¹² našti džal avri andral o Svetostankos peskre Devleskro, hoj les te na melarel andre, bo sas le olejoha pro pomazaňje oddino le Devleske. Me som o RAJ.

¹³ Mušinel peske te lel romňake pačivala čha. ¹⁴ Našti peske lel romňake vdova abo džuvľa, sava mukľa o rom, abo džuvľa, so sas melardi le lubipnaha. Mušinel peske te lel romňake pačivala čha peskre manušendar, ¹⁵ hoj te na melarel andre o potomstvos maškar peskre manuša. Me som o RAJ, savo lestar kerel sveto.‘‘

Mek aver prikazi le rašajenge

¹⁶ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁷ „Phen le Aronoske: ‚Te varekas tire potomkendar ulahas varesavi telesno chiba, oda dženo našti anel o chaben peskre Devleskro. ¹⁸ Bo űiko, kas hin varesavi telesno chiba, našti kerel kadi služba: űiko, ko hino koro abo bango; űiko, kaste hin vareso o muj abo kas hin jekh vast abo jekh pindro bareder; ¹⁹ űiko, kaste hin phago o vast abo phago o pindro; ²⁰ űiko, ko hino puklato abo na dobarila avri; abo kas hin vareso pre jakh; abo kas hin nasvaliben pre cipa; aűi űiko, kaske hino muršikano udos poškodzimen. ²¹ űiko le rašaskre Aronoskre čhavendar, saves hin varesavi telesno chiba, našti anel pro oltaris e obeta le RAJESKE. Hin les chiba, vašoda našti anel o chaben peskre Devleskro. ²² No šaj chal o neksveteder chaben the o sveto chaben peskre Devleskro. ²³ Ale našti džal andro Svetostankos paš o pochtan aűi paš o oltaris, bo hin les e telesno chiba. Našti melarel miro Svetostankos, bo me som o RAJ, savo lendar kerel sveta.“

²⁴ Avke oda o Mojžiš phenda le Aronoske, leskre čhavage the savore Izraelitenge.

22

Ko šaj chal le obetendar

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Aronoske the leskre čhavage, hoj te keren pačivales le svete darenca, save o Izraeliti oddelinde prekal mande, a te na keren ladž mire svete naveske. Me som o RAJ.

³ Phen lenge: ‚Prekal savore pokoleűja, so avena, te vareko tumare potomkendar gelahas paš ola sveta veci, save o Izraeliti oddelinde prekal o RAJ, a ulahas nažužo, kajso manuš pes mušinel te tradel het pašal miro muj. Me som o RAJ.

⁴ Te varekas andral o potomstvos le Aronoskro ulahas o nasvaliben pre cipa abo lestar gelahas o vitok, našti chal le svete obetendar, medik pes na obžužarela. Ela nažužo the akor, te pes chudňahas varesave vecendar, save sas melarde andre le mule manušestar, abo te lestar gelahas avri o semenos. ⁵ Melardahas pes andre the akor, te pes chudňahas varesave džvirostar, so pes cirdel pal e phuv, abo varekastar, kastar pes šaj melardahas andre varesave nažužipnaha. ⁶ Oda rašaj, ko pes chudňahas varesostar kajsestar, ela dži rači nažužo a ča te pes calo landarela andro paűi, šaj chal le svete obetendar. ⁷ Sar zadžala o kham, ela žužo a palis šaj chala le svete obetendar, bo oda hin leskro chaben. ⁸ Našti chal le džviros, savo murdaűila abo sas čhingerdo avre džvirostar; oleha pes melardahas andre. Me som o RAJ.

⁹ Savore rašaja mi dolikeren miro prikazis, hoj pre peste te na anen varesavo binos a te na meren vašoda, hoj na kerenas pal oda. Me som o RAJ, savo lendar kerel sveta.

¹⁰ Oda manuš, savo nane rašaj, našti chal le svete obetendar; našti lendar chal aűi oda, ko avla te presovel ko rašaj, aűi oda, kas ila o rašaj andre buči. ¹¹ Ale te o rašaj varekas cinela otrokoske, oda manuš šaj olestar chal. Leskre chabenestar šaj chan savore, ko ulile andre leskro kher. ¹² Te le rašaskri čaj gela romeste vaš o murš, savo nane rašaj, našti chal le svete obetendar. ¹³ Ale te le rašaskri čaj ačhela vdova abo te la mukela o rom a na ela la čhave, a avela pale te bešel andro kher peskre

dadeskro, avke sar bešelas, sar sas terñi, šaj chal le dadeskre chabenestar. Ale ñiko cudzo našti leskre chabenestar chal.

¹⁴ Te vareko chalahas le svete obetendar, ale na džanelas olestar, dela pale le rašaske ola obetakre dari a paš oda mek dothovela biš (20) percent. ¹⁵ O rašaja našti domuken, hoj vareko te mełarel o sveta obeti, save o Izraeliti anen le RAJESKE, ¹⁶ bo te oda kerdehas, andehas e vina pre ola, ko chalehas le svete obetendar. Me som o RAJ, savo len pošvecinel. ‘‘

Te anel o obeti bi e chiba

¹⁷ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁸ „Phen le Aronoske, leskre čhavege the savore Izraelitenge kada: ‚Te vareko tumendar – či oda ela o Izraelitas abo o cudzincos, savo bešel andro Izrael – anela peskri obeta sar e labardī obeta le RAJESKE, či oda ela o daros, pal savo diña lav, abo o daros, so del korkoro pestar, ¹⁹ mušinel te anel le samcos bi e chiba le dobitkostar vaj le bakrendar abo le kozendar; hoj o RAJ oda te prilel. ²⁰ Ma obetinen ñisave džviros, saves hin varesavi chiba, bo oleha na arakhena milost andre jakha le RAJESKRE. ²¹ Te vareko anel e smiromoskri obeta le dobitkostar abo le bakrendar le RAJESKE, hoj te dołikerel peskro lav, savo diña, abo te odi obeta del korkoro pestar, o džviros mušinel te el bi e chiba, hoj o RAJ les te prilel. ²² Le RAJESKE našti anen ñisave džviros, so hino koro, bango, geralo, phage labenca, chrastenca abo hñisave phumenca. Kajse džviros na anena pro oltaris le RAJESKE pre jagali obeta. ²³ Pre obeta, so o manuš del korkoro pestar, šaj anen le bikos abo le bakres, saves hin jekh pindro cikneder abo bareder. Ale pre odi obeta, so diñan lav le RAJES, našti, bo kajso džviros o RAJ na prilela. ²⁴ Ma obetinen le RAJESKE ñisave džviros, saves hin odčhimen, pripučimen, prečhimen abo prikikidlo semeñikos. Kada našti keren andre tumari phuv. ²⁵ Ma prilen le cudzincostar ñisave kajse džviros, hoj les te obetinen sar o chaben tumare Devleskro. Le džviros hin chiba a na ela le RAJESKE pre dzeka.‘‘

²⁶ O RAJ phenda le Mojžišoske: ²⁷ „Te varekaske ułola gurumñori, bakroro abo cikñi kozica, mi ačhel efa džives paš peskri daj a paloda pes šaj prilel oda džvirocis pre jagali obeta le RAJESKE. ²⁸ Ma murdaren andre oda jekh džives la gurumña abo la ovečka lakre ciknoreha. ²⁹ Te anena le RAJESKE e palikeribnaskri obeta, anen la avke, hoj o RAJ tumen te prilel. ³⁰ Mušinen la te chal andre oda džives, sar sas obetimen. Ma muken latar ñič dži tosara. Me som o RAJ.

³¹ Dolikeren mire prikazi a dživen pal lende. Me som o RAJ. ³² Ma keren ladž mire svete naveske, hoj te avav lašardo sar sveto maškar o Izraeliti. Me som o RAJ, savo tumendar kerel sveta. ³³ Ilom tumen avri andral o Egipt, hoj te avav tumaro Del. Me som o RAJ.‘‘

23

Le RAJESKRE inepi

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge: ‚Kala hine o inepi le RAJESKRE, pre save vičinena le manušen a zdžana tumen jekhetane, hoj man te lašaren. Kala hine mire inepi.‘‘

O šabat

³ „Šov dživesa pes kerela buči, ale pro eftato džives ela o šabat, oda džives ela pro odpočinkos a zdžana tumen, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena nisavi buči, oda hin o šabat le RAJESKRO všadzik, kaj bešena.“

*E Patrađi**

⁴ „Kala hin le RAJESKRE inepi, kana jekhetane lašarena le RAJES. Likerena len andre ola dživesa, so hine pre oda dine: ⁵ Andro ešebno čhon pro dešuštarto (14.) džives, sar zadžala o kham, chudela le RAJESKRI Patrađi. ⁶ Pro dešupandžto (15.) džives andre oda čhon hin le RAJESKRO inepos le Marengro bi o Kvasos a efta dživesa chana o mare bi o kvasos. ⁷ Andre ešebno džives na kerena nisavi buči a zdžana tumen jekhetane, hoj man te lašaren. ⁸ Efta džives anena le RAJESKE e jagali obeta. Pro eftato džives na kerena nisavi buči a pale tumen zdžana jekhetane, hoj te lašaren le RAJES.“

E obeta le ešebne ulipnastar

⁹ O RAJ pale prevakerđa ko Mojžiš: ¹⁰ „Phen le Izraelitenge: ‚Sar avena andre odi phuv, savi tumenge dav, a skidena lakro ulipen upre, anen o ešebno snopos tumare ulipnastar le rašaske. ¹¹ Ov hazdela upre oda snopos anglo RAJ, hoj pes oda te prilel vaš tumenge. Pre aver džives pal o šabat o rašaj oda hazdela upre. ¹² Andre oda džives, sar anena o snopos, le RAJESKE anen the jekheberšeskre bakrores bi e chiba pre labardi obeta. ¹³ Paš oda anena the e chabeneskri obeta: duj kilí aro mišimen le olejoa pre obeta, so šukares voñinel le RAJESKE; paš oda mek litra mol pre molakri obeta. ¹⁴ Dži akor, medik na anena le RAJESKE odi obeta, na chana o maro, o peko zrnos añi o švižo zrnos. Kada zakonos hin pro furt prekal savore tumare pokoleñja všadzik, kaj bešena.“

O inepos le Kurkengro†

¹⁵ „Rachinen avri efta cala kurke ole dživesestar pal o šabat, sar andan o snopos pre hazdli obeta. ¹⁶ Mušinen te rachinel penda dživesa – dži o ešebno džives pal ola efta kurke – a akor anena le RAJESKE e nevi chabeneskri obeta. ¹⁷ Dojekh famelija anela kheral duj mare pre hazdli obeta. Pekena duj mare andral o duj kilí aro le kvasoha a anena oda le RAJESKE pre hazdli obeta tumare ešebne ulipnastar. ¹⁸ Jekhetane ole marenca anena the efta jekheberšeskre bakroren bi e chiba, jekhe bikos the duje bakren pre labardi obeta le RAJESKE. Anena len la chabeneskra obetaha the la molakra obetaha pre jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. ¹⁹ Anena the jekhe capos pre obeta vaš o binos the duje jekheberšeskre bakroren pre smiromskri obeta. ²⁰ O rašaj ole duje bakroren le mareha andral o ešebno ulipen hazdela upre anglo RAJ pre hazdli obeta. Kala obeti hine sveta le RAJESKE a patrinen le rašaske. ²¹ Andre oda džives tumen zdžana, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena nisavi buči. Kada zakonos hin pro furt prekal savore tumare pokoleñja všadzik, kaj bešena.

²² Sar skidena upre o ulipen andre tumari phuv, ma skiden pal tumare maľi savoro dži pal o agora añi oda, so tumenge peľa pre phuv. Muken oda le čorengje the le cudzincenge. Me som o RAJ, tumaro Del.“

* **23:3** 23,4 E hebrejiko čhib: Pesach † **23:14** 23,15 E hebrejiko čhib: Šavuot

O inepos le Trubengro[‡]

²³ O RAJ prevakerda ko Mojžiš: ²⁴ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Andro eftato čhon pro ešebno džives tumen ela o šabatoskro odpočinkos; zdžana tumen jekhetane, hoj te lašaren le RAJES, a trubinena pro trubi. ²⁵ Ma keren nisavi buči, ale anen le RAJESKE e jagali obeta.‘“

O Džives pro zmjereņjeŠ

²⁶ O RAJ prevakerda ko Mojžiš: ²⁷ „Andre oda eftato čhon pro dešto džives ela o Džives pro zmjereņje. Zdžan tumen jekhetane te lašarel le RAJES. Poscinen a pokorinen tumen a anen le RAJESKE e jagali obeta. ²⁸ Andre kada džives ma keren nisavi buči, bo oda hin o Džives pro zmjereņje, kana pes kerel o zmjereņje vaš tumenge anglo RAJ, tumaro Del. ²⁹ Sako, ko pes na poscindahas andre kada džives, ela tradlo het peskre manušendar. ³⁰ Zničinava mire manušendar sakones, ko kerđahas andre kada džives varesavi buči. ³¹ Ma keren nisavi buči. Kada zakonos hin pro furt prekal savore tumare pokoleņja všadzik, kaj bešena. ³² Ela oda prekal tumende o šabatoskro odpočinkos a poscinena tumen. Račatar pro eņato džives andre oda eftato čhon dži rači pro dešto džives dolikeren tumaro šabat.‘“

*O inepos le Stankengro **

³³ O RAJ prevakerda ko Mojžiš: ³⁴ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Andre oda eftato čhon pro dešupandžto džives chudel o inepos le Stankengro prekal o RAJ, savo likerela efa dživesa. ³⁵ Pro ešebno džives na kerena nisavi buči a zdžana tumen, hoj te lašaren le RAJES. ³⁶ Efa dživesa anena le RAJESKE e jagali obeta. Pro ohtoto džives tumen pale zdžana jekhetane, hoj te lašaren le RAJES, a anena e jagali obeta le RAJESKE. Oda hin o inepos, kana tumen zdžana te lašarel le RAJES a na kerena nisavi buči.

³⁷ Kala hine le RAJESKRE inepi, pre save vičinena le manušen jekhetane, hoj te lašaren le RAJES. Anena le RAJESKE e labardi obeta, e chabeneskri obeta, e smiromoskri obeta the e molakri obeta pal oda, savi obeta kampil te anel pre oda ineposkro džives. ³⁸ Kala obeti anena le RAJESKE mek paš ola obeti, so pes imar kerel prekal o RAJ: o obeti pro šabatoskre dživesa, o obeti, save pes anel vaš oda, hoj pes del lav, the o obeti, save den korkore pestar.

³⁹ Pro dešupandžto (15.) džives andro eftato čhon, paloda, sar skidňan upre o ulipen, oslavinena le RAJESKRO inepos efa dživesa. Pro ešebno the pro ohtoto džives ela o šabatoskro odpočinkos. ⁴⁰ Andro ešebno džives lena o ovocje pal o nekfeder stromi, o palmova konara, o konara pal o prajtengre stromi the o konara pal o paňengre virbi a efa džives radisaľona anglo RAJ, tumaro Del. ⁴¹ Oslavinen kada inepos efa džives andro berš. Kada zakonos hin pro furt prekal savore tumare pokoleņja. Oslavinen les andro eftato čhon. ⁴² Efa dživesa dživen avri tel o streškici. Savore Izraeliti dživena tel o streškici, ⁴³ hoj savore tumare pokoleņja te džanen, hoj diňom le Izraelitenge te dživel tel o streškici, sar len iľom avri andral o Egipt. Me som o RAJ, tumaro Del.‘“

⁴⁴ Kavke o Mojžiš vakerelas le Izraelitenge pal o inepi, so diňa o RAJ.

‡ 23:22 23,23 E hebrejiko čhib: Jom terua Š 23:25 23,26 E hebrejiko čhib: Jom kipur * 23:32 23,33 E hebrejiko čhib: Sukot

24

O olejos andro svietņikos

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge, hoj tuke te anen o žužo olivovo olejos, hoj o švetlos furt te labol andro svietņikos. ³ O Aron pes starinela pal oda, hoj o švetlos te labol račatar dži tosara anglo RAJ andro Svetostankos anglo pochtan, pal savo hin e archa la zmluvakri. Kada prikazis mušinen te dolikerel tumare pokoleņja pro furt. ⁴ O Aron furt dela varekaske pes te starinel pal o lampi pro žužo somnakuno svietņikos anglo RAJ.“

O sveta mare

⁵ „Le o nekfeder aro a pek olestar dešuduj mare, jekh maro duje kilendar. ⁶ Thov len anglo RAJ pro žužo somnakuno skamind a sthov len andro duj šori, šov mare andre jekh šoros. ⁷ Paš dojekh šoros thov o žužo kadidlos, savo pes labarela vaš o mare sar jaġali obeta le RAJESKE. ⁸ Kala mare ena furt thode anglo RAJ pre dojekh šabat. Kada pes kerela vaš o Izraeliti sar večno zmluva. ⁹ O mare ena prekal o Aron the prekal leskre čhave. Chana len pro sveto than, bo oda hin igen sveto kotor le RAJESKRE jaġale obetendar prekal o rašaja. Kada hin prekal lende pro furt.“

O meriben vaš o košiben

¹⁰ Jekhvar geļa maškar o Izraeliti jekh murš, saves sas daj Izraeličanka a dad Egiptanos, a vesekedinda pes avre Izraelitaha andro taboris. ¹¹ E daj ole muršeskri pes vičinelas Šelomit a sas le Dibriskri čhaj andral o kmeņos Dan. Oda murš namištes vakerelas pro Del a košelas. Avke les ande ko Mojžiš. ¹² Phandle les andre, medik lenge o RAJ na phenela so leha te kerel.

¹³ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁴ „Lidža oles, ko košelas le Devles, avri andral o taboris. Ode leske savore, ko les šunde te košel, thovena o vasta pro šero a savore manuša les murdarena le barenca. ¹⁵ Phen le Izraelitenge: „Sako, ko košlahas le Devles, lidžala vaš peskro binos o trestos. ¹⁶ Sako, ko namištes vakerdahas pre le RAJESKRO nav, mušinel te merel. Či ela cudzincos abo Izraelitas, savore manuša les murdarena le barenca, te namištes vakerela pre le RAJESKRO nav.

¹⁷ Sako, ko murdarela manušes, ela murdardo. ¹⁸ Sako, ko murdarela varekaske le džviros, mušinela leske te del pale avre džviros; o džživipen vaš o džživipen. ¹⁹ Oleske, ko dukhavela varekas, ela kerdo avke, sar kerda ov: ²⁰ o phago kokalos vaš o phago kokalos, e jakh vaš e jakh, o dand vaš o dand. Savi dukh kerda avreske, ajsi dukh ela kerdi the leske. ²¹ Oda, ko murdarela varekaske le džviros, mušinela leske te del pale vaš oda džviros, ale oda, ko murdarela manušes, ela murdardo. ²² Jekh zakonos ela prekal o cudzincos the prekal o Izraelitas. Me som o RAJ, tumaro Del.“

²³ Sar kada o Mojžiš phenda le Izraelitenge, ligende avri andral o taboris oles, ko košelas, a murdarde les le barenca. O Izraeliti kerde avke, sar oda o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

25

E phuv peske odpočovinela eftato berš

¹ O RAJ prevakerda ko Mojžiš pro verchos Sinaj: ² „Phen le Izraelitenge: „Sar avena andre phuv, savi tumenge dav, odpočovinela peske e phuv a

líkerela o šabat prekal o RAJ sako eftato berš. ³ Šov berš sadzineha pre tiri maľa, šov berš strihineha tiri viňica a skideha lengro ulípen. ⁴ Ale pro eftato berš peske e phuv mušinel te odpočovinel, ela la o šabatoskro odpočinkos – o šabat prekal o RAJ. Ma sadzin pre tiri maľa aňi ma strihin tiri viňica. ⁵ Ma skide oda, so bariľa korkoro pestar, ma skide o hroznos pal tiri viňica. Oda berš peske e phuv odpočovinela. ⁶ Savoro, so pre phuv barola andre oda berš, šaj chaha tu, tiro sluhás, tiri služka, tiro robotníkos the cudzincos, savo bešel ke tute. ⁷ The tiro dobitkos the o džviri, so hine andre tiri phuv, šaj chana savorestar, so upre barola.’“

O Radišagoskro berš

⁸ „Rachin avri ehta šabatoskro berša – eftavar po ehta – oda hin saranda the eňa (49) berša. ⁹ Palis pes trubinela zorales pro bakrano rohos pro dešto džives andro eftato čhon, andro Džives pro zmjereňje. Trubinela pes pal cali phuv. ¹⁰ Avke pošvecinena o pendato berš a dena te džanel savore manušenje andre tumari phuv, hoj hin e sloboda. Oda ela o Radišagoskro Berš prekal tumende, kana sako chudela pale peskro majetkos a sako, ko sas bikendo sar otrokos, ela premuklo a džala pale paš peskri famelija. ¹¹ O pendato berš ela prekal tumende o Radišagoskro Berš. Ma sadzinen aňi ma skiden oda, so bariľa korkoro pestar, aňi ma skiden o hroznos, savo bariľa, kajte e viňica na sas strihimen. ¹² O Radišagoskro Berš ela prekal tumende sveto. Chana ča oda, so barola pre maľa korkoro pestar.’“

Sar te bikenel abo te cinel e maľa

¹³ „Andre kada Radišagoskro Berš sako chudela pale peskro majetkos. ¹⁴ Vašoda te bikeneha tumare manušenje varesavi phuv abo te la lendar cineha, ker oda mištes. ¹⁵ Te cineha tumare manušestar e maľa, počineha leske pal oda, keci berša pregele pal o Radišagoskro Berš. Ov tuke bikenela pal oda, keci berša tuke ačhel te skidel upre o ulípen dží o Radišagoskro Berš. ¹⁶ Te ačhela buter berša, mangela pes buter vaš e maľa; te ačhel frimeder berša, mangela pes frimeder. Bo pes bikenel pal oda, keci berša pes skidela upre o ulípen. ¹⁷ Ma thoven avri jekh avreha. Daran tumen le Devlestar, bo me som o RAJ, tumaro Del.

¹⁸ Dolikeren mire prikazaňja, šunen mire zakoni a dživen pal lende, hoj te bešen andro smirom andre tumari phuv. ¹⁹ E phuv tumenge anela peskro ulípen, chana čales a bešena ode andro smirom. ²⁰ Tumen šaj phučen: „So chaha pro eftato berš, te na sadzinaha aňi na skidaha upre o ulípen?“ ²¹ Pro šovto berš tumen požehňinava avke, hoj tumenge barola dos ulípen pro trin berš. ²² Sar sadzinená pro ochtoto berš, chana le phurane ulípnastar, medik na dobarola o ulípen pro eňato berš.’“

²³ „E phuv pes našti bikenel pro furt, bo hiňi miri. Tumen san ke ma ča sar o cudzinci the sar ola, ko kade ča bešen. ²⁴ Andre cali tumari phuv mušinen te kerel avke, hoj pes e phuv, so sas bikendi, te del te odcinel pale.

²⁵ Te vareko le Izraelitendar ačhela čoro a mušinela te bikenel peskri phuv, akor mušinel te avel leskri nekpašeder famelija a te cinel la pale. ²⁶ Te ole manušes na ela niko, ko šaj odi maľa cindahas avri, a palis oda manuš barvalola a ela les pre oda, hoj la te cinel pale, ²⁷ rachinela avri o berša, kanastar e maľa bikenda a počinela oleske, kaske la bikenda pal

oda, keci berša ačhen dži o Radišagoskro Berš. Kavke dochudela pale peskri mała. ²⁸ Ale te les na ela pre oda, hoj la te cinel pale, akor odi mała, so bikenda, ačhela oleske, ko la cinda, dži o Radišagoskro Berš. Andro Radišagoskro Berš pes odi mała dela pale ole manušeske, ko la bikenda, a kavke dochudela pale peskri mała. "

Sar te bikenel abo te cinel o kher

²⁹ „Te vareko bikenela peskro kher andro foros ohradzimen le murenca, ela les berš pre oda, hoj les te cinel pale akorestar, kanastar les bikenda. Jekh calo berš les šaj cinel pale. ³⁰ Ale te les na cinela pale tel jekh berš, oda kher andre oda foros ačhela oleske, ko les cinda, the leskre potomkenge pro furt. Oda, ko les cinda, na mušnela te del pale oda kher aňi pro Radišagoskro Berš. ³¹ Ale o khera andro gava, save nane ohradzimen le murenca, pes rachinena avke sar o maľi. Oda, ko bikenda o kher, šaj les cinela pale, abo šaj užarel pro Radišagoskro Berš, kana les chudela pale.

³² No andro fori le Levitengre peske o Leviti furt šaj cinen pale peskre khera. ³³ Te vareko le Levitendar peske na cinela pale oda kher andre peskro foros, ta chudela les pale pro Radišagoskro Berš, bo o khera andro fori le Levitengre hine lengro dedictvos maškar o Izraeliti. ³⁴ Ale o maľi pašal lengre fori pes našti bikenen, bo hine lengro dedictvos pro furt. "

Te na pes lel interesis le Izraelitendar

³⁵ „Te vareko le Izraelitendar ačhela čoro a na ela les pro chaben, ta pomožinen leske avke, sar oda kerđanas olenge, ko avle te bešel andre tumari phuv, sar cudzinci, hoj te dživen maškar tumende. ³⁶ Ma len lestar űisavo interesis, ale daran tumen le Devlestar a domuken leske te dživel paš tumende. ³⁷ Ma den les kečeň love interesih; ma den les chaben avke, hoj upre vareso te zaroden. ³⁸ Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen ila avri andral o Egipt, hoj tumenge te dav o Kanaan a te avav tumaro Del. "

O prikazi pal o otroka

³⁹ „Te vareko le Izraelitendar ačhela čoro a bikenela pes tuke otrokoske, ma de leske te kerel le otrokoskri buči. ⁴⁰ Liker les avke sar oles, kas ilal andre buči, abo sar oles, ko avla te bešel andre tiri phuv. Mi kerel pžekal tu buči dži o Radišagoskro Berš. ⁴¹ Palis tutar džala het the le čhavenca a avela pale ke peskri famelija, paš o majetkos peskre dadengro. ⁴² Vašoda, hoj o Izraeliti hine mire služobňika, saven ilom avri andral o Egipt, našti len te bikenel sar otroken. ⁴³ Ma av pre lende nalačo the zoralo, ale dara tut tire Devlestar.

⁴⁴ Ole narodendar, so hine pašal tumende, šaj tumenge cinen otrokos abo otrokiňa. ⁴⁵ Šaj cinen otrokenge the le čhaven le cudzincendar, save dživen maškar tumende. Kajse čhave, so ulile andre tumari phuv, šaj tumenge patrinen. ⁴⁶ Šaj len muken tumare čhavege sar dedictvos, šaj ačhen tumare otrokenge pro furt. Ale ma aven zorale pre tumare phrala, pro Izraeliti.

⁴⁷ Te o cudzincos, savo avla paš tute te bešel, barvalola a tiro phral le Izraelitendar ačhela čoro a bikenela pes le cudzincoske, abo varesave čhaske andral leskri famelija, ⁴⁸ the avke pes šaj cinel avri, kajte pes bikenda. Šaj les cinel avri vareko andral leskri famelija: ⁴⁹ či o bačis abo le bačiskro čhavo, vaj vareko aver leskra famelijatar. Abo te palis les pre oda ela, šaj pes cinela avri korkoro. ⁵⁰ Palis le kupcoha rachinela

avri o berša, kanastar pes leske bikenda, dži o Radišagoskro Berš. Vaš peskro premukliben počinela ajci, keci pes počindahas le robotnikoske vaš ajci berša. ⁵¹ Te mek ela but berša dži o Radišagoskro Berš, počinela buter vaš peskro premukliben; ⁵² te ela frimeder, počinela vaš peskro premukliben frimeder pal oda, keci berša ačhen dži o Radišagoskro Berš. ⁵³ O cudzincos pes ke leste mušinel te likerel sar ko robotnikos, savo sas ilo andre buči berš pre beršeste. Mušines te dodikhel, hoj pes leha te na kerel zorales. ⁵⁴ Ale te na ela kavke avricindo, ela premuklo peskre čhavenca pro Radišagoskro Berš, ⁵⁵ bo o Izraeliti hine mire služobnika. Hine mire sluhi, saven ilom avri andral o Egipt. Me som o RAJ, tumaro Del.“

26

Te na pes kerel o modli

¹ „Ma keren tumenge le devloren aňi ma ačhaven o avrerezimen modli aňi sochi aňi o barune slupi andre tumari phuv, hoj angle lende te bandon. Bo me som o RAJ, tumaro Del.

² Dolikeren mire šabatoskre dživesa a mi el tumen pačiv angle miro Svetostankos. Me som o RAJ.“

Te o Izrael dživela pal mire zakoni, ela požehňimen

³ „Te dživena pal mire zakoni a dolikerena mire prikazaňja, ⁴ akor tumenge bičhavava o brišind andro spravno časos, e phuv dela peskro ulipen a o stromi peskro ovocje. ⁵ Barola tumenge ajci zrnos, hoj les skidena upre mek akor, sar pes skidel upre o hroznos, a o hrozni skidena upre mek akor, sar pes sadzinel. Ela tumen pherdo chaben, chana tumenge a dživena bi e dar andre tumari phuv.

⁶ Dava o smirom andre phuv, a sar sovena, ňiko tumen na daravela avri. Tradava het le dzive džviren andral e phuv a imar šoha na ela o mariben andre tumari phuv. ⁷ Džana pre tumare ňeprijateľa a on merena tumara šablatar. ⁸ Tumare pandž džene denašena pal o šel (100) a tumare šel džene denašena pal o deš ezera (10 000). Avke tumare ňeprijateľa ena murdarde tumara šablaha.

⁹ Visarava man ke tumende, dava tumen but čhave, kerava tumendar igen but a dolikerava tumenca miri zmluva. ¹⁰ Barola tumenge ajci ulipen, hoj lestar chana calo berš a mek les mušinena te pratinel avri, hoj te keren than prekal o nevo. ¹¹ Kerava mange maškar tumende miro kher a na džunglona mange. ¹² Phirava maškar tumende; me avava tumaro Del a tumen avena mire manuša. ¹³ Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen ilom avri andral o Egipt, hoj te na aven imar lengre otroka. Phagerdom tumenge o pharo jarmos, hoj tumen te rovňinen avri a te hazden o šero upre.“

Te o Izrael na šunela le Devles, ela mardo

¹⁴ „Ale te man na šunena a na dolikerena mire prikazaňja, ¹⁵ te na kamena te dživel pal mire zakoni, te tumenge džunglona mire prikazi, te na kerena pal savore mire prikazaňja a avke na dolikerena miri zmluva, ¹⁶ akor tumenge kerava kada: Mukava pre tumende e bari dar, o džungvale nasvalibena the o horučki, so demen andro jakha a slabisaren o felos. Sadzinena tumaro zrnos, ale pre ňisoste, bo chana les tumare ňeprijateľa. ¹⁷ Džava pre tumende a tumare ňeprijateľa tumen zňičinena; vladňinena

tumenge ola, ko tumen našti avri ačhen; denašena, kajte pre tumende ňiko na džala.

¹⁸ Te man aňi akor na šunena, marava tumen vaš tumare bini eftavar buter. ¹⁹ Prephagava tumaro zacato baripen a na dava tumen o brišind: O ňebos ela sar trava a tumari phuv zoralı sar bronzos. ²⁰ Tumari buči ela pre ňisoste, bo andre tumari phuv na barola o ulıpen a o stromi na aneňa peskro ovocje.

²¹ Te mek furt tumen mange ačhavena a na kamena man te šunel, dothovava pre tumende eftavar buter pharipen vaš tumare bini. ²² Bičhavava pre tumende le dzive džviren, save tumenge murdarena le čhaven, zničinenava tumaro dobitkos a mukena tumendar ajci frima, hoj tumare droma ačhena omukle.

²³ No te na siklona aňi pal kala veci a mek furt tumen mange ačhavena, ²⁴ akor man the me ačhavava tumenge a marava tumen vaš tumare bini eftavar buter. ²⁵ Bičhavava pre tumende e šabla, savi pes pomstınela vaš oda, hoj na dolikerđan e zmluva. Sar tumen džana te garuvel andre tumare fori, mukava pre tumende o meribnaskro nasvalıben a dava tumen andro vasta le ňeprijatelenge. ²⁶ Sar tumenge zničinenava o skladi le chabeneskre, akor deš džuvlija pekena andre jekh bov o maro a rozđelinena tumenge les pre vaha; chana les, ale na čalona lestar.

²⁷ Te man aňi akor na šunena a mek furt tumen mange ačhavena, ²⁸ akor man the me pre tumende ačhavava mira cholaha a marava tumen vaš tumare bini eftavar buter. ²⁹ Bokhatar chana tumare čhaven the tumare čhajen. ³⁰ Zničinenava tumare uče thana pro lašariben; phagerava tumare kadıdoskre oltara a tumare mule tela čhivava pre tumare nadžide modli a tumen mange džunglona. ³¹ Tumare fori rozburinava a zničinenava tumare sveta thana; e voňa tumare obetendar na prilava. ³² Me avke zničinenava e phuv, hoj pređarana mek the o ňeprijateľa, save la zalena. ³³ Roztradava tumen maškar o narodi a lava avri e šabla, hoj pal tumende te džav. Tumari phuv ačhela omukli a tumare fori ačhena rozburimen. ³⁴ Avke tumari phuv peske odpočovinela pal calo časos, so ela omukli, medik tumen avena andre phuv tumare ňeprijatelengri, a ela la peskre šabatoskre berša. ³⁵ Calo časos, so ela omukli, peske e phuv odpočovinela, bo našti odpočovinelas pro šabatoskre berša, sar andre bešenas.

³⁶ Olenge, ko tumendar ačhena te dživel andre phuv le ňeprijatelengri, anava e dar andro jile. Mekča šunena, hoj e balvajori phurdel pre prajta, imar denašena. Denašena, sar te denašlanas andral o mariben, a perena, kajte pre tumende ňiko na džala. ³⁷ Perena jekh pre aver, sar te denašlanas andral o mariben, kajte pre tumende ňiko na džala; na ela tumen zor te obačhel angle tumare ňeprijateľa. ³⁸ Merena maškar o aver narodi; e phuv le ňeprijatelengri tumen chala tele. ³⁹ Ola, ko tumendar ačhena te dživel, merena andre phuv peskre ňeprijatelengri vaš peskro nalačhipen a kirňona vaš o nalačhipen peskre dadengro.“

Te vareko viznavinela peskre bini, ela leske odmuklo

⁴⁰ „Ale šaj pes ačhel, hoj tumare čhave viznavinena peskri vina a the e vina peskre dadengri, save sas mange napačivale a pes ačhavenas pre mande, ⁴¹ a vašoda man the me ačađom pre lende a andom len andre phuv le ňeprijatelengri. Akor, te pes lengre naobrezimen jile pokorinena,

a sar imar ligenena o trestos vaš peskro binos, ⁴² leperava mange pre miri zmluva le Jakoboha, pre miri zmluva le Izakoha the pre miri zmluva le Abrahamoha; leperava mange pre odi phuv. ⁴³ E phuv ela omukli le manušendar, hoj peske te odpočovinel vaš ola šabatoskro berša, so la na sas. Ela zamukli, medik o manuša na počinena vaš peskro binos, bo na kamenas te dživel pal mire prikazi a džunglile lenge mire zakoni. ⁴⁴ Ale aňi akor, sar ena andre phuv le űeprijatelengri, len na odčhivava a na džunglona mange avke, hoj len calkom te zničinav a te prephagav lenca miri zmluva. Me som o RAJ, lengro Del. ⁴⁵ Vaš lenge mange leperava pre zmluva lengre dadenca, saven ilom avri andral o Egipt anglo jakha savore narodengre, hoj te avav lengro Del. Me som o RAJ.^{7,7}

⁴⁶ Kala prikazi, zakoni the prikazaňja diňa o RAJ maškar peste the maškar o Izraeliti prekal o Mojžiš pro verchos Sinaj.

27

O prikazaňja pal o veci, so pes oddel le RAJESKE la veraha

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Izraelitenge kada: ‚Te vareko ilahas vera, hoj oddela varekas te služinel ča le RAJESKE, oda oddino manuš šaj el oslobodzimen andral e vera avke, hoj pes vaš leske počinela kajci love: ³ Vaš o murš, biše beršendar dži šovardeš berš, pes počinela penda rupune šekli – ajse, save hin andro Svetostankos – ⁴ a vaš e džuvli pes počinela tranda rupune šekli. ⁵ Vaš o murš, pandže beršendar dži biš berš, pes počinela biš šekli a vaš e džuvli deš. ⁶ Vaš o muršoro, jekhe čhonestar dži pandž berš, pes počinela pandž šekli a vaš e čhajori trin. ⁷ Vaš o murš, saveske hin šovardeš berš a buter, pes počinela dešupandž šekli a vaš e džuvli deš. ⁸ Te oda, ko lel vera, ulahas igen čoro a našti ajci počindahas, akor ačhaveha anglo rašaj oles, ko sas oddino le RAJESKE. A o rašaj phenela, keci kampil vaš leste te počinel pal oda, pre soste hin oles, ko ila vera.

⁹ Te vareko ilahas vera, hoj oddela le RAJESKE varesave džviros sar daros, akor oda džviros dino le RAJESKE ačhela sveto. ¹⁰ Našti les te čerinel aňi našti te del le nalače džviros vaš o lačo abo le lače džviros vaš o nalačo. Ale te the avke ela čerimen jekh džviros vaš aver, soduj džviri ena sveta prekal o RAJ. ¹¹ Te oda ela varesavo nažužo džviros, so pes na anel le RAJESKE pre obeta, akor pes mi ačhavel ole džviros anglo rašaj. ¹² O rašaj phenela, keci hin leskri cena pal oda, savo oda džviros hino, či hino lačo abo na. Ajsi cena, savi o rašaj phenela, ajsi ela. ¹³ A te les oda manuš kamela te cinel avri, dothovela paš odi cena biš percent.

¹⁴ Te vareko oddela le RAJESKE peskro kher sar sveto daros, o rašaj phenela, keci hin leskri cena pal oda, savo oda kher hino, či hino lačo abo na. Ajsi cena, savi o rašaj phenela, ajsi ela. ¹⁵ A te oda manuš, savo oddiňa peskro kher le RAJESKE, les kamela te cinel avri, dothovela paš odi cena biš percent a ela pale leskro.

¹⁶ Te vareko oddela le RAJESKE vareso peskra maľatar, savi hiňi andral leskro đedictvos, lakri cena pes rachinela pal oda, keci pre late kampil semena te sadzinel: deš šekli pes rachinela vaš o biš kili jačmeňis. ¹⁷ Te peskri maľa le RAJESKE oddela andro Radišagoskro berš, rachinela pes cali cena. ¹⁸ Te peskri maľa oddela imar pal o Radišagoskro berš, o rašaj

leske rachinela e cena pal o berša, so ačhen dži o aver Radišagoskro berš, a odrachinela pes la cała cenatar. ¹⁹ A te oda manuš kamela te cinel avri peskri dedično mała, so diña le RAJESKE, akor dothovela paš lakri cena mek biš percent a ela pale leskri. ²⁰ No te e mała na cinela pale avri a bikenela la avre manušeske, akor la imar šoha našti cinela pale. ²¹ Pro Radišagoskro berš ačhela odi mała sveto le RAJESKE; ela oddiñi imar pro furt. Ačhela le rašajenge sar lengro majetkos.

²² Te vareko oddela le RAJESKE e mała, savi varekastar cindā, savi na chudña peskra famelijatar sar dēdictvos, ²³ akor o rašaj rachinela e cena vaš e mała dži o Radišagoskro berš a mek oda džives počinela oda manuš le RAJESKE odi cena sar o sveto daros. ²⁴ Andro Radišagoskro berš pes e mała dela pale oleske, kastar sas cindi a kaske patrinel sar dēdictvos. ²⁵ Dojekh cena pes rachinela avri pal ola šekli, save hin andro Svetostankos.

²⁶ Ale ñiko te na oddel le RAJESKE le džviros, savo ułol ešebno, bo oda the avke patrinel le RAJESKE sar ešebno; či bikos abo bakro, hin oda le RAJESKRO. ²⁷ Te oda džviros ela nažužo, akor les šaj cinela avri pal oda, savi ela leskri cena, a dothovela paše mek biš percent. Te les na cinela avri, bikenela pes pal oda, savi ela leskri cena. ²⁸ Ale ñič olestar, so les hin a oddiña imar pro furt le RAJESKE – či oda hin manuš, džviros vaj dēdično mała – našti pes bikenel añi cinel avri. Savoro, so hin oddino imar pro furt, hin igen sveto le RAJESKE. ²⁹ Ñisavo manuš, savo hin oddino imar pro furt, pes našti cinel avri; mušinel te merel.

³⁰ O đesjatki savorestar pal e mała – o zrnos pal e mała the o ovocje pal o stromi – patrinen le RAJESKE. Hine sveta le RAJESKE. ³¹ Te vareko kamel te cinel avri vareso peskre đesjatkendar, dothovela paše biš percent. ³² Savore đesjatki le dobitkostar the le bakrendar – dojekh dešto džviros, savo predžal prekal e paca le paštjeriskri – ela sveto le RAJESKE. ³³ Na dikhela pes pre oda, či hin oda džviros lačo abo na, añi pes našti čerinel vaš aver. Ale te pes the avke čerindahas, soduj džviri ena sveta a našti len te cinel avri.”

³⁴ Kala hin o prikazañja, save diña o RAJ le Mojžišoske pro verchos Sinaj prekal o Izraeliti.

Numeri Štarto zvitkos le Mojžišoskro

O Izraeliti hine zgende pre pušta

¹ Ešebno džives andro dujto čhon andro dujto berš pal oda, sar o Izraeliti avle avri andral o Egipt pre pušta Sinaj, o RAJ prevakerda ko Mojžiš andro Svetostankos a phenda leske: ² „Tu the o Aron zgenen savore Izraeliten pal lengre fajti the fameliji avke, hoj te el pisimen andre o nav dojekhe muršeskro ³ andral o Izrael, kaske hin biš (20) berš the buteder a savo šaj džal andro mariben. A thovena len andro maribnaskre čati. ⁴ Andral dojekh kmeňos tumenge mi pomožinel jekh famelijakro vodcas. ⁵ Kala hine o nava ole muršengre, so tumenge pomožinena:

Andral le Rubenoskro kmeňos o Elicur, le Šedeurosokro čhavo;

⁶ andral le Šimeonoskro o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo;

⁷ andral le Judaskro o Nachšon, le Aminadaboskro čhavo;

⁸ andral le Jisacharoskro o Netaneel, le Cuaroskro čhavo;

⁹ andral le Zebulunoskro o Eliab, le Chelonoskro čhavo;

¹⁰ le Jozefoskre čhavendar:

 andral le Efrajimokro kmeňos o Elišamas, le Amichudoskro čhavo,

 andral le Menašeskro o Gamaliel, le Pedacurosokro čhavo;

¹¹ andral le Benjaminskro o Abidan, le Gideoniskro čhavo;

¹² andral le Danoskro o Achiezer, le Amišadajoskro čhavo;

¹³ andral le Ašeroskro o Pagiel, le Ochranoskro čhavo;

¹⁴ andral le Gadokro o Eljasaf, le Deueloskro čhavo;

¹⁵ andral le Naftaliskro o Achiras, le Enanoskro čhavo.“

¹⁶ Kala savore sas avrikidle sar vodci upral peskre kmeňi.

¹⁷ Kala dešuduj (12) murša pomožinenas le Mojžišoske the le Aronoske

¹⁸ a ešebno džives andro dujto čhon zvičinde jekhetane savore manušen. Palis pisinde andre lengre nava pal lengre fajti the fameliji. Savore muršen, savenge sas biš (20) berš a buteder, rachinenas a pisinenas andre, ¹⁹ avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. On len pisinde andre pre pušta Sinaj.

²⁰ Savore murša, savenge sas biš berš a buteder, save šaj gele andro mariben, sas pisimen andre pal lengre kmeňi the fameliji. Ešebno sas pisimen andre le Rubenoskro kmeňos, bo ov sas le Jakoboskro nekphureder čhavo. Kajci murša sas pisimen andre:

²¹ Andral o kmeňos le Rubenoskro: 46 500

²²⁻²³ Andral o kmeňos le Šimeonoskro: 59 300

²⁴⁻²⁵ Andral o kmeňos le Gadokro: 45 650

²⁶⁻²⁷ Andral o kmeňos le Judaskro: 74 600

²⁸⁻²⁹ Andral o kmeňos le Jisacharoskro: 54 400

³⁰⁻³¹ Andral o kmeňos le Zebulunoskro: 57 400

³²⁻³³ Andral o kmeňos le Efrajimokro: 40 500

- 34-35 Andral o kmeňos le Menašeskro: 32 200
 36-37 Andral o kmeňos le Benjaminoskro: 35 400
 38-39 Andral o kmeňos le Danoskro: 62 700
 40-41 Andral o kmeňos le Ašeroskro: 41 500
 42-43 Andral o kmeňos le Naftaliskro: 53 400.

44 Kalen zgende o Mojžiš the o Aron jekhetane le dešuduje vodcenca, dojekhes pal peskro kmeňos. 45 Zgende savore Izraeliten pal lengre kmeňi, kaske sas biš berš the buter a save šaj gele andro mariben. 46 Savore jekhetane sas 603 550 murša.

Le Levitengri služba

47 Ale o murša andral o kmeňos Levi na sas lenca pisimen andre. 48 Bo o RAJ phenda le Mojžišoske: 49 „Sar pisineha le Izraeliten andre, ma rachin paš lende o kmeňos Levi. 50 Ale ačhav len andre oda, hoj pes te starinen pal o Svetostankos the pal leskro sersamos. Hordinena les savoreha, so andre hin; starinena pes pal leste a rozthovena peske o taboris pašal o Stanos. 51 Sar o Svetostankos prehordinena dureder, on les mušinena te rozkidel, a sar taborinena avrether, mušinena les te ačhavel pale. Aver džene našti džan paš o Svetostankos, bo oda dženo mušindahas te merel. 52 Okla Izraeliti bešena andre peskre stani, dojekh kmeňos andre peskro taboris a paš peskri zastava. 53 Ale o Leviti peske ačhavana o stani pašal o Svetostankos, hoj te na avel miri choľi pro Izraeliti. O Leviti stražinena o Svetostankos.“

54 O Izraeliti kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

2

O poradkos andro taboris le Izraelitengro

1 O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: 2 „O Izraeliti taborinena sako paš peskri zastava a paš peskra fajtakro znakos. Taborinena dureder le Svetostankostar pal savore seri.

O kmeňi pre vichodno sera

3 Pre vichodno sera le Svetostankostar o kmeňos Juda the o fajti, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Nachšon, le Aminadaboskro čhavo, ela vodcas andro kmeňos Juda. 4 Paš leste ena 74 600 murša, save šaj džan andro mariben.

5 Paš lende taborinela le Jisacharoskro kmeňos a leskro vodcas ela o Netaneel, le Cuaroskro čhavo. 6 Paš leste ena 54 400 murša.

7 O vodcas andre Zebulunoskro kmeňos ela o Eliab, le Chelonoskro čhavo. 8 Paš leste ena 57 400 murša.

9 Savore murša andral o taboris Juda, save šaj džan andro mariben, hine 186 400. On džana ešebna pro drom.

O kmeňi pre južno sera

10 Pre južno sera le Svetostankostar o kmeňos Ruben the o fameliji, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Elicur, le Šedeurosokro čhavo, ela vodcas andro kmeňos Ruben. 11 Paš leste ena 46 500 murša.

12 Paš lende taborinela le Šimeonoskro kmeňos. Lengro vodcas ela o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo. 13 Paš leste ena 59 300 murša.

¹⁴ Paš lende ela o kmeňos Gad. Lengro vodcas ela o Eljasaf, le Reueloskro čhavo. ¹⁵ Paš leste ena 46 650 murša.

¹⁶ Savore murša andral o taboris Ruben, save šaj džan andro mariben, hin 151 450 murša. On džana dujte pro drom.

O Svetostankos

¹⁷ Pal o ešebno the dujto taboris džalas o taboris Levi le Svetostankoha a pal lende džanas okla duj tabora. Avke sar ačhavena o stani andro taboris, avke the džana, dojekh pre peskro than a pal peskri zastava.

O kmeňi pre zapadno sera

¹⁸ Pre zapadno sera le Svetostankostar o kmeňos Efrajim the o fajti, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Elišamas, le Amichudoskro čhavo, ela vodcas andro kmeňos Efrajim. ¹⁹ Paš leste ena 40 500 murša.

²⁰ Paš leste taborinela o kmeňos Menaše. Lengro vodcas ela o Gamaliel, le Pedacuroskro čhavo. ²¹ Paš leste ena 32 200 murša.

²² Paš lende ela o kmeňos Benjamin. Lengro vodcas ela o Abidan, le Gideoniskro čhavo. ²³ Paš leste ena 35 400 murša.

²⁴ Savore murša andral o taboris Efrajim, save šaj džan andro mariben, hin 108 100 murša. On džana trite pro drom.

O kmeňi pre severno sera

²⁵ Pre severno sera le Svetostankostar o kmeňos Dan the o fajti, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Achiezer, le Amišadajoskro čhavo, ela vodcas andro kmeňos Dan. ²⁶ Paš leste ena 62 700 murša.

²⁷ Paš leste taborinela o kmeňos Ašer. Lengro vodcas ela o Pagiel, le Ochranoskro čhavo. ²⁸ Paš leste ena 41 500 murša.

²⁹ Paš lende taborinela o kmeňos Naftali. Lengro vodcas ela o Achiras, le Enanoskro čhavo. ³⁰ Paš leste ena 53 400 murša.

³¹ Savore murša andral o taboris Dan, save šaj džan andro mariben, hin 157 600 murša. On džana posledna pro drom pal peskre zastavi.“

³² Kala hine o Izraeliti zgende pal peskre fameliji. Savore murša andro tabora pal peskre čati hine jekhetane 603 550 murša. ³³ Ale o kmeňos Levi na sas pisimen andre okle kmeňenca, avke sar o RAJ phenda le Mojžišoske.

³⁴ O Izraeliti kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. Kavke ačhavenas o stani paš peskre zastavi a avke džanas pro drom pal peskre kmeňi the fameliji.

3

Le Aronoskre čhave

¹ Kada hin o rodokmeňos le Aronoskro the le Mojžišoskro andro časos, sar o RAJ prevakerđa ko Mojžiš pro verchos Sinaj.

² Kala hine le Aronoskre čhave: Ešebno o Nadab, palis o Abihu, o Eleazar the o Itamar. ³ On sas ačhade a pomazimen andre rašajiko služba. ⁴ O Nadab the o Abihu mule anglo RAJ, sar obetinde le RAJESKE la jagaha,

so na sas sveto. Len na sas čhave, a vašoda kerenas e rašajiko služba o Eleazar the o Itamar, medik dživelas lengro dad o Aron.

O Leviti oddelimen pre služba

⁵ O RAJ phenda le Mojžišoske: ⁶ „An calo kmeňos Levi anglo rašaj Aron, hoj leske te pomožinen andre služba. ⁷ On kerena savore službi vaš leske the vaš savore Izraeliti anglo Svetostankos. ⁸ Starinena pes pal savoro, so hin andro Svetostankos, a kerena savoro, so kampil andre služba vaš o Izraeliti. ⁹ O kmeňos Levi deha le Aronoske the leskre čhvenge, hoj lenge te pomožinen; on ena oddelimen prekal lende savore Izraelitendar. ¹⁰ Ačhaveha le Aron the leskre čhaven andre rašajiko služba. Te oda kamela te kerel vareko aver, ela murdardo.“

¹¹ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ¹² „Me mange le Leviten kidňom avri le Izraelitendar. Ilom mange len vaš savore ešebna čhave, save ulon le dajenge. O Leviti hine mire. ¹³ Mire hine savore ešebna čhave. Sar andro Egipt murdarđom savoro, so ešebno ulila, oddelindom mange savoro ešebno andral o Izrael le manušendar the le dobitkostar. Hine mire, me som o RAJ.“

O Leviti zgende

¹⁴ Pre pušta Sinaj o RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁵ „Kamav, hoj te zgenes savore Leviten pal lengre fameliji the fajti. Zgen dojekhe muršes, ko hino phureder sar jekh čhon.“ ¹⁶ A o Mojžiš len zgenda avke, sar leske prikazinda o RAJ.

¹⁷ Le Levi sas trin čhave: o Geršon, o Kohat the o Merari.

¹⁸ Le Geršonoskre čhave sas o Libni the o Šimej a lengre fajti pes vičinenas pal lende.

¹⁹ Le Kohatoskre čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel a lengre fajti pes vičinenas pal lende.

²⁰ Le Merariskre čhave sas o Machli the o Muši a lengre fajti pes vičinenas pal lende.

Kala sas o Leviskre fajti peskre famelijenca.

Le Geršonoskri fajta

²¹ Andre le Geršonoskri fajta sas le Libniskri the le Šimejoskri famelija. ²² Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 7 500. ²³ Le Geršonoskre fajti peske mušinenas te rozthovel o taboris pre zapadno sera le Svetostankostar. ²⁴ Lengro vodcas sas o Eljasaf, le Laeloskro čhavo. ²⁵ On pes starinenas pal o Svetostankos, pal o stanoskre prikrički, pal o vudareskro pochtan, ²⁶ pal o avrune dvorakre pochtana, so sas pašal o Svetostankos the oltaris, pal o stanoskre lani the pal savoro, so sas pašal oda.

Le Kohatoskri fajta

²⁷ Andre Kohatoskri fajta sas le Amramoskri, le Jisharoskri, le Chebronoskri the le Uzieloskri famelija. ²⁸ Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 8 600. Le Kohatoskri fajta pes starinenas pal o veci andro Svetostankos. ²⁹ Le Kohatoskre fajti peske mušinenas te rozthovel o taboris pre južno sera le Svetostankostar. ³⁰ Lengro vodcas sas o Elicafan, le Uzieloskro čhavo. ³¹ On pes starinenas pal e archa la zmluvakri, pal o skamind, svietňikos, oltara, pal o sersamos pre služba andro Sveto than

the pal o pochtan anglo Neksveteder than. ³² O Eleazar; o čhavo le rašaskro le Aronoskro, sas nekbareder vodcas le Levitenge. Ov dodikhelas pre ola džene, save pes starinenas pal o Svetostankos.

Le Merariskri fajta

³³ Andre le Merariskri fajta sas le Machliskri the le Mušiskri famelija. ³⁴ Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 6 200. ³⁵ Lengro vodcas sas o Curiel, le Abichajiloskro čhavo. On peske mušinenas te rozthovel o taboris pre severno sera le Svetostankostar. ³⁶ Starinenas pes pal o stanoskre veci: pal o rami, družki, slupi, podstavci the pal savore veci, so hin paš o Svetostankos. ³⁷ Mek pes starinenas pal o dvorakre slupi, slupengre podstavci, koliki the pal o lani, so hin pre dvora.

O Aron the leskre čhave

³⁸ Pre vichodno sera le Svetostankostar taborinena o Mojžiš, o Aron the leskre čhave. On pes starinena pal o Svetostankos vaš o Izraeliti. Te vareko aver kamlahas te kerel odi služba, mušinela te merel.

³⁹ O Mojžiš le Aronoha zgende savore Leviten pal lengre fajti avke, sar lenge prikazinda o RAJ. Zgende dojekhe muršes, ko sas phureder sar jekh čhon, a sas lendar 22 000.

O Leviti hine dine le RAJESKE vaš savore ešebna muršora le Izraeloskre

⁴⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Zgen savore Izraelitengre muršen, save ulile ešebna a hine phureder sar jekh čhon a pisin len andre. ⁴¹ Le Leviten mange de vaš savore ešebna muršora le Izraeloskre. Me som o RAJ! De mange the lengro dobitkos vaš dojekh ešebno le dobitkostar le Izraelostar.“

⁴² Avke o Mojžiš zgenda savore ešebne muršen, save ulile le Izraelitenge, sar leske prikazinda o RAJ. ⁴³ Savore ešebna murša phureder sar jekh čhon, save sas pisimen andre, sas 22 273.

⁴⁴ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ⁴⁵ „Vaš savore ešebna muršora le Izraeloskre de mange le Leviten a vaš lengro ešebno dobitkos de mange le Levitengro dobitkos. O Leviti hine mire. Me som o RAJ! ⁴⁶ O ešebna Izraeliti hine 273 buter sar o Leviti. Kampel len te cinel avri, ⁴⁷ vašoda lendar kide avri po pandž rupune love vaš jekh dženo, avke sar važinenas andro Svetostankos. ⁴⁸ Ola rupune love deha le Aronoske the leskre čhavege.“

⁴⁹ Avke o Mojžiš ila vaš ola 273 murša, save sas buter sar o Leviti, o love, hoj len te cinel avri. ⁵⁰ Kidña avri 1 365 rupune love, avke sar važinenas andro Svetostankos. ⁵¹ Palis o Mojžiš oda diña le Aronoske the leskre čhavege, avke sar prikazinda o RAJ.

4

Le Kohatengri služba

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Zgen le muršen andral le Kohatoskri fajta the famelija andral o kmeños Levi. ³ Pisin andre savore muršen tranda (30) beršendar dži penda (50), save šaj keren e služba paš o Svetostankos.

⁴ Lengri služba ela, hoj pes te starinen pal o sveta veci andro Svetostankos. ⁵ Sar ela o časos te sthovel o taboris, o Aron the leskre čhave avena andro Svetostankos, lena tele o andruno pochtan a zaučharena leha

e archa la zmluvakri. ⁶ Palis upre thovena e lepeda le tuleñiskra cipatar a upral e fjalovo lepeda a ispidena andre o dručki.

⁷ Pro skamind prekal o sveta mare thovena e fjalovo deka a upre thovena o tañira, o kuća, o čarore pre obeta a o džbani pre molakri obeta. O maro ela furt pro skamind. ⁸ Pre oda thovena e Ioli deka, učarena les andre le tuleñiskre cipenca a ispidena andre o dručki.

⁹ Palis lena e fjalovo lepeda a učarena andre o svetñikos, o lampi, o kliešti, o cikne lopatki the savore nadobi pro olejos. ¹⁰ Pačarena les savore sersamoha andre lepeda le tuleñiskra cipatar a thovena pro dručki.

¹¹ Pro somnakuno oltaris thovena e fjalovo lepeda a učarena les andre lepeda le tuleñiskra cipatar a ispidena andre o dručki.

¹² Palis lena savoro sersamos, soha pes služinel andro Svetostankos, thovena les pre fjalovo deka, učarena andre le tuleñiskra lepedaha a thovena pro dručki.

¹³ Paloda žužarena o oltaris le žirošne prachostar a čivena upre e fjalovo deka. ¹⁴ Pre oda thovena savoro sersamos, saveha pes služinel paš o oltaris: o lopatki pre jag, o vidli, o lopati the o čarore. Učarena savoro andre lepeda le tuleñiskra cipatar a ispidena andre o dručki.

¹⁵ Sar o Aron the leskre čhave savoro učarena andre a sar kampela o taboris te prethovel avrether, avela le Kohatoskri fajta, hoj oda te lidžal, ale našti pes chuden le svete vecendar, hoj te na meren. Kada kerena on paš o Svetostankos, sar pes prethovela o taboris.

¹⁶ O rašaj Eleazar, le Aronoskro čhavo, pes starinela pal o olejos, pal o voňavo kađidlos, pal e chabeneskri obeta the pal o olejos pro pomazañje. Dodikhela pre calo Svetostankos the pre savoreste, so andre hin: pro sveta veci the pro sersamos.“

¹⁷ O RAJ mek phenđa le Mojžišoske the le Aronoske: ¹⁸⁻¹⁹ „Dodikhen pre oda, hoj maškar o kmeňos Levi o manuša andral o fameliji le Kohatoskre te na meren, ale te dživen. Keren prekal lende kada: Sigeder sar avena paš o sveta veci, avena o Aron the leskre čhave a phenena sakoneske, so te kerel a so te hordinel, ²⁰ hoj aňi pro sikra te na dikhen andro Svetostankos pro sveta veci, hoj te na meren.“

Le Geršonitengri služba

²¹ Dureder o RAJ phenđa le Mojžišoske: ²² „Zgen le muršen andral le Geršonoskri fajta the famelija andral o kmeňos Levi. ²³ Pisin andre savore muršen tranda beršendar dži penda, save šaj keren e služba paš o Svetostankos.

²⁴ Kadi ela e služba le Geršonoskra fajtakri: ²⁵ On hordinena o stanoskre lepedi, o Stanos, e lepeda le tuleñiskra cipatar, savaha pes učarelas andre, le Stanoskre vudareskri lepeda, ²⁶ e vudareskri lepeda andre dvora, e lepeda prekal e dvora the pašal o Stanos the oltaris, o lani the savoro sersamos pre oda. Sthovena savoro a hordinena peha.

²⁷ O Mojžiš the o Aron dodikhena pre oda, hoj o Geršoniti te hordinen a te keren savoro, so lenge prikazinena. ²⁸ Kadi hiňi lengri služba paš o Svetostankos. Lidžala len o Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro.

Le Meraritengri služba

²⁹ Zgen the le muršen andral e Merariskre fajti the fameliji andral o kmeňos Levi. ³⁰ Pisin andre savore muršen tranda beršendar dži penda,

save šaj keren e služba paš o Svetostankos. ³¹ Kada savoro hordinena a pal kada pes starinena: Pal o stanoskre rami, družki, slupi the podstavci, ³² pal o dvorakre podstavci, slupi, koliki the lani a pal o sersamos, soha pes rozthovela o Stanos the e dvora. Phen sakoneske, so mušinela te hordinel. ³³ Kadi hiñi le Meraritentgri služba paš o Svetostankos. Lidžala len o Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro.“

Savore Leviti zgende

³⁴ Avke sar o RAJ prikazinda, o Mojžiš, o Aron the o vodci zgende le muršen andral le Kohatoskre fameliji the fajti ³⁵ tranda beršendar dži penda, save mušinenas te služinel a te kerel e buči paš o Svetostankos. ³⁶ Zgende len a sas 2 750 murša, ³⁷ save mušinenas te služinel paš o Svetostankos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

³⁸ Sar zgende le muršen andral le Geršonoskri fajta the famelija ³⁹ tranda beršendar dži penda, save mušinenas te služinel paš o Svetostankos, ⁴⁰ sas 2 630 džene, ⁴¹ save mušinenas te služinel paš o Svetostankos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

⁴² Sar zgende le muršen andral le Merariskri famelija the fajta ⁴³ tranda beršendar dži penda, save mušinenas te služinel paš o Svetostankos, ⁴⁴ sas 3 200 džene, ⁴⁵ save mušinenas te služinel paš o Svetostankos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

⁴⁶ Sar o Mojžiš, o Aron the o vodci zgende savore muršen andral o kmeños Levi pal lengre fajti the fameliji ⁴⁷ tranda beršendar dži penda, save mušinenas te služinel a te kerel e buči paš o Svetostankos, ⁴⁸ sas 8 580 džene. ⁴⁹ Avke sar o RAJ prikazinda, avke o Mojžiš rozdelinda dojekhe muršeske e služba paš o Svetostankos the o veci, save kampła te hordinel. Avke sas zgende, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

5

Pal o žužipen andro taboris

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge, hoj te traden avri andral o taboris savoren, save hine malomocna, abo nasvale avke, hoj čuľal lendar vareso, the olen, save pes melarde oleha, hoj pes chudle le mulestar. ³ Traden len avri andral o taboris, či muršes vaj džuvľa, hoj te na melaren o taboris, kaj me bešav maškar mire manuša.“ ⁴ O Izraeliti kada kerde a tradle len avri andral o taboris, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

Te vareko varekas dukhavel

⁵ O RAJ pale phenda le Mojžišoske: ⁶ „Phen le Izraelitenge: ‚Te varesavo murš vaj džuvľi hin napačivalo le Rajeske oleha, hoj kerel vareso nalačo varekasko, oda manuš hino vinnovato. ⁷ Mušinel peskro binos te pridžanel a te počinel pale vaš oda oleske, kaske kerđa nalačhipen, a mek te dothovel paš oda biš (20) percent. ⁸ Ale te merela oda manuš, kaske kampel te počinel pale, a nane les famelija, akor oda dženo, ko kerđa o nalačhipen, mušinel oda te del le RAJESKE prekal o rašaj. A mek paš oda mušinel pro zmjereñje le Devleha te del le bakres le rašaske pre obeta vaš o binos. ⁹ Savore obeti the sveta dari, so anena o Izraeliti, ačhena le rašaske. ¹⁰ O

sveta dari, so anena o manuša le RAJESKE, ačhena ole rašaske, savo oda lendar prilel.' "

Te o murš hino žjarlivo

¹¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹² „Kada phen le Izraelitenge: ‚Te varesave muršeske ulahas e romni napačivali a gelahas lestar ¹³ te pašlol varekaha avreha, melarda pes andre, the te lakro murš pal oda na džanlahas a oj pre peste na phendahas avri, the te na ulahas pre late o švedkos a na ulahas paš oda arakhli. ¹⁴ Te palis lakro murš chudela te žjarlinel pre peskri romni, savi pes melarda andre, abo te pes oj na melarda a o rom chudela te žjarlinel, ¹⁵ ov la mušinel te lel ko rašaj a vaš lake anela kilos nekfeder aro sar daros pre obeta. Pre kadi obeta našti čhivel avri nisavo olejos aňi našti pridela kadidlos, bo oda hin e obeta vaš e žjarlivost – e obeta, so sikavel, či hiňi vinnovato abo na.

¹⁶ O rašaj la džuvla lela a ačhavela la anglo oltaris anglo RAJ. ¹⁷ Palis o rašaj pherdžarela o čikakro čaro le svete paňeha, lela sikra prachos pal e phuv andro Svetostankos, a čhivela les andre oda paňi. ¹⁸ Avke o rašaj ačhavela ola džuvla anglo RAJ, rozmukela lake o bala a dela lake andro vasta e obeta, so sikavel, či hiňi vinnovato abo na. O rašaj likerela andro vasta o kirko paňi, so anel o prekošiben, ¹⁹ a phenela lake: „Te salas pačivali tire romeske a na pašlilal ñikaha avreha, kanastar džives le romeha, kada paňi tut na kerela ñič. ²⁰ Ale te na salas leske pačivali, te pašlilal avre muršeha a te tut aleha melarda andre, ²¹⁻²² akor o RAJ thovel pre tu o prekošiben. Ačheha prekošli le RAJESTAR maškar tire manuša, ov domukela, hoj tuke o per te šuvlol, andral te šučos avri a te na ačhes khabňi, a kada prekošibnaskro paňi tuke predžala pre dojekh andruno kotor.“

Palis odi džuvli phenela: „Mištes, mi ačhel pes avke.“

²³ Avke o rašaj pisinela kala prekošibena pro zvitkos a thovela (morela) le kirke paňeha o pismena tele. ²⁴ Palis oda kirko paňi, so anel o prekošiben, dela te pijel ola džuvlake, hoj te predžal prekal late, a te hiňi vinnovato, ela la bare dukha. ²⁵ Avke o rašaj lela andral lakre vasta e obeta vaš e žjarlivost, hazdela la upre anglo RAJ a anela la paš o oltaris. ²⁶ Avke ola obetatar lela sikra andre burňik sar e leperibnaskri obeta, labarela oda pro oltaris a palis lake dela te pijel oda paňi. ²⁷ Te sas napačivali peskre romeske a aleha pes melarda, oda prekošibnaskro paňi kerela, hoj la ela bare dukha, o per lake šuvlola, andral sučola avri a imar našti ela khabňi. Kajsji džuvli ela prekošli maškar peskre manuša. ²⁸ Ale te sas pačivali le romeske a hiňi žuži, na ela late ñič a dureder lake ulona o čhave.

²⁹ Kada hino zakonos pal e žjarlivost: Te e džuvli, savi dživel romeha, ela leske napačivali a kerela lubipen, ³⁰ abo te varesavo murš gondolinela, hoj leskri romni hiňi napačivali, mi anel la anglo RAJ a o rašaj laha mi kerel pal kada zakonos. ³¹ Te e džuvli oda kerda, ela potrestimen, ale o murš, savo la anda ko rašaj, ela bi e vina.' "

6

O zakonos pal o Nazarejci

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen kada le Izraelitenge: ‚Te varesavo murš abo džuvli del lav le RAJES, hoj pes oddela le RAJESKE sar Nazarejcos,

³ našti pijel mol, aňi aver zoralo pijiben, aňi molakro šut, aňi e štava le hroznostar a našti chal o hroznos, či hino sučardo abo švižo. ⁴ Calo časos, sar ela Nazarejcos, našti chal nič olestar, so hin le viňičostar – aňi o zrnka aňi o cipi pal o hroznos.

⁵ Medik hino tel e nazarejsko vera, našti peske strihinel la britvaha o bala pal o šero, ale mušinel len te mukel te barol. Mušinel te ačhel sveto, medik na predžala o dživesa, andre save pes oddel le RAJESKE.

⁶ Calo časos, medik hino Nazarejcos, našti pes chudel le mule telostar. ⁷ Našti pes oleha melarel, aňi akor, sar leske merela o dad, e daj, o phral vaj o pheňa, bo leskre bala sikaven, hoj hino sveto le Devleske. ⁸ Pal calo časos, so hino tel e nazarejsko vera, ela sveto le RAJESKE.

⁹ Ale te vareko paš leste jekhwareste merela, aleha pes melarela leskre bala. Mušinel te užarel efa džives a palis peske mušinel te holinel o šero, a avke ela žužo. ¹⁰ Pro ochtoto džives anela duj hrdlički abo duj cikne holubi le rašaske paš o vudar andro Svetostankos. ¹¹ O rašaj anela ole čiriklendar jekhes sar obeta vaš o binos a dujtones sar labardi obeta, hoj leske te el odmuklo, hoj pes melarda le mule telostar. Andre oda džives pale pošvecinela o šero. ¹² Mušinela pes pale te oddel le RAJESKE sar Nazarejcos pro calo časos, bo o časos angloda pes leske imar na rachinela, bo na dolikerđa e nazarejsko vera. Paš oda anela jekheberšeskre bakres sar obeta vaš o binos.

¹³ Kada hin o zakonos pal o Nazarejcos: Oda džives, sar leske predžala o časos, so sas tel e nazarejsko vera, avela paš o vudar andro Svetostankos.

¹⁴ Sar daros le RAJESKE anela jekhe saste jekheberšeskre bakrores sar labardi obeta, beršeskra ovečka sar obeta vaš o binos a saste baranos sar smiromoskri obeta. ¹⁵ Anela andro košaris o mare bi o kvasos, o mare le nekfeder arestar mišimen le olivove olejoha the o šuke mare makhle le olejoha a ke oda e chabeneskri the e molakri obeta.

¹⁶ O rašaj ole dari anela anglo RAJ a kerela e obeta vaš o binos the e labardi obeta. ¹⁷ Le bakres obetinela le RAJESKE sar smiromoskri obeta jekhetane le marena bi o kvasos a anela e chabeneskri the molakri obeta.

¹⁸ Palis paš o vudar andro Svetostankos peske o Nazarejcos strihinela o bala. Avke lela o bala, so sas pošvecimen le RAJESKE, a čhivela len andre jag tel e smiromoskri obeta.

¹⁹ Sar peske strihinda o bala, so sikavenas, hoj hino Nazarejcos, lela o rašaj e tadži bakraňi angluňi čang, o mare bi o kvasos the o sucharis andral o košaris a dela leske andro vasta. ²⁰ O rašaj oda hazdela upre anglo RAJ sar hazdli obeta; o mare the o sucharis le hazdle kolineha the la čangaha hine o sveta dari prekal o rašaj. Paloda šaj o Nazarejcos pijel mol.

²¹ Kala hine o zakoni prekal o Nazarejci. Ale te o Nazarejcos del lav, hoj dela buter sar kada, so kampil pal o zakonos, mušinel oda te dolikerel ipen avke, sar diňa lav. “

Le Aronoskro požehnaňje

²² O RAJ phenda le Mojžišoske: ²³ „Phen le Aronoske the leskre čhavage: „Kale lavenca žehňinena le Izraelitenge:

²⁴ Mi požehňinel tut o RAJ,
mi chraňinel tut!

²⁵ Mi švicinel pre tu leskro muj

a mi avel ke tu lačhejileskro!

²⁶ Mi visarel o RAJ pre tu peskro muj
a mi del tut o smiroml!

²⁷ Kavke žehñinena le Izraelitenge andre miro nav a me len požeññinava.“

7

O dari prekal o Svetostankos

¹ Oda džives, sar o Mojžiš dokerđa o Svetostankos, pomazinda les le olejoha a pošvecinda les savore sersamoha, le oltariha the leskre vecenca. ² Palis o izraelika vodci ande o dari; on sas o famelijengre vodci upral o kmeñi, savenge sas dino, hoj te zegenen le manušen. ³ On ande anglo Svetostankos anglo RAJ šov zaučharde verdana the dešuduje (12) volen – duj vodci dine po jekh verdan a dojekh vodcas anda jekh volos.

⁴ O RAJ phenda le Mojžišoske kada: ⁵ „Prile oda lendar. Oda ela pre služba andro Svetostankos. De oda le Levitenge, dojekheske pre leskri služba.“

⁶ Akor o Mojžiš priiła lendar o verdana le guruvenca a diña le Levitenge.

⁷ Duj verdana the štar guruven diña le Geršonitenge pre lengri služba.

⁸ Štar verdana the ochto guruven diña le Meraritenge pre lengri služba. O Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro, dodikhelas pre lengri buči. ⁹ Le Kohaten na dine olestar nič, bo on pes starinenas pal o sveta veci, save kampelas te hordinel pro phike.

¹⁰ The andre oda džives, sar sas o oltaris pošvecimen the pomazimen, o vodci ande o dari a thode len anglo oltaris. ¹¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Sako džives jekh vodcas mi anel peskro daros, hoj te pošvecinel o oltaris.“

¹² Ešebno džives anda peskro daros o Nachšon, le Aminadaboskro čhavo, o vodcas andral o kmeños Juda.

¹³ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ¹⁴ jekh cikñi somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ¹⁵ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardı obeta; ¹⁶ jekh capos pre obeta vaš o binos; ¹⁷ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada sas obetno daros le Nachšonoskro, saveske sas dad o Aminadab.

¹⁸ Dujto džives anda peskro daros o Netaneel, le Cuaroskro čhavo, o vodcas andral o kmeños Jisachar.

¹⁹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ²⁰ jekh cikñi somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ²¹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardı obeta; ²² jekh capos pre obeta vaš o binos; ²³ the pre smiromoskri obeta duj

guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada sas obetno daros le Netaneeloskro, saveske sas dad o Cuar.

²⁴ Trito džives anda peskro daros o Eliab, le Chelonoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Zebulun.

²⁵ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ²⁶ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdí le kaďidloha; ²⁷ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ²⁸ jekh capos pre obeta vaš o binos; ²⁹ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada sas obetno daros le Eliaboskro, saveske sas dad o Chelon.

³⁰ Štarto džives anda peskro daros o Elicur, le Šedeuroskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Ruben.

³¹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ³² jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdí le kaďidloha; ³³ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ³⁴ jekh capos pre obeta vaš o binos; ³⁵ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Elicuroskro, saveske sas dad o Šedeur.

³⁶ Pandžto džives anda peskro daros o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Šimeon.

³⁷ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ³⁸ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdí le kaďidloha; ³⁹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ⁴⁰ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁴¹ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Šelumieloskro, saveske sas dad o Curišadaj.

⁴² Šovto džives anda peskro daros o Eljasaf, le Deueloskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Gad.

⁴³ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁴⁴ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdí le kaďidloha; ⁴⁵ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ⁴⁶ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁴⁷ the pre smiromoskri obeta duj

guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Eljasafoskro, saveske sas dad o Deuel.

⁴⁸ Eftato džives anda peskro daros o Elišamas, le Amichudoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Efrajim.

⁴⁹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁵⁰ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ⁵¹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskre bakro pre labardí obeta; ⁵² jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁵³ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Elišamoskro, saveske sas dad o Amichud.

⁵⁴ Ochtoto džives anda peskro daros o Gamaliel, le Pedacurosokro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Menaše.

⁵⁵ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁵⁶ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ⁵⁷ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskre bakro pre labardí obeta; ⁵⁸ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁵⁹ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Gamalieloskro, saveske sas dad o Pedacur.

⁶⁰ Eňato džives anda peskro daros o Abidan, le Gideoniskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Benjamin.

⁶¹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁶² jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ⁶³ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskre bakro pre labardí obeta; ⁶⁴ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁶⁵ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Abidanoskro, saveske sas dad o Gideonis.

⁶⁶ Dešto džives anda peskro daros o Achiezer, le Amišadajoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Dan.

⁶⁷ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁶⁸ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ⁶⁹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskre bakro pre labardí obeta; ⁷⁰ jekh capos pre obeta vaš o binos, ⁷¹ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Achiezeroskro, saveske sas dad o Amišadaj.

⁷² Dešujekhtho (11.) džives andā peskro daros o Pagiel, le Ochranoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Ašer.

⁷³ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁷⁴ jekh cikri somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdī le kadīdloha; ⁷⁵ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ⁷⁶ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁷⁷ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Pagieloskro, saveske sas dad o Ochran.

⁷⁸ Dešudujto (12.) džives andā peskro daros o Achiras, le Enanoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Naftali.

⁷⁹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj čarore sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁸⁰ jekh cikri somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdī le kadīdloha; ⁸¹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekh jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ⁸² jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁸³ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Achiroskro, saveske sas dad o Enan.

⁸⁴ Kala dari ande o vodci andral o Izrael, sar sas o oltaris pošvecimen the pomazimen: Dešuduj rupune čare, dešuduj rupune čarore, andral save pes kropinel o rat, the dešuduj cikne somnakune lopatki. ⁸⁵ Jekh rupuno čaro važinelas 1,5 kilos a jekh rupuno čaroro važinelas 800 grami. Savore kale rupune nadobi važinenas jekhetane 27,6 kili, avke sar pes važinel andro Svetostankos. ⁸⁶ O dešuduj cikne somnakune lopatki sas pherde le kadīdloha. Dojekh lopatka važinelas 110 grami, avke sar važinenas andro Svetostankos. Savore somnakune lopatki važinenas jekhetane 1,32 kilos. ⁸⁷ Savore džviri pre labardi obeta sas dešuduj terne biki, dešuduj barani, dešuduj jekheberšeskre bakrore jekhetane lengra chabeneskra obetaha a sas dešuduj capi pre obeta vaš o binos. ⁸⁸ Savore džviri pre smiromoskri obeta sas bišuštar (24) terne biki, šovardeš (60) barani, šovardeš capi the šovardeš jekheberšeskre bakrore. Kala sas o obetna dari te pošvecinel o oltaris pal oda, sar sas pomazimen le olejoha.

⁸⁹ Kecivar džalas o Mojžiš andro Svetostankos, hoj te vakerel le RAJEHA, šunelas leskro hangos, so šundolas maškar o duj cherubi, save sas pro kritos la Zmluvakra archakro. Kavke vakerelas o Mojžiš le RAJEHA.

8

Sar te ačhavel o lampi pro svietņikos

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Aronoske, hoj te dodikhel pre oda, sar thovela o ehta lampi pro svietņikos, hoj te švicinen anglo svietņikos.“

³ O Aron avke the kerda a ačhada o lampi avke, hoj te švicinen anglo svietņikos, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ⁴ O svietņikos sas calo

somnakuno telunestar dži paš o kvitki. O Mojžiš les diña te kerel ipen avke, sar leske sikada o RAJ.

O Leviti hine obžuzarde the oddelimen

⁵ Paľis o RAJ phenda le Mojžišoske: ⁶ „Oddelin le Leviten le Izraelitendar a obžuzar len. ⁷ Kavke len obžuzareha: Pokropineha len le pañeha pro obžuzaripen, la britvaha peske mi holinen calo felos, mi rajbinen o gada. Avke pes mi obžuzaren. ⁸ Paľis mi len terne bikos the chabeneskri obeta le nekfeder areha, so ela mišimen le olejoha. A dujte terne bikos le pre obeta vaš lengre bini. ⁹ Paľis an le Leviten anglo Svetostankos, kaj pes manca zdžan, a zvičin savore Izraeliten. ¹⁰ A sar len aneha angle ma, o Izraeliti pre lende mi thoven o vasta. ¹¹ Paľis o Aron mi anel le Leviten anglo RAJ sar e hazdľi obeta le Izraelitendar, hoj mange te služinen.

¹² Avke o Leviti mi thoven o vasta pro šere le bikenge. Jekhe bikos obetin sar obeta vaš o bini a dujtes sar labardľi obeta le RAJESKE, hoj te obžuzares le Leviten le binendar. ¹³ Paloda le Leviten ačhav anglo Aron the angle leskre čhave a pošvecin len le RAJESKE sar e hazdľi obeta. ¹⁴ Oddelin len le Izraelitendar. O Leviti ena mire.

¹⁵ Ešeb len obžuzar a de sar hazdľi obeta, paľis šaj keren e služba paš o Svetostankos. ¹⁶ On hine dine ča prekal ma, me mange len ilom vaš savore ešebna murša le Izraelitendar. ¹⁷ Miro hino savoro ešebno, so uliľa le Izraelitenge, čí manuš abo džviroš. Pošvecindom len mange andre oda džives, sar murdarđom savoro ešebno andro Egipt. ¹⁸ Vašoda mange ilom le Leviten vaš savore ešebna čhave maškar o Izraeliti. ¹⁹ Le Leviten dav sar daros le Aronoske the leskre čhavege, hoj te služinen paš o Svetostankos a te keren o obeti vaš o binos le Izraelitengro, hoj te na en marde le meribnaskre nasvalibnaha, te avena paš o Svetostankos.“

²⁰ Avke o Mojžiš, o Aron the savore Izraeliti pošvecinde le Leviten avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ²¹ O Leviti pes obžuzarde le binendar, rajbinde peske o gada a o Aron len diña le RAJESKE sar hazdľi obeta. Paľis o Aron vaš lengre anda le RAJESKE obeta, hoj te aven žuže le binendar. ²² Avke o Leviti gele te kerel e služba paš o Svetostankos a dodikhenas pre lende o Aron the leskre čhave. Kerde lenca avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²³ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ²⁴ „Kada hin o zakonos prekal o Leviti: Dojekh le bišupandž (25) beršendar upreder mušinel te služinel paš o Svetostankos, ²⁵ ale sar leske ela penda (50) berš, mukela e služba a imar na služinela. ²⁶ Šaj pomožinel avre Levitenge paš o Svetostankos te kerel lengri služba, ale korkoro imar na služinela. Kavke rozđelineha e služba le Levitenge.“

9

Sar te likerel e Patraďi

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske pre pušta Sinaj andro ešebno čhon andro dujto berš, paloda, sar o Izraeliti gele avri andral o Egipt: ² „O Izraeliti mi oslavinen e Patraďi andro časos, so diňom pre oda. ³ Oslavinen la dešuštarto (14.) džives andre oda čhon rači, sar zadžal o kham, pal savore zakoni a prikazaňja.“

⁴ Avke o Mojžiš phenda le Izraelitenge, hoj te oslavinen e Patrađi.
⁵ On pre pušta Sinaj dešuštarto džives andro ešebno čhon rači chudle te oslavinel e Patrađi. Kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

⁶ Ale sas ode varesave murša, save pes melarde, bo pes chudle le mule manušendar, a našti oslavinenas e Patrađi. Vašoda oda džives avle ko Mojžiš the ko Aron ⁷ a phende lenge: „Melardam pes bo chudnam pes le mulendar, ale soske akana našti oslavinas e Patrađi a našti anas o obetno daros le RAJESKE jekhetane le avre Izraelitenca?“

⁸ O Mojžiš lenge odphenda: „Užaren kade, me džav andro Svetostankos te phučel le RAJESTAR, so ov phenela.“

⁹ O RAJ leske odphenda: ¹⁰ „Phen le Izraelitenge: ‚Te pes vareko tumendar abo tumare potomkendar melarena oleha, hoj pes chudena le mule manušestar, abo ena dur pro drom, the avke mi oslavinen e Patrađi pre pačiv le RAJESKE. ¹¹ Oslavinena la andro dujto čhon rači pro dešuštarto (14.) džives. Le bakrores chana le marenca bi o kvasos the le kirke bilinenca. ¹² Nič olestar ma muken dži tosara a ma phagen leske aňi jekh kokalos. Dolikeren savore kala prikazaňja, sar oslavinenena e Patrađi. ¹³ Ale te vareko hino žužo a nane dur pro drom, no the avke na oslavinel e Patrađi, ela avritradlo mire manušendar, bo na anda o daros le RAJESKE andro časos, sar sas phendo. Kajso manuš ela potrestimen vaš peskro binos.

¹⁴ O cudzincos, savo dživel maškar tumende, šaj oslavinel e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, ale mušinel la te oslavinel pal o zakoni the prikazaňja, so sas avridine pal e Patrađi. Kala jednaka zakoni the prikazaňja hin prekal o Izraeliti the prekal o cudzinci.“

Pal e chmara upral o Svetostankos

¹⁵ Andre oda džives, sar sas o Svetostankos ačhado, zaučharda les e chmara a račatar dži tosara švicinelas sar jag upral o Svetostankos. ¹⁶ Sas oda furt avke: E chmara sas upral o Svetostankos dživese a rači švicinelas sar jag. ¹⁷ Akor, sar pes e chmara upral o Svetostankos hazdelas upre, o Izraeliti pes mukenas pro drom a pale rozthovenas o taboris ode, kaj e chmara zaačhelas. ¹⁸ Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ode taborinenas a ačhenas ode, medik e chmara sas upral o Svetostankos. ¹⁹ Te e chmara ačhelas buter časos upral o Svetostankos, o Izraeliti šunenas le RAJESKRO prikazaňje a na mukenas pes pro drom. ²⁰ Varekana sas e chmara upral o Svetostankos ča vajkeci dživesa. Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ačhenas a rozthovenas ode o taboris. ²¹ A varekana e chmara upral sas ča račatar dži tosara, a te tosara pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. Či oda sas dživese abo rači, te e chmara pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. ²² Te e chmara ačhelas upral o Svetostankos duj džives abo čhon, vaj buter časos, o Izraeliti ačhenas ode andro taboris, medik e chmara sas upral o Svetostankos. Ale sar pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. ²³ Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ačhenas a rozthovenas ode o taboris. Kerenas pal le RAJESKRE prikazaňja, so lenge phenelas prekal o Mojžiš.

10

O rupune trubi

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Ker tuke duj rupune trubi. Zvičin lenca le Izraeliten jekhetane a de lenge lenca te džanel, hoj te sthoven o tabora a te pripravinen pes pro drom. ³ Sar trubinena pro soduj trubi, savore Izraeliti pes mušinen te zdžal paš o vudar anglo Svetostankos. ⁴ Te trubinena ča pre jekh, mušinen pes te zdžal ke tu ča o vodci le Izraeloskre fajtengre. ⁵ Sar šundola o zoralo hangos la trubakro, o kmeňi, save taborinenas pro vichodno sera, pes mukena pro drom. ⁶ Sar trubinena zorales dujtovar, mukena pes o kmeňi, save taborinenas pre južno sera. Avke zorales pes trubinela, sar pes mukena pro drom, ⁷ ale te kameha, hoj pes te zdžan savoredžene, mi trubinen avres.

⁸ Pro trubi trubinena le Aronoskre čhave, o rašaja. Kada tumenge ela zakonos pro furt pre savore pokoleňja. ⁹ Sar imar avena andre peskri phuv, a te džana andro mariben le űeprijateľiha, savo pre tumende ispidela, zatrubinen pre kala trubi. Akor me, o RAJ, mange pre tumende leperava, pomožinava tumenge a zachraňinava tumen le űeprijateľendar. ¹⁰ Andre ola dživesa, sar oslavinenena – ešebno džives le Neve čhoneskro the tumare aver inepi – trubinena pro trubi paš o labarde the smiromoskre obeti. Akor mange leperava pre tumende. Me som o RAJ, tumaro Del.“

O Izraeliti omuken o Sinaj

¹¹ Dujto berš andro dujto čhon pro bišto (20.) džives pes hazdľa e chmara upral o Svetostankos. ¹² Akor o Izraeliti odgele pal e pušta Sinaj. Džanas dureder le dromeha a vajkecivar zaačhile, medik e chmara na ačhila pre pušta Paran. ¹³ Oda sas ešebnovar, sar pes mukle pro drom pal le RAJESKRO prikazis, so lenge diňa prekal o Mojžiš.

¹⁴ O partiji andral o taboris le Judaskre kmeňostar džanas ešebna pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Nachšon, le Aminadaboskro čhavo. ¹⁵ Le Jisacharoskre kmeňoske sas vodcas o Netaneel, le Cuaroskro čhavo, ¹⁶ a le Zebulunoskre kmeňoske sas vodcas o Eliab, le Chelonoskro čhavo. ¹⁷ Sar rozkidenas o Svetostankos, akor pes mukenas pro drom o Geršoniti the o Merariti, save hordinenas o Svetostankos.

¹⁸ Palis džanas o partiji andral o taboris le Rubenoskre kmeňostar pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Elicur, le Šedeurosro čhavo; ¹⁹ le Šimeonoskre kmeňoske sas vodcas o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo ²⁰ a le Gadoskre kmeňoske sas vodcas o Eljasaf, le Deueloskro čhavo.

²¹ Pal lende džanas o Kohatiti, save hordinenas o sveta veci andral o Svetostankos. A medik okla manuša avle, o Kohatiti o Stanos le RAJESKRO rozthode.

²² Palis džanas o partiji andral o taboris le Efrajimioskre kmeňostar pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Elišamas, le Amichudoskro čhavo; ²³ le Menašeskre kmeňoske sas vodcas o Gamaliel, le Pedacurosro čhavo, ²⁴ a le Benjaminskre kmeňoske sas vodcas o Abidan, le Gideoniskro čhavo.

²⁵ Paloda džanas o partiji andral o taboris le Danoskre kmeňostar pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Achiezer, le Amišadajoskro čhavo; ²⁶ le Ašeroskre kmeňoske sas vodcas o Pagiel, le Ochranoskro čhavo, ²⁷ a le Naftaliskre kmeňoske sas vodcas o Achiras, le Enanoskro čhavo.

²⁸ Furt sar pes mukenas pro drom, džanas o Izraeliti ajse šoroaha pal peskře partiji.

²⁹ Palis o Mojžiš phenda peskře šogoriske le Chobaboske, saveske sas dad o Reuel* andral o Midijan: „Džas andre phuv, pal savi o RAJ phenda: ‚Dava la tumenge.‘ Av amenca a presikavaha tuke o jileskeriben. Še o RAJ diňa le Izraeliten lav pal o lače veci.“

³⁰ Ale ov leske odphenda: „Na džav. Me kamav te džal andre miri phuv ke mire manuša.“

³¹ „Mangav tut, ma omuk amen,“ phenda o Mojžiš. „Se tu džanes, kaj pre pušta peske šaj keras o tabora. Tu amenge sikaveha o drom. ³² Te aveha amenca, palis pes tuha rozdelinaha savore lače vecenca, so amen dela o RAJ.“

³³ Avke pes le verchostar Sinaj mukle pro trine dživeseskro drom a trin džives džalas angle lende the e archa le RAJESKRA zmluvakri, hoj lenge te arakhel than pro odpočinkos. ³⁴ Akorestar, sar pes mukle pro drom andral o taboris, le RAJESKRI chmara sas calo džives upral lende.

³⁵ Sar pes kamenas te mukel pro drom la archaha, o Mojžiš phenelas: „Av, RAJEJA!

Mi rozdžan pes ola, ko pre tu džan;
mi denašen angle tu ola, ko tut našti avri ačen.“

³⁶ Sar e archa zaačhelas pro odpočinkos, o Mojžiš phenelas:

„Av pale, RAJEJA,
ke tire ezera ezerengre Izraeliti.“

11

E jag le RAJESTAR pro taboris

¹ O manuša anglo RAJ chudle te reptinel vaš peskro pharipen. O RAJ ada šunđa a cholisalila avke, hoj labarda la jagaha o avrune agora le taboriskre. ² Akor o manuša chudle te vičinel pro Mojžiš, hoj lenge te pomožinel. Sar pes o Mojžiš modlinda ko RAJ, e jag preačila te labol. ³ Vašoda dine ole thaneske nav Tabera*, bo le RAJESKRI jag labolas maškar lende.

O manuša peske mangel mas

⁴ Varesave bitanga manuša, save sas le Izraelitena, kamenas igen te chal mas. A the o Izraeliti chudle pale te vičinel rovibnaha: „Te amen ulahas varesavo mas! ⁵ Leperas peske, sar chahas andro Egipt o ribi, o ogurki, e diňanka, o poros, e purum the o cesnakos. ⁶ Se imar savoro šučilam avri. Nič na dikhas, ča kadi manna!“

⁷ E manna dičholas sar slabo šargo korijandroskro semjačkos. ⁸ O manuša džanas a kidenas la, erñinenas la andro mlínkocis abo rozmarenas la andro čaro pro aro. Tavenas la andre piri a pekenas latar o marikla, so chuñinenas sar o maro peko le olivove olejoha. ⁹ Sar rači perelas e rosa pro taboris, akor perelas the e manna.

¹⁰ O Mojžiš šunđa, hoj o manuša roven, dojekh famelija paš peskro stanoskro vudar. O RAJ igen cholisalila pro Izraeliti a aňi le Mojžišoske oda na sas pre dzeka. ¹¹ A phenda le RAJESKE: „Soske avke keres tire služobňikoha? So kerđom, hoj mange kada zaslužindom? Soske mange

* 10:29 10,29 Oda hin o Jetro. * 11:3 11,3 Oda hin: te labarel.

diňal pre meň savore kale manušen? ¹² So me som lengro dad a on mire čhave, hoj mange vakeres, hoj len te lidžav pro vasta sar e džuvli, savi del te pijel le cikne čhavores, a hoj len te anav andre phuv, pal savi diňal veraha lav lengre daden? ¹³ Khatar lava kajci mas kale savore manušege? Roven a mangel mandar: „De amen mas! Kamas te chal!“ ¹⁴ Kadi buči hiňi phari prekal ma. Sar šaj man korkoro starinav pal kala manuša? ¹⁵ Te kames manca kavke te kerel, feder mange ela, te man murdareha, hoj te na dikhav pre miro trapišagos – te arakhľom milost andre tire jakha.“

O RAJ odphenel

¹⁶ Akor o RAJ phenda le Mojžišoske: „Zvičin eftavardeš (70) vodcen le Izraelitendar, pal save džanes, hoj hine le manušengre vodci. An len ko Svetostankos a mi ačhen ode tuha. ¹⁷ Avava tele a vakerava tuha. Lava le Duchostar, so hino pre tute, a dava pre lende. On lidžana le manušengro pharipen jekhetane tuha. Imar na lidžaha oda pharipen korkoro.“

¹⁸ Le Izraelitenge pheneha: „Pošvecinen tumen pro tajsa. Chana mas, bo rovbnaha vičinenas ko RAJ: „Te amen ulahas varesavo mas! Sar amenge sas mištes andro Egipt!“ Akana o RAJ tumen dela mas a čačes les chana. ¹⁹ Na chana les ča jekh džives abo duj dživesa, aňi pandž dživesa vaj deš dživesa, aňi biš (20) dživesa, ²⁰ ale chana les calo čhon, medik tumenge na avela avri prekal o nakh a medik tumenge na džungľola. Vašoda, bo odčhidan pašal peste le RAJES, savo hino maškar tumende, bo rovbnaha pre leste vičinenas: „Soske avľam avri andral o Egipt?“ “

²¹ O Mojžiš pre oda phenda: „Kade manca hin 600 000 murša a tu phenes: „Dava len mas a on les chana calo čhon!“ ²² Kajte murdaraha savore amare bakren the dobitkos, abo kajte chudaha savore moroskre riben, the avke na ela oda prekal lende dos.“

²³ O RAJ phenda le Mojžišoske: „So, miro vast hino cikno? Akana dikheha, či pes ačhela avke, sar phendom, abo na.“

²⁴ O Mojžiš avľa ko manuša a phenda lenge le RAJESKRE lava. Zvičinda eftavardeš dženen lengre vodcendar a rozačhada len pašal o Svetostankos. ²⁵ Akor o RAJ avľa andre chmara a prevakerđa ko Mojžiš. Iľa le Duchostar, so sas pro Mojžiš, a diňa le eftavardeš vodcenge. Sar avľa pre lende oda Duchos, prorokinenas – no ča akor, palis imar na prorokinenas.

O Eldad the o Medad

²⁶ Ale duj murša ačhile andro taboris, o Eldad the o Medad. The pre lende avľa o Duchos, bo sas rachimen maškar lende. On na gele paš o Svetostankos, a vašoda prorokinenas andro taboris. ²⁷ Varesavo terno muš denašla ko Mojžiš a phenda leske: „O Eldad the o Medad prorokinen andro taboris.“

²⁸ Akor o Jozua, le Nunoskro čhavo, savo čhavorestar služinelas le Mojžišoske, pes diňa anglal: „Mojžiš, rajeja miro, zaačhav len!“

²⁹ Ale o Mojžiš leske odphenda: „Tu daras pal ma? Kamľomas, hoj o RAJ te del peskro Duchos savore peskre manušen, hoj te aven proroka!“

³⁰ Palis o Mojžiš gela pale andro taboris le vodcenca andral o Izrael.

O RAJ bičhavel o prepelici

³¹ O RAJ bičhada zorali balvaj, so le morostar anelas le prepelicen, medik na sas všadzik andro izraeliko taboris. Sas ajci but, hoj sas pašal o taboris

pal dojekh sera pro but kilometri a sas la phuvatar nacalo metros. ³² O manuš a len kidenas calo džives, cali rat a mek the aver calo džives. Ņiko na kidņa frimeder sar deš bare košara. Rozthode len a šučarde pašal calo taboris. ³³ Mek o mas sas lende maškar o danda a mek les aņi na rozžuvinde a imar o RAJ cholisalila a mukla pre lende igen baro nasvaliben. ³⁴ Vašoda dine ole thaneske nav Kibrot-Hataava, bo ode parunde le manušen, save igen žadinenas te chal aver chaben.

³⁵ Andral e Kibrot-Hataava odgele o manuša andro Chacerot a ode ačhile.

12

O Aron the e Mirijam reptinen pro Mojžiš

¹ E Mirijam le Aronoha reptinenas pro Mojžiš, bo iļa peske romņa Kušijka. ² Phende: „O RAJ vakerel ča prekal o Mojžiš? Či na vakerel the prekal amende?“ A o RAJ šunda, so phende.

³ No o Mojžiš sas igen pokorno murš, nekpokorneder savore manušendar, save dživenas pre phuv.

⁴ O RAJ takoj pre oda phenda le Mojžišoske, le Aronoske the la Mirijamake: „Tumen trin džene, aven ko Svetostankos!“ Avke on trin džene gele. ⁵ O RAJ avla tele andro chmarakro slupos, zaačiļa paš o Svetostankoskro vudar a vičinda le Aron the la Mirijam. Sar sodujđzene gele pašeder, ⁶ phenda lenge: „Šunen mire lava:

Te hin maškar tumende prorokos,

me o RAJ man leske dav te sprindžarel andro videņje a vakerav leha andro suno.

⁷ Mire služobņikoha le Mojžišoha avke nane.

Ov hino vodcas upral savore mire manuša Izraeliti.

⁸ Leha vakerav muj-mujeha, phundradones a na garudones,

ov šaj dikhel the le RAJESKRI podoba.

Sar oda, hoj tumen na daran kavke te vakerel

pre miro služobņikos Mojžiš?“

⁹ O RAJ pre lende cholisalila a geļa lendar het.

¹⁰ Sar o chmarakro slupos le Svetostankostar geļa het, e Mirijam ačiļa malomocno, parņi sar jiv. O Aron pes visarda ke Mirijam a dikhļa, hoj hiņi malomocno. ¹¹ Ov phenda le Mojžišoske: „Rajeja miro, mangav tut, ma potrestin amen vaš o binos, savo kerdam bi e godi. ¹² Te na el e Mirijam sar čhavoro, savo ulol mulo a saveskro jepaš telos imar rozperel andro per la dakro.“

¹³ Avke o Mojžiš chudņa te vičinel pro RAJ: „Devla, mangav tut, sastar la!“

¹⁴ O RAJ odphenda le Mojžišoske: „Te lake lakro dad čhungardahas pro muj, či na ladžandilahas pes ehta dživesa? Mi el avritradli andral o taboris pro ehta dživesa a palis šaj avel pale andro taboris.“ ¹⁵ Avke sas e Mirijam ehta dživesa avri andral o taboris. O Izraeliti pes na mukle pre aver drom, medik e Mirijam na avla pale andro taboris.

¹⁶ Paloda pes o Izraeliti mukle pro drom andral o Chacerot a kerde peske taboris pre pušta Paran.

13

O dešuduj murša predikhen o Kanaan

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Kide avri jekhe vodcas andral dojekh kmeňos a bičhav len te predikhel e phuv Kanaan, so dav tumenge.“

³ O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ, a bičhađa pal e pušta Paran dešuduje (12) vodcen andral o Izrael. ⁴ Sas oda kala džene:

Andral o kmeňos Ruben o Šamua, le Zachurosro čhavo;

⁵ andral o kmeňos Šimeon o Šafat, le Chorioskro čhavo;

⁶ andral o kmeňos Juda o Kaleb, le Jefunoskro čhavo;

⁷ andral o kmeňos Jisachar o Jigal, le Jozefoskro čhavo;

⁸ andral o kmeňos Efrajim o Hošeah, le Nunoskro čhavo;

⁹ andral o kmeňos Benjamin o Palti, le Rafuoskro čhavo;

¹⁰ andral o kmeňos Zebulun o Gadiel, le Sodioskro čhavo;

¹¹ andral o kmeňos Jozef (so hin o kmeňos Menaše) o Gadi, le Susioskro čhavo;

¹² andral o kmeňos Dan o Amiel, le Gemaliskro čhavo;

¹³ andral o kmeňos Ašer o Setur, le Michaeloskro čhavo;

¹⁴ andral o kmeňos Naftali o Nachbi, le Vofsiskro čhavo;

¹⁵ the andral o kmeňos Gad o Geuel, le Machioskro čhavo.

¹⁶ Kala hine o nava le muršengre, saven o Mojžiš bičhađa te predikhel e phuv. O Mojžiš diňa le Hošeoske, saveske sas dad o Nun, nav Jozua.

¹⁷ Sar len o Mojžiš bičhavelas te predikhel e phuv Kanaan, phenda: „Kadarik džan prekal e pušta Negev andre brehengri phuv. ¹⁸ Dodžanen tumen, savi hiňi e phuv a save manuša andre bešen. Či hine zorale vaj slabe? Hine but vaj frima? ¹⁹ Hiňi odi phuv lačni vaj na? Hin lengre fori phundrade, abo hin pašal o muri? ²⁰ Či anen o mali ulipen? Hin ode stromi, abo na? Keren savoro pre oda, hoj te anen varesavo ovocje andral odi phuv.“

Sas oda andro časos, sar pes ešebnovar andro berš obkidel o hroznos.

²¹ Avke on gele a predikhle e phuv la puštatar Sin dži ko foros Rechob, paš o verchengro drom Chamat. ²² Avle andro Negev, odarik gele andro foros Hebron, kaj bešenas le Anakoskre potomki: o Achiman, Šešaj the o Talmaj. (O Hebron sas ačhado ehta berš sigeder sar o foros Coan andro Egipt.) ²³ Sar doavle andre dolina Eškol, ode odčhinde jekh strapcos hroznos, so sas ajso pharo, hoj les mušinas te anel duj džene pro drukos. Ande the vajkeci granatoskre phaba the figi. ²⁴ Oda than pes vičinelas dolina Eškol pal o strapcos le hroznostar, so ode o Izraeliti odčhinde.

O murša phenen, so dikhle

²⁵ Saranda (40) dživesa predikhenas odi phuv a palis avle pale. ²⁶ Avle ko Mojžiš, Aron the Izraeliti andro Kadeš pre pušta Paran. Phende lenge, so ode dikhle, a sikade o ovocje, so odarik ande. ²⁷ Phende le Mojžišoske: „Predikhlam e phuv a dodžanlam pes, hoj hiňi lačni a čačes ode čulal o thud the o medos. Kada ovocje hin odarik. ²⁸ Ale o manuša ode hine zorale, o fori hin bare a pašal lende zorale muri. Dikhlam ode the le Anakoskre potomken. ²⁹ O Amaleka bešen pre južno sera; o Chetitana, Jebuseja the

Amorejčana bešen pre brehengri phuv a o Kanaančana bešen paš o moros the pašal o pañi Jordan.“

³⁰ Ale o Kaleb kamelas, hoj te preačhen te vakerele ola manuša, save reptinenas pro Mojžiš, a phenda: „Aven džas pre lende a zalas odi phuv! Amen len domaraha!“

³¹ Ale okla džene, save sas leha te predikhel e phuv, phenenas: „Našti pes lenca džas te marele, bo hine zoraleder sar amen.“ ³² On kavke maškar o Izraeliti lidžanas o nalačo hiros pal odi phuv. Phenenas: „Odi phuv, so predikhlam, chal le manušen, save andre bešen. Savore manuša, saven ode dikhlam, hine igen bare.“ ³³ Dikhlam ode the obren a maškar lende the le Anakoskre potomken. Amen pes šunahas maškar lende ciknore sar o malakre grajora a avke the lenge amen dičhuvahas avri.“

14

O Izraeliti pes vzburinen

¹ Čali rat o Izraeliti rovenas a viskinenas. ² Savore manuša reptinenas pro Mojžiš the pro Aron: „Ulahas amenge feder, te mułamas andro Egipt abo kade pre pušfa. ³ Soske amen o RAJ lidžal andre kodi phuv? Hoj te meras la šablaha andro mariben? Hoj te zalen amare romñijen the čhavoren? Na ulahas amenge feder te džal pale andro Egipt?“ ⁴ Jehk avreske phenenas: „Kidas peske avri vdocas a džas pale andro Egipt!“

⁵ Sar oda o Mojžiš the o Aron šunde, pele le mujeha dži pre phuv angle savore Izraeliti. ⁶ O Jozua, le Nunoskro čhavo, the o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, save sas olendar, ko predikhle e phuv, pre peste čhingerde o ruchi ⁷ a phende savore Izraelitenge: „E phuv, so samas te predikhel, hiñi igen lači. ⁸ Te arakhaha miloš andro jakha le RAJESKRE, doanela amen andre odi phuv, kaj čuľal o thud the o medos, a dela amenge la. ⁹ Ča tumen ma vzburinen pro RAJ! Ma daran tumen le manušendar, so ode bešen, bo lokes len domaraha. O RAJ hin amenca! Lengre devla len na chrañinen. Vašoda ma daran tumen lendar!“

¹⁰ Ale savore Izraeliti viskinenas, hoj len te murdaren le barenca. Androda pes savore Izraelitenge sikada le RAJESKRI slava paš o Svetostankos.

O Mojžiš pes modľinel vaš o manuša

¹¹ O RAJ prevakerďa ko Mojžiš: „Dži kana man kala manuša tele dikhena? Dži kana mange na pačana, se maškar lende kerďom bare znameñja? ¹² Bičhavava pre lende o meribnaskro nasvaliben a zničinava len, ale tutar kerava bareder the zoraleder narodos, sar hine on.“

¹³ Ale o Mojžiš odphenda: „Dodžanena pes pal oda o Egipfana! Lendar ilal avri kale manušen tira zoraha ¹⁴ a on oda dena te džanel le manušenge, save bešen andre odi phuv. On imar šunde, hoj tu, RAJEJA, sal maškar kala manuša a hoj lenge diňal te dikhel tut le jakhenca. Šunde, hoj tiri chmara ačhel upral kala manuša, hoj dživese džas angle lende andre chmara a rači andro jagalo slupos. ¹⁵ Te akana zničineha savore tire manušen, o narodi, save šunde o hiros pal tu, phenena: ¹⁶ „O RAJ našti doanda peskre manušen andre odi phuv, pal savi len diňa la veraha lav, vašoda len murdarďa pre pušfa.“

¹⁷ Akana, RAJEJA, mangav tut, sikav amenge tiri zor a ker, sar phendal: ¹⁸ „Me, o RAJ, na cholisaľuvav sigo, presikavav o verno kamiben a odmukav

o binos the e vzbura. Ale ņikas na mukav bi o trestos; vaš le dadengre bini marav le čhaven dži andro trito the štarto pokoleŋje. ' 19 Mangav tut, odmuk kale manuŝenge prekal tiro baro verno kamiben, avke sar lenge odmukehas akorestar, sar avle avri andral o Egipt, dži akana."

20 O RAJ leske odphenda: „Odmukav lenge, avke sar mangehas. 21 No avke sar dživav a sar miri slava pherdžarel cali phuv, 22 aŋi jekh kale manuŝendar na džala andre odi phuv. Bo dikhle miri slava the o zazraki, so keravas andro Egipt the pre puŝta, a the avke man deŝvar pokuŝinenas a na ŝunenas. 23 Vaŝoda ņiko lendar na džala andre odi phuv, pal savi phendom, hoj la dava lengre dadenge. Na dikhela la ņiko, ko man tele dikhla. 24 Ale mire služobŋikos le Kaleb lidžava andre phuv, andre savi imar sas. Bo sas andre leste aver duchos a džalas pal mande cale jileha. A leskro potomstvov chudela e phuv sar dedictvos. 25 Tajsja tumen visaren a džan prekal e puŝta ko Lolo moros, bo andre dolina beŝen o Amaleka the o Kanaančana.“

O Del potrestinel le Izraeliten

26 Palis o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: 27 „Dži kana cerpinava kale nalače manuŝen, save pre ma furt reptinen? Dos ŝundom le Izraelitengro reptiŝagos pre ma. 28 Phen lenge: „Avke sar dživav, phenel o RAJ, kerav tumenca avke, sar tumen ŝundom te vakerel. 29 Pre kadi puŝta ačhena mule tela savoredženengre, kaske sas akor, sar sas pisimen andre, biŝ (20) berš the buter – savore tumendar, save pre ma reptinenas. 30 ņiko lendar na džala andre phuv, pal savi diŋom la veraha lav, hoj andre beŝena. Džana andre ča o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, the o Jozua, le Nunoskro čhavo. 31 No tumare čhaven, pal save phenenas, hoj ena zaile, me ode lidžava a on sprindžarena odi phuv, so na kamlan te prilel. 32 Ale tumare mule tela ačhena pre kadi puŝta. 33 Tumare čhave ena saranda (40) berš pastjera pre kadi puŝta. On cerpinena vaš oda, hoj mange na pačanas, medik na merela posledno dženo tumendar pre puŝta. 34 Avke sar saranda dživesa predikhenas e phuv – jekh berš pes rachinela vaš jekh džives – saranda berš cerpinena vaš peskro nalačhipen, hoj te sprindžaren, so oda hin, te me džav pre tumende. 35 Me, o RAJ, oda phendom a avke kerava savore kale nalače manuŝenca, save pes vzburinde pre mande. Pre kadi puŝta merena.“

36 O murša, saven o Mojžiš bičhada te predikhel e phuv, save avle pale a vakerenas o načačipen pal e phuv a oleha kerde upre le Izraeliten, hoj te reptinen pro RAJ, 37 jekhvareste mule pro nasvaliben anglo RAJ. 38 Olendar, ko sas te predikhel e phuv, ča o Jozua the o Kaleb ačhile te dživel.

O Izraeliti našti zalen o Kanaan

39 Sar o Mojžiš phenda kala lava le Izraelitenge, ačhile igen smutna. 40 Sig tosara uŝfile, gele pro verchos a phende: „Čačo, kerdam binos. Aven džas andre phuv, pal savi o RAJ diŋa lav!“

41 Ale o Mojžiš lenge phenda: „Soske na ŝunen le RAJES? Tumaro planos tumenge na avela avri. 42 Ma džan, bo o RAJ nane tumenca a tumare ņeprijateľa tumen thovena tele. 43 Sar tumen marena le Amalekenca the le Kanaančanenca, murdarena tumen la ŝablaha. Visardan tumen het le RAJESTAR, vaŝoda na ela tumenca!“

⁴⁴ No on the avke gele pre brehengri phuv, ale aňi e archa le RAJESKRA zmluvakri, aňi o Mojžiš na omukle o taboris. ⁴⁵ Avke o Amaleka the o Kanaančana, save bešenas pre brehengri phuv, gele pre lende, marde len a roztradle dži paš o foros Chorma.

15

O zakoni pal o obeti

¹ O Raj prevakerda ko Mojžiš: ² „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar avena andre phuv, so tumenge dav a andre savi bešena, ³ anena le dobitkostar abo le bakrendar le RAJESKE o obeti. Anena e jagali obeta, e labardi obeta, e obeta pro inepi, e obeta, sar den lav le Devleske, the e obeta, so dena korkore pestar sar daros. Kala savore obeti voňinen šukares le RAJESKE. ⁴ Sar kerena kala obeti, avke oda, ko anela peskri obeta le RAJESKE, pridela paš dojekh džviros e chabeneskri obeta – kilos aro mišimen le litra olivove olejoha. ⁵ Ke dojekh bakroro, so dena sar e labardi obeta abo aver obeta, pridena litra mol, so čivena avri pro oltaris.

⁶ Paš dojekh bakro, so obetinena, pridena duj kili aro mišimen 1,5 litraha olivove olejoha sar chabeneskri obeta. ⁷ Priden the 1,5 litra mol, so čivena avri pro oltaris. Oda voňinela šukares le RAJESKE.

⁸ Sar pripravinena le RAJESKE terne bikos pre labardi obeta abo pre smiromskri obeta abo pre obeta, sar den lav le Devleske, ⁹ pridena paše sar e chabeneskri obeta trin kili aro mišimen duje litrenca olejoha. ¹⁰ Anena the duj litri mol, so čivena avri pro oltaris. Oda voňinela šukares le RAJESKE. ¹¹ Kavke kerena paš dojekh bikos, bakro, baranos the koza. ¹² Keren avke paš dojekh džviros, saves anena pre obeta.

¹³ Kavke mušinela te kerel dojekh Izraelitas, sar anela e obeta, so šukares voňinel le RAJESKE. ¹⁴ Te maškar tumende ena varesave cudzinci, abo o cudzinci, save dživen maškar tumende but berš, a the on kamena te anel e obeta, so šukares voňinel le RAJESKE, mi keren avke sar the tumen. ¹⁵ Kala zakoni ela prekal tumende the prekal o cudzinci, save bešen maškar tumende. O RAJ tumen lel jednakones. Kada zakonos dolikerena na vekni tumen the tumare potomki. ¹⁶ Kala zakoni the pravidla ena prekal tumende the prekal o cudzincos, savo bešel maškar tumende.‘ “

¹⁷ O RAJ prevakerda ko Mojžiš: ¹⁸ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar avena andre phuv, andre savi tumen lidžav, ¹⁹ a sar chana o chaben andral odi phuv, odthoven olearstar vareso sar daros le RAJESKE. ²⁰ Sako berš kerena e bokeli le ešebne arestar andral o humnos a anen oda sar o sveto daros le RAJESKE. ²¹ Avke tu the tire potomki mušinena furt te anel maro peko le ešebne arestar, sar kiden a upre e pšeňica.

²² Te kamlan te dolikerel, ale the avke na dolikerdan o zakoni, so o RAJ diňa le Mojžišoske ²³ – savore le Devleskre prikazaňendar, so sas dine ole dživesestar, kanastar o Del chudňa te del o zakoni tumen the savore tumare potomken pro furt – ²⁴ a o Izraeliti kerde o binos avke, hoj na kamle, a na džanenas olearstar, akor savore mušinen te anel terne bikos pre labardi obeta, so šukares voňinel le RAJESKE. Obetinena the e chabeneskri the e molakri obeta, avke sar hin pisimen andro zakonos, a paš oda mek jekhe capos pre obeta vaš o binos. ²⁵ Te o rašaj anela kala obeti vaš savore Izraeliti, ela lenge odmuklo o binos, bo oda na kamle te kerel, a vaš peskro nalačhipen ande le RAJESKE e labardi obeta the e obeta

vaš o binos. ²⁶ Odmukela pes savore Izraelitenge the le cudzincenge, save bešen paš lende, bo savore manuša oda kerde, kajte na kamle.

²⁷ Ale te ča jekh dženo kerela o binos, so na kamla, mušinel te anel pre obeta vaš o binos jekheberšeskra koza. ²⁸ O rašaj obetinel la koza pro oltaris, hoj te obžuzarel le manušes le binostar, so na kamla te kerel, a palis ole dženeske ela odmušlo. ²⁹ Ajso zakonos mušinel te dolikerel o Izraelitas the o cudzincos, savo bešel paš tumende, sar kerela o binos, so na kamla.

³⁰ Te vareko kerela binos, so kamla te kerel, či oda ela Izraelitas abo cudzincos, ruhinel pes pro RAJ. Ajse dženes kempel te tradel avri peskre manušendar, ³¹ bo na ačhelas le RAJESKRE lavestar a na dolikerda leskro prikazaŋje. Kajse manušes mušinen te tradel avri. Leskri vina ačhela pre leste. ‘‘

O murš, savo na dolikerda o šabat

³² Sar sas o Izraeliti pre puša, prichudle varesave muršes, savo pro šabat kidelas o kašta. ³³ Ola džene, save les prichudle paš oda, sar kidel o kašta, ande les ko Mojžiš the ko Aron the angle savore Izraeliti. ³⁴ Dine les te stražinel, bo na džanenas, so leha te kerel. ³⁵ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Oda murš mušinel te merel. Savore manuša andre leste čivkerena le barenca avri andral o taboris.“ ³⁶ Avke les o manuša ligende avri andral o taboris, chudle andre leste te čivkerel le barenca a muľa avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O špargici pro ruchi

³⁷ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ³⁸ „Phen le Izraelitenge: ‚Siven pre tumare ruchi pro agora o špargici a upral lende thoven o belava šnurici. ³⁹ O špargici tumenge ena pre kada: Kecivar pre lende dikhena, leperena tumenge savore le RAJESKRE zakoni, na visarena pes mandar a na džana pal tumare jileskre the jakhengre žadosci. ⁴⁰ Avke peske leperena a dolikerena savore mire prikazaŋje a avena sveta angle mande, angle tumaro Del.‘ ⁴¹ Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen ligenda avri andral o Egipt. Me som o RAJ, tumaro Del.“

16

Le Korachoskri vzbura

¹ O Korach, o čhavo le Jisharoskro andral o kmeňos Levi, pes vzburinda pro Mojžiš. Ke leste pes pridine trin džene andral o kmeňos Ruben: o Datan the o Abiram, le Eliaboskre čhave, the o On, le Paletoskro čhavo. ² On pes vzburinde pro Mojžiš a lenca 250 Izraeliti, save sas o anglune vodci le manušengre. ³ Gele anglo Mojžiš the anglo Aron a phende lenge: „Zagelan imar igen dur! Se savore amare manuša hine sveta a the amenca hino o RAJ. Soske tumen hazden upral o manuša le RAJESKRE?“

⁴ Sar ada šunda o Mojžiš, peľa le mujeha pre phuv. ⁵ Palis phenda le Korachoske the leskra partijake: „Tosara tumenge o RAJ phenela, ko hin leskro, ko hino sveto a ko šaj ke leste avel pašes. Kas peske kidela avri, oda šaj ke leste džal pašes. ⁶ Tu, Korach, the tiri partija keren kada: Len tumenge o lopatki pro kadidlos, ⁷ thoven andre o jagala angara the o kadidlos a tajsa oda anen anglo RAJ. Kas peske o RAJ kidela avri, oda ela sveto. Levitale, tumen zagelan imar igen dur!“

8 A le Korachoske o Mojžiš mek phenda: „Šunen, Levitale! 9 Hin tumenge frima, hoj o Del le Izraeloskro tumen oddelinda le manuendar a vičinda ke peste, hoj te služinen andre le RAJESKRO Svetostankos a te ačhen anglo manuša, hoj lenge te služinen? 10 Se domukla tuke the savore avre Levitenge, hoj te aven pašeder ke leste, ale tumen akana kamen te prelel the e rašajiko služba? 11 Aleha sikadal tu the cali tiri partija, hoj pes vzburindan pro RAJ. Ko hin o Aron, hoj reptinen pre leste?“

12 Akor o Mojžiš diňa te vičinel le Datan the le Abiram, le Eliaboskre čhaven. Ale on odphende: „Na džas! 13 Hin ada frima, hoj amen ilal avri andral e phuv, kaj čulal o thud the o medos, hoj te meras pre kadi pušta? So, mek kames te ačhel upral amende sar raj? 14 Se na andal amen andre phuv, kaj čulal o thud the o medos, a aňi amenge na diňal andro dedictvos o mali the o viňici. Kames amenca te thovel avri? Na! Na džas!“

15 Akor o Mojžiš igen cholisalila a phenda le RAJESKE: „Ma prile lendar o obeti. Aňi jekhe somaris lendar na ilom. Niskaske nič nalačo na kerdom!“

16 Palis o Mojžiš phenda le Korachoske: „Tu tira partijaha the o Aron mušinen te avel tajsa andre le RAJESKRO Svetostankos. 17 Dojekh tumendar mi le peskri kadidloskri lopatka, mi thovel andre o kadidlos a mi anel anglo RAJ. Savore kadidli ena jekhetane 250. The tu le Aronoha lena peskre kadidloskre lopatki.“

18 Avke pre aver džives peske sako ila peskri kadidloskri lopatka, thođa andre o jagale angara a thođa upre o kadidlos. Palis pes savore ačhade paš o vudar ko Svetostankos jekhetane le Mojžišoha the le Aronoha. 19 O Korach zvičinda čala peskra partija pro Mojžiš the Aron a gele paš o vudar ko Svetostankos. Androda pes sikada le RAJESKRI slava savore manušenge. 20 O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: 21 „Džan pre sera kale manuendar, hoj len takoj te zničinav!“

22 Akor sodujdzene pele le mujeha pre phuv a vičinenas: „Ó, Devla! Tu sal o Del, savo des o dživipnaskro dichos dojekhe manušes! Vaš jekh manuš, savo kerđa binos, kames te el cholamen pre savore manuša?“

23 O RAJ phenda le Mojžišoske: 24 „Phen le manušenge, hoj te džan pre sera le Korachoskre, le Datanoskre the le Abiramoskre stanendar!“

25 Avke o Mojžiš gela ko Datan the Abiram a o Izraeloskre vodci džanas pal leste. 26 Le manušenge phenda: „Džan pre sera kale bijedevleskre muršengre stanendar! Ma chuden tumen nisostar, so hin lengro, hoj te na meren angle savore lengre bini.“ 27 Avke o Izraeliti odgele pašal o Korachoskre, Datanoskre the le Abiramoskre stani. Palis o Datan the o Abiram gele avri andral peskre stani a ačhenas paš o vudar peskre romňijenca the peskre čhavenca.

28 O Mojžiš phenda: „Nič na kerav mira voľatar; savore kale skutki man bičhađa te kerel o RAJ. Prindžarena oda pal kada: 29 Te kala manuša merena avke, sar merel dojekh manuš, abo te pes lenge ačhela oda, so pes šaj ačhel avre manušenge, akor man o RAJ na bičhađa. 30 Ale te o RAJ kerela vareso ajso, so mek pes šoha na ačhila angloda, hoj e phuv phundravela peskro muj a čala len savoreha, so len hin, a te perena tele andro than le mulengro džide, akor prindžarena, hoj kala murša dikhle tele le RAJES.“

31 Soča o Mojžiš kada dophenda, phundrađa pes e phuv tel o Datan the Abiram 32 a otkerđa peskro muj a nakhađa len savoreha, so len sas,

jekhetane ole manušenca, save pes vzburinde le Korachoha. ³³ Džide pele tele andro than le mulengro savoreha, so len sas. E phuv pes upral lende zaphandla, on našlile a imar na sas maškar o manuša. ³⁴ Sar savore Izraeliti, save sas pašal lende, šunde lengri vika, denašenas a phenenas: „Denašas, hoj the amen e phuv te na nakhavel!“

³⁵ Akor le RAJESTAR avla jag a zlabarđa ole 250 muršen, save ande o kadidlos.

17

Le Aronoskri paca rozkvitņinel

¹ Palis o RAJ phendā le Mojžišoske: ² „Phen le Eleazaroske, le Aronoskre čhaske, hoj te lel o kadidloskre lopatki ole muršendar, save sas zlabarde. O prachos lendar mi rozčhivel avrether, bo o lopatki hine sveta. ³ Mi len o lopatki ole manušengre, save počinde peskre džživipnaha vaš o binos, a mi rovņinen avri o blachi ole lopatkengre. Palis ole blachenca mi obthoven o oltaris. Ande o lopatki anglo RAJ, vašoda hine sveta. Kada ela le Izraelitenge o znameņje, hoj te na bisteren.“

⁴ Avke o rašaj Eleazar ila o bronzune lopatki, save ande ola džene, save zlabile, a marda lendar avri blachi, hoj te obthovel lenca o oltaris. ⁵ Kada ela le Izraelitenge pro leperiben, hoj ņiko, ko nane le Aronoskre potomkendar, našti džal ko oltaris te labarel o kadidlos anglo RAJ, hoj pes leske te na ačhel avke, sar le Korachoske the leskre manušenge. Savoro kerđa avke, sar leske phendā o RAJ prekal o Mojžiš.

O Izraeliti džan pro Mojžiš the pro Aron

⁶ Pre aver džives reptinenas savore Izraeliti pro Mojžiš the pro Aron: „Tumen murdardan le RAJESKRE manušen.“

⁷ Sar o manuša džanas pro Mojžiš the pro Aron a visarde pes ko Svetostankos le RAJESKRO, jekhvaresto o Svetostankos zaučharda e chmara a sikadā pes le RAJESKRI slava. ⁸ Akor o Mojžiš the o Aron avle anglo Svetostankos. ⁹ Ode o RAJ phendā le Mojžišoske: ¹⁰ „Džan het kale manušendar! Takoj len zničinav.“ Akor sodujđzene pele le mujeha pre phuv.

¹¹ O Mojžiš phendā le Aronoske: „Le e kadidloskri lopatka, thov andre o jagale angara pal o oltaris a thov upre o kadidlos. Denaš sigo ko manuša a obetin oda le RAJESKE, hoj lenge te aven odmukle o bini. Bo o RAJ igen cholisalila pre lende a imar avel e pohroma.“ ¹² Avke o Aron ila e kadidloskri lopatka, sar leske phendā o Mojžiš, a denašelas maškar o manuša, ale e pohroma ode imar sas. Labarđa o kadidlos, hoj le manušenge te aven odmukle o bini ¹³ a ačhada pes maškar o mule the džide manuša a e pohroma preačhila. ¹⁴ Andre odi pohroma mule 14 700 manuša bijal ola 250 džene, save mule paš e vzbura le Korachoskri. ¹⁵ Sar e pohroma preačhila o Aron geļa pale ko Mojžiš paš o vudar andro Svetostankos. ¹⁶ O RAJ phendā le Mojžišoske: ¹⁷ „Phen le Izraelitenge, hoj tuke te den o dešuduj (12) paci, po jekh sakone kmeņoskre vodcstar. Pisin dojekheskro vodcaskro nav pre leskri paca. ¹⁸ Le Aronoskro nav pisin pre paca andral o kmeņos Levi, bo ela jekh paca prekal dojekh kmeņoskro vodcas. ¹⁹ Palis len thov andro Svetostankos angle archa la zmluvakri, kaj man tumenca zdžav. ²⁰ E paca le muršeskri, saves mange kidava avri,

pučinela avri. Avke me zaačhavava o reptišagos le Izraelitengro, save pre tumende furt reptinen.“

²¹ Avke o Mojžiš oda phendā le Izraelitenge a lengre vodci leske dine jekhetane dešuduj paci, jekh paca andral dojekh kmeños, a le Aronoskri paca sas maškar lengre. ²² Palis o Mojžiš ilā o paci a thoda andro Svetostankos anglo RAJ.

²³ Sar o Mojžiš gela pre aver džives andro Svetostankos, dikhla, hoj le Aronoskri paca, so sas thodi vaš o kmeños Levi, pučinda avri. Pučinda avri, rozkvitnišalila a anda o mandle. ²⁴ Avke o Mojžiš ligenda odarik o paci ke savore Izraeliti. Dikhle oda a dojekh vodcas ilā pale peskri paca.

²⁵ Palis o RAJ phendā le Mojžišoske: „Le Aronoskri paca lidža pale angle archa la zmluvakri, hoj pes te zalikerel sar znamejše angle ola džene, save pes vzburinen. Aleha zaačhaveha lengro reptišagos pre ma a on na merena.“ ²⁶ O Mojžiš kerda avke, sar leske prikazinda o RAJ.

²⁷ Ale o Izraeliti phende le Mojžišoske: „Vigos amenge! Meras! Savore meraha! ²⁸ Dojekh, ko džal pašes paš le RAJESKRO Svetostankos, merela. So, mušinas savore te merel?“

18

Le Levitengri the le rašajengri služba

¹ O RAJ phendā le Aronoske: „Te pes vareso ačhela andro Svetostankos, tu, tire čhave the o Leviti lidžana e vina vaš oda, ale te pes vareso ačhela paš e rašajiko služba, ela oda ča pre tu the pre tire čhave. ² An peha tira famelija andral o kmeños Levi, hoj pes te priden ke tu a te pomožinen tuke, medik tu the tire čhave služinena anglo Svetostankos. ³ On avena paš tute andre savori služba paš o Svetostankos. Ale našti aven paš o sveta veci, so hin andro Svetostankos, aňi paš o oltaris, hoj te na meren on, aňi tumen. ⁴ Pridena pes ke tu a starinena pes pal savori buči, so hin paš o Svetostankos. Ale ņiko aver našti kerel tumenca e služba.

⁵ A tumen kerena e služba paš o Sveto than the paš o oltaris, hoj te na avel pale pro Izraeliti miri choľi. ⁶ Me mange kidňom avri le Izraelitender le Leviten, tumare phralen, sar daros prekal tumende. On hine oddine mange, hoj te keren e služba paš o Svetostankos. ⁷ Ale tu tire čhavenca služinena sar rašaja andre savoreste: paš o oltaris the andro Neksveteder than. Ode mušinen te kerel tumari služba. E rašajiko služba tumenge dav sar daros. Te ode avela vareko aver, mušinel te merel.“

Le rašajengro kotor le obetendar

⁸ Palis o RAJ phendā le Aronoske: „Ačhavav tut upral mire sveta dari. Savore sveta dari, so mange o Izraeliti anen, dav pro furt tuke the tire čhavanje sar tumaro kotor. ⁹ Le neksveteder darendar – le chabeneskra obetatar, la obetatar vaš o binos the la obetatar vaš e vina – o kotor, so pes na zlabarela pro oltaris, ela tumaro. Savore neksveteder dari, so mange anena, ena tire the tire čhavengre. ¹⁰ Mušines len te chal pro sveto than; šaj chan oda ča o murša. Mi el tuke oda sveto!

¹¹ Savore sveta dari, so den o Izraeliti a so o rašaja hazden upre anglo RAJ, dava tuke, tire čhavanje the čhajenge pro furt. Olestar šaj chal sako, ko hino žužo andre tiri famelija.

¹² Dav tuke the o kotor le ešebne ulipnastar, so mange dena o Izraeliti sako berš: savoro nekfeder le olejostar, molatar the le zrnostar. ¹³ Tire ena

ešebna ovcje savorestar andral lengri phuv, so anena mange. Dojekh, ko hino žužo andre tiri famelija, šaj chal olestar.

¹⁴ Ela tiro savoro, so hin andro Izrael pošvecimen le RAJESKE. ¹⁵ Dojekh muršoro abo džviros, so ułol ešebno, so anen angle ma o Izraeliti, ela tiro. Vašoda mušines te cinel avri dojekhe muršores the dojekhe džviros le nažuže dobitkostar, so ułol ešebno. ¹⁶ Sar le čhavoreske ela jekh čhon, mušinel te el avricindo vaš o pandž rupune love, avke sar pes važinel andro Svetostankos.

¹⁷ Ale ma cin avri le ešebne džviros le dobitkostar, le bakrendar the le kozendar, oda hin sveto. Lengre rateha pokropin o oltaris a o žiros labar sar jagali obeta, so šukares voñinel mange. ¹⁸ O mas le džvirendar ela tiro avke sar the o pašvaro the e čači čang la hazdla obetatar. ¹⁹ Dav tuke, tire čhavage the čhajenge pro furt savore sveta dari, so o Izraeliti anena mange. Kada hin zmluva, so pes na del te prephagel* a hiñi pro furt maškar mande the tute the maškar tire potomki.“

²⁰ Mek o RAJ phendā le Aronoske: „Na chudeha ñisavi phuv sar dedictvos andro Izrael. Me som tiro dedictvos the tiro kotor maškar o Izraeliti.

Pal o desjatki

²¹ Le Levitenge dav andro dedictvos savore desjatki le Izraelitengre vaš lengri služba, so keren andro Svetostankos. ²² Akanastar o Izraeliti te na aven ko Svetostankos, bo aleha kerena binos a mušinena te merel. ²³ E služba paš o Svetostankos kerena ča o Leviti a on lidžana e vina, te kerena varesavo nalačhipen. Kada hin pro furt o prikazis pal o Leviti the lengre potomki. Len na ela ñisavi phuv sar dedictvos andro Izrael. ²⁴ Bo dav lenge sar dedictvos o desjatki le Izraelitendar, so anena mange sar sveta dari. Vašoda lenge phendom, hoj maškar o Izraeliti len na ela ñisavi phuv sar dedictvos.“

²⁵ O RAJ mek phendā le Mojžišoske: ²⁶ „Phen le Levitenge kada: ‚Sar le Izraelitendar prilena o desjatki, so tumenge dav sar dedictvos, the tumen mange dena olestar o desjatki sar daros. ²⁷ Kala tumare desjatki pes tumenge rachinela, sar te diñanas o zrnos andral o humnos a e štava andral o lisos. ²⁸ Avke savore desjatkendar, so prilena le Izraelitendar, the tumen anena mange o desjatki. Kala desjatki mušinen te del le rašaske Aronoske. ²⁹ Le darendar, so tumenge dena, mušinen te kidel avri oda nekfeder prekal ma sar o sveta dari.‘

³⁰ Mek phen le Levitenge: ‚Sar olestar dena o nekfeder kotor, rachinela pes tumenge, sar te oda ulahas o ulipen andral tumaro humnos the e štava andral tumaro lisos. ³¹ Šaj chan oda la famelijaha, kaj kamen, bo oda hin tumaro počniñben vaš tumari služba paš o Svetostankos. ³² Te anena mange o nekfeder kotor, na melarena tumen le binoha añi na melarena o sveta dari le Izraelitengre a na merena.‘ “

19

O pañi pro obžužaripen

¹ Palis o RAJ phendā le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Kada hin o zakonos, so prikazinda o RAJ: Phen le Izraelitenge, hoj tuke te anen lola

* **18:19** 18,19 E hebrejiko čhib: e zmluva phandli le loneha

gurumña, savi hiñi bijal e chiba a sava mek šoha na sas pre meñ o jarmos. ³ Palis ola gurumña dena le rašaske Eleazaroske, ligenela pes la avri pal o taboris a angle leste la murdarena. ⁴ Palis o Eleazar peske močinela o anguš andre lakro rat a kropinela eftavar visardo ko Svetostankos. ⁵ La gurumña palis angle leste zlabarena. Zlabarena lakri cipa, o mas, o rat the savuro andral lakro per. ⁶ Palis lela o cedroskro kašt, o izopos the e lofi vlna a čhivela oda pre gurumñi, sar labol. ⁷ O rašaj šaj džal andro taboris ča akor, sar peske rajbinela o gada a calo pes thovela (omorela). No the avke dži rači ela nažužo. ⁸ The oda dženo, ko la gurumña zlabarda, peske mušinel te rajbinel o gada a te thovel pes andro pañi, ale the avke dži rači ela nažužo.

⁹ Palis varesavo murš, so hino žužo, skidela o prachos la gurumňakro, so zlabila pre jag, a thovela les pal o taboris pro žužo than. Ode ela odfthodo prekal o Izraeliti, hoj lestar te keren o pañi pro obžužaripen, bo e gurumñi hiñi obeta vaš o binos. ¹⁰ The oda, ko skidña o prachos, mušinel peske te rajbinel o gada a calo pes te thovel andro pañi, ale dži rači ela nažužo. Kada ela zakonos pro furt prekal o Izraeliti the cudzinci, save dživen maškar tumende.

¹¹ Ko pes chudela le mule manušestar, ela nažužo efta dživesa. ¹² Oda dženo pes mušinel ole pañeha te obžužarel the binostar pro trito the efdato džives a palis ela žužo. Ale te pes pro trito the efdato džives na obžužarela, na ela žužo. ¹³ Sako, ko pes chudñahas le mule manušestar a na obžužardahas pes le binostar, melarela o Svetostankos le RAJESKRO. Ela avritradlo le Izraelitendar, bo na sas pokropimen le pañeha pro obžužaripen. Ela nažužo a o nažužipen ačhela pre leste.

¹⁴ Kada hin o zakonos, te vareko merela andre varesavo stanos: Dojekh dženo, ko hino andro stanos a ko džala andre, ela nažužo efta dživesa. ¹⁵ The dojekh nadoba andro stanos, so na sas zaučhardi, ela nažuži.

¹⁶ Te pes vareko pre mała chudela le manušestar, so sas murdardo la šablaha, vaj varekastar, ko muła varesar avres, abo te pes chudela le mule manušeskre kokalendar, vaj le hrobostar, ela efta dživesa nažužo.

¹⁷ Prekal oda nažužo dženo lena andre nadoba sikra le prachostar la zlabarda gurumňatar, so hino pro obžužaripen le binostar, a čhivena upre o švižo pañi. ¹⁸ Palis vareko, ko hino žužo, lela o izopos, močinela les andre oda pañi a pokropinela o stanos, savore nadobi the savore manušen, save sas ode, sar muła. Mušinel te pokropinel the dojekhes, ko pes chudña varekastar, ko sas murdardo la šablaha, vaj varekastar, ko muła varesar avres, abo pes chudña le hrobostar abo le muleskre kokalendar. ¹⁹ Pro trito the efdato džives oda žužo dženo pokropinela le nažuže dženes a pro efdato džives les obžužarela le binostar. Palis peske oda dženo rajbinela o gada, thovela pes andro pañi a rači imar ela žužo. ²⁰ Te pes vareko melarela, ale pes na obžužarela, mi el avritradlo le Izraelitendar, bo melarda le RAJESKRO Svetostankos. Ela nažužo, bo na sas pokropimen le pañeha pro obžužaripen. ²¹ Kada ela zakonos pro furt.

The oda, ko kropinela ole pañeha, rajbinela peske o gada, bo ko pes chudela ole pañestar pro obžužaripen, ela nažužo dži rači. ²² Savoro, sostar pes chudela o nažužo dženo, ela nažužo. Te pes lestar chudela aver dženo, ela the ov nažužo dži rači.“

20

O pañi andral e skala paš e Meriba

¹ Ešebno čhon avle savore Izraeliti pre pušta Sin a kerde peske taboris andro Kadeš. E Mirijam ode muła a sas parundi.

² Le manušen ode na sas pañi te pijel, vašoda pes zgele pro Mojžiš the pro Aron. ³ Chudle pes te vesekedinel le Mojžišoha a dovakerenas leske: „Feder ulahas, te mułamas the amen avke, sar mule amare phrala anglo RAJ. ⁴ Soske ilan le RAJESKRE manušen pre kadi pušta? Mušinas jekhetane le dobitkoha te merel? ⁵ Soske amen ilan avri andral o Egipt a andan pre kada than? Kade pes na del te sadzinel añi o zrnos añi o figi añi e viñica añi o granatoskre phaba! Mek añi pañi kade nane te pijel!“

⁶ O Mojžiš the o Aron gele het le manušendar paš o vudar andro Svetostankos a bandile le mujenca dži tele. Ode pes lenge sikada e slava le RAJESKRI. ⁷ O RAJ phenda le Mojžišoske: ⁸ „Le e paca a tire phraleha le Aronoha zvičin savore manušen. Prevakeren ke skala angle lende a avela andral late avri o pañi. Avke lenge aneħa avri pañi andral e skala, hoj te pijen o manuša the o dobitkos.“

⁹ O Mojžiš ila e paca, so sas andro Svetostankos, avke sar leske prikazinda o RAJ. ¹⁰ Akor o Mojžiš le Aronoha zvičinde le manušen angle skala a phende lenge: „Šunen, tumen vzburencale! Mušinas tumen te del andral kadi skala pañi?“ ¹¹ O Mojžiš hazdħa e paca andro vast a duvar demada pre skala. Avla avri andral late igen but pañi a savore manuša the dobitkos pile olestar.

¹² O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: „Vašoda, hoj na pačandilan andre miri zor a na diħan man pačiv angle savore Izraeliti, tumen na dołidħana le Izraeliten andre phuv, so lenge dav.“

¹³ Kada pes ačħila paš o pañi Meriba, kaj o Izraeliti reptinenas pro RAJ a kaj lenge sikada, hoj hino sveto.

O Izraeliti naštħi predħan prekal e phuv Edom

¹⁴ O Mojžiš bičħada andral o Kadeš le poslen ko edomiko kralis. Phende leske:

„Kada tuke phenel tiro phral o Izrael: Tumen dħanen pal savore pharipena, so pes amenge ačħile. ¹⁵ Amare dada gele andro Egipt a beħenas ode but berša. O Egiptana amen the amare daden igen trapinenas, ¹⁶ vašoda amen vičinahas ko RAJ, hoj amenge te pomoħinel. Šunda avri amaro roviben a bičħada amenge añjelos, savo amen ila avri andral o Egipt.

Akana sam paš o Kadeš, so hin o foros pre hrañica paš tiri phuv.

¹⁷ Mangas tut, domuk amenge te predħal prekal tiri phuv. Na dħaha pre tumare małi añi pro viñici a na pijaha o pañi andral tumare chañiga. Dħaha le kraliskre dromeħa a na visaraha pes ole dromestar añi pre jekħ sera, añi pre aver, medik na predħaha tiri phuv.“

¹⁸ Ale o edomiko kralis odphenda:

„Naštħi predħas prekal miri phuv! Te predħaha, dħava pre tu pro mariben.“

¹⁹ O Izraeliti leske odphende:

„Ačhaha pre amaro drom a te amen abo amaro dobitkos pijaha tire pañestar, počinaha tuke vaš oda. Na kamas nič aver, ča te predžal prekal tiri phuv.“

²⁰ Ale o edomiko kralis pale odphenda:

„Našti predžas!“

Palis geľa pro Izraeliti pro mariben bara armadaha. ²¹ Sar o edomiko kralis na domukľa le Izraelitenge, hoj te predžan prekal leskri phuv, mukle pes avre dromeha.

Le Aronoskro meriben

²² O izraeliko narodos odgeľa andral o Kadeš a avle ko verchos Hor.

²³ Pre oda verchos paš e hrańica Edom, o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ²⁴ „O Aron kade merela; na džala andre odi phuv, so dińom le Izraelitenge, bo sodujđžene tumen vzburindan pre mande paš o pańi Meriba. ²⁵ Akana lidža le Aron the leskre čhas Eleazar pro verchos Hor. ²⁶ Ode čhiv tele pal o Aron o ruchos a uri les pre leskro čhavo Eleazar, bo ode o Aron merela.“

²⁷ O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ a džanas upre pro verchos Hor angle savore Izraeliti. ²⁸ Akor iľa o Mojžiš pal o Aron o ruchos a urđa les pre leskro čhavo Eleazar. Ode, pro agor le verchoske Hor, o Aron muľa. Palis o Mojžiš the o Eleazar avenas tele pal o verchos. ²⁹ Sar pes o izraeliko narodos došundā, hoj o Aron muľa, chudle savore pal leste te rovel a rovenas tranda (30) dživesa.

21

O Arad hino zńičimen

¹ Sar pes o kanaańiko kralis andral o Arad, savo bešelas andro Negev, došundā, hoj o Izraeliti aven le dromeha andro Atarim, geľa anglal lende, marelas pes lenca a varesaven the zaila. ² Akor o Izraeliti dine lav le RAJES: „Te amenge deha andro vasta kale nipen, palis calkom zńičinaha lengre fori.“ ³ O RAJ len šundā a dińa lenge andro vasta le Kanaančanen. Avke o Izraeliti calkom zńičinde len the lengre fori a dine ole thaneske nav Chorma.

O bronzuno sap

⁴ Le verchostar Hor džanas le dromeha ko Lolo moros pro juhos, hoj te obđžan e phuv le Edomčanengri. Ale o manuša pal o drom našade e trpezlivost ⁵ a reptinenas pro Del the pro Mojžiš: „Soske amen iľan avri andral o Egipt? Hoj te meras pre pušta? Se nane kade ańi maro, ańi pańi! A imar amenge nane mištes kale džungale chabenestar!“

⁶ Akor o RAJ bičhađa pro manuša jedovate sapen. On len danderenas a but le Izraelitendar mule. ⁷ O manuša avenas ko Mojžiš a phenenas leske: „Kerđam binos, sar reptinahas pro RAJ the pre tu. Mang tut vaš amenge ko RAJ, hoj amendar te odlel kale sapen!“ Avke pes o Mojžiš chudńa te mangel vaš o manuša.

⁸ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Ker bronzune sapes a prichude les upre pro kašuno drukos. Te vareko le manušendar, ko sas danderdo le sapendar, dikhela pre leste, ačhela te dživel.“ ⁹ Avke o Mojžiš kerđa bronzune sapes a prichudńa les upre pro drukos. Te oda, ko sas danderdo le sapendar, dikhelas pre oda sap, ačhelas te dživel.

Le Izraelitengro drom andro Moab

¹⁰ O Izraeliti džanas dureder a kerde peske taboris andro Obot. ¹¹ Palis odgele andral o Obot a kerde peske taboris paš o Ije-Abarim pre pušta, so hiñi pro vichodos le Moabostar. ¹² Odarik odgele a kerde peske taboris andre dolina Zered. ¹³ Palis džanas dureder a kerde peske taboris pro severos le pañestar Arnon pre pušta, so hin pre hrañica le Amorejčanenca. O Arnon hin e hrañica maškar o Moabčana the o Amorejčana. ¹⁴ Vašoda pes andre le RAJESKRE Maribnaskre zvitki pisinel: „O Vaheb pre phuv Sufa, o dolini paš o Arnon, ¹⁵ o dolinakro brehos, so lidžal ko gavoro Ar a oprinel pes paš e hrañica le Moaboha.“

¹⁶ Odarik džanas paš e chañig Beer, kaj o RAJ phenda le Mojžišoske: „Zvičin jekhetane le manušen a me len dava pañi.“

¹⁷ Akor o Izraeliti gilavenas kadi gili:

„Tu chañigije, de pañi!

Gilaven pal late gili,

¹⁸ pal e chañig, so kopalinde avri o vodci!

Kopalinde la avri o kraľa

le žezloha the peskre pacenca.“

Pal e pušta gele andre Matana. ¹⁹ Andral e Matana gele andro Nahaliel, andral o Nahaliel andro Bamot. ²⁰ Andral o Bamot gele andre moabiko dolina, paš o verchos Pisga, khatar dičhol e pušta Ješimon.

O Izraeliti domaren o Sichon

²¹ Palis o Izraeliti bičhade muršen ko amorejiko kralis Sichon, hoj leske te phenen:

²² „Domuk amenge te predžal prekal tiri phuv. Na džaha pre tire mali, añi andro viñici, añi na pijaha o pañi andral tire chañiga. Džaha le kraliskre dromeha, medik na predžaha tiri phuv.“

²³ Ale o Sichon na domukla le Izraelitenge te predžal prekal leskri phuv, ale zvičinda peskra armada a geľa pre lende pro mariben. Doavľa paš o foros Jahac a marelas pes lenca. ²⁴ Ale o Izraeliti gele pre lende le šablenco a zaille lengri phuv le pañestar Arnon dži paš o pañi Jabok, ale ča dži paš o Amončana, bo on zorales stražinenas peskri hrañica. ²⁵ Avke o Izraeliti zaille savore ola fori a bešenas andre savore Amorejčanengre fori, andro Češbon the gavora. ²⁶ Andro Češbon bešelaso o amorejiko kralis Sichon. Ov pes anglođa marelas le moabike kraliha a zaila caľi leskri phuv dži paš o pañi Arnon. ²⁷ Vašoda o basñika phenen:

„Aven andro Češbon!

Mi el ačhado zorales o foros le Sichonoskro.

²⁸ Leskri armada geľa odarik avri sar e jag;

čhida tele o Ar andro Moab

a zlabarda o brehi pašal o Arnon.

²⁹ Vigos tuke, Moab!

Tumen, so bararen le Kemoš, san zñičimen.

Tire čhave denašen het a tire čhaja hine zaille, o Sichon le Amorejčanengro kralis len zaila.

³⁰ Ale amen len zñičindam

le Chešbonstar dži paš o Dibon.
Murđardam len avri dži paš o Nofach;
savoro zničindam dži paš e Medeba.“

O Izraeliti domaren le Og

³¹ Sar imar o Izraeliti bešenas andre phuv le Amorejčanengri, ³² o Mojžiš bičhađa le muršen, hoj te predikhen o foros Jazer. Palis o Izraeliti zaile leskre gava a tradle avri odarik le Amorejčanen, save ode bešenas. ³³ On odarik pes visarde a džanas upre le dromeħa ko Bašan. Ale o kralis Og ċaċa peskra armadaha geċa pro Izraeliti pro mariben paš o Edrej.

³⁴ Ale o RAJ phendā le Mojžišoske: „Ma dara tut lestar, bo dav tuke andro vasta les, leskre manušen the leskri phuv. Ker leħa avke, sar kerđal le amorejike kraliħa, le Sichonoha, savo kralinelas andro Chešbon.“

³⁵ Avke o Izraeliti murdarde le Og, leskre ċħaven the ċaċa armada. Ńıko pes na zachrańinda. Palis zaile leskri phuv.

22

O Balak viċinel le Balaam

¹ O Izraeliti džanas dureder a kerde peske taboris pro moabika rovinci pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

² Sar o Balak, le Ciporoskro ċħavo, dikhċla, so o Izraeliti kerde le Amorejčanenca, ³ ov the savore leskre manuša pes lendar daranas, bo sas igen but.

⁴ O Moabċana phende le midijańıike vodcenge: „Kala Izraeliti akana zńiċinena savoro pašal amende avke sar o bikos e ċar pre maċa.“

Andre oda ċasos sas o moabiko kralis o Balak, le Ciporoskro ċħavo. ⁵ Ov biċhađa le muršen ko Balaam, ke le Beoriskro ċħavo, andro Petor paš o pańıi Euftrat, khatar sas the o Balak. Dińıa leske te džanel:

„Andral o Egipt avle avri o manuša, zauċħarde e phuv a bešen nadur pašal miri phuv. ⁶ Vašoda av a prekoš len, bo on hine zoraleder sar me. Šaj el, hoj len palis domarava a tradava len avri andral miri phuv. Džanav, hoj oda, kas poħehńıineħa, ela poħehńıimen, a kas prekošeha, ela prekošlo.“

⁷ Avke o moabika the midijańıika vodci pes mukle pro drom a ile peħa o love vaš o prekošiben. Sar doavle ko Balaam, phende leske, so kamel o Balak.

⁸ Ov lenge phendā: „Adadžives presoven kade a tajsja tumenge odphenava, so mange phenela o RAJ.“ Avke o moabika vodci aċħile ko Balaam.

⁹ O Del avċa raċı ko Balaam a phuċċla lestar: „Ko hin kala murša andre tiro kher?“

¹⁰ O Balaam odphendā: „O moabiko kralis Balak biċhađa ke ma kale muršen, hoj mange te phenen: ¹¹ ‚Andral o Egipt avle avri o manuša a zauċħarde miri phuv. Akana av, prekoš len! Talam len domarava a tradava len het.‘ “

¹² Ale o Del phendā le Balaamoske: „Ma dħa lenca a ma prekoš kale manušen, bo hine poħehńıimen.“

¹³ Sar tosara o Balaam ušċıċla, phendā ole vodcenge: „Džan korkore pale andre peskri phuv, bo mange o RAJ na domukċla te džal tumenca.“

14 Avke o moabika vodci avle pale ko Balak a phende leske: „O Balaam na kamel te avel amenca.“

15 O Balak pale bičhađa buter vodcen, so sas bareder sar ešebnovar. 16 On avle ko Balaam a phende:

„Kada phenel o Balak: „Mangav tut, ma zliker tut, ale av ke ma!

17 Počinava tuke igen mištes a kerava savoro, so mange pheneha. Av a prekoš kale manušen!“

18 Ale o Balaam odphenda le Balakoskre sluhenge: „Te man o Balak diňahas ajci rup vaj somnakaj, keci ča rešlilahas andre leskro palacis, the avke našti nič kerav, aňi baro aňi cikno. Mušnav te šunel le RAJES, mire Devles, andre savoreste! 19 Ačhen kade prekal e rat, hoj man te dodžanav, so mange mek o RAJ phenela.“

20 Rači o Del avla ko Balaam a phenda leske: „Te tut kala murša avle te vičinel, ušti a dža lenca. Ale ker ča oda, so tuke phenava.“

O somaris prevakerel

21 Avke o Balaam tosara uštiła, pripravinda le somaris a geła ole moabike vodcenca. 22 Ale vašoda, hoj o Balaam geła lenca, o Del pre leste sas igen cholamen a le RAJESKRO aňjelos pes leske ačhađa andro drom, hoj les te na mukel dureder te džal. O Balaam džalas le somariha a džanas leha the duj sluhi.

23 Sar o somaris dikhla le RAJESKRE aňjelos te ačhel pro drom la šablaha andro vast, geła pal o drom tele pre mala. Ale o Balaam le somaris marelas, hoj te avel pale pro drom.

24 Le RAJESKRO aňjelos ačhelas pro chodňikos maškar o viňici, kaj sas o muros pal jekh sera the pal aver. 25 Sar o somaris pale dikhla le aňjelos, geła dži paš o muros a le Balaamoske prikikidňa o pindro. Vašoda o Balaam pale marda le somaris.

26 Paľis le RAJESKRO aňjelos pale geła angle lende a zaačhila pro uzko than, hoj pes te na del te predžal aňi pal jekh sera. 27 Sar o somaris dikhla le aňjelos, pašlila tele. O Balaam igen cholisalila a chudňa te marel le somaris la pacaha. 28 Androda o RAJ phundrađa le somariske o muj a o somaris prevakerđa ko Balaam: „So tut kerđom, hoj man imar tritovar mares?“

29 O Balaam leske odphenda: „Kerđal mandar dilines! Te ulahas paš mande e šabla, takoj tut murdardomas!“

30 O somaris leske odphenda: „Či na som me tiro somaris, pre savo furt phires, mek dži akana? Kerđom tuke varekana kada?“

„Na,“ odphenda leske.

31 Akor o RAJ phundrađa le Balaamoske o jakha a dikhla le RAJESKRE aňjelos te ačhel pro drom la šablaha andro vast a o Balaam angle leste bandila le mujeha dži pre phuv.

32 Le RAJESKRO aňjelos leske phenda: „Soske trival mardal tire somaris? Me avlom vašoda, hoj tut te zaačhavav pre kada drom, bo džas andro nalačhipen. 33 Ale o somaris man dikhla a trival pes mandar visarda. Te pes mandar na visardahas, murdardomas tut a les muklomas te dživel.“

34 O Balaam odphenda le aňjeloske: „Kerđom bins, bo na džanavas, hoj pes mange ačhavehas andro drom. No, te na kames, hoj te džav dureder, visarava man pale.“

³⁵ Ale o aňjelos leske odphenda: „Dža kale muršenca, ale vakereha ča oda, so tuke phenava.“ Avke o Balaam gela le Balakoskre vodcenca.

³⁶ Sar o Balak šunđa, hoj o Balaam avel, gela angle leste andro moabiko foros Ar, paš o paňi Arnon, pre hraňica le Moaboskri. ³⁷ O Balak vakerelas le Balaamoske: „Soske na avl'al takoj, sar pal tu bičhadom ešebnovar? Či tuke na počindomas?“

³⁸ „Dikh, akana avlom ke tu,“ odphenda o Balaam. „Našti phenav oda, so kamav. Me ča šaj phenav oda, so mange dela andro muj o Del.“

³⁹ Palis o Balaam džalas le Balakoha a doavle andro foros Kirjat-Chucot. ⁴⁰ Ode o Balak obetinda gurumnen the bakren a olestar bičhada le Balaamoske the leskre sluhenge. ⁴¹ Tosara o Balak iľa peha le Balaam upre pro Bamot-Baal. Odarik dičholas dži pro koňec le Izraeloskre taboriskro.

23

O Balaam prorokinel ešebnovar

¹ O Balaam phenda le Balakoske: „Ačhav mange kade efta oltara a pripravin mange efta terne biken the efta bakren.“ ² O Balak kerđa avke, sar kamelas o Balaam. Palis o Balak the o Balaam obetinas jekh bikos the bakres pre dojekh oltaris.

³ Akor o Balaam phenda le Balakoske: „Ač paš tiri labardı obeta a me džava het. Šaj el, hoj pes manca o RAJ arakhela a oda, so mange sikavela, phenava tuke.“ Palis o Balaam odarik gela upre pro brehos.

⁴ O Del pes arakhľa le Balaamoha a o Balaam phenda: „Pripravindom efta oltara a pre dojekh lendar obetindom bikos the bakres.“

⁵ Palis o RAJ diňa le Balaamoske o lava andro muj a phenda: „Dža pale ko Balak kale lavenca.“

⁶ Sar ke leste avľa o Balaam, ov ačhelas paš peskri labardı obeta jekhetane savore moabike vodcenca.

⁷ Akor o Balaam prorokinda:

„Andral o Aram man anda o Balak,

le verchendar pal o vichodos o moabiko kralis:

„Av a prekoš le Jakob,

av a odsudzin le Izraeliten!“

⁸ Sar šaj prekošav oles, kas o Del na prekošel?

Sar šaj odsudzinav olen, kas o RAJ na odsudzinel?

⁹ Pal o uče skali dikhav les,

pal o brehi pre leste dikhav.

Dikhav le manušen, save dživen oddelimen,

on pes na rachinen maškar aver narodi.

¹⁰ Le Jakoboskre potomki hine ajci but sar e poši -

o Izrael pes na del te zgenel.

Te muľomas avke, sar meren o čačipnaskre!

Te dopelomas avke sar on!“

¹¹ Paloda o Balak phenda le Balaamoske: „So mange kerďal? Andom tut, hoj mire ñeprijateľen te prekošes, a tu lenge ča žehñines!“

¹² Ov leske odphenda: „Či našti vakerav oda, so mange phenel o RAJ?“

O Balaam dujtovar prorokinel

¹³ O Balak leske phenda: „Av manca pre aver than, khatar dičhola o agor le Izraeloskre taboriskro. Kadarik dikhes ča vajkeci lendar, na

savoren. Odarik mange len prekošeha.“ ¹⁴ Akor les odarik odligenda pro than Cofim* pro verchos Pisga. Ode pale ačhada efta oltara a pre dojekh obetinelas bikos the bakres.

¹⁵ O Balaam phenda le Balakoske: „Ačh kade paš tiri labardī obeta a me džava, hoj man te arakhav le RAJEHA.“

¹⁶ O RAJ leske diña o lava andro muj a phenda: „Dža pale ko Balak kale lavenca.“

¹⁷ Sar o Balaam džalas ko Balak, arakhla les te ačhel paš peskri labardī obeta jekhetane le moabike vodcenca. O Balak lestar phučla: „So vakereleas o RAJ?“

¹⁸ Akor o Balaam phenda:

„Ušti, Balak, a šun!

De tuke pozoris, čhavo le Ciporoskro.

¹⁹ O Del nane manuš, hoj te klaminel.

Ov nane čhavo le manušeskro, hoj te čerinel peskre lava.

Či na kerel oda, so phenel?

Či del lav a na dolikerel?

²⁰ Sas mange prikazimen, hoj te žehñinav.

Ov požehñinda a me oda našti čerinav!

²¹ Na dičhol andro Jakob ñisavo trapišagos,

añi na dikhav o pharipen andro Izrael.

O RAJ, leskro Del, hino leha.

Ov vičinel radišagoha peskre kraliske.

²² O Del les iła avri andral o Egipt;

marel pes vaš leste zorales sar dzivo bikos.

²³ Nane pro Jakob prekošiben,

ñisavo vražišagos pro Izrael.

Akana pes phenel le Jakoboske the le Izraeloske:

„Dikh, so o Del kerđa!“

²⁴ Kada narodos uštel upre sar o zoralo Ievos!

Na pašlola peske, medik na chala oda, so chudela,

medik na pijela o rat olendar, saven murdarđa.“

²⁵ Pre oda o Balak phenda le Balaamoske: „Te les našti prekošes, ta akor les ma žehñin!“

²⁶ O Balaam odphenda le Balakoske: „Na phendom tuke, hoj mušinav te kerel savoro, so mange phenel o RAJ?“

O Balaam tritovar prorokinel

²⁷ Pališ o Balak le Balaamoske phenda: „Av, lav tut pre aver than. Ko džanel, či les odarik o Del na kamela te prekošel.“ ²⁸ Avke o Balak ligenda le Balaam pro verchos Peor, khatar dičhol pre pušta.

²⁹ Pališ o Balaam phenda le Balakoske: „Ačhav kade efta oltara a pripravin mange efta biken the efta bakren.“ ³⁰ O Balak kerđa avke, sar kamelas o Balaam a pre dojekh oltaris obetinelas jekhe bikos the jekhe bakres.

24

¹ O Balaam dikhla, hoj o RAJ kamel te žehñinel le Izraeloske, a vašoda imar na kamla te vražinel, avke sar oda kerđa duvar angloda, ale visarđa

* **23:14** 23,14 Abo: o than le stražnikengro

pes le mujeha ke pušta. ² Sar dikhla le Izraeliten andro taboris rozačhaden pal peskre kmeňi, avla pre leste le Devleskro duchos ³ a phenda kada prorocvtvos:

„O prorocvtvos le Balaamoskro, le čhaskro le Beoriskro:

Kada phenel oda, kaskre jakha hine phundrade;

⁴ o prorocvtvos oleskro, ko šunel le Devleskre lava.

Bandilom anglal leste

a dikhlom o videňje le Nekzoraleder Devlestar.

⁵ Save šukar hine tire stani, ó Jakob,

save lache hine o thana, kaj bešes, ó Izrael.

⁶ Hine sar o palmi andro dolini,

sar o zahradi paš o paňa,

sar o aloe, so sadzinda ó RAJ,

sar o cedri paš o paňa.

⁷ O paňa čulana avri andral tire vedri,

pre oda, so sadzines, ela pherdo paňi.

Tire kralis ela bareder pačiv sar le Agag

a tiro krališagos ela baro.

⁸ O Del, savo tut ila avri andral o Egipt,

marel pes vaš tuke zoraes sar o bikos.

Tu zničineha peskre ñeprijafelen,

phagereha lengre kokala

a livineha len le šipenca.

⁹ O Izrael odpočovinel sar o levos;

sar sovel, ñiko les na uštavela.

Oda, ko žehñinela kale narodoske, ela požehñimen!

Ko les prekošela, ela prekošlo!“

¹⁰ Sar šunda kala lava o Balak, cholisalila pro Balaam a demada pes cholatar andro vast. Palis phenda le Balaamoske: „Vičindom tut te prekošel mire ñeprijafelen a tu len imar trival žehñines! ¹¹ Dža adarik het! Phendom, hoj tut mištes počinava, ale tiro RAJ oda na domukla.“

¹² O Balaam leske odphenda: „Se na phendom tire muršenge, saven ke ma bičhadal: ¹³ ,Kajte man o Balak diňahas ajci rup vaj somnakaj, keci ča rešliľahas andre leskro palacis, mušinav te šunel le RAJESKRO lav, korkoro pestar našti ñič kerav! Ča oda, so phenela o RAJ, vakerava.‘ ¹⁴ Akana džav pale ke mire manuša. Ale av a phenava tuke, so o Izraeliti kerena tire manušenca andre ola dživesa, so avena.“

O Balaam šartovar prorokinel

¹⁵ Palis o Balaam phenda:

„O prorocvtvos le Balaamoskro, le čhaskro le Beoriskro:

Kada phenel oda, kaskre jakha hine phundrade,

¹⁶ o prorocvtvos oleskro, ko šunel le Devleskre lava

a prilel o prindžaripen le Nekbareder Devlestar.

Bandilom anglal leste

a dikhľom o videňje le Nekzoraleder Devlestar.

- 17 Oda, so dikhav andro videňje,
mek pes na ačhila.
Jekh džives o kralis andral o Jakob pes sikavela sar e čerčeň,
ušťela upre o žezlos andral o Izrael.
Ov zničinel a le moabike vodcen
a domarela savore Šetoskre potomken.
- 18 Ov domarela o Edom,
o Seir ela lengro barvalipen
a o Izrael barola a zoralola.
- 19 Andral o Jakob avela o kralis
a zničinel a olen, ko ačhile andro foros.“

20 Sar o Balaam andro videňje dikhľa le Amaleken, phenda kala lava:
„O Amalek sas o nekzoraleder narodos,
ale ela zničimen pro furt.“

21 Sar dikhľa le Keniten, phenda kala lava:
„O than, kaj dživen, hino zoralo,
ačhadan tumenge o hñizdos pre skala.

22 No the avke, Kenitale, avena zničimen,
sar tumen o Ašur zalela a odlidžala.“

23 O Balaam pale phenda:

„Ko ačhela te dživel, sar kada o Del kerela?

24 O lodi avena pašal o Kitimoskre brehi;
on zalena o Ašur the o Eber,
ale the on ena zničimen.“

25 Palis o Balaam ušťila a visarda pes pale khere. The o Balak geľa peskre dromeha.

25

O Moabčanki cirden le Izraeliten pro binos

1 Sar imar o Izraeliti bešenas andro Šitim, varesave murša kerenas lubipen le moabike džuvľenca. 2 On vičinenas le Izraeliten pre peskre obetne hoscini, savenca denas pačiv peskre devlen. O Izraeliti chanas ole chabenestar a lašarenas lengre devlen 3 the le devles Baal-Peor. Vašoda o RAJ igen cholisalila pro Izraeliti.

4 Avke o RAJ phenda le Mojžišoske: „Le kale manušengre vodcen, angle ma len murdar a thov len te ačhel pro kham, hoj miri choľi te oddžal le Izraelostar.“

5 Avke o Mojžiš prikazinda le izraelike sudcenge: „Sako tumendar mi murdarel dojekhe muršes andral peskro kmeňos, savo lašarelas le Baal-Peor.“

6 Ipen akor, sar paš o vudar le Svetostankoskro rovenas savore Izraeliti the o Mojžiš, avľa varesavo Izraelitas la midijaňika džuvľaha andre peskro stanos angle lengre jakha. 7 Sar oda dikhľa o Pinčas, le Eleazaroskro čhavo, saveske sas papus o Aron, ušťila lendar a iľa andro vast e kopija.

8 Geľa andro stanos ole Izraelitaskro, savo anda ola džuvľa, a sodujen jekhetane predemađa la kopijaha, sar pašlonas. Avke sas zaačhado o

nasvaliben maškar o Izraeliti. ⁹ Ola, ko mule pre kada nasvaliben, sas 24 000 manuš.

¹⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹¹ „Vašoda, so kerđa o Pinchas, me imar na som buter cholamen pro Izraeliti. Ov na kamelas, hoj o manuš te lašaren avre devles, ča man, a vašoda len na zničindom andre miri cholí. ¹² Phen le Pinchasoske, hoj leha phandava smiromoskri zmluva, so likerela pro furt. ¹³ Ov the leskre potomki ena pro furt andre rašajiko služba, bo igen labolas pal o Del a oleha, so kerđa, obžuzarda le Izraeliten, hoj lenge te odmukav.“

¹⁴ O Izraelitas, saves murdarda jekhetane la midijaňika džuvlaha, sas o Zimri, le Saluoskro čhavo, savo sas fajtakro vodcas andro kmeňos Šimeon. ¹⁵ E džuvlí, savi sas murdardi, sas e Kozbi. Oj sas čhaj le Curoskri, savo sas vodcas andre jekh midijaňiko fajta.

¹⁶ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁷ „Džan pro Midijana a murdaren len, ¹⁸ vaš oda nalačhipen, so tumenge kerde, sar tumen scirdle pro binos, hoj te lašaren le Baal-Peor a the vaš e Kozbi, savi sas murdardi akor, sar avla o nasvaliben paš o Peor.“

¹⁹ No, paloda pes ačhila kada:

26

O Izraeliti dujtovar zgende

¹ Paloda o RAJ phenda le Mojžišoske the le rašaske le Eleazaroske, saveske sas dad o Aron: ² „Zgen savore izraelike muršen pal lengre fajti. Pisin andre savoren phurederen sar biš (20) berš, save pes džanen te marel.“ ³ Avke pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho o Mojžiš the o Eleazar phende le izraelike vodcenge: ⁴ „Zgenen savore izraelike muršen phurederen sar biš berš, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.“

Kala hine ola Izraeliti, save avle avri andral o Egipt:

⁵ Le Rubenoskre, savo sas ešebno čhavo le Izraeloskro, sas kala potomki:

le Chanočhastar, e famelija le Chanočhoskri;

le Paluostar, e famelija le Paluoskri;

⁶ le Checronostar, e famelija le Checronoskri;

le Karmistar, e famelija le Karmiskri.

⁷ Savore zgende murša andral le Rubenoskro kmeňos sas 43 730.

⁸ Le Paluoskro čhavo sas o Eliab ⁹ a le Eliaboskre čhave sas o Nemuel, o Datan the o Abiram. Kada Datan the kada Abiram sas ola vodci, so pes le Korachoskra partijaha vzburinde pro Mojžiš the pro Aron a pes ačhade pro RAJ. ¹⁰ Akor e phuv phundrađa peskro muj a nakhađa len jekhetane le Korachoskre muršenca, sar e jag zlabarda 250 muršen. Ada pes lenge ačhila, hoj te daran the okla džene a te na keren avke sar on. ¹¹ Ale le Korachoskre čhave na mule.

¹² O potomki le Šimeonoskre pal peskre fajti sas kala:

le Nemuelostar, e famelija le Nemueloskri;

le Jaminostar, e famelija le Jaminoskri;

le Jachinostar, e famelija le Jachinoskri;
¹³ le Zerachostar, e famelija le Zerachoskri;
 le Šaulostar, e famelija le Šauloskri.

¹⁴ Savore zgende murša andral le Šimeonoskro kmeňos sas 22 200.

¹⁵ O potomki le Gadoskre pal peskre fajti sas kala:

le Cefonostar, e famelija le Cefonoskri;
 le Chagistar, e famelija le Chagiskri;
 le Šunistar, e famelija le Šuniskri;
¹⁶ le Oznistar, e famelija le Ozniskri;
 le Eristar, e famelija le Eriskri;

¹⁷ le Arodistar, e famelija le Arodiskri;
 le Arelistar, e famelija le Areliskri.

¹⁸ Savore zgende murša andral le Gadoskro kmeňos sas 40 500.

¹⁹ Le Juda sas čhave o Er the o Onan, save mule andro Kanaan. ²⁰ O potomki le Judaskre pal peskre fajti sas kala:

le Šelostar, e famelija le Šeloskri;
 le Perecostar, e famelija le Perecoskri;
 le Zerachostar, e famelija le Zerachoskri.

²¹ O potomki le Perecoskre sas:

le Checronostar, e famelija le Checronoskri;
 le Chamulostar, e famelija le Chamuloskri.

²² Savore zgende murša andral le Judaskro kmeňos sas 76 500.

²³ O potomki le Jisacharoskre pal peskre fajti sas kala:

le Tolastar, e famelija le Tolaskri;
 le Puvahostar, e famelija le Puvahoskri;
²⁴ le Jašubostar, e famelija le Jašuboskri;
 le Šimronostar, e famelija le Šimronoskri.

²⁵ Savore zgende murša andral le Jisacharoskro kmeňos sas 64 300.

²⁶ O potomki le Zebulunoskre pal peskre fajti sas kala:

le Seredostar, e famelija le Seredoskri;
 le Elonostar, e famelija le Elonoskri;
 le Jachleelostar, e famelija le Jachleeloskri.

²⁷ Savore zgende murša andral le Zebulunoskro kmeňos sas 60 500.

²⁸ O čhave le Jozefoskre pal peskre fajti: o Menaše the o Efrajim.

²⁹ O potomki le Menašeskre sas kala:

le Machiostar, e famelija le Machiroskri. O Machir sas dad le Gileadoske;
 le Gileadostar, e famelija le Gileadoskri.

³⁰ Kala sas o potomki le Gileadoskre:

le Jezerostar, e famelija le Jezeroskri;
 le Chelekostar, e famelija le Chelekoskri;

³¹ le Asrielostar, e famelija le Asrieloskri;

- le Šechemostar, e famelija le Šechemoskri;
³² le Šemidastar, e famelija le Šemidaskri;
 le Cheferostar, e famelija le Cheferoskri.
³³ Le Celofchad, saveske sas dad o Chefer, na sas murša, ča čhaja.
 Lengre nava sas: Machla, Noa, Chogla, Milka the Tirca.
³⁴ Savore zgende murša andral le Menašeskro kmeňos sas 52 700.
- ³⁵ Kala sas o potomki le Efrajimoscroke pal peskre fajti:
 le Šutelachostar, e famelija Šutelachoskri;
 le Becherostar, e famelija le Becheroskri;
 le Tachanostar, e famelija le Tachanoskri.
- ³⁶ Kala sas o potomki le Šutelachoscroke:
 le Eranostar, e famelija le Eranoskri.
- ³⁷ Savore zgende murša andral le Efrajimoscrokro kmeňos sas 32 500.

Kala hine o potomki le Jozefoscroke pal peskre fajti.

- ³⁸ O potomki le Benjaminoscroke pal peskre fajti sas kala:
 le Belastar, e famelija le Belaskri;
 le Ašbelostar, e famelija le Ašbeloskri;
 le Achiramostar, e famelija le Achiramoscrokri;
³⁹ le Šefufamostar, e famelija le Šefufamoscrokri;
 le Chufamostar, e famelija le Chufamoscrokri.
- ⁴⁰ O potomki le Belascroke sas:
 le Ardostar, e famelija le Ardoscrokri;
 le Naamanostar, e famelija le Naamanoscrokri.
- ⁴¹ Savore zgende murša andral le Benjaminoscrokro kmeňos sas 45 600.
- ⁴² O potomki le Danoscroke pal peskre fajti sas kala:
 le Šuchamostar, e famelija le Šuchamoskri. Kala sas o fajti le Danoscroke.
- ⁴³ Savore zgende murša andral le Šuchamoskrokri famelija sas 64 000.
- ⁴⁴ O potomki le Ašeroscroke pal peskre fajti sas kala:
 le Jimnostar, e famelija le Jimnoskri;
 le Jišvistar, e famelija le Jišviskri;
 le Berijostar, e famelija le Berijoskri.
- ⁴⁵ Le Berijoscroke potomki sas:
 le Cheberistar, e famelija le Cheberiskri;
 le Malkielostar, e famelija le Malkieloscrokri.
- ⁴⁶ Le Ašeroskrokri čhaj pes vičinelas Serach.
- ⁴⁷ Savore zgende murša andral le Ašeroscrokro kmeňos sas 53 400.
- ⁴⁸ O potomki le Naftaliscroke pal peskre fajti sas kala:
 le Jachceelostar, e famelija le Jachceeloskri;
 le Gunistar, e famelija le Guniskri;
⁴⁹ le Jecerostar, e famelija le Jeceroskri;
 le Šilemostar, e famelija le Šilemoskri.

⁵⁰ Savore zgende murša andral le Naftaliskro kmeňos sas 45 400.

⁵¹ Savore murša andral o Izrael, save sas zgende, sas 601 730.

⁵² O RAJ phenda le Mojžišoske: ⁵³ „Mi rozđelinel pes e phuv Kanaan andro dedictvos le kmeňenge pal oda, keci hine džene. ⁵⁴ Le bareder kmeňoske deha andro dedictvos bareder kotor a le ciknedere kmeňoske cikneder kotor; dojekh mi chudel pal oda, keci sas zrachimen. ⁵⁵ E phuv pes rozđelinela le losoha a pal o kmeňi la chudena. ⁵⁶ Le losoha pes rozđelinela andro dedictvos maškar o bareder the cikneder kmeňi.“

⁵⁷ Kala sas le Leviskre potomki pal pesk्रे fajtj:
le Geršonostar, e famelija le Geršonoskri;
le Kohatostar, e famelija le Kohatoskri;
le Meraristar, e famelija le Merariskri.

⁵⁸ The kala sas le Leviskre fajtj:
le Libniskri,
le Chebronoskri,
le Machliskri,
le Mušiskri,
le Korachoskri.

O Kohat sas le Amramoskro dad. ⁵⁹ Le Amramoskri romňi pes vičinelas Jochebed, le Leviskri čhaj. Oj leske uliľa andro Egipt. Le Amram laha sas o Aron, o Mojžiš the e Mirijam. ⁶⁰ Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar. ⁶¹ Ale o Nadab the o Abihu mule, sar ande e cudzo jag anglo RAJ.

⁶² Andro kmeňos Levi sas 23 000 murša the čhavore phureder sar jekh čhon. On na sas rachimen maškar o Izraeliti, bo na chudle ňisavi phuv sar dedictvos.

⁶³ Kala hine ola džene, saven o Mojžiš the o Eleazar zgende, sar taborinenas pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

⁶⁴ Maškar lende na sas ňisavo dženo olendar, saven zgenda o Mojžiš the o rašaj Aron ešebnovar pre pušta Sinaj. ⁶⁵ Bo o RAJ pal lende phenda: „On merena pre pušta.“ Lendar ačhila te dživel ča o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, the o Jozua, le Nunoskro čhavo.

27

Le Celofchadoskre čhaja

¹ Akor e Machla, e Noa, e Chogla, e Milka the e Tirca, o čhaja le Celofchadoskre, saveske sas dad o Chefer, leskro sas o Gilead, leskro o Machir, leskro o Menaše a leskro o Jozef, ² avle anglo Mojžiš, anglo rašaj Eleazar, anglo vodci the angle savore manuša paš o vudar andre le RAJESKRO Svetostankos a phende: ³ „Amaro dad muľa pre pušta a na sas les murša. Na sas maškar le Korachoskre manuša, save pes vzburinde pro RAJ, ale muľa ča vaš peskro binos. ⁴ Mušinel te našlöl le dadeskro nav andral leskro kmeňos ča vašoda, bo les na sas murša? De amen phuv maškar amare dadeskre phrala.“

⁵ Avke o Mojžiš phučla le RAJESTAR, so te kerel. ⁶ A o RAJ phenda le Mojžišoske: ⁷ „Oda, so mangel le Celofchadoskre čhaja, hin lačo. Mušines lenge te del o dedictvos maškar lengre dadeskre phrala. Lengre dadeskri phuv ela lengri.

⁸ Le Izraelitenge phen: ‚Te vareko merela a na ela les čhave, leskri phuv chudela leskri čhaj. ⁹ No te les na ela čhaj, leskri phuv chudena leskre phrala. ¹⁰ Te les nane aňi phrala, e phuv chudena leskre dadeskre phrala. ¹¹ Te leskre dades na ela phrala, e phuv chudela leskri nekpašeder famelija. Oda ela zakonos prekal o Izraeliti, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.‘“

O Jozua ačhado vodcaske

¹² O RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža pro verchos maškar o verchi Abarim a dikh pre odi phuv, so diňom le Izraelitenge. ¹³ Sar la dikheha, palis mereha, avke sar tiro phral o Aron. ¹⁴ Bo akor, sar savore Izraeliti reptinenas pre ma paš o paňi Meriba, pre pušťa Sin paš o foros Kadeš, tumen man na diňan pačiv sar Svetes angle savore Izraeliti.“

¹⁵ Akor o Mojžiš phenda le RAJESKE: ¹⁶ „RAJEJA Devla, tu des o dživipen savoreske, so hin stvorimen. Mangav tut, ačhav muršes upral kala manuša, ¹⁷ hoj len te lidžal andro mariben, hoj tiro narodos te na ačhel sar o bakrore bi o pastjeris.“

¹⁸ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Le tuha le Nunoskre čhas le Jozua. Ov hino murš, saves hin o Duchos, a thov pre leste o vast. ¹⁹ Ačhav les anglo rašaj Eleazar the angle savore manuša a phen lenge, hoj ov ela vodcas pal tute. ²⁰ De les varesavi zor tira autoritar, hoj les te šunen savore Izraeliti. ²¹ Ov pes ačhavela anglo rašaj Eleazar, savo pes dophučela vaš leste pre le Devleskri voľa – prekal o losi Urim the Tumim. Kávke o Eleazar phenela le Jozuaske the le manušenge, kana te džal andro mariben a kana te avel pale.“

²² O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ. Iľa le Jozua, ačhađa les anglo rašaj Eleazar the angle savore Izraeliti, ²³ thoda pre leste o vasta a ačhađa les sar vodcas, avke sar o RAJ prikazinda prekal o Mojžiš.

28

O sakodživeseskre obeti

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge kada: ‚Dodikhen pre oda, hoj pro časos, so diňom, mange te anen o chabeneskre obeti, so mange šukares voňinen.‘ ³ Phen lenge: ‚Kadi hin e jagali obeta, so mange anena sako džives: duj jekheberšeskre bakroren bi e chiba sar labardi obeta. ⁴ Jekhe bakrores obetinena tosara a dujtones rači. ⁵ Paše anena e chabeneskri obeta: jekh kilos nekfeder aro mišimen le litra olivove olejoha. ⁶ Oda hin e sakodživeseskri labardi obeta, so sas ešebnovar diňi pro verchos Sinaj sar jagali obeta, so šukares voňinel le RAJESKE. ⁷ Paš dojekh bakrore pes pridela sar molakri obeta jekh litra mol, savi le RAJESKE čhiv avri pro oltaris. ⁸ Ke račate obetineha dujte bakrores sar jagali obeta avke sar tosara jekhetane la molakra obetaha. Oda hin e chabeneskri obeta, so šukares voňinel le RAJESKE.

E šabatoskri obeta

⁹ Pro šabat pre chabeneskri obeta anena duje jekheberšeskre bakroren bi e chiba jekhetane la moľakra obetaha a duj kili nekfeder aro mišimen le olivove olejoha. ¹⁰ Kadi labardī obeta anena dojekh šabat paš ola labarde the paš ola moľakre obeti, so anena sako džives.

O obeti pro ešebno džives andro čhon

¹¹ Sako čhon pro ešebno džives anena sar e labardī obeta le RAJESKE duj terne biken, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren, savoren bi e chiba. ¹² Paš dojekh bikos priden sar chabeneskri obeta o nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: paš dojekh bikos pridena trin kili nekfeder aro, paš dojekh bakro duj kili nekfeder aro ¹³ the paš dojekh bakro jekh kilos nekfeder aro. Kala labarde the chabeneskre obeti šukares voñinena le RAJESKE. ¹⁴ Paš oda pridena e moľakri obeta: duj litri mol pre dojekh bikos, litra the jepaš pro bakro the jekh litra pre dojekh bakro. Kadi labardī obeta pes obetinel ešebno džives andro čhon pal calo berš. ¹⁵ Paš ola labarde the moľakre obeti, so anena sako džives, obetinel the jekhe capos sar obeta vaš o binos.

E obeta pro inepos le Marengro bi o Kvasos

¹⁶ Dešuštarto (14.) džives andre ešebno čhon hiñi e Patradī pre pačiv le RAJESKE. ¹⁷ Pro dešupandžto (15.) džives chudela o inepos a efta dživesa pes chala o mare bi o kvasos. ¹⁸ Ešebno džives pro inepos tumen zdžana, hoj te lašaren le RAJES a na kerena ñisavi buči. ¹⁹ Pre labardī obeta anena le RAJESKE e chabeneskri obeta: duj terne biken, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren a savore džviri mi en bi e chiba. ²⁰ Sar chabeneskri obeta anena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha; trin kili pre dojekh bikos, duj kili pro bakro ²¹ the kilos aro pre dojekh bakro. ²² Anen the jekhe capos sar obeta vaš tumare bini. ²³ Kadi obeta anena paš e tosaraskri labardī obeta, savi pes imar kerel sako džives. ²⁴ Avke obetinel savore efta dživesa le RAJESKE e chabeneskri obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. Kadi obeta anena paš e tosaraskri labardī obeta, savi pes imar kerel sako džives. ²⁵ Zdžana tumen pro eftarato džives, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena ñisavi buči.

E obeta pro inepos le Kurkengro

²⁶ Ešebno džives pro inepos le Kurkengro, sar anena le RAJESKE e chabeneskri obeta le ešebne ulipnastar, zdžana tumen, hoj te lašaren le RAJES a na kerena ñisavi buči. ²⁷ Anena pre labardī obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, duj terne biken, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren. ²⁸ Sar chabeneskri obeta anena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili pre dojekh bikos, duj kili pro bakro ²⁹ the kilos pre dojekh bakro. ³⁰ Anen the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. ³¹ Kada anen paš o labarde, paš o chabeneskre the paš o moľakre obeti, save pes imar keren sako džives. Savore džviri pro obeti mi en bi e chiba. ‘ ‘

29

O obeti pro inepos le Trubengro

¹ Ešebno džives andro eftarato čhon na kerena ñisavi buči, ale savore pes zdžana oda džives te lašarel le Devles. Oda džives trubinel pro trubi. ² Sar labardī obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anen jekhe

bikos, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³ Sar chabeneskri obeta anen nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pro bikos, duj kili pro bakro ⁴ the kilos pre dojekh le efta bakrorendar. ⁵ Anena the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. ⁶ Avke len obetinena jekhetane la čhoneskra labarda the chabeneskra obetaha, a jekhetane le labarde the molakre obetenca, so pes keren sako džives, avke sar hin dino. Kala obeti šukares voñinena le RAJESKE.

O obeti andro Džives pro zmjereñje

⁷ Zdžana tumen the dešto džives andre kada eftato čhon, hoj te lašaren le RAJES. Oda džives tumen poscinena a pokorinena. Na kerena ñisavi buči. ⁸ Sar labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anena jekhe bikos, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ⁹ Sar chabeneskri obeta obetinen nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pro bikos, duj kili pro bakro ¹⁰ the kilos pre dojekh bakro. ¹¹ Anena the jekhe capos pre obeta vaš o binos paš e koza, so pes obetinel pro smirom. Kerena oda jekhetane le labarde, le chabeneskre the le molakre obetenca, so pes keren sako džives.

O obeti pro inepos le Stankengro

¹² Zdžana tumen the dešupandžto (15.) džives andro eftato čhon, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena ñisavi buči, ale efta dživesa oslavinena o inepos le Stankengro pre pačiv le RAJESKE. ¹³ Pre ešebno džives anena sar e labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, dešutrin (13) terne biken, duje bakren the dešuštar (14) jekheberšeskre bakroren, savoren bi e chiba. ¹⁴ Sar chabeneskri obeta anena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pre dojekh bikos, duj kili pre dojekh bakro ¹⁵ the kilos pre dojekh bakro. ¹⁶ Anena the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. Kerena oda jekhetane le labarde, le chabeneskre the le molakre obetenca, so pes keren sako džives.

¹⁷ Pro dujto džives anena dešuduj (12) terne biken, duj bakren the dešuštar (14) jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ¹⁸⁻¹⁹ Pal oda, keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

²⁰ Pro trito džives anena dešujekh (11) terne biken, duj bakren the dešuštar (14) jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ²¹⁻²² Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

²³ Pro štarto džives anena deš terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ²⁴⁻²⁵ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives, the e obeta vaš o binos.

²⁶ Pro pandžto džives anena eña terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ²⁷⁻²⁸ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

²⁹ Pro šovto džives anena ochto terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³⁰⁻³¹ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

³² Pro eftato džives anena efa terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³³⁻³⁴ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the obeti, so pes obetinen sako džives.

³⁵ Pro ochtoto džives tumen pale zdžana, hoj te lašaren le RAJES. Oda džives na kerena nisavi buči. ³⁶ Sar labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anen jekhe bikos, jekhe bakres the efa jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³⁷⁻³⁸ Jekhetane le bikoha, le bakreha the le bakrorenca obetinena o chabeneskre the o molakre obeti avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

³⁹ Kala labarde, chabeneskre, molakre the smiromoskre obeti mušinen te anel le RAJESKE pro inepi sako berš. Paš ola obeti anena the ola, pal save diňan lav a the ola, so anena korkore pestar.

30

¹ O Mojžiš phenda le Izraelitenge savore, avke sar leske prikazinda o RAJ.

Pal o veri

² A phenda le kmeňoskre vodcenge: „Kada prikazinda o RAJ: ³ Te o murš dela lav le RAJES abo lela vera, hoj pes zlikerela varesostar, mi dolikerel oda lav a mi kerel avke, sar phenda.

⁴ Te e terňi džuvli, savi mek dživel andro kher ke peskro dad, dela lav le RAJES, hoj kerela vareso, abo lela vera, hoj pes zlikerela varesostar, ⁵ a te lakro dad šunela lakro lav the vera, no nič pre oda na phenela, akor savore lakre lava the vera, so diňa, pes mušinela te dolikerel.

⁶ Ale te lakro dad lake andre oda brañinela andre oda džives, sar pes dodžanela pal lakri vera the lava, so diňa, na mušinela oda te dolikerel. O RAJ lake odmukela, bo lakro dad pre oda na priačihla. ⁷ Te angloda, sar džala romeste, diňa lava abo ila vera pre peste, a palis gela romeste, ⁸ a te lakro rom andre oda džives, sar pes pal oda dodžanela, pre oda nič na phenela, mušinel pes lakre lava the vera te dolikerel.

⁹ Ale te lakro rom pre oda na priačhela andre oda džives, sar pes pal oda dodžanela, na mušinela te dolikerel e vera aňi o lava, so diňa. O RAJ lake odmukela.

¹⁰ Te e vdova abo e džuvli, sava mukla o rom, dela lav abo lela pre peste vera, mušinela pes oda te dolikerel. ¹¹ Te e veraduňi džuvli diňa lav abo ila vera, ¹² a te lakro rom pal oda šunela a nič pre oda na phenela a nisar la andre oda na zaačhavela, savore lava, so diňa the e vera, so ila, mušinela te dolikerel. ¹³ Ale te lakro rom pre oda na priačhela andre oda džives, sar oda šunela, palis ola lava, so diňa, abo e vera, so ila, na mušinela te dolikerel. Lakro rom oda zaačhađa a o RAJ lake odmukela. ¹⁴ Lakre romes hin posledno lav pal savore lakre lava the veri, so diňa le RAJES. ¹⁵ Ale te lakro rom lake dži andre aver džives nič na phenela, savore lakre

lava the e vera, so diňa, pes mušinela te dolikerel, bo oda džives, sar ada šunďa, sas čhit. ¹⁶ A te palis oda kamlahas te čerinel, ela oda pre leste, te e romňi peskro lav na dolikerela.“

¹⁷ Kala hine o prikazaňja, so diňa o RAJ le Mojžišoske pal o murš the pal leskri romňi, pal o dad the pal leskri čhaj andre leskro kher.

31

O mariben le Midijanenca

¹ O RAJ phenďa le Mojžišoske: ² „Mar le Midijanen vaš oda, so kerde le Izraelitenge. A palis mereha.“

³ Akor o Mojžiš phenďa le manušenge: „Pripravinen pes pro mariben le Midijanenca a potrestinen len vaš oda, so kerde le RAJESKE. ⁴ Andral dojekh izraeliko kmeňos bičhaven andro mariben 1 000 muršen.“ ⁵ Avke kidle avri 1 000 muršen andral dojekh kmeňos. Savore murša sas 12 000.

⁶ O Mojžiš len bičhaďa andro mariben jekhetane le rašaħa le Pinčasoha, saveske sas dad o Eleazar. O Pinčas pes starinelas pal o sveta veci the pal o maribnaskre trubi.

⁷ Mukle pes andro mariben pro Midijana, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske, a murdarde savore muršen. ⁸ Maškar o murdarde sas the o pandž midijaňika kraľa: o Evi, o Rekem, o Cur, o Chur the o Reba. Murdarde the le Balaam, le Beoriskre čhas. ⁹ Palis o Izraeliti zaile a odligende le midijaňike džuvľen le čhavenca, savoro lengro dobitkos, o stadi the lengro barvalipen. ¹⁰ Labarde savore fori, andre save bešenas, the lengre stani. ¹¹ Zaile a odligende savoro, so pes delas te odlidžal le manušendar the le dobitkostar. ¹² Ande len anglo Mojžiš, rašaj Eleazar the anglo Izraeliti andro taboris, so sas pro moabika rovini paš o Jordan pre aver sera le Jerichostar.

¹³ O Mojžiš, o Eleazar the savore izraelika vodci gele pes lenca te zdžal avri pal o taboris. ¹⁴ O Mojžiš cholisalila pro velitela upral o ezeros the upral o šel, save pes visarenas le maribnastar.

¹⁵ Phenďa lenge: „Soske mukľan te dživel savore džuvľen? ¹⁶ Leperen tumenge pre oda, hoj o džuvľa gele pal o Balaam. On scirdle le Izraeliten, hoj te aven napačivale le RAJESKE oleħa, so pes ačhiľa paš o Peor. Vašoda avľa pro manuša le RAJESKRE e bibach. ¹⁷ Akana murdaren dojekhe muršores the dojekħa džuvľa, savi pašlila le muršeha. ¹⁸ Ale le čhajen, save mek na pašlile le muršeha, muken prekal peste.

¹⁹ Savore tumendar, ko murdarda varekas abo pes chudňa le mule telostar, ačħena eħta dživesa avri pal o taboris. Pro trito the pro eħtato džives obžuzarena tumen the ole džuvľen, saven zaľan. ²⁰ Obžuzaren savore gada, dojekh cipuňi veka, dojekh kaštuno sersamos the savoro, so hin la kozakra srstatar.“

²¹ O rašaj Eleazar phenďa le muršenge, save pes visarde le maribnastar: „Kada hin o prikazis andro zakonos, so o RAJ diňa le Mojžišoske: ²² O somnakaj, o rup, o bronzos, o cinos vaj o olovos, ²³ oda savoro, so na labiľa, pes mušinel te obžuzarel andre jag the le žužipnaskre paňeha. A savore aver veci kempel te obžuzarel le žužipnaskre paňeha. ²⁴ Pro eħtato džives peske rajbinena o gada a avena žuže. Ča akor šaj aven pale andro taboris.“

O Izraeliti peske rozdėlinen e korist

²⁵ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ²⁶ „Tu, o rašaj Eleazar, the o izraelika vodci zgenen savoro, so zailan – le manušen the o dobitkos. ²⁷ Rozdelin oda pro duj: jepaš de le muršenge, save sas andro mariben, a aver jepaš okle manušenge. ²⁸ Palis kide avri olestar, so chudle o slugađa, o dañe le RAJESKE: po jekhes le pandž šel (500) manušendar, po jekhes le pandž šel bikendar, po jekhes le pandž šel somarendar the po jekhes le pandž šel bakrendar. ²⁹ Le oda avri ole kotorestar, so hino lengro, a de le rašaske Eleazaroske sar le RAJESKRO kotor. ³⁰ Le kotorestar, so sas zailo a dino le okle Izraelitenge, le po jekhes le penda (50) manušendar, po jekhes le penda bikendar, po jekhes le penda somarendar the po jekhes le penda bakrendar. Deha oda le Levitenge, save pes starinen pal o Svetostankos le RAJESKRO.“ ³¹ A o Mojžiš the o Eleazar kerde savoro avke, sar prikazinda o RAJ.

³² Savoro, so zaile o slugađa, sas 675 000 bakre, ³³ 72 000 dobitkos, ³⁴ 61 000 somara ³⁵ a 32 000 pačivale čhaja.

³⁶ O slugađa chudle 337 500 bakre ³⁷ a lendar dine sar dañ le RAJESKE 675 bakre.

³⁸ Chudle 36 000 gurmña a olestar e dañ prekal o RAJ sas 72 gurmña.

³⁹ Chudle 30 500 somara a olestar e dañ prekal o RAJ sas 61 somara.

⁴⁰ Chudle 16 000 manušen, save sas zaile, a lendar dine le RAJESKE 32 dženen.

⁴¹ O Mojžiš oda diña le Eleazaroske pre hazdli obeta le RAJESKE, avke sar prikazinda o RAJ.

⁴² Oka dujto kotor, so o Mojžiš oddelinda olestar, so chudle o slugađa, a dine okle Izraelitenge, ⁴³ sas 337 500 bakre, ⁴⁴ 36 000 gurmña, ⁴⁵ 30 500 somara, ⁴⁶ the 16 000 manuša, saven zaile. ⁴⁷ Ole kotorestar, so sas le Izraelitengro, o Mojžiš ila dojekhe pendatone manušes the dobitkos a diña le Levitenge, save pes starinenas pal le RAJESKRO Svetostankos, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

⁴⁸ Palis avle anglo Mojžiš savore armadakre veliteľa ⁴⁹ a phende leske: „Tire služobnika zgende le muršen, saven lidzahas. Añi jekh lendar na chibalinel. ⁵⁰ Avke amen anas o somnakune veci – o naramki, o čati, o angrusa, o čeña the o lancici – le RAJESKE sar obeta, hoj te el odmukle amare bini.“

⁵¹ O Mojžiš the o Eleazar ila lendar o somnakaj the savore somnakune veci. ⁵² Savoro somnakaj, so dine o armadakre veliteľa le RAJESKE sar hazdli obeta, sas vaj 190 kili. ⁵³ O slugađa peske mukle oda, so zaile.

⁵⁴ O Mojžiš the o Eleazar preile o somnakaj le armadakre velitelendar a ligende andre le RAJESKRO Svetostankos, hoj peske o RAJ te leperel pro Izraeliti.

32

E phuv prekal o kmeñi Ruben the Gad

¹ Le kmeñen Ruben the Gad sas igen but dobitkos. Sar dikhle, savi lači maľa sas andro Jazer the Gilead prekal o dobitkos, ² avle ko Mojžiš, ko rašaj Eleazar the ko izraelika vodci a phende: ³⁻⁴ „O RAJ pomožinda le Izraelitenge, hoj te zalen kale fori: o Atarot, o Dibon, o Jazer, e Nimra, o Češbon, o Elale, o Sebam, o Nebo the o Beon. Odi phuv hiñi lači prekal o dobitkos a amen hin baro dobitkos. ⁵ Mangas tut, te arakhlam milost

andre tire jakha, de amenge kadi phuv, hoj te el amari, a ma prelidža amen prekal o Jordan.“

⁶ O Mojžiš lenge phenda: „Tumare phrala mušinen te džal andro mariben a tumen kamen te ačhel kade? ⁷ Soske keren tele e dzeka le Izraelitenge, hoj te na džan andre phuv, savi lenge diña o RAJ? ⁸ Kavke kerenas the tumare dada, sar len bičhadom andral e Kadeš-Barnea, hoj te predikhnen e phuv. ⁹ On avle dži andre dolina Eškol, predikhle odi phuv, ale palis le Izraelitenge kerde avke tele e dzeka, hoj na kamle te džal andre odi phuv, savi lenge diña o RAJ. ¹⁰ Andre oda džives o RAJ pre lende cholisalila a diña vera: ¹¹ ‚O murša, kaske sas biš (20) berš the buter, sar avle avri andral o Egipt, na džana andre phuv, pal savi diňom la veraha lav le Abrahamoske, le Izakoske, the le Jakoboske, bo pes mange na oddine cale jileha. ¹² Ča o Kenizitas o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, the o Jozua, le Nunoskro čhavo, pes mange oddine cale jileha.‘ ¹³ Akor o RAJ pro Izraeliti igen cholisalila a mukla len te phirel pal e pušta saranda (40) berš dži akor, medik na muľa avri oda pokoleňje, so kerenas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka.

¹⁴ Akana tumen keren avke sar tumare dada! Tumen, o Ruben the o Gad, san binošno pokoleňje, savo mek buter cholarel le RAJES pro Izrael! ¹⁵ Te tumen pes le RAJESTAR visarena a na džana pal leste, mukela le manušen mek buter pre pušta a tumen avena vinnovata vaš oda, hoj savore okla manuša ena zničimen.“

¹⁶ Ale o phende le Mojžišoske: „Ešeb amenge domuken te ačhavel ohradi prekal amare stadi the fori prekal amare fameliji. ¹⁷ Amare fameliji ačhena andre kala ohradzimen fori a dživena bi e dar andre kadi phuv a amen pes pripravinaha amare phralenca le Izraelitencu te džal andro mariben, medik na zalaha e phuv, savi ela lengri. ¹⁸ Na avaha pale khere, medik savore Izraeliti na chudena peskri phuv sar đedictvos. ¹⁹ Na ela amen phuv maškar lende pre aver sera pal o paňi Jordan, bo chudňam amari phuv kade pro vichodos le Jordanostar.“

²⁰ O Mojžiš lenge phenda: „Te čačes dolikerena oda, so phenen, akor pes pripravinen te džal andro mariben vaš o RAJ. ²¹ Palis savore murša predžana prekal o Jordan anglo RAJ a marena tumen le neprijatelencu dži akor, medik len o RAJ na tradela avri angle leste. ²² A sar o RAJ zalela odi phuv, akor tumen šaj visaren pale a avena anglo RAJ the anglo Izrael bi e vina. Avke ela kadi phuv tumaro đedictvos anglo RAJ.

²³ Ale te na dolikerena tumaro lav, phenav tumenge, hoj aleha kerena binos anglo RAJ. Akor šaj džanen, hoj avena marde vaš tumare bini.

²⁴ Avke šaj ačhaven peske o fori prekal tumare čhave the ohradi prekal tumare stadi, ale dolikeren the oda lav, so diňan.“

²⁵ Akor o murša andral o kmeňi Gad the Ruben phende le Mojžišoske: „Amen sam tire služobňika a keraha oda, so amenge prikazindal. ²⁶ Amare čhave, o romňa, o stadi the savore džviri ačhena andro fori andro Gilead. ²⁷ Ale savore tire služobňika predžana prekal o Jordan pripravimen pro mariben anglo RAJ, avke sar phendal.“

²⁸ Avke o Mojžiš prikazinda le rašaske Eleazaroske, le Jozuaske the le Izraeloskre kmeňengre vodcenge: ²⁹ „Te o murša andral o Gad the Ruben predžana o Jordan pripravimen pro mariben anglo RAJ, a te tumenge pomožinena te zalel odi phuv, dena lenge e Gileadoskri phuv sar lengro đedictvos. ³⁰ Ale te na predžana tumencu prekal o Jordan a na džana

tumenca andro mariben, akor mušinenena te chudel peskri phuv maškar tumende andro Kanaan.“

³¹ O murša andral o Gad the Ruben phende: „Keraha avke, sar o RAJ prikazinda peskre služobnikenge. ³² Predžaha o Jordan andre phuv Kanaan pripravimen pro mariben. Ale e phuv, savi chudaha sar dedictvos, ela kade pro vichodos le Jordanostar.“

³³ Avke o Mojžiš diña le kmeñenge Gad the Ruben the le jepaš kmeňoske Menaše e phuv le Sichonoskri, savo sas kralis upral o Amorejčana, the e phuv le kraliskri Ogoskri andral o Bašan. Diña lenge cali odi phuv a paš oda o fori the o phuva pašal lende.

³⁴ Palis o kmeňos Gad pale ačhada o fori Dibon, Atarot, Aroer, ³⁵ Atarot-Šofan, Jazer, Jogbeha, ³⁶ Bet-Nimra the o Bet-Haran. Ačhada kala ohradzimen fori the ohradi prekal o bakre. ³⁷ O kmeňos Ruben pale ačhada o fori Chešbon, Elale the Kirjatajim. ³⁸ Kale trin forenge, so pale ačhade – o Nebo, o Baal-Meon the e Sibma – dine aver nava.

³⁹ O potomki le Machiroskre, savo sas čhavo le Menašeskro, gele pro mariben andre phuv Gilead. Zaila la a tradla avri odarik le Amorejčanen, save ode bešenas. ⁴⁰ Avke o Mojžiš diña e phuv Gilead le Machiroskre potomkenge a on ode ačhile te bešel. ⁴¹ O Jair andral o kmeňos Menaše geła pro mariben, zaila varesave gava andro Gilead a diña lenge nav: Gava le Jairoskre. ⁴² The o Nobach geła pro mariben a zaila o foros Kenat le gavenca. Le foroske Kenat diña nav pal peste Nobach.

33

O thana, kaj o Izraeliti taborinenas pre pušta

¹ Kala sas o thana, kaj o Izraeliti peske kerenas tabora, akor sar o Mojžiš the o Aron len lidžanas pal lengre kmeňi andral o Egipt. ² O RAJ prikazinda le Mojžišoske, hoj te zapisinel o thana, kaj pes ačhavelas o taboris. Kada sas lengro drom:

³ O Izraeliti omukle o Egipt dešupandžto (15.) džives andro ešebno čhon, jekh džives pal e Patrađi. On džanas avri bi e dar andral o foros Raamses angle savore Egiptana, ⁴ save parunenas peskre ešebne muršoren, saven o RAJ murdarda. Aleha o RAJ sikađa, hoj ov hino zoraleder sar lengre devla.

⁵ O Izraeliti gele het andral o Raamses a kerde peske taboris paš o Sukot.

⁶ Andral o Sukot gele het a kerde peske taboris paš o Etam, so hino pro agor pre pušta.

⁷ Andral o Etam pes visarde pale ko Pi-Hachirost, pro vichodos le Baal-Cefonostar, a ode peske kerde taboris anglo Migdol.

⁸ Le Pi-Hachirostostar pes mukle dureder a prekal o Lolo moros pregele pre pušta. Trin džives džanas pal e pušta Etam a kerde peske taboris paš e Mara.

⁹ La Maratar odgele paš o Elim, kaj sas o dešuduj (12) prameňa the eftavardeš (70) palmi a kerde peske ode taboris.

¹⁰ Le Elimostar džanas dureder a kerde peske taboris paš o Lolo moros.

¹¹ Le Lole morostar odgele a kerde peske taboris pre pušta Sin.

¹² Sar odgele pal e pušta Sin, kerde peske taboris paš e Dofka.

¹³ Andral e Dofka džanas dureder a kerde peske taboris paš o Aluš.

¹⁴ Andral o Aluš odgele a kerde peske taboris paš o Refidim. Ode na sas pañi prekal o manuša.

¹⁵ Andral o Refidim džanas dureder a kerde peske taboris pre pušta Sinaj.

¹⁶ Pañis odgele la puštatar Sinaj a kerde peske taboris paš e Kibrot-Hataava.

¹⁷ Andral e Kibrot-Hataava džanas dureder a kerde peske taboris paš o Chacerot.

¹⁸ Andral o Chacerot džanas dureder a kerde peske taboris paš e Ritma.

¹⁹ Andral e Ritma džanas dureder a kerde peske taboris paš o Rimon-Perec.

²⁰ Andral o Rimon-Perec odgele a kerde peske taboris paš e Libna.

²¹ Andral e Libna odgele a kerde peske taboris paš e Risa.

²² Andral e Risa džanas dureder a kerde peske taboris paš e Kehelata.

²³ Andral e Kehelata odgele a kerde peske taboris paš o verchos Šefer.

²⁴ Andral o verchos Šefer odgele a kerde peske taboris paš o Charad.

²⁵ Andral o Charad džanas dureder a kerde peske taboris paš o Makhelot.

²⁶ Andral o Makhelot odgele a kerde peske taboris paš o Tachat.

²⁷ Andral o Tachat odgele a kerde peske taboris paš o Terach.

²⁸ Andral o Terach džanas dureder a kerde peske taboris paš e Mitka.

²⁹ Andral e Mitka odgele a kerde peske taboris paš e Chašmona.

³⁰ Andral e Chašmona odgele a kerde peske taboris paš o Moserot.

³¹ Andral o Moserot odgele a kerde peske taboris paš o Bene-Jaakan.

³² Andral o Bene-Jaakan džanas dureder a kerde peske taboris paš o Chor-Hagidgad.

³³ Andral o Chor-Hagidgad odgele a kerde peske taboris paš e Jotbata.

³⁴ Andral e Jotbata odgele a kerde peske taboris paš e Abrona.

³⁵ Andral e Abrona gele dureder a kerde peske taboris paš o Ecjon-Geber.

³⁶ Andral o Ecjon-Geber odgele a kerde peske taboris paš o Kadeš pre pušta Sin.

³⁷ Andral o Kadeš džanas dureder a kerde peske taboris paš o verchos Hor paš e hrañica Edom. ³⁸ O Aron geła pro verchos Hor, avke sar leske o RAJ prikazinda, a ode muła andro ešebno džives andro pandžto čon, saranda (40) berš paloda, sar o Izraeliti avle avri andral o Egipt. ³⁹ Le Aronoske sas šel the bišutrin (123) berš, sar muła pro verchos Hor.

⁴⁰ (Akor pes došunđa o kralis andral o Arad, savo sas Kanaančanos a savo bešelas andro Negev andro Kanaan, hoj aven o Izraeliti.)

⁴¹ Le verchostar Hor džanas dureder a kerde peske taboris paš e Calmona.

⁴² Andral e Calmona odgele a kerde peske taboris paš o Punon.

⁴³ Andral o Punon odgele a kerde peske taboris paš o Obot.

⁴⁴ Andral o Obot odgele a kerde peske taboris paš o Ije-Abarim pre moabiko phuv.

⁴⁵ Andral o Ije-Abarim džanas dureder a kerde peske taboris paš o Dibon-Gad.

⁴⁶ Andral o Dibon-Gad odgele a kerde peske taboris paš o Almon-Diblatajim.

⁴⁷ Andral o Almon-Diblatajim odgele a kerde peske taboris paš o verchi Abarim anglo verchos Nebo.

⁴⁸ Sar odgele le verchendar Abarim, kerde peske taboris pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho. ⁴⁹ Lengro taboris sas pro moabika rovini paš o Jordan le Bet-Ješimotostar dži ko Abel-Šitim.

O RAJ prikazinel te domarel o Kanaan

⁵⁰ Ode pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho phenda o RAJ le Mojžišoske: ⁵¹ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar predžana prekal o Jordan andro Kanaan, ⁵² mušinen te tradel avri savore manušen andral odi phuv. Zničinen savore lengre barune, kaštune the trastune modlen a the savore thana, kaj lašaren peskre devlen. ⁵³ Zalen odi phuv a bešen ode. Diňom la tumenge, hoj te el tumari. ⁵⁴ Rozđelinen odi phuv sar dedictvos maškar tumare kmeňi the maškar tumare fameliji le losoha. La bareder famelijake dena bareder phuv a la cikneder famelijake dena cikneder phuv sar dedictvos. Pre kaste savi phuv avela avri le losoha, odi ela leskri.

⁵⁵ Ale te na tradena avri le manušen andral odi phuv, ola, kas ode mukena, ena tumenge sar o trňi andro jakha the o kolaka andro dume a trapinena tumen andre odi phuv, kaj bešena. ⁵⁶ Palis oda, so kamľom te kerel lenge, kerava tumenge.“

34

Le Izraeloskre hraňici

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Le Izraelitenge prikazin kada: ‚Sar avena andro Kanaan, andre phuv, so chudena sar dedictvos, ena ode kala hraňici:

³ Pro juhos chudena kotor la pušfatar Sin paš e hraňica le Edomoskri. Pre vichodno sera chudela e hraňica paš o južno agor le Londe moroskro* ⁴ a džala durerder pro juhos le verchengre dromestar Akrabim, odarik ko Sin a odarik pro juhos le Kadeš-Barneatar, palis ko Chacar-Adar a dži ko Acmon. ⁵ Le Acmonostar pes visarela ko paňi Egipt a odarik džala dži paš o Stredozemno moros.

⁶ Tumari zapadno hraňica ela o brehos le Stredozemne moroskro.

⁷ Tumari severno hraňica džala le Stredozemne morostar dži ko verchos Hor ⁸ a odarik durerder dži ko Lebo-Chamat a the ko Cedad, ⁹ palis prekal o Zifron dži ko Chacar-Enan. Oda ela tumari severno hraňica.

¹⁰ Tumari vichodno hraňica džala le severostar tele andral o Chacar-Enan ko Šefam, ¹¹ odarik džala tele ke Ribla a pro vichodos le Ajinostar dži paš o verchi pro vichodos paš o Galilejsko moros†, ¹² palis tele pašal o Jordan dži paš o Londo moros.

Oda ela calo hraňica pašal tumari phuv.“

¹³ Paloda o Mojžiš diňa le Izraelitenge kada prikazis: „Prekal o losos tumenge rozđelinen sar dedictvos kadi phuv, so o RAJ prikazinda te del le eňa the jepaš kmeňenge. ¹⁴ Bo o kmeňi Ruben the Gad the o jepaš kmeňos Menaše imar peskri phuv chudle ¹⁵ pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.“

* **34:3** 34,3 Oda hin o Mulo moros. † **34:11** 34,11 E hebrejiko čhib: Kineret

O vodci, save rozđelinena e phuv

¹⁶ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁷ „Kala džene tumenge rozđelinena e phuv: O rašaj Eleazar the o Jozua, le Nunoskro čavo. ¹⁸ Andral dojekh kmeños kide avri po jekh vodcas, hoj lenge te pomožinen te rozđelinel e phuv.“

¹⁹ Kala manuša sas:

andral o kmeños Juda o Kaleb, le Jefunoskro čavo;

²⁰ andral kmeños Šimeon o Šemuel, le Amichudoskro čavo;

²¹ andral o kmeños Benjamin o Elidad, le Kisonoskro čavo;

²² andral o kmeños Dan o Buki, le Jogliskro čavo;

²³ andral o kmeños Menaše o Chaniel, le Efodoskro čavo;

²⁴ andral o kmeños Efrajim o Kemuel, le Šifanoskro čavo;

²⁵ andral o kmeños Zebulun o Elicafan, le Parnachoskro čavo,

²⁶ andral o kmeños Jisachar o Paltiel, le Azanoskro čavo;

²⁷ andral o kmeños Ašer o Achihud, le Šelomiskro čavo;

²⁸ andral o kmeños Naftali o Pedahel, le Amichudoskro čavo.

²⁹ Kala hine o murša, savenge o RAJ prikazinda, hoj te rozđelinen le Izraelitenge e phuv Kanaan sar dedictvos.

35*O fori prekal o Leviti*

¹ Sar sas o Izraeliti pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho, o RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge, hoj le Levitenge te den andre peskre phuva o fori, kaj te bešen, the o maši pašal lende. ³ Andro fori bešena a o maši ena prekal lengre gurumňa, stadi the aver dobitkos.“

⁴ O maši pašal o fori, so dena le Levitenge, ena džindarde 450 metri le foroskre murendar. ⁵ Kala ena o maši prekal lengro dobitkos. O maši le foroskre murendar merinen avri 900 metri pro vichodos, juhos, zapados the severos.*

⁶ Le Levitenge dena šov fori, andre save pes šaj džala te garuvel oda, ko varekas murdarda, ale na kamla. A paš oda len dena the aver saranda the duj (42) fori. ⁷ Savore fori the o maši pašal lende, so dena le Leviten, ena saranda the očno (48). ⁸ Dojekh izraeliko kmeños dela prekal o Leviti o fori peskra phuvatar pal oda, keci les hin phuva. Le prekal o Leviti buter fori le kmeňostar, saves hin bareder phuv, a le frimeder fori le kmeňostar, saves hin frimeder phuv.“

O fori pro garuđipen

⁹ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ¹⁰ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar predžana prekal o Jordan andro Kanaan, ¹¹ kiden avri o fori†, andre save pes o manuš šaj garuvel, te varekas murdarel, ale na kamla. ¹² Ola fori ena pro garuđipen oleske, ko murdarda, hoj e famelija le muleskri les te na murdarel sigeder, sar ulahas avrišundo anglo sudos. ¹³ Ela tumen šov fori pro garuđipen. ¹⁴ Kiden peske avri trin fori pro vichodos le Jordanostar the trin fori andro Kanaan. ¹⁵ Kala šov fori ena pro garuđipen na ča prekal o Izraeliti, ale the prekal o cudzinci the ola, ko hine avre narodendar a

* **35:5** 35,5 E hebrejiko čhib na del pes te achaľol. † **35:11** 35,11 o fori, kaj šaj zachraňinen peskro dživipen

bešen maškar tumende. Ode pes šaj garuvel oda, ko varekas murdarel, ale na kamla.

¹⁶⁻¹⁸ Te vareko demel varekas le trasteha, le bareha abo le kašteha avke, hoj oda dženo merela, hino vrahos a mušinel te merel. ¹⁹ E nekpašeder famelija le muleskri šaj murdarel le vrahos, sar les arakhela. ²⁰ Te vareko nalače gondolišagoha varekas murdarela avke, hoj les ispidela abo čivela andre leste vareso, ²¹ abo les demela le vasteha avke, hoj merela, oda dženo hino vrahos a mušinel te merel. E nekpašeder famelija le muleskri šaj les murdarel, te les arakhela.

²² Ale šaj pes ačhel, hoj vareko na gondolinen pro nalačo a ispidel varekas abo čivel andre leste vareso, ²³ abo mukel tele o bar, so les šaj murdarel, bo na dikhla les, a oda dženo merela, ale ov na sas leha neprijateljeli a ni leske na gondolinelas te kerel nič nalačo, ²⁴ akor o Izraeliti rozsudzinena pal kala zakoni maškar oda, ko murdarda, the maškar e nekpašeder famelija ole murdarde manuškri. ²⁵ O Izraeliti oles, ko murdarda, lena avri la famelijakre vastendar a lidžana les pale andro foros, kaj pes anglođa garuđa. Ode mušinel te ačhel, medik na merela o nekbareder rašaj, savo sas pomazimen le svete olejoha.

²⁶ No te oda dženo, ko murdarda, džala avri andral o foros andre savo denašla, ²⁷ a te les jekh andral e famelija le muleskri arakhela avri ole forostar a murdarela les, na ela vinnovato sar vrahos. ²⁸ Vašoda oda dženo, ko murdarda, mušinel te ačhel andro foros pro garuđipen, medik na merela o nekbareder rašaj. Ča akor šaj pale džal andre peskro gav.

²⁹ Kada ela zakonos prekal savore tumare pokoleňja všadzik, kaj bešena.

³⁰ Oles, ko murdarda, pes šaj murdarel ča akor, te ela pre oda duj švedki, abo buter. Te svedčinela ča jekh švedkos, na ela oda dos, hoj te el odsudzimen pro meriben.

³¹ O vrahos, savo hino vinnovato, mušinel te el murdardo, našti pes cinel avri le lovenca.

³² Te oda dženo, ko denašla andro foros pro garuđipen, kamel te džal het pale te bešel andre peskri phuv, našti pes cinel avri le lovenca, hoj te džal khere sigeder, sar merel o nekbareder rašaj.

³³ Ma melaren e phuv andre savi bešen, bo o rat le murdarde manuškro melarel e phuv. Odi phuv pes obžuzarela, ča te ela avričordo o rat le vrahoskro, ko ešeb čorda avri o rat. ³⁴ Ma melaren le rateha e phuv, andre savi bešen a andre savi bešav the me, bo me, o RAJ, bešav maškar tumende.' "

36

O dedično pravos le čhajengro

¹ Akor o vodci andral e famelija le Gileadoskri, savo sas čhavo le Machiroskro, čhavo le Menašeskro andral le Jozefoskro kmeňos, gele ko Mojžiš the ke aver anglune fajtakre vodci. ² Phende leske: „Rajeja, o RAJ tuke prikazinda, hoj le lošoha te rozdelines le Izraelitenge e phuv sar dedičtvos. O RAJ tuke prikazinda, hoj e phuv amare phraleskri le Celofchadoskri te des leskre čhajenge. ³ No te amen džaha romeste andre aver kmeňos, amaro dedičtvos ela dino ole kmeňoske. Avke našavaha o kotor la phuvatar, so sas amenge diňi. ⁴ Sar avela o Radišagoskro Berš, so hin sako pendato (50.) berš, prekal o Izraeliti, lengro phuvakro kotor

ela dino lengre neve kmeňoske. A avke amaro kmeňos našavela odi phuv pro furt.“

⁵ Avke o Mojžiš phendā le Izraelitenge kada prikazis le RAJESTAR: „Le muršen andral le Menašeskro kmeňos* hin čačipen. ⁶ Pal o čhaja le Celofchadoskre o RAJ prikazindā kada: ‚Te džana romeste, oda dženo mušinel te el andral lengre dadeskro kmeňos. ⁷ E dedično phuv le Izraelitengri našti predžal andral jekh kmeňos andre aver, ale savore Izraeliti mušinen te likerel peskre dadeskri dedično phuv. ⁸ Vašoda dojekh čhaj, savi chudela e dedično phuv andre varesavo izraeliko kmeňos, mušinel te džal romeste andre peskre dadeskro kmeňos, hoj savore Izraeliti te chuden o dedictvos pal peskre dada. ⁹ Avke na džala o dedictvos andral jekh kmeňos andre aver, ale savore izraelika kmeňi likerena peskri phuv.‘“

¹⁰ Le Celofchadoskre čhaja kerde avke, sar o RAJ prikazindā le Mojžišoske. ¹¹ E Machla, e Tirca, e Chogla, e Milka the e Noa gele romeste pal peskre strična phrala pal le dadeskri sera. ¹² Ačhile romňija le muršenge andral o kmeňos Menaše, savo sas čhavo le Jozefoskro, a lengri dedično phuv ačhila lengra dadeskra fajtake.

¹³ Kala prikazi the zakoni diňa o RAJ le Izraelitenge prekal o Mojžiš pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

* 36:5 36,5 E hebrejiko čhib: le Jozefoskro kmeňos

Deuteronomium Pandžto zvitkos le Mojžišoskro

O Mojžiš leperel oda drom, sar o Izraeliti džanas prekal e pušta

¹ Kala hine o lava, so phenda o Mojžiš savore Izraelitenge pro vichodos le Jordanostar pre pušta, andre Araba pre aver sera paš o Suf, maškar o fori Paran the Tofel pal jekh sera a maškar o fori Laban, Chacerot the Di-Zahab pre aver sera. ² O drom le Chorebostar dži paš e Kadeš-Barnea, so džal prekal o brehi le Seiroskre andre phuv Edom, likerel dešujekh (11) džives.

³ Pro ešebno džives andro dešujekh (11.) čhon saranda (40.) berš paloda, sar avle avri andral o Egipt, phenda o Mojžiš le Izraelitenge savoro, so leske prikazinda o RAJ lenge te phenel. ⁴ Sas oda paloda, sar o RAJ zvitazinda upral o amorejiko kralis Sichon, savo bešelasa andro Chešbon, a sar zvitazinda andro Edrej upral o bašaňiko kralis Og, savo bešelasa andro Aštarot.

⁵ Andro Moab, pal o Jordan, chudňa o Mojžiš te vakerele kada zakonos:

⁶ „O RAJ, amaro Del, amenge pro Choreb phenda: ‚Imar but bešen paš kada verchos. ⁷ Muken tumen pro drom a džan pro brehi le Amorejčanengre the andre savore fori andre dolina Araba – pro verchi the pre Šefela; the andro Negev the paš o moroskoro brehos a džan andro Kanaan the andro Libanon dži paš o baro paňi Euftrat. ⁸ Dikhen, dav tumenge kadi phuv. Džan andre a zalen la! Oda hin odi phuv, pal savi o RAJ diňa lav la veraha, hoj la dela tumare dadenge, le Abrahamoske, le Izakoske, le Jakoboske a the lengre potomkenge.‘“

Pal o sudci, sar sas ačhade

⁹ O Mojžiš phenda le manušenge: „Andre oda časos, sar mek samas paš o verchos Sinaj, tumenge phendom: ‚Na birinav man korkoro pal tumende te starinel. ¹⁰ O RAJ, tumaro Del, tumendar kerda ajci but, hoj adadžives san imar ajci sar o čerčeňa pro ņebos. ¹¹ Mi del o RAJ, o Del tumare dadengro, hoj te aven ezerval buter, sar san akana, a mi požehňinel tumen avke, sar tumen diňa lav. ¹² Ale sar šaj me birinav te zlidžal tumare pharipena a sar šaj rozsudzina savoro korkoro? ¹³ Kiden tumenge avri andral dojekh kmeňos ajsen, so achalon, hine godaver a skušimen, a ačhavava len vodcenge upral tumende.‘

¹⁴ Akor mange phendan: ‚Oda, so phenes, hin mištes.‘

¹⁵ Avke tumen ke ma anđan ole skušimen the godavere muršen a me len ačhadom vodcenge upral o ezeros, upral o šel, upral o penda the upral o deš murša. Ačhadom the le kmeňengre vodcen. ¹⁶ Akor prikazindom tumare sudcenge: ‚Šunen avri tumare phralen a sudzinen len čačipnaha, kajte pes vareko sudzanela peskre phraleha abo le cudzincoha, savo dživel maškar tumende. ¹⁷ Pro sudos ma likerem sudos paš ņikaste buter, ale šunen avri sakones jednakones, či oda ela cikno abo baro manuš. Nikastar tumen ma daran, bo o sudos hin le Devleskro! Te na džanena

te rozsudzinel korkore, aven oleha ke ma a me oda rozsudzina.‘ ¹⁸ Akor tumenge phendom savoro, so kempel te kerel.“

Pal o murša, so predikhle e phuv

¹⁹ „Palis pes muklam te džal dureder le verchostar Choreb a phirahas pal odi bari the strašno pušta, sava dikhlan pro drom, sar džahas ko Amorejika brehi, avke sar amenge oda prikazinda o RAJ, amaro Del, a dogelam dži paš e Kadeš-Barnea. ²⁰ Ode tumenge phendom: ‚Doavlan ko Amorejika brehi, save amenge del o RAJ, amaro Del. ²¹ Dikhen, o RAJ, tumaro Del, tumenge diňa kadi phuv, so hiňi anglal tumende. Džan, zalen la, avke sar tumenge prikazinda o RAJ, o Del tumare dadengro! Ma daran a ma izdran!‘

²² Akor tumen savore avlan ke ma kaleha: ‚Bičhavas anglal muršen, save džana te predikhel e phuv, hoj amenge te phenen, save dromeha kempel te džal a andre save fori džaha te bešel.‘

²³ Oda, so kamlan, mange sas pre dzeka, vašoda maškar tumende kidňom avri dešuduje (12) muršen, po jekhes andral dojekh kmeňos.

²⁴ On pes mukle te predikhel odi phuv, gele upre pro brehi a doavle dži andre dolina Eškol a predikhle la. ²⁵ Palis amenge ola murša ande ovocje, so odarik ile, a phende amenge: ‚Odi phuv, so amenge del o RAJ, amaro Del, hiňi lachi.‘ “

Pal o napačaben le manušengro

²⁶ „Ale vzburiďan tumen a na gelan odi phuv te zalel, sar tumenge prikazinda o RAJ, tumaro Del. ²⁷ Reptinenas andre tumare stani a vakerenas: ‚O RAJ amen iľa avri andral o Egipt ča vašoda, hoj amen te del le Amorejčanenge andro vasta a te murdarel amen. ²⁸ Kaj oda amen džas? Daras pes, bo amare phrala amenge kerde tele e dzeka, sar phende: „O manuša ode hine zoraleder the učeder amendar a lengre fori hine zorale the ohradzimen dži o ňebos. Dikhľam ode the le obren, le Anakoskre potomken.“ ‘

²⁹ Akor tumenge phendom: ‚Ma daran lendar a ma izdran! ³⁰ O RAJ, tumaro Del, savo džal angle tumende, pes marela vaš tumenge, avke sar oda furt kerelas andro Egipt angle tumare jakha ³¹ a the pre pušta. Ode dikhlan, hoj o RAJ, tumaro Del, tumen lidžalas avke sar o dad peskre čhas, pal calo drom, medik na avlan pre kada than.‘

³² No the avke na pačanas le RAJESKE, tumare Devleske, ³³ savo angle tumende džalas rači sar o jagalo slupos a dživese sar e chmara, hoj prekal tumare tabora te arakhel thana a hoj tumenge te sikavel o drom, pal savo te džal.

³⁴ Sar o RAJ šunďa, so tumen vakerenas, cholisalila a la veraha diňa lav: ³⁵ ‚Andral kada nalačo pokoleňje ňiko na džala andre kadi lachi phuv, pal savi la veraha diňom lav, hoj la dava tumare dadenge. ³⁶ Ča o Kaleb, o čhavo le Jefunoskro, džala andre. Ov mange sas cale jileha verno. Leske the leskre potomkenge dava kadi phuv, savi sas te predikhel.‘

³⁷ Vaš tumenge o RAJ cholisalila the pre ma a phenda: ‚Na džaha andre aňi tu. ³⁸ Džala andre o Jozua, o čhavo le Nunoskro, tiro služobňikos. Zoraľar les, bo ov lidžala le Izraeliten, hoj te zalen odi phuv, hoj te el lengri.‘

³⁹ Palis o RAJ phenda amenge savorengre: ‚Andre odi phuv džana tumare cikne čhavore, pal save phenenas, hoj ena zaile – tumare čhavore, save

mek adadžives na džanen, so hin lačo a so na. Lenge la dava a on la zalena. ⁴⁰ Ale tumen pes visaren a džan pale pre pušta le dromeha ko Lolo moros.'

⁴¹ Tumen mange odphendan: ‚Kerđam binos anglo RAJ. Džas a maras pes avke, sar amenge prikazinda o RAJ, amaro Del.‘ Palis pes sako tumendar pripravinda pro mariben a gondolinda peske, hoj ela lokes te džal pro brehengre phuva.

⁴² Ale o RAJ mange phenda: ‚Phen lenge, hoj pes te na džan te marel, bo me na avava lenca a lengre nepřijatela upral lende zvitazinena.‘

⁴³ Me tumenge oda phendom, no tumen the avke na šundan. Vzburiđan tumen le RAJESKRE prikaziske a gelan tumare baripnaha pro brehengre phuva. ⁴⁴ Palis džanas pre tumende o Amorejčana, save bešenas pre ola thana. Denašenas pal tumende sar o včeli a roztradle tumen le Seirostar dži paš e Chorma.

⁴⁵ Sar avlan pale, rovenas anglo RAJ. Ov tumen na šunđa avri a na diňa pes ke tumende anglal. ⁴⁶ Vašoda mušindan te ačhel andro Kadeš ajci but časos, keci ode dživenas.“

2

Pal o drom pre pušta

¹ „Palis pes visarđam a gelam pre pušta le dromeha ko Lolo moros, avke sar mange phenda o RAJ. But časos phirahas pašal o Seirika brehi.

² Akor mange o RAJ phenda: ³ ‚Imar dos phirenas pašal kala brehi, akana džan pro severos. ⁴ Le manušenge de kada prikazis: ‚Džan prekal e phuv Seir*, so hiňi tumare phraleskri le Ezavoskri the leskre potomkengri. On tumendar darana, ⁵ ale den tumenge pozoris, hoj tumen te na chuden lenca te marel, bo lengra phuvatar tumenge na dava aňi sikrica. O Seirika brehi diňom le Ezavoske the leskre potomkenge. ⁶ Lendar cinena o chaben the o paňi, hoj tumen te el so te chal a so te pijel.

⁷ Se o RAJ, tumaro Del, tumen požehňinelas andre savoreste, so kerenas. Ov pes pal tumende starinelas, sar phirenas pal kadi bari pušta. O RAJ, tumaro Del, hino tumenca imar saranda (40) berš a nič tumenge na chibalinelas.“

⁸ Pregeľam pašal amare phrala, pašal o potomki le Ezavoskre, save bešen andro Seir. Džahas pal o drom Araba, so chudel pro juhos paš o Elat the paš o Ecjon-Geber, a palis pes visarđam pre puštakro drom, so džal andro Moab.

⁹ Akor mange o RAJ phenda: ‚Ma dža pro Moabčana a ma muk tut lenca andro mariben, bo lengra phuvatar tumenge na dava nič. O foros Ar diňom lenge, le Lotoskre potomkenge.‘

¹⁰ (Angloda ode bešenas o baro narodos o Emimčana – o manuš, so sas igen uče, ajse uče sar o Anaka. ¹¹ Le Emimčanen the le Anaken o narodi džanen avke sar le Refajen, ale o Moabčana len vičinen Emimčana. ¹² Angloda the o Choričana bešenas andro Seir, ale o potomki le Ezavoskre len odarik tradle het, murdarde len avri a ačhile te bešel pre lengre thana, avke sar oda kerde o Izraeliti andre phuv, so lenge diňa o RAJ.)

¹³ O RAJ amenge mek phenda: ‚Akana ušten a predžan prekal e dolina Zered.‘ Avke la pregeľam.

* 2:4 2,4 Oda hin o Edom.

¹⁴ Tranda the ochto (38) berš amenge likerđa o drom andral e Kadeš-Barnea dži akor, sar pregelam e dolina Zered. Akor imar mule avri savore maribnaskre murša andral oda calo pokoleŋje avke, sar lenge iła vera o RAJ. ¹⁵ O vast le RAJESKRO džalas pre lende, medik savoredžene na mule avri.

¹⁶ Sar le manušendar mule avri savore maribnaskre murša, ¹⁷ o RAJ mange phendā: ¹⁸ „Adadžives predžaha prekal e moabiko phuv paš o foros Ar. ¹⁹ Sar aveha pašes paš e phuv le Amončanengri, ma dža pre lende a ma muk tut lenca andro mariben, bo lengra phuvatar tut na dava nič. Odi phuv diňom lenge, le Lotoskre potomkenge.“

²⁰ (Kadi phuv o manuša lenas sar le Refajengri, bo on ode angloda bešenas. O Amončana len vičinenas Zamzumčana. ²¹ On sas baro narodos – manuša, so sas igen uče, ajse uče sar o Anaka – ale o RAJ len zničinda, hoj o Amončana odi phuv te zalen a te bešen ode. ²² O RAJ avke kerđa the le Edomitenge, le Ezavoskre potomkenge, save bešen andro Seir. O Raj zničinda le Choričanen, hoj o Edomiti te zalen odi phuv, a avke ode bešen dži adadžives. ²³ Le Avičanen, save bešenas andro gava dži paš e Gaza, murdarde avri o Kaftorčana, save avle pal o ostrovos Kaftor†, a chudle te bešel andre lengri phuv.)“

O kralis Sichon domardo

²⁴ „Sar imar predžahas prekal e phuv Moab, o RAJ amenge phendā: ‚Akana ušten, džan a predžan e dolina Arnon! Diňom tumenge andro vasta le amorejike kralis Sichon andral o foros Chešbon the leskri phuv. Chuden te zalel leskri phuv a džan pre leste! ²⁵ Kale dživesestar kerava, hoj savore narodi tel o ņebos tumendar te daran a sako tumendar te izdral daratar, sar pal tumende šunela.‘

²⁶ Akor bičhadom le muršen pal e puša Kedemot ko češboŋiko kralis Sichon kale lavenca: ²⁷ ‚Domuk amenge te predžal prekal tiri phuv. Džaha ča pal o drom a na džaha pal oda drom tele, aŋi pre jekh sera aŋi pre aver. ²⁸ O chaben, so chaha, the o paŋi, so pijaha, tumendar cinaha vaš o love. Ča amen muk te predžal, ²⁹ avke sar amenge prekal peskre phuva domukle te predžal o potomki le Ezavoskre andral o Seir, the o Moabčana andral o Ar, medik na predžaha o Jordan andre phuv, so amenge dela o RAJ, amaro Del.‘ ³⁰ Ale o češboŋiko kralis Sichon amenge na kamla te domukel te predžal prekal peskri phuv. Bo o RAJ, amaro Del, leske zoraľarda o jilo, hoj tumenge les te del andro vasta, avke sar oda hin the adadžives.

³¹ O RAJ mange phendā: ‚Dikh, chudňom tuke te del andro vasta le Sichon the leskri phuv. Dža a chude la te zalel.‘

³² Akor o Sichon savore peskre muršenca avľa pre amende pro mariben paš o Jahac. ³³ O RAJ, amaro Del, les diňa amenge andro vasta a amen murdardam les, leskre čhaven the savore leskre muršen. ³⁴ Akor zailam a zničindam savore leskre fori. Murdardam savore muršen, romŋijen the čhaven. Ňiko amenge našti denašľa. ³⁵ Andral ola fori, so zailam, peske muklam ča o dobitkos the o vzacna veci. ³⁶ O RAJ, amaro Del, amenge pomožinda te zalel savore fori le Aroerostar, so hino paš e dolina Arnon, dži paš o Gilead. Ňisavo foros prekal amende na sas dos zoralo. ³⁷ Ale na

† 2:23 2,23 Oda hin e Kreta.

gelam paš e amoňiko phuv, aňi paš o brehos paš o paňi Jabok, aňi paš o fori pro brehi abo avrether, kaj amenge o RAJ zakazinda te džal.“

3

O kralis Og domardo

¹ „Palis pes odarik visardam a džahas le dromeha ko Bašan pro severos, kaj kralinelas o Og. Ov čala peskra armadaha avelas pre amende pro mariben paš o foros Edrej. ² Ale o RAJ mange phenda: ‚Ma dara tut lestar, bo me tuke diňom andro vasta les, cali leskri armada the leskri phuv. Ker leha avke, sar kerdal le amorejike kraliha, le Sichonoha, andral o Češbon.‘

³ O RAJ, amaro Del, amenge diňa andro vasta le kralis Og the čala leskra armada. Murdardam len a ňiko amenge našti denašla. ⁴ Akor zailam savore leskre šovardeš (60) fori the cali phuv Argob, kaj kralinelas o bašaňiko kralis Og. Na sas foros, savo na zailamas. ⁵ Savore ole ohradzimen foren sas uče muri, brani the zavori, ale sas the but ajse fori, kaj na sas muri the brani. ⁶ Zňičindam savore fori a murdardam savore muršen, džuvlen the čavoren, avke sar kerđam andro fori le Sichonoskre, le češboňike kraliskre. ⁷ Andral ola fori peske zailam savoro dobitkos the o vzacna veci.

⁸ Avke andre oda časos ilam e phuv la dolinatar Arnon dži paš o verchos Chermon le duje Amorejčanengre kraľenge, save bešenias vichodňe le Jordanostar. ⁹ (O Sidončana vičinen o verchos Chermon Sirjon a o Amorejčana Senir.) ¹⁰ Zailam cali phuv le Ogoskri: o fori pre rovina, calo Gilead le calo Bašan dži paš o fori Salcha the Edrej pro vichodos. ¹¹ (O kralis Og sas posledno le Refajendar. Leskro mochto* hino thodo andro amoňiko foros Raba. Hino kerdo le barestar†, štar metri džindardo the duj metri buchlo.)“

O rozdeľeňje la phuvakro pro vichodos

¹² „Sar zailam kadi phuv, diňom le kmeňoske Ruben the Gad e phuv pro severos le Aroerostar, so hiňi paš e dolina Arnon, a jepaš le brehengra phuvatar le Gileadostar pesk्रे forenca. ¹³ Le jepaš kmeňoske Menaše diňom o jepaš kotor le Gileadostar, the calo Bašan, so hin o krališagos le Ogoskro. Oda hin cali phuv Argob.

Calo Bašan angloda vičinenas e phuv le Refajengri. ¹⁴ O Jair andral o kmeňos Menaše zaila cali phuv Argob dži paš e gešuriko the e maachatiko phuv andro Bašan a diňa lenge nav pal peste – Chavot-Jair‡. Avke oda hin dži adadžives.

¹⁵ Le Machiroske diňom o Gilead. ¹⁶ Le kmeňenge Ruben the Gad diňom kotor le Gileadostar dži paš e dolina Arnon. O maškar la dolinakro sas e južno hraňica lengra phuvakri a e severno hraňica sas o paňi Jabok, so hin e hraňica le Amončanenca.

¹⁷ E zapadno hraňica kale trine kmeňengre sas o Jordan andre dolina Araba, le Kineretostar§ dži paš o Londo moros* tel o verchos Pisga pro vichodos.

¹⁸ Palis lenge prikazindom:

* **3:11** 3,11 Abo: leskro hadžos † **3:11** 3,11 Abo: le trastestar ‡ **3:14** 3,14 Oda hin le Jairoskre gavora. § **3:17** 3,17 Oda hin o Galilejsko moros. * **3:17** 3,17 Oda hin o Mulo moros.

„O RAJ, tumaro Del, tumenge diňa kadi phuv, hoj la te zalen. Savore murša, save šaj džan andro mariben, mi predžan prekal o Jordan vizbrojimen angle peskre Izraeloskre phrala. ¹⁹ Ča tumare romňija, tumare čhave the tumaro dobitkos – džanav, hoj tumen hin but dobitkos – šaj ačhen andre tumare fori, so tumen diňom. ²⁰ Pomožinen tumare phralenge, medik lenge o RAJ na dela te dživel andro smirom avke sar tumenge, medik na zalena e phuv, so lenge del o RAJ pro zapados le Jordanostar. Sar la zalena, šaj tumen pale visaren andre phuv, savi tumenge diňom.’

²¹ Le Jozuaske prikazindom: ‚Pre tire jakha dikhľal, so kerďa o RAJ, tumaro Del, kale duje kralenge. Avke kerela o RAJ savore krališagenca, khatar tu predžaha. ²² Ma daran tumen lendar, bo o RAJ, tumaro Del, pes korkoro marena vaš tumende.’

²³ Andre oda časos igen man modľinavas: ²⁴ ‚Ó, Adonaj, RAJEJA, tu chudňal te sikavel tire služobňikoske, savo sal baro the zoralo. Či hin mek varekhaj pro ňebos vaj pre phuv ajsa del, savo kerdahas ajse bare the zorale skutki sar tu? ²⁵ Mangav tut, muk man te predžal te dikhel odi ľači phuv, so hiňi pal o paňi Jordan, odi šukar brehengri phuv the o Libanon.’

²⁶ Ale o RAJ pre ma vaš tumende cholisaliľa a na šunďa man avri. Phendā mange: ‚Imar dos! Ma vaker mange buter pal oda. ²⁷ Dža upre pro verchos Pisga a rozdikh tut mištes pro severos, pro juhos, pro vichodos the pro zapados. Dikheha oda tire jakhenca, ale o Jordan na predžaha. ²⁸ Phen le Jozuaske, so te kerel, povzbudzin les a de les zor. Ov anglal kala manuša predžala o Jordan a andro dedictvos lenge rozďelinelā odi phuv, so tu dikheha.’

²⁹ Paloda ačhiľam andre dolina paš o foros Bet-Peor.“

4

O prikazis te šunel o zakonos

¹ „Akana, Izraelona, šun o prikazi the o zakoni, so tumen sikavav te dolikerel, hoj te dživen a te džan te zalel e phuv, so tumen del o RAJ, o Del tumare dadengro. ² Ma dothoven ňič ke oda, so tumenge prikazinav, aňi ma odlen, ale dolikerena o prikazi le RAJESKRE, tumare Devleskre, so angle tumende thovav.

³ Pre tumare jakha dikhľan, so o RAJ kerďa paš o verchos Peor, sar murdarda dojekhes, ko lašarelas la modľa Baal-Peor. ⁴ Ale tumen, ko sanas pačivale le RAJESKE, adadžives mek dživen.

⁵ Dikhen, sikavavas tumen o prikazi the o zakoni avke, sar mange prikazinda o RAJ, miro Del, hoj len tumen te dolikeren the andre odi phuv, so džan te zalel. ⁶ Mištes len dolikeren, bo oda avre narodenge sikavela tumaro godaveripen the achaluvipen. Bo sar on šunena pal savore prikazi the zakoni, phenena: ‚Kada baro narodos hino čačes igen godaver.’ ⁷ Hin varekhaj ajsa baro narodos, kaske lengre devľa ulehas avke pašes, sar amenge hin o RAJ, amaro Del, kana ča ke leste vičinas? ⁸ Hin varesave bare narodos ajse spravodľiva prikazi the predpisi, sar hin andre kada calo zakonos, so tumenge adadžives me dav?

⁹ Dodikhen mištes pre oda, hoj te na bisteren, so pre peskre jakha dikhľan, a hoj oda te na našľol andral tumare jile, medik dživena. Sikaven

pal oda tumare čhaven the le čhavengre čhaven. ¹⁰ Leperen tumenge pro džives, sar ačhenas paš o verchos Choreb* anglo RAJ, angle tumaro Del, sar mange phenda: ‚An jekhetane savore mire manušen, hoj te šunen mire lava a te siklon man te del pačiv pal calo lengro dživipen a te sikaven the lengre čhaven oda te kerel.‘ ¹¹ Sar akor geľan a ačhenas anglo verchos, so sas zaučardo la bara kaľa chmaraha a e jag labolas dži o ņebos, ¹² o RAJ tumenca vakerelas andral e jag. Šunďan les te vakerel, ale na dikhľan les; šundolas ča leskro hangos. ¹³ Akor tumenge phenda peskri zmluva, so prikazinda, hoj la te dolikeren: o Deš prikazaňja, so pisinda pro duj barune tabli. ¹⁴ Akor mange o RAJ prikazinda, hoj tumen te sikavav o prikazaňja the o zakoni, hoj len te dolikeren andre phuv, savi džan te zalel.

¹⁵ Oda džives, sar o RAJ vakerelas tumenca andral e jag pro verchos Choreb, na dikhľan ņisavi podoba, vašoda dikhen pre oda, ¹⁶ hoj te na keren binos: Ma keren ņisavi modlengri podoba, aňi podoba le muršeskri, aňi la džuvľakri, ¹⁷ aňi podoba ņisave džviroskri, so hin pre phuv, aňi podoba le čiriklengri, so lecinen pro ņebos, ¹⁸ aňi podoba le džvirendar, so pes cirden pal e phuv, aňi podoba le ņisave ribengri, so hin andro paňi. ¹⁹ A sar dikhena upre pro ņebos a dikhena o kham, o čhonoro the o čerčeňa – savoro, so hin andro ņebos – ma den tumen te scirdel, hoj tumen lenge te klaňinen a te lašaren len. Se o RAJ, tumaro Del, len diňa savore narodenge tel calo ņebos. ²⁰ Ale tumen o RAJ zachraňinda andral o Egipt, andral o jagalo bov. Iľa tumen avri, hoj te aven leskre manuša, avke sar oda hin the adadžives.

²¹ Vaš tumenge pre ma o RAJ cholisalila a iľa vera, hoj na predžava o Jordan a na džava andre odi lači phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, andro dedictvos. ²² Me merava andre kadi phuv. Na predžava o Jordan, ale tumen predžana a zalena odi lači phuv. ²³ Dikhen mištes pre oda, hoj te na bisteren pre zmluva le RAJESKRI, tumare Devleskri, savi tumenca phandľa. Ma keren ņisavi podoba la modlakri, bo o RAJ, tumaro Del, oda tumenge zakazinda. ²⁴ Se o RAJ, tumaro Del, hino sar e jag, so zlabarel savoro, hino žjarlivo Del.

²⁵ Sar avena imar but časos andre odi phuv a ela tumen čhave the vnuki, ma keren binos oleha, hoj tumenge kerena modla varesava podobaha. Bo oda ela nalačo andro jakha le RAJESKRE a oleha les cholarena. ²⁶ Vičinav adadžives sar švedkos o ņebos the e phuv pre tumende, hoj sig našľona pal e phuv, te man na šunena. Na dživena igen but andre phuv pal o Jordan, savi džan te zalel. Avena calkom zňičimen. ²⁷ O RAJ tumen roztradela maškar o narodi a avena ča frima maškar o narodi, maškar save tumen o RAJ lidžala. ²⁸ Ode služinena le kaštune the barune devleng, saven kerďa o manuš peskre vastenca a save na šunen, na dikhen, na chan aňi na voňinen.

²⁹ Ode rodena le RAJES, tumare Devles, a te les rodena cale tumare jileha the tumara dušaha, arakhena les. ³⁰ Sar avena andro baro pharipen a kada savoro pes tumenge ačhela, akor andro posledna dživesa avena pale ko RAJ, ke tumaro Del, a šunena les. ³¹ O RAJ, tumaro Del, hino lačhejileskro Del; na omukela tumen aňi tumen na zňičinela, na bisterela pre zmluva, so phandľa la veraha tumare dadenca.

* 4:10 4,10 Oda hin o verchos Sinaj.

O RAJ hino Del

³² Doplučen tumen pal ola čirlatune dživesa, so sas čirla angle tumende, kanastar o Del stvorinda le manušes pre phuv; doplučen tumen pal jekh agor le ņeboskro dži pre aver, či pes vareso kajso baro varekana ačiha? Abo či pal kajso vareso vareko šunda? ³³ Šunda varesavo narodos le Devles te vakarel andral e jag, avke sar šundan tumen, a palis ačiha te dživel? ³⁴ Či ila avri varesavo del peskre manušen andral aver narodos le skušenca, le znameñjenca, le zazrakenca, le maribnaha, le skutkenca the la bara zoraha, avke sar oda kerda angle tumare jakha o RAJ, tumaro Del, andro Egipt?

³⁵ Tumen oda dikhlan, hoj te prindžaren, hoj o RAJ hino Del a aver del nane, ča ov. ³⁶ Ov tumenge domukla te šunel peskro hangos andral o ņebos, hoj tumen te sikavel. Pre phuv tumenge sikada e jag a andral e jag šundan leskre lava. ³⁷ Ča vašoda, hoj kamelas tumare daden, peske kidña avri le lengre potomken. Ov džalas tumenca a peskra bara zoraha tumen ila avri andral o Egipt, ³⁸ hoj angle tumende te tradel avri le naroden, so tumendar hine bareder the zoraleder. Anda tumen andre lengri phuv a diña la tumenge andro đedictvos, avke sar oda hin adadžives.

³⁹ Leperen tumenge adadžives a šoha ma bisteren, hoj o RAJ hino Del pro ņebos the pre phuv. Aver del nane. ⁴⁰ Dolikeren leskre prikazañja the zakoni, so tumenge adadžives dav, hoj tumenge the tumare potomkenge savoro te avel avri a hoj but te dživen andre phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del.“

O fori pro garuđipen

⁴¹ Akor o Mojžiš diña trin fori pal o Jordan pro vichodos, ⁴² hoj ode šaj denašel sako, ko varekas murdarda, te oda na kamla te kerel a na sas leskro ņeprijateljis. Te denašlahas ode, ačilahas te dživel. ⁴³ Prekal o kmeños Ruben ela o foros Becer pre pušta pre uči phuv, prekal o kmeños Gad o Ramot andro Gilead a prekal o kmeños Menaše o Golan andro Bašan.

O angluno lav pal o zakonos

⁴⁴ Kada sas o zakonos, so o Mojžiš diña le Izraelitenge. ⁴⁵ Kala hine o svedectva, prikazañja the zakoni, so o Mojžiš diña le Izraelitenge, sar gele avri andral o Egipt ⁴⁶ a sas pal o Jordan andre dolina paš o Bet-Peor, andre phuv, kaj sas o amorejiko kralis Sichon, savo kralinelas andro Češbon. O Mojžiš the o Izraeliti zviťazinde upral leste, sar avle avri le Egiptostar. ⁴⁷ Zaile leskri phuv the e phuv le kraliskri Ogoskri andral o Bašan – e phuv le duje amorejike kralengri pro vichodos le Jordanostar. ⁴⁸ Lengre phuva sas le Aroerostar, so hino paš e dolina Arnon, dži paš o verchos Sirjon (oda hin o Cheron) ⁴⁹ a cali dolina Araba pro vichodos pal o Jordan dži paš o Londo moros tel o verchos Pisga.

5

O Deš prikazañja

¹ O Mojžiš zvičinda savore Izraeliten a phenda:

„Šun, Izraelona, o prikazañja the o zakoni, save adadžives tumenge savorenge phenav. Siklon len a mištes len dolikeren! ² O RAJ, amaro Del,

phandla amenca pro verchos Choreb* e zmluva. ³ Kadi zmluva na phandla o RAJ amare dadenca, ale amenca savorenca, ko sam adadžives kade. ⁴ O RAJ tumenca vakerelas pro verchos muj-mujeha andral e jag. ⁵ Me akor ačhavas maškar o RAJ the maškar tumende, hoj tumenge te phenav leskro lav, bo tumen daranas la jagatar a na gelan upre pro verchos.

O RAJ phenda:

⁶ „Me som o RAJ, tiro Del, savo tut ila avri andral o Egipt, andral o otroctvos.

⁷ Na ela tut aver devla, ča jekh me!

⁸ Na kereha tuke nisavi modla ani podoba olestar, so hin upre pro nebos, tele pre phuv abo andro pañi telal! ⁹ Na bandoha anglal lende ani len na lašareha, bo me som o RAJ, tiro Del! Som o Del, o žjarlivo Del, savo vaš o bini le dadengre marel le čhaven dži andro trito the štarto pokoleñje ole džengre, save man našti avri ačhen. ¹⁰ Ale o verno kamiben presikavav ezera pokoleñjenge, save man kamen a dolikeren mire prikazañja.

¹¹ Na pheneha andral o muj ča avke o nav le RAJESKRO, tire Devleskro, bo o RAJ marela sakones, ko lela o nav le Devleskro zbitočne andro muj!

¹² Doliker o šabat, hoj les te pošvecines, sar tuke prikazinda o RAJ, tiro Del! ¹³ Šov dživesa kereha savori tiri buči, ¹⁴ ale eftato džives hin o šabat prekal o RAJ, prekal tiro Del. Na kereha nisavi buči ani tu ani tire čhave ani tire čhaja ani tire sluhi ani tiro dobitkos ani o cudzincos, savo dživel maškar tumende. Tire sluhi peske mušinen te odpočovinel avke sar tu. ¹⁵ Ma bister, hoj salas otrokos andro Egipt a hoj o RAJ, tiro Del, tut odarik ila avri peskre zorale vasteha. Vašoda tuke o RAJ, tiro Del, prikazinda oda džives te dolikerel.

¹⁶ De pačiv tira da the tire dades, hoj but te džives andre odi phuv, so tuke dela o RAJ, tiro Del!

¹⁷ Na murdareha!

¹⁸ Na kereha lubipen!

¹⁹ Na čoreha!

²⁰ Na svedčineha klamišagoha pre aver manuš!

²¹ Tire jakha te na žadinen nič, so hin avreskro, te na žadinen ani leskra romña ani leskro kher ani leskri mala ani leskre sluhen ani leskra gurumña ani leskre somaris ani nič aver, so patrinel avreske!

²² Kala lava phenda o RAJ zorale hangoha savoredženenge pro verchos andral e jag, andral e kalí chmara a nič paše na dothoda. Pisinda len pro duj barune tabli a diña len mange.

²³ Sar o verchos labolas la jagaha a tumen andral o kalipen šundān o hangos, avle ke ma savore tumare fajtakre vodci the phuredera.

²⁴ Phendañ: „O RAJ, amaro Del, amenge sikađa peskri slava the zor a amen šundam leskro hangos, so avelas avri andral e jag. Adadžives dikhlam, hoj o manuš šaj dživel, kajte leha vakerda o Del. ²⁵ Soske amen akana te meras? Se adi bari jag amen chala. A te duredere šunaha o hangos le RAJESKRO, amare Devleskro, meraha. ²⁶ Šunda vareko aver o hangos le džide Devleskro andral e jag avke sar amen a ačhila te dživel? ²⁷ Vašoda

* 5:2 5,2 Oda hin o verchos Sinaj.

dža pašeder, Mojžiš, a šun savoro, so vakerela o RAJ, amaro Del. Palis amenge phenaha savoro, so tuke o RAJ, amaro Del, phenela, a amen oda šunaha a keraha.'

²⁸ O RAJ šunda tumare lava a phenda mange: ‚Šundom o lava kale manušengre, sar tuha vakerenas. Savoro phende mištes. ²⁹ Ko lenge oda thođa pro jilo? Te len uľahas furt ajso jilo, hoj mandar te daran a te dolikeren savore mire prikazaňja the zakoni calo dživipen, hoj lenge the lengre čhavage furt te avel savoro avri.

³⁰ Akana dža a phen lenge, hoj te džan andre peskre stani. ³¹ Ale tu ačh kade paš mande a me tuke phenava savore prikazaňja the zakoni. Sikav le manušen, hoj len te dolikeren andre phuv, so lenge dav, hoj te el lengri.'

³² Izraelitale, den tumenge pozoris pre oda, hoj te dolikeren savoro, so tumenge prikazinda o RAJ, tumaro Del. Ma visaren tumen lestar aňi pre jekh sera aňi pre aver. ³³ Dolikeren savoro, so tumenge o RAJ, tumaro Del, phenda, hoj tumenge te avel savoro avri a hoj but berš te dživen andre phuv, savi zalena.“

6

Te kamel le RAJES

¹ „O RAJ, tumaro Del, mange prikazinda, hoj tumen te sikavav kala prikazaňja the zakoni, hoj len te dolikeren andre odi phuv, savi džan te zalel pal o Jordan. ² Te kamen but te dživel andre odi phuv, tumen, tumare čhave the tumare vnuki mušinen calo dživipen te del pačiv le RAJES a te dolikerel leskre prikazaňja the zakoni. ³ Akor šun, Izraelona, a ker savoro pre oda, hoj len te dolikeres. Palis tuke avela savoro avri andre phuv, kaj čuľal o thud the o medos, a ačhela tutar baro narodos, sar tut diňa lav o RAJ, o Del tumare dadengro.

⁴ Šun, Izraelona! O RAJ hin amaro Del, o RAJ hino jekh. ⁵ Kameha le Rajes, tire Devles, andral calo tiro jilo, andral cali tiri duša the andral cali tiri zor. ⁶ Kala lava, so tuke adadžives dav, likereha andre tiro jilo ⁷ a sikaveha len tire čhaven; vakereha pal lende, sar bešeha andre tiro kher, sar džaha pro drom, sar džaha te pašol the sar ušteha. ⁸ Pripchand tuke len pro vast sar znameňje a pro čekat sar leperiben. ⁹ Pisin len pro zarubňi tire khereskre the pre tire brani.

¹⁰ Sar tut o RAJ, tiro Del, lidžala andre phuv, pal savi la veraha diňa lav tire dadenge – le Abrahamoske, le Izakoske the le Jakoboske –, hoj tuke dela kadi phuv le lačhe the bare forenca, save tu na ačhadal; ¹¹ o khera pherdžarde savore lačhipenenca, save andre na thoďal; o chaňiga, save na kopalindaľ avri; o viňici the o olivova sadi, save na sadzindaľ. Sar olestar chaha a čaloha, ¹² dikh mištes pre oda, hoj te na bisteres pro RAJ, savo tut iľa avri andral o Egipt, andral o otroctvos.

¹³ Dara tut le RAJESTAR, tire Devlestar, leske služin a le vera ča andre leskro nav. ¹⁴ Ma lašar avre devlen, le devlen andral aver narodi, save hine pašal tu. ¹⁵ Bo o RAJ, tiro Del, savo hino maškar tumende, hino žjarljivo Del, a te kada kereha, cholisaľola a khosela tut tele pal e phuv.

¹⁶ Ma pokušinen le RAJES, tumare Devles, avke sar oda kerďan andre Massa! ¹⁷ Dikhen mištes pre oda, hoj te dolikeren o prikazaňja the o zakoni, so tumenge diňa o RAJ, tumaro Del. ¹⁸ Ker oda, so hin lačho the čačo anglo RAJ, hoj tuke te avel savoro avri, sar džaha te zalel odi lači

phuv, pal savi o RAJ diña lav la veraha tumare daden, ¹⁹ a hoj te trades avri tumare ñeprijatelen, avke sar o RAJ phenda.

²⁰ Te varekana tutar phučela tiro čhavo: ‚Soske tumenge o RAJ, amaro Del, diña te dolikerel ola prikazañja the zakoni?‘ ²¹ phen leske: ‚Samas otroka le Faraonoskre andro Egipt, ale o RAJ amen odarik ligenda avri peskre zorale vasteha. ²² O RAJ angle amare jakha kerda bare the strašna znameñja the zazraki pre calo Egipt, pro Faraonos the pre calo leskro kher. ²³ Ila amen odarik avri, hoj amen te anel a te del amenge e phuv, pal savi diña lav la veraha. ²⁴ O RAJ, amaro Del, amenge prikazinda, hoj te dolikeras savore zakoni a te das les pačiv, hoj amenge te el furt mištes a hoj amen te likerel paš o dživipen avke sar adadžives. ²⁵ Te dolikeraha kala savore zakoni anglo RAJ, amaro Del, avke sar amenge prikazinda, ela oda amaro spravodlišagos.‘ “

7

O Izraeliti mušinen te tradel avri le naroden andral o Kanaan

¹ „Sar tut o RAJ anela andre phuv, so džas te zalel, a tradela avri anglal tute but naroden: le Amorejčanen, le Chetitanen, le Girgašejen, le Chivijen, le Perizejen, le Kanaančanen the le Jebusejen, efa naroden tutar bareder the zoraleder, ² a sar tuke len o RAJ dela andro vasta a domareha len, mušines te murdarel savore manušen. Ma ker lenca ñisavi zmluva a ma presikav lenge o jileskeriben. ³ Ma av lenca veraduno, ma len lengre čhaven tire čhajenge abo lengre čhajen tire čhvenge. ⁴ Bo te oda kereha, ta odcirdena tire čhaven le RAJESTAR, hoj te lašaren avre devlen. A o RAJ pre tumende igen cholisalilahas a sig tumen zničindahas.

⁵ Vašoda lenge keren kada: Lengre oltara čhiven tele, lengre sveta bara phageren, o kaštune slupi la Ašerakre čhinen tele a lengre avričhinde modli zlabaren. ⁶ Se tumen san sveta manuša le RAJESKRE, tumare Devleskre. O RAJ peske tumen kidña avri, hoj te aven leskre vzacna manuša maškar savore narodi pre phuv.

⁷ O RAJ peske tumen na zakamla a na kidña avri vašoda, hoj sanas buter sar aver narodi, se sanas nekcikneder maškar o narodi pre phuv. ⁸ O RAJ tumen ila avri a cinda avri peskre zorale vasteha andral o otroctvos, andral o vast le Faraonoskro, le egiptske kraliskro, vašoda, bo tumen o RAJ kamelas a dolikerda o lav, so la veraha diña tumare daden.

⁹ Vašoda džan, hoj ča o RAJ, tiro Del hino Del, verno Del, savo dolikerel peskri zmluva the peskro kamiben dži o ezeros pokoleñja olenge, ko les kamen a dolikeren leskre prikazañja. ¹⁰ Oles, ko les našti avri ačhel, potrestinela a zničinel. O RAJ na ela jileskro ke oda dženo, ko les našti avri ačhel, ale takoj les vaš oda potrestinela. ¹¹ Vašoda doliker o prikazañja the o zakoni, so tuke adadžives dav.“

O požehnañja prekal ola, ko šunen

¹² „Te šunena, dolikerena a dživena pal kala zakoni, o RAJ, tumaro Del, tumenca dolikerela e zmluva a presikavela tumenge o verno kamiben, avke sar la veraha diña lav tumare daden.

¹³ Kamela tumen, žehñinela tumenge a rozmnožinela tumen. Požehñinela tumen avke, hoj tumen ela but čhave, but ulipen pre mała, zrnos, mol, olivovo olejos, but dobitkos the bakre andre odi phuv, pal savi la veraha diña lav, hoj la dela tumare dadenge. ¹⁴ Avena požehñimen

buter sar aver narodi. Na ela maškar tumende ajso murš aňi džuvli, saven našti avel čhave, aňi ajso dobitkos, saveske našti ulon cikne. ¹⁵ O RAJ tumen chraňinela savore nasvalibenendar a na domukela pre tumende ņisavo nasvaliben ole džungale nasvalibenendar, so dikhľan andro Egipt, ale domukela len pre sakoneste, ko tumen našti avri ačhen. ¹⁶ Zňičinen dojekhe narodos, saves o RAJ dela andre tumare vasta. Ma presikaven lengre ņisavo jileskeriben aňi ma lašaren lengre devlen, bo oda ulahas prekal tumende pasca!

¹⁷ Ma gondolinen tumenge: ‚Sar šaj tradas avri kale naroden? Se hine zoraleder amendar!‘ ¹⁸ Ma daran lendar! Leperen tumenge pre oda, so kerda o RAJ, tumaro Del, le Faraonoske the cale Egiptoske. ¹⁹ Tumen korkore dikhľan, sar o RAJ peskre zorale vasteha kerda ola bare zazraki the znameňja, savenca tumen o RAJ, tumaro Del, ligenda avri andral o Egipt. O RAJ kerela avke the le narodenca, savendar akana daran. ²⁰ A o RAJ pre lende bičhavela the le sršňen, medik na merena avri ola, ko ačhile a garude pes tumenge. ²¹ Vašoda tumen lendar ma daran, bo tumenca hino o RAJ, tumaro Del. Ov hino baro a lestar pes kampil te daral. ²² O RAJ, tumaro Del, anglal tumende tradela avri ole naroden jekh pal aver. Našti len zňičinena savoren jekhvareste, hoj pes te na rozmnožinen pre tute o dziva džviri. ²³ O Raj tumenge dela tumare ņeprijaťelen a kerela maškar lende baro zmetkos, medik na ena zňičimen. ²⁴ Dela tumenge andro vasta lengre kraľen, murdarena len a khosena lengre nava tele pal e phuv. ņiko tumen na zaachavela; zňičinena savoren.

²⁵ Lengre kaštune devloren zlabaren andre jag. Ma kamen lengro rup aňi somnakaj, so hin pre lende. Ma len tumenge ola veci, hoj tumen te na zachuden andre pasca, bo ola veci džungľon le RAJESKE, tumare Devleske. ²⁶ Ma len tumenge ola veci andro khera, hoj te na peren andro prekošiben avke sar the on. Igen tumenge mi džungľon, bo hine prekošle.“

8

O Mojžiš leperel, sar pes o RAJ starinelas pal o Izrael pre pušta

¹ „Dolikeren pačivalones dojekh prikazis, so tumenge adadžives phenav, hoj te dživen, hoj tumen te avel but čhave a te džan te zalel e phuv, pal savi diňa lav la veraha o RAJ tumare daden.

² Leper tuke, Izraelona, pre savore droma, sar tut o RAJ, tiro Del, lidžalas saranda (40) berš pal e pušta, hoj tut te pokorinel a te skušinel, hoj te sprindžarel, so tut hin andro jilo, či dolikereha leskre prikazaňja, abo na. ³ Pokorinelas tut a domukelas, hoj te bokhaľos, ale palis tut čalarelas la mannaha, savi na prindžarehas aňi tu aňi tire dada. Aleha tut o RAJ sikavelas, hoj o manuš na dživel ča le marestar, ale dojekhe lavestar, so avel avri andral o muj le RAJESKRO. ⁴ Tel kala saranda berš tuke o gada na čhingerisalile a aňi o pindre na šuvľile. ⁵ Le tuke andro jilo, hoj tut o RAJ, tiro Del, bararel avri avke, sar o dad bararel avri peskre čhas.

⁶ Doliker o prikazi le RAJESKRE, tire Devleskre; phir pal leskre droma a dara lestar! ⁷ Se o RAJ, tiro Del, tut lidžal andre lači phuv, kaj hin but paňa, chaňiga the prameňa, so aven avri andral o dolini the andral o verchi; ⁸ andre phuv, kaj hin e pšeňica, o jačmeňis, o viňici, o figovňika, o granatoskre phaba, o olivovo olejos the o medos; ⁹ andre phuv, kaj hin

furt maro a nič tuke na chibalinela; kaj andro bara hin o trast a o verchi hine pherde le medoha.

¹⁰ Sar chaha a čaloħa, paľiker le RAJESKE, tire Devleske, vaš odi lači phuv, so tut diħa.“

Te leperel peske pro RAJ

¹¹ „Den tumenge pozoris, hoj te na bisteren pro RAJ, pre tumaro Del, hoj te dolikerena leskre prikazi the o zakoni, so tumenge adadžives dav. ¹² Sar imar čalona a ačhavena tumenge o šukar khera, andre save bešena; ¹³ sar tumen ela but dobitkos the bakre, rup the somnakaj, a sar pes tumenge rozmnožinela savoro, so tumen hin, ¹⁴ akor ma ačhen barikane andro jile a ma bisteren pro RAJ, pre tumaro Del, savo tumen iħa avri andral o Egipt, andral o otroctvos.

¹⁵ Ov tumen lidžalas pal e bari the strašno pušta, kaj hine o jedovata sapa the o škorpionja, the pal o šuko than bi o pañi a diħa tumen o pañi andral e zoralı skala. ¹⁶ Pre pušta tumen čalarelas la mannaha, savi na prindžarenas tumare dada. Ov tumen pokorinelas a skušinelas, hoj tumenge palıs te presikavel o lačhipen. ¹⁷ Vašoda tumenge šoha ma gondolinen: ‚Kada barvalipen dochudňam peskre vastenca the peskra zoraha.‘ ¹⁸ Leperen tumenge pro RAJ, pre tumaro Del, bo ov tumen del zor te dochudel o barvalipen, hoj te dolikerel e zmluva, so la veraha phandľa tumare dadenca, avke sar oda hin the adadžives.

¹⁹ Ale te bisterena pro RAJ, pre tumaro Del, a visalona ke aver devla, lašarena len a služinena lenge – adadžives tumenge phenav, hoj čačes merena. ²⁰ Avke sar o narodı, saven tumaro Del murdarela angle tumende, avke the tumen merena, bo na šunenias o hangos le RAJESKRO, tumare Devleskro.“

9

Soske o RAJ del e phuv le Izraeloske

¹ „Šun, Izraelona, adadžives predžaha prekal o Jordan, hoj te zničines le naroden, so hine tutar bareder the zoraleder, a te zales lengre fori, so hine zorale the ohradzimen dži o ňebos. ² O manuša, le Anakoskre potomki, hine zorale the bare! Džanes pal lende a šundal, so pes pal lende vakerel: ‚Ko pes šaj ačhavel le Anakenge?‘ ³ Vašoda dikheħa, hoj o RAJ, tiro Del, džala anglal tute sar e jag, so zlabarel savoro. Ov len zničinelas a pokorinelas anglal tute; sar pre lende džaha, tradeħa len avri a sig len zničineħa, avke sar tute phenda o RAJ.

⁴ Sar len o RAJ, tiro Del, anglal tute tradela avri, palıs tuke ma gondolin: ‚O RAJ man andħa te zalel kadi phuv, bo som čačipnaskro.‘ Bo o RAJ len anglal tute tradela avri vašoda, bo on hine binošna the nalačħe. ⁵ Oda nane vaš tiro spravodlišagos aňi vaš oda, hoj keres mištes, ale vaš lengro nalačhipen tuke o RAJ del lengri phuv, bo kamel te dolikerel o lav, so la veraha diħa tire dadenge, le Abrahamoske, le Izakoske the le Jakoboske. ⁶ Akor džan, hoj na vaš tiro spravodlišagos tuke o RAJ del kadi lači phuv, hoj la te zales. Se tu sal zoralejšeskro narodos, so na kamel te šunel.“

O Mojžiš leperel le manušenje lengre vzburi

⁷ „Leperen tumenge a šoha ma bisteren, sar pre pušta choľarenas le RAJES, tire Devles. Vzburinenas tumen pro RAJ akorestar, sar avľan avri andral o Egipt, dži akor, medik na doavľan pre kada than. ⁸ Chofardan le

RAJES pro verchos Choreb – avke cholisalila, hoj tumen kamla te murdarel avri. ⁹ Sar gelom pro verchos, hoj te prelav o barune tabli la zmluvakre, so o RAJ tumenca phandla, ačhilom pro verchos saranda (40) dživesa the saranda rača. O maro na chavas a o pañi na pijavas. ¹⁰ O RAJ mange diña duj barune tabli, pre save sas le Devleskre angušteha pisimen savore lava, so tumenge o RAJ phenda pro verchos andral e jag andre oda džives, sar tumen zgelan.

¹¹ Pal o saranda dživesa the saranda rača mange o RAJ diña duj barune tabli, o tabli la zmluvakre. ¹² O RAJ mange phenda: ‚Ušti, sig dža tele, bo tire manuša, saven andal avri andral o Egipt, keren namištes. Igen sig pes visarde le dromestar, so lenge prikazindom; kerde peske e modla.‘

¹³ A o RAJ mange mek phenda: ‚Dikhav, hoj kala manuša hine čačes zoralejleskre a na kamen te šunel. ¹⁴ Muk man, hoj len te zničinav a te khosav lengro nav pal e phuv. Ale tutar kerava narodos zoraleder the bareder lendar.‘

¹⁵ Avke man visardom a džavas tele pal o verchos, medik o verchos labolas la jagaha. Andro vasta mande sas o duj barune tabli la zmluvakre. ¹⁶ A sar dikhavas, dikhlom, hoj kerdan binos anglal o RAJ, anglal tumaro Del. Kerdan tumenge la somnakuña modla, la guruhora. Sig tumen visardan le dromestar, so tumenge prikazinda o RAJ, tumaro Del. ¹⁷ Avke čhidom soduj tabli andral mire vasta pre phuv a anglal tumende len phagerdom.

¹⁸ Palis anglo RAJ pełom pre phuv avke sar angloda a saranda dživesa the saranda rača na chavas maro a na pijavas pañi vaš savore tumare bini, so kerdan, sar kerenas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka a cholardan les. ¹⁹ Daravas man le RAJESKRA bara cholatar, bo cholisalila avke, hoj tumen kamla te murdarel avri. No o RAJ man šunda pale avri. ²⁰ O RAJ sas igen cholamen the pro Aron a kamla les te murdarel, vašoda man mangavas the vaš leste. ²¹ Ilom ola binošna somnakuña guruhora, so kerdan, a zlabardom la andre jag. Palis la phagerdom pro kotora a rozpučindom la, medik latar na ačila ča prachos. Palis oda prachos čhidom andro pañi, so avel tele le verchostar.

²² Le RAJES cholardan the andre Tabera, andre Massa the andre Kibrot-Hataava.

²³ Sar tumen o RAJ bičhada andral e Kadeš-Barnea, phenda: ‚Džan a len tumenge odi phuv, so tumenge dav.‘ Ale vzburindan tumen pro prikazis le RAJESKRO, tumare Devleskro; na pačanas leske aňi les na šunenenas.

²⁴ Kanastar tumen prindžardom, furt tumen vzburinenas pro RAJ.

²⁵ Me pašlvas le mujeha pre phuv anglo RAJ saranda dživesa the rača, bo phenda, hoj tumen zničinela. ²⁶ Ko RAJ man mangavas kavke: ‚Ó, Nekbareder RAJEJA, ma zničin tiro dedictvos, tire manušen, saven cindal avri tira bara zoraha a ilal avri andral o Egipt tire zorale vasteha. ²⁷ Leper tuke pre tire služobnika: pro Abraham, pro Izak the pro Jakob, a ma dikh pre lengre bini, pre lengro nalačhipen the pre lengre zorale jile, ²⁸ hoj o Egiptana te na phenen: „O RAJ len ila, hoj len te murdarel pre pušta, bo len našti avri ačhelas a našti len doanda andre odi phuv, pal savi len diña lav.“ ²⁹ Se on hine tiro dedictvos, tire manuša, saven ilal avri andral o Egipt tire vasteha the tira bara zoraha.‘ “

10

O Deš prikazaŋja pale pisimen

¹ „Akor mange o RAJ phenda: ‚Rande tuke avri le barestar duj barune tabli, ajse, sar sas angloda, a av ke ma upre pro verchos. Ker the kaštuŋi archa. ² Me upre pisinava ola lava, so sas pro ešebna tabli, save phagerđal. Palis len thoveha andre archa.‘

³ Avke le akacijoskre kaštestar kerđom e archa a okresindom duj barune tabli, ajse, sar sas angloda, a gełom upre pro verchos le tablenca andro vasta. ⁴ O RAJ upre pisinda o lava, so sas pro ešebna tabli, o Deš prikazaŋja, so tumenge diŋa pro verchos, sar tumenca vakerelas andral e jag andre oda džives, sar tumen zgelan, a palis len mange diŋa. ⁵ Avke avlom tele pal o verchos a thodom o tabli andre archa, so kerđom. Akorestar hine ode, sar mange prikazinda o RAJ.‘

⁶ (Paloda o Izraeliti odgele le chaŋigendar Bene-Jaakan andre Mosera. Ode muła o Aron a parunde les. E rašajiko služba preiła leskro čavo o Eleazar. ⁷ Odarik džanas andre Gudgoda a odarik andre Jotbata, andre phuv, kaj sas but prameŋa the paŋa. ⁸ Akor peske o RAJ kidŋa avri o kmeŋos Levi, hoj te hordinel e archa le RAJESKRA zmluvakri, te služinel leske a te žehŋinel andre leskro nav, avke sar oda hin dži adadžives. ⁹ Vašoda o kmeŋos Levi na chudŋa ŋisavi dedično phuv avke sar okla kmeŋi. Korkoro o RAJ hino leskro dedičtvos, avke sar leske phenda o RAJ, tiro Del.)

¹⁰ „Me ačhilom upre pro verchos saranda (40) dživesa the saranda rača avke sar the angloda. A o RAJ man the akana šunđa avri, bo imar tumen na kamla te murdarel avri. ¹¹ Phenda mange: ‚Ušti a lidža le manušen pre lengro drom, hoj te zalen odi phuv, pal savi phendom la veraha, hoj la dava tumare dadenge.‘

¹² Izraelona, so tutar akana kamel o RAJ, tiro Del? Ča ada, hoj te daras le RAJESTAR, te phires pal savore leskre droma, te kames les, te služines leske cale jileha the dušaha ¹³ a te dolikeres leskre zakoni the prikazaŋja, so tuke adadžives dav, hoj mištes te džives.

¹⁴ Le RAJESKRO, tire Devleskro, hin o ŋebos the o nekučeder ŋebos, e phuv the savoro, so upre hin. ¹⁵ Ale le RAJESKRO kamiben ke tire dada sas ajso zoralo, hoj peske maškar savore aver narodi kidŋa avri lengre potomken, tumen, avke sar oda hin adadžives. ¹⁶ Vašoda akanastar obrezinen tumare jile a preačhen te avel zoralejleskre. ¹⁷ Se o RAJ, tumaro Del, hino RAJ pre rajende the Del pre devlende. Hino baro, zoralo the užasno, na chudel paš ŋikaste buter a na del pes te prepočinel. ¹⁸ Zaačhel vaš e širota the vaš e vdova, kamel le cudzincos a del les maro the gada. ¹⁹ Vašoda kamen the le cudzincen, bo the tumen sanas cudzinci andro Egipt. ²⁰ Daran tumen le RAJESTAR, tumare Devlestar, leske služinen, likerem tumen lestar a len vera ča andre leskro nav. ²¹ Lašaren les, bo ov hino tumaro Del a pre tumare jakha dikhlan ola bare the užasna zazraki, so prekal tumende kerđa. ²² Sar tumare dada gele andro Egipt, sas eftavardeš (70) džene, ale akana tumendar o RAJ, tumaro Del, kerđa ajci but sar o čercheŋa pro ŋebos.‘

11

Te kamel a te šunel le RAJES

¹ „Kamena le RAJES, tumare Devles, a calo dživipen dolikerena leskre zakoni, prikazaŋja the sikavibena. ² Ma bisteren adadžives, hoj tumare čhave na dikhle a na predžidile oda, sar tumen o RAJ, tumaro Del, bararelas avri. Dikhlan le RAJESKRI slava, leskri zor the leskro zoralo vast, ³ the leskre znameŋja the leskre skutki, so kerđa le Faraonoske, le egiptske kraliske the čala leskra phuvake. ⁴ Tumen dikhlan, sar o RAJ zničinda la egiptska armada lakre grajenca the verdanenca, sar la začida le paŋeha andro Lolo moros, sar pal tumende denašenas, a sar la o RAJ zničinda, avke sar oda hin dži adadžives. ⁵ Tumen džanen, so prekal tumende kerđa o RAJ pre pušta angloda, sar avlan kade. ⁶ Dikhlan the oda, so kerđa le Datanoha the le Abiramoha, le Eliaboskre čhavenca, sar e phuv phundrađa o muj a čala len lengre famelijenca, stanenca the savorenca, save pes lenca vzburinde. ⁷ Tumen korkore dikhlan pre tumare jakha savore bare skutki, save kerelas o RAJ.

⁸ Dolikeren dojekh prikazis, so tumenge adadžives dav, hoj te aven zorale te predžal o Jordan, a te zalen e phuv, andre savi džan, ⁹ a hoj te dživen but andre odi phuv, pal savi o RAJ diŋa lav, hoj la dela tumare dadenge the lengre potomkenge – odi phuv, kaj čuľal o thud the o medos. ¹⁰ Odi phuv, so džan te zalel, nane sar o Egipt, andral savo avlan avri. Ode sadzinenas o semena a kerenas phari buči, hoj te dochuden o paŋi pro mali. ¹¹ Ale andre kadi phuv, so džan te zalel, hine brehi the dolini. Pijel o paŋi le ņeboskre brišindeskro. ¹² O RAJ, tumaro Del, pes pal late starinel a leskre jakha pre late dikhen calo berš.

¹³ Te čačes šunena mire prikazi, so tumenge adadžives dav, hoj te kamen le RAJES, tumare Devles, a te služinen leske cale jileha the dušaha, ¹⁴ dava pre phuv o brišind jesone the jarone, andre lačo časos, hoj tumen te avel o zrnos, e mol the o olejos. ¹⁵ Dava the e čar pro mali prekal tumaro dobitkos a tumen chana a čalona.

¹⁶ Den tumenge pozoris, hoj pes tumare jile te na den te odcirdel, hoj te na oddžan te služinel avre devleng a te lašarel len. ¹⁷ Te pes oda ačhilahas, o RAJ pre tumende igen cholisalilahas. Phandlahas andre o ņebos, hoj te na del o brišind a e phuv te na anel o ulipen a hoj tumen sig te meren avri andre odi lači phuv, so tumenge del o RAJ.

¹⁸ Likeren kala lava andre tumare jile the tumare goda; priphanden len tumenge pro vasta the pro čekat sar leperiben. ¹⁹ Sikaven pal oda tumare čhaven a vakeren lenge, či bešena andro kher abo džana pro drom, či pašlona pro hadžos abo uštena. ²⁰ Pisinen len pro zarubŋi tumare kherengre the pre tumare brani, ²¹ hoj tumen the tumare potomki te dživen but andre odi phuv, pal savi o RAJ diŋa lav la veraha, hoj la dela tumare dadenge. Dživena ode ajci but, medik ča o ņebos ela upral e phuv.

²² Te dolikerena savore kala prikazaŋja the zakoni, so tumenge dav, te kamena le RAJES, tumare Devles, a kerena savoro pal leskri voľa a likerena tumen lestar, ²³ palis o RAJ anglal tumende tradela avri savore kala narodi a zalena o phuva, so hine le narodengre, so hine bareder the zoraleder tumendar. ²⁴ Dojekh than, pre savo uštarela tumaro pindro, ela tumaro. Tumari phuv ela la puštatar pro juhos dži paš o Libanon pro severos, le bare paŋestar Eufrat pro vichodos dži paš o Stredozemno moros pro

zapados. ²⁵ Ņiko anglal tumende na obačhela. O RAJ, tumaro Del, kerela, hoj pes tumendar te daran o manuša pal cali phuv, kaj džana, avke sar tumenge phenda.

²⁶ Adadžives anglal tumende thovav o požehnaņje abo o prekošiben: ²⁷ Te dolikerena o prikazaņja le RAJESKRE, tumare Devleskre, so tumenge adadžives dav, avena požehņimen. ²⁸ Ale te o prikazaņja le RAJESKRE, tumare Devleskre, na dolikerena a visarena tumen le dromestar, so tumenge prikazindom, a chudena te lašarel avre devlen, saven na prindžaren, avena prekoše. ²⁹ Sar tumen o RAJ, tumaro Del, lidžala andre odi phuv, so džan te zalel, tumen vakerena o požehnaņje pal o verchos Gerizim a o prekošiben pal o verchos Ebal. ³⁰ Avke sar džanen, kala duj verchi hine zapadne le Jordanostar, paš le Morehoskre bare stromi, pre phuv le Kanaančanengri, so dživen andre dolina Araba paš o foros Gilgal. ³¹ Akana predžan o Jordan, hoj te džan a te zalen odi phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del. Sar la zalena a bešena andre, ³² mištes dodikhen pre oda, hoj te dolikeren savore prikazaņja the zakoni, so tumenge adadžives dav.“

12

Jekh than pro lašariben

¹ „Kala zakoni the prikazaņja mušinen te dolikerel a te kerel, medik dživena andre odi phuv, so tumenge del o RAJ, o Del tumare dadengro. ² Calkom zņičinen savore thana pro verchi, pro brehi the tel dojekh zeleno stromos, kaj lašarenas peskre devlen ola narodi, saven tumenge zalena. ³ Lengre oltara čhiven tele, lengre sveta slupi phageren, la Ašerakre kaštune slupi labaren a le devloren čhinen tele, hoj len imar šoha pre ola thana te na lašaren.

⁴ Ale tumen ma lašaren avke le RAJES, tumare Devles, sar on lašaren peskre devlen! ⁵ Bo o RAJ, tumaro Del, peske savore tumare kmeņengre thanendar kidela avri ča jekh than, kaj o manuša avena, hoj te lašaren leskro Nav. ⁶ Ode leske anena o labarde obeti the o aver obeti, o đesjatki, o dari, so anen korkore pestar abo pal save diņan lav le RAJES, a the le ešebnen le dobitkostar the le bakrendar. ⁷ Ode anglo RAJ, tumaro Del, chana tumare famelijenca a radisałona savorestar, so tumare vastenca kerđan, bo o RAJ, tumaro Del, tumen andre oda požehņinda.

⁸ Ma keren avke, sar amen keras adadžives. Dži akana sako kerelas avke, sar peske gondolinelas, hoj oda hin lačo. ⁹ Bo mek na san andre odi phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, kaj dživena andro smirom. ¹⁰ Ale predžana o paņi Jordan a bešena andre odi phuv, savi tumenge del o RAJ, tumaro Del, hoj te avel tumari. Ov tumen chraņinela savore tumare űeprijatelendar, hoj te dživen andro smirom. ¹¹ O RAJ peske kidela avri jekh than, kaj ela lašardo. Ode leske mušinen te anel savoro, so tumenge prikazinav: o labarde obeti the aver obeti, o đesjatki, o dari the savoro nekfeder, pal soste diņan lav, hoj dena le RAJESKE. ¹² Radisałon anglo RAJ, tumaro Del, tumare čhavenca, tumare čhajenca, tumare sluhenca the tumare služenca the le Levitenca, save bešen andre tumare fori, saven nane jekhetena tumenca o dedično kotor andre phuv. ¹³ Ma obetinen o labarde obeti ode, kaj ča tumen kamena. ¹⁴ Obetinen len ča pre oda jekh than, savo peske o RAJ kidela avri andre jekh tumaro kmeņos, a ode keren savoro, so tumenge prikazinav.

¹⁵ A kana ča kamena, šaj murdarena tumare džviren andre tumare fori a šaj chana ajci mas, keci tumenge požehñinela o RAJ. Savore tumendar šaj olestar chan, o nažužo the o žužo manuš, avke sar te chalanas jeleñis abo antilopa. ¹⁶ Ča lengro rat ma chan; čhoren les avri pre phuv sar pañi. ¹⁷ Andre tumare fori našti chan e đesaťina tumare zrnostar, muštostar, olejostar, añi ešebne tumare dobitkostar abo tumare bakrendar, añi ñisavo daros, so den lav korkore tumendar abo pal savo diñan lav le RAJES, añi ñisave avre obetendar.

¹⁸ Tumen, tumare čhavore, tumare sluhi, tumare služki the o Leviti, save dživen andre tire fori, šaj chan kala obeti ča anglo RAJ, tumaro Del, pre oda than pro lašariben, so peske kidña avri o RAJ, tumaro Del. Ode radisalona anglo RAJ, tumaro Del, savorestar, so tumare vastenca kerđan. ¹⁹ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te na bisteren pro Leviti, medik bešena andre kadi phuv.

²⁰ Sar o RAJ, tumaro Del, tumen dela bareder phuv, avke sar tumen diña lav, a phenena tumenge: ‚Kamas te chal mas,‘ ta šaj chan mas ajci, keci kamena. ²¹ Te ela tumendar dur oda than pro lašariben, so peske kidela avri o RAJ, tumaro Del, šaj murdaren a chan ode, kaj bešen, ajci keci kamen; šaj chan andral o dobitkos the andral o bakre, so tumenge diña o RAJ – avke sar tumenge phendom. ²² Šaj olestar chan o nažuže the o žuže manuša, avke sar te chalanas jeleñis the antilopa. ²³ Ale šoha ma chan lengro rat, bo o rat hin o dživipen. Vašoda ma chan o mas le dživipnaha. ²⁴ Ma chan o rat, ale čhoren les avri pre phuv sar pañi. ²⁵ Ma chan les, hoj tumenge the tumare čhavage te avel andro dživipen savoro avri, bo kerena oda, so hin lačo anglo jakha le RAJESKRE.

²⁶ Ale o sveta dari the o dari, pal save diñan lav le RAJES, lena a lidžana pre oda than, so peske kidela avri o RAJ. ²⁷ O labarde obeti, o mas the o rat anena pro oltaris le RAJESKRO. O rat le obetendar čhoren avri pro oltaris, ale o mas šaj chan. ²⁸ Dofikeren a šunen savore kala lava, so tumenge prikazinav. Te kerena oda, so hin lačo the pre dzeka le RAJESKE, tumare Devleske, ela tumenge the tumare čhavage furt mištes andro dživipen.“

Te na služinen le modlengje

²⁹ „Sar anglal tumende o RAJ, tumaro Del, zñičinela savore naroden, saven džan te zalel, akor tumen zabešena andre lengri phuv. ³⁰ Sar ena anglal tumende zñičimen, mištes tumenge den pozoris, hoj tumen te na zachuden andre pasca, sar hine zachudle on. Ma phučen pal lengre devla a ma phenen: ‚Sar kala narodi lašarenas peskre devlen? Aven keras avke the amen!‘ ³¹ Ma lašaren le RAJES, tumare Devles, avke sar on peskre devlen, bo on keren všelijaka džungale veci, so o RAJ našti avri ačhel. Se mek the peskre čhaven the čhajen obetinen andre jag.“

13

Te na lašaren avre devlen

¹ „Keren savoro, so tumenge prikazindom. Ma priden ke oda ñič añi olestar ñič ma odlen.

² Te maškar tumende ela prorokos abo vareko, ko džal o sune a džanel len te phenel avri, a ov tumenge sikavela znameñje abo kerela zazrakos, ³ a te oda znameñje abo zazrakos, pal savo phendā, pes ačhilahas, a

te oda prorokos tumenge phendahas: ‚Džas pal aver devla, saven na prindžaras, a služinas lenge,‘⁴ ma šunen les. Bo oda o RAJ, tumaro Del, tumen skušinel, hoj te džanel, či kamen le RAJES, tumare Devles, cale jileha the caľa dušaha.⁵ Phiren pal o RAJ, tumaro Del, a daran lestar. Dolikeren leskre prikazi, šunen leskro hangos a likerem tumen lestar!⁶ Oda prorokos abo oda, ko džal o sune, mušinel te merel, bo tumen kamla te marel upre pro RAJ, pre tumaro Del, savo tumen iľa avri andral o Egipt a cinda avri andral o otroctvos. Kamla tumen te scirdel tele pal o drom, pal savo tumenge o RAJ, tumaro Del, phenda te džal. Kavke pes tumendar odlela o nalačhipen.“

Te hin o falošno prorokos andre famelija

⁷ „Te tut tiro phral, tiro čhavo, tiri čhaj, tiri romňi abo tiro nekfeder prijateljís kamela te scirdel, hoj te lašares avre devlen, a phenela, hoj te džas te lašarel avre devlen (saven tumen aňi tumare dada na prindžarenas,⁸ le narodengre devlen, save bešen pre phuv pašal tumende jekhe agorestar dži ke aver agor),⁹ ma domuk leske aňi les ma šun. Ma presikav leske ňisavo jileskeriben, aňi te na avel tuke vaš leske pharo a ma garuv les andre.¹⁰ Mušines les te murdarel! Av ešebno, ko lela o bar a čhivela les andre leste. Palís savore manuša mi len o bara a mi čhiven andre leste.¹¹ Murdarena les le barenca, bo tut kamla te odčirdel le RAJESTAR, tire Devlestar, savo tut iľa avri andral o Egipt, andral o otroctvos.

¹² Sar pes pal oda dodžanena savore Izraeliti, darana pes a ňiko imar na kamela te kerel ajso nalačhipen.“

O trestos vaš e modloslužba

¹³ „Te tumen došunena pal varesavo foros ole forendar, kaj tumenge o RAJ, tumaro Del, diňa te bešel,¹⁴ hoj varesave nalače manuša maškar tumende vakeren a kamen le manušen andre tumaro foros te scirdel le lavenca: ‚Aven džas te lašarel avre devlen,‘ (le devlen, saven na prindžaren).¹⁵ Te oda šunena, mištes tumen dophučen a roden avri, či oda hin o čačipen. A te pes sikađahas, hoj hin o čačipen, hoj ola manuša maškar tumende kerde oda džungipen,¹⁶ mušinen la šablaha te murdarel sakones andre oda foros; mušinen oda foros calkom te zničinel – le manušen the le dobitkos.¹⁷ Palís savore lengre veci anen pro foroskro pľacos a zlabaren oda foros the savoro, so hin andre, avke sar labardí obeta le RAJESKE, tumare Devleske. Oda foros mušinel te ačhel pro furt zburaňiskos a ňiko les našti pale ačhavel.¹⁸ ňisave veci, so sas dine le Devleske, hoj te aven zničimen, te na lel ňiko aňi andro vast, hoj te preačhel e choľi le RAJESKRI a hoj tumenge te presikavel o jileskeriben the o lačhipen. Bo tumendar kerela baro narodos avke, sar diňa lav la veraha tumare daden,¹⁹ te šunena o hangos le RAJESKRO, tumare Devleskro, a te dolikerena savore leskre prikazi, so tumenge adadžives dav, a te kerena oda, so hin lačo anglo RAJ, angle tumaro Del.“

14

¹ „Tumen san čhave le RAJESKRE, tumare Devleskre. Sar likerem o smutkos pal o manuš, savo muľa, ma čhingerem tumen aňi tumen ma holinen upral o čekat, avke sar keren aver manuša,² bo tumen san

sveta manuša le RAJESKRE, tumare Devleskre. Ov tumen peske kidña avri savore avre narodendar pre phuv, hoj te aven leskre manuša.“

O žuže the o nažuže džviri

³ „Ma chan nič, so hin nažužo le Devleske. ⁴ Kala hine o džviri, saven šaj chan: la gurmña, le bakres, la koza, ⁵ le jeleñis, la gazela, la sarna, le kozorožcos, la antilopa, le dzive bakres the la dziva koza. ⁶ Šaj chan savore džviren, save prežuvinen e čar a saven hin o kopita rozdelimen pro duj. ⁷ Ale našti chan la řava, le zajacos the le damanos. Kala džviri prežuvinen e čar, ale nane len kopita rozdelimen pro duj, vařoda hine nažuže. ⁸ Añi bales našti chan, bo kajte les hin o kopita rozdelimen pro duj, ale na prežuvinel e čar, hino tumenge nažužo. Nařti chan leskro mas añi tumen našti chuden le murdale balestar.

⁹ Savore džide džvirendar, so dživen andro pañi, šaj chan ola, saven hin plutvi the řupini. ¹⁰ Ale našti chan ola, saven nane řupini the plutvi. Hine tumenge nažuže.

¹¹ Šaj chan savore řuže čiriklen. ¹²⁻¹⁸ Ale le čiriklendar našti chan le orlos, la sova, le jastrabos, le sokolis, le supos, la vrana, le přstrosos, la čajka, le bocianos, la volavka, le pelikanos, le kormoranos, le řatlos the le řetopieris.

¹⁹ Savoro hmizos, so řecinel, hino tumenge nažužo; našti les chan.

²⁰ Savore řuže čiriklen šaj chan.

²¹ Ma chan řisavi zdochlina. Šaj la den le cudzincoske, savo dživel mařkar tumende; ov la šaj chal abo šaj bikenel avre cudzincoske. Ale tumen san sveto narodos le RAJESKE, tumare Devleske.

Na tavena la terña kozica andre lakra dakro thud.“

Pal e řesařina

²² „Sako berř thov pre sera e řesařina le ulipnastar, so tuke barola pro mali. ²³ Pre oda than, so peske kidña avri o RAJ, tiro Del, chaha anglal leste e řesařina tire zrnostar, tira neva molatar, tire olivove olejostar the le eřebnes tire dobitkostar the tire bakrendar, hoj te sikřos te daral le RAJESTAR pro furt. ²⁴ Te oda than, kaj hino lařardo o nav le RAJESKRO, hino tumendar dur, hoj ode te lidžas e řesařina olestar, so tuke požeřñinda o RAJ, palis ker kada: ²⁵ Biken oda vař o love. Palis le ola love a lidža pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, tumaro Del. ²⁶ Ode tuke vař ola love cin savoro, so kames: o dobitkos, o bakre, e mol, o aver pijiben the savoro, so ča kames. Palis ode cha anglal o RAJ, tiro Del, a radisařuv tira famelijaha.

²⁷ Ma zamuk a ma bister pro Levitas, savo beřel andre tiro foros, bo nane les ředično kotor andre phuv.

²⁸ Pro koñec dojekhe trite berřeske lidža a thov caři řesařina ole berřeskre ulipnastar andre tire fori. ²⁹ Avke šaj aven ode o Leviti, saven nane o kotor la phuvatar añi ředictvos, abo o cudzinci, o řiroti abo o vdovi, save beřen andre tire fori. Mi chan čales olestar, hoj tut te požeřñinel o RAJ, tiro Del, andre dojekh buči, so kereha tire vastenca.“

¹ „Pro koñec dojekhe eftate beršeske hin o časos, kana musaj te odmukel savorenge, so ile kečeñ. ² Kavke oda kempel te kerel: Sako, ko diña kečeñ avre Izraelitas, odmukela leske oda, so leske kamelas. Našti mangel pale o love, bo o RAJ korkoro diña avri, hoj pes te odmukel oda, so pes diña kečeñ. ³ Le cudzincostar šaj les pale oda, so les diñal kečeñ, ale tire phraleske oda odmuk. ⁴ Na ela maškar tumende čoro manuš, bo andre odi phuv, so tuke sar dedictvos del o RAJ, tiro Del, hoj la te zalen, tut igen požehñinela, ⁵ te mištes šuneha le RAJES, tire Devles, a te dolikereha savore prikazañja, so tuke adadžives dav. ⁶ Bo o RAJ, tiro Del, tut požehñinela, avke sar diña lav, a tu deha kečeñ but naroden, ale ñiko tumendar na lela kečeñ avre narodendar. Tumen vladñinena upral aver narodi, ale on upral tumende na vladñinena.

⁷ Te varesavo Izraelitas ela čoro andre varesavo foros andre odi phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, ma phand angle leste tiro jilo añi tiro vast, ale pomožin leske. ⁸ Ale av ke leste ščiro, phundrav tiro vast a de les kečeñ oda, so leske kempel. ⁹ Ale de tuke pozoris pre oda, hoj tut te na el andro jilo kajso nalačo gondolišagos, hoj tuke pheneha: ‚Pašes hin o eftato berš, o berš, so pes savoro odmukel,‘ hoj te na phandes andre tiro jilo avke, hoj les na deha nič. Bo akor ov vičindahas ko RAJ a ulahas pre tute binos. ¹⁰ De les ščirones, a te na avel tuke pharo andro jilo vaš oda, hoj les vareso des, bo o RAJ, tiro Del, tut požehñinela andre savoreste, so kereha tire vastenca. ¹¹ O čore manuša ena furt maškar tumende, vašoda tuke prikazinav: ‚Andre tumari phuv de ščirones le čore manušes the oles, kas nane.‘ “

Sako eftato berš pes mušinel te premukel le otroken

¹² „Te vareko le Izraelitendar pes tuke bikenela sar otrokos, či murš abo džuvli, služinela tuke šov berš, ale pro eftato berš les mušineha te premukel. ¹³ Sar les premukeha, ma muk les te džal het avke, hoj les na deha nič. ¹⁴ De les ščirones olestar, soha tut požehñinda o RAJ, tiro Del: tire stadostar, tire zrnostar the tira molatar. ¹⁵ Ma bister pre oda, hoj salas otrokos andro Egípt a hoj tut o RAJ, tiro Del, cinda avri. Vašoda tuke adadžives oda prikazinav.

¹⁶ Ale te o otrokos phenela: ‚Na kamav adarik te džal het,‘ bo pes zakamla andre tu the andre tiri famelija a hin leske mištes paš tu, ¹⁷ akor les mušines te anel paš o vudar a ode leske pre zarubña premar o kan la suvaha. Avke ela calo leskro džživipen tiro otrokos. Kavke ker the la otrokiñaha.

¹⁸ Te na el tuke pharo te premukel le otrokos, bo oda, hoj tuke šov berš služinelas, sas prekal tu igen mištes a molas tut duvar frimeder, sar te ilalas pre buči robotñikos. Ker oda a o RAJ, tiro Del, tut požehñinela andre savoreste, so kereha.“

Pal o ešebno, so ulol le dobitkostar

¹⁹ „Dojekhe ešebne samcos, so ulola le dobitkostar abo le bakrendar, mušines te del le RAJESKE, tire Devleske. Ńisave ešebne bikoha na kereha buči a Ńisave ešebne bakres na strihineha. ²⁰ Sako berš len chaha tira famelijaha anglal o RAJ, anglal tumaro Del, pre oda than, so peske korkoro kidela avri. ²¹ Ale te oda ešebno džžviros ela varesar chibno: Te ela koro, bango, abo te leste ela vareso aver, našti les obetines le RAJESKE, tire Devleske. ²² Chana les andre tumare khera. O nažuže the o žuže manuša,

sar pes chal e gazela abo o jeleñis. ²³ Ale našti chas o rat ole džviroskro; choreha les avri pre phuv sar o pañi.“

16

E Patrađi the o inepos le Marengro bi o Kvasos

¹ „Andro čhon Abib ma bister te oslavinel e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, tire Devleske. Bo andre oda čhon tumen o RAJ, tumaro Del, prekal e rat iľa avri andral o Egipt. ² E Patrađakri obeta tire stadostar abo tire dobitkostar an le RAJESKE, tire Devleske, pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, hoj les ode te lašaren. ³ Ma cha ola obetaha maro le kvasoha. Efta džives chaha mare bi o kvasos, o maro le trapišagoskro, bo andre dar denašehas avri andral o Egipt, hoj tuke te leperes calo tiro dživipen pre oda džives, sar avľal avri andral o Egipt. ⁴ Efta džives te na el ñikas tumendar andre tumari phuv kvasos. Ma muk dži tosara ñič ole masestar, so ela obetimen rači pro ešebno džives.

⁵ E Patrađakri obeta našti anes andre ñisavo aver foros, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, ⁶ ale ča pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, tumaro Del, hoj les ode te lašaren. E Patrađakri obeta aneha rači, sar zaperel o kham, andre oda časos, sar avenas avri andral o Egipt. ⁷ Odi obeta pek a o mas cha pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, tumaro Del, hoj les ode te lašaren. Tosara aveha pale andre tiro stanos. ⁸ Šov džives chaha o mare bi o kvasos a eftato džives tumen savore zdžana pre pačiv le RAJESKE, tumare Devleske, hoj les te lašaren. Oda džives ma keren ñisavi buči.“

O inepos le Kurkengro

⁹ „Rachin efta kurke le časostar, sar chudeha te košinel le kosakoha e pšeñica. ¹⁰ Palis oslavineha o inepos le Kurkengro* pre pačiv le RAJESKE, tire Devleske, a olestar, soha tut požehñinela o RAJ, tiro Del, jilestar aneha o daros pal oda, keci tuke o RAJ požehñinda. ¹¹ Radisaľuv anglo RAJ, angle tiro Del, pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, hoj les ode te lašaren. Radisaľuv tu, tire čhave the tire čhaja, tire sluhi the tire služki, o Leviti, save bešen andre tiro foros, the o cudzinci, o široti the o vdovi, save hine paš tute. ¹² Ma bister pre oda, hoj salas otrokos andre Egipt, vašoda mištes doliker kala zakoni a dživ pal lende.“

O inepos le Stankengro

¹³ „Sar skideha o ulipen le zrnostar the le hroznostar, palis oslavin o inepos le Stankengro efta džives. ¹⁴ Radisaľuv pre odi oslava tu, tire čhave the tire čhaja, tire sluhi the tire služki, o Leviti the o cudzinci, o široti the o vdovi, save bešen paš tute. ¹⁵ Efta džives oslavin kada inepos pre pačiv le RAJESKE, tire Devleske, pre oda than, so peske kidela avri o RAJ. Igen radisaľuv, bo o RAJ tut požehñinela, ela tut baro ulipen a avela tuke avri savoro, so kereha.

¹⁶ Trival andro berš pes dojekh murš mušinel te sikavel anglo RAJ, angle leskro Del, pre oda than, so peske kidela avri o Del: pro inepos le Marengro bi o Kvasos, pro inepos le Kurkengro the pro inepos le Stankengro. A ñiko našti avel anglo RAJ prazdne vastenca. ¹⁷ Sako tumendar mi obetinel ajci, keci leske o RAJ, leskro Del, požehñinda.“

* **16:10** 16,10 Oda hin o inepos la Žatvakro; o Letñice; o Turice.

Pal o sudci

¹⁸ „Andre savore fori, so o RAJ, tumaro Del, del tumare kmeňenge, tumenge ačhaven sudcen the uradñiken. Ola murša mušinena te sudzinel le manušen čačipnaha. ¹⁹ Ma previsar o čačipen pro sudos. Ma dikh pro manuš, ale sudzin pal oda, so ko kerel. Ma de tut te prepočinel le manušeske, bo oda korarel o jakha le godaverengre a previsarel o lava le čačipnaskre manušengre. ²⁰ Ker savoro, hoj te rodes o spravodlišagos a ča o spravodlišagos, hoj te džives a te zales e phuv, so tuke del o RAJ, tiro Del.“

Te na lašaren avre devlen

²¹ „Sar ačhavena oltaris le RAJESKE, tumare Devleske, našti paše thoven o kaštuno slupos la Ašerakro. ²² Ma ačhaven aňi ñisavo baruno slupos, bo o RAJ, tumaro Del, oda našti avri ačhel.“

17

¹ „Ma obetin le RAJESKE, tumare Devleske, bikos abo bakres, saven hin varesavi chiba, bo kada o RAJ, tiro Del našti avri ačhel.“

² Šaj pes ačhel, hoj andre varesavo foros, so tumenge diňa o RAJ, tumaro Del, pes arakhela murš abo džuvli, save anglo RAJ, angle tumaro Del, kerena varesavo nalačipen a aleha na dolikerena leskri zmluva, ³ visarena pes le RAJESTAR a služinena avre devlengre abo le khameske, le čhonoreske, abo le čercheňenge, kajte lenge oda zakazindom. ⁴ Sar pal oda šuneha abo te tuke vareko pal oda phenela, dodžan tut, či oda hin čačipen, hoj ajso džungipen vareko kerđa andro Izrael. Te oda ela čačes avke, ⁵ oles, ko kada nalačipen kerđa, či oda ela murš abo džuvli, le avri andral o brani le foroskre a murdar ole manušes le barenca. ⁶ Te pre leste svedčinen a duj abo trin švedki, mušinel te el murdardo. Te ela ča jekh švedkos, našti les murdares. ⁷ Ola švedki mi čhiven o bara andre leste ešebna a palis okla manuša. Kavke tumendar odleha o nalačipen.“

O nekbareder rašajiko sudos

⁸ „Te ela vareso igen pharo prekal tumende te rozsudzinel: o murdaripen, o vesekedišagi, abo te vareko zrañinela avre dženes – varesavo dokeriben andre tumaro foros – akor oleha dža pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, tumaro Del. ⁹ Ode dža ko levitska rašaja the ko sudcas, savo hin andre oda časos pro urados, a phuč lendar, sar oda kempel te sudzinel, a on tuke phenena, so te kerel. ¹⁰ Palis ker savoro a liker tut pal oda, so tuke phenena a sikavena pre oda than, so peske kidela avri o RAJ. ¹¹ Doliker lengre lava, ker savoro avke, sar rozsudzinena, a ma visar tut olear. ¹² Ale te vareko na kamela oda te dolikerel a na šunela le rašas, abo le sudcas, savo ode služinel le RAJESKE, tire Devleske, ajso manuš mi merel. Kavke odleha o nalačipen le Izraelostar. ¹³ Mi šunen pal oda savore manuša, hoj pes te daran a te na keren imar ajso nalačipen.“

O prikazi pal o kralis

¹⁴ „Sar džana andre phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, zalena la, bešena ode a akor phenena: „Ačhavas peske kralis avke, sar oda keren aver narodi pašal amende.“ ¹⁵ Dodikhnen pre oda, hoj te ačhaven oles, kas peske kidela avri o RAJ, tumaro Del. Mušinel oda te el vareko tumendar. Našti oda el cudzincos, savo nane tumaro phral. ¹⁶ O kralis peske našti

skidel but grajen a našti bičhavel le manušen pale andro Egipt, hoj odarik peske te anel buter grajen. Bo o RAJ tumenge phenda: ‚Šoha tumen ole dromeha ma visaren pale!‘ ¹⁷ Našti peske skidel but romñijen, bo aleha pes te visarela le RAJESTAR; aňi peske našti skidel but rup abo somnakaj.

¹⁸ Sar ačhela kraliske, mušinel peske te prepisinel o zakonos andral o zvitkos, pre savo dodikhen o levitska rašaja. ¹⁹ Mi el oda zvitkos le zakonoskro paš leste, hoj peske andral te genel, medik dživela, a hoj te siklöl te daral le RAJESTAR, peskre Devlestar, a te dolikerel savore lava the prikazi ole zakonoskre. ²⁰ Te kada kerela, na gondolinela pal peste, hoj hino feder sar savore manuša andral o Izrael, a na visarela pes le zakonostar aňi pre jekh sera aňi pre aver. Avke the ov the leskre potomki kralinena andro Izrael pro furt.“

18

O chaben prekal o rašaja the prekal o Leviti

¹ „Le levitske rašajen, oda hin calo kmeňos Levi, na ela andro Izrael ñisavo kotor aňi dedictvos. Dživena le RAJESKRE jagale obetendar, bo ada hin lengro dedictvos. ² Na ela len dedictvos avke sar avre kmeňen. Lengro dedictvos ela korkoro o RAJ, avke sar lenge phenda.

³ Kecivar o manuša obetinena bikos abo bakres, le rašajen hin pravos le obetendar te chudel kada: e angluňi čang, e sanko the e džombra. ⁴ Dena lenge o ešebno tumare zrnostar, tumare muštostar, tumare olejostar the tumara bakraňa vlnatar. ⁵ Bo o RAJ, tumaro Del, peske len the lengre čhaven kidňa avri savore kmeňendar, hoj furt te keren e služba andro nav le RAJESKRO.

⁶ Te peske o Levitas, savo bešel andre varesavo izraeliko foros, zalela andro jilo te džal pre oda than, so peske kidela avri o RAJ, ⁷ šaj kerel e služba andro nav le RAJESKRO, peskre Devleskro, avke sar the okla Leviti, save ode služinen. ⁸ Chudela ajci chaben sar the okla rašaja, kajte šaj chudel the o love peskra famelijakre dedictvostar.“

Pal o vražňika

⁹ „Sar avena andre phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, ma keren oda džungipen, savo keren o narodi, save ode bešen. ¹⁰ Te na el maškar tumende ñiko, ko obetindahas peskre čhas abo peskra čha sar jagali obeta. Ma muken le manušen, hoj te veštinen, te vražinen, te čarinen, abo te phenen avri o znameňja. ¹¹ Ma muken, hoj te pokeren le manušen, aňi hoj te vičinen avri le duchen aňi hoj te vakeren le mulenca. ¹² Bo o RAJ našti avri ačhel sakones, ko kala veci kerel. O RAJ, tumaro Del, ipen vaš kala veci le naroden angle tumende tradela het. ¹³ Aven žuže anglal o RAJ, anglal tumaro Del.“

Pal o prorokos

¹⁴ „O narodi, savengre phuva zalena, šunen le čarodejňiken the le vraščen. Ale tumenge oda o RAJ na domukel te kerel.

¹⁵ O RAJ, tumaro Del, tumenge bičhavela ajse prorokos tumare phralendar, le Izraelitendar, sar som me. Les šunen. ¹⁶ Ęla oda avke, sar kamenas le RAJESTAR, tumare Devlestar, andre oda džives, sar tumen zgele paš o verchos Choreb a sar phendan: ‚Imar te na šunas o hangos le RAJESKRO, amare Devleskro, aňi te na dikhas odi bari jag, hoj te na meras.‘

¹⁷ Akor mange o RAJ phenda: „Mištes phende. ¹⁸ Uštavava lenge prorokos lengre manušendar, ajses sar tu. Thovava mire lava andre leskro muj, hoj le manušenge te phenel savoro, so leske prikazinav. ¹⁹ Te vareko na šunela mire lava, so vakerela oda prorokos andre miro nav, marava les. ²⁰ Ale oda prorokos, savo andre miro nav vakerela, so leske na prikazindom, abo oda prorokos, savo vakerela andro nav avre devlengro, mušinela te merel.’

²¹ Šaj tumenge phenen: ‚Sar prindžaraha, save lava nane le RAJESKRE?’
²² Prindžarena oda avke: Te o prorokos vakerela andro nav le RAJESKRO a na ačhela pes avke, sar phenda, palis ola lava na sas le RAJESKRE. Oda prorokos vakerelas korkoro pestar, vašoda lestar ma daran.“

19

O fori pro garuḍipen

¹ „Sar o RAJ, tumaro Del, zničinela le naroden andral odi phuv, so tumenge del, a sar la zalena a bešena imar andre lengre fori the khera, ² kiden tumenge avri trin fori, so hine maškaral andre odi phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del. ³ Dodžanen tumen, sar dur hine o droma ke ola fori, a pal oda rozdelin e phuv pro trin kotora, hoj andre dojekh te el foros. Te vareko murdarela varekas, šaj denašela andre jekh kale forendar, hoj pes ode te garuvel.

⁴ Kavke oda ela oleha, ko varekas murdarela: Sar ode denašela, šaj ačhel te dživel, te pes leske ačhila, hoj murdarḍa avre dženes, ale na kamla a ov na sas leskro ņeprijaŝelis. ⁵ Šaj pes ačhel, hoj vareko džala avre dženeha andro veš te čingerel o kašta. Le tovereha pes nacirdela, hoj te činel tele o stromos, ale jekhvareste chučela o tover tele pal o poriskos a demela avre dženes avke, hoj merela, ajso dženo mi denašel andre jekh ole forendar, hoj pes ode te garuvel. ⁶ No te o foros ela dur, e nekašeder famelija ole mule dženeskri andre choŝi šaj džal pal leste, dochudela les pro drom a murdarela les. Se oda dženo peske na zaslužinda te merel, bo angoda sas le murdarde dženeha lačo a na sas pre leste choŝamen. ⁷ Vašoda tumenge prikazinav: ‚Kiden tumenge avri trin fori!’

⁸ Sar o RAJ, tumaro Del, rozbararela tumari phuv avke, sar diŝa lav la veraha tumare daden, a dela tumenge cali phuv, pal savi phenda, hoj lenge dela, ⁹ bo mištes dolikeres savore kala prikazi, so tumenge adadžives dav: te kamel le RAJES, tumare Devles, a te phirel pal leskre droma pal savore dživesa. Akor ke ola trin fori priden mek aver trin fori. ¹⁰ Keren oda vašoda, hoj pes te na čhorel avri o rat oleskro, ko nane vrahos, andre tumari phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, andro deḍictvos, hoj te na aves vaše mardo tu.

¹¹ Šaj pes ačhel, hoj vareko našfi avri ačhelas avre dženes, geŝahas pre leste a demaḍahas les avke, hoj muŝahas, a oda dženo denašŝahas andre jekh kale forendar. ¹² Akor o vodci le foroskre mi bičhaven pal leste andre oda foros, mi len les odarik avri a mi den les te murdarḍel oleske, ko sas nekašeder famelija ole murdarde dženeske. ¹³ Ma presikaven leske ņisavo jileskeriben. Kavke obžužarena le Izrael la vinatar vaš o murdaripen, hoj tumenge te dživen mištes.

¹⁴ Ma zalen e phuv nisave susedaskri avke, hoj prethovena dureder e hrañica, so tumare phure dada imar čirla chudle andro dedictvos, sar o RAJ, tumaro Del lenge la diña.“

O zakonos pal o švedki

¹⁵ „Jekh švedkos nane dos pre oda, hoj te usvedčinel varekas varesave binostar. Kampel duje abo trine švedken, hoj te el o manuš odsudzimen.

¹⁶ Te kamela vareko te svedčinel falošne pre varekaste, hoj les te obviñinel varesave nalačhipnastar, ¹⁷ akor ola duj džene, kas hin maškar peste sporos, mušinen te avel anglo RAJ, anglo rašaja the anglo sudci, save akor ena andre služba. ¹⁸ A o sudci mušinena mištes te rodel avri, či oda hin čačipen. Te oda manuš falošne vakereles pre aver dženo, ¹⁹ akor leske keren oda, so ov kamla te kerel okle manušeske. Kavke tumendar odlena o nalačhipen.

²⁰ Palis pes pal ada savore došunena, darana pes a imar na domukena, hoj maškar tumende pale te avel ajso nalačhipen. ²¹ Ma presikaven leske nisavo jileskeriben. O dživipen vaš o dživipen, e jakh vaš e jakh, o dand vaš o dand, o vast vaš o vast, o pindro vaš o pindro.“

20

O prikazi pal o mariben

¹ „Sar džana pro mariben pre tumare ñeprijateľa a dikhena, hoj len hin buter graja the verdana a hine buter sar tumen, ma daran tumen, bo tumenca hino o RAJ, tumaro Del, savo tumen iľa avri andral o Egipt.

² Angloda, sar džana andro mariben, o rašaj džala anglo manuša a prevakerela kavke: ³ „Šun, Izrael! Adadžives džana andro mariben pre tumare ñeprijateľa. Aven zorale, ma izdran a ma daran tumen lendar!

⁴ Se o RAJ, tumaro Del, džal tumenca, ov pes tumare ñeprijateľenca marela vaš tumende, hoj tumen te zviťazinen.“

⁵ Palis prevakerena ko manuša o vodci le kmeñengre: „Hin kade ajso dženo, savo peske ačhađa kher a mek les na pošvecinda le Devleske? Mi džal khere a mi kerel oda, hoj te na merel andre kada mariben a hoj te na kerel oda aver dženo vaš leste, a te na dživel andre leskro kher.

⁶ Hin kade ajso dženo, savo sadzinda viñica a mek na kidña o uřipen? Mi džal pale khere, hoj te na merel andre kada mariben a hoj olestar te na radisaľol aver dženo. ⁷ Hin kade ajso dženo, ko hino mangado varesava džuvľaha, ale mek peske la na iľa romňake? Mi džal pale khere, hoj te na merel andre kada mariben a te na lel peske la aver dženo.“

⁸ O vodci le kmeñengre mek mi phučen le manušendar: „Hin kade ajso dženo, ko izdral a daral pes? Mi džal pale khere, hoj te na anel maškar aver slugađa dar.“ ⁹ Sar dovakerena o vodci le kmeñengre, akor mušinena te ačhavel le veliteľen upral o manuša.

¹⁰ Sar avena paš varesavo foros pro mariben, ešeb phučen le manušendar, či pes na kamen te poddel korkore. ¹¹ Te priačhena pre oda a phundravena tumenge o brani le foroskre, akor tumenge savore manuša odarik služinena sar otroka. ¹² Ale te pre oda na priačhena a mukena pes tumenca andro mariben, akor tumen rozthoven pašal oda foros a džan pre lende. ¹³ A te tumenge len o RAJ, tumaro Del, dela andro vasta, murdaren savore muršen la šablaha. ¹⁴ Len tumenge le džuvľen, le čhavoren, le

dobitkos the savoro, so ode ela. Keren tumenge chasna savorestar; so sas tumare ņeprijatelengro. O RAJ tumenge oda del. ¹⁵ Kavke kerena savore forenca, so hine tumendar dur, a nane le narodendar pašal tumende.

¹⁶ Ma muken nič te dživel andro fori ole narodengre, so tumenge andro dedičtvos del o RAJ, tumaro Del. ¹⁷ Zničinen a murdaren avri le Chetitanen, le Amorejčanen, le Kanaančanen, le Perizejen, le Chivijen the le Jebusejen, avke sar tumenge prikazinda o RAJ, tumaro Del, ¹⁸ hoj on tumen te na sikaven te kerel savore nalačhe veci, so keren prekal peskre devla, a kavke kerdanas binos anglo RAJ, angle tumaro Del.

¹⁹ Sar avena rozthode pašal varesavo foros but časos, hoj les te zalen, ma čhinen tele o stromi le tovereha. Se palis pal lende chana o ovocje, vašoda len ma čhinen tele. O stromos nane manuš, hoj pre leste te džas. ²⁰ Šaj čhinen tele ča o stromi, so džanen, hoj na anen ovocje, hoj te ačhaven oda, so tumenge kampil, hoj te zalen o foros.“

21

Te pes arakhel murdardo manuš pre maľa

¹ „Te pes pre phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, arakhela murdardo manuš a na džanela pes, ko les murdarđa, ² akor džana o vodci the o sudci andral o fori, so hine pašal, a merinena, sar dur hin leskro telos ole forendar. ³ Sar pes dodžanena, savo foros hino nekpašeder, lena o vodci ole foroskre gurumňa, savi mek na kerđa nisavi buči, ⁴ lidžana la paš o jarkos, so furt čulal, andre dolina, kaj mek šoha na sas orimen e phuv, a ode lake phagena e meň. ⁵ Palis ode avena o levitska rašaja, bo len peske kidňa avri o RAJ, tumaro Del, hoj leske te služinen, hoj te požehñinen andro nav le RAJESKRO a te rozsudzinen dojekh vesekeđišagos abo oda, te vareko avre dženes dukhavela. ⁶ Palis savore vodci ole foroskre, so hino nekpašeder ke oda murdardo dženo, thovena (omorena) o vasta le paňeha upral e gurumňi, savake phagle e meň paš o paňi. ⁷ A phenena: ‚Amen na murdarđam kale manušes a na dikhľam, ko kada kerđa. ⁸ Ó, RAJEJA, odmuk tire izraelike manušenge, saven cindal avri. Ma domuk, hoj te čhoren avri o rat le manušeskro, so nič na kerđa.‘ Avke len na ela binos vaš oda manuš. ⁹ Te kerena oda, so o RAJ prikazinel, na avena vinnovata vaš oda murdaripen.“

Pal e zaili romňi

¹⁰ „Sar džaha andro mariben pro ņeprijateľa, o RAJ, tumaro Del, tumen dela o vitazstvo a tu tuke zaleha le zajatcen. ¹¹ Te dikheha maškar lende džuvľa, savi hiňi igen šukar a kameha la, šaj la tuke les romňake. ¹² An tuke la khere. Oj peske mi holinel o šero, mi strihinel o naja, ¹³ mi čhivel teke o gada, andre save sas zaili, a mi dživel andre tiro kher. Mi rovel pal peskro dad the pal peskri daj calo čhon a palis la šaj les romňake. Oj ela tiri romňi a tu aveha lakro rom. ¹⁴ Ale te tuke palis džungľola, premuk la a oj ela slobodno te džal, kaj kamel. Dživehas laha, vašoda laha našti keres sar otrokiňaha, hoj la bikeneha.“

O pravos le ešebne čhaskro

¹⁵ „Te varesave muršes hin duj romňija; jekha kamel, ale dujtona na; a te lenge ulona muršora, ale o ešebno muršoro ela olatar, sava na kamel,

¹⁶ palis andre oda džives, sar rozđelinela o đedictvos maškar o čhave, našti del o pravos, so hin le ešebne čhaskro, ole čhaske, savo les sas olatar, sava kamel. ¹⁷ Mušinel te del pravos sar ešebnes ole čhas, savo les sas olatar, sava na kamel, a dela les duvar ajci savorestar, so les hin, bo ov hino ešebno, ko sikavel pre zor le dadeskri. O pravos le ešebne čhaskro hin leskro.“

Pal o zacato čhavo

¹⁸ „Te hin varekas zacato čhavo, so pes na poddel a na šunel peskre dades the peskra da, kajte leske dovakeren, ¹⁹ leskro dad the e daj les mi len a mi lidžan paš e brana ko vodci le foroskre. ²⁰ Mi phenen lenge: ‚Kada amaro čhavo hino zacato, na poddel pes a na kamel amen te šunel; a mek paš oda but chal a pijel.‘ ²¹ Palis savore murša ole foroskre les mi murdaren le barenca. Kavke tumendar odlena o nalačhipen. Mi šunel oda calo Izrael a mi daral pes.“

Pal o manuš figimen pro kašt

²² „Te vareko kerdahas ajsi veca, vaš soske peske zaslužindahas te merel, a figindahas pes pro kašt, ²³ na mukena leskro telos ode te figinel prekal e rat. Mušinen les te parunel mek oda džives, bo ko hino figimen pro kašt, hino prekošlo le Devlestar. Ma melaren e phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, andro dedictvos.“

22

Aver zakoni

¹ „Te dikheha gurumňora abo bakrores, hoj našliha avre dženeske, ma predža pašal lende, sar te len na dikhlalas, ale an len leske pale. ² Ale te oda dženo bešela tutar dur a tu na džaneha, kaskro oda džvirov hin, an les ke tute khere a mi ačhel ode, medik les oda dženo na rodela. Palis les deha leske pale. ³ Kavke ker the le somariha, le gadenca the savore vecenca, so našada aver dženo, te oda arakhlal. Ma visar tut lestar het, ale pomožin leske.

⁴ Te dikheha pro drom, hoj avre dženeskro somaris abo bikos peha, ma visar tut lestar, ale pomožin leske les te hazdel upre.

⁵ E džuvli te na urel pre peste o muršikane gada a o murša te na uren o džuvlikane gada. Bo o Del našti avri ačhel oles, ko kada kerel.

⁶ Te gelalas le dromeha a jekhvareste dikhlalas pro stromos abo pre phuv le čiriklengro hñizdos a andre le cikne čiriklen abo o jandrore, a lengri daj bešlahas pre ola jandrore abo pro čiriklore, ma le la da le čiriklorenca. ⁷ Le čirikloren peske šaj les, ale lengra da muk, hoj tuke te džal mištes a but te džives.

⁸ Sar tuke ačhaveha nevo kher, ker tuke pašal e strecha zabradli, hoj te na avel pre tu e vina vaš o rat, te vareko perela tele pal e strecha a murdarela pes.

⁹ Ma sadžin andre tiri viňica aver semena. Te kada kereha, mušineha te del le RAJESKE savoro ulipen la viňicakro the savoro, so sadžindal.

¹⁰ Ma orin e maľa avke, hoj pal o pluhos jekhetane phandeha le guruves the le somaris.

¹¹ Ma uri pre tute o gada, so hine kerde jekhetane la vlnatar the le lanostar.

¹² Pre tiro plaštof telal prisiv špargici pašal o štar agora.“

Te o rom phenel pre romňi, hoj na sas pačivali

¹³ „Te o murš peske lela romňa, pašlola laha a paloda leske džungľola, ¹⁴ te palis chudela pal late te vakereľ falošne a nalačo hiros pal late lidžala a phenela: ‚Sar la ilom romňake a kamlom laha te pašlol, avlom pre oda, hoj na sas pačivali,‘ ¹⁵ akor o dad the e daj ola džuvľakre lena e lepeda, pre savi o terne sovenas odi rat, a anena e lepeda a sikavena le vodcenge andro brani le foroskre, hoj te dikhen, hoj sas pačivali čaj. ¹⁶ Akor lakro dad phenela le vodcenge: ‚Diňom mira čha romňake kale muršeske, ale oj leske džungľila. ¹⁷ Falošne pre late vakereľ a phenel, hoj na sas pačivali, sar la ila romňake. Ale kada sikavel, hoj miri čaj sas pačivali.‘ Avke rozkerena e lepeda anglo vodci le foroskre. ¹⁸ Palis mušinena o vodci andral oda foros te lel ole muršes a te marel les. ¹⁹ A mek paš oda mušinela te počinel šel rupene love lakre dadeske vaš oda, hoj la pačivala džuvľa andral o Izrael kerđa napačivalake. Odi džuvľi ela dureder leskri romňi a šoha la našti premukel.

²⁰ Ale te ulahas čačipen, so oda murš pal late vakereľas, a la na ulahas, soha pes te presikavel, hoj sas pačivali, ²¹ akor la o vodci lena paš lakre dadeskro vudar a o murša ole foroskre la murdarena le barenca, bo andro Izrael kerđa baro nalačipen oleha, hoj andre le dadeskro kher kerđa lubipen. Kavke odleha tumendar o nalačipen.“

Pal o napačivaliben

²² „Te prichudlehas le muršes paš oda, sar pašlol la džuvľaha, sava hin rom, akor mi merel o murš the e džuvľi. Avke khoseha avri o nalačipen andral o Izrael.

²³ Te e pačivali džuvľi ulahas mangađi imar varesave muršeha a te aver murš andro foros laha pašlilahas, ²⁴ akor anen sodujđženen paš e brana le foroskri a murdaren len le barenca: la džuvľa vašoda, bo na vičinelas, hoj lake te pomožinen, kajte sas andro foros, a le muršes vašoda, bo pašliľa avre dženeskra mangađa džuvľaha. Kavke odleha tumendar o nalačipen.

²⁵ Ale te arakhlahas o murš mangađa džuvľa pre maľa, chudňahas la a našilu pašlilahas laha, akor ča oda murš mušinel te merel. ²⁶ La džuvľa ma ker nič. Oj na kerđa nisavo binos, vaš soste mušindahas te merel. Oda hin avke, sar te vareko varekas murdardahas: O murdardo manuš vaš oda našti. ²⁷ Aňi odi džuvľi vaš oda našti, bo arakhlä la pre maľa, a kajte oj viskinelas, na sas ode ňiko, ko lake pomožindahas.

²⁸ Te varesavo murš arakhlahas la džuvľa, savi mek hiňi pačivali a nane mangađi, a te la chudňahas, pašlilahas laha a prichudlehas len paš oda, ²⁹ o murš, savo laha pašliľa, dela penda (50) rupene love lakre dades a oj ačhela leskri romňi, bo laha našilu pašliľa. Šoha la našti omukel.“

23

¹ „Ňiko peske našti lel romňake le dadeskra romňa, bo oleha kerđahas lađž peskre dadeske.“

Ko našti avel maškar o manuša le RAJESKRE

² „Ňisavo murš, savo hino kastrimen avri avke, hoj leskro muršiben hin rozpučimen abo odčhimen, našti avel pro zhromažđeňje maškar o manuša le RAJESKRE.

³ Ņiko, ko ulīfa sar kopirdanos, aņi leskre potomki dži andro dešto pokoleņje našti aven pro zhromaždeņje maškar o manuša le RAJESKRE.

⁴ O Amončana the o Moabčana aņi lengre potomki dži andro dešto pokoleņje našti aven pro zhromaždeņje maškar o manuša le RAJESKRE, ⁵ bo na avle paš tumende le mareha the le paņeha pro drom, sar avlan avri andral o Egipt, a vičinde pre tumende le Balaam, le Beoriskre čhas, andral o Petor andro Aram-Naharajim*, hoj tumen te prekošel. ⁶ Ale o RAJ, tumaro Del, na kamla te šunel avri le Balaam, ale visarda oda prekošiben pro požehnaņje, bo o RAJ, tumaro Del, tumen kamel. ⁷ Medik dživena, šoha ma keren nič prekal lengro smirom aņi prekal oda, hoj lenge te džal mištes.

⁸ Ma dikhen tele le Edomčanen, bo hine tumari famelija, aņi le Egiptānen, bo bešenas andre lengri phuv sar cudzinci. ⁹ O čhave andral lengro trito pokoleņje šaj aven pro zhromaždeņje maškar o manuša le RAJESKRE.“

Pal o žužipen andro taboris

¹⁰ „Te san andro taboris akor, sar hin o mariben, chraņinen tumen savorestar, so hino nažužo. ¹¹ Te ela maškar tumende murš, savo pes melarela peskre semenostar, sar sovela, mušinel te džal avri andral o taboris pre calo džives. ¹² Angloda, sar zaračola, thovela (omorela) pes le paņeha a palis, sar zadžala o kham, šaj avel pale andro taboris.

¹³ Avri le taboristar ela than, kaj džana pro budaris. ¹⁴ Mi el tumen lopatki paš o sersami, a medik džana pro budaris, kerena chev a palis oda začhivena. ¹⁵ O RAJ, tumaro Del, hino maškar tumende andro taboris, hoj tumen te chraņinel a te del tumenge le űeprijafelen andro vasta. O taboris mušinel te el sveto, hoj o RAJ te na dikhel maškar tumende oda, so hin pre ladž, a te na visalol tumendar.“

Aver prikazi

¹⁶ „Te denašela otrokos peskre rajestar ke tute, ma bičhav les pale leskre rajeske. ¹⁷ Mi bešel maškar tumende andre varesavo tumaro foros, pre oda than, so peske kidela avri; ma trapin les!

¹⁸ űisavi izraeliko džuvla aņi űisavo izraeliko murš pes našti ačhel chramoskri lubņi abo chramoskro lubaris. ¹⁹ Andro Chramos le RAJESKRO, tire Devleskro, ma an sar daros o počiņiben le lubariskro abo la lubņakro, bo o RAJ, tiro Del, ajsen našti avri ačhel.

²⁰ Te des kečeņ le Izraelitas love abo chaben abo vareso aver, ma le lestar interesis. ²¹ Ale te des kečeņ le cudzincos, šaj lestar les interesis, ale le Izraelitastar ma le, hoj tut o RAJ, tiro Del, te požehņinel andre savoreste, so kereha andre phuv, savi džas te zalel.

²² Te des lav le RAJES, tire Devles, ma prethov oda te kerel, bo ov čačes tutar užarela, hoj te keres oda, so phendal. Te na dolikereha oda lav, ela tut binos anglo RAJ, tiro Del. ²³ Te na deha lav le RAJES, na ela tut binos, ²⁴ ale savoro, so phenela tiro muj la veraha le RAJESKE, tire Devleske, mušineha te dolikerel, bo diņal les lav korkoro pestar.

²⁵ Te džaha andre viņica avre dženeskri, šaj čhas ode ajci hroznos, keci kames, ale našti tuke les o hroznos andro košaris. ²⁶ Te džaha prekal e

* 23:5 23,5 Oda hin e Mezopotamija.

maľa avre dženeskri, kaj barol e pšeňica, šaj tuke kides o klasi le vasteha, ale našti len čingeres le kosakoha.“

24

O zakonos pal o rozvod

¹ „Te peske o murš lela romňa a palis leske džungľola, bo pre late arakhela vareso nalačo, mi pisinel lake rozvodno lil, mi del les lake a mi bičhavel la het andral o kher. ² Sar lestar oddžala, šaj peske la lel aver murš. ³ Ale te pes ačhela, hoj džungľola the dujtone romeske a ov lake pisinela o rozvodno lil, dela les lake a bičhavela la het andral o kher, abo te pes ačhela, hoj lakro dujto rom merela, ⁴ lakro ešebno rom peske la našti lel pale romňake, bo hiňi meľardi andre. Oda ulahas džungipen anglo RAJ. Ma an o binos pre phuv, so tuke del o RAJ, tiro Del, andro dedictvos.“

Aver prikazi

⁵ „O murš, savo peske mekča iľa romňa, našti džal andro mariben a našti les ispiden aňi andre aver služba. Ačhela khere berš, hoj te kerel radišagos peskra romňake.

⁶ Te varekas des kečeň, ma le lestar andre zaloha o mlinoskro bar, bo olestar dživel leskri cali famelija.

⁷ Te pes avľahas pre oda, hoj vareko zaiľa avre Izraelitas, kerelas leha sar otrokoha a bikenda les, akor oda, ko les zaiľa, mi merel. Kavke odleha tumendar o nalačhipen.

⁸ Le rašajenge phendom, so te keren, te varekas ela malomocenstvo. Keren savoro avke, sar tumenge o levitska rašaja prikazinena. ⁹ Leperen tumenge pre oda, so o Del kerďa la Mirijamake, sar avenas avri andral o Egipt.

¹⁰ Sar deha kečeň avre dženes, ma dža andre leskro kher te lel e zaloha. ¹¹ Užar avri a oda dženo, kas diňal kečeň, mi anel avri e zaloha. ¹² Te hino oda dženo čoro, na mukeha tuke prekal e rat oda, so tut diňa sar zaloha. ¹³ Sar zadžala o kham, de leske pale o plaštos, hoj les te el, soha pes te učarel. Ov tuke palikerela a kavke aveha čačipnaskro anglo RAJ, tiro Del.

¹⁴ Ma trapin le čore the le slabe robotňikos, avke hoj leske zaačhaveha o počiňiben, či hino Izraelitas abo cudzincos, savo bešel andre tumare fori. ¹⁵ O počiňiben leske de mek andre oda džives angloda, sar zaperela o kham, bo hino čoro a dživel olestar, so zarodel. Te oda na kereha, vičinel ko RAJ angle tu a ela tut binos.

¹⁶ O dada našti aven murdarde vaš o binos lengre čhavengro aňi o čhave vaš o binos lengre dadengro. Sako merela vaš peskro binos.

¹⁷ Pro sudos ma previsar o pravos le cudzincoskro aňi la širotakro a la vdovatar ma le o gada andre zaloha. ¹⁸ Leper tuke, hoj salas otrokos andro Egipt a hoj tut odarik cindā avri o RAJ, tiro Del. Vašoda tuke prikazinav, hoj ada te dolikeres.

¹⁹ Sar skideha upre o ulipen pal tiri maľa a bistereha ode snopos, ma visar tut pale. Mi ačhel le cudzincoske, la širotake abo la vdovake, hoj tut te požehňinel o RAJ, tiro Del, andre savoreste, so kereha. ²⁰ Sar obkideha o olivi pal o stromi, ma dža dujtovar te dokidel, so upre ačiľa, ale muk oda le cudzincenge, le širotenge the le vdovenge. ²¹ Sar obkideha o hroznos pal tiri viňica, ma dža dujtovar te dokidel upre, ale oda, so ačhela, muk

oda le cudzincenge, le šrotenge the le vdovenge. ²² Leper tuke, hoj salas otrokos andro Egipt. Vašoda tuke prikazinav, hoj ada te dolikeres.“

25

¹ „Te pes duj murša maškar peste vesekedinena a džana oleha pro sudos, hoj len o sudci te rozsudzinen, le čaćpnaskres kempel te ospravedlñinel a le vinnovates te odsudzinel. ² Te peske o vinnovato zaslužinel te el mardo le bičoha abo la pacaha, o sudcas les thovela te pašlol pre phuv a angle leste les marena ajci rani, keci peske zaslužinel. ³ Našti chudel buter sar saranda (40) rani. Bo te les mardalas buter sar saranda rani, kerdalas leske ladž anglo aver Izraeliti.

⁴ Na phandeha o piskos la gurunñake, savi kerel buči, hoj te na chal.“

Te merela o rom bi o čhavo

⁵ „Te duj phrala bešena jekhetane a jekh lendar merela bi o čhavo, leskri romñi našti džal romeste andre aver famelija. Lakro šogoris peske la mušnela te lel ⁶ a lengro ešebno čhavo pes rachinela sar čhavo ole phraleskro, savo muľa. Ov lidžala leskro nav, hoj pre leste te na bisteren andro Izrael.

⁷ Ale te peske la lakro šogoris na kamela te lel romñake, oj mušnela te džal paš e brana le foroskri a te phenel ode le vodcenge: ‚Mire romeskro phral man na kamel romñake, hoj te dolikerel o nav le phraleskro andro Izrael. Na kamel mange te kerel oda, so mušinel sar šogoris.‘ ⁸ Akor les o vodci le foroskre privičinena, hoj leha te vakeren. Te pale phenela, hoj la na kamel te lel romñake, ⁹ e šogorkiña avela paš leste, anglo jakha le vodcengre leske čhivela tele jekh sandalka pal o pindro, čhungarela leske andro muj a phenela: ‚Avke pes mi ačhel ole muršeske, savo na kamel te del potomkos peskre phrales.‘ ¹⁰ Leskra famelija sako džanela andro Izrael sar ‚e famelija oleskri, kaske sas čhidī tele e sandalka‘.“

Aver prikazi

¹¹ „Te pes maškar peste marena duj murša a e romñi jekhe muršeskri kamela te pomožinel peskre muršeske, ale chudela avre muršes maškar o čanga, ¹² takoj lake odčhin o vast. Ma av ke late jilekro!

¹³ Te na avel tut dvojita vahi, phareder the lokeder, ¹⁴ a ma klamin ñikas oleha, hoj tut ela andro kher dvojito mira, bareder the cikneder. ¹⁵ Te važineha a merineha o veci pačivales, o RAJ, tiro Del, tut dela bareder džživipen pre kadi phuv, so tuke del. ¹⁶ O RAJ, tiro Del, našti avri ačhel ñikas, ko važinel napačivalones.

¹⁷ Leperen tumenge, so tumenca kerde o Amaleka pal o drom, sar avenas avri andral o Egipt. ¹⁸ Sar sanas slaba a strapimen, avle pre tumende palunestar a murdarde savoren, so na birinenas; on pes na daranas le Devlestar. ¹⁹ Sar tumen o RAJ, tumaro Del, dela o smirom tumare ñeprijateľendar andre phuv, savi tumenge del o RAJ andro deđictvos, hoj la te zalen, khosena avri o leperiben pro Amaleka tel o ñebos. Ma bisteren pre oda!“

26

O dari le ešebne ulipnastar

¹ „Sar aveha andre phuv, savi tuke del o RAJ, tiro Del, andro dēdictvos, a sar la zaleha a zabešeha tut andre late, ² leha o ešebno ulipen savorestar, so barola andre phuv, so tuke del o RAJ. Thoveha oda andro košaris a aneha pre oda than, savo peske kidela avri o RAJ, hoj les ode te lašaren. ³ Džaha pal o rašaj, savo ode akor služinela, a pheneha leske: ‚Adadžives phenav avri anglo RAJ, angle miro Del, hoj avlom andre phuv, savi la veraha diña lav amare daden, hoj la amenge dela.‘ ⁴ Palis o rašaj lela o košaris andral tire vasta a thovela les anglo oltaris le RAJESKRO, tire Devleskro. ⁵ Palis pheneha anglo RAJ: ‚Miro dad sas Aramejčanos, savo phirelas than thanestar a gela andro Egipt frima manušenca. Ode dživelas sar cudzincos a pal o but berša lestar ačhila baro the zoralo narodos. ⁶ Ale o Egiptana amenca namištes kerenas, trapinenas amen a ispidenas amen andre buči sar otroken. ⁷ Akor amen vičinahas ko RAJ, ko Del amare dadengro. Ov amen šundā avri a dikhla amaro pharipen, amaro trapišagos the amari dukh. ⁸ Avke amen o RAJ odarik iła avri la bara zoraha the le nacirdle vasteha, le bare strašne znameñjenca the le zazrakenca. ⁹ Anda amen pre kada than a diña amenge kadi phuv – e phuv, kaj čulal o thud the o medos. ¹⁰ Vašoda akana andom o ešebno ulipen la phuvakro, so man diñal, RAJEJA.‘ Palis thov o košaris anglo RAJ, angle tiro Del, a bandžuv anglo RAJ. ¹¹ Radisaľuv tu the cali tiri famelija savore lačhipnastar, so tut diña o RAJ, tiro Del. Radisaľuv jekhetane le Levitencna the le cudzincenca, save bešen maškar tumende.

¹² Sako berš deha e dešatīna savorestar, so tuke barila pre maľa, le RAJESKE, ale sako trito berš deha e dešatīna savorestar le Levitenge, le cudzincenge, le širotenge the le vdovenge, hoj te chan a te čalon andre tire fori. ¹³ Palis pheneha anglo RAJ, angle tiro Del: ‚Andom avri andral miro kher oda oddelimen chaben a diňom le Levitenge, le cudzincenge, le širotenge the le vdovenge, avke sar mange prikazindal. Dolikerdom savoro, so prikazindal a pre nisoste na bisterdom. ¹⁴ Na chalom olestar, sar somas andro smutkos, aň na ilom nič olestar avri andral miro kher, sar somas našužo, a na diňom oda sar obeta le mulenge. Šundom tut, RAJEJA, a kerdom savoro avke, sar prikazindal pal e dešatīna. ¹⁵ Mangav tut, dikh tele andral o ņebos andral tiro sveto than a požehñin tire manušen, le Izrael, the e phuv, kaj čulal o thud the o medos, odi phuv, so amen diñal, avke sar la veraha diñal lav amare daden.‘ “

O Izrael hino narodos le RAJESKRO

¹⁶ „Adadžives tuke, Izraelona, o RAJ, tiro Del, prikazinel te dolikerel kala zakoni the prikazaňja. Doliker len a ker len cale tire jileha the čala tira dušaha. ¹⁷ Adadžives phendal, hoj o RAJ ela tiro Del a hoj phireha pal leskre droma, hoj dolikereha leskre zakoni the prikazaňja a hoj les šuneha. ¹⁸ A the o RAJ adadžives phenda, hoj tumen avena leskre manuša, avke sar anglođa diña lav. Avke tuke prikazinel, hoj te dolikeres savore leskre prikazaňja. ¹⁹ O RAJ tutar kerela bareder upral savore narodi, so stvorinda. Chudeha e pačiv, e slava the o baro nav a aveha o sveto narodos le RAJESKE, tire Devleske, avke sar phenda.“

¹ O Mojžiš le izraelike vodcenca prikazinda le manuŝenge: „Dolikeren dojekh prikazis, so tumenge adadžives dav. ² Andre oda džives, sar predžana o paŋi Jordan andre phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, ačhaven tumenge bare bara a makhen len le vapnoha. ³ Pisinen pre lende savore lava kale zakonoskre, sar predžana prekal o Jordan andre phuv, so tumenge del o RAJ, tumaro Del, andre phuv, kaj čuŋal o thud the o medos, avke sar tumen diŋa lav o RAJ, o Del tumare dadengro. ⁴ Sar predžana prekal o Jordan, ačhaven ola bara pro verchos Ebal, avke sar adadžives tumenge prikazinav, a makhen len le vapnoha. ⁵ Ode le RAJESKE, tumare Devleske, ačhaven oltaris le barendar, save na sas prikerde le trastune sersamoha. ⁶ Ole barendar ačhaven oltaris le RAJESKE, tumare Devleske, a anen leske upre o labarde obeti. ⁷ Obetinen mek the e smiromoskri obeta, hoj ode te chan a te radisaŋon anglo RAJ, tumaro Del. ⁸ Pro bara pisinen šukares a mištes savore lava le zakonoskre.“

⁹ Palis o Mojžiš the o levitska rašaja phende savore Izraelitenge: „Čhit a šun, Izraelona! Adadžives ačhilan o manuša le RAJESKRE, tumare Devleskre. ¹⁰ Vašoda šunen o hangos le RAJESKRO, tumare Devleskro a dolikeren leskre prikazaŋja the o lava, so adadžives tumenge dav.“

O požehnaŋje the o prekošiben

¹¹ Mek oda džives o Mojžiš prikazinda le manuŝenge: ¹² „Sar predžana o Jordan, akor pes mi ačhaven pro verchos Gerizim o izraelika kmeŋi o Šimeon, o Levi, o Juda, o Jisachar, o Jozef the o Benjamin pro požehnaŋje. ¹³ A o kmeŋi o Ruben, o Gad, o Ašer, o Zebulun, o Dan the o Naftali mi ačhen pro verchos Ebal pro prekošiben.“

O prekošibena

¹⁴ „O Leviti mi phenen zorale hangoha savore izraelike muršenge:

¹⁵ ‚Prekošlo hino oda, ko peske kerela varesavi modla le kaštestar, le barestar abo le trastestar a počoral la lašarela; bo le RAJESKE oda džungŋol.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

¹⁶ ‚Prekošlo hino oda, ko tele dikhel peskre dades the peskra da.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

¹⁷ ‚Prekošlo hino oda, ko peske zalela e phuv avre dženeskri avke, hoj prethovela dureder peskri hraŋica.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

¹⁸ ‚Prekošlo hino oda, ko le kore manušes liđžala pal o nalačo drom.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

¹⁹ ‚Prekošlo hino oda, ko previsarela o pravos le cudzincengro, le širotengro the le vdovengro.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

²⁰ ‚Prekošlo hino oda, ko pašlola le dadeskra romŋaha, bo oleha kerel lađž peskre dadeske.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

²¹ ‚Prekošlo hino oda, ko pašlola le džvirencia.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

²² ‚Prekošlo hino oda, ko pašlola peskra pheŋaha abo peskra ŋevlastna pheŋaha.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

23 ‚Prekošlo hino oda, ko pašlola peskra sasaha.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

24 ‚Prekošlo hino oda, ko počoral murdarela avre dženes.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

25 ‚Prekošlo hino oda, ko vaš o love murdarela le ņevinne manušes.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘

26 ‚Prekošlo hino oda, ko na dolikerela o lava kale zakonoskre a na dživeha pal lende.‘

A savore manuša mi phenen: ‚Amen!‘ “

28

O požehnaŋja

¹ „Izraelona, te čačes šuneha le RAJES, tire Devles, te dolikereha leskre prikazaŋja, so tuke adadžives dav, a te dživeha pal lende, ov tut hazdela upral savore narodi pre phuv. ² Te šuneha o lava le RAJESKRE, tire Devleskre, avena pre tute savore kala požehnaŋja a ačhena pre tute:

³ Požehŋimen aveha andro foros a požehŋimen aveha pre mała.

⁴ Požehŋimen ena o čhave, so tutar ulona, požehŋimen ela o ulipen tira phuvatar, o gurunŋora tire dobitkostar the o bakrore tire stadostar.

⁵ Požehŋimen ela o zrnos andre tiro košaris a o chumer pre tiri tabla.

⁶ Požehŋimen aveha, sar džaha andre, a požehŋimen aveha, sar džaha avri.

⁷ O RAJ zŋičinela tumare ņeprijaŋfen, sar pre tumende avena. Jekhe dromeha pre tumende avena, ale eŋta dromenca anglal tumende rozdešana.

⁸ O RAJ prikazinela, hoj te aven požehŋimen tumare chabeneskre skladi the savoro, sostar pes chudena tumare vasta. Požehŋinela tumen andre phuv, so tumen del.

⁹ Te dolikereha o prikazaŋja le RAJESKRE, tire Devleskre, a te phireha pal leskre droma, kerela tutar peskro sveto narodos, avke sar la veraha diŋa lav. ¹⁰ Palis savore narodi pre phuv dikhena, hoj tu sal vičimen pal o nav le RAJESKRO, a darana pes tutar. ¹¹ O RAJ tumen dela but lačhipen – požehŋimen ena o čhave, so tumenge ulona, o ulipen tumara phuvatar the o gurunŋora tumare dobitkostar andre odi phuv, so phenda la veraha tumare dadenge.

¹² Otkerela tumenge peskre ņeboskre skladi, hoj te bičhavel o brišind, kana kampel, a požehŋinela savore tumare buča. Tu deha kečeŋ avre naroden, ale tu na mušineha te lel kečeŋ ņikastar. ¹³ O RAJ tutar kerela šero a na chvostos, aveha furt upre a šoha na aveha tele, te čačes šuneha savore prikazaŋja le RAJESKRE, tire Devleskre, so tuke adadžives dav, a dživeha pal lende. ¹⁴ Ma visar tut aŋi pre jekh sera aŋi pre aver ole lavender, so tuke adadžives prikazinav, hoj te na džas pal aver devla a te na služines lenge.“

O prekošibena

¹⁵ „Ale te na šuneha le RAJES, tire Devles, te na dolikereha leskre prikazaŋja, so tuke adadžives dav, a na dživeha pal lende, avena pre tute savore kala prekošibena:

¹⁶ Prekošlo aveha andro foros a prekošlo aveha pre mała.

¹⁷ Prekošlo ela o zrnos andre tiro košaris a o chumer pre tiri tabla.

18 Prekošle ena o čhave, so tuke ulona, prekošlo ela o ulipen tira phuvatar, o gurumñora tire dobitkostar the o bakrore tire stadostar.

19 Prekošlo aveha, sar džaha andre, a prekošlo aveha, sar džaha avri.

20 O RAJ pre tumende bičhavela o prekošiben, e dar the e bibach andre savoreste, so kerena a sostar pes chudena tumare vasta, dži akor, medik tumen na khosela tele pal e phuv a medik tumen na zničinel a vaš tumare nalače skutki, bo les omuklan. 21 O RAJ pre tumende domukela o meribnaskro nasvaliben, medik na merena avri andre odi phuv, so džan te zalel. 22 O RAJ tumen marena le nasvalibenca, hoj šuvlona a ela tumen bare horučki; mukela pre tumende baro tačipen the šukiben; dela plešna pro ulipen, hoj les te zničinel. Kada pes tumenge ačhela, medik na merena avri. 23 Andral o ņebos na dela ņisavo brišind a tumari phuv ela ajsi zorali sar trast. 24 O RAJ na dela pre phuv brišind, ale pošl the prachos, so pre tumende andral o ņebos avela dži akor, medik na avena zničimen.

25 O RAJ domukela, hoj upral tumende te zvifazinen tumare ņeprijateľa. Jekhe dromeħa avena pre lende, ale eħta dromenca anglal lende rozdenašena. Sar dikħena aver narodi pre phuv, so pes tumenca ačħila, igen pes darana. 26 Tumare mule řeli chana o ņeboskre řirikle the o džviri la phuvakre a ņiko len pašal na tradela avri. 27 O RAJ pre tumende bičhavela o vredi, ajse sar andro Egipt. Ela tumen ger pal cala tumare řeli a chandžola tumen, ale na sasřona olestar avri. 28 O RAJ kerela, hoj te na aven paš e gođi; kerela, hoj te aven kore the diline. 29 Dživese ĥmatinena avke sar o kore manuša andro kařipen, so našři arakħen o drom. Na džala tumenge avri mištes řiř, so kerena; aver tumen furt trapinena a občorarena tumen; ņiko tumenge na pomožinela.

30 Aveħa mangado la džuvľaha, ale aver dženo pašľola laħa; ačħaveħa o kħer, ale na bešeħa andre; sadzineħa e viňica, ale na chaħa latar o ulipen. 31 Angle tire jakħa tuke murďarena la gurumňa, ale o mas latar na chaħa; angle tire jakħa tuke čorena le somaris, ale na dena tuke les pale. O ņeprijateľa tuke čorena o stados, ale na ela ņiko, ko tuke pomožindahas. 32 Dikħeħa pre oda, sar aver narodos lel tire čħaven the čħajen otrokenge. Užareħa pre lende sako džives, ale řiř oleħa našři kereħa. 33 O manuša, saven na prindžareħas, chana o ulipen tira bučakro a tut na ela řiř, ča igen baro pharipen calo dživipen. 34 Ačħeħa dilino olestar, so dikħeħa pašal tute. 35 O RAJ tut marela le vredenca pro kħoča the pro pindre, le petendar dži o řero, ale našři olestar sasřoħa avri.

36 O RAJ řidžala tut the tumare kralis andre cudzo phuv, kaj angloda na dživenas tumen aňi tumare phure dada. Ode služinena le kaštune the barune devlenge. 37 O manuša andre ola phuva, kaj tumen tradela avri o RAJ, preďarana olestar, so pes tumenge ačħila; avena lenge pre vistraha a on tumendar asana.

38 Sadzineħa but semenos pre maľa, ale frima ulipen skideħa, bo oda chana o maľakre grajora. 39 Sadzineħa o viňici a starinena tut pal lende, ale e mol lendar na pijeħa aňi na skideħa upre o hroznos, bo e viňica chana o kirme. 40 O olivova stromi barola vřadzik pre phuv, ale lengre olejoha tut na pomazineħa, bo o olivi sig perena tele. 41 Ela tut čħave the čħaja, ale našavena len, bo ena zaile. 42 Pre savore tumare stromi the pro maľi ena o maľakre grajora.

⁴³ O cudzincos, savo bešel maškar tute, ela furt barvaleder the zoraleder, ale tu aveha čoreder a našaveha e zor. ⁴⁴ Ov tut dela kečeň, ale tu les na. Ov ela o šero a tu aveha o chvostos.

⁴⁵ Avena pre tumende savore kala prekošibena a ena tumenca, medik tumen na zničinel, bo na šundan le RAJES, tumare Devles, a na dolikerdan o zakoni the prikazaňja, so tumenge diňa. ⁴⁶ Ena pre tumende the pre tumare potomki pro furt sar znameňje the vistraha. ⁴⁷ Vašoda, hoj na služinenas cale jileha the radišagoha le RAJESKE, tumare Devleske, sar tumen sas savoro, ⁴⁸ služinena bokhale the smedna tumare ňeprijatelenge, saven pre tumende bičhavela o RAJ. Avena čore a na ela tumen, so te urel. O RAJ kerela, hoj te cerpinen tel e phari buči*, medik tumen na zničinel.

⁴⁹ O RAJ pre tumende anela le narodos pal o agor la phuvakro; sar orlos prilēcinel, oda narodos a na achaluveha leskri čhib. ⁵⁰ Oda narodos ela bijileskro a na sajinela aňi le phure manušen aňi le cikne čhavoren. ⁵¹ Chala tumaro dobitkos the tumaro ulipen, medik tumen na zničinel. Na mukela tumenge aňi zrnos, aňi mol, aňi olejos, aňi gurmňen, aňi bakren, medik na merena bokhatar. ⁵² Džala pre dojekh foros andre tumari phuv, so tumenge diňa o RAJ, tumaro Del. Rozačhavela pes pašal savore fori, medik lenge na perena tele o bare the zorale muri, pre save tumen mukenas.

⁵³ Sar tumare ňeprijateľa ena rozačhade pašal tumare fori, tumen avena ajse bokhale, hoj chana oda so tumendar ulila – o mas tumare čhavengro the tumare čhajengro, saven tumenge diňa o RAJ, tumaro Del. ⁵⁴⁻⁵⁵ Mek the o nekkovleder a nekrajikaneder murš maškar tumende chala peskre čhavengro mas a ela ajso skupo, hoj na dela te chal aňi peskre phrales aňi peskra romňa, sava kamel, aňi peskre čhaven, so leske mek ačhena te dživel. Na ela nič aver te chal andre oda pharipen, sar tumen o ňeprijateľis phandela andre, akor sar pes rozthovela pašal tumare fori. ⁵⁶ Mek the odi nekcitliveder the nekkiňešneder džuvli maškar tumende, so sas ajsi citľivo the kiňešno, hoj aňi o pindro na mušinelas te thovel pre phuv, ela ajsi skupo ke peskro rom, sava kamel, ko čhavo, abo ke čaj, ⁵⁷ hoj chala počoral peskre čhavores, savo lake mekča ulola, a the e poscilka – a na dela len nič olestar te chal. Bo na ela nič aver te chal andre oda pharipen, sar tumen o ňeprijateľis phandela andre, akor sar pes rozthovela pašal tumare fori.

⁵⁸ Te na dolikerena a na dživena pal kala lava, so hine pisimen andre kada zvitkos, a te na darana kale slavne the užasne navestar, le RAJESKRE, tumare Devleskre, navestar; ⁵⁹ o RAJ pre tumende the pre tumare potomki domukela bare rani, bare pohromi, so likerena but, the meribnaskre nasvalibena, so pes na dena te sasťarel avri. ⁶⁰ Anela pre tumende pale o nasvalibena, so predžidňan andro Egipt a ačhena pre tumende furt. ⁶¹ O RAJ pre tumende bičhavela všelijaka nasvalibena the pohromi, pal save pes aňi na pisinel andre kada zvitkos le zakonoskro, medik tumen na zničinel. ⁶² Ačhena igen frima, kajte sanas ajci sar o čerčeňa pro ňebos, bo na šunenenas le RAJES, tumare Devles. ⁶³ Avke sar radisalolas o RAJ, sar tumenge kerelas o lačhipen a rozmnožinelas tumen, avke akana

* **28:48** 28,48 E hebrejiko čhib: thovela tumenge o trastuno jarmos pre meň

radisaľola, sar tumen zničinel a murdarela avri. Avena avricirdle andral e phuv, so džan te zalel.

⁶⁴ Akor tumen o RAJ roztradela maškar savore narodi pre phuv, jekhe agorestar dži pre aver. Ode služinena le kaštune the le barune devlenge, saven na prindžarenas tumen aňi tumare dada. ⁶⁵ Ale aňi maškar ola narodi tumen na ela smirom, aňi tumare pindre peske na arakkena than te odpočovinel. O RAJ tumen dela o pharipen andro jilo, o strapimen jakha the e duša bi e nađej. ⁶⁶ Tumaro dživipen figinela ča pro bal; rat-džives dživena andre bari dar, hoj našavena o dživipen. ⁶⁷ Vaš odi dar andre tumare jile the vaš oda, so dikhena pro jakha, tosara phenena: ‚Te imar ulahas rat!‘ a rači phenena: ‚Te imar ulahas tosara!‘ ⁶⁸ O RAJ tumen bičhavela pale andro Egipt pro lodí, kajte phendom, hoj imar ode na džana. Ode tumen korkore bikenena tumare ěprijafelenge sar o otroka, ale ěiko tumen na cinela.“

⁶⁹ Kala hine o lava la zmluvakre, so o RAJ prikazinda le Mojžišoske, hoj te phandel le Izraelitenca andro Moab, mek paš odi zmluva, so lenca phandľa pro verchos Choreb.

29

O RAJ pale phandel e zmluva le Izraelitenca

1 O Mojžiš zvičinda savore Izraeliten a phenda:

„Tumen pre tumare jakha dikhlán savoro, so kerđa o RAJ, tumaro Del, andro Egipt le Faraonoske, savore Egiptanenge the cala lengra phuvake.

² Dikhlán ola bare rani, ola zazraki the ola phare skuški, so kerđa o RAJ andro Egipt. ³ Ale dži adadžives tumen o RAJ na diňa jilo, so ačalol, aňi jakha, so dikhen, aňi kana, so šunen. ⁴ Sar tumen lidžavas saranda (40) berš pal e pušfa, na čingerisalile pre tumende o gađa aňi o sandalki pre tumare pindre. ⁵ Na chanas maro a na pijenas mol aňi aver pijiben, ale o RAJ tumen delas o chaben, hoj te prindžaren, hoj ov hino RAJ, tumaro Del*.

⁶ Sar avlam pre kada than, mukla pes pre amende pro mariben o češboňiko kralis Sichon the o bašaňiko kralis Og, ale amen upral lende zvitazindam. ⁷ Zailam lengri phuv a diňam la andro dedictvos le kmeňoske Ruben, le kmeňoske Gad the le jepaš kmeňoske Menaše.

⁸ Doľikeren o lava kala zmluvakre a dživen pal oda, hoj tumenge te avel avri savoro, so kerena. ⁹ Tumen savoredžene ačhen adadžives anglo RAJ, angle tumaro Del: tumare vodci the o uradňika, savore murša le Izraeloskre, ¹⁰ tumare čhave, tumare romňija a the o cudzinci, save bešen maškar tumende, save tumenge čingeren o kašta a hordinen o paňi. ¹¹ Tumen kade akana ačhen vašoda, hoj le RAJEHA, tumare Devleha, te aven andre zmluva, so adadžives tumenca phandel la veraha. ¹² O RAJ tumen pale ačhavela sar peskre manušen a ov ela tumaro Del, sar diňa lav a ila vera tumare dadenge: le Abrahamoske, le Izakoske the le Jakoboske. ¹³ Ale kadi zmluva na phandel la veraha ča tumenca, ¹⁴ so adadžives ačhen anglo RAJ, angle amaro Del, ale the olenca, ko kade adadžives amenca nane.

* 29:5 29,5 E hebrejiko čhib: me som o RAJ, tumaro Del

¹⁵ Tumen džanen, sar bešahas andro Egipt a sar predžahas o phuva avre narodengre. ¹⁶ Dikhlan ode lengre džungale veci the lengre kaštune, barune, somnakune the rupune modlen. ¹⁷ Dodikhen pre oda, hoj maškar tumende te na el nisavo murš aňi džuvli aňi famelija aňi kmeňos, so pes visarel le RAJESTAR, tumare Devlestar, avke, hoj džal te služinel le devlengre andral ola narodi. Te na el maškar tumende ajso koreňis, so anel o jedos the o kirkiben.

¹⁸ Šaj pes ačhel, hoj vareko šunela kala lava pal o prekošiben, ale phenela peske: ‚Nič pes mange na ačhela. Dživava avke, sar kamav. Se jednakones doperela o švižo the o šuko stromos.‘ ¹⁹ Ajse muršeske o RAJ na kamela te odmukel, bo leskri choľi pre leste igen labola. O RAJ pre leste domukela savoro prekošiben, so hin pisimen andre kada zvitkos, a khosela tele leskro nav pal e phuv. ²⁰ O RAJ les kidela avri savore izraelike kmeňendar pre leskri skaza pal ola prekošibena la zmluvakre, so hine pisimen andro zvitkos kale zakonoskro.

²¹ Tumare potomki, save avena pal tumende, the o cudzinci, save avena dural andral aver phuv, dikhena kala pohromi the nasvalibena, save o RAJ bičhada pre tumari phuv. ²² Caľi phuv ela zlabardi la siraha a zaučhardi le loneha. Na sadzinela pes ode nič, na ulola ode nič aňi ode na barola čar. Tumari phuv ela sar o fori Sodoma the Gomora, Adma the Cebojim, save o RAJ zničinda andre peskri bari choľi. ²³ Akor savore narodi phučena: ‚Soske oda kerđa o RAJ kala phuvake? Soske kadi bari choľi?‘

²⁴ Aver odphenena: ‚Vašoda, bo na dolikerde e zmluva le RAJESKRI, le Devleskri lengre dadengri – e zmluva, so lenca phandla akor, sar len iľa avri andral o Egipt. ²⁵ Visarde pes het le RAJESTAR a gele te služinel a te bandol avre devlengre, save na prindžarenas a saven lenge zakazinda te lašarel. ²⁶ Vašoda o RAJ cholisalila pre kadi phuv a domukla pre late savore prekošibena, so hine pisimen andre kada zvitkos. ²⁷ O RAJ igen chofisalila a andre peskri bari choľi len cirdňa avri andral lengri phuv a tradla len avri andre aver phuv, kaj hine dži adadžives.‘

²⁸ O garude veci hine le RAJESKRE, amare Devleskre, ale o zjavimen veci hine amare the amare čhavengre pro furt, hoj te dolikeras savore lava kale zakonoskre.“

30

Te pes o Izraeliti visarena pale ko RAJ

¹ „Sar pre tumende avena savore kala požehnaňja the prekošibena, pal save tumenge phendom, a te tumenge len lena andro jilo, sar dživena maškar o narodi, kaj tumen tradela avri o RAJ, tumaro Del, ² a te tumen the tumare potomki avena pale ko RAJ, ke tumaro Del, a te cale jileha the caľa dušaha dolikerena leskre prikazi, so adadžives tumenge dav, ³ akor o RAJ, tumaro Del, anela pale tumare zaile manušen a ela ke tumende jileskro. Skidela tumen upre andral savore narodi, kaj tumen tradla avri. ⁴ Kajte ulanas avritradle dži pre aver agor la phuvake, o RAJ, tumaro Del, tumen odarik skidela upre a anela pale. ⁵ Anela tumen andre odi phuv, so zaile tumare dada. Tumen la zalena a ov tumenge presikavela o lačhipen a kerela tumendar buter, sar sas tumare dada. ⁶ O RAJ, tumaro Del, obrezinela tumare jile the o jile tumare potomkengre, hoj les te kamen cale jileha the caľa dušaha a avke te dživen. ⁷ Akor o RAJ domukela

ola prekošibena pre tumare nepřijateľa, save tumen našti avri ačhen a džan pre tumende. ⁸ Palis tumen pale šunena le RAJES a dolikerena savore leskre prikazaňja, so tumenge adadžives dav. ⁹ O RAJ, tumaro Del, igen požehňinela savoro, so kerena tumare vastenca. Požehňimen ena o čhave, so tumenge ulona, požehňimen ela o ulipen tumara phuvakro, o gurumňora tumare dobitkostar the o bakrore tumare stadostar. Le RAJES tumendar ela pale o radišagos a kerela, hoj tumenge te avel savoro avri, avke sar les sas radišagos tumare dadendar, ¹⁰ te les šunena a te dolikerena leskre prikazaňja the o lava, so hin pisimen andre kada zvitkos le zakonoskro, a te tumen visarena ko RAJ, tumaro Del, cale jileha the caľa dušaha.“

Te kidel peske avri o dživipen abo o meriben

¹¹ „Kada prikazis, so tumenge adadžives dav, nane phares te ačaloľ aňi te šunel. ¹² Nane dži andro ňebos, hoj te phučen: ‚Ko džala upre andro ňebos te anel les tele a te phenel amenge, hoj les te dolikeras?‘ ¹³ Nane aňi dži pre oki sera le moroskri, hoj te phučen: ‚Ko predžala o moros, hoj les te anel a te phenel amenge, hoj les te dolikeras?‘ ¹⁴ Se oda lav hino igen pašes, hino andre tumare muja the andre tumare jile, hoj les te dolikeren.

¹⁵ Šunen! Adadžives tumenge šaj kiden avri, so kamen: o dživipen abo o meriben; o lačhipen abo o nalačhipen. ¹⁶ Te dolikerena o prikazaňja le RAJESKRE, tumare Devleskre, so tumenge adadžives dav, te les kamena a te šunena a dolikerena savore leskre zakoni, akor dživena a ačhela tumendar baro narodos. A o RAJ, tumaro Del, tumen požehňinela andre phuv, savi džan te zalel.

¹⁷ Ale te tumen andro jile visarena a te na šunena, te tumen dena varekaske te odcirdel, te lašarena avre devlen a te lenge služinena, ¹⁸ akor tumenge adadžives phenav, hoj avena zničimen. Na dživena but andre odi phuv, savi džan te zalel, sar predžana prekal o Jordan.

¹⁹ Adadžives mange vičinav o ňebos the e phuv sar švedken, hoj tumenge diňom te kidel peske avri, so kamen: o dživipen abo o meriben; o požehnaňje abo o prekošiben. Vašoda tumenge kiden avri o dživipen, hoj tumen the tumare potomki te dživen. ²⁰ Kamen le RAJES, tumare Devles, šunen leskro hangos a likereren tumen lestar, bo o RAJ hino tumaro dživipen a dela tumen but berša andre phuv, pal savi diňa lav la veraha tumare daden le Abraham, le Izak the le Jakob.“

31

O Jozua ačhado vodcaske pal o Mojžiš

¹ Palis o Mojžiš geľa a phenda kala lava savore Izraelitenge. ² Phenda lenge: „Adadžives mange hin šel the biš (120) berš. Imar našti avav tumaro vodcas a o RAJ mange phenda, hoj na predžava prekal o Jordan. ³ O RAJ, tumaro Del, džala anglal tumende. Zničinelä kale naroden angle tumende a tumen zalena lengri phuv. O Jozua predžala prekal o Jordan anglal tumende, avke sar phenda o RAJ. ⁴ O RAJ lenca kerela avke, sar kerđa le amorejike kralenca le Sichonoha the le Ogoha, saven zničinda lengre phuvenca. ⁵ Dela tumenge upral lende te zvitazinel a tumen lenca mušinen te kerel pal oda prikazis, so tumen diňom. ⁶ Aven zorale, ma

daran tumen lendar a ma izdran, bo o RAJ, tumaro Del, korkoro džal tumenca. Na omukela tumen a na džala tumendar het.“

⁷ O Mojžiš vičinda le Jozuas a anglal savore Izraeliti leske phendā: „Av zoralo a ma dara tut, bo tu lidžaha kale manušen andre phuv, pal savi o RAJ diňa lav la veraha lengre phure daden. Tu lenge la deha andro deditvos. ⁸ O RAJ korkoro džala anglal tu a ela tuha. Na omukela tut a na džala tutar het. Ma dara tut aňi ma izdra.“

Te genel pes o zakonos sako eftato berš

⁹ Avke o Mojžiš pisinda kada zakonos le Devleskro a diňa les le levitske rašajenge, save lidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri, the savore izraelike vodcenge. ¹⁰ O Mojžiš lenge prikazinda: „Pregenena kada zakonos sako eftato berš, pro koňec ole beršeskro, sar ela o inepos le Stankengro, andre oda berš, so hin dino pre oda, hoj pes te odmukel o kečeňiben. ¹¹ Pregenena les, hoj les te šunen savore manuša andral o Izrael, sar pes avena te sikavel anglo RAJ, angle peskro Del, pre oda than, so peske kidela avri. ¹² Zvičinen savore manušen – le muršen, le romňijen, le čhaven the le cudzincen, save bešen andre tumare fori –, hoj te šunen a te siklon te del pačiv le RAJES, tumare Devles, a hoj te dolikeren pačivalones leskre prikazaňja the zakoni. ¹³ The lengre čhave, save oda zakonos na prindžarenas, mi šunen a mi siklon te del pačiv le RAJES, tumare Devles, medik dživena andre phuv, so zalena, sar predžana prekal o Jordan.“

Le Devleskre posledna prikazi le Mojžišoske

¹⁴ O RAJ phendā le Mojžišoske: „Dikh, imar avel tiro časos te džal het pal kadi phuv. Vičin le Jozuas a aven andro Svetostankos, hoj les te ačhavav vodcaske.“ Avke o Mojžiš the o Jozua gele andro Svetostankos. ¹⁵ A ode pes lenge sikađa o RAJ andre chmarakro slupos, so ačhelas paš o vudar le Svetostankoskro.

¹⁶ O RAJ phendā le Mojžišoske: „Tu mereha a džaha paš tire phure dada, ale kala manuša na ena pačivale a na dolikerena e zmluva, so lenca phandlom. Visarena pes mandar a lašarena le devlen andral odi phuv, kaj džan. ¹⁷ Andre oda džives pre lende cholisaľuvava, omukava len a garuvava angle lende miro muj. Ena zničimen, bo pre lende avena but pohromi the pharipena. Palis peske phenena: ‚Kala pohromi pre amende avle, bo maškar amende nane amaro Del.‘ ¹⁸ Andre oda džives lenge garuvava miro muj vaš oda savoro nalačhipen, so kerde, sar chudle te lašarel avre devlen.

¹⁹ Akana tumenge pisinen andre kadi giľi. Sikav la le Izraeliten te giľavel a thov la andre lengre muja, hoj mange te avel kadi giľi sar svedectvos pre lende. ²⁰ Lidžava len andre odi phuv, kaj čulal o thud the o medos, pal savi la veraha diňom lav lengre daden. Ode chana, a sar imar čalona a tuľona, visarena pes mandar het a lašarena avre devlen; odčhivena man a prephagena miri zmluva. ²¹ Sar avena pro Izraeliti savore kala pohromi the pharipena, kadi giľi ela sar švedkos pre lende, bo na našľola andral o muja lengre potomkengre. Džanav, so gondolinen a so kamen adadžives te kerel, mek angloda, sar len lidžava andre odi phuv, pal savi len diňom lav la veraha.“

²² Mek andre oda džives pisinda o Mojžiš kadi giľi a sikađa la te giľavel le Izraeliten.

²³ O RAJ prikazindā le Jozuaske, le Nunoskre čhaske: „Av zoralo a ma dara tut ņisostar, bo le Izraeliten aneha andre phuv, pal savi len diňom lav, a me avava tuha!“

²⁴ Sar o Mojžiš pisinda savore lava kale zakonoskre andro zvitkos, ²⁵ prikazindā le Levitenge, save lidžan e archa le RAJESKRA zmluvakri: ²⁶ „Len kada zvitkos le zakonoskro a thoven les paš e archa le RAJESKRA, tumare Devleskra, zmluvakri, hoj ode te el sar švedkos pre tumende. ²⁷ Bo džanav mištes, hoj tumen na kamen te šunel a vzburinen tumen. Te tumen imar akana vzburinen le RAJESKE, sar mek dživav a som maškar tumende; so ela akor, sar merava! ²⁸ Anen angle mande savore kmeňengre vodcen the tumare spravcen. Kamav angle lende te vakerel kala lava, hoj pre lende sar švedken te vičinav o ņebos the e phuv. ²⁹ Bo džanav, hoj tumen pal miro meriben kerena o nalače veci a džana le dromestar, pal savo tumenge prikazindom te džal. A pal varesavo časos pre tumende avela e pohroma, bo kerena oda, so hin nalačo andro jakha le RAJESKRE, a avke les cholarena.“

³⁰ A o Mojžiš savore lava kala gilakre phenda savore Izraelitenge.

32

Le Mojžišoskri giľi

¹ „Šun, ņebona, so vakerava;
šun, phuvije, o lava andral miro muj.

² Mi perel miro sikaviben sar o brišind,
miro vakeriben mi čuľal sar e rosa,
sar o cicho brišind pre nevi čar,
sar o kapki pro terne rastlini.

³ Me vakerav pal o nav le RAJESKRO;
bararen amare Devles!

⁴ Ov hino e Skala, leskri buči hiňi dokonalo.
Savore leskre droma hine čače.
O Del hino pačivalo, na kerel nič namištes,
hino čačipnaskro the lačo.

⁵ Ale leskre čhave nane verna, visarde pes lestar,
o pokoleňje binošno the previsardo.

⁶ Kada den pale le RAJESKE,
manušale diline the nagodaver?
Nane ov tumaro Dad, tumaro Stvoritelis,
savo tumendar kerda zoralo narodos?

⁷ Leperen tumenge pre ola čirlatune dživesa,
gondolinen pre ola berša, so sas varekana.
Phučen tumare dadendar a on tumenge phenena,
phučen tumare phurendar a on tumenge dena te džanel,

⁸ kana o Nektbareder RAJ rozđelinelas le narodenge
e phuv andro dedictvos
a diňa savore manušen than, kaj te bešen,
pal oda, keci hin manuša* .

* 32:8 32,8 E hebrejiko čhib: o čhave le Devleskre

- 9 Ale le Jakoboskre potomken peske kidña avri
sar peskre manušen.
- 10 Arakhla len pre omukli phuv,
pre pušta, kaj nane nič.
Starinelas pes pal lende,
chrañinelas len sar e zreñica andre peskri jakh.
- 11 Sar o orlos chrañinel peskro hñzdos
a sikavel peskre ciknen te lecinel,
a sar rozcirdel o kridli, hoj len te zachudel pro dumo,
hoj te na peren,
- 12 avke the o RAJ korkoro lidžalas peskre manušen,
na pomožinda leske ñisavo aver del.
- 13 Andã len pre brehengri phuv,
delas len te chal oda, so barol pre mała,
o medos andral o skali,
the olejos andral o olivova stromi, so baronas pre baruñi phuv.
- 14 Lengre gurumña the kozi denas but thud;
sas len nekfeder bakre the kozi, gurumña andral o Bašan;
chanas o nekfeder zrnos a pijenas e mol le hroznoskri.
- 15 O Ješurun† barvaliła,
ale ačhila zoralejileskro,
thuliła a čalarda pes avri.
Omukla le Devles, peskre Stvoritelis,
tele dikhla e Skala, peskre zorale Spasitelis.
- 16 Le avre devlenca kerenas, hoj te žjarlinel;
peskre nalačhipnaha les cholãrenas.
- 17 Na obetinas le Devleske, ale le demonenge
– le devlenge, saven angloda na prindžarenas,
le neve devlenge, savendar lengre dada na daranas.
- 18 Bisterde pre peskri Skala, savi len andã pro svetos;
omukle peskre Devles, savo len diña o dživipen.
- 19 Sar oda o RAJ dikhla, cholisalila
a odčhida pestar peskre čhaven the čhajen.
- 20 Phenda: ‚Imar lenge na pomožinava;
dikhava, so pes lenca ačhela,
bo hine o previsardo pokoleñje,
o čhave, save nane verna.
- 21 Peskre modlenca man cholarde,
provokinas man peskre devlenca, so na mon nič,
vašoda the me len cholãrava avre narodoha,
provokinava len le manušenca, so na mon nič.
- 22 Miri choli rozlabola sar jag
a džala tele dži pro than le mulengro;
chala e phuv the lakro ulipen,
zlabarela the o zakladi le verchengre.

† 32:15 32,15 Oda hin o Izrael.

- 23 Mukava pre lende e pohroma pal e pohroma
a livinava pre lende savore mire šipi.
- 24 Merena bokhatar
a murdałona la horučkatar the le meribnaskre nasvalibnastar.
Mukava pre lende le dzive dzviren
the le jedovate sapen, so len danderena.
- 25 Avri lenge e šabla lela le čhaven;
andro khera len ela bari dar;
o terne murša the o terne džuvla merena,
aňi o cikne čhavore aňi o phure na predživena.
- 26 Phendom, hoj len rozčhivava
a ņiko peske pre lende na leperela,
- 27 ale daravas man olestar,
so phendehas tire ņeprijateľa:
„Oda amen zvitazindam upral o Izrael,
o RAJ oda na kerda.“
- 28 O Izrael hino narodos bi e godi,
nane les ņisavo godaveripen.
- 29 Te ulahas godaver, achalilahas
a sprindžardahas, kaj džal lengro drom.
- 30 Sar šaj džal jekh ņeprijateľsko slugadiš pro ezeros le Izraeloskre?
Abo sar šaj zatraden duj džene lendar amare deš ezeren?
Ča te len omuklahas lengri Skala
a o RAJ len diňahas andre lengre vasta.
- 31 Lengri skala hiňi slabo, nane sar amari Skala,
the o ņeprijateľa oda šaj dikhen.
- 32 Lengre ņeprijateľa hine sar e Sodoma the sar e Gomora,
sar e viňica, so anel o kirko the jedovato hroznos.
- 33 Lengri mol hiňi jedos le sapestar.
- 34 O RAJ na bisterela, so o ņeprijateľa kerde;
ov užarel pre peskro časos, hoj len te marel.
- 35 Miri pomsta the miro trestos pes sikavela;
poddžala lenge o pindro.
Lengro džives la pohromakro hino pašes;
sig pre lende avel oda, so kamel te avel.
- 36 O RAJ zachraňinela peskre manušen,
peskre služobňikenge presikavela o jileskeriben,
sar dikhela, hoj na birinen,
a na ačhila ņiko, aňi otrokos aňi slobodno.
- 37 Phenela: „Kaj hine lengre devla?
Kaj hiňi e skala, pre savi pes mukenas?”
- 38 Kaj hine o devla, so chanas le obetengro žiros
a pijenas o moľakre obeti?
Akana mi aven a mi pomožinen tumenge,
mi en tumaro šfitos!
- 39 Dikhen akana, hoj ča me korkoro som Del a aver nane.
Me dav o džvipen the o meriben, me dukhavav the sasťarav.

Ńiko našti lel ņikas avri andral mire vasta.

⁴⁰ Avke sar me som o džido Del,
hazdav ko ņebos miro vast a lav vera:

⁴¹ Ostrarava miri blištaco šabla
a sudzinava laha;

pomstinaava man mire ņeprijatelenge
a potrestinava olen, ko man našti avri ačhen.

⁴² Mire šipi mačona le ratestar,
ole dženengre ratestar, ko sas murdarde the zaile;
miri šabla chala o mas
a odčhinela o šere lengre vodcenge.‘

⁴³ Tumen narodale, radisaŀon leskre manušenca,
se o RAJ pomstinaava o rat peskre služobŀikengro,
počinela pale le ņeprijatelenge
a peskri phuv the manušen obžuzarela le binostar.“

⁴⁴ Palis o Mojžiš le Jozuaha, le Nunoskre čhaha, avla anglo manuša a phenda lenge o lava kala gilakre.

O Del vakereĀ pal o meriben le Mojžišoskro

⁴⁵ Sar o Mojžiš dovakerda savore kala lava le Izraelitenge, ⁴⁶ phenda:
„Len tumenge andro jilo savore kala lava, savenca tumenge adadžives
dovakerav, a prikazinen len tumare čhavenge, hoj len te dolikeren a te
dživen pal lende. ⁴⁷ Kala lava nane ča ajse chocsave lava – hine tumaro
dživipen! Te len šunena, dživena but andre odi phuv, so džan te zaleĀ, sar
predžana prekal o paŀi Jordan.“

⁴⁸ Mek andre oda džives phenda o RAJ le Mojžišoske: ⁴⁹ „Dža andro
verchi Abarim a dža upre pro verchos Nebo andre phuv Moab, khatar
dičhol o Jericho, a dikh e phuv Kanaan, so dav le Izraelitenge, hoj te el
lengri. ⁵⁰ Pre oda verchos mereha a džaha paš tire phure dada, avke sar
muĀ tiro phral o Aron pro verchos Hor a geĀ paš peskre phure dada,
⁵¹ bo mange na sanas pačivale anglal o Izraeliti paš o paŀi Meriba paš o
Kadeš pre pušta Sin. Vašoda, hoj man na diĀan pačiv anglal o Izraeliti sar
Svetes, ⁵² na džaha andre odi phuv, so dav le Izraeliten, ale dikheha la ča
dural.“

33

O Mojžiš žehŀinel le Izraelitenge

¹ Kada hin o požehnaŀje, saveha o Mojžiš, le Devleskro murš,
požehŀinda le Izraeliten anglal peskro meriben:

² „O RAJ avla pal o verchos Sinaj,
zažjarinda lenge andral o Seir,
švicinda le verchostar Paran.

Avla peskre svete ezera ezerenca
a pal leskri čači sera labolas e jag.

³ O RAJ kamel peskre manušen
a savore sveta hine andre leskre vasta.

Bandon tele angle leskre pindre
a prilen leskre lava.

⁴ O Mojžiš amenge diĀa o zakonos,

o dedičtvos prekal o zhromažđenje le Jakoboskro.

5 O RAJ ačila kraliske upral o Ješurun*,
sar pes zgele leskre vodci the o kmeňi.“

6 Pal o kmeňos Ruben o Mojžiš phenda:

„Mi dživel o Ruben, te na merel avri,
ale mi aven leskre manuša frima.“

7 Pal o kmeňos Juda phenda:

„RAJEJA! Šun avri o mangipen le Judaskro,
an les pale paš okla kmeňi.
Zoralar les andro mariben, RAJEJA,
pomožin leske leskre nepřijatelenca!“

8 Pal o kmeňos Levi phenda:

„RAJEJA, sikav tiri voľa prekal o losi Urim the Tumim
tire pačivale služobňikoske;
tu les skušinehas paš e Massa
a kerehas tut leha paš o paňi Meriba.

9 Sikađa tuke bareder pačiv
sar peskre dadeske the peskra dake,
bareder pačiv
sar peskre phralenge abo peskre čhvenge.

Šunelas tire prikazi,
dolikerelas tiri zmluva.

10 Tire manušen sikavela,
hoj te dolikeren tiro zakonos;
pre tiro oltaris anela o obeti.

11 RAJEJA, de les zor
a mi avel tuke pre dzeka leskri buči!
Zňičin leskre nepřijatelen,
hoj inar pale te na ušten!“

12 Pal o kmeňos Benjamin phenda:

„Kada hin o kmeňos, saves o RAJ kamel a chraňinel;
stražinel les calo džives,
bešel maškar leskre brehi.“

13 Pal o kmeňos Jozef phenda:

„Mi požehňinel o RAJ leskri phuv
la rosaha andral o ňebos upral
the le paňeha andral e phuv telal,

14 le nekfeder ulipnaha le khamestar,
le barvale plodenca čhon pre čhoneste;

15 mi el lengre phurikane verchi zaučharde
le neklacheder ovocenca.

16 Mi pherdžarel pes leskri phuv savoreha, so hin lačo;
mi el požehňimen le lačhipnaha le RAJESTAR,
savo vakerđa andral o jagalo krakos.

* 33:5 33,5 Oda hin o Izrael.

Mi bešel kada požehnaŋje pro šero le Jozefoskro,
pro vodcas maškar peskre phrala.

17 O Jozef andre peskro šukariben hino ajsa sar o ešebno bikos,
hin les rohi sar le dzive bivolos.

Ola rohi hine o ezera manuša andro Menaše
a o deš ezera andro Efrajim;

lenca predžubanela le naroden
a ispidela len dži pro agor la phuvakro.“

18 Pal o kmeňos Zebulun phenda:

„Radisaľuv, Zebulunona, pre tire droma;
radisaľuv, Jisacharonã, andre tire stani!

19 Le manušen zvičinenã pro verchos,
ode anena o čačipnaskre obeti.

O barvalipen len ela andral o moros
a o pokladi kidena avri telal e pošì.“

20 Pal o kmeňos Gad phenda:

„Mi el lašardo o RAJ, savo kerda bareder leskri phuv.
O Gad užarel sar o levos,
hoj te odčhinel o vast abo o šero.

21 Ile peske nekfeder than la phuvatar;
čudle o kotor le vodcengro.

Dolikerenas o prikazi the o zakoni le RAJESKRE,
sar sas zgele o vodci le Izraeloskre.“

22 Pal o kmeňos Dan phenda:

„O Dan hino sar o ternó levos,
savo chučel andral o Bašan.“

23 Pal o kmeňos Naftali phenda:

„O Naftali pes čalarel le RAJESKRE lačhipnaha,
le RAJESKRO požehnaŋje hino barvaľes pre leste.
Ov zalel e phuv pro juhos le morostar†.“

24 Pal o kmeňos Ašer phenda:

„Mi el požehňimen o Ašer buter okle kmeňendar,
mi el les nekbuter pačiv le phralendar!
Mi el les ajci olivovo olejos, hoj peske andre šaj močinel o pindre!

25 Leskre fori mi en chraňimen le trastune branenca;
mi dživel furt andro smirom.“

26 „Nane ňiko ajsa sar o Del le Ješurunoskro:

Pal o ňebos sidarel, hoj tuke te pomožinel,
pro chmari pes lidžal andre peskri slava.

27 O Del, so dživel pro furt, hin tiro than pro garudipen
a likerel tut pre peskre večna vasta.

Tradela tutar tire ňeprijatelen
a phenela tuke, hoj len te zňičines.

28 Le Jakoboskre potomki dživen andro smirom

† 33:23 33,23 Oda hin o Galilejsko moros.

andre phuv, kaj hin pherdo zrnos the mol,
 kaj e rosa andral o ņebos zaučharel e phuv.
 29 Bachtalo sal, Izraelona!
 Ko hin ajso, sar sal tu –
 o narodos zachraŋimen le RAJESTAR?
 Ov hino tiro ŝitōs, so tut chraŋinela;
 tiri slavno ŝablā, so tuke dela te zvitāzinel.
 Tire ņeprijatela pes angle tute pokorinena,
 ale tu lenge uštareha pre meŋ.“

34

Le Mojžišoskro meriben

¹ Palis o Mojžiš džalas andral e moabiko rovina upre pro verchos Nebo, dži pro verchos Pisga, khatar dičhol o Jericho. Odarik leske o RAJ sikađa cali phuv le Gileadostar dži o Dan, ² cali phuv le Naftaliskri, e phuv le Efrajimōskri, e phuv le Menašeskri the cali phuv le Judaskri dži paš o Stredozemno moros, ³ e pušća Negev, the e dolina le Coarostar dži paš o Jericho, le palmengro foros. ⁴ O RAJ leske phenda: „Kadi phuv hiŋi odi, pal savi diŋom lav la veraha le Abraham, le Izak the le Jakob, hoj la dava lengre potomkenge. Domuklōm tuke, hoj la te dikhes, ale na džaha andre.“

⁵ Palis ode andro Moab o Mojžiš, o služobŋnikos le RAJESKRO, muła, avke sar phenda o RAJ. ⁶ Sas parundo andre dolina paš o foros Bet-Peor andro Moab. Ale dži adadžives ņiko na džanel, kaj hino leskro hrobos. ⁷ Le Mojžišoske sas 120 berš, sar muła. Leskri zor les na omukla a o jakha leske na slabisalile. ⁸ O Izraeliti pal o Mojžiš pre moabiko rovina rovenas tranda (30) džives, medik na pregela o roviben the o smutkos pal leste.

⁹ O Jozua, o čhavo le Nunoskro, sas igen godaver, bo o Mojžiš pre leste thođa o vasta. O Izraeliti les šunenenas a kerenas avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

¹⁰ Akorestar imar na sas andro Izrael ajso prorokos sar o Mojžiš, saveha o RAJ vakerđahas muj-mujeha. ¹¹ ņiko aver na kerđa ajse zazraki the znameŋja, save kerđa andro Egipt ov, sar les o RAJ bičhađa ko Faraonos, ke leskre služobŋnika the ke savore manuša. ¹² ņisavo prorokos na kerđa kajse bare the strašna zazraki, save kerđa o Mojžiš anglo jakha cale Izraeloskre.

O Jozua

O prikazis te predžal prekal o Jordan

¹ Pal o meriben le Mojžišoskro, le RAJESKRE služobnikoskro, prevakerda o RAJ ko Jozua, ko čhavo le Nunoskro, savo sas služobnikos le Mojžišoskro: ² „Miro služobnikos o Mojžiš muľa. Vašoda akana, ušti tu a predža prekal o Jordan, tu the savore kala manuša, andre odi phuv, savi dav le Izraelitenge. ³ Diňom tumenge dojekh than, pre savo uštarela tumaro pindro, avke sar oda phendom le Mojžišoske. ⁴ Čali phuv le Chetitanengri la južna pušfatar dži ko verchi Libanon the le bare paňestar, so hino o Eufkrat, dži ko Stredozemno moros pro zapados ela tumari phuv. ⁵ Ńiko anglal tu na obačhela, medik dživeha. Avava tuha, avke sar the le Mojžišoha. Na mukava tut aňi tut na omukava. ⁶ Av zoralo a ma dara tut ņisostar! Tu lidžaha kale manušen, hoj te zalen peske andro dedictvos kadi phuv, pal savi diňom lav a ilom vera, hoj la dava tumare phure dadenge. ⁷ Ča av zoralo a ma dara tut ņisostar! Liker tut pal o zakonos, so tuke diňa miro služobnikos o Mojžiš. Ma visar tut lestar aňi pre čači aňi pre balogni sera, hoj tuke te avel avri savoro, so kereha. ⁸ Ma preačh te genel kada zvitkos le zakonoskro pre tumare zhromažđeňja! Gondolin pal leste rat-džives, hoj te dolikeres savoro, so hin andre pisimen, bo ča akor tuke savoro avela avri a savoro kereha godaha. ⁹ Či tuke na phendom, hoj te aves zoralo the odvažno? Ma dara a ma podde tut! Bo o RAJ, tiro Del, ela tuha všadzik, kaj ča džaha.“

¹⁰ Avke o Jozua phenda le vodcenge upral o manuša: ¹¹ „Predžan prekal o taboris a phenen le manušenge: ‚Pripravinen tumenge o chabena, bo trine dživesenca predžana prekal o Jordan andre odi phuv, hoj tumenge la te zalen. Bo odi phuv tumenge del o RAJ, tumaro Del, hoj te el tumari.‘“

¹² O Jozua phenda le kmeňenge Ruben the Gad a the le jepaš kmeňoske Menaše: ¹³ „Ma bisteren pre oda, so tumenge prikazinda o Mojžiš, o služobnikos le RAJESKRO: ‚O RAJ tumaro Del, tumen dela smirom oleha, hoj tumenge dela kadi phuv pro vichodos le Jordanostar.‘ ¹⁴ Tumare romňija, tumare čhavore the savore stadi ačhena kade andre phuv, so tumenge diňa o Mojžiš pro vichodos le Jordanostar. Ale savore tumare zorale murša, save hine pripravimen pro mariben, predžana prekal o Jordan anglal savore okla kmeňi a pomožinena lenge, ¹⁵ medik na zalena e phuv, so lenge dela o RAJ, o Del, a medik the len naanela andro smirom. Palis šaj džana pale andre tumari phuv pro vichodos le Jordanostar, so tumenge diňa o Mojžiš, o služobnikos le RAJESKRO; ela tumari.“

¹⁶ On phende le Jozuaske: „Keraha savoro, so amenge prikazindal, a džaha všadzik ode, kaj amen bičhaveha. ¹⁷ Avke, sar šunahas le Mojžiš, šunaha the tut! Ča mi el tuha o Raj, tiro Del, avke sar sas le Mojžišoha. ¹⁸ Sako, ko na šunela oda, so tu prikazines – kajte so leske phendalas – a na kamela oda te kerel, merela. Ča av zoralo a ma dara tut ņisostar!“

2

E Rachab the o špijona

¹ O Jozua, o čavo le Nunoskro, bičhađa počoral andral o šitim duje špijonon andro Jericho a phenda lenge: „Džan a obdikhen e phuv the o Jericho.“ Avke odgele a gele andro kher ke Rachab, savi sas lubni, a ačhile ode.

² Le kraliske andro Jericho phende: „De tuke pozoris, bo rači ade avle o Izraeliti, hoj te predikhen e phuv.“ ³ Akor diňa o kralis te phenel la Rachabake: „An avri ole muršen, save avle ke tute a hine ke tu andro kher! Bo on avle te predikhel cali phuv!“

⁴ Ale e Rachab ole duje muršen garuđa. Phenda: „He, avle ke ma varesave murša, ale me na džanavas, khatar hine. ⁵ Sar zaračolas a e forskri brana pes phandelas andre, gele het. Na džanav, kaj gele. Sidaren pal lende, mek len šaj dochuden.“ ⁶ No oj len iľa pro pados a ode len garuđa tel o lanos, so sas ode rozthodo. ⁷ Avke le kraliskre murša džanas pal lende le dromeha dži paš oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan. Sar gele avri, takoj pal lende phandle andre o brani.

⁸ Sigeder, sar o špijona džanas te sovel, geľa pal lende e Rachab pro pados ⁹ a phenda: „Me džanav, hoj o RAJ tumenge diňa kadi phuv. Savoredžene kade tumendar predarandilam a našadam e odvaha. ¹⁰ Šundam, sar o RAJ anglal tumende šučarda avri o Lolo moros*, sar džanas avri andral o Egipt. Šundam the oda, so kerđan le duje amorejike kraľenge pro vichodos le Jordanostar, le Sichonoske the le Ogoske, hoj len murdardan savoreha, so len sas. ¹¹ Sar oda šundam, predarandilam tumendar a našadam e odvaha, bo o RAJ, tumaro Del, hino Del upre pro ņebos the tele pre phuv. ¹² Akana len vera anglo RAJ, hoj avke, sar me tumenge presikadom o jileskeriben, presikavena the tumen mira famelijake a dena man znameņje, ¹³ hoj mire dades la daha, le phralen, le pheņen the lengre famelijen mukena te dživel a hoj amen zachraņinena le meribnastar!“

¹⁴ O murša lake phende: „Das tut lav: Amare dživipena vaš tumare dživipena! Te na phenena ņikaske, soske kade avlam, dolikeraha oda lav a presikavaha tumenge o jileskeriben, sar amenge o RAJ dela kadi phuv.“

¹⁵ Palis len mukla avri prekal oblaka le lanoha, bo lakro kher sas ačhado jekhetane le forskre muroha. ¹⁶ Phenda lenge: „Džan pro brehi, hoj tumen le kraliskre murša te na arakhen. Garuven tumen ode trin džives, medik pes ola murša na visarena pale. Palis džan tumare dromeha.“

¹⁷ O špijona lake phende: „Dolikeraha e vera, so tut diňam, hoj mukaha tira famelija te dživel, ča te kerena kada: ¹⁸ Sar avaha andre kadi phuv, mušines te phandel loľi šparga pre oblaka, prekal savi amen mukla, a mušines kade te lel le dades, la da, le phralen the caľa famelija. ¹⁹ Te vareko lendar omukela o kher a ela murdardo, ela korkoro vaš oda vinnovato a amen alestar avaha žuže, ale te vareko andro kher ela mardo, amen oda laha pre peste. ²⁰ A te varekaske pheneha avri, hoj soske kade avlam, akor odi vera amen imar na phandela.“

²¹ Oj odphenda: „Mi ačhel pes avke, sar phenda.“ Akor len premukla a on gele het. Palis phandla pre oblaka loľi šparga.

²² O špijona gele paš o brehi a ačhile ode trin džives, medik le kraliskre murša pes na visarde pale. Ola murša len rodenas vşadzik, no na arakhle

* **2:10** 2,10 E hebrejiko čhib: o Trsfinakro moros

len. ²³ Paľis kala duj špijona gele tele pal o brehi, pregele prekal o Jordan ko Jozua a phende leske avri savoro, so pes lenge ačhila. ²⁴ A phende leske: „O RAJ čačes diňa kadi cali phuv andre amare vasta. Savore manuša amendar predarandile a našade e odvaha.“

3

O Izraeliti predžan prekal o Jordan

¹ O Jozua sig tosara uštila a gela savore Izraelitenca andral o Šitim paš o Jordan. Sigeder, sar pregele o paňi, ode presute. ² Pal o trin džives o vodci pregele prekal o taboris ³ a phende le manušenje: „Soča dikhena le rašajen, le Leviten, hoj lidžana e archa la zmluvakri, so hin le RAJESKRI, tumare Devleskri, džan pal lende, ⁴ hoj te džanen, save dromeha kempel te džal, bo mek šoha angle oda na geľan ole dromeha. Ale ma džan dži pašes paš e archa, aven latar dureder, vaj jekh kilometros!“

⁵ Paľis o Jozua phenda le manušenje: „Pošvecinen tumen, bo tajsa o RAJ kerela maškar tumende bare zazraki.“

⁶ O Jozua phenda le rašajenge: „Hazden e archa la zmluvakri a džan laha anglo manuša.“ Avke hazdle e archa a džanas anglal lende.

⁷ O RAJ phenda le Jozuaske: „Adadživesestar tut chudava te hazdel upre anglal savore Izraeliti, hoj te dikhen, hoj som tuha, avke sar somas the le Mojžišoha. ⁸ Phen le rašajenge, save lidžan e archa la zmluvakri: ‚Sar doavena pro agor le Jordanoskro, džan te ačhel andro paňi.‘ “

⁹ Paľis o Jozua phenda le Izraelitenge: „Aven a šunen o lava le RAJESKRE, tumare Devleskre. ¹⁰ Pal ada prindžarena, hoj hino maškar tumende o džido Del, savo čačes tradela anglal tumende le Kanaančanen, le Chetitanen, le Chivijen, le Perizejen, le Girgašejen, le Amorejčanen the le Jebusejen. ¹¹ Dikhen, o rašaja predžan anglal tumende prekal o Jordan le RAJESKRA zmluvakra archaha, savo hino Del caľa phuvakro. ¹² Akana tumenge kiden avri dešuduje (12) muršen, andral dojekh izraeliko kmeňos po jekhes. ¹³ Soča o rašaja thovena peskre pindre andro Jordan le RAJESKRA zmluvakra archaha, oda paňi zaačhela a o paňi, so avel upral, ačhela sar muros pre jekh than.“

¹⁴ O manuša pes mukle te džal het peskre taboristar, hoj te predžan o Jordan a o rašaja lidžanas e archa la zmluvakri angle lende. ¹⁵ O paňi andro Jordan sas ajso baro, hoj prečhorelas o brehi, bo sas časos, sar pes skidel upre o ulipen. Ale sar o rašaja, save lidžanas e archa zmluvakri, doavle paš o paňi a sar thode peskre pindre pro agor andro Jordan, ¹⁶ o paňi zaačhila. O paňi, so avelas upral, ačhila sar muros pre jekh than igen dur lendar, paš o gavoro Adam, so hino paš o Caretan. O paňi imar na džalas tele andro moros Araba, so hin o Londo moros*, a o manuša predžanas prekal o Jordan pašes paš o Jericho. ¹⁷ O rašaja, save lidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri, ačhenas le pindrenca pre šuki phuv maškar o Jordan, medik savore manuša na pregele. Avke savore Izraeliti pregele prekal e šuki phuv.

4

O dešuduj bara pro leperiben

* 3:16 3,16 Oda hin o Mulo moros.

¹ Sar savore manuša pregele prekal o Jordan, o RAJ phenda le Jozuaske: ² „Kiden tumenge avri dešuduje (12) muršen, andral dojekh kmeños po jekhes. ³ Phen lenge, hoj peske te len dešuduj bara odarik, kaj ačenas o rašaja le pindrenca maškar o Jordan. Prelidžan len a thoven len tele pre oda than, kaj presovena adi rat.“

⁴ Akor o Jozua ke peste vičinda ole dešuduje muršen le Izraelitendar, saven ačhada andral dojekh kmeños po jekhes, ⁵ a phenda lenge: „Džan angle archa le RAJESKRI, tumare Devleskri, dži maškaral andro Jordan. Sako tumendar mi lel jekh bar pro valos vaš dojekh izraeliko kmeños. ⁶ Kala bara tumenge ena pro leperiben. Te tumendar jekhvar tumare čhave phučena, so hin prekal tumende kala bara, ⁷ odphenen lenge, hoj sar prelidžanas e archa le RAJESKRA zmluvakri prekal o Jordan, o pañi angle late zaačhila. O Izraeliti peske leperena pro furt kale barenca, hoj o pañi andro Jordan sas zaačhado.“

⁸ O Izraeliti kerde avke, sar lenge o Jozua phenda: gele dži maškaral andro Jordan a ile odarik dešuduj bara, jekh bar vaš dojekh izraeliko kmeños, avke sar phenda o RAJ le Jozuaske. Ola bara ande andro taboris a ode len thode tele. ⁹ O Jozua diña te ačhavel dešuduj aver bara maškar o Jordan pre oda than, kaj ačenas le pindrenca o rašaja, save lidžanas e archa la zmluvakri. O bara hine ode dži adadžives.

¹⁰ O rašaja la archaha ačenas maškar o Jordan, medik na sas dokerdo savoro, so o RAJ phenda prekal o Jozua le manušenge. Kada prikazis imar sigeder phenda o Mojžiš le Jozuaske. O manuša sidarenas te predžal pre aver sera. ¹¹ Sar pregele savore, pregele the o rašaja le RAJESKRA archaha a gele anglo manuša. ¹² O kmeñi Ruben, Gad the jepaš kmeños Menaše sas pripravimen pro mariben a pregele anglo Izrael, avke sar lenge oda phenda o Mojžiš. ¹³ Ajse 40 000 murša pripravimen pro mariben, džanas anglo RAJ pro maļi paš o Jericho.

¹⁴ Oda džives o RAJ hazdña upre le Jozuas anglal calo Izrael. Pal calo leskro dživipen leske presikavenas ajsi bari pačiv sar the le Mojžišoske.

¹⁵ Paļis o RAJ phenda le Jozuaske: ¹⁶ „Phen le rašajenge, save lidžan e archa la zmluvakri, hoj te aven avri andral o pañi Jordan.“

¹⁷ Akor o Jozua phenda le rašajenge: „Aven avri andral o Jordan!“

¹⁸ Sar o rašaja, save lidžanas e archa, avle avri andral o Jordan a uštarde le pindrenca pre šuki phuv, o pañi avļa pale pre peskro than. Sas pale ajsa baro, hoj prečhorelas o brehi.

¹⁹ Pro dešto džives andro ešebno čhon pregele o manuša o Jordan a kerde peske taboris paš o Gilgal vichodñe le Jerichostar. ²⁰ Ode o Jozua ačhada ola dešuduj bara, so ile andral o Jordan. ²¹ A phenda le Izraelitenge: „Te tumendar jekhvar tumare čhave phučena, so hin prekal tumende kala bara, ²² odphenen lenge, hoj kadarik pregela o Izrael prekal o Jordan pal e šuki phuv. ²³ Bo o RAJ, tumaro Del, anglal tumende šučarda avri o Jordan, medik na pregeljan, avke sar o RAJ tumaro Del kerda le Lole moroha*, so anglal amende šučarda avri, medik na pregeljan. ²⁴ Oda kerda vašoda, hoj te džanan savore manuša pal cali phuv, savi bari hiñi le RAJESKRI zor, a hoj lestar te daran pro furt.“

* 4:23 4,23 E hebrejiko čhib: o Trstínakro moros

5

O Jozua obrezinel le Izraeliten

¹ Sar šunde savore amorejika krala, save bešenas pro zapados pal o Jordan, the savore kanaaňika krala, save bešenas paš o moros, hoj o RAJ šučarda avri o paňa le Jordanoskre, hoj o Izraeliti te predžan, predarandile lendar a našade e odvaha.

² Akor phenda o RAJ le Jozuaske: „Ker tuke barune čhura a pale obrezin le Izraeliten.“ ³ Avke o Jozua kerda barune čhura a obrezinda le Izraeliten paš o brehos Aralot. ⁴ Obrezinda len vašoda, bo savore maribnaskre murša, save avle avri andral o Egipt, mule avri pre pušta pal o drom andral o Egipt. ⁵ Savore murša, save avle avri, sas obrezimen, ale ole muršendar, save ulile pal o drom pre pušta, mek na sas ňiko obrezimen. ⁶ Bo o Izraeliti phirenas pal e pušta saranda (40) berš, medik na mule savore maribnaskre murša, save avle avri andral o Egipt, bo na šunenas le RAJES. O RAJ lenge andre vera phenda, hoj na dikhena e phuv, andre savi čuľal o thud the o medos, pal savi diňa lav lengre phure daden, hoj lenge la dela. ⁷ O RAJ diňa, hoj lengre čhave te baron avri pre lengro than, a o Jozua ole čhaven obrezinda, bo na sas obrezimen le dromeha.

⁸ Sar imar sas savore murša obrezimen, ačhile andro taboris, medik na sastile avri. ⁹ Paľis o RAJ phenda le Jozuaske: „Adadžives pal tumende ilom tele e ladž le Egiptoskri.“ Vašoda pes dži adadžives kada than vičinel Gilgal*.

O inepos Patraďi paš o Gilgal

¹⁰ Sar o Izraeliti taborinenas paš o Gilgal pro maľi paš o Jericho, oslavinenas e Patraďi rači pro dešuštarto (14.) džives andre oda čhon. ¹¹ Pre aver džives pal e Patraďi imar chanas le ulipnastar andral o Kanaan: o mare bi o kvasos the o peko zrnos. ¹² E manna preačhila andre oda džives, sar chale le ulipnastar andral odi phuv. Le Izraeliten imar na sas manna, ale andre oda berš chanas le ulipnastar andral o Kanaan.

O viđeňje le Jozuaskro

¹³ Sar sas o Jozua pašes paš o Jericho, jekhwareste dikhľa anglal peste te ačhel muršes la šablaha andro vast. O Jozua gela paš leste a phučľa: „Sal jekh amendar, abo sal amaro ňeprijateľis?“

¹⁴ „Na,“ ov odphenda. „Me som o nekbareder veliteľis le RAJESKRA armadakro a akana avlom.“

Akor o Jozua bandiľa le mujeha dži pre phuv a phenda: „So kames te phenel tire služobňikoske, rajaja miro?“

¹⁵ O veliteľis le RAJESKRA armadakro leske phenda: „Čhiv tele o sandalki, bo o than, pre savo aches, hino sveto.“ Avke o Jozua oda kerda.

6

O Izraeliti domaren o Jericho

¹ Akor o manuša andral o Jericho phandle anglo Izraeliti o foroskre brani. ňiko na džalas avri aňi andre. ² O RAJ phenda le Jozuaske: „Dikh, diňom tuke andro vasta o Jericho the leskre kralis le slugadenca. ³ Obdža o foros dookola savore tire slugadenca sako džives jekhvar a ker avke

* 5:9 5,9 Oda hin: te lel tele e ladž.

šov džives. ⁴ O efta rašaja mi lidžan angle archa o efta trubi le bakrane rohendar. Pro eftato džives obdžan o foros eftavar a o rašaja furt mi trubinen. ⁵ Sar šunena, hoj zalikeren jekhvar o hangos andral o trubi, akor savore manuša zorales mi viskinen. Akor perena o foroskre muri a o manuša džana rovnones andro foros.“

⁶ Avke o Jozua, le Nunoskro čhavo, vičinda le rašajen a phenda: „Hazden e archa la zmluvakri a efta rašaja le efta trubenca mi džan angle archa le RAJESKRI.“ ⁷ Le manušenge phenda: „Džan! Obdžan calo foros a o slugađa pripravimen pro mariben mi džan angle RAJESKRI archa.“

⁸⁻⁹ Kerde avke, sar o Jozua phenda: ešeb džanas o slugađa a pal lende džanas ola efta rašaja, so trubinenas pro trubi. Pal lende džanas aver rašaja, save lidžanas le RAJESKRI archa a pal lende mek aver slugađa. ¹⁰ Ale o Jozua phenda le manušenge: „Ma viskinen, ma vakeren zorales a ma phenen aňi jekh lav dži andre oda džives, medik tumenge na phenava, hoj te viskinen. Palis viskinen!“ ¹¹ Avke prikazinda, hoj le RAJESKRA archaha te obdžan o foros. Sar les obgele jekhvar, avle andro taboris a ode ačhile te presovel.

¹² Sig tosara o Jozua uštıla a o rašaja hazdle le RAJESKRI archa. ¹³ O efta rašaja lidžanas efta trubi angle RAJESKRI archa a le dromeha furt trubinenas. O slugađa džanas anglal the pal e RAJESKRI archa. ¹⁴ Kavke the pro dujto džives obgele o foros jekhvar a palis pes visarde andro taboris. Avke oda kerenas šov dživesa.

¹⁵ Pro eftato džives, sar vidňisalolas, uštıla a obgele o foros avke sar angloda. Ale andre oda džives les obgele eftavar. ¹⁶ Sar les imar obgele eftavar, o rašaja chudle te trubinel a o Jozua phenda le manušenge: „Viskinen, bo o RAJ tumenge diňa kada foros! ¹⁷ O foros the savoro, so hin andre, hin dino le RAJESKE sar obeta, hoj te el zničimen. Ča e lubňi e Rachab the savore, ko hine laha andro kher, ačhena te dživel, bo garuđa amare špijonen, saven bičhadam. ¹⁸ Chraňinen tumen, hoj te na len nič olestar, so mušinel te el zničimen, bo oda hin dino ča prekal o RAJ. Te lena vareso, o izraeliko taboris mušinela te el zničimen a perela andre bibach. ¹⁹ Savoro rup, somnakaj, o veci le bronzostar the le trastestar hine dine ča prekal o RAJ. Thovena oda andre le RAJESKRI pokladňica.“

²⁰ O rašaja trubinenas. Soča o manuša šunde o trubi, chudle te viskinel bara vikaha a o foroskre muri pele. Avke o manuša džanas rovnones upre andre oda foros a kavke les zaile. ²¹ Oddine calo foros le RAJESKE aleha, hoj le šablenca murdarde dojekhes andro foros: le muršen, le džuvlen, le phuren, le ternen, le gurmňen, le bakren the le somaren.

²² O Jozua phenda le duje muršenge, save predikhle e phuv: „Džan andro kher ke lubňi Rachab a len la avri odarik savorenca, save hine ode, avke sar lake la veraha diňan lav.“ ²³ Avke o špijona gele a ile avri la Rachab, lakre dades la daha, le phralen the savoren, save sas laha. Thode caľa lakra famelija te dživel avri paš o izraeliko taboris. ²⁴ Labarde avri o foros savoreha, so ode sas. Ča o rup, o somnakaj the o veci le bronzostar the le trastestar thode andre le RAJESKRI pokladňica. ²⁵ O Jozua mukľa te dživel la lubňa Rachab, lakra famelija the savoro, so la sas. Bo garuđa le špijonen, saven o Jozua bičhada te predikhel o Jericho. On dživen maškar o Izraeliti dži adadžives.

²⁶ Andre oda časos o Jozua phandľa le manušen kala veraha:

„Prekošlo mi el anglo RAJ oda,
ko chudela pale te ačhavel kada foros Jericho!
O zaklados thovela vaš o dživipen
peskre ešebne čhaskro
a o brani ačhavela vaš o dživipen
peskre nekternedere čhaskro.“

²⁷ O RAJ sas le Jozuaha a o hiros pal leste pes rozlīgenda pal caļi phuv.

7

O binos le Achanoskro

¹ Le Izraelitenge sas phendo, hoj savoro andro Jericho sas oddino le RAJESKE sar obeta, hoj te el zničimen. Ale o Izraeliti na dolikerde oda, bo jekh murš, o Achan, peske ilā vareso olestar, a vašoda sas o RAJ igen choļamen pro Izraeliti. O Achan sas o čhavo le Karmioskro, savo sas o čhavo le Zabdiskro a ov sas o čhavo le Zerachoskro andral o kmeņos Juda.

² Palis o Jozua bičhađa muršen andral o Jericho andro foros Aj, so hino paš o Bet-Aven pro vichodos le Betelostar. Phenda lenge: „Džan te predikhel odi phuv.“ Avke o murša gele te predikhel o foros Aj.

³ Sar avle pale ko Jozua, phende leske: „Na mušinen ode te džal savore murša, ela dos, te džana ča vaj duj ezera (2 000) abo trin ezera (3 000) a on domarena o Aj. Soske te trapinel savore muršen, te ode nane ajci manuša?“ ⁴ Avke gele ajse trin ezera (3 000) Izraeliti pro mariben, ale on denašle ole muršendar andral o Aj. ⁵ O murša andral o Aj pal lende denašenas la foroskra branatar tele le brehoha dži ko thana, kaj phagerenas o bara. Le dromeha murdarde lendar vaj tranda the šov (36) muršen. Avke o Izraeliti predarandile a našade e odvaha.

⁶ Akor o Jozua andre žala pre peste čhingerda o plašfos a bandila le mujeha dži pre phuv angle archa le RAJESKRI. Ode pašolas jekhetane le izraelike vodcenca, medik na zaračila, a čhivkerenas peske o prachos pro šero. ⁷ O Jozua phenda: „Ó, Nekbareder RAJEJA, soske preligendal kale narodos prekal o Jordan? Ča vašoda, hoj amen te des andro vasta le Amorejčanenge, hoj amen te murdaren? Feder ulahas amenge te ačhilamas pal o Jordan! ⁸ Mangav tut, RAJEJA, so šaj phenav pre ada akana, te o Izraeliti denašle peskre ņeprijatelendar? ⁹ Sar pes oda došunena o Kanaančana the okla manuša, so kade bešen, avena pre amende pal dojekh sera a murdarena amen avri. Akana, so kereha, hoj te na džal pal tu o nalačo hiros?“

¹⁰ Ale o RAJ phenda le Jozuaske: „Ušfi! Soske pašlos pre phuv le mujeha? ¹¹ O Izraeliti kerde binos anglal ma a na dolikerde miri zmluva, savi lenge prikazindom, hoj te dolikeren! Čorde varesave veci, so sas oddine prekal ma, a garude len maškar peskre veci. ¹² Vašoda o Izraeliti našfi obačhen anglal peskre ņeprijateļa a mušinen te denašel lendar, bo ačila lendar oda, so mušinel te el zničimen. Imar tumenca na avava, te oda na zničinena. ¹³ Dža, phen le manušenge, hoj pes te pošvecinen pre tajsaskro džives. Phen lenge, hoj o RAJ, o Del le Izraeloskro, phenel kada: „Izraelona, ilal le vecendar, so majinde te el zničimen! Na obačheha anglal tire ņeprijateļa, medik tumendar na odčhivena oda, so majinda te el zničimen. ¹⁴ Vašoda tajsja tosara anglal ma avena jekh kmeņos pal aver.“

Oda kmeños, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh fajta pal aver. Ola fajta, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh famelija pal aver a ola famelija, so o RAJ avri kidela, avela anglal ma jekh murš pal aver. ¹⁵ Oda manuš, pre kaste pes sikavela, hoj leste hin oda, so majinda te el zničimen, ela labardo savoreha, so les hin. Bo na dolikerda le RAJESKRI zmluva a kerda le Izraeloske bari ladž. ' "

¹⁶ Sig tosara o Jozua uštila a phenda le Izraelitenge, hoj te aven jekh kmeños pal aver, a o losos sikada pro kmeños Juda. ¹⁷ Palis phenda le kmeñoske Juda, hoj te aven avri, a o losos sikada pre fajta le Zerachoskri. Avke phenda, hoj te aven o murša andral e fajta le Zerachoskri, a o losos sikada pro Zabdi. ¹⁸ Sar phenda, hoj te aven o murša andral leskri famelija, o losos sikada pro Achan. Ov sas le Karmioskro čhavo, leskro dad o Zabdi a leskro dad o Zerach andral o kmeños Juda.

¹⁹ O Jozua phenda le Achanoske: „Čhavo miro, phen mange avri o čačipen anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, a pridžan tut, so kerdal. Ma garuv nič anglal ma!“

²⁰ O Achan odphenda: „Čačipen hin, kerdom binos anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, a kada hin oda, so kerdom: ²¹ Dikhľom maškar o veci andro Jericho šukar šinariko plašfos, ajse duj kili rup, the jekh somnakuňi cehla phari vaj jepaš kilos. Avke len igen kamavas, hoj mange len ilom. Garuđom len andre miro stanos tel e phuv a o rup hino dži telal.“

²² Palis o Jozua bičhada varesave muršen, hoj te sidaren andro stanos. Čačes ola veci sas garude andre leskro stanos tel e phuv a o rup sas dži telal. ²³ Avke oda ile andral o stanos, ande le Jozuaske the le Izraelitenge a thode oda anglo RAJ. ²⁴ Androda o Jozua a savore Izraeliti chudle le Achan, le Zerachoskre čhas, the o rup, o plašfos, e somnakuňi cehla le leskre čhaven, čhajen, gurumňen, somaren, bakren, leskro stanos the savoro, so les sas, a ligende len andre dolina Achor. ²⁵ O Jozua phenda: „Soske amen andal andre kada pharipen? Akana o RAJ tut anela andro pharipen!“ Avke savore Izraeliti čhivkerenas andre lende le barenca, medik na mule, a palis len labarde savore vecena. ²⁶ Thode upral lende bari kopa bara, so hin ode dži adadžives. Avke preačila le RAJESKRI bari cholí. Vašoda pes odi dolina furt vičinel Achor*.

8

O Izraeliti zalen o foros Aj

¹ Avke o RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut aňi ma izdra! Le tuha savore slugađen a dža andro foros Aj. Dikh, dav tuke andro vasta le kralis andral o Aj, leskre manušen, leskro foros the leskri phuv. ² Ker le Ajoha the leskre kraliha avke, sar kerdal le Jerichoha the leskre kraliha, ale akana tumenge šaj len lengre vzacna veci the o stadi. Pripravín varesave muršen, hoj te džan pro foros palunestar.“

³ Avke o Jozua džalas savore peskre slugađenca te zalel o foros Aj. Kidňa peske avri 30 000 zorale slugađen a bičhada len het rači ⁴ kale prikaziha: „Džan, garuven tumen pal o foros, ale ma aven igen dur lestar. Aven savore pripravimen! ⁵ Ale me the savore murša, so hine manca, džaha pašes paš o foros, a sar avena pre amende, denašaha lendar avke sar

* 7:26 7,26 Oda hin: o pharipen.

ešebnovar. ⁶ On avena avri pal amende, bo peske gondolinena, hoj amen lendar denašas avke sar ešebnovar. Kavke len dochudaha avri le forostar. ⁷ A tumen akor džan palunestar pro foros a zalen les. O RAJ, tumaro Del, tumenge les dela andro vasta. ⁸ Sar zalena o foros, podlabaren les pal le RAJESKRO lav. Kada tumenge prikazinav.“ ⁹ Kavke len o Jozua bičhada a garuvenas pes pro zapados le forostar maškar o Ajstar, maškar o Betel the Aj. O Jozua odi rat ačiha te presovel maškar o manuša.

¹⁰ O Jozua sig tosara uštila, skidna upre le slugaden a džalas le vodcenca anglal lende andro foros Aj. ¹¹ Savore slugada, so sas leha, džanas dži paš o foros, medik paš leste na doavle. Kerde peske taboris pro severos lestar avke, hoj maškar lende the maškar o foros Aj sas dolina. ¹² Ale mek angloda iła vaj pandž ezera (5 000) muršen a phenda lenge, hoj pes te garuvenas pes pro zapados le forostar maškar o Aj the maškar o Betel. ¹³ Avke ačhade buteder muršen andro taboris pro severos le forostar a varesave muršen garude pro zapados. Odi rat o Jozua geła tele andre dolina.

¹⁴ Sar len dikhla o kralis andral o Aj, sidarelas sig tosara savore peskre muršenca avri andral o foros, hoj pes te maren le Izraelitena pre oda than, khatar pes džal ke Jordańiko dolina. Ale ov na džanelas, hoj pre leste hine pripravimen aver garude murša pal o foros. ¹⁵ O Jozua the calo Izrael kenas pes; hoj prehajinde a denašenas lendar pre pušta. ¹⁶ O murša andral o Aj vičinde savoren, save ačhile andro foros, hoj te džan the on pal lende. Denašenas pal o Jozua a avke len dochudle avri andral o foros. ¹⁷ Savore manuša andral o Aj the andral o Betel džanas pal o Izraeliti a o foros mukle phundrado.

¹⁸ O RAJ phenda le Jozuaske: „Hazde pro foros Aj e kopija, so tute hińi andro vast, bo andre tire vasta les daťa.“ O Jozua hazdna peskri kopija pro foros. ¹⁹ Sar hazdna o vast, o murša, so sas garude, uštile a denašle andro foros. Zaile les a takoj les podlabarde.

²⁰ Sar pes o murša andral o Aj visarde palal, dikhle, hoj o thuv džal andral o foros upre andro ņebos. Na sas len imar ņikhaj kaj te denašel, bo o Izraeliti, so denašenas pre pušta, pes visarde pale pre lende. ²¹ Bo sar o Jozua the calo Izrael dikhle, hoj lengre murša zaile o foros a hoj odarik džal o thuv, visarde pes a chudle te marel le muršen andral o Aj. ²² A the ola Izraeliti, so zaile o Aj, avle avri andral o foros pre lende a kavke pes dochudle o murša andral o Aj maškar o Izraeliti. Marenas len pal o duj seri avke, hoj lendar na ačiha ņiko, ko denašlahas abo pes zachrańindahas. ²³ Ale le kralis andral o Aj chudle džidones a ande les ko Jozua.

²⁴ O Izraeliti murdarde savore manušen andral o foros Aj, pal save denašenas pre mala te pre pušta. A sar imar sas sako lendar murdardo la šablaha, akor pes savore Izraeliti visarde pale andro foros Aj a murdarde savoren, ko ode sas. ²⁵ Oda džives murdarde 12 000 muršen the džuvlen – savoren, ko dživenas andro Aj. ²⁶ Le Jozuaste sas o vast la kopijaha nacirdlo, medik savoren andral o foros Aj na murdarde avri. ²⁷ O Izraeliti peske ile ča o vzacna veci the o stadi andral o foros, avke sar le Jozuaske phenda o RAJ.

²⁸ Avke o Jozua labarda o Aj a kerđa lestar zburańiskos pro furt dži adadžives. ²⁹ Le kralis andral oda foros Aj dińa te figinel a mukla les ode pro stromos, medik o kham na zapela. Ke račate o Jozua phenda le muršenge, hoj te len leskro mulo telos tele pal o stromos. Palis les čhide

paš e brana le foroskri a thode upral leste bari kopa bara, so hin ode dži adadžives.

O Jozua pregenel o zakonos le Mojžišoskro

³⁰ Akor o Jozua ačada le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske, oltaris pro verchos Ebal. ³¹ Oda oltaris sas le barendar, so na sas prikerde, savendar pes o trast na chudña, avke sar phenda o Mojžiš, o služobnikos le RAJESKRO. Ov oda pisinda le Izraelitenge andro zvitkos le zakonoskro. Obetinde ode le RAJESKE labarde the smiromoskre obeti. ³² Ode angle savore Izraeliti pisinda pre ola bara o zakonos, so diña o Mojžiš. ³³ Calo Izrael, leskre vodci, uradnika the sudci ačenas pal soduj seri pašal e archa anglo rašaja, save sas Leviti a lidžanas le RAJESKRA zmluvakri archa. Ačenas ode the o cudzinci, save maškar lende bešenas. Jepaš le manušendar ačenas anglo verchos Gerizim a jepaš anglo verchos Ebal, sar anglo phenda o Mojžiš, o služobnikos le RAJESKRO, hoj te keren, sar požehñina le Izraeliten.

³⁴ Palis pregenđa savore lava le zakonoskre, o požehnañje the o prekošiben, avke sar hin pisimen andro zvitkos le zakonoskro. ³⁵ O Jozua pregenđa dojekh lav, so o Mojžiš prikazinda, angle savore Izraeliti, anglo džuvla, anglo čhavore the anglo cudzinci, so džanas lenca.

9

O Gibeončana thoven avri le Izraelitenc

¹ Sar pes oda došunde savore krala, save bešenas pro zapados le Jordanostar pro verchengre the brehengre phuva a teleder paš o Stredozemno moros dži ko verchi Libanon – o Chetitana, o Amorejčana, o Kanaančana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja – ² zgele pes jekhetane pro mariben pro Jozua the pro Izraeliti.

³ Ale sar o manuš andral o Gibeon šunde, so kerđa o Jozua andro Jericho the andro Aj, ⁴ phende peske, hoj leha thovena avri. Varesave murša thode pro somara purane gone le chabeneha a ile cipune gone pre mol, so sas purane, čingerde the zaside. ⁵ Urde peske purane zaside sandalki the purane gada a ile peha the šuko trušaco maro. ⁶ Kavke džanas ko Jozua andro taboris paš o Gilgal te phenel le Izraelitenge the leske: „Avlam andral e phuv, so hiñi dur adarik. Phanden amenca e zmluva.“

⁷ O Izraeliti phende le Gibeončanenge*: „A so te bešen kade pašes paš amende? Sar tumenca šaj phandas e zmluva?“

⁸ „Sam tire služobnika,“ odphende le Jozuaske.

O Jozua lendar phučla: „Ko san a khatar san?“

⁹ Odphende leske: „Amen avlam andral e phuv, so hiñi igen dur, bo šundam pal o RAJ, tumaro Del. Šundam pal savoreste, so kerđa andro Egípt ¹⁰ a mek the pal oda, so kerđa ole duje amorejike kralenge pal o Jordan: le češboñike kraliske le Sichonoske the le bašañike kraliske le Ogoske, savo bešelas andro foros Aštarot. ¹¹ Vašoda amenge amare vodci the savore manuša andral amari phuv phende: „Len tumenge chaben pro drom, džan arakhen tumen lenca a phenen lenge: „Amen sam tumare služobnika, phanden amenca akana zmluva.“ ‘ ¹² Kada hin amaro maro, so peske ilam kheral mek tato, sar avlam ke tumende. A akana dikhen!

* 9:7 9,7 O Gibeončana sas Chivija.

Šučila avri a ačila trušaco. ¹³ Kala hine amare cipune gone pre mol. Sar peske len pherdžardam, sas neve. Dikhen, akana hine čingerde. Amare gada the o sandalki hine zničimen le bare dromestar.“

¹⁴ O izraelika murša ile lengre chabenestar, ale le RAJESTAR pes pal ada na phučle. ¹⁵ O Jozua lenca phandla e zmluva andro smirom a dovakerda pes, hoj len mukela te dživel. O vodci le Izraeloskre pre oda priáčhile la veraha.

¹⁶ Ale pal o trin džives, sar peha phandle e zmluva, došunde pes, hoj ola manuša bešen pašes paš lende. ¹⁷ Avke pes o Izraeliti mukle te džal pro drom a pro trito džives doavle andre lengre fori: O Gibeon, e Kefira, o Beerot the o Kirjat-Jearim. ¹⁸ Ale o Izraeliti len na murdarde, bo o vodci ile vera pro RAJ, pro Del le Izraeloskro. Savore Izraeliti namištes vakerenas pro vodci, ¹⁹ ale on odphende: „Ilam vera pro RAJ, pro Del le Izraeloskro. Vašoda akana naši lenca nič keras. ²⁰ Mušinas len te mukel te dživel, hoj amen o Del te na marel vaš e vera, savi len diňam.“ ²¹ Palis lengre mek phende: „Mukas len te dživel! Mi ačhen lendar ola, ko čingeren o kašta, the ola, ko hordinen savoreng e o paňi.“ Kavke o vodci dolikerde o lav, so dine le Gibeončanen.

²² Palis o Jozua len vičinda a phenda lengre: „Soske amenca thodaň avri? Phendaň amenge, hoj san igen dural, ale bešen pašes paš amende! ²³ Vašoda san akana prekošle a ačhena otroka pro furt! Čingerena o kašta a hordinena o paňa prekal o kher mire Devleskro!“

²⁴ On phende le Jozuaske: „Tire služobňika pes igen daranas pal o dživipen. Phende amenge, hoj o RAJ, tiro Del, phenda peskre služobňikoske le Mojžišoske, hoj tumenge te del cali phuv a te murdarel savore manušen odarik anglal tumende. Vašoda avke kerdam. ²⁵ Akana sam andre tire vasta. Ker amenca oda, so gondoline, hoj hino lačo the čačipnaskro.“ ²⁶ Ov kerda lenca oda, hoj len ila avri andral o vasta le Izraelitengre a na murdarde len. ²⁷ A oda džives lendar o Jozua kerda peskre sluhen, save mušinas te čingerel o kašta a te hordinel o paňi prekal savore Izraeliti the prekal le RAJESKRO oltaris pre oda than, so peske kidela avri o RAJ. A kada hin oda, so keren dži adadžives.

10

O Jozua zvitazinel upral o pandž amorejika kraľa

¹ O Jeruzalemsko kralis Adoni-Cedek igen predarandila, sar šunda, hoj o Jozua zaila o foros Aj a zničinda les the leskre kralis avke, sar kerda the le Jerichoha the leskre kraliha, a sar šunda the oda, hoj o manuša andral o Gibeon pes dovakerde, hoj ačhena andro smirom le Izraelitenc a hoj bešen maškar lende. ² Ov the leskre manuša pes daranas, bo o Gibeon sas baro foros sar jekh le kralengre forendar. O Gibeon sas bareder sar o foros Aj a savore murša odarik pes džanenas te marel. ³ Vašoda o kralis Adoni-Cedek vičinda le kralen andral aver fori: le Hoham andral o Hebron, le Piream andral o Jarmut, le Jafijah andral o Lachiš the le Debir andral o Eglon. ⁴ Mangelas len: „Aven ke mande a pomožinen mange te domarel o foros Gibeon, bo pes dovakerde, hoj ačhena andro smirom le Jozuaha the le Izraelitenc a.“

⁵ Avke pes zgele ola pandž amorejika kraľa andral o Jeruzalem, Hebron, Jarmut, Lachiš the Eglon. Avle savore peskre slugadenca paš o Gibeon a ode pes rozthode a gele pro mariben pre leste.

⁶ Avke o Gibeončana dine te džanel le Jozuaske andro taboris paš o Gilgal: „Ma omuk tire služobničen! Sigo av ke amende! Pomožin amenge a zachrañin amen, bo savore amorejika kraľa, save bešen pre le verchengri phuv, pes pre amende kiden pro mariben.“

⁷ O Jozua geľa andral o Gilgal savore slugadenca the zorale muršenca pro mariben. ⁸ O RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut lendar, bo diňom tuke len andro vasta. Ńiko lendar anglal tute na obačhela.“

⁹ O Jozua džalaz cali rat andral o Gilgal a avľa pre lende akor, sar na užarenas. ¹⁰ O RAJ kerđa, hoj o Amorejčana la daratar ačhile sar bi e godi anglo Izraeliti. Paš o Gibeon o Izraeliti igen bu dženen murdarde a denašenas pal lende le dromeha upre pro Bet-Choron a murdarenas len dži paš e Azeka the Makeda. ¹¹ Sar denašenas le Izraelitendar tele pal o brehos le dromeha andral o Bet-Choron, o RAJ diňa, hoj pre lende andral o ņebos te perel bare ľegošna krupi sar bara dži paš e Azeka avke, hoj ola, ko mule le ľegošne krupendar, sas buter sar ola, kas murdarde o Izraeliti le šablencu.

¹² Oda džives, sar o RAJ diňa le Izraelitenge te zvitazinel upral o Amorejčana, o Jozua pes modľinda ko RAJ a anglal calo Izrael phenda: „Khameja, zaačhav tut upral o Gibeon a tu, čhonoreja, upral e dolina Ajalon!“

¹³ Avke o kham the o čhonoru zaačhile, medik o manuša na zvitazinde upral peskre ņeprijateľa. Oda hin pisimen andro zvitkos le Jašariskro.

O kham zaačhila maškar o ņebos a calo džives na zageľa. ¹⁴ Ajsu džives na sas aňi angloda aňi paloda, hoj o RAJ kavke te šunel avri le manušes. O RAJ pes čačes marelas vaš o Izrael.

¹⁵ Palis o Jozua geľa pale andro taboris Gilgal a calo Izrael leha.

¹⁶ Ola pandž kraľa denaše a garude pes andre jaskiňa paš e Makeda. ¹⁷ Avke le Jozuaske avle te phenel: „Arakhle pes ola pandž kraľa. Garuven pes andre jaskiňa paš e Makeda.“ ¹⁸ O Jozua phenda: „Začhiven e chev andre jaskiňa bare barenca a ačhaven paš late le muršen, hoj te stražinen. ¹⁹ Ale tumen ma zaačhen. Džan pre tumare ņeprijateľa palunestar a ma domuken lenge te džal pale andre peskre fori, bo o RAJ tumaro Del, tumenge len diňa andro vasta.“

²⁰ O Jozua the o Izraeliti preačhile o mariben peskre ņeprijateľencu a murdarde maj savoredženen avri. Ale varesave predžidile, denaše a dochudle pes andre peskre ohradzimen fori. ²¹ Savore manuša le Jozuaskre doavle pale mištes andro taboris ko Jozua paš e Makeda. Ńiko peske imar na opovažinda te phenel aňi lav pro Izraeliti.

²² Avke o Jozua phenda: „Phundraven e chev andre jaskiňa a anen ke mande ole pandže kralen.“ ²³ Kerde oda a ande ke leste andral e jaskiňa ole kralen andral o Jeruzalem, Hebron, Jarmut, Lachiš the Eglon. ²⁴ Sar ole kralen ande ke leste, o Jozua vičinda savore Izraeliten a le veliteľenge, save avle leha, phenda: „Aven a uštaren le pindrenca pro meňa kale kralenge!“ On avle a uštarde lenge pro meňa.

²⁵ Palis lenge o Jozua phenda: „Ma daran tumen aňi ma izdran! Aven zorale a odvážna, bo kada kerela o RAJ savore tumare ņeprijateľencu, pre

save džana pro mariben.“ ²⁶ Palis o Jozua len diña te murdarel a te figinel pro pandž stromi. Ode sas figimen, medik na zaračila.

²⁷ Sar zaračolas, diña len o Jozua te lel tele a te čhivel andre jaskiña, andre savi pes imar angloda garuvenas. Palis zakerde e chev andre jaskiña le bare barenca, so hine ode dži adadžives.

O Jozua zalel buter phuva

²⁸ O Jozua mek oda džives zaiła o foros Makeda a le manušen odarik murdarđa la šablaha. Ńikas na mukła te dživel. Le kraliha andral e Makeda kerđa avke, sar anglođa le kraliha andral o Jericho.

²⁹ Palis o Jozua savore Izraelitenca gela andral e Makeda andro foros Libna a mukła pes pre leste pro mariben. ³⁰ The kada foros le kraliha diña o RAJ le Izraelitenge andro vasta. Marenas len le šablenca a murdarde savore manušen odarik - Ńikaske na dine te predživel. Lengre kraliha kerđa avke sar le kraliha andral e Jericho.

³¹ Palis o Jozua pregeła cale Izraeloha andral e Libna andro foros Lachiš. Ode pes rozthode a gele pro mariben pro manuša andral oda foros. ³² O RAJ diña o foros Lachiš le Izraelitenge a pro dujto džives les zaiłe. Murdarde savoren le šablenca, avke sar oda kerde andre Libna. ³³ Akor o kralis Horam avła pro mariben andral o foros Gezer te pomožinel le kraliske andro Lachiš, ale o Jozua zvítazinda upral leste the upral leskre manuša avke, hoj Ńiko lendar na predžidiła.

³⁴ Palis o Jozua pregeła andral o Lachiš savore Izraelitenca andro foros Eglon a ode pes rozthode a gele pre leste pro mariben. ³⁵ Mek oda džives les zaiła. Murdarde le šablenca savoren, save sas andro foros, avke sar oda kerde le foroha Lachiš.

³⁶ Palis o Jozua savore Izraelitenca gele andral o Eglon ko foros Hebron pro mariben. ³⁷ Zaiłe les a murdarde savoren le kraliha a mek the savoren andro gava, so sas pašal oda foros. Na mukle Ńikas te dživel. Avke sar oda kerde andro Eglon, ola gava zŃičinde a na mukle Ńikas te dživel.

³⁸ Palis pes o Jozua visarđa le Izraelitenca ko foros Debir pro mariben. ³⁹ Zaiłe les the leskre kralenca a mek savoren andro pašutne gava a murdarde len. Na mukle Ńikas te dživel. Avke sar kerde le forenca Hebron the Libna a lengre kralenca, kerde the le foroha Debir a leskre kraliha.

⁴⁰ Kavke o Jozua zvítazinda upral savore krala andre cali phuv: pre le verchengri phuv the andre e pušta pro juhos, pre le brehengri phuv the pre vichodno sera le verchengri - na mukła Ńikas te dživel. Murdarđa savoren, avke sar phenda o RAJ, o Del le Izraeloskro. ⁴¹ O Jozua len murdarđa le forostar Kadeš-Barnea dži ke Gaza a cali phuv Gošen dži ko Gibeon. ⁴² Savore kralen lengre phuvenca zaiła jekhvareste, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, pes marelas vaš o Izrael.

⁴³ Palis pes o Jozua savore Izraelitenca visarđa andro taboris Gilgal.

11

O Jozua zvítazinel upral o kralis Jabin

¹ Sar pes oda došunđa o kralis Jabin andral o Chacor, diña te vičinel le kralis Jobab andral o Madon, le kralen andral o Šimron the andral o Achšaf, ² the le kralen, save bešenas pro severna verchi a teleder andre dolina Jordan pro juhos le Galilejske morostar the pre le brehengri phuv

Šefela a the pašal o Dor pro zapados. ³ Diña te vičinel the le Kanaančanen pal o zapados the pal o vichodos, le Amorejčanen, le Chetitanen, le Perizejen, le Jebusejen pal le verchengri phuv the le Chivijen tel o verchos Chermon andre phuv Micpa. ⁴ O kraľa avle savore peskre armadenca – ajci slugada sar e poši paš o brehos le moroskro. A sas len igen but graja the verdana pro mariben. ⁵ Kala savore kraľa pes sthode jekhetane a kerde peske taboris paš o paňa Merom, hoj te džan pro mariben pro Izrael.

⁶ Akor o RAJ phenda le Jozuaske: „Ma dara tut lendar, bo tajsa ipen andre kada časos merena. Me len dava andro vasta le Izraelitengre. Lengre grajenge podčhin o pindre a o verdana zlabar.“ ⁷ O Jozua peskre slugadenca sidarelas pre lende pro mariben ko paňa paš o Merom. ⁸ O RAJ len diña le Izraelitenge andro vasta, zvifazinde upral lende a džanas pal lende dži ko baro foros Sidon pro severos the ko Misrefot-Majim a pro vichodos dži ke dolina Micpa. Domarde len a na mukle ņikas te dživel. ⁹ O Jozua kerda avke, sar leske prikazinda o RAJ, le grajenge podčhinda o pindre a o verdana zlabarda.

¹⁰ Akor o Jozua avľa pale, zaila o foros Chacor a le kralis odarik murdarda. (O kralis andral o Chacor kralinelas upral savore krališagi, so sas andre odi phuv.) ¹¹ Dojekhes odarik murdarde, na mukle ņikas te dživel a o foros zlabarde.

¹² Savore fori kale kralengre o Jozua zaila a lengre kralen phandľa a murdarda la šablaha. Calkom len zničinda, avke sar leske prikazinda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO. ¹³ O Izraeliti na zlabarde o fori, so sas ačhade pro kopí, o Jozua zlabarda ča o Chacor. ¹⁴ O Izraeliti peske lenas savoro, so arakhle andre ola fori, a lenas peske the savore stadi. Ale le manušen odarik murdarenas la šablaha, medik na sas lendar murdardo dojekh, ko dichinel. ¹⁵ Avke sar o RAJ prikazinda peskre služobňikoske, le Mojžišoske, avke o Mojžiš prikazinda le Jozuaske a o Jozua oda kerda. Na mukla avri nič olestar, so le Mojžišoske prikazinda o RAJ.

O phuva, so zaila o Jozua

¹⁶ Kavke o Jozua zaila cali kadi phuv: o verchengre phuva the o brehengre phuva pro severos the pro juhos, cali pušťa pro juhos, cali phuv Gošen the e dolina paš o Jordan: ¹⁷ oda le verchostar Chalak upre ko verchos Seir pro juhos dži paš o Baal-Gad, so hin andre dolina Libanon tel o verchos Chermon pro severos. Savore kralen odarik chudňa a diña te murdarel. ¹⁸ O mariben kale savore kralenca likerelas le Jozuaske igen but. ¹⁹ ņisave fori pes na dovakerde le Izraelitencu andro smirom, ča o Chivija andral o Gibeon. Savore fori o Izraeliti zaile maribnaha. ²⁰ Bo o RAJ kerda, hoj ola manuša te ačhen zoralejleskre, hoj pes te maren le Izraelitencu, hoj te aven savore zničimen a murdarde bijal o jileskeriben, avke sar le Mojžišoske prikazinda o RAJ.

²¹ Akor avľa o Jozua a murdarda le Anaken pre le brehengre phuva: andral o Hebron, andral o Debir, andral o Anab the andral o juđska the izraelika brehi. Zničinda len the savore lengre fori. ²² ņiko le Anakendar na ačhila andre izraeliko phuv. Ačhile ča andro fori Gaza, Gat the Ašdod.

²³ O Jozua zaila odi cali phuv avke, sar le Mojžišoske prikazinda o RAJ. O Jozua diña kadi phuv le Izraelitenge sar dedictvos, dojekhe kmeňoske diña leskro kotor. Avke le manušen andre odi phuv sas smirom le maribnastar.

12

O kraľa, saven o Izraeliti domarde

¹ O Izraeliti zviřazinde upral o duj kraľa pro vichodos le Jordanostar a zaile lengre phuva. Ola phuva chudenas le juhostar le paňestar Arnon upre pre vichodno sera le Jordanoskri dži ko verchos Chermon.

² Jekh lendar sas o amorejiko kralis o Sichon, savo bešelas andro foros Češbon. Leskri phuv sas le forostar Aroer pro brehos le paňestar Arnon – maškarał ola dolinatar – dži ko paři Jabok pro severos, kaj chudelas imar e phuv le Amončanengri, oda hin jepaš phuv Gilead. ³ Leskri phuv sas le Galilejske morostar paš o Jordan dži ko Bet-Ješimot paš o verchos Pisga, so hin pro vichodos le Londe morostar.

⁴ O dujto kralis sas o Og andral o Bašan, savo ačhiła posledno savore Refajendar a bešelas andro fori Aštaret the Edrej. ⁵ Leskri phuv sas le brehendar paš o Chermon dži ke Salcha – cali phuv Bašan dži ke hrańica le Gešurčanenca the le Maachaťanenca. Kralinelas upral e jepaš phuv Gilead dži ke phuv le kraliskri le Sichonoskri, savo sas andral o foros Češbon.

⁶ Upral kala duj kraľa zviřazinda le Izraelitenca o Mojžiš, o služobńikos le RAJESKRO. O Mojžiš diňa lengre phuva sar đedictvos le kmeňenge Ruben the Gad the le jepaš kmeňoske Menaše.

⁷ O Jozua the o Izraeliti zviřazinde upral o kraľa pre zapadno sera le Jordanoskri le Baal-Gadostar pro severos, so hin andre dolina Libanon, dži pro juhos ko verchos Chalak, so džal upre ko Seir. O Jozua diňa kala phuva le izraelike kmeňenge pro furt ⁸ savoreha, so upre sas: o verchi, e brehengri phuv Šefela, e Jordańiko dolina, o brehi the e pušća Negev pro juhos. Pre kala thana bešenas o Chetitana, o Amorejčana, o Kanaančana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja. ⁹ O Izraeliti zviřazinde upral o kraľa andre kala fori: o Jericho, o Aj, so hin paš o Betel, ¹⁰ o Jeruzalem, o Hebron, ¹¹ o Jarmut, o Lachiš, ¹² o Eglon, o Gezer, ¹³ o Debir, o Geder, ¹⁴ e Chorma, o Arad, ¹⁵ e Libna, o Adulam, ¹⁶ e Makeda, o Betel, ¹⁷ o Tapuach, o Čefer, ¹⁸ o Afek, o Šaron, ¹⁹ o Madon, o Chacor, ²⁰ o Šimron-Meron, o Achšaf, ²¹ o Taanach, o Megido, ²² o Kedeš, o Jokneam andro Karmel, ²³ Dor paš o brehos le moroskro, o Gojim andre Galileja ²⁴ the e Tirca. Jekhetane oda sas tranda the jekh (31) kraľa.

13

O phuva, so mek na sas zaile

¹ Sar imar sas o Jozua igen phuro, o RAJ leske phenda: „Tu sal imar phuro a hin tuke imar but berš, ale ačhile ode but phuva, so o Izraeliti mek na zaile.

² Ačhile mek o phuva le Filišćincengre the le Gešurčanengre. ³ O phuva, pal save phenen, hoj hine le Kanaančanengre, le paňestar Šichor, so džal pro vichodos le Egiptostar, dži pro severos paš o Ekron. Ode bešen pandž filišćińika kraľa andral e Gaza, andral o Ašdod, andral o Aškalon, andral o Gat the andral o Ekron. Ačhiła mek e phuv le Avičanengri ⁴ pro juhos, e phuv le Kanaančanengri the e phuv Meara, so hińi le Sidončanengri, dži ko Afek, so hińi e phuv le Amorejčanengri. ⁵ Ačhiła

the e phuv le Gebalčanengri the calo Libanon pro vichodos le Baal-Gadostar paš o verchos Chermon dži prekal le verchengro drom Lebo-Chamat.

⁶ Me anglal o Izraeliti tradava avri savore Sidončanen, so bešen maškar o verchi Libanon dži ko Misrefot-Majim. Tu akana le losoha rozdelin le Izraelitenge o phuva avke, sar tuke phendom. ⁷ Rozdĕlin kadi phuv le eňa kmeňenge the le jepaš kmeňoske Menaše, hoj te avel lengri.“

O phuva pro vichodos le Jordanostar

⁸ O kmeňos Ruben the Gad a jepaš kmeňos Menaše chudle o dĕdictvos, savo lenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, pro vichodos pal o Jordan.

Lengri phuv chudelas ⁹ le forostar Aroer pro brehos paš e dolina Arnon dureder ko foros, so hino maškar odi dolina, the ko rovno than le Dibonostar dži ko foros Medeba. ¹⁰ On chudle savore fori le amorejike kraliskre le Sichonoskre, savo kralinelas andro Češbon, dži ke phuv le Amončanengri. ¹¹ Chudle mek o Gilead, e phuv le Gešurčanengri the le Maachaňanengri, savore verchi paš o Chermon the cali phuv Bašan dži ke Salcha. ¹² E phuv Bašan sas angloda le kraliskri le Ogoskri, savo bešelas andro Aštarot the andro Edrej. Ov ačhila posledno savore Refajendar, upral save o Mojžiš zvířazindă a saven tradňa avri. ¹³ Ale o Izraeliti na tradle avri le Gešurčanen the le Maachaňanen, vašoda dži adadžives bešen maškar lende.

¹⁴ O Mojžiš na diňa ňisavi phuv le kmeňos Levi sar dĕdictvos, bo o RAJ o Del le Izraeloskro lenge phendă: „Na chudena o phuva, ale ča o obeti, so ena labarde pre miro oltaris.“

¹⁵ Kada hin e phuv, so o Mojžiš diňa le kmeňoske Ruben pal leskre fameliji:

¹⁶ Pro juhos lengri phuv chudelas le forostar Aroer, so hino pro brehos paš e dolina Arnon - lengre sas the o foros maškar e dolina the e phuv dži ke Medeba, ¹⁷ o foros Češbon the savore leskre fori, so hine pre odi phuv: o Dibon, o Bamot-Baal, o Bet-Baal-Meon, ¹⁸ e Jahca, o Kedemot, o Mefaat, ¹⁹ o Kirjatajim, e Sibma the o Ceret-Šachar pro brehos andre dolina, ²⁰ o Bet-Peor tel o verchos Piga the o Bet-Ješimot. ²¹ Chudle mek savore fori pre odi phuv the calo krališagos le amorejike kraliskro le Sichonoskro, savo kralinelas andro Češbon. O Mojžiš zvířazindă upral leste the upral o midijaňika vodci, save sas o Evi, o Rekem, o Cur, o Chur the o Reba: Kala savore sas o vodci le kraliskre le Sichonoskre. ²² O Izraeliti murdarde the le vrašcos le Balaam, le Beoriskre čhas. ²³ Pro zapados e phuv le Rubenčanengri chudelas le brehostar Jordan. Kala fori the kala gava chudle o fameliji le Rubenčanengre sar dĕdictvos.

²⁴ O Mojžiš diňa the dĕdictvos dojekha famelija andral o Gadoskro kmeňos.

25 Sas lenge dino o foros Jazer, savore fori andro Gilead the jepaš phuv le Amončanengri dži ko Aroer, so hino pašes paš e Raba, 26 le Češbonostar ko Ramat-Micpa the Betonim; le forostar Machanajim dži ko than Lo-Debar. 27 Tele andre dolina Jordan chudle o fori Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot the Cafon a the oda, so ačila la phuvatar le Sichonoskra, savo sas krališ le Češbonoskro, the e vichodno sera le Jordanoskri dži paš o Galilejsko moros. 28 Kala fori the gava chudle o fameliji andral o kmeños Gad sar dedictvos.

29 O Mojžiš diña le famelijen andral o jepaš kmeños Menaše kala phuva sar dedictvos:

30 Le forostar Machanajim pro severos, cali phuv Bašan – o krališagos le kraliskro Ogoskro. Andro Bašan sas šovardeš (60) gava, so zaila o Jair. 31 O čhave le Machiroskre, savo sas o čhavo le Menašeskro, chudle jepaš phuv Gilead, o fori Aštarot the Edrej, kaj bešelas o krališ Og.

32 Kala phuva rozdelinda o Mojžiš andre moabiko phuv pal o Jordan, pro vichodos le Jerichostar. 33 Le kmeños Levi o Mojžiš na diña nisavo dedictvos, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, hino lengro dedictvos, avke sar len diña lav.

14

O Jozua rozdelinel o phuva pro zapados le Jordanostar

1 Kala hine o phuva, so o Izraeliti chudle andro Kanaan, avke sar lenge dine andro dedictvos o rašaj Eleazar the o Jozua, o čhavo le Nunoskro, a the o vodci le Izraeloskre kmeñengre. 2 O dedictvos chudle prekal o losos o eña the jepaš kmeñi, avke sar oda prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš. 3 O Mojžiš imar diña duj the jepaš kmeñenge o dedictvos pal o Jordan, ale le Leviten na diña nič. 4 Le Jozefoskre čhavendar sas duj kmeñi: o Menaše the o Efrajim. Le Leviten na diña andre odi phuv nisavo dedictvos. Chudle ča fori kaj te bešel a the maļi prekal o dobitkos the prekal o stadi. 5 O Izraeliti peske rozdelinde e phuv avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O Hebron hin dino le Kaleboske

6 Sar sas o Izraeliti mek andro Gilgal, avle ko Jozua o manuša andral o kmeños Juda. O Kaleb, o čhavo le Jefunoskro andral e keniziko famelija, leske phenda: „Tu džanes mištes, so pal ma the pal tu phenda o RAJ le Devleskre manušeske le Mojžišoske andre Kadeš-Barnea. 7 Sas mange saranda (40) berš, sar man o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, bičhada andral e Kadeš-Barnea, hoj te predikhav e phuv. Me leske phendom o čačipen pal oda, so dikhľom. 8 Mire phrala, so manca džanas, darade avri le manušen. Ale me man likeravas le RAJESTAR, mire Devlestar. 9 Mek oda džives o Mojžiš ila vera: ‚E phuv, pal savi phirehas, ela tiro the tire čhavengro dedictvos pro furt, bo tut likerahas le RAJESTAR, mire Devlestar, cale jileha.‘ 10 Akana, šun! O RAJ man dži akana likerelas paš o dživipen, avke sar phenda. Pregaļa imar saranda the pandž (45) berš akorestar, sar oda o RAJ phenda le Mojžišoske. Oda sas akor, sar mek o Izraeliti phirenas pal e pušta, a akana mange imar hin ochtvardeš the

pandž (85) berš. ¹¹ Mek the adadžives som ajsu zoralo, sar somas akor, sar man bičhada o Mojžiš. Ajsi zor, savi man sas akor, te džal andro mariben, ajsi man hin the adadžives. ¹² Vašoda mange de akana kala brehi, pal save andre oda džives vakerelas o Mojžiš. Bo tu korkoro akor šundal, hoj ode hine o Anaka the o bare ohradzimen fori. Ale o RAJ mange pomožinela a tradava len avri, avke sar oda phenda o RAJ.“

¹³ Avke o Jozua požehñinda le Kaleb, le Jefunoskre čhas, a diña leske o foros Hebron sar leskro đedictvos. ¹⁴ O Kaleb chudña o Hebron sar đedictvos, bo pes furt likerelas le RAJESTAR, le Izraeloskre Devlestar. ¹⁵ Angłoda pes o Hebron vičinelas Kirjat-Arba, bo o Arba sas nekbareder manuš maškar o Anaka.

Palis sas andre odi phuv smirom le maribnastar.

15

O phuva le Judaskre

¹ O fameliji andral o kmeňos Juda chudle prekal o losos odi phuv, so džal dži paš e phuv Edom, dži paš e pušta Sin pro juhos.

² Pro juhos odi phuv chudel paš o brehos le Londe morostar, paš o moroskro agor, so hin dži tele pro juhos, ³ džal pro juhos prekal le verchengro drom Akrabim andre pušta Sin a odarik džal pro juhos la Kadeš-Barneatar. Palis chudel pašal o Checron upre ko Adar, kaj visalol ke Karka, ⁴ odarik dureder ko Acmon a džal dži paš o pañi Egipt a ole pañestiar dži paš o moros.

⁵ E vichodno hrañica la phuvakri le kmeňoskri Juda hin o Londo moros; džal dži ode, kaj o Jordan čulal andre leste.

Ode chudel e severno hrañica ⁶ a džal dži upre paš e Bet-Chogla a predžal khatar o severos la Bet-Arabatar upre ke skala le Bohanoskri, le Rubenoskre čhaskri. ⁷ Palis leskri phuv chudel upre la dolinatar Achor ko Debir a odarik pes visarel pro severos ko Gilgal, so hino pre severno sera ola dolinatar paš o drom Adumim, odarik džal dureder ko paña En-Šemeš the ko En-Rogel. ⁸ Palis leskri phuv džal dureder upre andre dolina Ben-Hinom pro juhos le Jebusejengre forostar – oda hin Jeruzalem. Dureder džal dži upre ko verchos pro zapados le forostar the pro severos la Refajengra dolinatar. ⁹ Palis leskri phuv chudel le verchostar tele ko than, khatar chudel te džal o pañi Neftoach, dureder ko fori pašes paš o verchos Efron, palis tele ke Baala – oda hin o Kirjat-Jearim. ¹⁰ La Baalatar palis pes visarel pro zapados ko verchos Seir a predžal pro severos le verchostar Jearim – oda hin Kesalon – a lestar tele ko Bet-Šemeš dži ke Timna. ¹¹ Palis chudel pro severos le verchostar Ekron, visarel pes ko Šikron, džal dureder ko verchos Baala, palis ko Jabneel a dži paš o moros.

¹² E zapadno hrañica la phuvakri, so chudña o kmeňos Juda, hin o Stredozemno moros.

Kala hine o hrañici prekal o kmeňos Juda pal leskre fameliji.

E phuv le Kaleboskri

¹³ O Jozua diña le Kaleb, le Jefunoskre čhas, kotor le Judaskre phuvendar, avke sar leske oda phenda o RAJ. Diña leske o foros Kirjat-Arba, oda hin o Hebron. Oda foros sas le Arbasoskro, savo sas dad le Anakoskro. ¹⁴ O

Kaleb odarik čida avri le Anakoskre trine čhaven: le Šešaj, le Achiman the le Talmaj. ¹⁵ Odarik džanas pro mariben ko foros Debir, so pes angloda vičinelas Kirjat-Sefer. ¹⁶ Akor o Kaleb phenda: „Oleske, ko zvitazinela upral o foros Kirjat-Sefer a zalela les, dava mira čha la Achsa romňake.“ ¹⁷ O Otñiel, o čhavo le Kenazoskro, savo sas phral le Kaleboske, zaila odi phuv a avke chudña la Achsa romňake.

¹⁸ Sar peske la iľa romňake, o Otñiel la kerđa upre, hoj peskre dadestar te mangel maľa. Sar gela tele pal o somaris, o Kaleb latar phučla: „So kames?“

¹⁹ Oj odphenda: „Požehñin man le daroha. Te mange imar diňal e pušta Negev, de mange the o paňa.“ Avke o Kaleb lake diňa o upruno the o telune prameňa.

²⁰ Kada hin o dedictvos le Judaskre kmeňoskro pal lengre fameliji. ²¹ Kala sas o fori le kmeňoskro Juda pro juhos dži paš e hraňica le Edomoskri:

o Kabceel, o Eder, o Jagur, ²² e Kina, e Dimona, e Adada, ²³ o Kedeš, o Chacor, o Jitnan, ²⁴ o Zif, o Telem, o Bealot, ²⁵ e Chacor-Chadata, o Kerijot-Checron, oda hin Chacor, ²⁶ o Amam, e Šema, e Molada, ²⁷ e Chacar-Gada, o Češmon, o Bet-Palet, ²⁸ o Chacar-Šual, e Beer-Šeba, e Bizjotja, ²⁹ e Baala, o Ijim, o Ecem, ³⁰ o Eltolad, o Kesil, e Chorma, ³¹ o Ciklag, e Madmana, e Sansana, ³² o Lebaot, o Šilchim, o Ajin-Rimon: jekhetane bišueňa (29) fori the lengre gavenca.

³³ Pre brehengri phuv Šefela oda sas kala fori:

o Eštaol, e Cora, e Ašna, ³⁴ o Zanoach, o En-Ganim, o Tapuach, o Enam, ³⁵ o Jarmut, o Adulam, o Socho, e Azeka, ³⁶ o Šaarajim, o Aditajim, e Gedera the o Gederotajim: dešuštar (14) fori the lengre gavenca.

³⁷ Lengre fori sas the o Cenan, e Chadaša, o Migdal-Gad, ³⁸ o Dilan, e Micpa, o Jokteel, ³⁹ o Lachiš, o Bockat, o Eglon, ⁴⁰ o Kabon, o Lachmas, o Kitliš, ⁴¹ o Gederot, o Bet-Dagon, e Naama the e Makeda; dešušov (16) fori the lengre gavenca.

⁴² Lengre fori sas the e Libna, o Eter, o Ašan, ⁴³ o Jiftach, e Ašna, o Necib, ⁴⁴ e Keila, o Achzib the e Mareša; eňa fori lengre gavenca.

⁴⁵ Sas lengro the o foros Ekron le cikne forenca the le gavenca; ⁴⁶ a le Ekronostar dži ko moros savore fori paš o foros Ašdod lengre gavenca. ⁴⁷ O Ašdod the Gaza leskre cikne forenca the gavenca a odarik savoro dži ko paňi Egipt the ko brehos le Stredozemne moroskro.

⁴⁸ Chudle mek o fori pro brehi:

o Šamir, o Jatir, o Socho, ⁴⁹ e Dana, e Kirjat-Sana, oda hin Debir, ⁵⁰ o Anab, o Eštemo, o Anim, ⁵¹ o Gošen, o Cholon the o Gilo: dešujekh (11) fori the lengre gavenca.

⁵² O Arab, e Duma*, o Ešan, ⁵³ o Janum, o Bet-Tapuach, e Afeka, ⁵⁴ e Chumta, e Kirjat-Arba (oda hin o Hebron) the o Cior: eňa fori the lengre gavenca.

⁵⁵ O Maon, o Karmel, o Zif, e Juta, ⁵⁶ o Jezreel, o Jokdeam, o Zanoach, ⁵⁷ o Kajin, e Gibeja the e Timna: deš fori the lengre gavenca. ⁵⁸ O

* 15:52 15,52 E hebrejiko čhib: Ruma

Chalchul, o Bet-Cur, o Gedor, ⁵⁹ o Maarat, o Bet-Anot the o Eltekon: šov fori the lengre gavenca.

⁶⁰ O Kirjat-Baal, oda hin Kirjat-Jearim, the e Raba: duj fori the lengre gavenca.

⁶¹ Pre pušta chudle e Bet-Araba, o Midin, e Sechacha, ⁶² o Nibšan, o Londo foros the o En-Gedi: šov fori the lengre gavenca.

⁶³ Ale o manuša le Judaskre našti čhivenas avri le Jebusejen andral o Jeruzalem, avke ačhile dži adadžives te bešel paš lende.

16

O phuva le Efraimoskre the le jepaš Menašeskre

¹ E phuv, so sas diši prekal o losos le Jozefoskre čhavage, chudel le Jordanostar paš o Jericho pro vichodos le Jerichoskre pañendar a e hrañica džal dži pre pušta a upre ko brehi le Beteloskre, ² palis dureder ko Luz, odarik ko Atarot - ke phuv le Arkijengri - ³ dureder pro zapados ke phuv le Jafletengri dži ke phuv ko Teluno Bet-Choron, dži ko Gezer, a končinel dži paš o moros.

⁴ Kala phuva chudle sar dedictvos o čhave le Jozefoskre, o Menaše the o Efrajim.

⁵ Le kmeñoske Efrajim sas dine pal leskre fameliji kala phuva:

Ola phuva chuden le Atarot-Adarostar dži ko Upruno Bet-Choron ⁶ a dureder e hrañica džal ko moros, pro severos le Michmetatostar, palis pro vichodos andro Taanat-Šilo a pašal leste pro vichodos predžal ko Janoach. ⁷ Khatar o Janoach džal tele andro Atarat the ke Naara a predžal pašes paš o Jericho dži ko Jordan. ⁸ Le forostar Tapuach džal e hrañica pro zapados paš o pañi Kana a končinel paš o moros. Kada dedictvos chudle o fameliji andral o kmeños Efrajim. ⁹ The varesave fori le gavenca andral le Menašengre phuva sas dine le kmeñoske Efrajim.

¹⁰ Ale o Efrajimčana na tradle avri le Kanaančanen, save bešenat andro foros Gezer. Avke ačhile maškar lende dži adadžives, ale mušinenas prekal lende te kerel buči sar otroka.

17

O phuva le jepaš Menašeskre pro zapados

¹ O dujto jepaš kmeños Menaše chudña pro zapados le Jordanostar prekal o losos o dedictvos, bo ov sas le Jozefoskro ešebno čhavo. Le Menašeskre ešebno čhavo o Machir, savo sas zoralo andro mariben, chudña o phuva Gilead the Bašan. O Machir sas dad le Gileadoskro. ² The aver fameliji andral o kmeños Menaše chudle prekal o losos o phuva sar dedictvos: e famelija le Abiezeriskri, le Chelekoskri, le Asrieloskri, le Šechemoskri, le Cheferoskri the le Šemidasoskri. On sas o čhave le Menašeskre, savo sas čhavo le Jozefoskro.

³ Ale le Celofchad na sas čhave, ča čhaja: e Machla, e Noa, e Chogla, e Milka the e Tirca. O Celofchad sas o čhavo le Cheferoskro, o Chefer sas le Gileadoskro, o Gilead sas le Machiroskro a o Machir sas le Menašeskre.

⁴ Avle ko rašaj Eleazar, ko Jozua, savo sas le Nunoskro čhavo, the ko vodci a phende: „O RAJ phenda le Mojžišoske, hoj the amen te del o dedictvos maškar amare phrala.“ Avke o Jozua diña the len o dedictvos maškar lengre dadeskre phrala, avke sar phenda o RAJ. ⁵ Kavke chudña o Menaše o phuva Gilead the Bašan pal o Jordan the mek aver deš phuva, ⁶ bo le Menašeskre čhaja chudle o dedictvos maškar leskre čhave. E phuv Gilead ačhila okle manušenge andral o kmeños Menaše.

⁷ O phuva le Menašengre chudenas la phuvatar Ašer ko Michmetat, so hin pro vichodos le Šichemostar, a e hrañica džalas dureder pro juhos ko En-Tapuach. ⁸ E phuv pašal o Tapuach ačhila le Menašenge, ale o foros Tapuach sas le Efrajimčanengro. ⁹ E hrañica džalas dureder tele ko pañi Kana. O fori pro juhos ole pañestar maškar o Menašeskre fori hine le Efrajimoskre. Leskri hrañica džalas dureder pre severno sera ole pañestar dži ko Stredozemno moros. ¹⁰ Pro juhos le pañestar Kana e phuv sas le Efrajimoskri a pro severos le Menašeskri. Leskri hrañica pro zapados sas o Stredozemno moros. Pro severozapados leskra phuvatar sas o Ašer a pro severovichodos sas o Jisachar.

¹¹ Andro phuva le Jisacharoskre the le Ašeroskre o Menaše chudña o fori Bet-Šean, Jibleam, Dor, En-Dor, Taanach the Megido lengre gavenca. Oda foros Dor sas paš o brehos le moroskro.

¹² O kmeños Menaše našti zaila kala fori a avke o Kanaančana ode bešen as dureder. ¹³ Sar o Izraeliti zoralile, ispidenas pro Kanaančana, hoj prekal lende te keren buči, ale našti len tradle avri.

¹⁴ Andre jekh džives le Jozefoskre čhave – o kmeñi Menaše the Efrajim – phende le Jozuaske: „Soske amen diñal sar dedictvos ča ajci sikra phuva? Se amen sam baro narodos, bo o RAJ amen dži akana požehñinelas.“

¹⁵ O Jozua lenge odphenda: „Te san ajci but a o brehi andro Efrajim tumenge hine frima, džan andre phuv ko Perizeja the ko Refaja a ode čhingeren avri o veš, hoj tumen te el phuv.“

¹⁶ O čhave le Jozefoskre phende: „O brehi amenge hine frima, ale savore Kanaančanen, save bešen andre dolina, hin trastune verdana. Ola trastune verdana hin olen, save bešen andro Bet-Šean paš leskre gava, the olen, save bešen andre dolina Jezreel.“

¹⁷ O Jozua phenda le Efrajimoskre the le Menašeskre kmeñenge: „San baro narodos, saves hin bari zor. Na ela tut ča jekh kotor la phuvatar, ¹⁸ ale the o brehi ena tire. Te ode hin veš, čhinger les avri a ela tiro dži pre leskro agor, bo tradeha avri le Kanaančanen, kajte len hin trastune verdana a hine zorale.“

18

O phuva le Benjaminoskre

¹ Sar savore Izraeliti zaille e phuv, zgele pes jekhetane andro foros Šilo a ačhade ode o Svetostankos. ² Maškar o Izraeliti ačhile mek efa kmeñi, savenge mek na sas dino o dedictvos.

³ Avke o Jozua phenda le Izraelitenge: „Dži kana kamen te užarel, hoj tumenge te zalen e phuv, so tumenge diña o RAJ, o Del tumare dadengro?“

⁴ Kiden tumenge avri trine muršen dojekhe kmeñostar. Me len bičhavava, hoj te predžan e phuv a te zapisinen andre o phuva prekal dojekh kmeños. Pañis mi aven ke ma. ⁵ Mi rozđelinen odi phuv pro efa kotora. O kmeños

Juda ačhela ode, kaj hino pro juhos, a o kmeñi le Jozefoskre pro severos. ⁶ Zapisinen andre o efa kotora ola phuvakre a anen oda ke mande. Me tumenge čhivava o losos anglo RAJ, amaro Del. ⁷ O Leviti na chudena kotor ola phuvatar maškar tumende, bo lengro đedictvos hin oda, hoj hine le RAJESKRE rašaja. O Gad, o Ruben the o jepaš kmeños le Menašeskro chudle pro vichodos pal o Jordan o đedictvos, so lenge diña o Mojžiš, o služobñikos le RAJESKRO.“

⁸ Ola murša pes mukle pro drom. O Jozua lenge phendā: „Džan, predžan e phuv a zapisinen andre o thana pre odi phuv, palis aven pale ke ma. Kade andro Šilo tumenge čhivava o losos anglo RAJ.“ ⁹ O murša odgele a pregele e phuv. Rozdelinde la pro efa kotora a zapisinde ola phuva the le forenca. Palis avle ko Jozua andro taboris paš o Šilo. ¹⁰ O Jozua lenge čhida o losos andro Šilo anglo RAJ a rozdelinda ode e phuv le Izraelitenge pal lengre kmeñi.

¹¹ O ešebno losos peľa pro kmeños Benjamin pal lengre fameliji. Lengre phuva hine maškar o kmeñi le Judaskre the le Jozefoskre.

¹² Pre leskri severno sera e hrañica chudel paš o Jordan a odarik džal upre ko brehos pro severos le Jerichostar a predžal prekal o verchi dži ke pušfa paš o Bet-Aven pro zapados. ¹³ Odarik lengri hrañica džal dureder ko Luz, oda hin o Betel. Džal pro brehos pro juhos khatar o Luz tele andro Atarot-Adar a ko verchos pro juhos le Telune Bet-Choronstar.

¹⁴ Pre zapadno sera ole verchostar, so hino paš o Bet-Choron, e hrañica pes visarel pro juhos a džal dži paš o Kirjat-Baal – oda hin le Judaskro foros Kirjat-Jearim. Kada hin e zapadno sera lengra phuvakri.

¹⁵ Lengri južno hrañica chudel pro zapados paš o Kirjat-Jearim a džal dži paš o paña Neftoach. ¹⁶ E hrañica odarik džal dži paš o verchos, so hino angle dolina Ben-Hinom a pro severos la Refajengra dolinake, a džal tele prekal e dolina Hinom, pro juhos le Jebusejengre verchostar dži tele ko En-Rogel. ¹⁷ Palis pes visarel pro severos ko En-Šemeš. Odarik džal ko Geliot paš o brehos Adumim a džal tele ke skala le Bohanoskri, savo sas o čhavo le Rubenoskro. ¹⁸ Palis predžal pro severos khatar o brehos Bet-Araba tele ke Jordañiko dolina ¹⁹ a dureder džal pro severos ko verchos Bet-Chogla dži ke severno sera le Londe moroskri, kaj o Jordan džal andro moros. Oda hin e južno hrañica.

²⁰ O Jordan hin lengri vichodno hrañica.

Kada sas o đedictvos le Benjaminoskre famelijengro.

²¹ Kala hine lengre fori pal lengre fameliji:

o Jericho, e Bet-Chogla, o Emek-Kecic, ²² e Bet-Araba, o Cemarajim, o Betel, ²³ o Avim, e Para, e Ofra, ²⁴ o Kefar-Amoni, o Ofni the e Geba; dešuduj (12) fori the lengre gavenca.

²⁵ O Gibeon, e Rama, o Beerot, ²⁶ e Micpa, e Kefira, e Moca, ²⁷ o Rekem, o Jirpeel, e Tarala, ²⁸ e Cela, o Helef, o Jebus, oda hin o Jeruzalem, e Gibeal the o Kirjat-Jearim; dešuštar (14) fori the lengre gavenca.

Kada sas o đedictvos le Benjaminoskre famelijengro.

19

O phuva le Šimeonoskre

¹ O dujto losos pela pro kmeňos le Šimeonoskro pal leskre fameliji. Lengro dedictvos sas maškar o phuva le Judaskre.

² Chudle ƙala fori:

E Beer-Šeba, e Šeba, e Molada, ³ o Chacar-Šual, e Bala, o Ecem, ⁴ o Eltolad, o Betul, e Chorma, ⁵ o Ciklag, o Bet-Markabot, e Chacar-Susa, ⁶ o Bet-Lebaot the o Šaruchen: dešutrin (13) fori the lengre gavenca.

⁷ Chudle the kala fori: o Ajin, o Rimon, o Eter the o Ašan: štar fori the lengre gavenca. ⁸ Lengre hine the savore gava, so hine pašal ola fori dži ko Baalat-Ber the Rama-Negev.

Kada hin o dedictvos le Šimeonoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

⁹ Le Šimeonoskri phuv sas maškar e Judaskri. O dedictvos le Judaskro sas iĝen baro, vašoda chudle the on maškar lende o dedictvos.

O phuva le Zebulunskre

¹⁰ O trito losos pela pro kmeňos Zebulun pal leskre fameliji:

Lengri phuv sas dži ko Sarid. ¹¹ E hraňica la phuvakri džal pro zapados ke Marala dži pre sera le Dabešetostar the ko paňi, so hino pro vichodos le Jokneamostar. ¹² Le Saridostar džal pro vichodos dži ke phuv paš o foros Kislot-Tabor a odarik ko Daberat the ke Jafia. ¹³ Odarik džal dureder pro vichodos andro Gat-Chefer, andro Et-Kacin the andro Rimon a visarel pes andre Nea. ¹⁴ Pro severos pes visarel ko Chanaton a džal dži ke dolina Jiftach-El. ¹⁵ Lengre hine the o fori o Katat, o Nahalal, o Šimron, e Jidala the o Betlehem; dešuduj (12) fori the lengre gavenca.

¹⁶ Kala fori lengre gavenca hine o dedictvos le Zebulunskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Jisacharoskre

¹⁷ O štarto losos pela pro kmeňos Jisachar pal leskre fameliji. ¹⁸ Lengre phuva sas:

o Jezreel, o Kesulot, o Šunem, ¹⁹ o Chafarajim, o Šijon, o Anacharat, ²⁰ o Rabit, o Kišjon, o Ebec, ²¹ o Remet, o En-Ganim, e En-Chada the o Bet-Pacec. ²² Lengri phuv džal dži pre sera le forendar Tabor, Šachacajim the Bet-Šemeš dži paš o Jordan. Oda hin dešušov (16) fori the lengre gavenca.

²³ Kala fori lengre gavenca hine o dedictvos le Jisacharoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Ašeroskre

²⁴ Pandžto losos pela pro kmeňos Ašer. ²⁵ Andre lengre phuva sas o fori:

o Chelkat, o Chali, o Beten, o Achšaf, ²⁶ o Alamelech, o Amad the o Mišal. Pro zapados lengri hraňica džal dži pre sera le forendar Karmel the Šichor-Libnat. ²⁷ Odarik pes e hraňica visarel pro vichodos andro Bet-Dagon dži pre sera la phuvatar Zebulun a paš e dolina Jiftach-El, palis pro severos ko Bet-Emek the ko Neiel a odarik džal dureder ko Kabul; ²⁸ džal ko Ebron, ko Rechob, ko Chamon the ke Kana dži ko Baro Sidon; ²⁹ palis e hraňica pes visarel ke Rama dži ko ohradzimen foros Tir, odarik pes visarel ke Chosa a džal dži ko moros. Lengre hin the o

fori o Machalab, o Achzib, ³⁰ e Uma, o Afek the o Rechob: bišuduj (22) fori lengre gavenca.

³¹ Kala fori lengre gavenca hine o dedictvos le Ašeroskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Naftaliskre

³² O šovto losos pela pro kmeňos Naftali pal leskre fameliji.

³³ Lengri phuv chudel le Chelefostar, le dubostar paš o Caanim, džal prekal o Adami-Nekeb the o Jabneel ko Lakum dži paš o paňi Jordan.

³⁴ Odarik visaľol ko Aznot-Tabor pro zapados the ko Chukok. Pro juhos pes chudelas la phuvatar Zebulun, pro zapados la phuvatar Ašer a pro vichodos le Jordanostar. ³⁵ Lengre ohradzimen fori hin o Cidim, o Cer, o Chamat, o Rakat, o Kineret, ³⁶ e Adama, e Rama, o Chacor, ³⁷ o Kedeš, o Edrej, o En-Chacor, ³⁸ o Jiron, o Migdal-El, o Chorem, o Bet-Anat the o Bet-Šemeš: dešueňa (19) fori lengre gavenca.

³⁹ Kala fori lengre gavenca hine o dedictvos le Naftaliskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

O phuva le Danoskre

⁴⁰ O eftato losos pela pro kmeňos Dan pal leskre fameliji. ⁴¹ Lengre phuva sas:

e Cora, o Eštaol, o Ir-Šemeš, ⁴² o Šaalabin, o Ajalon, e Jitla, ⁴³ o Elon, e Timna, o Ekron, ⁴⁴ o Elteke, o Gibeton, o Baalat, ⁴⁵ o Jehud, o Bene-Berak, o Gat-Rimon, ⁴⁶ o Me-Jarkon, o Rakon the e phuv paš e Joppa.

⁴⁷ Le manušenge andral o kmeňos Dan sas o phuva frima, a vašoda gele pro mariben pro foros Lešem, zaile les a le manušen odarik murdarde. Ačhile ode te bešel a ole foroske Lešem dine o nav Dan pal peskro dad.

⁴⁸ Kala fori le gavenca hine o dedictvos le Danoskre kmeňoskro pal leskre fameliji.

E phuv le Jozuaskri

⁴⁹ Sar o Izraeliti preačhile te rozdelineľ o phuva sar dedictvos, dine the le Jozuaske, le Nunoskre čhaske, o dedictvos maškar peskre phuva.

⁵⁰ Avke sar lenge o RAJ prikazinda, dine le Jozuaske o foros Timnat-Serach pro brehi andre phuv Efrajim, so peske mangelas. Pale oda foros ačhaďa a ačhila ode te bešel.

⁵¹ Kala hine o phuva, so o rašaj Eleazar, o Jozua the o vodci dine prekal o losos le Izraeloskre kmeňenge. Čhide o losi andro foros Šilo anglo RAJ paš o vchodos andro Svetostankos. A kavke dokončinde te rozdelineľ e phuv.

20

O fori pro garuďipen

¹ Andre jekh džives phenda o RAJ le Jozuaske: ² „Phen le Izraelitenge, hoj peske te kiden avri o fori pro garuďipen. Bo sar o Mojžiš mek dživelas, me leske phendom, ³ hoj o manuš, savo murdarďahas varekas, ale na kamla oda te kerel, šaj pes denašel andre ola fori te garuvel angle odi famelija, savi leske kamlahas oda pale te visarel. ⁴ Te vareko denašela andre jekh kale forendar, mi ačhel paš e brana le foroskri a le vodcenge anglal savorende mi phenel, so pes ačhila. Akor les lena andre peskro

foros a dena les than, kaj šaj bešel. ⁵ Te pal leste gelahas oda manuš, savo pes leske kamlahas te pomstinel, na dena les leske andro vasta, bo ov na kamla te murdarel ole manušes sar peskre ņeprijaŝelis. ⁶ Mi ačhel oda manuš andre oda foros, medik na ela avrišundo pro sudos anglo manuša a medik na merela o baro rašaj, savo ela andre oda časos. Palis šaj džal pale andre peskro foros, andral savo denašla.“

⁷ O Izraeliti kidle avri pro zapados le Jordanostar kala fori pro garuđipen: o Kedeš andre Galileja pro brehi le Naftaliskre, o Šichem pro brehi le Efrajimoscgre the e Kirjat-Arba - oda hin Hebron - pro brehi le Judaskre. ⁸ Pal o Jordan pro vichodos le Jerichostar kidle avri o Becer pre pušfa, pre phuv le Rubenčanengri, o Ramot andro Gilead andre phuv le Gadčanengri the o Golan andre phuv Bašan, so hin le Menašeskre kmeňoskri. ⁹ Kala fori kidle avri prekal savore Izraeliti the prekal o cudzinci, so pes likerenas maškar lende. Ode šaj denašela sako, ko murdarela varekas, kas na kamla te murdarel, hoj les te na murdarel e famelija, savi pes leske kamel te pomstinel le meribnaha, medik na ela avrišundo pro sudos anglo manuša.

21

O fori le Levitengre

¹ Akor avle o vodci andral o kmeňos Levi ko rašaj Eleazar, ko Jozua, ko čhavo le Nunoskro, the ko izraelika vodci ² andro foros Šilo, so hino andro Kanaan, a phende lenge: „O RAJ phenda prekal o Mojžiš, hoj amen te den fori, kaj bešaha, the maľi prekal amare stadi.“ ³ Avke o Izraeliti dine le Leviten peskre đedictvostar o fori le maľenca, avke sar lenge oda prikazinda o RAJ.

⁴ Ešeb čhide o losi prekal e fajta le Kohatoskri. Prekal o losos o Leviti, o čhave le rašaskre le Aronoskre, chudle dešutrin (13) fori le kmeňendar Juda, Šimeon the Benjamin. ⁵ Okla manuša andral e fajta le Kohatoskri chudle prekal o losos deš fori le kmeňendar Efrajim, Dan the le jepaš kmeňostar Menaše.

⁶ E fajta le Geršonoskri prekal o losos chudna dešutrin fori le kmeňendar Jisachar, Ašer, Naftali the le jepaš kmeňostar Menaše andre phuv Bašan.

⁷ E fajta le Merariskri chudna pal peskre fameliji prekal o losos dešuduj (12) fori le kmeňendar Ruben, Gad the Zebulun.

⁸ Kavke o Izraeliti dine prekal o losos le Levitenge kala fori le maľenca, avke sar lenge oda prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

⁹ O kmeňi Juda the Šimeon dine kala fori pal lengre nava ¹⁰ le Aronoskre čhavage andral e fajta le Kohatoskri, save sas Leviti. Bo ešeb čhide o losi prekal lende.

¹¹ Dine lenge o foros Kirjat-Arba leskre maľenca. Oda hin o Hebron pro brehi le Judaskre, so sas angloda o foros le Arbasoskro, le Anakoskre đadeskro. ¹² Ale o maľi kale foroskre the leskre gavenca dine sar đedictvos le Kaleboske, le Jefunoskre čhaske.

¹³ Le rašaskra Aronoskra famelijake dine kala fori le maľenca pro garuđipen prekal o vrahi: o Hebron, e Libna, ¹⁴ o Jatir, e Eštemoa, ¹⁵ o

Cholon, o Debir, ¹⁶ o Ajin, e Juta the o Bet-Šemeš: eña fori kale duje kmeñendar.

¹⁷ Le Benjaminčanengre phuvendar lenge dine kala fori le mañenca: o Gibeon, e Geba, ¹⁸ o Anatot the o Almon: štar fori.

¹⁹ Savore fori le mañenca, so sas dine le Aronoskra famelijake, sas dešutrin.

²⁰ Okla Leviti andral e fajta le Kohatoskri chudle prekal o losos o fori le kmeñostar Efrajim.

²¹ Pro brehi le Efrajimoskre len dine o foros Šichem le mañenca – so sas o foros pro garuđipen prekal o vrahi – the o Gezer, ²² o Kibcajim the o Bet-Choron: štar fori le mañenca.

²³ Le kmeñostar Dan len dine štar fori le mañenca: o Elteke, o Gibeton, ²⁴ o Ajalon the o Gat-Rimon.

²⁵ Andral e phuv le jepaš kmeñoskri Menaše len dine duj fori le mañenca: o Taanach the o Jibleam.

²⁶ Avke kala fameliji andral e fajta le Kohatoskri chudle deš fori le mañenca.

²⁷ Le Geršonoskra fajtake andral o kmeños Levi dine:

andral o jepaš kmeños Menaše duj fori le mañenca: o Golan andro Bašan the e Beeštera le mañenca. O Golan sas o foros pro garuđipen prekal o vrahi.

²⁸ Andral o kmeños Jisachar len dine štar fori le mañenca: o Kišjon, o Daberat, ²⁹ o Jarmut the o En-Ganim.

³⁰ Andral o kmeños Ašer len dine štar fori le mañenca: o Mišal, o Abdon, ³¹ o Chelkat the o Rechob.

³² Andral o kmeños Naftali len dine trin fori le mañenca: o Kedeš andre Galileja – so sas foros pro garuđipen prekal o vrahi – the o Chamot-Dor the o Kartan.

³³ Kala savore fori le mañenca, so chudña e fajta le Geršonoskri, sas dešutrin.

³⁴ O Leviti andral e fajta le Merariskri chudle:

le kmeñostar Zebulun štar fori le mañenca: o Jokneam, e Karta, ³⁵ e Dimna the o Nahalal.

³⁶ Andral o phuva le Rubenčanengre len dine štar fori le mañenca: o Becer, e Jahca, ³⁷ o Kedemot the o Mefaat.

³⁸⁻³⁹ Andral o kmeños Gad len dine štar fori le mañenca: o Ramot andro Gilead – so sas foros pro garuđipen prekal o vrahi – a mek o fori Machanajim, Chešbon the Jazer.

⁴⁰ Savore fori, so chudña e fajta le Merariskri, sas dešuduj.

⁴¹⁻⁴² Le Leviten sas jekhetane saranda the očno (48) fori le mañenca maškar o phuva le Izraelitengre. Pašal dojekh foros le Levitengro sas mala.

E phuv hiñi imar le Izraelitengri

⁴³ O RAJ diña le Izraelitenge cañi phuv, pal savi diña lav la veraha lengre daden. Zaile la a gele ode te bešel. ⁴⁴ O RAJ len diña smirom andre dojekh phuv, avke sar diña vera lengre daden, a ñiko lengre ñeprijatelendar anglal lende na obačiña. O RAJ lenge delas furt te zvifazinel upral lengre

ñeprijateľa. ⁴⁵ O RAJ dolikerďa savore lava, so diňa le Izraeliten. Avke sar lenge phenda, avke pes the savoro ačhila.

22

O vichodna kmeňi pes visaren pale khere

¹ Akor peske o Jozua diňa te vičinel o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše. ² Phenda lenge: „Dolikerďan savoro, so tumenge phenda o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, a šundan man andre savoreste, so tumenge phendom. ³ Na omuklan tumare phralen imar calo ada časos. Dži andre kada džives pačivalones dolikerďan o prikazaňja le RAJESKRE, tumare Devleskre. ⁴ Ale akana imar diňa o RAJ, tumaro Del, tumare phralen smirom, avke sar len diňa lav. Akana džan pale ke tumare stani, andre tumari phuv, so tumenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, pal o Jordan. ⁵ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te dolikeren o prikazaňje the o zakonos, so tumenge diňa o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO, hoj te kamen le RAJES, tumare Devles, te phiren pal leskro drom, te dolikeren leskre prikazaňje a te služinen leske cale jileha the cala dušaha.“

⁶ Paľis len o Jozua požeňhinda a mukla len te džal andre peskre stani. ⁷ Le jepaš kmeňoske Menaše diňa o Mojžiš o phuva andro Bašan a le avre jepaš kmeňoske diňa o Jozua o phuva lengre phralenca pro zapados le Jordanostar. O Jozua požeňhinda the len, a sar len mukla te džal andre peskre stani, ⁸ phenda lenge: „Džan pale andre tumare stani le bare barvalipnaha, but stadenca the rupoha, somnakaha, bronzoha, trasteha the but gadenca. Rozdelinen tumenge peskre phralenca oda, so ilan le ñeprijatelendar.“

⁹ O kmeňi Ruben, Gad the o jepaš kmeňos Menaše odgele le Izraelitendar andral o foros Šilo andro Kanaan a gele pale andre peskri phuv Gilead, andre savi ačhile te bešel, avke sar prikazinda o RAJ prekal o Mojžiš.

O oltaris paš o Jordan

¹⁰ Sar avle andro Gelilot paš o Jordan mek andro Kanaan, o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše ode ačhade baro oltaris. ¹¹ O Izraeliti pes došunde, hoj o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše ačhade oltaris pre hraňica le Kanaanoskri paš o Gelilot, paš o Jordan, pre sera le Izraeloskri. ¹² Vašoda pes savore andral o Izrael zgele andro foros Šilo, hoj pre lende te džan pro mariben.

¹³ O Izraeliti bičhade le Pinchas, le Eleazaroskre čhas, savo sas rašaj, ko kmeňi Ruben, Gad the ko jepaš kmeňos Menaše andro Gilead. ¹⁴ Bičhade leha le deše vodcen, po jekhes andral dojekh kmeňos. Dojekh sas o vodcas jekha famelijake andral o Izrael.

¹⁵ Sar on avle ko kmeňos Ruben, Gad the ko jepaš kmeňos Menaše andro Gilead, phende lenge: ¹⁶ „Kada phenen savore manuša le RAJESKRE: ‚Soske tumen avke napačivalones likerďan anglo Del le Izraeloskro? Soske tumen adadžives visardan het le RAJESTAR? Ačhadan tumenge o oltaris a kaleha tumen vzburindan le RAJESKE! ¹⁷ Či na sas imar dos oda binos, so kerdam paš o Peor? Dži adadžives pes lestar na obžužardam a prekal kada binos avla o meribnaskro nasvaliben pro manuša le RAJESKRE! ¹⁸ Kamen tumen adadžives te visarel het le RAJESTAR? Te pes tumen adadžives ačhavena le RAJESKE, akor ov tajsa ela cholamen pre savore manuša andral o Izrael.“

¹⁹ Te hiñi tumari phuv melardí, predžan andre phuv le RAJESKRI, kaj ačhel o stanos le RAJESKRO, a ačhen te bešel maškar amende. Ča ma vzburinen tumen le RAJESKE aňi amenge oleha, hoj tumenge ačhaven mek aver oltaris sar oda oltaris, savo hino le RAJESKRO, amare Devleskro. ²⁰ O Achan, o čhavo le Zerachoskro, pes likerđa napačivalones, sar peske iľa oda, so sas tel o prekošiben, a vašoda avľa le RAJESKRI cholí pre calo Izrael! Vaš oda binos na muľa ča ov korkoro! “

²¹ O kmeňi Ruben, Gad the o jepaš kmeňos Menaše odphende le izraelike vodcenge: ²² „O zoralo Del, o Del o RAJ! O zoralo Del, o Del o RAJ oda džanel a mi džanel the o Izrael: Te pes akana kaleha ačhavas le RAJESKE abo pes likerás napačivalones, mek adadžives amen tumen šaj murdaren! ²³ Te peske ačhadamas oltaris, hoj pes te visaras le RAJESTAR a te obetinas pre leste e labardí obeta, e chabeneskri abo e smiromoskri obeta, mi marel amen o RAJ. ²⁴ Ale amen les ačhadam, bo darahas, hoj tumare čhave phendeahas amare čhavage: ‚So tumen hin le RAJEHA, le Izraeloskre Devleha? ²⁵ Se o RAJ diňa maškar amende the maškar tumende, Rubenona the Gadona, o paňi Jordan sar hraňica. Nane tumen nič le RAJEHA!‘ Kaleha tumare čhave kerdeahas, hoj amare čhave pes preačhilehas te daral le RAJESTAR. ²⁶ Vašoda amen peske phendam: ‚Ačhavas peske oltaris, ale na pre labardí obeta abo prekal aver obeta, ²⁷ ale hoj te sikavel maškar tumende the amende a the maškar amare čhave, hoj kamas te lašarel le RAJES angle leskro stanos peskre labarde, chabeneskre the smiromoskre obetenca.‘ Avke tumare čhave na phenena amare čhavage: ‚Tumen na chal nič le RAJEHA!‘ ²⁸ Bo phendam peske, te tumare čhave kavke phendeahas amenge abo amare čhavage, odphenaha lenge: ‚Dikhen, amare dada ačhade oltaris ajso sar le RAJESKRO! Nane pro labarde obeti, aňi pro chabeneskre obeti, aňi pro smiromoskre obeti, ale hino sar švedkos maškar amende the tumende. ²⁹ Mi el amendar ada dur, hoj pes le RAJESTAR te visaras het a te vzburinas pes leske, te peske ačhadamas mek aver oltaris sar oda, savo hino le RAJESKRO. Na ačhavaha aver oltaris pro labarde, pro chabeneskre the pro smiromoskre obeti.‘ “

³⁰ Sar šunđa o rašaj Pinchas the o vodci andral o Izrael, so phende o kmeňi Ruben, Gad the o Menaše, sas lenge oda igen pre dzeka. ³¹ O rašaj Pinchas, o čhavo le Eleazaroskro, lenge phenda: „Adadžives prindžardam, hoj o RAJ hino paš amende, bo tumen pes na likerđan napačivalones anglo RAJ. Akana zachraňindan le Izraeliten le RAJESKRA cholatar.“

³² Avke pes o rašaj o Pinchas the o vodci visarde pale le kmeňendar Ruben the Gad andral e phuv Gilead, gele andro Kanaan ko Izraeliti a phende lenge savoro, so pes ačhiľa. ³³ Le Izraelitenge sas oda pre dzeka a lašarenas le Devles. Imar na vakerenas pal oda, hoj pre lende džana pro mariben a zňičinena e phuv, andre savi bešenas o kmeňi Ruben the Gad.

³⁴ O kmeňi Ruben the Gad phende: „Kale oltariske das nav Ed*, bo hino sar švedkos maškar amende, hoj o RAJ hino Del.“

23

O lava le Jozuaskre angle leskro meriben

* 22:34 22,34 Oda hin: o švedkos.

¹ O RAJ diña le Izraeliten smirom savore lengre ñeprijateľendar, save sas pašal lende. Akorestar pregeľa imar but časos a o Jozua sas imar igen phuro. ² Andre jekh džives vičinda savore Izraeliten, vodcen, sudcen the uradņiken a phenda lenge: „Me som imar igen phuro. ³ Tumen dikhľan savoro, so kerďa prekal tumende o RAJ, tumaro Del, kale narodenge, hoj ov korkoro pes marelas vaš tumenge. ⁴ Dikhen, tumare kmeňenge diňom prekal o losos sar deďictvos o phuva le narodengre, save mek kade ačhile, the o phuva savore narodengre, upral save zvifazindom le Jordanostar dži ko Stredozemno moros pro zapados. ⁵ O RAJ, tumaro Del, len korkoro tradela avri anglal tumende. Tradela len avri a tumen zalena lengri phuv, avke sar tumen diña lav o RAJ, tumaro Del.

⁶ Likeren a keren čačes savoro, so hin pisimen andro zvitkos le Mojžišoskre zakonoskro. Ma visaren tumen lestar aňi pre čači sera aňi pre balođňi. ⁷ Te na chal tumen nič le narodenca, save mek ačhile maškar tumende. Aňi ma leperen pre lengre devlengre nava, ma thoven vera pre lende, ma služinen lenge aňi anglal lende ma bandon. ⁸ Ale likereren tumen le RAJESTAR, tumare Devlestar, sar oda kerenas dži adadžives, ⁹ bo o RAJ tradiňa anglal tumende le bare the zorale naroden a űiko lendar dži adadžives na obačhila. ¹⁰ O RAJ, tumaro Del, tumen diña lav, hoj pes korkoro vaš tumenge marela, vašoda jekh tumendar zvifazinela upral o ezeros (1 000) murša. ¹¹ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te kamen ča le RAJES, tumare Devles.

¹² Ale te tumen lestar visarena pale a te tumen likerena ole narodenca, save mek ačhile paš tumende, a te tumenge lendar lena romen vaj romňijen, ¹³ akor džanen, hoj o RAJ, tumaro Del, imar kala narodi na tradela tumendar het, ale ena tumenge sar pasca, sar zagaruďi jama, sar bičos pro dumo the sar trňi andro jakha, medik na merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diña o RAJ, tumaro Del.

¹⁴ Me imar maj merav – džav het pal kadi phuv. Gondolinen cale tumare jileha the dušaha pal oda, hoj aňi jekh le lavendar, so tumenge diña o RAJ, tumaro Del, na našľila. Savoro pes ačhila. ¹⁵ Avke sar o RAJ dolikerďa dojekh lačo lav, so tumen diña, avke pre tumende domukela the savoro nalačo, so phenda, medik na merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diña. ¹⁶ Sar na kerena pal e zmluva, so tumenge o RAJ, tumaro Del, diña, hoj la te dolikeren, a džana te služinel avre devlengre a bandona anglal lende, akor ela le RAJESKRI choli upral tumende bari a sig merena avri andral kadi lači phuv, so tumenge diña.“

24

O Jozua prevakerel andro Šichem

¹ O Jozua vičinda savore kmeňen andral o Izrael. Vičinda lengre vodcen, sudcen the le uradņiken andro Šichem. Sar ačhenas anglo RAJ, ² o Jozua phenda savore manušenge: „Kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Tumare dada, the o Terach, o dad le Abrahamoskro the le Nachoriskro, varekana bešenas pal o baro paňi Eufrat a služinenas avre devlengre. ³ Ale me ilom tumare dades le Abraham avri andral e phuv pal o Eufrat a preligendom les prekal cali phuv Kanaan. Diňom les čhas le Izak a prekal leste les diňom pherdo čhaven. ⁴ Le Izakoske diňom le Jakob the le Ezav.

Le Ezavoske diňom sar o đedictvos e brehengri phuv Seir, ale o Jakob geľa peskre čhavenca te bešel tele andro Egipt.

⁵ Palis bičhadom le Mojžiš the le Aron a maravas le Egipt bare dukhenca. Avke tumen odarik ligendom avri. ⁶ Sar tumare daden ilom avri andral o Egipt, avle ko moros, ale o Egiptana le verdanenca the le grajenca džanas pal lende pro mariben dži ko Lolo moros*. ⁷ Sar ke ma vičinenas, hoj lenge te pomožinav, bičhadom maškar tumende the maškar o Egiptana e kali chmara. Palis phundrađom o moros a tumen pregeľan, ale sar o Egiptana džanas pal tumende, diňom, hoj len o moros te zaučarel. Tumen korkore dikhľan, so lenge kerđom. Palis but berša dživenas pre pušta.

⁸ Andom tumen andre phuv le Amorejčanengri pal o Jordan. Sar pes tumenca marenas, murdardom len anglal tumende a diňom, hoj tumen upral lende te zviťazinen a te zalen lengri phuv. ⁹ Palis o moabiko krafis o Balak, o čhavo le Ciporoskro, avľa pre tumende pro mariben. Diňa peske te vičinel le Beoriskre čhas le Balaam, hoj tumen te prekošel. ¹⁰ Me na kamľom te šunel le Balaam, ale kerđom oda, hoj ov tumenge pale a pale te źehňinel. Avke tumen ilom avri andral leskre vasta.

¹¹ Sar pregeľan prekal o Jordan a avľan paš o Jericho, marenas pes tumenca o manuša andral o Jericho a the o Amorejčana, o Perizeja, o Kanaančana, o Chetitana, o Girgašeja, o Chivija the o Jebuseja. No me tumenge diňom upral lende te zviťazinel. ¹² Bičhadom pre lende e bari dar, hoj te izdran, a tradňom len tumendar het – the soduje amorejike kralen. Na ačhila pes ada prekal tumari šabľa aňi prekal tumaro lukos. ¹³ Diňom tumenge e phuv, pre savi na kerenas buči, a mek the o fori, so na ačhadan a andre save ačhilan te bešel, a chan o hroznos pal o viňičis the o olivi pal o stromos, so na sadzindan.’

¹⁴ Vašoda akana daran le RAJESTAR, služinen leske jilestar the pačivalones a odčhiven le devlen, savege služinenas tumare dada pal o paňi Eufrat the andro Egipt. Služinen ča le RAJESKE! ¹⁵ Ale te tumenge nane pre dzeka te služinel le RAJESKE, kiden tumenge adadžives avri, kaske kamen te služinel, či le devlence, savege služinenas tumare dada pal o paňi Eufrat, abo le devlence andral e phuv le Amorejčanengri, andre savi bešen. Ale me the miro kher služinaha le RAJESKE.“

¹⁶ O manuša odphende: „Aňi amenge pre godi te na avel, hoj te omukas le RAJES a te služinas avre devlence! ¹⁷ O RAJ hino amaro Del. Ov iľa amen the amare daden avri andral o Egipt, andral o otroctvos. Kerda bare zazraki angle amare jakha a chraňinelas amen pro drom, pal savo džahas, the angle savore narodi, prekal save predžahas. ¹⁸ O RAJ tradňa avri anglal amende savore naroden the le Amorejčanen, save bešenas andre kadi phuv. The amen služinaha le RAJESKE, bo ov hino amaro Del!“

¹⁹ Akor phenda o Jozua le manušenge: „Našti služinen ča avke le RAJESKE, bo ov hino sveto Del, źjarlivo Del, savo tumenge na odmukela, te les na šunena a te kerena o bini. ²⁰ Te omukena le RAJES a služinena avre devlence, ov pes tumendar visarela a anela pre tumende e pohroma; źničinelna tumen, kajte angloda sas lačho ke tumende.“

²¹ Ale o manuša phende le Jozuaske: „Na! Amen služinaha le RAJESKE!“

²² O Jozua lenge phenda: „Tumen korkore san tumenge švedki, hoj tumenge kidňan avri le RAJES, hoj leske te služinen.“

* 24:6 24,6 Oda hin: o Trstínakro moros.

„He! Amen sam švedki,“ odphende.

²³ Vašoda o Jozua phenda: „Akana zničinen savore devlen, so tumen hin, a visaren tumen cale jileha ko RAJ, ko Del le Izraeloskro.“

²⁴ Akor o manuša phende le Jozuaske: „Amen služinaha le RAJESKE, amare Devleske, a šunaha les.“

²⁵ Andre oda džives phandľa andro Šichem o Jozua le manušenca e zmluva a diňa len zakonos, so mušinenas te dolikerel. ²⁶ O Jozua pisinda savore kala lava andro zvitkos le Devleskre zakonoskro. Palis iľa baro bar a thoda les tel o dubos paš o sveto than le RAJESKRO. ²⁷ O Jozua palis phenda savore manušenge: „Dikhen kada bar ela prekal amende sar švedkos, bo šunda savoro, so amenge phenda o RAJ. Ela sar švedkos upral tumende, hoj te na zaprinen tumare Devles.“ ²⁸ Palis o Jozua premukľa le manušen andre peskre phuva, so chudle.

²⁹ Pal kada savoro muľa o Jozua, o čhavo le Nunoskro, o služobňikos le RAJESKRO. Sas leske šel the deš (110) berš. ³⁰ Parunde les andre leskri phuv, so chudňa andro Timnat-Serach pre le brehengri phuv Efrajim, pro severos le verchostar Gaaš.

³¹ O Izraeliti služinenas le RAJESKE, medik dživelas o Jozua the o phureder manuša, save dživenas buter sar o Jozua, bo on korkore dikhle savoro, so kerda o RAJ prekal o Izrael.

³² O kokala le Jozefoskre, so o Izraeliti ande andral o Egipt, parunde pale andro Šichem, andre phuv, so cinda o Jakob vaš o šel rupune minci le Chamorostar, le Šichemoskre dadestar. Odi phuv chudle sar dedictvos le Jozefoskre čhave.

³³ Sar muľa o Eleazar, o čhavo le Aronoskro, parunde les andro foros Gibea. Oda sas o foros, so chudňa leskro čhavo o Pinchas andre brehengri phuv le Efrajimoskri.

O zvitkos le Sudcengro

O kmeñi Juda the Šimeon džan pro mariben pro Kanaančana

¹ Pal o meriben le Jozuaskro o Izraeliti phučen as le RAJESTAR: „Ko amendar džala ešebno pro mariben pro Kanaančana?“

² O RAJ odphenda: „Mi džal o Juda, se leske diňom e phuv andro vasta.“

³ Avke o kmeňos Juda mangelas le kmeňos Šimeon: „Aven amenca a pomožinen amenge te džal pro Kanaančana pro mariben andre phuv, so sas amenge diňi. Palis džaha the amen tumenca andre phuv, so sas tumenge diňi.“ Avke o kmeňos Šimeon geľa lenca.

⁴ Sar geľa o kmeňos Juda pro mariben, o RAJ lenge diňa te zvifazinel upral o Kanaančana the Perizeja a murdarde andro foros Bezek 10 000 muršen. ⁵ Andro Bezek arakhle le kralis Adoni-Bezek, marenas pes leha a zvifazinde upral o Kanaančana the Perizeja. ⁶ Sar o Adoni-Bezek chudňa te denašel, džanas pal leste. Chudle les a odčinde leske o angušta pal o vasta the pal o pindre. ⁷ Akor o Adoni-Bezek phenda: „Eftavardeš (70) kraľa, savege diňom te odčinel o angušta pro vasta the pro pindre, kidenas o trušini tel miro skamind. O Del mange visarda pale vaš oda, so kerdom.“ Ligende les andro Jeruzalem a ode muľa.

⁸ O kmeňos Juda geľa pro mariben pro Jeruzalem a zaila les. Le manušen odarik murdarde a o foros zlabarde. ⁹ Palis džanas pro mariben pro Kanaančana, save bešen as pre brehengri phuv Šefela, andro Negev pre pušta. ¹⁰ Sar o kmeňos Juda geľa pro Kanaančana, save bešen as andro Hebron, so pes angloda vičinelas Kirjat-Arba, zvifazinde upral o Šešaj, upral o Achiman the upral o Talmaj.

¹¹ Odarik gele pro mariben pro foros Debir, so pes angloda vičinelas Kirjat-Sefer. ¹² Akor o Kaleb phenda: „Oleske, ko zvifazinela upral o Kirjat-Sefer, dava mira čha la Achsa romňake.“ ¹³ Avke o Otniel, o čhavo le Kenazoskro, savo sas terneder phral le Kaleboske, oda foros zaila. O Kaleb leske diňa peskra čha la Achsa romňake.

¹⁴ Palis o Otniel chudňa te kerel upre la Achsa, hoj te mangel peskre dadestar e maľa. Sar geľa tele pal o somaris, o Kaleb latar phuča: „So kames?“

¹⁵ Oj odphenda: „De man daros. Te mange imar diňal e pušta Negev, de mange the o prameňa.“ Avke o Kaleb lake diňa o uprune the o telune prameňa.

¹⁶ O čhave andral e famelija Kenit, savege sas dad o Chobab, le Mojžišoskro sastro, gele le kmeňoha Juda andral o Foros le palmengro* andre judsko pušta andro Negev, kaj ačhile te bešel maškar o manuša paš o foros Arad.

¹⁷ Palis o kmeňi Juda the Šimeon gele pro mariben pro Kanaančana, save bešen as andro Cefat, a calo oda prekošlo foros zničinde. Avke dine ole foroske nav Chorma. ¹⁸ O kmeňos Juda zaila o fori Gaza, Aškalon the Ekron lengre gavenca.

* 1:16 1,16 Oda hin o Jericho.

¹⁹ O RAJ sas le kmeňoha Juda. On zaile o brehengre phuva, ale le manušen, save bešenas tel o brehi, našti tradle avri, bo sas len trastune verdana. ²⁰ Le Kaleboske dine o foros Hebron, avke sar oda phenda o Mojžiš. Ov odarik tradňa avri le Anakoskre trine čhaven. ²¹ Ale o kmeňos Benjamin na tradňa avri le Jebusejen, save bešenas andro Jeruzalem. Vašoda o Jebuseja ačhile te bešel maškar o Benjaminčana andro Jeruzalem dži adadžives.

O maribena le kmeňengre pro severos

²² The o kmeňi Efrajim the Menaše džanas pro mariben pro foros Betel a o RAJ sas lenca. ²³ Bičhade le muršen te predikhel o Betel, so pes angloda vičinelas Luz. ²⁴ Sar dikhle varesave muršes te avel avri andral o foros, phende leske: „Sikav amenge, khtar mek šaj džas andro foros, a mukaha tut te dživel.“ ²⁵ Avke lenge sikađa o than, khtar pes delas te džal andre. Sar o kmeňi Efrajim the Menaše savoren odarik murdarde, ole muršes leskra famelijaha premukle. ²⁶ Oda murš geľa andre phuv le Chetitanengri, ačhađa ode foros a diňa leske nav Luz. Kavke pes vičinel dži adadžives.

²⁷ O kmeňos Menaše našti tradňa avri le manušen andral o fori Bet-Šean, Taanach, Dor, Jibleam the Megido, aňi andral o gava pašal lende. Bo o Kanaančana na kamenas odarik te džal het. ²⁸ Sar o Izraeliti ačhile zoraleder, ispidle zoraha pro Kanaančana, hoj prekal lende te keren buči, ale našti len savoren tradle avri.

²⁹ Aňi o kmeňos Efrajim našti tradňa avri le Kanaančanen, save bešenas andro Gezer, a vašoda o Kanaančana maškar lende ačhile te dživel.

³⁰ Aňi o kmeňos Zebulun našti tradňa avri le Kanaančanen andral o fori Kitron the Nahalal. Avke o Kanaančana ačhile te dživel maškar lende, ale o manuša andral o kmeňos Zebulun pre lende ispidenas, hoj prekal lende te keren buči.

³¹ O kmeňos Ašer našti tradňa avri le Kanaančanen andral o fori Ako, Sidon, Achlab, Achzib, Chelba, Afik the Rechob. ³² Avke ačhila o kmeňos Ašer te dživel maškar o Kanaančana, bo len našti tradňa avri.

³³ O kmeňos Naftali na tradňa avri le Kanaančanen andral o fori Bet-Šemeš the Bet-Anat. Avke bešenas maškar o Kanaančana, ale ispidenas pre lende, hoj prekal lende te keren buči.

³⁴ O Amorejčana tradle o kmeňos Dan dži paš e brehengri phuv a na domukle lenge te avel tele andre dolina. ³⁵ Avke o Amorejčana ačhile te dživel paš o verchos Cheres the andro fori Ajalon the Šaalbim, ale o kmeňi Efrajim the Menaše sas lendar zoraleder a ispidenas pre lende, hoj prekal lende te keren buči. ³⁶ E phuv le Amorejčanengri† sas le verchengre dromestar Akrabim dži paš e Sela a dureder.

2

O aňjelos le RAJESKRO andro Bochim

¹ O aňjelos le RAJESKRO džalas andral o Gilgal upre andro Bochim a phenda le Izraelitenge: „Iľom tumen avri andral o Egipt a andom tumen andre phuv, pal savi la veraha diňom lav tumare daden. Phendom: ‚Miri zmluva tumenca šoha na preačhela.‘ ² Ale tumen našti phanden e zmluva le manušenca andral kadi phuv. Čhiven tele lengre oltara.‘ No tumen man na šundan. Soske ada kerđan? ³ Vašoda akana tumenge phenav, hoj imar

† 1:36 1,36 Abo: le Edomčanengri

len anglal tumende na tradava het. Ena tumare ñeprijateľa a tumen avena zachudle sar andre pasca oleha, hoj lašarena lengre devlen.“

⁴ Sar o aňjelos le RAJESKRO phenda savore Izraelitenge kala lava, chudle zorales te rovel. ⁵ Vašoda dine ole thaneske nav Bochim* a ode obetinde le RAJESKE.

Le Jozuaskro meriben

⁶ Sar o Jozua rozmučľa le Izraeliten, sako geľa te zalel peskri phuv, savi chudňa sar dedictvos. ⁷ O Izrael služinelas le RAJESKE calo časos, medik dživelas o Jozua the o phureder vodci, save predžidile le Jozuas a dikhle savore bare zazraki le RAJESKRE, save kerďa prekal o Izraeliti. ⁸ Le RAJESKRO služobňikos o Jozua, le Nunoskro čhavo, muľa, sar leske sas šel the deš (110) berš. ⁹ Parunde les andre leskri dedično phuv andro Timnat-Cheres pro brehi Efrajim, pro severos le verchostar Gaaš.

¹⁰ Sar muľa avri calo kada pokoleňje, avľa pal lende aver pokoleňje, savo na prindžarelas le RAJES aňi na džanelas, so o RAJ kerďa prekal o Izrael. ¹¹ O Izraeliti kerenas bini anglo RAJ, bo služinenas le Baalenge. ¹² Omukle le RAJES, peskre dadengre Devles, savo len iľa avri andral o Egipt. Lašarenas avre devlen, le devlen ole narodengre, save dživenas pašal lende, a bandonas anglal lende. Kavke cholarenas le RAJES. ¹³ Preačhile te služinel le RAJESKE a chudle te služinel le Baaloske the le Aštartenge. ¹⁴ Vašoda o RAJ cholisalila pro Izrael a diňa lengre ñeprijateľenge, save dživenas pašal lende, hoj upral lende te zviťazinen. Domukľa le zbuňňikenge, hoj len te občoraren, a o Izraeliti anglal lende našti obačhile. ¹⁵ Furt sar džanas o Izraeliti pro mariben, o vast le RAJESKRO džalas pre lende, hoj te prehrajinen, avke sar lenge oda phenda andre vera. Avke pes dochudle andro baro pharipen.

¹⁶ Palis lenge o RAJ ačhaďa sudcen, save len zachraňinenas lengre ñeprijateľendar. ¹⁷ Ale on peskre sudcen na šunenas, na sas pačivale le RAJESKE a lašarenas avre devlen. Sig pes odvisarde le RAJESKRE dromestar, pal savo phirenas lengre dada, sar šunenas leskre prikazaňja. Na kerenas avke sar lengre dada. ¹⁸ Ale furt, sar le Izraelitenge o RAJ ačhavelas sudcas, o RAJ sas leha, a medik o sudcas dživelas, o RAJ len zachraňinelas lengre ñeprijateľendar. Bo le RAJESKE sas pharo vaš lenge, sar o Izraeliti phurdenas pharipnastar vašoda, hoj len o ñeprijateľa trapinenas a kerenas lenge namištes. ¹⁹ No soča o sudcas merelas, pale pes visarenas ko nalačhipen a sas mek goreder sar lengre dada, save služinenas avre devlengre a bandonas anglal lende. Na preačhenas te kerel o nalačhipen aňi peske na denas te phenel.

²⁰ Vašoda o RAJ pro Izraeliti cholisalila a phenda: „Kada narodos na dolikerďa miri zmluva, pal savi phendom lengre dadenge, hoj la te dolikeren. A vaš oda, hoj man na šunde, ²¹ me anglal lende na tradava avri aňi jekhe ole narodendar, save mek ačhile, sar o Jozua muľa. ²² Aleha dikhava, či pes o Izraeliti likerena pal mire droma a či phirena pal lende sar lengre dada, abo na.“ ²³ Vašoda o RAJ mukľa ole naroden andre odi phuv, na tradňa len avri a na diňa len andro vasta le Jozuaskre, sar mek dživelas.

* 2:5 2,5 Oda hin: ola, ko roven.

3

Aver narodi maškar o Izraeliti

¹ Kala hine o narodi, save mek mukla o RAJ andre phuv, hoj prekal lende te skušinel savore Izraeliten, save pes šoha na marenas le Kanaančanenca. ² Bo kamelas, hoj o izraelika pokoleŋja, save pes mek na džanenas te marel, te siklon pes te marel. ³ Sas oda kala narodi: o pandž flištiŋnika kraľa, savore Kanaančana, o Sidončana the o Chivija, save bešenas andro Libanoŋnika verchi le verchostar Baal-Chermon dži ko verchengro drom Chamat. ⁴ Prekal lende kamla te skušinel le Izraeliten, hoj pes te sikavel, či šunena o prikazaŋja, so o RAJ diňa lengre dadenge prekal o Mojžiš.

⁵ O Izraeliti bešenas maškar o Kanaančana, Chetitana, Amorejčana, Perizeja, Chivija the Jebuseja. ⁶ Lenas peske lengre čhajen romŋijenge, peskre čhajen denas lengre čhavenge a služinenas lengre devlengre.

O Otŋiel

⁷ O Izraeliti kerenas bini anglo RAJ, bo bisterde pro RAJ, pre peskro Del, a služinenas le Baalenge the le Ašerenge. ⁸ Vašoda pre lende o RAJ chofisaľila a diňa len andro vasta le kraliskre le Kušan-Rišatajimoskre andral o Aram-Naharajim. O Izraeliti sas ochto berš leskre otroka. ⁹ Ale sar vičinenas ko RAJ, hoj lenge te pomožinel, bičada ke lende o RAJ le Otŋiel, le Kenazoskre čhas, le Kaleboskre nekternedere phrales, hoj len te zachraŋinel. ¹⁰ O Duchos le RAJESKRO avľa pre leste a ačhila lestar vodcas le Izraelitengro. Geľa pro mariben pro aramejiko kralis Kušan-Rišatajim a o RAJ leske diňa upral leste te zvifazinel. ¹¹ Avke andre odi phuv sas smirom saranda (40) berš, medik dživelas o Otŋiel, le Kenazoskro čhavo.

O Ehud

¹² Ale o Izraeliti pale kerenas bini anglo RAJ, vašoda o RAJ diňa le Eglonoske le moabike kraliske te zvifazinel upral o Izraeliti. ¹³ O Eglon pes dovakerďa le Amončanenca the le Amalekenca a geľa pro mariben pro Izraeliti, zvifazinda upral lende a zaila o Jericho, o Foros le palmengro. ¹⁴ O Izraeliti služinenas le Eglonoske le moabike kraliske dešuochto (18) berš.

¹⁵ Akor o Izraeliti chudle igen te mangel le RAJES, hoj lenge te pomožinel, a o RAJ lenge bičada le Ehud, le Geraskre čhas andral o kmeňos Benjamin, savo sas baľogaris. O Izraeliti leha bičade o daňe le moabike kraliske le Eglonoske. ¹⁶ O Ehud peske kerďa šabla, ostro pal soduj seri a bari vaj jepaš metros, a thoďa peske la tel o gada pre čači sera. ¹⁷ Diňa ola daňe le kraliske le Eglonoske, savo sas igen thulo murš. ¹⁸ Sar o Ehud leske diňa ola love, premukla le muršen, save ola love ande. ¹⁹ Ov korkoro pes visarďa khatar o modli paš o Gilgal a džalas pale ko kralis Eglon leske te phenel: „Kraľina, kamav tuke vareso te phenel, so ŋiko našti šunel, ča tu.“

O Eglon phenda: „Čhit!“ Akor savore, ko ačhenas pašal leste, gele avri. ²⁰ O Ehud geľa ko kralis Eglon andro upruno šilalo kher, kaj peske bešelas a savo sas ča prekal leste. O Ehud phenda: „Hin man prekal tu lav le Devlestar.“ A o Eglon uštila. ²¹ Akor o Ehud cirdňa avri e šabla le baľogne vasteha pal e čači sera a demaďa leske andro per. ²² Sar demaďa andro per, o angluno špicos pregela dži prekal o dumo a o thulipen garuďa

e ručka, vašoda e šablja na iľa avri. ²³ Avke o Ehud geľa avri pre veranda a o vudar ole uprune khereskro pal peste phandľa andre.

²⁴ Soča geľa avri, avle o sluhi le Eglonoskre, a sar dikhle, hoj o upruno vudar le khereskro hino phandlo andre, phende peske: „Ov mušinel te bešel pro budaris andre peskro šilalo kher.“ ²⁵ Užarenas igen but a ladžatar na džanenas so te kerel, bo lenge na phundravelas o vudar. Avke ile e kleja, phundrade a dikhle, hoj lengro raj pašlol mulo pre phuv.

²⁶ Medik on užarenas, o Ehud denašľa. Pregela pašal o modli a denašľa andre Seira. ²⁷ Sar ode doavľa, zatrubinda pro bakrano rohos pro brehi Efrajim a odarik lidžalas le Izraeliten tele. ²⁸ Phendľa lenge: „Aven pal ma, bo o RAJ tumenge diňa andro vasta tumare neprijateľen le Moabčanen.“ On džanas pal leste a ile le Moabčanendar o thana, khatar pes predžalas prekal o Jordan, a ňikasko na domukle, hoj odarik te predžan. ²⁹ Akor murdarde vaj 10 000 zorale muršen. ňiko lendar na denašľa. ³⁰ Oda džives o Izraeliti zvifazinde upral o Moabčana a e phuv sas andro smirom ochtovardeš (80) berš.

O Šamgar

³¹ Pal o Ehud ačhiľa sudcas o Šamgar, le Anatoskro čhavo, savo tiš zachraňinda le Izrael. Murdarđa šov šel (600) Filištincen la pacaha, savaha pes tradel le gurumšen.

4

E Debora the o Barak

¹ Sar mula the o Ehud, o Izraeliti pale chudle te kerel bini anglo RAJ. ² Vašoda len o RAJ diňa andro vasta le kanaaňike kraliskre le Jabinoskre, savo kralinelas andro foros Chacor. O veliteľis leskre slugadengro sas o Siserah, savo bešelas andro Charošet-Hagojim. ³ O Izraeliti igen mangelas le RAJES, hoj lenge te pomožinel, bo le Jabin sas eňa šel (900) trastune verdana a biš (20) berš len igen trapinelas.

⁴ Andre oda časos sudzinelas o Izrael e prorokiňa Debora, le Lapidotskri romňi. ⁵ Oj bešelas tel e palma la Deborakri pro brehi Efrajim, maškar o fori Rama the Betel. O Izraeliti ke late phirenas, hoj len te rozsudzinel. ⁶ Oj bičađa pal o Barak, le Abinoamoskro čhavo, andral o foros Kedeš andre phuv le Naftalengri. Phendľa leske: „O RAJ, o Del le Izraeloskro, tuke phenel: ‚Le tuha 10 000 muršen andral o kmeňi Naftali the Zebulun a dža pro verchos Tabor. ⁷ Me tuke palis anava ko paňi Kišon le Siserah, le Jabinoskre veliteľis, leskre verdanenca the le slugadenca a dava les tuke andro vasta.‘“

⁸ O Barak lake odphendľa: „Te aveha manca, džava, ale te na aveha manca, na džava.“

⁹ „Džava tuha,“ odphendľa leske e Debora, „ale andre kada mariben e slava na ela tiri, bo o RAJ dela le Siserah andro vasta la džuvľakre.“ Palis e Debora uštíla a džalas le Barakoha andro Kedeš, ¹⁰ kaj o Barak vičinda le kmeňen Zebulun the Naftali. Džanas leha 10 000 murša the e Debora.

¹¹ Ale o Kenitas o Cheber odgeľa okle Kenitendar, save sas o čhave le Chobaboskre, savo sas šogoris le Mojžišoskro. Ačađa peskro stanos paš o dubos andro Caananim paš o Kedeš.

¹² Sar le Siseroske phende, hoj o Barak, o čhavo le Abinoamoskro, geľa upre pro verchos Tabor, ¹³ diňa te zvičinel savore peskre manušen le eňa šel (900) trastune verdanenca, hoj te džan andral o Charošet-Hagojim ko paňi Kišon.

¹⁴ E Debora phenda le Barakoske: „Ušti, bo adadžives tuke diňa o RAJ andro vasta le Siserah. Korkoro o RAJ imar geľa anglal tu!“ Avke o Barak geľa tele pal o verchos Tabor a pal leste 10 000 murša. ¹⁵ Sar o Barak geľa pro mariben, o RAJ anda la šablaha andro zmetkos le Siserah savore verdanenca the caľa leskra armadaha. A o Siserah chučila tele pal o verdan a chudňa te denašel.

¹⁶ O Barak džalas pal leskre verdana the slugađa dži ko Charošet-Hagojim. Savore slugađa le Siseroskre sas murdarde; ňiko lendar na ačhila džido. ¹⁷ O Siserah denašelas ko stanos la Jaelakro, bo sas smirom maškar o kralis Jabin andral o Chacor the maškar e famelija le Cheberiskri. E Jael sas romňi le Cheberiskri, savo sas Kenitas.

¹⁸ Oj geľa avri anglal o Siserah a phenda leske: „Av, rajeja miro, av andre miro stanos. Ma dara tut!“ Sar geľa andre, e Jael les zaučarda la lepedaha.

¹⁹ Ov latar mangľa: „De ča man te pijel paňi, bo som smedno.“ Avke oj phundrađa o cipuno gono le thudeha, diňa les te pijel a pale les zaučarda.

²⁰ Mek lake phenda: „Ačh paš o vudar le stanoskro, a te vareko avela a phučela tutar, či hin kade vareko, phen, hoj na.“

²¹ Palis o Siserah zorales zasuča. Akor e Jael iľa o čokanos the o kolikos pal o stanos a geľa cichones paš leste. Predemađa o kolikos prekal leskri sliča dži andre phuv a ov muľa.

²² Sar o Barak džalas pal o Siserah, e Jael geľa anglal leste a phenda leske: „Av sikavava tuke le muršes, saves rodes!“ Avke geľa ke late andro stanos, a dikh, o Siserah ode pašlolas mulo le kolikoha andro šero.

²³ Andre oda džives o Del diňa le Izraelitenge tel lengri zor le Jabin le kanaňike kralis. ²⁴ Ole časostar džanas o Izraeliti pro kralis Jabin furt zoraleder, medik les na zničinde.

5

La Deborakri giľi

¹ Akor giľavelas kadi giľi e Debora le Barakoha, le Abinoamoskre čhaha:

² „Lašaren le RAJES,
bo o vodci chudle te lidžal o Izrael andro mariben
a o manuša pes pridine korkore pestar!

³ Šunen, kralale!

Phundraven o kana, rajale!

Giľavava le RAJESKE,

giľavava žalmos le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske.

⁴ RAJEJA, sar tu avri avľal andral o Seir

a sar džahas la phuvatar Edom,

zarazisaľiľa e phuv,

andral o ňebos delas brišind

a andral e chmara čhordolas o paňi.

⁵ O verchi razisaľonas anglo RAJ,

anglo Del le Sinajoskro,

anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro.

6 Andro dživesa le Šamgariskre, le Anatoskre čhaskre,
a andro dživesa la Jaelakre sas omukle o droma,
o manuša phirenas palune dromenca.

7 O gava ačhile omukle,
o manuša len omukle,
medik me e Debora na uštilom upre,
medik me, e daj andro Izrael, na uštilom upre.

8 O manuša peske ile avri avre devlen,
paš o foroskre brani chudña o mariben,
no na dičholas o štitos aňi e kopija maškar 40 000 Izraeliti.

9 Miro jilo hino le vodcenca andral o Izrael,
le manušenca, save gele korkore pestar andro mariben.
Lašaren le RAJES!

10 Tumen, so džan pro parne somara
a bešen pro pokrovci,
a the tumen, so phiren pro droma: Gondolinen!

11 Šunen o hangos olengro, ko gilaven paš o chaňiga.
Ode lašaren le RAJESKRO spravodlišagos,
o vitazstvo le Izraeloskre manušengro!
Akor o manuša le RAJESKRE gele tele ko brani.

12 Ušti, ušti upre, Deboro, ušti, ušti upre!
Gilav gili! Ušti, Barak!
Lidža het tire zaphandlen, čhavo le Abinoamoskro!

13 Palis avle tele ola, save mek ačhile le vodcendar,
le RAJESKRE manuša avle tele manca sar ola, ko hine zorale.

14 Varesave avle tele andral o Efrajim,
kaj bešenangloda o Amaleka,
aver avle andral o Benjamin.
Le Machirostar avle o vodci
a le Zebulunostar ola, ko hine veliteľa.

15 Le Jisacharoskre princi la Deboraha
the o Jisachar le Barakoha
avle pal leste tele andre dolina.

Andro kmeňos le Rubenoskro pes but vakerelas pal oda, či te džal, vaj na.

16 Soske ačhilal te bešel maškar o ohradi,
hoj te šunes, sar o pastjera zvičinen peskre stadi?
Andro kmeňos le Rubenoskro pes but vakerelas pal oda, či te džal, vaj na.

17 O Gilead ačhila te bešel pal o Jordan
a soske o Dan ačhila paš o lodi?
O Ašer peske ačhila te bešel paš o moros,
ačhila peske pro moroskro brehos.

18 O manuša andral o kmeňos Zebulun na daranas pal peskro dživipen;
aňi o manuša andral o kmeňos Naftali, sar pes marenas pro mali.

19 Avle o kraľa a marenas pes;
o kraľa andral o Kanaan džanas pro mariben andro Taanach paš o paňa
Megido,
ale o rup peske odarik na ile.

20 O čercheňa andral o ňebos pes marenas,
pal peskre droma džanas pro mariben pro Siserah.

21 O paňi Kišon len odligenda,

oda čirlatuno pañi o Kišon.

Av zorali dušo miri a dža bi e dar!

²² Akor šundonas o kopita le grajengre,

akor denašenas a denašenas ola zorale graja.

²³ ‚Prekošen o foros Meroz!‘ phenel o aňjelos le RAJESKRO.

‚Prekošen, prekošen leskre manušen,

bo na avle te pomožinel le RAJESKE,

te pomožinel le RAJESKE te džal pre ola zorale murša!‘

²⁴ Av bachtali maškar o džuvľa, Jaelo.

Tu, romňije le Cheberiskri, le Kenitoskri!

Av požehñimen upral o džuvľa andro stani!

²⁵ O Siserah mangelas peske pañi,

podiña leske thud;

andre kuči prekal o raja leske anda šutlo thud.

²⁶ Nacirdña o vast, iľa o koľikos,

le čače vasteha o pharo čokanos,

demada le Siserah, pharada leske o šero,

predemada leske e sliča.

²⁷ Peľa tele paš lakre pindre,

previsalila a nacirdña pes.

Paš lakre pindre visalila a peľa.

Ode, kaj peľa, muľa.

²⁸ Prekal e oblaka dikhel e daj le Siseroskri

a vičinel prekal o mreži:

‚Soske avel avke nasig leskro verdan?

Soske na šunav le grajen, save cirden o verdan?‘

²⁹ Odphende lake lakre nekgođaveder džuvľa,

lengre lava peske korkori leperel:

³⁰ ‚Mušinen peske te rozdelinel oda, so peske dochudle.

Jekh abo duj zaphandle džuvľen prekal jekh murš,

šukar plašti prekal o Siserah,

igen šukar gada,

jekh abo duj side khosne pre miri meň!‘

³¹ Kavke mi meren savore tire ñeprijaťeľa, ó, RAJEJA!

Ale ola, save les kamen,

ena sar o kham, so avel avri andre peskri zor.“

Paľis sas andre odi phuv smirom saranda (40) berš.

6

O Izraeliti tel o vasta le Midijanengre

¹ O Izraeliti pale kerenas biní anglo RAJ, a vašoda len diña pro efa berš andro vasta le Midijanenge. ² O Midijana sas zoraleder sar o Izraeliti, vašoda peske o Izraeliti kerde thana, kaj pes te garuven andro verchi, thana andro jaskiñi the garude thana maškar o brehi. ³ Soča o Izraeliti sadzinenas peskre semena, takoj pre lende avenas o Midijana, o Amaleka the aver kmeňi pal o vichodos. ⁴ Kerde peske taboris paš lende a zñičinde savoro maľakro ulipen andre odi phuv dži paš e Gaza. Na mukle andro Izrael ñisavo chaben, aňi bakren, aňi gurumñen, aňi somaren. ⁵ Avle peskre stadenca the le stanenca a sas ajci but sar maľakre grajora. Na

delas pes te zgenel len aňi lengre řavi. Gele andre odi phuv, hoj la te zničinen. ⁶ Sar o Izraeliti ačhile čore bi o chaben anglo Midijana, chudle te vičinel pro RAJ, hoj lenge te pomožinel.

⁷ Sar vičinenas pro Raj, hoj lenge te pomožinel, ⁸ o RAJ bičhađa ke lende le prorokos a phenda lenge: „Kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Me tumen ilom avri andral o Egipt the andral o otroctvos. ⁹ Cirdňom tumen avri andral o vasta le Egiptanendar the savorendar, ko pre tumende džanas. Me len tradňom avri anglal tumende a diňom tumenge lengri phuv.‘ ¹⁰ Phendom tumenge: ‚Me som o RAJ, tumaro Del. Na služinena le Amorejčanengre devlengre andre phuv, kaj akana bešen.‘ Ale tumen man na šundan.“

O Gideon

¹¹ O aňjelos le RAJESKRO avľa andro foros Ofra a bešla peske tel o dubos le Joašiskro, savo sas andral e famelija le Abiezeriskri. Leskro čhavo o Gideon ipen akor marelas la pacaha avri e pšeňica andre molakro lisos, hoj e pšeňica te garuvel anglo Midijana. ¹² Androda o aňjelos le RAJESKRO pes leske sikada a phenda leske: „O RAJ tuha, zoralo hrđinona!“

¹³ Androda leske phenda o Gideon: „Šaj tutar vareso phučav, rajeja? Te hino o RAJ amenca, soske pes amenge kada savoro ačhila? Kaj hine savore leskre bare zazraki, pal save amenge amare dada vakerenas: ‚O RAJ amen ila avri andral o Egipt.‘ Ale akana amen o RAJ omukľa a diňa amen andro vasta le Midijanenge.“

¹⁴ O RAJ dikhľa pre leste a phenda: „Dža andre odi zor, so tut hin, a zachraňin le Izraeliten andral o vasta le Midijanengre. Me korkoro tut bičhavav.“

¹⁵ Ale ov phučľa: „Rajeja, sar šaj zachraňinav o Izrael? Se miri famelija hiňi nekčoreder andral o kmeňos Menaše a me som nekčikneder andro kher mire dadeskro.“

¹⁶ O RAJ leske odphenda: „Me avava tuha a zničineha le Midijanen sar jekhe muršes.“

¹⁷ O Gideon phenda: „Te arakhľom milosť andre tire jakha, akor sikav mange vareso, hoj te džanav, hoj sal čačes o RAJ, savo vakeres manca.

¹⁸ Mangav tut, ma dža adarik, medik na anava anglal tu miro daros.“

O RAJ odphenda: „Mištes, užarava, medik na aveha pale.“

¹⁹ O Gideon gela khere, pripravinda la terňa koza a le deše kile arestar kerđa mare bi o kvasos. O mas thođa andro košaris a e zumin čhorđa andre piri. Ligenda leske oda tel o dubos a thođa anglal leste. ²⁰ Le Devleskro aňjelos leske phenda: „Le o mas the o mare bi o kvasos, thov len pre skala a e zumin čhor upral.“ Ov avke kerđa. ²¹ Le RAJESKRO aňjelos hazdňa e paca, so leste sas andro vast, a chudňa pes lakre agoreha le masestar the ole marendar. Avľa avri jag andral e skala a chaľa oda mas the ola mare. Androda le RAJESKRO aňjelos našliľa anglal leskre jakha.

²² Sar o Gideon sprindžarđa, hoj oda sas le RAJESKRO aňjelos, zvičinda: „Joj, Nekbareder RAJEJA, dikhľom tire aňjelos muj-mujeha!“

²³ O RAJ leske phenda: „Ma dara tut! Av andro smirom, na mereha.“

²⁴ Avke o Gideon ode ačhađa oltaris prekal o RAJ a diňa leske nav: O RAJ hin o smirom. Oda oltaris hin dži adadžives andro foros Ofra andre Abiezerengri phuv.

²⁵ Mek odi rat leske phendā o RAJ: „Le andral tire dadeskro stados terne bikos the mek jekhe efa beršengre bikos. Čhiv tele le Baaloskro oltaris, so patrinel tire dadeske, a rozčhinger the o slupos la Ašerakro, so hino paš leste! ²⁶ Ačhav oltaris pre pačiv le RAJESKE, tire Devleske, upre pro brehos. Palis le ole dujte bikos a obetin les pro kašta ole rozčhingerde slupostar sar labardī obeta.“ ²⁷ O Gideon iľa deše muršen peskre sluhendar a kerda avke, sar leske phendā o RAJ. Ale vašoda, hoj daralas le dadeskra famelijatar the le manušendar andral oda foros, na kerda oda dživese, ale rači.

²⁸ Sar o murša andral o foros sig tosara ušfile, dikhle, hoj le Baaloskro oltaris hino telečhido a o kaštuno slupos la Ašerakro paš leste hino telečhido. A pro nevo ačhado oltaris sas obetimen dujto bikos sar labardī obeta. ²⁹ O manuša phučenās jekh avrestar: „Ko ada kerda?“ Rodenas a phučenās, medik pes na dodžanle, hoj oda kerda o Gideon, le Joašiskro čhavo.

³⁰ O murša phende le Joašiske: „An avri tire čhas! Mušinel te merel, bo čhida tele le Baaloskro oltaris a čhinda tele o slupos la Ašerakro, so hin paš leste!“

³¹ O Joaš phendā savorengre, save džanas pre leste: „Tumen kamen te rušel vaš o Baal? Gondolinen tumenge, hoj les zachrañinena? Ko kamel te rušel vaš leste, oda manuš dži tosara mi merel! Te o Baal hino čačes del, mi rušel korkoro vaš peste, te leske čhida tele o oltaris.“ ³² Oda džives le Gideonoske dine nav Jerubaal, so hin: „Mi rušel o Baal korkoro vaš peste, bo o Gideon leske čhida tele o oltaris.“

³³ Savore Midijana, o Amaleka the o vichodna kmeñi pes sthode jekhetane, pregele prekal o Jordan a kerde peske taboris andre dolina Jezreel. ³⁴ O Duchos le RAJESKRO avla pro Gideon a ov zatrubinda, hoj te vičinel ke peste la Abiezeriskra famelija. ³⁵ Palis bičhađa le muršen, hoj te džan pal calo kmeños Menaše, avke the kada kmeños sas vičimen. Diña te vičinel the le kmeñen Ašer, Zebulun the Naftali – the on pes leha zgele.

³⁶ Akor o Gideon phendā le Devleske: „Tu phenes, hoj kames prekal mande te zachrañinel le Izrael. ³⁷ Dikh, rozthovava pre oda than, kaj pes žužarel o zrnos, e puža pal o bakro. Te ela e rosa pre late a e phuv ela pašal late šuki, prindžarava, hoj prekal mande zachrañineha o Izrael, avke sar phendal.“ ³⁸ Kavke pes the ačhila. Sar pro dujto džives sig tosara uštila, ispidña avri andral e puža pherdo kuči rosakro pañi.

³⁹ O Gideon pale mangelas le Devles: „Ma av pre ma chołamen, te ke tu mek jekhvar prevakerava. Domuk mange oda mek jekhvar te skušinel la pužaha. Mi ačhel ča e puža šuki a všadzik pašal late mi el e rosa.“ ⁴⁰ O Del avke kerda the odi rat. Ča e puža sas šuki a pal e phuv sas všadzik rosa.

7

O Gideon zviťazinel upral o Midijana

¹ Sig tosara o Jerubaal, oda hin o Gideon, the o manuša, save sas leha, peske rozthode o taboris paš o pañi Charod. Le Midijanengro taboris sas lendar pro severos andre dolina paš o verchos Moreh. ² O RAJ phendā le Gideonoske: „Hin paš tu ižen but murša, hoj tuke te dav te zviťazinel upral

o Midijana. Bo o Izraeliti pes hazdena upre a šaj phenen: „Zvifazindam amara zoraha.“³ Phen le manuŝenge, hoj te ŝunen: „Ko pes daral a izdral, šaj oddžal pal o verchos Gilead a šaj džal pale khere.“⁴ Akor 22 000 manuša pes visarde pale khere a 10 000 lendar ačhile.

⁴ No o RAJ le Gideonoske phenda: „Mek furt tuha hin but murša. Lidža len tele paš o paŋi, ode len tuke skuŝinava. Pal kaste tuke phenava: „Kada mi džal tuha,“ oda tuha mi džal. No pal kaste tuke phenava: „Kada te na džal tuha,“ oda tuha te na džal.“

⁵ Avke o Gideon ligenda le manuŝen tele paš o paŋi. O RAJ leske phenda: „Ačhav dojekhes, ko chlipinela o paŋi sar rikono, pre jekh sera. A olen, save džana pro khoča a avke pijena o paŋi, ačhav pre aver sera.“⁶ Ola, ko chlipinenas o paŋi andral e burňik, sas trin ŝel (300) murša. Okla aver peske gele pro khoča a avke pijenas o paŋi.

⁷ O RAJ phenda le Gideonoske: „Zachraŝinava tumen prekal o trin ŝel (300) murša, save chlipinenas o paŋi, a dava tumenge le Midijanen andro vasta. Okla mi džan pale khere.“⁸ Avke o Gideon bičhada savore okle Izraeliten pale khere a mukla peske ča trin ŝel (300) murŝen, save lendar preile o chaben the o trubi.

O taboris le Midijanengro sas teleder lendar andre dolina.⁹ Andre odi rat le Gideonoske o RAJ phenda: „Uŝti, dža tele andro taboris, bo diňom tuke len andro vasta.“¹⁰ Ale te tut daras te džal ode korkoro, akor dža tire služobňikoha le Puroha¹¹ a ŝun len, so vakerena. Akor tut imar na daraha te džal pre lende pro mariben.“ Avke o Gideon geľa tele peskre služobňikoha le Puroha dži ko anglune slugađa, pro agor le taboriskro.¹² O Midijana, o Amaleka the o vichodna kmeňi beŝenas andre dolina sar o malakre grajora a lengre favi pes aňi na denas te zrachel, bo sas sar e poŝi paš o moros.

¹³ O Gideon avľa ipen akor, sar jekh murŝ vakerelas avreske, so džalas suno. Phenda: „Šun, savo man sas suno! Jekh peko jačmeno maro pes kulinelas andro midijaňiko taboris dži ko stanos a demađa andre leste avke, hoj pes previsarđa a peľa pre phuv.“

¹⁴ Oda dujto leske phenda: „Oda nane nič aver sar e ŝabľa le Gideonoskri, le Joaŝiskre čhaskri, andral o Izrael. O Del leske diňa, hoj te zvifazinel upral calo midijaňiko taboris!“

¹⁵ Sar o Gideon ŝunđa pal oda suno the pal oda, so o suno sikavel, bandiľa pro khoča a laŝarelas le RAJES. Palis geľa pale andro izraeliko taboris a zvičinda: „Uŝten! O RAJ tumenge diňa te zvifazinel upral o midijaňiko taboris!“¹⁶ Avke rozđelinda le trin ŝel (300) murŝen pro trin partiji, savorenge diňa andro vasta o trubi the o fakli andro džbani¹⁷ a phenda lenge: „Dikhen pre ma a keren oda, so me! Sar džava pro agor le taboriskro, the tumen keren oda, so kerava me.“¹⁸ Soča zatrubinava olenca, save hine manča, zatrubinen akor the tumen vŝadzik paŝal calo taboris a vičinen: „Vaŝ o RAJ the vaŝ o Gideon!“

¹⁹ O Gideon le ŝel (100) murŝenca avľa pro agor le taboriskro pal jepaŝ rat, akor, sar pes čerinenas o stražňika. Zatrubinde a phagerde o džbani, so likerenas andro vasta.²⁰ Akor savore trin ŝel (300) murša zatrubinde pro trubi a phagerde o džbani. Andro baľogno vast ile o fakli a andro čačo vast o trubi. Trubinenas a vičinenas: „E ŝabľa vaŝ o RAJ the vaŝ o Gideon!“²¹ Dojekh lendar ačhila pre peskro than paŝal o taboris. Avke

andro taboris chudle savore te denašel viskišagoha. ²² Medik o trin šel (300) murša trubinenas, o RAJ diña, hoj pes andro taboris maškar peste te maren le šablenca. O manuša denašenas andral o taboris ke Bet-Šita, ke Cerera the dži pro agor la Abel-Mecholatar paš o Tabat.

²³ Palis vičinde le Izraeliten andral o kmeňi Naftali, Ašer the calo kmeňos le Menašeskro, hoj te džan pal o Midijana. ²⁴ O Gideon bičhada le muršen ko brehi Efrajim, hoj te phenen: „Aven tele pro Midijana a zalen o paňi Jordan dži paš e Bet-Bara, hoj odarik te na predžan.“

Avke savore murša andral o Efrajim sas vičimen a zaile o paňi Jordan dži ke Bet-Bara. ²⁵ Zaile soduje midijaňike kraľen le Oreb* the le Zeeb†. Le Oreb murdarde pre Vranakri skala a le Zeeb pro Vlkoskro lisos. Džanas duderer pal o Midijana a o šero le Oreboskro the le Zeeboskro ande le Gideonoske pal o Jordan.

8

O Gideon the o kmeňos Efrajim

¹ O murša andral o kmeňos Efrajim dovakerde le Gideonoske: „So tu amenge kerďal, hoj amen na vičindaľ, sar pes geľal te marel le Midijanenca?“ A igen pes leha vesekedinde.

² Ov odphenda: „Kerdom me vareso bareder sar tumen? Či nane feder ovocje, so mukel o Efrajim pre maľa, sar calo hroznoskro ulipen le Abiezeriskro? ³ O Del diña tel tumari zor le Oreb the le Zeeb, le midijaňike velifelen. Me našti kerdom vareso ajsa baro sar tumen.“ Sar lenge kada phenda, lengri cholí preačhila.

O Gideon zviťazinel upral o Calmun the upral o Zebach

⁴ Sar o Gideon avľa peskre trin šel (300) muršenca paš o Jordan, pregele prekal o paňi. A kajte sas igen strapimen a bokhale, the avke džanas pal o Midijana. ⁵ Avke o Gideon mangľa le manušen andral o foros Sukot: „Mangav tumen, den mire muršen maro, bo imar na birinen a me džav pal o Zebach the Calmun, pal o midijaňika kraľa.“

⁶ Ale o vodci andral o Sukot leske odphende: „Či o kraľa Zebach the Calmun hine imar andre tire vasta, hoj te das maro tire muršen?“

⁷ O Gideon lenge phenda: „No akor mištes! Sar mange o RAJ pomožinela upral lende te zviťazinel, avava kade pale a marava tumen le koľakenca the le trňenca pal e pušta.“ ⁸ Avke odarik geľa het upre andro Penuel a mangľa the ode le vodcen, hoj les te den varesavo chaben. Ale the on leske odphende avke sar o murša andral o Sukot. ⁹ Avke phenda le muršenge andral o Penuel: „Sar zviťazinava a avava pale, čhivava tele kadi veža.“

¹⁰ O kraľa Zebach the Calmun sas andro Karkor vaj 15 000 slugadenca, save ačhile le vichodne kmeňendar, bo 120 000 lendar sas murdarde. ¹¹ O Gideon džalas pro drom, pre savo phirenas o kočovňika pro vichodos le forendar Nobach the Jogbeha. Geľa pro taboris pro mariben ipen akor, sar oda na užarenas. ¹² O Zebach the o Calmun denašle, ale o Gideon džalas pal lende, sodujen chudňa a savore lengre muršen roztradňa.

¹³ Pal o mariben pes o Gideon, le Joašiskro čhavo, visarďa pale prekal o verchengro drom Cheres. ¹⁴ Chudňa jekhe terne muršes andral o Sukot a šunelas les avri. Oda murš leske pisinda tele o nava le savore

* 7:25 7,25 Oda hin: e vrana. † 7:25 7,25 Oda hin: o vlkos.

eftavardeš the efa (77) phuredere manušengre the vodcengre andral o Sukot. ¹⁵ Sar palis avla o Gideon ko manuša andral o Sukot, phenda lenge: „Dikhen, kade hin o Zebach the o Calmun, angle save man asandišan avri a phendan: ‚So imar zvifazindal upral o Zebach the upral o Calmun, hoj te das maro tire muršen?‘ “ ¹⁶ Avke ila le vodcen andral o Sukot a chudña len te marel le kolakenca the le trienca pal e pušta. ¹⁷ Palis čhida tele e veža andro foros Penuel a le muršen odarik murdarda.

¹⁸ Palis phučla le Zebachostar the le Calmunostar: „Save muršen murdardan pro verchos Tabor?“

„Muršen, save marenas pre tu. Dojekh lendar dičholas sar o čhavo le kraliskro,“ odphende.

¹⁹ O Gideon odphenda: „On sas mire phrala, o čhave mira dakre. Avke sar dživel o RAJ, na murdardomas tumen, te len muklanas te dživel.“

²⁰ Palis phenda peskre nekphuredere čhaske le Jeteroske: „Ušti a murdar len!“ Ale o Jeter na cirdña avri e šabla, bo sas mek terno a daralas pes.

²¹ O Zebach the o Calmun phende le Gideonoske: „Av, murdar amen tu! Bo savo hin o murš, ajši hin the leskri zor.“ Avke o Gideon ušfila a murdarda len. Lengre favendar ila tele pal o meña o šukar lanci le čhonorenca.

O Izraeliti kamen le Gideon kraliske

²² O murša andral o Izrael phende le Gideonoske: „Av tu amaro kralis, tu the tiro čhavo the o čhavo tire čhaskro, bo amen zachrañindal andral o vasta le Midijanengre.“

²³ „Na avava tumaro kralis aňi me aňi miro čhavo, ale o RAJ ela tumaro kralis,“ odphenda o Gideon. ²⁴ A palis mek phenda: „Kamav tumendar mek vareso. Dojekh tumendar mange mi del o čeňa, so ilan le ñeprijateľendar.“ O Midijana hordinenas o somnakune čeňa andro kana, bo sas Izraeliti.

²⁵ O Izraeliti odphende: „Radišagoha tuke daha ola čeňa.“ Avke pre phuv thode o plašos a dojekh pre leste čhida o somnakune čeňa. ²⁶ Ole savore somnakune čeňa važinenas vaj biš (20) kil. Dochudña mek o šukar lanci le čhonorenca, čeňa the purpurova plašti, so hordinenas o midijaňika krala, the o šukar lanci, so sas pre lengre řavi. ²⁷ O Gideon kerđa socha le somnakastar a thođa la andre peskro foros Ofra. Savore Izraeliti omukle le Devles a phirenas ode te lašarel ola socha a oda zachudña le Gideon the leskra famelija andre pasca.

²⁸ O Izraeliti zvifazinde upral o Midijana a imar šoha pes lenca o Midijana na gele te marel. Medik o Gideon dživelas, sas andre phuv smirom saranda (40) berš.

Le Gideonoskre čhave

²⁹ Avke pes o Gideon, o čhavo le Joašiskro, visarđa pale khere. ³⁰ Le Gideon sas eftavardeš (70) čhave, bo sas les but romňija. ³¹ Leskra romňake-služobňičkake, savi dživelas andro Šichem, ulila čhavo a diňa leske nav Abimelech. ³² O Gideon muľa andre šukar phure berša. Parunde les andro hrobos leskre dadeskro le Joašiskro, andre Ofra, andro foros le Abiezerengro.

³³ Soča o Gideon muľa, sas o Izraeliti pale napačivale le Devleske a chudle te lašarel le Baalen. A ačhade peske le Baal-Beritas devleske. ³⁴ O Izraeliti peske imar na leperenas pro RAJ, pre peskro Del, savo len ila avri

andral o vasta savore lengre nepřijateľendar. ³⁵ A aňi le Gideonokra famelijake na presikade e pačiv vaš savoro lačhipen, so prekal lende kerđa.

9

O Abimelech

¹ O Abimelech, o čavo le Gideonoskro, geľa andro Šichem ko phrala peskra dakre the ke lakri famelija a phenda lenge: ² „Phučen le manušendar andral o Šichem: ‚So hin feder prekal tumende? Oda, hoj eftavardeš (70) čhave le Gideonoskre te vladňinen upral tumende, abo ča jekh murš?‘ Ma bisteren, hoj som tumare ratestar the telostar!“ ³ O phrala leskra dakre pal leste vakerenas savore manušenca andral o Šichem. Ola manuša kamenas, hoj o Abimelech upral lende te vladňinel, bo peske phende: „Hino amaro phral!“ ⁴ Palis dine le Abimelech eftavardeš (70) rupune love andral o chramos lengre devleskro Baal-Berit. Ov peske iľa oda eftavardeš (70) rupune love a počinda le zbuňnikenge, so pes ke leste pridine. ⁵ Avke geľa andre Ofra andro kher peskre dadeskro a pre jekh bar murdarđa peskre eftavardeš (70) phralen, le Gideonoskre čhaven. Ale o Jotam, o nekterneder čavo le Gideonoskro, na sas murdardo, bo pes garuđa. ⁶ Palis pes zgele savore manuša andral o Šichem the andral o Bet-Milo a gele andro Šichem paš o sveto dubos, kaj sas o sveto slupos, a ode ačhade le Abimelech kraliske.

⁷ Sar pal ada šunda o Jotam, geľa upre pro verchos Gerizim a zorales zvičinda: „Šunen man, manušale andral o Šichem, hoj tumen o Del te šunel avri! ⁸ Jekhvar pes zgele o stromi, hoj peske maškar peste te kiden avri le kralis. Phende le olivove stromoske: ‚Av amaro kralis!‘

⁹ Ale e oliva phenda: ‚Kamen, hoj man te zdav mire olejostar, saveha pes del pačiv le devlen the le manušen, a te hazdav man upre upral o stromi?‘

¹⁰ Palis o stromi phende le figovňikoske: ‚Av tu amaro kralis!‘

¹¹ Ale o figovňikoske lenge phenda: ‚Kamen, hoj man te zdav mire ovocendar, save hine lače the gule, a te hazdav man upre upral o stromi?‘

¹² Palis o stromi phende le viňičiske: ‚Av tu amaro kralis!‘

¹³ Ale o viňičis lenge phenda: ‚Kamen, hoj man te zdav mira molatar, savi anel radišagos le devleng the le manušenge, a te hazdav man upre upral o stromi?‘

¹⁴ Palis savore stromi phende le kolakoske: ‚Av tu amaro kralis!‘

¹⁵ O kolakos lenge phenda: ‚Te man čačes kamen te pomazinel tumare kraliske, aven tumen te garuvel tel miro čiños. Te na, mi avel avri andral o kolakos e jag a mi zlabarel o libanoňika sosni! ‘

¹⁶ O Jotam mek phenda: ‚Kerďan čačipnaha the pačivalones, hoj peske kidňan avri le Abimelech kraliske? Likerenas tumen mištes ko Gideon the ke leskri famelija? Kerďan leha avke, sar peske zaslužinda? ¹⁷ Se miro dad pes marelas vaš tumende, kajte leske džalas vaš o dživipen, a zachraňinda tumen le Midijanendar. ¹⁸ Ale adadžives tumen ačhaďan pro mariben pre famelija mire dadeskri. Murdarďan leskre čhaven, le eftavardeš (70) muršen pre jekh bar. A ačhaďan kraliske upral o Šichem le Abimelech, le čhas leskra služkakres, bo hino tumari famelija. ¹⁹ Te oda, so adadžives kerďan le Gideonoske the leskra famelijake, sas pačivalo the

žuže jilestar, akor radisaŕon le Abimelechoske a ov mi radisaŕol tumenge. ²⁰ Ale te na, akor mi avel avri e jag andral o Abimelech a mi zlabarel le manušen andral o Šichem the andral o Bet-Milo. A le manušendar andral o Šichem the Bet-Milo mi avel avri e jag a mi zlabarel le Abimelech!“

²¹ Palis o Jotam daratar denašla peskre phralestar le Abimelechostar a ačhiŕa te bešel andro foros Beer.

²² O Abimelech vladŕinelas upral o Izrael trin berš. ²³ Palis o Del bičhađa nalače duchos maškar o Abimelech the maškar o manuša andral o Šichem, hoj le Abimelech te zradzinen. ²⁴ O Del oda kerđa, hoj te visarel pale le Abimelechoske vaš oda, hoj murdarđa le Gideonoskre eftavardeš (70) čhaven, a the le manušenge andral o Šichem, bo leske pomožinenas len te murdarel. ²⁵ O manuša andral o Šichem pre leste ačhade pro verchi muršen, save občorarenas dojekhes, ko pašal lende predžalas pal o drom. A o Abimelech pes pal oda dodžanŕa.

²⁶ Palis avŕa o Gaal, o čhavo le Ebedoskro, peskre phralenca te bešel andro Šichem a o manuša odarik leske chudle te pačal. ²⁷ Jehvar, sar gele pre viŕnica te skidel upre o hroznos a te ispidel avri e šfava, kerde hoscina a gele andro chramos peskre devleskro. Chanas, pijenas a prekošenas le Abimelech. ²⁸ Palis o Gaal, o čhavo le Ebedoskro, phučŕa: „Ko hin o Abimelech a so hin o foros Šichem, hoj leske te služinas? Se ov hino ča o čhavo le Gideonoskro a le Zebul ačhada spravcaske upral o foros vaš peske. Služinen le Šichemoskre muršenge, so hine o čhave le Chamoroskre! Soske te služinas le Abimelechoske? ²⁹ Te uŕomas me kralis upral kala manuša, imar čirŕa čhidomas tele le Abimelech. Phendomas leske: „Anu tuha buter muršen a av pro mariben!““

³⁰ Sar oda šunđa o Zebul, o spravcas le foroskro, chalas bari choŕi. ³¹ Avke počoral bičhađa le muršen andre Aruma ko Abimelech, hoj leske te phenen: „Dikh, o Gaal, o čhavo le Ebedoskro, the leskre phrala avle andro Šichem a keren pre tute upre le manušen. ³² Akana dža rači peskre muršenca a garuv tut andro maŕi! ³³ Palis tosara, sar vidŕisaŕola, dža pro mariben pre oda foros! Sar pre tute džala o Gaal peskre muršenca, ker leha oda, so pes dela te kerel.“

³⁴ Mek odi rat ušŕiŕa o Abimelech savore peskre muršenca a gele pes te garuvel paš o foros Šichem pro štar čati. ³⁵ Sar o Gaal geŕa avri a ačhada pes anglal e brana le foroskri, o Abimelech avŕa avri peskre muršenca pal oda than, kaj pes garuvenas. ³⁶ A sar ole muršen o Gaal dikhŕa, phenda le Zebuloske: „Dikh, varesave murša aven tele pal o verchi.“

O Zebul leske odphenda: „Oda nane murša, oda hin ča o ciŕni pro verchi.“

³⁷ Ale o Gaal pale phenda: „Na, dikh, čačes aven tele pal o verchi varesave murša a aver čata avel pašal o dubos le vraščengro.“

³⁸ Palis o Zebul leske phenda: „Kaj hine tire bare lava? Či na phendaŕ: „Ko hin o Abimelech, hoj leske te služinas?“ Kala murša hine ola, savendar asahas. Akana dža a mar tut lenca!“

³⁹ Avke o Gaal liđžalas le manušen andral o Šichem pro mariben pro Abimelech. ⁴⁰ Ale o Gaal peskre muršenca chudŕna anglal o Abimelech te denašel dži paš e brana le foroskri. A sar anglal leste denašenas, but

murša sas murdarde. ⁴¹ O Abimelech ačhila andre Aruma a o Zebul čhida avri le Gaal the leskre phralen andral o Šichem.

⁴² Pro dujto džives pes o Abimelech došunda, hoj o murša andral o Šichem gele pro mali. ⁴³ Avke iľa peskre muršen, rozdelinda len pro trin čati a bičhada len, hoj pes te garuven andro mali paš o Šichem. Sar dikhle, hoj o murša aven avri andral o foros, chučile pre lende a murdarde len. ⁴⁴ O Abimelech geľa jekha čataha anglal ke brana le foroskri a zaila la. Duj čati gele pre ola, ko sas pro mali, a murdarde len. ⁴⁵ O mariben likerelas calo džives. O Abimelech the leskre murša domarde o foros, murdarde savore leskre manušen, čhida tele o foros a rozčhida upral leste o lon.

⁴⁶ Sar pes o manuša, so sas andre veža paš o Šichem, došunde, so pes ačhila, denašle pes te garuvel andre pevnost, so sas andro El-Beritoskro chramos. ⁴⁷ Le Abimelechoske phende, hoj pes ode zgele savore manuša andral e veža paš o Šichem. ⁴⁸ Avke geľa peskre muršenca pro verchos Calmon. Iľa o tover, čhingerđa o konara pal o stromos, hazdña len a thođa peske len pro phiko. Olenge, ko sas leha, phenda: „Oda, so man dikhlan te kerel, sig keren the tumen.“ ⁴⁹ Avke oda kerde the leskre murša a gele pal o Abimelech. Thode o konara pašal e pevnost a podlabarde e pevnost pre lende. Avke mule savore manuša le Šichemoskra vežakre, vaj 1 000 murša the džuvla.

Le Abimelechoskro meriben

⁵⁰ Palis o Abimelech geľa ko foros Tebec, ačhada peskre muršen pal dojekh sera a zaila les. ⁵¹ Maškar oda foros sas zoralı veža. Savore murša, džuvlija the savore manuša andral oda foros denašle andre. Phandle pes andre a gele upre pre strecha. ⁵² O Abimelech geľa pro mariben pre odi veža. Avla paš lakro vudar, hoj e veža te podlabarel. ⁵³ Ale androda leske varesavi džuvli čhida pro šero o mlinoskro bar a pharda leske o šero. ⁵⁴ Avke peske sig vičinda le terne muršes, savo leske hordinelas o zbraňe, a phenda leske: „Le avri tiri šablá a murdar man, hoj pal ma te na phenen: ‚Murdarda les e džuvli.‘ “ Avke les oda murš predemađa a ov muľa. ⁵⁵ Sar o Izraeliti dikhle, hoj o Abimelech muľa, savore gele pale khere.

⁵⁶ Avke o Del visarda pale le Abimelechoske oda, so kerđa peskre dadeske, sar murdarda peskre eftavardeš (70) phralen. ⁵⁷ O Del visarda pale the le muršenge andral o Šichem vaš oda, so kerde. Kavke pre lende avla o prekošiben, so phenda o Jotam, o čhavo le Gideonoskro.

10

O Tolas the o Jair

¹ Pal o Abimelech avla o Tolas, hoj te zachrañinel le Izraeliten. Ov sas andral o kmeňos Jisachar a dživelas andro foros Šamir pro brehi Efrajim. Leskro dad sas o Puah a leskro o Dodo. ² Lidžalas o Izrael bišutrin (23) berš. Palis muľa a parunde les andro Šamir.

³ Pal leste avla o Jair andral o Gilead a lidžalas o Izrael bišuduj (22) berš. ⁴ Sas les tranda (30) čhave a dojekh lendar džalas pre peskro somaris. Sas len tranda fori, so pes dži adadžives vičinen o gava le Jairoskre a hine andre phuv Gilead. ⁵ Sar o Jair muľa, parunde les andro foros Kamon.

O Jeftah

⁶ O Izraeliti pale kerenas bini anglo RAJ. Služinenas le Baalenge the le Aštartenge a the le aramejike, le amoņike, le sidoņike, le moabike the le filištīņike devlengē. ⁷ Akor o RAJ cholisalīla pro Izraeliti a diņa len le Filištīncenge the le Amončanenge andro vasta. ⁸ On andre oda časos trapīnenas le Izraeliten a na denas len smirom. Dešuocho (18) berš trapīnenas savore Izraeliten pal o Jordan, andro Gilead, andro phuv le Amorejčanengri. ⁹ O Amončana pregele the o Jordan a gele pro mariben pro kmeņi Juda, Benjamin the Efrajim. Pro Izraeliti avla baro pharipen.

¹⁰ Akor chudle pale te vičinel ko RAJ: „Kerđam binos anglal tu, bo omuklam tut, amare Devles, a služinahas le Baalenge!“

¹¹ O RAJ odphenda le Izraelitenge: „Či me tumen na zachrañindom le Egiptānendar, le Amorejčanendar, le Amončanendar, le Filištīncendar, ¹² le Sidončanendar, le Amalekendar the le Midijanendar, save tumen trapīnenas? Sar pre ma vičīnenas, cirdavas tumen avri andral lengre vasta. ¹³ Ale tumen man pale omukenas a služinenas avre devlengē, vašoda tumen imar na zachrañinava. ¹⁴ Džan a vičīnen pre ola devla, saven tumenge kidñan avri! On tumen mi zachrañinen andral o pharipen!“

¹⁵ Ale o Izraeliti phende le RAJESKE: „Kerđam binos, ker amenca, sar tu kames, ale mangas tut, ča zachrañin amen adadžives!“ ¹⁶ Avke pestar odčhīde le cudze devlen a služinenas le RAJESKE. O RAJ imar na birīnelas te dikhel pro pharipen le Izraelitengro.

¹⁷ Sar pes o Amončana zgele a kerde peske taboris andro Gilead, hoj te džan pro mariben, avke the o Izraeliti pes zgele a kerde peske taboris paš e Mičpa. ¹⁸ O manuša the o vodci andral o Gilead phende jekh avreske: „Oda, ko ešebno džala pro mariben pro Amončana, ela vodcas savore manušenge andral o Gilead.“

11

¹ O Jeftah andral o Gilead sas zoralo hrđinas. Leskro dad sas o Gilead a leskri daj sas lubņi. ² Le Gilead sas the peskra romñaha čhave. Sar imar dobarile kala čhave, tradle avri le Jeftah. Phende leske: „Tu našti chudes nič amare dadeskre barvalipnastar, bo sal čhavo avra džuvlatar.“

³ O Jeftah denašla peskre phralendar a gela te bešel andre phuv Tob. Ode pes paš leste pridīne o nalače murša a phīrenas jekhetane leha.

⁴ Andre oda časos, sar o Amončana džanas pro Izraeliti pro mariben, ⁵ o vodci andral o Gilead gele pal o Jeftah andre phuv Tob. ⁶ Phende le Jeftoske: „Av amaro vodcas, hoj te džas pro mariben pro Amončana.“

⁷ Ale o Jeftah lengē phenda: „Na san oda tumen, save pre ma džanas a tradñan man avri andral o kher mire dadeskro? Soske aven akana ke ma, sar san andro pharipen?“

⁸ „Se vašoda akana avlam ke tu pale,“ odphende leske o vodci, „te džaha amenca pro mariben pro Amončana, aveha velītelis savore manušenge andral o Gilead.“

⁹ O Jeftah lengē phenda: „Te man prilena pale, hoj man te marav le Amončanenca, a te o RAJ mänge len dela andro vasta, avava čačes tumaro vodcas?“

¹⁰ „Mi el o RAJ maškar amende švedkos,“ phende leske o vodci, „amen tut das lav, hoj keraha savoro avke, sar phendal.“ ¹¹ Avke gela o Jeftah le

Gileadoskre vodcenca a o manuša peske lestar kerde vodcas the velitelis. O Jeftah phenda anglo RAJ andro foros Micpa savoro, so imar phenda le vodcenge.

¹² Palis o Jeftah bičhada le muršen ko amoňiko kralis, hoj leske te phenen: „So tut hin pre mande, hoj avlal pro mariben andre miri phuv?“

¹³ O amoňiko kralis phenda le Jeftoskre muršenge: „Sar o Izraeliti avnas avri andral o Egipt, zaille miri phuv le paňestar Arnon dži o paňi Jabok the dži o Jordan. Akana de mange oda pale andro smirom!“

¹⁴ Avke o Jeftah pale bičhada le muršen ko amoňiko kralis ¹⁵ a diňa leske te phenel:

„Kavke phenel o Jeftah: O Izrael na iľa le Amončanenge aňi le Moabčanenge lengri phuv. ¹⁶ Sar džanas o Izraeliti avri andral o Egipt prekal e pušta ko Lolo moros* a doavle andro Kadeš, ¹⁷ o Izraeliti bičhade ko edomiko kralis le muršen, hoj leske te phenen: ‚Kamlamas te predžal prekal tiri phuv.‘ Ale o edomiko kralis pal kada na kamla aňi te šunel. The ko moabiko kralis bičhade le muršen, ale aňi ov lenge oda na domukla. Vašoda o Izraeliti ačhile andro Kadeš.

¹⁸ Palis o Izraeliti džanas prekal e pušta a obgele e moabiko the edomiko phuv. Doavle pre vichodno sera la moabika phuvatar a kerde peske taboris pal o paňi Arnon. Ale na pregele odarik, bo ode chudelas e phuv Moab.

¹⁹ Palis o Izraeliti bičhade le muršen ko amorejiko kralis ko Sichon andro Češbon a mangle les: ‚Kamlamas te predžal prekal tiri phuv andre amari!‘ ²⁰ Ale o Sichon na pačalas oleske, hoj o Izraeliti kamen ča avke te predžal prekal leskri phuv. Vičinda ke peste savore peskre muršen, kerđa taboris andre Jahca a gela pro mariben pro Izraeliti.

²¹ Ale o RAJ, o Del le Izraeloskro, diňa le kralis Sichon leskre manušenca andro vasta le Izraelitenge. Avke o Izraeliti upral leste zviťazinde a zaille cali phuv le Amorejčanengri, save ode bešenas. ²² Zaile cali phuv le Amorejčanengri le paňestar Arnon dži ko paňi Jabok the la pušťatar dži ko Jordan.

²³ O RAJ, o Del le Izraeloskro, tradňa avri le Amorejčanen andral e phuv a diňa la le Izraelitenge a tu kames odi phuv te zalel? ²⁴ Oda, so tuke domukela te zalel tiro Del o Kemoš, oda zaleha. A oda, so amenge domukela te zalel o RAJ, amaro Del, oda zalaha. ²⁵ Či sal feder sar o moabiko kralis o Balak, o čhavo le Ciporoskro? Či pes vesekedinda le Izraeloha, abo geľa leha pro mariben? ²⁶ O Izraeliti bešen imar trin šel (300) berš andro foros Češbon the andro Aroer, andre lengre gava the mek andre savore fori pal o soduj seri le paňestar Arnon. Soske lenge kala fori akorestar na iľan? ²⁷ Me tuke na kerđom nič nalačo, ale tu mange keres namištes, te aves pre ma pro mariben. O RAJ hin o sudcas. Ov adadžives mi sikavel maškar o Izraeliti the Amončana, kaskro hin o čačipen.“

²⁸ Ale o amoňiko kralis na kamla aňi oda te šunel, so leske diňa te phenel.

O Jeftah lel vera

* **11:16** 11,16 E hebrejiko čhib: o Trsfinakro moros

²⁹ Le RAJESKRO Duchos avľa pro Jeftah a ov pregeľa prekal o phuva Gilead the Menaše andre gileadiko Micpa. Odarik geľa pro mariben pro Amončana. ³⁰ O Jeftah iľa vera le RAJESKE: „Te mange čačes deha le Amončanen andro vasta ³¹ a te man lendar visarava pale andro smirom, akor dava le RAJESKE sar labardī obeta oles, ko avela ešebno angle mande andral o vudar mire khereskro.“

³² Palis o Jeftah geľa pro mariben pro Amončana a o RAJ leske len diňa andro vasta. ³³ Domardā biš (20) fori le Aroerostar dži paš o Minit the dži paš o Abel-Keramim. Igen but le Amončanendar murdardā a avke zvifazinda upral lende.

Le Jeftoskri čhaj

³⁴ Sar o Jeftah avelas pale khere andre Micpa, leskri čhaj avľa avri anglal leste le khelibnaha the bašavibnaha pre tamburina. Sas les ča jekh čhajori, na sas les nisave aver čhave. ³⁵ Soča la dikhľa, čhingerda pre peste o plaštos a zvičinda: „Ó, čhajori miri, igen mange dukhadal o jilo! Andal man andre bari bibach! Ilom vera le RAJESKE a mušnav oda te dolikerel!“

³⁶ Oj leske phendā: „Dado miro, te iľal vera le RAJESKE, akor ker manca avke, sar phendal. Se o RAJ tuke diňa, hoj tut te pomstines tire neprijateľenge le Amončanenge.“ ³⁷ Palis mek phendā le dadeske: „Ker prekal ma kada: Muk man duj čhon, hoj te džav mire prijateľkenca pro verchi. Ode rovaha upral oda, hoj šoha na džava romeste.“

³⁸ „Dža,“ phendā lake a mukľa la pro duj čhon. Avke oj geľa peskre prijateľkenca pro verchi a ode rovelas upral oda, hoj šoha na džala romeste. ³⁹ Pal o duj čhon avľa pale ko dad a ov odi vera dolikerda. Oj ačhila pačivali.

Akorestar pes andro Izrael kerel oda, ⁴⁰ hoj o izraelika čhaja džan avri sako berš pro štar džives peske te leperel pre le Gileadoskri Jeftoskri čhaj.

12

O Efrajim pes marel le Jeftoha

¹ O murša andral o Efrajim pes zgele pro mariben. Pregele prekal o Jordan andro foros Cafon a phende le Jeftoske: „Soske geľal pro mariben pro Amončana a amen na vičindaľ, hoj te džas tuha? Vašoda labaraha tiro kher the tuha!“

² O Jeftah lenge phendā: „Me the mire manuša igen pes vesekedinahas le Amončanenca. Ale sar tumen mangavas, hoj mange te pomožinen, na zachraňindan man andral lengre vasta. ³ Ale sar dikhlom, hoj mange na kamen te pomožinel, geľom pro mariben pro Amončana, kajte mange džalas vaš o dživipen. O RAJ mange len diňa andro vasta. Soske kamen adadžives te avel pre ma pro mariben?“

⁴ Palis o Jeftah skidňa savore manušen andral o Gilead a geľa pro mariben pro Efrajim. O Gileadčana zvifazinde upral o Efrajimčana, bo dophenas lenge: „Tumen, Gileadčanale, denašlan andral o Efrajim the andral o Menaše.“ ⁵ O Gileadčana zailo o thana, khatar pes delas te predžal prekal o Jordan ko Efrajim. Te phenelas varesavo Efrajimcos, so denašelas: „Kamav te predžal pre aver sera,“ o Gileadčana lestar phučenas: „Sal Efrajimcos?“ Te phendahas: „Na som!“, ⁶ akor leske phenenas: „Phen

Šibolet!“ Te ov phendahas „Sibolet“, bo na džanelas te phenel mištes oda lav, akor les chudenas a murdarenas pre oda than, khatar pes delas te predžal prekal o Jordan. Akor mule le Efrajimčanendar 42 000 murša.

⁷ O Jeftah sas sudcas andro Izrael šov berš. Sar muľa o Jeftah o Gileadčanos, parunde les andre varesavo jekh foros andro Gilead.

O Ibcan, o Elon the o Abdon

⁸ Pal o Jeftah sas sudcas andro Izrael o Ibcan andral o foros Betlehem.

⁹ Sas les tranda (30) murša the tranda (30) čhaja. Peskre čhajen diňa romeste avra famelijake a peskre čhavenge anda tranda (30) čhajen andral aver famelija. O Ibcan sas sudcas andro Izrael efta berš. ¹⁰ Sar o Ibcan muľa, parunde les andro Betlehem.

¹¹ Pal leste ačhiľa sudcas andro Izrael o Elon andral o kmeňos Zebulun. Lidžalas o Izrael deš berš. ¹² Sar o Elon muľa, parunde les andro Ajalon, andre phuv le Zebulunoskri.

¹³ Pal leste ačhiľa sudcas andro Izrael o Abdon, o čhavo le Hileloskro, andral o foros Piraton. ¹⁴ Sas les saranda (40) čhave the tranda (30) čhavengre čhave, save phirenas pro eftavardeš (70) somara. Ov lidžalas o Izrael ohtro berš. ¹⁵ Sar muľa o Abdon, le Hileloskro čhavo, andral o Piraton, parunde les andro Piraton andre phuv Efrajim pro le Amalekengre brehi.

13

O Samson uľol

¹ O Izraeliti palis pale kerenas o bini anglo RAJ. Avke o RAJ len diňa andro vasta le Filištincenge pro saranda (40) berš.

² Sas jekh murš andral o foros Cora andral o kmeňos Dan, savo pes vičinelas Manoach. Leskri romňi našti ačhelas khabňi a na sas la čhave.

³ Le RAJESKRO aňjelos pes lake sikada a phenda: „Dikh, našti ačhehas khabňi a našti tuke ulile čhave, ale akana ačheha khabňi a ela tut muršoro. ⁴ Vašoda de pozoris, hoj te na pijes mol aňi aver pijiben, a ma cha nič, so hin melalo. ⁵ Bo ačheha khabňi a ela tut muršoro. Leskre bala našti strihinen, bo ole dživesestar, kana uľola, ela dino le Devleske sar Nazarejcos. Ov chudela te zachraňinel o Izrael le Filištincendar.“

⁶ Avke oj gela oda te phenel peskre romeske a phenda: „Avľa ke ma le Devleskro murš. Dičholas avri sar le RAJESKRO aňjelos, daravas pre leste te dikhel. Na phučľom lestar, khatar hino, a ov mange na phenda peskro nav. ⁷ Ale phenda mange, hoj ačhava khabňi a ela man muršoro. Phenda, hoj te na pijav mol aňi nisavo aver pijiben a te na chav nič, so hin melalo, bo o čhavoro ela dino le Devleske sar Nazarejcos, kanastar uľola dži o meriben.“

⁸ Palis o Manoach pes modľinelas ko RAJ: „RAJEJA, mangav tut, hoj oda Devleskro murš, saves bičhadal, te avel pale ke amende. Mi phenel amenge so te kerel kale čhavoreha, so amenge uľola.“

⁹ O Del šunda avri le Manoach a o aňjelos le RAJESKRO avľa pale ke džuvľi, sar bešelas pre maľa a lakro rom o Manoach na sas laha. ¹⁰ Avke oj denašelas oda te phenel peskre romeske. Phenda leske: „Oda murš, savo oda džives avľa ke ma, pes mange sikada pale!“

¹¹ O Manoach uštila, gela peskra romňaha ke oda murš a phučľa: „Sal tu oda murš, savo vakerelas mira romňaha?“
„He, som,“ odphenda.

¹² O Manoach phučla: „Sar pes ačhela oda, so phendal, sar kempel le čhavores te bararel avri a so mušinel te kerel?“

¹³ O aňjelos le RAJESKRO leske phendá: „Tiri romňi mušinel te kerel savoro, so lake phendom. ¹⁴ Te na pijel nič, so hin le viňičostar, te na pijel mol aňi nisavo aver pijiben a te na chal nič, so hin melalo. Mi dolikerel savoro, so lake phendom.“

¹⁵ O Manoach phendá le RAJESKRE aňjeloske: „Mangas tut, ačh kade, medik tuke na pripravinaha terňa kozica.“

¹⁶ Ale o aňjelos le RAJESKRO leske odphendá: „The te man kade zlíkerđalas, na chalomas tire chabenestar. Ale te pripravineha labardí obeta, obetin la le RAJESKE.“

O Manoach na džanelas, hoj oda hin le RAJESKRO aňjelos, ¹⁷ vašoda lestar phučla: „Sar tut vičines? Sar pes ačhela oda, so phendal, kamlamas tuke te presikavel e pačiv.“

¹⁸ „Soske phučes pal miro nav? Na del pes te ačaol,“ odphendá leske o aňjelos le RAJESKRO.

¹⁹ Avke o Manoach iľa terňa kozica the e chabeneskri obeta a obetinda oda pre skala le RAJESKE. O RAJ kerđa anglo Manoach the leskri romňi vareso čudno: ²⁰ Sar e jag džalas andral o oltaris upre andro ňebos, o aňjelos le RAJESKRO geľa upre la jagaha. Sar oda dikhle o Manoach the leskri romňi, pele le mujehá pre phuv. ²¹ Le RAJESKRO aňjelos pes imar pale le Manoachoske the leskra romňake buter na sikada.

²² O Manoach phendá peskra romňake: „Amen čačes meraha, bo dikhľam le Devles.“

²³ Ale leskri romňi leske phendá: „Te amen o RAJ kamlahas te murđarel, na iľahas amendar e labardí the e chabeneskri obeta. Na sikadahas amenge kada savoro a aňi akana amenge ajso vareso na phendahas.“

²⁴ Sar lake uliľa o čhavoro, diňa leske nav Samson. O čhavo barolas a o RAJ les požehňinelas. ²⁵ A o Duchos le RAJESKRO chudelas andre leste te kerel akor, sar sas andro taboris Dan maškar o foros Cora the Eštaol.

14

Le Samsonoskro bijav

¹ O Samson geľa tele andro foros Timna a ode pes zadikhľá andre jekh Filištinka. ² Sar pes visarelas khere, phendá peskre dadeske the la dake: „Andre Timna dikhľom jekha Filištinka. Len mange la romňake!“

³ O dad the e daj les prevakerenas: „Či nane džuvľi maškar o čhaja tire phralengre the maškar amare manuša? Soske tuke kames te lel romňa maškar o naobrezimen Filištinci?“

Ale o Samson le dadeske phendá: „Kala mange le, bo oj mange hiňi pre dzeka!“ ⁴ O dad the e daj na džanenas, hoj oda hin le RAJESTAR, savo kamlá te džal pro Filištinci. Bo andre oda časos o Izrael sas tel e zor le Filištincengri.

⁵ Avke o Samson geľa le dadeha the la daha tele andre Timna. Sar avenas ko viňici andre Timna, jekhwareste pre lende chučila terno levos, savo gravčinelas. ⁶ Le RAJESKRO Duchos avľa pro Samson a ov peskre vastenca rozčingerđá le levos sar terňa kozica. Le dadeske the la dake pal oda na phendá nič. ⁷ Palis geľa tele, vakerelas ola džuvľaha, savi sas leske pre dzeka.

⁸ Sar pal varesavo časos geľa pale te lel peske la romňake, odgeľa sikra le dromestar, hoj te dikhel le mule levos. A andro felos le levoskro sas but včeli the medos. ⁹ Iľa andre burňik sikra medos a le dromeħa lestar chalas. Avľa ko dad the ke daj a diňa the len ole medostar te chal, ale na phenda lenge, hoj o medos iľa avri andral o mulo levos.

¹⁰ Palis leskro dad geľa tele ke odi džuvľi a o Samson ode kerďa hoscina, avke sar kerenas furt o terne murša. ¹¹ Sar les dikhle o Filištinci, ile avri prekal leste tranda (30) terne muršen, hoj te ačhen leħa pro bijav.

¹² O Samson lenge phenda: „Phenava tumenge varesavi hadanka. Te mange pre oda džanena te odphenel tel o eħta džives, akor tumen dava tranda (30) gada the tranda (30) bijavutne gada. ¹³ Ale te mange na džanena pre oda te odphenel, akor tumen man mušinena te del tranda (30) gada the tranda (30) bijavutne gada.“

Avke leske phende: „Phen amenge oda. Kamas oda te šunel.“

¹⁴ A ov lenge phenda:

„Andral oda, so chal, avľa avri o chaben
a andral oda, so hino zoralo, avľa avri o gulipen.“

A na džanenas pre oda te avel aňi pal o trin dživesa.

¹⁵ Pro štarto džives ispidenas pre romňi le Samsonoskri: „Prevaker tire romes, hoj amenge te phenel avri odi hadanka. Te na, labaraha tut the tire dadeskro kher. Vičindan amen kade, hoj amen te občoraren?“

¹⁶ Palis avľa e romňi le Samsonoskri rovibnaha paš o Samson a phenda leske: „Tu man našfi avri ačhes a na kames man! Mire manušen diňal hadanka, ale mange la na phendaľ avri.“

O Samson lake phenda: „Se me oda aňi mire dadeske aňi mira dake na phendom a tuke oda mušinav te phenel avri?“ ¹⁷ Ale oj pre leste rovelas savore eħta dživesa la hoscinakre. Ajci pre leste ispidelas, hoj pro eħtato džives lake oda phenda avri. A oj palis geľa te phenel avri odi hadanka peskre manušege.

¹⁸ Pro eħtato džives angloda, sar zageľa o kham, lestar phučle o murša andral oda foros:

„So hin guleder sar o medos?

A so hin zoraleder sar o levos?“

O Samson lenge odphenda:

„Te na orindanas mira terňa gurumňoraha,
na džanľanas miri hadanka!“

¹⁹ Akor avľa o Duchos le RAJESKRO pro Samson, geľa tele andro foros Aškalon a murdarďa tranda (30) muršen. Čħiďa pal lende tele o bijavutne gada a diňa len olenge, ko odi hadanka hadinde. Palis o Samson bara choľaha geľa pale andre le dadeskro kher. ²⁰ Leskra romňa dine leskre družbaske, savo sas leskro prijateľis.

15

O Samson pes pomstľnel le Filištincenge

¹ Pal varesavo časos, sar pes skidelas upre e pšeňica, iľa o Samson terňa kozica a geľa te dikhel peskra romňa a phenda: „Kamav te džal andro kher paš miri romňi.“

Ale lakro dad leske na domukľa te džal andre ² a phenda leske: „Gondolďdom mange, hoj la imar našfi avri ačhes, vašoda la diňom

tire družbaske. Lakri terneder pheñ hiñi šukareder sar oj. Le tuke la romñake vaš lake!“

³ Ale o Samson leske odphenda: „Te akana kerava vareso nalačo le Filištincenge, na avava vinnovato!“ ⁴ Avke odgeľa a chudña trin šel (300) lišken. Palis iľa o fakli a sphandľa le lišken po duj le chvostenca, avke hoj maškar o chvosti priphandľa e fakla. ⁵ Labarda o fakli a le lišken mukľa te džal andre pšenića le Filištincengri. Kavke labarda o snopi la pšenićakre the oda, so mek na sas košimen tele, jekhetane le viñicenca the le olivengre stromenca.

⁶ O Filištinci phućenas: „Ko oda kerđa?“

Phende lenge: „O Samson, le Timňanoskro džamutro, bo leskra romña dine leskre družbaske.“

Avke o Filištinci avle a zlabarde la the lakre dades. ⁷ O Samson lenge phenda: „Vaš oda, so tumen kerđan, na preačhava pre tumende te džal, medik man tumenge na pomstina!“ ⁸ Marelas le Filištincen igen dzivones a but lendar murdarđa. Palis geľa tele te bešel andre chev andre skala Etam.

⁹ O Filištinci avle upre, rozthode peske o taboris andre Judsko a pripravinde pes pro mariben pro foros Lechi. ¹⁰ O murša andral e Judsko lendar phućle: „Soske avľan pre amende pro mariben?“

On lenge odphende: „Avľam te chudel le Samson a te kerel leske oda, so ov kerđa amenge.“

¹¹ Akor trin ezera (3 000) murša andral e Judsko avle tele paš e skala Etam a phende le Samsonoske: „Či tu na džanes, hoj amen sam tel e zor le Filištincengri? So tu amenge kerďal?“

Odphenda lenge: „Avke sar on kerde mange, me kerđom lenge.“

¹² Phende leske: „Avľam tut te chudel a te del andro vasta le Filištincengre.“

O Samson lenge phenda: „Len vera, hoj na chućena pre ma tumen korkore!“

¹³ „Na chućaha pre tu,“ phende leske, „ća tut sphandaha a daha tut lenge andro vasta. Čaćes amen tut na kamas te murdarel.“ Avke les phandle duje neve lanena a liġende les avri andral e skala.

¹⁴ Sar avľa ko than Lechi, o Filištinci viskinenas a denašenas anglal leste. A pro Samson jekhvareste avľa o Duchos le RAJESKRO a o lani pre leskre vasta aćhile sar zlabarde thava a pele tele leskre vastendar. ¹⁵ Palis arakhľa e kokaluñi sanko le mule somariskri, iľa la andro vast a murdarđa laha ezeros (1 000) muršen.

¹⁶ Palis o Samson phenda:

„La somariskra sankaha
len čidom pro but kopi,
la somariskra sankaha
murdardom ezeros muršen.“

¹⁷ Sar dovakerđa, odčhidľa andral o vast e kokaluñi sanko. Vašoda pes oda than vićinel Ramat-Lechi*.

¹⁸ O Samson sas igen smedno a vićinelas ko RAJ: „Tu diňal tire služobňikoske kada baro vitazstvo, ale akana mušinav te merel le smedostar a te perel andro vasta ole naobrezimen muršengre?“ ¹⁹ Akor o Del phundrađa chev andro Lechi a demađa avri o pañi. Sar o Samson

* 15:17 15,17 Oda hin: o kokaluno sankakro brehos.

piła, prekerđa pes a avla ke peste. Vašoda le pañeske, so hin dži adadžives andro Lechi, diña nav En-Hakore†.

²⁰ O Samson lidžalas le Izraeliten biš (20) berš akor, sar o Filištinci vladñinenas upral o Izraeliti.

16

O Samson denašel le Filištincendar

¹ Sar avla jekhvar o Samson andro foros Gaza a dikhla ode jekha lubña, gela ke late a pašlila laha. ² Soča o manuša andral e Gaza šunde, hoj o Samson avla ode, gele takoj paš e brana le foroskri a cali rat ode cichones pre leste užarenas, medik na vidñisalila. Phende: „Pre tosaraste les murdaraha.“

³ O Samson sovelas dži jepaš rat. Pal jepaš rat uštıla, chudña e brana le foroskri, cirdña la avri le čopenca the la zavoraha a thoda peske la pro dumo a ligenda la dži upre pro verchos anglo Hebron.

O Samson the e Delila

⁴ Paloda gela tele andre dolina Sorek a ode pes zakamla andre džuvli, savi pes vićinelas Delila. ⁵ A avle ke late o filištiniika vodci a phende lake: „Chude les avri a dodžan tut, khatar les hin ajsi bari zor a sar les šaj thovas tele, hoj les te sphandas a te ovladñinas. Palis tut sako amendar dela 1 100 rupune minci.“

⁶ Akor e Delila phenda le Samsonoske: „Phen mange, khatar tut hin ajsi zor? Soha tut kempel te phandel, hoj te prelen upral tute e zor?“

⁷ O Samson lake phenda: „Te man phandena le efa neve lukoskre špargenca, so mek na šučile avri, našavava e zor a avava ajsi sar dojekh aver manuš.“

⁸ O filištiniika kraľa lake ande efa neve, šviža lukoskre špargi a oj les lenca sphandla. ⁹ Vajkeci murša pes garude andre lakro kher. A oj zvićinda: „Samson, o Filištinci pre tu aven!“ Ov androda rozčinda o špargi avke, sar e jag rozčinel o thav. A na dodžanle pes, khatar les hin zor.

¹⁰ Akor e Delila phenda le Samsonoske: „Tu manca thodaľ avri a klamindaľ mange. Akana mange phen avri, sar tut šaj te sphandel!“

¹¹ Phenda lake: „Te man sphandena neve lanenca, savenca pes mek nič na kerelas, našavava e zor a avava ajsi sar dojekh aver manuš.“

¹² Avke e Delila iľa neve lani a sphandla les lenca. O murša užarenas garude andro kher a oj zvićinda: „Samson, o Filištinci pre tu aven!“ Ale ov rozčingerđa o lani pal o vasta sar thava.

¹³ E Delila phenda le Samsonoske: „Dži akana manca thovehas avri a klaminehas mange. Phen mange avri, sar tut šaj sphandav?“

„Te efa varkoča mire balendar prichudeha prekal o špargi andro strojos, pre savo pes keren o pochtana, a zachudeha len le kaštune kolikoha, akor našavava e zor a avava ajsi sar dojekh aver manuš,“ phenda lake.

¹⁴ Sar o Samson zasuča, kerđa leske efa varkoča andro tkačsko strojos a zachudña len le kolikoha. Palis zvićinda pre leste: „Samson, o Filištinci pre tu aven!“ Ov pes prekerđa andral o soviben a cirdña avri o kolikos the o strojos le špargenca.

† 15:19 15,19 Oda hin: o prameñis le vićibnaskro.

¹⁵ E Delila leske phenda: „Sar tu šaj phenes, hoj man kames, te tiro jilo nane phundrado prekal ma? Imar trival manca thodal avri a na phendal mange avri, khatar hin tiri bari zor!“ ¹⁶ Sar pre leste kale lavenca ispidelas džives pre dživeseste, ov olestar sas pro meriben strapimen.

¹⁷ Akor o Samson lake phenda avri o čačipen: „Mire balendar pes mek e britva na chudña, bo mek sigeder, sar ulilom, somas dino prekal o Del sar Nazarejcos. Ale te man vareko strihindahas, e zor mandar gelahas het a ulomas ajso sar dojekh aver manuš.“

¹⁸ E Delila dikhla, hoj akana lake phundrača calo jilo a diña le filištinike vodcenge te džanel: „Aven akana, bo imar mange phenda avri savoro.“ O filištinička vodci avle a ande peha the o rup. ¹⁹ Oj les zasovlārda pre peskre čanga a palis vičinda jekhe muršes, savo leske strihinda o efa varkoča pal o šero. Avke o Samson slabisaliła a e zor les omukla. ²⁰ Akor zvičinda: „Samson, o Filištinci džan pre tu!“ Sar pes prekerda, phenda peske: „Avke sar furt, the akana len pal ma razinava tele.“ Ale ov na džanelas, hoj o RAJ lestar odgela. ²¹ O Filištinci les chudle, ile leske avri o jakha a ligende les andre Gaza. Ode les phandle le bronzune kliginenca a andre bertena mušinelas te erñinel o zrnos. ²² Ale o bala, so leske strihinde, leske chudle pale te barol.

Le Samsonskro meriben

²³ O filištinička vodci pes zgele, hoj te anen bari obeta peskre devleske le Dagonoske a kerde bari hoscina. Phenenas:

„Amaro del amenge diña

amare ñeprijateljis le Samson andro vasta.“

²⁴ Sar o manuša dikhle le Samson, lašarenas peskre devles a phenenas:

„Amaro del amenge diña

andro vasta amare ñeprijateljis,

savo zničinda amari phuv

a murdarda amare manušen.“

²⁵ Sar igen radisalonas zvičinde: „Anen le Samson, hoj amen te zabavinel.“ Avke ande le Samson andral e bertena a ov len mušinelas te zabavinel.

Sar les ačhade maškar o slupi, ²⁶ o Samson phenda le terne muršeske, savo les chudelas le vastestar: „Domuk mange, hoj man te chudav le slupendar, pre save ačhel o kher, a te mukav man pre lende.“ ²⁷ Andro kher sas pherdo murša the džuvlija a sas ode savore filištinička vodci. Pre strecha sas ajse 3 000 murša the džuvlija, save dikhenas pro Samson, sar len zabavinel.

²⁸ Akor o Samson vičinelas ko RAJ a mangelas les: „Ó, Nekbareder RAJEJA, leper tuke pre ma! Mangav tut, ó, Devla, de man mek jekhvar ajsi zor, sar man sas, hoj man akana te pomstínav le Filištincenge vaš soduj mire jakha.“ ²⁹ Androda o Samson zoraless chudña soduj maškarune slupi, pre save ačhelas o kher, jekh le čače vasteha a dujto slupos le balogne a oprinda pes pre lende. ³⁰ Phenda: „Mi merav jekhetane le Filištincenca!“ Čala zoraha ispidña o slupi a o kher peła pro vodci the pre savore manuša, so sas andre. Paš peskro meriben murdarda buter dženen, sar murdarda andre calo peskro dživipen.

³¹ Leskre phrala savora dadeskra famelijaha gele tele, ile leskro telos pale khere a parunde les andro hrobos leskro dadeskro Manoachoskro, maškar e Cora the o Eštaol. O Samson lidžalas o Izrael biš (20) berš.

17

O Micha peske kerel devlores

¹ Pro brehi Efrajim dživelas jekh murš, savo pes vičinelas Micha. ² Ov phenda peskra dake: „Ola ezeros the šel (1 100) rupune, so tuke čorde a vaš save tut šundom te košel, hine mande, bo me len tuke ilom.“

E daj leske odphenda: „Čhavo miro, o RAJ tut mi požehñinel!“

³ Ov palis anda pale la dake ola ezeros the šel (1 100) rupune a oj leske phenda: „Kala rupune odthovav prekal o RAJ, hoj pes lendar te kerel mire čhaske avričingerdi modla the rupuñi modla. A kavke tuke dava pale kala rupune.“ ⁴ Avke ov diña pale o rupune peskra dake. Androda iła leskri daj duj šel (200) rupune a diña len le zlatñikoske. Ov lendar kerđa avričingerdi modla the rupuñi modla, so palis sas andro kher le Michaskro.

⁵ O Micha kerđa andre peskro kher sveto than. Kerđa peske efodos the kherutne devloren a ačhađa jekhe peskre čhavendar vaš o rašaj.

⁶ Andre oda časos andro Izrael na sas kralis. Sako kerelas oda, so gondolinelas, hoj hino lačo.

⁷ Sas jekh terno čhavo andral o judsko Betlehem, andral o kmeños Juda, savo sas Levitas a bešelasa ode sar cudzincos. ⁸ Oda murš geła het andral o Betlehem, hoj te rodel aver than, kaj te bešel. Le dromeħa avła ko brehi Efrajim ko kher le Michaskro.

⁹ O Micha lestar phučła: „Khatar aves?“

Ov odphenda: „Me som Levitas andral o judsko Betlehem a rodav varesavo than, kaj ačhava te bešel.“ ¹⁰ O Micha leske phenda: „Ačh ke mande a av mange dad the rašaj. Sako berš tut dava deš rupune, chaben the gada.“ O terno Levitas priačhila pre oda. ¹¹ Ov bešelasa ode a ačhila le Michaske sar leskro čhavo. ¹² O Micha les ačhađa rašaske a ov ačhila te dživel andre leskro kher. ¹³ O Micha peske phenda: „Akana čačes džanav, hoj o RAJ ela ke ma lačo, bo o Levitas mange ačhila rašaske.“

18

O kmeños Dan len le Michaskre rašas the o modli

¹ Andre oda časos mek le Izraeliten na sas kralis. Akor o kmeños Dan rodenas prekal peste dedično phuv, kaj te bešen. Bo dži akor mek na chudle maškar o izraelika kmeñi phuv vaš o dedičtvos. ² Avke o kmeños Dan bičhade peskre fajtendar pandž zorale muršen andral o fori Cora the Eštaol, hoj te predikhnen e phuv. Phende lenge: „Džan te predikhel odi phuv.“

Sar avle pro brehi Efrajim dži ko kher le Michaskro, ačhile ode te presovel. ³ Sar sas paš o kher le Michaskro, sprindžarde pal o vakeriben, hoj o terno Levitas na sas odarik. Gele ke leste a phučle: „Ko tut kade anda? So kade keres? So ade rodes?“

⁴ Ov lenge odphenda: „Kavke pes manca o Micha dovakerđa, hoj leske te služinav sar rašaj.“

⁵ Palis leske phende: „Phuč akor le Devlestar, hoj pes te dodžanas, či amaro drom ela bachtalo.“

⁶ „Džan andro smirom!“ phenda lenge o rašaj. „O RAJ imar džal anglal tumende pro drom, pal savo džan.“

⁷ Avke ola pandž murša džanas dureder a dogele andro Lajiš. Dikhle, hoj o manuša ode dživen andro smirom the bi e dar avke sar o Sidončana. Ņiko ode na sas andro trapišagos aňi andro čoripen, bešen dur le Sidončanendar a na sas len nič avre manušenca.

⁸ Sar pes visarde pale andre Cora the o Eštaol, lengre phrala lendar phuče: „So ode dikhlan?“

⁹ „Aven džas pre lende!“ odphende. „Dikhlam, hoj odi phuv hiňi igen lači. Pre soste mek užaren? Ma zlikeren tumen, aven džas la te zalel!

¹⁰ Sar ode džana, arakhena ode manušen, save dživen andro smirom the bi e dar. E phuv hiňi igen bari a o Del tumenge la dela andro vasta. Pre odi phuv hin savoro, so le manušeske kampel.“

¹¹ Avke šov šel (600) murša andral o kmeňos Dan gele pro mariben le zbraňenca andral e Cora the andral o Eštaol. ¹² Sar džanas upre, kerde peske taboris paš o Kirjat-Jearim andre Judsko. Vašoda oda than, so hino pro zapados le Kirjat-Jearimostar, pes dži adadžives vičinel Taboris le kmeňoskro Dan. ¹³ Palis odarik džanas dureder prekal o brehi le Efrajimokre a doavle ko kher le Michaskro.

¹⁴ Akor prevakerde ola pandž murša, save gele te predikhel e phuv paš o Lajiš. Phende peskre phralenge: „Džanen tumen olestar, hoj andre kala khera hin o efodos the o kherutne devlora, e avričingerđi modla the e rupuňi modla? Akana gondolinen pal oda, so kerena.“ ¹⁵ Avke avle andro kher le Michaskro, kaj bešelas o terno Levitas, a pozdravinde les.

¹⁶ Androda šov šel (600) murša andral o kmeňos Dan pripravimen pro mariben, ačhenas angle brana. ¹⁷ Ola pandž murša, save sas te predikhel e phuv, gele andro kher a ile e avričingerđi modla, o efodos, le kherutne devlora the e rupuňi modla. O rašaj ačhelas angle brana le šov šel (600) vizbrojimen muršenca.

¹⁸ Sar o murša gele andre le Michaskro kher a ile odarik e avričingerđi modla, o efodos, le kherutne devlora the e rupuňi modla, o rašaj lendar phuča: „S'oda tumen keren?“

¹⁹ Odphende leske: „Čhit, phand andre o muj! Av amenca! Av tu amenge dad the rašaj. So hin prekal tu feder? Te el rašaj andro kher jekhe muršeskro, abo te el rašaj prekal jekh calo kmeňos le Izraeloskro?“

²⁰ Le rašaske oda sas pre dzeka. Iľa o efodos, kherutne devlora the e avričingerđi modla a geľa jekhetane lenca. ²¹ Visarde pes a džanas dureder. Mukle te džal anglal le romňijen the le čhaven le barvalipnaha the le stadenca.

²² Sar imar sas dur le Michaskre kherestar, sas zvičimen o murša, save bešenas paš o Micha, a dochudle le muršen andral o kmeňos Dan. ²³ Sar pre lende vičinenas, o murša andral o kmeňos Dan pes visarde a phuče le Michastar: „So tute hin, hoj tuke vičindaľ tire muršen?“

²⁴ O Micha lenge phenda: „Iľan mire devlen, so mange kerđom, the mire rašas a geľan het. A mange so ačhiľa? A mek mandar phučen: ‚So tute hin?‘“

²⁵ O murša andral o kmeňos Dan leske phende: „Na kamas tut imar buter te šunel, bo varesave murša pes šaj cholaren a chučena pre tumende. Tu kames, hoj tut te murdaren the caľa tira famelija?“ ²⁶ Avke o murša andral o kmeňos Dan džanas peskre dromeha. Sar dikhľa o Micha, hoj hine zoraleder sar ov, visarda pes pale khere.

²⁷ Ale on ile peha oda, so peske o Micha kerđa, the leskre rašas a džanas pro mariben pro foros Lajiš, pro smiromoskre manuša, save pal nisoste na džanenas. O muřša andral o kmeňos Dan len murdarde avri a oda foros podlabarde. ²⁸ Niko len na avľa te zachrañinel, bo oda foros sas dur le Sidonostar a na sas len nič avre manušenca. Oda foros sas pašes andre dolina Bet-Rechob.

Palis o muřša andral o kmeňos Dan oda foros pale budinde avri a bešenas ode. ²⁹ Le foroske dine nav Dan, pal peskro prapapus Dan, savo sas o čhavo le Izraeloskro. Angloda pes oda foros vičinelas Lajiš. ³⁰ O muřša andral o kmeňos Dan peske ode ačhade odi avričhingerđi modla. O Jonatan the leskre čhave sas rašaja andro kmeňos Dan, medik odarik le manušen na zaile. O Jonatan sas o čhavo le Geršomoskro, saveske sas o dad o Mojžiš. ³¹ Likerenas ode e modla, so kerđa o Micha, medik ačhelas le Devleskro Stanos andro Šilo.

19

O Levitas the leskri romňi-služobňička

¹ Andre jekh časos, sar andro Izrael na sas kralis, jekh Levitas dživelas pro durale brehi andro Efracim. Iľa peske andral o judsko Betlehem mek jekha romňa-služobňička. ² Ale oj les jekhvar omukľa, bo chalas pre leste choľi, a geľa pale ke peskro dad andro judsko Betlehem. Zlíkerđa pes ode ajse štar čhon. ³ Palis lakro rom geľa pal late, hoj la te prevakerel a te anel la pale khere. Iľa peha le sluhas the duje somaren. Sar les oj ligenda andro kher peskre dadeskro a sar les dikhla lakro dad, priiľa les radišagoha. ⁴ O sastro les zlíkerelas, hoj te ačhel ode trin džives. Avke ačhile te presovel a chanas the pijenas.

⁵ Pro š tarto džives o Levitas uštíľa, sar vidňisalíľa, hoj imar te džal khere, ale lakro dad les prevakerelas: „Ma džan ňikhaj, ešeb chan vareso, hoj tumen te zoralaren, a palis šaj džan.“ ⁶ Avke ačhile ode a jekhetane peske bešenas a chanas the pijenas. O dad ola džuvlakro leske phenda: „Mangav tut, ačh kade prekal e rat, zabavin tut a šun tut mištes!“ ⁷ Palis, sar uštíľa, hoj te džal het, o sastro les igen mangelas, hoj mek te ačhel, a ov ačhíľa. ⁸ Pro pandžto džives sig tosara kamelas imar te džal pro drom. No leskro sastro pale pre leste ispidelas a phenda: „Ešeb tut zoralar, ačhen kade, medik na ela o dilos!“ Avke ačhile a chale o dilos jekhetane.

⁹ Sar o Levitas palis uštíľa, hoj te džal pro drom peskra romňaha-služobňičkaha, leskro sastro les pale prevakerelas: „Dikh, maj imar zaračol. Presoven kade a radisaľon! Tajsa sig tosara ušćena a džana pro drom andre peskro stanos.“ ¹⁰ Ale o Levitas imar na kamelas te presovel ode a avke thoda o sedli pre peskre duj somara a geľa peskra romňaha-služobňičkaha the le sluhaha pro drom. Avľa anglo Jebus, so hin adadžives Jeruzalem.

¹¹ Sar sas paš o Jebus a sas imar igen nasig, o sluhas phenda leske: „Av, mangav tut, džas andre kada jebusejiko foros a ačas ode te presovel.“

¹² Ale leskro raj leske phenda: „Na džaha andre kada foros maškar o manuša, save nane Izraeliti, ale džaha dži andre Gibeas.“

¹³ Phenda le sluhaske: „Av džas dži andre Gibeas abo dži andre Rama a presovaha andre jekh ole forendar.“ ¹⁴ Avke gele dureder, a sar imar sas paš e Gibeas andre phuv le Benjaminčanengri, o kham imar zadžalas.

¹⁵ Zaačhile andre Gibea, hoj ode te presoven. Sar ode o Levitas avľa, ačhila maškar o foros, bo ňiko len na iľa ke peste te presovel.

¹⁶ Odi rat avelas jekh phuro murš andral e buči pal e maľa, so sas andral o brehi le Efrajimoskre, a bešelas andre Gibea maškar o Benjaminčana.

¹⁷ Sar pes obdikhľa, dikhľa ode pro pľacos ole muršes. O phuro murš lestar phučľa: „Kaj džas? Khatar aves?“

¹⁸ Ov odphenda: „Amen avas andral o judsko Betlehem a džas pale khere ko palune brehi andro Efrajim. Džavas andro Betlehem a akana džav khere, ale ňiko man na iľa andre peskro kher. ¹⁹ Hin man phusa the chaben prekal amare somara a maro the mol prekal amende. Hin man savoro, so mange kampil.“

²⁰ O phuro murš phenda: „Smirom tuke. Domuk mange, hoj tut te dav savoro, so tuke kampil. Ča ma ačh kade avri prekal e rat pro pľacos.“

²¹ Avke les ligenda andre peskro kher a diňa chaben prekal leskre somara. Thode (omorde) peske o pindre, chanas the pijenas.

²² Sar lenge imar sas mištes, jekhvareste varesave nalače murša andral oda foros pes rozačhade pašal calo kher, chudle te durkinel pro vudar a vičinenas pro phuro: „An avri ole muršes, savo avľa andre tiro kher. Kamas leha te pašlol!“

²³ Androda o phuro murš avľa avri a dovakerelas lenge: „Na, phralale mire! Ma keren nič nalačo kale muršeske, savo avľa andre miro kher. Ma keren kajso džungipen! ²⁴ Dikhen, kade hiři miri čhaj, savi hiři pačivali, the kale muršeskri romňi-služobňička. Anava tumenge len akana avri. Šaj lenca pašlon a keren lenca, so ča kamen, ale kale muršeha ma keren kajso džungipen!“ ²⁵ Ale ola murša les na kamenas aňi te šunel. Avke o Levitas iľa peskra romňa-služobňička a ligenda la ke lende avri. On laha cali rat pašľuvkerenas a ke tosaraste la premukle.

²⁶ Paľis odi džuvľi avľa pale ke oda kher, kaj ačhila lakro rom. Peľa anglal paš o vudar a pašolas ode, medik na vidňisalila. ²⁷ Lakro rom uštila tosara a sar phundrađa o vudar, hoj te džal het, dikhľa peskra romňa-služobňička, sar pašlol le vastenca pro prahos. ²⁸ Phenda lake: „Ušti, džas!“ Ale na odphenda leske. Avke la thođa pro somaris a džalas khere.

²⁹ Sar avľa khere, iľa e čhuri, chudňa peskra romňa-služobňička, rozčingerđa lakro telos pro dešuduj (12) kotora a rozbičhađa len pal calo Izrael. ³⁰ Dojekh, ko ada dikhľa, phenda: „Nič ajso pes mek na ačhila, aňi ňiko na dikhľa akorestar, so o Izraeliti gele avri andral o Egipt, dži adadžives! Gondolinen pal ada! So kampil te kerel?“

20

O Izraeliti potrestinen le Benjaminčanen

¹ Paľis pes savore Izraeliti le Danostar dži e Beer-Šeba the o manuša andral o Gilead zgele sar jekh murš anglo RAJ andre Micpa. ² Zgele pes savore manuša le Devleskre – o vodci andral savore izraelika kmeňi. Sas ode 400 000 murša le šablunca. ³ A o Benjaminčana pes došunde pal oda, hoj o Izraeliti gele upre andre Micpa.

Akor o Izraeliti phučenas: „Phenen amenge, sar pes ačhila kada nalačhipen?“

⁴ Pre ada o Levitas, o rom ola murdarđa džuvlakro, odphenda: „Peskra romňaha-služobničkaha avlom te presovel andre benjamiňiko foros Gibea. ⁵ Ale o Gibejčana avle pre mande rači a rozačhade pes pašal oda kher, andre savo somas, bo man kamle te murdarel. No palis ile mira romňa-služobnička a našilu laha pašlonas a oj muľa. ⁶ Avke la ilom a rozčhindom la pro kotora, so rozbičhadom pal calo Izrael, bo kerde baro nalačhipen the džungipen andro Izrael. ⁷ Akana, tumen savore manuša le Izraeloskre, gondolinen pal oda a phenen, so kerena!“

⁸ Savore manuša uštile upre sar jekh murš a phende: „Ňiko amendar na džala andre peskro stanos, ņiko na džala pale khere. ⁹ Kada hin oda, so lenca keraha: Prekal o losos pes dodžanaha, sar pre lende džaha. ¹⁰ Andral dojekh izraeliko kmeňos kidaha avri deše muršen le šelendar, šel le ezerendar a ezeros le deše ezerendar; hoj pes te starinen pal o chaben le manušenge, save pes avle te pomstinel le Benjaminčanenge andral e Geba vaš oda džungipen, so kerde andro Izrael.“

¹¹ Palis pes savore Izraeliti zgele sar jekh murš paš o foros. ¹² O kmeňi andral o Izrael bičhade le muršen pal cali benjamiňiko phuv te phenel: „S'oda za džungipen pes kerđa maškar tumende?! ¹³ Akana amenge den avri le nalače muršen andral e Gibea, save oda kerde. Murdaraha len a kavke odlaha oda nalačhipen andral o Izrael.“

Ale o Benjaminčana na kamle te šunel oda, so lenge phende lengre phrala, o Izraeliti, ¹⁴ a zgele pes andral savore peskre fori andre Gibea pro mariben pro Izraeliti. ¹⁵ Savore Benjaminčana, so pes ode zgele, sas 26 000 murša le šablenca. A paš oda mek efa šel (700) avrikidle murša, save bešenas andre Gibea. ¹⁶ Maškar ola savoredžene sas efa šel (700) avrikidle murša, save sas balogara, a dojekh džanelas igen mištes te čivkerel o bara andral o prakos.

¹⁷ Le Izrael sas 400 000 murša le šablenca, savore sas avrisikade pro mariben.

¹⁸ O Izraeliti gele andro Betel te phučel le Devlestar: „Ko amendar džala ešebno pro mariben pro Benjaminčana?“

O RAJ lenge odphenda: „Ešebno džala o Juda.“

¹⁹ Avke tosara o Izraeliti uštile a kerde peske taboris paš e Gibea. ²⁰ Sar o Izraeliti gele pro mariben pro Benjaminčana, rozačhade pes pre lende paš e Gibea. ²¹ Ale o Benjaminčana avle avri andral o foros a andre oda džives murdarde 22 000 Izraeliten. ²²⁻²³ Avke o Izraeliti gele andro Betel a dži rači rovenas anglo RAJ. Palis phučle le RAJESTAR: „Kames, hoj te džas pale pro mariben pre amare phrala pro Benjaminčana?“

O RAJ lenge phenda: „Džan, maren tumen lenca!“

Avke o Izraeliti chudle pale zor a pale pes rozačhade pro mariben pre oda than, kaj pes rozačhade ešebno džives.

²⁴ Avke o Izraeliti gele pro dujto džives pro mariben pro Benjaminčana, ²⁵ ale o Benjaminčana pes pale ačhade le Izraelitenge a murdarde lendar mek avre 18 000 muršen, so pes džanenas te marel la šablaha.

²⁶ Palis savore Izraeliti gele upre andro Betel a ode rovenas a bešenas anglo RAJ. Calo džives dži rači poscinenas a anenas le RAJESKE o labarde the o smiromoskre obeti. ²⁷ Palis o Izraeliti phučenas le RAJESTAR so te kerel. Andre oda časos sas ode le Devleskra zmluvakri archa, ²⁸ paš savi o Pinchas kerelas e rašajiko služba. Leskro dad sas o Eleazar, o čhavo

le Aronoskro. O Izraeliti phučle: „Kames, hoj mek pes te maras amare phralenca le Benjaminčanenca, abo kames, hoj imar te preačas?“

O RAJ odphenda: „Džan tumen te marel, bo tajsa tumenge len dava andro vasta.“

²⁹ Avke o Izraeliti rozačhade muršen, save pes garude pašal e Gibe. ³⁰ Pro trito džives gele pro mariben pro Benjaminčana a avke sar anglođa pes rozačhade pro mariben pre Gibe. ³¹ O Benjaminčana gele pre lende a o Izraeliti chudle te denašel, hoj len te dochuden dur le forostar. A avke sar anglođa, the akana chudle te murdarel le Izraeliten. Murdarde lendar vaj tranda (30) muršen pre mała the pro droma, so džan jekh andro Betel the dujto andre Gibe. ³² O Benjaminčana peske phende: „The akana zvifazinaha avke sar anglođa.“

Ale o Izraeliti pes dovakerde: „Denašas lendar, hoj len te dochudas dur le forostar!“

³³ Sar savore Izraeliti omukle peskre thana a pale pes rozačhade paš o Baal-Tamar, okla Izraeliti, so sas garude, chučile avri a džanas pro mariben pro zapados la Gebatar. ³⁴ Pro foros Gibe avle 10 000 murša, so sas avrikidle andral calo Izrael. O mariben sas ajso baro, hoj o Benjaminčana aňi na džanle, sar pašes hin lengri skaza. ³⁵ Avke o RAJ diňa le Izraelitenge te zvifazinel upral o Benjaminčana a oda džives murdarde 25 100 Benjaminčanen, so pes džanenas te marel la šablaha. ³⁶ Akor o Benjaminčana dikhle, hoj hine domarde.

O Izraeliti pes scirdenas palal anglo Benjaminčana, bo pes mukenas pre ola murša, so sas garude paš e Gibe. ³⁷ Akor ola garude murša chučile avri pro mariben pre Gibe a le šablenca murdarde savoren, so sas andro foros. ³⁸ O Izraeliti pes ole muršenca dovakerde, hoj o thuv andral o foros lenge ela pro znađeňje, ³⁹ hoj pes te chuden pale te marel.

Mek anglođa o Benjaminčana murdarde lendar ajse tranda (30) muršen a phende peske: „Murdaras len avke sar anglođa.“ ⁴⁰ A akor chudňa andral o foros te džal upre o thuv. Sar pes o Benjaminčana obdikhle palal, dikhle, hoj andral calo foros džalas o thuv dži o ņebos. ⁴¹ Avke pes o Izraeliti chudle pale te marel. O Benjaminčana predarandile, bo dikhle, hoj pašes hin lengri skaza. ⁴² Vašoda pes visarde a denašenas le Izraelitendar pre pušta, ale le maribnastar na denašle, bo okla murša avle avri andral o foros a murdarde len. ⁴³ Džanas pre lende pal dojekh sera a na preačhenas pal lende te džal dži pro vichodos la Gibeatar. ⁴⁴ Avke mule 18 000 zorale murša andral o kmeňos Benjamin. ⁴⁵ Sar pes okla Benjaminčana visarde a denašenas pre pušta paš e skala Rimon, o Izraeliti lendar murdarde 5 000 muršen pašal o drom. Džanas pal lende dži ko Gidom a murdarde mek 2 000 muršen.

⁴⁶ Oda džives murdarde 25 000 Benjaminčanen, save pes džanenas mištes te marel le šablenca a sas zorale murša. ⁴⁷ Ale 600 murša pes visarde a denašle pre pušta pre skala Rimon. Ode ačhile štar čon. ⁴⁸ O Izraeliti pes pale visarde andre benjamiňiko phuv a murdarde ode savore muršen, džuvlijen, čhaven the džviren. A savore fori, prekal save predžanas, podlabarde.

¹ O Izraeliti angloda ile vera andre Micpa: „Ńiko amendar na dela peskra čha romňake le Benjaminčanenge.“ ² O manuša avle andro Betel a ode bešenasa a zorales rovenas anglo Del dži rači. ³ Hikinenas: „Ó, RAJEJA, Devla le Izraeloskro, soske pes andro Izrael ačhila oda, hoj adadžives jekh tire kmeňostar našliša?“

⁴ Pre aver džives sig tovara ode o Izraeliti ačhade oltaris a ande labarde obeti the smiromoskre obeti. ⁵ Palis phučenasa: „Ko le kmeňendar andral o Izrael na avla, sar pes zgelam anglo RAJ? Bo ilam bari vera, hoj sako, ko na avela anglo RAJ andre Micpa, mušinelasa te merel!“

⁶ Le Izraelitenge sas pharo vaš peskre phrala vaš o Benjaminčana a vakerenasa: „Adadžives o Izrael našada jekh peskro kmeňos. ⁷ So kempel te kerel, hoj te arakhas romňijen prekal o Benjaminčana, so mek ačhile? Bo ilam vera le RAJESKE, hoj lenge na daha peskre čhajen romňenge.“ ⁸ Palis phuče: „Ko le izraelike kmeňendar na avla anglo RAJ andre Micpa?“ A avle pre oda, hoj Ńiko andral o Jabeš-Gilead na avla andro taboris, kaj sas zgele. ⁹ Bo sar zgende le manušen, na sas ode Ńiko andral o Jabeš-Gilead.

¹⁰ Vašoda o Izraeliti bičhade 12 000 zorale muršen a phende lenge: „Džan, murdaren savoren andro Jabeš-Gilead, the le džuvlijen the le čhavoren! ¹¹ Kada kerena: Murdaren dojekhe muršesa the dojekha džuvla, savi imar pašliša le muršeha.“ ¹² A arakhle maškar lende štar šel (400) terne pačivale čhajen a ligende len andro taboris Šilo andre phuv Kanaan.

¹³ Palis savore Izraeliti bičhade poslen, hoj te vakeren le Benjaminčanenca, save sas pre skala Rimon, hoj pes lenca te dovakeren pal o smirom. ¹⁴ Avke pes o Benjaminčana visarde pale a o Izraeliti len dine ole džuvlijen andral o Jabeš-Gilead, saven mukle te dživel. Ale na sas lendar dos prekal savore.

¹⁵ Le manušenge sas pharo vaš o Benjaminčana, bo o RAJ cirdňa avri jekh kmeňos le kmeňendar andral o Izrael. ¹⁶ O izraelika vodci phende: „So kereha okle dženenca, so ačhile te dživel, hoj sakones lendar te avel romňi, te imar na ačhila Ńisavi džuvli maškar o Benjaminčana?“ ¹⁷ A phende mek: „Našti našavas jekh le dešduje (12) izraelike kmeňendar. Mušinas te zachraŃinel o kmeňos Benjamin, hoj te na merel avri! ¹⁸ Ale našti lenge das amare čhajen romňijenge, bo ilam bari vera, hoj sako, ko dela peskra čha romňake le Benjaminčanenge, ela prekošlo!“

¹⁹ Palis o izraelika vodci phende: „Sako berš hin o inepos le RAJESKRO andro Šilo.“ O Šilo hin pro severos le Betelostar, pro juhos le Lebonatar the pro vichodos le dromestar, so džal upre andral o Betel andro Šichem.

²⁰ Avke phende le Benjaminčanenge: „Džan a garuven tumen andro viňici. ²¹ Sar dikhena le džuvlen andral o Šilo, sar aven avri te khelel, džan avri andral o viňici a sako peske mi chudel džuvla ole Šiloskre čhajendar a palis džan pale andre benjamiňiko phuv. ²² Sar pes avena lengre dada the lengre phrala tumenca te vesekedinel, phenen lenge: „Muken len amenge, bo Ńiko amendar na chudňa romňa andro mariben. Na avena vinnovata, hoj prepahľan e vera, bo tumen len amenge na diňan korkore pestar.““

²³ A o Benjaminčana avke kerde. Sako peske chudňa džuvla olendar, ko khelenasa, a ligenda la andre peskri phuv. Chudle pale te ačhavel o fori

a bešenas ode. ²⁴ Palis o Izraeliti odarik odgele a visarde pes pale andre peskri phuv ke peskre kmeňi the fameliji.

²⁵ Andre oda časos na sas kraľis andro Izrael a sako kerelas oda, so pes leske dičholas spravno.

E Rut

Le Elimelechskri famelija andro Moab

¹ Andre oda časos, sar o sudci vladñinenas andre Judsko, avla andre odi phuv bari bokh. Akor jekh manuš ila peskra romña the peskre duje čhaven a geła het andral o Betlehem te bešel andre moabiko phuv sar cudzincos ² a ode ačhiła te dživel. Ov pes vičinelas Elimelech a sas andral e famelija Efrat andral o judsko foros Betlehem. Leskri romñi pes vičinelas Noemi a leskre duj čhave pes vičinenas Machlon the Kiljon.

³ Palis o Elimelech muła a leskri romñi e Noemi ačhiła korkori peskre duje čhavenca. ⁴ On peske ile romñen Moabčanken la Orpa the la Rut. Paloda ode bešenav vaj deš berš ⁵ a palis sodujdžene o Machlon the o Kiljon mule a e Noemi ačhiła korkori bi o čhave the bi o rom.

E Rut the e Noemi džan pale andro Betlehem

⁶ Akor e Noemi peske phenda, hoj džala het peskre borijenca andral e moabiko phuv, bo pes došunđa, hoj o RAJ pes pale visarda ke peskre manuša a diña len maro. ⁷ Avke peskre duje borijenca odgeła andral e moabiko phuv, kaj bešenav, a džanas pale le dromeha andre judsko phuv.

⁸ Palis phenda e Noemi peskre duje borijenge: „Džan sodujdžeña pale khere ke peskre daja. Mi el o RAJ jileskro ke tumende avke, sar tumen sanas ke ma the ke tumare roma, save imar mule. ⁹ Mi del tumenge o RAJ, hoj tumenge te arakhen avre romen, hoj mištes tumenge lenca te dživen andre lengre khera!“

Ale sar len čumidła, chudle igen zorales te rovel ¹⁰ a phende lake: „Amen kamav te džal tuha andre tiro narodos!“

¹¹ Ale e Noemi phenda: „Džan pale khere, čhajale mire! Soske manca avena? Gondolinen tumenge, hoj mek man ena čhave, so ena tumare roma? ¹² Džan pale khere, čhajale mire, me imar som igen phuri. Našti imar džav romeste! A kajte oda ulahas avke, hoj mek adi rat gelomas pale romeste a ulahas man čhave, ¹³ či tumen užardanas, medik barilehas avri? Soske tumen te zlikeren a te na džan pale romeste? Na, čhajale mire! Miri dukh hiñi bareder sar tumari, bo o RAJ pre ma domukła baro pharipen.“

¹⁴ No on chudle pale te rovel. Palis e Orpa čumidła la sasa a visarda pes pale, ale e Rut ačhiła paš late.

¹⁵ Akor e Noemi phenda: „Dikh, e Orpa geła pale ke peskre manuša the ke peskre devla. Dža the tu pal late!“

¹⁶ Ale e Rut phenda: „Preač imar mange te vakerel, hoj tut te omukav a te džav tutar het! Kaj tu džaha, ode the me džava, a kaj tu bešeha, ode the me bešava. Tiro narodos ela miro narodos a tiro Del ela the miro Del. ¹⁷ Ode, kaj mereha tu, kamav the me te merel a ode kamav te el parundi. Mi marel man zorales o RAJ, te domukava, hoj man tutar te odlel vareso! Ča o meriben man tutar šaj odlel.“ ¹⁸ Sar dikhła e Noemi, hoj e Rut laha the avke kamelav te džal, preačhiła la te prevakerel.

¹⁹ Avke džanas jekhetane dži andro foros Betlehem. Sar doavle andro Betlehem, savore manuša andral oda foros avle ke lende a o džuvla phučenav: „Hin oda čačes e Noemi?“

²⁰ „Ma vičinen man imar Noemi*,“ phenda lenge. „Vičinen man Mara†! Bo o Nekzoraleder Del mange kerda bari dukh andre miro dživipen. ²¹ Sar adarik odgelom, sas man savoro, ale akana man o RAJ anda pale a nane man nič. Soske man vičinen Noemi, te o Nekzoraleder Del pes mandar visarda a domukla pre ma e bibach?“

²² Avke avla pale e Noemi andral e Moabiko phuv peskra boraha la Rutaha, savi sas Moabčanka. Avle andro Betlehem akor, sar pes chudelas te skidel upre o jačmeñis.

2

E Rut pre mała le Boaziskri

¹ Andro Betlehem sas jekh baro manuš, savo sas barvalo, a vičinelas pes Boaz. Ov sas famelija la Noemakre romeske le Elimelechoske.

² E Moabčanka e Rut phenda la Noemake: „Muk man te džal pre mała te skidel upre o jačmeñis pal varekaste, ko mange oda domukela.“

E Noemi lake odphenda: „Dža, čhaje miri!“ ³ Avke e Rut gela pre mała ke ola, ko kiden upre o klasi. No ačhila pes, hoj ov chudña te kidel pre odi sera la małakri, so sas le Boaziskri, savo sas e famelija le Elimelechoskri.

⁴ Akor avla o Boaz andral o Betlehem a phenda peskre manušenge: „O RAJ tumenca!“

A on odphende: „O RAJ tut mi požehñinel!“

⁵ O Boaz phučla olestar, ko lidžalas le robotñiken: „Kaskri hiñi kadi terñi džuvli?“

⁶ Oda sluhas odphenda: „Kadi džuvli hiñi andral e moabiko phuv, oj avla pale la Noemaha. ⁷ Phučla mandar: ‚Šaj skidav upre o klasi, so ačhel pal o manuša, save keren pre mała?‘ Avla sig tosara a akorestar ačhel pro pindre a kerel. Ča ajci so peske sikra gela te bešel andro čiñocis.“

⁸ Akor prevakerda o Boaz ke Rut: „Šun man, čhaje miri! Ma dža te kidel upre o klasi pre aver mała añi ma dža adarik het. Ale liker tut mire služobničendar. ⁹ Dikh, pre savi mała keren, a dža pal lende. Phendom mire sluhenge, hoj tut te den smirom. Te aveha smedno, dža te pijel pañi andral o džbani, so pherdžarde o sluhi.“

¹⁰ Akor e Rut bandila le mujeha pre phuv anglal leste a phenda leske: „Soske sal ke ma ajso lačo a zaačhes vaš ma, kajte som cudzinka?“

¹¹ O Boaz odphenda: „Phende mange avri savoro, so kerdal prekal tiri sasuj, sar tuke muła o rom a sar omuklal le dades the la da the e phuv tire narodoskri a avlal maškar o manuša, saven angloda na prindžarehas.

¹² Mi požehñinel tut o RAJ, o Del le Izraeloskro, vaš oda, so kerdal. Mi del tut o RAJ, ke savo tut avlal te garuvel, bari odmena.“

¹³ Oj leske odphenda: „Palikerav tuke, raja miro, hoj sal ke mande lačhejileskro. Pošešindal man a šukares manca vakerdal, tira služobničkaha, kajte me man našti rachinav añi paš jekh lendar.“

¹⁴ Palis, sar gele te chal, phenda lake o Boaz: „Av te chal amenca. Le tuke sikra maro a močin tuke les andre omačka.“ A sar peske bešla paš leskre robotñika, o Boaz la diña peko zrnos. Oj čala čales a mek lake the ačhila. ¹⁵ Palis ušfila a gela pale te kidel o klasi. O Boaz phenda peskre sluhenge: „Muken la te kidel upre o klasi maškar o snopi a ma zaačhaven

* 1:20 1,20 Oda hin: bachtali. † 1:20 1,20 Oda hin: kirko.

la. ¹⁶ A mek až andral o snopi cirden avri o klasi a čhiven len pre phuv, hoj peske len oj te kidel. Ma phenen lake nič.“

¹⁷ E Rut kidelas o klasi dži rači, a sar len žužarelas, kidňa upre vaj deš kili jačmeňis. ¹⁸ Akor geľa andro foros te sikavel la sasake, keci kidňa upre. Diňa la the le chabenestar, so lake ačhiľa.

¹⁹ E sasuj latar phučľa: „Khatar kada kidňal? Pre savi maľa kerehas adadžives buči? Mi el bachtalo oda, ko sas ajso lačho ke tu!“

Avke e Rut phendľa avri la sasake, ke kaste kerelas buči, a phendľa: „Oda murš, ke savo keravas adadžives buči, pes vičinel Boaz.“

²⁰ Akor e Noemi phendľa peskra borake: „O RAJ, savo na bisterel aňi pro džide, aňi pro mule, mi požehňinel le Boaz!“ A mek phendľa: „Oda murš hino amenge famelija. Ov hino jekh olendar, kas hin pravos te cinel avri amaro deditvos.“

²¹ Palis e Rut lake phendľa: „O Boaz mange mek phendľa, hoj šaj man likerav leskre sluhendar, medik na kidena upre savoro, so hin leskro.“

²² E Noemi phendľa peskra borake: „Mištes hin, čhaje miri, hoj šaj kides le služobničkenca pre leskri maľa, bo ode tuke ňiko na kerela nič nalačho.“

²³ Avke pes e Rut likerelas paš o Boaziskre služobnički, medik na preačhile te kidel upre o jačmeňis a palis the e pšeniča. Calo kada časos bešelas ke peskri sasuj.

3

E Noemi del godi la Rut

¹ Jekh džives lake phendľa e sasuj Noemi: „Čhaje miri, imar hin časos, hoj tuke te rodav varesavo kher, hoj tuke te el mištes. ² Dikh, oda Boaz, saveskre čhajenca salas, hino amari famelija. O Boaz džal adi rat pre maľa te prekidel o jačmeňis. ³ Šun, so kereha akana! Thov (omor) tut a muk pre peste parfumos. Uri pre peste nekfeder gada a palis dža ode, kaj pes prekidel o jačmeňis paš e maľa. Ale le Boaziske tut na de te dikhel, medik na preačhela te chal the te pijel! ⁴ Sar ov džala te pašľol, dodžan tut, kaj pašľol. Dža a odučhar leske e lepeda pal o pindre a pašľuv peske paš leskre pindre. Ov tuke phenela, so palis te kerel.“

⁵ E Rut lake odphendľa: „Kerava savoro, so mange phendal.“ ⁶ Akor geľa pre maľa a kerdľa savoro, so lake phendľa e sasuj Noemi.

⁷ Sar o Boaz chaľa the piľa, sas andre lači dzeka. Ode, kaj sas o jačmeňis pre kopa, geľa peske te pašľol. Akor e Rut cichones džalas ke leste, odučharda e lepeda pal leskre pindre a pašľila peske ode. ⁸ Pal jepaš rat pes prekerďa o Boaz a sar pes obdikhľa, jekhvareste dikhľa te pašľol paš peskre pindre varesava džuvľa.

⁹ Ov latar phučľa: „Ko tu sal?“

„Me som tiri služka e Rut,“ odphendľa leske. „Vašoda, hoj mange sal famelija, so mange hin igen pašes, a hin tut pravos man te cinel avri, mangav tut, ochraňin man*.“

¹⁰ Ov lake odphendľa: „Čhaje miri, mi požehňinel tut o RAJ. Akana presikadäl mek bareder pačiv sar odi pačiv, so presikadäl tira sasake. Bo na geľal ko terne čhave, aňi ko čore aňi ko barvale. ¹¹ Akana tut ma đara,

* 3:9 3,9 E hebrejiko čhib: Rozker pre ma o agor tire plašťostar.

čhaje miri! Kerava tuke savoro, so mangehas. Bo savore manuša, save bešen andre kada foros, džanen, hoj sal lači džuvli. ¹² Hin oda čačipen, hoj som la famelijatar, so tut majinel te cinel avri. Ale mek hin aver manuš, savo hin pašeder famelija, sar som me. ¹³ Adi rat ačh te sovel kade. Tosara dikhaha, či oda manuš tut kamela te cinel avri. Te kamela, mi kerel oda. Ale te na kamela, dav tut lav, avke sar o RAJ dživel, hoj kerava oda me. Pašluj tuke kade dži tosara.“

¹⁴ Avke e Rut pašlolas paš leskre pindre dži tosara. Ušfila tosara mek sigeder, sar vidnišalolas, bo o Boaz phenda: „Ńiko pes te na dodžanel, hoj e džuvli sas rači pre mała.“

¹⁵ A mek phenda: „An o plaštos, so hin pre tu, a liker les.“ Oj les likerelas a o Boaz andre čhida vaj biš (20) kili jačmejš a thoda lake pro dumo. Palis geła pale andro foros.

¹⁶ Sar e Rut avla ke sasuj, oj latar phučla: „Sar dopelal, čhaje miri?“

Avke lake savoro vakerđa avri, so prekal late o Boaz kerđa, ¹⁷ a mek phenda: „Kala biš kili man diňa a phenda mange: „Našti džas het ča avke ke tiri sasuj bijal ņisoste.““

¹⁸ Palis e Noemi phenda: „Čhaje miri, akana mek liker avri, medik tut na dodžaneha, sar oda savoro doperela. Bo na ela les smirom, medik na dokerela adadžives savoro.“

4

O Boaz cinel avri la Rut

¹ O Boaz geła andre brana le foroskri a ode peske bešla. Akor odarik predžalas oda murš, pal savo o Boaz lake vakerelas a sas leske famelija. Ov leske phenda: „Av kade a beš tuke.“ Ov avla a bešla peske.

² Akor peske o Boaz kidňa avri deše foroskre vodcendar a phenda lenge: „Bešen tumenge kade tele.“ A on peske bešle. ³ Avke o Boaz phenda ole manušeske andral e famelija: „Odi Noemi, savi avla pale andral e moabiko phuv, kamel te bikenel oda kotor la maľakro, savo sas le Elimelechoskro.

⁴ Me mange phendom, hoj tu pal ada majines te džanel. Vašoda kalen švedken vičindom, hoj tuke te phenav, hoj te cines odi mała. Te la kames te cinel, cin la, a te na, ta phen mange. Me džanav, hoj tut hin ešebno pravos te cinel odi mała. Me som pal tu.“

„Cinava!“ phenda oda manuš.

⁵ Ale o Boaz leske phenda: „Mek oda džives, sar cineha odi mała la Noematar, mušineha la Moabčanka la Rut peske te lel romňake pal o rom, savo lake muľa, a mušineha mek te likerel o nav pal lakro ešebno rom. Sar tut laha ela čhavoro, o dedictvos pal lakro rom mušinel te ačhel leske.“

⁶ Akor oda manuš phenda: „Te hin oda avke, me la našti cinav prekal peste, bo na ela mištes mire dedictvoha. Tuke phenav: Te kames, cin la tu!“

⁷ Varekana kerenas avke andro Izrael, sar cinenas vaj čerinenas maškar peste vareso, hoj jekh murš čhivelas tele e sandalka a delas avreske. Oleha sikavenas, hoj pes dovakerde.

⁸ Avke oda manuš phenda le Boaziske: „Cin tuke la.“ A čhida tele e sandalka.

⁹ Sar ov ada kerđa, o Boaz phenda ole švedkenge, save lidžanas o foros, the savore manušenge: „Adadžives savore dikhlan, hoj la

Noematar cindom savoro, so sas le Elimelechskro, le Kiljonoskro the le Machlonoskro. ¹⁰ Kaleha mange ilom la Moabčanka la Rut, savi sas e romňi le Machlonoskri, hoj te likerav o nav the o dedictvos oleske, savo muľa, a hoj pes te na bisterel pre leskro nav andre kada foros. Adadžives tumen san oleske savore švedki!“

¹¹ Androda o vodci the savore manuša andral o foros phende: „Amen sam o švedki. Mi del o RAJ, hoj odi romňi, savi džala andre tiro kher, te el ajsi sar e Rachel the e Leja, save dine le Izrael but čhaven! Te aves baro andre tiro kmeňos Efrat! Mi džanel sako pal tiro nav andro Betlehem! ¹² O čhave, save tut o RAJ dela kala romňatar, mi en sar o kmeňos le Perecoskro, savo sas o čhavo la Tamarakro the le Judaskro.“

¹³ Avke peske o Boaz iľa la Rut a oj ačhila leskri romňi. Sar pes zgele, o RAJ diňa, hoj te ačhel khabňi, a uliľa lake muršoro. ¹⁴ Akor o džuvľa phende la Noemake: „Mi el barardo o RAJ, savo tut adadžives diňa čhavores, savo tut dodikhela*! Mi del o RAJ, hoj leskro nav pes furt te leperel andro Izrael. ¹⁵ Ov tuke obdžidarela o jilo a likerela tut dži ke tiro phuripen. Anda les pro svetos tiri bori, savi tut kamel. Oj tuke hiňi feder, sar te tut ulahas eľa čhave!“

¹⁶ E Noemi igen kamelas le čhavores, iľa les pro vasta a bararelas les avri. ¹⁷ O džuvľa, save bešenias paš e Noemi, dine le čhavores nav Obed a phenenas: „La Noemake uliľa muršoro.“ O Obed sas dad le Izajoske a o Izaj sas dad le Davidoske.

Le Perecoskro rodokmeňos

¹⁸ Kada hin le Perecoskro rodokmeňos: O Perek sas dad le Checronoske, ¹⁹ o Checron sas dad le Ramoske, o Ram le Aminadaboske, ²⁰ o Aminadab le Nachšonoske, o Nachšon le Salmonoske, ²¹ o Salmon le Boaziske, o Boaz le Obedoske, ²² o Obed le Izajoske a o Izaj sas dad le Davidoske.

* **4:14** 4,14 E hebrejiko čhib: o vikupitelis

Ešbno zvitkos le Samueloskro

O Elkanah the leskri famelija

¹ Sas jekh murš andral e fajta le Cufuskri, savo pes vičinelas Elkanah. Ov bešelās andro foros Rama pro brehi le Efrajimoscro. Leskro dad sas o Jerocham, savo sas o čhavo le Elihuskro, o Elihu sas čhavo le Tochuoskro a o Tochu sas čhavo le Efrajimoscro le Cufuskro. ² Le Elkanah sas duj romņija. Jekh pes vičinelas Anna a dujto Penina. La Penina sas čhave, ale la Anna na sas.

³ O Elkanah phirelas sako berš andral peskro foros andro Šilo te anel obeta a te lašarel le Nekzoraledere RAJES. O Chofni the o Pinchas, o čhave le Eliskre, sas ode o rašaja le RAJESKRE. ⁴ Kecivar džalās o Elkanah te obetinel, delas olestar kotor peskra romņa la Penina the savore lakre čhaven the čhajen. ⁵ Ale la Anna delas duvar ajci, bo la kamelas, kajte o RAJ kerda, hoj la našti uľa čhave. ⁶ Vašoda, hoj o RAJ kerda, hoj la našti uľa čhave, e Penina la furt trapinelas a dukhavelas le lavenca. ⁷ Kada kerelas e Penina berš pre beršeste, kecivar e Anna džalās andro kher le RAJESKRO. Avke pre late džalās, hoj la anelas andro roviben a aņi na chalas. ⁸ Lakro rom latar phučļa: „Anno, soske roves a na chas? So sal ajši smutno? Či na som tuke buter sar deš čhave?“

La Annakri modlitba

⁹ Jekh džives, sar imar dochale a dopile, e Anna uštiļa a geļa pes te modlinel. Sar o rašaj o Eli bešelās pre peskro stolkos paš o vudar andro kher le RAJESKRO andro Šilo, ¹⁰ e Anna rovelas bara žalaha a modlinelas pes ko RAJ. ¹¹ Diņa kadi vera: „Ó, Nekzoraleder RAJEJA, dikh pre mande, pre tiri služobņička! Dikh pre miro pharipen! Leper tuke pre ma a ma bister pre ma, mangav tut! Te man deha muršores, dava les tuke, RAJEJA, medik ča dživela. Leskre balendar pes e čhuri na chudela.“

¹² Sar pes imar buter modlinelas anglo RAJ, o Eli dikhelas pre lakre vušta. ¹³ Oj pes modlinelas andre peste avke, hoj ča o vušta lake phirenas. Vašoda, hoj la na šundolas, o Eli peske gondolinelas, hoj hiņi mači. ¹⁴ Phučļa latar: „Dži kana mek aveha mači? Preačh imar te pijel mol!“

¹⁵ E Anna leske odphenda: „Nane oda avke, rajaja miro, me som džuvli, sava hin bari žala andro jilo. Na pilom mol aņi aver pijiben. Ča phendom avri miro pharipen le RAJESKE. ¹⁶ Ma le tira služobņička sar nalača džuvļa. Oda, so vakeravas dži akana, sas mira bara žalatar the pharipnastar.“

¹⁷ O Eli lake odphenda: „Dža andro smirom. O Del le Izraeloskro mi šunel avri tiro mangipen.“

¹⁸ Oj odphenda: „Som tiri služobņička. Mi arakhav miloš andre tire jakha.“ Avke e Anna palis geļa het, čhala a imar na sas smutno.

La Annake ulol o Samuel

¹⁹ Sig tošara ušile, lašerenas le RAJES a gele pale khere andre Rama. Palis o Elkanah pašliļa peskra romņaha la Annaha a o RAJ peske pre late leperda. ²⁰ Pal varesavo časos e Anna ačhila khabņi a uliļa lake muršoro. Diņa leske nav Samuel, bo phenda: „Manglom mange les le RAJESTAR.“

²¹ O Elkanah džalas peskra caľa famelijaha, hoj te anel le RAJESKE e beršeskre obeta the o daros, pal savo diňa lav le Devles, ²² ale e Anna leha na geľa. Peskre romeske phenda: „Sar o čhavoro imar preačhela te pijel o kolin, palis les anava a sikavava le RAJESKE, hoj te ačhel ode pro furt.“

²³ „Ker avke, sar dikhes, hoj hin mištes,“ phenda lake o Elkanah. „Ačh khere, medik o čhavoro na preačhela te pijel o kolin. Mi ačhel pes avke, sar o RAJ phenda!“ Avke e Anna ačiňa khere, medik les na preačiňa te del te pijel.

²⁴ Sar o čhavoro preačiňa te pijel o kolin, anda les peha andro kher le RAJESKRO andro šilo, kajte o Samuel sas mek igen ciknoro. Anda peha the trineberšengre bikos, jekh gono aro the mol andro cipuno gono. ²⁵ Sar le bikos murdarde a le čhavores ande ko Eli, ²⁶ e Anna phenda: „Mangav tut, rajeja miro, avke sar tu džives, čačipen tuke phenav, me som odi džuvli, savi ačhelas kade paš tute a modlinelas pes ko RAJ. ²⁷ Vaš kada čhavoro man mangavas a o RAJ man šunđa avri. ²⁸ Akana me les dav le RAJESKE, hoj te el leskro calo dživipen.“ Palis chudle ode te lašarel le RAJES.

2

La Annakri giľi

¹ E Anna pes modlinelas kavke:
„O jilo mange radisaľol andro RAJ;
o RAJ man diňa zor.

Miro muj asal mire ņeprijateľendar!
Radisaľuvav, bo tu man zachraľindal.

² ņiko nane ajso sveto sar o RAJ;
nane ņiko, ča tu jekh;
nane aver Skala, sar hin amaro Del.

³ Preačhen tumen te presikavel,
ma vakeren avke barikanes;
bo o RAJ hin o Del, savo džanel savorestar,
ov sudžinel savoro, so keren o manuša.

⁴ O luki le zorale slugadengre phadžon,
ale ola, ko na birinen, chuden nevi zor.

⁵ O čale peske mušinen te zarodel pro maro,
ale o bokhale imar na bokhalon.
Odi džuvli, sava na sas čhave, ločhol eftatovar,
ale odi džuvli, sava sas but čhave, šučol avri.

⁶ O RAJ lel o dživipen a del o dživipen,
bičhavel andro Šeol* a lel odarik avri.

⁷ O RAJ del o čoripen the o barvalipen.
Varekas thovel tele a varekas hazdel upre.

⁸ Le slabes hazdel andral o prachos;
le čores cirdel avri andral e čik,
hoj len te thovel te bešel le rajikane manušenca
a te thovel len te bešel pro pačivalo tronos.
Bo le RAJESKRE hine o slupi, so likerem e phuv,
bo pre lende ačhađa o svetos.

⁹ Ov stražinel o pindre peskre pačivale manušengre,
ale o bijedevleskre ņemisafona andro kalipen,

* 2:6 2,6 Oda hin o than, kaj hine o mule.

bo ņiko na zvítazinela peskra zoraha.

¹⁰ Ola, ko džan pro RAJ, ena zničimen, herminela pre lende andral o ņebos.

O RAJ sudzinela cali phuv.

Peskre kralis dela zor;

hazdela upre peskre pomazimen muršes.“

O čhave le Eliskre

¹¹ O Elkanah geľa pale khere andre Rama, ale o čavoro o Samuel ačhiľa te služinel le RAJESKE paš o rašaj Eli. ¹² O čhave le Eliskre sas nalače a na daranas pes le RAJESTAR. ¹³ Na likerenas pes ko manuša avke, sar pes le rašajendar užarelas. Bo sar vareko anelas e obeta, avelas le rašaskro služobňikos la vidlaha akor, sar pes o mas tavelas. ¹⁴ Demelas laha andro kotlos, piri, panvica abo čaro a savoro, so e vidla zachudelas, peske lelas. Kavke kerenas savore Izraelitenge, save avenas andro šilo. ¹⁵ A mek paš oda; angloda, sar labrenas o žiros, avelas le rašaskro služobňikos a phenelas oleske, ko obetinelas: „De mange o mas, hoj les te pekav avri le rašaske. Bo na prilela tutar o mas tado, ale ča jalo!“

¹⁶ Ale te vareko leske phenelas: „Ešeb kempel te labarel o žiros, palis tuke le, so kames,“ ov leske odphenelas: „Na! De mange oda takoj, bo sar na, ta lava mange oda silaha!“

¹⁷ O binos ole terne muršengro sas igen baro anglo RAJ, bo dikhenas tele le RAJESKRE obeti.

O Samuel andro šilo

¹⁸ O Samuel služinelas anglo RAJ a sas pre leste urdo o efodos le Ianostar. ¹⁹ Leskri daj leske sako berš sivelas plašfocis a anelas leske oda akor, sar peskre romeha avelas pre sakoberšeskri obeta. ²⁰ Sar o Eli požehňinelas le Elkanah the leskra romňa, phendá: „Mi del tut o RAJ kala romňaha avre čhaven vaš kada, savo sas avrimanglo a dino prekal o RAJ.“ Palis gele khere. ²¹ O RAJ požehňinda la Anna andre oda, hoj lake ulile trin muršora the duj čhajora. Ale o Samuel barolas avri anglo RAJ.

O Eli dovakerel peskre čhavenge

²² O Eli sas imar igen phuro a furt šunelas pal savoro, so kerenas leskre čhave savore Izraelitenge, the pal oda, sar pašlonas le džuvlenca, save služinenas anglo vudar andro Stanos le RAJESKRO. ²³ Dovakerelas lenge: „Oda so tumen keren? Savore manušendar šunav pal tumende ča nalače lava. ²⁴ Preačhen aleha, čhavale mire! Nane oda lačo hiros, so džal pal tumende maškar o manuša le RAJESKRE. ²⁵ Te kerela manuš namištes le manušeske, o Del vaš leske rušela, ale te vareko kerela binos anglo RAJ, ko vaš leske rušela?“ A vašoda, bo na šunenas peskre dades, rozhodňinda pes o RAJ, hoj len murdarela.

²⁶ Ale o terno Samuel barolas a le RAJESKE the le manušenge sas pre dzeka.

O prorokos prevakerel ko Eli

²⁷ Jekhvar avľa ko Eli le Devleskro murš a phendá leske: „Kavke phenel o RAJ; Sikadom man tire dadeskra famelijake, sar mek sas otroka andro Egípt tel e zor le faraonoskro manušengri. ²⁸ Kidňom mange les avri rašaske maškar savore izraelika kmeňi, hoj pre miro oltaris te anel o labarde obeti, te labarel o kadidlos a te ureľ anglal mande o rašajiko

efodos. Tira famelijake diňom savore labarde obeti le Izraelitengre. ²⁹ Soske tele dikhen mire obeti the dari, save prikazindom te anel mire manuŝenge? Soske des tire čhaven bareder pačiv sar man a des lenge te chal ola nekfeder kotora mire manuŝengre obetendar?’

³⁰ Vašoda kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Kajte phendom, hoj mange služineha tu the cali tiri famelija sar rašaja pro furt‘, no akana tumenge phenav, hoj oda na kerava. Me dava pačiv ča olen, ko man dena pačiv, a olen, ko man na dena pačiv, na dava pačiv aňi me. ³¹ Avel e ora, kana murdarava savore terne murŝen andre tiri famelija avke, hoj ņiko tumendar pes na dodživela dži o phuripen. ³² A tu dikheha ča o pharipen andre miro kher, a kajte me požeňhina le Izrael, ņiko andral tiri famelija pes na dodživela dži o phuripen. ³³ Ale oda, ko ačhela te dživel andral tiri famelija sar rašaj anglo oltaris, tuke kerela ča o pharipen the o roviben a savore tire potomki merena andro nekfeder berša.

³⁴ Sar znameňje tuke ela oda, so pes ačhela soduje tire čhavenca, le Chofniha the le Pinchasoħa: Soduđžene merena andre jekh džives. ³⁵ Ačhavava mange verne rašas, savo kerela savoro, so hin andre miro jilo the andre miri godi. Zoraľarava leskre čhaven, hoj mange te služinen pro furt angle miro pomazimen kralis. ³⁶ Ko ačhela te dživel andral tiri famelija, avela anglal leste te bandol, hoj te chudel jekh rupuňi minca abo jekh kotor maro. Phenela leske: Mangav tut, thov man andre varesavi rašajiko buči, hoj man te el so te chal.“

3

O RAJ ačhavel le Samuel prorokoske

¹ O terno Samuel služinelas le RAJESKE anglo Eli. Andre oda časos sas o lav le RAJESKRO igen vzacno a o videňja na sas igen but.

² Jekhtar rači pašľolas o Eli, savo imar na dikhelas miŝtes pro jakha, pre peskro than. ³ Le Devleskri lampa mek ŝvicinelas, sar o Samuel pašľolas andro chramos le RAJESKRO, kaj sas e archa le Devleskri. ⁴ Androda o RAJ vičinda pro Samuel.

Ov odphenda: „Kade som.“ ⁵ Denašľa ko Eli a phenda: „Kade som. Vičinehas man?“

Ale ov odphenda: „Na vičindom tut. Dža tuke te pašľol.“ Avke geľa te pašľol.

⁶ O RAJ pale vičinda pro Samuel. Ov uŝtilla, geľa ko Eli a phenda: „Kade som, se vičinehas man.“

„Na, čhavo miro,“ phenda leske o Eli, „na vičindom tut. Ča dža tuke te pašľol.“

⁷ O Samuel le RAJES mek na prindžarelas, bo o lav le RAJESKRO leske mek na sas zjavimen.

⁸ Sar o RAJ imar tritovar vičinda pro Samuel, ov uŝtilla a geľa le Eliske te phenel: „Kade som, se vičinehas man.“

Akor o Eli achaľila, hoj le čhavořes vičinel o RAJ. ⁹ O Eli phenda le Samueloske: „Dža tuke te pašľol. Te pre tu pale vičinel, phen: ‚Vaker, RAJEJA. Tiro služobňikos tut ŝnel.‘ “ Avke o Samuel geľa te pašľol pre peskro than.

¹⁰ O RAJ avľa, ačhelas ode a vičinda pre leste avke sar angľoda: „Samuel! Samuel!“

Ov odphenda: „Vaker, tiro služobņikos tut šunel.“

¹¹ O RAJ phenda le Samueloske: „Kerava andro Izrael ajsō vareso, hoj sakoneske, ko pal oda šunela, duņinela andro kana. ¹² Oda džives domukava pro Eli savoro, so phendom pre leskri famelija – savoro le agorestar džī o koņec. ¹³ Kamav leske te del te džanel, hoj vaš leskro binos sudzinava leskra famelija pro furt. Bo džanelas pal o bini peskre čhavengre, hoj namištes vakerenas pre mande, ale ov lenge na dovakerelas. ¹⁴ Vašoda ilom vera le Eliskra famelijake, hoj leskre bini leske šoha na ena odmukle prekal ņisave obeti aņi dari.“

¹⁵ O Samuel ačhila te pašlol džī tosara. Palis phundrađa o vudar andre le RAJESKRO kher. Daralas te phenel le Eliske pal o videņje, ¹⁶ ale o Eli zvičinda pro Samuel: „Samuel, čhavo mirol!“

„Kade som,“ ov odphenda.

¹⁷ O Eli lestar phučļa: „So tuke phenda? Mangav tut, ma garuv ņič anglal ma! Mi marel tut o Del zorales, te mange zagaruveha vareso olestar, so tuke phenda.“ ¹⁸ Avke o Samuel leske phenda avri savoro a ņič anglal leste na garuđa. Palis o Eli phenda: „Ov hino o RAJ. Mi kerel oda, so hin lačo angle leskre jakha.“

¹⁹ Sar o Samuel dobarolas, o RAJ sas leha a dojekh prorocťvos le Samueloskro avelas avri. ²⁰ Savore manuša andral o Izrael, le Danostar džī ke Beer-Šeba, sprindžarde, hoj o Samuel sas ačhado sar prorokos le RAJESTAR. ²¹ O RAJ pes dureder sikavelas le Samueloske andro Šilo. Delas pes leske te sprindžarel prekal peskro lav.

4

¹ O Samuel anelas o lav le RAJESKRO cale Izraeloske.

O Filištinci zvitazinen upral o Izrael

Andre oda časos gele o Izraeliti pro mariben pro Filištinci. Kerde peske taboris paš o Eben-Ezer a o Filištinci paš o Afek. ² O Filištinci pes pre lende rozačhade pro mariben. O mariben sas zoralo a o Filištinci domarde le Izraeliten a murdarde lendar vaj 4 000 muršen. ³ Sar avle pale o Izraeliti andro taboris, o vodci le Izraeloskre phučle: „Soske o RAJ adadžives domukļa, hoj amen o Filištinci te domaren? Aven las peske andral o Šilo e archa le RAJESKRA zmluvakri. Avke ela o RAJ maškar amende a lela amen avri andral o vasta amare ņeprijatefengre.“

⁴ Avke o manuša bičhade le muršen andro Šilo a on ande pale e archa, andre savi hin e zmluva le Nekzoraleder RAJESKRI, savo bešel pro tronos upral o cherubi. O duj čhave le Eliskre o Chofni the o Pinchas avle le Devleskra zmluvakra archaha.

⁵ Sar anenas e archa le RAJESKRI andro taboris, o Izraeliti chudle avke zorales te vičinel, hoj e phuv razisaľolas. ⁶ Sar oda o Filištinci šunde, phučenas: „Oda so hin ajsi bari vika andro taboris le Hebrejengro?“

Sar pes dodžanle, hoj ode ande e archa le RAJESKRI, ⁷ igen predarandile a vakerenas peske: „Andre lengro taboris avļa o Del!“ A phenenas: „Vigos amenge! Ajsō vareso pes amenge mek na ačhila. ⁸ Jaj, namištes amenca! Ko amen šaj lela avri andral o vasta kale zorale Devleskre? Se oda hin oda Del, savo pre pušta marelas le Egipt peskre všelijake ranenca. ⁹ Aven zorale, Filištincal! Likeren tumen sar murša! Ma podden tumen, hoj te

na ačhen otroka le Hebrejengre, avke sar the on sas tumare otroka. Maren tumen bi e dar!"

¹⁰ Avke o Filištinci gele pro mariben, o Izraeliti prehrajinde a sako denašelas andre peskro stanos. Prehrajinde avke bares, hoj mule 30 000 slugača. ¹¹ E archa le Devleskri sas zaili a soduj čhave le Eliskre o Chofni the o Pinchas mule.

Le Eliskro meriben

¹² Varesavo Benjaminčanos denašla andral o mariben a mek oda džives doavla andro Šilo. O gada pre leste sas čingerde a pro šero les sas prachos. ¹³ Sar oda murš avla, o Eli ipen užarelas pro stolkos paš o drom, bo daralas pes pal e archa le Devleskri. Sar oda murš avla andro foros a phenda, so pes ačila, savore manuša chudle igen zorales te rovel.

¹⁴ O Eli šunda o roviben a phuča: „Oda so hin ajsi vika?“

Oda murš denašelas ko Eli, hoj leske oda te phenel. ¹⁵ Le Eliske sas imar eňavardeš the ochto (98) berš a sas imar koro. ¹⁶ Oda murš phenda le Eliske: „Avav andral o mariben, denašlom odarik adadžives.“

„So pes ačila, čhavo miro?“ phuča lestar o Eli.

¹⁷ Ov leske odphenda: „O Izraeliti denašenas anglo Filištinci a but amare murša sas murdarde. E archa le Devleskri sas zaili a tire soduj čhave o Chofni the o Pinchas mule.“

¹⁸ Soča leperda e archa le Devleskri, o Eli peła pal o stolkos le dumeha paš e brana, phagla e meň a mula, bo sas thulo the phuro. O Eli lidžalas o Izrael saranda (40) berš.

¹⁹ Leskri bori, le Pinchasoskri romňi, sas khabňi a sas imar lakro časos, hoj te anel pro svetos le čhavoress. Sar šunda, hoj zaile le Devleskri archa a hoj mula lake o sastro the o rom, bandila tele a chudňa te ločhol, bo avle pre late o bare dukha. ²⁰ Sar imar merelas, phenenas lake o džuvlija, save paš late ačhenas: „Ma dara tut, ulila tuke muršoro.“ Ale oj aňi na odphenelas aňi na šunelas.

²¹ Le čhavoresske diňa nav Ichabod*, bo phenda: „E slava omukla le Izrael,“ bo ile e archa le Devleskri a mula lake o sastro the o rom.

²² Phenda: „E slava omukla le Izrael, bo zaile e archa le Devleskri.“

5

Le Devleskri archa ko Filištinci

¹ Sar o Filištinci zaile le Devleskri archa, preligende la andral o Eben-Ezer andro foros Ašdod. ² Palis la ligende andro chramos lengre devleskro le Dagonoskro a thode la paš leste. ³ Sar o Ašdodana pre aver džives sig tosara uštile, arakhle le Dagon čhides tele pre phuv te pašlol le mujeha angle archa le Devleskri. Avke ile le Dagon a thode les te ačhel pale pre peskro than. ⁴ Sar pre aver džives sig tosara uštile, o Dagon sas pale čhido tele a pašlolas le mujeha angle archa le RAJESKRI. Leskro šero the soduj vasta sas phagerde pre phuv pro prahos a ačila leske ča o felos. ⁵ Vašoda dži adadžives le Dagonoskre rašaja a savore, ko džan andre le Dagonoskro chramos andro Ašdod, na uštaren pre leskro prahos.

⁶ O RAJ igen marelas le Ašdodanen a dukhavelas len the lengre gava le vredenca. ⁷ Sar o Ašdodana dikhle, so pes kerel, phende: „Le Izraeloskre Devleskri archa našti ačhel kade ke amende, bo leskro vast zorales marel

* 4:21 4,21 Oda hin: bi e slava.

the amen the amare devles le Dagon.“ ⁸ Zvičinde ke peste savore filištinike vodcen a phučle lendar: „So keraha le Izraeloskre Devleskra archaha?“

On odphende: „Lidžan la andro foros Gat!“ Avke la ligende.

⁹ Ale soča la ande andre oda foros, o RAJ lenge diña te šunel peskri zor a kerda andre oda foros baro zmetkos. Marelas le vredenca savoren, le ternen the le phuren. ¹⁰ Avke bičhade le Devleskri archa andro Ekron.

Ale sar ode e archa le Devleskri avla, o manuša andral o Ekron zvičinde: „Ande ke amende e archa le Izraeloskre Devleskri, hoj te murdaren the amen the amare manušen.“ ¹¹ Avke dine te vičinel savore filištinike vodcen a phende: „Bičhaven pale kadi archa le Izraeloskre Devleskri pre lakro than, hoj te na murdarel amen aňi amare manušen.“ Calo foros sas andre meribnaskri dar, bo o RAJ lenge diña te šunel peskri zor. ¹² Ola, ko na mule, sas dukhade le vredenca. O manuša andral oda foros avke vičinenas pre pomoca, hoj oda šundolas dži andro ņebos.

6

O Filištinci den pale e archa le Devleskri

¹ Le RAJESKRI archa sas andre filištiniško phuv efta čhon. ² O Filištinci vičinde le rašajen the le vrašcen a phučenas lendar: „So kempel te kerel le RAJESKRA archaha? Phenen amenge, sar la te bičhavel pale pre lakro than.“

³ On odphende: „Te bičhavena pale le Izraeloskre Devleskri archa, bičhaven la the le daroha vaš o binos, so kerđan. Palis sastona avri a achalona, soske tumen marelas.“

⁴ O Filištinci phučle: „Savi obeta kempel te bičhavel vaš amaro binos?“

On odphende: „Pandž somnakune vredi the pandž somnakune miši; vaš dojekh filištiniško vodcas po jekh, bo odi bibach, so avla pre tumende, avla the pre tumare vodci. ⁵ Keren le somnakastar vareso, so dičhol avke sar ola vredi the ola miši, so ničinen e phuv, a den pačiv le Izraeloskre Devles: Talam preačhela te marel tumen, tumare devlen the tumari phuv. ⁶ Soske kamen te avel ajse zacata sar o Egiptana the o faraonos? Či na bičhade le Izraeliten avri andral o Egipt, sar pre lende o Del le Izraeloskro domukelas o dukha?“

⁷ Vašoda akana pripravinen nevo verdan a len duje gurumňen, saven hin cikne a save mek šoha na cirdenas o verdan. Priphanden len ko verdan, ale lengre ciknen traden andre maštalňa. ⁸ Palis len e archa le RAJESKRI a thoven la pro verdan. O somnakune veci the o daros sar obeta vaš o binos thoven andre cikňi truhlica paš e archa a muken la te džal. ⁹ Sar dikhena, hoj džala ko Bet-Šemeš, andre peskri phuv, džanena, hoj oda sas o RAJ, savo pre tumende domukla kada savoro nalačhipen. Ale sar na, akor sprindžarena, hoj oda na sas o vast le RAJESKRO pre tumende, ale hoj oda sas ča bibach.“

¹⁰ Ola murša oda avke the kerde. Ile duje gurumňen, saven sas cikne. Priphandle len ko verdan a lengre ciknen tradle andre maštalňa. ¹¹ Pro verdan thode e archa le RAJESKRI la cikňa truhlicaha, andre savi thode o somnakune miši the o somnakune vredi. ¹² O gurumňa džanas rovnones andro Bet-Šemeš, džanas rovnones, furt ručinenas a na visarenas pes aňi pre čači aňi pre balogňi sera. O filištiniška vodci džanas pal lende dži paš e hraňica ko Bet-Šemeš.

¹³ O manuša andral o Bet-Šemeš ipen skidenas andre dolina e pšeñica. Sar dikhle e archa, chudle te radisałol. ¹⁴ O verdan zaačila paš e mała le Jozuaskri, savo sas andral o Bet-Šemeš. Ode sas baro bar. O verdan phagerde pro kašta, hoj te keren jag, a le gurunžen obetinde le RAJESKE sar labarđi obeta. ¹⁵ O Leviti thode tele le RAJESKRI archa the e truhlica le somnakune vecenca pre oda baro bar. Oda džives o murša andral o Bet-Šemeš ande le RAJESKE labarde obeti the aver obeti. ¹⁶ O pandž filištinička vodci savoro dikhle a mek oda džives pes pale visarde khere andro Ekron.

¹⁷ Kala hin o somnakune vredi, so ande o Filištinci le RAJESKE sar daros pre obeta vaš peskre bini: jekh vaš dojekh foros – vaš o Ašdod, vaš e Gaza, vaš o Aškalon, vaš o Gat the vaš o Ekron. ¹⁸ Bičhade ajci somnakune miši, keci sas o ohradzimen fori the gava, upral save kralinenas ola pandž filištinička krala. Oda baro bar, pre savo thode le RAJESKRI archa, hin dži adadžives pre mała le Jozuaskri andral o Bet-Šemeš.

Le RAJESKRI archa andro Kirjat-Jearim

¹⁹ O RAJ murdarda varesave muršen andral o Bet-Šemeš vaš oda, hoj dikhle andre le RAJESKRI archa. Penda ezera (50 000) manušendar mule eftavardeš (70). O manuša rovenas, hoj len o RAJ avke zorales marda. ²⁰ O murša andral o Bet-Šemeš phučenas: „Ko šaj obačhel anglo RAJ, angle kada sveto Del? Ke kaste adarik e archa bičhavava?“

²¹ Avke bičhade poslen, hoj te phenen le manušenge andro Kirjat-Jearim: „O Filištinci dine pale le RAJESKRI archa. Aven tumenge la te lel.“

7

¹ O murša andral o Kirjat-Jearim avle vaš le RAJESKRI archa a ande la andro kher ko Abinadab, savo bešelas pro brehos, a leskro čhavo o Eleazar sas ačhado, hoj la te stražinel.

O Izraeliti pes visaren pale ko Del

² E archa sas andro Kirjat-Jearim but časos – biš (20) berš. Andre oda časos pes calo Izrael visarda le rovibnaha pale ko RAJ. ³ Akor o Samuel phenda le Izraelitenge: „Te tumen visarena cale tumare jilenca ko RAJ, te tumendar odčhivena savore cudze devlen the le Aštarten, te tumen čačes oddena le RAJESKE a služinena ča leske, cirdela tumen avri andral o vasta le Filištincengre.“ ⁴ Avke pestar o Izraeliti odčhide le Baalen the le Aštarten a služinenas ča le RAJESKE.

⁵ O Samuel lenge phenda: „Zvičinen savore Izraeliten andre Micpa a me man vaš tumenge modlinava ko RAJ.“ ⁶ Sar pes zgele andre Micpa, cirdenas o pañi a čhorenas les avri anglo RAJ. Oda džives pes ode poscinenas a viznavinenas: „Kerđam binos anglo RAJ.“ O Samuel sas vodcas upral o Izraeliti andre Micpa.

O Filištinci prehrajinen

⁷ Sar pes o Filištinci dodžanle, hoj pes o Izraeliti zgele andre Micpa, lengre vodci pre lende avle pro mariben. Sar pes pal oda došunde o Izraeliti, darandile lendar ⁸ a mangelas le Samuel: „Ma preačh tut te modlinel vaš amenge ko RAJ, ke amaro Del, hoj amen te cirdel avri andral o vasta le Filištincengre.“ ⁹ O Samuel iła terne bakrores a obetinda

les calones sar labardī obeta. Vičinelas ko RAJ a mangelas les, hoj te pomožinel le Izraelitenge, a o RAJ les šundā avri.

¹⁰ Akor, sar o Samuel anelas le RAJESKE e labardī obeta, o Filištinci pes mukle pro mariben pro Izraeliti. Ale andre oda džives o RAJ mukla andral o ņebos pro Filištinci te herminel o zorale hermišagi. On igen predarandile a o Izraeliti len domarde. ¹¹ O Izraeliti gele avri andral e Micpa a denašenas pal o Filištinci, marenas len a murdarenas. Denišenas pal lende dži paš oda than pal o Bet-Char.

¹² Akor iĭa o Samuel bar, ačhađa les maškar e Micpa the Šen, diňa leske nav Eben-Ezer* a phenda: „Dži kade amenge pomožinelas o RAJ.“ ¹³ O Filištinci sas avke zorales domarde, hoj imar buter na džanas pro mariben pre le Izraelitengri phuv, bo o Del len na domukelas, medik dživelas o Samuel. ¹⁴ O fori, so zaile o Filištinci le Ekronostar dži o Gat, sas dine pale le Izraelitenge. O Izraeliti peske ile pale peskre phuva le Filištincendar. Le Izrael sas smirom the le Amorejčanenca.

¹⁵ O Samuel sudzinelas o Izrael calo peskro dživipen. ¹⁶ Sako berš phirelas andro fori Betel, Gilgal the Micpa a andre savore kala fori sudzinelas le Izraeliten. ¹⁷ Palis džalas pale andre Rama, kaj sas leskro kher, a ode tiš sudzinelas le Izraeliten. Ode ačhađa le RAJESKE oltaris.

8

O Izraeliti peske mangel kralis

¹ Sar o Samuel sas imar phuro, ačhađa peskre čhaven sudcenge andro Izrael. ² Leskro ešebno čhavo pes vičinelas Joel a dujto Abijah. On sas sudci andre Beer-Šeba. ³ Ale on na kerenas avke sar lengro dad, bo kamenas te barvalol napačivalones, denas pes te prepočinel a previsarenas o čačipen.

⁴ Akor pes zgele savore vodci andral o Izrael a avle ko Samuel andre Rama. ⁵ Phende leske: „Imar sal phuro a tire čhave na keren avke sar tu. Ačhav amenge kralis, savo amen lidžala, avke sar hin savore avre naroden.“

⁶ Le Samueloske na sas pre dzeka oda, so phende: „De amen kralis, hoj amen te lidžal.“ Avke pes o Samuel modlinelas ko RAJ. ⁷ O RAJ phenda le Samueloske: „Ker savoro, so tutar o manuša mangel. Bo na dikhle tele tut, ale man, te man na kamen kraliske. ⁸ Savore lengre skutki, so kerenas, pre oda sikaven akorestar, sar len ilom avri andral o Egipt, dži adadžives. Omukle man a služinenas avre devlengje. A the tuha avke keren. ⁹ Šun len, no ešeb lengje dovaker a phen lengje, save prava ela le kralis, savo upral lende vladņinela.“

¹⁰ Avke o Samuel savoro, so leske o RAJ vakerelas, phenda le manušenge, save lestar mangelas kralis. ¹¹ O Samuel phenda: „Le kralis, savo upral tumende vladņinela, ela pravos te kerel kada: Lela tumenge le čhaven andro mariben a thovela len maškar peskre verdana the jazdci, hoj te denišen anglal leskro verdan. ¹² Ačhavela len velitelenge upral o ezeros (1 000) abo penda (50) murša, avren bičhavela te kerel buči pre peskri maľa, te skidel upre o zrnos abo te kerel o zbraňe the e vizbroj prekal leskre verdana. ¹³ Lela tumenge le čhajen, hoj leske te pripravinen o

* 7:12 7,12 Oda hin: o bar, so pomožinel.

voňava masci, te taven a te peken. ¹⁴ Zalela tumenge o nekfeder mali, o viñici the o olivi a dela len peskre služobñikenge. ¹⁵ Le zrnostar the le viñicendar kidela avri e ðesařina a dela peskre uradñikenge the sluhenge. ¹⁶ Lela tumenge le sluhen, le služobñičken, le nekfeder gurunñen the le somaren, hoj leske te služinen. ¹⁷ E ðesařina lela the tumare stadendar a the tumen korkore leske služinena sar otroka. ¹⁸ Sar avela oda džives, hoj angle tumaro kralis, saves tumenge kidena avri, vičinena pro RAJ, hoj tumenge te pomožinel, akor pes tumenge na dela anglal.“

¹⁹ Ale o manuša na kamenas te šunel le Samuel a phende: „Na, amen kamas, hoj upral amende te vladñinel kralis! ²⁰ Kamas te avel sar the okla narodi. Mi vladñinel upral amende kralis, savo amen lidžala a marela pes amare maribena.“

²¹ O Samuel šunđa savore lava le manušengre a geľa oda te phenel le RAJESKE. ²² O RAJ phenđa le Samueloske: „Šun len a ačhav lenge kralis.“

Avke phenđa o Samuel le Izraelitenge: „Džan savoredžene pale andre tumare fori!“

9

O Samuel pomazinel le Saul kraliske

¹ Sas jekh murš andral o benjamiñiko kmeños, savo pes vičinelas Kiš. Leskro dad sas o Abijel, leskro o Ceror, leskro o Bechorat a leskro o Afiach.

² Le Kiš sas šukar the zoralo čhavo o Saul. Ňiko le Izraelitendar na sas ajso šukar sar ov, bo sakonestar sas jekh šero bareder.

³ Andre jekh džives o Kiš našađa peskre somaren. Avke phenđa peskre čhaske le Sauloske: „Le tuha jekhes le sluhendar a dža te rodel ole somaren.“ ⁴ Avke on prephirde prekal o Efrajimika brehi the prekal e phuv Šališa, ale na arakhle len. Prephirde the prekal e phuv paš o Šaalim, ale na sas ode. Palis pregele prekal e phuv le Benjaminčanengri, ale aňi ode len na arakhle.

⁵ Sar pes dochudle andre phuv Cuf, o Saul phenđa peskre sluhasko: „Av džas pale khere, hoj te na daral miro dad akana buter pal amende sar pal o somara.“

⁶ Ale ov leske odphenđa: „Užar! Andre kada foros hin jekh murš le Devleskro, saves o manuša igen likerem, bo savoro, so phenel, pes čačes the ačhel. Av džas pal leste, či amenge na phenela, save dromeħa te džal.“

⁷ „Mištes,“ phenđa o Saul peskre sluhasko, „džas pal leste, ale so les daha? O maro amenge dogeľa. Nane amen nič, so te del le Devleskre muršes. Či hin amen?“

⁸ „Hin man jekh cikñi rupuñi minca,“ odphenđa leske o sluhas. „Te la dava le Devleskre muršeske, phenela amenge, save dromeħa te džal.“

⁹ Andre ola dživesa, te vareko kamelas te džanel vareso le Devlestar, phenelas: „Aven džas ko vidcos!“ Bo varekana vičinenas vidcos oles, kaske pes adadžives phenel prorokos.

¹⁰ O Saul phenđa le sluhasko: „Mištes vakeres. Av džas pal leste.“ Avke avle andro foros, kaj bešelas oda murš le Devleskro.

¹¹ Sar džanas upre le breħoha andro foros, dikhle terne džuvljen, save džanas pañeske. Phučle lendar: „Hin ade vidcos?“

¹² „He,“ odphenđe. „Akana ča džalal anglal tu. Sidar, ipen ča akana avľa andro foros, bo adadžives ela pro učo than e obeta. ¹³ Te sidarena,

mek les šaj dochuden, medik na džala pro učo than te chal. O manuša na chana, medik na avela. Sar požehñinela e obeta, akor chana. Ča džan, ipen akana les dochudena.“

14 Avke gele upre andro foros. Sar ode doavle, ipen džalas anglal lende o Samuel, savo džalas pro učo than.

15 Jekh džives anglođa, sar avľa o Saul, o Del sikađa le Samueloske: 16 „Tajsa, andre kajso časos, bičhavava ke tu muršes andral e benjamiñiko phuv. Oles pomazineha vodcaske upral miro izraeliko narodos. Ov les lela avri andral o vasta le Filištincengre, bo me dikhłom mire manušengro pharipen a lengro roviben avľa džı ke mande.“

17 Sar o Samuel dikhľa le Saul, phendä leske o RAJ: „Kada hin oda murš, pal savo tuke phendom, hoj ela kralis upral mire manuša.“

18 Palis o Saul geľa ko Samuel, savo sas andre brana, a phučľa lestar: „Phen mange, kaj bešel oda vidcos?“

19 „Oda som me,“ odphendä leske o Samuel. „Dža upre pro učo than anglal mande. Adadžives chana manca a tajsa tosara tuke odphenava pre savoreste, so kames te džanel, a avke šaj džaha tire dromeħa. 20 Pal o somara, so našlıle anglo trin džives, tut imar na mušines te daral, bo arakhle pes. Ale ko hin oda, pre kaste avke bares užarel calo Izrael? Čı na pre tu the pre cali famelija tire dadeskri?“

21 Ale o Saul leske odphendä: „Me som ča Benjaminčanos. Som andral o nekcikneder izraeliko kmeños a miri famelija hiñi nekčoreder savore benjamiñike famelijendar. Sar mange kajso vareso šaj phenes?“

22 Palis o Samuel iľa le Saul the leskre sluhās andro kher a thođa len te bešel pro angluno than, kaj bešenās o tranda (30) manuša, save sas vičimen. 23 O Samuel phendä le muršeske, savo kerelas le chabeneħa: „De mange oda kotor mas, so tuke diñom te garuvel pre sera.“

24 Avke oda murš hazdña upre oda nekfeder kotor le masestar, e čang, a thođa les anglo Saul. Phendä: „Dikh, kada hin prekal tu. Ča, bo garuđom tuke oda akorestar, sar vičindom le manušen.“ Oda džives chalas o Saul le Samueloha.

25 Sar džanas tele pal oda učo than a doavle andro foros, o Samuel iľa le Saul andre peskro kher pro pados a vakerelas leħa*. 26 Ode ačhıla te presovel. Sar tosara vidñisalolas, o Samuel vičindä pro Saul: „Ušči, imar hin o časos, hoj tut te premukav.“ Androda o Saul uščiľa a geľa le Samueloha avri. 27 Sar imar sas džı paš o agor le foroskro, phendä o Samuel le Sauloske: „Phen le sluhāske, hoj te džal anglal“ – a o sluhās geľa – „ale tu ačħ kade mek sikra, bo hin man prekal tu lav le Devlestar.“

10

O Saul pomazimen kraliske

1 O Samuel iľa cikno džbanocis le olivove olejoha a čhiđa les avri pro šero le Sauloske. Čumidľa les a phendä: „Kaleħa tut o RAJ pomazindä vodcaske upral peskro dedictvos. 2 Sar akana oddžaha mandar, arakheħa paš o hrobos la Rachelakro andre phuv le Benjaminčanengri andro Celcach duje muršen, save tuke phenena: ‚O somara pes imar arakhle.

* 9:25 9,25 Abo: a kerda leske o hadžos pro pados.

Tiro dad imar na daral pal lende, ale pal tumende. Phuĉel: So kerava prekal miro ĉhavo?’

³ Sar odarik džaha dureder, dochudeha tut ko dubiko stromos paš o Tabor. Ode dikheha trine muršen, save džana te lašarel le Devles andro Betel. Jekh lidžala trine cikne kozen, dujto trin peke mare a trito jekh cipuno gono mol. ⁴Phenena: ‚Smirom tuke!‘ a dena tut duj mare, so lendar leha.

⁵ Paľis aveha pro verchos le Devleskro Gibe, kaj hin o taboris le Filištincengro. Sar džaha andro foros, arakheha ode but proroken, save avena tele pal o uĉo than, le bašavibnaha pre harfa, bubna, flauta the pre citara. On prorokina. ⁶Akor o Duchos le RAJESKRO pre tu zoraes avela a the tu lenca prorokineha a ĉerineha tut pre aver manuš. ⁷Sar pes tuke kada savoro aĉhela, ker avke, sar dikheha, hoj hin mištes, bo o Del ela tuha.

⁸Aveha tele anglal mande andro Gilgal. Džava ode the me, hoj te anav o labarde the o smiromoskre obeti. Užareha efa džives, medik avava ke tu. Paľis tuke phenava, so te kerel.“

⁹Soĉa pes o Saul visarđa le Samuelostar, o Del leske ĉerinda o jilo. Andre oda džives pes savoro aĉiľa avke, sar oda phenđa o Samuel. ¹⁰Sar avle odarik andre Gibe, jekh partija proroka džanas anglal leste. Akor avľa the pre leste le Devleskro Duchos zoraes a ov tiš lenca prorokinelas. ¹¹Savore, save les angloda prindžarenas a dikhle les te prorokinel, phuĉenas jekh avrestar: „So pes aĉiľa le Kišoskre ĉhaha? Ći the o Saul hino maškar o proroka?“

¹²Jekh manuš odarik phuĉľa: „Ko hin lengro dad?“ Akorestar chudle kavke te vakerel: „The o Saul hino maškar o proroka?“ ¹³Sar preaĉiľa o Saul te prorokinel, odgela pro uĉo than.

¹⁴Akor leskro baĉis phuĉľa le Saulostar the le sluhastar: „Kaj všadzik sanas?“

„Rodahas le somaren,“ odphende leske. „Sar len našti arakhahas, gefam ko Samuel.“

¹⁵O baĉis phenđa le Sauloske: „Phen mange, so tuke o Samuel phenđa.“

¹⁶„Phenđa amenge, hoj o somara pes imar arakhle,“ odphenda o Saul peskre baĉiske, ale na phenđa leske, hoj les o Samuel kidňa avri kraliske.

O Saul aĉel kraliske

¹⁷O Samuel viĉinda le Izraeliten, hoj pes te zdžan jekhetane anglo RAJ andre Micpa. ¹⁸Phenda lenge: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Me tumen iľom avri andral o Egipt a zachraňindom tumen le Egiptanendar the savore kralendar, save pre tumende džanas.‘“ ¹⁹Ale akana odĉhidan tumendar tumare Devles, savo tumen cirdňa avri andral dojekh dukh the pharipen, a mangelas man, hoj te aĉhavav kralis upral tumende. Avke akana aĉhaven tumen anglo RAJ pal tumare kmeňi the fameliji.“

²⁰Sar o Samuel viĉinda savore kmeňi andral o Izrael, o losos peľa pro kmeňos le Benjaminoskro. ²¹Paľis viĉinda anglal le Benjaminĉanen pal peskre fameliji a o losos peľa pre le Matriskri famelija a paľis pro Saul, le Kišoskro ĉhavo. Ale sar les rodenas, našti les arakhle. ²²Phuĉenas le RAJESTAR: „Avľa ade oda murš?“

O RAJ odphenda: „Garuđa pes maškar e vizbroj.“

²³ Avke o manuša ode denašle a ile les odarik avri. Sar ačhelas anglo manuša, sakonestar sas jekh šero bareder. ²⁴ O Samuel phendā savore manušenge: „Dikhēn kale muršes, saves peske kidña avri o RAJ? Maškar o manuša nane ajso sar ov.“

Avke savore manuša radisaļonas a vičinenas: „Mi dživel o kralis!“

²⁵ O Samuel palis phendā le manušenge, so hin le kraliske domuklo te kerel a so na. Zapisindā oda andro zvitkos a thođa anglo RAJ. Palis len bičhađa savoren khere.

²⁶ Sar o Saul džalas khere andre Gibea, gele leha the zorale murša, savenge oda o Del thođa pro jilo. ²⁷ Ale varesave nalačhe manuša phende: „Sar amen ov šaj zachrañinel?“ Dikhle les tele a na ande leske ñisavo đaros. Ale o Saul pes kerelas, hoj oda na šunda.

11

O Saul zvitazinel upral o Amončana

¹ Vaj pal jekh čhon pes o amoñiko kralis Nachaš rozthođa peskre muršenca paš o foros Jabeš andre phuv Gilead. Savore murša andral o Jabeš phende le Nachašiske: „Phand amenca zmluva a služinaha tuke.“

² Ale o Nachaš lenge odphenda: „Phandava tumenca zmluva, ale ča akor, te dojekheske tumendar lava avri e čači jakh. A oleha kerava ladž cale Izraeloske.“

³ O vodci ole foroskre leske phende: „De amen ehta džives, hoj te bičhavas amare muršen pal calo Izrael, ale te pes na arakhela ñiko, ko amenge pomožindahas, zdaha pes tuke.“

⁴ Ola murša, save sas bičhade, doavle andre Gibea, kaj bešelās o Saul. Sar rozvakerde le manušenge savoro, so pes ačhila, o manuša chudle zorales te rovel. ⁵ Androda o Saul avelas ipen pal e maļa peskre guruvēnca a phučļa: „So pes ačhila le manušenge? Soske savoredžene roven?“ Avke leske phende oda, so vakerenas o murša andral o Jabeš.

⁶ Sar oda šunda o Saul, avļa pre leste zorales le Devleskro Duchos a igen cholisalila. ⁷ Avke iļa duje gurumñen a rozčhingerđa len pro kotora. Diña len te rozbičhavel peskre poslenca pal calo Izrael, hoj te phenen: „Te pes vareko na pridela andro mariben le Sauloha the le Samueloha, kada pes ačhela leskre gurumñenca.“ Akor o manuša andral o Izrael igen pedarandile le RAJESTAR a savore jekhetane pes zgele pro mariben. ⁸ Sar len savoren zgēnde andro Bezek, sas lendar 300 000 murša andral o Izrael a 30 000 andral e Judsko.

⁹ Le poslengē, save avle andral o Jabeš, phendā: „Džan a phenen le muršenge andral o Jabeš, hoj tajsa, sar ela nektateder, avela e zachrana.“ Avke ola murša lenge gele oda te phenel a on radisaļile. ¹⁰ O manuša phende le Nachašiske: „Tajsa pes tumenge zdaha a šaj amenca kerena, so kamena.“

¹¹ Ale o Saul pro dujto džives rozđelindā le manušen pro trin partiji a sigeder, sar vidñisalila, gele andro taboris le Amončanengro. Murdarenas le Amončanēn dži o dilos, sar sas nektateder. Okla slugađa, so predžidile, pes avke rozdenašle, hoj aņi po duj džēne na ačhile jekhetane.

¹² Akor o manuša phende le Samueloske: „Kaj hine ola manuša, save phende, hoj na kamen le Saul kraliske? Anen amenge ole manušen, hoj len te murdaras!“

¹³ Ale o Saul odphenda: „Adadžives na murdaraha ñikas, bo adadžives o RAJ zachrañinda le Izrael.“

¹⁴ Palis o Samuel phenda le manuŝenge: „Aven džas andro Gilgal a ode pale prehlasinaha le Saul amare kraliske.“ ¹⁵ Avke savore manuša gele andro Gilgal a pale prehlasinde, hoj o Saul hino lengro kralis. Palis ode obetinde anglo RAJ o smiromoskre obeti a o Saul the savore manuša andral o Izrael ode igen radisalonas.

12

O Samuel prevakerel ko Izraeliti

¹ Palis o Samuel phenda le Izraelitenge: „Kerđom savoro, so mandar mangenas, a ačhadom tumenge kralis. ² Akanastar tumen lidžala o kralis. Me imar phurilom a šivisalilom, ale mire čhave hine maškar tumende. Lidžavas tumen mire terñipnastar dži adadžives. ³ Kade som. Odphenen mange anglo RAJ the anglo pomazimen kralis: Či varekaske tumendar ilom gurumñora abo somaricis? Kas občorardom abo kaha thodom avri? Džavas pre varekaste zoraha? Ilom varekastar love, hoj te phandav andre o jakha? Te he, dava tumenge oda pale!“

⁴ Odphende leske: „Na! Tu na džahas pre ñikaste zoraha, añi na thovehas ñikaha avri a añi ñikastar na ilal ñič.“

⁵ Phenda lenge: „Adadžives tumenge hino o RAJ švedkos a the leskro pomazimen kralis, hoj pre ma ñič kajso na arakhlan.“
„He, hino amenge švedkos,“ phende leske.

⁶ O Samuel phenda le manuŝenge: „Švedkos hino o RAJ, savo ačhađa le Mojžiš le Aronoha a ligenda avri tumare daden andral o Egipt. ⁷ Akana ačhen kade, hoj tumen te sudzinav anglo RAJ pal savore leskre čačipnaskre skutki, so presikada tumenge the tumare dadenge.

⁸ Sar avla o Jakob andro Egipt a tumare dada vičinenas ko RAJ, hoj lenge te pomožinel, bičhađa le Mojžiš the le Aron. On odarik ile avri tumare daden a thode len te bešel pre kada than. ⁹ Ale tumare dada bisterde pro RAJ, pre peskro Del, vašoda len diña andro vasta le Siseroske, savo sas o velitelis upral o murša andral o Chacor, the andro vasta le Filišincenge the le moabike kraliske, save gele pre lende pro mariben. ¹⁰ Akor vičinenas ko RAJ, hoj lenge te pomožinel, a phenenas: „Binošna sam, bo omuklam le RAJES a chudňam te služinel le Baalenge the le Aštartenge. Ale akana amen cirde avri andral o vasta amare ñeprijatelengre a služinaha tuke.“ ¹¹ Avke o RAJ bičhađa le Gideon*, le Barak†, le Jeftah the le Samuel, hoj tumen te cirdel avri andral o vasta tumare ñeprijatelengre, save sas pašal tumende, a tumen tumenge pale šaj dživenas andro smirom. ¹² Sar dikhlan, hoj pre tumende džal o amoñiko kralis o Nachaš, phendčan mange: „Na! Amen kamas kralis, savo amen lidžala, kajte tumaro kralis sas o RAJ, tumaro Del.

¹³ Akana tumen hin kralis, saves tumenge kidňan avri a manglan. O RAJ upral tumende ačhađa kralis. ¹⁴ Te darana le RAJESTAR, te leske služinena a šunena les, te kerena oda, so tumenge phenel, te tumen the tumaro kralis džana pal o RAJ, tumaro Del, akor savoro ela mištes. ¹⁵ Ale te les na šunena a na kerena oda, so tumenge phenel, akor o RAJ marela tumen the tumare

* 12:11 12,11 E hebrejiko čhib: Jerubaal † 12:11 12,11 E hebrejiko čhib: Bedan

kralis, avke sar marelas the tumare daden. ¹⁶ Avke ačhen kade a dikhen, sar o RAJ kerela baro znameñje angle tumende. ¹⁷ Či nane akana o časos te skidel upre e pšeñica? No me mangava le RAJES, hoj te bičhavel zoralo brišind le perumenca. A tumen achalona, sar namištes oda sas anglo RAJ, hoj tumenge manglan kralis.“

¹⁸ Avke o Samuel mangelas le RAJES a o RAJ diña zoralo brišind le perumenca. Savore manuša chudle te daral le RAJESTAR the le Samuelostar.

¹⁹ Phende le Samueloske: „Mang le RAJES, tire Devles, vaš tire služobñika, hoj te na meras. Bo paš savore amare bini mek dothodam the oda nalachipen, hoj peske manglan kralis.“

²⁰ „Ma daran tumen!“ odphenda lenge o Samuel. „Kajte kerđan kajci nalachipen, ma visaren tumen le RAJESTAR, ale služinen leske cale tumare jileha. ²¹ Ma džan pal aver devla, saven nane zor tumenge te pomožinel añi tumen te zachrañinel, se on nane nič. ²² Bo o RAJ na omukela peskre manušen angle peskro baro nav, bo le RAJESKE hin pre dzeka te kerel tumendar peskre manušen. ²³ Mi el mandar oda dur, hoj te kerav binos anglo RAJ oleha, hoj man preačhava te modlñel vaš tumenge. Kamav tumen the dureder te sikavel pal o lačo the čačipnaskro drom. ²⁴ Ale daran tumen le RAJESTAR a služinen leske pačivalones andral calo tumaro jilo. Ma bisteren pre ola bare skutki, so kerđa prekal tumende! ²⁵ Ale te kerena dureder o bini, merena the tumare kraliha.“

13

O Samuel dovakerel le Sauloske

¹ O Saul sas imar berš kralis. Andro dujto berš, sar kralinelas upral o Izrael, ² peske kidña avri le Izraelitendar trin ezera (3 000) muršen: Duj ezera (2 000) sas le Sauloha andro Michmas the pro brehi andro Betel a ezeros (1 000) le Jonatanoha andre benjamiñiko phuv andre Gibeaa. Oklen bičhađa khere.

³ O Jonatan geľa pro filištñika slugađa andre Geba a savore Filištinci pes pal oda došunde. Akor o Saul diña te trubinel pro rohos andre cali phuv a phenda: „Mi šunen o Hebreja!“ ⁴ Avke savore Izraeliti pes pal oda došunde, hoj o Saul mardarđa le filištñike slugađen. Aleha len o Filištinci mek buter našti avri ačhenas. O Izraeliti sas zvičimen andro Gilgal.

⁵ O Filištinci pes jekhetane zgele pro mariben pro Izraeliti. Sas len 30 000 verdana, 6 000 murša pro graja the ajci slugada sar e poši paš o moroskro brehos. On avle andro Michmas pro vichodos le Bet-Avenostar a kerde peske ode taboris. ⁶ Sar o Izraeliti dikhle, hoj hine andro pharipen a o Filištinci hine zoraleder, garude pes andro jaskiñi, andro cheva, maškar o bare bara the andro chañiga. ⁷ Varesave Hebreja pregele prekal o Jordan andre phuv Gad the Gilead.

O Saul ačhila andro Gilgal a leskre murša, save džanas pal leste, izdranas daratar. ⁸ O Saul užarelas mek efta džives, avke sar leske phenda o Samuel. Ale o Samuel na avelas andro Gilgal a o murša omukenas le Saul a rozdžanas pes. ⁹ O Saul phenda: „Anen mange e labarđi the e smiromoskri obeta.“ Avke obetinda e labarđi obeta. ¹⁰ Paloda, sar obetinda, avla o Samuel. O Saul džalal anglal leste, hoj les te pozdravinel.

¹¹ „S'oda kerdal?“ phučla o Samuel.

O Saul odphenda: „Dikhłom, hoj mire nipi mandar džan het a tu na avlã pre oda časos, sar mange phendal. Sar dikhłom, hoj pes o Filištinci imar zdžan andro Michmas pro mariben, ¹² phendom mange: ‚O Filištinci šaj aven akana pre mande andro Gilgal a me man mek na mangłom ko RAJ, hoj te avel amenca‘, vašoda man odvažindom me korkoro te obetinel e labardi obeta.“

¹³ „Oda, so kerdal, na sas godaver,“ phenda leske o Samuel. „Na dolikerdal o prikazis, so tut diña o RAJ, tiro Del. Te les šundalas, o RAJ tuke the tira famelijake diñahas o krališagos upral o Izrael pro furt. ¹⁴ Ale akana imar tiro krališagos na obačhela. O RAJ peske imar arakhła muršes pal peskro jilo, savo lidžala leskre manušen, bo na kerdal avke, sar tuke phenda.“

¹⁵ Avke o Samuel geła andral o Gilgal andre benjamiňiko phuv Gibeá. O Saul zgenda le muršen, save ačhile leha a sas lendar vaj šov šel (600) murša.

O Izraeliti bijal o zbraňe

¹⁶ O Saul, leskro čhavo o Jonatan the leskre murša, save sas lenca, peske kerde taboris andre Geba, medik o Filištinci sas andro Michmas. ¹⁷ Andral o filištiniško taboris gele trin partiji murša, hoj te občoraren o gava. Jekh partija džalas ke Ofra andre phuv Šual, ¹⁸ dujto džalas ko Bet-Choron a trito upre pro brehos, khatar dičhol e Cebojimiko dolina the e pušta.

¹⁹ Andre ola dživesa o Filištinci na mukle ňisave kovačis te kerel peskri buči andro Izrael. Bo peske phende: „Našti domukas, hoj peske o Hebreja te keren šablí the kopiji.“ ²⁰ Vašoda savore Izraeliti džanas ko Filištinci peske te ostrarel o pluhos, e motika, o tover abo o kosakos. ²¹ Sar kamenas te ostrarel o pluhos the e motika, počinenas vaš oda duvar ajci rupune sar vaš o tover the vaš o špicos pre paca, savaha traden le gurmñen.

²² Avke andre oda džives, sar sas o mariben, na sas šablá aňi kopija ňikas le muršendar, save sas le Sauloha the le Jonatanoha. Ča le Saul the le Jonatan sas.

²³ O Filištinci bičhade jekh partija muršen, hoj te stražinen o verchengro drom andro Michmas.

14

O Jonatan džal pro mariben pro Filištinci

¹ Andre jekh džives phenda o Jonatan, o čhavo le Sauloskro, peskre zbrojnošiske: „Av džas prekal o filištiniško taboris, so hin pre aver sera.“ Ale peskre dadeske oda na phenda.

² O Saul pes likerelas paš o foros Gibeá tel o granatoskro stromos andro Migron. Paš leste sas vaj šov šel (600) murša. ³ Akor o rašaj Achijah hordinelas o efodos. Ov sas o čhavo le Achituboskro, savo sas o phral le Ichabodoskro, savo sas o čhavo le Pinchasoskro, saveske sas dad o Eli, o rašaj le RAJESKRO andro šilo. O nipi na džanenas pal oda, hoj o Jonatan geła het.

⁴ Prekal o verchengro drom, pal savo kamelas o Jonatan te predžal ko filištiniško taboris, sas duj bare skali, jekhake sas Bocec a dujtonake Sene.

⁵ E skala pro severos ačhelas sar o slupos anglo Michmas a e dujto skala ačhelas pro juhos angle Geba.

⁶ O Jonatan phenda peskre zbrojnošiske: „Av predžas o taboris ole naobrezimen Filištincengro. Ko džanel, či amenge o RAJ na pomožinela. Bo les našti zaačhavel nič, hoj amen te zachrañinel, či sam but abo frima.“

⁷ „Ker savoro avke, sar kames,“ odphenda leske o zbrojnošis. „Ča dža. Me som tuha andre savoreste.“

⁸ O Jonatan phenda: „Av, kampil pes amenge te dochudel ke ola murša a te sikavel pes lenge. ⁹ Te amenge phenena: „Ačhen, medik na džaha ke tumende,‘ ačhaha pre oda than a na džaha upre paš lende. ¹⁰ Ale te phenena: „Aven upre paš amende,‘ akor džaha, bo ada amenge sikavela, hoj o RAJ amenge len diña andro vasta.“

¹¹ Avke pes sodujđzene sikade le Filištincenge a on lenge phende: „Dikhen, o Hebreja aven avri andral o cheva, kaj pes garude!“ ¹² Androda o Filištinci vičinenas pro Jonatan the pro zbrojnošis: „Aven upre paš amende, vareso tumenge sikavaha.“

O Jonatan phenda peskre zbrojnošiske: „Av pal ma, bo o RAJ len diña andro vasta le Izraelitenge.“ ¹³ O Jonatan pes cirdelas le vastenca the le pindrenca upre pre skala a leskro zbrojnošis džalas pal leste. Sar o Jonatan len marelas, o Filištinci perenas tele anglal leste a pal leste leskro zbrojnošis len murdarelas. ¹⁴ Oda sas ešebno mariben le Jonatanoskro the leskre zbrojnošiskro. Medik pregele tranda (30) metri, murdarde biš (20) muršen.

O Saul zvitazinel upral o Filištinci

¹⁵ Andro taboris, pre mała the všadzik maškar o manuša avľa bari dar. Predarandile the o slugada the ola, so gele te občorarel o gava, a the e phuv razisalila. Kada savoro kerđa o Del.

¹⁶ Le Sauloskre murša, save stražinenas andre benjamiñiko phuv Gibeja, dikhle, sar o Filištinci denašen upre tele sar bi e godi. ¹⁷ Akor o Saul phenda olenge, ko sas leha: „Zgenen savore muršen a dikhen, ko amarendar geła het.“ Sar ada kerde, dikhle, hoj o Jonatan the leskro zbrojnošis ode nane.

¹⁸ O Saul phenda le Achijoske: „An kade e archa le Devleskra zmluvakri.“ Bo oda časos sas e archa ko Izraeliti. ¹⁹ Medik o Saul vakerelas le rašaha, e vika andro taboris sas furt zoraleder. Vašoda phenda o Samuel le rašaske: „Muk oda avke!“

²⁰ O Saul the savore nipi, save sas leha, pes zgele jekhetane a gele ode, kaj sas o mariben. Palis dikhle, hoj o Filištinci andre bari dar ačhile sar bi e godi a maškar peste pes murdarenas avri. ²¹ O Hebreja, save sas dži akor le Filištincenca, gele lenca andro taboris a pregele pale ko Izraeliti, save sas le Sauloha the le Jonatanoha. ²² Sar pes savore Izraeliti, save sas garude andro Efrajimika brehi, dodžanle, hoj o Filištinci denašle het, gele the on pro mariben. ²³ Oda džives o RAJ zachrañinda le Izraeliten a o mariben sas dži paš o Bet-Aven.

O Jonatan chal o medos

²⁴ Kajte o Izraeliti andre oda džives imar na birinenas, o Saul pre lende thođa kajsi vera: „Prekošlo ela sako, ko chala vareso dži rači sigeder, sar man pomstínava mire ñeprijatelenge!“ Avke ñiko pes le chabenestar aňi na chudňa.

²⁵ Savore murša gele andro veš a ode všadzik sas o medos. ²⁶ Sar ode gele, zbačinde, hoj ode hin pherdo medos, ale ñiko lendar na koštoľinda

oda medos, bo o nipi pes daranas te prephagel le Sauloskri vera. ²⁷ Ale o Jonatan pal oda na džanelas, hoj leskro dad thođa vera pro murša. Ila e paca, so leste sas andro vast, a lakre agoreha ispidňa andro medos a koštoľindňa les. Takoj leske švicisaľile o jakha. ²⁸ Jekh le muršendar leske phendá: „Tiro dad phendá le muršenge, hoj prekošlo ela oda, ko adadžives vareso chala. Vašoda hine o murša unavimen.“

²⁹ O Jonatan phendá: „Miro dad thođa pre amare manuša baro pharipen. Dikhen, sar akana mange hin feder, soča koštoľindom sikra ole medostar. ³⁰ Ča te o murša šaj chalehas adadžives olestar, so peske zaile le nepřijatelfendar, či na ulahas o vítazstvo upral o Filišćinci meksa bareder?“

³¹ Oda džives murdarenas o Izraeliti le Filišćincen le Michmasostar dži ko Ajalon a o manuša meksa buter na birinenas. ³² Andre odi bari bokh o murša chučile pro stadi, pro bakre, pro guruva the pro terne gurumňa, rozčhingerenas len pre phuv a chanas o mas the le rateha. ³³ Vareko le Sauloske phendá: „Dikh, o murša keren binos anglo RAJ, bo chan o mas le rateha.“

„San napačivale le RAJESKE!“ phendá o Saul. „Kotulinen ke ma takoj jekh baro bar.“ ³⁴ Palis mek phendá: „Rozdžan tumen maškar o manuša a phenen lenge, hoj sako te anel ke ma peskra gurumňa abo peskre bakres. Pre kada bar len murdarena a chaná, hoj te na keren binos anglo RAJ oleha, hoj chan o mas le rateha.“

Odi rat savore manuša ande peskre gurumňen a ode len murdarde. ³⁵ Palis o Saul ačhada le RAJESKE oltaris. Sas oda ešebno oltaris, savo leske kerďa.

³⁶ O Saul phendá le muršenge: „Aven džas rači pro Filišćinci a na mukaha ňikas lendar te dživel dži tosara.“

On leske odphende: „Ker avke, sar nekfeder džanes.“

Ale o rašaj Achijah phendá: „Aven džas ešeb te phučel le Devlestar.“

³⁷ Avke o Saul phučelas le Devlestar: „Šaj džav pro Filišćinci? Deha len andro vasta le Izraeloske?“ Ale o Del leske oda džives na odphendá.

³⁸ Akor o Saul vičindá le vodcen the peskre muršen a phendá lenge: „Savo binos sas adadžives kerdo, hoj amenge o Del na odphenel? ³⁹ Avke sar dživel o RAJ, o zachrancas le Izraeloskro, kajte oda hin miro čhavo o Jonatan, mušinelá te merel.“ Ale ňiko leske pre ada na phendá ňič.

⁴⁰ O Saul phendá cale Izraeloske: „Ačhaven tumen pre jekh sera a me the miro čhavo o Jonatan ačhaha pre dujto sera.“

„Ker avke, sar nekfeder džanes,“ odphende o manuša le Sauloske.

⁴¹ Akor pes o Saul modľinelas ko RAJ: „Ó, Devla le Izraeloskro, soske adadžives na odphendáľ tire služobňikoske? Te hin o binos andre mande abo andre miro čhavo Jonatan, de amenge oda te džanel pro Urim, ale te kerde binos o murša le Izraeloskre, de amenge te džanel pro Tumim.“ O losos sikada pro Jonatan the pro Saul, hoj on kerde binos a na o manuša.

⁴² O Saul phendá: „Čhiven o losos maškar mande the miro čhavo Jonatan.“ A o losos sikada pro Jonatan.

⁴³ Akor phučľa o Saul le Jonatanostar: „Phen mange, so kerďal?“

Pre oda leske o Jonatan odphendá: „Ča la pacakre agoreha, so chudavas andro vast, koštoľindom sikra medos. Som pripravimen te merel.“

⁴⁴ „O Del man zorales mi marel, te tu vaš oda na mereha!“ phenda o Saul.

⁴⁵ Ale o manuša phučle le Saulostar: „Či mušinel te merel o Jonatan, savo anda baro viťazstvo andro Izrael? Kada pes te na ačhel! Avke sar dživel o RAJ, na perela aňi bal pal leskro šero pre phuv! Se kada, so adadžives kerđa, kerđa le Devleha!“ O manuša kaleha zachraňinde le Jonatan, hoj na mušinda te merel.

⁴⁶ Paľis o Saul preačhiľa te džal pal o Filištinci a on gele pale andre peskri phuv.

O viťazstva le Sauloskre

⁴⁷ Sar o Saul preiľa o krališagos upral o Izrael, džalas pro mariben pre savore peskre űeprijaťeľa: pro Moabčana, pro Amončana, pro Edomčana, pro Filištinci a the pro krala andral e Coba. Všadžik, kaj o Saul džalas, zviťazinelas. ⁴⁸ Marelas pes igen zorales. Zviťazinda upral o Amaleka a zachraňinda le Izrael lengre űeprijaťelendar.

E famelija le Sauloskri

⁴⁹ Le Sauloskre čhave sas o Jonatan, o Jišvi the o Malki-Šua. Leskri phureder čhaj pes vičinelas Merab a e terneder Mikal. ⁵⁰ Le Sauloskri romňi sas e Achinoama, e čhaj le Achimaacoskri. O veliteľis le slugadengro sas o Abner, o čhavo le Neroskro, le Sauloskre bačiskro. ⁵¹ Le Sauloskro dad o Kiš the le Abneroskro dad o Ner sas čhave le Abijeloskre.

⁵² Medik dživelas o Saul, sas igen zorale maribena le Filištincenca. Sar o Saul dikhelas varesave zorale muršes, savo pes na daralas, prilelas les paš peskre slugađa.

15

O mariben le Amalekenca

¹ Andre jekh džives phenda o Samuel le Sauloske: „Me somas oda, kas o RAJ bičhađa, hoj tut te pomazinav kraliske upral leskre manuša upral o Izrael. Avke akana šun, so tuke phenel o RAJ: ² ‚Marava le Amaleken vaš oda, so kerde le Izraelitenca, hoj gele pre lende pro mariben, sar džanas avri andral o Egipt. ³ Vašoda akana dža pro Amaleka a zňičin len savoreha, so len hin. Ma muk űikas ode te dživel, ale murdar savoren: le muršen le džuvľijen, le čhavoren the olen, so pijen o kolin, the le gurunhen, le bakren, le řaven the le somaren!‘“

⁴ Avke o Saul zvičinda peskre muršen andro Telaim a zgenđa len. Sas jekhetane 200 000 slugađa andral o Izrael the 10 000 murša andral e judsko phuv. ⁵ O Saul džalas peskre muršenca ko foros le Amalekengro. Garude pes andre dolina a užarenas. ⁶ Le Kenitenge phenda: „Aven avri a oddelinen tumen le Amalekendar, hoj tumen te na murdarav jekhetane lenca. Bo tumen presikadan o lačhipen savore Izraelitenge, sar džanas avri andral o Egipt.“ Avke o Keniti lendar odgele.

⁷ O Saul geľa pro mariben pro Amaleka a marelas pes lenca le Chavilostar dži paš o Šur, so hin pro vichodos le Egiptostar. ⁸ Murdarđa savore Amaleken, ale lengre kralis le Agag mukľa te dživel. ⁹ O Saul the leskre murša na murdarde le Agag aňi le nekfeder džviren le bakrendar, gurunňendar the kozendar. Na kamenas len te zňičinel, ča olen, save sas nalače the nasvale.

10 O RAJ phenda le Samueloske: 11 „Bajinav, hoj ačhadom le Saul kraliske, bo pes mandar visarda a na šunda mire prikazaŋja.“ O Samuel igen cholisaliŋa a cali rat zorales vičinelas ko RAJ.

12 Palis sig tosara uštila a geŋa pal o Saul, ale došunda pes, hoj o Saul geŋa andro Karmel, hoj peske ode te ačhavel bar pro leperiben, a palis pes visarda a geŋa tele andro Gilgal.

13 Sar o Samuel avla paš o Saul, ov les pozdravinda: „O RAJ tut mi požehñinel! Kerdom oda, so mange o RAJ phenda.“

14 „A so ola bakre the gurumña, saven šunav avke te murčinel?“ phučla lestar o Samuel.

15 O Saul odphenda: „O slugada len ande khatar o Amaleka a na murdarde len, ale mukle oda nekfeder le bakrendar the le gurumñendar, hoj oda te obetinen le RAJESKE, tire Devleske. Ale savoro aver murdardam avri.“

16 „Čhit!“ phenda leske o Samuel. „Šun, so mange adi rat o RAJ phenda.“ „Vaker,“ odphenda o Saul.

17 „Kajte andre tire jakha salas cikno,“ phenda leske o Samuel, „salas ačhado sar nekbareder maškar o Izraeliti a o Raj tut pomazinda kraliske upral o Izrael. 18 Palis tut o RAJ bičhada a phenda: ‚Dža ko binošna Amaleka a mar tut lenca, medik savoren na murdareha avri.‘ 19 Soske na šundal le RAJES, ale chučilal pre korist a kerdal oda, so nane le RAJESKE pre dzeka?“

20 No o Saul leske odphenda: „Ale me le RAJES šundom! Geŋom ode, kaj man bičhada, andom le kralis Agag a murdardom savore Amaleken. 21 No mire murša ola nekfeder džviri na murdarde, ale ile len andro Gilgal, hoj len te obetinen le RAJESKE, tire Devleske.“

22 Ale o Samuel phenda:

„Či le RAJESKE hin buter pre dzeka
o labarde abo aver obeti
sar oda, hoj les te šunas?

Te šunel le Devles hin feder sar leske te obetinel;
a te del les pačiv hin feder sar te anel o žiros le bakrengro.

23 Bo e vzbura hin ajsa binos sar o vražišagos
a te kerel pal peskro hin ajsa binos sar te lašarel le modlen.

Tu tutar odčhidal o lav le RAJESKRO,
vašoda the ov tut odčhidā, hoj imar te na aves kralis.“

24 O Saul phenda le Samueloske: „He, kerdom binos. Na dolikerdom o prikazaŋje le RAJESKRO aŋi tiro. Kerdom oda, so kamenas mire murša, bo daravas lendar. 25 Mangav tut, odmuk mange miro binos a av manca pale, kamav te lašarel le RAJES.“

26 „Na džava tuha pale,“ odphenda leske o Samuel, „bo na šundal o prikazaŋje le RAJESKRO. O RAJ tutar odlila o krališagos upral o Izrael.“

27 Sar pes o Samuel visarda, hoj te džal het, o Saul leske zachudna o agor le plaštoskro a odčhindila leske. 28 O Samuel phenda le Sauloske: „Kavke tutar adadžives o RAJ odčhinda o krališagos upral o Izrael a diña les varekaske, ko hin feder sar tu. 29 Ov, savo hin e Slava le Izraeloskri, ačhel pre peskro lav a na čerinel oda, so phenda. Ov nane sar manuš, savo lel pale peskro lav.“

30 „Kerdom binos,“ phenda o Saul. „Ale mangav tut! Presikav mange e pačiv anglo phuredera the anglo Izraeliti. Av manca pale, hoj te džav te

lašarel le RAJES, tire Devles.“ ³¹ Avke o Samuel geľa pale le Sauloha a o Saul lašarelas le RAJES.

³² Palis o Samuel phenda: „Anen mange le Amalekengre kralis le Agag.“

O Agag ke leste avelas bi e dar, bo peske gondolinelas: „O meriben man imar obgeľa.“

³³ Ale o Samuel phenda: „Sar tu tira šablaha lehas le džuvľendar lengre čhaven, avke the tiri daj ela bi o čhave maškar o džuvľija!“

Avke o Samuel rozčhingerďa le Agag anglo RAJ andro Gilgal.

³⁴ Palis o Samuel geľa andre Rama a o Saul geľa khere andre Gibe. ³⁵ O Samuel imar na dikhľa le Saul džı andre peskro meriben a sas leske pharo pal leste. O RAJ igen bajinelas, hoj ačhada le Saul kraliske upral o Izrael.

16

O David pomazimen kraliske

¹ O RAJ phenda le Samueloske: „Mek džı kana aveha smutno pal o Saul? Me lestar ilom o krališagos upral o Izrael. Akana tuke pherdžar o rohos le olejoha a dža ko Izaj, savo bešel andro Betlehem, bo jekhe leskre čhavendar mange kidňom avri kraliske.“

² O Samuel phučľa: „Sar ode šaj džav? Te pes pal oda došunela o Saul, murdarela man.“

O RAJ leske phenda: „Le tuha terňa gurumňa a pheneha: ‚Avľom te obetinel le Rajeske.‘ ³ Vičineha the le Izaj paš e obeta. Me tuke dava te džanel, so te keres. Pomazineha mange kraliske oles, kas tuke phenava.“

⁴ O Samuel kerďa avke, sar leske prikazinda o RAJ. Sar avľa andro Betlehem, o phuredera ole foroskre predarandile a gele lestar te phučel: „Aves andro smirom?“

⁵ „He, andro smirom,“ odphenda o Samuel. „Avľom te obetinel le RAJESKE. Akana tumen obžuzaren a aven manca paš e smiromskri obeta.“ Palis obžuzarda le Izaj the leskre čhaven a vičinda len paš e smiromskri obeta.

⁶ Sar ode avle a o Samuel dikhľa le Eliab, phenda peske: „Kada, so kade ačhel, hin oda pomazimen le RAJESKRO.“

⁷ Ale o RAJ leske phenda: „Ma dikh pre oda, sar dičhol avral a savo hino učo, bo me mange kales na kidňom avri. Me na dikhav avke sar o manuš, bo o manuš dikhel ča oda, so hin anglo jakha, ale me dikhav andro jilo.“

⁸ Palis o Izaj vičinda le Abinadab a anda les ko Samuel, ale o Samuel phenda: „Aňi les peske o RAJ na kidňa avri.“ ⁹ O Izaj anda angle leste le Šamah, ale ov phenda: „Aňi les peske o RAJ na kidňa avri.“ ¹⁰ Avke o Izaj anda angle leste peskre efa čhaven, ale ov phenda: „Aňi jekhes lendar peske o RAJ na kidňa avri.“ ¹¹ Palis lestar o Samuel phučľa: „Imar tut nane buter čhave?“

„Hin man mek jekh čhavo,“ odphenda o Izaj. „Hino le bakrenca pre maľa.“

„Bičhav vaš leske,“ phenda leske o Samuel. „Mi avel kade, bo na bešaha pašal o skamind, medik ov na avela.“

¹² Avke bičhada vaš leske a anda les. Ov sas lolečhamengro, sas les šukar jakha the šukar postava. Akor o RAJ phenda: „Ušfi a pomazin les kraliske, bo oda hin ov.“ ¹³ Avke o Samuel iľa o rohos le olejoha a pomazinda les anglal savore leskre phrala a o Duchos le RAJESKRO avľa

pro David a ačhila pre leste ole dživesestar. Palis o Samuel uštila a odgela andre Rama.

O David služinel le Sauloske

¹⁴ O Duchos le RAJESKRO odgela le Saulostar a chudña les te trapinel o nalačo duchos bičhado le RAJESTAR.

¹⁵ Akor leske phende o služobníka: „Dičhol, hoj tut trapinel o nalačo duchos bičhado le Devlestar. ¹⁶ No akana phen tire služobníkenge, hoj te arakhen varekas, ko džanel te bašavel pre citara. Sar pre tu avela o nalačo duchos le Devlestar, ov tuke bašavela a ela tuke feder.“

¹⁷ O Saul phendá le služobníkenge: „Arakhen mange manušes, savo džanel šukares te bašavel, a anen les ke mande.“

¹⁸ Akor jekh lendar phendá: „Dikhľom le Izajoskre čhas, savo džanel te bašavel. Hino odvažno andro mariben, šukar, džanel te vakerel a o RAJ hino leha.“

¹⁹ Avke o Saul bičhađa ko Izaj le sluhen, hoj leske te phenen: „Bičhav ke mande tire čhas le David, savo hino paš o bakre.“ ²⁰ O Izaj ila le somaris, thođa pre leste jekh gono mol, o maro the kozica a bičhađa ko Saul peskre čhaha le Davidoha.

²¹ Avke o David avľa ko Saul a chudña leske te služinel. O Saul peske les zakamlá a ačhađa les peskre zbrojnoške. ²² O Saul palis diňa te phenel le Izajoske: „Mi ačhel o David ke mande, bo mange hino pre dzeka.“

²³ Kana ča avelas o nalačo duchos le Devlestar pro Saul, lelas o David e harfa. Sar bašavelas, le Sauloske sas feder, bo o nalačo duchos lestar oddžalas.

17

O David the o Golijaš

¹ O Filištinci pes zgele pro mariben paš o Socho andre Judsko. Kerde peske taboris andro Efes-Damim maškar o Socho the Azeka. ² The o Saul pes zgeľa le Izraelitencá, kerde peske taboris andre dolina Ela a rozačhade pes pro mariben pro Filištinci. ³ O Filištinci pes rozačhade pre jekh brehos a o Izraeliti pre dujto; maškar lende sas dolina.

⁴ Jekh murš, o Golijaš andral o foros Gat, avľa avri andral o filištíniko taboris. Ov sas vaj trin metri učo, ⁵ pro šero les sas bronzuňi prilba a sas pre leste urdo šupinato pancjeris le bronzostar, so važinelas penda the eŧta (57) kili. ⁶ Pro pindre les sas bronzune čhraňiča a pro vali e bronzuňi kopija. ⁷ O kašt leskra kopijakro sas ajso thulo sar o kašt le strojokro, pre savo pes keren o pochtana, a o trastuno špicos pre leskri kopija sas pharo vaj eŧta kili. Angle leste džalas o sluhas leskre štitoha.

⁸ O Golijaš pes ačhađa a viskinelas pro izraelika slugada: „Soske avľan a rozačhadan tumen pro mariben? Me som Filištincos a tumen san le Sauloskre sluhi. Kiden tumenge avri muršes a mi avel tele, hoj pes manca te marel. ⁹ Te andro mariben zviťazinela a murdarela man, avaha tumare sluhi. Ale te me zviťazinava a murdarava les, tumen avena amare otroka a služinena amenge!“ ¹⁰ A mek phenda: „Adadžives andom pre ladž e armada le Izraeloskri. Bičhaven mange varekas pro mariben!“ ¹¹ Sar o Saul the savore Izraeliti šunde, so phendá o Golijaš, predarandile a izdranas daratar.

¹² O David sas o čhavo le Efraťanoskro le Izajoskro andral o judsko Betlehem, saves sas ochto čhave. Andre oda čsas, sar o Saul kralinelas, sas o Izaj imar phuro a našti džalas le muršenca andro mariben. ¹³ Ale leskre trin nekphureder čhave gele le Sauloha. Ešebno pes vićinelas Eliab, dujto Abinadab a trito Šamah. ¹⁴ O David sas nekterneder čhavo. Avke ola trin nekphureder gele le Sauloha, ¹⁵ ale o David phirelas ko Saul a avelas pale khere, hoj te pašinel le dadeskre bakren andro Betlehem.

¹⁶ O Golijaš pes ačhavelas anglo Izraeliti a lašarelas pes upral lende sako tosara the raći. Kavke kerelas saranda (40) džives.

¹⁷ Jekhvar o Izaj phenda peskre čhaske le Davidoske: „Le tuha deš kili peko zrnos the kala deš mare a lidža oda tire phralenge andro taboris. ¹⁸ Kala deš cirala lidža le veliteliske upral o ezeros (1 000) slugađa. Dža, dikh, sar hin tire phralenge, a phenaha mange oda. ¹⁹ Bo gele le Sauloha the savore Izraelitica pro mariben pro Filištinci andre dolina Ela.“

²⁰ O David sig tosara uštila a le bakren diňa jekhe pastjeriske. Palis pes pripravinda a gela, avke sar leske phenda o Izaj, leskro dad. Andro taboris avla ipen akor, sar pes o Izraeliti rozačhade pro mariben a sar viskinenas zorales. ²¹ O Izraeliti the o Filištinci pes rozačhade pro mariben jekh pre aver. ²² O David diňa o chaben le stražņikoske upral o veci a denašelas ko Izraeliti. Sar ode avla, phućelas le phralendar, sar lenge džal. ²³ Medik lenca vakerelas, avla avri le Filištincendar o Golijaš, lengro angluno slugadiš andral o Gat, a pale pre lende viskinelas avke sar anglođa. O David oda šunđa. ²⁴ Sar savore Izraeliti dikhle ole muršes, chudle lestar te denašel, bo igen daranas.

²⁵ Varesavo Izraelitas phenda: „Dikhlan ole muršes, savo avla avri? Kerel oda vašoda, hoj te anel pre ladž le Izraeliten. O kralis dela baro daros oles, ko les murdarela. Dela leske peskra čha romňake a leskri famelija na mušnela imar te počinel o daňe.“

²⁶ O David phućla le muršendar, save paš leste ačhenas: „So chudela oda, ko murdarela ole Filištincos a odlela e ladž pal o Izrael? So peske gondolinel kada naobrezimen Filištincos pal peste, hoj šaj asal avri le džide Devleskre slugaden?“

²⁷ A o manuš a leske phende mek jekhvar, so chudela oda, ko murdarela le Golijaš.

²⁸ Sar šunđa le Davidoskro nekphureder phral o Eliab oda, so vakerel o David le muršenca, cholisalila pre leste a phenda: „Soske kade avlal? Paš kaste muklal oda cikno stadocis pre pušta? Me prindžarav tiro baripen the tiro nalačo jilo! Avlal kade ča vašoda, hoj te dikhes o mariben!“

²⁹ „So kerdom?“ phućla lestar o David. „Se me ča phućlom.“ ³⁰ Palis pes visarda ke aver murš a the lestar oda phućla. A o manuš a leske odphenenas avke sar anglođa. ³¹ O murša šunde, so o David vakerelas, a gele oda te phenel le Sauloske. Avke o Saul bičhađa pal leste.

³² O David phenda le Sauloske: „Rajeja miro, te na daral pes ņiko kale Filištincostar. Tiro služobņikos džala a marela pes leha.“

³³ „Na,“ odphenda o Saul, „našti tut leha mares, se tu sal mek ternoro a ov pes marel imar ciknovarbastar.“

³⁴ Ale o David phenda le Sauloske: „Tiro služobņikos pes starinelas pal o bakrore peskre dadeskre. Te varekana avelas o levos abo medvedzis a lidžalas avri andral o stados le bakrores, ³⁵ me džavas pal leste, maravas

les a cirdavas leske avri le bakrores andral o piskos. Sar pes visarelas pale pre ma, chudavas les la meñatar a maravas les dži akor, medik les na murdaravas. ³⁶ Tiro služobņikos murdarđa imar levos the medvedzis a kada naobrezimen Filištincos doperela tiš avke, bo asalas avri le džide Devleskre slugađen.“ ³⁷ O David mek phenda: „O RAJ, savo man cirdņa avri andral o pazura le levoskre the medvedziskre, man cirdela avri the andral o vasta kale Filištincoskre.“

„No mištes,“ phenda o Saul le Davidoske. „Dža a o RAJ ela tuha!“

³⁸ O Saul urđa upre le David andre peskre maribnaskre gada. Pro šero leske thođa e bronzduņi prilba a urđa leske o pancjeris. ³⁹ O David peske priphandļa e šabļa pašal o gada a kamelas andre oda te phirel, ale phares leske oda sas. Vašoda phenda le Sauloske: „Na birinav andre oda te phirel, bo na som pre oda sĳkado.“ A čĳiđa pal peste oda tele. ⁴⁰ Iļa peske e paca, kidņa peske avri pandž hladka barora andral e jarka a thođa peske len andre peskri pastjeriko kapsica. A le prakoha*, so les sas andro vast, džalal ke oda Filištincos.

⁴¹ O Golijaš the leskro sluhas, savo leske lĳdžalal o šĳitil, džanas ko David. ⁴² Sar dikhļa pro David, asalas les avri, bo sas mek ternoro, lolečhamengro čĳavo, savo dičĳolal mištes avri. ⁴³ O Golijaš phenda le Davidoske: „So me som rikono, hoj aves pre ma le pacenca?“ A chudņa les te košel peskre devlenca. ⁴⁴ Palis leske mek phenda: „Av kade paš ma, hoj te dav tiro felos te chal le čĳiriklengle the le dzive džvirenge.“

⁴⁵ O David leske odphenda: „Tu aves pre ma la šabļaĳa, kopĳĳaha the le oštepoha, ale me pre tu džav andro nav le Nekzoraledere RAJESKRO, andro nav le Devleskro le Izraeloskre slugađengro, savestar asahas. ⁴⁶ Adadžives tut dela o RAJ andre mire vasta, murdarava tut a odčĳinava tuke o šero. Dava te chal le čĳiriklengle the le dzive džvirenge o tela le filištĳiņike slugađengre. Avke calĳ phuv sprindžarela, hoj le Izraeliten hin Del. ⁴⁷ Savore, save ĳine kade zgele, pes dodžanena, hoj le RAJESKE na kampil ko vitazstvo šabļa aņĳ kopĳĳa, bo kada mariben hin le RAJESKRO, savo tumen dela andre amare vasta.“

⁴⁸ Sar pes dochudņa o Golijaš pašes ko David, o David takoj denašļa pre leste pro mariben. ⁴⁹ Akor o David thođa andre peskri kapsica o vast, iļa odarik jekh bar a le prakoha mukļa andre leste. O bar leske pregela dži andro čekat a ov peļa le mujeĳa pre phuv.

⁵⁰ Kavke o David le prakoha the le bareĳa thođa tele a murdarđa le Golijaš bijal e šabļa.

⁵¹ Palis o David denašļa ko Golijaš a ačĳĳa upral leste. Cirdņa leske avri e šabļa andral o sirimos, murdarđa les a odčĳinda leske o šero.

Sar o Filištĳinci dikhle, hoj lengro nekzoraleder murš muļa, chudle te denašel het. ⁵² O Izraeliti the o Judejci jekhetane denašenal bara vikaha pal o Filištĳinci dži paš o Gat the dži paš o brani paš o Ekron. O Filištĳinci, saven murdarde, pašlonal pro drom, sar pes džal andro Šaarajim dži paš o Gat the paš o Ekron. ⁵³ Sar o Izraeliti preačĳile te denašel pal o Filištĳinci, gele andre lengro taboris a ile peske odarik savoro, so mukle.

⁵⁴ O David iļa le Golijašĳikro šero a lĳgenda les andro Jeruzalem. Leskri vizbroj peske thođa andro stanos.

* **17:40** 17,40 E šņura la cipatar, prekal savi pes čĳivelas o bara.

⁵⁵ Sar o Saul dikhľa le David te džal avri pro mariben pro Golijaš, phučľa le Abnerostar, savo sas o veliteľis upral o slugađa: „Abner, ko hin o dad kale terne čhaskro?“

O Abner leske odphenda: „Avke sar džives, kralina, me čačes na džanav.“

⁵⁶ O Saul phenda: „Dodžan tut, ko hin leskro dad.“

⁵⁷ Sar o David avelas pale pal oda, sar murdarda le Golijaš, iľa les o Abner anglo Saul le Golijašiskre šereha, savo o David likerelas andro vast. ⁵⁸ O Saul lestar phučľa: „Terno muršeja, kaskro sal?“

„Me som o čhavo tire služobňikoskro le Izajoskro andral o Betlehem,“ odphenda o David.

18

O Jonatan peske zakamel le David

¹ Paloda, sar o David dovakerđa le Sauloha, o Jonatan ačiľa sar jekh duša le Davidoha a kamelas le David sar pes korkores. ² Andre oda džives o Saul iľa le David ke peste a na domukľa leske, hoj te džal pale ko dad. ³ O Jonatan phandľa le Davidoha zmluva, bo kamelas les sar pes korkores. ⁴ Palis leske o Jonatan diňa pal peste o plaštoš, peskre maribnaskre gada, e šabľa, o lukos the o sirimos.

⁵ Le Davidoske avelas savoro avri všadzík, kaj les o Saul bičhavelas pro mariben. Vašoda les o Saul ačhađa upral peskre slugađa. Sas oda pre dzeka savore manušenje the le Sauloskre služobňikenge.

O Saul kamel te murdarel le David

⁶ Sar o David murdarda le Golijaš a avelas pale, avle avri o džuvlija andral savore izraelika fori bare giľavipnaha a khelenas anglo kralis Saul le bubnenca the le bašavibnaha pre citara the pre harfa. ⁷ O džuvlija paš o kheliben giľavenas:

„O Saul murdarda ezeren,
ale o David deš ezeren!“

⁸ Kada le Saul igen choľarda, bo oda giľavipen leske na sas pre dzeka. Phenda peske: „Pal o David phenen, hoj murdarda deš ezeren (10 000) a pal ma, hoj ča ezeren (1 000). Imar ča o krališagos leske chibalinel!“ ⁹ Ole dživesestar o Saul pro David dikhelas bange jakhenca.

¹⁰ Pre aver džives avľa pro Saul o nalačo duchos le Devlestar avke, hoj ačiľa igen choľamen andro kher. O David bašavelas pre citara avke sar furt a o Saul likerelas andro vast e kopija. ¹¹ O Saul peske phenda: „La kopijaha premarava le David dži ke fala.“ Čida la kopijaha, ale o David odčučila pre sera. Oda pes ačiľa duvar.

¹² O Saul chudňa te daral le Davidostar, bo o RAJ sas le Davidoha, ale le Saulostar odgeľa. ¹³ Vašoda o Saul le David bičhađa het pestar. Ačhađa les sar veliteľis upral o ezeros (1 000) slugađa, saven o David liďžalas andro maribena. ¹⁴ Le Davidoske avelas avri savoro, so kerelas, bo o RAJ sas leha. ¹⁵ Sar o Saul dikhľa, sar leske savoro avel avri, daralas lestar meksa buter. ¹⁶ Savore Izraeliti the Judejci peske zakamle le David, bo sas lengro vodcas, savo len liďžalas andro maribena.

O David ačhel le Sauloskre džamutreske

¹⁷ O Saul phenda le Davidoske: „Dikh, kade hiňi miri nekphureder čhaj e Merab. Dava tuke la romňake, ča služin mange bi e dar a liďža

le RAJESKRE maribena.“ Bo o Saul peske phenda: „Te na merel mire vastestar, ale le filištinike vastestar.“

¹⁸ Ale o David leske odphenda: „Ko som me a ko hin mire dadeskri famelija abo fajta andro Izrael, hoj te avav le kraliskro džamutro?“ ¹⁹ Ale sar avla odo časos, hoj o Saul te del peskra čha la Merab le Davidoske romňake, diňa la le Adrijeloske andral e Mechola.

²⁰ Ale leskri dujto čhaj e Mikal pes zakamla andro David. Sar oda le Sauloske phende, sas leske oda pre dzeka. ²¹ O Saul peske phenda: „Dava leske la, mi el leske sar pasca, hoj les o Filištinci te murdaren.“ Avke o Saul phenda pale le Davidoske: „Mek adadžives šaj aves miro džamutro.“

²² Palis o Saul phenda peskre služobnikenge, hoj leske te phenen: „O kralis peske tut čačas zakamla a savore leskre služobnikenge sal pre dzeka. Vašoda ačh tut leskro džamutro.“

²³ Sar vakerenas le Sauloskre služobnika le Davidoske kala lava, ov phenda: „Gondolinen tumenge, hoj man ča avke šaj ačhav le kraliskre džamutreske? Se me som čoro manuš a na som nič.“

²⁴ Palis oda o služobnika phende avri le Sauloske. ²⁵ Androda o Saul phenda: „Džan ko David a phenen leske: ‚O kralis na kamel ňisave dari, ale kamel šel (100) anglune cipi le Filištincengre muršikane kotorendar, hoj pes aleha te pomstinel peskre ňeprijatelenge.‘ “ O Saul kamla, hoj o David te merel le filištinike vastendar.

²⁶ O služobnika oda gele te phenel le Davidoske. Sar ada šunđa, sas leske oda pre dzeka te avel le kraliskro džamutro. Mek sigeder, sar oda časos pregeľa, ²⁷ o David pes mukla pro drom peskre muršenca a murdarđa duj šel (200) Filištincen. Anda le kraliske oda, so lestar kamelas, hoj te ačhel leskro džamutro. Palis o Saul diňa peskra čha la Mikal le Davidoske romňake.

²⁸ Sar o Saul dikhla a sprindžarda, hoj o RAJ hino le Davidoha a leskri čhaj e Mikal les kamel, ²⁹ meksa buter daralas le Davidostar a ačhila leskro ňeprijatelis pro furt.

³⁰ O filištinička veliteľa dureder avenas pro maribena pro Izrael, ale sar pre lende avenas, o David furt zvifazinelas buter sar okla služobnika le Sauloskre. Aleha peske kerđa o David baro nav.

19

O Saul kamel te murdarel le David

¹ O Saul phenda peskre časke le Jonatanoske the savore služobnikenge, hoj kamel te murdarel le David. Ale o Jonatan peske le David igen zakamla, ² vašoda diňa leske te džanel: „Miro dad tut kamel te murdarel, de tuke tajsa tosara pozoris. Garuv tut. ³ Me džava pre mala mire dadeha ode, kaj aveha garudo. Vakerava leha pal tu, a te man vareso dodžanava, phenava tuke.“

⁴ O Jonatan zaačhelas le David angle peskro dad Saul a phenelas leske: „Te na kerel o kralis binos pre peskro služobnikos pro David. Se ov tut na kerđa nič nalačo, ale oda, so kerelas, sas prekal tu igen lačo.“

⁵ Kajte džanelas, hoj les oda šaj mol o džživipen, murdarđa le Filištincos a avke o RAJ pomožinda cale Izraeloske andro baro vitazstvo. Se korkoro oda dikhla a radisaľohas. Te ov tut na kerđa nič nalačo, soske akana kames te kerel binos oleha, hoj les murdareha? Nane tut vaš soske les te murdarel.“

⁶ O Saul šunđa le Jonatan a iľa vera: „Avke sar dživel o RAJ, o David na ela murdardo.“ ⁷ Avke o Jonatan vičindā le David a phendā leske savore lava, so vakerelas le Sauloha. Palis les anda anglo Saul a o David leske služinelas avke sar anglođa.

⁸ Sar sas pale o mariben, o David geľa andro mariben pro Filištinci a domarda savoren avke, hoj denašenas anglal leste.

⁹ Sar sas o Saul andre peskro kher a andro vast les sas kopija, avľa pre leste pale o nalačo duchos le RAJESTAR. O David bašavelas pre citara.

¹⁰ O Saul les kamľa te pridemel la kopijaha ke fala. Ale ov odčučila pre sera a e kopija pregeľa pašal leste andre fala. Odi rat o David denašla a zachraňinda pes.

O David denašel le Sauloske

¹¹ Palis o Saul bičhađa peskre muršen andro kher ko David, hoj les te stražinen a tosara les te murdaren. E Mikal, le Davidoskri romňi, leske phendā: „Te na denašeha mek adi rat, tajsa aveha murdardo.“ ¹² Avke e Mikal mukľa tele le David prekal e oblaka a ov denašla a zachraňinda pes.

¹³ E Mikal palis iľa le kherutne devlores, thođa les te pašlol pro hadžos, pro šero leske thođa o bala la kozatar a učhardā andre la lepedaha.

¹⁴ Sar o Saul bičhađa peskre muršen, hoj te zalen le David, oj phendā: „O David hino nasvalo.“

¹⁵ Ale o Saul pale bičhađa le muršen, hoj te džan te dikhel le David, a phendā lenge: „Anen mange les the le hadžoha, hoj les te murdarav.“

¹⁶ Sar o murša avle pale, dikhle pro hadžos ča le kherutne devlores a pre leskro šero o bala la kozatar.

¹⁷ Akor o Saul phendā la Mikalake: „Soske man klamindāl a mukľal, hoj miro ņeprijateljis te denašel?“

E Mikal leske odphendā: „O David mange phendā: ‚Muk man te džal het, bo te man na mukeha, murdarava tut.‘“

O David džal ko Samuel

¹⁸ Avke o David denašla a zachraňinda pes. Geľa ko Samuel andre Rama a phendā leske savoro, so leske kerđa o Saul. Palis o David the o Samuel gele te bešel andro Najot. ¹⁹ Sar pes o Saul došunđa pal oda, hoj o David hino andro Najot andre Rama, ²⁰ bičhađa le muršen, hoj le David te chuden. Ale sar ode dikhle le Samuel le prorokenca, save prorokinenas, avľa the pre lende o Duchos le Devleskro a the on prorokinenas. ²¹ Sar oda phende le Sauloske, bičhađa avre muršen. No the on chudle te prorokinel. Avke pes ačhila the pro tritovar. ²² Palis the korkoro o Saul geľa andre Rama. Sar doavľa paš e bari chaňig, savi hiňi paš o foros Sechu, phučelas, kaj hine o Samuel the o David. Vareko leske phendā: „Hine andro Najot andre Rama.“

²³ Avke geľa andro Najot andre Rama. Ale the pre leste avľa o Duchos le Devleskro, chudňa te prorokinel a džalas dureder, medik na dogeľa dži andro Najot andre Rama. ²⁴ Čiđa peske tele o gada a the ov prorokinelas anglo Samuel. Calo džives the cali rat pašlolas bi o gada. Vašoda pes vakerel: „So, the o Saul hino maškar o proroka?“

¹ Palis o David denašla andral o Najot andral e Rama. Avla ko Jonatan a phenda leske: „So kerdom? Savo nalačhipen abo binos? So kerdom tire dadeske, hoj man kamel te murdarel?“

² O Jonatan leske odphenda: „Oda pes šoha na ačhela! Tu na mereha! Miro dad mange phenel savoro, so kerel. Či hin oda baro vaj cikno, na garuvel oda anglal ma. Soske mange ipen kada garudaahas andre? Oda pes na ačhela!“

³ Ale o David ila vera a phenda: „Tiro dad mištes džanel, hoj arakhlom milost andre tire jakha. Vašoda peske phenel, hoj tu olestar na mušines te džanel, hoj tut te na trapines. Ale avke sar dživel o RAJ a sar tu džives, me som pašes paš o meriben.“

⁴ O Jonatan phenda le Davidoske: „Phen mange, so prekal tu šaj kerav, a me oda kerava.“

⁵ O David odphenda le Jonatanoske: „Tajsa ela inepos le Neve čhoneskro a mandar pes užarel, hoj bešava le kraliha pašal o skamind avke sar furt. Domuk mange te džal het a te garuvel pes pre mała až dži rači paltajsaskro.

⁶ Te man tiro dad rodela, phen leske: ‚O David man pomangla, či šaj džal sigo khere andro Betlehem, bo pes ode kerela e beršeskri chabeneskri obeta vaš cali famelija.‘ ⁷ Te phenela: ‚Mištes,‘ tire služobnikoske pes nič na ačhela. Ale te igen cholisalola, akor šaj džanes, hoj mange kamel te ubližinel. ⁸ Mangav tut, presikav mange e pačiv angle vera, so manca phandlal anglo RAJ. Ale te kerdom vareso nalačo, murdar man tu korkoro. Soske man te des tire dadeske?“

⁹ „Kada pes na ačhela!“ odphenda leske o Jonatan. „Te man dodžanava, hoj tuke miro dad kamel te ubližinel, či tuke oda na phenava avri?“

¹⁰ O David phučla le Jonatanostar: „Ko mange dela te džanel, či tuke tiro dad odphenela cholaha?“

¹¹ O Jonatan leske phenda: „Av džas pre mała.“ Avke gele sodujdžene pre mała.

¹² Palis o Jonatan mek phenda le Davidoske: „O RAJ, o Del le Izraeloskro, mange hino švedkos, hoj paltajsaskro andre kajso časos, man dophučava mire dadestar, a te les na ela nič pre tute, dava tuke oda te džanel. ¹³ Ale te tuke miro dad kamel te ubližinel, akor man o RAJ zoraless mi marel, te tuke oda na phenava avri a bičhavava tut het andro smirom. Mi el tuha o RAJ, avke sar sas mire dadeha. ¹⁴ Ale medik dživav, presikav mange e pačiv le RAJESKRI, hoj te na merav. ¹⁵ Ma preačh te presikavel e pačiv mira famelijake aňi akor, sar o RAJ pal e phuv zničinelna savore tire ņeprijatelen.“

¹⁶ Akor o Jonatan phandla zmluva le Davidoskra famelijaha a phenda: „O RAJ mi mangel avri o rat andral le Davidoskre ņeprijatelengre vasta.“

¹⁷ O Jonatan pale ila vera le Davidoske, hoj les kamel, bo kamelas les avke sar pes korkores.

¹⁸ O Jonatan leske phenda: „Tajsa hin o inepos le Neve čhoneskro, a te na aveha pre tiro than, dikhena, hoj ode na sal. ¹⁹ Dža paltajsaskro pre oda than, kaj tut angloda garuvehas a ačh ode paš o bar Ezel. ²⁰ Livinava pašal leste trin šipi, sar te kamlomas te trafinel andre varesoste. ²¹ Palis bičhavava terne čhas a phenava leske: ‚Dža! Rode ola šipi.‘ Te leske phenava: ‚O šipi hine kade paš tu, an mange len,‘ akor šaj aves. Na ačhela pes tuke nič, avke sar dživel o RAJ. ²² Ale te leske phenava: ‚O šipi hine

dureder tutar,‘ akor dža het, bo korkoro o RAJ tut bičhavel. ²³ A so džal pal odi vera, so peske ilam, džan, hoj o RAJ hino švedkos maškar mande the maškar tute pro furt!“

²⁴ Avke pes o David garuđa pre maľa. Sar imar sas o inepos le Neve čhoneskro, o kralis Saul peske bešľa paš o chaben. ²⁵ Bešľa peske pre peskro than paš e fala sar furt. O Jonatan bešelas anglal leste a o Abner paš o Saul, ale o David na sas pre peskro than. ²⁶ Oda džives o Saul na phendä nič, bo phendä peske: „Mušindä pes varesoha te meľarel. Hino nažužo, vašoda nane hodno kade te avel.“ ²⁷ Ale pre aver džives pal o inepos, sar sas le Davidoskro than pale prazdno, phučľa o Saul peskre čhastar le Jonatanostar: „Soske na avľa le Izajoskro čhavo aňi idž aňi adadžives paš o chaben?“

²⁸ O Jonatan leske odphendä: „O David man igen mangelas, hoj les te mukav te džal andro Betlehem. ²⁹ Phendä: „Muk man te džal, bo amara famelija hin e beršeskri chabeneskri obeta a miro phral man ode vičindä. A te šaj, te arakhľom milost andre tire jakha, muk man te džal te dikhel mire phralen.‘ Vašoda na avľa paš o skamind le kraliskro.“

³⁰ Akor o Saul cholisaliľa pro Jonatan a phendä leske: „Tu čhavo la zacata napačivalä džuvľakro!! Či me na džanav, hoj sal jekh le Izajoskre čhaha? Oda hin pre ladž tuke the tira dake! ³¹ Medik dživela o David pre kadı phuv, na obačeha aňi tu aňi tiro krališagos. Akana bičhav pal leste a de les te anel ke mande, bo mušinel te merel!“

³² „Soske mušinel te merel? So kerďa?“ phučľa o Jonatan peskre dadestar le Saulostar. ³³ Akor o Saul čhidä andre leste e kopija, hoj les te murdarel. Avke o Jonatan achaliľa, hoj leskro dad kamel te murdarel le David.

³⁴ Vašoda o Jonatan andre bari choli uštilä, geľa het pašal o skamind a pro dujto džives ole čhoneskro na chaľa nič, bo sas leske pharo pal o David, hoj leskro dad les kavke dikhľa tele.

³⁵ Tosara pre aver džives o Jonatan geľa pre maľa, hoj pes te zdžal le Davidoha, a geľa leha the o terno čhavo. ³⁶ Phendä leske: „Dža! Rode ola šipi, so livinava.“ Medik o terno čhavo denašelas, livindä o šipos dureder lestar. ³⁷ Sar avľa pre oda than, kaj o Jonatan livindä o šipos, vičindä pre leste: „Nane o šipos dureder tutar?“ ³⁸ Palis vičindä pre leste pale: „Ma ačh ode! Sidar! Denaš!“ Avke skidňa o šipi a avľa pale paš peskro raj, ³⁹ ale oda terno čhavo na džanelas, sostar džal. Džanelas olestar ča o Jonatan the o David. ⁴⁰ Palis o Jonatan diňa peskri vizbroj ole terne čhaske a phendä leske: „Dža a lidža oda andro foros.“

⁴¹ Sar oda terno čhavo geľa het, o David avľa pašal e skala, kaj pes garuvelas, a bandiľa anglo Jonatan trival le mujeha dži e phuv. Palis pes sodujdžene čumidle a jekhetane rovenas, ale o David buter.

⁴² Palis o Jonatan phendä le Davidoske: „Dža andro smirom a ma bister, savi vera peske ilam andro nav le RAJESKRO. O RAJ hino švedkos maškar mande the maškar tute, maškar miro potomstvos the maškar tiro potomstvos pro furt.“

¹ O David odgeľa a o Jonatan pes visarda pale andro foros. ² O David geľa ko rašaj Achimelech andro foros Nob. Sar les o Achimelech dikhľa, predarandĭla. Gela anglal leste a phuĉla lestar: „Soske sal korkoro? Nane tuha ņiko?“

³ O David leske odphenda: „O kralis man biĉada a phenda mange, hoj ņiko pes pal oda te na dodžanel, soske som kade. Mire muršenge imar phendom pal jekh than, kaj pes arakhaha. ⁴ Hin tut varesavo chaben? De man pandž mare, abo vareso, so tut hin.“

⁵ O rašaj leske phenda: „Aver maro man nane, ĉa sveto. Šaj tuke les dav, ale ĉa akor, te tire murša na pašĭle le džuvlenca.“

⁶ O David leske odphenda: „Ĉaĉes tuke phenav, amen na pašĭlam le džuvlenca. Mire murša hine furt žuže, sar džan pre kajse droma. So mek buter adadžives!“ ⁷ Avke o rašaj les diňa oda sveto maro, bo aver maro ode na sas, ĉa ola mare, so anglođa sas anglo RAJ andro Svetostankos, medik ode na thovenas neve mare.

⁸ Andre oda džives sas anglo RAJ jekh le Sauloskre služobňikendar o Edomĉanos Doeg, savo sas upral leskre pastjera.

⁹ O David phuĉla le Achimelechostar: „Nane tut ade kopija abo šabľa? Bo o kralis pre ma avke sidarelas, hoj mange na ilom aňi e šabľa aňi ņisave aver zbraňe.“

¹⁰ O rašaj leske odphenda: „Hin ade ĉa e šabľa le Filišfincoskri le Golijašiskri, saves murdardal andre dolina Ela. Hiňi zapaĉardĭ andro plaštos pal o efodos. Te kames, le tuke la, bo aver ade nane.“

„De mange la!“ phenda leske o David. „Feder latar imar aňi nane.“

O David ko kralis Achiš

¹¹ O David oda džives denašla le Saulostar a geľa andro foros Gat ko kralis Achiš. ¹² Le Achišoske phende o služobňika: „Ĉi oda nane o David, o kralis la phuvakro? Ĉi na giľavenas pal leste paš o khelĭben, hoj o Saul murdarda peskre ezeren, ale o David peskre deš ezeren?“

¹³ O David peske iľa kala lava andro jilo a chudňa pes igen te daral le kralistar Achišostar andral o Gat. ¹⁴ Avke pes chudňa te likerel paš lende avres. Medik sas andre lengre vasta, kerelas pes anglal lende, hoj hino dilino. Ĉarbinelas pro foroskre brani a mukelas pal e brada te ĉulal o šľini.

¹⁵ Androda o Achiš phenda peskre služobňikenge: „Se tumen korkore dikhen, hoj kada murš hino dilino! Soske les andan ke mande? ¹⁶ Ĉi man nane ade dos diline? Soske mange anen mek the kales, hoj te kerel kade diliňipena? Kale muršes kamen te anel andre miro kher?“

22

O David andre jaskiňa Adulam

¹ O David geľa het andral o foros Gat a denašla andre jaskiňa Adulam. Sar pes pal oda došunde leskre phrala the caľi famelija, gele pal leste. ² Pridine pes ke leste the savore, kas sas varesavo pharipen, abo kamenas varekasko love, abo kas sas dukh andro jilo. Sas leha pal o štar šel (400) murša, savenge aĉĭla vodcas.

³ Paľis o David odgeľa andre moabiko Micpa a ode pomangľa le moabike kralis: „Mangav tut, kralina, domuk mira dake the le dadeske, hoj te aĉen

ke tumende, medik man na dodžanava, so o Del kerela prekal ma.“⁴ Avke o David ila peskra da the le dades ko moabiko kralis a ačhile ode, medik pes ov garuvelas pro verchengre thana.

⁵ Palis o prorokos Gad phendā le Davidoske: „Ma ačh imar kade, ale dža andre Judsko.“ Avke o David gela andro veš Cheret.

O Saul murdarel le rašajen

⁶ Andre jekh džives pes o Saul došundā, hoj dikhle le David the leskre muršen. Ipen akor o Saul bešelās tel o stromos tamariška pro brehos andre Gibeā la kopijaha andro vast a leskre služobņika ačhenas pašal leste. ⁷ Avke o Saul phendā le služobņikenge: „Šunen man mištes, Benjaminčanale! Gondolinen tumenge, hoj o čhavo le Izajoskro tumen dela mali abo viņici? Abo hoj tumen ačhavela sar velitelēn upral o ezeros (1 000) abo šel (100) slugađa? ⁸ Tumen savore pes sthodañ pre mande! Ńiko tumendar mange na phendā, hoj miro čhavo phandļa vera le Izajoskre čhaha. Añi jekheske na sas pharo vaš mange, hoj mange te phenel, hoj miro čhavo kerđa upre mire služobņikos, hoj te rodel, kana man šaj murdarel!“

⁹ Androda o Edomčanos o Doeg, savo ačhelas maškar le Sauloskre služobņika, phendā: „Sar somas andro Nob, dikhłom ode le Izajoskre čhas, sar avla ko rašaj Achimelech, ko čhavo le Achituboskro. ¹⁰ O Achimelech mangelas le RAJES vaš o David a diña les chaben the e šabļa le Golijašiskri.“

¹¹ Avke o Saul bičhada pal o rašaj Achimelech, pal o čhavo le Achituboskro, the pal leskri famelija, save sas tiš rašaja andral o Nob, a on savore avle ke leste. ¹² O Saul phendā: „Šun man mištes, čhavo le Achituboskro!“

„Kade som, raja miro,“ odphendā leske.

¹³ O Saul lestar phučļa: „Soske tumen počoral zgelan pre mande tu the o čhavo le Izajoskro? Soske les diñan maro the šabļa a privakerđan tumen vaš leste ko Del? Akana pes vzburiñda a užarel pre oda, kana man šaj murdarel!“

¹⁴ O Achimelech phendā le kraliske: „Hin vareko maškar tire služobņika pačivaleder sar o David, o džamutro le kraliskro the o velitelis upral tire slugađa, saves den bari pačiv cali tiri famelija? ¹⁵ Či oda ča adadžives ešebnovar man privakeravas ko Del vaš o David? Čačes hoj na! Te na peske gondolinel o kralis vareso nalačo pal peskro služobņikos añi pal leskri cali famelija. Se tiro služobņikos pal adi vzbura añi na džanelas!“

¹⁶ Ale o kralis o Saul phendā le Achimelechoske: „Tu the cali tiri famelija mušinen te merel!“ ¹⁷ Palis phendā peskre stražņikenge, save sas paš leste: „Džan, zalen le RAJESKRE rašajen a murdaren len, bo pomožinde le Davidoske! Kajte džanenas, hoj denašel, na phende mange oda.“

Ale o služobņika le Sauloskre na kamenas te thovel o vasta pre le RAJESKRE rašaja, hoj len te murdaren.

¹⁸ Avke o Saul phendā le Doegoske andral o Edom: „Murdar tu le rašajen!“ Oda džives o Doeg murdarđa ohtovardeš the pandž (85) muršen, save hordinenas rašajiko plaštos. ¹⁹ Palis gela andro rašajiko foros Nob a murdarđa ode le muršen the le džuvljen, le čhaven the le

cikne čhavoren, save pijenas o kolin, le gurumñen, le somaren the le bakren.

²⁰ Zachrañinda pes ča o Ebjatar, o čhavo le Achimelechskro, o vnukos le Achituboskro. Ov denašla ko David. ²¹ O Ebjatar phenda le Davidoske: „O Saul murdarda le RAJESKRE rašajen andral o Nob.“ ²² O David leske odphenda: „Imar akor, sar ode sas o Edomčanos o Doeg, džanavas, hoj oda phenela avri le Sauloske. Me som vinnovato vaš cali tiri famelija. ²³ Ačh kade manca a ma dara tut! O Saul kamel te murdarel the tut the man, ale manca pes tuke nič na ačhela.“

23

O David zachrañinel o foros Keila

¹ Andre jekh džives varesave manuša phende le Davidoske: „O Filištinci pes maren le foroha Keila a čoren lenge o ulipen, so peske skidle upre.“

² Avke o David geła te phučel le RAJESTAR: „RAJEJA, šaj džav pre kala Filištinci pro mariben?“

„He,“ odphenda leske o RAJ. „Dža pro Filištinci a zachrañineha o foros Keila.“

³ Ale le Davidoskre murša phende: „Dikh, imar kade andre Judsko sam andre dar, a so mek buter, te džaha andre Keila pre armada le Filištincengri!“

⁴ Avke o David geła pale te vakerel le RAJEHA a o RAJ leske odphenda: „Ušfi a dža andre Keila, bo le Filištincen tuke dava andro vasta.“ ⁵ Avke o David odgeła peskre muršenca andre Keila pro mariben pro Filištinci, but dženen lendar murdarda a ile lenge o stadi. Avke o David zviřazinda upral lende a zachrañinda le manušen andral e Keila. ⁶ Sar o Ebjatar, o čhavo le Achimelechskro, denašla ko David andre Keila, anda peha the o efodos.

O Saul džal pro David

⁷ Le Sauloske phende, hoj o David geła andre Keila. O Saul phenda: „O Del les diňa andre mire vasta. Oleha, hoj geła andre oda foros, kaj hin o brani the o zavori, pes korkoro phandla andre.“ ⁸ Avke o Saul zvičinda peskre muršen, hoj te džan pro mariben andro foros Keila a te zalen le David leskre muršenca.

⁹ Sar pes o David došunda, hoj les o Saul kamel te zalel, phenda le rašaske le Ebjataroske: „An mange o efodos.“ ¹⁰ Palis pes o David modlinelas: „Ó, RAJEJA, Devla le Izraeloskro! Tiro služobňikos šunda, hoj o Saul kamel te avel andre Keila a angle mande kamel te zničinel o foros. ¹¹ Dena man o manuša andral e Keila andre leskre vasta? Čačes kade avela o Saul, avke sar pes oda došunda tiro služobňikos? Ó, RAJEJA, Devla le Izraeloskro, mangav tut, odphen tire služobňikoske!“

Avke o RAJ leske odphenda: „O Saul avela.“

¹² O David pale phučla: „Dinehas man the mire muršen o manuša andral e Keila andro vasta le Sauloske?“

„He, kerdehas oda,“ odphenda o RAJ.

¹³ Palis o David peskre šov šel (600) muršenca odgele andral e Keila a phirenas than thanestar. Sar le Sauloske phende, hoj o David geła het andral e Keila, o Saul ode na geła.

¹⁴ O David pes likerelas pro verchengre thana the pro brehi pre pušta Zif. Kajte o Saul džives pre dživeseste rodela le David, o Del les na diña leske andro vasta.

¹⁵ O David avla pre oda, hoj o Saul pal leste džal, hoj les te murdarel, a vašoda pes likerelas paš e Chorša andre pušta Zif. ¹⁶ Akor o Jonatan, o čavo le Sauloskro, geľa pal o David andre Chorša, hoj les andro nav le Devleskro te del zor. ¹⁷ Phenda leske: „Ma dara tut, bo miro dad o Saul pre tu na thovela o vast. Tu ačheha kraliske upral o Izrael a me avava dujto pal tu. A the miro dad o Saul džanel, hoj oda hin čačipen.“ ¹⁸ Avke phandle peha sodujdžene zmluva anglo RAJ. O David ačila andre Chorša a o Jonatan geľa pale khere.

¹⁹ O manuša andral o Zif avle ko Saul andre Gibea, hoj leske te phenen: „O David pes garuvel paš amende andre Chorša pro verchengre thana; pro brehos Chachila južne le Ješimonostar. ²⁰ Akana, kralina, kana ča tuke oda ela pre dzeka, av ke amende a amen keraha savoro pre oda, hoj les tuke te das andro vasta.“

²¹ O Saul phenda: „Mi požehñinel tumen o Del vaš oda, hoj mangle presikaven ajsi pačiv. ²² Džan a dodžanen tumen buter. Roden mištes avri oda than, kaj pes o David garuvel, the varekas, ko les ode dikhľa. Šundom, hoj hino igen vibito. ²³ Preroden savore thana, kaj pes phirel te garuvel, a visaren tumen pale ke mande, sar imar mištes džanena, kaj hino. Palis džava tumenca a te ela mek furt andre odi phuv, arakhava les, kajte mušindomas te prerodel savore judske famelijen.“

²⁴ Avke o manuša andral o Zif gele anglal o Saul pale pre pušta Zif. Akor o David peskre muršenca sas pre pušta Maon andre phuv Araba južne le Ješimonostar. ²⁵ O Saul peskre muršenca gele te rodel le David. Sar pes pal oda došunđa o David, geľa teleder a likerelas pes paš e skala pre pušta Maon. Došunđa pes pal oda o Saul a džalas pal leste.

²⁶ O Saul džalas pal jekh sera le brehoskri a o David peskre muršenca pal e dujto. O David denašelas sig, hoj les o Saul te na dochudel. Sar imar o Saul peskre muršenca obklučinelas le David the leskre muršen, hoj len te zalen, ²⁷ avla le Sauloske te phenel jekh leskre muršendar: „Av sigo, bo o Filištinci avle andro Izrael a občoraren e phuv.“ ²⁸ Avke o Saul preačila te denašel pal o David a geľa pro mariben pro Filištinci. Vašoda pes oda than vičinel „e Skala, kaj pes rozdeline“.

24

O David mukel te dživel le Saul

¹ O David odarik geľa het a likerelas pes pro verchengre thana andro En-Gedi. ² Sar o Saul avla pale andral o mariben le Filištincenca, phende leske: „O David hino pre pušta paš o En-Gedi.“ ³ Avke o Saul peske iľa 3 000 nekfeder muršen andral calo Izrael a džalas te rodel le David the leskre muršen pro vichodos paš o Skali le Kamzikengre.

⁴ O Saul avla ke bakrengri ohrada paš o drom, kaj sas e jaskiña. O Saul ode geľa pro budaris. O David peskre muršenca sas dži palal andro jaskiña. ⁵ O murša phende le Davidoske: „Kada hin oda džives, pal savu tuke phenda o RAJ: ‚Dava tuke tire ñeprijaťelis andre tire vasta, hoj leha te keres, so tu kames!‘ “ Avke o David geľa počoral paš o Saul a odčinda leske kotor le plaštofar.

⁶ Ale palis le David trapinelas o svedomje vaš oda, so kerđa. ⁷ Peskre muršenge phenda: „O RAJ man mi chrañinel, hoj te kerav vareso mire rajes, le RAJESKRE pomazimen kralis. Na thovava pre leste o vast, bo hino le RAJESKRO pomazimen.“ ⁸ Kale lavenca dovakerđa peskre muršenge a na domukla lenge te džal pro Saul. Palis o Saul avla avri andral e jaskiña a džalas peskre dromeħa.

⁹ Palis avla avri the o David andral e jaskiña a zvičinda pro Saul: „Rajeħa miro, kraliña!“ Sar o Saul pes visarda, o David anglal leste bandiħa le mujeha dži e phuv ¹⁰ a phenda le Sauloske: „Soske šunes pro lava le manušengre, save phenen, hoj tuke kamav te ubližinel? ¹¹ Adadžives korkoro šaj dikhħal, hoj tut andre jaskiña o Raj diña andre mire vasta. Varesave džene mire muršendar pre ma ispidenas, hoj tut te murdarav, ale mange sas vaš tuke pharo a phendom: ‚Na thovava o vast pre miro raj, bo hino le RAJESKRO pomazimen.‘ ¹² Ča dikh, dado miro! Likerav andro vast o kotor, so odčhindom tire plaštostar. Odčhindom tuke les, ale tut na murdardom. Andre kada šaj dikhes, hoj tut na kamav te murdarel añi tuke te ubližinel. Me tut na kerđom nič, ale tu pre mande džas a kames man te murdarel. ¹³ Mi rozsudzinel o RAJ maškar mande the maškar tute a mi pomstinel pes tuke o RAJ, vašoda nalačipen, so mange kerđal. Ale me pre tu na thovava miro vast. ¹⁴ Avke sar phenel jekh purano prislovje: ‚Ča o nalačħe manuša keren o nalačħe skutki.‘ Vašoda me miro vast pre tu na thovava. ¹⁵ Pre kaste avla avri o izraeliko kralis? Pre kaste džal? Pro mulo rikono? Pre jekh pušum? ¹⁶ Mi rozsudzinel maškar amende o RAJ, mi phenel, kas amendar hin čačipen. Mi dikhel, mi zaačħel vaš ma a mi cirdel man avri andral tire vasta.“

¹⁷ Sar o David preačħiħa te vakerel, phučħa lestar o Saul: „Oda čačes hin tiro hangos, David, čħavo miro?“ A chudħa zorales te rovel. ¹⁸ Palis phenda le Davidoske: „Tu sal spravodliveder sar me, bo presikaħal mange o lačhipen, kajte me tuke kamavas te ubližinel. ¹⁹ Adadžives sikaħal, savo lačħo sal ke mande. O RAJ man diña tuke andro vasta, ale tu man na murdardal. ²⁰ Te vareko arakhela peskre ñeprijafelis, mukela les ča avke te džal? Mi visarel tuke pale o RAJ oda lačhipen, so mange adadžives presikaħal. ²¹ Akana imar čačes džanav, hoj tu ačħeħa kraliske a o izraeliko krališagos ela zoralo, sar les tu lidžaha. ²² Vašoda akana de man vera anglo RAJ, hoj na murdareħa mira fameliħa a hoj na khoseħa miro nav tele pal e phuv.“

²³ Avke o David diña vera le Saul. Palis o Saul geħa khere a o David peskre muršenca geħa upre pro verchengre thana, kaj pes garuvenas.

25

O Nabal the e Abigajil

¹ Sar o Samuel muħa, zgħeħa pes calo Izrael a rovenas pal leste. Parunde les andre leskro kher andre Rama. Palis o David odarik geħa pre pušħa Paran.

² Andre oda foros Maon sas igen barvalo murš, saves sas but khere the mali pro Karmel. Sas les 3 000 ħakre the 1 000 kozi a ipen akor sas andro Karmel, kaj strihinenas leskre ħakren. ³ Oda murš pes vičinelas Nabal a leskri romñi Abigajil. Oj sas igen godaver the šukar, ale ov sas igen nalačħo the bijileskro ko manuša. Sas potomkos le Kaleboskro.

4 Sar pes o David pre pušta došundā, hoj o Nabal strihinel le bakren, 5 bičhađa deše terne muršen, savenge phendā: „Džan andro Karmel a den te pozdravinel mandar le Nabal. 6 Phenen leske: ‚Mangav tuke savoro nekfeder! Smirom tira famelijake the smirom savoreske, so hin tiro! 7 Šundom, hoj o murša tuke akana strihinen le bakren. Sar sas tire pastjera paš amende, šoha lenge na kerđam nič nalačo a nič lenge na našliła, medik sas andro Karmel. 8 Phuč tut tire pastjerendar, on tuke phenena! Mi arakhen kala murša milost andre tire jakha, bo džan ke tu andro lačo džives. Mangav tut, de varesave dari tire služobňiken the tire čhas le David.‘ “

9 Avke o murša gele ko Nabal, phende leske savoro, so lenge phendā o David, a užarenas.

10 Androda lenge o Nabal phendā: „Ko hin o David a ko o čhavo le Izajoskro? Adadžives hin but ajse sluhi, save denašen peskre rajendar.

11 Či so? Akana majinav te lel miro maro, paňi the mas, so murdardom prekal mire murša, save strihinen le bakren, a te del oda le muršenge, pal save aňi na džanav, khatar hine?“

12 Avke pes o murša visarde pale ko David a phende leske savoro, so phendā o Nabal. 13 Androda o David phendā: „Akana dojekh tumendar mi phandel pašal peste e šablā.“ Avke peske savoredžene a the o David phandle o šablī. Džanas leha štar šel (400) murša a duj šel (200) ačhile paš o veci.

14 Ale varesavo sluhās geľa te phenel la Abigajilake, le Nabaloskra romňake: „Dikh, o David bičhađa le sluhēn pal e pušta, hoj te pozdravinēn le Nabal, ale ov pre lende chučila avri a dophendā lenge. 15 Ola murša sas ke amende igen lače, šoha amenge na kerde nič nalačo a aňi nič amenge na našliła, sar samas pre mala, kaj sas the on. 16 On amenge sas sar muros a chraňinenas amen pal savore dživesa the rača, medik pašinahas le bakren. 17 Vašoda tut mištes rozgondolin, so kereha, bo e pohroma avel pre amaro raj the pre calo leskro kher. Ale le Nabaloha pes na del te vakerel, bo ov hino igen nalačo manuš.“

18 Avke e Abigajil iľa sig duj šel (200) mare, duj cipune gone mol, o mas le pandže bakrendar, dešuefta (17) kili peko zrnos, šel (100) burňika šuke hrozni the duj šel bokela le figendar a thođa oda pro somara. 19 Le sluhenge phendā: „Džan anglal ma a me džava pal tumende.“ Ale peskre romeske le Nabaloske oda na phendā. 20 Sar džalas e Abigajil pro somaris le dromeħa, so sas pašal o verchi, arakhľa pes le Davidoha ipen akor, sar džalas tele peskre muršenca pal o verchos. 21 O David ipen phendā: „Čačes zbitočne chraňinavas savoro, so sas ole muršes pre pušta, hoj leske nič te na našlōl. Akana vaš o lačhipen mange visarel o nalačhipen. 22 O Del man mi marel zorales, te mukava te dživel varekas leskre muršendar džī tosara!“

23 Sar e Abigajil dikhľa le David, avľa sig tele pal o somaris. Peľa anglal leste a bandolas džī e phuv. 24 Čhīđa pes paš leskre pindre a phendā: „Prebačin tira služobňičkake, rajeja miro, mi avel e vina pre mande! Domuk mange te prevakerel. Šun man avri! 25 Ma ker tuke nič ole nalače muršestar, bo ov hino ajsō dilino sar the leskro nav Nabal* – o diliňipen

* 25:25 25,25 Oda hin Dilino.

hin andre leste. Tiri služobnička na dikhla tire terne muršen, saven bičhadal. ²⁶ Akana, rajeja miro, avke sar dživel o RAJ a avke sar džives tu: O RAJ tuke na domukla te melarel pes le rateha, hoj les te murdares a korkoro tut te pomstines tire neprijatelenge. Tire neprijatela the ola, ko tuke kamen o nalačhipen, mi doperen avke sar the o Nabal. ²⁷ Mangav tut, prile mandar kada daros, so tuke andom. Mi el oda pre chasna tuke the tire muršenge, save džan tuha. ²⁸ Odmuk tira služobničkake, hoj mange domuklom tuha avke te vakerel. O RAJ čačes ačhavela mire rajeske o kher, so ela pro furt, bo lidžas o maribena le RAJESKRE. Medik dživeha, te na arakhel pes pre tu nič nalačo. ²⁹ Kajte pre tu vareko gelahas, abo kamlahas tut te murdarel, tiro dživipen ela jekhetena olenca, save dživen le RAJEHA, tire Devleha. O dživipen tire neprijatelengro ela odčhido sar andral o prakos. ³⁰ Sar o RAJ imar tuke kerela savoro lačhipen, so tuke phenda, a ačhavela tut kraliske upral o Izrael, ³¹ palis tut na šuneha namištes a na trapineha tut oleha, hoj tut korkoro pomstindal tire neprijatelenge, hoj len murdardal. Sar o RAJ tuke presikavela o lačhipen, leper tuke pre ma, pre tiri služobnička.“

³² O David odphenda la Abigajilake: „Mi el barardo o RAJ, o Del le Izraeloskro, savo tut bičhada adadžives angle ma. ³³ Av požehñimen vaš tiro godaveripen, bo adadžives man zlikerdal, hoj man korkoro te na pomstina mire neprijatelenge a te na murdarav ole manušen. ³⁴ O RAJ, o Del le Izraeloskro, mange na domukla, hoj tuke te kerav vareso nalačo. Te na avlalas sigo anglal mande, čačes le Nabaloskre muršendar na ačhilehas ñiko džido dži tosara.“

³⁵ Avke o David latar priiła o daros, savo leske anda, a phenda lake: „Dža andro smirom pale khere. Šundom tut avri a kerava avke, sar phendal.“

³⁶ Sar e Abigajil avla khere, arakhla, hoj o Nabal ipen kerelas andre peskro kher hoscina, ajsi sar hin le kralen. Sas les lači dzeka a igen mačila. Vašoda leske dži tosara nič na phenda, ³⁷ ale sar tosara o Nabal strižbisačila, e Abigajil leske phenda savoro, so pes ačila. Jekhvareste leske o jilo preačila te marel a ačila sar bar. ³⁸ Palis pal o deš džives o RAJ demada le Nabal a ov muła.

³⁹ Sar pes o David došunda, hoj o Nabal muła, phenda: „Mi el o RAJ barardo, bo ov visarda pale le Nabaloske vaš oda, hoj mange kerda ladž, a chudna o počiniben vaš peskro binos. Ov zlikerda peskre služobnikos olestar, hoj te na kerel binos, a visarda le Nabaloskro nalačhipen pre leskro šero.“

Palis o David bičhada manušen ke Abigajil, hoj lake te phenen: „O David peske tut kamel te lel romñake.“ ⁴⁰ O služobnika gele ke Abigajil andro Karmel a phende lake: „Bičhavel amen pal tute o David, bo kamel peske tut te lel romñake.“

⁴¹ Androda bandila dži e phuv a phenda: „Me som tiri služobnička a som pripravimen te thovel (morel) o pindre mire rajeskre služobnikenge.“

⁴² Avke e Abigajil sig bešla pro somaris a the peskre pandže služkenca džalas le Davidoskre sluhenca a ačila le Davidoskri romñi.

⁴³ O David peske iła romñake the la Achinoama andral o Jezreel. Soduj ačhile leskre romñija. ⁴⁴ O Saul diña peskra čha la Mikal, savi sas le Davidoskri romñi, le Paltioske, le Lajišoskre čhaske, savo sas andral o Galim.

26

O David pale mukel te dživel le Saul

¹ Varesave manuša andral e pušta Zif avle ko Saul andre Gibea a phende leske: „O David pes garuvel pro brehos Chachila paš e pušta Ješimon.“

² Avke o Saul geľa pre pušta Zif. Džanas leha 3 000 avrikidle Izraeliti, hoj te roden le David. ³ O Saul peske kerđa taboris pro brehos Chachila, paš o drom paš e pušta Ješimon. O David pes likerelas pre pušta; sar pes došunda, hoj o Saul avľa pal leste, ⁴ bičhađa le muršen, hoj te džan te dikhel, či čačes hin ode o Saul.

⁵ Palis o David geľa pre oda than, kaj sas le Sauloskro taboris. Dikhľa o than, kaj pašlolas o Saul the o velitelis le slugadengro o Abner, o čhavo le Neroskro. O Saul pašlolas maškar o taboris a o murša pašal leste.

⁶ Akor o David phučľa le Achimelechostar, savo sas Chetitos, the le Abišajostar, savo sas o phral le Joaboskro a o čhavo la Cerujakro: „Ko manca avela tele paš o Saul andro taboris?“

O Abišaj phendă: „Me džava tuha!“

⁷ Avke o David the o Abišaj gele rači andro taboris a ode dikhle le Saul, sar peske pašlol a sovel. E kopija leste sas ispidli andre phuv pašes paš o šero a o Abner the o murša pašlonas pašal leste.

⁸ O Abišaj phendă le Davidoske: „O Del tuke adadžives diňa tire neprijateljis andre tire vasta. Domuk mange, hoj les jekha ranaha te predemavav la kopijaha ke phuv. A dujtovar aňi na mušinava te demel!“

⁹ Ale o David leske odphendă: „Ma murdar les! Bo ko šaj thovel o vast pre le RAJESKRO pomazimen a šaj ačhel bi e vina?“ ¹⁰ A o David mek phendă: „Avke sar dživel o RAJ, ča o RAJ ada šaj kerel. Či imar merela pro phuripen avke sar sako, abo džala andro mariben a ode merela. ¹¹ Mi chraňinel man o RAJ, hoj te thovav o vast pre leskro pomazimen. Le akana leskri kopija, so hiňi paš leskro šero, the o džbanos le paňeha a av džas het!“ ¹² O David iľa o džbanos the e kopija, so sas le Sauloste paš o šero, a gele het. Ńiko nič na dikhľa a Ńiko pal oda aňi na džanelas. Savore sovenas, bo o RAJ pre lende mukľa zoralo soviben.

¹³ Palis pregeľa o David pre dujto sera ola dolinakri a zaačhila dži upre pro verchos dur lendar. ¹⁴ Vičinda pro murša le Sauloskre the pro Abner: „Abner! Odpheneha mange?“

„Ko sal, hoj vičines pro kralis?“ phučľa o Abner.

¹⁵ O David leske odphendă: „Či na sal tu oda nekbareder murš andro Izrael? Soske na stražinehas tire rajes, tire kralis? Vareko sas andro taboris, hoj te murdarel tire rajes, le kralis. ¹⁶ Oda, so kerďal, nane mištes. Avke sar dživel o RAJ, tu the tire murša tumenge zaslužinen te merel, bo na stražinenas tumare rajes, le RAJESKRE pomazimen kralis. Ča dikh! Kaj hiňi le kraliskri kopija the o džbanos le paňeha, so sas leste paš o šero?“

¹⁷ O Saul sprindžarda le David pal o hangos a phučľa lestar: „Sal oda tu, David, čhavo miro?“

Ov odphendă: „He, rajeja, kralina miro! ¹⁸ Soske miro raj džal pre peskro služobňikos? So kerďom ajsu nalačo? Sostar man obviňines? ¹⁹ Akana mangav tut, rajeja, kralina miro, šun peskre služobňikos! Te oda sas o RAJ, ko tut kerđa upre pre ma, akor mi prilel e voňavo obeta, ale te oda sas o manuša, mi en prekošle anglo RAJ! Bo on man čhide avri

andral e phuv le RAJESKRI, andre ajsi phuv, kaj šaj lašarav ča avre devlen!
 20 Mangav tut, ma domuk, hoj miro rat te el avričhordo pre phuv dur le RAJESTAR! Bo so avla o izraeliko kralis te rodel jekh pušumori, avke sar vareko rodel jarabica pro verchi?“

21 O Saul phenda: „Kerđom binos. Av pale, David, čhavo miro! Na kerava tut nič, bo adadžives dikhľom, hoj man mukľal te dživel. Čačes somas sar dilino a kerđom igen bari chiba.“

22 „Kade hiňi le kraliskri kopija!“ odphenda leske o David. „Mi avel vareko le terne muršendar la te lel. 23 O RAJ visarela dojekheske vaš leskro spravodlišagos the pačivaliben. Ov adadžives mange tut diňa andre mire vasta, ale me na kamľom te hazdel o vast pre le RAJESKRO pomazimen kralis. 24 Ajsi vzacno sar mange sas adadžives tiro dživipen, ajsi vzacno mi el the miro dživipen anglo RAJ a mi zachraňinel man andral dojekh pharipen.“

25 O Saul phenda le Davidoske: „Av požehňimen, David, čhavo miro! Savoro, so chudeha te kerel, tuke čačes avela avri!“

Palis o David geľa peskre dromeha a o Saul geľa khere.

27

O David denašel ko kralis Achiš

1 O David peske phenda: „Jekhvar man o Saul čačes kade šaj murdarel, vašoda nekfeder ela, te denašava andre flištiňiko phuv. Palis man šaj rodel o Saul pal cali izraeliko phuv, ale me leske denašava andral o vasta.“

2 Avke o David geľa peskre šov šel (600) muršenca ko Gatsko kralis Achiš, ko čhavo le Maochoskro. 3 O David the leskre murša ačhile te bešel andro Gat ko Achiš peskre famelijenca. Le Davidoha sas soduj leskre romňija, e Achinoama andral o Jezreel the e Abigajil andral o Karmel, savi sas leskri romňi pal o Nabal. 4 Sar le Sauloske phende, hoj o David denašla andro Gat, preačhila les te rodel.

5 O David phenda le Achišoske: „Te arakhľom milost andre tire jakha, de man than andre jekh cikno gavoro, hoj ode te bešav. Tiro služobňikos na mušinel te bešel paš tu andre tiro foros.“

6 Andre oda džives diňa o Achiš le Davidoske o foros Ciklag. Vašoda hino dži adadžives o Ciklag le judske kralengro. 7 O David bešelas andre flištiňiko phuv berš the štar čhon.

O David džal pro mariben andro Negev

8 O David peskre muršenca džalas pro mariben pro Gešurčana, Gizriti the pro Amaleka, save čirleder bešenas andro phuva, prekal save pes džalas andro Šur the andro Egipt. 9 Sar o David džalas andre ola phuva, na mukelas aňi muršes aňi džuvľa te dživel. Lelas lenge le bakren, le gurumňen, le somaren, le řaven a the lengre gađa a palis džalas pale andro Achiš.

10 Sar o Achiš phučelas: „Pre kaste adadžives sanas pro mariben?“

O David odphenelas: „Samas andre pušta Negev andre judsko phuv,“ abo: „Samas andre phuv le Jerachmeelengri andro Negev,“ abo: „Samas andro Negev andre phuv le Kenitengri.“ 11 O David murdarelas dojekhe muršes the džuvľa, hoj ňiko lendar te na džal pale andro foros Gat a te na phenel avri, so o David the leskre murša čačes kerenas. Kada hin oda, so kerelas o David prekal calo časos, sar bešelas andre flištiňiko phuv. 12 O

Achiš pačalas le Davidoske, bo peske gondolinelas: „O David ela čačes miro služobnikos pro furt, bo o Izraeliti les imar našti avri ačhen.“

28

¹ Andre oda časos o Filištinci zvičinde peskre slugaden pro mariben pro Izraeliti. O Achiš phendā le Davidoske: „Pačav, hoj ačahalos, hoj tu tire muršenca manca mušinen te avel andro mariben.“

² O David le Achišoske odphenda: „Tu korkoro akana dikheha, so tiro služobnikos dokazinel te kerel!“

„Igen mištes,“ phendā o Achiš le Davidoske. „Kerav tutar miro ochrancas pre calo dživipen.“

O Saul andro En-Dor

³ O Samuel mula a calo Izrael pal leste rovelas. Parunde les andre leskro foros Rama. O Saul tradña avri andral odi phuv savore vraščen the olen, ko privičinenas le mulen.

⁴ Sar pes o Filištinci zgele, kerde peske taboris paš o Šunem. O Saul diña te zvičinel calo Izrael a kerde peske taboris paš o brehos Gilboa.

⁵ Sar o Saul dikhla e armada le Filištincengri, predarandiña a o jilo leske chudña zoraes te marel. ⁶ O Saul phučelas le RAJESTAR, so te kerel, ale ov leske na odphenelas aňi andro sune, aňi prekal o Urim the Tumim*, aňi prekal o proroka. ⁷ Vašoda o Saul phendā peskre služobnikenge: „Arakhen mange varesava džuvla, savi privičinel le mulen. Me džava ke late a latar phučava.“

„Jekh ajsi džuvli hiňi andro En-Dor,“ phende leske leskre služobnika.

⁸ O Saul pes preurđa andre aver gada, hoj les te na prindžarel, a geľa rači duje peskre muršenca ke odi džuvli. Phendā lake: „Privičin mange jekhe mules. Privičin mange oles, kas tuke phenava.“

⁹ E džuvli leske odphenda: „Tu mištes džanes, so kerđa o kraľis o Saul, hoj tradña avri andral e phuv le vraščen the olen, save privičinenas le mulen. Soske man kames te chudel avri? Kames, hoj te merav?“

¹⁰ Avke lake o Saul iľa vera pro RAJ: „Avke sar dživel o RAJ, na ačhela pes tuke nič nalačo vaš ada.“

¹¹ E džuvli lestar phučla: „Kas tuke te vičinav avri?“

„Vičin mange avri le Samuel,“ ov odphenda.

¹² Sar e džuvli dikhla le Samuel, zoraes vičindā a phendā le Sauloske: „Soske manca thodaľ avri? Se tu sal o Saul!“

¹³ „Ma dara tut!“ phendā lake o kraľis. „So dikhes?“

„Dikhav varesave duchos te avel upre andral e phuv,“ phendā e džuvli.

¹⁴ „Sar dičhol avri?“ phučla latar.

Oj odphenda: „Avel upre varesavo phuro murš zaučardo andro plaštos.“

O Saul sprindžarda, hoj oda hin o Samuel, a bandiľa anglal leste dži e phuv.

¹⁵ O Samuel phendā le Sauloske: „Soske man na des smirom a vičines man kade upre?“

„Som andro baro pharipen,“ odphenda o Saul. „O Filištinci pre ma aven pro mariben, o Del pes mandar visarda a na odphenel mange aňi prekal

* 28:6 28,6 Oda hin: le rašajengre losi.

o proroka aňi prekal o sune. Vičindom tut, hoj mange te phenes, so te kerel.“

¹⁶ Ale o Samuel leske odphenda: „Soske phučes mandar, te o RAJ korkoro pes tutar visarda a ačhiła tiro ñeprijatelis? ¹⁷ O RAJ kerda ča oda, so prekal mande imar anglal phenda. Cirdña tuke avri o krališagos andral o vasta a diňa les avre Izraelitaske le Davidoske. ¹⁸ Bo na šundal le RAJES a na kerda le Amalekenca pal leskri cholí savoro, so tutar o RAJ kamelas, a vašoda tuha akana kada kerel. ¹⁹ Tut the calo Izrael dela andro vasta le Filištincenge a tu the tire čhave avena tajska kade, kaj som me. O RAJ dela the le izraelike slugaden andro vasta le Filištincenge.“

²⁰ Jekhvareste o Saul, ajsa savo sas učo, avke the peľa pre phuv, bo oda, so leske phenda o Samuel, les igen darada avri. Na sas les zor, bo na čala ñič calo džives the cali rat. ²¹ Sar odi džuvli dikhla, hoj o Saul igen predarandila, avla paš leste a phenda leske: „Dikh, tiri služobnička tut šunda, a kajte mange džalas pal o dživipen, kerdom, so mange phenda. ²² Akana šun the tu tira služobnička. Anava tuke kotor maro, hoj te čas a te aves zoralo te džal pale pro drom.“

²³ Ov na kamelas a phenda: „Na kamav te chal!“

Ale leskre služobnika the odi džuvli pre leste na preačenas te ispidel, medik len na šunda. Palis uštıla pal e phuv a bešla peske pro hadžos.

²⁴ Ola džuvla sas khere thuli gurumñori. Takoj la iła a murdarda. Palis iła o aro, zaušanda o chumer a pekla o mare bi o kvasos. ²⁵ Diňa oda le Sauloske the leskre služobnikenge. Sar dochale, uštıla a mek odi rat gele het.

29

O Filištinci bičhaven le David het

¹ O Filištinci zvičinde savore peskre slugaden andro Afek, medik o Izraeliti peske kerde taboris paš o prameňis andro Jezreel. ² O filištinička vodci džanas peskre slugadencia andro partiji po šel (100) the po ezeros (1 000) a o David peskre muršenca džalas pal lende jekhetane le Achišoha. ³ O filištinička veliteľa phuče: „So ade keren kala Hebreja?“

O Achiš lenge odphenda: „Se oda hin o David, o služobnikos le kraliskro le Sauloske andral o Izrael, savo hino imar buter sar berš manca. Akorestar, sar avla ke ma, dži adadžives na arakhlom ñič nalačo pre leste.“

⁴ Ale o filištinička veliteľa cholisařile pro Achiš a phende leske: „Bičhav kale muršes het. Mi džal pale pro than, so les diňal. Te na avel amenca pro mariben, bo sar pes maraha, šaj pes visarel pre amende. Se soha ela buter pre dzeka peskre rajeske, te na oleha, hoj leske dela amare odčhimen šere? ⁵ Nane ov oda David, pal savo pes giľavelas paš o kheliben, hoj o Saul murdarda peskre ezeren, ale o David peskre deš ezeren?“

⁶ O Achiš vičinda le David a phenda leske: „Avke sar dživel o RAJ, čačes sal pačivalo manuš a ulomas rado, te manca phirdalas andro maribena. Ole dživesestar, kanastar ke ma avlal, pre tu dži adadžives na arakhlom ñič nalačo. Ale le vodcenge na sal pre dzeka. ⁷ Vašoda visar tut pale a dža andro smirom. Ma ker ñič, so nane pre dzeka le filištiničke vodcenge.“

⁸ „So ajsa kerdom, hoj našti džav andro mariben pro ñeprijateľa mire rajeskre the kraliskre?“ phučla o David le Achišostar. „So šaj phenes pre

ma, pre tiro služobnikos, akorestar, sar tuke chudňom te služinel, dži adadžives?“

⁹ O Achiš leske odphenda: „Me džanav. Se sal mange pre dzeka sar le Devleskro aňjelos. Ale o filištiňika vodci phende: ‚Našti džas amenca pro mariben.‘ ¹⁰ Vašoda ušti tajsa sigeder, sar vidňisalola, a dža het the tu the tire rajeskre služobňika.“

¹¹ Avke o David peskre muršenca sig tosara ušile a gele pale andre filištiňiko phuv. Ale o Filištinci džanas andro Jezreel.

30

O David dochudel savoro pale le Amalekendar

¹ Pro trito džives o David doavla peskre muršenca andro Ciklag. Ale medik sas het, avle o Amaleka pro mariben andro Negev the andro Ciklag; o foros Ciklag domarde a labarde avri. ² Zaile odarik le džuvlen the savoren, ko ode sas, le ternen the le phuren. Ňikas lendar na murdarde, ča len ile het a gele peskre dromeħa.

³ Sar avla o David peskre muršenca andro Ciklag, dikhla, hoj hino avrilabardo a hoj o Amaleka ligende het lengre romňijen, čhaven the čhajen. ⁴ O David the o murša, save leħa sas, chudle zorales te rovel a rovenas ajci, hoj len imar aňi na sas buter zor te rovel. ⁵ Zaile le the Davidoskre soduje romňijen: La Achinoama andral o Jezreel the la Abigajil andral o Karmel, la romňa pal o Nabal. ⁶ O David pes prekal ada dochudňa andro baro pharipen, bo leskre murša peske vakerenas pal oda, hoj les kamen te murdaren le barenca. Dojekheske lendar sas pharo andro jilo pal peskre čhave. Ale o David arakhla zor andro RAJ, peskro Del.

⁷ O David phenda le rašaske le Ebjataroske, le Achimelechoskre čhaske: „An mange o efodos!“ Avke leske les o Ebjatar anda ⁸ a o David phučelas le RAJESTAR: „Šaj džav pal ola živaňa, so amen občorarde? Dochudava len?“

O RAJ odphenda: „He, dža pal lende, dochudeħa len a zachraňineħa savoren, kas tuke zaile.“

⁹ Avke o David geħa šov šel (600) muršenca, save leħa džanas. Sar dogele paš o paňi Besor, varesave lendar ode zaachile. ¹⁰ O David džalas dureder pal o Amaleka ča štar šel (400) muršenca a duj šel murša ode ačhile, bo na birinenas te džal dureder prekal o paňi Besor.

¹¹ Pre maħa arakhle varesave Egiptanos a ande les ko David. Dine les maro, paňi, ¹² kotor bokeli le figendar the duj konarica šuke hrozni. Sar čaħa, takoj avla ke peste, bo imar trin džives the trin rača ņič na čaħa aňi na piħa.

¹³ O David lestar phučla: „Ko hin tiro raj? Khatar sal?“

Ov leske odphenda: „Som andral o Egipt, som otrokos jekħe Amalekoskro. Sar anglo trin džives nasvalilom, miro raj man mukla kade. ¹⁴ Džahas pro maribena andre phuv le Keretanengri pro juħos andre Judsko the andre phuv le Kaleboskri a zlabardam avri o foros Ciklag.“

¹⁵ „Šaj man lidžas ke ola slugađa?“ phučla lestar o David.

Ov leske odphenda: „Le vera pro Del, hoj man na murdareħa a na deħa man andro vasta mire rajeske. Palis tut ke odi partija lidžava.“

¹⁶ Avke les ligenda ode. Sar avle ode, o Amaleka sas rozchide pal calo oda than. Čanas, pijenas a mulatinenas, bo peske zaile but veci andral e

filištiniko the andral e judsko phuv. ¹⁷ O David len murdarelas tosarastar dži rači pre aver džives. Ņiko lendar na denašla, ča štar šel (400) terne murša, save bešle pro favi a denašle het. ¹⁸ O David zachrañinda savoro, so o Amaleka zaile, a the peskre duje romñijen. ¹⁹ Ņiko lendar na chibalinelas; añi o terne añi o phure, añi o muršora añi o čhajora. O David dochudña pale savoro, so lenge o Amaleka zaile. ²⁰ O David iľa savore bakren the gurumñen. A ola, save tradenas o stados anglal leste, phenenas: „Kada him le Davidoskri korist!“

²¹ Palis o David avľa ke ola duj šel (200) murša, save sas ajse strapimen, hoj leha na birinenas dureder te džal, a saven mukľa paš o pañi Besor. On avle anglo David the anglal leskre murša, hoj pes lenca te arakhen. Sar o David doavľa paš lende, phučľa lendar, sar lenge sas. ²² Ale savore nalače the nagodaver murša, save džanas le Davidoha, phende: „Ola, ko na avle amenca, na chudena ñič olestar, so peske zailam. Ale sako chudela pale ča peskra romña the peskre čhaven. Mi len peske len a mi džan het!“

²³ Ale o David phendľa: „Phralale mire, ma keren avke oleha, so amenge o RAJ diña. Ov amen zachrañinda a diña amenge andro vasta le živañen, save pre amende avle. ²⁴ Amen tumen našti šunas andre kadi veca. Bo ajsó kotor, savo chudela oda, ko avľa andro mariben, chudela the oda, ko ačhila te stražinel o veci. Savore chudena jednakones.“ ²⁵ Akorestar oda avke the kerenas. O David kerđa olestar zakonos, so pes dolikerel andro Izrael dži adadžives.

²⁶ Sar avľa o David andro Ciklag, bičhada olestar, so peske zaile, le judske vodcenge, so sas leskre prijateľa. Diña lenge te phenel: „Bičhavav tumenge o daros olestar, so peske zailam le RAJESKRE ñeprijateľendar.“ ²⁷ Bičhada oda olinge, ko bešen andro fori Betel, Ramot-Negev, Jatir, ²⁸ Aroer, Sifmot, Eštemoa ²⁹ the Rachal; bičhada oda the olinge, ko bešenas andro fori Jerachmeelengre the le Kenitengre ³⁰ a the olinge, save bešenas andro fori Chorma, Bor-Ašan, Atach ³¹ the Hebron. O David oda bičhada pre savore thana, pre save phirelas peskre muršenca.

31

O meriben le Sauloskro the leskre čhavengro

¹ O Filištinci pes marenas le Izraelitenca. O Izraeliti lendar denašle a but lendar sas murdarde pro verchos Gilboa. ² O Filištinci denašenas pal o Saul the pal leskre čhave a murdarde le Jonatan, le Abinadab the le Malki-Šua. ³ O mariben pašal o Saul zoraľolas a dochudle les o lukostrelci. Livinde les a zorales les dukhade.

⁴ Avke o Saul phendľa peskre zbrojnošiske: „Cirde avri e šabľa a murdar man sigeder, sar avena ola naobrezimen, hoj man te na predemen a te na keren mange ladž.“

Ale leskro zbrojnošis oda na kamelas te kerel, bo igen daralas. Avke o Saul iľa peskri šabľa a čhida pes pre late. ⁵ Sar o sluhas dikhľa, hoj o Saul hino mulo, the ov pes čhida pre šabľa a muľa leha. ⁶ Avke andre oda džives mule jekhetane o Saul, leskre trin čhave, leskro zbrojnošis the savore leskre murša.

⁷ Sar dikhle o Izraeliti pre dujto sera la dolinakri Jezreel the pro vichodos le Jordanoskro, hoj o Izraeliti pes rozdenašle a hoj o Saul the leskre čhave

mule, the on denašle a omukle peskre fori. Avke o Filištinci avle a zaile peske ola fori.

⁸ Pre aver džives pal o mariben o Filištinci avle te občorel olen, save sas mule, a arakhle ode le Saul the leskre trine čhaven pro verchos Gilboa.

⁹ Le Sauloske odčhinde o šero, ile leske e vizbroj a dine oda te hordinel pal e filištiňiko phuv. Kada hiros dine te džanel andro chramos lengre modlengro the maškar o nipi. ¹⁰ Le Sauloskri vizbroj thode andro chramos la Aštartakro a leskro ťelos figinde pro muros le foroskro Bet-Šan.

¹¹ Sar pes o manuša andral o Jabeš-Gilead došunde, so o Filištinci kerde le Sauloha, ¹² džanas savore zorale murša cali rat andro Bet-Šan, hoj pal o muros le foroskro te len tele o ťelos le Sauloskro the o ťela leskre čhavengre. Sar avle andro Jabeš, o ťela labarde, ¹³ lengre kokala thode andro hrobos tel o stromos tamariška paš o Jabeš a eťta džives pes poscinenas.

Dujto zvitkos le Samueloskro

O David pes dodžanel pal o meriben le Sauloskro

¹ Pal o meriben le Sauloskro o David avla pale andral o mariben, andre savo domarda le Amaleken, a ačhila duj džives andro Ciklag. ² Pro trito džives avla ko David jekh murš andral le Sauloskro taboris. Leskre gada sas čhingerde a pro šero les sas o prachos. Sar avla ko David, peła pro khoča anglal leste.

³ A o David lestar phučla: „Khatar aves?“

„Denašlom andral o izraeliko taboris,“ ov odphenda le Davidoske.

⁴ „Phen mange, so pes ačhila?“ phučla lestar o David.

„O murša denašle andral o mariben,“ ov odphenda. „But lendar pele a mule. Muła the o Saul the leskro čhavo o Jonatan.“

⁵ O David mek phučla le terne muršestar: „Sar džanes, hoj o Saul the leskro čhavo o Jonatan mule?“

⁶ O terno murš leske odphenda: „Somas pro verchos Gilboa a dikhłom, sar o Saul pes predemel la kopijaha a o murša pro verdana the pro graja les dochuden. ⁷ Sar pes o Saul visarda, dikhla man a vičinda man. A me phendom: ‚Kade som!‘ ⁸ Ov mandar phučla: ‚Ko sal tu?‘ Odphendom: ‚Me som Amalekos.‘ ⁹ Palis mange phenda: ‚Av kade paš ma a murdar man, bo mek dživav, ale hin man bare dukha.‘ ¹⁰ Avke gełom paš leste a murdardom les, bo džanavas, hoj ola dukha imar na predživela. Palis leske ilom tele e koruna pal o šero the o naramkos pal o vasta a andom oda tuke, rajeja miro.“

¹¹ Sar o David oda šunda, takoj pre peste čhingerda o gada a kerde oda the leskre murša, save sas leha. ¹² Andre bari žala rovenas a poscinenas pes dži rači vaš o Saul the vaš leskro čhavo Jonatan; vaš calo Izrael the vaš o manuša le RAJESKRE, bo sas murdarde andro mariben.

¹³ Androda o David phučla ole terne muršestar: „Khatar sal?“

Ov odphenda: „Me som jekhe Amalekoskro čhavo, cudzincos, savo bešav andre tumari phuv.“

¹⁴ Avke o David lestar phučla: „Sar tut opovažindał te thovel tiro vast a te murdarel le RAJESKRE pomazimen kralis?“

¹⁵ Palis o David vičindał jekhes peskre terne muršendar a prikazinda leske: „Av kade a murdar les.“ Avke ov geła a murdarda les. ¹⁶ Bo o David phenda: „Tiro rat mi perel pre tiro šero! Bo korkoro tut pridžanlał, hoj murdardał oles, kas o RAJ pomazinda kraliske upral o Izrael.“

Le Davidoskri žalakri giłi

¹⁷ Avke o David giłada žalakri giłi prekal o Saul the prekal leskro čhavo Jonatan. ¹⁸ Vičinda la „E Giłi pal o lukos“ a prikazinda le Judaskre manušenge, hoj pes la te sikaven. Hiñi pisimen andro zvitkos le Jašariskro.

¹⁹ „Ó, Izrael, tiro baripen the radišagos akana pašlon pro brehi!

Ó, sar pele ola zorale murša!

²⁰ Ma vakeren pal oda andro Gat,

aňi ma rozlidžan oda pal o ulici andro Aškalon,
 hoj te na radisałon o čhaja le Filištincengre;
 o čhaja olengre, ko nane obrezimen, hoj te na asan.

²¹ Tumen, verchale, so san andre Gilboa:

Te na tumen cindarel e rosa aňi te na del o brišind pre tumende,
 aňi o mali te na den o ulipen,

bo ode sas andre melarde o štiti le zorale muršengre
 a o štitos le Sauloskro imar nane buter makhlo le olejoha,

²² ale le rateha the le zorale muršengre žiroha, save mule.

O lukos le Jonatanoskro šoha na našada peskro cielos
 a e šabla le Sauloskri sas furt čalardi leskre nepřijatelfendar.

²³ Ajse šukar the igen vzacna sas o Saul the o Jonatan;

aňi o meriben len našti rozdelinda.

Oň sas richleder sar o orli a zoraleder sar o levi.

²⁴ Čhajale le Izraeloskre, roven upral o Saul!

Ov tumen urelas andro purpurova gada

le šukar pochtanestar;

le somnakune vecenca tumenge len šukaľarelas.

²⁵ Ó, sar pele o zorale murša andro mariben!

Pre tire uče thana pašlol o Jonatan mulo!

²⁶ Bari žala man hin pal tu,

Jonatan, phraloro miro.

Salas mange igen vzacno

a tiro kamiben ke mande sas igen šukar,

feder sar o kamiben le džuvlengro.

²⁷ Ó, sar pele o zorale murša!

O maribnaskre zbraňe sas zničimen!“

2

O David ačhel kraliske upral e Judsko

1 Paľis o David phučla le RAJESTAR: „Kames, hoj te džav andre varesavo judsko foros?“

„Dža!“ odphenda leske o RAJ.

„Kaj kames, hoj te džav?“ phučla pale o David.

„Andro Hebron,“ odphenda o RAJ.

² Avke o David ode geľa a leha the leskre duj romňija, e Achinoama andral o Jezreel the e Abigajil andral o Karmel, leskri romňi pal o Nabal.

³ O David iľa peha the peskre muršen lengre famelijenca a bešenas andro Hebron the andro hebroňika fori. ⁴ Paľis avle o murša andral e Judsko a pomazinde ode le David kraliske upral o kmeňos le Judaskro.

Sar o David šunda, hoj o manuša andral o Jabeš-Gilead parunde le Saul, ⁵ bičhada peskre muršen, hoj te džan ko Jabeš-Gilead te phenen le manušenge: „Mi požehňinel tumen o RAJ, bo presikadan o jileskeriben tumare rajeske le Sauloske oleha, hoj les parundan. ⁶ Akana o RAJ mi presikavel tumenge o jileskeriben the e pačiv. Kamav tumenge te visarel pale oda lačhipen, so kerđan. ⁷ Ale akana aven zorale, ma podden tumen! O Saul tumaro raj muľa, ale o Judaskro kmeňos man pomazinda peskre kraliske.“

O Išošet ačhel kraliske upral o Izrael

⁸ Ale o Abner, o čhavo le Neroskro, savo sas o veliteľis upral le Sauloskre slugađa, ıla le Sauloskre čhas le Išošet a prefigenda les prekal o paňi Jordan andro foros Machanajim. ⁹ Ode les o Abner ačhađa kraliske upral o phuva Gilead, Ašer, Jezreel, Efrajim, Benjamin the upral calo Izrael. ¹⁰ Le Sauloskre čhaske le Išošetoske sas saranda (40) berš, sar ačhila kraliske upral o Izrael, a kralinelas duj berš. Ale o kmeňos Juda pes likerelas le Davidostar. ¹¹ O David kralinelas upral o kmeňos Juda andro Hebron eŧta berš the šov čhon.

O maribena maškar o Izraeliti the maškar o Judejci

¹² Andre jekh džives o Abner, o čhavo le Neroskro, geľa le Išošetoskre služobňikenca andral o Machanajim andro Gibeon. ¹³ Andre oda časos gele pro drom the o Joab, o čhavo la Cerujakro, le Davidoskre služobňikenca a arakhle pes lenca paš o paňi Gibeon. Jekh partija pes rozthode pre jekh sera le paňeskri a dujto pre aver.

¹⁴ Avke o Abner phenda le Joaboske: „Mi ušten varesave terne murša a mi maren pes jekh avreha anglal amende.“

„Mištes, mi džan,“ phenda o Joab.

¹⁵ Avke pre peste gele dešuduj (12) Benjaminčana vaš o Išošet a dešuduj murša vaš o David. ¹⁶ Chudle jekh avres le šerestar a demade jekh avreske la šablaha tel o pašvare a savore pele tele mule jekhetane. Ole thaneske andro Gibeon dñe nav Chelkat-Hacurim, so hin prethodo: e Maľa le šablengri.

¹⁷ Oda džives chudňa maškar lende zoralo mariben, andre savo o murša le Davidoskre zviťazinde upral o Abner the upral o Izraeliti.

¹⁸ Sas ode o trin čhave la Cerujakre: O Joab, o Abišaj the o Asahel. O Asahel džanelas te denašel sig sar srnka. ¹⁹ Ov denašelas pal o Abner a na visarelas pes aňi pre čači, aňi pre baloňni sera. ²⁰ Androda o Abner pes obdikhľa a phučľa le Asahelostar: „Sal oda tu, Asahel?“

„He! Me som,“ ov odpheňda.

²¹ Avke o Abner leske phenda: „Dža pre čači abo baloňni sera! Chude varesave terne muršes a le lestar leskri zbraň.“ Ale o Asahel na kamelas te preačhel te denašel pal o Abner.

²² O Abner leske pale phenda: „Preačh pal ma te denašel! Kames, hoj tut te murdarav? Sar palis šaj dikhava andro jakha tire phraleske le Joaboske?“

²³ Ale o Asahel peske na diňa te phenel, avke les o Abner demađa la kopijakre palune agoreha andro per. E kopija leske pregela avri prekal o dumo. O Asahel peľa a muľa pre oda than. Pre oda than, kaj o Asahel peľa a muľa, zaačhila sako, ko odarik predžalas.

²⁴ Ale o Joab the o Abišaj džanas dureder pal o Abner. Sar zaračila, avle pro brehos Ama anglo Gijach pro drom paš e pušťa Gibeon. ²⁵ Avke o Benjaminčana pes zgele le Abneroha sar jekh partija a ačhenas upre pre jekh brehos. ²⁶ O Abner zvičinda pro Joab: „Dži kana kames, hoj pes te murdaras avri? Tu na ačalos, hoj oda amenge anela ča baro pharipen? Kana imar pheneha le muršenge, hoj te preačhen te džal pre peskre phrala?“

²⁷ „Avke sar dživel o Del,“ phenda leske o Joab, „te na prevakerďalas tu, mire murša na preačhilehas, ale gelehas pal peskre phrala dži tosara.“

²⁸ Avke o Joab zatrubinda pro rohos, savore murša zaačhile a preačhile te džal pro Izraeliti. Avke pes imar preačhile te marel.

²⁹ O Abner peskre muršenca džanas cali rat prekal e Araba, pregele prekal o pañi Jordan a džanas dži o dilos andro Machanajim.

³⁰ Sar o Joab preačila te džal pal o Abner, diña te zvičinel savore muršen a avla pre oda, hoj ode na sas dešueña (19) le Davidoskre muršendar the o Asahel. ³¹ Ale o murša le Davidoskre murdarde trin šel the šovardeš (360) le Abneroskre muršendar andral o Benjamin. ³² Avke le Asahel preligende andro Betlehem a parunde les andre le dadeskro hrobos. Palis o Joab peskre muršenca džanas cali rat a doavle andro Hebron, sar vidñisalolas.

3

¹ O mariben maškar o murša le Sauloskre the le Davidoskre likerelas igen but. O David furt buter zoralolas, ale le Sauloskre manuša furt buter slabisalonas.

Le Davidoskre čhave

² Andro Hebron ulile le Davidoske kala čhave: Ešebno o Amnon, o čhavo la Achinoamakro andral o Jezreel; ³ dujto o Kileab, o čhavo la Abigajilakro, savi sas romñi le Nabaloskri andral o Karmel; trito o Absolon, o čhavo la Maachakro, savi sas čhaj le kraliskri Talmajoskri andral o Gešur; ⁴ štarto o Adonijah, o čhavo la Chagitakro; pandžto o Šefatjah, o čhavo la Abitalakro; ⁵ a šovto o Jitream, o čhavo la Eglakro. Kala čhave ulile le Davidoske andro Hebron.

O Abner predžal ko David

⁶ Andre oda časos, sar sas o maribena maškar o murša le Sauloskre the le Davidoskre, o Abner ačila angluno le Sauloskre muršendar. ⁷ Le Saul sas romñi-služobnička e Ricpa, e čhaj le Ajoskri.

Andre jekh džives o Išbošet, o čhavo le Sauloskro, phenda le Abneroske: „Soske geľal te pašľol mire dadeskra avra romňaha?“

⁸ O Abner pre leste igen cholisaľila a phučla: „So me som varesavo rikono andral e Judsko? Dži adadžives presikavav e pačiv tire dadeske le Sauloske, leskre phralenge the leskra famelijake. Andro vasta le Davidoske tut na diňom, ale tu mange adadžives čhives pro jakha oda, hoj kerđom binos kala džuvľaha? ⁹ O Del man zorales mi marel, te na kerava le Davidoske oda, so leske o RAJ phenda andre vera. ¹⁰ Bo o RAJ phenda, hoj le Sauloskra famelijatar odlela o krališagos a kerela, hoj le Davidoskro tronos ačhela pro furt upral o Izrael, upral e Judsko the upral cali phuv andral o Dan dži ke Beer-Šeba.“ ¹¹ A o Išbošet imar daratar na phenda le Abneroske aňi lav.

¹² Palis o Abner bičhada peskre muršen ko David, hoj leske te phenen: „Kaskri hiňi kadi phuv? Phand manca zmluva a me tuke pomožinava, hoj o Izraeliti te predžan pre tiri sera.“

¹³ „Mištes,“ odphenda o David. „Phandava tuha zmluva. Ale kamav tutar jekh veka: Ma sikav tut mange pro jakha, medik mange na aneha la Sauloskra čha la Mikal.“ ¹⁴ Palis o David bičhada muršen ko Išbošet, ko čhavo le Sauloskro, hoj leske te phenen: „De mange pale mira romňa la Mikal, sava chudňom vaš oda, hoj murdarđom šel Filištincen.“

¹⁵ Avke o Išošet bičhađa muršen a ile la het pašal lakro rom pašal o Paltiel, le Lajišoskro čavo. ¹⁶ O Paltiel laha džalas rovbnaħa dži andro foros Bachurim. Ale o Abner leske phenda: „Dža pale khere!“ Avke ov geľa.

¹⁷ O Abner pes zgeľa le izraelike vodcenca a phenda lengre: „Tumen imar sigeder kamľan le David kraliske. ¹⁸ Avke keren oda akana, bo o RAJ le Davidoske phenda: „Prekal miro služobňikos David zachraňinava mire manušen, le Izrael, andral o vasta le Filištincengre the andral o vasta savore lengre ñeprijafelengre.“

¹⁹ O Abner oda phenda avke the le Benjaminčanenge. Palis geľa pal o David andro Hebron, hoj leske te del te džanel, pre soste pes dovakerde o Izraeliti the savore Benjaminčana. ²⁰ Sar avľa o Abner peskre biš muršenca ko David andro Hebron, o David kerđa hoscina prekal leste the prekal leskre murša. ²¹ Palis o Abner phenda le Davidoske: „Džava akana te zvičinel savore Izraeliten ke tu kralina, rajeja miro. Phandena tuha zmluva, hoj te aves kralis upral savorende, upral kaste tiro jilo kamel.“ Avke o David premukľa le Abner a ov geľa het andro smirom.

O Joab murdarel le Abner

²² Ipen akor pes visarenas pale andral o mariben o Joab the le Davidoskre služobňika a ande peħa bari korist, so peske zaile. Ale o Abner imar na sas ko David andro Hebron, bo les premukľa, hoj te džal andro smirom khere. ²³ Sar avľa o Joab peskre slugadenca, phende leske, hoj o Abner, le Neroskro čavo, avľa ko kralis a ov les mukľa te džal andro smirom.

²⁴ O Joab geľa ko David a phučľa lestar: „So kerďal? Dikh, o Abner avľa ke tu. Soske les mukľal ča avke te džal het? ²⁵ Se tu prindžares le Abner, le Neroskre čħas! Avľa vašoda, hoj tut te klaminel a te predikhel o thana, khatar džas avri a khatar aves andre. Kamľa pes te dođžanel pal savoreste, so keres.“

²⁶ Sar o Joab odgeľa khatar o David, bičhađa le muršen pal o Abner. On les ande pale pašal e chaňig Sira, ale o David olestar na džanelas. ²⁷ Sar o Abner avľa pale andro Hebron, o Joab leske phenda: „Kamav tuha ča korkoro te vakerel.“ Palis les ligenda paš e brana le foroskri, ode leske predemađa o per la šablaha a ov muľa. O Joab leske kamľa te visarel pale vaš oda, hoj murdarđa leskre phrales le Asahel.

²⁸ Sar pes o David pal oda došunda, phenda: „Man the mire krališagos nane binos vaš o rat le Abneroskro. ²⁹ Leskro rat mi perel pro šero le Joaboske the leskra caľa famelijake! Andre famelija le Joaboskri mi avel furt ajsu manuš, kastar čuľal o hňisos, abo kas hin malomocenstvo, abo ko phirel pro bakuli, abo merel andro mariben, abo cerpinel bokh!“

³⁰ Avke o Joab the leskro phral o Abišaj murdarde le Abner vaš oda, hoj murdarđa lengre phrales le Asahel andro mariben andro Gibeon.

³¹ O David phenda le Joaboske the savore manušenge, save sas leħa: „Čhingeren pre tumende o gađa! Uren pre tumende o gada le gonestar a chuden te rovel pal o Abner.“ Sar les parunenas, o David džalas pal o murša, save ligenenas leskro telos. ³² Le Abner parunde andro Hebron. O David zoraľes rovelas paš le Abneroskro hrobos a rovenas leħa savore manuša.

³³ Palis o David gilada žalakra gili:
„Mušinda o Abner te merel

sar varesavo dilino manuš?

³⁴ Tire vasta na sas zaphandle;
tire pindre na sas andro lanci;
tu peľal sar oda, kas murdarde o živaňa.“

Androda savore manuša pale chudle te rovel. ³⁵ Palis avle savore ko David a ispidenas pre leste, hoj te chal varesavo chaben, medik sas džives. Ale o David iľa vera: „O Del man zoraľes mi mareľ, te chava maro abo varesavo chaben sigeder, sar zaračola.“

³⁶ Sar oda šunde savore manuša, sas lenge oda pre dzeka avke sar savore, so o David kerelas. ³⁷ Andre oda džives savore manuša the calo Izrael achalile, hoj o David na kamľa o meriben le Abneroskro.

³⁸ O David phendľa peskře služobňukenge: „Či na džanen, hoj adadžives muľa o baro vodcas, o angluno murš andral o Izrael? ³⁹ Kajte som pomazimen kralis, adadžives som slabo a kala duj čhave la Cerujakre – o Joab the o Abišaj – hine zoraľeder sar me. O RAJ mi visarel pale le nalačhe manušeske vaš leskro nalačhipen.“

4

Le Išbošetoskro meriben

¹ Sar pes o Išbošet, o čhavo le Sauloskro, došundľa, hoj o Abner andro Hebron muľa, daralas pes a o Izraeliti na džanenas so te kerel. ² Le Išbošet sas duj murša, save sas veliteľľa upral o slugađa. Jekh lendar pes vičinelas Baanah a dujto Rechab. Lengro dad sas o Rimon andral o foros Beerot, bo the o Beerot pes rachinel paš o Benjamin; ³ o manuša, save angľoda bešenas andro Beerot, denašle andro Gitajim a dživen ode dži adadžives sar cudzinci.

⁴ Le Sauloskre čhas le Jonatan sas čhavo, savo pes vičinelas Mefibošet a sas bango pro soduj pindre. Sas leske pandž berš, sar avľa andral o foros Jezreel o hiros pal o Saul the Jonatan, hoj sas murdarde. E služka, savi les bararelas avri, les iľa a denašľa leha. Sar denašelas, avke sidarelas, hoj lake peľa andral o vasta a ačhiľa kalikos.

⁵ Andre jekh džives o Rechab the o Baanah, o čhave le Rimonoskre andral o Beerot, pes mukle pro drom a avle paš o kher le Išbošetoskro pal o dilos, sar ipen pašľolas pro hadžos. ⁶ Gele andro kher avke sar ola, ko hordinen e pšeniča. Predemade le Išbošet andro per a o Rechab the leskro phral Baanah denašle.

⁷ Palis gele andro kher ipen akor, sar o Išbošet pašľolas pre peskro hadžos andre peskri spaľňa, a murdarde les. Odčhinde leske o šero, ile o šero peha a džanas cali rat prekal e Jordaňiko dolina. ⁸ Sar avle andro Hebron, sikade le Išbošetoskro šero le Davidoske a phende: „Kade hin o šero le Išbošetoskro, savo sas o čhavo le Sauloskro, tire ňeprijateljiskro, savo tut kamľa te murdarel. Adadžives o RAJ visardľa pale le Sauloske the leskra famelijake vaš miro raj the kralis.“

⁹ Ale o David odphendľa le Rechaboske the le Baanoske: „Avke sar dživel o RAJ, savo man cirdňa avri andral savore pharipena, ¹⁰ sar mange jekhvar jekh murš avľa te phenel, hoj o Saul muľa, a gondolinelas peske, hoj mange andľa lačo hiros, me les ode andro Ciklag chudňom a murdardom. Kavke leske počindom vaš leskro lačo hiros. ¹¹ Ta akor keci goreder oda ela ole nalačhe manušenca, save murdarde ole čačipnaskre muršes, medik

sovelas pre peskro hadžos andre peskro kher. Či na mangava akana leskro rat andral tumare vasta a na zničínava tumen pal kadi phuv?“

¹² Avke o David prikazinda peskre terne muršenge, hoj len te murdaren. On lenge odčinde o vasta the o pindre a figinde len paš o pañi andro Hebron. Le Išošetoskro šero ile a parunde andro Hebron, andro hrobos le Abneroskro.

5

O David ačhel kraliske upral calo Izrael

¹ Palis savore izraelika kmeñi avle ko David andro Hebron a phende: „Dikh, amen sam tiro felos the tiro rat. ² Imar akor, sar o Saul sas kralis upral amende, tu lidžahas le Izraeloskre slugaden andro maribena. O RAJ tuke phenda: „Tu lidžaha miro izraeliko narodos sar pastjeris a aveha lengro vodcas.““

³ Avke savore vodci andral o Izrael avle ko kralis ko David andro Hebron. Ode lenca o David phandla zmluva anglo RAJ a pomazinde les kraliske upral o Izrael.

⁴ Le Davidoske sas tranda (30) berš, sar ačhila kraliske, a kralinelas saranda (40) berš. ⁵ Kralinelas ehta berš the šov čhon upral e Judsko andro Hebron a upral calo Izrael the Judsko kralinelas tranda the trin (33) berš andro Jeruzalem.

O David zalel o Jeruzalem

⁶ Jekh džives o kralis o David džalas peskre muršenca andro Jeruzalem pro Jebuseja, save ode bešenasa. Ale o Jebuseja dine te phenel le Davidoske: „Kade tut na dochudeha. Mek až o kore the o bange tut adarik tradena avri,“ bo peske phenenas, hoj o David pes ode šoha na dochudela. ⁷ Ale o David zaila o ohradzimen foros Sion; oda akana hin o Foros le Davidoskro.

⁸ Oda džives o David phenda: „Ko kamel te zviťazinel upral o Jebuseja, mi džal prekal e šachta, khatar džal o pañi andro foros, hoj te dochudel ole ‚koren the bangen‘, save hine mire bare ñeprijateľa.“ Vašoda pes vakereľ: „O kore the o bange na džana andro kher le Devleskro.“

⁹ Sar o David zaila oda ohradzimen foros, ačhila ode te bešel a diña leske nav „Foros le Davidoskro“. Palis o David ačhađa o muros la terasatar dži andre. ¹⁰ O David sas furt zoraleder a o RAJ, o Del o Nekzoraleder, sas leha.

¹¹ O tirske kralis Chiram bičhađa peskre služobñiken ko David. Jekhetane lenca bičhađa o cedroskre kašta, le tesaren the le muraren, hoj leske te ačhaven palacis. ¹² Akor o David sprindžarda, hoj o RAJ les ačhađa kraliske upral o Izrael a hoj leskro krališagos hazdña upre prekal peskro izraeliko narodos.

Le Davidoskre čhave, save ulile andro Jeruzalem

¹³ Sar o David gela te bešel andral o Hebron andro Jeruzalem, ila peske mek avre romñijen-služobñičken, savenca les sas muršora the čhajora.

¹⁴ Kala hine o nava leskre čhavengre, save leske ulile andro Jeruzalem: O Šamua, o Šobab, o Natan, o Šalamun, ¹⁵ o Jibchar, o Elišuas, o Nefeg, o Jafias, ¹⁶ o Elišamas, o Eljadas the o Elifelet.

O viťazstvo upral o Filištinci

¹⁷ Sar pes o Filištinci dodžanle, hoj le David pomazinde kraliske upral o Izrael, džanas savore filištñika slugađa pre leste, hoj les te zalen. Sar pes o

David pal oda došundā, geġa andre peskri pevnost'. ¹⁸ Androda o Filištinci avle a rozthode pes andre Refajengri dolina. ¹⁹ Avke o David phuċelas le RAJESTAR: „Šaj džav pro Filištinci? Deha mange len andre mire vasta?“

O RAJ leske odphenda: „Dža pre lende! Dava tuke le Filištincen andro vasta.“

²⁰ Avke o David geġa andro Baal-Peracim, a sar zviťazindā upral lende, phenda: „O RAJ predemađa mire ņeprijaťelen anglal mande, avke sar o paŋi predemel o hradzi.“ Vašoda dine ole thaneske nav Baal-Peracim*.

²¹ O Filištinci ode mukle peskre devloren a o David the leskre murša len odligende.

²² Ale o Filištinci avle pale pre lende a rozthode pes andre dolina le Refajengri. ²³ Avke o David phuċġa pale le RAJESTAR a ov leske odphenda: „Ma dža pre lende anglunestar, ale obdža len palunestar. Dža pre lende pašal o balzamika stromi. ²⁴ Sar šuneha o kroki upre pro balzamika stromi, takoj tut muk pro mariben, bo akor džava me anglal tu te domarel le filištinike slugađen.“ ²⁵ O David kerđa savoro avke, sar leske prikazinda o RAJ, a murdarelas le Filištincen la Gebatar dži paš o Gezer.

6

E archa la zmluvakri andro Jeruzalem

¹ O David peske pale kidġa avri 30 000 nekfedere muršen andral o Izrael.

² Džalas lenca andro judsko foros Baala, hoj odarik te len le Devleskri archa, so pes viċinelas „E archa le Nekzoraledere RAJESKRI, savo bešel upral o cherubi“. ³ Le Devleskri archa thode pro nevo verdan a ligende la avri andral o kher le Abinadaboskro, savo sas pro brehos. O verdan liđžanas o ċhave le Abinadaboskre o Uza the o Achijo. ⁴ Sar preliđžanas e archa le Devleskri andral o kher le Abinadaboskro, o Achijo džalas angle archa. ⁵ O David the savore Izraeliti khelenas a bašavenas ċaġa zoraha anglo RAJ pro citari, harfi, bubni, ċerkutki the pro cimbalmi.

⁶ Ale sar avle paš o humnos le Nachonoskro, o Uza nacirdġa peskro vast, hoj te zachudel le Devleskri archa, bo o voli la visardehas avri. ⁷ O RAJ igen cholisalila pro Uza, bo pes opovažinda te chudel e archa la zmluvakri. Vašoda les murdarġa pro than a ov muġa paš e archa le Devleskri.

⁸ O David ruša, hoj o RAJ demađa le Uza peskra cholaha, vašoda diġa ole thaneske nav Perec-Uza*. Avke pes viċinel dži adadžives.

⁹ Andre oda džives o David predarandila le RAJESTAR a phenda: „Sar me ke ma šaj lav e archa le RAJESKRI?“ ¹⁰ Avke o David na iġa le RAJESKRI archa ke peste andro Jeruzalem, ale diġa la te liđžal andro kher le Obed-Edomoskro, savo sas andral o Gat. ¹¹ E archa le RAJESKRI ode aċhila trin ċhon a o RAJ požeġġinelas le Obed-Edom the ċaġa leskra famelija.

¹² Le kraliske le Davidoske phende, hoj angle archa le Devleskri o RAJ požeġġinel le Obed-Edom, leskra famelija the savoro, so les hin. Avke o David iġa e archa le Devleskri andral o kher le Obed-Edomoskro a radišagoha la ligenda andro Foros le Davidoskro. ¹³ Sar o murša, save liđžanas e archa le RAJESKRI, kerde šov kroki, o David obetinda bikos the tuġa gurumġa. ¹⁴ Pro David sas urdo andro efodos le Ianostar a khelelas andral ċaġi peskri zor anglo RAJ. ¹⁵ Ov the savore Izraeliti

* 5:20 5,20 E hebrejiko ċhib: o raj, savo predemel

Uzoskro

* 6:8 6,8 E hebrejiko ċhib: o trestos le

lidžanas le RAJESKRI archa andro Jeruzalem, vičinenas bare radišagoha a trubinenas.

¹⁶ Sar e archa le Devleskri avelas andro Jeruzalem, le Sauloskri čhaj e Mikal dikhelas avri prekal e oblaka. Sar dikhla le kralis le David, sar chučerel a khelel anglo RAJ, dikhla les tele andre peskro jilo.

¹⁷ Sar ande le RAJESKRI archa, thode la pro pripravimen than maškar o stanos, so imar o David prekal e archa ačhađa. O David andā anglo RAJ labarde the smiromoskre obeti. ¹⁸ Sar imar dokerđa kala obeti, požehñinda le manušen andro nav le Nekzoraledere RAJESKRO. ¹⁹ Palis diña savore Izraeliten, save ode sas, le muršen the le džuvlen, po jekh maro, ovocno bokeli le datlendar the bokeli le šuke hoznendar. Palis pes savore rozgele andre peskre khera.

²⁰ Sar pes o David visarelas khere te požehñinel peskra famelija, le Sauloskri čhaj e Mikal gela avri anglal leste a phenda: „Savi bari pačiv tuke kerđal adadžives! Tu, o kralis le Izraeloskro! Čhiđal tut tele jepaš lango anglo jakha le služkengre tire služobñikengre sar varesavo manuš, savo pes ñikastar na ladžal!“

²¹ O David lake odphenda: „Sas oda anglo RAJ, savo peske na kidña avri tire dades aňi čala leskra famelija, ale man peske ačhađa kraliske upral leskre manuša upral o Izrael. Khelavas anglo RAJ a mek khelava! ²² A kamav man mek buter te pokorinel sar dži akana, a kajte anglal tire jakha na avava nič, ale anglal kala služki, pal save vakerehas, man ela pačiv.“

²³ Avke e Mikal, le Sauloskri čhaj, sas bi o čhave dži ko meriben.

7

Le Natanoskro prorocivos

¹ Sar o kralis o David gela te bešel andre peskro palacis a sar o RAJ diña, hoj leskro krališagos te dživel andro smirom savore ñeprijatelēnca, save sas pašal leste, ² phenda o David le prorokoske le Natanoske: „Dikh, me bešav andro kher, so hino ačhado le cedrostar, ale e archa le RAJESKRI hiňi ča andro stanos.“

³ O Natan leske odphenda: „Dža a ker savoro, so kames te kerel, bo o RAJ hino tuha.“

⁴ Avke mek odi rat phenda o RAJ le Natanoske:

⁵ „Dža a phen mire služobñikoske le Davidoske: „Kada phenel o RAJ: Tu mange kames te ačhavel kher, hoj te bešav andre? ⁶ Se akorestar, kanastar ilom le Izraeliten avri andral o Egipt, dži adadžives na bešavas andro kher, ale phiravas than thanestar a bešavas andro stanos. ⁷ Medik somas le Izraelitenca pro drom, šoha na phučlom le izraelike vodcendar, saven ačhadom, hoj te lidžan miro narodos: „Soske mange na ačhade kher le cedrostar?““

⁸ Akana phenaha mire služobñikoske le Davidoske: „Kada phenel o RAJ o Nekzoraleder: Ilom tut odarik, kaj pašinehas le bakren, a ačhadom tut vodcaske upral mire manuša, upral o Izrael. ⁹ Džavas tuha všadzik, kaj džahas, a murdarđom savore tire ñeprijatelen, save sas anglal tu. Kerava tiro nav igen baro sar o nava le nekbaredere vodcengre pre phuv. ¹⁰ Mire izraelike narodos dava than, kaj les sadžinava a ode bešela. Imar na izdrala a o nalače manuša les na dukhavena, sar oda

kerenas angloda, ¹¹ kanastar ačhađom le sudcen upral peskro izraeliko narodos. Dava tuke te odpočovinel savore tire ņeprijatelendar.

O RAJ phenel, hoj ov tuke ačhavela kher. ¹² Sar avela tiro časos a tu džaha paš tire phure dada, dava tut potomkos, savo avela tutar, a leskro krališagos zathovava zorales. ¹³ Ov ačhavela Chramos pre pačiv mire naveške a me zathovava leskro krališagos pro furt. ¹⁴ Me avava leskro dad a ov ela miro čhavo. Te kerela varesavo binos, marava les le manušengra pacaha the le manušengre ranenca. ¹⁵ Ale miro lačhipen lestar na odlava, sar les odilom le Saulostar, saves odčhidom anglal tu. ¹⁶ Tiro potomstvos ela zoralo a tiro krališagos the tronos ačhela pro furt anglal ma.' "

¹⁷ O Natan vakerele le Davidoske savoro avke, sar oda šunda le RAJESTAR andro videņje.

Le Davidoskri modlitba

¹⁸ Palis o kralis o David geľa, bešľa peske anglo RAJ andro Stanos a modlinelas pes avke:

„Ko som me, ó, Nekkbarer RAJEJA, a ko hin miri famelija, hoj man andal dži kade? ¹⁹ A mek ke oda, sar te ulahas frima, ó, Nekkbarer RAJEJA, vakerehas the pal oda, so ela palis tire služobnikoskra famelijaha. Ó, Nekkbarer RAJEJA, tu avke furt keres le manušeha?

²⁰ So mek pre oda šaj phenav? Se tu, ó, Nekkbarer RAJEJA, prindžares tire služobnikos. ²¹ Angle tiro lav a avke, sar tu kamehas, kerđal kala savore bare veci a diňal oda te džanel tire služobnikoske.

²² Vašoda sal baro, ó, Nekkbarer RAJEJA, bo nane ajso sar tu. Pal savoreste, so šundam amare kanenca, nane aver Del, ņiko ča tu. ²³ Pre phuv nane aver narodos ajso sar o Izrael, saves tuke cindal avri, hoj te aven tire, a oleha tuke kerđal baro nav. Bare the šukar veci kerđal prekal lende, sar len ilal avri andral o Egipt a tradňal avri anglal lende avre naroden the lengre devlen. ²⁴ Tu kerđal, hoj o Izraeliti te aven tire manuša pro furt, a tu, RAJEJA, ačhiľal lengro Del.

²⁵ Ale akana, RAJEJA, Devla, mangav tut, liker pro furt oda lav, so phendal mange the mira famelijake. Doliker oda, so phendal. ²⁶ Avke tiro nav ela barardo a o manuša vakereha pal tu furt: ‚O RAJ o Nekzoraleder hin o Del upral o Izrael!‘ Tu dolikereha miro tronos pro furt.

²⁷ Bo tu korkoro, ó, Nekzoraleder RAJEJA, o Del le Izraeloskro, sikadal peskre služobnikoske a phendal: ‚Ačhavava tiro potomstvos furt pro tronos*.‘ Vašoda mange me domukđom te anel kadi modlitba anglal tu.

²⁸ Ó, Nekkbarer RAJEJA, tu sal o Del. Tire lava hine čačipnaskre a tire služobnikoske phendal, hoj kereha leske oda lačhipen. ²⁹ Akana mangav tut, požehňin mira čala famelija, hoj vareko latar pro furt te ačhel anglal tu. Bo tu, ó, Nekkbarer RAJEJA, oda phendal a tiro požehnaņje ačhela pro furt pre miro potomstvos.“

8

Le Davidoskre maribena

* 7:27 7,27 E hebrejiko čhib: Ačhavava tuke kher

¹ Palis o David zvifazinda upral o Filištinci, domarča len a ila lendar o Meteg-Ama.

² O David zvifazinda the upral o Moabčana a merinda len la špargaha. Prikazinda lenge, hoj te pašlon pre phuv. Premerinda len la špargaha a pro duj mieri la špargakre merinda olen, kas diña te murdarel, a pre jekh miera la špargakri olen, kas mukla te dživel. Avke mule duvar ajci sar ola, ko ačhile te dživel. O Moabčana ačhile sluhi le Davidoske a anenas leske o dañe.

³ Palis o David zvifazinda the upral o kralis Hadad-Ezer, le Rechoboskro čhavo, andral e Coba, sar džalas te zalel o phuva paš o Euftrat. ⁴ O David zaila lestar 1 700 muršen pro graja the 20 000 slugađen. Mukla peske lendar ča 100 grajen le verđanenca a olen, so ačhile, ochrominda.

⁵ Sar avle o Aramejčana andral o Damašek te pomožinel le kraliske Hadad-Ezeroske, o David zvifazinda the upral lende a murdarda lendar 22 000 muršen. ⁶ Palis o David diña te rozachavel partiji muršen andro aramejiko Damašek. Avke o Aramejčana ačhile sluhi le Davidoske a the on anenas leske o dañe. O RAJ pomožinelas le Davidoske všadzik, kaj džalal.

⁷ O David skidña le Hadad-Ezeroskre služobnikendar o somnakune štiti a anda len andro Jeruzalem. ⁸ O kralis o David skidña le Hadad-Ezeroskre forendar Betach the Berotaj igen but bronzos.

⁹ Sar pes o Toji, o kralis andral o Chatat, došunđa, hoj o David zvifazinda upral cali armada le Hadad-Ezeroskri, ¹⁰ bičhada peskre čhas le Joram ko David, hoj les te pozdravinel a te phenel leske: „Gratulinar tuke vaš oda, hoj zvifazinda upral o Hadad-Ezer!“ Anda le Davidoske rupune, somnakune the bronzune veci.

¹¹ The ola veci o David pošvecinda le RAJESKE jekhetane le rupoha the le somnakaha, so zaila savore narodendar, saven thoda tele: ¹² Le Aramejčanendar, Moabčanendar, Amončanendar, Filištincendar, Amalekendar the le Hadad-Ezrostar, savo sas le Rechoboskro čhavo, le kralistar andral e Coba.

¹³ O David peske kerđa baro nav the oleha, hoj sar avla pale, murdarda andre Londi dolina 18 000 Aramejčanen.

¹⁴ Všadzik andro Edom rozachada partiji muršen. Avke savore Edomčana ačhile le Davidoskre sluhi. O RAJ pomožinelas le Davidoske všadzik, kaj ča džalal.

Le Davidoskre uradnika

¹⁵ O David kralinelas upral calo Izrael a savore peskre manušenje kerelas oda, so sas čačipnaskro the spravodlivo. ¹⁶ O Joab, la Cerujakro čhavo, sas velitelis upral e armada a o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas upral savore leskre uradnika. ¹⁷ O Cadok, le Achituboskro čhavo, the o Achimelech, le Ebjataroskro čhavo, sas rašaja a o Serajah sas pisaris. ¹⁸ O Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis upral o Keretana the Piletana, save chrañinenas le David. The le Davidoskre čhave sas rašaja.

9

O David the o Mefibošet

¹ Andre jekh džives o David phučla: „Ačhila mek vareko le Sauloskra famelijatar? Kamlomas leske te presikavel anglo Jonatan o lačhipen.“

² Le Saul sas sluhās, savo pes vičinelas Ciba. Oles privičinde ko David a ov lestar phučļa: „Tu sal o Ciba?“

Ov odphenda: „He, tiro služobņikos.“

³ O David phučļa: „Na ačhila imar le Sauloskra famelijatar ņiko, hoj leske te presikavav le Devleskro lačhipen?“

O Ciba leske odphenda: „Hin ade mek le Jonatanoskro čhavo, savo hino kalikos pro pindre.“

⁴ „Kaj hino?“ phučļa o David.

„Hino andro Lo-Debar, andro kher le Machiroskro, ko čhavo le Amieloskro,“ odphenda leske o Ciba.

⁵ Akor o David bičhađa, hoj les te anen andral o Lo-Debar.

⁶ Sar avla ko David o Mefibošet, o čhavo le Jonatanoskro, savo sas čhavo le Sauloskro, bandila anglal leste le mujeha.

O David zvičinda: „Mefibošet!“

„Kade hino tiro služobņikos,“ odphenda leske.

⁷ „Ma dara tut!“ phenda leske o David. „Kamav tuke te presikavel o lačhipen angle tiro dad Jonatan. Dava tuke pale o mali le Sauloskre, tire papuskre, a tu chaha furt manca jekhetane paš miro skamind.“

⁸ O Mefibošet bandila angle leste a phenda: „So hino tiro služobņikos, hoj tut visares ke kajso muļo rikono, sar som me?“

⁹ Palis o David vičinda le Sauloskre sluhās le Ciba a phenda leske: „Savoro, so sas le Sauloskro the leskra famelijakro, dav le Mefibošetoske, bo hino tire rajeskro vnukos. ¹⁰ Tu, tire čhave the tire sluhi leske kerena buči pre mala a skidena leske upre o ulipen, hoj te avel le Sauloskra famelija, so te chal. Ale o Mefibošet chala jekhetane manca pašal miro skamind pro furt, bo leskro papus sas o Saul.“ Le Ciba sas dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi.

¹¹ O Ciba phenda le kraliske: „Kralina miro the raja miro, tiro služobņikos kerela savoro avke, sar pheneha.“ Avke o Mefibošet chalas le Davidoha jekhetane pašal o skamind, avke sar te ulahas jekh le kraliskre čhavendar.

¹² Le Mefibošet sas terno čhavoro, savo pes vičinelas Michas. Le Cibaskri cali famelija ačhile služobņika le Mefibošetoske. ¹³ O Mefibošet bešelās andro Jeruzalem, bo chalas furt jekhetane le Davidoha pašal o skamind. A ov sas kalikos pro soduj pindre.

10

O Amončana keren le Izraelitenge ladž

¹ Sar muļa o amoņiko kralis o Nachaš, leskro čhavo Chanun ačhila pal leste kraliske. ² O David peske phenda: „Presikavava le Nachašiskre čhaske le Chanunoske o jileskeriben, sar kerđa leskro dad mange.“ Avke bičhađa peskre služobņiken, hoj leske te den te džanel, hoj le Davidoske hin pharo pal leskro dad.

Sar avle o služobņika andre le Amončanengri phuv, ³ o amoņika vodci phende peskre rajeske le Chanunoske: „Gondolines tuke, hoj o David kamel te del pačiv tire dades oleha, hoj bičhavel peskre služobņiken ke tu? Na, bičhavel len sigeder vašoda, hoj te predikhen kada foros a palis les te zničinen?“ ⁴ Androda o Chanun chudņa le Davidoskre služobņiken, holinda lenge jepaš brada, strihinda lenge jepaš gada le perestar dži tele a avke len mukļa te džal.

⁵ Sar oda phende le Davidoske, bičhađa o David anglal lende avre muršen, bo ola murša sas igen pre ladž, hoj lenge te phenen: „O kralis tumenge phenel, hoj te ačhen andro Jericho, medik tumenge na barola o bradi. Palis šaj aven pale.“

O mariben le Amončanenca

⁶ Sar o Amončana sprindžarde, hoj le David rozchoľarde, dine te vičinen le Aramejčanen andral o Bet-Rechob the andral e Coba 20 000 slugađen, le kralis andral e Maacha le 1 000 muršenca the 12 000 muršen andral o Tob.

⁷ Sar pes o David pal oda došunđa, bičhađa andro mariben le Joab the savore zorale slugađen. ⁸ O Amončana pes rozačhade pro mariben paš e foroskri brana. O Aramejčana andral e Coba the Rechob a o murša andral o Tob the andral e Maacha sas rozačhade pre maľa.

⁹ Sar o Joab dikhľa, hoj avle pre leste anglunestar the palunestar, kidňa peske avri nekfeder muršen andral calo Izrael a rozačhade len pro Aramejčana. ¹⁰ Olen, save ačhile, diňa peskre phraleske le Abišajoske, hoj lenca te džal pro mariben pro Amončana. ¹¹ Phenda leske: „Te dikheha, hoj o Aramejčana man domaren, aveha mange te pomožinel, a te me dikhava, hoj o Amončana domaren tut, džava me tuke te pomožinel. ¹² Av zoralo a av maras pes zorales vaš amare manuša the vaš o fori le Devleskre! Mi kerel o RAJ oda, so hin lačo anglal leskre jakha.“

¹³ Avke o Joab peskre muršenca džalas andro mariben pro Aramejčana, ale on lestar denaše. ¹⁴ Sar dikhle o Amončana, hoj o Aramejčana denašen le Joabostar, the on chudle te denašel anglal o Abišaj a gele pale andro foros. Palis o Joab avľa pale andral o mariben a geľa andro Jeruzalem.

O Izrael zviťazinel upral o Aramejčana

¹⁵ Sar o Aramejčana dikhle, hoj len o Izraeliti domarde, pale pes zgele. ¹⁶ Akor o Hadad-Ezer bičhađa muršen, hoj te anen le Aramejčanen, save bešenas pre oki sera le pašeskri Euftrat. On avle andro Chelam a o Šobach, o veliteľis upral e armada le Hadad-Ezeroskri, len lidžalas.

¹⁷ Sar oda phende le Davidoske, diňa the zvičinel savore Izraeliten. Pregela prekal o Jordan a avľa andro Chelam. O Aramejčana pes rozačhade pro mariben a džanas pro David. ¹⁸ Ale o Aramejčana denaše le Izraelitendar. A o David the leskre murša murdarde 700 muršen pro verdana the 40 000 muršen pro graja. The le Šobach, le veliteľis upral e armada, dukhade a ov muľa pre oda than. ¹⁹ Sar savore kraľa, save služinas le Hadad-Ezeroske, dikhle, hoj o Izrael zviťazinda upral lende, phandle lenca zmluva a služinas lenge. O Aramejčana pes imar daranas buter te pomožinel le Amončanenge.

11

Le Davidoskro binos

¹ Avke pro dujto berš jarone, andro časos, sar o kraľa džanas andro mariben, o David bičhađa le Joab peskre muršenca the savore slugađen andral o Izrael. Zviťazinde upral o Amončana a palis pes rozačhade pašal o foros Raba. Ale o David ačhila andro Jeruzalem.

² Jekhvar rači o David uštila pal o hadžos a prephirelas pes pal e palaciskri strecha. Dikhla jekha džuvla, sar landolas. Oj sas igen šukar. ³ Avke o David bičhađa le sluhas, hoj pes te dodžanel, ko hiñi. O sluhas leske odphenda: „Oj hiñi e Batšeba, le Eliamoskri čhaj. Lakro rom hino o Chetitos Urijaš.“ ⁴ Akor o David bičhađa le sluhen, hoj la ke leste te anen. Oj pes ipen obžuzarda olestar, so le džuvlen hin sako čhon. Sar avla ke leste, ov laha pašliła. Palis oj geła pale khere. ⁵ Ale e Batšeba ačiła khabñi a diña oda te phenel le Davidoske.

⁶ Palis o David diña te phenel le Joaboske, hoj te bičhavel ke leste le Urijaš. Avke o Joab les bičhađa. ⁷ Sar ke leste avla o Urijaš, o David lestar phuča: „Sar hin le Joaboske the le slugadenge? Sar džal dureder o mariben?“ ⁸ Avke leske phenda: „Dža khere a odpočovin tuke.“ Palis, sar o Urijaš odgeła, o David bičhađa daros andre leskro kher. ⁹ Ale o Urijaš na geła khere, ale pašliła peske jekhetane savore služobñikenca paš o vchodos andro palacis.

¹⁰ Sar le Davidoske phende, hoj o Urijaš na geła khere, o David leske phenda: „Se avlal pal o baro drom, soske na džas khere?“

¹¹ O Urijaš leske odphenda: „E archa, o murša andral o Izrael the andral e Judsko bešen andro stani a miro velitelis o Joab peskre muršenca taborinen pre mala. Sar me šaj džav khere te chal, te pijel a te pašlol mira romñaha? Avke sar džives tu, me oda na kerava.“

¹² Akor leske o David phenda: „Ačh kade mek adadžives a tajsa tut premukava.“ Avke o Urijaš ačiła andro Jeruzalem oda džives a the mek aver. ¹³ Palis o David les vičinda ke peste, chalas the pijelas leha, medik les na mačarda. Ale rači o Urijaš geła te sovel jekhetane le Davidoskre služobñikenca, khere na geła.

Le Urijašiskro meriben

¹⁴ Avke tosara o David pisinda lil le Joaboske a bičhađa le Urijaš, hoj leske les te lidžal. ¹⁵ Andro lil pisinda: „Thoven le Urijaš anglal, kaj hin o mariben nekzoraleder. Tumen palis džan lestar het, hoj les te murdaren.“

¹⁶ Sar o Joab džalas pro foros pro mariben, thođa le Urijaš pre ajso than, pal savo džanelas, hoj hin ode zorale murša. ¹⁷ Sar o murša andral o foros gele avri pro mariben pro Joab, ačiła pes, hoj murdarde varesave le Davidoskre muršen a murdarde the le Urijaš.

¹⁸ Palis o Joab bičhađa jekhe poslos ko David, hoj leske te phenel pal o mariben. ¹⁹ Phenda leske: „Sar pheneha le kraliske savoro pal o mariben, ²⁰ ov šaj cholisalol a šaj tutar phučel: ‚Soske gełan avke pašes paš o foros? Na džanenas, hoj pal o muri pes livinkerel? ²¹ Či na džanes, ko murdarđa le Jerubaaloskre čhas le Abimelech? Na sas oda e džuvli, savi pre leste čhida pal o muri o mlinoskro bar, a avke muła andro Tebec? Soske gełan avke pašes paš o muri?‘ Akor leske pheneha: ‚The tiro služobñikos o Urijaš muła.‘“

²² Avke o poslos odgeła. Sar doavla ko David, phenda leske savoro, so o Joab vakerelas. ²³ Phenda: „Ola murša sas zoraleder sar amen a avle avri andral o foros pro mariben, ale amen len zatradlam dži paš o vchodos le foroskra branakro. ²⁴ Avke o lukostrelci livinkerenas pal o muri pre tire služobñika a varesaven murdarde. Muła the tiro služobñikos o Urijaš.“

²⁵ O David le sluhaskhe phenda: „Le Joaboske phen, hoj pes te na trapinel, bo šoha našti džanes, ko šaj merel andro mariben. A mek phen leske, hoj te zoralarel o mariben pre oda foros a te zničinel les! Avke les zoralar kale lavenca.“

²⁶ Sar pes dodžanla e Batšeba, hoj lakro rom o Urijaš muľa, chudña pal leste te rovel. ²⁷ Sar pregela o smutkos pal lakro rom, akor o David bičhađa vaš e Batšeba a iľa la andre peskro kher. Ačhila leskri romñi a uliľa lake muršoro. Ale oda, so o David kerđa, na sas le RAJESKE pre dzeka.

12

O Natan dovakerel le Davidoske

¹ O RAJ bičhađa le Natan ko David. Ov avľa ke leste a phenda: „Andre jekh foros sas duj murša. Jekh sas barvalo a dujto čororo. ² Le barvales sas igen but bakre the guruhña, ³ ale le čorores sas ča jekh ovečka, sava peske cinda. Ov la likerelas a oj barolas jekhetane leha the leskre čhavenca. Chalas leha jekhetane ole chabenestar, so the ov, pijelas andral leskro poharis a sovelas andre leskri angali. Sas leske sar čhaj.“

⁴ Jekhver avľa ko barvalo murš vareko pal o drom. Ale ov na kamľa te lel peskre bakrendar abo guruhñendar, hoj te kerel te chal ole muršeske, so ke leste avľa. Avke iľa e ovečka ole čore manušestar a kerđa te chal ole muršeske, so ke leste avľa.“

⁵ O David igen cholisalila pre oda barvalo murš a phenda le Natanoske: „Avke sar dživel o RAJ, oda murš, savo ada kerđa, mušinel te merel. ⁶ Vaš odi ovečka mušinela akana te visarel pale štarval ajci, bo kerđa kadi veca a na sas leske pharo pal oda čoro manuš.“

⁷ Akor o Natan le Davidoske phenda: „Tu sal oda murš! Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: „Me tut pomazindom kraliske upral o Izrael a cirdñom tut avri andral o vasta le Sauloskre. ⁸ Diñom tuke leskro krališagos the leskre romñijen andre tire vasta. Ačhadom tut kraliske upral o Izrael the upral e Judsko. A te tuke oda na sas dos, diñomas tut mek duvar ajci. ⁹ Soske dikhlal le RAJESKRO lav tele a kerđal oda, so leske nane pre dzeka? Le Urijaš diňal te murdarel la šablaha a iľal tuke leskra romña. Vašoda, hoj les diňal te murdarel le Amončanenge, ¹⁰ akanastar pes imar šoha e šabla na visarela tira famelijatar, bo dikhlal man tele a iľal tuke le Urijašiskra romña.“

¹¹ Kada phenel o RAJ: „Domukava pre tu pohroma, savi avela andral tiro kher. Angle tire jakha tuke odlava tire romñijen a dava len le manušeske andral tiri famelija. Ov lenca pašlola avke, hoj savore oda dikhena. ¹² Tu oda kerđal počoral, ale me oda kerava dživese anglo calo Izrael.“

O David kerel pokarije

¹³ Akor phenda o David le Natanoske: „Kerđom binos anglo RAJ.“ Ov leske odphenda: „O Raj tuke odmukľa tiro binos a na mereha. ¹⁴ Ale oleha, so kerđal, dikhlal tele le RAJES, a vašoda o čavoro, so tuke uľola, mušinel te merel.“

¹⁵ Sar o Natan geľa khere, o Raj dukhađa le nasvalibnaha le Davidoskre čavores, savo uliľa la Batšebake. ¹⁶ O David mangelas le Devles vaš o čavoro, igen pes poscinelas a cali rat pašlolas pre phuv. ¹⁷ Leskre phureder služobñika gele paš leste a kamenas les te hazdel pal e phuv, hoj te chal lenca, ale ov na kamelas te uštel aňi te chal.

¹⁸ Pro eftato džives o čhavoro muľa, ale le Davidoskre služobníka pes daranas leske oda te phenel. Phende peske: „Medik o čhavoro dživelas, privakerahas pes ke leste, ale na šunelas amen. Sar šaj akana leske phenas, hoj o čhavoro muľa? Šaj peske kerel vareso.“

¹⁹ Ale o David dikhľa, hoj leskre služobníka vareso počoral vakeren maškar peste, a avľa pre oda, hoj o čhavoro muľa. Phučľa lendar: „Muľa o čhavoro?“

„Muľa,“ odphende leske.

²⁰ O David uštíľa pal e phuv, geľa te landol, makhľa pes la mascaha a urďa aver gada. Palis geľa andro stanos le RAJESKRO a bandolas anglo RAJ. Sar odarik geľa khere, mangľa peske te chal. Dine les a ov chalas.

²¹ O služobníka lestar phučle: „Oda so hin oda, so kerďal? Medik o čhavoro dživelas, poscinehas tut a rovehas. Ale sar o čhavoro muľa, uštíľal a geľal te chal.“

²² Ov odphenda: „Medik o čhavoro dživelas, poscinavas man a rovavas, bo mange gondolinavas: ‚Ko džanel, či o RAJ na ela ke ma jileskro a na mukela le čhavores te dživel. ²³ Ale akana, sar muľa, soske man mek poscinava? Či šaj le čhavores me mek anav pale? Me džava pal leste, ale ov ke ma pale imar na avela.‘“

²⁴ Palis o David poťešinelas peskra romňa la Batšeba lavenca, geľa ke late a pašľila laha. Sar lake ulíľa muršoro, dine leske nav Šalamun. O RAJ peske les zakamľa, ²⁵ a vašoda prekal o prorokos Natan phenda le Davidoske, hoj leske te den nav Jedidjah*.

O vítazstvo upral e Raba

²⁶ O Joab geľa pro mariben pre amoňiko Raba a zaila le kraliskro foros. ²⁷ O Joab bičada muršen, hoj te phenen le Davidoske: „Maravas man lenca a zailom lenge o teluno foros paš o paňi. ²⁸ Akana zvičín ole muršen, save ačhile, rozačhaven tumen pašal oda foros a zale les, hoj upral oda foros te na zvitazinav me korkoro a te na dav ole foroske miro nav.“

²⁹ Avke o David ila savore muršen, geľa andre Raba, ode pes marelas lenca a zvitazinda upral lende. ³⁰ Palis ila e koruna le Milkomoske, lengre devleske, pal o šero, a thode la le Davidoske pro šero. E koruna sas phari buter sar tranda (30) kilí a sas andre igen vzacno bar. Ov odarik ila igen bari korist. ³¹ Odľigenda le manušen, save ode bešenas, a diňa lenge o pili, o krompača the o tovera, hoj te keren buči paš o cehli. Avke kerde the savore amoňike forenca. Palis o David the savore manuša gele pale andro Jeruzalem.

13

O Amnon the e Tamar

¹ Paloda pes ačhila kada: Le Davidoskre čhas le Absolon sas igen šukar pheň, savi pes vičinelas Tamar. Le Davidoskro čhavo Amnon pes andre late zakamľa. ² O Amnon pes trapinelas vaš late avke, hoj nasvalíla olestar, bo oj sas mek pačivali a ov peske gondolinelas, hoj šoha na ela leskri. ³ Ale sas les prijateľis o Jonadab. Ov sas le Šimeoskro čhavo, savo sas phral le Davidoske, a sas igen godaver murš. ⁴ Phučľa le Amnonostar: „Sar oda,

* 12:25 12,25 O miláčkus le RAJESKRO

hoj tu, o čhavo le kraliskro, sal sako tosara ajsu smutno? Na pheneha mange?"

O Amnon leske phenda: „Kamav la Tamar, le Absolonoskra pheña.“

⁵ O Jonadab leske phenda: „Pašlŭv tuke pro hadžos a ker tut, hoj sal nasvalo. Sar avela tut te dikhel tiro dad, phen leske: „Mangav tut, domuk, hoj miri pheñ e Tamar man te del te chal. Mi pripravinel anglal mande o chaben, bo kamav andral lakre vasta te chal.““ ⁶ Avke o Amnon pašlila pro hadžos a kerelas pestar, hoj hino nasvalo.

Sar avla o David les te dikhel, phenda leske: „Domuk mira pheñake, hoj te avel a te pekel anglal ma duj bokela. Kamav andral lakre vasta te chal.“

⁷ Palis o David phenda la Tamarake: „Dža andro kher ke tiro phral ko Amnon a pripravin leske o chaben.“ ⁸ Sar e Tamar avla ko Amnon andro kher, ov pašlolas pro hadžos. Avke iła o chumer, ušanda les anglal leste, kerda bokela a pekla len. ⁹ Palis iła e tepša le bokelencia a thoda anglal leste, ale ov na kamelas te chal.

Avke o Amnon phenda: „Bičhaven savore manušen adarik het.“ Avke savore lestar gele het. ¹⁰ Paloda phenda la Tamarake: „An mange o bokela andre spalña. Chava andral tire vasta.“ E Tamar iła o bokela, so pekla, a ligenda len le Amnonoske andro hadžos. ¹¹ Ale sar leske delas o bokela, cirdña la ke peste a phenda: „Av, pašlŭv tuke manca, pheñe miri!“

¹² „Na, phrala miro!“ phenda leske e Tamar. „Av godaver a ma ker oda mange! Bo kada pes andro Izrael na kerel! ¹³ Kaj man thovava andre ajsi ladž? A tut lena andro Izrael lubariske! Ale mangav tut, vaker le kraliħa a ov tuke man dela!“ ¹⁴ Ale ov la na šunda. Chudña la a našilu laha pašlila, bo ov sas zoraleder.

¹⁵ Paloda le Amnonoske e Tamar igen džunglila a chudña ke late te šunel e űnenavist a odi űnenavist ke late sas bareder sar anglođa o kamiben. O Amnon lake phenda: „Ušti upre a dža adarik avri!“

¹⁶ „Na!“ phenda leske. „Kada, hoj man trades het, hin mek gorededer sar oda, so manca kerda!“

Ale ov la na kamelas te šunel. ¹⁷ Vičinda peskre sluhas, savo pašal leste kerelas, a phenda leske: „Čhiv kala džuvla avri a phand pal late o vudar!“ ¹⁸ Avke la o sluhas čhida avri a phandla pal late o vudar. Pre Tamar sas šukar upruno plaštŭs, so hordinenas le kraliskre čħaja, sar sas slobodna. ¹⁹ E Tamar peske čħida pro šero o prachos, čħingerda pre peste o upruno plaštŭs, so sas pre late, thoda peske o vast pro šero a džalas het bare rovibnaha.

²⁰ Palis lakro phral o Absolon latar phučla: „Na sas tuħa tiro phral o Amnon? Akana, pheñe miri, imar ma vaker pal oda. Se hino tiro phral, ma domuk tuke oda, so pes ačħila, andre tiro jilo.“ Avke e Tamar dživelas andro kher le Absolonoskro omukli the smutno.

²¹ Sar pes pal oda došunda o David, igen cholisailila. ²² O Absolon imar buter na vakerelas le Amnonoha. Našti les avri ačħelas, bo našilu pašlila leskra pheñaha la Tamaraha.

O Absolon visarel pale le Amnonoske

²³ Duje beršenca paloda pes ko Absolon strihinenas o bakre andro Baal-Chacor paš o Efrajim a o Absolon ode vičinda savore čħaven le kraliskre.

²⁴ O Absolon geħa ko David a phenda: „Šaj aves tu the tire služobnika ke mande, bo ipen strihinen mire bakren.“

²⁵ O David leske odphenda: „Na, čhavo miro, na mušinas te džal savore, hoj pes te na starines pal amende.“ Kajte o Absolon pre leste ispidelas, ov na kamelas te džal leha, ale požeħňinda les.

²⁶ Palis o Absolon phenda: „Te na, akor mi avel amenca miro phral o Amnon.“

„Soske kames, hoj ov tuha te džal?“ phuĉla o David. ²⁷ Ale o Absolon avke pre leste ispidelas, hoj mukla le Amnon the savore kraliskre ĉhaven.

[Palis ov lenge pripravinda hoscina ajsi sar le kraliske.] ²⁸ O Absolon phenda peskre sluhenge: „Den pozoris! Sar le Amnon ela laĉhi dzeka la molatar, akor tumenge prikazinava a tumen les murdarena. Ma daran tumen, bo oda me tumenge prikazindom! Aven šmela a zorale!“ ²⁹ Palis o sluhi kerde avke, sar lenge phenda, a murdare les. Akor savore le Davidoskre ĉhave uštıla, beše pre peskre somara a denaše.

³⁰ On sas mek pro drom, sar le Davidoske vareko phenda: „O Absolon murdarda savore tire ĉhaven – Ćiko lendar na aĉhila te dživel.“ ³¹ O David uštıla, ĉhingerĉa pre peste o gada a pašlila pre phuv. Savore leskre služobňika aĉhenas pašal leste le ĉhingerde gadenca.

³² Sas paš leste o Jonadab, le Davidoskre phraleskro ĉhavo, saveske sas dad o Šimeah. O Jonadab phenda: „Te na gondolinel peske miro raj, hoj o Absolon murdarda savore tire ĉhaven. Muła ĉa o Amnon. Bo diĉholas pro Absolon, hoj kamel le Amnon te murdarel akorestar, sar našilu pašlila la Tamaraha. ³³ Rajeja miro the kralina, ma trapin tut pal oda, so tuke phende, hoj savore tire ĉhave mule. Muła ĉa o Amnon.“

³⁴ Ale o Absolon denašla.

O sluhas, savo stražinelas, jekhvareste zbaĉinda a dikhla pro drom pašal o Horonajim but manušen pre sera le verchoskri a phenda le kraliske: „Dikhlom le manušen pro drom pašal o Horonajim pre sera le verchoskri.“

³⁵ O Jonadab phenda le Davidoske: „Dikh, oda aven tire ĉhave. Aĉhila pes avke, sar tuke phendom.“ ³⁶ Soĉa dovakerĉa, avle le Davidoskre ĉhave a ĉudle igen te rovel. Avke the o David savore peskre služobňikenca igen rovenas.

³⁷⁻³⁸ Sar o Absolon denašelas, dochudňa pes andro Gešur. Geła ko ĉhavo le Amichudoskro ko Talmaj, savo sas kralis andro Gešur, a bešelas ode trin berš. O David calo ĉasos sas smutno pal peskro ĉhavo Amnon. ³⁹ A o David igen kamelas te džal ko Absolon, bo imar les pregeła o pharipen pal oda, hoj o Amnon mula.

14

E džuvli andral e Tekoa prevakerel le David

¹ Sar la Cerujakro ĉhavo o Joab dikhla, hoj o kralis o David hino smutno pal o Absolon, ² biĉhada varekas andre Tekoa, hoj te anen odarik godaver džuvla. Sar la ande, phenda lake o Joab: „Ker avke: Uri pre tu ola gada, so hin pro smutkos, a makh tut le olejoha, ale av sar džuvli, savi imar but ĉasos ľikerel o smutkos pal o mulo. ³ Palis džaha ko David, hoj leha te vakeres.“ A diňa la godi, so leha te vakerele.

⁴ Akor odi džuvli andral e Tekoa geła ko kralis, bandolas anglal leste le mujeha dži pre phuv a phenda: „Pomožin mange, kralina!“

⁵ „So tute?“ phuĉla latar o kralis.

„Me som vdova,“ odphenda. „Miro rom muľa. ⁶ Sar mire duj čhave sas pre maľa, vesekeđinde pes mařkar peste a na sas ode ňiko, hoj len pestar te odlel. Jekh lendar demađa dujtones avke, hoj les murdarda. ⁷ Akana džal pre ma caľi famelija a phenen: ‚De amenge oles, ko murdarda peskre phrales, hoj les te murdaras vař o dživipen le phraleskro.‘ Te on oda kerena, me ačhava bi o čhavo a lena miri nađeđ, so mek mange ačhila, bo pal miro rom na ačhilahas pre kadi phuv o nav aňi o potomstvos.“

⁸ „Dža khere,“ phenda lake o David. „Me lava ada andre mire vasta.“

⁹ Ale e džuvľi le Davidoske phenda: „Raja miro the kralina! Odi vina mi perel pre mande the pre miri famelija a tu the tiro tronos te aves bi e vina.“

¹⁰ Avke o kralis lake phenda: „Te vareko phenela vareso pre tu, an les ke mande a kerava oda, hoj řoha pre tu imar na vakerela ňiř nalačo.“

¹¹ A oj leske phenda: „Mangav tut, le mange vera anglo RAJ, tiro Del, hoj oda dženo, ko pes muřinel te pomřinel mire čhaske vař o dživipen le phraleskro, les te na murdarel, bo oleha kerđahas mek goreder binos.“

„Avke sar dživel o RAJ,“ phenda lake o David, „tire čhaske aňi o bal na perela pal o řero.“

¹² E džuvľi mek phenda: „Domuk tira sluřobňiřkake, hoj te phenel mek vareso peskre rajeske the kraliske.“

„Vaker!“ phenda o David.

¹³ Oj leske phenda: „Soske gondolinehas the tu kajso nalačhipen pro manuřa le Devleskre? Tu korkoro tut odsudzindal andre oda, so phendaľ, bo na domukľal te anel khere tire čhas, saves tradňal het. ¹⁴ Bo jekhvar muřinas savore te merel, sam sar o paňi, so hino avričhordo pre phuv a so imar pes na del te skidel upre. Ale o Del na kamel te lel ňikaske o dživipen, ale kerel savoro, hoj te anel pale oles, ko hino lestar dur. ¹⁵ Vařoda oda avľom te phenel mire rajeske the kraliske, bo o manuřa man oleha darade a phendom mange: ‚Džava te vakerel le kraliha a ko džanel, ři man na řunela avri. ¹⁶ řaj man řunel avri a zachraňinel ole manuřendar, save man the mire čhas kamen te čhivel avri andral e phuv, so amenge diňa o Del.‘ ¹⁷ O lav mire rajeskro the kraliskro mange anel o smirom, bo miro raj the kralis hino sar le Devleskro aňjelos, savo rozprindžarel o lačo le nalačhestar. O RAJ, tiro Del, mi el tuha.“

¹⁸ Akor o David lake phenda: „Vareso tutar phučava a odphen mange o čačipen!“

„Ča vaker, rajeja miro the kralina,“ odphenda e džuvľi.

¹⁹ „Na sas oda o Joab, savo tut bičhađa ke ma?“ phučľa latar o David.

E džuvľi odphenda: „Avke sar tu džives, rajeja miro the kralina, nařti garuvav ada angle tu, hoj tuke te na odphenav. Sas oda tiro sluřobňikos o Joab, savo mange oda phenda a diňa man goďi, so tuke te phenav. ²⁰ Ov oda kerđa vařoda, hoj te řerinel kadi situacija. Ale tu, rajeja miro, sal godaver sar le Devleskro aňjelos a džanes pal savoreste, so pes kerel andre kadi phuv.“

O Joab anel pale le Absolon

²¹ Palis o David phenda le Joaboske: „Miřtes, me kerava oda, so kames. Dža a an pale le Absolon.“

²² Akor o Joab peľa anglo David a bandolas le mujeha dži pre phuv a palikerelas leske. Phenda: „Adadžives sprindžardom, hoj arakhľom

milost andre tire jakha, rajeja miro the kralina, bo kerđal oda, so kamľom.“
²³ Palis o Joab geľa andro Gešur a andă le Absolon pale andro Jeruzalem.
²⁴ O kralis phenda le Joaboske: „Mi džal andre peskro kher, no pro jakha pes mange te na sikavel.“ Avke o Absolon geľa andre peskro kher, ale le kralis na dikhľa.

O Absolon pale dikhel le kralis

²⁵ Andre calo Izrael le Absolon lašarenas, bo na sas ņiko ajso šukar sar ov. Le šerestar dži o pindre pre leste na sas chiba. ²⁶ Leskre bala sas igen bare a strihinelas len jekhvar andro berš, sar sas igen phare. Sar len važinelas, sas len vaj duj kili. ²⁷ Le Absolon sas trin muršora the jekh čhajori a lakro nav sas Tamar. Oj sas igen šukar džuvľi.

²⁸ O Absolon bešelas andro Jeruzalem imar duj berš, ale le David mek na dikhľa. ²⁹ Palis diňa te vičinel le Joab, hoj te avel ke leste, bo kamľa les te bičhavel ko David, ale o Joab na kamelas te džal ke leste. O Absolon bičhađa pal leste dujtovar, ale aňi akor na geľa. ³⁰ Palis o Absolon phenda peskre sluhenge: „Dikhen, le Joaboskri mala hiňi pašes paš miri a hin les ode jačmeňis. Džan a podľabaren la!“ Avke o sluhi gele a podľabarde odi mala.

³¹ Palis o Joab avľa andro kher le Absolonoskro a phenda leske: „Soske mange tire sluhi podľabarde e mala?“

³² O Absolon leske odphenda: „Dikh! Bičhadom pal tu, hoj te aves ke mande, bo kamľom tut te bičhavel ko kralis, hoj leske te phenes: ‚Soske avľom andral o Gešur? Se feder mange ulahas, te ačhilomas ode.‘ Ale akana kamav te džal angľo David a te vareso kerđom nalačo, mi murdarel man.“

³³ Palis o Joab geľa ko David a phenda leske savoro. Avke o David vičinda ke peste le Absolon a o Absolon avľa ko David. Sar avľa, bandiľa anglal o kralis le mujeha dži pre phuv a o kralis čumidľa le Absolon.

15

O Absolon pes vzburinel pro kralis

¹ Palis peske o Absolon stradľa verdan, grajen the penda (50) muršen, save denašenas anglal leste. ² O Absolon sig tosara ačhelas pro drom paš e brana, sar pes džal andro foros. Ode lelas pre sera dojekhe muršes, ko avelas varesava vecaha ko kralis, hoj les te šunel avri, a phučelas lestar: „Khatar sal?“ Sar leske oda murš phenelas: „Me som andral jekh izraeliko kmeňos,“ ³ o Absolon leske phenelas: „Dikh, tu vakeres mištes a čačipen, ale nane ņiko paš o kralis, hoj tut te šunel avri. ⁴ Ale te man ačhadehas sudcaske andre kadi phuv, dojekheske pomožindomas ola vecaha, savaha avľahas ke ma pro sudos, hoj te dochudel peskro čačipen.“

⁵ Sar vareko avelas ko Absolon a kamelas anglal leste te bandol, ov les obchudelas a čumidelas. ⁶ Avke kerelas o Absolon savore Izraelitenca, save avenas ko kralis, hoj ov te rozsudžinel lengro pravos. Aleha len počoral dochudelas pre peskri sera a sas le Izraelitenge buter pre dzeka sar o kralis David.

⁷ Palis pal o štar berš phenda o Absolon le kraliske le Davidoske: „Domuk mange te džal andro Hebron, hoj te dolikerav e vera, so iľom le RAJESKE. ⁸ Sar bešavas andro Gešur andro Aram, phendom le RAJESKE:

„Te man aneha pale andro Jeruzalem, džava tut te lašarel andro Hebron.“

⁹ „Dža andro smirom!“ phendā leske o David. Avke o Absolon geļa andro Hebron.

¹⁰ Palis o Absolon bičhađa počoral peskre muršen andre savore kmeņi le Izraeloskre, hoj te phenen: „Sar šunena o hangos la trubakro, akor zvičinen: ‚O Absolon ačhila kraliske andro Hebron!‘ “ ¹¹ Le Absolonoha gele andral o Jeruzalem duj šel (200) murša, save sas vičimen a na džanenas ņisostar, so kamel te kerel. ¹² Sar anelas o Absolon o obeti, bičhađa vaš o Davidoskro radcas Achitofel andral o foros Gilo. Vašoda o murša, save pes dovakerde pro David, kerenas furt bareder vzbura a mek buter manuša pes pridenas ko Absolon.

O David denašel andral o Jeruzalem

¹³ Androda ko David avļa o sluhas a phendā: „O murša andral o Izrael hine pre le Absolonoskri sera!“

¹⁴ Palis o David phendā savore peskre služobņikenge, save sas leha andro Jeruzalem: „Aven! Denašas het, bo te na denašaha, na zachrañinaha pes le Absolonstar. Sigo džas het, hoj te na dochudel amen! Bo anela pre amende e bibach a murdarela dojekhes andro foros.“

¹⁵ „He, mištes, raja amaro the kralina!“ phende o služobņika le Davidoske. „Amen keraha savoro, so tu phenehā.“

¹⁶ Palis o David odarik odgeļa savore peskre manušenca the la famelijaha. Mukļa ode ča peskre deše romñijen-služobņičken, hoj pes te starinen pal o palacis. ¹⁷ O David the savore leskre murša odgele andral o foros a zaačhile paš o posledno kher. ¹⁸ Savore leskre uradņika, savore Keretana, Piletana the šov šel (600) murša, save avle ke leste andral o Gat, predžanas pašal o David.

¹⁹ Akor phendā o David le Itajoske, savo sas andral o Gat: „Soske aves the tu amenca? Dža pale a ačh paš o kralis Absolon. Se tu sal cudzincos, saves tradle avri andral peskri phuv. ²⁰ Se mekča idž avļal. Sar tutar šaj kamav, hoj te aves manca, te mek aņi me korkoro na džanav, kaj džav? Dža pale a le tuha tire phralen. Mi presikavel tuke o RAJ o verno kamiben the e vernost.“

²¹ Ale o Itaj odphendā: „Avke sar dživel o RAJ a avke sar džives tu, rajeja miro the kralina, me džava všadzik tuha, či pro meriben či pro dživipen.“

²² O David leske odphendā: „Mištes, av amenca!“ Avke o Itaj džalas jekhetane le Davidoha savore peskre muršenca the caļa famelijaha.

²³ Savore manuša andral odi phuv chudle igen te rovel, sar odarik predžanas. Avke o David pregeļa prekal o paņi Kidron a savore manuša džanas leha pre oda drom, sar pes džal pre puša.

²⁴ Jekhetane lenca džalas o rašaj Cadok the savore Leviti, save lidžanas e archa le Devleskra zmluvakri. Šar la thode tele, o Ebjatar obetinelas o obeti, medik savore manuša na gele avri andral o foros.

²⁵ Palis o David phendā le Cadokoske: „Lidža e archa le Devleskri pale andro foros, bo te man dela o RAJ milost, anela man pale a dela mange la pale te dikhel a the oda than, kaj ela. ²⁶ Ale te phenela: ‚Na sal mange pre dzeka, akor mi kerel manca avke, sar ov kamel.“

²⁷ O David phendā le rašaske le Cadokoske: „Dikh, le tuha tire čhas le Achimaac the le Ebjataroskre čhas le Jonatan a dža pale andro foros andro smirom. ²⁸ Me užarava pre oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan,

medik mange na dena vareso te džanel.“ ²⁹ Avke o Cadok the o Ebjatar ligende e archa le Devleskri pale andro Jeruzalem a ačhile ode.

³⁰ Palis o David džalas pindrango upre pro Olivovo verchos, le dromeha rovelas a o šero peske zaučharda andre. A the savore manuša, so leha sas, peske zaučharde andre o šere a rovenas. ³¹ Vareko le Davidoske phenda: „O Achitofel hino tiš maškar o vzburenci, save hine le Absolonoha.“ Vašoda o David pes mangelas: „Mangav tut, RAJEJA miro, visar le Achitofeloskri rada pro diliņipen.“

³² Sar o David dogela dži upre pro verchos, kaj pes lašarelas le Devles, avelas paš leste o Arkijcos o Chušaj le čhingerde plaštoha the le prachoha pro šero. ³³ O David leske phenda: „Te aveha manca, aveha mange ča pro pharipen. ³⁴ Ale dža pale andro foros a phen le Absolonoske: ‚Ó, kralina, som tiro služobňikos. Avke sar anglođa služinavas tire dadeske, avke akana kamav te služinel tuke,‘ a kavke šaj visares le Achitofeloskri rada. ³⁵ Ena tuha ode duj rašaja, o Cadok the o Ebjatar. Savoro, so tut dodžaneha andro palacis, phen lenge, ³⁶ bo ode hine the lengre čhave, o Achimaac the o Jonatan. Lenca mange dena te džanel savoro, so tumen ode dodžanena.“

³⁷ Avke le Davidoskro prijatelis o Chušaj avla pale andro Jeruzalem ipen akor, sar o Absolon avelas andro foros.

16

O David the o Ciba

¹ Sar džalas o David dureder pal o verchos, avelas anglal leste le Mefibošetoskro sluhas o Ciba duje somarenca. Sas pre lende duj šel (200) mare, šel (100) konarica hrozni, šel kotora švižo ovocje the jekh gono mol.

² O David phučla le Cibastar: „So kames oleha te kerel?“

Ov odphenda: „Kala somara hine prekal tiri famelija, hoj upre te džan, a o maro the o ovocje hine pro chaben le služobňikenge. E mol hiňi, hoj te pijen, sar na birinena pre pušta.“

³ O David lestar phučla: „Kaj hino o Mefibošet, tire rajeskro le Sauloskro vnukos?“

O Ciba odphenda: „Ačhila andro Jeruzalem, bo peske gondolinel, hoj leske adadžives o Izraeliti dena pale o krališagos leskre papuskro le Sauloskro.“

⁴ O David le Cibaske odphenda: „Savoro, so hin le Mefibošetoskro, ačhela tuke.“

„Banduvav anglal tu!“ phenda o Ciba. „Ča mi arakhav e milost anglal tu, raja miro the kralina.“

O David the o Šimej

⁵ Sar o David sas pašeder paš o gav Bachurim, ipen akor odarik džalas avri o Šimej, o čhavo le Geraskro andral le Sauloskri famelija. Le dromeha furt košelas. ⁶ Čhivkerelas o bara andro David the andre savore leskre služobňika, kajte paš o David sas pal e čači the balogňi sera savore manuša the o slugada. ⁷ Košelas les kavke: „Našľuv, našľuv! Vrahona! Lotrona!

⁸ Ilal tuke le Sauloskro krališagos a akana tut o RAJ marel, bo murdarđal but dženen andral leskri famelija. O RAJ diňa o krališagos tire čhaske le Absolonoske. Avel pre tu e bibach, vrahona!“

⁹ O Abišaj, o čhavo la Cerujakro, phenda le Davidoske: „Rajeja miro, soske domukes kale murdale rikoneske, hoj tut kavke te košel? Muk man te džal paš leste a te odčhinel leske o šero!“

¹⁰ Ale o David phenda: „Čhavale la Cerujakre, so tumen hin andre oda? Bo te o RAJ leske phenda, hoj man te košel, akor ko leske šaj phenel: „Soske ada keres?““

¹¹ Palis o David phenda le Abišajoske the savore peskre služobnikenge: „Se miro čhavo, savo hino mandar, man kamel te murdarel a so mek buter kada Benjaminčanos? Muken les, mi košel man, bo o RAJ leske oda phenda. ¹² Ko džanel, či o RAJ na dikhela miro pharipen a na visarela mange pale le lačhipnaha vaš leskro adadživeseskro košiben.““

¹³ O David peskre muršenca džalas dureder le dromeha. O Šimej džalas pašes pašal leste pal o verchengro brehos, le dromeha les košelas a čhivkerelas andre leste o bara the o prachos. ¹⁴ O David the o murša, save leha džanas, doavle strapimen paš o Jordan a ode peske odpočovinde.

O Chušaj vakerel le Absolonoha andro Jeruzalem

¹⁵ O Absolon le Achitofeloha the savore Izraelitena avla andro Jeruzalem. ¹⁶ Sar avla ko Absolon o Arkijcos o Chušaj, le Davidoskro prijafelis, phenda leske: „Mi dživel o kralis! Mi dživel o kralis!“

¹⁷ O Absolon phučla le Chušajostar: „Kada hin tiro kamiben, so sikaves tire prijafeliské le Davidoske? Šoske leha na gelal?“

¹⁸ O Chušaj odphenda le Absolonoske: „Na! Me kamav te ačhel oleha, kas peske kidňa avri o RAJ, kala manuša the savore Izraeliti! ¹⁹ Se pro koñec kaske služinava? Či na leskre čhaske? Avke sar služinavas tire dadeske, služinava the tuke.“

O Absolon pašol le Davidoskre romñijenca

²⁰ Palis o Absolon phučla le Achitofelostar: „Phen, so amenge kempel te kerel?“

²¹ O Achitofel odphenda. „Dža ke tire dadeskre romñija-služobnički, saven mukla, hoj te stražinen leskro palacis, a pašlív lenca. Palis pes savore manuša andro Izrael dodžanena, hoj tut džunglardal tire dadeske. A oleha ena tire murša, save pal tu džan, mek šmeleder.“ ²² Avke le Absolonoske ačhade pre strecha stanos a ov anglal savore Izraeliti pašlolas peskre dadeskre romñijenca-služobničkenca.

²³ Andre oda časos pes elas e rada le Achitofeloscři sar le Devleskro lav. Kavke peske lenas o David the o Absolon e rada le Achitofeloscři, so len delas.

17

O Chušaj čerinel le Achitofeloscři rada

¹ Palis o Achitofel phenda le Absolonoske: „Domuk, hoj mange te kidav avri 12 000 muršen a mek adi rat lenca te džav pal o David. ² Džava pre leste akana, medik na birinel a hino bi e zor. Daravava les a savore leskre murša pes rozdenašena. Palis o kralis ela korkoro a me les murdarava. ³ Avke anava pale savore manušen ke tute, bo te merela oda murš, saves tu rodes, savore manuša avena pale andro smirom.“ ⁴ Oda vakeriben sas pre dzeka le Absolonoske the savore izraelike vodcenge.

⁵ Ale o Absolon phendā: „Vičin kade mek le Chušaj le Arkijcos, hoj te šunas, so phenel ov.“ ⁶ Sar avla o Chušaj, o Absolon leske phendā: „O Achitofel phendā, so amenge kempel te kerel. So pre oda tu phenes? Šaj keras oda, so ov phenel? Te na, ta phen tu!“

⁷ O Chušaj odphendā le Absolonoske: „Odi rada, so akana diña o Achitofel, nane lači. ⁸ Se prindžares tire dades the leskre muršen. On hine zorale murša a ke oda cholamen sar e medvedica, savake ile lakre ciknen. Tiro dad hino sikado pro mariben a na ačhel rači te sovel paš peskre murša. ⁹ Akana imar hino garudo andre varesavi chev abo pre aver than. A te vareko tire muršendar mulahas takoj, soča pes chudňahas o mariben, rozligendahas pes oda hiros, hoj le Absolonoskre murša prehrajinde. ¹⁰ Akor the oda nekzoraleder murš, savo sas zoralo sar o levos, našavela e odvaha, bo calo Izrael džanel, hoj tiro dad o David hino maribnaskro murš a leskre murša hine zorale. ¹¹ Vašoda phenav tuke, zvičin ke peste calo Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba. On ena ajci sar e poši pro moroskro brehos a tu len lidžaha andro mariben. ¹² Palis džaha pal leste. Sar les arakhaha ode, kaj ela, mukaha pes pre leste avke, sar perel e rosa pre phuv a na ačhela te dživel ov, aňi ņiko leskre muršendar. ¹³ Te pes garudahas andre varesavo foros, calo Izrael andahas o lani. Odcirdňamas o foros andro paňi a na ačilahas pal leste aňi cikno baroro.“

¹⁴ Akor o Absolon the savore izraelika murša phende: „Feder hin e rada le Chušajoskri sar le Achitofeloskri.“ Bo o RAJ kamla, hoj pes te na kerel pal e lači rada le Achitofeloskri, hoj te anel e bibach pro Absolon.

O David pal o Jordan

¹⁵ O Chušaj phendā le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske, savi rada delas o Achitofel le Absolon the le vodcen a so lenge palis ov phendā, hoj te keren. ¹⁶ Phendā lenge: „Akana bičhaven sigo varekas kada te phenel le Davidoske a phenen leske: „Ma zliker tut adi rat pre pušta paš o Jordan, ale šigo predžā prekal o paňi, hoj te na meres tu aňi o murša, so hine tuha.““

¹⁷ O Jonatan the o Achimaac užarenas paš o En-Rogel, bo našti gele andro Jeruzalem, hoj len ņiko te na dikhel. Varesavi služka lenge majinda te phenel, so pes kerel, a on palis majinde oda te phenel le Davidoske. ¹⁸ Ale varesavo čavoro len dikhla a phendā avri le Absolonoske. Vašoda on sidarenas odarik het andro Bachurim ke varesavo murš. Ole muršes sas pre dvora chaňig a on gele andre. ¹⁹ Leskri romňi ila e lepeda, nacirdňa la upral e chaňig a rozčhida upre o zrnos, hoj te na dičhol e chaňig.

²⁰ Sar avle le Absolonoskre murša ke džuvli andro kher, phučle latar: „Kaj hine o Achimaac the o Jonatan?“

„Odgele adarik a pregele o paňi,“ odphendā lenge.

Akor on len chudle te rodel, ale sar len našti arakhenas, gele pale andro Jeruzalem. ²¹ Sar odarik gele het, o Achimaac the o Jonatan avle avri andral e chaňig a gele te phenel le Davidoske, so o Achitofel vakerelas le Absolonoske, hoj te kerel, a phende: „Ušti a predžā sigo prekal o paňi!“ ²² Avke o David the savore leskre manuša uštile a pregele prekal o Jordan. Dži tosara, medik na chudňa te vidňisalol, pregeľa dojekh lendar prekal o paňi.

²³ Sar o Achitofel dikhla, hoj pes na ačila avke, sar ov radzinelas, thođa pro somaris o sedlos, bešla pre leste a geła khere andre peskro foros. Diňa peske andro kher savoro andro poradkos a palis pes figindā. Avke muła a parunde les andre leskre dadeskro hrobos.

²⁴ O David doavla andro Machanajim. A o Absolon pregeła prekal o Jordan peskre muršenca andral o Izrael. ²⁵ O Absolon ačhađa le Amasa pre le Joaboskro than veliteľiske upral o slugađa. Leskro dad sas o Izmaelitas o Jitrah a e daj e Abigajil, le Nachašiskri čhaj. Oj sas pheň la Cerujakri, le Joaboskra dakri. ²⁶ O Absolon the o Izraeliti peske kerde taboris andre phuv Gilead.

²⁷ Sar o David avla andro Machanajim, avle ke leste o Šobi, o Machir the o Barzilaj. O Šobi sas le Nachašiskro čhavo andral o amoňiko foros Raba, o Machir sas le Amieloskro čhavo andral o Lo-Debar a o Barzilaj sas Gileadčanos andral o Rogelim. ²⁸ Ande le Davidoske the leskre manušenje o veci pro soviben the pira, čare, pšenića, jačmeňis, peko zrnos, aro, fizolos, šošovica, ²⁹ medos, čhil, bakrano ciral the gurumňakro ciral, hoj len te avel, so te chal, bo džanenas, hoj o David the leskre murša imar na birinen, bo sas bokhale the smedna pre pušta.

18

Le Absolonoskre murša prehrajinen

¹ O David diňa te zvičinel le muršen, save sas leha, a rozdelindā len andro partiji po ezeros (1 000) the šel (100) slugađa a ačhađa upral lende veliteľen. ² Avke len bičhađa andro trin partiji le Joaboha, le Joaboskre phraleha le Abišajoha the le Itajoha andral o Gat. Dojekh lendar lidžalas peskra partija. Palis phendā o David le muršenge: „Kamav the me te džal tumenca.“

³ „Našti aves,“ phende o murša. „Bo te lendar mušinaha te denašel, na džala lenge pal amende, kajte jepaš džene amendar merena. Ale tu sal vzacneder sar ezeros (1 000) amendar! Ela feder, te amenge pomožineha andral o foros.“

⁴ „Kerava avke, sar phenen,“ phendā o David. Palis ačhelas paš e brana a savore murša odarik džanas het andro partiji po šel (100) the po ezeros (1 000) džene. ⁵ O kralis phendā le Joaboske, Abišajoske the le Itajoske: „Ča angle ma aven jileskre ko terno murš ko Absolon.“ Savore manuša šunde, sar o kralis oda prikazinel savore veliteľenge pal o Absolon.

⁶ Avke o murša gele pre mała pro Izraeliti a o mariben pes chudňa andro Efrajimiko veš. ⁷ Le Davidoskre murša zvitazinde upral o Izraeliti a mule lendar oda džives igen but manuša – 22 000 murša. ⁸ O mariben pes rozgeła pal cali phuv. Andre oda džives o veš murdarđa buter dženen sar e šabla.

Le Absolonoskro meriben

⁹ O Absolon džalas pre mulica a jekhwareste pes arakhla anglo murša le Davidoskre. Sar leskri mulica predžalas tel o bare duboskre konara, o Absolon pes zachudňa le šereha andro konara a ačila te figinel andro luftos a e mulica telal leste denašla het. ¹⁰ Vareko oda dikhla a geła te phenel le Joaboske: „Dikhľom le Absolon te figinel pro dubos!“

11 O Joab phenda ole muršeske, savo leske avľa oda te phenel: „Te les dikhľal, soske les ode takoj na murdardal? Diňomas tut deš rupune the jekh sirimos!“

12 Ov odphenda le Joaboske: „Kajte man diňalas ezeros (1 000) rupune, na thodomas o vast pre le kraliskro čhavo. Bo amen savore šundam, sar o David phenda tuke, le Abišajoske the le Itajoske, hoj te chraňinen le terne muršes le Absolon. 13 Te les murdardomas, o kralis pes pal oda the avke dodžanľahas a tu vaš ma na ačhilalas.“

14 „Na zlikerava man kade tuha!“ phenda o Joab. Avke iľa o trin kopiji a demada len andro jilo le Absolonoske, savo mek dživelas a figinelas pro dubos. 15 Palis o deš terne zbrojnoša le Joaboskre, pes rozačhade pašal o Absolon, domarde les a murdarde.

16 O Joab zatrubinda pro rohos a o murša imar na džanas pal o Izraeliti, bo ov len zaačhada. 17 Ile le Absolon, čhide les andre bari chev andro veš a začhide les but barenca. Savore manuša andral o Izrael pes rozdenaše, sako andre peskro stanos.

18 Medik dživelas o Absolon, diňa peske te ačhavel andre Kraliskri dolina bar pre peskro leperiben. Phenda peske: „Nane man čhavo, savo leperela miro nav.“ Vašoda diňa ole bareske nav pal peste. Dži adadžives pes vičinel Le Absolonoskro bar pro leperiben.

19 Palis o Achimaac, o čhavo le Cadokoskro, phenda le Joaboske: „Muk man, hoj te džav ko David, hoj leske te phenav oda lačo hiros, hoj o RAJ les zachraňinda leskre űeprijateľistar.“

20 „Na,“ odphenda leske o Joab, „bo adadžives na uľalas o poslos, so anel o radišagoskro hiros, bo muľa leske o čhavo. Šaj oda keres pre aver džives.“

21 Palis phenda peskre sluhaskle le Kušijcoske: „Dža a phen le kraliske, so dikhľal.“ Oda murš anglal leste bandiľa a chudňa te denašel.

22 Ale o Achimaac pale phenda le Joaboske: „Mange hin savoro jekh. Ča muk man, hoj te denašav pal oda Kušijcos.“

„Soske oda kames te kerel, čhavo miro?“ phučľa lestar o Joab. „Na ela tut olestar űisavo počiňiben.“

23 „Mi ačhel pes, so ča kamel,“ phenda o Achimaac, „ale me džav!“

„Akor dža!“ phenda leske o Joab. Avke o Achimaac denašelas pal o rovno drom a dochudňa le Kušijcos.

24 O David bešelas maškar e andruňi the avruňi foroskri brana. A o stražňikos geľa upre pre strecha la branakri pro muros, a sar pes rozdikhľa, dikhľa jekhe muršes te denašel. 25 O stražňikos vičinda pro kralis a phenda leske oda.

Akor o kralis o David phenda: „Te hino korkoro, anel lačo hiros.“ Sar oda murš sas pašeder, 26 o stražňikos dikhľa mek jekhe muršes te denašel a vičinda pro vratňikos: „Hin ode mek jekh murš, savo denašel!“

O David phenda: „The ov anel lačo hiros!“

27 O stražňikos phenda: „Dičhol pes mange, hoj oda ešebno murš denašel avke sar o Achimaac, le Cadokoskro čhavo.“

„Ov hino lačo manuš,“ phenda o David. „Avel kade lače hiroha.“

28 Androda o Achimaac phenda le Davidoske: „Smirom tuke!“ Avke bandiľa le mujeha dži pre phuv a phenda: „Chvala le RAJESKE, tire Devleske! Ov tuke diňa le űeprijateľen, save hazdle o vasta pre tute, pre miro raj the kralis.“

²⁹ „Mištes hin le Absolonoske?“ phučla lestar o David.

O Achimaac odphenda: „Dikhłom ča baro zmetkos, sar o Joab bičhađa tire služobňikos the tire sluhas, ale na džanav, pal soste džal.“

³⁰ „Dža pre sera a ačh kade!“ phenda o David. Avke ov geła a ačhelas ode.

³¹ Jekhwareste avła o Kušijcos a phenda: „Mi šunel miro raj the kralis lačo hiros! O RAJ tut adadžives cirdña avri andral e zor savorendar, save pes hazdle upre pre tute.“

³² O David lestar phučla: „Sar hin le terne muršeske le Absolonoske?“

Ov odphenda: „Kada, so pes ačhila tire čhaske, rajeja the kralina miro, pes mi ačhel tire nepřijatelenge the savorenge, ko pes hazdle upre pre tute!“

19

O Joab dovakerel le Davidoske

¹ Oda hiros le David igen zaila, geła andre upruno kher, so sas upral e brana, a rovelas. Le dromeħa rovibnaha vakerelas: „Čhavo miro, Absolon! Čhavo miro! Čhavo miro, Absolon! Šaj mułom me, a na tu, Absolon, čhavo miro, čhavo miro!“ ² Le Joaboske phende, hoj o kralis hino smutno a rovel pal o Absolon. ³ Andre oda džives pes o viťazstvo čerinda pro smutkos savore slugađenge, bo o slugađa pes dodžanle, hoj le kraliske hin igen pharo pal peskro čhavo. ⁴ Akor o slugađa počoral avenas pale andro foros Machanajim, avke sar keren o slugađa, save pes ladžan olestar, hoj denašen le maribnastar. ⁵ O kralis peske zaučharda o muj a chudña zoraes te rovel: „Čhavo miro, Absolon! Absolon, čhavo miro, čhavo miro!“

⁶ Akor o Joab geła ko David a phenda: „Adadžives kerdal ladž savore tire služobňikenge, save adadžives zachrañinde o dživipen tuke, tire čhavenge, romňijenge, čajenge the romňijenge-služobňičkenge. ⁷ Se tu kames olen, ko pre tu džan, a džas pre ola, ko tut kamen. Adadžives dikhłam, hoj tuke na džal pal o uradňika a aňi pal o služobňika. Dikhav, hoj tuke ulahas feder, te o Absolon ačhilahas te dživel a amen savore ulamas adadžives mule. ⁸ Vašoda ušti! Av avri a podhazde upre tire služobňiken. Bo lav vera pro RAJ, te na aveħa avri, dži rači ñiko lendar na ačhela tuħa. Oda ela prekal tu mek goreder sar savoro, so pes tuke terñipnastar dži adadžives ačhila.“

⁹ Avke o kralis uštıla a bešla peske paš e brana. Sar phende savore slugađenge, hoj o kralis bešel paš e brana, avle angle leste savore.

Ale o Izraeliti pes rozdenašle, sako andre peskro stanos.

E Judsko the o Izrael kamen pale le David

¹⁰ Savore kmeňi andral o Izrael pes vesekedinenas maškar peste a phenenas: „O kralis amen cirdña avri andral e zor amare nepřijatelendar, andral e zor le Filištincendar. Ale akana mušinda te denašel andral kadi phuv le Absolonostar. ¹¹ Ale o Absolon, saves pomazindam amare kraliske, muła andro mariben. Soske mek užaren? So na keren vareso, hoj te avel pale o kralis?“

¹² O kralis o David diħa te phenel le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske: „Phenen le vodcenge andre Judsko: ‚Soske tumen te aven posledna paš oda, sar anena le kralis pale khere? Se o kralis pes dodžanla, so vakerenas o manuša andro Izrael. ¹³ Tumen san mire phrala, sam jekh

rat. Soske tumen te aven posledna paš oda, sar anena le kralis pale khere?’
 14 Le Amasoske phenena: ‚Se amen sam phrala, jekh rat. Mi marel man zoraes o Del, te tu na ačheha akanastar veliteliske upral mire slugada vaš o Joab.’ “

15 Aleha sas savore manušenge andral e Judsko pre dzeka. On dine the phenel le kraliske: „Av pale, tu the savore tire služobnika.“

O David džal pale andro Jeruzalem

16 Sar o David džalas pale khere, doavla paš o Jordan. O manuš andral e Judsko imar avle andro Gilgal, hoj pes leha te zdžan a te prefigenen les prekal o pañi. 17 Andre oda časos sidarelas the o Benjaminčanos o Šimej, le Geraskro čhavo andral o Bachurim, a geła le muršenca andral e Judsko anglo kralis David. 18 Avle leha ezeros (1 000) murša andral o Benjamin. Avla the o Ciba, savo sas služobnikos le Sauloskra famelijake, a leha leskre dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi. On sas sigeder paš o pañi Jordan sar o David. 19 Pregele prekal o pañi, hoj te prelidžan leskra famelija, a kerde savoro, so o David kamelas.

O David presikavel o jileskeriben le Šimejoske

Sar o David kamla te predžal prekal o Jordan, peła angle leste le Geraskro čhavo o Šimej 20 a phenda leske: „Rajeja miro! Mangav tut, bister pre oda nalačhipen, so tuke kerdom oda džives, sar džahas het andral o Jeruzalem. Ma liker oda andre tiro jilo. 21 Se me, tiro služobnikos, džanav, hoj kerdom binos. Ale adadžives avav ešebno anglal tu la Jozefoskra famelijatar, rajeja miro the kralina.“

22 Androda o Abišaj, la Cerujakro čhavo, phenda: „Či na majinel o Šimej te merel vaš oda, hoj košelas le RAJESKRE pomazimen kralis?“

23 Ale o David phenda: „So te kerel tumenca, čhave la Cerujakre, hoj adadžives ačhen mange pre oda, so kamav te kerel? Adadžives majinel te el vareko murdardo andro Izrael? Či so, me na džanav, hoj som adadžives kralis upral o Izrael?“ 24 Palis phenda le Šimejoske: „Na mereha!“ A kada leske phenda o David la veraha.

O David presikavel o jileskeriben le Mefibošetoske

25 The le Sauloskro čhavo o Mefibošet avla anglo David. Akorestar, sar o David geła het, ov peske na thovelas (na morelas) o pindre, añi na rajbinelas pal peste o gada a na strihinelas e brada dži akor, medik na avla pale o David. 26 Sar avla andral o Jeruzalem anglo David, ov leske phenda: „Mefibošet, soske na avlal manca?“

27 Ov odphenda: „Se tu džanes, hoj me na phirav pro pindre. Phendom mire sluhasko, hoj te thovel o sedlos pro somaris, bo kamlom te džal le kraliha, ale ov man oklaminda. 28 A ov tuke pre mande namištes vakerelas, rajeja the kralina miro. Ale tu, rajeja miro the kralina, sal sar le Devleskro añelos. Ker avke, sar tu kames. 29 Se cali miri dadeskri famelija peske tutar na zaslužinel nič, ča te merel. Ale tu domuklal tire služobnikoske te bešel pašal tiro skamind. So mek šaj buter kamav tutar?“

30 O David leske phenda: „Pre soste buter lava? Prikazinav tuke the le Cibasko te rozdelinel peske o mali.“

31 O Mefibošet odphenda le Davidoske: „Mi lel peske kajte savoro, prekal mande hin oda dos, hoj miro raj the kralis avla khere bachtales.“

O David presikavel o jileskeriben le Barzilajoske

³²⁻³³ O Gileadčanos Barzilaj sas andral o gav Rogelim, so hin paš o Machanajim. Ov sas igen phuro, sas leske ochtovardeš (80) berš. Sas barvalo murš, savo dodelas o chaben prekal o kralis, medik sas andro Machanajim. The o Barzilaj avľa le kraliha tele dži paš o Jordan, hoj les odarik te prelīdzal. ³⁴ O David phenda leske: „Av manca khere andro Jeruzalem a ode man pal tute postarinava.“

³⁵ O Barzilaj leske odphenda: „Keci berš mek dživava, hoj te džav tuha, kralina, andro Jeruzalem? ³⁶ Adadžives mange hin ochtovardeš (80) berš. Andre nisoste man imar nane radišagos. Imar na džanav, so hin chutno a so na, aňi na došunav o gilavipen le muršengro the le džuvlengro. Soske tuha džava? Se tiro služobňikos tuke ela ča pro pharipen. ³⁷ Džava tuha, kralina, mek sikra pal o Jordan, ale soske tu, kralina, man kames te del ajsi odmena? ³⁸ Domuk mange, hoj man te visarav pale andre miro foros a ode te merav paš o hrobos mire dadeskro the mira dakro. Ale hin kade jekh tiro služobňikos o Kimham, savo dureder džala tuha, rajeja the kralina miro. Ker leske avke, sar tuke hin pre dzeka.“

³⁹ O David phenda: „Akor mi avel manca o Kimham a me leske kerava avke, sar tuke hin pre dzeka. Savoro, so kames, kerava prekal tu.“ ⁴⁰ Palis savore manuša the o David pregele prekal o Jordan. Avke ov čumidla le Barzilaj, požehňinda les a ov pes visarda khere.

O Izrael the e Judsko pes vesekeinen pal o David

⁴¹ O kralis o David džalas dureder andro Gilgal a o Kimham leha. Le kralis preligende savore manuša andral e Judsko the jepaš Izrael. ⁴² Savore murša andral o Izrael avle ko kralis a phučle lestar: „Soske tut čorde amare phrala andral e Judsko a preligende tut, tira famelija the savore tire muršen prekal o Jordan?“

⁴³ Androda savore murša andral e Judsko phende le muršenge andral o Izrael: „Oda vašoda, bo hino amenge famelija. Soske san choľamen? Odchalam vareso le kralistar, abo diňa amen ov varesave dari?“

⁴⁴ O Izraeliti lenge odphende: „Amen hin dešvar buter pro kralis pravos sar tumen. Soske amen dikhľan tele? Se amen ešebna phendaľ, hoj anaha pale amare kralis!“

Ale o manuša andral e Judsko sas zoraleder andro lava sar o murša andral o Izrael.

20

O Šeba pes vzburinel

¹ Akor sas ode the jekh nalačo murš o Šebas, le Bichriskro čavo, savo sas Benjaminčanos. Ov zatrubinda pro rohos a phenda:

„Amen nane nič jekhetane le Davidoha,
aňi nisavo dedictvos le Izajoskre čaha!
Izraelitale, džan sako andre peskro stanos!“

² Avke savore murša andral o Izrael odgele le Davidostar a džanas pal o Šebas. Ale o murša andral e Judsko pes likerenas peskre kralistar le Jordanostar dži paš o Jeruzalem.

³ Sar o David avľa andre peskro kher andro Jeruzalem, iľa ole deše romňijen-služobňičken, saven mukľa, hoj pes te starinen pal o palacis, a thođa len andro kher, kaj len stražinenas. Starinelas pes pal lende, ale

na pašlolas lenca buter. On sas dži o meriben zaphandle andro kher a dživenas ode sar vdovi.

⁴ Avke o David phenda le Amasoske: „Hin tut trin džives pre oda, hoj te vičenas kade le muršen andral e Judsko a av the tu kade!“ ⁵ Palis o Amasa geľa len te vičinel, ale na dolikerđa oda časos, so les diňa o David.

⁶ Akor o David phenda le Abišajoske: „Akana amenge kerela o Šebas goreder sar anglođa o Absolon. Vašoda le mire muršen a dža pal leste, hoj peske te na arakhel bare fori zorale murenca a te na denašel amenge.“

O Joab murdarel le Amasa

⁷ Le Joaboskre murša, o Keretana, o Piletana the savore zorale murša gele avri andral o Jeruzalem a džanas pal le Bichriskro čavo Šebas.

⁸ Sar imar sas paš e bari skala paš o Gibeon, o Amasa avelas ke lende. Pro Joab sas urde o slugadžika gada le sirimoha a e šabľa leste sas priphandli andro sirimos. Sar džalas ko Amasa, peľa leske e šabľa avri.

⁹ O Joab phučľa le Amasostar: „Sar sal, phrala miro?“ A chudňa les le čače vasteha la bradatar, avke sar te les kamlahas te čumidel. ¹⁰ Ale o Amasa na dikhľa, hoj le Joaboste hin andro vast e šabľa, a o Joab demađa leske e šabľa andro per. Demađa andre leste avke, hoj o goja leske pele avri pre phuv. O Amasa takoj muľa pro than a ov les na mušinda pale te demel.

Avke o Joab the leskro phral o Abišaj džanas dureder pal o Šebas. ¹¹ Palis vareko le Joaboskre terne muršendar ačhila paš o Amasoskro telos a zvičinda: „Ko likerel paš o Joab the paš o David, mi džal pal o Joab!“ ¹² O Amasa pašlolas andro rat pre phuv maškar o drom. Sar jekh le Joaboskre muršendar dikhľa, hoj o manuša zaačhen a dikhen pre leste, odcirdňa les pre maľa a čhida pre leste o plaštos, bo dikhľa, hoj dojekh zaačhelas paš leste. ¹³ Sar les ile pal o drom, savore murša dureder džanas le Joaboha pal o Šebas.

E godaver džuvli zachrañinel o foros Abel

¹⁴ O Šebas pregela prekal savore izraelika kmeñi dži paš o foros Abel-Bet-Maacha. Savore andral e Bichriskri famelija pes zgele a džanas pal leste andro foros. ¹⁵ Sar le Joaboskre murša šunde, hoj o Šebas hino ode, rozačhade pes pašal o foros a džanas pre leste. Vašoda, hoj pes te dochuden andro foros, hordinenas e čik the e pošl pašal o avruno muri a kopalinenas telal o muri, hoj te peren tele. ¹⁶ Androda varesavi godaver džuvli andral o foros phenda: „Mištes šunen! Phenen le Joaboske, hoj te aver ke ma, bo kamav leha te vakerel!“ ¹⁷ Sar o Joab geľa ke odi džuvli, oj lestar phučľa: „Tu sal o Joab?“

„He, me som,“ odphenda.

Oj leske phenda: „Šun, so vakerela tiri služobnička.“

„Vaker! Šunav tut,“ odphenda o Joab.

¹⁸ Avke oj phenda: „Varekana pes kavke vakerelas: ‚Te kames tut varešo te dodžanel, dža a dophuč tut andro Abel,‘ a pal oda the ker. ¹⁹ Amen hin savorenca o smirom. Sam pačivale Izraeliti! Soske kamen te zničinel o foros, so hino sar e daj andro Izrael? Soske kamen te zničinel le RAJESKRO đedictvos?“

²⁰ „Na, šoha!“ odphenda o Joab. „Pača mange, me na kamav te zele aňi te zničinel tumaro foros! ²¹ Nane oda avke. Ale le Bichriskro čavo o

Šebas, savo hino andral o verchi le Efrajimoskre, pes vzburiŋda pro kralis David. Den mange les a me džava het andral o foros.“

„Mištes, leskro šero tuke prečhivava prekal o muros,“ phenda e džuvli le Joaboske.

²² Palis odi džuvli prevakerda peskra godaha ke savore manuša andre oda foros. Avke on le Šebasoske odčhinde o šero a čhide prekal o muros le Joaboske. Akor o Joab zatrubinda pro rohos a savore odgele pašal o foros, sako andre peskro stanos. A o Joab pes visarda pale ko kralis andro Jeruzalem.

Le Davidoskre služobnika

²³ O Joab lidžalas savore slugađen andro Izrael a o Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velifelis le Keretanenge the le Pilefanenge. ²⁴ O Adoram lidžalas o buča, andre save ispidenas le manušen te kerel, a o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas uradnikos. ²⁵ O Šejah sas pisaris a o Cadok the o Ebjatar sas rašaja. ²⁶ The o Iras andral o Jair sas rašaj le Davidoskro.

21

Efta murša meren vaš o Gibeončana

¹ Sar o David kralinelas, sas bokh, so likerelas trin berš pal peste. Akor o David rodelas ko RAJ, soske ada hin, a ov leske odphenda: „O Saul the leskri famelija hine vinnovata vaš o rat le Gibeončanengro.“

² O manuša andral o Gibeon na sas Izraeliti, on sas posledna le Amorejčanendar, savenge o Izraeliti dine lav, hoj len na murdarena. Ale o Saul kerelas šavoro pre oda, hoj len te murdarel avri, bo kamla, hoj e phuv te ačhel ča prekal e Judsko the Izrael. Vašoda o David peske diňa te vičinel le Gibeončanen a vakereles lenca. ³ Phučla lendar: „So prekal tumende te kerav, hoj te aven amenca lačhe, hoj te žehñinen le RAJESKRE manušenge?“

⁴ O Gibeončana phende: „Amenge na džal pal o rup abo pal o somnakaj le Sauloskro the leskra famelijakro, aňi pal oda, hoj varekas te murdaras andral o Izrael.“

„So phenena, oda kerava,“ phenda lenge o David.

⁵ Avke phende le kraliske: „O Saul amen kamla te murdarel avri, hoj te na ačhel ñiko amendar andre izraeliko phuv. ⁶ Vašoda de amenge leskre čhavendar efta muršen. Amen len murdaraha anglo RAJ andre Gibea, kaj kralinelas o Saul, savo sas le RAJESKRO avrikidlo.“

„Dava tumenge len,“ phenda o kralis.

⁷ Ale o kralis lenge na diňa le Mefibošet, le Jonatanoskre čhas, le Sauloskre vnukos, angle vera, so ile jekh avreske anglal o RAJ o David le Jonatanoha. ⁸ O David iľa le duje Sauloskre čhaven le Armoni the le Mefibošet. Lengri daj sas e Ricpa, le Ajoskri čhaj. A mek iľa the le pandže čhaven le Sauloskra čhatar la Merabatar, save la sas le Adrijeloha, savo sas o čhavo le Barzilajoskro andral e Mechola. ⁹ Diňa len andro vasta le Gibeončanenge, save len murdarde pro verchos anglo RAJ. Ode savore efta jekhetane pele a mule andre ešebna dživesa, sar pes skidelas o jačmeňis.

¹⁰ Le Ajoskri čhaj e Ricpa iľa o gono a rozphundrađa les anglal peste pre skala akorestar, sar chudňa e žatva, dži akor, medik na diňa o brišind. Na

domukla, hoj o čirikle pre lengre tela te bešen prekal o džives a o dziva dživiri prekal e rat.

¹¹ Sar le Davidoske phende, so kerda le Ajoskri čhaj e Ricpa, savi sas romni-služobnička le Sauloskri, ¹² o David geła te lel le Sauloskre the le Jonatanoskre kokala le manušendar andral o Jabeš-Gilead, save len ile pal o pļacos andral o Bet-Šan, kaj len o Filištinci figinde andre oda džives, sar murdarde le Saul pro verchos Gilboa. ¹³ Odlīgenda odarik o kokala le Sauloskre the le Jonatanoskre a skidle the o kokala ole efa dženengre, save sas murdarde.

¹⁴ O kokala le Sauloskre the le Jonatanoskre parunde andro hrobos leskre dadeskro, savo pes vičinelas Kiš, andre phuv le Benjaminčanengri paš e Cela. Kerde savoro avke, sar lenge phenda o kralis. A palis o Del šunda avri lengro mangipen vaš e phuv.

O maribena le muršenca andral e fajta Rafah

¹⁵ Pale pes chudle o Izraeliti te marel le Filištincenca. O David geła peskre muršenca pro mariben pro Filištinci, ale o David sas strapimen.

¹⁶ Sas ode the o Jišbi-Benob, savo sas le obrendar. Leskri kopija sas phari vaj trin the jepaš kili a pašal leste sas phandli e nevi šabla. Phendā, hoj murdarela le David. ¹⁷ Ale o Abišaj, la Cerujakro čhavo, avla le Davidoske te pomožinel. Ov le Filištincos demada a murdarda. Akor o murša ile vera a phende le Davidoske: „Našti aves amenca andro mariben, hoj te na murdares e momeli le Izraeloskri.“

¹⁸ Paloda sas pale o mariben le Filištincenca andro Gob. Akor o Sibechaj andral e Chuša murdarda le Saf, savo sas le obrendar.

¹⁹ Palis andro aver mariben le Filištincenca andro Gob o Elchanan, o čhavo le Jaireskro* andral o Betlehem, murdarda le Golijaš andral o Gat. O kašt leskra kopijakro sas ajso thulo sar o kašt le strojokro, pre savo pes keren o pochtana.

²⁰ Sar sas pale o mariben andro Gat, sas ode igen učo murš, saves sas bišuštar (24) angušta, bo sas les pro vasta the pro pindre po šov angušta. The ov sas le obrendar. ²¹ Ale sar asalas avri le Izraeliten, murdarda les o Jonatan, o čhavo le Šimeoskro, le Davidoskre phraleskro.

²² Kala štar murša sas le obrendar andral o Gat a o David the leskre murša len murdarde.

22

Le Davidoskri gili

¹ O lava kala gilakre gilavelas o David pre pačiv le RAJESKE andre oda džives, sar les cirdna avri andral e zor savore leskre ņeprijafelendar the le Saulostar:

² „O RAJ hino miri skala,
miro zoralo kher the miro zachrancas.

³ Miro Del hin miro zoralo bar, ke savo denašav,
miro štitos, miro hrados the miri zor, savi man zachrañinel.
Miro zachrancas, tu man zachrañindal le maribnaskre muršendar.

⁴ Vičinav ko RAJ, savo hino hodno te lel e chvala,
a som zachrañimen mire ņeprijafelendar.

* 21:19 21,19 Abo: le Jaare-Oregimoskro

⁵ Začhide man o vlni le meribnaskre,
zaučharde man o zorale paña.

⁶ Phandle man o lani le hroboskre,
obklučinde man o pasci le meribnaskre.

⁷ Sar somas andro pharipen,
vičinavas pro RAJ, pre miro Del.
Andral peskro Chramos šundā miro hangos,
miro viskišagos avla džī andre leskre kana.

⁸ E phuv pes čhaladā a razisalīla,
čhalade pes o zakladi le ņeboskre,
bo ov sas cholamen.

⁹ O thuv leske džalas andral o nakh,
andral o muj e jag, so savoro zlabarel,
o jagale angara labonas lestar.

¹⁰ Otkerda o ņebos a avla tele,
e kaļi chmara sas tel leskre pindre.

¹¹ Bešla pro cherubos a lecinelas,
sikada pes pro kridli la balvajakre

¹² a le kaļipnaha pes učhardā,
le kale chmarendar peske kerda stanos.

¹³ Leskre švetlostar labonas angle leste o jagale angara.

¹⁴ Paļis o RAJ hermindā andral o ņebos
a o hangos le Nekbaredere Devleskro šundiļa.

¹⁵ Livindā peskre šipi a roztradņa le ņeprijatēfen,
bičhada o bleski a denašenas.

¹⁶ O hlbini le moroskre pes sikade,
o zakladi la phuvakre sas odučharde,
bo o RAJ pokarhindā
a phurdļa peskre dichoha andral o nakh.

¹⁷ O RAJ upral nacirdņa o vast,
chudņa man a cirdņa man avri andral o bare paña.

¹⁸ Zachrañindā man le zorale ņeprijatēlendar, save man našti avri
ačhenas,

bo sas zoraleder sar me.

¹⁹ Avle pre mande, sar somas andro pharipen,
ale o RAJ man chrañinelas.

²⁰ Andā man avri pro baro than,
zachrañindā man, bo som leske pre dzeka.

²¹ Vaš miro spravdlišagos man o RAJ diņa odmena,
visarda mange pale vaš o žužipen mire vastengro.

²² Bo likeravas man pal o droma le RAJESKRE
a na odvisardom man mire Devlestar.

²³ Se savore leskre zakoni hine angle mire jakha
a leskre lavendar man na visardom.

²⁴ Somas žužo angle leste
a zlikeravas man le binostar.

²⁵ O RAJ man diņa odmena vaš miro spravdlišagos
the vaš oda, hoj som žužo andre leskre jakha.

26 Ko žužejileskro sal the tu žužejileskro,
ko pačivalo sal the tu pačivalo;

27 ko žužo sal the tu žužo,
ale oles, ko hino previsardo andre peskro jilo, zachudeha tire
godaveripnaha.

28 Bo tu zachrañines le pokornen,
a tire jakhenca dikhes pro barikane,
hoj len te pokorines.

29 RAJEJA, tu sal miri momeli;
o RAJ mange švicinel andro kalipen.

30 Tuha šaj džav the pre armada,
mire Devleha prechučava the o muros.

31 Le Devleskro drom hino dokonalo,
le RAJESKRO vakeriben hino bi e mel,
ov hin o štitos olenge, ko ke leste denašen.

32 Bo ko hin o Del, te na o RAJ?
Ko hin e Skala, te na amaro Del?

33 O Del hino miro zoralo hrados
a chrañinel man pre mire droma.

34 Diña man pindre sar le jeleñis
a ačhađa man pro uče thana.

35 Sikavel mire vasten te marel pes,
del man zor te nacirdel o bronzuno lukos.

36 Diñal man šfitos, so man ochrañinda,
a tiro lačhipen mandar kerđa bares.

37 Kerdal mire pindrengel lačo drom, hoj te na perav.

38 Džava pal mire ñeprijateľa
a na avava pale, medik len na zñičinava.

39 Domardom len avke, hoj naši uštenas,
pele mange tel o pindre.

40 Urdal man andre zor le maribnaskri
a kerďal, hoj mire ñeprijateľa anglal mande te bandon;

41 Tu keres, hoj mire ñeprijateľa te denašen mandar,
a me zñičindom olen, ko man naši avri ačhenas.

42 Mangenas, ale ñiko len na zachrañinda;
vičinenas pro RAJ, ale ov lenge na odphenda.

43 Rozpučindom len
sar o prachos pre phuv.

Uštaravas a phiravas pal lende
sar pal e čik pre ulica.

44 Zachrañineha man olendar, ko pes pre ma vzburinde,
ačhaveha man šereske upral o narodi.

O manuša, saven na prindžaravas, mange akana služinen.

45 O manuša andral aver narodi daratar bandon anglal ma
a šunen man pre dojekh lav.

46 Našade e zor
a daraha aven avri andral peskre zorale thana.

47 O RAJ dživel!

Mi džal e chvala mira Skalake!
Av barardo, Devla miro,
Skalo miri, Spasitelina miro!

48 Ó, Devla, tu vaš ma zaačhes
a čhives tele le naroden angle mande.

49 Tu sal miro zachrancas
a cirdes man avri mire ñeprijateľendar.
Tu man hazdes upral ola, ko pre ma džan,
a cirdes man avri andral o vasta le maribnaskre muršengre.

50 Vašoda tut, RAJEJA, lašarava maškar o narodi
a gilavava o žalmi pal tiro nav.

51 Tu des tire kraliske o bare viľazstva;
presikaves o verno kamiben tire pomazimen kraliske,
le Davidoske the leskre čhavenge pro furt.“

23

O posledna lava le Davidoskre

1 Kala hine o posledne lava, so phenda o David o čhavo le Izajoskro;
o lava le muršeskre, saves o Del upre hazdña, savo sas pomazimen le
Jakoboskre Devlestar a obľubiminen lavutaris andro Izrael, savo sthovelas
o gila:

2 „O Duchos le RAJESKRO vakereľ prekal ma a leskre lava hine mange pre
čhib.

3 O Del le Izraeloskro, e skala le Izraeloskri, mange phenda:
,Oda, ko spravodľivones vladñinel upral o manuša
a oda, ko vladñinel andre sveto dar anglo Del,

4 hino sar o švetlos tosara,
sar avel avri o kham bi o chmari;
sar o švetlos pal o brišind, savestar barol e čar.‘

5 Či nane miri famelija ajsi anglo Del?
Phandľa manca e večno zmluva,
savi pes šoha na prephagela añi na čerinel.
Ov hino andre savoreste miro zachrancas,
dela man savoro, so lestar kamava.

6 Savore bijedevleskre hine sar o trñi, so hine čhide pre sera,
so ñiko na chudel andro vast,

7 ale ko kamlahas pes lendar te chudel,
mušinel te lel o trast, abo la kopijakro kašt.
Ena zlabarde pre oda than, kaj hine.“

Le Davidoskre zorale murša

8 Kala hine o nava le Davidoskre zorale muršengre:

Ešebno sas o Jošeb-Bašebet* andral o Tachemon, savo sas vodcas le
Trine muršengro. Ov la kopijaha murdarda 800 muršen.

9 Dujto murš ole Trinendar sas o Eleazar, o čhavo le Dodoskro, o
potomkos le Achochoskro. Ov sas le Davidoha akor, sar le Filišfincen,
save pes ode zgele, vičinenas pro mariben. Sar o Izraeliti denašenas

* 23:8 23,8 Abo: Išbošet

lendar, ¹⁰ ov geľa ode a marelas le Filištincen. Ajci pes lenca marelas, hoj imar aňi našti phundravelas o vast, hoj te mukel e šabla. Andre oda džives len o RAJ diňa baro viľazstvo. Palis pes o manuša visarde pale ko Eleazar ča vašoda, hoj peske te skiden upre o veci pal o mule.

¹¹ Trito murš ole Trinendar sas o Šamah, o čhavo le Ageoskro andral o Harar. Sar pes o Filištinci zgele paš o Lechi pre maľa, kaj sas e šošovica, o manuša lendar denašle het, ¹² ale ov ačhelas maškar e maľa, čhraňinelas la a murdarda le Filištincen. Avke o RAJ diňa le Izrael baro viľazstvo.

¹³ Jekhvar, sar pes skidelas o ulipen, trin džene le Tranda (30) zorale muršendar gele ko David andre jaskiňa Adulam. A e filištiniško armada peske kerča taboris andre le Refajengri dolina. ¹⁴ Akor o David sas andre pevnost pro verchi a o filištiniška slugađa sas andro Betlehem. ¹⁵ O David sas igen smedno a phenda: „Ko man dela te pijel paňi andral e chaňig, so hiňi paš e brana andro Betlehem?“ ¹⁶ Avke pes ola trin džene premarde prekal o taboris le Filištincengro a cirdle o paňi andral e chaňig, so sas paš e brana andro Betlehem, a ande le Davidoske. Ale ov na kamelas oda paňi te pijel a čhorda les avri pre pačiv le RAJESKE ¹⁷ a phenda: „O RAJ man mi čhraňinel, hoj te kerav kajso vareso! Bo oda hin o rat le muršengro, save gele te anel oda paňi, kajte lenge džalas pal o dživipen.“ Avke o David na kamelas oda paňi te pijel.

Kada hin, so kerde ola trin zorale murša.

¹⁸ Le Joaboskro phral o Abišaj, saveske sas daj e Ceruja, sas vodcas le Tranda muršenge. Andre jekh mariben murdarda trin šel (300) muršen la kopijaha a avke leskro nav sas baro maškar ola Tranda. ¹⁹ Paš ola Tranda les sas pačiv a ačhila lengro vodcas, ale the avke na sas ajso sar okla Trin.

²⁰ O Benajah, o čhavo le Jehojadoskro andral o Kabceel, sas zoralo murš, savo kerelas but bare veci. Ov murdarda duje nekzoraleder muršen andral o Moab. Jekhvar, sar delas o jiv, geľa andre chev, kaj sas o levos, a murdarda les. ²¹ Murdarda the jekhe igen bare muršes andral o Egipt. Kajte le Egiptanoste sas andro vast e kopija a le Benajoste sas ča e paca, cirdňa le Egiptanoske avri andral o vast e kopija a murdarda les laha. ²² Kada kerda o Benajah, o čhavo le Jehojadoskro, a kaleha peske kerda baro nav, avke sar ola Trin. ²³ Sas les buter pačiv sar ole Tranda, kajte na sas jekh le Trinendar. O David les ačhada upral peskre stražci.

²⁴ Maškar ola Tranda murša sas the kala:

o Asahel, le Joaboskro phral;

o Elchanan, le Dodoskro čhavo, andral o Betlehem;

²⁵ o Šamah andral o Charod;

o Elikas andral o Charod;

²⁶ o Chelec andral o Palet;

o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa;

²⁷ o Abiezer andral o Anatot;

o Mebunaj andral e Chuša;

²⁸ o Calmon le Achoachendar;

o Mahraj andral e Netofa;

²⁹ o Cheleb, le Baanoskro čhavo, andral e Netofa;

o Itaj, le Ribajoskro čhavo, andral e Gibeja;

³⁰ o Benajah andral o Piraton;

o Hidaj andral o Gaašiskre dolini;

³¹ o Abi-Albon andral e Araba;

o Azmavet andral o Bachurim;

³² o Eljachbas andral o Šaalbon;

le Jašenoskre čhave o Jonatan

³³ the o Šamah andral o Harar;

o Achijam, le Šararoskopro čhavo, andral o Harar;

³⁴ o Elifelet, le Achasbajoskro čhavo, andral e Maacha;

o Achitofel, le Eliamoskro čhavo, andral o Gilon;

³⁵ o Checraj andral o Karmel;

o Paaraj andral e Arbi;

³⁶ o Jigal, le Natanoskopro čhavo, andral e Coba;

o Bani andral o Gad;

³⁷ o Celek andral o Amon;

o Nachraj andral o Beerot, o zbrojnošis le Joaboskopro, la Cerujakro čhavo;

³⁸ o Ira andral o Jitri;

o Gareb andral o Jitri

³⁹ the o Chetitos o Urijaš;

On savore sas jekhetane tranda the efa (37) murša.

24

O David zgenel le manušen

¹ O RAJ pale cholisalila pro Izraeliti. Kerda pre lende upre le David, hoj te džal te zgenel le manušen andral o Izrael the andral e Judsko.

² O kralis phenda le Joaboske the le veliteľenge upral leskri armada: „Predžan pal savore kmeňi andro Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba a zgenel le manušen, hoj te džanav, keci hine.“

³ Ale o Joab phenda le kraliske: „Mi kerel lendar o RAJ, tiro Del, šelvar ajci sar hine a tu oda the dikhes pre tire jakha. Ale soske kames oda te kerel, raja miro the kralina?“

⁴ Ale o kralis peske ačhelas pre oda, so phenda le Joaboske the le veliteľenge upral o slugada. Avke o Joab the o veliteľa odgele le kralistar te zgenel le manušen andro Izrael.

⁵ Pregele prekal o Jordan a chudle le Aroerostar the le forostar, so sas maškar e dolina. Odarik gele prekal e phuv Gad a palis dži paš o foros Jazer. ⁶ Palis avle andre phuv Gilead the andro foros Kadeš, andre le Chetitanengri phuv, a odarik gele andro Dan a palis andro phuva pašal o foros Sidon. ⁷ Palis gele ko ohradzimen foros Tir the ke savore Chivijengre the Kanaančanengre fori. Odarik gele andre Beer-Šeba, andre judsko pušta Negev.

⁸ Avke phirenas pal cali phuv a pal o eňa (9) čhon the biš (20) džives avle pale andro Jeruzalem. ⁹ O Joab avla a phenda le Davidoske: „Andro Izrael hin 800 000 murša, a andre Judsko hin 500 000 murša, save pes džanen te marel.“

¹⁰ Paloda, sar zgende le manušen, o David pes šunelas vinnovato a phenda le RAJESKĚ: „Kerdom igen baro binos angle tu. Akana tut mangav, RAJEJA, odmuk mange kada binos, bo na kerdom oda godaha!“

¹¹ Sar o David tosara uštıla, o RAJ phenda le Davidoskre prorokoske le Gadoske, ¹² hoj te phenel le Davidoske: „Kada phenel o RAJ: ‚Dav tut te kidel peske avri trine vecendar a me kerava oda, so tuke kideha avri.‘ “

¹³ Avke o Gad avľa ko David a phenda: „Kames, hoj te avel andre tiri phuv efta berš bokh? Abo kames trin čhon te denašel tire nepřijateľendar, save tut prenasledinena? Abo kames, hoj te avel andre tiri phuv trin džives o meribnaskro nasvaliben? Akana tut rozgondolin a phen mange, so te phenel oleske, ko man ke tu bičhada.“

¹⁴ O David phenda le Gadoske: „Som andro baro pharipen! Radeder kamav, hoj man te marel o RAJ, bo ov hino igen milostivo, sar hoj man te maren o manuša.“ ¹⁵ Vašoda o RAJ domukla pro Izrael o meribnaskro nasvaliben ole tosarastar dži oda časos, so sas pre oda dino. Avke andre cali phuv Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba mule 70 000 manuša.

¹⁶ Sar o aňjelos imar nacirdňa peskro vast, hoj te dukhavel o Jeruzalem, le RAJESKE sas pharo vaš oda nalačhipen a phenda le aňjeloske, savo murdarelas le manušen: „Preač! Odle o vast!“ O aňjelos le RAJESKRO sas ipen akor paš o humnos le Aravnoskro le Jebusejoskro.

¹⁷ Sar o David dikhľa le aňjelos, savo murdarel le manušen, phenda le RAJESKE: „Me kerdom binos. Me, o pastjeris, som vinnovato! On hine ča bakrore, on na kerde nič! Mangav tut, mar man the mira famelija.“

¹⁸ Andre oda džives avľa o Gad ko David a phenda leske: „Dža upre a ačhav oltaris le RAJESKE pre le Aravnoskro humnos.“ ¹⁹ O David geľa a kerđa avke, sar o RAJ prikazinda prekal o Gad. ²⁰ Sar dikhľa o Aravnah, hoj avel ke leste o kralis peskre služobňikenca, avľa anglal leste a bandila le mujeha dži pre phuv.

²¹ „Soske avel o kralis, miro raj, ke mande?“ phučľa lestar.

„Kamav te cinel tutar o humnos,“ odphenda o David, „hoj te ačhavav le RAJESKE oltaris, hoj te preačhel kada meribnaskro nasvaliben.“

²² „Mi lel miro raj the kralis peske savoro, so kamel, a mi obetinel ode,“ phenda o Aravnah le Davidoske. „Dikh, hin kade gurunňa pre labardi obeta the o sersamos, saveha pes prečhivkerelas o zrnos, the o jarmi* le guruvengre pre jag. ²³ Ó, kralina! Kada tuke savoro dav me, o Aravnah. Mi el le RAJES, tire Devles, andre tute kamiben.“

²⁴ Ale o kralis leske phenda: „Kada na! Kamav tutar te cinel a te počinel. Na anava le RAJESKE, mire Devleske, labarde obeti, save man nič na molas.“ Avke o David cinda oda humnos the o gurunňa vaš o penda (50) rup, ²⁵ ačhada le RAJESKE oltaris a anda leske o labarde the o smiromoskre obeti. Akor o RAJ šunđa avri o modlitbi vaš e phuv a o meribnaskro nasvaliben andro Izrael zaachiľa.

* 24:22 24,22 O kašt, so pes thovelas pre meň le džvirenge, hoj te cirden o verdan.

Ešebno zvitkos le kralengro

Le Davidoskro phuripen

¹ Sar o David sas igen phuro, sas les šil, a kajte thovkerenas pre leste o deki, našfi roztačolas. ² Leskre služobníka leske phende: „Kampel prekal amaro kralis the raj te arakhel pačivala terňa džuvľa, savi pes pal leste starinela a kerela pašal leste. Pašlola paš leste a avke amaro raj the kralis roztačola.“

³ Avke rodenas šukar terňa džuvľa andre calo Izrael, arakhle la Abišag andral o Šunem a ande la ko kralis. ⁴ Odi terňi džuvľi sas igen šukar. Starinelas pes pal leste a kerelas pašal leste, ale o kralis laha na pašlolas sar romňaha.

O Adonijah kamel te ačhel kraliske

⁵ O Adonijah, la Chagitakro čhavo, pes hazdelas upre a phenelas: „Me avava kralis!“ Stradľa peske maribnaskre verdana, muršen pro graja the penda (50) muršen, save denašenas angle leste. ⁶ O David leske šoha andre ňisoste na dovakerelas: „Soske oda keres?“ Ov sas igen šukar a uliľa pal o Absolon. ⁷ Ov sas dovakerdo le Joaboha the le rašaha le Ebjataroha. On ačhenas vaš o Adonijah. ⁸ Ale o rašaj Cadok na sas le Adonijoha, aňi le Jehojadoskro čhavo o Benajah, aňi o prorokos Natan, aňi o Šimej, aňi o Rei, aňi o stražńika le Davidoskre.

⁹ Andre jekh džives o Adonijah obetinelas le bakren, gurumňen the thule terne gurumňen paš o bar Zochelet, so hino paš o prameňis En-Rogel. Vičinda savore peskre phralen, le kraliskre čhaven the savoren andral o kmeňos Juda, so služinenas le kraliske, ¹⁰ ale na vičinda le proroken le Natan the le Benajah, aňi le stražńiken, aňi peskre phrales le Šalamun.

O Natan the e Batšeba anglo kralis

¹¹ O Natan phenda le Šalamunoskra dake la Batšebake: „Tu na šundal, hoj la Chagitakro čhavo o Adonijah ačhila kraliske? Ale amaro raj o David pal oda aňi na džanel! ¹² Av manca, phenava tuke, sar šaj aven zachraňimen tu the tiro čhavo o Šalamun. ¹³ Dža ko David a phen leske: ‚Či mange na ilal vera, rajeja miro the kralina, hoj miro čhavo o Šalamun ačhela kraliske pal tute a hoj ov bešela pre tiro tronos? Soske akor ačhila o Adonijah kraliske?‘ ¹⁴ Medik ode vakereha le kraliha le Davidoha, me džava pal tu a phenava, hoj hin avke, sar phenes.“

¹⁵ Avke e Batšeba geľa andro kher paš o kralis. O David sas imar igen phuro a e Šunemčanka Abišag pašal leste kerelas. ¹⁶ E Batšeba bandiľa dži tele a pozdravinda le kralis.

O kralis latar phučľa: „So kames?“

¹⁷ Oj leske odpheďa: „Rajeja miro, ilal mange vera pre tiro RAJ the Del: ‚Tiro čhavo o Šalamun ela kralis pal mande, ov bešela pre miro tronos.‘ ¹⁸ Ale akana o Adonijah ačhila kraliske a tu pal ada aňi na džanes, rajeja miro the kralina. ¹⁹ Ov obetinda igen but gurumňen, thule terne gurumňen the le bakren. Vičinda savore tire čhaven, le rašas le Ebjatar

the le slugađengre velitelis le Joab, ale le Šalamun na vičinda! ²⁰ Akana, rajeja miro the kralina, savore manuša andral o Izrael užaren pre tu, hoj te džanen, ko ela kralis a bešela pal tu pro tronos. ²¹ Te tu ada na kereha, rajeja miro the kralina, ta palis, sar tu mereha, man the mire čhas le Šalamun lena vaš ola, ko kerde namištes.“

²² Medik vakerelas le Davidoha, avľa andre o prorokos o Natan. ²³ Vareko phenda le kraliske: „Hino kade o prorokos o Natan.“ Sar avľa anglo David, bandila le mujeha dži pre phuv.

²⁴ Palis lestar phučla: „Rajeja miro the kralina, phendal tu, hoj o Adonijah ačhela pal tu kralis a bešela pre tiro tronos? ²⁵ Adadžives gela tele a obetinda igen but gurunžen, terne thule gurunžen the le bakren. Vičinda peske savore tire čhaven, le velitelēn upral o slugada the le rašas le Ebjatar a ode chan, pijen a vičinen: ‚Mi dživel o kralis Adonijah!‘ ²⁶ Ale na vičinda aňi man, tire služobňikos, aňi le Cadok, aňi le Jehojadoskre čhas le Benajah, aňi le Šalamun. ²⁷ Rajeja miro the kralina, kerdal oda tu avke? A na diňal amenge te džanel, ko ela kralis a bešela pal tu pro tronos?“

O Šalamun ačhel kraliske

²⁸ Akor o David prevakerda: „Vičinen mange la Batšeba!“ Avke avľa ko kralis a zaačhila angle leste.

²⁹ O David phenda: „Avke sar dživel o RAJ, savo man cirdňa avri andral dojekh miro pharipen, ³⁰ mek adadžives kerava oda, so tuke phendom andre vera anglo RAJ, anglo Del le Izraeloskro, hoj tiro čhavo o Šalamun ela kralis pal mande a bešela pre miro tronos.“

³¹ Akor e Batšeba bandila le mujeha dži pre phuv, diňa le David pačiv a zvičinda: „Mi dživel miro raj the kralis o David pro furt!“

³² Palis o David phenda: „Vičinen mange le rašas le Cadok, le prorokos Natan the le Jehojadoskre čhas le Benajah!“ Sar avle anglal leste, ³³ o David lenge phenda: „Len tumenca tumare rajeskre služobňiken a thoven te bešel mire čhas le Šalamun pre mulica a lidžan les tele paš o prameňis Gichon. ³⁴ Ode les o rašaj o Cadok the o prorokos Natan pomazinena kraliske upral o Izrael. Akor zatrubinen pro rohos a zvičinen: ‚Mi dživel o kralis o Šalamun!‘ ³⁵ Tumen džan pal leste. Ov avela a bešela pre miro tronos a kralinela pal mande, bo les ačhadom, hoj te lidžal o Izrael the e Juda.“

³⁶ O Benajah odphenda le kraliske: „Amen! Mi del o Del, o RAJ mire kraliskro the rajeskro, hoj pes oda avke te ačhel! ³⁷ Avke sar o RAJ sas mire rajeja the kraliha, mi el the le Šalamunoha a leskro tronos mi el baderer sar le Davidoskro, mire rajeskro.“

³⁸ O rašaj o Cadok, o prorokos Natan, o Benajah, o Kerefana the o Pilefana gele tele, thode te bešel le Šalamun pre le Davidoskri mulica a lidžanas les paš o prameňis Gichon. ³⁹ O Cadok iľa andral le RAJESKRO Stanos o rohos le olejoha a pomazinda le Šalamun. Palis zatrubinde a savore manuša zvičinde: „Mi dživel o kralis o Šalamun!“ ⁴⁰ Savore manuša džanas pal leste andro Jeruzalem a bašavenas pro flauti a radisaľonas avke zorales, hoj e phuv zarazisaľila.

O Adonijah daral le Šalamunostar

⁴¹ Šunda oda o Adonijah the savore, ko ode sas vičimen, ipen akor, sar dochale pre hoscina. Sar o Joab šunda o trubi, phučla: „So hin ajsi bari vika andro foros?“

⁴² Mek vakereles, sar jekhwareste avla o Jonatan, o čhavo le rašaskro le Ebjataroskro. O Adonijah leske phenda: „Ča av, se kajso lačo manuš sar tu mušinel te anel o lačo hiros.“

⁴³ „Na, na anav!“ odphenda leske o Jonatan. „Amaro raj, o kralis David, ačhađa le Šalamun kraliske! ⁴⁴ O David bičhađa le rašas le Cadok, le prorokos Natan, le Benajah, le Kerefanen the le Piletanen, hoj te džan le Šalamunoha. On les thode pre le Davidoskri mulica. ⁴⁵ O Cadok le Natanoha les paš o Gichon pomazinde kraliske. Avle odarik pale radišagoha a andre calo foros hin bari vika. Kada, so šundan, hin odi vika. ⁴⁶ O Šalamun imar bešel pro tronos le kraliskro. ⁴⁷ Mek the le Davidoskre služobnika avle te presikavel e pačiv amare rajeske, le kraliske Davidoske. Phende: „Mi kerel tiro Del, hoj te el le Šalamunoskro nav slavneder sar tiro, a leskro tronos mi el bareder sar tiro!“ “ Akor o David bandila pro hadžos ⁴⁸ a phenda: „Mi el barardo o RAJ, o Del le Izraeloskro, hoj mange adadžives diňa te dikhel le kralis, savo adadžives zabešla vaš ma pre miro tronos!“

⁴⁹ Avke savore, ko sas pre hoscina ko Adonijah predarandile, ušfile a rozgele pes. ⁵⁰ The o Adonijah pes daralas le Šalamunostar, vašoda geľa andro stanos le RAJESKRO a chudňa pes le oltariskre rohendar. ⁵¹ Le Šalamunoske phende: „Dikh! O Adonijah daral le kralistar le Šalamunostar, bo pes chudel le oltariskre rohendar a mangel: ‚Akana mange o Šalamun mi lel vera, hoj na dela te murdarel peskre služobnikos la šablaha.‘ “

⁵² O Šalamun odphenda: „Te pes likerela pačivalones, aňi bal pal o šero leske na perela. Ale te man dodžanava, hoj vareso nalačo kerđa, merela!“ ⁵³ Avke les o Šalamun diňa te lidžal het pašal o oltaris. Sar palis o Adonijah avla te bandol anglo kralis, o Šalamun leske phenda: „Dža khere.“

2

O posledna lava le Davidoskre

¹ Sar o David džanelas, hoj leskro meriben hino pašes, prikazinda peskre čhaske le Šalamunoske kada: ² „Me imar džav pal kadi phuv avke sar dojekh manuš, ale tu av zoralo a liker tut sar murš. ³ Doliker o prikazaňja le RAJESKRE, tire Devleskre. Phir pal leskro drom a doliker leskre lava, prikazaňja the savoro, so hin pisimen andro zakonos le Mojžišoskro. Te kada dolikereha, palis tuke avela avri savoro, so kereha, všadzik, kaj džaha. ⁴ Avke o RAJ dolikerela oda lav, so man diňa: ‚Te tire čhave dživena avke, sar me kamav, a te phirena angle mande pačivalones, cale jileha the cala dušaha, ela furt vareko tira famelijatar pro tronos andro Izrael.‘

⁵ Tu džanas, so mange kerđa o Joab, la Cerujakro čhavo, sar murdarđa mire duje izraelike veliteľen: Le Abner, le Neroskre čhas, the le Amasa, le Jeteroskre čhas. Murdarđa len avke, sar te ulehas andro mariben, ale sas o smirom. Oleha melarđa le rateha o sirimos pašal peste the o sandalki

pre peskre pindre. ⁶ Se tu džanes, so te kerel! Ma muk les, hoj te sphuroł a andro smirom te merel.

⁷ Ale le Barzilajoske andral o Gilead ker ada: Presikav o jileskeriben leskre čhvenge. Mi chan jekhetane pašal tiro skamind, bo on ke ma sas jileskre akor, sar denašavas anglal tiro phral Absolon.

⁸ Hin kade the o Benjaminčanos Šimej, o čhavo le Geraskro andral o Bachurim. Ov man igen prekošla andre oda džives, sar džavas andro Machanajim. Ale palis avla anglal ma paš o pañi Jordan a ode leske diňom vera anglo RAJ, hoj les na murdarava la šablaha. ⁹ Ale akana ma muk les bijal o trestos. Tu sal godaver murš a džanes, so leha te kerel. Ma muk les, hoj te sphuroł a andro smirom te merel.“

Le Davidoskro meriben

¹⁰ Palis o David muła a parunde les paš peskre phure dada andro Foros le Davidoskro. ¹¹ O David kralinelas upral o Izrael saranda (40) berš; efa berš andro Hebron a tranda the trin (33) berš andro Jeruzalem. ¹² Avke o Šalamun bešla pro tronos peskre dadeskro le Davidoskro a leskro tronos ačhila igen zoralo.

O Adonijah murdardo

¹³ Andre jekh džives geła la Chagitakro čhavo o Adonijah te dikhel le Šalamunoskra da la Batšeba. Oj lestar phučla: „Aves andro smirom?“

Ov odphenda: „He, andro smirom. ¹⁴ Kamav tutar vareso te phučel.“

„Vaker,“ phenda leske e Batšeba.

¹⁵ Ov phenda: „Se tu džanes, hoj o krališagos majinda te el miro a hoj savore manuša andral calo Izrael peske man kidle avri kraliske. Ale o krališagos mandar sas odilo a sas dino mire phraleske, bo o RAJ leske les diňa. ¹⁶ Akana, hin man jekh mangipen. Ker mange ada!“

„Vaker!“ oj phenda leske.

¹⁷ Avke ov phenda: „Privaker tut vaš ma ko Šalamun, hoj mange te del la Abišag andral o Šunem romňake. Tuke na phenela na.“

¹⁸ „Mištes,“ odphenda leske e Batšeba, „privakerava man vaš tu ko kralis.“

¹⁹ Palis, sar avla e Batšeba ko Šalamun te privakerel pes vaš o Adonijah, o Šalamun uštıla pal o tronos a bandıla angle late. Avke bešla pale pro tronos a thođa the la te bešel pro tronos pal peskri čači sera. ²⁰ Avke leske oj phenda: „Kamav tutar jekh cikñi veca, hoj te keres prekal ma!“

„Phen, so kames, a me oda kerava, daje miri,“ phenda lake o Šalamun.

²¹ Oj phenda: „Mi den la Abišag andral o Šunem romňake tire phraleske le Adonijoske.“

²² „Soske manges prekal o Adonijah la Abišag?“ phučla latar o Šalamun. „Se mang the o krališagos, bo ov hino miro phureder phral a leha hino o rašaj o Ebjatar the la Cerujakro čhavo o Joab!“

²³ Androda o kralis o Šalamun iła vera anglo RAJ: „O Del man zorales mi marel, te o Adonijah na počinela peskre dživipnaha vaš kadi veca, so mandar mangelas. ²⁴ Avke sar dživel o RAJ, savo man thođa pro tronos mire dadeskro a savo mange kerđa savoro avke, sar phenda, o Adonijah mušinel mek adadžives te merel.“

²⁵ Palis o Šalamun bičhađa le Jehojadoskre čhas le Benajah te murdarel le Adonijah. Ov geła a murdarda les.

O Ebjatar bičhado khere

²⁶ Le Ebjataroske o Šalamun phendā: „Dža pre tire mali andro Anatot, bo zaslužines tuke te merel. Ale adadžives mek tut na murdarava, bo tu lidžahas le RAJESKRI archa angle miro dad David a lidžahas leha leskre pharipena, so les sas.“ ²⁷ Avke le Ebjatar premukla andral e rašajiko služba, so kerelas anglo RAJ. Avke pes ačhila oda, so o RAJ phendā andro šilo pre le Eliskri famelija.

O Joab murdardo

²⁸ Sar o hiros pal oda avla dži ko Joab, ov darandila, bo pes likerelas le Adonijoha, kajte angloda na sas le Absolonoha. Avke denašla andro stanos le RAJESKRO a ode pes chudna le oltariskre rohendar. ²⁹ Le Šalamunoske phende, hoj o Joab denašla andro stanos le RAJESKRO a hoj hino paš o oltaris. O Šalamun bičhada varekas ko Joab, hoj lestar te phučel: „Soske denašlal paš o oltaris?“

Ov odphendā: „Daravas tutar, vašoda denašlom paš o RAJ.“

O Šalamun phendā le Jehojadoskre čhaske le Benajoske: „Dža a murdar les!“

³⁰ Avke ov geļa paš o stanos le RAJESKRO a phendā: „O kralis phenel, av avri!“

Ale o Joab odphendā: „Na, me kade merava.“

O Benajah geļa te phenel le kraliske, so phendā o Joab.

³¹ „Ker avke, sar kamell!“ phendā leske o kralis. „Murdar les ode a parun les! Avke khoseha pal ma the pal miri famelija o ņevinno rat, so o Joab čhorda avri. ³² Bo akana o RAJ leske visarel pale vaš o rat, so čhorda avri akor, sar murdarča la šablaha duje muršen, save sas buter čačipnaskre the feder sar ov. Kajte miro dad na džanelas pal oda, murdarda le čhas le Neroskres le Abner, savo sas velitelis upral o slugada andro Izrael, the le čhas le Jeteroskres le Amasa, savo sas velitelis upral o slugada andre Judsko. ³³ Lengro rat mi perel pro šero le Joaboske the pre leskro potomstvos pro furt. Ale le Davidoskre potomstvos, leskra famelija the leskre tronos mi el le RAJESKRO smirom pro furt.“

³⁴ Avke o Benajah geļa, demada le Joab a murdarda les. Palis les parunde paš leskro kher pre pušta. ³⁵ Avke o Šalamun pre le Joaboskro than ačhada veliteliske upral o slugada le Jehojadoskre čhas le Benajah a le Cadok rašaske vaš o Ebjatar.

O Šimej murdardo

³⁶ Palis o Šalamun diha te vičinel ke peste le Šimej a phendā leske: „Ačhav tuke kher andro Jeruzalem, beš ode a niškaj odarik ma dža! ³⁷ Ale andre oda džives, sar odarik džaha het a predžaha o paŋi Kidron, čačes mereha! A korkoro aveha vinnovato vaš tiro meriben.“

³⁸ O Šimej leske odphendā: „Oda lav, so phendal, rajeja miro the kralina, hino lačo a me kerava avke, sar phendal.“ Avke o Šimej ačhila but časos andro Jeruzalem.

³⁹ Palis pal o trin berš le Šimejoske denašle duj sluhi ko Gatsko kralis ko Achiš, saveske sas dad o Maachah. Sar le Šimejoske phende, hoj leskre sluhi hine andro Gat, ⁴⁰ bešla pro somaris a geļa ko Achiš andro Gat len te rodel. Sar len arakhla, anda len pale khere.

⁴¹ Sar o Šalamun šunda, so o Šimej kerda, ⁴² bičhadā vaš leske a phenda: „Či mange na ilal vera anglo RAJ a či me tuke na phendom, hoj te džaha avri andral o Jeruzalem varekhaj avrether, hoj čačes mereha? A tu korkoro mange phendal, hoj oda lav, so šundal, hino lačo. ⁴³ Soske na dolikerdal odi vera, so mange ilal anglo RAJ, aňi oda, so tuke prikazindom? ⁴⁴ Pridžan tuke savoro nalačhipen, so kerdal mire dadeske le Davidoske. Akana o RAJ tuke visarela pale oda savoro! ⁴⁵ Me, o Šalamun, som kralis a o RAJ man požehñinela a kerela, hoj le Davidoskro tronos ela zoralo pro furt.“

⁴⁶ Palis o Šalamun phenda le Benajoske: „Dža a murdar le Šimej.“ Ov geľa, demada les a murdarđa. Avke o krališagos sas zoralo andre le Šalamunoskre vasta.

3

O Šalamun mangel o godaveripen le RAJESTAR

¹ O Šalamun ačhila džamutro le Faraonoskro, le kraliskro andral o Egipt, bo peske ila leskra ča romňake. Andā peske la andro Foros le Davidoskro, medik na dokerđa peskro palacis, o Chramos le RAJESKRO the o muri pašal o Jeruzalem. ² O manuša anenas o obeti pro uče thana, bo mek na sas dokerdo o Chramos prekal o RAJ. ³ O Šalamun kamelas le RAJES. Likerelas pes pal o prikazaňja, save les diňa leskro dad o David, ale the avke mek anelas obeti pro uče thana a labarelas ode o voňava obeti.

⁴ Jekhvar o kralis geľa te obetinel andro Gibeon, bo ode sas nekfeder ačhado učo than pro lašariben. Pre oda oltaris o Šalamun obetinda 1 000 labarde obeti. ⁵ Ode pes leske rači andro suno sikada o RAJ, o Del, a phenda: „So kames, hoj tut te dav?“

⁶ O Šalamun odphenda: „Tu presikadal baro lačhipen tire služobňikoske le Davidoske, mire dadeske, bo ov sas verno, čačipnaskro the pačivalo ke tu. Oda baro lačhipen leske presikadal the akor, sar les diňal čhas, savo adadžives bešel pre leskro tronos. ⁷ No akana, RAJEJA, Devla miro, tu ačhadal tire služobňikos kraliske pal miro dad David, ale me som terno murš a na džanav, sar mištes te lidžal le manušen. ⁸ Akana me som kade maškar tire avrikidle manuša, save hine ajci but, hoj pes len na del te zgenel aňi te zrachinel. ⁹ Mangav tut, de man godi, sar te lidžal tire manušen, hoj te sprindžarav, so hin lačo a so nalačo. Bo ko šaj lidžal kada baro narodos?“

¹⁰ Le RAJESKE sas pre dzeka, so peske o Šalamun mangľa. ¹¹ Phenda leske: „Mištes kerdal, hoj tuke na mangľal baro dživipen, aňi o barvalipen, aňi o meriben tire ñeprijatelengro, ale mangľal tuke o godaveripen, hoj mištes te sudzines. ¹² Vašoda kerava avke, sar mandar mangľal. Dava tut baro godaveripen, hoj savoro te rozprindžares; ajso godaveripen, savo mek šoha ñikas anglal tu na sas aňi na ela. ¹³ Dava tut the oda, so mandar na mangľal: O barvalipen the e slava – avke, hoj andre calo tiro dživipen ñiko le kralendar na ela ajso sar tu. ¹⁴ Te phireha pal mire droma a te dolikereha mire zakoni the prikazaňja avke, sar oda dolikerelas tiro dad o David, dava tuke te dživel but berša.“ ¹⁵ Androda o Šalamun uštíla andral o soviben a avľa pre oda, hoj o RAJ vakerelas leha andro suno.

Palis geľa andro Jeruzalem a ačħada pes angle archa le RAJESKRA zmluvakri. Andā ode o labarde the o smiromoskre obeti a kerďa hoscina prekal savore peskre služobňika.

Le Šalamunoskro ģodaveripen

¹⁶ Jekhvar avle ko Šalamun duj džuvľija, save sas lubňa, a ačħile anglal leste. ¹⁷ Jekh lendar phenďa: „Ó, rajeja miro, me bešav kala džuvľaha jekhetane andre jekh kher. Sar mange uliľa miro muršoro, oj sas paš oda. ¹⁸ Palis pro trito džives the lake uliľa muršoro. Samas andro kher ċa duj džeňa a ņiko aver ode na sas. ¹⁹ Ale kala džuvľake o muršoro rači muľa, bo oj pre leste pašliľa. ²⁰ Pal jepaš rat, medik me sovavas, oj ušľila a iľa pašal ma mire ċhavores. Thoda les paš peste a peskre mule ċhavores thoda paš mande. ²¹ Sar tosara ušľilom a kamlom te del le ċhavores te pijel, dikħlom, hoj sas mulo. Ale sar vidňisalolas, obdikħlom les feder a avľom pre oda, hoj oda nane miro ċavoro, savo mange uliľa.“

²² No oki džuvľi phenelas: „Na! Miro ċavoro hino oda, so dživel, a tiro hino oda mulo!“

A pale oki džuvľi phenelas: „Na, oda nane ċačo! Tiro hino oda mulo a miro oda, so dživel!“

Kavke pes vesekedinenas anglo kralis.

²³ O kralis phenďa: „Kadi phenel: ‚O džido ċavoro hino miro a o mulo tiro‘ a oki dujto phenel: ‚O mulo ċavoro hino tiro a o džido miro.‘“

²⁴ Avke o kralis phenďa: „Anen mange e šabľa!“ Sar leske ande e šabľa, ²⁵ phenďa: „Prečħinen ole ċhavores pro jepaš a den jepaš jekhake a jepaš avrake!“

²⁶ Ola džuvľake, savi sas ċačes daj le džide ċhavoreskri, avľa andro jilo baro pharipen, bo igen kamelas peskre ċhavores, a vašoda phenďa le kraliske: „Mangav tut, rajeja miro, den lake ole džide ċhavores a ma murďaren les!“

Ale oki dujto džuvľi phenďa: „Na ela aňi miro aňi tiro. Prečħinen les pro jepaš!“

²⁷ Avke o Šalamun phenďa: „Ma murďaren les, ale den les ola džuvľake, savi kamel, hoj te dživel. Oj hiňi ċačes leskri daj!“

²⁸ Sar pes calo Izrael dodħanľa pal oda, so kerďa o Šalamun, denas les bari pačiv, bo dikħle, hoj hin andre leste le Devleskro ģodaveripen te rozsudzinel spravodľivones.

4

Le Davidoskre služobňika

¹ O Šalamun ačħiľa kraliske upral calo Izrael. ² Kala sas leskre bare uradňika:

O Azarijah, le Cadokoskro ċhavo, sas o rašaj.

³ O Elichoref the o Achijah, le Šišoskre ċhave, sas pisara andro palacis. O Jošafat, le Achiludoskro ċhavo, sas o matrikaris.

⁴ O Benajah, le Jehojadoskro ċhavo, sas o velitelis upral o slugađa.

O Cadok the o Ebjatar sas o rašaja.

⁵ O Azarijah, le Natanoskro ċhavo, sas o baro guverneris upral o krajengre guvernera.

O Zabud, le Natanoskro ċhavo, sas rašaj the le kraliskro radcas.

⁶ O Achišar sas o uradnikos upral o služobnika andro palacis.
O Adoniram, le Abdoskro čhavo, sas velitelis upral o robotnika, save sas ispidle andre buči.

⁷ O Šalamun ačhada dešuduj (12) guverneren upral o kraji andre calo Izrael, save pes starinenas pal o chaben prekal o kralis the calo palacis. Dojekh lendar anelas andral peskro krajos jekhvar andro berš pre calo čhon chaben andre le kraliskro palacis. ⁸ Kala hin lengre nava the kraji:

O Ben-Chur andro Efracimika brehi;

⁹ o Ben-Deker andro Makac, Šaalbim, Bet-Šemeš, Elon the Bet-Chanan;

¹⁰ o Ben-Chesed andro Arubot, Socho the cali phuv Chefer;

¹¹ o Ben-Abinadab andro Nafat-Dor – leskri romni sas e Tafat, le Šalamunoskri čhaj;

¹² o Baanas, le Achiludoskro čhavo, andro fori Taanach the Megido the andre calo Bet-Šean, so hino paš e Caretan teleder le Jezreelostar, khatar o Bet-Šean dži ke Abel-Mechola the dži pal o Jokmeam;

¹³ o Ben-Geber andro foros Ramot-Gilead – sas les o gava le Jairoskre, le Menašeskre, andro Gilead, mek the e phuv Argob andro Bašan – ode sas šovardeš (60) bare fori le murenca, pre save sas o bronzune brani;

¹⁴ o Achinadab, le Idoskro čhavo, andro Machanajim;

¹⁵ o Achimaac andro Naftali – le Achimaacoske sas romni e Basemat, le Šalamunoskri čhaj;

¹⁶ o Baanas, le Chušajoskro čhavo, andro Ašer the Alot;

¹⁷ o Jošafat, le Paruachoskro čhavo, andro Jisachar;

¹⁸ o Šimej, le Elaskro čhavo, andre phuv Benjamin;

¹⁹ the o Geber, le Urihoskro čhavo, andre phuv Gilead, kaj sas o amorejiko kralis o Sichon the o bašanaiko kralis o Og.

Upural savore kraji sas jekh baro guverneris. ²⁰ O Judejci the o Izraeliti sas ajci but sar e poši paš o moros. Sas lenge mištes, bo len sas, so te chal a te pijel.

5

O krališagos le Šalamunoskro barvaľol

¹ O Šalamun kralinelas upral savore krališagi le paňestar Euftrat dži paš e phuv le Filištincengri a mek the dži paš e egiptsko hraňica. On anenas le Šalamunoske o daňe a služinenas leske pal calo leskro dživipen.

² Le Šalamunoske džalas pro džives eňa toni nekfeder aro the dešuocho (18) toni thulo aro, ³ deš thule gurumňa, biš (20) terne gurumňa, save pes pašinenas pre maľa, šel (100) bakre, mek the o jeleňa, o sarni the o avričalarde kachňa. ⁴ Vašoda, hoj sas kralis upral savore narodi pre zapadno sera le paňestar Euftrat, le Tifsachostar dži andre Gaza, sas les smirom savore narodendar, save bešenas pašal leste. ⁵ Medik o Šalamun kralinelas, o manuša andre cali Judsko the Izrael – andral o Dan dži andre Beer-Šeba – dživenas bi e dar a dojekhes sas viňica the figovňikos.

⁶ Le Šalamun sas maštalni prekal o 40 000 graja, save cirdenas o verdana, the 12 000 murša pro graja.

⁷ Leskre guvernera pes starinenas pal o chaben prekal o kralis the prekal calo palacis. Dojekh lendar anelas andral peskro krajos jekhvar andro berš chaben pre calo čhon andre le kraliskro palacis. On dodikhenas pre oda, hoj nič te na chibalinel. ⁸ Avke dojekh guverneris anelas ode, kaj kampelas, o kotor peskre jačmeňistar the peskre phusestar prekal o graja the prekal ola džviri, so cirdenas o zaprahi.

Le Šalamunoskro godaveripen

⁹ O Del diňa le Šalamun o godaveripen, o prindžaripen the ajsa achaluvipen, hoj pes oda aňi na delas te zrachinel avke sar e poši paš o moros. ¹⁰ Leskro godaveripen sas bareder sar o godaveripen savore manušengro pro Vichodos a bareder sar savoro godaveripen le Egiptoskro. ¹¹ Sas godaveder sar savore manuša the sar o Ezrachitas o Etan the sar o čhave la Macholakre – o Heman, o Kalkol the o Dardas. Avke o hiros pal leste džalas maškar savore narodi, save ode sas. ¹² Sthoda 3 000 prislovja the 1 005 gila. ¹³ Vakerelas pal o stromi – le libanoňike cedrostar dži ko izopos, so barol pro muri. Vakerelas the pal o džviri, pal ola, save pes cirden pal e phuv, pal o čirikle the pal o ribi. ¹⁴ O manuša andral savore narodi avenas te šunel le Šalamunoskro godaveripen. Bičhavenas len o krala andral savore phuva pro svetos, save pes došunenas pal leskro godaveripen.

O Šalamun pes pripravinel te ačhavel o Chramos

¹⁵ Sar pes o kralis Chiram andral o Tir došunda, hoj le Šalamun pomazinde kraliske pal leskro dad, bičhađa ke leste peskre uradňiken, bo ov sas furt le Davidoskro prijatelis. ¹⁶ Palis o Šalamun diňa te phenen le Chiramoske:

¹⁷ „Džanes, hoj miro dad o David našti ačhađa o Chramos pre pačiv le RAJESKE peskre Devleske anglo maribena le narodenca, save bešenas pašal leste, medik leske len o RAJ na thoda tel o pindre. ¹⁸ Ale akana man o RAJ, miro Del, diňa o smirom savore narodendar, save bešen pašal ma, a imar man nane ňeprijatelis a na mušinav man ňikastar te daral. ¹⁹ Vašoda kamav te ačhavel o Chramos pre pačiv le RAJESKE, mire Devleske, avke sar o RAJ phenda mire dadeske le Davidoske: ‚Tiro čhavo, saves thovava pro tronos pal tu, ačhavela o Chramos pre pačiv mire naveske.‘

²⁰ Akana bičhav tire muršen, hoj mange te čhingeren andro Libanon o cedroskre kašta. Mire murša kerena jekhetane tire muršenca a me lenge počinava ajci, keci pheneha. Se tu mištes džanes, hoj amare murša na džanen te kerel le kaštenca avke sar o Sidončana.“

²¹ Sar o Chiram šunda le Šalamunoskre lava, radišagoha zvinčinda: „Mi el adadžives lašardo o RAJ, bo diňa le David godavere čhas, hoj te lidžal kada baro narodos.“

²² O Chiram diňa te phenel le Šalamunoske:

„Šundom oda, so mange phende tire murša. Kerava savoro, so mandar kames: Dava tut cedroskre the sosnacre kašta. ²³ Mire murša len anena andral o Libanon dži paš o moros. Ode o kašta sphandena ke peste jekhetane a bičhavava len prekal o moros pre oda than, kaj

kameha. Ode len mire murša rozphandena a tumen peske len odarik šaj len. Ale tu palis doliker oda, so me kamav, hoj andro miro palacis dodavkereha o chabena.”

²⁴ Avke o Chiram le Šalamunoske dodelas ajci cedroskre the sosnakre kašta, keci kamelas. ²⁵ O Šalamun delas le Chiram sako berš andre leskro palacis 2 000 toni pšeniča the 400 000 litri olivovo olejos.

²⁶ O RAJ požehñinda le Šalamun godaveripnaha, avke sar les diña lav. Sas andro smirom le Chiramoha a phandle maškar peste zmluva.

²⁷ Palis o Šalamun ispidelas andre buči pro Chramos 30 000 muršen andral calo Izrael. ²⁸ Ačhada le Adoniram, hoj te lidžal o buča. Le muršen rozdelinda andro trin partiji po 10 000 murša. Dojekh partija kerelas jekh čhon andro Libanon a palis sas duj čhon khere. ²⁹ Le Šalamun sas 80 000 kamenara andro verchi, the 70 000 murša, save hordinenas o materijalos. ³⁰ Ačhada upral lende 3 300 velitelen, save len lidžanas andre buči. ³¹ Avke lenge phenda o Šalamun, hoj te keren bare kvadri le lače barendar, hoj lendar te keren o zakladi pro Chramos. ³² Le Šalamunoskre murša, le Chiramoskre murša the o murša andral o Gebal pripravinas o kašta the o bara prekal o Chramos.

6

O Šalamun ačhavel o Chramos

¹ O Šalamun chudña te ačhavel o Chramos le RAJESKE štar šel the ochtovardeš (480) berš pal oda, sar o Izraeliti gele avri andral o Egipt, akor, sar kralinelas andro Izrael imar štarto berš, andro dujto čhon Živ.

² O Chramos, so ačhavelas o Šalamun le RAJESKE, sas 27 metri džindardo, 9 metri buchlo the 1 350 centimetri učo. ³ E veranda anglo Chramos sas 450 centimetri džindardi a sas buchli 9 metri – ajci keci o Chramos. ⁴ Andro Chramos diña te kerel oblaki, so andral sas buchleder sar avral. ⁵ Paš o avrune muri pašal o trin seri le Chramoskre docirdña učo kher trine poschodenca a sas andre the aver khera. ⁶ O teluno poschodje sas buchlo 220 centimetri, o dujto sas buchlo 270 centimetri a o upruno 310 centimetri. Pašal le chramoskro muros mukla avri schodos pro dojekh poschodje a thovelas o hredi pre ola schodi, hoj te keren e podlaha.

⁷ O bara sas imar pripravimen andro lomos, a vašoda na šundolas o čokana, o dlati, añi ñisave trastune sersami, sar ačhavenas o Chramos.

⁸ Andro teluno poschodje pes džalas andre pal e južno sera le Chramoskri a odarik pes džalas upre le garadičenca andro maškaruno the upruno poschodje. ⁹ Sar dokerda o Chramos, kerda e strecha le hranolendar the le deskendar, so sas le cedrostar. ¹⁰ O trin poschodja pašal o chramoskre muri sas dojekh uče 220 centimetri a sas spojimen le Chramoha le cedroskre hranolenca.

¹¹ Akor o RAJ prevakerda ko Šalamun: ¹² „A pal oda Chramos, so ačhaves, džan, hoj te dolikereha savore mire zakoni the prikazañja a te tut likereha pal mire lava, me tuke dolikerava miro lav, so diñom tire dades le David. ¹³ Bešava maškar o Izraeliti a na omukava mire manušen le Izrael.“

O Chramos hino dokerdo

¹⁴ Kavke dokerđa o Šalamun e buči pro Chramos. ¹⁵ O andrune fali sas obthode le cedroskre deskenca la phuvatar dži o stropos a e phuv sas kerđi le sosnakre kaštestar. ¹⁶ Kerđa prička le cedroskre kaštestar 9 metri le palune murostar andro Chramos a avke pal e prička sas o Neksveteder than. ¹⁷ E hlavno sala anglo Neksveteder than sas 18 metri džindardi. ¹⁸ O Chramos sas andral obthodo le cedroskre kašteha, so sas avrirandlo le prajtenca the le kvitkenca. Savoro obthode le cedroskre kašteha avke, hoj na dičholas nisavo bar.

¹⁹ Andro Chramos sas paluno than, kaj thođa e archa le RAJESKRA zmluvakri. ²⁰ Oda Neksveteder than le Chramoskro sas 9 metri džindardo, 9 metri buchlo the 9 metri učo a sas obthodo le žuže somnakaha a the o oltaris le cedroskre kaštestar obthođa le somnakaha. ²¹ O Šalamun obthođa o Chramos andrunestar le žuže somnakaha. Anglo Neksveteder than, so diňa te obthovel le somnakaha, figinda o pochtan le somnakune lancenca. ²² Calo Chramos andrunestar a the o oltaris andro Sveto than obthođa le somnakaha.

²³ Andro Neksveteder than kerđa le olivove kaštestar duje cheruben*, save sas uče 440 centimetri. ²⁴⁻²⁵ O cherubi dičhonas avri jednakones a sas jednakones uče the džindarde. Le cherubengre kridli sas džindarde 220 centimetri a merinenas 440 centimetri, sar sas rozcirdle. ²⁶ Soduj cherubi sas uče 440 centimetri. ²⁷ Thođa len paš peste maškar o Neksveteder than a lengre kridli sas rozcirdle avke, hoj o kridlos jekhe cheruboskro pes chudelas jekha falatar a o kridlos dujtoneskro pes chudelas la avra falatar. Lengre aver kridli pes chudenas maškaral. ²⁸ Le cheruben obthođa le somnakaha.

²⁹ Pre savoro chramoskre fali andrunestar the avrunestar diňa te randel avri o cherubi, o palmi the o kvitki. ³⁰ The e chramoskri podlaha andral the avral obthođa le somnakaha.

³¹ Diňa te kerel vudar le olivove kaštestar andro Neksveteder than. O prahos the e zarubňa sas kerde avke, hoj sas pandž zarubňi jekh andre aver. ³² Pro soduj kridli le vudareskre sas avrirandle o cherubi, o palmi the o kvitki. O vudar, o cherubi the o palmi obthođa le somnakaha. ³³ O zarubňi pro angluno vudar andro Chramos sas kerde le olivove kaštestar a sas štareagorengre. ³⁴ O vudar sas le sosnakre kaštestar a sas duje kridlengro. Dojekh kridlos pes delas te sthovel pro jepaš. ³⁵ Randla pre lende avri o cherubi, o palmi the o kvitki a oda obthođa le igen sane somnakaha.

³⁶ Palis ačhađa o muri pašal e andruňi dvora le barune kvadrendar the le cedroskre kaštestar. Pre dojekh trito baruno šoros thođa o cedroskre hranoli.

³⁷ O chramoskre zakladi sas dokerde andro čhon Ziv, sar kralinelas o Šalamun štarto berš. ³⁸ Pro dešujekhto (11.) berš andro ochtoto čhon† sas dokerdo o Chramos; savoro ipen avke sar kamelas o kralis. O Šalamun ačhavelas o Chramos efa berš.

7

O Šalamun ačhavel peskre palaca

¹ O Šalamun ačhavelas the peskro palacis a kerelas les dešutrin (13) berš, medik les na dokerđa. ²⁻³ Ačhađa bari hala, so pes vičinelas o Kher

* 6:23 6,23 Abo: aňjelen † 6:38 6,38 Oda hin: o čhon Bul.

le libanoņike vešes kro. Sas 44 metri džindardo, 22 metri buchlo a 1 350 centimetri učo. Le cedrostar ačhada trin šori slupi po dešupandž (15). Sas jekhetane 45 slupi, so likerenas le cedroskre hredi. O stropos upral o hredi sas le cedroskre kaštestar. ⁴ Pro soduj avrunne muri sas po trin šori oblaki. ⁵ Anglal sas trin vudara pre dojekh fala. Pro vudara the oblaki sas o štareagorengre rami.

⁶ O Šalamun ačhada the Slupengri Hala, so sas 22 metri džindardi a 1 350 centimetri buchli. Anglal late sas e slupengri veranda.

⁷ Ačhada the hala le tronoha, savi pes vičinelas Sudno Hala, andre savi sudzinelas. Sas obthodi le cedroskre kaštestar la phuvatar dži o stropos.

⁸ O palacis, andre savo bešelasa o Šalamun, sas pre aver dvora pal e hala a sas ačhado avke sar the odi Sudcengri Hala. Ačhada ajso palacis the prekal le faraonoskri čhaj, sava peske iļa romņake.

⁹ Savore palaca, o hali the e bari dvora sas ačhade le nekfeder barune kvadrendar le zakladostar dži e strecha. O bara sas mištes prikerde la pilaha angļuņa the paluņa seratar. ¹⁰ O zakladi sas le vzacne bare barendar, so merinenas 4 metri the 350 centimetri. ¹¹ Upral lende sas bara, so sas mištes prikerde, the o kašta le cedrostar. ¹² O muri pašal e palaciskri dvora sas ačhade trine šorendar le barune kvadrendar a pre lende sas jekh šoros le cedroskre hranolendar, avke sar sas ačhadi e andruņi dvora the e hala andro Chramos le RAJESKRO.

¹³ O Šalamun diņa te vičinel le Chiram andral o Tir. ¹⁴ Ov sas o čhavo la vdovakro andral o kmeņos Naftali a leskro dad, savo sas andral o Tir, kerelas le bronzoha. O Chiram sas igen godaver a džanelas te kerel savoro le bronzostar. Ov avļa ko Šalamun a chudņa te kerel savore buča, so lestar kamelas.

O bronzune slupi

¹⁵ Ov kerđa le bronzostar duj slupi, so sas uče vaj 8 metri. O obvodos jekhe sluposkro sas 530 centimetri. ¹⁶ Mek kerđa upral pro slupi o bronzune kriti, so sas uče 220 centimetri. ¹⁷ O kriti upral o slupi sas šukares obthode le prephandle lancenca. Pre dojekh slupos sas efa lanci. ¹⁸ Kerđa duj šori granatoskre phaba le bronzostar pašal o prephandle lanci, so zagaruvenas o kritos upral o slupos. Kavke kerđa the pro dujto slupos.

¹⁹ O sluposkre kriti sas kerde le bronzostar sar o kvitki Ļalije, so sas uče 180 centimetri. ²⁰ Pro soduj kriti, so sas thode pro slupi, sas duj šel (200) phaba a sas rozthode andro duj šori pašal lende.

²¹ O Chiram diņa te zathovel ola duj slupi angle angļuņi dvora le Chramoskri. Ole sluposke, so zathoda pre južno sera, diņa nav Jachin a dujte sluposke, so zathoda pre severno sera, diņa nav Boaz. ²² O slupi uprunestar dičhonas avri sar o Ļalije. Avke sas e buči pro slupi dokerdī.

E igen bari nadrža

²³ O Chiram kerđa le bronzostar igen bari okruhlo nadrža. Le jekhe agolestar ke aver merinelas 440 centimetri, sas uči 220 centimetri a lakro obvodos sas 1 320 centimetri. ²⁴ Telunestar pašal o ramos sas kerde šukar bronzune ruži andro duj šori – po deš ruži pro 44 centimetri. O ruži sas kerde jekhetane la nadržaha le bronzostar.

²⁵ E nadrža sas thođi pro dešuduj (12) bronzune biki, ačhelas pre lengre dume. Trin biki dikhenas pro severos, trin pro zapados, trin pro juhos a trin pro vichodos. ²⁶ E nadrža sas thuli 75 milimetri a lakro upruno falcos dičholas avri sar e phundradı lalija. Rešłolas andre 40 000 litri paņi.

O bronzune vožikici

²⁷ Mek kerđa deš bronzune vožikici. Dojekh vožikocis sas džındardo 180 centimetri, buchlo 180 centimetri a učo 130 centimetri. ²⁸ O vožikici sas kerde le ramendar a andro rami sas thode o bronzune bľachi. ²⁹ Pre ola bľachi the pro rami sas avrirandle o levi, o biki the o cherubi. Upral the telal o levi the biki sas figimen o bronzune venci.

³⁰ Pre dojekh vožikocis sas bronzune kereki the tički. Pre leskre štar rohi sas o rameni, so likerenas e nadoba. O rameni sas obthode le bronzune vencia. ³¹ Upral o vožikocis tel e nadoba sas okruhlo ramos, so avelas avri upral le vožikocistar 45 centimetri a džalas tele 22 centimetri. A pašal leste sas avrirandle o šukar veci. O bľachi sas hranata a na okruhla.

³² Tel o vožikociskre bľachi sas štar kereki, so sas 66 centimetri uče, a lengre tički sas prichudle pro vožikocis. ³³ Sas kerde avke sar o kereki pro verdana andro mariben. O tički, o rafiki, o špici the o ložiska sas kerde le bronzostar.

³⁴ Pal o rohi le vožikociskre avenas avri štar ručki. ³⁵ Upral o vožikocis sas obruba uči 22 centimetri a tel o vožikocis sas rameni, so likerenas savoro. O rameni, o bľachi the o vožikocis sas jekhe kotorestar. ³⁶ Pro bľachi the rameni kerđa všadzik cherubi, levi, palmi a pašal savoro o venci. ³⁷ Avke kerđa deš jednaka vožikici, so sas jednakones džındarde the bare.

³⁸ Kerđa the deš nadobi le bronzostar – jekh pre dojekh vožikocis. Dojekh nadoba sas buchli 180 centimetri a rešłolas andre 800 litri paņi.

³⁹ Pandž vožikici thođa pre južno sera a pandž pre severno sera le Chramoskri. E igen bari nadrža thođa pre vichodno sera.

Savoro, so hin andro Chramos

⁴⁰ O Chiram paľis kerđa lavora, lopati the čarore.

Avke dokerđa e buči, so kerelas prekal o Šalamun pro Chramos le RAJESKRO. ⁴¹ Kerđa:

o duj slupi;

o kriti le bronzostar, save thođa upral pro slupi, save sas šukares obthode le prethode lancenca;

⁴² 400 granatoskre phaba le bronzostar, so sas thode pro duj prephandle lanci;

⁴³ deš vožikici the deš nadobi, so sas pre ola vožikici;

⁴⁴ e igen bari nadrža a tel late dešuduj biken;

⁴⁵ o pira, o lopati the o čarore. Savore ola veci, so kerđa le Šalamunoske prekal o Chramos le RAJESKRO, sas kerde le blišface bronzostar.

⁴⁶ O Šalamun oda diņa te kerel andro čikakre formi andre Jordaņiko dolina maškar o gava Sukot e Caretan. ⁴⁷ Savore veci sas ajci but, hoj o Šalamup o bronzos aņi na diņa te važinel.

⁴⁸ O Šalamun diņa te kerel andro Chramos le RAJESKRO the aver sersamos:

o somnakuno oltaris;

o somnakuno skamind, pre savo pes thovelas o maro;

⁴⁹ o deš somnakune svietniki – pandž ačhenas pre čači sera a pandž pre baloĝni sera anglo Neksveteder than;

o somnakune kvitki, o lampi, o kliešti;

⁵⁰ o čare, o čhurora, o kuča the o lopatki, so sas tiš kerde le somnakastar.

The o somnakune čopi pro vudara andro Chramos.

⁵¹ Sar o Šalamun dokerda savori buči pro Chramos le RAJESKRO, anda ode o sveta veci peskre dadeskre le Davidoskre: o rup, o somnakaj the aver veci a thođa len andro chramoskre pokladnici.

8

E archa le RAJESKRI ligendi andro Chramos

¹ Akor o Šalamun zvičinda ke peste andro Jeruzalem savore izraelike vodcen le dojekhe kmeňostar the fajtatar, hoj te anen e archa le RAJESKRI andral o Foros le Davidoskro – andral o Šion – andro Chramos. ² Savore murša andral o Izrael pes zgele ko kralis Šalamun, sar sas o inepos andro eftato čhon Etanim.

³ Sar avle savore vodci andral o Izrael, o rašaja hazdle e archa le RAJESKRI upre ⁴ a preligende la; o rašaja the o Leviti lidžanas o Svetostankos the savore sveta veci, so sas andro Stanos. ⁵ O Šalamun the savore izraelika manuša, save pes ode zgele, obetinenas angle archa ajci but bakren the gurunžen, hoj pes aňi na delas te zgenel.

⁶ O rašaja ligende e archa le RAJESKRA zmluvakri andro paluno than andro Chramos, pro Neksveteder than a thode la tel o cherubengre kridli.

⁷ Upral oda than, kaj sas e archa thođi, sas o kridli le cherubengre rozcircle avke, hoj zaučharenas andre e archa the lakre družki, savenca la lidžanas.

⁸ O družki sas ajse džindarde, hoj lengre agora dičholas andral o Sveto than, ale avral len na dičholas. Ode hine dži adadžives. ⁹ Andre archa sas ča o duj barune tabli, pre save sas pisimen o deš prikazaňja, so ode thođa o Mojžiš akor, sar o RAJ phandľa e zmluva le Izraelitencu pro verchos Choreb*, sar avle avri andral o Egipt.

¹⁰ Sar o rašaja avenas avri andral o Sveto than, e chmara zaučharda o Chramos le RAJESKRO. ¹¹ A o rašaja našti dureder kerenas e služba angle e chmara, bo le RAJESKRI slava pherdžarda o Chramos le RAJESKRO. ¹² Akor phenda o Šalamun: „O RAJ phenda, hoj bešela andre kaľi chmara. ¹³ Ale me akana prekal tu ačhadom šukar Chramos, o than, kaj šaj bešes pro furt.“

O Šalamun vakereľ ko manuša

¹⁴ Medik savore Izraeliti ode ačhenas, o kralis pes visarda ke lende a požehňinda len. ¹⁵ A phenda:

„Mi el lašardo o RAJ, o Del le Izraeloskro, bo ov dolikerda o lav a peskre vasteha kerda oda, so phenda mire dadeske le Davidoske: ¹⁶ „Ole dživesestar, sar ilom mire manušen le Izraeliten avri andral o Egipt, andre ņisavo izraeliko kmeňos na kidňom mange avri foros, kaj mange

* 8:9 8,9 Abo: Sinaj

te keren o Chramos, andre savo ulahas lašardo miro nav, ale kidňom mange avri le David, hoj te el upral mire izraelika manuša.'

¹⁷ Imar mire dadeske le Davidoske sas andro jilo, hoj te ačhavel o Chramos, hoj o manuša te lašaren le RAJES, le Izraeloskre Devles. ¹⁸ Ale o RAJ mire dadeske le Davidoske phenda: ‚Mištes, hoj tuke sas andro jilo te ačhavel o Chramos prekal miro nav, ¹⁹ ča oda Chramos na ačhaveha tu, ale tiro čhavo, savo tutar avela. Ov mange ačhavela o Chramos prekal miro nav.'

²⁰ O RAJ oda, so phenda, the kerda a ačhilom kraliske pal miro dad pal o David a akana bešav pro izraeliko tronos, avke sar phenda o RAJ. Ačhadom the o Chramos prekal o nav le RAJESKRO, prekal o Del le Izraeloskro. ²¹ Pripravindom ode than prekal e archa, andre savi hiňi le RAJESKRI zmluva, so phandľa amare dadenca akor, sar len ila avri andral o Egipt.“

Le Šalamunoskri modlitba

²² Palis pes o Šalamun ačhađa anglo oltaris le RAJESKRO, anglal savore manuša le Izraeloskre, save pes ode zgele, hazdňa o vasta ko ņebos ²³ a phenda:

„RAJEJA, Devla le Izraeloskro! Nane aver Del, sar sal tu, aňi pro ņebos, aňi pre phuv. Tu dolikeres e zmluva a sal lačhejileskro ke peskre služobňika, save džan pal tu cale jileha. ²⁴ Tu dolikerdal tiro lav, avke sar phendal mire dadeske le Davidoske. Tire vasteha kerdal, so le mujeha phendal, a adadžives oda hin avke.

²⁵ Ale akana, RAJEJA, Devla le Izraeloskro, doliker oda lav, so diňal tire služobňikos le David, mire dades, akor sar leske phendal: ‚Furt ela vareko leskre potomkendar pro izraeliko tronos, ale ča akor, te man mištes šunena tire čhave avke sar tu.‘ ²⁶ Vašoda, Devla le Izraeloskro, mangav tut, mi ačhel pes avke, sar phendal mire dadeske le Davidoske.

²⁷ Či so, šaj o Del bešel pre phuv? Se mek the o ņebos, o nekučeder ņebos leske hin cikno a na mek kada Chramos, so ačhadom! ²⁸ Mangav tut, RAJEJA, Devla miro, šun avri e modlitba tire služobňikoskri, mangav vaš o jileskeriben! Ker avke, sar tutar mangav adadžives. ²⁹ Mi dikhen tire jakha rat-džives pre kada Chramos, pal savo phendal, hoj ode ela tiro nav lašardo. Šun avri e modlitba tire služobňikoskri, kecivar pes visarela le mujeha ke kada than a modlinela pes. ³⁰ Mangav tut, šun o mangipen tire služobňikoskro the tire izraelike manušengro akor, sar ena visarde le mujeha ke kada than a modlinena pes. Šun len avri andral o ņebos, kaj bešes, a odmuk lenge.

³¹ Te vareko kerela vareso nalačo varekaske a ov pre leste ispidela, hoj te džal andro Chramos, hoj te lel vera angle tiro oltaris, ³² tu oda šun andral o ņebos a rozsudzin maškar lende. Oles, ko ela vinnovato, mar avke, sar peske zaslužinel. A vaš o čačipnaskro zaačh a odmeňin les, avke sar peske zaslužinel.

³³ Te tire izraelike manušen domarena o ņeprijaťela vašoda, hoj kerde binos, a te pes palis visarena pale ke tute, lašarena tiro nav, modlinena pes a mangena tiro andre kada Chramos, ³⁴ šun len avri andral o ņebos. Odmuk tire manušenge o bini a an len pale andre phuv, so diňal lengre dadenge.

³⁵ Te tu zaačhaveha o brišind vašoda, hoj tire manuša kerde binos, ale te pes palis visarena le binostar, bo tu len pokorindal, a te ena visarde le mujeha ke kada than a lašarena tiro nav, ³⁶ šun len avri andral o űebos. Odmuk o bini tire izraelike manušenge, tire služobňikenge, sikav len, sar te džal pal tiro drom a de o brišind andre tiri phuv, so diňal sar dedictvos tire manušenge.

³⁷ Te ela andre phuv bokh the e pohroma, abo te o ulipen pro maľi kirňola, abo te ela pro maľi o grajora the o kirme, abo te o űeprijateľa džana pre lengre fori, abo te ela o pharipen vaj o meribnaskro nasvaliben, ³⁸ šun dojekh modlitba the o mangipen vaš o jileskeriben. Te pes chocko andral tiro narodos ke tu mangela, abo te nacirdela peskre vasta ke kada Chramos, ³⁹ šun oda andral o űebos, odmuk a pomožin lengre. Počin dojekheske pal oda, sar dživel, se tu korkoro džanes o jile savore manušengre, ⁴⁰ avke, hoj pes tutar te daran pal calo časos, medik dživena andre kadi phuv, so diňal amare dadenge.

⁴¹ Te o cudzincos, savo nane andral o Izrael, avľahas dural andral aver phuv angle tiro nav ⁴² - bo the aver narodi pes dodžanena pal tiro baro nav, pal tiri zor the pal savoro, so kerďal - a modľindahas pes visardo le mujeha ke kada Chramos, ⁴³ šun avri andral o űebos, kaj bešes, lengro mangipen a ker lengre avke, sar tutar mangena, hoj savore narodi pre phuv tut te sprindžaren a te daran tutar avke sar tire izraelika manuša. Palis the on džanena, hoj kada Chramos, so ačhadom, hino prekal tiro nav.

⁴⁴ Te džana tire murša le dromeha, saveha len bičhaveha pro mariben pre peskre űeprijateľa, a te visarena pes ke tiro avrikidlo foros the ko Chramos, so ačhadom pre pačiv tire naveske, a te pes mangena ke tu, RAJEJA, ⁴⁵ šun avri lengre modľitbi the o mangipen andral o űebos a de lengre o viľazstvo.

⁴⁶ Te tire manuša angle tu kerena binos, bo dojekh manuš hino binošno, a tu pre lende aveha choľamen a domukeha lengre űeprijatelenge, hoj te zvifazinen upral lende, a on len palis odligenena sar zaphandlen andre peskri phuv - či pašes abo dur -, ⁴⁷ a te andre odi phuv, kaj sas odligende, peske pridžanena, hoj kerde binos, a te pes visarena ke tu a te tutar mangena o jileskeriben a phenena: ‚Kerďam binos a sam vinnovata. Kerďam nalačhipen,‘ ⁴⁸ a te pes visarena cale peskre jileha the dušaha a mangena tut andre odi phuv, kaj hine zaphandle, sar ena visarde ke peskri phuv, so diňal lengre dadenge, the ko avrikidlo foros the ko Chramos, so ačhadom prekal tiro nav, ⁴⁹ šun avri andral o űebos, kaj bešes, lengre modľitbi the mangipen a zaačh tut vaš lengre. ⁵⁰ Odmuk lengre savore bini a savoro nalačhipen, so kerde tuke, a de, hoj lengre űeprijateľa te aven ke lende lačhejileskre. ⁵¹ Se on hine tire manuša, tiro dedictvos, saven iľal avri andral o Egipt - andral oda trastuno bov.

⁵² Dikh pro mangipen tire služobňikoskro a šun o modľitbi the tire izraelike manušengre, sar ke tu vičnena, hoj lengre te pomožines. ⁵³ Se tu tuke len kidňal avri vaš tiro dedictvos andral savore narodi pre phuv, avke sar phendal prekal tiro služobňikos Mojžiš, sar iľal avri amare daden andral o Egipt, ó, Nebbareder RAJEJA!“

⁵⁴ Sar o Šalamun mangelas a modlinelas pes ko RAJ, sas pro khoča anglo oltaris a hazdelas upre o vasta ko ņebos. Sar preačiila, uštila ⁵⁵ a požehñinda zorale hangoha savore izraelike manušen. Phenda:

⁵⁶ „Mi el lašardo o RAJ, savo diña o smirom peskre manušen le Izraeliten, avke sar oda phenda. Dolikerða dojekh lav, so diña prekal peskro služobñikos prekal o Mojžiš. ⁵⁷ Mi ačhel o RAJ, amaro Del, amenca, avke sar sas amare dadenca. Te na omukel amen a te na odčhivel amen pestar het. ⁵⁸ O RAJ mi visarel amare jile ke peste, hoj te dživas avke, sar ov kamel, a te dolikeras savore leskre lava, prikazañja the zakoni, so diña amare daden. ⁵⁹ Kala lava, savenca man mangavas anglo RAJ, mi en pašes paš o RAJ, paš miro Del, dživese the rači. Mi zaačhel vaš peskro služobñikos the vaš peskre izraelika manuša sako džives. ⁶⁰ Avke dojekh narodos pre phuv džanela, hoj ča o RAJ hino Del a nane aver. ⁶¹ Odden pes le RAJESKE, amare Devleske, cale tumare jileha a dolikeren leskre zakoni the o prikazañja avke sar adadžives.“

⁶² Palis o kralis the savore manuša andral o Izrael ande obeti le RAJESKE.

⁶³ O Šalamun obetinda le RAJESKE 22 000 gurumñen the 120 000 bakren sar o smiromoskre obeti. Avke o Šalamun the savore manuša pošvecinde o Chramos le RAJESKRO. ⁶⁴ Vašoda, hoj o bronzuno oltaris sas cikno prekal ola savore obeti, o kralis oda džives pošvecinda the o maškaruno than pre dvora anglo Chramos le RAJESKRO a the ode kerenas o labarde obeti, o chabeneskre obeti the o žiros pro smiromoskre obeti.

⁶⁵ Andre oda časos o Šalamun the savore Izraeliti kerde paš o Chramos anglo RAJ, amaro Del, o inepos le Stankengro, so likerelas ehta džives. Avle ode igen but manuša pašal o Lebo-Chamat pal o severos dži paš o pañi le Egiptoskro pro juhos. ⁶⁶ O Šalamun pro ohtoto džives bičađa le manušen khere. On savore les chudle te lašarel a dojekh lendar džalas khere bare radišagoha vaš savoro lačhipen, so o RAJ presikađa peskre služobñikoske le Davidoske the le Izraelitenge, leskre manušenge.

9

O RAJ pes pale sikavel le Šalamunoske

¹ Sar o Šalamun dokerða o Chramos le RAJESKRO, peskro palacis a savoro, so kamla te kerel, ² sikađa pes leske o RAJ dujtovar andro suno avke sar angloda andro Gibeon. ³ O RAJ leske phenda:

„Šundom avri tiri modlitba the o mangipen, sar tut mangehas ke mande. Me pošvecindom kada Chramos, so ačhađal, hoj ode miro nav te el barardo pro furt. Mire jakha the miro jilo ode ena pro furt.

⁴ Te tu phireha angle ma pačivalones the žuže jileha avke sar tiro dad o David a te dolikereha mire zakoni the prikazañja a te kereha savoro, so tuke phendom, ⁵ me dolikerava o lav, so phendom tire dadeske le Davidoske: Leskro tronos ela furt zoralo upral o Izrael a furt ela vareko andral leskro potomstvos pro tronos.

⁶ Ale te tut mandar odvisareha tu the tire čhave a na dolikerena mire zakoni the o prikazañja, so tumen diñom, ale džana te služinel avre devlengje a lašarena len, ⁷ akor me khosava tele mire manušen le Izraeliten pal kadi phuv, so len diñom. O Chramos, so pošvecindom

prekal miro nav, odčhivava mandar a palis o Izrael ela dojekhe narodoske pro pheras the pro asaben. ⁸ A kale Chramostar na ačhela nič, ča o bara, a sako, ko odarik predžala, pes igen čudalinel a phenela: ‚Soske kada o RAJ kerđa kala phuvake the Chramoske?‘ ⁹ Odphenela pes lenge: ‚Bo omukle le RAJES, peskre Devles, savo ila avri lengre daden andral o Egipt. Chudle te bandol a te lašarel avre devlen, a vašoda o RAJ pre lende domukla kadi bibach.‘ “

O Šalamun pes dovakerel le Chiramoha

¹⁰ O Šalamun ačhavelas o Chramos le RAJESKE the o palacis biš berš (20) ¹¹ a o kralis Chiram andral o Tir dodelas le Šalamunoske o cedroskre the o sosnacre kašta a o somnakaj ajci, keci kamelas. Palis o Šalamun les diña biš fori andre Galileja. ¹² O Chiram avla andral o Tir te predikhel ola fori, so les diña o Šalamun, ale leske na sas pre dzeka. ¹³ Avke phenda le Šalamunoske: „Phrala miro, oda save fori man diňal?“ Palis ole forenge diña nav Kabul a kavke dži adadžives pes vičinel odi phuv. ¹⁴ Ale o Chiram the avke bičhađa le Šalamunoske 4 000 kili somnakaj.

¹⁵ O Šalamun ispidelas pro manuša, hoj te keren e buči sar otroka pro Chramos le RAJESKRO the pre leskro palacis, pre terasa pašal o foros the pro muri pašal o Jeruzalem, Chacor, Megido the Gezer. ¹⁶ O Faraonos, o egiptsko kralis, geľa pro mariben andro foros Gezer, domarda les a zlabarda avri. Murarda le Kanaančanen the ole manušen, save ode bešenas, a palis o foros diña peskra čhake, le Šalamunoskra romňake. ¹⁷ Palis o Šalamun pale ačhađa o foros Gezer, o teluno foros Bet-Choron, ¹⁸ o Baalat, o Tamar pre judsko pušta ¹⁹ the savore fori, kaj sas odthodo o chaben, mek the o fori prekal o maribnaskre verdana the graja. A ačhade savoro, so kamelas andro Jeruzalem, andro Libanon the andre cali phuv, kaj sas kralis.

²⁰⁻²¹ O Šalamun ispidelas andre buči savore Amorejčanen, Chetitanen, Perizejen, Chivijen the Jebusejen, save ačhile andre odi phuv a saven anglođa na murdarde avri. Lengre potomki mušinenas te kerel sar otroka – a oda dži adadžives. ²² O Šalamun le Izraelitendar na kerelas otroken, bo on leske služinenas sar slugađa, uradnika, velitelja the velitelja upral o verdana the upral o murša pro graja. ²³ O Šalamun ačhađa upral o buča 550 veliteljen, save sas upral o buča, so kerenas o manuša.

²⁴ Sar leskri romňi, le faraonoskri čhaj, odgeľa upre andral o Foros le Davidoskro, hoj te bešel andre peskro palacis, so lake ačhađa o Šalamun, ov chudňa te kerel e terasa pašal o foros.

²⁵ O Šalamun anelas andro berš trival o labarde the o smiromoskre obeti pro oltaris, so ačhađa le RAJESKE, a labarelas anglal leste o kadidlos. A avke dokerđa o Chramos.

²⁶ O Šalamun mek kerđa o lođi andro Ecjon-Geber, so hino paš o Elat, paš o brehos le Lole moroskro andro Edom. ²⁷ O Chiram bičhađa peskre služobniken, save mištes prindžarenas o moros, hoj te služinen le Šalamunoskre muršenca pro lođi. ²⁸ On džanas la lođaha andre phuv Ofir a odarik ande 14 000 kili somnakaj le Šalamunoske.

10

E kralovna andral e Šeba avĕl ko Šalamun

¹ Sar pes e kralovna andral e Šeba došunda pal le Šalamunoskri slava, avĕla ke leste a phuĕlas lestar phare veci, hoj les te skušinel. ² Avĕla andro Jeruzalem igen but manušenca the le favenca, pre save anelas voňava oleji, igen but somnakaj the o vzacna bara. Sar doavĕla ko Šalamun, vakerelas leha pal savoreste, so la sas pro jilo. ³ O Šalamun lake odphenelas pre savoreste, so lestar phuĕlas. Prekal leste na sas nič ajso pharo, hoj te na odphenel lake. ⁴ E kralovna andral e Šeba dikhĕla, savo baro godaveripen hin le Šalamun, the savo palacis aĕhaĕa ⁵ the o chabena pre leskro skamind. Dikhĕla, sar bešenas pašal leste leskre služobňika a sar pes likerenas leskre sluhi the ĕašňika. Dikhĕla the lengro uraviben the o labarde obeti, so anelas andro Chramos le RAJESKRO. Sar oda savoro dikhĕla, aĕhiĕla bijal peste a na džanelas, so pre oda te phenel.

⁶ Phenda le Šalamunoske: „Ĉaĕipen hin, so me šundom andre miri phuv pal tute the pal tiro godaveripen. ⁷ Ale me oleske na paĕavas, medik na avĕlom a na dikhĕlom pre mire jakha. No dikhav, hoj mange na phende mek aňi jepaš olestar! Tiro godaveripen the barvalipen hino bareder, sar me pal oda šundom. ⁸ Bachtale hine tire murša the tire služobňika, save furt pašal tu keren a šunen tiro godaveripen! ⁹ Mí el barardo o RAJ, tiro Del, savo peske tut zakamĕla avke, hoj tut thoĕa pro izraeliko tronos. Bo o RAJ kamel o Izrael pro furt, aĕhaĕa tut kraliske, hoj te likereres o zakonos the o spravodlišagos.“

¹⁰ Palis oj diňa le Šalamun buter sar 4 000 kili somnakaj a igen but voňava oleji the vzacna bara. Šoha buter pes imar ode na anda ajci but voňava oleji, keci anda e kralovna andral e Šeba le Šalamunoske.

¹¹ (The le Chiramoskre loĕi anenas o somnakaj andral o Ofir the igen but algumoskre kašta the o vzacna bara. ¹² Ole kaštendar o Šalamun kerĕa o slupi andro Chramos the peskro palacis a mek diňa te kerel o citari the o harfi prekal o lavutara. Ajci but kašta pes ode imar na anda dži adadžives.)

¹³ O Šalamun diňa la kralovna andral e Šeba o dari, so pes delas le kralenge, a paš oda the mek savoro, so oj kamelas. Palis oj the savore lakre služobňika gele pale andre peskri phuv.

Le Šalamunoskro barvalipen

¹⁴ Le Šalamunoske anenas sako berš vaj 23 toni somnakaj, ¹⁵ a mek ke oda the o daňe, so poĕinenas savore izraelika krajengre guvernera, o krala andral e Arabija the o manuša, save bikenavkeren.

¹⁶ O Šalamun kerĕa duj šel (200) štići le somnakastar. Pre jekh štićos leske kampelas vaj eĕta kili somnakaj. ¹⁷ Palis mek kerĕa trin šel (300) cikneder štići le somnakastar. Pre jekh štićos leske kampelas vaj duj kili somnakaj. Avke o Šalamun len thoĕa andro Kher le libanoňike vešeskro.

¹⁸ Palis o kralis kerĕa igen baro tronos, so sas obthodo la slonovinaha the le žuže somnakaha. ¹⁹ E paluňi sera, kaj oprinelas o šero, sas okruhĕi a pal soduj seri le tronostar, kaj oprinelas o vasta, aĕchenas duj ľevi. Anglo tronos sas šov garadiĕi ²⁰ a pro garadiĕi aĕchenas pal o soduj seri ľevi - jekhetane dešuduj (12) ľevi. Ajso tronos na sas nikhaj andre nisavo

krališagos. ²¹ Savore kuča, andral save pijelas o Šalamun, sas kerde le somnakastar a savore veci andro Kher le libanoňike vešeskro sas kerde le žuže somnakastar. Nič na sas kerdo le rupestar, bo andre oda časos o rup prekal lende na sas vzacno. ²² Le Šalamun sas but lođi pro moros. Sako trin berš len bičhavelas pro moros le Chiramoskre lodenca, hoj te doanen o somnakaj, o rup, e sloňovina, le opicen the le paven.

²³ O Šalamun sas barvaleder the godăveder sar dojekh kralis pre phuv. ²⁴ O manuša andral dojekh narodos kamenas te šunel o godăveripen, so les diňa o Del. ²⁵ Berš pre beršeste sako, ko avelas ke leste, anelas leske đaros: rupune abo somnakune veci, gada, veci pro mariben, voňava oleji, graja the mulici.

²⁶ Palis peske o Šalamun stradla verdana the graja. Avke les sas 1 400 verdana pro mariben a 12 000 graja. Rozačhada o verdana andro aver fori the paš peste andro Jeruzalem. ²⁷ Sar o Šalamun kralinelas, sas andro Jeruzalem ajci rup sar bara a ajci stromi cedri sar dziva figovňika pro judska brehi. ²⁸ O graja prekal o Šalamun pes anenas andral o Egipt the andral o Kuj*. Le kraliskre murša len cinenas andral o Kuj. ²⁹ Andral o Egipt pes cinelas o verdan pro mariben vaš šov šel (600) rupune a o graj vaš o šel the penda (150) rupune. Avke on odarik anenas graja the verdana prekal savore kraľa le Chetitanengre the le Aramejčanengre.

11

O Šalamun lašarel avre devlen

¹ O kralis o Šalamun kamelas but džuvljen andral aver narodi: le faraonoskra čha, le Moabčanken, le Amončanken, le Edomčanken, le Sidončanken the le Chetitanken. ² On sas ole narodendar, pal save o RAJ le Izraelitenge phenda: „Našti tumenge len romňijen andral aver narodi, aňi on andral tumaro narodos, hoj tumen mandar te na odcirden pal peskre devla.“ Ale o Šalamun len the avke kamelas. ³ Sas les efta šel (700) romňija, so sas andral o kralika fameliji, the trin šel (300) romňija-služobňički. On les odcirdle le Devlestar. ⁴ Sar o Šalamun sphuriľa, leskre romňija les scirdle pal aver devla a ov imar na sas ajso pačivalo le RAJESKE, peskre Devleske, sar sas leskro dad o David. ⁵ Ov lašarelas la Aštarta, savi sas del andro Sidon, the le Moloch*, savo sas igen džungalo del le Amončanengro. ⁶ Aleha o Šalamun kerelas o nalačhipen anglo RAJ a ov na sas calo oddino le Devleske avke sar leskro dad o David.

⁷ Akor pro verchos pre vichodno sera le Jeruzalemostar o Šalamun ačhada oltaris prekal o Kemoš, savo sas o džungalo del le Moabčanengro, the prekal o Moloch, savo sas džungalo del le Amončanengro. ⁸ Kavke kerđa oltara the prekal savore peskre romňija andral aver narodi, save peskre devlengre anenas o voňava the aver obeti.

⁹⁻¹⁰ Kajte o RAJ, o Del le Izraeloskro, pes le Šalamunoske sikada duvar andro suno a phenda leske, hoj te na lašarel avre devlen, ov the avke le RAJES na šunđa, ale odvisarđa pes lestar. Aleha o RAJ sas choľamen pro Šalamun. ¹¹ Vašoda o RAJ phenda le Šalamunoske: „Te ada kerdal a na dolikerdal miri zmluva the o zakonos, so tut diňom, čačas lava tutar o

* **10:28** 10,28 Oda hin e Cilicija. * **11:5** 11,5 Abo: o Milkom

kraljšagos a dava jekhe tire služobnikoske. ¹² Ale angle tiro dad anglo David oda na kerava, medik tu dživeha, ale odlava oda tire čhastar, ¹³ no aňi lestar na odlava calo kraljšagos. Jekh kmeňos mukava tire čhaske, ča vaš miro služobnikos David the vaš o Jeruzalem, so mange avri kidňom.“

Le Šalamunoskre ňeprijateľa

¹⁴ O RAJ kerđa upre le Edomčanos Hadad, savo sas andral le kraljengri famelija, hoj te el le Šalamunoskro ňeprijateľis. ¹⁵⁻¹⁶ Akor, sar o David zvíťazinda upral o Edom, o Joab, leskro veliteľis upral o slugađa, geľa te parunel olen, save mule. O Joab savore Izraelitenc ačhila andro Edom šov čhon, medik na murdarđa savore ole muršen. ¹⁷ Ča o Hadad, savo sas akor mek čhavoro, denašľa andro Egipt varesave leskre dadeskre služobnikenca andral o Edom. ¹⁸ Odgele andral o Midijan, a sar avle andro Paran, ile odarik muršen a gele andro Egipt ko Faraonos. Ov les diňa kher, chaben the maľa. ¹⁹ Vašoda, hoj o Hadad sas le Faraonoske pre dzeka, diňa leske the la Tachpeneskra pheňa romňake – e Tachpenes sas le faraonoskri romňi. ²⁰ Palis lake uliľa muršoro o Genubat. E kralovna les bararđa avri andro palacis maškar o kraliskre čhave.

²¹ Sar pes o Hadad andro Egipt došundľa, hoj mula o David the o Joab, savo sas veliteľis upral o slugađa, phenda le kraliske: „Domuk, hoj te džav pale andre miri phuv.“

²² „Soske?“ phučľa lestar o Faraonos. „Chibalinel tuke vareso kade, hoj jekhvareste kames te džal pale andre tiri phuv?“

„Na,“ odphenda leske o Hadad, „ale the avke man muk te džal khere.“

²³ O Del kerđa upre le Rezon, le Eljadasoskre čhas, hoj te el le Šalamunoskro ňeprijateľis. O Rezon denašľa peskre rajestar le Hadad-Ezerostar, savo sas kralis andre Coba. ²⁴ O Rezon vičinda ke peste zbujňiken, saven lidžalas. Sar len o David murdarelas, o Rezon the leskre murša gele het andro Damašek a ode ačhila kraliske. ²⁵ Avke o Rezon sas kralis andre Aram†. Sas ňeprijateľis le Izraeloske medik dživelas o Šalamun a kerelas lenge o nalačhipen, avke sar the o Hadad.

O RAJ del lav le Jeroboam

²⁶ The o Jeroboam, savo sas služobnikos le Šalamunoskro, pes vzburiňđa pro Šalamun. Ov sas le Nebatoskro čhavo, Efraťanos andral e Cereda, a leskri daj sas e vdova Ceruja. ²⁷ Oda pes ačhila, sar o Šalamun kerđa e terasa a prikerđa o foroskre muri. ²⁸ O Jeroboam sas zoralo murš. Sar o Šalamun dikhľa ole terne muršes, sar kerel peskri buči, ačhađa les upral o murša andral o kmeňi Efrajim the Menaše, hoj len te lidžal andre buči.

²⁹ Andre jekh džives, sar o Jeroboam džalas het andral o Jeruzalem, arakhľa pes pre maľa le Achijoha, savo sas prorokos andral o Šilo. Na sas ode ňiko, ča on duj džene. Pro Achijah sas urdo nevo plaštoš. ³⁰ Chudňa oda plaštoš a rozčhingerđa les pro dešuduj (12) kotora. ³¹ A le Jeroboamoske phenda: „Le tuke deš kotora, bo kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Lava o kraljšagos le Šalamunostar a tuke dava deš kmeňi. ³² Andral savore izraelika kmeňi leske ačhela ča jekh kmeňos a oda angle miro služobnikos David the anglo o foros Jeruzalem, so mange kidňom avri. ³³ Kerava oda vašoda, bo o Šalamun man omukľa a chudňa

te lašarel le sidoņike devles, la Aštarta, le moabike devles le Kemoš the le amoņike devles le Moloch a na phirelas pal mire droma, na kerelas oda, so kamav, a na dolikerelas miro zakonos the mire lava avke sar leskro dad o David. ³⁴ Calo krališagos lestar na odlava, ale mukava les te vladņinel, medik dživela, a oda angle miro služobņikos David, saves mange kidņom avri a savo dolikerelas mire prikazaņja the lava. ³⁵ Ale le Šalamunskre čhastar odlava o krališagos le deše kmeņenca a dava len tuke. ³⁶ Le Šalamunskre čhaske mukava ča jekh kmeņos, hoj te el mire služobņikos le David furt potomkos, savo vladņinela angle mande andro Jeruzalem, andro foros, so mange kidņom avri, hoj ode te avav lašardo. ³⁷ Ale tut Jeroboam ačhavava kraliske upral o Izrael. Aveha kralis všadzik, kaj ča kameha. ³⁸ Te šuneha savoro, so tuke phenava, te phireha pal mire droma, te kereha oda, so ela lačo angle mire jakha, te dolikereha mire prikazaņja the lava avke sar miro služobņikos o David, me kerava, hoj furt vareko tira famelijatar lidžala o Izrael, avke sar vareko le Davidoskra famelijatar furt lidžal e Judsko. ³⁹ Vaš le Šalamunskro binos marava le Davidoskre čhaven, ale na pro furt. ‘ ‘

⁴⁰ Vašoda o Šalamun kamelas te murdarel le Jeroboam, ale o Jeroboam denašla andro Egipt ko kralis Šišak. Ode sas, medik o Šalamun na muļa.

Le Šalamunskro meriben

⁴¹ Aver veci, so o Šalamun kerđa, the savoro leskro godaveripen hin pisimen andro zvitki le Šalamunskre. ⁴² O Šalamun kralinelas andral o Jeruzalem upral calo Izrael saranda (40) berš. ⁴³ Sar muļa o Šalamun, parunde les andro foros le Davidoskro, leskre dadeskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Rechabeam.

12

Deš kmeņi pes vzburinen pro Rechabeam

¹ O Rechabeam geļa andro Šichem, bo ode avle savore Izraeliti, hoj les te ačhaven kraliske. ² Sar pes pal oda došundā o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, sar sas andro Egipt, kaj denašla le Šalamunostar, ačhila mek andro Egipt. ³ Ale o vodci andral o Izrael pal leste bičhade. Avke o Jeroboam savore Izraelitena avle ko Rechabeam a phende leske: ⁴ „Tiro dad o Šalamun pre amende thođa pharo jarmos, ale tu akana ker lokeder e phari buči the o jarmos, so pre amende thođa tiro dad, a amen tuke služinaha.“

⁵ O kralis Rechabeam lenge phendā: „Akana džan het a avena pale trine dživesenca.“ Avke gele het.

⁶ Paļis pes o Rechabeam radzinelas le phuredere vodcenca, save služinenas angloda leskre dadeske le Šalamunoske: „So mange poradzinen, sar te odphenel kale manušenje?“

⁷ On leske phende: „Te tu adadžives aveha služobņikos kale manušenje a služineha lenge a deha len oda, so tutar mangel, on tuke furt služinena pačivalones.“

⁸ Ale o Rechabeam na priiļa e rada le phuredere vodcengri, ale phučelas le terne muršendar, save jekhetane leha baronas avri a denas les godi.

⁹ Phučļa lendar: „So mange radzinen tumen? Sar te odphenel kale

manuŝenge, save man mangel, hoj lenge te kerav lokeder oda jarmos, so pre lende thođa miro dad?“

¹⁰ O terne murša leske odphende: „Le manuŝenge, save ke tu avle a phende, hoj tiro dad pre lende thođa pharo jarmos, a kamen, hoj tu lenge oda te keres lokeder, phen kavke: „Miro cikno anguŝ hino thuleder, sar sas mire dadeskro calo pasos. ¹¹ Miro dad pre tumende thođa pharo jarmos, ale me pre tumende thovava meksa phareder! Miro dad tumen marelas le bičociha, ale me tumen marava le bare bičoha*!“

¹² Pro trito džives avľa o Jeroboam savore manuŝenca ko Rechabeam, avke sar lenge phenda o kralis: „Aven ke ma trine dživesenca.“ ¹³ O kralis odphenda le manuŝenge zorales a na priiľa e rada, savi les dine phureder vodci. ¹⁴ Vakerelas lenca avke, sar leske phende o terne murša: „Miro dad pre tumende thođa pharo jarmos, ale me pre tumende thovava meksa phareder! Miro dad tumen marelas le bičociha, ale me pal tumende cirdava tele e cipa!“ ¹⁵ Avke o Rechabeam na priačhiľa pre oda, so kamenas o manuša. Kada kerđa o Del, hoj pes avke te ačhel, sar phenda o RAJ le Jeroboamoske prekal o Šilončanos Achijah.

¹⁶ Sar savore Izraeliti dikhle, hoj o kralis o Rechabeam len na šunda, phende leske:

„Nane amen nič le Davidoha!
So amen hin le Izajoskre čaha?
Andre peskre stani, Izrael!

Akana David, starin tut pal peskro kher!“

Avke savore Izraeliti gele khere ¹⁷ a o Rechabeam kralinelas ča upral o Izraeliti, save beŝenas andro judska fori.

¹⁸ Palis o kralis o Rechabeam bičhađa ko Izraeliti le Adoram, savo sas upral o buča, ale savore Izraeliti les murdarde le barenca. Avke o Rechabeam beŝla sig pro verdan a denaŝla odarik andro Jeruzalem. ¹⁹ A kavke pes calo Izrael vzburinda pre le Davidoskri famelija a oda likerel dži adadžives.

²⁰ Sar pes o manuša andral o Izrael doŝunde, hoj o Jeroboam avľa pale andral o Egipt, bičhade pal leste. Avke pes zgele a ačhade les kraliske upral calo Izrael. Ča o kmeňos le Judaskro zaačhiľa vaŝ le Davidoskri famelija.

²¹ Sar o Rechabeam avľa andro Jeruzalem, diňa te zvičinel andral o kmeňos Juda the Benjamin 180 000 avrikidle slugađen andro mariben pro Izrael, hoj leske te den pale o krališagos. ²² Akor o Del prevakerđa ko Šemajah, ko murš le Devleskro: ²³ „Dža a phen le Šalamunoskre čhaske le Rechabeamoske, le judske kraliske, the le manuŝenge andre Judsko the Benjamin, ²⁴ hoj kada phenel o RAJ: „Ma džan pro mariben pre tumare phrala, pro Izraeliti. Savore džan khere, bo me kada kerđom.“ On šunde le RAJESKRO lav a savore gele pale khere.

O Jeroboam oddžal le RAJESTAR

²⁵ Palis o Jeroboam ačhađa o foros Šichem andro Efrajimika brehi a ode ačhiľa te beŝel. Palis odarik gela a ačhađa o foros Penuel. ²⁶ Ale o Jeroboam peske phenda: „Akana pes šaj dochudel pale o krališagos le Davidoskra famelijake. ²⁷ Te kala manuša phirena te obetinel andro

* **12:11** 12,11 E hebrejiko čhib: Me tumen marava le ŝkorpijenca!

Chramos le RAJESKRO andro Jeruzalem, chudena pale te služinel peskre rajeske le Rechabeamoske le judske kraliske a man murdarena a visarena pes pale ke leste.“

²⁸ Avke o kralis Jeroboam kerda duj somnakune gurumñoren a phenda le manuŝenge: „Imar dos phirenas andro Jeruzalem! Izrael, kade hin tumare devla, save tut ile avri andral o Egipt.“ ²⁹ Jekh thođa andro Betel pro juhos a dujto andro Dan pro severos. ³⁰ Kada cirdelas le manuŝen andro binos, bo džanas andro Betel the andro Dan te lašarel le somnakune gurumñen.

³¹ O Jeroboam ačhađa the o uče thana, kaj lašarenas le modlen, a andre rašajiko služba thođa le običajne manuŝen, so na sas andral o kmeños Levi. ³² Andro ochtoto čhon, andro dešupandžto (15.) džives, diňa avri inepos prekal o Izraeliti, ajso, sar sas the andre Judsko a pro oltaris obetinelas o labarde obeti. Avke oda kerda andro Betel a obetinda le gurumñorenge, so kerda. Palis andro Betel ačhađa rašajen, save služinasas pre ola thana, kaj lašarenas le modlen. ³³ Avke andro ochtoto čhon pro dešupandžto džives pro inepos, savo peske korkoro gondolinda avri, geľa upre ko oltaris, so ode ačhađa, a obetinda ode e voňavo obeta.

13

O prorokos prorokinel pal o oltaris

¹ Ipen akor, sar o Jeroboam kamelas te kerel e obeta, avľa andral e Judsko andro Betel le RAJESKRO prorokos. ² O prorokos phenda andre le RAJESKRO nav: „Oltarina, oltarina! Kavke phenel o RAJ: „Le Davidoskra famelijake uřola muršoro a dena leske nav Jozijaš. Ov pre tu obetnela le modlengre rašajen, save akana pre kada oltaris keren o voňava obeti. Zlabarela pre oda oltaris the le manuŝengre kokala!“ ³ A mek andre oda džives o prorokos diňa znaenjeje. Phenda: „Kada ela o znaenjeje, hoj o RAJ vakerelas prekal ma: O oltaris pharola pro duj kotora a o prachos andral leste perela avri.“

⁴ Sar o kralis Jeroboam šunđa, so phenda o prorokos pro oltaris, so hino andro Betel, sikađa pre leste le vasteha a phenda: „Chuden les!“ A sar ada phenda, leskro vast takoj ačhiľa űevladno a naštı les imar cirdňa pale ke peste. ⁵ Androda pes o oltaris pharada pro duj kotora a o prachos andral leste peľa avri, avke sar phenda o prorokos andre le RAJESKRO nav.

⁶ O Jeroboam phenda le prorokoske: „Mangav tut, modlin tut vaš ma ko RAJ, ke tiro Del, hoj mange te sastarel avri o vast.“ Avke pes o prorokos mangelas ko RAJ a leskro vast sastila avri a sas ajso sar angłoda.

⁷ Palis o Jeroboam phenda le prorokoske: „Av manca andre miro kher, chaha varesavo chaben a đava tut the đaros.“

⁸ O prorokos leske odphenda: „Kajte man diňalas jepaš tire barvalipnastar, na geľomas tuha, na chalomas maro, aňi na pilomas paňi pre kada than. ⁹ Bo o RAJ mange phenda: „Naštı chas maro, aňi naštı pijes paňi a aňi ole dromeha naštı aves pale.“ ¹⁰ Avke o prorokos odarik geľa het avre dromeha a na oleha, saveňa avľa andro Betel.

O phuro prorokos andral o Betel

¹¹ Andro Betel bešelas jekh phuro prorokos. Leskre čhave avle ke leste a phende leske savoro, so kerda le Devleskro prorokos andre oda džives andro Betel, the oda, so phenda le kraliske le Jeroboamoske. Sar leske oda savoro phende, ¹² ov lendar phučľa: „Save dromeha geľa?“ Leskre čhave

leske sikade, save dromeħa džalas o prorokos andral e Judsko. ¹³ Palis phenda peskre čhavage: „Thoven o sedlos pro somaris!“ Sar leske thode, beħla pre leste ¹⁴ a geħa pal le Devleskro prorokos. Arakhħla les te beħel tel o dubos a phuĉħa lestar: „Tu sal oda prorokos le Devleskro, savo avħa andral e Judsko?“

„He, me som!“ ov odphenda.

¹⁵ „Av manca khere, hoj te chas vareso,“ phenda leske o phuro prorokos andral o Betel.

¹⁶ Ale o prorokos odphenda: „Naħti man visarav pale a džav tuħa, aħi naħti chav maro, aħi naħti pijav paħi pre kada than, ¹⁷ bo o RAJ mange phenda: ‚Na chaha ode maro, aħi na pijeha paħi a na aveħa pale ole dromeħa, saveħa avħal.‘ “

¹⁸ Palis o phuro prorokos leske phenda: „The me som prorokos avke sar the tu a le RAJESKRO aħjelos mange phenda: ‚Dħa a an les pale andre tiro kher, hoj te chal ode maro a te pijel paħi.‘ “ Kavke leske klaminelas. ¹⁹ Avke leħa o prorokos le Devleskro geħa pale andre leskro kher a chaħa ode maro a piħa paħi.

²⁰ Sar beħenas paħal o skamind, o RAJ prevakerħa ko phuro prorokos, savo les anda pale andre peskro kher. ²¹ Zviĉinda pre le Devleskro prorokos, savo avħa andral e Judsko, a phenda leske: „Kħda phenel o RAJ: ‚Vaħoda, hoj man na Ĺundħal a na dolikerħal miro lav, so tuke phendom, ²² ale geħal a chaħal ode maro a piħal paħi, na aveħa parundo andre tire dadengro hrobos.‘ “

²³ Sar le Devleskro prorokos chaħa a piħa, o phuro prorokos leske pripravinda le somaris pro drom. ²⁴ Avke, sar odarik le Devleskro prorokos geħa het, arakhħla pes le levoha pro drom. O ľevos pre leste chuĉħila a murdarħa les. Palis o somaris the o ľevos aħenas paħ leskro ľelos, so paħlolas pro drom. ²⁵ Ipen akor odarik džanas varesave murħa a dikħle o ľelos pre phuv the le ľevos te aħel paħ leste. Gele andro Betel, kaj beħelas o phuro prorokos, a savoro oda rozvakerde.

²⁶ Sar pal oda Ĺundħa o phuro prorokos phenda: „Oda hin oda prorokos, savo na Ĺundħa o lava le RAJESKRE! Avke pre leste o RAJ biĉħada le ľevos, hoj les te murdarel, a o ľevos kerħa avke, sar phenda o RAJ.“

²⁷ Palis phenda peskre čhavage: „Pripravinen mange le somaris pro drom.“ Avke sar on oda kerde, ²⁸ ov geħa a arakhħla le prorokoskro ľelos te paħlöl pre phuv. O somaris the o ľevos aħenas paħ o ľelos. O ľevos na chaħa o ľelos aħi le somaris. ²⁹ O phuro prorokos hazdħna leskro ľelos, thoħa pre peskro somaris a ľigenda les palē andro Betel, hoj te rovel pal leste a te parunel les. ³⁰ Parunda les andre peskro hrobos a rovelas pal leste: „Jaj, phrala miro!“

³¹ Paloda, sar les parunda, phenda peskre čhavage: „Sar merava, thoven man andre oda hrobos, kaj paħlöl kada prorokos, hoj mire kokala te aven paħ leskre. ³² Ćaĉes pes aħeha oda, so vakerelas kada prorokos andro le RAJESKRO nav pro oľtaris andro Betel the pre savore thana andre Samarija, kaj sluħinenas avre đevlenge.“

³³ Aħi pal kada, so pes aħħila, pes o Jeroboam na visarħa peskre nalaħe dromestar, ale Ĺureder aħħavelas andre raħajiko sluħba pro uĉe thana sakones, ko oda kamelas. ³⁴ Aleħa o Jeroboam anda peskra famelija andro bins, a vaħoda muħinde te el savore zħiĉimen a khosle tele pal kadi phuv.

14

Le Jeroboamoskro čhaskro meriben

¹ Andre oda časos nasvaliła le Jeroboamoskro čhavo o Abijah. ² O Jeroboam phendā peskra romňake: „Preuri tut andre aver gada, hoj tut te na sprindžaren, hoj sal miri romňi. Dža andro Šilo, kaj hino o prorokos o Achijah, bo ov mange phendā, hoj ačhava kraliske andro Izrael. ³ Le tuha deš mare, varesave bokela the džbanos le medoha a dža ke leste. Ov tuke phenela, so ela le čhavoreha.“ ⁴ Oj kerđa avke, sar lake phendā, a gela andro Šilo ko Achijah.

Ov imar na dikhelas mištes, bo sas maj koro a igen phuro. ⁵ Ale o RAJ phendā le Achijoske: „Le Jeroboamoskri romňi ipen akana avel kade, hoj tutar te phučel pal peskro čhavoro, bo hino igen nasvalo, ale kerela pestar, hoj hiňi vareko aver. Tu lake pheneha kada the kada.“

⁶ Palis, sar o Achijah šunđa lakro phiriben, hoj imar hiňi paš o vudar, phendā lake: „Av andre. Me džanav, hoj tu sal le Jeroboamoskri romňi. Soske tutar keres, hoj sal vareko aver? Nalačho hiros tuke phenava. ⁷ Dža a phen le Jeroboamoske, hoj o RAJ, o Del le Izraeloskro, leske kavke phenel: ‚Kidňom mange tut avri le manušendar a ačhadom tut, hoj te lidžas mire manušen le Izraeliten. ⁸ Odilom o krališagos le Davidoskra famelijatar a diňom tuke. Ale tu tut na likerehas avke, sar miro služobňikos o David, savo dolikerelas mire prikazaňja a savo džalas pal ma cale peskre jileha a kerelas ča oda, so lestar kamavas. ⁹ Ale tu tut likerehas goreder sar savore kraľa, save sas angle tute. Le dumeha tut odvisardal mandar a kerđal tuke avre devlen the modlen le somnakastar ča vašoda, hoj man lenca te choľares. ¹⁰ Vašoda anav pre tiri famelija e pohroma. Murdarava dojekhe tire muršes andro Izrael, savore otroken the slobodnen. Šulavava avri tira famelija, avke sar pes šulavel avri o šmeci. ¹¹ Te vareko tira famelijatar merela andro foros, chana len o rikone a olen, save merena pre maľa, chana o čirikle. Bo o RAJ oda phendā.‘ “

¹² O Achijah mek lake phendā: „Akana dža pale khere. Sar dodžaha andro foros, tiro čhavoro merela. ¹³ Savore manuša andral o Izrael pal leste rovena a parunena les. Ča ov andral le Jeroboamoskri famelija ela parundo avke, sar kampil, bo ča andre leste o RAJ, o Del le Izraeloskro, arakhľa vareso lačho. ¹⁴ O RAJ ačhavela kralis andro Izrael, savo murdarela avri le Jeroboamoskra famelija a oda mek adadžives! He, imar akana! ¹⁵ O RAJ razinela le Izraeloħa, avke sar e balvaj čhalavel la trstinaħa andro paňi. Ov le Izraeliten cirdela avri andral kadi lači phuv, so diňa lengre dadenge a rozčhivela len pal o baro paňi Euftrat, bo kerde la Ašerake slupi, savenca rozčholarde le RAJES. ¹⁶ O RAJ omukela o Izrael, bo o Jeroboam kerelas bini a cirdelas le Izrael andro binos.“

¹⁷ Avke le Jeroboamoskri romňi pes visardā pale khere andro foros Tirca. Soča pregeľa prekal o prahos andro kher, o čhavoro muľa. ¹⁸ O Izraeliti rovenas pal leste a parunde les, avke sar phendā o RAJ prekal peskro služobňikos prekal o prorokos Achijah.

Le Jeroboamoskro meriben

¹⁹ Savore aver veci, so o Jeroboam kerđa, leskre maribena a sar lidžalas o krališagos, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ²⁰ O

Jeroboam kralinelas bišuduj (22) berš. Ov muľa a sas parundo. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Nadab.

O Rechabeam kralinel upral e Judsko

²¹ O Rechabeam, o čhavo le Šalamunoskro, ačhila kraliske andre Judsko, sar sas leske saranda the jekh (41) berš. Kralinelas dešuefta (17) berš andro foros Jeruzalem, andro foros, so peske kidña avri o RAJ maškar savore izraelika fori, hoj ode les te lašaren. Le Rechabeamoskri daj pes vičinelas Naama a sas Amončanka.

²² O manuša andral o kmeňos Juda kerenas buter binos anglo RAJ sar savore lengre phure dada a aleha pre peste anenas buter le RAJESKRI choľi, ²³ bo the on ačhavenas thana pro lašariben, o sveta slupi the o slupi la Ašerakre; a oda pre dojekh učo than the paš dojekh baro stromos. ²⁴ Ale nekogreder sas, hoj pre ola thana, kaj lašarenas peskre devlen, o murša the o džuvľa služinenas sar lubňa. Kerenas savore nalače the džungale veci, so kerenas o narodi, saven o RAJ tradľa avri anglal o Izraeliti.

²⁵ Sar o Rechabeam kralinelas pandž berš, geľa o egiptsko kralis o šišak pro Jeruzalem pro mariben. ²⁶ Iľa andral o Chramos le RAJESKRO the andral o palacis savore vzacna veci the o somnakune štiti, so diňa te kerel o Šalamun. ²⁷ Palis o Rechabeam pre lengro than diňa te kerel o štiti le bronzostar a diňa len le veľitelenge upral o stražňika, save stražinenas o vchodos andro palacis. ²⁸ Kecivar džalas o kralis andro Chramos le RAJESKRO, o stražňika lenas o štiti a džanas leha, a palis len thovenas andro kher le stražňikengro.

²⁹ Savore aver veci, so kerđa o Rechabeam, hin pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro. ³⁰ Maškar o Rechabeam the Jeroboam sas furt o maribena. ³¹ O Rechabeam muľa a sas parundo andro Foros le Davidoskro. Leskri daj e Naama sas andral o Amon. Pal o Rechabeam ačhila kraliske leskro čhavo Abijam.

15

O Abijam kralinel upral e Judsko

¹ Andro dešuohtoto (18.) berš, sar kralinelas le Nebatoskro čhavo o Jeroboam andro Izrael, o Abijam ačhila kraliske upral e Judsko. ² Ov ľidžalas o krališagos andro Jeruzalem trin berš. Leskri daj sas Maacha, e čhaj le Abišalomoskri.

³ Ov kerelas ajse bini sar angle leste leskro dad. Leskro jilo na sas oddino le RAJESKE, peskre Devleske, avke sar sas o jilo leskre prapapuskro le Davidoskro. ⁴ Ale ča anglo David les o RAJ, leskro Del, diňa potomkos, hoj pal leste te kralinel andro Jeruzalem a te chraňinel kada foros. ⁵ O RAJ ada kerđa, bo o David kerelas savoro, so sas le RAJESKE pre dzeka, a calo dživipen les andre savoreste šunelas. Na šunđa le RAJES ča andre oda, so kerđa le Urijašoha, le Chetitoha.

⁶ O maribena maškar o Rechabeam the Jeroboam sas furt, medik dživenas. ⁷ O mariben le Jeroboamoha ľikerelas durededer the akor, sar sas kralis o Abijam. Savore aver veci, so kerđa o Abijam, hin pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro. ⁸ Sar o Abijam muľa, parunde les andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Asa.

O Asa kralinel upral e Judsko

⁹ Sar kralinelas o Jeroboam bišto (20) berš upral o Izrael, andre Judsko ačhila kraliske o Asa. ¹⁰ Ov kralinelas andro Jeruzalem saranda the jekh (41) berš. Leskri baba sas e Maacha, le Abišalomoskri čhaj.

¹¹ O Asa kerelas savoro, so sas le RAJESKE pre dzeka avke sar leskro prapapus o David. ¹² Ov andral odi phuv tradža avri savore muršen the džuvlijen, save služinenas paš o oltara sar lubňa. Zničinda savore modlen, so kerde angloda leskre phure dada. ¹³ The peskra baba la kraľovna Maacha čhida tele pal o tronos, bo kerđa la Ašerake slupos. O Asa les čhinda tele a labarda andre dolina Kidron. ¹⁴ O Asa sas cale jileha oddino le RAJESKE andre calo peskro džživipen, kajte na zničinda savore thana, kaj lašarenas le modlen. ¹⁵ Preligenda andro Chramos le RAJESKRO o dari, so leskro dad the ov pošvecinde: o rup, o somnakaj the o sersamos prekal o Chramos.

¹⁶ O maribena maškar o Asa the izraeliko kralis Baaša sas furt, medik dživenas. ¹⁷ Andre jekh džives o Baaša gela pro mariben pre Judsko. Zoralarda o foros Rama, hoj ņiko le manušendar pes te na dochudel avri aňi andre Judsko.

¹⁸ Avke o Asa iľa savoro rup the somnakaj, so ačhila andro Chramos le RAJESKRO the palacis, a bičhada peskre služobňikenca andro Damašek ko aramejiko kralis Ben-Hadad. Ov sas le Tabrimonoskro čhavo a leskro papus sas o Chezijon. Diňa leske te phenel kala lava: ¹⁹ „Maškar amende mi el phandli e zmluva, avke sar angloda sas maškar amare dada. Kada rup the somnakaj tuke bičhavav sar daros. Mangav tut, zrušin e zmluva, so phandlal le izraelike kraliha Baašaha, hoj te džal het peskre slugadenca andral miri phuv!“

²⁰ O Ben-Hadad kerđa avke, sar leske phenda o Asa, a bičhada peskre veliteľen pro izraelika fori. Domarda o fori Ijon, Dan, Abel-Bet-Maacha the o phuva Galileja* the Naftali. ²¹ Sar pes pal oda došundā o Baaša, zaačhada o buča pre Rama a gela pale andre Tirca. ²² O kralis Asa prikazinda savore manušenge andre Judsko, hoj te lidžan het andral e Rama o bara the o kašta, savenca o Baaša ačhavelas o foros. Palis o Asa ačhada oleha o foros Geba andro Benjamin the o foros Mícpa.

²³ Savore aver veci, so kerđa o kralis Asa the leskre vitazstva, the sar zoralarda o fori, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro. Ale ov phuripen nasvaliľa pro pindre. ²⁴ O Asa muľa a parunde les andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Jošafat.

O Nadab kralinel upral o Izrael

²⁵ Sar kralinelas o Asa dujto berš andre Judsko, le Jeroboamoskro čhavo o Nadab ačhila kraliske upral o Izrael a lidžalal len duj berš. ²⁶ Ale o Nadab kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskro dad, savo cirdelas le Izrael andro binos.

²⁷ Palis o Baaša, o čhavo le Achijoskro andral o kmeňos Jisachar, pes vzburinda pro Nadab. Murdarda les akor, sar o izraelika slugada sas rozačhade pašal o filištiňiko foros Gibeton. ²⁸ Sar kralinelas o Asa andre Judsko trito berš, o Baaša murdarda le Nadab a ačhila pal leste kraliske andro Izrael. ²⁹ Sar ačhila kraliske, murdarda le Jeroboamoske caľa famelija a na mukľa ņikas te dživel, avke sar o RAJ phenda prekal peskro prorokos Achijah andral o Šilo. ³⁰ Oda pes ačhila vašoda, bo o Jeroboam

* 15:20 15,20 E hebrejiko čhib: calo Kineret

kerelas o bini a the le manušen andral o Izrael lidžalas andre oda. Kale binenca choľarelas le RAJES, le Izraeloskre Devles.

³¹ Savore aver veci, so kerđa o Nadab, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro. ³² Medik dživelas o Baaša the o Asa, sas maškar lende furt o maribena.

O Baaša kraľinel upral o Izrael

³³ O Baaša, le Achijoskro čhavo, ačhila kraliske upral calo Izrael andre Tirca a kralinelas bišuštar (24) berš. Oda pes ačhila andro trito berš, sar kralinelas o judsko kralis Asa. ³⁴ O Baaša kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar angłoda o Jeroboam, savo cirdelas le Izraeliten andro bini.

16

¹ Akor o RAJ prevakerđa ko prorokos Jehu, savo sas o čhavo le Chananiskro, hoj te džal te phenel le Baašaske: ² „Me tut hazdňom upre andral o prachos a ačhadom tut vodcaske upral mire manuša andro Izrael. Ale tu tut likerehas sar the o Jeroboam a cirdňal mire manušen andro binos, hoj man aleha te choľaren. ³ Vašoda akana zničinava le Baaša the leskra famelija avke, sar oda kerďom le Jeroboamoha, le Nebatoskre čhaha, the leskra famelijaha. ⁴ Te vareko le Baašaskra famelijatar merela andro foros, chana les o rikone, a te merela vareko pre maľa, chana les o čirikle.“

⁵ Savore aver veci, so kerđa o Baaša, the leskre viťazstva, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro. ⁶ Palis o Baaša muľa a parunde les andre Tirca. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Elah.

⁷ O RAJ prevakerđa prekal o prorokos Jehu ko Baaša the ke leskri famelija, bo kerelas binos anglo RAJ. Peskre binenca the oleha, hoj murdarđa le Jeroboamoskra famelija, pre peste anelas le RAJESKRI choli.

O Elah kraľinel upral o Izrael

⁸ Andro bišušovto (26) berš, sar kralinelas o Asa andre Judsko, ačhila kraliske upral o Izrael o Elah, le Baašaskro čhavo. Ov kralinelas andre Tirca duj berš. ⁹ Ale pre leste pes ačhađa leskro služobňikos o Zimri, savo sas velitelis upral o jepaš leskre maribnaskre verdana. Andre jekh džives o Elah mulatinelas a mačila andre Tirca andro kher le Arcasoskro, savo sas upral o palacis andre Tirca. ¹⁰ Akor avľa o Zimri a murdarđa les. Ačhila pes oda andro bišušeftato (27) berš, sar kralinelas andre Judsko o Asa. Avke pal o Elah ačhila kraliske o Zimri.

¹¹ Palis, sar bešľa pre leskro tronos, diňa te murdarel savoredženen andral o kher le Baašaskro a na mukľa te dživel aňi jekhe muršes andral leskri famelija aňi leskre prijatelen. ¹² Avke o Zimri murdarđa avri cala Baašaskra famelija avke, sar o RAJ phenda le Baašaske prekal o prorokos Jehu, ¹³ bo o Baaša the o Elah kerenas o bini a lašarenas avre devlen a the le Izrael cirdenas andro binos. Aleha pre peste ande e choli le RAJESKRI.

¹⁴ Savore aver veci, so kerđa o Elah, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro.

O Zimri kraľinel upral o Izrael

¹⁵ Andro bišušeftato (27) berš, sar kralinelas o judsko kralis Asa, ačhila kraliske upral o Izrael o Zimri andre Tirca pro efa džives. Akor o slugađa andral o Izrael pes rozačhade pašal o flištiňiko foros Gibeton. ¹⁶ Sar pes

o Izraeliti došunde andro taboris, hoj o Zimri pes vzburiŋda pro kralis a murdarda les, ačhade mek oda džives le Omri kraliske upral calo Izrael, savo sas velifelis upral o slugada andro taboris. ¹⁷ Palis o Omri the calo Izrael omukle o foros Gibeton a gele pes te rozačhavel pro mariben pašal o foros Tirca. ¹⁸ Sar o Zimri dikhla, hoj o foros sas zailo, gela andro nekzoraleder kher andro palacis, podlabarda les a muła. ¹⁹ Kada pes leske ačhila vaš leskre bini, bo the ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka. Ov kerelas ola bini so the o Jeroboam a mek paš oda cirdelas le Izrael andro binos.

²⁰ Savore aver veci, so o Zimri kerđa, the oda, sar pes vzburiŋda, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro.

²¹ Akor o Izraeliti pes rozdelinde pro duj partiji, bo varesave kamenas, hoj te el kralis o Tibni, o čhavo le Ginatoskro, ale dujto partija kamenas le Omri. ²² Ale o manuša, save ačhenas paš o Omri, sas zoraleder a zvifazinde upral le Tibnioskre manuša. Avke o Tibni muła a o Omri ačhila kraliske.

O Omri kralinel upral o Izrael

²³ Andro trandato ešebno (31) berš, sar kralinelas andre Judsko o Asa, ačhila andro Izrael kraliske o Omri. Ov kralinelas upral lende dešuduj (12) berš – olestar šov berš andre Tirca. ²⁴ Palis le Šemerostar cinda o brehos Šomeron vaš o eftavardeš (70) kili rup*. Avke pro brehos ačhada foros, savaeske diňa nav Samarija pal o Šemer, bo oda brehos sas anglođa leskro.

²⁵ O Omri kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, bo kerelas buter bini sar savore kraľa angle leste. ²⁶ Ov kerelas avke sar the o Jeroboam a peskre binoha cirdňa the le Izrael andro binos oleha, hoj chudle te lašarel avre devlen. Aleha pre peste ande e choli le RAJESKRI, le Izraeloskre Devleskri.

²⁷ Savore aver veci, so kerđa o Omri, the leskre viťazstva hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ²⁸ Sar o Omri muła, parunde les andre Samarija. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Achab.

O Achab kralinel upral o Izrael

²⁹ Andro tranda the ochtoto (38.) berš, sar kralinelas andre Judsko o Asa, andro Izrael ačhila kraliske o Achab, le Omrioskro čhavo. Ov kralinelas andre Samarija bišuduj (22) berš. ³⁰ O Achab kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, bo kerelas buter bini sar savore kraľa angle leste. ³¹ Na sas leske dos, hoj kerelas o bini avke sar the o Jeroboam, ale paš oda peske mek ila la Jezabel romňake. Oj sas e čhaj le Etbaaloskri, savo sas kralis andro Sidon. Vašoda o Achab chudňa te služinel le Baaloske a te lašarel les. ³² Ov ačhada andre Samarija chramos le Baaloske a andre oda chramos leske kerđa the oltaris. ³³ O Achab mek kerđa slupos la Ašerake a aleha pre peste anda buter e choli le RAJESKRI, le Izraeloskre Devleskri, bo sas goreder sar savore kraľa angle leste.

³⁴ Medik kralinelas o Achab, jekh murš andral o Betel, savo pes vičinelas Chijel, chudňa pale te ačhavel o foros Jericho. Ale sar o Chijel dovelas o zakladi, leskro nekphureder čhavo o Abiram muła. Palis, sar dokerđa o foroskre brani, muła leske the o terneder čhavo o Segub. Ov ačhada pale

* 16:24 16,24 E hebrejiko čhib: duj talenti

o Jericho vaš o dživipena peskre čhavengre, avke sar phenda anglo but berš o Jozua, o čhavo le Nunoskro.

17

O Eliaš začhavel o brišind

¹ Akor o Eliaš, o prorokos andral o foros Tišbe andro Gilead, phenda le kraliske Achaboske: „Avke sar dživel o RAJ, o Del le Izraeloskro, saveske me služinav: Tel kala trin berš na ela rosa, aňi na dela brišind, medik me na phenava.“

² Palis o RAJ phenda le Eliašiske: ³ „Dža adarik pro vichodos a garuv tut paš o paňi Kerit, so hino pre vichodno sera le Jordanostar. ⁴ Odarik pijeha o paňi a le vranenge prikazindom, hoj tuke ode te hordinen o chaben.“

⁵ Avke o Eliaš odgela a kerda oda, so leske phenda o RAJ a bešelas pro vichodos le Jordanostar paš o paňi Kerit. ⁶ Odarik pijelas o paňi a o vrani leske anenas tosara the rači o maro the o mas. ⁷ Ale pal varesavo časos o paňi odarik našliła, bo na delas andre odi phuv o brišind.

O Eliaš andre Sarepta

⁸ O RAJ phenda le Eliašiske: ⁹ „Ušti a dža andro foros Sarepta paš o Sidon a ode ačh te bešel, bo me ode phendom jekha vdovake, hoj pes pal tu te starinel le chabeneha.“ ¹⁰ Avke o Eliaš geła andre Sarepta. Sar doavla paš le foroskri brana, ipen akor ode varesavi vdova kidelas o kašta. Ov pre late zvičinda: „Mangav tut, an mange te pijel sikra paňi.“ ¹¹ Sar leske džalal te anel o paňi, mek lake phenda: „Mangav tut, an mange the sikra maro.“

¹² Oj leske phenda: „Avke sar dživel o RAJ, tiro Del, nane man nisavo maro! Hin man ča sikra aro andro čaro the olejos andro džbanos. Ipen akana kidav o kašta, hoj te džav te tavel chaben mange the mire čhaske. Kada ela amaro posledno chaben a palis bokhatar meraha.“

¹³ „Ma dara tut!“ odphenda lake o Eliaš. „Dža a ker avke, sar phendal, ale ešeb ker cikno maroro prekal ma a an les mange. Palis ker tuke the tire čhaske. ¹⁴ Bo kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚O aro andral tiro čaro a aňi o olejos andral o džbanos na našlola, medik o RAJ na dela pale o brišind pre phuv.‘“

¹⁵ Avke oj geła a kerda avke, sar phenda o Eliaš. A sas len but dživesa so te chal. ¹⁶ O aro andral o čaro aňi o olejos andral o džbanos na našlolas, avke sar phenda o RAJ prekal o Eliaš.

¹⁷ Pal varesavo časos lake o čhavo nasvaliła. Oda nasvaliben sas furt goreder a goreder a pro koňec mula. ¹⁸ Avke oj phenda le Eliašiske: „Ó, manušeja le Devleskro, so tut kerdom? Avlal mange te leperel mire bini a te murdarel mire čhavoresh?“

¹⁹ O Eliaš lake odphenda: „De mange tire čhavoresh!“ Palis lake les iła andral o vasta a geła leha andro upruno kher, kaj sovelas. Ode les thođa pre peskro hadžos ²⁰ a zorales pes mangelas: „RAJEJA, Devla miro, soske ada kerdal kala vdovake, ke savi avlom te bešel? Soske la dukhadal aleha, hoj lakro čhavoresh?“ ²¹ Palis o Eliaš pašliła upral o mulo čhavoresh trival a mangelas le RAJES: „RAJEJA, Devla miro! Mangav tut, visar pale o dživipen kale čhavoresh!“

²² O RAJ šunda leskro mangipen avri a o čhavoro obdžidiľa. ²³ Palis o Eliaš iľa le čhavores a ligenda les tele paš leskri daj a phenda lake: „Dikh, tiro čhavoro dživel.“

²⁴ A oj leske odphenda: „Akana džanav, hoj sal le Devleskro prorokos a o RAJ čačas vakereľ prekal tu!“

18

O Eliaš pes sikavel le Achaboske

¹ Pal o buter časos, sar na delas trin berš o brišind, o RAJ prevakerďa ko Eliaš: „Dža a sikav tut le kraliske Achaboske, bo kamav te bičhavel pre phuv o brišind.“ ² Avke o Eliaš geľa ko kralis Achab.

Andre Samarija sas bari bokh, ³ a vašoda o Achab peske diňa te vičinel le Obadiah, savos sas spravcas le palaciskro. O Obadiah igen daralas le RAJESTAR, ⁴ a sar angloda e Jezabel murdarelas le RAJESKRE proroken, ov iľa ke peste šel (100) proroken a po penda (50) len garuďa andre jaskiňa. Ode lenge hordinelas chaben the paňi. ⁵ O Achab phenda le Obadiosk: „Av predžas cali phuv, dojekh paňi the dolina, či na arakhaha dos čar prekal amare graja the mulici, hoj te na mušinas te murdarel amaro dobitkos.“ ⁶ Palis pes dovakerde, ko kaj džala. Avke o Achab džalas jekha seraha a o Obadiah avra seraha.

⁷ O Obadiah sas ipen pro drom, sar pes jekhvareste arakhľa le Eliašoha. Sar les sprindžarda, peľa anglal leste a phučľa: „Sal oda tu, Eliaš, rajeja miro?“

⁸ „He, me som,“ odphenda. „Dža a phen tire rajeske, hoj som kade.“

⁹ „So ajsos nalačo kerďom,“ phučľa o Obadiah, „hoj kames tire služobňikos te del andro vasta le Achaboske, hoj man te murdarel? ¹⁰ Avke sar dživel o RAJ, tiro Del, phenav tuke, hoj o kralis tut diňa te rodel andre dojekh narodos the krališagos. Sar leske ola kraľa phenenas, hoj na sal ode, ov pre lende ispidelas, hoj te len pre peste vera, hoj tut čačas na arakhle. ¹¹ A tu akana kames, hoj te džav te phenel mire rajeske: ‚O Eliaš hino kade.‘ ¹² Se sar džava tutar het, le RAJESKRO Duchos tut šaj odlidžal het a me na džanova kaj. Sar oda džava te phenel le Achaboske a palis tut na arakhela, murdarela man. Se me, tiro služobňikos, terňipnastar lašarav le RAJES. ¹³ Či na phende tuke, rajeja miro, so me kerďom akor, sar e Jezabel murdarelas le RAJESKRE proroken? Hoj garuďom šel (100) proroken a po penda (50) len thoďom andre jaskiňa a hordinavas lenge o maro the paňi? ¹⁴ A tu akana mange phenes, hoj te džav te phenel mire rajeske: ‚O Eliaš hino ade.‘ Se ov man murdarela!“

¹⁵ Pre oda leske o Eliaš phenda: „Avke sar dživel o Nekzoraleder RAJ, saveske služinav, mek adadžives man leske sikavava.“

¹⁶ Avke geľa o Obadiah oda te phenel le Achaboske. Palis o Achab džalas anglo Eliaš. ¹⁷ Sar o Achab dikhľa le Eliaš, phenda leske: „Sal oda tu, ko anes le Izraeliten andre pohroma?“

¹⁸ „Na me,“ odphenda o Eliaš. „Ale tu the tiri famelija, bo omukľan o prikazaňja le RAJESKRE a chudňan te lašarel le Baalen. ¹⁹ Akana vičín savore Izraeliten ke ma pro verchos Karmel. Vičín the le Baaloskre štar šel the penda (450) proroken, the le štar šel (400) proroken la Ašerakren, save chan pašal o skamind la Jezabelakro.“

O Eliaš the o proroka le Baaloskre pro verchos

²⁰ Akor o Achab bičhada pal savore Izraeliti the pal le Baalokre proroka, hoj te aven pro verchos Karmel. ²¹ Androda o Eliaš geľa angle savore manuša a phenda: „Dži kana kamen te el pro duj seri, hoj lašarena jekhvar le Devles a palis le Baal? Te hino o RAJ tumaro Del, lašaren les, ale te o Baal hino tumaro del, akor lašaren les.“

Ale o manuša leske pre oda nič na phende.

²² O Eliaš mek phenda: „Le RAJESKRE prorokendar ačhilom ča me, ale le Baalokre prorokendar hin štar šel the penda (450). ²³ Mi anen amenge duje biken. Le Baalokre proroka peske mi kiden avri jekhe bikos, mi rozčingeren les pro kotora a mi thoven les pro kašta, ale te na podlabaren. Me palis pripravina dujtones a thovava les pro kašta, ale aňi me na podlabarava. ²⁴ Palis le Baalokre proroka mi mangen peskre devles a me mangava le RAJES. Oda del, savo odphenela avke, hoj bičhavela e jag, hino čačes Del.“

Avke savore manuša phende: „Mištes!“

²⁵ O Eliaš phenda le Baalokre prorokenge: „Kiden tumenge avri jekhe bikos a pripravinen les ešeb tumen, bo tumen san buter. Palis mangen tumare devles, ale e jag ma labaren.“

²⁶ Avke ile peskre bikos a pripravinde les. Tosarastar dži o dilos mangelas le Baal a vičinenas: „Ó, Baal, odphen amenge!“ No na šundolas les, aňi lenge na odphenda, kajte khelenas the chučkerenas pašal o oltaris, so kerde.

²⁷ Palis, pro dilos, o Eliaš lendar asalas a phenda: „Vičinen pre leste zoraleder, se hino del! Talam pal varesosté gondolinel, abo geľa pro budaris, abo geľa varekhaj pro drom! Abo mek sovel a kempel les te uštavel!“ ²⁸ Avke o proroka chudle te kerel bareder vika a čingerenas pes le šablencu the le oštepenca, medik lendar na čuľalas o rat, avke sar furt kerenas. ²⁹ Imar sas pal o dilos a on mek oda kerenas dži akor, sar pes anelas e račakri obeta. No le Baal na šundolas, aňi na odphenda lenge a nič pes na ačhila.

³⁰ Akor o Eliaš phenda savore manušenge: „Aven paš mande!“ Avke savore manuša avle paš leste a ov prikerda le RAJESKRO oltaris, so sas čhido tele. ³¹ O Eliaš ila dešuduj (12) bara; ajci, keci sas o kmeňi le Jakobokre čhavengre, saveske o RAJ phenda: „Tiro nav ela Izrael.“ ³² Ole barendar ačhada oltaris prekal o RAJ a pašal leste kopalinda ajso buchlo žlabos, hoj šaj andre rešlila dešuduj litri*. ³³ Palis thođa pro oltaris o kašta a rozčingerda le bikos. Thođa les pro kašta a phenda: ³⁴ „Pheraren štar vedri paňi a čhiven pre obeta the pro kašta! Keren oda pale!“ A on oda kerde.

Palis lenge phenda: „Keren oda tritovar!“ On oda kerde. ³⁵ O paňi čuľalas pašal o oltaris a pherdžarda the calo žlabos.

³⁶ Sar avľa o časos pre chabeneskri obeta, geľa o prorokos Eliaš paš o oltaris a phenda: „RAJEJA, Devla le Abrahamokro, le Izakokro the le Jakobokro: adadžives mi sprindžaren, hoj tu sal o Del andro Izrael, hoj me som tiro služobňikos a kada savore kerav pre tiro prikazis. ³⁷ Šun man avri, RAJEJA, šun man avri, hoj kala manuša te džanen, hoj tu, RAJEJA, sal o Del a hoj tu visares lengre jile pale paš tu.“

* **18:32** 18,32 E hebrejiko čhib: duj sea

³⁸ Androda avľa andral o ňebos e jag le RAJESTAR a zlabarďa e obeta, o kašta, o bara, o prachos the o paňi, so sas andro žľabos.

³⁹ Sar savore manuša kada dikhle, bandile le mujenca dži pre phuv a phenenas: „O RAJ hino Del, o RAJ hino Del!“

⁴⁰ O Eliaš lenge phenda: „Chuden le Baaloskre proroken, hoj ňiko lendar te na denašel het!“ Sar len chudle, o Eliaš len ľigenda tele paš o paňi Kišon a ode len murdarďa.

O Eliaš pes modľinel vaš o brišind

⁴¹ Palis phenda o Eliaš le Achaboske: „Dža, cha a pi, bo me šunav o hangos le bare brišindeskro.“ ⁴² Avke o Achab geľa, hoj te chal a te pijel, ale o Eliaš geľa pro verchos Karmel. Bandiľa dži e phuv, o muj peske thoďa maškar o khoča a ⁴³ phenda peskre sluhask: „Dža upre a dikh pro moros.“

Sar geľa a rozdikhľa pes, phenda: „Nane ode ňič!“

O Eliaš leske phenda, hoj oda te kerel eftavar.

⁴⁴ Sar oda o sluhask kerďa eftatovar phenda: „Dikhav te avel upre le morostar ajsi cikňi chmarica sar e burňik le manušescri.“

O Eliaš leske phenda: „Dža a phen le Achaboske: ‚Pripravin tuke o verdan a dža tele, hoj tut te na dochudel o baro brišind.‘“

⁴⁵ Androda o ňebos kaľiľa le chmarendar, chudňna te phurdel e zoraľi balvaj a te del baro brišind. O Achab bešľa andre peskro verdan a geľa andro Jezreel. ⁴⁶ Le RAJESKRI zor avľa pro Eliaš. Priphandľa peske o gada pašal peste a denašelas anglo Achab calo drom dži o Jezreel.

19

O Eliaš denašel pro verchos Choreb

¹ O Achab phenda la Jezabelake savoro, so kerďa o Eliaš, the oda, sar murdarďa la šablaha savore proroken. ² Akor oj diňa te phenel le Eliašiske: „Mi maren man zoraľes mire devľa, te tut dži tajsa andre kajsi ora, sar hin akana, na murdarava, avke sar tu murdarďal mire proroken.“

³ Sar oda šunďa o Eliaš, daralas pes pal peskro dživipen, iľa peskre sluhask a denašľa andre judsko Beer-Šeba. Ode mukľa peskre sluhask. ⁴ Sar o Eliaš džalas korkoro pal e pušta calo džives, bešľa peske tel o krakos a kamľa te merel. Kavke pes modľinelas: „Hin man savorestar dos, RAJEJA miro! Le mandar o dživipen, bo me na som ňisoha feder mire dadendar.“ ⁵ Palis peske pašľiľa tel o krakos a zasuča.

Jekhvareste pes lestar chudňna o aňjelos a phenda leske: „Ušti a cha!“

⁶ Sar pes o Eliaš obdikhľa pašal peste, arakhľa paš o šero maro, so sas peko pre jag, the jekh džbanos paňi. Čaľa, piľa a pale zasuča.

⁷ Palis le RAJESKRO aňjelos avľa pale, chudňna pes lestar dujtovar a phenda: „Ušti a cha, bo hin angle tu igen baro drom.“ ⁸ Avke uštiľa, čaľa a piľa. Zoraľarďa pes ole chabeneha a džalas saranda (40) dživesa the rača, medik na dogeľa pre le Devleskro verchos Choreb*. ⁹ Ode geľa andre jaskiňa a presuča e rat.

Akor o RAJ ke leste jekhvareste prevakerďa: „Eliaš, so kade keres?“

¹⁰ Ov odphenda: „RAJEJA, Devľa Nekzoraľeder, tu džanes, hoj tuke so nekfeder služinavas, ale o manuša andral o Izrael omukle e zmluva, so

* 19:8 19,8 Abo: Sinaj

tuha phandle. Čhide tele tire oltara a tire proroken murdarde la šablaha! Ča me korkoro ačhilom, ale akana kamen the man te murdarel.“

¹¹ „Dža avri andral e jaskiña a ačhav tut angle ma pro verchos, bo akana predžava pašal tu,“ phenda leske o RAJ.

Jekhvareste sas zoraļ balvaj, so odphurdelas o verchi a o skali anglo RAJ pharonas, ale o RAJ na sas andre odi balvaj. Paloda e phuv zorales razisaľolas, ale aņi andre oda na sas o RAJ. ¹² Avke avľa e jag, ale aņi andre odi jag na sas o RAJ. Paloda šundolas cicho jemno hangocis. ¹³ Sar oda šunda o Eliaš, zagaruđa peske o muj le plaštoha, geľa avri a ačhađa pes angle jaskiña.

Androda ke leste o RAJ prevakerđa: „Eliaš, so kade keres?“

¹⁴ Ov odphenda: „Mange igen džalas pal oda, hoj tuke te služinav so nekfeder, RAJEJA, Devla Nekzoraleder, bo o Izraeliti omukle tiri zmluva, čhivkerde tele o oltara a murdarde tire proroken la šablaha a ņiko lendar na ačhila, ča me. A akana kamen te murdarel the man.“

¹⁵ O RAJ leske odphenda: „Dža pale le dromeha ke pušta paš o Damašek. Sar ode dodžaha, pomazin le Chazael kraliske upral o Aram; ¹⁶ le Jehu, le Nimšiskre čhas, pomazin kraliske upral o Izrael a le Elizeus, le Šafatoskre čhas andral e Abel-Mechola, pomazin prorokoske pre tiro than. ¹⁷ A ela avke: O Jehu murdarela sakones, kas na murdarela o Chazael, a o Elizeus murdarela sakones, kas na murdarela o Jehu. ¹⁸ No me mange mukľom andro Izrael eġta ezera (7 000) manušen, save na bandile anglo Baal aņi les na čumidle.“

O Eliaš vičinel le Elizeus

¹⁹ Sar odarik o Eliaš odgeľa, arakhľa le Šafatoskre čhas le Elizeus ipen akor, sar orinelas e maľa. Sas les dešuduj (12) pari voli a ov korkoro lidžalas e posledno para. Sar o Eliaš džalas pašal leste, čhida pre leste peskro plaštoš. ²⁰ Avke o Elizeus mukľa le guruven a denašla pal o Eliaš. Phenda leske: „Mangav tut, domuk mange, hoj te čumidav la da the le dades, a palis džava pal tu.“

„Dža a visar tut pale!“ phenda leske o Eliaš. „Me tut na zaačhavav.“

²¹ Avke o Elizeus geľa, murdarđa duje guruven a tađa len pre jag, so kerđa le kaštune jarmendar, so sas pre ola guruva, a oda mas diňa te chal le manušenge. Palis odgeľa a džalas pal o Eliaš a služinelas leske.

20

O Aramejčana džan pro Izrael

¹ O kralis andral o Aram, o Ben-Hadad, diňa te zvičinel savore slugađen. Sas leha tranda the duj (32) kraľa, o graja the o maribnaskre verdana. On gele, rozačhade pes pašal o foros Samarija a džanas pre leste. ² Bičhađa muršen andro foros, hoj te phenen le izraelike kraliske le Achaboske: „Kada phenel o Ben-Hadad: ³ ‚Tiro rup the somnakaj, tire romņija the nekfeder čhave hine akana mire.‘“

⁴ O Achab leske odphenda: „Avke sar phenes, rajeja miro the kralina, me the savoro, so man hin, hin akana tiro.“

⁵ O murša avle pale ke leste a phende: „Šun, so phenel o Ben-Hadad: ‚Kamavas tutar, hoj te des mange tiro somnakaj, rup, tire romņijen the čhaven. ⁶ A akana, tajsa andre ajsa časos bičhavava ke tu mire

služobňiken, save predikhena tiro palacis the o khera tire služobňikengre a lena savoro, so ela lenge pre dzeka.' "

7 Avke o Achab zvičinda ke peste savore izraelike vodcen a phenda: „Dikhen, hoj kada murš amenge kamel te kerel vareso nalačo. Ov mange diňa te phenel, hoj kamel miro somnakaj the rup, mire romňijen the čhaven, a me pre oda priačhilom.“

8 Palis savore vodci the manuša leske phende: „Ma šun les a ma domuk oda!“

9 Avke o Achab phenda le muršenge, saven bičhađa o Ben-Hadad: „Phenen mire rajeske the kraliske, hoj oda, so ešebnovar kamelas peskre služobňikostar, les dava, ale kada, so akana mandar kamel, imar na.“ Avke on leske oda gele te phenel.

10 O Ben-Hadad leske diňa te phenel: „Mi maren man zoraless mire devla, te ačhela andre Samarija dos prachos prekal mire murša po sikra andre burňik.“

11 O kralis o Achab pre oda odphenda: „Oda, ko mekča lel o zbraňe andro vasta, te na lašarel pes avke sar oda, ko imar thovel tele e šabľa pal o mariben.“

12 O Ben-Hadad oda šunđa akor, sar pijelas le kraľenca andro stani. Palis phenda peskre muršenge, hoj pes te pripravinen pro mariben pre Samarija. Avke pes on rozačhade pašal o foros.

13 Jekhvareste avľa ko kralis Achab varesavo prorokos a phenda: „Kada phenel o RAJ: ‚Dikhes kale but slugađen? Mek adadžives tuke dava o viťazstvo upral lende, hoj te džanes, hoj me som o RAJ.‘ "

14 „Ko lidžala o mariben?“ phučľa o Achab le prorokostar.

O prorokos odphenda: „O terne slugađa le guvernerengre, save lidžan o fori!“

„A ko džala ešebno pro mariben?“ phučľa mek o kralis.

O prorokos odphenda: „Tu!“

15 Avke o Achab diňa te zvičinel ole terne slugađen – savore sas 232. Zvičinda the savore izraelike slugađen, save sas 7 000.

16 Pro dilos gele pro mariben, ipen akor, sar o Ben-Hadad sas mato, bo pijelas andro stanos le tranda the duje (32) kraľenca, save leske avle te pomožinel. 17 Ešeb gele o terne slugađa. Avke avle o stražňika le Ben-Hadadoskre a phende leske, hoj varesave murša aven andral e Samarija.

18 Ov lenge odphenda: „Zalen len, oda hin jekh, či aven te vakerel pal o smirom, abo aven pro mariben!“

19 O Izraeliti avenas avri andral o foros, ešeb o terne slugađa, save lidžanas o mariben, a pal lende cali armada. 20 Dojekh lendar murdarđa ole muršes, savo džalas pre leste. Avke o Aramejčana denašenas het a o Izraeliti denašenas pal lende. O kralis andral o Aram, o Ben-Hadad, denašla odarik het le muršenca pro graja. 21 Akor o Achab geľa pal lende, zaiľa leske o verdana le grajenca a zvičinda le Ben-Hadadoskra armada.

O Aramejčana džan pale pro Izrael

22 Palis o prorokos geľa ko kralis Achab a phenda leske: „Dža, zoraľar a pripravin tire slugađen, bo kavke pre aver berš o Ben-Hadad avela pre tu pro mariben.“

23 Le Ben-Hadadoskre služobňika phende leske: „Zviťazinde upral amende, bo lengro del hino del le verchengro, ale te pes lenca maraha pro rovno than, zviťazinaha amen! 24 Vašoda akana ker kada, hoj te na

ľidžan o maribena o kraľa, ale o veľiteľa le slugaďengre. ²⁵ Palis arakh aver muršen, ajci keci tuke mule andro mariben, a avke ker the le grajenca the le mariĭbnaskre verdanenca. Avke džaha pes lenca te marel pro rovno than a čačes zviťazinaha pre lende.“ Ov len šunďa a kerďa avke.

²⁶ A ačihľa pes, hoj pal o berš o Ben-Hadad vičinda le Aramejčanen a geľa lenca andro foros Afek pro mariben pro Izrael. ²⁷ O Izraeliti pes zgele, pripravinde pes a džanas pro mariben. Kerde peske taboris angle lende sar te duj cikne stadi le kozengre, ale o Aramejčana sas všadzik pal cali odi phuv.

²⁸ Avke o prorokos avľa ko kralis Achab a phenďa leske: „Kavke phenel o RAJ: ‚O Aramejčana phenen, hoj me som del le verchengro a na del la dolinakro, vašoda dava kala bara armada andre tire vasta a on palis sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘ “

²⁹ Efta džives taborinenas jekh angle aver a pro eftato džives pes chudle te marel. O Izraeliti murdarde tel jekh džives 100 000 slugaďen. ³⁰ Ola, ko ačhile te dživel, denašle andro foros Afek, ale pro 27 000 lendar pele o foroskre muri. O Ben-Hadad denašľa, dochudňa pes andro foros a garuďa pes andro kher.

³¹ Palis leskre služobňika leske phende: „Šunďam, hoj o izraelika kraľa hine jileskre. Av, thovas pašal o per o gone a the o špargi pašal e meň a džas ko izraeliko kralis. Ko džanel, či tut na mukela te dživel.“

³² Avke kerde a gele ko kralis a phende: „Tiro služobňikos o Ben-Hadad tut mangel, hoj les te mukes te dživel.“

O Achab lendar phučľa: „Ov mek dživel? Ov hino miro phral!“

³³ Ola služobňika oda ile sar lačho znameňje lestar, viuzinde oda a phende: „O Ben-Hadad hino tiro phral!“

O Achab phenďa: „Džan a anen les ke ma!“

Avke o Ben-Hadad avľa ke leste, ov les iľa pre peskro verdan ³⁴ a phenďa leske: „O fori, so iľa miro dad tire dadestar, dava tuke pale. Šaj tuke keres andro Damašek pro ulici o pľaci avke sar varekana miro dad andre Samarija.“

O Achab leske phenďa: „Sar phandava tuha e zmluva, mukava tut te džal.“ Avke leha phandľa e zmluva a premukľa les.

O prorokos odsudžinel le Achab

³⁵ Akor jekh dženo maškar o proroka phenďa avre dženeske, avke sar leske phenďa o RAJ: „Demav man!“ Ale ov oda na kerďa. ³⁶ Avke oda prorokos leske phenďa: „Sar mandar oddžaha het, o ľevos tut murdarela, bo na šunďal le RAJES!“ Sar lestar oda dženo geľa het, o ľevos pre leste chučhľa a murdarďa les.

³⁷ Palis oda prorokos arakhľa avres a phenďa leske: „Demav man!“ Avke oda murš les igen demaďa a dukhaďa. ³⁸ Androda o prorokos geľa te užarel le izraelike kralis Achab pro drom a o jakha peske zagaruďa le khosneha, hoj les te na sprindžaren. ³⁹ Sar o kralis odarik predžalas, ov zvičinda zoraľes pre leste: „Tiro služobňikos sas andro mariben a vareko ke ma anda varesave muršes a phenďa mange: ‚Stražin kale muršes! Te denašela, počineha tire dživipnaha, abo tranda the štar (34) kili rupoha.‘ ⁴⁰ Ale medik me, tiro služobňikos, vareso aver keravas, ov jekhvareste denašľa.“

Pre oda leske phenda o Achab: „Tu korkoro tut odsudzindal a mušines te počinel.“

⁴¹ Ale ov peske sigo iľa pal o jakha tele o khosno a o Achab sprindžardā, hoj hino jekh le prorokendar. ⁴² Palis oda prorokos phenda le kraľiske: „Kavke phenel o RAJ: ‚Vašoda, hoj premuklal le Ben-Hadad, pal savo prikazindom, hoj te merel, akana lava tiro dživipen vaš leskro a tire manušen vaš leskre manuša.‘“

⁴³ Avke o izraeliko kraľis Achab igen cholisalila a džalas pale khere andre Samarija nalača dzekaha.

21

Le Nabotoskri viňica

¹ Le Nabet andral o Jezreel sas viňica pašes paš o palacis le Achaboskro. ² Andre jekh džives phenda o kraľis Achab le Nabotoske: „De mange tiri viňica, so hiňi pašes paš miro palacis, bo kamav ode te sadzinel e zeleňina. Dav tut vaš late mek feder, sar tut hin, a te na, počinava vaš late ajci, keci mol.“ ³ O Nabet leske odphenda: „O RAJ man mi chraľinel, hoj me la tuke te dav, se oda hin o đedictvos pal mire phure dada!“ ⁴ Akor o Achab avľa khere cholamen the andre nalači dzeka vaš oda, so leske phenda o Nabet. Pašila pro hadžos, sas visardo ke fala a na kamelas nič te chal. ⁵ Akor avľa ke leste leskri romňi e Jezabel a phučľa lestar: „So pes ačila? Soske tut hin nalači dzeka? Soske na chas nič?“ ⁶ Ov lake odphenda: „Vaš oda, so mange phenda o Nabet. Kamlom lestar te cinel e viňica vaš o love abo, te kamlahas, diňomas les vaš late mek feder viňica, sar les hin. Ale ov phenda, hoj la mange na dela.“ ⁷ Oj leske phenda: „Či na sal tu kraľis andro Izrael? Ušti, cha vareso a ma trapin tut! Me tuke odi viňica dochudava a dava la tuke!“ ⁸ Palis oj andro nav le Achaboskro pisinda o lila, zapčaťinda leskra pečataha a bičađa len le uradňikenge the le vodcenge, save bešenias le Nabotoha andro foros Jezreel. ⁹ Andro lila pisinda: „Den te džanel savorenge, hoj ela o postos. Sar o manuša ena jekhetane, thoven le Nabet te bešel pro pačivalo than. ¹⁰ Arakhen varesave bijedevleskre muršen a thoven len te bešel anglal leste. Mi phenen pre leste, hoj prekošelias le Devles the le kraľis. Palis les mi len avri andral o foros a mi čhivkeren andre leste le barenca, medik na merela!“ ¹¹ Avke o uradňika the o vodci, save leha bešenias andro foros Jezreel, kerde avke, sar lenge pisinda andro lila e Jezabel. ¹² On dine avri o postos a le Nabet thode te bešel pro pačivalo than. ¹³ Akor avle ola duj bijedevleskre murša, bešle anglal leste a chudle te vakerel pro Nabet, hoj prekošelias le Devles the le kraľis. Avke les o manuša ile avri andral o foros a čhivkerenas andre leste le barenca, medik na muľa. ¹⁴ Palis la Jezabelake dine te džanel: „O Nabet sas murdardo le barenca.“ ¹⁵ Sar pes e Jezabel dodžanľa, hoj o Nabet muľa, phenda le Achaboske: „Ušti a dža. Le e viňica, so tuke na kamla te bikenel o Nabet, bo ov imar na dživel, hino mulo.“ ¹⁶ Sar o Achab šunđa, hoj o Nabet muľa, geľa te zalel leskri viňica.

O Eliaš dovakerel le Achaboske

¹⁷ Akor o RAJ prevakerđa ko Eliaš andral o Tišbe: ¹⁸ „Ušti a dža anglo izraeliko kraľis Achab andral e Samarija, bo ipen akana hino andre le Nabotoskri viňica, hoj la peske te zalel. ¹⁹ Phen leske, hoj kada phenel o RAJ: ‚Murdardal le Nabet a mek kames te lel leskri viňica? Ode, kaj

o rikone lizinenas le Nabotoskro rat, lizinenena the tiro rat.' " 20 Palis o Achab phenda le Eliašiske: „Arakhlal man, neprijateljina miro?“ O Eliaš odphenda: „He, bo tut oddiňal, hoj te keres o nalačhipen anglo RAJ. 21 Avke o RAJ tuke phenel: ‚Vaš oda, so kerđal, anava pre tu e bibach. Zničinava andro Izrael savore muršen andral tiri famelija, či le otroken vaj slobodnen. 22 Tira famelijaha kerava avke, sar kerđom le Jeroboamoha, le Nebatoskre čaha, the le Baašaha, le Achijoskre čaha, bo le Izrael cirdehas andro binos a kerehas oda, so man anelas andre cholí. 23 O RAJ phenel the pal e Jezabel, hoj o rikone chana lakro telos paš o foroskre muri andro Jezreel. 24 A te vareko andral le Achaboskri famelija merela andro foros, chana les o rikone, a te leske vareko merela pre maľa, chana les o supí.“

25 (Nisavo kralis pes na oddiňa te kerel o nalačhipen anglo RAJ avke sar o Achab, bo andre savoreste les ispidelas leskri romňi e Jezabel. 26 O Achab pes likerelas igen namištes oleha, hoj bandolas angle aver devla avke sar the o Amorejčana, saven o RAJ tradľa avri anglal o Izraeliti.) 27 Sar o Achab šunda kala lava, čingerđa pre peste o gada a urđa pre peste o gada le gonestar. Poscinelas pes, sovelas andro gada le gonestar a sas igen smutno. 28 Avke o RAJ phenda le prorokoske Eliašiske: 29 „Dikhľal, sar pes o Achab angle ma pokorinda? Vašoda, hoj ada kerđa, na kerava odi bibach, so leske phendom, medik ov dživela, ale kerava oda, sar ela kralis leskro čhavo.“

22

O Achab na šunel le prorokos Micha

1 Trin berš na sas mariben maškar o Aramejčana the Izraeliti, 2 ale pro trito berš gela o judsko kralis Jošafat ko izraeliko kralis Achab. 3 O Achab phenda peskre služobňikenge: „Se tumen džanen, hoj o foros Ramot-Gilead hino amaro. Soske na keras nič, hoj les te las andral o vasta le aramejike kraliske?“

4 Avke phučľa le Jošafatostar: „Aveha manca pro mariben pro Ramot-Gilead?“

O Jošafat leske odphenda: „Som tuha, mire manuša hine tire manuša a mire graja hine tire graja.“ 5 Ale o Jošafat phenda le izraelike kraliske: „Phuč ešeb, so phenel pre oda o RAJ.“

6 Avke o izraeliko kralis zvičinda vaj štar šel (400) proroken a phučľa lendar: „Šaj džav pro mariben pro Ramot-Gilead, abo na?“

„Dža!“ odphende leske. „O RAJ les dela le kraliske andro vasta!“

7 Ale o Jošafat phučľa: „Nane ade mek aver prorokos le RAJESKRO, hoj lestar te phučas?“

8 O Achab leske odphenda: „Hin ade mek o Micha, le Jimloskro čhavo, prekal savo šaj phučas le RAJESTAR, ale me les našti avri ačhav, bo šoha mange nič lačno na prorokinel, ča nalačno.“

„Ma vaker avke, kralina!“ phenda o Jošafat.

9 Avke o izraeliko kralis peske diňa te vičinel jekhe uradňikos a phenda leske: „Sigo dža a an mange le Micha, le Jimloskre čhas!“

10 O Achab the o Jošafat bešenas pre peskre troni andre Samarija paš e foroskri brana pre oda than, kaj pes marel avri o zrnos, a sas urde andro kraľengre plašti a savore proroka anglal lende prorokinas. 11 Jekh

lendar; o Cidkijah, le Kenaaniskro čhavo, peske kerđa trastune rohi a vičinelas: „Kada phenel o RAJ; ‚Kale rohenca predemeha le Aramejčanen, medik len na murdareha.‘“

¹² Savore proroka kavke prorokinenas: „Dža pro Ramot-Gilead a ela tumen bach! Bo o RAJ les dela tuke andro vasta.“

¹³ Oda murš, savo geľa pal o Micha, phenda leske: „Dikh, savore proroka prorokinenas le kraliske bach. The tu prorokin bach sar ola proroka!“

¹⁴ Ale o Micha leske odphenda: „Avke sar dživel o RAJ, me vakerava oda, so o RAJ phenela.“

¹⁵ Sar avľa ko kralis Achab, phučľa lestar: „Micha, šaj džas pro mariben pro Ramot-Gilead, abo na?“

„Džan a zvíťazinena. O RAJ les dela andro vasta le kraliskre!“ phenda leske.

¹⁶ Ale o kralis leske phenda: „Kecivar tuke mušinav te phenel, hoj sar manca vakeres andro nav le RAJESKRO, hoj mange te phenes ča o čačipen?“

¹⁷ O Micha phenda: „Dikhľom calo Izrael rozčhido pal o verchi sar bakroren bi o pastjeris. A o RAJ phenda: ‚Kale manušen nane ko te lidžal. On šaj džan andro smirom khere.‘“

¹⁸ Akor phenda o Achab le Jošafatoske: „Na phendom tuke, hoj mange na prorokinel nič lačo, ča nalačo?“

¹⁹ O Micha mek phenda: „Šun akana o lav le RAJESKRO! Dikhľom le RAJES te bešel pro tronos a savore aňjelen te ačhel pašal leste, pre čači the balogňi sera. ²⁰ O RAJ phučľa: ‚Ko kerela upre le Achab, hoj te džal pro mariben andro Ramot-Gilead a hoj ode te merel?‘ Jekh phenelas kavke a dujto kavke. ²¹ Androda avľa varesavo duchos anglo RAJ a phenda: ‚Me leha thovava avri!‘ O RAJ lestar phučľa: ‚Sar?‘ ²² Avke oda duchos phenda: ‚Me kerava, hoj o proroka le Achaboske te klaminen.‘ O RAJ phenda: ‚Tu leha čačes thoveha avri. Dža a ker ada!‘

²³ Akana pes avke the ačhila! O RAJ kerđa, hoj savore tire proroka tuke te klaminen. O RAJ diňa avri pre tu e bibach.“

²⁴ Androda o Cidkijah, le Kenaaniskro čhavo, geľa ko Micha, demađa les pal o muj a phenda: „Kana mandar geľa het o Duchos le RAJESKRO, hoj te vakerel tuha?“

²⁵ O Micha phenda: „Tu korkoro dikheha andre oda džives, sar denašeha tut te garuvel kher kherestar.“

²⁶ Avke o Achab phenda: „Chude le Micha a lidža les ko foroskro veliteľis Amon the ko kraliskro čhavo Joaš. ²⁷ A phen, hoj o kralis kavke prikazinel: ‚Thoven les andre bertena a den les te chal ča maro the paňi, medik na avava bachtales pale.‘“

²⁸ Ale o Micha phenda: „Te tu aveha bachtales pale, ta akor o RAJ na vakerelas prekal ma.“ A mek phenda: „Šunen ada, savore manuša!“

Le Achaboskro meriben

²⁹ O izraeliko kralis Achab the o judsko kralis Jošafat gele pro mariben pro Ramot-Gilead. ³⁰ O Achab phenda le Jošafatoske: „Me man preurava andre aver gada, sar džava andro mariben, ale tu pre tu muk tiro kraliskro plaštos.“ Avke o Achab pes preurda andre aver gada a geľa andro mariben.

³¹ O kralis andral o Aram prikazinda peskre tranda the duj veliteľenge (32) upral o maribnaskre verdana: „Te na džal tumenge pal ničaste, ča pal o izraeliko kralis.“ ³² Sar o veliteľa dikhle le Jošafat, gondolinde, hoj

oda hin o izraeliko kralis, a gele pre leste. Akor o Jošafat zvičinda ³³ a sar pre oda avle, hoj oda nane o izraeliko kralis, preačhile pre leste te džal.

³⁴ Androda varesavo slugađis ča avke livinda andral o lukos a trafinda le Achab maškar o pancjeris. Avke phenda o Achab le manušeške, savo lidžalas leskro verdan: „Visar tut a lidža man het andral o mariben, bo som zrañimen.“ ³⁵ Ale oda džives sas o mariben zoralo a o Achab mušinda te ačhel calo džives andro verdan anglo Aramejčana. O rat andral leskri rana čulalas andro verdan a rači muľa. ³⁶ Sar zageľa o kham, andro taboris šundila te vičinel: „Dojekh murš mi džal pale andre peskro foros the andre peskri phuv.“ ³⁷ O kralis muľa!“ Palis gele andre Samarija a ode les parunde. ³⁸ Sar leskro verdan žužarenas le ratestar paš o pañi andre Samarija, o rikone chlīpinenas leskro rat a o lubña andre landonas, avke sar phenda o RAJ.

³⁹ Savore aver veci, so o Achab kerđa, the oda, sar o palacis obthođa la slonovinar a sar zoraľarđa o fori, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro. ⁴⁰ Sar o Achab muľa, pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Achazijah.

O Jošafat kralinel upral e Judsko

⁴¹ Sar imar kralinelas o Achab upral o Izrael štarto berš, ačhila kraliske upral e Judsko o Jošafat, le Asaskro čhavo. ⁴² Le Jošafatoske sas tranda the pandž (35) berš, sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas biš the pandž (25) berš. Leskri daj pes vičinelas Azuba, oj sas le Šilchioskri čhaj. ⁴³ Ov kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar leskro dad o Asa. ⁴⁴ Ale o thana, kaj lašarenas le modlen, na zñičinda a o manuša ode dureder obetinenas a labarenas kadīdlos.

⁴⁵ Maškar o Jošafat le izraeliko kralis sas o smirom. ⁴⁶ Savore aver veci, so o Jošafat kerđa, leskre maribena the o viťazstva hine pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro.

⁴⁷ Ov tradña het andral odi phuv le muršen the džuvlen, save služinenas sar lubña pre ola thana, kaj lašarenas peskre devlen. On sas ode, kanastar sas kralis leskro dad o Asa.

⁴⁸ Andro Edom akor na sas kralis, ča uradñikos. ⁴⁹ O Jošafat diña te ačhavel o lodī, hoj te džan pro moros andro Ofir pal o somnakaj. Ale o lodī na gele, bo tašlile paš o Ecjon-Geber.

⁵⁰ Akor o Achazijah, le Achaboskro čhavo, phenda le Jošafatoske: „Mi džan mire služobñika pro lodī tire muršenca.“ Ale o Jošafat oda na kamľa. ⁵¹ O Jošafat muľa a sas parundo andro kraliskro hrobos andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Jehoram.

O Achazijah kralinel upral o Izrael

⁵² Le Achaboskro čhavo o Achazijah ačhila kraliske upral o Izrael andre Samarija, sar kralinelas o Jošafat imar dešueftato (17.) berš. ⁵³ Kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, the oda, so leskro dad, e daj the o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdelas le Izrael andro binos. ⁵⁴ O Achazijah lašarelas the služinelas le Baaloske. Aleha pre peste anelas le RAJESKRI cholī avke sar the leskro dad.

Dujto zvitkos le kralengro

O Eliaš the o kralis Achazijah

¹ Paloda, sar muła o izraeliko kralis Achab, o Moabčana pes vzburiinde pro Izrael. ² O Achazijah peła pal o balkonos andral peskro upruno kher andre Samarija a zrañinda pes. Bičhađa peskre služobñiken a phenda lenge: „Džan a dophučen tumen le ekroñike devlestar Baal-Zebub, či sastuvava avri.“

³ Akor o aňjelos le RAJESKRO phenda le Eliašiske andral o Tišbe: „Ušći a dža pro drom, hoj tut te arakhes le služobñikenca, saven bičhađa o samarijiko kralis, a phen lenge: ‚So, nane andro Izrael Del, hoj tumen džan te phučel le ekroñike devlestar Baal-Zebub?‘ ⁴ Vašoda kavke o RAJ phenel: ‚Andral o hadžos, pre savo pašlos, imar na ušteha, ale čačes pre leste mereha.‘ “ Avke o Eliaš odarik geła het.

⁵ Sar avle pale leskre služobñika, o kralis lendar phučla: „Soske avlan pale?“

⁶ Odfhende leske: „Arakhlam pes varesave muršeha, savo amenge phenda: ‚Visaren tumen pale ko kralis, savo tumen bičhađa, a phenen leske, hoj o RAJ phenel kada: So, nane andro Izrael Del, hoj tumen džan te phučel le ekroñike devlestar Baal-Zebub? Vašoda imar na ušteha andral o hadžos, pre savo pašlos, ale čačes pre leste mereha.‘ “

⁷ O kralis lendar phučelas: „Sar dičholas avri oda murš, savo pes tumenca zgela a vakerelas tumenge kala lava?“

⁸ Phende leske: „Sas pre leste plaštos le džviroskra cipatar a pašal leste sas phandlo cipuno sirimos.“

„Oda sas o Eliaš andral o Tišbe,“ phenda o kralis.

⁹ Palis o kralis bičhađa peskre velitelis le penda (50) slugađenca pal o Eliaš. Sar o velitelis avla ko Eliaš, ov ipen akor bešelas pro agor le brehoskro a phenda leske: „Muršėja le Devleskro, o kralis tuke prikazinel, hoj te aves tele!“

¹⁰ O Eliaš phenda le veliteliske: „Te som le Devleskro murš, akor mi perel andral o ņebos e jag a mi zlabarel tut the tire muršen.“ Androda e jag andral o ņebos peła a zlabarda les the leskre muršen.

¹¹ Avke o kralis pal leste bičhađa avre velitelis le penda (50) slugađenca. Ov leske phenda: „Muršėja le Devleskro, o kralis tuke prikazinel, hoj takoj te aves tele!“

¹² O Eliaš odphenda: „Te som le Devleskro murš, akor mi perel andral o ņebos e jag a mi zlabarel tut the tire muršen.“ Androda le Devleskri jag andral o ņebos peła a zlabarda les the leskre muršen.

¹³ Palis o kralis bičhađa tritovar avre velitelis le penda (50) slugađenca. Sar oda velitelis geła upre ko Eliaš, bandila anglal leste a zorales les mangelas: „Muršėja le Devleskro, mangav tut vaš miro džživipen the vaš o džživipen mire manušengre. Av jileskro ke amende! ¹⁴ Bo dikh, e jag andral o ņebos peła a zlabarda angle mande ole duje velitelien the lengre penda (50) slugađen. Ale akana mangav tut, mi el tuke miro džživipen andre tire jakha vzacno.“

¹⁵ Akor le RAJESKRO aňjelos prevakerđa ko Eliaš: „Dža leha tele a ma dara tut!“ Avke o Eliaš uštila a geľa leha ko kralis. ¹⁶ Sar o Eliaš avľa ko kralis, phenda: „Kada phenel o RAJ: ‚Bičhadal tire služobňiken, hoj pes te dophučen le ekroňike devlestar Baal-Zebub pal tiro sastipen, avke sar te na ulahas o Del andro Izrael, savestar šaj phučlal. Vašoda čačes mereha pre oda hadžos, pre savo pašlos.‘“

¹⁷ O Achazijah muľa, avke sar o RAJ phenda prekal o Eliaš, a vašoda, hoj le Achazijah na sas čhave, leskro phral o Joram pal leste ačhiľa kraliske. Oda sas andro dujto berš, sar kralinelas andre Judsko le Jošafatoskro čhavo o Jehoram.

¹⁸ Savore aver veci, so kerđa o Achazijah, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro.

2

O Eliaš ilo upre andro ňebos

¹ Sar o RAJ kamľa te lel le Eliaš andre balvaj andro ňebos, o Eliaš le Elizeoha džanas avri andral o Gilgal. ² O Eliaš phenda le Elizeoske: „Mangav tut, ačh kade, bo o RAJ man bičhavel andro Betel.“

Ale o Elizeus phenda: „Avke sar dživel o RAJ a avke sar tu, me tut na omukava!“ Avke gele andro Betel.

³ Akor varesave prorocka učeňika, save bešenas andro Betel, gele ko Elizeus a phučle lestar: „Džanes, hoj adadžives o RAJ tutar lela tire rajes?“ „Džanav,“ odphenda o Elizeus. „Ale ma vakeren pal oda!“

⁴ Palis leske o Eliaš phenda: „Mangav tut, Elizeus, ačh kade, bo o RAJ man bičhavel andro Jericho.“

Ale o Elizeus odphenda: „Avke sar dživel o RAJ a avke sar tu, me tut na omukava.“ Avke gele sodujđžene andro Jericho.

⁵ Varesave prorocka učeňika, save sas andro Jericho, gele ko Elizeus a phučle lestar: „Džanes, hoj adadžives o RAJ tutar lela tire rajes a imar tut buter na lidžala?“

„Džanav oda,“ odphenda. „Ale ma vakeren pal oda!“

⁶ Palis leske phenda o Eliaš: „Mangav tut, Elizeus, ačh kade, bo o RAJ man bičhavel paš o Jordan.“

Ale o Elizeus odphenda: „Avke sar dživel o RAJ a avke sar tu, me tut na omukava.“ Avke gele sodujđžene.

⁷ Penda (50) prorocka učeňika džanas pal lende dži paš o Jordan, a sar o Eliaš the o Elizeus zaačhile paš o paňi, ola proroka nadur lendar zaačhile.

⁸ O Eliaš ila peskro plaštós, pačardä les andre a demađa leha pal o paňi. Avke pes o paňi rozdelinda pro duj seri a sodujđžene pregele pre aver sera pal e šuki phuv.

⁹ Sar imar predžanas, o Eliaš phenda le Elizeoske: „Phen mange, so kames, hoj prekal tu te kerav angloda, sar avava ilo tutar.“

„Mangav tut, mi avel pre ma duvar ajci tire duchostar,“ phenda leske o Elizeus.

¹⁰ O Eliaš leske odphenda: „Phari veca tuke manges, no ačhela pes oda, te man dikheha, sar avava tutar ilo upre. Ale te man na dikheha, na chudeha oda.“

¹¹ Avke sar džanas le vakeribnaha, jekhvarestes pes sikađa jagalo verdan le jagale grajenca. On avle maškar lende a o Eliaš sas ilo andro ňebos

andre bari balvaj. ¹² O Elizeus oda dikhľa a vičinelas: „Dado miro, dado miro! O graja the o maribnaskre verdana andral o Izrael ile mire rajes!“ Avke imar les buter na dikhľa. Akor iľa peskre gada a prečinda len pro duj kotora.

¹³ Paľis hazdňa o plaštos, so peľa le Eliašistar, visarda pes pale a zaačila pro brehos paš o Jordan. ¹⁴ Hazdňa o plaštos a zvičinda: „Kaj hin o RAJ, o Del le Eliašiskro?“ Avke le plaštoha demađa pal o paňi, o paňi pes rozdelinda pro duj seri a o Elizeus odarik pregela.

¹⁵ Sar oda dural dikhle ola penda (50) proroka, save sas andral o Jericho, phende: „Le Eliašiskro duchos hino pro Elizeus.“ Avke on gele ke leste, bandile anglal leste dži e phuv ¹⁶ a phende leske: „Dikh, maškar amende hin penda (50) zorale murša. Šaj džan te rodel tire rajes, či les na odligenda o Duchos le RAJESKRO a na čida pre varesavo verchos, abo andre varesavi dolina.“

„Na mušinen!“ phenda o Elizeus.

¹⁷ Ale on pre leste ajci ispidenas, medik na domukľa, hoj te džan. Rodenas les trin džives, ale na arakhle. ¹⁸ Paľis avle pale paš o Elizeus, bo sas andro Jericho, a ov lenge phenda: „Či tumenge na phendom, hoj te na džan?“

O nalačo paňi hino sastardo

¹⁹ Varesave Jerichoskre murša phende le Elizeoske: „Dikh, rajeja amaro, andre kada foros pes mištes amenge bešel, ale o paňi nane lačo a e phuv na anel ulipen*.“

²⁰ „Anen mange nevo čaro a thoven andre lon,“ phenda lenge. Sar oda čaro leske ande, ²¹ geľa paš o paňi, čida andre o lon a phenda: „Kavke phenel o RAJ: ‚Sastardom kada paňi. Imar ňiko kale paňestar na merela a e phuv anela o ulipen.‘ “ ²² Oda paňi hino dži adadžives lačo, avke sar phenda o Elizeus.

O Elizeus the o nalače čhave

²³ Paľis geľa andral o Jericho upre andro Betel, a sar džalas le dromeha, varesave terne čhave andral oda foros lestar asanas a phenenas: „Av upre, tu, lango šero! Av upre, lango šero!“

²⁴ Avke o Elizeus visaliľa, a sar len dikhľa, vičinda pre lende tele le RAJESKRO sudos. Androda avle avri andral o veš duj medvedici a murdarde saranda the duj (42) čhaven.

²⁵ Odarik geľa o Elizeus pro verchos Karmel a odarik avľa pale andre Samarija.

3

O trin kraľa džan pro Moab

¹ Andro dešuochtoto (18.) berš, sar kralinelas o judsko kralis Jošafat, ačila andre Samarija kraliske upral o Izrael o Joram, savo sas čhavo le Achaboskro. Ov kralinelas dešuduj (12) berš. ² O Joram kerelas oda, so na sas pre dzeka le RAJESKE, ale na avke sar leskri daj the dad. Ov čida tele o slupos, so ačađa leskro dad le Baaloske. ³ Ale o Joram na kamelas te omukel o bini avke sar anglal leste o Jeroboam, o čhavo le Nebatoskro, savo cirdelas le Izrael andro binos, a na kamelas te preačhel.

* **2:19** 2,19 Abo: le džuvlengle ulon mule čhave

⁴ O moabiko kralis o Meša likerelas bakren a sako berš delas le izraelike kralis šel ezera (100 000) cikne bakroren the e vlna le šel ezera (100 000) bakrendar sar daň. ⁵ Soča o Achab muľa, o moabiko kralis pes vzburinda pro izraeliko kralis. ⁶ O kralis Joram takoj gela pre leste pro mariben andral e Samarija a diňa te zvičinel calo Izrael. ⁷ Bičhada pal o judsko kralis Jošafat, hoj leske te phenen: „O moabiko kralis pes pre ma vzburinda. Na avlalas manca pre leste pro mariben?“

„He! Džava tuha,“ odphenda leske o Jošafat. „So hin miro, hin the tiro. Me, mire manuša the graja.“

⁸ Akor lestar o Jošafat phučľa: „Save dromeha džaha pre lende?“

„Le dromeha prekal e pušta le Edomoskri,“ odphenda leske o Joram.

⁹ Avke džanas o kralis Joram, a judsko kralis the o edomiko kralis pro Moab. Džanas bare dromeha a pal o efta džives le slugađen imar na sas paňi prekal peste aňi prekal o dobitkos.

¹⁰ Akor o Joram phenda: „Vigos amenge! O RAJ amen trine kralen kade vičinda vašoda, hoj amen te del andro vasta le moabike kraliske!“

¹¹ Ale o Jošafat phučľa: „Nane ade varesavo prorokos, savestar šaj phučas le RAJESTAR, so te kerel?“

Pre oda phenda jekh služobňikos le Joramoskro: „Hin ade le Šafatoskro čhavo o Elizeus, savo služinelas le Eliašiske.“

¹² O Jošafat phenda: „Prekal leste vakerela o RAJ.“ Avke ke leste gele savore trin krala.

O mariben le Moabčanenca

¹³ O Elizeus phenda le izraelike kraliske: „Soske tu aves ke mande? Dža ke tire dadeskre the ke tira dakre proroka!“

„Na!“ phenda leske o kralis o Joram. „O RAJ amen trine kralen kade anda, hoj amen te del andro vasta le Moabčanengre.“

¹⁴ Pre oda leske o Elizeus phenda: „Avke sar dživel o Nekzoraleder RAJ, saveske služinav, te mange na važindomas le judske kralis le Jošafat, aňi pre tu na dikhlomas. ¹⁵ Ale akana anen ke ma varekas, ko bašavel pre harfa.“

Medik oda lavutaris bašavelas pre harfa, e zor le RAJESKRI avľa pro Elizeus. ¹⁶ Ov phenda: „Kada phenel o RAJ: „Andre kadi šuki dolina kopalin avri but cheva. ¹⁷ Kajte na dikhena, hoj del o brišind, aňi na šunena e balvaj, kadi dolina ela pherdžardi le paňeha a tu the tiro dobitkos odarik pijena. ¹⁸ Le RAJESKE pes dičhol mek the kada frima a dela tumenge mek the le Moabčanen andro vasta. ¹⁹ Tumen domarena dojekh baro the ohradžimen foros a činena tele savore lače stromi, zaačhavena lengre prameňa a lengre ulipnaskre mali začhivena le barenca.“

²⁰ Avke tosara, sar pes anel e chabeneskri obeta, jekhvareste avľa o paňi andral o Edom a začhiđa cali phuv.

²¹ Sar šunde savore Moabčana, hoj ola trin krala pre lende aven pro mariben, dine te zvičinel savore muršen, save pes džanenas te marel, le ternen the le phuren, a rozačhade len paš e hraňica. ²² Sig tosara, sar o kham avelas avri, o Moabčana dikhle angle peste, hoj o paňi dičhol lolo sar rat, ²³ a phende peske: „Oda hin o rat! Ola krala pes mušinde maškar peste te marel a murdarde jekh avres. Akana džan a len savoro, so hin andre lengro taboris!“

²⁴ Ale sar o Moabčana dogele paš o izraeliko taboris, o Izraeliti gele pre lende a marenas len avke, hoj o Moabčana lendar denašenas het. No on džanas anglal a murdarenas le Moabčanen. ²⁵ Lengre fori čhide tele, o ulipnaskre mali začhide le barenca, o prameňa zaačhade a o lačhe stromi čhingerde tele. Ačhila ode peskre murenca ča o foros Kir-Chareset, ale o murša le prakenca pes rozachade pašal leste a domarenas les.

²⁶ Sar o moabiko kralis dikhľa, hoj o mariben prehrajnела, iľa peha efta šel (700) muršen le šablénca, hoj pes te dochuden ko edomiko kralis, ale našti pregele. ²⁷ Akor iľa peskre ešebne čhas, savo majinda te el pal leste kraľis, a obetinda les pro foroskre muri sar labardi obeta le moabike devleske. E choľi pro Izrael sas igen bari, gele odarik het a visarde pes pale andre peskri phuv.

4

E vdova the o olejos

¹ Andre jekh džives pes varesavi džuvľi, savakro rom sas le prorokendar, mangelas le Elizeoske: „Tiro služobňikos, miro rom muľa a tu džanes, hoj ov daralas le RAJESTAR. Ale akana jekh murš, saveske kamav love, kamel te lel mire soduje čhaven otrokenge.“

² O Elizeus latar phučľa: „So kames, hoj prekal tu te kerav? Phen mange, so tut hin khere?“

Odphenda leske: „Tira služobňička andre calo kher nane nič, ča sikra olejos andre kuči.“

³ Pre oda lake phenda: „Dža a mang tuke savore susedendar, prazdna nadobi. Ma an frima. ⁴ Dža andro kher tire čhavenca a phand pal tumende o vudar. Čhivker andre ola nadobi o olejos andral odi kuči a odthov pre sera dojkeh nadoba, savi imar ela pherdi.“

⁵ Oj lestar odgeľa a phandľa pal peste the pal peskre čhave o vudar. On lake podenas o nadobi a oj andre čhivkerelas o olejos. ⁶ Sar imar sas savore nadobi pherdžarde, phenda le čhaske: „Pode mange aver nadoba.“

Ale ov lake phenda: „Imar buter amen nane.“ Akor andral odi kuči preačhila te čuľal o olejos.

⁷ Palis, sar oda geľa te phenel le prorokoske Elizeoske, ov lake phenda: „Dža, biken oda olejos a de pale o love, kaske kames, a olestar, so tuke ačhela, šaj džives tu the tire čhave.“

O Elizeus obdžidarel le čhavores

⁸ Andre jekh džives o Elizeus džalas andro foros Šunem. Ode dživelas jekh barvali džuvľi, savi les vičinda ke peste te chal. A akorestar furt, sar odarik predžalas, džalas ode te chal. ⁹ Oj phenda peskre romeske: „Me džanať, hoj kada murš, savo adarik furt predžal, hino le Devleskro sveto manuš. ¹⁰ Av keras leske upral amaro kher cikňi murimen izbica a thovaha leske andre o hadžos, o skamind, o stolkos the o svietňikos. A te varekana avela ke amende, džala peske ode andre.“

¹¹ Andre jekh džives, sar ode avľa o Elizeus, geľa andre oda kher a pašľila peske ode. ¹² Palis phenda peskre služobňikoske le Gehaziske: „Dža, vičin kade ola džuvľa la Šunemčanka.“ Ov la vičinda a oj avľa paš leste. ¹³ O Elizeus le Gehaziske phenda, hoj lake te phenel: „Phuč latar, so šaj kerav prekal late, bo oj pes pal amende starinel a igen but prekal amende kerel.

Či na kamel, hoj man vaš lake te privakerav ko kralis, abo ko velitelis upral o slugađa?“

Sar lake ada o Gehazi phenda, oj odphenda: „Hin man savoro, so mange kampel maškar mire manuša.“

14 Avke o Elizeus phučla le Gehazistar: „So šaj prekal late keras?“

Ov odphenda: „Nane la čhavo a lakro rom imar hino phuro.“

15 „Dža, vičin la!“ phenda o Elizeus. Sar la vičinda, oj avla a zaačila paš o vudar. 16 Ov lake phenda: „Beršeha andre kajso časos likereha pro vasta tire muršores.“

Oj leske odphenda: „Na, rajeja miro, muršeja le Devleskro, ma klamin tira služobnička!“

17 No odi džuvli ačila khabni a ulila lake muršoro beršeha andre oda časos avke, sar lake phenda o Elizeus.

18 Sar o čhavoro podbarila, geľa andre jekh džives pal peskro dad, savo kidelas pal e maľa o ulipen. 19 Le dadeske phenda: „Dukhal man o šero, dukhal man o šero!“

A ov prikazinda le slugaske, hoj les te lidžal pal leskri daj. 20 Ligenda les a diňa les leskra dake. O čhavo lake bešelas pro pindre dži o dilos a palis muľa. 21 Oj les ligenda upre te pašol andro upruno kher pro Elizeoskro hadžos, phandla pal peste o vudar a geľa het.

22 Palis vičinda peskre romes a phenda: „Mangav tut, bičhav mange jekhe slugaske the oslica. Mušinav man so neksigeder te dochudel ke le Devleskro murš a maj avava pale.“

23 Ov latar phučla: „Soske kames ke leste te džal adadžives? Se nane o inepos le Neve čhoneskro aňi o šabat.“

„Oda nič!“ oj odphenda.

24 Palis thođa pre oslica o sedlos a peskre slugaske prikazinda: „Sidar a ma zaačh! Ma dža lokeder, ča te tuke phenava.“

25 Avke geľa a doavla paš o verchos Karmel, kaj sas o Elizeus. Sar la o Elizeus dikhla te avel, mek sar sas dur, phenda peskre slugaske le Gehaziske: „Dikh, kode avel e Šunemčanka!“ 26 Denaš ke late a phuč latar: „Sar sal? Sar hin tire romeske the tire čhavoreske?“ Avke geľa a phučla latar.

Oj odphenda: „Savoro hin mištes.“

27 Sar avla upre ko prorokos, bandila a obchudna leske o pindre. Ale o Gehazi geľa paš late, hoj la lestar te odcirdel, ale o Elizeus leske phenda: „Muk la, bo hiňi andro baro pharipen. O RAJ mange oda na diňa te džanel a garuđa oda angle ma.“

28 Oj leske phenda: „Či me mange mangavas čhavores mire rajestar? Či tuke na phendom, hoj man te na des zbitočno nađeje?“

29 Akor o Elizeus prikazinda le Gehaziske: „Pripravin tut pro drom, le tuha miri paca a dža. Te tut arakheha varekaha pro drom, ma de tut ke leste anglal. Te pes vareko dela ke tu anglal, ma odphen leske. Palis thov miri paca le čhavoreske pro muj!“

30 Ale leskri daj phenda: „Avke sar dživel o RAJ the tu, na džava bijal tu.“ Avke o Elizeus uštila a džalas pal late. 31 O Gehazi ode sas sigeder sar on a thođa le čhavoreske e paca pro muj, ale nič pes na ačila. Na dichinelas aňi peha na čhalada. Avke pes visarda pale ko Elizeus a phenda leske: „O čhavoro pes na prekerđa.“

³² Sar o Elizeus geľa andro kher, o čhavoro pašľolas pro hadžos mulo. ³³ Geľa andre, phandľa pal peste o vudar a modlinelas pes ko RAJ. ³⁴ Palis geľa upre pro hadžos, kaj sas o čhavoro, pašľila pre leste a thoďa peskre vušta pre le čhavoreskre vušta, peskre jakha pre leskre jakha a the peskre burňika pre leskre burňika. Ačhila pre leste te pašľol, medik leske o felos na roztačila. ³⁵ Palis ušťila a phirelas upre tele pal o kher. Avke geľa upre a pale pašľila pre leste. Androda o čhavoro eftavar kichňinda a phundraďa o jakha.

³⁶ Palis o Elizeus vičinda le Gehazi a phendľa leske, hoj te vičinel la šunemčanka. Ov la vičinda, a sar avľa ko Elizeus, ov lake phenda: „Le tuke tire čhavores.“ ³⁷ Sar geľa andre, peľa leske paš o pindre a bandiľa anglal leste dži pre phuv. Palis iľa peskre čhavores a geľa het.

O jedovato chaben andre piri

³⁸ Sar o Elizeus pes visarďa pale andro Gilgal, sas bokh andre odi phuv. Sar o prorocka učeňika anglal leste bešenias, phendľa peskre služobňikoske: „Dža, thov e bari piri a tav varesavo chaben prekal kala proroka.“

³⁹ Palis jekh lendar geľa pre maľa te kidel varesave bilini. Arakhľa varesavi dzivo rastlina a kidňa pal late o kirko ovocje pherdo plašťos. Čhingerďa oda ovocje andre piri a thoďa len te taďol, kajte ňiko na džanelas, so oda sas*. ⁴⁰ Sar oda chaben denas te chal le muršenge, on košťolinde a zvičinde: „Andre piri hin o meriben! Muršėja le Devleskro!“ Oda chaben pes na delas te chal.

⁴¹ Avke o Elizeus prikazinda, hoj te anen aro. Čhida oda aro andre piri a phenda: „Kiden le manušenge, hoj te chan.“ Avke oda chaben imar na sas nalačho.

O Elizeus del te chal šel muršen

⁴² Varesavo murš avľa andral o foros Baal-šališa a anda le Elizeoske le ešebne ulipnastar biš (20) cikne jačmeňiskre mare the zrnos, so mekča kidle upre, andro gono. A o Elizeus phenda: „Rozde oda le manušenge, hoj te chan!“

⁴³ Ale leskro sluhias phenda: „Gondolines tuke, hoj kada ela dos prekal o šel (100) murša?“

Ov leske odphenda: „Ča de lenge oda te chal. Bo kavke phenel o RAJ: „Chana a mek olestar the ačhela.““ ⁴⁴ Avke lenge oda diňa. On chale a mek ačhila olestar, avke sar phenda o RAJ.

5

O Naaman sastardo

¹ O Naaman sas velitelis upral o slugaďa andro Aram. O kralis les igen likerelas, bo o RAJ prekal leste diňa le Aramejčanenge o viťazstvo. Ov sas zoralo maribnaskro murš, ale sas nasvalo pro malomocenstvo.

² Jekhvar o slugaďa andral o Aram gele pro izraelika gava a odarik zaile cikňa čhajora. Oj ačhila služka le Naamanoskra romňake. ³ Jekh džives phenda peskra raňake: „Te ča miro raj gelahas ko prorokos, savo hino andre Samarija, ov les sastardahas andral o malomocenstvo.“

* 4:39 4,39 Abo: ale okla manuša pal oda na džanenas.

⁴ Sar o Naaman oda šunđa, geľa ko kralis a phendã leske, so vakerelas odi čhajori andral o Izrael. ⁵ O aramejiko kralis phendã: „Kide tut avri a dža! A me bičhavava le izraelike kraliske lil.“ Avke ov geľa a ilã peha 340 kili rup, 68 kili somnakaj the deš ineposkre gada. ⁶ Andre oda lil, so andã le izraelike kraliske, sas pisimen kada: „Jekhetane le lileha tuke bičhavav mire služobňikos le Naaman, hoj les te sastare le nasvalibnastar.“

⁷ Sar o izraeliko kralis pregenda o lil, čhingerďa pre peste o gada a phendã: „So, me som Del, hoj man hin zor upral o dživipen abo upral o meriben? Soske ke ma bičhaďa kale muršes, hoj les te sastarav? Dikhen, hoj kaleha rodel čã drom, sar te avel pre ma pro mariben.“

⁸ Ale sar o Elizeus pes pal oda dodžanla, hoj o izraeliko kralis pre peste čhingerďa o gada, diňa te phenel le kraliske: „Soske pre tu čhingerďal o gada? Bičhav les ke mande a dodžanela pes, hoj hin andro Izrael prorokos.“

⁹ Akor o Naaman geľa peskre grajenca the le verdanenca a zaačhila paš o vudar paš o kher le Elizeoskro. ¹⁰ A o Elizeus bičhaďa peskre sluhã, hoj leske te phenel: „Dža, thov (omor) tut eftavar andro Jordan a tiro felos ela pale sasto avke sar angłoda.“

¹¹ Ale o Naaman cholisalila, geľa het a phendã: „Gondolinavas mange, hoj avela ke ma a modlinela pes ko RAJ, ke peskro Del, kerela le vasteha upral oda nasvalo than pre miri cipa a me sastuvava avri! ¹² Či nane o paňa Abana the o Parpar andro Damašek feder sar savore paňa andro Izrael? So našti man andre ola paňa thodom (omordom) a sastilomas avri?“ Avke visalila a cholaha geľa het.

¹³ Androda avle ke leste leskre služobňika a prevakerenas les: „Rajeja amaro, te tutar kamlahas o prorokos varesavi bari veca, či oda na kerďalas? A akana soske tut na kames te thovel andro paňi, avke sar tuke phendã, hoj te aves žužo?“ ¹⁴ Avke o Naaman geľa tele a eftavar pes ponorinda andro paňi Jordan, avke sar leske phendã o prorokos. Akor leske o felos sastila avri a ačhila ajso žužo sar o felos le cikne čhavoreskro.

¹⁵ Palis avla pale peskre služobňikenca ko Elizeus. Sar ode doavle, zaačhila anglal leste a phendã: „Akana džanav, hoj ñikhaj avrether nane Del, čã andro Izrael. Mangav tut, prile kada daros tire služobňikostar.“

¹⁶ O Elizeus leske odphendã: „Avke sar dživel o RAJ, saveske služinav, na lava tutar.“ Kajte pre leste o Naaman ispidelas, ov lestar ñiç na ilã.

¹⁷ Akor o Naaman phendã: „Te na kames miro daros, domuk, hoj te den tire služobňikos ajci čik, keci birinena te lel o duj mulici, bo tiro služobňikos imar na obetinelã o labarde obeti aňi ñisave dari avre devlengne, čã jekheske le RAJESKE. ¹⁸ Ale mi odmukel mange o RAJ jekh: Sar o kralis, miro raj, džal andro chramos le Rimonoskro, hoj te bandol angle leste, me mušinav te džal leha, bo chudel pes mire vastestar, a sar ov bandol anglo Rimon, mušinav the me. Mi odmukel mange o RAJ.“

¹⁹ „Dža andro smirom,“ phendã leske o Elizeus.

O bins le Gehaziskro

Sar lestar o Naaman geľa het a sas imar sikra dureder, ²⁰ peske phendã o Gehazi, le Elizeoskro služobňikos: „Miro raj mukla ole Aramejčanos Naaman čã avke te džal bi o daros a na ilã lestar oda, so les kamla te del. Avke sar dživel o RAJ, denãšava pal leste a lava mange vareso lestar.“

²¹ Akor o Gehazi denašel as pal o Naaman. Sar o Naaman dikhla, hoj pal leste vareko denašel, chučila tele pal o verdan, geła paš leste a phučla: „Hin savoro mištes?“

²² „Savoro mištes,“ odphenda o Gehazi. „Ale miro raj man bičhada, hoj tuke te phenav: ‚Ipen akana ke ma avle duj terne učeņika le prorokendar andral e brehengri phuv, andral o Efrajim. Mangav tut, de len 34 kili rup the duj ineposkre gada.‘“

²³ „Mangav tut, ker mange pal e dzeka a le kala 68 kili rup,“ phenda o Naaman a ispidelas pre leste, hoj oda te lel, a thođa o rup the o duj ineposkre gada andro duj gone a diňa peskre duje sluhenge, hoj anglal leste te lidžan. ²⁴ Sar avla pro brehos, kaj bešelas o Elizeus, ila ola veci lendar a garuda andro kher. Avke ole muršen premukla a on gele het.

²⁵ Sar avla andre a ačila angle peskro raj, phučla lestar o Elizeus: „Khatar aves, Gehazi?“

„Tiro služobņikos na sas űikhaj,“ odphenda o Gehazi.

²⁶ Ale o Elizeus leske pre oda phenda: „Či na sas miro duchos tuha, sar oda murš chučila tele pal o verdan a geła paš tu? Či hin akana o časos te prilal o rup, o gada, o olivova stromi, o viňici abo le bakren, le dobitkos, le sluhent the le služken? ²⁷ Vašoda le Naamanoskro malomocenstvo ačhela pre tute the pre tiro potomstvos pro furt!“

A sar o Gehazi geła het pašal o Elizeus, ačila malomocno a e cipa leske ačila paři sar jiv.

6

Pal o tover, so peła andro paři

¹ O prorocka učeņika phende le Elizeoske: „Dikh, o than, andre savo tuha kade bešas, hino prekal amende cikno. ² Aven džas ko paři Jordan. Dojekh amendar odarik mi anel po jekh kašt a keraha peske kher, andre savo bešaha.“

„Džan!“ phenda lenge o Elizeus.

³ Vareko lendar phenda: „Mangav tut, av the tu amenca.“

Odphenda: „Mištes, džava.“ ⁴ Avke geła lenca.

Sar doavle paš o Jordan, čingerenas tele o stromi. ⁵ Androda, sar jekh lendar činelas tele o stromos, peła leske o tover pal o poriskos andro paři. A zvičinda: „Ó, rajeja miro, oda tover mange ča ilom kečeň!“

⁶ „Kaj peła oda tover?“ phučla lestar o Elizeus.

Sar leske sikada oda than, o Elizeus odphagla konaris, čiđa pre oda than andro paři a o tover avla upre. ⁷ A phenda leske: „Le tuke les avri!“ Avke ov nacirdňa o vast a ila peske les avri.

O Elizeus začhavel la aramejika armada

⁸ Jekhvar, sar o aramejiko kralis sas andro mariben le Izraeloha, ila peskre velitelal a radzinelas pes lenca, pre savo than te kerel o taboris.

⁹ Ale o Elizeus le izraelike kraliske diňa pal oda te džanel a phenda: „De pozoris, hoj te na džas pre oda than, bo ode taborinen o Aramejčana.“

¹⁰ Avke o izraeliko kralis bičhada peskre muršen pre oda than, pal savo leske phenda o Elizeus. Ada pes ačila buterval, a vašoda peske o Izraeliti pre ola thana furt denas pozoris.

¹¹ Vašoda o aramejiko kralis cholisalila, vičinda ke peste peskre veliteľen a phučla lendar: „Phenen mange avri, ko amendar chudel paš o izraeliko kralis?“

¹² Jekh lendar phenda: „Ňiko, rajeja miro the kralina, ale o Elizeus, o izraeliko prorokos, phenel avri le izraelike kraliske the oda, so tu vakeres andre tiro kher, kaj soves.“

¹³ O aramejiko kralis phenda: „Džan a dodžanen tumen, kaj akana hino, a me bičhavava le slugađen, hoj les te zalen.“

Odphende leske: „Ipen akana hino andro Dotan.“ ¹⁴ Avke ode bičhada but slugađen pro maribnaskre verdana the pro graja. On ode dogele rači a rozačhade pes pašal oda foros.

¹⁵ Sar le Elizeoskro sluhaskre uštıla tosara a gela avri, dikhla, hoj pherdo slugada pro graja the pro verdana hine rozačhade pašal o foros. A phenda le Elizeoske: „Jaj, vigos amenge, rajeja miro! So keraha?“

¹⁶ O Elizeus leske odphenda: „Ma dara tut! Ola, ko hine amenca, hine buter sar ola, ko hine lenca.“ ¹⁷ Palis pes o Elizeus modlinelas: „RAJEJA, mangav tut, phundrav leske o jakha, hoj te dikhel.“ Avke o RAJ phundrada le sluhaskre o jakha a ov jekhvareste dikhla pro verchos pherdo graja the jagale verdana pašal o Elizeus.

¹⁸ Sar o Aramejčana avenas ke leste tele, o Elizeus pes kavke modlinelas ko RAJ: „Korar kale manušen.“ Akor o RAJ kerda oda, so lestar mangla o Elizeus.

¹⁹ Palis lenge o Elizeus phenda: „Kada nane oda foros, so roden. Na san pro lačo drom. Aven pal ma, lidžava tumen ke oda murš, saves roden.“ Avke len ligenda andre Samarija.

²⁰ Sar ode dogele, o Elizeus phenda: „RAJEJA, phundrav lenge o jakha, hoj te dikhel.“ O RAJ lenge phundrada o jakha a on dikhle, hoj hine maškar e Samarija.

²¹ Sar len dikhla o izraeliko kralis, phučla le Elizeostar: „Te murdarel len? Te murdarel len, rajeja miro?“

²² „Ma murdar len!“ ov odphenda. „Či tu murdares olen, saven zales la šablaha the le lukoha? De len te chal the te pijel pañi a muk len te džal pale ke peskro raj.“ ²³ Avke kerda prekal lende bari hoscina. Sar chale a pile, premukla len a gele ke peskro kralis. Avke o aramejika slugada preačhile te džal pro izraelika gava.

Bari bokh andre Samarija

²⁴ Pal varesavo časos o aramejiko kralis Ben-Hadad, zvičinda savore peskre slugađen, gele pro foros Samarija a rozačhade pes pašal leste.

²⁵ Andre Samarija sas bari bokh, bo o Aramejčana but časos sas rozačhade pašal oda foros. Sas ajsi bokh, hoj vaš le somariskro šero počinenas očitovardeš (80) rupune a vaš jekh čaroro dzivo purum pandž rupune.

²⁶ Sar o izraeliko kralis phirelas pal o foroskro muros, varesavi džuvli pre leste zvičinda: „Pomožin mange, rajeja miro the kralina!“

²⁷ Ov lake phenda: „Te tuke o RAJ na pomožinela, sar tuke me šaj pomožinav? La pšeñicaha, abo la molaha?“ ²⁸ Palis latar phučla: „So kames?“

Oj phenda: „Kadi džuvli kade man kerda upre. Phenda: ‚De tire čhas, hoj les adadžives te čhas, a mires chaha tajsa.‘ ²⁹ Avke mire čhas tađam a chałam. Sar pre aver džives lake phendom: ‚De tire čhas, hoj les te čhas,‘ oj peskre čhas garuđa.“

³⁰ Sar oda šundā o kralis, so odi džuvli phendā, čingērda pre peste o gada. Sar phirelas pal o foroskre muri, o manuša dikhle, hoj pre leskro felos tel o gada hine urde o gada le gonestar. ³¹ O kralis phendā: „O RAJ man zorales mi marel, te adadžives le Šafatoskre čhaske le Elizeoske na odčhinava o šero!“

³² O Elizeus bešelās andre peskro kher a o vodci le forengre bešenās leha. Angloda sar ke leste avla o poslos, phendā o Elizeus le vodcenge: „Dikhen, oda vrahos bičhavel varekas, hoj mange te odčhinel o šero. Den pozoris! Sar oda poslos avela, phanden pre leste o vudar a ispiden les le vudareha avri. Či imar na šundol leskre rajeskre kroki, sar avel kade pal leste?“ ³³ Mek lenca vakerelas, sar ke leste doavla o kralis a phendā: „Kadi pohroma avla le RAJESTAR! Soske mek užarava pro RAJ, hoj amenge te pomožinel?“

7

O Elizeus prorokinel

¹ Akor o Elizeus phendā: „Šunen, so phenel o RAJ: ‚Tajsa andre kajso časos pes bikenela paš e Samarijiko brana trin kili nekfeder aro, abo šov kili jačmeņis vaš jekh rupuņi minca.‘ “

² Ale le kraliskro nekpašeder velitelis, phendā le Elizeoske: „Kajte o RAJ phundravela o oblaki pro ņebos, kada pes našti ačhilahas!“

„Pre tire jakha oda dikheha, ale na chaha olestar,“ phendā leske o Elizeus.

O malomocna andro aramejiko taboris

³ Paš e foroskri brana ačhenās štar malomocna murša. On phende jekh avreske: „So kade užaraha, medik na meraha? ⁴ Se te džaha andro foros, meraha ode bokhatar, bo hin ode bokh, a te ačhaha kade, tiš meraha. Aven, predžas andro aramejiko taboris. Te amen mukena te dživel, ta dživaha, a te amen murdarena, ta meraha.“

⁵ Avke sar zaračila, džanas andro taboris, ale sar dogele paš o taboris, dikhle, hoj ode nane ņiko. ⁶ Bo o RAJ kerda, hoj o Aramejčana andro taboris te šunen e bari vika, sar aven o maribnaskre verdana, o graja the o pherdo slugađa, a on peske gondolinenas, hoj o izraeliko kralis počinda le chetitske the le egiptske kralenge, hoj te aven lenca pre lende pro mariben.

⁷ Avke denašle o Aramejčana het, sar zaračolas, hoj peske te zachraņinen o dživipen. A mucle ode pal peste peskre stani, peskre grajen, somaren a the o taboris avke, sar sas.

⁸ Sar ola štar malomocna avle paš o anglune stani andro taboris, gele andre jekh stanos. Ode chale a pile. Ile savoro, so sas andro stanos: o rup, o somnakaj the o gada. Palis gele odarik a garude oda. Avke gele andre aver stanos, ile savore veci, so andre sas, a gele oda te garuvel.

⁹ Avke phende jekh avreske: „Namištes keras. Adadžives hin o džives le radišagoskre hiroskro, a te oda na phenaha ņikaske a užaraha dži tosara, avaha potrestimen vaš ada. Aven džas ada te phenel andro palacis le kraliskro.“

¹⁰ Sar dogele andro foros, zvičinde pro stražņika, save ačhenas paš e foroskri brana a phende lenge: „Akana avlam andral o aramejiko taboris a ņiko ode nane. Na dikhlam ode aņi na šundam ņisave manušes, ča o graja the o somara sas priphandle a o stani ačhile avke, sar sas.“ ¹¹ Avke

ola stražnika pašal e brana dine oda te džanel dureder a oda hiros dogela andro palacis le kraliskro.

O Izraeliti andro aramejiko taboris

¹² Sas mek rat, sar oda phende le kraliske. Avke o kralis uštifa pal o hadžos a phenda peskre služobnikenge: „Phenava tumenge, so kamen amenca te kerel o Aramejčana. On džanen, hoj bokhaluvas, a vašoda gele avri andral o taboris, hoj pes te garuven pro maľi, a gondolinen peske kada: „On avena avri andral o foros a palis len amen zalaha džidonen a dochudaha pes dži andro foros.“

¹³ Palis jekh leskro služobnikos phenda: „Kampel te bičhavel pandže muršen pro graja, save mek kade ačhile, a avke pes dodžanaha, so pes ačhila. Te predživena, ta predživaha the amen, a te merena, na ela lenge goreder sar amenge, se the avke savore Izraeliti meraha.“

¹⁴ Avke ola murša peske ile duj maribnaskre verdana le grajenca. O kralis len bičhada andro aramejiko taboris a phenda lenge: „Džan a predikhen, so pes ačhila!“ ¹⁵ Ola murša džanas pal o Aramejčana dži paš o Jordan a dikhle pro drom rozčhide but gada the zbraňe, so andro baro zmetkos pestar odčhivkerde, sar denašenas. Palis, sar avle pale ko kralis, phende leske savoro, so dikhle. ¹⁶ Avke o manuša andral e Samarija gele andro aramejiko taboris a ile odarik savoro. Ačhila pes oda avke, sar phenda o RAJ, hoj trin kili nekfeder aro mola jekh rupuňi minca a šov kili jačmeňis mola jekh rupuňi minca.

¹⁷ Palis o izraeliko kralis thođa ole nekpašeder velitelis te stražinel paš e brana, ale o manuša pes ispidenas andre brana, phirenas pal leste a ov muľa. Ačhila pes savoro avke, sar phenda le Devleskro murš o Elizeus, sar avľa ke leste o kralis: ¹⁸ „Tajsja kajso časos andre Samarija pes bikenela trin kili nekfeder aro, abo šov kili jačmeňis vaš jekh rupuňi minca.“

¹⁹ Akor phenda le kraliskro nekpašeder velitelis le Elizeoske: „Kajte o RAJ phundravela o oblaki pro űebos, kada pes našti ačhilahas.“ Avke o Elizeus leske phenda: „Pre tire jakha oda dikheha, ale na chaha olestar.“ ²⁰ A the avke pes leske ačhila. Sar pes o manuša ispidenas andre brana, uštarenas pre leste a ov muľa.

8

O kralis the e džuvľi andral o Šunem

¹ O Elizeus phenda la džuvľake andral o Šunem, savake uštada andral o meriben le čhas: „Ušti a dža caľa tira famelijaha avrether te bešel, bo o RAJ dela andre kadi phuv e bokh, so likerela efa berš.“ ² Oj kerđa avke, sar lake phenda le Devleskro murš o Elizeus. Geľa peskra famelijaha andre filištiňiko phuv a bešelas ode efa berš.

³ Pal o efa berš odi džuvľi avľa pale andro Izrael a geľa ko kralis te mangel lestar pale peskro kher the peskri maľa. ⁴ Ipen akor o kralis vakereľas le Gehaziha, le Elizeoskre sluhaha, a phenda leske: „No ča vaker mange pal savore zazraki, so kerđa o Elizeus.“ ⁵ Sar vakereľas o Gehazi le kraliske pal oda, sar o Elizeus uštada andral o meriben le čhas, ipen akor odi džuvľi geľa ko kralis, hoj lestar te mangel pale peskro kher the peskri maľa.

Akor o Gehazi phenda le kraliske: „Dikh, rajeja miro the kralina! Kade hihi odi džuvli a kade lakro čhavo, saves o Elizeus uštada andral o meriben.“⁶ Avke o kralis latar phučelas pal oda a oj leske savoro vakerehas.

Palis o kralis ačhada uradnikos, hoj pes pal oda te postarinel, a phenda leske: „De lake pale savoro, so sas lakro, the savoro, so barila pre lakri mala akorestar, sar geła het andral kadi phuv, dži adadžives.“

O Chazael murdarel le Ben-Hadad

⁷ O aramejiko kralis Ben-Hadad sas nasvalo. Akor o Elizeus geła andro Damašek a vareko phenda le kraliske: „Avla kade le Devleskro murš.“

⁸ Akor o kralis phenda le uradnikoske le Chazaeloske: „Le tuha varesavo daros, dža ko Elizeus a mang les, hoj te phučel le RAJESTAR, či avava sasto.“

⁹ Avke o Chazael thoda pro saranda (40) tavi nekfeder vzacna veci andral o Damašek a lidžalas oda sar daros le Elizeoske. Sar o Chazael doavla, geła anglal leste a phenda leske: „Tiro čhavo, o Ben-Hadad, man bičhada pal tu, hoj te phučav tutar, či ela sasto.“

¹⁰ O Elizeus leske odphenda: „Dža a phen leske, hoj sastola, ale o RAJ mange sikađa, hoj čačes merela.“¹¹ Palis pes pre leste igen zadikhla a o Chazael pes ladžandila. Akor o Elizeus chudna te rovel.

¹² „Soske rovel miro raj?“ phučla lestar o Chazael.

„Bo džanav, savo nalačhipen kereha le Izraelitenge,“ odphenda leske. „Lengre ohradzimen fori zlabareha, le terne muršen la šablaha murdareha, lengre cikne čhavorenca demeha andre phuv a le khabne džuvlen rozčingereha.“

¹³ „Sar ada me šaj kerav?“ phučla lestar o Chazael. „Se me, tiro služobnikos, som ča rikono.“

O Elizeus leske odphenda: „O RAJ mange sikađa, hoj tu ačeha kraliske andro Aram.“

¹⁴ Palis odgeła le Elizeostar ke peskro raj. O Ben-Hadad lestar phučla: „So tuke phenda o Elizeus?“

O Chazael leske odphenda: „Phenda mange, hoj dživeha.“¹⁵ Ale pre aver džives o Chazael ila deka, cindarda la a thoda le Ben-Hadadoske pro muj a tasada les.

Avke pal leste ačhila o Chazael kraliske andro Aram.

O Jehoram kralinel upral e Judsko

¹⁶ Andro pandžto berš, sar kralinelas andro Izrael o Joram, o čhavo le Achaboskro, ačhila kraliske andre Judsko o Jehoram, le Jošafatoskro čhavo. ¹⁷ Sas leske tranda the duj berš (32), sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas očno berš. ¹⁸ Kerelas o nalačhipen sar the le Achaboskri famelija the o izraelika kraľa, bo leskri romni sas le Achaboskri čhaj. Avke kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka. ¹⁹ Ale o RAJ na kamelas te zničinel e Judsko angle peskro služobnikos David, bo leske phenda, hoj leskre čhavendar mukela furt varekas pro tronos te kralinel*.

²⁰ Sar o Jehoram kralinelas, o Edomčana pes vzburinde pre Judsko a ačhade peske peskre kralis. ²¹ Palis o Jehoram geła savore peskre verdaneca andro Cair. Ode pes pašal leste rozačhade o Edomčana pal savore seri, ale ov le velitelenca pes rači premarde prekal lende a denašle

* 8:19 8,19 E hebrejiko čhib: E momefi mukela leskre potomkenge pro furt.

khere. ²² Ole dživesestar e Judsko na likerelas tel peskri zor o Edom. Andre oda časos pes vzburinda the o foros Libna.

²³ Savore aver veci, so kerda o Jehoram, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro. ²⁴ Sar o Jehoram muľa, parunde les andre dadengro hrobos andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhiľa kraliske leskro čhavo o Achazijah.

O Achazijah kralinel upral e Judsko

²⁵ Andro dešudujto (12.) berš, sar kralinelas andro Izrael o Joram, o čhavo le Achaboskro, ačhiľa andre Judsko kraliske o Achazijah, le Jehoramoskro čhavo. ²⁶ Sas leske bišuduj (22) berš, sar ačhiľa kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas jekh berš. Leskri daj sas e Atalija, savakro papus sas o izraeliko kralis o Omri. ²⁷ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, bo sas andral le Achaboskri famelija.

²⁸ Jekhvar o Achazijah le Joramoha geľa andro mariben paš o Ramot-Gilead pro aramejiko kralis Chazael. Ale o Aramejčana les zrañinde ²⁹ a o Joram pes mušinda te visarel pale andro foros Jezreel, hoj te sastol le ranendar, so les sas andro mariben paš o Ramot. Ode les palis geľa te dikhel o Achazijah.

9

O Jehu hino pomazimen kraliske

¹ Paloda o Elizeus vičinda ke peste jekhe dženes le prorocke učeñikendar a phenda leske: „Pripravin tut. Le tuha e kuči le olejoha a dža andro Ramot-Gilead. ² Sar ode aveha, arakh le Jehu, saveske hino dad o Jošafat a papus o Nimši. Vičin les pašal o veliteľa a džaha leha odarik het andro paluno kher. ³ Palis leha odi kuči le olejoha, čhiveha leske pro šero a pheneha: ‚Kada phenel o RAJ: Pomazindom tut kraliske upral o Izrael.‘ Paloda sigo phundrav o vudar a denaš!“

⁴ Avke oda terno prorokos geľa andro Ramot-Gilead. ⁵ Sar ode dogeľa, ipen akor sas zgele o veliteľa le slugađengre a ov phenda: „Ó, velitelina, anav tuke lačo hiros.“

„Prekal kaste?“ phučľa o Jehu.

„Prekal tu, velitelina!“ ov phenda.

⁶ Akor o Jehu uštıla a geľa leha andre aver kher. Avke oda prorokos leske pro šero čhorda avri o olejos a phenda: „Kada phenel o RAJ: ‚Pomazindom tut kraliske upral miro narodos, upral o Izrael. ⁷ Zñičineha la famelija le Achaboskra, tire rajeskra. Aleha leske visarava pale vaš mire proroka the vaš savore mire služobñika, saven murdarda e Jezabel.

⁸ Čali famelija le Achaboskri merela – dojekh murš andro Izrael, či oda ela otrokos vaj slobodno. ⁹ Zñičinava leskri famelija, avke sar zñičindom o fameliji le kralengre andral o Izrael – avke sar zñičindom la famelija le Jeroboamoskra the la famelija le Baašaskra. ¹⁰ La Jezabel chana o rikone pre maľa paš o Jezreel a na ela parundi.‘ “ Sar o terno prorokos savoro phenda, phundrađa o vudar a denašla.

¹¹ Palis o Jehu pes visarda pale paš o veliteľa a jekh lendar phučľa: „Hin savoro mištes? Soske avla pal tute oda dilino?“

„Tumen džanen, savo hino oda murš the leskro vakeriben,“ odphenda lenge o Jehu.

12 „Oda nane čačipen!“ phende leske. „Phen amenge čačes, so tuke phenda!“

Avke lenge odphenda: „Kada hin, so mange phenda: ‚Kada phenel o RAJ: Pomazindom tut kraliske upral o Izrael.‘“

13 Akor on takoj čhide tele peskre plašti a thode leske len tel o pindre pro garadiči. Chudle te trubinel pro rohos a te vičinel: „O Jehu hino kralis.“

O Jehu murdarel le Joram the le Achazijah

14-15 Avke o Jehu, le Jošafatoskro čhavo, lidžalas le manušen ke vzbura pro kralis Joram, savo sas andro Jezreel, bo o Joram savore Izraelitencra čhrañinenas o Ramot-Gilead anglo aramejiko kralis Chazael. Ale andro mariben o Aramejčana zrañinde le Joram a visarđa pes pale andro foros Jezreel, hoj te sastol le ranendar. Avke o Jehu phenda peskre manušenge: „Te man kamen kraliske, akor ma domuken ñikas te denašel andral kada foros, hoj te na džan te phenel avri andro Jezreel, so kamas te kerel.“

16 Palis o Jehu bešla pro maribnaskro verdan a geľa andro Jezreel, bo ode pašłolas o Joram. O judsko kralis o Achazijah sas ode tiš, bo geľa le Joram te dikhel.

17 Sar o stražñikos pre veža andro Jezreel dikhľa le Jehu peskre slugadenca, phenda: „Dikhav te avel varesave slugaden.“

O Joram odphenda: „Sigo bičhav anglal lende muršes pro graj, hoj te phučen lendar, či aven kade andro smirom.“

18 Sar oda murš pro graj dogeľa ke leste, phenda: „O kralis phučel, či aven kade andro smirom.“

„So tut andre oda!“ odphenda o Jehu. „Av pal ma.“

O stražñikos, savo sas pre veža, phenda: „Oda, kas bičhadan, geľa dži ke lende, ale na avel pale.“

19 Palis bičhada avre muršes pro graj ke lende. Ov geľa a phenda: „O kralis phučel, či aven kade andro smirom.“

O Jehu odphenda: „So tut andre oda! Av pal ma.“

20 O stražñikos pale phenda: „Geľa dži ke lende, ale na avel pale. Oda murš, savo avel pro verdan, hino sar te o Jehu, le Nimšiskro čhavo, bo ča ov avke dilines džal pro verdan.“

21 Akor o Joram prikazinda: „Pripravin mange o verdan!“ Sar leske ande o verdan, o Joram the o judsko kralis Achazijah džanas pre peskre verdana anglo Jehu. Arakhle pes pre le Nabotoskri maľa. 22 Sar o Joram dikhľa le Jehu, phučľa lestar: „Aves kade andro smirom, Jehu?“

„Sar šaj phenas, hoj hin smirom,“ odphenda o Jehu, „te mek furt pes kerel o lubipen the o čarodejñictvo tira dakro la Jezabelakro?“

23 Akor o Joram visarđa o verdan, chudňa te denašel a zvičinda: „Achazijah, thode amena avri!“

24 Ale o Jehu iľa o lukos a caľa zoraha livinda o šipoš le Joramoske andro dumo avke, hoj leske pregeľa prekal o jilo a ov peľa tele andre peskro verdan. 25 Palis o Jehu phenda peskre veliteliske le Bidkariske: „Le les a čživ les pre maľa le Nabotoskri andral o Jezreel. Leper tuke oda, so šundam, sar džahas duj džene pro verdan pal leskro dad Achab. O RAJ pal leste kavke phenda: 26 ‚Se idž dikhlom le Nabatoskro the leskre čhavengro rat, vašoda tuke visarava pale pre kadi mafa.‘ Avke phenel o RAJ. Vašoda le les a čživ pre le Nabotoskri maľa, avke sar phenda o RAJ.“

27 Sar oda dikhľa o judsko kralis Achazijah, denašla pro drom, sar pes džal ko Bet-Hagan. Ale o Jehu pal leste džalas a peskre muršenge phenda:

„The les murdaren!“ Avke on les zrañinde andro verdan pro drom upre andro Gur, paš o Jibleam. Ale varesar pes o Achazijah dochudña andro foros Megido a ode palis muľa. ²⁸ Avke leskre služobñika les thode pro verdan a ligende andro Foros le Davidoskro. Ode les parunde paš leskre phure dada.

²⁹ O Achazijah ačiľa kraliske andre Judsko, sar kralinelas andro Izrael deşujekh (11) berš o Joram, le Achaboskro čhavo.

O Jehu murdarel la Jezabel

³⁰ Sar avelas o Jehu andro palacis Jezreel, e Jezabel pes pal oda dodžanľa. Richtinda pes, prikerđa peske o bala a dikhelas avri prekal e oblaka. ³¹ Sar o Jehu predžalas prekal e brana, oj zvičinda: „Anes o smirom? Tu vrahona tire kraliskro, so sal ajso vrahos sar o Zimir!“

³² O Jehu dikhľa upre pre oblaka a phenda: „Ko hino manca? Ko?“ Akor varesave služobñika dikhle tele pre leste. ³³ O Jehu lenge prikazinda: „Čhiven la tele!“ Avke la čhide tele. Sar pre late uštarenas o graja, lakro rat strikinelas pre fala the pro graja.

³⁴ Akor o Jehu geľa andro palacis, ode čhala a piľa. Palis phenda: „Džan a parunen kala prekošla džuvľa, bo oj hiñi le kraliskri čhaj.“ ³⁵ Ale sar o murša gele avri, hoj la te parunen, arakhle ode ča lakri lebka, o pindre the o vasta. ³⁶ Sar avle pale, phende oda le Jehuoske a ov phenda: „Ačiľa pes avke, sar phenda o RAJ prekal peskro služobñikos Eliaš andral o Tišbe: „Pre maľa andro Jezreel o rikone chana la Jezabelakro felos ³⁷ a oda, so pal late ačhela, ela rozčhido pre maľa andro Jezreel sar hnojos a imar ñiko na phenela, hoj kadi hiñi e Jezabel.““

10

O Jehu murdarel le Achaboskra famelija

¹ Andre Samarija sas le Achab eftavardeš (70) čhave. O Jehu pisinda ľila a bičhada len le vodcenge, le phurederenge andro foros Samarija the le Achaboskre manušenje, save pes starinenas pal leskre čhave. Andro ľila sas pisimen: ² „Ke tumende hine o čhave tumare rajeskre, o graja, o verdana the o zbrañe a san andro ohradzimen foros. Soča chudena kada ľil, ³ kiden tumenge avri le nefedere tumare rajeskre čhavendar, savo tumen džanela te ľidžal, ačhaven les pro tronos leskre dadeskro a maren tumen vaš e famelija tumare rajeskri.“

⁴ Ale on igen darandĭle a phende peske: „Te o duj kraľa anglal leste na obačhile, sar šaj obačhuvas amen?“

⁵ Avke o manuša, save sas ačhade upral o palacis the upral o foros, o phuredera the ola, save pes starinenas pal o Achaboskre čhave, dine te phenel le Jehuoske: „Sam tire služobñika, keraha savoro, so pheneha. Ñikas na ačhavaha kraliske. Ker, sar tu džanes.“

⁶ O Jehu lenge pisinda dujto ľil: „Te san manca a te man kamen te šunel, akor odčhinen o šere tumare rajeskre čhavage a tajsa andre kajso časos anen len ke ma andro Jezreel.“

Le kralengre eftavardeš (70) čhave sas le anglune foroskre manušenca, save pes pal lende starinenas. ⁷ Sar oda ľil avľa ke lende, on chudle le kraliskre eftavardeš (70) čhaven a savoren murdarde. Lengre šere thode andro košara a bičhade len le Jehuoske andro Jezreel.

⁸ Palis, sar avľa jekh murš leske te phenel, hoj ande le kraliskre čhavengre šere, phenda: „Thoven len paš e brana pro duj kopi a muken len ode dži tosara.“

⁹ Tosara o Jehu geľa avri, ačhila paš savore manuša a phenda: „Tumen na san vinnovata. Me man vzburindom pre miro raj a murdardom les, ale ko murdarda kale savoren? ¹⁰ Akana šaj džanen, hoj dojekh lav, so phenda o RAJ pre le Achaboskri famelija, pes the ačhila. O RAJ kerđa oda, so phenda prekal peskro služobňikos Eliaš.“ ¹¹ Palis o Jehu murdarda savoren le Achaboskra famelijatar, save ačhile andro Jezreel, the savore leskre anglune manušen, prijateľen the rašajen. Ňikas lendar na mukľa te dživel.

¹² Sar o Jehu džalas andre Samarija le dromeha andro Bet-Eked, so hin o than le pastjerengro, ¹³ arakhľa le muršen le Achazijoskra famelijatar. O Achazijah sas judsko kralis, saves murdarda. Phučľa lendar: „Ko san?“ „Sam le Achazijoskri famelija a džas te dikhel le kraliskre the la kralovnakre čhaven,“ phende leske.

¹⁴ „Chuden len, ale mek len ma murdaren!“ prikazindä o Jehu. Avke sar len chudle, ligende len paš e bari chev paš o Bet-Eked a ode savoren murdarde, saranda the duj (42) muršen. Ňikas lendar na mukľa te dživel.

¹⁵ Sar odarik odgeľa, arakhľa pes le Rechaboskre čhaha, le Jonadaboha, savo džalas angle leste. O Jehu les pozdravindä a phučľa lestar: „Me som tuha, sal the tu čačes manca?“

„He,“ phenda o Jonadab.

Palis o Jehu phenda: „Akor de mange o vast.“ Avke leske diňa o vast a scirdňa les ke peste pro verdan. ¹⁶ O Jehu leske phenda: „Av manca, hoj te dikhes, sar cala zoraha služinav le RAJESKE.“ Avke ov leha džalas pre leskro verdan.

¹⁷ Sar dogele andre Samarija, murdarda ode dojekhes le Achaboskra famelijatar a ňiko lendar na ačhila, avke sar o RAJ prevakerđa prekal o Eliaš.

O Jehu murdarel le Baaloskre manušen

¹⁸ Palis o Jehu diňa te vičinel savore manušen a phenda: „O Achab služinelas le Baaloske frima, ale me leske služinava buter. ¹⁹ Akana vičinen ke mande savore Baaloskre proroken; dojekhes, ko les lašarel the savore leskre rašajen. Mušinen savore te avel, bo kerav bari obetno hoscina prekal o Baal. Ko na avela, ela murdardo.“ Kavke lenca o Jehu kamľa te thovel avri, hoj te murdarel savoren, save lašarenas le Baal.

²⁰ Mek phenda: „Den avri sveto džives, hoj te lašaren le Baal.“ Palis avke the kerde ²¹ a diňa oda te phenel avri pal calo Izrael. Avke pes zgele savore, save lašarenas le Baal, a ňiko lendar na chibaľinelas. Gele andro chramos le Baaloskro a pherdžarde les jekhe agorestar dži ke aver. ²² Akor o Jehu prikazindä oleske, ko stražinelas o gada: „De o gada savorengre, ko lašaren le Baal.“ Avke ov lenge diňa.

²³ Palis geľa o Jehu le Jonadaboha andro chramos le Baaloskro a phenda oľenge, ko les lašarenas: „Rozdikhen tumen pašal peste a dikhen mištes, hoj tumenca kade te na avel ňiko le RAJESKRE služobňikendar, ale ča ola, ko lašaren le Baal.“ ²⁴ Akor chudle te kerel o obeti the o labarde obeti, ale o Jehu imar rozačhada ochtovardeš (80) muršen avri, savenge phenda: „Te

vareko tumendar mukela te denašel varekas kale muršendar, počinela vaš leste peskre dživipnaha.“

²⁵ A sar o Jehu dokerda e labardī obeta, prikazindā le stražņikenge the le veliteľenge: „Aven andre, murdaren len! Ņiko lendar te na denašel!“ Sar len murdarde le šablenca, čivkerde len avri. Palis gele andre svetiņa le Baaloskre chramoskri, ²⁶ ile odarik avri o sveta slupi a zlabarde len. ²⁷ Čhide tele le Baaloskro sveto slupos the leskro chramos a kerde lestar budaris, kaj phiren dži adadžives.

²⁸ Avke o Jehu zaačhađa o lašariben le Baaloskro andro Izrael. ²⁹ Ale o Jehu na omukla ola bini, so kerda anglal leste o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdņa le Izrael, hoj te lašaren le somnakune gurumņoren andro Betel the andro Dan.

³⁰ O RAJ phenda le Jehuoske: „Tu kerda oda, so hin mange pre dzeka, bo kerda le Achaboskra famelijake savoro, so kamavas, vašoda tire čhave bešena pro izraeliko tronos dži andro štarto pokoleņje.“ ³¹ Ale o Jehu na dodikhelas pre oda, hoj te dolikerel cale peskre jileha o zakonos, so diņa avri o RAJ, o Del le Izraeloskro. Na visarda pes le Jeroboamoskre nalačhipnastar, savo cirdņa le Izraeliten andro binos.

Le Jehuoskro meriben

³² Andre oda časos o RAJ chudņa te odlel le Izraelitendar e phuv. O Chazael zviřazinelas upral o Izraeloskre phuva ³³ pro vichodos le Jordanostar a le forostar Aroer paš o paņi Arnon zaila calo Gilead the Bašan, kaj bešenas o kmeņi Gad, Ruben the Menaše.

³⁴ Savore aver veci, so kerda o Jehu, the leskre viřazstva, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro.

³⁵ Sar o Jehu muļa, parunde les paš leskre phure dada andre Samarija. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Joachaz. ³⁶ O Jehu kralinelas upral o Izrael andre Samarija bišuochto (28) berš.

11

E Jehošeba garuvel le Joaš

¹ Sar e Atalija, le Achazijoskri daj, dikhļa, hoj lakro čhavo hino murdardo, geļa a diņa te murdarel savore le kraliskre čhaven. ² Ča o Joaš, o čhavo le Achazijoskro, na sas murdardo. E Jehošeba sas čhaj le kraliskri le Joramoskri a pheņ le Achazijoskri. Oj ila het pašal le kraliskre čhave le Joaš the ola džuvļa, savi les delas te pijel o kolin. Andā len a garuđa andro kher pro soviben andro Chramos angle Atalija, hoj les te na murdarel. ³ E Jehošeba les šov berš garuvelas andro Chramos, medik e Atalija kralinelas upral e judsko phuv.

O Joaš hino ačhado kraliske

⁴ Andro eftato berš o rašaj o Jehojada vičindā ke peste le veliteľen upral o šel, le veliteľen upral le kraliskre stražņika the le veliteľen upral o palaciskre stražņika. Iļa len andro Chramos. Ode lenca phandļa e zmluva a phenda, hoj te len vera. Palis lenge sikađa le kraliskre čhas le Joaš ⁵ a prikazindā lenge: „Rozđelinen olen, ko pro šabat stražņinena pro trin partiji. Jekh partija stražņinela paš le kraliskro palacis, ⁶ dujto paš e brana Sur a trito paš e brana pal o kher, kaj soven o stražņika. ⁷ Ola stražņika, saven pro šabat nane služba, mušinena te stražņinel o Chramos the le

kralis. ⁸ Savore likerena andro vasta o zbrañe a rozačhavena tumen pašal o kralis. Dojekh, ko kamlahas pes te dochudel ko kralis, mi merel. Džan le kraliha vsadžik, kaj džala.“

⁹ O veliteľa upral o šel kerde sa avke, sar lenge phendā o Jehojada. Sako iľa peskre muršen a savore avle ke leste, či sas len pro šabat služba abo na. ¹⁰ O Jehojada diña le velitelenge o kopiji the o štiti le kraliskre Davidoskre, so sas andro Chramos. ¹¹ O stražnika pes rozačhade le zbrañenca andro vasta pašal o kralis, paš o oltaris the Chramos pal e južno the severno sera le Chramoskri.

¹² Palis o Jehojada anda avri le Joaš, thođa leske pro šero e koruna a dine leske e kraliko zmluva. Pomazinde les a ačhade kraliske. Tapčinenas a vičinenas anglal leste: „Mi dživel o kralis!“

E Atalija murdardi

¹³ Sar e Atalija šunđa e vika le stražnikendar the le manušendar, geľa pal lende andro Chramos. ¹⁴ Sar ode doavľa, dikhľa ode te ačhel le neve kralis paš o slupos, kaj ačhelas furt o kralis. Pašal leste sas o veliteľa the ola, save trubinen, a savore manuša radisalonas a trubinenas pro rohi. Akor peske e Atalija rozčhingerđa o gada a zvičinda: „Zradzinde man! Zradzinde man!“

¹⁵ O Jehojada na kamľa te murdarel la Atalija andro Chramos a vašoda phendā le velitelenge: „Len la, lidžan avri le stražnikendar a murdaren dojekhes, ko la kamela te zachrañinel.“ ¹⁶ Sar la lidžanas prekal e brana, khatar o graja džan andro palacis, ode la murdarde.

O Jehojada pale phandel e zmluva le RAJEHA

¹⁷ O Jehojada kerđa, hoj o kralis the o manuša te phanden le RAJEHA zmluva, hoj ena leskre manuša. A mek phandľa e zmluva meškar o kralis the manuša. ¹⁸ Androda savore manuša andral e Judsko geľe andro chramos le Baaloskro a čhide les tele. Leskre oltara the o modli phagerde a leskre rašas le Matan anglo oltara murdarde.

Palis o Jehojada ačhada stražniken, hoj te stražinen o Chramos. ¹⁹ Iľa le velitelen upral o šel, le kraliskre stražniken the le stražniken andro palacis the savore manušen a jekhetane odligende le kralis andral o Chramos. Džanas leha andro palacis prekal e Stražnikengri brana. Palis o Joaš bešľa pre peskro than, pro tronos. ²⁰ Savore manuša radisalonas a andro foros sas smirom, bo e Atalija sas murdardi la šablaha andro palacis.

12

O Joaš kralinel upral o Izrael

¹ Le Joašiske sas ehta berš, sar ačhila kraliske. ² Chudña te kralinel, sar sas o Jehu kralis upral o Izrael ehta berš, a andro Jeruzalem kralinelas saranda (40) berš. Leskri daj e Cibja sas andral e Beer-Šeba. ³ O Joaš pal calo peskro dživipen kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, bo o rašaj o Jehojada les sikavelas. ⁴ Ale o Joaš na zñičinda le modlengre thana pro lašariben a o manuša ode dureder obetinenas a labarenas o kađidlos.

O love pro Chramos

⁵ O Joaš phendā le rašajenge: „Kiden avri o love le svete darendar, so sas dine prekal o Chramos: o love, so mušinas te del, the ola, so anenas jilestar pro Chramos. ⁶ Dojekh rašaj mi anel o love, so ilā olendar, kaske služinelas, hoj pes lenca te prikerel o Chramos všadzik, kaj kempel.“

⁷ Ale aňi andro bišutrito (23.) berš, sar kralinelas o Joaš, o rašaja mek na prikerde o Chramos. ⁸ Avke o kralis Joaš ke peste vičinda le anglune rašas Jehojada the savore rašajen a phučla lendar: „Soske na prikeren o Chramos? Akanastar o love na mukena prekal peste, ale dena len pro Chramos, hoj pes te prikerel.“ ⁹ O rašaja pre oda priačhile, hoj imar na kidenavri o love le manušendar a hoj na prikerena korkore o Chramos.

¹⁰ Palis o Jehojada ilā jekh truhlica, kerđa upral chev a thođa la paš o oltaris pre čači sera, sar pes avel andro Chramos. Avke o rašaja, save strážinas paš o vudar, thovkerenas andre o love, so o manuša anenas andro Chramos. ¹¹ Sar imar dikhenas, hoj e truhlica hiňi pherdžardi le lovenca, avelas le kraliskro pisaris le bare rašaha a čhivenas andral e truhlica avri o love, zgenenas len a thovenas len andre gone. ¹² Palis ola zgende love sas dine andro vasta le muršenge, save sas upral e buči pro Chramos. Avke on počinas le muršen, save kerenas e buči pro Chramos: le fesaren, le muraren, ¹³ le kamenaren the savoro, so kempelas te prikerel pro Chramos. On mek vaš ola love cinenas o kašta, prikerde bara the savore aver veci, so kempelas, hoj te prikeren o Chramos.

¹⁴ Ale ole lovendar, so sas avrikidle andro Chramos, pes na diňa te kerel o rupune čare, o čhura, o kuča the o trubi aňi aver rupune abo somnakune veci. ¹⁵ Ola love sas dine le muršenge, save lenca prikerenas o Chramos. ¹⁶ Ole manušendar, savenge sas dine o love, pes na užarelas, hoj te presikaven, kaj thode o love, bo sas pačivale a počinas le manušen, save kerenas e buči pro Chramos. ¹⁷ O love, so o manuša anenas sar obeta vaš o binos, na sas prekal o Chramos, ale ačhenas le rašajenge.

Le Joašiskro meriben

¹⁸ Akor geľa o aramejiko kralis o Chazael pro mariben pro foros Gat a zaiľa les. Palis kamľa te džal the pro Jeruzalem. ¹⁹ Avke o kralis o Joaš skidňa savore sveta dari, so obetinde leskre phure dada, o judska kraľa o Jošafat, o Jehoram the o Achazijah. Ilā the preskre sveta dari the o somnakaj, so sas andro pokladňici, andro Chramos the andro palacis, a bičhada oda le Chazaeloske, savo palis odgeľa pašal o Jeruzalem.

²⁰ Savore aver veci, so kerđa o Joaš, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro.

²¹ Palis leskre služobňika pes vzburinde pro Joaš a murdarde les paš o Bet-Milo, pro drom, sar pes džal andro gav Sila. ²² Murdarde les leskre služobňika o Jozakar, la Šimeatakro čhavo, the o Jehozabad, le Šomeroskro čhavo. Sar muľa, parunde les paš leskre phure dada andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhiľa kraliske leskro čhavo o Amacijah.

13

O Joachaz kralinel upral o Izrael

¹ Sar imar kralinelas andre Judsko biš the trin (23) berš o Joaš, le Achazijoskro čhavo, andre Samarija ačhiľa kraliske upral o Izrael o Joachaz, le Jehuoskro čhavo. Ov kralinelas dešuefta (17) berš. ² Kerelas

oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, a na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdña le Izrael andro binos. ³ Akor o RAJ sas cholamen pro Izraeliti, a vašoda len diña pro but berš andro vasta le aramejike kraliske le Chazaeloske the leskre čhaske le Ben-Hadadoske.

⁴ Ale sar pes o Joachaz modlinelas ko RAJ, ov les šunda avri, bo dikhla, sar o aramejiko kralis le Izraeliten trapinel. ⁵ Akor o RAJ diña le Izraeliten manušes, savo len iła avri andral o vasta le aramejike kralistar. Palis šaj bešle andre peskre khera andro smirom avke sar angloda. ⁶ Ale na preačhile te kerel oda binos, andre savo le Izrael cirdña o Jeroboam, a andre Samarija mek furt ačhelas o slupos la Ašerakro.

⁷ O aramejiko kralis zničinda e Izraeloskri armada a uštarelas pre lende avke sar pro prachos, sar pes marel avri o zrnos. O Chazael mukla le Joachazoske le Izraeloskra armadatar ča penda (50) muršen pro graja, deš maribnaskre verdana the deš ezera (10 000) slugaden.

⁸ Savore aver veci, so o Joachaz kerđa, the leskre viťazstva, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ⁹ Sar o Joachaz muła, parunde les paš leskre phure dada andro foros Samarija. Pal leste ačhiła kraliske leskro čhavo o Jehoáš.

O Jehoáš kralinel upral o Izrael

¹⁰ Sar imar kralinelas tranda the ehta (37) berš andre Judsko o Joaš, andro foros Samarija ačhiła kraliske upral o Izrael o Jehoáš, le Joachazoskro čhavo, a kralinelas ode dešušov (16) berš. ¹¹ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, a na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdña le Izrael andro binos.

¹² Savore aver veci, so o Joaš kerđa, the leskre viťazstva upral o judsko kralis, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ¹³ Sar o Jehoáš muła, parunde les andre Samarija paš leskre phure dada a pal leste ačhiła kraliske upral o Izrael leskro čhavo o Jarobeam.

Le Elizeuskro meriben

¹⁴ Sar o Elizeus sas nasvalo pro meriben, avla ke leste o izraeliko kralis o Jehoáš. Zarunda angle leste a phenda: „Dado miro, dado miro! O izraelika verdana the leskre murša pro graja!“

¹⁵ „Le o lukos the o šipi!“ phenda leske o Elizeus. Avke len ov iła. ¹⁶⁻¹⁷ A mek leske phenda: „Phundrav e oblaka, so hiňi pro vichodos!“ Ov la phundrađa a o Elizeus leske phenda: „Nacirde o lukos!“ Sar oda kerđa, o Elizeus peskre vasta thoda pre leskre a phenda: „Livin o šipos!“ Sar livinda, phenda: „Tu sal o šipos le RAJESKRO, saveha zviťazinela upral o Aram. Tu zničineha cali lengri armada paš o Afek.“

¹⁸ A mek phenda: „Le ola šipi!“ Sar len o Jehoáš iła, prikazinda leske: „Demav lenca andre phuv!“ Avke ov lenca demađa trival a preačhila. ¹⁹ Akor o Elizeus pre leste cholisalila a phenda: „Kampła tuke lenca te demel pandžvar, abo šovar! Avke calkom zničindaldas la aramejika armada, ale akana zviťazineha upral lende ča trival.“

²⁰ Palis o Elizeus muła a parunde les.

Sako berš jarone o zbujňika andral o Moab džanas andro Izrael. ²¹ Jekhvar, sar o Izraeliti parunenas varesave muršes, dikhle, hoj aven

o zbuĵņika andral o Moab. Vašoda les čhide andre le Elizeoskro hrobos a denašle odarik het. Sar oda telos peľa pre le Elizeoskre kokala, oda mulo obdžidila a uštila pro pindre.

O Izrael lel pale o fori le Aramejčanendar

²² Medik o Joachaz kralinelas, o aramejiko kralis Chazael na preačhelas te trapinel le Izraeliten. ²³ Ale le RAJESKE sas pharo vaš lende. Presikađa lenge o lačhejleskeriben a visarda pes pale ke lende angle odi zmluva, so phandla le Abrahamoha, Izakoha the Jakoboha. Dži adadžives len na kamla te zničinel aňi te odčhivel pestar het.

²⁴ Sar muľa o aramejiko kralis o Chazael, ačhila pal leste kraliske leskro čhavo o Ben-Hadad. ²⁵ Avke o Jehoaš pale iľa o fori le Ben-Hadadostar, so o Chazael andro mariben iľa leskre dadestar le Joachazostar. O Jehoaš upral leste trival zvitazinda, avke pale dochudňa o izraelika fori.

14

O Amacijah kralinel upral e Judsko

¹ Sar andro Izrael kralinelas dujto berš o Jehoaš, le Joachazoskro čhavo, ačhila kraliske andre Judsko o Amacijah, le Joašiskro čhavo. ² Sas leske bišupandž (25) berš, sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas bišueňa (29) berš. Leskri daj e Joadan sas andral o Jeruzalem. ³ O Amacijah kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, ale na sas ajso sar leskro prapapus o David. Savoro kerelas avke sar leskro dad o Joaš, ⁴ ale o thana, kaj lašarenas le modlen, na zničinda a o manuša pre lende mek furt obetinenas a labarenas o kađidlos.

⁵ Sar imar o krališagos sas zorales andre leskre vasta, diňa te murdarel peskre služobņiken, save murdarde leskre dades. ⁶ Ale lengre čhaven na diňa te murdarel, bo o RAJ prikazinda andro zakonos le Mojžišoskro: „O dada našti aven murdarde vaš o binos, so kerde lengre čhave, aňi o čhave vaš o bini le dadengre, ale sako mi merel vaš peskro binos.“

⁷ O Amacijah andre Londi dolina murdarđa deš ezera (10 000) edomike slugaden. Andro mariben zaila o foros Sela. Palis ole foros diňa nevo nav Jokteel a dži adadžives pes avke vičinel.

⁸ Andre jekh džives o Amacijah bičhađa peskre muršen, hoj te phenen le izraelike kraliske Jehoašoske: „Av pro mariben, dikhaha, ko hin amendar zoraleder!“

⁹ Ale o Jehoaš leske odphenda: „O bodľakos andro Libanon diňa te phenel le zorale libanoņike cedroske: ‚De tira čha mire čhaske romňake.‘ A ipen akor o dzivo džviros avľa pal o verchos a uštarđa pro bodľakos!

¹⁰ Gondolines tuke, hoj sal zoralo, bo zvitazinda upral o Edom. Oslavin tiro vifazstvo, ale ačh khere! Soske pre tu kames te anel e pohroma? Kames te perel tu a the e Judsko tuha?“

¹¹ Ale o judsko kralis Amacijah les na šunđa, vašoda o izraeliko kralis Jehoaš geľa pre leste pro mariben paš o Bet-Šemeš andre Judsko. ¹² O Izrael zvitazinda upral e Judsko a savore lengre slugađa denašenas khere.

¹³ Avke paš o Bet-Šemeš o Jehoaš zaila le judske kralis Amacijah, le Joašiskre čhas, le Achazijoskre vnukos. Palis geľa andro Jeruzalem a čhida tele o muri le foroskre pašal e Efrajimiko brana dži paš e Rohoskri brana, ajse duj šel (200) metri. ¹⁴ Iľa odarik savoro somnakaj, rup the savore

vzacna veci, so arakhle andro Chramos the andro pokladni le palaciskre, a the le rukojemniken a gela pale andre Samarija.

¹⁵ Savore aver veci, so kerda o Jehoaš, leskre vifazstva the oda, sar pes marelas le judske kraliha, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ¹⁶ Sar muła o Jehoaš, parunde les andro foros Samarija paš o izraelika kraľa. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Jarobeam.

O Amacijah murdardo

¹⁷ O judsko kralis Amacijah, le Joašiskro čhavo, dživelas mek dešupandž (15) berš, sar muła o izraeliko kralis Jehoaš, o čhavo le Joachazoskro.

¹⁸ Savore aver veci, so kerda o Amacijah, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro.

¹⁹ Sar pes pre leste andro Jeruzalem počoral dovakerde, hoj les murdarena, ov denašla andro Lachiš. Ale on pal leste bičhade muršen, save les ode murdarde. ²⁰ Avke les odarik ande andro Jeruzalem pro graja a parunde les andro Foros le Davidoskro paš leskre phure dada.

²¹ Akor savore manuša andral e Judsko ile le Azarijah* a ačhade les kraliske vaš leskro dad Amacijah. Sas leske ča dešušov (16) berš. ²² Sar muła leskro dad, o Azarijah dochudna pale o foros Elat a pale les budinda avri.

O Jarobeam kralinel upral o Izrael

²³ Sar o Amacijah, le Joašiskro čhavo, kralinelas upral e Judsko dešupandž berš, ačhila kraliske upral o Izrael o Jarobeam, le Jehoašoskro čhavo, a kralinelas andro foros Samarija saranda the jekh (41) berš. ²⁴ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, a na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdna le Izrael andro binos. ²⁵ O Jarobeam dochudna prekal o Izrael pale o phuva le Lebo-Chamatostar dži paš o moros andre Araba†. Oda sas avke, sar o RAJ, o Del le Izraeloskro, phenda prekal peskro služobnikos the prorokos Jonaš andral o Gat-Chefer, savo sas le Amitajoskro čhavo.

²⁶ O RAJ dikhla, andre savo baro pharipen hine savore Izraeliti, či o otroka abo o slobodna. Na sas ode niko, ko len cirdnahas avri andral o pharipen. ²⁷ Ale o RAJ na kamla calkom te khosel le Izraeliten tele pal kadi phuv, ale zachraında len prekal o kralis Jarobeam.

²⁸ Savore aver veci, so kerda o Jarobeam, leskre vifazstva the oda, sar pes marelas a sar dochudna pale o fori Damašek the o Chatat prekal o Izrael, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ²⁹ Sar o Jarobeam muła, parunde les paš leskre phure dada, paš o izraelika kraľa. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Zecharijah.

15

O Azarijah kralinel upral e Judsko

¹ Andro bišueftato (27.) berš, sar kralinelas o Jarobeam andro Izrael, andre Judsko ačhila kraliske o Azarijah*, o čhavo le Amacijoskro. ² Sas leske dešušov (16) berš, sar ačhila kraliske, a penda the duj (52) berš kralinelas andro Jeruzalem. Leskri daj sas e Jeholija andral o Jeruzalem.

* **14:21** 14,21 O kralis Azarijah hin the o kralis Uzias. † **14:25** 14,25 Oda hin adadžives o Mulo moros. * **15:1** 15,1 O kralis Azarijah hin the o kralis Uzias.

³ O Azarijah kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar leskro dad o Amacijah. ⁴ Ale o thana, kaj lašarenas le modlen, na sas zničimen, a o manuša pre lende mek furt obetinenas a labarenas o kadidlos.

⁵ Palis o RAJ le Azarijah avke dukhada le nasvalibnaha, hoj sas malomocno dži andre oda dživs, medik na muľa. Ov bešelas korkoro andre jekh kher, vašoda leskro čhavo o Jotam sas ačhado upral o palacis a lidžalas le manušen andre odi phuv.

⁶ Savore aver veci, so kerđa o Azarijah, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro. ⁷ Sar o Azarijah muľa, parunde les paš leskre phure dada andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Jotam.

O Zechariah kralinel upral o Izrael

⁸ Sar kralinelas andre Judsko o Azarijah tranda the ochto (38) berš, ačhila kraliske upral o Izrael o Zecharijah, o čhavo le Jarobeamoskro. Ov kralinelas andro foros Samarija šov čhon. ⁹ Kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskre dada a na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdña le Izrael andro ħinos.

¹⁰ O Šalum, le Jabešoskro čhavo, pes počoral dovakerđa pro Zechariah a murdarđa les anglo manuša. Avke ov pal leste ačhila kraliske. ¹¹ Savore aver veci, so kerđa o Zecharijah, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ¹² Avke le RAJESKRO lav, so phendã pal o kralis Jehu, pes the ačhila: „Tire čhave bešena pro izraeliko tronos dži andro štarto pokoleñje.“

O Šalum kralinel upral o Izrael

¹³ Sar andre Judsko kralinelas o Uziaš tranda the eña (39) berš, andro Izrael ačhila kraliske o Šalum, le Jabešoskro čhavo, a kralinelas andro foros Samarija jekh čhon. ¹⁴ Palis o Menachem, le Gadioskro čhavo, geľa andral e Tirca andre Samarija, murdarđa le Šalum a ačhila pal leste kraliske.

¹⁵ Savore aver veci, so kerđa o Šalum, the sar kerđa e vzbura, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro.

¹⁶ Andre oda časos, sar o Menachem džalas andral e Tirca, zničinda o foros Tapuach the o gava pašal, bo ola manuša na kamle te phundravel o foroskre brani. Avke murdarđa savoren andro Tapuach a le khabne džuvřen rozčhingerđa.

O Menachem kralinel upral o Izrael

¹⁷ Sar andre Judsko kralinelas o Uziaš tranda the eña (39) berš, andro Izrael ačhila kraliske o Menachem, le Gadioskro čhavo. Kralinelas deš berš andro foros Samarija. ¹⁸ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, a medik kralinelas, na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdña le Izrael andro ħinos.

¹⁹ Sar avľa andro Izrael o asiriko kralis Tiglat-Pileser†, o Menachem les diña tranda the štar (34) toni rup, hoj leske te pomožinel zoraleder te dolikerel o krališagos. ²⁰ Avke o Menachem ispidelas pro barvale Izraeliti, hoj dojekh lendar te počinel penda (50) rupune, a diña oda le asirike kraliske. Palis o asiriko kralis geľa het andral odi phuv.

† 15:19 15,19 Oda hin o Pul.

²¹ Savore aver veci, so kerđa o Menachem, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro. ²² Sar o Menachem muľa, ačhila kraliske leskro čhavo o Pekachiah.

O Pekachiah kralinel upral o Izrael

²³ Sar andre Judsko kralinelas penda (50) berš o Azarijah, andre Samarija pro duj berš ačhila kraliske upral o Izrael o Pekachiah, le Menachemoskro čhavo. ²⁴ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskre dada a na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdña le Izrael andro binos. ²⁵ O Pekach, le Remalijoskro čhavo, pes počoral dovakerđa le penda (50) muršenca andral o Gilead pro Pekachiah a murdarda les[‡] andre palaciskri veža andre Samarija. Avke pal leste ačhila kraliske.

²⁶ Savore aver veci, so o Pekachiah kerđa, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro.

O Pekach kralinel upral o Izrael

²⁷ Sar imar andre Judsko kralinelas o Azarijah penda the duj (52) berš, andro Izrael ačhila kraliske o Pekach, le Remalijoskro čhavo. Ov kralinelas andro foros Samarija biš (20) berš. ²⁸ Kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, a na preačhelas te kerel ola bini, so kerelas o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdña le Izrael andro binos.

²⁹ Sar sas andro Izrael kralis o Pekach, avľa ode o asiriko kralis Tiglat-Pileser a zaila peske o fori Ijon, Abel-Bet-Maacha, Janoach, Kedeš the Chacor a o phuva Gilead the Galileja, oda hin cali phuv Naftali. A le manušen odarik odligenda andre Asirija. ³⁰ Andro bišto (20.) berš, sar kralinelas le Uziasoskro čhavo Jotam, le Eloskro čhavo o Hošea pes vzburinda pro Pekach a murdarda les. Sar o Hošea les murdarda, ačhila pal leste kraliske.

³¹ Savore aver veci, so kerđa o Pekach, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kraľengro.

O Jotam kralinel upral e Judsko

³² Sar andro Izrael kralinelas o Pekach, le Remalijoskro čhavo, dujto berš, andre Judsko ačhila kraliske o Jotam, le Uziasoskro čhavo. ³³ Sas leske bišupandž (25) berš, sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas dešušov berš. Leskri daj sas e Jeruša, le Cadokoskri čhaj. ³⁴ O Jotam kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar leskro dad o Uzias. ³⁵ Ale o thana, kaj lašarenas le modlen, na sas zničimen a o manuša pre lende mek furt obetinas a labarenas o kadidlos. O Jotam ačhada the e Upruňi brana andro Chramos.

³⁶ Savore aver veci, so kerđa o Jotam, hin pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro. ³⁷ Andre ola dživesa o RAJ ešebnovar bičhada pre Judsko le aramejike kralis Recin the le izraelike kralis Pekach. ³⁸ Sar o Jotam muľa, parunde les paš leskre phure dada andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Achaz.

16

O Achaz kralinel upral e Judsko

[‡] 15:25 E hebrejiko čhib: the le Argoboha the le Arjoha.

¹ Sar andro Izrael o Pekach, le Remalijoskro čhavo, kralinelas dešueftato (17.) berš, andre Judsko ačhila kraliske o Achaz, le Jotamoskro čhavo.

² Le Achazoske sas biš (20) berš, sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas dešušov (16) berš. O Achaz na kerelas avke sar leskro prapapus o David, ale kerelas oda, so na sas le RAJESKE, leskre Devleske, pre dzeka.

³ Bo kerelas avke sar o izraelika kraľa anglal leste. Peskre čhas zlabarda sar obeta le modlence avke, sar kerenas o narodi, saven o RAJ tradňa avri anglal o Izraeliti. ⁴ O kadidlos obetinelas tel dojekh zeleno stromos, pro brehi the pro uče thana, kaj lašarenas le modlen.

⁵ Palis o aramejiko kralis Recin le izraelike kraliha Pekachoha gele pro mariben pro Jeruzalem a rozačhade pes pašal leste, ale na domarde les.

⁶ Andre oda časos o aramejiko kralis peske zaila o foros Elat a le judske manušen odarik tradňa het. Palis avle o Edomčana andro Elat te bešel a hine ode dži adadžives.

⁷ Akor o Achaz bičhada muršen ko asiriko kralis Tiglat-Pileser, hoj leske te phenen: „Me som tiro čhavo the služobňikos. Av, zachraňin man andral o vasta le izraelike the aramejike kraľendar, save pes pre ma ačhade.“ ⁸ O Achaz ila o somnakaj the o rup, so sas andro Chramos the andro pokladňi le palaciskre, a bičhada oda sar daros le asirike kraliske. ⁹ O asiriko kralis les šunda, geľa peskre slugadenca pro Damašek a domarda les. Le manušen zaila, thoda len andro foros Kir a le kralis Recin murdarđa.

¹⁰ Sar o Achaz geľa andro Damašek, hoj pes te zdžal le asirike kraliha, dikhľa ode oltaris. Akor bičhada le rašaske le Urijoske obrazis, sar dičhol avri oda oltaris a the sar hino ačhado. ¹¹ Avke o Urijah ačhada ajso oltaris sar oda, so sas andro Damašek a pal savo leske bičhada o Achaz obrazis. O Urijah les dokerđa mek angloda, sar o Achaz avľa andral o Damašek. ¹² Sar avľa pale a dikhľa oda oltaris, geľa paše a obetinda ode ¹³ e labardi the e chabeneskri obeta. Čhorda pre leste avri e molakri obeta a pokropinda o oltaris le rateha le smiromoskre obetendar. ¹⁴ Avke o bronzuno oltaris, so sas maškar o nevo oltaris the o Chramos, odligenda pre severno sera le neve oltaristar.

¹⁵ Palis o kralis Achaz prikazinda le Urijoske: „Pre oda baro oltaris obetineha e tosaraskri labardi obeta, e račakri chabeneskri obeta the e labardi obeta le kraliskri la chabeneskra obetaha. Obetineha ode the o labarde obeti, so anena o manuša, o chabeneskre obeti the o molakre obeti a savoro rat le labarde the avre obetendar čhor avri pro baro oltaris. O bronzuno oltaris mange ela pre oda, sar man kamava vareso te dodžanel.“ ¹⁶ O rašaj Urijah kerđa sa avke, sar leske prikazinda o kralis Achaz.

¹⁷ Palis o Achaz rozkidňa o bronzune vožikici le nadrženca, so sas paš o Chramos. Iľa tele o nadržiči the o blachi pal lengre seri. E kanta le paňeha, so sas thodi upral o bronzune biki, odlila a thoda pre baruňi dlažba. ¹⁸ The o stanos, kaj pro šabat lašarenas le RAJES, ila tele a o vudar, khatar džanas o kraľa andro Chramos, zaphandľa. Ov oda savoro kerelas, hoj te el pre dzeka le asirike kraliske.

¹⁹ Savore aver veci, so kerđa o Achaz, hin pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro. ²⁰ Sar o Achaz muľa, parunde les paš leskre phure dada andro Foros le Davidoskro a pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Chizkija*.

* **16:20** 16,20 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

17

O Hošea, posledno kralis upral o Izrael

¹ Andre dešudujto (12.) berš, sar andre Judsko kralinelas o Achaz, upral o Izrael ačhila kraliske o Hošea, le Eloskro čhavo. Ov kralinelas andro foros Samarija eña berš. ² Kerelas nalačhipen anglo RAJ, ale na avke sar o izraelika krala, save sas anglal leste.

³ Palis o asiriko kralis Šalmaneser geľa pro mariben pro Hošea. O Hošea pes leske zdiňa a mušinelas leske te počinkerele o daňe. ⁴ Ale o Šalmaneser pes dodžanľa, hoj o Hošea bičhada le muršen andro Egipt ko kralis, savo pes vičinelas So. A dodžanľa pes the oda, hoj leske preačhila te počinel o daňe, avke sar oda kerelas sako berš. Avke les diňa o Šalmaneser te chudel a te phandel andre bertena.

E Samarija hiňi zňičimen a o Izraeliti ligende andre Asirija

⁵ Palis o asiriko kralis džalas pre cali Izraeloskri phuv, doavľa paš e Samarija a sas pašal late rozačhado trin berš. ⁶ Sar kralinelas o Hošea eňato berš, domarda o asiriko kralis e Samarija. Zaila le Izraeliten a odligenda len andre Asirija. Thoda len te bešel andro foros Chalach, andro Chabor paš o paňi Gozan the andro Medska fori.

⁷ Kada pes ačhila vašoda, bo o Izraeliti kerenas o bini anglo RAJ, peskro Del, savo len ila avri andral o Egipt the andral o vasta le Faraonoskre. O Izraeliti lašarenas avre devlen ⁸ a kerenas avke sar o narodi, saven o RAJ tradľa avri anglal lende, a likerenas ola tradiciji, so chudle te kerel o izraelika krala. ⁹ O Izraeliti kerenas počoral ajse veci, so na sas pre dzeka le RAJESKE, lengre Devleske. Ačhavenas o modlengre thana pro lašariben andre savore peskre fori, le straňne vezďandar dži paš o baro ohradzimen foros. ¹⁰ Pre dojekh učo brehos the tel dojekh zeleno stromos ačhavenas la Ašerake o oltara the o slupi. ¹¹ Pre dojekh modlengro than pro lašariben labarenas o kadidlos avke sar the o narodi, saven o RAJ anglal lende tradľa avri. Kerenas o nalačhe veci a aleha pre peste anenas le RAJESKRI cholí. ¹² Lašarenas avre devlen, kajte lenge o RAJ prikazinda, hoj ada te na keren. ¹³ O RAJ prevakerelas prekal savore peskre proroka ko Izrael the ke Judsko: „Visaren tumen tumare nalačhe dromendar a doľikeren mire prikazaňja the mire prikazi, so hine pisimen andre calo zakonos, so diňom tumare dadenge a so tumenge bičhadom prekal mire služobňika prekal o proroka.“

¹⁴ Ale on les na šunenenas a na denas peske te phenel avke sar the lengre dada, save na pačanas le RAJESKE, peskre Devleske. ¹⁵ Odčhide pestar leskro zakonos the e zmluva, so phandľa lengre dadenca, a na šunenenas les, kajte lenge dovakerelas. On lašarenas le modlen, save na sas pre ňisoste, a aleha ačhile the on pre ňisoste. Likerenas pes pal o tradiciji le narodengre, save sas pašal lende, kajte lenge o RAJ prikazinda, hoj te na keren avke sar aver narodi.

¹⁶ Omukle savore prikazaňja le RAJESKRE, peskre Devleskre, a kerde peske duje somnakune gurumňoren the slupi la Ašerakre a bandonas angle savore čercheňa pro ňebos a služinenas le Baaloske. ¹⁷ Peskre muršoren the čhajoren obetinenas sar labarde obeti avre devlengre. Vražinenas a čarinenas a avke pes calkom oddine te kerel oda, so hin nalačho andro jakha le RAJESKRE, a aleha les cholarenas.

¹⁸ Avke o RAJ igen cholisalila pro Izrael a odčhida les pestar a ačhila ča o kmeňos Juda. ¹⁹ Ale aňi o kmeňos Juda na dolikerelas o prikazaňja le RAJESKRE, peskre Devleskre, ale the on kerenas oda, so kerelas o Izrael. ²⁰ Vašoda pestar o RAJ odčhida calo izraeliko narodos, pokorinda len a diňa andro vasta le zbujňikenge, medik len pestar na tradľa het.

²¹ Sar o RAJ oddelinda le Izrael le Judastar*, ačhade peske o Izraeliti kraliske le Jeroboam, le Nebatoskre čhas. Ale o Jeroboam odlila le Izraeliten le RAJESTAR a cirdňa len andro baro binos. ²² O Izraeliti kerenas savore bini, so kerelas o Jeroboam, a na omukle len, ²³ medik o RAJ len pestar na odčhida, avke sar angloda phenda prekal peskre služobňika prekal o proroka. Vašoda o Izraeliti sas zaile a odligende andre Asirija a ode hine dži adadžives.

O manuša andral aver narodi džan te bešel andre Samarija

²⁴ O asiriko kralis anda le manušen andral o fori Babilon, Kuta, Ava, Chamat the Sefarvajim a thoda len te bešel andro samarijika fori vaš o Izraeliti. On zaile e Samarija a chudle te dživel andre lengre fori. ²⁵ Sar ode ešebnovar chudle te bešel, na lašarenas le RAJES, a vašoda o RAJ pre lende bičhađa le leven, save len murdarenas. ²⁶ Akor o manuša andral oda foros phende le asirike kraliske: „O narodi, saven andal te bešel andro samarijika fori, na prindžaren o zakonos le Devleskro ola phuvakro, vašoda ov pre lende bičhađa le leven a on len murdaren.“

²⁷ Akor o kralis prikazinda: „Len ode jekhe rašas, saves odarik andan kade. Mi džal ode te bešel a mi sikavel len, so lendar kamel o Del andre odi phuv.“ ²⁸ Avke ode gela jekh rašaj, savo sas zailo andral e Samarija. Bešelas andro Betel a sikavelas len, sar te lašarel le RAJES.

²⁹ Ale dojekh narodos peske kerda peskre devlen a thode len andre ola sveta thana, save angloda ačhade o manuša andral e Samarija. Dojekh narodos oda kerelas andre oda foros, kaj bešelas. ³⁰ O Babilončana peske kerde le devles Sukot-Benot, o Kušana le Nergal a o Chamašana le Ašimas.

³¹ O Avičana kerde le Nibchaz the le Tartak a o Sefarvajimčana obetinas peskre čhaven sar labardi obeta le devleng e Adramelech the Anamelech.

³² A kajte lašarenas le RAJES, kidle peske avri rašajen a ačhade len, hoj te služinen le modleng pre ola thana. On ode obetinas peskre devleng.

³³ Le RAJES lašarenas, ale služinenas the peskre devleng pal o tradiciji ole narodengre, khatar sas odligende andre odi phuv.

³⁴ Dži adadžives oda kerenas avke, sar kerenas angloda. Le RAJES na lašaren aňi pes na likerem pal oda, so hin pisimen a avridino, aňi pal o zakonos, aňi pal o prikazaňja, save o RAJ diňa le Jakoboskre čhavage, saves diňa nav Izrael. ³⁵ O RAJ lenca phandľa zmluva a prikazinda lengre: „Ma lašaren avre devlen, aňi ma bandon anglal lende, ma služinen lengre a aňi ma obetinen. ³⁶ Ale lašaren man, tumare RAJES, savo tumen iľa avri andral o Egipt peskre vasteha the bara zoraha. Ča mange obetinen a anglal ma bandon. ³⁷ Furt dolikerem mire lava, prikazi, zakoni the prikazaňja, so tumenge pisindom, a avre devlen ma lašaren. ³⁸ Ma bisterem pre zmluva, so tumenca phandľom, a avre devlen ma lašaren. ³⁹ Ale lašaren ča man, le RAJES, tumare Devles. Me tumen lava avri andral o vasta savore tumare ňeprijatelengre.“

* 17:21 17,21 E hebrejiko čhib: le Davidoskre kherestar

⁴⁰ Ale on les na šunde a kerenas pal peskre tradiciji. ⁴¹ Kala narodi lašarenas le RAJES, ale služinenas the peskre avrirezimen devleng. Dži adadžives lengre čhave the lengre vnuki keren avke sar lengre dada.

18

O Chizkija kralinel upral e Judsko

¹ Sar kralinelas andro Izrael trito berš o Hošea, le Eloskro čhavo, andre Judsko ačhiła kraliske o Chizkija, le Achazoskro čhavo. ² Sas leske bišupandž (25) berš, sar ačhiła kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas bišueña (29) berš. Leskri daj sas e Abija, le Zecharijoskri čhaj. ³ Ov kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskro prapapus o David. ⁴ Žničinda o thana, pre save lašarenas le modlen, sphagerda o sveta slupi, čhinda tele la Ašerakre slupi a rozphagerda the le bronzune sapes Nechuštan, saves kerda o Mojžiš, bo dži akor o Izraeliti leske labarenas o kadīdlos.

⁵ O Chizkija pačalas le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske. Ńiko le judske kralendar na sas ajso sar ov, aňi angle leste aňi pal leste. ⁶ Ov sas pačivalo le RAJESKE, šunelas les andre savoreste a dolikerelas dojekh prikazaňje, so o RAJ diňa le Mojžišoske. ⁷ O RAJ sas le Chizkijoha, a vašoda les sas bach andre savoreste, so kerelas. Ov pes vzburinda pro asiriko kralis a na poddiňa pes leske. ⁸ Ov domarda le Filištincen dži ko foros Gaza the leskre phuva – le cikne gavendar dži ko bare ohradzimen fori.

⁹ Sar o Chizkija* andre Judsko kralinelas štarto berš a sar andro Izrael kralinelas o Hošea eftato berš, o asiriko kralis o Šalmaneser geła pre Samarija a rozačhada pes pašal late. ¹⁰ Pal o trin berš la domarda. Avke e Samarija sas žničimen andro šovto berš, sar kralinelas o Chizkija a sar andro Izrael kralinelas eňato berš o Hošea. ¹¹ Palis o asiriko kralis odligenda le Izraeliten andre Asirija a thoda len te bešel andro foros Chalach, andro Chabor paš o paňi Gozan the andro medska fori. ¹² Oda pes ačhiła, bo na šunenas le RAJES, peskre Devles, a na dolikerenas leskri zmluva aňi o prikazaňja, so len diňa le RAJESKRO služobňikos o Mojžiš; na kerenas pal oda, so phenda.

O Sancherib džal pre Judsko

¹³ Sar kralinelas o Chizkija dešuštar (14) berš, avła o Sancherib o asiriko kralis pro mariben pre savore judska ohradzimen fori a zaiła len. ¹⁴ Avke o Chizkija diňa te phenel le asirike kraliske andro Lachiš: „Kerđom namištes. Mangav tut, ma mar tut manca. Kerava savoro, so mandar mangeha.“ Akor o asiriko kralis leske phenda: „Bičhav mange 10 000 kili rup the 1 000 kili somnakaj.“ ¹⁵ Palis o Chizkija diňa leske savoro rup the savoro, so arakhła andro Chramos the andro pokladňi le palaciskre.

¹⁶ The pal o chramoskro vudar the pal e zarubňa iła tele o somnakaj, saveha len korkoro obthoda, a diňa le asirike kraliske.

¹⁷ Akor o asiriko kralis bičhada andral o Lachiš ko Chizkija andro Jeruzalem peskre nekbareder velitelis, le nekbareder uradňikos the le velitelis Rabšake la armadaha. Sar avle ko Jeruzalem, zaačhile pro drom pre oda than, kaj kerenas o lepedi paš o žlabos, andre savo avelas o paňi andral e upruňi nadrža. ¹⁸ A vičinenas ke peste le kralis le Chizkija, ale

* 18:9 18,9 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechias.

gele paš lende o Eljakim, le Chilkijoskro čhavo, savo lidžalas o palacis, o pisaris Šebna the o uradņnikos Joach, le Asafoskro čhavo.

¹⁹ Akor o velitelis Rabšake lenge phenda: „Džan a phenen le Chizkijoske:

Kada phenel o baro kralis Sancherib: Pre soste tut avke zmukes, hoj tut na daras? ²⁰ Gondolines tuke, hoj ča o lava the e godi tuke stačinel o zvifazinel andro mariben? Pre kaste tut mukes, hoj tut mange ačhaves? ²¹ Dikh, tu pes mukes pro Egipt, pre odi prephagi trsfina, savi predžubinel o vast oleske, ko pes pre late oprinel. Ajso hin o Faraonos, o egiptsko kralis, ke savorende, ko pes pre leste muken! ²² Te mange phenena: ‚Amen pes mukas pro RAJ, pre amaro Del.‘ Či oda nane o Del, saveskre uče thana pro lašariben the oltara čhida tele o Chizkija, a palis phenda le manušenge andre Judsko the andro Jeruzalem: ‚Lašaren le Devles ča angle kada oltaris?‘

²³ Av akana a dovaker tut mire rajeha, le asirike kraliha, a me tut dava 2 000 grajen. Šaj stradeha tuke ajci jazdcen? ²⁴ Mukes tut pro Egipt, hoj tuke bičhavela o verdana the le jazdcen pre pomoca, ale on naši odmarena aňi le nekciknedere velitelis andral mire kraliskri armada.

²⁵ Či oda mange na prikazinda o RAJ, hoj te avav pre kada than a te zničinav les? Se o RAJ mange phenda: ‚Dža andre kadi phuv a zničin la!‘ “

²⁶ Akor o Eljakim, o Šebna the o Joach phende le veliteliske Rabšakoske: „Mangas tut, vaker tire služobņnikenca andre aramejiko čhib, bo amen avke achaluvas! Ma vaker amenca andre amari hebrejiko† čhib anglo manuša, so hine pro hradbi.“

²⁷ O Rabšake lenge odphenda: „Či man miro kralis bičhađa te vakerel kala lava ča tumare kraliske the tumenge? A či na the le manušenge, so bešen pre kada muros. Bo the on the tumen chana tumare vikali a pijena tumare mutera.“

²⁸ Palis o Rabšake uštřila a vičinelas andre hebrejiko čhib: „Šunen, so phenel o baro asiriko kralis! ²⁹ Ma den tumen te klaminel le Chizkijoske, bo ov tumen naši cirdela avri andral mire vasta. ³⁰ A ma den tumen leske aňi te prevakerel, hoj tumen te muken pro RAJ oleha, hoj phenel: ‚O RAJ amen zachraňinela a kada foros na ela dino andro vasta le asirike kraliske.‘

³¹ Ma šunen le Chizkija, bo kavke phenel o asiriko kralis: Aven avri, podden tumen mange a ela tumenge mištes! A sako tumendar chala pal peskro viňičis the figovņnikos a pijela o paňi andral peskri chaňig, ³² medik na avava pal tumende a na lava tumen andre ajsi phuv sar the tumari; andre phuv, kaj hin e pšeňica the e mol; andre phuv, kaj hin o maro the o viňici, kaj hin olivi, olejos the medos. Kiden tumenge avri o džživipen a na o meriben!

Ma šunen le Chizkija, bo tumen diliňarel andre kale lavenca: ‚O RAJ amen zachraňinela.‘ ³³ Či šaj varesavo del le narodengro cirdňa avri lengri phuv andral o vasta le asirike kraliskre? ³⁴ Kaj hine o devla andral o Chamat the Arpad? Kaj o devla andral o Sefarvajim, Hena the Iva? Či šaj cirdle avri la Samarija andral mire vasta? ³⁵ Savo del savore kale devlendar andral kala phuva šaj zachraňinda lengri phuv andral mire

† 18:26 18,26 Oda hin e judsko čhib.

vasta? Akor soske tuke gondolines, hoj o RAJ zachrañinela o Jeruzalem mire vastendar?“

³⁶ Ale o manuša sas čhit a na phende pre oda ñič, bo o Chizkija lenge prikazinda: „Ma odphenen leske añi lav.“

³⁷ Palis o Eljakim, o Šebna the o Joach avle andro čhingerde gada ko Chizkija a phende leske savoro, so vakerelas o veliteľis Rabšake.

19

O Chizkija phučel le Izajašistar

¹ Sar oda šunda o kralis o Chizkija*, čhingerda pre peste o gada, urda pes andro gada le gonestar a gela andro Chramos le RAJESKRO. ² Akor bičhada le Eljakim, savo lidžalas o palacis, le pisaris Šebna the le phuredere rašajen ko prorokos Izajaš, ko čhavo le Amosokro. Urde pes andro gada le gonestar, gele pal leste ³ a phende leske: „Kada phenel o Chizkija: ‚Adadžives hin o džives le pharipnaskro, dophenen amenge a poñžinen amen. Sam sar e džuvli, savi kamel te anel pro svetos le čhavoren, ale hiñi igen slabo te ločhol. ⁴ O asiriko kralis bičhada peskre veliteľis le Rabšake, hoj te vakerel namištes pro džido Del. Mi šunel o RAJ, tiro Del, savore kala nalače lava a mi marel oles, ko kavke vakerel. Vašoda modlin tut ko Del vaš amare manuša, save mek ačhile te dživel.‘“

⁵ Sar avle o služobñika le kraliskre ko Izajaš, ⁶ ov lenge phenda: „Phenen tumare kraliske, hoj o RAJ phenel kada: ‚Ma dara tut olestar, so šunda, ole lavendar, savenca pre ma namištes vakerenas o služobñika, saven bičhada o asiriko kralis. ⁷ Dikh, me kerava, hoj te šunel o nalačo hiros, a vašoda džala pale andre peskri phuv, kaj les dava te murdarel la šablaha.‘“

O Asirčana pale dovakeren le Chizkijoske

⁸ Palis pes o Rabšake došunda, hoj o asiriko kralis gela het andral o Lachiš. A sar avla pale, arakhla le kralis te marel pes andro foros Libna.

⁹ O asiriko kralis Sancherib pes dodžanla, hoj o kralis Tirhaka andral o Kuš avel pre leste pro mariben. Akor pale bičhada o asiriko kralis le poslen ko judsko kralis Chizkija le lavenca: ¹⁰ „Phenen le judske kraliske le Chizkijoske kada: Te na tuha thovel avri tiro Del, pre savo tut mukes, oleha, hoj tuke phenel: ‚O Jeruzalem na ela dino andro vasta le asirike kraliske.‘

¹¹ Se tu šunda, so kerde o asirika kraľa savore phuvenca. Amare armadi len calkom zñičinde. Gondolines tuke, hoj tu aveha zachrañimen? ¹² Mire dada zñičinde o fori Gozan, Charan the Recef a murdarde le manušen andral o Eden, save bešenas andro Telasar. Či len šaj zachrañinde lengre devla? ¹³ Kaj hino o kralis andral o foros Chamat? Kaj o kralis andral o Arpad? A kaj hine o kraľa andral o Sefarvajim, Hena the Iva?“

O kralis Chizkija pes modlinel

¹⁴ O Chizkija iľa le poslendar o lil a pregenda les. Palis geľa andro Chramos a phundrađa les anglo RAJ. ¹⁵ A chudña pes kavke te modlinel ko RAJ: „Ó, RAJEJA, Devla le Izraeloskro, savo bešes pro tronos maškar o cherubi! Tu jekh sal Del upral savore krališagi, so hine pre kadi phuv. Tu kerđa o ñebos the e phuv. ¹⁶ Prithov tiro kan, RAJEJA, a šun! Phundrav

* 19:1 19,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechias.

tire jakha a dikh! Šun o lava le Sancheriboskre, savenca asal le džide Devlestar. ¹⁷ Hin čačo, ó, RAJEJA, hoj o kraľa andral e Asirija zničinde o narodi the lengre phuva ¹⁸ a lengre devlen čhide te labol andre jag. Bo on na sas devla, ale ča kašt the bar, e buči le manušengre vastengri. Vašoda len šaj zničinde. ¹⁹ Ale akana, RAJEJA, Devla amaro, mangav tut, zachrañin amen andral leskre vasta, hoj savore krališagi pre phuv te sprindžaren, hoj ča tu jekh, RAJEJA, sal Del.“

O RAJ odphenel le Chizkijoske

²⁰ Akor o Izajaš, le Amosokro čhavo, diňa te phenel le Chizkijoske: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Šundom avri tiro mangipen, so vakerehas pal o asiriko kralis Sancherib.‘ ²¹ Kada hin o lav, so leske phenel o RAJ:

‚E pačivali čhaj le Sionoskri
tutar asal a tele tut dikhel.
E čhaj le Jeruzalemoskri
pal tu kivinel le šereha, sar adarik denašes.

²² Pre kaste vakerehas namištes?

Kastar asahas?

Pre kaste hazdehas upre o hangos?

Pre kaste hazdehas o barikane jakha?

Pro Sveto RAJ le Izraeloskro!?

²³ Bičhadal tire sluhen te asal le Rajestar a te phenel:

„Mire pherdo verdanenca gelom upre
pro nekbareder verchi,
pro thana, so hine nekdureder andro Libanon.
Ode čhindom tele leskre uče cedri the o šukar sosni.
Dochudňom man pre leskre nekučeder špici,
andre leskro husto veš.

²⁴ Andro cudza phuva kopalindom avri o chaňiga
a pilom andral o paňi.

Mire pindrenca šučardom avri
savore paňa andro Egipt.“

²⁵ Tu, Sancheribona, pal oda na šundal?

Me ada pripravinavas čirlastar,
anglo but berš oda diňom avri,
a akana kerav, hoj pes oda te ačhel.

Me tut diňom zor, hoj te zničines o ohradzimen fori,
hoj lendar te na ačhel nič, ča kopa bara.

²⁶ Le manušen, save andre bešenas,
na sas nisavi zor, izdranas a ladžanas pes.
Sas ajse slaba sar o rastlinici pre maľa,
sar e zeleno čarori, sar e čarori pro pados,
so šučol avri sigeder, sar barol.

²⁷ Ale me pal tu džanav savoro,
džanav, kana džas avri a kana aves andre.
Džanav the pal oda,
savi bari choľi pre ma chas.

²⁸ Vašoda, hoj pre ma cholisalilal
a tiro barikañiben doavľa andre mire kana,
thovava tuke andro nakh e trastuňi obručka

a andro muj o grastano zubadlos.
Visarava tut pale ole dromeha,
khatar avľal.

²⁹ Kada tuke ela o znameňje, Chizkija: Andre kada berš chana ča oda, so barola avri korkoro pestar, a aver berš chana oda, so mek pale barola olestar. Ale pro trito berš sadzinen a skiden upre, sadzinen o viňici a chan lengro ovocje. ³⁰ Ola, ko mek ačhena te dživel andral o judsko krališagos, mukena pale o koreňa tele andre phuv a upre anena o ovocje. ³¹ Bo ola, ko ačhile te dživel, avena avri andral o Jeruzalem; ola, ko predžidile, pal o verchos Sion. Kada pes ačhela, bo o Nekzoraleder RAJ oda igen kamel te kerel.

³² Vašoda o RAJ phenel pal o asiriko kralis kada: „Andre kada foros na doavela aňi o šipos pre leste na livinela. Aňi o slugađa le štitenca pre leste na avena a aňi e kopa paš o muri na čhivena, hoj pes te dochuden andro foros. ³³ Visarela pes pale pre oda drom, khatar avľa; andre kada foros pes na dochudela, phenel o RAJ. ³⁴ „Me braňinava kada foros a zachraňinava les vaš ma the vaš o David, miro služobňikos.“

³⁵ Mek odi rat geľa o aňjelos le RAJESKRO andre asiriko taboris a murdarďa 185 000 slugađen. Sar okla slugađa tosara uštile, dikhle pašal peste pferdo mule manušen. ³⁶ Avke o asiriko kralis Sancherib pes visarďa het a geľa pale khere andro Ninive a bešelasa ode.

³⁷ Andre jekh džives, sar o Sancherib lašarelas andro chramos peskre devles Nisroch, leskre duj čhave o Adramelech the o Sarecer les murdarde la šablaha a denašle andre phuv Ararat. A pal leste ačhila kraliske leskro aver čhavo o Esar-Chadon.

20

Le Chizkijoskro nasvaliben

¹ Andre ola dživesa o kralis o Chizkija* nasvaliľa pro meriben a avľa ke leste o prorokos Izajaš, le Amosokro čhavo, a phenda leske: „Kada phenel o RAJ: „De tuke andro poradkos savoro andre tiro kher, bo mereha a imar na dživeha.“

² Sar oda o Chizkija šunďa, visarďa pes le mujeha paš e fala a modľinelas pes ko RAJ: ³ „Ó, RAJEJA, mangav tut, leper tuke pre oda, sar pačivales a cale jileha phiravas pal tiro drom a sar keravas savoro, so sas lačo angle tire jakha.“ A chudňa igen zoraless te rovel.

⁴ Mek aňi o Izajaš na pregeľa e maškaruňi dvora, o RAJ ke leste pale prevakerďa: ⁵ „Visar tut a phen le Chizkijoske, le vodcaske, savo lidžal mire manušen, hoj kada phenel o RAJ, o Del le Davidoskro, tire dadeskro: „Šundom avri tiri modľitba a dikhľom tire apsa. Sasťarava tut a pro trito džives džaha andro Chramos. ⁶ Dikh, dothovava tuke ke tire berša mek dešupandž (15) berš. Zachraňinava the tut the kada foros andral o vasta le kraliskre andral e Asirija a chraňinava kada foros. Kerava oda ča angle ma the angle miro služobňikos David.“

⁷ Akor o Izajaš prikazindľa le kraliskre služobňikenge: „Thoven leske pro vredos masca le figendar.“ On ile, makhle leske o vredos a ov sastila avri.

* 20:1 20,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechias.

⁸ O Chizkija phučla le Izajašitar: „Savo ela o znameņje, hoj man o RAJ sastarela a pro trito džives džava upre andro Chramos?“

⁹ O Izajaš odphenda: „Kada tuke ela znameņje le RAJESTAR, hoj dolikerela oda, so phenda: Kames, hoj te džal o čiňos deš stupňi anglal abo deš stupňi palal?“

¹⁰ „Lokeder hin te džal le čiňoske deš stupňi anglal sar palal, vašoda mi džal deš stupňi palal,“ odphenda o Chizkija.

¹¹ Avke o Izajaš mangelas le RAJES a o RAJ diňa, hoj o čiňos gela deš stupňi palal pre le Achazoskri khameskri ora.

O Chizkija pes presikavel le barvalipnaha

¹² Andre oda časos o babiloňiko kralis o Merodach-Baladan†, le Baladanoskro čhavo, bičhađa ko Chizkija le poslen le lileha the le daroha, bo pes dodžanla pal leskro nasvaliben. ¹³ O Chizkija ole muršen priiła a sikada lenge savoro peskro barvalipen: o rup, o somnakaj, o koreņje, o voňava oleji, o zbraňe the savoro, so sas andre leskri pokladňica. Na garuđa anglal lende nič, so sas andre leskro palacis the andre calo krališagos.

¹⁴ Palis o prorokos Izajaš avla ko Chizkija a phučla lestar: „So vakerenas kala murša a khatar avle?“

O Chizkija leske odphenda: „Avle dural andral aver phuv, dži andral o Babilon.“

¹⁵ „So dikhle andre tiro palacis?“ phučla o Izajaš. „Dikhle savoro, so hin andre miro palacis,“ odphenda o Chizkija. „Sikađom lenge savoro, so hin andre mire pokladňici. Nič anglal lende na garuđom.“

¹⁶ Pre oda leske o Izajaš phenda: „Šun o lav le RAJESKRO! ¹⁷ Dikh, avela ajso džives, hoj savoro, so hin andre tiro palacis, ela odligendo andro Babilon – the oda, so tire phure dada dži adadžives skidle upre. Na ačhela kade olestar nič, phenel o RAJ. ¹⁸ The tire čhaven, so tuke ulona, so ena tutar, lidžana het a kerena lendar eunuchen andro palacis le babiloňike kraliskro.“

¹⁹ O Chizkija leske odphenda: „Kada lav, so mange phenda le RAJESTAR, hino lačo.“ Bo peske gondolinda: „Medik me dživava, ela o smirom a nič nalačo pes na ačhela.“

²⁰ Savore aver veci, so o Chizkija kerđa, leskre vitazstva, the sar ačhađa e upruňi nadržja a sar prianda o paňi andro foros telal e phuv, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro. ²¹ Sar muľa o Chizkija, parunde les a pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Menaše.

21

O Menaše kralinel upral e Judsko

¹ Le Menašeske sas dešuduj (12) berš, sar ačhila kraliske upral e Judsko, a andro Jeruzalem kralinelas penda the pandž (55) berš. Leskri daj pes vičinelas Chefci-Ba. ² Ov kerelas anglo RAJ o nalačhipen the o džungipen avke sar the o narodi, saven o RAJ tradla avri anglal o Izrael. ³ O Menaše pale ačhađa o modlengre thana pro lašariben, so leskro dad o Chizkija*

† 20:12 20,12 Abo: o Berodach-Baladan * 21:3 21,3 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

zničinda. Ačhađa o oltara le Baaloske the o slupos la Ašerakro avke sar o kralis Achab andro Izrael. Bandolas anglo čercheňa a lašarelas len. ⁴ Ačhađa the o oltara andro Chramos, pal savo phendā o RAJ: „Andro Jeruzalem ela miro nav lašardo.“ ⁵ Pro soduj chramoskre dvori ačhađa oltara prekal savore čercheňa, hoj len te lašaren. ⁶ Peskre čhas zlabarda sar obeta. Ov čarinelas, vražinelas a andā ke peste le vrašcen the olen, save privičinenas le mulengre dučen. Aleha kerelas buter nalačhipen anglo RAJ a anelas pre peste leskri cholī.

⁷ O Menaše ila la Ašerakro slupos a thoda les andro Chramos, pal savo o RAJ phendā le Davidoske the leskre čhaske le Šalamunoske: „Andre kada Chramos the andro Jeruzalem, so mange avri kidňom maškar savore izraelika kmeňi, ela miro nav furt lašardo.“ ⁸ Te o Izraeliti šunena savore mire lava a te dolikerena mire prikazaňja, so lenge diňa miro služobňikos o Mojžiš, akor me na domukava, hoj te aven avritradle andral kadī phuv, so diňom lengre dadenge.“ ⁹ Ale o manuša andral e Judsko na šunde le RAJES a o Menaše len cirdňa mek andro bareder binos, sar kerenas ola narodi, saven o RAJ zničinda anglal o Izraeliti.

¹⁰ Akor o RAJ prevakerďa prekal peskre služobňika-proroka: ¹¹ „Aleha, hoj o kralis Menaše kerel kala bare bini, kerďa mek goreder bini sar savore Amorejčana angloada. Peskre moldenca cirdňa andro binos le manušen andral e Judsko. ¹² Vašoda o RAJ, o Del le Izraeloskro, phenel avke: ‚Pro Jeruzalem the pre Judsko anava ajsi bibach, hoj oda zalela dojekhes, ko pal oda šunela. ¹³ Potrestinava o Jeruzalem avke sar the la Samarija, avke sar kerdom le izraelike kraliħa le Achaboħa the leskre potomstvoħa. Le manušen andral o Jeruzalem khosava avri, avke sar pes khosel avri o čaro a palis pes previsarel upre. ¹⁴ A mire manušen, save predživena, omukava a dava andro vasta lengre ňeprijateľenge, save len domarena a občorena lengri phuv, ¹⁵ bo kerenas nalačhipen angle ma a anenas pre peste miri cholī ole dživesestar, sar avle avri lengre phure dada andral o Egipt, džī adadžives.‘ “

¹⁶ O Menaše murdarďa ajci but ňevinne manušen, hoj lengro rat sas pal calo Jeruzalem. A mek paš oda cirdelas le judske manušen, hoj te keren o bini anglo RAJ.

¹⁷ Savore aver veci, so Menaše kerďa, the leskre bini, so kerďa, hin pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro. ¹⁸ Sar mula o Menaše, parunde les andre le Uzoskri zahrada, so sas paš o palacis. Pal leste ačhiħa kraliske leskro čhavo o Amon.

O Amon kralinel upral e Judsko

¹⁹ Le Amonoske sas bišuduj (22) berš, sar ačhiħa kraliske andre Judsko, a andro Jeruzalem kralinelas duj berš. Leskri daj sas e Mešulemet, le Charucoskri čhaj, andral e Jotba. ²⁰ Ov kerelas baro nalačhipen anglo RAJ avke sar the leskro dad o Menaše. ²¹ Služinelas le modlengre, lašarelas len avke sar the leskro dad a phirelas pal savore leskre droma. ²² Omukħa le RAJES, le dadengre Devles, a na šunelas leskre prikazaňja.

²³ Palis le Amonoskre služobňika pes vzburinde pre leste a murdarde les andre leskro palacis. ²⁴ Akor o judska manuša murdarde olen, ko kerde vzbura pro kralis Amon, a pal leste ačhade kraliske leskre čhas le Jozijaš.

²⁵ Savore aver veci, so kerđa o Amon, hin pisimen andro Zvitkos le judske kraľengro. ²⁶ Le Amon parunde andre leskro hrobos, andre le Uzoskri zahrada. Pal leste ačhila kraľiske leskro čhavo o Jozijaš.

22

O Jozijaš kraľinel upral e Judsko

¹ Le Jozijašoske sas ochto berš, sar ačhila kraľiske andre Judsko, a andro Jeruzalem kraľinelas tranda the jekh (31) berš. Leskri daj sas e Jedida, le Adajoskri čhaj, andral o Bockat. ² Ov kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka. Phirelas pal le Devleskro drom avke sar leskro prapapus o David a na visarelas pes ole dromestar.

³ O pisaris Šafan sas čhavo le Acalioskro a leskro papus sas o Mešulam. Sar o kraľis Jozijaš kraľinelas dešuochtoto (18.) berš, prikazinda le Šafanoske, hoj te džal andro Chramos. ⁴ Phenda: „Dža pal o nekbareder rašaj Chilkiyah a phen leske, hoj te zgenel ola love, so kidle avri o stražnika le manušendar paš o chramoskro vudar. ⁵ Ola love mi den le muršenge, save hine ačhade upral e buči andro Chramos, a on mi počinen le robotniken, save prikeren o Chramos: ⁶ le tesaren the le muraren. Mi cinen o kašta the o prikerde bara prekal o Chramos. ⁷ Ole muršendar, save hine ačhade upral e buči, na kempel te užarel, hoj te presikaven, kaj o love thode, bo hine pačivale.“

O Chilkiyah arakhel andro Chramos o zakonos le Devleskro

⁸ Palis o nekbareder rašaj Chilkiyah phenda le pisariske le Šafanoske: „Dikh, andro Chramos arakhľom o zvitkos le Devleskre zakonoskro.“ Avke les o Chilkiyah diňa le Šafanoske a ov les pregenda. ⁹ Palis o Šafan gela ko kraľis a phenda: „Tire služobňika ile o love, so sas andro Chramos. Dine len le robotnikenge, save prikeren o Chramos, ¹⁰ a o Chilkiyah mange diňa varesavo zvitkos.“ Avke o Šafan andral genelas le kraľiske.

¹¹ Sar o kraľis Jozijaš šunđa o lava andral o zvitkos le zakonoskro, čhingerđa pre peste o gada ¹² a prikazinda le rašaske Chilkijoske, le Šafanoskre čhaske le Achikamoske, le Michajoskre čhaske le Achboriske, le pisariske Šafanoske the peskre služobňikoske le Asajoske: ¹³ „Džan a phučen le RAJESTAR pal o lava kale zvitkoskre, so arakhle, pal ma, pal o manuša the pal cali judsko phuv. Se o RAJ hino cholamen pre mande the pre savore manuša, bo amare dada na dolikerenas a na kerenas avke, sar hin pisimen andre kada zvitkos.“

¹⁴ Akor o Chilkiyah, o Achikam, o Achbor, o Šafan the o Asajah gele te phučel la prorokiňatar Chuldatar. Oj bešelas andro Jeruzalem, andro nevo foros, a lakro rom sas o šalum, le Tikvoskro čhavo, o čhavo le Charchasoskro, savo pes starinelas pal le kraľiskre gada. Sar dogele andre lakro kher, chudle lake pal oda te vakerel.

¹⁵ Oj lenge phenda: „Kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Phenen oleske, ko tumen kade bičhađa, ¹⁶ hoj kada phenel o RAJ: ‚Domukava e bibach pre kada foros the pro manuša, save kade bešen, avke sar hin pisimen andro zvitkos le zakonoskro, so pregenda o judsko kraľis, ¹⁷ bo man omukle a labarenas o kadidlos avre devlengen. Savoreha, so kerenas, anenas pre peste miri cholī. Miri cholī pre kada than hiňi sar jag, so labol

a na preačhel.“ ‘¹⁸ Le judske kraliske, savo tumen bičhađa te phučel le RAJESTAR, phenen: ‚Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro, pal ola lava, so šundal: ¹⁹ Vašoda, hoj kovlarđal tiro jilo a pokorindal tut anglo RAJ, sar šundal, so vakeravas pre kada than the pre leskre manuša, hoj doperena andre bari dar a ena prekoše, a vašoda, hoj čhingerđal pre tute o gada a rovehas angle mande, me tut šundom avri, phenel o RAJ. ²⁰ Lava tut paš tire phure dada, andro smirom aveha thodo andre tiro hrobos a tire jakha na dikhena odi savori pohroma, so anava pre kada than.’ “

Avke ola murša gele pale ko kralis a phende leske, so phenda e prorokiňa.

23

O Jozijaš genel o zakonos le manušenge

¹ O kralis Jozijaš vičinda ke peste savore vodcen andral e Judsko the andral o Jeruzalem. ² Gele leha andro Chramos savore murša andral e Judsko: o manuša andral o Jeruzalem, o rašaja, o proroka, savore manuša, či o čore vaj barvale. O kralis angle lende pregenda savore lava, so sas pisimen andro zvitkos la zmluvakro, so arakhle andro Chramos. ³ Palis o Jozijaš ačhila paš o slupos a anglo RAJ phandla e zmluva, hoj leske ena pačivale a dolikerena leskre prikazaňja the o zakoni cale peskre jileha the cala peskra dušaha a hoj kerena savoro avke, sar hin pisimen andro zvitkos la zmluvakro. Savore manuša ode dine lav, hoj dolikerena e zmluva.

O Jozijaš zničinel o modli le oltarenca

⁴ Palis o Jozijaš prikazinda le nekbareder rašaske le Chilkijoske, le avre rašaske the le stražnikenge paš o vudar anglo Chramos, hoj te lidžan avri andral o Chramos savore veci, so sas kerde, hoj te lašaren le Baal, la Ašera the savore űeboskre čercheňen. Diňa oda te zlabarel avri pal o Jeruzalem, pro mali paš e dolina Kidron a o prachos lendar diňa te lidžal andro Betel. ⁵ Le rašajen, saven o judska krala ačhade andre služba, hoj te labaren o kadidlos pro modlengre thana pro lašariben the andro Jeruzalem, zaačhađa. Zaačhađa the olen, save anenas e obeta le Baaloske, le khameske, le čhoneske the le čercheňenge. ⁶ La Ašerakro slupos diňa te lidžal avri andral o Chramos dži pal o Jeruzalem, andre dolina Kidron. Ode la diňa te zlabarel a oda prachos rozčhida pro cintiris le običajne manušengro. ⁷ Palis čhida tele o khera andro Chramos, kaj bešenas savore murša the džuvla, save ode služinenas sar lubňa, a kaj kerenas o pochtana prekal o lašariben la Ašerakro. ⁸ Diňa te vičinel savore rašajen andral o judska fori a melarđa andre savore oltara pre ola thana, kaj o rašaja kerenas o obeti le modlengre; a oda la Gebatar dži ke Beer-Šeba. Zničinda the o modlengre oltara, so sas paš le Jošuaskri brana pre bałogňi sera, sar pes džal andro foros prekal e foroskri brana – o Jošua sas o foroskro guverneris. ⁹ Le rašajen, save služinenas the modlengre, na domukđa te služinel paš le RAJESKRO oltaris andro Jeruzalem, ale ča šaj chale o mare bi o kvasos savore rašajenca.

¹⁰ O Jozijaš melarđa andre the o Tofet, so hino andre dolina Ben-Hinom, hoj ode imar buter űiko peskre čhas abo čha andre jag te na obetinel le devleske Moloch. ¹¹ Ila odarik le grajen, saven o judska krala dine pro

lašariben le khameske, a zlabarda le khameskre verdana. Sas ačhade pre dvora paš e brana le RAJESKRA Chramoskri nadur, kaj bešelas o uradňikos Natan-Melech.

¹² O Jozijaš mek čhida tele o oltara, so ačhade o judska kraľa pro upruno Achazosko kher, the o oltara, so ačhada o Menaše pro soduj dvori anglo Chramos. Sar len rozphagerda, o prachos čhida andre dolina Kidron. ¹³ O Jozijaš meľarda andre the o thana pro vichodos le Jeruzalemostar a pre južno sera le Olivove verchostar, kaj lašarenas le modlen, bo ode ačhada o izraeliko kralis Šalamun oltara le džungale devlengre: la Ašstartake andral o Sidon, le Kemošiske andral o Moab the le Milkomoske andral o Amon. ¹⁴ Rozphagerda o sveta slupi a čhingerda tele la Ašerakre slupi a ola cheva, so ačhile pal o slupi, začhida le manušengre kokalena.

¹⁵ Avke kerda the le modlengre oltariha pro učo than andro Betel, so ačhada o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, savo cirdňa le Izrael andro binos. The oda oltaris the oda učo than čhida tele. Oda učo than zlabarda, rozpučinda pro prachos a la Ašerakro slupos zlabarda. ¹⁶ Sar pes o Jozijaš visarda, dikhla pro učo than o hrobi. Palis diňa andral o hrobi te lel avri o kokala a zlabarda len pre oda oltaris. Avke les meľarda andre, sar o RAJ prevakerda anglođa prekal o prorokos.

¹⁷ Palis o Jozijaš phučla: „Kaskro hrobos dikhav?“

O murša andral o foros Betel leske odphende: „Oda hin o hrobos le prorokoskro, savo avla andral e Judsko a savo imar anglal phenda kada savoro, so kerdal akana pre kada oltaris.“

¹⁸ „Muken les!“ prikazinda o Jozijaš. „Ňiko leskre kokalena te na čhalavel.“ Avke na čhalade leskre kokalena aňi le prorokoskre kokalena, savo avla andral e Samarija.

¹⁹ Avke sar kerda andro Betel, o Jozijaš kerda the andre aver samarijika fori. Zňičinda savore thana, kaj lašarenas le modlen, so ačhade o izraelika kraľa, bo aleha cholarenas le RAJES. ²⁰ Palis pre ola oltara murdarda savore rašajen, save služinenas pre ola thana, a labarelas upre le manušengre kokala. A paloda o Jozijaš geľa pale andro Jeruzalem.

O Jozijaš oslavinel e Patrađi

²¹ O kralis Jozijaš prikazinda savore manušenge: „Oslavinen e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, le Devleske, avke sar hin pisimen andre kada zvitkos le zakonoskro.“ ²² Kavke pes e Patrađi na oslavinelas akorestar, sar o sudci lidžanas o Izrael, a aňi pal calo časos, sar kralinenas o izraelika the o judska kraľa. ²³ Andro dešuochtoto (18.) berš, sar kralinelas o Jozijaš, oslavinenas odi Patrađi andro Jeruzalem pre pačiv le RAJESKE.

Le RAJESKRI choľi na preačhel pre Judsko

²⁴ O Jozijaš tradla avri andral o Jeruzalem the andral e Judsko le vraščen the olen, save privičinenas le mulengre duchen, a zňičinda le kherutne devloren the le džungale modlen, so mek ode sas. Kada kerda vašoda, hoj te dolikerel o lava le zakonoskre, save sas pisimen andro zvitkos, so arakhla o rašaj Chilkiyah andro Chramos. ²⁵ Aňi jekh kralis, savo sas anglo Jozijaš aňi pal o Jozijaš, pes na visarda ko RAJ cale peskre jileha, čaľa peskra dušaha the čaľa peskra zoraha a na dolikerelas calo zakonos le Mojžišoskro avke sar ov.

²⁶ Ale le RAJESKRI bari choľi, savi labolas sar jag, na preačhila te labol pre Judsko vaš savoro, soha o Menaše cholarelas le RAJES. ²⁷ Vašoda o

RAJ phenda: „Odčhivava mandar e Judsko, avke sar odčhidom o Izrael. Odčhivava the o Jeruzalem, savo mange kidňom avri, a the o Chramos, pal savo phendom, hoj ode ela lašardo miro nav.“

Le Jozijašoskro meriben

²⁸ Savoro aver veci, so o Jozijaš kerđa, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro.

²⁹ Akor, sar sas kralis o Jozijaš, o egiptsko kralis Necho geľa te pomožinel le asirike kraliske paš o paňi Euftrat. O Jozijaš len andro Megido kamľa te zaačhavel, ale o Necho les andro mariben murdarđa. ³⁰ Avke leskre služobňika les thode pro verdan, ligende les andral o Megido andro Jeruzalem a parunde les andre leskro hrobos. Paloda o manuša andral e Judsko ile le Joachaz, le Jozijašoskre čhas, pomazinde les a ačhade les kraliske pal leskro dad.

O Joachaz kralinel upral e Judsko

³¹ Le Joachazoske sas bišutrin (23) berš, sar ačhiľa kraliske, a trin čhon kralinelas andro Jeruzalem. Leskri daj sas e Chamutal, oj sas čhaj le Jirmejoskri, savo sas andral e Libna. ³² O Joachaz kerelas o nalačhipen anglo RAJ avke sar the leskre dada. ³³ O faraonos Necho les andre Ribla, andre phuv Chamat, diňa te phandel andre, hoj imar te na kralinel andro Jeruzalem, a pre Judsko ispidelas, hoj leske te počinel o daňe – 3,4 toni rup the 34 kili somnakaj. ³⁴ Palis o Necho ačhađa kraliske le Jozijašoskre čhas Eljakim a leskro nav čerinda pro Jojakim. Le Joachaz o Necho iľa peha andro Egipt a ode the muľa.

O Jojakim kralinel upral e Judsko

³⁵ O Jojakim počinelas le Faraonoske o rup the o somnakaj, ale pre oda, hoj les te avel sar te počinel le Faraonoske, mušinelas te ispidel pro manuša, hoj leske te den o somnakaj the o rup, a oda sako pal peskro barvalipen.

³⁶ Le Jojakimoske sas bišupandž (25) berš, sar ačhiľa kraliske, a kralinelas andro Jeruzalem dešujekh (11) berš. Leskri daj sas e Zebida, e čhaj le Pedajoskri, andral e Ruma. ³⁷ Ale o Jojakim kerelas o nalačhipen anglo RAJ avke sar the leskre dada.

24

O Jojakim kralinel upral e Judsko

¹ Sar o Jojakim kralinelas andre Judsko, avľa pre leste pro mariben o babiloňiko kralis Nebukadnecar a o Jojakim pes leske poddiňa pro trin berš. Palis pes pale vzburiňa pre leste. ² Ale o RAJ bičhavelas pre leste partiji zbuňniken: le Chaldejcen, Aramejčanen, Moabčanen the Amončanen. Bičhađa len, hoj te zničinen e Judsko, avke sar phenda o RAJ prekal peskre proroka. ³ Oda avľa pre Judsko, avke sar o RAJ prikazinda, hoj les pestar te odčhivel vaš savore bini, so kerđa o Menaše, ⁴ the vaš oda, hoj murdarđa le űevinne manušen. O RAJ leske na kamľa te odmukel, bo čhorda avri o rat le űevinne manušengro, savo sas pal calo Jeruzalem.

⁵ Savore aver veci, so o Jojakim kerđa, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro. ⁶ Sar o Jojakim muľa, ačhiľa pal leste kraliske leskro čhavo o Jojachin.

⁷ O egiptsko kralis preachiła te phirel andral peskri phuv pro mariben, bo o babiloňiko kralis zaila savore leskre phuva pašal o paňi Egipt dži paš o baro paňi Euftrat.

O Jojachin kralinel upral e Judsko

⁸ Le Jojachinoske sas dešuochto (18) berš, sar ačhila kraliske upral e Judsko, a andro Jeruzalem kralinelas trin čhon. Leskri daj sas e Nechušta, le Elnatanoskri čhaj andral o Jeruzalem. ⁹ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskro dad.

¹⁰ Andre oda časos avľa pro Jeruzalem e armada le babiloňiko kraliskri a rozačađa pes pašal o foros. ¹¹ Palis doavľa the o babiloňiko kralis Nebukadnecar ko Jeruzalem, kaj sas rozačhade leskre slugađa. ¹² Avke pes o judsko kralis Jojachin peskra daha, peskre služobňikenca, peskre uradňikenca the peskre vefitelenca zdiňa le babiloňike kraliske.

Sas oda ochtoto berš, sar kralinelas o Nebukadnecar a sar les zaila. ¹³ O Nebukadnecar odarik iľa savoro barvalipen andral o Chramos the andral le kraliskro palacis a skidňa savore somnakune veci, so diňa te kerel o izraeliko kralis o Šalamun prekal o Chramos. Oda pes ačhila avke, sar phenda o RAJ. ¹⁴ Andral o Jeruzalem zaila a ligenda andre peskri phuv 10 000 manušen: savore uradňiken, vodcen, maribnaskre muršen, kovačen the tesaren. Ačhile ode ča o nekčoreder manuša.

¹⁵ Zaila le Jojachin, leskra da, le romňijen, le uradňiken the le anglune manušen andral e Judsko a ligenda len andral o Jeruzalem andro Babilon. ¹⁶ Iľa odarik 7 000 slugaden the 1 000 tesaren the kovačen: savore zorale muršen. ¹⁷ A vaš o Jojachin ačhađa kraliske leskre bačis le Matanijah a diňa les nevo nav Cidkijah.

O Cidkijah kralinel upral e Judsko

¹⁸ Le Cidkijoske sas bišujekh (21) berš, sar ačhila kraliske andre Judsko, a kralinelas andro Jeruzalem dešujekh (11) berš. Leskri daj sas e Chamutal, e čhaj le Jirmejoskri, savo sas andral e Libna. ¹⁹ Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka avke sar the o Jojakim. ²⁰ Vašoda pestar o RAJ odčhida le manušen andral o Jeruzalem the andral e Judsko, bo sas pre lende cholamen. Palis pes o Cidkijah vzburiňa pro babiloňiko kralis.

25

O Cidkijah zailo

¹ Sar o Cidkijah kralinelas eňato berš, o babiloňiko kralis Nebukadnecar avľa pro mariben pro dešto džives andro dešto čhon savore peskre slugadenca pro Jeruzalem. Pašal oda foros kerđa taboris a hordinenas pašal o muri pro kopi e čik the e poši, hoj pes te dochuden andro foros. ² E armada sas rozačađi pašal o Jeruzalem dži andro dešujekhto (11.) berš, sar kralinelas o kralis Cidkijah.

³ A andro štarto čhon the eňato džives, sar andro Jeruzalem sas bari bokh a le manušen na sas so te chal, ⁴ o babiloňika slugađa kerde chev andro muros. Mek odi rat o Cidkijah savore peskre slugadenca denašla prekal e brana maškar o duj muri, so sas paš le kraliskri zahrada, kajte džanenas, hoj o Babilončana sas rozačhade pašal calo foros. Denašenas le dromeha ke Jordaňiko dolina, ⁵ ale o babiloňika slugađa pes mukle pal

lende a dochudle len andre dolina paš o Jericho. Savore leskre slugađa les omukle. ⁶ Le Cidkijah zaile a ligende andre Ribla ko Nebukadnecar, kaj sas odsudzimen. ⁷ Leskre čhaven murdarde angle leskre jakha. Palis leske diňa te lel avri o jakha, diňa les te phandel andro lanci a iľa les andro Babilon.

O Chramos zničimen

⁸ Pro eftato džives andro pandžto čhon, sar kralinelas o Nebukadnecar dešueňato (19.) berš, avľa andro Jeruzalem o veliteľis upral o kraliskre stražnika o Nebuzaradan, savo sas služobňikos le babiloňike kraliskro. ⁹ Ov zlabarda andro Jeruzalem o Chramos, o palacis the savore bare khera. ¹⁰ Palis savore leskre slugađa čhide tele o foroskre muri. ¹¹ Akor o Nebuzaradan zaila odarik le manušen, save ačhile andro foros, olen, save pregele ko babiloňiko kralis, the savore avre manušen. ¹² Ale okle nekčoreder manušen mukľa o Nebuzaradan andre odi phuv, hoj te keren buči pre maľa the pre viňica.

¹³ Palis o Babilončana phagerde o bronzune slupi, o vožikici the odi bari bronzuňi nadrža, so sas anglo Chramos, a o bronzos ligende andro Babilon. ¹⁴ Iľe odarik the o pira, o lopati, o čhura, o panvici pro kadidlos the savore bronzune veci, savenca služinenas andro Chramos. ¹⁵ O Nebuzaradan iľa the o somnakune the o rupune čare the o lopatki pro angara. ¹⁶ O bronzos le duje slupendar, la bara nadržatar the le vožikicendar, so diňa te kerel o Šalamun prekal o Chramos, sas ajci but, hoj pes aňi na delas te važinel. ¹⁷ Soduj slupi sas kerde le bronzostar, sas uče ochto metri a o kritos pre lengro agor sas učo buter sar jekh metros. Pašal o kriti sas kerde duj šori le bronzune granatoskre phabendar the o bronzuno pletivos.

Le judske manušen odligenen

¹⁸ O nekbareder veliteľis o Nebuzaradan zaila the le nekbaredere rašas Serajah, le dujtone rašas Cefanjah the le trine dženen, so stražinenas o vudar. ¹⁹ Iľa andral o foros oles, ko sas veliteľis upral o slugađa, the le pandže kraliskre radcen. Iľa the le hlavne pisaris, savo zapisinelas le muršen andre armada, the le šovardeš (60) anglune muršen, saven arakhľa andro foros. ²⁰ O Nebuzaradan len iľa a ligenda ko babiloňiko kralis andre Ribla. ²¹ Ode andre Ribla, andre phuv Chamat, len o babiloňiko kralis diňa te murdarel. Avke o judska manuša mušinde te džal andro zajatje het andral peskri phuv.

O Gedaljah guverneris andre Judsko

²² O babiloňiko kralis Nebukadnecar ačhada le Gedaljah guverneriske andre Judsko upral savore manuša, save na sas odligende andro Babilon. Ov sas le Achikamoskro čhavo, saveske sas papus o Šafan. ²³ Sar pes pal oda došunde o judska velitela the o slugađa, hoj o babiloňiko kralis ačhada guverneriske le Gedaljah, gele pal leste jekhetane peskre muršenca andre Micpa. Sas oda kala murša: o Jišmael, le Netanijoskro čhavo, o Jochanan, le Kareachoskro čhavo, o Serajah, le Tanchumetoskro čhavo andral e Netofa, the o Jaazaniah, le Maachoskro čhavo. ²⁴ O Gedaljah lenge phenda: „Dav tumen lav. Ma daran tumen le babiloňike uradňikendar. Ačhen andre kadi phuv a služinen le babiloňike kraliske, bo akor tumenge ela mištes!“

²⁵ Andro eftato čhon o Jišmael, le Netanijoskro čhavo, o vnukos le Elišamaskro, andral le kraliskri famelija, geľa andre Micpa le deše muršenca a murdarđa le Gedaljah the le judske the babiloňike muršen, save ode leha sas. ²⁶ Akor savore manuša andral e Judsko, le čorestar dži o barvalo, the o armadakre veliteľe gele andro Egipt, bo daranas pes le Babilončanendar.

O Jojachin hino premuklo andral e bertena

²⁷ Paloda, sar sas o judsko kralis Jojachin zailo andro Babilon tranda the efa (37) berš, ačhila andro Babilon kraliske o Evil-Merodach, savo premukla andral e bertena le Jojachin pro bišueftato (27.) džives andro dešudujto (12.) čhon andre oda berš. ²⁸ Vakerelas leha šukares a delas les bareder pačiv sar avre kraľen, so leha sas andro Babilon. ²⁹ Le Jojachinoske sas domuklo te čhivel pal peste tele o bertenošika gada, a medik dživelas, chalas paš le kraliskro skamind. ³⁰ Sako džives, medik dživelas, les o kralis delas oda, so leske kampelas pre oda džives.

Ešebno kronicko zvitkos

Le Adamoskre potomki dži ko Abraham

¹ O Adam sas dad le Šetoske, o Šet le Enošiske, ² o Enoš sas dad le Kenanoske, o Kenan le Mahalaleloske, o Mahalalel le Jaredoske, ³ o Jared le Enochoske, o Enoch le Matuzalemoske, o Matuzalem le Lamechoske ⁴ a o Lamech sas dad le Nochoske. Le Noach sas trin čhave: o Šem, o Cham the o Jafet.

⁵ O čhave le Jafetoskre sas o Gomer, o Magog, o Madaj, o Javan, o Tubal, o Mešech the o Tiras. ⁶ O čhave le Gomeroskre sas o Aškenaz, o Rifat* the o Togarmah. ⁷ O čhave le Javanoškro sas o Elišah the o Taršiš, the o Kitana the o Dodana.

⁸ O čhave le Chamoskre sas o Kuš, o Micrajim, o Put the o Kanaan. ⁹ Le Kušoskre čhave sas o Sebas, o Čavilah, o Sabtas, o Raemah the o Sabtechas. Le Raemoskre čhave sas o Šeba the o Dedan. ¹⁰ Le Kušoske uliła čhavo o Nimrod, savestar ačhiła zoralo maribnaskro murš pro svetos. ¹¹ O Micrajim sas dad le Ludenge, le Anamenge, le Lehabenge, le Naftuchenge, ¹² le Patrusenge, le Kasluchenge, savendar hine o Filišinci the o Kaftora. ¹³ O ešebno čhavo le Kanaanoskro sas o Sidon a palis o Chet. ¹⁴ O Kanaan sas o dad le Jebusejenge, le Amorejčanenge, le Girgašejenge, ¹⁵ le Chivijenge, le Arkijenge, le Sinejenge, ¹⁶ le Arvadejenge, le Čemarejenge the le Chamatajenge.

¹⁷ O čhave le Šemoskre sas o Elam, o Ašur, o Arpachšad, o Lud the o Aram. Le Aramoskre čhave sas o Uc, o Chul, o Geter the o Mešech. ¹⁸ Le Arpachšadoske uliła o Šelach a le Šelachoske uliła o Eber. ¹⁹ Le Eberiske ulile duj čhave: Jekheske diňa nav Paleg, bo sar ov dživelas, o manuša pre phuv pes rozdelinde, a leskre phraleske diňa nav Joktan. ²⁰ Le Joktanoske ulile o Almodad, o Šelef, o Chacarmavet, o Jerach ²¹ o Hadoram, o Uzal, o Diklah, ²² o Ebal, o Abimael, o Šebah, ²³ o Ofir, o Chavilah the o Jobab. Kala savore sas le Joktanoskre čhave. ²⁴ Avke le Šemoskre potomki sas o Arpachšad, o Šelach, ²⁵ o Eber, o Paleg, o Reu, ²⁶ o Serug, o Nachor, o Terach ²⁷ the o Abram, savo hin o Abraham.

Le Abrahamoskre potomki dži ko Jakob

²⁸ O čhave le Abrahamoskre sas o Izak the o Izmael. ²⁹ Kala hine lengre potomki: Le Izmael sas dešuduj (12) čhave: O Nebajot sas nekphureder, palis o Kedar, o Adbeel, o Mibsam, ³⁰ o Mišma, o Dumah, o Masa, o Chadad, o Tema, ³¹ o Jetur, o Nafiš the o Kedemah.

³² Le Abraham sas šov čhave la Keturaha, savi leske sas romňi-služobňička: o Zimran, o Jokšan, o Medan, o Midijan, o Jišbak the o Šuach. Le Jokšan sas duj čhave: o Šebah the o Dedan. ³³ Le Midijanoskre čhave sas o Efah, o Efer, o Chanoch, o Abidas the o Eldaah. Savore kala sas la Keturakre čhave.

³⁴ Le Abrahamoskre čhas, le Izak, sas duj čhave: O Ezav the o Jakob†.

Le Ezavoskre potomki

* 1:6 1,6 Abo: Difat † 1:34 1,34 E hebrejiko čhib: o Izrael

³⁵ Le Ezav sas pandž čhave: o Elifaz, o Reuel, o Jeuš, o Jalam the o Korach. ³⁶ Le Elifazoskre čhave sas o Teman, o Omar, o Cefi, o Gatam, o Kenaz, o Timnas the o Amalek. ³⁷ Le Reueloskre čhave sas o Nachat, o Zerach, o Šamah the o Mizah.

Ešebna edomika manuša the lengre krala

³⁸ Le Seiroskre čhave sas o Lotan, o Šobal, o Cibeon, o Anah, o Dišon, o Ecer the o Dišan.

³⁹ Le Lotanoskre čhave sas o Chori the o Homam a leskri pheñ sas e Timna. ⁴⁰ Le Šobaloskre čhave sas o Alvan, o Manachat, o Ebal, o Šefi the o Onam. Le Cibeonoskre čhave sas o Ajah the o Anah. ⁴¹ Le Anoskro čhavo sas o Dišon. Le Dišonoskre čhave sas o Chemdan[‡], o Ešban, o Jitran the o Keran. ⁴² Le Eceroskre čhave sas o Bilhan, o Zaavan the o Jaakan. Le Dišanoskre čhave sas o Uc the o Aran.

⁴³ Kala hine o krala, save sas upral o Edom mek sigeder, sar sas andro Izrael kralis:

o Belas, čhavo le Beoriskro andral o foros Dinhaba.

⁴⁴ Sar muľa o Belas, kralinelas o Jobab, le Zerachoskro čhavo, andral e Bocra.

⁴⁵ Sar muľa o Jobab, kralinelas o Chušam andral e phuv Teman.

⁴⁶ Sar muľa o Chušam, kralinelas o Hadad, le Bedadoskro čhavo, savo zviťazinda upral o Midijana pre moabiko phuv. Le Hadadoskro foros sas o Avit.

⁴⁷ Sar muľa o Hadad, kralinelas o Samlah andral e Masreka.

⁴⁸ Sar muľa o Samlah, kralinelas o Šaul andral o Rechobot paš o Baro pañi.

⁴⁹ Sar muľa o Šaul, kralinelas o Baal-Chanan, le Achboriskro čhavo.

⁵⁰ Sar muľa o Baal-Chanan, kralinelas o Hadad andral o foros Pau, leskri romñi sas e Mehetabel, e čhaj la Matredakri, e čhaj la Me-Zahabakri.

⁵¹ Sar muľa o Hadad, kala vodci lidžanas o edomika kmeñi: o Timnas, o Alvah, o Jetet, ⁵² o Oholibamah, o Elah, o Pinon, ⁵³ o Kenaz, o Teman, o Mibcar, ⁵⁴ o Magdiel the o Iram.

2

Le Jakoboskre čhave

¹ Le Jakob sas dešuduj (12) čhave: o Ruben, o Šimeon, o Levi, o Juda, o Jisachar, o Zebulun, ² o Dan, o Jozef, o Benjamin, o Naftali, o Gad the o Ašer.

Le Judaskre potomki dži ko David

³ Kala hine le Judaskre čhave, save les sas la Bat-Šuaha, savi sas andral o Kanaan: O Er, Onan the o Šelah. Ale o Er, leskro ešebno, na sas le RAJESKE pre dzeka, vašoda les murdarda. ⁴ Le Juda sas peskra boraha la Tamaraha duj čhave: o Perc the o Zerach. Savore le Judaskre čhave sas pandž.

⁵ Le Perecoskre čhave sas o Checron the o Chamul. ⁶ Le Zerach sas pandž čhave: o Zimri, o Etan, o Heman, o Kalkol the o Dardas. ⁷ Le Karmioskro čhavo sas o Achan, savo anda le Izrael andre bibach oleha, hoj peske iľa olestar, so sas oddino le Devleske.

⁸ Le Etanoskro čhavo sas o Azariah.

⁹ Le Checronoskre čhave sas: o Jerachmeel, o Ram the o Kaleb.

¹⁰ O Ram sas dad le Aminadaboske a o Aminadab le Nachšonoske, savo sas vodcas upral e Judsko. ¹¹ O Nachšon sas dad le Salmonoske a o Salmon le Boaziske. ¹² O Boaz sas dad le Obedoske a o Obed le Izajoske.

¹³ Le Izaj sas efa čhave: Ešebno o Eliab, dujto o Abinadab, trito o Šimeah, ¹⁴ štarto o Netaneel, pandžto o Radaj, ¹⁵ šovto o Ocem a eftato o David. ¹⁶ Lengre pheña sas e Ceruja the e Abigajil. La Ceruja sas trin čhave: o Abišaj, o Joab the o Asahel. ¹⁷ La Abigajilakro čhavo sas o Amasa. Leskro dad sas o Izmaelitas o Jeter.

Le Checronoskre potomki

¹⁸ Le Kaleb, le Checronoskre čhas, sas duj romňija – e Azuba the e Jeriot – savenca les sas trin čhave: o Ješer, o Šobab the o Ardon. ¹⁹ A sar muľa e Azuba, o Kaleb peske iľa romňake la Efrata, savaha les sas o Chur. ²⁰ O Chur sas dad le Urihoske, savo sas dad le Becaleeloske.

²¹ Sar le Checronoske sas šovardeš (60) berš, iľa peske la Machiroskra čha romňake, savi sas pheñ le Gileadoske. Laha les sas o Segub. ²² O Segub sas dad le Jairoske, savo lidžalas bišutrin (23) fori andro Gilead. ²³ Ale o Gešurčana the o Aramejčana lenge zaille šovardeš (60) gava: Le Jairoskre gava the o foros Kenat le gavenca. A savore manuša, save bešenas andro Gilead, sas le Machiroskre potomki.

²⁴ Sar muľa o Checron, o Kaleb iľa la Efrata romňake, savi sas vdova pal leskro dad Checron a savaha les sas o Aščhur, savo zathoda o foros Tekoa.

Le Jerachmeeloskre potomki

²⁵ Le Jerachmeel, le Checronoskre nekphuredere čhas, sas pandž čhave: Ešebno o Ram, o Bunah, o Oren, o Ocem the o Achijah. ²⁶ Le Jerachmeel sas the dujto romňi – e Atara, savi sas daj le Onamoske. ²⁷ Le Ram, savo sas le Jerachmeeloskro ešebno čhavo, sas kala čhave: o Maac, o Jamin the o Eker. ²⁸ Le Onamoskre čhave sas o Šamaj the o Jada. Le Šamajoskre čhave sas o Nadab the o Abišur.

²⁹ Le Abišuroske romňi sas e Abihajil. Laha les sas o Achban the o Molid. ³⁰ Le Nadaboskre čhave sas o Seled the o Apajim. Le Seled na sas čhave. ³¹ O Apajim sas dad le Jišioske a o Jiši le Šešanoske, o Šešan sas dad le Achlajoske.

³² Le Jada, le Šamajoskre phrales, sas duj čhave: o Jeter the o Jonatan. Le Jeter na sas čhave. ³³ Le Jonatanoskre čhave sas o Palet the o Zazas. Kala sas o čhave le Jerachmeeloskre.

³⁴ Le Šešan na sas čhave, ča čhaja. Ale sas les sluhas andral o Egipt, savo pes vičinelas Jarchas. ³⁵ Leske diňa peskra čha romňake a sas len o Ataj. ³⁶ O Ataj sas dad le Natanoske a o Natan le Zabadoske, ³⁷ o Zabad sas dad le Eflaloske a o Eflal le Obedoske, ³⁸ o Obed sas dad le Jehuoske a o Jehu sas dad le Azarioske. ³⁹ O Azariah sas dad le Cheleciske a o Chelec le Elastoske, ⁴⁰ o Elasaš sas dad le Sismajoske a o Sismaj le Šalumoske, ⁴¹ o Šalum sas dad le Jekamoske a o Jekamiah le Elišamasoske.

Le Kaleboskre potomki

⁴² Le Kaleb, le Jerachmeeloskre phrales, sas duj čhave: Ešebno o Mešas, savo sas dad le Zifoske, the dujto o Marešah, savo sas dad le Chebronoske.

⁴³ Le Chebronoskre čhave sas: o Korach, o Tapuach, o Rekem the o Šemas.

⁴⁴ O Šemas sas dad le Rachamoske, o Racham sas dad le Jorkoamoske a o Rekem sas dad le Šamajoske. ⁴⁵ O Šamaj sas dad le Maonoske a o Maon le Bet-Curoske.

⁴⁶ Le Kaleb sas mek trin čhave la Efaha, la romňaha-služobničkaha: o Charan, o Mocas the o Gazez. Palis sas the le Charan čhavo, saves vičinenas Gazez.

⁴⁷ Le Jahdajoskre čhave sas: o Regem, o Jotam, o Gešan, o Palet, o Efah the o Šaaf.

⁴⁸ Le Kaleb sas the aver romňi-služobnička e Maacha. Laha les sas o Šeber the o Tirchanah. ⁴⁹ Palis o Šaaf, savo zathoda o foros Madmana, the o Ševas, savo zathoda o fori Machbena the Gibea. Le Kaleboskri čhaj sas e Achsa.

⁵⁰ The kala sas le Kaleboskre čhave: Ešebno o Chur, savo les sas la Efrataha, dureder o Šobal, savo zathoda o Kirjat-Jearim, ⁵¹ o Salmas, savo zathoda o Betlehem, o Charef, savo zathoda o Bet-Gader.

⁵² O Šobal, savo zathoda o Kirjat-Jearim, sas prapapus le manušenge andral o Haroeh the le jepaš Menuchofanengra fajtake. ⁵³ Savore kala kmeňi bešenas paš o Kirjat-Jearim: o Jitričana, o Putana, o Šumatana the o Mišrajitana. O manuša andral o fori Cora the Eštaol sas andral odi fajta.

⁵⁴ O Salmas zathoda o Betlehem a sas prapapus le manušenge andral e Netofa the Atarot-Bet-Joab a jepaš Menuchofanengra fajtake andral e Cora.

⁵⁵ O fajti le pisarengre, save bešenas andro Jabec, sas o Tirašana, Šimeafana a o Suchašana. On sas o Keniti, save sas le Chamatoskre potomki, a ov sas prapapus le Rechabčanenge.

3

Le Davidoskre potomki

¹ Kala sas le Davidoskre čhave, save leske ulile andro Hebron: Ešebno o Amnon la Achinoamatar, savi sas andral o Jezreel; dujto o Daniel la Abigajiltar, savi sas andral o Karmel; ² trito o Absolon la Maachatar, savi sas čhaj le kraliskri Talmajoskri andral o Gešur; štarto o Adonijah, la Chagitatar; ³ pandžto o Šefatjah la Abitalatar; šovto o Jitream la Eglatar.

⁴ Kala šov čhave ulile andro Hebron, kaj kralinelas efa berš the šov čhon; andro Jeruzalem kralinelas tranda the trin (33) berš.

⁵ Kala čhave leske ulile andro Jeruzalem: o Šimea, o Šobab, o Natan the o Šalamun – štar la Batšebatar, le Amieloskra čhatar – ⁶ the o Jibchar, o Elišuah, o Elifelet, ⁷ o Nogah, o Nefeg, o Jafias, ⁸ o Elišamas, o Eljadas the o Elifelet, jekhetane eňa čhave. ⁹ Kala savore sas le Davidoskre čhave a sas les mek aver čhave le romňenca-služobničkenca. E Tamar sas lengri pheň.

Le Šalamunoskre potomki

¹⁰ Kala sas potomki le Šalamunoskre, save sas kraľa andre Judsko: o Rechabeam, leskro čhavo o Abijah, leskro čhavo o Asa, leskro čhavo o Jošafat, ¹¹ leskro čhavo o Jehoram, leskro čhavo o Achazijah, leskro čhavo o Joaš, ¹² leskro čhavo o Amacijah, leskro čhavo o Azarijah, leskro

čhavo o Jotam, ¹³ leskro čhavo o Achaz, leskro čhavo o Chizkija*, leskro čhavo o Menaše, ¹⁴ leskro čhavo o Amon, leskro čhavo o Jozijaš ¹⁵ the le Jozijašoskre štar čhave: ešebno o Jochanan, dujto o Jojakim, trito o Cidkijah a štarto o Šalum.

¹⁶ Le Jojakim sas duj čhave: o Jechonijah the o Cidkijah.

Le Jojakimoskre potomki

¹⁷ Kala hine efta čhave le Jechonijoskre, savo sas bertenošis andro Babilon: o Šealtiel, ¹⁸ o Malkiram, o Pedajah, o Šenacar, o Jekamiah, o Hošamas the o Nedabiah. ¹⁹ Le Pedajoskre čhave sas o Zerubabel the o Šimej. Le Zerubabeloskre čhave sas o Mešulam the o Chananiyah. Lengri pheñ sas e Šelomit. ²⁰ Sas les the aver pandž čhave: o Chašubah, o Ohel, o Berechijah, o Chasadijah the o Jušab-Chesed.

²¹ Le Chananijoskre potomki sas o Palatiah the o Ješajah a the o čhave le Refajoskre, le Arnanoskre, le Obadiašiskre the le Šechanijoskre. ²² O Šechanijah sas dad le Šemajoske. Le Šemajah sas šov čhave: o Chatuš, o Jigal, o Bariach, o Neariah the o Šafat. ²³ Le Neariah sas trin čhave: o Eljoenaj, o Chizkijah the o Azrikam. ²⁴ Le Eljoenaj sas efta čhave: o Hodavijah, o Eljašib, o Palajah, o Akub, o Jochanan, o Delajah the o Anani.

4

Le Judaskre potomki

¹ Le Judaskre čhave sas o Perek, o Checron, o Karmi, o Chur the o Šobal. ² O čhavo le Šobaloskro sas o Reajah, leskro sas o Jachat a leskre o Achumaj the o Lahad. Kala savore sas andral e fajta, so bešenias andre Cora.

³⁻⁴ O Chur sas o nekphureder čhavo le Kaleboskro, savo les sas la Efrataha. Ov zathoda* o Betlehem. Le Chur sas trin čhave: o Etam, o Penuel the o Ezer. Le Etam sas trin čhave: o Jezreel, o Jišma the o Jidbaš a jekh čhaj e Haclelponia. O Penuel zathoda o foros Gedor a o Ezer o foros Chuša.

⁵ O Aščur zathoda o foros Tekoa a sas les duj romñija: e Chela the e Naara. ⁶ La Naaraha sas les štar čhave: o Achuzam, o Chefer, o Temeni the o Achaštar. ⁷ La Chelaha les sas o Ceret, o Jecochar the o Etnan.

⁸ Le Kocoskre čhave sas o Anub the o Cobebah. Le Acharcheloskre fajti sas le Kocoskre potomki. O Acharchel sas čhavo le Harumoskro.

⁹ Le Jabec denas bareder pačiv sar leskre phralen. Leskri daj leske diña nav Jabec†, bo phenda: „Andro dukha les andom pro svetos.“ ¹⁰ Andre jekh džives o Jabec vičinelas pro Del le Izraeloskro: „Mangav tut, igen man požehñin a de man bareder phuv. Lidža man tire vasteha a chrañin man savore nalačhipnastar, hoj man te na avel dukh.“ A o Del les diña savoro, so lestar mangľa.

¹¹ Le Šuchoskro phral sas o Kelub. Le Keluboskro čhavo sas o Mechir a leskro čhavo sas o Ešton. ¹² Le Ešton sas trin čhave: o Bet-Rafah, o Paseach the o Techinah, savo zathoda o foros Ir-Nachaš. O potomki kale muršengre dživenas andre Recha.

* **3:13** 3,13 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš. † **4:9** 4,9 Oda hin: dukh, pharipen.

* **4:3-4** 4,3-4 E hebrejiko čhib: o

¹³ Le Kenaz sas duj čhave: o Otñiel the o Serajah. Le Otñiel sas duj čhave: o Chatat the o Meonotaj. ¹⁴ O Meonotaj sas dad le Ofroske.

O Serajah sas dad le Joaboske, savo ešebno gela te bešel andre dolina Ge-Charašim, kaj dživenas o bučakre majstri.

¹⁵ Le Kaleb, le Jefunoskre čas, sas trin čhave: o Iru, o Elah the o Naam. O Elah sas dad le Kenazoske.

¹⁶ Le Jehalelel sas štar čhave: o Zif, o Zifah, o Tirjah the o Asarel.

¹⁷⁻¹⁸ Le Ezrah sas štar čhave: o Jeter, o Mered, o Efer the o Jalon. O Mered peske iľa romňake la Bitiah, savi sas čhaj le Faraonoskri. Laha les sas e Mirijam the duj čhave: o Šamaj the o Jišbach, savo zathođa o foros Eštemoa. O Mered peske iľa the romňa andral o kmeňos Juda. Laha les sas aver trin čhave: o Jered, savo zathođa o foros Gedor, o Cheber, savo zathođa o foros Socho, the o Jekutiel, savo zathođa o foros Zanoach.

¹⁹ O Hodijah peske iľa le Nachamoskra pheňa romňake. Lengre potomki sas e fajta Garm, savi bešel as andro foros Keila, the e fajta le Maachoskri, savi bešel as andro foros Eštemoa.

²⁰ Le Šimonoskre čhave sas: o Amnon, o Rinah, o Ben-Chanan the o Tilon.

Le Jišioskre čhave sas o Zochet the o Ben-Zochet.

Le Šeloskre potomki

²¹ O Šelah sas jekh le Judaskre čhavendar. Leskre potomki sas o Er, savo zathođa o foros Lecha; o Laadah, savo zathođa o foros Mareša; o fajti andral e Bet-Ašbea, save džanenas te kerel le Janostar o pochtana;

²² o Jokim the o murša andral o foros Kozeba; o Joaš the o Saraf, save lidžanas[‡] o Moab, ale palis pes odarik visarde andro Lechem. Ale ada hin čirlatuno vakeriben. ²³ On sas ola, save kerenas la čikatar o čare, bešen as andro fori Netaim the Gadera a služinenas le kraliske.

Le Šimeonoskre potomki

²⁴ Le Šimeonoskre čhave sas o Nemuel, o Jamin, o Jarib, o Zerach the o Šaul. ²⁵ Le Šauloskro čhavo sas o Šalum, leskro čhavo o Mibsam a leskro čhavo o Mišmas. ²⁶ Le Mišmasoskro čhavo sas o Chamuel, leskro čhavo o Zachur a leskro čhavo o Šimej. ²⁷ Le Šimej sas dešušov (16) murša the šov čhaja, ale leskre phralen na sas ajci čhave, vašoda le Šimeonoskro kmeňos na sas ajso baro sar le Judaskro.

²⁸ On bešen as andro fori Beer-Šeba, Molada, Chacar-Šual, ²⁹ Bilha, Ecem, Tolad, ³⁰ Betuel, Chorma, Ciklag, ³¹ Bet-Markabot, Chacar-Susim, Bet-Biri the andro Šaarajim. Kala sas lengre fori dži akor, medik kralinelas o David. ³² Lengre pandž gava sas o Etam, o Ajin, o Rimon, o Tochen, o Ašan ³³ the mek savore gava, so sas pašal lende dži paš o foros Baal. Kala hine o thana, kaj le Šimeonoskre potomki bešen as, sar sas pisimen andre fajtengre zvítki.

³⁴⁻³⁸ Kala murša sas vodci andre peskre fajti: o Mešobab, o Jamlech, le Amacijoskro čhavo o Jošah, o Joel, o Jehu – savo sas čhavo le Jošibjoskro, ov le Serajoskro a ov le Asieloskro – o Eljoenaj, o Jaakobah, o Ješochajah, o Asajah, o Adiel, o Jesimiel, o Benajah the o Zizas, o čhavo le Šifioskro, ov le Alonoskro, ov le Jedajoskro, ov le Šimriskro a ov le Šemajoskro.

[‡] 4:22 4,22 Abo: save peske ile romňen andral o Moab

Lendar ačila bari famelija, ³⁹ vašoda odarik gele het a džanas paš o Gedor pro vichodos ola dolinatar te rodel čar prekal peskre stadi. ⁴⁰ Arakhle ode igen bari the lači mala. Andre odi phuv sas smirom a šunenar pes ode mištes. Angloda andre odi phuv bešenar o Chamčana.

⁴¹ Avke kala fajti avle andro Gedor, sar kralinelas andre Judsko o Chizkijaš. Le Chamčanengre stani čhide tele a le Meunitanen, save ode bešenar, murdarde avri a zaille lengre thana, bo ode sas mali prekal lengre stadi. Avke ode bešen dži adadžives. ⁴² Pozneder vaj pandž šel (500) murša andral o kmeňos Šimeon gele pro verchi Seir andro Edom. Lidžalas len o Palatiah, o Neariah, o Refajah the o Uziel, le Jišioskre čhave. ⁴³ Murdarde le Amaleken, save ode mek ačhile, a ode bešen dži adadžives.

5

Le Rubenoskre potomki

¹ O Ruben sas ešebno čhavo le Jakoboskro, ale pašliła le dadeskra romňaha, vašoda našađa o pravos, so hin ešebne čhas. Leskro pravos pregeła pro Jozefoskre čhave a avke andre famelijakro rodokmeňos na sas les pačiv sar ešebnes. ² No kajte andral o kmeňos Juda avla baro vodcas a kajte sas nezkoraleder peskre phralendar, o pravos le ešebne čhaskro ačila le Jozefoske. ³ Le Ruben, le ešebne Jakoboskre čhas, sas štar čhave: o Chanoch, o Palu, o Checron the o Karmi.

⁴ O Joel sas dad le Šemajoske, ov le Gogoske, o Gog le Šimejoske, ⁵ ov le Michoske, o Micha le Reajoske a ov le Baaloske. ⁶ O Baal sas dad le Beeroske, savo sas vodcas upral le Rubenoskro kmeňos, sar len zaila a odligenda o asiriko kralis Tiglat-Pileser.

⁷ Andre famelijakro zvitkos hine zapisimen o vodci andral o kmeňos Ruben: O Jeiel, palis Zecharijah, ⁸ o Belas, čhavo le Azazoskro, čhavo le Šemasoskro, čhavo le Joeloskro. On bešenar le forostar Aroer dži pro severos ko Nebo the Baal-Meon. ⁹ Andre phuv Gilead len sas igen but stadi, a vašoda bešenar pre pušfa, so hiňi pro vichodos dži paš o paňi Euftrat.

¹⁰ Sar sas kralis o Saul, o kmeňos Ruben geła andro mariben pro Hagaričana a murdarde savoren. Avke gele te bešel andre lengre fori andro Gilead pro vichodos.

Le Gadoskre potomki

¹¹ O kmeňos Gad bešelar pro severos le Rubenostar, andre phuv Bašan dži ko foros Salcha. ¹² O Joel sas ešebno vodcas andre phuv Bašan, duijo sas o Šafam, a pal lende o Janaj the o Šafat. ¹³ Aver Gadoskre fajti a lengre vodci sas: o Michael, o Mešulam, o Šebas, o Joraj, o Jakan, o Zias the o Eber. ¹⁴ On sas potomki le Abichajiloskre, savo sas čhavo le Churioskro, ov le Jaroachoskro, ov le Gileadoskro, ov le Michaeloskro, ov le Ješišajoskro, ov le Jachdoskro a ov le Buzoskro. ¹⁵ O vodcas kale fajtenge sas o Achi, savo sas le Abdieliskro čhavo a ov le Guniskro. ¹⁶ On bešenar andro phuva Gilead the Bašan andro gava the pre caľi phuv Šaron, kaj sas čar prekal o stadi. ¹⁷ (Kala savore sas pisimen andro famelijakro rodokmeňos, sar andre Judsko kralinelas o Jotam a andro Izrael o Jarobeam.)

Š 4:41 4,41 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

¹⁸ Andro kmeňos Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše sas 44 760 slugađa avrisikade andro mariben le štitenca, šablēnca, lukenca the šipenca. ¹⁹ On pes marenas le kmeňenca: Hagri, Jetur, Nafiš the Nodab. ²⁰ On zvítazinde upral lende vašoda, bo vičinenas ko Del andro mariben. Ov len šunda avri a pomožinda lenge, bo pačanas andre leste. Vašoda diňa andre lengre vasta le Hagarijčanen the olen, save lengre pomožinenas. ²¹ Ile lengre 50 000 řaven, 250 000 bakren, 2 000 somaren the 100 000 manušen. ²² The but manuša mule andro mariben, bo oda mariben sas le Devleskro. Pre lengro than bešenas dži akor, medik na sas zaile andre Asirija.

O jepaš kmeňos Menaše

²³ O jepaš kmeňos Menaše bešelasa andre phuv Bašan dži ko Baal-Chermon the Senir, oda hin o verchos Chermon. On sas igen baro kmeňos. ²⁴ Kala sas zorale murša the anglune vodci, save řidžanas peskře fajti: o Efer, o Jiši, o Eliel, o Azriel, o Jirmejah, o Hodavijah the o Jachdiel.

O kmeňi pro vichodos odligende andre Asirija

²⁵ Ale o manuša na sas pačivale peskře dadengre Devleske, omukle les a chudle te lašarel le devlen andral aver narodi, saven anglal lende o Del žičinda. ²⁶ O Del le Izraeloskro kerđa upre le asirike kralis le Pul - oda hin o Tiglat-Pileser -, hoj te džal pre lende pro mariben. Ov zaila o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše a odligenda len andro Chalach, andro Chabor, andre Hara the paš o paňi Gozan, kaj hine dži adadžives.

Le Leviskre potomki

²⁷ Le Levi sas trin čhave: o Geršon, o Kohat the o Merari. ²⁸ Le Kohatoskře čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel. ²⁹ Le Amram sas duj murša: o Aron the o Mojžiš; the jekh čhaj e Mirijam. Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar. ³⁰ O Eleazar sas dad le Pinchasoske, o Pinchas le Abišuasoske, ³¹ o Abišuas sas dad le Bukioske, o Buki le Uzioske, ³² o Uzi le Zerachijoske, o Zerachijah le Merajotoske, ³³ o Merajot le Amarioske, o Amariah le Achituboske, ³⁴ o Achitub le Cadokoske, o Cadok le Achimaacoske, ³⁵ o Achimaac le Azarioske, o Azariah le Jochananoske, ³⁶ o Jochanan sas dad le Azarioske, savo služinelas sar rašaj andro Chramos, so ačhađa o Šalamun andro Jeruzalem. ³⁷ O Azariah sas dad le Amarioske, o Amariah le Achituboske, ³⁸ o Achitub le Cadokoske, o Cadok le Šalumoske, ³⁹ o Šalum le Chilkiijoske, o Chilkijah le Azarioske, ⁴⁰ o Azariah le Serajoske a o Serajah le Jehocadakoske. ⁴¹ Ale o Jehocadak sas zailo jekhetane le manušenca andral o Jeruzalem the andral e Judsko akor, sar len o RAJ bičhađa andro Babilon le Nebukadnecaroskře vasteha.

6

Aver potomki le Leviskre

- ¹ Le Leviskre čhave sas o Geršom, o Kohat the o Merari.
- ² Le Geršomoskře čhave sas o Libni the o Šimej.
- ³ Le Kohatoskře čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel.
- ⁴ Le Merariskře čhave sas o Machli the o Muši. Kale hine le Levitengre fajti pal lengre fameliji:

- ⁵ Le Geršomoskro čhavo sas o Libni, leskro o Jachat, leskro o Zimah,
⁶ leskro o Joach, leskro o Ido, leskro o Zerach a leskro o Jeatraj.
⁷ Le Kohatoskro čhavo sas o Aminadab, leskro o Korach, leskro o Asir,
⁸ leskro o Elkanah, leskro o Ebjasaf, leskro o Asir, ⁹ leskro o Tachat,
 leskro o Uriel, leskro o Uziaš a leskro o Šaul.
¹⁰ Le Elkanah sas duj čhave: o Amasaj the o Achimot. ¹¹ Le Achimotoskro
 čhavo sas o Elkanah, leskro o Cofaj, leskro o Nachat, ¹² leskro o Eliab,
 leskro o Jerocham, leskro o Elkanah a leskro o Samuel.
¹³ Le Samuel sas duj čhave: Ešebno o Joel a dujto o Abijah.
¹⁴ Le Merariskro čhavo sas o Machli, leskro o Libni, leskro o Šimej, leskro
 o Uza, ¹⁵ leskro o Šimeas, leskro o Chagijah a leskro o Asajah.

O lavutara andro kher le RAJESKRO

¹⁶ Kalen muršen o David ačhađa, hoj te služinen le gilavipnaha pro than, kaj lašarenas le RAJES akorestar, sar andro Jeruzalem ande e archa la zmluvakri. ¹⁷ On služinenas le gilavipnaha anglo Svetostankos, medik o Šalamun na ačhađa o Chramos andro Jeruzalem. On kerenas služba akor, sar pre lende avelas o šoros.

¹⁸ Kala manuša peskre čhavenca kerenas kadi služba:

andral e Kohatoskri fajta: o lavutaris Heman, saveske sas dad o Joel, leske o Samuel, ¹⁹ leske o Elkanah, leske o Jerocham, leske o Eliel, leske o Toach, ²⁰ leske o Cuf, leske o Elkanah, leske o Machat, leske o Amasaj, ²¹ leske o Elkanah, leske o Joel, leske o Azarijah, leske o Cefanjah, ²² leske o Tachat, leske o Asir, leske o Ebjasaf, leske o Korach, ²³ leske o Jishar, leske o Kohat, leske o Levi the leske o Jakob.

²⁴ O Asaf, le Hemanoskro pribuzno, leha ačhelas andre služba pal e čači sera. Le Asafoskro dad the phure dada pal o rodokmeňos sas: o Berechijah, o Šimea, ²⁵ o Michael, o Baasejah, o Malkijah, ²⁶ o Etni, o Zerach, o Adajah, ²⁷ o Etan, o Zimah, o Šimej, ²⁸ o Jachat, o Geršom the o Levi.

²⁹ Pal e baľogňi sera leha ačhelas andre služba o Etan andral le Merariskri fajta. Leskro dad the phure dada pal o rodokmeňos sas: o Kiši, o Abdi, o Maluch, ³⁰ o Chašabijah, o Amacijah, o Chilkijah, ³¹ o Amci, o Bani, o Šemer, ³² o Machli, o Muši, o Merari the o Levi. ³³ Okle Levitenge sas dine savore aver službi andro Stanos, pro than, kaj lašarenas le Devles.

Le Aronoskre potomki

³⁴ O Aron peskre čhavenca anelas o labarde the o voňava obeti pro oltara. On kerenas andro Neksveteder than savori služba, hoj o RAJ te odmukel o bini le Izraelitenge, sa avke sar prikazinda o Mojžiš, le Devleskro služobňikos. ³⁵ Kala hine le Aronoskre potomki:

Leskro čhavo sas o Eleazar, leskro o Pinchas, leskro o Abišuas, ³⁶ leskro o Buki, leskro o Uzi, leskro o Zerachijah, ³⁷ leskro o Merajot, leskro o Amariah, leskro o Achitub, ³⁸ leskro o Cadok a leskro o Achimaac.

O fori dine le Levitenge

³⁹ Kala hine o fori the o phuva, so chudle o potomki le Aronoskre andral e fajta Kohat. On chudle ešebno kotor la phuvatar, so sas dino le Levitenge prekal o losos.

⁴⁰ Andre Judsko chudle o foros Hebron le maľenca, so sas pašal leste.

⁴¹ Ale o gava le maľenca pašal oda foros sas dine le Kaleboske, le Jefunoskre čhaske.

⁴² Le Aronoskre potomkenge sas dine kale fori le maľenca: o Hebron, so sas o foros pro garudipen, o Jatir, e Libna, e Eštemoa, ⁴³ o Chilen, o Debir, ⁴⁴ o Ašan the o Bet-Šemeš. ⁴⁵ Le kmeňostar Benjamin lenge sas dine o fori le maľenca: e Geba, o Alemet the o Anatot.

Kala dešutrin (13) fori sas rozdelimen maškar o Kohatoskre potomki.

⁴⁶ Okla potomki le Kohatoskre chudle prekal o losos deš fori le kmeňostar Menaše pal o zapados.

⁴⁷ Le Geršomoskre potomkenge sas dine dešutrin fori andral o kmeňi Jisachar, Ašer, Naftali, the vichodno Menaše andro Bašan. ⁴⁸ Le Merariskre potomkenge prekal o losos sas dine dešuduj (12) fori andral o kmeňi Ruben, Gad the Zebulun. ⁴⁹ Avke o Izraeliti dine le Levitenge o fori le maľenca. ⁵⁰ Kala fori andral o kmeňi Juda, Šimeon the Benjamin lenge sas dine prekal o losi.

⁵¹ Le kmeňostar Efrajim sas dine varesave le Kohatoskre fajtenge kala fori le maľenca:

⁵² O Šichem pro Efrajimaskre brehi, so sas o foros pro garudipen, o Gezer, ⁵³ o Jokmeam, o Bet-Choron, ⁵⁴ o Ajalon the o Gat-Rimon.

⁵⁵ Le Kohatoskre fajtenge, save ačhile, sas dine le kmeňostar Menaše pro zapados o fori Aner the Balaam le maľenca.

⁵⁶ Le Geršomoskre potomkenge sas dine kala fori le maľenca: andral o kmeňos Menaše pro vichodos o Golan andre phuv Bašan the Aštarot;

⁵⁷ le kmeňostar Jisachar: o Kedeš, o Daberat, ⁵⁸ o Ramot the o Anem;

⁵⁹ le kmeňostar Ašer: o Mašal, o Abdon, ⁶⁰ o Chukok the o Rechob;

⁶¹ le kmeňostar Naftali: o Kedeš andre Galileja, o Chamon the o Kirjatajim.

⁶² Olenge, ko ačhile le Merariskre potomstvostar, sas dine le kmeňostar Zebulun o fori Rimon the Tabor le maľenca.

⁶³ Le kmeňostar Ruben pre vichodno sera le Jordanostar paš o Jericho lenge sas dine kala štar fori le maľenca: o Becer pre pušta, e Jahca,

⁶⁴ o Kedemot the o Mefaat;

⁶⁵ a le kmeňostar Gad kala fori: o Ramot andro Gilead, o Machanajim,

⁶⁶ o Češbon the o Jazer.

7

Le Jisacharoskre potomki

¹ Le Jisachar sas štar čhave: o Tolas, o Puah, o Jašub the o Šimron.

² Le Tolasoskre čhave sas o Uzi, o Refajah, o Jeriel, o Jachmaj, o Jibsam the o Šemuel. On sas vodci andre famelija le Tolasoskra fajtake. Andre lengro fajtakro rodokmeňos sas zapisimen 22 600 zorale murša, sar kralinelas o David.

³ Le Uzioskro čhavo sas o Jizrachiah. Le Jizrachioskre čhave sas o Michael, o Obadiah, o Joel the o Jišijah. Savore kala pandž džene sas

vodci le famelijengre. ⁴ Andre lengro rodokmeňos sas zapisimen 36 000 maribnaskre murša, bo sas len but romňija the čhave.

⁵ Savore zorale murša, save sas zapisimen andre le Jisacharoskro rodokmeňos, sas 87 000.

Le Benjaminoskre potomki

⁶ Le Benjamin sas trin čhave: o Belas, o Becher the o Jediael.

⁷ Le Belas sas pandž čhave: o Ecbon, o Uzi, o Uziel, o Jerimot the o Iri. On sas zorale murša the vodci andre peskre fajti. Andre lengro rodokmeňos sas zapisimen 22 034 maribnaskre murša.

⁸ Le Becheroskre čhave sas o Zemirah, o Joaš, o Eliezer, o Eljoenaj, o Omri, o Jeremot, o Abijah, o Anatot the o Alemet. ⁹ Dojekh lendar sas vodcas andre peskri fajta. Andre lengro rodokmeňos sas zapisimen 22 200 maribnaskre murša.

¹⁰ Le Jediaeloskro čhavo sas o Bilhan. Le Bilhanoskre čhave sas o Jeuš, o Benjamin, o Ehud, o Kenaanah, o Zetan, o Taršiš the o Achišachar. ¹¹ Kala savore le Jediaeloskre čhave sas vodci andre peskri fajta. Lendar sas 17 200 zorale murša, save sas pripravimen te džal andro mariben. ¹² Le Irioskre čhave sas o Šupim the o Chupim.

O Dan* sas dad le Chušimenge.

Le Naftaliskre potomki

¹³ Le Naftaliskri daj sas e Bilha a leskre čhave sas o Jachciel, o Guni, o Jecer the o Šalum.

Le Menašeskre potomki

¹⁴ Le Menaše la romňaha-služobničkaha, andral o Aram, sas duj čhave: o Asriel the o Machir, savo sas dad le Gileadoske. ¹⁵ O Machir arakhla romňijen prekal o Šupim the prekal o Chupim. E Maacha sas leskri pheň. Leskro dujto čhavo sas o Celofchad. Le Celofchad sas ča čhajora.

¹⁶ Le Machir peskra romňaha la Maachaha sas čhavo a oj leske diňa nav Pereš. A leskro phral sas o Šereš. Le Šerešoskre čhave sas o Ulam the o Rekem. ¹⁷ O Ulam sas dad le Bedanoske. Kala savore sas potomki le Gileadoskre, savo sas čhavo le Machiroskro, a ov čhavo le Menašeskre.

¹⁸ Le Gileadoskri pheň e Hamolechet sas daj le Išhodoske, Abiezeriske the le Machloske. ¹⁹ Le Šemidas sas štar čhave: o Achjan, o Šechem, o Likchi the o Aniam.

Le Efrajimoskre potomki

²⁰ O Efrajim sas dad le Šutelachoske, ov le Beredoske, ov le Tachatoske, ov le Eladoske, ov le Tachatoske, ²¹ ov le Zabadoske a ov le Šutelachoske. Le Efrajim sas mek duj čhave, o Ezer the o Elad, ale len murdarde o manuša andral o Gat akor, sar avle te čorel lengro dobitkos. ²² Lengro dad o Efrajim but dživesa likerelas o smutkos. A avke paš leste avle leskre phrala, hoj les te pošešinen. ²³ Palis gela ke peskri romňi a pašlila laha. Uliša lake muršoro, saveske diňa nav Berijah, bo pre leskri famelija avla e bibach.

²⁴ Le Efrajimoskri čhaj sas e Šeera. Oj diňa te ačhavel o Teluno the Upruno Bet-Choron the o Uzen-Šeera.

* 7:12 7,12 Abo: aver murš

²⁵ Le Efrajim sas mek jekh čhavo o Refach. Leskre potomki sas kala: Leskro čhavo o Rešef, leskro o Telach, leskro o Tachan, ²⁶ leskro o Ladan, leskro o Amichud, leskro o Elišamas, ²⁷ leskro o Nun a leskro o Jozua.

²⁸ Lengre phuva the fori sas kala: o Betel le gavenca, pro vichodos o Naaran, pro zapados o Gezer le gavenca, the o Šichem le gavenca dži ke Aja le gavenca.

²⁹ O kmeños Menaše chudña o foros Bet-Šean le gavenca, o Taanach le gavenca, o Megido le gavenca the o Dor le gavenca.

Andre kala fori bešenias o potomki le Jozefoskre, savo sas čhavo le Jakoboskro.

Le Ašeroskre potomki

³⁰ Le Ašeroskre čhave sas o Jimnah, o Jišvah, o Jišvi the o Berijah. Lengri pheñ sas e Serach.

³¹ Le Berijoskre čhave sas o Cheber the o Malkiel, savo sas dad le Birzajitoskro.

³² Le Cheber sas trin čhave: o Jaflet, o Šomer the o Chotam. Lengri pheñ sas e Šua.

³³ Le Jafletoskre čhave sas o Pasach, o Bimhal the o Ašvat.

³⁴ Le Šemosroskre čhave sas o Achi, o Rohgah, o Jechubah the o Aram.

³⁵ O čhave le Helemoskre, leskre phraleskre, sas o Cofach, o Jimnas, o Šeleš the o Amal.

³⁶ Le Cofachoskre čhave sas o Suach, o Charnefer, o Šual, o Beri, o Jimrah, ³⁷ o Becer, o Hod, o Šamas, o Šilšah, o Jitran the o Beerias.

³⁸ Le Jeteroskre čhave sas o Jefune, o Pispah the o Aras.

³⁹ Le Uloskre čhave sas o Arach, o Chaniel the o Ricjah.

⁴⁰ Kala savore sas le Ašeroskre potomki. On sas zorale murša the vodci andre peskre fajti. Andre lengro rodokmeños sas zapisimen 26 000 zorale murša.

8

Le Benjaminoskre potomki

¹ Le Benjamin sas pandž čhave. Ešebno čhavo sas o Belas, dujto o Ašbel, trito o Achrach, ² štarto o Nochah a pandžto o Rafah.

³ Le Belasoskre čhave sas o Adar, o Geras, o Abihud, ⁴ o Abišuas, o Naaman, o Achoach, ⁵ o Geras, o Šefufan the o Churam.

⁶⁻⁷ O potomki le Echudoskre sas o Naaman, o Achijah the o Geras. On sas vodci le famelijengre, save dživenas andre Geba, ale sas tradle avri a gele te bešel andro Manachat. O Geras, o dad le Uzoskro the le Achidudoskro, len andre oda lidžalas.

⁸⁻⁹ O Šacharajim premukla peskre duje romñijen la Chušima the la Baara. Pozneder, sar bešelas andre moabiko phuv, iľa peske la Chodeša romňake a laha les sas efa čhave: o Jobab, o Cibijas, o Mešas, o Malkam, ¹⁰ o Jeuc, o Sachijah the o Mirmah. Kala sas o vodci andre peskre fajti.

¹¹ La Chušimaha les sas o Abitub the o Elpaal.

¹² Le Elpaaloskre čhave sas o Eber, o Mišam the o Šemed. On ačhade o fori Ono the Lod le gavenca, so hine pašal lende.

¹³ O Berijah the o Šemas sas vodci le fajtenge, save bešenias andro Ajalon. On sas ola, save tradle avri le manušen andral o Gat. ¹⁴ Le Berijoskre čhave

sas o Achijo, o Šašak, o Jeremot, ¹⁵ o Zebadijah, o Arad, o Eder, ¹⁶ o Michael, o Jišpah the o Jochas.

¹⁷ Le Elpaaloskre potomki sas o Zebadijah, o Mešulam, o Chizki, o Cheber, ¹⁸ o Jišmeraj, o Jizlijah the o Jobab.

¹⁹ Le Šimejoskre potomki sas o Jakim, o Zichri, o Zabdi, ²⁰ o Elienaj, o Ciletaj, o Eliel, ²¹ o Adajah, o Berajah the o Šimrat.

²² Le Šašakoskre potomki sas o Jišpan, o Eber, o Eliel, ²³ o Abdon, o Zichri, o Chanan, ²⁴ o Chananiyah, o Elam, o Antotijah ²⁵ o Jifdejah the o Penuel.

²⁶ Le Jerochamoskre potomki sas o Šamšeraaj, o Šecharijah, o Atalijah, ²⁷ o Jaarešijah, o Elijah the o Zichri.

²⁸ Kala savore sas zapisimen andro rodokmeňos sar vodci, save bešenas andro Jeruzalem.

²⁹ O Jeiel, oda hin o Abi-Gibeon, bešel as andro foros Gibeon. Leskri romňi sas e Maacha. ³⁰ Leskro ešebno čhavo sas o Abdon, palis o Cur, o Kiš, o Baal, o Ner, o Nadab, ³¹ o Gedor, o Achijo, o Zecher ³² the o Miklot, savo sas dad le Šimeoskro. The on bešenas paš peskre phrala andro Jeruzalem.

³³ O Ner sas dad le Kišoske a o Kiš le Sauloske. Le Sauloskre čhave sas o Jonatan, o Malki-Šua, o Abinadab the o Ešbaal. ³⁴ O Jonatan sas dad le Merib-Baaloske, o Merib-Baal le Michasoske.

³⁵ Le Michasoskre čhave sas o Piton, o Melech, o Tareas the o Achaz. ³⁶ O Achaz sas dad le Joadoske a le Joadoskre čhave sas o Alemet, o Azmavet the o Zimri. O Zimri sas dad le Mocasoske. ³⁷ O Mocas sas dad le Bineasoske, o Bineas le Rafoske, o Rafah le Elasoške, o Elasa le Aceloske.

³⁸ Le Acel sas šov čhave: o Azrikam, o Bocheru, o Jišmael, o Šearijah, o Obadijah the o Chanan. ³⁹ Leskre phrales le Ešek sas trin čhave: ešebno o Ulam, dujto o Jeuš the trito o Elifelet.

⁴⁰ Le Ułamoskre čhave sas zorale murša the lukostrelci. Sas les but potomki: Šel the penda (150) čhave the čhavengre čhave.

Kala savore sas andral o kmeňos Benjamin.

9

O manuša, save avle pale andro Jeruzalem

¹ Savore Izraeliti sas zapisimen pal peskre fameliji andro Zvitkos le izraelike the le judske kralengro. Ale kerenas bini anglo RAJ, a vašoda sas o Judejci zaile a odligende andro Babilon.

² Ešebna manuša, save avle pale te bešel andre peskri phuv the andre peskre fori, sas vajkeci Izraeliti, rašaja, Leviti the o chramoskre služobňika. ³ Andro Jeruzalem avle te bešel vajkeci manuša andral o kmeňi Juda, Benjamin, Efrajim the Menaše.

⁴⁻⁶ Andral o kmeňos Juda ode avle pale te bešel 690 fameliji. On savore sas potomki le Judaskre čhavendar: le Perecostar, le Šelostar the le Zerachostar. Lengre vodci sas o Utaj, o Asajah the o Jeuel. O Utaj sas le Amichudoskro čhavo a potomkos le Omrioskro, le Imriskro, le Baniskro the le Perecoskro; o Asajah sas potomkos le Šeloskro a o Jeuel le Zerachoskro.

⁷⁻⁹ Andral o kmeňos Benjamin ode avle pale te bešel 956 fameliji: lendar sas o Salu, le Mešulamoskro čhavo, saveske sas papus o Hodavijah a prapapus o Hasenuah; o Jibnejah le Jerochamoskro čhavo; o Elah,

le Uzioskro čhavo, saveske sas papus o Michri; a o Mešulam, le Šefatijahoskro čhavo, saveske sas papus o Reuel a prapapus o Jibnijah.

Kala savore sas vodci andre peskre fameliji.

O rašaja, save avle pale andro Jeruzalem

¹⁰⁻¹² Le rašajendar avle te bešel andro Jeruzalem o Jedajah, o Jojarib, o Jachin, o Azarijah, le Chilkijoskro čhavo, savo sas potomkos le Mešulamoskro, le Cadokoskro, le Merajotoskro the le Achituboskro; o Adajah le Jerochamoskro čhavo, savo sas potomkos le Paščuroskro the le Malkijoskro; o Maasaj, le Adieloskro čhavo, savo sas potomkos le Jachzeroskro, le Mešulamoskro, le Mešilemitoskro a le Imeroskro.

¹³ O rašaja, save sas vodci andre peskre fameliji, sas jekhetane 1 760. On džanenas mištes te kerel savori služba andro Chramos.

O Leviti, save avle andro Jeruzalem

¹⁴⁻¹⁶ Kala džene le Levitendar avle te bešel andro Jeruzalem: o Šemajah andral le Merariskro rodokmeños, savo sas potomkos le Chašuboske, le Azrikamoske the le Chašabijoske; o Bakbakar, o Chereš, o Galal a o Matanijah, le Michasoskro čhavo, savo sas potomkos le Zichriske the le Asafoske; o Obadijah, savo sas le Šemajoskro čhavo, o čhavo le Galaloske, o čhavo le Jedutunoske; o Berechijah le Asasoskro čhavo, saveske sas papus o Elkanah, savo bešel andro gavora pašal o foros Netofa.

O chramoskre stražnika

¹⁷ Kala džene stražinenas paš o chramoskro vudar: o Šalum, o Akub, o Talmon, o Achiman the leskre phrala. O Šalum sas lengro vodcas. ¹⁸ Dži andre oda časos stražinenas paš e Kraliskri brana pre vichodno sera le foroskri. On angloda stražinenas le Levitengre tabora.

¹⁹ O Šalum, o potomkos le Koreoskro the le Ebjasafoskro, jekhetane leskra famelijaha andral e Korachoskri fajta sas ačhade, hoj te stražinen paš o vudar le RAJESKRE Stanoskro, avke sar varekana lengre dada stražinenas le RAJESKRO taboris. ²⁰ O Pinchas, le Eleazaroskro čhavo, sas varekana lengro vodcas a o RAJ sas leha.

²¹ O Zecharijah, le Mešelemijoskro čhavo, stražinelas paš o vudar andre le RAJESKRO Štanos.

²² Savore, save sas avrikidle, hoj te stražinen e chramoskri brana, sas 212. On sas zapisimen pal peskre gava. O David le prorokoha Samueloha ačhade kale stražnikengre daden andre služba. ²³ On the lengre potomki služinenas paš o brani andro Chramos le RAJESKRO a angloda andro Svetostankos. ²⁴ O brani sas pro štar seri: pro vichodos, zapados, severos the pro juhos. ²⁵ Furt pro eftato džives lengre phrala andral lengre gava, len čerinenas andre služba. Bo sako eftato džives pes čerinenas. ²⁶ Ola štar anglune stražnika sas Leviti. On pes starinenas pal o Chramos, skladi the pokladni. ²⁷ On rači sas paš o Chramos, bo sas ačhade les te stražinel, a sako tosara mušinenas te phundravel e brana.

Le Levitengri služba

²⁸ Varesave Leviti pes starinenas pal o veci pro lašariben andro Chramos. Sar o veci lenas avri abo thovenas pale, mušinenas len te zgenel. ²⁹ Aver džene pes starinenas pal o sersamos the pal savore sveta veci, pal o

nekfeder aro, pal o olejos, pal o kadidlos, pal o korenje the pal e mol.
³⁰ Ale varesave rašaja kerenas o masci le koreñjendar.

³¹ O Levitas o Matitijah, o nekphureder čhavo le Šalumoskro le Korachoskra fajtatar, sas ačhado, hoj te pekel o sveta mare. ³² Aver murša andral le Kohatoskri fajta sas ačhade, hoj te pripravinen o sveta mare andro Chramos sako šabat.

³³ Varesave vodci andral e Levitengre fameliji, save sas lavutara, bešenas andro Chramos a na kerenas nič aver, bo mušinenas te el pripravimen andre služba rat the džives.

³⁴ Kala savore sas vodci andre le Levitengre fameliji pal lengre fajti a bešenas andro Jeruzalem.

Le Sauloskro rodokmeňos

³⁵ O Jeiel, oda hin o Abi-Gibeon, ešebno bešelas andro foros Gibeon. Leskri romňi sas e Maacha. ³⁶ Leskro ešebno čhavo sas o Abdon, palis o Cur, o Kiš, o Baal, o Ner, o Nadab, ³⁷ o Gedor, o Achijo, o Zecharijah the o Miklot, ³⁸ savo sas dad le Šimeamoskro. The on bešenas paš peskre phrala andro Jeruzalem.

³⁹ O Ner sas dad le Kišoske, o Kiš le Sauloske. Le Sauloskre čhave sas o Jonatan, o Malki-Šua, o Abinadab the o Ešbaal. ⁴⁰ O Jonatan sas dad le Merib-Baaloske a ov le Michasoske. ⁴¹ Le Michasoskre čhave sas o Piton, o Melech, o Tachrea, the o Achaz. ⁴² O Achaz sas dad le Jaroske a o Jarah le Alemetoske, le Azmavetoske the le Zimiriske. O Zimri sas dad le Mocasoske, ⁴³ ov le Bineasoske, ov le Refajoske, ov le Elasoške a ov le Aceloske.

⁴⁴ Le Acel sas šov čhave: o Azrikam, o Bocheru, o Jišmael, o Šearijah, o Obadijah the o Chanan.

10

Le Sauloskro meriben

¹ O Filištinci pes marenas le Izraelitenca. O Izraeliti lendar denašle a but lendar sas murdarde pro verchos Gilboa. ² O Filištinci denašenas pal o Saul the pal leskre čhave a murdarde le Jonatan, le Abinadab the le Malki-Šua. ³ O mariben pašal o Saul zoralolas a dochudle les o lukostrelci. Livinde les a sas igen zrañimen.

⁴ Avke o Saul phenda peskre zbrojnošiske: „Cirde avri e šabla a murdar man sigeder, sar avena ola naobrezimen, hoj mange te na keren ladž.“

Ale leskro sluhas oda na kamelas te kerel, bo igen daralas. Avke o Saul iľa peskri šabla a čhiđa pes pre late. ⁵ Sar o sluhas dikhla, hoj o Saul hino mulo, the ov pes čhiđa pre šabla a muľa. ⁶ Avke andre oda džives mule jekhetane o Saul the leskre trin čhave, vašoda niško leskre čhavendar pal leste na kralinelas.

⁷ Sar o Izraeliti, save bešenas andre dolina Jezreel, dikhle, hoj le Sauloskre murša pes rozdenašle a hoj o Saul the leskre čhave mule, the on denašle a omukle peskre fori. Avke o Filištinci avle a zaille peske ola fori.

⁸ Pre aver džives pal o mariben o Filištinci avle te občorel olen, save sas mule, a arakhle ode le Saul the leskre trine čhaven pro verchos Gilboa.

⁹ Pal o Saul čhide tele o gada, odčhinde leske o šero, ile leskri vizbroj a bičhade len andre flištiňniko phuv. Kada hiros dine te džanel peskre

modlenghe the le manuŝenge. ¹⁰ Le Sauloskri vizbroj thode andre peskre devlengro chramos a leskro ŝero figinde andro chramos le Dagonoskro.

¹¹ Sar pes o manuŝa andral o Jabeŝ-Gilead doŝunde, so o Filiŝtinci kerde le Sauloha, ¹² gele ode savore zorale murŝa, ile le Sauloskro ŝelos the leskre čhavengro a ande len andro Jabeŝ. Parunde len andro hrobos tel o baro stromos a eŝta dživės pes poscinenas.

¹³ Avke o Saul mula, bo na sas pačivalo le RAJESKE, na dolikerelas leskro lav a geła the te phučel le mulengre duchendar, so majinel te kerel, ¹⁴ a na le RAJESTAR. Vaŝoda o RAJ les diňa te murdarel a o kraliŝagos diňa le Davidoske, le Izajoskre čhaske.

11

O David ačhel kraliŝke upral calo Izrael

¹ Savore Izraeliti pes zgele ko David andro Hebron a phende: „Se amen sam jekh rat. ² Tu liďžahas le Izraeliten andro mariben mek sigeder, sar sas kraliŝ o Saul, bo o RAJ, tiro Del, tuke phenda: ‚Tu liďžaha mire manuŝen sar pastjeris a ačheha lengro vodcas.‘ “

³ Savore vodci andral o Izrael avle ko kraliŝ andro Hebron, kaj lenca phandľa anglo RAJ e zmluva. Avke pomazinde le David kraliŝke upral o Izrael, avke sar phenda o RAJ prekaľ o prorokos Samuel.

O David zael o Jeruzalem

⁴ O David geła savore Izraelitena andro mariben pro Jeruzalem, so pes anglođa vičinelas Jebus, bo ode furt beŝenas o Jebuseja. ⁵ Ola Jebuseja phende le Davidoske: „Kade pes na dochudeha!“ Ale o David domarda o ohradzimen foros Sion, oda hin akana o Foros le Davidoskro.

⁶ Akor o David phenda: „Ko eŝebno murdarela Jebusejis, ačhela nekbareder velitelis.“ Eŝebno geła o Joab, la Cerujakro čhavo, vaŝoda ačhila nekbareder velitelis.

⁷ Palis o David ačhila te beŝel andre oda ohradzimen foros, vaŝoda o manuŝa les vičinenas o Foros le Davidoskro. ⁸ Palis chudňa te ačhavel o foros pro vichodos paŝal e terasa a o Joab prikerďa o foros, kaj mek kampelas. ⁹ O David sas furt zoraleder, bo o RAJ o Nekzoraleder sas leha.

O trin zorale murŝa le Davidoskre

¹⁰ Kala hine o zorale murŝa le Davidoskre, save jekhetane savore Izraelitena les ačhade kraliŝke upral o Izrael a zoralarde leskro kraliŝagos pal cali phuv, avke sar o RAJ diňa lav pal o Izrael. ¹¹ Kala hine o zorale murŝa le Davidoskre:

Eŝebno o Jaŝobeam, le Chachmonoskro čhavo, savo sas vodcas le Trinengro. Ov la kopijaha murdarďa trin ŝel (300) murŝen andre jekh mariben.

¹² Dujto ole Trinendar sas o Eleazar, le Dodoskro čhavo, andral le Achoachoskri fajta. ¹³ Ov sas le Davidoha andre Pas-Damim akor, sar pes o Filiŝtinci zgele pro mariben. Ode sas e jačmeňiskri maľa. Sar o manuŝa denaŝenas le Filiŝtincendar, ¹⁴ o Eleazar ačhelas maŝkar e maľa a marelas pes le Filiŝtincenca. Akor o Izraeliti zvifazinde upral lende. Avke o RAJ diňa upral lende baro viľazstvo.

¹⁵ Jekhvar avle trin le tranda (30) zorale murŝendar ko David pre skala paŝ e jaskiňa Adulam. Akor o filiŝtiňnika slugaďa peske kerde taboris andre le Refajengri dolina. ¹⁶ Akor o David sas andre pevnost pro verchi a o

filištīnika slugađa sas andro Betlehem. ¹⁷ A o David sas igen smedno a phenda: „Ko man dela te pijel pañi andral e chañig, so hiñi paš e brana andro Betlehem?“ ¹⁸ Avke ola trin džene pes premarde prekal o taboris le Filištīncengro, cirdle o pañi andral odi chañig, so sas paš e brana andro Betlehem, a ande le Davidoske. Ale ov na kamelas oda pañi te pijel, ale čhorda les avri sar obeta prekal o RAJ. ¹⁹ A phenda: „O RAJ man mi chrañinel, hoj te kerav kajso vareso! Se oda ulahas avke, sar te pilomas o rat le muršengro, save gele te anel oda pañi.“ A na kamelas oda pañi te pijel.

Kada hin, so kerde ola trin zorale murša.

O tranda zorale murša

²⁰ Le Joaboskro phral o Abišaj sas vodcas le tranda (30) zorale muršenge. Andre jekh mariben la kopijaha murdarđa trin šel (300) muršen, avke leskro nav ačhila baro maškar ola Tranda. ²¹ Paš ola Tranda les sas bareder pačiv a ačhila lengro vodcas, ale the avke na sas ajso sar okla Trin.

²² O Benajah, o čhavo le Jehojadoskro andral o Kabceel, sas zoralo murš, savo kerelas but bare veci. Ov murdarđa duje nezkoraleder muršen andral o Moab. Jekhvar, sar delas o jiv, geľa andre chev, kaj sas o levos, a murdarđa les. ²³ Murdarđa the jekhe Egiptanos, savo sas učo buter sar duj metri. Kajte le Egiptanoste andro vast sas igen thuli kopija a leste ča e paca, o Benajah leske la ila andral o vast a murdarđa les laha. ²⁴ Kada kerđa o Benajah, o čhavo le Jehojadoskro, a kaleha peske kerđa baro nav, avke sar ola Trin. ²⁵ Sas les buter pačiv sar ole Tranda, kajte na sas jekh le Trinendar. O David les ačhada upral peskre stražci.

²⁶ Aver zorale murša sas:

o Asahel, le Joaboskro phral;

o Elchanan, le Dodoskro čhavo, andral o Betlehem;

²⁷ o Šamot andral o Charor;

o Chelec andral o Palon;

²⁸ o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa;

o Abiezer andral o Anatot;

²⁹ o Sibečaj andral e Chuša;

o Ilaj andral o Achoach;

³⁰ o Mahraj andral e Netofa;

o Cheled, le Baanoskro čhavo, andral e Netofa;

³¹ o Itaj, le Ribajoskro čhavo, andral e benjamiñiko phuv Gibeaj;

o Benajah andral o Piraton;

³² o Churaj andral o Gaašiskre dolini;

o Abijel andral e Araba;

³³ o Azmavet andral o Bachurim;

o Eljachbas andral o Šaalbon;

³⁴ le Hašemoskre čhave andral o Gizon;

o Jonatan, le Šageoskro čhavo, andral o Harar;

³⁵ o Achijam, le Sacharoskro čhavo, andral o Harar;

o Elifal, le Uroskro čhavo;

³⁶ o Chefer andral e Mechera;

o Achijah andral o Palon;

³⁷ o Checra andral o Karmel;

o Naaraj, le Ezbajoskro čhavo;

- 38 o Joel, le Natanoskro phral;
o Mibchar, le Hagriskro čhavo;
39 o Celek andral o Amon;
o Nachraj andral o Beerot, o zbrojnošis le Joaboskro, la Cerujakro
čhavo;
40 o Jitričana o Ira the o Gareb;
41 o Chetitos o Urijaš;
o Zabad, le Achlajoskro čhavo;
42 o Adinas, le Šizasoskro čhavo, o vodcas andro kmeňos Ruben, ole
Tranda muršenca;
43 o Chanan, le Maachoskro čhavo;
o Jošafat andral o Mitan;
44 o Uzias andral o Aštarot;
o Šamas the o Jeiel, o čhave le Chotamoskre andral o Aroer;
45 o Jediael, le Šimriskro čhavo,
the leskro phral o Jochas andral o Tic;
46 o Eliel andral e Machava;
o Jeribaj the o Jošavijah, le Elnaamoskre čhave;
o Moabčanos o Jitmah;
47 o Eliel, o Obed the o Jaasiel andral e Coba.

12

Le Davidoskre murša andral o kmeňos Benjamin

1 Kala murša avle ko David andro Ciklag akor, sar denašla le Saulostar, le Kišoskre čhastar. On sas zorale murša, save leske pomožinenas andro mariben. 2 Savorende sas o luki a džanenas igen mištes te livinkerel le lukoha a te čhivkerel andral o prakos o bara le balogne vaj le čače vasteha. On sas andral o kmeňos Benjamin avke sar the o Saul.

3 O Achiezer the o Joaš, le Šemaoskre čhave andral e Gibe, sas veliteľa upral lende.

Kala murša sas: o Jeziel the o Palet, le Azmavetoskre čhave; o Berachas the o Jehu andral o Anatot; 4 o Jišmajah andral o Gibeon, o zoralo murš maškar o Tranda a lengro veliteľis; 5 o Jirmejah, o Jachaziel, o Jochanan, o Jozabad andral e Gedera; 6 o Eluzaj, o Jerimot, o Bealijah, o Šemarijah, o Šefatijah andral o Charuf; 7 o Elkanah, o Jišijah, o Azarel, o Joezer, o Jašobeam andral le Korachoskri fajta; 8 the o Joelah the Zebadijah, o čhave le Jerochamoskre andral o Gedor.

Le Davidoskre murša andral o kmeňos Gad

9 O murša andral o kmeňos Gad tiš gele ko David pro verchengre thana pre puša. On sas zorale murša, furt pripravimen te džal andro mariben le štitoha the la kopijaha. Sas zorale sar o levi a denašenas avke sar o sarni.

10 Lengro vodcas sas o Ezer, dujto pal leste sas o Obadijah, trito o Eliab, 11 štarto o Mišmanah, pandžto o Jirmejah, 12 šovto o Ataj, eftato o Eliel, 13 ohtoto o Jochanan, eňato o Elzabad, 14 dešto o Jirmejah the dešujekhto (11.) o Machbanaj.

15 Kala murša andral o kmeňos Gad sas veliteľa le slugađege. O bareder veliteľa sas upral ezeros (1 000) slugađa a o teleder upral o šel

(100). ¹⁶ Sas oda on, save pregele prekal o Jordan andro ešebno čhon akor, sar o pañi prečhorelas soduj brehi, a roztradle le manušen, save bešenas andre ola dolini pro vichodos the zapados.

Le Davidoskre murša andral o kmeñi Benjamin the Juda

¹⁷ The varesave džene andral o kmeñi Benjamin the Juda gele ko David pro verchengro than. ¹⁸ O David gela avri angle lende a phenda: „Te aven ke ma andro smirom, hoj mange te pomožinen sar prijatela, akor ačhen manca, ale te man avlan te del andre le ñeprijatelenge, kajte mire vastenca ñikas ñič na kerdom, o Del amare dadengro pre oda mi dikhel a mi marel tumen.“

¹⁹ Akor le Devleskro duchos avla pro Amasaj, savo sas velitelis upral o Tranda, a ov phenda:

„Sam tire, David!

Sam tuha, čhavo le Izajoskro.

Smirom! O smirom tuke the oleske, ko tuke pomožinel!

Se korkoro tiro Del tuke pomožinel.“

Avke o David len priiła a ačhađa len velitelenge upral peskre slugađa.

Le Davidoskre murša andral o kmeños Menaše

²⁰ The varesave murša andral o kmeños Menaše gele ko David akor, sar džalas le Filištincenca pro mariben pro Saul. Ale ačhiła pes, hoj o David the leskre murša le Filištincenge na pomožinde, bo o filištiñika vodci peske phende: „Ov šaj predžal pale paš o Saul, paš peskro raj, a amen palis ulamas murdarde.“ Avke bičhade les het andro Ciklag. ²¹ Sar džalas andro Ciklag, džanas leha kala murša andral o Menaše: o Adnach, o Jozabad, o Jediael, o Michael, o Jozabad, o Elihu the o Ciletaj. On savore sas velitela upral o ezeros slugađa. ²² Savore pomožinenas le Davidoske andro mariben pro zbuñnikengre partiji, bo savore sas zorale murša a ačhile velitela upral leskri armada. ²³ Sako džives avenas o murša le Davidoske te pomožinel, medik les na sas ajsi bari armada, sar hin le Devleskri armada.

Le Davidoskri armada andro Hebron

²⁴ Kala sas o vizbrojimen slugađa, save avle ko David andro Hebron, hoj leske te den le Sauloskro krališagos, avke sar phenda o RAJ:

²⁵ Andral o kmeños Juda: 6 800 murša, save hordinenas o šititos the kopija a sas furt pripravimen andro mariben;

²⁶ andral o Šimeon: 7 100 zorale murša;

²⁷ andral o Levi: 4 600 murša, ²⁸ lenca o vodcas andral le Aronoskri fajta o Jehojada le 3 700 muršenca ²⁹ a o terno Cadok, savo sas zorale maribnaskro murš, le bišuduje (22) velitelenca andral peskri famelija;

³⁰ andral o Benjamin, le Sauloskro kmeños: 3 000 murša. On dži akor sas le Sauloha;

³¹ andral o Efrajim: 20 800 zorale murša, dojekhes lendar sas baro nav andre peskri fajta;

³² andral o jepaš kmeños Menaše pro zapados: 18 000 murša, save sas kidle avri pre oda, hoj te ačhaven le David kraliske;

³³ andral o Jisachar: 200 vodci jekhetane le muršenca, saven lidžanas. On ačalonas andro časi a džanenas, so le Izraelitenge kempel te kerel;

³⁴ andral o Zebulun: 50 000 murša, save sas pripravimen te džal andro mariben le všelijake zbrañenca;

- 35 andral o Naftali: 1 000 veliteľů a lenca 37 000 murša vizbrojimen le kopijenca the štitenca;
 36 andral o Dan: 28 600 murša pripravimen andro mariben;
 37 andral o Ašer: 40 000 murša pripravimen andro mariben;
 38 le vichodne Jordanostar, le kmeňostar Ruben, Gad the jepaš Menaše: 120 000 murša, save sas vizbrojimen le všelijake zbraňenca.

39 Savore kala slugađa sas pripravimen te džal pro mariben a avle andro Hebron, bo sas igen vaš oda, hoj te ačhaven le David krališke upral calo Izrael. The savore Izraeliti kamenas, hoj o David te ačhel krališke. ⁴⁰ On ačhile paš o David trin džives, chanas the pijenas, bo o Izraeliti pes pal lende starinenas. ⁴¹ The ola, ko bešenas dur, avke sar o Jisachar, o Zebulun the o Naftali, anenas lenge pro somara, favi, mulici the guruva igen but chabena – o aro, o šuke figi the o hroznos, e mol, o olejos a the le gurmňen the le bakren – bo andro Izrael sas baro radišagos.

13

E archa la zmluvakri preliĝendi

¹ O David pes zgela savore veliteľenca upral o ezeros the upral o šel slugađa a radzinelas pes lenca. ² Phenda savore Izraelitenge, save sas ode zgele: „Te san vaš kada a te hin oda le RAJESTAR, amare Devlestar, akor bičhavas le muršen ke amare phrala andre savore Izraeloskre phuva, the ko rašaja the Leviti andre lengre fori the gava, hoj te aven ke amende. ³ A anaha ke amende e archa amare Devleskra zmluvakri, bo na džalas amenge pal late, sar kralinelas o Saul.“ ⁴ Savore priačhile pre oda, so o David phenda, bo oda sas dojekheske pre dzeka.

⁵ Avke o David ke peste zvičinda savore Izraeliten le egiptske paňestar Šichor pro juhos dži paš o Lebo-Chamat pro severos, hoj te anen le Devleskri archa andral o Kirjat-Jearim. ⁶ Palis o David the savore Izraeliti gele andre Baala (oda hino Kirjat-Jearim) andre Judsko, hoj odarik te len e archa le Devleskri, savi pes vičinel pal o RAJ, savo bešel upral o cherubi.

⁷ Preliĝenenas le Devleskri archa andral o kher le Abinadaboskro pro nevo verdan, so lidžanas o Uza the o Achijo. ⁸ O David the savore Izraeliti khelenas the ĝilavenas anglo Del caľa peskra zoraha a bašavenas pro citari, harfi, bubni, cimbalmi the trubi.

⁹ Sar avle ke le Kidonoskro humnos, o Uza nacirdňa o vast ke archa, hoj la te zachudel a te na perel, bo le guruvenge podgele o pindre. ¹⁰ Takoj o RAJ cholisaľila pro Uza, bo nacirdňa o vast pre archa. Avke les murdarđa a ovd muľa ode pro than anglo Del.

¹¹ O David rušľa, hoj o RAJ demađa a murdarđa le Uza andre choľi, vašoda pes vičinel oda than dži adadžives Perek-Uza*.

¹² Andre oda džives o David predarandiľa le Devlestar a phenda: „Sar me ke ma šaj anav e archa le Devleskri?“ ¹³ Avke o David na diňa te lidžal e archa ke peste andro Jeruzalem, ale liĝenda la andro kher ko Obed-Edom, savo sas andral o Gat. ¹⁴ Le Devleskri archa ačhila trin čhon andro kher ko Obed-Edom a o RAJ požehňinelas caľa leskra famelija the savoro, so les sas.

* **13:11** 13,11 E hebrejiko čhib: o trestos le Uzoskro

14

Le Davidoskro palacis the čhave

¹ O tirsco kralis Chiram bičhađa ko David peskre služobņiken. Jekhetane lenca bičhađa o cedroskre kašta, le řesaren the le muraren, hoj leske te ačhaven palacis. ² Akor o David sprindžarda, hoj les o RAJ čačas ačhađa kraliske upral o Izrael a hoj leskro krališagos hazdņa upre prekal peskro izraeliko narodos.

³ O David peske iľa avre romņijen, savenca les sas buter čhave andro Jeruzalem. ⁴ Kala hine lengre nava: o Šamua, o Šobab, o Natan, o Šalamun, ⁵ o Jibchar, o Elišuas, o Elpelet, ⁶ o Nogah, o Nefeg, o Jafias, ⁷ o Elišama, o Beeljadas the o Elifelet.

O viřazstvo upral o Filiřtinci

⁸ Sar pes dořunde o Filiřtinci, hoj o David hino pomazimen kralis upral calo Izrael, gele pal leste, hoj les te zalen. Sar o David ada řunda, geľa avri pre lende. ⁹ O Filiřtinci andre dolina le Refajengri gele pro gava te murdarel a te čorel. ¹⁰ Avke o David phučelas le Devlestar: „Majnav te džal pro Filiřtinci? Deha len mange andro vasta?“

O RAJ leske odphenda: „Dža, dava len andre tire vasta.“

¹¹ Avke o David peskre murřenca džalas andro Baal-Peracim a ode upral lende zviřazinda. A phenda: „O Del rozčhinda mire vasteha le řeprijařelen, avke sar o paņi predemel e hradza.“ Avke ole thaneske dine nav Baal-Peracim. ¹² O Filiřtinci ode mukle the peskre devloren a o David len diņa te labarel.

¹³ Ale o Filiřtinci pale gele pre ola gava andre dolina. ¹⁴ Avke o David pale phučelas le Devlestar a ov leske odphenda: „Ma dža pre lende anglunestar, ale obdža len pař o balzamika stromi. ¹⁵ Sar řuneħa o kroki upre pro balzamika stromi, takoj dža pro Filiřtinci, bo o Del džal anglal tu len te marel.“ ¹⁶ O David kerđa sa avke, sar leske o Del phenda, a murdarelas le Filiřtincen le Gibeonstar dži pař o Gezer.

¹⁷ O hiros pal kada, so kerđa o David, pes rozliĝenda andre savore phuva. O RAJ avke kerđa, hoj pes lestar te daran savore narodi.

15

E archa la zmluvakri preliĝendi andro Jeruzalem

¹ Andro Foros le Davidoskro peske o David ačhađa kħera. Pripravinda the than prekal e archa le Devleskri a ačhađa prekal late stanos. ² A phenda: „Ňiko nařti liďžal le Devleskri archa, ča o Leviti. Bo len peske o RAJ kidņa avri, hoj la te hordinen a te keren pař late e služba pro furt.“

³ Palis o David diņa te zvičinel savore Izraeliten andro Jeruzalem, hoj te liďžan le RAJESKRI archa pre oda than, savo ov pripravinda. ⁴ Avke o David diņa te vičinel le Aronoskre the Levitengre potomken. ⁵ Avľa o vodcas Uriel le 120 murřenca andral le Kohatoskri fajta, ⁶ o Asajah le 220 murřenca andral le Merariskri fajta, ⁷ o Joel le 130 murřenca andral le Geršomoskri fajta, ⁸ o Šemajah le 200 murřenca andral le Elicafanoskri fajta, ⁹ o Eliel le ochtovardeř (80) murřenca andral le Chebronoskri fajta ¹⁰ the o Aminadab 112 murřenca andral le Uzieloskri fajta.

¹¹ Palis o David vičinda le rašajen le Cadok the le Ebjatar the le Leviten le Uriel, le Asajah, le Joel, le Šemajah, le Eliel the le Aminadab ¹² a prikazinda lenge: „Tumen san o vodci andre le Levitengre fajti. Pošvecinen pes the okle Levitenc a lidžan e archa le RAJESKRI, le Izraeloskre Devleskri, pre oda than, savo pripravindom. ¹³ Bo angloda pes oda kerelas bijal tumende, Levitale, a vašoda o RAJ, amaro Del, pre amende domukla e pohroma, bo na phučas lestar, sar oda te kerel pal oda, so hin pisimen.“

¹⁴ Avke o rašaja the o Leviti pes pošvecinde a preligende le RAJESKRA, le Izraeloskre Devleskra, zmluvakri archa. ¹⁵ O Leviti ligenenas e archa le Devleskri le dručenca pro phiko, avke sar o Mojžiš prikazinda prekal le RAJESKRO lav.

¹⁶ Palis o David prikazinda le Levitengre vodcenge, hoj te kiden avri dženen peskre famelijendar, hoj te gilaven a radišagoha te bašaven pro harfi, citari the cimbalmi.

¹⁷ Avke o Leviti kidle avri le Heman, le Joeloskre čhas, leskra famelijatar le Asaf, le Berechijoskre čhas, the le Etan, le Kušajoskre čhas, andral e fajta Merari, ¹⁸ a paš lende lengre phralen, save len majinenas te čerinel: le Zecharijah, le Jaazel, le Šemiramot, le Jechiel, le Uni, le Eliab, le Benajah, le Maasejah, le Matitijah, le Elifeleh; the le Miknejah a le chramoskre stražniken: le Obed-Edom the le Jeiel.

¹⁹ O lavutara o Heman, o Asaf the o Etan bašavenas pro bronzune cimbalmi. ²⁰ O Zecharijah, o Aziel, o Šemiramot, o Jechiel, o Uni, o Eliab, o Maasejah the o Benajah bašavenas pro harfi o učeder hangos. ²¹ O Matitijah, o Elifeleh, o Miknejah, o Obed-Edom, o Jeiel the o Azaziah bašavenas pro citari o teluno hangos. ²² O Kenanijah sas avrikidlo, hoj te lidžal le Leviten, save sas lavutara, bo mištes džanelas te gilavel a te bašavel.

²³⁻²⁴ O Berechijah the o Elkanah, o Obed-Edom the o Jechijah stražinenas paš o vudar, kaj sas e archa. O rašaja o Šebanijah, o Jošafat, o Netaneel, o Amasaj, o Zecharijah, o Benajah the o Eliezer trubinenas angle Devleskri archa.

²⁵ O David, o izraelika vodci the o velifeľa upral o ezeros džanas bare radišagoha te anel e archa la zmluvakri andral o kher le Obed-Edomoskro.

²⁶ O Del pomožinelas le Levitenge, save lidžanas e archa la RAJESKRA zmluvakri, vašoda obetinde leske efa biken the efa bakren. ²⁷ O David sas urdo andro jemno lanovo plaštos a the savore Leviti, save lidžanas e archa la zmluvakri, o spevaka the o Kenanijah, savo lidžalas o gilavipen. A pro David sas urdo the o efodos le lanostar. ²⁸ Savore Izraeliti džanas le RAJESKRA zmluvakra archaha upre andro Jeruzalem bara vikaha the bašavibnaha pro cimbalmi, pro harfi, pro citari, pro rohi the pro trubi.

²⁹ Sar avle le RAJESKRA archaha andro Jeruzalem, ipen akor e Mikal, le Sauloskri čhaj, dikhelas avri prekal e oblaka. Sar dikhla le David, hoj radišagoha khelel, dikhla les tele andre peskro jilo.

16

E archa thođi andro stanos

¹ Le Devleskri archa ande a thode la andro stanos, so prekal late ačhađa o David. Palis ande anglo Del o labarde the smiromoskre obeti. ² Sar o David dokerđa ola labarde the smiromoskre obeti, požehinda le manušen

andre le RAJESKRO nav. ³ Palis diña le muršen the le džuvlën, savore Izraeliten, po jekh maro the bokeli le datlendar the šuke hroznendar.

⁴ Varesave Leviten ačhađa, hoj te služinen angle archa le RAJESKRI, hoj pes te modlînen, te gilaven o chvali a te lašaren le RAJES, le Izraeloskre Devles. ⁵ O Asaf sas lengro vodcas a dujto pal leste sas o Zecharijah. O Jaaziel, o Šemiramot, o Jechiel, o Matitijah, o Eliab, o Benajah, o Obed-Edom the o Jeiel bašavenas pro harfi the citari a o Asaf pre cimbalma. ⁶ O rašaja o Benajah the o Jachaziel furt trubinenas angle archa le Devleskra zmluvakri.

O David lašarel le Devles

⁷ Andre oda džives o David ešebnovar ačhađa le Asaf the mek avren le Levitendar, hoj le lašaribnaha te palikeren le RAJESKE:

⁸ „Palikeren le RAJESKE, bararen leskro nav!

Maškar o narodi den te džanel, so kerđa!

⁹ Gilaven leske, bašaven leske!

Vakeren pal savore leskre zazraki!

¹⁰ Lašaren tumen leskre svete naveha!

Mi radisaon o jile olenge, ko roden le RAJES!

¹¹ Roden le RAJES the leskri zor,

ma preačhen te rodel leskro muj!

¹² Leperen tumenge pro zazraki,

pro bare veci, so kerđa,

the pre oda, sar sudzinelas,

¹³ tumen, o čhave le Izraeloskre, leskre služobňikoskre;

o čhave le Jakoboskre, le Devleskre avrikidle!

¹⁴ Ov hin o RAJ, amaro Del,

leskre sudi hine pro manuša pal cali phuv.

¹⁵ Šoha ma bisteren pre leskri zmluva,

pre leskro lav, so diña ezera pokoleňjenge.

¹⁶ Phandľa e zmluva le Abrahamoha,

a diña lav le Izak,

¹⁷ le Jakoboske la kerđa sar prikazis,

le Izraeloske sar e večno zmluva,

¹⁸ akor, sar phendľa: ‚Tuke dava e kanaňiko phuv

andro dedictvos.‘

¹⁹ Sar mek sanas ča frima džene,

a sanas andre odi phuv ča cudzinci.

²⁰ Phirenas andral jekh narodos ke aver

a andral jekh krališagos ke aver.

²¹ O Del na domukľa, hoj len vareko te trapinel,

vaš lende pokarhindă the le kralen:

²² ‚Ma thoven o vasta pre mire pomazimen manuša,

ma dukhaven mire proroken!‘

²³ Gilav le RAJESKE, cali phuv!

Džives so džives vakeren pal leskro spaseňje!

²⁴ Vakeren le narodenge pal leskri slava,

pal leskre zazraki savore manuŝenge.

- 25 Bo o RAJ hino baro a hodno savora chvalake,
lestar kampil te daral buter sar savore devlendar.
- 26 Bo savore devla andral aver narodi hine ča modli,
ale o RAJ stvorinda o ņebos.
- 27 O baro ŝukariben the e slava hine anglal leste,
e zor the o radiŝagos hin ode, kaj ov beŝel.
- 28 Den le RAJESKE, savore manuŝale pre phuv,
den le RAJESKE e slava the e zor.
- 29 Den le RAJESKE e slava hodno leskre naveske!
Hazden upre o dari a džan angle leste!
Bandon tele anglo RAJ andre leskro sveto ŝukariben!
- 30 Izdra lestar, calo svetos!
E phuv hiŝi zorales zathodi,
na čhalavela pes!
- 31 Mi radisaŝol o ņebos a e phuv mi thovel baripen,
mi vakeren maŝkar o narodi: ‚O RAJ kralinel!‘
- 32 Mi ŝundol zorales o moros the savoro, so andre hin,
mi oslavinel e maŝa the savoro, so upre hin!
- 33 O stromi andro veŝ mi giŝaven radiŝagostar anglo RAJ,
bo ov avela te sudzinel le manuŝen pre phuv.
- 34 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačho;
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 35 Vičinen pre leste: ‚Zachraŝin amen, Devla, Spasiŝelina amaro!
Čirde amen avri le narodendar a skide amen upre andral o narodi,
hoj te palikeras tire svete naveske
a te radisaŝivas andre tiri slava.‘
- 36 Mi el laŝardo o RAJ, o Del le Izraeloskro,
akanastar pro furt!“

A savore manuŝa odphende: „Amen! Slava le RAJESKE!“

O službi andro Jeruzalem the andro Gibeon

37 O David ačhađa le Asaf the mek avren le Levitendar, hoj angle archa le RAJESKRA zmluvakri furt te keren e dživeseskri služba, 38 the le Obed-Edom a mek avre ŝovardeŝ the očno (68) dženen. O Obed-Edom, le Jedutunoskro čhavo, the o Chosah sas upral savore chamoskre straŝŝnika.

39 O David mukla le raŝas Cadok the le raŝajen andral leskri fajta angle RAJESKRO Stanos pro učo than andro Gibeon, 40 hoj furt te anen le RAJESKE pro oltaris o labarde obeti, tosara the rači, a oda avke, sar hin pisimen andro zakonos le RAJESKRO, so diŝa le Izraelitenge. 41 Lenca sas o Heman, o Jedutun the ola, save sas avrikidle, hoj te palikeren le RAJESKE vaŝ oda, hoj leskro lačhejileskeriben likerel pro furt. 42 O Heman the o Jedutun pes starinenas pal o trubi, pal o cimbalmi the pal aver nastroj pro laŝariben. Le Jedutunoskre čhave ačhenas paŝ e brana.

43 Palis pes savore manuŝa rozgele khere. Geŝa the o David, hoj te požeŝŝinel peskra famelija.

17

O RAJ del lav le David

¹ Sar o David imar bešelas andre peskro palacis, phenda le prorokoske le Natanoske: „Me bešav andro palacis le cedrostar, ale e archa le RAJESKRA zmluvakri hiñi ča andro stanos.“

² O Natan le Davidoske odphenda: „Ker savoro, so kames te kerel, bo o Del hino tuha.“

³ Avke mek odi rat phenda o Del le Natanoske: ⁴ „Dža a phen mire služobnikoske le Davidoske, hoj kada phenel o RAJ: ‚Na, na ačhaveha mange kher, hoj me te bešav ode. ⁵ Se me na bešavas andro kher akorestar, kanastar ilom le Izraeliten avri andral o Egipt, dži adadžives, ale somas andro stanos, a phiravas tumenca than thanestar. ⁶ Sar phiravas le Izraelitenc, šoha na phendom le vodcenge andro Izrael, savege prikazindom, hoj te lidžan mire manušen: ‚Soske mange na ačhaven o kher le cedrostar?‘“

⁷ Mire služobnikoske le Davidoske phen, hoj kada phenel o RAJ o Nekzoraleder: ‚Ilom tut pal e mała, kaj pašinehas le bakren, a ačhađom tut vodcaske upral mire manuša, upral o Izrael. ⁸ Džavas tuha všadzik, kaj džahas, a murdardom savore tire neprijatelen, save sas anglal tu. A akana kerava tiro nav baro sar o nava le nekbaredere vodcengre pre phuv. ⁹ Mire izraelike narodos dava than, kaj les sadzinava a ode bešela. Imar na izdrala a o nalače manuša les na dukhavena, sar oda kerenas anglođa, ¹⁰ kanastar mire manušen lidžanas o sudci, saven ačhađom upral o Izrael. Pokorinava savore tire neprijatelen.

Me o RAJ tuke phenav, hoj me tuke ačhavava kher: ¹¹ Sar avela tiro časos a sar aveha parundo paš tire phure dada, ačhavava pal tute pro tronos tire potomkos a kerava, hoj leskro krališagos te el zoralo. ¹² Ov mange ačhavela kher a me kerava, hoj leskro krališagos te ačhel pro furt. ¹³ Avava leske dad a ov ela miro čhavo. A miro jileskeriben lestar na odlava, avke sar odilom le Saulostar, savo kralinelas anglal tute, ¹⁴ ale ačhavava les upral mire manuša the upral miro krališagos pro furt. A leskro tronos ačhela pro furt.‘“

¹⁵ O Natan vakerehas le Davidoske savoro avke, sar oda šunđa le RAJESTAR andro videñje.

Le Davidoskri modlitba

¹⁶ Palis o kralis o David geľa, bešľa peske anglo RAJ andro Stanos a modlinelas pes avke: „Ko som me, RAJEJA, Devla, a ko hin miri famelija, hoj man andal dži kade? ¹⁷ Ale Devla, frima tuke oda sas a mek vakerehas pal oda, so ela tire služobnikoskra famelijaha. Tu dikhes pre ma sar pre varesavo baro manuš, ó, RAJEJA, Devla. ¹⁸ So mek buter šaj phenav me, o David, pre oda, hoj man des ajsi bari pačiv? Se tu mištes džanes tire služobnikos. ¹⁹ Ó, RAJEJA, tu prekal tiro služobnikos the pal tiro jilo kerđal kala bare veci a diňal oda te džanel mange. ²⁰ Ó, RAJEJA, nane ñiko ajsu sar tu! Nane aver Del, ča tu, avke sar oda korkore šundam amare kanenca. ²¹ A savo aver narodos pre phuv hino ajsu sar o Izrael? O narodos, saves peske tu, Devla, cindal avri andral o otroctvos, hoj te aven tiro narodos a aleha peske kerđal baro nav akor, sar lenge kerehas bare the zorale veci, sar len lehas avri andral o Egipt a sar tradlal avri anglal lende avre

naroden. ²² Tu kerđal, hoj o Izraeliti te aven tire manuša pro furt, a tu, ó, RAJEJA, ačhilal lengro Del.

²³ Akana, RAJEJA, doliker pro furt oda lav, so diňal mange the mira famelijake. Ker sa avke, sar phendal, ²⁴ hoj tiro nav te el furt barardo a hoj o manuša pal tu te vakeren: ‚O RAJ o Nekzoraleder hino le Izraeloskro Del!‘ A e kraliskri famelija tire služobňikoskri le Davidoskri mi ačhel pro furt anglal tute.

²⁵ Se tu, Devla miro, sikadal peskre služobňikoske, hoj thoveha mira famelija furt pro tronos. Vašoda me akana bi e dar anav anglal tu kadi modlitba. ²⁶ Ale akana, ó, RAJEJA, tu sal o Del a phendal tire služobňikoske kada lačhipen. ²⁷ Mangav tut, požehňin mira cala famelija, hoj pro furt te ačhen pro tronos. Bo so tu požehňines, RAJEJA, ačhel furt požehňimen.“

18

Le Davidoskre vítazstva

¹ Palis o David zvíťazinda upral o Filištinci, domarđa len a ila lendar o foros Gat le pašutne gavenca.

² O David zvíťazinda the upral o Moabčana. On pes leske poddine a počinenas leske o daňe.

³ Palis zvíťazinda the upral o Hadad-Ezer, o kralis andre phuv Coba, paš o Chamat akor, sar peske džalas te zalel o phuva paš o paňi Euftrat.

⁴ O David zaila lestar 1 000 verdana, 7 000 muršen pro graja the 20 000 slugađen. Mukđa peske lendar ča 100 grajen le verdanenca a olen, so ačhile, ochrominda.

⁵ Sar avle o Aramejčana andral o Damašek te pomožinel le kraliske Hadad-Ezeroske, o David zvíťazinda the upral lende a murdarda lendar 22 000 muršen. ⁶ Palis o David diňa te rozačhavel slugađen andro aramejiko Damašek. Avke o Aramejčana ačhile le sluhi le Davidoske a anenas leske o daňe. O RAJ pomožinelas le Davidoske te zvíťazinel všadzík, kaj džalas.

⁷ O David skidňa le Hadad-Ezeroskre služobňikendar o somnakune šťiti a anda len andro Jeruzalem. ⁸ Andral le Hadad-Ezeroskre fori Tibchat the Kun o David skidňa igen but bronzos. Palis o Šalamun diňa lestar te kerel e igen bari nadrža, o slupi the o sersamos prekal o Chramos.

⁹ Sar pes o kralis Tou andral o Chamat došunda, hoj o David zvíťazinda upral cali armada le Hadad-Ezeroskri andral e Coba, ¹⁰ bičhađa peskre čhas le Hadoram ko kralis David, hoj leske te phenel: „Smirom tuke! Av bachtalo, bo zvíťazindal upral o Hadad-Ezer.“ A bičhađa leske somnakune, rupune the bronzune veci. O kralis Tou ada kerđa, bo the ov sas andro mariben le Hadad-Ezeroha. ¹¹ The ola veci o David pošvecinda le RAJESKE jekhetane le rupoha the le somnakaha, so ila avre narodendar: le Edomčanendar, le Moabčanendar, le Amončanendar, le Filištincendar the le Amalekendar.

Le Davidoskre uradňika

¹² O Abišaj, o čhavo la Cerujakro, zvíťazinda andre Londi dolina upral o 18 000 Edomčana. ¹³ Rozačhađa peskre slugađen andro tabora pal calo Edom a savore Edomčana pes le Davidoske poddine. O RAJ pomožinelas le Davidoske te zvíťazinel všadzík, kaj džalas.

¹⁴ O David kralinelas upral calo Izrael a savore peskre manuŝenge kerelas oda, so sas čačipnaskro the spravodljivo. ¹⁵ O Joab, la Cerujakro čhavo, sas velitelis upral e armada; o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas upral savore leskre uradnika; ¹⁶ o Cadok, le Achituboskro čhavo, the o Abimelech, le Ebjataroskro čhavo, sas rašaja; o Šavša sas pisaris; ¹⁷ o Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis upral o Keretana the Piletana, save chrañinenas le kralis. Le Davidoskre čhave sas nekbareder uradnika le kraliske.

19

O mariben le Amončanenca the le Aramejčanenca

¹ Sar o amoniko kralis Nachaš muľa, ačhila pal leste kraliske o Chanun, leskro čhavo. ² O David peske phenda: „Presikavava le Chanunoske, le Nachašiskre čhaske, o jileskeriben, avke sar oda kerđa leskro dad mange.“ Avke o David bičhada peskre služobniken, hoj leske te džan te phenel: „Pharo mange hin, hoj tuke muľa o dad.“

Sar avle le Davidoskre služobnika andre le Amončanengri phuv, ³ o amonika vodci phende le Chanunoske: „Gondolines tuke, hoj o David kamel te del pačiv tire dades oleha, hoj bičhavel peskre služobniken, hoj tuke te phenen, hoj leske hin pharo? Na! Bičhavel len vašoda, hoj te predikhen kadi phuv a palis la te zalen.“ ⁴ Androda o Chanun chudňa le Davidoskre služobniken, holinda lenge brada, strihinda lenge jepaš gada le perestar dži tele a avke len mukla te džal.

⁵ Sar oda vareko phenda le Davidoske, ov anglal lende bičhada avre muršen, bo ola murša sas igen pre laž. O kralis diňa lenge te phenel: „Ačhen andro Jericho, medik tumenge na barola o bradi a palis šaj aven pale.“

⁶ Sar o Amončana ačhalile, hoj aleha choľarde le David, o Chanun the o Aramejčana počinde tranda the štar (34) toni rup, hoj lenge te bičhaven maribnaskre verdana the muršen pro graja andral o Aram-Naharajim, andral e Aram-Maacha the andral e Coba. ⁷ Počinde peske vaš o 32 000 verdana the vaš o kralis andral e Maacha leskre muršenca. On avle a kerde peske taboris paš e Medeba, medik o Amončana doavle odarik, kaj sas andro mariben.

⁸ Sar pes pal oda došundá o David, bičhada andro mariben le Joab the savore zorale slugađen. ⁹ O Amončana pes rozačhade pro mariben angle foroskri brana a o krala, save lenge avle te pomožinel, ačhenas pre peskre thana pre mala.

¹⁰ Sar o Joab dikhľa, hoj avle pre leste anglunestar the palunestar, kidňa peske avri nekfeder muršen andral calo Izrael a rozačhada len pro Aramejčana. ¹¹ A olen, save ačhile, diňa peskre phraleske le Abišajoske, hoj len te rozačhavel pro Amončana. ¹² O Joab leske phenda: „Te dikheha, hoj o Aramejčana man domaren, aveha mange te pomožinel, a te me dikhava, hoj o Amončana domaren tut, džava me tuke te pomožinel. ¹³ Av zorale a av maras pes zorales vaš amare manuša the vaš o fori le Devleskre! Mi kerel o RAJ oda, so hin lačho anglal leskre jakha.“

¹⁴ Avke o Joab peskre muršenca džalas andro mariben pro Aramejčana, ale on lestar denašle. ¹⁵ Sar o Amončana dikhle, hoj o Aramejčana denašen le Joabostar, the on chudle te denašel anglal leskro phral Abišaj a

gele pale andro foros. Avke o Joab pes visarda le maribnastar a avla pale andro Jeruzalem.

¹⁶ Sar o Aramejčana dikhle, hoj o Izraeliti upral lende zvitazinde, bičhade vaš aver Aramejčana, save bešenas pre aver sera le pañestar Euftrat. On avle ke lende a o Šobach*, o velitelis upral e armada le Hadad-Ezeroskri, len lidžalas.

¹⁷ Sar pal oda phende le Davidoske, diña te zvičinel savore Izraeliten, pregeła prekal o Jordan a rozačhada pes angle lende. Avke o David pes mukla pre lende pro mariben a marelas pes le Aramejčanenca, ¹⁸ ale on le Izraelitendar denašle a o David the leskre murša murdarde 7 000 muršen pro graja, 40 000 slugaden the le Šobach, savo sas velitelis upral e armada.

¹⁹ Sar savore krala, save služinenas le Hadad-Ezeroske, dikhle, hoj o Izrael zvitazinda upral lende, phandle le Davidoha zmluva a služinenas leske.

Avke o Aramejčana imar buter na kamenas te pomožinel le Amončanenge.

20

O David zalel e Raba

¹ Pre aver berš jarone, andro časos, sar o krala džanas andro mariben, o Joab džalas la armadaha pro Amončana a zničinda lengri phuv, ale o David ačhiła andro Jeruzalem. Palis o Joab geła pro foros Raba a zničinda les. ² Avke o David iła e koruna le Milkomoske, lengre devleske, pal o šero*. Odi koruna sas phari buter sar tranda (30) kili†, sas andre late igen vzacno bar a sas thodi pro šero le Davidoske. Andral oda foros o David zaila igen but veci. ³ Le manušen, save ode bešenas, odarik odligenda a thoda len andre buči, hoj te keren le pilenca, krompačenca the le toverenca. Avke kerda the savore amoņike forenca. Palis o David the savore manuša gele pale andro Jeruzalem.

O maribena le Filištincenca

⁴ Paloda sas pale o mariben le Filištincenca andro Gezer. Akor o Sibečaj andral e Chuša murdarđa le Saf‡, savo sas le obrendar. Avke thode tele le Filištincen.

⁵ Palis andre aver mariben le Filištincenca o Elchanan, le Jairoskro čhavo, murdarđa le Lachmi, le Golijašiskre phrales andral o Gat. O kašt le Golijašiskra kopijatar sas ajsa thulo sar o kašt le strojoskro, pre savo pes kerel o pochtana.

⁶ Andre aver mariben, so sas paš o Gat, sas igen učo murš, saves sas bišuštar (24) angušta. Sas les pro vasta the pro pindre po šov angušta. The ov sas le obrendar. ⁷ Ale sar asalas avri le Izraeliten, murdarđa les o Jonatan, o čhavo le Šimeoskro, le Davidoskre phraleskro.

⁸ Kala murša sas le obrendar andral o Gat a o David the leskre murša len murdarde.

21

O David zgenel le manušen

* **19:16** 19,16 Abo: Šofach * **20:2** 20,2 Abo: pal o šero lengre kraliske † **20:2** 20,2 E hebrejiko čhib: jekh talentos ‡ **20:4** 20,4 Abo: o Sipaj

¹ O satan pes ačhađa pro Izraeliti a kerđa upre le David, hoj te zgenel le manušen andro Izrael. ² Avke o David prikazinda le Joaboske the le veliteľenge: „Džan a zgenen le manušen andro Izrael, la Beer-Šebatar dži ko Dan, bo kamav te džanel, keci hine.“

³ Ale o Joab phenda le kraliske: „Mi kerel o RAJ, hoj le Izraelitendar te el šelvar buter, sar hine! Či nane on, rajeja miro the kralina, savore tire sluhi? Soske ada miro raj kamel te kerel? Soske aleha kames te anel le Izrael andro binos?“

⁴ Ale o kralis peske ačhelas pre oda, so phenda, a o Joab les mušinda te šunel. Avke o Joab geľa, pophirda calo Izrael, zgenda les a avľa pale andro Jeruzalem. ⁵ A phenda le Davidoske, keci hin manuša: „Andre calo Izrael hinez 1 100 000 murša, save pes džanen te marel la šablaha, a andre Judsko 470 000 murša.“ ⁶ Ale le manušen andral o kmeňi Levi the Benjamin na zgenda, bo le kraliskro prikazil le Joab igen trapinelas.

O Del marel le manušen

⁷ Aňi le Devleske kada na sas pre dzeka, a vašoda marda le Izrael. ⁸ Akor o David phenda le Devleske: „Kerdom aleha igen baro binos angle tu. Akana mangav tut, odmuk mange kada binos, bo na kerdom oda godaha!“

⁹ O RAJ phenda le Gadoske, savo sas le Davidoskro prorokos: ¹⁰ „Dža a phen le Davidoske: Kada phenel o RAJ: „Dav tut te kidel peske avri trine vecendar a me kerava oda, so tuke kideha avri.““

¹¹ Avke o Gad geľa ko David a phenda: „Kavke phenel o RAJ: ¹² „Kide tuke avri: Majinel te el andre tiri phuv trin berš bokh? Abo kames trin čon te denašel peskre nepřijateľendar, save džana pre tu la šablaha? Vaj andre cali tiri phuv te avel le RAJESKRO aňjelos a trin dživesa tumen te marel le meribnaskre nasvalibnaha? Akana rozgondolin tuke a phen mange, so te phenel oleske, savo man ke tu bičhađa.““

¹³ O David phenda le Gadoske: „Igen phares mange hin te kidel peske avri! Me na kamav te el mardo le manušendar, mi marel man o RAJ, bo leskro jileskeriben hino igen baro.“

¹⁴ Akor o RAJ domukľa pro Izrael o meribnaskro nasvaliben a mule 70 000 Izraeliti. ¹⁵ O Del bičhađa le aňjelos, hoj te zničinel le manušen andro Jeruzalem. Ale sar oda o RAJ dikhľa, sas leske pharo vaš oda baro nalačhipen, so diňa te kerel, a phenda le aňjeloske: „Preač! Ma ker imar oda!“ Ipen akor le RAJESKRO aňjelos sas paš o humnos le Ornanoskro, savo sas Jebusejis.

¹⁶ Sar pes o David rozdikhľa, dikhľa maškar e phuv the maškar o ņebos te ačhel le RAJESKRE aňjelos la šablaha andro vast, sar la nacirdňa pro Jeruzalem. Akor o David the o vodci, save sas urde andro gada le gonestar, pele le mujeha dži pre phuv.

¹⁷ O David phenda le Devleske: „Me diňom te zgenel le manušen a me kerdom kada baro binos. Ale kala bakrore, so on kerde? Ó, RAJEJA, mangav tut, Devla miro, mar man the mira famelija a ma domuk kadi bibach pre tire manuša.“

O David cinel o than prekal o Chramos

¹⁸ Akor le RAJESKRO aňjelos phenda le prorokoske Gadoske, hoj te phenel le Davidoske: „Dža upre a ačhav oltaris le RAJESKE pre le Ornanoskro humnos.“ ¹⁹ O David geľa a kerđa sa avke, sar o Gad ke leste prevakerđa andre le RAJESKRO nav.

²⁰ Sar o Ornan marelas avri e pšeñica, visarda pes a dikhla le añjelos. Leskre štar čhave, save sas leha, pes garude. ²¹ O David džalas ke leste. Sar o Ornan dikhla, hoj avel ke leste o David, geła avri a bandila anglal leste le mujeha dži pre phuv.

²² O David leske phenda: „Kamav tutar te cinel o humnos, hoj te ačhavav le RAJESKE oltaris, bo avke preačhela oda baro nasvaliben pro manuša. Biken les mange vaš ajci, keci mol.“

²³ O Ornan leske odphenda: „Le tuke les. Mi kerel miro raj the kralis oda, so hin lačo angle leskre jakha. Dikh, dav kale gurumñen pre labardi obeta, e pšeñica pre chabeneskri obeta a dav pre jag o sersamos, saveha pes prečhivkerelas o zrnos. Dav oda savoro!“

²⁴ Ale o David leske phenda: „Kada na! Kamav tutar te cinel a te počinel vaše ajci, keci mol. Na anava le RAJESKE oda, so hin tiro, aňi o labarde obeti, so man nič na molas.“

²⁵ Avke o David cinda oda humnos vaš o šov šel (600) rupune. ²⁶ Ačhađa le RAJESKE ode oltaris a anda leske o labarde the o smiromoskre obeti. Sar o David vičinelas pro RAJ, ov leske odphenda oleha, hoj bičhađa andral o ņebos e jag pro oltaris, kaj sas o labarde obeti.

²⁷ A o RAJ phenda le añjeloske, hoj te thovel pale e šabla pre peskro than. ²⁸ Akorestar, sar o David dikhla, hoj leske o RAJ odphenda pro humnos le Ornanoskro le Jebusejiskro, obetinelas ode. ²⁹ Le RAJESKRO sveto stanos, so kerđa o Mojžiš pre pušta, the o oltaris prekal o labarde obeti andre oda časos sas pro učo than andro Gibeon. ³⁰ Ale o David ode našti geła, hoj pes te phučel le Devlestar, bo igen predarandila le RAJESKRE añjeloskra šablatar.

22

¹ O David phenda: „Kade ela o Chramos le RAJESKRO, le Devleskro, a kade ela le Izrael oltaris pro labarde obeti.“

O David pripravinel e buči pro Chramos

² O David diňa te vičinel savore cudzincen, save bešenas andro Izrael, a ačhađa lendar kamenaren, hoj te pripravinen o bara pre buči pro Chramos le Devleskro. ³ Diňa te anel igen but trasta, hoj lendar te keren lecegi pro kaštune brani the pro čopi. Anda the ajci but bronzos, hoj pes les na delas aňi te odvažinel, ⁴ a the mek igen but cedroskre kašta, save le Davidoske o Sidončana the o Tirčana anenas igen but.

⁵ O David phenda: „Miro čhavo o Šalamun hino mek ternoro a mek na džanel, sar te budinel, a o Chramos, savo kempel te ačhavel prekal o RAJ, mušinel te el ajslo slavno the šukar, hoj pal leskro šukariben pes te dodžanan savore narodi pre phuv. Vašoda me mušinav te pripravinel oda, so kempel.“ Avke o David angloda, sar muľa, diňa te anel igen but materijalos prekal o Chramos.

O David phenel le Šalamunoske sar te ačhavel o Chramos

⁶ Palis peske diňa te vičinel peskre čhas le Šalamun a prikazinda leske, hoj te ačhavel o Chramos le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske. ⁷ O David phenda le Šalamunoske: „Čhavo miro, andre miro jilo sas, hoj te ačhavav o Chramos prekal o RAJ, miro Del. ⁸ Ale le RAJESKRO lav avla ke ma: „Lidžahas o bare maribena pre kadi phuv a čhordal avri igen

but rat. Vašoda na ačhaveha o Chramos prekal miro nav, bo čordal avri igen but rat. ⁹ Ale ela tut muršoro, ov ela ajso, sar phenel leskro nav: „Murš le smiromoskro.“ A me kerava, hoj les te el smirom savore leskre űeprijafelendar pal dojekh sera. Leskro nav ela Šalamun. Sar ov kralinela, dava le Izraeloske te dživel andro smirom the andro pokoj. ¹⁰ Ov ačhavela o Chramos prekal miro nav. Ela mange čhavo a me avava leske dad. Leskre potomstvostar ela furt vareko pro tronos upral o Izrael.’

¹¹ Akana, čhavo miro, mi lidžal tut o RAJ, hoj bachtales te ačhaves o Chramos le RAJESKE, peskre Devleske, avke sar pal tu phenda. ¹² Ča mi del tut o RAJ godaveripen the prindžaripen andre savoreste, sar tut ačhavela upral calo Izrael, hoj te dolikeres o zakonos le RAJESKRO, tire Devleskro. ¹³ Akor tut ela bach, te dolikereha calo zakonos the o prikazi, so diűa avri o RAJ le Mojžišoske prekal o Izrael. Av zoralo the šmelo! Ma dara tut a ma izdra!

¹⁴ Dikh, me man but trapindom, hoj te doanav prekal o Chramos le RAJESKRO 3 400 toni somnakaj* the 34 000 toni rup†, ajci but bronzos the trasta, so pes na del aűi te odvažinel, a mek the kašta the bara. A tu mek paš oda šaj dothoves. ¹⁵ Hin paš tu but manuša, save džanen te kerel peskri buči: O fesara, o kamenara the igen but majstri, save džanen te kerel dojekh buči ¹⁶ le somnakaha, rupoha, bronzoha the trastenca. Avke akana muk tut andre buči a o RAJ ela tuha!“

¹⁷ Palis o David prikazinda savore izraelike vodcenge, hoj te pomožinen leskre čhaske le Šalamunoske. ¹⁸ Phenda: „O RAJ, tumaro Del, hino tumenca a diűa tumen o smirom le manušendar pal savore seri, bo ov len mange diűa andre miri zor a on hine poddine le RAJESKE the leskre manušenge. ¹⁹ Akana roden le RAJES, tumare Devles, cale jileha the dušaha. Čhuden te ačhavel o Chramos le RAJESKRO, le Devleskro, hoj pes te prelidžal e archa le RAJESKRA zmluvakri the o sveta veci andro Chramos, so ela ačhado prekal le RAJESKRO nav.“

23

O David ačhavel le Leviten andre služba

¹ Sar o David sas imar igen phuro, ačhada peskre čhas le Šalamun kraliske upral o Izrael.

² Zvičinda savore izraelike vodcen, rašajen the Leviten. ³ Zgende savore Leviten phurederen sar tranda (30) berš a sas 38 000 murša. ⁴ O David phenda: „Lendar ačhavav 24 000, hoj te služinen andro Chramos le RAJESKRO, 6 000 uradņiken the sudcen, ⁵ 4 000 stražņiken the 4 000 dženen, save lašarena le RAJES a bašavena pre ola nastroj, so diűom te kerel pro lašariben.“

⁶ O David le Leviten rozdelinda pal lengre trin fajti pal le Leviskre čhave: Geršon, Kohat the Merari.

Le Geršonoskro potomstvos

⁷ Le Geršonoskre čhave sas o Ladan the o Šimej. ⁸ Le Ladan sas trin čhave: Ešebno o Jechiel, palis o Zetam the o Joel. ⁹ On sas vodci andre Ladanoskri famelija. Le Šimej sas trin čhave: o Šelomot, o Chaziel the

* 22:14 22,14 Oda sas 100 000 talenti somnakaj. † 22:14 22,14 Oda sas 1 000 000 talenti rup.

o Haran. ¹⁰ A sas les mek aver štar čhave: o Jachat, o Zina, o JEuš the o Berijah. ¹¹ O Jachat sas ešebno, dujto o Zizah. Le JEuš the le Berijah na sas but muršora, vašoda pes len rachinelas sar jekh fajta.

Le Kohatoskro potomstvos

¹² Le Kohat sas štar čhave: o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel. ¹³ Le Amramoskre čhave sas o Aron the o Mojžiš. O Aron the leskre potomki sas pošvecimen andre služba, hoj pes pro furt te starinen pal o sveta veci, te anel o voňava obeti anglo RAJ, te služinel leske a andre leskro nav te žehñinel le manušen. ¹⁴ O čhave le Mojžišoskre, le Devleskre muršeskre, sas rachimen andro kmeňos Levi. ¹⁵ Le Mojžišoskre čhave sas o Geršom the o Eliezer. ¹⁶ Le Geršomoskro ešebno čhavo sas o Šebuel. ¹⁷ Le Eliezer sas ča jekh čhavo o Rechabiah, ale le Rechabiah sas but čhave.

¹⁸ Le Jishar, le Kohatoskre dujtone čhas, sas ešebno čhavo o Šelomot, savo sas vodcas andre fajta. ¹⁹ Le Chebron, le Kohatoskre tritone čhas, sas štar čhave: Ešebno o Jerijah, dujto o Amariah, trito o Jachaziel the štarto o Jekameam. ²⁰ Le Uziel, le Kohatoskre štartone čhas, sas o Micha the o Jišijah.

Le Merariskro potomstvos

²¹ Le Merari sas duj čhave: o Machli the o Muši. Le Machlioskre čhave sas o Eleazar the o Kiš. ²² O Eleazar muľa a na sas les muršora, ča čhaja, vašoda leskre čhajen peske ile romñijenge le Kišoskre čhave. ²³ Le Merariskro dujto čhavo sas o Muši. Les sas trin čhave: o Machli, o Eder the o Jeremot.

²⁴ Kala sas le Leviskre potomki pal lengre fameliji the fajti, save sas vodci a dojekheskro nav sas zapisimen. Dojekh, kaske sas buter sar biš (20) berš, sas ačhado, hoj te služinel andro Chramos le RAJESKRO.

Le Levitengri buči andro Chramos

²⁵ Akor o David phenda: „O RAJ, o Del le Izraeloskro, diňa peskre manušenge o smirom a ačhila te bešel andro Jeruzalem pro furt. ²⁶ Vašoda o Leviti imar buter na mušinen te hordinel o sveto stanos the o veci pre služba.“ ²⁷ Akorestar pes pal le Davidoskre posledna prikazi rachinenas andre služba ča o Leviti, savenge sas biš (20) berš a buter.

²⁸ Lengri buči sas te pomožinel andro Chramos le rašajenge le Aronoskre potomkenge andre služba, te del pozoris pro chramoskre thana the pre dvora, te obžuzarel savore sveta veci a te starinel pes pal e služba andro Chramos. ²⁹ Mušinenas pes te starinel pal o sveta mare, pal o nekfeder aro pre chabeneskri the peki obeta the pal o mare bi o kvasos. Mušinenas te mišinel o aro le olejoha a mek te merinel a te važinel o obeti. ³⁰ On sas ačhade the pre oda, hoj sako džives tosara the rači te palikeren a te lašaren le RAJES, ³¹ sar anenas o labarde obeti le RAJESKE pro šabatoskro džives, abo pro inepos le Neve čhoneskro the pre savore inepi. Sas avridino, keci Leviti mušinenas te služinel pro furt anglo RAJ andro Chramos.

³² On pes starinenas pal o Svetostankos le RAJESKRO the pal o Sveto than a pomožinenas le Aronoskre potomkenge, peskre phralenge, andre služba andro Chramos.

24

O rašaja hine rozdelimen andre služba

¹ Le Aronoskre potomki sas rozdelimen andro partiji. Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar. ² O Nadab the o Abihu mule sigeder sar lengro dad. Vašoda, hoj len na sas čhave, e rašajiko služba preile lengre phrala o Eleazar the o Itamar. ³ O David jekhetane le Cadokoha, savo sas potomkos le Eleazaroskro, the le Achimelechoha, savo sas le Itamariskro potomkos, lenge rozdelinda e buči andre služba. ⁴ Andre le Eleazaroskro potomstvos sas buter vodci sar andre le Itamariskro. Vašoda le Eleazaroskre potomki sas rozdelimen andro dešušov (16) partiji a le Itamaroskre andro očno (8). ⁵ Rozdelinde len prekal o losos, bo sas o uradnika le chramoskre the o služobnika le Devleskre le Eleazaroskre potomkendar the le Itamaroskre potomkendar. ⁶ O pisaris Šemajah, le Netaneeoskro čhavo andral le Leviskro kmeňos, len zapisinda. O kralis, o uradnika, o rašaj Cadok, o Achimelech, le Ebjataroskro čhavo, the o vodci andral le rašajengre the Levitengre fajti sas paš oda sar švedki. Jekhvar losinenas vaš le Eleazaroskro potomstvos a jekhvar vaš le Itamariskro.

⁷ Kala hine o partiji pal o nava peskre fajtakre vodcenge. O šoros sas kajso: Ešebno losos peľa pro Jojarib, dujto pro Jedajah, ⁸ trito pro Charim, štarto pro Seorim, ⁹ pandžto pro Malkijah, šovto pro Mijamin, ¹⁰ eftato pro Hakoc, očnoto pro Abijah, ¹¹ eňato pro Ješua, dešto pro Šechaniah, ¹² dešujekhto (11.) pro Eljašib, dešudujto (12.) pro Jakim, ¹³ dešutrito (13.) pro Chupah, dešuštarto (14.) pro Ješebab, ¹⁴ dešupandžto (15.) pro Bilgah, dešušovto (16.) pro Imer, ¹⁵ dešueftato (17.) pro Chezir, dešuočtoto (18.) pro Hapicec, ¹⁶ dešueňato (19.) pro Petachiah, bišto (20.) pro Jechezkel, ¹⁷ bišujekhto (21.) pro Jachin, bišudujto (22.) pro Gamul, ¹⁸ bišutrito (23.) pro Delajah a bišuštarto (24.) pro Maaziah.

¹⁹ Kale muršenge sas rozdelimen e buči andro Chramos, avke sar perelas pre lende o šoros a oda sa avke, sar diňa avri lengro phuro dad Aron pal o prikazis le RAJESKRO, le Izraeloskre Devleskro.

Aver Leviti ačhade andre služba

²⁰ Kala hine aver fajtakre vodci, andral le Levitengro potomstvos: andral le Amramoskri fajta sas vodcas o Šubael, a andral leskri fajta o Jechdejah;

²¹ andral le Rechabijoskri fajta sas o Jišijah ešebno;

²² andral le Jisharoskri fajta o Šelomot, a andral leskri fajta o Jachat.

²³ Le Chebron sas štar čhave: Ešebno o Jerijah, dujto o Amariah, trito o Jachaziel a štarto o Jekameam.

²⁴ Andral le Uzieloskri fajta sas vodcas o Micha a andral leskri fajta o Šamir ²⁵ jekhetane le Jišijoha, savo sas le Michoskro phral. Andral le Jišijoskri fajta sas vodcas o Zechariah.

²⁶ Le Merariskre čhave: o Machli the o Muši. O čhavo le Jaazioskro sas o Beno*.

²⁷ O potomki le Merariskre prekal o Jaaziah sas o Šoham, o Zachur the o Ibri.

* 24:26 24,26 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib.

28-29 Le Machli sas duj čhave: o Eleazar the o Kiš. Le Eleazar na sas murša, ale le Kiš sas o Jerachmeel.

30 Le Mušiskre čhave sas o Machli, o Eder the o Jerimot.

Kala sas le Leviskre potomki, sako pal peskri fajta. ³¹ The on losinenas jekhetane pesk्रे phralenca, le Aronoskre potomkenca, savi buči te kerel. Sas paš oda o David, o Cadok, o Achimelech the o vodci andral o fameliji le rašajengre the Levitengre.

25

O lavutara andro Chramos

¹ O David the le chramoskre vodci kidle avri varesave dženen le Asafoskre, Hemanoskre the Jedutunoskre čhavendar, hoj te prorokinena, sar bašavena pro citari, harfi the cimbalmi. Sas oda kala murša:

² Le Asafoskre čhavendar oda sas o Zachur, o Jozef, o Netanijah the o Asarelah. On sas ligende le Asafoha, savo prorokinelas pro prikazis le kraliskro.

³ Le Jedutunoskre čhavendar: O Gedaljah, o Ceri, o Ješajah, o Šimej, o Chašabiah the o Matitijah. Upral lende sas lengro dad o Jedutun, savo prorokinelas akor, sar la harfaha bašavenas, palikerenas a lašarenas le RAJES.

⁴ Le Heman sas dešuštar (14) čhave: o Bukijah, o Mataniah, o Uziel, o Šebuel, o Jerimot, o Chananiyah, o Chanani, o Eliatah, o Gidalti, o Romamti-Ezer, o Jošbekašah, o Maloti, o Hotir the o Machaziot.

⁵ Savore kala čhave sas le Hemanoskre, le kraliskre prorokoskre. On sas dine leske prekal le Devleskro lav, hoj les te den pačiv. O Del diña le Heman dešuštar muršora the trin čhajora.

⁶ Savore kale muršen lidžanas lengre dada o Asaf, o Jedutun the o Heman ko bašaviben pro citari, pro cimbalmi the pro harfi, sar gilavenas paš e služba andro Chramos le RAJESKRO pro prikazis le kraliskro.

⁷ On jekhetane lengre famelijenca sas avrisikade, hoj te gilaven le RAJESKE. Savore sas jekhetane duj šel the ohtovardeš the ohto (288).

⁸ On savore losinenas, hoj len te rozdelinele andre služba, či ternen abo phuren, či olen, ko džanenas, abo olen, ko siklonas.

⁹ Kala duj šel the ohtovardeš the ohto (288) murša sas rozdelinele pal peskre fajti le čhavenca andro bišuštar (24) partiji po dešuduj (12) džene jekhe vodcaha. Avke o losos pefa pro vodci: ešebno pro Jozef andral le Asafoskri fajta; dujto pro Gedaljah; ¹⁰ trito pro Zachur; ¹¹ štarto pro Jicri*; ¹² pandžto pro Netanijah; ¹³ šovto pro Bukijah; ¹⁴ eftato pro Jesarelah†; ¹⁵ ohtoto pro Ješajah; ¹⁶ eňato pro Mataniah; ¹⁷ dešto pro Šimej; ¹⁸ dešujekhto (11.) pro Azarel‡; ¹⁹ dešudujto (12.) pro Chašabiah; ²⁰ dešutrito (13.) pro Šubael§; ²¹ dešuštarto (14.) pro Matitijah; ²² dešupandžto (15.) pro Jerimot; ²³ dešušovto (16.) pro Chananiyah; ²⁴ dešueftato (17.) pro Jošbekašah; ²⁵ dešuochtoto (18.) pro Chanani; ²⁶ dešueňato (19.) pro Maloti; ²⁷ bišto (20.) pro Eliatah; ²⁸ bišujekhto (21.)

* 25:11 25,11 Abo: o Ceri † 25:14 25,14 Abo: o Asarelah ‡ 25:18 25,18 Abo: o Uziel § 25:20 25,20 Abo: o Šebuel

pro Hotir; ²⁹ bišudujto (22.) pro Gidalti; ³⁰ bišutrito (23.) pro Machaziot; ³¹ the bišuštarto (24.) pro Romamti-Ezer.

26

O chramoskre stražníka

¹ O chramoskre stražníka sas rozdelenim andro partiji pal peskri fajta. Andral le Korachoskri fajta sas o Mešelemijah, čavo le Koreoskro, savo sas čavo le Asafoskro. ² Le Mešelemijah sas kala čave: Ešebno o Zecharijah, dujto o Jediael, trito o Zebadijah, štarto o Jatniel, ³ pandžto o Elam, šovto o Jochanan a eftato o Eljehoenaj.

⁴⁻⁵ Le Obed-Edom sas očno čave, bo o Del les požehñinda: Ešebno o Šemajah, dujto o Jozabad, trito o Joach, štarto o Sachar, pandžto o Netaneel, šovto o Amiel, eftato o Jisachar the očnoto o Peuletaj.

⁶ Le Šemajah sas čave, save sas vodci andre peskre fajti, bo sas zorale murša: ⁷ o Otni, o Refael, o Obed the o Elzabad a the leskre phrala o Elihu the o Semachijah, save sas zorale murša. ⁸ Kala savore potomki le Obed-Edomoskre le lengre čave a the lengre phrala sas zorale murša, save sas schopna te stražinel. On sas jekhetane šovardeš the duj (62).

⁹ Andre famelija le Mešelemijoskri sas dešuočto (18) zorale murša.

¹⁰ Le Chosah andral le Merariskri fajta sas štar čave: O Šimri sas o vodcas - kajte na ulila ešebno - leskro dad les ačhađa vodcaske; ¹¹ dujto sas o Chilkijah, trito o Tebalijah the štarto o Zechariah. Andre famelija le Chososkri sas dešutrin (13) džene.

¹² Kala chramoskre stražníka sas rozdelenim andro partiji, sako pal lengre fajti a sas lenge diñi e služba andro Chramos le RAJESKRO, avke sar the okle Levitenge. ¹³ Le losoha kidenas avri savore famelijendar, či sas cikñi, či bari, ko majinel te služinel paš savi brana.

¹⁴ Le Šelemijoske sas diñi prekal o losos e vichodno brana. Le Zecharijoske, leskre čhaske, savo sas igen godaver murš, sas diñi e severno brana; ¹⁵ le Obed-Edomoske sas diñi e južno brana a leskre čhavage sas dine te stražinel o skladi; ¹⁶ le Šupimoske the le Chososke e zapadno brana the e brana Šalechet, khatar pes džal le dromeha upre.

O stražníka jekh avres čerinenas avke: ¹⁷ Paš e vichodno brana sas šov Leviti; paš e severno štar; paš e južno štar; paš o thana, kaj sas odthode o veci, sas po duj; ¹⁸ paš e dvora pre zapadno sera sas duj a paš o drom, so lidžal andre dvora, štar Leviti. ¹⁹ Kala sas o partiji le stražnikengre andral le Korachoskre the Merariskre fajti, save stražinenas.

Aver chramoskre služobníka

²⁰ Lengre phrala Leviti pes starinenas pal o chramoskre pokladñi the pal o dari, so sas dine prekal o Del. ²¹ O Ladan, andral le Geršonoskri fajta, sas dad le Jechielioske. But džene andral leskro potomstvo sas vodci andre peskre fajti. ²² Le Jechieli sas duj čave: o Zetam the o Joel. On pes starinenas pal o chramoskre pokladñi the skladi.

²³ The le Amramoskre, le Jisharoskre, le Chebronoskre the le Uzieloskre potomki pes starinenas pal o pokladñi.

²⁴ O Šebuel sas upral savore chramoskre pokladñika. Ov sas andral e fajta le Geršomoskri, savo sas čavo le Mojžišoskro. ²⁵ O Šebuel sas

famelija le Šelemotoha prekal o Eliezer, savo sas phral le Geršomoske. O Eliezer sas dad le Rechabijoske, ov le Ješajoske, ov le Joramoske, ov le Zichriske a ov le Šelomotoske. ²⁶ O Šelomot the leskri famelija pes starinenas pal savore pokladni the dari, so anelas a pošvecinelas le Devleske o kralis David, o vodci le fajtengre, o veliteľa upral o ezeros the o veliteľa upral o šel a the aver veliteľa upral e armada. ²⁷ Bo oda, so on zelenas andro mariben, denas andro Chramos, hoj les te prikeren. ²⁸ O Šelomot the leskri famelija pes starinenas the pal ola pošvecinde dari, so dine prekal o Chramos o prorokos Samuel, o Saul le Kišoskro čhavo, o Abner, le Neroskro čhavo, the o Joab, la Cerujakro čhavo.

O Leviti, save na služinenas andro Chramos

²⁹ Andral le Jisharoskro potomstvos, o Kenaniah the leskre čhave sas ačhade uradnikenge the sudcenge andro Izrael. On na služinenas andro Chramos.

³⁰ O Chašabijah the leskre murša andral le Chebronoskri fajta, ezeros the efa šel (1 700) zorale murša, pes starinenas andro Izrael pro zapados le Jordanostar pal savore službi prekal o RAJ the prekal o kralis. ³¹ O Jerijah sas vodcas le fajtenge the le famelijenge andre le Chebronoskro potomstvos. Sar o David sas imar kralis saranda (40) berš, arakhle andro zvitki, hoj andre lengro potomstvos hine zorale murša, save bešen andro Jazer, andre phuv Gilead. ³² Le Jerijah sas duj ezera the efa šel (2 700) phrala, save sas vodci andre peskre fajti. Len o David ačhada upral o kmeňi Ruben, Gad the jepaš kmeňos Menaše, hoj te stražinen savore veci le Devleskre the le kraliskre.

27

O veliteľa upral o dešuduj čati

¹ Sako čhon andro berš 24 000 murša andre jekh čata služinenas sar slugađa andre Izraeloskri armada. Andre ola čati sas o vodci upral o fajti, o veliteľa upral o ezeros the upral o šel the lengre služobňika.

² Andro ešebno čhon lidžalas e čata o Jašobeam, le Zabdieloskro čhavo. ³ Ov sas le Perecoškro potomkos a sas angluno velitelis savore slugadenge andre ešebno čhon.

⁴ Andro dujto čhon lidžalas e čata o Achoachitas Dodaj a velitelis sas o Miklot. Andre odi čata sas 24 000 murša.

⁵ Andre trito čhon lidžalas e čata o Benajah. Leskro dad sas angluno rašaj o Jehojada. ⁶ Oda Benajah sas vodcas le Tranda (30) zorale muršenge. Ale o velitelis upral e čata sas leskro čhavo o Amizabad.

⁷ Andro štarto čhon lidžalas e čata o Asahel, le Joaboskro phral, a pal leste leskro čhavo o Zebadijah.

⁸ Andro pandžto čhon lidžalas e čata o Šamhut, le Jizrachoskro potomkos.

⁹ Andro šovto čhon lidžalas e čata o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa.

¹⁰ Andro eftato čhon lidžalas e čata o Chelech andral o kmeňos Efrajim khatar o Palon.

¹¹ Andro ochtoto čhon lidžalas e čata o Sibečaj, andral le Zerachoskri fajta, andral e Chuša.

¹² Andro eñato čhon lidžalas e čata o Abiezer andral o Anatot, andral o kmeňos Benjamin.

¹³ Andro dešto čhon lidžalas e čata o Mahraj andral e Netofa. Ov sas andral le Zerachoskri fajta.

¹⁴ Andro dešujekhto (11) čhon lidžalas e čata o Benajah andral o kmeňos Efrajim andral o Piraton.

¹⁵ Andro dešudujto (12) čhon lidžalas e čata o Cheldaj andral e Netofa. Ov sas andral le Otňieloskri fajta. Andre dojekh čata sas 24 000 murša.

O vodci upral o kmeňi

¹⁶ Kala hine o vodci upral o kmeňi andro Izrael:
o Eliezer, le Zichriskro čhavo, upral o kmeňos Ruben;

o Šefatjah, le Maachoskro čhavo, upral o Šimeon;

¹⁷ o Chašabjah, le Kemueloskro čhavo, upral o Levi;

o Cadok upral le Aronoskri fajta; ¹⁸ o Elihu, le Davidoskro phral, upral o Juda;

o Omri, le Michaeloskro čhavo, upral o Jisachar;

¹⁹ o Jišmajah, le Obadjoskro čhavo, upral o Zebulun;

o Jerimot, le Azrieloskro čhavo, upral o Naftali;

²⁰ o Hošeah, le Azazjoskro čhavo, upral o Efrajim;

o Joel, le Pedajoskro čhavo, upral o zapadno kmeňos Menaše;

²¹ o Jido, le Zecharijoskro čhavo, upral jepaš kmeňos Menaše andro Gilead;

o Jaasiel, le Abneroskro čhavo, upral o kmeňos Benjamin;

²² the o Azarel, le Jerochamoskro čhavo, sas upral o kmeňos Dan.

Kala sas o kmeňoskre vodci andro Izrael.

²³ O David na diňa te pisinel andro zvitkos le ternederen sar biš berš (20), bo o Del les diňa lav, hoj kerela lendar ajci but Izraeliti sar o čerčeňa pro ňebos. ²⁴ O Joab, la Cerujakro čhavo, len chudňa te zgenel, ale na dogeňda len, bo o Del cholisalila pre lende a marda len vaš oda, hoj le Izraeliten kamle te zgenel. Vašoda na sas pisimen, keci sas andre kronika le kraliskri Davidoskri.

O uradňika upral o barvalipen le kraliskro

²⁵ O Azmavet, le Adieloskro čhavo, pes starinelas pal o kraliskre skladi.

O Jonatan, le Uziašoskro čhavo, pes starinelas pal aver skladi andro fori, gava the veži.

²⁶ O Ezri, le Keluboskro čhavo, sas upral o murša, save kerenas buči pre mala.

²⁷ O Šimej andral e Rama pes starinelas pal o viňici.

O Zabdi andral o Šefam pal o thana, kaj sas odthodi e mol.

²⁸ O Baal-Chanan andral o Geder pes starinelas pal o olivi the pal o dziva figi pre brehengri phuv Šefela.

O Joaš pes starinelas pal o olivovo olejos. ²⁹ O Šitraj andral o Šaron pes starinelas pal o dobitkos, so pes pašinelas pro mali andro Šaron.

O Šafat, le Adlajoskro čhavo, pal o dobitkos, so pes pašinelas andro dolini.

³⁰ O Izmaelitas o Obil pes starinelas pal o tavi.

O Jechdejah andral o Meronot pes starinelas pal o oslici.

³¹ O Hagarijčanos o Jaziz pes starinelas pal o bakre the kozi.

Kala savore pes starinenas pal le Davidoskro barvalipen.

Le Davidoskre radci

³² O Jonatan, le Davidoskro bačis, sas godaver murš, radcas the pisaris. Ov jekhetane le Jechieloha, le Chachmonoskre čhaha, bararenas avri le kraliskre čhaven.

³³ O Achitofel sas le kraliskro radcas a o Arkijcos Chušaj sas le kraliskro prijateljelis. ³⁴ Sar o Achitofel mula, pal leste ačhile radci o Jehojada, le Benajoskro čhavo, the o Ebjatar.

O velitelis upral le kraliskri armada sas o Joab.

28

O David del le Šalamunoske o planos le Chramostar

¹ O David vičinda ke peste andro Jeruzalem savore izraelike uradņiken: le kmeņoskre vodcen; la armadakre velitelēn, save služinenas le kraliske; le velitelēn upral o ezeros the upral o šel slugada; le manušen, save pes starinenas pal calo leskro barvalipen the pal leskre a le čhavengre stadi. Vičinda the le palaciskre uradņiken, slugaden the savore zorale muršen.

² Sar savore doavle, o David uštila a phendā: „Phralale mire the manušale mire! Šunen man avri! Sas man andro jilo te ačhavel kher prekal e archa le RAJESKRA zmluvakri, than pro odpočinkos, kaj peske o Del thodaahas peskre pindre, a savoro imar pripravindom, hoj pes te ačhavel. ³ Ale o Del mange phendā: ‚Tu našti ačhaves o Chramos prekal miro nav, bo sal slugadis a čhordal avri but rat.‘

⁴ Ale o RAJ, o Del le Izraeloskro, peske ilā man andral cali famelija avri kraliske pro furt, bo savore kmeņendar peske o Del kidņa avri le Juda sar vodcas a savore famelijendar, mire dadeskra famelija the savore mire dadeskre čhavendar kidņa avri man vaš o kralis upral calo Izrael. ⁵ O RAJ man diņa igen but čhaven a savore mire čhavendar peske kidņa avri mire čhas le Šalamun, hoj te bešel pro tronos a te kralinel upral le RAJESKRO krališagos andro Izrael. ⁶ Phendā mange: ‚Tiro čhavo o Šalamun mange ačhavela miro Chramos the mire dvori, bo me mange les kidņom avri, hoj ov te avel miro čhavo, a me avava leskro dad. ⁷ Zathovava leskro krališagos pro furt, te pes likerela mire prikazaņjendar the zakonostar avke sar akana.‘

⁸ Akana tumenge phenav anglo Del, angle savore Izraeliti the angle savore, save hine zgele anglo RAJ, hoj te den pozoris a te dolikeren savore prikazaņja le RAJESKRE, peskre Devleskre, hoj tumenge te ačhel kadi šukar phuv a hoj la palis te den tumare potomkenge sar dedictvos pro furt.

⁹ A tu Šalamun, čhavo miro, sprindžar tire dadeskre Devles a služin leske cale jileha the godaha, bo o RAJ džanel amare jile the amaro gondolišagos. Te les rodeha, dela pes tuke te arakhel, ale te tut lestar odvisareha, omukela tut pro furt. ¹⁰ Ma bister pre oda, hoj o RAJ peske tut kidņa avri, hoj tu leske te ačhaves o sveto Chramos. Av zoralo a muk tut andre buči!“

¹¹ Palis o David diņa peskre čhaske le Šalamunoske o planos, sar te ačhavel savore thana andro Chramos: e angluņi dvora, o than, kaj sas

odthode o veci, o uprune thana, o andrune thana the o than prekal o kritos la archakro. ¹² Diña leske the o plani pal savoreste, so leske o Duchos thođa pre godi, sar te kerel e chramoskri avruñi dvora, o avrune thana pašal o Chramos, o thana, kaj sas odthode o chramoskre veci the o dari, so anenas le RAJESKE. ¹³ O David diña leske the o planos, sar o rašaja the o Leviti majinde te el rozdelimen andre služba a sar oda te kerel a sar pes te starinen pal savore veci andro Chramos. ¹⁴ A phenda, keci kampela rup the somnakaj pre ola veci, so ena kerde a savenca služinena andro Chramos, ¹⁵ a keci kampela rup the somnakaj pre dojekh lampa the svietňikos, ¹⁶ the pro rupune skaminda the pro dojekh somnakuno skamind prekal o sveta mare prekal o Del. ¹⁷ Phenda, keci kampela žužo somnakaj, savestar kerena o vidlički, čare the pohara, a keci kampela somnakaj the rup, savestar kerena o čare, ¹⁸ a keci žužo somnakaj kampela, sar kerena o oltaris, pre savo labarena o voňava obeti. Diña the o planos le verdanestar: prekal o somnakune cherubi, save peskre rozcircdle kridlenca garuvenas e archa le RAJESKRA zmluvakri.

¹⁹ O David phenda le Šalamunoske: „Kada savoro sas zapisimen le RAJESKRA godaha a leskro vast sas pre mande, hoj te pripravinav savori buči pro Chramos. ²⁰ Muk tut andre buči a ma dara! Ma dara tut a ma izdra, bo o RAJ o Del, miro Del, ela tuha. Na omukela tut a na odvisarela pes tutar, medik na dokereha savore buča pro Chramos, andre savo palis le RAJESKE služinena. ²¹ Dikh, hin tut but partiji rašaja the Leviti, save hine pripravimen pre savori služba andro Chramos le Devleskro. Hin paš tu o manuša, save džanen te kerel dojekh buči, the o uradňika, a savore manuša tut šunena, so lenge ča pheneha.“

29

O dari prekal o Chramos

¹ Palis o kralis David phenda savore manušenje, save sas ode zgele: „Miro čavo o Šalamun, saves peske kidña avri o Del, hino mek terno a mek na džanel but pal o dživipen. Bo e buči pro Chramos hiñi bari a na kerel pes prekal o manuš, ale prekal o RAJ, prekal o Del. ² Keci birindom, ajci pripravindom materijalos a diňom prekal o Chramos le Devleskro o somnakaj pro somnakune veci, o rup pro rupune, o bronzos pro bronzune, o trasta pro trastune the o kašta pro kaštune veci. Diňom mek o mramoris the o bara le onixoskre, o bara le malachitoskre the o farebna bara – savore vzacna bara pro šukariben. ³ A vašoda, hoj mange hin pro jilo te ačhavel o Chramos le Devleskro, dav mek mire barvalipnastar o somnakaj the o rup paš oda, so imar diňom: ⁴ šel (100) toni nekfeder somnakaj andral o Ofir the duj šel the saranda (240) toni žužo rup, hoj te šukalaren o fali andro Chramos, ⁵ the o somnakaj pro somnakune the o rup pro rupune veci, savendar kerena o majstri o veci andro Chramos. Ko kamlahas adadžives jilestar te anel varesave dari le RAJESKE?“

⁶ Avke, sar o David dovakerđa, o vodci andral peskre fajti, o kmeňoskre vodci, o veliteľa upral o ezeros, o veliteľa upral o šel the o uradňika dine jilestar o dari prekal o RAJ. ⁷ On dine prekal o Chramos buter sar šel the eftavardeš (170) toni somnakaj, buter sar trin šel the saranda (340) toni rup, vaj šov šel the biš (620) toni bronzos a buter sar trin ezera the štar šel

(3 400) kili trasta. ⁸ Kas sas varesave vzacna bara, delas len le Jechieloske andral le Geršonoskri fajta andro vasta sar daros prekal o Chramos le RAJESKRO, bo ov sas upral o pokladi. ⁹ O manuša radisafonas ole darendar, so o vodci anenas jilestar le RAJESKE. The o David igen radisafolas.

O David paļikerel le RAJESKE

¹⁰ Palis o David lašarelas le RAJES angle savore manuša kavke:

„Av lašardo, RAJEJA,
Devla amare phure dadeskro, le Jakoboskro,
čirlastar pro furt!

¹¹ Tu sal baro, zoralo the slavno!

Tuke e pačiv the e slava!

Tiro hino savoro, so hin pro ņebos the pre phuv.

Tiro hino o krališagos

a sal barardo upral savoreste!

¹² O barvalipen the e pačiv hin tutar.

Tu kralīnes upral savoreste.

Andre tire vasta hin e zor.

Kas tu kameha, oles šaj keres bares the zorales!

¹³ Akana, Devla amaro, paļikeras tuke

a lašaras tiro slavno nav!

¹⁴ Ale ko som me the mire manuša, hoj tut šaj diņam ajci dari? Se savoro hin tutar a akana tuke oda ča pale das. ¹⁵ Sam cudzinci the hosci andre tire jakha, avke sar the amare phure dada. Amaro časos pre kadi phuv hino sar o čiņos, so predžal, a sig meras. ¹⁶ Ó, RAJEJA, Devla amaro, savoro kada barvalipen, so tuke diņam, hoj pes te ačhavel o Chramos prekal tiro sveto nav, hin tutar a tiro hin savoro. ¹⁷ Me džanav, Devla miro, hoj tu dikhes pro jilo le manušeskro a rado dikhes oles, ko hino pačivalo. Me jilestar tuke andom kala dari a akana dikhav, hoj kala tire manuša tiš jilestar the radišagoha ande o dari. ¹⁸ Ó, RAJEJA, Devla amare dadengro le Abrahamoskro, le Izakoskro the le Izraeloskro, ker, hoj te avel tire manušen furt kajso gondolišagos, a pricirde tuke lengre jile paš tu. ¹⁹ A ker, hoj miro čhavo o Šalamun te el tuke pačivalo cale jileha a te dolikerel tire prikazaņja, zakoni the sikavibena, a mi kerel savoro, so kempel, hoj te el ačhado o Chramos, prekal savo diņom kala dari.“ ²⁰ Palis o David phenda savore manušenge: „Lašaren le RAJES, peskre Devles!“

Avke savore ola manuša chudle te lašarel le RAJES, peskre dadengre Devles, a andre pačiv bandonas dži pre phuv anglo RAJ the anglo kralis David.

O Šalamun pale ačhado kraliske

²¹ Palis o Izraeliti ande le RAJESKE o dari a pre aver džives o labarde obeti: ezeros (1 000) terne biken, ezeros bakren, ezeros bakroren, e molakri obeta the aver obeti vaš calo Izrael. ²² Oda džives chanas a pijenas anglo RAJ bare radišagoha a le Davidoskre čhas le Šalamun pale ačhade kraliske. Pomazinde les kraliske a le Cadok rašaske. ²³ Avke o Šalamun bešla pal peskro dad David sar kralis pro tronos, so ačhađa o RAJ. Sas les bach a savore Izraeliti les šunenās. ²⁴ Savore uradņika, slugađa the le Davidoskre aver čhave les šunenās.

²⁵ O RAJ igen hazdņa upre le Šalamun angle savore Izraeliti avke, hoj les diņa ajši slava, so na sas savore aver kralen andro Izrael.

Le Davidoskro meriben

²⁶ O David, le Izajoskro čhavo, kralinelas upral calo Izrael ²⁷ jekhetane saranda (40) berš. Andro Hebron kralinelas ehta berš a andro Jeruzalem tranda the trin (33) berš. ²⁸ Ov sas barvalo, sas les pačiv maškar o manuša a muła, sar sas igen phuro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Šalamun.

²⁹ Savore aver veci, so kerđa o David akorestar, sar sas kralis, hin pisimen andro zvitkos le Samueloskro, andro zvitkos le Natanoskro the andro zvitkos le Gadoskro. ³⁰ Ode hin pisimen pal leskro zoralo krališagos the pal oda, so pes ačhila leha, le Izraeloha the avre krališagenca.

Dujto kronicko zvitkos

O Šalamun mangel o godaveripen

¹ O Šalamun, le Davidoskro čhavo, imar zoraless likerelas o krališagos andro vasta. O RAJ, leskro Del, les igen hazdña upre a sas leha.

² O Šalamun vičinda calo Izrael: le velitelēn upral o ezera the upral o šel slugađa, le sudcen, savore vodcen andral calo Izrael the le fajtakre vodcen ³ a geľa savorenca pro učo than andro Gibeon. Bo ode sas le Devleskro Svetostankos, so kerđa pre pušta o Mojžiš, o služobňikos le RAJESKRO. ⁴ Ale o David imar diňa e archa le Devleskra zmluvakri te prelidžal andral o Kirjat-Jearim andro Jeruzalem, bo ode prekal late kerđa o stanos. ⁵ O bronzuno oltaris, so kerđa o Becaleel, le Urihoskro čhavo, saveske sas papus o Chur, sas angle RAJESKRO Svetostankos paš o Gibeon. Ode o Šalamun the savore manuša lašarenas le RAJES. ⁶ O Šalamun ode obetinda pro bronzuno oltaris ezeros džviren anglo RAJ. O oltaris sas anglo Svetostankos.

⁷ Odi rat o Del pes sikađa le Šalamunoske andro suno a phenda leske: „Phen, so tut majinav te del!“

⁸ Ov odphenda le Devleske: „Mire dadeske le Davidoske presikaďal baro jileskeriben a ačhadal man kraliske pal leste. ⁹ RAJEJA, Devla, akana mi ačhel pes oda, so phendaľ mire dadeske le Davidoske. Tu man thodaľ kraliske upral kala manuša, save hine ajci but sar o prachos pre phuv. ¹⁰ Vašoda de man godaveripen the prindžaripen, hoj te džanav, sar te lidžal kale manušen. Bo ko šaj lidžal kada tiro baro narodos?“

¹¹ Pre oda leske o Del odphenda: „Vašoda, hoj kada kames a na mangľal tuke o barvalipen, aňi o pokladi, aňi e pačiv, aňi baro dživipen, aňi o meriben tire űeprijatelengro, ale o godaveripen the prindžaripen, hoj te lidžas mire manušen, upral save tut ačhadom kraliske, ¹² dava tut o godaveripen the prindžaripen, hoj te lidžas le manušen. Dava tut the o barvalipen, the pokladi le ajsi pačiv, so na sas le kralen angle tu a na ela aňi olen, save ena pal tu.“

¹³ Paľis o Šalamun geľa pale andro Jeruzalem ole thanestar pro lašariben andral o Gibeon pašal o Svetostankos a kralinelas andro Izrael.

Le Šalamunoskri zor the barvalipen

¹⁴ O Šalamun peske stradľa grajen the verdana. Avke les sas 1 400 verdana pro mariben a 12 000 graja. Rozačhaďa o verdana andro aver fori a the paš peste andro Jeruzalem. ¹⁵ Sar o Šalamun kralinelas, sas andro Jeruzalem ajci rup the ajci somnakaj sar bara a ajci stromi cedri sar dziva figovňika pro judska brehi. ¹⁶ O graja prekal o Šalamun pes anenas andral o Egipt the andral o Kuj. Le kraliskre murša len cinenas andral o Kuj. ¹⁷ Andral o Egipt cinenas o maribnaskro verdan vaš šov šel (600) rupune a le grajes vaš šel the penda (150) rupune. Avke len on odarik anenas the prekal savore chetitska the aramejika krala.

O Šalamun pripravinel o veci pro Chramos

¹⁸ O Šalamun pes rozhodninda te ačhavel o Chramos pre pačiv le Devleskre naveske a peske o kraliko palacis.

2

¹ Ačhađa 70 000 muršen, hoj te hordinen o veci, the 80 000 kamenaren andro verchi a kidña avri 3 600 muršen, hoj len te stražinen.

² O Šalamun diña te phenel le kraliske Chiramoske andral o Tir:

„Bičhav mange cedroskre kašta, avke sar bičhađal mire dadeske le Davidoske, hoj peske te ačhavel o palacis. ³ Bo kamav te ačhavel o Chramos pre pačiv le RAJESKE, mire Devleske, o sveto than, kaj pes anglal leste labarela o voňava obeti a furt pes thovela o sveta mare. Anela pes ode o labarde obeti tosara the rači, pro šabat, pro inepos le Neve čhoneskro the pre aver inepi le RAJESKRE, amare Devleskre. Ada pes kerela furt andro Izrael, bo avke o RAJ prikazinda.

⁴ O Chramos, so leske kamav te ačhavel, mušinel te el igen baro, bo amaro Del hino bareder sar savore devla. ⁵ Ko leske šaj ačhavel Chramos? Bo o űebos, mek the o nekučeder űebos, prekal leste hino cikno! Jekh, so šaj kerav hin ada, hoj le Devleske ačhavava Chramos, kaj leske anaha obeti.

⁶ Avke mange bičhav varesave muršes, savo džanel te kerel le somnakaha, rupoha, bronzoha, trasteha, the la fjalova, loľa the purpurova vlnaha, a te randel avri obrazki. Ov kerela e buči andre Juđsko the andro Jeruzalem jekhetane ole manušenca, saven kidña avri miro dad o David.

⁷ Bičhav mange the andral o Libanon cedroskre, ciprusoskre the algumoskre kašta. Bo džanav, hoj tire sluhi achalon te prikerel o kašta. Mire sluhi kerena paš tire murša, ⁸ hoj mange te pripravinen but kašta, bo o Chramos, so džav te ačhavel, mušinel te el baro the šukar. ⁹ Tire sluhenge, save čhingeren o kašta, bičhavav pro chaben 2 000 toni pšenića, 2 000 toni jačmeňis, 400 000 litri mol the 400 000 litri olivovo olejos.“

¹⁰ O kralis Chiram odphenda leske le lileha:

„O RAJ kamel peskre manušen, vašoda tut ačhađa kraliske upral lende. ¹¹ Lašarav le RAJES, le Izraeloskre Devles, savo stvorinda o űebos the e phuv! Bo diña le kralis David godaverone čhas, savo achalol a džanel sar te ačhavel le RAJESKE o Chramos the peske o palacis.

¹² Bičhavav ke tu le Churam-Abi, savo hino godaver majstros a achalol la bućake. ¹³ Leskri daj hiňi andral o izraeliko kmeňos Dan a leskro dad andral o Tir. Ov achalol te kerel e buči le somnakaha, rupoha, bronzoha, trasteha, bareha, kašteha, le lole, fjalove the belave pochtaneha the sane pochtaneha. Šaj čhingerel avri savoro, so leske pheneha. Mi kerel e buči jekhetane le manušenca, saven kidña avri miro raj o David - tiro dad.

¹⁴ Akana bičhav mire sluhenge e pšenića, o jačmeňis, o olejos the e mol, avke sar phendal. ¹⁵ Amen pale čhingeraha andro Libanon ajci kašta, keci kampela. Ola kašta ena sphandle jekhetane ke peste a bičhavaha len pal o moros tele andre Joppa. Palis odarik len šaj les andro Jeruzalem.“

¹⁶ O Šalamun zgenda savore cudzincen, save bešenas andro Izrael, avke sar angloda kerda leskro dad o David. Arakhla ode 153 600 muršen. ¹⁷ Lendar kidna avri 70 000 muršen, save hordinenas o veci, 80 000 kamenaren andro verchi a 3 600 muršen, hoj len te stražinen.

3

Chuden te ačhavel o Chramos

¹ O Šalamun chudna te ačhavel o Chramos le RAJESKRO andro Jeruzalem pro verchos Morija, kaj pes sikada o RAJ leskre dadeske le Davidoske; pre oda than, savo o David pripravinda, pro humnos, savo cinda le Ornanostar, savo sas Jebusejis. ² Chudna les te ačhavel akor, sar imar kralinelas štarto berš, dujto čhon the dujto džives.

³ O Chramos, so o Šalamun ačhavelas, sas džindardo bišuefta (27) metri a buchlo eña metri. ⁴ E angluñi veranda sas ajsi buchli sar o Chramos a uči eña metri*. Andral sas obthodi le žuže somnakaha. ⁵ E bari hala andro Chramos obthoda le cedroskre kašteha, so obcirdna le somnakaha a pre oda somnakaj šukares kerda o palmi the lanci. ⁶ O Chramos andral obthoda le vzacne barenca a o somnakaj ande andral e phuv Parvajim. ⁷ Le somnakaha obcirdna o fali, o kašta pro stropos, o prahi, o zarubni the o vudar a pro fali diña te randel avri le cheruben.

⁸ Palis kerda o andruno than, so pes vičinelas o Neksveteder than. Sas eña metri džindardo the eña metri buchlo a obthoda les biš (20) tonenca somnakaha. ⁹ O somnakune lecegi važinenas buter sar jepaš kilos. The o uprune thana obcirdna le somnakaha.

¹⁰ Andro Neksveteder than kerda duje cheruben a obcirdna len le somnakaha. ¹¹⁻¹³ Ola cherubi ačhenas le mujeha ko vudar. Dojekhes sas duj bare kridli a dojekh kridlos sas džindardo 220 centimetri. Lengre kridli sas rozcirdle avke, hoj o kridlos jekhe cheruboskro pes chudelas jekha falatar a o kridlos le dujtoneskro pes chudelas avra falatar. Peskre dujte kridlenca pes chudenas jekh avrestar maškaral. Lengre rozcirdle kridli sas jekhetane eña metri.

¹⁴ O pochtan andro Chramos anglo Neksveteder than kerda le belave, lole the fjalove pochtanestar a diña upre te sivel le cheruben.

O duj bronzune slupi

¹⁵ Anglo Chramos diña te ačhavel duj slupi, save sas buter sar 15 metri uče, a pre lengro agor o bronzune kriti, save sas uče 220 centimetri. ¹⁶ O kriti upral o slupi sas šukares obthode le prehandle lancenca. Kerda the šel (100) granatoskre phaba a thođa len pro lanci. ¹⁷ Ola duj slupi ačhada anglo Chramos. Le južne sluposke diña nav Jachin a le severne sluposke Boaz.

4

O veci andro Chramos

¹ O Šalamun mek kerda le bronzostar o oltaris 9 metri buchlo a 440 centimetri učo. ² Kerda le bronzostar the igen bari okruhlo nadrža. Le jekhe agorestar ke aver merinelas 440 centimetri, sas uči 220 centimetri a lakro obvodos sas 1 320 centimetri. ³ Upre pašal calo avruno agor sas

* **3:4** 3,4 E hebrejiko čhib: penda the štar (54) metri

kerde cikne biki andro duj šori. Pre dojekh 44 centimetri sas deš biki, save sas kerde jekhetane la nadržaha, sar la kerenas le bronzostar.

⁴ E nadrža sas thođi pro dešduj (12) bronzune biki, ačhelas pre lengre dume. Trin biki dikhenas pro severos, trin pro zapados, trin pro juhos a trin pro vichodos. ⁵ E nadrža sas thuli 75 milimetri a lakro upruno falcos dičholas avri sar e phundrađi kvitka laľija. Rešolas andre vaj 60 000 litri paňi.

⁶ Kerđa the deš nadobi. Pandž thođa pro juhos a pandž pro severos. Andre obthovenas (omorenas) o kotora le džvirendar, so obetinenas sar labarde obeti. E bari nadrža sas prekal o rašaja, hoj pes andre te obthoven (omoren).

⁷ A kerđa the deš somnakune svietňiki, ajse sar o Šalamun prikazinda, a thođa len andro Chramos, pandž pro juhos a pandž pro severos.

⁸ Kerđa mek deš skaminda a thođa len andro Chramos: pandž pro juhos a pandž pro severos. Kerđa the šel somnakune čare.

⁹ Diňa te ačhavel e andruňi dvora prekal o rašaja the e bari dvora prekal okla manuša. Kerđa o vudara la dvorakre, so obcirdňa le bronzoha. ¹⁰ E bari nadrža thođa paš o chramoskro rohos pro juhovichodno sera.

¹¹ O Chiram kerđa the pira, lopati the čare. Avke dokerđa e buči, so kerđa prekal o Šalamun pro Chramos le RAJESKRO:

¹² o duj slupi;

o uprone kriti le bronzostar pro slupi;

o lanci, savenca šukares obthovenas o kriti;

¹³ o štar šel (400) granatoskre phaba le bronzostar, so sas pro duj prekhude (prephandle) lanci;

¹⁴ o deš vožikici le nadobenca;

¹⁵ e igen bari nadrža a tel late dešduje biken;

¹⁶ o čare, o lopati, o vidli the savore aver veci.

Oda savoro kerđa o Chiram le žuže bronzostar le Šalamunoske prekal o Chramos le RAJESKRO. ¹⁷ O Šalamun oda diňa te kerel andro čikakre formi maškar o gava Sukot the Caretan* andre Jordaňiko dolina. ¹⁸ Savore kala veci, so o Šalamun kerđa le bronzostar, sas ajci but, hoj o bronzos imar na diňa te važinel.

¹⁹ Ov diňa te kerel andro Chramos le RAJESKRO the kala veci le žuže somnakastar:

o somnakuno oltaris;

o skaminda, pre save pes thovelas o sveta mare;

²⁰ o svietňiki lengre lampenca, hoj te labon anglo Neksveteder than;

²¹ o kvitki, o lampi, o kliešti;

²² o čhura, o čare, o kuča the o lopatki;

o vudara andro Neksveteder than the andro Chramos sas obcirdle le somnakaha.

5

¹ Sar imar dokerđa o Šalamun savore buča pro Chramos le RAJESKRO, ligenda andre o sveta dari peskre dadeskre le Davidoskre. O rup, o somnakaj the savore veci thođa paš o barvalipen andro Chramos le Devleskro.

* 4:17 4,17 Abo: Cereda

E archa pes anel andro Chramos

² Palis o Šalamun zvičinda andro Jeruzalem savore kmeňoskre the fajtakre vodcen, hoj te prelidžan le RAJESKRA zmluvakri archa andral o Foros le Davidoskro, andral o Sion. ³ Avke pes pzege savore murša andral o Izrael paš o kralis, sar sas o inepos andro eftato čhon.

⁴ Sar avle savore vodci andral o Izrael, o Leviti hazdle e archa upre ⁵ a preligende la; o rašaja the o Leviti lidžanas o Svetostankos the savore sveta yeci, so sas andro Stanos. ⁶ O kralis Šalamun the savore izraelika manuša, save pes zgele ke leste angle archa, obetinas ajci but bakren the gurumnen, hoj pes oda aňi na delas te zgenel.

⁷ Palis o rašaja ligende e archa le RAJESKRA zmluvakri andro paluno than andro Chramos, pro Neksveteder than a thode la tel o cherubengre kridli. ⁸ Lengre kridli sas rozcircle upral oda than kaj sas thođi e archa a garuvenas la the lakre družki. ⁹ O družki sas ajse džindarde, hoj lengre agora dičholas andral o Sveto than, ale avral len na dičholas. Ode hine dži adadžives. ¹⁰ Andre archa sas ča o duj barune tabli, so ode thođa o Mojžiš akor, sar o RAJ phandla e zmluva le Izraelitena pro verchos Choreb*, sar avle avri andral o Egipt.

Le RAJESKRI slava

¹¹ Palis o rašaja gele avri andral o Sveto than. Savore rašaja, save ode sas, pes obžužarde andre služba, či sas pre lende o šoros abo na. ¹² Savore Leviti, save gilavenas – o Asaf, Heman the Jedutun peskre famelijenca – ačhenas pre vichodno sera le oltaristar. Sas urde andro loko pochtan a bašavenas pro cimbalmi, harfi the citari a šel the biš (120) rašaja trubinenas. ¹³ Ola, save trubinenas, the o spevaka jekhetane lašarenas le RAJES sar jekh jilo le bašavibnaha the gilavipnaha:

„Ov hino lačno;
leskro kamiben likerel pro furt.“

Andre oda e chmara pherdžarda calo Chramos le RAJESKRO. ¹⁴ A o rašaja našti dureder krenas e služba angle e chmara, bo le RAJESKRI slava pherdžarda o Chramos le Devleskro.

6

Le Šalamunoskri modlitba

¹ Akor phenda o Šalamun: „O RAJ phenda, hoj bešela andre kali chmara.

² Akana prekal tu ačhadom slavno Chramos, o than, kaj šaj bešes pro furt.“

³ Medik savore Izraeliti ode ačhenas, o kralis pes visarda ke lende a požeňinda len. ⁴ Akor phenda:

„Mi el lašardo o RAJ, o Del le Izraeloskro, bo ov dolikerda o lav a peskre vastenca kerda oda, so phenda mire dadeske le Davidoske:

⁵ Akorestar, sar ilom avri mire manušen le Izraeliten andral o Egipt, na kidňom mange avri nisavo foros andre izraeliko phuv, kaj mange te keren o Chramos, andre savo ulomas lašardo. Aňi na kidňom mange avri nisaves vodcas, hoj te el upral mire izraelika manuša.’ ⁶ Ale akana kidňom mange avri o foros Jeruzalem, hoj te avav ode lašardo. A kidňom mange avri le David, hoj te lidžal mire izraelike manušen.

* 5:10 5,10 Abo: Sinaj

⁷ Imar mire dadeske le Davidoske sas andro jilo, hoj te ačhavel o Chramos, kaj lašarena le RAJES, le Izraeloskre Devles. ⁸ Ale o RAJ mire dadeske le Davidoske phenda: ‚Mištes, hoj tuke sas andro jilo te ačhavel o Chramos prekal miro nav, ⁹ ča oda Chramos na ačhaveha tu, ale tiro čhavo, savo tutar avela. Ov ačhavela o Chramos prekal miro nav.‘

¹⁰ O RAJ oda, so phenda, the kerda a ačhilom kraliske pal miro dad pal o David a akana bešav pro izraeliko tronos, avke sar phenda o RAJ. Ačhađom the o Chramos prekal o nav le RAJESKRO, prekal o Del le Izraeloskro. ¹¹ Andro Chramos thodom the e archa, andre savi hiñi e zmluva, savi o RAJ phandla le Izraelitenca.“

Le Šalamunoskro požehnaŕje

¹² Palis pes o Šalamun ačhađa anglo oltaris le RAJESKRO, anglal savore manuša le Izraeloskre, save pes ode zgele, a hazdña o vasta upre, hoj pes te modlinel. ¹³ No o Šalamun angloda kerda le bronzostar javiskos, so sas džindardo the buchlo 220 centimetri a učo 130 centimetri a thođa les pro maškar pre avruñi dvora. Sar ačhelas pre oda javiskos, bandila tele angle savore Izraeliti, hazdña o vasta ko ñebos ¹⁴ a phenda:

‚RAJEJA, Devla le Izraeloskro! Nane aver Del, sar sal tu – añi pro ñebos, añi pre phuv. Tu dolikeres e zmluva a sal lačhejileskro ke peskre služobñika, save džan pal tu cale jileha. ¹⁵ Tu dolikerdal tiro lav, avke sar phendal mire dadeske le Davidoske. Tire vasteha kerdal, so le mujeha phendal, a adadžives oda šaj dikhas.

¹⁶ Ale akana, ó, RAJEJA, Devla le Izraeloskro, doliker the oda lav, so diñal tire služobñikos le David, mire dades, sar leske phendal: ‚Furt ela vareko tire potomkendar pro tronos le Izraeloskro, medik mange ena tire čhave pačivale a dena pozoris pre oda, hoj te šunen a te dživen pal miro zakonos avke sar tu.‘ ¹⁷ Akana mangav tut, ó, RAJEJA, Devla le Izraeloskro, mi ačhel pes avke sar phendal tire služobñikoske, le Davidoske.

¹⁸ Či čačes o Del šaj bešel pre phuv maškar o manuša? Se mek the o ñebos, o nekučeder ñebos leske hin cikno a na mek kada Chramos, so ačhađom! ¹⁹ Mangav tut, RAJEJA, Devla miro, šun avri e modlitba tire služobñikoskri the leskro pokorno mangipen! Šun o mangipen the e modlitba, savi pes adadžives ke tute modlinel tiro služobñikos. ²⁰ Tire jakha mi dikhen rat-džives pre kada Chramos, pal savo phendal, hoj ode ela tiro nav lašardo. Šun avri e modlitba tire služobñikoskri, kecivar pes visarela le mujeha ke kada than a modlinela pes.

²¹ Mangav tut, šun o mangipen tire služobñikoskro the tire izraelike manušengro, akor sar modlinena pes ke tu visarde ke kada than. Šun len avri andral o ñebos, odarik, kaj bešes, a sar len šuneha avri, odmuk lenge.

²² Te vareko kerela vareso nalačo varekaske a ov pre leste ispidela, hoj te džal andro Chramos, hoj te lel vera angle tiro oltaris, ²³ tu oda šun andral o ñebos a rozsudzin maškar lende. Oles, ko ela vinnovato, mar avke, sar peske zaslužinel. A vaš o čačipnaskro zaačh a odmeñin les, avke sar peske zaslužinel.

²⁴ Te tire izraelike manušen domarena o ñeprijaťela vašoda, hoj kerde binos, a te pes palis visarena pale, lašarena tiro nav, modlinena pes a

mangena pes angle tu andre kada Chramos, ²⁵ šun len avri andral o ņebos, odmuk tire manuŝenge o bini a an len pale andre phuv, so diňal lenge the lengre dadenge.

²⁶ Te ela phandlo o ņebos a na dela o brišind, vašoda, hoj tire manuša kerde binos anglal tu a te pes modlinena ke kada than, lašarena tiro nav a visarena pes le binostar, bo len dukhadal, ²⁷ šun len avri andral o ņebos a odmuk o bini tire izraelike manuŝenge, tire služobňikenge. Sikav len, sar te džal pal tiro drom, a de o brišind andre tiri phuv, so diňal sar đedictvos tire manuŝenge.

²⁸ Te ela andre phuv bokh the o nasvaliben, abo te ela pro mali o grajora the o kirme, abo te o ulipen kirňola, abo te o ņeprijateľa džana pre lengre fori, abo te ela chocsave pharipen vaj o meribnaskro nasvaliben maškar lende, ²⁹ šun dojekh modlitba the o mangipen – či pes mangela ke tu jekh dženo vaj calo izraeliko narodos. A te vareko ela andro pharipen the andro dukha a nacirdela peskre vasta ke kada Chramos, ³⁰ šun les avri andral o ņebos, kaj bešes, a odmuk lenge! Počin dojekheske pal oda, sar dživel, se tu korkoro džanes o jile savore manuŝengre, ³¹ avke pes tutar darana a phirena pal tire droma, medik dživena andre kadi phuv, so diňal amare dadenge.

³² No, te o cudzincos, savo nane andral o Izrael, avela dural andral aver phuv, bo šunđa, savo baro a zoralo sal, the save bare veci keres, a te modlinela pes ke kada Chramos, ³³ šun avri andral o ņebos, kaj bešes, leskro mangipen a ker leske avke, sar tutar mangela, hoj savore narodi pre phuv tut te sprindžaren a te daran tutar, avke sar the tire izraelika manuša. Palis the on džanena, hoj kada Chramos, so ačhadom, hino prekal tiro nav.

³⁴ Te džana tire murša le dromeha, saveha len bičhaveha pro mariben pre peskre ņeprijateľa, a te visarena pes ke tiro avrikidlo foros the ko Chramos, so ačhadom pre pačiv tire naveske, hoj pes te modlinen: ³⁵ Šun avri lengre modlitbi the o mangipen andral o ņebos a de lenge o viťazstvo.

³⁶ A te tire manuša angle tu kerena binos, bo dojekh manuš hino binošno, a tu pre lende aveha cholamen a domukeha lengre ņeprijateľenge, hoj te zviťazinen upral lende, a on len palis odligenena sar zaphandlen andre peskri phuv – či pašes abo dur –, ³⁷ a te andre odi phuv, kaj ena odligende, peske pridžanena, hoj kerde binos a te pes visarena ke tu a te mangena tut vaš o jileskeriben a phenena: ‚Kerđam binos a sam vinnovata, bo kerđam nalačhipen‘ ³⁸ a te pes visarena ke tu cale peskre jileha the dušaha andre odi phuv, kaj len odligende a zaphandle, a te tut mangena, sar ena visarde ke peskri phuv, so diňal lengre dadenge, the ko foros, so tuke kidňal avri, the ko Chramos, so ačhadom prekal tiro nav: ³⁹ Šun avri lengre modlitbi the mangipena andral o ņebos, kaj bešes, a zaačh tut vaš lenge. A odmuk tire manuŝenge, save kerde bini angle tu.

⁴⁰ Akana, Devla miro, dikh pre amende

a šun e modlitba, so džal ke tu pal kada than.

⁴¹ Akana, ušti, RAJEJA, Devla, a av te odpočovinel andre kada Chramos,

tu the e archa tira zorakri.
 Ó, RAJEJA, Devla,
 tire rašaja pre peste mi uren o spaseñje,
 tire pačivale manuša mi radisalón tire lačhipnastar.

⁴² Ó, RAJEJA, Devla,
 ma visar tut tire pomazimen kralistar!
 Leper tuke pre tiro jileskeriben,
 so presikadal tire služobnikoske le Davidoske!“

7

O Šalamun pošvecinel o Chramos

¹ Sar pes o Šalamun preačila te modlinel, avla e jag andral o ņebos a labarda o obeti, save sas ode thode a le RAJESKRI slava pherdžarda o Chramos. ² O rašaja našti gele andro Chramos le RAJESKRO, bo leskri slava pherdžarda calo Chramos. ³ Sar savore Izraeliti dikhle e jag andral o ņebos the le RAJESKRI slava, pele le mujeha dži pre phuv, bandonas anglo RAJ, lašarenas les a palikerenas:

„O RAJ hino lačo;
 a leskro baro kamiben likerel pro furt.“

⁴ Palis o Šalamun the savore manuša anenas anglo RAJ o obeti. ⁵ O Šalamun diña pre obeta le RAJESKE 22 000 gurumñen the 120 000 bakren. Avke o Šalamun the savore manuša pošvecinde o Chramos le Devleskro. ⁶ O rašaja ačhenas pre peskre thana a the o Leviti ačhenas le bašavibnaskre nastrojenca, save o kralis David diña te kerel pro lašariben le RAJESKRO, savenca the o David lašarelas le RAJES kale lavenca: „Leskro verno kamiben likerel pro furt.“ Sar o rašaja pre aver sera trubinenas, savore Izraeljiti ačhenas.

⁷ Akor o Šalamun pošvecinda o maškaruno than pre dvora anglo Chramos. Ode anenas o labarde obeti the thule kotora la smiromoskre obetendar, vašoda bo o bronzuno oltaris, so kerda o Šalamun, sas cikno prekal savore kala obeti.

⁸ Palis o Šalamun the savore Izraeliti oslavinenas o inepos le Stankengro efa džives. Avle ode igen but manuša khatar o Lebo-Chamat pal o severos dži paš o pañi Egipt pro juhos. ⁹ Efa džives pošvecinenas o oltaris a the o inepos likerelas efa dživesa. Andro ohtoto džives pes savore zgele. ¹⁰ O Šalamun premukla le manušen khere andro bišutrito (23) džives, andro eftato čhon. On džanas khere bare radišagoha vaš savoro lačhipen, savo o RAJ presikađa le Davidoske, le Šalamunoske the le Izraelitenge.

O RAJ odphenel le Šalamunoske pre modlitba

¹¹ Sar o Šalamun dokerđa o Chramos le RAJESKRO, peskro palacis a savoro, so kamla andre te kerel, ¹² sikada pes leske o RAJ rači andro suno a phenda leske:

„Šundom avri tiri modlitba a kidñom mange avri kada Chramos, hoj mange andre te anen o obeti.

¹³ Te phandava o ņebos a zaačhavava o brišind; te phenava le grajorenge, hoj te chan o ulipen pal e phuv a te domukava pre mire manuša o meribnaskro nasvaliben ¹⁴ a te akor mire manuša pes pokorinena, mangena pale ke ma a odvisarena pes le binendar, me len

šunava avri andral o ņebos. Odmukava lenge o bini a lengri phuv pale sasfarava avri. ¹⁵ Mire jakha ena visarde pre kada Chramos, mire kana ena phundrade a odphenava pre dojekh modlitba, savi avela ke ma pal kada than. ¹⁶ Bo kidňom mange avri kada Chramos a pošvecindom les, hoj miro nav andre te lašaren pro furt. Dikhava pre leste, bo miro jilo ela ode furt.

¹⁷ Te phireha angle ma pačivalones, avke sar tiro dad o David a te dolikereha mire zakoni the prikazaňja a te kereha savoro, so tuke phendom, ¹⁸ me dolikerava o lav, so phendom tire dadeske le Davidoske: ‚Furt ela vareko andral tiro potomstvos pro izraeliko tronos.‘

¹⁹ Ale te pes tumen mandar odvisarena a na dolikerena mire zakoni the prikazaňja, save tumen diňom, a džana te služinel avre devlenge a lašarena len, ²⁰ me tumen khosava tele pal miri phuv, so tumenge diňom. The kada Chramos, so mange kidňom avri, hoj ode te avav lašardo, odčhivava mandar het a palis ela dojekh narodoske pro pheras the pro asaben. ²¹ A dojekh, ko odarik predžala, pes čudalinela a phenela: ‚Kada Chramos sas ajso šukar! Soske oda o RAJ kerda kala phuvake the kale Chramoske?‘ ²² Odphenela pes lenge: ‚Bo omukle le RAJES, peskre Devles, savo iľa avri lengre daden andral o Egipt a chudle te lašarel a te služinel avre devlenge. Vašoda o RAJ pre lende domukľa kadi bibach.‘ “

8

Aver buči, so kerđa o Šalamun

¹ Le Šalamunoske likerelas biš berš, medik na dokerđa o Chramos le RAJESKRO the peskro palacis. ² Paloda prikerđa o fori, so leske diňa o Chiram, a bičhađa le Izraeliten andre te bešel. ³ Palis o Šalamun geľa pro mariben andro foros Chamat-Coba a zaiľa les. ⁴ Ačhađa o foros Tadmor pre pušťa a andro Chamat savore fori, kaj odthovkerenas o chaben. ⁵ Palis prikerđa o foroskre muri, brani the zavori andro fori Upruno Bet-Choron the Teluno Bet-Choron, ⁶ Baalat the savore fori, kaj odthovkerenas o chaben, the savore fori, kaj likerelas peskre grajen the o verdana. Ačhađa savoro, so kamľa andro Jeruzalem, Libanon the všadzik andre peskro krališagos.

⁷⁻⁸ O Šalamun ispidňa andre buči savore Kanaančanengre potomken, saven o Izraeliti na murdarde, sar zaille lengri phuv. Sas oda o Chetitana, o Amorejčana, o Perizeja, o Chivija the o Jebuseja, save hine dži adadžives lengre otroka. ⁹ Ale le Izraeliten na ispidelas andre odi buči, bo on leske služinenas sar slugađa, velifeľa upral e armada, upral o verdana the sar murša pro graja. ¹⁰ Le Šalamun mek sas 250 velifeľa, save dodikhenas pro robotňika.

¹¹ La faraonoskra čha o Šalamun odligenda andral o Foros le Davidoskro andro palacis, so prekal late ačhađa. Phenda peske: „Miri romňi naši bešel andro palacis le izraelike kraliskro le Davidoskro, bo ola thana, andre save sas le RAJESKRI archa, hine sveta.“

¹² Akor o Šalamun obetinelas le RAJESKE o labarde obeti pro oltaris, so ačhađa avri pre dvora anglo Chramos. ¹³ Obetinelas avke, sar o Mojžiš prikazinda: pro šabat, pro inepos le Neve čhoneskro, the pro trin bare beršeskre inepi – o inepos le Marengro bi o Kvasos, o inepos

le Kurkengro the o inepos le Stankengro. ¹⁴ O Šalamun kerđa avke, sar phenda leskro dad o David. Ačhađa andre služba partiji rašajen, hoj te keren e služba andro Chramos the le Leviten, hoj te lidžan o chvali a te pomožinen le rašajenge andre lengri sakodživeseskre buči. A mek ačhađa the stražņiken andro partiji paš dojekh brana, bo avke oda prikazinda le Devleskro služobņikos o David. ¹⁵ On savoro dolikerde avke, sar prikazinda o kralis pal o rašaja, Leviti the skladi.

¹⁶ O Šalamun dokerđa cali buči pro Chramos akorestar, sar chudņa te kerel o zakladi. Avke o Chramos le RAJESKRO sas dokerdo.

¹⁷ Palis o Šalamun geļa andro Ecjon-Geber the Elat paš o moroskro brehos, andro Edom. ¹⁸ O Chiram leske bičhađa lođi, save lidžanas leskre veliteľa the namorņika, save mištes prindžarenas o moros. On jekhetane le Šalamunoskre muršenca gele andro Ofir a ande odarik le Šalamunoske dešupandž (15) toni somnakaj.

9

E kralovna andral e Šeba ko Šalamun

¹ Sar pes e kralovna andral e Šeba došunda pal le Šalamunoskri slava, avļa andro Jeruzalem, bo kamla lestar te phučel phare veci, hoj les te skušinel. Avļa igen but manušenca the le tavenca, pre save anelas voņava oleji, koreņje, but somnakaj the o vzacna bara. Sar doavļa ko Šalamun, vakerelas leha pal savoreste, so la sas pro jilo. ² O Šalamun lake odphenelas pre savoreste, so lestar phučelas. Na sas prekal leste nič ajso pharo, hoj lake te na odphenel. ³ Sar e kralovna andral e Šeba dikhļa, savo baro godaveripen hin le Šalamun, savo palacis ačhađa, ⁴ sar dikhļa o chabena pre leskro skamind, sar bešenas pašal leste leskre služobņika, sar pes likerenas leskre sluhi the čašņika, a sar dikhļa lengro uraviben the o labarde obeti, save o Šalamun anelas andro Chramos le RAJESKRO, ačhila calkom bijal peste.

⁵ Phenda le Šalamunoske: „Čačipen hin, so šundom andre miri phuv pal tu the pal tiro godaveripen. ⁶ Ale me oleske na pačavas, medik na avlom a na dikhlom pro mire jakha. No pal oda, so dikhav, na phende mange aņi jepaš olear! Tiro godaveripen hino meksa baderer, sar pal oda šundom. ⁷ Bachtale hine tire murša the tire služobņika, save furt pašal tu keren a šunen tiro godaveripen. ⁸ Mi el barardo o RAJ, tiro Del, savo peske tut zakamļa avke, hoj tut thoda pro izraeliko tronos. Tiro Del kamel o Izrael, a kamel len te likerel pro furt, vašoda tut ačhađa kraliske, hoj pes te dolikerel leskro zakonos the o spravodlišagos.“

⁹ Palis diņa le Šalamun buter sar 4 000 kili somnakaj, igen but voņava oleji, koreņja the vzacna bara. O Šalamun šoha buter na chudņa ajci voņava oleji the koreņja, keci leske andā e kralovna andral e Šeba.

¹⁰ O sluhi le Chiramoskre the le Šalamunoskre, save anenas andral o Ofir o somnakaj, anenas the igen but algumoskre kašta the vzacna bara. ¹¹ Ole kaštendar o Šalamun kerđa o garadiči prekal o Chramos le RAJESKRO the peskro palacis a mek diņa te kerel o citari the o harfi prekal o lavutara. Ajso vareso andre Judsko mek na sas.

¹² O Šalamun diña la kraľovna andral e Šeba savoro so kamelas the mangelas. Diña la buter dari sar oda, so oj leske anda. Palis gela peskre sluhenca pale andre peskri phuv.

Le Šalamunoskro barvalipen

¹³ Le Šalamunoske anenas sako berš vaj 23 toni somnakaj, ¹⁴ a mek ke oda the o dañe, so počinenas o manuša, save cinavkerenas the bikenavkerenas. Savore izraelike krajengre guvernera the o kraľa andral e Arabija anenas leske o rup the o somnakaj.

¹⁵ O Šalamun kerđa duj šel (200) bare šfiti le somnakastar. Pre jekh šfitos leske kampelas vaj ehta kili somnakaj. ¹⁶ Mek kerđa trin šel (300) cikneder šfiti le somnakastar. Pre jekh šfitos leske kampelas vaj trin kili somnakaj. Avke o Šalamun len thođa andro Kher le libanoňike vešeskro.

¹⁷ Palis o kralis kerđa igen baro tronos, so sas obthodo la slonovinaha the le žuže somnakaha. ¹⁸ Anglo tronos sas šov garadiči the somnakuno stolkos pro pindre, so sas kerdo jekhetane le tronoha. Pal soduj seri le tronostar, kaj oprinelas o vasta, ačhenas duj levi ¹⁹ a pro garadiči ačhenas pal o soduj seri levi – jekhetane dešuduj (12) levi. Ajsjo tronos na sas ňikhaj andre ňisavo krališagos.

²⁰ Savore kuča, andral save pijelas o Šalamun, sas kerde le somnakastar a savore veci andro Kher le libanoňike vešeskro sas kerde le žuže somnakastar. Nič na sas kerdo le rupestar, bo andre oda časos o rup prekal lende na sas vzacno. ²¹ Le Šalamun sas but loďi pro moros. Sako trin berš len bičhavelas pro moros le Chiramoskre lodenca, hoj te doanen o somnakaj, o rup, e slonovina, le opicen the le paven.

²² O Šalamun sas barvaleder the godaveder sar dojekh kralis pre phuv. ²³ Savore kraľa pal e phuv avenas ke leste te šunel o godaveripen, so les diña o Del. ²⁴ Berš pre beršeste, sako, ko avelas ke leste, anelas leske daros: rupune abo somnakune veci, gada, veci pro mariben, voňava oleji, grajen the mulicen.

²⁵ Le Šalamun sas maštalňi prekal o 4 000 graja, maribnaskre verdana the 12 000 murša pro graja. Varesaven lendar ľikerelas ke peste andro Jeruzalem a oklen andre aver fori. ²⁶ Ov kralinelas upral savore kraľa pašal o paňi Euftrat dži paš e phuv le Filištincengri the dži paš o paňi Egipt. ²⁷ Sar o Šalamun kralinelas, sas andro Jeruzalem ajci rup sar bara a ajci stromi cedri sar dziva figovňika pro judska brehi. ²⁸ O graja prekal o Šalamun pes anelas andral o Egipt the andral aver phuva.

Le Šalamunoskro meriben

²⁹ Savore okla veci pal o dživipen le Šalamunoskro hin pisimen andro Zvitkos le prorokoskro Natanoskro the andro Prorocvtos le Achijoskro andral o Šilo, the andro Videňja le Jedoskre, andre save hin pisimen the pal o kralis Jeroboam, savo sas le Nebatoskro čhavo. ³⁰ O Šalamun kralinelas andral o Jeruzalem upral calo Izrael saranda (40) berš. ³¹ Sar muľa, parunde les andro Foros le Davidoskro, leskre dadeskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Rechabeam.

¹ O Rechabeam geľa andro Šichem, bo ode avle savore Izraeliti, hoj les te ačhaven kraliske. ² Sar pes pal oda došundā o Jeroboam, le Nebatoskro čhavo, sar sas andro Egipt, kaj denašla le Šalamunostar, geľa pale andral o Egipt. ³ Bičhade pal leste, hoj te avel ode. Avke o Jeroboam savore Izraelitena avle ko Rechabeam a phende leske: ⁴ „Tiro dad o Šalamun pre amende thođa pharo jarmos, ale tu akana ker lokeder e phari buči the o jarmos, so pre amende thođa tiro dad, a amen tuke služinaha.“

⁵ O Rechabeam lenge odphendā: „Džan a aven ke ma pal o trin džives a odphenava tumenge.“ Avke o manuša odgele het.

⁶ Palis pes o Rechabeam radzinelas le phuredere vodcenca, save služinenas angloda leskre dadeske le Šalamunoske: „So mange poradzinen, sar te odphenel kale manušenje?“

⁷ On leske odphende: „Te aveha lačho ke kala manuša a kereha lenge avke, sar tutar mangen, on tuke furt služinena pačivalones.“

⁸ Ale o Rechabeam na priiľa e rada le phuredere vodcengri, ale phučelas le terne muršendar, save jekhetane leha baronas avri a denas les godi.

⁹ Phučľa lendar: „So mange radzinen tumen? Sar te odphenel kale manušenje, save man mangen, hoj lenge te kerav lokeder oda jarmos, so pre lende thođa miro dad?“

¹⁰ O terne murša leske odphende: „Le manušenje, save ke tu avle a phende, hoj tiro dad pre lende thođa pharo jarmos, a kamen, hoj tu lenge oda te keres lokeder; phen kavke: ‚Miro cikno anguš hino thuleder, sar sas mire dadeskro calo pasos. ¹¹ Miro dad pre tumende thođa pharo jarmos, ale me pre tumende thovava meksa phareder! Miro dad tumen marelas le bičociha, ale me tumen marava le bare bičoha*! ‘ “

¹² O Jeroboam pro trito džives avľa savore manušenca ko Rechabeam, avke sar lenge phendā o kralis: „Aven ke ma trine dživesenca!“ ¹³ O kralis odphendā le manušenje zorales a na priiľa e rada le vodcengri. ¹⁴ Vakerelas lenca avke, sar leske phende o terne murša: „Miro dad pre tumende thođa pharo jarmos, ale me pre tumende thovava meksa phareder! Miro dad tumen marelas le bičociha, ale me tumen marava le bare bičoha!“ ¹⁵ Avke o Rechabeam na priačhiľa pre oda, so kamenas o manuša. Kada kerđa o Del, hoj pes avke te ačhel, sar phendā o RAJ le Jeroboamoske prekal o Šilončanos Achijah.

¹⁶ Sar savore Izraeliti dikhle, hoj o kralis o Rechabeam len na šundā, phende leske:

„Nane amen nič le Davidoha!

So amen hin le Izajoskre čhaha?

Andre peskre stani, Izrael!

Akana, David, starin tut pal peskro kher!“

A kavke savore Izraeliti gele khere ¹⁷ a o Rechabeam kralinelas ča upral o Izraeliti, save bešenas andro judska fori.

¹⁸ Palis o Rechabeam bičhada ko Izraeliti le Hadoram, savo sas ačhado upral o buča, ale on les murdarde le barenca. Sar pes pal oda došundā o Rechabeam, sigo bešla pro verdan a denašla odarik andro Jeruzalem.

¹⁹ Avke pes calo Izrael vzburinda pre le Davidoskri famelija a oda likerel dži adadžives.

* 10:11 10,11 E hebrejiko čhib: Me tumen marava le škorpijenca!

11

O Šemajah prevakerel ko Rechabeam

¹ Sar avla o Rechabeam andro Jeruzalem, diña te zvičinel andro mariben pro Izrael 180 000 avrikidle slugaden andral o kmeňos Juda the Benjamin. Bo kamla pale te dochuden o krališagos le Rechabeamoske.

² Akor o RAJ prevakerđa ko murš le Devleskro ko Šemajah: ³ „Phen le Rechabeamoske, le Šalamunoskre čhaske, le judske kraliske, the savore Izraelitenge andre Judsko the Benjamin, ⁴ hoj o RAJ kada phenel: ‚Ma džan pro mariben pre tumare phrala. Sako mi džal pale khere, bo me kada kerđom.‘ “ On šunde le RAJESKRO lav a na gele andro mariben pro Jeroboam.

O Rechabeam zoralarel o fori

⁵ O Rechabeam geľa te bešel andro Jeruzalem a andre Judsko ačhađa o ohradzimen fori: ⁶ o Betlehem, Etam, Tekoa, ⁷ Bet-Cur, Socho, Adulam, ⁸ Gat, Mareša, Zif, ⁹ Adorajim, Lachiš, Azeka, ¹⁰ Cora, Ajalon the o Hebron. Ola sas o ohradzimen fori andre Judsko the andro Benjamin. ¹¹ Zoralarda o muri, ačhađa andre ola fori le veliteľen a thoda andre o chabena, olejos the mol. ¹² Andre dojekh foros diña kopiji the štiti a kaleha len igen zoralarda. Avke le Rechabeamoske ačhile o kmeňi Juda the Benjamin.

O Leviti the o rašaja aven andre Judsko

¹³ Akor o rašaja the savore Leviti andral calo Izrael, pes pridine ke leste. ¹⁴ O Leviti omukle peskre maľi the khera a gele andre Judsko the andro Jeruzalem, bo o Jeroboam peskre čhavenca lenge na domukľa, hoj te služinen sar le RAJESKRE rašaja. ¹⁵ Avke o Jeroboam peske korkoro ačhađa rašajen, hoj te služinen pro thana, kaj lašarenas le kozen the gurunoren, so lenge kerđa sar modli. ¹⁶ Ale andral dojekh izraeliko kmeňos avle pal o Leviti andro Jeruzalem o manuša, save cale peskre jileha rodenas le RAJES, le Izraeloskre Devles, hoj te anen o obeti peskre dadengre Devleske. ¹⁷ Avke zoralarde o krališagos andre Judsko a trin berš ačhenas paš o Rechabeam, bo kala berša phirenas pal o drom le Davidoskro the le Šalamunoskro.

Le Rechabeamoskri famelija

¹⁸ O Rechabeam peske iľa romňake la Machalata, savake sas dad o Jerimot, le Davidoskro čhavo. Lakri daj sas e Abihajil, e čhaj le Izajoskre čhaskri, le Eliaboskri. ¹⁹ Le Rechabeam sas laha trin čhave: o Jeuš, Šemarijah the o Zaham. ²⁰ Palis peske iľa romňake la Maacha, le Absolonoskra čha. Laha les sas štar čhave: o Abijah, Ataj, Zizas the o Šelomit. ²¹ Maškar savore peskre romňija the romňija-služobňički, o Rechabeam nekbuter kamelas la Maacha, le Absolonoskra čha. Sas les dešuochto (18) romňija a šovardeš (60) romňija-služobňički, savenca les sas bišuochto (28) muršora the šovardeš (60) čhajora.

²² O Rechabeam ačhađa le Abijah, la Maachakre čhas, vaš o vodcas maškar peskre phrala, bo kamla, hoj ov te ačel kralis. ²³ O Rechabeam kerđa godaha: Thoda peskre čhaven všadzik andre judsko phuv the andre benjamiňiko phuv, andre savore ohradzimen fori. Diña len pherdo chaben a iľa lenge but romňijen.

12

O Šišak džal pro Jeruzalem

¹ Sar o Rechabeam zoralarđa peskro krališagos a zoraliła, omukła jekhetane le Izraelitencia o zakonos le RAJESKRO. ² A Sar o Rechabeam kralinelas pandž berš, avła o egiptsko kralis o Šišak pro Jeruzalem pro mariben, bo na sas pačivale le RAJESKE. ³ Avła le 1 200 maribnaskre verdanenca, 60 000 muršenca pro graja the but slugađenca andral o Egipt, andral e Libija, andral o Sukot the andral o Kuš. ⁴ Domarđa a zaila o ohradzimen fori andre Judsko a dogela dži paš o Jeruzalem.

⁵ Akor avła o prorokos Šemajah ko Rechabeam the ko judska vodci, save denaše le Šišakostar andro Jeruzalem. Phenda lenge: „Kavke phenel o RAJ: ‚Tumen man omuklan, vašoda the me tumen omuklom a diňom andro vasta le Šišakoske.‘ “

⁶ Pre oda o kralis the o izraelika vodci pes pokorinde a phende: „O RAJ hino čačipnaskro.“

⁷ Sar o RAJ dikhła, hoj pes pokorinde, prevakerđa ko Šemajah a phenda: „Vašoda, hoj pes pokorinde, na zničínava len, ale len zachraňínava. Miri cholí na mukava pro Jeruzalem prekal o Šišak. ⁸ Ale on ena tel leskri zor, hoj te siklon a te džanen či hin feder te služinel mange, abo le kralenge andral aver phuva.“

⁹ O egiptsko kralis Šišak geła pro mariben pro Jeruzalem a iła savoro barvalipen andral o Chramos le RAJESKRO the andral o palacis. Iła savoro, the o somnakune štiti, so diňa te kerel o Šalamun. ¹⁰ Palis o Rechabeam pre lengro than diňa te kerel o štiti le bronzostar a diňa len le veliteľenge upral o stražnika, save stražinenas o vchodos andro palacis. ¹¹ Kecivar džalal o kralis andro Chramos le RAJESKRO, o stražnika lenas o štiti a džanas leha, a palis len thovenas andro kher le stražnikengro. ¹² Vašoda, hoj o Rechabeam pes pokorinda, o RAJ preačhiła pre leste te el cholamen a na zničinda les calkom. A sas len pale bach andre Judsko.

Sar o Rechabeam kralinelas

¹³ O kralis Rechabeam ačhiła zoralo kralis andro Jeruzalem. Sas leske saranda the jekh (41) berš, sar ačhiła kraliske. Kralinelas dešuefta (17) berš andro foros Jeruzalem, andro foros, so peske kidňa avri o RAJ maškar savore izraelika fori, hoj ode les te lašaren. Le Rechabeamoskri daj pes vičinelas Naama a sas Amončanka. ¹⁴ Ov kerelas o nalachipen, bo na rodela le RAJES cale peskre jileha.

¹⁵ Savore veci, so kerđa o Rechabeam ešebnovarestar, medik na muła, hine pisimen andre leskro rodokmeňos the andro zvitki, save pisinde o proroka Šemajah the Ido. Maškar o Rechabeam the Jeroboam sas furt o maribena. ¹⁶ Sar o Rechabeam muła, parunde les andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhiła kraliske leskro čavo, o Abijah.

13

O Abijah kralinel upral e Judsko

¹ Sar andro Izrael kralinelas o Jeroboam dešuochtoto (18.) berš, ačhiła andre Judsko kraliske o Abijah ² a kralinelas andro Jeruzalem trin berš. Leskri daj sas e Michaja, le Urieloskri čhaj andral e Gibeja.

Sar sas o mariben maškar o Abijah the Jeroboam ³ o Abijah džalas pre leste le 400 000 zorale slugadenca, ale o Jeroboam džalas pre leste le 800 000 zorale slugadenca.

⁴ Akor o Abijah ačhiła pro verchos Cemarajim andre efracimiko phuv a phenda: „Šun man, Jeroboam the calo Izrael! ⁵ Či tumen na džanen, hoj o RAJ, o Del le Izraeloskro, kerđa le Davidoha zmluva, so pes na del te prephagel*, hoj diňa leske the leskre potomkenge o krališagos upral o Izrael pro furt? ⁶ Ale o Jeroboam le Nebatoskro čhavo, savo sas sluhas le Šalamunoske, pes vzburiđa pre peskro raj. ⁷ Akor pes pašal leste zgele o nalače manuša the zbujnička a ačhade pes pro Rechabeam, pre le Šalamunoskro čhavo. Ov sas mek ternoro a na sas mek skušimen, hoj anglal lende te obačhel.

⁸ Gondolinen tumenge, hoj šaj zvifazinen upral le RAJESKRO krališagos, so hino andro vasta le Davidoskre čhavage? Zvifazinena, bo san but džene? Bo hin tumenca the o somnakune gurumňora, so tumenge kerđa o Jeroboam sar devlen? ⁹ Či na tradlan avri le RAJESKRE rašajen, le Aronoskre potomken the le Leviten? Či na ačhadan peske le rašajen, avke sar aver narodi? Se dojekh dženo, ko kamel te el rašaj, anel terne bikos the ehta bakren a avke ačhel rašaj tumare devlengje, so nane nič.

¹⁰ Ale amaro Del hino o RAJ, a amen les na omuklam. Amare rašaja, save služinen le RAJESKE, hine le Aronoskre potomki a o Leviti lenca služinen. ¹¹ Sako tosara the rači anen le RAJESKE o labarde the voňava obeti a thoven o mare pro žužo skamind. Sako rat labaren o lampi pro somnakuno svietňikos. Amen dolikeras o prikazaňja le RAJESKRE amare Devleskre, ale tumen les omuklan! ¹² Vašoda o Del hino amaro vodcas a sar leskre rašaja trubinenena, hoj te den znameňje pro mariben, ov amen lidžala pre tumende!

Muršale andral o Izrael, ma džan pes te marel le RAJEHA, savo hino Del tumare dadeskro! Na ela tumen bach!“

¹³ Medik o Abijah vakerelas, o Jeroboam bičhađa jekh partija muršen pre juđsko armada palunestar. Avke on ačhenas anglo Judejci, ale okla murša sas pal lende. ¹⁴ Sar pes o Judejci visarde a dikhle, hoj aven pre lende the palunestar, chudle te vičinel pro RAJ, hoj lenge te pomožinel. O rašaja trubinenas pro trubi ¹⁵ a o Judejci chudle te viskinel maribnaskre hangoha. O Abijah len lidžalas andro mariben a o Del zničinda le Jeroboam the leskra armada angle lende. ¹⁶ Avke o Izraeliti denašle anglo Judejci a o Del len diňa andre lengre vasta. ¹⁷ O Abijah the leskre manuša zvifazinde upral lende a le izraelike muršendar peła andro mariben jepaš milionos murša. ¹⁸ Akor sas o Izraeliti pokorimen a o Judejci pes imar na daranas, bo pes zmukenas pro RAJ, pre lengre dadengro Del.

¹⁹ O Abijah dureder džalas pal o Jeroboam a zaiła leskre fori o Betel, Ješanah the Efron lengre gavenca. ²⁰ Avke le Jeroboam imar šoha na sas e zor, so les sas, medik kralinelas o Abijah. Palis les o RAJ avke dukhađa, hoj muła.

²¹ Ale le Abijoskri zor sas furt bareder. Iła peske dešuštar (14) romňijen, savenca les sas bišuduj (22) muršora a dešušov (16) čhajora.

* **13:5** 13,5 E hebrejiko čhib: e zmluva le loneskri

²² Savore aver veci, so o Abijah kerđa, the leskro vakeriben, hine pisimen andro zvitkos le prorokoskro Idoskro. ²³ Sar o Abijah muľa, parunde les andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo, o Asa. Sar ov kralinelas, sas deš berš smirom andre phuv.

14

O Asa kralinel upral e Judsko

¹ O Asa kerelas oda, so sas le RAJESKE, leskre Devleske, pre dzeka. ² Zničinda o oltara the o uče thana pro lašariben, phagerđa o sveta slupi a čhingerđa tele la Ašerakre slupi. ³ Le manušenje andral e Judsko prikazinda, hoj te lašaren le RAJES, peskre dadengre Devles, a te dolikeren leskro zakonos the prikazaňja. ⁴ Ov andre caľi judsko phuv zničinda o modlengre thana the o kadidloskre oltara. Medik ov kralinelas, sas smirom andre oda krališagos. ⁵ Andre Judsko o Asa ačhavelas o ohradzimen fori, bo andre odi phuv sas smirom. Andre ola berša ňiko na avľa pre leste pro mariben, bo o RAJ leske diňa o smirom.

⁶ Phenda le manušenje andral e Judsko: „Zoralaras kala fori oleha, hoj ačhavaha pašal lende o muri, o veži, brani the zavori. Kadi phuv hiňi furt amari, bo kerahas oda, so amendar kamelas o RAJ amaro Del. Rodahas le RAJES a diňa amenge o smirom pal dojekh sera.“ Avke ačhavenas o fori a sas len bach.

⁷ Le Asa sas le kmeňostar Juda 300 000 murša, savende sas o kopiji the bare štiti, a le Benjaminčanendar les sas 280 000 murša, savende sas o cikneder štiti the luki. Kala savore sas zorale murša.

⁸ O Zerach andral o Kuš geľa pre lende pro mariben la milionoskra armadaha le kmeňostar Juda the trin šel (300) maribnaskre verdanenca a dogeľa dži paš e Mareša. ⁹ O Asa džalas pre leste peskre muršenca a pripravinde pes pro mariben andre dolina Cefata paš e Mareša.

¹⁰ O Asa mangelas le RAJES, peskre Devles: „RAJEJA, ča tu jekh šaj pomožines le slabenge andro mariben pro zorale. Pomožin amenge, RAJEJA, Devla amaro, bo pre tute pes mukas. Andre tiro nav amen džas pre kadi bari armada. RAJEJA, tu sal amaro Del a ňiko anglal tute na obačhela.“

¹¹ Avke o RAJ pomožinda le Asaske the leskra armadake te zvířazinel upral o Kušijci. On chudle odarik te denašel ¹² a o Asa pal lende džalas peskra armadaha dži ko Gerar. Ode o RAJ peskra armadaha murdarde ajci Kušijcen, hoj ča vajkeci lendar ačhile džide. A odligende odarik igen but veci. ¹³ On palis lokes domarde the savore gava pašal o foros Gerar vašoda, bo avľa pre kala manuša bari dar le RAJESTAR. A odligende odarik savore lačhe veci, save ča kamenas. ¹⁴ Džanas the pre le pastjerengre tabora a odligende odarik igen but bakren the řaven. Avke gele pale andro Jeruzalem.

15

O Asa zničinel o modli andre Judsko

¹ Akor le Devleskro duchos avľa pro Azarijah, pro čhavo le Odedoskro. ² Ov geľa anglo kralis Asa a phenda leske: „Šunen man, Asa the savore manušale andral e Judsko the andral o Benjamin! O RAJ ela tumenca, te tumen avena leha. Te les rodena, dela pes tumenge te arakhel. Ale te

tumen lestar odvisarena, the ov pes tumendar odvisarela. ³ But časos sas o Izrael bijal o čačo Del the bijal o rašaj, savo sikavel o zakonos. ⁴ Ale sar pes andre peskro pharipen visarenas ko RAJ, ko Del, a mangenas les, delas pes lenge te arakhel. ⁵ Andre ola dživesa sas bari dar te džal varekhaj, bo maškar o manuša andre savore phuva sas baro űepokoj. ⁶ Jekh narodos džalas pre aver narodos a jekh foros pre aver foros, bo o Del pre lende domukla dar the pharipen. ⁷ Ale tumen aven zorale a na preačhen te kerel e buči, bo chudena o počiniben.“

⁸ Kala prorocka lava, so vakerelas o Azarijah, zoraľarde le Asa. Ov zničinda o modli andre cali Judsko the Benjamin the andro fori, save zaila andre Efrajimika brehi. Palis prikerďa the le RAJESKRO oltaris, so sas andre chramoskri dvora.

⁹ Palis o Asa vičinda savore manušen andral e Judsko, Benjamin the le manušen andral o Efrajim, Menaše the Šimeon, save ode gele te bešel. Bo but Izraeliti pregele ko Asa, sar dikhle, hoj leha hino o RAJ, leskro Del.

¹⁰ Savore pes zgele andro Jeruzalem, sar o Asa kralinelas dešupandž (15) berš a trin čhon. ¹¹ Oda džives obetinde le RAJESKE olestar, so pal o mariben ande andral o Gerar: efa šel (700) gurumňen the efa ezera (7 000) bakren. ¹² On ile vera, hoj lašarena le RAJES le dadengre Devles cale peskre jileha the dušaha. ¹³ Dojekh, ko na lašarela le RAJES, le Izraeloskre Devles, mušinela te merel, či ela terno abo phuro, či murš abo džuvli. ¹⁴ Ile vera anglo RAJ a palis radisalonas zorale hangoha, a trubinenas pro trubi the rohi. ¹⁵ Savore manuša andre Judsko sas andro baro radišagos, bo odi vera ile cale peskre jileha. Rodenas le RAJES a ov pes lenge diňa te arakhel. Avke len o RAJ diňa smirom savore lengre űeprijatelendar.

¹⁶ O Asa čidiďa tele pal o tronos peskra baba, la kralovna Maacha, bo kerďa slupos la Ašerake. Palis oda slupos čhinda tele, phagerďa a labarďa andre dolina Kidron. ¹⁷ O Asa sas cale jileha oddino le Devleske andre calo peskro dživipen, kajte na zničinda andro Izrael savore thana, kaj lašarenas le modlen. ¹⁸ Preligenda andro Chramos le Devleskro o dari, so leskro dad the ov pošvecinde: o rup, o somnakaj the o sersamos prekal o Chramos.

¹⁹ Avke na sas ode o mariben, dži andro tranda the pandžto berš (35) sar kralinelas o Asa.

16

O kralis Baaša džal pro Asa

¹ Sar andre Judsko kralinelas o Asa tranda the šov (36) berš, o izraeliko kralis Baaša geľa pro mariben pre Judsko. Zoraľarďa o foros Rama, hoj űiko le manušendar pes te na dochudel avri aňi andre Judsko.

² O Asa iľa savoro rup the somnakaj andral o Chramos le RAJESKRO the palacis a bičhaďa oda peskre služobňikenca andro Damašek ko kralis Ben-Hadad. Diňa leske te phenel: ³ „Maškar amende mi el phandli e zmluva, avke sar angloďa sas maškar amare dada. Kada rup the somnakaj tuke bičhavav sar daros. Mangav tut, zrušin e zmluva, so phandlal le izraelike kraliha Baašaha, hoj te džal het peskre slugadenca andral miri phuv!“

⁴ O Ben-Hadad kerďa avke, sar leske phenda o Asa a bičhaďa peskre velitelen la armadaha pro izraelika fori. On domarde o fori Ijon, Dan, Abel-Majim the savore fori le Naftaliskre, kaj sas odthodo o chaben. ⁵ Sar

pes pal oda došundā o Baaša, preačhila te kerel o buča pro foros Rama. ⁶ Avke o kralis Asa prikazindā savore manušenge andre Judsko, hoj te odligenen andral e Rama o bara the o kašta, savenca o Baaša ačhavelas o foros. Palis o Asa ole barenca the kaštenca zoraľardā o fori Geba the Micpa.

O prorokos dovakerel le kraliske

⁷ Akor avľa ko kralis Asa o prorokos Chanani a phendā leske: „Vašoda, hoj tut zmuklal pro aramejiko kralis a na pro RAJ, pre tiro Del, našti zvifazines upral e armada le aramejike kraliskri. ⁸ Či bisterdal, savi bari armada sas le Kušijcen the le Libijčanen a keci len sas maribnaskre verdana the murša pro graja? Ale tu pes zmuklal pro RAJ, a vašoda len tuke diňa andro vasta. ⁹ Bo o jakha le RAJESKRE predikhen cali phuv, hoj te zoraľarel olen, save hine leske oddine cale jileha. Na kerdal godaha, vašoda akanastar aveha furt andro mariben.“

¹⁰ Vaš kala lava o Asa cholisalila pro prorokos a thođa les andre bertena. Andre oda časos o Asa trapinelas varesave peskre manušen.

Le Asaoskro meriben

¹¹ Savore aver veci, so kerda o kralis Asa ešebnovarestar, medik na muľa, hin pisimen andro Zvitkos le judske the le izraelike kralengro. ¹² Sar o Asa kralinelas tranda the eňa (39) berš, igen nasvalila pro pindre. Ale aňi akor pes na visarda ko RAJ, hoj leske te pomožinel, ale ko doktora. ¹³⁻¹⁴ O Asa muľa, sar kralinelas saranda the jekh (41) berš a parunde le paš leskre phure dada andro hrobos, savo peske diňa te kerel andro Foros le Davidoskro. Pre leskro telos thode but voňava oleji a labarde bari jag pre leskri pačiv.

17

O Jošafat kralinel upral e Judsko

¹ Pal o Asa ačhila kraliske leskro čhavo, o Jošafat. Ov zoraľardā peskro krališagos anglo Izrael. ² Andre savore ohradzimen judska fori rozačhada slugađen. Rozačhada partiji slugađen the avrether andre Judsko the andro efrajimika fori, save domarda leskro dad o Asa.

³ O RAJ sas le Jošafatoha, bo phirelas pal o ešebna droma le Davidoskre, peskre dadeskre a na lašarelas le Baalen. ⁴ Ale služinelas peskre dadeskre Devleske, dolikerelas leskre prikazaňja a na kerelas sar o izraelika kraľa anglal leste. ⁵ Vašoda o RAJ zoraľardā leskro krališagos a savore manuša andral e Judsko leske anenas dari. Avke ačhila barvalo the slavno. ⁶ Ov sas pačivalo andre služba le RAJESKE a zňičinda andre Judsko savore modlengre thana pro lašariben the la Ašerakre slupi.

⁷ Andro trito berš, sar kralinelas, bičhada kale uradňiken andro judska fori, hoj te sikaven le manušen o zakonos le RAJESKRO: le Ben-Chajil, le Obadiah, le Zecharijah, le Netaneel the le Michajah. ⁸ Lenca sas the o Leviti Šemajah, Netanijah, Zebadijah, Asahel, Šemiramot, Jonatan, Adonijah, Tobijah, Tob-Adonijah the o rašaja Elišamas the Joram. ⁹ Ile peha o zakonos le RAJESKRO, prephirde savore judska fori a sikavenas le manušen.

¹⁰ Pro narodi, save sas pašal e Judsko, avľa bari dar le RAJESTAR, avke ňiko lendar na džalas pro mariben pro Jošafat. ¹¹ A varesave Filištinci

anenas le Jošafatoske dari the počinenas leske daň. O Arabi leske anenas efta ezera the efta šel (7 700) capen the bakren.

¹² O Jošafat sas furt zoraleder. Andre Judsko ačhađa ohradzimen fori the o fori le skladenca, ¹³ kaj odthovenas but chaben. Likerelas andro Jeruzalem le nekfeder slugađen, ¹⁴ save sas rozdelimen andro partiji pal peskre fajti.

Andre Judsko o velifeľa upral o ezeros sas:

o Adnah le 300 000 zorale slugađenca,

¹⁵ dujto o Jochanan le 280 000 slugađenca

¹⁶ a trito o Amasiah le Zichriskro čhavo, savo korkoro pestar geľa andre služba le RAJESKRI, le 200 000 slugađenca.

¹⁷ Andral o Benjamin:

o Eljadas, o zoralo slugađis, le 200 000 slugađenca le lukenca the štitenca

¹⁸ a dujto o Jehozabad le 180 000 vizbrojimen slugađenca.

¹⁹ Kala služinenas le kraliske andro Jeruzalem a mek the aver slugađa, saven rozačhađa andro ohradzimen fori pal cali judsko phuv.

18

O Micha dovakerel le Achaboske

¹ Le kralis Jošafat andral e Judsko sas igen baro barvalipen the slava. Leskro čhavo peske iľa romňake le Achaboskra čha, vašoda o kraľa ačhile famelija. ² Pal varesave berša geľa ko Achab andre Samarija. O Achab prekal o Jošafat le leskre manuša murdarđa but bakren the gurumñen. A paš oda les kerelas upre pro mariben pro Ramot-Gilead. ³ Avke o izraeliko kralis Achab phučľa le judske kralistar le Jošafatostar: „Aveha manca pro mariben pro Ramot-Gilead?“

O Jošafat leske odphenda: „Me the mire murša sam jekhetane tuha a džaha tumenca andro mariben.“ ⁴ Ale o Jošafat phenda le izraelike kraliske: „Phuč ešeb so phenel pre oda o RAJ.“

⁵ Avke o Achab zvičinda vaj štar šel (400) proroken, a sar sas jekhetane, phučľa lendar: „Šaj džav pro mariben pro Ramot-Gilead, abo na?“

„Dža!“ odphende leske. „O RAJ les dela le kraliske andro vasta!“

⁶ Ale o Jošafat phučľa: „Nane ade mek aver prorokos le RAJESKRO, hoj lestar te phučas?“

⁷ O Achab leske odphenda: „Hin ade mek o Micha, le Jimloskro čhavo, prekal savo šaj phučas le RAJESTAR, ale me les našti avri ačhav, bo šoha mange nič lačno na prorokinel, ča nalačno.“

„Ma vaker avke, kralina!“ phenda o Jošafat.

⁸ Avke o Achab vičinda jekhe uradňikos a phenda leske: „Sigo džha a an mange le Micha, le Jimloskre čhas!“

⁹ O Achab the o Jošafat bešenas pre peskre troni andre Samarija paš e foroskri brana pre oda than, kaj pes marel avri o zrnos, a sas urde andro kralengre plašti a savore proroka anglal lende prorokinenas. ¹⁰ Jekh lendar, o Cidkijah, le Kenaaniskro čhavo, peske kerđa trastune rohi a vičinelas: „Kada phenel o RAJ: ‚Kale rohenca predemeha le Aramejčanen, medik len na murdareha.‘“

¹¹ Savore proroka kavke prorokinenas: „Dža pro Ramot-Gilead a ela tumen bach! Bo o RAJ les dela tuke andro vasta.“

¹² Oda murš, savo geľa pal o Micha, phenda leske: „Dikh, savore proroka prorokinenas le kraliske bach. The tu prorokin bach sar ola proroka!“

¹³ Ale o Micha leske odphenda: „Avke sar dživel o RAJ, me vakerava ča oda, so phenela miro Del.“

¹⁴ Sar o Micha avľa ko Achab, phučľa lestar: „Šaj džas pro Ramot-Gilead, abo na?“

„Džan a zviťazinena. O RAJ les dela andre tumare vasta!“ phenda leske.

¹⁵ Ale o kralis leske phenda: „Kecivar tuke mušnav te phenel, hoj sar manca vakeres andro nav le RAJESKRO, hoj mange te phenes ča o čačipen?“

¹⁶ O Micha phenda: „Dikhľom calo Izrael rozčhido pal o verchi sar bakroren bi o pastjeris. A o RAJ phenda: ‚Kale manušen nane ko te lidžal. Mi džal sako pale khere andro smirom.‘ “

¹⁷ Akor phenda o Achab le Jošafatoske: „Na phendom tuke, hoj mange na prorokinel nič lačo, ča nalačo?“

¹⁸ O Micha mek phenda: „Šunen akana o lav le RAJESKRO! Dikhľom le RAJES te bešel andro űebos pre leskro tronos a savore aňjelen te ačhel pašal leste. ¹⁹ O RAJ lendar phučľa: ‚Ko kerela upre le izraelike kralis Achab, hoj te džal pro mariben andro Ramot-Gilead, hoj ode te merel?‘ Jekh phenelas kavke a dujto kavke. ²⁰ Androda avľa varesavo duchos anglo RAJ a phenda: ‚Me leha thovava avri!‘ A o RAJ lestar phučľa: ‚Sar?‘ ²¹ Avke oda duchos phenda: ‚Me kerava, hoj o proroka le Achaboske te klaminen.‘ O RAJ phenda: ‚Dža a ker ada. Ela tut bach!‘ ²² Akana pes avke the ačhila! O RAJ kerđa, hoj savore tire proroka tuke te klaminen. O RAJ diňa avri pre tu e bibach.“

²³ Androda o Cidkijah, le Kenaaniskro čhavo, geľa ko Micha, demađa les pal o muj a phenda: „Kana mandar geľa het o Duchos le RAJESKRO, hoj te vakerel tuha?“

²⁴ O Micha phenda: „Tu korkoro dikheha andre oda džives, sar denašeha tut te garuvel kher kherestar.“

²⁵ Akor o Achab prikazinda: „Chuden le Micha a lidžan les ke le foroskro veliteľis Amon the ko kraliskro čhavo Joaš. ²⁶ Phenen, hoj o kralis kavke prikazinel: ‚Thoven les andre čbertena a den les te chal ča maro the paňi, medik na avava bachtales pale.‘ “

²⁷ Ale o Micha phenda: „Te tu aveha bachtales pale, akor o RAJ na vakerelas prekal ma.“ A mek phenda: „Šunen ada, savore manuša!“

Le Achaboskro meriben

²⁸ O izraeliko kralis Achab the o judsko kralis Jošafat gele pro mariben pro Ramot-Gilead. ²⁹ A o Achab phenda le Jošafatoske: „Me man preurava andre aver gada sar džava andro mariben, ale tu pre tu muk tiro kraliskro plašfos.“ Avke o Achab pes preurda andre aver gada a geľa andro mariben.

³⁰ O kralis andral o Aram prikazinda peskre veliteľenge upral o maribnaskre verdana: „Te na džal tumenge pal űikaste, ča pal o izraeliko kralis.“ ³¹ Sar o veliteľa dikhle le Jošafat, gonđolinde peske, hoj oda hino o izraeliko kralis a gele pre leste. Akor o Jošafat zvičinda a o Del leske pomožinda a visarda len lestar. ³² Sar o veliteľa pre oda avle, hoj oda nane o Achab, preačhile pre leste te džal.

³³ Androda varesavo slugadiš ča avke livinda andral o lukos a trafinda le Achab maškar o pancjeris. Avke phenda o Achab le manušeške, savo lidžalas leskro verdan: „Visar tut a lidža man het andral o mariben, bo som zrañimen.“ ³⁴ Ale oda džives o mariben sas zoralo, avke o Achab mušinda te ačhel dži rači andro verdan anglo Aramejčana, a sar zagela o kham, muła.

19

O prorokos dovakerel le Jošafatoske

¹ O judsko kralis Jošafat avla bachtales pale khere andro Jeruzalem. ² Arakhla pes leha o prorokos Jehu, le Chananiskro čhavo, a phenda leske: „Gondolines tuke, hoj hin mištes te pomožinel le bijedevleskre manušege a te sikavele o jileskeriben olenge, ko džan pro RAJ? Vašoda hin pre tute le RAJESKRI choľi. ³ Ale o RAJ paš tu arakhla the vareso lačo: Tu zñičindaľ savore slupi la Ašerakre andral odi phuv a kamehas te kerel oda, so hin le Devleske pre dzeka.“

O Jošafat ačhavel sudcen

⁴ Kajte o Jošafat bešelasa andro Jeruzalem, geľa pale ko manuša la Beeršebatar dži paš o Efrajimika brehi, hoj te vakereľ le manušenca, hoj pes pale te visaren ko RAJ, savo hino Del lengre phure dadengro. ⁵ Andre dojekh ohradzimen foros andre judsko phuv ačhađa sudcen. ⁶ Phenda le sudcenge: „Den mištes pozoris pre oda, so kerena, bo na sudzinen andre le manušeskro nav, ale andro nav le RAJESKRO. Ov hino tumenca paš dojekh sudos, sar sudzina varekas. ⁷ Vašoda keren peskri buči pačivalones a mi el tumen dar anglo RAJ, bo o RAJ amaro Del hino čačipnaskro, na kidel peske avri manušen, aňi na del pes te cinel.“

⁸ Palis o Jošafat the andro Jeruzalem ačhađa Leviten, rašajen the anglune muršen sar sudcen, hoj te sudzinen le manušen, sar len ela vareso maškar peste abo sar vareko na dolikerela o zakonos le RAJESKRO. ⁹ Palis o Jošafat lenge prikazinda: „Keren oda pačivalones, cale jileha a mi el tumen dar anglo RAJ. ¹⁰ A sar avena angle tumende o manuša andral aver fori, hoj len te rozsudzinen – či džala pal oda, hoj vareko varekas murdarda, abo hoj vareko na dolikerda o zakonos, o prikazaňja abo le RAJESKRE lava – mušinen lenge te dovakerel, sar pes te likerel, hoj te na keren binos anglo RAJ, hoj le RAJESKRI choľi te na avel pre tumende the pre tumare manuša. Keren oda avke a na ela tumen binos.“

¹¹ O Amariah, o nekbareder rašaj, rozsudzinaľ savore RAJESKRE veci. O Zebadiah, le Jišmaelokro čhavo, savo hino vodcas upral o kmeňos Juda, rozsudzinaľ savore kraliskre veci a o Leviti ena o uradňika paš o sudos. Aven šmela a o RAJ mi el oleha, ko kerela mištes.“

20

O mariben le Edomčanenca

¹ Pal varesavo časos gele pro mariben pro Jošafat o Moabčana, o Amončana a lenca varesave Meunci.

² Varesave manuša avle a phende le Jošafatoske: „Igen bari armada avel pre tu andral o Edom pal aver sera le morostar. Hine imar andro Chacecon-Tamar, oda andro En-Gedi.“ ³ O Jošafat predarandila a mangelas

le RAJES so te kerel. A andre cali judsko phuv diña avri o postos. ⁴ Palis pes zgele andro Jeruzalem o manuš a andral dojekh judsko foros a mangelas le RAJES, hoj lenge te pomožinel.

⁵ Avke o Jošafat ačhila maškar savore manuša angle nevi dvora andro Chramos le RAJESKRO ⁶ a phenda:

„RAJEJA, Devla amare dadengro, či na sal Del pro űebos a na kralines upral savore narodi the krališagi? Andre tire vasta hin bari zor a űiko anglal tute našti obačhel. ⁷ Devla amaro, či na tradlal avri anglal tiro izraeliko narodos le manušen, so bešenas andre kadi phuv? Či la na diňal pro furt le Abrahamoskre potomkenge, savo sas tiro prijafelis?

⁸ Kade bešenas a ačhade tuke o Chramos prekal tiro nav a phende:

⁹ „Te avela pre amende varesavo nalačhipen, mariben, meribnaskro nasvaliben či bokh, a te avaha anglal tu angle kada Chramos – kaj tut lašaren – a chudaħa te vičinel andre peskro pharipen ke tute, tu amen šuneha avri a zachraűineha.“

¹⁰ Ale akana avle kade pre amende o Amončana, o Moabčana the o Edomčana. Tu na domuklal amare phure dadenge te zűičinel kale naroden, akor sar džanas avri andral o Egipt, avke len obgele a na murdarde. ¹¹ Akana, dikh sar amenge visaren pale! Avle amen te tradel avri andral e phuv, savi amenge tu diňal. ¹² Devla amaro, či tu len na sudzineha? Amen sam bi e zor angle kadi bari armada, savi avel pre amende. Na džanas, so te kerel, ale amare jakha hine hazdle ke tute, bo ča jekh tu amenge šaj pomožines.“

¹³ Sar savore Judejci ačhenas anglo RAJ peskre čhavenca, roműenca the le muršorenca, ¹⁴ avla le RAJESKRO Duchos pro Levitas, savo sas maškar o manuša. Ov sas o Jachaziel, le Zecharijoskro čhavo andral le Asafoskri fajta a potomkos le Asafoskro prekal o Benajah, Jeiel the Mataniah.

¹⁵ Ov prevakerda: „Šunen man, kralina Jošafat the savore manušale, save bešen andre Judsko the andro Jeruzalem! Avke tumenge phenel o RAJ: „Ma daran tumen a ma izdran kala zorala armadatar. Bō kada mariben nane tumaro, ale le Devleskro. ¹⁶ Tajsa džan pre lende, bo on akor avena upre la dolinakre dromeha Cic a arakhena len pro agor la dolinakro, angle pušfa Jeruel. ¹⁷ Tumen pes na mušinen te marel, ale rozačhaven pes a ačhen pro than. Avke dikhena sar tumen o RAJ zachraűinela, ó manušale andral e Judsko the andral o Jeruzalem! Ma daran tumen a ma izdran! Tajsa džan pre lende a o RAJ ela tumenca.““

¹⁸ Avke o Jošafat bandhila anglo RAJ le mujeha dži pre phuv a savore manuša andral e Judsko the andral o Jeruzalem pele pre phuv a lašarenas les. ¹⁹ Andre oda varesave Leviti andral o Kohatoskro the Korachoskro potomstvos ušfile upre a zorale hangoha chudle te lašarel le RAJES, le Izraeloskre Devles.

²⁰ Avke pre aver džives sig tosara ušfile a džanas andre pušfa paš e Tekoa. Akor o Jošafat anglal lende zaachila a phenda: „Šunen man, manušale andral e Judsko the andral o Jeruzalem! Pačan le RAJESKE, amare Devleske, a obačhena! Pačan the le prorokenge a avela amenge savoro avri!“ ²¹ Sar lenca dovakerda, ačhađa spevaken, hoj te džan angle armada a te lašaren le RAJES le lavenca:
„Palikeren le RAJESKE!

Leskro verno kamiben likerel pro furt!“

²² A soča chudle te gilavel a te lašarel le RAJES, o RAJ kerđa baro zmetkos maškar o Amončana, Moabčana the Edomčana*, save avle pre lende pro mariben. On korkore maškar peste pes chudle te mare. ²³ Avke o Moabčana the o Amončana gele pre edomiko armada a murdarde savoren. Palis pes visarde a murdarde jekh avres.

²⁴ Sar e judsko armada avla pre oda than, khatar dičhol pre pušťa, dikhle pre phuv ča mule manušen. Niko lendar na ačila te dživel. ²⁵ O Jošafat peskre muršena gela ke lende a ile savoro, so pal lende ačila. Arakhle paš lende igen but barvalipen, vzacna veci the gada. Kidle peske odarik ajci but, hoj oda na birinenas te lidžal. Ajci but barvalipen ode sas, hoj trin džives odarik hordinenas o veci. ²⁶ Pro štarto džives pes zgele andre dolina Beracha, kaj lašarenas le RAJES. Vašoda oda than pes dži adadžives vičinel le Berachoskri† dolina.

²⁷ Palis o Jošafat lidžalas čala armada pale andro Jeruzalem. Sas len baro radišagos, bo o RAJ lenge diňa o viťazstvo upral o űeprijateľa. ²⁸ Sar doavle andro Jeruzalem, gele paš o Chramos le RAJESKRO le bašavibnaha pro harfi, pro citari the pro trubi.

²⁹ Avke pes savore krališagi pašal lende chudle te daral le Devlestar, sar šunde, sar pes o RAJ marelas vaš o Izrael leskre űeprijateľenca. ³⁰ A o Jošafat kralinelas andro smirom, bo leskro Del leske diňa o smirom pal dojekh sera.

Sar o Jošafat dokraliňďa

³¹ Le Jošafatoske sas tranda the pandž (35) berš sar ačila kraliske andre Judsko a kralinelas andro Jeruzalem bišupandž (25) berš. Leskri daj sas e Azuba, le Šilchioskri čhaj. ³² Ov kerelas oda, so anglal leste leskro dad o Asa a na odvisarda pes ole dromestar. So kerelas, sas le RAJESKE pre dzeka. ³³ Ale o thana kaj lašarenas le modlen na žičiňďa a o manuša mek furt lašarenas avre devlen a na peskre dadengre Devles.

³⁴ Savore aver veci, so o Jošafat kerđa, ešebnovarestar, medik na mula, del pes te genel andre Kronika le Jehuoskri, savo sas čhavo le Chananiskro. Oda hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro.

³⁵ Jekhvar pes o judsko kralis Jošafat dovakerđa le izraelike kraliha Achazijoha, savo sas igen nalačo. ³⁶ On jekhetane ačhade o lodi paš o pristavos Ecjon-Geber. ³⁷ Ale o Eliezer, le Dodavahuoskro čhavo andral e Mareša, prorokinelas le Jošafatoske: „Vašoda, hoj tut dovakerdal jekhetane le Achazijoha, o RAJ žičinela oda, so ačhadal!“ Avke e balvaj rozphagerđa o lodi a šoha lenca na gele pro moros.

21

O Jehoram kralinel upral e Judsko

¹ O Jošafat mula a sas parundo andro kraliskro hrobos andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačila kraliske leskro čhavo o Jehoram. ² Le Jehoram sas šov phrala: o Azarijah, Jechiel, Zecharijah, Azarjah, Michael the o Šefatiah. Kala savore sas le Jošafatoskre čhave. ³ O dad len diňa igen but rup, somnakaj the barvale veci a judska ohradzimen fori. Ale o krališagos diňa le Jehoramoske, bo sas ešebno čhavo.

* **20:22** 20,22 E hebrejiko čhib: o murša andral o verchi Seir † **20:26** 20,26 Beracha: te lašarel

⁴ Sar le Jehoramoste sas imar o krališagos zorales andro vasta, diña te murdarel la šablaha savore peskre phralen the varesave izraelike vodcen. ⁵ Sas leske tranda the duj berš (32), sar ačila kraliske a kralinelas ochto berš andro Jeruzalem. ⁶ Kerelas o nalačhipen sar the le Achaboskri famelija the o izraelika kraľa, bo leskri romňi sas le Achaboskri čhaj. Avke kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka. ⁷ Ale o RAJ na kamelas te zničinel le Davidoskra fajta, prekal peskro služobňnikos David. Bo phandľa leha zmluva a diña les lav, hoj mukela furt varekas leskre potomkendar pro tronos.

⁸ Sar o Jehoram kralinelas, o Edomčana pes vzburinde pre Judsko a ačhade peske peskre kralis. ⁹ Avke o Jehoram geľa ode savore peskre veliteľenca the maribnaskre verdanenca. Ode pes pašal leste pal savore seri rozačhade o Edomčana, ale ov le veliteľenca pes rači predemade prekal lende a denašle het. ¹⁰ Ole dživesestar e Judsko na likerelas tel peskri zor o Edom.

Andre oda časos the o foros Libna pes vzburinda, bo o Jehoram omukľa le RAJES, peskre dadeskre Devles. ¹¹ Ačhađa andre Judsko the o thana, kaj lašarenas le modlen a aleha cirdelas le manušen andral o Jeruzalem the andral e Judsko andro binos.

Le Eliašiskro lil

¹² O Jehoram chudňa lil le prorokostar le Eliašistar a sas andre pisimen: „Avke vakerel o RAJ, o Del tire prapapuskro le Davidoskro: ‚Tu na phirehas pal oda drom, so tiro dad o Jošafat the o judsko kralis Asa, ¹³ ale phirehas pal ole droma so the o izraelika kraľa a lidžahas le manušen andral e Judsko the andral o Jeruzalem, hoj te aven napačivale le RAJESKE, avke sar len lidžalas the le Achaboskri famelija. Tu murdardal the peskre phralen, save sas feder sar tu, ¹⁴ vašoda o RAJ igen dukhavela tire manušen, tire čhaven the romňijen a zničinel a sa, so tut hin. ¹⁵ Tu aveha igen nasvalo pro vnutornosti a mušineha but te cerpinel, medik tuke o vnutornosti na avena avri.‘“

¹⁶ Palis o RAJ kerďa upre le Filištincen the le Araben, save bešenas pašes paš o Kušijci, hoj te džan pro mariben pro Jehoram. ¹⁷ On gele andre Judsko a ile andral le kraliskro palacis savoro, so ode arakhle: o barvalipen, leskre čhaven the romňijen. A ňiko leske na ačila, ča o nekterneder čhavo, o Achazijah.

¹⁸ Pal kada savoro o RAJ mukľa pro Joram o nasvaliben pre džombra, so pes na delas te sastarel. ¹⁹ O nasvaliben sas furt goder e pal o duj berš andral leste avle avri o goja a muľa andro bare dukha. O manuša leske na labarde e bari jag pro vartišagos, avke sar leskre phure dadenge.

²⁰ O Jehoram ačila kraliske, sar leske sas tranda the duj (32) berš a ochto berš kralinelas andro Jeruzalem. ňikaske na sas pal leste pharo sar muľa. Parunde les andro Foros le Davidoskro, ale na andre le kralengre hrobi.

22

O Achazijah kralinel upral e Judsko

¹ O manuša andral o Jeruzalem ačhade pal o Jehoram kraliske leskre nekternedere čhas, le Achazijah. Bo savore leskre phuredere čhaven murdarde o živaňa, save avle jekhetane le Arabenca andro taboris.

² Le Achazijoske sas bišuduj (22) berš, sar ačila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas jekh berš. Leskri daj sas e Atalija, savakro papus sas o izraeliko kralis o Omri.

³ The ov kerelas avke, sar le Achaboskri famelija, bo leskri daj les andre kada lidžalas. ⁴ Kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar le Achaboskri famelija, bo on ačile leskre radci, sar muła leskro dad. A oda les thovelas tele. ⁵ Ov len šundā the akor, sar geła le Achaboskre čhaha le Joramoha – savo sas kralis andro Izrael – pro mariben pro aramejiko kralis Chazael andro Ramot-Gilead. Ode o Aramejčana zrañinde le Joram, ⁶ avke ov pes pale visarda andro Jezreel, hoj te sastol le ranendar. O judsko kralis Achazijah geła te dikhel le Joram andro Jezreel, sar sas zrañimen.

⁷ Oda sas le Devlestar, hoj te perel o Achazijah vašoda, hoj sas te dikhel le Joram. Bo akor, sar sas ke leste, geła pre lende o Jehu, le Nimšiskro čhavo, saves o RAJ pomazinda, hoj te zñičinel le Achaboskra famelija. ⁸ Sar o Jehu murdarelas le Achaboskra famelija, arakhła ode le vodcen andral e Judsko the le Achazijoskre phraleskre čhaven, save leske služinenas, a o Jehu murdarda the len. ⁹ Pašis rodenas le Achazijah a chudle les, sar pes garuvelas andre Samarija. Odarik les ande ko Jehu a sas murdardo. Parunde les, bo phende: „Leskro papus sas o Jošafat, savo sas cale jileha pačivalo le RAJESKE.“

Andre le Achazijoskri famelija na sas ko te prelel o krališagos.

O Joaš hino zachrañimen

¹⁰ Sar dikhła e Atalija, le Achazijoskri daj, hoj lakro čhavo hino murdardo, diña te murdarel avri cała kraliskra famelija andre Judsko. ¹¹ Ale jekh čhaj le kraliskri le Joramokri, e Jehošeba, zachrañinda jekhe čhas oleha, hoj les počoral iła het le kraliskre čhavendar, save e Atalija kamla te murdarel. Bo iła le Joaš, le Achazijoskre čhavo, the la džuvľa, savi les delas te pijel a garuđa len andro kher pro soviben andro Chramos, hoj les te na murdarel e Atalija. E Jehošeba sas pheñ le Achazijoske a lakro rom sas o rašaj Jehojada. ¹² Garuvelas le Joaš andro Chramos šov berš, medik e Atalija kralinelas andre Judsko.

23

O Jehojada ačhavel le Joaš kraliske

¹ Andre eftato berš o rašaj Jehojada diña te vičinel ke peste le velitelen upral o šel – le Jerochamoskre čhas le Azarijah, le Jochananoskre čhas le Jišmael, le Obedoskre čhas le Azarjah, le Adajoskre čhas le Maasejah the le Zichriskre čhas le Elišafat –, hoj lenca te phandel e zmluva. ² On pophirde pal cali judsko phuv a vičinenas le Leviten andral dojekh judsko foros le savore fajtengre vodcen andro Izrael. Sar avle andro Jeruzalem, ³ savore ola džene pes zgele andro Chramos a phandle zmluva le kraliha.

O Jehojada lenge phenda: „Kade hino le kraliskro čhavo, o Joaš! Ov ela kralis, avke sar o RAJ le David diña lav pal leskre potomki. ⁴ Keras avke: Tumen, o rašaja the Leviti, pes rozdelinena pro trin partiji. Jekh partija le Levitendar the rašajendar mi stražinen pro šabat paš o chramoskre vudara, ⁵ dujto partija andro kraliskro palacis a šabat partija paš e Zakladoskri brana. A savore aver manuša pes mi zdžan andre chramoskri dvora. ⁶ Ale ňiko andre našti džala, ča o rašaja the o Leviti, save ode služinen. On šaj džan andre, bo hine pošvecimen. Savore aver

manuša, mi ačhen avri, avke sar o RAJ prikazinda. ⁷ Tumen o Leviti pes rozačhavena le zbrañenca andro vasta pašal o kralis. Te vareko kamlahas pes te dochudel andro Chramos, mi merel. Džan le kraliha, všadzik kaj džala.“

⁸ O Leviti the savore murša andral e Judsko kerde sa avke, sar lenge prikazinda o Jehojada. Dojekh lelas peskre muršen, či len sas služba pro šabat abo na, bo o Jehojada oda džives ñikas na premukla andral e služba. ⁹ Palis o Jehojada diña le veliteľenge o kopiji a cikne the bare štiti andral o Chramos, so sas le Davidoskre. ¹⁰ Ov rozačhada savore muršen le zbrañenca pašal o kralis: Ačhenas pašal o oltaris the Chramos, le juhostar dži ko severos.

¹¹ Akor ande le Joaš avri a thode leske pro šero e koruna. Dine leske e kraliskri zmluva a ačhade les kraliske. O Jehojada peskre čhavenca les pomazinde a vičinenas anglal leste: „Mi dživel o kralis.“

E Atalija murdardi

¹² Sar e Atalija šunda e vika le manušengri, save džanas a radisaļonas le kralistar, geļa the oj ke lende andro Chramos. ¹³ Sar ode doavļa, dikhļa te ačhel le neve kralis paš o slupos, kaj ačhelas furt o kralis. Pašal leste sas o veliteľa o murša le trubenca a savore manuša radisaļonas a trubinenas a o lavutara le citarenca the harfenca lidžanas e oslava. Akor pre peste e Atalija čhingerđa o gada a zvičinda: „Zradzinde man! Zradzinde man!“

¹⁴ O rašaj Jehojada phenda le veliteľenge upral o šel: „Lidžan la avri le slugadendar a murdaren dojekhes, ko kamela vaš late te zaačhel!“ Bo na kamla la Atalija te murdarel andro Chramos le RAJESKRO. ¹⁵ On la chudle a džanas laha ke Grajengri brana paš o palacis a ode la murdarde.

O Jehojada lidžal pale le manušen paš o RAJ

¹⁶ Palis o Jehojada phandļa zmluva anglo RAJ, hoj ov, o Joaš the savore Izraeliti ena le RAJESKRE manuša. ¹⁷ Avke savore manuša gele andro chramos le Baaloskro a čhide les tele. Phagerde o oltara the o modli a murdarde le Matan le Baaloskre rašas anglo oltaris.

¹⁸ Palis o Jehojada ačhada le Levitengre rašajen upral o Chramos. Bo len o David ačhada andre odi služba, hoj te anen o labarde obeti le RAJESKE avke, sar hin pisimen andro zakonos le Mojžišoskro, le radišagoha the gilavipnaha, sar prikazinda o David. ¹⁹ A ačhada paš o chramoskre brani le vratņiken, hoj pes te na dochudel andre ñiko, ko hino nažužo.

²⁰ Palis o Jehojada ila peha le veliteľen upral o šel, le anglune manušen, uradņiken the savore manušen andral odi phuv a odligenda le kralis andral o Chramos prekal e Upruņi brana andro palacis a thode les te bešel pro tronos. ²¹ Savore manuša radisaļonas a andro foros sas smirom, bo e Atalija sas murdardi la šablaha.

24

O Joaš kralinel upral e Judsko

¹ Le Joašiske sas ehta berš, sar ačhila kraliske a andro Jeruzalem kralinelas saranda (40) berš. Leskri daj e Cibja sas andral e Beer-Šeba. ² Medik o rašaj Jehojada dživelas, o Joaš kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka. ³ O Jehojada le Joašiske kidña avri duje romņijen a lenca les sas murša the čhaja.

⁴ Pal varesavo časos o Joaš peske phenđa, hoj prikerela o Chramos le RAJESKRO. ⁵ Zvičinda le rašajen the le Leviten a prikazinda lenge: „Džan andre savore judska fori a kiden avri le manušendar e beršeskri daň, hoj te prikeras o Chramos amare Devleskro. Keren oda sigo!“ Ale o Leviti aleha na sidarenas.

⁶ Avke o kralis Joaš peske diňa te vičinel le anglune rašas, le Jehojada, a phučla lestar: „Soske na bičhadal le Leviten, hoj te anen le manušendar andral e Judsko the andral o Jeruzalem e beršeskri daň prekal o Svetostankos, avke sar o Mojžiš le RAJESKRO služobnikovs diňa avri le Izraelitenge? ⁷ Se e bijedevleskri džuvli e Atalija the lakre čhave rozmarde o Chramos le Devleskro a ile odarik savore sveta veci, hoj lenca te lašaren le Baalen.“

⁸ Avke o kralis prikazinda le Levitenge, hoj te keren bari truhlica a te thoven la avri paš e chramoskri brana. ⁹ Palis diňa te phenel le manušenge andre Judsko the andro Jeruzalem, hoj te anen le RAJESKE o daňe, avke sar o Mojžiš, le Devleskro služobnikovs, oda diňa avri le Izraelitenge pre pušta. ¹⁰ Savore veliteľa the manuša radišagoha anenas o love a čhivkerenas andre truhlica, medik na sas pherdžardi. ¹¹ Sako džives o Leviti lidžanas e truhlica ko uradnikovs le kraliskro. Te dikhelas, hoj hin andre but love, avelas o pisaris le kraliskro the o uradnikovs le nekbaredere rašaskro, čhivenas o love avri a zgenenas len. Palis la thovenas pale pre lakro than. Kerenas oda sako džives a kidle avri igen but love.

¹² Palis o kralis the o Jehojada ola love denas le muršeske, savo sas ačhado upral e buči andro Chramos le RAJESKRO. O Chramos prikerenas o kamenara, o tešara the o kovača, save kerenas le trasteħa the le bronzoha. ¹³ Mukle pes te prikerel o Chramos a e buči lenge džalas igen mištes. Prikerde a zoralarde o Chramos a sas ajso sar anglođa. ¹⁴ Sar dokerde e buči, o love so ačhile ande anglo kralis the Jehojada. A o Joaš vaš ola love diňa te kerel veci andro Chramos: o sersamos pre služba the pro obeti, o čare the aver somnakune a rupune veci. A medik o Jehojada dživelas, furt obetinas o labarde obeti andro Chramos.

¹⁵ O Jehojada sphuriľa a muľa, sar leske sas 130 berš. ¹⁶ Parunde les andro Foros le Davidoskro paš o kraľa, bo kerđa but lačhipen prekal o Izrael, prekal o Del the prekal leskro Chramos.

O Joaš pes odvisarel le RAJESTAR

¹⁷ Pal oda sar muľa o Jehojada, o judska vodci avle a dine pačiv le kralis. O kralis priačhila pre lengre lava. ¹⁸ On palis preačhile te lašarel andro Chramos le RAJESKRO, peskre dadengre Devles, a chudle te lašarel la Ašerakre slupi the modli. Vaš kala bini avľa le Devleskri cholí pre Judsko the pro Jeruzalem. ¹⁹ O RAJ bičhavelas ke lende le proroken, hoj pes pale te visaren ke leste. Ale on len na šunenenas, kajte lenge dovakerenas.

²⁰ Akor avľa le Devleskro Duchos pre le Jehojadoskro čhavo Zecharijah. Ov ačhila anglo manuša a dovakerelas lenge: „Kada phenel o Del: ‚Soske na dolikeren le RAJESKRE prikazaňja? Na avela tumenge nič avri, bo man omuklan, a vašoda the me tumen omukava.‘“

²¹ Akor pes o manuša dovakerde pro Zecharijah a pro lav le kraliskro les murdarde le barenca pre dvora paš o Chramos. ²² O Joaš bisterđa pro lačhipen, so leske kerelas le Zecharijoskro dad o Jehojada, a diňa te

murdarel leskre čhas. Sar o Zacharijah merelas, zvičinda: „RAJEJA, dikh pre ada a visar lenge pale!“

O Joaš hino murdardo

²³ Vaj pal o berš avla pro mariben pro Joaš andre Judsko the andro Jeruzalem e aramejiko armada. Murdarde savore leskre vodcen, save sas upral o manuša a savore veci the barvalipen, so zaile, bičhade le kraliske andro Damašek. ²⁴ Kajte e aramejiko armada avla frima muršenca, o RAJ diña la judska armada, kajte sas bareder, andre lengre vasta, bo omukle le RAJES, peskre dadengre Devles. Avke o Joaš sas potrestimen. ²⁵ Sar e aramejiko armada odgeľa, mukle le Joaš igen dukhades. Korkore leskre služobníka pes pre leste dovakerde vašoda, hoj diña te murdarel le Jehojadoskre čhas, a murdarde les pre leskro hadžos. Sar muľa, parunde les andro Foros le Davidoskro, ale na andre kralengre hrobi.

²⁶ Dovakerde pes pre leste kala džene: o Zabad o čhavo la Šimeatakro, savi sav Amončanka, the o Jehozabad o čhavo la Šimritakro, savi sas Moabčanka. ²⁷ Andro Viklados le Kralengre zvitkoskro hin pisimen pal le Joašiskre čhave, the oda, so pal leste vakerenas o proroka, the pal oda, sar prikerđa o Chramos. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Amacijah.

25

O Amacijah kralinel upral e Judsko

¹ Le Amacijoske sas bišupandž (25) berš, sar ačhila kraliske, a kralinelas bišueňa (29) berš andro Jeruzalem. Leskri daj e Joadan sas andral o Jeruzalem. ² O Amacijah kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, ale na cale jileha. ³ Sar imar o krališagos sas zorales andre leskre vasta, diña te murdarel peskre služobníken, save murdarde leskre dades. ⁴ Ale lengre čhaven na diña te murdarel, bo o RAJ prikazinda andro zakonos le Mojžišoskro: „O dada našti meren vaš o binos, so kerde lengre čhave, aňi o čhave vaš o bini le dadengre, ale sako mi merel vaš peskro binos.“

O mariben le Edomčanenca

⁵ O Amacijah vičinda savore muršen andral o kmeňos Juda the Benjamin a ačhaďa andre lengre fajti velitelen upral o ezeros the upral o šel slugaďa. Palis zgenda 300 000 muršen phureder sar biš (20) berš pripravimen te džal andro mariben le šfitoha the kopijaha. ⁶ Počinda 3,4 toni rup* vaš o 100 000 zorale murša andral o Izrael, hoj te maren pes vaš leste.

⁷ Ale avľa ke leste jekh murš le Devleskro a phenda: „Kralina, ma le tuha le Izraeliten, bo o RAJ nane ole manušenca andral o Efrajim! ⁸ Kajte džas šmelones andro mariben, o Del kerela, hoj te prehraines o mariben le nepřijatelíha, bo le Devles hin zor te pomožinel abo te čhivel tele!“

⁹ Pre oda lestar o Amacijah phučľa: „Ale so ela ole rupoha, so počindom vaš lende?“

Le Devleskro murš leske odphenda: „O RAJ tuke šaj del mek buter sar oda.“

¹⁰ Avke o Amacijah bičhaďa pale khere le muršen, save avle ke leste andral o Efrajim. On igen cholisalile pro manuša andral e Judsko a cholaha pes visarde khere.

* 25:6 25,6 E hebrejiko čhib: šel (100) talenti

11 O Amacijah bi e dar džalas peskre muršenca andre Londi dolina. Ode murdarđa 10 000 Edomčanen† 12 a zaile the avre 10 000 muršen. Ligende len dži upre pre skala Sela a odarik len čivkerenas tele a avke sas savoredžene murdarde pro skali.

13 Ale ola murša, saven o Amacijah bičhađa khere, džanas pro judska fori la Samarijatar dži paš o Bet-Choron. Ode murdarde 3 000 muršen a zaile odarik but veci.

14 Sar o Amacijah zviťazindā upral o Edomčana, visaliľa pale andro Jeruzalem. Andā peha le edomike devloren, bandolas angle lende a labarelas lenge kadidlos. 15 Akor o RAJ igen cholisaliľa pro Amacijah a bičhada ke leste prorokos, savo leske dovakerelas: „Soske lašaeres avre narodengre devlen, save našti zachraňinde peskre manušen andral tire vasta?“

16 Medik o prorokos vakerelas, o Amacijah leske phenda: „Či tutar amen kerđam le kraliskre radcas? Preač! Soske kames te avel murdardo?“

Avke o prorokos preačhila, ale mek phenda: „Džanav, hoj o Del tut zničinel, bo kerđal oda a na šundal mire lava.“

O Izrael zviťazinel upral e Judsko

17 Palis o judsko kralis Amacijah pes dovakerđa peskre radcenca pro Izrael. Bičhada le muršen, hoj te phenen le izraelike kraliske, le Jehoasoske, savo hin o čhavo le Joachazoskro, o čhavo le Jehuoskro: „Av! Mar pes manca!“

18 Ale o Jehoas leske odphenda: „O bodľakos andro Libanon diňa te phenel le zorale libanoňike cedroske: ‚De tira čha mire čhaske romňake.‘ A ipen akor o dzivo džvirov avľa pal o verchos a uštarđa pro bodľakos!

19 Gondolines tuke, hoj sal zoralo, bo zviťazindal upral o Edom. Oslavin tiro viťazstvo, ale ačh khere! Soske pre tu kames te anel e pohroma? Kames te perel tu a the e Judsko tuha?“

20 Ale o Amacijah les na šunda. Kada kerđa o Del, hoj les te del andre le Joašiskre vasta, bo chudle te lašarel le edomike devlen. 21 Avke o izraeliko kralis o Jehoas gela pro mariben pro Amacijah paš o Bet-Šemeš andre Judsko. 22 O Izrael zviťazindā upral e Judsko a savore lengre slugađa denašenas khere. 23 Avke o Jehoas paš o Bet-Šemeš zaila le Amacijah, le judske kralis, a odligenda les andro Jeruzalem. A čhida tele the o muri le foroskre pašal e Efrajimiko brana dži paš e Rohoskri brana, ajse duj šel (200) metri. 24 Iľa odarik savoro somnakaj, rup the savore vzacna veci, so arakhle andro Chramos le RAJESKRO, save stražinenas o potomki le Obed-Edomoskre. Iľa the o barvalipen andral o pokladňi le palaciskre, zaila varesave manušen a gela pale andre Samarija.

O Amacijah murdardo

25 O judsko kralis Amacijah, le Joašiskro čhavo, dživelas mek dešupandž (15) berš, sar muľa o izraeliko kralis Jehoas, o čhavo le Joachazoskro.

26 Savore aver veci, so kerđa o Amacijah, ešebnovarestar, medik na muľa, hin pisimen andro Zvitkos le judske the le izraelike kralengro.

27 Akorestar, sar pes o Amacijah odvisarđa le RAJESTAR, dovakerde pes pre leste počoral andro Jeruzalem varesave manuša, ale ov denašla andro Lachiš. Avke pal leste bičhade muršen, save les ode murdarde. 28 Avke

† 25:11 25,11 E hebrejiko čhib: muršen andral o Seir

les odarik ande pale andro Jeruzalem pro graja a parunde les andro Foros le Davidoskro, paš leskre phure dada.

26

O Uziaš kralinel upral e Judsko

¹ Avke savore manuša andral e Judsko ile le Uziaš a ačhade les kraliske pal leskro dad Amacijah. Sas leske dešušov (16) berš, sar ačhila kraliske. ² Akor, sar leskro dad o Amacijah muša, zaila o foros Elat prekal e Judsko a prikerda les.

³ Le Uziašoske sas dešušov (16) berš, sar ačhila kraliske, a penda the duj (52) berš kralinelas andro Jeruzalem. Leskri daj sas e Jecholija andral o Jeruzalem. ⁴ Kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar leskro dad o Amacijah. ⁵ O Uziaš rodelas le Devles, medik dživelas o Zecharijah, bo ov les sikavelas le Devleskro lav. A medik rodelas le Devles, o Del les požehñinelas.

⁶ O Uziaš geša pale andro mariben pro Filištinci. Čhida tele o muri le forenge Gat, Jabne the Ašdod. A ačhađa o ohradzimen fori paš o Ašdod the avrether pre phuv le Filištincengri. ⁷ O Del leske pomožinelas andro mariben pro Filištinci, pro Arabi, save bešenas andro Gur-Baal, the pro Meuniti. ⁸ O Amončana počinenas le Uziašoske o dañe. A o hiros pal leste pes dochudña dži paš o Egipt, bo ačhila igen zoralo.

⁹ Andro Jeruzalem o Uziaš ačhađa o veži pre Rohoskri brana, pre Dolinakri brana the pro muros kro rohos a zoralarda len. ¹⁰ Ačhađa the o veži pre pušta a kopalinda but chañiga, bo sas les pro brehi Šefela the pre nižina but stadi. Sas les the manuša, save kerenas buči pre maša the andre viñica, bo kadi buči sas leske igen pre dzeka a e phuv sas lači.

¹¹ Le Uziaš sas bari armada, so sas pripravimen te džal pro mariben. O pisaris Jeiel the o uradnikos Maasejah len zgenenas the zapisinenas a upral lende sas o Chananijah, le kraliskro uradnikos. ¹² Upral e armada sas 2 600 fajtakre vodci, savore zorale murša. ¹³ On sas ačhade upral o 307 500 slugađa, save sas avrisikade andro mariben, hoj te maren pes vaš o kralis leskre ñeprijatelenca. ¹⁴ O Uziaš diña le slugaden o štiti, kopiji, pancjeri, luki, prilbi the bara andro praki. ¹⁵ Andro Jeruzalem diña te kerel le godaver muršenge o maribnaskre stroji, andral save livinkerenas o šipi a čhivkerenas o bare bara. Thoda len pro veži the pro foroskre muri. O hiros pal leste geša igen dur a ačhila igen zoralo, bo o Del leske pomožinelas.

O Uziaš ačhel malomocno

¹⁶ No sar o Uziaš zoralila, ačhila ajso barikano, hoj les oda zñičinda. A ačhila ñeverno le RAJESKE, peskre Devleske, oleha, hoj geša andro Chramos le RAJESKRO te labarel o kadidlos pro kadidloskro oltaris. ¹⁷ Gele pal leste o rašaj o Azarijah a leha ochtovardeš (80) le RAJESKRE rašaja, save na daranas. ¹⁸ Ačhade pes leske a phende: „Uziaš, tu o kadidlos našti labares le RAJESKE, ale ča o pošvecimen rašaja andral le Aronoskro potomstvos. Omuk o Sveto than, bo salas napačivalo a kerdal binos. O RAJ tut buter na požehñinela.“

¹⁹ Le Uziašoste sas andro vast e lopatka le kadidloha, hoj oda te labarel, a cholisalila pro rašaja. A medik kerelas pre lende vika, čhida pes leske avri

pro čekat o malomocenstvo, sar ačhelas paš o kadidloskro oltaris andro Chramos. ²⁰ Sar dikhenas pre leste o nekbareder rašaj o Azarijah the okla rašaja, dikhle, hoj les hin pro čekat malomocenstvo. On les takoj odarik ligende avri a the ov sidarelas te džal, bo o RAJ les ole nasvalibnaha rañinda.

²¹ O Uziaš sas malomocno, medik na muľa. Našti džalas buter andro Chramos le RAJESKRO a bešelas avrether korkoro andre aver kher. Leskro čhavo o Jotam lidžalas o palacis the le manušen andre odi phuv.

²² Savore aver veci, so kerđa o Uziaš, ešebnovarestar, medik na muľa, hin andro zvitkos, so pisinda o prorokos Izajaš, le Amosokro čhavo. ²³ Sar o Uziaš muľa, na parunde les andro hrobi le kralengre, ale andro hrobos pre kraliko maľa, bo sas malomocno. Pal leste ačhiľa kraliske leskro čhavo o Jotam.

27

O Jotam kralinel upral e Judsko

¹ Le Jotamoske sas bišupandž (25) berš, sar ačhiľa kraliske. Ov andro Jeruzalem kralinelas dešušov (16) berš. Leskri daj sas e Jeruša, le Cadokoskri čhaj. ² Ov kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskro dad o Uziaš, ale ča na kerđa oda, so leskro dad, savo geľa andro Chramos te labarel o kadidlos. Ale o manuša mek furt dživenas andro bini.

³ O Jotam ačhađa e Upruňi brana le Chramoskri a bari buči kerđa pro foroskre muri pro brehos Ofel. ⁴ Ov pro judska brehi ačhavelas o fori a pro thana, kaj sas but veš, ačhavelas o pevnosti the o veži. ⁵ Marelas pes le Amončanengre kraliha a zvíťazinda pre leste, avke o Amončana andre oda berš leske počinenas 3,4 toni rupune*, 1 000 toni pšeňica the 1 000 toni jačmeňis. Ajci leske davkerenas mek the andro dujto the trito berš.

⁶ O Jotam zoralolas, bo sas pačivalo a pačivalones šunelas le RAJES, peskre Devles.

⁷ Savore aver veci, so kerđa o Jotam, o maribena the leskre droma, hin pisimen andro Zvitkos le judske the le izraelike kralengro. ⁸ Le Jotamoske sas bišupandž (25) berš, sar ačhiľa kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas dešušov berš. ⁹ Sar o Jotam muľa, parunde les paš leskre phure dada andro Foros le Davidoskro. Pal leste ačhiľa kraliske leskro čhavo o Achaz.

28

O Achaz kralinel upral e Judsko

¹ Le Achazoske sas biš (20) berš, sar ačhiľa kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas dešušov (16) berš. Na kerelas avke sar leskro prapapus o David, ale kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka. ² Ov kerelas sar the o izraelika kraľa anglal leste a kerđa the o avričhorde modli le Baalenge. ³ Labarelas o kadidlos andre dolina Ben-Hinom a peskre čhaven labarđa sar obeti, avke sar kerenas o narodi, saven o RAJ tradľa avri anglal o Izrael. ⁴ O kadidlos obetinelas tel dojekh zeleno stromos, pro brehi the pro uče thana, kaj lašarenas le modlen.

O Aramejčana the o Izraeliti džan pre Judsko

* 27:5 27,5 E hebrejiko čhib: šel (100) talenti rupune

⁵ Vašoda o RAJ, leskro Del, diña le Achaz le aramejike kraliske andro vasta. O Aramejčana les domarde a zaile but leskre manušen andro Damašek.

O Achaz sas dino andro vasta the le kraliske andro Izrael, savo les zorales domarda. ⁶ Avke andre jekh džives o Pekach, le Remalijoskro čhavo, murdarda 120 000 zorale slugađen andre Judsko, bo o manuša andral e Judsko omukle le RAJES, peskre dadengre Devles. ⁷ O Zichri, savo sas zoralo maribnaskro murš andral o Efrajim, murdarda le kraliskre čhas Maasejah the le uradņikos Azrikam the le Elkanah, savo sas leskro dujto nekbareder velitelis. ⁸ A kajte sas o Judejci o phrala le Izraelitengre, o Izraeliti odligende andre Samarija 200 000 lengre romņijendar, čhavendar the čhajendar the igen but veci.

O prorokos Oded

⁹ Andre Samarija sas le RAJESKRO prorokos o Oded. Ov geľa anglo slugada, save avenas andre Samarija, a phenda lenge: „Čačes o RAJ, o Del tumare dadengro, sas choľamen pro manuša andre Judsko, vašoda len tumenge diña andro vasta. Ale tumen len murdarenas ajsa bara choľaha, hoj oda dogeľa dži andro űebos. ¹⁰ Akana peske kamen te kerel otroken le muršendar the džuvľendar andral e Judsko the andral o Jeruzalem? Ale aleha keren binos anglo RAJ, angle tumaro Del. ¹¹ Šunen man mištes! Kala zaile manuša hine tumare phrala the pheňa. Premuken len, bo te na premukena len, o RAJ tumen marela peskra bara choľaha.“

¹² Akor štar efrajimika vodci gele anglo murša, save avenas pal o mariben. Oda sas o Azarjah, le Jochananoskro čhavo, o Berechijah, le Mešilemoskro čhavo, o Jechizkijah, le Šalumoskro čhavo, the o Amasa, le Chadlajoskro čhavo. ¹³ A phende lenge: „Ma anen kade le manušen, saven zailan, bo aleha kerđanas o binos anglo RAJ a mek buter pre amende andanas e bibach. Se imar akana hin amen but bini a le RAJESKRI choli hiňi upral o Izrael.“

¹⁴ Akor o slugada angle ola vodci the savore manuša premukle savoren, saven zaile, a dine pale the o veci, so odarik ile. ¹⁵ Palis ola štar vodci ile olen, save sas zaile, a le vecendar, so sas zaile, urde upre le manušen, save sas bi o gada. Dine len pro pindre sandali, o chaben the o pijiben a makhle lengre rani la mascaha. Thode pro somara olen, save na birinenas te džal, a palis len odligende ke lengre manuša andro Jericho, andro palmengro foros. Palis pes visarde khere andre Samarija.

O Achaz mangel le asirike kralis, hoj leske te pomožinel

¹⁶ Andre oda časos o kralis Achaz mangelas le asirike kralis, hoj leske te pomožinel, ¹⁷ bo o Edomčana avle pale pro mariben pre Judsko a zaile le manušen. ¹⁸ O Filišfinci tiš gele pro mariben andro fori pre brehengri phuv Šefela the paš e južno pušta. Domarde a zaile o fori Bet-šemeš, Ajalon the Gederot, the o fori Socho, Timna the Gimzo lengre gavenca. Varesave lendar ode ačhile te bešel. ¹⁹ O Del avke marda le Judejcen, bo o Achaz, o izraeliko kralis, domukľa andre Judsko o binošno dživipen a sas igen űeverno le Devleske. ²⁰ Akor avľa andre Judsko ke leste o asiriko kralis o Tiglat-Pileser. Ov leske na pomožinda, ale kerđa mek buter pharipen. ²¹ A kajte o Achaz iľa o somnakaj andral o Chramos, andral

o palacis the le uradnikendar a diña le asirike kraliske, oda leske na pomožinda.

²² Andre oda baro pharipen o Achaz mek buter kerelas bini anglo RAJ oleha, ²³ hoj obetinelas le Aramejčanengre* devleng, save upral leste zvifazinde. Phendã peske: „Te o aramejika devla pomožinde peskre kralenge, obetinava the me lenge, hoj mange te pomožinen.“ Ale kada anda e bibach leske the leskre narodoske.

²⁴ Akor o Achaz skidña o veci andral o Chramos a phagerða len. O vudar andro Chramos phandla a pre dojekh ulicakro rohos andro Jeruzalem le modleng kerða oltara. ²⁵ Andre dojekh judsko foros ačhaða thana pro lašariben, hoj pes te labarel o kadidlos avre devleng, a aleha kerelas pre choñi le RAJESKE, peskre dadengre Devleske.

²⁶ Savore aver veci, so Achaz kerða, ešebnovarestar, medik na muła, hin pisimen andro Zvitkos le judske the le izraelike kralengro. ²⁷ Sar o Achaz muła, parunde les andro Jeruzalem, ale na andre kralengre hrobi. Pal leste ačhiła kraliske leskro čhavo o Chizkija†.

29

O Chizkija kralinel andre Judsko

¹ Le Chizkijoske* sas bišupandž (25) berš, sar ačhiła kraliske a andro Jeruzalem kralinelas bišueña (29) berš. Leskri daj sas e Abija, le Zecharijoskri čhaj. ² Ov kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the leskro prapapus o David.

O pošveceñje le Chramoskro

³ Ov takoj andro ešebno čhon andre peskro ešebno berš, sar chudña te kralinel, phundraða o vudar le chramoskro a prikerða les. ⁴ Palis vičinda le rašajen the le Leviten a rozačhaða len pre vichodno dvora le Chramostar. ⁵ Phendã lenge: „Šunen man, Levitale! Akana pošvecinen pes a pošvecinen the o Chramos le RAJESKRO, le Devleskro tumare dadengro. Hordinen avri savore džungale veci andral o Chramos. ⁶ Se amare dada na sas le RAJESKE amare Devleske pre dzeka, bo kerenas angle leste o bini. Omukle les a odvisarde pes lestar the le thanestar, kaj ov bešel. ⁷ Phandle o chramoskro vudar, murdarde andre o svietniki, hoj te na labon, a na obetinas o kadidlos aňi labardí obeta andro Sveto than le Izraeloskre Devleske. ⁸ Vašoda o RAJ sas cholamen pre Judsko the pro Jeruzalem a kerða, hoj te aven pro asaben a hoj dojekh te daral olestar, so pes lenge ačhiła, sar the korkore dikhen. ⁹ Amare dada sas murdarde andro mariben a amare romñijen the čhaven zaile. ¹⁰ Ale akana kamav te phandel zmluva le RAJEHA, le Devleha andral o Izrael, hoj amendar te odvisarel peskri bari choñi. ¹¹ Čhavale mire, akana imar ma aven ñedbala, se o RAJ peske tumen avri kidña, hoj te ačhen angle leste, hoj leske te služinen a te obetinen o kadidlos.“

¹² Avke pes mukle andre buči o Leviti:

andral le Kohatoskri fajta o Machat, le Amasajoskro čhavo, the o Joel, le Azarjoskro čhavo;

* **28:23** 28,23 E hebrejiko čhib: andral o Damašek † **28:27** 28,27 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš. * **29:1** 29,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

andral le Merariskri fajta o Kiš, le Abdioskro čhavo, the o Azarijah, le Jehaleleloskro čhavo;

andral le Geršonoskri fajta o Joach, le Zimoskro čhavo, the o Eden, le Joachoskro čhavo;

¹³ andral le Elicafanoskri fajta o Šimri the o Jeiel;

andral le Asafoskri fajta o Zecharijah the o Mataniah;

¹⁴ andral le Hemanoskri fajta o Jechiel the o Šimej;

andral le Jedutunoskri fajta o Šemajah the o Uziel.

¹⁵ Zvičinde savore Leviten, pošvecinde pes a avle te obžučarel o Chramos, avke sar prikazinda o kralis pal o zakonos le RAJESKRO. ¹⁶ Akor o rašaja gele andro Chramos, hoj les te obžučaren, a savoro džungipen, so andre arakhle, hordinenas avri pre dvora. Palis o Leviti ile odarik ola veci a odligende ke dolina Kidron. ¹⁷ E buči chudle te kerel andro ešebno džives andro ešebno čhon a andro ochtoto džives dogele paš e chramoskri veranda. Palis mek ochto dživesa pošvecinenas o Chramos a dokerde oda andro dešušovto (16.) džives andro ešebno čhon.

¹⁸ Palis gele ko kralis Chizkija a phende leske: „Obžučardam calo Chramos le RAJESKRO, o oltaris pro labarde obeti leskre sersamoha, the o skamind, pre savo thovenas o sveto maro, leskre sersamoha.

¹⁹ Pripravindam a pošvecindam mek the ola veci, save o kralis Achaz čhida avri andral o Chramos, sar sas napačivalo ko Del. Ola veci hine akana anglo oltaris le RAJESKRO.“

Pale obetinen andro Chramos

²⁰ O Chizkija sig tosara uštila, diña te zvičinel ke peste le foroskre vodcen a džanas andro Chramos. ²¹ Akor diña te anel efta terne biken, efta bakren, efta terne bakroren the efta capen sar binoskri obeta vaš o krališagos, vaš o oltaris the vaš e Judsko. A phendā le rašajenge, le Aronoskre potomkenge, hoj len te obetinen pre le RAJESKRO oltaris. ²² Akor o rašaja murdarde le biken, zachudle lengro rat a pokropinde o oltaris; palis murdarde le baranen a the lengre rateha pokropinde o oltaris; palis murdarde le bakroren a the lengre rateha pokropinde o oltaris. ²³ Palis ande sar obeta vaš o binos le capen anglo kralis the angle savore manuša, a thode pre lende o vasta. ²⁴ Palis o rašaja murdarde le capen a lengro rat anenas pro oltaris sar obeta vaš o binos, hoj te odlel o binos cale Izraelostar, bo o kralis prikazinda, hoj te anen e labardi obeta the e obeta vaš o bini prekal calo Izrael.

²⁵ O Chizkija andro Chramos ačhađa le Leviten le cimbalmenca, harfenca the citarenca, bo kavke prikazinda o David, bo o RAJ leske avke vakerelas prekal peskre proroka o Gad the o Natan. ²⁶ Sar o Leviti ačhenas le Davidoskre bašavibnaskre nastrojencā a o rašaja le trubencā, ²⁷ o Chizkija diña te anel pro oltaris e labardi obeta. A sar e obeta chudle te kerel, o manuša gilavenas le RAJESKE a o lavutara chudle te bašavel pro trubi the pre savore le Davidoskre nastrojī. ²⁸ A savore, ko ode sas, denas le RAJES pačiv le gilavipnaha the le trubencā. Kada likerelas, medik na sas dokerdi e labardi obeta a na dolabile savore obeti.

²⁹ Palis, sar dokerde o labarde obeti, o kralis the savore manuša gele pro khoča a lašarenas le RAJES. ³⁰ O kralis le vodcenca prikazinde le Levitenge, hoj te lašaren le RAJES le gilencā, so pisinde o David the o prorokos Asaf.

Avke on le RAJES lašarenas bare radišagoha a bandonas anglal leste dži pre phuv.

³¹ Palis o Chizkija phenda: „Akana san pošvecimen andre služba le RAJESKE. Aven a anen andro Chramos o obeti the o palikeribnaskre obeti.“ Avke savore ande o obeti the palikeribnaskre obeti a ola, save kamenas te del buter, anenas the o labarde obeti. ³² O manuša ande pre labardī obeta le RAJESKE eftavardeš (70) biken, šel (100) bakren the duj šel (200) terne bakren. ³³ O sveta dari, so ande, sas šov šel (600) biki the trin ezera (3 000) bakre. ³⁴ Ale o rašaja sas frima a na stačinenas te scirdel o cipi pal o džviri pre labardī obeta, vašoda lenge gele te pomožinel lengre phrala o Leviti, medik pes odi buči na dokerda a medik pes buter rašaja na pošvecinde. Bo o Leviti pes horliveder pošvecinenas sar o rašaja. ³⁵ Bo sas igen but labarde obeti the o žiros le smiromoskre obetendar a the o molakre obeti.

Avke pale chudle te lašarel le RAJES andro Chramos sar angloda. ³⁶ O Chizkija the savore manuša radisaļonas olestar, bo o Del lenge pomožinda igen sig kada savoro te kerel.

30

O Chizkija vičinel te oslavinel e Patrađi

¹ Palis o Chizkija* vičinda calo Izrael the Judsko a pisinda lila le kmeņenge Efrajim the Menaše, hoj te aven andro Chramos andro Jeruzalem te oslavinel e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske. ² O kralis pes dovakerda le vodcenca the savore manušenca andro Jeruzalem, hoj andro dujto čhon oslavinena e Patrađi. ³ On la našti oslavinenas andro dino časos, bo na sas dos rašaja pošvecimen a aņi o manuša pes na zgele andro Jeruzalem. ⁴ Priačhile pre ada o kralis the savore manuša, save ode sas. ⁵ Avke pes dovakerde a bičhade lil pal calo Izrael, la Beer-Šebatar dži ko Dan, a vičinenas savoren, hoj te aven andro Jeruzalem te oslavinel e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske. Bo but džene la na oslavinenas avke, sar hin pisimen andro Zakonos.

⁶ O murša gele le lilenca, so sas le kralistar the vodcendar, pal calo Izrael the pal e Judsko a phenenas avke, sar lenge o kralis prikazinda:

„Visaren tumen pale ko RAJ, ko Del le Abrahamoskro, Izakoskro the Jakoboskro, hoj pes ov te visarel pale ke tumende, ke ola, save sas zachraņimen andral le asirike kralengre vasta. ⁷ Ma aven ajse sar tumare dada the tumare phrala, bo on na sas verna le RAJESKE, peskre Devleske. Se šaj dikhen korkore, sar len igen zorales potrestinda.

⁸ Akana ma aven ajse zacata, sar sas tumare dada! Podden tumen le RAJESKE! Aven andro Chramos, so o RAJ, tumaro Del, pošvecinda pro furt. Služinen le RAJESKE, tumare Devleske, hoj pes tumendar te odvisarel leskri choļi! ⁹ Te tumen avena pale ko RAJ, akor tumare phralenge le Izraelitenge the tumare čhavenge presikavena o jileskeriben ola, ko len zaile, a premukena len pale khere, bo o RAJ, tumaro Del, hino lačhejileskro the milostivo a na visarela pes tumendar het, te pes tumen visarena ke leste.“

¹⁰ O murša, saven o kralis the o vodci bičhade, džanas foros forostar andro phuva le kmeņengre Efrajim the Menaše dži ko Zebulun. Ale o

* **30:1** 30,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

manuša len anenas pro asaben a asanas lendar. ¹¹ Ale varesave murša andral o kmeñi Ašer, Menaše the Zebulun pes pokorinde a avle andro Jeruzalem. ¹² O Del avke kerda, hoj diña le manušen the andre Judsko jekh gondolišagos, hoj te keren oda, so prikazinda o kralis the o uradñika pal le RAJESKRO lav.

E Patrađi oslavimen

¹³ Avke andro dujto čhon igen but manuša pes zgele andro Jeruzalem, hoj te oslavinen o inepos le Marengro bi o Kvasos. ¹⁴ Ile a zničinde savore oltara, so sas andro Jeruzalem, the o kadidloskre oltara a čhide len andre dolina Kidron.

¹⁵ Andro dešuštarto (14.) džives andro dujto čhon murdarde le Patrađakre bakrores. O rašaja the o Leviti, save mek na sas obžuzarde, pes ladžandile a pošvecinde pes. Palis ande o labarde obeti andro Chramos. ¹⁶ On ačhenas pre peskre thana andro Chramos, sar pisinda andro zakonos le Devleskro murš o Mojžiš, a o rašaja kropinenas pro oltaris o rat, so lenge podine o Leviti. ¹⁷ Ale sas ode zgele but ajse džene, save na sas pošvecimen, a on našti murdarenas le Patrađakre bakroren, a vašoda vaš lende murdarenas le bakroren o Leviti, hoj ole dženen te pošvecinen le RAJESKE. ¹⁸ But manuša, save ode avle andral o kmeños Efrajim, Menaše, Jisachar the Zebulun, pes na pošvecinde a oleha, hoj chanas le Patrađakre bakrores, na dolikerde o zakonos le Devleskro. Vašoda pes modlinelas vaš lende o Chizkija: ¹⁹ „RAJEJA, Devla amare dadengro, kala manuša hine nažuže angle tiro zakonos. Ale on tut lašaren jilestar, vašoda mangav tut, av ke lende jileskro a odmuk lenge.“ ²⁰ A o RAJ leskri modlitba šunda avri a sastarda le manušen.

²¹ Palis o Izraeliti, save sas andro Jeruzalem, oslavinenas o inepos le Marengro bi o Kvasos efta džives bare radišagoha. A o Leviti the o rašaja lašarenas le RAJES sako džives čala zoraha.

²² Palis o Chizkija šukares prevakerda ke savore Leviti, bo sikade hoj džanan mištes te služinel le RAJESKE. Efta džives oslavinenas a anenas ode smiromoskre obeti a palikerenas le RAJESKE, peskre dadengre Devleske.

²³ Ale savore manuša, save sas ode zgele, pes dovakerde, hoj oslavinena o inepos mek aver efta džives. Avke radišagoha oslavinenas mek aver efta džives. ²⁴ O Chizkija diña le manušenge pre obeta, 1 000 biken the efta ezera 7 000 bakren a o uradñika dine 1 000 biken the 10 000 bakren. A but rašaja pes pošvecinde. ²⁵ Savore manuša andral e Judsko radisałonas le rašajenca, le Levitenca, le manušenca, save avle andral o Izrael, the le cudzincenca, save avle andral o Izrael abo dživenas andre Judsko. ²⁶ Andro Jeruzalem sas ajso baro radišagos, savo na sas akorestar, sar sas kralis andro Izrael le Davidoskro čhavo, o Šalamun. ²⁷ Palis o rašaja the o Leviti ačhenas, hoj te žehñinen le manušen a o RAJ len šunda avri andral peskro sveto than, andral o ñebos.

31

O manuša zničinen le modlen

¹ Sar preačhile te oslavinel e Patrađi, gele savore Izraeliti andro judska fori a phagerde o sveta slupi, čhingerde o kaštune slupi la Ašerakre a zničinde savore uče thana pro lašariben the oltara andre Judsko the andro

phuva Benjamin, Efrajim the Menaše. Palis savore Izraeliti gele pale khere andre peskre fori.

O dari prekal o Leviti the rašaja

² O kralis Chizkija* ačhađa le rašajen the le Leviten te služinel andro partiji. Lengre službi sas, hoj te keren o labarde the smiromoskre obeti, hoj te palikeren a hoj te lašaren paš o vudara le RAJESKRE Chramoskre. ³ O Chizkija delas andral peskro majetkos o dobitkos pro labarde obeti a oda pro tosaraskre the pro račakre obeti, the pro labarde obeti pro šabat, pro inepi le Neve čhoneskre the pro aver oslavi, avke sar hin pisimen andro zakonos le RAJESKRO. ⁴ Le manušenge andro Jeruzalem prikazinda, hoj te anen prekal o rašaja the Leviti ole obetendar oda, so mušinen te del lenge pro dživipen, hoj on te šaj en oddine te kerel sa, so kampil pal o zakonos le RAJESKRO.

⁵ Sar pal ada savore šunde, chudle te anel o Izraeliti peskre ešebne ulipnastar e pšeniča, e mol, o olejos the o medos the savorestar, so len sas le maendar. Ande igen but đesjatki savorestar. ⁶ Avke the o Izraeliti the savore manuša, save bešenas andro judska fori, anenas o đesjatki peskre dobitkostar the bakrender a the avre darendar, so sas dine prekal o RAJ, a thode oda savoro pro kopi. ⁷ O manuša chudle te hordinel andro Jeruzalem o dari andro trito čhon a ada kerenas dži andro eftato čhon. ⁸ Sar avla o kralis Chizkija peskre vodcenca a dikhle ola dari, lašarenas le RAJES a ašarenas leskre manušen, le Izraeliten.

⁹ O Chizkija pes phučla le rašajendar the le Levitendar pal ola veci pro kopi ¹⁰ a o nekbareder rašaj o Azarijah, o potomkos le Cadokoskro, leske odphenda: „Akorestar, sar chudle o manuša te hordinel o dari andro Chramos, sas amen igen but chaben a ole chabenestar ačhiła mek but, bo o RAJ požehñinda peskre manušen. Dikhen, keci mek olestar ačhiła!“

¹¹ Avke o Chizkija diña te pripravinel o skladi prekal o chaben andro Chramos. Sar len pripravinde, ¹² diña te hordinel savore ola dari, so sas dine prekal o Del, andre ola skladi. Nkbareder upral ola skladi sas o Levitas Konaniah a dujto pal leste leskro phral, o Šimej. ¹³ Kalen ačhađa o kralis Chizkija the o nekbareder rašaj o Azarijah upral o levitska uradñika andro Chramos: le Jechiel, le Azaziah, le Nachat, le Asahel, le Jerimot, le Jozabad, le Eliel, le Jismachjah, le Machat the le Benajah.

¹⁴ O Levitas Kore, le Jimnoskro čhavo, sas stražnikos pre vichodno brana a ov sas ačhado te kidel le manušendar o dari, so anenas prekal o Del, a palis len te rozdelinel. ¹⁵ O Leviti o Eden, Minjamin, Ješua, Šemajah, Amariah the Šechaniah, save služinenas andro fori le rašajengre, pačivalones rozdelinenas kala dari avre rašajenge pal lengre partiji, le ternenge the le phurederenge.

¹⁶ Rozdenas the ole muršenge, save sas zapisimen andre fajtakro zvitkos a oda phureder sar trin berš – dojekheske, save služindehas jekhvar andro Chramos, pal oda, sar sas ačhade andre služba. ¹⁷ O rašaja sas zapisimen pal o fajti a o Leviti le biš (20) beršendar pal o partiji, andre save služinenas. ¹⁸ Sas zapisimen cała famelijaha – savore peskre romñijenca, le cikne the bare čhavenca – bo pačivalones pes pošvecinenas.

* **31:2** 31,2 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

¹⁹ Sas ačhade murša, hoj te rozden o chaben le rašajenge andral o Aronoskro potomstvos, save bešenias andro fori the lengre gava. Rozdenas oda savore rašajenge the Levitenge, save sas zapisimen andro fajtakro rodokmeños.

²⁰ Avke kerelas o Chizkija andre caļi Judsko. Kerelas savoro, so sas čačipnaskro, lačo the pačivalo anglo RAJ. ²¹ Savoro, so chudña te kerel o Chizkija andro Chramos, kerelas avke, sar sas pisimen andro zakonos the andro prikazañja. A savoro leske avelas avri, bo rodelas le RAJES cale peskre jileha.

32

O Sancherib džal pro Jeruzalem

¹ Paloda, sar o Chizkija* sikada peskro pačivaliben oleha, so kerda prekal o RAJ, avļa o asiriko kralis Sancherib pro mariben pre Judsko. Peskra armada rozačhada pašal o ohradzimen fori a kamla len te zalel. ² Sar o Chizkija dikhļa, hoj o Sancherib avļa a kamel te džal pro Jeruzalem, ³ dovakerda pes peskre vodcenca the velitelenca, hoj zaačhavena o prameña, so hine avri pal o foros, a on leske andre ada pomožinde. ⁴ Avle igen but manuša a zaačhade o prameña the o pañi, so džalas prekal odi phuv. A phende peske: „Sar o asirika krala avena, soske majinen te arakhel ajci but pañi?“ ⁵ Palis o kralis chudña te prikerel savore zničimen muri a pre ola muri ačhada o veži the dujto avruno muros. Zoralarda the o avruno muros pašal e terasa pro vichodos le Davidoskre Forostar a diña te kerel but kopiji the štiti.

⁶ Ačhada le velitelēn upral o manuša, diña len te vičinel jekhetane ke peste pro phundrado than paš e foroskri brana a prevakerda ke lende: ⁷ „Aven zorale a ma daran tumen! Ma predaran le asirike kralistar, añi leskra armadatar, so avel leha, bo amenca hiñi bareder zor. ⁸ Les hin bari armada, ale oda hine ča manuša, ale amenca hino o RAJ, amaro Del, pripravimen amenge te pomožinel a te lidžal amare maribena.“ A o manuša pes zmukle pre oda, so phenda o judsko kralis Chizkija.

⁹ Palis o Sancherib bičhada peskre služobñiken andro Jeruzalem, medik korkoro peskra armadaha pes marelas andro foros Lachiš. Diña te phenel le Chizkijoske the le Judejcenge andro Jeruzalem:

¹⁰ „Avke phenel o asiriko kralis Sancherib: Pre soste pes zmuken, te me le slugaden rozačhadom pašal o Jeruzalem? Ko tumen šaj zachrañinel?

¹¹ O Chizkija tumenge vakerel: ‚O RAJ, amaro Del, amen zachrañinela andral o vasta le asirike kraliske.‘ Avke tumen diliñarel, hoj tumen te mukel te merel andre bokh the bi o pañi. ¹² Se korkoro ov čhida tele le RAJESKRE thana the oltara a prikazinda le manušenge andre Judsko the andro Jeruzalem: ‚Angle jekh oltaris bandona a labarena upre o kadidlos.‘

¹³ Či tumen na džanen, so kerdom me the mire dada le manušenge andre aver phuva? Či šaj zachrañinde lengre devla lengre phuva andral mire vasta? ¹⁴ Ko savore devlendar andral ole narodi, saven mire dada zničinde, šaj zachrañinde peskre manušen? Sar šaj akana tumaro Del tumen zachrañinel andral mire vasta? ¹⁵ Te na tumen o Chizkija diliñarel a klamine! Ma pačan leske, bo ñisavo narodoskro

* 32:1 32,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechias.

añi krališagoskro del našti zachrañinda peskre manušen andral mire vasta aňi andral o vasta mire dadengre. Vašoda aňi tumaro Del na zachrañinela tumen andral mire vasta.“

¹⁶ Le Sancheriboskre sluhi dureder namišteš vakerenas pro RAJ, pro Del, the pre leskro služobňikos Chizkija. ¹⁷ O Sancherib pisinda lila andre save asalas avri le RAJES, le Izraeloskre Devles: „Avke sar o narodengre devla andral aver phuva na zachrañinde peskre manušen andral mire vasta, avke the le Chizkijoskro Del na zachrañinela peskre manušen andral mire vasta!“ ¹⁸ Le Sancheriboskre vodci andre hebrejiko čhib vičinenas pro manuša, save ačhenas pro Jeruzalemoskre muri, hoj len te daraven avri a avke te zalen o foros. ¹⁹ On vakerenas pal o RAJ, pal o Jeruzalemoskro Del, avke sar pal o devla avre narodengre – devla, saven kerde peskre vastenca.

²⁰ Vašoda o kralis Chizkija the o prorokos Izajaš, le Amososkro čhavo, vičinenas a mangelas le Devles, hoj lenge te pomožinel ²¹ a o RAJ bičhađa le aňjelos, savo murdarđa savore zorale muršen, vodcen the uradňiken andro taboris le asirike kraliskro. Avke pes o Sancherib visarđa pale andre peskri phuv andre ladž.

Sar palis geľa andro chramos peskre devleskro, murdarde les varesave leskre čhavendar la šablaha.

²² Avke o RAJ zachrañinda le Chizkija the le manušen andral o Jeruzalem andral o vasta le asirike kraliskre le Sancheriboskre the andral o vasta avre ñeprijatelengre a diňa len o smirom le narodendar, save sas pašal lende. ²³ But manuša anenas andro Jeruzalem o dari le RAJESKE a o vzacna veci le judske kraliske. Akorestar le Chizkija denas pačiv savore narodi.

O Chizkija sastardo le nasvalibnastar

²⁴ Andre oda časos o Chizkija nasvaliľa pro meriben. Ale sar pes modlinelas ko RAJ, ov leske odphenda a diňa les znameňje, hoj sastola.

²⁵ Ale o Chizkija ačhiľa ajso barikano, hoj aňi na palikerđa vaš o lačhipen, so leske kerđa o RAJ. Vašoda o Del cholisaliľa pre leste, pre Judsko a the pro Jeruzalem. ²⁶ Palis o Chizkija the o manuša andral o Jeruzalem kerde pokaňje andral peskro barikaňiben. Vašoda len o RAJ na marda, medik dživelas o Chizkija.

Le Chizkijoskro barvalipen

²⁷ O Chizkija sas igen barvalo a dojekh les delas pačiv. Kerđa peske o pokladňi prekal o rup, somnakaj, vzacna bara, voňava masci the štiti the aver vzacna veci. ²⁸ Sas les skladi, kaj odthovelas o zrnos, mol the oleji. Sas les the maštalňi prekal savoro dobitkos the stadi. ²⁹ O Chizkija peske ačhađa o fori, sas les but stadi, bakre the dobitkos, bo o Del les diňa baro barvalipen.

³⁰ Sas oda o Chizkija, savo zaačhađa o upruno paňi Gichon a kerđa tunelis pro paňi, hoj o paňi te džal pal e zapadno sera andro Foros le Davidoskro. O Del sas le Chizkijoha a avelas leske avri savoro, so kerelas.

³¹ Ale sar avle ke leste o babiloňika vodci, hoj te phučen pal o znameňje, so pes ačhiľa andre odi phuv, o Del les omukla, bo kamla les te preskušinel, hoj pes te dodžanel savoro, so les hin andro jilo.

O Chizkija merel

³² Savore aver veci, so o Chizkija kerđa, the pal leskre pačivale skutki, hin pisimen andro Viđeňje le Prorokoskro Izajašiskro, savo sas

le Amososkro čhavo, a andro Zvitkos le judske the le izraelike kralengro. ³³ Sar muľa o Chizkija, parunde les pro upruno than andre le kralengre hrobi a savore manuša andral e Judsko the andral o Jeruzalem les denas bari pačiv. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Menaše.

33

O Menaše kralinel upral e Judsko

¹ Le Menašeske sas dešuduj (12) berš, sar ačhila kraliske upral e Judsko. Ov andro Jeruzalem kralinelas penda the pandž (55) berš. ² Ov kerelas anglo RAJ o nalačhipen the o džungipen avke sar the o narodi, saven o RAJ tradla avri anglal o Izrael. ³ Ačhada pale o oltara, so leskro dad o Chizkija* zničinda, o thana, kaj lašarenas le Baalen, the o slupi la Ašerakre. Bandolas anglo čercheňa a lašarelas len. ⁴ Ačhada the o oltara andro Chramos, pal savo phenda o RAJ: „Andro Jeruzalem ela miro nav furt lašardo.“ ⁵ Pro soduj chramoskre dvori ačhada oltara prekal savore čercheňa, hoj len te lašaren. ⁶ Peskre čhaven andre dolina Ben-Hinom labarda sar obeta. Ov čarinelas the vražinelas a anda ke peste le vraščen the olen, save privičinenas le mulengre dučen. Ov aleha kerelas buter nalačhipen anglo RAJ a anelas pre peste leskri choľi.

⁷ O Menaše iľa e socha a thođa la andro Chramos, pal savo o RAJ phenda le Davidoske the leskre čhaske le Šalamunoske: „Andre kada Chramos the andro Jeruzalem, so mange avri kidňom maškar savore izraelika kmeňi, ela miro nav furt lašardo.“ ⁸ A te o Izraeliti šunena savore mire lava a te dolikerena mire prikazaňja, so lenge diňa miro služobňikos o Mojžiš, akor me na domukava, hoj te aven avritradle andral kadi phuv, so diňom lengre dadenge.“ ⁹ Ale o Menaše cirdelas le manušen andral e Judsko the andral o Jeruzalem andro mek bareder binos, sar kerenas ola narodi, saven o RAJ zničinda anglal o Izraeliti.

¹⁰ Kajte o RAJ prevakerelas ko Menaše the ke leskre manuša, on les na šunenas.

Le Menašeskro pokaňje

¹¹ Vašoda o RAJ domukla le veliteľen andral e asiriko armada, hoj te džan pre lende. On le Menaše chudle, sphandle les le bronzune lancenca, thode leske andro nakh o hakos a odligende les andro Babilon. ¹² O Menaše sas andro baro pharipen a chudňa te rodel le RAJES, peskre dadengre Devles, a igen pes pokorinda angle leste. ¹³ Sar pes modlinelas ko RAJ, ov šunda avri leskro mangipen a anda les pale andro Jeruzalem, andre leskro krališagos. Avke o Menaše sprindžarda, hoj ča o RAJ hino o čačo Del.

¹⁴ Paloda o Menaše pašal o Foros le Davidoskro ačhada bareder avrune muri andre dolina pro zapados le prameňistar le Gichonostar, sar pes džal ke Ribno brana the pašal o brehos Ofel. A andre savore judska ohradzimen fori rozačhada armadakre veliteľen. ¹⁵ Andral o Chramos odligenda avri la socha, le modlen the savore oltara, so anglođa ačhada pro brehos paš o Chramos the andro Jeruzalem. Savore kala veci čhida avri andral o foros. ¹⁶ Avke pale ačhada le RAJESKE o oltaris, obetinda pre leste o smiromoskre the palikeribnaskre obeti a prikazinda le manušenge andral e Judsko,

* 33:3 33,3 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

hoj te služinen le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske. ¹⁷ Ale o manuša furt anenas o obeti pro uče thana, kajte ča le RAJESKE.

¹⁸ Savore aver veci, so kerđa o Menaše, leskri modlitba ko Del the o lava, so leske vakerenas o proroka andro nav le RAJESKRO, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike kralengro. ¹⁹ Andro Zvitkos le Chozajoskro hin pisimen pal leskri modlitba a sar o Del leske odphenda. Hin andre pisimen the pal leskre bini the napačivaliben a sar ačhađa o modlengre thana pro lašariben, o slupi la Ašerakre the o modli angloda, sar pes pokorinda. ²⁰ Sar o Menaše muľa, parunde les andre leskro hrobos paš o palacis a pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Amon.

O Amon kralinel upral e Judsko

²¹ Le Amonoske sas bišuduj (22) berš, sar ačhila kraliske andre Judsko. Ov andro Jeruzalem kralinelas duj berš. ²² Ov kerelas baro nalačhipen anglo RAJ, avke sar the leskro dad o Menaše. Obetinelas savore modlengre, so kerđa leskro dad, a lašarelas len. ²³ Na pokorinda pes anglo Del sar leskro dad, ale kerelas mek goreder bini.

²⁴ Palis le Amonoskre služobňika pes vzburiinde pre leste a murdarde les andre leskro palacis. ²⁵ Ale o judska manuša murdarde olen, ko kerde vzbura pro kralis Amon a pal leste ačhade kraliske leskre čhas le Jozijaš.

34

O Jozijaš kralinel upral e Judsko

¹ Le Jozijašoske sas očno berš, sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas tranda the jekh (31) berš. ² Ov kerelas oda, so sas le RAJESKE pre dzeka. Phirelas pal le Devleskro drom avke sar leskro prapapus o David a na visarelas pes ole dromestar.

³ Andro očnoto berš, sar o Jozijaš kralinelas a mek sas terno, chudňa te rodel le prapapuske le Davidoskre Devles. O Jozijaš andro dešudujto (12.) berš chudňa te obžuzarel e Judsko the o Jeruzalem avke, hoj zničinda o uče thana pro lašariben, la Ašerakre slupi the savore avre modli. ⁴ O Jozijaš sas paš oda, sar čhivenas tele le Baaloskre oltara the o kadidloskre oltara. La Ašerakre slupi čhida tele a savore aver modli rozphagerđa pro prachos a oda prachos rozčhida pro hrobi ole manušengre, save obetinas ole modlengre. ⁵ Palis le rašajengre kokala labarda pro oltara, kaj lašarenas o modli, a avke o Jozijaš obžuzarda e Judsko the o Jeruzalem. ⁶ Avke kerđa the andro fori le kmeňengre Menaše, Efrajim, Šimeon the Naftali. ⁷ Čhida tele lengre oltara the la Ašerakre slupi a phagerđa o modli avke, hoj lendar ačhila ča prachos. Andre calo izraeliko phuv phagerđa savore kadidloskre oltara a palis avľa pale andro Jeruzalem.

E buči pro Chramos

⁸ Andro dešuočtoto (18.) berš, sar kralinelas a paloda sar obžuzarda cali phuv the o Chramos le modlendar, o Jozijaš bičhađa manušen, hoj te prikeren o Chramos le RAJESKRO, peskre Devleskro. Bičhade sas o Šafan, le Acalioskro čhavo; o guverneris Maasejah andral o Jeruzalem the o pisaris Joach, le Joachazoskro čhavo.

⁹ Sar avle ko nekbarerde rašaj Chilkijah, dine leske o love, so prekal o Chramos le RAJESKRO o Leviti, save sas o stražňika, kidle avri le manušendar andral o kmeňi Menaše, Efrajim the andral savore aver

izraelika kmeñi a the le manušendar andral o Benjamin, andral e Judsko the andral o Jeruzalem. ¹⁰ Ola love dine le muršenge, save sas ačhade upral e buči andro Chramos, a on počinenas le robotñiken, save prikeren o Chramos, ¹¹ le řesaren the le muraren. Vaš ola love cinenas o prikerde bara the kašta, savenca prikerenas o khera, so o judska kraľa zamukle.

¹² O murša kerenas peskri buči pačivalones. Upral lende sas ačhade o Leviti o Jachat the Obadiah andral le Merariskri fajta, the o Zecharijah the o Mešulam andral le Kohatoskri fajta. Savore Leviti, save džanenas te bašavel pro nastroj, ¹³ dodikhenas pre ola murša, save hordinenas o veci, a sas ačhade pre savore aver buča. Varesave Leviti sas pisara, uradñika the stražñika.

O Chilkijah arakhel o zvitkos le zakonoskro

¹⁴ Sar lenas avri o love, so sas dine andro Chramos, akor o rašaj Chilkijah arakhla o zakonoskro zvitkos, so o RAJ diña avri prekal o Mojžiš. ¹⁵ Akor o Chilkijah phendā le pisariske le Šafanoske: „Andro Chramos arakhlom o zakonoskro zvitkos.“ Avke o Chilkijah les diña le Šafanoske.

¹⁶ O Šafan les iľa, gela ko kralis Jozijaš a phendā leske: „Tire služobñika kerde savoro, so prikazindal. ¹⁷ Ola love, so arakhle andro Chramos, dine le robotñikenge, save prikerenas o Chramos, the lengre majstrengē.“

¹⁸ Palis o pisaris Šafan phendā le kraliske: „O rašaj Chilkijah mange diña varesavo zvitkos.“ Palis andral genelas anglo kralis.

¹⁹ Sar o kralis Jozijaš šundā o lava andral o zvitkos, čingerdā pre peste o gada. ²⁰ Palis prikazindā le Chilkijoske, le Achikamoske, savo sas le Šafanoskro čhavo, le Abdonoske, savo sas le Michoskro čhavo, le Šafanoske the peskre služobñikoske le Asajoske: ²¹ „Džan a dophučen tumen le RAJESTAR, hoj so hin pisimen pal ma, pal e Judsko the pal ola, ko ačhile andro Izrael, andre oda zvitkos, so arakhle. Bo le RAJESKRI bari cholī hiñi pre amende avričhidī vašoda, hoj amare dada na dolikerenas le Devleskro lav a na dživenas pal ola lava, so hin pisimen andre kada zvitkos.“

²² Akor o Chilkijah the o murša, saven bičhadā o kralis, gele te phučel la prorokiñatar Chuldatar. Oj bešelās andro Jeruzalem pre nevi sera a lakro rom, savo pes starinelas pal le kraliskre gada, sas o Šalum, le Tokhatoskro čhavo, o čhavo le Chasroskro. Sar ode doavle, chudle lake pal oda te vakerele.

²³ Oj lenge phendā: „Kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Phenen oleske, ko tumen kade bičhadā, ²⁴ hoj domukava e bibach pre kada foros the pro manuša, save kade bešen – savore prekošibena, avke sar hin pisimen andro zvitkos, andral savo genenas anglo judsko kralis. ²⁵ Bo man omukle a labarenas o kadidlos avre devlengē a savoreha, so kerenas peskre vastenca, anenas pre peste miri cholī; miri cholī pre kada than hiñi sar jag, so labol a na preačhel.‘ ²⁶ Le judske kraliske, savo tumen bičhadā te phučel le RAJESTAR, phenen: ‚Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro, pal ola lava, so šundal: ²⁷ Vašoda, hoj kovlardal tiro jilo a pokorindal tut anglo RAJ, sar šundal leskre lava pre kada than, a vašoda, hoj čingerdal pre tute o gada andre pokora a rovehas angle mande, me tut šundom avri. ²⁸ Lava tut paš tire phure dada, andro smirom aveha thodo andre tiro

hrobos a tire jakha na dikhena odi savori pohroma, so anava pre kada than. “

Avke ola manuš a gele pale ko kralis a phende leske, so phenda e prorokiña.

O Jozijaš phandel e zmluva le RAJEHA

²⁹ Akor o kralis Jozijaš vičinda ke peste savore vodcen andral e Judsko the andral o Jeruzalem. ³⁰ Geľa ko Chramos a jekhetane leha gele the savore murša andral e Judsko, o manuš andral o Jeruzalem, o rašaja the o Leviti – savore manuš a, o čore the o barvale. Pregenda angle lende savore lava, so sas pisimen andro Zvitkos la zmluvakro, so arakhle andro Chramos. ³¹ Palis o Jozijaš ačila pre peskro kraliskro than a anglo RAJ phandľa zmluva, hoj leske služinena a dolikerena leskre prikazaňja the zakoni cale peskre jileha the dušaha a hoj dživena avke, sar hin pisimen andre oda zvitkos.

³² Palis prikazinda dojekheske andro Jeruzalem the Benjamin, hoj odi zmluva te dolikerel. Avke o manuš andral o Jeruzalem dolikerenas odi zmluva, so phandle le Devleha, savo sas o Del lengre dadengro.

³³ Avke o Jozijaš zničinda savore džungale modlen andral savore izraelika phuva. Palis prikazinda dojekheske andro Izrael, hoj te služinel ča le RAJESKE, peskre Devleske. Medik ov dživelas, o manuš pes na odvisarde le RAJESTAR, peskre dadengre Devlestar.

35

O Jozijaš oslavinel e Patrađi

¹ O Jozijaš oslavinelas andro Jeruzalem e Patrađi pre pačiv le RAJESKE. Le Patrađakre bakrore murdarde andro ešebno čhon andro dešuštarto (14.) džives. ² Le rašajen ačhada andre lengri služba andro Chramos a povzbudzinda len, hoj la te keren mištes. ³ Palis le Levitenge, save sikavenas calo Izrael a save sas oddelimen prekal o RAJ, prikazinda: „Thoven e sveto archa andro Chramos, so ačhada o Šalamun, o izraeliko kralis, le Davidoskro čhavo. Imar na mušinen la buter te prehordinel than thanestar. Akana služinen le RAJESKE, tumare Devleske, the leskre Izraelike manušenge! ⁴ Andre chramoskri služba tumen rozdelenen andro partiji pal peskre dadengre fameliji avke, sar pisinda o izraeliko kralis David the leskro čhavo Šalamun.

⁵ Ačhaven tumen andro sveto than avke, hoj jekh partija le Levitengri te pomožinel po jekha izraelika famelijake. ⁶ Murdaren le Patrađakre bakrore, pošvecinen tumen a pripravinen le bakrore tumare izraelike manušenge avke, sar o RAJ phenda prekal o Mojžiš.“

⁷ O Jozijaš peskre barvalpnastar diňa prekal savore manuš a 3 000 biken the 30 000 bakren the terne kozen sar obetno daros pre Patrađi.

⁸ Leskre vodci tiš dine dari prekal o manuš a, rašaja the Leviti. O Chilkijah, Zecharijah the o Jechiel, anglune vodci andro Chramos, dine le rašajenge pre Patrađi 2 600 bakroren the 300 biken. ⁹ O Levitengre vodci – o Konaniah, leskre phrala Šemajah the Netaneel, o Čašabiah, Jeiel the o Jozabad – dine le Levitenge pre obeta 5 000 bakren the kozen a 500 biken.

¹⁰ Sar savoro sas pripravimen pre Patrađakri oslava, o rašaja the o Leviti ačhenas andro partiji pre peskre thana, sar lenge o kralis prikazinda.

¹¹ Palis murdarenas le Patrađakre bakroren, o rašaja kropinenas o rat

pro oltaris a o Leviti pal lende cirdenas tele e cipa. ¹² O labarde obeti odthovenas pre sera, hoj pes te del le manuŝenge pal o fameliji, a on len obetinenas le RAJESKE, avke sar hin pisimen andre le Mojžišoskro zvitkos. Avke kerde the le dobitkoha. ¹³ Le Patradakre bakrores pekenas pre jag avke, sar majinenas te kerel. O sveta dari tavenas andro čare, pira the kotli a palis oda mas sigo denas le manuŝenge. ¹⁴ Palis o Leviti pripravinenas o mas prekal peste the prekal o rašaja andral le Aronoskro potomstvos, bo o rašaja služinenas dži rači, sar obetinenas o labarde the žiroskre obeti.

¹⁵ Medik sas e oslava, o Leviti pripravinenas o chaben the prekal o chramoskre stražnika, save ačhenas pre peskre thana, the prekal o lavutara andral le Asafoskri fajta, save gilavenas, avke sar prikazinda o David, Asaf, Heman the le kraliskro prorokos o Jedutun.

¹⁶ Avke oda džives pre le kraliskro Jozijašoskro prikazis sas kerdi savori služba le RAJESKE avke, hoj oslavinenas e Patradi a labarenas o labarde obeti pre le RAJESKRO oltaris. ¹⁷ Savore Izraeliti, save ode sas, oslavinenas e Patradi andre oda časos a palis o inepos le Marengro bi o Kvasos eŝta džives. ¹⁸ E Patradi pes avke andro Izrael na oslavinelas akorestar, sar sas o prorokos Samuel. Nisavo izraeliko kralis angloda na oslavinelas e Patradi avke sar o Jozijaš, o rašaja, o Leviti the o manuša, save ode sas andral e Judsko the andral o Jeruzalem. ¹⁹ Kadi Patradi pes oslavinelas andro dešuochtoto (18.) berš, sar kralinelas o Jozijaš.

Le Jozijašoskro meriben

²⁰ Pal savoreste, sar o Jozijaš prikerda o Chramos, o egiptsko kralis Necho peskra armadaha geła pro mariben pre foros Karkemiš, so hin paš o pañi Eufrat. O Jozijaš peskra armadaha geła pre leste. ²¹ Avke o Necho bičhada muršen, hoj leske te phenen: „So man hin tuha, Judsko kralina? Me na avlom pro mariben adadžives pre tu, ale pre kada narodos, saveha som andro mariben. O Del mange prikazinda, hoj siđarav. Dža pre sera le Devleske, savo hino manca, hoj tut te na zničinel!“

²² Ale o Jozijaš lestar na odgeła, añi na šunda leskre lava, kajte ola lava sas le Devlestar. Preurda pes a geła pre leste andro mariben pro rovno than Megido.

²³ Ale andro mariben o lukostrelcos le šipoha trafinda le Jozijaš. Ov phenda peskre služobnikenge: „Ligenen man adarik, bo som igen zrañimen.“ ²⁴ Avke o služobnika les ile pal leskro verdan, thode les pre aver a odligende andro Jeruzalem, kaj palis mula. Parunde les andro hrobos le dadengro a savore manuŝenge andre Judsko the andro Jeruzalem sas pharo pal o Jozijaš.

²⁵ O prorokos Jeremijaš pal o Jozijaš pisinda rovibnaskri gili. Dži adadžives savore lavutara, o murša the džuvla, odi gili andro Izrael gilaven, sar peske leperen pro Jozijaš. Odi gili šaj arakhen andro Rovibnaskre Gila.

²⁶ Savore aver veci, so o Jozijaš kerda, sar sas oddino le Devleske the sar doľikerelas o zakonos le RAJESKRO, ²⁷ ešebnovarestar, medik na mula, hin pisimen andro Zvitkos le izraelike the judske kralengro.

¹ Paloda o manuša andral e Judsko ile le Joachaz, le Jozijašoskre čhas, a ačhade les andro Jeruzalem kraliske pal leskro dad. ² Le Joachazoske sas bišutrin (23) berš, sar ačhila kraliske a trin čhon kralinelas andro Jeruzalem. ³ Palis o egiptsko kralis Necho ila lestar o krališagos a pro Judejci ispidelas, hoj leske te počinen o dañe: 3,4 toni rup the 34 kili somnakaj. ⁴ O Necho ačhada upral e Judsko the upral o Jeruzalem kraliske le Eljakim, leskre phrales, a diña leske nevo nav Jojakim. Le Joachaz o Necho odligenda andro Egipt.

O Jojakim kralinel upral e Judsko

⁵ Le Jojakimoske sas bišupandž (25) berš, sar ačhila kraliske, a andro Jeruzalem kralinelas dešujekh (11) berš. Kerelas oda, so na sas pre dzeka le RAJESKE, peskre Devleske. ⁶ Sar o Jojakim kralinelas, avla pre leste pro mariben o babiloñiko kralis Nebukadnecar. Zaila les, phandla le lancenca a odligenda andro Babilon. ⁷ O Nebukadnecar ila the varesave veci andral o Chramos, odligenda andro Babilon a thođa len andre peskro chramos.

⁸ Savore aver veci, so o Jojakim kerđa, leskre džungipena the o nalačhipena, hin pisimen andro Zvitkos le judske kralengro. Pal leste ačhila kraliske leskro čhavo o Jojachin.

O Jojachin kralinel upral e Judsko

⁹ Le Jojachinoske sas dešuochto (18) berš, sar ačhila kraliske andre Judsko, a trin čhon the deš džives kralinelas andro Jeruzalem. The ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka. ¹⁰ Sar pregela berš, o Nebukadnecar le Jojachin ila sar otrokos andro Babilon a ila the o vzacna veci andral o Chramos. Ačhada kraliske le Cidkijah, leskre bačis, andre Judsko the andro Jeruzalem.

O Cidkijah kralinel upral e Judsko

¹¹ Le Cidkijoske sas bišujekh (21) berš, sar ačhila kraliske andre Judsko, a kralinelas andro Jeruzalem dešujekh (11) berš. ¹² Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, a na pokorinda pes anglo prorokos Jeremijaš, savo vakerelas le RAJESKRE lava. ¹³ O Cidkijah pes vzburinda pro Nebukadnecar, kajte leske la veraha andro RAJESKRO nav phenda, hoj leske ela pačivalo. Ov na kamelas te šunel a na kamla te visarel pes pale ko RAJ, ko Del le Izraeloskro. ¹⁴ A mek ke oda the savore rašaja the judska vodci sas so buter napačivale le RAJESKE. Kerenas oda džungipen, so o narodi, save sas pašal lende. Lašarenas le modlen a avke melarde o Chramos, so o RAJ pošvecinda andro Jeruzalem.

¹⁵ O RAJ, o Del lengre dadengro, ke lende furt bičhavelas le proroken, hoj lenge te dovakerel, bo sas leske pharo pal peskre manuša the pal o Chramos. ¹⁶ Ale on kerde ladž olenge, saven bičhada, asanas leskre prorokendar a na prilenas leskre lava. Avke sas dži akor, medik na sas e choli le RAJESKRI ajsi bari, hoj nič la imar našti odvisarđa.

O Jeruzalem zničimen

¹⁷ O RAJ bičhada pro Jeruzalem le babiloñike kralis, savo la šablaha andro Chramos murdarđa lengre terne muršen. Na mukla te dživel aňi le ternen aňi le phuren, aňi le muršen aňi le džuvlen, aňi le sasten aňi le nasvalen. O Del len savoren diña andre leskre vasta. ¹⁸ Ov ila andral o Chramos le Devleskro savore bare, cikne the vzacna veci, o barvalipen le kraliskro the le uradñikengro a savoro odligenda andro Babilon. ¹⁹ Palis

podlabarde o Chramos the savore palaca a čhide tele le Jeruzalemoskre muri. Avke sas zničimen savore vzacna veci, so sas andre.

²⁰ Olen, save predžidile, zaila andro Babilon. Ode služinenas leske the leskre čhvenge sar otroka dži akor, medik e Perzija na preila o krališagos.

²¹ Avke pes ačhila le RAJESKRO lav, so phenda prekal o Jeremijaš: „Sar e phuv ela omukli, ela la o šabatoskro odpočinkos dži akor, medik na predžala eftavardeš (70) berš.“

O Kiros premukel le Izraeliten pale khere

²² Andre ešebno berš, sar kralinelas o perziko kralis Kiros, pes ačhila oda lav, so phenda o RAJ prekal o prorokos Jeremijaš, avke, hoj o RAJ thođa pro jilo le kraliske Kiroške te pisinel a te phenel avri andre calo peskro krališagos kada:

²³ „Kada phenel o perziko kralis Kiros:

„O RAJ, o Del le ņboskro, mange diňa savore krališagi pre phuv a kidňa peske man avri, hoj leske te ačhavav Chramos andro Jeruzalem andre Judsko. Akana šaj sako leskre manušendar džal pale andro Jeruzalem a o Del mi el leha!“

O Ezdraš

O Izraeliti aven pale andro Jeruzalem

¹ Andre ešebno berš, sar kralinelas o perziko kralis Kiros, pes ačhila oda lav, so phenda o RAJ prekal o prorokos Jeremijaš, avke, hoj o RAJ thođa pro jilo le kraliske Kiroške te pisinel a te phenel avri andre calo peskro krališagos kada:

² „Kada phenel o perziko kralis Kiros:

„O RAJ, o Del le ņeboskro, mange diňa savore krališagi pre phuv a kidňa peske man avri, hoj leske te ačhavav Chramos andro Jeruzalem andre Judsko. ³ Akana sako, ko patrinel ke leskre manuša, mi džal pale andro Jeruzalem andre Judsko a mi ačhavel o Chramos le RAJESKRO, le Izraeloskre Devleskro, ole Devleskro, saves lašaren andro Jeruzalem. Mi avel leha leskro Del. ⁴ A te varekaske olendar, ko dživel andre kadi phuv sar cudzincos, kempel e pomoca te dochudel pes pale khere, o manuša lenge mi pomožinen. Mi den len rup, somnakaj, zasobi, dobitkos the o dari, so kamen te del prekal o Chramos le Devleskro andro Jeruzalem.“

⁵ Avke pes o famelijengre vodci andral o kmeňi Juda the Benjamin, o rašaja the o Leviti a dojekh, ke kaste o Del prevakerđa, hoj te džal te ačhavel o Chramos le RAJESKRO, pripravinenas te džal andro Jeruzalem.

⁶ Savore manuša, save bešenas paš lende, len dine rupune čare, somnakaj, zasobi, dobitkos, vzacna veci the o dari prekal o Chramos.

⁷ O kralis Kiros lenge diňa pale ola veci andral o Chramos le RAJESKRO, save iľa o Nebukadnecar andral o Jeruzalem a thođa andre peskro chramos. ⁸ O perziko kralis Kiros prikazinda, hoj len te anel o Mitredat, leskro pokladňikos, hoj len te prerachinel a te del le judske guverneriske Šešbacaroske.

⁹ Oda sas tranda (30) somnakune čare, ezeros (1 000) rupune čare, bišueňa (29) lopatki pro kađidlos, ¹⁰ tranda (30) somnakune kuča, štar šel the deš (410) rupune kuča a ezeros (1 000) aver čare.

¹¹ Savore somnakune the rupune čare sas 5 400. Kada savoro iľa o Šešbacar a lidžalas andral o Babilon jekhetane le manušenca, so džanas pale andro Jeruzalem.

2

O manuša, so avle pale andro Jeruzalem

¹ Kala hine o manuša, saven o kralis Nebukadnecar zaila a odligenda andro Babilon, a save gele pale andro Jeruzalem the andre Judsko, sako andre peskro foros. ² On avle peskre vodcenca, save sas o Zerubabel, o Ješua, o Nechemiah, o Serajah, o Reelajah, o Mordochaj, o Bilšan, o Mispār, o Bigvaj, o Rechum the o Baanah.

A sas oda kajci džene andral o fameliji le Izraeloskre: ³ andral le Parošoskri famelija sas 2 172 potomki, ⁴ andral le Šefatjoskri 372, ⁵ andral le Arachoskri 775, ⁶ andral le Pachat-Moaboskri famelija – potomki pal o Ješua the Joab – 2 812, ⁷ andral le Elamoskri 1 254, ⁸ andral le Zatuoskri 945,

⁹ andral le Zakajoskri 760, ¹⁰ andral le Baniskri 642, ¹¹ andral le Bebajoskri 623, ¹² andral le Azgadoskri 1 222, ¹³ andral le Adonikamoskri 666, ¹⁴ andral le Bigvajoskri 2 065, ¹⁵ andral le Adinoskri 454, ¹⁶ andral le Ateroskri, saves vičinenas the Chizkija*, ¹⁷ andral le Becajoskri 323, ¹⁸ andral le Joroskri 112, ¹⁹ andral le Chašumoskri 223, ²⁰ a andral le Gibaroskri sas 95 potomki.

²¹ Gele pale the ola manuša, savengre phure dada sas andral kala fori: andral o Betlehem 123, ²² andral e Netofa 56, ²³ andral o Anatot 128, ²⁴ andral o Azmavet 42, ²⁵ andral o Kirjat-Jearim, andral e Kefira the andral o Beerot 743, ²⁶ andral e Rama the Geba 621, ²⁷ andral o Michmas 122, ²⁸ andral o Betel the Aj 223, ²⁹ andral o Nebo 52, ³⁰ andral o Magbiš 156, ³¹ andral o Elam 1 254, ³² andral o Charim 320, ³³ andral o Lod, Chadid the Ono 725, ³⁴ andral o Jericho 345, ³⁵ the andral o Senaah 3 630 manuša.

³⁶ Kala savore hine potomki le rašajengre famelijendar, save avle pale: andral le Jedajoskri 973 potomki le Ješuaskre, ³⁷ andral le Imeroskri 1 052, ³⁸ andral le Paščuroskri 1 247 ³⁹ a andral le Charimoskri 1 017.

⁴⁰ Kala savore hine potomki le Levitengre famelijendar, save avle pale: 74 andral e famelija le Ješuaskri the Kadmieloskri, save sas potomki le Hodavijoskre.

⁴¹ O lavutara le chramoskre: 128 potomki le Asafoskre.

⁴² O stražnika paš o chramoskre brani: 139 potomki le Šalumoskre, le Ateroskre, le Talmonoskre, le Akuboskre, le Chatitoskre the le Šobajoskre.

⁴³ O služobnika le chramoskre sas o potomki le Cichasoskre, le Chasufaoskre, le Tabautoskre, ⁴⁴ le Keroskre, le Sijoskre, le Padonoskre, ⁴⁵ le Lebanoskre, le Chagaboskre, le Akuboskre, ⁴⁶ le Chagaboskre, le Šamlajoskre, le Chananoskre, ⁴⁷ le Gideloskre, le Gacharoskre, le Reajoskre, ⁴⁸ le Recinoskre, le Nekodaoskre, le Gazamoskre, ⁴⁹ le Uzoskre, le Paseachoskre, le Besajoskre, ⁵⁰ le Asnoskre, le Meunimoskre, le Nefusimoskre, ⁵¹ le Bakbukoskre, le Chakufoskre, le Charchuroskre, ⁵² le Baclutoskre, le Mechidaoskre, le Charšaoskre, ⁵³ le Barkososkre, le Siseroskre, le Temachoskre, ⁵⁴ le Neciachoskre the le Chatifoskre.

⁵⁵ O potomki le Šalamunoskre služobnikengre, save avle pale, sas le So-tajoskre, le Soferetoskre, le Perudasoskre, ⁵⁶ le Jaaloskre, le Darkonoskre, le Gideloskre, ⁵⁷ le Šefatjoskre, le Chatiloskre, le Pocheret-Hacebajimoskre the le Amioskre. ⁵⁸ Savore chramoskre služobnika the le Šalamunoskre služobnikengre potomki sas 392.

⁵⁹ The 652 manuša avle pale andral o babiloņika fori Tel-Melach, Tel-Charša, Kerub, Adan the Imer, ale ča našti presikade, hoj hine Izraeliti. ⁶⁰ Sas andral o fameliji le Delajoskre, le Tobijoskre the le Nekodaskre.

⁶¹ Kala trin fameliji našti presikade, hoj sas rašaja: le Chobajoskri, le Hakocoskri the le Barzilajoskri. O Barzilaj sas murš, savo peske iļa romņa le Barzilajoskra čha andral o Gilead a iļa peske lakro nav. ⁶² On rodenas peskra famelijakro zvitkos, kaj sas zapisimen ale les na arakhle, a vašoda len premukle andral e rašajiko služba. ⁶³ Le kraliskro guverneris lenge prikazinda, hoj našti chan le chabenestar, so hino obetimen le Devleske, medik ode na ela rašaj, savo šaj phučel le RAJESTAR prekal o losi Urim the Tumim.

* 2:16 2,16 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

⁶⁴ Savore, ko gele pale andre Judsko, sas jekhetane 42 360 manuša. ⁶⁵ A mek avle lenca 7 337 sluhi the služki a 200 spevaka the spevački. ⁶⁶ Len sas 736 graja, 245 mulici, ⁶⁷ 435 ťavi the 6 720 somara.

⁶⁸ Sar ola manuša doavle ko Chramos le RAJESKRO andro Jeruzalem, varesave famelijengre vodci denas o dari pro Chramos korkore pestar, hoj les pale te ačhaven pre oda than, kaj ačhelas. ⁶⁹ Dojekh lendar anenas andro pokladni aji, keci šaj denas pre buči pro Chramos: 500 kili somnakaj, 2 800 kili rup the 100 rašajika ruchi.

⁷⁰ O rašaja, o Leviti the varesave le Izraelitendar ačhile te bešel andro Jeruzalem; o lavutara, o chramoskre stražnika the o služobnika andre peskre fori; a okla Izraeliti gele te bešel andre ola fori, kaj bešenas lengre phure dada.

3

O oltaris pale ačhado

¹ Sar sas pašes o eftato čhon, akor sar o Izraeliti imar bešenas andre peskre fori, zgele pes jekhetane savore manuša andro Jeruzalem. ² O Ješua, le Jocadakoskro čhavo, peskre phralenca le rašajenca the o Zerubabel, le Šealtieloskro čhavo, peskre phralenca chudle pale te ačhavel o oltaris le Izraeloskre Devleske, hoj te obetinen upre o labarde obeti, avke sar hin pisimen andro zakonos le Devleskre muršeskro le Mojžišoskro. ³ O oltaris ačhade pre oda than, kaj anglođa ačhelas, kajte daranas le manušendar, save bešenas pašal lende. Avke chudle pale te anel tošara the rači o labarde obeti le RAJESKE. ⁴ Oslavinenas the o inepos le Stankengro, avke sar hin pisimen, a sako džives anenas aji labarde obeti, keci sas dino pre oda džives. ⁵ A paloda anenas the o sakodživeseskro labarde obeti, o obeti pro inepos le Neve čhoneskro the pre dojekh beršeskro inepos le RAJESKRO, a mek the ola obeti, so obetinenas korkore pestar le RAJESKE. ⁶ Andro ešebno džives le eftate čhoneskro chudle te anel le RAJESKE o labarde obeti, kajte mek na sas zathode o chramoskre zakladi.

O chramoskre zakladi ačhade

⁷ O manuša dine o love le ťesarenge the le muršenge, save kerenas le barenca. Dine o chaben, o pijiben the o olejos le Sidončanenge the le Tirčanenge, hoj te anen o cedroskre kašta la lođaha andral o Libanon ke Joppa, avke sar lenge domukla o perziko krališ Kiros. ⁸ E buči pro Chramos chudle te kerel andro dujto berš andro dujto čhon, sar avle pale andro Jeruzalem. Sas oda kala džene: o Zerubabel, le Šealtieloskro čhavo, the o Ješua, le Jocadakoskro čhavo, peskre dženenca, le rašajenca, le Levitenca the olenca, save avle andral o Babilon. Ačhade le Leviten, save sas phureder sar biš (20) berš, upral o manuša, save kerenas e buči pro Chramos le RAJESKRO. ⁹ Avke sas upral ola džene, save kerenas o Chramos, o Ješua, leskre čhave the phrala, o Kadmiel peskre čhavenca andral e famelija le Hodavijoskri the le Chenadadoskre čhave peskre čhavenca the phralenca, bo sas Leviti.

¹⁰ Sar chudle te kerel o chramoskre zakladi, o rašaja ačhenas urde andro ruchi le trubenca pre peskre thana a o Leviti andral le Asafoskri famelija ačhenas pre peskre thana le cimbalmenca, hoj te lašaren le RAJES, avke

sar diña avri o kralis David. ¹¹ Lašarenas le giľenca le RAJES a palikerenas leske:

„O RAJ hino lačo,

leskro jileskeriben upral o Izrael likerel pro furt.“

Savore manuša igen radisaľonas bara vikaha. Lašarenas le RAJES, hoj pes chudňa e buči pro chramoskre zakladi. ¹² Ale o phureder rašaja, o Leviti the o famelijengre vodci, save angloda dikhle o purano Chramos, igen rovenas, sar dikhle, hoj pale keren o chramoskre zakladi. Ale aver džene radisaľonas bara vikaha, ¹³ hoj űiko našti rozprindžarelas e radišagoskri vika le rovibnastar, bo o manuša kerenas igen bari vika a šundolas len imar dural.

4

O űeprijateľa kamen te zaačhavel e buči pro Chramos

¹ Sar šunde le Judengre the le Benjaminčanengre űeprijateľa, hoj ola, ko sas zaiľe andro Babilon, avle pale a ačhaven o Chramos le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske, ² avle ko Zerubabel the ko famelijengre vodci a phende lenge: „Kamas the amen te ačhavel tumenca, bo the amen lašaras tumare Devles, avke sar tumen. Amen leske obetinas ole dživesestar, sar amen kade anda o asiriko kralis Esar-Chadon.“

³ Ale o Zerubabel, o Ješua the o aver vodci andral o izraelika fameliji lenge phende: „Tumen the amen našti ačhavas jekhetane o Chramos amare Devleske. Ča amen korkore les mušinas te ačhavel le RAJESKE, le Izraeloskre Devleske, avke sar amenge prikazinda o perziko kralis Kiros.“

⁴ Avke o manuša andral odi phuv kerenas savoro pre oda, hoj le manušen andral e Judsko te keren tele la bučatar. Daravenas len avri, hoj te na ačhaven o Chramos. ⁵ Mek ke oda peske počoral počinenas le bare uradņiken, hoj te zņičinen lengri buči. Kada kerenas, sar kralinelas o perziko kralis Kiros, dži akor, medik na kralinelas o kralis Darius.

O űeprijateľa pisinen ľil le kraliske

⁶ Sar chudňa te kralinel o kralis Ahasver, pisinde ľil, andre savo namištes vakerenas pro manuša andral e Judsko the andral o Jeruzalem.

⁷ A sar kralinelas o Artaxerxes, pisinde leske ľil o Bišlam, Mitredat, o Tabele the okla manuša, save lenca kerenas e buči. Oda ľil sas pisimen andre aramejiko čhib a kampelas les te prethovel.

⁸ O uradņikos Rechum the o pisaris Šimšaj pisinde le kraliske Artaxerxesoske kajso ľil pro Jeruzalem:

⁹ „O uradņikos Rechum, o pisaris Šimšaj the okla lengre manuša, o sudci, o uradņika the o vodci upral o manuša andral o Uruk, Babilon the o Elamiti andro Šušan ¹⁰ a mek aver narodi, saven o baro the slavno Asnapar zaila a thoda te bešel andro samarijika fori the andre provincija pal o paňi Euftrat.“

¹¹ Andre oda ľil sas pisimen:
Le kraliske Artaxerxesoske:

Amen sam tire služobňika, andral e provincija pal o Euftrat.

¹² Das te džanel le kraliske, hoj o Židi, save avle tutar kade te bešel andro Jeruzalem, chudle pale te ačhavel kada zoralo a nalačo foros a prikeren pašal leste o muri the o zakladi.

¹³ Mi džanel olestar o kralis, hoj sar ela kada foros ačhado a leskre zorale muri prikerde, preačhena tuke te počinel o clo the o daňe a avke chibalīnena o love andre kraliko pokladñica. ¹⁴ A vašoda, hoj pačivalones služinas le kraliske, našti dikhas pre oda, sar keren namištes le kraliske, a vašoda akana le kraliske kada das te džanel. ¹⁵ Bo te rodeha andro zvitki le kralengre, dodžaneha tut, hoj o Jeruzalem pes vzburlnelas le kralenge, kerelas lenge the lengre phuvenge pharipena a o manuša andre kada foros imar čirlastar kerenas vzburi, a vašoda sas oda foros zñičimen. ¹⁶ Avke das te džanel le kraliske, hoj sar ela kada foros ačhado a leskre muri prikerde, na ela tut zor upral e provincija Euftrat.

¹⁷ O kralis odphenda kada:

Le uradñikoske Rechumoske, le pisariske Šimšajoske the ole manušenge, save bešenasa andre Samarija the andre provincija pal o Euftrat:

„Smirom tumenge.

¹⁸ Oda lil, so mange bičhadan, sas prethodo a pregendo angle mande. ¹⁹ Me prikazindom, hoj te roden andro zvitki, a on arakhle, hoj oda foros pes čirlastar vzburlnelas le kralenge, o manuša andre leste kerenas pharipena the vzburi ²⁰ a hoj upral o Jeruzalem vladñinenas zorale krala, save ovladñinenas savore phuva pal o pañi Euftrat, a počinelas pes lenge o daňe the o clo. ²¹ Akana den avri o prikazis, hoj ola murša te preačhen te ačhavel o foros, a te na chuden pale te ačhavel, medik me na dava aver prikazis. ²² Zaačhaven oda takoj, hoj mange le kraliske te na keren goredor.“

²³ Sar le kraliskro lil pregende anglo Rechum, Šimšaj the angle lengre manuša, on sidarde ko Židi andro Jeruzalem a andro nav le kraliskro lenge zoraha rozkazinde te preačhel te kerel e buči.

E buči pro Chramos zaačhadi

²⁴ Avke e buči pro Chramos le Devleskro andro Jeruzalem sas zaačhadi, medik na kralinelas dujto berš o kralis Darius andre Perzija.

5

O manuša pale ačhaven o Chramos

¹ O prorokos Aggeus the o Zacharijaš, le Idoskro čhavo, prorokinas le Židenge andre Judsko le andro Jeruzalem andro nav le Izraeloskre Devleskro, savo sas upral lende. ² Akor chudle o Zerubabel, o čhavo le Šealtieloskro, the o Ješua, o čhavo le Joadakoskro, te ačhavel o Chramos le Devleskro andro Jeruzalem. Sas lenca the le Devleskre proroka a pomožinenas lenge.

³ Andre oda časos ke lende avla o Tatenaj, savo sas guverneris andro Zapadno Euftrat, o Šetar-Bozenaj the ola, save jekhetane lenca kerenas, a phučle lendar: „Ko tumenge domukla te ačhavel kada Chramos a te prikerel kala muri?“ ⁴ A mek lendar phučle: „Sar pes vičinen o murša, save keren e buči pro Chramos?“ ⁵ Ale o Del chrañinelas le židovike vodcen, avke lenge na zaačhade te kerel e buči, medik na pisinde le kraliske Darioske a medik lenge ov na odphenda pale.

O lil prekal o Darius

⁶ Kada lil pisinde o guverneris Tatenaj, Šetar-Bozenaj, lengre murša the o vodci andro Zapadno Euftrat a bičhade le kraliske Darioske. ⁷ Andre sas pisimen:

Le kraliske Darioske:

Smirom tuke, kralina!

⁸ Mi džanel o kralis pal kada, hoj amen gełam andre judsko phuv ko Chramos le bare Devleskro. On les ačhaven le bare barune kvadrendar a thoven o kaštune hranoli andro fali. Dojekh lendar kerel pačivalones e buči pro Chramos a džal lenge mištes.

⁹ Akor phučlam le vodcendar: „Ko tumenge domukla te ačhavel kada Chramos a te prikerel kala muri?“ ¹⁰ Phučlam lendar the pal lengre nava, hoj tuke te das te džanel, a pisindam o nava le muršengre, ko hine lengre vodci.

¹¹ On amenge odphende: „Amen sam služobñika le Devleskre, savo hino Del pro ñebos the pre phuv, a ačhavas kada Chramos, so sas ačhado imar anglo but berša. Ačhavelas les a dokerda les o baro kralis le Izraeloskro. ¹² Ale vaš oda, hoj amare phure dada anenas andre choļi le Devles pro ñebos, diña len andro vasta le babiloñike kraliske Nebukadnecaroske andral o Chaldej. Ov zñičinda kada Chramos a odligenda le manušen sar zajatcen andro Babilon.

¹³ Ale o kralis Kiros, sar kralinelas ešebno berš andro Babilon, prikazinda, hoj pes pale te ačhavel o Chramos le Devleskro. ¹⁴ A mek paš oda visarda pale o somnakune the rupune veci, so o Nebukadnecar iļa andral o Chramos andro Jeruzalem a thoda andre peskro chramos andro Babilon. O Kiros diña kala veci le šešbacaroske, saves ačhađa guverneriske upral e Judsko ¹⁵ a phenda leske: ‚Le kala veci a lidža len andro Chramos andro Jeruzalem! A mi ačhavel pes o Chramos le Devleskro pale pre oda than, kaj sas ešebnovar ačhado.‘

¹⁶ Paļis oda šešbacar geļa a ačhađa o zakladi pro Chramos le Devleskro andro Jeruzalem. Ole dživesestar pes ačhavel dži akana, ale mek nane dokerdo.“

¹⁷ Akana, te oda hin le kraliske pre dzeka, mi rodel pes andro zvitki le babiloñike kralengre, či o Kiros diña avri, hoj kada Chramos andro Jeruzalem pes šaj pale ačhavel. Mi del amenge o kralis te džanel, sar pes rozhodñinda.

¹ Avke o kralis Darius prikazinda, hoj te roden andro zvitki le babiloņike kralengre, či o Kiros diņa avri, hoj o Chramos andro Jeruzalem pes šaj pale ačhavel. ² A andro palacis andro foros Ekbatana andre provincija Medija arakhle jekh zvitkos, andre savo sas pisimen kada:

³ O kralis Kiros, sar kralinelas ešebno berš, prikazinda, hoj pale te ačhaven o Chramos le Devleskro andro Jeruzalem:

Mi ačhavel pes kada Chramos sar than, pre savo pes anela o chabeneskre the o labarde obeti. O Chramos mi el bišuefta (27) metri učo the bišuefta metri buchlo. ⁴ O muri mi en ačhade kavke - trin šori barune kvadri a jekh šoros le kaštestar. Savoro mi el počimen andral le kraliskri pokladnica. ⁵ A mi den pale the o somnakune the o rupune veci, so o kralis Nebukadnecar iļa andral o Chramos le Jeruzalemoskro a odligenda andro Babilon. Ola veci mi en thode pale pre peskro than, andro Jeruzalem, andro Chramos le Devleskro!

O Darius domukel e buči pro Chramos

⁶ Palis o Darius diņa te phenel le Tatenajoske, savo sas uradņikos andro Zapadno Euftrat, le Šetar-Bozenajoske, olenge, save jekhetane lenca kerenas, the le vodcenge pašal o paņi Euftrat:

Džan odarik het! ⁷ Muken len, mi keren e buči pro Chramos le Devleskro! O židoviko guverneris lengre vodci mi ačhaven o Chramos le Devleskro ode, kaj sas angloda.

⁸ Kada hin miro prikazis, so te keren ole židengre vodcenca, save keren e buči pro Chramos le Devleskro.

Mi el lenge savoro počimen le kraliskra pokladņatar the le daņendar andral o Zapadno Euftrat, hoj e buči te na zaačhel, ⁹ a sako džives furt te del le rašajenge andro Jeruzalem savoro, so lenge kampela: terne biken, bakroren the bakren pre labardi obeta le Devleske, savo hino pro ņebos, abo o zrnos, lon, mol the olejoss, ¹⁰ hoj te anen le ņeboskre Devleske ajse obeti, so leske ena pre dzeka, a te modlĭnen pes vaš oda, hoj le kralis the leskre čhaven te el bachtalo dživipen.

¹¹ A mek prikazinav: te vareko tumendar na dolĭkerela mire lava, cirdela pes avri andral leskro kher o hranolos, so likerel calo kher. Palis pre oda hranolos les thovena upre a primarena. A leskro kher ela zničimen sar jekh kopa šmeci. ¹² O Del, savo peske kidņa avri o Jeruzalem, hoj ode te el lašardo, mi zničinel savore kralen the naroden, save na kamena te dolĭkerel mire lava a kamena te zničinel o Chramos andro Jeruzalem.

Me o Darius dav avri kada prikazis a mušinel pes te dolĭkerel!

O Chramos hino dokerdo

¹³ Akor o Tatenaj, o guverneris andro Zapadno Euftrat, o Šetar-Bozenaj the lengre murša kerde savoro avke, sar lenge prikazinda o kralis Darius.

¹⁴ Avke o židovika vodci šaj dureder ačhavenas o Chramos a e buči lenge barolas tel lengre vasta, avke sar prorokinde o proroka Aggeus the Zacharijaš, o čhavo le Idoskro. O Chramos dokerde avke, sar prikazinda le Izraeloskro Del a sar prikazinde o perzika kraļa: o Kiros, o Darius the o Artaxerxes. ¹⁵ O Chramos le Devleskro dokerde trito džives andro čhon Adar andro šovto berš, sar kralinelas o Darius.

¹⁶ Palis o Izraeliti, o rašaja, o Leviti the okla, ko avle andral o Babilon, kaj sas zaille, oslavinenas radišagoha, hoj pošvecinde o Chramos le Devleskro.

¹⁷ Sar pošvecinenas o Chramos, obetinde šel (100) biken, duj šel (200) bakren the štar šel (400) terne bakroren the dešuduj (12) capen vaš o bini cale Izraeloskre a oda jekh capos vaš jekh izraeliko kmeňos.
¹⁸ Palis ačhade andre le chramoskri služba andro Jeruzalem le rašajen the Leviten, avke sar hin pisimen andre le Mojžišoskro zvitkos.

E Patrađi

¹⁹ Akor ola manuša, so avle pale andral o Babilon, oslavinenas e Patrađi pro dešuštarto (14.) džives andro ešebno čhon. ²⁰ O rašaja the o Leviti pes obžurarde, savore sas žuže a avke o Leviti šaj murdarenas le Patrađakre bakrores prekal o manuša, save avle pale, prekal o aver rašaja the prekal peste. ²¹ Palis o Izraeliti chanas le Patrađakre bakrores jekhetane ole manušenca, so sas zaile andro Babilon, the savorenca, ko omukle o džungipen, savo kerenas o narodi ola phuvakre, a pridine pes ko Izraeliti, hoj te roden le RAJES, le Izraeloskre Devles. ²² Efta dživesa savore Izraeliti oslavinenas e Patrađi, o inepos le Marengro bi o Kvasos. O RAJ len pherdžarda le radišagoha, bo thođa pro jilo le asirike kraliske, hoj lenge te pomožinel andre buči pro Chramos le Izraeloskre Devleske.

7

Le Ezdrašoskro rodokmeňos

¹ Pal kada savoro, andro časos, sar kralinelas o perziko kralis o Artaxerxes, avla o rašaj Ezdraš andral o Babilon andro Jeruzalem. Kada hin le Ezdrašoskro rodokmeňos: Leskro dad sas o Serajah, leskro o Azariah, leskro o Chilkijah, ² leskro o Šalum, leskro o Cadok, leskro o Achitub, ³ leskro o Amariah, leskro o Azariah, leskro o Merajot, ⁴ leskro o Zerachijah, leskro o Uzi, leskro o Buki, ⁵ leskro o Abišuas, leskro o Pinchas, leskro o Eleazar a leskro o Aron, savo sas nekbareder rašaj.

O Ezdraš avel andro Jeruzalem

⁶ O Ezdraš avla avri andral o Babilon a geľa andro Jeruzalem. Sas pisaris, savo mištes džanelas o zakonos le Mojžišoskro, so diňa o RAJ, o Del le Izraeloskro. O kralis les delas savoro, so lestar mangelas, bo o vast le RAJESKRO, leskre Devleskro, sas upral leste. ⁷ Leha avenas andro Jeruzalem vajkeci Izraeliti jekhetane le rašajenca, Levitencu, lavutarenca, stražņikenca the le chramoskre služobņikenca. Oda pes ačhila, sar o Artaxerxes kralinelas andre Perzija eftato berš. ⁸ A o Ezdraš dogeľa andro Jeruzalem andro pandžto čhon ole eftate beršeskro. ⁹ Ešebno džives andro ešebno čhon odgeľa andral o Babilon a andro ešebno džives andro pandžto čhon dogeľa andro Jeruzalem, bo o Del upral leste likerelas peskro vast. ¹⁰ O Ezdraš sas cale jileha oddino te siklol o Zakonos le RAJESKRO, te dolikerel les a te sikavel le Izraeliten o prikazi the o zakoni.

Le kraliskro lil le Ezdrašoske

¹¹ Kada hin o lil, so odpisinda o kralis Artaxerxes le Ezdrašoske, savo sas zakonikos the rašaj a savo džanelas mištes o zakonos le RAJESKRO the leskre prikazi prekal o Izrael:

¹² Me, o Artaxerxes, o kralis upral savore kraľa.

Le rašaske Ezdrašoske, savo sikavel o zakonos le űeboskre Devleskro:

Smirom tumenge!

¹³ Me dav avri o prikazis, hoj šaj tuha džal sako le Izraelitendar andral miro krališagos, le rašajendar the le Levitendar; ko tuha kamela te džal andro Jeruzalem. ¹⁴ O kralis jekhetene leskre efa radcenca tut bičhavel, hoj te dikhes, či dolikeren andro Jeruzalem the andre Judsko o zakonos tire Devleskro, so hino tute andro vasta. ¹⁵ Le tuha o rup the o somnakaj, so me the mire radci das sar dari le Izraeloskre Devleske, saveskro Chramos hin andro Jeruzalem, ¹⁶ a savoro rup the somnakaj, so skideha andre cali provincija Babilon, a the o dari, so dena o manuša the o rašaja prekal o Chramos lengre Devleskro andro Jeruzalem. ¹⁷ Dodikh mištes pre oda, hoj vaš kala love te cines biken, bakren, bakroren, zrnos the mol a obetin len pro oltaris andro Chramos tumare Devleskro andro Jeruzalem!

¹⁸ Tu tire manušenca šaj keren oda, so kamen le rupoha the somnakaha, so ačhela. Keren oda, so kamel tumaro Del. ¹⁹ Lidža anglo Del andro Jeruzalem o nadobi, so tuke sas dine pre služba andro Chramos tumare Devleskro. ²⁰ A so mek kampela andro Chramos tire Devleskro, počin andral le kraliskri pokladna.

²¹ Me o kralis Artaxerxes oleha prikazinav savore pokladnikenge andre provincija Zapadno Euftrat, hoj te den le rašaske Ezdrašoske, savo mištes džanel o zakonos le ņeboskre Devleskro, savoro, so tumendar mangela: ²² šaj den dži 3,4 toni* rup, 10 toni† zrnos, 2 000 litri‡ mol, 2 000 litri§ olivovo olejos a lon keci kampela. ²³ Kampel te kerel savoro, so kamel o Del le ņeboskro prekal peskro Chramos, hoj leskri choľi te na avel pre miro krališagos aňi pre mire čhave. ²⁴ A mek tumenge phenav, hoj ņiko našti mangel ņisave daňe abo clo le rašajendar, le Levitendar, le lavutarendar, le stražňikendar, le chramoskre služobňikendar aňi avre robotňikendar andral kada Chramos le Devleskro.

²⁵ Tu, Ezdraš, ker godaha avke, sar tut o Del diňa, ačhav sudcen the uradňikene, save mištes džanen o zakonos tire Devleskro a mi lidžan le manušen andro Zapadno Euftrat, a ko na džanela o zakonos, oles sikaven! ²⁶ Dojekh, ko na šunela o zakonos tire Devleskro abo o zakonos le kraliskro, mi el takoj odsudzimen pro meriben, abo mi el avritradlo andral odi phuv, abo mi el čhido andre bertena, abo pes lestar mi lel savoro, so les hin!

O Ezdraš lašarel le Devles

²⁷ Mi el barardo o RAJ, o Del amare dadengro, savo thođa pro jilo le kraliske, hoj kavke te del pačiv le RAJESKRE Chramos andro Jeruzalem. ²⁸ O RAJ avke kerđa, hoj o kralis, leskre radci the savore vodci mange presikade o jileskeriben. Le Devleskro vast man zoralarda a me prevakerdom le Izraeloskre vodcen, hoj te aven manca upre andro Jeruzalem.

8

O manuša, save avle le Ezdrašoha

* 7:22 7,22 Oda hin 100 talenti. † 7:22 7,22 Oda hin 100 kori. ‡ 7:22 7,22 Oda hin 100 bati.

§ 7:22 7,22 Oda hin 100 bati.

- 1 Kala hin o vodci le famelijengre, so sas andro zajaťje andro Babilon a avle pale le Ezrašoha andro Jeruzalem, sar kralinelas o Artaxerxes:
- 2 Andral e famelija le Pinchasokri: o Geršom;
 andral e famelija le Itamariskri: o Daniel;
 andral e famelija le Davidoskri: o Chatuš, ³ o čhavo le Šechanioskro;
 andral e famelija le Parošoskri: o Zecharijah, saveha sas zapisimen 150 murša;
- 4 andral e famelija le Pachat-Moaboskri: o Eljehoenj, o čhavo le Zerachijoskro, a leha 200 murša;
- 5 andral e famelija le Zatuoskri: o Šechaniah, o čhavo le Jachazieloskro, a leha 300 murša;
- 6 andral e famelija le Adinoskri: o Ebed, o čhavo le Jonatanoskro, a leha 50 murša;
- 7 andral e famelija le Elamoskri: o Ješajah, o čhavo le Atalijoskro, a leha 70 murša;
- 8 andral e famelija le Šefatjoskri: o Zebadijah, o čhavo le Michaeloskro, a leha 80 murša;
- 9 andral e famelija le Joaboskri: o Obadiah, o čhavo le Jechieloskro, a leha 218 murša;
- 10 andral e famelija le Baniskri: o Šelomit, o čhavo le Josifijoskro, a leha 160 murša;
- 11 andral e famelija le Bebajoskri: o Zecharijah, o čhavo le Bebajoskro, a leha 28 murša;
- 12 andral e famelija le Azgadoskri: o Jochanan, o čhavo le Hakatanoskro, a leha 110 murša;
- 13 a posledna sas andral le Adonikamoskri famelija: o Elifelet, o Jeiel the o Šemajah a lenca 60 murša;
- 14 andral e famelija le Bigvajoskri: o Utaj the o Zabud a lenca 70 murša.

O služobníka prekal o Chramos

15 Zvičindom savoren paš o paňi, so džal andro foros Ahava, a ačhilam ode trin dživesa. Rozdikhlom man maškar o manuša the rašaja, ale na arakhlom maškar lende aňi jekhes Levitas. ¹⁶ Akor vičindom paš ma le vodcen le Eliezer, le Ariel, le Šemajah, le Elnatan, le Jarib, le Elnatan, le Natan, le Zecharijah. Vičindom the le Mešulam a mek le Jojarib the le Elnatan*, save sikavenas o zakonos. ¹⁷ Prikazindom lenge, hoj te džan ko Ido, savo sas vodcas andre Kasifija, a te mangel lestar the okle Levitendar, le chramoskre služobníkendar, hoj te bičhaven ke amende muršen pre služba andro Chramos le Devleskro. ¹⁸ Vašoda, bo le Devleskro lačo vast sas pre amende, bičhade amenge le Šerebiah, le godavere muršes, savo sas Levitas andral le Machlioskri famelija, leskre dešuochto (18) čhavenca the phralenca. ¹⁹ Bičhade mek le Chašabiah the le Ješajah le biš (20) phralenca andral le Merariskri famelija, ²⁰ the 220 chramoskre služobníken, saven angloda o David the o vodci dine le Levitenge, hoj lenge te pomožinen andre služba. Kala savore sas zapisimen pal peskre nava.

O Ezdraš the o manuša pes poscinen a modlinen

* 8:16 8,16 Trine muršen sas nav Elnatan.

²¹ Palis paš o pañi Ahava diñom avri o postos, hoj pes te pokorinas anglal amaro Del a te mangas lestar bachtalo drom, hoj te chrañinel amen, amare čhaven the amaro barvalipen, sar džaha andro Jeruzalem. ²² Ladžavas man te mangel le kralistar slugaden the muršen pro graja, hoj amen te chrañinen le ñeprijatelendar, sar džaha le dromeħa. Se phendam le kraliske: „O vast amare Devleskro hino upral savore, ko les roden, ale leskri bari cholì hiñi pre savore, ko les omuken.“ ²³ Avke pes vaš oda poscinahas a mangahas amare Devles a ov amen šunđa avri.

²⁴ Akor mange kidñom avri dešuduje (12) bare rašajen, the le Šerebiah, le Chašabiah the mek deše avren. ²⁵ Avke lenge odvadžindom o rup, somnakaj, o nadobi prekal o Chramos, so dine o kralis, leskre radci, o vodci the savore Izraeliti prekal o Chramos le Devleskro. ²⁶⁻²⁷ Savoro ode sas: biš the duj (22) toni rup; šel (100) rupune nadobi, so važinenas eftavardeš (70) kili; 3,4 toni somnakaj; biš somnakune čare, so važinenas buter sar oħto kili; a duj bronzune nadobi, so sas ajse vzacna sar somnakaj.

²⁸ Phendom lenge: „Tumen san pošvecimen prekal o RAJ the kala veci a o rup le somnakaha hino sar e obeta le RAJESKE, tumare dadengre Devleske. ²⁹ Starinen tumen pal oda a stražinen oda, medik len na odvadžinena a na dena le rašajenge, le Levitenge the le izraelike vodcenge andro Chramos le RAJESKRO andro Jeruzalem.“ ³⁰ Avke o rašaja the o Leviti lendar ile o rup, somnakaj the ola nadobi, hoj len te odlidžan andro Jeruzalem, andro Chramos le Devleskro.

Doaven andro Jeruzalem

³¹ Andro dešudujto džives andro ešebno čhon odgelam le pañestar Ahava a džahas andro Jeruzalem. Le Devleskro vast sas upral amende. Ov amen chrañinelas pro drom le ñeprijatelendar the le zbuñnikendar. ³² Sar doavlam andro Jeruzalem, ačhilam ode trin dživesa. ³³ Pro štarto džives gelam andro Chramos a odvadžindam o rup, o somnakaj the o nadobi andro Chramos le rašaske, le Meremotoske, saveske sas dad o rašaj Urijah. Sas paš oda o Eleazar, le Pinchasoskro čhavo, the o duj Leviti o Jozabad, le Ješuaskro čhavo, the o Noadiah, le Binujoskro čhavo. ³⁴ Savoro pes zgenđa a važindā. E vaha dojekħa vecatar sas zapisimen.

³⁵ Palis o manuša, save avle andral o Babilon, ande o labarde obeti le Izraeloskre Devleske. Obetinde dešuduj biken vaš calo Izrael, eñavardeš the šov (96) bakren, eftavardeš the efta (77) terne bakroren the dešuduj capen sar obeta vaš lengre bini. Kada savoro sas obetimen le RAJESKĚ sar labardi obeta. ³⁶ Palis dine le kraliskre lila le uradñikenge the le guvernerege andre provincija Zapadno Euftrat. Avke on pomožinenas le manušenge a denas oda, so kampelas pro Chramos le Devleskro.

9

O romñija andral aver narodi

¹ Sar pes kada savoro imar kerđa, avle ke ma o izraelika vodci a phende: „O Izraeliti añi o rašaja añi o Leviti pes na oddelinde kale narodendar: le Amočanendar, le Moabčanendar, le Egiptanendar, le Kanaančanendar, le Chetitanendar, le Perizejendar, le Jebusejendar the le Amorejčanendar; a keren ola džungale veci, so keren the on. ² Ale ile peske romñijen andral kala narodi, the peskre čhavage, a avke mišinde le Devleskre

svete manušen le cudzincenca. A amare vodci the anglune manuša kada binos kerde ešebna.“

³ Sar oda šundom, čingerdom pre ma o ruchos the o plaštos a cirdavas mange o bala pal o šero the pal e brada. Bešlom mange a somas olestar igen zničimen. ⁴ Akor pes zgele ke ma savore manuša, so daranas le Izraeloskre Devleskre lavestar vaš oda binos, so kerde o Židi, save avle pale andral o zajatje. Me ode bešavas igen strapimen dži e račakri obeta.

O Ezdraš pes modlinel

⁵ Paš e račakri obeta uštilom pal oda than, kaj man pokorindom a le rozčingerde ruchoha the plaštoha pešlom pro kocha, hazdnom upre o vasta a mangavas le RAJES, mire Devles:

⁶ „Devla miro, igen man ladžav te hazdel miro muj upre ke tu, miro Del, bo amare bini amen prebararde a amaro nalačipen imar hino dži paš o ņebos. ⁷ Akorestar, sar sas amare phure dada, dži adadžives kerahas baro nalačipen. Vaš amare nalačipena samas amen, amare kraša the amare rašaja dine andro vasta avre kralenge: On varesaven amendar murdarde, oklen ile sar zajatcen het andral amari phuv, čorde amaro barvalipen a kerde amenge ladž, avke sar oda hin the adadžives.

⁸ Akana, RAJEJA, Devla amaro, tu salas pro frima časos ke amende jileskro a muklāl varekas amendar te avel pale andral o Babilon a te dživel andro smirom andre kada sveto foros. Tu amen cirdnal avri andral o otroctvos a diňal amen nevo dživipen. ⁹ A kajte sam otroka, tu amen na omuklāl andre amaro otroctvos. Ale kerdal, hoj o perzika kraša te aven ke amende jileskre a te muken amen te džal te dživel nevo dživipen a te ačhavel pale o Chramos, so sas rozburimen, a tu amen diňal andre Judsko the andro Jeruzalem o muros, so amen ochrañinel.

¹⁰ Ale akana, so šaj tuke phenas pal kada savoro, so pes ačila, Devla amaro? Se omuklām tire prikazaňja, ¹¹ save amenge diňal prekal tire služobnika, prekal o proroka, sar phendal: ‚E phuv, andre savi džan, hoj tumenge la te zalen, hiňi melardi, bo o narodi, save andre bešen, la pherdžarde le nalačipnaha the le džungipnaha pal jekh agor dži pre aver. ¹² Vašoda ma den tumare čhajen romňenge lengre čhavage, aňi ma len tumare čhavage lengre čhajen! Šoha ma roden lengro lačhipen the smirom, hoj te aven zorale a te chan o lačhipen la phuvakro a te muken la tumare čhavage sar večno dedictvos.‘

¹³ Pal kada savoro, so avla pre amende vaš amare bini the vaš amare nalače skutki, tu Devla amaro, amen potrestindal frimeder, sar peske zaslužindam vaš amaro nalačipen. A muklāl amendar kale sikra manušen te dživel. ¹⁴ Či akana pale na dolikeraha tire prikazaňja a laha peske romňijen andral ola nalače narodi? Se te ada keraha, či pre amende na cholisašoha avke, hoj amen savoren zničineha a na mukeha ņikas te dživel? ¹⁵ RAJEJA, Devla le Izraeloskro, tu sal čačipnaskro! Adadžives sam kade, ča ajci, keci pes zachrañindam. Dikh, ačas angle tu andre amari bari vina a ņiko amendar našti angle tu obačhel.“

10

O Izraeliti premuken le cudze romňijen

¹ Medik o Ezdraš pašlolos le mujeha pre phuv anglo Chramos le Devleskro, rovišnaha pes modlinelas a phenelas avri o bini, avle ke leste

but Izraeliti: o murša, o džuvla the o čhave a igen rovenas. ² Avke o Šechaniah, o čhavo le Jechieloskro andral le Elamoskri famelija, phenda le Ezdrašoske: „Kerđam binos angle amaro Del oleha, hoj peske ilam romñijen andral aver narodi, save kade bešen, ale the avke mek hin prekal o Izrael e nađej. ³ Akana aven phandas e zmluva angle amaro Del, hoj bičhavaha het savore ole romñijen le lengre čhaven, sar oda tu, raja, the ola, ko daran amare Devleskre prikazañjendar, phenena. Mi kerel pes oda avke, sar hin pisimen andro zakonos. ⁴ Ušti, bo tu ada mušines te kerel. Amen tuke pomožinaha, ča muk tut andre oda bi e dar!“

⁵ Avke o Ezdraš uštila a phenda le anglune rašajenge, le Levitenge the savore Izraelitenge, hoj te len vera, hoj dolikerena oda lav. A on ile vera. ⁶ Palis o Ezdraš uštila upre pal oda than anglo Chramos a geľa andro kher le Jochananoskro, le Eljašiboskre dadeskro, hoj ode te presovel. Ov ode na čala čhaben aňi na piľa paňi, bo leske sas pharo vaš o binos olengro, ko avle pale andral o Babilon.

⁷ A palis dine te džanel pal cali Judsko the pal calo Jeruzalem, hoj pes andro Jeruzalem te zdžan savore manuša, so sas ile andro zajatje andro Babilon. ⁸ Dine avri, hoj sako, ko ode na avela tel o trin džives, (avke sar pes dovakerde o bare manuša the o vodci,) lela pes leske calo leskro barvalipen a imar pes les na rachinela sar jekh amendar.

⁹ Avke pes tel o trin džives andro Jeruzalem zgele savore manuša andral e Judsko the savore manuša andral o kmeňos Benjamin. Sas oda pro bišto (20.) džives andro eňato čhon. Savore manuša bešenas pre dvora anglo Chramos a izdranas olestar, so sas phendo, the le bare brišindestar.

¹⁰ Akor uštila o rašaj Ezdraš a phenda lenge: „Kerđan binos oleha, hoj tumenge ilan romñijen andral o cudzo narodos, a oleha rozbarardan e vina le Izraeloskri. ¹¹ Akana viznavinen tumare bini le RAJESKE, tumare dadengre Devleske, a keren oda, so ov kamel. Oddelinen tumen le narodendar, so kade bešen, a omuken tumare cudze romñijen.“

¹² A savore manuša, so pes ode zgele, zoraha phende: „Čačipen tut hin! Mušinas te kerel oda, so amenge phenda!“ ¹³ A mek phende: „Sam kade but džene a igen del o brišind. Našti ačas kade avri. Kada hin vareso, so pes na del te kerel tel o jekh džives abo tel o duj, bo but džene amendar sam andre oda binos. ¹⁴ Vašoda mangas, hoj amare vodci te ačhen andro Jeruzalem a te postarinen pes pal kadi veca. A sako, kas hin romñi andral aver narodos, mi avel pre oda časos, so ela dino avri, jekhetane le vodcenca the le sudcenca andral peskre fori, medik pes amendar na odvisarela le Devleskri bari choli.“ ¹⁵ Ča o Jonatan, o čhavo le Asaheloskro, the o Jachzejah, o čhavo le Tikvoskro, pre oda na priačhile a o Leviti Mešulam the Šabetaj sas andre oda lenca.

¹⁶ Ale savore okla Izraeliti, so sas ode, avke kerde. O rašaj o Ezdraš peske kiđna avri le famelijengre vodcen a zapisinda lengre nava. Andro ešebno džives andro dešto čhon pes zgele a chudle pal odi veca te vakerel. ¹⁷ A kerde oda savore muršenca, saven sas cudza romñija, dži andro ešebno džives andre ešebno čhon.

O murša, save peske ile cudze romñijen

¹⁸ Kala hin o murša, saven sas romñija andral aver narodi.

Le rašajendar pal lengre fameliji:

Andral e famelija le Ješuaskri, le Jocadakoskre čhaskri: o Maasejah, o Eliezer, o Jarib the o Gedaljah. ¹⁹ On dine lav, hoj premukena peskre romñijen a dojekh obetinel a bakres vaš peskro binos.

²⁰ Andral e famelija le Imeroskri:

o Chanani the o Zebadijah.

²¹ Andral e famelija le Charimoskri:

o Maasejah, o Elijah, o Šemajah, o Jechiel the o Uziaš.

²² Andral e famelija le Pašchuroskri:

o Eljoenaj, o Maasejah, o Jišmael, o Netaneel, o Jozabad the o Elasaš.

²³ Le Levitendar:

o Jozabad, o Šimej, o Kelajah (oda hin o Kelita), o Petachiah, o Jehudah the o Eliezer.

²⁴ Le lavutarendar:

O Eljašib.

Le chramoskre stražñikendar:

o Šalum, o Telem the o Uri.

²⁵ Okle Izraelitendar:

Andral e famelija le Parošoskri:

o Ramiah, o Jizija, o Malkija, o Mijamin, o Eleazar, o Malkija the o Benajah.

²⁶ Andral e famelija le Elamoskri:

o Mataniah, o Zecharijah, o Jechiel, o Abdi, o Jeremot the o Elijah.

²⁷ Andral e famelija le Zatuoskri:

o Eljoenaj, o Eljašib, o Mataniah, o Jeremot, o Zabad the o Aziza.

²⁸ Andral e famelija le Bebajoskri:

o Jochanan, o Chananijah, o Zabaj the o Atlaj.

²⁹ Andral e famelija le Baniskri:

o Mešulam, o Maluch, o Adajah, o Jašub, o Šeal the o Jeremot.

³⁰ Andral e famelija le Pachat-Moaboskri:

o Adnas, o Kelal, o Benajah, o Maasejah, o Mataniah, o Becaleel, o Binuj the o Menaše.

³¹ Andral e famelija le Charimoskri:

o Eliezer, o Jišijah, o Malkijah, o Šemajah, o Šimeon, ³² o Benjamin, o Maluch the o Šemarijah.

³³ Andral e famelija le Chašumoskri:

o Matenaj, o Matatah, o Zabad, o Elifelet, o Jeremaj, o Menaše the o Šimej.

³⁴ Andral e famelija le Baniskri:

o Maadaj, o Amram, o Uel, ³⁵ o Benajah, o Bedjah, o Keluh, ³⁶ o Vanijah, o Meremot, o Eljašib, ³⁷ o Mataniah, o Matenaj, o Jaasav, ³⁸ o Bani, o Binuj, o Šimej, ³⁹ o Šelemiah, o Natan, o Adajah, ⁴⁰ o Machnadbaj, o Šasašaj, o Šaraj, ⁴¹ o Azarel, o Šelemiah, o Šemarijah, ⁴² o Šalum, o Amariah the o Jozef.

⁴³ Andral e famelija le Neboskri:

o Jeiel, o Matitiah, o Zabad, o Zebinas, o Jadaj, o Joel the o Benajah.

⁴⁴ Savore kale muršen sas romňija andral aver narodi. Rozgele pes lenca a bičhade len het. Varesaven lendar sas imar the čhave.

O Nehemiaš

O Nehemiaš phučel pal o Jeruzalem

¹ Kala hine o lava le Nehemiašoskre, saveske sas dad o Chachaljah.

Andro čhon Kislev andro bišto (20.) berš, sar andre Perzija kralinelas o Artaxerxes, somas andro kraliko foros Šušan. ² Akor avla ke ma jekh mire phralendar o Chanani varesave muršenca andral e Judsko. Phučavas lestar pal o Jeruzalem the pal ola Židi, save avle pale andral o Babilon, kaj sas zaile. ³ On mange phende: „Ola, save predžidile a save avle pale, hine andre peskri phuv andro baro pharipen a tele len dikhen okla narodi. O muri pašal o Jeruzalem hine čhide tele a o brani zlabarde.“

O Nehemiaš pes modlīnel

⁴ Sar šundom ola lava, bešlom mange a rovavas. Likeravas vajkeci dživesa o smutkos, poscinavas a modlīnavas man ko Del, savo hino pro ņebos. ⁵ A phendom:

„Ó, RAJEJA, Devla pro ņebos! Tu sal baro the zoralo Del, savo dolikeres tiri zmluva the tiro verno kamiben olenca, ko tut kamen a dolikeren tire prikazaŋja. ⁶ Dikh pre ma a šun avri tire služobňikoskri modlitba, so džal ke tu rat the džives, vaš tire služobňika vaš o Izraeliti. Pridžanav, hoj savore kerđam bini: me, mire dadeskri famelija the calo Izrael. ⁷ Bare bini kerđam angle tu. Na šunahas tut a na dolikerahas tire zakoni the prikazaŋja, so amenge diňal prekal tiro služobňikos Mojžiš.“

⁸ Mangav tut, leper tuke pro lava, so phendal tire služobňikoske le Mojžišoske: ‚Te mange avena napačivale, rozčživava tumen maškar o narodi. ⁹ Ale te tumen ke ma visarena pale, dolikerena mire prikazaŋja a dživena pal oda, ta kajte ulanas rozčhide dži pro nekdureder thana la phuvakre, anava tumen pale pre oda than, so mange kidňom avri, hoj ode te avav lašardo.‘

¹⁰ Se on hine tire služobňika the tiro narodos, so zachraňindal tira bara zoraha the zorale vasteha. ¹¹ Mangav tut, ó, RAJEJA, šun avri miri modlitba the e modlitba savore tire služobňikengri, so tut den pačiv le jilestar. De, hoj o kralis te avel ke ma adadžives jileskro a te avel mange avri oda, so kamav.“

Andre oda časos somas hlavno čašňikos le kraliskro, so leske podelas e mol.

2

O Nehemiaš džal andro Jeruzalem

¹ Jekh džives andro čhon Nisan, sar o Artaxerxes kralinelas imar bišto (20.) berš, ilom e mol andre kuči, so sas anglo kralis, a podiňom la leske. Šoha angloda na somas angle leste smutno, ² a vašoda mandar phučla: „Soske sal smutno, te na sal nasvalo? Mušinel tut vareso te trapinel.“

Akor igen predarandilom ³ a odphendom le kraliske: „Mi dživel o kralis pro furt! Sar te na avav smutno, te o foros, kaj hine parunde mire phure đada, hino čhido tele a o brani zlabarde?“

4 Pre oda mange o kralis phendā: „Akor so tuke mandar manges?“

Avke me man modlinavas ko Del pro ņebos⁵ a odphendom le kraliske: „Te hin ada le kraliske pre dzeka a te tiro služobņnikos arakhla milost andre tire jakha, bičhav man andre Judsko, andro foros, kaj hine parunde mire phure dada, hoj les pale te ačhavav.“

6 Akor o kralis mandar phučla – a e kralovna bešelas paš leste: „Keci tuke likerela o drom a kana aveha pale?“ Sar leske phendom keci, o kralis pre oda priačhila a domukla mange te džal.

7 Palis leske mek phendom: „Te hin oda le kraliske pre dzeka, akor man mi den o lila prekal o guvnera pre dujto sera pal o paŋi Euftrat, hoj mange te domuken te predžal andre Judsko. ⁸ Mangav mek o lil prekal o Asaf, savo hino ačhado upral o kraliskre veša, hoj mange te del o kašta pre brana, pre veža paš o Chramos, pro foroskre muri the pro kher, andre savo bešava.“ O kralis mange oda savoro diňa, bo le Devleskro lačo vast sas upral mande, ⁹ a bičhada manca le veliteľen the le slugaden pro graja. Sar avlom ko guvnera pre dujto sera pal o Euftrat, diňom lenge o lila, so mange diňa o kralis. ¹⁰ Ale sar o Chorončanos Sanbalat the o Amončanos Tobiaš, savo sas uradņnikos, šunde, hoj avla manuš, so kamel te kerel lačo le Izraelitenge, igen cholisalile.

O Nehemiaš predikhel o muri

¹¹ Avlom andro Jeruzalem a ačhilom ode trin dživesa. ¹² Palis rači me the vajkeci murša uštilam, ale ņikaske na phendom, so mange o Del thođa pro jilo, hoj te kerav prekal o Jeruzalem. Na ilom manca ņisave džvirov, ča le somaris, pre savo džavas. ¹³ Odi rat gelom avri prekal e Dolinakri brana ko Drakoskro prameņis dži ke Šmecengri brana a predikhavas o muri le Jeruzalemoskre. Ola muri sas rozphagerde a o brani zlabarde. ¹⁴ Palis pregelom ke Prameņiko brana the ke le Kraliskri nadrža. Ale palis na sas than, khatar te predžal le somariha, ¹⁵ vašoda dureder gelom pešones andre dolina Kidron te predikhel o muri. Palis man visardom pale andro foros prekal e Dolinakri brana. ¹⁶ Ale o vodci na džanenas, kaj gelom aňi so keravas. Na phendom nič aňi le Židenge, aňi le rašajenge, aňi le uradņkenge, aňi le vodcenge, aňi ņisave robotņikenge.

O muri le foroskre hine prikerde

¹⁷ Palis lenge phendom: „Korkore dikhen, andre savo pharipen sam. O Jeruzalem hino zničimen a o brani zlabarde la jagaha. Aven, ačhavas pale o foroskre muri, hoj te na avas buter pro asaben.“ ¹⁸ Sar lenge rozvakerdom pal oda, sar le Devleskro lačo vast sas upral ma a so mange phendā o kralis, phende mange: „Aven, mukas pes andre oda!“ Avke chudle te kerel odi lači buči.

¹⁹ Ale sar oda šunde o Chorončanos Sanbalat, o Amončanos Tobiaš the o Arabos Gešem, dikhenas amen tele, asanas amendar a phenenas: „Oda so keren? So, kamen tunen te vzburinel pro kralis?“

²⁰ Me lenge pre oda odphendom: „O Del pro ņebos amen požehņinela. Amen, leskre služobņnika, pes mukaha andre kadi buči a ačhavaha o muri. Ale tunen nane andro Jeruzalem ņisavo kotor, ņisavo pravos aňi ņisavo leperiben.“

3

O manuša, save prikerenas o muri le foroskre

¹ Avke o nekbareder rašaj Eljašib the o aver rašaja kerenas e Bakrengri brana. On la prikerde a thode upre o vudar. Ola branatar chudle te prikerel o muros dži paš e veža Mea a odarik dži paš e veža Chananel.

² Paš leste prikerenas o murša andral o Jericho a nadur lendar o Zachur, le Imriskro čhavo.

³ E Ribno brana prikerelas e famelija le Senaoskri. Zoralarde la le hranolenca a thode o vudara the o trastune zavori pre peskre thana. ⁴ Paš lende prikerelas le Urijoskro čhavo o Meremot, saveske sas papus o Hakoc. Paš leste prikerelas o Mešulam le Berechijoskro čhavo, saveske sas papus o Mešezabel. Paš leste prikerelas o Cadok le Baanoskro čhavo. ⁵ Paš leste prikerenas o murša andral e Tekoa, ale o anglune manuša andral oda foros na kamenas te kerel prekal peskro Raj e buči.

⁶ E Puraňi brana prikerenas o Jojada, le Paseachoskro čhavo, the o Mešulam, le Besodejoskro čhavo. Zoralarde la le hranolenca a thode o vudara the o trastune zavori pre peskre thana. ⁷ Paš lende prikerelas o Melatiah andral o Gibeon, o Jadon andral o Meronot the o murša andral o Gibeon le Micpa dži paš o kher le guverneriskro upral e provincija Zapadno Euftrat. ⁸ Paš lende prikerelas o muri o Uziel, le Charchajoskro čhavo, savo kerelas veci le somnakastar. Paš leste prikerelas o muri o Chananijah, savo kerelas o voňava masci. On zoralarde le Jeruzalemoskre muri dži paš o Buchlo muros. ⁹ Paš lende prikerelas o Refajah, le Churoskro čhavo, savo lidžalas jepaš Jeruzalem. ¹⁰ Paš leste, angle peskro kher, prikerelas o Jedajah, le Charumafoskro čhavo. Paš leste prikerelas o Chatuš, le Chašabnejoskro čhavo. ¹¹ O aver kotor le muros the e veža le Bovengri prikerenas o Malkijah, le Charimoskro čhavo, the o Chašub, le Pachat-Moaboskro čhavo. ¹² Paš lende prikerelas peskre čhajenca o Šalum, le Halochešoskro čhavo, savo lidžalas jepaš Jeruzalem.

¹³ E Dolinakri brana prikerenas o Chanun the o manuša andral o foros Zanoach. On la ačhade upre a thode o vudara the o trastune zavori pre peskre thana. Prikerde mek štar šel the saranda (440) metri muros dži paš e Šmecengri brana.

¹⁴ E Šmecengri brana prikerelas o Malkijah, le Rechaboskro čhavo. Ov sas vodcas andro Bet-Kerem. Ov la ačhada a thođa upre o čopi, o vudar the o zavori.

¹⁵ E Prameňiko brana prikerelas o Šalun, le Kol-Chozehoskro čhavo, savo sas vodcas andro foros Micpa. Ov la ačhada, kerđa upral late o pados a thođa upre o čopi o vudar the o zavori. Prikerđa the o muri paš o paňi Siloam*, paš e zahrada le kraliskri dži paš o garadiči, pal save pes džal tele avri andral o Foros le Davidoskro. ¹⁶ Pal leste prikerelas o muri paš e nadrža, paš o hrobi le Davidoskre the paš o kasarňi, o Nehemiah, le Azbukoskro čhavo. Ov sas vodcas upral jepaš foros Bet-Cur.

¹⁷ Pal leste prikerenas o Leviti a lidžalas len o Rechum, le Baniskro čhavo. Pal lende prikerelas o Chašabiah, savo sas vodcas pro jepaš okresis Keilate. ¹⁸ Pal leste prikerenas aver Leviti, saven lidžalas o Chenadad, le Bavajoskro čhavo, savo sas vodcas upral dujto jepaš okresis Keilate. ¹⁹ Paš

* 3:15 3,15 Abo: o paňi Šelach

lende prikerelas o Ezer, le Ješusastro čhavo, o vodcas andre Micpa. Ov prikerelas aver kotor le murosastro dži pro rohos, kaj sas o zbraňe andro sklados. ²⁰ Pal leste horlivones prikerelas o Baruch, le Zabajosastro čhavo, o aver kotor le murosastro rohostar dži paš o vudar le Eljašiboskre khereskro, le bare rašaskro. ²¹ Pal leste kerelas o Meremot, le Urijosastro čhavo, saveske sas papus o Hakoc. Ov prikerelas le Eljašiboskre vudarestar dži pro agor leskre khereskro.

²² Paš leste prikerenas o rašaja, save sas andral o gava pašal o foros. ²³ Pal lende kerenas o Benjamin the o Čašub a paš lende o Azariah, le Maasejosastro čhavo, saveske sas papus o Ananiah; sako prikerelas paš peskro kher. ²⁴ Pašal le Azariosastro kher dži pro rohos le murosastro kerelas o Binuj, le Chenadadosastro čhavo. ²⁵ Paš leste prikerelas o Palal, le Uzajosastro čhavo. Chudňa te kerel paš o agor le murostar, paš e veža le uprune palaciskri, pašes paš e dvora le stražňikengri. Pal leste kerelas o Pedajah, le Parošosastro čhavo. ²⁶ O chramoskre služobňika, save bešenas pro brehos Ofel, prikerenas dži paš e Paňeskri brana pro vichodos dži paš e veža, khatar pes stražinelas o Chramos. ²⁷ Pal lende prikerenas o murša andral o foros Tekoa. Kerenas ola vežatar dži paš o muros pro Ofel.

²⁸ Upreder le Grajengra branatar kerenas o rašaja, sako angle peskro kher. ²⁹ Paš lende kerelas o Cadok, le Imerosastro čhavo, angle peskro kher. Pal leste kerelas o Šemajah, le Šechaniosastro čhavo, savo stražinelas e Vichodno brana. ³⁰ Pal leste prikerelas o Chananijah, le Šelemiosastro čhavo the o Chanun, o šovto čhavo le Calafosastro. Pal lende kerelas angle peskro kher o Mešulam, le Berechijosastro čhavo. ³¹ O Malkijah, savo kerelas veci le somnakastar, prikerelas pal lende dži paš o kher, kaj bešenas o chramoskre služobňika the ola, save cinen a bikenen, paš e Stražňikengri brana, anglo kher, so sas ačhado pro rohos le murosastro. ³² Maškar oda kher pro rohos the maškar e Bakrengri brana prikerenas o muros o zlatňika the o kupci.

O ňeprijatela kamen te zaachavel e buči

³³ Sar pes došunda o Sanbalat, hoj ačhavas o muri, igen cholisalila a asalas avri le Izraeliten. ³⁴ Paš peskre manuša the paš o samarijika slugađa phendä: „Oda so keren kala Židi, so na mon ňič? Či peske gondolinen, hoj pale ačhavana o foros? Či pale šaj obetინena? Či dokerena e buči tel jekh džives? Či šaj keren kale šmecendar pro kopi pale bara? Se hine calkom zlabarde!“

³⁵ O Amončanos Tobiaš ačhelas paš leste a phendä: „Ča mi ačhaven! E liška lenge čhivela tele o muri, sar upre chučela!“

³⁶ No me man chudňom te modľinel: „Devla amaro, šun, sar amendar asan. Visar oda pale pre lende a mi en ajse sar ola, kas zalen a odligenen andre aver phuv. ³⁷ Ma odmuk lenge kada nalačhipen, so amenge keren, a ma bister pre lengre bini, bo asan avri olen, ko ačhaven kada foros.“

³⁸ Avke amen dureder ačhavahas o muri. O manuša pačivalones kerenas e buči a o muros pašal calo foros sas imar jepaš dokerdo.

4

¹ Ale sar pes došunde o Sanbalat, o Tobiaš, o Arabi, o Amončana the o murša andral o Ašdod, hoj o muri pes prikerel a o cheva andro muros pes zakerel andre, igen cholisalile. ² Akor pes savore jekhetane dovakerde a

phende, hoj avena pro mariben pro Jeruzalem a kerena ode baro zmetkos.
³ Ale amen pes modlinahas ke amaro Del a ačhadam muršen pro muri, hoj te stražinen rat-džives.

⁴ Akor o manuša andre Judsko phende: „O murša imar na birinen te hordinel o bara. Kampel te pratinel but šmeci pal o kopji a amen na birinaha te dokerele o muri.“

⁵ Amare neprijateľa peske phende: „Avaha ke lende jekhvareste, nič na džanena a nič na dikhena. Murdaraha len a e buči začhavaha.“

⁶ Ale o Židi, so bešenas paš amare neprijateľa, amenge oda avle te phenel vaj dešvar: „Všadzik, kaj tumen visarena, odarik pre amende džana!“ ⁷ Vašoda diňom le manušen šabli, kopiji the luki a ačhadom len paš o muros, hoj te stražinen peskre famelijen pre ola thana, kaj mek na sas o muros dokerdo.

Andre jekh vast e zbraň a andre aver o sersamos

⁸ Sar oda dikhľom, uštilom a prevakerďom ko vodci, uradňika the ko manuša: „Ma daran tumen lendar! Leperen tumenge, savo baro the zoralo hino amaro RAJ, a maren tumen vaš tumare phrala, čhave, čhaja, romňija the khera.“ ⁹ Sar amare neprijateľa šunde, hoj pre oda avľam a o Del lenge na domukľa te kerel oda, so kamle, amen savore šaj geľam pale te kerel o muri.

¹⁰ Ole dživesestar jepaš mire muršendar kerenas e buči pro muri a aver murša ľikerenas andro vasta o kopiji, o šťiti, o luki the o pancjera a o veliteľa ačhenas pal savore manuša. ¹¹ Ola, ko kerenas e buči pro muros, the ola, ko hordinenas o materijalos, jekhe vasteha kerenas e buči a dujtoneha ľikerenas e zbraň. ¹² Pašal dojekh dženo sas zaphandľi e šabľa a kavke kerelas e buči. Ale o murš la trubaha ačhelas paš ma. ¹³ Phendom le manušenge, le vodcenge the le uradňikenge: „E buči hiňi bari a amen keras dur jekh avrestar a sam rozčhide pal calo muros. ¹⁴ Te šunena e truba, aven sigo savore paš amende. Amaro Del pes marela vaš amenge!“ ¹⁵ Avke kerahas e buči pro muri akorestar, sar vidňisalolas, dži akor, medik o čerčeňa na avenas avri, a jepaš murša ľikerenas andro vasta o kopiji.

¹⁶ Andre oda časos phendom le manušenge: „Mi ačhel sako peskre sluhaha prekal e rat andro Jeruzalem, hoj amenge rači te pomožinen te stražinel a dživese te kerel e buči.“ ¹⁷ Ňiko amendar, aňi me, aňi mire manuša, aňi o sluhi aňi o stražňika pal peste na čvivahas tele o gada a sakoneste sas leskri zbraň paš o vast.

5

O Nehemiaš pomožinel le čorenge

¹ Akor chudle o manuša the o džuvľa igen te vakerel pre okla Židi vaš oda, so kerenas. ² Varesave lendar phenenas: „Peskre muršoren the čhajoren mušinas te del sar otroken, hoj amen te den zrnos, hoj te predživas.“

³ Aver vakerenas: „Das amare mali, o viňici the o khera andre zaloha, hoj amen te den pšeniča andre kadi bari bokh.“

⁴ Aver phenenas: „Mušindam peske te lel kečeň, hoj te počinas le kraliske o daňe vaš o mali the vaš o viňici. ⁵ Ale the amen sam Židi avke sar on. Či nane amare čhave ajsa sar lengre? Amare čhavendar mušinas

te kerel otroken a varesave amare čhaja imar hine bikende otrokiňenge. Imar na džanas, so te kerel, bo ile amendar o maľi the o viňici.“

⁶ Sar šundom kala lava a dikhľom lengro pharipen, igen somas cholamen. ⁷ Gondolinavas pal oda a vičindom mange le vodcen the le uradňiken a phendom lenge: „Tumen barvalon pre tumare fameliji avke, hoj len den kečeň a kiden lendar o interesa.“ Avke mange diňom te zvičinel savore manušen pal odi veca ⁸ a phendom lenge: „Amen kerđam savoro pre oda, hoj te cinas avri andral o otroctvos amare židovike famelijen, save sas bikende avre narodenge. Ale tumen akana bikenen tumare phralen, hoj len amen pale te cinas?“ Pre oda mange o vodci the o uradňika na phende aňi lav, bo džanenas, hoj hin man čačipen.

⁹ Mek phendom: „Namištes keren. Či na kamľanas te phirel andre dar angľo Del, hoj amendar amare űeprijateľa te na asan? ¹⁰ Se me, mire phrala the mire služobňika len das furt kečeň o love the e pšeňica. Odmukas lenge oda, so amenge kamen! ¹¹ Den lenge mek adadžives pale o maľi, o viňici, o olivova sadi the o khera, so lendar ilan. Den pale the o interesis, so lendar ilan akor, sar tumendar ile kečeň o love, o zrnos, e mol the o olivovo olejos.“

¹² O vodci odphe: „Keraha avke, sar phenes. Daha lenge pale savoro a na mangaha lendar nič.“

Avke diňom te vičinel le rašajen a o vodci ile vera angľo rašaja, hoj kerena avke, sar dine lav. ¹³ Palis razindom avri mire žebi a phendom: „Kavke o Del dojekhe muršes, ko na dolikerela oda lav, razinela avri andral leskro kher the andral savoreste, so les hin, a na mukela leske nič.“

Akor savore manuša phende: „Amen!“ A kerde avke, sar dine lav, a lašarenas le RAJES.

Le Nehemiašoskro jileskeriben

¹⁴ Sar kralinelas o Artaxerxes bišto (20.) berš andre Perzija, ačhiľom guverneris andre Judsko. Akorestar dži tranda the dujto (32.) berš - oda hin dešuduj berš - aňi me aňi miri famelija na mangľom le manušendar o love pro chaben, so šaj mangľom sar guverneris. ¹⁵ Ale o guvernera angle mande trapinenas le manušen oleha, hoj lendar kidenas avri sako džives e daň pro maro the pre mol saranda (40) rupune love. A the lengre služobňika len trapinenas. Ale me avke na keravas, bo daravas mire Devlestar. ¹⁶ Me the savore mire murša jekhetane lenca kerahas caľa zoraha e buči pro muri a na cindam peske aňi maľa. ¹⁷ Paš miro skamind manca chanas o anglune Židi the o vodci, vaj šel the penda (150) džene, a mek the ola, save ke amende avenas andral aver narodi. ¹⁸ Sako džives lenge richtinavas jekhe guruves, šove bakren the but kachňen. Paš oda sako dešto džives, davas te anel but mol andro gone. Ale šoha na mangavas o love pro chaben, so šaj mangľomas sar guverneris, bo o manuša kerenas phares buči.

¹⁹ Devla miro, leper tuke pre ma the pre miro lačhipen, so kerđom kale manušenge!

6

O Nehemiaš džanel, so kamen te kerel o űeprijateľa

¹ Sar pes dodžanle o Sanbalat, o Tobiaš, o Arabčanos Gešem the savore amare neprijateľa, hoj dokerdom o muri a nane andre imar nisave cheva, kajte o vudara pro brani mek na thodom, ² o Sanbalat the o Gešem mange dine te phenel: „Av zdžas pes andre varesavo gav pre rovina Ono.“ Ale on mange oleha kamle te kerel vareso nalačo. ³ Bičhadom ke lende mire muršen, hoj lenge te phenen: „Hin man akana bari buči a našti džav ke tumende. Soske te zaačhel e buči akor, sar me džava tele ke tumende?“

⁴ On mange oda dine te phenel štarval, ale me lenge odphenavas furt jednakones.

⁵ Palis o Sanbalat ke ma bičhada peskre muršes the pandžtovar. Sas leste andro vast phundrado lil ⁶ a sas andre pisimen:

„Maškar o narodi pes vakereľa a the o Gešem ada phenel, hoj tu the o židi kamen te kerel vzbura, a vašoda prikeres o muri. A mek hin phendo, hoj kames te ačhel kraliske ⁷ a hoj ačhadal proroken, hoj te vakeren pal tu andro Jeruzalem: „Andre Judsko imar hin kralis!“ Tu džanes, hoj o kralis andre Perzija pes pal oda dodžanela! Vašoda av, zdžas pes a vakeraha pal oda.“

⁸ Akor leske odphendom: „Nič olestar, so vakeres, nane čačipen. Korkoro tuke ada gondolindal avri.“

⁹ On savore amen kamenas te daravel avri a phenenas peske: „O vasta lenge slabisaľona la bučatar a na dokerena la.“

Ale me man modlinavas: „Devla, de man zor!“

¹⁰ Andre jekh džives geľom andro kher ko Šemajah, saveske sas dad o Delajah, a leske o Mehetabel. O Šemajah sas phandlo andre peskro kher a phenda mange: „Av džas andro Chramos le Devleskro te garuvel pes andro Sveto than a phandaha o vudar, bo tire neprijateľa tut kamen te murdarel. Aven tut te murdarel mek adadžives rači!“

¹¹ Ale me leske odphendom: „Šaj vareko sar me denašel? Šaj vareko sar me avel andro Chramos a ačhel te dživel? Na, na džava!“ ¹² Avľom pre oda, hoj les na bičhada ke ma o Del, ale ola lava mange phenda, bo o Tobiaš the o Sanbalat leske počinde, hoj oda mange te phenel. ¹³ Bičhade les ke ma, hoj man te daravel avri, hoj man te garuvav andro Chramos a oleha te kerav binos. Palis oda hiros pal ma rozľigendehas, hoj te melaren miro lačo nav.

¹⁴ Me man modlinavas: „Ó, Devla miro, leper tuke pre savoro nalačipen, so kerde o Tobiaš the o Sanbalat. Leper tuke mek the pre prorokiňa Noadja a pre ola aver proroka, save man daravenas avri!“

E buči dokerďi

¹⁵ E buči pro muri ľikerelas penda the duj (52) džives a sas dokerďi andro bišupandžto (25.) džives andro čhon Elul. ¹⁶ Sar pes savore amare neprijateľa pal oda došunde a sar oda dikhle o narodi, save bešenas pašal amende, daranas pes a sas pokorimen. Džanenas, hoj o Del amenge pomožinda te dokerel kadi buči.

¹⁷ Andre ola dživesa peske o judska anglune manuša the o Tobiaš pisinenas a bičhavenas but lila. ¹⁸ But manuša andre Judsko sas le Tobiašoha phandle la veraha, bo sas džamutro le Šechanioske, saveske sas dad o Arach. Le Tobiašoskro čhavo o Jochanan peske iľa romňa la čha le Mešulamoskra, saveske sas dad o Berechijah. ¹⁹ O manuša angle mande vakereňas pal savoro lačhipen, so kerelas o Tobiaš, a palis leske

vakerenas savore mire lava. O Tobiaš mange dureder bičhavkerelas o lila, hoj man te daravel avri.

7

O Nehemiaš prikazinel te stražinel o brani

¹ Sar sas o muri prikerde a diňom te thovel o vudara pro brani, ačhadom andre služba le stražniken, le Leviten the le lavutaren. ² Ačhadom upral o Jeruzalem mire phrales le Chanani the le Chananijah, savo sas velifelis upral le chramoskri veža, bo sas pačivalo a daralas pes le Devlestar buter sar aver džene. ³ Phendom lenge: „Ma phundraven pro Jeruzalemoskre brani o vudar, medik o kham na chudela te tačarel. Ma phanden o vudara a ma thoven upre o zavori, medik o kham na zaperela pal o moros. O manuš andral o Jeruzalem pes mi ačhaven te stražinel, vareko pro stražna thana a vareko paš peskro kher.“

O manuš, save avle pale

⁴ O Jeruzalem sas igen baro foros, ale na bešenas andre leste but manuš a o khera na sas pale ačhade. ⁵ Akor mange thoda o Del pro jilo, hoj te zvičinav ke mande savore vodcen, uradniken the manušen a te zapisinav len pal lengre fameliji. Arakhľom o zvitkos, andre savo sas zapisimen o fameliji, save avle pale ešebna andral o Babilon. Sas ode pisimen: ⁶ Kala hine o manuš, saven o kralis Nebukadnecar zaila a odľigenda andro Babilon a akana avle pale andro Jeruzalem the andre Judsko, sako andre peskro foros.

⁷ O vodci, save avle lenca, sas o Zerubabel, o Ješua, o Nechemiah, o Azariah, o Raamiah, o Nachamani, o Mordochaj, o Bilšan, o Misperet, o Bigvaj, o Nechum the o Baanah.

⁸ Andral le Parošoskri famelija avle 2 172 potomki, ⁹ andral le Šefatjoskri 372, ¹⁰ andral le Arachoskri famelija 775, ¹¹ andral le Pachat-Moaboskri famelija, oda hin le Ješuaskre the le Joaboskre čhave, 2 812 potomki, ¹² andral le Elamoskri famelija 1 254, ¹³ andral le Zatuoskri 945, ¹⁴ andral le Zakajoskri 760, ¹⁵ andral le Binujoskri 642, ¹⁶ andral le Bebajoskri 623, ¹⁷ andral le Azgadoskri famelija 1 222, ¹⁸ andral le Adonikamoskri famelija 667, ¹⁹ andral le Bigvajoskri famelija 2 065, ²⁰ andral le Adinoskri famelija 454, ²¹ andral le Ateroskri famelija, o potomki le Chizkijoskre, 98, ²² andral le Chašumoskri famelija 328, ²³ andral le Becajoskri famelija 324, ²⁴ andral le Charifoskri famelija 112 ²⁵ a andral le Gibeonoskri famelija 95 potomki.

²⁶ Avle pale the kala manuš, savengre phure dada bešenas andre kala fori: andral o Betlehem the Netofa 178; ²⁷ andral o Anatot 128; ²⁸ andral o Bet-Azmavet 42; ²⁹ andral o Kirjat-Jearim, Kefira the Beerot 743; ³⁰ andral e Rama the Geba 621; ³¹ andral o Michmas 122; ³² andral o Betel the Aj 223; ³³ andral o Nebo 52; ³⁴ andral o Elam 1 254; ³⁵ andral o Charim 320; ³⁶ andral o Jericho 345; ³⁷ andral o Lod, Chadid the Ono 721; ³⁸ the andral o Senaah 3 930.

³⁹ Kala savore hine potomki andral o fameliji le rašajengre, save avle pale: andral le Jedajoskri (save sas o potomki le Ješuaskre) 973; ⁴⁰ andral le Imeroskri 1 052; ⁴¹ andral le Paščuroske 1 247; ⁴² andral le Charimoskri 1 017.

⁴³ O Leviti: andral e famelija le Ješuaskri the Kadmieloskri (save sas o potomki le Hodvoskre) avle pale 74.

⁴⁴ O chramoskre spevaka: andral le Asafoskri famelija avle 128 potomki.

⁴⁵ O stražnika paš o chramoskre brani: andral e famelija le Šalumoskri, le Ateroskri, le Talmonoskri, le Akuboskri, le Chatitoskri the le Šobajoskri avle 138 potomki.

⁴⁶ Avle pale the o chramoskre služobnika andral e famelija le Cichasoskri, le Chasufaoskri, le Tabaotoskri, ⁴⁷ le Keroskri, le Sioskri, le Padonoskri ⁴⁸ le Lebanoskri, le Chagaboskri, le Šamlajoskri, ⁴⁹ le Chananoskri, le Gideloskri, le Gacharoskri, ⁵⁰ le Reajoskri, le Recinoskri, le Nekodaoskri, ⁵¹ le Gazamoskri, le Uzoskri, le Paseachoskri, ⁵² le Besajoskri, le Meunimoskri, le Nefusimoskri, ⁵³ le Bakbukoskri, le Chakufoskri, le Charchuros-kri, ⁵⁴ le Baclutoskri, le Mechidaoskri, le Charšaoskri, ⁵⁵ le Barkososkri, le Siseroskri, le Temachoskri, ⁵⁶ le Neciachoskri the le Chatifoskri.

⁵⁷ Kala potomki le Šalamunoskre služobnikengre avle pale: le Sotajoskre, le Soferetoskre, le Peridasoskre, ⁵⁸ le Jaaloskre, le Darkonoskre, le Gideloskre, ⁵⁹ le Šefatjioskre, le Chatiloskre, le Pocheret-Hacebajimoskre the le Amonoskre. ⁶⁰ Savore chramoskre služobnika the le Šalamunoskre služobnikengre potomki sas 392.

⁶¹ Kala manuša avle pale andral o babiloņika fori Tel-Melach, Tel-Charša, Kerub, Adon the Imer, ale naši presikade, hoj hine Izraeliti: ⁶² 642 potomki andral e famelija le Delajoskri, le Tobijoskri the le Nekodaskri.

⁶³ Avla pale the e famelija le Chobajoskri, le Hakocoskri the le Barzilajoskri. Ov peske iļa romņa le Barzilajoskra čha andral o Gilead a iļa peske lakro nav. ⁶⁴ On rodenas peskro famelijakro zvitkos kaj sas zapisimen, ale les na arakhle. Vašoda len premukle andral e rašajiko služba. ⁶⁵ Avke o guverneris lenge prikazinda hoj naši chan le chabenestar, so hino obetimen le Devleske, medik ode na sas rašaj, savo šaj phučel le RAJESTAR prekal o losi Urim the Tumim.

Le manušengro barvalipen the dari pro Chramos

⁶⁶ Savoredžene, so avle pale andre Judsko, sas jekhetane 42 360 manuša.

⁶⁷ Avle lenca 7 337 sluhi the služki, the 245 spevaka the spevački. Sas len 736 graja, 245 mulici, ⁶⁸ 435 ťavi the 6 720 somara.

⁶⁹ Varesave famelijakre vodci denas o dari pro Chramos. O guverneris diņa andre chramoskri pokladņica ochto kili somnakaj, penda (50) čare the 530 rašajengre plašti. ⁷⁰ O famelijakre vodci dine andre pokladņica prekal o Chramos 168 kili somnakaj the 1 250 kili rup. ⁷¹ Okla manuša dine 168 kili somnakaj, 140 kili rup a 67 rašajika plašti.

⁷² Avke o rašaja, o Leviti, o stražnika, o lavutara, o chramoskre služobnika the o aver Izraeliti gele te bešel andre peskre fori andre Judsko. Sar sas o eftato čhon, o Izraeliti imar sas andre peskre fori.

8

O Ezdraš pregenel le manušenge o zakonos le Devleskro

¹ Savore manuša pes jekhetane zgele angle Paņeskri brana a phende le zakonikoske le Ezdrašoske, hoj te anel o zvitkos le zakonoskro, so o RAJ diņa le Izraelitenge prekal o Mojžiš. ² Avke o rašaj Ezdraš pro ešebno džives andro eftato čhon anda o zakonos anglo manuša, save sas ode zgele: anglo murša, anglo džuvla the anglal sakoneste, ko šaj achalonas oda, so

šunelas. ³ O Ezdraš genelas andral o zakonos tosarastar dži o dilos paš e Pañeskri brana le muršenge, le džuvlengje a the savorengje, ko oleske šaj achalolas. Savore manuša mištes šunenenas, so genelas andral o zvitkos le zakonoskro.

⁴ O zakoñnikos Ezdraš ačhelas pro kaštuno javiskos, so sas prekal oda kerdo. Paš leskri čači sera ačhenas o Matitiah, o Šema, o Ananiah, o Urijah, o Chilkiyah the o Maasejah. Pal leskri bałogñi sera ačhenas o Pedajah, o Mišael, o Malkijah, o Chašum, o Chašbadanah, o Zecharijah the o Mešulam.

⁵ Sar o Ezdraš phundrađa o zvitkos le zakonoskro, savore manuša les šaj dikhle, bo ov sas pro učeder than. Akor savore manuša uštile upre. ⁶ O Ezdraš lašarelas le RAJES, le bare Devles, a savore manuša hazdle upre o vasta a phende: „Amen! Amen!“ A bandonas anglo RAJ le mujeha dži pre phuv.

⁷ O Leviti - o Ješua, o Bani, o Šerebiah, o Jamin, o Akub, o Šabetaj, o Hodijah, o Maasejah, o Kelita, o Azariah, o Jozabad, o Chanan the o Palajah - pomožinenas le manušenge te achalol o zakonos, medik ode o manuša ačhenas. ⁸ On genenas andral o zakonos le Devleskro a mištes višvetlinenas le manušenge, hoj te achalon oda, so sas lenge pregendo.

Le manušengro roviben

⁹ Sar o manuša šunenenas o lava le zakonoskre, chudle te rovel. Akor lenge o guverneris Nehemiaš, o Ezdraš, savo sas zakoñnikos the rašaj, the o Leviti, save sikavenas le manušen, phende: „Kada džives hino pošvecimen le RAJESKE, tumare Devleske. Vašoda ma aven smutna a ma roven! ¹⁰ Džan khere, chan o lačo chaben, pijen e guļi mol a bičhaven the olinge, kas nane nič, bo kada džives hino pošvecimen amare RAJESKE. Ma aven smutna, bo o radišagos le RAJESKRO hin tumari zor.“

¹¹ The o Leviti len kerenas tele le lavenca: „Kada džives hino sveto. Vašoda čiten a ma aven smutna!“ ¹² Avke savore manuša gele khere te chal a te pijel, bičhavenas peske o chabena a oslavinenas bare radišagoha, bo achalile o lava, so sas lenge pregende.

O manuša oslavinen o inepos le Stankengro

¹³ Pre dujto džives pes zgele savore famelijengre vodci, o rašaja the o Leviti paš o zakoñnikos Ezdraš, hoj feder te achalon o zakonos. ¹⁴ Andro zakonos, so o RAJ prikazinda prekal o Mojžiš, arakhle pisimen, hoj o Izraeliti mušinen te bešel andro stani, sar oslavinen andro eftato čhon o inepos le Stankengro. ¹⁵ Phende, hoj mušinen te rozvakerel všadzik andre savore fori the andro Jeruzalem: „Džan pro brehi a anen o konara pal o olivi the pal o dziva olivi, pal o mirti, pal o palmi the pal o aver stromi, hoj lendar te keren o stani, avke sar hin pisimen andro zakonos.“

¹⁶ Palis savore manuša gele, ande o konara a kerde peske o stani pre peskre strechi the dvori, pre dvora anglo Chramos a pro phundrađe thana angle Pañeskri brana the angle Efrajmiko brana. ¹⁷ Avke savore manuša, save avle pale andral o Babilon, peske kerde o stani a bešenas andre. Se o Izraeliti oda na kerenas akorestar, sar len lidžalas o Jozua, le Nunoskro čhavo, dži adadžives. A sas len igen baro radišagos.

¹⁸ Sako džives, le ešebne dživesestiar dži o posledno džives, genenas o zakonos le Devleskro andral o zvitkos. Efta dživesa oslavinenas o inepos a

pro ochtoto džives pes savore jekhetane zgele, avke sar sas pisimen andro zakonos.

9

O manuša phenen avri peskre bini

1 Pro bišuštarto (24.) džives andre oda čhon pes o Izraeliti zgele. Sas urde andro gada le gonestar, poscinenas pes a čživkerenas peske o prachos pro šero. 2 Akor pes o potomki le Izraeloskre oddelinde savore cudzincendar. Ušfile a phenenas avri peskre the le dadengre bini. 3 Ačhenas pre peskre thana a trin ori genenas andral o zakonos le RAJESKRO, peskre Devleskro, a aver trin ori phenenas avri o bini a lašarenas le RAJES peskre Devles.

4 Palis o Ješua, o Bani, o Kadmiel, o Šebaniah, o Buni, o Šerebiah, o Bani the o Kenani ačhile pre le Levitengro javiskos a zorale hangoha vičinenas pro RAJ, pre peskro Del. 5 O Leviti – o Ješua, o Kadmiel, o Bani, o Chašabnejah, o Šerebiah, o Hodijah, o Šebaniah the o Petachiah – phende: „Ušten a lašaren le RAJES, tumare Devles, savo hino čirlastar pro furt. Dojekh mi lašarel leskro slavno nav, so hino upral savoro lašariben.“

6 Palis pes o Izraeliti chudle kavke te modlinel:

„Ó RAJEJA, ča tu korkoro sal RAJ,
tu stvorindaľ o ņebos,
o nekučeder ņebos the savore čercheňa,
e phuv the savoro, so upre hin,
o moros the savoro, so andre hin.
Tu des o dživipen savoreske
a savore pro ņebos angle tu bandon a lašaren tut.

7 Tu sal o RAJ, o Del,

savo peske kidňal avri le Abram
a ligendaľ les avri andral o Ur, andral e chaldejiko phuv,
a diňal leske nav Abraham.

8 Sar dikhlal, hoj leskro jilo hino tuke pačivalo,
phandlal leha zmluva, hoj e phuv le Kanaančanengri,
le Chetitanengri, le Amorejčanengri,
le Perizejengri, le Jebusejengri the le Girgašejengri
deha leskre potomkenge.
A tu dolikerďal oda lav,
bo sal čačipnaskro.

9 Dikhľal amare dadengro pharipen andro Egipt,
sundaľ len, sar ke tu zorales vičinenas paš o Lolo moros.

10 Kerdal bare znameňja the zazraki pro Faraonos,
pre savore leskre služobňika
the pre savore leskre manuša andre leskri phuv,
bo džanehas,

hoj pes igen namištes likerelas ke tire manuša.
Aleha tuke kerdal baro nav, so tut hin dži adadžives.

11 Rozdelindaľ angle lende o moros

a maškar o moros pregele pal e šuki phuv.

Ale olen, ko pal lende džanas, čhidaľ andro baro paňi,

avke sar pes čhivel o bar andro bare paña.

¹² Tu len lidžahas prekal o džives sar chmarakro slupos a rači sar jagalo slupos, hoj lenge te švicines pro drom, khatar kamle te džal.

¹³ Avlal tele pro verchos Sinaj, prevakerđal ke lende andral o ņebos a diňal lenge o prikazaňja o zakoni, so hine čačipnaskre the lačhe.

¹⁴ Sikadał len, hoj te prindžaren tire šabatoskro sveto džives, a diňal lenge prekal tiro služobňnikos Mojžiš o zakoni the o prikazaňja.

¹⁵ Diňal len o maro andral o ņebos, sar sas bokhale, a the o paňi andral e skala, sar sas smedna.

Phendal lenge, hoj te džan a te zalen peske e phuv, pal savi len diňal lav, hoj lenge la deha.

¹⁶ Ale on, amare dada, ačhile barikane, zorałarde peskre jile a na šunenias tire prikazaňja.

¹⁷ Na kamenas tut te šunel a bisterde pre tire bare zazraki, so lenge kerđal.

Zorałarde peskre jile a ile peske andro šero, hoj pes visarena pale andro otroctvos andro Egipt. Ale tu sal o Del, savo odmukel a savo hino jileskro the lačhejileskro, zlikeres tut andre chołi a sal barvalo andro verno kamiben, a vašoda len na omukłal.

¹⁸ Kajte peske kerde somnakuňa gurumňora a phende: „Kada hin amaro del, savo amen ligenda avri andral o Egipt!“ a kajte tuke kerenas igen baro nalachipen,

¹⁹ tu len andre tiro baro jileskeriben na omukłal pre pušta.

O chmarakro slupos lendar na odgeła dživese, ale lidžalas len pre lengro drom.

Aňi o jagalo slupos lendar na odgeła rači, ale švicinelas lenge pro drom, kaj džanas.

²⁰ Andre peskro jileskeriben len sikavehas, so kampil te kerel.

Čalařehas len la mannaha a diňal len te pijel o paňi, sar sas smedna.

²¹ Saranda (40) berš pes pal lende starinehas pre pušta a na chibalinelas lenge ode ņič.

O plašti pre lende pes na čhingerde

a aňi o pindre lenge na šuvľile.

²² Dehas lenge o viťazstva upral o krališagi the narodi a rozdiňal lenge dojekh agor la phuvakro.

On peske zaile e phuv Češbon, kaj kralinelas o Sichon, the e phuv Bašan, kaj kralinelas o Og.

²³ Diňal len ajci but čhave, keci hin čercheňa pro űebos a andal len andre odi phuv, pal savi phendal lengre dadenge, hoj andre te džan a te zalen la.

²⁴ Lengre čhave ode gele a zaile odi phuv a tu angle lende pokorindal le Kanaančanen; diňal andre lengre vasta le kraľen the le naroden andre odi phuv, hoj lenca te keren, sar kamena.

²⁵ Tire manuša zaile o ohradzimen fori, o ulipnaskre maľi, o khera pherde le barvalipnaha, o chaňiga, so imar sas kerde, o olivova sadi, o viňici the but ovocna stromi.

Chale a čalile, thulile a radisalonas andre tiro baro lačhipen.

²⁶ Ale on tut na kamenas te šunel a vzburinde pes pre tu.

Tiro zakonos pestar odčhide a murdarde tire proroken, save lenge dovakerenas, hoj pes te visaren pale ke tu. Kerde baro nalačhipen oleha, hoj pes tuke ruhinenas.

²⁷ Vašoda len diňal andro vasta le űeprijateľenge a on len trapinenas.

Sar andre oda pharipen ke tu vičinenas, tu len šunehas avri andral o űebos.

Andre tiro baro jileskeriben lenge bičhavehas vodcen, save len lenas avri andral o vasta le űeprijateľenge.

²⁸ Ale sar ča sas andro smirom, pale kerenas o nalačhipen angle tu.

Dehas len andro vasta lengre űeprijateľenge, hoj te aven tel lengri zor,

ale sar pale ke tu vičinenas, tu len andre tiro jileskeriben šunehas avri andral o űebos a buterval len zachraňindal.

²⁹ Dovakerehas lenge, hoj pes te visaren pale ke tiro zakonos,

ale on ačhile barikane a na šunenas tire prikazaňja, so lidžan le manušes andro dživipen. Sas zacata andre peskre jile, na šunde tut a visarde pes ke tu le dumeha.

³⁰ But berša lenca likerehas avri, tire Duchoha dovakerehas lenge prekal o proroka, ale on na šunenas, a vašoda len diňal andro vasta avre narodenge.

³¹ Ale andre tiro baro jileskeriben
len na zničindal aňi na omuklal,
bo sal milostivo the lačhejileskro Del.

³² Akana Devla amaro,
savo sal baro, zoralo the užasno Del!
Tu dolikeres e zmluva the o verno kamiben:
Leper tuke, sar cerpinahas akorestar,
sar amen lidžanas o asirika kraľa, dži akana!
Leper tuke, sar cerpinahas amen,
amare kraľa the vodci, amare rašaja the amare proroka,
amare dada the savore manuša!

³³ Tu sal čačipnaskro andre savoreste,
so pre amende avľa, bo tu kerehas pačivalones,
ale amen kerahas o bini.

³⁴ Amare kraľa the vodci, amare rašaja the amare dada
na dolikerenas tiro zakonos a na šunenenas tire prikazaňja
aňi oda, so lenge dovakerehas.

³⁵ Tu požehňinehas lenge o krališagos
a andre tiro baro lačhipen
lenge diňal bari lači phuv,
ale on tuke na služinenas
aňi na omukenas peskre bini.

³⁶ Dikh, amen sam adadžives otroka!
Sam otroka andre odi phuv,
so diňal amare dadenge,
hoj andral late te chan o chaben the o lačhipen.

³⁷ Ale vaš amare bini
o baro ulipen kala phuvakro diňal le kralenge,
saven ačhadal upral amende.
On amenca the amare dobitkoha keren, so kamen.
Sam andro baro pharipen!“

10

O vodci zapečatinen e zmluva

¹ Vaš kada savoro, so pes ačhila, amen phandas a piskas e zmluva.
Amare vodci, o Leviti the o rašaja la zapečatinas. ² E zmluva zapečatinde
o Nehemiaš, o čhavo le Chachaljoskro, the o Cidkijah.

O rašaja, save zapečatinde e zmluva

- ³ O Serajah, o Azariah, o Jirmejah,
⁴ o Paščur, o Amariah, o Malkijah,
⁵ o Chatuš, o Šebaniah, o Maluch,
⁶ o Charim, o Meremot, o Obadiah,
⁷ o Daniel, o Gineton, o Baruch,
⁸ o Mešulam, o Abijah, o Mijamin,
⁹ o Maaziah, o Bilgaj the o Šemajah.

O Leviti, save zapečatinde e zmluva

- ¹⁰ O Ješua, le Azanijoskro čhavo, o Binuj, le Chenadadoskre čhavendar,
o Kadmiel
¹¹ the leskre phrala: o Šebaniah, o Hodijah, o Kelita, o Palajah, o Chanan,

- 12 o Michas, o Rechob, o Chašabiah,
 13 o Zachur, o Šerebiah, o Šebaniah,
 14 o Hodijah, o Bani the o Beninu.

O vodci, save zapečatinde e zmluva

- 15 O Paroš, o Pachat-Moab, o Elam, o Zatu, o Bani,
 16 o Buni, o Azgad, o Bebaj,
 17 o Adonijah, o Bigvaj, o Adin,
 18 o Ater, o Chizkija, o Azur,
 19 o Hodijah, o Chašum, o Becaj,
 20 o Charif, o Anatot, o Nebaj,
 21 o Magpiaš, o Mešulam, o Chezir,
 22 o Mešezabel, o Cadok, o Jaduas,
 23 o Palatiah, o Chanan, o Anajah,
 24 o Hošeah, o Chananiyah, o Chašub,
 25 o Haločeš, o Pilcha, o Šobek,
 26 o Rechum, o Chašabnah, o Maasejah,
 27 o Achijah, o Chanan, o Anan,
 28 o Maluch, o Charim the o Baanah.

O manuša den vera te dolikerel o zakonos

²⁹ Okla manuša, okla rašaja, okla Leviti, okla spevaka, okla stražnika, okla chramoskre služobnika the savore, ko pes oddelinde avre narodendar, hoj te dolikeren o zakonos le Devleskro, the lengre romñija the čhave, save imar oleske achalonas, ³⁰ pridine pes ke peskre vodci a ile pre peste vera, hoj ena prekošle, te na dolikerena le Devleskre zakoni, so diña avri o Del prekal peskro služobnikos Mojžiš, a hoj dolikerena savore leskre prikazañja.

³¹ Avke phende: „Amare čhajen na daha avre narodenge romñenge a lengre čhajen na laha amare čhavenge.

³² Te o manuša andral aver narodi anena vareso te bikenel pro šabatoskro džives abo pre aver inepos, či oda ela o zrnos, na cinaha lendar nič. A sako eftato berš na laha le ulipnastar nič a omukaha o love olenge, kas diñam kečeñ.

³³ A mek ke oda dojekh amendar sako berš davkeraha rupune love štar gram^{*} pre služba andro Chramos amare Devleskro ³⁴ pro sveta mare, pre chabeneskri obeta, labardī obeta, šabatoskri the Neve čhoneskri obeta, pro inepi, pro sveta dari the pro obeti vaš o bini le Izraeloskre the pre savore službi andro Chramos.

³⁵ A amen – o rašaja, o Leviti the o manuša – prekal o losos kidaha avri, kana andro berš savi famelija anela o kašta pre labardī obeta prekal o RAJ, amaro Del, avke sar hin pisimen andro zakonos.

³⁶ Davkeraha sako berš ešebne ulipnastar, so skidaha pal e maľa the pal o ovcna stromi a daha oda andro Chramos le RAJESKRO.

³⁷ Mek amare ešebne čhaven lidžaha andro Chramoš le rašajenge a oddelinaha len le Devleske; a daha the amare gurumñen the bakren, save ulile ešebna, avke sar hin pisimen andro zakonos.

³⁸ O ešebno le arestar the le ulipnastar pal savore stromi, o ešebno la molatar the olejostar tiš lidžaha andro Chramos le rašajenge prekal

* 10:33 10,33 E hebrejiko čhib: e trefina le šeklostar.

amaro Del. A le Levitenge daha e đesjatka le ulipnastar, bo on oda kidena avri savore amare gavendar. ³⁹ O rašaj andral e famelija le Aronoskri mušinel te el paš oda, sar o Leviti kidena avri e đesjatka a pašis on olestar mušinen te anel e đesjatka andro skladi le chramoskre. ⁴⁰ O Izraeliti the o Leviti mušinen te anel o dari le zrnostar, la mołatar the le olejostar, andre ola skladi, kaj hine o sveta veci a kaj bešenas o rašaja, o stražnika the o spevaka.

Daha savoro, so kampil prekal o kher amare Devleskro.“

11

O manuša andral o Jeruzalem the andral e Judsko

¹ O izraelika vodci bešenas andro Jeruzalem. Okla manuša losinenas, hoj sako dešto famelija te džal te bešel andro Jeruzalem a okla eña fameliji te ačhen te bešel andro aver fori. ² O manuša žehñinenas savore ole dženenge, save korkore pestar džanas te bešel andro Jeruzalem.

³ Okla Izraeliti, rašaja, Leviti, chramoskre služobnika the potomki le Šalamunoskre služobnikengre bešenas andre peskre khera andre peskre fori. Kala hine o vodci andral e judsko provincija, save bešenas andro Jeruzalem:

⁴ Andral o kmeños Juda:

Atajah, saveske sas dad o Uziaš, leske o Zecharijah, leske o Amariah, leske o Šefatjah the leske o Mahalalel, savo sas potomkos le Perecoskro; ⁵ o Maasejah, saveske sas dad o Baruch, leske o Kol-Choze, leske o Chazajah, leske o Adajah, leske o Jojarib the leske o Zecharijah, savo sas potomkos le Šiloskro. ⁶ Savore le Perecoskre potomki, save bešenas andro Jeruzalem, sas 468 zorale murša.

⁷ Andral o kmeños Benjamin:

O Salu, saveske sas dad o Mešulam, leske o Joed, leske o Pedajah, leske o Kolajah, leske o Maasejah, leske o Itiel the leske o Ješajah, ⁸ a mek o Gabaj the o Salaj. Savore sas jekhetane 928. ⁹ O Joel, le Zichriskro čhavo, sas lengro vodcas a o Jehudah, le Hasenuoskro čhavo, sas dujto vodcas andro foros.

¹⁰ Andral o rašaja:

O Jedajah, le Jojariboskro čhavo, o Jachin ¹¹ the o Serajah, saveske sas dad o Chilkijah, leske o Mešulam, leske o Cadok, leske o Merajot the leske o Achitub, savo sas angloda o nekbareder rašaj. ¹² On le famelijenca, save služinenas andro Chramos, sas 822. A mek o Adajah, saveske sas dad o Jerocham, leske o Palaliah, leske o Amci, leske o Zecharijah, leske o Paščhur the leske o Malkijah, ¹³ a leskre phrala, save sas o famelijakre vodci – savore sas 242. Mek o Amašsaj, saveske sas dad o Azarel, leske o Achzaj, leske o Mešilemot the leske o Imer ¹⁴ a lengra famelijatar sas 128 zorale murša, savenge sas vodcas o Zabdiel, le Hagedolimoskro čhavo.

¹⁵ Andral o Leviti:

O Šemajah, saveske sas dad o Chašub, leske o Azrikam, leske o Chašabijah the leske o Buni. ¹⁶ Mek o Levitengre vodci o Šabetaj the o Jozabad, save sas upral e bući, so kerenas avri pašal o Chramos; ¹⁷ o

Matanijah, saveske sas dad o Michas, leske o Zabdi, savo sas potomkos le Asafoskro, savo lidžalas anglal o gila paš o modlitbi; o Bakbukiah, savo leske pomožinelas; the o Abda saveske sas dad o Šamua, leske o Galal a leske o Jedutun. ¹⁸ O Leviti andro sveto foros Jeruzalem sas jekhetane 284.

¹⁹ O chramoskre stražnika:

O Akub, o Talmon the lengre fameliji. Sas jekhetane 172.

²⁰ Okla manuša andre Judsko: Okla Izraeliti, rašaja the Leviti bešenas andre savore judska fori, dojekh pre odi phuv, so chudña andro dedictvos.

²¹ O chramoskre služobnika bešenas pro brehos Ofel andro Jeruzalem a lengre vodci sas o Cichas the o Gišpas. ²² O vodcas le Levitenge andro Jeruzalem sas o Uzi, saveske sas dad o Bani, leske o Chašabiah, leske o Matanijah the leske o Michas. O Uzi sas le Asafoskre potomkendar, save sas lavutara paš e služba andro Chramos. ²³ On pes mušinenas te čerinel andre služba, avke sar o kralis prikazinda, a oda dojekh andro džives, sar pre lende avelas o šoros.

²⁴ O Petachiah, o čhavo le Mežezabeloskro, o potomkos le Zerachoskro andral o kmeños Juda, sas le perzike kraliske radcas, savo anelas anglo kralis o veci pal o izraelika manuša.

O manuša, save bešenas andre aver fori

²⁵ Varesave manuša bešenas andro fori the gava pašes paš peskre mali. O manuša andral o kmeños le Judaskro bešenas andre Kirjat-Arba, Dibon, Jekabceel, ²⁶ Ješua, Molada, Bet-Palet, ²⁷ Chacar-Šual, Beer-Šeba, ²⁸ Ciklag, Mechona, ²⁹ En-Rimon, Cora, Jarmut, ³⁰ Zanoach, Adulam, Lachiš the Azeka.

Avke o judska manuša bešenas le forostar Beer-Šeba pro juhos dži andre dolina Hinom pro severos.

³¹ O manuša andral o kmeños Benjamin bešenas andro fori Geba, Michmas, Aja, Betel the andro gava, so ode sas: ³² andro Anatot, Nob, Ananja, ³³ Chacor, Rama, Gitajim, ³⁴ Chadid, Cebojim, Nebalat, ³⁵ Lod, Ono the andre dolina Ge-Charašim. ³⁶ Varesave Leviti andral e Judsko bešenas maškar o manuša andral o Benjamin.

12

O rašaja the o Leviti, save avle pale

¹ Kala hine o rašaja the o Leviti, save avle pale andral o Babilon le Zerubabeloha, le Šealtieloskre čhaha, the le Ješuaha:

O rašaja:

o Serajah, o Jirmejah, o Ezdraš,

² o Amariah, o Maluch, o Chatuš,

³ o Šechaniah, o Rechum, o Meremot,

⁴ o Ido, o Ginetoj, o Abijah,

⁵ o Mijamin, o Maadiah, o Bilgah,

⁶ o Šemajah, o Jojarib, o Jedajah,

⁷ o Salu, o Amok, o Chilkijah the o Jedajah.

On sas o vodci le rašajenge the lengre phralenge andre oda časos, sar o Ješua sas nekbareder rašaj.

⁸ O Leviti:

o Ješua, o Binuj, o Kadmiel, o Šerebiah, o Jehudah the o Mataniah. On peskre phralenca lidžanas o gila, savenca andro Chramos lašarenas le Devles. ⁹ O Bakbukiah, o Uni the okla Leviti ačhenas angle lende a odphenenas le gilavipnaha pre lengro gilavipen.

Le Ješua skre potomki

¹⁰ O nekbareder rašaj o Ješua sas dad le Jojakimoske, ov le Eljašiboske, ov le Jojadaoske, ¹¹ ov le Jonatanoske a ov le Jadaske.

O vodci andro fameliji le rašajenge

¹² Sar o Jojakim sas nekbareder rašaj, kala rašaja sas vodci andre le rašajenge fameliji:

o Merajah andre le Serajoskri famelija,

o Chananijah andre le Jirmejoskri,

¹³ o Mešulam andre le Ezdrašoskri,

o Jochanan andre le Amarioskri,

¹⁴ o Jonatan andre le Maluchoskri,

o Jozef andre le Šebanoskri,

¹⁵ o Adnas andre le Charimoskri,

o Chelkaj andre le Meremotoskri,

¹⁶ o Zecharijah andre le Idoskri,

o Mešulam andre le Ginetonoskri,

¹⁷ o Zichri andre le Abijoskri,

o Piltaj andre le Minjaminskri the Moadioskri,

¹⁸ o Šamua andre le Bilgoskri,

o Jonatan andre le Šemajoskri,

¹⁹ o Matenaj andre le Jojariboskri,

o Uzi andre le Jedajoskri,

²⁰ o Kalaj andre le Saluoskri,

o Eber andre le Amokoskri,

²¹ o Chašabiah andre le Chilkijoskri

a o Netaneel andre le Jedajoskri.

O vodci andre le Levitengre fajti

²² Sar sas nekbareder rašaja o Eljašib, o Jojada, o Jochanan the o Jadas, a medik kralinelas andre Perzija o Darius, o Leviti the o vodci andre le rašajenge fajti sas zapisimen andro zvitkos. ²³ O vodci andre le Levitengre fajti sas zapisimen ča dži akor, sar sas rašaj o Jochanan, saveske sas papus o Eljašib.

O službi andro Chramos

²⁴ O lašariben the o palikeriben andro Chramos lidžanas kala džene: o Chašabiah, o Šerebiah, o Ješua, o čhavo le Kadmieloskro. Okla aver Leviti ačhenas angle lende a odphenenas le gilavipnaha pre lengro gilavipen, avke sar prikazinda le Devleskro murš o David.

²⁵ O Mataniah, o Bakbukiah, o Obadiah, o Mešulam, o Talmon the o Akub sas stražnika paš o skladi, so sas paš o chramoskre brani.

²⁶ On služinenas akor, sar sas nekbareder rašaj o Jojakim, le Ješuaskro čhavo a ov le Jocadakoskro, a sar sas andro Jeruzalem o Nehemiaš guverneris a sar o zakoñikos Ezdraš služinelas sar rašaj.

E buči dokerđi a o manuša oslavinen

²⁷ Sar imar kamle te pošvecinel o muri le Jeruzalemoskre, gele pal savore Leviti pre savore thana, kaj bešenas, hoj te aven a te oslavinen a te palikeren le gilenca le bašavibnaha pro cimbalmi, pro harfi the pro citari. ²⁸ Avke o lavutara ode avle andral o gava pašal o Jeruzalem the andral e Netofa, ²⁹ andral o Bet-Gilgal, andral e Geba the andral o Azmavet, bo on peske ačhade gava pašal o Jeruzalem. ³⁰ Sar pes o rašaja the o Leviti obžužarde, palis obžužarde the le manušen, o brani the o foroskre muri.

³¹ Palis bičhadom le judske vodcen, hoj te džan upre pro foroskre muri, a ačhadom duj partiji muršen, save gilavenas a palikerenas le RAJESKE.

Ešebno partija džalas pal o muros pre čači sera ke Šmecengri brana. ³² Pal lende džalas o Hošajah the jepaš judska vodci: ³³ o Azariah, o Ezdraš, o Mešulam, ³⁴ o Jehudah, o Benjamin, o Šemajah, o Jirmejah ³⁵ the varesave rašaja, save trubinenas, a pal lende džalas o Zecharijah, saveske sas dad o Jonatan, leske o Šemajah, leske o Mataniah, leske o Michajah, leske o Zachur the leske o Asaf. ³⁶ Džalas leha the leskri famelija: o Šemajah, o Azarel, o Milalaj, o Gilalaj, o Maaj, o Netaneel, o Jehudah the o Chanani. On bašavenas pre ajse nastroj sar the le Devleskro murš o David, a o zakoñikos Ezdraš džalas angle lende. ³⁷ Paš e Prameñiko brana džanas upre le garadičenca andro Foros le Davidoskro pašal leskro palacis dži paš e Pañeski brana pro vichodos.

³⁸ Dujto partija murša, save gilavenas the palikerenas, džanas pal o muros pre balogñi sera a pal lende me, o Nehemiaš, jekhetane jepaš manušenca. Džahas pašal e veža le Bovengri paš o Buchlo muros, ³⁹ odarik džahas paš e Efrajimiko brana, paš e Purañi brana the paš e Ribno brana a odarik paš e veža Chananel the paš e veža Mea*, odarik paš e Bakrengri brana a zaačhišam, sar dogešam dži paš e Stražñikengri brana.

⁴⁰ Avke soduj partiji gele pre peskro than andro Chramos le Devleskro a gilavenas a palikerenas le RAJESKE. Avke keravas the me jekhetane le jepaš vodcenca ⁴¹ the o rašaja, save trubinenas: o Eljakim, o Maasejah, o Minjamin, o Michajah, o Eljoenaj, o Zecharijah the o Chananijah ⁴² a mek the o Maasejah, o Šemajah, o Eleazar, o Uzi, o Jochanan, o Malkijah, o Elam the o Ezer. O Jizrachijah lidžalas le muršen, hoj te gilaven.

⁴³ Oda džives ode anenas but obeti a igen radisašonas, bo o Del len diña baro radišagos. A the o romñija le čhavenca igen radisašonas avke, hoj dural šundolas oda radišagos, so sas andro Jeruzalem.

O dari pro lašariben andro Chramos

⁴⁴ Andre oda džives sas ačhade varesave murša, hoj pes te starinen pal o skladi le chramoskre, kaj sas o dari le ešebne ulipnastar the le đesjatkendar, hoj andre lende te skiden o kotora le ulipnastar prekal o rašaja the Leviti pal o foroskre mali, avke sar hin pisimen andro zakonos. Savore manuša andre Judsko radisašonas le rašajengra the le Levitengra

* 12:39 12,39 Oda hin e Veža le Šel slugađengri.

bučatar, ⁴⁵ bo on kerenas e žužipnaskri služba the okla službi, so o Del prikazinda. The o chramoskre lavutara the o stražnika kerenas peskri služba, avke sar prikazinda o David the leskro čhavo Šalamun. ⁴⁶ Imar čirlastar, sar dživelas o David the o Asaf, sas džene, save lidžanas le spevaken a lidžanas o lašaribnaskre the palikeribnaskre gila le Devleske. ⁴⁷ Sar dživenas o Zerubabel the o Nehemiaš, savore Izraeliti denas sako džives o dari le spevakenge the le stražnikenge. The avre Levitenge denas o sveta dari a on olestar denas kotor le Aronoskre potomkenge.

13

O Izrael pestar bičhavel het le cudzincen

¹ Andre oda džives, sar genenas le manuŕenge andral o zakonos le Mojžišoskro, arakhle andre pisimen, hoj o Amončana the o Moabčana šoha našti aven maškar le Devleskre manuša. ² Se na dine chaben aŕi paŕi le Izraeliten, sar avenas andral o Egipt, ale bičhade pre lende le Balaam, hoj len te prekošel, ale amaro Del oda prekošiben čerinda pro požehnaŕje. ³ Sar o manuša šunde kada zakonos, bičhade pestar het savore manušen, save sas andral aver narodi.

O Tobiaš hino avričhido andral o Chramos

⁴ Ale mek angloda, sar pes kada ačhila, o rašaj Eljašib sas ačhado upral amare Devleskre chramoskre skladi. Ov sas famelija le Tobiašoskri. ⁵ Diŕna leske o baro than andro Chramos. Ode angloda odthovkerenas o chabeneskre obeti, o kađidlos, o veci pre služba, o dari prekal o rašaja the e đesjatka le ulipnastar, la molatar the le olejostar, so sas prekal o Leviti, prekal o lavutara the stražnika.

⁶ Sar pes kada savoro ačhila, me na somas andro Jeruzalem, bo andro grandato the dujto (32.) berš, sar kralinelas andro Babilon o Artaxerxes, gelom pale ko kralis. Pal varesavo časos les manglom, hoj man te mukel te džal pale andro Jeruzalem. ⁷ Sar gelom pale andro Jeruzalem, dodžanlom man pal oda nalačhipen, so kerđa o Eljašib prekal o Tobiaš, bo ov leske diŕna o kher andro Chramos le Devleskro. ⁸ Me pre oda igen cholisalilom a čhidom avri savore leskre veci andral oda kher. ⁹ Palis prikazindom, hoj oda than te žužaren avri a pale andre te thoven o veci pre chramoskri služba, o chabeneskre obeti the o kađidlos.

O manuša chuden pale te del o đesjatki

¹⁰ Dodžanlom man the oda, hoj o chramoskre spevaka the o Leviti gele pale te kerel buči pre peskre mali, bo o manuša lenge na denas oda, so lenge patrinelas. ¹¹ Akor diŕnom te zvičinel jekhetane le vodcen a phendom lenge zorales: „Soske hino le Devleskro kher zamuklo?“ Palis andom le Leviten the le lavutaren pale andro Chramos, hoj te keren peskri buči. ¹² Avke savore manuša andral e Judsko chudle te hordinel o đesjatki le zrnostar, la molatar the le olejostar andro skladi le chramoskre. ¹³ Upral ola skladi ačhadom le rašas Šelemiah, le pisaris Cadok the le Levitas Pedajah. Lenge andre oda pomožinelas le Zachuroskro čhavo o Chanan, saveske sas papus o Mataniah. Me džanavas, hoj kala muša hine pačivale a lengri buči sas te del dojekheske andro Chramos, so leske patrinelas.

¹⁴ Vašoda, ó, Devla miro, leper tuke pre savore veci, so kerdom prekal e služba andro Chramos, a ma bister pre miro pačivaliben.

O šabat hino pale pošvecimen

¹⁵ A mek dikhłom, hoj o manuša andre Judsko pro šabat pučinen o hroznos andro molakro lisos a pro somara thovenas o zrnos the e mol, o hroznos, o figi the aver veci a lidžanas andro Jeruzalem. Vašoda lenge dovakerdom, hoj te na bikenavkeren o chaben andre oda džives.

¹⁶ Varesave manuša andral o foros Tir bešenas andro Jeruzalem. On anenas ode o ribi the aver veci, hoj te bikenen amare manušenge pro šabat. ¹⁷ Akor dovakerdom le judske vodcenge a phučłom lendar: „Soske keren kada nalačhipen? Soske na pošvecinen o šabatoskro džives? ¹⁸ Na kerenas avke the tumare phure dada, a vašoda pre amende the pre kada foros o Del anda kadi pohroma? Tumen anen pro Izrael mek bareder chołi le Devlestar aleha, hoj na pošvecinen o šabatoskro džives.“

¹⁹ Palis prikazindom, hoj sar paraščuvine zaračola, o brani le Jeruzalemoskre pes mušinen te zaphandel andre a našti len phundraven, medik na predžala o šabatoskro džives. Palis varesaven mire sluhendar thodom paš o brani, hoj te stražinen, hoj ņiko te na anel pro šabat andro foros ņisavo chaben aņi ņisave veci. ²⁰ Palis ola manuša, so bikenenas the cinavkerenas, presute jekhvar abo duvar avri paš o brani. ²¹ Akor lenge dovakerdom a phendom: „Soske tumen presoven avri paš o brani? Sar oda mek jekhvar kerena, marava tumen!“ Avke akorestar imar andro šabatoskro džives buter na avenas. ²² Le Levitenge prikazindom: „Obžužaren tumen a džan te stražinel paš o brani, hoj te pošvecinen o šabatoskro džives.“

Leper tuke pre ma, Devla miro, the vaš kada, a av ke ma jileskro andre tiro baro kamiben.

Pal o romņija andral o aver narodi

²³ Andre ola dživesa dikhłom le muršen andral e Judsko, hoj peske ile romņijen andral o Ašdod, Amon the Moab. ²⁴ A jepaš lengre čhavendar vakereñas andre Ašdodaņengri čhib the andre aver narodengre čhiba a na džanenas te vakerele andre amari čhib. ²⁵ Vašoda lenge zorales dovakerdom a vičindom pre lende o prekošiben, varesave muršen mardom a cirdňom lenge avri o bala pal o šero. Palis lenge phendom, hoj te len vera anglo Del, a phendom: „Ma den tumare čhajen romņenge lengre čhavenge a tumen ma len lengre čhajen tumare čhavenge, aņi tumenge! ²⁶ Či na kerda aleha binos the o izraeliko kralis o Šalamun? Maškar o but narodi na sas ajso kralis sar ov. Sas pre dzeka peskre Devleske a ov les ačhađa kraliske upral calo Izrael, ale the avke o džuvla andral aver narodi les cirdle andro binos. ²⁷ Mušinas te šunel pal tumende, hoj keren kada nalačhipen a hoj san napačivale le Devleske oleha, hoj tumenge len romņijen andral aver narodi?“

²⁸ O Eljašib sas nekbareder rašaj a leskro čhavo sas o Jojada. Jekh le Jojadoskre čhavendar peske iła romņia le Sanbalatoskra čha andral o foros Bet-Choron, a vašoda les mandar tradłom avri.

²⁹ Ma bister pre lende, Devla miro, hoj melarde tiri zmluva, so kerdal le rašajenca the le Levitenca!

³⁰ Avke le rašajen the le Leviten obžužardom savorestar, so sas cudzo. Phendom le rašajenge the le Levitenge, kana a sar sako lendar te služinel, ³¹ a phendom, kana a sar te anel o kašta the o ešebno ulipen andro Chramos.

Devla miro, leper tuke pre oda lačhipen, so kerđom!

E Ester

O kralis kerel bari hoscina

¹ Kada hin oda, so pes ačhila akor, sar sas kralis o Ahasver*, savo lidžalas šel the bišuefta (127) provinciji (kraj) andral e Indija dži o Kuš†. ² Andre ola dživesa o kralis Ahasver bešelas pro tronos, so sas andro kraliskro foros Šušan. ³ Sar imar kralinelas trito berš, kerđa bari hoscina a vičinda peskra bara rada the savore uradņiken; paš leste sas mek o princi, o velitela the o guvernera andral o phuva Perzija the Medija.

⁴ O kralis lenge sikavelas šel the ohtovardeš (180) dživesa peskro barvalipen, baripen the šukariben andre peskro krališagos. ⁵ Sar pregela oda časos, kerđa bari hoscina prekal savore manuša, save sas andro kraliskro foros Šušan; prekal o nekbarvaleder dži o nekčoreder. Odi hoscina kerđa avri andre zahrada le palaciskri a likerelas efta džives.

⁶ E zahrada sas šukares obthodi le firhengenca la vzacna bavlnatar, so sas parņi the belavo, a figinde len upre pro mramoriskre slupi le rupune obručkenca the le špargenca, so sas kerde le fjalove pochtanendar. Mek thode pre zahrada o rupune the somnakune valendi. E phuv pre zahrada sas obthodi igen but šukare mozaikenca le lole bliščace barorendar, le parne mramoristar the le šukar mušlendar. ⁷ O moła pes davkerenas andro somnakune kuča. Dojekh ole kučendar sas aver a e kraliskri mol sas igen but, bo o kralis sas igen sčiro. ⁸ Sako šaj pijelas avke, sar kamelas, bo o kralis prikazinda peskre sluhenge andral o palacis, hoj te den savoren ajci, keci on kamena.

E kralovna na šunel le kralis

⁹ Akor kerđa the e kralovna Vašti hoscina prekal o džuvľa andro palacis le kraliskro.

¹⁰ Pal o efta džives, sar imar o kralis Ahasver piła but mol a sas andre lačhi dzeka, vičinda peskre efta eunuchen‡: le Mehuman, le Biztas, le Charbonas, le Bigtas, le Abagtas, le Zetar the le Karkas. ¹¹ Phenda lenge: „Vičinen mange la kralovna Vašti, hoj te avel ke ma, a mi thovel peske e koruna pro šero!“ Bo e Vašti sas igen šukar džuvľa a ov kamelas te sikavel lakro šukariben le nipenge the le anglune muršenge. ¹² Sar avle ke late o sluhi le kraliskre ole lavenca, e kralovna Vašti lenge odphenda: „Na džav!“ Vašoda o kralis cholisalila.

¹³ Avke sar oda o kralis furt kerelas, vičinda peske le godavere muršen, hoj pes te dodžanel, so pal oda phenel o zakonos a so šaj oleha kerel.

¹⁴ A nekpašeder ke leste sas kala efta murša andral e medsko the perziko phuv: o Karšenas, o Šetar, o Admatas, o Taršiš, o Merešis, o Marsenos the o Memuchan. Lenge sas furt domuklo te vakerele le kraliha, bo sas len nekbareder thana andro krališagos.

¹⁵ O kralis lendar phučla: „So phenel o zakonos pre oda, so kerđa e kralovna e Vašti, te na šunda oda, so lake prikazinda o kralis Ahasver le sluhenca, save sas bičhade ke late?“

* **1:1** 1,1 Oda hin: o Xerxes. † **1:1** 1,1 Abo: Etiopija ‡ **1:10** 1,10 O eunuchi sas o anglune sluhi le kraliskre.

16 Akor phenda o Memuchan le kraliske the ole muršenge, save sas andre bari rada: „Šunen! E kralovna e Vašti na kerda namištes ča le kraliske, ale the savore uradnikenge a mek dojekhe muršeske andral e kraliskri phuv! 17 Bo sar pes došunena savore romñija, so kerda e kralovna, akor the on dikhena tele peskre romen, bo phenena peske: ‚O kralis Ahasver vičinda la kralovna, hoj ke leste te džal, a oj na geľa!‘ 18 A mek te pes pal e kralovnakre lava došunena o romñija le anglune muršengre andral e Medija the Perzija, mek adadžives the on vakerena avke peskre romenca a na šunena len. No olestar avela ča bare vesekeđišagi the e cholī. 19 No tu, kralina, te tuke hin ada pre dzeka, de avri nevo zakonos, hoj e Vašti imar šoha našti avel anglo kralis. Mi el pisimen andro medsko the perziko zakonos, hoj pes te dolikerel pro furt. O kralis mi del lakro than avra džuvlake, so hiñi feder sar oj! 20 Sar šunena le kraliskro nevo zakonos, so diña avri prekal calo peskro krališagos, akor peske dojekh romñi likerela peskre romes, či hino barvalo abo čoro.“

21 Le Memuchanoskri rada sas pre dzeka le kraliske the le anglune muršenge a o kralis kerda avke, sar ov phenda. 22 Rozbičhađa o lila maškar peskre manuša andre dojekh provincija le krališagoskri, andre dojekh čhib the pisišagos. Pisinda, hoj dojekh murš te lidžal peskro kher a pre leskro lav les sako te šunel.

2

E Ester ačhel kralovnake

1 Sar imar pregeľa e cholī le kraliskri le Ahasveroskri, furt gondolinelas pre oda, so kerda e kralovna Vašti, the pre oda, so sas pal late avridino andro zakonos. 2 Palis le kraliskre sluhi, save pašal leste krenas, leske phende: „Kralina, de, hoj tuke te arakhen so nekšukareder pačivale čhajen. 3 Ačhav andre savore provinciji le krališagoskre manušen, hoj te kiden avri le nekšukaredere pačivale čhajen. Mi anen len andro kraliskro foros Šušan ko Hegaj, ke tiro eunuchos, savo stražinel pre savore džuvľa le kraliskre, a o Hegaj len mi del veci pro šukariben. 4 Odi čhaj, savi ela pre dzeka le kraliske, mi ačhel kralovnake vaš e Vašti.“ Kadi rada sas le kraliske pre dzeka a kerda avke.

5 Andro foros Šušan bešelas jekh Židos, savo pes vičinelas Mordekaj. Ov sas andral o benjamiñiko kmeños a sas o čhavo le Jairoskro. O Jairus sas o čhavo le Šimejoskro a o Šimej sas o čhavo le Kišoskro. 6 Sar o kralis Nebukadnecar zaila le Jechonijah, le kralis andral o Jeruzalem, akor sas zailo the o Mordekaj le zaphandle manušenca. 7 O Mordekaj bararelas le bačiskra čhajora sar peskra čha, bo na sas la aňi daj aňi dad. Lakro nav sas Hadasa, ale vičinelas pes the Ester. Sas igen šukar čhaj.

8 Sar pes diña avri le kraliskro zakonos, chudle te skidel upre but terne čhajen andro foros Šušan ko Hegaj, savo pre lende delas pozoris. 9 Ole Hegajoske sas e Ester igen pre dzeka a diña la o veci pro šukariben the oda nekfeder chaben. Diña la mek efa šukare služobničken andral o palacis a ke oda len diña nekfeder than andro haremos le kraliskro.

10 No e Ester ñikaske na phenda, kaskri hiñi, aňi andre savo narodos uliľa, bo o Mordekaj lake phenda, hoj ñikaske te na vakerel, ko hiñi.

¹¹ O Mordekaj pes sako džives predžalas angle dvora le haremoskri, kaj bešelās e Ester. Kamla te džanel, sar lake ode hin a so pes laha kerel.

¹² Dojekha čha pripravinenas jekh berš, hoj te el šukar, medik na džalas ko kralis. Sas oda avke avridino, hoj la makhenas šov čhon le olejoha la mirhatar a palis la makhenas šov čhon le voňave mascenca the aver vecenca pro šukariben. ¹³ Akor, sar avelas o šoros pre odi čhaj, lidžanas la ko kralis. Sar džalas andro palacis le kraliskro, šaj urelas pre peste andral o haremos, so ča kamelas. ¹⁴ Oj džalas ko kralis rači, no sar tosara odarik avelas avri, džalas andre aver haremos paš o sluhās le kraliskro Šaašgaz, savo delas pozoris pro aver džuvla le kraliskre. Odi čhaj, savi leske na sas pre dzeka, imar pes na dochudelas pale paš o kralis, te na sas vičimen pal o nav.

¹⁵ Sar avla o šoros pre Ester (pre čhaj le Abichajiloskri, sava bararda avri o Mordekaj), hoj te džal ko kralis, na mangla peske nič aver ča oda, so lake o Hegaj phenda. Dojekheske, ko dikhla la Ester, sas takoj pre dzeka.

¹⁶ No ligende la Ester ko kralis Ahasver andro dešto (10.) čhon, oda sas o čhon Tebet, andro eftato berš leskre krališagoskre.

¹⁷ Sar dikhla o kralis la Ester, kamelas la buter sar savore terne čhajen. Oj leske sas buter pre dzeka a presikada lake bareder pačiv sar savore pačivale čhajenge. Thoda lake pro šero e kraliko koruna a ačhađa la kralovnake vaš e Vašti. ¹⁸ Avke kerda o kralis bari hoscina prekal e Ester a vičinda savore peskre anglune muršen the le uradņiken. Diňa avri baro inepos prekal dojekh provincija a ščirones rozdavkerelas le manušenge o vzacna dari.

O Mordekaj zachrañinel le kralis

¹⁹ Sar dujtovar skidenas upre le pačivale čhajen, o Mordekaj ačhila uradņikoske andro palacis*. ²⁰ E Ester mek furt likerelas andre peste, kaskri hiňi a andre savo narodos ulila. Na phenda oda avri ñikaske, avke sar lake oda phenda o Mordekaj. Oj les šunelas, avke sar oda ciknovarestar furt kerelas.

²¹ Andre oda časos, sar o Mordekaj ačhila uradņikoske, sas ode ipen duj eunuchi, o Bigtan the o Tereš, save stražinenas paš o vudar le kraliskro. On igen sas cholamen pro kralis a dovakerenas pes sar te murdarel le kralis. ²² O Mordekaj pes savorestar dodžanla a sa phenda avri la kralovnake Esterake. Oj palis gela a phenda avri le kraliske savoro, so pes o Mordekaj dodžanla. ²³ O kralis peske oda diňa te ziscinel a avla pre oda, hoj oda hin čačipen. Ole soduje eunuchen ile te figinel. Savoro, so pes ačhila, pisinde andre kronika anglo kralis.

3

O Haman kamel te murdarel le Židen

¹ Palis o kralis Ahasver hazdňa upre le Haman, le Hamedatoskre čhas, savo sas Agagitos. Ačhađa les pro nekbareder than upral savore raja andro peskro krališagos. ² Savore uradņika, save sas andre dvora le kraliskri, sar dikhenas le Haman, bandonas anglal leste, bo avke oda prikazinda o kralis. Ale o Mordekaj na kamelas te perel pro khoča aňi te bandol anglal leste.

* 2:19 2,19 E hebrejiko čhib: bešelās andre kraliskri brana

³ Akor o uradníka le kraliskre, save sas andre dvora, phučenas le Mordekajstar: „Tu soske na dolikeres o prikazis le kraliskro?“

⁴ Dovakerenas leske sako džives, no ov len na šunelas, bo phenda lenge, hoj hino Židos. Vašoda gele ko Haman a phende leske pal oda, bo kamle te dikhel, či leske oda predžala.

⁵ Sar o Haman dikhľa, hoj o Mordekaj čačes na perel pro kňoča aňi na bandol anglal leste, igen pre leste cholisalila. ⁶ A mek sar pes došunda o Haman, andral savo narodos o Mordekaj hino, phenda peske: „Na murdarava ča les, ale the calo leskro židoviko narodos, so dživen andre calo krališagos le Ahasveroskro.“

⁷ Andro dešudujto (12.) berš, sar kralinelas o Ahasver, andro ešebno čhon Nisan losinenas anglo Haman, hoj pes te kidel avri o džives the o čhon, kana murdarena avri le Židen. No o losi, o purim, pele pro dešutrito (13.) džives andro dešudujto čhon Adar.

⁸ Akor o Haman phenda le kraliske: „Hin kade jekh narodos, so hine rozchide maškar o narodi andral savore provinciji tire krališagoskre. Lengro zakonos hin aver sar o zakonos savore narodengro a na dolikeren le kraliskro zakonos. Nane mištes prekal o kralis oda te mukel ča avke.

⁹ Te pes oda le kraliske dičhol mištes, mi del avri ajso zakonos, hoj dojekh Židos te el murdardo, a me tut dav lav, hoj počinava trin šel the saranda ezera (340 000) kili rup le uradňikenge, hoj oda te thoven andro pokladňici le kraliskre.“

¹⁰ Sar šunda o kralis kala lava, iľa tele pal o angušť e angrusi a diňa le Hamanoske, le Hamedatoskre čhaske, le Židengre ňeprijateljiske. ¹¹ Akor phenda le Hamanoske: „Muk tuke tire love a dža. Ker ole narodoha, so ča tu kames.“

¹² Pro dešutrito (13.) džives andro ešebno čhon peske vičinde le uradňiken, so pisinenas o zakoni. On pisinenas savoro, so o Haman lenge vakerelas, andre dojekh čhib the pisišagos prekal dojekh provincija. No pisinenas oda, so ov phenda, savore vladarengre the le guvernerenge the le princenge andral ola provinciji. Savoro sas pisimen andro nav le kraliskro le Ahasveroskro a sas oda zapečafimen leskra angrusaha. ¹³ Ola lila rozbičhavkerenas andre savore kraliskre provinciji le sluhenca pro graja. Sas andre pisimen: „Andro dešudujto (12.) čhon, so hin Adar, pro dešutrito (13.) džives, murdaren avri tel jekh džives savore Židen, le ternen the le phuren, le džuvľen the le čhavoren, ňikas lendar ma muken te dživel. Len tumenge savoro, so hin le Židengro.“ ¹⁴ Oda, so sas pisimen andro lila, sas avridino sar zakonos prekal dojekh provincija, hoj olestar dojekh narodos te džanel a te pripravinel pes pre oda džives.

¹⁵ Soča avľa avri o zakonos andro kraliko foros Šušan, o sluhi pro graja chudle takoj te rozľidžal ola lila. Palis o kralis the o Haman peske bešle tele a chudle te pijel. Ale o manuša andre oda foros Šušan sas andre bari balamuta a na džanenas so te kerel.

4

O Mordekaj mangel la Esteratar e pomoca

¹ O Mordekaj pes dodžanľa pal savoreste, so pes ačhila. Čhingerđa pre peste o gada, urďa pre peste o gada le gonestar a pro šero peske čhivkerelas o prachos andral o bov. Palis gela andro foros a igen zoraes

the phares chudña te rovel. ² Avke doavla ča paš e kraliskri brana, bo andro palacis niko našti gela upre urdo andro gada le gonestar. ³ Všadzik andre dojekh provincija, kaj pes dochudña le kraliskro lav, so sas leskro zakonos, pes o Židi zdžanas a likerenas o postos andre bari žala the roviben. Urenas pre peste o gada le gonestar a pašlonas peske andro prachos andral o bov.

⁴ Palis avle la Esterakre služobnički pal e kraliskri dvora the lakre eunuchi a phende lake savoro, so pes ačhila. La kralovnake sas pharo a phenda lenge: „Džan ko Mordekaj a čhiven pal leste tele o gada le gonestar. Uren les upre andro gada.“ Ale ov na kamla. ⁵ Avke e Ester vičinda ke peste jekhe kraliskre eunuchos le Hatach. Bičhađa les ko Mordekaj, hoj pes te dodžanel, so les trapinel a soske pes avke likerel.

⁶ O Hatach gela ko Mordekaj pro placos, kaj sas e brana le kraliskri, hoj lestar te phučel, so pes ačhila. ⁷ Akor o Mordekaj phenda le Hatachoske savoro, so pes leske ačhila, a mek pal o love, keci kamel te del o Haman andre pokladnica le kraliskri, te dela le Židen te murdarel. ⁸ Diña le eunuchoske jekh lil ole zakonostar, so sas avridino andro foros Šušan, hoj les lake te sikavel a te rozvakerel, pal soste džal. Bo kamla, hoj pes e Ester te dodžanel savorestar, so kerđa o Haman. A phenda le Hatachoske: „Dža ke Ester a phen lake, hoj mušinel te džal ko kralis pes te mangel vaš peskro calo narodos, hoj len te na del te murdarel.“

⁹ Avke o Hatach gela ke kralovna Ester a rozvakerđa lake, so phenda o Mordekaj. ¹⁰ Ale e Ester bičhađa pale le Hatach, hoj te phenel le Mordekajiske: ¹¹ „Savore sluhi the o nipi andral e kraliskri phuv džanen pal o zakonos, hoj dojekh murš vaj džuvli, ko džala andre andruñi dvora a kas o kralis na vičinda, mušinela te merel. Ča oda, pre kaste o kralis sikavela peskre somnakune žezloha, na merela. Ale man na vičinde, hoj te džav ko kralis, imar tranda (30) džives.“

¹² O Mordekaj šunda o lava la Esterakre ¹³ a odphenda lake pale: „Ma gondolin tuke, hoj ča tu jekh na mereha savore Židendar, bo sal andro kraliskro palacis. ¹⁴ Te akana aveha čhit, odi zachrana avela avrestar prekal o Židi a ena zachrañimen, ale tu the tiri famelija merena. A ko džanel, či tu na ačhilal kralovnake ipen vaš oda, so pes akana kerel.“

¹⁵ E Ester pale odphenda le Mordekajiske: ¹⁶ „Dža, kide avri savore Židen, saven arakheha andro foros Šušan, a poscinen tumen vaš ma. Ma chan a ma pijen trin dživesa the trin rača. A the me poscinava mire služobničkencna. Palis džava ko kralis, kajte džanav, hoj oda le kraliskro zakonos na domukel. A te merava, ta merava.“

¹⁷ Akor gela o Mordekaj het a kerđa savoro avke, sar leske phenda e Ester.

5

E kralovna Ester anglal o kralis

¹ Pro trito džives pes e kralovna Ester urda andro kralovnakro ruchos a gela andro palacis andre andruñi dvora a thoda pes te ačhel anglo oda than, kaj bešel o kralis. O kralis ipen bešelas pre peskro tronos, pre oki sera, khatar pes delas te dikhel pro vudar andre dvora. ² Sar dikhla o kralis la kralovna Ester te ačhel pre andruñi dvora, takoj leske sas pre

dzeka a nacirdña pre Ester o somnakuno žezlos, so likerelas andro vast. Oj geľa ke leste a chudña le kraliskro žezlos le agorestar.

³ O kralis phučľa la Esteratar: „So tute, kralovno Ester? So tuke žadines? Kajte mangeha jepaš mire krališagostar, dava tuke oda.“

⁴ E Ester phendľa le kraliske: „Te hin oda le kraliske pre dzeka, mi avel o kralis adadžives le Hamanoha pre hoscina, so leske pripravindom.“

⁵ Avke o kralis phendľa le sluhenge: „Džan sigo, anen le Haman, avke sar oda kamľa e Ester.“

Palis o kralis the o Haman gele pre hoscina, so kerďa e Ester. ⁶ Sar pijenas e mol, o kralis phendľa la Esterake: „Phen mange, so kames, a ačhela pes oda. Kajte mangeha jepaš mire krališagostar, dava tuke oda.“

⁷ E Ester leske odphendľa: „Oda, so tutar kamav the o tutar žadinav, hin kada: ⁸ Te arakhlom milost andre tire jakha, kralina, a te man kames te del savoro, so mangav, a te kerel oda, so žadinav, akor av tu, kralina, the o Haman tajsa pale pre miri hoscina, so prekal tumende kerava. A ode tuke phenava, kralina, so tutar žadinav.“

O Haman kamel te figinel le Mordekaj

⁹ Sar o Haman džalas khere, igen radisaľolas a sas leske igen mištes. Ale sar dikhľa le Mordekaj paš e brana le kraliskri, hoj aňi na ušřila aňi lestar na daralas, igen pre leste cholisaliľa. ¹⁰ Ale o Haman pes zlikerďa a džalas khere.

Sar doavľa khere, vičindľa peske le prijateľen the peskra romňa la Zereš. ¹¹ Palis pes o Haman angle lende lašarelas, savo baro hin leskro barvalipen, keci čhave les hin, a sar les hazďña o kralis upre upral savore peskre anglune murša the raja. ¹² A vakerelas lenge: „Ale mek oda nane savoro! Adadžives man e kralovna Ester vičindľa pre hoscina a somas ode ča me le kraliha. A tajsa kerela e kralovna pale hoscina a vičindľa man jekhetane le kraliha! ¹³ Ale pre soste mange hin kada savoro, te dikhav le Židos le Mordekaj te bešel paš e brana le kraliskri.“

¹⁴ Ale leskri romňi e Zereš the savore leskre prijateľe leske phende: „De te ačhavel e šibeňica le kaštostar uči bišuduj (22) metri a mang tosara le kralis, hoj le Mordekaj te del upre te figinel. A tu ča dža le kraliha radišagoha pre odi hoscina!“

Le Hamanoske sas kala lava pre dzeka a diňa te kerel e šibeňica.

6

O kralis hazdel upre le Mordekaj

¹ Odi rat o kralis naštři sovelas a phendľa le sluhenge: „Anen mange e kronika, andre savi hin pisimen savoro, so pes ačhila andre miro krališagos, a pregenen mange andral.“ ² Sar genenas, dodžanle pes, hoj o Mordekaj phendľa avri pro eunuchi, pro Bigtan the pro Tereš, save stražinenas paš o vudar le kraliske, hoj kamle te murdarel le kralis.

³ O kralis lendar phučľa: „So chudña o Mordekaj vaš oda, so kerďa prekal ma?“

„Na chudña nič,“ odphende leske o sluhi.

⁴ Akor phučľa o kralis: „Ko hin avri pre dvora?“ Ipen akor avľa o Haman andre dvora le palaciskri te phenel le kraliske, hoj le Mordekaj te figinel pre kaštuňi šibeňica, so leske ov korkoro diňa te kerel.

⁵ Le kraliskre sluhi leske phende: „Kralina, o Haman hino avri pre dvora.“

„Mi avel andre,“ phenda o kralis. ⁶ O Haman geľa andre a o kralis lestar phuĉla: „So kempel te kerel oleske, kaske kamel o kralis te presikavel e paĉiv?“

A o Haman peske phenda: „Kaske avreske kamlahas o kralis buter te presikavel e paĉiv, te na mange?“

⁷ Vašoda o Haman odphenda le kraliske: „Te kames, kralina, varekaske te presikavel e paĉiv, ⁸ mi anen leske o ruchos, so urel ĉa o kralis, a mi anen leske the le grajes la kraliskra korunaha, pre savo ĉa o kralis bešel. ⁹ Phen jekheske tire nekbareder rajendar, hoj leske te anen ruchos the le grajes, a mi urel oles, kaske kamel o kralis te presikavel e paĉiv. Palis les mi thovel te bešel pro graj pro foros a mi viĉinen anglal leste: ‚Kada kerel o kralis ole muršeske, kaske kamel te presikavel paĉiv!‘ “

¹⁰ Akor phenda o kralis le Hamanoske: „An takoj o ruchos the le grajes, pal savo vakerehas, a avke de paĉiv le Židos le Mordekaj, savo bešel paš e brana. Ma muk avri nič oleslar, so phenda!“

¹¹ Avke o Haman iľa le grajes the o ruchos, urďa les pro Mordekaj a thoda les te bešel pro graj a predźalas pes leha maškar o foros a viĉinelas anglal leste: „Kada kerel o kralis ole muršeske, kaske kamel te presikavel paĉiv!“

¹² Avke o Mordekaj avľa pale andre brana le kraliskri. Ale o Haman andre bari ladź garuďa o muj a sidarelas khere. ¹³ Rozvakerďa oda savoro avri peskra romňake la Zerešake the peskre prijatelenge, so pes leske aĉhila.

Leskre godaver murša the e romňi e Zereš phende: „Te hino o Mordekaj andral o židoviko narodos, phenav tuke, kada hin mekĉa o agor oleske, so pes tuha aĉhela, hoj na zviľazineha upral leste. De tuke pozoris, bo ĉaĉes na dopereha mištes.“ ¹⁴ Mek leha vakerenas, sar avle le kraliskre sluhi, te lel le Haman ke kralovna Ester pre hoscina.

7

O Haman potrestimen

¹ O kralis the o Haman sas pale pre hoscina ke kralovna Ester. ² Pro dujto dźives, sar pijenas e mol pre hoscina, phuĉla latar pale o kralis: „So prekal tu šaj kerav, kralovno Ester? ĉa phen mange a dava tuke dži jepaš mire krališagostar.“

³ E kralovna Ester odphenda: „Ó, kralina, te arakhľom milost andre tire jakha a te tuke som pre dzeka, mangav tut vaš miro dźivipen the vaš o dźivipen mire narodoskro. Kada hin oda, so tutar me mangav. ⁴ Bo me the miro narodos samas bikende, hoj amen te murďarden avri a te zňiĉinen, hoj ňiko amendar te na aĉhel te dźivel. Te oda uľahas ĉa oda, hoj amen bikende otrokenge, na phendomas tuke nič, hoj tut oleha te na trapinav.“

⁵ O kralis Ahasver phuĉla la Esteratar: „Ko hin oda? Kaj hin oda, ko kamel kajso vareso te kerel?“

⁶ „Oda ňeprijatelis hin kada nalaĉho Haman!“ odphenda leske e Ester. Sar oda šunďa o Haman, parňila avri daratar anglo kralis the angle kralovna. ⁷ Akor o kralis cholisaliľa a ušľila pal oda than, kaj pijenas e

mol, a geľa avri andre zahrada paš o palacis. O Haman andre odi dar uštila a geľa paš e kralovna Ester te mangel la vaš peskro dživipen, bo dikhla, hoj o kralis les kamel imar te del te murdarel.

⁸ Sar o kralis avelas pale andral e zahrada le palaciskri pre oda than, kaj sas e hoscina, akor ipen o Haman peľa paš lakre pindre pre odi valenda, kaj e kralovna Ester pašlolas, a mangelas la vaš peskro dživipen. Sar o kralis dikhla, so kerđa, phendã leske: „Tu mek kames paš mande andre miro kher te pašlol la kralovna?“

Sar phendã o kralis kada lav, o sluhi takoj garude le Hamanoske o muj. ⁹ Avke jekh le eunuchendar, savo pes vičinelas Charbonas, phendã le kraliske: „Avri hin e kaštuňi šibeňica, so diňa imar anglat te kerel o Haman prekal o Židos Mordekaj, savo zachraňinda le kralis. Odi šibeňica ačhel paš o Hamanoskro kher a hin uči bišuduj (22) metri.“

Akor o kralis phendã: „Figinen le Haman uprel!“ ¹⁰ On gele a figinde le Haman pre kaštuňi šibeňica, so diňa te kerel prekal o Mordekaj. Akor le kraliskri choli preačhila.

8

Le kraliskro zakonos prekal o Židi

¹ Mek andre oda džives o kralis Ahasver diňa la kralovnake Esterake o kher le Hamanoskro, oleskro, savo kamla te murdarel avri le Židen. O Mordekaj sas vičimen anglo kralis, bo e kralovna Ester le kraliske phendã, so lake hino o Mordekaj. ² Avke o kralis iľa tele pal peskro vast e angrusi, so sas angloda le Hamanoste, a diňa la le Mordekajiske. E kralovna Ester ačhaďa le Mordekaj upral le Hamanoskro majetkos.

³ E Ester pes pale mangelas angle le kraliskre pindre, rovelas a mangelas les, hoj te na domukel oda nalačhipen, so kamla te kerel o Haman o Agagitos le Židenge. ⁴ Akor o kralis nacirdňa ke Ester pale peskro somnakuno žezlos a e Ester uštila anglo kralis.

⁵ „Kralina miro,“ phendã e Ester, „te pes tuke oda dičhol mištes a te arakhlom milošť andre tire jakha a mek man čačes kames a te tuke gondolines, hoj hin spravno oda, so phenav, akor de te pisinel lila, hoj pes te zaačhavel oda, so diňa avri o Haman o Agagitos, o čhavo le Hamedatoskro, hoj te na murdaren avri le Židen andre savore provinciji le kraliskre. ⁶ Sar šaj dikhav, kralina, pre miro narodos the pre miri famelija, hoj len džan te murdarel? Sar šaj dikhav pre oda?“

⁷ Avke o kralis Ahasver phendã la kralovnake Esterake the le Mordekajiske: „Le Hamanoskro kher diňom la Esterake, bo les diňom te figinel pre šibeňica vaš oda, hoj kamla te murdarel le Židen. ⁸ Ale o zakonos, so ov diňa avri, pes na del te čerinel, bo me imar thoďom la angrusakro znakos pre oda lil. Ale me šaj kerav oda, hoj tumenge akana domukava te del avri nevo zakonos. Keren avke, sar džanen prekal e zachrana tumare narodoske, a thoven upre miro znakos.“

⁹ Avke pes ačhila, hoj andro bišutrito (23.) džives andro trito čhon Sivan o Mordekaj peske vičinda le kraliskre uradňiken, hoj te pisinel lil prekal o Židi, vladara, guvernera the princi andro šel the bišuefta (127) provinciji la Indijatar dži ko Kuš. Sas pisimen prekal dojekh phuv the narodos andre lengri čhib the pisišagos a the le Židenge lengra čhibaha the pisišagoha.

¹⁰ O Mordekaj diña oda džives te pisinel ola lila andro Ahasveroskro nav a thođa upre le kraliskro znakos. Ola lila diña te rozlidžal le sluhenca pro nekfeder graja andral e maštalňa le kraliskri.

¹¹ Andre oda lil o kralis domukla le Židenge andral dojekh foros, hoj pes te zdžan jekhetane a te na den pes te murdarel. Te varesave slugađa andral aver phuva abo narodos len kamlehas te murdarel, sas lenge domuklo savore slugaden lengre romňijenca the čhavenca te murdarel, hoj ňiko lendar te na ačhel džido, a šaj peske len oda, so hin lengro. ¹² Oda džives, kana oda sas domuklo le Židenge te kerel andre savore provinciji le kraliskre le Ahasveroskre, sas dešutrito (13.) džives andro dešudujto (12.) čhon Adar. ¹³ Oda lil majinda te el avridino sar o zakonos prekal savore provinciji, hoj o Židi te aven pripravimen pes te marel peskre ňeprijateľenca, sar oda džives avela. ¹⁴ O sluhi gele pro graja a sidarenas pro drom, avke sar lenge oda o kralis phendã. O zakonos sas avridino the andro foros Šušan.

O Židi radisaľon

¹⁵ Sar o Mordekaj odgeľa, sas pre leste urde ajse gada, so urelas the o kralis. Sas pre leste plaštos, so sas belavo the parno, a pro šero les sas bari somnakuňi koruna. O plaštos sas sido le pochtanestar the lole purpurostar. O manuša andral o foros Šušan radisaľonas. ¹⁶ Le Židen sas smirom the bachtalo džives. Predživenas baro radišagos a všadzik lenge o nipi presikavenas e pačiv. ¹⁷ Andre savore fori, phuva the všadzik, kaj pes dochudňa le kraliskro lav the leskro zakonos, sas le Židen baro radišagos a kerde peske inepos the hoscini. But manuša andral aver narodi pes pridenas ko Židi, bo pes lendar daranas.

9

O Židi murdaren peskre ňeprijateľen

¹ Andro dešudujto (12.) čhon Adar pro dešutrito (13.) džives, sar pes majinda te kerel pal o zakonos, so sas avridino, peske o ňeprijateľa gondolinenas, hoj zvitazinena upral o Židi. Ale ačhila pes oda, so ňiko na užarelas, hoj le Židen sas bareder zor sar len. ² Andral dojekh provincija le kraliskri le Ahasveroskri pes savore Židi jekhetane zgele andre peskre fori, hoj pes te maren ole manušenca, save len kamenas te murdarel. Anglo Židi ňiko na obačhila, bo pre savore narodi avľa bari dar. ³ Palis savore princi, uradňika the guvernara andral savore provinciji ačhenas paš o Židi, bo avľa pre lende bari dar anglo Mordekaj. ⁴ Le Mordekaj sas baro lav anglo kralis a došunde pes pal leste andre dojekh provincija. Ov sas furt zoraľeder.

⁵ Akor o Židi marenas savore peskren ňeprijateľen le šablenca a mudarkerenas len avri, hoj ňiko lendar te na ačhel džido. Kerenas lenca, so ča kamenas. ⁶ Ča andro baro foros Šušan o Židi murdarde pandž šel (500) muršen. ⁷ Mule the o Paršandat, o Dalfon, o Aspatas, ⁸ o Poratas, o Adalijas, o Aridatas, ⁹ o Parmaštas, o Arisaj, o Aridaj the o Vajzatas. ¹⁰ On sas o deš čhave le Hamanoskre, savo sas čhavo le Hamedatoskro, le Židengro ňeprijateľis. Ale o Židi na ile nič olestar, so ačhila pal lende.

¹¹ No mek oda džives pes o kralis došundā, keci manuša sas murdarde andro foros Šušān, ¹² a phendā la kralovnake Esterake: „Došundom man, hoj andro foros Šušān o Židi murdarde pandž šel (500) muršen the le deše Hamanoskre čhaven. So kerde mek pre okla mire provinciji? Te hin tut mek vareso, hoj tuke te kerav, phen mange!“

¹³ „Te tuke oda hin pre dzeka, kralina,“ odphendā e Ester, „domuk le Židenge, hoj tajsa te keren oda, so kerde adadžives. Le deš Hamanoskre čhaven mi figinen pre šibeñica.“

¹⁴ Avke o kralis phendā, hoj oda te keren. A andro foros Šušān o kralis diña avri zakonos, hoj le Hamanoskre deše čhavengre tela te figinen pre šibeñica. ¹⁵ Pro dešuštarto (14.) džives andro čhon Adar pes pale zgele o Židi andro foros Šušān a murdarde trin šel (300) muršen. A avke sar angloda na ile nič le barvalipnastar, so ačhila pal lende.

¹⁶ A mek andral aver provinciji o Židi pes jekhetane zdžanas, hoj pes te maren peskre ñeprijateľenca, hoj te el len smirom lendar. Murdarde eftavardeš the pandž ezera (75 000) manušen, ale na ile nič le barvalipnastar, so ačhila pal lende. ¹⁷ Oda pes ačhila pro dešutrito (13.) džives andro čhon Adar, ale pro dešuštarto (14.) džives peske kerde hoscina. Oda džives oslavinenas sar baro inepos. ¹⁸ No andro foros Šušān pro dešutrito (13.) the dešuštarto (14.) džives o Židi murdarenas peskre ñeprijateľen a pro dešupandžto (15.) džives pes zgele, hoj peske te keren inepos. Andre oda džives igen radisaļonas a sas len bari hoscina. ¹⁹ Vašoda le Židenge, save dživen andro gava, hin o dešuštarto (14.) džives sar inepos, kaj peske jekh aver davkeren o dari.

O inepos Purim

²⁰ Palis o Mordekaj pisinda andre savoro, so pes ačhila, a diña te bičhavel o lila savore Židenge, save sas pašes the dur, andre savore provinciji le kraliskre le Ahasveroskre. ²¹ A phendā lenge: „Sako berš mušinen te likerel o dešuštarto (14.) the dešupandžto (15.) džives andro čhon Adar sar inepos, ²² bo andre ola dživesa, sar sas tumen imar smirom peskre ñeprijateľendar, pes čerinda tumari žala pro radišagos a o roviben pro bachtalo džives. Avke likerem peske ola dživesa sar inepos a jekh avres den o chaben a le čoren den o dari.“

²³ Avke o Židi oda priile a chudle te kerel, sar lenge oda pisinda o Mordekaj, ²⁴ bo o Haman o Agagitos, o čhavo le Hamedatoskro, o ñeprijateľis savore Židengro, rodelas, sar te murdarel le Židen. Ov čhida o losi „o purim“, pre savo džives len te murdarel. ²⁵ Ale sar o kralis pes dodžanla, hoj o Haman kamelas te murdarel le Židen, diña le lileha te pisinel, hoj oda te visarel pre leste, a avke les the leskre čhaven diña te figinel pre šibeñica. ²⁶ A vašoda pes vičinel oda inepos Purim pal o hebrejiko lav „pur“. Vaš savoro, so pes ačhila, the vaš oda, so pisinda o Mordekaj andro lil, ²⁷ o Židi peske ile kala duj džives sar inepos. On, lengre potomki the ola, save pes ke lende priden, les likerem furt sako berš andre oda časos avke, sar sas pisimen andro lil. ²⁸ Kala duj džives peske mušinen te leperel a te dolikerel sako berš savore židovika fameliji andre dojekh pokoleñje, andre dojekh phuv the andre dojekh foros. Kala

dživesa o Židi mušinen te oslavinel o Purim pro furt a lengre potomki mušinen peske furt pre lende te leperel.

²⁹ Palis e kralovna Ester, e čaj le Abichajiloskri, pisinelas dujto lil jekhetane le Mordekajoha pal o inepos Purim, hoj pes te dolikerel pro furt. ³⁰ Ola lila rozbičhađa savore Židenge andro šel the bišuefta (127) kraliskre provinciji. Andro lila sas pisimen: „Mi el maškar tumende o smirom the o čačipen. ³¹ Me, e kralovna Ester, the o Mordekaj dav kada inepos Purim, hoj pes te dolikerel pro furt; andre oda džives, so sas imar avridino, a mušinen les tumen the tumari cali famelija, o čhave the tumare potomki, te dolikeren a te ačhen andre oda džives andro postos zorale rovibnaha.“ ³² Oda zakonos pal o inepos Purim sas pisimen andro zvitkos, avke sar prikazinda e Ester.

10

Le Mordekajiskri slava

¹ O kralis Ahasver diňa avri, hoj dojekh manuš andral savore phuva the ostrovi leske mušinen te del o daňe. ² A savore kraliskre bare the lačhe skutki a the savoro pal oda, savo baro sas o Mordekaj, saves o kralis hazdňa upre, hin pisimen andro kroniki le medske the le perzike kraľengre. ³ Oda Židos Mordekaj sas dujto pal o kralis Ahasver, sas les baro lav anglo Židi a angle lengre jakha sas igen baro, bo kerelas savoro prekal oda, hoj te dživen andro smirom, a privakerelas pes vaš lende.

O Job

O angluno lav

O paĉaben the o barvalipen le Joboskro

¹ Andre phuv Uc dživelas jekh murš, savo pes viĉinelas Job. Ov sas spravodlivo manuš a sas žužo anglo Del. Daralas pes le Devlestar a chrañinelas pes le nalaĉhipnastar. ² Ulile leske eŭta murša the trin ĉhaja ³ a sas les eŭta ezera (7 000) bakre, trin ezera (3 000) ŭavi, ezeros (1 000) voli, pandž ŝel (500) somara the iĝen but služobņika. Kada murš sas nekbareder savore manušendar pal o vichodos. ⁴ Leskre ĉhave kerenas o hoscini jekh pal aver andre peskre khera. Viĉinas the peskre trine pheñen, hoj lenca te chan a te pijen. ⁵ Pal dojekh hoscina pre aver džives peske delas o Job te viĉinel peskre ĉhaven a obžužarelas len. Uštelas sig tosara a obetinelas e labardī obeta vaš dojekh lendar, bo peske phenelas: „Šaj pes aĉiĥa, hoj mire ĉhave kerde bini a vakerde namištes pro Del andre peskre jile.“ O Job furt avke kerelas.

Ešebno skuška le Joboskri

⁶ Andre jekh džives avle o aņjela* anglo RAJ a maškar lende avla the o satan†. ⁷ O RAJ phuĉla le satanostar: „Khatar aves?“

O satan odphenda le RAJESKE: „Phiravas upre tele a predžavas man pal e phuv.“

⁸ Avke phenda o RAJ le satanoske: „Dikhla mire služobņikos le Job? Pre phuv nane niĝo ajsa spravodlivo the žužo angle ma sar ov, ko pes avke darandilahas le Devlestar a chrañindahas pes le nalaĉhipnastar.“

⁹ O satan odphenda: „Ĉi nane le Job vaš soske te daral le Devlestar? ¹⁰ Ĉi na thođal e ohrada pašal leste, pašal leskro kher the pašal savoro, so les hin? E buĉi leskre vastengri požeññindal a leskre stadi rozbarile pal ĉali phuv. ¹¹ Ale noĉa nacirde tiro vast a le lestar savoro, so les hin, a dikheha, sar tut košela andro jakha!“

¹² O RAJ odphenda le satanoske: „Dava tuke savoro, so les hin, andre tire vasta, ale pre leste o vasta ma thov.“ Avke o satan odgeľa pašal o RAJ.

¹³ Andre jekh džives, sar le Joboskre ĉhave the ĉhaja chanas a pijenas mol andro kher peskre nekphureder phraleskro, ¹⁴ avla ko Job o poslos a phenda: „O voli orinas a o somara pes pašinas paš lende, ¹⁵ androda avle o ŝebana a zaile len. Le sluhen murdarde le ŝablenc a ĉa me korkoro denašlom, hoj tuke oda te phenav.“

¹⁶ Mek sar ov vakerelas, avla aver poslos a phenda: „E jag le Devleskri peľa tele andral o ñebos a zlabarda le bakren the le sluhen. Ĉa me korkoro denašlom, hoj tuke oda te phenav.“

¹⁷ Mek sar ov vakerelas, avla trito a phenda: „Avle pre amende trin partiji Chaldejci a ile amenge o ŭavi. Le sluhen murdarde le ŝablenc a ĉa me korkoro denašlom, hoj tuke oda te phenav.“

* 1:6 1,6 E hebrejiko ĉhib: le Devleskre ĉhave † 1:6 1,6 o protivņikos

18 A mek aňi kada na dovakerđa, avľa štarto a phendä: „Tire čhave the čhaja chanas a pijenas mol andro kher peskre nekphureder phraleskro, 19 a jekhvaresto avľa pal e pušťa bari balvaj. Demadža pre savore štar muri le khereskre, o kher peľa tele pre lende a murdarda len. Ča me korkoro denašlom, hoj tuke oda te phenav.“

20 Akor o Job ušťa, čhingerđa pre peste o plaštos andre žala a strihinda peske o bala pro šero. Pokloňinda pes le mujeha dži e phuv 21 a phenda: „Lango avľom andral o per la dakro a lango džava pale pre oda than, khatar avľom. O RAJ diňa a o RAJ iľa.

Mi el lašardo o nav le RAJESKRO!“

22 Kajte pes kada savoro ačhila, o Job na kerđa binos a na phenda pro Del nič nalačo.

2

Dujto skuška le Joboskri

1 Andre jekh džives pes pale ačhila, hoj avle o aňjela* anglo RAJ a avľa maškar lende the o satan. 2 O RAJ lestar phučľa: „Khatar aves?“

O satan odphendä: „Phiravas upre tele a predžavas man pal e phuv.“

3 Akor o RAJ phendä le satanoske: „Dikhľal mire služobňikos le Job? Pre phuv nane ňiko ajso spravodľivo the žužo angle ma sar ov. Daral pes le Devlestar a chraňinel pes le nalačhipnastar. Mek furt pes likerel žužo angle ma, kajte man tu prevakerďal, hoj les te dukhavav vaš ňisoske.“

4 O satan odphendä: „E cipa vaš e cipa! O manuš dela savoro, so les hin, hoj peske te zachraňinel o džživipen. 5 Ale noča, thov pre leste tiro vast a chude tut leskre telostar the kokalendar a dikheha, sar tut košela andro jakha!“

6 O RAJ odphendä le satanoske: „Mištes, hino andre tire vasta, ale ma le leske o džživipen.“

7 Palis odgela o satan pašal o RAJ a dukhađa le Job džungale vredenca le pindrendar dži o šero. 8 O Job peske iľa e sklencina, hoj pes laha te chandžuvel, a bešelas andro prachos andral o bov.

9 Leskri romňi leske phendä: „Mek furt tut likerel žužo anglo Del? Koš les a mer!“

10 Ale o Job lake phendä: „Vakeres sar varesavi diliňi džuvľi. So, ča o lačo prilaha le Devlestar a o nalačo na?“

Sar pes kada savoro ačhila, o Job na kerđa binos peskre vuštenca.

O trin prijateľa aven pal o Job

11 Le Job sas trin prijateľa: o Elifaz andral o Teman, o Bildad andral o Šuach the o Cofar andral e Naama. Sar pes došunde pal savoro nalačhipen, so pre leste avľa, dojekh lendar pes mukľa pro drom a arakhle pes jekhetane, hoj leha te aven andro pharipen a te pošešinen les. 12 Sar les dikhle dural, aňi les na sprindžarde. Chudle zoraľes te rovel, čhingerde pre peste o gada a čhivkerenas o prachos andro luftos the pre peskre šere. 13 Avke peske bešle pre phuv paš leste a bi o lava bešenas efa dživesa the efa rača, bo dikhle, hoj leskri dukh hiňi igen bari.

O vakeriben le prijatelenca

* 2:1 2,1 E hebrejiko čhib: o čhave le Devleskre

3

Ešebno vakeriben le Joboskro

- ¹ Palis pes o Job diña anglal a prekošelas o džives, kana uliła. ² Phenda:
³ „Mi našlol oda džives, kana uliľom,
 a odi rat, so phenda: ‚Ulola muršoro.‘
⁴ Oda džives mi ačhel kalo,
 mi našlol oda džives le Devleske andro ňebos
 a te na švicinel pre leste aňi jekh lučos le khameskro.
⁵ Mi lel peske les o kalipen the o ciňos le meribnaskro,
 mi bešen pre leste o chmari,
 mi zaučharel les o kalipen.
⁶ A odi rat mi zalen o kalipena;
 te na el maškar o dživesa le beršeskre
 a te na pes rachinel aňi andre jekh čhon.
⁷ Mi el odi rat bi o čhave
 a te na šundol andre ňisavo radišagos.
⁸ Mi prekošen odi rat ola, ko prekošen o džives,
 ola, ko džanen te uštavel le Levijatan*.
⁹ Te na švicinen la račakre tosarutne čercheňa,
 te na pes doužarel o švetlos,
 a te na dikhel, sar vidňisaľola,
¹⁰ bo mange na zaphandľa o vudar andro per la dake,
 hoj te na avav pre kada svetos
 a hoj te na predživav kada pharipen.
¹¹ Soske na muľom akor, sar uliľom?
 Soske na muľom, soča manca e daj ločhiľa?
¹² Soske man thovenas pro kňoča?
 Soske man denas te pijel andral e kolin?
¹³ Se akana mange ča pašliľomas a uľahas man smirom,
 sučomas a odpočovindomas mange
¹⁴ le kralenca the lengre radenca,
 save peske ačhade o hrobki,
¹⁵ abo le vladarenca, saven sas somnakaj
 a pherdžarde peske o khera le rupoha.
¹⁶ Abo soske na somas parundo andre phuv
 sar čhavoro, so odgeľa la dake?
 Sar čhavoro, savo šoha na dikhľa o švetlos?
¹⁷ Ode o nalačhe manuša preačhen te kerel o nalačhipen
 a o strapimen peske odpočovinen.
¹⁸ Ode hine o bertenoša jekhetane andro smirom,
 imar na šunen o hangos le bacharengro.
¹⁹ Ode hine o čoro the o barvalo,
 ode hin o otrokos slobodno peskre rajestar.
²⁰ Soske hin o švetlos dino olenge, ko cerpinen,
 a o dživipen olenge, kas hin žaľa andro jilo?
²¹ Ajse džene užaren pro meriben, savo na avel,
 a roden les buter sar o garudo barvalipen.

* **3:8** 3,8 O manuša pačanas, hoj oda hin baro dživros andro moros.

- 22 Hin len baro radišagos
a thoven baripen, hoj meren a džan andro hrobos.
- 23 Soske hin dino o dživipen le muršeske,
saveske hin garudo leskro drom
a saves o Del phandla andre pre oda drom?
- 24 Našti chav, bo hin man furt žala;
miro roviben avel avri sar pañi.
- 25 Bo oda, sostar daravas, avla pre ma
a oda, sostar izdravas, pes mange ačhiła.
- 26 Nane man smirom aňi odpočinkos
a miro pharipen šoha na preačhel.“

4

Ešebno vakeriben le Elifazoskro

- 1 Akor o Elifaz andral o Teman odphenda kavke:
2 „Te tuha vareko kamlahas te vakerel, zlidžaha oda?
Ale ko pes šaj zlikerel, hoj te na phenel vareso?
- 3 Dikh, tu sikavehas but dženen
a o slaba vasta zoralarehas.
- 4 Tire lava ačhavenas pro pindre oles, ko perelas;
tu dehas zor le khočen, so poddžanas.
- 5 Ale sar oda pharipen akana avla pre tute, našti likereres avri;
demađa pre tu a predarandilal.
- 6 Či nane tiri istota oda, hoj lašares le Devles,
a tiri nađeđ oda, hoj džives žužes anglo Del?
- 7 No ča gondoliñ, či muła varekana vareko, ko sas ņevinno?
Kaj sas o čačipnaskre zničimen?
- 8 Andre miro dživipen dikhlom kada:
Ola, ko sadzinen o nalače veci
a rozčhivkeren o bini sar o zrnka,
skidena oda upre.
- 9 Soča pre lende o Del dichinela, našlona
a e balvaj leskra cholatar len zničinela.
- 10 O nalače hine sar o ľevos,
so hino cholamen a kerel vika,
ale o Del lenge phagerel o danda, hoj te čhiten.
- 11 O nalače hine sar o ľevi,
so meren bi o chaben
a lengre terne pes rozdenašen.
- 12 Ale ke ma avla počoral o lav
a miro kan olestar sikra šunđa.
- 13 Akor, sar avel pro manuša o zoralo soviben,
sas man o nalače sune,
- 14 chudňom te daral a izdravas;
savore kokala mange razisalonas.
- 15 Varesavo duchos mange pregeľa pašal o muđ
a o bala mange pro felos ačhile upre.
- 16 Zaačhiła, ale me les na sprindžardom,

- ča varesavi podoba mange ačhelas anglo jakha.
 Sas cichones a šundom o hangos:
- 17 Či šaj avel o manuš spravodliveder sar o Del*?
 Abo či šaj avel o murš žužeder sar leskro Stvoriteľis?
- 18 Te o Del pes na mukel aňi pre peskre sluhi
 a peskre aňjelenge rachinel e chiba,
- 19 akor sar oda ela olenca, ko hine la čikatar
 a o zakladi len hin andro prachos?
 On ena zničimen sigeder sar o molos,
- 20 tel jekh džives ena murdarde,
 našlona pro furt a ňiko olestar aňi na džanela!
- 21 Perena tele sar o stani,
 savengre koliki hine avricirdle,
 merena bi oda,
 hoj te dochuden o godaveripen. ‘ ‘

5

- 1 „No ča vičin, či tuke vareko odphenela.
 A pre savo aňjelos* tut visareha?
- 2 Le dilines murdarela e choli
 a le nagodaveres merarela e zavist.
- 3 Dikhľom, sar o dilino zoraľolas sar stromos,
 ale jekhvareste sas leskro kher prekošlo.
- 4 Leskre čhave hine dur la zachranatar;
 cerpinen pro sudos andre brana,
 ale nane ko vaš lenge te zaačhel.
- 5 Leskri žatva chal o bokhalo,
 dži andral o kraki la kidel upre;
 ola, ko igen džan pal o love,
 kamen leskro barvalipen.
- 6 Se o pharipen na avel le prachostar
 a la phuvatar na barol o trapišagos!
- 7 Čačes, o manuš ulol pro trapišagos,
 oda hin ajso čačipen sar oda, hoj o iskri ľecinen upre.
- 8 Ale me pre tiro than rodňomas le Devles
 a le Devleske diňomas miri veca.
- 9 Ov kerel ajse bare zazraki, save našti te ačaľol,
 a ajci dvi, save pes na den aňi te zrachinel.
- 10 Ov del o brišind pre phuv
 a bičhavel o paňi pro mali;
- 11 olen, ko hine teledikhle, thovel pro učo than,
 olen, ko hine andre žala, hazdel upre a chraňinel.
- 12 Ov ničinel o plani le špekulantengre,
 hoj lenge te na avel nič avri.
- 13 Zachudel le godaveren andre lengro godaveripen,
 avke e rada le previsarde manušengri sig skončinel.

* 4:17 4,17 Abo: spravodlivo anglo Del * 5:1 5,1 E hebrejiko čhib: le svetendar

- 14 Dživese pre lende avel o kalipen
a pro dilos hmatinen le vastenca sar rači.
- 15 Ov zachrañinel le čore manušes le zorale manušeskre vastendar
the le ostre lavendar andral leskro muj.
- 16 Avke hin le čore manušes e nađej
a le nalačhipnaske hin phandlo o muj andre.
- 17 Bachtalo hin oda manuš, kas o Del karhinel!
Vašoda prile, te tut o Nekzoraleder bararel avri.
- 18 Bo ov dukhavel, ale the sphandel o rani,
marel, ale leskre vasta the sastaren.
- 19 Andral o šov pharipeña tut lela avri;
efta tut na dukhavena.
- 20 Andre bokh tut lela avri andral o meriben
a andro mariben andral e zor la šablakri.
- 21 Aveha chrañimen la pletkošna čibatar
a na daraha tut le maribnastar, sar avela.
- 22 Asaha la pohromatar the la bokhatar
a na mušineha tut te daral aňi le dzive džvirendar.
- 23 Bo pre tiri maľa na ena o bare bara
a o dziva džviri ena tuha andro smirom.
- 24 Džaneha, hoj tiro stanos hino chrañimen,
a sar predikheha tiro majetkos, nič tuke na chibalinel.
- 25 Ela tut but čhave
a tire potomki ena ajci sar e čar pre maľa.
- 26 Andro hrobos džaha akor, sar tuke imar ela but berša,
avke sar o pšeničakre snopi kidle upre pre peskro časos.
- 27 Dikh, preskumindam oda a hin oda avke.
Šun a achaľuv oda prekal tiro lačho!“

6

Dujto vakeriben le Joboskro

- 1 Akor o Job odphenda kada:
- 2 „Joj, te odvažindehas savori miri žaľa,
te miro cerpišagos thodehas pre vaha,
- 3 ulahas oda phareder sar savori moroskri pošī,
vašoda vakerav sig a na gondolinav, so phenav.
- 4 Se hin andre ma o šipi le Nekzoralederereskre,
miro duchos pijel lengro jedos;
avle pre mande o strašna rani le Devleskre.
- 5 Či jojčinel o dzivo somaris, sar chal e zeleno čar?
Abo o bikos akor, sar chal peskro chaben?
- 6 A ko rado chal o bilondo chaben?
Avke sar hin o jandrano bjelkos bi e chuť,
ajse hine tire lava, Elifazona.
- 7 Me man lendar na kamav aňi te chudel,
prekal mande hine sar musardo maro.

- 8 Te ča ulahas avke, sar mange žadinav,
te ča mange o Del kerdahas oda, so kamav:
- 9 Te le Devleske ulahas pre dzeka, hoj man te rozpučinel,
te nacirdňahas peskro vast, hoj man te murdarel!
- 10 Akor ulomas mek sikra poťešimen
a radišagostar podčučilomas, kajte man hin bari dukh,
bo na zaprindom o lava le Sveteskre.
- 11 Nane man imar ajci zor, hoj mek šaj užarav!
Aňi ajci časos, hoj te likerav avri!
- 12 Se nane man baruňi zor
aňi miro felos nane zoralo sar bronzos.
- 13 Me mange imar na birinav te pomožinel
a nane ňiko, ko man šaj zachraňindahas!
- 14 Le manušeske, so cerpinel, majindahas o prijatelis te presikavel o
kamiben
the akor, sar preačihlahas te daral le Nekzoralederestar.
- 15 Ale pre tumende, mire phralale, pes našti te mukel,
bo san sar o paňale droma, so šučon avri,
so našlon, sar na del o brišind.
- 16 San sar o paňa zamucimen le legoha
the le rozgele jiveha,
- 17 ale sar hin šukes, šučon avri,
a sar hin baro tačipen, našlon pal peskro than.
- 18 O karavani oddžan pal peskre droma
a dochuden pes pre pušta, kaj meren;
- 19 o karavani andral e Tema roden o paňi
a o manuša andral e Šeba, so phiren dromenca, pačan, hoj les
arakhena,
- 20 ale ena pre ladž, bo pes mukenas pre ola paňa,
doavle ode a ačhile sklamimen.
- 21 Akana tumen mange san ajse sar ola paňale droma,
dikhen pre miro strašno pharipen a daran tumen.
- 22 Či me phendom: ‚De man vareso!‘
Vaj: ‚Počinen vaš ma tumare barvalipnastar!‘?
- 23 Abo: ‚Zachraňinen man le ňeprijateljistar
a cinen man avri le nalače manušendar?
Na, na phendom!‘
- 24 Den man godi
a sikaven mange, so kerđom namištes,
a avava čhit!
- 25 Ó, sar dukhal, te vareko phenel o čačipen!
Ale so mange kamen te dokazinel tumare lavenca?
- 26 Či tumenge gondolinen, hoj man šaj karhinen,
ale mire lava, o lava le manušeskre bi e nađej, len sar e balvaj?
- 27 He, tumen čhidanas losoha mek the vaš e širota
a kšeftindanas the tumare prijatelenca!

- 28 Ale akana, mangav tumen, dikhen pre ma!
 Či tumenge klamindomas andro jakha?
 29 Preačhen! Ma vakeren oda, so nane čačo!
 Preačhen, bo džal pal miro spravodlišagos!
 30 Či hin pre miri čhib o klamišagos?
 Či mire vušta na džanen, so hin lačo a so na?"

7

- 1 „Či nane le manušes pre phuv phari buči?
 Či nane leskre dživesa sar o dživesa le robotnikoskre?
 2 Sar o otrokos, savo pes naši doužarel pro čiños,
 sar o robotnikos, savo užarel, kana les počinena,
 3 avke me chudňom o zbitočna čhona
 a avle pre ma o phare rača.
 4 Sar mange pašlúvav, phenav: ‚Kana imar uščava upre?‘
 Ale e rat hiňi bari a prečhivkerav man dži tosara.
 5 Miro felos hino učardo andre le kirmenca the le chrastenca;
 e cipa mange pukinel a kerel pes mange o phuma.
 6 O dživesa mange pregele sigeder
 sar le tkačiske o kaštoro prekal o thava
 a preačhile bi e nađej.
 7 Leper tuke, Devla, hoj miro džživipen hin ča balvajori;
 miri jakh imar šoha na dikhela o lačhipen.
 8 Imar man na dikhela e jakh oleskri, ko pre ma dikhel.
 Rodeha man, Devla, ale imar na avava.
 9 Sar e chmara rozdžal a našľol,
 avke na avel pale ođa, ko džal tele andro hrobos.
 10 Imar na avela pale andre peskro kher;
 leskri famelija pre leste imar bisterela.
 11 Vašoda na avava čhit;
 vakerava, bo hin man dukh andro duchos;
 stažinava man, bo hin man pharipen andro jilo.
 12 Či me som moros abo e moroskri obluda,
 hoj pre ma thođal stražcas?
 13 Phenav mange: ‚Pro hadžos mange ela lokeder,
 andro soviben predžala miri dukh,‘
 14 no the akor man tu daraves avri le sunenca
 a des man o strašna videňja,
 15 vašoda feder mange hin te tašľol;
 feder te merel sar te dživel.
 16 Imar man hin dos. The avke na džživava furt!
 Muk man! Miro džživipen nane pre nisoste.
 17 Ko hin o manuš, hoj tuke les avke važines
 a hoj pre leste des ajsa pozoris,
 18 hoj ke leste aves sako tosara
 a skušines les sako minuta?
 19 Kana pre ma preačheha te dikhel?"

Na domukes mange aňi te preliginel e šlina!
 20 Te kerdomas binos, so tut kerdomas,
 ó, tu, so dikhes pre savoreste, so keras?
 Soske mandar kerdal tiro terčos?
 Som tuke pro pharipen?
 21 Soske mange na odmukes miro binos
 a na prebačines miri vina?
 Bo maj pašluvava andro prachos;
 tu man rodeha, ale imar na avava.“

8

Ešebno vakeriben le Bildadoskro

- 1 Akor o Bildad andral o Šuach odphenda kavke:
 2 „Dži kana kavke vakereha?
 Se tire lava hine ča sar e balvaj.
 3 Či sudzinel o Del načačipnaha?
 Abo či previsarel o Nekzoraleder o spravodlišagos?
 4 Tire čhave mušinde te kerel binos anglo Del,
 a vašoda len o Del marda, avke sar peske zaslužinde.
 5 Ale te tu akana igen rodeha le Devles
 a zoraes tut mangeha ko Nekzoraleder,
 6 te sal žužo the čačejileskro,
 ta ov tuke pomožinela
 a dela tuke pale tira famelija
 a kerela, hoj tuke te džal savoro mištes.
 7 Tiro barvalipen, so tut sas, dičhola ciknoro
 angle oda barvalipen, so tut palis dela o Del.
 8 Ča dophuč tut pal o manuša, so dživenas angle tute,
 a dodžan tut, pre soste avle lengre dada.
 9 Se amen sam ča idžeskre a na džanas nič,
 bo amare dživesa pre phuv hine ča sar čiňos.
 10 Lendar šaj siklos.
 On tuke phenena o lava, so len hin andro jile.
 11 Či šaj barol e rastlina papirus ode, kaj nane močaris?
 Šaj barol e trstina bi o paňi?
 12 Mek sar barol a mek nane košimen,
 šučol avri sigeder sar čar.
 13 Avke doperena ola, ko bisteren pro Del;
 e nađej ole manušengri, so pes na daran le Devlestar, našlola.
 14 Oda, andre soste pačan, hin slaboro sar thav
 a oda, pre soste pes muken, hin sar pavučina.
 15 Te pes oprinena pre late,
 či len birinela te likerel?
 Chudena pes latar, ale na likerela avri.
 16 O nalačo manuš hino sar e švižo rastlina pro kham
 a leskre konarica pes rozcirden pal cali zahrada.
 17 Leskre koreňa pes prephanden le barenca;

roden peske than maškar o bara.

- 18 Ale sar ela avricirdlo pal peskro than,
oda than phenela: ‚Soha kade na sas.‘
- 19 Dikh, kada hin savoro radišagos, so o nalačo manuš predživel;
pre leskro than barona aver andral o prachos.
- 20 He čačo, o Del na odčhivela le spravodlive manušes,
no le nalače manušeske na podela o vast.
- 21 Ov tuke dela pale o asaben
a tu vičineha radišagostar.
- 22 Ale tire ņeprijafela ena urde andre ladž
a o stani le nalačengre našlona.“

9

Trito vakeriben le Joboskro

- 1 Avke o Job odphenda:
- 2 „He čačo, me džanav, hoj oda hin avke.
Ale sar šaj o manuš el spravodlivo anglo Del?
- 3 Te pes vareko kamlahas leha te kerel,
na odphendaahas leske aňi pre jekh otazka ezerendar.
- 4 Ov hino godaver a igen zoralo.
Ko pes leske kana ačhađa a obačhiľa?
- 5 Ov čhalavel le verčenca
a on olestar aňi na džanen,
ov len previsarel andre peskri choli.
- 6 Ov razinel la phuvaha a čhalavel pes pal peskro than,
kerel, hoj te razisalon o slupi, so la likerem.
- 7 Prikazinel le khameske a o kham na avel avri;
phandel le čerčeňem andre, hoj te na švicinen.
- 8 Ča ov korkoro nacirdel o ņebos
a phirel pal o moroskre vlni.
- 9 Ov stvorinda o čerčeňa o Baro verdan* the o Orion,
o Plejadi† the o čerčeňa pro juhos.
- 10 Ov kerel igen bare veci, save pes na del te achaľol,
o zazrakı, save pes na del te zgenel.
- 11 Sar predžal pašal ma, me les na dikhav.
Sar man obdžal, me les na šunav.
- 12 Te peske vareso lel, ko les šaj zaačhavel?
Ko leske phenela: ‚S'oda keres?‘
- 13 O Del na vısarela het peskri choli.
Anglal leste bandile the ola, ko pomožinde le Rachaboske‡.
- 14 Sar šaj man leha kerav?
Sar šaj arakhav o lava, hoj leske te odphenav?
- 15 Kajte ulomas spravodlivo, na odphendomas leske;
ča mangľomas mire Sudcas, hoj man te del milost.

* 9:9 9,9 E slovačiko čhib: Velký voz.

† 9:9 9,9 Avke pes vičinel jekh skupina čerčeňa.

‡ 9:13 9,13 E moroskri obluda abo o Egipt.

- 16 Te vičindomas a ov odphendahas,
na pačav, hoj man šundahas avri.
- 17 Bo ov man marel la burkaha
a dothovel mange buter rani a nane soske.
- 18 Na domukel mange te dichinel,
pherdžarda miro dživipen le pharipnaha.
- 19 Šaj džav pre leste la zoraha? Se ov hino nezkoraleder!
Šaj džav leha pro sudos? Ko les šaj vičinel, hoj ode te avel?
- 20 Kajte ulomas spravodlivo,
miro muj man odsudzindahas;
kajte ulomas žužo,
sikađahas, hoj som vinnovato.
- 21 Kajte som žužo,
na džal mange pal ma!
O dživipen mange džungľol.
- 22 Hin mange sa jekh. Vašoda phendom:
,Ov žničinel sodujen le űevinnones the le nalačhes.‘
- 23 Sar anel e pohromaš jekhvareste o meriben,
ov asal le pharipnastar, so avľa pro űevinno manuš.
- 24 Sar e phuv hiňi diňi andro vasta le nalačhe manušeske,
ov zakerel o jakha le sudcenge.
Te na ov, ta akor ko?
- 25 Mire dživesa pregele sigeder sar o bežcos,
denašle het a nič lačo na dikhle.
- 26 Pregele sar e lođa la trstınatar;
sar o orlos, savo pes mukel tele te chudel le džvirocis.
- 27 Te mange phenava: ‚Bisterava pre miri žala,
čerinava miro smutno muj a asava,‘
- 28 the avke man darav savore mire cerpišagostar,
bo džanav, hoj man na lela sar űevinnones.
- 29 Te avava odsudzimen,
ta akor zbitočne man trapinav?
- 30 Te man landardomas andro jiv
a o vasta mange žužardomas le sapuňiha,
- 31 the avke man tašľarela andre melalň chev
a mek the mire gadenge avava džungalo.
- 32 Se ov nane manuš avke sar me, hoj leske te phenav:
,Av džas pro sudos!‘
- 33 Te ulahas vareko, ko maškar amende rozsudzindahas,
kas ulahas zor upral amende sodujđenende,
- 34 vareko, ko visardahas mandar le Devleskri paca,
hoj man imar lestar te na darav!
- 35 Akor šaj vakerdomas a na mušindomas man lestar te daral,
ale akana oda našti kerav.“

10

1 „Mira dušake džungľol o dživipen.

- Dava mandar avri savoro, so man trapinel,
 andral o pharipen mira dušakro prevakerava.
- 2 Phenava le Devleske: „Ma odsudzin man!
 De mange te džanel, soske pre mande džas!“
- 3 Mištes tuke hin te trapinel
 a te odčhivel e buči, so kerdal tire vastenca?
 Ale o plani le nalačhengre tuke hin pre dzeka?
- 4 Či tut hin le manušeskre jakha?
 Či dikhes avke sar amen?
- 5 Či hñine tire dživesa sar o dživesa le manušeskre?
 Či hin tire berša sar o berša le muršeskre,
- 6 hoj kames pre ma te arakhel e vina
 a rodes pre ma o binos?
- 7 Kajte džanes, hoj na som vinnovato
 a hoj man ñiko našti cirdel avri tire vastendar?
- 8 Tire vasta man kerde a sforminde.
 A akana man kames calkom te zñičinel?
- 9 Mangav tut, ma bister, hoj man kerdal čikatar.
 Visareha man pale pro prachos?
- 10 Či man na čhidal avri sar o thud
 a zahustindal sar o ciral?
- 11 Urdal pre ma o mas the e cipa,
 prephandlal mange o kokala le žilenca.
- 12 Tu man diñal dživipen
 a presikadal mange tiro kamiben;
 starinehas tut pal ma a likerehas miro duchos.
- 13 Ale kada garuvehas andro jilo;
 džanav, hoj kada tuke sas pre godi:
- 14 Tu ča užares, hoj te dikhes, či kerava binos,
 a na mukes man bi o trestos.
- 15 Vigos mange, te som vinnovato!
 Ale kajte ulomas spravodlivo,
 añi akor man našti lidžav upre,
 bo e ladž man zalel andre
 a som začhido le pharipnaha!
- 16 Te man hazdav upre, aves pre ma sar levos
 a pale man dukhaves tira strašna zoraha.
- 17 Ačhaves pre mande neve švedken a cholisašos pre mande furt buter;
 tire utoki pre ma aven jekh pal aver!
- 18 Akor soske man iñal avri andral o per mira dake?
 Šaj muñom ode a ñiko man na dikhlahas!
- 19 Uñomas avke, sar te šoha na ulomas;
 andral o per ulomas preligendo andro hrobos.
- 20 Či man nane ča frima dživesa?
 Vašoda preačh, muk man sikra te radisañol,
- 21 medik na džava andro svetos,
 kaj hin o kalipen the o ciños le meribnaskro,
 khatar imar na avava pale;

- 22 medik na džava andro svetos,
 kaj hin igen baro kalipen,
 o nekbareder kalipen, kaj nane nisavo poradkos,
 kaj mek the o švetlos hin sar kalipen.“

11

Ešebno vakeriben le Cofaroskro

- 1 Pre oda o Cofar andral e Naama odphenda kavke:
 2 „Či na kempel pre savore kala lava te odphenel?
 Mušinel le beblošis furt te el čačipen?
 3 Kerela tiro beblišagos oda, hoj aver džene ena čhit?
 Či niko tuke na priphenela, sar tuke keres pheras?
 4 Bo phendal le Devleske:
 ‚Miro sikaviben hino bi e čiba
 a andre tire jakha som žužo.‘
 5 Oj, ča te vakerdahas o Del,
 te otkerdahas peskre vušta pre tu
 6 a sikadahas tuke o garude godaveripena,
 bo o godaveripen šaj te dikhel pal o buter seri.
 Akor dikhlalas, hoj o Del tuke odmukla ajse bini,
 pal save aňi na džanehas.
- 7 Či šaj preskumines le Devles?
 Či šaj arakhes avri savoro prindžaripen pal o Nekzoraleder?
 8 Se hino učeder sar o ņebos. Akor so šaj keres?
 Hino teleder sar o Šeol*. Akor so šaj džanes?
 9 Merinel buter sar e phuv
 a hino buchleder sar o moros.
- 10 Te o Del avela a dela tut te phandel andre
 a zvičnela o sudos, ko les šaj ačhavela?
 11 Se ov džanel, save manuša hine falošna.
 Sar dikhel lengro nalačhipen, či oda mukel ča avke?
 12 Ale o dilino manuš chudela godi ča akor,
 sar le dzive somariske uŀola manuš.
- 13 No, te tu phundraveha tiro jilo
 a nacirdeha tire vasta ke leste,
 14 te ela binos andre tire vasta a odčhiveha les,
 te na domukeha o nalačhipen andre tiro stanos,
 15 akor bi e ladž šaj hazdeha upre tiro muj,
 ačheha zorales a na daraha tut.
 16 Akor bistereha pre tiro trapišagos,
 leperaha tuke pre leste sar pro paňi, so odčuľila het.
 17 A o dživipen švicinela buter sar o džives pro dilos,
 o kalipen ela sar o tosara.
 18 Akor tu pačaha, bo ela tut nađej,
 aveha ochraňimen a pašloha tuke andro smirom.

* 11:8 11,8 Oda hin o than, kaj hine o mule.

- 19 Džaha tuke te pašlol a ņiko tut na daravela avri;
but džene tuke kamena te el pre dzeka.
- 20 Ale o jakha le nalačengre korisałona,
na ela len kaj te denašel
a lengri nađeđ ela ča o posledno dichos.“

12

Štarto vakeriben le Joboskro

- 1 Avke o Job odphenda:
- 2 „He, čačo tumen san spravna manuša
a o godaveripen merela avri tumenca!
- 3 Ale the me som ajso godaver sar tumen,
ňisoha pal tumende na zaačhav.
Se sako džanel oda, so phendan.
- 4 Ačhilom mire prijateliske pro asaben,
kajte me som oda, ko vičinelas pro Del a kaske ov odphenelas.
Som pro asaben,
kajte som spravodlivo a žužo.
- 5 Ola, kas nane pharipen,
tele dikhen andre peskri godi e bibach,
on peske gondolinen, hoj oda hin ča prekal ola,
kaske poddžan o pindre.
- 6 O stani le zbujňikengre hine andro smirom,
ola, ko provokinen le Devles, dživen bi e dar –
lengri zor hin o del, saves on lašaren.
- 7 Ale no ča phuč le džvirendar a sikavena tut,
le čiriklendar pro ņebos a phenena tuke,
- 8 abo vaker la phuvaha a dela tut godi,
o ribi andro moros tuke oda dena te džanel.
- 9 Ko kale savorendar na džanlahas,
hoj oda kerđa o vast le RAJESKRO?
- 10 Andre leskro vast hin o džživipen savorengro, so dživen,
the o dichos savore manušengro.
- 11 Či o kan na skušinel o lava,
avke sar e čhib koštolinel o chaben?
- 12 Či o godaveripen hin maškar o phure?
Či o baro džživipen šaj del e godi?
- 13 Ča le Devles hin godi the zor,
e rada the o godaveripen hin leskre.
- 14 Se oda, so ov čhivel tele, pes imar na del te ačhavel pale upre.
Kas ov phandel andre, oles pes imar na del te premukel.
- 15 Sar ov zaačhavel o brišind, hin šukiben,
a sar mukel avri o bare paňa, zňičinel e phuv.
- 16 Les hin zor the sasti godi.
Leskro hin oda, ko klaminel, the oda, ko hino klamimen.

- 17 Le radcendar lel e sasti godi*
a le sudcendar kerel dilinen.
- 18 Pal o kraľa čhivel tele o kralika rucha
a urel pre lende o gada le otrokengre.
- 19 Le rašajendar lel e služba
a le zorale manušendar e zor.
- 20 Ņemisarel olen, pre kaste pes o manuša muken,
a le phure manušenge lel e lači godi.
- 21 Kerel, hoj o raja te aven teledikhle,
a slabisarel e zor le vladcenge†.
- 22 Otkerel o garude veci andral o kalipen
a anel o čiňos le meribnaskro pro švetlos.
- 23 Del, hoj o narodi te baron a te zoralon;
zničinel le naroden a domarel len.
- 24 Le vodcendar, so lidžan o narodi pre phuv, kerel dilinen;
mukel len te bludzinel pal e pušta, kaj nane droma.
- 25 On hmatinen andro kalipen, kaj nane švetlos,
a ov kerel, hoj te bludzinen sar mate.“

13

- 1 „Savoro, so tumen dikhlan, dikhľom the me,
savoro, so tumen šundān, šundom the me a achaliľom oleske.
- 2 Savoro, so tumen džanēn, džanav the me,
ňisoha pal tumende na zaačhav.
- 3 Ale me vakerava le Nekzoraleder Devleha
a kamav te sikavel miro čačipen anglo Del.
- 4 No tumen man meľaren le klamišagoha.
Tumen nalačhe doktorale!
- 5 Joj, te uľanas čhit,
akor uľanas godaver!
- 6 No ča šunen man avri, so phenav,
a dikhen, sar man obraňinava.
- 7 Či kamen te vakerel o klamišagi, hoj te zaačhen vaš o Del?
Kamen te klaminel leske pro lačo?
- 8 Kamen vaš leske te rušel?
Chuden paš o Del?
- 9 Doperena mištes, te tumen preskuminela?
Kamen les te klaminel, avke sar klaminen le manušes?
- 10 Čačes tumen pokarhinela,
te počoral chudena paš leste.
- 11 Či tumen na daran leskra slavatar
a na avel pre tumende lestar e dar?
- 12 Tumare godaver lava hine sar o prachos andral o bov;
o lava, savenca tumen braňinen, hine slaba sar čik.
- 13 Akana sikra čhiten, muken man te vakerel,
a mi ačhel pes mange, so kamel!
- 14 Som pripravimen pre savoreste,

* 12:17 12,17.19 E hebrejiko čhib: mukel te phirel pindrangen † 12:21 12,21 E hebrejiko čhib: pomukel o sirimos le zoralenge

- the te del miro dživipen!
 15 Kajte man murdarela, me man the avke mukav pre leste
 a obrañinava mire droma angle leste.
 16 The oda ela miri zachrana,
 bo ñisavo bijedevleskro manuš anglal leste na avela.
 17 Šunen mištes, so phenav;
 mire lava tumenge mi džan andro kana!
 18 Akana som pripravimen man te brañinel,
 džanav, hoj man ela čačipen.
 19 Kamel pes manca vareko te kerel?
 Te he, avava čhit a merava.
 20 Ča duj veci mange ker, Devla,
 a me man tuke na garuvava:
 21 Odle mandar tiro vast
 a preačh man te daravel tira daraha!
 22 Paľis vičin a me man dava anglal,
 abo me chudava te vakerel a tu mange odpheneha.
 23 Keci kerdom nalačhipen the bini?
 Sikav mange miri vzbura the miro binos.
 24 Soske garuves o muj
 a likereres man ñeprijateljiske?
 25 Trapineha e prajta odphurdli la balvajatar?
 Džaha pro šuko phus?
 26 Bo zapisines tuke andre o nalače veci pre mande
 a des mange te skidel upre mire ternipnaskre bini.
 27 Phandes mange o pindre andro kaštune kligina;
 pozorines savore mire droma
 a poznačines o stopi, khatar phirenas mire pindre,
 28 a vašoda mange rozperel o telos sar vareso kirno,
 sar o gada, save chal o molos.“

14

- 1 „Dojekh manuš* dživel ča sikra
 a hin les pherdo pharipen.
 2 Kvitñisaľol sar e kvitka a šučol avri,
 našľol sar o čiños a na likerel avri.
 3 A tu, Devla, dikhes pre kajso manuš?
 Anes les anglal tu pro sudos?
 4 Ko šaj kerel le nažuže manušestar žužo manuš?
 Ņiko!
 5 Le manušeske hin dine leskre dživesa
 a tu rachines leskre čhona,
 tu leske thodal o hrañici, save naši predžal.
 6 Ma dikh pre leste, de leske te odpočovinel,
 medik leske na predžala o džives sar le robotñikoske, savo kerel e
 phari buči.
 7 Se the le stromos hin nađej,

* 14:1 14,1 E hebrejiko čhib: o manuš, savo uliľa la džuvľatar

- te les činena tele, barola pale
a leskro nevo konaris zoralola.
- ⁸ Kajte leskro koreñis phurola andre phuv
a leskro kmeños merela andro prachos,
- ⁹ soča voñinela o pañi, takoj pučinela avri
a mukela o konara sar e nevi rastlina.
- ¹⁰ Ale sar merel o manuš, ačhel te pašlol;
phurdel avri peskro dichos, a kaj hino?
- ¹¹ Avke sar o pañi našlol andral o jazeros,
sar o pañi andre jarka cikñol a šučol avri,
- ¹² avke the o manuš, te peske pašlila, imar na uštela.
Medik likerela o ñebos,
o manuša pes na prekerena
a andral peskro soviben na uštena.
- ¹³ Joj, te man garudalas andro šeol
a muklalas man ode, medik tut na pregelahas e choli!
- Ó, te man diñalas varesavo časos
a palis tuke pre ma leperđalas.
- ¹⁴ Te varesavo manuš merel, či obdživela pale?
Sako džives andre miri phari služba užarav,
kana imar oda predžala!
- ¹⁵ Akor tu vičindalas a me man tuke diñomas anglal;
igen kamlalas le manušes, saves kerđal le vastenca.
- ¹⁶ Bo akor pozorindalas mire kroki,
ale na rachindalas mange o bini.
- ¹⁷ Mire bini zakerđalas† andre andro gono
a mire nalačhipena učardalas andre.
- ¹⁸ Ale avke sar o verchos rozperel a krušisaľol,
sar pes e skala čhalavel pal peskro than,
- ¹⁹ avke tu zñičines le manušes kri nađej;
avke sar o pañi rozphagerel o bara
a sar o zorale prudi len peha e phuv.
- ²⁰ Domareha les jekhvar a pro furt a mušinel te džal;
čerineha leskro muj a bičhaveha les het.
- ²¹ Te ela leskre čhaven pačiv, na dodžanela pes oda;
te ena teledikhle, na džanela nič.
- ²² Šunel e dukh ča pre peskro telos
a hin les žala ča vaš peske korkoreske.“

15

Dujto vakeriben le Elifazoskro

- ¹ Avke o Elifaz andral o Teman odphenda kada:
- ² „O godaver manuš na odphendahas kajse balvajakre lavenca!
Le tate luftostar na čalilahas avke sar tu!
- ³ Ov na rušlahas vaš peske kajse chocsave vakeribnaha,
le lavenca, so nane pre chasna!

† 14:17 14,17 E hebrejiko čhib: zapečafindalas

- 4 Se tu keres, hoj pes niko te na daral le Devlestar,
a brañines le modlitbenge anglo Del!
- 5 Bo tiro binos sikavel tire vušten, so te vakerel;
kides tuke avri e čhib le špekulantengri.
- 6 Tiro muj tut odsudzinel, na me;
tire vušta vakeren pre tute.
- 7 Či sal tu ešebno manuš, so uliła?
Či salas sigeder sar o verchi?
- 8 Či tu šnehas, sar o Del savoro plañinelas?
So, ča tut hin godi savore manušendar?
- 9 So ajsu džanes, so amen na džanas?
So ačalos feder sar amen?
- 10 Maškar amende hin the šiva balengre the phure manuša,
save hine phureder sar tiro dad.
- 11 Či frima tuke hin le Devleskro pošešnje
abo o lav vakerdo ke tute šukares?
- 12 Soske tut odcirdel tiro jilo?
Soske tire jakha blištisałon akor,
13 sar visares tiri choli pro Del
a mukes avri andral o muj kajse lava?
- 14 Ńisavo manuš nane bi o binos.
Sar šaj vareko, ko uliła prekal e džuvli, ulol spravodljivo?
- 15 Se dikh, o Del pes na mukel aňi pre peskre aňjela*
a mek aňi o ņebos nane žužo andre leskre jakha!
- 16 Ta akor keci buter o džungalo the previsardo manuš,
savo pijel o nalačhipen sar o paňi!?
- 17 Sikavava tut, ča šun man avri
a vakerava tuke pal oda, so dikhłom,
18 pal oda, so phende o godaver manuša,
a na garude andre oda, so priile peskre dadendar.
- 19 Ča lenge sas diňi kadi phuv
a o cudzinci ode na dživenas, hoj len te odlen le Devlestar.
- 20 O nalačo manuš cerpinel calo džživipen,
savore berša, so hine pripravimen prekal o bijileskre manuša.
- 21 O darandutno hangos šundol andre leskre kana;
akor, sar hin smirom, avela pre leste o živaňis.
- 22 Ov na pačal, hoj denašela andral o kalipen;
hino dino la šablake.
- 23 Ča pes tulinel – hino le supengro chaben.
Ov džanel, hoj o džives le kalipnaskro leske hin pripravimen.
- 24 O pharipen the o cerpišagos les daraven avri
avke sar o kralis pripravimen pro mariben,
- 25 bo hazdel o vast pro zoralo Del
a kerel pes muršeske pro Nekzoraleder.

* 15:15 15,15 E hebrejiko čhib: sveta manuša

- 26 Džal pre leste zacatones
a demel les le zorale štitoha.
- 27 Vašoda, hoj prikidña andro muj le žirostar
a thulila andro per,
- 28 bešela andro rozburimen fori,
andro khera, kaj űiko na bešel,
save sas pripravimen, hoj len te čhiven tele.
- 29 Na barvalola a leskro barvalipen na ačhela,
aűi leskro majetkos na rozbarola pre phuv.
- 30 Na denašela le kalipnaske,
ela sar stromos, saveske e jag labarela o konara,
o dichos andral le Devleskro muj les zűičinela.
- 31 Te na peha thovel avri oleha,
hoj pes mukel pre oda, so na mol űič,
bo leskri odmena ela pre űisoste.
- 32 Sigeder, sar avela leskro časos, šučola avri
a leskre konara imar na kvitűisalona,
- 33 sar o viűičis, so čhivel tele peskro hroznos akor, sar mek nane lačo,
sar e oliva, savi pal peste čhivel tele o kvitki.
- 34 Bo le nalače dženen na ela űisave čhava
a e jag chala o khera le interesarenge.
- 35 Ločhona o pharipen a ulola lenge o nalačhipen;
andro jilo len hin ča o klamišagos.“

16

Pandžto vakeriben le Joboskro

- 1 Avke o Job odphenda kada:
- 2 „Imar but kajse lava šundom!
űiko tumendar man na džanel te pošešinel,
keren mange ča pharipen.
- 3 Na preačheha te vakerel kala balvajakre lava?
Sostar tuke nane mištes, hoj tut des anglal?
- 4 Te tumen ulanas pre miro than,
the me džanlomas te vakerel avke sar tumen;
the me tumen šaj začhidomas le lavenca
a kerdomas le šereha upral tumende.
- 5 Ale me tumen diňomas zor le lavenca
a mire vuštenca vakerdomas, hoj tumen te šunen feder.
- 6 No sar vakerav, miri dukh na preačhel;
sar som čhit, na džal mandar het.
- 7 Čačes, Devla, akana man calkom strapindal avri;
zűičindal savoredženen andre miro kher.
- 8 Šučardal man avri*,
a vašoda pes dičhol le manušenge, hoj som binošno;
na ačhila mandar ča e cipa the o kokala
a the oda svedčinel pre ma.

* 16:8 16,8 Abo: zaiűal man

- 9 Le Devleskri choli man rozčingerel a džal pre mande;
randel pre mande le dandena,
zadikhel pes pre ma le jakhenca sar miro nepřijateljis.
- 10 O manuša pre ma bares phundrade peskre muja,
asabnaha man marenas pal o čhama sar varekas, ko lenge džungľol,
a zgele pes jekhetane pre mande.
- 11 O Del man diňa le binošne manušeske
a čhida man andro vasta le nalačeske.
- 12 Dživavas mange andro smirom, ale ov manca razinda,
chudňa man la meňatar a phagerda man pro kotora.
Kerda peske mandar terčos;
- 13 mukel pre ma peskre šipi pal savore seri,
predemel mire ľadvini a nane leske pharo;
miri žlča andral e pečinka čhivel avri pre phuv.
- 14 Dukhavel man jekh pal aver;
mukel pes pre ma sar o maribnaskro murš.
- 15 Sidom mange o gada le gonestar,
urdom man andre
a bešav bi e zor andro prachos.
- 16 Le rovibnastar mange lolila o muj avri
a tel o jakha man hin kale kruhi†,
- 17 kajte pre mire vasta nane o mariben
a miri modľitba hiňi žuži.
- 18 Ó, phuvije, ma učhar andre miro rat,
ma domuk, hoj te preačhel te vičinel vaš ma!
- 19 No dikh, the akana hino miro švedkos andro ňebos;
učes pro ňebos hino oda, ko vaš ma zaačhel.
- 20 Miro obhajcas hino miro prijateljis‡ akor,
sar mire jakhendar čulan o apsa anglo Del.
- 21 Ov pes mangel le Devleske vaš o manuš,
avke sar vareko pes mangel vaš peskro prijateljis.
- 22 Se na predžana but berša
a džava pro drom, pal savo imar na avava pale.“

17

- 1 „Miro duchos hino igen zničimen,
mire dživesa murdalile andre,
užarel man o hrobos.
- 2 Pašal mande hin ča ola, ko mandar asan,
a me dikhav, sar pre mande džan.
- 3 Devla, počin vaš ma e zaloha, hoj man te premuken!
Se ko aver pes vaš ma zaručindahas?
- 4 Vašoda, hoj tu lenge zakerďal andre o goda, hoj te na achalon,
ma domuk, hoj mange te radisalón.
- 5 Vakerel pes: Te vareko vaš o love del andre peskrel prijateľen,
o jakha leskre čhavengre korisalóna.

† 16:16 16,16 E hebrejiko čhib: o čiňos le meribnaskro ‡ 16:20 16,20 Abo: mire prijateľa peske mandar asan

- 6 No akana o Del visarda oda vakeriben pre mande anglo manuša;
som oda, kaske čhungaren andro muj.
- 7 Se o jakha mange slabisaľile le rovibnastar;
o vasta the o pindre mande hin šukore sar čiňos.
- 8 Ola, ko pestar keren spravodľiva, prebaran
a o ňevinna man odsudzinen sar bijedevleskres.
- 9 No o spravodľivo pes ľikerel peskre dromestar
a oda, kas hin žuže vasta, ačhela furt zoraleder.
- 10 Ale te savore avľanas a ačhilanas angle ma,
na arakhľomas aňi jekhe godaveres maškar tumende.
- 11 Mire dživesa pregele, mire plani rozpele,
a mek the oda, so kamavas andro jľilo.
- 12 Mire prijateľa phenen pre rat, hoj oda hin džives;
phenen: ‚O švetlos hino pašes, kajte hin kalipen.‘
- 13 Te miri naďej hin ča o Šeol,
te mange ľačharava o hadžos andro kalipen,
- 14 te phenava le hroboske: ‚Tu sal miro dad!‘
a le kirmenge: ‚Miri daj‘ abo ‚miri pheň‘,
- 15 ta akor kaj hiňi miri naďej?
Dikhel la mek vareko?
- 16 Džala manca tele andro brani le Šeoloskre the miri naďej?
Džaha jekhetane tele andro prachos?“

18

Dujto vakeriben le Bildadoskro

- 1 Akor o Bildad andral o Šuach odphenda kada:
- 2 „Kana imar preačhena te vakerel?
Chuden godi, a palis vakeraha!
- 3 Soske amen len sar dobitkos?
Soske sam andre tumare jakha diline*?
- 4 Či vaš tuke, so tut korkoro dukhaves tira cholaha,
ela e phuv zamukľi?
Abo či pes e skala čhalavela pal peskro than?
- 5 Le nalačhe manušeske o švetlos murdaľola andre
a o plameňis leskra jagakro preačhela te labol.
- 6 Andre leskro stanos o švetlos kaľola
a e momeli paš leste labola avri.
- 7 Leskre kroki sas zorale, ale slabisaľona;
perela pro plani, save ov korkoro kerďa.
- 8 Bo leskre pindre les cirden andre sita
a uštarel pre pasca.
- 9 Zachudel leske e peta,
e slučka les zacirdel zorales.
- 10 O lanos hino leske garudo pre phuv
a pro chodňikos hiňi thodi e pasca.
- 11 Pal dojekh sera pre leste avel e dar,

* 18:3 18,3 E hebrejiko čhib: nažuže

- džal pal leste pre dojekh krokos.
- ¹² Leskri zor slabisałol bokhatar
a furt pal leste phirel e bibach.
- ¹³ O nasvaliben leske chal tele e cipa;
o nekgoreder meribnaskro nasvaliben
chal tele leskre vasta the pindre.
- ¹⁴ Cirdena les avri andral leskro stanos, pre savo pes mukelas,
a anena les andre nekbareder dar.
- ¹⁵ Leskro stanos labol avri;
e sira pes čhivel ode, kaj bešelas.
- ¹⁶ O koreña telal leske kirňona
a o konara upral leske šučona avri.
- ¹⁷ Pre phuv pes pre leste bisterela
a ňiko peske pre leskro nav na leperela.
- ¹⁸ Čhivena les avri andral o švetlos andro kalipen;
tradena les avri andral o svetos.
- ¹⁹ Na ela les potomki,
ňisave čhave maškar peskre manuša;
ňiko, ko predžidilahas ode, kaj bešelas.
- ²⁰ Andre leskro bibachtalo džives o manuša pal o zapados predarana
a pro vichodos izdrana daratar.
- ²¹ He čačo, avke oda hin le kherenca,
kaj bešen o nalače manuša;
kajso hin o koňec olengro,
ko na prindžaren le Devles.“

19

Šovto vakeriben le Joboskro

- ¹ Avke o Job odphenda:
- ² „Dži kana man trapinena
a marena tele le lavenca?”
- ³ Oda imar hin deštovar, so mange kerđan ladž;
dukhaven man a na ladžan tumen!
- ⁴ Kajte oda ulahas čačo, hoj kerđom vareso nalačo,
oda ča dukhadomas man.
- ⁵ Te tumenge gondolinen, hoj san feder sar me,
a te len miro pharipen sar znakos, so sikavel miri vina,
- ⁶ akor džanen, hoj oda o Del kada kerđa.
Ov mange nacirdña e pasca a chudña man andre.
- ⁷ Se sar me vičinav: „Pomožinen mange!”
ňiko pes ke ma na del anglal;
mangav mange e pomoca,
ale ňiko ke ma nane spravodlivo.
- ⁸ O Del mange začhida o drom, našti predžav;
o chodňiki mange garuđa andro kalipen.
- ⁹ Čhida pal ma tele miri slava
a ila mange tele e koruna pal o šero.
- ¹⁰ Pal savore seri man visarel tele, medik na merava;
cirdña avri miri nađej sar stromos.

- 11 Leskri choli pre ma rozlabiła,
rachinel man sar peskre nepřijatelis.
- 12 Leskre slugada pre ma avle,
kerde peske drom, hoj pes te dochuden ke mande,
a rozthode o taboris pašal miro stanos.
- 13 Mire phralen mandar iła het
a ačhilom cudzo olenge, ko man džanen.
- 14 Miri famelija man omukła
a mire prijateła pre ma bisterde.
- 15 O hości andre miro kher the mire služki man len sar cudzincos;
ačhilom cudzo andre lengre jakha.
- 16 Vičinav pre miro otrokos,
ale ov mange na odphenel;
mušinav man leske igen te mangel,
hoj mange te pomožinel.
- 17 Miri romni naši avri ačhel miro dichos
a džungľuvav mire phralenge.
- 18 Mek the o čhavore man tele dikhen;
soča uštav, imar pre ma vakeren.
- 19 Džungľuvav savore mire lače kamaratenge,
ola, kas kamavas, pes visarde pre mande.
- 20 Nane pre ma ča e cipa the o kokala,
ča ajci so predžidilom.
- 21 Aven ke ma jileskre, prijatełale mire, aven jileskre!
Bo o Del man marda peskre vasteha!
- 22 Soske pre ma džan avke sar o Del?
Či man imar na zachaľan dos?
- 23 Oj, te pes mire lava pisindehas andre,
oj, te pes dochudlehas andro zvitkos,
- 24 te ulehas avrirandle andro bar le trastune sekačiha
a začhide le tate olovoha pro furt.
- 25 Me džanav, hoj miro Vikupitelis dživel
a pro końec vaš ma zaačhela pre phuv!
- 26 Dikhava le Devles andre miro telos the akor,
sar ela miri cipa zničimen;
- 27 me les dikhava mire jakhenca – me a na vareko aver.
Miro jilo pal oda igen džal!
- 28 Te tumen phenena: ‚Sar šaj mek pre leste džas?
Se o koreńis le problemoskro hin andre leste!‘
- 29 Daran tumen la šablatar!
Bo e šabla hińi e choli le Devleskri pro nalačhipen,
hoj te džanen, hoj hin vareko, ko sudzinel!“

20

Dujto vakeriben le Cofaroskro

- 1 Akor o Cofar andral e Naama odphenda kada:
2 „Mire gondolišagi man ispiden te odphenel,

bo o jilo andre ma previsaŀol.

- 3 Sar űunav o dopheűiben, so mange kerel ladű, akor miri gođi siđarel te odphenel.
- 4 Se dűanes, hoj kada hin imar ĉirlastar, kanastar hine o manuűa pre phuv,
- 5 hoj o radiűagos le nalaĉhe manuűengro na likerel but a o bijedevleskro thovel baripen ĉa sikra.
- 6 Kajte leskro baripen dűal upre dűi o űebos a leskro űero dochudel dűi o chmari,
- 7 ela odphurdlo het pro furt avke sar prachos. Ola, ko les dűanenas, phenena: ‚Kaj hino?‘
- 8 Odľecinela sar o suno a buter les na arakhena; naűlola sar o videűje raĉi.
- 9 Odi jakh, so les dikhelas, les imar na dikhela, oda than, kaj beűelas, les imar na dikhela.
- 10 Leskre ĉhave dena pale oda, so ile le ĉore manuűenge; peskre vastenca anela pale peskro barvalipen.
- 11 Leskri terűipnaskri zor, so pherdűarelas leskre kokala, leha paűlola andro prachos.
- 12 Leske hin o nalaĉhipen gulo andro muj, a garuvel les tel e ĉhib;
- 13 ov pes cirdel pal leste a na omukel les; likerel les andro vuűta, hoj peske les te uűivinel avri.
- 14 No, jekhvar pes leske o nalaĉhipen visarela pro kirkiben andre dűombra; ela andre leste sar o jedos la kobrakro.
- 15 O barvalipen, so ĉala, ĉandela avri; o Del leske les ĉhivela avri andral o per.
- 16 Pijela o jedos la kobrakro; danderela les e zmija a merela.
- 17 Imar na dikhela pro prudi le paűeskre aűi pro potoki, sar ĉulān o thud the o medos.
- 18 Muűinela te del pale oda, so peske dochudűa, a na chala olestar; na ela les radiűagos olestar, so zarodűa.
- 19 Bo trapinelas le ĉoren a na pomoűindā lenge; zaiľa o kher, savo ov na aĉada.
- 20 Vaűoda, hoj na dűanel, kana les hin dos, naűti pes zachraűinela peskre barvalipnaha.
- 21 Sar ov chal, űiĉ pal leste na aĉel, vaűoda leskri bach na likerela furt.
- 22 Sar ela igen barvalo, jekhvareste pre leste avela o pharipen; demela pre leste pal savore seri.
- 23 Sar peske pherdűarela e dűombra, o Del pre leste biĉhavela peskri choli sar jag a zaĉhivela les laha akor, sar chala.
- 24 Te denaűela la trastuűa űablatar,

- predemela les o bronzuno šipos.
- 25 Cirdela les avri andral o dumo,
o blištaco špicos leske predžala prekal e pečinka,
vašoda pre leste avela bari dar!
- 26 Savoro leskro barvalipen ela zničimen,
chala les e jag, so na sas zathodi le manušestar,
a zlabarela savoren, ko mek ačila andre leskro stanos.
- 27 O ņebos anela avri leskri vina
a e phuv pes ačhavela pre leste.
- 28 Savoro leskro barvalipen ela ligendo het,
andre oda džives, sar o RAJ čhivela avri peskri choļi, našlola het.
- 29 Kajso koŋec užarel le nalače manušes,
kajso dedictvos chudena le Devlestar.“

21

Eftato vakeriben le Joboskro

- 1 Avke o Job odphenda kada:
- 2 „Šunen mištes mire lava,
bo oleha man potešinena!
- 3 Likeren avri, medik dovakerava!
Sar me dovakerava, palis mandar šaj keren pheras!
- 4 Či man sfažinav le manušenge?
Te na, akor soske te likerav avri?
- 5 Se dikhen pre ma, či na čudalinen tumen?
Či na thoven tumenge o vasta pro muj?
- 6 Sar gondolinav pre oda, so pes mange ačila, darav man;
izdral pre ma calo telos.
- 7 Soske o nalače manuša dživen,
phuron a barol lenge e zor?
- 8 On dikhen peskre čhaven te barol a te bešel paš lende;
dikhen te barol le čhavengre čhaven.
- 9 Andre lengre khera hin o smirom a nane ode dar;
e palica le Devleskri len na marel.
- 10 Lengre biki mištes khabňaren;
lengre gurunňa ačhen khabne a na oddžal lenge.
- 11 Peskre muršoren muken avri te bavinel pes sar bakroren;
lengre čhavore peske radišagostar khelen a chučkeren.
- 12 Gilaven le bašavibnaha pre čerkutka the pre harfa
a radisaļon, sar bašaven pre flauta.
- 13 Peskre dživesa predživen andro lačhipen
a džan tele andro šeol bi o pharipen.
- 14 No le Devleske phende: „Dža amendar het!
Na kamas te prindžarel tire droma!
- 15 Ko hin o Nekzoraleder, hoj leske te služinas?
So amen hin olestar, hoj pes ke leste modlinaha?’
- 16 On peske gondolinen, hoj lengri bach hin andre lengre vasta,
ale me na prilav kajso gondolišagos!

- 17 Murdalila varekana andre o švetlos le nalačengro?
Avla pre lende varekana e bibach?
Dukhada len varekana o Del peskra choľaha?
- 18 Sas varekana sar o phus, savo odphurdľa e balvaj?
Abo sar e ťuki čar, savi ıla e burka?
- 19 Tumen phenen, hoj vať o bini le dadeskre marel o Del le čhaven.
Ale o Del mi marel le binoťnen vať lengre bini, hoj te džanen, sar oda hin.
- 20 Mi dikhen pre peskre jakha, sar ena zničimen,
a mi pijen andral e kuči la cholakri le Nekzoraleder Devleskri!
- 21 Se savo manuť, sar merela, gondolinela pre peskre čhave, so ačhena pal leste,
te leskre čhona preačhena sigeder?
- 22 Či ťaj vareko sikavel le Devles,
te ov hin oda, ko sudzinel ole nekbarederen?
- 23 Vareko hino zoralo dži o meriben,
pal ņisoste pes na daral a hin les smirom;
- 24 leskro felos hino sasto
a leskre kokala hine ťviža.
- 25 Aver dženo merel bara dukhaha andro jilo
a ťoha peske na uživinda o lačhipen.
- 26 No sodujdžene paťlona andro prachos,
kaj len zaučharena andre o kirme.
- 27 Dikh, me džanav, so tumen gondolinen,
the tumare nalače plani, so mange kamen te kerel,
- 28 bo phenen: ‚Kaj hin o kher ole bare manuťskro?
Kaj hin o stanos, andre savo beťen o nalače manuťa?‘
- 29 Či tumen ťoha na phučľan olendar, ko phiren pal o svetos?
Na pačandilľan oleske, so tumenge phende –
- 30 hoj o nalačo na cerpinel andro bibachtalo džives,
hoj andre oda džives, sar avel e choľi le Devleskri, hino zachraňimen?
- 31 ņiko leske na phenel andro jakha, sar pes ľikerelas.
ņiko leske na visarel pale vať oda, so kerđa.
- 32 Lidžan les andro hrobos,
savo o manuťa miťtes stražinen.
- 33 Ajci but džene pal leste avle pro pohrebos,
hoj pes len na del aňi te zrachinel,
a miťtes leske hin andre čik andro hrobos.
- 34 Akor sar man ťaj poteťinen kajse diline lavenca?
Savoro, so mange odphenen, hin ča klamiťagos!“

22

Trito vakeriben le Elifazoskro

- 1 Akor o Elifaz andral o Teman odphenda kada:
2 „Ťaj anel o manuť le Devleske chasna?
Se o godaver manuť kerel chasna ča peske, a na le Devleske.

- 3 Či hin le Nekzoraleder vareso olestar,
hoj sal spravodljivo?
Abo hin les vareso olestar,
hoj džives žužes?
- 4 Či tuke dovakerel vaš oda, hoj tut lestar daras?
Či vaš oda tut sudzinel?
- 5 Či na vaš oda, hoj tiro nalačhipen hino baro
a tire bini šoha na preačhen?
- 6 Bo tire phralendar lehas vaš ņisoske e zaloha
a mukehas len langen bi o gada.
- 7 Na dehas te pijel paŕi oles, kas smadzinelas,
oles, ko sas bokhalo, na dehas te chal maro.
- 8 Salas zoralo manuš a e phuv sas tiri,
bešehas ode a salas baro manuš,
- 9 ale bičhavehas le vdoven het, na dehas len nič
a trapinehas le široten.
- 10 Vašoda hin všadzik pašal tu o pasci
a jekhwareste pre tu avel e bari dar,
- 11 abo ajso kalipen, hoj na dikhes,
vašoda e potopa tut zaučharel andre.
- 12 Či nane o Del upre pro nekučeder ņebos?
Dikh, sar hino upral o nekučeder čercheňa,
kajte hine avke učes!
- 13 Ale tu phenes: ‚So o Del džanel?
Či šaj sudzinel prekal o kale chmari?’
- 14 O chmari les garuven andre,
sar peske phirel pal o ņebos,
vašoda na dikhel.’
- 15 Kames tut te zlikerel le phurikane dromendar,
pal save phirenas o nalače manuša?
- 16 On mule sigeder, sar sas lengro časos,
jekhwareste avke sar o kher, saves lel e potopa le zakladenca.
- 17 Le Devleske phenen: ‚Dža amendar het!
So amen šaj kerel o Nekzoraleder?’
- 18 Ale o Del lenge the avke pherdžarda o khera le lače vecenca.
No me na achaluvav o gondolišagos le nalačhengro!
- 19 O spravodliva dikhena lengro koŕec a radisaŕona;
o ņevinna lendar asana:
- 20 ‚Čačes hine amare ņeprijatela zničimen
a savoro, so pal lende ačhila, zlabila andre jag.’
- 21 Odmang tut le Devleske a ela tut smirom;
avke pre tu avela o požehnaŕje.
- 22 Prile o sikaviben andral leskro muj
a le tuke andro jilo leskre lava.
- 23 Dikh, te aveha pale ko Nekzoraleder, ačhavela tut pale pro pindre.
Le avri o nalačhipen andral tiro stanos,

- 24 Čhiv tutar het o somnakaj andro prachos,
o somnakaj andral o Ofir maškar o bara andre jarka,
25 akor ela o Nekzoraleder tiro somnakaj
the tiro nekvzacneder rup.
26 Palis radisaŝoha le Nekzoraleder Devlestar
a šaj hazdeha upre tiro muj ko Del.
27 Mangeha les a ov tut šunela avri;
a dolikereha o lav, so les diňal.
28 So tuke kideha avri, oda pes ačhela,
a pre tire droma švicinela o švetlos.
29 Sar o manuša ena pokorimen dži tele
a tu pheneha: „Hazde len upre!“
akor o Del zachraňinela olen, ko hine strapimen!
30 Ov cirdela avri the oles, ko nane bi e vina,
a ela zachraňimen vašoda, hoj tire vasta hine žuže.“

23

Ochtoto vakeriben le Joboskro

- 1 Akor o Job odphendá kada:
2 „The adadžives man igen sťažinav a vakerav pro Del.
Stukinav dukhatar, no leskro zoralo vast man furt marel.
3 Oj, te ča džanlomas, kaj les te rodel;
te šaj gelomas dži ke leste khere!
4 Andomas leske avri miri veca
a phendomas leske pherdo lava pre miri obrana.
5 Akor man dodžanlomas, so mange odphendahas,
a achalilomas, so mange phendahas.
6 Či pre mande chučilahas avri caľa peskra zoraha?
Na! Ov man šundahas avri.
7 Ode paš leste o čačo manuš šaj dokazinel, hoj hino űevinno;
a ode ulomas oslobodzimen mire sudcastar pro furt.
8 Te džav pro vichodos, nane ode,
te džav pro zapados, našti les arakhav;
9 te kerel vareso pro severos, na dikhav les,
te man visarav pro juhos, na dičhol les.
10 Ale ov džanel mire droma, khatar phirav;
te man skušinelav avri, dikhela, hoj som žužo sar o somnakaj.
11 Mire pindre phirenas mištes pal leskre stopaja,
líkeravas man pre leskro drom a na odgelom.
12 Na omuklom o prikazaňje, so mange phenda,
o lava andral leskro muj mange važinav buter sar miro chaben*.
13 Ov pes na čerinel – ko les šaj prevakerel?
Se ov kerel oda, so kamel.
14 Dolikerela savoro, so prekal ma naplaňinda,
a les hin mek pherdo plani manca.
15 Vašoda man darav, sar avava angle leste;
sar pre oda gondolinav, darav man lestar.

* 23:12 23,12 Abo: o lava andral leskro muj mange líkerav andre mande

- 16 O Del slabisardā miro jilo;
o Nekzoraleder man darađa avri.
17 Ale kajte som andro kalipen, na somas čhit;
kajte o kalipen učharel andre miro muj.“

24

- 1 „Soske o Nekzoraleder na diňa avri časos, kana sudzinela le nalačhen?
A soske ola, ko les prindžaren, les oda na dikhen te kerel?
2 O nalače manuša prethoven dureder peskre hrañnici,
čoren o stadi a pašinen len.
3 Le šrotendar len le somaren
a le vdovendar le bikos sar e zaloha.
4 Le čoren ispiden pal o drom het;
savore čorore pre phuv pes mušinen te garuvel.
5 Sar o dziva somara pre pušta peske roden o chaben,
avke keren the o čore manuša.
Peskre čhavage roden o chaben andre zamukli phuv.
6 Mušinen te skidel upre o ulipen pal aver maľi,
kiden upre o zbitki andral e viñica le nalače manušeskri.
7 Prekal e rat pašlon lange, bi o gada;
nane len soha pes te učharel andre, sar hin šil.
8 Sar del o brišind pro verchi, cindon;
nane len kaj pes te garuvel
a ispiden pes paš e skala.
9 Odcirđen la širota la dake pašal o kolina,
len le čhaven le čore manušendar sar o počičiben vaš o dluhi.
10 Phiren lange, bi o gada,
hordinen e pšeñica avrenge, ale furt hine bokhale.
11 Andre zahrada pučinen o olivi pro olejos,
andro lisos uštaren pro hroznos, ale furt len smadzinel.
12 O roviben olengro, ko meren, šundol andral o foros
a e duša olengri, ko hine dukhade, vičinel pre pomoca,
ale o Del ñikas na sudzinel vaš oda nalačhipen*.
13 Hine ajse manuša, save pes vzburinde pro švetlos,
na kamle te prindžarel leskre droma,
aňi na ačhile pre leskre chodñiki.
14 Medik avel avri o kham, o vrahos uštel upre,
murdarel le čore manušes
a rači čorel sar o zbujñikos.
15 E jakh le lubariskri užarel, sar zaračol,
a phenel peske: „Ñiko man na dikhela,‘
a učharel peske andre o muj.
16 Andro kalipen rozmaren o khera a občoraren len,
dživese pes phanden andre, o švetlos na prindžaren.
17 Prekal lende hin tosara akor, sar hin baro kalipen,
on pes likeren la daraha, so hin rači.

* 24:12 24,12 Abo: ale o Del na ačhel lengre mangipnastar

[O Cofar[†]]

- 18 Le nalačhen lela het o pañi,
lengri phuv, so len hin, hiñi prekošli,
vašoda imar na džana te kerel buči andre peskre viñici.
- 19 Avke sar o jiv našlol andro tačipen the šukiben,
avke o binošna našlona andro Šeol.
- 20 Lengre daja pre lende bisterena,
o kirme pre lende mulatinena;
a imar ñiko peske pre lende na leperela.
O nalače kirñona sar o stromos, so peła tele!
- 21 Na sas lače ke odi džuvli,
sava našti el čhave a našti ločhol,
a añi la vdovake na presikade ñisavo lačhipen.
- 22 Ale o Del peskra zoraha zñičinela le zorale manušen;
sar ov uštela, ñikas lendar na ela istota, hoj dživena.
- 23 O Del lenge domukel, hoj pes te šunen, hoj hine andro smirom,
ale leskre jakha pozorinen pre lengre droma.
- 24 Ča pro sikra hine hazdle upre a paľis imar nane:
Šučona avri sar e kvitka a merena;
ena čhinde tele sar o klasi.
- 25 Či oda nane avke?
Ko šaj phenel, hoj klaminav a na vakerav čačipen?“

25*Trito vakeriben le Bildad[†]skro*

- 1 Akor o Bildad andral o Šuach odphenda kada:
2 „Le Devleskro hin o rajipen a lestar pes kempel te daral,
ov kerel o smirom upre andro ñebos.
- 3 Či pes del te zrachinel leskre ñeboskre armadi?
Pre kaste na švicinel leskro švetlos?
- 4 Akor sar šaj el vareko spravodljivo anglo Del?
Abo sar šaj el žužo o manuš, savo uliła la džuvľatar?
- 5 Se leske mek añi o čhonoru na švicinel jasnones
a o čercheña nane dos žuže andre leskre jakha.
- 6 Ta akor keci frimeder o manuš, so hino sar kirmo;
o čhavo le manušeskro, so hino ča kirmoro!“

26*Eñato vakeriben le Job[†]skro*

- 1 Akor o Job odphenda kada:
2 „Joj, sar pomožindal oleske, kas nane zor!
Sar zachrañindal oles, ko na birinel!
- 3 Joj, savi lači rada diñal le nagodaveres!
Savi bari godi sikadal!
- 4 Khatar ilal kala godaver lava?
Savo duchos prekal tute vakerel?

[†] 24:17 24,17 O Cofar nane leperdo andre hebrejiko čhib, ale všeobecne pes achaľol, hoj kala lava našti phenda o Job, bo džan pre ola lava, so o Job vakerelas dži akana.

- 5 O duchi le mulengre izdran telal tel o pañi
a the savore, so ode bešen.
- 6 O Del džanel savoro pal ola, ko hine andro than le mulengro*,
a o than le meribnaskro† nane ñisoha zaučardo le Devleske.
- 7 Ov nacirdel o severno ñebos ode, kaj nane ñič,
e phuv figinda upral ñisoste.
- 8 Ov phandel o pañi andre peskro chmari
a o chmari na prečindon.
- 9 Garuvel peskro tronos‡ avke, hoj les te na dičhol,
a nacirdel upral leste peskri chmara.
- 10 Oddelinda o švetlos le kalipnastar avke,
hoj merinda avri e hrañica maškar o moros the ñebos.
- 11 O slupi le ñeboskre izdran
a predaran, sar len karhinel.
- 12 Peskra zoraha kerđa, hoj o moros te čhitel,
a peskra godaha zñičinda la obluda Rahab.
- 13 Leskro dichos žužarda o ñebos,
leskro vast predemada le bare sapes, so denašelas.
- 14 Dikh, kada hin ča sikrica olestar, so ov kerel,
ča kajci frima pes amenge dochudña andro kana.
Akor ko šaj achaľol, savi bari zor hin le Devles?“

27

- 1 O Job mek vakerelas dureder a phenda kada:
- 2 „Avke sar dživel o Del,
savo mandar iľa o pravos,
o Nekzoraleder, savo mange kerđa pharipen andro jilo,
- 3 medik ča dživava
a ela andre ma o dichos le Devleskro,
4 mire mujestar na džala avri o nalačhipen
a miri čhib na vakerela o klamišagos.
- 5 Šoha na phenava, hoj tumen hin čačipen!
Medik na merava, furt ačhava pre oda, hoj som žužo!
- 6 Mire spravodlišagostar man zoraes likerava
a na mukava man lestar;
miro jilo man na obviñinela, medik ča dživava.
- 7 Miro ñeprijateljís mi el mardo sar o bijedevleskro
a oda, ko pre ma džal, avke sar o nalačo manuš!
- 8 Bo savi nađeđ hin le bijedevleskre manušes, sar merela?
Sar lestar o Del lela o dživipen?
- 9 Či les o Del šunela,
sar vičinela andral peskro pharipen?
- 10 Či radisaľola le Nekzoralederestar?
Či furt lašarela le Devles?
- 11 Sikavava tumenge, savi bari hin e zor le Devleskri;
na garuvava tumenge andre, sar o Nekzoraleder Del gondolinel.

* 26:6 26,6 E hebrejiko čhib: Šeol † 26:6 26,6 E hebrejiko čhib: Abaddon ‡ 26:9 26,9 Abo:
calo čhonoro

- 12 Se tumen savoredžene oda dikhlan!
Ta akor soske vakeren kajse zbitočna lava?
- 13 Kada užarel le nalače manušes le Devlestar,
kada chudena o bitanga le Nekzoraleder Devlestar:
- 14 Kajte les ela but čhave, merena andro mariben;
a leskre potomken na ela so te chal.
- 15 Ola, ko predživena, merena le nasvalibnastar;
a mek aňi lengre vdovi pal lende na rovena.
- 16 Kajte skidela rup ajci sar prachos
a gada ajci sar čik,
- 17 no o spravodlivo pre peste urela oda, so ov skidela,
a leskro rup peske rozđelinena o űevinna manuša.
- 18 O kher ačhavel slaboro sar pavučina,
sar budkica, savi peske kerel o stražňikos pre maľa.
- 19 Sar o nalačo manuš džal te sovel, hino barvalo
ale sar otkerel o jakha, leskro barvalipen našľila.
- 20 E bari dar les zalela sar e potopa;
e zoraľi balvaj pre leste avela rači.
- 21 Lela les e zoraľi balvaj pal o vichodos a našľola,
šulavela les pal leskro than.
- 22 Demela pre leste bi o jileskeriben,
sar latar kamela so neksigeder te denašel het.
- 23 Odi balvaj tapčinel a peskre vastenca, hoj lestar te asal;
kerela leske ladž, sar denašela pal peskro than.“

28

Le Joboskri giľi pal o godaveripen

- 1 „Hin baňi, kaj pes rodel o rup,
a hin thana, kaj pes prežuzarel o somnakaj.
- 2 O trast pes kopalinel avri andral e phuv,
o međos pes lel avri andral e skala.
- 3 O manuša preroden o nekbareder kalipen
a preskuminen o hlbini la phuvakre,
hoj te arakhen o bara garude andro kalipen.
- 4 Dur le manušendar, kaj űiko na bešel a űiko na džal,
kopalinen o cheva andre phuv,
figinen pro lani a hombinen pes ode, kaj űiko nane.
- 5 La phuvatar barol o chaben,
ale tel odi phuv hin savoro zňičimen
sar te pal e jag.
- 6 Andro skali la phuvakre hin o vzacna bara zafira
a andre lakro prachos hin o somnakune zrnka.
- 7 űisavo orlos na džanel oda garudo drom ke ola baňi
a e jakh le sokoliskri ode na dodikhel.
- 8 O dživo džvirov pre oda drom na thođa o pindro
aňi űisavo ľevos odarik na pregeľa.
- 9 O manuša thoven o vast pro zorale bara
a prekopalinen o verchi le zakladendar.

- 10 Andre skala maren avri o tunela;
lengre jakha dikhen savore vzacna bara.
- 11 Zaačhaven o prameña le pañengre, hoj te na džan,
a anen pro švetlos oda, so hin garudo.
- 12 Ale kaj šaj te arakhel o godaveripen?
Kaj bešel o achaluvipen?
- 13 O manuš na džanel, keci mol o godaveripen,
a maškar o džide pes na del te arakhel.
- 14 E hlbina le oceanoskri phenel: ‚Andre mande nane!‘
O moros phenel: ‚Ke mande nane.‘
- 15 O godaveripen pes na del te cinel le žuže somnakaha,
na del pes vaše te počinel le rupoha.
- 16 Našti les te cinel le somnakaha andral o Ofir,
aňi le vzacne onixoha aňi le zafiroha.
- 17 O godaveripen mol buter sar o somnakaj the o krištalos;
našti les te čerinel vaš o somnakune šperki.
- 18 O koralni the o jaspisos pes paše aňi na den te rachinel;
e cena le godaveripnaskri hin bareder sar o vzacna perli.
- 19 O topasos andral o Kuš pes leha na del te porovňinel,
našti les te cinel le žuže somnakaha.
- 20 Akor khatar avel kada godaveripen?
Kaj bešel o achaluvipen?
- 21 Garudo hino savore džidge,
zaučardo mek the le čiriklengne.
- 22 O peklos* the o Meriben phenen:
‚Amen pal oda šundam ča o hiros.‘
- 23 Ča o Del džanel o drom ko godaveripen;
ov džanel, kaj les šaj te arakhel.
- 24 Se ov dikhel dži pro agor la phuvake,
dikhel savoro, so hin tel o ņebos.
- 25 Sar diňa e zor la balvajake
a važinda avri o paňa,
- 26 sar prikazinda le brišindeske kaj te perel,
a le bleskenge sikađa kaj te džal,
- 27 imar akor dikhla o godaveripen a oceňinda les;
zoraes les zathoda a preskušinda.
- 28 Palis o Del phenda le manušeske:
‚O godaveripen hin te daral pes le Rajestar
a o achaluvipen hin te visarel pes le nalačipnastar.‘ “

29

Dešto vakeriben le Joboskro

- 1 O Job mek vakerelas dureder a phenda kada:
2 „Oj, te mange ulahas avke
sar andre ola čhona varekana,

* 28:22 28,22 E hebrejiko čhib: Abaddon

- sar andre ola dživesa, sar man o Del stražinelas;
 3 sar upral miro šero švicinelas leskri momeli
 a delas man o švetlos, sar predžavas le kalipnaha.
 4 Andre ola dživesa somas terno the zoralo,
 o Del sas miro prijafelis a chrañinelas miro kher,
 5 o Nekzoraleder mek sas manca
 a mire čhave sas pašal mande,
 6 landuvavas andre šmetanka
 a andral miro lisos džalas avri o olejos le prudoha.
- 7 Sar phiravas andre brana le foroskri maškar o phuredera
 a sar mange zabešavas pre miro than,
 8 o terne murša man dikhenas a džanas pre sera,
 o phure uštenas upre a ačhenas.
 9 O raja preačhenas te vakerele
 a chudenas peske o muja.
 10 O vladci ačhenas čhit
 a e čhib lenge andro muj prilipisaŋolas.
 11 Oda, ko man šunelas, pal ma mištes vakerele
 a oda, ko man dikhelas, man lašarele,
 12 bo zachrañinavas le čore manušes,
 sar peske mangelas e pomoca,
 a pomožinavas the la širotake, savake na sas ko te pomožinel.
 13 Oda, ko merelas, mange žehñinelas
 a la vdovake keravas o radišagos andro jilo.
 14 O spravodlišagos pre mande uravas sar o gada;
 o čačipnaskro dživipen sas pre ma
 sar o plaštos le turbanoha pro šero.
 15 Mire jakhenca dikhavas vaš o koro
 a mire pindrenca phiravas vaš o bango.
 16 Le čorenge somas dad
 a pro sudos zaačhavas vaš o cudzincos.
 17 O špicovata danda le nalačeske phagavas avri,
 andral o danda leske cirdavas avri e korist.
- 18 Vašoda mange phendom:
 ‚Merava mange khere
 a dživava ajci dživesa,
 keci hin o zrnka andre poši.
 19 Avava sar o stromos, kaskro koreñis hino furt andro pañi
 a pre kaskre konara bešel e rosa cali rat.
 20 O manuša man furt lašarena
 a miri zor te chudel o lukos man šoha na omukela.‘
- 21 O manuša man šunenas
 a sas čhit, sar užarenas pre miri rada.
 22 Sar me dovakeravas, on pes imar na denas anglal;
 mire lava pre lende kvapkinenas sar pañi;
 23 užarenas pre lende avke sar pro brišind
 a phundrade mujenca len pijenas sar o jaruno brišind.

- 24 Šukares pre lende asavas akor,
 sar pes daranas a slabisalonas;
 o švetlos mire mujeskro len delas zor.
- 25 Me len lidžavas a ačhilom lengro vodcaske.
 Sas man ajsi pačiv sar le kralis maškar peskre slugađa;
 sar oda, ko del radišagos olen, ko hine andre žala.“

30

- 1 „Ale akana mandar asan ola, ko hine mandar terneder,
 the ola, kaskre daden na kamavas te thovel aňi paš o rikone,
 hoj te stražinen miro stados.
- 2 Pre soste mange ulahas e zor lengre vastengri?
 Se on imar na birinenas te kerel buči.
- 3 Čoripnastar the bokhatar chanas o avrišuke rastlini,
 andro kaľipen pre pušta, pro zamukle thana.
- 4 Andral o kraki cirdenas avri o čara a chanas len
 a o koreňis le jalovcoskro sas lengro chaben.
- 5 O manuša len pestar tradenas het,
 viskinenas pre lende sar pro zbujňika.
- 6 Mušinenas te dživel andro dolini, kaj šučila avri o paňi,
 andro cheva andre phuv, andro jaskiňi.
- 7 Andro kraki kerenas vika,
 zdžanas pes jekhetane maškar o pokrivi.
- 8 On, o čhave le nagodaŕengre, chockaskre čhave,
 so sas avričhide andral e phuv!
- 9 A akana peske pal ma gilaven
 a pheras peske mandar keren.
- 10 Odcirden pes mandar, bo džungľuvav lenge;
 na ladžan pes mange te čhungarel andro muj.
- 11 Vašoda, hoj o Del pomukľa miri struna pro lukos a pokorinda man,
 on pestar odčhide savore zabrani angle mande.
- 12 Pal miri čači sera ušten upre o bitanga,
 keren, hoj te denašav het,
 a pripravinen peske o droma, hoj pre mande te aven.
- 13 Phagerde miro chodňikos,
 hoj man te zňičinen,
 a nane ko len te zaačhavel.
- 14 Avle pre mande sar o paňi,
 so demel prekal e bari chev;
 mukle peš pre ma sar e bari vlna.
- 15 Avľa pre ma bari dar,
 miri pačiv našliľa, sar te la ilahas e balvaj,
 miro barvalipen the sastipen pregeľa sar e chmara.
- 16 Imar mandar e duša čuľal avri;
 o pharipnaskre dživesa man zaile.
- 17 Rači mange e dukh predžal dži andro kokala
 a mire bare dukha šoha na preačhen.
- 18 Bara zoraha man chudel o Del le gadendar;

kikidel man meñatar sar e galira pro plaštos.

- 19 Čiđa man andre čik,
som sar o prachos pal e phuv,
sar o prachos andral o bov.
- 20 Vičinav ke tute, hoj mange te pomožines, ale na odphenes mange;
ačhav kade, ale tu pre ma ča dikhes.
- 21 Ačhiľal igen bijileskro ke ma,
džas pre ma tire zorale vasteha.
- 22 Hazdňal man andro luftos
a tiri balvaj man lidžal het,
čhivkeres manca andre burka.
- 23 Džanav, hoj man leha andro meriben,
pre oda than, kaj pes zdžana savore džide.
- 24 Či hazdňahas vareko peskro vast pro zňičimen manuš,
savo vičinel, hoj leske te pomožinen andral o pharipen?
- 25 Se me rovavas vaš ola, ko sas andro pharipen,
a sas man žala andre duša vaš o čore.
- 26 Ale sar me užaravas o lačhipen, avľa o nalačhipen;
sar man mukavas, hoj avela o švetlos, avľa o kalipen.
- 27 O starišagos the o pharipen man trapinel andro jilo a na preačhel;
avle pre ma o pharipnaskre dživesa.
- 28 Phirav kalipnaha, bi o švetlos le khameskro;
sar pes zdžas o manuša, uščav upre a mangav mange pomoca.
- 29 Ačhiľom phral le šakalenge,
a kamaratos le pštrosenge.
- 30 E cipa pre ma kalila a džal mange tele;
o kokala man labaren la horučkatar.
- 31 Mira harfatar ačhila o nastrojis pre žala,
mira flautatar o hangos pro roviben.“

31

- 1 „Kerđom zmluva mire jakhenca,
hoj man na obdikhava pal e terňi čhaj.
- 2 Savi odmena hin le manušes paš o Del?
Abo savo dedictvos le Nekzoralederestar andro ňebos?
- 3 Či na ena o nalače zňičimen
a na avela e bibach pre ola, ko keren o nalačhipen?
- 4 Či ov na dikhel pre savore mire droma
a na rachinel savore mire kroki?
- 5-6 Mi važinel man miro Del pre spravodľivo vaha
a dikhela, hoj som ňevinno.
Dikh, te somas falošno,
te miro pindro sidarelas te thovel varekaha avri,
- 7 te miro krokos odgeľa le dromestar,
te miro jilo geľa pal oda, so dikhen o jakha
a te pre mire burňika ačhila varesavi mel,
- 8 akor aver džene mi chan oda, so me sadzindom,

a miro ulipen pal e mała mi el avricirdlo!

- 9 Te man cirdelas miro jilo pal aver džuvli
abo te užaravas paš o vudar le susedaskro,
10 akor miri romni mi tavel avre muršeske
a aver džene laha mi pašlon.
11 Bo te oda kerdomas, ulahas oda igen namištes;
o binos, savo kempel te odsudzinel.
12 Ulahas oda e jag, so labol dži andro peklos*,
savi ničinel le koreñistar savoro, so mange barila.
13 Te mire slhaske abo služkake na kerdom spravodlivones,
akor sar len pre mande vareso sas,
14 ta so me kerava, sar ačhava anglo Del,
a so leske odphenava, sar mandar phučela?
15 Či oda, ko man stvorinda andro per mira dakro, na stvorinda the les?
Či amen na sforminda andro pera le dajengre oda jekh?
16 Me furt davas le čoren oda, so mandar mangenas,
šoha na muklom la vdova bi e nađej;
17 na chavas miro maro ča korkoro,
challas lestar the e široti;
18 terñipnastar bararavas avri la široti sar dad
a calo miro dživipen man starinavas pal o vdovi;
19 šoha na domuklom, hoj vareko te merel bi o gada,
a starinavas man pal o čoro, saves na sas so te urel,
20 leskro jilo mange žehñinelas,
sar pes tačarelas la vlnaha pal mire bakrore
21 a kajte džanavas, hoj vaš ma zaačhilehas pro sudos,
šoha na hazdñom o vast pre široti.
22 Te oda savoro na sas avke, ta mi odperel mange miro valos
a mi chučel avri miro vast andral o klubos.
23 Našti kerdom kajse veci, angle slava le Devleskri
vašoda, bo man lestar daravas, hoj man te na zñičinel.
24 Te miro pačaben thovavas andro somnakaj
a te phenavas le žuže somnakaske: ‚Pre tute man mukav,‘
25 te radisaľuvavas, hoj man hin baro barvalipen
a hoj miro vast dochudña ajci but,
26 te lašaravas o kham andre leskro švetlos
abo o čonoro andre leskro šukariben,
27 te man miro jilo počoral scirdelas,
hoj mange te čumidav o vast a te bičhavav oda lenge,
28 akor the oda ulahas ajso binos, so patrinel pro sudos,
bo oleha zaprindomas le Devles andro ñebos.
29 Či radisaľuvavas mire ñeprijateliske, sar les sas bibach?
Či khelavas, sar pre leste avla o pharipen?

* 31:12 31,12 E hebrejiko čhib: Abaddon

- 30 Na domukavas mire mujeske te kerel binos oleha,
hoj leske mangľomas le košibnaha o meriben.
- 31 Šoha našti phende o manuša andral mire stani:
,Amen na chalām le Joboskre masestar!‘
- 32 O cudzo manuš šoha na mušinelas te sovel pre ulica,
a ko avelas pal o drom, oleske furt phundravavas o vudar.
- 33 Vareko garuvel andre o bini,
ale me len šoha na garuđom andre.
- 34 Šoha na daravas olestar, so phenena o manuša,
a na izdravas olestar, hoj man tele dikhena o fameliji,
vašoda na somas čit a na ačhavas andro kher.
- 35 Jaj, te man ulahas ko te šunel avri!
Kade podpisinav miri obrana!
Mi odphenel mange o Nekzoraleder!
Kamľomas te dikhel ola obviņeņja, so pre mande pisinda o žalobcas!
- 36 He, ilomas mange len pro valos
a phandľomas mange len pašal o šero sar koruna.
- 37 Phendomas leske avri savoro, so kerdom,
a avľomas paš leste bi e dar.
- 38 Te man obviņinel miri maľa
a lakre brazdi roven jekhetane laha,
- 39 te chalom lakre ulipnastar a na počindom
abo te kerdom, hoj te meren bokhatar ola, kaskre sas o mali,
- 40 ta akor mange mi barol vaš e pšeņica o kolaka
a vaš o jačmeņis e burina!“

Kade preačhel o Job te vakereľ.

O lava le Elihuskre

32

Ešebno vakeriben le Elihuskro

¹ Avke kala trin murša preačhile te odphenel le Joboske, bo sas spravodľivo andre peskre jakha.

² Ale akor igen cholisalila o Elihu, o čhavo le Baracheloskro, andral o Buz, andral e famelija le Ramoskri. Igen cholisalila pro Job, bo furt phenelas pre peste, hoj hino spravodľivo a obviņinelas le Devles. ³ A cholisalila the pre leskre trin prijateľa, bo na džanenas te odphenel le Joboske, ale the avke les odsudzinas. ⁴ No, o Elihu užarelas, medik chudňa te vakereľ le Joboha, bo okla džene sas phureder sar ov. ⁵ Ale sar dikhľa o Elihu, hoj kale trine muršen nane imar nič buter te phenel, igen cholisalila.

⁶ Avke o Elihu andral o Buz, le Baracheloskro čhavo, phenda kada:
„Me som terno a tumen san imar phureder,
vašoda man daravas
a zľikeravas man te phenel tumenge oda, so džanav.

⁷ Phendom mange: ‚Mi vakeren o phureder;
ola, kaske hin buter berša, mi sikaven o godaveripen.‘

- 8 Ale dikhav, hoj oda hin o duchos le Devleskro andro manuš,
o dichos le Nekzoraledereskro,
savo del le manušen godi.
- 9 Na ča o phure hine godaver
a na ča o phureder achalon, so hin spravno.
- 10 Vašoda phenav: „No ča šunen the man,
phenava, so džanav!“
- 11 Užaravas, medik tumen vakerenas,
a šunavas tumare godaveripena.
Medik tumen rodenas o lava,
- 12 me tumen mištes šunavas,
ale na sas ņiko, ko sikadahas, hoj le Job nane čačo,
ņiko tumendar leske na džanelas te odphenel.
- 13 Ma phenen: „Avlam pro godaveripen.
Le Joboske na sikavela o manuš, hoj les nane čačo, ale o Del!“
- 14 O Job na vakerđa manca, ale tumenca,
no me leske šoha na odphendomas avke sar tumen.“
- 15 „Job, imar na džanen so tuke te odphenel
a nane len imar lava.
- 16 Te on hine čhit, te zaačhile
a nane len imar so te phenel,
mušinav te užarel?
- 17 Me tuke tiš phenava vareso,
the me phenava, so mange gondolinav.
- 18 Bo hin man pherdo lava
a o duchos andre mande man ispidel te vakerel.
- 19 Šunav man andral avke sar e nevi mol, so hiŋi zaphandli andre,
som sar o nevo cipuno gono, savestar imar demel avri e mol!
- 20 Vakerava a ela mange feder;
phundravava miro muj a odphenava.
- 21 Na chudava paš ņisavo manuš
a ņikaske man na gułarava,
- 22 bo me man na džanav te gułarel.
Te oda kerdomas, miro Stvorifelis man zničindahas!“

33

- 1 „Avke akana, Job, šun avri miro vakeriben
a prithov tire kana ke savore mire lava.
- 2 Dikh, phundrađom o muj
a miri čhib chudňa te vakerel.
- 3 Mire lava hine andral o žužo jilo,
mire vušta vakeren oda, so džanav.
- 4 O Duchos le Devleskro man stvorinda,
o dichos le Nekzoraledereskro man del o dživipen.
- 5 Te šaj mange odphenes, odphen;
pripravin tut a ačhav tut mange!
- 6 Dikh, the me som ajsa sar tu anglo Del;
the me som kerdo la čikatar.
- 7 Na mušines mandar te daral;
me tut na kamav te trapinel.

- 8 Me šundom, so phendal;
o hangos tire lavengro avla ke ma:
- 9 ,Som žužo a bi o binos;
som ņevinno, na kerdom nič nalačo.
- 10 Ale o Del furt pre ma vareso arakhel,
lel man sar peskre ņeprijateľis.
- 11 O pindre mange zaphandľa andro kľigina;
pozorinel savore mire droma.'
- 12 Ale me tuke phenav, hoj andre kada tut nane čačipen,
bo o Del hino bareder sar o manuš.
- 13 Soske pre leste phenes,
hoj na odphenel pre ņisave lava le manušeskre?
- 14 Se o Del vakerel pale a pale,
ale ņiko peske oda na všimņinel.
- 15 Andro sune, andro videņja prekal e rat,
sar pro manuša avel o zoralo soviben,
sar soven pre peskre hadži,
- 16 akor phundravel o kana le manušenge
a daravel len avri ole vecenca, pal save lenge del te džanel.
- 17 O Del oda phenel, hoj te visarel le manušes le binostar,
hoj les te chraņinel le baripnastar,
- 18 hoj les te zachraņinel le hrobostar
a leskro dživipen la šablatar.
- 19 Abo varekana o Del karhinel le manušes la dukhaha andro hadžos;
e dukh andre leskre kokala na preačhel,
- 20 a vašoda leske džungľol o maro
a leskri duša na kamel aņi o nekfeder chabena.
- 21 O řelos leske šučol avri
a dičhol leske savore kokala.
- 22 Leskri duša džal paš o hrobos
a leskro dživipen paš ola, ko anen o meriben.
- 23 Te hin paš leste o aņjelos,
jekh le ezerendar, o poslos le Devlestar,
hoj te del le manušeske te džanel, so hin mištes te kerel,
- 24 a hino ke leste jileskro a phenel le Devleske:
,Zachraņin les, hoj te na džal tele andro hrobos;
arakhľom oda, soha les šaj te cinel avri.'
- 25 Akor ela leskro řelos švižeder sar andro terņipen;
ela pale terno the zoralo.
- 26 Palis pes modľinela ko Del a ela le Devleske pre dzeka,
dikhela le Devleskro muj a viskinela radišagostar;
o Del dela pale le manušeske leskro spravodľišagos.
- 27 Oda dženo giľavela anglo manuša a phenela:
,Kerdom binos a previsardom oda, so hin čačo,
ale ov man na mardča avke, sar mange zaslužindom.
- 28 Cinda miri duša avri, hoj te na džal tele andro hrobos,
a miro dživipen dikhela o švetlos!'

- 29 Dikh, o Del kerel le manušeske savore kala veci,
duvar, the trival;
30 hoj te zachrañinel leskri duša le hrobostar
a te švicinel pre leste o švetlos le dživipnaskro.
- 31 De pozoris, Job, šun man avri!
Av čhit a me vakerava!
32 Te tut hin so te phenel, odphen mange!
Vaker, bo me ulomas rado, te tut ulahas čaćipen!
33 Ale te tut nane so te phenel, akor šun man!
Av čhit a dava tut godi!“

34

Dujto vakeriben le Elihuskro

- 1 Avke o Elihu pale phendā:
2 „Šunen mire lava, tumen godāver manušale;
šunen man, tumen avrisikade manušale!
3 Bo o kan preskušinel o lava avke,
sar e čhib koštoñinel o chaben.
4 Aven, rozsudzinas, so hin čaćo;
aven, sprindžaras jekhetane, so hin lačo.
- 5 Bo o Job phendā: ‚Som spravodlivo,
ale o Del man na kamel te sudzinale čaćipnaha.
6 Kajte man hin čaćo, phenen pre ma, hoj som klamaris;
kajte som bi o binos, leskro šipos man zrañinel pro meriben.‘
7 Hin vareko ajso sar o Job,
savo vakerel pro Del avke lokes, sar te piľahas pañi?
8 Ov pes likerel le nalačhenca
a phirel le binošnenca.
9 Bo phendā: ‚Le manušes nane chasna olestar,
hoj kamel te avel le Devleske pre dzeka.‘
- 10 Vašoda man šunen, tumen manušale, so achalon!
O Del šoha na kerđahas oda, so nane lačo,
o Nekzoraleder šoha na kerđahas oda, so nane čaćo!
11 Bo ov počinel le manušeske pal oda, sar kerel,
a kerel sakoneha pal oda, sar dživel.
12 Se o Del šoha na kerđahas o nalačhipen,
o Nekzoraleder na previsardahas o čaćipen.
13 Ačhada les vareko aver rajeske upral e phuv?
Diña leske vareko aver e zor upral calo svetos?
14 Te peske o Del zailahas andro jilo,
hoj lela pale peskro duchos the peskro dichos,
15 ta savoro džido jekhvareste našliľahas
a o manuš geľahas pale andro prachos.
- 16 Te sal godāver, šun kada;
šun, so phenav.
17 Či šaj vladñinel oda, ko našti avri ačhel o spravodlišagos?

Odsudzineha le Spravodlivones the le Zorales?

- 18 Či nane ov Oda, ko phenel
le kraliske: ‚Na mos nič!‘
a le rajeske: ‚Tu nalačo manušeja!‘?
- 19 Ov nane oda, ko chudel paš o raja
abo del buter pačiv le barvales le čorestar;
se ov stvorinda savore manušen.
- 20 Jekhwareste meren, pal jepaš rat;
o manuša izdran a našlon;
o zorale hine ile het bi oda,
hoj pes lendar o manuš te chudel.
- 21 Bo leskre jakha dikhen pro droma savore manušengre;
pozorinel savore lengre kroki.
- 22 Nihhaj nane ajso baro kalipen,
kaj pes šaj garudehas ola, ko keren o nalačhipen.
- 23 O Del na mušinel te del te džanel le manušeske anglal,
kana avela pre le Devleskro sudos.
- 24 Ov ničinel le zorale muršen bi oda, hoj len ešeb te šunel avri,
a pre lengre thana thovel avren.
- 25 Bo ov džanel lengre skutki,
avel pre lende rači a hine zničimen.
- 26 Vaš lengro nalačhipen len marel ode,
kaj oda savore manuša šaj dikhen,
- 27 bo pes lestar visarde a na džanas pal leste
a na prilenas nisavo leskro drom.
- 28 Vašoda doavla o roviben le čore manušengro anglo Del
a šunđa avri lengro mangipen.
- 29 Te ov pes rozhodňinel, hoj na kerela nič, ko les šaj obviňinel?
Te garuvel peskro muj, ko les šaj dikhel?
Se ov vladňinel upral dojekh narodos the manuš,
- 30 hoj te na kralinel o nalačo manuš,
hoj te na zachudel le manušen andre pasca.
- 31 No te tu phendalas le Devleske:
‚Somas mardo vaš mire bini
a imar na kerava o nalačhipen.
- 32 Sikav mange, so na achaluavav,
te kerdom vareso nalačo, imar oda na kerava!‘?
- 33 Kames, hoj tuke o Del te počinel pal tiro,
bo na priles oda, so ov kerel?
Tu tuke mušines te kidel avri, na me!
No phen, so gondolines!
- 34 O manuša, save achalon,
the o godaver manuša, so man šunen, phenena,
- 35 hoj o Job vakerel nagodaha
a leskre lavenge čibalinel e godi.
- 36 Oj, te ulahas o Job skušimen dži o koñec,
bo odphenel avke sar o binošno manuš!

³⁷ Paš peskro binos mek pridel e vzbura,
angle amende asal le Devlestar
a vakerel furt buter lava pre leste.“

35

Trito vakeriben le Elihuskro

- ¹ Palis o Elihu phenda:
² „Gondolines tuke, hoj oda hin mištes, sar phenes:
 ‚Man hin čačipen a na le Devles.‘?
³ Abo sar phučes: ‚Savi man hin olestar chasna?
 So man hin olestar, hoj na kerava binos?‘
⁴ No, me odphenava tuke
 the tire prijatelenge:
⁵ ‚Zadikh tut pro ņebos a pozorin,
 dikh pro chmari, save hine učeder sar tu!
⁶ Te kerđal binos, dukhađal le Devles oleha?
 Te kereha pherdo bini, kereha leske oleha vareso namištes?
⁷ Te tu sal spravodlivo, so les oleha des?
 Abo so šaj prilel o Del andral tire vasta?
⁸ Tiro nalačhipen dukhavel ča ajse manušes, sar sal tu,
 a tiro spravodlišagos hin ča pro lačno le manušenge.‘
⁹ O manuša jojčinen, sar len aver džene igen trapinen,
 mangel, hoj lenge vareko te pomožinel andral o vasta le zorale
 manušengre.
¹⁰ Ale ņiko lendar na phučel: ‚Kaj hino o Del, miro Stvoritelis,
 savo amen del o gila rači,
¹¹ savo amen del bareder godi sar le dzive džviren
 a kerel amendar godaveder, sar hine o čirikle pro ņebos?‘
¹² Roven, hoj lenge te pomožinel,
 ale o Del lenge na odphenel,
 bo hine barikane a nalače.
¹³ Čačo hin, hoj o Del na šunel avri chocsave lava,
 o Nekzoraleder pre lende aňi na dikhel,
¹⁴ a na mek akor, sar tu phenes, hoj les na dikhes,
 hoj tiri veca hiňi anglo Del
 a tu pre leste mušines te užarel!
¹⁵ A ke oda mek phenes, hoj leskri choli šoha na potrestinel
 a ov aňi na dikhel pro nalačhipen!
¹⁶ Avke tu vakeres but nagodaver lava
 a phundraves o muj zbitočne.“

36

Štarto vakeriben le Elihuskro

- ¹ O Elihu mek vakerelas dureder:
² „Liker sikra avri a sikavava tuke,
 hoj mek man hin so te phenel vaš o Del.
³ Phenava tuke, so sikliňom dural,

- hoj oda, so miro Stvoritelis phenel, hin o čačipen.
- 4 Šaj džanes, hoj mire lava nane falošna;
paš tute ačhel oda, kas hin o dokonalo prindžaripen.
- 5 O Del hino zoralo, ale ničkas na odčhivel;
ov hino zoralo the baro andre peskro godaveripen.
- 6 Na mukela te dživel le bijedevleskres,
ale vaš o čore manuša zaačhela pro sudos.
- 7 Chrañinel olen, ko hine spravodliva,
le kralenca lenge del te bešel pro troni
a hazdel len upre pro furt.
- 8 Ale te hine o manuša phandle andro puta
a chuden len o laní le trapišagoskre,
- 9 o Del lenge del te džanel, hoj kerde bini,
bo sas barikane.
- 10 Del lenge te šunel peskro dovakeriben
a phenel lenge, hoj pes te visaren le nalačhipnastar.
- 11 Te les šunena a služinena leske,
dživena savore peskre dživesa andro barvalipen
a peskre berša andro lačhipen.
- 12 Ale te na šunena, ena murdarde le šipoha
a merena, aňi na džanena kana.
- 13 O manuša, so hine nalačhe andro jile, hine furt choľamen;
na mangen peske e pomoca aňi akor,
sar len o Del mareľ.
- 14 Meren terne
a lengro dživipen skončinel andre ladž*.
- 15 Ale o Del sikavel oles, ko cerpinel, prekal leskro cerpišagos;
prekal o pharipen leske phundravel o kan, hoj les te šunel.
- 16 Se the tut kamel te lel avri andral o danda le pharipnaske
pre ajsa than, kaj imar nane o trapišagos
a kaj pre tiro skamind ela pherdo lačhipen.
- 17 Ale pre tute avľa o trestos, savo patrinel le nalačhe manušeske;
o spravodlišagos the o čačipen pre tute avľa.
- 18 De pozoris, hoj tut te na odcirdel o barvalipen,
a ma domuk, hoj tut o prepočiňiben te odleľ pre aver drom.
- 19 Či šaj tut mukeha pre tiro barvalipen andre tiro pharipen?
Pomožinela tuke, te deha tutar avri savori tiri zor?
- 20 Ma mang tuke ajsi rat,
andre savi o narodi našľona pal peskre thana!
- 21 De tuke pozoris!
Ma visar tut ko nalačhipen,
bo o pharipen pre tute avľa vaš oda,
hoj tut te chrañinel le nalačhipnastar.
- 22 Dikh, o Del hino igen baro andre peskri zor.

* 36:14 36,14 E hebrejiko čhib: maškar o lubara andro modlengre chrami

Ko hin ajso učitelis sar ov?

- 23 Ko leske šaj sikavel, save dromeha te džal?
Abo ko leske šaj phenel: ‚Namištes kerđal?‘
- 24 Ma bister te bararel leskri buči,
vaš savi o manuša lašarenas le RAJES andro gila.
- 25 Dojekh manuš dikhla, so ov kerđa;
o manuša oda šaj pozorinen ča dural.
- 26 Čačes, o Del hino igen baro, bareder sar šaj achaluvas,
a leskre berša pes na den te zrachel.
- 27 Ov cirdel o pañi upre andro ņebos,
kerel lestar o brišindale kapki
- 28 a čhivel len tele prekal o chmari,
hoj te del baro brišind pre savore manuša.
- 29 ņiko našti achalol oleske, sar ov rozthovel o chmari
abo sar ov herminel andral o ņebos, kaj bešel.
- 30 Ov bičhavel o bleski všadzik pašal peste
a zaučharel o hlbini le moroskre.
- 31 Bo prekal o brišind anel o čalipen le narodenge†
a del len pherdo chaben.
- 32 O bleskos chudel andro burñika
a prikazinel leske kaj te demel.
- 33 Leskro hermišagos del te džanel, hoj maj avela e burka;
mek the o dobitkos pal oda del te džanel.“

37

- 1 „O jilo mange igen marel paš odi burka
a kamel te chučel avri pal peskro than.
- 2 Šunen! Šunen o hangos le Devleskro,
o hermišagos, so avel avri andral leskro muj.
- 3 Mukel avri peskro bleskos pal calo ņebos
a bičhavel les dži pro agora la phuvakre.
- 4 Palis leskro hangos zoraes šundol;
herminel peskre bare slavne hangoha,
na zaačhavel o bleski, sar vakerel.
- 5 O Del herminel peskre vakeribnaha,
šundol oda igen užasnones;
ov kerel bare veci, save amen našti achaluvas.
- 6 Le jiveske phenel: ‚Per pre phuv!‘
le brišindeske: ‚De zoraes!‘
- 7 Kerel, hoj o manuš te preačhel te kerel buči,
hoj savore manuša te džanen, so ov šaj kerel.
- 8 O džviri pes garuven
a ačhen pre peskre thana,
medik del o brišind.
- 9 E zorali burka avel pal o juhos, kaj bešel,
a e šilali balvaj pal o severos.
- 10 Le Devleskre dichostar pes kerel o Iegos

† 36:31 36,31 Abo: sudzinel le naroden

- a fadžinen o bare paña.
- 11 Pherarel o chmari le pañeha;
o bleski demen andral lende.
- 12 Visaren pes furt pale a džan, kaj lenge phenel,
hoj te keren pal cali phuv oda,
so lenge prikazinel.
- 13 Bičhavel o brišind le manuŝenge pro trestos,
abo pro lačhipen peskra phuvake,
hoj te sikavel peskro kamiben.
- 14 Šun kada, Job, zaačh
a gondolín pal savore bare veci le Devleskre, so kerel!
- 15 Či džanes, sar o Del lidžal o chmari
a del peskre bleskenge te švicinel?
- 16 Džanes, sar o chmari ľecinen,
ola bare veci le Devleskre, saves hin dokonalo prindžaripen?
- 17 Či tu, so pocisaľos andro gada,
sar avel e južno balvaj pre phuv,
- 18 šaj nacirdes leha o ņebos
avke zorales sar o bronzuno gendalos?
- 19 Sikav amen so te phenel le Devleske;
našti amenge avel pre godi so te phenel.
- 20 Phenava le Devleske, hoj kamav te prevakerel?
Na, bo te oda kerava, zničinel man!
- 21 Ale sar e balvaj roztradel o chmari
a o ņebos hino žužo,
ňiko našti dikhel andro kham.
- 22 O Del avel pal o severos andre slava,
savi švicinel sar o somnakaj,
leskre bare škaribnastar pre amende avel e dar.
- 23 Le Devleskri zor hiňi dureder, sar amen šaj dodžas;
andre peskro čačipen the baro spravodľišagos amen na trapinel.
- 24 Vašoda les o manuša den pačiv,
bo pre ola, ko pes šunen godaver andre peskre jakha, aňi na dikhel.“

O lava le RAJESKRE

38

Ešebno vakeriben le RAJESKRO

- 1 Akor odphenda o RAJ le Joboske andral e burka:
- 2 „Oda, ko hin kada, ko kaľarel miro planos
le nagodaver lavenca?
- 3 Ačh akana sar murš,
me tutar phučava a tu mange odpheneha.
- 4 Kaj salas, sar thovavas o zakladi la phuvakre?
Phen mange, te sal ajso godaver!
- 5 Ko rozhodňinda, hoj keci merinela? Se tu džanes!
Ko nacirdňa e šparga, hoj la te merinel?
- 6 Andre soste hine zathode lakre zakladi?

- Ko zathoda lakro glavno bar akor,
 7 sar o tosarutne čercheña jekhetane gilavenas
 a savore aňjela* radišagostar viskinenas?
- 8 Ko phandľa andre o moros le branenca,
 sar demada avri andral o per la phuvakro?
- 9 Me urđom o moros le chmarenca
 a pačardom les le kalipnaha,
 10 me ačađom leskri hraňica
 a kerđom leske o zavori the o brani.
- 11 Phendom: ‚Šaj aves dži kade, ale dureder našti!
 Kade zaačhena tire barikane vlni.‘
- 12 Prikazindal varekana andre tiro džživipen le tosaraske
 a phendal, kana te vidňisalol?
- 13 Phendal leske, hoj te zalel cali phuv le švetloha,
 hoj o bitanga lestar te denašen het?
- 14 Sar vidňisalol, e phuv hiňi urđi andro šukar farebna gada;
 savoro hin jasno sar o otlačkos pal e pečatka andre čik.
- 15 O švetlos le džviveseskre švicinel igen zoraes le bitangenge;
 lengre vasta preačhen te kerel o nalačhipen.
- 16 Či salas dži paš o prameňa le moroskre?
 Vaj phirehas pal e phuv andro oceanos?
- 17 Sikada tuke vareko o brani le meribnaskre?
 Abo dikhľal o brani le bare kalipnaskre?
- 18 Či šaj ačhalos, savo baro hino o svetos?
 Odphen mange, te kada savoro džanes!
- 19 Khatar pes džal ode, kaj bešel o švetlos
 a kaj hin o kher le kalipnaske?
- 20 Džanľalas len te doanel pre lengre thana?
 Prindžares o droma andre lengre khera?
- 21 Se tu oda džanes! Se tu imar akor uliľal!
 Imar ajci berša džives!
- 22 Či salas andro skladi le jiveskre?
 Abo dikhľal o skladi, kaj hin o legoskre krupi,
- 23 save garuvav pre oda časos, sar ela o pharipen,
 pre oda džives, sar ela o mariben?
- 24 Kaj hin oda than, khatar aven o bleski?
 Khatar avel te phurdel e vichodno balvaj pre phuv?
- 25 Ko stvorinda o dromora andral o ňebos le bare brišindeske?
 Ko kerda o drom le bleskenge the le perumenge,
- 26 hoj te del o brišind pre phuv, kaj ňiko na bešel,
 the pre pušta, kaj ňiko na dživel?
- 27 Ko kerel, hoj e smedno the e šuki phuv te pijel paňi
 a hoj te barol e nevi čar?
- 28 Či hin le brišindes dad?
 Ko anel pro svetos e rosa?

* 38:7 38,7 E hebrejiko čhib: o čhave le Devleskre

- 29 Kaske avľa andral o per avri o ľegos?
Kaske ulřla o řeboskro mrazos?
- 30 Kerel, hoj o paři zoralol sar bar
a o moros zafadžinel upral.
- 31 řaj phandes o lanci le Plejadengre†
abo řaj pomukes o lani le Orionoskre?
- 32 řaj lidžas le řerčeřeňe‡ avri akor, sar hin lengro řasos?
Abo řaj sikaves o drom, khatar te džan o Baro the o Cikno verdan§?
- 33 Prindžares o zakoni le řeboskre?
Džanes sar te kerel, hoj te vladňinen the pre phuv?
- 34 řaj vičines pre chmara,
hoj pre tu te del baro briřind?
- 35 řaj bičhaves le blesken, hoj te džan?
Či phenena tuke: „Kade sam!“?
- 36 Khatar džanel te phenel o čiriklo ibis,
hoj avena o zaplavi?
Khatar džanel te phenel o kohutos,
hoj dela o briřind?
- 37 Ko řaj zrachinel o chmari peskra gođaha?
Ko řaj čhivel avri o paňa andral o řeboskre džbani,
- 38 avke, hoj o prachos zoralol
a o hrudi la phuvakre priľepisaľon ke peste?
- 39 Či tu strades e korist la ľevicake?
Či tu des te chal le bokhale terne ľeven,
40 sar pes skurčinen andro jaskiňi,
sar užaren garude andro kraki?
- 41 Ko pes starinela pal o chaben prekal o havranos,
sar leskre cikne vičinen ko Del a bludzinen bi o chaben?“

39

- 1 „Či tu džanes, kana ločhon o kamziki?
Či tu salas paš oda, sar aven o ločhibnaskre dukha pro jeleňici?
- 2 Či tu genes o čhona, keci hordinen peskre ciknen?
Džanes, kana ločhona?
- 3 On pes skurčinen, anen pro svetos peskre ciknen;
lengri ločhibnaskri dukh preačhel.
- 4 Lengre cikne baron avri korkore a zoraľon;
džan lendar het a imar na aven pale.
- 5 Ko mukľa le dzive somaris pre sloboda?
Ko rozphandľa leskro lanos?
- 6 Diňom leske o than, kaj nič na barol, sar leskro kher
a domukľom leske te bešel pre londř rovina.
- 7 Nane leske pre dzeka e vika andro foros

† 38:31 38,31 Avke pes vičinel jekh skupina řerčeřeňa. ‡ 38:32 38,32 E hebrejiko čhib: Mazzarot
- na džanel pes, so oda presňe hin § 38:32 38,32 E slovačiko čhib: Velký a Malý voz

- a niko les našti tradel andre buči.
8 Pro verchi pes pašinel;
rodel te chal vareso zeleno.
- 9 Či o dzivo bikos tuke kamela te služinel?
Či ačhela prekal e rat andre tiri maštalňa?
10 Priphandeha le dzive bikos le lanoha, hoj te orinel?
Čirdela pal tute o pluhos andro dolini?
11 Či šaj tut pre leste mukes, bo hino zoralo?
Mukeha pre leste tiri phari buči?
12 Šaj leske pačas, hoj tuke anela o zrnos
a lidžala les andre tiro humnos?
13 E pštrosica kerel radišagoha le kridlenca,
ale oda nane o kridli the o pora le bocianoskre, so Iecinen.
14 Oj mukel peskre jandre pre phuv,
hoj te tačon andre pošī;
15 oj bisterel pre oda, hoj vareko le pindreha upre šaj uštarel
a hoj o maľakre džviri len šaj rozpučinen.
16 Bi o kamiben bararel peskre ciknoren, sar te aňi na ulehas lakre;
lake hin jekh, hoj len andahas pro svetos hijaba,
17 bo o Del la stvorinda nagoda vera
a na diňa la godi.
18 Ale soča chudela te denašel,
šaj asal le grajestar the olestar, ko upre džal.
- 19 Či tu Job diňal le grajes ajši zor
a urďal pre leskri meň e hriva?
20 Či tu les sikadaľ, hoj te chučkerel sar kobilka?
Sar fučinel zora les le nakheha, anel oda dar!
21 Andre dolina demel le kopitoha,
radisaľol peskra zoratar
a denašel andro mariben.
22 Asal peske la daratar,
na del pes te daravel avri
a la šablatar na denašel.
23 O zbraňe, so pre leste thoven,
čerkinen a blištisaľon.
24 Vikaha a dzivones denašel pal e phuv;
našti ačhel pro than, sar pes phurdel pre trubka.
25 Furt sar pes trubinel pre truba, fučinel
a imar dural voňinel o mariben;
šunel o rozkazi le veliteľengre the e vika pro mariben.
- 26 Či oda hin tira godatar, hoj o jastrabos Iecinel
a nacirdel peskre kridli pre južno sera?
27 Či pre tiro rozkazis Iecinel o orlos
a kerel peske hňizdos pro učo than?
28 Ov bešel pre skala a dživel ode;
pro agor la skalakro les hin peskro hrados.
29 Odarik peske rodel o chaben;

le jakhenca dural dodikhel.

- 30 Leskre cikne pijen avri o rat
a ode, kaj hin o mule tela, ode hino the ov.“

40

¹ O RAJ pale vakerelas ko Job:

- 2 „Kames tut te vesekedinel le Nekzoraledereha a te rodel pre leste o chibi?
Tu, so obviñines le Devles, odphen mange!“

O Job odphenel le RAJESKE

³ O Job odphenda le RAJESKE:

- 4 „Me na som nič – sar tuke šaj odphenav?
Chudav mange o muj.
5 Jekhvar prevakerdom, ale imar man na dava anglal;
the dujtovar, ale imar na vakerava nič.“

Dujto vakeriben le RAJESKRO

⁶ Akor o RAJ odphenda le Joboske andral e burka:

- 7 „Ačh akana sar murš!
Me tutar phučava a tu mange odpheneha.
8 Kames te phenel pre ma, hoj na som spravodlivo?
Kames man te obviñinel, hoj tu te aves ñevinno?
9 Sal ajso zoralo sar me?
Herminel tiro hangos avke sar miro?
10 Te he, akor tut ozdobin le šukaribnaħa the la slavaha;
uri tut upre rajikanes the andre pačiv.
11 Čhiv avri tiri bari choħi!
Dikh pre savore barikane a ker lenge ladž.
12 Dikh pre savore barikane a pokorin len,
rozpučin le nalačhen ode, kaj hine!
13 Začhiv len savoren andre phuv;
zaphand len andro hrobos!
14 Palis the me tut lašarava a udžanava,
hoj tiro čačo vast tut zachrañinda.

- 15 Dikh pro Behemot*, saves stvorindom avke sar the tut;
chal e čar sar o bikos.
16 Dikh, savi zor les hin andro felos
a save svali pro per!
17 Leskro chvostos hino sar o stromos cedros,
o šlachi pre leskre čanga hine zorales peha prephandle.
18 Leskre kokala hine zorale sar o bronzos,
o pindre sar o trastune slupi.
19 Ov hino jekh le nekzoraleder džvirendar, save o Del stvorinda;
ča leskro Stvoritelis les šaj domarel.
20 O verchi les den te chal;
ode, kaj pes savore maľakre džviri bavinen.
21 Pašfol tel o rastlini lotosi†,
hino garudo maškar o trstini andro močaris.

* **40:15** 40,15 Na džanel pes presne, savo džviros oda hin. † **40:21** 40,21 Na džanel pes presne, savi rastlina oda hin.

- 22 O lotosi les zaučharen peskre ciňoha
a všadzík pašal leste hin o paňale virbi.
- 23 Na daral pes, sar avel o baro paňi;
hino andro smirom, kajte o Jordan le zorale vlnenca leske demel dži
andro muj.
- 24 Šaj vareko korarel leskre jakha, hoj les te chudel?
Abo šaj leske premarel o nakh le hakoha?
- 25 Či šaj chudes la udicaha le Levijatan?
Abo šaj leske phandes e čhib le lanoha?
- 26 Šaj leske precirdes e šparga prekal o cheva andro nakh?
Šaj leske premares o muj le hakoha?
- 27 Či pes tuke mangela, hoj te aves ke leste jileskro?
Abo vakerela tuha šukares?
- 28 Či tuha phandela e zmluva,
hoj lestar te keres tiro otrokos pro furt?
- 29 Bavineha tut leha avke sar le čirikleha?
Priphandeha les pro lancos a deha tire čhajorenge?
- 30 Dovakerena pes o kupci pro placi pal leskri cena?
Rozđelinena peske les maškar peste?
- 31 Šaj leske premares e cipa la kopijaha
a o šero la harpunaha?
- 32 Thov pre leste o vast
a imar buterval oda na kereha!
Šoha na bistereha pre oda mariben!“

41

- 1 „Te o manuš pačal, hoj chudela le Levijatan, ačhela sklaimen.
Soča pre leste dikhela, takoj odperela.
- 2 Ņiko nane ajso šmelo, hoj les te uštavel.
Akor ko pes šaj ačhavel mange?
- 3 Ko man diňa vareso ešebno, hoj leske me mušinav te del pale?
Se savoro tel o űebos hin miro.
- 4 Phenava tuke pal leskre pindre,
pal leskri bari zor the pal leskro baro the šukar telos.
- 5 Ko pal leste šaj cirdel tele leskri cipa?
Ko šaj predemel leskro dvojito pancjeris?
- 6 Ko šaj phundravel o brani leskre mujeskre,
se leskre dandendar avel bari dar?
- 7 Pre leskro dumo hine o štiti andro šori,
cesnones priphandle a zorale sar bara;
- 8 hine paš peste avke pašes,
hoj aňi o luftos maškar lende na predžala.
- 9 Jekh paš aver hine prikikidle ke peste;
hine spojimen, našti len te rozđelinel.
- 10 Sar kichinel, demel avri o švetlos
a leskre jakha hine lole sar o kham tosara.

- 11 Andral o muj leske aven avri o jagale fakli
a chučkeren o iskri.
- 12 Prekal o cheva andro nakh leske avel avri o thuv
sar andral o roztačardo kotlos, tel savo labon o šuke kraki.
- 13 Leskro dichos rozlabarel o angara
a andral o muj čhivel avri e jag.
- 14 Andre meñ les hin e zor
a e bari dar džal anglal leste.
- 15 O mas pre leskro telos chudel mištes,
zorales a na čhalavel pes.
- 16 Leskro jilo hino sar skala,
zoralo sar o mlinoskro bar.
- 17 Sar ušfel, o nekzoraleder lestar daran;
sar ničinel, daratar na džanen so te kerel.
- 18 Añi e šablã añi e kopija añi o šipi
les nič naši keren.
- 19 O trast leske hin sar o phus,
o bronzos sar o kirno kašt.
- 20 O šipos andral o lukos na kerela, hoj te denašel;
o bara andral e parida hine leske sar o plevi.
- 21 O budzogañis leske hin sar e šuki čar;
asal peske, sar andre leste čhiven o kopiji.
- 22 Pro per les hin ostra špici sar sklenčini,
so muken pal leste o rihi andre čik.
- 23 Ov kerel, hoj te tadol o oceanos sar andre piri,
sar o olejos andro čaroro.
- 24 Mukel pal peste blištaco drom;
o moros dičhol, sar te les ulahas šiva bala.
- 25 Nane pre phuv ñiko ajso sar ov;
o džviro, savo ñisostar na daral.
- 26 Uprunestar dikhel pre savore barikane stvoreñja;
hino kralis upral savore dziva džviri.“

42

O Job kerel pokañje

- 1 Akor odphenda o Job le RAJESKE kada:
2 „Sprindžardom, hoj šaj keres savore veci,
a ñiko naši zaačhavel tire plani.
- 3 Tu, Devla, phučas: ‚Oda ko vakerel pre mire plani a na achaľol nič?‘
Vašoda mange pridžanav: ‚Vakeravas oda, so na achaluvavas;
kala veci hine mange igen čudna, na džanav len.‘
- 4 Tu mange phendal: ‚Šun man akana a me vakerava.
Phučava tutar a tu mange odpheneha!‘
- 5 Dži akana pal tu ča šundom avrendar,
ale akana tut dikhel miri jakh.
- 6 Vašoda lav pale savore mire lava
a kerav pokañje andro prachos the andro popolos.“

O posledna lava

⁷ Palis, sar dovakerda o RAJ kala lava, phenda le Elifazoske andral o Teman: „Miri choli labol pre tute the pre tire duj prijateľa, bo na vakerenas pal ma oda, so hin čačo, avke sar miro služobňikos o Job. ⁸ Vašoda tumenge akana len efa biken the efa bakren, džan ke miro služobňikos Job a obetinen e labardi obeta vaš tumenge. Miro služobňikos o Job pes vaš tumenge modlinela, bo lestar prilava e modlitba, hoj tumenca te na kerav avke, sar tumenge zaslužinen vaš tumaro diliňipen. Bo tumen pal mande na vakerenas o čačipen avke sar miro služobňikos o Job.“ ⁹ Avke gele o Elifaz andral o Teman, o Bildad andral o Šuach the o Cofar andral e Naama a kerde avke, sar lenge phenda o RAJ; a o RAJ priiľa le Joboskri modlitba.

¹⁰ Sar pes o Job modlinelas vaš peskre prijateľa, akor leske o RAJ anda pale o požehnaňje andro dživipen. O RAJ les diňa duvar ajci savorestar, so les sas angloda. ¹¹ Akor ke leste avle savore phrala, pheňa the savore, ko les prindžarenas angloda, hoj leha te chan andre leskro kher. Phenenas leske, hoj lenge hin pharo vaš savoro pharipen, so pre leste o RAJ mukľa a potešinas les. A savore les dine jekh kotor rup the jekh somnakuňi angrusi.

¹² A o RAJ palis požehňinda le Joboskre posledna dživesa mek buter sar angloda. Sas les dešuštar ezera (14 000) bakre a šov ezera (6 000) řavi, duj ezera (2 000) voli the ezeros (1 000) somara. ¹³ Sas les efa muršora the trin řhajora. ¹⁴ La nekphurederake diňa o nav Jemima, la dujtonake Kesija a la tritonake Keren-Hapuch. ¹⁵ A řikhaj pal cali phuv na sas kajse řukar džuvľija, sar sas le Joboskre řhaja. A lengro dad len diňa o ředictvos jekhetane lengre phralenca.

¹⁶ Pal kada savoro mek dživelas o Job řel the saranda (140) berša. Dikhľa peskre řhaven the le vnučaten dži o řtarto pokoleňje. ¹⁷ Avke o Job muľa phuro a sas leske igen but berš.

O Žalmi O ešebno zvitkos le Žalmengro

O Žalmos 1

- 1 Bachtalo hin oda, ko na prilel o radi le nalače manušengre,
na phirel pal o drom le binošenca
a na bešel maškar ola, ko asan le Devlestar,
- 2 ale leskro radišagos hin andro zakonos le RAJESKRO
a pal leskro zakonos gondolinel rat-džives.
- 3 Hino sar o stromos sadzimen paš o pañi,
so anel o ulipen andre peskro časos;
leskre prajti na šučon avri
a savoro, so kerel, avel leske avri.
- 4 Avres hin le nalače manušenca!
On hine sar o plus rozphurdlo la balvajaha.
- 5 Vašoda na obačhena o nalače pro sudos,
añi o binošna maškar o čačipnaskre.
- 6 Se o RAJ džanel a chrañinel o drom le čačipnaskre manušengro,
ale o drom le nalačhengro lidžal andro meriben.

O Žalmos 2

- 1 Soske o narodi gondolinen pro vzburi
a o manuša pes dovakeren pro zbitočna veci?
- 2 O kraľa pre phuv pes zdžan
a o vodci pes dovakeren maškar peste,
sar te džal pro RAJ the pre leskro pomazimen kralis.
- 3 Phenen: „Rozčingeras o puta!
Las pes avri andral lengre lanci!“
- 4 Oda, ko bešel pro tronos andro ņebos, asal peske;
o RAJ peske lendar asal.
- 5 Akor andre choli prevakerela
a peskra cholaha len daravela avri:
- 6 „Me thođom mire kralis pro Sion,
pre miro sveto verchos.“
- 7 A o kralis phenda: „Vakerava oda, so diña avri o RAJ.
Ov mange phenda:
,Tu sal miro čhavo,
adadžives ačhilom tiro Dad.
- 8 Mang mandar a me tuke dava le naroden sar dedictvos,
cali phuv ela tiri.
- 9 Phagereha len la trastuňa pacaha;
rozmareha len sar o čikakre pira.‘ “

- 10 Kraľale, aven godaver!
 Sudcale la pľuvakre, prilen o dovakeriben!
 11 Služinen le RAJESKE la daraha!
 Radisaľon, ale the izdran lestar!
 12 Čumiden le čhas, hoj te na cholisaľol
 a te na meren le dromeħa,
 bo leskri choli šaj avel jekhvareste.
 Bachtale hine savore, ko pes garuven andre leste.

O Žalmos 3

- 1 Le Davidoskro žalmos. Sar denašelas peskre čħastar le Absolonostar.
 2 RAJEJA, keci but džene pre mande džan!
 Keci but pre mande aven!
 3 But džene pal ma phenen:
 „O Del leske na pomožinela!“
 4 Ale tu, RAJEJA, sal pašal ma sar o šfitos.
 Sal miri slava; hazdes upre miro šero.
 5 Zorales vičinav pro RAJ
 a ov mange odphenela pal peskro sveto verchos.
 6 Pašlilom mange, zasučom a uštilom,
 bo o RAJ man likerel.
 7 Na darav man le but ezera manušendar,
 so pes rozthode pašal ma.
 8 Ušfi upre, RAJEJA,
 zachraňin man, Devla miro!
 Tu rozmares o muja savorengē, ko pre ma džan,
 a mares avri o danda le nalačħenge.

- 9 Le RAJESTAR avel o spaseňje.
 Tiro požehnaňje mi avel pre tire manuša!

O Žalmos 4

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojjs. Le Davidoskro žalmos.
 2 Sar pre tu vičinav, šun man avri,
 miro čačipnaskro Del!
 Tu mange pomožinehas, sar somas andro pharipen.
 Av ke ma jileskro a šun avri miri modlitba!
 3 Manušale, dži kana mira slavake kerena ladž?
 Dži kana kamena o zbitočna veci a rodena o klamišagos?
 4 Achaľuven, hoj o RAJ peske thođa pre sera le pačivale manušen*;
 o RAJ man šunel avri, sar ke leste vičinav.
 5 Izdran daratar a ma keren binos;
 gondolinen mištes andro jile,

* O Žalmos 4:4 4,4 Varesave rukopisi: kerel zazraki peskre pačivalenge

- sar pašlona pre tumare hadži
a aven čhit!
- 6 Anen o čače obeti le RAJESKE
a pačan leske!
- 7 But džene phučen: „Ko amenge sikavela o lačhipen?“
RAJEJA, mi švicinel pre amende o švetlos tire mujestar!
- 8 Diňal man bareder radišagos andre miro jilo,
sar hin olen, kas hin but mol the zrnos.
- 9 Andro smirom mange pašlůvava a sovava,
bo ča tu korkoro, RAJEJA,
man chraňines.

O Žalmos 5

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pre flauta. Le Davidoskro žalmos.
- 2 RAJEJA, šun avri mire lava,
dikh, sar vzdichinav!
- 3 Šun avri miro zoralo mangipen,
Kralina miro a Devla miro,
bo ke tute man modľinav!
- 4 RAJEJA, tosara šunes miro hangos;
tosara tuke anav o mangipena* a užarav.
- 5 Se tu na sal Del, saveske hin pre dzeka o nalačhipen;
paš tute nane than le bijedevleskres.
- 6 O barikane našti ačhen anglal tute;
tu našti avri ačhes savoren, ko keren o nalačhipen.
- 7 Zňičineha olen, ko vakeren o klamišagos.
Le RAJESKE džungľon
ola, ko kamen te murdarel, the ola, ko klaminen.
- 8 Ale me prekal tiro baro kamiben
džava andre tiro kher;
andre sveto dar angle tute bandůvava
visardo pre tiro sveto Chramos.
- 9 RAJEJA, lidža man tire spravodľišagoha,
bo hin man but űeprijaťeľa.
Rovňin angle ma tiro drom avri!
- 10 Se pre lengre lava pes na del te zmkuel,
lengre jile kamen te zňičinel avren;
lengro kirlo hin sar phundrado hrobos
a peskre čhibenca vakeren o klamišagos.
- 11 Devla, odsudzin len!
Mi peren andre peskre nalačhe plani!
Trade len avri, vaš lengre but bini,
bo pes tuke ačhade.
- 12 Ale mi radisaľon savore,
so pes denašen te garuvel ke tute;

* O Žalmos 5:4 5,4 Abo: pripravinav e obeta

mi gilaven radišagostar pro furt!
 Učhar andre olen, ko kamen tiro nav,
 hoj te thoven baripen andre tu.

13 Tu, RAJEJA, žehñines le čačipnaskres.
 Tiro lačhipen les chrañinel sar šfitos.

O Žalmos 6

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro ochtostrunengro nastrojis. Le Davidoskro žalmos.

2 Ma mar man, RAJEJA, andre tiri cholì!
 Ma trestin man, sar sal cholamen!

3 Av ke ma jileskro, RAJEJA, bo som slabo!
 Sasťar man avri, RAJEJA, bo o kokala man dukhan.

4 Mira duša hin baro pharipen!
 Mek keci, RAJEJA?

5 Av pale, RAJEJA, zachrañin miro dživipen!
 Le man avri tire bare kamibnaha.

6 Bo maškar o mule ñiko na lašarel tiro nav!
 Ko tut bararela andral o hrobos?

7 Imar na birinav ajci te jojčinel dukhatar:
 Sako rat pro hadžos mandar čuľal o roviben;
 miri lepeda cindarav le apsenca.

8 Žalatar na dikhav mištes pro jakha;
 slabisalile mange vaš mire ñeprijateľa.

9 Džan mandar het savore, ko keren o nalačhipen,
 bo o RAJ šunďa miro roviben.

10 O RAJ šunďa avri miro baro mangipen;
 o RAJ priiľa miri modlitba.

11 Savore mire ñeprijateľa pes ladžana, igen predarana
 a jekhwareste džana het ladžatar.

O Žalmos 7

1 Le Davidoskri žalakri gili, savi gilavelas le RAJESKE, anglo Benjaminov-cos Kuš.

2 RAJEJA, Devla miro, ke tute man denašav te garuvel.
 Zachrañin man savorendar, so pre mande džan,
 a le man avri,

3 hoj man te na čhingeren pro kotora sar o ľevos
 a ñiko mange našti pomožindahas.

4 RAJEJA, Devla miro, te ada kerďom,
 te hin o nalačhipen pre mire vasta:

5 Te kerďom o nalačho mire prijateliske,
 abo te vaš ñisoske dukhaďom mire ñeprijatelis -

6 akor muk les, hoj pre ma te avel a te zalel man,
 te zamarel le pindrenca miro dživipen andre phuv,

a te mukel man te pašlol bi e pačiv andro prachos.

- 7 Ušti, RAJEJA, a cholisaľuv!
Ačhav tut olenge, ko pre mande džan, lengra bara cholake!
Ušti upre a čačipnaha len odsudzin, Devla miro!
- 8 Skide pašal tute le manušen andral savore narodi
a vladňin upral lende andral o űebos!
- 9 O RAJ sudzinela savore manušen.
RAJEJA, sikav, hoj som čačipnaskro,
bo som űevinno!
- 10 Mi preačhel o nalačhipen
zaačh vaš o čačipnaskro manuš,
čačipnaskro Devla, so dikhes dži andro jilo the andre gođi.
- 11 O Del hino miro štitos.
Ov zachraňinel olen, ko hine čačeĵileskre.
- 12 O Del hino čačipnaskro sudcas.
O Del hino cholamen pro nalače manuša sako džives.
- 13 Te pes o manuš na visarel,
o Del ostrarel peskri šabla,
nacirdel o lukos a džal te ľivinel;
- 14 pripravinel peske e meribnaskri zbraň,
ľivinel o jagale šipi.
- 15 Dikh, o nalačo manuš ačhel khabno le nalačhipnastar,
hordinel o pharipen a ločhol o klamišagos.
- 16 Kopalinel e bari chev,
ale ov korkoro andre perel;
- 17 o pharipen, so kamel te kerel avrenge, perela pre leskro šero,
a o mariben, saveha kamel te dukhavel avren, visaľola pre leskri meň.
- 18 Palikerava le Devleske, bo hino čačipnaskro;
a gilavava o chvali le RAJESKE, le Někbareder Devleske.

O Žalmos 8

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o gittit*. Le Davidoskro žalmos.
- 2 RAJEJA, Raja amaro,
savo baro hin tiro nav pal cali phuv!
Tiri slava hazdňal upral o űebos.
- 3 Andral o muja le čhavorengre the le cikne čhavengre
tuke džal e chvala,
bo kerdal, hoj tire űeprijafela te čhiten
a zaačhadal savoren, ko pre tute džan.
- 4 Sar dikhav pre tiro űebos,
pre buči tire anguštengri,
pro čhonoru the pro čerčeňa,
save thoďal pre peskre thana,
- 5 phučav: „So hin o manuš, hoj pre leste gondolines?

* O Žalmos 8:1 8,1 Oda šaj el o lavutariko lav.

So hin o čhavo le manušeskro, hoj tut pal leste starines?“

- 6 Kerđal lestar pro sikra cikneder sar o aňjela†;
 diňal les e slava the e pačiv sar e koruna.
 7 Ačhađal les te vladňinel upral tire vastengre buča,
 savoro leske thodal tel o pindre:
 8 le bakren, le dobitkos,
 the le dzive džviren,
 9 le čiriklen andro luftos, le riben andro paňi,
 the savoro, so plavinel andro moros.
 10 RAJEJA, Raja amaro,
 savo slavno baro hin tiro nav pal cali phuv!

O Žalmos 9

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o Mut-labben. Le Davidoskro žalmos.
 2 Palikerava tuke, RAJEJA, andral calo jilo;
 vakerava pal savore tire zazraki.
 3 Radisaľuvava a bararava tut;
 gilavava o chvali tire naveske, ó Devla Nekkbarer.
 4 Mire űeprijateľa visalona palal;
 perena a merena anglal tu,
 5 bo tu man diňal čačipen a zaačihilal vaš ma,
 sar zabešlal pro tronos a sudzinehas čačipnaha.
 6 Pokarhindal le naroden a zňičindal le nalačhen;
 tu khoslal avri lengro nav pro furt.
 7 Amare űeprijateľa hine zňičimen pro furt;
 lengre fori čhidal tele;
 na ačhila pal lende aňi o leperiben.
 8 Ale o RAJ kraľinel pro furt;
 ačhađa peske o tronos, hoj te sudzinel.
 9 Ov sudzinela o svetos čačipnaha;
 le naroden sudzinela pal o pravos.
 10 Andro RAJ pes šaj garuven ola, ko cerpinen;
 ov hin o than pro garuđipen andro pharipen.
 11 Pre tu pes mukena ola, ko prindžaren tiro nav;
 se tu, RAJEJA, na omukes olen, ko tut roden.
 12 Gilaven o chvali le RAJESKE, savo troňinel pro Sion!
 Vakeren le narodenge pal leskre skutki!
 13 Bo ov na bisterel te del pale olenge, ko murđaren;
 leperel peske pro roviben olengro, ko cerpinen.
 14 Av ke mande jileskro, RAJEJA!
 Dikh, sar man trapinen ola, ko man našti avri ačhen!
 Čirde man avri andral o brani le meribnaskre,
 15 hoj te šaj vakerav pal savore veci,
 vaš save tut lašarav,

† O Žalmos 8:6 8,6 Abo: cikneder sar o űeboskre bitosfi

andro brani le Sionoskra čakre,
a te šaj radisaľuvav,
hoj man zachraňindal.

- 16 O narodi pele andre chev,
so kopalinde avri;
o pindro pes lenge zachudňa
andre sita, so garude.
- 17 O RAJ pes diňa te prindžarel peskre čačipnaskre sudoħa;
o nalače manuša pes zachudle andre buči peskre vastengri.
- 18 O nalače džana pro than le mulengro,
savore narodi, so bisteren pro Del.
- 19 Ale šoha pes na bisterela pro čore
a šoha na našľola e nađeľ olengri, ko cerpinen.
- 20 Ušći, RAJEJA! Te na pes o manuš lidžal upre!
Mi en o narodi sudzimen anglal tute!
- 21 Muk pre lende e dar, RAJEJA;
mi sprindžaren o narodi, hoj hine ča manuša.

O Žalmos 10

- 1 RAJEJA, soske sal avke dur?
Soske tut garuves akor, sar mange hin phares?
- 2 O nalačo manuš andre peskro baripen džal pro čore manuša.
Mi chudel pes andro pasci, so kerďa!
- 3 O nalačo pes lašarel le nalače žadoscenca;
o manuš, savo kamel o love, košel* a tele dikhel le RAJES.
- 4 O nalačo le RAJES andre peskro baripen na rodel;
nane les than pro Del andre peskre gondolišagi.
- 5 Leskre droma leske aven avri andre dojekh časos;
tire zakoni hine leske igen učes;
asal avri peskre ňeprijateľen.
- 6 Gondolinel peske andro jilo: „Nič manca na čhalavela.
Šoha pre ma na avela nič nalačo.“
- 7 Pherdo košiben the klamišagos les hin andro muj;
dukhavel avren le vuštenca;
pre čhib les hin o pharipen the o nalačhipen.
- 8 Bešindos užarel paš o gava,
hoj andral o garudipen te murdarel le ňevinnonnes;
le jakhenca počoral rodel le slaben.
- 9 Sar o ľevos užarel garudo andre peskri chev,
avke užarel ov, hoj te chudel le slabes.
Chudela le slabes a cirdela les pal peste andre sita;
- 10 ela mardo a čhido pre phuv;
o slaba perena tel leskri bari zor.
- 11 Gondolinel peske andro jilo: „O Del olestar na ačhel!
Phandľa peskre jakha a na dikhel!“

* O Žalmos 10:3 Abo: O nalačo murš žehňinel le skupe manušes.

- 12 RAJEJA, Devla, ušti upre a hazde tiro vast!
Ma pobister pro slaba!
- 13 Soske o nalačo manuš te dikhel tele le Devles?
Soske peske te phenel: „O Del man vaš oda na marela?“
- 14 No tu dikhes o trapišagi the o pharipena
a les oda andre tire vasta.
O slabo pes zmukel pre tute;
pomožines le širotenge.
- 15 Le nalače the le bijedevleskre manušeske phag o vast;
leskro nalačipen arakh avri;
nič tuke te na našlol.
- 16 O RAJ hino kralis pro furt;
o aver narodi našlona andral leskri phuv.
- 17 RAJEJA, tu šunes avri oda, so kamen o pokorna,
zoralares lengro jilo a visares tiro kan ke lende.
- 18 Tu zaačhes vaš o široti the vaš o trapimen manuša,
hoj o manuš imar buter te na daravel avri.

O Žalmos 11

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
Andro RAJ man garuvav.
Sar mange šaj phenen:
„Odlecin sar čiriklo pre tiro verchos!“?
- 2 Bo dikh, o nalače imar nacirden o lukos;
thoven peske o šipos pre šparga,
hoj andro kalipen te livinen pro čačejileskre.
- 3 Te o zakladi hine čhide tele,
so šaj keren o čačipnaskre?
- 4 O RAJ hino andre peskro sveto Chramos;
le RAJESKRO tronos hino pro ņebos.
Leskre jakha dikhen
a roden avri, so keren savore manuša.
- 5 O RAJ skuminel,
so hin andro lačo the andro nalačo manuš,
andral peskro jilo naši avri ačhel oles,
ko kamel o mariben.
- 6 O brišind le jagale angarenca the e sira mukela pro nalače;
marela len la rozlabarda balvajaha.
- 7 Bo o RAJ hino čačipnaskro,
kamel o čačipnaskre skutki
a leskro muj dikhena o čačejileskre.

O Žalmos 12

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o šeminit*. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Pomožin, RAJEJA! Bo ņiko nane imar pobožno;
o pačivale manuša našlile.
- 3 Klaminen jekh avreske;

* O Žalmos 12:1 12,1 Oda hin lavutariko lav.

vakeren o gule lava,
ale andro jile hine falošna.

- 4 RAJEJA, phand andre savore gule vušta
a odčhin dojekh barikañi čhib -
- 5 savoren, ko vakeren: „Andre čhib amen hin e zor!
Vakeraha, so kamas
a savo raj amenge šaj rozkazinel?“
- 6 Ale o RAJ phenel:
„Akana vaš oda, hoj o slaba cerpinen
a o čore roven dukhatar,
uščava a zachrañinava olen, ko peske oda igen mangen.“
- 7 Bo le RAJESKRE lava hine žuže;
hine sar o rup eftavar prežužardo
a prelabardo andro čikakro bov.
- 8 RAJEJA, tu ochrañineha le čoren
a stražineha pro furt
kale nalače manušendar,
- 9 save phiren barikanes všadzik,
bo o džungipen pes hazdel upre maškar o manuša.

O Žalmos 13

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
- 2 RAJEJA, mek dži kana pre ma bistereha? Pro furt?
Dži kana angle ma mek garuveha tiro muj?
- 3 Dži kana hordinava o pharipen andre duša
a džives so džives e žala andro jilo?
Dži kana pes miro nepřijatelis pre mande lidžala upre?
- 4 Dikh pre mande, RAJEJA, a odphen mange!
De švetlos mire jakhenge,
hoj te na zasovav andro meriben,
- 5 hoj te na phenel miro nepřijatelis:
Domardom les!
A te na radisaľol, te me perava.
- 6 Ale me man mukav pre tiro verno kamiben;
miro jilo radisaľol andre tiro spaseñje.
Giľavava le RAJESKE,
bo ov sas ke mande igen lačo.

O Žalmos 14

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
O diline peske phenen andro jilo: „Nane Del!“
Previsarde hine a keren o džungale veci;
nane ñiko, ko kerđahas o lačhipen.
- 2 O RAJ dikhel andral o ñebos pre savore manuša,

dikhel, či hin vareko godaver,
ko rodel le Devles.

³ Sako pes visardā het, sako ačhiła nalačo;
nane ņiko, ko kerdahas o lačo,
nane aňi jekh.

⁴ Či na ačalon nič savore, ko keren o nalačhipen?

Chan tele mire manušen,
sar te chalehas o maro,
a ko RAJ pes šoha na mangel.

⁵ No, jekhvar izdrana daratar,
bo o Del pomožinel olenge, ko les šunen.

⁶ Tumen musaren o plani le čore manušeskre,
ale o RAJ hino leskri ochrana.

⁷ Ó, te avlahas andral o Sion o spaseňje le Izraeloskro!
Sar o RAJ žehňinela pale peskre manušenge,
o Jakob radisaľola a o Izrael thovela baripen.

O Žalmos 15

¹ Le Davidoskro žalmos.
RAJEJA, ko šaj avel andre tiro stanos?
Ko šaj bešel pre tiro sveto verchos?

² Oda, ko dživel žužo dživipen,
ko kerel čačipnaha,
ko jilestar vakereľ o čačipen;

³ ko na vakereľ o pletki,
ko na dukhavel avres,
ko na vakereľ namištes pal aver džene;

⁴ ko na prileľ oles, kas o Del odčhiđa,
ko del pačiv olen, ko pes daran le RAJESTAR,
ko na čerinel peskri vera, kajte leske oda ulahas pro nalačo;

⁵ ko na del kečeň interesiha
a ko na prileľ o love, hoj te vakereľ pro ņevinno.

Ko kada kerel, šoha pes na čhalavela.

O Žalmos 16

¹ O michtam* le Davidoskro.
Ochraňin man, Devla,
bo ke tute man denašav te garuvel!

² Phenav le RAJESKE: „Tu sal miro RAJ!
Bijal tu man nane nič lačo.“

³ Le Devleskre avrikidle nipi, so hine pre kadi phuv,
hine slavna manuša,
andre save man hin o radišagos.

* **O Žalmos 16:1** 16,1 Na džanel pes, so oda hin. Šaj oda el o lavutariko lav.

- 4 Ola, ko denašen pal aver devla, cerpinena furt buter.
Me ole devlenge na anava le rateskri obeta
a na lava lengre nava pro vušta.
- 5 Tu, RAJEJA, sal miro dedictvos,
tu mange keres miro drom,
miro dživipen hin andre tire vasta.
- 6 Miro placos chudňom pro šukar thana,
igen mange hin pre dzeka miro dedictvos.
- 7 Lašarava le RAJES, savo man lidžal,
mek the rači mange oda o jilo leperel.
- 8 Me džanav, hoj o RAJ hino furt paš mande.
Ov hino paš miro čačo vast, nič manca na čhalavela.
- 9 Vašoda miro jilo radisaľol,
hin man radišagos
a miro felos ela chraňimen,
- 10 bo na mukeha miri duša pre oda than, kaj hine o mule,
aňi na deha tire pačivaloneske, hoj leskro felos te kirňol.
- 11 Des mange te prindžarel o drom le dživipnaskro,
paš tute hin pherdo radišagos,
pal tiri čači sera hin o lačhipen pro furt.

O Žalmos 17

- 1 O mangipen le Davidoskro
Šun avri, RAJEJA, miro čačipnaskro mangipen,
dikh pre oda, sar pre tute vičinav!
Visar tiro kan pre miri modlitba,
savi avel andral o vušta, so na klaminen.
- 2 Rozsudzin man, bo som ņevinno,
bo tire jakha dikhen, so hin čačo.
- 3 Tu džanes miro jilo.
Avľal ke ma rači,
predikhľal man calones
a na arakhľal andre ma ņisavo nalačo gondolišagos;
aňi mire vušta na kerde binos.
- 4 Me na keravas avke sar aver, dolikeravas tiro lav,
pal o droma le maribnaskre manušeskre na phiravas.
- 5 Phiravas pal tire stopaja,
o pindre mange na podgele.
- 6 Ke tute vičinav, ó Devla, bo tu mange odpheneha!
Visar ke ma tiro kan a šun, so phenav.
- 7 Sikav tiro verno kamiben,
zachraňin tire čače vasteha olen,
ko pes denašen ke tute te garuvel peskre ņprijateľenge.
- 8 Chraňin man avke sar tiri jakh!
Garuv man andro čiňos tire kridlengro
- 9 le nalače manušendar, so man kamen te zňičinel;

- le nepřijateľendar, so pes rozthode pašal ma, hoj man te murdaren.
- 10 Andro jilo lenge nane pharo vaš aver
a lengre vušta vakeren barikanes.
- 11 Imar aven pal mire stopaja, rozthoven pes pašal ma
a le jakhenca man sledinen,
kana manca čivena andre phuv,
- 12 avke sar o ľevos, so kamel te rozčhingerel e korist',
sar o terno ľevos skurčimen pro garude thana.
- 13 Ušći, RAJEJA, dža pre lende a čhiv len tele pro khoča!
Zachrañin man tira šablaha le nalače manušendar!
- 14 Zachrañin man tire vasteha, RAJEJA, kajse manušendar,
savengro barvalipen hin ča andre kada svetos.
- Oda, so tu garudaľ prekal o nalače mi pherdžarel lengre pera;
mi čalon olestar the lengre čhave
a oda, so ačhela, mi muken peskre vnučatenge!
- 15 Ale me, RAJEJA, vašoda, hoj som čačipnaskro, dikhava tiro muj;
sar uščava andral o soviben, dikhava tut muj-mujeha a radisaľuvava.

O Žalmos 18

- 1 Oleske, ko ľidžal o bašaviben. Le RAJESKRE služobňikostar le Davi-
dostar, savo gilavelas kadi gili le RAJESKE, sar les zachrañinda savore
leskre nepřijateľendar the le Saulostar. Phenda:
- 2 Igen tut kamav, RAJEJA, tu sal miri zor!
- 3 O RAJ hino miri skala, miro zoralo kher the miro zachrancas;
miro Del hin miro zoralo bar, ke savo denašav;
miro štitos, miro hrados the e zor, savi man zachrañinel.
- 4 Vičinav ko RAJ, savo hino hodno te lel e chvala,
a som zachrañimen mire nepřijateľendar.
- 5 Zakerde man andre o lanci le meribnaskre,
zaučharde man o zorale paňa.
- 6 Phandle man o lani le hroboskre,
obklučinde man o pasci le meribnaskre.
- 7 Sar somas andro pharipen,
vičinavas a rovavas pre miro Del,
hoj mange te pomožinel.
- Andral peskro chramos šunda miro hangos,
miro viskišagos geľa dži anglal leste andre leskre kana.
- 8 E phuv pes čhalada a razisaľila,
čhalade pes o zakladi le verchengre,
razisaľile, bo ov sas choľamen.
- 9 O thuv leske džalas andral o nakh,
andral o muj e jag, so sa zlabarel,
o jagale angara labonas lestar.
- 10 Otkerda o ňebos a avľa tele,
e kali chmara sas tel leskre pindre.
- 11 Bešľa pro cherubos a ľecinelas,

lidžalas pes pro kridli la balvajakre.

- 12 Učharda pes le kalipnaha
a le kale chmarendar peske kerđa stanos.
- 13 Andral leskro švetlos avenas anglal leste o chmari,
o brišind le krupenca the o jagale angara.
- 14 O RAJ herminda andral o ņebos,
o hangos le Nekbaredere Devleskro šundiŭa,
o krupi the o jagale angara.
- 15 Livinda peskre űipi,
roztradŭa le ņeprijatelen le but bleskenca
a on denašle.
- 16 O hlbini le moroskre pes sikade,
o zakladi la phuvakre sas odučharde,
bo tu len pokarhindal, RAJEJA,
a phurdŭal pre lende le dichoha andral tiro nakh.
- 17 O RAJ upral nacirdŭa o vast,
chudŭa man a cirdŭa man avri andral o bare paŭa.
- 18 Zachraŭinda man le zorale ņeprijatelendar,
save man našŭi avri ačhenas,
bo sas zoraleder sar me.
- 19 Avle pre mande, sar somas andro pharipen,
ale o RAJ man chraŭinelas.
- 20 Andŭa man avri pro baro than,
zachraŭinda man, bo som leske pre dzeka.
- 21 Vaš miro spravodlišagos man o RAJ diŭa odmena,
visarda mange pale vaš o űuűipen mire vastengro.
- 22 Bo likeravas man pal o droma le RAJESKRE
a na odvisardom man mire Devlestar.
- 23 Se savore leskre zakoni hine angle mire jakha
a leskre lavendar man na visardom.
- 24 Somas űuűo angle leste
a űlikeravas man le binostar.
- 25 O RAJ man diŭa odmena vaš miro spravodlišagos;
vaš oda, hoj mire vasta hine űuűe angle leskre jakha.
- 26 Ko űuűejileskro sal the tu űuűejileskro,
ko pačivalo sal the tu pačivalo;
- 27 ko űuűo sal the tu űuűo,
ale oles, ko hino previsardo andre peskro jilo, zachudeha tire
godaveripnaha.
- 28 Bo tu zachraŭines le pokorne manušen,
ale pokorines olen, kaskre jakha hine barikane.
- 29 RAJEJA, tu labares miri momeli;
o Del mange űvicinel andro kalipen.
- 30 Tuha űaj dűav the pre armada,
mire Devleha prečučava the o muros.
- 31 Le Devleskro drom hino dokonalo,
le RAJESKRO vakeriben hino bi e mel.
Ov hin o űűitos olenge,

- ko pes denašen andre leste te garuvel.
- 32 Bo ko hin o Del, te na o RAJ?
Ko hin e Skala, te na amaro Del?
- 33 O Del mandar kerel zoralo
a kerel mange lačo drom.
- 34 Diña man pindre sar le jeleñis
a ačhađa man pro uče thana.
- 35 Sikavel mire vasten te marel pes,
del man zor te nacirdel o bronzuno lukos.
- 36 Diñal man štitos, so man ochrañinelas,
tiro čačo vast man delas zor
a tu bandilal tele, hoj mandar te keres bares.
- 37 Kerđal mire pindrege lačo drom,
hoj te na perav.
- 38 Gełom pal mire ñeprijateľa, dochudňom len
a na avłom pale, medik len na zničindom.
- 39 Mardom len avke, hoj našti uštenas,
pele mange tel o pindre.
- 40 Urđal man andre zor le maribnaskri
a kerđal, hoj mire ñeprijateľa anglal mande te bandon;
- 41 diñal mange te uštarel pre lengri meň
a zničindom olen, ko man našti avri ačhen.
- 42 Mangenas, ale ñiko len na zachrañinda;
vičinenas pro RAJ, ale ov lenge na odphenda.
- 43 Sar e balvaj rozphurdel o prachos, avke len me roztraday;
phirav pal lende sar pal e čik pre ulica.
- 44 Zachrañindal man olendar, ko pes pre ma vzburinde;
ačhađal man šereske upral o narodi.
O manuša, saven na prindžaravas, mange akana služinen.
- 45 Šunen man pre dojekh lav;
o manuša andral aver narodi daratar bandon anglal ma.
- 46 Našaven e zor
a izdrañipnaha aven avri andral peskre zorale thana.
- 47 O RAJ dživel! E chvala mi džal mira Skalake!
Av barardo, Devla miro, Spasifelina miro!
- 48 Ov hin o Del, savo vaš ma zaačhel
a čhivel tele le naroden angle mande;
- 49 zachrañinel man mire ñeprijatelendar,
hazdel man upral ola, ko pre ma džan,
a cirdel man avri andral o vasta le maribnaskre muršengre.
- 50 Vašoda tut, RAJEJA, lašarava maškar o narodi
a giļavava o žalmi pal tiro nav.
- 51 Tu des tire kraliske o bare viťazstva;
presikaves o verno kamiben tire pomazimen kraliske,
le Davidoske the leskre čhavenge pro furt.

O Žalmos 19

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

- 2 O ňebos vakere! pal le Devleskri slava,
e obloha sikavel pre buči leskre vastengri.
- 3 O džives le dživeseske pal oda vakere!
a e rat la račake oda del te džanel
- 4 bi o vakeriben, bi o lava,
aŋi na šundol lengro hangos.
- 5 Ale lengro hangos pes rozligenda pal cali phuv
a lengre lava dži pro agor le svetoske.
O Del andro ňebos kerda than le khameske.
- 6 Sako tosara avel avri sar o terno andral peskro kher,
radisa!ol sar o hrdinas, so denašel peskro drom.
- 7 Pre jekh agor le ňeboskro avel avri,
pre dujto zadžal andre;
nič pes našti garuvel leskre tačipnaske.
- 8 Le RAJESKRO zakonos hino dokonalo,
del amen nevi zor.
Pre le RAJESKRE lava pes šaj te mukel;
olestar, ko na achalol, keren godaver.
- 9 Le RAJESKRE prikazi hine čače,
pherdžaren o jilo radišagoha.
Le RAJESKRO prikazaŋje hino žužo,
le jakhenge del o švetlos.
- 10 E sveto dar anglo RAJ hiŋi lači,
likerel pro furt;
Le RAJESKRE sudi hine čače,
savore hine čačipnaskre.
- 11 Mon buter sar o somnakaj,
sar pherdo žužo somnakaj;
guleder hine sar o medos,
sar o nekfeder medos.
- 12 Den godi tire služobňikos;
oles, ko len dolikerel, užarel baro počniŋiben.
- 13 Ale ko dikhel peskre chibi?
Odmuk mange the o bini, savendar na džanav.
- 14 Ma domuk man te kerel oda, so džanav, hoj nane lačo,
hoj man oda nalačhipen te na zachudel.
Akor avava bi e chiba,
žužo le bare binostar.
- 15 Mi aven tuke pre dzeka o lava andral miro muj,
the oda, so gondoliŋel miro jilo anglal tu,
RAJEJA, Skalo miri, Vikupitelina miro!

O Žalmos 20

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Mi šunel tut o RAJ avri andre džives, sar sal andro pharipen,
mi chraŋinel tut o Del le Jakoboskro!
- 3 Mi bičhavel tuke e pomoca andral o Chramos,
mi zora!arel tut andral o Sion!

- 4 Mi leperel peske pre savore tire obetna dari
a mi prilil tire labarde obeti!
- 5 Mi del tut savoro, so peske tiro jilo mangel;
mi avel tuke avri sa, so kames te kerel.
- 6 Sar šunaha, hoj domardal tire neprijateljís, vičinaha radišagostar;
andro nav amare Devleskro hazdaha upre e zastava!
Mi del tut o Del savoro, so manges!
- 7 Akana džanav,
hoj o RAJ zachrañinel peskre pomazimen kralís.
Šunel les avri andral peskro sveto than andro ñebos,
peskre zorale čače vasteha leske del te zviťazinel.
- 8 Vareko pes mukel pro verdana, vareko pro graja,
ale amen pes mukas pre zor le RAJESKRI, amare Devleskri.
- 9 Lenge poddžana o pindre a perena tele,
ale amen ušťaha upre a ačhaha zorales.
- 10 RAJEJA, zachrañin le kralís!
Šun amen avri, sar pre tu vićinas!

O Žalmos 21

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
- 2 RAJEJA, o kralís radisalol andre tiri zor.
Savo baripen thovel andre tiri zachrana!
- 3 Diñal les oda, so kamelas andro jilo,
a na odphendal leske oda, so mangelas le vušťenca.
- 4 Andal leske o barvale požehnañja,
thodál leske pro šero e koruna le žuže somnakastar.
- 5 Mangelas tutar o džživipen,
diñal les but džvivesa, večñe a pro furt.
- 6 Kerđal lestar slavno prekal tiri zachrana,
urđal les andro šukariben the andre bari pačiv.
- 7 Požehñindal les pro furt
a diñal les baro radišagos olestar, hoj sal leha.
- 8 O kralís pačal le RAJESKE;
vaš o verno kamiben le Nekbareder Devleskro na čhalavela pes.
- 9 Tiro vast arakhela savore tire ñeprijateljén;
tiro čačo vast arakhela savoren, ko tut našti avri ačhen.
- 10 Soča tut sikaveha, RAJEJA,
zlabareha len sar o jagalo bov.
Andre tiri cholí len rozžuvineha,
e jag len chala.
- 11 Lengre čhaven khoseha avri pal kadi phuv
the lengro potomstvos le manušendar.
- 12 Kamenas tuke te kerel o nalačhipen
a gondolinenas avri o pasci,
ale na avle lenge avri,
- 13 bo mušinena te denašel het,
sar pre lende mukeha tire šipi.
- 14 RAJEJA, ušťi upre andre tiri zor!

Amen gilavaha a lašaraha tut, bo sal igen zoralo!

O Žalmos 22

- 1 Oleske, ko lidžal o gilavipen. „Pal e tosarutni srnka“. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Devla miro, Devla miro! Soske man omuklal?
 Soske sal avke dur a na zachrañines man?
 Soske sal avke dur mire rovišnastar?
- 3 Devla miro, vičinav ke tu dživese, ale na odphenes mange;
 rači, ale nane man smirom.
- 4 Tu sal Sveto, bešes pro tronos
 pro chvali le Izraeloskre.
- 5 Amare dada tuke pačanas;
 pačanas a tu len lehas avri.
- 6 Vičinenas pre tute a sas zachrañimen;
 pačanas tuke a na ladžanas pes.
- 7 Ale me som sar kirmo a na manuš;
 dojekheske som pro asaben, sako man dikhel tele.
- 8 Savore, so man dikhen, keren mandar pheras;
 bandaren pre mande o muja
 a keren le šerenca.
- 9 Phenen peske: „Mukel pes pro RAJ;
 mi zachrañinel les
 a mi lel les avri, te leske hino pre dzeka!“
- 10 Se tu man ilal avri andral o per mira dake;
 diňal mange te pačal andre tu, mek sar pijavas e kolin.
- 11 Kanastar uliľom, somas tuke dino;
 tu sal miro Del ole dživesestar, sar avľom pro svetos.
- 12 Ma av mandar dur,
 bo avel o pharipen
 a nane ņiko, ko pomožindahas.
- 13 Rozthode pes pašal ma but biki,
 o biki le Bašanoskre pes zgele pašal ma.
- 14 Phundrade pre ma o tlami
 sar dzivo the cholamen ľevos.
- 15 Som sar o rozčhido paňi,
 savore kokala mange chučile avri.
 Miro jilo hino sar e rozgeli momeli,
 bilila andre ma.
- 16 Šukes mange hin andro muj sar pal o prachos
 a e čhib pes mange prichudňa andro muj;
 muklal man te merel andro prachos.
- 17 O rikone aven pre ma,
 rozthoven pes pašal ma o nalačhe manuša,
 predemen mange o vasta the o pindre.

- 18 Savore kokala mange dičhol;
on dikhen a den pre ma avri o jakha.
- 19 Rozđelinen peske maškar peste mire gada
a vaš miro ruchos peske čhiven losos.
- 20 Ale tu, RAJEJA, ma av mandar dur!
Tu sal miri zor, siđar mange te pomožinel!
- 21 Zachrañin man la šablatar;
miro dživipen le rikonengra zoratar.
- 22 Cirde man avri le levoskre piskostar;
le dzive bikengre rohendar.
Šun man avri!
- 23 Vakerava pal tiro nav mire phralenge,
lašarava tut maškar tire manuša.
- 24 Tumen, so daran le RAJESTAR, lašaren les!
Savore Jakoboskre čhavale, bararen le RAJES!
Savore Izraeloskre čhavale, daran lestar!
- 25 Bo ov na dikhla tele le čores
a dikhla leskro trapišagos.
Na garuđa angle leste peskro muj;
šunda les avri, sar peske mangelas e pomoca.
- 26 Tutar mange avel e chvala maškar but tire manuša;
anglal ola, ko pes tutar daran, dolikerava mire lava.
- 27 O čore manuša chana čales;
ola, ko roden le RAJES, les lašarena.
„Mi del o Del, hoj te dživen furt!“
- 28 Čali phuv peske leperela pro RAJ
a visarela pes ke leste;
savore narodi bandona anglal leste.
- 29 O rajipen hino le RAJESKRO,
ov vladñinel upral o narodi.
- 30 Savore barvale manuša pre phuv
kerena oslavi a lašarena les;
savore manuša, so džan tele andro prachos la phuvakro,
bandona angle leste;
ola, ko hine ča manuša, so meren.
- 31 Le čhavengre čhave leske služinena;
vakerena pal o RAJ le manušenge, so avena pal lende.
- 32 Avena a dena te džanel leskro spravodlišagos
le manušenge, so mek na ulile: „Ov oda kerđa.“

O Žalmos 23

- 1 Le Davidoskro žalmos.
O RAJ hino miro pastjeris,
nič mange na chibañinela.
- 2 Lidžal man pro mali, kaj hin e zeleno čar,
anel man paš o paña, kaj hin o smirom.

- 3 Občerstvinel miri duša
a vaš peskro nav man lidžal le čačipnaskre dromenca.
- 4 Kajte gelomas la dolinaha prekal o baro kalipen,
na darava man le nalačhipnastar,
bo tu šal manca;
tiro prutos the tiri paca man ochrañinen.
- 5 Pripravines mange o skamind
anglo jakha mire ñeprijateľenge.
- O šero mange makhes le olejoha;
miri kući prečulal.
- 6 He, ča o lačhipen the o verno kamiben man lidžana
andre savore dživesa, medik dživava
a bešava andro kher le RAJESKRO pro furt.

O Žalmos 24

- 1 Le Davidoskro žalmos.
Le RAJESKRI hiñi e phuv the savoro, so andre hin,
o svetos the ola, ko andre dživen;
- 2 se ov les zathoda pro mori
a ačhada pro paña.
- 3 Ko šaj džal upre pro verchos le RAJESKRO?
Ko šaj ačhel pre leskro sveto than?
- 4 Oda, kaste hin o vasta ñevinna a o jilo žužo;
oda, ko na lašarel o modli
a ko na lel vera falošñe.
- 5 Oda chudela o požehnañje le RAJESTAR
the o spravodlišagos le Devlestar, leskre Spasiťelistar.
- 6 Kajse hine o manuša, save les roden,
save roden tiro muj, Devla le Jakoboskro.
- 7 Branale, phundraven tumen!
Phurikane vudarale, otkeren tumen,
te šaj avel andre o Kralis la slavakro!
- 8 Ko hin oda Kralis la slavakro?
O RAJ, o zoralo a mocno;
o RAJ, o zoralo andro mariben.
- 9 Branale, phundraven tumen!
Phurikane vudarale, otkeren tumen,
te šaj avel andre o Kralis la slavakro!
- 10 Ko hin oda Kralis la slavakro?
O RAJ o Nekzoraleder.
Ov hin oda Kralis la slavakro!

O Žalmos 25

- 1 Le Davidoskro.
- Ó, RAJEJA, dav tuke calo miro jilo.
- 2 Pre tute man mukav,
ma domuk, hoj man te ladžav,
hoj te na radisañon mire ñeprijateľa upral ma.

- 3 Ņiko, ko pes pre tute mukel, pes šoha na ladžala.
Ladžana pes ola, ko nane pačivale a nane len vaš soske.
- 4 RAJEJA, de mange te prindžarel tire droma!
Sikav man te phirel pal tire chodniki!
- 5 Lidža man tire čačipnaha a sikav man,
bo tu sal o Del miro Spasitelis;
pre tu užarav džives so džives.
- 6 Leper tuke, RAJEJA, pre tiro verno kamiben the lačhipen,
so likerem imar čirlastar.
- 7 Ma leper tuke pre mire terņipnaskre bini the nalačhipena!
Leper tuke pre ma andre tiro verno kamiben,
bo tu sal lačo, RAJEJA!
- 8 O RAJ hino spravodlivo the lačo,
vašoda sikavel le binošenge peskro drom.
- 9 Lidžal le pokornen andro spravodlišagos
a sikavel lenge peskro drom.
- 10 O RAJ furt pačivalones kamel a dolikerel peskro lav
olenge, ko dolikerem leskri zmluva the leskre prikazaņja*.
- 11 Vaš tiro nav, RAJEJA,
odmuk mange mire bini, bo hine bare.
- 12 Ko hin oda manuš, savo pes daral le RAJESTAR?
Ole manušeske o RAJ sikavela o drom khatar te džal.
- 13 Ajso manuš dživela andro lačhipen
a e phuv ačhela leskre čhvenge.
- 14 O RAJ hino prijatelis olenca, ko lestar daran;
lenge del te džanel peskri zmluva.
- 15 Mire jakha dikhen furt pro RAJ,
bo ov lel mire pindre avri andral e sita.
- 16 Visaľuv ke ma a av ke ma jileskro,
bo som korkoro a slabo!
- 17 O pharipena andre miro jilo hin igen but.
Le man avri andral miro cerpišagos!
- 18 Dikh pre miri dukh the trapišagos!
Odmuk mange savore bini!
- 19 Dikh, keci džene pre mande džan!
Igen man našti avri ačhen.
- 20 Ochraņin miro dživipen a zachraņin man!
Vašoda, hoj man denašav ke tute te garuvel,
ma domuk, hoj man te ladžav.
- 21 Mi ochraņinen man o žužipen the o čačipen,
bo me man mukav pre tute.
- 22 Devla, zachraņin le Izrael
savore leskre pharipnastar!

* O Žalmos 25:10 25,10 E hebrejiko čhib: o svedectva

O Žalmos 26

- 1 Le Davidoskro žalmos.
Zaačh vaš ma, RAJEJA, bo dživavas žužes,
pačavas andre tu, RAJEJA, a na poçhibinavas.
- 2 Skumin man, RAJEJA, skušin man!
Dikh andre miro jilo, dikh, so gondolinav!
- 3 Bo tiro verno kamiben hino furt angle mire jakha
a pal tiro čačipen dživav.
- 4 Na bešavas le falošne manušenca,
aňi man na zdžavas olenca, ko hine dujemujengre.
- 5 Narado som maškar o nalače manuša
a le binošnenca na bešav.
- 6 Thovav avri mire vasta, bo nane man vina,
a phirav pašal tiro oltaris, RAJEJA,
- 7 hoj tuke te palikerav andre chvala
a te vakerav pal tire zazraki, so keres.
- 8 RAJEJA! Kamav tiro kher, kaj tu bešes,
o than, kaj hin tiri slava.
- 9 Ma le het miri duša jekhetane le binošnenca,
miro dživipen le vrahenc;a;
- 10 olenca, andre kaskre vasta hin o nalačhipen,
a furt pes den te prepočinel.
- 11 Bo me dživav žužes.
Cin man avri a av ke ma jileskro!
- 12 Miro pindro ačhel pre rovno phuv.
Sar pes zdžana tire manuša, lašarava le RAJES.

O Žalmos 27

- 1 Le Davidoskro žalmos.
O RAJ hino miro švetlos the miro spaseňje.
Kastar man darava?
O RAJ ochraňinel miro dživipen.
Kastar izdrava?
- 2 Sar pre mande avle o nalače manuša,
hoj man te chan tele,
podgele o pindre mire ñeprijateľenge
the olenge, ko pre mande džan, a pele.
- 3 Te pes pre ma zgeľahas cali armada,
miro jilo pes na darala;
te pre ma avlehas pro mariben,
the avke furt pačava.
- 4 Ča jekh mange mangav le RAJESTAR,
ča oda kamav:
Hoj te šaj bešav andre leskro chramos
calo miro dživipen,
hoj te šaj dikhav pro šukariben le RAJESKRO

- a les te rodav andre leskro chramos.
⁵ Bo andro nalačo džives
 man chrañinela pre peskro garudo than,
 garuvela man andre peskro sveto stanos
 a thovela man te ačhel učes pre skala.
⁶ Imar akana hin miro šero hazdlo
 upral o ñeprijatela pašal mande!
 Andre leskro sveto stanos obetinava radišagoha;
 giľavava a bašavava le RAJESKE.
- ⁷ Šun, RAJEJA, miro hangos, sar vičinav,
 av jileskro ke ma a šun man avri!
- ⁸ Miro jilo mange leperel tire lava: „Roden miro muj!“
 He, RAJEJA, rodava tiro muj!
- ⁹ Ma garuv mange tiro muj!
 Ma visar tut cholaha tire služobñikostar,
 se tu mange pomožinehas!
 Ma odčhiv man aňi ma omuk,
 Devla, Spasitelina miro!
- ¹⁰ Kajte man e daj abo o dad omuklahas,
 o RAJ man prilela paš peste.
- ¹¹ RAJEJA, sikav mange tiro drom!
 Lidža man pal o rovno chodñikos
 vaš ola, ko pre ma džan.
- ¹² Ma de man andro vasta le ñeprijatelenge,
 bo vakeren pre ma o klamišagi
 a dojekhe laveha man daraven avri le maribnaha.
- ¹³ Ale the avke pačav,
 hoj dikhava le RAJESKRO lačhipen, medik dživav.
- ¹⁴ Užar pro RAJ!
 Av zoralo! Liker o pačaben andro jilo.
 Užar pro RAJ!

O Žalmos 28

- ¹ Le Davidoskro žalmos.
 RAJEJA, vičinav ke tute!
 Skalo miri, prithov tiro kan ke ma!
 Te aveha čhit, avava ajsa sar ola,
 ko džan tele andro hrobos.
- ² Šun miro pokorno mangipen,
 sar ke tu vičinav, hoj mange te pomožines,
 a hazdav mire vasta ke tiro Neksveteder than.
- ³ Ma odčhiv man het jekhetane le binošne manušenca
 abo olenca, ko keren o nalačhipen,
 ko vakeren avrenca šukares,
 ale andro jile hine cholamen.
- ⁴ Mar len vaš lengre skutki,
 vaš lengro nalačhipen.

- Mar len vaš oda, so kerde;
 visar lenge pale oda, so peske zaslužinen.
- 5 Se on na achafon o skutki le RAJESKRE
 aňi oda, so kerda peskre vastenca.
 Ov len čhivela tele
 a šoha len na ačhavela pale upre.
- 6 Bararav tut, RAJEJA,
 bo šundal miro pokorno mangipen.
- 7 O RAJ hino miri zor the miro štitos;
 miro jilo leske pačal.
 Ov mange pomožinda,
 vašoda miro jilo igen radisaľol
 a mira gilaha leske paľikerava.
- 8 O RAJ hin e zor peskre manušengri;
 o than pre ochrana peskre pomazimen kraliske.
- 9 Zachraňin tire manušen, RAJEJA!
 Požehňin tiro dedictvos!
 Av lengro pastjeris pro furt!

O Žalmos 29

- 1 Le Davidoskro žalmos.
 Lašaren le RAJES, savore ňeboskre bitostí!
 Lašaren le RAJESKRI slava the zor!
- 2 Lašaren e slava le RAJESKRE naveskri!
 Bararen le RAJES andre leskro sveto šukariben!
- 3 O hangos le RAJESKRO šundol upral o paňa,
 o slavno Del herminda,
 o RAJ upral o bare paňa.
- 4 O hangos le RAJESKRO hino igen zoralo;
 o hangos le RAJESKRO hino baro a slavno.
- 5 O hangos le RAJESKRO phagerel o cedri;
 O RAJ visarel avri o cedri andro Libanon.
- 6 Ov kerel, hoj o Libanon te chučerel sar o celatos,
 o verchos Chermon* sar o terno bikos.
- 7 O hangos le RAJESKRO mukel avri o jagale bleski.
- 8 O hangos le RAJESKRO razinel la puštaha;
 o RAJ razinel la puštaha Kadeš.
- 9 O hangos le RAJESKRO visarel avri o dubika stromi†,
 o prajti peren tele a o veša ačhen lange.
 A andre leskro chramos savoro vičinel: „Slava le Devleske!“
- 10 O RAJ bešelás pro tronos paš e potopa;
 o RAJ bešel pro tronos sar kralis pro furt.
- 11 O RAJ del zor peskre manušen;
 o RAJ požehňinela peskre manušen le smiromoha.

* O Žalmos 29:6 29,6 E hebrejiko čhib: o Sirjon † O Žalmos 29:9 29,9 Abo: kerel, hoj o jeleňici te ločhon sigeder.

O Žalmos 30

1 O žalmos le Davidoskro. E gili paš o sentnariben le Chromoskro.

2 RAJEJA, bararav tut, bo tu man zachrañindal
a na domuklal, hoj te radisalon ola, ko pre ma džan.

3 RAJEJA, Devla miro,
vičinavas pre tu, hoj mange te pomožines,
a sasfardal man avri.

4 RAJEJA, tu man ilal avri andral o Šeol*
a diñal dživipen,
hoj te na džav tele andro hrobos.

5 Gilaven o žalmi le RAJESKE,
tumen, leskre pačivale manušale,
a palikeren leskre svete naveske.

6 Leskri choñi likerel ča sikra,
ale leskri milost calo dživipen.

O roviben šaj likerel dži rači,
ale tosara imar avel o radišagos.

7 Sar somas andro smirom, phendom mange:

„Šoha man na čhalavava.“

8 RAJEJA, tire lačhipnaha man hazdñal upre pro zoralo verchos,
ale sar tut garudal,
avla pre ma e dar.

9 Vičinavas pre tute, RAJEJA;
Adonaj, igen tut mangavas, hoj ke ma te aves jileskro:

10 „So tut ela olestar, te džava tele andro hrobos?
Lašarela tut o prachos? Vakerela pal tiro pačivaliben?

11 Šun man avri, RAJEJA!
Presikav mange tiro jileskeriben!
RAJEJA, pomožin mange!“

12 Miro roviben visardal pro kheliben;
čhidal pal ma tele o kale gada a urdal man andro radišagos,

13 hoj tut šoha te na preačhav te bararel le gilenca.
RAJEJA, Devla miro, furt tuke palikerava!

O Žalmos 31

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

2 RAJEJA, ke tu man denašlom te garuvel,
ma domuk šoha, hoj man te ladžav!
Zachrañin man tire spravodlišagoha!

3 Visar ke ma tiro kan
a av man sig te zachrañinel!

Av miri zorali skala,
o hrados mira spasakro.

4 Se tu sal miri skala, miro hrados;
lidža man pre slava tire naveske a dža anglal mande.

* O Žalmos 30:4 30,4 Oda hin o than, kaj hine o mule.

- 5 Cirde man avri andral e sita, so angle mande garude,
bo tu sal miro ochrancas.
- 6 Andre tire vasta dav mire duchos;
RAJEJA, verno Devla, cindal man avri!
- 7 Našti avri ačhav olen, ko lašaren le modlen,
ale me man mukav pro RAJ.
- 8 Me radisaluvava a thovava baripen andre tiro verno kamiben.
Tu dikhlal miro čoripen;
džanehas mire pharipnastar.
- 9 Na dihal man andro vasta olenge, ko pre ma džan;
ačhadal mange o pindre pro otkerdo than.
- 10 RAJEJA, av ke ma jileskro, bo som andro pharipen!
Mire jakha the miri duša slabisalile la žalatar;
miro telos le rovibnastar.
- 11 O dživipen mange sig našlol la žalatar
a o berša predžan le pharipnastar.
- Vaš miro binos ačhilom slabo
a o kokala mange šučile avri.
- 12 Savore mire neprijateľa,
a mek the mire susedi,
man tele dikhen.
- Ola, ko man prindžaren, mandar daran;
sar man dikhen pre ulica,
denašen mandar het.
- 13 Bisterde pre ma sar pre oda, ko muľa;
som sar e phagerdi kuči.
- 14 Šundom but dženen, sar peske počoral phenen andro kana:
„E dar pre leste avel pal dojekh sera!“
Dovakerde pes pre mande;
den pes godi, sar mange te lel o dživipen.
- 15 Ale me pačav tuke, RAJEJA.
Phenav mange: „Tu sal miro Del!“
- 16 Calo miro dživipen hin andre tire vasta;
le man avri mire neprijatelendar the olendar, ko pre ma aven.
- 17 Mi švicinel tiro muj pre tiro služobnikos;
zachraňin man tire verne kamibnaha!
- 18 RAJEJA, ma domuk, hoj man te ladžav, bo vičinavas ke tute;
o nalače manuša pes mi ladžan
a mi en čhit andro hrobos.
- 19 Mi nemisaľon o vušta, so klaminen;
ola, ko pro spravodľivo vakeren sprostones andro baripen a dikhen
les tele.
- 20 Savo baro hin tiro lačhipen,
so odthodal olenge, ko pes tutar daran!
Anglo jakha le manušengre presikađal oda lačhipen olenge,
ko pes denašen te garuvel ke tute.
- 21 Garuves len pre tiro garudo than le manušengre nalačhipnastar;

- garuves len andre tiro stanos le čhibendar, so pes kamen te vesekedinel.
- 22 Mi džal e chvala le RAJESKE,
bo presikada mange peskro užasno kamiben,
sar somas andro foros, pašal savo sas rozthodi e armada.
- 23 Sar somas andre dar, phendom mange:
„Odčhido som tire mujestar!“
- Ale tu man šundal avri, sar tut mangavas,
sar pre tu vičinavas, hoj mange te pomožines.
- 24 Kamen le RAJES, savore leskre pačivale manušale!
O RAJ chrañinel olen, ko džan čačes pal leste,
no le barikanenge visarel pale avke, sar peske zaslužinen.
- 25 Savoredžene, ko užaren le RAJES,
aven zorale a ma daran tumen andro jile!

O Žalmos 32

1 Le Davidoskro žalmos. O maskil*.

Bachtalo hin oda, kaske hin odmuklo o nalačhipen, so kerda,
kaske hin o binos učardo andre.

2 Bachtalo manuš, saveske o RAJ na rachinel o nalačhipen,
oda, andre kaste nane klamišagos.

3 Sar somas čhit, o kokala andre mande šučonas avri
a calo džives stukinavas dukhatar.

4 Bo rat-džives pre ma tiro pharo vast bešelas;
miri zor andre mande šučolas avri
sar ñilaje andro tačipen.

5 Avke tuke phendom avri miro binos
a na garuđom andre o nalačhipen, so kerdom.
Phendom:

„Viznavinava le RAJESKE mire bini.“
A tu mange odmuklal e vina mire binoskri.

6 Vašoda pes tuke mi mangel savore pačivale
andro časos le pharipnaskro†,
hoj len o trapišagi te na začhiven andre sar o bare paña.

7 Tu sal miro than pro garuđipen,
ochrañineha man le pharipnastar;
obklučineha man le radišagoskre gilenca pal o spaseñje.

8 Lidžava tut a sikavava tuke o drom, khatar te džal,
dava tut godi a dodikhava pre tu mire jakhenca.

9 Ma aven bi e godi sar o graj abo o somaris,
save pes mušinen te likerel pre uzda the pro zbadla,
hoj pes te podden.

10 Le nalačhes hin pherdo dukha,

* O Žalmos 32:1 32,1 Oda šaj el: godaver sikaviben † O Žalmos 32:6 32,6 Abo: medik tut šaj te arakhel

ale oda, ko pes mukel pro RAJ,
ela učardo andre leskre verne kamibnaha.

- 11 Tumen o spravodliva,
radisaŕon a thoven baripen andro RAJ!
Gilaven savore, ko san žuže andro jile!

O Žalmos 33

- 1 Tumen o čačipnaskre, gilaven radišagoha le RAJESKE,
bo le čače manuŕenge pasinel e chvala.
- 2 Lašaren le RAJES pre citara,
bašaven leske pre deŕehurengri harfa!
- 3 Gilaven leske e nevi gili,
bašaven leske ŕukares a radišagoha vičinen!
- 4 Bo le RAJESKRO lav hino čačo
a hino verno andre savoreste, so kerel.
- 5 O RAJ kamel o čačipen the o spravodlišagos,
caŕi phuv hiŕi pherđi leskre verne kamibnastar.
- 6 Le RAJESKRE laveha sas kerdo o ŕebos
a le dichoha andral leskro muj savore čerčeŕňa.
- 7 O paŕňa le moroskre skidŕňa pre jekh than,
o bare oceani thođa andro nadrži.
- 8 Caŕi phuv pes mi daral le RAJESTAR!
Savore manuŕa pro svetos les mi den pačiv!
- 9 Bo ov phenda a ačhila pes,
rozkazinda a o svetos pes kerđa.
- 10 O RAJ musarel o plani le narodengre;
ov previsarel le manuŕengre gondoliŕagi.
- 11 Ale o plani le RAJESKRE ačhen zorales pro furt,
a oda, so ov kamel te kerel, likerel prekal savore pokoleŕňa.
- 12 Bachtalo o narodos, kaske hin o Del RAJ,
o manuŕa, kas peske kidŕňa avri prekal peste.
- 13 Andral o ŕebos o RAJ dikhel tele
a dikhel savore manuŕen;
- 14 ole thanestar, kaj ov bešel,
pozorinel savoren, ko beŕen pre phuv.
- 15 Ov sakoneske stvorinda o jilo
a dikhel savoro, so kerel.
- 16 ŕisave kralis na zachraŕinela e bari armada;
le maribnaskre murŕes na lela avri leskri bari zor.
- 17 Pro graj pes naŕti te mukel, hoj tuke pomožinela,
leskri bari zor tut na zachraŕinela.
- 18 Ale le RAJESKRE jakha dikhen pre ola, ko pes lestar daran,
pre ola, ko užaren pre leskro verno kamiben,
- 19 hoj te zachraŕinel lengri duŕa le meribnastar
a lengro dživipen la bokhatar.

- 20 Amari duša užarel pro RAJ,
ov hino amari pomoca the štitos.
- 21 Andre leste amaro jilo radisaŀol,
bo amen pes mukas pre leskro sveto nav.
- 22 RAJEJA, mi el tiro verno kamiben amenca,
bo amen užaras pre tute.

O Žalmos 34

- 1 Le Davidoskro žalmos. Sar pestar kerelas dilino anglo Abimelech, savo les tradña het, a ov geŀa het.
- 2 Bararava le RAJES andre dojekh časos,
lašarava les furt mire vuštenca.
- 3 Lašarava man le RAJEHA,
ola, ko hine trapimen, oda šunena a radisaŀona.
- 4 Bararen manca le RAJES,
aven bararas jekhetane leskro nav!
- 5 Rodavas le RAJES a odphenda mange,
iŀa man avri andral dojekh dar.
- 6 Ola, ko pre leste dikhena, švicinena,
lengre muja pes šoha na ladžana.
- 7 Somas andro pharipen bi e zor,
ale vičinavas pro RAJ a šunda man avri,
iŀa man avri andral savoro pharipen.
- 8 Le RAJESKRO aņjelos stražinel olen, ko pes lestar daran,
a cirdela len avri.
- 9 Koštoŀinen a dikhen, savo lačo hin o RAJ!
Bachtalo hin o manuš, savo pes denašel andre leste te garuvel.
- 10 Tumen, leskre manušale, daran le RAJESTAR,
bo olen, ko pes lestar daran, hin savoro, so lenge kempel.
- 11 O terne levi šaj bokhaŀon, bo nane len so te chal,
ale olenge, ko roden le RAJES,
na chibaŀinela űisavo lačhipen.
- 12 Aven, čhavale, šunen man,
sikavava tumen, sar kempel te del pačiv le RAJES!
- 13 Oda, ko kamel o dživipen
a kamel te dživel baro the bachtalo dživipen,
- 14 mi zlikerel e čhib le nalače lavendar
a o vušta le klamišagostar.
- 15 Visar tut het le nalačhipnastar,
ker o lačo
a rode o smirom andral calo jilo.
- 16 Le RAJESKRE jakha dikhen pro spravodliva manuša,
leskre kana šunen lengro roviben.
- 17 Ale le RAJESKRO muj džal pre ola, ko keren o nalačhipen,
hoj te khosel tele lengro nav pal e phuv.
- 18 O spravodliva peske mangen e pomoca a o RAJ len šunel;

cirdel len avri andral dojekh pharipen.

19 O RAJ hino pašes olenge, kas hin dukh pro jilo,
zachrañinel olen, ko imar na birinen pro duchos.

20 O spravodljivo šaj precerpinel but nalačhipena,
ale o RAJ les lela avri andral savoreste.

21 Chrañinel savore leskre kokala,
añi jekh leske na phadžola.

22 O nalačhipen murdarela le nalačhes;
oda, ko našti avri ačhel le spravodlivones, ela odsudzimen.

23 Ale o RAJ cinela avri e duša peskre služobñikengri.
Niko, ko pes denašel andre leste te garuvel, na ela odsudzimen.

O Žalmos 35

1 Le Davidoskro žalmos.

RAJEJA, vesekeđin tut olenca, ko pes manca vesekeđinen,
mar tut olenca, ko pes manca maren!

2 Le o baro štitos the o pancjeris!
Ušti a pomožin mange!

3 Hazde upre e kopija the o tover
pre ola, ko pre ma džan!

Phen mange:
„Me som tiro spaseñje.“

4 Mi ladžan pes a mi en pokorimen ola,
ko man kamen te murdarel.

Mi visaren pes pale ladžaha ola,
ko mange gondoliñen te kerel o nalačo.

5 Sar o phus andre halvaj,
avke len o añjelos le RAJESKRO mi roztradel!

6 Mi el lengro drom kalo the šliskaco,
sar o añjelos le RAJESKRO pal lende denašela!

7 Bo na sas vaš soske, ale nacirdle mange e sita;
vaš ñisoske mange kopalinde e chev.

8 Mi avel pre lende jekhvareste e pohroma!
Mi chuden pes korkore andre sita, so prekal ma garude,
mi peren andre odi chev a mi en zničimen!

9 Akor miri duša radisałola andro RAJ,
a thovava baripen andre leskro spaseñje.

10 Andral calo jilo phenava:
„RAJEJA, ko hin, sar sal tu?
Tu zachrañines le slabe manušes le zoralestar,
le čores the le slabes olestar, ko les trapinel.“

11 Aven pre ma o falošna švedki
a phučen mandar oda, pal soste añi na džanav.

12 Vaš o lačo mange den pale o nalačo
a hin man žala, bo som omuklo.

- 13 Ale sar on sas nasvale,
me man urdom andro gada le gonestar
a pokorinavas man andro postos.
Keravas tele o šero a modlinavas man vaš lenge* ,
- 14 avke sar te man modlindomas
vaš o prijafelis abo vaš o phral.
Rovavas avke, sar te rundomas pal e daj,
a mukavas tele o šero pharipnastar.
- 15 Ale sar me pelom, on pes zgele a radisalonas mange.
O bitanga, saven na prindžaravas,
zgele pes pre mande, hoj mandar te asan,
marenas man a na preachenas.
- 16 Asanas peske mandar avke sar o bijedevleskre
a denas pre ma avri o danda.
- 17 RAJEJA, dži kana pre oda dikheha?
Zachrañin man, hoj man te na zñičinen!
Le miro dživipen avri kale levendar!
- 18 Akor, sar pes zdžana but tire manuša, palikerava tuke maškar lende;
lašarava tut anglo but nipi.
- 19 Te na mange radisalon mire falošna ñeprijafela,
te na peske keren jakhenca ola, ko man hijaba našti avri ačhen!
- 20 Lengre lava na anen o smirom,
ale rozlidžan o klamišagos pre ola, ko dživen andro smirom.
- 21 Bares phundraven peskro muj pre mande
a phenen: „Avke tuke kampil!
Pre amare jakha dikhlam, so kerdal!“
- 22 RAJEJA, tu oda dikhlal. Ma av čhit!
Rajeja, ma av mandar dur!
- 23 Ušti, zaačh man, Devla miro!
Ruš vaš ma, ó Adonaj!
- 24 Sudzin man pal tiro spravodlišagos, RAJEJA!
Devla miro, ma domuk, hoj mandar te asan!
- 25 Te na peske gondolinen: „Avke leske kampil! Kada kamahas!“
Te na phenen: „Chalam les tele!“
- 26 Mi ladžan pes a mi lołon avri savore,
ko radisalon mire pharipnaske.
Mi en urde andre ladž a teledikhle ola,
ko pes pre ma lidžan upre.
- 27 Mi thoven baripen a mi radisalon ola,
ko kamen, hoj pes te sikavel miro čaćipen.
Mi phenen furt:
„Baro hin o RAJ, savo kamel,
hoj leskre služobñikoske te džal sa mištes!“
- 28 Miri čhib vakerela pal tiro spravodlišagos
a pal tiri chvala calo džives.

* O Žalmos 35:13 35,13 Abo: Ale miri modlitba furt avelas pale ke ma.

O Žalmos 36

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le RAJESKRE služobňikostar le Davidostar.
 2 O nalačo manuš šunel, so leske phenel o binos andro jilo,
 a nane andre leste nisavi dar le Devlestar.
- 3 Igen but peske pal peste gondolinel,
 vašoda na udžanel peskro binos a na odsudzinel les.
- 4 O lava andral leskro muj hin ča o nalačhipen the o klamišagos;
 preačila te kerel godaha the mištes.
- 5 Pre peskro hadžos gondolinel avri o nalačhipen,
 mukla pes pro nalače droma
 a na odphenel le nalačhipnaske.
- 6 RAJEJA, tiro verno kamiben dodžal dži o ňebos
 a tiri vernost dži o chmari.
- 7 Tiro spravodlišagos hin sar o nekučeder verchi,
 tire sudi sar le moroskre hlbini.
 RAJEJA, starines tut pal o manuša the pal o džviri.
- 8 Savo vzacno hin tiro verno kamiben, Devla!
 Savore manuša pes garuven andro čiňos tire kridlengro.
- 9 Čalaren pes le pherdo chabenenca andral tiro kher,
 des lenge te pijel andral o paňi tire lačhipnastar.
- 10 Tu sal o prameňis le dživipnaskro;
 andre tiro švetlos dikhas o švetlos.
- 11 Ma preačh te del tiro verno kamiben olen, ko tut džanen,
 the tiro spravodlišagos olen, ko hine čače andro jile.
- 12 Te na uštarel pre ma o pindro le barikaneskro
 a te na man tradel het o vast le nalače manušeskro.
- 13 Dikh, sar pele ola, ko keren o nalačhipen;
 sas čhide tele a našti ušten upre!

O Žalmos 37

- 1 Le Davidoskro žalmos.
 Ma cholar tut le nalačenca,
 ma zavidzin olenge, ko keren o nalačhipen!
- 2 Bo šučona avri sig avke sar e čar;
 sar e zeleno rastlina kirňona.
- 3 Muk tut pro RAJ a ker o lačhipen,
 beš andre tiri phuv a dživ andro smirom.
- 4 Radisaľuv andro RAJ
 a dela tut, pal soste tiro jilo tužinel.
- 5 De tiro drom le RAJESKE,
 pača leske a ov pes starinela pal savoreste.
- 6 Dela, hoj tiro spravodlišagos te avel avri sar o švetlos tosara,
 a tiro čačipen sar o kham pro dilos.
- 7 Av čhit anglo RAJ a užar pre leste!

Ma trapin tut, te varekaske džal mištes;
te varekaske avel avri leskre nalače plani.

- 8 Preačh te rušel a omuk e choľi!
Ma trapin tut, bo oda lidžal ča pro nalačo!
- 9 Bo o nalače ena zničimen,
ale olenge, ko pes muken pro RAJ, ačhela e phuv.
- 10 Imar ča sikra a o nalačo na ela;
rodeha les, kaj hino, ale na arakheha.
- 11 Ale o pokorna manuša chudena e phuv
a radisaľona andro pherdo smirom.
- 12 O nalačo gondolinel te kerel namištes le spravodľivoneske;
randel pre leste le dandena.
- 13 Ale o Raj lestar asal,
bo dikhel, hoj avel pre leste leskro džives.
- 14 O nalače len avri e šabľa a nacirden o lukos,
hoj te čhiven tele le čores the le slabes,
hoj te murdaren olen, ko dživen čačipnaha.
- 15 Ale lengri šabľa predemela lengro jilo
a o luki lenge prephadžona.
- 16 Oda frima, so hin le spravodľivones,
hin feder sar o barvalipen le but nalače manušengro.
- 17 Bo e zor le nalačhengri ela phagerdi,
ale le čačipnaskren podhazdela o RAJ.
- 18 O RAJ pes starinel pal o žužejileskre manuša sako džives
a lengro dēdictvos likerela pro furt.
- 19 Na ladžana pes andro nalačo časos
a andro bokhale dživesa len ela čalipen.
- 20 Ale o nalače manuša merena.
O ňeprijatela le RAJESKRE našľona sar o kvitki pre maľa,
našľona sar o thuv.
- 21 O nalačo lel kečeň a na del pale,
ale le spravodľivoneske hin pharo a del ščirones.
- 22 Bo kaske o Del žehňinel, ola chudena e phuv,
ale kas prekošel, ena zničimen.
- 23 O RAJ zoraľarel o kroki oleske,
kaskro drom leske hin pre dzeka.
- 24 Te leske poddžala o pindre, na perela,
bo o RAJ les chudel vastestar.
- 25 Terno somas a phuriľom,
ale na dikhlom le čačipnaskre manušes omuklones
aňi leskre čhaven te žobrinel maro.

- 26 Furt hin leske pharo vaš avrenge a del len kečeň,
leskre čhave ena pro požehnañje.
- 27 Visaľuv le nalačhipnastar a ker o lačo,
avke bešeha andre phuv pro furt.
- 28 Bo o RAJ kamel o čačipen pro sudos
a na omukela peskre verne manušen;
hine chrañimen pro furt,
ale o čhave le nalačhengre ena zñičimen.
- 29 O čačipnaskre chudena e phuv
a bešena andre pro furt.
- 30 O muj le čače manušeskro vakerel o godaveripen,
leskri čhib vakerel o čačipen.
- 31 Andro jilo leste hin o zakonos peskre Devleskro,
o pindre leske na poddžan.
- 32 O nalačo manuš užarel pro spravodľivo
a rodel sar les te murdarel;
33 ale o RAJ les na mukela andro vasta le nalačeske
aňi na domukela, hoj les pro sudos te odsudzinen.
- 34 Muk tut pro RAJ,
ľiker tut leskre dromestar.
Hazdela tut upre, hoj te zales e phuv;
dikheha pre oda, sar o nalače ena zñičimen.
- 35 Dikhľom igen nalače manušes, savo pes rozcirdelas
sar zoralo zeleno stromos.
- 36 Ale palis predžavas pašal, a dikh, imar ode na sas!
Rodavas les, ale na delas pes te arakhel.
- 37 Dikh pre ola, ko hine žuže,
a pozorin le čačipnaskren,
bo olen, ko roden o smirom, užarel o lačo.
- 38 Ale savore binošna ena zñičimen,
a na užarel len nič lačo.
- 39 O spaseñje prekal o spravodľiva avel le RAJESTAR;
ov hin lengro hrados andro pharipen;
- 40 o RAJ lenge pomožinela a zachrañinela len;
lela len avri le nalače manušendar a zachrañinela,
bo pes denašen andre leste te garuvel.

O Žalmos 38

- 1 Le Davidoskro žalmos pro leperiben.
- 2 RAJEJA, ma karhin man andre tiri choľi,
ma mar man, sar sal choľamen.
- 3 Bo tire šipi man predemade
a tiro vast man ispidľa tele.
- 4 Angle tiri bari choľi nane ñisavo sasto than pre miro telos

- añi mire kokala nane saste vaš miro binos.
 5 Bo mire bini man zaile andre,
 sar baro pharipen,
 so hin phareder sar šaj zlidžav.
- 6 O rani mange hñisisaløn a khanden
 vaš miro diliñipen.
- 7 Som skurčimen a bandardo tele,
 calo džives ča phirav rovibnaha.
- 8 O dumo mange labol dukhatar
 a pre miro telos nane sasto than.
- 9 Som igen strapimen a zmardo,
 stukinav dukhatar andro jilo.
- 10 Rajeja, tu džanes savoro, so kamav,
 a miro jojčišagos tuke nane garudo.
- 11 O jilo mange chudña sig te marel,
 miri zor man omukla
 a o švetlos odgela mire jakhendar.
- 12 Mire prijateľa the ola, kas kamav,
 man obdžan angle miro nasvaliben.
 The miri famelija pes mandar likerel dur.
- 13 Ola, ko man kamen te murdarel,
 thode angle ma e pasca;
 ola, ko man kamen te dukhavel,
 peske vakerenas, sar man zñičinena;
 calo džives gondolinen, sar manca te thovel avri.
- 14 Ale me som sar kašuko, so na šunav;
 som sar nemo, so na phundravel o muj.
- 15 Som sar manuš, so na šunel,
 a na džanel vaš peske te rušel le vuštenca.
- 16 RAJEJA, pre tute užarav;
 Adonaj, Devla miro, tu mange odpheneha!
- 17 Phendom:
 „Te na radisałøn mange
 a te na lašaren pes upral ma,
 sar mange poddžana o pindre.“
- 18 Bo imar maj perav
 a miri dukh furt likerel.
- 19 Vašoda phenav avri miri vina
 a trapinav man vaš miro binos.
- 20 Mire ñeprijateľa hine saste the zorale;
 but hine ola, ko man vaš ñisoske našti avri ačhen.
- 21 Vaš o lačho mange visaren pale o nalačho;
 džan pre ma, bo kamav te kerel o lačho.
- 22 RAJEJA, ma omuk man!
 Devla miro, ma dža mandar dur!
- 23 Sidar mange te pomožinel,

ó Adonaj, Spasiteľina mirol!

O Žalmos 39

¹ Le Jedutunoske, savo lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

² Phendom mange: „Dava pozoris pre mire lava,
hoj te na kerav binos mira čhibaha.

Thovava mange pro muj e uzda,
medik o nalačo manuš hino paš mande.“

³ Na phendom nič, aňi o lačo,
somas calkom čhit.
Ale furt buter man dukhalas;

⁴ o jilo andre mande roztačila,
e jag rozlabila, sar paloda gondolinavas.
Palis phendom kala lava:

⁵ „RAJEJA, de mange te džanel, kana merava
a keci dživesa man mek hin,
hoj te ačaluavav, sar sig miro dživipen našloa.

⁶ Dikh, diňal man ajso cikno časos sar pre burňik
a miro dživipen tuke dičhol sar nič.“

Dojekh manuš hin ča sar balvaj,
kajte sar zoraes ačhel.

⁷ Leskro dživipen predžal sar čiňos;
o manuš sidarel a nane soske;
skidel o barvalipen,
aňi na džanel, kaske oda ačhela.

⁸ Avke akana, pre soste užarava, RAJEJA?
Mukav man pre tu,

⁹ zachraňin man dojekhe mire binostar.
Ma domuk, hoj o dilino mandar te asal!

¹⁰ Avava čhit a na phundravava o muj,
bo tu šal oda, ko oda kerđa.

¹¹ Preačh man imar te marel,
bo imar merav tire vastestar.

¹² Sar dovakeres a mares le manušes vaš o binos,
ničines oda, pal soste leske džal,
avke sar o mołos, so chal o gada –
čačes, dojekh manuš hin ča para.

¹³ RAJEJA, šun avri miro mangipen!
Šun man, sar vičinav, hoj mange te pomožines!
Ma av čhit, sar me rovav!

Se ke tu som ča cudzincos,
ča hostos avke sar savore mire dada.

¹⁴ Ma dikh pre ma imar cholaha,
hoj mek te radisaluvav andro dživipen angloda,
sar džava het a imar na avava.

O Žalmos 40

¹ Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

- 2 Igen užaravas pro RAJ,
ov pes ke ma visarda
a šunđa man, sar vičinavas andro pharipen.
- 3 Cirdňa man avri andral e chev le meribnaskri,
andral e bari čik.
O pindre mange ačhađa pre skala
a thoda man te ačhel pro zoralo than.
- 4 Thoda mange andro muj e nevi giľi,
e chvala amare Devleske.
But manuša oda dikhena, darana pes
a mukena pes pro RAJ.
- 5 Bachtalo manuš,
savo pačal andro RAJ;
savo pes na likerel le barikanenca*
aňi olenca, ko džan pal o klamišagos†.
- 6 RAJEJA, Devla miro, but zazraki kerđal,
a keci šukar veci prekal amende pripravindal!
Ńiko nane ajso sar tu!
Te kamlomas te phenel avri
a te vakerel pal tire skutki,
uľahas oda buter,
sar pes del te zgenel!
- 7 Obeti aňi dari na kamehas,
na žadinehas o labarde obeti, aňi o obeti vaš o binos,
ale diňal man kana, hoj tut te šunav.
- 8 Vašoda phendom: „Kade som, avľom.
Andro zvitkos hin pisimen pal ma.
- 9 Devla miro, tiri voľa kamav igen te kerel;
tiro zakonos hin andre miro jilo.“
- 10 Radišagoha vakeravas pal tiro spaseňje
maškar savore tire manuša.
Na phandľom andre miro muj,
tu oda džanes, RAJEJA.
- 11 Na mukľom mange o lava pal tiri zachrana prekal ma.
Vakeravas pal tiri vernost the pal tiro spaseňje.
Na zagaruďom tiro verno kamiben the čačipen
maškar savore tire manuša.
- 12 RAJEJA, ma zaačhav mange tiri milost!
Tiro verno kamiben the čačipen man furt mi chraňinen!
- 13 Bo ajci pharipena pre mande avle,
hoj pes aňi na den te zrachel.
Mire bini man zaile andre a našti dikhav;
hine buter sar o bala pre miro šero;
miro jilo našađa e zor.
- 14 RAJEJA, mangav tut, zachraňin man!

* O Žalmos 40:5 40,5 Abo: savo na lašarel le modlen
falošna devla

† O Žalmos 40:5 40,5 Abo: pal o

Sid̄ar mange te pomožinel, RAJEJA!

- 15 Savore, ko mange kamen te lel o dživipen,
pes mi ladžan a mi lołon avri.
Mi visaren pes pale ladžaha ola,
ko mange žičinen o trapišagos.
- 16 Mi cerpisaļon ladžatar ola,
ko mange phenen: „No, dikhes, avke tuke kampil!“
- 17 Ale savore, ko tut roden,
mi thoven baripen a mi radisaļon andre tu.
Ola, ko kamen tiro spaseņje,
mi phenen furt: „Baro hin o RAJ!“
- 18 Me som čoro a slabo,
Adonaj, gondolīn pre ma!
Tu sal miri pomoca, miro zachrancas!
Devla miro, av sig!

O Žalmos 41

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Bachtalo hin oda, ko gondolīnel pro čoro manuš;
o RAJ les lela avri andral o pharo džives.
- 3 O RAJ les ochraņinela a mukela les te dživel;
pre phuv les vičinena požehņimen.
Ma domuk le ņeprijaťelenge,
hoj les te zņičinen!
- 4 O RAJ les zoralarela, sar pašlola nasvalo pro hadžos,
a sastarela les avri andral savoreste.
- 5 Phendom: „RAJEJA, av ke ma jileskro!
Sastar man avri,
bo kerdom binos anglal tu.“
- 6 Mire ņeprijaťela pal ma namištes vakeren:
„Kana imar merela?
Kana našlola leskro nav?“
- 7 Te man avel vareko te dikhel,
vakereļ manca falošņe,
andro jilo skidel o nalačhipen pre ma.
Paļis džal avri
a sakoneske oda vakereļ.
- 8 Savore, ko man našti avri ačhen,
peske pal ma šepkinen andro kana
a gondolīnen peske pre ma avri o nalačhipen.
- 9 Phenen peske:
„Avļa pre leste o nalačo nasvaliben;
ko kavke zapašlīļa, imar na ušťela upre.“
- 10 Mek the miro prijaťelis, saveske pačavas,
savo chalas miro maro,
chudņa pre ma te džal.

- 11 Ale tu, RAJEJA, av ke ma jileskro,
 hazde man upre,
 hoj lenge te visarav pale.
- 12 Pal oda prindzarava,
 hoj som tuke pre dzeka,
 te miro nepřijaťelis
 mange na radisalola.
- 13 Tu man podhazdeha,
 bo kerav oda, so hin lačho;
 thoveha man te ačhel paš tute pro furt.
- 14 Mi el barardo o RAJ, o Del le Izraeloskro,
 pro furt.
 Amen! Amen!

O dujto zvitkos le Žalmengro

O Žalmos 42

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O maskil* le Korachengro.
- 2 Sar pes o jeleňis cirdel pal o paňi,
 avke pes miri duša cirdel pal tute, Devla.
- 3 Miri duša hiňi smedno pal o Del, pal o džido Del.
 Kana imar avava a dikhava le Devleskro muj?
- 4 O apsa mange hin sar o maro rat-džives,
 sar mandar sako džives phučen:
 „Kaj hino tiro Del?“
- 5 Čhivav avri miro pharipen andral miri duša a leperav mange,
 sar phiravas but manušenca,
 sar len anavas andro kher le Devleskro
 a gilavahas radišagoaha o chvali,
 sar oslavinahas o sveto inepos.
- 6 Soske sal smutno, dušo miri?
 Soske tut trapines?
 Užar pro Del, bo mek les lašarava,
 mire Spasifelis, mire Devles.
- 7 Miri duša hiňi smutno andre ma,
 vašoda mange leperav pre tu
 paš oda than, khatar avel avri o paňi Jordan,
 paš o verchos Chermon, le cikneder brehostar†.
- 8 Jekh baro paňi vičinel pre aver paš oda,
 sar šundol tire vodopadi;
 savore tire vlni predžan prekal ma
 a demen andre ma.
- 9 Dživese mange o RAJ bičhavel peskro verno kamiben,
 rači hiňi manca leskri gili,

* O Žalmos 42:1 42,1 Oda šaj el: godaver sikaviben † O Žalmos 42:7 42,7 Abo: o verchos Micar

e modlitba ko Del,
savo man del dživipen.

- 10 Phenava le Devleske, mira Skalake:
„Soske pre ma bisterdal?
Soske mušinav te phirel smutno
anglo ņeprijateljís, so man trapinel?“
- 11 Sar mange mire ņeprijateľa dophenen,
dukhal man oda dži andro kokala,
sar mandar calo džives phučen:
„Kaj hino tiro Del?“

- 12 Soske sal smutno, dušo miri?
Soske tut trapines?
Užar pro Del, bo mek les lašarava,
mire Spasiteľís, mire Devles.

O Žalmos 43

- 1 Devla, sikav, hoj som čačipnaskro,
a zaačh vaš ma anglo bijedevleskro narodos!
Zachraňin man olendar, ko hine falošna the nalače!
- 2 Tu sal, Devla, miro than, kaj man garuvav.
Soske man odčhidál?
Soske mušinav te phirel smutno
vaš o ņeprijateljís, so man trapinel?
- 3 Bičhav tiro švetlos the tiro čačipen,
hoj man te lidžan!
Mi anen man pre tiro sveto verchos,
pre oda than, kaj tu bešes.
- 4 Avke avava paš o oltaris le Devleskro,
ko Del, savo mange del te radisaľol.
Radisaľuvava a pre harfa tut lašarava,
Devla, miro Devla.
- 5 Soske sal smutno, dušo miri?
Soske tut trapines?
Užar pro Del, bo mek les lašarava,
mire Spasiteľís, mire Devles.

O Žalmos 44

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O maskil* le Korachengro.
- 2 Devla, šundam amare kanenca,
sar amenge amare dada vakerenas
pal o bare skutki, save kerdal
andre lengre dživesa, andre čirlatune časi.
- 3 Tire vasteha cirdňal avri le naroden
a amare daden sadzindal andre lengri phuv.
Avre naroden dukhavehas,
ale lenge diňal te barol a te zoraľol.

* O Žalmos 44:1 44,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- 4 Bo na peskra šablaha zaile e phuv,
na lengro vast lenge pomožinda te zvifazinel,
ale tiro čačo vast, tiri zor the o švetlos tire mujeskro,
bo tu len kamehas.
- 5 Devla, tu sal miro Kralis!
Tu prikazindal, hoj o Jakob te el zachrañimen.
- 6 Tuha rozdemaha olen,
ko pre amende džan,
andre tiro nav ušaraha pre ola,
ko pes amenge ačhaven.
- 7 Na mukav man pre miro lukos
a miri šabla man na zachrañinela,
8 bo tu amen zachrañindal le ñeprijateljendar
a kerdal ladž olenge,
ko amen našti avri ačhen.
- 9 Le Devleha pes lašaraha sako džives
a tiro nav bararaha pro furt!
- 10 Ale tu amen akana odčhidal a kerdal amenge ladž!
Tu imar na džas amare armadenca.
- 11 Kerdal, hoj te denašas het andral o mariben,
a ola, ko amen našti avri ačhen, amen občorarde.
- 12 Diñal amen te murdarel avri sar le bakren
a roztradnal amen maškar o narodi.
- 13 Bikendal tire manušen tuñones
a na manglal vaš lenge but.
- 14 Kerdal amenge ladž angle amare susedi;
andal amen avri pro asaben the pro pheras anglal lende.
- 15 Kerdal, hoj maškar o narodi peske te keren pheras amare navestar;
o nipi pre amende kivinen le šerenca.
- 16 Miri ladž hiñi calo džives angle mande;
miro muj hino ladžaha učhardo andre
- 17 anglo asaben the dopheñiben;
anglo ñeprijateljis, savo mange kamel te visarel pale e dukh.
- 18 Kada savoro avla pre amende,
kajte amen pre tu na bisterdam
a na prephaglam tiri zmluva.
- 19 Amaro jilo pes tutar na visarda;
amare pindre na odgele tire dromestar.
- 20 Ale tu amen omuklal domarden andre phuv le šakalengri
a učhardal amen andro kalipen.
- 21 Te bisterdamas pro nav amare Devleskro
a nacirdñamas o vasta ko cudzo del,
- 22 či tu, Devla, na avlalas pre oda?
Se tu džanes, so hin garudo andro jilo!
- 23 Vaš tuke amen murdaren calo džives;
keren amenca sar le bakrorenca,

saven lidžan te murdarel.

24 Ušči upre, Rajeja! Soske soves?

Preker tut! Ma odčhiv amen pro furt!

25 Soske garuves o muj?

Soske bisteres pre amaro čoripen the trapišagos?

26 Se amen našlilam andro prachos;

pašluvas le mujeha pre phuv.

27 Av a pomožin amenge!

Zachrañin amen, bo tiro kamiben hino pačivalo!

O Žalmos 45

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pro gilavipen: „O Ialije“. O maskil* le Korachengro. E kamibnaskri gili.

2 Miro jilo hino pherdo le šukar lavenca,

vašoda sthovav gili mire kraliske;

miri čhib hiñi sar o pirkos le lače pisariskro.

3 Tu sal nekšukareder le muršendar,

tire vušta hine pomazimen la milostaha,

vašoda tut o Del požehñinda pro furt.

4 Phand tiri šabla pašal tute, tu, zoralo muršeja!

Uri tut andre slava the andro šukariben!

5 Andre tiri slava dža tire verdaneha andro mariben;

mar tut vaš o čačipen,

važ e pokora the vaš o spravodlišagos.

Mi sikaven pes prekal tiro čačo vast o bare skutki!

6 Tire ostra šipi predemena o jile olengre,

ko džan pro kralis;

o narodi tuke perena tel o pindre.

7 Tiro tronos, ó, Devla, hino na veki vekov

a kralineha le spravodlivo žezloha!

8 Zakamlal tut andro spravodlišagos

a našti avri aches o nalačhipen,

važoda tut o Del, tiro Del, pomazinda le olejoha pro radišagos

buter sar olen, ko hine tuha.

9 Savore tire gada voñinen pal e mirha, pal o aloe the pal e kasija†;

andral o palacis obthodo la slonovinar tuke o lavutara bašaven.

10 O čhaja le kralengre hine maškar o džuvla andre tiro palacis.

Pre tiri čači sera ačhel e terñi le kraliskri

a pre late hin o somnakaj andral o Ofir.

11 Prithov tiro kan, terñije, šun mištes a gondolin pal oda:

Bister pre tire manuša the pre tire dadeskro kher;

12 o kralis džal pal tiro šukariben;

banduv anglal leste, bo ov hino tiro raj.

* O Žalmos 45:1 45,1 Oda šaj el: godaver sikaviben † O Žalmos 45:9 45,9 e škorica

- 13 O čhaja andral o foros Tir tuke anena dari,
o barvale manuša tuke kamena te el pre dzeka.
- 14 E terri le kraliskri avel andro palacis bare šukaribnaha;
o gada la hin obside le somnakaha;
- 15 andro šukar avriside gada la lidžan ko kralis;
pal late avena lakre družički, o pačivale čhaja.
- 16 Anena len bare radišagoha;
kavke avena andro palacis le kraliskro.
- 17 Tire čhave zalena o than tumare dadenge,
ačhaveha len rajenge upral cali phuv.
- 18 Leperava tiro nav savore pokoleñjenge.
Vašoda tut o narodi lašarena na veki vekov.

O Žalmos 46

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. E gili prekal o učo hangos.
- 2 O Del hin amari ochrana the zor;
e pomoca, pre savi pes šaj mukas andro pharipen.
- 3 Vašoda pes na daraha,
kajte pes e phuv čhalavela;
kajte o verchi perena maškar o moros;
- 4 kajte leskre paña hučinena a peñinena
a kajte o brehi razisalona le bare vlnendar.
- 5 O pañi anel peskre jarkenca o radišagos le Devleskre foroske,
le svete thaneske, kaj bešel o Nektbareder.
- 6 O Del hin maškar oda foros, na čhalavela pes;
o Del leske pomožinela, sar vidñisałola.
- 7 O narodi pes daran, o krališagi izdran;
ov del te šunel peskro hangos a e phuv rozdžal.
- 8 O Nektzoraleder Del hin amenca.
O Del le Jakoboskro hin amaro hrados.
- 9 Aven a dikhen pro skutki le RAJESKRE,
savo kerel strašna pohromi pre phuv;
- 10 zaačhavel o maribena pal cali phuv;
phagel o lukos, phagerel e kopija;
labarel o štiti andre jag.
- 11 O Del phenel: „Aven čhit a ačalon, hoj me som o Del!
Me som barardo maškar o narodi,
me som barardo pre phuv.“
- 12 O Nektzoraleder RAJ hin amenca;
o Del le Jakoboskro hin amaro hrados.

O Žalmos 47

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Korachengro žalmos.
- 2 Tapčinen radišagoha le vastenca, savore narodale!
Gilaven zoraes le Devleske!

- 3 Bo o RAJ, o Nekbareder, kastar kempel te daral,
hino baro kralis pre cali phuv.
- 4 Le naroden del tel amari zor
a avre manušen amenge thovel tel o pindre.
- 5 Kidña amenge avri e phuv,
andre savi thovel baripen o Jakob,
saves o Del kamel.
- 6 O Del geľa upre, sar o manuša radišagoha viskinenas;
sar šundolas o hangos la trubakro, geľa upre o RAJ.
- 7 Gilaven o chvali le Devleske, gilaven!
Gilaven o chvali amare kraliske, gilaven!
- 8 Se o Del hino kralis pre cali phuv;
lašaren les le žalmenca.
- 9 O Del kralinel upral o narodi,
o Del bešel pre peskro sveto tronos.
- 10 O raja le manušengre pes zgele
le Abrahamoskre Devleskre manušenca,
bo le Devleskre hine savore štiti la phuvakre.
Ov hino igen barardo!

O Žalmos 48

- 1 E gili. Le Korachengro žalmos.
- 2 Baro hino o RAJ a hodno bara chvalake
andro foros amare Devleskro pre leskro sveto verchos.
- 3 Učo hino a šukar o verchos Sion,
anel o radišagos caľa phuvake,
hino sar o uče verchi le Cafonoskre*, o foros le bare Kraliskro.
- 4 O Del hino andre leskre palaca,
ov pes sikađa sar le Sionoskri ochrana.
- 5 O kraľa pes zgele,
avle jekhetane pro Sion,
- 6 no sar les dikhle, predarandile
a denašle daratar.
- 7 Chudle te izdral,
dukhalas len avke sar la džuvľa akor,
sar lake uľol o čavoro.
- 8 Izdranas avke sar o loďi andral o Taršiš,
sar lenca e balvaj pal o vichodos razinda.
- 9 Šundam oda, so o Del kerelas, ale akana oda the dikhlam
andro foros le Nekbareder RAJESKRO,
andro foros amare Devleskro:
O Del les chrañinela pro furt.
- 10 Andre tiro Chramos gondolinas
pal tiro verno kamiben, Devla.

* O Žalmos 48:3 48,3 O Cafon sas o sveto verchos andro Kanaan.

- 11 Avke sar tiro nav, Devla,
avke the tiri chvala džal dži pro agor le svetoske;
tiro čačo vast hino pherdo spravodlišagos.
- 12 O verchos Sion thovel baripen,
o gavora† andral e Judsko radisaŕon
olestar, sar mištes sudzines.
- 13 Predžan pašal o Sion!
Predžan a zrachinen leskre veži!
- 14 Dikhen mištes, save zorale muri les hin!
Prephiren tumen pal leskre hradi,
hoj te šaj vakeren olenge, ko avena pal tumende.
- 15 Bo kada Del hino amaro Del pro furt;
ov amen lidžala, medik dživaha.

O Žalmos 49

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Korachengro žalmos.
- 2 Šunen oda, savore narodale!
Šunen mištes, savore, so dživen pro svetos,
3 savore manušale,
tumen o barvale the o čore.
- 4 Miro muj vakerela o godaver lava
a o gondolišagi mire jileskre tumen dena godi.
- 5 Visarava miro kan ko prislovje,
paš o hangos la harfakro
phenava avri miro garuđipen.
- 6 Soske man te darav andro nalače dživesa,
akor sar pes pre ma rozthoven o ňeprijateľa?
- 7 On pes muken pre peskro majetkos
a presikaven pes but barvalipnaha.
- 8 Ňiko našti cinel avri o dživipen avreske,
aŇi vaš peskri duša našti počinel le Devleske.
- 9 Bo e cena vaš o dživipen hiŇi igen bari,
o manuš šoha našti počinel dos,
10 hoj te dživel furt
a hoj šoha te na merel.
- 11 Se sako dikhel, hoj the o godaver meren;
o diline the o nagodaver tiš meren
a peskro barvalipen muken avrengje.
- 12 O hrobi hin lengre khera pro furt,
bešen ode pokoleŇje pro pokoleŇje,
kajte pes o phuva vičinenas pal lengre nava.
- 13 Ňisave manušes našti zachraŇinel o barvalipen le meribnastar,
merela avke sar the o dživiri.
- 14 Kavke doperena ola, ko pes muken korkore pre peste,

† O Žalmos 48:12 48,12 E hebrejiko čhib: o čhaja

- the ola, ko pal lende džan
a prilen lengro vakeriben.
- 15 Hine sar o bakre, so hine avrikidle pre oda,
hoj te džan pro than le mulengro;
o meriben ela lengro pastjeris.
Tosara o čače manuša vladřinena upral lende
a lengro telos kirňola andro than le mulengro
dur lengre barikane kherendar.
- 16 Ale miri duša o Del cinela avri andral e zor le meribnaskri
a lela man paš peste.
- 17 Ma dara tut, sar vareko barvalol,
sar leske barol o šukariben andro kher,
- 18 bo sar merela, nič peha na lela;
leskro barvalipen leha na džala tele andro hrobos.
- 19 Kajte pre peste phenel, medik dživel, hoj hino požehňimen
- a o manuša les lašaren, hoj leske savoro avel avri -
- 20 the avke leskri duša džala ode, kaj hine leskre papi,
a šoha na dikhena o švetlos le džživipnaskro.
- 21 O barvalo manuš, saves nane godi,
merela avke sar the o džviri.

O Žalmos 50

- 1 Le Asafoskro žalmos.
O Del, o Del o RAJ, vakerel
a vičinel cali phuv
le vichodostar dži o zapados.
- 2 Pal o Sion, pal o nekšukareder than,
o Del švicinel.
- 3 Amaro Del avel a nane čhit;
anglal leste e bari jag zlabarel savoro
a pašal leste phurdel igen zoraľi balvaj.
- 4 Vičinel pro űebos upre the pre phuv,
hoj te sudzinel peskre manušen.
- 5 „Skiden mange mire pačivale manušen,
save manca phandle e zmluva paš e obeta.“
- 6 O űebos vakerel pal leskro spravodľišagos,
bo o Del korkoro hino sudcas.
- 7 „Šunen, mire manušale, a me vakerava!
Svedčinava pre tute, Izrael:
Me som o Del, tiro Del.
- 8 Na karhinav tut vaš tire obeti
abo vaš tire labarde obeti, so hine furt anglal mande.
- 9 Na kempel mange te lel andral tiro kher le bikos,
aňi o kozi tire stadendar,
- 10 bo mire hine savore džviri andro veša
the o dobitkos pro ezera verchi.
- 11 Prindžarav savore čiriklen andro verchi,
miro hin savoro, so pes čhalavel pro maľi.
- 12 Te ulomas bokhalo, phendomas oda tuke?

Se miro hin o svetos savoreha, so andre hin.

13 Či chav o mas le bikengro?

Či pijav o rat le capengro?“

14 „Obetin le Devleske e palikeribnaskri chvala
a doliker le Nekbaredereske o lava!

15 Vičin pre ma oda džives, sar tuke ela phares,
me tut zachrañinava a tu man lašareha.“

16 Ale le nalače manušeske o Del phenel:

„Sar šaj les mire prikazañja andre tiro muj
a miri zmluva pre tire vušta,

17 te tuke na des mandar nič te phenel
a mire lava tutar odčhives?

18 Te dikhes le zbujñnikos, sthoves tut leha

a likereres tut olenca, ko nane pačivale peskre romñijenge.

19 Domukes tire mujeske te vakerel o nalačhipen
a la čhibaha furt klamines.

20 Bešes a vakeres o pletki pre tiro phral,
džunglares tira dakre čhas.

21 Kada kerehas a me somas čhit,

vašoda tuke gondolinehas, hoj som ajsa sar tu.

Akana tut obviñinav a čhivav tuke oda pro jakha.“

22 „Tumen, so bisteren pro Del, achañon kaleske,
hoj tumen te na čhingerav pro kotora
a na pomožinela tumenge ñiko.

23 Oda, ko mange obetinel e palikeribnaskri chvala,
oda man del pačiv

a me, o Del, sikavava miro spaseñje

oleske, ko pes likerel pro lačo drom.“

O Žalmos 51

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos, ² sar ke leste avla
o prorokos Natan paloda, sar o David kerda o lubipen la Batšebaha.

3 Devla, av ke ma jileskro angle tiro verno kamiben!

Angle tiro baro jileskeriben khos avri miro nalačhipen!

4 Žužar man mira vinatar;

obžužar man mire binostar!

5 Bo me džanav mire nalačhipnastar

a miro binos mange avel furt pre godi.

6 Ča tuke, tuke korkoreske, kerđom binos;

kerđom oda, so nane lačo angle tire jakha.

Vašoda tut hin čačo andre oda, so phenes,

a sal spravodlivo, sar sudzines.

7 He, binošno som, kanastar ulilom;

binošno, kanastar manca e daj khabñiľa.

8 Se tu kames, hoj o manuš andro jilo te el pačivalo;

sikav man tiro godaveripen andre miro duchos.

- 9 Žužar man andral o binos le izopoha a avava žužo,
thov man a avava parneder sar jiv!
- 10 De mange te šunel o radišagos a te thovel baripen,
de, hoj pale te radisaŕon o kokala, so phagerđal.
- 11 Phand o jakha angle mire bini
a khos avri savore mire vini!
- 12 Stvorin mange žužo jilo, ó Devla,
a de man pale zor andro duchos!
- 13 Ma odčhiv man pašal tu
a ma le mandar tire Svete Duchos!
- 14 De man pale o radišagos andral tiro spaseňje
a de mire duchoske, hoj tut te šunel!
- 15 Avke šaj sikavava le binošnen tire droma,
hoj pes te visaren ke tute.
- 16 Le mandar e vina olestar, hoj murdarđom,
ó Devla, Devla, Spasiťelina miro,
a miri čhib radišagoha gilavela pal tiro spravodlišagos.
- 17 Rajeja, otker mire vušta
a miro muj tut lašarela.
- 18 Se tu na kames e obeta, bo me tuke andomas;
e labarđi obeta tuke nane pre dzeka.
- 19 E obeta, savi o Del kamel, hin o pokorno duchos;
Devla, tu na odčhives le manušes,
saves hin pokorno the prephaglo jilo.
- 20 Tire lačhipnaha presikav o lačo le Sionoske!
Ačhav upre o muri le Jeruzalemoskre!
- 21 Avke tuke ena pre dzeka o čače obeti,
o labarde obeti the o cale obeti;
akor obetinena le terne biken pre tiro oltaris.

O Žalmos 52

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O maskil* le Davidoskro, ² so pisinda, sar avľa o Edomčanos Doeg te phenel le Sauloske: „O David avľa andro kher le Achimelechoskro.“

- 3 Soske tut lašares le nalačhipnaha, tu zoralo muršeja?
Se le Devleskro verno kamiben man chrafinel calo džives.
- 4 Gondolines avri sar te zničinel avren
a tiri čhib hiňi sar e ostro čhuri,
tu klamarina!
- 5 Buter kames o nalačo sar o lačo,
buter o klamišagos sar te vakerele o čačipen.
- 6 Kames te dukhavel savore lavenca,
tu falošno čhib!
- 7 Ale o Del tuha demela andre phuv pro furt;
jekhvareste tut chudela, lela tut avri andral tiro stanos

* O Žalmos 52:1 52,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- a cirdela tut avri le koreñenca
 andral o svetos le džidengro.
- 8 O čačipnaskre oda dikhena a darana pes,
 asana tutar a phenena:
- 9 „Dikhjen, o murš, so na domukla le Devleske, hoj les te ochrañinel,
 ale mukelas pes pre peskro barvalipen,
 šunelas pes zoralo akor, sar občorelas avren.“
- 10 Ale me som andro kher le Devleskro sar e oliva, so kvitñisałol;
 mukav man pro verno kamiben mire Devleskro
 andre dojekh časos.
- 11 Palikerava tuke furt
 vaš oda, so kerđal.
 Maškar tire pačivale manuša
 vakerava pal tiro nav, bo hino lačo.

O Žalmos 53

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pal o machalat*. O maskil† le Davidoskro.
- 2 O diline peske phenen andro jilo: „Nane Del!“
 Previsarde hine a keren o džungale veci;
 nane ñiko, ko kerđahas o lačhipen.
- 3 O Del dikhel andral o ñebos pro manuša;
 dikhel, či hin vareko godaver,
 ko rodel le Devles.
- 4 Sako pes visarda het,
 sako ačhila nalačo,
 nane ñiko, ko kerđahas o lačo,
 nane añi jekh.
- 5 Či na ačałon ñič ola, ko keren o nalačhipen?
- Chan tele mire manušen,
 sar te chalehas o maro,
 a ko Del pes šoha na mangel.
- 6 Ale igen predarandile akor, sar pes nane sostar te daral.
 Se o Del rozšulavela o kokala olengre, ko pre tu džanas.
 Kereha lenge ladž, bo o Del len pestar odčhida.
- 7 Joj, te avlahas andral o Sion o spaseñje le Izraeloskro!
 Sar anela o Del pale le zaile Izraeliten,
 mi radisałol o Jakob a o Izrael mi thovel baripen.

O Žalmos 54

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis. O maskil* le Davidoskro, 2 so pisinda, sar avle o Zifančana a phende le Sauloske: „O David pes garuvel ke amende.“
- 3 Zachrañin man, Devla, tire naveha

* O Žalmos 53:1 53,1 Oda šaj el o lavutariko lav. † O Žalmos 53:1 53,1 Oda šaj el: godaver sikaviben * O Žalmos 54:1 54,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- a sikav tira zoraha, hoj som čačipnaskro.
 4 Šun miro mangipen, Devla!
 Prithov o kan paš o lava mire mujeskre!
- 5 Avle pre ma o cudzinci;
 kamen man te murdarel o bijileskre murša,
 so na den pačiv le Devles.
- 6 Ale dikh, o Del mange pomožinel!
 O Raj hino olenca, ko zaačhen vaš ma.
- 7 Mi visarel o Del o nalačhipen pale pre ola, ko pre ma džan!
 Ov len zničinel, bo hino verno!
- 8 Radišagoha tuke anava e obeta
 a palikerava tire naveske, RAJEJA, bo hino lačo.
- 9 Bo tu man zachrañindal dojekhe pharipnastar
 a pre mire jakha dikhľom mire ñeprijateľen, sar peren tele.

O Žalmos 55

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis. O maskil* le Davidoskro.
- 2 Šun miro mangipen, Devla,
 ma garuv tut mire rovibnaske!
- 3 Mištes man šun avri a odphen mange!
 Strapimen som a imar na birinav mire pharipnastar,
- 4 bo mire ñeprijateľa pre ma vakeren
 a o nalače pre ma ispiden.
- Čhiven pre ma o trapišagos
 a chučen pre ma cholaha.
- 5 O jilo andre ma izdral,
 e dar le meribnastar man zaila andre.
- 6 Igen man daravas a izdravas;
 e bari dar man učharda andre.
- 7 Phendom mange:
 „Joj, te man ulahas o kridli la holubicakre!
 Odfecindomas het a bešľomas avrether, kaj hin o smirom.
- 8 Čačes denašľomas dur
 a bešľomas pre pušta.
- 9 Sidardomas man te garuvel
 la zorala balvajatar the la burkatar.“
- 10 Rajeja, diliñar len!
 Ker, hoj peske te na achalón,
 bo dikhav o maribena the o vesekedišagi andro foros.
- 11 Rat-džives phiren pal o muri le foroskre;
 hin andre o nalačhipen the o pharipen.

* O Žalmos 55:1 55,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- 12 Zñičinen savoro andro foros;
pal leskre ulici na našlon o trapišagos the o klamišagos.
- 13 Te mange dophendahas oda, ko pre ma džal,
birindomas oda te zlidžal
a te pre ma avlahas oda, ko man našti avri ačhel,
garudomas man leske.
- 14 Ale sal oda tu – ajso manuš sar me,
miro lačo kamaratos the miro prijateľis;
- 15 oda, kaha mange mištes achaluvavas.
Jekhetane phirahas le manušenca andro kher le Devleskro!
- 16 Mi lel mire ñeprijateľen o meriben!
Mi džan džidones andro Šeol,
bo o nalačhipen hin andre lengre khera the andre lengre jile!
- 17 Ale me vičinava ko Del
a o RAJ man zachrañinela.
- 18 Rači, dživese the pro dilos
rovav andre miro pharipen
a ov šunel miro hangos.
- 19 Zachrañinela man andral o mariben,
a ela man smirom,
kajte but manuša pre ma džan.
- 20 O Del, savo bešel pro tronos čirlastar
man šunela avri a kerela lenge ladž,
bo pes na kamen te čerinel
a na daran pes le Devlestar.
- 21 Miro prijateľis nacirdña peskre vasta pre ola,
ko leha dživenas andro smirom;
prephagla lenca peskri zmluva.
- 22 Leskre vušta džan šukares sar čil,
ale andro jilo les hin o mariben.
Leskre lava hine jemneder sar olejos,
ale hine ostra sar o avricirdle šabli.
- 23 De tire pharipena le RAJESKE
a ov pes pal tu starinela.
Šoha na domukela, hoj pes o spravodlivo manuš te čhalavel.
- 24 Ale tu, Devla, čhiveha le nalače manušen
tele andre nekbareder chev.
O vrahi the o klamara na dživena buter
sar jepaš dživipen.

Ale me man mukav pre tute.

O Žalmos 56

¹ Oleske, ko lidžal o bašaviben. Kavke te gilavel: „E holubica dural.“ O michtam* le Davidoskro, sar les o Filištinci chudle andro Gat.

² Devla, av ke ma jileskro,
bo o ñeprijateľa pre ma džan
a trapinen man džives so džives.

³ Calo džives pal ma phiren mire ñeprijateľa;
but hine ola, ko pes manca maren, ó Nebbareder Devla.

⁴ Sar man darav, mukav man pre tute.

⁵ Andro Del, saveskro lav bararav –
andre oda Del pačav a na darav man.
So man šaj kerel o manuš?

⁶ Sako džives previsaren mire lava,
ča furt gondolinen avri, sar man te dukhavel.

⁷ Garuven pes paš o drom,
hoj pre ma te chučen,
užaren pre dojekh miro krokos,
kamen mange te lel o dživipen.

⁸ Mar len vaš lengro nalačhipen!
Andre tiri cholì, Devla, čhiv le naroden tele!

⁹ Tu džanes pal miri žaľa;
skide savore mire apsa andro caklocis.
Či nane zapisimen andre tiro zvitkos?

¹⁰ Sar ke tute vičinava, akor visalona
a džana het ola, ko pre ma džan.
Me džanav, hoj o Del ačhel paš ma.

¹¹ Andro Del, saveskro lav bararav,
andro RAJ, saveskro lav bararav,

¹² andre oda Del pačav a na darav man.
So man šaj kerel o manuš?

¹³ Dolikerava tuke mire lava, Devla;
anava tuke o palikeribnaskre obeti.

¹⁴ Se tu man cirdňal avri le meribnastar
a zachraňindal man, hoj mange te na poddžan o pindre,
hoj te šaj phirav anglo Del
andro švetlos le dživipnaskro.

O Žalmos 57

¹ Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen: „Ma zničin!“ O michtam* le Davidoskro, sar denašelas andre jaskiňa le Saulostar.

² Av ke ma jileskro, Devla! Av ke ma jileskro,
bo miri duša pes denašel te garuvel ke tute.

* **O Žalmos 56:1** 56,1 Oda šaj el o lavutariko lav. * **O Žalmos 57:1** 57,1 Oda šaj el o lavutariko lav.

Garuvav man andro ciños tire kridlengro,
medik na predžala e pohroma.

³ Ko Del vičinav, ko Nekbareder,
ko Del, savo man zaačhel.

⁴ Bičhavela e pomoca andral o űebos
a zachraűinela man;
kerela ladž olenge, ko man trapinen.
O Del bičhavela peskro verno kamiben the čačipen.

⁵ Som maškar o levi,
pašlűvav maškar ola,
ko man kamen te chal;
maškar o manuša, kas hin o danda kopiji the šipi,
kas hin o čhiba ostra šablű.

⁶ Av barardo, Devla, upral o űebos,
tiri slava mi džal pal caľi phuv!

⁷ Mire pindrengre nacirdle e sita;
le pharipnastar somas bandardo dži tele.
Kopalinde mange avri e chev,
ale korkore andre pele.

⁸ Miro jilo tuke zoraes pačal, Devla!
Miro jilo tuke zoraes pačal;
gilavava tuke a bašavava.

⁹ Ušći upre, dušo miri!
Ušći upre, harfo, citaro!
Uštavava o kham!

¹⁰ Palikerava tuke, Rajeja, maškar o manuša;
gilavava tuke maškar o narodi.

¹¹ Bo tiro verno kamiben hino baro dži o űebos,
tiri vernost hiűi dži o chmari.

¹² Av barardo, Devla, upral o űebos!
Tiri slava mi džal pal caľi phuv!

O Žalmos 58

¹ Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen: „Ma zűičin!“ O michtam* le Davidoskro.

² Vodcale, čačes vakeren o čačipen?
Sudzinen le manušen jednakoness?

³ Na! Bo tumare jilenca gondolinen pro nalačhipen
a tumare vastenca anen o maribena pro phuv!

⁴ Soča o nalačhe manuša avle pro svetos,
odgele pre aver drom;
bludzinen, kanastar ulile, a klaminen.

* O Žalmos 58:1 58,1 Oda šaj el o lavutariko lav.

- 5 Hin andre lende jedos sar andro sapa;
hine sar e kašuki kobra, savi peske phandel o kana,
- 6 hoj te na šunel o hangos le zaklinačiskro,
le vražnikoskro, so džanel te čarinel.
- 7 Devla, mar lenge avri o danda andral o muj!
Rozmar o piski ole levenge, RAJEJA!
- 8 Mi našlon sar o rozčhido pañi!
Sar nacirdena o luki te livinel,
mi peren lenge tele o šipi!†
- 9 Mi en sar o šlimakos, so rozdžal,
sar o čavoro, so ufol mulo a šoha na dikhel o kham!
- 10 E zoraļi balvaj mi lel het o koļaka telal o pira
sigeder, sar roztačona,
či ena zelena abo šuke.
- 11 O spravodlivo radisaļola, sar dikhela e pomsta,
sar peske močinela o pindre andro rat le nalače manušeskro.
- 12 Akor o manuša phenena:
„Hin čačo, hoj o spravodlivo chudela e odmena.
Čačes hin Del, so sudzinel pre phuv.“

O Žalmos 59

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro giļavipen: „Ma zñičin!“ O michtam* le Davidoskro. Sar o Saul bičhađa te pozorinel le Davidoskro kher, hoj les te murdarel.
- 2 Devla miro, le man avri mire ñeprijateľendar!
Chrañin man olendar, ko pre ma aven!
- 3 Le man avri olendar, ko keren o nalačhipen,
a zachrañin man olendar, ko murdaren!
- 4 Se užaren garude,
hoj mange te len o dživipen;
zorale murša pre ma chučen,
kajte na kerdom nič nalačo,
añi ñisavo binos, RAJEJA.
- 5 Nane man ñisavi vina,
ale on hine pripravimen te chučel pre ma.
Ušći, RAJEJA, av te dikhel a pomožin mange!
- 6 Tu, RAJEJA, Devla Nekzoraleder, ušći!
Devla le Izraeloskro, mar savore naroden!
Ma presikav o jileskeriben ñisave nalače zradcaske!
- 7 Sako rat aven pale
a havkinen sar rikone,
sar phiren upre tele pal o foros.
- 8 Dikh, so lenge chučel avri andral o muj,
o lava andral lengre vušta hine sar ostra šabli;
gondolinen peske: „Ko amen šaj šunel?“

† O Žalmos 58:8 58,8 Abo: Mi tupisafon lenge o šipi.
lavutariko lav.

* O Žalmos 59:1 59,1 Oda šaj el o

- ⁹ Ale tu, RAJEJA, lendar asas,
asas savore avre narodendar.
- ¹⁰ Tu sal miri zor, pre tu užarava,
bo tu, Devla, sal miro hrados.
- ¹¹ Miro Del, so man pačivales kamel, pes manca arakhela,
o Del mange domukela te dikhel, sar peren ola, ko pre ma džan.
- ¹² Ma murdar len, hoj mire manuša te na bisteren,
ale roztrade len tira zoraha a čhiv lenca andre phuv!
Rajeja, tu sal amaro šfitos!
- ¹³ De, hoj pes te zachuden andre peskro baripen
vaš o binos andral lengro muj, vaš o lava andral lengre vušta.
Vaš o košiben the klamišagos, so vakeren,
- ¹⁴ zničin len andre tiri choľi!
Zničin len, hoj te našlon pal e phuv!
Akor pes džanela dži pro agor la phuvakro,
hoj o Del kralinel andro Jakob!
- ¹⁵ Sako rat aven pale
a havkinen sar rikone,
sar denašen pal o foros.
- ¹⁶ Phiren upre tele pal o chaben,
a havkinen, te na čalón.
- ¹⁷ Ale me gilavava pal tiri zor,
sako tosara radisaluvava tire kamibnaske;
bo tu sal miro hrados,
o than, kaj man garuvav, sar mange hin phares.
- ¹⁸ Tu sal miri zor, me tut lašarav,
bo tu, Devla, sal miro hrados,
miro Del, so man pačivales kamel.

O Žalmos 60

- ¹ Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen: „O svedectvos pal e Ialija.“ O nichtam* le Davidoskro pro siklুবiben, ² sar pes marelas le Aramejčanenca andral o Naharajim† the andral e Coba, sar pes o Joab visarda pale a domarda dešuduj ezera (12 000) Edomčanen andre Londi dolina.
- ³ Devla, odčhidal amen a roztradňal;
rušehas pre amende, ale akana tut visar pale ke amende!
- ⁴ Razindal la phuvaha a pharadaľ la,
akana la zaker andre, bo maj rozperel!
- ⁵ Baro pharipen domukľal pre tire manuša;
diňal amen te pijel ajsi mol, savatar amenca bondžalolas o svetos.
- ⁶ Ale tu hazdňal upre e maribnaskri zastava prekal ola, ko pes tutar daran,
hoj pes paše te zdžan ola, ko denašen le šipendar.

* O Žalmos 60:1 60,1 Oda šaj el o lavutariko lav. † O Žalmos 60:2 60,2 Oda hin e Mezopotamija.

- 7 Zachrañin amen tire čače vasteha a šun amen avri,
hoj ola, kas kames, te aven spasimen.
- 8 O Del prevakerđa andral peskro Chramos:
„Zvitazinava a radišagoha rozđelinava o foros Šichem
a merinava avri e dolina Sukot.
- 9 Miro hin o Gilead, mange patrinel the o Menaše.
O Efrajim hin e prilba pre miro šero,
e Judsko hiñi miro kraliko žezlos.
- 10 O Moab hin miro lavoris,
pro Edom čhivava miri sandalka, bo hino miro;
upral e filištiñiko phuv viskinava, sar zvitazinava.“
- 11 Devla, ko man doanela andre lengro ohradzimen foros?
Ko man lidžala andro Edom?
- 12 Či na tu, Devla?
Ale tu amen odčhidal
a imar na lidžas amare armadi!
- 13 Pomožin amenge amare ñeprijateľenca,
bo le manušeskri pomoca nane pre ñisoste.
- 14 Le Devleha zvitazinaha
a ov uštarela pre amare ñeprijateľa.

O Žalmos 61

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Devla, šun miro roviben,
odphen pre miro mangipen!
- 3 Pal o koñec la phuvakro pre tute vičinav
igen strapimen jileha.
Lidža man upre pre skala,
so hiñi učeder sar me.
- 4 Se tu sal miro than, kaj man garuvav,
miri zoralí veža anglo ñeprijateľa.
- 5 Joj, te bešľomas andre tiro stanos pro furt
a te šaj man garuđomas andro ciños tire kridlengro!
- 6 Devla, tu šundal o lava, save tut diňom;
diňal man o dedictvos,
so patrinel olenge,
ko pes daran tire navestar.
- 7 Dothov buter dživesa ko dživesa le kraliskre
a mi likerem leskre berša pal jekh pokoleñje pre aver!
- 8 Mi bešel pro tronos anglo Del pro furt!
De, hoj les te chrañinel o verno kamiben the e vernosť.
- 9 Avke gilavava o chvali tire naveske pro furt
a obetinava tuke sako džives, avke sar tut diňom lav!

O Žalmos 62

¹ Le Jedutunoske, savo lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

² Ča andro Del arakhel miri duša o smirom;
lestar avel miro spaseñje.

³ Ča ov hin miri skala,
miro spaseñje the miro hrados,
nič manca na čhalavela.

⁴ Mek dži kana pre mande džana?
Savore man daraven avri,
hoj man čhivena tele sar e fala, so maj perel tele,
sar o muros, so šaj visalol avri.

⁵ Ča pal oda vakeren,
sar man te cirdel tele pal o učo than.
Rado dikhen o klamišagos;

le vuštenca žehñinen,
ale le jilenca prekošen.

⁶ Ča andro Del arakhel miri duša o smirom,
ča pre leste man mukav.

⁷ Ča ov hin miri skala,
miro spaseñje the miro hrados,
nič manca na čhalavela.

⁸ O Del man spasinel a del man pačiv.
O Del hin miri zoralì skala a miro than, kaj man garuvav.

⁹ Manušale, muken tumen pre leste andre dojekh časos,
čhiven avri anglal leste o trapišagi andral tumare jile!
Bo o Del hin amaro than, kaj pes garuvas.

¹⁰ Savore manuša hine ča balvajori,
na mon nič.

Te len thodaahas pro vahi,
ulehas lokeder sar thuv.

¹¹ Ma muken tumen pro love, so lena avre manušenge,
aňi pre oda, so čorena avreng;

te tuke barol o barvalipen,
ma prithov paš oda o jilo.

¹² Jekhvar prevakerđa o Del,
duj veci achalifom:

Tiri hiňi e zor, Devla,
¹³ a tiro hin o verno kamiben, RAJEJA!

Tu čačas počineha sakoneske
pal oda, sar kerel.

O Žalmos 63

¹ Le Davidoskro žalmos, so sas pisimen, sar sas pre judsko pušta.

² Devla, tu sal miro Del!
Rodav tut, soča avel avri o kham,
miri duša hiňi smedno pal tute.

Calo miro felos pes cirdel pal tute,

sar e šuki phuv bi o pañi.

- 3 De tut mange te dikhel andro sveto Chramos,
hoj te dikhav tiri zor the tiri slava.
- 4 Bo tiro verno kamiben hin feder sar o dživipen,
mire vušta tut bararena.
- 5 Lašarava tut, medik ča dživava,
andre tiro nav hazdava o vasta.
- 6 Miri duša čalola avke, sar te chalomas o nekfeder chaben,
miro muj tuke gišavela, radišagoha tut le vuštenca lašarava.
- 7 Pro hadžos mange pre tu leperav,
gondolinav pre tu prekal e rat.
- 8 Tu sal miri pomoca,
vašoda gišavava radišagoha andro čiños tire kridlengro.
- 9 Miri duša pal tu igen džal,
tiro čačo vast man podhazdel.
- 10 Ola, ko man kamen te murdarel, ena zničimen
a džana dži tele andre phuv.
- 11 Ena dine andro vasta la šablake,
a lengre feła chana o šakali.
- 12 Ale o krališ radisałola andro Del;
savore, ko pes pridžanen ke leskro nav, lašarena le Devles,
no o vušta le klamarengre ena phandle andre.

O Žalmos 64

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Šun man, ó Devla, sar man sajinav!
Zachrañin miro dživipen, bo darav man mire ñeprijafelistar.
- 3 Chrañin man olestar, so mange kamen te kerel o nalače manuša;
le bitangendar, so pre ma aven sar banda.
- 4 E čhib peske ostraren sar šabla
a muken o jedovata lava sar šipi,
- 5 hoj andral o garudo than te trafinen le ñevinnonnes;
livinen andre leste jekhvareste a na daran pes.
- 6 Jekh avres maren upre pro nalače veci,
dovakeren pes, hoj nacirdena peskre pasci,
a phenen: „Ko len dikhela?“
- 7 Keren o nalače plani a phenen:
„Avlam pro igen lačo planos!“
Niko našti džanel, so peske o manuš andro jilo gondolinel.
- 8 Ale o Del len trafina peskre šipenca,
jekhvareste ena on korkore zrañimen.
- 9 Zničinela len lengri čhib.
Sako, ko len dikhela, kerela upral lende le šereha.

- 10 Savore manuša pes darana;
vakerena pal oda, so kerel o Del,
achałona oleske, so ov kerel.
- 11 O spravodlivo radisałola andro RAJ
a denašela pes te garuvel andre leste.
Lašarena pes leha savore čačejleskre.

O Žalmos 65

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos. E gili.
- 2 Tuke, Devla, džal e chvala pro Sion
a tuke kampil te dolikerel o lava, so tut das.
- 3 Tu sal oda, ko šunel avri e modlitba,
ke tute avena savore manuša.
- 4 Sar amen thovel tele amaro nalačhipen,
tu amenge odmukes amare bini.
- 5 Bachtalo hin oda, kas tuke kides avri,
kaske domukes te avel pašes paš tute,
hoj te bešel andre tire dvori.
- Amen čaluvaha le lačhipnastar andral tiro kher,
andral tiro sveto Chramos.
- 6 Odpheneha pre amare modlitbi le zazrakenca the le spravodlive
skutkenca,
Devla, amaro Spasiťelina.
- O manuša pal calo svetos
a the dural pašal o moros pes muken pre tute.
- 7 Tu stvorindal o verchi tira zoraha,
a sal urdo upre andre zor,
- 8 zaačhaves o moros the o vlni,
hoj te na hučinen,
keres tele e vika le narodengri.
- 9 Cali phuv pes igen čudalinel tire zazrakenge;
tire skutki anen o radišagos pre phuv,
kaj vidňisalol tosara
a rači kałol andre.
- 10 Starines tut pal e phuv a polivines le paňeha;
igen la barvalares.
- O jarki le Devleskre hine pherde le paňeha,
hoj te den le manušen e pšenića.
Kavke tut starines pal e phuv:
- 11 Polivines lakre brazdi,
zrovňines lakre hrudi,
le brišindeha la kovlares
a požehňines lakro ulipen.
- 12 Tu koruňines o berš tire lačhipnaha,
pal tire stopaja ačhel pherdo ulipen.
- 13 O zamukle maľi prečuľan,
o brehi pre peste uren o radišagos.
- 14 O maľi hine učharde andre le stadenca,

o dolini hine pherde la pšeñicaha,
gilaven radišagostar, he, gilaven.

O Žalmos 66

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. E gili. O žalmos.
Lašaren radišagoha le Devles, cali phuv!
- 2 Gilaven pre slava leskre naveske,
leskri slava rozlidžan le chvalenca!
- 3 Phenen le Devleske:
„Save užasna hin tire skutki!
Tiri zor hiñi ajsi bari,
hoj tire ñeprijafeľa pes angle tu skurčinen daratar.
- 4 Cali phuv bandol angle tu;
gilaven tuke o chvali,
gilaven o chvali tire naveske!“
- 5 Aven a dikhena, so o Del kerđa,
leskre užasna skutki prekal o manuša!
- 6 Čerinda o moros pre šuki phuv,
pregele prekal o pañi le pindrenca.
Aven, radisalavas andre leste!
- 7 Peskra zoraha kralinel pro furt,
peskre jakhenca pozorinel le naroden.
Te na pes o zacata manuša lidžan upre!
- 8 Savore manušale, lašaren amare Devles,
mi šundol o hangos leskra chvalakro!
- 9 Ov amen likerelas paš o dživipen
a na domukľa, hoj amenge o pindre te poddžan.
- 10 Tu amen čačes skušinehas, Devla,
prelabardal amen andre jag, sar pes prelabarel o rup.
- 11 Zachudňal amen andre sita
a thodäl amenge pro dume o pharipen.
- 12 Domukľal, hoj amenge o manuša te phiren pal o šero;
pregelam la jagaha the le pañeha,
ale tu amen palis doandal pro than, kaj hin pherdo savorestar.
- 13 Avava andre tiro kher le labarde obetenca,
avke dolikerava mire lava,
- 14 so phende mire vušta
a so avľa avri andral miro muj andro pharipen.
- 15 Anava tuke o labarde obeti le thule džvirendar
the o voñavo thuv le bakrendar,
obetinava tuke le biken the le capen.
- 16 Aven a šunen, savore, ko daran le Devlestar,
phenava tumenge, so mange kerđa o Del:
- 17 Mire mujeha vičinavas ke leste,
mira čhibaha les lašaravas.
- 18 Te namištes gondolindomas andro jilo,

- o Raj man na šundahas avri,
 19 ale o Del man šunda avri,
 prithođa o kan paš miro mangipen.
 20 Mi el barardo o Del,
 savo na odmarda miro mangipen
 a na ila mandar peskro verno kamiben!

O Žalmos 67

- 1 Oleske ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis. O žalmos. E gili.
 2 Devla, av ke amende jileskro
 a požehñin amen,
 mi švicinel pre amende tiro muj!
 3 Mi prindžarel pes tiro drom pal cali phuv
 a tiro spaseñje maškar savore narodi!
 4 Mi bararen tut, Devla, o manuša,
 mi bararen tut savore manuša!
 5 Mi thoven baripen o narodi
 a mi gilaven tuke radišagostar,
 bo tu len sudzines čačipnaha
 a lidžas le naroden pre phuv.
 6 Mi bararen tut, Devla, o manuša,
 mi bararen tut savore manuša!
 7 E phuv diña avri peskro ulipen,
 o Del, amaro Del, amenge žehñinel.
 8 Mi žehñinel amenge o Del,
 hoj pes lestar te daran pal cali phuv!

O Žalmos 68

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos. E gili.
 2 O Del uštela a leskre ñeprijaťela pes rozdenašena;
 denašena angle leste ola, ko les našti avri ačhen.
 3 Sar e balvaj rozphurdel o thuv, avke len tu roztradeha;
 sar e momeli rozdžal paš e jag,
 avke našlona o nalačhe manuša pašal o Del.
 4 Ale o čačipnaskre radisalón,
 thoven baripen
 a khelen radišagoha anglo Del.
 5 Gilaven le Devleske,
 gilaven o chvali leskre naveske!
 Pripravinen o drom oleske, ko avel le chmarenca!
 Thoven baripen andre leste, leskro nav hin o RAJ!
 6 O Del bešel andre peskro sveto Chramos
 a hino dad le širotenge the obhajcas le vdovenge.
 7 O Del del famelija le manušes, so hino omuklo,
 le bertenošen del radišagos, sar len premukel,
 ale o zacata manuša bešena andre šuki phuv bi o pañi.

- 8 Devla, sar lidžahas tire manušen,
sar pochodinehas prekal e pušfa,
- 9 e phuv razisařila
a o ņebos čhida avri o brišind
anglo Del, o Del andral o Sinaj,
anglo Del, o Del andral o Izrael.
- 10 Ó Devla, diňal but brišind,
občerstvindal tiri deđično phuv, so sas igen šuki.
- 11 Tire manuša peske ode ačhade khera;
andre tiro lačhipen la pripravindal le čorenge, Devla.
- 12 O Raj phenda lav
a but džuvľa rozlidžan o lačo hiros:
13 „Denašen o krala le armadenca, denašen het!
O džuvľa khere rozdelinen oda, so sas zailo,
14 a ola, ko peske pašlon andro bakrane ohradi,
dochuden o rupune kridli la holubicakre
the o pora, so blištisalón sar o somnakaj!“
- 15 Sar o Nekzoraleder roztradelas le kralen,
delas o jiv pro verchos Calmon.
- 16 Ó, verchona Bašan, baro verchona,
ó, verchona Bašan, saves hin but šřiti.
- 17 Ó, tumen, verchale le but šřitenca!
Soske dikhen chořaha pro verchos,
kaj kamel o Del te bešel?
- O RAJ ode čačes bešela pro furt!
- 18 O verdana le Devleskre hine ezera-ezerenge,
aři pes len na del te zrachel,
lenca avľa o Raj andral o Sinaj andro Neksveteder than.
- 19 Geřal upre pro nekučeder thana,
iřal tuha le zaphandlen;
priiřal le manušendar o dari,
mek the le zacate manušendar priiřal o dari,
hoj ode te bešes, ó RAJEJA, Devla!
- 20 Mi el barardo o RAJ,
savo sako džives lidžal amare pharipena
O Del hin amaro spaseňje,
- 21 he, amaro Del hin o Del, savo amen spasinel,
o Nekbareder RAJ amen zachrařinel le meribnastar.
- 22 He, o Del rozmarela o šere olenge, ko pre leste džan,
o zacata šere olenge, ko ačhen andre peskre bini.
- 23 O Raj phenda:
„Anava tut pale andral o Bašan,
anava tut pale andral o moroskre hlbini,
- 24 hoj tuke te močines o pindre andro rat
a hoj tire rikone te pijen o rat tire ņeprijaťelengro.“
- 25 Devla, savoredžene dikhle tiro pohod, sar zviřazindal,

- o pochod mire Devleskro, mire Kralískro,
andro Neksveteder than.
- 26 Anglal džanas o spevaka,
palal o lavutara,
maškaral o čhaja le čerkutkenca.
- 27 Tumen, ó čhave le Izraeloskre, lašaren le Devles,
le RAJES maškar o but zgele manuša.
- 28 Ode hin o Benjamin, o nekcikneder kmeňos,
savo džal ešebno;
o but raja andral o kmeňos Juda,
o raja andral o kmeňi Zebulun the Naftali.
- 29 Devla, sikav amenge, hoj sal zoralo!
Devla, sikav tiri zor,
sar imar prekal amende kerđal,
- 30 sikav la andral tiro chramos andro Jeruzalem,
kaj tuke o krala anena o dari.
- 31 Ker vika pro Egipt, pre ola dziva džviri andre trsfina,
the pro narodi, pre oda bikengro stados lengre gurumňorenca.
Medik savore na bandona tele
a na anena tuke peskro rupuno barvalipen.
Roztrade ole manušen, kaske džal ča pal o mariben!
- 32 O bare raja avena andral o Egipt,
e Etiopija* sig nacirdela peskro vast ko Del.
- 33 Tumen, o krališagi la phuvakre,
gilaven le Devleske!
Lašaren la chvalaha le Rajes,
- 34 so džal pal o nekučeder ňebos,
pal o ňebos, so hin čirlastar!
Šun, sar šundol leskro hangos,
leskro zoralo hangos!
- 35 Vakeren pal le Devleskri zor!
Leskri slava hin upral o Izrael,
leskri zor hin andro chmari.
- 36 Ó Devla, tutar avel e sveto dar,
sar aves andral tiro sveto Chramos.
O Del le Izraeloskro del peskre manušen e bari zor.

Mi džal e chvala le Devleske!

O Žalmos 69

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen: „Lalije.“ Le Davidoskro žalmos.

2 Zachraňin man, Devla,
bo o paňi mange avla upre dži e meň.

3 Taslúvav andre bari čik,
nane man pre soste te uštarel.
Dochudňom man andro bare paňa,

* O Žalmos 68:32 68,32 E hebrejiko čhib: Kuš

- o prudos man začhivel andre.
- ⁴ Slabisalilom, so ajci vičinav,
hoj mange te pomožinen;
o kirlo mange šučila avri,
o jakha mande hin strapimen,
so ajci užarav pre miro Del.
- ⁵ Ola, ko man našti avri ačhen, kajte len nane vaš soske,
hine buter sar mire bala pro šero.
Zorale hine ola, ko man kamen te zničinel,
o űeprijatela, so pre ma vakeren o klamišagos.
Kamen, hoj te dav pale
oda, so na čordom!
- ⁶ Tu, Devla, prindžares miro nagodaveripen;
nane tuke garude mire bini.
- ⁷ Adonaj, Nekzoraleder RAJEJA,
ma domuk, hoj pes vaš ma te ladžan ola,
ko pes muken pre tute!
Devla le Izraeloskro,
ma domuk, hoj pes vaš ma te ladžan ola,
ko tut roden!
- ⁸ Se vaš tuke zlidžav, hoj mandar asan,
e ladž mange učharel andre o muj.
- ⁹ Mire phrala man likerem sar cudzones,
prekal o čhave mira dakre som cudzincos.
- ¹⁰ O kamiben vaš tiro kher andre mande labol sar jag;
o dopheñiben olengro, ko tuke dophenen, avla pre mande.
- ¹¹ Sar rovavas a trapinavas miri duša andro postos,
ande man avri pro asaben;
- ¹² sar pre mande urđom o gada le gonestar,
o manuša mandar asanas.
- ¹³ Vakeren pre ma namištes ola, ko bešen andre brana,
pheraseha peske pal ma gilaven ola, ko mačon.
- ¹⁴ Ale me man modlinav ke tute, RAJEJA,
andro časos, so tuke hin pre dzeka.
Odphen mange a zachrañin man, ó, Devla,
bo tiro verno kamiben ke ma hino baro.
- ¹⁵ Cirde man avri andral e čik, hoj te na tasľuvav!
Le man avri olendar, ko man našti avri ačhen,
zachrañin man andral o bare paña,
- ¹⁶ hoj man te na lel peha o prudos le pañeskro,
hoj man te na začhivel e hlbina,
a te na pal ma e chev phandel o muj andre.
- ¹⁷ De tut anglal ke mande, RAJEJA,
bo tiro verno kamiben hino lačo.
Visaluv ke ma andre tiro baro jileskeriben.
- ¹⁸ Ma garuv tiro muj tire služobñikoske;
odphen mange sig, bo hin mange phares.

- 19 Av paš ma a cin man avri;
le man avri mire ņeprijatefendar.
- 20 Tu džanes, sar mange dophenen,
sar mange keren ladž a asan mandar;
tu prindžares savoren, ko pre ma džan.
- 21 O dopheñiben man dukhandiła andro jilo avke,
hoj nasvaliłom.
- Užaravas, hoj varekaske ela pharo vaš ma, ale na sas,
hoj man vareko poťešinela, ale na avła ņiko.
- 22 Andro chaben mange čivenas jedos,
a sar somas smedno, dine man šut.
- 23 Mi ačhel lenge lengro hostinakro skamind e pasca
a mi zachudel andre the lengre hosten!
- 24 Mi korisałon pro jakha, hoj te na dikhen;
bandar lengro dumo pro furt!
- 25 Čhiv pre lende avri tiri bari chołi;
mi dochudel len tiri jagali chołi!
- 26 Lengro taboris mi ačhel omuklo
a ņiko te na bešel andre lengre stani!
- 27 Bo džan pre oda, kas imar tu zrañindal,
a vakeren pal e dukh olengri, kas tu dukhadal.
- 28 Rachin lenge o binos paš o binos
a ma muk len, hoj te aven spasimen.
- 29 Mi aven avrikhosle andral o zvitkos le džživipnaskro,
te na aven pisimen maškar o spravodliva!
- 30 Ale me cerpinav a som andre dukh;
hazde man upre, Devla, a zachrañin man!
- 31 Lašarava o nav le Devleskro giłaha
a bararava les pałikeribnaha!
- 32 Kada ela le RAJESKE buter pre dzeka sar o dobitkos,
sar o bikos le rohenca the le kopitenca.
- 33 O pokorna oda dikhena a radisałona.
Tumenge, ko roden le Devles, mi obdživel tumaro jilo!
- 34 Bo o Del šunel avri le čoren,
a na bisterel pre peskre manuša, sar hine andre bertena.
- 35 Mi lašaren les o ņebos the e phuv,
o moros the savoro, so dživel andre,
- 36 bo o Del zachrañinela o Sion
a pale ačhavela o fori andre Judsko.
- Avke ode o manuša bešena a zalena e phuv.
- 37 O čhave leskre služobñikengre la zdědinena
a bešena ode ola, ko kamen leskro nav.

O Žalmos 70

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos. Pro leperiben.

- 2 Devla, zachraňin man!
RAJEJA, sidar mange te pomožinel!
- 3 Mi ladžan pes a mi lołon avri savore,
ko mange kamen te lel o dživipen.
Mi visaren pes pale ladžaha ola,
ko mange žičinen o trapišagos.
- 4 Mi visaren pes pale ladžaha ola,
ko mange phenen: „Avke tuke kempel!“
- 5 Mi radisałon a mi thoven baripen andre tu savore,
ko tut roden.
Ola, ko kamen tiro spaseňje, furt mi phenen:
„O Del hino baro!“
- 6 Ale me som čoro a slabo,
Devla miro, sidar paš ma!
Tu sal miri pomoca, miro zachrancas.
RAJEJA, av sig!

O Žalmos 71

- 1 RAJEJA, ke tu man garuđom,
ma domuk šoha, hoj man te ladžav!
- 2 Zachraňin man, bo sal spravodljivo, a le man avri!
Visar tiro kan ke ma a pomožin mange!
- 3 Av mange miri skala,
kaj man furt šaj avava te garuvel.
Rozhodňindal tut, hoj man zachraňineha,
bo tu sal miri skala, miro hrados.
- 4 Devla miro, zachraňin man andral o vast le nalače manušestar,
andral e burňik le dzive the binošne muršestar!
- 5 Adonaj, tu sal miri nađej,
RAJEJA, tuke pačav mire terňipnastar.
- 6 Pre tute man mukav, kanastar uliľom,
andral o per mira dakro sal furt miro ochrancas.
Pal tute giľavava o chvali pro furt.
- 7 But manuša peske len mire dživipnastar,
bo tu sal miro zoralo hrados.
- 8 Andre miro muj hin pherdo chvali pal tute,
sako džives tuke den e slava.
- 9 Ma odčhiv man andre miro phuripen;
ma omuk man, sar slabisaľuvav!
- 10 Bo ola, ko pre ma džan, pre ma vakeren;
ola, ko man kamen te murdarel, pal ma phenen:
11 „O Del les omukľa.
Džan pal leste a chuden les,
bo ňiko les na zachraňinela.“
- 12 Devla, ma dža mandar dur!
Devla miro, sidar mange te pomožinel!
- 13 De, hoj pes te ladžan a te aven zničimen ola,

ko džan pre miro dživipen.
Mi ladžan pes a mi en pokorimen ola,
ko man kamen te dukhavel.

14 Ale me užarav furt pre tute
a furt buter tut lašarava.

15 Mire vušta vakerena pal tiro spravodlišagos
a sako džives pal tire zachranakre skutki,
kajte pes aňi na den te zrachelnel.

16 Avava a lašarava o zorale skutki le Nebbareder RAJESKRE.
Leperava tiro spravodlišagos – ča tiro.

17 Devla, sikavehas man terňipnastar
a me dži akana vakerav pal tire bare skutki.

18 Kajte avava phuro a ela man šiva bala,
ma omuk man, Devla,
medik na vakerava pal tiri zor avre pokoleňjenge,
pal tire zorale skutki savorenge, ko avena pal ma.

19 Devla, tiro spravodlišagos, džal dži o ňebos,
bo bare veci kerđal.
Ko hin sar tu, Devla?

20 Kajte mange diňal te prindžarel but pharipena the čoripena,
ale pale man obdžidareha
a cirdeha man upre dži telal andral e phuv.

21 Tu man deha bareder pačiv
a pale man potešineha.

22 A me tuke palikerava le bašavibnaha pre harfa
vaš tiri vernost, Devla miro.
Gilavava tuke o chvali pre citara,
Sveto Devla le Izraeloskro!

23 Mire vušta radisalona,
sar tut lašarava;
the miri duša, savi cindal avri.

24 Miri čhib vakerela calo džives pal tiro spravodlišagos,
bo ola, ko man kamle te dukhavel,
lolile avri a ladžanas pes.

O Žalmos 72

1 Le Šalamunoske*.

Devla, de le kraliske te sudzinel spravodlišagoha,
le kraliskre čhaske tire čačipnaha.

2 Mi sudzinel čačipnaha tire manušen
the le čore manušen spravodlišagoha.

3 O verchi mi anen le manušenge o požehnaňje
a o brehi o spravodlišagos.

4 Mi zaačhel vaš ola, ko hine trapimem maškar o manuša,
mi zachraňinel le čoren;

* O Žalmos 72:1 72,1 Abo: Le Šalamunoskro

- mi zničinel oles, ko len trapinel.
- 5 Mi lašaren tut dži akor,
medik švicinel o kham the o čhonoro,
pal jekh pokoleňje pre aver.
- 6 Avke sar del o brišind pre košimen maľa
a sar e rosa cindarel e phuv,
- 7 avke andre le kraliskre dživesa
mi kvitňisalol o spravodlivo
a mi el pherdo smirom dži akor,
medik na našlola o čhonoro.
- 8 Mi kralinel le morostar ko moros,
le paňestar Euftrat dži pro agora la phuvake!
- 9 Bandona angle leste ola, ko dživen pre pušfa,
a leskre nepřijaťela lizinena o prachos.
- 10 O krala andral o Taršiš the pal o ostrovi leske počinena o daňe,
o krala andral e Šeba the andral e Saba anena o dari.
- 11 Bandona anglal leste savore krala
a služinena leske savore narodi.
- 12 Ov zachraňinela le čores, sar vičinela,
oles, kas nane nič,
kaske nane ko te pomožinel.
- 13 Hino jileskro ko slabo the ko čoro
a zachraňinel o dživipen le čore manušengro.
- 14 Andral o trapišagos the mariben len zachraňinela,
bo lengro dživipen[†] hino vzacno andre leskre jakha.
- 15 Mi dživel but! Mi den leske o somnakaj andral e Šeba!
Mi modľinen pes furt vaš leske
a mi žehňinen leske sako džives!
- 16 Mi el pherdo zrnos andre odi phuv
a mi en lenca o brehi le verchengre učharde.
Mi barol ode but ovocje sar andro Libanon,
mi kvitňisalon o manuša andro fori sar e čar pre maľa.
- 17 Leskro nav likerela pro furt;
medik o kham švicinela, leskro nav ačhela.
Savore narodi ena požehňimen prekal leste
a anena leske e chvala!
- 18 Barar le RAJES, le Devles, le Izraeloskre Devles!
Ča ov kerel bare zazraki.
- 19 Mi el požehňimen leskro slavno nav pro furt
a leskri slava mi pherdžarel cali phuv!
Amen, amen!
- 20 Dži kade hin o modľitbi le Davidoskre, le Izajoskre čhaskre.

O trito zvitkos le Žalmengro

[†] O Žalmos 72:14 72,14 E hebrejiko čhib: lengro rat

O Žalmos 73

- 1 Le Asafoskro žalmos.
Savo lačo hino o Del ko Izrael,
ke ola, ko hine žuže andro jile!
- 2 Ale na kampļa but a podgeľahas mange o pindre,
mire krokenca maj pelomas.
- 3 Bo zavidzinavas le barikanenge,
sar dikhavas, hoj le nalačhenge džal mištes avri.
- 4 Bo nane len trapišagos dži o meriben
a lengre tela hine saste the zorale.
- 5 Andro pharipen nane sar okla manuša,
aňi nane marde le ranenca sar aver manuša.
- 6 Vašoda hordinen o baripen andre meň sar lancocis,
uren pre peste o mariben sar ruchos.
- 7 O jakha lenge le žirostar šuvľol,
andro jile gondolinen pro nalačhipen.
- 8 Asan a vakeren namištes,
barikanes vakeren pal oda, hoj trapinena avren.
- 9 Le vuštenca namištes vakeren pro ņebos
a le čhibenca kamen te zale e phuv.
- 10 Vašoda pes mek the le Devleskre manuša visaren ke lende
a pijen lengre lava sar paňi.
- 11 A phenen: „Sar pes oda o Del dodžanela?
Džanel olestar o Nebbareder?“
- 12 Kajse hine kala nalače manuša –
bi o starišagos peske skiden furt buter a buter barvalipen.
- 13 Akor soske me žužarav miro jilo le nalačhipnastar
a o vasta mange thovav avri andre ņevina?
- 14 Bo sako džives cerpinav
a sako tosara som mardo.
- 15 Te me phendomas: „Vakerava avke sar on,“
zradzindomas o pokoleňje tire čhavengro.
- 16 Sar kamľom kada savoro te achalol la godaha,
dičholas pes mange oda igen pharo.
- 17 Ale sar geľom andro Chramos le Devleskro,
akor achalilom, savo ela lengro koňec.
- 18 He, thoves len te ačhel pro šlickaca thana
a keres, hoj te peren a imar te na ušten.
- 19 Jekhvareste ena zňičimen!
Našľona, daratar merena!
- 20 Avke sar o suno, so našľol, sar o manuš uštel upre,
avke tu, Rajeja, sar ušteha, bistereha pre lende.
- 21 Sar pes miri duša oleha trapinelas

- a dukhalas man oda andro jilo,
 22 somas dilino the bi e godi,
 somas anglal tute sar o džviro, so na achaol nisoske.
- 23 Ale me som furt tuha,
 chudes man mire čače vastestar.
 24 Tu man lidžas tire radenca
 a palis man prileha andre tiri slava.
 25 Ko man hin pro ņebos, te na tu?
 A pre phuv mange na džal pal nisoste, ča pal tu!
 26 Miro felos the miro jilo šaj slabisaol,
 ale e zorali skala mire jileskri hin o Del,
 ov hino miro pro furt.
- 27 Ola, ko hine tutar dur, merena.
 Zničineha savoren, ko tuke nane pačivale.
 28 Ale mange hin mištes te avel pašes paš o Del,
 te garuvel pes andro Někbareder RAJ
 a te vakereġ savore tire skutki.

O Žalmos 74

- 1 O maskil* le Asafoskro.
 Devla, soske amen tutar odčidaġ?
 Odčidaġ amen pro furt?
 Soske labol tiri choli pro bakrore pal tiri maġa?
 2 Leper tuke pre tire manuša, saven čirġa dochudnaġ,
 pro manuša, saven cindaġ avri sar tiro deđictvos,
 leper tuke the pro verchos Sion, kaj bešes.
 3 Predža tut pal kala rozburimen muri,
 so hine čhide tele pro furt;
 dikh sar o ņeprijaġelis zničinda savoro andro sveto Chramos!
- 4 Tire ņeprijaġela kerenas vika pre tiro sveto than
 a hazdle upre peskre maribnaskre zastavi.
 5 Dičholas oda avke,
 sar te pes le tovereha čhingerđahas tele o stromi andro veš.
 6 Savore kaštune ozdobi zničinde
 le tovereha the le čokanoha.
 7 Tiro sveto Chramos labarde avri dži e phuv
 a meġarde andre o kher tire naveskro.
 8 Phende peske:
 „Calkom len zničinaha!“
 Andre phuv labarde avri savore thana,
 kaj pes lašarelas le Devles.
- 9 Imar na dikhas nisave znađeja le Devlestar,
 nane imar nisave proroka
 a ņiko amendar na džanel, dži kana oda likerela.
 10 Devla, dži kana peske o ņeprijaġelis kerela tutar pheras?
 Dophenela furt tire naveske?

* O Žalmos 74:1 74,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- 11 Soske amendar zlikeres tiro vast, tiro čačo vast?
Hazde tiro vast a zničin len!
- 12 Ale o Del hino miro Kralis čirlastar;
ov anel o spaseñje pre phuv.
- 13 Tira zoraha rozdelindal o moros,
rozmarđal o šere le moroskre obludenge.
- 14 Phagerdal o šere le Levijatanoske,
diňal, hoj les te chan o džviri pre pušta.
- 15 Phundrađal o prameňis the o prudi le paňeskre;
šučardal avri o paňa, so furt čulan.
- 16 Tiro hin o džives, tiri hiňi e rat;
tu thodál o čhon the o kham pre peskre thana.
- 17 Ačhadál savore hraňici pre phuv,
kerđal o ñilaj the o jevend.
- 18 Leper tuke, RAJEJA, sar tutar o ñeprijafeľis asal,
sar o diline dikhen tele tiro nav.
- 19 Ma de o dživipen tira holubicakro le dzive šelmenge!
Šoha ma bister pro dživipen tire čore manušengro!
- 20 Leper tuke pre tiri zmluva,
bo pre phuv hin pherdo kale thana,
kaj o maribnaskre murša vladňinen.
- 21 Ma domuk le strapimen manušes te džal het ladžaha!
O čore the o slaba manuša mi lašaren tiro nav!
- 22 Ušťi upre, Devla, braňin tut!
Leper tuke, sar tutar o dilino asal calo džives!
- 23 Ma bister pro viskišagos olengro, ko pre tu džan,
pre vika tire ñeprijafeľengri, so na preačhel.

O Žalmos 75

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen: „Ma zničin!“ Le Asafoskro žalmos.
- 2 Lašaras tut, Devla,
lašaras tut, bo tiro nav hino pašes;
o manuša vakeren pal tire zazraki.
- 3 Tu phenes: „Andro časos, so diňom,
sudzinava spravodlišagoha.
- 4 Sar e phuv le manušenca razisaloł,
me som oda, ko likerel zorales lakre zakladi.“
- 5 Phenav le lašardenge: „Ma lašaren tumen!“
Le nalačenge: „Ma hazden tumen* upre!“
- 6 Ma hazden tumen upre pro ñebos,
ma vakeren avke barikanes!“
- 7 Aňi pal o vichodos, aňi pal o zapados,
aňi pal e pušta, ñiko pes našťi lidžal upre,

* O Žalmos 75:5 75,5 E hebrejiko čhib: tumare rohi

- 8 bo ča o Del hino sudcas:
 Jekhes dikhel tele a avres hazdel upre.
- 9 Bo andre le RAJESKRO vast hin e kuči
 pherdžardi la koreñimen mołaha, so peñinel;
 ov la čhivel avri
 a pijena latar savore nalače manuša pre phuv,
 pijena avri dži e posledno kapka.
- 10 Ale me furt vakerava pal tute,
 gilavava o chvali tuke, Devla le Jakoboskro.
- 11 O Del phenel: „Odčhinava savori zor† le nalače manušengri
 a hazdela pes upre e zor le spravodlive manušengri.“

O Žalmos 76

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis. Le Asafoskro žalmos. E gili.
- 2 Le Devles prindžaren andre Judsko,
 baro hin leskro nav andro Izrael.
- 3 Andro Jeruzalem hin leskro Stanos,
 pro verchos Sion leskro kher.
- 4 Ode phagerđa o jagale šipi le lukenca,
 o štitos the e šablā, savore maribnaskre zbrañe.
- 5 Tu sal slavneder andre tiro švetlos
 a šukareder sar o čirlatune verchi.
- 6 O zorale slugađa pašlon občorarde
 a soven le meribnaskre sovibnaha;
 imar ñiko lendar našti hazdel peskre vasta pre amende.
- 7 Pre tiro dovakeriben, Devla le Jakoboskro,
 o graja the ola, ko upre bešenas, mule.
- 8 Tu sal oda, RAJEJA, kastar kempel te daral.
 Ko šaj paš tute obačhel,
 sar sal cholamen?
- 9 Andral o ñebos diñal te džanel tiro sudos,
 e phuv darandila a ačhila čhit,
- 10 sar tu, Devla, uštılal upre, hoj te sudzines;
 te zachrañines savore strapimen manušen pre phuv.
- 11 Sar mareha olen, pre kaste sal cholamen,
 o manuša tut lašarena;
 olen, ko ačhena te dživel pal tiri chołi,
 phandeha pašal tu sar koruna.
- 12 Den le RAJESKE, tumare Devleske, oda, so phendān!
 Oleske, kastar kempel te daral,
 mi anen o dari savore phuva, so hine pašal leste.
- 13 Ov pokorinel le vladaren
 a daravel avri le bare krałen.

† O Žalmos 75:11 75,11 E hebrejiko čhib: savore rohi

O Žalmos 77

- 1 Prekal o Jedutun, savo lidžal o bašaviben. Le Asafoskro žalmos.
- 2 Zorales vičinav ko Del,
vičinav ko Del a ov man šunel avri.
- 3 Oda džives, sar mange hin phares, rodav le Rajes,
caľ rat nacirdav mire vasta andre modlitba,
ale miri duša pes na del te pošešinel.
- 4 Leperav mange pro Del a stukinav;
gondolinav a miro duchos pes trapinel.
- 5 O jakha mange likereres phundrade
a pharipnastar našti aňi vakerav.
- 6 Gondolinav pal o dživesa, so sas varekana,
pal o čirlatune berša.
- 7 Leperav mange, sar gilavavas rači,
miro jilo gondolinel a miro duchos phučel:
- 8 „Ođčhivel man pestar o RAJ pro furt?
Imar mange pale na presikavela peskro lačhipen?
- 9 Preačiľa leskro verno kamiben pro furt?
Imar šoha na dolikerela oda, so phendā?
- 10 Bisterda o Del pro jileskeriben?
Hino ajsu cholāmen, hoj leske imar nane pharo?“
- 11 Avke phendom: „Kada man igen dukhal,
hoj o vast le Nekbareder Devleskro mange imar na pomožinel.“
- 12 Leperava mange pro skutki le RAJESKRE,
He, leperava mange tire čirlaskre zazraki.
- 13 Gondolinava pal savoreste, so kerdal,
zagondolinava man pre tire skutki.
- 14 Devla, tiro drom hino sveto!
Savo del hino ajsu baro sar amaro Del?
- 15 Tu sal o Del, savo kerel o zazraki!
Tu sikadaľ tiri zor maškar o narodi.
- 16 Zorale vasteha cindal avri tire manušen,
le Jakoboskre the le Jozefoskre čhaven.
- 17 Dikhle tut o paňa, Devla,
dikhle tut o paňa a chudle te izdral,
the o hlbini le moroskre izdranas daratar.
- 18 O chmari čhorenas avri o paňi,
o ņebos herminelas
a tire šipi ľecinenas pre savore seri.
- 19 Tiro perumos šundolas andre zorali balvaj,
pro svetos švicinenas o bleski,
e phuv izdralas a razisaľolas.
- 20 Tiro drom lidžalas prekal o moros,
tiro chodňikos prekal o bare paňa,
ale tire stopaja na dičholas.
- 21 Tire manušen lidžahas sar stados
prekal o vast le Mojžišoskro the le Aronoskro.

O Žalmos 78

- 1 Le Asafoskro maskil*.
Manušale mire, šunen miro sikaviben!
Prithoven tumaro kan ko lava andral miro muj.
- 2 Phundravava miro muj andro podobenstva
a vakerava o garude veci, so pes imar čirla ačhile;
- 3 oda, so šundam a so prindžaras,
pal soste amenge amare dada vakerenas.
- 4 Na garuvaha oda lengre čavenge,
phenaha le avre pokoleñjenge
o slavna skutki le RAJESKRE,
leskri zor the o zazraki, save kerđa.
- 5 Le Jakob diña o prikazañja,
le Izrael o zakonos,
amare dadenge prikazinda,
hoj oda te sikaven peskre čhaven,
- 6 hoj oda te prindžaren the aver pokoleñja,
o čavore, so ulona,
a on palis oda vakerena dureder peskre čavenge.
- 7 Avke the on pačana andro RAJ
a na bisterena pre leskre skutki,
ale dolikerena leskre prikazañja.
- 8 A na ena ajse, sar lengre dada -
o pokoleñje, so sas zacato a na šunelas le Devles,
o pokoleñje, saveskro jilo na sas paš o Del,
saveskro duchos na sas verno le Devleske.
- 9 O slugada le Efrajimoskre, vizbrojimen le lukenca,
denašle het oda džives, sar sas o mariben.
- 10 Na dolikerenas e zmluva le Devleskri
a na kamenas te dživel pal leskro zakonos.
- 11 Bisterde pre oda, so ov kerđa,
the pro zazraki, so lenge sikađa.
- 12 Kerelas o zazraki anglal lengre dada,
andre egiptsko phuv paš e coaňiko maľa.
- 13 Rozđelinda o moros a preligenda len,
o paňi ačhađa sar muros.
- 14 Dživese len lidžalas la chmaraha
a rači le jagale švetloha.
- 15 Pharada e skala pre pušta
a diña len but paňi dži telal e phuv,
- 16 anda avri o potoki andral e skala
a o paňa diña te džal prudoha.
- 17 Ale on mek dureder kenas o bini anglo Del,
pre pušta pes ačhavenas le Nekbaredereske.
- 18 Provokinenas le Devles,
bo peske mangelas o chaben pal peskre žadosci.
- 19 Dudrinenas pro Del a phenenas:
„Šaj pripravinel o Del o skamind pre pušta?
- 20 He, ov demađa pal e skala avke,

* O Žalmos 78:1 78,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- hoj džanas o paņa a strikinenas o potoki,
ale šaj dela the maro?
Šaj dela the mas peskre manušen?“
- 21 Sar oda šunda o Del, cholisařila;
rozlabiřa leskri jag pro Jakob,
leskri choli avřa pro Izrael,
- 22 bo na paćanas le Devleske
a na mukenas pes pre leste, hoj len zachrařinela.
- 23 Ale o Del upral prikazinda le chmarenge
a phundrađa o brani andro řebos;
- 24 sar o briřind lenge bićhavelas e manna, hoj te chan;
delas len e řeboskri přeřnica.
- 25 O manuša chanas le aņjelengro maro;
bićhada lenge pherdo chaben.
- 26 Diņa, hoj te phurdel e vichodno balvaj andral o řebos,
a peskra zoraha anda e južno balvaj.
- 27 Mukřa pre lende te perel o mas sar e chmara le prachoskri,
ajci ćiriklen sar e poři pař o moros.
- 28 Mukřa len te perel mařkar lengro taboris,
pařal lengre stani.
- 29 Avke chale a miřtes ćalile;
diņa len oda, so peske řadinenas.
- 30 Ale angloda, medik chale savoro, so kamenas,
a mek o chaben lende sas andro muj,
- 31 imar rozlabiřa e choli le Devleskri pre lende
a murarda le zorale
the le terne murřen andral o Izrael.
- 32 On the avke kerenas dureder o bini
a na paćanas leskre zazrakenge.
- 33 Vařoda kerđa, hoj lengre dživesa te nařlon sar balvaj,
hoj lengre berřa te skonćinen andre bari dar.
- 34 Akor, sar len o Del marelas le meribnaha, rodenas les;
visarenas pes ke leste pale a igen les rodenas.
- 35 Avelas lenge pre goři, hoj o Del hin lengri skala;
hoj o Del o Nekkareder hin lengro Vikupitelis.
- 36 Ale le vuřtenca les klaminenas,
la ćhibaha leske na phenenas o ćaćipen,
- 37 aņi peskre jilenca na sas pař leste,
na aćhile paćivale leskra zmluvake.
- 38 Ale ov sas laćhejileskro,
odmukelas e vřna, na zņićinelas len.
Buterval lendar visarelas peskri choli,
na mukelas pre lende ćali peskri choli.
- 39 Na bisterđa, hoj on hine ća řelos,
balvajori, so predřal a na avel pale.
- 40 Keci pes leske aćhavenas pre puřća
a kerenas leske o pharipen pro zamukle thana!
- 41 Pale a pale pokuřinenas le Devles,
dukhavenas le Svetes le Izraeloskres.
- 42 Na leperenas peske pre leskro zoralo vast

- añi pre oda džives, sar len iľa avri lengre ñeprijateľistar,
43 pre oda džives, sar sikavelas peskre znameñja andro Egipt
a sar kerelas o zazraki pre mala Coan.
44 Lengre paña prečerinda pro rat,
našti lendar pijenas.
45 Bičhada pre lende pherdo hmizos, hoj len te danderen,
le žaben, hoj len te zñičinen.
46 Lengro ulipen diña le kobilkenge
a lengro ovocje le maľakre grajorenge.
47 Lengro viñičis zñičinda le krupenca
a o figovñikos le legenca.
48 Pre lengro dobitkos bičhada o brišind le krupenca
a pre lengre stadi o bleski.
49 Mukľa pre lende peskri jagali choli,
e bari choli, so našti zaačhelas, o pharipen
the le meribnaskre añjelen.
50 Na ačhada peskri choli,
na ochrañinda lengro džživipen le meribnastar,
ale mukľa len andre meribnaskri rana.
51 Andro Egipt murdarda avri savoro ešebno,
le ešebne muršen andro stani le Chamoskre.
52 Ale peskre manušen iľa avri sar bakroren,
lidžalas len sar stados pal e puša.
53 Lidžalas len istones, na mušinde pes te daral,
no lengre ñeprijateľen čaľa o moros.
54 Anda len paš peskri sveto phuv,
paš o verchos, savo zaiľa leskro čačo vast.
55 Le naroden tradña avri anglal lende,
e dedično phuv lenge merinda avri a rozdelinda;
le Izraeloskre kmeñenge diña te bešel andre lengre khera.
56 Ale on pokušinenas a ačhavenas pes le Nekbareder Devleske;
na ačhenas leskre svedectvendar.
57 Visarde pes lestar a na sas leske pačivale sar the lengre dada;
bandile sar o lukos, pre savo pes našti te mukel.
58 Cholärenas les peskre uče thanenca
a le modlenca kerenas, hoj te žjarlinel.
59 O Del oda šunđa, cholisalila
a calkom odčhida le Izrael.
60 Omukľa o stanos andro šilo,
oda than, kaj bešelas maškar o manuša.
61 Domukľa lengre ñeprijateľenge te zalel e archa,
savi sikavel pre leskri zor the šukariben.
62 Diña peskre manušen la šablake
a cholisalila pre peskre avrikidle manuša.
63 Lengre terne muršen čaľa e jag
a lengre pačivale čhajenge na gilavenas o bijavutne gila.
64 Lengre rašaja mule la šablaha
a lengre vdovi na rovenas.
65 Ale palis o Raj uštila sar te andral o soviben,
sar o zoralo murš, so ačhila šmelo, bo pila but mol.

- 66 Marda peskre nepřijatelen
a zatradña len pale;
kerða lenge ladž pro furt.
- 67 Odčhida le Jozefoskro stanos,
na kidña peske avri le Efracimoskro kmeňos,
- 68 ale kidña peske avri o kmeňos le Judaskro,
o verchos Sion, savo kamelas.
- 69 Ode ačhađa peskro Chramos učes sar o ňebos,
sar e phuv, so zathođa pro furt.
- 70 Kidña peske avri le David, peskre slugas,
a iľa les pašal o bakrane maštalňi,
- 71 kaj pes starinelas pal le dadeskre bakrore,
a diňa leske te lidžal sar pastjeris le Jakob, peskre manušen,
the le Izrael, peskro dedictvos.
- 72 A o David len lidžalas le žuže jileha,
lidžalas len le skušimen vasteha.

O Žalmos 79

- 1 Le Asafoskro žalmos.
Devla, andre tiri phuv avle o narodi,
melarde tiro sveto Chramos
a rozburinde o Jeruzalem.
- 2 O mule fela tire služobňikengre dine te chal le čiriklengre,
o fela tire verne manušengre le dzive džvirengre.
- 3 Lengro rat čhorenas avri sar paňi pašal o Jeruzalem
a na sas ko len te parunel.
- 4 Ačhilam pro asaben olenge, ko pašal amende bešen;
keren peske amendar pheras a asan amen avri.
- 5 Dži kana mek, RAJEJA? Aveha choľamen pro furt?
Dži kana labola tiri cholň sar jag?
- 6 Čhiv avri tiri cholň pro narodi,
save pes ke tu na pridžanen,
pro krališagi, save pes na modlinen ke tiro nav!
- 7 Se chanas le Jakob tele
a zňičinenas leskre khera.
- 8 Ma rachin amenge e vina amare dadengri,
ale mi avel sig tiro jileskeriben paš amende,
bo sam calkom dži tele.
- 9 Pomožin amenge, Devla, Spasitelina amaro,
ker oda pre slava tire naveske!
Zachraňin amen a odmuk amenge amare bini
angle tiro nav!
- 10 Soske o narodi te phenen:
„Kaj hin lengro Del?“
- Počin le narodenge angle amare jakha
vaš o avričhordo rat tire služobňikengro!
- 11 Mi dodžal anglal tu o roviben le bertenošengro!

- Tire zorale vasteha chrañin olen,
save hine odsudzimen pro meriben!
- ¹² Ole narodenge pašal amende, so tuke dophenenas,
visar pale eftavar buter, Rajeja!
- ¹³ Akor amen, tire manuša, o bakrore pal tiri maša,
pañikeraha tuke pro furt;
lašaraha tire skutki
andre savore pokoleñja!

O Žalmos 80

- ¹ Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pro gilavipen: „O lalije la zmluvakre.“ Le Ašafoskro žalmos.
- ² Šun amen, pastjerina le Izraeloskro!
Tu, so lidžas le Jozef sar o stados
a bešes upral o cherubi, sikav tut
- ³ anglo Efrajim, Benjamin the Menaše!
Presikav tiri zor
a av amen te zachrañinel!
- ⁴ Visar amen pale ke tu, Devla!
Mi švicinel pre amende tiro muj,
hoj te avas zachrañimen!
- ⁵ RAJEJA, Nekzoraleder Devla,
dži kana aveha cholamen pro modlitbi tire manušengre?
- ⁶ Dehas len te chal o apsa avke sar o maro;
diñal len te pijel o apsa andral e bari kuči.
- ⁷ Kerđal, hoj o narodi pašal amende pes te maren vaš amari phuv,
a amare ñeprijateľa peske amendar te keren pheras.
- ⁸ Visar amen pale ke tu, Nekzoraleder Devla!
Mi švicinel pre amende tiro muj,
hoj te avas zachrañimen!
- ⁹ Ilal o viñičis avri andral o Egipt,
tradñal het avre naroden a sadzindal les.
- ¹⁰ Pripravindal leske e phuv,
mukľa o koreña
a pherdžarda cali phuv;
- ¹¹ peskre ciñoha učarda andre o verchi,
peskre konarenca o nekbareder cedri;
- ¹² leskre konara barile dži o Baro moros
a o konarica dži o pañi Euftrat.
- ¹³ Soske phagerđal leskre muri,
hoj sako, ko pašal predžala,
peske te činel tele leskre hroznostar?
- ¹⁴ O dzivo balo andral o veš les obchal
a o dziva džviri lestar čalon.
- ¹⁵ Av pale ke amende, Nekzoraleder Devla!
Dikh tele andral o ñebos pre amende!
Starin tut pal kada viñičis,
¹⁶ pal kada kmeños, savo sadzinda tiro čačo vast,

pal o čhavo, saves tuke barardal avri.

- 17 O viñičis čhinde tele a labarde les avri:
Dikh pre lende cholaha a zñičin len!
18 Liker tiro vast upral oda, kas tuke kidñal avri,
upral o čhavo le manušeskro, saves tuke barardal avri,
19 avke pes tutar na visaraha.
Obdžidar amen a lašaraha tiro nav!
20 Visar amen pale ke tu, RAJEJA, Nekzoraleder Devla!
Mi švicinel pre amende tiro muj,
hoj te avas zachrañimen!

O Žalmos 81

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o gittit*. Le Asafoskro žalmos.
2 Radisañon andro Del, ov hin amari zor!
Zorales bararen le Jakoboskre Devles!
3 Gilaven, bašaven pre čerkutka,
zorales bašaven pre citara the pre harfa!
4 Bašaven pro bakrane rohi pro nevo čhon
the pro inepos, sar dičhol calo čhonoro.
5 Bo kada hin o prikazis prekal o Izrael;
o prikazañje le Jakoboskre Devlestar.
6 Kada diña avri o Del le Jozefoske,
sar marelas le Egipt.

Šundom te vakerele o hangos, so na džanavas:

- 7 „Iñom leske tele o pharipen pal o phike
a andral o vasta thođom tele o pharo košaris.
8 Andro pharipen ke ma vičinehas a me tut zachrañđom,
andral o hermišagos man tuke diñom anglal,
paš o paña Meriba tut skušindom avri.
9 Šunen, manušale mire,
sar tumenge dovakerav –
te ča man šundalas, Izraelona!
10 Našti lašares avre devles;
našti bandos anglo cudzo del!
11 Me som o RAJ, tiro Del,
me tut iñom avri andral e egiptsko phuv.
Phundrav tiro muj a me les pherdžarava!
12 Ale mire manuša ña ačhenas mire lavendar;
o Izrael man na šunđa.
13 Vašoda len mukulom te džal pal peskre zacata jile,
hoj te keren oda, so kamenas.
14 Oj, te ča man mire manuša šundehas,
te ča phirdahas o Izrael pal mire droma,

* O Žalmos 81:1 Oda šaj el o lavutariko lav.

- 15 takoj domardomas lengre neprijateljēn
a mire vasteha gelomas pre ola, ko pre lende džan.
16 Ola, ko našti avri ačhen le RAJES, bandilehas anglal leste
a lengro trestos ačhilahas pro furt.
17 Ale le Izrael diňomas te chal e nekfeder pšeñica
a čalardomas les le medoha andral e skala.“

O Žalmos 82

- 1 Le Asafoskro žalmos.
O Del pes ačhada maškar o ņeboskro sudos,
sudzinel maškar o „devla“:
2 „Dži kana kamen te sudzinel načaćipnaha
a te likerel paš o nalače?
3 Zaačhen vaš o slaba the široti!
Sikaven o čaćipen le čore the trapimen manušengro!
4 Chrañinen le slabes the le čores,
cirđen les avri andral o vasta le nalače manušenge!
5 Tumen na džanen, aňi na achałon;
phiren andro kalipen
a savore zakladi la phuvakre razisałon.
6 Me phendom: ‚San devla,
savore san o čhave le Někbaredereskre.‘
7 Ale merena avke sar the aver manuša,
perena tele avke sar savore aver vladci.“
8 Ušti, Devla, sudzin e phuv!
Se savore narodi hine tiro dedictvos!

O Žalmos 83

- 1 E gili. Le Asafoskro žalmos.
2 Ó, Devla, ma av čhit;
ma av kašuko a ma ačh cicho!
3 Se dikh, tire neprijateljela pes vzburinen;
ola, ko tut našti avri ačhen, hazden upre peskro šero.
4 Gondolinen avri o nalače plani pre tire manuša,
den pes radi pre ola, save hine tuke vzacna.
5 Phenen: „Aven, murdaras len avri, hoj te na ačhen narodoske,
hoj pes imar šoha te na leperel pro nav le Izraeloskro!“
6 Jekhetane pes dovakerenas,
a kerde maškar peste e zmluva pre tute –
7 o Edom the o Izmaeliti,
o Moab the o Hagarijčana;
8 o manuša andral o Gebal, o Amnon the o Amalek,
o Filištinci the o manuša andral o Tir.
9 Pridine pes ke lende the o Asirčana,
hoj te zoralaren le Lotoskre čhaven.
10 Ker lenca avke sar le Midijanoha,

- avke sar le Siseraha the le Jabinoha paš o pañi Kišon,
 11 sar sas zničimen paš o En-Dor
 a ačhile hnojoske pre phuv.
 12 Ker lengre rajenca avke, sar kerđal le Oreboha the le Zeeboha,
 ker savore lengre vodcenca sar le Zebachoha the le Calmunoha,
 13 save peske phende:
 „Zalaha o mali le Devleskre.“
 14 Devla miro, ker lenca sar le prachoha, so hino rozphurdlo,
 sar le phuseha andre balvaj.
 15 Sar e jag zlabarel o veš,
 sar o plameñis chal tele o verchi,
 16 avke pal lende dža tira burkaha
 a đarav len avri tira zorała balvajaha!
 17 Učhar andre lengre muja ladžaha, RAJEJA,
 hoj te roden tiro nav.
 18 Mi aven furt andre ladž the andre dar;
 mi lołon avri ladžatar a mi našlon!
 19 Mi džanen, hoj tu, kaske hin o nav RAJ,
 sal nekbareder pre cali phuv!

O Žalmos 84

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o gittit*. Le Korachengro žalmos.
 2 Savo šukar hin oda than, kaj bešes,
 ó, Nekzoraleder RAJEJA!
 3 Miri duša pes igen cirdel
 pal o dvori le RAJESKRE Khereskre;
 miro jilo the miro felos giľaven
 a radisałon le džide Devlestar.
 4 Se the o vrbacos peske arakhel o kher
 a e lastovička o hñizdos,
 kaj la hin lakre cikne paš tire oltara,
 ó, Nekzoraleder RAJEJA,
 Kraľina miro the Devla miro.
 5 Bachtale hine ola, ko bešen andre tiro kher
 a furt tut lašaren.
 6 Bachtale hine ola, ko hine zorale tutar;
 ko le jileha kamen te džal andro Sion.
 7 Sar predžan prekal e avrišuki dolina,
 čerinen la pro than le prameňengro,
 the o jesuno brišind la učharel andro požehnañje.
 8 Džan andral jekh zor andre aver,
 hoj pes te sikaven anglo Del pro verchos Sion.
 9 RAJEJA, Nekzoraleder Devla, šun miro mangipen,
 visar tiro kan, Devla le Jakoboskro!
 10 Devla, dikh pre amaro kraľis, pre amaro štitos,
 dikh pro muj oleskro, kas pomazindal!

* O Žalmos 84:1 84,1 Oda šaj el o lavutariko lav.

- 11 Feder hin jekh džives andre tiro kher,
sar ezeros avrether!
Radeder ačhava pro prahos andro kher mire Devleskro,
sar hoj te bešav andro stani le nalače manušengre.
- 12 Bo o RAJ, o Del, hin o kham the o šfitos;
o RAJ presikavel o jileskeriben the e pačiv;
na odphenel o lačhipen olenge,
kaskro dživipen hino žužo.
- 13 Nekzoraleder RAJEJA, bachtalo hin o manuš,
savo pes mukel pre tu!

O Žalmos 85

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Korachengro žalmos.
- 2 RAJEJA, presikađal tiro lačhipen tira phuvake,
požehňindal pale le Jakob.
- 3 Odmukľal o nalačhipen tire manušenge
a učhardal andre savore lengre bini.
- 4 Preačhiľal pre lende te el cholamen
a visardal lendar tiri bari choľi.
- 5 An amen pale ke tu, Devla, Spasiteľina amaro,
a visar amendar tiri ruš!
- 6 Kames pre amende te chal choľi furt?
Kames, hoj te predžal tiri choľi pre savore pokoleňja?
- 7 Či amen pale na obdžidareha,
hoj tire manuša te radisaľon andre tu?
- 8 RAJEJA, sikav amenge tiro verno kamiben
a de amen tiro spaseňje!
- 9 Šunava, so vakereľ o Del, o RAJ,
bo ov vakereľ pal o smirom prekal peskro manuša,
peskro pačivale služobňika,
te na visaľon pale ko diliňipena.
- 10 Čačas ola, ko pes lestar daran, ena maj zachraňimen,
hoj pes leskri slava pale te sikavel andre amari phuv!
- 11 O verno kamiben the o čačipen pes arakhena;
o spravodľišagos the o smirom pes čumidena.
- 12 E vernost barola andral e phuv,
o spravodľišagos dikhela tele andral o ňebos.
- 13 O RAJ dela peskro požehnaňje
a amari phuv anela peskro ulipen.
- 14 Predenašela les o spravodľišagos
a pripravinela leske o drom.

O Žalmos 86

- 1 Le Davidoskri modľitba.
RAJEJA, prithov tiro kan a odphen mange,
bo som čoro a slabo.

- 2 Ochrañin man, bo som tuke oddino cale jileha.
Pomožin tire služobñikoske,
se tu sal miro Del, me man mukav pre tu!
- 3 Av ke ma jileskro, RAJEJA,
se calo džives vičinav ke tute!
- 4 Ker o radišagos andro dživipen tire služobñikoske,
bo pre tute man mukav, RAJEJA.
- 5 Bo tu, RAJEJA, odmukes a sal lačo,
hin tu pherdo kamiben ke ola, ko pre tute vičinen.
- 6 RAJEJA, visar tiro kan ke miri modlitba,
šun miro mangipnaskro hangos!
- 7 Sar man hin pharipen, vičinav ke tu,
bo tu mange odphenes.
- 8 Nane ñiko maškar o devla ajsa sar tu, RAJEJA,
añi našti keren oda, so tu kerdal.
- 9 Savore narodi, saven stvorindal,
avena te bandol anglal tu, RAJEJA,
a dena e slava tire naveske.
- 10 Tu sal baro a keres bare zazraki;
ča tu jekh sal Del.
- 11 Sikav man, RAJEJA, tiro drom
a dživava pal tiro čačipen.
De, hoj calo miro jilo te daral tire navestar.
- 12 Palikerava tuke, Adonaj, Devla miro, andral calo jilo
a furt bararava tiro nav.
- 13 Baro hin tiro verno kamiben ke ma,
cirdñal man avri dži andral o nekteluneder than le mulengro.
- 14 Devla, ačhade pes pre ma o sprosta manuša, save tutar na daran;
e maribnaskri partija man kamen te murdarel.
- 15 Ale tu, Rajeja, sal lačo Del a jileskro,
poloko andre choľi,
pherdo le verne kamibnaha the čačipnaha.
- 16 Visar tut ke ma a av ke ma jileskro;
de tire služobñikos zor,
zachrañin le čhas tira služobñičkacro!
- 17 RAJEJA, ker vareso, hoj mange te sikaves tiro lačhipen,
hoj pes te ladžan ola, ko mange na žičinen,
sar dikhena, hoj tu mange pomožines
a pofešines man.

O Žalmos 87

1 Le Korachengro žalmos. E gili.

O RAJ ačhada peskro foros pro sveto verchos.

2 O RAJ kamel buter o brani le Sionoskre
sar savore khera le Jakoboskre.

3 Bare šukar lava pal tu vakeren,
forona le Devleskro!

- 4 Maškar ola, ko man prindžaren, rachinava le Egipt*, le Babilon,
le Tir, le Kuš the le Filištincen.
Pal lende pes vakerela: „Kade ulile.“
- 5 Pal o Sion pes phenela:
„Kada the koda uliła kode
a korkoro o Nekkbarer oda foros zoralarda.“
- 6 Sar o RAJ zapisinela le naroden, phenela: „Kada uliła andro Sion.“
- 7 A khelena a giłavena:
„Andre tu hin savore prameña, khatar aven mire požehnaña.“

O Žalmos 88

- 1 E giłi. Le Korachengro žalmos. Oleske, ko lidžal o bašaviben pro
giłavipen. Pal o machalat leannot*. O maskil† le Hemanoskro le
Ezrachitaskro.
- 2 RAJA, Devla, Spasiłelina miro,
dživese ke tute vičinav,
rači avav ke tute.
- 3 Mi džal miri modlitba dži paš tu;
visar tiro kan pre miro roviben!
- 4 Miri duša hiñi pherdžardi le trapišagoha,
miro dživipen hin imar dži paš o Šeol.
- 5 Som rachimen maškar ola,
ko džan tele andro hrobos;
som sar murš bi e zor.
- 6 Som čhido maškar o mule,
maškar o murdarde, save pašlon andro hrobos,
pre save tuke imar na lepereha,
save hine avricirdle andral tiro vast.
- 7 Čhidai man tele andre nekkbarerder jama,
andre nekkaleder chev.
- 8 Bešla pre ma tiri choli,
začhidai man tire vlenca.
- 9 Iłal mange mire lače prijatelen;
kerdal, hoj lenge te džungluvav.
Phandlo som andre a naši man dochudav avri;
- 10 o jakha mange slabisałon le pharipnastar.
- RAJEJA, sako džives ke tu vičinav,
mire vasta ke tu nacirdav.
- 11 Či kereha o zazraki prekal o mule?
Či ušfena o mule, hoj tut te lašaren?
- 12 Vakerel pes andro hrobos pal tiro verno kamiben
a andro than le meribnaskro‡ pal tiri vernost?
- 13 Džanel pes andro kalipen pal tire zazraki?
Džanel pes pal tiro spravodlišagos andre phuv,

* O Žalmos 87:4 87,4 E hebrejiko čhib: le Rahab * O Žalmos 88:1 88,1 Oda šaj el o lavutariko
lav. † O Žalmos 88:1 88,1 Oda šaj el: godaver sikaviben ‡ O Žalmos 88:12 88,12 E hebrejiko
čhib: Abaddon

kaj hine o manuša, pre save pes bisterda?

- 14 Ale me vičinav ke tute, RAJEJA,
hoj mange te pomožines;
sig tosara miri modlitba džal ke tu.
- 15 Soske man odčhives, RAJEJA?
Soske mange garuves tiro muj?
- 16 Ternipnastar cerpinav
a som pašes paš o meriben;
bo zlidžav tire phare tresti
a imar na džanav aňi so te kerel.
- 17 Tiri bari choľi pregela prekal ma;
tire strašna rani man zňičinde.
- 18 Začhiven man sako džives sar e potopa
a rozthoven pes pašal ma pal dojekh sera.
- 19 Ilal mandar savore prijatelen the suseden;
o kalipen ačhiľa miro nekpašeder kamaratos.

O Žalmos 89

- 1 O maskil* le Etanoskro le Ezrachitaskro.
- 2 RAJEJA, furt gilavava pal tiro verno kamiben!
Vakerava pal tiri vernost pokoleňje pro pokoleňje.
- 3 Phendom: „Tiro verno kamiben hino ačhado pro furt,
tiri vernost likerel zorales sar o űebos.“
- 4 O RAJ phenda:
„Phandľom e zmluva mire manušeha, saves mange kidňom avri;
iľom vera le Davidoske, mire služobňikoske:
- 5 ,Tiro potomkos ela kralis pro furt;
ačhavava tiro tronos pre savore pokoleňja.‘ “
- 6 O űebos lašarel tire zazraki, RAJEJA,
a tiri vernost bararen tire sveta, sar hine jekhetane.
- 7 Bo ko andro űebos hino ajsa sar tu, RAJEJA?
A ko hin sar o RAJ maškar o űeboskre bitosti?
- 8 O aňjela andro űebos tut den bari pačiv, Devla.
Sal bareder the užasneder savorendar, ko hine pašal tu.
- 9 RAJEJA, Nekbareder Devla, ko hin ajsa zoralo sar tu?
RAJEJA, verno sal andre savoreste.
- 10 Tu lidžas o burki pro moros
a leskre bare vľni thoves tele.
- 11 Tu predemaďal a rozpučindal le Rahab†;
tire zorale vasteha roztradňal tire űeprijatelen.
- 12 Tiro hin o űebos, tiri hiňi e phuv;
kerďal o svetos a savoro, so upre hin.
- 13 Tu stvorindal o severos the o juhos,
o verchi Tabor the Chermon radisaľon tire navestar.
- 14 Tiro ramenos hino zoralo,

* O Žalmos 89:1 89,1 Oda šaj el: godaver sikaviben † O Žalmos 89:11 89,11 E obluda, so dživelas andro moros.

tiro vast hino zoralo,
 tiro čačo vast hino uprehazdlo.

- 15 O spravodlišagos the o pravos hin o zaklados tire tronoske;
 o verno kamiben the e vernost džan anglal tute.
- 16 Bachtale hine o manuša, save džanen te radisaľon andre tute;
 ola, ko phiren andro švetlos andre tiri pritomnost, RAJEJA.
- 17 Tire navestar radisaľon calo džives
 a andre tiro spravodlišagos ačhen,
- 18 bo tu sal lengri slava the zor
 a tire lačhipnaha barol amari zor.
- 19 Amari ochrana avel le RAJESTAR,
 o Sveto le Izraeloskro amen diňa kralis‡.
- 20 Varekana andro videňje kavke prevakerďal ke tire pačivale manuša:
 „Pomožindom le zorale muršeske
 a hazdňom upre oles, kas mange kidňom avri le manušendar.
- 21 Arakhlom mire služobňikos le David,
 pomazindom les mire svete olejoha.
- 22 Zorales les likerela miro vast
 a zoraľarela les miro ramenos.
- 23 O ňeprijateľis les na domarela
 a o nalačho manuš les na zalela.
- 24 Rozpučinava angle leste leskre ňeprijateľen,
 domarava olen, ko les našti avri ačhen.
- 25 Miri vernost the o verno kamiben ena leha;
 andre miro nav leske dava furt te zvifazinel.
- 26 Thovava leskro vast pro moros
 a leskro čačo vast pro bare paňa.
- 27 Palis ke ma kavke vičinela: ‚Tu sal miro Dad,
 miro Del, miri Skala, miro Spasiteľis.‘
- 28 Kerava lestar miro ešebno čhavo,
 ela nekbareder savore krafendar pre phuv.
- 29 Miro verno kamiben leske furt presikavava,
 verňe leha dolikerava miri zmluva.
- 30 Leskro potomstvos zathovava pro furt,
 leskro tronos likerela, medik ela o ňebos.
- 31 Te leskre čhave omukena miro zakonos
 te na dživena pal miro pravos,
- 32 te na šunena mire prikazaňja
 a te na dolikerena mire prikazi,
- 33 marava len la pacaha vaš lengri vzbura
 a le ranenca vaš lengri vina.
- 34 Ale miro verno kamiben lestar na lava
 a miri vernost na zradzinava;
- 35 na prephagava miri zmluva
 a na čerinava miro lav.
- 36 Jekhvar a pro furt ilom vera pre miro sveto nav,

‡ O Žalmos 89:19 89,19 E hebrejiko čhib: Amaro šfitos hin le RAJESKRO, amaro kralis hin le Izraeloskre Sveteskro.

hoj šoha na sklaminava le David.

37 Leskro potomstvos ačhela pro furt,
leskro tronos likerela angle mande ajci sar o kham.

38 Ačhela zorales pro furt avke sar o čhonoru,
o verno švedkos pro ňebos.“

39 Ale tu les tradňal tutar het a odčhidal,
salas igen cholamen pre tiro pomazimen.

40 E zmluva tire služobňikoha prephagľal
a leskri kraliko koruna čhidal andre phuv.

41 Rozburindal savore leskre muri,
leskre hradbendar kerdal kopa šmeci.

42 Občorarenas les savore, so džanas pašal,
hino pro asaben peskre susedenge.

43 Olenge, ko pre leste džanas, diňal te zvifazinel;
kerďal o radišagos savore leskre ňeprijateľenge.

44 Tupisardal leskri šabľa
a na domukľal, hoj te obačhel andro mariben.

45 Iľal leske e slava,
leskre tronoha demaďal andre phuv.

46 Charňardal leskre terne dživesa;
urdal les andre ladž.

47 Mek dži kana, RAJEJA?
Garuveha tut pro furt?
Dži kana laboľa tiri cholı sar jag?

48 Ma bister, savo charno hin miro dživipen!
Savore manušen stvorindal pre oda, hoj te meren.

49 Savo manuš dživel a šoha na merel?
Ko pes šaj lel avri andral e zor le hroboskri?

50 Rajeja, kaj hin tiro baro kamiben, so sas?
Kaj o lava, so diňal le David andre tiri vernost'?

51 Rajeja, dikh, sar poňižinen tire sluhen!
Andro jilo hordinav o dopheňiben le narodendar,

52 saveha tire ňeprijateľa, RAJEJA,
keren ladž tire pomazimen kraliske všadzik, kaj džal.

53 Mi džal e chvala le RAJESKE pro furt!
Amen. Amen.

O štarto zvitkos le Žalmengro

O Žalmos 90

1 O mangipen le Mojžišoskro, le Devleskre muršeskro.

Rajeja, salas amenge sar kher
pokoleňje pro pokoleňje.

2 Tu salas sigeder, sar sas stvorimen o verchi,
sigeder, sar kerdal calo svetos,
čirlastar salas a furt aveha Del.

- 3 Le manušestar keres pale prachos;
phenes: „Ačhen pale prachoske, manušale!“
- 4 Se ezeros berša hin andre tire jakha
sar idžeskro džives, so sig pregeľa,
sar jekh ora rači.
- 5 Jekhvareste našluvas sar pal e potopa,
našluvas sar o suno, sar e nevi čar, so barol tosara:
- 6 Tosara rozkvitňinel a barol,
rači šučol avri a merel.
- 7 Tira choľatar meras
a igen predaras, sar cholisaľos.
- 8 Amare nalačhipena rozkeres anglal tu,
amare garude bini andro švetlos tire mujeskro.
- 9 Savore amare dživesa našlon andre tiri cholı,
amare berša amenge predžan sig sar o dichos.
- 10 Amaro dživipen likerel eftavardeš berš,
ochtovardeš, te hin vareko zoraleder;
ale the o nekfeder berša hin ča pherdo dukh the pharipen,
bo predžan sig a amen lecinas het.
- 11 Ale ko prindžanel tiri zoralı cholı?
Tiri bari cholı anel le manušenge dar.
- 12 Sikav amen te rachinel amare dživesa,
hoj te dživas godaha.
- 13 Visar tut pale ke amende, RAJEJA!
Mek keci?
Av jileskro ke tire sluhi!
- 14 Pherar amen tosara tire verne kamibnaha,
hoj te radisaľuvas a te thovas baripen sako džives.
- 15 De amen ajci dživesa radišagos,
keci sas pharipen;
ajci berša, keci cerpindam.
- 16 Sikav tire skutki pre tire sluhi;
tiro baro šukariben pre lengre čhave.
- 17 O lačhipen le Rajeskro, amare Devleskro, mi el upral amende!
Požehňin e buči amare vastengri,
he, požehňin e buči amare vastengri!

O Žalmos 91

- 1 Oda, ko pes garuvel paš o Nekbareder,
peske odpočovinela andro čiňos paš o Nekzoraleder.
- 2 Phenava le RAJESKE:
„Paš tute man denašav te garuvel, tu sal miro hrados,
miro Del pre savo man mukav.“
- 3 Ov tut zachraňinela andral e pasca le lovcoskri
the andral o meribnaskro nasvaliben.
- 4 Učharela tut peskre porenca,
tel leskre kridli arakheha o than pro garuďipen,

- leskri vernost hin tiro šfitos the tiri ochrana.
- 5 Na daraha tut le nalačipnastar, so avel rači;
aňi le šipostar, so lecinel dživese;
- 6 aňi la ranatar, so demel andro kalipen;
aňi le meribnaskre nasvalibnastar, so murdarel pro dilos.
- 7 Ezera šaj peren paš tute
a deš ezera paš tiro čačo vast,
ale tutar pes oda na chudela.
- 8 He, tu dikheha pre tire jakha,
dikheha, sar hine marde o nalače manuša.
- 9 Bo garudal tut andro RAJ,
a paš o Nekbareder tuke kerđal o kher.
- 10 Nič nalačo pes tuke na ačhela,
ňisavi pohroma ke tiro stanos na avela.
- 11 Bo prikazinela peskre aňjelenge pal tu,
hoj tut te chraňinen pre savore tire droma.
- 12 On tut chudena pro vasta,
hoj te na demes o pindro pro bar.
- 13 Uštareha pro ľevos the pre zmija;
pro terno ľevos the pro sap.
- 14 O RAJ phenel: „Lava les avri, bo man kamel.
Ochraňinava les, bo prindžarel miro nav.
- 15 Sar ke ma vičinel, odphenava leske.
Avava leha andro pharipen,
zachraňinava les a dava les pačiv.
- 16 Odmeňinava les bare džživipnaha,
sikavava leske miro spaseňje.“

O Žalmos 92

- 1 O žalmos. E gilí pro šabat.
- 2 Mištes hin te lašarel le RAJES
a te gilavel tire naveske, ó Nekbareder Devla.
- 3 Mištes hin tosara te vakerel pal tiro verno kamiben
a rači pal tiri vernost.
- 4 Mištes hin tuke te gilavel a te bašavel
pre dešehurengri citara the pre harfa.
- 5 Diňal man radišagos, RAJEJA, tire skutkendar,
khelav mange upral oda, so kerdal tire vastenca.
- 6 Save bare hine tire skutki, RAJEJA!
Save bare tire gondolišagi!
- 7 O nagodaver manuš oda na džanel
a ó dilino oda na ačalol.
- 8 Kajte o nalače manuša baron sar čar
a savore bitanga kvitňisalon,
the avke ena zňičimen pro večno meriben.
- 9 Ale tu, RAJEJA,
kralines upral savoreste pro furt.

- 10 Se dih, RAJEJA, tire nepřijateľa!
 Se dih, tire nepřijateľa našlona!
 Savore, ko keren o nalačhipen, pes rozdenašena.
- 11 Ale miro rohos hazdňal upre sar o rohos le dzive bikoskro!
 Pomazindal man le šviže olejoha!
- 12 Mire jakha dikhle, sar pele ola,
 ko pre ma uštenas;
 mire kana šunde e skaza le nalačhengri,
 so pre ma džanas.
- 13 O čaćipnaskre kvitňisaľona sar e palma,
 barona sar o cedros andro Libanon.
- 14 Ola, ko hine sadzimen andro kher le RAJESKRO,
 kvitňisaľona andro Chramos amare Devleskro.
- 15 Mek the akor, sar len ela šiva bala, anena ovocje;
 ačhena šviža the zelena.
- 16 A vakerena: „O RAJ hino spravodlivo,
 hino miri Skala a andre leste nane ňisavo nalačhipen.“

O Žalmos 93

- 1 O RAJ kralinel, urďa pre peste o šukariben;
 o RAJ pes urďa a phandľa pašal peste e zor.
 He, o svetos zathoďa zorales, na čhalavela pes.
- 2 Tiro tronos hino zathodo imar čirlastar,
 tu salas furt.
- 3 O paňa pes hazdle upre, RAJEJA,
 o paňa hazdle upre peskro hangos,
 hazdle peskre vlňi a hučinen.
- 4 Zoraleder sar e vika le bare paňengri,
 zoraleder sar o bare vlňi le moroskre,
 hin o RAJ pro ňebos.
- 5 Tire zakoni pes šoha na čerinen,
 tiro chramos, RAJEJA, hino sveto pro furt.

O Žalmos 94

- 1 Devla la pomstakro, RAJEJA,
 Devla la pomstakro, sikav tiri choľi!
- 2 Ušti, Sudcona la phuvakro!
 Visar pale le barikanenge, so peske zaslužinen!
- 3 Dži kana mek, RAJEJA?
 Dži kana radisaľona o nalačhe?
- 4 Vakeren namištes a sprostones;
 lašaren pes savore bitanga.
- 5 Phiren pal tire manuša, RAJEJA,
 dukhaven tiro dedictvos.
- 6 Murdaren le vdoven the le cudzincen,
 murdaren le široten.
- 7 Phenen: „O RAJ oda na dikhel;

le Jakoboskro Del olestar na džanel.“

- 8 Aven gođaver, tumen diline manušale!
Tumen nagodaver, kana chudena godi?
- 9 Či oda, ko stvorinda o kan, na šunel?
Či oda, ko kerđa e jakh, na dikhel?
- 10 Či oda, ko karhinel o narodi, na marel?
Či oda, ko sikavel le manušes, na achaľol?
- 11 O RAJ džanel, so o manuš gondolinel,
džanel, hoj le manušengre gondolišagi nane pre ňisoste.
- 12 Bachtalo hin oda, kas tu, RAJEJA, barares avri,
kas tu sikaves tiro zakonos,
- 13 hoj leske te des te odpočovinel le nalače dživesendar,
medik pes le nalače manušeske kopalinel e chev.
- 14 Se o RAJ na odčhivela peskre manušen,
na omukela peskro đedictvos.
- 15 O spravodlišagos ela pale pro sudos
a savore spravodľiva pal oda džana.
- 16 Ko vaš ma rušela anglo nalače?
Ko vaš ma zaačhela anglo bitanga?
- 17 Te mange na pomožindahas o RAJ,
imar ulomas ode, kaj hin večňe cichones.
- 18 Sar phendom: „Poddžal mange o pindro,“
tiro verno kamiben mange pomožinda, RAJEJA.
- 19 Sar man hin but starišagos andro jilo,
tu man potešines a des radišagos.
- 20 Či šaj tut zdžas le nalače vladarenca,
so le nalače zakonenca dukhaven le manušen?
- 21 Sthoven pes a džan pro dživipen le spravodľivoneske;
odsudžinen le ňevinnones pro meriben.
- 22 Ale o RAJ hin miro zoralo hrados;
miro Del hin e skala, andre savi man garuvav.
- 23 Ov lenge visarela pale vaš lengre bini
a zňičinela len vaš lengro nalačhipen;
o RAJ, amaro Del, len zňičinela!

O Žalmos 95

- 1 Aven, giľavas radišagostar le RAJESKE,
zorales bararas e Skala amara zachranakri!
- 2 Aven, avas anglal leste le palikeribnaha!
Giľavas leske o radišagoskre chvali!
- 3 Bo o RAJ hino baro Del,
baro Kralis upral savore devla.
- 4 Andre leskre vasta hin o hľbini la phuvakre,
o šťiti pro verchi hine leskre.
- 5 Leskro hin o moros, ov les kerđa

a peskre vastenca forminda e šuki phuv.

- 6 Aven, banduvas angle leste andre chvala!
Aven džas pro khoča anglo RAJ, amaro Stvoritelis!
7 Se ov hino amaro Del
a amen sam o manuša pal leskri maľa,
o bakrore, saven lidžal leskro vast.

Adadžives, te šundanas leskro hangos:

- 8 „Ma phanden andre tumare jile sar andre Meriba,
sar pre pušfa oda džives paš e Massa,
9 akor sar man tumare dada pokušinenas
a skušinenas, kajte dikhle mire skutki.
10 Saranda berš man cholaravas kale manušenca
a phendom: ‚Furt hine le jileha avrether a mire droma na
prindžaren.‘
11 Vašoda andre choli diňom lav:
‚Čačes na džana andre miro odpočinkos!‘ “

O Žalmos 96

- 1 Gilaven le RAJESKE nevi gili!
Gilav le RAJESKE, cali phuv!
2 Gilaven le RAJESKE, lašaren leskro nav,
sako džives vakeren pal leskro spaseňje!
3 Vakeren le narodenge pal leskri slava,
pal peskre zazraki savore manušenge.
4 Bo o RAJ hino baro a hodno savora chvalake,
lestar kempel te daral buter sar savore devlendar.
5 Bo savore devla andral aver narodi hine ča modli,
ale o RAJ stvorinda o ņebos.
6 O baro šukariben the e slava hine anglal leste,
leskro Sveto than hino zoralo the igen šukar.
7 Den le RAJESKE, savore manušale pre phuv,
den le RAJESKE e slava the e zor!
8 Den le RAJESKE e slava hodno peskre naveske!
Anen e obeta a aven andre leskro Chramos!
9 Bandon tele anglo RAJ, angle leskro sveto šukariben!
Izdra lestar, cali phuv!
10 Vakeren maškar o narodi: „O RAJ kralinel!“
E phuv hiňi zorales zathodi, na čalavela pes!
Ov sudzinel le manušen čačipnaha.
11 O ņebos mi radisaľol a e phuv mi thovel baripen!
Mi šundol zorales o moros the savoro, so andre hin!
12 Mi oslavinel e maľa the hin, so upre hin!
Savore stromi andro veš mi gilaven radišagostar.
13 Mi gilaven anglo RAJ, bo avel,
bo avel te sudzinel e phuv!

Ov sudzinela spravodlišagoha o svetos
a o narodi peskre čačipnaha.

O Žalmos 97

- 1 O RAJ kralinel! Mi radisaľol e phuv,
mi thoven baripen but ostróvi!
- 2 O chmari the e bari molha hin pašal leste,
o spravodlišagos the o sudos hine o zaklados leskre tronoskro.
- 3 Anglal leste džal e jag
a zlabarel pašal leste savoren, ko pre leste džan.
- 4 Leskre bleskendar hin o švetlos pre calo svetos;
e phuv oda dikhel a izdral.
- 5 O verchi rozdžan sar e momeli anglo RAJ,
anglo Raj cale svetoskro.
- 6 O ňebos vakerel pal leskro spravodlišagos
a savore narodi dikhen leskri slava.
- 7 Ladžala pes sako, ko služinel le modleng
a lašarel pes peskre devlorenca.
Bandon anglal leste, savore devlale!
- 8 O Sion oda šunel a radisaľol,
o judska fori* thoven baripen
andre tire sudi, RAJEJA.
- 9 Bo tu, RAJEJA, sal nekbareder pre cali phuv,
tu sal but bareder savore devlendar.
- 10 Tumen, ko kamen le RAJES, ma kamen o nalačhipen!
Bo ov chrañinel o dživipen peskre verne manušenge
a cirdel len avri andral e zor le nalačhengri.
- 11 E žatva le švetloskri avel avri prekal o spravodljivo
a o radišagos oleske, ko hino čačo andro jilo.
- 12 Tumen spravodliva, radisaľon andro RAJ
a lašaren leskro sveto nav!

O Žalmos 98

- 1 Žalmos.
Giľaven le RAJESKE nevi gili,
bo kerda o zazraki.
Leskro čačo vast the leskro sveto valos
leske ande o viťazstvo.
- 2 O RAJ diňa te džanel le narodenge peskro spaseňje
a sikada lenge peskro spravodlišagos.
- 3 Leperda peske pre peskro verno kamiben
a pre peskri vernost ko Izrael;
savore agora la phuvakre
dikhle o spaseňje amare Devleskro.
- 4 Giľaven radišagoha le RAJESKE, cali phuv!
Chuden te radisaľol a te giľavel!

* O Žalmos 97:8 E hebrejiko čhib: čhaja

- 5 Gilaven le RAJESKE la harfaha,
mi šundol o gilavipen la harfaha!
- 6 Phurden pro trubi the pro bakrane rohi!
Vičinen radišagoha anglo RAJ, anglo Kralis!
- 7 Mi hučinel o moros the savoro, so andre hin,
o svetos a the ola, ko andre bešen!
- 8 O paña mi tapčinen le vastenca;
o verchi mi gilaven jekhetane radišagoha.
- 9 Mi gilaven anglo RAJ, bo avel te sudzinel e phuv.
Ov sudzinela čačipnaha o svetos
a le manušen spravodlišagoha.

O Žalmos 99

- 1 O RAJ krafinel!
O narodi izdran.
Bešel pro tronos upral o cherubi;
mi razisalol e phuv.
- 2 Baro hin o RAJ pro Sion;
bareder savore narodendar.
- 3 Mi lašaren tiro baro the užasno nav,
bo hino sveto!
- 4 O Kralis hino zoralo, kamel o čačipen pro sudos.
Tu zathodal o spravodlišagos,
kerdal oda, so hin čačo the lačo andro Jakob.
- 5 Bararen le RAJES, amare Devles!
Bandon tele paš leskre pindre*!
Ov hino sveto!
- 6 O Mojžiš the o Aron sas leskre rašaja,
o Samuel jekh olendar, ko pes ke leste modlinenas.
On pes modlinenas ko RAJ a ov lenge odphenelas.
- 7 Vakerelas ke lende andral o slupos la chmarakro;
dolikerenas leskre zakoni the o prikazi, so len diña.
- 8 RAJEJA, Devla amaro, tu len šunehas avri;
Devla, tu lenge odmukehas,
ale vaš lengro nalačhipen len the marehas.
- 9 Bararen le RAJES, amare Devles!
Lašaren les pre leskro sveto verchos,
bo o RAJ, amaro Del, hino sveto.

O Žalmos 100

- 1 O palikeribnaskro žalmos.
Gilaven radišagoha le RAJESKE, cali phuv!
- 2 Služinen le RAJESKE radišagoha!
Aven anglal leste le radišagoskre gilenca!
- 3 Achaon, hoj o RAJ hino Del!
Ov amen stvorinda, leskre sam;

* O Žalmos 99:5 99,5 E hebrejiko čhib: o stolkocis pro pindre le kraliskre

amen sam leskre manuša,
o bakrore pre leskri maľa.

⁴ Aven andre leskre brani le palikeribnaha,
andre leskre dvori la chvalaha!
Palikeren leske a lašaren leskro nav!

⁵ Bo o RAJ hino lačo;
leskro verno kamiben likerel pro furt
a leskri vernost predžal pal jekh pokoleňje pre aver.

O Žalmos 101

¹ Le Davidoskro žalmos.
Pal tiro kamiben the spravodlišagos
kamav te gilavel,
tut kamav te lašarel, RAJEJA!

² Dav mange pozoris,
hoj te phirav pal o dokonalo drom.
Kana aveha ke ma?

Andre miro kher dživava žuže jileha.

³ Na dikhava le jakhenca pre nisavo nalačhipen.

Našti avri ačhav oda,
so keren ola, ko pes visaren le Devlestar.
Na ela man lenca nič!

⁴ Mi aven dur o previsarde veci mire jilestar;
pal o nalačo na kamav aňi te džanel.

⁵ Ko počoral vakerel namištes pal aver dženo,
oleske phandava o muj.

Kas hin barikane jakha a ko pes lidžal upre,
oles paš ma na zlidžava.

⁶ Mire jakha dikhena pro verna pre phuv
a domukava lenge te bešel manca.

Ko phirel žužes,
oda mange služinela.

⁷ Andre miro kher na bešela ňiko,
ko avrenca thovel avri;

paš ma na obačhela nisavo klamaris.

⁸ Sako tosara ničinava
savore nalače manušen andre phuv.

Tradava avri savoren, ko keren o nalačhipen,
andral o foros le RAJESKRO.

O Žalmos 102

¹ E modlitba le straponen manušeskri, sar hino andro pharipen a phenel
le RAJESKE, so les dukhal.

² RAJEJA, šun avri miri modlitba;
mi džal miro mangipen ke tute!

³ Ma garuv tiro muj angle ma,
sar som andro pharipen!

Visar tiro kan ke ma;

sar ke tu vičinav, sig mange odphen!

- 4 Se mire dživesa našlon sar thuv;
o kokala mange labon sar angara.
- 5 Miro jilo hino avrišuko sar e šuki čar;
bisterav imar te chal the o maro.
- 6 La dukhatar, so ajci rovav,
šučilom avri pro kokalos.
- 7 Dičhuvav avri sar e sova pre pušta;
sar o kuvikos pro rozburimen thana.
- 8 Na sovav nič, som
sar čiriklo korkoro pro pados.
- 9 Calo džives mange mire neprijatela keren ladž;
ola, ko mandar asan, len miro nav paš o košiben.
- 10 Se o prachos andral o bov chav sar o maro,
o pijiben mange mišinav le apsenca
- 11 angle tiri bari choli,
bo tu man hazdłal a čhidal het.
- 12 Mire dživesa našlon sar račakro ciños;
šučuvav avri sar čar.
- 13 Ale tu, RAJEJA, bešes pro tronos pro furt,
pre tute pes na bisterela andre nisavo pokoleňje.
- 14 Tu ušteha upre a ela tuke pharo vaš o Sion,
bo avla e ora te presikavel leske o lačhipen,
akana hin odi ora.
- 15 Tire služobňika radisałon le Sionoskre barenge
a igen len dukhal, hoj hino sa andro prachos.
- 16 O narodi pes darana le RAJESKRE navestar;
savore krala pre phuv pes darana tira slavatar,
17 bo o RAJ pale ačhavela o Sion
a sikavela pes andre peskri slava.
- 18 Šunela e modlitba peskre čore manušengri
a odphenela lenge pro mangipen.
- 19 Kada pes mi pisinel prekal o pokoleňje, savo avela;
hoj o manuša, save mek na ulile, te lašaren le RAJES:
- 20 „O RAJ andral peskro sveto than dikhla tele,
andral o ňebos dikhelas pre phuv,
21 hoj te šunel o roviben andral e bertena,
a te zachraňinel olen, ko sas odsudzimen pro meriben.“
- 22 Vašoda pes vakerela pal o nav le RAJESKRO pro verchos Sion
a dela pes leske e chvala andro Jeruzalem,
23 sar pes zdžana o narodi the o krališagi,
hoj te lašaren le RAJES.
- 24 Slabisarda miro dživipen pro jepaš drom,
a cikňarda mire dživesa.
- 25 Avke phenav: „Devla miro, ma le man het andre mire nekfeder berša!
Tire berša predžan pal jekh pokoleňje pre aver,

- 26 imar čirila stvorindal e phuv
a tire vastenca kerđal o űebos.
- 27 On našlona a rozperena sar o uraviben,
ale tu ačheha furt;
čerineha len sar o gada
a našlona.
- 28 Ale tu sal furt jekh
a tire berša šoha na preačhena.
- 29 O čhave tire služobňikoskre dživena andro smirom
a lengre čhave ačhena zorales paš tute.“

O Žalmos 103

- 1 Le Davidoskro žalmos.
Lašar le RAJES, dušo miri!
Savoro, so hin andre ma, lašar leskro sveto nav!
- 2 Lašar le RAJES, dušo miri,
ma bister pre űisavo leskro lačhipen!
- 3 Ov tuke odmukel savore tire bini
a sastarel tut andral dojekh nasvaliben.
- 4 Ov cinel avri tiro dživipen andral o hrobos
a leskro kamiben the jileskeriben hin tiri koruna.
- 5 Čalarel tiro dživipen le lačhe vecenca
a terňarel tut, hoj te aves zoralo sar orlos.
- 6 O RAJ sudzinel čačipnaha
a zaačhel vaš ola, kas trapinen.
- 7 Sikada peskro drom le Mojžišoske,
le Izraelitenge peskre skutki.
- 8 O RAJ hino milostivo the jileskro,
na cholisafol sig a hino pherdo le kamibnaha.
- 9 Ov amen furt na karhinela;
na ela pre amende večne choľamen.
- 10 Na kerel amenca pal amare bini,
aňi amenge na visarel pale amaro nalačhipen.
- 11 Avke sar hin o űebos ućes la phuvatar,
avke bares kamel olen, ko les den pačiv.
- 12 Avke sar o vichodos hino dur le zapadostar,
avke dur amendar odlel amare bini.
- 13 Avke sar hin le dadeske pharo vaš peskre čhave,
avke hin le RAJESKE pharo vaš ola, ko les den pačiv.
- 14 Bo ov džanel, sar sam stvorimen,
na bisterel, hoj sam le prachostar.
- 15 Amen o manuša sam sar čar;
baruvas sar e kvitka pre maľa,
- 16 ale soča pre amende phurdel e balvaj, imar na sam
a űiko na džanel, kaj ačhahas.
- 17 Ale le RAJESKRO verno kamiben sas furt a ela furt olenca,
ko les den pačiv,
a leskro spravodlišagos le čhavengre čhavenca;

- 18 olenca, ko dolikeren leskri zmluva
a na bisteren te dživel pal leskre prikazi.
- 19 O RAJ peske pro ņebos ačhađa o tronos
a leskro krališagos vladņinel upral savoreste.
- 20 Lašaren le RAJES, tumen, leskre zorale aņjelale,
so dolikeren leskre prikazi
a šunen leskre lava.
- 21 Lašaren le RAJES, savore ņeboskre armadi,
tumen, leskre služobņnika, so keren leskri voľa!
- 22 Lašar le RAJES, savoro, so hin stvorimen,
lašar les pre savore thana, kaj vladņinel!

Lašar le RAJES, dušo miri!

O Žalmos 104

- 1 Lašar le RAJES, dušo miri!

RAJEJA, Devla miro, igen sal baro!

Urďal tut andro šukariben the andre slava.

- 2 Učhares tut le švetloha sar le plaštoha;
nacirdes o ņebos sar o stanos.
- 3 O khera tuke ačhaves pro paňa upral,
o verdan tuke keres le chmarendar
a džas pro kridli la balvajakre.
- 4 Le balvajendar* kerel peskre posli†;
le jagale plameňendar peskre služobņnika.
- 5 Ačhaďal e phuv pre lakre zakladi;
šoňa pes na čhalavela.
- 6 Le bare paňenca la učhaďal sar le ruchoha;
o paňa sas dži upral o verchi.
- 7 Sar o paňa pokarhĩďal, denašle het;
darandĩle tire perumoskre hangostar,
- 8 o verchi avle avri a o paňa čulile tele andre dolina;
pre oda than, savo lenge diňal.
- 9 Thoďal lenge e hraňica, savi našti predžan,
hoj te na učharen pale e phuv andre.
- 10 Mukes te čulal o prameňa andro dolini,
čulan maškar o verchi,
- 11 den te pijel o paňi savore džviren pro mali;
lendar pijen o dziva somara, sar len smadzinel.
- 12 Paš lende bešen o čirikle;
gilaven maškar o konara le stromengre.
- 13 Cindares o verchi andral tire uprune khera;
e phuv hiňi čali le ovocendar tira bučatar.
- 14 Des, hoj te barol e čar prekal o dobitkos,

* O Žalmos 104:4 104,4 O lav „ruach“ andre hebrejiko čhib hin balvaj the duchos.

† O Žalmos 104:4 104,4 O lav „malach“ andre hebrejiko čhib hin poslos the aňjelos.

- te baron o rastlini prekal o manuš,
 hoj e phuv lenge te anel o chaben,
- 15 the e mol, so kerel o radišagos andro jilo;
 o olejos, hoj o muj te švicinel,
 the o maro, hoj te zoralarel o jilo le manušeskro.
- 16 Le RAJESKRE stromen hin pherdo paŋi,
 le cedren andro Libanon, save sadzinda.
- 17 Andre lende peske keren hñizdi o čirikle;
 andro ciprusi bešen o bociana.
- 18 O uče verchi hine le kamzikengre,
 andro skali pes garuven o cikne džvirici‡.
- 19 Tu stvorindal o čhonoru, hoj te určinel o časi;
 o kham džanel, kana te zaperel.
- 20 Anes o kalipen, avel e rat,
 a savore džviri andro veš aven avri.
- 21 O terne levi gravčinen pal e korist;
 le Devlestar mangel o chaben.
- 22 Sar avel avri o kham, džan pale,
 hoj peske te pašlon pre peskre thana.
- 23 O manuša džan pal peskre buča,
 pal oda, so keren dži rači.
- 24 Keci but veci kerđal, RAJEJA!
 Savoro stvorindal la godaha!
 Pal cali phuv hin pherdo džide veci, so stvorindal.
- 25 Hin kade o moros, baro the buchlo;
 hin andre ajci džviri, hoj pes na den te zrachel,
 bare the cikne.
- 26 O İodi džan pal o moros;
 bavinel pes andre o Levijatan, saves stvorindal.
- 27 Kala savore užaren pre tu,
 hoj len te des te chal, akor sar lenge kampel.
- 28 Sar len des te chal,
 kiden oda upre;
 sar phundraves o vast,
 čalon le lače chabenestar.
- 29 Sar garuves o muj,
 daran pes;
 Sar lenge les o dichos,
 meren a ačhen pale prachoske.
- 30 Savore hine stvorimen, sar bičhaves tiro duchos;
 a des o nevo džživipen la phuvake.
- 31 E slava le RAJESKRI mi likerel pro furt!
 Mi radisalol o RAJ olestar, so kerđa!
- 32 Sar dikhel pre phuv, e phuv razisalol;
 sar pes chudel le verchendar, o verchi thuvisaŋon.

‡ O Žalmos 104:18 104,18 E hebrejiko čhib: damanos

- 33 Gilavava le RAJESKE calo dživipen;
 gilavava o chvali mire Devleske, medik dživava.
 34 Oda, pal soste gondolinav, mi el leske pre dzeka!
 Radisaľuvava andro RAJ.
 35 Mi našlon o binošna pal e phuv
 a te na en imar o nalače manuša!

Lašar le RAJES, dušo miri!
 Haleluja!

O Žalmos 105

- 1 Palikeren le RAJESKE, bararen leskro nav!
 Maškar o narodi den te džanel, so kerđa!
 2 Gilaven leske, bašaven leske!
 Vakeren pal savore leskre zazraki!
 3 Lašaren tumen leskre svete naveha!
 Mi radisalon o jile olenge, ko roden le RAJES!
 4 Roden le RAJES the leskri zor;
 ma preačhen te rodel leskro muj!
 5 Leperen tumenge pro zazraki, pro bare veci, so kerđa,
 the pre oda, sar sudzinelas,
 6 tumen, o čhave le Abrahamskre, leskre služobňnikoskre,
 o čhave le Jakoboskre, le Devleskre avrikidle!
 7 Ov hin o RAJ, amaro Del,
 leskre sudi hine pro manuša pal cali phuv.
 8 Šoha na bisterel pre peskri zmluva,
 pre peskro lav, so diňa ezera pokoleňjenge.
 9 Phandľa e zmluva le Abrahamoha
 a diňa lav le Izak,
 10 le Jakoboske la kerđa sar prikazis,
 le Izraeloske sar e večno zmluva,
 11 akor, sar phendă:
 „Tuke dava e kanaaňiko phuv andro đedictvos.“
 12 Sar mek on sas ča frima džene
 a sas andre odi phuv ča cudzinci,
 13 phirenas andral jekh narodos ke aver
 a andral jekh krališagos ke aver.
 14 O Del na domukľa, hoj len vareko te trapinel,
 vaš lende pokarhindă the le kralen:
 15 „Ma thoven o vasta pre mire pomazimen manuša;
 ma dukhaven mire proroken!“
 16 Sigeder sar domukľa e bokh pre phuv
 a iľa lendar savoro maro,
 17 bičhada anglal lende muršes,
 le Jozef, savo sas bikendo otrokoske.
 18 O pindre leske phandle andro kľigina,
 e meň leske zakerde andro trasta,

- 19 medik pes na ačhila oda lav, so phendā anglal.
O lav le RAJESKRO sikada, hoj les hin čačipen.
- 20 Akor o kralis prikazinda, hoj les te muken,
o vladcas le manušengro les oslobodzinda.
- 21 Ačhada les rajeske upral peskro kher,
vladcaske upral calo peskro barvalipen,
- 22 hoj te prikazinel leskre rajenge, so kamel,
a te del godi leskre radcen.
- 23 Palis avla o Izrael andro Egipt;
o Jakob dživelas sar cudzincos andre phuv le Chamoskri.
- 24 O RAJ diña peskre manušen but čhave
a kerda lendar zoraleder lengre ņeprijatelendar.
- 25 Visarda le Egiptanenge o jile pre leskre manuša,
vašoda len našti avri ačhenas a thovenas lenca avri.
- 26 Bičhada le Mojžiš, peskre služobnikos,
the le Aron, saves peske kidña avri.
- 27 Kerenas maškar lende leskre znameņja
the zazraki andre Chamoskri phuv.
- 28 Bičhada o kalipen, e phuv kaliła andre,
ale o Egiptana the avke na šunde leskre lava.
- 29 Čerinda lengre paña pro rat
a kerda, hoj o ribi te meren.
- 30 Pherarda e phuv but žabenca,
mek the le kraliskre khera.
- 31 Prevakerda a avle o muchi,
o komara pre cali lengri phuv.
- 32 Čerinda o brišind pro bare krupi,
bičhada o jagale plameña pre lengri phuv.
- 33 Zničinda lenge o viničis the o figi,
phagerda o stromi pre lengri phuv.
- 34 Prikazinda a avle o malakre grajora,
ajci kobilki, hoj pes na denas te zrachel.
- 35 Chale tele savore rastlini andre lengri phuv,
chale tele savoro ulipen pro mali.
- 36 A akor andro Egipt murdarđa savoro, so ulila ešebno,
le ešebne čhaven, save sikavenas pre lengri zor.
- 37 Ila avri le Izrael le rupoha the le somnakaha
a savore sas saste the zorale.
- 38 O Egipt radisaolas, sar džanas het,
bo pes lendar igen daralas.
- 39 Nacirdña lenge e chmara sar lepeda
a rači švicinelas la jagaha.
- 40 Sar žadinenas, anda lenge prepelici;
čalarelas len mareha andral o ņebos.
- 41 Phundrađa e skala a avla avri pherdo paņi,
čuľalas sar e jarka pre pušťa.
- 42 Bo na bisterđa pro sveto lav, so diña

- le Abraham, peskre služobnikov.
 43 Avke ila avri peskre manušen radišagoha,
 peskre avrikidlen gilavipnaha.
 44 Diña lenge o phuva le narodengre,
 ile peske o mali, pre save aver džene kerenas buči.
 45 O RAJ oda kerđa, hoj te dolikeren leskre prikazañja
 a te šunen leskre zakoni.
 Haleluja!

O Žalmos 106

- 1 Haleluja!
 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo;
 leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 2 Ko šaj vakerele pal o bare skutki le RAJESKRE?
 Ko šaj vakerele pal savori leskri chvala?
- 3 Bachtale hine ola, ko keren spravodlišagoha,
 ola, ko dživen furt čačipnaha.
- 4 RAJEJA, leper tuke pre ma,
 sar presikaveha o kamiben tire manušenge;
 av ke ma, sar len zachrañineha,
 5 hoj te dikhav o lačhipen tire avrikidle manušengro,
 hoj te radisaľuvav jekhetane tire narodoha,
 hoj te lašarav jekhetane tire manušenca*.
- 6 Kerahas o bini avke sar amare dada;
 kerahas o nalačhipen a dživahas namištes.
- 7 Amare dada andro Egipt na achalile tire zazrakenge,
 na leperenas peske pre tiro baro verno kamiben
 a vzburinenas pes paš o moros, paš o Lolo moros.
- 8 Ale ov len zachrañinda vaš peskro nav,
 hoj te sikavel peskri zor.
- 9 Prikazinda le Lole moroske a šučila avri;
 lidžalas len maškar o bare paña sar prekal e pušta.
- 10 Zachrañinda len andral o vast olestar,
 ko len našti avri ačelas;
 cinda len avri andral o vast olestar,
 ko pre lende džalas.
- 11 Lengre ñeprijateľen zaučharde andre o paña,
 na predžidila lendar ñiko.
- 12 Akor pačandile leskre lavenge
 a gilavenas leske e chvala.
- 13 Ale igen sig bisterde pre leskre skutki;
 na užarenas pre leskri rada.
- 14 Pre pušta lengri žadosca našti dočalila;
 ode pokušinenas le Devles.
- 15 Avke len diña, so žadinenas,

* O Žalmos 106:5 106,5 E hebrejiko čhib: tire dedictvoha

ale palis len marelas le džungale nasvalibenenca.

- 16 Andro taboris zavidzinenas le Mojžišoske
the le Aronoske, le RAJESKRE svete rašaske.
- 17 E phuv pes phundrađa a čala le Dan, učharda le Abiram peskre manušenca.
- 18 E jag rozlabiła pre lengre manuša;
le nalače manušen čala o plameňis.
- 19 Paš o Choreb peske kerde la gurunňora;
lašarenas e somnakuňi modla.
- 20 Čerinde peskre slavne Devles
vaš e podoba le bikoskri, so chal e čar.
- 21 Bisterde pro Del, pre lengro Spasitelis,
savo kerda bare veci andro Egipt,
- 22 o zazraki andre phuv le Chamoskri,
o užasna skutki paš o Lolo moros.
- 23 Vašoda o Del phendā, hoj len zňičinela,
ale o Mojžiš, leskro avrikidlo murš,
pes angle leste ačhađa vaš lenge,
hoj te visarel het leskri choli,
hoj len te na zňičinel.
- 24 Daranas te džal andre šukar phuv,
na pačanas leskre laveske,
- 25 dudrinenas andre peskre stani
a na šunde le RAJES.
- 26 Avke hazdla upre peskro vast a iła vera,
hoj len pre odi pušta mukela te perel tele,
- 27 hoj len rozčhivela andre savore phuva
a kerela, hoj lengre čhave te meren maškar o narodi.
- 28 Palis chudle te lašarel le Baal paš o Peor;
chanas o obeti, so sas obetimen le mule devleng.
- 29 Provokinenas le RAJES peskre nalače skutkenca,
a vašoda pre lende avla o nasvaliben.
- 30 O Pinchas uštıla, thođa pes andre oda
a o nasvaliben preačila.
- 31 Oda pes leske rachinelas vaš o spravodlišagos
andral jekh pokoleňje pre aver dži pro furt.
- 32 Choľarde les paš o paňa Meriba,
a angle lende dopela namištes the o Mojžiš,
- 33 bo avke les choľarde,
hoj phendā o nagodaver lava.
- 34 Na murdarde avri le naroden avke,
sar lenge prikazinda o RAJ,
- 35 ale džanas romeste andre ola narodi
a chudle te kerel oda, so the on.

- 36 Služinenas the lengre modlengre,
save len zachudle andre pasca.
- 37 Obetinenas peskre čhaven
the peskre čhajen le nalače duchenge.
- 38 Čhorenas avri o ņevinno rat,
o rat peskre čhavengro the čhajengro,
saven obetinenas le modlengre andro Kanaan,
a e phuv pes melarđa lengre ratestar.
- 39 Melarde pes andre peskre skutkenca;
kerenas le Devleha avke sar o napačivale romňija.
- 40 Vašoda o RAJ cholisalila pre peskre manuša,
džunglila leske leskro dedictvos.
- 41 Avke len diňa andro vasta le narodenge,
vladňinenas upral lende ola, ko len našti avri ačhen.
- 42 Lengre ņeprijatela len trapinenas
a dochudle len tel peskro vast.
- 43 O Del len buterval lelas avri,
ale on pes leske vzburinenas
a džanas mek teleder andro bini.
- 44 Ale ov the avke dikhla pre lengro pharipen,
sar šunda lengro roviben.
- 45 Leperđa peske pre peskri zmluva lenca
a andre peskro baro kamiben len na marda avke, sar kamla.
- 46 Kerđa, hoj lenge te presikaven o jileskeriben
savore, so len zaille.
- 47 Zachraňin amen, RAJEJA, Devla amaro,
skide amen upre andral o narodi,
hoj te palikeras tire svete naveske
a te lašaras pes tira chvalaha!
- 48 Lašardo mi el o RAJ, o Del le Izraeloskro,
na veky vekov!
A savore manuša mi phenen: „Amen!“
Haleluja!

O pandžto zvitkos le Žalmengro

O Žalmos 107

- 1 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 2 Kavke mi vakeren ola, saven o RAJ cinda avri,
saven cinda avri andral o vast le ņeprijateljstar,
- 3 saven skidňa andral o phuva
le zapadostar the le vichodostar,
le severostar the le juhostar.

- 4 Bludzinenas pal o thana, kaj nane nič, the pal e pušta
a na arakhle nisavo foros, kaj šaj bešle.
- 5 Sas bokhale the smedna;
na birinenas imar te dživel.
- 6 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ
a ov len iła avri andral o trapišagos.
- 7 Lidžalas len rovne dromeha,
hoj te doaven andro foros, kaj šaj bešle.
- 8 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno kamiben,
vaš leskre užasna skutki, so kerđa prekal o manuša,
- 9 bo le smednen del te pijel pañi
a le bokhalen čalarel le lače chabeneha.
- 10 Varesave bešenas andro kalipen, andro nekbareder kalipen,
cerpinenas andre bertena phandle le lancenca
- 11 vašoda, hoj pes ačhavenas le Devleskre lavenge
a odčhivenas e rada le Nektbaredereskri.
- 12 Pokorinda lengre jile la phara bučaha;
pele pre phuv a ñiko lenge na pomožinda.
- 13 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ
a ov len zachrañinda andral o trapišagos.
- 14 Iła len avri andral o kalipen, andral o nekbareder kalipen,
a čhingerđa lenge o lanci.
- 15 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno kamiben,
vaš leskre užasna skutki, so kerđa prekal o manuša,
- 16 bo phagerđa o bronzune brani
a prečhinda o trastune zavori.
- 17 Varesave džene ačhile sar diline vaš peskre binošna droma
the vaš peskre nalačhipena.
- 18 Savoro chaben lenge džungliła
a avle pašes paš o brani le meribnaskre.
- 19 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ
a ov len zachrañinda andral o trapišagos.
- 20 Bičhađa peskro lav a sasarda len;
zachrañinda len le hrobostar.
- 21 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno kamiben,
vaš leskre užasna skutki, so kerđa le manušenca.
- 22 Mi palikeren leske le obetenca
a pal leskre skutki mi giļaven radišagoha.
- 23 Varesave džene gele le lodenca pro moros,
hoj ode peske te zaroden pro dživipen.
- 24 Dikhle ode bare veci, so o RAJ kerđa;
leskre užasna skutki pro baro moros.
- 25 Phenda lav a avla bari burka,
savi hazdla o moroskre vlni.
- 26 O pañi lenca čhivkerelas dži upre andro luftos,
palis dži tele andre hlbina;
daranas pes la pohromatar, so pre lende avla.

- 27 Poddžalas lenge o pindre sar le mate manušeske;
imar na džanenas so te kerel.
- 28 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ
a ov len cirdña avri andral o trapišagos.
- 29 E zoraļi burka čerinda pre loki balvajori
a o vlni pro moros peske beše tele.
- 30 Radisaļile, hoj imar o vlni preačhile,
a ov len doandā andro pristavos.
- 31 Mi paļikeren le RAJESKE vaš leskro verno kamiben,
vaš leskre užasna skutki, so kerđa le manušenca.
- 32 Mi bararen les maškar o manuša
a mi lašaren les o phureder andre rada.
- 33 Ov o paña čerinel pre pušta
a o prameña pre šuki phuv;
- 34 e ulipnaskri phuv pro than, kaj na barol nič,
vaš o nalačhipen olengro, ko ode bešen.
- 35 Ov e pušta čerinel pro jazera
a e šuki phuv pro prameña.
- 36 Thoda ode te bešel le bokhale manušen
a on peske ačhade foros pro dživipen.
- 37 Sadzinde peske pro mali,
sadzinde peske o viñici
a skidle upre pherdo ulipen.
- 38 Požehñinda len a sas len but čhave;
na domukļa, hoj len te el frimeder dobitkos.
- 39 Palis lendar ačhila ča frima džene,
sas pokorimen le trapišagostar,
le cerpišagostar the le pharipnastar.
- 40 Ov kerđa bari ladž le rajenge
a diña lenge te bludzinel pal e pušta.
- 41 Ale le čores iļa avri andral leskro pharipen
a leskre famelijendar kerđa ajci but sar stados le bakrengro.
- 42 Dikhena oda o spravodliva a radisaļona,
ale savore nalačhe phandena andre peskre muja.
- 43 Oda, ko hino gođaver, mi gondolinel pal kala veci
a mi ačalaļ o verno kamiben le RAJESKRO!

O Žalmos 108

- 1 E giļi. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Miro jilo tuke zoraļes pačal, Devla!
Giļavava tuke a bašavava
andral calo miro jilo.
- 3 Ušti upre, harfo, citaro!
Kamav te uštavel o kham.
- 4 Paļikerava tuke, RAJEJA, maškar o narodi
a giļavava tuke maškar o cudzinci,
- 5 bo baro hin tiro verno kamiben dži upral o ņebos

- a tiro čačipen dži o chmari.
- 6 Devla, av barardo upral o ņebos;
tiri slava mi el pal cali phuv!
- 7 Zachraŋin amen tire čače vasteha a šun man avri,
hoj ola, kas kames, te aven spasimen.
- 8 O Del prevakerđa andral peskro Chramos:
„Zviťazinava a radišagoha rozdeľinava o foros Ťichem
a merinava avri e dolina Sukot.
- 9 Miro hin o Gilead, mange patrinel o Menaše,
o Efrajim hin e prilba pre miro šero,
e Judsko hiŋi miro kraliko žezlos.
- 10 O Moab hin miro lavoris,
pro Edom čhivava miri sandalka, bo hino miro,
upral e filiŝtiŋiko phuv viskinava, sar zviťazinava.“
- 11 Devla, ko man doanela andre lengro ohradzimen foros?
Ko man lidžala andro Edom?
- 12 Či na tu, Devla?
Ale tu amen odčhidal
a imar na lidžas amare armadi.
- 13 Pomožin amenge te domarel amare ņeprijateľen,
bo le manuŝeskri pomoca nane pre ņisoste.
- 14 Le Devleha zviťazinaha
a ov uŝtarela pre amare ņeprijateľa.

O Žalmos 109

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
Devla miro, saves lašarav, ma av čhit,
2 bo o manuša, so hine nalače a falošna,
phundrade pre ma peskro muj;
vakerenas pre ma le klamišagoskre čhibenca.
- 3 Začhide man le nalače lavenca;
džan pre mande a aŋi nane vaš soske.
- 4 Vaš miro kamiben pre ma namištes vakeren,
ale me man modľinav.
- 5 Vaš o lačo mange den pale o nalačhipen
a vaš o kamiben man naŝti avri ačhen.
- 6 Mire ņeprijateľiske ačhav le nalače sudcas;
o žalobcas mi ačhel leske pal e čači sera.
- 7 Sar les ela sudos, mi odsudzinen les;
mi rachinen leskri modľitba sar binos.
- 8 Mi dživel frima dživesa,
leskri buči mi prelel aver.
- 9 Leskre čhavore mi ačhen ŝiroti;
leskri romŋi vdova!
- 10 Leskre čhavore pes mi tulinen a mi žobrinen,
mi džan andral peskre phagerde khera te rodel maro!
- 11 O interesaris lestar mi lel savoro, so les hin,
a o cudzinci mi rozčoren oda, pre soste ov kerelas buči.
- 12 Ňiko leske te na presikavel o jileskeriben,

- ñikaske te na el pharo vaš leskre široti.
- 13 Leskro potomstvos mi merel avri,
lengre nava mi en avrikhosle imar andre dujto pokoleñje.
- 14 O RAJ peske mi leperel furt pre vina leskre dadengri;
o binos leskra dakro te na el avrikhoslo.
- 15 Lengre bini mi en furt anglo jakha le RAJESKRE,
mi mažinel avri lengro leperiben pal e phuv.
- 16 Bo na kamla te presikavel o kamiben,
džalas pro žobrakos the pro čoro
a murdarđa oles, kas sas dukh andro jilo.
- 17 Ov rado košelas – mi perel oda pre leste!
Šoha na kamla te žehñinel avren – te na žehñinel ñiko leske!
- 18 O košiben pre peste urelas sar gada –
mi džal andre leskro felos sar pañi,
andre leskre kokala sar olejos.
- 19 Mi el oda sar o ruchos, andre savo pes urel,
sar o sirimos phandlo pašal leste pro furt.
- 20 Kavke mi visarel pale o RAJ mire žalobcenge
the olenge, ko pal ma namištes vakeren.
- 21 Ale tu, RAJEJA, Adonaj,
pomožin mange vaš tiro nav!
Zachrañin man vaš oda, bo tiro verno kamiben hino lačno.
- 22 Bo me som čoro a slabo;
o jilo man dukhal.
- 23 Našlúvav avke sar o ciños rači,
som sar e kobilka razimen tele.
- 24 O khoča mange slabisañon le postostar;
o felos mange šučol avri.
- 25 Som lenge pro asaben,
dikhen pre ma a keren le šerenca.
- 26 Pomožin mange, RAJEJA, Devla miro!
Zachrañin man vaš oda, bo tiro kamiben hino pačivalo!
- 27 Hoj on te džanen, hoj oda hin tiro vast,
hoj tu oda kerďal, RAJEJA!
- 28 On mi košen, ale tu žehñin!
Ola, ko pre ma džan, pes ladžana,
ale tiro sluhas radisañola.
- 29 Mi uren mire žalobcen andre ladž;
mi pačaren len andre ladž avke sar andro plašťos.
- 30 Igen pañikerava le RAJESKE mire vuštenca,
maškar o but džene les lašarava,
- 31 bo le čore manušeške ačhel pal e čači sera,
hoj les te zachrañinel olendar, ko les odsudzinen.

O Žalmos 110

Le Davidoskro žalmos.

- ¹ O RAJ phendā mire Rajeske:
 „Beš tuke pal miri čači sera,
 medik tuke na thovava tire űeprijateĽen
 tel o pindre.“
- ² Andral o Sion nacirdela o RAJ tire kraliskri zor a phenela:
 „Vladűin mařkar tire űeprijateĽa!“
- ³ Oda dűives, sar dűaha andro mariben,
 tire manuša avena pal tute korkore pestar.
 Avke sar e rosa avel avri sig tosara,
 avke tire terne muřša avena ke tu
 pre tire sveta verchi* .
- ⁴ O RAJ iĽa vera a na bajinela:
 „Tu sal rařaj pro furt avke sar o Melchisedek.“
- ⁵ O RAJ hino pal tiri čači sera;
 zűiĽinela le kralen andre oda dűives, sar avela leskri choĽi.
- ⁶ Sudzinela le naroden, ela ode pherdo mule manuša.
 RozpuĽinela le kralen pal caĽi phuv.
- ⁷ Andral o jarkos pařal o drom pijela paűi;
 a vařoda hazdela upre o řero.

O Źalmos 111

- ¹ Haleluja!
 Palikerav le RAJESKE andral calo jilo
 mařkar o spravodĽiva manuša, sar hine jekhetane zgele.
- ² Bare hine o skutki le RAJESKRE;
 sako, ko lenge radisaĽol,
 kamel lenge te achalaĽol.
- ³ Bari a igen řukar hiűi leskri buĽi,
 leskro spravodĽiřagos likerela furt.
- ⁴ Ov kerda, hoj pes te na bisterel pre leskre zazraki;
 milostivo a jileskro hino o RAJ.
- ⁵ Del te chal olen, ko pes lestar daran,
 pre peskri zmluva řoha na bisterela.
- ⁶ Sikada o zorale skutki peskre manuřenge;
 diĽa lenge e phuv, so sas avre narodengri.
- ⁷ Andre savoreste, so kerel, hino verno the spravodĽivo,
 pre savore leskre prikazi pes řaj te zmukel.
- ⁸ On hine zathode pro furt,
 hine dine le čaĽipnaha the le spravodĽiřagoha.
- ⁹ Cinda avri peskre manuřen,
 peskri zmluva zathoda pro furt.
 Leskro nav hino sveto a uřasno.
- ¹⁰ O godaveripen chudel la sveta daraha anglo RAJ;
 savore, ko dűiven pal leskre prikazi, hine godaver,

* O Źalmos 110:3 110,3 Na dűanel pes, so e hebrejiko Ľhib phenel.

Leske džal e chvala pro furt.

O Žalmos 112

¹ Haleluja!

Bachtalo manuš, savo pes daral le RAJESTAR
a kaske hin igen pre dzeka leskre prikazi.

² Leskre čhave ena zorale pre phuv;
o potomstvos le čače manušeskro ela požehñimen.

³ Andre leskro kher ela o barvalipen a savorestar pherdo;
leskro spravodlišagos likerela furt.

⁴ O švetlos andro kalipen švicinela le čače manušeske,
oleske, ko hino lačo, jileskro the spravodlivo.

⁵ O lačhipen avela pre oda, ko ščirones del kečeñ,
pre oda, ko kerel o veci čačipnaha.

⁶ O spravodlivo manuš pes šoha na čhalavela;
furt les leperena.

⁷ Na predarala, sar avela e nalači sprava;
leskro jilo hino zoralo, mukel pes pro RAJ.

⁸ Leskro jilo na izdral a na daral pes;
dikhela te perel peskre ñeprijatelen.

⁹ Rozčhivel ščirones a del le čore manušen;
leskro spravodlišagos ačhela pro furt;
leskri zor pes hazdela upre andre slava.

¹⁰ O nalačo manuš oda dikhela a cholisałola,
randela le dandenca a ela zñičimen;
oda, so kamen o nalače te kerel, našłola.

O Žalmos 113

¹ Haleluja!

Lašaren le RAJES, tumen leskre služobñikale,
lašaren o nav le RAJESKRO!

² Mi el barardo o nav le RAJESKRO
akanastar pro furt!

³ Odarik, khatar avel avri o kham, dži ode, kaj zadžal andre,
mi el lašardo o nav le RAJESKRO.

⁴ O RAJ hino barardo upral savore narodi,
leskri slava hin upral o ñebos.

⁵ Ko hin ajsa sar o RAJ, amaro Del,
savo bešel učes

⁶ a dikhel dži tele
pro ñebos the pre phuv?

⁷ Le čore manušen hazdel upre andral o prachos,
le slabes podhazdel pal o šmeciskos,

⁸ hoj les te thovel te bešel le rajenca;
peskre manušengre rajenca.

⁹ Ola džuvłake, sava našti el čhave,

del te bešel andro kher
 sar ola dake, savi radisaŀol le čhavendar.
 Haleluja!

O Žalmos 114

- 1 Sar o Izrael avelas avri andral o Egipt,
 o kher le Jakoboskro le cudze narodendar,
- 2 o Juda ačhila le Devleskro sveto than,
 o Izrael leskro krališagos.
- 3 O moros oda dikhla a denašla,
 o paŋi Jordan chudña te džal palal,
- 4 o verchi chučkerenas sar bakre
 a o brehi sar cikne bakrore.
- 5 So tute, morona, hoj denašlal?
 So tute, Jordanona, hoj visaliŀal palal?
- 6 Verchale, soske chučkeren sar bakre?
 Brehale, soske chučkeren sar cikne bakrore?
- 7 Izdra, phuvije, anglo Raj,
 anglo Del le Jakoboskro,
- 8 savo čerinel e skala pro jazeros
 a o kremeŋis pro prameña le paŋengre.

O Žalmos 115

- 1 Na amenge, RAJEJA, na amenge,
 ale tire naveske patrinel e chvala
 vaš tiro kamiben the tiri vernost!
- 2 Soske aver narodi phenen:
 „Kaj hino lengro Del?“
- 3 Amaro Del hino pro ņebos;
 ov kerel savoro, so leske hin pre dzeka.
- 4 Ale lengre modli hine rupune the somnakune;
 o manuša len kerde peskre vastenca.
- 5 Hin len vušta, ale na vakeren,
 hin len jakha, ale na dikhen;
- 6 hin len kana, ale na šunen,
 hin len nakha, ale na voŋinen;
- 7 hin len vasta, ale na chuden,
 hin len pindre, ale na phiren,
 hin len kirle, ale našfi den avri o hangos.
- 8 Ola, ko len keren, ena ajse sar on;
 ajse ena savore, ko pes pre lende muken.
- 9 Izraelona, muk tut pro RAJ!
 Ov hino tiri pomoca the tiro šfitos.
- 10 Rašajale, khereja le Aronoskro, muken tumen pro RAJ!
 Ov hino tumari pomoca the tumaro šfitos.
- 11 Tumen, ko daran le RAJESTAR, muken tumen pro RAJ!
 Ov hino tumari pomoca the tumaro šfitos.

- 12 O RAJ pre amende na bisterda, ov amenge žehñinela.
 Žehñinela o kher le Izraeloskro,
 žehñinela o kher le Aronoskro.
- 13 O RAJ žehñinela olen, ko pes lestar daran,
 le ciknen the le baren.
- 14 Mi del tumenge o RAJ, hoj te rozbaron,
 tumen the tumare čhave!
- 15 Mi požehñinel tumen o RAJ,
 savo kerda o ñebos the e phuv!
- 16 O nekučeder ñebos hino le RAJESKRO,
 ale e phuv diña le manušenge.
- 17 O mule na lašarena le RAJES;
 ñiko olendar, ko džan tele pro cicho than.
- 18 Ale amen bararaha le RAJES
 akanastar dži pro furt.
 Haleluja!

O Žalmos 116

- 1 Kamav le RAJES,
 bo šunđa avri miro mangipen,
 sar ke leste vičinavas,
- 2 bo ke ma visarda peskro kan,
 me man ke leste mangava, medik ča dživava.
- 3 Phandle man andre o puta le meribnaskre;
 avľa pre ma e dar le hroboskri*;
 zaiľa man e žala the o pharipen.
- 4 Ale vičinavas pro nav le RAJESKRO:
 „Mangav tut, RAJEJA, zachrañin miro dživipen!“
- 5 O RAJ hino lačo the spravodlivo,
 amare Devleske hin pharo vaš amenge.
- 6 O RAJ chrañinel le slabe manušen;
 sar mange sas igen phares, ov man zachrañinda.
- 7 Smirom tuke, dušo miri,
 bo o RAJ sas ke tu igen lačo.
- 8 Iľal man avri andral o meriben,
 zaačhadal mire jakha le apsendar
 a ochrañindaľ miro pindro, hoj mange te na poddžal,
- 9 hoj te šaj phirav anglo RAJ
 pal e phuv maškar o džide.
- 10 Pačandilom, vašoda phendom:
 „Somas igen strapimen.“

* O Žalmos 116:3 116,3 E hebrejiko čhib: le Šeoloskri

- 11 Andre miro pharipen phendom:
„Dojekh manuš klaminel.“
- 12 So me šaj dav le RAJES
vaš savoro lačhipen, so mange kerda?
- 13 Palikerava la moľakra obetaha vaš miri zachrana†
a vičinava pro nav le RAJESKRO.
- 14 Dava le RAJESKE oda, so phendom,
anglal savore leskre manuša.
- 15 Savi dukh hin le RAJES,
sar meren leskre verna manuša.
- 16 RAJEJA, som tiro služobňnikos,
avke sar tuke služinelas miri daj,
the me avke tuke služinav;
tu prečindal mire lanci.
- 17 Anava tuke e palikeribnaskri obeta
a vičinava pro nav le RAJESKRO.
- 18 Dava le RAJESKE oda, so phendom,
anglal savore leskre manuša,
- 19 pro dvori andro kher le RAJESKRO,
maškar tute, Jeruzalemona.
- Haleluja!

O Žalmos 117

- 1 Lašaren le RAJES, savore narodale,
Bararen les, savore manušale!
- 2 Bo baro hin leskro kamiben ke amende
a leskri vernost likerel pro furt.
- Haleluja!

O Žalmos 118

- 1 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo;
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 2 Mi phenel o Izrael:
„Leskro verno kamiben likerel pro furt.“
- 3 Mi phenen o rašaja, o kher le Aronoskro:
„Leskro verno kamiben likerel pro furt.“
- 4 Mi phenen ola, ko pes daran le RAJESTAR:
„Leskro verno kamiben likerel pro furt.“
- 5 Andro pharipen vičinavas pro RAJ
a ov mange odphenda a zachraňinda man.
- 6 O RAJ hino manca, na darava man.
So man šaj kerel o manuš?
- 7 O RAJ hino manca a pomožinel mange;

† O Žalmos 116:13 116,13 E hebrejiko čhib: Hazdava upre e kuči la zachranakri.

dikhava te perel mire nepřijateľen.

8 Feder hin te denašel ko RAJ,
sar pes te mukel pro manuš.

9 Feder hin te denašel ko RAJ,
sar pes te mukel pro vladara.

10 Rozthode pes pašal ma savore narodi,
ale andro nav le RAJESKRO len domardom.

11 Rozthode pes pašal ma,
he, rozthode pal dojekh sera,
ale andro nav le RAJESKRO len domardom!

12 Rozthode pes pašal ma sar osi,
ale zlabile sig sar e jag pal o koľaka;
andro nav le RAJESKRO len domardom.

13 Zoraha man ispidle, hoj te perav,
ale o RAJ mange pomožinda.

14 Miri zor the gili hin o RAJ,
ov ačhila miro zachrancas.

15 O radišagoskre giľa pal e zachrana
šundol andro stani le spravodlive manušengre:
„Le RAJESKRO čačo vast kerđa zorale veci!

16 Le RAJESKRO čačo vast zvifazinda,
le RAJESKRO čačo vast kerđa zorale veci!“

17 Na merava, ale dživava
a vakerava pal o skutki le RAJESKRE.

18 Igen man mardã o RAJ,
ale na diňa man le meribnaske.

19 Phundraven mange o čačipnaskre brani le Chramoskre,
džava andre prekal lende a palikerava le RAJESKE.

20 Kadi hiňi le RAJESKRI brana,
prekal late džana andre o spravodliva.

21 Palikerav tuke, RAJEJA, hoj man šundal avri,
tu ačhifal miro zachrancas.

22 O bar, so o murara odčhide,
ačhila hlavno bar.

23 O RAJ oda kerđa
a amen pes oleske čudaľinas.

24 Kada hin o džives, savo kerđa o RAJ,
khelas a radisaľuvas andre leste!

25 RAJEJA, mangav tut, zachraňin amen!
RAJEJA, mangav tut, hoj amenge te džal mištes!

26 Požehňimen hin oda, ko avel andro nav le RAJESKRO!
Žehňinas tumenge andral o kher le RAJESKRO.

27 O RAJ hin o Del; leskro švetlos švicinel pre amende.

Priden tumen paš o manuša,
džan radišagoha le palmenca andro vasta dži paš o oltaris*.

28 Tu sal miro Del, palikerava tuke;
Devla miro, bararava tut!

29 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo;
bo leskro verno kamiben likerel pro furt!

O Žalmos 119

Alef

- 1 Bachtale hine ola, kaskre droma hine žuže
a dživen pal o zakonos le RAJESKRO.
2 Bachtale hine ola, ko dolikeren leskre prikazaňja
a roden les cale jileha;
3 ola, ko na keren o nalačhipen,
ale phiren pal leskre droma.
4 Tu diňal avri tire prikazi,
hoj pes pačivalones te dolikeren.
5 Joj, te ulomas zoralo pre miro drom,
hoj te kerav oda, so phenes.
6 Akor man na mušinava te ladžal,
sar dikhava pre savore tire prikazaňja.
7 Palikerava tuke le žuže jilestar,
sar sikľuvava tire čačipnaskre zakoni.
8 Tire prikazi dolikerava,
ča man šoha ma omuk!

Bet

- 9 Sar peske o terno manuš šaj dolikerel o žužo dživipen?
Avke, hoj dživela pal tiro lav.
10 Cale jileha tut rodavas;
ma domuk, hoj man te visarav tire prikazaňjendar!
11 Andro jilo mange garuđom tiro lav,
hoj te na kerav binos angle tute.
12 Av barardo, RAJEJA!
Sikav man tire zakoni!
13 Mire vuštenca vakerav avri
savore prikazi, so tu phendal.
14 Radisaľuvav tire prikazaňjendar
avke sar le bare barvaľipnastar.
15 Pal tire prikazi gondolinav
a pozorinav tire chodňiki.
16 Andre tire zakoni man hin radišagos,
pre tiro lav na bisterav.

Gimel

- 17 Ker o lačhipen tire sluhasko,
hoj te dživav a te dolikerav tiro lav!
18 Phundrav mange o jakha,
hoj te dikhav o zazraki andre tiro sikaviben!

* O Žalmos 118:27 118,27 Abo: Phanden o obeti le lanenca ko rohi le oltariskre!

- 19 Kade pre phuv som ča cudzincos,
ma garuv angle mande tire prikazaňja!
20 Mira duša igen cirdel
te prindžarel furt tire sudi.
21 Le barikanen karhines;
prekošle hine ola,
ko oddžan tire prikazaňjendar.
22 Ma domuk, hoj mange te keren ladž a te dikhen man tele,
bo me man likerav tire prikazendar.
23 Te o vladara zabešlehas, hoj pre mande te vakeren,
tiro sluhas the avke gondolinela pal tire zakoni.
24 Tire prikazaňja mange anen o radišagos,
den man godi so te kerel.

Dalet

- 25 Miri duša peske pašlol andro prachos,
obdžidar man avke, sar phendal.
26 Phenavas tuke avri mire droma a tu mange odphendal.
Sikav man tire prikazi.
27 De mange te achalol o drom tire prikazengro,
hoj te gondolinav pal tire užasna skutki.
28 Čulan mange o apsa la žalatar,
zoraľar man tire laveha.
29 Visar man het le klamišagoskre dromestar!
Av ke ma jileskro a de man tiro zakonos!
30 Kidňom mange avri o pačivalo drom,
ilom mange andro jilo tire sudi.
31 Likerav man tire prikazaňjendar, RAJEJA;
ma domuk, hoj man te ladžav!
32 Denašav pal o drom tire prikazengro,
bo diňal man godi lenge te achalol*.

He

- 33 Sikav mange, RAJEJA, o drom tire prikazengro
a me len dolikerava dži o koňec.
34 De mange te achalol tiro zakonos,
hoj les te dolikerav andral calo miro jilo.
35 Lidža man pal o chodňikos tire prikazaňjengro,
bo andre oda man hin o radišagos.
36 Visar miro jilo ke tire sikavibena,
hoj mange te na džal pal o nalačo barvaľipen.
37 Visar mire jakha, hoj te na dikhen pro zbitočna veci!
Obdžidar man pre tiro drom!
38 Doliker tire sluhaske tiro lav,
so diňal olen, ko tut den pačiv.
39 Le mandar e ladž, savatar man darav,
bo tire zakoni hine lače.
40 Igen man cirdav pal tire prikazi!
Obdžidar man tire spravodlišagoha.

Vav

- 41 Ó RAJEJA, te avľahas tiro verno kamiben pre ma

* O Žalmos 119:32 119,32 E hebrejiko čhib: o jilo mange rozbuchľardal

- the tiri zachrana, avke sar phendal,
 42 hoj te odphenav oleske, ko mange dophenel,
 bo me pačav tire laveske.
 43 Ma le mange šoha o čačipen andral miro muj,
 bo me man mukav pre tire spravodliva sudi,
 44 avke me večne dolikerava tiro zakonos,
 furt a furt.
 45 Phirava andre sloboda,
 bo kamav te dživel pal tire prikazaŋja.
 46 Pal tire sikavibena vakerava le kralenge
 a na ladžava man,
 47 se tire prikazaŋja mange anen o radišagos,
 bo man andre lende zakamľom.
 48 Hazdav o vasta ke tire prikazaŋja, andre save man zakamľom,
 a gondolinav pal tire sikavibena.

Zajin

- 49 Ma bister pro lav, so diňal tire sluhas,
 bo diňal man nadej.
 50 Andre miro pharipen man pošešines,
 bo tiro lav man obdžidarel.
 51 O barikane mandar igen asan,
 ale me man tire zakonostar na visarava.
 52 RAJEJA, leperav mange pre tire čirlatune prikazi
 a arakhlom andre lende o radišagos.
 53 Labol andre ma e cholí pro nalače manuša,
 bo omuken tiro zakonos.
 54 Tire prikazaŋja hine mire gila,
 medik som hostos pre kadi phuv.
 55 Rači mange leperav pre tiro nav, RAJEJA,
 a dolikerav tiro zakonos.
 56 Kada sas mange dino,
 hoj man te likerav tire prikazaŋjendar.

Chet

- 57 Phendom mange:
 „RAJEJA, tu sal miro dedictvos;
 phendom, hoj dolikerava tire lava.“
 58 Mangav tut andral calo miro jilo,
 hoj ke ma te aves jileskro, avke sar man diňal lav!
 59 Gondolinavas pal mire droma
 a visardom man pale paš tire prikazi.
 60 Sidarav a na užarav
 te dolikerel tire prikazaŋja.
 61 Kajte man o nalače manuša phandle le lanenca,
 me pre tiro zakonos na bisterdom.
 62 Pal jepaš rat ušfáv, hoj tut te lašarav
 vaš tire spravodliva sudi.
 63 Som prijatelís savorenca, ko pes tutar daran
 a dolikeren tire prikazi.
 64 RAJEJA, pre calí phuv hin pherdo tiro kamiben;
 sikav man tire prikazaŋja!

Tet

- 65 Presikađal tire sluhasko o lačhipen,
RAJEJA, avke sar phenel tiro lav.
- 66 Sikav man mištes te rozsudzinel a te achalol,
bo me pačav andre tire prikazaňja.
- 67 Medik na somas potrestimen, bludzinavas;
ale akana šunav tiro lav.
- 68 Tu sal lačo a keres o lačhipen,
sikav man tire prikazi.
- 69 O barikane man melarde andre le klamišagenca,
ale me man cale jileha likerav pal tire sikavibena.
- 70 Lengre jile hine zorale sar bar,
ale me radisaluvav andre tiro zakonos.
- 71 Sas oda mištes, hoj somas potrestimen,
hoj man te sikavav tire prikazi.
- 72 O zakonos andral tiro muj mange hin vzacneder
sar ezera somnakune the rupune love.

Jod

- 73 Tire vastenca man stvorindal a formindal,
pomožin mange te achalol a te siklol tire prikazaňja.
- 74 Ola, ko pes tutar daran, radisalona, sar man dikhena,
bo me pačav andre tiro lav.
- 75 Džanav, RAJEJA, hoj tire sudi hine spravodliva,
potrestindal man, bo sal verno.
- 76 Joj, te man tiro verno kamiben diňahas pale o radišagos,
avke sar diňal lav tire služobňikos.
- 77 Joj, te pre ma avľahas tiro jileskeriben, hoj te dživav,
bo man hin radišagos andre tiro zakonos.
- 78 Mi ladžan pes o barikane, bo falošne pre ma vakerenas;
ale me gondolinav pal tire prikazi.
- 79 Joj, te pes ke ma visardehas pale ola, ko pes tutar daran,
ola, ko prindžaren tire prikazaňja.
- 80 Joj, te geľomas cale jileha pal tire sikavibena,
hoj man te na ladžav.

Kaf

- 81 Miri duša imar na birinel, so ajci užarel pre tiro spaseňje;
mukav man pre tiro lav.
- 82 Mire jakha imar na birinen, so ajci užaren pre oda,
hoj kereha, so phendal;
phučav: „Kana mange kereha o radišagos?“
- 83 Kajte som sar o cipuno gono avrišuko le thuvestar,
na bisterav pre tire prikazi.
- 84 Mek keci dživesa mušinela te užarel tiro služobňikos?
Kana odsudzineha olen, ko pre ma džan?
- 85 O barikane, save na dživen pal tiro zakonos,
mange pripravinde o cheva sar pasci.
- 86 Savore tire prikazaňjenge šaj te pačal.
Pomožin mange, bo džan pre ma a nane vaš soske!
- 87 Na kampľa but a chalehas man tele pal e phuv;
ale me na omukľom tire prikazi.
- 88 Obdžidar man tire verne kamibnaha,
hoj te dolikerav o prikazaňja andral tiro muj.

Lamed

- 89 RAJEJA, tiro lav ačhel zorales
andro űebos pro furt.
- 90 Pal jekh pokoleűje pre aver likerel tiri vernost;
tu zathodal e phuv a ačhel zorales.
- 91 Savoro ačhel dži adadžives, avke sar oda diűal avri,
bo savoro tuke sluűinel.
- 92 Te mange tiro zakonos na andahas o radiűagos,
muľomas andre miro pharipen.
- 93 űoha na bisterava pre tire prikazi,
bo lenca man obdűidardal.
- 94 Me som tiro, zachraűin man,
bo igen kamav te dűivel pal tire prikazi.
- 95 O nalačhe pre ma uűaren, hoj man te zűiĉinen;
ale me gondolinav pal tire zakoni.
- 96 Dikhľom, hoj savore vecen hin peskri hraűica,
ale tiro zakonos űoha na preačhela.

Mem

- 97 Ó, sar igen kamav tiro zakonos!
Calo dűives pal leste gondolinav.
- 98 Tire prikazaűja hine furt manca,
a vaűoda mandar keren godavereder,
sar hine mire űeprijateľa.
- 99 Godavereder som savore mire uĉitelendar,
bo gondolinav pal tire prikazi.
- 100 Hin man buter godi sar le phuren,
bo dolikerav tire zakoni.
- 101 Miro pindro na thovav pre űisavo nalačo drom,
bo kamav te dűivel pal tiro lav.
- 102 Na oddűav tire prikazendar,
bo tu korkoro man sikaves avri.
- 103 Save gule hine tire lava,
mire vuűtenge hine guľeder sar medos.
- 104 Tire zakonendar dochudav o godaveripen,
vaűoda naűti avri ačhav dojekh falošno chodűnikos.

Nun

- 105 Tiro lav hin e momeli mire pindreske
a o űvetlos mire chodűnikoske.
- 106 Diňom lav, hoj dolikerava tire spravodľiva sudi,
a kamav oda te dolikerel.
- 107 RAJEJA, igen but cerpindom;
obdűidar man, avke sar phendal.
- 108 RAJEJA, prile e chvalakri obeta andral miro muj;
sikav man tire sudi.
- 109 Furt som andre dar pal o dűivipen,
ale pre tiro zakonos na bisterav.
- 110 O nalačhe mange nacirdle e pasca,
ale me man tire prikazendar na visarava.
- 111 Tire sikavibena hine miro dĉedictvos pro furt,
bo miro jilo lendar radisaľol.
- 112 Zailom mange andro jilo,

hoj dolikerava tire prikazaŋja pro furt dži o koŋec.

Samech

- 113 Me naŝti avri ačhav olen, ko tuke den ča jepaš jilo,
ale kamav tiro zakonos.
- 114 Tu sal miro ŝtitos, paš tute man ŝaj garuvav;
pre tiro lav man mukav.
- 115 Tumen, binošna manušale, džan mandar het,
hoj te ŝaj man likerav mire Devleskre prikazaŋjendar.
- 116 De man zor, Devla, avke sar phendal, hoj te dživav.
Ma sklamin man andre miri nadej!
- 117 Podhazde man a avava zachraŋimen
a me furt pozorinava tire prikazi.
- 118 Tu odčhives savoren, ko oddžan tire prikazendar,
bo on klaminen a na del pes lenge te pačal.
- 119 Savore nalače manušen pre phuv les sar ŝmeci,
a vašoda kamav tire sikavibena.
- 120 Miro felos tutar izdral daratar,
darav man tire sudendar.

Ajin

- 121 Keravas, so hin lačo the spravno,
ma de man andro vasta olenge, ko man trapinen.
- 122 De tire služobňikos lav, hoj leske ela mištes;
ma domuk, hoj man o barikane te trapinen!
- 123 O jakha mange slabisaŋon olestar,
so ajci užarav pre tiro spaseŋje
the pre tiro čačipnaskro vakeriben.
- 124 Presikav tire služobňikoske tiro verno kamiben
a sikav man tire prikazi.
- 125 Me som tiro služobňikos, de mange te achaŋol,
hoj te prindžarav tire prikazaŋja.
- 126 RAJEJA, imar tuke kempel vareso te kerel,
bo na šunen tiro zakonos.
- 127 Me kamav tire prikazaŋja buter sar o somnakaj,
buter sar o žužo somnakaj,
- 128 a savore tire prikazi likerav sar lače,
vašoda naŝti avri ačhav dojekh nalačo chodňikos.

Pe

- 129 Tire sikavibena hine igen užasna,
vašoda len dolikerav cale jileha.
- 130 O zjaveŋje tire laveskro anel o švetlos;
kerel godaver olestar, ko na achaŋol.
- 131 Phundrade mujeha užarav,
bo som igen smedno pal tire prikazaŋja.
- 132 Visar tut ke ma, av ke ma jileskro,
avke sar oda keres savorengenge, ko kamen tiro nav.
- 133 Lidža mire kroki tire laveha.
Ma domuk, hoj upral mande o binos te vladřinel!
- 134 Zachraŋin man le manušendar, save man trapinen,
hoj te dolikerav tire zakoni.

- 135 Švicin tire mujeha pre tiro služobnikov.
Sikav man tire prikazi!
136 Andral mire jakha čulal pherdo apsa,
bo tiro zakonos pes na dolikerel.

Cade

- 137 Tu sal spravodlivo, RAJEJA,
tire sudi hine čače.
138 O prikazi, so diňal, hine spravodliva;
šaj pes pre lende calkom te mukel.
139 E choľi, so andre ma labol vaš tuke, man chal,
bo mire neprijateľa bisterde pre tiro lav.
140 Tire lava hine mištes prežužarde,
vašoda len tiro služobnikov kamel.
141 Na som baro manuš a som odčhido,
ale pre tire prikazi na bisterav.
142 Tiro spravodlišagos hino pro furt,
tiro zakonos hin o čačipen.
143 O pharipen the o trapišagos pre ma aven,
ale tire prikazaňja mange anen o radišagos.
144 Tire sikavibena hine spravodliva pro furt,
de mange len te achalol, hoj te dživav.

Kof

- 145 Andral calo miro jilo vičinav;
odphen mange, RAJEJA,
me šunava tire prikazi.
146 Ke tute vičinav;
zachraňin man
a me dolikerava tire zakoni.
147 Uštav sigeder, sar vidňisalol,
hoj tutar te mangav pomoca;
mukav man pre tiro lav.
148 Calı rat mande o jakha phundrade
a gondolinav pal tiro lav.
149 Šun man avri, bo tiro kamiben hino pačivalo;
RAJEJA, obdžidar man tire spravodlive sudoha!
150 Imar hine dži paš ma ola, kaske džal pal o nalačhipen;
on hine dur tire zakonostar,
151 ale tu, RAJEJA, sal paš ma
a savore tire prikazaňja hine čačipnaskre.
152 Imar čirlastar sikľilom andral tire zakoni,
hoj len achadal pro furt.

Reš

- 153 Dikh pre miro pharipen a zachraňin man,
bo na bisterdom pre tiro zakonos.
154 Zaač vaš ma pro sudos a cin man olestar avri;
obdžidar man, avke sar mange phendal.
155 O spaseňje hino dur le nalačendar,
bo on na roden tire zakoni.

- 156 RAJEJA, tu sal igen milostivo,
 obdžidar man tire spravodlīve sudoha.
 157 Hin man but neprijateĻa, so pre ma džan,
 ale me man tire prikazendar na visarava.
 158 DžungĻol mange, sar dikhav pre ola, ko nane verna,
 bo na dolikeren tiro lav.
 159 Dikh, sar kamav tire prikazi, RAJEJA!
 Obdžidar man tire verne kamibnaha!
 160 Savore tire lava hine čače,
 savore tire spravodlīva sudi hine pro furt.

Šin

- 161 O vladara pre ma džan a nane len vaš soske,
 ale miro jilo pes daral ča tire lavestar.
 162 Tire lavestar radisaĻuvav avke
 sar oda, ko arakhel baro barvalipen.
 163 NašĻi avri ačhav o klamišagos, džungĻol mange,
 ale tiro zakonos kamav.
 164 Eftavar pro džives tut lašarav
 vaš tire spravodlīva sudi.
 165 Baro smirom hin olen, ko kamen tiro zakonos,
 a nane nič, pre soste šaj pelehas.
 166 Užarav, hoj man zachrañineha, RAJEJA,
 a dolikerav tire prikazañja.
 167 Miri duša pes likerel tire zakonendar,
 igen len kamav.
 168 Šunav tire prikazi the svedectva,
 bo tu prindžares savore mire droma.

Tav

- 169 RAJEJA, de, hoj miro roviben te avel ke tute!
 Ker mandar godavereder, avke sar phendal.
 170 De, hoj miro mangipen te avel anglal tu.
 Zachrañin man, avke sar diñal lav!
 171 Mi prečuĻan o chvali andral mire vušta,
 bo tu man sikaves tire prikazi.
 172 Mi giĻavel miri čhib pal tiro lav,
 bo savore tire prikazañja hine spravodlīva.
 173 De, hoj mange te pomožinel tiro vast,
 bo kidñom mange avri tire prikazi.
 174 RAJEJA, igen kamav, hoj man te zachrañines!
 Tiro zakonos mange anel o radišagos.
 175 De, hoj te dživav a te lašarav tut;
 de, hoj mange te pomožinen tire sudi.
 176 Bludzinav sar o našado bakroro.
 Av te rodel tire služobñikos,
 se me na bisterdom pre tire prikazañja.

O Žalmos 120

- 1 E giĻi pro drom upre andro Jeruzalem.

- Pro RAJ vičinavas andral o pharipen
a ov mange odphenda.
- ² RAJEJA, zachrañin man le klamišagoskrekre vuštendar
the le falošne čhibendar.
- ³ So tuha ov kerela
a sar tut marela,
tu falošno čhib?
- ⁴ Marela tut le ostre maribnaskrekre šipenca
the le jagale angarenca*.
- ⁵ Vigos mange!
Te bešel kade hin avke namištes
sar le cudziñcoske andro Mešech,
abo sar maškar o manuša andro Kedar!
- ⁶ Imar igen but dživav olenca,
ko našti avri ačhen o smirom.
- ⁷ Sar me vakerav, hoj kamav o smirom,
on kamen o mariben.

O Žalmos 121

- ¹ E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Mire jakhenca dikhav upre pro verchi.
Khatar avela miri pomoca?
- ² Miri pomoca avel le RAJESTAR,
savo stvorinda o ñebos the e phuv.
- ³ Ov na domukela, hoj tuke te poddžal o pindro;
tiro stražčas na sovel!
- ⁴ Dikh, oda, ko stražinel le Izrael,
na sovel añi na driminel.
- ⁵ O RAJ hino tiro stražčas;
o RAJ hino tiro ciños pal tiri čači sera.
- ⁶ Dživese tut o kham na dukhavela
añi o čhonoro rači.
- ⁷ O RAJ tut chrañinela savore nalačhipnastar;
ov chrañinela tiro dživipen.
- ⁸ O RAJ tut chrañinela,
sar džaha a the sar aveha,
akanastar a pro furt.

O Žalmos 122

- ¹ Le Davidoskri gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Radisalilom, sar mange phende:
„Aven džas andro kher le Devleskro!“
- ² Akana amare pindre ačhen
andre tire brani, Jeruzalemona.

* **O Žalmos 120:4** 120,4 E hebrejiko čhib: *rotem* – oda hin stromos, savestar hin igen lače angara

- 3 O Jeruzalem hino ačhado upre sar foros,
kaj hin spojimen sa andre jekh.
- 4 Ode džan o kmeňi upre,
o kmeňi le RAJESKRE,
te lašarel o nav le RAJESKRO,
avke sar hin prikazimen le Izraeloske.
- 5 Ode hin o troni pro sudos,
o troni le Davidoskre potomkengre.
- 6 Modlĭnen tumen vaš o smirom prekal o Jeruzalem a phenen:
„Bachtale ola, ko tut kamen!
- 7 Mi avel o smirom andre tire muri
a mi dživel pes šukares andre tire palaca!“
- 8 Vaš mire phrala the prijateľa phenav:
„Smirom andre tu, Jeruzalemona!“
- 9 Vaš o kher le RAJESKRO, amare Devleskro,
man modlĭnava, hoj tuke te džal mištes.

O Žalmos 123

- 1 E gĭli pro drom upre andro Jeruzalem.
RAJEJA, mire jakhenca dikhav upre pre tute,
so troňines pro ņebos.
- 2 Sar o jakha le sluhengre dikhen
pro vast peskre rajeske,
sar o jakha la služkakre dikhen
pro vast peskra raňake,
avke dikhen amare jakha pro RAJ, amaro Del,
medik amenge na presikavela peskro jileskeriben.
- 3 Av jileskro ke amende, RAJEJA,
av jileskro ke amende,
bo ĩmar na birinas olestar, so amen ajci tele dikhen.
- 4 ĩmar amen hin dos olestar,
so amendar ajci asan o barvale
a tele dikhen o barikane.

O Žalmos 124

- 1 Le Davidoskri gĭli pro drom upre andro Jeruzalem.
Te amenca na uľahas o RAJ
- mi phenel o Izrael -
- 2 te amenca na uľahas o RAJ,
sar pre amende avle o manuša,
- 3 chalehas amen tele džidonen,
sar lengri choľi pre amende rozlabiľa;
- 4 o paňa amen začhidehas,
o prudos amen scirdňahas tele,
- 5 o dzĭva paňa
amen zailehas andre.
- 6 Paľikeras le RAJESKE, hoj na domukľa amare ņeprijateľenge,
hoj amen te rozčhingeren le dandanca!

- 7 Amen denašlam
 sar o čiriklo andral e pasca le lovcoske;
 e pasca čhindila
 a amen andral denašlam.
- 8 Amari pomoca hin andro nav le RAJESKRO,
 savo stvorinda o ņebos the e phuv.

O Žalmos 125

- 1 E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
 Ola, ko pes muken pro RAJ,
 hine sar o verchos Sion:
 Na čhalaven pes,
 likerem pro furt.
- 2 Sar hin o verchi pašal o Jeruzalem,
 avke hin o RAJ pašal peskre manuša
 akanastar a pro furt.
- 3 O žezlos le nalačengro na vladñinela
 upral e phuv le spravodlive manušengri,
 hoj te na keren o spravodliva
 peskre vastenca o nalačipen.
- 4 RAJEJA, ker o lačo olenge, ko hine lače,
 olenge, ko hine čačipnaskre andro jile!
- 5 Ale olen, ko oddžan pro bange droma,
 o RAJ tradela het jekhetane olenca, ko keren o nalačipen.

O smirom pro Izrael!

O Žalmos 126

- 1 E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
 Sar o RAJ anelas pale le Sionoskre zailen,
 sas amenge oda sar suno.
- 2 Akor amenge o muj asalas
 a amare čhiba gilavenas radišagostar.
 Akor pes maškar aver narodi vakerelas:
 „O RAJ prekal lende kerđa bare veci!“
- 3 O RAJ kerđa prekal amende bare veci
 a amen radisaľuvahas.
- 4 An pale, RAJEJA, amare zailen
 avke sig sar o pañi andro Negev pal o baro brišind.
- 5 Ola, ko sadzinen le apsenca,
 kidena upre bare radišagoha.
- 6 Rovibnaha džal avri oda,
 ko hordinel o semenos;
 radišagoha avela pale,
 sar anela peskri pšeñica.

O Žalmos 127

- ¹ Le Šalamunoskri gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Te o RAJ na ačhavel o kher,
zbitočne pes trapinen ola, ko les ačhaven;
te o RAJ na stražinel o foros,
zbitočne del pozoris oda, ko les stražinel.
- ² Zbitočne ušten upre sig,
džan te sovel nasig
a keren phares buči vaš o maro;
bo ov pes starinel pal ola, kas kamel, mek sar soven.
- ³ O čhave hine daros le RAJESTAR,
o čhavoro la dake andro per hin le RAJESKRI odmena.
- ⁴ O čhave, so ulile le muršeske, sar sas terno,
hine sar o šipi andro vasta le maribnaskre muršeske.
- ⁵ Bachtalo hin oda murš,
savo peske lenca pherdžarda o tulcos.
On pes na ladžana, sar pes sudzinena
peskre neprijatelenca paš e brana pro sudos.

O Žalmos 128

- ¹ E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Bachtalo ela sako, ko pes daral le RAJESTAR,
ko phirel pal leskre droma.
- ² Dživeha la bučatar, so keres tire vastenca;
aveha požehñimen a savoro tuke džala mištes.
- ³ Tiri romñi ela andre tiro kher
sar e viñica, so anel but ovocje,
tire čhave ena pašal tiro skamind
sar o terne olivova stromi.
- ⁴ He, kavke ela požehñimen oda murš,
savo pes daral le RAJESTAR.
- ⁵ Mi požehñinel tut o RAJ andral o Sion,
hoj te dikhes o požehnañje le Jeruzalemoskro calo tiro dživipen,
- ⁶ hoj te dikhes tire čhavengre čhaven.

Smirom le Izraeloske!

O Žalmos 129

- ¹ E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Mire terñipnastar man but trapinenas
- mi phenel o Izrael -
- ² mire terñipnastar man but trapinenas,
ale na zñičinde man.
- ³ Orinenas mänge pal o dumo,
orinde avri bare rihi sar pro mali.
- ⁴ Ale o RAJ hino spravodljivo;
prečhinda o lani le nalače manušengre.

- ⁵ Mi visaŕon pale ladžaha savore,
ko našti avri ačhen o Sion!
- ⁶ Mi aven sar e čar pro padi,
savi šučola avri sigeder; sar la cirdena avri;
- ⁷ savaha peske na pherdžarela e burňnik oda, ko košinel,
aňi o vasta oda, ko sphandel o snopi.
- ⁸ Ola, ko predžana pašal lende, na phenena:
„O požehnaňje le RAJESKRO pre tumende!
Žehňinas tumenge andro nav le RAJESKRO.“

O Žalmos 130

- ¹ E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Andral o bare paňa vičinav pre tute, RAJEJA!
- ² Ó Adonaj, šun miro hangos;
prithov tiro kan paš miro roviben.
- ³ RAJEJA, te tu amenge rachineha o bini,
ó Adonaj, ko šaj obačhela?
- ⁴ Ale tu amenge odmukes,
hoj amen te el sveto dar angle tu.
- ⁵ Užarav pro RAJ – savoreha užarav;
mukav man pre leskro lav.
- ⁶ Miri duša užarel pro Raj
buter sar o stražňnika pro tosara,
buter sar o stražňnika pro tosara.
- ⁷ Izraelona, muk tut pro RAJ,
bo ov tut pačivales kamel
a les hin bari zor vaš tuke te počinel.
- ⁸ Ov počinela vaš o Izrael
važ savore leskre bini.

O Žalmos 131

- ¹ Le Davidoskri gili pro drom upre andro Jeruzalem.
RAJEJA, miro jilo pes na lidžal upre,
mire jakha nane barikane.
Na džal mange pal o bare veci
aňi pal ola, save miri godi našti achaŕol.
- ² Ale upokojinav miri duša
a bešav mange tele;
Som sar čhavoro,
so pašŕol spokojno paš peskri daj;
miri duša hiňi sar spokojno čhavoro.
- ³ Izraelona, muk tut pro RAJ
akanastar dži pro furt!

O Žalmos 132

- 1 E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
 RAJEJA, ma bister pro David,
 pre savoro leskro trapišagos!
- 2 Ila vera le RAJESKE
 a diña lav le Zorale Devles le Jakoboskres:
- 3 „Na džava khere,
 na pašluvava mange pro hadžos,
- 4 na dava mire jakhenge te zasovel
 aňi mire vječkenge te phanden pes andre,
- 5 medik na arakhava than le RAJESKE,
 kher le Jakoboskre Zorale Devleske.“
- 6 Šundam pal e archa la zmluvakri andro Betlehem* ,
 arakhlam la pro maľi paš o Jearim.
- 7 Amen phendam: „Aven džas andro kher le RAJESKRO
 a banduvas angle leskro tronos paš leskre pindre.“
- 8 Ušći, RAJEJA, a av andro Chramos
 tu the e archa tira zorakri,
 a ačh ode pro furt!
- 9 Tire rašaja pre peste mi uren o spravodlišagos
 a tire pačivale manuša mi giľaven radišagostar!
- 10 Anglo David, tiro služobňikos,
 ma visar tiro muj tire pomazimen kralistar.
- 11 Tu, RAJEJA, diňal verno lav le David,
 o lav, savestar pes na visarela:
 „Jekhe tire potomkos
 thovava te bešel pro tronos.
- 12 Te tire čhave dolikerena miri zmluva
 the o prikazaňja, save len sikavava,
 ta bešena the lengre čhave
 pre tiro tronos pro furt.“
- 13 Se o RAJ peske kidňa avri o Sion;
 kamľa ode te bešel a phenda:
- 14 „Kada ela miro than, kaj mange odpočovinava pro furt;
 kade bešava, bo me oda kamľom.
- 15 Le Sionoskro chaben barvales požehňinava,
 leskre čore manušen čalarava le mareha.
- 16 Leskre rašajen urava andro spaseňje
 a leskre pačivale manuša giľavena bare radišagostar.
- 17 Ode kerava, hoj jekh le Davidoskre potomkendar te ačhel zoralo kralis;
 a dava, hoj miro pomazimen kralis te švicinel sar lampa.
- 18 Leskre ñeprijateľen urava andre ladž,
 ale pre leskro šero blištisalola e kraliko koruna.“

* O Žalmos 132:6 132,6 E hebrejiko čhib: e Efrata

O Žalmos 133

- ¹ Le Davidoskri gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Dikh, sar mištes the šukares oda hin,
sar hine o phrala jekhetane andro smirom!
- ² Oda hin sar o vzacno olejos pro šero,
so čuľal tele pal e brada,
pal e brada le Aronoskri,
so čuľal dži pro agor* pre leskro ruchos.
- ³ Oda hin sar e Chermonoskri rosa,
so čuľal tele pro Sionoskre verchi.
Bo ode o RAJ bičhavel peskro požehnaņje
the dživipen pro furt.

O Žalmos 134

- ¹ E gili pro drom upre andro Jeruzalem.
Lašaren le RAJES
savore leskre služobňikale,
so služinen račenca andro kher le RAJESKRO!
- ² Hazden upre o vasta ko Chramos
a lašaren le RAJES.
- ³ Mi požehňinel tut o RAJ andral o Sion,
oda, ko kerďa o ňebos the e phuv!

O Žalmos 135

- ¹ Haleluja!
- Lašaren le RAJESKRO nav,
lašaren les, služobňikale le RAJESKRE,
- ² save služinen andro kher le RAJESKRO,
pro dvori andro kher amare Devleskro.
- ³ Lašaren le RAJES, bo o RAJ hino lačo,
gilaven leskre naveske, bo hino šukar.
- ⁴ Se o RAJ peske kidňa avri le Jakob;
le Izrael, hoj leske te patrinel.
- ⁵ Me džanav, hoj o RAJ hino baro;
amaro RAJ hino bareder savore devlendar.
- ⁶ O RAJ kerel savoro, so kamel,
pro ňebos the pre phuv,
andro moros the andre savore leskre hlbini.
- ⁷ Prianel o chmari dži pal o agor la phuvatar;
bičhavel o bleski le brišindeha
a mukel avri e balvaj andral peskre skladi.
- ⁸ Ov murdarďa andro Egipt savoren, so ulile ešebna,
le manušendar dži o dobitkos.

* O Žalmos 133:2 133,2 Oda hin dži paš e chev khatar pes thovel o šero andro ruchos – e galira.

- 9 Bičhađa o znađeja the o zazraki
pre tute, Egiptona,
pro Faraonos the pre savore leskre služobňika.
- 10 Domarda but naroden
a murdarđa le zorale kraľen:
- 11 le Sichon, le amorejike kraľis,
le Og, le bašaňike kraľis,
the savore kraľen andro Kanaan.
- 12 Lengri phuv diňa sar dedictvos,
sar dedictvos le Izraeloske, peskre manušenge.
- 13 RAJEJA, tiro nav hino večno,
pal tiri slava, RAJEJA, pes vakerela pal jekh pokoleňje pre aver.
- 14 Bo o RAJ zaačhela vaš peskre manuša pro sudos
a ela jileskro ke peskre služobňika.
- 15 O modli le narodengre hine rupune the somnakune,
kerde len o manuša peskre vastenca.
- 16 Hin len vušta, ale na vakeren,
hin len jakha, ale na dikhen.
- 17 Hin len kana, ale na šunen,
aňi našti dichinen peskre mujenca.
- 18 Ola, ko len keren, ena ajse sar on,
ajse ena savore, ko pes pre lende muken.
- 19 Manušale, khereja le Izraeloskro, lašar le RAJES!
Rašajale, khereja le Aronoskro, lašar le RAJES!
- 20 Levitale, khereja le Leviskro, lašar le RAJES!
Tumen, so daran le RAJESTAR, lašaren le RAJES!
- 21 Mi džal e chvala le RAJESKE andral o Sion,
oleske, ko bešel andro Jeruzalem!

Haleluja!

O Žalmos 136

- 1 Paľikeren le RAJESKE, bo hino lačo,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt.
- 2 Paľikeren le Devleske upral o devla,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt.
- 3 Paľikeren le Rajeske upral o raja,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt.
- 4 Ča ov korkoro kerel o bare zazraki,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt.
- 5 Ov godaha kerđa o ňebos,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt.
- 6 Ov rozčirdňa e phuv upral o paňa,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt.
- 7 Ov kerđa o bare švetla,
bo leskro verno kamiben ľikerel pro furt;

- 8 o kham, hoj te vladñinel dživese,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 9 o čhonoru the o čercheña, hoj te vladñinen rači,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 10 Ov murdarđa andro Egipt le ešebne muršoren,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 11 A iļa odarik avri le Izraeliten,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 12 Lidžalas peskre manušen le zorale the hazdle vasteha,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 13 Ov rozđelinda o Lolo moros,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 14 a diña le Izraelitenge te predžal prekal leste,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 15 ale le Faraonos la armadaha začida le moroha,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 16 Peskre manušen lidžalas la puštaha,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 17 Zñičinda le bare kralen,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 18 murdarđa le zorale kralen,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 19 le amorejike kralis Sichon,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 20 le bašaņike kralis Og,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 21 Lengri phuv diña sar đedictvos,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 22 sar đedictvos peskre služobņikoske le Izraeloske,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 23 Leperđa peske pre amende andre amaro poņižeņje,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt;
- 24 a zachraņinda amen amare ñeprijatelendar,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 25 Ov del te chal savore džide tvoren,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 26 Palikeren le ñeboskre Devleske,
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.

O Žalmos 137

- 1 Paš o babiloņika paņa,
 bešahas a rovahas ode,
 sar peske leperahas pro Sion.
- 2 Ode pro stromi, pro virbi,
 figinahas amare citari.

- 3 Ola, ko amen zaile, amen mangenas,
 hoj lenge te gilavas;
 ola, ko amen trapinenas, amendar kamenas,
 hoj te gilavas radišagoha:
 „Gilaven amenge jekh sionsko gili!“
- 4 Sar šaj gilavas le RAJESKRI gili
 andre cudzo phuv?
- 5 Te bisterdomas pre tute, ó Jeruzalemona,
 ta mi bisterel miro čačo vast te bašavel!
- 6 E čhib mange andro muj mi prilapisalol,
 te mange pre tute na leperava;
 te o Jeruzalem na ela miro nekbareder radišagos.
- 7 RAJEJA, ma pobister le Edomitenge oda,
 so vičinenas akor; sar peľa tele o Jeruzalem:
 „Čhiven les tele, čhiven les tele džı o zakladi!“
- 8 Tu, babiloňiko čhaje, so aveha zňičimen!
 Bachtalo hin oda, ko tuke visarela pale oda,
 so amenge kerdal!
- 9 Bachtalo oda, ko chudela tire čhaven
 a demela lenca andre skala.

O Žalmos 138

- 1 Le Davidoskro.
 Palikerava tuke, RAJEJA, andral calo jilo,
 anglo ňeboskre bitostı* tuke gilavava o chvali.
- 2 Visarav man ke tiro sveto Chramos, banduvav tele
 a lašarav tiro nav
 vaš tiro baro kamiben the vernost,
 bo barardal tiro lav upral savoreste†.
- 3 Sar ke tu vičinavas, odphendal mange;
 iľal mandar e dar a diňal man zor.
- 4 RAJEJA, savore kraľa pre phuv tut lašarena,
 sar šunena o lava andral tiro muj.
- 5 Gilavena pal tire droma,
 bo le RAJESKRI slava hiňi bari.
- 6 O RAJ hino upre učes,
 a the avke dikhel, ko hino teledikhlo,
 ale le barikanes prindžarel dural.
- 7 Kajte ulomas andro pharipen,
 tu na domukeha, hoj te merav;
 nacirdeha tiro vast pre mire choľamen ňeprijateľa,
 zachraňineha man tire čače vasteha.
- 8 O RAJ dokerela sa vaš ma.
 RAJEJA, tiro verno kamiben likerel pro furt.
 Ma omuk e buči tire vastengri!

* O Žalmos 138:1 138,1 E hebrejiko čhib: anglo devla † O Žalmos 138:2 138,2 Abo: barardal tiro lav upral tiro nav

O Žalmos 139

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
RAJEJA, tu man predikhlal a prindžares man.
- 2 Tu džanes, kana bešav a kana uščav,
imar dural prindžares, so gondolinav.
- 3 Pozorines man, sar phirav the sar pašluvad;
prindžares mištes savore mire droma.
- 4 Bo mek aňi mande nane o lav pre čhib
a imar tu, RAJEJA, džanes savoro, so kamav te phenel.
- 5 Obklučines man anglunestar the palunestar
a thoves pre ma tiro vast.
- 6 Igen man čudalinav upral tiro prindžaripen,
bareder hino sar miri godi,
našfi dži ode dochudav.
- 7 Kaj šaj denašav tire Duchostar?
Kaj šaj denašav tutar?
- 8 Te geľomas upre pro űebos, ode sal,
te mange pašliľomas andro hrobos, the ode sal.
- 9 Te odlecindomas ode, kaj avel avri o kham,
abo bešľomas dži pre aver sera le moroske,
- 10 mek the ode man ligendahas tiro čačo vast,
a pomožindahas mange.
- 11 Te mange phendomas: „O kalipen man zagaruvela andre
a o švetlos pes čerinela pro kalipen pašal ma,“
- 12 no, aňi o kalipen nane dos kalo prekal tu
a e rat tuke švicinel sar džives,
o kalipen tuke hin avke sar švetlos.
- 13 Se tu mange stvorindal o jilo the e godi*,
andro per mira dakro man sthodal.
- 14 Lašarav tut vaš oda, hoj som igen užasňe a zazračňe stvorimen;
tire skutki hine zazračna,
džanav oda igen mištes.
- 15 Mire kokala na sas garude anglal tu,
sar somas kerdo andro garudipen,
sar somas sthodo andro hľbini la phuvakre.
- 16 Tire jakha man dikhle, imar sar somas andro per,
a savore mire dživesa sas pisimen andre tiri kňižka
mek angloda, sar aňi jekh lendar na sas.
- 17 Sar mange phares hin te achaľol tire gondolišagi†, ó Devla,
a keci buť hine!
- 18 Te len kamľomas te zracheln,
ulehas buter sar e pošl.
Soča uščav, furt som tuha.
- 19 Oj, Devla, te murdarďalas le nalačhe manušen!
Džan mandar het, muršale,

* **O Žalmos 139:13** 139,13 E hebrejiko čhib: o ľadvini † **O Žalmos 139:17** 139,17 Abo: Save
vzacna hine mange tire gondolišagi

- savenge džal pal o murdaripen!
 20 On pal tu namištes vakeren,
 ačhaven pes tuke a hijaba len tiro nav.
 21 RAJEJA, me našti avri ačhav olen, ko tut našti avri ačhen.
 A ola, ko pes tuke ačhaven, mange džunglon.
 22 Igen len našti avri ačhav,
 hine mire nepřijatela!
 23 Preskumin man, Devla, a prindžar miro jilo!
 Skušin man a prindžar miro gondolišagos!
 24 Dikh, či na som pro nalačo drom
 a lidža man pal o večno drom!

O Žalmos 140

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O žalmos le Davidoskro.
 2 Zachrañin man, RAJEJA, le nalače manušendar,
 ochrañin man olendar, ko pes rado maren,
 3 olendar, ko andro jile gondolinen ča te kerel o nalačhipen
 a sako džives pes vesekedinen.
 4 Dukhaven le čhibenca sar o sapa,
 pro vušta len hin o jedos sar le zmijen.
 5 RAJEJA, ma domuk man andro vasta le nalače manušenge,
 ochrañin man olendar, ko pes rado maren
 a kamen mange te podthovel o pindre.
 6 O barikane mange kerde e pasca,
 nacirdle paš o drom e sita the o lani,
 pripravinde mange e pasca pro chodňikos.
 7 Phenav le RAJESKE: „Tu sal miro Del!“
 Šun avri, RAJEJA, miro mangipen!
 8 RAJEJA, Adonaj, tu sal miro zoralo zachrancas,
 tu mange chrañines o šero andro džives le maribnaskro.
 9 RAJEJA, ma de le nalače manušes oda, so kamel,
 ma domuk, hoj pes te ačhel oda, so gondolinel te kerel,
 hoj pes te na lidžal upre.
 10 De, hoj pre mire nepřijatela te avel odi bibach,
 savi žičinen mange.
 11 Mi perel pre lende o jagale angara,
 mi čhivel len o Del andre jag,
 andre bari chev, hoj imar te na ušten.
 12 O manuš, so kerel pletki, te na obačhel andre phuv
 a pre oda murš, so pes rado marel, mi avel e bibach, hoj te perel.
 13 Džanav, hoj o RAJ zaačhel pro sudos vaš o strapimen manuš
 a rušel vaš o čoro.
 14 Čačo hin, hoj o spravodliva lašarena tiro nav
 a o čačipnaskre manuša dživena paš tu.

O Žalmos 141

¹ Le Davidoskro žalmos.

RAJEJA, ke tu vičinav!

Sidar mange te pomožinel!

Šun miro hangos, sar ke tu vičinav!

² Prile miri modlitba sar o kadidlos

a mire vasta, so hazdav, sar e račakri obeta.

³ RAJEJA, ačhav le stražņiken paš miro muj!

Stražin o vudar mire vuštengro!

⁴ Ma domuk, hoj mange o jilo te džal pal o nalačo,

hoj te kerav o nalačhipen olenca, ko oda keran,
aņi hoj lenca te chav pre lengre hoscini.

⁵ Te man demela o čačipnaskro manuš – oda hin o kamiben;

te man pokarhinela – oda hin sar olejos pro šero;

miro šero oda prilela.

Ale me man furt modlĭnava, hoj o nalače te aven marde vaš oda, so
keran.

⁶ Lengre vodci ena čhide tele pal o skali,

a akor o nalače sprindžarena, hoj mire lava sas čače.

⁷ On phenena: „Sar vareko orinel e phuv a rozmarel o hrudi,

avke hine rozčhide amare kokala andro muj le Šeoloskro.“

⁸ Ale mire jakha, RAJEJA, Adonaj, dikhen pre tute,
pre tute man mukav, ma de man le meribnaske!

⁹ Chraĭn man le pascendar, so mange kerde,
the le sitendar, so mange nacirdle o nalače.

¹⁰ Mi peren o nalače andre peskre siti,

ale me len mi obdžav.

O Žalmos 142

¹ Le Davidoskro maskil*. E modlitba, sar sas andre jaskiņa.

² Zorales vičinav ko RAJ,

vičinav ko RAJ, hoj ke ma te avel jileskro.

³ Leske phenav avri miri žala

a vakerav pal miro pharipen.

⁴ Sar miro duchos andre ma slabisaľol,

akor tu des pozoris pre miro chodņikos.

Pre oda drom, khatar džav,

mange garude e pasca.

⁵ Dikh pre čači sera a dikheha,

hoj ņiko mange na kamel te pomožinel.

Nane man kaj te denašel,

ņikasko na džal pal miro dživipen.

⁶ RAJEJA, pre tu vičinav

a phenav: „Tu sal miro than, kaj man šaj garuvav,
tu sal sa, so mange kempel andre kada dživipen!“

* **O Žalmos 142:1** 142,1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- 7 Šun miro roviben,
bo som andro baro pharipen.
Le man avri olendar, ko pre mande džan,
bo hine zoraleder sar me.
- 8 Le man avri andral e bertena,
hoj te lašarav tiro nav!
O čačipnaskre pes zdžana pašal mande,
bo mange presikaves o lačhipen.

O Žalmos 143

- 1 Le Davidoskro žalmos.
RAJEJA, šun miri modlitba,
šun miro pokorno mangipen!
Odphen mange, bo sal verno the spravodljivo!
- 2 Ma sudzin tire služobňikos,
bo nisavo džido manuš nane spravodljivo anglal tu.
- 3 O neprijafelis pre mande džal,
demel manca andre phuv;
thovel man te bešel andro kalipen
sar olen, ko imar čirla mule.
- 4 Miro duchos slabisalol,
miro jilo imar na birinel te lidžal o pharipen.
- 5 Leperav mange pre ola dživesa, so sas varekana,
gondolinav pal savoreste, so kerdal,
avel mange pre godi e buči, so kerdal tire vastenca.
- 6 Ke tute hazdav mire vasta,
som igen smedno pal tu sar e avrišuki phuv pal o pañi.
- 7 So neksigeder mange odphen, RAJEJA,
miro duchos imar na birinel!
Ma garuv mange tiro muj,
hoj te na dičhuvav avri sar ola, ko džan tele andro hrobos.
- 8 De, hoj tosara te šunav tiro verno kamiben,
bo pre tute man mukav.
Sikav mange o drom, khatar te džal,
bo pačav andre tu.
- 9 Zachrañin man mire neprijatelendar, RAJEJA!
Ke tute man garuvav.
- 10 Sikav man te kerel tiri voľa,
se tu sal miro Del.
Tiro lačo Duchos man mi lidžal
pal e rovno phuv.
- 11 RAJEJA, obdžidar man angle tiro nav;
le man avri andral o pharipen, bo sal spravodljivo.
- 12 Zničin mire neprijafelen, bo tiro kamiben hino pačivalo ke ma;
murdar savoren, ko man trapinen,
bo me som tiro služobňikos.

O Žalmos 144

- 1 Le Davidoskro.

- E chvala mi džal mire RAJESKE, mira skalake,
 ov del te džanel mire vastenge sar pes te marel,
 mire angušten sikavel pro mariben.
- ² Miro verno ochrancas the miro hrados,
 miri zoraļi veža the miro zachrancas,
 miro šfitos, pal savo man garuvav.
 Ov kerel, hoj pes mange o narodi te podden.
- ³ RAJEJA, ko hin o manuš, hoj tut pal leste te starines?
 Ko hin o čhavo le manušeskro, hoj pre leste gondolines?
- ⁴ O manuš hino sar e balvajori,
 leskre dživesa hine sar o čiños, so našlöl.
- ⁵ RAJEJA, otker o űebos a av tele,
 chude tut le verchendar, hoj te thuvisaļon!
- ⁶ Bičhav tiro bleskos a roztrade tire űeprijafeļen,
 muk tire šiþi a ker, hoj pes te rozdenašen.
- ⁷ Nacirde tele tiro vast,
 cirde man avri a zachrañin man
 andral o bare paña, andral o vasta le cudze manušengre,
- ⁸ save klaminen le vuštenca
 a len vera falošne* .
- ⁹ Devla, giļavava tuke e nevi gili,
 bašavava pre harfa le deše strunenca a lašarava tut,
- ¹⁰ so des te zvifazinel le kralenge
 a zachrañines tire služobñikos le David
 la meribnaskra šablatar.
- ¹¹ Cirde man avri a zachrañin man
 andral o vasta le cudze manušengre,
 save klaminen le vuštenca
 a len vera falošne.
- ¹² Avke amare terne čhave ena sar o rastlini, so baron zorales,
 amare čhaja ena sar o avrikerde slupi andro palacis.
- ¹³ Amare komori ena pherde všelijake zrnoha.
 Amen ela ezera bakre,
 deš ezera pre amare maļi.
- ¹⁴ Amare dobitkoske ulona but cikne.
 Amare muri na rozmarena,
 na odlidžana amen het,
 añi pes na rovela pre amare uliþi la bara žalatar.
- ¹⁵ Bachtale ola manuša, kas kada hin!
 Bachtale ola manuša, kaske hin o RAJ Del!

O Žalmos 145

- ¹ Le Davidoskri chvala.
 Bararava tut, Devla miro the kraļina!
 Lašarava tiro nav furt a furt!
- ² Sako džives tut lašarava,

* O Žalmos 144:8 144,8.11 E hebrejiko čhib: lengro čačo vast klaminel

gilavava o chvali tire naveske furt a furt.

- 3 Baro hin o RAJ, leske patrinel savori chvala;
na del pes te achalol, savo baro hino.
- 4 Jekh pokoleñje avreske lašarel tire bare veci, so kerdal;
vakerel pal tire zorale skutki.
- 5 Vakerena pal o baro šukariben tira slavakro
a me gondolinava pal tire bare zazraki.
- 6 Vakerena pal tire zorale skutki
a me vakerava pal oda, savo baro sal!
- 7 Leperena peske pal tiro baro lačhipen
a radišagoha gilavena pal tiro spravodlišagos.
- 8 O RAJ hino jileskro the milostivo,
na cholisalol sig a hin andre leste pherdo kamiben.
- 9 O RAJ hino lačo ke sakoneste,
leske hin pharo vaš savorende, kas stvorinđa.
- 10 RAJEJA, mi palikerel tuke savoro tiro stvoreñje,
mi lašaren tut tire pačivale manuša.
- 11 Mi vakeren pal e slava tire krališagoskri,
mi phenen pal tiri zor,
- 12 hoj pes o manuša te dodžanen pal tire zorale skutki
the pal o baro šukariben tire krališagoskro.
- 13 Tiro krališagos hino večno,
tiro rajipen likerel pal jekh pokoleñje pre aver.
- 14 O RAJ podhazdel savoren, ko peren,
hazdel upre savoren, ko hine strapimen.
- 15 Savore jakha pre tu dikhen a užaren pre tu,
a tu len des te chal akor, sar lenge kampel.
- 16 Otkeres tiro vast
a čalares savore džiden oleha, so kamen.
- 17 O RAJ hino spravodlivo andre savoreste, so kerel,
savore peskre skutki kerel kamibnaha.
- 18 O RAJ hino pašes savorenge, ko ke leste vičinen,
savorenge, ko ke leste vičinen čačipnaha.
- 19 Olen, ko pes lestar daran, del oda, so peske žadinen,
šunel, sar ke leste vičinen vaš e pomoca, a zachrañinel len.
- 20 O RAJ chrañinel savoren, ko les kamen,
ale savore nalače manušen zñičinela.
- 21 Mire vušta lašarena le RAJES
a savoro stvoreñje mi bararel leskro sveto nav pro furt.

O Žalmos 146

1 Haleluja!

Lašar le RAJES, dušo miri!

2 Lašarava le RAJES, medik ča dživav,
gilavava o chvali mire Devleske calo miro dživipen.

- 3 Ma muken pes pro vodci,
ma muken pes pro manuša,
bo on naši zachrañinen.
- 4 Sar lendar džala avri o duchos, džana pale andre phuv
a oda džives našlola savoro, so kamenas te kerel.
- 5 Bachtalo oda, kaske pomožinel o Del le Jakoboskro;
ko pes mukel pro RAJ, pre peskro Del,
- 6 savo stvorinda o ñebos the e phuv,
o moros the savoro, so andre hin,
a savo ačhel verno pro furt.
- 7 Ov zaačhel vaš o strapimen
a le bokhalen del te chal.
O RAJ lel avri le zaphandlen andral e bertena.
- 8 O RAJ del, hoj o kore te dikhen.
O RAJ hazdel upre olen, ko hine strapimen,
o RAJ kamel olen, ko hine čačipnaskre.
- 9 O RAJ chrañinel le cudzincen
a pomožinel le vdovenge the le širotenge,
ale musarel o plani le nalačenge.
- 10 O RAJ kralinela pro furt.
Ó, Sionona, tiro Del vladñinela
andral jekh pokoleñje pre aver.

Haleluja!

O Žalmos 147

1 Haleluja!

Sar mištes hin te lašarel amare Devles,
bo šukares oda hin a kampel les te bararel.

- 2 O RAJ pale ačhavel o Jeruzalem
a skidel upre le Izraeliten, save sas zaile;
- 3 sastarel olen, kas hin dukh andro jilo,
a phandel lenge o rani.
- 4 Ov rachinel le čercheñen
a savorengel del o nava.
- 5 Baro hin amaro RAJ a igen zoralo,
leskro godaveripen pes na del te merinel.
- 6 O RAJ hazdel upre le pokornen,
ale le nalačenca demel andre phuv.
- 7 Gilaven le RAJESKE e pañikeribnaskri gili,
bašaven amare Devleske pre citara.
- 8 O ñebos učharel andre le chmarenca,
bičhavel pre phuv o brišind
a del, hoj e čar te barol pro verchi.
- 9 Ov del te chal le džviren

- the le cikne havranen, sar vičinen.
¹⁰ Leske nane pre dzeka le grajeskri zor
 aňi o zorale čanga le slugađiskre.
¹¹ Le RAJESKE hin pre dzeka ola, ko pes lestar daran,
 ola, ko pes muken pre leskro verno kamiben.
¹² Jeruzalemona, barar le RAJES!
 Sionona, lašar tire Devles!
¹³ Ov zoraľarđa o zavori pre tire brani,
 požehňinda tire manušen andre tute.
¹⁴ Ov del o smirom pre tire hraňici
 a čalarel tut la nekfeder pšeňicaha.
¹⁵ Ov bičhavel peskro lav pre phuv,
 oda, so phenel, pes kerel igen sig.
¹⁶ Ov del o jiv sar e vlna
 a rozčhivkerel o mrazos sar o prachos andral o bov,
¹⁷ čhivel tele o legi sar o barora.
 Ko šaj likerel avri leskro šil?
¹⁸ Palis bičhavel peskro lav a sa rozdžal,
 bičhavel e balvaj a o paňa čulan.
¹⁹ Peskro lav diňa te džanel le Jakoboske,
 peskre prikazi the zakoni le Izraeloske.
²⁰ Prekal ňisave aver narodi oda na kerda;
 on na prindžaren leskre zakoni.

Haleluja!

O Žalmos 148

¹ Haleluja!

- Lašaren le RAJES andral o ňebos,
 lašaren les upre andro chmari!
² Lašaren les, savore leskre aňjelale,
 lašaren les, savore leskre ňeboskre armadale!
³ Lašar les, khameja the čhonoreja!
 Lašaren les, savore jasna čerčeňale!
⁴ Lašaren les, tumen o nekučeder ňebi
 the o paňa, so hine upre andro luftos!
⁵ Mi lašaren o nav le RAJESKRO,
 bo ov prikazinda a sas stvorimen;
⁶ ačhađa len pro furt,
 diňa avri prikazis, so šoha na preačhela.
⁷ Lašaren le RAJES savore, so san pre phuv,
 o moroskre obludi the savore oceani,
⁸ o bleski, o legi, o jiv the o chmari,
 e zorali balvaj, so kerel oda, so phenel.
⁹ Lašaren les, o verchi the savore brehi,

- o ovocna stromi the savore cedri,
 10 o dziva džviri the savoro dobitkos,
 ola, so pes cirden pal e phuv, the o čirikle.
 11 Lašaren les, savore narodi the o krala pre phuv,
 savore vladara the o raja pre phuv,
 12 o terne čhave the o terne čhaja,
 o phure the o čhavore!
 13 Lašaren le RAJESKRO nav,
 bo leskro nav hin upral dojekh nav;
 leskri slava hin upral o ņebos the upral e phuv.
 14 Ov diña zor peskre narodos,
 hoj les te lašaren savore leskre pačivale –
 o Izraeliti, o manuša, save leske hine pašes paš o jilo.

Haleluja!

O Žalmos 149

1 Haleluja!

Giļaven le RAJESKE nevi giļi,
 lašaren les maškar leskre verna manuša, sar hine zgele.

- 2 Mi radisaļol o Izrael peskre Stvoriteľistar,
 o čhave le Sionoskre mi thoven baripen andre peskro kralis.
 3 Le khelībnaha mi lašaren leskro nav,
 mi giļaven leske paš e bubna the citara.
 4 Le RAJES hin radišagos peskre manušendar
 a le pokornen koruñinela la zachranaha.
 5 O pačivale manuša mi khelen, bo zviťazinde,
 a mi giļaven radišagostar pre peskre hadži.
 6 Mi el e chvala le Devleskri andre lengro muj
 a e šabla, so čhinel pal soduj seri, andro vasta,
 7 hoj te domaren le naroden
 a hoj te potrestinen avre manušen,
 8 hoj lengre kralen te phanden le lancenca
 a lengre rajen le trastune klīginenca,
 9 hoj len te sudzinen, avke sar hin pisimen.
 Oda ela pre slava savore leskre pačivale manušenge.

Haleluja!

O Žalmos 150

1 Haleluja!

- Lašaren le Devles andre leskro Chramos!
 Lašaren leskri zor andro ņebos!
 2 Lašaren les vaš o zorale veci, so kerda!
 Lašaren les, bo hino nekbareder!

- ³ Lašaren les pre bakrañi truba!
 Lašaren les pre harfa the pre citara!
- ⁴ Lašaren les pre bubnica le khelibnaha!
 Lašaren les pre lavuta the pre flauta!
- ⁵ Lašaren les pre cimbalma!
 Lašaren les pre zoralì cimbalma!
- ⁶ Savoro džido, so dichinel, mi lašarel le RAJES!
- Haleluja!

O Prislovja O Godaver lava

Pre soste hin o godaver lava

- 1 O godaver lava le Šalamunoskre, le Davidoskre časkre, le Izraeloskre kraliskre.
 2 Kala prislovja tuke pomožinena
 te prindžarel o godaveripen,
 bararena tut avri,
 dena tuke te achalol o godaver lava;
 3 sikavena tut sar te dživel andre bari godi,
 te kerel, so hin lačo, čačipnaskro the spravno;
 4 le manušes, saves nane godi, dena godi
 a le terne manušes dena o prindžaripen the o achaluvipen.
 5 O godaver manuš len mi šunel a mi barvalol andro prindžaripen,
 a oda, ko hino avrisikado, mi prilel e lači rada,
 6 hoj te achalol o godaver lava the o podobenstva,
 o lava le godavere manušengre the lengro garudipen.
 7 O prindžaripen chudel la sveta daraha anglo RAJ;
 ča o diline dikhen tele o godaveripen the o sikaviben.

De pozoris pro nalače manuša

- 8 Čhavo miro, šun, so tuke phenel tiro dad
 a ma omuk oda, so tut sikavel tiri daj,
 9 bo oda hin sar o šukar vencos pre tiro šero
 a sar o lancocis pre tiri meň.
 10 Čhavo miro, te tut o binošna manuša cirdena te kerel o nalačo, phen
 lenge na.
 11 Te phenena: „Av amenca, arakhaha varekas a murdaraha les!
 Av chučaha pre varekaste, ko amen nič na kerda!
 12 Av, zachas leskro dživipen sar o Šeol*
 a chas les calones sar oles, ko džal tele andre chev.
 13 Laha peske savoro barvalipen
 a pherdžaraha le čorde vecenca amare khera.
 14 Av amenca andre partija
 a rozdelinaha pes savoreha.“
 15 Čhavo miro, ma dža kajse dženenca,
 a ma thov tiro pindro pre lengre droma.
 16 Se lengre pindre denašen te kerel o nalačo
 a siđaren te čhorel avri o rat.
 17 Te o čiriklo dikhel,
 sar nacirdes e sita,
 na chudela pes,
 18 ale on nacirden e sita prekal peste
 a keren e pasca, andre savi korkore merena.

* 1:12 1,12 Oda hin o than, kaj hine o mule.

19 Kada pes ačhel savorenge,
savenge džal pal o nalačo ziskos:
o nalačo ziskos lenge lel o dživipen.

O godaveripen vakerelel

20 O godaveripen vičinel avri pro uliči,
zoraes vakerelel pro placi.

21 Zoraha vičinel paš o brani le foroskre,
vakerelel všadzik, kaj hine zgele but manuša:

22 Tumen diline, dži kana kamena o nagodaveripen?

Tumen, so asan, dži kana kamen te asal?

Dži kana o diline na kamena o prindžaripen?

23 Prilen mandar, sar tumenge dovakerav!

A me tumenge anava avri oda, so man hin andro jilo,†
a dava tumenge te prindžarel mire lava.

24 Ale vašoda, hoj tumen na kamenas te šunel, sar me vičinavas,
a ņiko na ačhelas olestar, hoj me nacirdavas miro vast,

25 vašoda, hoj dikhenas tele miri rada,

a na priiĭlan mandar o lava, sar tumenge dovakeravas,

26 asava tumendar, sar pre tumende avela o pharipen

a sar pre tumende demela e pohroma;

27 sar pre tumende avela o pharipen sar e burka

a e bari pohroma pre tumende demela sar e zoraĭ balvaj,

sar tumenge ela phares a cerpinena,

28 akor pre mande vičinena, ale me man na dava anglal,

igen man rodena, ale na arakhena man,

29 vašoda, bo našti avri ačhenas o prindžaripen,

a na sas tumen e sveto dar anglo Raj,

30 miri rada dikhenas tele

a visarenas tumen mange le dumeha,

sar tumenge dovakeravas.

31 Akana chana o ovocje olestar, sar dživenas,

a čaĭona le nalačipnastar, so kerenas.

32 O nagodaver merena, bo odgele le godaveripnastar,

a o diline ena zničimen, bo lenge sas mištes avke te dživel.

33 Ale oda, ko man šunel, pes na mušinel te daral,

dživela andro smirom a na darala pes le nalačipnastar.

2

So anel o godaveripen

1 Čhavo miro, te prileha mire lava,

a dolikeraha, so tuke prikazinav,

2 te šuneha oda, so hin godaver,

a kameha oleske te ačalol,

3 te tuke mangeha o godaveripen

a te zoraes vičineha, hoj te ačalol,

4 te oda rodeha avke sar o rup

a kameha oda te arakhel avke sar o garudo barvalipen,

5 akor ačaloĭa, so hin e sveto dar le RAJESTAR,

† 1:23 1,23 E hebrejiko čhib: Me pre tumende čživava avri mire duchos.

a arakheha o prindžaripen pal o Del.

⁶ Bo o RAJ del e godi

a andral leskro muj avel o godaveripen the o prindžaripen.

⁷ Ov pomožinel olenge, ko hine čačipnaskre,

a chrañinel olen, ko dživen žužes;

⁸ ov stražinel olen, ko pes likerem mištes ke aver džene,

a dodikhel pre ola, ko leske hine verna.

⁹ Akor achaloha, so hin lačo, čačipnaskro a spravno; džaneha, sar kempel te dživel,

¹⁰ bo o godaveripen tuke džala andro jilo

a o prindžaripen tuke anela o radišagos pre duša.

¹¹ O spravno gondolišagos pre tu dela pozoris

a o achaluvipen tut stražinela;

¹² ochrañinela tut, hoj te na džas pro nalače droma

a hoj te na pačas le manušenge, save vakeren o previsarde lava;

¹³ olenge, ko omukle o rovna droma

a gele pro bange droma andro kalipen.

¹⁴ On radisaon, sar keren o nalačhipen

a thoven o baripen andro previsarde veci.

¹⁵ Kale manušengre droma hine bange

a lengre chodniki hine nalače.

Ma dža pro drom la lubňakro

¹⁶ O godaveripen tut zachrañinela la lubňatar;

la avra džuvlatar, savi pes tuke gularel le lavenca,

¹⁷ savi omukla le romes, saves peske ila, sar sas terňi,

a bisterđa pre zmluva, so kerdá anglo Del.

¹⁸ O drom andre lakro kher lidžal andro meriben,

bo džal tele andro than le mulengro.

¹⁹ Ňiko olendar, ko džal ke late, na avel pale,

a šoha pes na visarel pale pro drom le džživpnaskro.

²⁰ Vašoda phir pal o drom le lače manušengro

the pal o chodňikos le spravodlive manušengro.

²¹ Bo o pačivale bešena andre phuv

a o žuže anglo Del ačhena andre,

²² ale o bijedevleskre ena avričhide

a o napačivale ena avricirdle le koreňenca.

3

O godaveripen anel o požehnaňje

¹ Čhavo miro, ma bister pre oda, so tut sikađom,

a liker andro jilo mire prikazi.

² Miro sikaviben tuke dothovela o berša ko dživipen

a anela tuke o smirom.

³ O verno kamiben the e vernost tut te na omukel;

phand tuke len pašal e meň,

a pisin tuke len andre tiro jilo,

⁴ kaleha tut ela e pačiv the baro nav

anglo Del the anglo manuša.

⁵ Pača cale jileha le RAJESKE
a ma muk tut pre tiri godi.

⁶ Pridžan tut ke leste pre savore tire droma
a ov tuke rovñinela avri o chodñiki.

⁷ Ma av godaver andre tire jakha,
ale šun le RAJES a visar tut het le nalačhestar.

⁸ Te ada kereha, sasfola tiro telos
a tire kokala zoralona.

⁹ De pačiv le RAJES andral tiro barvalipen
the andral o ešebno ovocje savore ulipnastar.

¹⁰ Te kada kereha, ela tut pherdo zrnos andre tire stodoli
a tire sudi prečulana la neva molaha.

¹¹ Čhavo miro, ma odvisar tut le RAJESKRE dovakeribnastar
a ma cholisaluv, sar tuke priphenel.

¹² Bo o RAJ dovakerel oleske, kas kamel,
avke sar o dad le čhaske, savs rado dikhel.

¹³ Bachtalo hin o manuš, savo arakhla o godaveripen,
o murš, savo dochudña o achaluvipen.

¹⁴ Oda mol buter sar o rup
a dela tut oda, so hin feder sar o somnakaj.

¹⁵ Te el godaver hin vzacneder sar o diamanti;
nič, so kames, nane ajso sar o godaveripen.

¹⁶ O godaveripen likerel andre jekh vast o baro dživipen
a andre dujto o barvalipen the e slava;

¹⁷ leskre droma tut dena o šukar dživipen
a leskre chodñiki tuke anena o smirom.

¹⁸ O godaveripen hin o stromos le dživipnaskro olenge,
ko pes lestar chuden,

a požehñimen hine, save pes lestar likerem.

¹⁹ Le godaveripnaha o RAJ zathođa la phuvakre zakladi
a o ñebos ačhađa la godaha.

²⁰ Peskra godaha diña,
hoj o bare paña te demen avri andral e phuv
a andral o chmari te perel o brišind.

²¹ Čhavo miro, liker tut le godaveripnastar the le achaluvipnastar;
šoha lenge ma domuk, te džan tutar het:

²² Dena tut o dživipen
a anena tuke e pačiv anglo manuša,

²³ avke phireha andro smirom
a o pindro tuke na poddžala.

²⁴ Rači, sar džaha te sovel, na daraha tut
a soveha tuke andro smirom.

²⁵ Na mušines te daral, hoj pes jekhwareste vareso ačhela,
abo te daral le burkendar, so aven pro bijedevleskre.

²⁶ Bo o RAJ ačhela pal tiri sera
a na mukela tiro pindro te uštarel andre pasca.

O kamiben ko aver manuša

²⁷ Te tut hin pre oda,
pomožin le manušenge, save peske oda zaslužinen.

- 28 Ma phen tire susedaske:
„Dža, av pale tajsa a dava tut,“
te oda hin paš tu.
- 29 Ma gondolin, sar te dukhavel varekas,
ko dživel pašes paš tu a pačal tuke.
- 30 Ma vaker pre ñikaste ča avke,
te tut na kerda ñič nalačo.
- 31 Ma zavidzin le manušeske, savo pes marel,
a ma ker avke sar ov,
32 bo o RAJ kajse manušen našti avri ačhel,
ale hino prijatelis le čačipnaskre manušenca.
- 33 O prekošiben le RAJESKRO hin pro kher le bijedevleskro,
ale o kher le čačipnaskro ela požehñimen.
- 34 O RAJ asal avri olen, save asan,
no le pokornen del peskri miloš.
- 35 O godaver manuša chudena e pačiv,
ale o diline peske lena e ladž.

4

Le dadeskro dovakeriben

- 1 Čhave mire, šunen le dadeskro sikaviben;
te dena pozoris, achaluvena, so hin godaver.
- 2 Oda, so tumen me sikavav, hin lačo,
vašoda ma omuken oda.
- 3 The me somas cikno čavoro le dadeskro,
ča jekhoru mira dakro,
4 miro dad man sikavelas a phenda:
„Liker mire lava andro jilo,
doliker mire prikazi a dživeha.
- 5 Dochude o godaveripen the o achaluvipen!
Ma bister pre mire lava a ma visar tut olestar, so vakerav.
- 6 Ma muk o godaveripen a chrañinela tut,
kam les a stražinela tut.
- 7 Ešebno godaveripen, so šaj keres, hin kada:
Dochude o godaveripen
a cin tuke o achaluvipen vaš savoro, so tut hin.
- 8 Kam o godaveripen a kerela tutar baro,
obchude les a dela tut pačiv.
- 9 Thovela tuke pro šero o šukar vencos
a dela tut e vzacno koruna.“
- 10 Šun man, čhavo miro,
prile mire lava
a dživeha but berš.
- 11 Me tuke sikađom o godaveripnaskro drom
a ligendom tut le čačipnaskre chodñikenca.
- 12 Sar phireha, na zaačhavela tut ñič;
te denašeha, na poddžala tuke o pindro.
- 13 Chude tut zoraless mire sikavibnastar, ma domuk les te džal het,
stražin tuke les, bo hino tiro dživipen.

14 Ma dža pro chodňikos le bijedevleskre manušengro
a ma phir pal o drom le nalače manušengro.

15 Obdža oda drom a ma phir odarik,
visar tut a dža avre dromeha.

16 Bo on na džana te sovel, te na kerena o nalačhipen,
našfi zasovena, medik varekaske na podthovena o pindre.

17 O bijedevleskeriben hin lenge sar o maro
a o mariben sar e mol.

18 O chodňikos le čačipnaskerengro hino sar o tosaraskro kham,
so švicinel zoraleder the zoraleder medik nane o džives.

19 O chodňikos le bijedevleskerengro hin sar baro kalipen,
a vašoda na džanen, pre soste šaj peren.

20 Čhavo miro, de pozoris pre mire lava
a šun mištes, so tuke vakerav!

21 Liker tuke len anglo jakha
a garuv len andro jilo.

22 Kala lava hine o dživipen olenge, ko len arakhen,
a hine pro sastipen cale lengre teloske.

23 Nekbuter savorestar tuke chraňin tiro jilo,
bo lestar avel o dživipen.

24 Le avri o klamišagos andral tiro muj
a de tutar het o vušta, so na vakeren o čačipen.

25 Tire jakha mi dikhen anglal peste
a te na dikhen avrether pre sera.

26 Rovňin avri o chodňikos tire pindrege
a savore tire droma ena zorale.

27 Ma dža pre čači aňi pre balogňi sera
a ma uštar tire pindreha andro nalačhipen.

5

Ma dža pal aver džuvľi

1 Čhavo miro, šun mištes miro godaveripen
a visar tiro kan paš mire lava, hoj te achalos.

2 Avke tut džaneha mištes te likerel
a le lavenca sikaveha, hoj tut hin o prindžaripen.

3 Pal o vušta la avra džuvľake čulal o medos
a lakri čhib hiňi hladko sar olejos,

4 ale pro koňec hiňi kirko sar e palina
a ostro sar e šabla, so čhinel pal soduj seri.

5 Lakre pindre lidžan andro meriben
a lakre kroki tele andro šeol.

6 Oj na ačhel pro drom, so lidžal ko dživipen,
ale phirel banges a aňi olestar na džanel.

7 Vašoda akana, čhave mire, šunen man
a ma visaren tumen het olestar, so tumenge phenav.

8 Ačh dur kajsa džuvľatar
a ma dža aňi paš o vudar lakre khereskro!

9 Bo te oda kereha, našaveha tiri pačiv paš aver džene

a o bijileskro manuš tuke lela o dživipen;
 10 aver džene lena tiro barvalipen
 a oda, pre soste tu kerehas, ela aver dženeskro.
 11 Paš o meriben jojčineha dukhatar,
 sar tuke o nasvaliben chala calo telos.
 12 Palis pheneha: „Sar na kamavas, hoj mange te dovakeren!
 Na davas mange ñikastar te phenel!
 13 Soske na kamavas te šunel mire učitelēn?
 Soske na šnavas olen, ko man kamenas te sikavel?
 14 Akana som jekhwareste calkom zñičimen
 a teledikhlo maškar amare manuša.“

Te kamel peskra romña

15 Pi o pañi andral tiri chañig,
 o pañi, so avel andral tiri chañigori!
 16 Kames, hoj pes tire prameña te rozčhiven avri pro uliči?
 Soske te rozdes tiro kamiben avre džuvlengē andro foros?
 17 Tiro kamiben hino ča prekal tiri romñi;
 ma de les avra džuvlake!
 18 Av požehñimen tire prameñistar
 a radisaluv tira romñatar, savaha sal terñipnastar!
 19 Oj hiñi šukar a lači sar e terñi srnka!
 Lakre kolina tuke mi anen furt o radišagos;
 domuk lakre kamibnaske, hoj tut te zalel.
 20 Čhavo miro, soske te des tiro kamiben avra džuvlake?
 Soske te obchudes avra džeña?
 21 Se o RAJ dikhel pre dojekh tiro drom
 a džanel savore tire krokendar.
 22 Le bijedevleskres dochudena leskre nalačhipena;
 ela phandlo andro puta peskre binengre.
 23 Kajso manuš merela, bo na phendā „Na“ peskre žadoscenge
 a ela našado vaš peskro baro diliñipen, so kerda.

6

Ma zaručín tut

1 Čhavo miro, te tut zaručindal vaš tiro susedas
 a phandlal tut andre zmluva vaš aver manuš;
 2 te tut zachudñal andre oda, so vakerehas le mujeha,
 a zakerđal tut andro lava, so phendal;
 3 ta ker kada, čhavo miro, hoj tut te zachrañines,
 bo dochudñal tut tel e zor avre dženeske:
 Dža a igen tut leske mang, hoj tuha te zrušinel e zmluva;
 4 ma de te sovel tire jakhenge
 a ma dža te pašlol, medik leha na vakereha!
 5 Le tut avri olestar, sar e srnka denašel le polovñikoske,
 sar o čiriklo lecinel andral o vasta oleske, ko les chudel.

Pal o leñivo manuš

6 Tu, so sal leñivo, dža ko mravci,
 dikh o dromora le mravcengre a sikluv!
 7 Kajte len nane vodcas abo velitelis,

a niko pre lende na ačhel pre buči,
 8 ñilaje peske skiden o chaben,
 a sar hin e žatva, sthoven peske o maro.

9 Leñivcona, dži kana kames te pašlol?
 Kana ušteha andral o soviben?

10 Te tuke phenes: „Mek sikra mange sovav, mek sikra mange pašľuvav,
 sikra mange prethovav o vasta a odpočovinav mange,“

11 akor jekhvareste pre tu avela o čoripen sar o zbuñnikos
 the e bokh sar o vizbrojimen murš.

Pal o bijedevleskro manuš

12 O bijedevleskro the nalačo manuš hin oda,
 ko furt vakerel o klamišagos,

13 džmurkinel la jakhaha,
 le pindreha del te džanel
 a sikavel le angušteha;

14 andre peskro previsardo jilo furt gondolinel, sar te kerel o nalačhipen
 a všadzik rozľidžal o vesekedišagi.

15 Vašoda pre leste avela jekhvareste o baro nasvaliben,
 ela zñičimen a ñič leske na pomožinela.

Oda, so džungľol le RAJESKE

16 Šov veci o RAJ našti avri ačhel,
 eфта veci leske džungľol:

17 O barikane jakha;
 e falošno čhib;

o vasta, so čhoren avri o ñevinno rat;

18 o jilo, so gondolinel avri o nalačhipen;

o pindre, so igen sidaren te kerel o nalačo;

19 o falošno švedkos, savo vakerel o klamišagos,

the oda manuš, savo rozľidžal o vesekedišagi maškar o phrala.

Ma ker o lubipen

20 Čhavo miro, doliker o prikazañja tire dadeskre
 a ma omuk tira dakro sikaviben!

21 Pripchand tuke len pre tiro jilo pro furt
 a zaker tuke len pašal tiri meñ!

22 Sar džaha, ľidžana tut;
 sar zasoveha, stražinena tut;
 sar ušteha andral o soviben, sikavena tut.

23 Kala prikazañja hine sar e lampa, o sikaviben sar o švetlos,
 o dovakeribena la kazñakre hine o drom le džživipnaskro,

24 so tut chrañinena la nalača džuvľatar
 the le gule lavendar avre muršeskra romñatar.

25 Ma cirde tut pal lakro šukariben andre tiro jilo
 a ma de tut lakre jakhenge te sphandel andre.

26 O murš šaj peske cinel la lubña vaš jekh maro,
 ale avre dženeskri romñi leske kamel te lel o vzacno džživipen.

27 Šaj lidžal o murš andre peskri žeba o jagale angara avke,
hoj peske te na labarel o gada?

28 Abo šaj phirel o manuš pal o jagale angara avke,
hoj peske te na labarel o pindre?

29 Avke ela oleha, ko džal avra dženeskra romňaha,
sako, ko pes latar chudela, na ela bi o trestos.

30 O manuša na dikhen tele le živaňis,
te peske čorel o chaben, sar hino bokhalo;

31 ale te les paš oda chuden, mušinel oda te visarel pale eftavar,
kajte les oda molahas savoro barvalipen, so les hin andro kher.

32 Ale oda, ko kerel o lubipen avra džuvľaha, našada e godi;
ko ada kerel, zňičinela pes korkores.

33 Ajsa dženo ela mardo a teledikhlo
a e ladž ačhela pre leste furt.

34 Sar o rom žjarlinel pre džuvľi, igen cholisaľol
a na sajinela ole muršes, sar leske džala te del pale.

35 Ov na priačhela pre ņisave love;
na dela pes te prepočinel aňi but lovenca.

7

1 Čhavo miro, liker tut mire lavendar
a mire prikazaňja doliker!

2 Šun mire prikazi a dživeha.

Chraňin tuke miro sikaviben sar tiri jakh!

3 Phand len tuke pro angušta;
pisin len pre tabľa tire juleskri!

4 Phen la godake: „Tu sal miri pheň,“
a le achaluvipnaske: „Tu sal miri famelija.“

5 Ochraňinena tut la avra džuvľatar,
lakre gule lavendar.

E nalači džuvľi

6 Jekhvar dikhavas andral miro kher
a prekal e oblaka dikhľom

7 terne nagodaver muršen
a sas maškar lende jekh ajsa,
savo našada e godi.

8 Ov peske džalas la ulicaha dži pro agor,
phirelas le dromeha pašal lakro kher

9 rači, sar o kham zadžalas,
sar imar avelas e kaľi rat.

10 Jekhvareste angle leste avľa odi džuvľi
le budžande gondolišagoha,
urđi andro lubikane gada.

11 Kerelas vika a sas bi e ladž,
šoha na ačhelas but khere.

12 Jekhvar sas pre ulica a jekhvar maškar o foros,
pre dojekh rohos užarelas pre varekaste.

¹³ Obchudna le terne muršes, čumidla les
a bi e ladž leske phenda:

¹⁴ „Adadžives dolikerdom mire lava, so diňom,
a mek mange ačila mas pal e smiromskri obeta.

¹⁵ Vašoda avlom avri, hoj tut te arakhav;
igen rodavas a arakhlom tut.

¹⁶ Učhardom miro hadžos le lepedenca,
le šukar pochtanenca andral o Egipt.

¹⁷ Kerdom, hoj miro hadžos te voñinel pal e mirha,
pal o aloe the pal e škorica.

¹⁸ Av, mačaras pes le kamibnaha dži tosara,
uživinas peske o kamiben.

¹⁹ Miro rom nane khere,
geła pro baro drom.

²⁰ Ila peha but love
a na avela khere, medik na ela o čhonoru calo.“

²¹ Pricirdna les peskre vakeribnaha,
zachudna les peskre gule lavenca.

²² Jekhvareste džalas pal late sar o bikos, saves džan te murdarel;
sar o jeleñis, so pes chudel andre pasca,

²³ saveske o šipos predžal prekal o per;
sar o čiriklo, so lecinel andre sita
a na džanel, hoj leske džal pal o dživipen.

²⁴ Čhavo miro, akana man šun
a de pozoris pro lava mire mujeskre:

²⁵ Tiro jilo te na džal pre lakre droma,
ma phir pal lakre chodñiki.

²⁶ Angle late sas but murša dukhade pro meriben;
murdarde sas ajci džene, hoj pes aňi na del te zgenel.

²⁷ Lakro kher lidžal andro than le mulengro;
ko džala andre, merela.

8

O godaveripen vičinel

¹ Či o godaveripen na vičinel?

Či na del o achaluvipen te šunel peskro hangos?

² Ačhel upre pro nekučeder thana,
ode, kaj pes o droma prephanden,

³ the ode, khatar pes avel andro foros,
paš o brani zoraless vičinel:

⁴ „Pre tumende vičinav, manušale!
Savore manušale pro svetos, šunen miro hangos!

⁵ Tumen, ko san bi e godi, siklon te achalol!
Tumen, ko san diline, siklon te rozprindžarel!

⁶ Šunen man, bo vakerav, so igen kempel;
phundravav mire vušta a phenav, so hin spravno.

⁷ Me furt vakerav o čačipen,
bo džunglol mange te vakerel o nalačipen.

8 Savore mire lava hine čačipnaskre,
nane previsarde aňi bandarde.

9 O godaveripen manuš achalol savore mire lava
a oleske, kas hin o prindžaripen, hine čače.

10 Te prilel miro dovakeriben hin feder sar te prilel o rup
a te achalol hin buter sar o žužo somnakaj.

11 Bo o godaveripen mol buter sar o šperki,
nič, so kames, nane ajso sar ov.

O godaveripen vakerel pal peste

12 Me, o godaveripen, bešav jekhetane la sasta godaha,
hin man o achaluvipen a džanav te rozprindžarel.

13 Te vareko daral le Devlestar, našti avri ačhel o nalačo.

Me, o godaveripen, našti avri ačhav o baripen, aňi te pes vareko lidžal
upre,

aňi o nalačhipen, aňi o vušta, so klaminen.

14 Me dav e rada the e lači godi,
me som o achaluvipen a mande hin e zor.

15 Me pomožinav le kralenge te kralinel
a le vodcenge te kerel o lače zakoni.

16 Mira pomocaha vladňinen o vladara,
o bare raja the savore čačipnaskre sudci.

17 Me kamav olen, ko man kamen,
a ola, ko man čačes roden, man arakhen.

18 Paš ma arakhena o barvalipen the e pačiv,
o barvalipen, so ačhel, the o spravodlišagov.

19 Oda, so tut me dava, mol buter sar o žužo somnakaj
a hin feder sar o nekžužeder rup.

20 Me phirav pal o čačipnaskre droma,
pal o spravodliva chodňiki,

21 hoj te dav o barvalipen olen, ko man kamen,
a te pherdžarav lengre pokladňici.

Khatar avel o godaveripen

22 O RAJ man stvorinda anglal savoreste,
anglal savore peskre buča, imar čirla angloda.

23 Somas stvorimen ešebnovarestar,
pro agor savoreske, sar mek na sas e phuv kerđi.

24 Ulilom sigeder, sar sas kerde o oceani,
sar mek o prameňa na prečhordonas le paňeha.

25 Mek angloda, sar sas rozthode o verchi,
sigeder, sar sas o brehi, me ulilom.

26 Somas imar akor, sar mek na sas stvorimen e phuv, aňi lakre maľi,
aňi o ešebno prachos la phuvakro.

27 Me somas ode, sar thovelas o ņebi pre peskro than,
sar merinelas avri e hraňica maškar o moros the o ņebos,

28 sar rozthovelas o chmari pro ņebos,
sar phundrada o prameňa, hoj te pherdžaren o bare paňa.

29 Me somas the ode, sar kerđa o hraňici le moroske,
hoj te na prečhordon o paňa dureder, sar lenge prikazinda,
a the ode, kaj merinelas o zakladi la phuvakre.

30 Ačhavas paš leste sar o majstros la bučakro.
Džives so džives leske keravas o radišagos
a paš leste radisaľuvavas furt.

31 Sas mange igen pre dzeka leskro svetos
a radisaľuvavas le manušendar.

Bachtalo, ko arakhel o godaveripen

32 Avke akana, čhavale, šunen man!
Bachtale hine ola, ko phiren pal mire droma.

33 Šunen mištes, so tumen sikavav, a aven godaver!
Ma odčhiven tumendar miro sikaviben!

34 Bachtalo manuš, ko man šunel,
oda, ko hino paš miro vudar sako džives
a užarel pre ma paš mire brani.

35 Bo ko man arakhel, arakhel o dživipen
a ela le RAJESKE pre dzeka.

36 No ko man na arakhel, dukhavel korkoro pes
a savore, save man našti avri ačhen, kamen o meriben.“

9

O godaveripen vičinel pre hoscina

1 O godaveripen peske ačhada kher
a kerdā andre eġta slupi.

2 Murdarġa le dobitkos, mišindā e mol,
pripravindā o chaben pro skamind

3 a bičhada avri peskre sluŷken,
hoj te vičinen pal o nekučeder than le foroskro:

4 „Kas nane o prindŷaripen, mi avel kade!“
Oľenge, ko hine bi e godi, phenel:

5 „Aven, chan mire chabenestar
a pijen la moľatar, so mišindom.

6 Omuken o nagodaveripen a dživena,
phiren pal o drom, so tumen dela godi.“

7 Te sikaveha oľes, ko peske kerel pheras savorestar, chudeha lestar ladŷ.
Te dovakereha le nalačhe manušeske, dukhavela tut.

8 Te pokarhineha oľes, ko peske na del te phenel, našti tut avri ačhela,
ale te pokarhineha le godaverones, kamela tut.

9 De godi le godaverones a ela meksa godavereder,
sikav le čačipnaskres a džanela buter.

10 O godaveripen chudel la sveta daraha anglo RAJ,
a te prindŷareha le Svetes, akor ačaloġa.

11 Me, o godaveripen, tuke dava te dživel buter dživesa
a dothovava tuke o berša pro dživipen.

12 Te aveha godaver, ela oda pre tiro lačho,
ale te asaha oľestar, tu korkoro cerpineha.

The o diliņipen vičinel pre hoscina

13 O diliņipen hin sar e džuvli, savi kerel vika,
ņikastar pes na kerel a na ladŷal.

14 Bešel peske paš o vudar paš peskro kher,
 pro nekučeder than andro foros,
 15 a vičinel le muršen, save odarik predžan;
 save džan rovnones pal peskre droma:
 16 „Ko na achalol, mi avel kade!“
 A olenge, ko hine bi e godi, phenel:
 17 „O čordo pañi hino gulo
 a o chaben, so chas počoral, hino igen lačo.“
 18 Ale on na džanen, hoj ola, ko džan ke late, meren
 a hoj lakre hosci imar hine dži tele andro than le mulengro.

10

Le Šalamunoskre privakeribena

1 Kala hine le Šalamunoskre privakeribena:
 O godaver čhavo anel le dadeske radišagos,
 ale o nagođaver čhavo kerel pharipen la dake.
 2 O barvalipen, so dochudes nalačhipnaha, tuke na ela pre chasna,
 no o spravodlišagos tut lel avri andral o meriben.
 3 O RAJ na mukela le čačipnaskres te bokhalol,
 ale le nalačenge na domukela te chudel oda, so kamen.
 4 Te aveha leñivo, aveha čoro,
 no te kereha e buči mištes, barvaloha.
 5 Ko skidel o ulipen ñilaje, hino godaver čhavo,
 ale o čhavo, savo prekal e žatva sovel, hino pre ladž.
 6 Pro čačipnaskro manuš bešela baro požehnañje,
 ale o mariben hin garudo pal o lava le nalače manušengre.
 7 O lače manuša ena leperde pro požehnañje,
 ale o nav le bijedevleskro kirñola.
 8 O godaver prilel le jileha o prikazi,
 no ko vakerel o diliñipen, zñičinela pes korkores.
 9 O pačivalo manuš phirel bi e dar,
 ale pre oda, ko phirel napačivalones, pes avela avri.
 10 Ko džmurkinel la jakhaha, anel avreske dukh,
 a ko vakerel o diliñipen, ela zñičimen.
 11 O vušta le čačipnaskre manušeskre hine o prameñis le džživipnaskro,
 ale o vušta le bijedevleskre manušengre garuven o nalačipen.
 12 Te pes našti avri ačas, ena o vesekedišagi,
 no o kamiben učharel andre savore nalačhipena.
 13 Andral o vušta olenge, ko achalon, avel o godaveripen,
 ale ola, ko na achalon, ena marde la pacaha.
 14 Ola, ko hine godaver, skiden upre o prindžaripen,
 no o vakeriben le dilineskro anel pharipen.
 15 O barvalipen chrañinel le barvalen sar o muri le foros,
 ale le čoren zñičinela o čoripen.
 16 O počriñiben le čačipnaskro hin o džživipen,
 no o binos lidžal ča ko buter bini.
 17 O džživipen ela oles, ko prilel o dovakeriben,

ale ko na prile o dovakeriben, našavel o drom ko dživipen.

¹⁸ Oda, ko garuvel andre, hoj varekas naši avri ačhel, hino klamaris. Ko vakerel o pletki, hino dilino.

¹⁹ Ko vakerel but, šaj phenel vareso nalačo, ale ko zlikerel peskre vušta, hino godaver.

²⁰ Oda, so vakerel o čaćipnaskro, hin sar o žužo rup, no oda, so gondolinen o bijedevleskre, na mol nič.

²¹ O čaćipnaskre vušta čalaren but manušen, ale o diline meren, bo na achalon.

²² O pozehnañje le RAJESKRO barvařarel a na anel nisavo pharipen.

²³ Le dilineske hin pre dzeka te kerel o nalačhipen, ale o godaver arakhel o radišagos andro godaveripen.

²⁴ O čaćipnaskre chudena, so peske mangel, no le binošnenge pes ačhela oda, sostar pes nekbuter daran.

²⁵ Sar avela e bari balvaj, o binošno na obačhela, ale o čaćipnaskro ačhela furt zorales.

²⁶ Sar hin o šut le dandenge a o thuv le jakhenge, avke hin o leñivo olenge, ko les den te kerel buči.

²⁷ E sveto dar anglo RAJ tut dela buter te dživel, ale o berša le bijedevleskre manušengre ena charneder.

²⁸ E nađej le spravodlivengri anel o radišagos, no o užaripen le nalačhengro našłola.

²⁹ O drom le RAJESKRO hin o hrados prekal o žužo manuš, ale zničinel o len, ko keren o nalačhipen.

³⁰ O čaćipnaskro pes šoha na čhalavela, no o bijedevleskre na ačhena andre phuv.

³¹ Andral o čaćipnaskro muj avel o godaveripen, ale e previsardi čhib ela čhimen avri.

³² O čaćipnaskre vušta džanen te vakerel šukar lava, ale o bijedevleskre vušta vakeren ča oda, so hin previsardo.

11

¹ Le RAJESKE džungłol oda, ko važinel falošne, ale o vahi, so važinen mištes, leske hin pre dzeka.

² Sar avel o baripen, avel the e ladž, no godaver hin oda, ko hino pokorno.

³ Le lačhen lidžal o pačivaliben, ale o napačivale ena zničimen peskre klamišagoha.

⁴ O barvalipen tut na zachrañnela andre oda džives, sar avela le RAJESKRI choli,

no o spravodlišagos tut lela avri andral o meriben.

⁵ O čaćipnaskro dživipen rovñinel avri o drom le lače manušeske, ale o bijedevleskre manuša perena vaš peskro nalačo dživipen.

⁶ O spravodlišagos zachrañinel le pačivalen, ale le napačivalen zachudel e pasca lengre nalače žadoscengri.

⁷ Sar merel o nalačo, merel leha the leskri nađej a oda, pre soste užarel, ela pre nisoste.

⁸ O čaćipnaskro hino avriilo andral o pharipen, ale o nalačo manuš zalela leskro than.

- ⁹ O bijedevleskro šaj zničinel avres peskre lavenca, ale o čačipnaskre ena zachrañimen peskre achaluvipnaha.
- ¹⁰ Sar hin bach le čačipnaskren, o foros radisalol, a sar merel o nalačo manuš, radišagostar kheel.
- ¹¹ Sar o čačipnaskre žehñinen le foroske, o foros barol, ale o vakeriben le nalačengro o foros musarel.
- ¹² O nagodaver le vakeribnaha tele dikhel avren, ale o godaver manuš hino čhit.
- ¹³ Ko vakerel o pletki, phenel avri o garudipen, ale kaske pes del te pačal, likerel oda andre peste.
- ¹⁴ O narodos perela, te les na ela, ko te lidžal: Leskri zachrana hin andro but lače vodci.
- ¹⁵ Ko pes zaručinel vaš o cudzo dženo, igen cerpinela. Ko pes na zaručinel vaš aver, hino chrañimen.
- ¹⁶ La džuvla, so hiñi lačhejileskri, den o manuša pačiv, ale o maribnaskre dochuden ča o barvalipen.
- ¹⁷ Te o manuš hino lačhejileskro, kerel mištes korkoro peske, ale te o manuš hino bijileskro, dukhavel pes korkores.
- ¹⁸ O bijedevleskro chudela o klamišagoskro počiniben, ale oda, ko kerel čačipnaha, chudela o čačikano počiniben.
- ¹⁹ O spravodlišagos čačes lidžal andro dživipen, ale ko kamel te kerel o nalačhipen, merela.
- ²⁰ O RAJ našti avri ačhel olen, kaskre jile hine previsarde, ale pre džeka leske hine ola, ko furt keren oda, so hin lačo.
- ²¹ Oda hin čačes avke, hoj o RAJ marel le nalače manušen, ale o čhave le spravodlive manušengre ena zachrañimen.
- ²² Sar e somnakuñi angrusi le baleske andro nakh avke hin o šukariben la džuvlake, sava nane ñisavi pačiv.
- ²³ Oda, so kamen o čačipnaskre, hin pro lačo, ale te o nalače dochuden, so kamen, sako hino chołamen.
- ²⁴ Varesave manuša den peskre love jilestar a mek len hin buter, ale varesave manuša izdran pal o love a hine mek čoreder.
- ²⁵ O ščiro manuš barvalola; a ko del pañi avres, the les dena te pijel.
- ²⁶ O manuša prekošen oles, ko na kamel te bikenel e pšeñica, medik na bikenela vzacneder, ale o manuša ašaren oles, ko e pšeñica bikenel.
- ²⁷ E pačiv dena oles, ko čačes rodel o lačo, ale o nalačhipen avela pre oda, ko les rodel.
- ²⁸ Ko pes mukel pre peskro barvalipen, perela, no o čačipnaskre barona sar o zelena prajti.
- ²⁹ Ko anel o trapišagos andre peskri famelija, na chudela o dedictvos a o dilino služinela le godavedereske.
- ³⁰ O čačipnaskro chala pal o stromos le dživipnaskro a o godaver murš zachrañinela o dživipena.
- ³¹ Te imar o čačipnaskro chudela o počiniben kade pre phuv, keci buter o bijedevleskro the o binošno!

12

- ¹ Oda, ko rado prilel o dovakeriben, kamel o prindžaripen,

a ko našti avri ačhel o privakeriben, hino dilino.

² O lačo manuš hino le RAJESKE pre dzeka, ale odsudzinela oles, ko gondolinel pro nalačo.

³ O nalačhipen na dela le manušeske te obačhel, no o koreñis le lače manušengro pes na čhalavela.

⁴ E lači romñi hiñi sar e koruna pro šero le romeske, ale odi, savi leske kerel ladž, hiñi sar o hñisos andre leskre kokala.

⁵ O lače gondolinen, sar te kerel oda, so hin lačo, no o nalače ča roden, sar varekaha te thovel avri.

⁶ O lava le nalače manušengre hine sar e pasca, so užarel te murdarel, ale o lava le lačhengre zachrañinen.

⁷ O nalače peren a imar našlon, no e famelija le lače muršeskri ačhela furt.

⁸ Ašaren le manušes, te les hin godi, ale dikhen tele oles, kas hin previsardo jilo.

⁹ Feder hin oda, ko nane baro manuš a hin les sluhās, sar oda, ko pes lidžal upre a nane les so te chal.

¹⁰ O lačo pes starinel pal peskro dobitkos, ale o nalačo hino ke lende bijileskro.

¹¹ Ko kerel pre peskri maļa, čalola le marestar, no oda, ko del peskro časos pre chocsoste, hino bi e godi.

¹² O nalačo manuš igen džal pal oda, so hin le nalačhen, ale o koreñis le lačhengro anel ulipen.

¹³ O nalačo manuš pes chudela andre pasca le nalače lavenca, so vakerel,

no o lačo pes lela avri andral o pharipen.

¹⁴ O godāver lava anen but lačhipen oleske, ko len vakerel, a e phari buči leske anel o počiñiben.

¹⁵ Le dilineske pes dičhol leskro drom lačo, ale o godāver šunel e rada.

¹⁶ O dilino sikavel peskri choļi takoj, no o godāver peske na kerel nič, sar leske dophenen.

¹⁷ O lačo švedkos vakerel o čačipen, ale o falošno phenel o klamišagos.

¹⁸ Oda, ko vakerel bi e godi, sar te džubindaahas la šablaha, no o godāver sastarel peskra čhibaha.

¹⁹ O čačipen likerela pro furt, ale o klamišagos ča pro sikra.

²⁰ Olen, ko gondolinen te kerel o nalačo, hin o klamišagos andro jilo, no olen, ko anen o smirom, hin o radišagos.

²¹ Le lačeske pes na ačhela nič nalačo, ale le nalačes ela furt pharipen.

²² O vušta, so klaminen, džungļon le RAJESKE, no pre dzeka leske hin ola, ko dolikeren o lav.

²³ O godāver na vakerel sig, so džanel, ale o jilo le dilineskro čhivkerel avri o diliñipen.

²⁴ Olendar, ko keren lači buči, ačhen vodci, no olendar, ko hine leñiva, ačhen otroka.

²⁵ O starišagos andro jilo ispidel le manušes tele, ale o šukar lav les hazdel upre.

26 O spravodljivo manuš anela peskre prijafelis pro lačo drom, no o bijedevleskro pes pre peskro drom našavel.

27 O leñivo peske na tavela añi o mas le džvirostar, so chudña, ale oda, ko kerel mištes buči, dochudela o baro barvalipen.

28 O čačipnaskro drom lidžal andro džvipen; pre oda chodñikos nane o meriben.

13

1 O godaver čhavo šunel, sar les o dad bararel avri, ale oda, ko peske kerel pheras savorestar, na prilel o dovakeriben.

2 O lačo manuš chala o ovocje peskre lače lavengro, no olenge, ko kamen te thovel avri, džal ča pal o mariben.

3 Oda, ko peske del pozoris pre čhib, chrañinel peske o džvipen, ale oda, ko sig vakerele, zñičinela pes korkores.

4 O leñivo manuš peske žadinel a nane les ñič, no oles, ko kerel mištes buči, ela savoro, so kamel.

5 O lačo manuš našti avri ačhel o falošna lava, ale o nalačo kerel oda, so hin džungalo a bi e ladž.

6 O spravodlišagos chrañinel oles, ko dživel čačipnaha, no o nalačhipen zñičinela le binošnes.

7 Vareko pestar kerel barvalo a nane les ñič; aver dženo pestar kerel čoro, ale hin les pherdo barvalipen.

8 O barvalo peske šaj počinel, hoj les te na murdaren, no o čoro pes na mušinel oleha te trapinel.

9 O čačipnaskro hino sar o švetlos, so švicinel zorales, ale o nalačo hino sar e lampa, so murdałol andre.

10 O baripen anel ča o mariben, no ola, ko peske den te phenel, hine godaver.

11 O barvalipen skidlo napačivalones cikñola, ale oleske, ko peske skidel po sikra, barola.

12 Te pes na ačhel oda, pre soste pes o manuš zmukel, leskro jilo nasvałol, ale te chudel, so igen mangelas, hin leske oda sar o stromos le džvipnaskro.

13 Ko na prilel e lači rada, zñičinela pes korkores, ale oleske, ko likerel o prikazañje, ela počimen.

14 O sikaviben le godavereskro hin o prameñis le džvipnaskro, lela tut avri andral o meribnaskre pasci.

15 O lačo rozsudkos hin pre dzeka le manušenge, ale o drom le napačivalengro lidžal andro meriben.

16 Dojekh godaver manuš gondolinel, medik vareso kerel, no o dilino rozlidžal o diliñipen.

17 O nalačo poslos kerel pharipen, ale o pačivalo anel o smirom.

18 Oda, ko na prilel o sikaviben, ela čoro the andre ladž, no oda, ko prilel o dovakeriben, chudela e pačiv.

19 Sar šukares hin, te chudes oda, so tuke andro jilo manges. O diline pes na kamen te visarel le nalačhipnastar.

20 Ko phirel le godaverenca, ela godaver, no ko pes likerel le dilinenca, namištes doperela.

21 Le binošnen hin e bibach všadzik, kaj džan,

ale o lače ena počimen le lače vecenca.

²² O lačo manuš zamukela o dedictvos peskre vnučatenge, no o barvalipen le binošneskro chudela o čačipnaskro manuš.

²³ Pherdo ulipen šaj barol pre mała le čore manušeske, ale o načačipnaskre oda savoro lena.

²⁴ Ko na potrestinel peskre čhavores, narado les dikhel, no oda, ko les kamel, bararel les avri, medik hino cikno.

²⁵ Le čačipnaskres hin but chaben, hoj te čalol, ale o nalačo hino furt bokhalo.

14

¹ E godaver džuvli budinel peskro kher, ale e diliñi les korkori čhivel tele peskre vastenca.

² Kas hin e sveto dar anglo RAJ, dživel pačivalones, no kas hin previsarde droma, dikhel les tele.

³ O vakeriben le dilineskro hin e paca pre leskro dumo, ale o godaver hino chrañimen peskre lavenca.

⁴ Te nane le manušes voli, nane nič andro žlabi, ale le voloskri zor leske anel but ulipen.

⁵ O pačivalo švedkos na klaminel, no o falošno rozlidžal o klamišagos.

⁶ Ko asal le godaveripnastar, šoha les na arakhela, ale oda, ko hino godaver, lokes siklol.

⁷ Dža het le diline muršestar, bo nane les so tut te sikavel.

⁸ O godaver manuš džanel, so te kerel a so na, ale o dilino peha thovel avri, bo peske ča gondolinel, hoj džanel.

⁹ O diline peske asan, sar keren o binos, ale le Devleske hin pre dzeka ola, ko keren, so hin čačo.

¹⁰ Sako džanel, so les hin andro jilo, či o pharipen vaj o radišagos; a ñiko aver na džanel, sar pes šunel.

¹¹ O kher le nalačengro ela zñičimen, ale o stanos le lačengro, kvitñisałola.

¹² Varesavo drom pes dičhol le manušeske lačo, no pro koñec lidžal andro meriben.

¹³ Varekana o asaben garuvel e dukh, ale sar o radišagos preačhel, ačhel o pharipen.

¹⁴ O nalačo manuš chala oda nalačo, so kerel, ale oda, ko kerel o lačo, čalola buter.

¹⁵ O nagodaver pačal savoreske, ale o godaver peske rozgondolinel peskre kroki.

¹⁶ O godaver pes daral a džal het le nalačipnastar, ale o dilino olestar na ačhel a sig kerel o veci.

¹⁷ Ko sig cholisałol, kerel diline veci, a o manuša našti avri ačhena le vibitones.

¹⁸ Le nagodaverenge ačhela o diliñipen, ale o godaver ena koruñimen le prindžaripnaha.

¹⁹ O nalače manuša bandona tele anglo lače a o bijedevleskre bandona anglo brani le čačipnaskerengre.

²⁰ Ñiko na kamel le čore manušes, añi leskre susedi,

ale le barvales hin pherdo prijateľa.

²¹ Binos hin te dikhel tele le čores,
no požehñimen hin oda, ko le čoreske presikavel o lačhipen.

²² Či na bludzinen ola, ko gondolinen te kerel o nalačo?

Ale ola, ko kamen te kerel o lačo, arakhena o jileskeriben the o pačivaliben.

²³ Dojekha phara bučatar tut ela chasna,
ale te ča vakeres a nič na keres, ačheha čoro.

²⁴ E koruna le godaverengri hin lengro barvalipen,
ale le dilinen hin pro šero diliñipen.

²⁵ Oda švedkos, savo vakerele o čačipen, zachrañinel o dživipena,
ale oda, ko klaminel, thovel avri le manušenca.

²⁶ Kas hin e sveto dar anglo RAJ, oles hin e zorali istota,
the leskre čhave hine tel e ochrana.

²⁷ E sveto dar anglo RAJ hin o prameñis le dživipnaskro,
le manušes lel avri andral o pasci le meribnaskre.

²⁸ Le kraliskri slava hin andro but nipi,
ale bijal lende nane nič.

²⁹ O manuš, savo na cholisaľol sig, hino igen godaver,
no oda, ko sig cholisaľol, sikavel peskro diliñipen.

³⁰ O smirom andro jilo hin sastipen prekal o felos,
ale e žjarlivost hin sar o hñisos andro kokala.

³¹ Ko namištes kerel le čore manušeha, tele dikhel le Devles, savo les
kerda,

ale oda, ko le čoreske presikavel o lačhipen, del pačiv le Devles.

³² O nalače manuša zñičinen pes korkoren ole nalače vecenca, so keren,
ale le lače manušen chrañinen o pačivaliben the o čačipen.

³³ Andro jilo le godavereske bešel o godaveripen,
ale o diline manuša na džanen nič pal o godaveripen.

³⁴ O spravodlišagos hazdel upre o narodos,
ale o binos hin pre ladž le narodenge.

³⁵ Le kraliske hino pre dzeka o godaver sluhas,
ale pre oda sluhas, savo kerel ladž, ela cholamen.

15

¹ O šukar lav odvisarel e choli,
ale o zoralo lav anel bareder choli.

² O vakeriben le godaverengro pricirdel le manušen te šunel o
prindžaripen,

ale le dilinengre vuštendar demel avri o diliñipen.

³ O jakha le RAJESKRE hine všadzik,
dikhen pro nalače the pro lače manuša.

⁴ O šukar vakeriben hin sar o stromos le dživipnaskro,
ale e previsardi čhib dukhavel pro duchos.

⁵ O dilino na prilel le dadeskro sikaviben,
ale ko prilel o dovakeriben, kerel mištes.

⁶ Andro kher le spravodlive manušeskro hin pherdo barvalipen,
no o love le nalačeske anen o pharipen.

⁷ O vušta le godaverengre rozlidžan o prindžaripen,
ale andro jile le dilinengre nane avke.

- 8 Le RAJESKE džunglŕon o obeti le nalače manušendar, ale pre dzeka leske hin e modlitba le čače manušengri.
- 9 Le RAJESKE džunglŕol o drom le nalače manušeskro, no kamel oles, ko kerel oda, so hin spravno.
- 10 Oda, ko omukel o čačo drom, ela zorales mardo, a ko na kamel te prilel o dovakeriben, merela.
- 11 O RAJ dikhel andro than le mulengro* the le meribnaskro†, a keci buter andro jilo le manušengro?
- 12 Oleske, ko peske kerel pheras savorestar, džunglŕol o dovakeriben, aňi na džala pal o godaver te phučel.
- 13 O radišagos andro jilo rozšvicinel o muj, ale o smutňišagos anel e dukh pro duchos.
- 14 O jilo le godavereskro rodol avri o prindžaripen, no o vušta le dilinengre pes čalaren le diliňipnaha.
- 15 Le smutne manušes hin andro dživipen furt pharipen, ale olen, saven hin o radišagos andro jilo, hin furt lače dživesa.
- 16 Feder te sal čoreder a hin tut e sveto dar anglo RAJ, sar te el tut but barvalipen a leha o pharipen.
- 17 Feder hin o zeleňinakro chaben andro kamiben, sar o nekfeder mas ode, kaj nane kamiben.
- 18 Oda, ko sig cholisalŕol, anel o vesekedišagi, no oda, ko na cholisalŕol sig, anel o smirom.
- 19 Te sal leňivo, ela tuke phares vřadzik, ale te sal pačivalo, na ela tut ŕisavo pharipen.
- 20 O godaver čhavo anel o radišagos le dadeske, no o nagodaver čhavo tele dikhel peskra da.
- 21 Le nagodaveres hin radišagos andro diliňipen, ale o godaver phirel rovne dromeha.
- 22 Bijal e lači rada nane pre ŕisoste o plani, no avena avri akor, sar hin but radci.
- 23 Le manušes hin radišagos, sar odphenel le lače laveha; savo šukar hin o lav phendo ipen akor, sar kampil!
- 24 O godaver manuša phiren pal o drom, so len lidžal upre andro dživipen a obdžan o drom, so džal tele andro meriben.
- 25 O RAJ čhivela tele o khera le barikanengre, ale e phuv le vdovengro chraňinela.
- 26 Le RAJESKE džunglŕol o nalačo gondolišagos, no pre dzeka leske hin o lače lava.
- 27 Ko izdral pal o napačivale love, kerel peskra famelijake pharipen, ale ko na kamel o prepočiňiben, dživela.
- 28 O jilo le čačipnaskereskro gondolinel, so te phenel, no andral o vušta le nalače manušengre demel avri o nalačipen.
- 29 O RAJ hino dur le nalačendar a na šunel len, ale o mangipen le lačengro šunel avri.
- 30 Te le manušen hin o asaben pro muj, keren avrengre o radišagos a o lačo hiros tut dela sastipen andro kokala.
- 31 Te prithoveha tiro kan paš o dovakeriben le dživipnaskro, bešeha mařkar o godaver.

* 15:11 15,11 E hebrejiko čhib: Šeol † 15:11 15,11 E hebrejiko čhib: Abaddon

32 Te na priles o sikaviben, tele dikhes pes korkores,
no te šunes o dovakeriben, aveha godavereder.

33 E sveto dar le RAJESKRI tut bararel avri andro godaveripen,
te aveha pokorno, o manuša tut dena pačiv.

16

1 O manuš peske andro jilo plañinel, so kerela,
ale o Del phenela, so pes ačhela.

2 O manuš šaj peske gondolinel, hoj savoro, so kerel, hin pro lačo,
no o RAJ džanel, soske o manuš kerel oda, so kerel.

3 Muk tut pro RAJ savoreha, so keres,
a avela tuke savoro avri.

4 Le RAJES hin planos savoreha, so kerel,
a kerda the le bijedevleskres pre oda džives, sar ela potrestimen.

5 Le RAJESKE džunglöl sako, ko hino barikano andro jilo;
šaj tuke aves isto, hoj ela mardo.

6 O kamiben the e vernost odmukel o binos;
te amen hin e sveto dar anglo RAJ, džaha het le nalačhipnastar.

7 Te le RAJESKE hin pre dzeka le manušes kro dživipen,
kerela, hoj leskre ñeprijateľa leha te aven andro smirom.

8 Feder hin, te tut hin sikra, so tuke zarodňal pačivalones,
sar but, so dochudňal napačivalones.

9 O manuš peske andro jilo gondolinel avri o drom,
ale o Del lidžal leskre kroki.

10 Te o Del lidžal le kralis andro lava,
akor leskre vušta vakerena o čačipen pro sudos.

11 O RAJ kamel o pačivale vahi the o mieri,
hoj pes savoro te bikenavkerel čačipnaha.

12 Le kralenge džunglöl o binošna skutki,
bo le čačipnaha o tronos zoralöl.

13 Le kralen hin radišagos le čačipnaskre vuštendar
a kamen olen, save vakeren o čačipen.

14 Te o kralis cholisalöl, šaj del varekas te murdarel,
vašoda les o godaver keren tele.

15 Te le kraliske o muj asal, anel oda dživipen,
a leskro lačhipen hin sar o brišind jarone.

16 Te dochudel o godaveripen hin feder sar o žužo somnakaj
a te skidel o achaluvipen hin buter sar o rup.

17 O drom le lače manušengro obdžal o nalačhipen,
a chrañinel peske o dživipen oda, ko del pozoris, kaj džal.

18 O baripen lidžal andre pohroma
a o barikano gondolišagos kerela, hoj pereha tele.

19 Feder hin te el pokorno a te avel le čorenca,
sar peske te rozđelinel le barikanenca oda, so ande andral o mariben.

20 Te likereha andro jilo oda, so siklilal, arakheha o lačhipen,
a te tut zmukeha pro RAJ, aveha bachtalo.

21 Oles, ko achalöl, vičinena godaver murš,
a ko vakerel šukares, šaj prevakerel avren pro lačo.

22 Le godaverenge hin o godaveripen o prameñis le dživipnaskro,
ale le dilinenge hin o diliñipen sar o trestos.

23 Ola, ko hine godaver, gondolinen mištes, medik vareso phenen, vašoda šaj prevakeren avren pro lačo.

24 O šukar lava hine sar o medos, sar o gulipen tira dušake the o sastipen tire kokalenge.

25 Varesavo drom pes dičhol le manušeške lačo, ale pro kočec lidžal andro meriben.

26 E bokh le manušes ispidel andre buči, a leskre bokhale vušta les cirden te kerel.

27 O nalačo manuš rodel, sar te dukhavel avres; leskre lava labaren sar jag.

28 O previsardo manuš kerel upre pro vesekeđišagos a o pletkaris rozdelinel le lače prijafelen.

29 O maribnaskro manuš scirdel peskre prijateljis a lidžal les le nalače dromeha.

30 Ko džmurkinel la jakhaha, gondolinel pro nalačo, a ko del znameņje le vuštenca, kamel te kerel o nalačipen.

31 O šiva bala hin e šukar koruna, dochudel pes la čačipnaskre džživipnaha.

32 Feder hin te avel poloko andre choļi, sar te el hrdinas, feder hin oda, ko pes zlikerel, sar oda, ko domarel o foros.

33 O manuša roden prekal o losos so te kerel, ale o RAJ phenel, so pes ačhela.

17

1 Te chal sikra šuko maro andro smirom hin feder, sar te el andro kher pre bari oslava, kaj pes vesekedinel.

2 O godaver sluhas vladņinela upral le rajeskro čhavo, savo kerel ladž, a leskre phralenca chudela o kotor le dedictvostar.

3 O somnakaj the o rup pes prežužarel andre jag a o jilo le manušeskro hino preskušimen le RAJESTAR.

4 O nalačo manuš šunel oles, ko vakernel o nalačo, a o klamaris šunel oles, ko vakernel o klamišagos.

5 Oda, ko asal le čorestar, tele dikhel le Devles, savo les kerđa; oda, ko radisalol avrengre pharipnastar, ela mardo.

6 O phure manuša thoven baripen andre le čhavengre čhave, a o čhave thoven baripen andre peskre dada.

7 Le dilineske na pasinel te vakernel rajikanes, avke sar le vladcaske na pasinel te klaminel.

8 O prepočiņiben dičhol oleske, ko les del, sar vareso, so prianel e bach; gondolinel peske, hoj sa leske všadzik avela avri.

9 Ko odmukel o nalačipen, rodel o kamiben, ale oda, ko oda furt leperel, musarel o prijateljstvo.

10 Le godavereske anel buter chasna jekh dovakeriben, sar le dilineske šel rani la pacaha.

11 O nalačo manuš rodel ča e vzbura, vašoda pes pre leste bičhavela o meribnaskro poslos.

12 Feder hin te arakhel pes la medvedicaha, savatar ile le ciknoren, sar le dilineha akor, sar kerel o diliņipen.

13 O nalačipen na džala avri andral o kher oleske, ko vaš o lačo visarel pale o nalačo.

- 14 Sar chudel o vesekeđišagos, sar te pes muklahas avri o pañi andral e hradza, vašoda preačh, medik na demel zoraes avri.
- 15 Kala duj veci džunglon le RAJESKE:
Te premukel le vinnovates abo te odsudzinel le čačipnaskres.
- 16 Pre soste hin o love andro vasta le dilineske?
Cinela peske godi? Se oleske na achałol!
- 17 O prijafelis presikavel o kamiben andro dojekh časos
a tiro phral tuke pomožinel andro pharipen.
- 18 Oda, ko našada e godi, podel peskro vast
a zaručinel pes vaš avreske.
- 19 Oda, ko pes rado vesekedinel, rado kerel o binos,
a ko pes furt ašarel*, rodel e zahuba.
- 20 Oles, kas hin previsardo jilo, na ela bach,
a kas hin e falošno čhib, doperela andre bibach.
- 21 Ko anda pro svetos le nagodaveres, rovela
a o dad le dilineskro na radisałola.
- 22 O radišagos andro jilo tut sastarel,
ale o strapimen duchos šučarel o kokala.
- 23 O nalačo manuš lel počoral o prepočiñiben,
a vašoda pes na rozhodñinel čačipnaha pro sudos.
- 24 O godaver peske kidel avri te kerel oda, so hin godaver,
ale o dilino furt gondolinel pro všelijaka veci a na džanel, so kamel te kerel.
- 25 O nagodaver čhavo anel peskre dadeske e dukh,
a peskra dake e žala.
- 26 Nane mištes te del te počinel pokuta oles, ko nič na kerda,
a ni te marel le lače manušes vaš o čačipen.
- 27 Oda, ko hino godaver, na vakerel but
a oda, ko peske na domukel e choñi, hin o godaver manuš.
- 28 Sar o dilino hino čhit, the ov dičhol sar godaver,
a sar na vakerel, dičhol pes, hoj achałol.

18

- 1 Kaske džal ča pal peskre veci, pes oddelinel avrendar
a na ačhel nisava lača radatar.
- 2 Le dilineske na džal pal oda, či achałol vaj na;
ča kamel te phenel peskro.
- 3 O binos the e ladž aven jekhetane,
te našaveha e pačiv, aveha teledikhlo.
- 4 O godaver lav hin sar o moros, andre savo našti te dodžal dži tele,
del dživipen sar o pañi, so čulal avri andral o prameñis.
- 5 Nane mištes te chudel paš o vinnovato
a le čačipnaskres pro sudos te odčhivel.
- 6 O lava le dilineskre les dochuden furt andro vesekeđišagi,
mangel peske te chudel mariben.
- 7 Oda, so o dilino vakerel, les zñičinel;
leskre lava les zachuden andre pasca.

* 17:19 17,19 E hebrejiko čhib: ko ačhavel e bari brana

- 8 O lava le pletkariskre hine gulore
a džan dži tele andre džombra.
- 9 O leživo andre buči
hino phral oleske, so savoro musarel.
- 10 Le RAJESKRO nav hin e zoraži veža;
o čačipnaskro andre denašel a hino garudo.
- 11 O barvalipen hin le barvaleske sar o ohradzimen foros;
hin andre leskri godi sar o učo muros.
- 12 Angloda, sar o manuš perel, hin o baripen andro jilo;
e pokora hin anglal e slava.
- 13 Te odphenel varekaske, medik les na šundal avri,
hin diliņipen a pre ladž.
- 14 O manušeskro duchos šaj zlidžal peskro nasvaliben,
ale ko birinela te zlidžal le dukhade duchos?
- 15 O godaver jilo dochudela o prindžaripen
a o godaver kan les rodel.
- 16 Te aneha daros le bare manušeske,
otkerela tuke o drom ke leste.
- 17 Dičhol pes, hoj hin čačipen oles, ko vakerel pro sudos ešebno,
medik lestar na phučel oka dujto manuš, ko pre leste vakerel.
- 18 O losos zaačhavel e viķa
a maškar o zorale manuša anel o smirom.
- 19 Te dochudel pes paš o dukhado phral hin phareder, sar te dodžal andro
ohradzimen foros;
o vesekeđišagi hine maškar o phrala sar o zakerde brani pro hrados.
- 20 O manuš čalola le lavendar, so vakerel,
a kidela upre o ulipen olestar, so avel avri andral leskre vušta.
- 21 E čhib šaj murdarel abo del o dživipen,
a ola, ko la kamen, chana lakro ovocje.
- 22 Ko arakhla lača romņa, arakhla o lačhipen,
bo hino le RAJESKE pre dzeka.
- 23 O čoro vakerel pokorne mangipnaha,
ale o barvalo odphenel zorales.
- 24 Vareko pestar ča kerel, hoj hino amaro prijateljis*,
ale varesavo prijateljis hino pašeder sar amaro phral.

19

- 1 Feder hin o čoro manuš, savo hino pačivalo,
sar o dilino, savo klaminel.
- 2 Nane mištes, te kames te kerel o lačo, ale nane tut o prindžaripen;
ko sidarel, našavel o drom.
- 3 Varesavo manuš pes korkoro zničinel peskre nagodaver skutkenca,
ale palis del e vina le RAJESKE.
- 4 Le barvalen hin but prijateľa,
ale le čores omukel leskro prijateljis.
- 5 Le falošne švedkos o mariben na obdžala
a oda, ko rozlidžal o klamišagos, na denašela.
- 6 But džene pes gularen le rajikane manušeske
a sako hino prijateljis oleha, ko hino ščiro.

* 18:24 18,24 Abo: Varesave prijateľa hine jekh avreske pro nalačo.

- 7 Le čores našti avri ačhen savore leskre phrala
a the leskre prijateľa les obdžan!
A sar lenca kamel te vakerel, on na kamen.
- 8 Ko dochudel o prindžaripen, rado pes dikhel;
sa avela avri mištes oleske, ko kerel godaha.
- 9 Le falošne švedkos o mariben na obdžala
a oda, ko vakerel o klamišagos, ela zničimen.
- 10 Le dilineske na pasinel te dživel andro baro barvalipen,
a meksa goreder hin, te o otrokos lidžal le rajen.
- 11 E godi del le manušes o zlikeriben andre choľi;
te tuke na keres nič oleshtar, sar tuke dophenen, hin oda pre tiri pačiv.
- 12 E choľi le kraliskri hin sar e vika le terne ľevoskri,
ale leskro lačhipen hin sar e rosa pre čar.
- 13 O nagodaver čhavo anel o pharipen le dadeske.
E romňi, savi furt dudrinel, hiňi sar o paňi, so na preačhel te kvapkinel.
- 14 O kher the o barvalipen amen hin amare dadendar,
ale e godaver romňi hin le RAJESTAR.
- 15 O leňivišagos lidžal andro zoralo soviben;
o leňivo manuš ela bokhalo.
- 16 Ko dolikerel le Devleskre prikazaňja, dolikerel peske o dživipen;
ko na ačhel leskre dromendar, merela.
- 17 Ko pomožinel le čoreske, del kečeň le RAJES
a ov leske počinela pale vaš o lačhipen, so kerđa.
- 18 Barar avri tire čhas, medik pes del,
te oda na keres, zničines les*.
- 19 Ko hino furt cholamen, zaslužinel peske vaš oda te počinel,
te leske pomožineha jekhvar, mušineha oda te kerel pale a pale.
- 20 Šun e rada a prile, sar tut sikaven,
a pro koňec ačheha godaver.
- 21 But veci plaňinel o manuš andro jilo,
ale e voľa le RAJESKRI pes ačhela.
- 22 Le manušestar pes užarel, hoj ela pačivalo,
vašoda feder hino o čoro sar o klamaris.
- 23 E sveto dar anglo RAJ lidžal andro dživipen,
kas oda hin, sovela peske andro smirom a o nalačhipen pre leste na avela.
- 24 O leňivo manuš thovel o vast andro čaro,
ale paš o muj imar na dohazdel.
- 25 Te mareha oles, ko asal savorestar, so hin lačo,
ta o nagodaver sikkola godi;
pokarhin le godaveres a dochudela o prindžaripen.
- 26 Oda čhavo, savo trapinel le dades a tradel avri peskra da,
hino džungalo a pre ladž.
- 27 Čhavo miro, te preačheha te prilel o dovakeriben,
pobistereha oda, so imar džanes.
- 28 O klamišagoskro švedkos asal avri o sudos,
a o previsarde rado košťolinen o nalačhipen.
- 29 Pre ola, ko peske keren pheras savorestar,
hin imar pripravimen o trestí,

* 19:18 19,18 Abo: Ale na avke, hoj les te murdares!

a pre savore diline o rani pal o dumo.

20

1 Te pijes but mol the aver pijiben, ačhes sprosto a kames tut te marel.
Oda, ko mačol, nane godaver.

2 E dar le cholamen kralistar hin sar e dar le zurive ľevostar,
oda, ko les cholarela, šaj našavel peskro dživipen.

3 Hin pre pačiv le manušeske, te pes zlikerel le vesekedišagendar,
ale o dilino sig demel avri cholaha.

4 Le leñive manušeske pes na kamel te orinel jesone,
ale sar hin e žatva, rodel a nane les nič.

5 Le manušeskre plani hin sar o pañi andre bari chañig,
no o godaver manuš džanel oda te lel avri.

6 But manuša pes ašaren peskre pačivalibnaha,
ale ko arakhela muršes, saveske pes del te pačal?

7 O čačipnaskro lidžal o žužo dživipen;
bachtale hine o čhave, save pal leste ačhena.

8 O krališ, savo bešel pro sudno stolkos,
sprindžarel peskre jakhenca savoro, so hin nalačo.

9 Ko šaj phenel: „Me mange obžužardom miro jilo;
nane man nisavo binos“?

10 Kala duj veci džungľon le RAJESKE:
e falošno vaha the e falošno mira.

11 Imar o čhavoro peskre skutkenca sikavel,
či oda, so kerel, hin lačo the čačo.

12 O RAJ amenge kerđa jakha, hoj te dikhas,
the o kana, hoj te šunas.

13 Ma kam o soviben, hoj te na ačhes čoro!
Ušći, ker buči a čaloha le marestar!

14 „Nane lačo, nane lačo!“ phenel oda, ko cinel,
no sar džal het, imar pes oleha ašarel.

15 O somnakaj the o vzacna bara hine vzacna,
ale o godaver lava hine vzacneder.

16 Le o gada olestar, ko pes zaručinel vaš o cudzincos,
a le e zaloha olestar, ko pes zaručinda vaš e cudzinka.

17 O maro dochudlo le klamišagoha hin igen lačo,
ale pro koñec pes tuke visarela pre poši andro muj.

18 Ker tire plani pal e porada;
so buter akor, te džas andro mariben.

19 Oda, ko phirel a kerel pletki, phenel avri o garude veci,
vašoda tut ma liker oleha, ko but vakereľ.

20 Ko prekošel le dades abo la da,
oda doperela avke sar e momeli, so rači murđalol andre.

21 O barvalipen, so dochudes igen sig,
tuke pro koñec na anela o požehnañje.

22 Ma phen: „Dava pale vaš o nalačhipen!“
Muk tut pro RAJ a rušela vaš tu.

23 Le RAJESKE džungľol oda, ko važinel dvojitones;
e falošno vaha nane lači.

24 Le manušeskre kroki lidžal o RAJ,

akor, sar šaj o manuš achaľol peskre dromeske?

²⁵ Gondolin mištes, medik phenes le Devleske, hoj les vareso deha, hoj palis te na bajines, so phendal.

²⁶ O godaver kralis avel pre oda, ko hin nalače, a marel len igen zoraes.

²⁷ O svedomje le manušeskro hin sar e momeli, so diňa o RAJ, hoj amenge te švicinel pre savoreste, so gondolinas andro jilo.

²⁸ O verno kamiben the o čačipen chrañinen le kralis; le lačipnaha zorafarel peskro tronos.

²⁹ O šukariben le ternengro hin lengri zor; no o šiva bala šukalaren le phuren.

³⁰ O mariben the o modrini traden avri o nalačipen a o rani žuzaren le manušes andral.

21

¹ Le kraliskro jilo andro vast le RAJESKE hin sar o prudos le paňeskro, visarel les, kaj ča kamel.

² O manuš peske gondolinel, hoj savore leskre droma hine čače, ale o RAJ dikhel andro jilo, soske oda kerel.

³ Te kerel o čačipen the o pravos hin le RAJESKE buter pre dzeka sar e obeta.

⁴ O barikane jakha the o jilo, so pes upre hazdel, hin le nalačenge sar lampa, so len lidžal andro binos.

⁵ Oles, ko hino bučakro, ela savoro pherdo, ale ko sig kamel te barvalol, ačhela čoro.

⁶ O barvalipen dochudlo klamišagoha našlola sig sar o thuv andre balvaj a hino e meribnaskri pasca.

⁷ Le bijedevleskren zničinenena lengre maribnaskre skutki, bo na kamen te kerel o čačipen.

⁸ O drom oleskro, ko kerel o nalačipen, hino bango, ale o čačipnaskre keren o lačo.

⁹ Feder hin te bešel pro pados andro kutos sar andre jekh kher la čibala romňaha.

¹⁰ E duša le bijedevleskri igen džal pal o nalačo, leskro prijatelis lestar na chudela nisavo jileskeriben.

¹¹ Te maren oles, ko asal savorestar, so hin lačo, ta o nagodaver siklola;

te sikaven le godaverones, dochudel o prindžaripen.

¹² O Del, o Čačipnaskro, dikhel, so pes kerel andro kher le nalačeskro a čhivel le bijedevleskren andro meriben.

¹³ Ko phandel o kan andre, hoj te na šunel le čores te vičinel, na ela avrišundo, sar ov vičinela.

¹⁴ O daros dino počoral thovel tele e choli a o prepočiñiben andre žeba la ačhavel.

¹⁵ Le lače manušes hin radišagos, sar dikhel, hoj pes sudzinel čačipnaha, ale le nalače manušenge anel e dar.

¹⁶ O manuš, savo odgeľa la sasta godatar, dochudela pes maškar o mule manuša.

¹⁷ Ko peske kamel te uživinel, ačhela čoro; ko rado pijel e mol a chal o bare chabena, na ela šoha barvalo.

18 O nalače manuša anen pre peste oda pharipen,
so kamle te kerel le lače manušenge*.

19 Feder hin te bešel pre pušta
sar la čhibala romňaha, savi furt dudrinel.

20 Andro kher ko godaver hin but barvale veci,
ale o dilino rozkerel savoro.

21 Ko igen džal pal o lačhipen, pačivaliben the kamiben,
arakhel o dživipen, o spravodlišagos the e slava.

22 O godaver džala andro foros le zorale muršengro
a čhivela tele o muri, pre save pes zmukenas.

23 Ko peske stražinel o vušta the e čhib,
chrañinel pes korkores le pharipnastar.

24 Oda manuš, ko peske kerel pheras savore lačhipnastar, hino barikano
a lidžal pes upre,
andre peskro baripen ñikastar na ačhel.

25 O leñivo merela, bo ča žadinel
a leskre vasta na kamen te kerel buči;

26 calo džives žadinel buter a buter,
ale o čačipnaskro rozdel ščirones a na sajinel.

27 Le RAJESKE džunglöl e obeta le nalačendar,
a meksa buter, sar pes obetinel le nalače gondolišagoha.

28 O falošno švedkos ela zaačhado te vakerel pro sudos,
ale o pačivalo švedkos vakerela dureder.

29 O nalačo pes kerel, hoj na daral,
ale o čačipnaskro gondolinel pal peskro drom.

30 Ñisavo godaveripen aňi achaluipen
aňi rada tuke na pomožinela, te o RAJ pre tu džala.

31 O graj hino pripravimen pro džives le maribnaskro,
ale o viťazstvo del o RAJ.

22

1 O lačo nav hin buter sar o barovalipen,
e pačiv hin feder sar o rup the o somnakaj.

2 O barvalo the o čoro hine jekh andre kada:
Sodujdžene hine stvorimen le RAJESTAR.

3 O godaver manuš dikhel o nalačhipen a garuvel pes,
o nagodaver džal dureder a doperela pre oda.

4 O počniñiben vaš e pokora the vaš e sveto dar anglo RAJ
hin o barovalipen, e slava the o dživipen.

5 O kolaka the o pasci hine pro drom le previsarde manušesko,
ale ko chrañinel peskro dživipen, dural len obdžala.

6 Sikav le čhas, sar mek hino ciknoro,
a na oddžala olestar aňi akor, sar phurola.

7 O barvalo hino raj upral o čore;
te varekaske kames love, sal leskro otrokos.

8 Ko sadžinel o načačipen, skidela upre e bibach,
a imar na dukhavela avren.

9 Ko hino ščiro, ela požehñimen,

* 21:18 21,18 Abo: O nalačo manuš cerpinela vaš o lačo a o napačivalo vaš o pačivalo.

bo del le čores peskre marestar.

¹⁰ Trade avri oles, ko tele dikhel o čačipen, a našlola o vesekedišagos a preačhela o reptišagos the e ladž.

¹¹ Ko kamel o žužipen andro jilo the o šukar vakeriben, ela prijatelis le kraliskro.

¹² O RAJ chrañinel oles, ko prindžarel o čačipen*, ale o lava le napačivaleskre visarela avri.

¹³ O leñivo phenel: „Avri hino o ľevos! Murdarela man pro placos!“

¹⁴ O vušta la lubňakre hine sar e bari jama, a oda, pre kaste o RAJ hino cholamen, perela andre.

¹⁵ Le čhavoress hin andro jilo te kerel o diliñipen, ale e paca le dadeskri lestar oda tradela avri.

¹⁶ Te trapines le čoren, hoj lendar te barvalos abo te des o dari le barvalen, ačheha čoro.

O tranda godaver privakeribena

¹⁷ Prithov tiro kan a šun o lava le godaverengre; visar tiro jilo pre mire sikavibena.

¹⁸ Ena tuke pro radišagos, te tuke len likereha andro jilo, a sar tuke kampela, džaneha len te phenel.

¹⁹ Adadžives tut sikavav, he, tut, hoj tut te mukes pro RAJ.

²⁰ Pisindom tuke tranda (30) privakeribena, andre save hin pherdo godaveripena the radi.

²¹ Lendar sikloha, so hin lačo the čačo, hoj mištes te odphenes olenge, ko tut bičhaven te rodel o čačipen.

²² Ma občorar le čores, bo les nane nič, a ma trapin les pro sudos.

²³ Bo o RAJ vaš leste zaačhela a lela o dživipen oleske, ko les občorarda.

²⁴ Ma av prijatelis le rušle muršeha, aňi ma liker tut le cholamen muršeha,

²⁵ hoj te na phires pal leskro chodňikos a te na peres andre pasca.

²⁶ Ma av jekh olendar, ko podel peskro vast a zaručinel pes vaš avreskre dluhi.

²⁷ Te tut na ela sostar te počinel, avena a lena tutar mek the o hadžos.

²⁸ Ma čhalav e čirlatuňi hraňica, so zathode tire phure dada.

²⁹ Dikhes varekas, ko džanel mištes te kerel buči? Ajsó dženo služinela le kralenge a na kerela chocsave manušenge.

* **22:12** 22,12 Abo: Le RAJESKRE jakha chrañinen o prindžaripen.

23

1 Te bešeha jekhetane varesave rajeha pašal o skamind te chal, ma pobister, ko hin anglal tute;

2 zlíker tut*, te rado but chas.

3 Ma mang tuke te chal but leskre lače chabenestar, bo šaj tut oleha chudel avri.

4 Ma cirde tut igen pal o barvalípen, av godáver a preačh oleha.

5 Bo soča tut le jakhenca zadikheha, imar na ela; se jekhvareste leske barola kridli a lecinela het sar orlos.

6 Oleha, ko hino skupo, ma cha a ma dža pal leskro lačo chaben!

7 Bo ov peske sa andre godi zrachinela a phenela tuke:

„Cha, pi, keci kames,“ ale andro jilo tuke na žičinel.

8 Oda, so chalal, čandeha avri a tire šukar lava, so phendal, ela pre nisoste.

9 Le dilineha ma vaker, bo dikhela tele tire godáver lava.

10 Ma čhalav e čirlatuñi hrañica a ma le tuke e phuv le širotengri,

11 bo o RAJ hino lengro zoralo ochrancas, ov vaš lenge rušela a ačhela vaš lenge pro sudos.

12 Visar tiro jilo pro dovakeríben a tire kana pro prindžarípen.

13 Ma dara tut te bararel avri le čhavores, te les demeha la pacaha, na merela.

14 Te les demeha la pacaha, zachrañineha leskro dživípen andral o peklos.

15 Čhavo miro, te ela tiro jilo godáver, the miro jilo radisałola;

16 andre ma ela o radišagos, sar tire vušta vakerena, so hin čačo.

17 Te na zavídzinel tiro jilo le binošenge, ale feder kereha, te phireha andre sveto dar anglo RAJ sako džives,

18 bo užarel tut bachtalo dživípen, a oda, pre soste tut zmukes, na ela zbitočno.

19 Šun, čhavo miro, av godáver a tiro jilo mi džal rovne dromeha:

20 Ma líker tut le pijakenca, so pijen but mol, aňi olenca, so našti dočalon pro mas,

* 23:2 23,2 E hebrejiko čhib: thov tuke e čhuri pro kirlo

21 bo o pijakos the oda, ko but chal, ačhena čore;
te ča soves the chas, ela tut ča čhingerde gada.

22 Šun tire dades, bo ov tut diña dživipen,
a ma dikh tele tira da, sar phurola.

23 Cin tuke o čačipen a ma biken les,
cin the o godaveripen, o dovakeriben the o achaluvipen.

24 Baro radišagos hin le dades le čačipnaskre čhastar,
a oda, ko anda pro svetos le godaveres, radisalol lestar.

25 Mi radisalol tiro dad the tiri daj,
a mi thovel baripen odi, so tut anda pro svetos.

26 De mange, čhavo miro, tiro jilo
a tire jakha mištes mi dikhen pre mire droma,

27 bo e lubni hiñi sar e bari chev,
a e cudzo džuvli hiñi sar e sañi chañig:

28 Oj pre tu užarel sar o zbujñikos
a but muršendar kerel napačivalen.

29 Kaske vigos a ko furt cerpinel?
Ko pes vesekedinel? Ko furt dudrinel?

Kas hin o zbitočna modrini?
Kaske lolon o jakha?

30 Olenge, ko pijen but mol,
olenge, ko džan te koštoľinel e mišimen mol.

31 Ma dikh pre mol, hoj lolol,
blištisalol andro poharis a šukares džal tele le kirleha!

32 Bo pro koñec tut danderela sar o sap
a štípinela sar e zmija.

33 Tire jakha dikhena čudna veci,
našti gondolineha mištes a na vakereha žužes

34 a aveha sar oda, ko peske pašlol pre lođa maškar o moros,
sar oda, ko sovel upre pro stožjaris.

35 Pheneha tuke: „Demade man, ale na džanavas olestar;
marde man, ale nič na šundom.
Kana uščava, hoj te pijav pale?“

24

1 Ma zavidzin le nalače manušenge
a ma kam lenca te avel,
2 bo le jileha gondolinen pro mariben
a le vuštenca vakeren, sar te dukhavel avren.

3 La godaha pes ačhavel o kher
a le achaluvipnaha pes zorarel
4 a le prindžaripnaha pherđon o komori
savore vzacne the šukar barvalipnaha.

5 Feder hin te el godaver, sar te el zoralo,
o avrisikado manuš hino bareder sar o zoralo murš,

6 bo le godaver radenca lidžaha o mariben
a e zachrana hiñi andro but radci.

7 O godaveripen hin igen učo le dilineske;
sar pes zdžan o manuša, nane les nič lačo te phenel.

8 Oles, ko gondolinel, sar te kerel o nalačhipen,
vičinena bitangos;

9 o gondolišagos le nagodavereskro hin binos;
le manušenje džunglöl oda, ko asal savore lačhipnastar.

10 Te slabisałos andre oda džives, sar pre tu avel o pharipen,
akor sal čačes igen slabo!

11 Zachrañin olen, kas načačipnaha lidžan pro meriben,
a the olen, kas cirdeñ te murdarel.

12 Te pheneha: „Amen olestar na džanahas,“
či oda, ko prindžarel o jile, oleske na achalol?
A či oda, ko stražinel tiro dživipen, olestar na džanel?
Ov počinela le manušeske pal oda, sar kerelas.

13 Cha, čhavo miro, o medos, bo hino lačo:
Ajso gulo sar o medos andre tiro muj

14 avke hin the o godaveripen tira dušake.
Te les arakhlal, aveha bachtalo andro dživipen, so tut užarel,
a oda, pre soste tut zmukes, na ela hijaba.

15 Ma av sar o nalačo manuš, ko kamel te rozmarel le čačipnaskereske
o kher;
ma musar oda than, kaj bešel.

16 Se kajte o čačipnaskro eftavar perela, the avke pale ušćela,
ale sar avel o nalačhipen pro bijedevleskre, hine zñičimen.

17 Ma radisaľuv, te tiro ñeprijafelís perela;
te leske poddžala o pindro, ma thov baripen andro jilo,

18 bo te oda o RAJ dikhela,
na ela leske pre dzeka
a visarela lestar peskri cholí.

19 Le nalače manušenca tut ma trapin,
añi lenge ma zavidzin.

20 Se le nalače manušes na užarel nič lačo,
a e lampa olengri, ko dživen bi o Del, murdalola andre.

21 Čhavo miro, dara tut le Devlestar the le kralístar,
a ma ľiker tut olenca, ko pre lende džan,

22 bo jekhvareste šaj ena zñičimen.
Ko džanel, savi pohroma pre lende o Del vaj o kralís šaj mukel?

Aver godaver lava

23 The kala lava phende o godaver manuša:
Nane mištes te chudel paš varekaste, sar sudzines:

24 O manuša košena ajses, ko phenela le nalače manušeske: „Na kerđal nič nalačo,“

a o narodi les odsudzinena,

25 ale olenge, ko les pokarhinena, džala mištes

a bešela pre lende o baro požehnaŋje.

26 Te odphenes čačipnaha,

oda hin avke, sar te pes čumidlehas o prijateľa.

27 Ker tuke ešeb tiri buči avral,

pripravin tuke tire maľi

a palis tuke ačhaveha o kher.

28 Ma svedčín pre aver dženo, te tut nane soske,

a ma klamin tire vuštenca.

29 Ma phen: „Avke sar kerđa ov mange, kerava the me leske!

Sakoneske dava pale oda nalačo, so mange kerđa!“

30 Predžavas pašal e maľa le leňive muršeskri

the pašal e viňica oleskri, ko nane godaver.

31 A dikh, savoro sas zabarardo le koľakenca,

e phuv sas učhardi andre la pokrivaha

a o baruno muros, so džalas pašal, sas telečhido.

32 A me sar pre oda dikhavas, ilom mange oda andro jilo

a siklilom olestar kada:

33 Te tuke phenes: „Mek sikra mange sovav, mek sikra mange pašľuvav,

sikra mange prethovav o vasta a odpočovinav mange,“

34 akor jekhvareste pre tu avela o čoripen sar o zbuňnikos

the e bokh sar o vizbrojimen murš.

25

Buter le Šalamunoskre privakeribena

1 The kala hine le Šalamunoskre privakeribena, save pisinde andre o murša le Chizkijoskre le judske kraliskre.

2 Le Devleskri slava hin o veci te garuvel

a le kralengri slava hin oda te arakhel avri.

3 Avke sar našti te merinel o ŋebos upre aňi e phuv tele,

avke pes na del te avel pre oda, so hin le kralen andro jile.

4 Le avri e mel andral o rup

a o kovačis šaj kerel šukar nadoba;

5 trade het le nalače manušes pašal o kralis

a leskro tronos ačhela zorales pro čačipen.

6 Ma ašar tut anglo kralis

a ma ačh pro than le anglune muršengro,

7 bo hin feder, te tuke phenena: „Av kade upre!“

sar oda, hoj tuke te keren ladž anglo bare manuša.

Oda, so dikhlal pre tire jakha,

8 ma sidar te del andre pro sudos.

So palis kereha, te tut aver dženo anela andre ladž?

⁹ Te tut hin vareso avreha, keren oda ča maškar tumende a ma phen avri oda, so tuke phenda,

¹⁰ bo sar pes pal oda aver džene došunena džala pal tu o nalačo hiros a ela tuke ladž.

¹¹ Avke sar o somnakune phaba pre rupuňi tacka hin o lav phendo andro lačo časos.

¹² Oleske, ko šunel, hin o dovakeriben le godavereskro sar e somnakuňi čeň the o somnakuno lancocis.

¹³ Sar o šilalo paňi, so tut den te pijel andre žatva avke hin o pačivalo poslos olenge, ko les bičhaven, bo občerstvinel e duša peskre rajenge.

¹⁴ Sar o chmari abo e balvaj bi o brišind ajso hin o manuš, savo tuke phenel, hoj tut dela daros, ale na del.

¹⁵ E trpezljivost šaj prevakerel le kralis a o kovlo vakeriben šaj prephagel o kokalos.

¹⁶ Te arakhľal medos, cha a čaľuv, ale ma precha tut, bo čhandeha les avri.

¹⁷ Ma phir igen furt ko susedas, bo leske džungľoha a našti tut avri ačhela.

¹⁸ O manuš, savo falošne svedčinel pre aver dženo, hino sar o kijakos, e šabľa the o ostro šipos.

¹⁹ Te zmukel pes andro pharipen pro napačivalo manuš hin sar te chal le phage dandeha a te phirel phage pindreha.

²⁰ Sar te tuke ilehas o plaštos andro šilalo džives abo čhidehas o šut andre dukhadı rana, avke hin, te tuke gilaven o gila, sar tut hin pharipen andro jilo.

²¹ Te hino tiro ñeprijafelis bokhalo, de les te chal, a te hino smedno, de les te pijel,

²² bo te kada kereha, čhiveha leske pro šero o jagale angara, a o RAJ tuke vaš oda počinela.

²³ E balvaj pal o severos anel o brišind, avke the e pletkošno čhib anel e choľi.

²⁴ Feder hin te bešel pro pados andro kutos sar andre jekh kher la čhibala romňaha.

²⁵ Sar hin o šilalo paňi le avrišuke kirleske, avke hin the o lačo hiros, so avel dural.

²⁶ Sar o prameňis vaj e chaňig, so hine melarde andre, avke hin o čačipnaskro, savo pomukel le nalače manušeske.

²⁷ Nane mištes te chal igen but medos aňi te džal pal o lašariben le manušendar.

²⁸ Sar o rozburimen foros bi o muri hin oda murš, ko na zľikerel peskri choľi.

26

¹ Sar o jiv ñilaje abo o brišind andre žatva, avke na pasinel te del pačiv le dilines.

² Sar o vrbcos vaj e lastovička ľecinen a na bešen peske tele,

avke pre tu na avela o košiben phendo vaš űisoske.

³ Pro graj o biĉos, pro somaris e uzda,
a pro dumo le dilineske e paca.

⁴ Ma odphen le dilineske pre leskro diliűipen,
hoj te na aves ajso sar ov.

⁵ Odphen le dilineske pre leskro diliűipen,
hoj pes te na űnel godaver angle peskre jakha.

⁶ Te biĉhavel o lava le dilineha hin avke,
sar te odĉhindalas tuke o pindre, abo te piĉalas o jedos.

⁷ Avke sar hin pre űisosste o pindre le kaĉkoske,
avke hin the o podobenstvo andro muj le dilineske.

⁸ Sar o bar zaphandlo andre pariĉa
avke hin te presikavel e paĉiv le dilineske.

⁹ Sar e űtamba andro vast le mate manuűeske
avke diĉhol o godaver lav andro muj le dilinenge.

¹⁰ Sar o strelcos, savo savoren paűal peste ĉivinel,
ajso hin oda, ko lel andre buĉi le dilines vaj oles, ko odarik ĉa predűal.

¹¹ Sar o rikono dűal pale paű oda, so ĉandĉa avri,
avke o dilino kerel pale peskro diliűipen.

¹² Le dilines hin feder naĉej,
sar le murűes, savo pes űnel igen godaver, ale nane.

¹³ O leűivo phenel: „O ľevos hino avri pro drom –
o ľevos maűkar o foros!“

¹⁴ Sar pes o vudar visarel pre peskre ĉopi,
avke the o leűivo pre peskro hadűos.

¹⁵ O leűivo manuű thovel o vast andro ĉaro,
ale imar phares leske hin te hazdel les upre paű o muj.

¹⁶ O leűivo pes űnel godavereder angle peskre jakha
sar o eĉta dűene, so odphenen godaha.

¹⁷ Sar oda, ko le rikones chudel kanendar,
hin oda, ko pes thovel andro vesekediűagos, andre savo les nane űiĉ.

¹⁸ Sar o dilino, so ĉivinel
o jagale meribnaskre űipi,

¹⁹ hin oda, ko thovel varekaha avri
a phenel: „Me ĉa pheras keravas.“

²⁰ Sar nane kaűta, murdaĉol andre e jag,
a kaj nane o pĉetkaris, preaĉhel o vesekediűagi.

²¹ Sar o kaűta, so ĉhives andro jagale angara,
avke o ĉhibakro manuű rozlabarel o dokeriben.

²² O lava le pĉetkariskre hine gulore;
dűan dűi tele andre dűombra.

²³ Sar e piri ĉikatar obthodi le rupoha,
ajse hine o gule vuűta le nalaĉhe jileha.

²⁴ O manuű le vuűtenca garuvel, hoj tut naűi avri aĉhel,
ale andro jilo tuha kamel te thovel avri.

²⁵ Te vakerdahas igen űukares, ma paĉa leske,

bo efta džungipena hin les andro jilo;

²⁶ šaj garuvel, hoj tut našti avri ačhel, le klamišagoha, ale leskro nalačhipen avela avri anglo manuša, sar ena zgele.

²⁷ Te kopalineha e chev avreske, tu korkoro andre pereha; te ispidêha o baro bar pre avreste, oda bar visalola pre tu.

²⁸ E klamišagoskri čhib dukhavel oles, kas našti avri ačhel; o gule vušta zničinen avren.

27

¹ Ma lašar tut tajsaskre dživesehea,

bo na džanes, so oda džives anela.

² Mi lašarel tut aver dženo, a na tiro muj - cudzo manuš, a na tire vušta!

³ O bar hino pharo the e poši but važinel, ale o pharipen, so kerel o dilino, hino phareder sar kala soduj.

⁴ Te cholisałol hin igen namištes a e cholî hin sar e potopa, ale ko obačhela angle žjarlivost?

⁵ Feder hin o phundrado dovakeriben sar o garudo kamiben.

⁶ O dovakeribena tire prijatelistar, savo tut kamel,

hine feder sar o but čumibena olestar, ko tut našti avri ačhel.

⁷ O čalo na kamel te chal aňi o medos,

ale le bokhaleske hin gulo the o kirko chaben.

⁸ Sar o čiriklo, so odlecinel dur peskre hñizdostar, hin oda, ko odgela dur peskre kherestar.

⁹ O parfumos the o kadidlos anen radišagos andro jilo, ale o prijatelis, savo tut del e lači rada, anel meksa buter.

¹⁰ Ma omuk tire prijatelis, aňi le prijatelis tire dadeskres.

Sar pes tuke ačhel vareso nalačho, ma dža ke tiro phral, bo feder hin o susedas, savo hino pašes, sar o phral, savo hino dur.

¹¹ Av godaver, čhavo miro, a ker mange o radišagos andro jilo, hoj te šaj odphenav oleske, ko pre mande namištes vakerel.

¹² O godaver manuš dikhel, sar avel o nalačhipen a garuvel pes, ale o nagodaver džan dureder a doperena pre oda.

¹³ Le o gada olestar, ko pes zaručinel vaš o cudzincos;

le e zaloha olestar, ko pes zaručinda vaš e cudzinka.

¹⁴ Te vareko peskre prijateliske pozdravinel sig tosara zorale hangoha, ov peske šaj lel oda sar košiben.

¹⁵ E čhibali džuvli hiňi sar o paňi,

so na preačhel te kvapkinel andro brišindalo džives;

¹⁶ te zaačhavel la, hin sar te zaačhavel e balvaj, abo te chudel o olejos andro vast.

¹⁷ O trast pes brušinel le trasteha

a jekh manuš brušinel avres.

¹⁸ Oda, ko pes starinel pal o figovňikos, chala leskro ovocje; ko stražinel peskre rajes, chudela e pačiv.

¹⁹ Sar andro paňi dičhol o muj, avke pal o jilo dičhol, savo hin o manuš.

20 Avke sar o peklos the o meriben šoha na čalona,
avke na čalona aňi o jakha le manušeskre.

21 Sar pes o rup prelabarel andre tači nadoba a o somnakaj andro bov,
avke o manuš hino skušimen, te les lašaren.

22 Kajte le dilines rozmarđalas le tlučkoha, saveha pes rozmarel o zrnos,
the avke lestar na mareha avri o diliňipen.

23 Kampil tuke te džanel, sar dživel tiro stados,
a starin tut mištes pal o bakrore,

24 bo o barvalipen na ela pro furt –

se aňi e kraliko koruna na mušinel te predžal pre aver pokoleňje.

25 Sar pes košinel e čar a chudel te barol e nevi,
a pal o verchi pes skiden upre o phusa,

26 akor tut ela le bakrorendar o uraviben,
vaš o capi tuke cineha e maľa

27 a le kozendar tut ela dos thud,

pro dživipen tuke, tira famelijake the tire služkenge.

28

1 O nalačo manuš denašel, kajte ņiko pre leste na džal,
ale o čačipnaskro hino šmelo sar o terno levos.

2 Te hin e vzbura andre varesavi phuv, čerinen pes furt o vodci,
ale ča o godaver murš, ko achalol, šaj dolikerel o poradkos.

3 O čoro murš, savo trapinel avre čore manušen,
hino sar o zoralo brišind, so musarel o ulipen.

4 Ola, ko omuken o zakonos, vakeren mištes pal o nalače,
no ola, ko o zakonos dolikeren, pes lenge ačhaven.

5 O nalače manuša na achalon, so hin te kerel o čačipen,
ale ola, ko roden le RAJES, oleske mištes achalon.

6 Feder hin o čoro, savo phirel žuže dromeha,
sar o barvalo, saveskre droma hine previsarde.

7 Te dolikeres o zakonos, sal godaver čhavo,
no keres ladž le dadeske, te tut likerel le bitangenca.

8 Ko barvalol pro bare interesa,
skidel oda oleske, kaske hin pharo vaš o čore.

9 Te peske vareko phandel andre o kana, hoj te na šunel o zakonos,
leskri modlitba le RAJESKE džungľol.

10 Ko cirdel le čačipnaskren pro nalačo drom, korkoro perela andre chev,
ale o žuže dochudena lačo dedictvos.

11 O barvalo peske pal peste gondolinel, hoj hino godaver,
ale o čoro, saves hin godi, dikhel andre leste.

12 Te pes o lače manuša dochuden paš e zor, sako radisaľol,
no te o nalače manuša chuden te kralinel, o manuša pes garuven.

13 Ko garuvel peskro binos, na džala anglal,
ale ko viznavinel peskro binos a omukel les,
chudela le Devleskro jileskeriben.

14 Bachtalo oda manuš, savo peske furt likerel e sveto dar anglo RAJ,
no ko peske phandel o jilo andre, dochudela pes andro pharipen.

15 Sar o choľamen levos the o bokhalo medvedzis

hin o nalačo kralis, savo trapinel le čore manušen, save pes našti brañinen.

¹⁶ O nagodaver vodcas ela bijileskro pro manuša,

ale oda, ko našti avri ačhel o napačivalo barvalipen, kralinela but.

¹⁷ Oda, ko cerpinel vaš oda, hoj murdarda varekas, denašela dži o meriben.

Ñiko leske te na pomožinel!

¹⁸ Ko phirel žuže dromeha, ela zachrañimen, no oda, ko phirel pal o previsarde droma, jekhwareste perela.

¹⁹ Ko kerel pre peskri mała, čalola le marestar,

ale oda, ko del peskro časos pre ñisoste, čalola le čoripnastar.

²⁰ O pačivalo manuš ela igen požehñimen,

no o trestos na obdžala oles, ko kamel sig te barvalol.

²¹ Nane mištes te chudel paš verekaste pro sudos,

no the avke pes vareko vaš jekh kotor maro del te prepočinel.

²² O hamišno manuš denašel pal o barvalipen,

añi na džanel, hoj pre leste avela o čoripen.

²³ Oles, ko dovakerel le manušeske, pro koñec ela buter pačiv sar oles, ko vakerel o gule lava.

²⁴ Ko občorel peskre dades abo da a phenel:

„Oda nane binos,“ hino sar o živañis.

²⁵ Oda, ko dikhel ča pre peste, anel ča o vesekedišagi,

ale oles, ko pes zmukel pro RAJ, ela savoro pherdo.

²⁶ Ko pes zmukel pre peskri godi, hino dilino,

no oda, ko prilol o godaveripen, ela zachrañimen.

²⁷ Te des le čoren, na chibañinela tuke ñič,

ale te phandes o jakha anglo čore, but manuša tut košena.

²⁸ Sar o nalače chuden te vladñinel, o manuša pes garuven,

no sar on peren tele, akor ušten upre o čačipnaskre.

29

¹ Oda, kaske sas buterval dovakerdo a ačiħla zacato andro jilo, ela jekhwareste zñičimen a ñič les na sastarela.

² Sar o lače manuša lidžan, o nipi radisalol,

ale te o nalačo vladñinel, o manuša jojčinen.

³ Ko kamel o godaveripen, kerel peskre dadeske radišagos,

no oda, ko phirel pal o lubña, rozkerel o barvalipen.

⁴ Te o kralis lidžal čačipnaha, o narodos ela zoralo, ale zñičinela les oda, ko pal leste cirdel tele e cipa le dañenca.

⁵ O manuš, savo pes gularel ke avreste,

nacirdel e sita tel o pindre.

⁶ O nalačo manuš hino zachudlo andre pasca peskre binoskri, ale o čačipnaskro gılavel a radisalol.

⁷ O lačo džal pal o čačipen le čore manušeskro,

ale o nalačo manuš olestar na ačhel, bo oleske na ačalol.

⁸ Ola, ko asan savore lačhipnastar, keren o nasmirom andro foros, ale o godaver anen pale o smirom.

⁹ Sar pes o godaver sudžinel le dilineha, ča viskinel vaj asal a furt nane smirom.

¹⁰ O vrahi našti avri ačhen le pačivales, no o lače manuša les kamen te zachrañinel.

- 11 O dilino dela pestar avri savori choli,
ale o godaver likerela peskro jilo andro smirom.
- 12 Te o vladcas šunel o klamišagi,
savore leskre sluhi ačhena nalače.
- 13 Le žobrakos the ole manušes, ko les trapinel, hin kada jekh:
O RAJ del o dživipen sodujen.
- 14 Te o kralis sudzinel le čoren čačipnaha,
leskro tronos ačhela pro furt.
- 15 E paca the o dovakeriben del godi le čhas,
ale o rozmuklo čhavoro peskra dake kerel ladž.
- 16 Sar vladninen o nalače manuša, o nalačhipen barol,
ale o čačipnaskre len dikhena te perel tele.
- 17 Mištes barar avri tire čhas, bo ela tut smirom
a kerela tuke baro radišagos.
- 18 Ode, kaj nane le Devleskro vedeňje, o manuša ačhena rozmukle.
Bachtale hine ola, ko dolikeren le Devleskro zakonos.
- 19 Na del pes te dovakerel le otrokoske ča le laveha;
ov achaloł, so phenes, ale na ačhel olestar.
- 20 Dikhlał le muršes, savo sig vakerele a na gondolinel?
Le dilines hin feder nađej sar les.
- 21 Te des tire sluhas ciknovarestar sa, so kamel,
pro koñec tuke lela savoro, so tut hin.
- 22 O rušo manuš kerel o vesekedišagi;
oda, ko sig cholisalol, perel andro but bini.
- 23 O baripen le manušes thovela tele,
ale oda, ko hino pokorno andro duchos, chudela e pačiv.
- 24 Ko pomožinel le živañiske te čorel, dukhavel pes korkores,
bo pro sudos lel pre peste vera, ale daral te phenel o čačipen.
- 25 Te tut daraha le manušendar, hoj so peske gondolinena, zachudeha tut
andre pasca,
ale te tut zmukeha pro RAJ, aveha chrañimen.
- 26 But džene kamen te dochudel le kralis pre peskri sera,
ale ča o RAJ del čačipen le manušes.
- 27 Le lače manušenge džungloł o nalačo manuš
a le nalače manušeske džungloł oda, ko dživel čačipnaha.

30

O lava le Aguroskre

- 1 Kala lava hine dine le Devlestar le Aguroske, le Jakehoskre čhaske.
Oda murš phenda:

- „Strapimen som, Devla, strapimen* .
2 Jaj, som sar džviros, na gondolinav sar manuš;
nane man le manušengri godi.
3 Na sikliłom o godaveripen
a nane man aňi o prindžaripen pal o Neksveteder.
4 Ko geła upre andro ñebos? Ko odarik avla tele?
Ko skidña andre peskri burňik e balvaj?

* 30:1 30,1 Abo: le Itieloske, le Itieloske the le Uchaloske

Ko pačarđa o paŋi andro plaštos?
Ko merindā avri savore agora la phuvakre?

⁵ Dojekh lav le Devleskro hino čačo,
hino šfitos savorenge, ko ke leste denašen.

⁶ Ma dothov nič ke leskre lava,
hoj tuke te na dovakerel a te na sikavel pre tu, hoj sal klamaris.

⁷ Duj veci tutar mangav, RAJEJA,
de mange len sigeder, sar merava:

⁸ Le mandar o klamišagos the o načačipen!

Ma de man o čoripen aŋi o barvalipen!

De man ajci maro, keci mange kempel,

⁹ hoj man te na prechav, te na zaprinav tut a te na phenav:

„Ko hin o RAJ?“

Abo te na ačhav čoro, hoj te na čorav
a te na kerav ladž le Devleskre naveske.

¹⁰ Ma vaker namištes pro sluhas angle leskro raj,
hoj tut o sluhas te na prekošel a te na počines vaš oda.

¹¹ Varesave manuša košen peskre dades

a peskra dake na žehñinen;

¹² varesave peske gondolinen, hoj hine lačhe,

ale nane obžuzarde la melatar;

¹³ varesave barikanes dikhen le jakhenca

a hazden upre o bervi!

¹⁴ Varesaven hin o danda sar o šablī

a andro muj len hin sar te pherdo čhura,

hoj te chan le slaben pre phuv

the le čoren le manušendar.

¹⁵ La pijavica hin duj čhaja a viskinen: „De man, de man!“

Hin trin veci, so našti dočalon,

štar, so na phenena „Dos!“:

¹⁶ O peklos, e džuvli, savi našti ačhel khabñi,

e šuki phuv, savake furt kempel o paŋi,

the e jag šoha ñikda na phenena: „Dos!“

¹⁷ E jakh, so asal le dadestar

a dikhel tele peskra phura da,

džubinena avri o havrani andral e dolina

a chana les o supī.

¹⁸ Hin trin veci, so mange hine čudna,

štar, savenge na achaluvav:

¹⁹ o drom le orloskro, so lecinel pro ñebos,

o drom le sapekro pal e skala,

o drom la lođakro maškar o moros

a o drom le muršeskro paš e terñi džuvli.

²⁰ Kavke kerel e lubñi:

Chal, khosel o vušta

a phenel: „Na kerdom nič nalačo.“

²¹ Hin trin veci, savendar e phuv izdral,
štar, savendar na birinel:

²² Le sluhastar, savo kralinel,
le dilinestar, savo pes prechal le mareha,

²³ la nalača džuvlatar, sar džal romeste,
the la služkatar, savi zalel o than peskra raňake.

²⁴ Kala štar džviri pre phuv hine cikne,
ale igen godaver:

²⁵ O mravci – nane zorale,
ale űilaje peske pripravinen o chaben;

²⁶ o damana – nane igen zorale,
ale bešen maškar o skali;

²⁷ o maľakre grajora – nane len vodcas,
ale savore ľecinen jekhetane andre čata sar slugađa;

²⁸ o jašterički – šaj len te chudel andro vast,
ale the avke bešen andro kralengre palaca.

²⁹ Hin trin, so peske rajikanes phiren,
štar, so barikanes pochodinen:

³⁰ O ľevos – nekozaleder maškar o džviri,
so na daral űikastar;

³¹ o barikano kohutos, o capos
the o kralis, sar džal angle peskre manuša.

³² Te kerdal o diliűipen oleha, hoj tut ašarehas,
a te gondolinehas pro nalačo, dander tuke andre čhib!

³³ Te mišines e šmetanka, avel upre o čhil;
te demes varekas andro nakh, avel avri o rat;
a te cholares avres, ela o vesekedišagos.“

31

O lava le Lemueloskre

¹ O godaver lava le kraliskre Lemueloskre – o lava dine le Devlestar,
savenca les e daj bararelas avri.

² Ó, čhavo miro! Čhavo miro, saves andom pro svetos!
Šun, čhavo miro, saves mangavas le Devlestar!

³ Ma de avri tiri zor pre oda, hoj pašloha le džuvľenca,
bo oda zűičiűda but kralen.

⁴ Nane oda šukares, Lemuelina,
na pasinel le kralenge te pijel e mol,
aűi le vladarenge o aver pijiben,

⁵ bo sar pijen, bisteren pro zakoni
a previsaren o pravos savore čore manušengro.

⁶ Den te pijel oles, ko imar merel,
a e mol olen, ko hine andro pharipen.

⁷ Mi pijel, hoj te bisterel pre peskro čoripen,

a te na leperel peske pro pharipen.

⁸ Phundrav tiro muj vaš oda, ko hino nemo,
the vaš o čačipen savore slabengro.

⁹ Phundrav tiro muj, sudzin čačipnaha
a ruš vaš o čore the vaš ola, so len nič nane!

Pal e lači romňi

¹⁰ Ko šaj arakhel lača romňa?
Odi romňi mol buter sar o perli!

¹¹ O rom lake pačal andre savoreste,
angle late les hin sa, so leske kampil.

¹² Kerel leske o lačhipen, a na o nalačhipen,
calo lakro dživipen.

¹³ Starinel pes, hoj te avel furt dos vlna the lanos,
a radišagoha kerel buči peskre vastenca.

¹⁴ Hiňi sar e lođa olengri, ko cinen the bikenen,
so dural anel o maro.

¹⁵ Uštel sigeder, sar vidňisalol,
hoj te del te chal peskra famelija

a te rozdelinele e buči peskre služkenge*.

¹⁶ Rodel peske e maľa a cinel la;
olestar, so peskre vastenca zarodňa, sadzinel e viňica.

¹⁷ Kerel igen phares
a hin la zorale vasta pre buči.

¹⁸ Džanel, hoj oda, so kerel, anel e chasna;
e lampa lake na murdalol andre dži rači.

¹⁹ Peskre vastenca chudel e pacica te kerel o thav
a korkori peske kerel o pochtana.

²⁰ Le čoreske otkerel peskri burňik
a peskre vasta nacirdel ke oda, kas nane.

²¹ Jevende andro šil pes na daral pal peskri famelija,
bo savoren andre lakro kher hin te urel o tate veci.

²² Sivel peske o uraviben pro hadžos,
a lakre gada hin le šukar fjalove lanostar.

²³ Lakre romes mištes džanen paš e foroskri brana,
kaj zabešel la phuvakre vodcenca.

²⁴ Sivel o pochtana a bikenel len;
le kupcenge bikenel o sirimi.

²⁵ Hiňi urdi andre zor the andre pačiv
a na daral pes avre dživesestar.

²⁶ O muj phundravel gođaha
a pre čhib la hin o kamibnaskro sikaviben.

²⁷ Dodikhel mištes pre savoreste andro kher
a šoha nane leňivo.

²⁸ Sar ušten lakre čhave, žehňinen lake,
the lakro rom la ašarel.

²⁹ Phenel lake: „But džuvľa hine lače romňija,
ale tu sal savorendar nekfeder!“

³⁰ Ma de tuha te thovel avri oleha, hoj e džuvľi hiňi tuke pre dzeka,

* 31:15 31,15 Abo: te del len peskro kotor le chabenestar

bo o šukariben našlola,
ale kempel te ašarel ola džuvla, savi pes daral le RAJESTAR.

³¹ Den kajsa džuvla pačiv vaš lakri buči
a ašaren la anglal savorende vaš oda, so kerđa!

O Kazafelis

¹ Kala lava vakerele o Kazafelis, le Davidoskro čhavo, savo kraľinelas andro Jeruzalem.

Sa hin zbitočno

² „Zbitočno^{*}, sa hin zbitočno,“ phendā o Kazafelis, „nič pre űisoste nane a na del pes te achalol.“

³ So ela le manušes savora phara bučatar, savaha pes trapinel kade pre phuv?

⁴ Jekh pokoleňje oddžal, dujto pokoleňje avel, ale e phuv ačhel furt.

⁵ O kham avel avri, o kham zaperel andre a pale siđarel pre peskro than, khatar pale avel avri.

⁶ E balvaj phurdel pro juhos a palis pes visarel pro severos; furt kružinel, kružinel a visalol pale pre peskre droma.

⁷ Savore paňa džan andro moros, ale o moros šoha űikda nane pherdo. O paňa furt peren pale pre oda than, khatar avle, hoj te džan pale.

⁸ Andre savoreste hin pherdo trapišagos, aňi pes oda na del te phenel avri le lavenca.

E jakh našti dočalol olestar, so dikhel, aňi o kan na pherđol olestar, so šunel.

⁹ Oda, so sas, oda the ela, a so pes kerelas, oda pes pale kerela. Nane nič nevo pre phuv.

¹⁰ Te vareko pal varesoste phendahas: „Dikh, kada hin nevo!“ – no the oda imar sas čirla angloda, sar avlam pro svetos.

¹¹ űiko peske na leperel pre ola manuša, so dživenas.

Aňi pre ola manuša, save mek avena, peske na leperena ola džene, ko ena pal lende.

O godaveripen nane pre űisoste

¹² Me, o Kazafelis, somas kralis le Izraelitenge andro Jeruzalem. ¹³ Ilom mange andro jilo, hoj godaha rodava avri sa a dodžanava man savoro, so pes kerel tel o űebos. Savo baro pharipen thođa o Del pro manuša!

¹⁴ Dikhlom savore skutki, so pes kerel pre phuv, a dikh, nič nane pre űisoste lačho, sar te ča denašlomas pal e balvaj.

¹⁵ Oda, so hin bango, pes na del te rovňinel avri; oda, so nane, pes na del te rachinel.

¹⁶ Phendom mange andro jilo: „Dochudňom bareder godi, buter sar savore, save angle mande kraľinenas andro Jeruzalem, a miro jilo siklila but godaveripen the prindžaripen.“ ¹⁷ Ilom mange andro jilo, hoj man te dodžanav pal o prindžaripen the godaveripen a the so hin o diliňipen the nagodaveripen, ale avlom pre oda, hoj the oda hin o denašiben pal e balvaj.

¹⁸ But godaveripen anel but trapišagos; buter prindžaripen anel buter dukh.

* **1:2** 1,2 Kada hebrejiko lav „hevel“ pes del te prethovel the sar para, molha, balvaj, thuv abo duchos.

2

Anel chasna o uživišagos?

¹ Phendom mange: „No ča dža, skušin o radišagos a uživin tuke o lače veci!“ Ale the oda nane pre ņisoste. ² Pal o asaben mange phendom: „Diliņipen,“ a pal o radišagos: „So man hin olestar?“ ³ Skušindom savoro a kamavas te arakhel o radišagos mire teloske andre mol. No diňom man te lidžal le godaveripnaha, bo kamavas te avel pre oda, so hin lačo le manušenge, hoj te keren andre ola frima dživesa, so dživen pre phuv.

⁴ Kerđom mange o bare veci: Ačhađom mange o khera, sadzindom avri o viņici. ⁵ Kerđom mange o zahradi the o šukar sadi, sadzindom andre savore ovocna stromi ⁶ a kerđom mange o nadrži, hoj andral te lav o paņi pro stromi. ⁷ Cindom mange but otroken the otrokiņen, sas man the aver sluhi, save ulile andre miro kher, a sas man buter dobitkos the bakre sar savoren, so dživenas anglal mande andro Jeruzalem. ⁸ Skidňom mange o rup the o somnakaj, the o barvalipen avre kralengro the phuvengro; stradňom mange muršen the džuvlen, save prekal ma gilavenas, a sas man pherdo džuvla, save mange kerenas o radišagos. ⁹ Ačhilom bareder sar sako, ko varekana bešelasa andro Jeruzalem, a miro godaveripen sas furt manca.

¹⁰ So ča peske mire jakha žadinenas, sa lenge davas, na odilom mire jilestar ņisavo radišagos.

Miro jilo radisalolas savora mira bučatar

a oda sas miro počiniņben vaš miri phari buči.

¹¹ No sar visalilom, hoj te dikhav pre savoreste, so kerđom mire vastenca,

the pre odi phari buči, hoj keci man pre oda trapindom,

avlom pre oda, hoj nič nane pre ņisoste lačo, sar te ča denašlomas pal e balvaj.

Nane ņisavi chasna pre phuv.

O godaveripen nane pre ņisoste

¹² Palis chudňom te gondolinel pal o godaveripen,

a the pal o nagodaveripen the diliņipen.

So aver šaj kerel o kralis, savo ačhela kraliske?

Ča oda, so imar angloda kerenas the aver.

¹³ Dikhlom, hoj o godaveripen hino feder sar o diliņipen,

avke sar o švetlos hino feder sar o kalipen.

¹⁴ Bo o godaver manuš dikhel, kaj džal, ale o dilino phirel andro kalipen.

No ačalilom, hoj sodujen užarel jekh meriben.

¹⁵ Palis mange gondolindom andro jilo:

Te man užarel oda, so the le dilines,

akor, so man hin olestar, hoj ačhilom godaver?

Phendom mange andro jilo, hoj the oda nane pre ņisoste.

¹⁶ Bo aņi pro godaver aņi pro nagodaver pes na leperel furt,

a andre ola dživesa, so avena, pes pre savoreste bisterela.

Avke sar merel o nagodaver, avke merel the o godaver.

Nane radišagos la bučatar

¹⁷ Našti avri ačhavas o dživipen angle oda nalačhipen, so pes kerel kade pre phuv, bo nič nane pre ņisoste lačo, sar te ča denašlomas pal e balvaj.

¹⁸ Imar na radisaľuvavas ņisave bućake, so keravas kade pre phuv, bo jekhvar la mukava oleske, ko avela pal ma, ¹⁹ a ko džanel, ĉi oda manuš ela goďaver abo dilino? Ale the avke aćhela leske savoro, vaš soske man me phares trapinavas a keravas bući goďaha pre phuv. The oda nane pre ņisoste! ²⁰ Sas mange phares te zľidžal, sar gondolinavas pal savori miri bući, savaha man trapinavas pre phuv. ²¹ Bo varesavo manuš kerel igen mištes bući, goďaha the šikovnones, ale palis mušinela te mukel savoro varekaske, ko pes pre oda na trapinda. The oda nane pre ņisoste a hin igen nalaćho. ²² So hin le manušes savora phara bućatar the le cerpišagostar, so pes trapinel pre phuv? ²³ E bući, so pes kerel sako džives, anel peha ća pherdo dukh the pharipen a mek aňi raći leske e godi na odpoćovinel. The oda nane pre ņisoste.

²⁴ Nane nič feder prekal o manuš sar oda, hoj te chal, te pijel a paš peskri phari bući peske te žičinel o laće veci. Dikhľom, hoj the oda avel le Devleskre vastestar, ²⁵ bo bijal leste ko šaj chal a ko šaj radisaľol? ²⁶ Le manušeske, savo leske hino pre dzeka, del o goďaveripen, o prindžaripen the o radišagos. A le binošneske del, hoj te skidel a te sthovel o barvalipen a palis te del oleske, ko hin le Devleske pre dzeka. The oda nane pre ņisoste, sar te ća denašľomas pal e balvaj.

3

Savoreske hin dino peskro ćasos

¹ Savoreske hin dino peskro ćasos,

o laćho ideo pre savoreste, so pes kerel pre phuv:

² Hin ćasos te avel pre kada svetos a hin ćasos te džal pal kada svetos,

ćasos te sadžinel a ćasos te skidel upre,

³ ćasos te murdarel a ćasos te sastarel,
ćasos te ĉhivel tele a ćasos te aćhavel upre,

⁴ ćasos te rovel a ćasos te asal,
ćasos pre žala a ćasos pro kheliben,

⁵ ćasos te rozćhivkerel o bara a ćasos len te skidel upre,
hin ćasos te obćhudel a hin ćasos te zľikerel pes olestar,

⁶ ćasos te rodel a ćasos te našavel,
ćasos te garuvel a ćasos te ĉhivel het,

⁷ ćasos te ĉhingerel a ćasos te sivel,
ćasos te ĉhitel a ćasos te vakereľ,

⁸ ćasos te kamel a ćasos te na kamel,
ćasos pro mariben a ćasos pro smirom.

So amen o Del del te kerel

⁹ So hin le manušes ola bućatar, savaha pes avke trapinel? ¹⁰ Dikhľom, savi phari bući diňa o Del le manušen te kerel. ¹¹ O Del kerďa savoro igen šukares andre peskro ćasos. Ov thoďa the e većnosť le manušenge andro jile, ale o manuš našti calkom achalol, so o Del kerel anglunestar dži o końec. ¹² Sprindžardom, hoj nane prekal lende nič feder, sar te radisaľol a te kerel o laćhipen andre peskro dživipen. ¹³ Ale the oda, te vareko šaj chal, pijel a radisaľol peskra bućatar, hin o daros le Devlestar. ¹⁴ Džanav, hoj savoro, so o Del kerel, aćhela pro furt. Našti ke oda nič te dothovel aňi nič olestar te odleľ, o Del oda avke kerďa, hoj lestar o manuša te daran.

¹⁵ Oda, so hin, sas imar ĉirla

a oda, so ela, sas tiš imar angloda,
bo o Del kerel, hoj pes te ačhel ola jekh veci pale a pale.

O nalačhipen andro svetos

16 A dikhlom mek vareso aver kade pre phuv:

Pro sudos hin o klamišagos
a ode, kaj majinel te el o čačipen, hin o nalačhipen.

17 Phendom mange andro jilo: „O Del sudzinela sodujen – le čačipnaskres
the le nalačhes –

bo hin dino o časos pre dojekh veca the pre dojekh skutkos.“

18 Phendom mange andro jilo: „Ačhel pes oda anglo manuša, bo o Del
len skušinel, hoj lenge te sikavel, hoj hine ajse sar o džviri. 19 Se oda,
so avel pro džviri, avel the pro manuša: Avke sar merel jekh, avke the o
dujto. Sodujen hin jekh dichos. Nane le manušes nič feder sar le džviros,
bo sa hin zbitočno. 20 Savoro džal pre oda jekh than; savoro hin kerdo le
prachostar a savoro pale ačhela prachoske. 21 Ko džanel, či o duchos le
manušeskro džal upre a či o duchos le džvirengro džal tele andre phuv?“

22 Avke avlom pre oda, hoj nane nič feder sar oda, hoj o manuš te
radisalol la bučatar, so kerel, bo ada hin, so les diña o Del. Se ko les
anela pale, hoj te dikhel oda, so ela pal leste?

4

1 Visardom man avrether a dikhlom, sar pre phuv o manuša trapinen
avren:

Dikh, o apsa olengre, ko hine trapimen
– a nane prekal lende tešitelis.

Ńiko lenge našti pomožinelas,
bo ola, ko len trapinenas, sas zoraleder.

2 Vašoda phendom, hoj bachtaleder hine ola, ko imar mule,
sar ola, ko mek dživen.

3 No feder sar okle duje dženenge
hin oleske, ko mek na avla pro svetos,
ko na dikhel o nalače skutki,
so pes keren pre phuv.

4 Dikhlom, hoj savori lači buči le manušengri pes kerel ča vašoda,
bo zavidzinen peskre susedenge. The kada nane pre nisoste a hin oda o
denašiben pal e balvaj.

5 O dilino bešela leñivones le sthode vastenca
a palis merela bokhatar.

6 Feder hin jekh burňik smirom
sar duj vasta pherde le trapišagoha the le denašibnaha pal e balvaj.

7 Visaliom a dikhlom pre phuv vareso aver, so nane pre nisoste:

8 Le manušes, savo sas korkoro a na sas les Ńiko,
na sas les aňi čhavo, aňi phral.

A the avke na sas koňec leskra phara bučake,
aňi leskri jakh na čalila le barvalipnastar.

Phučelas: „Prekal kaste man ajci trapinav a soske mange na dožičinav o
lačhipen?“

The kada nane pre nisoste; biedno hin kada dživipen.

9 Duje dženenge hin feder sar jekheske,

bo hin len feder chasna peskra bučatar.

¹⁰ Bo te perena, jekh avres hazdela upre.

Ale vigos ela korkoreske, te perela,

bo na ela dujto dženo, hoj les te hazdel.

¹¹ Bo the sar pašlon duj džene, tačaren jekh avres,

ale jekh dženo sar pes tačarela?

¹² Jekhe dženes šaj te domarel,

ale duj džene jekhetane šaj obačhena.

O lanos, so hino sphandlo trine špargenca, na čhindola avke sig.

¹³ Feder hin o čoro čhavo, ale godaver, sar o phuro dilino kralis, savo peske na del nič te phenel. ¹⁴ Bo oda čhavo šaj avlahas avri the andral e bertena, abo ulilahas čoro andre peskro krališagos, ale the avke šaj ačhel kraliske. ¹⁵ Dikhłom, sar oda čhavo preiła o krališagos pal oda kralis a sar savore, so dživen a phiren pre phuv, gele pal leste. ¹⁶ Lidžalas ajci but manušen, hoj pes na delas len aňi te zrachinel. Ale imar oklengge, save avena pal lende, na ela oda kralis pre dzeka. The kada nane pre ņisoste – o denašiben pal e balvaj.

¹⁷ De pozoris, sar džaha andro Chramos le Devleskro! Av pašeder, hoj mištes te šunes, bo kada hin feder sar e obeta, so anen o diline, save na džanen, hoj keren namištes.

5

¹ Ma phundrav tiro muj sig

a tiro jilo te na sidarel te phenel lav anglo Del,

bo o Del hino andro ņebos a tu sal pre phuv,

vašoda ma vaker but.

² So buter starišagos tut ela, buter nalače sune džaha;

a so buter vakeres, buter nagodaveripen pheneha.

³ Te des le Devles lav, doliker les so neksigeder, bo le Devleske nane pre dzeka o diline. Te diňal lav, doliker les! ⁴ Feder hin te na del lav sar te del a te na dolikerel les. ⁵ Ma domuk tire mujeske, hoj te lidžal tiro telos andro

binos, a ma phen anglo rašaj*: „Miro lav, so diňom, sas chiba.“ Soske o Del te cholisałol pre oda, so phendal, a te zničinel e buči tire vastengri? ⁶ Kaj hin but sune, ode hin the but zbitočna lava. Vašoda dara tut le Devlestar!

⁷ Sar dikheha, hoj le čores trapinen a hoj o pravos the o spravodlišagos pes na dolikerel, ma čudałin tut, bo pal o uradňikos ačhel vareko bareder a pal lende ačhen meksa bareder. ⁸ A the o kralis ispidel pro manuša, hoj les te den olestar; so skidle upre pal o mali.

⁹ Ko kamel o love, našti lendar dočałol, a oles, ko kamel o barvalipen, šoha ņikda nane dos. The kada nane pre ņisoste!

¹⁰ Sar barol o barvalipen, buter hin ola, ko olestar dživen.

So lačo hin le manušes ole barvalipnastar?

Ča ajci, hoj čałarel peskre jakha olestar, hoj pre oda dikhel.

¹¹ Gulo soviben hin le sluhās, či chal sikra abo but,

* 5:5 5,5 E hebrejiko čhib: o poslos

ale o barvalipen le barvales na del te sovel.

¹² Dikhłom the aver baro nalačhipen pre phuv:

O manuš garuđa o barvalipen, ale hin les olestar ča dukh.

¹³ Ačhila pes vareso nalačo a našađa savoro barvalipen a na sas les nič, so muklahas peskre čhavenge.

¹⁴ Avke, sar avła lango pre kada svetos, avke lango the džala, a na lela peha nič andro vasta peskra phara bučatar.

¹⁵ The kada hin igen nalačo:

Sako džala, avke sar avła.

So lačo hin ola phara bučatar? Oda hin sar o denašiben pal e balvaj.

¹⁶ Calo peskro dživipen chalas andro kalipen

a sas andre žala, navsalo the chołamen.

¹⁷ Avłom pre oda, hoj kada hin lačo: mištes hin te chal, te pijel a te arakhel o radišagos andre peskri buči, savaha pes o manuš trapinel pre phuv andre kala frima dživesa le dživipnaskre, so le manušes o Del diňa. Bo kada hin dino le manušeske. ¹⁸ Te o Del le manušes del o barvalipen a domukel leske, hoj les te el olestar chasna a te radisałol peskra phara bučatar, the ada hin o daros le Devlestar. ¹⁹ Vašoda pes o manuš na mušinel igen te trapinel peskre dživipnaha, bo o Del pherdžarel leskro jilo le radišagoha.

6

Našti pes te mukel pro barvalipen

¹ Mek hin the aver nalačhipen, so dikhłom pre phuv a so anel o pharipen le manušenge: ² Hin manuš, saves diňa o Del o barvalipen, o pokladi the e slava - leskra dušake na chibalinel nič, hin les sa, so ča peske manglahas - no o Del leske olestar na del te radisałol, ale vareko aver olestar radisałol. The oda hin zbitočno the baro nalačhipen.

³ Te varekas ulahas the šel čhave, džidilahas but berša a leskre beršen ulahas but dživesa, no leskri duša na čalilahas le lačhipnastar, a mek aň pohrebos leske na kerdehas, akor phenav: „Feder hin le čhavoreske, savo ulila mulo, sar leske.“ ⁴ Avła pro svetos zbitočno, džal het andro kalipen a leskro nav hin zaučardo le kalipnaha. ⁵ Aňi o kham na dikhla, aňi na sprindžarda, ale hin les buter smirom sar ole barvales, ⁶ savo na predžidila o lačhipen, the te džidilahas duj ezera berša. Či na džan sodujđzene pre oda jekh than?

So o manuš kamel, nane pre nisoste

⁷ Savori buči le manušeskri hin ča vaš o chaben, ale šoha našti dočalol.

⁸ Bo so hin feder le godaveres sar le dilines?

A so hin feder le čores, savo džanel sar te dživel?

⁹ Feder hin te radisałol ole vecendar, so amen hin, sar pes furt te cirdel pal o buter.

The oda nane pre nisoste, sar te ča denašlamas pal e balvaj.

¹⁰ Savoro so hin, sas imar anglal dino, the oda, so pes ačhel le manušeske hin imar dino, ale o manuš pes našti vesekedinel le Devleha, bo hino zoraleder sar ov.

11 So buter vakeras,
frimeder oda hin pre chasna.
So hin le manušes olestar?

12 Ko džanel, so hin lačo prekal o manuš andre leskro charno dživipen,
so nane pre nisoste a predžal sig sar o čiños? Ko phenela le manušeske,
so ačhela pre phuv pal leskro meriben?

7

O godaveripen andro dživipen

1 Feder hin o lačo nav sar o vzacno parfumos,
feder hin oda džives, kana meras, sar oda džives, sar avas pro svetos.

2 Feder hin te džal andro kher, kaj pes vartinel,
sar andre oda kher, kaj pes oslavinel.

Bo ajso ela o koñec dojekhe manušeskro,
o džido peske oda mi lel andro jilo.

3 E žala hin feder sar o asaben,
bo o pharipen kerel o jilo feder.

4 O jilo le godaverengro hino andre oda kher, kaj pes vartinel,
ale o jilo le nagodaverengro hino andro kher, kaj hin o radišagos.

5 Feder hin te šunel o dovakeriben le godaverestar,
sar te šunel o lašariben le dilinendar.

6 O asaben le dilinengro šundol sar o trñi tel e piri, so pukinen, sar len
podlabares.

The oda nane pre nisoste.

7 Le godaverestar ačhel nagodaver, sar pre leste ispiden,
a o prepociñiben musarel o jilo.

8 Feder hin te dokernel vareso, sar ča te chudel;
te likerel avri hin feder, sar pes te lidžal upre.

9 Ma cholisaľuv sig andre tiro duchos,
bo e choľi hiñi andro jilo le dilinenge.

10 Ma phuč: „Sar oda, hoj okla dživesa sas feder sar kala?“
Bo oda godaha na phučes.

11 O godaveripen, avke sar o dedictvos, hin lači veca;
anel chasna olenge, ko dživen pre phuv.

12 O godaveripen tut učharella andre avke sar o barvalipen;
e chasna le prindžaripnastar hin kadi:

o godaveripen chrañinel o dživipen olenge, kas oda hin.
13 Dikh mištes pre oda, so o Del kerđa!

Ko šaj rovñinel avri oda, so ov bandarđa?

14 Andro lačo džives radisaľuv, ale andro nalačo džan kada:
O Del kerđa the jekh džives the aver,
vašoda o manuš na džanel, so avela pal oda.

15 Kada savoro dikhlom andre mire zbitočna dživesa:
Hin lačo manuš, so merel sig, kajte hino lačo,
a hin nalačo manuš, so dživel but, kajte hino nalačo.

16 Ma gondolin tuke, hoj sal igen čačipnaskro, a ma ker tutar igen godaver

soske tut korkoro te zničines?

17 Ma av nalačo aňi ma av dilino -
soske te meres, te mek nane tiro časos?

18 Obdža soduj kala veci,
bo oda, ko pes daral le Devlestar, denašela olestar savorestar.

19 O godaveripen del buter zor le godaveres
sar o deš vodci andro foros.

20 Nane pre phuv ņisavo čačipnaskro manuš,
savo kerel o lačo a na kerel binos.

21 Ma šun savore lava, so pes vakeren,
hoj te na šunes tire slugas, sar tut košel,

22 se tu andre tiro jilo džanes,
hoj the tu buterval košlal avren.

23 Savoro kada la godaha skušindom
a phendom: „Kamav te dochudel o godaveripen,“
ale sas mandar igen dur.

24 Savoro, so hin, hin bareder, sar šaj achaluvas, a hin igen pharo;
ňiko našti čačes achalol savoro.

25 Avke visardom miri godi pre oda, hoj te achaluvav,
te rodav a te arakhav avri o godaveripen a sar džan o veci;
Kamavas te avel pre oda, soske keren o manuša o nalačipen, o
nagodaveripen the o diliňipen.

26 Avlom pre kada:

Kirkeder sar o meriben hin e džuvli, savi hiňi e pasca,
sava hin o jilo sar e sita a o vasta sar o lanci.

Oda murš, ko hin le Devleske pre dzeka, denašela lake,
ale le binošne manušes zachudela.

27 „Dikh, pre kada avlom,“ phenel o kazafelis:
„Sthovavas jekh veca paš aver, hoj te arakhav avri, sar o veci džan.

28 Miro jilo furt rodelas,
ale mek na arakhla;
maškar o ezeros manuša arakhlom jekhe lače muršes,
ale na arakhlom aňi jekha lača džuvla.

29 Avlom ča pre kada:

O Del stvorinda le manušen čačipnaskren,
ale o manuša roden te kerel but nalače veci.“

8

1 Ko hin godaver a ko achalol, sar džan o veci?
O godaveripen rozšvicinel le manuškro muj,
a kovlarel leskro zoralo muj.

Dolikeren o prikazi le kraliskre

² Doliker le kraliskro prikazis, bo ilal vera anglo Del*. ³ Ma sidar te oddžal le kralistar. Ma liker tut olenca, ko kamen te kerel o nalačo, bo o kralis šaj kerel savoro, so kamel. ⁴ Se o lav le kraliskro hino zoralo a ko leske šaj phenel: „So keres?“

⁵ Pre oda, ko dolikerel leskre prikazaŋja, na avela nič nalačo, o jilo le godavereskro džanela, kana so te kerel.

⁶ Pre savoreste hin lačo časos the lačo drom, kajte o manuš predživel but pharipen.

⁷ Ņiko na džanel, so pes ačhela, vašoda ņiko našti phenel, sar ela.

⁸ Avke sar le manušes nane zor upral e balvaj, avke nane ņikas zor upral oda džives, kana merela.

Andral o mariben našti te džal khere, avke aŋi o nalačhipen na mukela oles, ko oda kerel.

Ņiko našti ačhalol le Devleskre droma

⁹ Sar gondolinavas pal savoreste, so pes kerel pre phuv, dikhlom kada savoro: Jekh manuš vladŋinel upral aver a oleha dukhavel pes korkores.

¹⁰ Mek dikhlom le nalače manušen parunde a le dromeha pal o cintiris len o manuša lašarenas takoj andre oda foros, kaj kerde o nalačhipen. Aŋi kada našti te ačhalol.

¹¹ Sar pes takoj na potrestinel o nalačhipen, the aver manuša kamen te kerel o nalače veci. ¹² Kajte o binošno kerel šelvar o nalačhipen a dživel but, me džanav, hoj ela feder olenge, ko pes daran le Devlestar, kas hin e sveto dar anglo RAJ. ¹³ Le nalačenge na ela mištes a lengro dživipen predžala sig avke sar o ciños, bo na daran pes le Devlestar.

¹⁴ The kada, so hin pre phuv, našti te ačhalol: Hin lače manuša, so vaš o lačo chuden oda, so peske zaslužinen o nalače, a hin nalače manuša, so vaš o nalačo chuden oda, so peske zaslužinen o lače. Phendom mange: „Aŋi kada našti te ačhalol!“ ¹⁵ Vašoda phenav, hoj te radisalon le dživipnastar, bo prekal o manuš nane nič feder pre phuv, sar ča te chal, te pijel a te radisalol. Kada ela leha andre leskri phari buči andre ola dživesa, so les diŋa te dživel o Del tel o kham.

¹⁶ Sar man diŋom andre oda, hoj te prindžarav o godaveripen the savoro, so pes kerel pre kadi phuv, na sas man soviben rat-džives.

¹⁷ Dikhlom savoro, so o Del kerđa, a avlom pre oda, hoj ņiko našti ačhalol, so pes kerel pre phuv. Kajte oda o manuš iĝen kamlahas te prindžarel, the avke na ačhalola, a kajte varesavo godaver manuš phendahas, hoj oda džanel, the avke na ačhalol.

9

O meriben užarel sakones

¹ Gondolinavas andro jilo pre savore kala veci a avlom pre kada: O čačipnaskre the o godaver peskre skutkenca hine le Devleste andro vasta. O manuša na džanen, so len užarel, či o kamiben, abo e ņenavist. ² Oda jekh avel pre savore: pro čačipnaskro the pro bijedevleskro, pro lačo the pro nalačo, pro žužo the pro melalo, pre oda, ko anel e obeta, the pre oda, ko na anel.

Avke sar hin le lačheha,

* 8:2 8,2 E hebrejiko čhib: vaš le Devleskri vera

avke the le binošneha;
 avke sar hin oleha, ko lel vera,
 avke hin the oleha, ko pes daral te lel vera.

³ Andre savoreste, so pes ačhel pre phuv, kada nane lačo: Oda jekh avel pre sakoneste.

O manuškro jilo hino pherdo le nalačhipnaha the le diličipnaha, medik dživel, a palis merel. ⁴ No, medik o manušk dživel, hin les nađej, bo le džide rikoneske hin feder sar le mule levoske.

⁵ Bo o džide džanen, hoj merena,
 ale o mule na džanen nič.

Nane imar buter počinišen prekal lende,
 bo pes pre lende bisterda.

⁶ Savoro, so kerde, medik dživenas
 – lengro kamiben, nenasivš the žjarlivost –
 mule jekhetane lenca.

Nane len imar nisavo kotor pre nisoste, so pes kerel pre phuv.

⁷ Dža, radišagoha cha tiro maro a pi tiri mol lače jileha, bo le Devleske hin imar pre dzeka oda, so keres. ⁸ Tire gada mi en furt parne a pre tiro šero te na chibalinel olejos. ⁹ Radisaluv andro dživipen tira romňaha, sava kames, andre savore dživesa, save našti te achalol. Bo kada radišagos hin le Devleskro daros prekal tu, medik keres e phari buči pre phuv. ¹⁰ Savoro, so šaj keres tire vasteha, ker čala tira zoraha, bo andro Šeol*, kaj džas, nane nisavi buči aňi gondolišagos aňi prindžaripen aňi godaveripen.

¹¹ Pale dikhlom vareso aver pre phuv:

Ola, ko denašen sigeder, na zvitazinen furt o denašiben
 aňi o zorale murša furt na zvitazinen o mariben;
 aňi le godaveren nane furt o chaben,
 aňi ola, ko nekfeder achalon, nane furt barvale,
 aňi olen, ko but siklile, nane furt e pačiv,
 bo džal pal oda, či sal pro lačo than andro lačo časos.

¹² Se o manušk the avke na džanel, kana avel leskro časos,
 bo sar o ribi pes chuden andre meribnaskri sita
 a o čirikle hine chudle andre pasca,
 avke the le manušen zachudel o nalačo časos,
 so pre lende jekhvareste avel.

¹³ The kada godaveripen dikhlom pre phuv a sas prekal mande zoralo:

¹⁴ Sas jekh cikno foros, kaj dživenas frima manuša. A jekh baro kralis avla pre oda foros, rozthoda le slugađen pašal leste a ačhada pašal o foros o bare veži. ¹⁵ A andre oda foros sas jekh čoro godaver murš, so peskra godaha zachraňinda o foros. Ale ňiko peske pre oda čoro manušk aňi na leperda. ¹⁶ Avke me phendom: Feder hin o godaveripen sar e zor, ale o godaveripen le čoreskro pes tele dikhel a leskre lava ňiko na šunel avri.

¹⁷ Feder hin te šunel o lava le godaverengre, so hine phende polokes,
 sar te šunel e vika le vladcaskri maškar o diline.

¹⁸ O godaveripen hin zoraleder sar o maribnaskre zbraňe,
 ale jekh binošno manušk šaj musarel but lačhipen.

* **9:10** 9,10 Oda hin o than, kaj hine o mule.

10

1 Sar o mule muchi khandisaren o parfumos,
avke the o sikra diliñipen kerel buter sar o godaveripen the pačiv.

2 Le godaveres hin o jilo pro čačo than,
ale le dilines pro nalačo.

3 Mek the sar džal o dilino le dromeha,
nane les godi a sikavel savorengje, savo hino dilino.

4 Te pre tu hin cholamen o vladcas, ma omuk tiri buči;
te ačeha čhit, preačhela leskri choři.

5 Hin mek the aver nalačhipen, so dikhłom pre phuv,
o vladara, so keren kajse čibi:

6 O dilino sas thodo pro baro than,
no o barvale manuša pro cikno.

7 Dikhłom le sluhjen te džal pro graja
a le rajen te phirel sar sluhı pal e phuv.

8 Ko kopalinel e chev, šaj perel andre;
a oles, ko čhivel tele o muros, šaj danderel o sap.

9 Ko kerel buči le barenca, šaj pes lenca dukhavel;
a ko čhingerel o kašta, šaj pes zrañinel.

10 Te varekaske tupisałol o trast a na ostrarela les,
mušinel te del andre oda buter zor,
ale feder hin te kerel godaha.

11 Te o sap danderela angle oda, sar hino začarimen,
o čarodejñikos hino zbitočno.

12 O lava andral o muj le godavereskre anen leske pačiv,
ale o vušta le nagodavereskre zñičinena les korkores;

13 soča čudel te vakere, vakere o nagodaver lava,
a o koñec leskre lavengro hin o nalačo diliñipen;

14 o nagodaver vakere buter a buter.

Ñiko na džanel, so pes ačhela.

Ko šaj phenel varekaske, so pes ačhela pal leste?

15 O nagodaver hino ajso strapimen peskra bučatar,
hoj aňi na džanel o drom andro foros.

16 Vigos tuke, phuvije, te tiro kralis hino terno,
a te tire raja tosarastar but chan.

17 Bachtalı sal, phuvije, te tiro kralis hino rajikano murš,
a te tire raja chan akor, sar pes džal te chal,
hoj te zoralon a na te mačon.

18 Sar hin o manuš leñivo, rozperel o pados,
sar o vasta ñič na keren, čulal andro kher.

19 O maro anel o asaben,

e mol anel o radišagos,
ale bi o love na ela aňi jekh aňi aver.

²⁰ Ma koš le kralis mek aňi andre tiri godi,
ma koš le barvales aňi khere pre tiro hadžos,
bo o čirikloro šaj rozlidžala tire lava
a phenela avri, so phendal.

11

¹ Muk tiro maro te džal tele le paňeha,
bo pal o but dživesa tuke avela pale buter.

² De vareso olestar, so tut hin, efa the ochto dženen,
bo na džanes, savo nalačhipen avela pre phuv.

³ Sar pherdon o chmari le paňeha, čhiven avri o brišind pre phuv.
Te o stromos perela pro juhos abo pro severos,
ačhela ode, kaj peľa.

⁴ Oda, ko del pozoris, či phurdel e balvaj, na džala te sadzinel,
a ko dikhel pro chmari, na džala te kidel upre.

⁵ Avke sar na džanes o drom la balvajakro,
a na džanes, sar barol o čhavoro andro pro la dake,
avke na džanes aňi o buča le Devleskre, savo stvorinđa savoro.

⁶ Tosarastar rozčhivker tiro zrnos
a dži rači ma de te odpočovinel tire vasteske,
bo na džanes, so barola feder: či kada vaj koda,
abo či na ena soduj lače.

Godi le terne manušenge

⁷ Gulo hin o švetlos a mištes hin le jakhenge te dikhel o kham.

⁸ Vašoda, te dživela o manuš but berša,
mi radisaľol andre savore berša;
ale te na pobisterel pre ola kale dživesa pal o meriben, bo ena but.
Savoro, so avela, nane pre űisoste.

⁹ Radisaľuv, terne manušeja, andre tiro terňipen,
tiro jilo mi radisaľol tire terňipnaskre dživesenge!
Phir pal o droma, kaj tut lidžal tiro jilo
the pal oda, so dikhen tire jakha,
ale džan, hoj o Del tut vaš oda savoro anela pro sudos.

¹⁰ Vašoda čhiv avri o starišagos andral tiro jilo
a trade avri o pharipen tire telostar,
bo o terňipen the o kale bala predžana sig.

12

¹ Ma bister pre tiro Stvoritelis andre ola dživesa, sar mek sal terno,
angloda sar avena o phare dživesa a ena pašes o berša,
sar pheneha: „Nane man imar radišagos andro džživipen“ –

² angloda sar kaľona o kham the o švetlos, o čhonoros the o čerčeňa
a sar avena o chmari pale avri pal o brišind,

³ angloda sar o stražnika le khereskre izdrana
a o zorale murša bandona,
sar ola, ko erñinen, preačhena te kerel buči, bo ena frima,
a sar kalona andre ola, ko dikhen avri prekal e oblaka;

⁴ sar pes phandena o vudara pre ulica
a o hangos andro mlinos slabisałola
sar pes ušfela upre pro gilavipen le čirikleskro,
ale lengre gila na šundona mištes.

⁵ Ma bister pre leste angloda, sar avela pro manuša e dar le uče thanendar
a phirela pes pal o drom daraha;
sar o mandlovňnikos rozkvitňinela,
o malakro grajoro na birinela te phirel
a e muršikaňi tužba našłola.
Akor o manuš džal andre peskro večno kher
a o manuša roven andre žala pro ulici.

⁶ Ma bister pro Del angloda, sar čhindola e rupuňi šparga
a phadžola o somnakuno čaro,
angloda sar phagerisałola o džbanos paš o prameňis
a phadžola e kereka pre chaňig,

⁷ a o prachos džala pale andre phuv, avke sar sas,
a o duchos džala pale ko Del, savo les diňa.

⁸ „Zbitočno! Sa hin zbitočno!“ phendā o Kazateľis,
„Savoro hin pre ňisoste!“

O posledna lava

⁹ Na ča hoj o Kazateľis sas godaver, ale mek the sikavelas le manušen
o prindžaripen. Skidelas a pisinelas andre but privakeribena; mištes pal
oda gondolinelas a sikłolas. ¹⁰ O Kazateľis kamelas te arakhel o lače lava
a oda, so pisinda, sas pačivalo the čačo.

¹¹ O lava le godaverengre hine sar e ostro paca, savaha pes lidžal le
biken, a o skidle privakeribena hine sar o lecegi, so hine zorales zademade
andre – hine dine jekhe pasťjeristar, le Devlestar.

¹² Mek paš oda savoro, čhavo miro, de tuke pozoris the pre kada:
Te pisinel kňižki nane šoha ňisavo koňec a te sikłol but slabisarel o felos.

¹³ Pro koňec savoreske, so šundal:
Dara tut le Devlestar a doliker leskre prikazaňja,
bo kada hin, so kempel sakoneske te kerel.

¹⁴ Bo o Del sudzinela dojekh skutkos
the savoro, so hin garudo,
či lačo abo nalačo.

E Nekšukareder gili

¹ E nekšukareder gili le Šalamunoskri.

Ešebno gili

E džuvli

² Ó, te man furt čumidľalas tire vuštenca!
Tiro kamiben hino feder sar e mol.

³ Šukares voňinel tiro parfumos;
tiro nav hin sar o nekfeder parfumos,
vašoda tut o terne čhaja kamen.

⁴ Le man tuha, av denašas!
Lidža man, kralina miro, andre tire khera!
Radisaľuvaha a thovaha baripen andre tu,
lašaraha tiro kamiben buter sar e mol.
Na čudalnav man, hoj tut o terne čhaja avke kamen.

⁵ Kaľori som, ale šukar,
čhajale le Jeruzalemoskre,
kaľori sar o stani le Kedaroskre,
sar o zavesi andro Šalamunoskro palacis.

⁶ Ma dikhen man tele, hoj som kaleder,
hoj man chudňa o kham.

O čhave mira dakre pre ma cholisaľile
a thode man te stražinel o viňici,
ale miri viňica me zamukľom.

⁷ Phen mange avri, tu, saves avke kamav:
Kaj pašineha tiro stados?

Kaj odpočovineha pro dilos?
Soske te avav sar e napačivali džuvli
paš o stadi tire prijateľengre?

O murš

⁸ Tu, so sal nekšukareder le džuvľendar,
te na džanes, kaj hin oda than,
dža pal o stopaja le bakrengre
a muk tire kozicen te chal e čar
paš o stani le pastjerengre.

⁹ Tu sal ajsi šukar, lasko miri,
sar e terňi kobila, so cirdel le faraonoskro verdan!

¹⁰ Tire čhama hine igen šukar le ozdobenca andro kana,
tiri meň le perlengre lancociha.

¹¹ Keraha tuke o somnakune lancici
le rupune guličkenca.

E džuvli

¹² Medik pašľolas miro kralis pre peskro divanos,
miro parfumos šukares voňinelas.

¹³ Oda, kas kamav, mange hino sar e voňavo mirha,
so mange pašľol pro kolin;

¹⁴ hino mange sar o kvitki henna

andre viñica paš o En-Gedi.

O murš

¹⁵ Ó, savi šukar sal, lasko miri! Igen šukar sal!
Tire jakha hine sar holubici.

E džuvli

¹⁶ Ó, savo šukar sal tu, lasko miri! Čačes sal šukar!
E zeleno čar hiñi amaro hadžos.

¹⁷ O hranoli pre amaro kher hine le cedrostar,
amaro plafonos hin le sosnendar.

2

E džuvli

¹ Me som ča e kvitka andro Šaron,
ča e lałija, so barol andre dolina.

O murš

² Sar e lałija maškar o kołaka,
ajsi hiñi miri laska maškar o terne čhaja.

E džuvli

³ Sar o lačo phabengro stromos
maškar o stromi andro veš,
ajso hin oda, ko man kamel,
feder sar savore terne čhave.
Igen kamavas te bešel andre leskro čiños
a leskro ovocje hino gulo andre miro muj.

⁴ Domukla mange te pijel peskri kamibnaskri mol*,
leskro kamiben sas upral mande sar e zastava.

⁵ Občerstvinen man le hrozienkenca!

Zorałaren man le phabenca,
bo som nasvali le kamibnastar!

⁶ Leskro bałogno vast hin tel miro šero
a peskre čače vasteha man obchudel.

⁷ Den man lav,
čhajale andral o Jeruzalem,
anglo srnki the anglo gazeli!
Ma čhalaven amaro kamiben,
medik o kamiben korkoro na kamela.

Dujto gili

E džuvli

⁸ Šunav o hangos oleskro, ko man kamel!
Dikh, avel kade!

Čučkerel pal o verchi a denašel pal o brehi;

⁹ hino sar e gazela, sar o terno jeleñis.

Dikh, kade ačhel pal amaro muros;
dikhel andre prekal o oblaki, zadikhel prekal o mreži.

¹⁰ Prevakerđa ke ma oda, ko man kamel:

„Ušti upre, lasko miri,
av, miri šukarori!

¹¹ Dikh, o jevend imar pregeła;
o brišind preačhila, geła het.

* 2:4 2,4 E hebrejiko čhib: Andā man andro kher la molakro.

12 O kvitki aven avri pre phuv!

Avla o časos pro gilavipen!

O hangos la hrdličkakro
šundol andre amari phuv.

13 Pro figovňikos barol o terne figi,
o viňici kvitňisalón a šukares voňinen.
Ušti upre, lasko miri,
av, míri šukarori!“

O murš

14 Holubico miri,
garudi sal andre chev andre skala,
andre skalakri škara.
Sikav mange tiro muj
a domuk mange te šunel tiro hangos;
bo mištes šundol tiro hangos
a šukar hin tiro muj.

15 Chuden amenge le lišken†,
le cikne lišken, so musaren o viňici,
amare viňici, so imar kvitňisalón.

E džuvli

16 Oda, ko man kamel,
hino miro a me som leskri;
čalarel pes maškar o lalije.

17 Medik na predžal o džives
a o čiňos na našlol,
visaluv pale, tu, so man kames,
av ajso sar e gazela,
sar o terno jeleňis pro Beterska verchi‡.

3

1 Pre miro hadžos račenca rodavas oles,
kas kamel miri duša.

Rodavas les, ale na arakhlom.

2 No ča uščav a predžav man pal o foros;
pro ulici the pro placos rodava oles,
kas kamel miro jilo;

rodavas les, ale na arakhlom.

3 Arakhle man o stražňika, save phiren pal o foros.

Phučlom lendar: „Na dikhlan oles, kas kamel miro jilo?“

4 Soča lendar odgelom,
arakhlom oles, kas kamel miro jilo.

Chudňom les a na muklom,
medik les na andom andre mira dakro kher,
andre oda kher, kaj man miri daj anda pro svetos.

5 Den man lav,
čhajale andral o Jeruzalem,
anglo srnki the anglo gazeli!
Ma čhalaven a ma uštaven o kamiben,
medik o kamiben korkoro na kamela.

† 2:15 2,15 Kade šaj džal pal aver murša, so tiš kamen ola terňa džuvli. ‡ 2:17 2,17 Kada hin o verchi rozdelimen pro duj.

*Trito gili**E džuvli*

⁶ So hin oda, so avel pal e pušta sar o slupi le thuvestar,
sar o parfumos andral e mirha the kađidlos,
savore korenjendar le kupcendar?

⁷ Dikh, le Šalamunoskro tronos!
Pašal leste šovardeš zorale murša,
nekfeder murša andral o Izrael.

⁸ Savore pes džanen te marel le šablenca;
dojekh hino avrisikado pro mariben;
paš sakoneste hin e šabla,
hoj te ochrañinel le utokendar rači.

⁹ O kralis Šalamun peske kerđa tronos*
le kaštestar andral o Libanon.

¹⁰ O slupici kerđa rupune,
o operadlos kerđa somnakuno,
o šedziskos fjalovo,
obthodo andral le kamibnaha†
le Jeruzalemoskre čhajendar‡.

¹¹ Aven avri, čhajale le Sionoskre,
dikhen pro kralis Šalamun,
pre koruna, so leske thođa e daj pro šero,
andre oda džives, sar leske sas o bijav,
oda džives, sar leske radisaľolas o jilo.

4*O murš*

¹ Jaj, savi šukar sal, lasko miri, savi šukar sal,
tire jakha hine mila sar o holubici tel o zavojis,
tire bala hine kale sar o stados le kozengro,
so avel tele pal o verchi andro Gilead.

² Tire danda hine ajse parne sar o strihimen bakrore,
so sas akana ča žužarde andro pañi.
Savoren hin peskri dvojička,
añi jekh lendar na chibaľinel.

³ Tire vušta hine sar o šarlatovo thav
a tiro muj hino igen šukar.

Tire čhama pal o zavojis
hine ajse lole sar e jepaš granatoskri phabaj.

⁴ Tiri meň hiñi šukar sar e veža le Davidoskri,
ačhađi le barendar andro šori,
ezeros štiti upre figinen,
savore štiti le zorale muršengre.

⁵ Tire duj kolina hine sar duj terne gazeli,
sar o dvojički, so chan e čar maškar o ľalije.

⁶ Sigeder sar avela o džives
a o kalipen denašela,
džava mange upre pro verchos la mirhakro

* **3:9** 3,9 Oda sas tronos, so pes del te preľidžal. † **3:10** 3,10 Abo: le ebenoskre kaštestar

‡ **3:10** 3,10 Abo: Čhajale andral o Jeruzalem

the pro brehos le kadidloskro.

⁷ Calī sal šukar, lasko miri;
nane pre tu chiba!

⁸ Av manca andral o Libanon, miri terņije,
av manca andral o Libanon.

Av tele pal o verchos Amana,
pal o verchos Senir the Chermon,
pal o thana le levengre
the pal o brehi le leopardengre.

⁹ Zachudņal mange miro jilo,
pheņe miri, terņije miri,
zailal mange les,
soča pre ma jekhvar dikhļal,
le jekhore šperkoha andral tiro lancocis.

¹⁰ Savo ča šukar hin tiro kamiben,
pheņe miri, terņije miri!

Tiro kamiben hin feder sar e mol;
tīre parfumi voņinen feder
sar savore koreņja.

¹¹ Pal tire vušta čuļal o gulo medos, miri terņije,
tel e čhib tut hin o medos the o thud
a tire gada voņinen avke, sar voņinel o Libanon.

¹² Tu sal e zarimen zahrada, pheņe miri, terņije miri;
e zarimen zahrada, o prameņis, so hino zakerdo andre.

¹³ Tu sal sar e zahrada le granatoskre phabengri,
kaj barol o lačo ovocje,
e henna the o nardos;

¹⁴ o nardos the o šafran,
o puškvorcis the e škorica
the but aver voņavo kadidlos,
e mirha the aloe
le savore nekfeder koreņjenca.

¹⁵ Tu sal o prameņis andre zahrada,
e chaņig le džide paņeha,
so čuļal tele pal o Libanon.

E džuvļi

¹⁶ Balvajale pal o severos the pal o juhos, ušten upre a aven!

Prephurden miri zahrada,
hoj lakri voņa te voņinel všadzik,
hoj oda, kas kamav, te avel andre peskri zahrada
a te chal lakro lačo ovocje.

5

O murš

¹ Avļom andre miri zahrada,
pheņe miri, terņije miri,
obkidav miri mirha the miro koreņje;
koštoļinav mire medostar,
pijav miri mol the miro thud.

O džuvļa

Chan, mire prijatelale, pijen,
maçon le kamibnastar.

E džuvli

² Me sovavas, ale miro jilo sas upre.

Šun! Oda, kas kamav, durkinda.

O murš

Phundrav mange,

pheñe miri, lasko miri,

holubico miri, nane pre tu chiba!

Pro šero man hin pherdo rosa,

o bala mange cindile la račakra molhatar.

E džuvli

³ E rokla čidiom tele!

Pale la urava?

O pindre žužardom le pañeha.

Pale len melarava?

⁴ Oda, kas kamav,

nacirdña peskro vast, hoj te phundravel o vudar,

a miro jilo pes andre mande čhalada.

⁵ Uštilom upre te phundravel oleske, kas kamav,

a mire vastendar čulalas e mirha,

prekal o angušta mange prečulalas

pre klamka pro vudar.

⁶ Phundrađom oleske, kas kamav,

ale ov ode imar na sas, geľa het.

Ačihilom smutno*,

rodavas les, ale našti les arakhľom;

vičinavas pre leste,

ale na odphenelas mange.

⁷ Arakhle man o stražňika,

sar phirenas pal o foros.

Marde man, dukhade man,

ile pal ma tele the o plaštos

ola, ko stražinen o muros.

⁸ Den man lav,

čajale andral o Jeruzalem:

Te arakhena oles, kas kamav,

so leske phenena?

Phenen leske, hoj som nasvali le kamibnastar!

O džuvla

⁹ Soha hino feder oda, kas kames, avrendar,

tu, nekšukareder maškar o džuvlija?

Soha hino feder oda, kas kames, avrendar,

hoj tut mušinas te del ajso lav?

E džuvli

¹⁰ Oda, kas me kamav, hino šukar, lolečhamengro,

feder sar deš ezera aver.

¹¹ Leskro šero hino ajso šukar sar o žužo somnakaj;

leskre bala hine kučerava, laskre sar o havranos;

¹² leskre jakha hine sar o holubici paš o paña,

* 5:6 5,6 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib; oda šaj el the: „sar ov vakerelas.“

avrithode (avrimorde) andro thud,
zathode sar o drahokami.

¹³ Leskre čhama hine sar e zahrada,
kaj barol pherdo koreňja;
leskre vušta hine sar o ľalije;
kvapkinel lendar e mirha.

¹⁴ Leskre vasta hin o somnakune paci,
obthode le vzacne barenca;
leskro felos hin e hladko slonovina
šukaľardi le zafirenca.

¹⁵ Leskre pindre hin o slupi le parne mramoristar
ačhade pro somnakune podstavci.
Dičhol avri sar o verchi andro Libanon,
učo sar o cedri.

¹⁶ Leskre vušta hine igen gule;
savoreha man pricirdel.
Ajso hino oda, kas kamav, ajso hino miro prijateľis,
čhajale andral o Jeruzalem!

6

O džuvľa

¹ Kaj geľa oda murš, saves kames,
tu nekšukareder maškar o džuvľija?
Pre savo drom visalila oda, kas kames?
Odphen amenge, hoj les te džas tuha te rodel.

E džuvľi

² Miri laska geľa tele andre peskri zahrada,
kaj barol o koreňja,
hoj peske te radisaľol andre zahrada
a te kidel o ľalije.

³ Me som oleskri, ko man kamel, a ov hino miro,
čalarel pes maškar o ľalije.

O murš

⁴ Šukar sal, lasko miri, sar e Tirca,
ajsi šukar sar o Jeruzalem,
užasno sar o čercheňa pro ňebos*.

⁵ Tire jakha man igen pricirden,
ma dikh pre ma!
Tire bala hine kale sar o stados le kozengro,
so avel tele pal o verchi andro Gilead.

⁶ Tire danda hine sar o bakrano stados,
so sas akana ča žužarde andro paňi.
Savoren hin peskri dvojička,
aňi jekh lendar na chibaľinel.

⁷ Tire čhama pal o zavojis
hine ajse lole sar e jepaš granatoskri phabaj.

⁸ Šaj el le kralis šovardeš kralovni,
ochtovardeš romňija-služobňički
a pačivale čhaja buter, sar pes del te zrachinel,

⁹ ale miri holubica hiňi jekhori,

* 6:4 6,4 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib.

nane pre late nisavi chiba,
 jekhori čhaj peskra dakri,
 nekšukareder olake, ko la anda pro svetos.
 Dikhle la o terne čhaja a phende lake: „Požehñimen sal!“
 O kralovni the o romñija-služobñički la lašarenas.

¹⁰ „Ko hin odi, so dikhel uprunestar sar e tosarutñi čercheñ,
 šukar sar o čhonoro, švicinel sar o kham,
 užasno sar o čercheña pro ñebos†.“

¹¹ Gełom tele andro zahradi, kaj baron o pendecha,
 te dikhel o neve konarica andre dolina.
 Kamłom te dikhel, či imar o viñičis mukla o pučiki
 a či imar kvitñisalon o granatoskre phaba.

¹² Zaiła man o radišagos,
 izdravas avke, sar te gełomas pro kraliko verdan‡.

7

O džuvla

¹ Av pale, av pale, čhaje Šulamitko*;
 av pale, av pale, hoj pre tu te dikhas!

E džuvli

So kamen pre Šulamitka te dikhel,
 sar khelel andro taboris?†

O murš

² Save šukar hin tire pindre andro sandalki,
 čhaje le princoskri!

Tire klubi hine šukares avrikerde sar o šperki;
 sar e buči le majstroskre vastengri.

³ Tiri pupa hiñi sar o poharis,
 andre savo na chibalinel e koreñimen mol;
 tiro pasos pašal o per
 hino sar e pšeñica pre kopa
 obthodi le lalijenca.

⁴ Tire kolina hine sar duj terne gazeli,
 sar dvojički la gazelakre.

⁵ Tiri meñ hiñi sar e veža la slonovinatar;
 tire jakha hine o jazera andro Češbon
 paš e brana Bat-Rabim.

Tiro nakh hino ajso šukar
 sar e veža andro Libanon,
 so hiñi anglo Damašek.

⁶ Tiro šero pre tute hin sar o verchos Karmel;
 tire bare bala tuke blištisałon sar o fjalovo pochtan,
 o kralis hino zachudlo andre tire husta bala.

⁷ Savi šukar sal; pre dzeka mange sal!
 Miri lasko, sar tutar radisałuvav!

† 6:10 6,10 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib. ‡ 6:12 6,12 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib. * 7:1 7,1 Dokonalo čhaj † 7:1 7,1 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib.

⁸ Tiri postava hiñi sar e palma
a tire kolina sar lakro ovojce.

⁹ Phendom: „Džava upre pre palma
a chudava man lendar.“

Mi en tire kolina sar o hroznoskre strapci,
mi voñinel tiro dichos sar o voñava phaba

¹⁰ a tiro čumiben sar e nekfeder mol.

E džuvli

Mi džal e mol šukares oleske, kas kamav;
mi predžal leske prekal o vušta the danda.

¹¹ Me som oleskri, kas kamav,
a ov pal ma džal.

¹² Av džas pre maļa, lasko miri;
presovaha andro gava;

¹³ ušfaha sig tosara a džaha andro viñici,
dikhaha, či imar kvitñisaļol o viñičis,

či pes imar phundraven o kvitki,
či imar kvitñisafon o granatoskre phaba.

Ode tuke dava miro kamiben.

¹⁴ O mandragori den avri peskri kamibnaskri voņa,
paš amaro vudar hin savore vzacna plodi,

neve the purane;

garuđom tuke len, romoro miro.

8

E džuvli

¹ Jaj, te ulalas miro phral,
savo pijelas o kolin mira dakro!

Avke te tut arakhļomas pre ulica a čumidļomas tut,
ta ñiko na phendahas, hoj namištes kerav.

² Iļomas tut a andomas andre mira dakro kher.

Tu man ode sikadalas pal o kamiben
a me tut diņomas te pijel e koreņimen mol,
o muštos le granatoskre phabendar.

³ Leskro baļogno vast hin tel miro šero
a peskre čače vasteha man obchudel.

⁴ Den man lav,
čhajale andral o Jeruzalem!

Ma čhalaven amaro kamiben,
međik o kamiben korkoro na kamela.

O džuvļa

⁵ Koda hiñi odi, ko avel pal e pušta
a oprinel pes pre oda, kas kamel?

E džuvli

Uštadom tut, sar salas tel o phabengro stromos.

Ode sas tiri daj andro ločhibnaskre dukha,
ode pašlifa andro dukha odi,
ko tut anđa pro svetos.

⁶ Thov tuke man pre tiro jilo sar e pečat,
sar e angrusi pre tiro vast;
bo o kamiben hin ajsa zoralo sar o meriben
a e vašeñ likerel ajci sar o hrobos.

Labol sar e zorali jag, sar o baro plameňis.

⁷ Aňi but paňi našti ačhavel o kamiben,
aňi o bare paňa les našti tašlaren.

Te vareko kamlahas te del vaš o kamiben
savoro barvalipen andral peskro kher,
ulaahas calkom teledikhlo.

O džuvla

⁸ Hin amen cikňi pheňori
a lakre kolina hine mek ciknore.
So keraha amara pheňaha oda džives,
sar la avena te mangavel?

⁹ Te hiňi muros,
ačhavaha pre late o rupune veži!
Te hiňi vudar,
zakeraha la andre le cedroskre deskenca!

E džuvli

¹⁰ Me som muros
a mire kolina hine sar o veži!
Akor ačhiľom andre leskre jakha
sar odi, ko anel pherdo radišagos*.

O murš

¹¹ Le Šalamun sas e viňica andro Baal-Hamon†,
odi viňica diňa le manušenge, hoj pes te starinen.
Sako počindahas vaš lakro ovocje
ezeros rupune.

¹² Ale miri viňica, hiňi miri,
hiňi prekal mande.

Muk tuke, Šalamun, o ezeros rupune prekal tu
a o duj šel prekal ola, ko pes starinen pal o ovocje.

¹³ Tu, savo bešes andro zahradi,
mire prijateľa mištes šunen pre tiro hangos.
Domuk the mange te šunel!

E džuvli

¹⁴ Romoro miro, av ke ma sigo,
denaš sar e gazela,
abo sar o terno jeleňis pro verchos,
kaj baron o koreňja!

* **8:10** 8,10 E hebrejiko čhib: šalom † **8:11** 8,11 Oda hin: raj upral o barvalipen

O Izajaš

¹ O videňje, savo dikhľa o Izajaš, le Amososkro čavo, pal e Judsko the pal o Jeruzalem, sar andre Judsko kralinenas o Uziaš, o Jotam, o Achaz the o Chizkija*.

O Izrael pes ačhavel le RAJESKE

² Šun, ňebona! Šun, phuvije!

Bo o RAJ phenel:

„Le čhaven likerđom avri a barardom,
ale on pes mange ačhade.

³ O volos prindžarel peskre gazdas

a o somaris džanel o valvos,
khatar les leskro raj karminel,

ale o Izrael oda na džanel;
mire manuša na achalon.“

⁴ Vigos le binošne narodoske;

le manušenge, pre save hin pherdo vini,

le potomkenge le nalače manušengre,

le čhavenge, so keren falošne!

Omukle le RAJES,

tele dikhle le Izraeloskre Svete Devles,

calkom pes lestar visarde het.

⁵ Kaj tumen mek te marel,

te mek furt tumen vzburinen?

Calo tumaro šero hino dukhado;

calo tumaro jilo hino slabo.

⁶ Nane pre tumende nič sasto,

le šerestar dži o peti žuže modrini,

jazvi the otkerde rani,

save nane obžuzarde aňi sphandle

aňi makhle le olejoha.

⁷ Tumari phuv hiňi pušta,

tumare fori hine labarde avri;

tumaro ulipen chan avri o cudzinci

angle tumare jakha;

o cudzinci zňičinde e phuv.

⁸ O Jeruzalem hino omuklo

sar e budkica andre viňica,

sar e chatkica pre ogurkengri maľa,

sar o obklučimen foros.

⁹ Te amenge o Nekzoraleder RAJ

na mukľahas varesave manušen te dživel,

uľamas sar e Sodoma the e Gomora.

* 1:1 1,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

- 10 Tumen rajale, so san sar o raja andre Sodoma,
šunen o lav le RAJESKRO!
Manušale, so dživen avke sar andre Gomora,
šunen, so tumen sikavel amaro Del!
- 11 „Pre soste mange anen ajci but obeti?“
phenel o RAJ.
„Imar som prechalo le labarde bakrane obetendar,
le thule dobitkoskre žirostar;
nane mange pre dzeka o rat le bikengro,
le bakrengro the le capengro.
- 12 Ko tumen vičinda,
hoj tumen te aven te sikavel angle miro muj?
Ko tumendar kamel,
hoj furt te phiren pal mire chramoskre dvori?
- 13 Ma anen mange imar o zbitočna obeti!
Džunglila mange tumaro kadidlos,
o inepos le Neve čhoneskro, o šabat
the tumare zhromažđeňja.
Našti avri ačhav o nalačhipen
andre tumaro zhromažđeňje!
- 14 Tumare oslavi pro nevo čhon the inepi
andral calo jilo našti avri ačhav;
anen mange o pharipen,
zuňindom len imar.
- 15 Sar ke ma hazdena o vasta andre modlitba,
me phandava andre mire jakha;
kajte tumen but modlinena,
me na šunava,
bo pre tumare vasta hin pherdo rat.
- 16 Obžuzaren tumen a aven žuže!
Len het tumare nalače skutki pašal mire jakha!
Preačhen te kerel o nalačhipen!
- 17 Siklon te kerel o lačno.
Dodikhen, hoj pes te kerel o spravodlišagos!
Pomožinen olenge, ko hine strapimen,
vaš e širota pro sudos rušen
a zaačhen vaš e vdova!“
- 18 „Aven akana, vakeras peske pal ada!“
phenel o RAJ.
„Kajte ulehas tumare bini lole sar o šarlat,
parňona avri sar o jiv;
kajte ulehas lole sar o lolo pochtan,
parňona avri sar e vlna.
- 19 Te kamena a te man šunena,
chana o lačne dari la phuvakre.
- 20 Ale te na kamena
a ačhavana tumen mange,
avena murdarde la šablaha.
Me, o RAJ, oda phendom.“

O Jeruzalem hino binošno foros

- 21 Sar šaj le pačivale forostar ačiha lubni?
Varekana sas andre pherdo čačipen;
bešelas ode o spravodlišagos,
ale akana ode bešen o vrahi.
- 22 Salas sar o rup,
ale akana na mos nič.
Salas sar e lači mol,
ale akana hihi mišimen le pañeha.
- 23 Tire raja hine vzburenci
a likerem pes le zbujnikenca;
lenge savorenge džal pal o prepočiñiben
a rado prilen o dari;
vaš o široti na zaačhen pro sudos
a le vdovengro pripados ahi na šunen.
- 24 Vašoda phenel o Raj, o Nekzoraleder RAJ,
o Zoralo Del le Izraeloskro:
„Vigos! Mukava avri miri choli pre ola, ko pre ma džan,
a pomstinava man mire ñeprijatelenge.
- 25 Nacirdava pre tute miro vast;
obžužarava tut tira melatar la jagaha;
lava tutar avri savoro nažužipen.
- 26 Dava tut pale kajse sudcen, sar tut sas varekana,
kajse radcen, sar tut sas čirla.
Palis tut vičinena Spravodljivo foros,
o Pačivalo foros.“
- 27 O RAJ cinela avri o Sion le čačipnaha
a olen, ko keren pokañje, le spravodlišagoha.
- 28 Ale o vzburenci the o binošna ena zničimen!
Ola, ko omuken le RAJES, merena.
- 29 „Ladžana tumen vaš o posvetna dubi,
pal save tumenge igen džalas;
IoIona avri ladžatar vaš o zahradi,
save tumenge kidňan avri pro lašariben.
- 30 Avena sar o dubos,
pal savo peren tele o prajti,
sar e zahrada bi o pañi.
- 31 O zoralo manuš ela sar o phus
a leskri buči sar e iskra;
soduj labona jekhetane
a ñiko lengri jag na murdarela andre.“

2

O verchos le RAJESKRO

¹ Kada hin lav, savo priiła o Izajaš, le Amosokro čhavo, andro videñje pal e Juđsko the pal o Jeruzalem.

² Andro posledna dživesa

ela o verchos le RAJESKRE Chramoskro zathodo zorales;
 ela nekučeder le verchendar
 a barardo upral savore brehi
 a savore narodi ke leste džana prudoha.

³ But manuša avena a phenena:

„Aven džas upre pro verchos le RAJESKRO,
 andro Chramos le Jakoboskre Devleskro,
 hoj amen te sikavel peskre droma
 a hoj te phiras pal leskre chodňiki.“

Bo andral o Šion avela avri o zakonos
 a o lav le RAJESKRO andral o Jeruzalem.

⁴ Ov rozsudzinel maškar o narodi the maškar o but nipi.

Akor peske prekerena o šabli pro motiki
 a o kopiji pro vinarika čhura.

O narodos pro narodos na hazdela e šabla
 a imar pes na sikavena te marel.

⁵ Aven, čhavale le Jakoboskre,
 phiras andro švetlos le RAJESKRO!

O Džives le RAJESKRO

⁶ Tu, RAJEJA, odčhidal tutar tire manušen,
 le Jakoboskre potomken.

Bo hin len pherdo vražňika pal o vichodos
 a veščci sar le Filiščincen;
 spojinen pes le cudzincengre čhavenca.

⁷ Andre lengri phuv hin pherdo rup the somnakaj
 a nane końec lengre barvalipnaske;
 andre lengri phuv hin pherdo graja
 a nane końec lengre verdanenge.

⁸ Andre lengri phuv hin pherdo modli
 a klańinen pes oleske, so kerde peskre vastenca,
 oleske, so kerde peskre anguščtenca.

⁹ Ale akana ena o manuša pokorimen,
 sako ela pońižimen.
 Tu lenge ma odmuk!

¹⁰ Dža andre skala, garuv tut andro prachos
 daratar anglo RAJ,
 angle leskri kraliko slava.

¹¹ O barikane jakha ena pokorimen,
 o baripen le manušengro ela teledikhlo;
 ča o RAJ ela barardo andre oda džives.

¹² Oda džives le Nekzoraledere RAJESKRO
 ela pre savore pišna the barikane
 a the pre ola, ko pes lidžan upre,
 bo akor ena pońižimen.

¹³ Oda džives ela pre savore cedri andro Libanon,
 uče a barikane,
 pre savore dubi andro Bašan,

- 14 pre savore uče verchi,
pre savore barikane brehi,
- 15 pre savore bare veži,
pre savore barune muri,
- 16 pre savore bare lodí,
a the pre savore nekšukareder lodki.
- 17 Pokorimen ela o baripen le manušesko
a ponižimen ela o lašariben le manušengro;
ča o RAJ ela barardo andre oda džives
18 a o modli calkom našlona.
- 19 Denašena andro jaskiñi la skalakre
the andro cheva tel e phuv
daratar anglo RAJ,
angle leskri kralíko slava,
sar uštela, hoj te daravel avri e phuv.
- 20 Andre oda džives o manuša čivena het
le krtkenge the le ňetopierenge
peskre rupune the somnakune modli,
saven peske kerde, hoj pes lenge te klañinen.
- 21 Garuvena pes andro cheva andro skali,
andro pukímen bare bara
daratar anglo RAJ,
angle leskri kralíko slava,
sar uštela, hoj te daravel avri e phuv.
- 22 Ma muken tumen pro manuš,
kaskro dživipnaskro dichos hin ča andro nakh!
Se ov tumenge naši pomožinel!

3

O sudos upral o Jeruzalem the upral e Judsko

- 1 Dikh, akana o Raj, o Nekzoraleder RAJ,
lel het andral o Jeruzalem the andral e Judsko
savoro, pre soste pes o manuša muken:
savoro chaben the savoro pañi,
- 2 le hrdínen the le slugađen,
le sudcen the le proroken,
le vražñiken the le phurederen,
- 3 le velítelen upral o penda (50)
the le manušengre vodcen,
le radcen the olen, ko džanen te vražinel,
a the olen, ko džanen te čarinel.
- 4 „Kerava le terne čhavorendar lengre rajen
a lidžana len o cikne čhavore.“
- 5 O manuša trapinena jekh avres,
o murš džala pro murš,
o susedas pro susedas.
O terno uštela upre pro phureder,
a ko na mol nič, pre oda,

kas hin bari pačiv.

⁶ Andre ola dživesa vareko chudela peskre phrales
andro kher le dadeskro a phenela:

„Tut hin plaštos, av amaro vodcas
a vladñin upral kala kopa šmec!“

⁷ Ale oda phral odphenela kavke:
„Me tumenge na sphandava o rani.

Nane man andro kher aňi chaben aňi gada;
ma keren mandar vodcas upral o manuša!“

⁸ O Jeruzalem hino zñičimen,
e Judsko perel tele,

bo džan pro RAJ
peskre lavenca the skutkenca
a ačhaven pes leskra slavake.

⁹ Dičhol lenge pro muja, hoj hine binošna;
presikaven pes le binenca avke sar e Sodoma,
a na garuven len andre.

Vigos lenge!
Bo korkore peske keren e bibach!

¹⁰ Phenen le spravodlivenge,
hoj lenge ela mištes;
on radisaľona olestar,
so chudena vaš peskre lačhe skutki.

¹¹ Ale vigos le nalačhenge!
Na ela lenge mištes!
O nalačhipen, so kerenas avrenge,
pes kerela the lenge.

¹² Mire manušen trapinen o terne čavore
a o džuvľa upral lende vladñinen.
Manušale mire, tumare vodci tumen lidžan avrether,
hoj te na džanen, pal savo drom te džal.

¹³ O RAJ ušfel, hoj te zalel o than pro sudos;
hazdel pes upre, hoj te sudzinel o narodi.

¹⁴ O RAJ chudel te sudzinel le phurederen
the le vodcen peskre manušendar a phenel:

„Tumen zñičindan miri viňica!
Oda, so ilan le čore manušeske,
hin tumende andro kher.

¹⁵ Soske trapinen mire manušen
a kikiden o muja le čorenge?“
phenel o Adonaj, o Nėkzoraleder RAJ.

¹⁶ O RAJ phenel:
„O čhaja le Sionoskre pes lidžan upre,
phiren peske a barikanes nacirden o meňa,
pricirden le muršen le jakhenca,

phiren lubikanes a o lancici pro pindre lenge čerkinen.

17 Vašoda o Raj dela le Sionoskre čhajen o phukña andro šere,
o RAJ kerela, hoj te ačhen bi o bala.“

18 Andre oda džives lenge o RAJ lela tele o šukar šperki pal o pindre, o ozdobi pal o šere, o lancici andral o meña, ¹⁹ o čeña, o naramki, o šlajera, ²⁰ o turbani, o lancici pal o pindre, o stužki, o parfumi, o talizmani, ²¹ o angrusa, o čeña andral o nakh, ²² o šukar gada, o plašti, o khosne, o taškici, ²³ o gendala, o sane gadora, o čelenki the o šali.

24 Na voñinena šukares, ale khandena,
na ena phandle le sirimoha, ale le lanoha;
na ela len kolmimen bala, ale lango šero,
na ela pre lende o šukar gada, ale o gada le gonestar,
lengro šukariben ela čerimen pro avrilabardo znakos.

25 Tire murša ena murdarde la šablaha
a tire hrdini perena andro mariben.

26 O brani le Sionoskre ena andre žala the andro pharipen;
O foros ela sar e džuvli, so peske bešla pre phuv,
bo našada savoro, so la sas.

4

1 Andre oda džives efa džuvlija chudena jekhe muršes
a phenena:

„Chaha peskro chaben
a uraha peskre gada -

ča domuk, hoj pes te vičinas pal tiro nav.

Le pal amende tele e ladž!“

O Konaricis le RAJESKRO

2 Andre oda džives ela le RAJESKRO Konaricis pro šukariben the pre slava a o ulipen la phuvakro pro baripen the pre pačiv olenge, ko ačhena te dživel andro Izrael. ³ Olen, ko predživena andro Sion a ačhena andro Jeruzalem, vičinena sveta, sakones, ko hine zapisimen andro Jeruzalem, hoj ode te dživen. ⁴ O RAJ khosela tele o khandipen pal o čhaja le Sionoskre a le sudoskre duchoha the le jagale duchoha obžušarela o Jeruzalem le ratarstar. ⁵ Avke o RAJ kerela upral o verchos Sion the upral ola, ko pes ode zdžan, dživese e chmara le thuvestar a rači e jag, so labol. Odi slava učharela andre savoro sar streškica. ⁶ Dživese andro tačipen oda ela o stanos pro čiños a o than, kaj pes garuvena la balvajake the le brišindeske.

5

E giļi pal e viñica

1 Giļavava oleske, kas kamav,
miri kamibnaskri giļi pal leskri viñica:
Oles, kas kamav, sas e viñica pro verchos,
kaj barol but ulipen.

2 Prekopalinda la, kidña andral avri o bara,
sadzinda andre o nekfeder viñičis,
maškaral ačhada e veža,

a andre skala randla avri o lisos.
 Palis užarelas, hoj leske barola lačo hroznos,
 ale barolas leske ča šutlo the nalačo.

3 „Avke akana, tumen manušale,
 so bešen andro Jeruzalem the andre Judsko,
 rozsudzinen maškar mande
 the maškar miri viñica!

4 So buter mek šaj kerđom prekal miri viñica
 sar oda, so kerđom?

Užaravas, hoj mange barola lačo hroznos,
 akor soske mange barila ča šutlo the nalačo?

5 Akana tumenge phenava,
 so kerava mira viñicaha:

Lava tele lakri ohrada,
 hoj la te zničinen;

čhivava tele lakro muros,
 hoj pal late te uštaren.

6 Kerava latar e pušta;
 na strihinava la
 aňi na prekopalinava.

Barona upre o kolaka the o pichlača
 a le chmarenge prikazinava,
 hoj upre te na den o brišind.“

7 Se e viñica le Nekzoraleder RAJESKRI,
 hin o kher le Izraeloskro

a o manuša andral e Judsko hin leskro sados,
 andre savo thovel o baripen.

Užarelas o čačipen pro sudos,
 ale dikh, o murdaripen;

užarelas o spravodlišagos,
 ale dikh, o viskišagos pre pomoca.

Vigos le nalačenge

8 Vigos tumenge, ko peske skiden o khera paš o khera,
 o mali paš o mali avke,
 hoj imar nane than

a ča tumen ačhen te dživel
 andre odi phuv.

9 Andro kana mange šundol
 o lav le Nekzoraleder RAJESKRO:

„Čačo, but khera ačhena rozburimen;
 ňiko na bešela andre ola bare the šukar khera.

10 La viñicatar, sava hin štar hektari, ela ča bišuduj (22) litri mol
 a andral o deš košara semena ela ča jekh košaris pšeñica.“

11 Vigos olenge, ko imar sig tosara straden te pijel e mol
 a pijen dži rači, medik nane kore mate.

12 Pre lengre oslavi hin e citara,
 e harfa, e bubna, e flauta the e mol,
 ale pal o skutki le RAJESKRE lenge na džal

a na dikhen pre buči leskre vastengri.

- 13 Vašoda ena mire manuša zaile,
bo chibalinel lenge o prindžaripen;
lengre raja merena bokhatar
a okla manuša merena smedostar.
- 14 Vašoda o Šeol* phundravela peskro kirlo
a otkerela calo peskro muj;
džana andre o raja the okla manuša,
so keren vika a oslavinen.
- 15 Avke ena o manuša pokorimen,
sako ela ponižimen
a o barikane ena teledikhle.
- 16 Ale o Nekzoraleder RAJ ela paš o sudos barardo;
o spravodliva skutki le Svete Devleskre sikavena, hoj hino sveto.
- 17 Akor pes o bakrore pašinena
sar te pre peskri čar;
o ovečki pes čalarena
maškar o zburimen khera le barvalengre.

- 18 Vigos olenge, ko cirden o binos
le lanenca, save hine kerde le klamišagostar,
a ko pal peste cirden o nalačhipen sar o vožikos.

- 19 Vigos olenge, ko phenen:

„Mi sidarel o Del,
mi kerel sig peskri buči,
hoj la te dikhas!

Mi ačhel pes oda,
so o Sveto le Izraeloskro kamel te kerel,
bo kamas oda te džanel!“

- 20 Vigos olenge,
ko pro nalačo phenen lačo a pro lačo nalačo,
kaske hin o kalipen sar o švetlos a o švetlos sar kalipen,
kaske hin o kirko gulo a o gulo kirko.

- 21 Vigos olenge, ko hine godaver angle peskre jakha
a korkore angle peste pes šunen, hoj achalon.

- 22 Vigos olenge, ko hine hrdini te pijel mol,
ko pes lašaren, sar pijen o zoralo pijiben,

- 23 ko vaš o love ospravedlninen le binošnes,
a le nevinnenge len o spravodlišagos!

O sudos vaš o nalačhipen

- 24 Vašoda avke sar o jagale plameňa zlabaren o plevi
a sar o phus našlol andro plameňa,
avke kirňola lengro koreňis
a lengri kvitka ela odphurdli sar o prachos,
bo odčhide o zakonos le Nekzoraleder RAJESKRO
a poceňinde o lava oleskre,

* 5:14 5,14 Oda hin o than, kaj hine o mule.

ko hino Sveto le Izraeloskro.

25 Vašoda rozlabila e choli le RAJESKRI pre peskre manuša;
nacirdna pre lende peskro vast a demada len.

O verchi razisalona

a pro ulici ena o mule manuša sar šmeci.

Ale the avke mek pes na visarel leskri choli

a leskro vast ačhel nacirdlo.

26 Palis kerela la zastavaha le narodenge, so hine dur;
piskinela pre lende, hoj te aven pal o agora la phuvakre,
a dikh, on aven sig, igen sig.

27 Ņiko lendar nane strapimen

a űnikaske na poddžan o pindre,

ņiko na sovel aņi na driminel,

ņnikaske na phundrol o sirimos pašal o per

a űnikaske na čindol o sirimocis pre sandalka.

28 Lengre šipi hine ostra,

savore luki nacirdle,

o kopita le grajengre sar o kremeņis

a o kereki pro verdan sar bari balvaj.

29 Keren vika sar o levos,

šundol len sar le terne leven;

vrčinen, sar chuden peskri korist,

lidžan la het a űiko la našti zachraņinel.

30 Andre oda džives upral o Izrael hučinenas,

avke sar hučinel o moros.

Te vareko dikhela pre phuv,

dikhela ča kalipen the pharipen!

Mek the o kham kalola andre le chmarendar!

6

O viđeņje le Izajašiskro pal o RAJ

1 Andre oda berš, sar muła o kralis Uzias, dikhłom le Rajes te bešel pro učo tronos, so hino uprehazdlo, a o agora leskre ruchoskre pherdžarenas o Chramos. 2 Upral leste sas o serafini. Sakones sas po šov kridli: duje kridlenca peske garuvenas o muj, dujenca peske garuvenas o pindre a okle dujenca lecinenas. 3 Jekh avreske vičinenas:

„Sveto, sveto, sveto,

hin o Nekzoraleder RAJ!

Leskri slava pherdžarel cali phuv!“

4 Ola vikatar, so vičinenas, razisalile o prahi le vudareskre a o Chramos pes pherdžarda le thuveha.

5 A phendom: „Vigos mange! Som našado, bo som murš le nažuže vuštenca a bešav paš o manuša, saven hin nažuže vušta, a mire jakha dikhle le kralis, le Nekzoraleder RAJES.“

6 Akor ke ma priləcinda jekh le serafinendar a andro vast les sas o jagalo angar, savo ila le klieštenca pašal o oltaris. 7 Ole angareha pes chudna mire vuštenkar a phenda: „Dikh, kada pes chudna tire vuštenkar, tiri vina našliła a tiro binos tuke hino odmuklo.“

O Izajaš hino avrikidlo

8 Palis šundom o hangos le RAJESKRO, savo mange phenda: „Kas bičhavava? Ko džala vaš amenge?“

A me phendom: „Dikh, kade som, bičhav man!“

9 Phenda: „Dža a phen kale narodoske:

Te šunel šunena, ale nič na achalona,
te dikhel dikhena, ale nič na dikhena!“

10 Ker kale manušenge o jile zorale,
zaker lenge o kana a phand lenge o jakha,
hoj le jakhenca te na dikhen,

le kanenca te na šunen

a le jilenca te na achalon,

hoj pes te na visaren a te na saston avri.“

11 Phendom: „Dži kana mek Rajeja?“

Ov phenda:

„Dži akor, medik na ena o fori rozburimen the bi o manuša
a o khera omukle;

medik cali phuv na ela zničimen.

12 O RAJ liğenela le manušen dur

a e phuv ačhela calkom zamukli.

13 Kajte andre phuv ačhela ča jekh manuš dešendar,
ela pale avrilabardi.

Ale avke sar o posvetna stromi, o terebint the o dubos,

pal save ačhen o kmeňi, sar len čhinen tele,

avke ačhela o sveto potomkos sar o kmeňos andre phuv.“

7

O Izajaš bičhado ko krališ Achaz

1 O krališ Recin andral o Aram the o izraeliko krališ Pekach, le Remalijoskro čhavo, avle pro mariben pro Jeruzalem akor, sar kralinelas andre Judsko o Achaz, saveskro dad sas o Jotam a papus o Uzias. Ale na birinenas les te domarel.

2 Sar avle te phenel le Achazoske le judske krališke: „O Aramejčana zaille o Efrajim,“ akor avke predarandiła leskro jilo the o jile leskre manušengre, sar o stromi razisalón la balvajatar.

3 Palis o RAJ phenda le Izajašiske: „Le tuha tire čhas le Šear-Jašub* a dža pal o krališ Achaz. Arakheha les pro drom, khatar pes džal pre mała, kaj pes rajbinel o gada; pro kočec le žlaboskro, so džal le Uprune ribňikostar.

4 Phen leske: „Av opatrnó! Mi el tut smirom! Te na tuke slabisalol o jilo ole duje zlabarde thuvale klacikendar. Ma dara tut le Recinoskra the le Aramoskra bara cholatar the le Pekachostar, le Remalijoskre čhastar. 5 O Aram, o Efrajim the o čhavo le Remalijoskro pes dovakerde pre tute a phende peske: 6 „Aven džas pre judsko phuv a daravas la avri! Dochudaha la prekal peste a keraha krališke le Tabeeloskre čhas!“ 7 Ale vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj:

„Kada pes na ačhela;

na ela oda avke,

8 bo o šero le Aramoskro hino o Damašek

a o šero le Damaškoskro hin ča o Recin!

Pal o šovardeš the pandž (65) berš

* 7:3 7,3 Ola, ko ačhena te dživel, avena pale.

ela o Efrajim avke zničimen,
hoj imar na ela narodos.

9 O šero le Efrajimoskro hin e Samarija
a o šero la Samarijakro hin o čhavo le Remalijoskro!
Te na avena zorale andro pačaben,
ta na obačena! “

O Immanuel

10 O RAJ mek phenda le Achazoske: 11 „Mang tuke o znađeje le RAJESTAR, tire Devlestar. Či oda ela o znađeje dži telal andral o Šeol abo dži upral andral o ňebos!“

12 Ale o Achaz phenda: „Na mangava aňi na pokušinava le RAJES.“

13 Palis o Izajaš phenda: „Šunen, čhavale le Davidoskre! Či tumenge nane dos te trapinel le manušen, soske trapinen mek the mire Devles?“

14 Vašoda korkoro o Raj tumen dela znađeje: Dikh, e pačivali džuvli ačhela khabňi, ulola lake čhavoro a dela leske o nav Immanuel†. 15 Chala o čhil the o medos, save leske pomožinena te odčhivel pestar o nalačo a te kidel peske avri o lačo. 16 Bo sigeder, sar oda čhavoro džanela te odčhivel pestar o nalačo a te kidel peske avri o lačo, ela o phuva kale duje krafengre, savendar tut daras, omukle. 17 O RAJ anela pre tute, pre tire manuša the pre tire dadeskri famelija ajse dživesa, save mek na sas akorestar, kanastar pes o Efrajim oddelinda pašal e Judsko - ov anela le asirike kralis.“

18 Andre oda džives o RAJ piskinela pro muchi, save hine dži pro koñec le paňengro andro Egipt, the pro včeli, save hine andre Asirija. 19 Avena savore a bešena andro avrišuke dolini, andro pukimen skali, andro savore kraki the pre savore mali. 20 Andre oda džives peske o Raj mangela e britva pašal o Euftrat, le asirike kralis, hoj te holinel o bala pal o šere the pal o tela; mek the o bradi lenge strihinela. 21 Andre oda džives peske o manuš likerela jekha gurumňora the duje bakroren. 22 A vašoda, hoj anena but thud, ela les te chal but čhil. Sako, ko ačhela andre odi phuv te dživel, chala o čhil the o medos. 23 Andre oda džives pes čerinela pro koľaka the kraki dojekh than, kaj hin ezeros viňična kmeňi, so mon ezeros rupune. 24 O manuša ode phirena te lovinel le šipenca the le lukenca, bo pre cali phuv barola ča koľaka the kraki. 25 Pre ňisavo brehos, kaj hin lači čik pro ulipen, na džaha, bo daraha tut le koľakendar the le krakendar. Ačhela lendar o than, pre savo pes tradel o dobitkos a pal savo uštaren o bakrore.

8

O čhavo le Izajašiskro pro znađeje

1 O RAJ mange phenda: „Le bari tabuľa a pisin pre late avke, hoj pes te del te pregenel: Občoraren sig - Čoren sig*!“ 2 Avke vičindom mange le rašas Urijah the le Zecharijah, le Jeberechijoskre čhas - le švedken, pre save pes šaj mukel. 3 Sar gelom paš miri romňi, savi sas prorokiňa, ačiňia khabňi a uliľa lake muršoro. O RAJ mange phenda: „De leske nav ,Občoraren sig - Čoren sig! 4 Mek angľoda, sar o čhavoro džanela te

† 7:14 7,14 Oda hin: o Del amenca. * 8:1 8,1 E hebrejiko čhib: Maher-Šalal-Chaš-Baz

vičinel: „Dado miro, mamo miri!“, ena o barvalipena andral o Damašek the o čorde veci andral e Samarija ligende anglo asiriko kralis.“

O asiriko kralis avel

- ⁵ O RAJ mek mange phenda kala lava:
⁶ „Vašoda, hoj o manuša andral e Judsko pestar odčhide
 o paña le Šiloachoskre, so džan cichones,
 a radisaon le kralistar Recin
 the le kralistar Pekach†,
⁷ vašoda, dikh, o Raj anela pre lende
 le asirike kralis cala leskra zoraľa armadaha
 avke sar o zorale the o bare paña le Eufratoskre.
 O pañi pes hazdela upre a prečuľala;
 avela avri pal peskro than;
⁸ predžala prekal e Judsko,
 začhivela les le pañeha dži e meň.
 Leskre‡ nacirdle kridli učarena andre
 cali tiri phuv, ó Immanuel!“
- ⁹ Zdžan tumen, narodale, ale daran tumen§;
 šunen savore phuva, so san dur!
 Uren pre tumende e vizbroj,
 ale daran tumen,
 uren pre tumende e vizbroj,
 ale daran tumen!
¹⁰ Pripravinen tumenge o plani,
 ale na ačhena pes;
 dovakeren tumen,
 ale na avela tumenge oda avri,
 bo o Del hino amenca*.
- ¹¹ Avke peskra bara zoraha mange o RAJ phenda, hoj te na džav kale
 manušengre dromeħa. Phenda:
¹² „Ma phenen pre varesoste,
 hoj oda hin nalače plani ča vašoda,
 bo o manuša phenen, hoj oda hin nalače plani.
 Ma daran tumen olestar, sostar pes on daran,
 aňi ma izdran!
¹³ Ale le Nekzoraleder RAJES den pačiv sar Svetones;
 lestar pes kempel te daral a te izdral!
¹⁴ Ov ela o sveto than;
 ale the prekal o Izrael the prekal o Juda
 oda ela o bar, pre savo perena,
 the e skala, kaj pes o manuša demena;
 ov ela e sita the e pasca prekal o manuša andro Jeruzalem.
¹⁵ But dženge podžala o pindre pre leste,
 perena a phadžona,
 perena andre pasca a zachudena pes.“

† 8:6 8,6 E hebrejiko čhib: o čhavo le Remalijoskro ‡ 8:8 8,8 Abo: le Devleskre § 8:9 8,9
 Abo: avena phagerde pro kotora * 8:10 8,10 E hebrejiko čhib: Immanuel

- 16 Stražin oda, pal soste tuke svedčindom,
a doliker oda, so tut sikađom,
maškar mire učeņika.
- 17 Užarava pro RAJ,
savo peske garuđa o muj anglo potomki le Jakoboskre;
mukava man pre leste.

18 Kade som me the o čhave, save man diña o RAJ. Sam andro Izrael pro znađeje le Nekzoraleder RAJESTAR, savo bešel pro verchos Sion.

19 A te tumenge o manuša phenena: „Dophučen tumen le mulengre duchendar the le vražņikendar, so šepkinen the šuškinen.“ Odphenen lenge: „Či na kamlehas o manuša te phučel peskre Devlestar? Soske phučen le mulendar pal ola, ko dživen?“ 20 Phučen le Devlestar pal o sikaviben the pal o svedectvos. Te o manuša na vakerena avke, sar phenel o lav, akor hine andro kalipen. 21 Predžana e phuv andro pharipen the andre bokh. A sar ena igen bokhale, cholisalona a chudena te košel peskre kralis the peskre Devles. Či dikhena upre 22 abo dikhena tele pre phuv, dikhena ča o trapišagos the o kalipen. Ena čhide avri andro baro kalipen.

23 Ale imar na ela kalipen olen, ko sas andro pharipen. Angloda sas o phuva Zebulun the Naftali teledikhle, ale palis ov dela pačiv kale phuven, le Bare morostar dži pre aver sera pal o Jordan, the la Galileja, kaj bešen o cudzinci.

9

O muršoro amenge ulol

- 1 O manuša, so phirenas andro kalipen,
dikhle baro kham;
olenge, ko dživenas andre odi phuv andro baro kalipen,
avla avri o kham.
- 2 Rozbarardal o narodos
a kerđal lenge baro radišagos.
Radisałon tutar,
avke sar pes radisałol la žatvatar;
avke sar pes o slugađa radisałon,
sar peske rozdelinen e korist.
- 3 Bo phaglal o jarmos, so len bandarelas,
e paca, so len marelas pal o dumo,
the o prutos olengro, ko len trapinenas,
avke sar oda kerđal andre oda džives,
sar domardal le Midijanen.
- 4 Savore slugađengre kamašli,
savenca pes džal andro mariben,
the savore gada močimen andro rat
ena zlabarde a labona andre jag sar kašta.
- 5 Bo uliła amenge o muršoro,
o čavoro amenge hin dino;
ov ela amaro vladcas
a leskro nav ela
o Užasno Radcas, o Zoralo Del,
o Večno Dad, o Raj le Smiromoskro.

6 Leskri vlada furt barola
 a leskro smirom šoha na preačhela.
 Vladřinela pro tronos le Davidoskro
 the andre leskro krališagos,
 savo ačhavela a zathovela
 pro čačipen the pro spravodlišagos,
 akanastar dži pro furt.
 E Horřivosř le Nekzoraleder RAJESKRI ada kerela.

O RAJ marel le Izrael

- 7 O Raj phenda o sudos pro Jakob
 a avela oda pro Izrael.
- 8 Dodžanena pes oda savore manuša andral o Izrael,
 o Efrajim the o manuša andre Samarija,
 save andre peskro baripen
 the zacato jilo phenen:
- 9 „O khera le cehlendar pele tele,
 ale ačhavaha len le barune kvadrendar;
 o figovňika čhinde tele,
 ale pre lengro than sadzinaha o cedri.“
- 10 Ale o RAJ anela pre lende lengre řeprijateřen, le kralis Recin,
 a kerela upre olen, ko pre leste džan.
- 11 O Aramejčana le vichodostar a o Filištinci le zapadostar
 phundrade peskre muja, hoj te chan tele le Izrael,
 ale the andre kada savoro le RAJESKRI choři mek na visařol het
 a leskro vast hino furt nacirdlo.
- 12 Ale o manuša na visařile ko Del, savo len marelas,
 a na rodenas le Nekzoraleder RAJES.
- 13 Vašoda o RAJ tel jekh džives odčhinela le Izraeloske
 o řero the o chvostos; o konaricis la palmakro the e trřřina.
- 14 O vodci the ola, kas hin pačiv, hine o řero,
 a o prorokos, so sikavel klamišagos, hino o chvostos.
- 15 Kala vodci řidžan le manušen avrether
 a ola, kas on řidžan, hine našade.
- 16 Vašoda le Rajeske nane pre dzeka lengre terne manuša
 a nane leske pharo vaš lengre řiroti the vdovi,
 bo savore hine bijedevleskre the nalačhe
 a savore muja vakeren o diliņipen.
 Ale the andre kada savoro le RAJESKRI choři mek na visařol het
 a leskro vast hino furt nacirdlo.
- 17 Bo o nalačhipen labol sar jag,
 so zlabarel o kolaka the o trři,
 a labarel avri o kraki andro veš avke,
 hoj džal o baro thuv.
- 18 E choři le Nekzoraleder RAJESKRI labarel e phuv
 a leskre manuša hine sar o kařta pre jag;
 řikasko nane pharo vaš peskro phral.
- 19 Danderen pre čači sera, ale na čaløn,
 abo chan pre bařogňi sera, no ačhen bokhale;
 sako chal o mas pal peskre čhave.
- 20 O Menaše chal le Efrajim a o Efrajim le Menaše

a soduj džene džan pro Juda.
 Ale the andre kada savoro le RAJESKRI choľi mek na visaľol het
 a leskro vast hino furt nacirdlo.

10

- 1 Vigos olenge, ko den avri o načačipnaskre zakoni,
 the olenge, ko pišinen o prikazi,
 hoj te trapinen le manušen;
 2 hoj le čorendar te len o pravos pro sudos,
 a mire trapimen manušendar te odlen o spravodlišagos;
 hoj le vdovendar te keren peskri korist
 a le široten te občoraren.
 3 Ale so kerena andre oda džives le trestoskro,
 sar avela e bibach dural?
 Ke kaste denašena, hoj tumenge te pomožinel?
 A kaj mukena tumaro barvalipen?
 4 Na ačhela lenge nič aver,
 ča te bandol tele le bertenošenca,
 abo te merel olenca, ko ena murdarde.
 Ale the andre kada savoro le Devleskri choľi mek na visaľol het
 a leskro vast hino furt nacirdlo.

O sudos le Devleskro pre Asirija

- 5 „Vigos la Asirijake, savi hiňi e palica mira cholakri;
 andre lakre vasta hin o prutos mira cholakro.
 6 Me la bičhavav pro bijedevleskro narodos,
 pre mire manuša, save man cholaren;
 prikazinav lake, hoj len te zňičinel a te občorarel
 a hoj pal lende te uštarel sar pal e čik pro uliči.
 7 Ale o asiriko kralis oda avke na dikhel,
 leskro jilo oda avke na achaľol;
 ov kamel te zňičinel
 a te murdarel avri but naroden.
 8 Bo kavke lašarel pes:
 ‚Savore mire vodci hine kraľa!
 9 Domardom o fori Kalno the Karkemiš;
 o fori Chamat the Arpad.
 Domardom e Samarija the o Damašek.
 10 Nacirdňom miro vast,
 hoj te marav ola krališagi, so lašaren le modlen,
 zňičindom buter modlen, sar hin andro Jeruzalem the andre Samarija.
 11 Avke sar zňičindom e Samarija the lakre modli,
 avke zňičinava the o Jeruzalem the leskre modli.‘ “

12 Sar o Raj dokerela savori peskri buči pro verchos Sion the andro
 Jeruzalem, phenela: „Marava le kralis andral e Asirija vaš savoro leskro
 lašariben the savoro baripen. 13 Bo o Asirijiko kralis pes lašarelas:
 ‚Me oda kerdom mire zorale vasteha
 the mira godaha, bo som godaver.
 Zrušindom o hraňici maškar o narodi
 a zailom mange lengro barvalipen;
 sar o zoralo bikos zňičindom olen,

ko bešenas pro troni.

14 Miro vast arakhla o barvalipen le narodengro sar o hñizdos,
a avke sar vareko skidel upre o omukle jandre,
avke me skidavas upre savore phuva.

Ńiko man na daravelas avri le kridlenca,
aňi na phundravelas o zobakos, hoj te pištinel.‘ ‘

15 Ale o RAJ phenel: „Šaj pestar o tover kerel bareder sar oda,
ko leha čingernel o kašta?

Šaj pes e pila lidžal upre upral oda,
ko laha rezinel?

E paľica na hazdel upre le manušes,
ale o manuš hazdel upre e paľica!

16 Vašoda o Del, o Nekzoraleder RAJ, bičhavela nasvaliben
pal savo leskre thule manuša šučona avri;
leskri slava chudela te labol a labola sar igen zoraľi jag.

17 O švetlos le Izraeloskro ela e jag
a o Sveto Del ela o plameňis;
tel jekh džives zlabarela savoro,
mek až o trňi the o koľaka.

18 O slavna veša the o ovocna sadi ena calkom zňičimen
avke sar o manuš, saves o nasvaliben šučarel avri.

19 Ola stromi, so na zlabona andro veš,
ena ajci frima, hoj len the o čhavoro šaj zgenela.“

Frima Izraeliti avena pale

20 Andre oda džives ola, ko ačhena le Izraelitendar,
the ola, ko predživena le Jakoboskre potomkendar,
pes imar na mukena pre oda, ko len marelas,
ale čačes pes mukena pro RAJ, pro Sveto le Izraeloskro.

21 Ola, ko ačhena te dživel,
ola, ko ačhena le Jakoboskre potomkendar,
avena pale ko zoralo Del.

22 Kajte ulehas tire manuša, Izraelona, ajci but sar e poši paš o moros,
ča sikra lendar avena pale.

E skaza hiňi diňi avri,
prečuľal le spravodlišagoha.

23 O Nekzoraleder RAJ, o Adonaj, anela kadi skaza, so sas diňi avri,
pre cali phuv.

24 Vašoda o Nekzoraleder RAJ, o Adonaj, phenel kada:
„Manušale mire, so bešen pro Sion,
ma daran pes le Asirčanendar,
save tumen maren la paľicaha
a hazden pre tumende o prutos,
avke sar oda kerelas o Egipt.

25 Imar ča sikra a miri cholĭ pre tumende preačhela,
visarela pes pre lende, hoj len te zňičinel.“

26 O Nekzoraleder RAJ len marela le bičoha,
avke sar marelas le Midijanen paš e skala Oreb;

- a peskri palica hazdela upral o moros,
avke sar oda kerda andro Egipt.
- 27 Andre oda džives tuke lava tele
o bremenos pal o vali, so pre tu thođa e Asirija;
lakro pharipen imar na ela pre tiri meñ
a savoro ela mištes.
- 28 O Asirčana džan ko Ajat a predžan prekal o Migron;
muken peske o maribnaskre zasobi andro Michmas.
- 29 Predžan pal o verchengro drom a phenen:
„Andre Geba presovaha!“
O manuša andral e Rama izdran daratar,
o manuša andral e Gibeja le Sauloskri denašen.
- 30 Vičin andral calo kirlo, čhaje le Galimoskri!
Šun, Lajšo! Odphen lake, Anatot*!
- 31 O manuša andral e Madmena denašen;
o manuša andral o Gebim pes denašen te garuvel.
- 32 Mek adadžives ačhena andro Nob,
kerena le vasteha, hoj te daraven avri
le manušen pro verchos Sion,
pro brehos andro Jeruzalem.
- 33 Dikh, o Del, o Nekzoraleder RAJ,
čhivel tele o konara la bara zoraha.
Ola konara, so hine bare, ena čhimen tele,
a ola, so pes lašaren, ena pokorimen.
- 34 O kraki andro veša čhingerela le tovereha
a o Libanon perela tele peskre šukar stromenca†.

11

O krališagos le Mesijašiskro

- 1 O Konaricis avela avri andral o kmeños le Izajoskro;
andral leskre koreña barola o Konaricis, so anela ovocje.
- 2 Avela pre leste o Duchos le RAJESKRO;
o Duchos, so les dela godi a dela leske te achalol;
o Duchos, so leske radzinela a dela les zor;
o Duchos, so leske dela te prindžarel le RAJES a te daral pes lestar.
- 3 Ela les radišagos andre oda, hoj šunela le RAJES;
na sudzinela pal oda, so dikhel le jakhenca,
aňi pes na rozhodñinela pal oda, so šunel le kanenca;
- 4 ale andro spravodlišagos sudzinela le čoren
a čačipnaha zaačhela vaš o slaba andre phuv.
La pacaha andral peskro muj marela e phuv
a le dichoha andral peskro muj murdarela le nalačhen.
- 5 O spravodlišagos ela leskro sirimos
a e vernost' ela leskro pasos pašal o klubi.
- 6 O vlkos bešela le bakroreha,
o leopardos peske pašlola paš e kozica,

* 10:30 10,30 Abo: Čorori Anatot! † 10:34 10,34 Abo: o Libanon čhivela tele o Zoralo Del

e gurumñori the o levocis chana jekhetane
a o cikno čhavoro len lidžala.

⁷ E gurumñi pes pašinela le medvedziha,
lengre ciknore peske pašlona paš peste
a o levos chala o phus avke sar o volos.

⁸ O čhavoro, so mek pijel o kořin,
pes bavinela paš e kobraكري chev
a cikno čhavoro thovela o vast andre chev,
kaj hin e zmiija.

⁹ Ńiko imar ņikas na dukhavela
aňi na kerela ņiĉ nalaĉho
pre calo miro sveto verchos,
bo e phuv ela pherardi le manušenca, so prindžarena le RAJES,
avke sar o moros hino pherardo le paňeha.

¹⁰ Andre oda džives o Koreňis le Izajoskro ela hazdlo upre sar e zastava
prekal savore narodi. Savore narodi pal leste džana a oda than, kaj bešela,
ela slavno. ¹¹ Andre oda džives o Raj pale hazdela o vast, hoj te cinel avri
peskre manušen, save mek aĉhile te dživel andre Asirija, andro Egipt,
andro Patros, andro Kuš, andro Elam, andro Šinar, andro Chamat the pro
ostrovi le moroskre.

¹² Hazdela upre e zastava prekal o narodi,
a skidela pale andro Izrael olen, ko sas tradle het,
a anela pale andre Juđsko olen,
ko sas odarik rozĉhide pro štar seri la phuvakre.

¹³ Našlola e žjarlivost le Efraimoskri
a zňiĉimen ena o ņeprijateľa le Judaskre;
o Efrajim imar na žjarlinela pro Juda
a o Juda imar na trapinela le Efrajim.

¹⁴ Chuĉena pro dume le Filištincenge pro zapados
a jekhetane obĉorarena le naroden pro vichodos;
domarena o Edom the o Moab
a o Amonĉana lenge ena poddine.

¹⁵ O RAJ šuĉarela avri o zaliv andro egiptsko moros
a anela peskre vasteha e taĉi balvaj pro Euftrat.
Rozdelinela les pro efta paňora avke,
hoj pes dela te predžal pre oki sera pešones.

¹⁶ Andral e Asirija avela avri o baro drom
prekal leskre manuša, prekal o Izraeliti, so ode predžidile,
ajso sar sas lengre dađen akor,
sar avle avri andral o Egipt.

12

O palikeriben andre gili

¹ Andre oda džives pheneha:
„Palikerav tuke, RAJEJA,
bo kajte pre ma rušehas,
tiri choľi visardal het
a potešindal man.

- 2 Dikh, o Del hin miro spaseņje,
pačava a na darava man,
bo miri zor the gili hin o RAJ;
o RAJ ačhila miro spaseņje.
- 3 Radišagoha cirdena o paņi andral o chaņiga,
khatar avel tumaro spaseņje.“
- 4 Andre oda džives phenena:
„Palikeren le RAJESKE, lašaren leskro nav;
vakeren pal leskre skutki maškar o narodi,
phenen lenge, savo baro hin leskro nav!
- 5 Gilaven le RAJESKE, bo kerđa igen slavna skutki,
mi dođžanel pes pal oda calo svetos.
- 6 Vičin radišagostar a gilav zorales, tu, so bešes andro Sion!
Bo o Sveto Del le Izraeloskro hino baro maškar tute!“

13 O lav pro narodi

O lav pro Babilon

- 1 O prorocत्वos pro Babilon, savo andro videņje dikhla o Izajaš, o čhavo
le Amosokro.
- 2 Hazden e zastava upre pro verchos,
viskinen pre lende zorales a keren lenge le vasteha,
hoj te aven andro brani le rajengre.
- 3 Me prikazindom mire avrikidle slugađeņge,
a vičindom mire maribnaskre hrđinen,
save radisalón mira slavatar,
hoj te maren olen, pre kaste som cholamen.
- 4 Šundol e vika pro verchi
sar te le but manušengri!
Šundol e vika le krališagengri,
sar pes o narodi zdžan jekhetane.
Oda o Nekzoraleder RAJ pripravinel
peskre slugađen pro mariben.
- 5 On aven dural andral savore phuva tel o ņebos.
O RAJ peha anel o nastrojī peskra cholakre,
hoj te zñičinel cali phuv.
- 6 Roven, bo pašes hin le RAJESKRO džives,
avela sar e skaza le Nekzoraleder Devlestar.
- 7 Vašoda lenge slabisalóna o vasta
a o jile lenge izdrana daratar;
- 8 igen predarana, zalena len o dukha the o kurči,
ela len o dukha sar la džuvla, so ločhol;
jekh pre aver dikhena daraha
a o muja lenge lołona ladžatar.
- 9 Dikh, avel o džives le RAJESKRO;
hino strašno a avel bara cholaha,
hoj te zñičinel e phuv

- a te murdarel avri le binošne manušen!
 10 Bo o čercheña pro ņebos the o suhvezdja
 preačhena te švicinel,
 o kham kałola andre, sar avela avri,
 a o čhonoru na dela avri ņisavo švetlos.
- 11 Marava o svetos vaš o nalačhipen
 the le bijedevleskren vaš lengre bini.
 Kerava o koñec le barikane manušenca
 a pokorinava o baripen le bijileskre manušengro.
- 12 Le manušen ela avke phares te arakhel sar o žužo somnakaj;
 le nipen ela phareder te arakhel sar o somnakaj andro Ofir.
- 13 Vašoda razinava le ņeboha
 a e phuv pes čhalavela pal peskro than
 angle choli le Nekzoraleder RAJĚSKRI,
 andro džives leskra bara cholakro.
- 14 Akor sako džala pale ke peskro narodos
 sar e splašimen gazela;
 sar o bakrore bi o pastjeris,
 sako denašela andre peskri phuv.
- 15 Olen, kas chudena, predemena,
 a olen, kas zalena, murdarena la šablaha.
- 16 Le čhavoren lenge murdarena anglo jakha,
 o khera lenge občorarena
 a le romñijenca lenge našilu pašlona.
- 17 Dikh, kerava upre pre lende
 le manušen andral e Medsko,
 savenge na džal pal o rup
 a na radisałon le somnakastar.
- 18 Lengre šipi murdarena le terne muršen,
 na mukena te dživel aňi le čhavoren, so pijen o kolin,
 aňi lenge na ela pharo vaš o čhavore.
- 19 O Babilon, so hin o šukariben le kralengro,
 o baripen the e slava le Chaldejcingri,
 ela zñičimen le Devlestar
 avke sar e Sodoma the e Gomora.
- 20 Imar ņiko ode šoha pale na bešela
 a ņisavo pokoleňje ode na dživela;
 o Arabos peske ode o stanos na ačhavela
 a o pastjera ode o stados na pašinena.
- 21 Bešena ode o dziva džviri,
 lengre khera pherdžarena o šakali;
 dživena ode o sovi
 a o dziva capi ode chučerena.
- 22 O hijeni zalena leskre veži,
 a o šakali leskre barvale palaca.
 Le Babilonoskre dživesa hine zrachimem,
 na ela les buter dživesa.

14

1 O RAJ ela pale jileskro ko Jakob,
 pale peske kidela avri le Izrael
 a dela lenge te odpočovinel andre lengri phuv.
 O cudzinci avena ke lende
 a dživena jekhetane le Jakoboskre potomkenca.
 2 But narodi pomožinena
 le manušenge andral o Izrael
 te avel pale andre odi phuv,
 savi lenge diña o RAJ,
 a ode ola narodi služinena
 le Izraeloske sar o sluhi.
 Ola, ko varekana zaile o Izrael,
 ena akana zaile le Izraelostar
 a o manuša andral o Izrael vladñinena
 upral ola, ko len varekana trapinenas.

3 Andre oda džives, sar tuke o RAJ dela te odpočovinel le cerpišagostar,
 la daratar the la phara bučatar, savi pre tu ispidenas te kerel, 4 asaha le
 babiloňike kralistar kala gilaha:

„Dikh, sar dopela o nalačo krafis, so amen trapinelas!
 Imar šoha ñikas na trapinela!

5 O RAJ phagla e paca le nalačhengri,
 the o žezlos le vladarengro,

6 savenca zorales marenas le naroden
 a šoha na preačhenas le ranenca;
 zalenas peske o narodi bara cholaha
 a bi o jilo len trapinenas.

7 Akana peske calo svetos odpočovinel a hin les smirom,
 gilavel peske bare radišagostar.

8 Mek the o ciprusi the o libanoňika cedri
 radisaŕon le kraliske a phenen:

„Kanastar salas čhido tele,
 ñiko amen na avla te čhinel tele.“

9 O Šeol tel e phuv hino pripravimen
 pes tuha te arakhel, kralina andral o Babilon!

Uštavel savore mulen, so vladñinenas pre phuv,
 del te ušfel savore mulenge,
 so bešenas pro troni a kralinenas upral o narodi.

10 Kala savore pes dena anglal
 a phenena tuke:

„The tu ačhiŕal ajslo slabo sar amen,
 ačhiŕal ajslo sar amen!“

11 Tele andro Šeol hin čhido tiro baripen
 the o bašaviben pre tire harfi.

O kirme tel tu hine lačarde sar o hadžos
 a o červi tut učharen andre.

12 Kralina andral o Babilon,
 tu žjarivo čercheñije, čhaveja le tosaraskro:

- Sar peľal tele andral o ńebos!
 Čhido sal tele dži pre phuv,
 tu, so vladńinehas upral o narodi!
- 13 Bo andre tiro jilo tuke phendal:
 „Džava upre andro ńebos;
 dži upral o čercheńa le Devleskre
 hazdava upre miro tronos,
 bešava pro verchos, kaj pes zdžan o devla,
 nekđureder pro severos;
- 14 džava dži upral o chmari
 a kerava mandar ajso sar o Nektbareder Del.“
- 15 Ale sal čhido tele andro Šeol,
 dži tele andre odi nekbareder chev.
- 16 Ola, ko tut dikhena, peske tut obdikhena
 a gondolinena peske pal tute:
 „Či oda hin oda murš, so razinelas la phuvaha
 a kerelas, hoj o krališagi te izdran?
- 17 Oda murš, so le svetostar kerelas pušťa?
 So čhivelas tele o fori
 a na mukelas peskre bertenošen te džal khere?“
- 18 Savore kraľa la phuvakre
 hine parunde andre pačiv,
 sako andre peskre hrobi,
- 19 ale tu sal čhido avri andral tiro hrobos
 sar o kirno konaris!
 Sal začhido olenca,
 ko sas murdarde a predemade la šablaha;
 olenca, ko džan tele andre baruńi chev
 sar o felos, pre savo pes uštarel.
- 20 Na pripojineha tut paš lende andro hrobos,
 bo zńičindal tiri phuv
 a murdardal avri tire manušen.
 Ņiko peske šoha na leperela
 pro potomstvos le nalačengro.
- 21 Pripravinen o than,
 kaj murdarena leskre čhaven
 vaš o bini lengre dadengre,
 hoj te na ušten a te na zalen e phuv
 a te na pherdžaren o svetos le forenca.
- 22 „Uščava pre lende,“
 phenel o Nekzoraleder RAJ.
 „Zńičinava o babilońiko nav
 the leskre manušen, save predžidile,
 lengre čhaven the potomken,“
 phenel o RAJ.
- 23 „Kerava lestar močaris

the o than prekal o sovi.
 Zničinava les calkom avke,
 sar te les šulađomas avri la metlaha,"
 phenel o Nekzoraleder RAJ.

E Asirija zničimen

- ²⁴ O Nekzoraleder RAJ iľa vera:
 „Avke sar gondolindom, avke pes the ačhela,
 a avke sar mange zailom, avke the ela.
²⁵ Zničinava la Asirija andre miri phuv,
 pre mire verchi la rozpučinava.
 Oslobodzinava mire manušen la Asirijakre pharipnastar
 the le bremenostar, so mušinenas te lidžal.“
- ²⁶ Kada hin miro planos prekal cali phuv
 a miro vast hino nacirdlo te marel savore naroden.
²⁷ O Nekzoraleder RAJ peske zaila, hoj oda kerela.
 Ko les šaj zaačhavel?
 Leskro vast hino nacirdlo,
 ko leske šaj odcirdel o vast?

O lav pro Filištinci

- ²⁸ Andre oda berš, sar muľa o kralis Achaz, sas phendo kada prorocvos:
²⁹ „Ma radisaľon, tumen Filištincale,
 hoj phadžila e paca oleske, ko tut marelas!
 Bo sar jekh sap merela, aver meksa goderer avela pre leskro than,
 a andral leskro jandro avela avri o drakos, so ľecinel.
³⁰ Palis ola nekčoreder chana pre mire mali
 a ola, kas nane nič, dživena andro smirom;
 ale bičhavava bari bokh pre tire potomki
 a merena bokhatar ola, ko mek predžidile.
³¹ Hikin, brano! Rov, forona!
 Daran tumen, savore Filištincale!
 Bo le severostar avel e armada,
 so mukel pal peste e prachoskri chmara;
 ňiko lakre slugadendar pes na daral.
³² A sar kempel te odphenel le poslenge
 andral kada narodos?
 Kavke: ‚O RAJ zathoda o Sion,
 andre leste pes garuvena leskre manuša, so cerpinen.‘ “

15

O lav pro Moab

- ¹ O prorocvos pro Moab:
 O Ar andro Moab sas zničimen,
 tel jekh rat sas čhido tele!
 O Kir andro Moab sas zničimen,
 tel jekh rat sas čhido tele!
² O Dibon džal upre pro uče thana
 the andre peskro chamos te rovel;
 o Moab igen rovel pal o Nebo the Medeba;

dojekh šero hino lango,
dojekh brada hiñi holimen tele.

³ Pro uliči pes o manuša uren andro gada le gonestar;
maškar o fori, pro padi
savore manuša hikinen
a peren tele andro roviben.

⁴ O Češbon the o Elale viskinen
a lengro hangos šundol dži o Jahac,
vašoda o moabika slugađa daratar viskinen,
sa andre lende izdral.

⁵ Miro jilo rovel vaš o Moab!
Leskre manuša denašen dži paš o Coar;
dži paš o Eglat-Šelišija.

Bo rovibnaha džan upre brehoha andro Luchit;
pro drom andro Choronajim bares roven,
bo lengri phuv sas zničimen.

⁶ O paña andro Nimrim našlile
a e čar šučila avri;
na ačhile nisave rastlini
añi nič zeleno.

⁷ A oda, so ačhila le manušenge a so zachrañinde,
peske lidžan prekal e Virbengri jarka.

⁸ Lengri žala džalas dži pašal o Moaboskre hrañici,
lengro hikišagos dži paš o Eglajim,
lengro baro roviben šundol dži paš o Beer-Elim.

⁹ Andro paña le foroskre Dimon hin pherdo rat,
ale mek the avke bičhavava pro Dimon buter pohromi –
le levos bičhavava pre ola, ko pes zachrañinde andral o Moab,
the pre ola, ko ačhile te dživel andre phuv.

16

¹ Bičhaven le bakrores sar daros
andral o foros Sela pal e pušta oleske,
ko vladñinel le manušenge pro verchos Sion.

² Sar o splešimen čirikloro,
tradlo avri andral o hñizdos,
ajse ena o džuvla le Moaboskre ode,
kaj pes predžal prekal o pañi Arnon.

³ On phenen le manušenge andre Judsko:
„Den amen rada, phenen amenge so te kerel!
Učharen amen andre tumare čiňoha dživese andro tačipen!
Garuven olen, ko sas tradle avri!

Ma phenen avri,
kaj hine ola, ko denašen!

⁴ Domuken te bešel ke tumende olen,
ko denašle andral o Moab;
aven prekal lende o than, kaj pes garuvena oleske,
ko len kamel te zničinel!“

Se našlola oda, ko trapinel amari phuv;
 oda, ko ničinel amari phuv, imar na ela,
 a oda, ko džal pre amari phuv, imar na dživela!
 5 Akor jekh le Davidoskre potomkendar ačhela krališke
 a vladñinela andro kamiben the andre vernost.
 Sudzinela čačipnaha
 a furt kamela te kerel o spravodlišagos.

6 Šundam pal o baro baripen le Moaboskro,
 sar pes lidžal upre!

Hino barikano the sprosto,
 ale leskro lašariben nane pre nisoste.

7 Vašoda rovela o Moab,
 savore rovena vaš o Moab.

Hikinena pal o bokelora le hrozjenkendar andral o Kir-Cheres sar ola,
 ko hine calkom domarde.

8 Šučile avri o mali andro Češbon,
 the o viñici andre Sibma.

O vladara le narodengre uštarenas pal leskre nekfeder viñici,
 save baronas dži paš o Jazer
 a dodžanas dži pre pušta.

Leskre konarica rozbaronas
 a dogele dži prekal o Mulo moros.

9 Vašoda rovava avke,
 sar rovel o Jazer pal o viñici andre Sibma;
 polivinvav tumen le apsenca,
 Češbon the Elale!

Bo imar na šundol oda radišagos,
 so šundolas, sar tumen ñilaje obkidenas
 a sar kidenas upre o ulipen.

10 Andro ovocna sađi imar nane o radišagos the o kheliben;
 andro viñici imar ñiko na gilavel añi na viskinel;
 ñiko na pučinel e mol andro lisos,
 bo me zaačhadom e radišagoskri vika.

11 Vašoda miro jilo rovel vaš o Moab sar e harfa
 a miri duša vaš o Kir-Cheres.

12 Kajte o Moab pes sikavela
 pre peskre thana pro lašariben
 a dela pestar avri bari zor,
 hoj pes te džal te modlinel andre peskri svetiña,
 no nič leske oda na pomožinela.

13 Kada hin o lav, savo o RAJ imar phenda pal o Moab. 14 Ale akana phenel o RAJ kada: „Presñe tel o trin berš našlola e slava le Moaboskri jekhetane leskre pherdo manušenca. Ačhena te dživel ča igen frima džene, save ena teledikhle the slaba.“

17

O lav pro Damašek

1 Kada hin o prorocvos pro Damašek:
 „Dikh, o Damašek imar na ela foros,

ačhela lestar ča kopa bara.

² O fori le Aroeroskre ena zamukle,
ena prekal o stadi, so ode pašlona,
a űiko len na daravela avri.

³ Našlola o ohradzimen foros andral o Efrajim
a o Damašek našavela peskro krališagos.

Ola, ko ačhena te dživel andro Aram,
doperena andre ladž avke sar o Izrael,“
phenel o Nekzoraleder RAJ.

⁴ „Andre oda džives cikňola e slava le Jakoboskri,
leskro thulo telos šučola.

⁵ O Izrael ela sar odi mała,
pal savi sas e pšeňica
košimen tele a skidli upre,
ela avke zňičimen sar e mała
andre dolina Refajim paloda,
sar sas skidlo upre mek the oda,
so ačhila pal e žatva.

⁶ Ačhela lestar ča sikra,
avke sar pro olivovo stromos,
pal savo sas razimen tele o olivi,
duj vaj trin džı upre,
štar vaj pandž pro konarica,“
phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro.

⁷ Andre oda džives pes o manuša mukena pre peskro Stvoritelis
a visarena peskre jakha pro Sveto le Izraeloskro.

⁸ Imar pes na mukena pro oltara,
so kerde peskre vastenca,
na mukena pes pre oda,
so kerde lengre angušta,
aňi pro slupi la Ašerakre,
aňi pro kađidloskre oltara.

⁹ Andre oda džives ena lengre ohradzimen fori omukle, bo denašena le
Izraelitendar, ena sar o thana zabararde la burinaha the le krakenca. űiko
ode na bešela.

¹⁰ Tu bisterdal pro Del, pre tiro Spasitelis,
na leperdal tuke pre tiri zorali Skala, so tut chraňinel.
Sadzines tuke o nekfeder sadi,
o viňici, so andal andral aver phuv!

¹¹ No kajte andre oda džives, sar len sadzineha,
kereha sa, hoj te baron,
a tosara pre aver džives
tuke pučinenava avri a kvitňisałona,
the avke andre žatva na ela so te kidel upre;
ela ča nasvaliben the bari dukh.

¹² Vigos le narodenge, so hučinen,

hučinen sar o zorale vlni!
 Vigos le manušenge, so bučinen,
 bučinen sar o baro pañi!
 13 Kajte o manuša hučinen, sar hučinel o baro pañi;
 sar pre lende o Del viskinela, denašena dur;
 ena sar o phus,
 saves odphurdel e balvaj pro verchi
 sar o prachos odphurdlo la zorała balvajatar.
 14 Rači tumen jekhvareste daravena avri!
 Ale tosara imar na ela ñiko!
 Kavke doperena ola, ko amen občoraren,
 a kada užarel olen, ko amenge len o majetki.

18

O lav pro Kuš

1 Vigos tuke, phuvije, andre savi bzučinen o kridli,
 so sal pal o paña andro Kuš,
 2 so bičhaves le poslen pal o moros,
 pro pañi andro lođki le papirusostar!

Džan, tumen richla poslale,
 ko manuša, so hine uče a hin len hladko cipa,
 ko manuša, savendar všadzik daran,
 ko manuša, so hine zorale a maribnaskre,
 kaj o paña rozdelinen e phuv.

3 Savore manušale pro svetos, tumen, so dživen pre phuv,
 sar pes e zastava hazdela upre pro verchi, tumen oda dikhena,
 a sar pes phurdela pre truba, tumen oda šunena.

4 Bo kada mange phendā o RAJ:
 „Dikhava tele pal miro than
 avke cichones sar o tačipen le khameskro pro dilos,
 avke sar e chmara la rosakri andro tačipen prekal e žatva.“

5 Bo angle žatva, sar imar o kvitki pele tele
 a pro strapcos dobarol o hroznos,
 odrezinela la čuraha o nalače konarica
 a strihinela tele o konara pal o viñičis.

6 Savore tela le slugadengre ena mukle le čiriklenge pro verchi
 the le džvirenge pro maļi;
 ñilaje lendar dživena o dziva čirikle
 a jevende savore džviri pre maļa.

7 Andre oda časos anena le Nekzoraleder RAJESKE o dari
 ola manuša, so hine uče a hin len hladko cipa,
 ola manuša, savendar všadzik daran,
 ola manuša, so hine zorale a maribnaskre,
 savengri phuv rozdelinen o paña.

O dari anena pro verchos Sion, pro than, kaj pes lašarel o nav le
 Nekzoraleder RAJESKRO.

19

O lav pro Egipt

- ¹ O prorocvos pro Egipt:
 Dikh, o RAJ avel sig le chmarenca
 a džal andro Egipt.
 O modli le Egiptoskre lestar izdran
 a o jile le Egiptanengre previsaŕon daratar.
- ² „Kerava upre le Egiptanen pre peste;
 marel a pes o phral le phraleha,
 o susedas le susedoha,
 o foros le foroha,
 o krališagos le krališagoha.
- ³ O Egipt chudela te daral;
 musarava lenge o plani
 a džana te mangel e pomoca le modlendar,
 le čarodejnikendar, le vražnikendar
 the olendar, ko vičinen avri le mulen.
- ⁴ Dava o Egipt andro vasta le nalače rajeske
 a vladninela lenge o bijileskro kralis,“
 phenel o Del, o Nekzoraleder RAJ.
- ⁵ Šučola avri o paŕi andro Nil,
 o paŕi calkom šučola avri.
- ⁶ Leskre jarki khandena,
 o paŕa andro Egipt cikŕona a šučona avri.
 Šučona avri the o kraki the e trstina,
⁷ the o rastlini pašal o paŕi Nil a the pašal leskro agor.
 Našlola savoro sadzimen, so barol pašal o Nil,
 šučola avri a imar na ela.
- ⁸ O ribara rovena,
 savore, so čhivkeren e uđica andro Nil, ena smutna
 a olen, ko muken e sita andro paŕi, ela žala.
- ⁹ Ena sklaimen ola, ko keren o gada le lanostar,
 ola, ko keren o parno pochtan.
- ¹⁰ O robotŕnika le gadenca ena smutna
 a savoren, so keren buči vaš o love,
 ela pharipen andro jile.
- ¹¹ Save nagodaŕer hine o vodci andro Coan!
 O godaŕer radci le faraonoskre den diline radi.
 Sar šaj tumen phenen le faraonoske:
 „Me som čhavo le godaŕer manušengro,
 čhavo le phurikane kralengro“?
- ¹² Kaj hine tire godaŕer manuša?
 Mi phenen tuke, mi den tuke te džanel,
 so kamel o Nekzoraleder RAJ te kerel le Egiptoŕa.
- ¹³ O vladci andral o Coan ačhile diline
 a raja andral o Memfis peha dine te thovel avri;

ola, ko sas vodci leskre manušendar,
lidžan le Egipt avrether.

14 O RAJ pre lende čhida avri le duchos,
so len diliňarel andre,
a on kerena, hoj pes o Egipt te hombinel
andre savoreste, so kerel,
sar o mato manuš, so uštarel andre oda,
so čhandľa avri.

15 O Egipt našti kerela nič,
či o šero abo o chvostos,
o palmakro konaris abo e trsfina.

16 Andre oda džives ena o Egiptana sar džuvlija. Izdrala daratar le hazdle vastestar, savo pre leste hazdela o Nekzoraleder RAJ. 17 O manuš andro Egipt pes igen darana le manušendar andre Judsko; darala pes sako, kaske pes ča leperela e judsko phuv, vaš oda, so o Nekzoraleder RAJ kamel te kerel le Egiptoske.

18 Andre oda džives ela andre egiptsko phuv pandž fori, save vakerena kanaaňika čhibaha a lena vera, hoj služinena le Nekzoraleder RAJESKE; jekh lendar pes vičinela o Foros le Khameskro.

19 Andre oda džives ela le RAJESKRO oltaris maškar o Egipt a o slupos pro leperiben le RAJESKRO paš leskri hraňica. 20 Oda ela pro znađeňje the pro svedectvos prekal o Nekzoraleder RAJ andre egiptsko phuv: Sar len vareko trapinela, on vičinena pro RAJ a ov lenge bičhavela le zachrancas, hoj len te braňinel a te zachraňinel. 21 O RAJ pes dela te prindžarel le Egiptanenge. Andre oda džives o Egiptana sprindžarena le RAJES a služinena leske le obetenca the le darenca. A dolikerena le RAJESKE o lava, so les dena. 22 O RAJ marela le Egiptanen; marela a palis len sastarela avri. On pes visarena ko RAJ a ov šunela avri lengro mangipen a sastarela len.

23 Andre oda džives ela baro drom, savo lidžala andral o Egipt andre Asirija. O Asirčana phirena andro Egipt a o Egiptana andre Asirija. O Egiptana the o Asirčana lašarena le Devles jekhetane. 24 Andre oda džives ela o Izrael trito paš o Egipt the paš e Asirija; a on sotrin džene ena pro požehnaňje cale svetoske. 25 O Nekzoraleder RAJ lenge žehňinela a phenela: „Av požehňimen, Egipt, mire manušale, the Asirija, e buči mire vastengri, a the o Izrael, miro dedictvos.“

20

O prorokos lango the pindrango pro znađeňje

1 O asiriko kralis o Sargon bičhada andro foros Ašdod le hlavne velitelis, savo ode avľa, marelas pes a zaila les. 2 Andre oda časos phenda o RAJ prekal o Izajaš, le Amosokro čhavo. Phenda leske kada: „Čhiv pal tu tele o gono the o sandalki pal o pindre!“ Ov oda kerđa a phirelas lango the pindrango.

3 Akor o RAJ phenda: „Avke sar miro služobňikos o Izajaš phirelas lango the pindrango trin berš – oda sas pro znađeňje, hoj le phuvenge Egipt the Kuš te del anglal te džanel, so lenca ela – 4 avke langan the pindrangen odlidžala o asiriko kralis le zaille manušen andral o Egipt the andral o Kuš, le ternen the le phuren le lange bulenca pre ladž le Egiptoske. 5 Ola,

ko pes mukenas pro Kuš a lašarenas pes le Egiptoaha, na džanena so te kerel a ladžana pes. ⁶ O manuša, so bešen paš o Stredozemno moros oda džives phenena: „Dikh, so pes ačhila olenca, pre kaste pes mukahas, olenca, ke kaste denašahas vaš e pomoca, hoj amen te oslobodzinen le asirike kralistar. Akor sar amen šaj predživaha?“

21

O lav pro Babilon

¹ O prorocत्वos pro Babilon – pre pušta paš o moros:
Avke sar e zorali balvaj phurdel pre pušta Negev,
avke avela e pohroma pal e pušta,
andral e strašno phuv.

² Dikhfom džungalo videňje:
O zradcas zradzinel, o ničitelis ničinel.
Armado le Elamoskri, ušti upre! Armado le Medengri, rozthov tut pašal o foros!
Bo kerava o koňec savore rovibnaske.

³ Vašoda pre ma avel o dukha andro klubi,
chuden man o kurči sar la džuvla, so ločhol.
Thovel man oda tele, sar pal oda šunav,
darav man, sar oda dikhav.

⁴ O jilo andre ma previsaľol,
izdrav daratar,
kamavas, hoj te zaračol,
ale akana man olestar igen darav.

⁵ On pripravinen o skamind,
čhiven o kobercos pre phuv,
chan a pijen.
Ušten, vodcale,
pripravinen tumenge o štiti!

⁶ Bo o Raj mange phenda:
„Dža, ačhav le stražňikos
a mi avel te phenel, so dikhel!

⁷ Sar dikhela le slugaden pro verdana, saven cirden duj graja,
le jazdcen pro osli the le jazdcen pro favi,
mi del pozoris, mi dikhel mištes.“

⁸ Akor oda stražňikos vičinelas:
„Raja, sako džives stražinav
a sako rat som pre miro than.

⁹ Dikh, avel o jazdcos pro verdan le duje grajenca
a phenel: „Peľa, peľa tele o Babilon
a savore sochi leskre devlengre
hine rozphagerde pre phuv.“

¹⁰ Mire manušale, so san marde a rozčhide sar o zrnos,
dav tumenge te džanel oda,
so šundom le Nekzoraleder RAJESTAR,
le Izraeloskre Devlestar.

O lav pro Edom

¹¹ O prorocvos pro Edom:

Vareko pre ma vičinel andral o Seir:

„Stražnikona, keci mek likerela e rat?

Stražnikona, keci mek likerela e rat?“

¹² O stražnikos phenel:

„Imar avel o tosara,

ale mek hin rat.

Te kamen te phučel,

ta aven pale a phučen.“

O lav pre Arabija

¹³ O prorocvos pre Arabija:

Manušale andral o Dedan, so phiren le karavanenca

a presoven paš o kraki andre Arabija,

¹⁴ lidžan o pañi le smedne manušenge,

so ke tumende aven.

Manušale andral e phuv Tema,

anen o maro olenge, ko denašen peskre ñeprijateľendar.

¹⁵ Se denašle la šablatar,

so len kamelas te murdarel,

le šipendar, so sas pripravimen te livinel,

the le maribnaskra daratar.

¹⁶ Bo kada mange phendā o Raj: „Tel jekh berš, avke sar pes rachinel o dživesa andre le robotnikoskri zmluva, avke skončinel a savori slava le manušengri andral o Kedar. ¹⁷ O lukostrelci hine o nekzoraleder murša andral o Kedar, ale ča frima lendar ačena te dživel, bo me, o RAJ, o Del le Izraeloskro, oda phendom.“

22*O lav pro Jeruzalem*

¹ O prorocvos pro Jeruzalem – pre Dolina, savi dikhľom andro videňje: So pes ačihľa?

Soske geľan savoredžene upre pro padi?

² Soske hin andre calo foros bari vika,

calo foros hučinel a viskinel radišagostar?

Tire manuša, so mule andre kada mariben,

na sas murdarde la šablaha.

³ Savore tire vodci denašle jekhetane

a zaile len bi oda, hoj pre lende te len o lukos;

savore tire manušen, so arakhle, dojekhes zaile,

kajte denašle dur.

⁴ Vašoda phenav: „Ma dikhen pre ma,

kamav zorales te rovel.

Ma kamen man te poťešinel,

sar rovac pal mire zničimen manuša!“

⁵ O Nekzoraleder RAJ, o Adonaj, anela o džives,

andre savo ela pherdo zmetkos, vika the dar,

andre Dolina, savi dikhľom andro videňje;

o džives, kana o muri ena čhide tele

- a kana pes vičinela pro verchos vaš e pomoca.
- ⁶ O Elam hazdla upre o tulcos,
avla le slugadenca pro verdana the pro graja;
o Kir iła avri o štitos.
- ⁷ Andre tire nekšukareder dolini hin pherdo verdana,
o slugađa pro graja pes rozthode paš o brani le foroskre.
- ⁸ Le Judaske sas iłi leskri ochrana het.
Andre oda džives tu dikhehas
pro zbraňe andro Kher le Vešeskro.
- ⁹ Tumen dikhlán, hoj andro muri andro foros le Davidoskro hin pherdo
cheva;
skidenas tumenge o paňi andro Teluno Ribňikos.
- ¹⁰ Predikhenas o khera andro Jeruzalem
a varesave čhivenas tele,
hoj lengre barenca te zoralaren o foroskre muri.
- ¹¹ Maškar o duj muri le foroskre ačhađan e nadržu pro paňi
andral o Purano Ribňikos.
- Ale na dikhenas pro Del, ko oda kerđa,
a pre Oda, ko oda čirlastar stvorinđa, na dikhlán.
- ¹² Andre oda džives, tumen o Nekzoraleder RAJ, o Adonaj,
vičinđa, hoj te roven a te hikinen,
te holinen tumenge o šero a te uren tumen andro gada le gonestar.
- ¹³ Ale dih, tumen radisałon a keren oslavı,
murdaren o dobitkos the le bakren;
chan mas a pijen mol a phenen:
„Chas pijas, bo tajsa meraha!“
- ¹⁴ Akor mange o Nekzoraleder RAJ phenđa kada: „Kada binos pes
tumenge na odmukela, medik na merena,“ phenel o Nekzoraleder RAJ,
o Adonaj.

O Šebna the o Eljakim

- ¹⁵ Kada phenel o Adonaj, o Nekzoraleder RAJ:
„Dža pal o Šebna, pal o spravcas le palaciskro a phen leske:
¹⁶ So kade keres a ko tuke domukła te kerel peske kade o hrobos?
Randlal tuke avri o hrobos pro učo brehos,
andre skala tuke kerđal tiro than pro odpočinkos.
- ¹⁷ Ale o RAJ tut našilu cirdela tele
a zorałes tut kikidela, tu zoralo muršeja!
- ¹⁸ Ov tut pačarela andre sar labda
a čhivela tut het andre igen bari phuv.
Ode mereha a tire verdana, savenca tut lašares,
ena pre ladž andro kher tire rajeskro.
- ¹⁹ Ispidava tut avri pal tiro than,
pal tiro urados tut čhivava tele.
- ²⁰ Andre oda džives vičinava mire služobňikos le Eljakim, le Chilkijoskre
čas. ²¹ Urava les andre tiro ruchos, phandava pašal leste tiro sirimos a

dava leske tiri zor. Ov ela dad olenge, ko bešen andro Jeruzalem, a the le manušenje andre Judsko. ²² Thovava e kleja le Davidoskre kherestar pre leskro valos, sar phundravela, ňiko na phandela andre, a sar phandela, ňiko na phundravela. ²³ Zamarava les sar o kolikos pro zoralo than, ačhela lestar o tronos pre pačiv peskre dadeskre khereske. ²⁴ A savoro pharipen leskre dadeskre khereskro ela figimen pre leste, o čhave the calí famelija – savore cikne nadobi, le šalkendar dži o bare kuča.

²⁵ Andre oda džives, “ phenel o Nekzoraleder RAJ, „o kolikos zamardo pro zoralo than phadžola a perela tele. Kada odlela savoro pharipen, so pre leste sas figimen. Me, o RAJ, phendom.“

23

O lav pro Tir

- ¹ O prorocvos pro Tir:
Roven, loďale andral o Taršiš,
bo hine zničimen o khera andro Tir;
sar o namorňika avle pale andral o Ciprus,
dodžanle pes pal oda.
- ² Čhiten, manušale, save bešen paš o moros,
kupcale andral o Sidon, saven o namorňika barvalarenas.
- ³ Prekal o moros peske anenas o zrnos andral o Šichor,
o ulipen pašal o Nil sas o ziskos le Tiroskro,
ačhila lestar placos prekal savore narodi.
- ⁴ Ladža tut, Sidonona, tu moroskri pevnost,
savi phenes:
„Na sas man o ločhibnaskre dukha,
aňi na ločhilom,
na likerdom avri terne čhaven
aňi na barardom avri terne čhajen.“
- ⁵ Sar pes pal oda došunena andro Egipt,
ena smutna olestar, so šunena pal o Tir.
- ⁶ Džan andro Taršiš
a roven, manušale, save bešen paš o moros!
- ⁷ Hin kada tumaro radišagoskro foros,
savo sas ačhado imar čirla,
saves o pindre lidžanas
te bešel dur andre aver phuva?
- ⁸ Ko anda kada savoro pro Tir,
savo rozdelas o krališagoskre koruni,
saveskre kupci sas bare raja
a sas len nekbareder pačiv pro svetos?
- ⁹ O Nekzoraleder RAJ oda anda pre leste,
hoj te pokorinel o baripen the e slava savore manušengri,
a te dikhel tele savoren, kas sas nekbareder pačiv pro svetos.
- ¹⁰ Avke sar o Nil džal pašal o Egipt,
avke džan tumen a keren buči pre maľa,

- manušale andral o Taršiš,
 bo o pristavos le lođengro imar nane!
- 11 O RAJ nacirdña peskro vast pro moros,
 razinda le krališagenca
 a diña avri rozkazis pro Kanaan,
 hoj pes te zničinel leskre pevnosti.
- 12 Phenda: „Imar buter na radisałona,
 manušale le Sidonoskre, so san trapimen!
 Ušćen a denašen andro Ciprus,
 ale aňi ode tumen na ela smirom.“
- 13 Dikh pre babiloňiko phuv,
 kada narodos imar kade nane!
 E Asirija latar kerda than
 prekal o dziva džviri.
 Ačhade o veži, savenca obklučinde o foros,
 čhide tele o pevnosti a rozburinde o foros.
- 14 Roven, lođale andral o Taršiš,
 bo tumare pevnosti hine zničimen.

15 Andre oda džives pes bisterela pro Tir pro eftavardeš (70) berš, ajci sar dživel jekh kralis. Pal o eftavardeš berš ela le Tiroha avke, sar pes gilavel andre jekh gilí pal e lubňi:

- 16 „Le e harfa a phir pal o foros,
 tu lubňiye, pre savi bisterde!
 Bašav šukares a gilav but,
 hoj peske pre tu te leperen.“

17 Pal o eftavardeš berš o RAJ avela ko Tir, savo pes pale visarela ke peskro ziskos a kerela o lubipen savore krališagenca pal calo svetos.

18 Leskro ziskos the zarodipen ela oddelimen prekal o RAJ. Na skidela pes aňi pes na odthovela, ale ela prekal ola, ko dživen le RAJEHA, hoj te čalón a mištes pes te uren.

24

O Del marel o svetos

- 1 Dikh, o RAJ džal te zničinel e phuv
 a kerel latar zamuklo than.
 Čerinel lakro tvaros
 a roztradel le manušen pal e phuv.
- 2 Jednakones pre oda ena
 o manuša the o rašaj,
 o sluhas the leskro raj,
 e služka the lakri raňi,
 oda, ko bikenel, the oda, ko cinel,
 oda, ko del kečeň, the oda, ko lel kečeň,
 o interesaris the o dlžňnikos.
- 3 E phuv ela calkom zamukli a calkom občorardi,
 bo o RAJ phenda kada lav.
- 4 E phuv šučol avri a vedňisałol,

- calo svetos slabisałol,
o bare raja pre phuv našaven peskri zor.
- 5 E phuv melarde o manuša, save andre bešenas,
ola, ko na dolikerenas o zakoni,
na šunenenas o prikazi
a porušinenenas e večno zmluva.
- 6 Vašoda e phuv hiňi zachali le košibnastar,
lakre manuša cerpinen vaš peskre bini;
važoda labile ola, ko ode bešen,
a ča frima džene ačhile te dživel.
- 7 O viňičis šučol avri a e mol imar nane;
savore, so radisałonas, akana stukinen.
- 8 Imar na šundol o radišagoskre čerkutki,
preačhila o mulatišagos,
imar na šundol o radišagoskre harfi.
- 9 Imar na pijen e mol paš o giłavipen;
o zoralo pijiben le pijakenge kirkola.
- 10 Zničimen hin o omuklo foros,
dojekh kher hino phandlo,
hoj pes ņiko te na dochudel andre.
- 11 Pro ulici roven vašoda, hoj nane mol;
savoro radišagos pes čerinda pre žala,
o radišagos našlila pal e phuv.
- 12 O foros ačhila rozburimen,
e brana hiňi phagerdi pro kotora.
- 13 Bo avke ela pre phuv maškar o narodi,
sar pal oda, sar hine obkidle olivi,
sar pal oda, sar hino skidlo o hroznos,
so pela pre phuv.
- 14 Ola, ko ačhena te dživel, giłavena baripnastar
a o manuša pro zapados radisałona upral e slava le RAJESKRI.
- 15 Vašoda, manušale pro vichodos,
den pačiv le RAJES,
manušale pro moroskre ostrovi,
bararen o nav le RAJESKRO, le Izraeloskre Devleskro.
- 16 Pal o agora la phuvakre šunas te giłavel o chvali:
„Slava le Spravodlivoneske!“
- Ale me phendom:
„Mange hin igen phares, igen phares, vigos mange!
O zradci zradzinen,
o zradci thoven avri a klaminen!“
- 17 E dar, e jama the e pasca
avena pre tumende, manušale pre phuv.
- 18 Ko denašela kala daratar,
perela andre jama.
Ko avela avri andral odi jama,
chudela pes andre pasca.
- O strašno brišind perela tele andral o ņebos
a o zakladi la phuvakre razisałona.
- 19 E phuv calkom pukinela,

- calkom pharola pro jepaš,
zorales razisałola.
- ²⁰ E phuv džala sar mači,
hombinela pes sar e chatrča andre balvaj;
bešela pre late e vaha lakre binengri,
vašoda perela a imar na uštela upre.
- ²¹ Andre oda džives o RAJ marela
o nalače zora pro ņebos upre
a the le kralen pre phuv tele.
- ²² Skidela len pre kopa sar le bertenošen andre jama,
ena phandle andre bertena
a pal o but dživesa ena marde.
- ²³ Ladžala pes o čhonoro,
o kham lołola ladžatar,
bo o Nekzoraleder RAJ kralinela
pro verchos Sion the andro Jeruzalem
a ela les e slava anglal leskre phuredera.

25

E chvala le RAJESKE

- ¹ RAJEJA, tu sal miro Del,
bararav tut a lašarav tiro nav,
bo kerdal bare šukar veci,
a verņe the čačipnaha kerdal oda,
so tuke imar čirła naplaņindal.
- ² Se o foros čerindal pro kopa šmeci
a leskre pevnostı pro kopa bara.
Le cudzincengro palacıs andro foros imar nane;
imar šoha na ela pale ačhado.
- ³ Vašoda tut o zorale manuša dena pačiv;
o fori le dzive narodengre pes tutar darana.
- ⁴ Se tu salas o hrados le čoreske
the o hrados le slabe manušeske andre leskro pharipen;
o than, kaj pes garuvenas angle burka,
the o čiños andro baro tačipen.
Bo o dziva manuša hine
sar e zorali burka, so marel andro muros,
⁵ sar o baro tačipen pre pušta.
- E vika le cudzincengri zaačhadal avke,
sar e chmara o tačipen;
zaačhadal o gilavipen le dzive manušengro.
- ⁶ O Nekzoraleder RAJ pripravinela
savore narodenge pro verchos Sion
bari hoscina le nekfeder chabenenca the molenca,
le nekchutneder chabenenca the molenca.
- ⁷ Pre kada verchos zņičinela e lepeda,
savi pačarel andre savore manušen,
e deka, savi učharel andre savore naroden.
- ⁸ Zņičinela o meriben pro furt

a o RAJ, o Adonaj, khosela tele
o apsa pal dojekh muj;
lela tele e ladž pal peskre manuša pal calo svetos,
bo o RAJ prevakerda.

⁹ Andre oda džives pes phenela:
„Dikh, ov hin amaro Del,
pre leste pes mukahas a ov amen zachrañinda!
Ov hin o RAJ, pre leste pes mukahas,
radisaľuvás a thovas baripen andre leskri zachrana!“

¹⁰ Bo o vast le RAJESKRO chrañinela o verchos Sion
a pal o Moab pes uštarela le pindrenca
avke sar pro phus andro hnojos.

¹¹ Odarik o Moab nacirdela peskre vasta,
avke sar o plavcos te plávinel,
ale o RAJ čhivela tele leskro baripen,
the savoro nalačhipen, so kerel peskre vastenca.

¹² Ov dikhela tele tire uče foroskre muri
a čhivela len tele dži andre phuv, dži andro prachos.

26

E chvala le RAJESKE

¹ Andre oda džives pes andre judsko phuv giľavela kadi gili:
Zoralo foros amen hin,
o RAJ chrañinel amare muri the hradbi.

² Phundraven o brani,
mi avel andre o spravodľivo narodos,
so dolikerel o pačaben!

³ Tu deha o dokonalo smirom olen,
ko pes tutar zorales chuden,
bo on pes muken pre tu.

⁴ Muken tumen furt pro RAJ,
bo o RAJ, ča o RAJ, hin e večno Skala.

⁵ Bo pokorinda le barikane manušen
a o foros, so pes lidžalas upre,
čhida tele dži pre phuv,
zamarda les dži andro prachos.

⁶ Uštarena pal leste o pindre le čore manušengre,
olengre, saven trapinenas.

⁷ O drom le spravodľive manušeskro hino rovno;
tu, o Spravodľivo, rovñines avri o chodñikos le čačipnaskre
manušeskro.

⁸ He, RAJEJA, phiras pal o drom tire zakonengro,
pre tu užaras;

te lašarel tiro nav a te leperel peske pre tu
hin oda, so amaro jilo kamel.

⁹ Miri duša pes pal tute cirdel prekal e rat
a tosara tut miro duchos rodel.

Sar tu sudzines o svetos,

- o manuša pre phuv siklon, so hin spravodljivo.
10 Ale sar hin le nalačeske presikado o jileskeriben,
na siklol o spravodlišagos.
The andre lači phuv kerel o nalačhipen
a na dikhel le RAJESKRO baro šukariben.
- 11 RAJEJA, tiro vast hino uprehazdlo,
ale on oda na dikhen.
De lenge te dikhel,
hoj tu igen rušes vaš tire manuša,
a ker lenge ladž,
de, hoj e jag te chal tire nepřijateľen.
- 12 RAJEJA, tu amen des o smirom;
savoro, so amen dokerđam, tu vaš amenge kerdal.
- 13 RAJEJA, Devla amaro,
vladñinenas amenge the aver raja,
ale amen viznavinas ča tiro nav.
- 14 On imar mule, imar na dživen;
lengre duchi imar na uštena.
Mardal len a murdardal avri,
khoslal tele savoro leperiben pal lende.
- 15 Rozbarardal o narodos, RAJEJA,
rozbarardal o narodos, oslavindal tut,
buchlardal savore hrañici la phuvakre.
- 16 RAJEJA, andral peskro pharipen vičinenas ke tu,
sar len marehas, ča šepkinenas e modlitba.
- 17 Avke sar pes skurčinel a viskinel dukhatar
e khabñi džuvli, so džal te ločhol,
ajse samas the amen angle tute, RAJEJA.
- 18 Ačhilam sar te khabne, skurčinahas pes dukhatar
a ločhilam e balvaj.
Na andam e zachrana la phuvake
a na andam o dživipen le manušenge pro svetos.
- 19 Ale tire mule dživena, RAJEJA,
lengre tela uštena.
Ušten upre a radisalon,
tumen, so pašlon andro prachos!
Se tiri rosa hin e rosa le švetloskri,
savi andral e phuv obdžidarela le mulen.
- 20 Džan, mire manušale, aven andre tumare khera,
phanden pal tumende o vudar;
garuven tumen pro sikra,
medik na predžala miri choli.
- 21 Dikh, o RAJ avel avri andral peskro ņeboskro kher,
hoj te marel le manušen pre phuv vaš lengre bini.
E phuv anela avri o rat, so sas pre late avričordo;
imar na garuvela le manušen, so sas murdarde.

27

¹ Andre oda džives, o RAJ peskra šablaha,
 peskra cholamen, bara the zorala šablaha,
 marela le Levijatan, le richle sapes
 le Levijatan, le skrucimen sapes,
 a murdarela le drakos, so hino andro moros.

Le RAJESKRI viñica

² Andre oda džives
 anela e viñica but hroznos,
 gilaven pal late!

³ Me, o RAJ, la stražinav,
 furt la polivinav,
 hoj la te na musaren,
 rat-džives la stražinav.

⁴ Na som cholamen.
 Te ode ulehas ča o kołaka the o trñi,
 akor gelomas pre lende pro mariben;
 labardomās len andre jag.

⁵ Ale mi visaren pes ke ma vaš e pomoca,
 mi phanden manca o smirom,
 he, mi phanden manca o smirom.

⁶ Avena o dživesa, kana o Jakob mukela o koreña,
 o Izrael kvitñisalola a barola,
 calo svetos pherarela le ovocenca.

⁷ Či demađa le Izrael avke,
 sar demađa olen, ko les demenas?

Či sas murdardo avke,
 sar sas murdarde leskre vrahi?

⁸ O RAJ marda peskre manušen oleha,
 hoj len diña te zalel andre aver phuv.
 Ila len het la dziva balvajaha pal o vichodos.

⁹ Akor ela e vina le Jakoboskri odmukli
 a akor dičhola, hoj o Del odila savore bini,
 sar phagerela savore barune oltara pro kotora sar o vapencos,
 sar na ačhena imar ñisave slupi la Ašerakre
 añi ñisave kadidloskre oltara.

¹⁰ O ohradzimen foros ačhela prazdno,
 ela zamuklo, omuklo sar e pušfa.

O gurunñora pes ode pašinena,
 ode peske pašlona,
 obchana leskre konarica.

¹¹ Sar leskre konarica šučona avri a phadžzona,
 avena o džuvla a kerena lendar jag.

Bo kala manuša na achalon,
 vašoda lengre Stvoriteliske vaš lenge na ela pharo,
 lengro Tvorcas len na dela miloš.

¹² Andre oda džives o RAJ kidela avri e pšeñica andral o plevi pašal
 o pañi Eufrat dži paš o pañi Egipt. Avke tumen, Izraelitale, avena skidle

upre jekh pal aver. ¹³ Andre oda džives šundola e bari truba. Ola, ko merenas avri andre asiriko phuv, the ola, ko sas rozčhide andre egiptsko phuv, avena a lašarena le RAJES pro sveto verchos andro Jeruzalem.

28

Vigos la Samarijake

- ¹ Vigos le Efrajimokre pijakenge;
la barikaña korunake,
leskra šukar slavake,
la avrišuka kvitkake,
so hiñi zathodi pro šero la ulipnaskra dolinake;
vigos olenge, ko hine kore mate la molatar!
- ² Dikhen, le RAJES hin vareko zoralo the mocno,
ajso zoralo sar o brišind le legenca,
sar e zorali balvaj, so zničinel,
sar o zoralo pañi, so anel e zaplava,
ov oda zorales čhivela tele pre phuv.
- ³ Le pindrenca pes uštarela
pre barikañi koruna le Efrajimokre pijakengri.
- ⁴ Oda slavno šukariben ela sar kvitka, so šučol avri,
zathodi pro šero la ulipnaskra dolinake,
ela sar o figi, so barile sig angle žatva.
Soča len vareko dikhela,
chudela len andro vasta a chala.
- ⁵ Andre oda džives ela o RAJ
sar e šukar koruna
the o slavno vencos prekal ola,
ko ačhena te dživel andro Izrael.
- ⁶ Ov dela o duchos le čačipnaskro oles,
ko sudzinel pro sudos;
Ov dela e zor olen,
ko zaačhaven o mariben angle foroskri brana.
- ⁷ A mek the o rašaj the o prorokos bludzinen le pijibnastar,
hombinen pes la molatar;
poddžal lenge o pindre le pijibnastar
a la molatar na džanen, so keren,
poddžal lenge o pindre le pijibnastar,
hine ajse mate, hoj aňi na achalon o videňje;
sar den avri o rozsudkos, džal lenca andre sera.
- ⁸ Pre savore skaminda hin pherdo čhandlipen the mel,
nane žužo than aňi sikra.
- ⁹ On phenen: „Kas kamel te sikavel?
Soske amenca kavke vakerel?
So sam cikne čhavore,
so mečča akana preačhile te pijel o thudoro?
- ¹⁰ Bo furt ča phenel: Ker kada, ker koda,
pravidlos pre kada, pravidlos pre koda;
mek sikra kada, mek sikra koda.“

- 11 Le avre čhibenca the le avre vakeribnaha
vakerela o RAJ ke kala manuša;
- 12 ov lenge phenelas:
„Kade hin o smirom,
den te odpočovinel le strapimen manušeske,“
the mek, „kade šaj te arakhel o smirom!“
Ale on na kamenas te šunel.
- 13 Vašoda šunena kada lav le RAJESTAR:
„Ker kada, ker koda,
pravidlos pre kada, pravidlos pre koda;
mek sikra kada, mek sikra koda!“
A avke džana a perena palal,
demena pes, perena andre pasca a ena phandle andre.

Vigos le Jeruzalemoske

- 14 Vašoda šunen o lav le RAJESKRO,
tumen, so asan le Devlestar,
so lidžan kale manušen andro Jeruzalem.
- 15 Bo tumen phenen:
„Dovakerđam pes le meribnaha,
kerđam zmluva le Šeoloha.
Kajte kade o bičos marena,
amendar pes oda na chudela,
bo amen peske kerđam o falošno than pro garudipen
a garuvas pes pal o klamišagos.“
- 16 Vašoda kavke phenel o RAJ, o Adonaj:
„Thovav pro Sion o hlavno bar,
o preskušimen bar, igen vzacno, zorales zathodo;
oda, ko andre leste pačala, na ladžala pes.
- 17 Kerava o čačipen sar metros
a o spravodlišagos sar vaha;
e burka le legenca lela het
o falošno than pro garudipen
a o pañi začhivela oda than, kaj tumen garuven.
- 18 Tumaro dovakeriben le meribnaha ela zrušimen,
tumari zmluva le Šeoloha na obačhela.
Sar avela o bičos, hoj tumen te marel,
avena igen marde.
- 19 Kana ča pre tumende avela, zachudela tumen,
bo sako tosara, dživese the rači pre tumende avela.“

Sar kaleske achalona,
ela tumen bari dar.

- 20 O hadžos hino igen charno,
našti pes te rovñinel avri,
o paplanos hino cikno,
našti pes leha te učharel andre.
- 21 Se o RAJ uštela upre avke sar pro verchos Peracim
a rozlabola avke sar andre dolina Gibeon,
hoj te kerel peskri buči,
peskri čudno buči,
hoj te kerel peskro dželos,

peskro zvlaštno djelos.

- 22 Preačhen te asal,
bo sar na, tumare lanci ena meksa phareder;
o Adonaj, o Nekzoraleder RAJ,
mange phenda, hoj zničinel a cali phuv.

O podobenstvo pal o farmaris

- 23 Den pozoris a šunen miro hangos!
Šunen mištes oda, so phenav!
24 Sar džal o farmaris te sadzinel pre maľa,
či calo džives ča kopalinel a orinel e phuv?
25 Či na rozčhivel o kopros, e rasca,
sar rovñinel avri e phuv?
Či na sadzinel e pšeñica, o jačmeñis andro šori
the o zrnos pre peskri maľa?
26 O Del les lidžal,
sikavel les oda mištes te kerel.
27 Se o kopros pes na marel avri pre kaštuñi deska,
añi e kereka le verdanoskri na predžal pal e rasca,
ale o kopros pes marel avri la saña palicaha a e rasca la pacaha.
28 E pšeñica pro maro pes mušinel te erñinel,
se na del pes ča furt te marel.
O kereki le verdanoskre the o graja pal late predžan,
ale na rozpučinen la.
29 The kada avel le Nekzoraleder RAJESTAR,
leskro planos hino užasno,
leskri godi hiñi bari.

29

Vigos le Davidoskre foroske

- 1 Vigos tuke, Arielona, Arielona,
forona, kaj bešelasa o David!
Dothoven jekh berš ke aver
a likerem tumare inepi dureder jekh pal aver.
2 Trapinava le Ariel,
rovela a hikinela;
o Jeruzalem mange ela sar o Ariel.
3 Ačhavava mange pre tute o taboris,
rozthovava mange pašal tire muri o veži
a kerava všelijaka droma, sar tut te zalav.
4 Akor vakereha pokorñe andral e phuv,
tiro vakeriben šundola cichones andral o prachos;
tiro hangos avela sar o duchos le muleskro andral e phuv,
andral o prachos šepkineha tire lava.
E zachrana le Jeruzalemoske
5 Ale tire but ñeprijafeľa ačhena sar prachocis,
kala pherdo maribnaskre murša ena sar odphurdlo phusoro.
Ačhela pes oda jekhvareste,

añi na džanena kana.

6 O Nekzoraleder RAJ avela andre bari vika,
herminela a e phuv razisaŀola;
avela la bara burkaha, zoraŀa balvajaha the la jagaha,
so savoro zlabarel.

7 Akor kala pherdo manuša andral savore narodi,
so pes marena le Arieloha,
savore, so džana pre leste
the pre leskro ohradzimen foros a trapinena les,
našŀona sar o suno, sar o viđeñje rači.

8 Avke sar o bokhalo džal suno, hoj chal,
ale sar ušfel, nane čalo,
abo avke sar o smedno džal suno, hoj pijel,
ale sar ušfel, šučarel les a smadzinel,
avke doperena but džene savore narodendar,
so pes maren le verchoha Sionoha.

9 Čudalinen tumen a predaran!
Phanden tumenge o jakha, hoj te na dikhen!
Mačon, ale na la molatar,
hombinen tumen, ale na le pijibnastar!

10 Bo o RAJ pre tumende čhida avri
le zorale sovibnaskre duchos;
phandŀa tumenge o jakha, prorokale,
učharda o šere tumenge, so dikhen o viđeñja.

11 Dojekh viđeñje ela prekal tumende sar o lava andral o zvitkos, so hin
zapečatimen andre. Sar les dena oleske, ko džanel te genel, a phenena
leske: „Pregen!“

Ov odphenela: „Našti, bo hino zapečatimen.“

12 Sar dena o zvitkos oleske, ko na džanel te genel, a phenena leske: „Šaj
pregenes?“

Ov odphenela: „Na džanav te genel.“

13 O Raj phenel:

„Kala nipi aven ke ma ča peskre mujeha
a lašaren man ča le vuštenca,
ale lengro jilo hino mandar dur.

Lengri chvala hiñi zathodi
ča pre le manušengre tradiciji, so len sikade.

14 Vašoda me kerava pale čudna veci kale manušenge,
đivna a zazračna;

o godaveripen leskre godaver manušengro našŀola,
a e godi le godaver manušengri ela garuđi.“

15 Vigos olenge, ko garuven peskre plani anglo RAJ,
ko keren peskre skutki andro kalipen
a phenen: „Ko amen dikhel?

Ko amendar džanel?“

16 Tumen hin previsarđi godi!

Či šaj te rachinel le hrnčjaris jekh la čikaha?

Šaj phenel o djelos peskre tvorcaske:

„Tu man na kerđal?“

Šaj phenel e kuči le hrnčjariske:

„Tu na achaloš nič“?

- 17 Či pes na ačhela imar maj,
hoj o Libanon pes čerinela pro ovocno sados
a oda ovocno sados pes lela sar veš?
- 18 Andre oda džives o kašuke šunena o lava la zvitoskre,
o jakha le korengre pes phundravena andral o baro kalipen.
- 19 O pokorna pale radisałona andro RAJ
a o nekčoreder le manuendar thovena baripen
andro Sveto le Izraeloskro.
- 20 Bo našlola o maribnaskro manuš
a merela oda, ko asal savore lačhipnastar;
zničimen ena savore,
ko gondolinenas te kerel o nalačhipen,
- 21 ola, ko obviñinenas le manušes vaš jekh lav,
ola, ko le sudcaske andre foroskri brana thovenas o pasci,
the ola, ko sudzinenas le spravodlivones vaš ñisoske.
- 22 Vašoda o RAJ, savo avri cinda le Abraham, phenel le Jakoboskra
famelijake kada:
„Akanastar pes imar o Jakob na ladžala;
leskro muj imar na lolola avri.
- 23 Bo sar dikhela peskre čhaven,
e buči mire vastengri paš peste,
pošvecinela miro nav;
viznavinela, hoj me som o Sveto Del le Jakoboskro,
a andre sveto dar ačhela anglo Del le Izraeloskro.
- 24 Avke ola, ko bludzinenas andro duchos,
chudena godi,
a ola, ko reptinenas,
prilena o sikaviben.“

30

O Egipt na zachrañinela o Izrael

- 1 „Vigos le zacate čhavage,“
phenel o RAJ,
„keren o plani, ale bijal ma,
phanden o zmluvi avrenca, ale na andral miro Duchos,
hoj te dothoven o binos paš o binos;
- 2 džan tele andro Egipt bijal oda,
hoj mandar te phučen;
roden e pomoca the e ochrana paš o faraonos
a garuven pes tel o čiños le Egiptoskro.
- 3 Ale le faraonoskri ochrana tumenge ela pre ladž
a le Egiptoskro čiños tumen anela pro asaben.
- 4 Kajte leskre vladara hine andro Coan
a leskre posli imar dogele andro Chanes,
- 5 savore ena pre ladž anglo manuša,
so lenge na ena pro lačho;
na anena lenge e pomoca aňi o lačhipen,
ale e ladž the o asaben.“

⁶ O lav pal o džviri andro Negev:
 Prekal e phuv, kaj hin o pharipen the dar,
 kaj dživel o levos the e levica,
 e zmija the o kridlengro drakos,
 pro somariskro dumo lidžan peskro barvalipen,
 pro pukli le favengre peskre pokladi
 ko narodos, so lenge na anela o lačhipen.

⁷ Le Egiptoskri pomoca hiñi pre ñisoste a zbitočno.
 Vašoda les diñom nav Rahab, so nič na kerel.

⁸ Akana dža, pisin oda lenge pre tabuľa,
 zapisin oda andro zvitkos,
 hoj oda te ačhel zachudlo sar svedectvos pro furt
 prekal ola dživesa, so avena!

⁹ Bo kala manuša hine andre vzbura,
 o falošna čhave,
 o čhave, so na kamen te šunel
 o zakonos le RAJESKRO.

¹⁰ On phenen olenge, ko dikhen videñja:
 „Ma dikhen!“

A le prorokenge:
 „Ma sikaven amenge, so hin spravno,
 vakeren amenge gule lava
 a prorokinen o klamišagi.

¹¹ Džan amenge pre sera
 a džan het pal amaro drom!
 Ma vakeren amenge pal o Sveto Del le Izraeloskro!“

¹² Vašoda kada phenel o Sveto Del le Izraeloskro:
 „Bo tumen na priľan kada lav,
 muken tumen pro mariben
 a nadejinen tumen pro previsarde veci.

¹³ Kada binos tumenge ela
 sar e chev andro baro muros, so imar visalol avri,
 perela tele takoj jekhvareste.

¹⁴ Phadžola sar e nadoba čikatar,
 čidi bara cholaha,
 hoj maškar lakre kotorora pes na arakhela ajso,
 saveha pes diñahas te lel avri o angaroro andral e jag
 vaj o pañori andral e mlaka.“

¹⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj, o Sveto le Izraeloskro:
 „Avena zachrañimen, te kerena pokañje a ačena andro smirom,
 avena zorale, te tumen sťišinena a pačana,
 ale tumen oda na kamen.

¹⁶ Tumen phenen: „Na! Pro graja denašaha!“
 Vašoda mušinena te denašel!

Phenen: „Pro richla graja denašaha!“
 Vašoda richla ena ola, ko pre tumende džana!

¹⁷ Ezeros tumendar denašena daratar jekhe dženestar
 a pandže dženenendar denašena savoredžene,
 medik na avena omukle sar o slupos upre pro verchos,
 sar e zastava pro brehos.“

O Del požehñinela peskre manušen

18 A o RAJ mek užarel,
 hoj te avel ke tumende milostivo,
 a vašoda uštel upre,
 hoj tumenge te presikavel o lačhipen.
 Se o RAJ hino spravodljivo Del.

Bachtale hine savore, so pre leste užaren.

19 Tumen manušale le Sionoskre, so bešen andro Jeruzalem, imar buter na rovena. Sar ke leste vičinena, hoj tumenge te pomožinel, presikavela tumenge peskro lačhipen; sar tumen šunela, odphenela tumenge. 20 O Raj tumen delas o maro le pharipnaskro the o pañi le trapišagoskro, ale tumaro učitelis pes imar na garuvela; pre tumare jakha dikhena tumare učitelis. 21 Sar na džaneha kaj te džal či pre čači abo pre balogñi sera, akor pre tire kana šuneha palunestar o lav: „Kada hin o drom, džan pal leste!“ 22 Akor tuke ena tire rupune modli the tire somnakune soški nažuže. Čhiveha len avri sar nažužen a pheneha: „Avri!“

23 Ov dela o brišind pre tire semena, so sadzindal pre mała, a e phuv anela baro ulipen the but chaben. Andre oda džives pes tiro stados pašinela pre bari zeleno čar. 24 O voli the o somara, so keren buči pre mała, chana o lačo karmivo andral o zrnos precidzimen la lopataha the la vidlaha. 25 Pre dojekh baro verchos the pre dojekh učo brehos čulana o paña prudenca andre oda džives, sar ela o baro murdaripen a sar perena o veži. 26 O švetlos le čhonoreskro ela sar o švetlos le khameskro a o švetlos le khameskro ela eftavar zoraleder sar o švetlos le efta dživesengro; andre oda džives, sar o RAJ sphandela andre o phage kokala peskre manušenge a sastarella o rani, savenca len dukhada.

O sudos upral e Asirija

27 Dikh, le RAJESKRO nav avel dural,
 avel andre choļi, pašal leste hin e jag the o baro thuv;
 andre leskro muj hin pherdo choļi,
 pre leskri čhib e jag, so zlabarel,

28 leskro dichos sar e zaplava,
 so avel upre dži e meñ,
 hoj te precidzinel le naroden prekal e sita la pohromakri,
 hoj pro muja le narodengre te thovel e uzda,
 savi len lidžala pre aver drom.

29 A tumen gilavena avke sar odi rat,
 kana pes likerel o inepos;
 radisaļona andro jilo
 sar oda manuš, so džal upre la flautaha
 pro verchos le RAJESKRO,
 ke Skala le Izraeloskri.

30 O RAJ pes dela anglal peskre slavne hangoha
 a dela lenge te dikhel peskro vast, sar avel tele
 andre bari choļi la jagaha, so zlabarel,
 andro zoralo brišind, andre burka the andro bare krupi.

31 E Asirija predarala le RAJESKRE hangostar,
 sar la demela la pacaha;

32 a paš dojekh rana la pacaha,
 savi la demela o RAJ,

šundola o bubni the o harfi,
 sar la marela andro mariben.
 33 Imar čirlastar hin pripravimen o than,
 kaj e bari jag labarela le kralis andral e Asirija.
 Oda hin e jagali chev, bari the buchli,
 kaj labol e bari jag a hin ode but kašta,
 o dichos le RAJESKRO phurdela avri
 e labardi sira, so oda podlabarela.

31

Vigos olenge, ko pes muken pro Egipt

1 Vigos olenge, ko džan te mangel e pomoca tele andro Egipt,
 ko pes muken pro graja,
 ko pes nadejinen pre peskre but verdana,
 the pre bari zor peskre jazdcengri,
 ale pro Šveto le Izraeloskro pes na muken
 a le RAJES na roden.

2 No the o RAJ hino godaver a šaj anel e pohroma;
 ov na lel pale peskre lava.

Uštela upre pro bijedevleskre manuša
 the pre ola, ko pomožinen le nalačhenge.

3 O Egiptana hine manuša, on nane Del,
 lengre graja hine ča felos, nane duchos.

Sar o RAJ nacirdela peskro vast,
 perela o pomocnikos
 a perela the oda, kaske pomožinelas;
 savore jekhetane našlona.

4 O RAJ ke ma prevakerđa kavke:
 „Sar o levos vaj o terno levocis
 gravčinel upral peskri korist
 – kajte pre leste vičindehas but pastjeren,
 na predarala lendar
 a na denašela het lengra vikatar –
 ipen avke avela tele o Nekzoraleder RAJ,
 hoj pes te marel pro verchos Sion,
 upre pre leskro špicos.

5 Avke sar o čirikle lecinen upral peskro hñizdos,
 hoj les te chrañinen,
 avke o Nekzoraleder RAJ chrañinela a brañinela o Jeruzalem;
 zachrañinela a spasinela les.“

6 Čhavale le Izraeloskre, aven pale ke oda, kaske tumen igen vzburiñdan,
 7 bo andre oda džives sako čhivela het peskre rupune the somnakune
 devloren, save kerđan tumare binošne vastenla.

8 „E Asirija perela, ale na le manuškra šablatar,
 chala la e šabla, ale na le manuškra šablatar.

Kajte e Asirija denašela la šablatar,
 lakre terne mušendar kerena otroka.

9 Lakri skala, pre savi pes mukel, rozperela bara daratar,
 lakre vodci predarana, sar dikhena e zastava,
 phenel o RAJ, saves hin pro Sion peskri jag
 a peskro bov andro Jeruzalem.

32

O spravodlivo krališagos

- ¹ O kralis kraġinela spravodlišagoha;
o vladci vladġinena čačipnaha pro sudos.
- ² Sako lendar ela sar e skriša angle balvaj
a sar e streškica andro baro brišind;
ena sar o paġni, so čulal pre pušta,
sar o čiños tel e bari skala andre phuv, kaj hin baro tačipen.
- ³ O jakha olengre, ko dikhen, na ena zaphandle,
a o kana olengre, ko šunen, šunena mištes.
- ⁴ Ola, ko hine sidarde, imar na ena
a chudena te gondolinel, so keren,
a o šepetġiva imar vakerena žužes.
- ⁵ Le dilines imar na vičinenena rajikano
a le špekulantos imar na dena pačiv.
- ⁶ Se o dilino vakerel o diliġipen
a andro jilo gondolinel pro nalačo,
hoj te kerel o nalačhipen
a namištes te vakerel pro RAJ;
le bokhales mukel bokhaha
a le smednones na del te pijel.
- ⁷ O droma le špekulantoskre hine nalače;
gondolinel avri o nalače plani,
hoj te zġičinel le čores le falošne lavenca pro sudos
the akor, sar les hin čačipen.
- ⁸ Ale o pačivalo manuš gondolinel pro pačivale plani
a zorales ačhel paš oda, so hin pačivalo.

Le džuvġenge andro Jeruzalem

- ⁹ Džuvġale, so tumen pal ŋisoste na starinen,
uštġen a šunen miro vakeriben!
Čhajale, so tumen ŋisoha na trapinen,
šunen mire lava!
- ¹⁰ Džuvġale bi o trapišagos,
beršeħa the vajkeci dživesenca
izdrana daratar;
bo o hroznos imar na ela
a o ulipen pes imar na skidela upre.
- ¹¹ Džuvġale bi o starišagos,
daran tumen a izdran!
Čhiven tele o šukar gada
a uren tumen andro gone.
- ¹² Maren tumen andro kolina žaġatar,
bo o ulipnaskre maġi, o viġnici
- ¹³ the e phuv mire manušengri
zabarona le trġenca the le koġakenca.
Roven vaš o khera, kaj sas pherdo radišagos,
the vaš o foros, kaj sas pherdo dživipen.
- ¹⁴ O palacis ela omuklo,
našġola e vika andro foros,

- e stražno veža pro brehos ačhela zamukli pro furt;
 pašinena pes ode o stadi
 a ela pro radišagos le dzive somarenges,
 15 medik pre amende na ela avričhido o Duchos andral o ņebos.
 Akor pes e pušta čerinela pro ovcno sados
 a oda sados pes lela sar veš.
 16 Pre odi pušta ela o čačipnaskro sudos
 a andre oda sados o spravodlišagos.
 17 A oda spravodlišagos anela o smirom,
 vašoda o manuša dživena andro smirom
 a šoha pes imar na darana le maribnastar.
 18 Mire manuša peske bešena
 andro khera, kaj ela o smirom,
 dživena peske andro khera, kaj na ela dar,
 pro thana, kaj peske odpočovinena bi o starišagos.
 19 Kajte o bare krupi zničindehas o veš
 a o foros ulahas calkom zničimen,
 20 tumen avena bachtale,
 tumen, ko sadzinen paš dojekh paŋi
 a muken le volen the le somaren slobodnones te denašel.

33

O RAJ odmukel le Sionoske

- 1 Vigos tuke, tu ničifelina,
 so na salas zničimen;
 tu zradcona, so na salas zradzimen!
 Sar imar preačheha te ničinel,
 aveha the tu zničimen;
 a sar skončineha te zradzinel,
 aveha the tu zradzimen.
- 2 RAJEJA, av jileskro ke amende,
 užaras pre tute.
 Av amari zor sako tosara
 a andro pharipen av amari zachrana.
- 3 O manuša denašena het tire hermišagoskre hangostar;
 sar tu ušteha upre, o narodi pes rozdenašena.
- 4 Lengri korist ela skidli upre,
 avke sig sar pes skiden o kobilki;
 o manuša upre chučena
 avke sar o maľakre grajora pro ulipen.
- 5 Barardo hino o RAJ, bo bešel upre pro ņebos,
 ov pherarela o Sion le čačipnaskre sudoha the le spravodlišagoha.
- 6 Ov ela tumari istota andro dživipen,
 tiri barvali zachrana, godi the prindžaripen;
 e sveto dar anglo RAJ ela tiro barvalipen.
- 7 Dikh, o hrđini roven pro ulici
 a o posli, so sas bičhade te dovakerel o smirom, zorales hikinen.

- 8 Nane ňiko avri pro droma;
 ňiko phirel upre tele.
 O zmluvi hine prephage
 o švedki hine teledikhle
 a ňiko peske ňikas na važinel.
- 9 E phuv hiŇi avrišuki a slabisaŇol,
 o Libanon hino andre ladž a šučol avri;
 o Šaron hino avrišučardo sar pušťa
 a o Bašan the o Karmel čhiven tele o prajti.
- 10 „Akana uščava upre,“
 phenel o RAJ.
 „Akana avava barardo;
 akana avava uprehazdlo.
- 11 Užarena o phus a ločhona o plevi;
 tumaro dichos hino e jag, so tumen zlabarela.
- 12 O narodi ena avrilabarde pro prachos,
 labona andre jag sar o trŇengre kraki, so sas čhinde tele.“
- 13 Tumen, so san dur,
 šunen, so kerdom,
 a tumen, so san pašes,
 udžanen miri zor!
- 14 O binošna pro Sion izdran,
 le nalačhen zalel e dar.
 Ko amendar šaj bešel paš e jag, so savoro zlabarel?
 Ko amendar šaj bešel paš o večna plameŇa?
- 15 Oda, ko phirel spravodlivones
 a vakerel čačipen;
 ko na kamel te barvalol pre aver dženeskro pharipen
 a na prilol o prepočiŇiben;
 ko našti šunel pal o murdaripen
 a našti dikhel pre aver dženenegro nalačhipen,
- 16 ajso manuš bešela pro uče thana
 a o skali pro verchi ena leskri pevnost;
 chudela te chal o maro a šoha na ela bi o paŇi.
- O Izraeliti aven pale andro Jeruzalem*
- 17 Tire jakha dikhena le kralis andre leskro šukariben;
 dikhena e buchli the džindardŇi phuv.
- 18 Akor peske tiro jilo leperela
 pre odi bari dar, so predžidilal, a pheneha tuke:
 „Kaj hin oda, ko pisinelas andre le manušen?
 Kaj hin oda, ko mangelas o love?
 Kaj hin oda, ko zgenelas o veži?“
- 19 Imar na dikheha le sproste manušen,
 savengro vakeriben hin phares te achaŇol;
 olen, kaskri čhib hiŇi šepetlivo a našti lenge te achaŇol.

20 Dikh pro Sion, pro foros amare inepengro!
 Tire jakha dikhena o Jeruzalem,

- o kher, kaj ela o smirom,
 o stanos, so pes na čhalavela,
 saveskre koliki pes šoha na cirdena avri
 a aňi jekh leskre lanendar šoha na čhindola.
- 21 Ode ela o RAJ amaro zoralo Del.
 Pre oda than ela pherdo bare paňa the jarki.
 Ńisavi lodka le veslenca prekal na predžala,
 Ńisavi bari loda odarik na preplavinela.
- 22 Bo o RAJ hino amaro sudcas,
 o RAJ amenge diňa o zakonos,
 o RAJ hino amaro kralis, ov amen zachraňinela.
- 23 O lani pre ola lodi hine pomukle,
 na birinen te likerel o stožjaris pro podstavcos
 a e plachta nane nacirdli.
 Akor peske rozđelinaha e bari korist
 a mek the o bange peske lena ola koristatar.
- 24 Ńiko olendar, ko bešen andre amari phuv, na phenela: „Som nasvalo.“
 Olenge, ko ode bešen, pes odmukena o bini.

34

O sudos upral o Edom

- 1 Narodale, aven pašes a šunen,
 šunen mištes, manušale!
 Mi šunel e phuv the savoro, so pre late hin,
 o svetos the savoro, so andre dživel.
- 2 Bo o RAJ hino cholamen pre savore narodi;
 cholisalila pre savore lengre slugađa.
 Calkom len zňičinela
 a dela te murdarel avri.
- 3 Lengre mule džene na ena parunde,
 lengre fela khandena,
 a lengro rat čulala pal o verchi.
- 4 O Ńebos savoreha, so andre hin, našavela e zor,
 o Ńebos pes pačarela andre sar o zvitkos,
 a savoro pro Ńebos perela tele
 avke sar o šuke prajti pal o viňičis,
 avke sar o šuke figi pal o figovňikos.
- 5 Se miri šabla dokerđa peskri buči andro Ńebos,
 dih, avel tele pro Edom,
 te sudzinel le manušen,
 so hine odthode pro meriben.
- 6 E šabla le RAJESKRI čaliła le ratestar,
 thuliła le tukostar,
 le bakengre the le capengre ratestar,
 the le tukostar pal o bikengre ľadvini.
 Bo o RAJ kerel e obeta andre Bocra
 the o baro murdaripen andro Edom.
- 7 O dziva bivoli, o bikici the o biki

ena murdarde jekhetane lenca.
Lengri phuv pijela pherdo rat,
lengri phuv čafola le tukostar.

- ⁸ Bo kada hin oda džives the berš,
kana o RAJ rušela vaš o Sion
a pomstinela pes pre leskre nepřijateľa.
⁹ Le Edomskre jarki pes čerinena pre smola,
o prachos pre sira
a leskri phuv labola sar e smola.
¹⁰ Aňi rači aňi dživese na murdaľola andre;
furt latar džala o thuv.
Pal jekh pokoleňje pre aver ela zamukľi,
pal odi phuv imar šoha ňiko na predžala.
¹¹ O sovi the o dziva džviri ode dživena;
savore dziva čirikle ode bešena.
O RAJ la merinela avri,
hoj latar te kerel e zamukľi phuv,
avke sar sas anglo stvoreňje.
¹² Na ela ode ňisavo kralis te lidžal e phuv
a savore lakre vodci našľona.
¹³ Lakre palaca zabarona le krakenca,
lakre pevnosti la pokrivaħa the le koľakenca.
Bešena ode o šakali
a dživena ode o pštroši.
¹⁴ Zdžana pes ode o pušťakre džviri le hijenena,
o dzivo capos vičinela avre capos;
o račakre džviri peske ode pašľona
a arakhena peske o than pro odpočinkos.
¹⁵ E sova peske kerela o hňizdos,
a thoľela ode o jandrore;
bešela avri le sovicen
a lela peske len tel o ciňos peskre kridlengro.
Skidena pes ode the o supi,
jekh pal aver.
¹⁶ Skuminen andre le RAJESKRO zvitkos a genen:
Ňiko ole džvirendar na chibalinela
a ňiko lendar na ela korkoro,
bo andral o muj le RAJESKRO avľa avri kada prikazis
a leskro Duchos len skidňa jekhetane.
¹⁷ Ov korkoro čidľa o losos prekal lende,
leskro vast lenge la špargaha merinda avri e phuv a rozdelinda.
Ela lengri pro furt
a bešena ode pal jekh pokoleňje pre aver.

35

O radišagos le avricinde manušengro

- ¹ Radisaľuv, pustaťino the šuki phuvije
thov baripen, pušťo a rozkvitňin sar e ruža!
² E phuv kvitňisaľola a radisaľola;

khelela a thovela baripen.
 E libanoňiko slava lake ela diňi,
 o šukariben andral o Karmel the Šaron.
 Dikhena e slava le RAJESKRI,
 o šukariben amare Devleskro.
³ Podhazden o strapiminen vasta
 a zoralaren o kňoča, so poddžan!
⁴ Phenen olenge, ko pes daran andro jile:
 „Aven zorale a ma daran tumen!
 Dikhen, tumaro Del!
 Avela la pomstaha the le Devleskre počiňibnaha.
 Ov avela a zachraňinela tumen.“

⁵ Akor pes phundravena o jakha le korengre
 a o kana le kašukenge.
⁶ Akor o bange chučerena sar o jeleňis
 a e čhib le ňeme manušeskri gilavela radišagostar.
 Bo o paňi demela avri pre šuki phuv
 a o jarki pre pušta.
⁷ La jagala pošatar ačhela jazeros,
 la avrišuka phuvatar o paňale prameňa;
 pre oda than, kaj peske pašlonas o šakali,
 barola avri e čar, e trstina the o papirus.

⁸ Ela ode drom,
 o drom, savo vičinena o Sveto drom,
 pal savo o nažužo našti predžala;
 ela ča prekal o manuša le Devleskre,
 pre oda drom aňi o dilino na našlola.

⁹ Na ela ode o ľevos,
 na phirena odarik o dziva džviri,
 ňisave pes ode na arakhena.
 Ča o zachraňimen odarik phirena.

¹⁰ Ola, kas o RAJ zachraňinda,
 avena pale andro Jeruzalem
 a gilavipnaha džana upre pro Sion.
 O večno radišagos ela pre lengre šere sar e koruna,
 chudena te gilavel a te khelel radišagostar
 a o pharipen the e žala lendar denašela het.

36

Asirija avel andre Judsko

¹ Sar kralinelas o Chizkija* dešuštar (14) berš, avľa o Sancherib o asiriko kralis pro mariben pre savore judska ohradzimen fori a zaila len.
² O asiriko kralis bičhada le velitelis Rabšake andral o Lachiš la bara armadaha ko kralis Chizkija andro Jeruzalem. Ačhada pes paš o žlabos, so džal le Uprune ribňikostar, pro drom, khatar pes džal pre mala, kaj pes rajbinel o gada. ³ Akor anglo asiriko velitelis Rabšake gele o Eljakim, le

* 36:1 36,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

Chilkijoskro čhavo, savo lidžalas o palacis, o pisaris Šebna the o uradnikos Joach, le Asafoskro čhavo.

⁴ O velitelis Rabšake lenge phenda: „Phenen le Chizkijoske:

„Kada phenel o baro asiriko kralis: Pre soste tut avke zmukes, hoj tut na daras? ⁵ Gondolines tuke, hoj ča o lava the e godi tuke stačinel te zvifazinel andro mariben? Pre kaste tut mukes, hoj tut mange ačhaves? ⁶ Dikh, tu pes mukes pro Egipt, pre odi prephagli trstina, savi predžubinel o vast oleske, ko pes pre late oprinel. Ajs o hin o Faraonos, o egiptsko kralis, ke savorende, ko pes pre leste muken! ⁷ Te mange pheneha: „Amen pes mukas pro RAJ, pre amaro Del!“ Či oda nane o Del, saveskre uče thana pro lašariben the oltara čhida tele o Chizkija a palis phenda le manušenge andre Judsko the andro Jeruzalem: „Lašaren le Devles ča angle kada oltaris“?

⁸ Av akana a dovaker tut mire rajeha, le asirike kraliha, a me tut dava 2 000 grajen. Šaj stradeha tuke ajci jazdcen? ⁹ Mukes tut pro Egipt, hoj tuke bičhavela o verdana the le jazdcen pre pomoca, ale on našti odmarena aňi le nekciknedere velitelis andral mire kraliskri armada. ¹⁰ Či oda mange na prikazinda o RAJ, hoj te avav andre kadi phuv a te zničinav la? Se o RAJ mange phenda: „Dža andre kadi phuv a zničin la!““

¹¹ Akor o Eljakim, o Šebna the o Joach phende le veliteliske Rabšakoske: „Vaker tire služobničenca andre aramejiko čhib, bo amen avke ačaluvas! Ma vaker amenca andre amari hebrejiko čhib anglo manuš, so hine pro hradbi.“

¹² O Rabšake lenge odphenda: „Či man miro kralis bičhađa te vakerel kala lava ča tumare kraliske the tumenge? A či na the le manušenge, so bešen pre kada muros. Bo the on the tumen chana tumare vikali a pijena tumare mutera?“

¹³ Palis o Rabšake uštíla a vičinelas andre hebrejiko čhib: „Šunen, so phenel o baro asiriko kralis! ¹⁴ Ma den tumen te klaminel le Chizkijoske, bo ov tumen našti zachraňinela. ¹⁵ A ma den tumen leske aňi te prevakerel, hoj tumen te muken pro RAJ oleha, hoj phenel: ‚O RAJ amen zachraňinela a kada foros na ela dino andro vasta le asirike kraliske.‘

¹⁶ Ma šunen le Chizkija, bo kavke phenel o asiriko kralis: Aven avri, podden tumen mange a ela tumenge mištes! A sako tumendar chala pal peskro viňičis the figovňikos a pijela o paňi andral peskri chaňig, ¹⁷ medik na avava pal tumende a na lava tumen andre ajsi phuv sar the tumari; andre phuv, kaj hin e pšeničica the e mol; andre phuv, kaj hin o maro the o viňiči.

¹⁸ Ma šunen le Chizkija, bo tumen diliňarel andre kale lavenca: ‚O RAJ amen zachraňinela.‘ Či šaj varesavo del le narodengro cirdňa avri lengri phuv andral o vasta le asirike kraliskre? ¹⁹ Kaj hine o devla andral o Chatat the Arpad? Kaj o devla andral o Sefarvajim? Či šaj cirdle avri la Samarija andral mire vasta? ²⁰ Savo del savore kale devlendar andral kala phuva šaj zachraňinda lengri phuv andral mire vasta? Akor soske tuke gondolines, hoj o RAJ zachraňinela o Jeruzalem mire vastendar?“

²¹ Ale o manuša sas čhit a na phende pre oda nič, bo o Chizkija lenge prikazinda: „Ma odphenen leske aňi lav.“

²² Palis o Eljakim, o čhavo le Chilkijoskro, savo lidžalas o palacis, o pisaris Šebna the o uradņikos Joach, le Asafoskro čhavo, avle andro čhingerde gada ko Chizkija a phende leske savoro, so vakerelas o velitelis Rabšake.

37

O kralis rodel e pomoca paš o Del

¹ Sar oda šunđa o kralis Chizkija*, čhingerđa pre peste o gada, urđa pes andro gada le gonestar a geľa andro Chramos le RAJESKRO. ² Akor bičhađa le Eljakim, savo lidžalas o palacis, le pisaris Šebna the le phuredere rašajen ko prorokos Izajaš, ko čhavo le Amosokro. Urde pes andro gada le gonestar, gele pal leste ³ a phende leske: „Kada phenel o Chizkija: ‚Adadžives hin o džives le pharipnaskro, dophenen amenge a poņiženin amen. Sam sar e džuvli, savi kamel te anel pro svetos le čhavoren, ale hiņi igen slabo te lochol. ⁴ O asiriko kralis Sancherib bičhađa peskre velitelis le Rabšake, hoj te vakerel namištes pro džido Del. Mi šunel o RAJ, tiro Del, kala nalače lava a mi marel oles, ko kavke vakerel. Vašoda modlin tut ko Del vaš amare manuša, save mek ačhile te dživel.‘ “

⁵ Sar avle o služobņika le kraliskre ko Izajaš, ⁶ ov lenge phenđa: ‚Phenen tumare kraliske, hoj o RAJ phenel kada: ‚Ma đara tut ole lavendar, so šundal, savenca pre ma namištes vakerenas o služobņika, saven bičhađa o asiriko kralis. ⁷ Dikh, me kerava, hoj te šunel o nalačo hiros, a vašoda džala pale andre peskri phuv, kaj les dava te murdarel la šablaha.‘ “

⁸ Palis pes o Rabšake došunđa, hoj o asiriko kralis geľa het andral o Lachiš. A sar avľa pale, arakhľa le kralis te marel pes andro foros Libna.

⁹ O asiriko kralis Sancherib pes dodžanľa, hoj o kralis Tirhaka andral o Kuš avel pre leste pro mariben. Sar oda o asiriko kralis šunđa, bičhađa le poslen ko judsko kralis Chizkija le lavenca: ¹⁰ „Phenen le judske kraliske le Chizkijoske kada: ‚Te na tuha thovel avri tiro Del, pre savo tut mukes, oleha, hoj tuke phenel: ‚O Jeruzalem na ela dino andro vasta le asirike kraliske.“ ¹¹ Se tu šundal, so kerde o asirika kraľa savore phuvenca. Amare armadi len calkom zņičinde. Gondolines tuke, hoj tu aveha zachraņimen? ¹² Mire dada zņičinde o fori Gozan, Charan the Recef a murdarde le manušen andral o Eden, save bešenas andro Telasar. Či len šaj zachraņinde lengre devľa? ¹³ Kaj hino o kralis andral o foros Chamat? Kaj o kralis andral o Arpad? A kaj hine o kraľa andral o Sefarvajim, Hena the Iva?‘ “

E modlitba le Chizkijoskri

¹⁴ O Chizkija iľa le poslendar o lil a pregenda les. Palis geľa andro Chramos a phundrađa les anglo RAJ. ¹⁵ A chudňa pes kavke te modlinel ko RAJ: ¹⁶ „Ó, Nekzoraleder RAJEJA, Devľa le Izraeloskro, savo bešes pro tronos maškar o cherubi! Tu jekh sal Del upral savore krališagi, so hine pre kadi phuv. Tu kerďal o ņebos the e phuv. ¹⁷ Prithov tiro kan, RAJEJA, a šun! Phundrav tire jakha a dikh! Šun savore lava le Sancheriboskre, savenca asal le džide Devlestar.

* 37:1 37,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

18 Hin čačo, RAJEJA, hoj o kraľa andral e Asirija zničinde savore phuva ole narodengre 19 a lengre devlen čhide te labol andre jag. Bo on na sas devla, ale ča kašt the bar, e buči le manušengre vastengri. Vašoda len šaj zničinde. 20 Ale akana, RAJEJA, Devla amaro, zachrašin amen andral leskre vasta, hoj savore krališagi pre phuv te sprindžaren, hoj ča tu jekh, RAJEJA, sal Del.“

O Izajaš odphenel le Chizkijoske

21 Akor o Izajaš, le Amosokro čhavo, bičhađa le Chizkijoske kada lav: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraelokro: Vašoda, hoj tut modlinehas ke mande vaš e pomoca pro asiriko kralis Sancherib, 22 kada hin o lav, so leske phenel o RAJ:

„E pačivali čhaj le Sionoskri
tutar asal a tele tut dikhel.

E čhaj le Jeruzalemoskri
pal tu kivinel le šereha, sar adarik denašes.

23 Kastar asahas?

Pre kaste vakerehas namištes?
Pre kaste hazdehas upre o hangos?
Pre kaste hazdehas o barikane jakha?
Pro Sveto RAJ le Izraelokro!?

24 Bičhaďal tire sluhen te asal le Rajestar a te phenel:

„Mire pherdo verdanenca gelom upre
pro nekbareder verchi,
pro thana, so hine nekdureder andro Libanon.
Ode čhindom tele leskre uče cedri the o šukar sosni.
Dochudnom man pre leskre nekučeder špici,
andre leskro husto veš.

25 Kopalindom avri o chaňiga
a pilom andral o paňi.

Mire pindrenca šučardom avri
savore paňa andro Egipt.“

26 Tu, Sancheribona, pal oda na šundal?

Me ada pripravinavas čirlastar,
anglo but berš oda diňom avri
a akana kerav, hoj pes oda te ačhel.
Me tut diňom zor, hoj te zničines o ohradzimen fori,
hoj lendar te na ačhel nič, ča kopa bara.

27 Le manušen, save andre bešenas,
na sas nisavi zor, izdranas a ladžanas pes.
Sas ajse slaba sar o rastlinici pre maľa,
sar e zeleno čarori, sar e čarori pro pados,
so šučol avri sigeder, sar barol.

28 Ale me pal tu džanav savoro,
džanav, kana džas avri a kana aves andre.

Džanav the pal oda,
savi bari choľi pre ma chas.

29 Vašoda, hoj pre ma cholisalilal
a tiro barikaňiben doavľa andre mire kana,
thovava tuke andro nakh e trastuňi obručka

a andro muj o grastano zubadlos.
Visarava tut pale ole dromeha,
khatar avlal.

³⁰ Kada tuke ela o znameňje, Chizkija:

Andre kada berš chana ča oda,
so barola avri korkoro pestar,

a aver berš chana oda,
so mek pale barola olestar.

Ale pro trito berš sadzinen a skiden upre,
sadzinen o viňici
a chan lengro ovocje.

³¹ Ola, ko mek ačhena te dživel andral o judsko krališagos,
mukena pale o koreňa tele andre phuv a upre anena o ovocje.

³² Bo andral o Jeruzalem avena avri

ola, ko ačhile te dživel;

a pal o verchos Sion

ola, ko predžidile.

Kada pes ačhela,

bō o Nekzoraleder RAJ oda igen kamel te kerel.'

³³ Vašoda o RAJ phenel pal o asiriko kralis kada:

,Andre kada foros na doavela

aňi o šipos pre leste na livinela.

Aňi o slugađa le štitenca pre leste na avena

a aňi e kopa paš o muri na čhivena,

hoj pes te dochuden andro foros.

³⁴ Visarela pes pale pre oda drom, khatar avla;

andre kada foros pes na dochudela,'

phenel o RAJ.

³⁵ ,Me braňinava kada foros a zachraňinava les

vaš ma the vaš o David, miro služobňikos.' "

³⁶ Mek odi rat geľa o aňjelos le RAJESKRO andre asiriko taboris a
murdarda 185 000 slugađen. Sar okla slugađa tosara uštile, dikhle pašal
peste pherdo mule manušen. ³⁷ Avke o asiriko kralis Sancherib pes visarda
het a geľa pale khere andro Ninive a ačhila ode.

³⁸ Andre jekh džives, sar o Sancherib lašarelas andro chramos peskre
devles Nisroch, leskre duj čhave o Adramelech the o Sarecer les murdarde
la šablaha a denašle andre phuv Ararat. A pal leste ačhila kraliske leskro
aver čhavo o Esar-Chadon.

38

O Chizkija sastol avri a sthovel gili

¹ Andre ola dživesa o kralis Chizkija* nasvalila pro meriben a avla ke
leste o prorokos Izajaš, le Amosokro čhavo, a phenda leske: „Kada phenel
o RAJ: De tuke andro poradkos savoro andre tiro kher, bo mereha a imar
na dživeha.“

² Sar oda o Chizkija šunđa, visarda pes le mujeha paš e fala a modlinelas
pes ko RAJ: ³ „Ó, RAJEJA, mangav tut, leper tuke pre oda, sar pačivales a

* 38:1 38,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

cale jileha phiravas pal tiro drom a sar keravas savoro, so sas lačo angle tire jakha.“ A chudña igen zorales te rovel.

⁴ Akor avla le RAJESTAR kada lav ko Izajaš: ⁵ „Dža a phen le Chizkijoske: „Kada phenel o RAJ, o Del le Davidoskro, tire dadeskro: Šundom avri tiri modlitba a dikhłom tire apsa. Dikh, dothovava tuke dešupandž (15) berš ke tiro dživipen. ⁶ Zachrañinava tut a the kada foros andral o vasta le asirike kraliskre a chrañinava kada foros.

⁷ Kada ela prekal tu o znameñje le RAJESTAR, hoj o RAJ dolikerela o lav, so tut diña: ⁸ Dikh, visarava pale o ciños pre ora le khameskri, so kerđa o Achaz, a džala deš stupñi palal.“ Avke geła o ciños pre odi ora deš stupñi palal.

⁹ Paloda, sar o Chizkija, o judsko krañis, sasfiła avri le nasvalibnastar, pisinda kadi giłi:

¹⁰ Me phendom: „Andre mire nekfeder berša mušinav te džal het andro brani le Šeoloskre; občorardo som mire okle beršendar.“

¹¹ Phendom: „Na dikhava le RAJES andre phuv le džidengri; imar na dikhava nišave manušes, ñikas olendar, ko dživen pre kada svetos.

¹² Miro kher sas cirdlo tele a ilo mandar het sar o stanos le pastjeriskro.

Pačardom andre miro dživipen, avke sar o tkačis pačarel o pochtan, se ov mange odčhindā o thav pal o strojos.

Dživesestar dži rači skončindal mire dživipnaha.

¹³ Čali rat rovvav dukhatar; sar te mange o levos phagerdahas savore mire kokala. Dživesestar dži rači skončindal mire dživipnaha.

¹⁴ Miro hangos sas igen slaboro; stukinavas sar e holubica vaj e lastovička. Mire jakha slabisalile olestar, so aјci dikhavas pro ñebos: Rajeja, som andro pharipen, pomožin mange!“

¹⁵ So šaj phenav? Ov oda phendā a the kerđa.

Calo miro dživipen phirava smutno, bo hin man žala andro jilo.

¹⁶ Rajeja, ola, kas des o dživipen, dživena a kalestar miro duchos dživel. Sasfar man a domuk mange mek te dživel!

¹⁷ Dikh, miri bari žala mange sas pro lačo. Tire kamibnaha mange zachrañindal o dživipen le meribnastar; bo savore mire bini čhidal pal tiro dumo.

¹⁸ Se o Šeol tut na bararela añi o meriben tut na lašarela; ola, ko džan tele andro hrobos, pes imar na mukena pre tiri vernost.

¹⁹ Ča o džide, o džide tut lašaren avke sar me adadžives; o dad le čhavage vakereł pal tiri vernost.

²⁰ O RAJ man zachrañinda, a vašoda bašavaha pro strunengre nastrojı

calo amaro dživipen andro Chramos le RAJESKRO.

²¹ Bo o Izajaš phenda: „Len e masca le figendar a makhen leske la pro vredos, hoj te dživel.“

²² A o Chizkija phučla: „Pal savo znameŋje prindžarava, hoj pale džava andro Chramos le RAJESKRO?“†

39

O babiloŋika posli aven ko Chizkija

¹ Andre oda časos o babiloŋiko kralis o Merodach-Baladan, le Baladanoskro čhavo, bičhada ko Chizkija* le poslen le jileha the le daroha, bo pes došundā pal oda, hoj sas nasvalo a sastila avri. ² O Chizkija len radišagoha priila a sikađa lenge peskro sklados pro barvalipen, o rup, o somnakaj, o koreŋje, o voŋava oleji, o sklados pro zbraŋe the savoro, so les sas andro pokladŋici. Na garuđa anglal lende nič, so sas andre leskro palacis the andre calo leskro krališagos.

³ Palis o prorokos Izajaš avla ko Chizkija a phučla lestar: „So vakerenas kala murša a khatar avle?“

O Chizkija leske odphenda: „Avle ke ma dural andral aver phuv, dži andral o Babilon.“

⁴ „So dikhle andre tiro palacis?“ phučla o Izajaš.

„Dikhle savoro, so hin andre miro palacis,“ odphenda o Chizkija. „Sikađom lenge savoro, so hin andre mire pokladŋici. Nič anglal lende na garuđom.“

⁵ Pre oda leske o Izajaš phenda: „Šun o lav le Nekzoraleder RAJESKRO!

⁶ Dikh, avela ajsō džives, hoj savoro, so hin andre tiro palacis, a savoro, so tire phure dađa dži adadžives skidle upre, ela odligendo andro Babilon. Na ačhela kade olestar nič, phenel o RAJ. ⁷ The tire čhaven, so tuke uřona, so ena tutar, liđžana het a kerena lendar eunuchen andro palacis le babiloŋike kraliske.“

⁸ O Chizkija leske odphenda: „Kada lav, so mange phenda le RAJESTAR, hino lačo.“ Bo peske gondolinda: „Medik me dživava, ela o smirom a nič nalačo pes na ačhela.“

40

O potešeŋje prekal le Devleskre manuša

¹ Potešinēn, potešinēn mire manušen,
phenel tumaro Del.

² Vakeren jileha ko Jeruzalem,
a den leske te džanel,
hoj pes skončinda leskri otrocko služba,
hoj sas počimen vaš leskri vina,
hoj imar chudŋa le RAJESKRE vastestar
dvojito trestos vaš peskre savore bini.

³ O hangos vičinel:

† 38:22 38,22 Kala duj verši, 21 the 22, hine andre varesave prekladi thode maškar o verši 6 the

7. * 39:1 39,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

„Pripravinen o drom le Rajeske pre pušta,
rovñinen avri o chodñikos
amare Devleske pre šuki phuv!

⁴ Dojekh dolina ela hazdli upre
a dojekh verchos the brehos cikñola.

Savoro bango rovñisañola avri
a e puklato phuv ačhela hladko.

⁵ Akor pes sikavela e slava le RAJESKRI
a jekhetane la dikhena savore manuša;
bo le RAJESKRO muj oda phenda.“

⁶ O hangos mange phenda: „Vičin!“
Me phučlom: „So mušinav te vičinel?“

„Vičin: Savore manuša hine sar čar,
sar e kvitka pre mała, so likerel ča sikra.

⁷ E čar šučol avri a lakri kvitka perel tele,
sar pre late phurdel o dichos le RAJESKRO.

Čačes, o manuša hine sar čar.

⁸ E čar šučol avri a lakri kvitka perel tele,
ale o lav le RAJESKRO ačhel pro furt.“

⁹ Dža pro učo verchos,
tu, so anes e lači sprava le Sionoske,
zoraes mi šundol tiro hangos,
tu, so anes e lači sprava le Jeruzalemoske!
Zoraes vičin, ma dara tut,
phen le forenge andre Judsko:
„Dikhen, tumaro Del!“

¹⁰ Dikh, o RAJ, o Adonaj, avel peskra zoraha.
Ov vladñinel peskre vasteha.

Dikh, anel peha e odmena,
le manušen, saven oslobodzinda.

¹¹ Starinela pes pal peskre manuša
sar o pastjeris pal peskro stados;
peskre vasteha len skidela ke peste,
le bakroren lela pro vasta
a olen, so den te pijel le ciknen, lidžala lokores.

O Del hino igen baro

¹² Ko merinda avri savore paña le moroskre peskra burñikaha
abo ko odmerinda calo ñebos peskre anguštenca?

Ko thoda savori phuv pro svetos andre mjerkica
abo ko odvažinda savore verchi the brehi pro vaha?

¹³ Ko šaj phenel le Devleskre Duchoske so te kerel?
Ko les šaj sikavel abo del rada?

¹⁴ Kaha pes poradinda, ko leske diña te achalol?
Ko leske sikada o spravno drom?

Ko les diña godi?
Ko leske sikada sar te kerel o veci?

¹⁵ Dikh, o narodi hine le RAJESKE sar e kapkica andro vedros,

- hine sar o prachocis pre vaha.
 Dikh, o ostrovi leske važinen ajci
 sar o zrnkos la pošakro,
 16 O Libanon na stačinel aňi pre oda, hoj pes te rozthovel e jag,
 a leskre džviri na stačinen aňi pre labardi obeta.
 17 Angle leste hin savore narodi sar nič,
 na rachinel len űisoske.
 18 Ke kaste pripodobňinena le Devles?
 Kaha les šaj porovňinen?
 19 La modlaha!?
 E modla kerel o remeselňikos,
 o zlatňikos la ozdobinel le somnakaha
 a šukalarel la le rupune lancicenca.
 20 Te varesavo manuš hino čoro a nane les somnakaj abo rup,
 ta kidel peske avri ajso kašt, so na kirňol,
 arakhel peske lačhe remeselňikos,
 hoj leske te kerel e modla, so pes na čhalavela.
 21 Tumen oda na džanen? Na šundān pal oda?
 Či tumenge oda na sas phendo ešebnovarestar?
 Či na achalilān, sar sas o svetos zathodo?
 22 O Del bešel pro tronos, upral e klenba la phuvakri,
 a o manuša pre phuv leske dičhon sar cikne kobilki.
 Ov nacirdel o űebos sar o zavesis
 a rozkerel les sar o stanos, andre savo pes bešel.
 23 Ov kerel, hoj o kraľa pre phuv te na mon nič
 a o vladara te aven pre űisoste.
 24 Mek nane aňi sadzimen aňi rozčhide pre maľa,
 mek aňi lengro kmeňos na zamukla o koreňis andre phuv,
 imar pre lende ov phurdel a šučon avri,
 e zorālī balvaj len odphurdel sar phus.
 25 „Ke kaste man kamen te pripodobňinel?
 Hin vareko ajso sar me?“ phučel o Sveto Del.
 26 Hazden upre o jakha a dikhen:
 Ko stvorinda kada savoro?
 Oda, ko anel avri o čercheňa jekh pal aver,
 a savoren vičinel avri pal o nava.
 Vašoda, hoj leskri moc hiňi obrovsko a leskri zor hiňi igen bari,
 aňi jekh lendar na chibalinel.
O Del del zor le slaben
 27 Soske vakeres, Jakobona,
 soske phenes, Izraelona:
 „O RAJ na dikhel amaro pharipen,
 o Del vaš amenge na zaačhel“?
 28 Tu na džanes? Tu oda na šundal?
 O RAJ hino večno Del,
 ov stvorinda o agora la phuvakre;
 ov našti ačhel strapimen aňi unavimen

a leskri godi našti te achaľol.
 29 Ov del zor oles, ko hino strapimen,
 a oles, ko na birinel, del bari zor.
 30 O terne murša slabisaľon a hine strapimen;
 le terne čhavenge poddžan o pindre a peren.
 31 Ale ola, ko užaren pro RAJ,
 chuden e nevi zor,
 lecinen sar orli le kriddleuca;
 denašen a nane strapimen,
 phiren a šoha na slabisaľon.

41

O Del pomožinel le Izraeloske

1 Aven čhit a šunen, tumen ostrovale,
 mi chuden o manuša pale e nevi zor,
 mi aven pašeder a mi vakeren;
 aven džas pes jekhetane te sudzinel.

2 „Ko kerďa upre ole dženes pal o vichodos,
 savo zvíťazinel pre dojekh krokos?
 Ov zalel o narodi the o krališagi prekal leste,
 hoj leske te služinen.
 Kerel lendar peskra šablaha prachos
 a rozčhivel len peskre lukoha sar e balvaj o phus.

3 Džal pal lende a nič les na ačhavel,
 pal ajso drom, pal savo mek na phirelas.

4 Ko ada kerel a ko domukel, hoj pes kada te ačhel?
 Oda, ko oda kerelas ešebnovarestar andre savore pokoleňja.
 Me, o RAJ, som o ešebno
 a avava the o posledno – Me Som!“

5 O ostrovi oda dikhle a darandile;
 o agora la phuvakre izdran daratar,
 zgele pes jekhetane a imar aven.

6 Sako pomožinel jekh avreske
 a phenel peskre phraleske: „Av zoralo!“

7 O řesaris le lavenca povzbudzinel le zlatňikos
 a oda, ko hladzinel e modla avri le čokanoha, phenel oleske,
 ko marel pre kovadlina: „Mištes kerďal!“
 A zachuden e modla le lecegenca,
 hoj pes te na čhalavel.

8 „Ale tu, Izraelona, miro služobňikona,
 Jakobona, saves mange kidňom avri,
 potomkona le Abrahamoskro, mire prijateľiskro,

9 saves andom pal o agor la phuvakro,
 pal o koňec le svetoskro tut vičindom
 a phendom tuke: ‚Tu sal miro služobňikos,
 tut mange kidňom avri a na odčhidom tut.‘

10 Ma dara tut, bo me som tuha;

ma predara, bo me som tiro Del,
dava tut zor a pomožinava tuke;
podhazdava tut mire spravodlive čače vasteha.

11 Dikh, savore, ko pre tu chan choli,
ena pre ladž the pro asaben;
ola, ko pre tu džan, našlona a merena.

12 Rodeha olen, ko pes tuha vesekeinen,
ale na arakheha len;
a ola, ko pes tuha maren,
ena calkom sar nič.

13 Me som o RAJ, tiro Del,
savo tut chudel le čače vastestar
a phenel tuke: ‚Ma dara tut,‘
me tuke pomožinav.

14 Ma dara tut, kirmoreja Jakobona,
Ma dara tut, cikno Izraelona!

Me tuke pomožinav,“
phenel o RAJ, tiro Vikupitelis,
o Sveto le Izraeloskro.

15 „Dikh, kerava tutar e nevi kaštuŋi deska,
savaha pes marel avri o zrnos,
pre savi hin but ostra danda;
rozpučineha the phagereha o verchi
a o brehi roztrušineha sar phusoro.

16 Precidzineha len, lela len e balvaj
a e burka len rozphurdela.

Ale tu radisaŋoha andro RAJ,
lašareha tut le Svete Izraeloskre Devleha.

17 O čore the o slaba roden o paŋi, ale nane;
e čhib lenge šučol avri smedostar.

Me, o RAJ, lenge odphenava pro modlitbi,
me, o Del le Izraeloskro, len na omukava.

18 Kerava, hoj o paŋa te čulŋan pro zamukle brehi,
otkerava o prameŋa andro dolini;
čerinava e pušťa pro jazeros
a e šuki phuv pro prameŋa le paŋeskre.

19 Pre pušťa sadzinava
o cedros, o akacijos, e mirta the e oliva.

Pre šuki phuv sadzinava
o ciprusis, o smrekos the e jedŋa jekhetane,

20 hoj o manuša te dikhen a te sprindžaren,
te gondolinen upral ada a te ačalŋon,
hoj o vast le RAJESKRO oda kerđa
a o Sveto le Izraeloskro oda stvorindŋa.“

Le modlen nane ŋisavi zor

21 „Aven te vakerel pro sudos pal tumari veca, narodale,“
phenel o RAJ.

„Aven te braŋinel tumare modli,“
phenel o kralis le Jakoboskro.

22 „Anen len ke mande
a mi phenen amenge, so pes ačhela!

- Mi phenen amenge, save veci pes ačhile varekana,
 hoj peske oda te las andro jile
 a te džanas, sar dopele;
 abo mi phenen amenge pal oda, so avela!
- 23 Mi den amenge te džanel, so pes ačhela,
 a pal oda džanaha, hoj hine devla!
- Mi keren vareso lačho abo nalačho,
 hoj pes te čudaľinas a te daras.
- 24 Ale dih, ola modli našti keren nič a nane lačhe pre nisoste.
 Te lašarel le modlen hin o džungipen!
- 25 Mardom upre jekhe manušes pal o severos;
 imar avel pal o vichodos a vičinel pre miro nav.
- Phirela pal o vladara sar pal e čik,
 avke sar o hrcjaris uštarel pre čik.
- 26 Ko oda delas te džanel ešebnovarestar,
 hoj olestar te džanas?
- Abo čirlastar, hoj te phenas:
 ‚Hin les čačipen?‘
- Se ňiko oda na diňa te džanel a ňiko pal oda na vakerelas,
 ňiko tumen na šunda te phenel aňi lav.
- 27 Me somas ešebno, ko vakerelas le Sionoske: ‚Dih, kade hine!‘
 A le Jeruzalemoske: ‚Bičhavava le poslos, so anela e lačhi sprava.‘
- 28 Ale sar rodav maškar o modli,
 ňiko lendar na džanel te del rada,
 ňiko lendar na džanel te odphenel, te lendar phučav.
- 29 Dih, savore modli klaminen a našti nič keren,
 lengre modli hine slabora sar balvajori.“

42

Ešebno giľi pal o služobňikos le RAJESKRO

- 1 „Dih, miro služobňikos, saves zoralarav,
 miro avrikidlo, savo mange hino pre dzeka.
 Mire duchos thodom pre leste,
 ov anela o spravodlišagos le narodenge.
- 2 Na kerela vika aňi na viskinela,
 aňi na šundola leskro hangos pre ulica.
- 3 E prephagľi trsfina na dophagela
 a e momeli, savi mek thuvisaľol, na murdarela andre.
 Ov anela o spravodlišagos savorenge.
- 4 Na ela strapimen aňi na slabisaľola,
 medik na zathovela o spravodlišagos pre phuv.
 Pre leskro sikaviben užaren o ostrovi.“
- 5 Kada phenel o Del, o RAJ,
 so stvorinda o ňebos a nacirdňa les,
 so rozcirdňa e phuv savoreha, so upre barol;
 o Del, so del o dichos le manušen pre phuv
 the o duchos olen, ko pal late phiren:
- 6 „Me, o RAJ, tut vičindom te anel o spravodlišagos,
 chudav tut vastestar a chraňinav tut,

kerav tutar e zmluva prekal savore manuša,
o švetlos prekal o narodi,

7 hoj te phundraves le korenge o jakha,
hoj te premukes le bertenošen

a olen, ko bešen andro kalipen,
te les avri andral e bertena.

8 Me som o RAJ; kada hin miro nav!
Miri slava na dava ñikaske
añi miri chvala le modlenge.

9 Dikh, o ešebna veci pes imar ačhile
a dav tumenge te džanel o neve;
phenav tumenge len angloda,
sar pes ačhena.“

E nevi gili

10 Gilaven le RAJESKE e nevi gili,
leskri chvala dži pal o agora le svetoskre,
tumen, so phiren pal o moros, the savore, so pheraren o moros.
Gilaven tumen, o ostrovi the savore, ko ode bešen.

11 Mi radisałol e pušta peskre gavenca
the o osadi, kaj bešen o manuša andral o Kedar,
mi thoven baripen o manuša andral e Sela,
mi radisałon pro špici le verchengre.

12 Mi den e slava le RAJESKE
a mi vakeren pal leskri chvala pro ostrovi.

13 O RAJ avela sar o hrđinas,
savo pes kamel igen te marel,
zorales vičinela pro mariben
a domarela le ñeprijatelen.

14 „Somas čhit but časos,
na vakeravas a zlikeravas man.
Ale akana viskinav sar e džuvli, so ločhol,
phurdav pharipnastar a phares dichinav.

15 Le verchendar the le brehendar kerava e pušta,
ščucarava avri savore lengre zelena rastlini,
o paña čerinava pro ostrovi
a ščucarava avri o močara.

16 Lidžava le koren pal o drom, savo na prindžaren,
lidžava len pal o chodñiki, so na džanen.

Čerinava lengro kalipen pro švetlos
a rovñinava avri o bange droma.
Kala hin ola veci, save kerava,
a na omukava len.

17 Ola, ko pes muken pro modli
a phenen le sochenge;
,Tumen san amare devla,
ena teledikhle a lołona ladžatar.“

O Izrael hino koro the kašuko

18 „Tumen o kašuke, šunen!
Tumen o kore, otkeren o jakha, hoj te dikhen!

- 19 Ko hin ajso koro sar miro služobňikos?
 Ko hin ajso kašuko sar miro poslos, saves bičhavav?
 Ko hin ajso koro sar oda, ko hino manca andre zmluva,
 koro sar o služobňikos le RAJESKRO?
- 20 Dikhľal but veci, ale na kerďal tuke olestar nič;
 o kana tute hin otkerďe, ale na šunes nič.“
- 21 Le RAJESKE sas pre dzeka,
 bo ov hino spravodľivo,
 te kerel peskro zakonos baro the slavno.
- 22 Ale kala manuša hine občorarde;
 savore hine phandle andro cheva
 a garude andro bertenı.
- Ačhıla lendar e korist a nane len ko te zachraňinel,
 hine sar o čorde veci a nane ko te phenel: „De len pale.“
- 23 Ko tumendar prithovela o kan
 a dela mištes pozoris pre oda, so šunďa,
 andre oda časos, so avela?
- 24 Ko diňa le Jakob the le Izrael le zbujňikenge sar korist?
 Či oda na sas o RAJ, saves amen dukhavahas amare binenca?
 Bo na kamahas te phırel pal leskre droma
 a na šunahas leskro zakonos.
- 25 Vašoda pre amende čhıďa avri peskri bari choli
 the e dar le marıbnastar.
- Labarelas amen pal savore seri, ale na achaľuvahas,
 podlabarelas amen, ale na lahas peske oda andro jılo.

43

O RAJ zachraňinela peskre manušen

- 1 Ale akana, kavke phenel o RAJ,
 savo tut stvorında, Jakobona, savo tut kerďa, Izraelona:
 „Ma dara tut, bo me tut cındom avri.
 Vičındom tut tire naveha, tu sal miro.
- 2 Te džaha prekal o paňa, avava tuha,
 a te prekal o prudengre paňa,
 na začhıvena tut.
 Te džaha prekal e jag,
 na labareha tut a o plameňa pes tutar na chudena.
- 3 Se me som o RAJ, tiro Del,
 o Sveto le Izraeloskro, tiro Spasıtelıs.
 Diňom vaš tuke le Egipt,
 le Kuš the la Seba,
 hoj tut te cinav avri.
- 4 Vašoda, hoj sal mange vzacno
 a hin tut bari cena andre mire jakha a me tut kamav,
 dava vaš tuke le manušen
 a le naroden vaš tiro džıvıpen.
- 5 Ma dara tut, bo me som tuha!
 Anava tire čhaven pal o vıchodos
 a skıdava tut pal o zapados.
- 6 Le severoske phenava: „An len kade!“

- A le juhoske: „Ma zaačhav len!“
 An mire čhaven dural
 a mire čhajen pal o agora le svetoskre,
 7 sakones, kas vičinen mire naveha,
 kas stvorindom pre miri slava,
 kas formindom, he, kas kerdom!“
- 8 An avri le manušen, so hine kore, kajte len hin jakha,
 the olen, ko hine kašuke, kajte len hin kana.
- 9 Mi skiden pes jekhetane savore narodi
 a mi zdžan pes o manuša.
 Ko lengre devlendar diña anglal te džanel, so avela?
 Ko lendar phenda anglal, so pes ačhela akana?
 Mi ačhaven peskre švedken, hoj vaš lende te zaačhen,
 hoj oda o manuša te šunen
 a te phenen: „Čačo len hin.“
- 10 „Tumen san mire švedki,“ phenel o RAJ,
 „the miro služobňikos, saves mange kidňom avri,
 hoj man te prindžaren, te pačan andre ma
 a te achalon, hoj oda Me Som.
 Angle mande na sas ņisavo del
 a aňi pal mande na ela.
- 11 Me som o RAJ,
 a aver Spasitelis nane, ča me.
- 12 Me som oda, ko delas te džanel,
 zachraňinelas a vakerelas –
 me, a ņisavo aver del.
 Tumen san mire švedki,“ phenel o RAJ,
 „me som o Del.
- 13 Me som o Del a furt avava,
 a ņiko našti cirdel avri andral miro vast.
 Te me vareso kerav, ko šaj oda čerinel?“

Le Devleskri zachrana

- 14 Kada phenel o RAJ,
 tumaro Vikupitelis, o Sveto le Izraeloskro:
 „Bičhavava vaš tumenge andro Babilon,
 čhivava tele o brani le foroskre
 a čerinava o baripen le Chaldejcengro pro roviben.
- 15 Me som o RAJ, tumaro Sveto,
 o Stvoritelis le Izraeloskro, tumaro Kralis.“
- 16 Kada phenel o RAJ,
 savo kerda o drom prekal o moros
 the o chodňikos prekal o baro paňi,
 17 savo ligenda o verdana le grajenca
 the e zoraľi armada pro meriben.
 Pašlon jekhetane a imar na uštena;
 murdaľile andre a preačhile te labol sar e momeli.
- 18 „Bisteren pre oda, so sas,
 a imar ma gondolinen pre oda, so pes ačhila.

- 19 Dikh, akana kerav neve veci!
 Imar oda avel avri;
 či oda na dikhen?
 He, kerav o drom pre pušťa
 a dav o prudi le paňengre pre avrišuki phuv.
- 20 Lašarena man o džviri pre maša,
 o šakali the o sovi,
 bo anav o paňi pre pušťa
 a dav te čulal o paňa pre avrišuki phuv,
 hoj te pijen mire manuša,
 mire avrikidle manuša,
- 21 saven mange formindom avri,
 hoj te gilaven pre miri chvala.“
- O Izrael na palikerel le Devleske*
- 22 „Ale tu, Jakobona, na vičinehas ke ma pre pomoca;
 salas mandar strapimen, Izraelona.
- 23 Na andal mange bakrores pro labarde obeti
 a tire obetenca man na dehas e pačiv.
 Na thovavas pre tu e chabeneskri obeta
 a na trapinavas tut oleha, hoj mange te labares o kadidlos.
- 24 Na cindal mange o voňavo koreňje vaš o love
 a na anehas mange o žiros pal tire obeti,
 ale thovehas pre ma tire bini
 a trapinehas man tire nalačhipenenca.
- 25 Me, Me Som oda, ko tuke odmukel o bini;
 kerav oda prekal mande
 a imar šoha mange na leperava pre tire bini.
- 26 Leper mange, sostar man obviňines. Av sudžinas pes!
 Vaker a sikav mange, hoj tut hin čačipen.
- 27 Tiro ešebno dad kerđa binos
 a ola, kas bičhavavas,
 hoj tut te sikaven,
 pes mange vzburinenas.
- 28 Vašoda tele dikhľom le rajen andre tiri svetiňa;
 le Jakob diňom te zničinel a le Izrael andom pro asaben.“

44

O RAJ požehňinela le Izrael

- 1 „Ale akana šun, Jakobona, miro služobňikona,
 Izraelona, saves mange kidňom avri.
- 2 Kada phenel o RAJ, oda, ko tut stvorinda,
 oda, ko tut forminda andro per tira dake a pomožinel tuke:
 Ma dara tut, miro služobňikona, Jakobona, Ješurun*,
 saves mange kidňom avri.
- 3 Bo čivava avri o paňi pre smedno phuv
 a mukava o paňi prudoha pre šuki phuv.
 Čivava avri mire Duchos pre tire čhave
 a miro požehnaňje pre tire potomki.

* 44:2 44,2 Poeticko nav prekal o Izrael.

- 4 A barona avri sar čar,
sar o virbi paš o jarki.
- 5 Jekh phenela: „Me som le RAJESKRO,
dujto peske dela o nav pal o Jakob,
aver peske pisinela pro vast: „Le RAJESKRO,
a dela peske o nav pal o Izrael.“

Ča o RAJ hino Del

- 6 „Kada phenel o RAJ, o kralis le Izraeloskro,
leskro Vikupitelis, o Nekzoraleder RAJ:
Me som o ešebno the o posledno;
aver Del nane, ča me.
- 7 Ko hin ajso sar me?
Mi avel mange te phenel!
Mi del mange te džanel a mi avel te phenel,
so pes ačhila akorestar,
kanastar zathodom mire manušen?
Noča, mi del te džanel oda, so ela!
- 8 Ma daran tumen, ma izdran!
Či oda me imar čirla na phendom
a na diňom te džanel?
Tumen san mire švedki.
Či hin varesavo aver Del? Nane, ča me.
Nane aver Skala, pal nisavi na džanav.“

Te kerel o modli hin diliňipen

- 9 Savoredžene, so keren o modli, nane nič
a ola modli, so on rado dikhen, ñikaske na pomožinen.
Ola, ko pes lenge klaňinen, hine kore
a na džanen nič, vašoda pes ladžana.
- 10 Ko forminel le devlores abo ko kerel la modla,
so nane pre nisavi chasna?
- 11 Dikh, savoredžene, so pes paš oda priden, pes ladžana,
se the ola majstri hine ča manuša.
Mi skiden pes upre savoredžene a mi ačhaven pes mange!
Darana pes a ladžana savore jekhetane!
- 12 O kovačis marel pal o trast
a forminel les andre jag;
marel pal leste le čokanoha
a kerel pre leste buči peskre zorale vasteha.
Paš oda bokhalol avri a slabisalol;
na pijel paňi a hino strapimen.
- 13 O řesaris nacirdel e řparga
a merinel avri o kařt;
poznačinel la ceruzkaha
a kreslinel le kružidloha,
medik oda na dičhol avri sar varesavo murř,
sar řukar postavakro manuř,
savo ela thodo ke varekaste andro kher.
- 14 Čhinel tele o dubos, o ciprusis the o cedros,
kidel peske avri le stromendar andro veř,

abo sadzinel peske e borovica a o brišind kerel, hoj te barol.

15 O kašt hin le manušeške pre oda,
hoj les te labarel andro bov;

lel lestar a tačarel pes;
kerel jag a pekel o maro.

Ale kerel peske lestar the devlores a klañinel pes leske;
kerel e modla a bandol anglal late.

16 Jepaš labarel andre jag,
thovel upre o mas, so džal te chal,
pekel peske les a čalol.

A paš oda pes the tačarel a phenel:

„Rožtačilom la jagatar. Savi šukar jag.“

17 Okle kaštestar, so leske ačhila,
peske kerel devlores sar modla,
bandol anglal leste a lašarel les,
modlinel pes ke leste a phenel:

„Zachrañin man, se tu sal miro del!“

18 Na džanen nič a na achalon;
lengre jakha hine kore, a vašoda na dikhen;
lengre jile hine phandle andre, vašoda na achalon.

19 Oda manuš pes na zagondolinel,
na achalol a na phenel peske:

„Jepaš ole kaštestar labardom andre jag,
pre leskre jagale angarora mange peklom o maro,
peklom mange avri o mas a čalilom.

A okle kaštestar, so ačhila, mange kerava e džungali modla?
Klañinava man le kašteske?“

20 Ajsa manuš pes čalarel le prachoha andral o bov,
leskro jilo les klaminel a odcirdel,

našfi pes zachrañinel añi phenel:

„Odi modla, so chudav andre miro čačo vast hin falošno del!“

O RAJ cinel avri le Izrael

21 „Jakobona, leper tuke pre kala veci,
bo tu, Izraelona, sal miro služobņikos.

Me tut stvorindom, tu sal miro služobņikos,
Izraelona, na bisterava pre tu.

22 Tire bini lava het sar e chmara
a tire vini sar e molha.

Av pale ke ma, bo me tut cindom avri.“

23 Gilaven radišagostar, tumen o ņebi, bo o RAJ oda kerđa.

Gilaven radišagostar, tumen o hlbini la phuvakre,
visकिन radišagoha, tumen o verchi,
o veša the savore stromi andre lende!

Bo o RAJ cinda avri le Jakob
a sikada peskri slava andro Izrael.

O Kiros, o pastjeris le RAJESKRO

24 „Kada phenel o RAJ, tiro Vikupitelis,
savo tut forminelas andro per la dake:

Me, o RAJ, stvorinav savoro,

me korkoro nacirdav o ņebos the e phuv,
 ņiko mange na pomožinel.

25 Me musarav o znaņeņja le falošne prorokengre,
 le veštendar kerav diline,

previsarav o godaveripen le godaverengro
 a sikavav, hoj lengre radi hine diliņipen.

26 Ale furt kerav, hoj mire služobņnikoskro lav
 the mire poslengre prorocstva pes te ačhen.

Phenav le Jeruzalemoske: ‚Bešena andre tu o manuša,‘
 a le forenge andre Judsko: ‚Avena upreačhade!‘

Lengre rozburimen fori pale ačhavava.

27 Le bare moroske phenav: ‚Šučuv avri!
 Tire paņa šučarava avri.‘

28 Le Kiroske phenava: ‚Tu sal miro pastjeris
 a kereha savoro, so kamav.

Pheneha le Jeruzalemoske: Aveha pale upreačhado!
 A le Chramoske: Tire zakladi ena zathode! “

45

O Del peske kidel avri le Kiros

1 „Kada phenel o RAJ

peskre pomazimen muršeske, le Kiroske:

Chudņom tut le čače vastestar,
 hoj angle tute te rozpučĭnav le naroden,
 te lav le kralendar lengri zor,
 te phundravav angle tute o vudara,
 hoj te na ačhen o brani zaphandle.

2 Me džava anglal tu a rovņĭnava avri o brehi,
 o bronzune brani phagerava
 a o trastune zavori prephagava.

3 Dava tuke o barvalĭpen, so hĭno garudo andro kalĭpen,
 a o vzacna veci andral o garude thana,

hoj te džanes, hoj me som o RAJ,
 o Del le Izraeloskro, savo tut vičĭnav tire naveha.

4 Vaš miro služobņnikos Jakob
 the vaš o Izrael, saves mange kidņom avri,
 vičĭndom tut tire naveha;
 diņom tut pačĭvalo nav, kajte man na prindžares.

5 Me som o RAJ, ņiko aver nane;
 aver Del nane, ča me.

Diņom tut zor,
 kajte man na prindžares,

6 hoj te džanen savore manuša pal o vichodos džĭ pro zapados,
 hoj nane aver Del, ča me.

Me som o RAJ a ņiko aver nane.

7 Me kerav o švetlos the o kalĭpen;
 anav o lače dživesa the o nalače dživesa.
 Me, o RAJ, kada savoro kerav.

8 De brišĭnd, ņebona,

a le chmarendar mi čuľal o spravodlišagos.
 Phundrav tut, phuvije,
 hoj te uľol tutar e spasa
 a jekhetane laha te pućinel avri o spravodlišagos.
 Me, o RAJ, kada savoro stvorindom.

⁹ Vigos oleske, ko pes vesekedinel peskre Stvoriteliha,
 jekh ćikakro kotor maškar aver ćikakre kotora pre phuv!

Ći šaj phenel e ćik peskre hrnćjariske:

„So keres?’ abo, ‚Namištes keres?’

¹⁰ Vigos oleske, ko phenel le dadeske:

„Soske keres ćhaven?’

a la dake: ‚Soske loćhos?’

¹¹ Kada phenel o RAJ,

o Sveto le Izraeloskro a leskro Tvorcas:

Soske mandar phućen, so kerava mire ćhavenca?

Soske mange phenen, so te kerav?

¹² Me stvorindom e phuv

a pre late stvorindom le manušes.

Me korkoro mire vasteha rozćirdňom o ņebos;

me rozkazinav savore ņeboskre švetlenge.

¹³ Me uštaďom le Kirov te kerel o spravodlišagos

a rovňinava avri savore leskre droma.

Ov aćhavela miro foros

a premukela mire zaile manušen,

na vaš o love aňi vaš o dari,

phenel o Nekzoraleder RAJ.“

¹⁴ Kada phenel o RAJ:

„O barvalipen le Egiptanengro

the o rodipen le Kušjicengro ela tiro

a o uće murša andral e Seba

avena ke tute a ena tire otroka;

phirena pal tute zaphandle andro lanci,

bandona tele anglal tute

a mangena pes tuke:

„Ća tuha hin o Del, ņiko aver nane,

aver del nane.“

¹⁵ Čaćes, tu sal o Del, savo pes garuvel,

o Del le Izraeloskro, o Špasitelis.

¹⁶ Ola, ko keren o modli, pes ladžana;

savore ena teledikhle a ena pro asaben.

¹⁷ O RAJ spasinela le Izrael

a oda spaseňje ela pro furt;

imar šoha tumen na ladžana

a na avena teledikhle.

¹⁸ Bo kada phenel o RAJ, savo stvorinda o ņebos

– ov hin o Del, savo kerďa e phuv, forminda a zathoda la;

na kerďa la prazdno, ale hoj te bešen andre o manuša:

„Me som o RAJ a ņiko aver nane.

¹⁹ Me na vakeravas andral o garuđipen,
varekhtar andral o kalipen.

Me na phendom le Jakoboskre potomkenge:
,Roden man varekhaj pro zamukle thana.’

Me som o RAJ, me vakerav o čačipen
a phenav oda, so hin spravno.

²⁰ Skiden tumen upre a aven,
aven jekhetane paš ma,
tumen, so predžidilan le narodendar.

Ola, ko peha hordinen peskre kaštune modli, na achalon ņisoske,
modlinen pes ko devla, save len našti zachrañinen.

²¹ Den te džanel a aven mange te phenel; dovakeren tumen jekhetane:
Ko kada vakerelas ešebnovarestar?

Ko kada delas te džanel imar čirla?

Či na me o RAJ?

Aver Del nane, ča me.

Nane aver čačo Del,
savo šaj zachrañinel.

²² Visaren tumen ke ma a avena zachrañimen,
savore agora la phuvakre,
bo me som o Del a ņiko aver nane!

²³ Pre mande korkoreste ilom vera,
andral miro muj avla avri o lav andro spravodlišagos
savo pes na del te lel pale:

Dojekh khoč anglal mande bandola
a dojekh čhib viznavinela

²⁴ a phenela: ‚Ča andro RAJ
hin e zachrana the e zor.’ “

Ke leste avena a ladžana pes savore,
ko pre leste chanas choľi.

²⁵ Ale andro RAJ ena savore potomki le Izraeloskre zachrañimen
a lašarena pes andre leste.

46

O modli andral o Babilon

¹ O devla Bel the Nebo pele a bandile tele;
o dobitkos the o džviri lidžan lengre modli.

O modli, save tumen hordinenas, hine thode
sar bremenos pro strapimen džviri.

² Bandile a pele tele;
našti zachrañinde peskre modli;
on korkore džan andro zajaťje.

Hin ča jekh čačo Del

³ „Šunen man, potomkale le Jakoboskre
the tumen savore andral o Izrael, ko mek ačhiľan te dživel;
Tumen, kas bavinavas, kanastar uliľan,
kas hordinavas pro vasta, kanastar avľan pro svetos.

⁴ Me som furt oda jekh dži andro tumaro phuripen,

hordinava tumen dži andre tumare šiva bala.
 Me tumen stvorindom a me man pal tumende starinava;
 hordinava tumen pro vasta a zachrařinava tumen.

⁵ Kaha man porovņinena
 a ko ĥin manca jekh?

Kaha man porovņinena,
 hoj te avas jednaka?

⁶ Varesave manuša ĥiven avri o somnakaj andral o gonoro
 a vařinen o rup pre vaha;

len peske le zlatņikos, hoj lenge olestar te kerel modla.
 Palis pes lake klaņinen a lařaren la.

⁷ Len la pro vali a hordinen peha.
 Sar la thoven tele, aĥel furt ode
 a na ĥalavel pes pal peskro than.

Kajte pre late vareko viĥinel, na del pes anglal;
 na zachrařinel les andral leskro pharipen.

⁸ Ma bisteren pre oda a gondolinen pal oda;
 len tumenge oda andro jile, tumen binořna manuřale!

⁹ Leperen tumenge pre oda, so pes aĥila varekana,
 bo me som Del a aver nane;
 me som Del a ņiko nane ajso sar me.

¹⁰ Me eřebnovarestar dav te dźanel oda, so ela;
 ĥirlastar oda, so pes mekĉa aĥela.

A me phenav: ‚Miro planos pes aĥela,
 dokerava savoro, so kamav te kerel.‘

¹¹ Le vichodostar viĥinav le zorale orlos,
 andral e phuv, so ĥiņi dur, viĥinav le murřes, savo kerela oda, so
 kamav.

Oda, so phendom, oda the kerava,
 a oda, so naplaņindom, oda dokerava.

¹² řunen man, tumen, so san zacata andro jile,
 tumen, so san dur la spravdliřagostar!

¹³ Me anav pařes miro spravdliřagos,
 nane dur a miro spaseņje na avela nasig.

Rozdava o spaseņje le Sionoske
 a le Izraeloske dava miri slava.“

47

O sudos pro Babilon

¹ „Av tele a beř tuke andro prachos,
 paĉivali ĥhaje, ĥhaje andral o Babilon!

Av tele pal o tronos a beř tuke pre phuv,
 ĥhaje le Chaldejcengri!

Bo imar tuke na phenena,
 hoj sal milo the jemno.

² Le o mlĩnkoř a mlĩkin o aro.
 Le tele o řukar řlajeris pal o muj,
 podkasin tuke e rokla

a sikav tire pindre, hoj te predžas prekal o paņa.

- 3 Mi dičhol tiro langipen
 a mi sikavel pes tiri ladž;
 pomstinava man
 a niko man na zaačhavela,“
- 4 phenel amaro Vikupifelis, o Sveto le Izraeloskro,
 saveskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.
- 5 „Beš tuke cichones a scirde tut andro kalipen,
 čhaje le Chaldejcengri,
 bo imar tut na vičinena: ‚E bari rañi upral o krališagi.‘
- 6 Somas chołamen pre mire manuša,
 odčhidom miro dēdictvos
 a diñom len andre tire vasta.
 Ale tu ke lende na salas jileskri
 a mek the pro phure manuša thovehas igen baro pharipen.
- 7 Phenehas tuke: ‚Furt avava rañi,‘
 na sas tuke oda añi pre godi
 añi na gondolinehas, sar oda šaj doperel.
- 8 Ale akana šun, tu, so tuke rado uživines,
 so tuke džives avke andro smirom
 a gondolines tuke andro jilo:
 ‚Ča me som a niko nane ajsi sar me;
 na ačhava vdova a na merena mange o čhave.‘
- 9 Ale jekhvareste tel jekh džives
 pre tu avena soduj kala veci:
 merena tuke o čhave a ačheha vdova.
 Kada savoro pre tu avela
 a na zachrañinena tut añi tire bare čari
 añi tire zorale vražišagi.
- 10 Mukehas tut pre tiro nalačhipen
 a phenehas tuke: ‚Niko man na dikhel.‘
 Tiro godaveripen the tiri godi tut ligende avrether;
 gondolinehas tuke: ‚Ča me som a niko nane ajsi sar me.‘
- 11 Vašoda avela pre tu e hibach
 a tire čari la našti tradena het;
 perela pre tu e pohroma
 a na džaneha tut latar te odkerel;
 jekhvareste pre tu avela e zahuba
 añi na džaneha kana.
- 12 Avke akana ker tire čari the vražišagi,
 save kerehas tire terñipnastar!
 Ko džanel, či tuke na pomožinena
 te daravel avri kala pohromi!
- 13 Savore tire radcendar sal imar strapimen,
 akana mi ušten upre
 a mi pomožinen tuke
 ola, ko skuminen o ņebos a sledinen o čercheña;
 ola, ko tuke sako čhon den te džanel,
 so pre tu avela.
- 14 Dikh, on ena sar phus,

e jag len zlabarela.
 Našti pes zachrañinena le zorale plameñendar,
 bo oda na ela e jag le angarendar,
 hoj pes paše te tačaren
 abo peske pašal te bešen.
 15 Ajsje hine ola čarodejñika, save tuke radzinen
 a pre save tut mukehas calo tiro dživipen.
 Sako džala peskre dromeha
 a ñiko lendar tut na zachrañinela.“

48

O Izrael hino zacato

- 1 „Šunen kada, le Jakoboskro potomkale,
 tumen, kaske hin o nav Izrael,
 tumen, so ulilán le Judastar,
 tumen, so len vera pro nav le RAJESKRO
 a lašaren le Devles le Izraeloskres,
 ale na čačipnaha the spravodlišagoha.
 2 Phenen pal tumende, hoj bešen andro sveto foros
 a muken tumen pro Del le Izraeloskro,
 saveskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.
 3 Imar anglal phendom oda, so pes ačhila;
 avla oda avri andral miro muj a diñom oda te džanel;
 jekhvareste oda kerdom a ačhila pes.
 4 Džanavas, savo sal zacato,
 hoj tiri šlacha pre meñ hiñi sar trast
 a tiro čekat hino sar bronzos.
 5 Phendom tuke oda imar čirła anglal;
 sigeder, sar pes oda ačhila, diñom tuke oda te džanel,
 hoj te na phenes: ‚Kerđa oda miri modla,
 miri kaštuñi socha, miro trastuno devloro
 oda avke prikazinde.‘
 6 Šundal oda, dikh pre kada savoro!
 Či pal oda na vakereha?
 Akanastar tuke phenav o neve the o garude veci,
 save na džanes.
 7 Hine stvorimen akana, a na imar čirła,
 a dži adadžives mek pal lende na šundal,
 hoj te na phenes:
 ‚He, džanavas pal oda.‘
 8 Tu añi na šundal a añi na džanehas,
 imar čirlastar tire kana na sas phundrade.
 Se me džanavas, hoj na aveha verno;
 kanastar ulilal, vičinenas tut vzburencos.
 9 Vaš miro nav odthovav miri choļi
 a vaš miri slava la tutar zlikerav,
 hoj tut calkom te na zñičinav.
 10 Dikh, obžužaravas tut, ale na sar o rup,
 skušinavas tut andro bov le cerpišagoskro.

11 Ča prekal ma, ča prekal ma oda kerav.
Bo sar šaj domukav te mefarel andre miro nav?
Miri slava na đava ņikaske avreske.“

O RAJ oslobodzinel le Izrael

12 „Šun man, Jakobona,
Izraelona, saves mange kidňom avri!
Me som oda;
me som o ešebno the o posledno.
13 Se miro vast zathođa o zakladi la phuvakre
a miro čačo vast nacirdňa o ņebos.
Me zvičindom o ņebos the e phuv
a on ušfile upre jekhetane.“

14 Phendom lenge:
„Zdžan tumen, savore, a šunen:
Šavi modla oda diňa te džanel?
Oda, kas o RAJ kamel,
oda kerela leskri voľa pro Babilon
a leskro vast džala pro Chaldejci.
15 Me, me som oda, ko vakerelas a vičinda les;
andom les a leskro drom leske avela avri.

16 Aven ke ma a šunen kada:
Me šoha na vakeravas garudones.
Akorestar, kanastar pes oda chudňa te ačhel,
som furt paš oda.“

A akana o RAJ o Adonaj man bičhađa
a diňa man peskre Duchos.

17 Kada phenel o RAJ,
tiro Vikupifelis, o Sveto le Izraeloskro:
„Me som o RAJ, tiro Del;
sikavav tut oda, so tuke hin pro lačho;
lidžav tut pal oda drom, pal savo tuke kampil te džal.

18 Te ča tuke iľalas mire prikazaňja andro jilo,
tiro smirom ulahas sar o paňi
a tiro spravodlišagos sar o moroskre vlni.

19 Tiro potomstvos ulahas ajci sar e poši
a tire čhave ajci sar lakre zrnka.

Lengro nav na ulahas khoslo avri
aňi zničimen anglal miro muj.“

20 Aven avri andral o Babilon
a denašen le Chaldecendar.

Bare radišagoha oda den te džanel a vičinen avri;
rozlidžan oda dži pro koňec la phuvakro a vakeren:
„O RAJ cinda avri peskre služobňikos le Jakob.“

21 Sar len o RAJ lidžalas pal e puša,
na cerpinenas smedos;
ov diňa, hoj lenge o paňi te džal andral e skala,
pharada e skala pre jepaš a demađa avri o paňi.

22 „Ale le nalačhen nane nisavo smirom!“
phenel o RAJ.

49

Dujto gili pal o služobnikos le RAJESKRO

- 1 Šunen man, manušale, so dživen pro ostrovi,
the tumen narodale, so dživen dur!
O RAJ peske man kidña avri sigeder, sar ulilom;
vičinda man mire naveha imar andral la dakro per.
- 2 E čhib mange kerđa ostro sar šabla,
garuđa man andro čiños peskre vastengro.
Kerđa mandar ostro šipos
a garuđa man andre peskro tulcos.
- 3 Phenda mange: „Tu sal miro služobnikos,
Izraelona, prekal tu sikavava miri slava.“
- 4 Ale me phendom: „Zbitočne man trapinavas,
diňom avri miri zor calkom pre nisoste.
Se the avke hin miro čačipen paš o RAJ
a miri odmena paš miro Del.“
- 5 A akana phenel o RAJ -
oda, ko man forminda imar andro per la dake,
hoj leske te služinav,
hoj te anav le Jakob pale ke leste
a te skidav upre le Izrael pale paš leste,
bo man hin pačiv andro jakha le RAJESKRE
a miro Del hin miri zor -
- 6 ov phenel:
„Oda hin igen frima, hoj sal miro služobnikos ča pre oda,
hoj te podhazdes upre o kmeňi le Jakoboskre
a te anes pale le Izraeliten, so predžidile.
Me tut ačhavav švetloske prekal o narodi,
hoj te lidžas o spaseňje dži pro koňec le svetoskro.“
- 7 Kada hin, so phenel o RAJ, o Vikupifelis,
o Sveto le Izraeloskro, oleske,
ko sas teledikhlo a odčhido le narodendar;
oleske, ko služinel le vladarenge:
„O kraľa tut dikhena a uštena upre,
o raja dikhena a bandona tele anglo RAJ, savo hino verno,
anglo Sveto le Izraeloskro, savo peske tut avri kidña.“
- 8 Kada phenel o RAJ:
„Andro milostivo časos tuke odphendom;
andro džives la spasakro tuke pomožindom.
Ochraňinava tut a kerava tutar e zmluva prekal o manuša,
hoj pale te zathoves e phuv
a te des pale o zničimen dedictvos le manušenge,
- 9 hoj te phenes le bertenarošenge: ‚Aven avri!‘
a olenge, ko hine andro kalipen: ‚Aven slobodna!‘
Pašinena pes pašal o drom;
chana e čar pre savore brehi, kaj angloda na barolas.

10 Na ena bokhale aňi smedna;
 na zňičinela len o tačipen aňi o kham.
 Bo o RAJ ela ke lende lačhejileskro a lidžala len;
 lidžala len pašal o prameňa le paňengre.

11 Dojekhe verchostar kerava drom
 a mire chodňiki ena pripravimen.

12 Dikh, kala džene aven dural,
 kola aven pal o severos the pal o zapados
 a okla andral e phuv Sinim pal o juhos.

13 Radisaluv, ňebona, thov baripen, phuvije,
 viskinen radišagostar, verchale,
 bo o RAJ poťešinela peskre manušen
 a ela leske pharo vaš ola, ko cerpinen.“

O RAJ na bisterel pro Sion

14 Ale o Sion phendā: „O RAJ man omukla,
 o Adonaj pre ma bisterda.“

15 „Či šaj bisterel e daj pre peskro čhavoro,
 saves del te pijel?

Či lake na ela pharo pal o čhavoro,
 saves anda pro svetos?

Ale kajte oj bisterdahas,
 me pre tu na bisterava!

16 Dikh, andre miri burňik mange tut randlom avri;
 tire muri hine furt angle mande.

17 Tire čhave sidaren pale
 a ola, ko tut čhivenas tele a burinenas, tutar odgele.

18 Rozdikh tut pašal tu:

Savore tire čhave pes skiden upre a aven ke tu.

Avke sar me dživav,“ phenel o RAJ,

„savoren pre tu hordineha sar e šukar ozdoba;
 thoveha len pre tu sar e terňi.

19 Salas zňičimen a čhido tele
 a tiri phuv sas rozburimen,

ale akana bešena andre tiri phuv ajci manuša,
 hoj lenge ela cesnones.

A ola, so ňičinenas tiri phuv,
 tutar ena igen dur.

20 Tire čhave, save ulile andro zajaťje,
 tuke jekhvar phenena: ‚Kadi phuv hiňi igen cikňi,
 kampil amenge buter than pro džživipen!‘

21 A pheneha tuke: ‚Ko mange anda kalen pro svetos?
 Na sas man čhave a našti man ula čhave,
 somas zaili a odligendi.

Ko len bararda avri?

Dikh, me somas omukli, khatar avle kala?“

22 Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

„Dikh, me sikavava mire vasteha le narodenge,
 mira zastavaha dava te džanel le manušenge

a on anena tire čhaven pale khere pro vasta
 a tire čhajen pro dume.
 23 O krafa tut bararena avri sar dada
 a lengre kralovni tut dena te pijel thud.
 Bandona anglal tu dži tele pre phuv
 a lizinena o prachos pal tire pindre.
 Akor achaloha, hoj me som o RAJ
 a hoj pes na ladžana ola, ko pes pre mande muken.“

24 Či šaj te lel le hrđinaske oda,
 so peske andā andral o mariben sar korist?
 Abo či šaj te lel avri oles,
 kas zaila igen nalačo manuš?

25 Ale o RAJ phenel kada:
 „He, oles, ko sas zailo, pes lela avri
 lela pes le hrđinastar oda,
 so peske andā andral o mariben.
 Me man kerava olenca, ko pes tuha keren,
 a me zachrañinava tire čhaven.

26 Kerava, hoj ola, ko tumen trapinen,
 te chan peskro felos
 a te mačon peskre ratestar sar la mołatar.
 Akor pes savore manuša dodžanena,
 hoj me, o RAJ, som tiro Spasitelis,
 tiro Vikupitelis, o Zoralo Del le Jakoboskro.“

50

O binos le Izraeloskro

1 Kada phenel o RAJ:
 „Kaj hin o rozvodno lıl tumaro dakro,
 saveha la premukłom?
 Abo či tumen me bikendom varekaske,
 kaske kamavas love?
 Dikh, vaš tumare bini sanas bikende;
 vaš tumare nalače skutki diňom rozvod tumara daha.
 2 Soske sar me avavas, na sas ode ñiko?
 Sar vičinavas, soske mange ñiko na odphenelas?
 Či hin miro vast charno te cirdel tumen avri?
 Či man nane dos zor, hoj tumen te zachrañinav?
 Dikh, prikazinav le moroske a šučol avri,
 le pañendar kerav pušta;
 o ribi andre khandisałon, bo nane len dos pañi,
 a meren smedostar.
 3 O ñebos urav andro kalipen
 a učharav les andro gada le gonestar.“

Trito gili pal o služobňikos le RAJESKRO

4 O RAJ, o Adonaj, man diňa e čhib le učeñikengri,
 hoj te džanav te vakereł
 a te del zor le lavenca le strapimen manušes.
 Uštavel man upre sako tosara,
 uštavel mange o kan,

hoj te šunav sar o učeñika.

⁵ O RAJ, o Adonaj, mange phundrađa o kan
a me man na vzburiavas, na visardom man het.

⁶ Likeravas o dumo olenge, ko man marenas,
a mire čhama olenge, ko mange avri cirdenas e brada;
na garuvavas o muj, sar mandar asanas
a čhungarenas pre ma.

⁷ Ale o RAJ, o Adonaj, mange pomožinel,
vašoda na avava teledikhlo;
vašoda mange zoraes zailom, hoj zlidžava o pharipen,
a džanav, hoj na avava pre ladž.

⁸ Oda, ko man ospravedlñinel, hino pašes.
Kamel pes manca vareko te sudžinel?
Aven džas jekhetane pro sudos!

Kamel man vareko te obviñinel?
Mi avel pre ma te vakere!

⁹ Dikh, o RAJ, o Adonaj, mange pomožinel.
Ko man šaj odsudžinel?

Dikh, savore rozperena sar o gada;
chala len o mołos.

¹⁰ Daral pes vareko tumendar le RAJESTAR
a šunel o lav leskre služobñnikoskro?

Predžal vareko prekal o kalipen
a na dikhel ñisavo švetlos?

Mi pačal andro nav le RAJESKRO
a mi mukel pes pre peskro Del!

¹¹ Ale akana tumen savore, so labaren e jag
a keren tumenge o jagale šipi,

džan andro plameña tumara jagakre
a phiren maškar o jagale šipi, so labardan!

Kada pre tumende avela mire vastestar:
Pašlona ode andre bari dukh.

51

O RAJ obnovinela o Sion

¹ „Šunen man, tumen, ko džan pal o spravodlišagos
a roden le RAJES.

Dikhen pre skala, andral savi sanas kerde,
the pre bari chañig, andral savi sanas kopalimen avri.

² Dikhen pro Abraham, tumaro dad,
the pre Sara, savi tumen anda pro svetos.

Sar les vičindom, sas ča ov korkoro;
me les požehñindom a kerdom lestar but.

³ He čačo, o RAJ pofešinela o Sion,
pofešinela andre leste savoro, so hin rozburimen.

Leskra puštatar kerela o Eden
a leskra pustafinatar e zahrada le RAJESKRI.

Ela ode baro radišagos;
palikerena le Devleske a gilavena o chvali.“

- 4 „Šunen man mištes, mire manušale;
 narodale, den pozoris!
 O sikaviben avela avri mandar
 a miro čačipen ela o švetlos le narodenge.
- 5 Miro spravodlišagos hino pašes,
 miro spaseňje avel
 a miro vast sudzinela o narodi.
 Pre mande užarena o ostrovi
 a mukena pes pre miro vast.
- 6 Dikhen upre pro űebos!
 Dikhen tele pre phuv!
 O űebos našłola sar o thuv,
 e phuv rozperela sar o gada
 a o manuša pre phuv merena sar o muchi.
 Ale miro spaseňje likerela pro furt
 a miro spravodlišagos šoha na našłola.
- 7 Šunen man, tumen, so prindžaren o spravodlišagos,
 o manuša, savende hin miro zakonos andro jilo:
 Ma daran tumen le manušendar, so tumenge dophenen,
 aňi ma predaran, sar tumenge rakinen,
- 8 bo chala len o mołos avke sar o gada;
 o kirmo len chala sar e vlna.
 Ale miro spravodlišagos likerela furt
 a miro spaseňje pal jekh pokoleňje pre aver.“

O vast le RAJESKRO

- 9 Ušti upre, ušti upre, vasteja le RAJESKRO!
 Uri tut andre zor!
 Ušti upre avke sar varekana,
 sar andre okla phurikane pokoleňja!
 Či oda na sal tu, ko čhingerđa le Rahab pro kotora
 a predemađa la moroskra obluda?
- 10 Či oda na salas tu, ko šučardđa avri o moros,
 o paňa andral e bari chev?
 Či tu na kerďal drom prekal e hlbina le moroskri,
 hoj ola, ko sas avricinde, te predžan pal oda drom?
- 11 Ola, kas o RAJ zachraňinda, avena pale andro Jeruzalem
 a gilavipnaha džana upre pro Sion.
 O večno radišagos ela pre lengre šere sar e koruna;
 chudena te gilavel a te khelel radišagostar
 a o pharipen the e žala lendar denašela het.

O RAJ o Ťešitelis

- 12 „Me, me som oda, ko tumen poťešinel.
 Ko sal tu, hoj tut daras le manušestar, savo merel,
 le manušendar, save našlon sar čar?
- 13 Bisterďal pro RAJ, pre tiro Stvoritelis,
 pre oda, ko nacirdňa o űebos a zathođa e phuv?
 Sako džives sal andre bari dar,
 bo oda, ko tut trapinel, hino chołamen
 a hino pripravimen tut te zňičinel.

Ale kaj hin akana e cholī oleskri, ko tut trapinel?

¹⁴ Se oda, ko hino phandlo andre, ela maj oslobodzimen;
na merela andre jama
a na chibalinela leske o maro.

¹⁵ Me som o RAJ, tiro Del, savo rozvirinel o moros,
avke hoj o vlni hučinen.
Miro nav hin o Nekzoraleder RAJ.

¹⁶ Me thodōm mire lava andre tiro muj
a garudōm tut andro ciños mire vasteskro
– me, ko thovav o űebos pre peskro than
a zathovav o zakladi la phuvakre
a phenav le Sionoske:

„Tumen san mire manuša.“

E kuči le RAJESKRA cholākri

¹⁷ Ušti upre, ušti upre,
preker tut Jeruzalemona,
tu, so pijehas le RAJESKRE vastestar
andral e kuči leskra cholākri;
piĭal avri savoro andral e kuči,
pal savi pes o manuša hombinen sar mate.

¹⁸ Savore čhavendar, saven anda pro svetos,
nane űiko, ko les ligendahas.
Savore čhavendar, saven bararda avri,
nane űiko, ko les ilahas vastestar.

¹⁹ Kala duj pohromi pre tute avle:
tiri phuv the o fori sas zničimen a čhide tele
a but manuša mule bokhatar a sas murdarde la šablaha.
A kaske sas vaš tuke pharo?
Ko tut pošešinda?

²⁰ Tire čhave pašlonas pre savore ulici strapimen,
avke sar o srnki zachudle andre sita.
O RAJ pre lende čhida avri peskri cholī,
o Del len pokarhinda.

²¹ Vašoda šunen kada, tumen, so cerpinen;
tumen, so san mate, ale na la moĭatar!

²² Kada hin, so phenel o RAJ, tiro Del,
o Adonaj, savo braĭnel peskre manušen:
„Dikh, lav andral tire vasta
odi kuči, pal savi tut hombinehas sar mato,
e kuči mira cholākri.
Imar andral na pijeha.

²³ Thovava la andro vasta olenge,
ko tut mučinenas,
olenge, ko tuke phenenas:
„Banduv tele, hoj pal tu te predžas!
A tu kerehas tire dumestar sar phuv,
sar ulica, pal savi pes phirel.“

- ¹ Ušti upre, ušti upre, Sionona,
 uri tut andre tiri zor!
 Uri pre tu tire šukar gada,
 Jeruzalemona, sveto forona,
 bo imar buter ke tu na avela
 o naobrezimen the o nažužo manuš!
- ² Razin pal tu tele o prachos a ušti;
 beš tuke pro tronos, Jeruzalemona!
 Rozčhinger o puta pal tiri meň,
 zaili čhaje le Sionoskri!
- ³ Bo kada phenel o RAJ:
 „Bi o love salas bikendi
 a bi o love aveha avricindi.“
- ⁴ Bo kada phenel o RAJ:
 „Ešebnovar gele mire manuša te bešel tele andro Egipt
 a palis len trapinelas e Asirija.
- ⁵ A akana so pes kade kerel?“ phenel o RAJ.
 „Mire manuša sas zaike a na sas vaš lenge počimen nič.
 Asan peske ola, ko upral lende vladninen,“
 phenel o RAJ.
- „A calo džives hin miro nav
 furt ča teledikhlo.
- ⁶ Vašoda mire manuša sprindžarena miro nav;
 vašoda andre oda džives on džanena,
 hoj oda som me, ko phenel: Kade som!“
- ⁷ Save šukar hine pro verchi o pindre ole posloskre,
 savo anel o lačo hiros;
 savo avel te phenel
 pal o smirom, pal o lačhipen the pal o spaseňje;
 savo phenel le Sionoske:
 „Tiro Del kralinel!“
- ⁸ Šun! Tire stražnika vakeren zorales,
 jekhetane viskinen radišagostar,
 bo dikhen pre peskre jakha,
 sar o RAJ avel pale pro Sion.
- ⁹ Gilaven, radisaŕon jekhetane,
 tumen, o rozburimen thana le Jeruzalemoskre,
 bo o RAJ potešinda peskre manušen;
 cinda avri le Jeruzalem.
- ¹⁰ Bo o RAJ sikada peskro sveto vast
 anglo jakha savore narodengre
 a savore agora la phuvakre dikhena
 o spaseňje amare Devleskro.
- ¹¹ Džan avri! Džan avri! Džan odarik avri!
 Ma chuden tumen le nažuže vecendar!
 Aven avri andral o Babilon a obžužaren tumen,
 tumen, so hordinen le RAJESKRE nadobi!
- ¹² Ale akana na mušinena te sidarel het
 aňi te denašel jekhvareste,
 bo o RAJ džala angle tumende,

o Del le Izraeloskro tumen chrañinela pal savore seri.

Štarto gili pal o služobnikos le RAJESKRO

- 13 Dikh, mire služobnikoske avela avri leskri buči;
ela uprehazdlo, barardo a ela les bari pačiv.
- 14 But džene predarandile, sar les dikhle;
leskro muj sas avke zničimen,
hoj aňi na dičholas avri sar manuš.
- 15 Ale akana pes upral leste čudalinenena but narodi
a o krala angle leste phandena andre o muja,
bo dikhena oda, so lenge na sas phendo,
a achalona oda, so na šunde.

53

- 1 Ko pačandila amare lavenge?
A ko dikhla le RAJESKRO vast andre kada?
- 2 Bariła avri paš leste sar konaricis,
sar koreňis andral e šuki phuv.
Na dičholas avri šukares aňi slavňe,
hoj pre leste te dikhas;
na sas pre leste nič ajso,
hoj amen te pricirdel.
- 3 Sas teledikhlo a odčhido le manušendar,
murš, savo peske pregeła la dukhaha the le cerpišagoha,
sar oda, anglal kaste peske o manuša garuven o muja,
sas teledikhlo a na važinahas peske les.
- 4 Ale ov pre peste iła amare nasvalibena,
a lidžalas amare dukha.
Amen peske gondolinahas, hoj hino dukhado,
mardo le Devlestar a trapimen.
- 5 No ov sas predemado vaš amare bini,
zoraes mardo vaš amare nalačhipena;
pre leste sas thodo o trestos, hoj pre amende te avel o smirom,
a leskre ranenca sastilam avri.
- 6 Amen savore samas sar o našade bakrore;
sako džahas peskre dromeha,
ale o RAJ thoda pre leste
amare savoredženengre nalačhipena.
- 7 Mučinenas les, ale ov oda pokorňe zlidžalas
a na phundrađa peskro muj.
Avke sar o bakroro, saves lidžan te murdarel,
sar e ovečka, savi hiňi čhit anglal oda, ko la strihinel,
na phundrađa peskro muj.
- 8 Sas phandlo andre, odsudzimen načaćipnaha
a ligendo pro murdaripen.
Ale ko andral leskro pokoleňje vaš leske zaačhiła?
- Se ov sas cirdlo avri andral e phuv le džidengri,
bo sas mardo vaš o bini mire manušengre.
- 9 Dine les hrobos le nalače manušenca,
parunde les le barvaleha,

kajte na kerda nič nalačo
a andre leskro muj na sas šoha o klamišagos.

- ¹⁰ No o RAJ oda avke kamelas,
hoj les te marel le pharipnaha.
Ov dela peskro dživipen sar e obeta vaš e vina
a paloda dikhela peskro potomstvos,
leskro dživipen na preačhela
a prekal leste avela avri oda,
so o RAJ kamelas te kerel.
- ¹¹ Pal o cerpišagos, so predžala, les ela pale o radišagos;
džanela, hoj na cerpinda zbitočne.
Miro spravodljivo služobnikos ospravedlñinela but dženen
a lela pre peste lengre vini.
- ¹² Vašoda les dava o pačivalo than,
o than maškar o bare the zorale,
bo diña peskro dživipen pro meriben
a rachinenas les le živañenca,
kajte ov lidžalas o bini but dženengre,
a privakerelas pes vaš o binošna manuša.

54

O Del vakerele pal o Jeruzalem sar pal peskri romñi

- ¹ „Jeruzalemona, radisaľuv, kajte sal sar e džuvľi,
savi našti ačhel khabñi a šoha na ločhiľa;
vičin radišagostar a gilav, kajte sal sar e džuvľi,
savi šoha na precerpinda o ločhibnaskre dukha!
Bo buter čhave ela ola džuvľa, so hiñi omukľi,
sar ola, sava hin rom,
phenel o RAJ.
- ² „Rozbuchľar tuke o than pro stanos,
rozcirde o plachti a ma scirde len;
nacirde o ľani a zamar zorales o koliki pro stanos!
- ³ Bo rozbaroha pre čači the pre baľogñi sera;
tiro potomstvos zalela le naroden
a zabešela pes andre lengre zamukle fori.
- ⁴ Ma dara tut, bo na aveha pre ladž,
ma ladža tut, bo na aveha teledikhľi.
Bo bistereha pre odi ladž,
savi tut sas, sar salas terñi,
a imar tuke na lepereha pre oda,
sar tutar asanas akor, sar ačhiľal vdova.
- ⁵ Tiro Stvoritelis hino tiro rom;
leskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.
O Sveto le Izraeloskro hino tiro Vikupitelis;
vičinel pes o Del caľa phuvakro.
- ⁶ Bo kajte sal sar e džuvľi,
so hiñi omukľi a strapimen pro duchos;
sar e terñi džuvľi,
savi hiñi odčhidi le romestar,

me o RAJ tut vičinava pale,“
phenel tiro Del.

7 „Omuklom tut ča pro sikra,
ale le bare kamibnaha tut pale skidava upre.

8 Andre bari choli tutar pro sikra visardom miro muj,
ale le večne kamibnaha ke tute avava jileskro,“
phenel tiro Vikupifelis, o RAJ.

9 „Bo kada mange hin avke
sar andro dživesa le Noachoskre,
sar ilom vera, hoj le Noachoskre paña
imar na zaplavinena e phuv.

Avke akana lav vera, hoj imar pre tu na rušava
aňi tut na karhinava.

10 Kajte pes o verchi čhalavena a o brehi razisałona,
miro verno kamiben pes tutar na čhalavela
aňi miri zmluva, savi tuke anel o smirom, na razisałola,“
phenel o RAJ, saveske hin pharo vaš tuke.

11 „Jeruzalemona, tu čoro forona,
saveha čhivkerel e zorali balvaj, saves ņiko na potešinda,
dikh, me budinava avri tire zakladi le vzacne barendar
a ačhavava len pale le zafirostar.

12 Tire veži pre obrana kerava le rubinostar
a tire brani le drahokamendar;
savore tire muri kerava le vzacne barendar.

13 Savore tire čhave ena učeňika le RAJESKRE
a dživena andro baro smirom.

14 Aveha zathodo andro spravodlišagos
a o trapišagos ela tutar dur.

Ňisostar tut na daraha
a e strašno dar paš tu na avela.

15 Dikh, te pre tu vareko džala,
na ela oda mandar,

te pre tu vareko avela,
perela anglal tute.

16 Dikh, me stvorindom le kovačis,
so rozphurdel o angara andre jag

a kerel o zbraňe pre peskro planos;
me stvorindom the le ņičitelis, hoj te ņičinel.

17 Ňisavi zbraň kerdi pre tute pes tutar na chudela
a dojekh čhib, savi tut obviňinela, odmareha.

Kada hin o dedictvos le RAJESTAR prekal mire služobňika
a me vaš lenge zaačhava,“
phenel o RAJ.

55

O Del vičinel savoren ke peste

1 „Aven te pijel paňi savore, so san smedna!
Aven the tumen, kas nane love!

- Aven, cinen a chan,
cinen e mol the o thud hijaba bi o love.
- ² Soske rozkeren o love pre oda, so nane maro,
a keren phares buči pre oda, so tumen na čalarel?
- Šunen man a keren oda, so phenav,
a chana o nekfeder chaben.
- ³ Visaren tumare kana a aven ke ma,
šunen a dživena.
- Phandava tumenca e večno zmluva
a presikavava tumenge o kamiben,
avke sar diňom lav le David.
- ⁴ Dikh, me lestar kerđom švedkos prekal o manuša,
vodcas the velitelis le manušengro.
- ⁵ Dikh, vičineha le naroden, saven na prindžares,
a o narodi, save tut na prindžaren, denašena ke tu!
- Bo me, o RAJ tiro Del, o Sveto le Izraeloskro,
oda kerava a oslavinava tut.“
- ⁶ Roden le RAJES, medik les šaj te arakhel,
vičinen pre leste, medik hino pašes.
- ⁷ Mi omukel o nalačo manuš o nalačo dživipen
a o binošno o nalačo gondolišagos.
Mi avel pale ko RAJ
a ov leske presikavela o lačhipen;
mi avel pale ke amaro Del,
bo ov but odmukel.
- ⁸ „Bo mire gondolišagi nane tumare gondolišagi
a tumare droma nane mire droma,“
phenel o RAJ.
- ⁹ „Bo ajci sar o űebos hino ućeder la phuvatar,
ajci ućeder hine mire droma tumare dromendar
a mire gondolišagi tumare gondolišagendar.
- ¹⁰ Bo avke sar perel o brišind the o jiv andral o űebos
a na avel pale,
ale zavlažinel e phuv a del te barol o ulipen,
del te rozkvitňinel la phuvake
a del o semenos oles, ko sadžinel,
a o maro oles, ko chal,
- ¹¹ avke ela the mire laveha,
savo avel avri andral miro muj.
Na avela ke ma pale bi e chasna,
ale kerela oda, so me kamav,
a dokerela oda, so les bičhavav te kerel.
- ¹² Bo andro radišagos avena avri
a lena tumen avri andro smirom.
O verchi the o brehi anglal tumende giľavena le radišagoha
a savore stromi pre maľa tapćinena le vastenca.
- ¹³ Ode, kaj sas o koľaka, barola o ciprusis,
a ode, kaj sas e pokriva, barola o stromos mirta.
Ela oda pre slava le RAJESKRE naveske,
pro večno znaenje, so šoha na našľola.“

56

O spaseñje prekal o aver narodi

¹ Kada phenel o RAJ:

„Dolikeren o čačipen pro sudos a dživen spravodlišagoha,
bo pašes hin miro spaseñje, imar avel,
a miro spravodlišagos pes maj sikavela.

² Bachtalo hin oda, ko avke dživel,
o manuš, ko pes olestar likerel,
oda, ko dolikerel o šabat a na melarel les andre;
a del peske pozoris pre peskro vast,
hoj te na kerel nič nalačo.“

³ Te na phenel o cudzincos, savo pes prithoda paš o RAJ:

„O RAJ man čhivela avri peskre manušendar.“

A o eunuchos te na phenel:

„Me som ča šuko stromos.“

⁴ Bo kada phenel o RAJ:

„Le eunuchen, save dolikeren mire šabati,
save peske kiden avri te kerel oda, so hin mange pre dzeka,
a likerem pes mira zmluvatar,

⁵ olen dava andre miro Chramos the maškar leskre muri
o pomñikos the o nav, pre savo pes leperela
buter sar pro nav olengro, kas hin čhave the čhaja.

Dava len večno nav, pre savo pes šoha na bisterela.

⁶ A ole cudzincen, save pes prithoven paš o RAJ,
hoj leske te služinen, te kamen le RAJESKRO nav
a te ačhen leskre služobñika,
savoren, ko dolikeren o šabat, na melaren les andre,
a likerem pes mira zmluvatar,

⁷ olen lidžava pre miro sveto verchos.
Kerava, hoj te radisalon andre miro kher pro modlitbi,
a prilava lengre obeti,
so obetina pre miro oltaris.

Se miro kher pes vičinela
kher pro modlitbi prekal savore narodi.“

⁸ O RAJ, o Adonaj, savo skidel upre
le avritradle manušen andral o Izrael, phenel:

„Skidava upre mek the avre manušen
paš ola manuša, so imar sas skidle upre.“

O nalače vodci le Izraeloskre

⁹ Aven, savore džviri pal e mala!

Aven te chal, savore džviri andral o veša!

¹⁰ Le Izraeloskre stražñika hine kore, savore hine bi e godi;
savore hine ñema rikone, so našti bašon;
pašlon peske, džan sune a igen rado soven.

¹¹ Hine rikone, so but kamen te chal a našti dočalon;
hine pastjera, so na achalon ñisoske.

Sako peske dživel, sar kamel,
savorengre džal ča pal lengro ziskos.

¹² „Aven,“ phenen peske, „džav te anel mol!

Mačuvaha peske le zorale pijibnastar!
 A tajsja ela avke sar adadžives
 abo mek sikra feder.“

57

- 1 O spravodlivo manuš merel,
 ale ņiko peske oda na lel andro jilo.
 O pobožna manuša hine ile het a ņiko na achalol,
 hoj o spravodlivo manuš hino ilo het sigeder,
 sar avel o nalačhipen,
 2 a džal andro smirom.
 Ola, ko dživen spravodlivo dživipen,
 peske odpočovinen andro meriben.
- O Del odsudzinel e modloslužba*
- 3 „Aven kade, tumen čhavale la čarodejņičkacre,
 potomkale le lubariskre the la lubņakre!
 4 Kastar tumenge keren pheras?
 Pre kaste avke phundraven o muja
 a den avri e čhib?
 Či tumen na san o čhave le binošne manušengre
 the o pokoleņje le klamarengre?
 5 Tumen, so lašaren tumare devlen oleha,
 hoj tel o dubi the paš dojekh zeleno stromos keren o lubipen,
 a andro dolini the andro pukimen skali
 lenge murdaren tumare čhavoren!
 6 Andral odi dolina les o hladka bara
 a lašares len sar devlen.
 Čhives lenge avri o molakre obeti
 a anes lenge o chabeneskre obeti.
 Gondolines tuke, hoj kada mange hin pre dzeka?
 7 Džas pro baro the učo verchos,
 ode tuke rozkeres o hadžos pro lubipen a obetines.
 8 Pal o vudar the pal o zarubņi
 tuke thoves tire džungale modli.
 He, omukljal man;
 čhives pal tu tele o gada
 a džas pre tiro hadžos tire piranenca,
 savenge počines, hoj tuha te pašlon,
 a bara žadoscaha dikhes pre lengre lange tela.
 9 Mukes pre tu o parfumi,
 makhes tut le voņave mascenca
 a džas te lašarel le devles Moloch.
 Le poslen bičhaves igen dur,
 dži tele andro šeol*.
 10 Ačhiľal strapimien olestar, so ajci phires pal aver devla,
 ale na pheneha: ‚Hin oda zbitočno.‘
 Arakhljal pale e nevi zor,
 a vašoda na slabisalos.“

* 57:9 57,9 Oda hin o than, kaj hine o mule.

11 O RAJ phenel: „Kastar izdrahas a darahas, hoj mange klaminehas?
Bisterdal pre ma a na ilal tuke oda andro jilo.

Preačihilal mandar te daral,
bo na phendom nič a somas čhit?

12 Gondolines tuke, hoj oda, so keres, hin spravno,
ale me anava avri o čačipen
a tire modli tuke na pomožinena.

13 Sar tuke mangeha e pomoca,
ta mi pomožinen tuke tire devlora!

E balvaj len savoren lela het,
e balvajori len odphurdela.

Ale oda, ko denašela ke ma,
chudela e phuv andro dedictvos,
a miro sveto verchos ela leskro.“

E zachrana prekal o pokorna

14 Phenela pes: „Keren, keren o drom, rovñinen les avri;
len pal o drom het oda, pre soste peren mire manuša.“

15 Bo kada phenel o Del, savo hino baro a barardo,
savo dživel furt a saveskro nav hin sveto:

„Me bešav pro učo the sveto than,
ale som the oleha, ko kerel pokañje andral o jilo a hino pokorno andro
duchos,

hoj te obdžidarav olen, ko hine pokorna andro duchos,
the olen, ko keren pokañje andral o jile.

16 Bo na kamav furt te rušel pre mire manuša
aňi na avava pre lende večne chołamen,

bo te ulomas, savore manuša mulehas avri
- savoro džido dichos, so stvorindom.

17 Somas chołamen vaš lengro bins
the vaš oda, hoj sas igen skupa.

Maravas len, garuđom miro muj angle lende
a somas igen chołamen.

Ale on sas zacata a furt phirenas ode,
kaj len o jilo cirdelaš.

18 Me dikhavas, sar dživenas,
ale sastarava len avri.

Me len lidžava a pošešinava pale
andro Izrael olen, kas hin žala.

19 Thovava o ovocje le vuštengro, e chvala andre lengro muj.
Smirom, smirom olenge, ko hine dur, the olenge, ko hine pašes,“
phenel o RAJ, „a me len sastarava avri.“

20 Ale o nalače hine sar o rozburimen moros,
savo našti ačhel čhit
a lengre vlni čhiven avri o bahnos the e čik.

21 „Le nalačhen na ela nisavo smirom,“
phenel miro Del.

58

O čačo postos

1 „Vičin andral calo kirlo a ma av čhit,
vičin zorales avke sar e truba.

De mire manušenge te džanel lengre nalačhipena
a le Jakoboskra famelijake lengre bini.

² Se sako džives man roden
a kamen te džanel mire droma,
avke sar te ulehas o narodos, so dživel spravodlivones
a na omukel o zakoni le Devleskre.

Mangen mandar o spravodliva sudi,
a kamen, hoj te avav pašes paš lende.

³ O manuša phučen: ‚Soske pes poscinas,
te tu ada na dikhes?

Soske pes amen avke pokorinas,
te tu pre oda aňi na dikhes.‘ “

O RAJ lenge odphenel:

„Andre oda džives, sar poscinen,
keren ča oda, so tumen kamen,
a trapinen tumare robotňiken.

⁴ Se dikh, sar tumen poscinen,
vesekedinen tumen, spričkinen
a maren tumen tumare nalače vastenca.

Te tumen poscinen kavke, sar oda keren adadžives,
našti užaren, hoj tumaro hangos ela šundo avri andro ņebos.

⁵ Či kada hin oda postos, savo mange hin pre dzeka,
o džives, kana pes o manuš pokorinel?

Či kempel te bandarel o šero tele sar e trsfina
a te pašlol pro prachos urdo andro gada le gonestar?

Kada vičinen postos a džives,
so hin pre dzeka le RAJESKE?

⁶ Kada hin o postos, savo kamav:
te otkerel o ņespravodliva puta,
te rozphandel o pharipnaskre lanci,
te premukel le trapimen manušen pre sloboda,
te prephagel dojekh pharipen,

⁷ te del o maro olen, ko hine bokhale,
a te lel andro kher le čore tulaken.

Vašoda, te dikheha lange manušes, de les gada te urel
a ma garuv tut tira famelijake, sar lenge kempel te pomožinel.

⁸ Akor avela avri tiro švetlos sar o vidňišagos
a tire rani sig sastona.

Anglal tu džala tiro spravodlišagos
a pal tu le RAJESKRI slava.

⁹ Akor vičineha a o RAJ tuke odphenela;
mangeha tuke pomoca a ov tuke phenela: ‚Kade som!‘

Paľis sar preačeha te trapinel le manušen,
te sikavel pre lende le anguštencia,

te vakernel o nalače lava,

¹⁰ te le čores deha te chal

a te pomožineha le strapimen manušeske,

akor avela avri tiro švetlos andro kalipen

a o kalipen pašal tu pes čerinela pro švetlos pro dilos.

¹¹ O RAJ tut furt ľidžala

- a dela tut oda, so tuke kempel pro thana, kaj hin o šukiben;
dela tut zor the sastipen.
Aveha sar e zavlažimen zahrada,
sar e chañig, savi šoha na šučol avri.
- 12 Tire manuša pale budinena avri o rozburimen fori,
a ačhavena upre o čirlatune zakladi.
Sako tumen džanela sar olen, ko prikeren o muri;
sar olen, ko obnovinen o zničimen khera pro ulici.
- 13 Te pro šabat, pre miro sveto džives, visareha tire pindre olestar,
hoj te na keres oda, so tuke hin pre dzeka,
te tuke ela o šabat pro radišagos
a te likereha le RAJESKRO sveto džives,
te les deha pačiv avke, hoj džaha pal tiro drom,
a te na kereha oda, so tuke hin pre dzeka,
te na vakereha o zbitočna lava,
- 14 akor arakheha o radišagos andro RAJ;
dava tuke te džal pal o uče verchi la phuvakre
a dava tuke te čalol andral o deđictvos tire dadeskro, le Jakoboskro.“
Bo le RAJESKRO muj oda phenda.

59

Le RAJESKRO vast nane charno

- 1 Dikh, le RAJESKRO vast nane ajso charno, hoj te na zachrañinel,
a leskro kan nane ajso kašuko, hoj te na došunel.
- 2 Ale oda hin tumare nalačhipena, so ačhile sar muros,
maškar tumende the maškar tumaro Del,
a angle tumare bini garuda peskro muj,
hoj te na šunel.
- 3 Bo tumare burñika hine melarde andre le rateha,
tumare angušta le binenca;
tumare vušta vakeren o klamišagos,
a tumari čhib vakerel o nalače lava.
- 4 Ņikaske na džal pal o spravodlišagos
a űiko na sudzinel pačivales.
Muken pes pro chocsave lava
a vakeren o klamišagos;
khabñon o trapišagos
a ločhon o nalačhipen.
- 5 Bešen avri la zmijakre jandre
a heklinen e pavučina;
oda, ko chal lengre jandre, merel,
a sar pukinen o jandre, avel avri e zmiija.
- 6 Lengra pavučinatar na ela gada,
na učarena pes andre oleha, so heklinde.
Lengre skutki, so keren, hine nalače
a o maribena hin andre lengre vasta.
- 7 Lengre pindre denašen pal o nalačhipen,
sidaren te murdarel le űevinne manušen.
Lengre gondolišagi hin o gondolišagi pal o nalačhipen,
o murdaripen the o mariben hin pre lengre droma.

8 Na prindžaren o droma, so anen o smirom,
ode, kaj džan, nane o spravodlišagos.
Peskre chodniki bandarđe avri;
oda, ko pal lende phirela, na prindžarela o smirom.

9 Vašoda amendar hin o pravos dur
a o spravodlišagos amen naši dochudel.

Užaras, hoj dikhaha o švetlos,
ale dikhas ča o kalipen.

Pačas, hoj vidňisalola avri,
ale na dikhas nič.

10 Chudas pes la falatar sar o koro manuš,
hmatinas sar oda, kas nane jakha;
pro dilos amenge poddžan o pindre, sar te ulahas kalipen,
a maškar o saste the zorale sam sar mule.

11 Savore dudrinas sar o bokhale medveda,
furt rovas sar o holubi,
užaras o spravodlišagos, ale na avel,
užaras e zachrana, ale hiňi amendar dur.

12 Bo but amare nalačhipena hin anglal tu
a amare bini svedčinen pre amende.

He, amare nalačhipena hine furt amenca
a amen džanas, so kerahas namištes.

13 Vzburinahas pes a zaprinahas le RAJES;
visarahas pes amare Devleske le dumenca.

Trapinahas avren a marahas upre le manušen;
vakerahas o klamišagi, save peske gondolinahas avri andro jile.

14 O čačipen pro sudos hino previsardo
a o spravodlišagos hino thodo pre sera.

Pro ulici pes na vakerel o čačipen
a pro pačivalo vakeriben ode nane than.

15 Ņiko na vakerel o čačipen,
a oda, ko pes visarel le nalačhipnastar, ačhel lengri korisť.

O RAJ oda dikhľa a na sas leske pre dzeka,
hoj ode nane űisavo spravodlišagos.

16 Dikhľa, hoj nane űiko, a čudalinda pes,
hoj nane ko te zaačhel vaš ola, kas trapinen.

A vašoda leske pomožinda leskro vast
a leskro spravodlišagos les podhazdňa.

17 Urđa pre peste o spravodlišagos sar o pancjeris
a e prilba la zachranakri peske thođa pro šero.

Urđa pre peste o ruchos la pomstakro
a thođa pre peste e horľivosť sar o plaštos.

18 Peskre űeprijateľenge visarela pale
e choli vaš oda, so kerde;

a olenge, ko pre leste džan, počinela
a marel a the le ostroven vaš lengre skutki.

19 O manuša le zapadostar dži o vichodos
pes darana le RAJESKRE navestar the leskra slavatar.

Bo avela sar o dzivo paŋi,
saves tradel le RAJESKRO duchos.

20 „Ale o Vikupitelis avela pro Sion,
pal ola džene andro Jakob, ko pes visaren le binendar,“
phenel o RAJ.

21 „A kada hin miri zmluva lenca,“ phenel o RAJ. „Miro duchos, savo hino
upral tu, the mire lava, save tuke thodom andro muj, šoha na našlona
andral tiro muj, aŋi andral o muja tire čhavengre, aŋi andral o muja
lengre potomkengre – akanastar dži pro furt,“ phenel o RAJ.

60

O šukariben le Neve Jeruzalemoskro

1 „Ušti a švicin, bo avla tiro švetlos
a le RAJESKRI slava švicinel pre tu.

2 Dikh, o kalipen učharel andre e phuv
a o baro kalipen le naroden,
ale pre tute švicinela le RAJESKRO švetlos
a leskri slava pes sikavela upral tute.

3 O narodi avena pal tiro švetlos
a o kraľa pal o baro švetlos, so švicinel pre tu.

4 Rozdikh tut pašal tu a dikh,
savore pes zgele jekhetane a avle ke tu.
Tire čhave avena dural
a tire čhajen anena pro vasta.

5 Sar oda dikheha, švicinena tuke o jakha
a chučkereha radišagostar,
bo o barvalipen le narodengro pes anela ke tu;
anela pes ke tu o pokladi pal o moros.

6 O karavani le favenca učharena andre tiri phuv,
o terne favi andral o Midijan the Efa;

savore avena andral e Šeba,
anena o somnakaj the o kadidlos
a lašarena le RAJES le gilenca.

7 Savore stadi le Kedaroskre ena skidle paš tu,
o bakrore andral o Nebajot tuke služinena pre obeta
a ena priile pre miro oltaris.
Miro Chramos kerava slavneder, sar sas.

8 Ko hin kala, so ľecinen sar e chmara,
sar o holubi andre peskre hñizdi?

9 He, pre ma pes muken o ostrovi,
ešebna hine o lođi andral o Taršiš,
anen pale tire čhaven dural
a lenca the lengro rup the somnakaj,
pre pačiv le RAJESKE, tire Svete Devleske andral o Izrael,
bo ov tut diňa e slava.

10 O cudzinci ačhavena pale tire muri,

a lengre kraľa tuke služinena.
 He, maravas tut andre miri choli,
 ale akana tuke presikavava miro lačhipen the jileskeriben.

11 Tire brani ena furt phundrade,
 na phandena len dživese aňi rači,
 hoj o kraľa le narodengre tuke te anen lengro barvalipen.

12 Ale oda narodos the krališagos,
 savo tuke na kamela te služinel, našłola,
 ela calkom zňičimen.

13 O šukariben andral o Libanon avela ke tu,
 o ciprusis, o smrekos the e jedľa,
 hoj te šukałaren miro Chramos;
 me kerava o than mire pindrengro slavno.

14 O čhave tire ñeprijateľengre avena ke tute,
 bandarde džı tele;
 a savore, so tut tele dikhenas,
 bandona džı tele paš tire pindre.

Vičinenena tut o Foros le RAJESKRO,
 o Sion le Svete Izraeloskre Devleskro.

15 Kajte salas omuklo foros, savo našti avri ačhenas,
 a prekal savo ñiko na predžalas,
 me tutar kerava baro the šukar;
 o radišagoskro than pro furt.

16 Pijeha le narodengro thud,
 a o kraľa tut pro vasta karminena.

Akor džaneha, hoj me, o RAJ, som tiro Spasiteľis,
 tiro Vikupiteľis, o Zoralo Del le Jakoboskro.

17 Vaš o bronzos tuke anava o somnakaj
 a vaš o trast anava o rup,

važ o kašt o bronzos,
 a vaš o bara o trasta.

Kerava, hoj o smirom te ačhel tiro vodcas,
 a o spravodlišagos tiro vladcas.

18 Andre tiri phuv imar na šundola e maribnaskri vika;
 ñič pes ode na musarela aňi na zňičinela.

Tire muri vičineha e Spasa
 a tire brani e Chvala.

19 O kham imar na ela tiro švetlos dživese
 aňi o čhonoru pre tu rači na švicinela,
 ale o RAJ ela tiro švetlos pro furt
 a tiro Del ela tiro šukariben.

20 Tiro kham imar na zadžala
 a tiro čhonoru na našłola,
 bo o RAJ ela tiro švetlos pro furt
 a tire žalakre dživesa preačhena.

21 Akor ena savore tire manuša spravodľiva,
 e phuv ela lengri pro furt.

On hıne oda konaricis, so sadzındom,
 e buči mire vastengri, hoj te dičhol miro šukariben.

22 Tumara nekcikneder famelijatar ela ezeros

a tumara nekostatneder famelijatar ela o zoralo narodos.
 Me, o RAJ, oda kerava sig,
 andro spravno časos.“

61

E služba le Mesijašiskri

- ¹ O Duchos le RAJESKRO, le Devleskro, hin upral mande,
 bo o RAJ man pomazinda, hoj te vakerav o lačo hiros le čorenge;
 bičhađa man te phandel o rani le dukhade jilenge,
 le zailenge te phenel, hoj hine slobodna,
 a le zaphandlen te premukel andral e bertena.
- ² Bičhađa man te phenel, hoj avla o bachtalo berš le RAJESKRO,
 o džives amare Devleskra pomstakro;
 te pošešinel savoren, kas hin žala.
- ³ Bičhađa man ko manuša andro Sion, so hine andro pharipen,
 hoj len te dav e šukar koruna vaš o prachos andral o bov,
 o olejos le radišagoskro vaš o roviben,
 a o ruchos la chvalakro vaš o strapimen duchos.
 Vičinenena len o dubi le spravdlišagoskre,
 o sados le RAJESKRO, hoj pes te oslavinel.
- ⁴ Akor ačhavena pale o thana,
 so sas čirlastar rozburimen a čhide tele;
 prikerena o fori, so sas berša a berša zničimen.
- ⁵ Mire manušale, o cudzinci pes starinena pal tumare stadi
 a kerena tumenge buči pro mali the andro viñici.
- ⁶ Ale tumen pes vičinenena „o rašaja le RAJESKRE“;
 phenela pes tumenge „o služobnika amare Devleskre“.
 Uživinena tumenge o pokladi le narodengre
 a lašarena tumen lengre barvalipnaha.
- ⁷ Vaš tumari ladž chudena duvar ajci pačiv
 a vaš tumari potupa o radišagos tumare dedictvostar,
 bo andre tumari phuv chudena duvar ajci
 a ela tumen radišagos pro furt.
- ⁸ „Me, o RAJ, kamav o čačipen pro sudos
 a našti avri ačhav, sar pes čorel a kerel o nalačhipen.
 Andre miri vernost odmeñinava mire manušen
 a phandava lenca e večno zmluva.
- ⁹ Lengre potomki ena slavna maškar o narodi
 a lengre čhave maškar o manuša.
 Sako, ko len dikhela, džanela,
 hoj on hine o manuša, saven o RAJ požehñinda.“
- ¹⁰ Igen radisaľuvav andro RAJ,
 miri duša radisaľol andre miro Del,
 bo urđa man andro ruchos la spasakro
 a thođa pre ma o spravdlišagoskro plaštos;
 som sar o terno, savo peske ozdobinel o šero avke sar rašaj
 a sar e terñi, savi pes richtinel le šperkenca.

11 Bo avke sar andral e phuv aven avri o rastlini
 a o semena baron andre zahrada,
 avke o RAJ, o Adonaj, kerela, hoj te avel avri o spravodlišagos
 a savore narodi les te lašaren.

62

O spaseŋje le Sionoskro

- 1 Vašoda, bo kamav o Sion, vakerava;
 vaš o Jeruzalem na ačhava čhit,
 medik na avela avri leskro spravodlišagos sar o kham,
 a medik leskri spasa na švicinela sar e fakla.
- 2 O narodi dikhena tiro spravodlišagos
 a savore kraľa tiri slava.
 Vičineha tut neve naveha,
 savo tut dela o muj le RAJESKRO.
- 3 Aveha sar e šukar koruna andro vast le RAJESKRO,
 sar e kraliko koruna andre burňik tire Devleskri.
- 4 Imar tuke na phenena „Omuklo“
 a tira phuvake „Zamukli“.
 Ale vičinenena tut „Pre dzeka mange“
 a tira phuvake phenena „Veraduňi“.
 Bo le RAJESKE sal pre dzeka
 a ov lela vera tira phuvaha.
- 5 Sar o terno čhavo peske lel romňake pačivala čha,
 avke peske tut lena ola, ko tut ačhavena,
 a sar o terno radisaľol la terňatar,
 avke radisaľola tiro Del tutar.
- 6 Pre tire muri, Jeruzalemona, ačhadom le stražňiken,
 save pes rat-džives na preačhena te modlinel.
 Tumen, so leperen le RAJESKE leskre lava,
 modlinen tumen a ma preačhen!
- 7 Ma den les smirom, medik na ačhavela pale o Jeruzalem,
 medik lestar na kerela o foros, savo lašarela calo svetos.
- 8 O RAJ iľa vera pre peskro čačo vast
 the pre peskro zoralo ramenos:
 „Imar na dava tiri pšeniča te chal tire ňeprijatelenge
 aňi le cudzincenge te pijel tiri mol,
 pre savi phares kerehas buči.
- 9 Ale e pšeniča chana ča ola, ko la kidenas upre, a lašarena le RAJES;
 a e mol pijena andre dvora mire Chramoskri ča ola, ko obkidenas o
 hroznos.“
- 10 Džan avri, džan avri prekal o foroskre brani!
 Pripravinen o drom le manušenge.
 Rovňinen avri, rovňinen avri o chodňikos a čhivkeren avri o bara!
 Hazden upre e zastava pro znameňje le manušenge.
- 11 Dikh, o RAJ diňa te džanel
 dži pro agora la phuvakre:

„Phenen le Sionoskra čhake:
 „Dikh, tiro Spasitelis imar avel!
 Dikh, anel peha le manušen sar odmena
 a ola, kas zachrañinda, aven leha!“
 12 Vičinenena len „o sveta manuša“,
 „le RAJESKRE avricinde manuša“;
 a tut, Jeruzalemona, vičinenena „o foros, saves o Del kamel“,
 „o foros, savo imar na ela omuklo“.

63

O Del zñičinel o Edom

1 K'oda avel andral o Edom,
 urdo andro lolo ruchos andral e Bocra?
 Ko hin avke šukares urdo
 a phirel peske andre bari zor?

„Oda som me, ko vakerel andro spravodlišagos
 a hino zoralo te zachrañinel.“

2 Soske hino tiro ruchos lolo
 a soske hine tire gada ajse sar o gada oleskre,
 ko pučinel o hroznos andro lisos?

3 „Me korkoro pučinavas o hroznos andro lisos
 a ñiko le narodendar manca na sas;
 uštaravas pre lende mira cholaha
 a rozpučindom len andre miri bari cholì;
 lengro rat mange strikinelas pro gada
 a calo miro ruchos mange melardom.“

4 O džives mira pomstakro mande sas andro jilo;
 avla o berš mira zachranakro.

5 Obdikhavas man, ale na sas mange ko te pomožinel,
 čudalinas man, bo na sas ñiko, ko man diñahas zor.
 Akor mange pomožinda miro vast,
 miri bari cholì man diña zor.

6 Uštaravas pro narodi andre miri cholì,
 andre miri cholì len mačardom
 a lengro rat čhidom avri pre phuv.“

E chvala the e modlitba

7 Leperav mange pro kamiben le RAJESKRO,
 lašarav le RAJES vaš oda, so prekal amende kerđa,
 vaš savoro, so amen o RAJ diña.

Vaš leskro baro lačhipen ko Izrael,
 ke savo sas igen jileskro
 a presikada leske but kamiben.

8 Bo ov phenda: „On hine mire manuša,
 o čhave, save mange ena verna.“
 Avke ačhila lengro Spasitelis.

9 Andre savoro lengro pharipen cerpinelas lenca,
 a na o añjelos, ale o RAJ korkoro len zachrañinda.
 Andre peskro kamiben the jileskeriben len cinda avri;

- hazdelas len upre a lidžalas andre savore dživesa, so sas varekana.
- 10 Ale on pes vzburinenas
a dukhavenas leskre Svete Duchos,
vašoda pes visarda pre lende sar ņeprijateljis
a marelas pes lenca.
- 11 Avke peske on leperde pro dživesa, so sas varekana,
pro Mojžiš the pre leskre manuša:
„Kaj hino oda, ko len lidžalas avri prekal o moros
peskre stadoskre pastjeriha le Mojžišoha?
Kaj hino oda, ko thoda andre leste
peskre Svete Duchos?
- 12 Kaj hino oda, ko lidžalas le Mojžiš peskre zorale vasteha,
oda, ko angle lende rozulada o moros,
hoj peske te kerel nav, savo pes prindžarela pro furt?
- 13 Kaj hino oda, ko len lidžalas prekal o hlbinu le moroskre?
Lidžalas len sar le grajen pal e pušta,
na podžanas lenge o pindre.
- 14 O Duchos le RAJESKRO len lidžalas andro odpočinkos,
avke sar o dobitkos, so džal tele andre dolina.
Avke lidžahas tire manušen,
hoj tuke te keres tiro nav slavno.“
- 15 RAJEJA, dikh pre amende andral o ņebos,
andral tiro sveto the slavno kher!
Kaj hiņi tiri horlivost the tire zorale skutki?
Ma zliker amendar tiro jileskeriben the kamiben!
- 16 Se tu sal amaro dad;
o Abraham pal amende na džanel,
a o Izrael amen na prindžarel,
ale tu, RAJEJA, sal amaro Dad,
„amaro Vikupitelis“ hin čirlastar tiro nav.
- 17 Soske amen, RAJEJA, odcirdes tire dromendar
a zorales amare jile, hoj tutar te na daras?
Visar tut pale ke amende, bo amen sam tire služobņnika,
tiro dedictvos, o manuša andral tire kmeņi.
- 18 Bo ča pro sikra časos sas tiro sveto than tire manušende,
ale akana les amare ņeprijateľa zņičinde.
- 19 Ačhilam ajse, sar te šoha na uľalas amaro vladcas
a sar te amen šoha na prindžardehas sar tire manušen.
Ó, te rozčindľalas o ņebos a avľalas tele
hoj o verchi tutar te izdran!

64

- 1 Avke sar e jag labarel o šuke štipki
a tadol o paņi la jagatar,
avke de tire ņeprijateľenge te prindžarel tiro nav.
Mi izdran tutar o narodi!
- 2 Bo sar tu kerehas o bare skutki, save na užarahas,
avehas tele a o verchi tutar izdranas.
- 3 Šoha ņiko na dikhľa aņi na šunda pal ajso Del sar sal tu,

- savo avke pomožinel olenge, ko pes pre leste muken.
- 4 Tu aves te pomožinel olenge,
ko keren radišagoha o spravodlišagos,
ko na bisteren pre tire droma.
- Ale sar amen mek furt kerahas o bini, tu pre amende rušehas.
Akor sar šaj avas spasimen?
- 5 Amen savore ačhilam sar oda, ko hino nažužo,
savore amare spravodliva skutki hine sar o ruchos meľardo le rateha.
Savore šučilam avri sar prajti
a amare bini amen len het sar balvaj.
- 6 Nane ņiko, ko lašardahas tiro nav,
ņiko pes tutar na kamel te chudel.
Garudal tiro muj angle amende
a omuklal amen angle amare bini.
- 7 Ale akana, RAJEJA, tu sal amaro Dad.
Amen sam e čik a tu sal o hrnčjaris;
amen savore sam e buči tire vastengri.
- 8 Ma ruš imar ajci but, RAJEJA,
ma leper tuke imar pre amare bini.
Mangas tut, dih pre amende, bo savore sam tire manuša.
- 9 Tire sveta fori ačhile puštake,
le Sionostar ačila pušta
a o Jeruzalem hino rozburimen.
- 10 Amaro sveto a slavno chramos,
kaj tut amare dada lašarenas, sas zlabardo la jagaha,
a olestar, so peske važinahas, ačila ča kopa bara.
- 11 Pal kada savoro, RAJEJA, mek tut kames te zlikerel?
Kames te ačhel čhit a mek buter amen te trapinel?

65

O spaseŋje the o sudos

- 1 „Diňom man te arakhel olenge, ko man na rodenas,
sikađom man olenge, ko pal ma na phučenas.
Ole narodoske, so ke ma na vičinelas,
phendom: ‚Kade som, kade som.‘
- 2 Calo džives nacirdavas mire vasta ko zacata manuša,
save phiren pal o drom, so nane lačo,
so peske on korkore gondolinde avri;
- 3 ke ola manuša, so man provokinen anglal savorende,
obetinen andro zahradi a labaren o kadidlos pro cehli;
- 4 ke ola, ko ačhen prekal e rat andro hrobi the andro jaskiňi,
hoj te vakeren le mule duchenca.
Chan o balano mas the e zumin,
so hin tadži le džungale masestar.
- 5 On phenen: ‚Ačh ode, kaj sal!
Ma av paš ma, bo me som sveteder sar tu!‘
Kajse manuša mange hine sar o thuv andro nakh,
sar e jag, so labol calo džives.

- 6 Dikh, anglal mande oda hin pisimen andre:
 Na avava čhit, medik lenge na počinava pale savoro;
 počinava lenge ajci, keci peske zaslužinen
 7 vaš lengre bini a the vaš o bini lengre dadengre,“
 phenel o RAJ.
 „Bo labarenas o kađidlos pro verchi
 a asanas mandar pro uče brehi,
 počinava lenge pale ajci,
 keci peske zaslužinen vaš o bini, so kerenas.“

O RAJ požehñinela le vernen

- 8 Kada phenel o RAJ:
 „Avke sar pes arakhel e štava andro hroznos
 a o manuša phenen: ‚Ma žñičin les,
 bo mek hin andre o požehnañje,‘
 avke the me kerava mire služobñikenca
 a na žñičinava len savoren.
 9 Anava avri o potomstvos andral o Jakob the andral o Juda,
 savo zdedñinela mire verchi.
 Zdedñinena len mire manuša, saven mange kidñom avri,
 a bešena ode mire služobñika.
 10 Le Šaronostar ačhela e phuv prekal o stadi,
 a la dolinatar Achor o than prekal o dobitkos,
 prekal mire manuša, save man roden.
 11 Ale vareso aver pes ačhela tumenge, so omuken le RAJES,
 so bisteren pro Sion, pre miro sveto verchos,
 so keren o skamind prekal o Gad – del pre bach –
 a čhivkeren e mol prekal o Meni – del pro osud.
 12 Tumaro osud ela e šabla
 a savore bandona tele, hoj tumen te murdaren,
 bo vičinavas, ale tumen na odphenenas,
 vakeravas, ale tumen na šunenenas,
 kerenas oda, so hin nalačo andre mire jakha,
 a kidñan tumenge avri oda, so mange nane pre dzeka.“
 13 Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj:
 „Dikh, mire služobñika chana,
 ale tumen avena bokhale.
 Dikh, mire služobñika pijena,
 ale tumen avena smedna.
 Dikh, mire služobñika radisałona,
 ale tumen avena pre ladž.
 14 Dikh, mire služobñika giłavena radišagostar andro jile,
 ale tumen rovena bara žalatar andro jile,
 bo tumaro duchos hikinela bare pharipnatar.
 15 Tumaro nav lena mire avrikidle manuša sar košiben.
 Me, o RAJ, o Adonaj, tumen dava te murdarel,
 ale mire služobñiken dava aver nav.
 16 Sako, ko peske andre phuv mangela o požehnañje,
 mangela peske o požehnañje le verne Devlestar.
 Sako, ko andre phuv lela vera,
 lela vera pro verno Del.

Bo o pharipena, so sas varekana, ena bisterde
a garude anglal mire jakha.“

O nevo ņebos the e nevi phuv

- 17 „Bo dikh, me kerava nevo ņebos the nevi phuv,
pre oda, so sas varekana, pes imar na leperela
a ņikaske na ela aŋi pre godi.
- 18 Radisaŋon a thoven baripen andre oda, so stvorinava,
bo dikhen, kerava o Jeruzalem pro radišagos,
a o manuša andre radisaŋona.
- 19 Radisaŋuvava andro Jeruzalem
a thovava baripen andre mire manuša;
ode imar na ela o roviben aŋi pes na viskinela le pharipnastar.
- 20 Ode imar na ela čhavoro, so dživel ča vajkeci dživesa,
aŋi phuro manuš, savo merel sigeder, sar hin leskro časos.
Oles, ko merela šeleberšengro, pes lela sar čhavores
a oles, ko pes na dodživela šel berš, pes lela sar prekošles.
- 21 Ačhavena o khera a bešena andre;
sadzinenena o viŋici a chana lengro ovocje.
- 22 Imar na ačhavena o khera, hoj ode te bešen aver džene,
aŋi na sadzinenena, hoj te chan aver džene,
bo mire manuša dživena ajci but sar o stromi;
mire avrikidle manuša igen radisaŋona olestar, so kerena peskre
vastenca.
- 23 Na kerena hijaba buči
a na ločhona le čhavoren, hoj te dživen andre bari dar,
bo on ena o manuša požehŋimen le RAJESTAR
a the lengre čhave lenca.
- 24 Mek aŋi na vičinena, imar me odphenava,
mek sar vakerena, imar šunava avri.
- 25 O vlkos the o bakroro pes pašinena jekhetane,
o levos chala o phus avke sar o bikos,
ale o sap chala o prachos pal e phuv.
Na kerena nič nalačo aŋi na zŋičinena nič
pre calo miro sveto verchos,“
phenel o RAJ.

66

O Del kamel le pokornen

- 1 Kada phenel o RAJ:
„O ņebos hin miro tronos
a e phuv hiŋi tel mire pindre.
Savo kher mange kamen te ačhavel?
Savo than man kamen te del pro odpočinkos?
- 2 Se kada savoro stvorinda miro vast
a savoro hin miro,“ phenel o RAJ.
„Ale me dikhav pre oda, ko hino pokorno,
kerel pokaŋje andral calo jilo a izdral mire lavestar.
- 3 Oda, ko murdarel le bikos,
sar te murdardahas le manušes,

oda, ko obetinel le bakrores,
 sar te phaglahas avri e meň le rikoneske,
 oda, ko anel e chabeneskri obeta,
 sar te obetindahas o balano rat,
 oda, ko labarel o kadidlos,
 sar te žehňindahas la modlake.
 Avke sar peske on kidle avri peskre chodňiki
 a radisaľon peskre džungipnastar,
 4 avke mange the me kidava avri te marel len
 a te anel pre lende oda, sostar daran.
 Bo sar me vičinavas, ňiko pes na delas anglal,
 sar me vakeravas, on na šunenas.
 Kerenas oda, so hin nalačo angle mire jakha,
 a kidle peske avri oda, so mange nane pre dzeka.“

E slava le Jeruzalemoskri

- 5 Šunen o lav le RAJESKRO,
 tumen, so izdran anglal leskro lav:
 „Tumare phrala, save tumen našti avri ačhen
 a odčhiven vaš miro nav, phenen:
 „Mi sikavel o RAJ peskri slava,
 hoj te dikhas tumaro radišagos!‘
 Ale on pes ladžana.
 6 E bari vika šundol andral o foros!
 O zoralo hangos andral o chramos!
 Oda hin o hangos le RAJESKRO,
 so počinel pale peskre ňeprijateľenge.
 7 Sigeder, sar avle o ločhibnaskre dukha, ločhiľa;
 sigeder, sar avle o kurči, anda pro svetos muršores.
 8 Ko varekana šunďa kajso vareso?
 Ko varekana dikhľa kajso vareso?
 Či šaj pes kerel o narodos tel jekh džives?
 Či šaj jekhvareste ulol calo narodos?
 Se soča e čhaj le Sionoskri chudňa te ločhol,
 imar lake ulile o čhavore.
 9 Či me doanav la džuvľa dži paš o ločhuviben
 a na domukav lake te ločhol?“ phučel o RAJ.
 „Či me phandav andre o lono la džuvľake,
 sar anel pro svetos le čhavores?“ phučel tiro Del.
 10 „Radisaľon le Jeruzalemoha!
 Thoven baripen andre leste, savore, so les kamen.
 Radisaľon leha, tumen savore,
 so upral leste roven.
 11 O Jeruzalem tuke ela sar daj,
 so tut del o thud the o radišagos, hoj te čaľos,
 hoj te pijes so nekbuter andral lakro kolin
 a te radisaľos lakre pherdipnastar.“
 12 Bo kada phenel o RAJ:
 „Dikh, me leske anava o smirom sar o paňi
 a o barvalipen le narodengro sar o paňi, so prečuľal.

Hordinena tumen pro vasta
a bavinena tumen pro khoča.

¹³ Avke sar e daj potešinel peskre čhavores,
avke me potešinava tumen;
andro Jeruzalem avena potešimen.“

¹⁴ A sar oda dikhena, tumare jile radisałona
a tumen rozkvitņinena sar čar.

Akor pes sikavela, hoj o vast le RAJESKRO hin leskre služobņikenca,
ale leskri bari chołi ela pre leskre ņeprijateła.

¹⁵ Bo dikh, o RAJ avela andre jag
a leskre verdana avena sar e zoralı balvaj,
hoj te anel tele peskri bari chołi
the peskro dovakeriben le jagale plameņenca.

¹⁶ Bo la jagaha the peskra šablaha
o RAJ sudzinela savore manušen;
a ola, kas o RAJ predemela la šablaha, ena igen but.

¹⁷ „Jekhetane merena ola, ko pes pošvecinen a obžuzaren, hoj te džan
pal peskro vodcas te lašarel peskre devlen andro pošvecimen zahradi, a
the ola, ko chan balano mas the aver džungale džviren sar mišen,“ phenel
o RAJ.

¹⁸ „Bo me džanav, so keren a so gondoliņen. Avel o časos te skidel upre
savore narodi the čhiba; avena a dikhena miri slava.

¹⁹ Thovava maškar lende znameņje a olendar, ko predžidıle, bičhavava
ko narodi andro phuva Taršiš, Put the Lud, ke ola, ko nacirden o lukos;
the andro Tubal the Javan; dži pro ostrovi, so hine dur, save na šunde
pal ma aņi na dikhle miri slava. A on vakerena pal miri slava maškar o
narodi. ²⁰ A anena savore tumare phralen andral savore narodi pro graja,
pro verdana, pro nošitki, pro somara the pro favi pre miro sveto verchos
andro Jeruzalem sar obeta le RAJESKE,“ phenel o RAJ. „Anena len avke, sar
o Izraeliti anen e chabeneskri obeta andro Chramos le RAJESKRO andre
žuži nadoba. ²¹ A the lendar mange kerava rašajen the Leviten,“ phenel o
RAJ.

²² „Bo sar o nevo ņebos the e nevi phuv, save me stvorinava, ačhena
angle mande,“ phenel o RAJ, „avke ačhela tumaro potomstvos the tumaro
nav. ²³ Ačhela pes, hoj pre dojekh nevo čhon the pre dojekh šabat pes sako
avela te klañinel angle mande,“ phenel o RAJ. ²⁴ „Džana avri a dikhena o
mule tela olengre, ko pes mange ačhade, bo lengro kirmo na merela, lengri
jag na murdałola a ena džungale savore manušenje.“

O Jeremijaš

1 O lava le Jeremijašiskre, le Chilcijašoskre čhaskre, savo sas jekh le rašajendar andral o foros Anatot, andre phuv le Benjaminoskri. 2 O RAJ ko Jeremijaš prevakerelas andre ola dživesa, sar o Jozijaš, le Amonoskro čhavo, kralinelas andre Judsko imar dešutrin berš, 3 a the akor, sar andre Judsko kralinelas o Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, dži andro pandžto čhon andro dešujekhto berš, sar kralinelas o Cidkijah, le Jozijašoskro čhavo; dži akor, sar sas o manuša andral o Jeruzalem ligende andro otroctvos.

O Jeremijaš ačhado prorokoske

4 O RAJ mange phenda kada lav:

5 „Sigeder sar tut stvorindom andre la dakro per, prindžardom tut a sigeder sar ulilal, pošvecindom tut. Ačhadom tut prorokoske prekal o narodi.“

6 A me phendom: „Raja miro, RAJEJA, se me na džanav te vakerel, bo som mek ternoro!“

7 Ale o RAJ mange phenda: „Ma phen: ‚Me som mek ternoro.‘ Bo džaha ke sakoneste, pal kaste tut bičhavava, a pheneha savoro, so tuke prikazinava! 8 Ma dara tut lendar, se me som tuha, hoj tut te chrañnav,“ phenel o RAJ.

9 Palis o RAJ nacirdña o vast a chudña pes mire mujestar a phenda mange: „Dikh, thodom mire lava andre tiro muj. 10 Ačhadom tut adadžives upral o narodi the upral o krališagi, hoj te čhives tele a te cirdes avri, hoj te ničines a te musares, hoj te budines a te sadzines.“

Duj viđeñja

11 Palis mandar o RAJ phučla: „So dikhes, Jeremijaš?“

Me odphendom: „Dikhav o konaricis pal o mandľovo stromos.“

12 O RAJ mange phenda: „Mištes dikhlal, bo me dav pozoris* pre miro lav, hoj les te dolikerav.“

13 Palis mandar o RAJ dujtovar phučla: „So dikhes?“

Me phendom: „Dikhav e piri, savi tadol a hiñi visardñi ke amende pal o severos.“

14 O RAJ mange phenda: „Pal o severos avela e pohroma pre savore manuša, so bešen andre kadi phuv.“

15 Se vičinava savore manušen andral o krališagi pal o severos,“ phenel o RAJ.

„Avena a dojekh lendar peske ačhavela tronos

anglo brani le Jeruzalemoskre;

avena pre savore leskre hradbi

the pre savore judska fori.

16 Palis anava avri miro sudos pre lende

vaš savoro lengro nalačhipen,

bo man omukle a labarenas o kačidlos le cudze devlengje.

He, klañinenas pes le modlengje,

saven kerde peskre vastenca!

* **1:12** 1,12 Andre hebrejiko čhib oda hin slovno hračka, bo o mandľovo stromos hin šaked a te del pozoris šoked.

¹⁷ Ale tu pripravin tut a dža lenge te phenel savoro, so tuke prikazindom! Ma predara lendar, bo te predaraha, daravava tut lenca avri! ¹⁸ Dikh, Jeremijaš, me tutar adadžives kerdom ohradzimen foros, trastuno slupos the bronzuñi hradba, hoj tut te ačhaves le kraļenge andre Judsko, le vodcenge, le rašajenge the savore manušenge andre phuv. ¹⁹ Marena pes tuha, ale na domarena tut, bo me som tuha, hoj tut te chrañnav,“ phenel o RAJ.

2

O Izrael omukel le Devles

¹ O RAJ mange phenda kada lav: ² „Dža a vičin andro kana le Jeruzalemoske:

„Kada phenel o RAJ:

Leperav mange pre tiri vernost, sar salas ternoro,
pre tiro kamiben, so tut sas akor, sar manca ilal vera;
sar man nasledinehas pre pušta,
pre phuv, kaj nič na barol.

³ O Izrael sas sveto prekal o RAJ,
ešebno ovocje leskre ulipnastar.
Savore, so les chanas tele, kerde binos
a avla pre lende o nalačhipen,
phenel o RAJ.“

⁴ Šunen o lav le RAJESKRO, potomkale le Jakoboskre
the savore kmeñi andro Izrael!

⁵ Kada phenel o RAJ:

„So pre ma arakhle nalačo tumare dada,
hoj pes mandar visarde het?
Gele pal e marnost

a ačhila lendar marnost.

⁶ Na phučle: „Kaj hin o RAJ,
so amen ila avri andral o Egipt,
so amen lidžalas prekal e pušta,
prekal e omukli phuv, kaj sas pherdo bare jami,
prekal e avrišuki phuv the prekal o baro kalipen;
prekal e phuv, khatar ñiko na phirel
a ñisavo manuš na bešel?“

⁷ Andom tumen andre phuv, kaj barol but ulipen,
hoj te chan lakro ovocje the lačhipen.
Ale tumen avlan a meļardan miri phuv andre,
džungļardan miro dedictvos.

⁸ O rašaja na phučle:

„Kaj hino o RAJ?“

Ola, ko sikavenas miro zakonos, man na prindžarenas,
a o pastjera pes mange vzburinenas.

O proroka prorokinenas andro nav le Baaloskro
a phirenas pal o modli, savendar len na sas ñisavi chasna.

⁹ Vašoda man tumenca sudzinava,
phenel o RAJ.

„The tumare čhavenca the lengre čhavenca man sudzinava.

- 10 Predžan o ostrovi le Kitejcengre a rozdikhen tumen,
bičhaven andro Kedar a skuminen mištes,
všimñinen tumenge, či pes ajso vareso varekana ačhila.
- 11 Či peske varesavo narodos čerinda peskre devlen?
Se ola devla añi nane čačes devla.
Ale mire manuša čerinde peskre slavne Devles
vaš o modli, so lenge na anen chasna.
- 12 Čudalin tut oleske, ñebona,
a izdra bara daraha,
phenel o RAJ.
- 13 „Mire manuša kerde duj bini:
Omukle man, le prameñis le džide pañeskro,
a kopalinde peske avri o cisterni,
o pukimen cisterni, save andre peste našti zlikeren o pañi.
- 14 Či hino o Izrael otrokos?
Abo či ulila andro otroctvos?
Akor soske sas zailo sar korist?
- 15 Vičinen pre leste sar levi
a kereñ pre leste vika.
Leskra phuvatar kerde omuklo than,
leskre fori hine labarde avri a ñiko ode na bešel.
- 16 The o slugađa andral o fori Memfis the Tachpanches
tuke holinde o bala pal o šero.
- 17 Či pre tu na andal kada,
bo omuklal le RAJES, tire Devles,
sar tut lidžalas pal o lačo drom?
- 18 Soske džas andro Egipt?
Te pijel o pañi andral o Nil?
Soske džas andre Asirija?
Te pijel o pañi andral o Euftrat?
- 19 Tiro nalačhipen tut marela
a tire klamišagi tut pokarhinena.
Prindžar a dih, savo nalačo a kirko hin oda,
hoj omuklal le RAJES, tire Devles,
a na daras tut mandar,
phenel o Adonaj, o Nekzoraleder RAJ.
- O Izrael na kamel te služinel le RAJESKE*
- 20 O RAJ phenel:
„Imar čirlastar phagerehas tiro jarmos
a rozčhinehas tire lanci
a phendal: „Na služinava tuke!“
Pre dojekh učo brehos
a tel dojekh zeleno stromos
pašlohas sar lubñi,
hoj te lašares le modlen.
- 21 Se me tut sadzindom sar o nekfeder viñičis,
o lačo the o pačivalo semenos.
Akor sar tutar ačhila o nalačo the o dzivo viñičis?
- 22 Kajte landoha andro luhos
a kereha pre tu but sapuñis,

o flekos pal tiri vina ačhela furt anglal ma,“
phenel o RAJ, o Adonaj.
23 „Sar šaj phenes: ‚Na melardom man andre
a na phiravas pal o modli Baal?‘
Dikh, so kerdal andre dolina,
achaľuv, so kerdal,
tu loki favico, so denašes upre tele,
24 tu dzivo oslico, so sal sikađi pre pušta
a so andre tiri žadosca rodes le nakheha le somaris?
Ko la šaj zaačhavel andre lakri ruja?
Te la vareko rodel, na mušinel pes but te trapinel,
bo arakhela la andre lakro čhon.
25 De tuke pozoris, hoj te na aches pindrangi
a te na tuke šučol avri o kirlo le smedostar.
Ale tu phenes: ‚Oda hin zbitočno!
Bo me kamav le cudzincen
a phirava pal lende.‘ “

O Izrael peske zaslužinel o mariben

26 „Avke sar pes zaladžal o živaňis,
sar hino prichudlo paš oda, sar čorel,
avke pes zaladžala o kher le Izraeloskro,
on, lengre kraľa, lengre vodci, lengre rašaja the proroka.
27 On, so le kašteske phenen: ‚Tu sal miro dad,‘
a la skalake: ‚Tu man andal pro svetos.‘
Ale mange pes visaren le dumeha,
a na le mujeha.
Sar imar lenge hin phares, akor pre ma vičinen:
‚Av a zachraňin amen!‘
28 A kaj hine tumare devla, saven tumenge kerđan?
Mi aven a mi zachraňinen tumen, sar tumenge ela phares!
Ó Judsko, keci tumen hin fori,
ajci tumen hin devla!
29 Soske tumen manca vesekeďinen?
Savore tumen ačhaďan pre mande,“
phenel o RAJ.
30 „Maravas tumare čhaven, ale sas oda pre ňisoste,
bo na priile miro dovakeriben.
Tumari šablā chalas avri tumare proroken
sar o dzivo ľevos.
31 Manušale andral kada pokoleňje šunen o lav le RAJESKRO:
Či ačhilom le Izraelitenge sar pušta?
Abo sar phuv, kaj hin baro kalipen?
Manušale mire, soske phenen:
‚Amen peske šaj keras, so kamas,
imar na kamas te džal pal tute?‘
32 Či šaj bisterel e pačivali čhaj pre peskre šukar ozdobi
a e terňi pre peskre veradune gada?
Ale mire manuša pre ma bisterde
imar anglo but dživesa.

- 33 Sar tuke džanes te pripravinel o drom,
 hoj te arakhes oles, kas kames!
 Mek the o nekgoreder džuvla siklon tire dromendar.
- 34 Pre tire gada hin o rat le ņevinne čore manušengro,
 kajte len na prichudňal te rozmarel o kher.
 Ale tu the avke phenes:
 35 ‚Me som ņevinno. Leskri choli pes mandar visarda het.‘
 Dikh, marava tut, bo phenes:
 ‚Na kerđom binos.‘
- 36 Sar avke lokes čerines tiro drom?
 The le Egiptoħa aveħa avri pre ladž,
 avke sar avlal avri pre ladž la Asirijaha.
- 37 Aveħa the odarik avri le vastenca pro šero.
 Bo o RAJ odčħida olen, pre kaste tut mukes,
 na ela tut lendar nič.“

3

O napačivalo Izrael

- 1 „Te o murš premukela peskra romňa
 a oj lestar džala het a lela peske avre romes,
 či džala oda murš pale pal late?
 Či na ulahas avke kadi phuv calkom meľardĩ?
 Ale tu kerehas tire but piranenca o lubipen
 a akana tut kames pale te visarel ke ma?“
 phučel o RAJ.
- 2 „Dikh upre pro verchi,
 či hin ode varesavo than,
 kaj na kerđal o lubipen?
 Bešeħas paš o droma a užarehas pro pirane,
 avke sar o zbujňikos užarel, kas chudela pre pušťa.
 Meľardal andre e phuv tire lubipnaha the tire nalačipnaha.
- 3 Vašoda preačħile o brišinda
 a na delas o brišind aňi jarone.
 No tu pes presikaves, hoj sal lubňi,
 a na ladžas tut vaš oda, so kerđal.
- 4 A akana pre ma vičines:
 ‚Dado, tu sal miro prijatelis imar terňipnastar.
- 5 Či ľikerela furt tiri choli?
 Či rušeħa večne?‘
 Kavke vakeres,
 ale keres savoro nalačħo, so ča pes del.“

O Izrael the o Juda mušinen te kerel pokaňje

- 6 Akor, sar sas o Jozijaš kralis andre Judsko, mange o RAJ phenda:
 „Dikhľal, so kerelas e napačivali izraeliko čħaj? Džalas upre pre dojekh
 baro verchos a tel dojekh zeleno stromos a ode kerelas o lubipen. 7 Me
 mange gondolinavas, hoj pal kada savoro, so kerđa, avela ke ma pale,
 ale oj na avľa. A dikhľa oda lakri pheň, e napačivali Judsko. 8 Dikhľa,
 hoj tradňom het la napačivala Izraelska čħa a diňom la o rozvodno ľil, bo
 kerelas mange o lubipen. Ale lakri pheň, e napačivali Judsko na darandĭla,

geľa a the oj kerelas o lubipen. ⁹ A vašoda, hoj peske lelas o lubipen avke lokes, melarda andre e phuv a kerelas o lubipen oleha, hoj lašarelas o bara the o kašta. ¹⁰ Añi pal kada savoro lakri napačivali pheñ e Judsko na avľa ke ma pale čače jileha, ale falošne,“ phenel o RAJ.

¹¹ O RAJ mange phenda: „E napačivali izraeliko čhaj hiñi spravodliveder sar e napačivali judsko čhaj. ¹² Dža a vičin kala lava pro severos a phen: ‚Av pale, tu napačivali izraeliko čhaje!‘, phenel o RAJ.

‚Miro muj pre tumende imar na ela chmuravo,
bo me som lačhejileskro.

Na rušava pro furt,‘
phenel o RAJ.

¹³ ‚Ča viznavin tiri vina,
hoj tut ačhadal le RAJESKE, tire Devleske.

Viznavin, hoj džahas avre devlenca tel dojekh zeleno stromos
a na šunehas mire lava,“
phenel o RAJ.

¹⁴ „Aven pale, tumen napačivale manušale,“ phenel o RAJ, „bo me som tumaro rom. Lava mange po jekhes tumendar andral dojekh foros a po dujen andral dojekh famelija a anava tumen pro Sion. ¹⁵ Avke tumen me dava pastjeren pal miro jilo a pašinena tumen godaha the achaľuvipnaha. ¹⁶ Andre ola dživesa, sar tumenge ulona but čhave a avena but džene andre phuv,“ phenel o RAJ, „o manuša imar na phenena: ‚E archa le RAJESKRA zmluvakri!‘ Ńiko pre late na gondolinela aňi peske pre late na leperela, aňi lenge na chibalinel aňi la imar Ńiko pale na kerela. ¹⁷ Andre oda časos vičinena o Jeruzalem o tronos le RAJESKRO a savore narodi pes skidena andro Jeruzalem, hoj te lašaren le RAJESKRO nav. Imar na džana pal peskre zacata the nalače jile. ¹⁸ Andre ola dživesa avena o manuša andral e Judsko ko manuša andral o Izrael a avena jekhetane pale andral e severno phuv andre odi phuv, savi diňom tumare dadenge sar o dedictvos.“

E modloslužba le Izraeloskri

¹⁹ „Ale me mange phendom:

‚Savo rado ulomas, te tuha šaj kerđomas sar mire čhaha
a šaj tuke diňomas e šukar phuv,

kadi nekšukareder phuv pre calo svetos.‘

Gondolinavas mange, hoj man vičinena ‚Dado‘
a šoha mandar na oddžana.

²⁰ Ale avke sar e napačivali džuvľi omukel peskre romes,
avke sanas tumen napačivale mange
a omukľan man, manušale andral o Izrael,“
phenel o RAJ.

²¹ E vika šundol upre pro verchi,
oda le Izraeloskre manušen šundol te rovel,
bo previsarde peskre droma
a bisterde pro RAJ, pre peskro Del.

²² „Aven pale, tumen, so mandar odgeľan,

a sasfarava tumaro napačivaliben!“

A tumen phenen: „He, džas pale ke tute,
bo tu sal o RAJ, amaro Del.

²³ Čačo hin, hoj o modlarstvo pro brehi the pro verchi amen klaminde
a ča andro RAJ, amaro Del, hin e zachrana prekal o Izrael.

²⁴ Amare terņipnastar o ladžakre modli chanas savori buči amare
dadengri –

lengre bakren, le dobitkos, le čhaven the le čhajen.

²⁵ Aven pašluvas tele andre ladž

a mi učharel amen amari ladž andre.

Bo kerđam o bini anglal o RAJ, amaro Del,
amen a the amare dada,

amare terņipnastar dži adadžives,

a na šunahas le RAJES, amare Devles.“

4

¹ O RAJ phenel:

„Te kames, Izraelona, te avel pale,
akor av pale ke ma.

Te čhiveha tutar het kola džungipena anglal mire jakha
a imar na oddžaha avrether,

² ale te pačivales, čačas a spravodlivones leha vera:

„Avke sar dživel o RAJ,“

akor peske leha žehņinena o narodi

a lašarena pes leha.“

³ Kada phenel o RAJ le manušenje andre Judsko the andro Jeruzalem:

„Preorinen tumenge e zoraļi phuv

a ma sadzinen andro trņi!

⁴ Obrezinen tumen pre služba le RAJESKE,

obrezinen tumare jile,

muršale andral e Judsko the manušale andral o Jeruzalem,

hoj te na chučel avri miri choli sar jag

vaš o nalačhipen, so kerđan,

a te na labol avke, hoj la ņiko našti murdarela andre.“

E skaza pal o severos

⁵ „Den te džanel andre Judsko

a vakeren andro Jeruzalem:

„Roztrubinen e truba pal cali phuv!“

Vičinen andral cali zor a phenen:

„Skiden tumen upre!

Aven džas andro ohradzimen fori!“

⁶ Hazden upre e zastava pro Sion!

Denašen, hoj tumen te zachraņinen! Ma zaačhen!

Bo anava e skaza the e bari zahuba pal o severos.“

⁷ „O ľevos avļa avri andral peskre kraki,

o ņičitelis le narodengro avel.

Avļa avri andral peskro than,

hoj te kerel tira phuvatar e pušta.

Tire fori ena zņičimen,

ačhena bi o manuša.

8 Vašoda uren tumen andro gada le gonestar,
roven a hikinen,
bo e bari cholì le RAJESKRI
pes amendar na visarda.“

9 „Andre oda džives,“ phenel o RAJ,
„o kralis the o raja predarana,
o rašaja cerpisałona
a o proroka ačhena sar kašta.“

10 Palis me, o Jeremijaš, phendom: „Jaj, Raja Devla, dičhol pes mange,
hoj calkom klamindal le manušen andre Judsko the andro Jeruzalem, sar
phendal: ‚Ela tumen smirom,‘ akor sar amenge sas e šablã thođi tel e
meñ!“

11 Andre oda časos pes phenela kale manušenje the le Jeruzalemoske:
„E tači balvaj pal o brehi pre pušta avel pre mire manuša, ale na pre oda,
hoj len te precidzinel a te prežužarel, 12 bo kadi balvaj, so avel mandar,
ela pre oda igen zorali. Akana anav avri upral lende miro rozsudkos.“

13 Dikh, o ñeprijateljis avel sar o chmari.
Leskre maribnaskre verdana hine sar e vichrica,
leskre graja hine richleder sar o orli.
Vigos amenge, sam našade!

14 Jeruzalemona, obžužar tuke o jilo le nalačhipnastar,
hoj te aves zachrañimen.
Dži kana andre tu likereha
o nalačo gondolišagos?

15 Se andral o Dan avel o hiros
a e nalači sprava andral o Efrajimaskre brehi.

16 „Priphenen le narodenge,
den te džanel le Jeruzalemoske:
,O ñeprijateľa aven andral e phuv dural
a keren e maribnaskri vika pro fori andre Judsko.

17 Obklučinen o Jeruzalem sar ola, ko stražinen e maľa,
bo pre mande džalas,“
phenel o RAJ.

18 „Tiro dživipen the tire skutki pre tute kada ande.
Kada hin tiro trestos!
Hino igen kirko!
Predemel tuke o jilo.“

O roviben le prorokoskro

19 Dukhal man, dukhal man!
Dukhatar man bandarel!
O jilo! O jilo mange igen mare!
Našti ačhav čhit!
Se me šunav o hangos la trubakro,
sar bašaven pro mariben.

20 E skaza anel e skaza,
cali phuv hiñi čhidi tele.
Jekhvareste hine mire stani zñičimen,
lengre zavesi hine čhingerde pro kotora.

- 21 Mek dži kana mušnav te dikhel pre le nepřijateľiskri zastava
a te šunel o hangos la trubakro?
- 22 O RAJ phenel: „Mire manuša hine diline,
na prindžaren man.
Hine sar o čhave,
so nane godaver, so na achaŕon.
Akor hine godaver, sar kamen te kerel o nalačo,
ale o lačo te kerel na džanen.“
- 23 Dikhavas pre phuv
a sas zamukli a omukli,
pro ňebos,
a leskro švetlos našlila.
- 24 Dikhavas pro verchi,
a dikhlom, hoj izdranas.
Savore brehi pes čhalavenas upre tele.
- 25 Dikhavas, ale ňisave manušes na dikhlom,
a the savore čirikle pal o ňebos našlile.
- 26 Dikhavas pro ovcno sados,
ačhila lestar pušta;
a rozpele savore leskre fori
le RAJESKRA bara choŕatar.
27 Kada phenel o RAJ:
„Caŕi phuv ačhela zamukli,
ale calkom la na zŕičinava.
- 28 Vašoda ela e phuv andre žala
a o ňebos kaŕola,
bo phendom, so kamav te kerel,
a na lava oda pale aŕi man olestar na visarava.“
- 29 Sar šundol te avel le jazdcen the le lukostrelcen,
dojekh foros denašel.
Varesave pes garuven andro kraki
a varesave džan upre pro skali.
Savore fori hine omukle
a ňiko andre na bešel.
- 30 So kames te kerel, tu zŕičimen?
Soske tut ures andro purpur
a thoves pre tu o somnakune šperki?
Soske tuke keres o jakha?
Zbitočne tut richtines!
Tire pirane tut odčhide
a kamen tut te murdarel.
- 31 Bo šunav, sar te viskindahas e džuvli, so hiŕi andro dukha,
sar te viskindahas e džuvli, so ločhol peskre ešebne čhavoreha;
šunav o hangos le Sionoskra čhakro,
so phurdel pharipnastar a nacirdel o vasta pre pomoca a phenel:
„Jaj, vigos mange,

diñi som andro vasta le vrahenge!“

5

O binos le Jeruzalemoskro

¹ O RAJ phenel:

„Denašen te predikhel o ulici andro Jeruzalem,
roden a dikhen maškar o foros.

Te arakkena bajča jekhe dženes, ko dživel spravodlivones a rodel o
čačipen,
ta odmukava kale foroske.

² Kajte phenen: „Avke sar dživel o RAJ!
the avke len vera falošne.“

³ RAJEJA, či na roden tire jakha o čačipen?

Demadal len, ale na šunenas ñisavi dukh,
ničinehas len, ale on na kamenas te prilel tiro dovakeriben.

Sas zacata sar bara

a na kamenas pes te visarel andral o bini.

⁴ Me phendom: „Hine čorore a dilinore,
bo na prindžaren o drom le RAJESKRO,
Na džanen, so lendar lengro Del kamel.

⁵ Noča džav pal o vodci
a vakerava lenca,

se on prindžaren o drom le RAJESKRO,
so lendar lengro Del kamel.“

Ale the on phagerde o jarmos le Devleskro
a čhingerde o lanci.

⁶ Vašoda len o ľevos andral o veš chala,
o vlkos andral e pušta len zñičinela,
o leopardos pašlola a užarela garudo paš lengre fori,
rozčhingerela sakones, ko lendar džala avri.

Bo lengre bini hine but

a kerde but napačivale veci.

⁷ „Jaj, sar tuke šaj odmukav?

Tire čhave man omukle
a lenas vera pre ola, ko nane devla.

Čaľaravas len,

ale on kerenas o lubipen;
zdžanas pes andro khera ko lubña.

⁸ Hine sar o graja mištes karmimen avri,
pripravimen pre ruja;
sako erdžinel pal e romñi le susedaskri.

⁹ Či len vaš kada na marava?“
phenel o RAJ.

„Či kajse narodoske
oda na visarava pale?“

¹⁰ Avke me phenava le ñeprijaťeľenge:

„Džan andre lengre viñici a ničinen,

ale calkom len ma zničinen.

Odčhinen lengre konara,
bo on nane le RAJESKRE.

11 O izraelika manuša the o judska manuša
mange ačhile calkom ňeverna,
phenel o RAJ.

12 „Zaprinde le RAJES
a phende: ‚Ov na kerela nič!
Na avëla pre amende e bibach,
šoha na ela mariben aňi bokh.

13 O proroka hine sar balvaj
a leskro lav andre lende nane;
avke mi ačhel pes lenge oda, so phende.‘ “

O RAJ anel avri o sudos

14 Vašoda kada phenel o RAJ, o Nekzoraleder Del:
„Bo vakeren kajse lava,
čerinava kale manušen pro kašta
a mire lava andre tiro muj kerava sar jag,
so len labarela.

15 Manušale le Izraeloskre!
phenel o RAJ,
anava pre tumende le narodos dural,
o zoralo narodos, so hino čirlastar;
o narodos, saveskri čhib na prindžaren
a na achalon, so vakereľ.

16 Leskro tulcos hino sar phundrado hrobos,
savore hine hrdini.

17 Chala tumenge o ulipen the o maro,
chala tumenge le čhaven the le čhajen,
chala tumenge le bakren the le dobitkos,
chala tumenge o hroznos the o figi.

La šablaha domarela tumare ohradzimen fori,
pre save tumen muken.“

18 „No aňi andre ola dživesa,“ phenel o RAJ, „tumen calkom na zničinava. 19 Te palis o manuša phučena: ‚Soske amenge o RAJ, amaro Del, kada savoro kerda?‘, pheneha lenge: ‚Avke sar man tumen omukľan a služinenas avre devlenge andre tumari phuv, avke akana služinena le cudzincenge andre phuv, savi nane tumari.‘ “

O nagodaver narodos

20 „Kada den te džanel le Jakoboskre potomkenge
a phenen oda the andre Judsko:

21 Šunen kada, tumen nagodaver a diline manušale!
Hin tumen jakha, ale na dikhen,

hin tumen kana, ale na šunen.

22 Na daran mandar?“ phenel o RAJ.

„Na izdran mandar?

Me kerdom e poši paš o moros sar hraňica,
šoha la našti predžal.

O vlni andre šaj demen,

- ale nič na kerena,
šaj hučinen,
ale na predžana prekal.
- 23 Ale kale narodos hin o jilo zacato a zoralo;
visarde pes mandar a gele het.
- 24 Añi peske na phende:
,Aven daras pes le RAJESTAR, amare Devlestar,
savo del o brišind andro spravno časos.
Ov del o jesuno the o jaruno brišind
a the o kurke, andre save pes skidel upre o ulipen.'
- 25 Angle tumaro nalačhipen zaačhila kala veci,
angle tumare bini pes tumendar iła o lačhipen.
- 26 The maškar mire manuša hin o nalače,
so hine garude a užaren skurčimen,
hoj te chuden le čiriklen;
hine sar ola, ko rozthoven o pasci,
hoj te chuden le manušen.
- 27 Avke sar hine o klitki pherde le čiriklenca,
avke hine lengre khera pherde le klamišagoha;
vašoda barvalile a zoralile;
28 thufile a prechale pes.
Lengre nalače skutken nane hrañici;
na sudzinen spravodlišagoha.
Pal o sudi le širotengre lenge na džal
a le čorengre sudi na sudzinen.
- 29 Či len vaš kada na marava?“
phenel o RAJ,
,Či kajse narodoske
oda na visarava pale?
- 30 Vareso strašno a džungalo
pes kerel andre phuv.
- 31 O proroka prorokinen klamišagos,
o rašaja vladñinen peskra zoraha
a mire manušenge oda avke hin pre dzeka.
Ale so kerena, sar avela o koñec?“

6

O sudos pro Jeruzalem

- 1 „Manušale le Benjaminoskre, denašen het andral o Jeruzalem!
Trubinen pro rohos andro foros Tekoa;
den znameñje pro poplach paš o Bet-Kerem,
bo le severostar avel baro nalačhipen the bari skaza.
- 2 Zñičinava o foros le Sionoskro,
ola šukar the rajikaña čha.
- 3 O ñeprijateľa ke late avena sar o pastjera peskre stadenca,
ačhavana peske pašal late o stani
a sako chala savoro pašal peste.
- 4 Phenena: ,Pripravinás pes pro mariben pre late!

Uštas a džas, medik hin dilos!
Ale dih, vigos amenge, bo o kham imar zadžal andre
a o račakre čiňi baron.

⁵ Uštas upre a džas prekal e rat
te zničinel lakre pevnosti! “

⁶ Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ:

„Čingeren avri o stromi
a hordinen o bara the e čik pašal o muri le Jeruzalemoskre,
hoj pes te dochudas andre.

Kada foros peske zaslužinel o trestos,
bo nane andre leste nič aver ča o trapišagos.

⁷ Avke sar andral e chaňig avel avri o paňi,
avke andral leste avel avri o nalačhipen.

Pre leskre ulici šundol, sar pes maren a phageren;
leskre dukhade the nasvale manuša hine furt angle mire jakha.

⁸ Prile o dovakeriben, Jeruzalemona,
bo sar na, ta oddžava tutar,

a kerava tutar e pušťa,
andre savi ňiko na bešela.“

⁹ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:

„Ola, ko ačhena te dživel andro Izrael,
ena sar ola hrozni, save pes džal dujtovar te skidel upre.

Vašoda dža pre lende, sar te ulalas vinohradňikos,
a thov tiro vast pro hrozni, so mek ačhile.“

¹⁰ Avke me phendom:

„Kaske šaj phenav
a kaske šaj dav te džanel?
Ko man šunela?

Se dih, lengre kana hine kašuke,
a vašoda našti šunen.

Rušen, sar lenge o RAJ dovakerel,
a nane lenge oda pre dzeka.

¹¹ Vašoda hin andre mande pherdo choľi le RAJESKRI;
na birinav la imar te zlidžal.“

Akor o RAJ phenda:

„Čhiv avri odi choľi pro čhavore pre ulica
the pre partija le terne čhavengri.
Andre odi choľi ena zachudle o rom the e romňi,
o phuro the o igen phuro.

¹² Lengre khera peske lena aver džene,
jekhetane lengre malenca the romňijenca,
bo me nacirdava miro vast pro manuša andre kadi phuv,
phenel o RAJ.

¹³ „Le nekciknederestar dži o nekbareder,
savoreng e džal ča pal o love.

Mek the o proroka the o rašaja,
savore ča thoven avri le manušenca.

14 O bare dukha mire manušengre učaren ča avke andre.

Phenen: „Savoro hin mištes,
ale nič nane mištes.

15 Či pes ladžana vaš ola džungale veci, so keren?

Na, nisostar pes na ladžan,
mek aňi te lo!ol avri na džanen.

Vašoda merena avke, sar mule okla džene;
ena zničimen, sar len marava,
phenel o RAJ.

O Izrael na prilel le Devleskro drom

16 Kada phenel o RAJ:

„Zaačhen pro droma a rozdikhen tumen
a phučen pal o phurikane chodňiki.
Dophučen tumen, kaj hin oda lačho drom,
a pal leste džan,

avke arakhena o odpočinkos prekal tumari duša.

Ale on odphende: „Na, amen na džas!“

17 Ačhadom upral tumende stražňiken a phendom:

„Šunen pro hangos la trubakro!
Ale on odphende: „Na, amen na šunaha!“ “

18 Avke o RAJ phendä:

„Vašoda šunen, narodale;
tumen, so san o švedki,
dikhen, so pes lenca ačhela.

19 Šun, phuvije!

Me anav pre kala manuša e pohroma,
sar o ovocje vaš oda nalačhipen, so gondolinenas avri.

Bo mire lava na kamenas te šunel a mïro zakonos odčhide.

20 Soske mange anen o kadidlos andral e Šeba,
abo e voňavo trstïna andral e phuv, so hiňi dur?

Tumare labarde obeti na prilav;
tumare obeti mange nane pre dzeka.“

21 Vašoda kada phenel o RAJ:

„Thovav angle kala manuša o pasci,
hoj lenge upre te poddžan o pindre;
merena jekhetane o dada le čhavenca,
a o susedi jekhetane le prijateľenca.“

O ñeprijateľis avel pal o severos

22 Kada phenel o RAJ:

„Dikh, andral e severno phuv
avel e bari armada;
o baro narodos pes hazdel upre
pro agora la phuvakre.

23 Hine vizbrojimen le lukenca the le kopijenca,

hine igen dziva the bijileskre;

lengro hangos hučinel sar o moros,
aven pro graja,

hine rozačhade sar o slugađa pro mariben,

hoj pes tuha te maren, čhaje le Sionoskri.“

²⁴ O manuša phenen:

„Amen pal lende šundam o hiros,
a slabisalile amenge o vasta.
Zaiła amen e dar the ajsi dukh,
savi hin la džuvla, sar ločhol.

²⁵ Ma džan avri pre mała

aňi ma phiren pal o drom,
bo e šabla le űeprijaťeliskri
the e bari dar hin všadzik pašal amende.“

²⁶ Avke o RAJ phenel:

„Mire manušale,
uren pre tumende o gada le gonestar,
valinen tumen andro prachos andral o bov,
likeren e žala a zorales roven sar pal jekhoro čhavoro,
bo jekhvareste pre amende avela o űičitelis!“

²⁷ O RAJ mange phenda:

„Ačhadom tut, hoj te preskumines mire manušen,
avke sar pes skušinel o trast,
hoj te preskušines a te prindžares lengre droma.

²⁸ Savoredžene hine zacata vzburenci,
zorale sar bronzos the trast;

savore hine previsarde,
ča phiren a vakeren o pletki.

²⁹ E bari jag labol andro bov,

ale e mel le trastestar našti prelabarel.
Avke zbitočňe hin te prelabarel mire manušen,
bo le nalačňe manušen našti te oddelinel.

³⁰ Vičinen len ‚odčhido rup‘,
bo o RAJ len pestar odčhida.“

7

O Jeremijaš vakerel andro Chramos

¹ Kada lav phenda o RAJ le Jeremijašiske: ² „Ačhav tut andre chramoskri brana a de te džanel kada lav:

„Šunen o lav le RAJESKRO, savore manušale andral e Judsko, tumen, so aven andre te lašarel le RAJES prekal kala brani. ³ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Čerinen tumaro dživipen the tumare skutki, so keren, hoj tumen te mukav te bešel pre kada than.

⁴ Ma muken tumen pre kala klamišagoskre lava: „Kada hin o Chramos le RAJESKRO, o Chramos le RAJESKRO, o Chramos le RAJESKRO!“ ⁵ Čerinen čačes tumare dživipena the tumare skutki! Čačes keren o spravodlišagos maškar tumende! ⁶ Ma trapinen le cudzincos, la šiřota the la vdova, ma čhoren avri o űevinno rat andre kadi phuv a ma phiren pal aver devla, bo ča tumenge kerena nalačňo! ⁷ Te kada kerena, mukava tumen te bešel andre kadi phuv, savi diňom tumare phure dadenge pro furt.

⁸ Ale dikhen, tumen pes muken pro klamišagoskre lava, save tumenge nane lače pre nisoste. ⁹ Tumen čoren, murdaren, keren lubipen, falošne len veri, labaren o kadidlos le Baaloske a lašaren avre devlen, saven na prindžarenas. ¹⁰ Tumen keren kala veci, save me našti avri ačhav, a palis aven a ačhen angle ma andre miro Chramos a phenen: „Amen sam chrañimen!“ ¹¹ Gondolinen tumenge, hoj miro Chramos hin o kher prekal o zbuñnika? Ale me dikhlom, so keren, phenel o RAJ.

¹² Džan andro šilo, pre oda than, savo mange ešebno kidñom avri, hoj man ode te lašaren, a dikhen, so lestar kerdom, anglo bini mire manušengre le Izraeloskre. ¹³ Tumen kerenas savore kala nalače skutki, phenel o RAJ, a me ke tumende vakeravas furt pale a pale, ale tumen na kamenas te šunel. Sar me vičinavas, tumen mange na odphenenas. ¹⁴ Avke akana oda, so kerdom le thaneha andro šilo, kerava the mire Chramoha, pre savo pes tumen muken, le thaneha, so diñom tumenge the tumare dadenge. ¹⁵ Tradava tumen pašal ma het, avke sar tradñom het savore tumare phralen, savore potomken le Efrajimoscuren.’ “

O manuša na kamen te šunel

¹⁶ O RAJ phenel: „Jeremijaš, ma modlin tut vaš kala manuša! Ma mang tut añi ma rov vaš lenge! Ma vičin ke ma, bo me tut na šunava avri. ¹⁷ Či tu na dikhes, so keren andro judska fori the pro uliči andro Jeruzalem? ¹⁸ O čhave kiden o kašta, o dada keren e jag a o romñija ušanen o chumer pro bokela la ñeboskra kralovnake. Obetinen o molakre obeti avre devlengre, hoj man te dukhaven. ¹⁹ Či man oleha dukhaven?“ phenel o RAJ. „Či na korkore pes a oleha peske keren ladž?“

²⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Miri bari choli čhivava avri pre kada than, pro manuša, pro dobitkos, pro stromi the pro ulipen la phuvakro; labola a na murdalola andre.

²¹ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Ča džan a labaren tumenge dureder o obeti a dothoven len paš okla obeti a šaj chan tumenge savoro mas! ²² Se akor, sar ilom tumare daden avri andral o Egipt, na phendom lenge añi lenge na prikazindom, hoj te keren o labarde obeti abo varesave aver obeti. ²³ Ale diñom len ča kada prikazis: „Šunen man a me avava tumaro Del a tumen avena mire manuša. Dživen avke, sar tumenge prikazindom, a ela tumenge mištes.’ ²⁴ Ale on oda na kerenas a na kamenas man te šunel. Zacatones phirenas andre peskro nalačo gondolišagos a visarde pes palal a na gele anglal. ²⁵ Ole dživesestar, kanastar tumare dada avle avri andral o Egipt, dži akana furt bičhavavas ke lende mire služobñiken le proroken, ²⁶ ale on man na kamenas te šunel a na kerenas oda, so lenge phenavas. Ačhile zacata a sas goreder sar lengre dada.

²⁷ Te lenge pheneha kala savore lava, the avke tut na šunena; te pre lende vičineha, na odphenena tuke. ²⁸ Phen lenge kada: „Kada hin o narodos, savo na šunel le RAJES, peskre Devles, añi na kamel te prilil o dovakeriben. O čačipen muľa, našlila andral lengre muja.

²⁹ Strihin tuke o bala a čhiv len het. Gilav o halgatovos upre pro brehi, bo o RAJ pestar odčhida a omukla o pokoleñje, pre savo hino cholamen.’ “

³⁰ O RAJ phenel: „Se o manuša andral e Judsko kerenas oda, so nane lačno angle mire jakha. Peskre džungale modli thode andre miro Chramos, hoj les te melaren andre. ³¹ Andre dolina Ben-Hinom peske ačhade o oltaris, so pes vičinelas Tofet, hoj ode te labaren peskre čhaven the čajjen andre jag. Ale me lenge na prikazindom kada te kerel, mange oda na sas aňi pre godi. ³² Vašoda avena ajse dživesa, phenel o RAJ, hoj o manuša oda imar na vičinena Tofet abo dolina Ben-Hinom, ale Dolina le murdaripnaskri, a ode andro Tofet o manuša parunena le mulen, bo avrether na ela than. ³³ O mule tela kale manušengre chana o čirikle the o dziva džviriri. Na ela ko len te tradel het. ³⁴ Lava andral o judska fori the pal o Jeruzalemoskre ulici het o radišagos the o kheliben, o radišagos le terneskro the la terňakro, bo e phuv ačhela zamukli.“

8

¹ „Andre oda časos, phenel o RAJ, lena avri andral o hrobi o kokala le judske kralengre, o kokala le rajengre, o kokala le rašajengre, o kokala le prorokengre the o kokala le manušengre andral o Jeruzalem. ² Thovena len pro kham, pro čhonoru the pro čercheňa le űeboskre, saven kamenas, savenge služinenas, pal save phirenas, savendar phučenas so te kerel a saven lašarenas. Na skidena len upre aňi len pale na parunena, ale ačhena rozčhide pre phuv sar hnojos. ³ No varesave dženen ole nalače manušendar mukava te dživel a roztradava len pre savore thana. Ale prekal ola manuša ela feder te merel sar te dživel, phenel o Nekzoraleder RAJ.“

O binos the o sudos

⁴ „Jeremijaš, phen lenge: „Kada phenel o RAJ:
Te vareko perel, či imar na uštel upre?

Te vareko oddžal, či imar na avel pale?

⁵ Soske pes kala manuša visarde het?

Soske pes mandar o Jeruzalem furt visarel het?

Likeren pes le klamišagostar

a na kamen pes te visarel pale ke mande.

⁶ Visardom ke lende o kana a šundom,
hoj na vakeren o čačipen.

űikasko nane pharo vaš peskro binos

a űiko na phenel: „Jaj, so kerdom?“

Sako sidarel peskre dromeha,

avke sar o graj sidarel andro mariben.

⁷ Mek the o bocianos pro űebos

džanel peskro časos;

e hrdlička, e lastovička the o drozdos

dolikeren o časos kana te džal het

a kana te avel pale,

ale mire manuša na džanen,

so lendar o RAJ kamel.

⁸ Sar šaj tumen phenen:

„Amen sam godaver, bo amen hin o zakonos le RAJESKRO?“

Se dih, tumare falošna učiteľa le zakonoskre les čerinde

a dopisinde andre o klamišagi.

- 9 Tumare godaver učiteľa ena pro asaben,
 predarana a chudena len.
 Se odčhide o lav le RAJESKRO!
 Akor savi godi len hin?
- 10 Vašoda lengre romňijen dava avrenge
 a lengre mali dava lengre ňeprijatelenge.
 Bo le nekciknederestar dži o nekbareder,
 savoreng džal ča pal o love.
 The o proroka the o rašaja,
 savore klaminen.
- 11 O bare dukha mire manušengre učaren ča avke andre.
 Phenen: „Savoro hin mištes,“
 ale nič nane mištes.
- 12 Či pes ladžana vaš ola džungale veci, so keren?
 Na, ňisostar pes na ladžan,
 mek aňi te loľol avri na džanen.
 Vašoda merena avke, sar mule okla džene;
 ena zničimen, sar len marava,
 phenel o RAJ. “
- 13 „Lava lendar lengro ulipen, phenel o RAJ.
 Pro viňičis len na ela o hroznos
 a pro figovňikos len na ela o figi;
 a mek the o prajti lenge šučona avri.
 Oda, so len diňom,
 ela lendar ilo het. “
- 14 O manuša phenen: „Soske mek bešas?
 Aven skidas pes upre,
 a džas andro ohradzimen fori,
 hoj ode te meras!
 Se o RAJ, amaro Del, amen kamel te zničinel
 a del amen te pijel o jedovato paňi,
 bo amen kerdam o bini anglo RAJ.
- 15 Užarahas pro smirom,
 ale o lačhipen na avelas,
 pro sastipen, ale dikh, avľa e bari dar.
- 16 Andral o foros Dan šundol
 le grajen te fučinel a le žrebcen te erdžinel.
 Čali phuv ola vikatar razisafol.
 Avena a chana tele čali phuv the savoro, so andre hin;
 o foros the leskre manušen. “
- 17 O RAJ phenel:
 „Bičhavava pre tumende le sapen;
 le zmijen, pre save na zalela ňisavo vražišagos,
 a danderena tumen. “
- 18 Palis me phendom:
 „Hin man igen bari žala,
 igen man dukhal o jilo.
- 19 E čhaj mire manušengri vičinel pre pomoca andral e phuv, so hiňi dur:

„Či o RAJ imar nane pro Sion?
Či leskro Kralis imar ode nane?“

O RAJ odphenda:
„Soske man cholarenas oleha,
hoj lašarenas tumare sochi
a bandonas angle tumare chocsave cudza modli?“

²⁰ O manuša phenen:
„Pregela e žatva, pregela the o nilaj,
ale amen mek furt na sam zachrañimen!“

²¹ Me phendom:
„Miro jilo hino dukhado,
bo mire manuša hine dukhade.
Pharo mange hin
a avla pre ma bari dar.

²² Či nane likos andro Gilead?
Či nane ode doktoris?
Akor soske na sasfon avri
mire manuša?

²³ Oj, te miro šero ulahas sar chañig pherdī le pañeha
a miri jakh sar prameñis le apsenca,
hoj te šaj rundomas rat-džives
vaš mire manuša, so sas murdarde.“

9

¹ „Oj, te ča man ulahas pre pušta ajsi streškica,
kaj presoven o putñika,
hoj te šaj omuklomas mire manušen
a gelomas lendar het.
Se savore hine lubara,
e banda le napačivale muršengri.“

² O RAJ phenel:
„Nacirden peske o čhiba sar o lukos te livinel o klamišagos;
le čačipnaha na vladñinen andre phuv.
Džan andral jekh binos andre aver
a na kamen man te viznavinel sar peskre Devles.

³ Den tumenge pozoris pre tumare prijateľa,
ma pačan añi tumare phraleske,
bo dojekh lendar hino klamaris
a dojekh prijatelīs hino pletkošno.

⁴ Jekh avreha thoven avri
a ñiko na vakerel o čačipen.
O manuša siklon te vakerel o klamišagi;
le binendar, so keren, ačhen igen strapimen.

⁵ Tumare khera hine maškar o klamišagos;
anglo klamišagos man imar na kamen te viznavinel,
phenel o RAJ.

⁶ Vašoda kada phenel o Nekzoraleder RAJ:
„Dikh, me len žužarav andre jag a skušinav,
bo so aver šaj kerav mire binošne manušenca?

⁷ Lengri čhib hin o meribnaskro šipos;
lengre muja vakeren o klamišagos.
Sako vakerel o šukar lava peskre prijateliha,
ale andro jilo leha kamel te thovel avri.

⁸ Či len vaš kada na marava?“ phenel o RAJ.
„Či man pre kajso narodos na pomstina?“

⁹ Me phendom:

„Rovav a hikinav vaš o verchi,
hin man žala pal o pastvini pre pušta,
bo šučile avri a imar ņiko odarik na predžal.
Imar na šundol le dobitkos, le čiriklen aņi le dzive dzviren;
savore pes rozdenaše a gele het.“

¹⁰ O RAJ phenel:

„Le Jeruzalemostar kerava ča kopa bara,
o kher prekal o šakali.
A le judske forendar kerava zamukle thana,
kaj ņiko na bešela.“

¹¹ Me phučlom: „Ko hin ajso godaver, hoj oleske achałola? Ke kaste prevakerda le RAJESKRO muj, hoj oda te del te džanel? Soske hiņi e phuv avke zņičimen a avrišučardi sar e pušta, prekal savi ņiko imar na predžal?“

¹² O RAJ odphenda: „Vašoda, bo omukle miro zakonos, savo lenge diňom. Na šunde man aņi na kamle te kerel oda, so lenge phendom.
¹³ Ale kerenas oda, so kamenas peskre zacate jilenca, a džanas pal o modli Baal, avke sar len sikade lengre dada.“ ¹⁴ Vašoda o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro, phenel kada: „Dikh, čalarava kale manušen le kirke chabeneha a dava len te pijel o jedovato paņi. ¹⁵ Roztradava len maškar o narodi, save na prindžarenas aņi on aņi lengre dada. Bičhavava pre lende e šabla, medik len na murdarava avri.“

O manuša andral o Jeruzalem mangen e pomoca

¹⁶ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:

„Achalon oda, so tumenge phenav,
a vičinen ole džuvlen, so phiren te rovel pro pohrebi!
Bičhaven pal ola, so hine nekfeder andre oda.

¹⁷ Mi aven sig a mi roven upral amende,
hoj o apsa amenge te aven avri andral o jakha
a te čuľan tele pal o bervi.

¹⁸ Se andral o Sion šundol o roviben:

„Joj, save sam zņičimen! Sam pre bari ladž!
Mušinas te omukel e phuv,
bo amare khera hine čhide tele.“

¹⁹ Me phendom:

„Džuvľale, Ńunen o lav le RAJESKRO,
phundraven o kana pro lava andral leskro muj.

Sikaven tumare čħajen te rovel
a tumare prijatelken te gilavel o halgatovi.

²⁰ Se o meriben avel andre prekal amare oblaki
a dodħal dħi andre amare pevnosti.

Ńiĉinel le čħavoren pro uliĉi
a le terne čħaven maħkar o foros.“

²¹ „Phen lenge: Kada phenel o RAJ:

„O mule řela le manuřengre peren tele sar o hnojos pro maľi,
sar e přeńiĉa pre maľa, savi hińi kořimen tele,
a Ńiĉo la na skidel upre.“

²² Kada phenel o RAJ:

„O godaver pes te na lařarel peskra godaha,
o zoralo pes te na presikavel peskra zoraha
a o barvalo pes te na lařarel peskre barvalipnaha.

²³ Ale oda, ko pes lařarel, pes mi lařarel kaleha,
hoj man prindħarel a aĉalol mange,
bo me som o RAJ, savo presikavel o verno kamiben
a kerel o spravodľiřagos the o ĉaĉipen pre phuv,
bo andre kala veci man hin o radiřagos,“
phenel o RAJ.

²⁴ „Dikh, aven o dħivesa,“ phenel o RAJ, „hoj marava savoren, so hine obrezimen ĉa pro řelos. ²⁵ Marava le manuřen andral o Egipt, andral e Juďsko, andral o Edom, andral o Amon the andral o Moab the savoren, so beřen pre puřća a hoľinen peske o bala pro řero pal o seri, bo savore kala narodi nane obrezimen. A ańi o manuřa andral o Izrael nane obrezimen andro jile.“

10

Pal o modli

¹ Manuřale le Izraeloskre, Ńunen, so tumenge phenel o RAJ: ² Kada phenel o RAJ:

„Ma sikħon o droma avre narodendar
a ma predaran le znameńjendar pro řebos,
kajte lendar aver narodi daran.

³ Se o modli le narodengre nane pre Ńisoste;
ĉħinel pes tele o stromos andro veř
a o řikovno majstros lestar kerel e modla.

⁴ Thovel upre o somnakune the rupune ozdobi;
marel andre le ĉokanoha o lecegi,
hoj te na visalol avri.

⁵ Lenge modli hine sar o strařjakos pre ogurkengri maľa;
nařti vakeren a muřinen len te ľidħal, bo na phiren.

Ma daran lendar, bo nařti ubľiřinen
a ańi nařti keren vareso laĉho.“

⁶ Me phendom:

- „Ńiko nane sar sal tu, RAJEJA,
tu sal baro; igen bari zor hin andre tiro nav.
7 Ko pes tutar na darandilahas, Kralina le narodengro?
He, tutar pes kampil te daral,
bo ņiko nane ajso sar tu
maškar savore godaver vodci le narodengre
aŃi andre savore lengre krališagi.
8 Savore manuša ole narodengre hine diline a nagodaver.
So šaj siklon le kaštune modlendar?
9 Lengre modli hine obthode le rupoha andral o Taršiš
the le somnakaha andral o Ufaz,
savoro oda hin e buči le majstrengri;
hine urde andro lole the fjalova gada,
so hine side le šikovne umelcendar.
10 Ale o RAJ hino jekh čačikano Del;
ov hino džido Del a večno kralis.
Leskra cholatar izdral e phuv,
o narodi na birinena te zlidžal leskri choli.
11 Phenen lenge kada: „Ola devla, so na stvorinde o ņebos the e phuv,
našlona pal e phuv the telal o ņebos.’
12 Ale o RAJ kerda e phuv peskra zoraha;
peskra bara godaha stvorinda e phuv
a nacirdna o ņebos.
13 Sar leskro hangos herminel,
hučinen o paňa pro ņebos;
pal o agor la phuvakro anel o chmari.
Bičhavel o bleski le brišindeha
a andral peskre skladi mukel avri e balvaj.
14 Savore kala modlara hine diline the bi e godi.
Sako, ko kerel o modli, pes ladžala,
bo leskre modli hine o klamišagos
a nane andre lende o dichos.
15 O modli na mon nič a hine pro asaben;
sar avela lengro sudos, ena zničimen.
16 Ale o Del le Jakoboskro nane ajso sar ola modli.
Ov hino Stvoritelis savoreske
a o Izrael hine leskre manuša,
leskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.“

O sudos avel

- 17 Tu, so bešes andro obklučimen foros,
ker tuke tire veci, hoj te omukes o foros.
18 Bo kada phenel o RAJ:
„Akana čhivava avri olen, ko bešen andre kadi phuv,
domukava pre lende o pharipen,
hoj oda te šunen.“

- 19 O manuša andral o Jeruzalem phenen:
„Vigos amenge, bo sam zrañimen,
amari rana hiŃi igen dukhađi.“

Me phendom:

„Kada hin miro nasvaliben, mušinarv oda te zlidžal.
 20 Miro stanos hino zničimen;
 savore lani hine čhingerde.

O čhave man omukle a imar nane.
 Nane ko mange pale te ačhavel o stanos
 aňi te nacirdel o lepedi.

21 O pastjera sas diline
 a na rodenas le RAJES,
 vašoda lenge nič na avelas avri
 a savore lengre stadi hine roztradle.

22 Šun! Avel varesavo hiros,
 e bari vika la armadakri andral e severno phuv,
 savi kerela le judske forendar e pušta,
 o kher prekal o šakali.“

E modlitba le Jeremijašiskri

23 „Me džanav, RAJEJA,
 hoj o dživipen le manušengro nane andre lengre vasta,
 hoj nane andre lengri zor te lidžal peskre kroki.

24 Mar man, RAJEJA, ale na buter sar kempel,
 na andre tiri cholī,
 hoj man te na zničines.

25 Čhiv avri tiri cholī pro narodi,
 so tut na prindžaren,
 the pro manuša,
 so na lašaren tiro nav.

Bo on chanas tele le Jakoboskre manušen;
 calkom amen chale tele
 a zničinde amari phuv.“

11

O manuša na dolikeren e zmluva

¹ Kada lav phendā o RAJ le Jeremijašiske: ² „Šunen o lava kala zmluvakre a phenen len le manušenge andre Judsko a the olinge, ko bešen andro Jeruzalem. ³ Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Prekošlo hin oda manuš, ko na šunel o lava kala zmluvakre. ⁴ Kadi zmluva prikazindom tumare dadenge akor, sar len ilom avri andral o Egipt, andral o trastuno bov.‘ Akor phendom: ‚Šunen man a keren savoro, so tumenge prikazinav, a akor avena mire manuša a me avava tumaro Del. ⁵ Avke dolikerava e vera, so diňom tumare daden, hoj lenge dava e phuv, kaj čulal o thud the o medos.‘ Odi phuv, so hiňi adadžives tumari.“

Akor me odphendom: „Amen, RAJEJA!“

⁶ Palis mange o RAJ phendā: „De te džanel savore kala lava andro judska fori the pro ulici andro Jeruzalem. Ode pheneha: ‚Šunen o lava kala zmluvakre a dolikeren len. ⁷ Se akorestar, kanastar ilom avri tumare daden andral o Egipt, dži adadžives lenge zoraes dovakeravas pale a pale a phenavas lenge kada: ‚Šunen man!“ ⁸ Ale on na šunenas aňi na prithovenas peskre kana, ale sako džalas pal peskro zacato the nalačo jilo. Vašoda pre lende anava savore prekošibena andral kadi zmluva, savi lenge prikazindom te dolikerel, ale on la na dolikerenas.‘“

⁹ O RAJ mange phenda: „O manuša andral e Judsko the andral o Jeruzalem pes dovakerde, hoj pes pre mande ačhavena. ¹⁰ Visarde pes pale ke ola bini, so kerenas lengre phure dada, save na kamenas te šunel mire lava. Phirenas pal aver devla, hoj lenge te služinen. O Izrael the o Juda porušinde e zmluva, so kerdom lengre dadenca. ¹¹ Vašoda me, o RAJ, phenav kada: „Bičhavava pre lende e pohroma, savatar našti denašena. Pašis ke ma vičinena, ale me len na šunava avri. ¹² O fori andral e Judsko the o manuša andral o Jeruzalem džana a mangena peske e pomoca ole devlendar, savenge labarenas o kadidlos, ale on len našti zachrašinena andre oda časos, sar avela e pohroma. ¹³ Tu, Juda, ajci keci fori tut hin, ajci tut hin the devla; a ajci keci ulici hin andro Jeruzalem, ajci oltara ačhađan le džungale devleske Baaloske, hoj leske te labaren o kadidlos.“

¹⁴ Vašoda ma mang tut vaš kala manuša aňi ma an vaš lenge e prosba vaj modlitba. Bo sar ke ma on vičinena andral peskro pharipen, me len na šunava avri.“

¹⁵ O RAJ phenel:

„Mire manušale, saven kamav,
savo tumen hin pravos te avel andre miro Chramos,
te keren kajse nalačhe veci?
Gondolinen tumenge, hoj o lava, so den, vaj o mas, so obetinen,
tumendar odlena e pohroma?
Hoj pale radisaľona?“

¹⁶ O RAJ tut vičinelas „zeleno oliva ozdobimen le šukar ovocenca“. Ale le zorale bleskenca la podlabarda a lakre konarica zlabile.

¹⁷ O Nekzoraleder RAJ, savo tut zasadzinda, tut darada avri la pohromaha vašoda, bo the o Izrael the e Judsko kerenas o nalačhipen a choľarde man, bo labarenas o kadidlos le Baaloske.

Plaňinen o nalačhipen pro Jeremijaš

¹⁸ O RAJ mange sikada o nalačhipen, so pre ma plaňinen, a achaliľom oda, sar dikhlom lengre nalačhe skutki. ¹⁹ Somas sar o bakroro, saves lidžan te murdarel, aňi na džanľom, hoj pre ma plaňinen kajso nalačhipen:

„Aven činas tele o stromos the leskro ovocje;
aven las les pal o svetos het,
hoj pes te na leperel leskro nav.“

²⁰ Ale tu, Nekzoraleder RAJEJA, so sudzines spravodľivones a skumines o jilo the e godi,
de mange te dikhel tiri pomsta pre lende,
bo angle tu andom miro pharipen.

²¹ Vašoda kada phenel o RAJ pal o manuša andro Anatot, so tut kamen te murdarel a phenen tuke: „Ma prorokin andro nav le RAJESKRO, bo mereha amare vasteha!“ ²² Vašoda kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „He, marava len. Lengre terne murša ena murdarde la šablaha a lengre čhave the čhaja merena bokhatar. ²³ Ņiko lendar na ačhela te dživel, bo anava e pohroma pro manuša andral o Anatot andre oda berš, sar len marava.“

12

O Jeremijaš phučel le RAJESTAR

¹ „RAJEJA, tu sal furt spravodľivo,

sar man tuha kerav.

No the avke tuha kamav te vakerel pal o čačipen.

Soske le nalačenge avel avri lengro drom?

Soske peske savore ņeverna dživen andro smirom?

² Tu len sadzindal a on mukle o koreña;

baron peske a anen ovocje.

Tu sal furt pre lengre vušta,

ale dur lengre jilendar.

³ No tu man prindžares, RAJEJA,

dikhes man a skumines, savo man hin jilo ke tute.

Lidža len sar bakroren te murdarel

a oddelin len pro murdaripen.

⁴ Mek dži kana ela e phuv šuki

a e čar pre dojekh mała šučola avri?

Bo o manuša, so dživen pre phuv, hine nalače,

o džviri the o čirikle murdalon,

bo o manuša phenen:

„O RAJ na dikhel, so keras.“

O RAJ odphenel

⁵ „Te na birines te denašel le manušenca

a imar sal strapimen,

sar mek birineha te denašel le grajenca?

Te slabisalos pre rovno phuv,

ta akor so kereha,

sar denašeha prekal o bare kraki le Jordanoskre?

⁶ Se mek the tire phrala,

e famelija andral tiro kher,

pes tutar visarde

a namištes pre tu vakeren.

Ma pača lenge,

kajte tuha vakerena gulones.“

⁷ „Omuklōm miro kher,

odčhidom mire manušen.

Le manušen, saven kamav, diňom

andro vasta le ņeprijatefenge.

⁸ Mire manuša chudle pre ma te džal

sar o levos andro veš;

hazdle pre mande peskro hangos,

vašoda len našti avri ačhav.

⁹ Mire manuša hine sar o flekato čiriklo,

obklučimen le drave čiriklenca.

Noča džan a skiden savore dzive džviren

a anen len te chal.

¹⁰ But cudza pastjera mange zničinde e viňica;

phirde mange pal miri phuv.

Miri šukar mała zničinde

a kerde latar zamukli pušta.

¹¹ Visarde la pre pušta,

hiňi zamukli a rovel ke ma;

cali phuv hiňi zničimen,

ale ňiko peske oda na lel andro jilo.

¹² Pre savore uče brehi pre pušta
aven o ňičifeľa,
bo le RAJESKRI šabl'a chal savoren
pal jekh agor la phuvakro dži pre aver.
Ňiko na denašela.

¹³ Mire manuša sadzinenas e pšeňica, ale skidenas o trŇi;
trapinenas pes, ale ňič lenge na barila.
Ladžana pes vaš peskri žatva,
bo o RAJ peskra bara cholaha savoro zňičinda.“

¹⁴ Kada phenel o RAJ pre savore nalače susedi, so pes chudle mira phuvatar; savi diňom mire manušenge, le Izraelitenge: „Cirdava ole nalače manušen avri andral lengre phuva a le judske manušen lendar zachraňinava. ¹⁵ Ale palis sar len cirdava avri, pale mange ela vaš lenge pharo a dojekh narodos thovava pale andre peskri phuv. ¹⁶ A te siklona mištes o droma mire manušengre a siklona te lel vera pre miro nav: ‚Sar dživel o RAJ!‘ avke sar on varekana sikade mire manušen te lel vera pro Baal, akor ena bararde avri maškar mire manuša a dživena peske mištes. ¹⁷ Ale te na šunena, cirdava avri ole manušen le koreňenca a zňičinava,“ phenel o RAJ.

13

O podobenstvo pal o sirimos

¹ Kada mange phend'a o RAJ: „Dža a cin tuke o ľanovo sirimos a thov tuke les pašal o klubi, ale ma thov les andro paňi.“ ² Avke mange cindom o sirimos, sar mange phend'a o RAJ, a thodom mange les pašal o klubi.

³ Palis ke ma o RAJ prevakerda dujtovar kavke: ⁴ „Le o sirimos, so tuke cindal a hino tute pašal o klubi, ušfi a dža ko paňi Euftrat a ode les garuv andre chev andre skala.“ ⁵ Avke me gelom a garuđom les paš o Euftrat, sar mange prikazinda o RAJ.

⁶ Sar pregele but dživesa, phend'a mange o RAJ: „Ušfi a dža ko Euftrat a le odarik o sirimos, savo tuke prikazindom ode te garuvel.“ ⁷ Avke me gelom ko Euftrat, kopalindom avri o sirimos a ilom pal oda than, kaj les garuđom. O sirimos imar sas zňičimen a na sas lačo pre Ňisoste.

⁸ Akor ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ⁹ „Kada phenel o RAJ: ‚Kavke zňičinava o baripen le Judaskro the o baro baripen le Jeruzalemoskro. ¹⁰ Kala nalače manuša doperena avke sar kada sirimos, so nane lačo pre Ňisoste, bo na kamen te šunel mire lava, džan pal peskre zacata jile a phiren pal aver devla, hoj lenge te služinen a te klaňinen pes lenge. ¹¹ Se avke sar o murš phandel o sirimos pašal peste, avke me phandľom pašal mande savore izraelike manušen the savore judske manušen,‘ phenel o RAJ, ‚hoj te aven mire manuša a te anen mange e slava, e chvala the e pačiv. Ale on man na šunenas.‘ “

O podobenstvo pal o džbani

¹² „Phen lenge kala lava: ‚Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: Dojekh džbanos ela napľňimen la molaha.‘ Pre ada tuke phenena: ‚So na džanas, hoj dojekh džbanos ela napľňimen la molaha?‘ ¹³ Phen lenge: ‚Kada

phenel o RAJ: Dikh, savore kale manušen naplñinava la molaha, medik na ena mate: le kralen, so bešen pre le Davidoskro tronos, le rašajen, le proroken the savore manušen, so bešen andro Jeruzalem. ¹⁴ Phagerava len sar o džbani jekh avreha, le phuren the le ternen jekhetane. Na ela mange pharo, ñikas na kidava avri, zñičinava len bi e milost, phenel o RAJ.“

Pal o baripen

¹⁵ „Šunen, prithoven o kan, ma lašaren tumen,
bo o RAJ prevakerđa.

¹⁶ Den e chvala le RAJESKE, tumare Devleske,
medik na anela o kalipen,
medik tumenge na poddžana o pindre
pro skali andro kalipen.

Užarena pro švetlos,
ale ov les čerinela pro kalipen;
kerela lestar baro kalipen.

¹⁷ Ale te kada na šunena,
miri duša počoral rovela;
angle tumaro baripen igen rovela
a mire jakhendar čulana o apsa,
bo le RAJESKRO stados
ela ligendo andro zajaťje.“

O judska manuša ena zaile

¹⁸ O RAJ mange phenda:
„Phen le kraliske the leskra dake:
„Aven tele pal tumare troni
a bešen tumenge teleder,
bo tumare slavna koruni
tumenge perena tele pal o šere.

¹⁹ O fori pro juhos ena zaphandle andre
a ñiko len na otkerela.

Savore manušen andral e Judsko lidžana andre aver phuv,
lidžana len calkom avrether.’ “

O zajaťje - o trestos vaš o binos

²⁰ „Hazden upre o jakha a dikhen pre ola,
ko aven pal o severos.

Kaj hino o stados, so tuke sas dino?
Kaj hine tire šukar bakrore?

²¹ So pheneha akor; sar o manuša,
pal save tuke gondolinehas, hoj hine tire prijateľa,
tut domarena a vladñinena upral tu?

Či na avela pre tu ajse dukha
sar pre džuvli, so ločhol?

²² Te tutar phučeha:
„Soske pre mande kada avľa?’

Oda hin vaš tiro baro binos.
Vašoda tuke hazdle upre o rokli
a pašlile tuha našilu.

²³ Či šaj o Kušijcos čerinel e farba pre peskri cipa?

Abo o leopardos peskre škvрни?
 Avke aňi tumen, ko san sikade pro nalačhipen,
 naši keren o lačho.
 24 Roztradava len sar phus,
 savo lecinel andre balvaj pal e pušta.
 25 Kada hin tiro losos,
 tiro kotor, so tuke merindom avri,“
 phenel o RAJ,
 „bo bisterdal pre ma
 a mukehas tut pro klamišagos.
 26 Me tuke hazdava tiri rokla pro muj,
 hoj tuke te dičhol tiri ladž.
 27 Me dikhlom tiro džungipen,
 tiro lubipen, lubikano džživipen;
 sar džan jekh pal aver sar o graj pal e kobila andre ruja,
 sar lašaren le modlen pro verchi the pro mali.
 Vigos tuke, Jeruzalemona!
 Medik dži kana kames te ačhel nažužo?“

14

O baro šukiben the e bokh

1 Kada hin o lav, savo phenda o RAJ le Jeremijašiske pal o šukiben:
 2 „Baro pharipen hin le Juda,
 o manuša andre leskre fori našlon pal o jakha.
 Pašlon pre phuv andre žala
 a le Jeruzalem šundol te rovel bara dukhaha.
 3 Lengre bare manuša bičhade peskre sluhlen paňeske,
 on gele paš o chaňiga, ale paňi na arakhle.
 Avle pale le prazdne vedrenca;
 hine sklamimen a ladžan pes,
 vašoda pes chuden šerendar.
 4 Vašoda, hoj na delas brišind andre phuv,
 e mala hiňi pukimen.
 O rolňika pes ladžan
 a chuden pes šerendar.
 5 Mek the e jeleňica pre mala
 omukel peskre cikne jeleňicis, so lake uliľa,
 bo nane ode zeleno čar.
 6 O dziva osli ačhen pro brehi
 a phares lenge hin te dichinel sar le šakalenge.
 O jakha lenge zaperen andre,
 bo nane ņisavi zeleno čar.“

7 O manuša phenen:
 „Kajte amare nalačhipena svedčinen pre amende,
 pomožin amenge, RAJEJA,
 hoj pes te na dikhel tele tiro nav.
 Bo buterval tutar odgelam
 a kerahas o bini anglal tu.
 8 Tu, so sal e Nadej le Izraeloskri

the leskro Zachrancas andral o pharipen,
 soske sal sar o cudzincos andre amari phuv,
 sar o putňikos, so ačhel te presovel ča jekh rat?

⁹ Soske sal ajso sar o manuš, so predaral,
 sar o zoralo murš, savo imar na birinel te zachrañinel?
 RAJEJA, tu sal maškar amende,
 amen pes vičinas pal tiro nav,
 ma omuk amen, RAJEJA!“

¹⁰ Kada phenel o RAJ pal kala manuša:
 „Rado phiren upre tele
 a na zlikeren peskre pindre.
 Vašoda nane pre dzeka le RAJESKE;
 akana peske leperda pre lengre nalačhipena
 a marel len vaš lengre bini.“

¹¹ O RAJ mange phenda: „Ma modlin tut vaš o lačhipen prekal kala manuša! ¹² Sar pes poscinena, me na šunava avri lengro mangipen; sar mange anena e labardi abo e chabeneskri obeta, me len na prilava. Zničinava len la šablaha, la bokhaha the le meribnaskre nasvalibnaha.“

¹³ Akor me phendom: „Jaj, RAJEJA, Devla miro, bo o proroka furt phenen le manušenge: ‚Na avela pre tumende e šabla aňi e bokh, bo me tumen dava baro smirom pre kada than.‘ “

¹⁴ Avke mange o RAJ odphenda: „O proroka prorokinen klamišagoha andre miro nav. Me len na bičhadom, nič lengre na prikazindom aňi ke lende na vakerdom. On tumenge prorokinen falošne, dikhen o chocsave videňja, so peske chudle avri, a vakeren o klamišagi, so peske korkore gondolinde avri.“

¹⁵ Vašoda kada phenel o RAJ pal ola proroka, save prorokinen andre leskro nav, kajte len ov na bičhada, a phenen, hoj e šabla the e bokh na avela andre kadi phuv: „Kala proroka ena murdarde la šablaha a merena bokhatar. ¹⁶ A pre ola manuša, savenge on prorokinen, avela e šabla the e bokh a ena čhide avri pro ulici andro Jeruzalem. Na ela ko te parunel aňi len aňi lengre romňijen aňi lengre čhaven the čhajen. Čhivava pre lende avri oda nalačhipen, so on korkore kerenas.“

¹⁷ „Phen kale manušenge kada lav:
 ‚Mire jakhendar čulan o apsa,
 na preačhen rat-džives,
 bo pre pačivali čhaj, pre mire manuša,
 avla bari pohroma, bari dukhađi rana.

¹⁸ Te džav avri pre maľa,
 dikhav pherdo dženen predemaden la šablaha.
 Te džav andro foros,
 dikhav le manušen, so meren bokhatar!
 Se o prorokos the o rašaj phiren pal e phuv upre tele
 a na džanen peske radi.‘ “

¹⁹ Me phendom:
 „RAJEJA, či calkom odčhidal le manušen andral e Judsko?

Či džunglila tire jileske o Sion?
 Soske amen avke mardal,
 hoj našti sastuvas avri?
 Užarahas pro smirom,
 ale o lačhipen na avelas,
 pro sastipen, ale dikh, avla e bari dar.
 20 RAJEJA, amen peske pridžanas amari vina
 a the o nalačhipena amare dadengre,
 bo kerdam o bini anglal tu.
 21 Angle slava tire naveskri ma odčhiv amen!
 Ma ker ladž tire slavne tronoske!
 Leper tuke pre tiri zmluva, so amenca phandlal,
 a ma prephag la!
 22 Či šaj o modli le narodengre den o brišind?
 Abo či o ņebos del korkoro pestar o prehanki?
 Či oda na sal tu, RAJEJA, Devla amaro, ko oda kerel?
 Pre tute pes mukas,
 bo ča tu kada savoro keres.“

15

E skaza le manušengri andre Judsko

¹ O RAJ mange phenda: „Kajte angle mande ačhilahas o Mojžiš the o Samuel, miro jilo pes na visarela ke kala manuša. Bičhav len mandar het, mi džan het pal mire jakha. ² A te tutar phučena: „Kaj džaha?“ odpheneha lenge: „Kada phenel o RAJ:

Oda, ko peske zaslužinel te džal pro meriben, merela;
 oda, ko peske zaslužinel e šabla, ela murdardo šablaha;
 oda, ko peske zaslužinel e bokh, merela bokhatar;
 oda, ko peske zaslužinel te džal andro zajaťe, ela zailo.’

³ Štar veci pre tumende anava,“ phenel o RAJ, „e šabla, hoj te murdarel, le rikonen, hoj te čingeren, le čiriklen a the le dzive džviren, hoj te chan a te ničinen. ⁴ A kerava oda, hoj savore krališagi pre phuv pes darana olestar, so pes lenge ačila, vaš oda, so o judsko krališ o Menaše, o čhavo le Chizkijoskro*, kerdā andro Jeruzalem.

⁵ Kaske ela pharo vaš tuke, Jeruzalemona?

Ko vaš tu rovela?

Ko paš tu zaačhela a phučela tutar:

„Sar džives?“

⁶ Tu man odčhidal,“ phenel o RAJ,
 „visardal tut mange le dumeha.

Vašoda pre tute nacirdava miro vast a zničinava tut,
 bo imar zuñindom te zlikerel miri choli.

⁷ Prečhivkerava len la vidlaha
 andre savore lengre fori.

Lava lendar le čhaven;

zničinava mire manušen,

bo pes na visarde peskre nalače dromendar.

⁸ Ela ode buter vdovi, sar hin e poš i paš o moros;

* 15:4 15,4 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechias.

anava le ničitelis pro dilos, so murdarela le terne muršen
a kerela, hoj o daja te cerpinen;
jekhvareste pre lende anava e bari dar the o pharipen.

⁹ Slabisaſola odi džuvli, savi anda eſta čhaven pro svetos,
phurdela avri e duša.

Dživese lake zadžala o kham,
ela poceneimen a ladžala pes.

A oklen, so predživena, dava te murdarel
lengre űeprijatelenge,
phenel o RAJ.

O Jeremijaš pes sajinel le RAJESKE

¹⁰ Me phendom: „Vigos mange, daje miri, hoj man andaſ pro svetos,
le muršes, so pes furt mušinel te vesekedinel a te kerel savorenca pal
cali phuv. Na davas kečeñ aňi na ilom kečeñ, ale the avke man savore
prekošen.“

¹¹ O RAJ phenda: „Jeremijaš, me tut lendar lava avri. Sar pre tire
űeprijateſa avela o pharipen the e skaza, akor pal tu avena a mangena
tut, hoj lenge te pomožines. ¹² Či ſaj o manuš prephagel o trast, o trast
pal o severos, vaj o bronzos? ¹³ Manuſale andral e Judsko, tumaro
barvaſipen the tumare pokladi dava tumare űeprijatelenge a na mola
len oda nič; angle savore tumare bini, so kerđan pal cali tumari phuv.
¹⁴ Kerava tumendar otroka tumare űeprijatelenge andre odi phuv, savi
na prindžaren, bo miri choli labol pre tumende sar jag.“

¹⁵ Me phendom: „Tu džanes, RAJEJA, leper tuke pre ma a pomožin
mange; pomſtin tut vaš mande mire űeprijatelenge! Ma domuk lenge
te lel man het. Soske mek zlikeres tiri choli? Se tu džanes, hoj vaš
tute cerpinav. ¹⁶ Furt, sar ke ma avenas tire lava, chavas len; tire lava
mange anen o radiſagos a miro jilo lendar radisaſol, se me man vičinav
pal tiro nav, RAJEJA, Nekzoraleder Devla. ¹⁷ Na beſav maſkar ola, ko rado
mulatinen, a na zabajnav man lenca. Angle oda, hoj ſunav tire lava, beſav
korkoro a hin andre mande pherdo choli vaš oda, so kerde. ¹⁸ Soske miri
dukh ſoha na preačhel? Soske hiňi miri rana ajsi dukhadi, hoj naſti sastol
avri? Me man muklom savoreha pre tute, ale tu man omuklal avke sar o
paňi andre jarka, so űilaje ſučol avri.“

¹⁹ Vaſoda kada phenel o RAJ: „Te tut visareha kale lavendar, kerava tutar
pale miro služobrnikos. Te vakereha oda, so hin vzacno, a na oda, so hin
zbitočno, akor tuke domukava pale te vakerel vaš ma le manuſenge. Tu
ma ker avke sar on, ale on mi keren avke sar tu! ²⁰ Me kerava, hoj te aves
ajso zoralo sar o bronzuno muros kale manuſenge. Marena pes tuha, ale
na domarena tut, bo me som tuha, hoj tut te chraňinav a te lav tut avri,
phenel o RAJ. ²¹ „Lava tut avri andral o vasta le űeprijatelengre a cinava
tut avri andral o vasta le bijleskre manuſengre.“

16

O sudos prekal o manuſa andral e Judsko

¹ O RAJ mange phenda kada: ² „Ma le tuke romňa a te na el tut čhave
aňi čhaja pre kada than.“ ³ Bo kada phenel o RAJ pal o čhave the pal o
čhaja, so ulile pre kada than, the pal lengre daja the dada, so len ande pro

svetos: ⁴ „Merena pro meribnaskre nasvalibena. Ńiko pal lende na rovela aŃi len na parunela, ale pašlona pre phuv sar hnojos. Ena murdarde la šablaha a merena bokhatar. Lengre mule tela chana o čirikle the o dziva dživiri.“

⁵ Bo kada phenel o RAJ: „Ma dža andro kher, kaj on vartinen. Ma dža ode lenca te rovel a ma phen lenge, hoj tuke oda hin pharo, bo me odilom kale manušendar miro smirom, miro verno kamiben the miri milost,“ phenel o RAJ. ⁶ „The o barvalo the o čoro merena andre kadi phuv. Ńiko len na parunela a Ńiko pal lende na rovela. Ńiko pes žalatar vaš lenge na čhingerela pro felos aŃi peske na holinela o bala pro šero. ⁷ Ńiko lenca na chala aŃi na pijela, hoj len te pošešinel akor, sar lenge merela vareko, kas rado dikhenas, a aŃi akor, sar lenge merela e daj abo o dad.“

⁸ Ma dža aŃi andro kher, kaj mulatinen, hoj lenca te bešes, te chas a te pijes.“ ⁹ Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: „Angle tumare jakha, sar mek tumen dživena, lava kale thanestar het o radišagos the o kheliben, o radišagos le terneskro the la terňakro.“

¹⁰ Sar pheneha kale manušenge savore kala lava a on tutar phučena: „Soske amenge o RAJ phenel, hoj pre amende avela savoro kada nalačhipen? Savi hin amari vina a savo binos kerđam anglo RAJ, amaro Del?“ ¹¹ Odpheneha lenge: „Vašoda, hoj tumare dada man omukle,‘ phenel o RAJ, ‚a phirenas pal aver devla, služinenas lenge a lašarenas len. Omukle man a miro zakonos na dolikerenas. ¹² Ale tumen san mek goreder sar tumare dada, bo sako tumendar phirel pal peskro zacato the nalačo jilo a na kamel man te šunel. ¹³ Vašoda tumen tradava avri andral kadi phuv andre ajsi phuv, savi na prindžarenas aŃi tumen aŃi tumare phure dada. A služinena ode le cudze devlengle rat-džives, bo imar tumenge na presikavava e milost.‘ “

O RAJ pale zachraŃinela le Izrael

¹⁴ „Vašoda avena o dživesa,“ phenel o RAJ, „kana imar na phenena: ‚Avke sar dživel o RAJ, savo iľa avri le Izraeliten andral o Egipt,‘ ¹⁵ ale phenena, ‚avke sar dživel o RAJ, savo iľa avri le Izraeloskre manušen andral e severno phuv the andral savore phuva, andre save len roztradňa.‘ Bo me len anava pale andre odi phuv, savi diňom lengre dadenge.“

¹⁶ Dikh, bičhavava pal o but ribara,“ phenel o RAJ, „a on len chudena. Palis bičhavava pal o but lovci a on len chudena andral savore verchi, andral savore brehi the andral o pukimen skali. ¹⁷ Se mire jakha dikhen pre savore lengre droma. Angle mande pes našti garuven aŃi lengre bini nane garude angle mire jakha. ¹⁸ Ale vaš lengri vina the vaš lengro binos lenge visarava duvar ajci pale, bo melarde andre miri phuv le mule sochenca a pherarde miri phuv peskre džungale modlenca.“

¹⁹ Akor me phendom:

„O RAJ hin miri zor the miro hrados,

oda than, kaj man garuvav

andre oda džives, sar mange hin phares!

Ke tute avena o narodi,

avena pal o agora le phuvakre a phenena:

„Amare dada na zdědinde Ńič, ča le falošne devlen;

le chocsave modlen, so lenge na sas lače pre Ńisoste.‘

²⁰ Šaj peske o manuš kerel devlen?

Šaj, ale oda nane nisave devla!“

²¹ O RAJ phenel:

„Vašoda me lenge akana sikavava
a dava lenge te džanel miri bari zor
a prindžarena, hoj miro nav hin o RAJ.“

17

O binos le judske manušengro

¹ O RAJ phenel: „Manušale andral e Judsko, tumaro binos hino pisimen andre le trastune ridloha; hino randlo avri pre tumare jile the pre tumare oltara le diamantoskre hrotoha. ² Bo tumare čhave lašaren le modlen paš peskre oltara the paš o slupi la Ašerakre tel dojekh zeleno stromos the pre dojekh baro verchos. ³ Verchona miro, so sal pre rovno mała, tiro barvalipen the savore tire pokladi dava sar korist a avke počineha vaš o binos, so sas kerdo pre cali tiri phuv. ⁴ Mušineha tutar te del tiri phuv, savi tuke diňom. Kerava tutar otrokos tire neprijateliskro andre ajsi phuv, savi na prindžares. Bo miri choli hiňi sar jag, so večne labola.“

Te mukel pes pro RAJ

⁵ Kada phenel o RAJ:

„Prekošlo hin oda murš,
ko pes mukel pro manuš
a thovel peskro pačaben pre le manušeskri zor,
ale andre peskro jilo pes visarel het le RAJESTAR.

- ⁶ Ela sar o krakos pre pušta
a na dikhela, sar avel o lačhipen.
Bešela pre pušta andre avrišuki phuv,
andre londí phuv, kaj niko aver na bešel.
- ⁷ Bachtalo hin oda murš, savo pes mukel pro RAJ
a thovel peskro pačaben andro RAJ.
- ⁸ Ela sar o stromos sadzimen paš o paňi,
so zamukel peskre koreňa paš e jarka.
Na darala pes, sar avela o baro tačipen,
leskre prajti ačhena zelena.
Andro šuko berš pes na trapinela
aňi na preačhela te del peskro ovocje.
- ⁹ Nekzradneder savorestar hin o jilo,
na del pes te sastarel avri.
Ko leske šaj achalol?
- ¹⁰ Me, o RAJ, skuminav o jile a skušinav o gondolišagos,
hoj te počinav sakoneske pal oda, sar džívelas,
pal oda, savo ovocje anenas leskre skutki.
- ¹¹ Oda, ko peske načaćipnaha skidel o barvalipen,
hino sar e jarabica, savi bešel pro cudza jandre.
Andre peskre nekfeder berša pes lestar mušinel a te zdel
a pro koňec pes sikavela, hoj sas dilino.“

¹² Me phendom:

„Amaro Chramos hino sar o slavno tronos,
so ačhel pro baro verchos ešebnovarestar.

- ¹³ RAJEJA, tu sal e Nađej le Izraeloskri.
Savore, ko tut omuken, pes ladžana.
Ola, ko tutar džan het, ena pisimen andro prachos la phuvakro,
bo omukle le RAJES, o prameñis le džide pañeskro.
- ¹⁴ Sasťar man, RAJEJA, a avava sasto,
zachrañin man a avava zachrañimen,
bo tu sal oda, kas lašarav.
- ¹⁵ Dikh, o manuša mandar asan a phenen:
,Kaj hine o lava le RAJESKRE? Mi ačhen pes imar.’
- ¹⁶ Me pre tute na ispidavas, hoj te avav tiro pastjeris
na kamavas o džives le pharipnaskro.
Tu džanes, so avľa avri andral miro muj,
hin oda anglal tute.
- ¹⁷ Ma ker, hoj te predarav!
Se tu sal miro than, kaj man garuvav
andro džives, sar avel o pharipen.
- ¹⁸ Mi ladžan pes ola, ko pre ma džan,
ale me man te na ladžav.
Mi prebaran on,
ale me man te na darav.
An pre lende o džives le pharipnaskro
a mar len duvar ajci.”

Te likerel o šabat sveto

¹⁹ Kada mange phenda o RAJ: „Dža a ačhav tut andre brana le manušengri, khatar džan andre a khatar aven avri o judska kraľa, a the andre savore brani andro Jeruzalem, ²⁰ a phen lenge: ‚Šunen o lava le RAJESKRE, kraľale andral e Judsko, savore manušale, so bešen andre Judsko, a the savore, so dživen andro Jeruzalem a predžan kala branaha.’

²¹ Kada phenel o RAJ: ‚Den pre tumende pozoris! Ma hordinen o tovaris a ma anen les prekal o brani le Jeruzalemoskre pro šabat. ²² Añi ma anen avri tumaro tovaris andral tumare khera aňi ma keren ñisavi buči pro šabat, ale pošvecinen o šabat avke, sar prikazindom tumare dadenge.

²³ No tumare dada na kamenas te šunel aňi peske na lenas ola lava andro jile. Sine zacata, na šunenias a na džane peske te phenel. ²⁴ Ale te man tumen šunena, phenel o RAJ, ‚a pro šabat na hordinena o tovaris prekal e brana kale foroskri, te pošvecinena o šabat a na kerena andre oda džives ñisavi buči, ²⁵ akor prekal o brani kale foroskre predžana o raja the o kraľa, save bešena pro tronos le Davidoskro. O kraľa, o raja, o manuša andral e Judsko the o manuša andral o Jeruzalem avena pro verdana the pro graja. A andre kada foros furt bešena o manuša. ²⁶ Avena o manuša andral o fori andre Judsko, andral o gava pašal o Jeruzalem, andral e phuv le Benjaminoskri, the andral e brehengri phuv Šefela, pal o verchi, the pal e pušta Negev a anena andro Chramos le RAJESKRO o labarde obeti, o chabeneskre obeti the mek aver obeti, the o kađidlos the e palikeribnaskri obeta. ²⁷ Ale te na šunena mire lava, hoj pes te pošvecinel o šabat, a hordinena tumaro tovaris a predžana leha prekal o brani le Jeruzalemoskre, akor bičhavava pre leskre brani e jag, so na murdaľola andre a labarela avri o pevnosti le Jeruzalemoskre.’”

18

O podobenstvo pal o hrnčjaris

¹ Kada lav phenda o RAJ le Jeremijašiske: ² „Ušti a dža andro kher le hrnčjariskro. Ode tuke phenava mire lava.“ ³ Avke gelom tele andro kher le hrnčjariskro a ov ipen akor kerelas buči pro kruhos. ⁴ A e kuči, savi kerelas la čikatar, leske na avla avri. Avke latar kerda aver nadoba, savi ov kamla te kerel.

⁵ O RAJ ke ma prevakerđa kavke: ⁶ „Či me tumenca našti kerdomas avke sar kada hrnčjaris?“ phenel o RAJ. „Avke sar hin e čik andro vasta le hrnčjariskre, avke san tumen, manušale andral o Izrael, andre mire vasta. ⁷ Varekana phenav pal varesavo narodos abo pal varesavo krališagos, hoj les džav te zničinel, te čivel tele a te murdarel avri, ⁸ ale te pes oda narodos, pre savo oda phendom, visarel andral peskro nalačhipen, akor mange hin pharo a na kerav oda nalačo, so leske gondolinavas te kerel. ⁹ A varekana phenav pal varesavo narodos abo pal varesavo krališagos, hoj les pale ačhavava upre a sadzinava avri, ¹⁰ ale te oda narodos kerel oda, so nane lačo angle mire jakha a na šunel man, akor mange hin pharo a na kerav oda lačo, so leske gondolinavas te kerel.

¹¹ Akana phen le manušenge andre Judsko the le nipenge andro Jeruzalem: „Kada phenel o RAJ: Dikh, pripravinav pre tumende e pohroma a gondolinav pre tumende avri o nalačo planos. Vašoda pes sako tumendar mi visarel peskre nalače dromestar a mi prikerel peskre droma the peskre skutkil’ ¹² Ale on odphende: ‚Zbitočne amenge kada vakeres! Amen hin amare plani a sako amendar peske kerela oda, so kamel andre peskro nalačo the zacato jilo.‘“

O manuša omuken le RAJES

¹³ Vašoda kada phenel o RAJ:

„Noča phučen le narodendar,
či vareko šunda kajso vareso.

E pačivali čhaj le Izraeloskri kerđa odi nekgoeder veca.

¹⁴ Či šaj o jiv calkom našlol pal o verchi andro Libanon?

Či šaj varekana lengre šilale paña, so čulan dural, šučon avri?

¹⁵ Ale mire manuša pre ma bisterde;

labarenas o kađidlos le falošne devlengne,

angle lende odgele pal o droma,

pal o chodňiki, so sas dine varekana,

a gele pre aver chodňiki,

pro droma, so na sas prikerde.

¹⁶ Avke čerinde kadi phuv pro strašno than,

hiňi prekošli pro furt.

Sako, ko pašal predžala, predarala olestar, so dikhela,

čudalinela pes a kerela le šereha.

¹⁷ Roztradava len sar e balvaj pal o vichodos anglo űeprijatela;

andre oda džives, sar pre lende avela e pohroma,

lengre sikavava o dumo, a na o muj.“

O nalače plani pro Jeremijaš

¹⁸ Phende: „Aven gondolinas avri o nalače plani pro Jeremijaš. Se mek kade ena aver rašaja, save amen šaj sikavena, godaver murša, save

amen dena godi, the proroka, save amenge phenena o lav le Devleskro. Aven thovas les tele la čhibaha a imar na mušinaha te šunel, so amenge vakarel.“

¹⁹ Avke me phendom:

„Šun man, RAJEJA,

a šun the olen, ko pre ma džan!

²⁰ Či šaj vaš o lačo te počinel nalačhipnaha?

No on mange kopalinde avri e bari chev!

Leper tuke, hoj ačhavas angle tute

mangavas tut vaš lenge,
hoj lendar te visares tiri cholī.

²¹ Vašoda muk pre lengre čhave e bokh

a de len te murdarel la šablaha.

Ker lengre romñijendar vdovi a ma de len čhave;

lengre muršen mi murdarel o meribnaskro nasvaliben
a lengre ternen mi predemel e šabla andro mariben.

²² Andral lengre khera mi šundol o baro roviben,

sar pre lende jekhvareste bičhaveha le zbujñiken,

bo kopalinde avri e chev, hoj man te chuden,

a thode tel mire pindre e pasca.

²³ Ale tu, RAJEJA, džanes savore lengre nalače plani,

sar man kamen te murdarel.

Ma odmuk lengre lengri vina

añi ma khos tele lengro binos anglal tire jakha!

Ale de lengre te perel tele anglal tu

a ker lenca andre tiri cholī.“

19

E Judsko ela phagerđi sar e kuči

¹ Kada phenel o RAJ: „Dža ko hrnčjaris a cin lestar kuči čikatar, le tuha varesave vodcen le manušendar the le rašajendar. ² Palis dža andre dolina Ben-Hinom, savi hiñi paš e Brana le hrnčjariskri, a ode vakereha ola lava, so tuke phenava. ³ Pheneha lenge: „Šunen o lav le RAJESKRO, kralale andral e Judsko the manušale, so bešen andro Jeruzalem! Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Pre kada than anava ajsi pohroma, hoj sakoneske, ko pal oda šunela, piskinela andro kana. ⁴ Bo on man omukle a kerde kale thanestar than prekal o cudza devla; labarenas kade o kadidlos avre devlengre, saven na prindžarenas aňi lengre dada aňi o judska krala, a kada than pherarde le űevinne rateha. ⁵ Le Baaloske ačhavenas o uče thana, hoj peskre čhaven te labaren sar e labardi obeta le Baaloske. Kajse obeti me šoha na prikazindom, na phendom a mek aňi pre godi mange oda na avla. ⁶ Vašoda avena ajse dživesa, phenel o RAJ, kana pes imar kada than na vičinel a Tofet abo dolina Ben-Hinom, ale e Dolina le murdaripnaskri. ⁷ Pre kada than zñičinava o plani le Judaskre the le Jeruzalemoskre, murdarava len la šablaha anglal lengre űeprijateľa, ole džzenengre vastenca, so len kamen te murdarel. Lengre mule tela dava te chal le čiriklengre the le dzive džvirenge. ⁸ Anava pre kada foros ajsi bari dar, hoj sako, ko pašal predžala, predarala a čudalinel a pes oleske, so pes leha ačhila. ⁹ Lengre űeprijateľa len obklučinena a kamena len te zñičinel.

Obklučinena len avke zoraes, hoj o manuša andro foros bokhatar chana jekh avres a mek až the peskre čhaven the čhajen.’

¹⁰ Palis phager e kuči anglo jakha ole muršengre, so tuha džana. ¹¹ Phen lenge: ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: Avke sar phadžila kadi kuči čikatar, savi pes imar na del te prikerel, avke phagerava kale manušen the kada foros. Le mulen pes parunela andre dolina Tofet, bo avrether na ela than te parunel. ¹² Kada kerava kale foroaha, phenel o RAJ, a the olenca, ko andre bešen. Kada foros ela sar o Tofet. ¹³ O khera andro Jeruzalem the o khera le judske kralengre ena melarde andre sar o Tofet – savore khera, kaj labarenas o kadidlos pro padi savore ņeboskre čercheņenge a kaj anenas o molakre obeti avre devlengre.’“

¹⁴ Sar o Jeremijaš avla pale andral o Tofet, kaj les bičhađa o RAJ te prorokinel, ačhađa pes andre dvora le RAJESKRE khereskri a phenda savore manuņenge: ¹⁵ „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Pre kada than a the pre savore fori pašal anava savore pohromi, pal save vakeravas, bo sas zacata a na kamenas te šunel mire lava.’“

20

O Paščur phandel le Jeremijaš

¹ O rašaj o Paščur, le Imeroskro čhavo, o glavno uradňikos andro Chramos le RAJESKRO, šunđa le Jeremijaš te prorokinel kala lava. ² O Paščur diňa le prorokos Jeremijaš te marel a te phandel andre kaštuňi klada, savi sas paš e Upruňi brana le Benjaminoskri paš o Chramos le RAJESKRO. ³ Pre aver džives, sar o Paščur premukelas le Jeremijaš andral e klada, phenda leske o Jeremijaš: „O RAJ tut na vičinela ‚Paščur’, ale ‚Bari Dar savore serendar’. ⁴ Bo kada tuke phenel o RAJ: ‚Bičhavava pre tu the pre tire prijateľa bari dar; perena tel o šablí le ņeprijatelengre a tire jakha pre oda dikhena. A savore manušen andral e Judsko dava andro vasta le babiloňike kraliske; lela len andro Babilon a oklen murdarela la šablaha. ⁵ Savoro barvalípen kale foroskro dava andro vasta lengre ņeprijatelenge – savore vzacna veci the savore pokladi le kralengre andral e Judsko. Lengre ņeprijateľa len občorarena, lena kala veci sar koristi a lidžana oda andro Babilon. ⁶ Tu, Paščur, the savoredžene andral tiro kher avena zaile andro Babilon. Ode mereha a parunena tut savore tire prijatelenca, savenge falošne prorokindal.’“

O Jeremijaš pes sajinel

⁷ Prevakerďal man, RAJEJA,
a me man diňom te prevakerel;
zoraes man pricirdňal ke tu
a domardal man.
Calo džives som pro asaben,
sako mandar asal.

⁸ Furt sar vakerav, mušinav zoraes te vičinel:
„O mariben the e pohroma avel!“
Anglo lav le RAJESKRO mange calo džives
dophenen a keren man ladž.

⁹ Ale sar mange phenavas: „Imar na leperava leskro lav
aňi na vakerava andre leskro nav,“

no leskro lav hin andre miro jilo sar jag;
e jag, so labol andre mire kokala.

Kamavas odi jag andre mande te zaačhavel,
ale našti.

¹⁰ Šunav but dženen te šepkinel:

„E bari dar hin vsadžik! Den les andre! Daha les andre!“

Savore mire prijateľa užaren pre oda,
hoj perava, a phenen:

„Ko džanel, či les na klaminaha,
a oleha les domaraha a pomstinaha pes leske.“

¹¹ Ale o RAJ hino manca sar o zoralo hrdinas,
vašoda ola, ko pre ma džan, perena tele
a našti man nič kerena.

Doperena andre bari ladž,
bo našti man domarena,
pre lengri ladž pes šoha na bisterela.

¹² Nekzoraleder RAJEJA,
tu, so skumines le spravodlivones,
tu, so dikhes dži andro jilo the andre godi,
de mange te dikhel tiri pomsta pre lende,
bo andre tire vasta diňom miro pharipen.

¹³ Giľaven le RAJESKE!
Oslavinen le RAJES!

Ov zachraňinel le čores
andral o vasta le nalačhe manušengre.

¹⁴ Prekošlo te el oda džives, kana uliľom!
Te na el požehňimen oda džives,
kana maň miri daj anďa pro svetos!

¹⁵ Prekošlo hin oda murš,
savo anďa mire dadeske o radišagos, sar phendã:
„Uliľa tuke čavoro, muršoro!“

¹⁶ Oda murš mi el sar o fori,
save o RAJ bi e milošť čhida tele.

Tosara mi šunel o roviben
a pro dilos e maribnaskri vika.

¹⁷ Bo na murdardã man andro per mira dake,
avke mange ulahas mira dakro per sar hrobos pro furt.

¹⁸ Soske avlom avri la dake andral o per?
Hoj te dikhav o trapišagos the e žala?
Hoj andre ladž te predživav mire dživesa?

21

O Del odphenel le Cidkijoske

¹ O kralis Cidkijah bičhaďa ko Jeremijaš le Malkijoskre čhas le Paščur the le rašas Cefanjah, le Maasejoskre čhas, hoj lestar te phučen: ² „Mang le RAJES, hoj amenge te avel te pomožinel, bo o babiloňiko kralis Nebukadnecar pre amende utočinel. Phuč, či na kerela o RAJ jekh ajso zazrakos, sar kerelas varekana, a či les na zaačhavela, hoj pre amende te na utočinel a te džal het.“

³ Akor o RAJ prevakerda ko Jeremijaš, hoj lenge te odphenel: „Kada phenen le Cidkijoske: ⁴ ,Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: Domarava tumari armada, savi pes marel le babiloņike kraliha the le Babilončanenca, so tumen obklučinen avral pašal o muri, a skidava upre maškar o foros o zbrañe tumare slugadengre. ⁵ Me korkoro man tumenca marava le nacirdle vasteha, le zorale ramenoha, la cholaha, la bara cholaha. ⁶ Murdarava olen, so bešen andre kada foros; le manušen the le dobitkos le džungale nasvalibnaha, avke hoj merena. ⁷ Paľis, phenel o RAJ, dava le judske kralis Cidkijah, leskre sluhlen, leskre manušen a the olen, so andre kada foros na pregele le meribnaskre nasvalibnaha, la šablaha aňi la bokhaha, andro vasta le babiloņike kraliske Nebukadnecaroske the lengre ñeprijatelenge, so len kamen te murdarel. Ov len murdarela bi e milost, bi o jilo a na ela leske vaš lenge pharo.’

⁸ A kale manušenge phen: ‚Kada phenel o RAJ: Thovav anglal tumende o drom le dživipnaskro the o drom le meribnaskro. ⁹ Ko ačhela andre kada foros, ela murdardo la šablaha, merela bokhatar abo pro meribnaskro nasvaliben. Ko džala avri a zdela pes le Babilončanenge, so tumen obklučinen, ačhela te dživel. Zachrañinela peske bajča o dživipen a dživela. ¹⁰ Bo man rozhodñindom, hoj na zachrañinava kada foros, ale hoj les zñičinava, phenel o RAJ. ‚Dava les andro vasta le babiloņike kraliske a ov les labarela avri.’ “

O Del vakereľ ko kraliskro kher

¹¹ „Phen le judske kraliskra famelijake kada: Šunen o lav le RAJESKRO, ¹² kher le Davidoskro! Kada phenel o RAJ: ‚Sako džives sudzinen spravodlivones a len avri le občorarde manušes andral o vasta oleske, ko les trapinel, hoj te na chudel te labol miri cholĩ sar jag vaš tumare nalače skutki, so keren, a te na rozlabol avke, hoj la ñiko našti murdarela andre.’ “

O Del vakereľ ko Jeruzalem

¹³ „Dikh, me džav pre tute, Jeruzalem, so bešes upral e dolina, pre skalnato rovina, phenel o RAJ. Tumen phenen: ‚Ko pre amende avela, ko pes šaj dochudela andre amare khera?’ ¹⁴ Marava tumen vaš tumare skutki, phenel o RAJ. Labarava e jag andre tumaro veš a labola savoro pašal tumende.”

22

O lav prekal o judska kraľa

¹ Kada phenel o RAJ: „Dža tele andro palacis ko judsko kralis a phen leske kada lav: ² ‚Šun o lav le RAJESKRO, judsko kralina, so bešes pro tronos le Davidoskro, tu, tire sluhi the tire manuša, tumen, so aven andre prekal kala brani.’ ³ Kada phenel o RAJ: ‚Keren oda, so hin spravno a spravodljivo, len avri le občorarde manušes andral o vasta oleske, ko les trapinel. Ma keren ñisavo nalačipen aňi ma trapinen le cudzincen, le

široten the le vdoven; ma čhoren avri o ňevinno rat pre kada than. ⁴ Te čačas dolikerena kada lav, akor o krala, so bešen pro tronos le Davidoskro, avena andre prekal o brani kale palaciskre pro graja the pro verdana, on, lengre sluhi the lengre nipi. ⁵ Ale te na šunena kala lava, lav vera korkoro pre mande, phenel o RAJ, ,hoj kale palacistar ačhela kopa šmeci.' ⁶ Bo kada phenel o RAJ pal o palacis le judske kraliskro:

,Kajte sal mange sar o Gilead,
sar o verchi andro Libanon,
kerava tutar e pušfa,
o fori, kaj ňiko na bešel.

⁷ Bičhavava pre tute le ničitelēn,
le slugađen le zbrañenca,
čhingerena avri tire šukar cedri
a čhivena len pre jag.'

⁸ But narodi predžana pašal kada foros a jekh avrestar phučena: ,Soske o RAJ kada kerđa kale bare foroha?' ⁹ Odphenena lengre: ,Vašoda, bo omukle e zmluva le RAJESKRI, peskre Devleskri, klañinenas pes avre devlengre a služinenas lengre.' "

O lav pal o Joachaz

¹⁰ „ ,Ma roven pal o kralis, so muľa,
ma likerēn žala pal leste;
sigeder roven pal oda, ko geľa andre aver phuv,
bo imar na avela pale
a peskri phuv imar na dikhela.'

¹¹ Bo kada phenel o RAJ pal o Jozijašoskro čhavo Joachaz*, pal o judsko kralis, savo vladñinelas vaš peskro dad Jozijaš a geľa het pal kada than: ,Imar na avela kade pale, ¹² ale merela pre oda than, kaj les ligende a imar na dikhela kadi phuv.' "

O lav pal o Jojakim

¹³ „ ,Vigos oleske, ko peske ačhavel o palacis ñespravodlišagoha
a o uprune khera klamišagoha,
ko peskre manušen del te kerel buči hijaba
a na počinel lengre vaš e buči.

¹⁴ Ko phenel: „Ačhavava mange baro palacis
a upral mange kerava o bare khera!“

A palis peske kerel o buchle oblaki,
obthovel o palacis le cedroskre kašteha
a farbinel pro loles.

¹⁵ Gondolines tuke, hoj te tut lašares le cedroha, hoj oda tutar kerel kralis?
Či tiro dad na chalas a na pijelas?
Ale ov kerelas oda, so hin spravno the spravodlivo,
a vašoda leske sas mištes.

¹⁶ Pomožinelas te dochudel o čačipen le čoreske the le slabeske
a sas leske mištes.

Kavke kamel te kerel o manuš, so man prindžarel!
phenel o RAJ.

¹⁷ ,Ale tire jakha the tiro jilo

* 22:11 22,11 E hebrejiko čhib: Šalum

džan ča pal o nalačo ziskos,
te čorel avri o ňevinno rat,
te trapinel a te ispidel tele.'

¹⁸ Vašoda kada phenel o RAJ pal o judsko kralis Jojakim, le Jozijašoskro čhavo:

Na rovena pal leste kavke:

„Jaj, phrala miro! Jaj, prijateljina miro!“

Na rovena pal leste:

„Jaj, raja miro! Jaj, kralina miro!“

¹⁹ Parunena les sar le somaris,
cirdena les avri a čhivena het
pal o brani le Jeruzalemoskre.“

O lav pal o Jeruzalem

²⁰ „Čhaje le Jeruzalemoskri,
dža upre pro Libanon a vičin,
mi šundol tiro hangos andro Bašan,
vičin andral o Abarim,
bo savore tire pirane hine zničimen.

²¹ Vakeravas ke tu, sar tuke mek sas mištes,
ale tu phendal: „Na kamav te šunel!“

Kajsi salas terŋipnastar,
na šunehas man.

²² Savore tire pastjeren odphurdela e balvaj;
tire pirane ena zaile a odligende.

Akor tut ladžaha a aveha teledikhli
vaš tire nalače skutki.

²³ Tu, so bešes pro Libanon,
a tire hñizdi hine pro cedri,

jaj sar jojčineha akor,
sar pre tu avena o ločhibnaskre dukha,
o kurči sar pre džuvli, so ločhol.“

O lav pal o Jojachin

²⁴ „Avke sar dživav,“ phenel o RAJ, „te le Jojakimoskro čhavo o Jojachin†,
o judsko kralis, ulahas e pečatno angrusi pre miro čačo vast, ilomas les
odarik tele.

²⁵ Dava tut andro vasta olenge, ko tut kamen te murdarel, the
olenge, kastar tut daras. Dava tut andro vasta le babiloŋike kraliske le
Nebukadnecaroske the andro vasta le Babilončanenge. ²⁶ Tut the tira da,
savi tuha ločhiła, tradava andre aver phuv, andre savi na ulilan, a ode
the merena. ²⁷ Imar šoha na avena pale andre odi phuv, andre savi igen
kamen te avel pale.“

²⁸ Kada muš, o Jojachin, hino sar e phagi nadoba, savi čhide het.

Hino sar e kuči čikatar, savi ňiko na kamel.

Soske hino ov the leskre čhave odčhide?

Soske hine tradle andre odi phuv, pal savi nič na džanen?

²⁹ Ó phuvije, phuvije, phuvije,
šun o lav le RAJESKRO!

³⁰ Kada phenel o RAJ:

† 22:24 22,24 E hebrejiko čhib: Konjah

„Pisinen andre kale manušes avke,
 sar te les na ulahas čhave,
 sar manušes, kaske andro džživipen na avla nič avri,
 bo aňi jekh leskre čhavendar
 na bešela pro tronos le Davidoskro,
 hoj te vladñinel andre Judsko.“

23

O Del skidela upre peskre manušen

1 „Vigos tumenge, pastjerale! Bo muken le bakroren andral miro stados te merel a roztraden len!“ phenel o RAJ. 2 Vašoda phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro, pro pastjera, save lidžan mire manušen: „Tumen roztradňan a rozmukľan miro stados a na dodikhenas pre lende. Avke akana me dodikhava pre oda, hoj te aven marde vaš tumare nalače skutki,“ phenel o RAJ. 3 „Andral savore phuva, kaj len roztradňom, skidava upre mire bakroren, so mek ačhile te dživel, a anava len pale khere. Ode pale rozbarona a ela len but čhave. 4 Ačhavava upral lende pastjeren, save len mištes pašinena, a imar pes na mušinena te daral aňi te izdral; aňi jekh bakroro imar na našľola,“ phenel o RAJ.

O Del dela le čaćipnaskre kralis

5 „Dikh, avena ajse džživesa,“ phenel o RAJ,
 „hoj le Davidoske dava te barol avri o čaćipnaskro Konaricis;
 le kralis, savo vladñinela gođaha
 a anela o spravodlišagos the o čaćipen pal cali phuv.

6 Sar ov kralinela, o Juda ela zachraňimen
 a o Izrael džživela andro smirom.

Kale naveha les vičinena:

‘O RAJ hin amaro spravodlišagos.’

7 Vašoda dikh, avel o časos,“ phenel o RAJ, „sar imar o manuša na vakerena: ‚Avke sar dživel o RAJ, savo iľa avri le Izraeliten andral o Egipt,‘
 8 ale vakerena: ‚Avke sar dživel o RAJ, savo iľa avri le Izraeloskre potomken andral e severno phuv the andral savore phuva, andre save len roztradňa.‘
 Palis avena pale te dživel andre peskri phuv.“

O lav pal o falošna proroka

9 O lava le prorokenge:

O jilo andre ma pukinel
 a savore kokala mange izdran.

Anglo sveta lava, so pre tumende phendä o RAJ,

Som sar mato manuš, sar murš, so mačičla la moľatar.

10 Bo e phuv hiňi pherđi le manušenca, so nane verna le RAJESKE;
 so dživen nalače džživipena a viuzinen peskri zor.

O RAJ prekošľa kadi phuv, a vašoda hiňi andre žaľa

a o mali šučon avri.

11 O RAJ phenel:

„Bo o prorokos the o rašaj hine bijedevleskre,
 mek the andre miro kher len arakhľom te kerel o nalačhipen.

12 Vašoda ela lengro drom šľickaco,
 rači lenge podđžana o pindre a perena upre.

Mukava pre lende e pohroma
andre oda berš, sar ena marde,
phenel o RAJ.

- 13 „Le proroken andre Samarija
dikhlom te kerel but džungale veci:
Prorokinas andro nav le Baaloskro
a avke mire manušen le Izrael lidžanas avrether.
- 14 Ale le proroken andro Jeruzalem
dikhlom te kerel meksa džungaleder veci:
Kerenas o lubipena a klaminenas,
pomožinas le manušenge te kerel o nalačhipen,
vašoda pes niko lendar na visarelas peskre binendar.
Mange hine savore sar e Sodoma
a o manuša, so ode bešen, sar e Gomora.“
- 15 Vašoda kada phenel o Nekzoraleder RAJ pal o proroka:
„Dikh, dava len te chal o kirko chaben
a te pijel o otravimen pañi.
Bo le prorokendar andral o Jeruzalem
pes rozligenda o bijedevleskeriben pal cali phuv.“
- 16 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:
„Ma šunen o lava le prorokengre, so tumenge prorokinen,
bo on tumen den e zbitočno nađej.
Vakeren tumenge o videñja, so aven ča andral lengre goda,
ale na andral o muj le RAJESKRO.
- 17 Ola proroka furt phenen ole manušenge, save man tele dikhen:
„O RAJ phenel: Savoro ela mištes!
Sakoneske, ko phirel pal peskro zacato jilo, phenen:
„Na avela pre tumende e pohroma!“
- 18 Se ko lendar sas pre le RAJESKRI porada,
hoj te dikhel a te šunel leskro lav?
Ko delas pozoris a šunelas leskro lav?
- 19 Dikh, le RAJESKRI vichrica!
Leskri choli avel tele sar e zoraļi balvaj
pro šero le nalačeskro.
- 20 Le RAJESKRI choli pes na visarela het,
medik pes na ačhela savoro, so peske zaila andro jilo.
Andro posledna dživesa oda achalona mištes.
- 21 Me kale proroken na bičhadom,
ale on the avke gele te vakereļ;
Me ke lende na vakeravas,
ale on the avke prorokinas.
- 22 Te ulehas pre miri porada,
akor vakerdehas mire lava mire manušenge
a visardehas len het lengre nalače dromendar
the lengre nalače skutkendar.
- 23 Či me som Del, so hino ča pašes?
A či na som Del, so hino the dur?“ phenel o RAJ.
- 24 „Či pes šaj vareko garuvel avke, hoj les te na dikhav?“
phenel o RAJ.
„Či me na som všadzik, the pro ņebos the pre phuv?“

phenel o RAJ.

²⁵ „Šundom, so vakeren o proroka, save prorokinen o klamišagos andre miro nav. On phenen: ‚Sas man suno! Sas man suno!‘ ²⁶ Dži kana mek oda ela avke, hoj kala proroka prorokinena o klamišagi, so peske on korkore gondolinde avri? ²⁷ On peske gondolinen, hoj peskre sunenca, so peske vakeren, kerena oda, hoj mire manuša te bisteren pre miro nav. Avke sar lengre dada bisterde pre miro nav a visarde pes ko Baal. ²⁸ O prorokos, savo džal suno, mi phenel, hoj oda hin ča suno. Ale oda, kas hin miro lav, mi vakerel miro lav čačipnaha. So hin jekhetane le zrnos le phuseha?“ phenel o RAJ. ²⁹ „Či nane miro lav sar jag?“ phenel o RAJ, „sar o čokanos, so phagerel e skala?

³⁰ Vašoda me džav pre ola proroka,“ phenel o RAJ, „so čoren jekh avrestar o lava a phenen, hoj oda hin mire lava. ³¹ Me džav pre ola proroka,“ phenel o RAJ, „so vakeren peskre lava, save lenge aven pre čhib, a phenen: ‚O RAJ phenel kada.‘ ³² Me džav pre ola proroka, so prorokinen o falošna sune,“ phenel o RAJ. „On lidžan avrether mire manušen peskre klamišagenca, sar vakeren pal peskre sune a lašaren pes lenca. Me len na bičhadom aňi len na ačhadom. Kale manušenje na anena nič lačo,“ phenel o RAJ.

O lav pal o falošna prorocva

³³ O RAJ mange phenda: „Jeremijaš, te tutar kala manuša, o prorokos abo o rašaj, phučena: ‚Savo pharipen amenge anes le RAJESTAR?‘ Odpheneha lengre: ‚Tumen san o pharipen le RAJESKRO, a vašoda tumen čhivela het, phenel o RAJ.‘ ³⁴ Te o prorokos, o rašaj abo vareko le manušendar phenela: ‚O lav le RAJESKRO hin o pharipen!‘ marava ole manušes the leskro kher. ³⁵ Ale kavke tumenge kampil te phučel tumare prijatelistar abo phralestar: ‚So odphenda o RAJ?‘ abo ‚So phenda?‘ ³⁶ A imar na vakerena: ‚O lav le RAJESKRO hin o pharipen,‘ bo pre oda manuš, ko phenela kada lav, avela čačes o pharipen. Previsardan o lava le džide Devleskre, le Nekzoraledere RAJESKRE, amare Devleskre. ³⁷ Kavke phučeha le prorokostar: ‚So tuke odphenda o RAJ?‘ abo ‚So phenda o RAJ?‘ ³⁸ Ale te phenena: ‚O lav le RAJESKRO hin o pharipen,‘ akor o RAJ odphenela: ‚Vašoda, hoj phendan kada lav: ‚O lav le RAJESKRO hin o pharipen,‘ kajte tumenge zakazindom oda te phenel, ³⁹ akor tumen čačes hazdava a čhivava mandar het – tumen the tumaro foros, savo diňom tumenge the tumare dadenge. ⁴⁰ Anava pre tumende e večno ladž the e večno potupa, pre savi pes šoha na bisterela.‘ “

24

O videňje pal o lače the nalače figi

¹ Sar o babiloňiko kralis o Nebukadnecar andro Jeruzalem zaiľa le judske kralis le Jechonijah, le Jojakimoskre čhas, the le judske rašajen, le remeselňiken the le kovačen a ligenda len andro Babilon, paloda mange o RAJ sikada o videňje: Duj košara le figenca sas thode anglo Chramos le RAJESKRO. ² Andre jekh košaris sas igen lače figi, save sas obkidle ešebna, a andre dujto košaris sas igen nalače figi, save pes aňi na denas te chal. ³ O RAJ mandar phučľa: „Jeremijaš, so dikhes?“

Me odphendom: „O figi. O lače hine igen lače. A o nalače hine ajse nalače, hoj pes na den te chal.“

⁴ Akor ke ma o RAJ prevakerda kada: ⁵ „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Sar ola lače figi, ajse mange hine o zaille manuša andral e Judsko, saven bičhadom kale thanestar andre phuv le Babilončanengri. ⁶ Dikhava pre lende le lačhipnaha a anava len pale andre kadi phuv. Pale len budinava upre a imar len na čhivava tele, pale len sadzinava a imar len na cirdava avri. ⁷ Dava len ajse jile, hoj man te prindžaren, hoj me som o RAJ. On ena mire manuša a me avava lengro Del, bo pes ke ma visarena cale peskre jilenca.

⁸ Avke sar ole nalače figenca, save pes na den te chal,‘ phenel o RAJ, ‚avke kerava le judske kraliha le Cidkijoha, leskre vodcenca the olenca, ko mek ačhile andro Jeruzalem te dživel andre kadi phuv, a the olenca, ko bešen andro Egipt. ⁹ Anava pre lende ajsi pohroma, hoj savore krališagi pre phuv igen predarana. O manuša lendar asana, kerena peske lendar pheras a dikhena len tele. Lengro nav lena sar košiben všadzik, kaj len roztradava. ¹⁰ Bičhavava pre lende e šabla, e bokh the o meribnaskro nasvaliben, medik calkom na merena avri andral e phuv, savi diňom lenge the lengre dadenge.‘“

25

Eftavardeš berša andro Babilon

¹ Kada hin o lav, savo avla ko Jeremijaš pal savore manuša andre Judsko. Oda sas akor, sar o Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, kralinelas andre Judsko štarto berš a o Nebukadnecar, o babiloňiko kralis, ešebno berš.

² Avke o prorokos Jeremijaš phenda savore manušenge andre Judsko the andro Jeruzalem: ³ „O RAJ ke ma prevakerelas akorestar, sar o Jozijaš, le Amonoskro čhavo, kralinelas andre Judsko dešutrin berš a dži adadžives, oda hin imar bišutrin berš. Me tumenge vakeravas oda, so mange o RAJ phenelas, furt pale a pale, ale tumen na šunenias.

⁴ O RAJ tumenge bičhavelas savore peskre služobňiken le proroken furt pale a pale, ale tumen len aňi na šunenias aňi na denas pozoris pre oda, so vakerenas. ⁵ On tumenge phenenas: ‚Sako tumendar pes mi visarel peskre nalače dromestar the skutkendar a palis šaj ačhena te bešel andre phuv, savi o RAJ diňa tumenge the tumare dadenge čirlastar a pro furt.

⁶ Ma džan pal aver devla, hoj lenge te služinen, a ma lašaren len. Ma provokinen le RAJES le modlenca, so kerdan tumare vastenca, a na kerela tumen nič nalačo.‘“

⁷ „No tumen man na šunenias, ale choľarenias man ole modlenca, so kerenas tumare vastenca, a avke andan korkore pre tumende o nalačo,“ phenel o RAJ.

⁸ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Vašoda, hoj na šunenias mire lava, ⁹ skidava upre savore naroden pal o severos the le babiloňike kralis Nebukadnecar, mire služobňikos,“ phenel o RAJ. ‚A anava len pre kadi phuv, pro manuša, so kade bešen, the pre savore narodi, so hine pašal lende. Calkom len zničinava a o manuša igen predarana olestar, so pes lenge ačhela, a dikhena len tele. Ena zničimen pro furt. ¹⁰ Lava kale thanestar het o radišagos the o kheliben, o radišagos le terneskro the la terňakro the o švetlos la lampakro. Imar na šundola andro mlinos o bar

te eršinel e pšeñica. ¹¹ Calì kadi phuv ačhela igen zamukli sar e pušta, kaj ñiko na bešel. O manuš a andral o Izrael the andral ola narodi, so hine pašal lende, ena zaille andro Babilon a ode služinena le babiloñike kraliske eftavardeš (70) berš.

¹² Ale sar pes pherarena ola eftavardeš berša, marava le babiloñike kralis the leskro narodos, e phuv le Babilončanengri, vaš lengro binos a kerava latar e večno pušta,“ phenel o RAJ. ¹³ „Bičhavava pre lengri phuv oda, so phendom pre late – savoro, so hin pisimen andre kada zvitkos, avke sar prorokinelas o Jeremijaš pre savore narodi. ¹⁴ Počinava le Babilončanenge pale vaš oda, so kerde, a but narodi the bare krala peske lendar kerena otroka.“

E choli le Devleskri pro narodi

¹⁵ Kada mange phenda o RAJ, o Del le Izraeloskro: „Le andral miro vast kadi kuči la molaha, so sikavel pre miri choli, a de latar te pijel savore naroden, ke save tut bičhavav. ¹⁶ Pijena latar, hombinena pes sar mate a ačhena sar diline ola šablatar, savi pre lende bičhavava.“

¹⁷ Avke ilom e kuči andral o vast le RAJESKRO a diñom te pijel savore naroden, ke save man o RAJ bičhađa: ¹⁸ le Jeruzalem, le foren andre Judsko, lengre kralen rajen, hoj len calkom te zničinav. O manuš pes čudalinenena, predarana lendar a lena lengro nav sar košiben, avke sar oda hin dži adadžives. ¹⁹ Diñom ola molatar te pijel the le Faraonos, le egiptske kralis, leskre služobñiken, leskre rajen, savore leskre manušen, ²⁰ the savore cudzincen andro Egipt; savore kralen andre phuv Uc; savore kralen andre phuv le Filištincengri (oda hin le kralen andro Aškalon, Gaza, Ekron, the ole manušen, so ačhile andro Ašdod); ²¹ le Edomčanen, le Moabčanen the le Amončanen; ²² savore kralen andro Tir; savore kralen andro Sidon; savore kralen, so bešen pašal o Stredozemno moros; ²³ le manušen andro Dedan, andre Tema the andro Buz a the savoren, save peske holinen o bala pro šero pal o seri, ²⁴ savore kralen andre Arabija the savore avre manušengre kralen, save bešen pre pušta; ²⁵ savore kralen andro Zimri; savore kralen andro Elam the savore kralen andre Medija; ²⁶ savore kralen pro severos, so bešen pašes abo dur. Savore krališagi pro svetos, save ča hin pre calì phuv, pijena ola kučatar. A pro koñec savorendar pijela the o babiloñiko kralis*.

²⁷ Palis mange o RAJ phenda: „Phen lenge: ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Pijen, mačon a čhänden! Peren ola šablatar, savi pre tumende bičhavav, a imar ma ušten.‘ ²⁸ Te na kamena te lel e kuči andral tiro vast a te pijel, palis lenge pheneha: ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: Mušinen te pijel! ²⁹ Dikh, anav e pohroma andro foros, savo pes vičinel pal miro nav, a gondolinen tumenge, hoj tumen oda obdžala? Na obdžala tumen, bo anav e šabla pre savore manuša pre phuv, phenel o Nekzoraleder RAJ.‘

³⁰ Tu lenge prorokin savore kala lava a phen lenge:

„O RAJ kerela vika andral o ñebos,
dela avri o hlasos andral peskro sveto kher;
zoraless viskinela pre peskri phuv;
viskinela pre savore manuša pre phuv
a radisalola sar oda,

* 25:26 25,26 E hebrejiko čhib: Šešach

ko pučinel avri e štava andral o hroznos.

31 O hermišagos šundola dži pro agor la phuvakro,
bo o RAJ anel o sudos pro narodi;

sudzinel dojekhe manušes

a le nalačen dela te murdarel la šablaha,
phenel o RAJ.

32 ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:

Dikh, e pohroma džal le narodostar pro narodos,
a e bari burka avel pal o agora la phuvakre.‘

33 Andre oda džives pašlona o murdarde le RAJESTAR pal jekh agor la phuvakro dži pre aver. Niko pal lende na rovela, na skidela len upre aňi len na parunela, ale ena sar o hnojos pre mala.

34 Roven a hikinen, pastjerale,
kulinen tumen andro prachos, vodcale le stadoskre,

bo avla oda džives,
hoj tumen te murdaren;

rozčhivava tumen sar le kotoren,
so phadžile le vzacne nadobendar.

35 Le pastjeren na ela kaj pes te garuvel,
aňi le vodcen le stadoskren kaj te denašel.

36 Šun o roviben le pastjerengro,
o hikišagos le stadoskre vodcengro,
bo o RAJ ničinel lengre mali.

37 Le RAJESKRA bara cholatar hiňi zňičimen
e phuv, so sas andro smirom.

38 O RAJ hino sar o levos, so avla avri pal peskro than.
O strašno mariben the e bari choli le RAJESKRI
kerde kala phuvatar pušfa.“

26

O Jeremijaš vakereľ andro Chramos

¹ Sar chudňa te vladňinel o judsko kralis Jojakim, le Jozijašokro čhavo, phenda o RAJ le Jeremijašiske kada lav: ² „Kada phenel o RAJ: ‚Ačhav tut pre dvora andro Chramos le RAJESKRO a vaker ke savore judska fori, so aven te lašarel le Devles andro Chramos. Phen lenge savoro, so tuke prikazindom. Ma muk avri aňi lav! ³ Ko džanel, či na šunena a či pes na visarena peskre nalače dromendar? Avke mange ela pharo a na domukava pre lende e pohroma, savi pre lende kamav te mukel vaš lengre nalače skutki.‘ ⁴ Phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ: Te man na šunena a na dživena pal miro zakonos, so tumenge diňom, ⁵ te na šunena o lava mire služobňikengre, le prorokengre, saven tumenge furt bičhavav pale a pale, kajte tumen len na šunen, ⁶ akor kerava kale Chramoha oda, so kerđom andro Šilo, a kada foros ela savore narodenge pre phuv sar o košiben.‘ “

Le Jeremijaš kamen te murdarel

⁷ O rašaja, o proroka a the savore manuša šunde le Jeremijaš te vakereľ savore kala lava andro Chramos le RAJESKRO. ⁸ Ale sar o Jeremijaš dovakerđa savore manušenge savoro, so leske prikazinda o RAJ, chudle les o rašaja, o proroka the savore manuša a phende: „Mušines te merel!

9 Soske prorokinehas andro nav le RAJESKRO, hoj pes kale foroha ačhela oda so andro Šilo a hoj kada foros ela omuklo a ņiko andre na bešela?“ Savore manuša, save sas andro Chramos le RAJESKRO, pes skidle upre pašal o Jeremijaš.

10 Sar pes o raja andral e Judsko došunde pal kala lava, avle avri andral o kraliko palacis a gele andro Chramos le RAJESKRO a zabešle peske pro sudos paš e Nevi brana, khatar pes džal andro Chramos le RAJESKRO. 11 Akor o rašaja the o proroka phende le rajenge a the savore manušenge: „Kada murš peske zaslužinel te el odsudzimen pro meriben, bo prorokinelas pre kada foros, avke sar oda šundan pre tumare kana.“

12 Avke o Jeremijaš phenda savore rajenge a the savore manušenge: „O RAJ man bičhađa te prorokinel pre kada Chramos a the pre kada foros savore lava, so šundan. 13 Akana prikeren tumare droma the tumare skutki a šunen le RAJES, tumare Devles. Avke ela le RAJESKE pharo te mukel pre tumende e pohroma, savi phenda, hoj pre tumende mukela. 14 A dikh, me som andre tumare vasta! Keren manca oda, so tumen dikhen, hoj hin lačno the čačo. 15 Ale džanen mištes kada, hoj te man murdarena, anena o ņevinno rat pre tumende, pre kada foros the pre leskre manuša, so kade bešen, bo o RAJ man ke tumende čačes bičhađa, hoj tumenge te phenav savore kala lava, so šundan.“

16 Avke o raja the savore manuša phende le rašajenge the le prorokenge: „Kada manuš peske na zaslužinel te merel, bo vakerelas ke amende andro nav le RAJESKRO, amare Devleskro.“ 17 Akor varesave vodci andral e Judsko ušile upre a phende savore manušenge, so ode sas zgele: 18 „O Micheaš andral o Morešet sas prorokos akor, sar andre Judsko kralinelas o Chizkija*, a ov phenda savore manušenge andre Judsko:

„Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:
O Sion ela orimen tele sar maša,
o Jeruzalem ela rozburimen pre kopa
a o Chramoskro verchos zabarola sar veš.“

19 Či vaš oda murdarda o judsko kralis Chizkija abo vareko andral e Judsko le Micheaš? Či pes o Chizkija na daralas le RAJESTAR a na modlinelas pes ke leste? A či na sas le RAJESKE pharo, a vašoda pre lende na mukla odi pohroma, so phenda? Ale amen akana anas e strašno pohroma korkore pre peste!“

Le prorokos Urija den te murdarel

20 Sas mek the aver murš, savo prorokinelas andro nav le RAJESKRO, o Urijah, o čhavo le Šemajoskro andral o Kirjat-Jearim. Ov prorokinelas andro nav le RAJESKRO pre kada foros the pre kadi phuv avke, sar vakerelas the o Jeremijaš. 21 Leskre lava šunda o kralis Jojakim, savore leskre uradnika the raja. O kralis les kamelas te murdarel, ale sar pes pal oda o Urijah došunda, denašla daratar andro Egipt. 22 O kralis Jojakim bičhađa andro Egipt le Achboroskre čhas Elnatan a leha the avre muršen. 23 On ile avri le Urijah andral o Egipt a ande les paš o kralis Jojakim. Ov les diňa te murdarel la šablaha a leskro mulo felos diňa te čhivel andro hrobos paš o običajna manuša.

* 26:18 26,18 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

²⁴ Ale o Achikam, le Šafanoskro čhavo, chrañinelas le Jeremijaš, hoj les te na den te murdarel le manušenge.

27

O Jeremijaš vakerel andro Chramos

¹ Sar chudña te kralinel o judsko kralis Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, avla kada lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ² Kada mange phenda o RAJ: „Ker tuke o jarmos le cipune lanendar a thov tuke les pre meñ. ³ Avke bičhav o lav le edomike kraliske, le moabike kraliske, le amoñike kraliske, le tirske kraliske the le sidoñike kraliske prekal lengre posli, save avle andro Jeruzalem ko judsko kralis Cidkijah. ⁴ Phen ole posleng, hoj te phenen peskre rajenge: ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Kada phenen tumare rajenge: ⁵ Me mire zorale vasteha kerdom e phuv, le manušen the le džviren, so hine pre phuv a dav la oleske, kaske me kamav. ⁶ Me akana dava savore tumare phuva andro vasta mire služobñikoske le Nebukadnecaroske, le babiloñike kraliske; dava, hoj mek the o dziva džviri leske te služinen. ⁷ Savore narodi služinena leske, leskre čhaske the leskre vnukoske, medik na avela o dživesa the pre leskri phuv. Akor but narodi the bare kraľa domarena leskri phuv. ⁸ Ale akana te varesavo narodos abo krališagos na kamela te služinel le babiloñike kraliske le Nebukadnecaroske, abo te na prilela leskro jarmos andre meñ, me marava oda narodos la šablaha, la bokhaha the le meribnaskre nasvalibnaha dži akor, medik oda narodos na zñičinava leskre vasteha, phenel o RAJ.“ ⁹ Vašoda tumen ma šunen tumare proroken, veštčen, olen, so phenen avri o sune, vražñiken, añi le čarodejñiken, save tumenge phenen: „Tumen na služinena le babiloñike kraliske.“ ¹⁰ Se on tumenge prorokinen o klamišagi, savenge te pačana, avena odligende dur andral tumari phuv. A me tumen tradava avri andral tumari phuv a ode merena. ¹¹ Ale ole narodoske, savo prilela andre meñ o jarmos le babiloñike kraliskro a služinela leske, domukava te ačhel andre peskri phuv. Sadzinela peske a bešela ode, phenel o RAJ.’ “

¹² The le judske kraliske le Cidkijoske phendom kala lava: „Prile andre meñ o jarmos le babiloñike kraliskro, služinen leske the leskre manušenge a ačhena te dživel. ¹³ Soske tu the tire manuša te meren la šablatar, la bokhatar the le meribnaskre nasvalibnastar, pal save phenda o RAJ, hoj avena pre oda narodos, so na služinela le babiloñike kraliske? ¹⁴ Ma šunen o lava le prorokengre, so tumenge vakeren: ‚Tumen na služinena le babiloñike kraliske.‘ Bo on tumenge prorokinen o klamišagos. ¹⁵ Se me len na bičhadom,“ phenel o RAJ. „On prorokinen o klamišagi andre miro nav. Vašoda me tumen tradav avri a merena tumen jekhetena ole prorokenca, so tumenge prorokinen.“

¹⁶ Le rašajenge the savore manušenge phendom: „Kada phenel o RAJ: Ma šunen o lava tumare prorokengre, so tumenge vakeren: ‚O nadobi andral o Chramos le RAJESKRO imar maj anena pale andral o Babilon.‘ On tumenge prorokinen o klamišagos. ¹⁷ Ma šunen len, služinen le babiloñike kraliske a dživena. Soske pes te čhivel tele kada foros? ¹⁸ Te hine proroka a hin len o lav le RAJESKRO, akor mi mangan bares le Nekzoraledere RAJES, hoj te na lidžan andro Babilon o nadobi, save mek ačhile andro Chramos le RAJESKRO, andro kher ko judsko kralis the andro

Jeruzalem. ¹⁹ Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ pal o bronzune slupi, pal e bari bronzuñi nadrža, pal o vožikici le nadobenca the pal okla veci, so ačhile andre kada foros, ²⁰ save na iła o babiloñiko kralis o Nebukadnecar, sar odligenda andral o Jeruzalem andro Babilon le judske kralis Jechonijah, le Jojakimoskre čhas, the savore rajen andral e Judsko the andral o Jeruzalem. ²¹ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro, pal o nadobi, save ačhile andro Chramos le RAJESKRO the andro kher ko judsko kralis andro Jeruzalem: ²² ‚Lidžana len andro Babilon a ačhena ode dži andre oda džives, medik na phenava, hoj len te anen pale andro Jeruzalem,‘ phenel o RAJ. ‚Avke len anena a thovena pale pre kada than.‘“

28

O Jeremijaš the o Chananijaš

¹ Andre oda berš, sar vladřinelas o judsko kralis Cidkijah štarto berš, mange andro pandžto čhon o Chananijaš, le Azuros kro čhavo, o prorokos andral o Gibeon, phendā andro Chramos le RAJESKRO anglal o rašaja the anglal savore manuša: ² „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Phagava o jarmos le babiloñike kraliskro. ³ Dži o duj berš anava pale pre kada than savore veci andral o kher le RAJESKRO, save iła pal kada than o babiloñiko kralis o Nebukadnecar a ligenda andro Babilon. ⁴ Pre kada than anava pale le judske kralis Jechonijah, le Jojakimoskre čhas, a the savore zaile manušen andral e Judsko, save gele andro Babilon,‘ phenel o RAJ, ‚bo phagava o jarmos le babiloñike kraliskro.‘“

⁵ Akor o prorokos Jeremijaš anglal o rašaja the anglal savore manuša, so ačhenas andro Chramos le RAJESKRO, odphendā le prorokoske Chananijašoske ⁶ a phendā: „Amen! Mi del o Del! Mi kerel o Del oda, so prorokindal, hoj te aven pale pre kada than savore nadobi andral o Chramos le RAJESKRO the savore, ko sas zaile andro Babilon. ⁷ Ale šun kada lav, so phenav tuke the savore kale manušenge: ⁸ Anglal tu the anglal ma sas imar čirlastar but proroka, so prorokinenas but phuvenge the bare krališagenge o mariben, e bibach the o meribnaskro nasvaliben. ⁹ Ale či hino o prorokos, savo prorokinel o smirom, bičhado le RAJESTAR, oda pes sikavela až akor, sar pes oda ačhela.“

¹⁰ Akor o prorokos Chananijaš iła o jarmos pal e meñ le prorokoskri Jeremijašiskri a phagerđa les. ¹¹ Anglal savore manuša o Chananijaš phendā: „Kada phenel o RAJ: ‚Kavke phagerava dži o duj berš o jarmos le babiloñike kraliskro le Nebukadnecaroskro, so hin pre meñ savore narodengro.‘“ Avke o prorokos Jeremijaš geła het peskre dromeħa.

¹² Paloda, sar o prorokos Chananijaš phagerđa o jarmos, so sas pre meñ le prorokoske Jeremijašiske, prevakerđa o RAJ ko Jeremijaš kavke: ¹³ „Dža a phen le Chananijašoske: ‚Kada phenel o RAJ: O kaštuno jarmos phagerďal, ale pre leskro than chudeħa o trastuno jarmos. ¹⁴ Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Thovava o trastuno jarmos pre meñ kale savore narodenge, hoj te služinen le babiloñike kraliske le Nebukadnecaroske. A on leske služinena. Diňom leske mek the le dzive džviren.‘“

¹⁵ O prorokos Jeremijaš phenda le prorokoske Chananijašoske: „Noča šun, Chananijaš, o RAJ tut na bičhađa, ale tu prevakerdal kale manušen, hoj te pačan le klamišagoske! ¹⁶ Vašoda phenel o RAJ kada: „Me tut lava pal kadi phuv. Mek kada berš mereha, bo kerđal upre le manušen, hoj pes te ačhaven le RAJESKE.“ ¹⁷ O prorokos Chananijaš muľa mek oda berš andro eftato čhon.

29

O Jeremijaš pisinel lil le manušenje andro zajaťje

¹ O prorokos Jeremijaš pisinda lil le manušenje, saven zaila o Nebukadnecar, a bičhađa les andral o Jeruzalem andro Babilon. Pisinda les le vodcenge, save ačhile te dživel, le rašajenge, le prorokenge the savore manušenje, saven o Nebukadnecar zaila andral o Jeruzalem andro Babilon. ² Ačhila pes oda paloda, sar o kralis Jechonijah, leskri daj, leskre uradńika, o raja andral e Judsko the andral o Jeruzalem, o remeselńika the o kovača mušinde te omukel o Jeruzalem. ³ O lil bičhađa le Elasoħa, le Šafanoskre čhaha, the le Gemarijoha, le Chilkijoskre čhaha, saven bičhađa o judsko kralis Cidkijah ko babilońiko kralis Nebukadnecar. Andre oda lil sas pisimen kada:

⁴ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro, savorenge, kas dińom te zalel andral o Jeruzalem andro Babilon: ⁵ „Ačhaven o khera a bešen andre. Šadzinen andro zahradi a chan oda, so andre barola. ⁶ Len tumenge romńijen a mi el tumen čhave the čhaja; len romńijen tumare čhavege a den romeste tumare čhagen, hoj lenge te ulon o čhavore the o čhajora. Tumen mušinen te barol, a na te cikńiol. ⁷ Keren sa pro lačo the pro smirom andre oda foros, andre savo tumen bičhađom andro zajaťje. Modńinen tumen vaš leske ko RAJ, bo te leske ela mištes, ela mištes the tumenge.“

⁸ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: „Te na tumen klaminen tumare proroka, so hine maškar tumende, ańi tumare vešći. Ma muken tumen ańi pre lengre sune, so džan, ⁹ bo klamišagoha tumenge prorokinen andre miro nav. Me len na bičhađom,“ phenel o RAJ.

¹⁰ Bo kada phenel o RAJ: „Sar imar avena eftavardeš (70) berš andro Babilon, akor avava ke tumende a dolikerava miro lačo lav, so tumen dińom, hoj tumen anava pale khera pre kada than. ¹¹ Bo me džanav, save plani man hin tumenca,“ phenel o RAJ, „mire plani tumenca hine lače a nane nalače. Kamav tumen te del e lači buducnosť the e nađej.

¹² Akor ke mande vičinenena, avena a modńinenena tumen ke mande a me tumen šunava avri. ¹³ Rodena man a arakhena man, te man rodena andral calo tumaro jilo. ¹⁴ Dava man tumenge te arakhel,“ phenel o RAJ, „a anava tumen pale andral o zajaťje. Skidava tumen andral savore narodi the pal savore thana, kaj tumen roztradńom,“ phenel o RAJ, „a anava tumen pale pre oda than, khatar tumen ligendom andro zajaťje.“

¹⁵ Se tumen phenen: „O RAJ amen dińa le proroken andro Babilon.“

¹⁶ Ale kada phenel o RAJ pal o kralis, savo bešel pro tronos le Davidoskro, the pal savore manuša, save ačhile te bešel andre kada foros, the pal tumari famelija, savi tumenca na geľa andro zajaťje: ¹⁷ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Dikh, me pre lende bičhavava e šabľa, e bokh

the o meribnaskro nasvaliben a kerava lendar kirne figi, save hine ajse nalače, hoj len našti te chal. ¹⁸ Džava pre lende la šablaha, la bokhaha the le meribnaskre nasvalibnaha. Kerava, hoj savore krališagi pre phuv te pređaran olestar, so dikhena. Všadzik, kaj len roztradava, pes o manuša čudalinena a pređarana olestar, so pes lenge ačhiła. O manuša peske lendar kerena pheras a lena lengro nav sar košiben, ¹⁹ bo na šunenasa mire lava,“ phenel o RAJ, „akor sar lenge bičhavavas mire služobņiken le proroken. Bičhavavas len pale a pale, ale tumen len na šundan,“ phenel o RAJ.

²⁰ Vašoda šunen o lav le RAJESKRO, savore, so sanas zaile, saven bičhadom het andral o Jeruzalem andro Babilon. ²¹ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro, pal o Achab, čavo le Kolajoskro, the pal o Cidkijah, čavo le Maasejoskro, save tumenge andre miro nav falošne prorokinas: „Dava len andro vasta le babiloņike kraliske le Nebukadnecaroske a ov len murdarela angle tumare jakha. ²² A vašoda, so pes lenge ačhela, phenena savore zaile manuša andral e Judsko, so hine andro Babilon, kada košiben: ‚Mi kerel tuha o RAJ oda, so kerda le Cidkijoha the le Achaboħa, saven o babiloņiko kralis labarda andre jag,‘ ²³ bo kerenas o bare bini andro Izrael, kerenas o lubipen le susedengre romņijenca a andre miro nav vakerenas o klamišagos, savo lenge me na prikazindom. Džanav oda a som oleske švedkos, phenel o RAJ.“

O Jeremijaš chudel lav pro Šemajah

²⁴ Phen le Šemajoske andral o Nechelam: ²⁵ „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Vašoda, hoj andre tiro nav bičhadal savore manušenge andro Jeruzalem the le rašaske le Cefanjoske, le Maasejoskre čhaske, a the savore okle rašajenge kada lil: ²⁶ ‚O RAJ tut ačhada rašaske vaš o rašaj Jojada, hoj te dodikhes andro kher le RAJESKRO pre dojekh dilino manuš, so pestar kerel prorokos, hoj les te phandes andre kaštuņi klada. ²⁷ Akor soske na zaačhadal le Jeremijaš andral o Anatot, sar tumenge prorokinas? ²⁸ Se ov amenge bičhada kade andro Babilon kadi sprava: Ačhena ode but. Vašoda keren tumenge o khera a bešen andre, sadzinen andro zahradi a chan oda, so andre barola.‘ “ ²⁹ No o rašaj Cefanjah avla a pregenda kada lil le Jeremijaške.

³⁰ Akor avla o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ³¹ „Phen savorenge, so hine zaile: ‚Kada phenel o RAJ pal o Šemajah andral o Nechelam: Vašoda, hoj o Šemajah ke tumende prorokinas, kajte les me na bičhadom, a prevakerda tumen, hoj te pačan o klamišagos, ³² kada phenel o RAJ: Dikh, me marava le Šemajah andral o Nechelam the leskre potomken. Na ačhela lestar aņi jekh dženo, ko bešlahas maškar leskre manuša, a ov na dikhela oda lačo, so kamav te kerel prekal mire manuša, phenel o RAJ, bo kerelas upre le manušen, hoj pes te ačhaven pre mande.‘“

30

O Izrael avela pale andre peskri phuv

¹ Kada lav phenda o RAJ le Jeremijaške: ² „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Pisin tuke andro zvítkos savore lava, so tuke phendom.

³ Dikh, avel o časos,‘ phenel o RAJ, ‚sar anava pale mire manušen le Izrael

the le Juda andral o zajaŕje a dava lenge pale e phuv, so diŕnom lengre dadenge, a bešena andre, ' phenel o RAJ."

⁴ Kada hin o lava, save vakerelas o RAJ pal o Izrael the pal e Judsko:

⁵ „Kada phenel o RAJ:

„Šundol te viskinel le manušen daratar;
hin bari dar, nane smirom.

⁶ Akana zaačhen a gondolinen:

Šaj ulol le muršestar čavoro?
Akor soske dikhav, hoj dojekhe zorale muršeste
hin o vasta pro per sar la džuvlate andro dukha?
Soske lenge o muja parñile avri?

⁷ Vigos, bo oda džives ela igen strašno!

Ajso džives, savo mek šoha na sas.
Andre oda časos predžala o Jakob bare pharipnaha,
ale ela olestar zachrañimen. ' "

⁸ „Andre oda džives,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „phagerava o jarmos pal lengri meñ a čingirava lengre lanci. Imar na ena otroka le cudzincenge, ⁹ ale služinena le RAJESKE, peskre Devleske, the peskre kraliske le Davidoske, saves lenge ačhavava."

¹⁰ „No tu ma dara, miro služobñikona Jakobona,“ phenel o RAJ,
„ma predara, Izraelona,

bo dikh, zachrañinava tut the tiro potomstvos
andral odi phuv, so hiñi dur, andre save san zaile.

O Jakob avela pale a dživela andro smirom,
bi o starišagos a ñiko les na daravela avri.

¹¹ Me som tuha, phenel o RAJ,
hoj tut te zachrañinav.

Zñičinava savore naroden,
maškar save tut roztradñom,
ale tut na zñičinava.

Marava tut, ča ajci keci tuke zaslužines,
ale na mukava tut te džal calkom bi o trestos."

¹² Kada phenel o RAJ:

„Tiri rana našti sastol avri
a hiñi igen dukhađi.

¹³ Nane vaš tu ko te zaačhel;
nane likos pre tiro vredos,
ñiko tut našti sastarel avri.

¹⁴ Savore, so tut kamenas, pre tu bisterde;
na džal lenge pal tu.

Bo demađom tut avke sar ñeprijaťelis;
mardom tut igen zorales
angle tiri bari vina the angle tire but bini.

¹⁵ Soske roves vaš tiri rana?
Tiri dukh našti sastol avri.

Vaš tiri bari vina the vaš tire but bini
tuke oda kerdom.

¹⁶ Ale savore, so tut chan tele,
ena zachale,

savore, tire ņeprijateľa,
 ena zaile sar bertenoša.
 Ola, ko tut trapinen,
 ena trapimen avrendar.
 Ola, ko tut občoraren,
 ena občorarde avrendar.
 17 Ale me tut sasfarava avri,
 sasfarava tuke tire rani,
 phenel o RAJ,
 bo vičinen tut avritradli,
 e čhaj le Sionoskri, sava ņiko na rodel.“

O RAJ anela pale le Izrael

18 Kada phenel o RAJ:
 „Anava pale le Jakoboskre stani andral e phuv, kaj sas zaile,
 a ela mange pharo vaš leskre khera.
 O foros ela pale upreachado pre oda than, khatar sas čhido tele,
 a o palacis ačhela pale pre oda than, kaj sas.
 19 Avena lendar o palikeribnaskre giľa
 a šundola o radišagos.
 Kerava lendar but
 a na ena frimeder;
 dava len ajsi pačiv,
 hoj imar na ena teledikhle.
 20 Leskre čhave ena ajse sar varekana,
 lengro zhromaždeņje ela zorales zathodo angle mande
 a marava savoren, ko len trapinen.
 21 Lengro vodcas ela lendar;
 lengro vladcas avela lendar.
 Domukava les paš ma
 a ov avela dži ke ma.
 Se ko šaj avel korkoro pestar paš mande?
 phenel o RAJ.
 22 Tumen avena mire manuša
 a me avava tumaro Del.“

23 Dikh, e choľi le RAJESKRI
 avel sar e zoraľi balvaj;
 sar e bari burka,
 so avel tele pro šero le nalačhe manušenge.
 24 Na preačhela leskri bari choľi,
 medik na dokerela savoro, so peske zaľa andro jilo.
 Andro posledna dživesa oleske ačhalona.

31

O Izrael avel pale khere

1 „Andre oda časos,“ phenel o RAJ, „me avava Del savore famelijenge
 andro Izrael a on ena mire manuša.“
 2 Kada phenel o RAJ:
 „Pre pušta presikadom e milost le narodoske,
 savo denašľa la šablake.
 Me anava o smirom le Izraeloske.“

- 3 Dural pes amenge sikađa o RAJ a phenda:
 „Kamav tut le večne kamibnaha,
 vašoda tuke presikavav o verno kamiben.
- 4 Pale tut ačhavava upre,
 a tu, pačivali čhaje le Izraeloskri,
 aveha pale upreačhađi.
 Pale tut šukaľareha le čerkutkenca
 a džaha te khelel olenca, so radisaľon.
- 5 Pale tuke sadzineha o viňici
 pro verchi andre Samarija.
 O farmara peske sadzinena o viňici
 a chana peskro ulipen.
- 6 Avela o džives, kana o stražňika vičinena
 pal o brehi andral o Efrajim:
 „Aven džas upre pro Sion,
 ko RAJ, ke amaro Del!“
- 7 Kada phenel o RAJ:
 „Giľaven radišagostar upral o Jakob;
 thoven baripen upral o nekbareder le narodendar!
 Giľaven zoraľes a phenen:
 „RAJEJA, zachraňin tire manušen,
 spasin le Izraeliten, save mek ačhile te dživel.“
- 8 Dikh, anava len andral e severno phuv
 a skidava len upre pal o agora le svetoskre.
 Ela maškar lende o koro the o bango,
 e khabňi džuvľi the odi, so užarel te ločhol;
 avena pale sar baro narodos.
- 9 Avena rovíbnaha,
 modľinena pes a me len anava pale.
 Lidžava len paš o paňi,
 pal o rovno drom, kaj lenge na podđžana o pindre,
 bo me som le Izraeloskro dad
 a o Efrajim hino miro ešebno čhavoro.“
- 10 „Šunen o lav le RAJESKRO, tumen narodale,
 a vakeren les dur pro ostrovi:
 „Oda, ko roztradňa le Izrael, les skidela upre
 a stražinela les sar o pašťjeris peskro stados.“
- 11 Bo o RAJ zachraňinda le Jakob,
 a cinda les avri andral o vasta ole dženeskre,
 so sas zoraľeder sar ov.
- 12 Avena a viskinena radišagostar pro verchos Sion;
 radisaľona le pherdo lačhe vecendar, save len dela o RAJ,
 la pšeićatar, la neva molatar the le olejostar,
 le cikne bakrorendar the le dobitkostar.
 Ela lenge avke mištes sar la zahradake, savi hiňi mištes polivimen,
 a imar buter na cerpinena.
- 13 E terňi džuvľi kheleľa a radisaľola,
 a the o terne murša le phurenca jekhetane.
 Lengro roviben čerinava pro radišagos,
 lava lendar o pharipen the o trapišagos

a dava len o radišagos.

14 Le rašajen dava o nekfeder chaben
a mire manušen dava pherdo čalipen,
phenel o RAJ.

La Rachelakro roviben

15 Kada phenel o RAJ:

„Andre Rama šundol o baro roviben the e bari žała.
Oda e Rachel rovel pal peskre čhave,
a na del pes te potešinel,
bo o čhave imar nane.“

16 Kada phenel o RAJ:

„Pračh te rovel a zliker o apsa andro jakha,
bo tiri buči ela odmeñimen,
phenel o RAJ.

A on avena pale
andral e phuv le ñeprijatelengri.

17 Tire potomstvos hin nađej,
phenel o RAJ,
tire čhave avena pale andre peskri phuv.“

18 „Šundom o roviben le Efraimoskro:
„Karihinas man sar le bikocis, so nane skrocimen,
a me man diñom te karhinel.
An man pale paš tu a me avava pale,
se tu sal o RAJ, miro Del.

19 Bo paloda, sar tutar odgełom,
kerdom pokañje,
sar oda achalilom,
maravas man andre hruda,
ladžavas man a šunavas man igen poñižimen vaš o bini,
so kerdom, sar somas terno.“

20 Či nane o Efrajim miro vzacno čhavoro?
O čhavoro, andre savo thovav baripen?
Bo kajte pre leste vakerav,
furt mange pre leste leperav kamibnaha.
Vašoda mange marel o jilo vaš leske
a me leske presikavava o lačhipen,
phenel o RAJ.

Av pale, Izrael

21 „Rozthov tuke o znački pro drom;
poznacín tuke o drom;
arakh pale o chodñikos, khatar džahas,
sar salas ligendi het.
Av pale, pačivali čhaje le Izraeloskri;
av pale andre tire fori!

22 Mek dži kana phireha upre tele,
tu napačivali čhaje?
O RAJ kerela andre phuv neve veci:
Leskre manuša leske ena verna.“

Oda časos, so avela, ela požehñimen

²³ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro:

„Sar len anava pale andral o zajatje,
o manuša andre judsko phuv the andre lakre fori
pale phenena kala lava:

„Sveto verchona,
pre savo bešel o spravodlišagos,
mi požehñinel tut o RAJ!’

²⁴ O manuša bešena jekhetane andre Judsko
the andre savore lakre fori –
o farmara a the o pastjera, so phiren le stadenca.

²⁵ Me občerstvinava dojekh strapimen duša
a sakones, ko na birinel, dava nevi zor.“

²⁶ Andre kada uštilom a obdikhavas man. Miro suno sas mange pre dzeka.

²⁷ „Dikh, avel ajso časos,“ phenel o RAJ, „hoj pherarava o Izraeloskro krališagos the o judsko krališagos le manušenca the le džvirenca. ²⁸ Avke sar keravas oda, hoj len cirdavas avri le koreñenca, čhivavas tele, musaravas, ñičinavas a anavas e bibach, avke akana dodikhava pre oda, hoj len te budinav a te sadzinav,“ phenel o RAJ. ²⁹ „Andre ola dživesa imar na phenena:

„O dada chanas o šutlo hroznos
a le čhavenge cerpisałonas o danda.’

³⁰ Ale akana sako merela vaš peskro binos. Oleske cerpisałona o danda, ko chala o šutlo hroznos.“

E nevi zmluva

³¹ „Dikh, avel ajso časos,“ phenel o RAJ, „hoj kerava e nevi zmluva le Izraeloskre manušenca the le Judaskre manušenca. ³² Na ajso zmluva, sar kerđom lengre dadenca andre oda džives, sar len ilom vastestar, hoj len te lav avri andral o Egipt, bo on na dolikerde miri zmluva, kajte me lengre somas sar rom,“ phenel o RAJ. ³³ „Kada hin e zmluva, savi phandava le Izraeloskre manušenca pal kala dživesa,“ phenel o RAJ. „Thovava miro zakonos andre lende a pisinava les andre lengro jilo. Me avava lengro Del a on ena mire manuša. ³⁴ Imar na mušinena te sikavel jekh avres a o phral le phraleske na phenela: „Prindžaren le RAJES!’, bo savore man prindžarena, le nekciknederestar dži o nekbareder,“ phenel o RAJ. „Bo me lengre odmukava lengre nalačhipena a pre lengre bini mange imar na leperava.“

O nevo narodos

³⁵ Kada phenel o RAJ,
savo del, hoj o kham te švicinel dživese,
savo phenel le čhonoreske the le čercheñenge,
hoj te švicinen rači,
savo hazdel upre o moros avke, hoj leskre vlni hučinen –
o Nekzoraleder RAJ hin leskro nav:

³⁶ „Te kala zakoni la prirodakre anglal mande preačhilehas,“
phenel o RAJ,

„akor the o Izrael preačhiłahas
te el narodos anglal mande pro furt.“

³⁷ Kada phenel o RAJ:

„Te pes diñahas te merinel o ñebos upre

a o zakladi la phuvakre tele,
 akor me odčhidomas calo potomstvos le Izraeloskro
 vaš savoro, so kerde,
 phenel o RAJ.

Nevo Jeruzalem

³⁸ „Dikh, aven o dživesa,“ phenel o RAJ, „sar ela o foros pale upreačhado prekal o RAJ la vežatar Chananel dži paš e Rohoskri brana. ³⁹ E šparga te merinel pes cirdela dureder paš o brehos Gareb a palis pes visarela paš o Goa. ⁴⁰ Sveto le RAJESKE ela cali dolina, kaj pes čhivel le mulen the o prachos pal o obeti, savore mali dži paš e dolina Kidron pro vichodos a dži pro rohos paš e Grajeskri brana. O foros imar šoha na ela čhido tele a zburimen.“

32

O Jeremijaš cinel e mala

¹ Kada hin o lav, so avla le RAJESTAR ko Jeremijaš akor, sar o judsko kralis o Cidkijah kralinelas dešto berš a o Nebukadnecar kralinelas dešuochtoto (18) berš. ² Akor pes o slugađa le babiloňike kraliskre rozačhade pašal o Jeruzalem. O prorokos Jeremijaš sas phandlo andre pre dvora le stražňikengri, so sas andro palacis le judske kraliskro. ³ Sar les o judsko kralis Cidkijah diňa te phandel andre, phenda leske: „Soske prorokines kajse lava le RAJESTAR a phenes: ‚Dikh, dava kada foros andro vasta le babiloňike kraliske a ov les domarela; ⁴ o judsko kralis na denašela avri andral o vasta le Babilončanenge, ale ela dino andro vasta le babiloňike kraliske. Vakerela leha muj-mujeha a dikhela les pre leskre jakha. ⁵ Ov lidžala le Cidkijah andro Babilon, savo ode ačhela dži peskro meriben, phenel o RAJ. Te džana pro mariben pro Babilončana, na domarena len.‘“

⁶ O Jeremijaš phenda: „Kada lav mange phenda o RAJ: ⁷ Dikh, avela pal tu o Chanamel, o čhavo mire bačiskro le Šalumoskro, a phenela: ‚Cin tuke miri mala, so hiňi andro Anatot, bo tu sal mange nekpašeder famelija a tut ešebnones hin pravos la te cinel.‘ ⁸ Avke sar mange oda o RAJ diňa anglal te džanel, avla pal ma o Chanamel, mire bačiskro čhavo, pre dvora le stražňikengri a phenda mange: ‚Cin tuke miri mala, so hiňi andro Anatot andre phuv le Benjaminoskri, bo tut ešebnones hin pravos la te cinel. Cin tuke la!‘ Akor džanavas, hoj oda sas o lav le RAJESKRO. ⁹ Avke cindom odi mala le Chanamelostar, le bačiskre čhastar, so hiňi andro Anatot, a počindom vaš late rupune lovenca, so važinenas dešuefta šekli. ¹⁰ Podpisindom e kupno zmluva, diňom upre e pečatka anglo jakha le švedkengre a odvadžindom o love pre vaha. ¹¹ Ilom e zmluva the e kopija. Sas andre pisimen o kupno pravos the o podmjenki; jekh sas zapečatimen a oki dujto na sas. ¹² Soduž diňom le Baruchoske, le Nerijoskre čhaske, le Machsejoskre vnukoske, anglo jakha mire strične phraleskre le Chanameloskre the anglo jakha le švedkengre, save podpisinde e kupno zmluva, the anglo jakha savore judske manušengre, save bešenas avri pre dvora le stražňikengri.

¹³ Anglo jakha kale savore manušengre prikazindom le Baruchoske: ¹⁴ ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Le kala soduj lila, e zapečatimen kupno zmluva the e kopija, so nane zapečatimen, a

thov len andre nadoba čikatar, hoj pes te dolikeren pro but berša. ¹⁵ Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Andre kadi phuv pes mek cinavena o khera, o mali the o viřnici.'

¹⁶ Sar diřnom e kupno zmluva le Baruchoske, le Nerijoskre čhaske, kavke man modlinavas ko RAJ:

¹⁷ Ó RAJA, Devla, dikh, tu stvorindal o řebos the e phuv tira bara zoraha the tire nacirdle vasteha! Nane řiř, so tu nařti kerđalas. ¹⁸ Tu presikaves tiro verno kamiben ezerenge, ale vař e vina le dadengri mares lengre čhaven pal lende. Tu sal baro a zoralo Del; tiro nav hin o Nekzoraleder RAJ. ¹⁹ Bare hin tire plani a zorale hin tire skutki. Tire jakha dikhen pre savore droma le manuřengre, hoj te pořines dojekheske vař oda, sar dživelas, a vař oda, so kerelas. ²⁰ Tu kerehas o znameřja the o zazraki andro Egipt a dži adadžives oda keres andro Izrael the mařkar savore aver narodi. A oleha tuke kerđal baro nav, avke sar oda hin dži adadžives. ²¹ Tu ilal tire manuřen le Izrael avri andral o Egipt le znameřjenca the le zazrakenca, tira bara zoraha, tire nacirdle vasteha the bara daraha. ²² Tu lenge diřnal kadi phuv, kaj řuřal o thud the o medos, avke sar diřnal lav lengre daden. ²³ On avle a zaile peske la, ale na řunenastut a na phirenas tut a na phirenas pal tiro zakonos. Na kerehas oda, so lenge prikazindal te kerel, a vařoda pre lende domukřal savori kadi pohroma.

²⁴ Dikh, o Babilončana hordinen o bara the e řik pařal o muri le foroskre, hoj pes te dochuden andre. Kada foros ela dino andro vasta olengre, ko pre leste džan, angle řablā, bokh the anglo meribnaskro nasvaliben. A řhel pes oda, so phendal a tu oda dikhes. ²⁵ A kajte ela o foros dino andro vasta le Babilončanenge, tu, RAJA, Adonaj, miro, mange phendal: ‚Cin tuke odi mala vař o rupune love a viřin paš oda le řvedken.‘ “

²⁶ Akor avřa le RAJESTAR ko Jeremijař kada lav: ²⁷ „Dikh, me som o RAJ, o Del savore manuřengro. Či hin vareso, so me nařti kerđomas? ²⁸ Vařoda me, o RAJ, phenav kada: Dava kada foros andro vasta le Babilončanenge the andro vasta le Nebukadnecaroske, le babiloņike kraliske, a ov les zalela. ²⁹ O Babilončana, save džan pre kada foros, pes dochudena andre a podlabarena les. Labarena avri the ola khera, kaj man o manuša řolarenas oleha, hoj pre peskre padi labarenas o kadřdlos le Baaloske a anenas o molakre obeti le cudze devlengre.

³⁰ Se o Izraeliti the o judska manuša peskre terņipnastar kerehas řa oda, so mange na sas pre dzeka; se o Izraeliti man řa furt řolarenas oleha, so kerehas, phenel o RAJ. ³¹ O nipi andre kada foros ole dživesestar, sar sas a řhado, dži adadžives man řa řolarenas a provokinenas. Muřinav te zničinel o Jeruzalem ³² vař savoro nalačhipen, so kerde o Izraeliti, o manuša andral e Judsko the andral o Jeruzalem, lengre krala, o raja, o rařaja the o proroka. ³³ Visarde pes ke ma le dumeha, a na le muřeha. A kajte len furt sikavavas, on na řunenastut a na denas peske mandar te phenel. ³⁴ Peskre džungale modli thode andro Chramos, so pes viřinel pal miro nav, hoj les te melaren andre. ³⁵ Andre dolina Ben-Hinom a řhade o oltara le Baaloske a ode obetinenas peskre řhavoren the řhajoren andre jag le Molochoske. Me lenge řoha na prikazindom, hoj oda te keren, aņi

pre godi mange oda šoha na sas, hoj te keren kajse džungale veci a te cirden le judske manušen andro binos.

³⁶ Vašoda akana o RAJ, o Del le Izraeloskro, kavke phenel pal kada foros, pal savo tumen phenen, hoj pes dochudela andro vasta le babiloniike kraliske angle šabla, bokh the anglo meribnaskro nasvaliben: ³⁷ Dikh, me len skidava upre pal savore phuva, andre save len rozčhidom andre miri cholī, andre miri bari cholī. Anava len pale pre kada than a dava lenge te dživel andre smirom. ³⁸ On ena mire manuša a me avava lengro Del. ³⁹ Dava len jekh gondolišagos andro jilo, hoj savore te dživen avke, hoj man furt te den pačiv. Kerena oda prekal peskro lačo the prekal o lačo peskre čhavage, so pal lende avena. ⁴⁰ Phandava lenca e večno zmluva, hoj lenge šoha na preačhava te presikavel miro lačhipen, a thovava lenge andro jile miri dar, hoj pes mandar te na visaren het. ⁴¹ Ela man radišagos olestar, hoj lenge presikavav o lačhipen cale mire jileha the cala mira dušaha a čačes len sadzinava andre kadi phuv pro furt.

⁴² Se o RAJ phenel kada: Avke sar andom savore kala pohromi pre kala manuša, avke anava pre lende the savoro lačo, pal savo lenge vakeras. ⁴³ O mali pes pale cinavena andre kadi phuv, pal savi tumen phenen: ‚Hiñi spustošimen, na bešen andre o manuša añi o džviri, bo sas diñi andro vasta le Babilončanenge.‘ ⁴⁴ Pale pes cinavena o mali vaš o love, kerena pes o kupna zmluvi a ena zapečatimen anglo jakha le švedkengre. Kavke oda ela andre phuv le Benjaminoskri, andro gava pašal o Jeruzalem, andro judska fori, andro fori pro verchi pre brehengri phuv Šefela the pre pušta Negev akor, sar anava pale le zaile manušen andre lengri phuv, phenel o RAJ.“

33

O RAJ del lav le manušen, hoj len anela pale a dživena peske andro smirom

¹ Sar sas mek o Jeremijaš andre bertena pre dvora le stražnikengri, avla ke leste dujtovar o lav le RAJESKRO: ² „Kada phenel o RAJ, savo stvorinda e phuv; o RAJ, savo la forminda a zathoda; leskro nav hin o RAJ: ³ ‚Vičin ke ma a odphenava tuke; dava tuke te džanel o bare the o garude veci, save na prindžares.‘ ⁴ Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro, pal ola khera the pal ola palaca le judske kralengre andro Jeruzalem, so čhidan tele, hoj tumen te el o materijalos te zorašarel o muri, hoj pes o Babilončana te na dochuden andre a te na murdaren tumen la šablaha: ⁵ ‚Ola, ko brañinen kada foros, pes marena le Babilončanenca, ale oleha ča pherarena ola khera le mule telenca, bo me domukava, hoj len te murdaren, bo som pre lende igen cholamen. Me lendar visarđom miro muj vaš oda baro nalačhipen, so keren o manuša andre kada foros.

⁶ Ale me sphandava le Jeruzalemoske o rani a sasťarava les; sasťarava avri mire manušen a dava lenge te dživel andro baro smirom a ñič nalačo pes lenge na ačhela. ⁷ Anava pale pre kada than le judske manušen the le Izraeliten a pale len ačhavava upre, avke sar sas. ⁸ Žužarava len dojekhe binostar; saveha pes mange ačhade, a odmukava lenge savore bini, savenca pes mange ačhade, sar mandar odgele. ⁹ O Jeruzalem mange ela pro radišagos, pre slava the pro lašariben anglal savore narodi pre phuv, sar šunena pal savoro lačhipen, savo lenge presikadom. Ola narodi

pes darana a izdrana vaš savoro lačno the vaš savoro smirom, savo dava andro foros.'

¹⁰ Kada phenel o RAJ: ‚Tumen phenen pal kada than: ‚Hino omuklo sar pušta, bi o manuša the bi o džviri.“ Ale andro judska fori the pro ulici le Jeruzalemoskre, save hine zamukle a űniko ode na bešel, aűi džviri aűi nipi, mek űundola ¹¹ o radiűagos the o kheliben, o radiűagos le terneskro the la terűakro; mek űundola olen, ko anen e palikeribnaskri obeta andro Chramos le RAJESKRO te phenel:

‚Palikeren le Nekzoraleder RAJESKE,

bo o RAJ hino lačno;

leskro verno kamiben likerel pro furt!“

Anava pale o radiűagos andre kadi phuv a ela avke, sar sas angloda,‘ phenel o RAJ.

¹² Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Andre kadi zamukli phuv, so hiűi bi o manuša the bi o džviri, a the andre savore lakre fori ena pale o mali, pre save o pastjera paűinena peskre stadi. ¹³ Andro fori pro verchi the pre brehengri phuv űefela, andro fori pre pušta Negev, andre phuv le Benjaminoskri, andro gava paűal o Jeruzalem the andro judska fori mek predűana o bakrane stadi prekal o vasta oleske, ko len rachinela,‘ phenel o RAJ.

¹⁴ ‚Dikh, aven o dživesa,‘ phenel o RAJ, ‚sar naplűinava oda lačno lav, so diűom le izraelike manuűen the le judske manuűen.

¹⁵ Andre oda džives the andre odi ora

dava andral o pokoleűje le Davidoskro

te barol avri o spravodlivo Konaricis,

savo anela andre phuv o spravodliűagos the o čačipen.

¹⁶ Andre ola dživesa ena o manuša andral e Judsko zachraűimen

a o Jeruzalem dživela andro smirom;

o foros pes vičinela:

O RAJ hin amaro spravodliűagos.‘

¹⁷ Se kada phenel o RAJ: ‚Andre ola dživesa beűela pro tronos le Izraeloskro furt le Davidoskro potomkos ¹⁸ a furt ode ena o raűaja andral o kmeűos Levi, hoj mange te sluűinen a te obetinen e labardi obeta, e chabeneskri obeta the mek aver obeti.‘“

¹⁹ Kada lav le RAJESKRO avla ko Jeremijaű: ²⁰ ‚Kada phenel o RAJ: ‚Te pes diűahas te prephagel miri zmluva le dživeseha the miri zmluva la račaaha, hoj o dživesa the o rača te na aven avri pre peskre ori, ²¹ akor pes diűahas te prephagel the miri zmluva le Davidoha, mire sluűobűnikoha, a na ulaahas les o potomkos, savo beűela pro tronos, a the e zmluva le levitske raűajenca, mire sluűobűnikenca. ²² Ajci potomki dava le David, mire sluűobűnikos, the le Leviten, save mange sluűinen, sar hin o čercheűa pro űebos the e poűi paű o moros, save pes na del te zrachel.‘“

²³ O RAJ kavke prevakerda ko Jeremijaű: ²⁴ ‚Vűiműindal tuke, so vakeren kala nipi: ‚O RAJ peűtar odčhida kala duj kraliűagi, save peske kidűa avri, o Izrael the e Judsko?‘ A vaűoda len o manuša tele dikhen a na rachinen len aűi sar narodos. ²⁵ Kada phenel o RAJ: ‚Te prephaglomas e zmluva le dživeseha the la račaaha a te zruűindomas mire phuvakre the űeboskre zakoni, ²⁶ akor mandar odčhidomas le Jakoboskre the le Davidoskre potomken a na ilomas avri andral lengro potomstvos le kralis, so vladűinela upral o potomki le Abrahamoskre, Izakoskre the le

Jakoboskre. Ale me avava jileskro ke mire manuša a pale peske dživena mištes.’“

34

O lav pal o meriben le Cidkijoskro

¹ Sar pes o babiloňiko kralis o Nebukadnecar savore slugađenca, savore krališagenca pre phuv, save sas tel leskri zor, the savore narodenca marelas le Jeruzalemoha the savore leskre gavenca, akor avla ko Jeremijaš kada lav le RAJESTAR: ² „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: Dža te vakerele le judske kraliha le Cidkijoha a phen leske: ‚Kada phenel o RAJ: Dikh, me dav kada foros andro vasta le babiloňike kraliske a ov les labarela avri. ³ Aňi tu na denašeha leskre vastendar, chudena tut a dena tut andre leskre vasta. Dikheha le babiloňike kralis pre tire jakha, vakereha leha muj-mujeha a palis tut lena andro Babilon.’“

⁴ Judsko kralina, Cidkijona, šun kada lav le RAJESTAR: ‚Kada tuke phenel o RAJ: Na murdarena tut la šablaha, ⁵ ale mereha andro smirom. Sar labarenas o vatri paš o pohrebos tire dadengro, le kralengro, save sas anglal tute, avke labarena o vatri the paš tiro pohrebos a kavke pal tu rovena: ‚Jaj, amaro kralis muľa!“ Ačheľa pes oda avke, bo me, o RAJ, oda phendom.’“

⁶ O prorokos Jeremijaš phenda le judske kraliske le Cidkijoske savore kala lava andro Jeruzalem, ⁷ akor sar pes o babiloňika slugada marenas le Jeruzalemoha the le forenca Lachiš the Azeka, so mek ačhile. Bo ča on ačhile ole ohradzimen forendar, so sas andre Judsko.

O manuša prephagen e zmluva pal o otroka

⁸ Kada lav avla le RAJESTAR ko Jeremijaš, sar o Cidkijah phandľa zmluva savore manušenca, save bešenas andro Jeruzalem, hoj dela lengre otroken sloboda. ⁹ Sako mušinda te premukel pre sloboda peskre hebrejike otrokos the otrokiňa, hoj imar ňiko peske te na mukel peskre judske phralen sar otroken. ¹⁰ Savore raja the savore manuša priile odi zmluva, hoj sako te premukel pre sloboda peskre otrokos the peskra otrokiňa a hoj imar šoha lendar te na keren otroka. On oda šunde a premukle len. ¹¹ Ale palis čerinde peskro gondolišagos a pale kerde otroka the otrokiňi olendar, kas angloda premukle pre sloboda.

¹² Akor avla o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ¹³ „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: Me phandlom e zmluva tumare dadenca, akor sar len ilom avri andral o Egipt, andral o otroctvos, ¹⁴ hoj pro eftato berš dojekh dženo te premukel peskre hebrejike phrales, savo pes leske bikenda, a paloda, sar leske služinela šov berš, les mušinela te premukel pre sloboda. Ale tumare dada na kamenas te šunel a na kerenas oda, so lenge phendom. ¹⁵ No tumen akana kerđan pokaňje a kerđan oda, so hin lačo angle mire jakha. Sako premuklan tumare phrales pre sloboda a phandlan anglal mande e zmluva andro Chamos, savo pes vičinel pal miro nav. ¹⁶ Ale palis pale čerindan tumaro gondolišagos a melarđan miro nav, sar kerđan otroka the otrokiňi olendar, kas angloda premuklan pre sloboda, a ispidenas pre lende, hoj te ačhen pale tumare otroka.

¹⁷ Vašoda kada phenel o RAJ: Tumen man na šunđan a na phendňan, hoj sako te premukel pre sloboda peskre phrales le Izraelitas. Avke akana me phenav, hoj pes te premukel pre sloboda e šablľa, o meribnaskro

nasvaliben the e bokh, a kerava, hoj savore krališagi pre phuv te predaran, sar dikhena, so pes tumenca ačhila. ¹⁸ Ola murša manca phandle e zmluva avke, hoj pharade la terña gurumña pro jepaš a phirenas maškar ola duj kotora. Ale prephagle odi zmluva a na dolikerde ola lava, so sas andre pisimen, a vašoda me kerava ole muršenca oda, so on kerde ola gurumñaha. ¹⁹ Le vodcen andral e Judsko the andral o Jeruzalem, le rajen, le rašajen the savore okle manušen, save phirenas maškar ola duj kotora, ²⁰ dava andro vasta lengre ñeprijateľenge the olinge, ko len kamen te murdarel. Lengre mule tela chana o čirikle the o dziva džviri. ²¹ A le krališ Cidkijah the leskre vodcen dava andro vasta lengre ñeprijateľenge the olinge, so len kamen te murdarel. Dava len andro vasta le babiloñike kraliskre slugadenge, save lendar gele het a preačhile pes lenca te marel. ²² Dikh, dava avri o rozkaxis, phenel o RAJ, a anava len pale pre kada foros. On pes leha marena, zalena les a podlabarena. Me zñičinava o judska fori a ačhela lendar sar pušta bi o manuša.“

35

O Rechabiti feder šunen peskre dades sar o Izraeliti peskre Devles

¹ Sar kralinelas andre Judsko o Jojakim, o čhavo le Jozijašoskro, avla o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ² „Dža ko Rechabiti a vičn len andre jekh ole kherendar, so hine ačhade pašal o Chramos le RAJESKRO, a de len te pijel mol.“

³ Avke ilom le Jaazanja, le Jirmejoskro čhas, le Chabacinjoskro vnukos, the leskre phralen the savore leskre čhaven the cafi famelija le Rechabiten-gri ⁴ a andom len andro Chramos le RAJESKRO, andro kher le učeñikengro ko Devleskro murš Chanan, le Jigdalijoskro čhavo. Oda kher sas paš o kher le rajengro upral o kher le Maasejoskro, le Šalumoskro čhaskro, savo stražinelas o vudara. ⁵ Avke thođom le Rechabitenas pherde džbani la mołaha the o kuča a phendom lenge: „Pijen e mol.“

⁶ Ale on mange phende: „Amen na pijas mol, bo le Rechaboskro čhavo o Jonadab, amaro dad, amenge prikazinda: ‚Ma pijen šoha mol aňi tumen aňi tumare čhave. ⁷ Ma ačhaven tumenge khera, ma sadzinen o semena a ma cinaven o viñici. Bešen andro stani calo tumaro džživipen, a avke tumen dođživena but berša pre kadi phuv, pre savi san ča putñika.‘ ⁸ Šunas savoro, so amenge prikazinda amaro dad o Jonadab, a vašoda calo amaro džživipen na pijas mol aňi amen aňi amare romñija aňi amare čhave aňi amare čhaja. ⁹ Na ačhavas peske khera, hoj andre te bešas. Nane amen viñici aňi maľi aňi semena te sadzinel. ¹⁰ Bešas andro stani, šunas a keras savoro, so amenge prikazinda amaro dad o Jonadab. ¹¹ Ale sar pes o slugada le babiloñike kraliskre le Nebukadnecaroskre avle te marel andre kadi phuv, phendam peske: ‚Aven džas andro Jeruzalem, hoj pes te garuvas le slugadenge andral o Babilon the andral o Aram.‘ A vašoda bešas andro Jeruzalem.“

¹² Akor avla o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ¹³ „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Dža a phen le manušenje andre Judsko the olinge, ko bešen andro Jeruzalem: ‚Soske kalestar na siklon a na chuden imar te šunel mire lava?‘ phenel o RAJ. ¹⁴ ‚O prikaxis le Rechaboskre čhaskro le Jonadaboskro, savo zakazinda peskre čhvenge te pijel mol, pes dolikerel dži adadžives, bo on šunen o prikaxis peskre

dadeskro. Ale me furt ke tumende vakerav pale a pale, ale tumen man na šunen. ¹⁵ Furt ke tumende bičhavav mire služobņiken le proroken, hoj tumenge te phenen: „Visaren tumen savore tumare nalačhe dromendar a keren oda, so hin lačho. Ma džan pal aver devla, hoj lenge te služinen. Avke bešena andre odi phuv, savi diňom tumenge the tumare dadenge.“ Ale tumen man na kamen te šunel aňi te kerel oda, so tumenge phenav. ¹⁶ He, o čhave le Jonadaboskre dolikeren o prikazis peskre dadeskro, savo lenge diňa, ale kala manuša man na šunen.’

¹⁷ Vašoda kada phenel o RAJ, o Nekzoraleder Del, o Del le Izraeloskro: „Anava pro manuša andre Judsko the andro Jeruzalem e pohroma, pal savi lenge phendom, bo ke lende vakeravas, ale on man na šunenas; me ke lende vičinavas, ale on mange na odphenenas.‘“

¹⁸ Ale le Rechabitenge phenda o Jeremijaš: „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Vašoda, hoj šunenas o prikazis tumare dadeskro le Jonadaboskro a kerenas savoro avke, sar tumenge prikazinda, ¹⁹ kada tumenge phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Le Jonadab, le Rechaboskre čhas furt ela potomkos, savo mange služinela.‘“

36

O Jojakim labarel o zvitkos le Jeremijašistar

¹ Sar kralinelas andre Judsko o Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, štarto berš, phenda o RAJ le Jeremijašiske kada lav: ² „Le o zvitkos a pisin andre savore lava, save tuke phendom pal o Izrael, pal e Judsko the pal savore narodi ole dživesestar, sar ke tu chudňom te vakerel; akorestar, kanastar kralinelas o Jozijaš dži adadžives. ³ Ko džanel, či pes o manuša andral e Judsko na visarena peskre nalačhe dromendar, sar pes došunena pal savore pohromi, so pre lende kamav te mukel. A me lenge odmukľomas lengro nalačhipen the lengre bini.“

⁴ Akor peske o Jeremijaš vičinda le Baruch, le Nerijoskre čhas, hoj te pisinel andre savore lava, save vakerđa o RAJ ko Jeremijaš. O Jeremijaš vakerelas a o Baruch oda pisinelas andro zvitkos. ⁵ O Jeremijaš phenda le Baruchoske: „Me naši džav andro Chramos le RAJESKRO. ⁶ Vašoda dža andro Chramos le RAJESKRO a pregen kada zvitkos le manušenje akor, sar pes poscinena. Pregen savore judske manušenje, so avle andral peskre fori, ola lava le RAJESKRE, save pisindal andre, save tuke me vakeravas. ⁷ Ko džanel, či pes savoredžene na visarena peskre nalačhe dromendar a na chudena te mangel e miľost le RAJESTAR, bo odi cholı, savaha len o RAJ kamel te marel, hiňi igen bari.“

⁸ O Baruch, le Nerijoskro čhavo, kerđa savoro avke, sar leske prikazinda o prorokos Jeremijaš, a andro Chramos le RAJESKRO pregenda o lava le RAJESKRE andral o zvitkos. ⁹ Sar o Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, kralinelas andre Judsko pandžto berš, dine avri andro eňato čhon o postos anglo RAJ prekal savore manuša andral o Jeruzalem the prekal savore manuša, so avle andral o judska fori. ¹⁰ Akor o Baruch pregenda savore manušenje o lava le Jeremijašiske andral o zvitkos. Pregenda len andro Chramos andral o kher le Gemarijoskro, le Šafanoskre čhaskro, savo sas o pisaris. Leskro kher sas pre upruňi dvora ode, khatar pes prekal e Nevi brana avel andro Chramos le RAJESKRO. ¹¹ O Michajah, o čhavo le Gemarijoskro, o vnukos le Šafanoskro, šunđa avri savore lava

le RAJESKRE andral o zvitkos. ¹² Geľa andro palacis le kraliskro, andre pisariskro kher, a ode bešenas savore raja: O pisaris Elišamas; o Delajah, le Šemajoskro čavo; o Elnatan, le Achboroskro čavo; o Gemarijah le Šafanoskro čavo; o Cidkijah, le Chananjoskro čavo, the savore okla raja. ¹³ A o Michajah lenge phenda savore lava, so šunda le Baruch te genel le manušenge andral o zvitkos.

¹⁴ Akor savore raja bičhade ko Baruch le Jehudi, le Netanijoskre čhas, le Šelemijoskre vnukos, le Kušijoskre pravnukos, kale lavenca: „Le andro vast o zvitkos, andral savo genehas le manušenge, a av!“ Avke o Baruch iľa o zvitkos andro vast a geľa ke lende. ¹⁵ Phende leske: „Beš tuke a gen amenge andral o zvitkos!“

Akor o Baruch chudňa te genel, ¹⁶ a sar šunde avri savore lava, daraha dikhle jekh pre aver a phende le Baruchoske: „Savore kala lava mušinas te phenel le kraliske!“ ¹⁷ A mek phučenas lestar: „Phen amenge, sar pisindal savore kala lava? O Jeremijaš vakerelas a tu pisinehas?“

¹⁸ O Baruch lenge phenda: „He, o Jeremijaš mange phenda savore kala lava a me len la tintaha pisindom andro zvitkos.“

¹⁹ Akor o raja phende le Baruchoske: „Dža a garuv tut, the tu the o Jeremijaš, hoj ņiko te na džanel, kaj san.“

²⁰ Palis avle pre dvora le kraliskri, ale o zvitkos mukle andro kher ko pisaris Elišamas. Ode dine te džanel le kraliske savore lava. ²¹ O kralis bičhada le Jehudi, hoj te anel o zvitkos. O Jehudi les iľa andral o kher le pisariskro Elišamaskro a genelas anglo kralis the anglo savore raja, save ačhenas anglo kralis. ²² Sas eňato čhon a sas jevend. A o kralis bešelas andre peskro jevendeskro kher a anglal leste labolas e jag andro ohňiskos. ²³ Sar o Jehudi dogenelas trin abo štar šori andral o zvitkos, o kralis len odčingerelas la čuraha a čhivelas len andre jag pro ohňiskos, medik na zlabila calo zvitkos. ²⁴ O kralis the savore leskre služobňika, so šunenavore savore kala lava, lendar na darandile a aňi pre peste na čingerde o gada. ²⁵ Kajte o Elnatan, o Delajah the o Gemarijah mangenas le kralis a phenenas leske, hoj te na labarel o zvitkos, ale ov len na šunelas. ²⁶ O kralis prikazinda le kraliskre čhaske le Jerachmeeloske, le Azrieloskre čhaske le Serajoske the le Abdeeloskre čhaske le Šelemijoske, hoj te chuden le pisaris Baruch the le prorokos Jeremijaš. Ale o RAJ len garuda.

O Jeremijaš del te pisinel o zvitkos mek jekhvar

²⁷ Paloda, sar o kralis zlabarđa o zvitkos ole lavenca, save o Jeremijaš vakerelas a o Baruch pisinelas andre, avľa ko Jeremijaš kada lav le RAJESKRO: ²⁸ „Le pale aver zvitkos a pisin andre savore lava, save sas andre oda ešebno zvitkos, savo labarđa o judsko kralis Jojakim, ²⁹ a le judske kraliske Jojakimoske phen: ‚Kada phenel o RAJ: Tu labardal o zvitkos a diňal te džanel le Jeremijašiske: ‚Soske pisindal, hoj o babiloňiko kralis avela a zničinel kadi phuv a murdarela avri le manušen the le džviren?“ ³⁰ Vašoda kada phenel o RAJ pal o judsko kralis Jojakim: ņiko leskre potomkendar na bešela pro tronos le Davidoskro a leskro mulo telos ela čhido avri pro kham dživese a rači pro šil. ³¹ Marava les the leskre potomken the leskre sluhen vaš lengro nalačhipen a anava pre lende the pro manuša andro Jeruzalem the pre cali Judsko savore pohromi, pal save lenge vakeravas, no on na šunenav.“

³² O Jeremijaš ila aver zvitkos a diña les le pisariske Baruchoske, le Nerijoskre čhaske, a ov pisinda andro zvitkos savore lava, so o Jeremijaš vakerelas, save o judsko kralis Jojakim zlabarda andre jag. A mek but ajsje lava sas paše dothode.

37

O Cidkijah mangel modlitba le Jeremijašistar

¹ Le Jozijašoskro čhavo o Cidkijah ačila kraliske vaš o Konjah, le Jojakimoskro čhavo. O babiloňiko kralis o Nebukadnecar les ačhada kraliske andre Judsko. ² Ale aňi ov aňi leskre raja aňi o manuša andre Judsko na šunenasa o lava le RAJESKRE, save lenge delas te džanel prekal o prorokos Jeremijaš.

³ Ale o kralis Cidkijah bičhada le Jehuchal, le Šelemijoskre čhas, the le rašas le Cefanjah, le Maasejoskre čhas, ko prorokos Jeremijaš a phende leske: „Modlin tut vaš amende ko RAJ, ke amaro Del!“

⁴ Akor mek na sas o Jeremijaš phandlo a šaj phirelas maškar o manuša, bo mek les na thode andre bertena. ⁵ Le faraonoskri armada pes mukla pro drom andral o Egipt. Ale sar pes došunde pal oda o Babilončana, save sas rozachade pašal o Jeruzalem, scirdle pes a gele het le Jeruzalemostar.

⁶ Akor avla o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ⁷ „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: Kada phen le judske kraliske, savo tumen bičhada ke mande te phučel: ‚Dikh, le faraonoskri armada, so avel, hoj tumenge te pomožinel, pes visarela pale khere andre peskri phuv, andro Egipt. ⁸ Ale o Babilončana avena pale, demena pre kada foros, zalena les a labarena avri la jagaha.‘

⁹ Kada phenel o RAJ: Ma klaminen tumen korkoren a ma gondolinen tumenge: ‚O Babilončana amendar imar džan het.‘ Se on na džana het. ¹⁰ Kajte domardanas cali lengri armada, savi pes tumenca marel, a te lendar ačhilehas ča sikra raňimen murša andro stani, the avke ušilehas a labardehas kada foros la jagaha.“

O Jeremijaš andre bertena

¹¹ Sar pes e babiloňiko armada scirdña le Jeruzalemostar angle armada le faraonoskri, ¹² o Jeremijaš geľa avri andral o Jeruzalem a kamelas te džal andre phuv le Benjaminoskri, hoj te prelel peskro dedictvos peskra famelijatar. ¹³ Ale sar avla paš e Brana le Benjaminoskri, sas ode o veliteľis le stražnikengro o Jirijah, o čhavo le Šelemijoskro, o vnkos le Chananjoskro. A ov zaachada le Jeremijaš a phenda leske: „Tu kames te predžal ko Babilončana!“

¹⁴ O Jeremijaš odphenda: „Na, oda nane čačo! Me na kamav te predžal ko Babilončana!“ Ale o Jirijah les na šunelas, chudña le Jeremijaš a ligenda les anglo raja. ¹⁵ O raja chale cholí pro Jeremijaš, dine les te marel a thode les andre bertena andro kher le pisariskro le Jonatanoskro, bo leskre kherestar kerde bertena. ¹⁶ Le Jeremijaš thode andre odi bertena, andre pinca tel e phuv, a ode mušinda o Jeremijaš te ačhel but dživesa.

¹⁷ Palis pal leste bičhada o kralis Cidkijah, diña les te anel andro palacis a počoral lestar phučelas: „Hin tut varesavo lav le RAJESTAR?“

O Jeremijaš odphenda: „He,“ a phenda leske: „Aveha dino andro vasta le babiloňike kraliske.“

¹⁸ A paloda o Jeremijaš phučla le Cidkijostar: „So tut kerđom, so kerđom tire rajen abo kale manušen, hoj man thođan andre bertena? ¹⁹ Kaj hine tumare proroka, save tumenge prorokinenas: ‚O babiloňiko kralis na avela pre amende aňi pre kadi phuv?‘ ²⁰ Ale akana, kralina the raja miro, igen tut mangav, šun man: Ma de man pale andro kher le pisariskro le Jonatanoskro, bo merava ode.“

²¹ Akor o kralis Cidkijah prikazinda, hoj le Jeremijaš te stražinen pre dvora le stražnikengri a te den les sako džives jekh maro andral e Pekarengri ulica a oda likerelas dži akor, medik sas o maro andro foros. Avke o Jeremijaš ačhila pre dvora le stražnikengri.

38

O Jeremijaš čhido andre chaňig

¹ Le Matanoskro čhavo o Šefatjah the le Paščuroskro čhavo o Gedaljah the le Šelemijoskro čhavo o Juchal the le Malkijoskro čhavo o Paščur šunde o lava, save o Jeremijaš vakerelas savore manušenge: ² „Kada phenel o RAJ: ‚Ko ačhela andre kada foros, ela murdardo la šablaha abo merela bokhatar abo pro meribnaskro nasvaliben; ko pes poddela le Babilončanenge, ačhela te dživel. Zachraňinela peske bajča o dživipen a dživela.‘ ³ Kada phenel o RAJ: ‚Kada foros ela dino andro vasta le babiloňike kraliskre slugađenge, save les zalena.‘ “

⁴ Akor o raja phende le kraliske: „Kale muršes kempel te murdarel! Bo ov kerel tele e dzeka savore slugađenge, save mek ačhile andro foros, the savore manušenge, sar lenge vakerel savore kajse lava. Se kada manuš na rodel o lačho kale manušenge, ale o nalačho.“

⁵ O kralis Cidkijah phenda: „Dikhen, hino andre tumare vasta! Me našti kerav nič. Našti man tumenge ačhavav.“

⁶ Akor chudle le Jeremijaš a čhide les andre chaňig le Malkijoskri, le kraliskri čhaskri, savi sas pre dvora le stražnikengri. Le Jeremijaš mukle tele le lanenca andre chaňig, kaj na sas paňi, ča čik. Avke o Jeremijaš zapela andre čik.

O Jeremijaš zachraňimen andral e chaňig

⁷ Akor o Ebed-Melech, o eunuchos andral o Kuš, savo sas andro palacis le kraliskro, pes došunda, hoj le Jeremijaš mukle tele andre chaňig. Ipen akor o kralis bešelasa andre Benjaminskri brana. ⁸ Sar avelas avri o Ebed-Melech andral o palacis, phenda le kraliske: ⁹ „Kralina, raja miro, kala murša kerde baro nalačhipen le prorokoske le Jeremijašiske. Mukle les tele andre chaňig a ode merela bokhatar, bo andro foros imar nane maro.“

¹⁰ Akor o kralis prikazinda le Ebed-Melechoske: „Le tuha adarik tranda muršen a cirden avri le Jeremijaš andral e chaňig, sigeder sar merela.“

¹¹ O Ebed-Melech iľa peha tranda muršen a gela andro palacis, tele andro gadengro sklados. Iľa odarik o purane gada the o renti a mukla tele le lanoħa le Jeremijašiske andre chaňig. ¹² O Kušjcos Ebed-Melech vičinda pro Jeremijaš: „Thov tuke kala purane gada the o renti tel o khaka, tel o lani!“ A o Jeremijaš oda avke kerđa. ¹³ A palis le Jeremijaš cirdenas upre le lanenca andral e chaňig a cirdle les avri. A o Jeremijaš ačhila pre dvora le stražnikengri.

O kralis Cidkijah vakerel pale le Jeremijašiha

¹⁴ O kralis Cidkijah diña te vičinel le prorokos le Jeremijaš a arakhla pes leha paš o trito vudar andro Chramos le RAJESKRO. O kralis leske phendā: „Phučava tutar vareso, ale ma garuv mange andre nič.“

¹⁵ O Jeremijaš phendā le Cidkijoske: „Te tuke phenava o čačipen, murdareha man, a te tuke poradinava, na šuneha man.“

¹⁶ Akor o Cidkijah diña lav počoral le Jeremijaš a phendā: „Avke sar dživel o RAJ, savo amen diña o dživipen, na dava tut te murdarel a aňi tut na dava andro vasta kale muršenge, save tuke kamen te lel o dživipen.“

¹⁷ Palis o Jeremijaš phendā le Cidkijoske: „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Te tut poddeha le babiloňike kraliskre rajenge, zachraňineha tuke o dživipen a kada foros na labarena avri la jagaha. Predživeha the tu the tiri famelija. ¹⁸ Ale te tut na poddeha le babiloňike kraliskre rajenge, akor ela calo foros dino andro vasta le Babilončanenge a on les labarena avri la jagaha. Aňi tu na denašeha avri andral lengre vasta.‘“

¹⁹ Akor o kralis Cidkijah phendā le Jeremijašiske: „Me man darav le judske manušendar, save pregele ko Babilončana, darav man, hoj man o Babilončana dena andre lengre vasta a on man igen trapinena.“

²⁰ O Jeremijaš leske phendā: „Na dena tut lenge! Ale šun le RAJESKRO hangos a ker oda, so tuke phenav. Akor tuke ela mištes a dživeha. ²¹ Ale te tut lenge na kameha te poddel, sikada mange o RAJ, so pes ačhela: ²² Savore džuvlija, so ačhile andro palacis le judske kraliskro, ena ligende le babiloňike kraliskre rajenge. Ola džuvlija tuke phenena:

‚Thode tuha avri a domarde tut
tire prijatela, savenge pačahas;
sar zapelal le pindrencia andre čik,
gele het a omukle tut.‘

²³ Savore tire romňija the tire čhave ena ligende le Babilončanenge a aňi tu na denašeha andral lengre vasta. Zalela tut o babiloňiko kralis a kada foros ela labardo avri la jagaha.“

²⁴ Akor o Cidkijah phendā le Jeremijašiske: „Te pes ņiko na dodžanela pal kala lava, na mereha. ²⁵ Ale te pes o raja došunena, hoj tuha vakeravas, avena pal tu a phučena tutar: ‚Phen amenge, so phendal le kraliske a so phendā o kralis! Ma garuv amenge andre nič a amen tut na daha te murdarel.‘ ²⁶ Akor lenge phen: ‚Mangavas man le kraliske, hoj man te na bičhavel pale andro kher le Jonatanoskro, hoj ode te na merav.‘“

²⁷ Pavle savore raja ko Jeremijaš a phučenas lestar. Ale ov lenge phendā savoro avke, sar leske prikazinda o kralis. Akor les muke a gele lestar het, bo ņiko lendar pes na dodžanla, so vakerelas le kraliha. ²⁸ O Jeremijaš ačhila pre dvora le stražňikengri dži andre oda džives, sar o Babilončana zaile o Jeruzalem.

O Jeruzalem hino zailo

Kavke sas o Jeruzalem zailo:

39

¹ Sar kralinelas eňato berš o judsko kralis Cidkijah, andro dešto čhon avla o babiloňiko kralis o Nebukadnecar čala peskra armadaha pro Jeruzalem a rozačhade pes pašal leste. ² A sar kralinelas o Cidkijah dešujekhtho berš, dochudňa pes e babiloňiko armada andro foros pro

eñato džives andro štarto čhon. ³ Avle ode savore raja le babiloņike kraliskre a beše peske andre Maškaruņi brana: o Nergal-Sarecer, o Samgar-Nebu, o Sar-Sechim, o glavno uradņikos, o Nergal-Sarecer, o glavno astrologos, the savore okla raja le babiloņike kraliskre. ⁴ Sar len o judsko kralis Cidkijah the savore slugađa dikhle, denaše; denašenas avri andral o foros rači ole dromeħa, so džal prekal e zahrada le kraliskri, prekal e brana, so sas maškar duj muri a sas visardı ke pušta Araba.

⁵ Ale o babiloņika slugađa džanas pal lende a chudle le Cidkijah pro maļi paš o Jericho. Zaile les a ande les andro foros Ribla andre phuv Chamat ko babiloņiko kralis Nebukadnecar a ov leske phendā, so leħa kerena.

⁶ O babiloņiko kralis diħa te murdarel andre Ribla le Cidkijoskre čħaven angle leskre jakħa a diħa te murdarel the savore judske rajen. ⁷ Palis le Cidkijoske diħa te lel avri o jakħa, te phandel les andro lanci a te liđžal andro Babilon.

⁸ O Babilončana labarde avri o palacis le kraliskro the le manušengre kħera a čħide tele o muri le Jeruzalemoskre. ⁹ Palis o glavno velitelis le stražņikengro o Nebuzaradan ligenda andro Babilon ole manušen, so ačħile andro foros, the olen, so pregele ko Babilončana, a the okle avre manušen. ¹⁰ Ole nekčoreder manušen, saven na sas calkom nič, mukħa o Nebuzaradan andre Judsko a diħa lenge o viñici the maļi.

O RAJ zachrañinel le Jeremijaš

¹¹ O babiloņiko kralis Nebukadnecar phendā le Nebuzaradanoske, le hlavne stražņikengre veliteliske, pal o Jeremijaš: ¹² „Le les paš tu a mištes tut pal leste starin. Ma ker leske nič nalačħo, ale ker prekal leste savoro, so kamela.“ ¹³ Avke o Nebuzaradan, o Nebužazban the o glavno astrologos o Nergal-Sarecer a the savore raja le babiloņike kraliskre ¹⁴ dine te anel le Jeremijaš pal e dvora le stražņikengri a dine les le Gedaljoske, le Achikamoskre čħaske, le Šafanoskre vnukoske, hoj les te liđžal kħere. Avke o Jeremijaš dživelas maškar peskre manuša.

¹⁵ Sar mek sas o Jeremijaš phandlo pre dvora le stražņikengri, avħa ke leste kada lav le RAJESKRO: ¹⁶ „Dža a phen le Kušijcoske le Ebed-Melechoske: ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Dikh, avke sar phendom, anava pre kada foros o nalačħipen, a na o lačħipen. A ačħela pes oda andre oda džives anglal tire jakħa. ¹⁷ Ale me tut zachrañinava andre oda džives a na dochudeħa tut andro vasta ole muršengre, savendar tut daras, phenel o RAJ. ¹⁸ Zachrañinava tut a na aveħa murdardo la šablħa. Denašeħa olestar avri a dživeħa vašoda, bo mange pačahas, phenel o RAJ.‘“

40

O Jeremijaš hino premuklo a džal ko Gedaljah

¹ Kada lav le RAJESKRO avħa ko Jeremijaš paloda, sar les o Nebuzaradan, o velitelis le stražņikengro premukħa andro foros Rama. O Nebuzaradan arakhħa le Jeremijaš zaphandles le lancenca maškar o manuša andral o Jeruzalem the andral e Judsko, saven liđžanas sar zajatcen andro Babilon. ² O velitelis le stražņikengro iħa le Jeremijaš a phenda leske: „O RAJ, tiro Del, anglal prorokinda kada nalačħipen pre kada foros. ³ O RAJ dolikerda oda lav, so phendā, a kerda oda, so vakerelas, bo kerenas o bini anglal o RAJ a na šunenlas les, vašoda pes tumenge kada ačħila. ⁴ Dikh, adadžives

tuke lava tele o lanci pal o vasta. Te kames te avel manca andro Babilon, av, a me man pal tu starinava. Ale te na kames manca te avel andro Babilon, akor šaj ačhes kade andro Izrael! Dikh, calí phuv hiñi anglal tu a šaj tuke kides avri, kaj kames te džal. ⁵ Ale te kames te ačhel kade, akor dža ko Gedaljah, ko čhavo le Achikamoskro, ko vnukos le Šafanoskro, saves o babiloňiko kralis ačhađa upral o judska fori. Beš jekhetane leha a dživ maškar o manuša, abo dža ode, kaj kames.“

Avke les o veliteľis le stražňikengro diňa varesavo chaben pro drom the daros a mukla les te džal. ⁶ Akor o Jeremijaš gela ko Gedaljah andre Micpa a ode bešelasa le manušenca, save ačhile andre odi phuv.

Pal o Gedaljah

⁷ Savore judska veliteľa la armadakre, save mek ačhile pro mali peskre slugadenca, pes dodžanle, hoj o babiloňiko kralis ačhađa le Achikamoskre čhas le Gedaljah vodcaske andre Judsko a diňa leske le muršen, le romňijen, le čhaven the le čore manušen andre calí phuv, saven na ligende het andro Babilon. ⁸ Avke avľa andre Micpa ko Gedaljah o Jišmael, o čhavo le Netanijoskro, o Jochanan the o Jonatan, o čhave le Kareachoskre, o Serajah, o čhavo le Tanchumetoskro, a o čhave le Efajoskre andral e Netofa, a o Jezanjah, o čhavo le Maachaťanoskro; on avle the peskre muršenca. ⁹ O Gedaljah, o čhavo le Achikamoskro, o vnukos le Šafanoskro, len the lengre muršen diňa lav a phenda lenge: „Ma daran tumen te služinel le Babilončanenge. Ačhen andre kadi phuv a služinen le babiloňike kraliske, bo akor tumenge ela mištes. ¹⁰ Dikhen, me ačhav te bešel andre Micpa, hoj te avav zodpovedno vaš tumenge anglo Babilončana, sar ke amende avena. Tumen kiden upre e mol, o ovocje the o olejosa, a odthoven tumenge len andro nadobi a bešen andre tumare fori, save tumenge zailan.“

¹¹ The o manuša andral e Judsko, save bešenasa andro Moab, andro Amon, andro Edom a the ola, so bešenasa andre aver phuva, šunde, hoj o babiloňiko kralis mukla andre Judsko mek varesave manušen a ačhađa upral lende le Gedaljah, le Achikamoskre čhas, le Šafanoskre vnukos. ¹² Palis savore judska manuša avle pale andral savore thana, kaj pes rozdenašle. Avle andre Judsko ko Gedaljah andre Micpa a skidle upre igen but mol the ovocje.

Kamen te murdarel le Gedaljah

¹³ Le Kareachoskro čhavo o Jochanan a savore judska veliteľa la armadakre, save mek ačhile pro mali, avle ko Gedaljah andre Micpa ¹⁴ a phende leske: „Na džanes, hoj o amoňiko kralis o Baalis bičhađa le Netanijoskre čhas le Jišmael, hoj tut te murdarel?“ Ale o Gedaljah lenge na pačalas.

¹⁵ O Kareachoskro čhavo o Jochanan phenda počoral le Gedaljoske andre Micpa: „Džava a murdarava le Netanijoskre čhas le Jišmael a ňiko olestar na džanela. Soske leske te domukaš, hoj tut te murdarel? A avke pes ačhilahas oda, hoj pes savore manuša andral e Judsko, so pes skidle paš tute, rozdenašlehas a okla aver manuša andre Judsko mulehas.“

¹⁶ Ale o Gedaljah, o čhavo le Achikamoskro, phenda le Jochanoske: „Ma ker oda! Bo na vakeres čaćipen pal o Jišmael.“

41

O Jišmael murdarel le Gedaljah

¹ Andro eftato čhon avľa ko Gedaljah, ko čhavo le Achikamoskro, andre Micpa o Jišmael, o čhavo le Netanijoskro, o vnukos le Elišamaskro, savó sas andral e kraliko famelija, jekhetane le kralike rajenca the deše muršenca. A ode andre Micpa jekhetane chanas. ² Akor ušřila o Jišmael the ola deš murša, so sas leha, a chuřile le šabľenca pro Gedaljah a murdarde les – oles, kas o babiloňiko kralis ačhada vodcaske upral e phuv. ³ O Jišmael murdarda the savore muršen andral e Judsko, save sas le Gedaljoha andre Micpa. Murdarda the le babiloňike slugađen, save ode sas.

⁴ Pre aver džives pal oda, sar murdarde le Gedaljah, sar mek ňiko pal oda na džanelas, ⁵ avle andral o Šichem, andral o Šilo the andral e Samarija ochtovardeš (80) murša. Sas pre lende čhingerde gada, o bradi lende sas holimen a sas čhingerde pro řelos. A andro vasta len sas o dari pre chabeneskri obeta the o kaďidlos, hoj oda te lidžan andro Chramos le RAJESKRO. ⁶ Akor pes mukľa pro drom andral e Micpa o Jišmael, o čhavo le Netanijoskro, hoj pes lenca te arakhel, a avelas ke lende rovindos. Sar pes lenca arakhľa, phenda lenge: „Aven ko Gedaljah, ko čhavo le Achikamoskro!“

⁷ Sar doavle maškar o foros, o Jišmael the o murša, so leha sas, len čhingerde pro kotora a čhide andre chaňig. ⁸ Ale deš ole muršendar phende le Jišmaeloske: „Ma murdar amen, bo hin amen e pšeňica, o jačmeňis, o olejos the o medos garude pro mali.“ Avke len mukľa a na murdarda len jekhetane oklenca. ⁹ Oda sas odi bari chaňig, savi diňa te kerel o kralis Asa, sar pre leste avľa o izraeliko kralis Baaša. Ode čhida o Jišmael savore manušen, so murdarda, a pherarda e chaňig le mule telenca.

¹⁰ Palis o Jišmael zaiľa savore okle manušen, so sas andre Micpa: le kraliskre čhajen the savore manušen, so ode ačhile, upral save o Nebuzaradan, o veliteľis le stražňikengro, ačhada vodcaske le Gedaljah. Sar len o Jišmael zaiľa, geľa lenca het a kamelas te predžal ko Amončana.

O Jochanan zachraňinel le manušen

¹¹ Sar pes o Jochanan, o čhavo le Kareachoskro, the savore veliteľa le armadakre, so leha sas, došunde pal savoro nalačhipen, so kerđa o Jišmael, o čhavo le Netanijoskro, ¹² ile peha savore muršen a gele pro mariben pro Jišmael. A dochudle leš paš o bare paňa andro Gibeon. ¹³ Sar o manuša, saven o Jišmael zaiľa, dikhle le Jochanan the savore veliteľen la armadakren, so sas leha, chudle te radisaľol. ¹⁴ Savore manuša, saven zaiľa o Jišmael andre Micpa, pes visarde pale a gele paš o Jochanan. ¹⁵ Ale o Jišmael the ochto murša denašle le Jochanoske a gele ko Amončana.

¹⁶ Palis o Jochanan the savore veliteľa la armadakre, save leha sas, ligende het savore manušen, so andre Micpa zaiľa o Jišmael paloda, sar murdarda le Gedaljah, a zachraňinde len leskre vastendar. Avke ligende pale andral o Gibeon le muršen, le džuvľijen, le čhaven, le slugađen the le eunuchen. ¹⁷ On gele het a pal o drom zaačhile andro Gerut-Kimham paš o Betlehem. A odarik kamenas te denašel andro Egipt ¹⁸ le Babilončanendar.

Daranas pes lendar, bo o Jišmael murdarča le Gedaljah, saves o babiloňiko kralis ačhada vodcaske upral e Judsko.

42

O manuša phučen le RAJESTAR so te kerel, ale na kamen les te šunel

¹ Akor avle savore veliteľa la armadakre the o Jochanan, le Kareachoskro čhavo, o Jezanjah*, le Hošajoskro čhavo, the savore manuša, le nekciknederendar dži o nekbareder, ² a phende le prorokoske le Jeremijaške: „Mangas tut, šun amen avri a modlin tut ko RAJ, ke tiro Del, vaš amenge, so mek ačhilam te dživel. Bo dikhes, hoj ačhilam ča kala frima džene kajci but dženendar. ³ Mi phenel amenge o RAJ, tiro Del, pal savo drom amenge kempel te džal a so amenge kempel te kerel.“

⁴ O Jeremijaš lenge phenda: „Šundom tumen avri. Dikh, modlinava man ko RAJ, ke tumaro Del, avke sar mandar mangel, a dava tumenge te džanel savoro, so tumenge o RAJ odphenela. Na garuvava tumenge andre aňi jekh lav.“

⁵ Avke on phende le Jeremijaške: „O RAJ hino amaro čačipnaskro the verno švedkos, hoj keraha savoro avke, sar amenge prekal tu o RAJ, tiro Del, phenela. ⁶ Či oda ela lačo abo na, šunaha le RAJES, amare Devles, pal savo tut bičhavas, hoj amenge savoro te avel avri, bo šunaha le RAJES, amare Devles.“

⁷ Pal o deš džives avľa o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš. ⁸ Avke o Jeremijaš vičinda le Kareachoskre čhas le Jochanan, savore veliteľen la armadakren, so sas leha, savore manušen, le nekciknederendar dži o nekbareder, ⁹ a phenda lenge: „Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro, ke savo man bičhadan, hoj man ke leste te modlinav vaš tumenge: ¹⁰ Te ačhena andre kadi phuv, pale tumen budinava upre a na čhivava tele, zasadzinava a na cirdava avri, bo pharo mange hin vaš oda nalačhipen, so pre tumende andom. ¹¹ Ma daran tumen le babiloňike kralistar, savestar daran. Ma daran tumen lestar, phenel o RAJ, se me som tumenca, hoj tumen te chraňinav a te cirdav avri andral leskre vasta. ¹² Me tumenge presikavava e milost, avke hoj o babiloňiko kralis ela jileskro ke tumende a mukela tumen te bešel andre tumari phuv.“

¹³ Ale te phenena: ‚Amen na kamas te ačhel andre Judsko,‘ akor na šunena le RAJES, tumare Devles. ¹⁴ A te phenena: ‚Amen džas andro Egipt, kaj na dikhaha o mariben aňi na šunaha o hangos la trubakro aňi na avaha bokhale a bešaha peske ode,‘ ¹⁵ akor šunen o lav le RAJESKRO, manušale, so ačhilan andre Judsko. Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Te visarena tumare muja ko Egipt a džana ode te bešel, ¹⁶ akor pre tumende avela odi šabla, savatar tumen avke daran, a odi bokh, savatar izdran, džala pal tumende andro Egipt a ode merena. ¹⁷ Savore murša, so visarena peskre muja ko Egipt, hoj ode te bešen sar cudzinci, ena ode murdarde la šablaha, merena bokhatar the pro džungalo nasvaliben. Ňiko lendar na denašela, Ňiko pes na zachraňinela ole nalačhipnatar, so pre lende anava.‘

¹⁸ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: ‚Avke sar pes čhida avri miri choľi, miri bari choľi, pro manuša andro Jeruzalem, avke

* 42:1 42,1 Abo: Azarjah

pes miri choli čhivela avri pre tumende, te džana andro Egipt. Akor pes o manuša košena tumare naveha a predarana olestar; so pes tumenca ačhela, dikhena tumen tele a asana tumendar. A kada foros imar šoha na dikhena.'

¹⁹ Manušale, so ačhilan andre Judsko, o RAJ tumenge phenda: ‚Ma džan andro Egipt!‘ Mištes tumen zagondolinen, bo me tumenge oda adadžives diňom anglal te džanel! ²⁰ Se tumen thođan avri korkore tumenca, sar man bičhađan ko RAJ, tumaro Del, sar mange phendan: ‚Modlin tut vaš amenge ko RAJ, amaro Del, a phen amenge avri savoro, so tuke phenela o RAJ, amaro Del, a amen oda keraha.‘ ²¹ A me tumenge adadžives phendom, so phenda o RAJ, ale tumen na kamen te šunel le RAJES, tumare Devles. Na šunen nič, so man bičhađa tumenge te phenel. ²² Ale akana šaj džanen kada: Pre oda than, kaj kamen te džal te bešel sar cudzinci, avena murdarde la šablaha, merena bokhatar the pro džungalo nasvaliben.“

43

O manuša džan andro Egipt

¹ Ale soča o Jeremijaš dovakerđa le manušenje savore lava le RAJESKRE, lengre Devleskre, save les o RAJ, lengro Del, bičhađa lenge te phenel, ² takoj o Azarjah, o čhavo le Hošajoskro, the o Jochanan, o čhavo le Kareachoskro, the savore okla vzburenci phende le Jeremijaške: ‚Tu klamines! O RAJ, amaro Del, tut na bičhađa kale lavenca: ‚Ma džan te bešel sar cudzinci andro Egipt.‘ ³ Ale oda o Baruch, o čhavo le Nerijoskro, tut kerel upre pre amende! Kamel, hoj te avas dine andro vasta le Babilončanenge, hoj amen te murdaran abo te ligenen andro Babilon.“

⁴ Avke o Jochanan the savore veliteľa la armadakre the savore manuša na kamle te šunel le RAJES, hoj te ačhen andro Judsko. ⁵ Ale o Jochanan the savore veliteľa la armadakre ile andro Egipt savore manušen, so mek ačhile te dživel andre Judsko, the savoren, so avle pale andre Judsko andral aver narodi, kaj sas roztradle. ⁶ Ile savoren, kas o Nebuzaradan, o velitelis le stražnikengro, mukla paš o Gedaljah, o čhavo le Achikamoskro, o vnukos le Šafanoskro. Ile le muršen, le džuvlen, le čhavoren the le kraliskre čhajen. Ile ode the le prorokos le Jeremijaš the le Baruch, le Nerijoskre čhas. ⁷ Avke gele andro Egipt a na šunde le RAJES. Dochudle pes dži paš o foros Tachpanches.

⁸ Andro Tachpanches avľa o lav le RAJESKRO ko Jeremijaš: ⁹ ‚Le tuke andro vasta varesave bare bara, kopalın avri chev, thov andre ola bara a zagaruven len la maltaha andre dlažba paš o vudar, khatar pes džal andro palacis le faraonoskro andro Tachpanches. Ker oda anglo jakha le judske manušengre ¹⁰ a phen lenge: ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Dikh, anava le babiloňike kralis le Nebukadnecar, mire služobňikos. Ačhavava leske o tronos pre kala bara, save garuđom, a ov peske upral lende nacirdela peskro kraliko stanos. ¹¹ Avela pro Egipt a domarela les. Ko peske zaslužinel a meriben, merela; ko o zajatje, džala andro zajatje; ko e šabla, ela murdardo la šablaha. ¹² Kerela e jag andro chrami le egiptske devlengre, podlabarela len a lengre devlen lela het. Obžužarela o Egipt avke, sar o pastjeris obžužarel peskre gada le džuvendar, a palis odarik džala het. ¹³ Phagerela o sveta slupi andro

Chramos le Khameskro, so hino andro Egipt. A labarela avri o chrami le egiptske devlengre.' "

44

O binos the o trestos prekal ola, ko denašle

¹ Akor avla o lav le RAJESKRO le Jeremijašiske prekal savore judska manuša, save gele andro Egipt a zabešle pes andro Migdol, andro Tachpanches, andro Memfis the andre phuv Patros. ² „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Tumen dikhlan savoro nalačhipen, so bičhadom pro Jeruzalem the pre savore judska fori. Dikhen, adadžives hine zamukle a niko ode na dživel ³ anglo bini, so kerenas o manuša. Chočarenas man, sar džanas te labarel o kadidlos a te služinel avre devlengre, saven na prindžarenas aňi on aňi tumen aňi tumare dada. ⁴ Bičhavavas ke tumende mire služobňiken le proroken pale a pale, hoj tumenge te phenen: ‚Ma keren kada džungipen, so našti avri ačhav.‘ ⁵ Ale on na kamenas te šunel a na kamenas te prithovel peskro kan paš oda, hoj pes te visaren peskre nalačhipnastar a te na labaren o kadidlos avre devlengre. ⁶ Vašoda igen cholisařilom a čhidom avri miri bari choři pro judska fori the pro uliči le Jeruzalemoskre, avke hine adadžives čhide tele a zamukle sar pušta.

⁷ Akana kada phenel o RAJ, o Nekzoraleder Del, o Del le Izraeloskro: Soske anen korkore pre peste kajso baro nalačhipen? Kamen, hoj te aven murdarde o murša, o džuvla, o čhave the o cikne čhavore andral e Judsko, hoj niko tumendar te na ačhel te dživel? ⁸ Soske man chočaren ole vecenca, so kerđan tumare vastenca, a labaren o kadidlos avre devlengre andro Egipt, kaj geľan te bešel sar cudzinci? Kamen tumen korkore te zničinel, hoj savore narodi pre phuv te dikhen, hoj san prekošle, a te asan tumendar? ⁹ Imar bisterđan pro nalačhipen, so kerenas tumare dada? Pro nalačhipen, so kerenas o judska kraľa the lengre romňija? Pro nalačhipen tumaro the tumare romňijengro, savo kerenas andre Judsko the pro Jeruzalemoskre uliči? ¹⁰ Dži adadžives tumen na kamen te pokorinel, na daran tumen a na likerem mire zakonostar the mire prikazaňjendar, so diňom tumenge the tumare dadenge.

¹¹ Vašoda kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Kamav pre tumende te anel e pohroma a te murdarel avri cali Judsko. ¹² Zničinava le judske manušen, so ačhile te dživel, save pes visarde le mujenca ko Egipt a gele ode te bešel sar cudzinci. Savore merena andro Egipt; murdarena len la šablaha a merena bokhatar. Le čoren the le barvalen murdarena la šablaha a merena bokhatar. Sar len o manuša dikhena, predarana a kerena peske lendar pheras. Dikhena len tele a lena lengro nav sar košiben. ¹³ Marava olen, so bešen andro Egipt, avke sar mardom le Jeruzalem la šablaha, bokhaha the meribnaskre nasvalibnaha. ¹⁴ Niko le judske manušendar, so ačhile a gele te bešel andro Egipt sar cudzinci, na denašela aňi pes na zachraňinela. Na avena pale andre Judsko, aňi kajte kamlehas te džal pale a te bešel ode. Na džana pale ča vajkeci džene, so pes zachraňinena.“

¹⁵ Akor savore murša, so džanenas, hoj lengre romňija labaren o kadidlos avre devlengre, a savore džuvlija, so ode sas andro baro zhromažđeňje, a the savore nipi, so bešenas andro Patros andro Egipt,

phende le Jeremijašiške: ¹⁶ „Amen na šunaha oda, so amenge phendal andro nav le RAJESKRO. ¹⁷ Ale keraha savoro, so phendām, hoj keraha: Labaraha o kadidlos la ņeboskra kralovŋake a anaha lake o moġakre obeti, avke sar oda kerahas amen, amare dada, amare kraġa the amare raja andro judska fori the pro Jeruzalemoskre uliċi. Bo akor amen sas pherdo chaben, sas amenge mištes a na predživahas ņisavo nalaċhipen. ¹⁸ Bo kanastar preaċhilam te labarel o kadidlos la ņeboskra kralovŋake a te anel lake o moġakre obeti, akorestar amen nane nič a murdaren amen avri le šablencia a meras bokhatar.“

¹⁹ A o džuvlija phende: „Sar labaras o kadidlos la ņeboskra kralovŋake a anas lake o moġakre obeti, ċi olestar amare roma na džanen, hoj lake pekas o bokela, so pre late maren, a anas lake o moġakre obeti?“

²⁰ Akor o Jeremijaš savore manuŝenge, murŝenge, džuvleng the savore nipenge, so leske oda phende, odphenda kada: ²¹ „Ĉi na avġa pre tumende kadi pohroma vaŝoda, hoj labarenas o kadidlos le modleng andro judska fori the pro Jeruzalemoskre uliċi tumen, tumare dada, tumare kraġa, tumare raja the o nipi andre judsko? O RAJ peske pre oda leperda a na bisterda! ²² O RAJ imar na birinelas te zlidžal tumare nalaċhe skutki the tumare džungipena, so kerenas. Vaŝoda aċhila tumari phuv zamukġi, straŝno the prekoŝli a ņiko ode adadžives na bešel. ²³ Kadi pohroma, so akana dikhen, pre tumende avġa vaŝoda, hoj labarenas o kadidlos, kerenas o bini anglal o RAJ, na ŝunenas les a na ġikerenas tumen leskre zakonostar aŋi leskre prikazaŋjendar aŋi leskre lavendar.“

²⁴ O Jeremijaš mek phenda savore manuŝenge the savore džuvleng: „ŝunen o lav le RAJESKRO, savore judska manuŝale, so san andro Egipt: ²⁵ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro: Tumen the tumare romŋija kerdan oda, so phendān akor, sar diŋan lav: „Amen dolikeraha o lava, so diŋam, hoj labaraha o kadidlos a anaha o moġakre obeti la ņeboskra kralovŋake.“ Se ċa keren oda dureder a dolikeren tumenge tumare lava, so diŋan!“

²⁶ Vaŝoda savore judska manuŝale, so san andro Egipt, ŝunen o lav le RAJESKRO: ‚Lav vera pre miro baro nav,‘ phenel o RAJ, ‚hoj ņiko andral e Judsko, so bešel andro Egipt, imar ŝoha pale na leperela miro nav aŋi na lela kadi vera: ‚Avke sar dživel o RAJ, o Adonaj!‘ ²⁷ Me man starinava pal oda, hoj pes tumenge te na dživel mištes, ale namištes. A savore judska murŝa, so hine andro Egipt, ena murdarde la ŝablaha a merena bokhatar, medik calkom na naŝlona avri. ²⁸ Ola, so denaŝena la ŝablake a džana pale andral o Egipt andre Judsko, ena ċa vajkeci džene. Palis prindžarena savore judska manuŝa, so predžidile a gele te bešel andro Egipt, kaskro lav pes aċhela, ċi miro, abo lengro. ²⁹ Kada ela prekal tumende o znameŋje,‘ phenel o RAJ, ‚marava tumen pre kada than a akor džanena, hoj mire lava pal o nalaċhipen, so pre tumende phendom, pes ċaċes aċhena.‘ ³⁰ Kada phenel o RAJ: ‚Me dava le Chofra, le egiptske faraonos, andro vasta leskre ņeprijatelenge the olenge, so les kamen te murdarel, avke sar diŋom le Cidkijah, le judske kralis, andro vasta le Nebukadnecaroske, le babiloŋike kraġiske, leskre ņeprijateliske, so les kamelas te murdarel.‘ “

1 Sar o Baruch, le Nerijoskro čhavo, pisinda andro zvitkos o lava, so leske vakerelas o prorokos Jeremijaš akor, sar o Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, kralinelas andre Judsko štarto berš, phenda o Jeremijaš le Baruchoske: 2 „Baruchona, kada tuke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: 3 Tu phendal: ‚Vigos mange, bo o RAJ mange dothoda e žala paš miri dukh. Slabisalilom, so ajci rovav pharipnastar, a našti arakhav o smirom.‘ 4 Ale o RAJ mange phenda, hoj tuke te phenav: ‚Kada phenel o RAJ: Dikh, čhivava tele oda, so ačhadom, a cirdava avri oda, so sadzindom. Kerava oda pal cali kadi phuv. 5 Tu tuke manges o bare veci! Ma mang tuke len! Bo anava e pohroma pre dojekh manuš, phenel o RAJ, ale tu denašeha a zachrañineha tuke o dživipen všadzik, kaj džaha.‘“

O prorocva pro narodi

46

1 Kada lav phenda o RAJ le prorokoske Jeremijašiske pro narodi.

O lav pro Egipt

2 Pal o Egipt: Kada hin o prorocvos pre armada le faraonoskri, pro faraonos Necho, kralis andral o Egipt, saves domarda o babiloñiko kralis Nebukadnecar paš o pañi Euftrat andro foros Karkemiš akor, sar vladñinelas o judsko kralis Jojakim, le Jozijašoskro čhavo, štarto berš.

3 „Pripravinen tumenge o štiti, o bare the o cikne
a džan andro mariben!

4 Thoven o sedli pro graja,
a bešen, jazdca!

Thoven o prilbi pro šere
a ačhen andro šori;

ostraren o kopiji,
uren e vizbroj!

5 Ale so dikhav?“
phenel o RAJ.

„Daran pes, džan palal;
lengre hrđinen maren.

Denašen, sar ča džanen,
añi pes na obdikhen;
pre savore seri hin igen bari dar.

6 Ko denašel sig, na denašela;
o hrđinas pes na zachrañinela.

Pro severos, paš o pañi Euftrat,
lengre poddžana o pindre a perena.

7 Ko hin kada, so pes hazdel upre sar o pañi Nil;
sar o pañi le bare vlenca?

8 O Egipt pes hazdel upre sar o Nil
sar o pañi le bare vlenca.

O Egipt phenel: ‚Hazdava man upre a začhivava e phuv;
zñičinava o foros the le manušen, so ode bešen.‘

9 Džan, grajale! Džan dzivones, verdanale!

Aven avri, hrđinale,
muršale andral o Kuš the Put, so lidžan o štiti,
muršale andral e Lidija, so nacirden o luki!

10 Ale kada hin o džives la pomstakro
o džives prekal o Adonaj, Nekzoraleder RAJ,
hoj pes te pomstinel peskre ñeprijateljenge.

E šabl̩a chala a čalola;

pijela lengro rat, medik la na ela dos.

Bo o Adonaj, o Nekzoraleder RAJ,

len obetinel̩a sar obeta

andre phuv pro severos paš o pañi Euftrat.

11 Dža upre andro Gilead a an o balzam,

pačivali čhaje le Egiptoskri!

Zbitočne ilal o praški,

bo našti sastoha avri.

12 O narodi šunena pal tiri ladž;

tiro roviben džala pal cali phuv.

Bo jekh slugadžis perela pre aver slugadžis

a sodujđzene perena jekhetane.“

13 Kada lav phenda o RAJ le prorokoske Jeremijaške pal o babiloñiko
kralis Nebukadnecar, savo avel pro Egipt pro mariben:

14 „Džan te phenel andro Egipt;

den te džanel andro Migdol,

den te džanel andro Memfis the andro Tachpanches,

phenen lenge:

„Skiden tumen upre

a pripravinen pro mariben,

bo e šabl̩a chal olen,

ko hine pašal tu.“

15 Soske pele tire slugađa?

Našti obačhen, bo o RAJ len čhida tele.

16 Kerđa oda, hoj but džene te peren,

jekh pre aver peľa.

Jekh avreske phenel:

„Ušti upre! Av džas pale paš amare manuša,

andre odi phuv, kaj ulilam;

aven denašas le ñeprijateljiskra šabl̩atar!“

17 Den le faraonos le egiptske kralis nevo nav:

„Oda, ko kerel bari vika, ale na viužinel e lači ora!“

18 Avke sar me dživav,“ phenel o Kralis,

saveskro nav hin o Nekzoraleder RAJ,

„avela oda, ko hin ajs̩o baro sar o verchos Tabor maškar o verchi,

sar o verchos Karmel upral o moros.

19 Pripravinen tumenge o veci andro zajatje,

manušale andral o Egipt,

bo o Memfis ela omuklo,

ela čhido tele a ñiko ode na bešela.

20 O Egipt hino sar e šukar terñi gurunñi,

ale avel pre leste e armada pal o severos sar o bare muchi.

21 Mek the o slugađa, saven peske cinde vaš o love,

so hine thule sar celata,

pes na ačhena te marel,

ale savore pes visarena het a denašena,

bo avela pre lende o džives la pohromakro,
e ora, kana ena marde.

22 O Egipt sičinela sar o sap, so denašel,
sar pre leste avela o nepřijateljís la zoraha;
avena pre leste le toverenca
sar ola, ko čhinen tele o stromi.

23 O manuša andro Egipt hine sar o husto veš,
prekal savo naši te predžal, ale čhinen les tele,
phenel o RAJ,

„bo o slugađa, so pre lende avena,
ena buter sar o kobilki,
saven naši te zgenel.

24 E čhaj le Egiptoskri ela teledikhli;
ela diňi andro vasta le severne narodoske.“

25 O Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro, phenel: „Marava le devles Amon andral o foros Tebi, the le faraonos, the le Egipt, the leskre devlen the leskre krafen. Marava le faraonos a the olen, ko pes pre leste muken. 26 Dava len andro vasta olenge, ko len kamen te murdarel, andro vasta le Nebukadnecaroske, le babiloňike kraliske, the andro vasta leskre sluhenge. No paľis ela andro Egipt pale pherdo manuša, avke sar sas varekana,“ phenel o RAJ.

27 „Ale tu ma dara, miro služobňikona Jakobona;
ma dara tut, Izraelona.

Bo zachraňinava tut the tire potomken dural,
andral o phuva, kaj san zaile.

O Jakob avela pale a dživela andro smirom,
bi o starišagos a ñiko les na daravela avri.

28 Tu ma dara, miro služobňikona Jakobona,
se me som tuha,
phenel o RAJ.

„Zňičinava savore naroden,
maškar save tut roztradňom,
ale tut na zňičinava.

Marava tut, no ča ajci keci tuke zaslužines;
na mukava tut te džal bi o trestos.“

47

O lav pro Filišćinci

1 Kada lav phenda o RAJ le prorokoske Jeremijašiske pal o Filišćinci angloda, sar o faraonos domarda e Gaza. 2 Kada phenel o RAJ:

„Dikh, o paňa aven upre pal o severos;
aven sar o paňa, so prečulan avri.

Zalen e phuv the savoro,
so pre late hin;

o fori the le manušen,
so andre bešen.

O manuša igen roven;
sako, ko ode bešel, hikinel žalatar,

3 bo zorales šundon le grajengre kopita

a hučinen lengre verdana the o kereki.
 O dada pes na visaren pale te pomožinel peskre čhavenge,
 bo o vasta lenge slabisalile daratar.
⁴ Bo avla o džives te zničinel savore Filištincen
 a te murdarel avri andral o Tir the andral o Sidon
 savore lengre pomocniken, so predžidile.
 Bo o RAJ zničinela le Filištincen;
 olen, ko ačhile te dživel pro ostrovos Kaftor.
⁵ E Gaza peske žašatar holinela o šero,
 o Aškalon ela zničimen.
 Tumen, so ačhilan te dživel andre dolina,
 mek dži kana tumenge čhingerena o telos?
⁶ Jaj, šablo le RAJESKRI,
 kana imar preačheha te murdarel?
 Dža pale andre tiro puzdros,
 preačh a beš tuke tele!
⁷ Ale sar šaj preačhel?
 Se o RAJ lake rozkazinda,
 hoj te džal pro Aškalon
 the pro manuša, so bešen paš o moros.“

48

O lav pro Moabčana

¹ Pal o Moab: Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro:
 „Vigos le foroske Nebo, bo ela zničimen!
 O Kirjatajim ela zailo a ela pre ladž!
 E zoraļi pevnost ela tele čhidi
 a ela pre ladž!
² Le Moab imar ņiko na lašarela;
 o ņeprijaņela zalena o Chešbon
 a plaņinena sar te zničinel le Moab;
 a phenena:
 ‚Aven, zničinas les,
 zničinas oda narodos!‘
 The tumen, manušale andro Madmen, avena zničimen;
 avela pre tumende e šabla.
³ Andral o Choronajim šundola te rovel pharipnastar:
 ‚Sa hin zničimen a telečhido!‘
⁴ O Moab ela rozburimen;
 leskre cikne čhavore zoraļes rovena.
⁵ Cirdena pes upre pro verchos Luchit,
 džana bare rovibnaha;
 pal o drom tele pašal o Choronajim
 šundola le manušen te rovel pharipnastar,
 bo lengro foros ela zničimen.
⁶ Šundola te vičinel:
 ‚Denašen, zachraņinen tumenge o dživipen!
 Kajte ačhena korkore sar o krakos pre pušta!‘
⁷ Vašoda, hoj tut mukehas pre tire skutki the barvalipen,
 the tu aveha zailo.

Tumaro del o Kemoš džala andro zajaťje,
jekhetane peskre rašajenca the rajenca.

8 O ničiteľis džala andre dojekh foros,
aňi jekh foros pes na zachraňinela.

O fori andre dolina ena tele čhide
a o gava pre rovina zničimen,
bo o RAJ oda phenda.

9 Den kridli le Moab,
hoj te odlecinel!

Leskre forendar ačhela e pušta;
ňiko ode na bešela.“

10 „Prekošlo hin sako,
ko na kerel le Devleskri buči cale jileha;
prekošlo hin oda,
ko peske na kamel te melarel e šabľa le rateha.“

11 „O Moab peske dživelas terňipnastar bi o starišagos
a odpočovinelas peske sar e mol andre peskre sudi;
na sas prečhivkerdo andral jekh nadoba andre aver
a na džalas andro zajaťje.

Vašoda peske dolikerda peskri chuť
a leskri voňa pes na čerinda.

12 Ale akana aven o dživesa,“ phenel o RAJ, „kana pro Moab bičhavava
le vinaren, save les čhivena avri sar e mol andral o nadobi a phagerena
leskre nadobi pro kotora. 13 O Moab ela sklamimen peskre devlestar le
Kemošistar, bo na pomožinela lenge. Ena avke sklamimen, sar sas o
Izraeliti akor, sar thode peskro pačaben andre somnakuňi gurumňi andro
Betel.

14 Sar šaj phenen: „Amen sam hrdini,
zorale murša pro mariben“?

15 O Moab ela zničimen, pre leskre fori avena pro mariben
a murdarena leskre nekfeder terne muršen,“

phenel o Kralis,
saveskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.

16 „Avel e skaza le Moaboskri;
leskri bibach avel igen sig.

17 Roven vaš leske, savore, so pašal leste bešen,
savore, so prindžaren leskro nav;

phenen: „Leskri zorali vlada phadžila,
leskri bari slava našľila!“

18 Av tele pal tiri slava,
beš tuke andre avrišuki phuv,
tu, so bešes andro Dibon,

bo avel pre tu o ničiteľis le Moaboskro,
a čhivela tele tire ohradzimen fori.

19 Dža te ačhel paš o drom a užar,
tu, so bešes andro Aroer,

phuč le muršendar, so denašen,
the le džuvľendar, so pes kamen te zachraňinel.

Phuč: ‚So pes ačhiła?‘

20 On tuke odphenena:

‚O Moab hino čhido tele,
ande les avri pre ladž!

Hikinen a roven!

Den oda te džanel paš o Arnon,
hoj o Moab hino zničimen.‘

21 Avľa o sudos pro fori, so bešen učes pro rovina: pro Cholon, pro Jahca, pro Mefaat, 22 pro Dibon, pro Nebo the pro Bet-Diblatajim, 23 pro Kirjatajim, pro Bet-Gamul the pro Bet-Meon, 24 pro Kerijot, pre Bocra the pro savore fori le Moaboskre, či imar hine dur abo pašes.

25 Le Moab imar nane zor,
leskro zoralo vast phadžiła,“
phenel o RAJ.

26 „Mačar les,
bo pes lidžalas upre upral o RAJ.

Muk le Moab te valinel pes andre peskro čhandlipen,
hoj lestar te asan.

27 Či tu na asahas le Izraelostar?
Či sas prichudlo o Izrael maškar o zbujňika,
hoj asabnaha kerehas le šereha,
furt sar pal leste vakerehas?

28 Omuken o fori, manušale andral o Moab,
džan te bešel maškar o skali;

aven sar o holubos,
savo peske kerel o hñizdos andro cheva la jaskiňakre.“

29 „Šundam pal o baripen le Moaboskro;
igen pes lidžal upre.

Šundam, savo hino barikano a pišno,
keci but peske pal peste gondolinel
a sar pes lidžal upre andro jilo.

30 Me džanav, hoj pes lidžal upre,“ phenel o RAJ,
„ale leskro lašariben nane pre ňisoste;
leskro baripen hino zbitočno.

31 Vašoda bares rovav vaš o Moab,
vaš calo Moab viskinav žalatar;
phurdav pharipnastar

vaš o manuša andral o Kir-Cheres.

32 Rovav pal tu buter sar pal o foros Jazer,
tu viňičona la Sibmakro.

Tire konarica hine bareder sar o Mulo moros,
dodžan dži paš o Jazer.

Pre tiro ňilajeskro ovocje the pre tiro hroznos
avľa o ničifelis.

33 Našlila o radišagos the o kheliben
andral o ovocno sados the andral o Moab.

Kerđom, hoj imar te na čuľal e mol andral o lisos;

oda, ko pučinel o hroznos, imar na vičinel radišagostar.

Šundol e vika, ale imar oda nane e radišagoskri vika.

³⁴ E vika andral o Češbon šundol dži paš o Elale, dži paš o Jahac šundol te viskinel, le Coarostar dži paš o Choronajim, dži paš o Eglat-Šelišija; se mek the le Nimrimoskre paña šučile avri. ³⁵ Andro Moab zaačhavava olen,“ phenel o RAJ, „so obetinen pro uče thana a labaren o kadidlos peskre devlenge. ³⁶ Vašoda miro jilo rovel sar flauta vaš o Moab; miro jilo phurdel pharipnastar sar e vartišagoskri flauta vaš o manuša andro Kir-Cheres, bo našavena savoro barvalipen, so len sas. ³⁷ Se dojekh šero ela lango, dojekh brada ela holimen tele. Sako pes čingerela pro vasta a urela pes andro gada le gonestar. ³⁸ Pre dojekh pados andro Moab a pre dojekh ulica ela ča e žala, bo phagerdom le Moab sar e kuči, savi niko na kamel,“ phenel o RAJ. ³⁹ „Savo phagerdo hino! Jaj, sar roven! Sar pes o Moab visarel le dumeha andre ladž! O Moab hino pro asaben, pre bari dar sakoneske, ko pašal leste dživel.“ ⁴⁰ Se kada phenel o RAJ:
„Dikh, o neprijatelis priľecinela jekhvareste sar orlos
le nacirdle kridlenca pro Moab.

⁴¹ O fori ena zaille,

obsadzinena o pevnosti.

Andre oda džives ela o jilo le Moaboskre hrdinengro sar o jilo la džuvľakro, so ločhol andro dukha.

⁴² O Moab ela zničimen;

imar na ela narodos,

bo pes hazdelas upre upral o RAJ.

⁴³ E dar, e jama the e pasca

avena pre tumende, manušale andro Moab,“

phenel o RAJ.

⁴⁴ „Oda, ko denašela kala daratar,

perela andre jama.

Ko avela avri andral e jama,

chudela pes andre pasca.

Bo avel oda berš, hoj marava le Moab,“

phenel o RAJ.

⁴⁵ „Andro ciños le Češbonoskro

ačhena bi e pomoca ola, ko denašle.

Se e jag chučela avri andral o Češbon

a o plameňis andral o kher le Sichonoskro;

labarela o čekat le Moaboske

the o lebki olenge, so kamen o mariben.

⁴⁶ Vigos tuke, Moab!

O manuša, so lašaren le devles Kemoš, ena zničimen;

tire čhaven the tire čhajen

lena andro zajaťje.

⁴⁷ Ale andro posledna dživesa,

visarava pale le Moaboske savoro pro lačno,“

phenel o RAJ.

Dži kade pes vakerele pal o sudos upral o Moab.

49

O lav pro Amončana

¹ Pal o Amon. Kada phenel o RAJ:

- „Či le Izrael nane čhave?
 Či les nane d'edičis?
 Soske o del Milkom zalel e phuv le Gadoskri
 a leskre manuša bešen andre leskre fori?
 2 Vašoda, aven o dživesa,“
 phenel o RAJ,
 „hoj dava, hoj e Raba le Amončanengri
 te šunel e maribnaskri vika.
 Ačhela latar ča kopa bara
 a lakre gavora labona avri.
 Akor o Izrael tradela avri olen,
 ko len tradña avri,“
 phenel o RAJ.
- 3 „Rov, Češbonona, bo zničimen hino o Aj!
 Manušale andre Raba, vičinen pre pomoca!
 Uren pre tumende o gada le gonestar,
 hikinen a phiren upre tele maškar o foroskre muri,
 bo o Milkom džala andro zajafje
 the peskre rašajenca the rajenca.
- 4 So tut lašares le dolinenca,
 andre save hin pherdo pañi,
 tu napačivali čhaje le Amonoskri?
 Mukes tuť pre tiro barvalipen
 a phenes tuke:
 ‚Ko pre mande šaj avel?‘
- 5 Anava pre tu e bari dar
 pal savore seri,“
 phenel o Nekzoraleder RAJ, o Adonaj.
 „Rozdenašena tumen, sako pre peskri sera;
 ñiko na skidela upre olen, ko denašen.
- 6 Ale palis visarava
 le Amončanenge pale savoro pro lačo,“
 phenel o RAJ.

O lav pro Edomčana

- 7 Pal o Edom. Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:
 „Či imar nane godaveripen andro Teman?
 Či našlila e rada olengri, ko achałon?
 Či hin lengro godaveripen našado?
 8 Denašen, džan het!
 Garuven tumen andro bare jaskiñi,
 manušale, so bešen andro Dedan,
 bo anava e pohroma pro Ezav,
 sar avela miro časos les te marel.
- 9 Te ke tu avena ola, ko obkiden o hroznos,
 na mukena añi oda, so lenge perela pre phuv;
 te ke tu avena o zbujñika rači,
 čoreña oda, so kamena.
- 10 Bo me čhivava savoro tele pal o Ezav,
 arakhava leskre garude thana
 a našti pes garuvela.

Merena leskre potomki,
leskri famelija the leskre susedi.

Ńiko na phenela:

¹¹ „Muk tire široten,
me man pal lende starinava.

Tire vdovi pes šaj muken pre ma.’ “

¹² Se kada phenel o RAJ: „Te ola, ko peske na zaslužinas te pijel e kuči,
les pile, akor tu soske te ačhes bi o trestos? Na ačeha bi o trestos, ale
mušineha les te pijel! ¹³ Pre mande ilom vera,“ phenel o RAJ. „E Bocra ela
pre ladž the pre bari dar, ela tele čhidi, lakro nav lena, sar pes košena, a
savore lakre fori ena zburimen tele pro furt.“

¹⁴ Me phendom:

„Šundom e sprava le RAJESTAR:

O poslos hino bičhado maškar o narodi:
„Skiden tumen upre a aven pre leste,
aven pro mariben!’ “

¹⁵ O RAJ phenel le Edomoske:

„Me tutar kerava ciknoro maškar o narodi
a aveha teledikhlo maškar o manuša.

¹⁶ E dar, so rozlidžahas, the o baripen andre tiro jilo,
tuha thode avri,
tuha, so bešes andro jaskiři andro skali
a zales o bare verchi.

Te tuke kerđalas o hñizdos avke učes sar o orlos,
the odarik tut čhivava tele,“
phenel o RAJ.

¹⁷ „Le Edomostar ela strašno than;
sako, ko pašal predžala, čuđalinela pes
a asala lestar, sar dikhela savore leskre rani.

¹⁸ O Edom ela zničimen avke sar e Sodoma, e Gomora
the o fori, so sas pašal lende,“
phenel o RAJ,

„ňiko ode na dživela,
ňisavo manuš ode na bešela.

¹⁹ Dikh, avke sar o levos chučel avri andral o kraki pašal o Jordan
a roztradel le bakroren, so pes pašinen pre čar,
avke me jekhwareste roztradava le Edom.

A ačhavava upral leste oles, kas mange me kidava avri.
Se ko hin ajsa sar me?

Ko pes mange šaj ačhavel?
A savo pasťjeris pre mande šaj avel?

²⁰ Vašoda šunen, so o RAJ plařinel pro Edom,
so peske pripravinel pre ola,
ko bešen andro Teman.

Mek the le cikne čhavoren lenge lidžana het
a lengre khera ena zničimen vaš oda, so kerde.

²¹ O Edom perela ajsa bara vikaha,
hoj e phuv razisałola,
a o manuša avke vičinenena pre pomoca,

hoj oda šunena dži paš o Lolo moros.

22 Dikh, o ņeprijateljis lecinel a avel tele sar orlos,
nacidrel peskre kridli upral e Bocra.

Andre oda džives ela o jilo le Edomoskre hrđinengro
sar o jilo la džuvlakro, so ločhol andro dukha.“

O lav pro Damašek

23 Pal o Damašek.

„O manuša andro Chamat the andro Arpad hine andre ladž,
bo šunde nalači sprava;
izdran daratar sar o moros,
savo peske našti bešel tele.

24 O Damašek slabisalila,
kamel te denašel
a avel pre leste e bari dar;
o pharipen the e dukh les zalen
sar la džuvla, so ločhol.

25 Savo omuklo hino kada slavno foros,
andre savo man sas varekana radišagos!

26 Vašoda leskre terne čhave perena pre leskre ulici
a andre oda džives merena savore leskre slugađa,“
phenel o Nekzoraleder RAJ.

27 „Labarava e jag pro muri andro Damašek
a chala o palaca le Ben-Hadadoskre.“

O lav pro Kedar the pro Chacor

28 Kada phenel o RAJ pal o Kedar the pal o krališagi le Chacoroskre, save
domarda o babiloňiko kralis o Nebukadnecar:

„Ušfen, džan pro Kedar!
Zničinen le manušen pal o vichodos!

29 Lena lenge o stani the o stadi,
o lepedi pal o stani
the savoro lengro sersamos;
lena peske the lengre řavi.

A vičinena:

„E bari dar pal savore seri!‘

30 Denašen, prastan het,
džan te bešel tele andro roklini,
manušale andral o Chacor,“
phenel o RAJ,

„bo o babiloňiko kralis o Nebukadnecar
gondolińđa avri a pripravinda o planos
sar tumen te zničinel.

31 Ušfen a džan pro narodos,
so peske dživel bi o starišagos,
savo peske dživel andro smirom,“
phenel o RAJ,

„nane les vudar aňi kligin,
bešel korkoro.

32 Čorena tumenge lengre řavi
a lena tumenge lengre bare stadi.

Me rozčhivava pre savore štar balvaja olen,
ko peske strihinen o bala pal o seri,

a pal savore agora pre lende anava e pohroma,
phenel o RAJ.

33 „Le Chacorostar ela than prekal o šakali,
pušta pro furt,
ňiko ode na dživela,
ňisavo manuš ode na bešela.“

O lav pro Elam

34 Kada hin o lav le RAJESKRO, savo avla ko prorokos Jeremijaš pro Elam,
sar mekča chudňa te vladňinel o judsko kralis Cidkijah:

35 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:
„Dikh, me phagerava o lukos le Elamoskro,
leskri nekbareder zor.

36 Anava pro Elam o štar balvaja
pal o štar agora le ňeboskre.
Rozčhivava len andre kala štar balvaja
a na ela narodos, kaj na denašlehas ola,
ko ena tradle avri andral o Elam.

37 O manuša andral o Elam predarana lengre ňeprijatelenca,
save len kamen te murdarel.

Anava pre lende e pohroma,
miri bari choli,
phenel o RAJ.

„Bičhavava pal lende e šabla,
medik len na zňičinava.

38 Palis mange ačhavava o tronos andro Elam
a zňičinava leskre kralis the leskre rajen,
phenel o RAJ.

39 „Ale andro posledna dživesa
visarava le Elamoske pale savoro pro lačo,
phenel o RAJ.“

50

O lav pro Babilon

1 Kada lav phenda o RAJ prekal o Jeremijaš pro Babilon the pre leskre
manuša:

2 „Den te džanel maškar o narodi
a džan te vakerel,
hazden upre e zastava
a den te džanel sakoneske;
ma garuven nič a phenen:
„O Babilon ela zailo;
leskro del o Bel ela ando pre ladž,
leskro del o Marduk ela čhido tele.
Leskre modli ena pre ladž
a leskre sochi perena tele.“

3 Se avel pre leste o narodos le severostar,
savo kerela leskra phuvatar pušta.

Ňiko ode na ačhela te bešel;
o manuša the o džviri andral odi phuv denašena het.“

- 4 „Andre ola dživesa, andre oda časos,“
phenel o RAJ,
„avena jekhetane o manuša le Izraeloskre
the o manuša andral e Judsko,
avena rovibnaha te rodel
le RAJES, peskre Devles.
- 5 Dophučena pes, khatar pes džal andro Sion,
a mukena pes pro drom:
„Aven, phandas le RAJEHA e večno zmluva,
pre savi pes šoha na bisterela!“
- 6 „Mire manuša sas sar o našade bakrore,
lengre pastjera len lidžanas avrether
a našade len pro verchi.
Mire bakrore pes tulinenas pal o verchi the pal o brehi
a bisterde, kaj hin lengro kher.
- 7 Sako, ko len arakhelas, len chalas tele
a lengre neprijateľa vakerenas:
„Na ela amen nisavi vina,
bo on kerenas o bini anglal o RAJ,
savo pes pal lende verne starinelas
a pre savo pes lengre dada savoreha mukenas!“
- 8 „Denašen het andral Babilon,
aven avri andral e phuv le Babilončanengri!
Džan anglal sar o capi, so lidžan o stados!
- 9 Bo me marava upre
a anava pro Babilon andral e severno phuv
le bare naroden, save pes zdžana jekhetane.
Ačhavena pes leske a zalena les.
Lengre šipi ena sar o hrđinas,
savo furt trafinel peskro cieľos.
- 10 Avke ela e babiloňiko phuv občorardĭ;
sako, ko la občorareľa, peske lela pherdo savorestar,“
phenel o RAJ.
- 11 „Manušale andral o Babilon,
tumen, so občorardan mire avrikidle manušen,
ča radisalon tumenge a khelen!
Ča chučkeren tumenge sar o gurumňa pre maľa,
a erdžinen sar o žrebci!
- 12 Igen pes ladžala tumari daj;
Ioľoľa avri odi, so tumenca ločhiľa!
Čačes oj ela posledno le narodendar;
ela avrišuki the bi o paňi sar e pušta.
- 13 Angle choli le RAJESKRI imar ņiko ode na bešela;
e phuv ačhela calkom zamukľi.
Sako, ko predžala pašal o Babilon, predarala
a asala lestar, sar dikhela savore leskre rani.“
- 14 „Rozačhaven tumen pašal o Babilon,

- savore, so nacirden o luki!
 Livinen andre leste a ma sajinen o šipi,
 bo kerda binos anglal o RAJ!
- 15 Viskinen pre leste pro mariben pal dojekh sera!
 Zdel pes a leskre veži peren tele,
 leskre hradbi hine čhide tele,
 bo oda o RAJ pes leske pomstinel.
 Den leske pale! Avke sar ov kerelas,
 avke keren the tumen leske!
- 16 Murdaren andral o Babilon olen, ko sadzinen,
 the olen, ko skiden upre o ulipen.
 Daratar le neprijateljistar sako džala pale ke peskre manuša
 a sako denašela andre peskri phuv.“
- 17 „O Izrael hino sar o splašimen stados,
 saves roztradle o levi.
 Ešeb les chalas o asiriko krališ
 a palis leske o Nebukadnecar o babiloňiko krališ
 rozchala o kokala.“
- 18 Vašoda kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro:
 „Marava le babiloňike krališ the leskri phuv,
 avke sar mardom le asirike krališ.
- 19 Ale le Izrael anava pale pre leskre maļi,
 pašinela pes pro Karmel the andro Bašan;
 pro brehi le Efrajimokre the andro Gilead
 chala savoro, so kamela.
- 20 Andre ola dživesa, andre oda časos,“
 phenel o RAJ,
 „rodela pes e vina pro Izrael,
 ale na ela,
 o bini pre Judsko, ale na arakhela pes,
 bo me odmukava olenge, kas mukava te dživel.“
- 21 „Dža tut te marel la phuvaha Meratajim
 the le manušenca, so bešen andro Pekod!
 Murdar len a calkom len zničin,“
 phenel o RAJ,
 „a ker savoro avke, sar tuke prikazindom.
- 22 E maribnaskri vika hin andre phuv,
 e bari pohroma.
- 23 Jaj, sar phagerisaļiļa a phadžiļa o čokanos caļa phuvakro!
 Sar strašne hino zničimen o Babilon maškar o narodi!
- 24 Thodom tuke e pasca,
 a chudňal tut, Babilonona,
 aņi olestar na džanehas.
 Arakhle tut a chudle,
 bo ačhadal tut le RAJESKE.
- 25 O RAJ phundrađa peskro sklados pro zbraņe,
 a iļa avri o zbraņe peskra cholakre,
 bo le Adonaj, le Nekzoraleder RAJES, hin prekal lende buči,
 savi mušinen te kerel andre phuv le Babilončanengri.
- 26 Aven pre leste pal o agora la phuvakre,

- rozmarem leskre skladi
a čivkeren les pre kopa sar e pšeñica.
Calkom les zñičinen,
hoj lestar te na ačhel nič.
- 27 Murdaren savore leskre terne muršen,
lidžan len sar terne biken pro murdaripen!
Vigos lenge, bo avla lengro džives,
e ora, kana ena marde.
- 28 Šundol olen, so pes zachrañinde a denašle andral e babiloñiko phuv,
sar den te džanel pro Sion, hoj pes o RAJ, amaro Del, pomstinel,
pomstinel pes vaš peskro Chramos.“
- 29 „Vičinen pro Babilon le lukostrelcen,
savoren, so nacirden o luki!
Rozthoven tumenge pašal leste o taboris,
hoj ñiko te na denašel.
- Visaren leske pale vaš leskre skutki,
keren leske avke, sar ov kerelas tumenge,
bo pes barikanes ačhavelas le RAJESKE,
le Izraeloskre Svete Devleske.
- 30 Vašoda leskre terne murša perena tele maškar o foros
a savore leskre slugađa merena andre oda džives,“
phenel o RAJ.
- 31 „Dikh, tu barikano, me džav pre tu,“
phenel o Adonaj, o Nekzoraleder RAJ,
„bo avla tiro džives,
e ora, kana aveha mardo.
- 32 Le barikaneske poddžana o pindre a perela,
a na ela ko les te hazdel upre.
Andre leskre fori labarava jag,
savi chala savoro, so hin pašal leste.“
- 33 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:
„Le Izraeloskre manušen the le judske manušen igen trapinen.
Ola, ko len zaile, len chuden zorales
a na kamen len te mukel.
- 34 Ale lengro Vikupitelis hino zoralo,
leskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.
Ov vaš lenge rušela,
a avke anela o smirom andre phuv,
ale le manušenge andro Babilon lela o smirom het.“
- 35 „E šabla pro Babilončana,“
phenel o RAJ,
„pro manuša, so bešen andro Babilon,
pre leskre raja the pre leskre godaver murša!
- 36 E šabla pro falošna proroka!
Mi sikavel pes, hoj hine diline!
E šabla pre leskre hrdñini!
Mi izdran daratar!
- 37 E šabla pre leskre graja the verdana
the pre savore cudzinci, so hine maškar lende!

Mi ačhel lendar slabocha!
E šabla pre leskre barvalipena!

Mi občoraren len!

38 Mi avel o šukiben pre leskri phuv,
mi šučon avri leskre paña,
bo oda hin e phuv le strašne modlengri,
save diliñaren andre le manušen!“

39 „Vašoda ode dživena o džviri pal e pušta le šakalenca;
bešena ode o sovi.

A imar šoha ode ņiko na bešela,
ñisave manuša ode na dživena pal savore pokoleñja.

40 Kerava le Babilonoha avke,
sar kerdom la Sodomaha, la Gomoraha
the le forenca, save sas pašal lende,“
phenel o RAJ,

„ñiko ode na bešela,
na dživela ode añi jekh manuš.“

41 „Dikh, pal o severos aven o manuša,
o baro narodos the but kraľa,
ušten upre dural
dži pal o agora la phuvakre.

42 Andro vasta chuden o luki the o kopiji;
hine bi o jilo the bi e milost.

Šundol len te hučinel sar moros
a aven peske pro graja.

Hine pripravimen pro mariben,
pre tute, babiloñiko čhaje.

43 O babiloñiko krališ šunđa odi sprava
a slabisaľile leske o vasta.

Zaiľa les e dar a avľa pre leste e bari dukh
sar pre džuvľi, so ločhol.

44 Dikh, avke sar o levos chučel avri andral o kraki pašal o Jordan
a roztradel le bakroren, so pes pašinen pre čar,
avke me jekhwareste roztradava le Babilon.

A ačhavava upral leste oles, kas mange me kidava avri.
Se ko hin ajso sar me?

Ko pes mange šaj ačhavel?
A savo pastjeris pre mande šaj avel?“

45 Vašoda šunen, so peske o RAJ naplañinda pro Babilon,
so peske pripravinda pre phuv le Babilončanengri.

Mek the le cikne čhavoren lenge ľidžana het
a balkom zñičinava lengri phuv vaš oda, so kerde.

46 O Babilon perela ajša bara vikaha,
hoj e phuv razisaľola,

a o manuša vičinena pharipnastar avke zorales,
hoj oda šundola dži andro aver narodi.

51

Mek pal o Babilon

- ¹ Kada phenel o RAJ:
„Dikh, bičhavava le ničitelis pro Babilon
the pro manuša, so pes mange ačhade.
- ² Bičhavava pro Babilon le cudzincen,
on les precidzinena
a obžuzarena e phuv.
Andre oda džives leskre pharipnaskro
pre leste avena pal savore seri.
- ³ Ma domuken le strelcos te nacirdel o lukos
aňi te urel pre peste o brňeňje.
Ma sajinen leskre terne muršen,
ale calkom zňičinen leskri armada.
- ⁴ Mi peren tele murdarde andro Babilon
a predemade pre leskre ulici.
- ⁵ Bo o Izrael the e Judsko na ena omukle sar vdova
peskre Devlestar, le Nekzoraleder RAJESTAR.
Kajte lengri phuv kerđa pherdo nalačhipen
anglal o Sveto Del le Izraeloskro.
- ⁶ Denašen avri andral o Babilon!
Zachraňinen tumenge o dživipen,
hoj te na meren vaš leskre bini!
Bo kada hin o časos, kana pes o RAJ pomstinel
a visarel leske pale vaš leskre skutki.
- ⁷ O Babilon sas e somnakuňi kuči andro vasta le RAJESKRE,
so mačarelas calı phuv;
leskra molatar pijenas o narodi,
a vašoda ačhile diline.
- ⁸ Jekhwareste peľa o Babilon a phadžıľa;
roven upral leste!
Anen o balzamos pre leskri rana,
či na sastola avri.“
- ⁹ „,Sastarahas le Babilon,
ale našti sastıľa avri.
Omuken les!
Aven džas sako andre peskri phuv!
Bo leskro trestos hino baro dži o ņebos,
džal dži o chmari.’“
- ¹⁰ „,O RAJ vaš amenge rušla.
Aven džas pro Sion a vakeras savoro,
so kerđa o RAJ, amaro Del!’“
- ¹¹ „Ostraren o šipi
a pheraren o tulci!
O RAJ marel upre le medske kralen pro Babilon
bo kamel les te zňičinel.
Bo oda hin e pomsta le RAJESKRI,
e pomsta vaš leskro Chramos.

- 12 Hazden upre e zastava
 a džan pro mariben pro babiloņika muri!
 Rozthoven buter stražņiken,
 rozačhaven len pašal o foros,
 pripravinen le muršen andre zaloha!
 Bo o RAJ kerela oda, so naplaņinda.
 Kerela le manušenca andro Babilon oda, so phenda.
- 13 Tu, so bešes paš o bare paņa
 a hin tut pherdo barvalipen,
 avļa tiro koņec;
 imar avļa tiri ora.
- 14 O Nekzoraleder RAJ iļa vera korkoro pre peste:
 „Anava pre tute ajci manušen sar malakre grajoren;
 a sar upral tu zviřazinena, radišagoha vičinena.“
- 15 „O RAJ kerđa e phuv peskra zoraha,
 peskra bara godaha stvorinda e phuv
 a nacirdņa o ņebos.
- 16 Sar leskro hangos herminel,
 hučinen o paņa pro ņebos;
 pal o agor la phuvakro anel o chmari.
 Bičhavel o bleski le brišindeha
 a andral peskre skladi mukel avri e balvaj.
- 17 Ale savore manuša hine diline a na achalon ņič.
 Sako, ko kerel o modli, pes ladžala,
 bo leskre modli hine o klamišagos
 a nane andre lende o dichos.
- 18 O modli na mon ņič a hine pro asaben;
 sar avela lengro sudos, ena zņičimen.
- 19 O RAJ hino o đedictvos le Jakoboskre potomkengro
 a ov nane ajso sar ola modli,
 bo ov hino Stvoritelis savoreske
 a o Izrael hine leskre manuša,
 leskro nav hin o Nekzoraleder RAJ.“
- 20 „Babilonona, tu sal miro čokanos the miri zbraņ pro mariben,
 tuha phagerava o narodi
 a tuha zņičinava o krališagi.
- 21 Tuha murdarava le grajes the leskre jazdcos;
 tuha phagerava o verdan the oles, ko les lidžal;
- 22 tuha murdarava le muršes the la džuvļa;
 tuha murdarava le phure manušes the le cikne čhavores;
 tuha murdarava le terne čhas the la terņa čha;
- 23 tuha murdarava le pastjeris the leskro stados;
 tuha murdarava le oračis the leskre biken;
 tuha murdarava le vodcen the le rajen.“

24 „Ale anglal tumare jakha visarava pale le Babilonoske the leskre manušenge savoro lengro nalačhipen, so kerde le Sionoske,“ phenel o RAJ.

25 „Dikh, ačhavav man tuke,

verchona, so ničines savoro;
tuke, so ničines cali phuv,“
phenel o RAJ.

„Nacirdava pre tute miro vast,
čhivava tut tele pal o skali
a kerava tutar zlabardo verchos.
26 Nisavo bar tutar na lena sar hlavno bar
aňi jekh bar pro zakladi.
Aveha zničimen pro furt,“
phenel o RAJ.

27 „Hazden upre o zastavi pal cali phuv
a trubinen pro trubi maškar o narodi.
Pripravinen pre leste pro mariben o narodi
a vičinen pre leste o krališagi
Ararat, Mini the Aškenaz.
Ačhaven pre leste la armadakre velitelis;
anen pre leste ajci grajen
sar kobilken, so pes na dena te zrachel.

28 Pripravinen pre leste le naroden,
le medske kralen lengre vodcenca
the savore lengre rajenca
the savore phuvenca, savenge vladňinen.

29 E phuv razisaľol a izdral,
bo pes ačhel le Babilonoha oda,
so leha o RAJ gondolinda te kerel,
hoj la babiloňika phuvatar te ačhel pušťa,
kaj ňiko na bešela.

30 O babiloňika hrdini pes preačhile te marel;
bešen andro pevnosti,
našade peskri zor;
ačhile slabocha.

Leskre khera labarde avri
a o zavori pre leskre brani phagerde.

31 O bežcos predenašel le bežcos
a o poslos predenašel le poslos
te phenel le babiloňike kraliske,
hoj leskro foros hino zailo pal savore seri.

32 Zailo o thana, khatar pes preavel prekal o paňi,
o trstini andro močara labarde avri
a o slugađa pes daran.“

33 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro:
„E babiloňiko čhaj hiňi sar e pšeňica andro humnos,
pal savi pes uštarel.
Imar maj aveľa e ora,
hoj la te skiden upre.“

34 „Čala amen a zničinda
o babiloňiko kralis o Nebukadnecar.
Čučarda amen sar taňiris;

- preliginda amen sar obluda.
 Pherarda peske o per amare barvalipnaha
 a palis amen chandla avri.
- 35 Mi cerpinel o Babilon avke,
 sar ov trapinelas amen,
 phenen o manuša, so bešen pro Sion.
 „Mi počinen o Babilončana vaš amaro avričhordo rat,“
 phenel o Jeruzalem.
- 36 Vašoda kada phenel o RAJ:
 „Dikh, me vaš tumenge rušava
 a dava lenge oda pale.
 Šučarava avri o babiloňiko paňi
 the savore lengre prameňa.
- 37 Le Babilonostar ačhela ča kopa bara;
 bešena ode o šakali.
 Ačhela lestar o strašno than, savo sako tele dikhela,
 a ňiko ode na bešela.
- 38 O Babilončana kerena vika sar o levi,
 gravčinena sar o terne levi.
- 39 Sar imar igen bokhalona,
 pripravinava lenge e hoscina,
 mačarava len a ena vešela.
 Palis zasovena pro furt
 a imar na ušfena,
 phenel o RAJ.
- 40 „Lidžava len te murdarel sar le bakroren;
 sar le bakren the le capen.“
- 41 „Jaj, sar domarde le Babilon*,
 saves lašarelas calo svetos!
 Jaj, savo strašno ačhila maškar o narodi!
- 42 O moros pes hazdňa upre pro Babilon
 a učarde les andre o bare vlni.
- 43 Leskre fori ačhile sar pušta,
 avrišuke the zamukle;
 e phuv, andre savi ňiko na bešel
 a khatar ňiko na phirel.
- 44 Marava le babiloňike devles Bel
 a cirdava leske avri andral o muj oda, so chaľa.
 O narodi pal leste imar na phirena,
 o babiloňika muri perena tele.“
- 45 „Manušale mire, aven odarik avri!
 Zachraňinen tumenge o dživipena!
 Denašen le RAJESKRA bara choľatar!
- 46 Ma daran tumen, te na tumenge o jile slabisaľon
 le hirostar, so šundol andre kadi phuv.
 Ma daran tumen, sar andre jekh berš avela jekh hiros
 a andre aver berš aver;

* 51:41 51,41 E hebrejiko čhib: Šešach

sar ela andre phuv o mariben
a jekh vladcas džala pre aver.

47 Vašoda, dikh, aven o dživesa,
sar marava le modlen andro Babilon;
caļi leskri phuv pes ladžala
a leskre murdarde manuša pašlona pro uliçi.

48 Akor calo ņebos the e phuv
radisalola le Babilonoske,
sar pre leste avena o ņeprijateļa pal o severos,
hoj les te zničinen,“
phenel o RAJ.

49 „O Babilon mušinel te perel tele vaš o Izraeliti,
saven murdarða la šablaha
the vaš o manuša, saven murdarða pal caļi phuv.

50 Tumen, so denašļan la šablatar,
džan a ma zaačhen ņikhaj!
Leperen tumenge pro RAJ andral e phuv, so hiņi dur,
a mi avel tumenge pre goði o Jeruzalem.“

51 „Ladžas pes, bo rakinenas amenge;
e ladž amenge učharda andre o muja,
bo o cudzinci pes dochudle
andro sveta thana andro Chramos le RAJESKRO.“

52 „Vašoda, dikh, aven o dživesa,“
phenel o RAJ,
„sar marava leskre modlen
a pal caļi leskri phuv jojčinena
o zraņimen pro meriben.

53 Kajte o Babilon geļahas dži upre pro ņebos
a ačhadahas peske o hrados igen učas,
the avke pre leste bičhadomas
le ņeprijateļen, hoj les te zničinen,“
phenel o RAJ.

54 „Šundol o žalakro roviben andral o Babilon;
šundol e vika la bara pohromatar andral e babiloņiko phuv!

55 Bo o RAJ ņičinel le Babilon,
a zaačhavel leskri bari vika.
O vļni le ņeprijateļengri pre leste aven sar o zorale paņa;
aven bara vikaha.

56 O ņičiteļis avļa pro Babilon;
zalel leskre slugađen
a phagel lenge o luki,
bo o RAJ hino Del, savo visarel pale sakoneske;
ov leske počinela savoro pale.

57 Mačarava leskre rajen the leskre godaver muršen,
leskre vladcen, le spravcen the le hrdinen.

Zasovena pro furt
a imar na uštēna,“

phenel o Kralis,

savo pes vičinel o Nekzoraleder RAJ.

⁵⁸ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ:

„O buchle muri le Babilonoskre ena čhide tele dži o zakladi,
a leskre uče brani ena labarde avri.

E phari buči le narodengri avela avri pre ņisoste;

andre jag labola oda, so o manuša phares vibudinde.“

O zvitkos pal o pohromi andro Babilon

⁵⁹ Kada hin o lav, so prikazinda o prorokos Jeremijaš le Serajoske, le Nerijoske čhaske, le Machsejoske vnukoske, sar džalas andro Babilon le Cidkijoha le judske kraliha, akor, sar o Cidkijah kralinelas štarto berš. O Serajah sas oda, ko pes starinelas pal oda, kaj presovena. ⁶⁰ O Jeremijaš pisinda andre jekh zvitkos savore pohromi, so kamen te avel pro Babilon; savoro, so sas pisimen andre pal o Babilon. ⁶¹ O Jeremijaš phenda le Serajoske: „Sar aveha andro Babilon, dikh, hoj te pregenes zorales savore kala lava. ⁶² A phen: ‚RAJEJA, tu phendal pal kada than, hoj les zničineha avke, hoj ode na ačhena te bešel aňi o manuša aňi o džviri; ela zamuklo pro furt.‘ ⁶³ Sar imar dogeneha o zvitkos, priphand ke leste bar a čhiv les andro paňi Euftrat. ⁶⁴ A phen: ‚Kavke tašlola o Babilon a imar šoha na uštela upre ola pohromatar, so pre leste mukava. Leskre manuša perena.‘

Dži kade vakernel o Jeremijaš.

52

O Jeruzalem hino zničimen

¹ Le Cidkijoske sas bišujekh (21) berš, sar ačiha kraliske andre Judsko, a kralinelas andro Jeruzalem dešujekh (11) berš. Leskri daj sas e Chamutal, e čhaj le Jirmejoskri, savo sas andral e Libna. ² Ov kerelas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka, avke sar the o Jojakim. ³ Vašoda pestar o RAJ odčhida le manušen andral o Jeruzalem the andral e Judsko, bo sas pre lende cholamen. O Cidkijah pes vzburinda pro babiloňiko kralis.

⁴ Sar o Cidkijah kralinelas eňato berš, o babiloňiko kralis Nebukadnecar gela pro dešto džives andro dešto čhon savore peskre slugadenca pro Jeruzalem. Pašal oda foros kerda taboris a hordinenas pašal o muri pro kopi e čik the e poš, hoj pes te dochuden andro foros. ⁵ E armada sas rozačhadi pašal o Jeruzalem dži andro dešujekhto (11.) berš, sar kralinelas o kralis Cidkijah. ⁶ A andro štarto čhon the eňato džives, sar andro Jeruzalem sas bari bokh a le manušen na sas so te chal, ⁷ o babiloňika slugađa kerde chev andro muros. Mek odi rat o Cidkijah savore peskre slugadenca denašla prekal e brana maškar o duj muri, so sas paš le kraliskri zahrada, kajte džanenas, hoj o Babilončana sas rozačhade pašal calo foros. Denašenas le dromeha ke Jordaňiko dolina, ⁸ ale o babiloňika slugađa pes mukle pal o kralis Cidkijah a dochudle les andre dolina paš o Jericho. Savore leskre slugađa les omukle. ⁹ Le Cidkijah zaila e ligende andro foros Ribla andre phuv Chamat ko Nebukadnecar a ov leske phenda, so leha kerena.

¹⁰ O babiloňiko kralis diňa te murdarel le Cidkijoskre čhaven angle leskre jakha a andre Ribla diňa te murdarel the savore judske rajen. ¹¹ Le Cidkijoske diňa te lel avri o jakha a diňa les te phandel andro lanci. Paľis

les o babiloňiko kralis iľa andro Babilon, kaj les čhida andre bertena a sas ode dži o meriben.

¹² Pro dešto džives andro pandžto čhon, sar kralinelas o Nebukadnecar dešueňato (19.) berš, avľa andro Jeruzalem o velitelis upral o kraliskre stražnika o Nebuzaradan, savo sas služobňikos le babiloňike kraliskro. ¹³ Ov zlabarda andro Jeruzalem o Chramos, o palacis the savore bare khera. ¹⁴ Palis savore leskre slugada čhide tele savore foroskre muri. ¹⁵ Akor o Nebuzaradan iľa andro zajatje varesave nekčoreder manušen, olen, so ačhile andro foros, the savore remeselňiken a the olen, ko pregele paš o babiloňiko kralis. ¹⁶ Ale okle nekčoreder manušen mukľa o Nebuzaradan andre odi phuv, hoj te keren buči pre maľa the pre viňica. ¹⁷ Palis o Babilončana phagerde o bronzune slupi, o bronzune vožikici the e igen bari bronzuňi nadržä, so sas anglo Chramos, a savoro bronzos ligende andro Babilon. ¹⁸ Ile odarik the o pira, o lopati, o čhura, o čare, o panvici the savore bronzune veci, savenca služinenas andro Chramos. ¹⁹ O Nebuzaradan iľa savore, so sas somnakuno the rupuno: o čare, o lopatki pro angara, o misi, o panvici, o pira, o svietňiki the o šalkici pro pijibnaskre obeti. ²⁰ Kala bronzune veci – o duj slupi, e bari nadržä le dešuduje bikenca the o vožikici – save o kralis šalamun diňa te kerel prekal o Chramos, sas ajse phare, hoj pes aňi na denas te važinel. ²¹ Soduj slupi sas kerde le bronzostar, sas uče vaj ochto metri a lengro obvod sas pandž the jepaš metri. O slupi sas andral duta a o bronzos, savestar sas kerde sas vaj ochto centimetri. ²² O kritos pre lengro agor sas učo buter sar duj metri. Pašal o kriti sas kerde duj šori bronzune granatoskre phaba the o bronzuno pletivos. Soduj slupi sas kerde jednakones. ²³ Savore granatoskre phaba pro pletivos sas šel (100). Ola phaba, save pes denas te dikhel pal e phuv, sas eňavardeš the šov (96).

²⁴ O Nebuzaradan, o velitelis le stražnikengro, zaiľa the le nekbaredere rašas Serajah, le djujtone rašas Cefanjah the le trine dženen, so stražinenas o vudar. ²⁵ Iľa andral o foros oles, ko sas velitelis upral o slugada, the le eľa kraliskre radcen. Iľa the le hlavne pisaris, savo zapisinelas le muršen andre armada, the le šovardeš (60) muršen le manušendar, saven arakhľa andro foros. ²⁶ O Nebuzaradan len iľa a ligenda ko babiloňiko kralis andre Ribla. ²⁷ Ode andre Ribla, andre phuv Chamat, len o babiloňiko kralis diňa te murdarel. Avke o judska manuša mušinde te džal andro zajatje het andral peskri phuv.

²⁸ Sar kralinelas o Nebukadnecar eftato berš, zaiľa andro zajatje kajci dženen: trin ezera the bišutrin (3 023) manušen andral e Judsko. ²⁹ Palis, sar imar kralinelas o Nebukadnecar dešuočtoto (18) berš, zaiľa ochto šel the tranda the duj (832) manušen andral o Jeruzalem, ³⁰ a sar kralinelas o Nebukadnecar bišutrito berš, zaiľa o Nebuzaradan eľa šel saranda the pandž (745) manušen andral e Judsko. Savore manuša, so sas ligende andro zajatje andro Babilon, sas štar ezera the šov šel (4 600).

O Jojachin premuklo andral e bertena

³¹ Paloda, sar sas o judsko kralis Jojachin zailo andro Babilon tranda the eľa (37) berš, ačhila andro Babilon kraliske o Evil-Merodach, savo premukľa andral e bertena le Jojachin pro bišupandžto (25.) džives andro dešudujto (12.) čhon andre oda berš. ³² Vakerelas leha šukares a delas les bareder pačiv sar avre kralen, so leha sas andro Babilon. ³³ Le

Jojachinoske sas domuklo te čhivel pal peste tele o bertenošika gada, a medik dživelas, chalas paš le kraliskro skamind. ³⁴ Sako džives les o kralis delas oda, so leske kampelas pre oda džives, calo leskro dživipen, medik na muľa.

O Roviben le Jeremijašiskro

O roviben le Jeruzalemoskro

¹ Jaj, savo omuklo hino o foros,
kaj varekana dživenas pherdo manuša!

Ačhila sar e vdova,
kajte sas baro maškar o narodi.

E rañi maškar o phuva
ačhila otrokiña.

² Račaha furt rovel,
o apsa lake čulan pal o čhama.

Ñiko lakre piranendar
la na potešinel.

Savore lakre prijatela laha thode avri
a achile lakre ñeprijatela.

³ Geľa o Juda andro zajatje,
igen trapimen andro otroctvos.

Bešel maškar o narodi
a nane les than kaj te odpočovinel.

Savore, so pre leste džan,
les zachudle, sar sas andro pharipen.

⁴ O droma le Sionoskre hine andre žala,
bo ñiko na avel pro inepi.

Savore leskre brani hine zničimen;
o rašaja roven,

leskre pačivale čhaja hine smutna,
ačhila leske ča kirko dukh.

⁵ Ola, ko les trapinen, achile leskre raja;
leskre ñeprijatelenge džal mištes,

bo o RAJ les dukhađa
vaš leskre but bini.

Leskre čhave džanas zaile
anglal o ñeprijatela.

⁶ E čhaj le Sionoskri našađa
savoro peskro šukariben.

Lakre vodci hine sar o jeleña,
so na arakhen ñisavo chaben,

a denašen bi e zor
anglal ola, ko pal lende prastan.

⁷ Andre ola dživesa, sar la ela o pharipen a phirela upre tele,
peske e čhaj le Jeruzalemoskri leperela

pre savore peskre vzacna veci,
so la sas varekana.

Sar lakre nipi pele andro vasta le nepřijateliškre,
ňiko lake na pomožinda.
Lakre nepřijateľa oda dikhle
a asanas olestar, sar hiňi zňičimen.

8 E čhaj le Jeruzalemoskri kerelas igen but bini,
vašoda ačhila melali.
Savore, so la denas pačiv, la poceňinen,
bo dikhle lakro langipen.
Oj korkori rovel
a visarel o muj ladžatar.

9 E mel hiňi pre lakri rokľa,
na gondolinelas pre peskri buducnosť.
Strašne pela tele
a nane ko la te poťešinel.
„Dikh, RAJEJA, pre miro pharipen,
bo o nepřijatelis pes lidžal upre.“

10 O nepřijatelis nacirdňa peskro vast
pre savoreste, so lake sas vzacno.
Se oј dikhľa le naroden
te džal andro Chramos,
kajte tu prikazindaľ,
hoj našti džan andre tiro zhromažđeňje.

11 Savore lakre manuša roven,
roden o maro,
savore vzacna veci den vaš o chaben,
hoj peske te zachraňinen o dživipen.
„Dikh, RAJEJA, všimňin tuke,
hoj som teledikhľi.“

12 Tumen savore, so predžan pašal ma,
na keren tumenge olestar nič?
Phundraven o jakha a dikhen!
Či hin varekas ajsa pharipen sar man,
savo pre mande avľa,
saveha man o RAJ dukhada
andro džives peskra bara choľakro?

13 Andral o ňebos bičhada e jag,
hoj te džal dži andre mire kokala.
Mire pindrege nacirdňa e sita
a visarda man pale.
Kerđa mandar pušťa
a mukľa man te šučol avri calo džives.

14 Mire bini hine pašal miri meň sar o jarmos,
savo ov zaphandľa peskre vasteha.
Thoda peskro jarmos pre miri meň

a slabisarđa miri zor.
O Raj man diña andro vasta olinge,
savenca man na birinav te marel.

15 O Raj odčhida savore mire zorale muršen
pašal mande.

Skidña upre e armada pre mande,
hoj te rozpučinel mire terne muršen.
Pal e pačivali judsko čhaj uštarelas o Raj
sar pal o hroznos andro lisos.

16 „Vaš oda rovav
a mire jakhendar čulan o apsa,
bo nane paš ma ņiko,
hoj man te pošešinel,
ko man hazdñahas pro duchos.
Mire čhave hine omukle,
bo o ņeprijateljis amen domarđa.“

17 Nacirdel o Sion peskre vasta,
ale ņiko les na pošešinel.
O RAJ diña avri o prikazis pro Jakob,
hoj savore leskre susedi te ačhen leskre ņeprijateľa.
O Jeruzalem ačhila maškar lende
sar vareso nažužo.

18 O RAJ hino spravodljivo,
bo me man ačhadom leskre laveske.
Šunen, savore narodale,
a dikhen pre miri dukh.
Mire terne čhaja the mire terne čhave
gele andro zajatje.

19 Vičinavas pre mire pirane,
ale on manca thode avri.
Mire rašaja the o vodci
mule andro foros,
sar rodenas o chaben,
hoj peske te zachrañinen o dživipen.

20 Dikh, RAJEJA, hoj som andro pharipen,
nane andre ma o smirom,
o jilo andre ma previsalol,
bo igen man tuke ačhavavas.
E šablā mange murdarda le čhaven avri
a andro kher o meriben.

21 O manuša man šunde te stukinel,
ale ņiko man na pošešinda.
Savore mire ņeprijateľa šunde pal miro pharipen
a radisaľon, hoj oda kerdal.
Mi avel oda džives, pal savo phendal,

hoj te cerpinen avke sar me.

22 „Mi avel avri angle tu
 savoro lengro nalačhipen.
 Ker lenca avke, sar kerdal manca
 angle savore mire bini,
 bo but stukinav le pharipnastar
 a miro jilo hino slabo.“

2

Le Devleskri choli pro Izrael

1 Jaj, sar o RAJ zaučharda le Sionoskra čha
 peskra cholakra chmaraha.

O šukariben le Izraeloskro čhida tele
 andral o ňebos pre phuv.

Bisterda the pre peskro chramos
 andro džives peskra cholakro.

2 Le Rajeske na sas pharo te zničinel
 savore khera le Jakoboskre.

Andre peskri choli čhida tele
 o pevnosti le Judaskre.

Čhida tele pre phuv leskro krališagos the leskre rajen
 a dikhla len tele.

3 Andre peskri bari choli
 odčhinda savori zor le Izraeloskri.

Scirdña peskro čačo vast,
 sar avla o ňeprijateljis.

Rozlabila andre phuv le Jakoboskri
 sar jag le plameñenca, so savoro chal.

4 Nacirdña o lukos sar ňeprijateljis;
 leskro čačo vast sas pripravimen

a sar protivñikos murdarelas savoren,
 kas amen kamahas.

Peskri choli čhida avri sar jag
 andro stanos le Sionoskra čakro.

5 O Raj sas sar ňeprijateljis;
 čala o Izrael;

čala savore leskre palaca.

Zničinda leskre pevnosti

a kerda la judska čhake pherdo pharipen the žala.

6 Zničinda peskro chramos sar e zahrada;
 oda than, kaj les lašarahas.

O RAJ diña, hoj o Sion te bisterel
 pro inepos the pro šabat,

a odčhida andre peskri bari choli
 le kralis the le rašas.

7 Odčhida o RAJ peskro oltaris
a omukla peskro chramos.
O muri le palacengre diña
andro vasta le ñeprijatelengre.
Lengri vika andro kher le RAJESKRO šundolas
avke sar pro baro inepos.

8 O RAJ peske zaïla,
hoj čhivela tele o muri le Sionoskre.
Nacirdña e šparga te merinel,
na odcirdña peskro vast
a na preačhila te ñičinel.
Kerđa, hoj o veži the o muri te roven,
bo sas jekhetane čhide tele.

9 Leskre brani zagele andre phuv.
Zñičinda a phagerđa leskre zavori.
Leskro kralis the o raja hine zaile maškar o narodi;
o rašaja imar na sikaven o zakonos
a o proroka imar na chuden
o videñje le RAJESTAR.

10 O phureder murša le Sionoskre
bešen pre phuv a na vakeren ñič.
Čhivkeren peske o prachos pro šere
a hine urde andro gada le gonestar.
Le Jeruzalemoskre pačivale čhaja
zmukle o šere tele dži pre phuv.

11 Le apsendar mange slabisaŀon o jakha,
bari žala hin andre ma,
o jilo mange čulal avri pre phuv,
bo mire manuša hine zñičimen,
bo o čhavore the o cikne čhavore
meren pro ulici andro foros.

12 O čhavore phenen le dajenge:
„Kaj hin o chaben the o pijiben?“
akor sar peren tele pro ulici andro foros,
sar te ulehas zrañimen,
a sar polokes muken avri e duša
peskre dajenge pro vasta.

13 So tuke šaj phenav?
Ke soste tut šaj pripodobñinav,
čhaje le Jeruzalemoskri?
Soha tut šaj porovñinav, hoj tuke te kerav radišagos,
tu pačivali čhaje le Sionoskri?
Se tiri rana hiñi ajsi bari sar moros.
Ko tut šaj sastfarela?

- 14 Tire proroka tuke andro viđeňja
vakerenas o klamišagi the o diliňipena;
na sikavenas pre tiro binos,
hoj tut te len avri andral o zajaťje.
O prorocťva, so tuke phenenas,
sas falošna a klaminenas.
- 15 Sako, ko pašal tute predžal,
demel le vastenca,
asal tutar a kerel le šereha
upral e čhaj le Jeruzalemoskri:
„Kada hin oda foros, pal savo phenenas,
hoj ode hin o nekbareder šukariben
pro radišagos caľa phuvake?“
- 16 Savore tire nepřijaťela
pre tu phundraven o muja,
asan tutar, den pre tu avri o danda
a phenen: „Čalam len tele!
Kada hin oda džives, pre savo but užarahas.
Dodžidilam pes oda!“
- 17 O RAJ kerđa oda, so plaňinelas.
Ačhila pes oda, so phendä;
oda, so prikazinda imar čirla anglal.
Ničinelas tut bi oda,
hoj leske te ulahas pharo.
Domukla le nepřijaťeliske te radisalol upral tu
a olen, ko tut trapinenas, diňa zor te zviťazinel.
- 18 Vičin andral o jilo ko RAJ,
muroňa le Sionoskra čakro.
Mi čulan tutar o apsa sar paňi rat-džives.
Ma preačh! Ma de tire apsenge te zaačhel.
- 19 Ušfi upre prekal e rat
a rov pale a pale anglo RAJ!
Čhiv avri tiro jilo sar paňi
anglo muj le RAJESKRO.
Hazde ke leste tire vasta
vaš o dživipen tire čhavengro,
so meren bokhatar
pro agor dojekha ulicakro.
- 20 „Dikh, RAJEJA!
Soske aměn avke mardal?
O džuvlija mušinen te chal bokhatar
peskre čhavoren, saven kamen!
O rašaja the o proroka hine murdarde
andro Chramos le RAJESKRO!
- 21 O terne the o phure pašlon jekhetane

andro prachos pro ulici.

Mire terne čhaja the terne čhave
sas murdarde le šablenco.

Andre oda džives, sar salas cholamen,
murdardal len a na sas tuke pharo.

22 Vičindal pre amende ajci dženen sar pro inepos;
andal pre mande bari dar pal savore seri.

Andro džives le RAJESKRA cholakro
ňiko na denašla aňi na predžidila.

Olen, pal kaste man starinavas a bararavas avri,
murdarda miro ňeprijateljis.“

3

O kamiben le Devleskro likerel furt

1 Me som murš, savo but precerpinda
leskra cholamen palicatar.

2 Somas oda me, kas tradelas avri
a kas lidžalas prekal o kalipen bi o švetlos.

3 Ča pre mande nacirdelas peskro vast,
pale a pale, calo džives.

4 Kerđa, hoj mange e cipa the o telos te phuron,
a phagerđa mange o kokala.

5 Zaiľa man a obklučinda
le trapišagoha the le pharipnaha.

6 Thođa man te bešel andro kalipen
sar olen, so imar čirla mule.

7 Kerđa pašal ma o muros avke,
hoj našti avav avri,
a thođa pre ma o phare lanci.

8 Kajte vičinav a mangav e pomoca,
na kamel te šunel miri modlitba.

9 Začhida le barenca mire droma;
mire chodňiki bandarda.

10 Garuđa pes sar medvedzis abo levos,
hoj pre ma te chučel.

11 Odcirdňa man mire dromendar,
čhingerđa man a zňičinda.

12 Nacirdňa peskro lukos
a kerđa mandar terčos pre peskre šipi.

13 Predemađa mange o jilo
le šipenca andral peskro tulcos.

14 Ačhilom pre ladž savore mire manušenge;
asan mandar andro gila sako džives.

15 Čalarda man le kirke rastlinenca;
diňa man te pijel e palina.

- 16 Marda mange avri o danda le bareha;
ispidna mange o muj andro prachos.
- 17 Tradnal het miri duša andral o smirom;
bisterdom, so hin radišagos.
- 18 Avke phendom: „Miro šukariben našlila
a the savoro, so užaravas le RAJESTAR.“
- 19 Leper tuke pre miro cerpišagos, sar man tulinav,
pre miro trapišagos the pre miro pharipen.
- 20 Furt mange pre oda leperav
a miri duša hiñi zmukli tele.
- 21 Ale kada mange lav andro jilo
a pre kada man mukav:
- 22 Le RAJESKRO baro kamiben šoha na preačhel;
šoha na preačhel te presikavel peskre lačhipena.
- 23 Sako tosara hine neve;
bari hin tiri vernost.
- 24 Phenav mange: „O RAJ hin savoro, so man hin;
vašoda man mukava pre leste.“
- 25 O RAJ hino lačo ke ola, ko pes pre leste muken,
ke oda manuš, ko les rodel.
- 26 Mištes hin te užarel cichones
pre zachrana le RAJESKRI.
- 27 Mištes hin prekal o murš te lidžal o jarmos,
medik hino terno.
- 28 Te o RAJ pre leste oda thođa,
mi bešel korkoro a mi el čhit.
- 29 Mi thovel o muj andro prachos,
či mek na ela varesavi nađej.
- 30 Mi likerel e čham oleske, ko les marel,
a mi prilel savoro dopheñiben.
- 31 Bo o RAJ na odčhivel pro furt.
- 32 Kerel amenge žala, ale palis leske hin pharo;
ajso baro hin leskro kamiben.
- 33 Bo ov na kerel radišagoha
o pharipen the e žala ñikaske.
- 34 Te vareko uštarel le pindrenca
pre savore bertenoša andre phuv,
- 35 te pes le manušenge lel lengro pravos
anglo jakha le Nėkbareder Devleskre,
- 36 te pes pro sudos sudzinel le manušes načačipnaha,
či oda o RAJ na dikhel?
- 37 Ko šaj phenel vareso a ačhela pes,
te oda o RAJ na prikazindahas?
- 38 Či na avel avri andral o muj le Nėkbareder Devleskro
o lačo the o nalačo?

- 39 Pre soste pes o džido manuš šaj sťažinel,
te hino mardo vaš peskro binos?
- 40 Aven preskuminas a predikhas amare droma
a višaras pes pale ko RAJ!
- 41 Aven hazdas upre o jile the amare vasta
ko Del andro ņebos a phenas:
- 42 „Amen kerahas o bini a vzburinahas pes,
a tu amenge na odmuklal.
- 43 Urdal tut andre choli
a džahas pre amende;
murdarehas amen
a na sas tuke pharo vaš amenge.
- 44 Garudal tut andre chmara,
hoj e modlitba te na predžal ke tu.
- 45 Kerdal amendar sar šmeci
a sam teledikhle maškar o narodi.
- 46 Savore amare ņeprijateľa
pre amende phundravenas o muja.
- 47 Samas zachudle andro pasci;
predživahas e bari dar, e pohroma the e skaza.“
- 48 Andral o jakha mange peren o prudi le apsenca,
bo mire manuša hine zničimen.
- 49 Andral e jakh mange čuľal
a na preačhel,
- 50 medik o RAJ na dikhela andral o ņebos tele,
so pes ačhel.
- 51 Oda, so dikhel miri jakh, mange anel e žala andro jilo,
bo savore čhaja andre miro foros cerpinen.
- 52 Mire ņeprijateľa man kamenas te chudel sar le čirikles
a na sas vaš soske.
- 53 Čhide man andre bari jama,
hoj man te murdaren,
a čhivkerenas andre mande le barenca.
- 54 O paňi mange imar prečulalas prekal o šero,
a phendom mange: „Akana merava!“
- 55 Akor vičinavas pre tiro nav, RAJEJA,
andral odi nekbareder chev.
- 56 Tu šundal miro mangipen:
„Ma phand tuke o kana andre,
sar ke tu vičinav vaš e pomoca!“
- 57 Tu avľal paš ma, sar vičinavas,
a phendal: „Ma dara tut!“
- 58 Tu vaš ma zaačhilal, RAJEJA,
cindal avri miro dživipen.
- 59 Dikhľal oda nalačhipen, so mange sas kerdo, RAJEJA;
rozsudzin miro čačipen.

- 60 Dikh!al savori lengri pomsta,
savoro, so mange kamenas te kerel.
- 61 Šundal, sar mange rakinenas, RAJEJA,
savoro, so mange kamenas te kerel.
- 62 Sako džives peske šepkinen
a vakeren pre ma mire neprijačela.
- 63 Dikh pre lende! Tosarastar dži rači
mandar asan andro gila.
- 64 RAJEJA, počin lenge avke, sar peske zaslužinen;
vaš oda, so kerde peskre vastenca.
- 65 Ker lenge zacata jile
a bičhav pre lende tiro košiben.
- 66 Dža pre lende cholaha a zničin len
pal e phuv, RAJEJA!

4

O trestos le Sionoskro

- 1 Jaj, sar kačila o somnakaj,
sar pes čerinda o žužo somnakaj!
O chramoskre bara hine rozčhide
pal savore agora pro ulici.
- 2 O vzacna čhave le Sionoskre,
so monas ajci sar o žužo somnakaj,
mon akana ajci sar o kuča čikatar,
sar e buči le hrnčjariskre vastengri!
- 3 Mek the o šakali den o kolina,
den te pijel peskre ciknoren,
ale mire manuša hine bijileskre
sar o pštrosi pre pušta.
- 4 Le čhavoresseske, so pijel o thudoro,
prilepisalila e čhib andro muj le smedostar.
O čhave mangelas maro,
ale niko len na delas.
- 5 Ola, so chanas o fajna chabena,
meren bokhatar pro ulici.
Ola, so barile avri andro baripen,
akana pašlon pro kopa šmeci.
- 6 O binos mire manušengro
hin bareder sar e vina la Sodomakri,
so sas jekhvareste čidi tele,
kajte pre late niko na thođa o vast.
- 7 Amare raja sas žužeder sar jiv,

parneder sar thud.
O fela len sas loleder sar o korali;
dičhonas avri sar o zafirris.

⁸ Ale akana hine kaleder sar sadza;
pro ulici len našti aňi te sprindžarel.
E cipa pro felos lenge phurila;
šučila avri sar kašt.

⁹ Feder sas olenge, saven murdarđa e šabla,
sar olenge, so mule bokhatar;
trapimen bokhatar našlonas,
bo pre maľa na barolas űisavo chaben.

¹⁰ Mek the o lačhejileskre džuvlija
tade peskre čhaven peskre vastenca
a kerde peske lendar chaben
andre ola dživesa, sar sas űičimen mire nipi.

¹¹ O RAJ čidiľa avri peskri choli,
peskri bari choli;
rozlabarđa pro Sion e jag,
savi rozčala leskre zakladi.

¹² Aňi o kraľa la phuvakre
aňi űisave manuša pro svetos na pačanas,
hoj o protivűikos the o űeprijafelis
šaj predžal prekal o brani andro Jeruzalem.

¹³ Ale ačiľa pes oda vaš o bini leskre prorokengre,
vaš o vini leskre rašajengre,
save čhorenas avri o rat le spravodlivengro
maškar o foros.

¹⁴ Bludzinenas pal o ulici sar kore;
ajse meľarde le rateha,
hoj pes űiko na kamelas
te chudel lengre gadendar.

¹⁵ „Džan het! Tumen san nažuže!“
vičinenas pre lende.
„Džan het, džan het a ma chuden amen!“
Sar denašenas a džanas imar het,
o manuša maškar o narodi peske vakerenas:
„Imar amenca našti kade bešen.“

¹⁶ Korkoro o RAJ len roztradňa;
imar len na chraűinela.
Le rašajen űiko na del pačiv
a le vodcen űiko na šunel.

¹⁷ O jakha amenge slabisaľonas,

so ajci užarahas pre pomoca,
ale zbitočne.

Pal amari veža užarahas pro narodos,
savo amen naši zachrañinda.

18 O ñeprijateľa pre amende užarenas, pre dojekh amaro krokos,
aňi naši phirahas pal amare ulici.

Pašes hin amaro koñec, amare dživesa pes pherarde;
bo avľa amaro koñec.

19 Ola, ko pal amende avenas,
sas richleder sar o orli pro ñebos.

Denašenas pal amende pro verchi,
a užarenas amen pre pušta.

20 Le RAJESKRO pomazimen,
o dichos amare džživipnaskro,
sas chudlo andre lengre pasci.

Pal leste peske vakerahas:

„Andre leskro ciños dživaha maškar o narodi.“

21 Ča radisaľuv a thov baripen, čhaje le Edomoskri,
so bešes andre phuv Ůc!

Ale the pre tute avela e kuči;
mačoha a čhiveha tut tele langi.

22 Čhaje le Sionoskri, o trestos vaš tiri vina imar preačhiľa.
O Del tut imar na ľidžala andro zajatje.

Ale marela tut, čhaje le Edomoskri, vaš tiri vina
a sikavela tire bini.

5

O mangipen vaš e milost'

1 Leper tuke, RAJEJA, so pes amenca ačhiľa;
dikh pre amende, sar amen tele dikhen!

2 Amaro dedictvos chudle o cudzinci,
a amare khera o cudza manuša.

3 Ačhiľam široti bi o dada;
amare daja hine vdovi.

4 Mušinas te počinel vaš amaro paňi, so pijas,
a mušinas peske te cinel amare kašta.

5 Ola, ko pre amende džan, amen furt na den smirom;
ačhiľam strapimen a naši peske oddichňinas.

6 Poddiňam pes le Egiptoske
the la Asirijake, hoj te chas maro.

7 Amare dada kerenas o bini a imar na dživen.
A amen ľidžas lengro trestos.

8 Vladňinen upral amende o otroka
a nane ko amen te cirdel avri andral lengre vasta.

9 Te kamas te chal o maro, riskinas amaro džživipen,

bo džas pre pušta, kaj amen šaj murdaren le šablenco.

- 10 Amari cipa hiňi tači sar bov;
bokhatar amen hin bare horučki.
- 11 Amare džuvlija sas zňeužimen pro Sion,
the o pačivale čhaja andro judska fori.
- 12 Amare rajen figinenas peskre vastenca
a le phure manušenge na presikavenas ņisavi pačiv.
- 13 Amare terne čhaven ispiden te kerel buči sar otroken andro mlinos
a amare muršorenge poddžan o pindre, sar hordinen o phare kašta.
- 14 O phure murša preačhile te zabešel andre brana
a o terne čhave preačhile te bašavel.
- 15 Amare jile preačhile te radisalol;
amaro kheliben pes visarda pro roviben.
- 16 Peľa amenge e koruna pal o šero.
Vigos amenge, bo kerahas o bini!
- 17 Angle kada amen dukhan o jile
a angle kada savoro amenge o apsa koraren o jakha;
- 18 anglo verchos Sion, savo hino zňičimen
a o liški odarik denašen.
- 19 Tu, RAJEJA, kralines pro furt;
tiro tronos likerel pal jekh pokoleňje pre aver.
- 20 Soske pre amende furt bisteres?
Soske amen ajci but omukes?
- 21 An amen pale ke tute, RAJEJA,
a amen avaha pale.
Obnovin amare dživesa,
sar sas varekana.
- 22 Či amen odčhidal imar pro furt?
Avke zorales pre amende rušes?

O Ezechieľ

O Ezechieľ andro Babilon

¹ Andro trandato (30.) berš andro štarto čhon pro pandžto džives, sar somas maškar o zaille manuša paš o paňi Kebar, phundrađa pes o ňebos a dikhľom o videňja le Devlestar. ² Pro pandžto džives andre oda čhon – oda sas pandžto berš pal oda, sar sas zailo o kralis Jojachin andro zajaťje – ³ avľa o lav le RAJESKRO ko rašaj Ezechieľ, ko čhavo le Buziskro, paš o paňi Kebar andro Babilon. Ode pre leste avľa o vast le RAJESKRO.

O prorokos dikhel e slava le RAJESKRI

⁴ Dikhľom, sar avľa zoraľ balvaj le severostar, e bari chmara, pašal savi švicinelas a labolas e jag, andre savi sas vareso, so blišřisalolas sar bronzos. ⁵ A andre odi jag sas štar džide bitostři, so dičhonas avri sar manuša. ⁶ Dojekha bitostř sas štar muja the štar kridľi. ⁷ Lengre pindre sas rovna a o choďidla len sas sar le gurmňoren a blišřisalonas sar lešřimen avri bronzos. ⁸ Sas len le manušengre vasta tel dojekh kridľos pal savore štar seri. Savore štaren sas štar muja the kridľi. ⁹ Chudenas pes jekhetane le kridľendar a furt džanas le mujenca anglal a na mušinenas pes te visarel, sar phirenas. ¹⁰ Angľunestar dičholas lengro muj sar le manušeskro, pre čači sera sas savoren levoskro muj, pre baľogňi sera sas savoren bikoskro muj a palunestar sas savoren orloskro muj. ¹¹ Kajse len sas muja. Duj lengre kridľi sas hazdle upre a olenca pes chudenas jekh avrestar. A dujenca peske učharenas andre peskre řela. ¹² Savore džanas le mujenca anglal ode, kaj o duchos kamelas, hoj te džan. A sar džanas, džanas rovnones a na mušinenas pes te visarel. ¹³ Maškar ola štar džide bitostři sas vareso, so dičholas avri sar jagale angara abo sar fakľi. E jag džalas the anglal the palal maškar ola bitostři. Odi jag švicinelas a avenas avri andral late o bleski. ¹⁴ Ola džide bitostři pes čhalavenas igen sig sar bleski.

¹⁵ Sar dikhavas pre ola štar bitostři, dikhľom, hoj paš dojekh lendar sas jekh kereka pre phuv. ¹⁶ Savore štar kereki sas jednaka. Dojekh švicinelas sar vzacno bar a sas kerde avke, hoj oda dičholas, sar te ulahas jekh kereka andre aver. ¹⁷ Avke šaj džanas pre savore štar seri, a sar džanas, džanas rovnones a na mušinenas pes te visarel. ¹⁸ O kereki sas igen bare the užasna a sas pre lende pherdo jakha. ¹⁹ Sar pes o džide bitostři čhalavenas, čhalavenas pes lenca the o kereki, a sar pes o džide bitostři hazdenas upre pal e phuv, hazdenas pes the o kereki. ²⁰ Kaj o duchos kamelas, hoj te džan, ode džanas. O kereki pes hazdenas upre jekhetane le džide bitostřenca, bo lengro duchos sas andre ola kereki. ²¹ Sar pes čhalavenas o bitostři, čhalavenas pes the o kereki. Sar o bitostři zaačhenas, zaačhenas the o kereki. A sar pes o bitostři hazdenas pal e phuv, hazdenas pes upre the o kereki, bo andre ola kereki sas o duchos le džide bitostřengro.

²² Upral o šere le džide bitostřengre sas nacirdlo vareso, so dičholas avri sar klenba, savi švicinelas sar krišřalos a sas užasno. ²³ Tel e klenba sas lengre kridľi rozčirdle a chudenas pes jekh avrestar a duje kridľenca

učharenas andre peskre tela. ²⁴ Sar pes čhalavenas, šundom o kridli, save šundonas sar o bare paña, sar o hangos le Nekzoraledereskro, sar e vika andro taboris le slugadengro. Sar o bitosí zaačhenas, zmukenas tele o kridli. ²⁵ A sar zaačhenas a zmukenas tele o kridli, akor šundolas o hangos upral e klenba, savi sas upral lengre šere. ²⁶ Upral e klenba, savi sas upral lengre šere, sas ajsó vareso sar tronos, so dičholas sar vzacno bar zafiris. A pre oda tronos bešelás postava, so dičholas avri sar manuš. ²⁷ Odi postava le pasostar upre dičholas sar rozlabardo trast andral o bov a le pasostar tele dičholas sar jag, a pašal late sas bari žjara. ²⁸ E žjara dičholas avri sar e duha andro chmari, so avel avri pal o brišind. Kavke dičholas avri e slava le RAJESKRI. Sar dikhłom odi postava, pełom tele pro muj a šundom, sar ke ma vareko prevakerel.

2

O Ezechiel bičhado ko zacata manuša

¹ Phenda mange: „Manušeja, ušti upre! Kamav tuha te vakerel.“ ² Sar manca vakerelas, avla andre mande o Duchos a ačhađa man pro pindre a me šunavas oles, ko manca vakerelas.

³ Phenda mange: „Manušeja, bičhavav tut ko Izraeliti, ko zacato narodos, savo pes mange ačhađa. On the lengre dađa pes mange ačhade a avke oda keren dži adadžives. ⁴ Kala manuša hine zacata the zorale andro jile. Ipen vašoda tut ke lende bičhavav. Phen lengre: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj!‘ ⁵ Či tut kala zacata manuša šunena abo na, ale džanena, hoj sas maškar lende o prorokos. ⁶ Ale tu, manušeja, ma dara tut lendar aňi olestar, so tuke phenena. Ma dara, aňi kajte tut obklučindehas sar o kolaka abo sar o trňi aňi kajte bešlalas maškar o škorpijoni. Ma dara olestar, so vakeren, aňi ma predara lendar, bo on hine zacata manuša. ⁷ Vaker lengre mire lava, či tut šunena abo na, bo on hine zacata manuša.“

Pal o zvitkos

⁸ „Ale tu, manušeja, šun, so tuke phenav: Ma av ajsó zacato sar kala manuša! Phundrav o muj a cha, so tut dav!“ ⁹ Akor dikhłom varesavo vast, sar pes ke ma nacirdel, a andre oda vast sas o zvitkos ¹⁰ a oda vast les angle mande phundrađa. Pre oda zvitkos sas pal soduj seri pisimen o lava pal o roviben, pal e žala the pal o pharipen.

3

¹ Phenda mange: „Manušeja, cha savoro, so hin angle tute! Cha kada zvitkos a palis dža te vakerel le Izraelitenge.“ ² Akor phundrađom o muj a diňa mange te chal o zvitkos.

³ Avke mange phenda: „Manušeja, cha kada zvitkos, so tuke dav, a pherar tuke leha e džombra.“ Sar les chalom, andro muj mange sas gulo sar medos.

⁴ A palis mange phenda: „Manušeja, dža ko Izraeliti a phen lengre mire lava. ⁵ Se na bičhavav tut ko manuša, so na ačhalon tiri čhib abo vakeren avra čhibaha, ale bičhavav tut ko Izraeliti. ⁶ Na, me tut na bičhavav ko bare narodi, save vakeren avra čhibaha the avre vakeribnaha a savege hin phares te ačhalol. Ale te tut bičhadomas ke ola narodi, čačes tuke phenav, on tut šundehas. ⁷ No o Izraeliti tut na kamena te šunel, bo na kamen te šunel man. On hine zacata the zorale andro jile. ⁸ Dikh, kerava

tutar ajso zacato the zoralo, sar hine on. ⁹ Kerava tutar ajso zoralo sar bar, ajso zoralo sar diamantos. Ma dara lendar aňi lendar ma predara, bo on hine zacata manuša.“

¹⁰ Paľis mange phendä: „Manušeja, šun mištes savore mire lava, so tuke phenava, a le tuke len andro jilo! ¹¹ Ušti a dža pal o manuša, so hine tuha andro zajaťje, a či tut šunena, abo na, phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj.‘“

¹² Akor man o Duchos hazdľa upre a pal mande sas e bari vika a šundom: „Požehňimen hin e slava le RAJESKRI pro ňebos upre!“ ¹³ Šundom the o kridli ole džide bitosfengre, so pes chudenas jekh avrestar, the o kereki, so sas pašal lende, the o igen zoralo hangos, so šundolas sar o zemetraseňje.

¹⁴ Akor man o Duchos hazdňa upre a iľa het. A me džavas andre horkost the andre bari choli, ale šunavas pre mande zorales le RAJESKRO vast.

¹⁵ Avke doavľom ko zaile manuša, so bešenas paš o paňi Kebar andro Tel-Abib; efa džives bešavas maškar lende a somas igen zničimen.

O prorokos ačhado stražňikoske

¹⁶ Pal o efa dživesa ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁷ „Manušeja, me tut ačhadom stražňikoske upral o Izraeliti. Vašoda sar šuneha miro lav, de lenge te džanel mire varovna lava. ¹⁸ Te phenava le nalačhe manušeske: ‚Čačes mereha,‘ a tu leske na dovakereha a na pheneha, hoj pes mušinel te visarel le binendar, te peske kamel te zachraňinel o dživipen, oda nalačo manuš merela vaš peskro binos, ale leskro rat mangava andral tiro vast. ¹⁹ Ale te dovakereha le nalačheske, a ov pes na visarela peskre nalačhipnastar the peskre nalačhe dromestar, ov merela vaš peskro binos, ale tu tuke zachraňineha o dživipen. ²⁰ Te pes o spravodľivo manuš visarela peskre spravodľišagostar a chudela te kerel o nalačhipen, akor me kerava, hoj te perel, a ov merela. Te leske na phendal nič, ov merela vaš peskro binos a leskre spravodľiva skutki, so kerelas, pes na rachinena. Ale leskro rat mangava andral tiro vast. ²¹ Te dovakereha le spravodľive manušeske, hoj te na kerel o bini, a ov preačhela te kerel o bini, akor dživela, bo priľla tutar o dovakeriben, a tu tuke zachraňineha o dživipen.“

O prorokos našti vakerel

²² Ode pre ma avľa o vast le RAJESKRO a phendä mange: „Ušti, dža tele andre dolina a ode tuha vakerava.“ ²³ Akor uštilom, gelom tele andre dolina a dikhlom ode e slava le RAJESKRI, ajsi slava, sar dikhlom paš o paňi Kebar. Akor peľom tele le mujeha dži pre phuv.

²⁴ Paľis andre mande avľa o Duchos, ačhadä man pro pindre a phendä mange: „Dža andre tiro kher a phand tut andre! ²⁵ A tu, manušeja, dikh: Phandena tut le lanenca, hoj te na džas maškar o manuša. ²⁶ Me tuke prilëpinava e čhib andro muj, hoj te ačhes sar ňemo a te na dovakeres kale zacate manušenge. ²⁷ Ale akor, sar me tuha vakerava, phundravava tuke o muj a tu lenge pheneha: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj!‘ Oda, ko kamela te šunel, šunela, a oda, ko na kamela te prilel, na prilela, bo hine zacata manuša.“

¹ „Ale tu, manušeja, le tuke bari tabla čikatar, thov tuke la anglal tu a kreslin pre late o foros Jeruzalem. ² A palis kreslin le slugaden, sar obklučinen calo foros a hordinen e čik pre kopa pašal o foroskro muros, hoj pes te dochuden andre. Rozthov pre leste o slugadika tabora the o baraňidla. ³ Le tuke trastuňi panvica, thov la sar trastuno muros maškar tu the maškar oda kreslimen foros a visar tiro muj ke leste. O foros ela obklučimen a tu les obklučineha. Kada ela le Izraelitenge sar znameňje.

⁴ Palis tuke pašluv pre balogňi sera a thov upre vina le Izraelitengri. Tu lidžaha lengri vina ajci dživesa, keci dživesa pašloha pre odi sera. ⁵ Rachinava tuke trin šel the eňavardeš (390) dživesa, ajci, keci hin o berša le Izraeloskre binoskre. Ajci lidžaha e vina le Izraelitengri. ⁶ Sar predžala kala savore dživesa, akor tuke pale pašloha, ale akana imar pre čači sera a lidžaha e vina le manušengri andral e Judsko saranda (40) dživesa. Rachinava tuke jekh džives vaš dojekh berš le Judaskre binoskro. ⁷ Visar tiro muj ko obklučimen Jeruzalem a kasin tuke o baja sar pro mariben a prorokin pre leste. ⁸ Dikh, phandava tut le lanenca, hoj tut te na visares pal jekh sera pre aver, medik na predžana ola dživesa, so les obklučineha. ⁹ Ale tu akana le tuke e pšeňica, o jačmeňis, o fizolos, e šošovica, o proso the e špalda, mišin len andre jekh nadoba a ker tuke olestar maro. Chaha oda trin šel the eňavardeš (390) dživesa, so pašloha pre tiri sera. ¹⁰ Tiro chaben pro džives, so chaha sako džives, važinela vaj duj šel (200) grami. Chaha oda chaben jekhvar pro džives furt odi jekh ora. ¹¹ Pro džives šaj pijes šov deci paňi. Pijeha oda paňi jekhvar pro džives furt odi jekh ora. ¹² A chaha o maro le jačmeňistar, savo pekeha anglal lengre jakha pro manušeskre vikali.“

¹³ Palis mange o RAJ phendā: „Avke chana o Izraeliti peskro melalo maro maškar o narodi, kaj len roztradava.“

¹⁴ Akor phendom: „Jaj, RAJA, Adonaj, mek šoha man na melardom andre. Terňipnastar dži akana mek šoha na chalom ňisavi zdochlina aňi ňisave džviros, so sas čhingerdo avre džvirostar. ňisavo našužo mas mek šoha na sas andre miro muj.“

¹⁵ Avke mange o RAJ phendā: „Mištes. Dikh, šaj tuke pekes o maro pro gurnakre vikali, a na mušines pro manušeskre.“

¹⁶ Palis mange phendā: „Manušeja, dikh, me na domukava te anel o maro andro Jeruzalem. Avke chana ča po sikra maro bare pharipnaha a pijena ča po sikra paňi bara daraha, ¹⁷ bo na ela len dos maro the paňi. Sar dikhena jekh avres, predarana, bo calkom šučona avri vaš peskre bini.“

5

O Jeruzalem ela zničimen

¹ „A tu, manušeja, le tuke andro vast e ostro šabla. Holin tuke laha o bala pal o šero the pal e brada; palis le e vaha a rozdelin o bala pro trin. ² Sar imar predžana o dživesa, so obklučinehas o foros, labareha jekh tretina ole balendar andro foros. Palis leha dujto tretina ole balendar a rozčingereha len la šablaha pašal o foros. Trito tretina ole balendar rozčingereha andre balvaj a me džava pal lende mira šablaha. ³ Ale le tuke sikra ole balendar a priphand tuke len telal pre tiro ruchos. ⁴ No the olendar mek sikra odle, čživ andre jag a zlabar. Andral oda chučela avri e jag pro manuša andro Izrael.“

⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Kada hin o Jeruzalem, savo thod̄om maŝkar o narodi a paŝal leste hin o phuva. ⁶ Ale ov pes goreder vzburiŋda pre mire zakoni the pre mire prikazaŋja sar o narodi the o phuva, so hine paŝal leste, bo od̄chiĉa peŝtar mire zakoni a na d̄zivelas pal mire prikazaŋja.‘

⁷ Vaŝoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vzburiŋen tumen buter sar okla aver narodi a na dolikeren mire prikazaŋja aŋi na d̄ziven pal mire zakoni a mek aŋi pal o zakoni ole narodengre,‘ ⁸ vaŝoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Dikh, me d̄zav pre tumende. Anava pre tumende o sudos anglo jakha ole narodengre. ⁹ Vaŝ savore tire d̄zungipena tuke kerava oda, so mek ŝoha na kerĉom a imar ŝoha ņikaske na kerava. ¹⁰ Vaŝoda, Jeruzalemona, o dada andre tu chana peskre ĉhaven a o ĉhave peskre daden. Anava pre tu o sudos a oda, so tutar aĉhela, rozĉivava pre savore seri! ¹¹ Avke sar me d̄zivav,‘ phenel o RAJ, o Adonaj, ‚vaŝoda, hoj meĉardal andre miro Chramos savore tire nalaĉhipnaha the d̄zungipnaha, me tut hoĉinava a avava ke tu bijileskro a na el̄a mange vaŝ tuke pharo. ¹² Jekh treĉina tire manuŝendar merela pro d̄zungalo nasvaliben andro foros, dujto treĉina ela murdarĉi la ŝabl̄aha paŝal o foros a trito treĉina rozĉivava pre savore seri a d̄zava pal lende la ŝabl̄aha. ¹³ Akor miri chol̄i preaĉhela, na avava pre lende imar chol̄amen a uklud̄inava man. Sar pre lende ĉivava avri miri chol̄i, akor sprind̄zarena, hoj me, o RAJ, vakeravas andre miri ŝjarlivost̄. ¹⁴ Rozburinava tut, Jeruzalemona, a aveha pre lad̄ŝ le narodenge, so beŝen paŝal tu, a the sakoneske, ko odarik pred̄ŝala. ¹⁵ Aveha teledikhlo maŝkar o narodi, so hine paŝal tu, predarana tutar, asana tutar a ĉudalinena pes, sar tut sudzinava andre miri chol̄i, andre miri bari chol̄i, a sar tut zoraes marava. Bo me, o RAJ, oda phend̄om. ¹⁶ Manuŝale andro Jeruzalem, mukava pre tumende mire meribnaskre ŝipi, so anena e bokh the e pohroma; mukava len, hoj tumen te zŋiĉinav. Domukava pre tumende furt bareder bokh a na domukava te anel o maro andro foros. ¹⁷ Biĉhavava pre tumende e bokh the le dzive d̄zviren a murdarena tumenge savore ĉhaven. Avela pre tumende o d̄zungalo nasvaliben the o murdaripen a mek the e ŝabl̄a pre tumende anava. Me, o RAJ, oda phend̄om.‘ “

6

O sudos pro verchi andro Izrael

¹ O RAJ ke ma kavke prevakerĉa: ² „Manuŝeja, visaĉuv le mujeha ko verchi andro Izrael a prorokin pre lende. ³ Phen: ‚Tumen, verchale andro Izrael, ŝunen o lav, so phenel o RAJ, o Adonaj! Kada phenel o RAJ, o Adonaj, le verchenge the le brehenge, le paŋenge the le dolinenge: Dikh, me pre tumende anava e ŝabl̄a a zŋiĉinava tumare uĉe thana, kaj obetinen le modlengre. ⁴ Tumare oltara ena ĉhide tele a tumare kadidloskre oltara ena phagerde. Tumare murdarde manuŝen ĉivava angle tumare modli. ⁵ O mule ŝela le Izraeloskre manuŝengre thovava angle lengre modli a tumare kokala rozĉivava paŝal tumare oltara. ⁶ Vŝadzik, kaj beŝen, o fori ena ĉhide tele a o uĉe thana ena zŋiĉimen. Tumare oltara ena ĉhide tele, tumare modli ena phagerde a zamukle. Tumare kadidloskre oltara ena rozburimen a oda, so tumenge kerĉan, ela zŋiĉimen. ⁷ O murdarde

džene perena tele maškar tumende a akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁸ Ale varesave dženen tumendar mukava te dživel. Vareko tumendar denašela la šablake, sar avena rozčhide maškar o phuva the narodi. ⁹ Ola džene, ko denašena, peske pre mande leperena maškar o narodi, andre save sas zaile. Akor ačalaona, savi dukh man sas angle lengre napačivale jile, save mandar odgele, a angle lengre lubikane jakha, so džanas pal o modli. Vaš peskro nalačipen the vaš peskro džungipen, so kerenas, džunglona korkore peske. ¹⁰ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ a na vakeravas hijaba, hoj pre lende domukava kadi pohroma.'

¹¹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Tapčin, dem le pindreha a phen: Jaj, vigos le Izraelitenge vaš savore nalače džungipena, so keren! Ena murdarde la šablaha, merena bokhatar the pro nasvaliben. ¹² Oda, ko ela dur, merela pro nasvaliben; oda, ko ela pašes, ela murdardo la šablaha; oda, ko ačhela, merela bokhatar. Kavke pre lende čivava avri miri choli. ¹³ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar lengre murdarde manuša pašlona paš lengre modli, pašal lengre oltara, pre dojekh učo verchos, pre savore špici le verchengre, paš dojekh zeleno stromos the paš dojekh baro dubos – pre savore ola thana, kaj obetinas o voňava obeti peskre modlence. ¹⁴ Nacirdava pre lende miro vast a kerava čala phuvatar zamuklo than, la južna pušfatar dži e Dibla* pro severos; všadzik, kaj dživen. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’“

7

O koňec hino pašes

¹ Pale ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Tu, manušeja, kada phenel o RAJ, o Adonaj, la phuvake Izrael:
‚Avla o koňec!

O koňec pre savore štar agora la phuvakre.

³ Akana pre tu avla o koňec.

Bičhavava pre tu miri choli.

Sudzinava tut pal tire droma

a počinava tuke vaš savore tire džungipena.

⁴ Miri jakh ke tu na ela jileskri

a na ela mange vaš tuke pharo,

ale anava pre tu o trestos

vaš tire droma the vaš o džungipen,

so pes kerel maškar tumende.

Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.'

⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj:
‚E pohroma!

Ajsi, savi mek šoha na sas!

Dikh, imar avel!

⁶ Avel o koňec, o koňec avel!

Uštila upre pre tute.

⁷ Dikh, avel o meriben

pre tute, so bešes andre phuv Izrael.

Avla o časos!

* 6:14 6,14 Abo: Ribla

- Oda džives hino pašes!
 Pro verchi ela o zmetkos
 a šundola e vika, ale na radišagostar.
- 8 Akana pre tu čhivava avri miri bari choli,
 calkom la pre tu mukava.
 Sudzinava tut vaš tire droma
 a anava pre tu o trestos
 vaš savore tire džungipena.
- 9 Miri jakh ke tu na ela jileskri
 a na ela mange vaš tuke pharo.
 Počinava tuke vaš tire droma
 the vaš tire džungipena, so keres.
 Akor sprindžareha, hoj me som o RAJ, ko tut marel.
- 10 Dikh, kade hin oda džives!
 Imar avel! Avla e pohroma!
 O nalačhipen kvitñisalol,
 o baripen pučinel avri.
- 11 Le maribnastar barila e paca le nalačhipnaskri;
 ñiko le manuendar na ačhela,
 ñiko kajse dženendar, ñič lengre barvalipnastar,
 ñič olestar, so hin vzacno.
- 12 Avla o časos! Avla o džives!
 Te na radisalol oda, ko cinel,
 a te na rovel žalatar oda, ko bikenel,
 bo pre savoredženende avel miri bari choli.
- 13 Bo oda, ko bikenel, na džala pale
 paš oda, so bikenda,
 añi kajte ačhilehas sodujdžene te dživel,
 bo oda, so phenda o RAJ
 pal ola manuša, pes ačhela.
 Angle lengre bini añi jekh lendar
 na ačhela te dživel.
- 14 E truba šundila
 a savoro hin pripravimen,
 ale nane ñiko, ko geľahas andro mariben,
 bo miri bari choli hin pre savoredženende.
- 15 Avri ela e šabla,
 andre ela o meribnaskro nasvaliben the e bokh.
 Oda, ko ela pre maľa, ela murdardo la šablaha
 a oda, ko ela andro foros, merela bokhatar
 the pro meribnaskro nasvaliben.
- 16 Ola, ko pes zachrañinena,
 denašena pro verchi.
 Sar o holubici andral o dolini;
 sako lendar rovela vaš peskre bini.
- 17 Savore vasta slabisalona
 a savore khoča rozdžana sar pañi.
- 18 Urena pre peste o gada le gonestar
 a zalela len e bari dar.
 Dojekh muj pes ladžala

a pal dojekh šero ena hoľimen tele o bala.

- 19 Peskro rup čhivena avri pro ulici
a lengro somnakaj pes lela sar nažužipen.
Lengro rup the somnakaj len naši zachraňinela
andro džives le RAJESKRA cholakro.
Na čalona lestar a na pherarela oda lengre džombri,
bo anglo somnakaj the rup perenas andro binos.
20 Thovenas baripen andre peskre šukar šperki
a kerenas peske lendar peskre džungale modli,
peskre džungale sochi.
Vašoda kerava,
hoj lenge oda barvalipen ela sar nažužo.
21 Dava les le cudzincenge sar korist,
hoj peske les te čoren
o nalače manuša pre phuv,
a te melaren les andre.
22 Visarava miro muj mire manušendar het
a o zbujňika melarena andre miro vzacno than;
avena andre a sa les melarena.

- 23 Pripravin o lanci!
Bo pre phuv pes čhorel avri pherdo rat
a andro foros hin pherdo mariben.
24 Palis anava o nekgoreder narodi,
hoj peske te len lengre khera.
Zňičinava o baripen le zoralengro
a lengre sveta thana ena melarde andre.
25 Avel e bari dar!
Rodena o smirom, ale na arakhena.
26 O pohromi avena jekh pal aver;
o nalače spravi avena jekh pal aver.
Akor rodena o videňje le prorokoskro,
ale našľola o sikaviben le rašaskro
the e rada le staršengri.
27 Le kralis ela žala,
o vladaris pre peste urela o pharipen
a o vasta le manušengre cerpisalona daratar.
Kerava lenca pal oda, sar dživenas,
a sudzinava len pal oda, sar sudzinenas.
Avke sprindžarena, hoj me som o RAJ.' "

8

O modlarstvo andro Chramos le Jeruzalemskro

¹ Andro šovto berš, pro šovto čhon, pro pandžto džives, andre oda čhon mange bešavas andre miro kher a o vodci andral e Judsko bešenas anglal ma. A jekhvareste pre ma avľa o vast le Nekkbarer RAJESKRO. ² A dikh, jekhvareste dikhľom jekh postava, so dičholas avri sar varesavo murš. Le pasostar tele dičholas avri sar jag a le pasostar upre sar žjara, sar blištaco trast. ³ Palis nacirdňa vareso, so dičholas sar vast, a chudňa man le

balendar pro šero. O Duchos man hazdla upre maškar o ņebos the maškar e phuv a andro videŋja le Devleskre man iła andro Jeruzalem. Thoda man paš o vudar paš e severno brana andre andruŋi dvora le Chramoskri, kaj ačhelas e modla, so provokinelas le Devles, hoj te žjarlinel. ⁴ A dikh, sas ode e slava le Izraeloskre Devleskri, ajsi slava, sar dikhlom andro videŋje andre dolina.

⁵ Palis mange phenda: „Manušeja, dikh pro severos!“ Avke dikhlom pro severos, a dikh, ode sas severne le oltaristar e brana a paš o vudar ola branakro sas e modla, so provokinel le Devles, hoj te žjarlinel.

⁶ Phenda mange: „Manušeja, so dikhes, so keren? Dikh ola bare džungipena, so kade keren o Izraeliti, hoj man te traden avri dur andral miri sviťna. A mek dikheha džungaleder veci sar kala.“

⁷ Sar man iła paš o vudar andre dvora, dikhlom chev andro muros.

⁸ Phenda mange: „Manušeja, predem kada muros!“ Predemađom o muros, a dikh, sas ode vudar.

⁹ Phenda mange: „Dža andre a dikh pre ola bare džungipena, so kade keren.“ ¹⁰ Sar gelom andre, dikhlom ode pro muri dookola avrirandle pferdo všelijaka sapengre the nažuže džvirengre obraza a the všelijaka malimen modli le Izraelitengre. ¹¹ Anglal lende ačhenas eftavardeš (70) vodci le Izraelitengre a maškar lende ačhelas o Jaazanja, o čhavo le Šafanoskro. Sakones sas andro vasta e lopatka le kađidloha a e voňa le kađidloskra chmaratar džalas upre.

¹² Phenda mange: „Dikhlal, manušeja, so keren o vodci le Izraelitengre počoral, sako andre peskra modlakro kher? Bo on peske phenen: ‚O RAJ amen na dikhel. O RAJ omukla kadi phuv.‘“ ¹³ Avke mange phenda: „Mek len dikheha te kerel o veci, so hin meksa džungaleder sar kala.“

¹⁴ Palis man iła paš o vudar andre severno brana le RAJESKRE Chramoskri, a dikh, bešenas ode o džuvlija, so rovenas pal o del Tamuz.

¹⁵ Phenda mange: „Dikhlal kada, manušeja? Mek len dikheha te kerel o veci, so hin meksa džungaleder sar kala.“

¹⁶ Palis man iła pre andruŋi dvora andro kher le RAJESKRO. Ode paš o vudar andro Chramos, maškar e veranda the oltaris, sas vaj bišupandž (25) murša. On sas visarde le dumeha ko Chramos a peskre mujenca pro vichodos. Klaŋinenas pes le khameske, so avelas avri.

¹⁷ Phenda mange: „Dikhlal oda, manušeja? Či frima hin ola džungale veci, so kade keren o manuša andral e Judsko? Mušinen mek te kerel the pferdo maribena pal cali phuv a oleha man furt buter te cholarel? Dikh pre lende, sar man igen provokinen oleha, hoj peske thoven paš o nakh o konaricis la viňnicakro!* ¹⁸ Vašoda lenge sikavava miri choli, na ela mange vaš lenge pharo a na avava ke lende milostivo. Kajte pre ma zorales vičinenas, me len na šunava.“

9

O modlara odsudzimen a o verna poznačimen

¹ Palis šundom le RAJES zorales te vičinel: „Anen kade le muršen, so aven te marel o foros. Sako peha mi lel andro vasta peskri zbraň!“ ² A palis dikhlom te avel šove muršen pašal e Upruňi brana, so hiňi visardi

* **8:17** 8,17 Oda sas o ritual, savo kerenas o pohana, sar služinenas le modlenge.

pro severos, a sakones sas andro vasta peskri zbraň. Maškar lende sas jekh murš urdo andro lanovo ruchos, saves sas pašal o pasos e škatuľa le vecenca te pisinel. Avle andre a thode pes te ačhel paš o bronzuno oltaris.

³ Avke e slava le Izraeloskre Devleskri avľa upre pal o cherubos, pre savo sas, a geľa paš o chramoskro vudar. Akor o RAJ vičinda ole muršes, so sas urdo andro lanovo ruchos a saves sas pašal o pasos e škatuľa le vecenca te pisinel. ⁴ O RAJ leske phendä: „Dža prekal o foros, prekal o Jeruzalem, a poznačin pro čekata ole manušen, savege hin pharo a roven vaš o baro džungipen, so pes kerel andro foros.“

⁵ A šundom le Devles te phenel okle muršenge: „Džan prekal o foros pal leste a murdaren savoren, kaskre čekata nane poznačimen! Ma presikaven lenge nisavi milost! Te na el tumenge pharo vaš lenge! ⁶ Murdaren le phure muršes, le terne čhas, la terňa čha, la da the le čhaven. Ale ma chuden tumen olendar, ko hine poznačimen! Chuden ešeb andre miro Chramos!“ Avke on chudle te murdarel le phurederen, so sas anglo Chramos.

⁷ Palis lenge phendä: „Melaren andre o Chramos a pheraren e dvora le mule manušenca! Džan!“ Avke on gele a chudle te murdarel le manušen andro foros. ⁸ Sar on murdarenas, me ačhilom korkoro, pelom pro muj a chudňom te vičinel: „Jaj, RAJA, Devla! Kames kala bara cholaha, so čhidäl avri pro Jeruzalem, te murdarel savoredženen, so mek ačhile te dživedel andro Izrael?“

⁹ O RAJ mange phendä: „O binos le Izraelitengro the le judske manušengro hino igen baro. Andre lengri phuv hin pherdo murdaripen a andre kada foros hin pherdo nespravodlišagos. On peske phenen: ‚O RAJ omukla kadi phuv! O RAJ na dikhell!‘ ¹⁰ Vašoda mange na ela vaš lenge pharo a na presikavava lenge nisavi milost, ale visarava lenge pale oda nalachipen, so on kerde avre manušenge.“

¹¹ Palis avľa pale oda murš, so sas urdo andro lanovo ruchos a saves sas pašal o pasos e škatuľa le vecenca te pisinel a phendä: „Kerdom oda, so mange prikazindäl.“

10

Le Devleskri slava upral o cherubi

¹ Dikhľom upre pre klenba, so sas upral o šere le cherubengre, a ode dikhľom vareso, so dičholas avri sar tronos kerdo le zafirostar. ² Akor phenda o RAJ ole muršeske, so sas urdo andro lanovo ruchos: „Dža maškar o kereki, so hine tel o cherubi, le andro burňika o jagale angara pašal o cherubi a rozčhiv ola angara pro foros.“ A me dikhľom, sar geľa.

³ Sar o murš džalas andre, o cherubi ačhenas pre južno sera le Chramoskri a e chmara pherardä e andruňi dvora. ⁴ A e slava le RAJESKRI pes hazdňa upre le cherubendar a geľa paš o chramoskro vudar. E chmara pherardä o Chramos a le RAJESKRI slava švicinelas pal cali dvora. ⁵ Le cheruben šundolas te kerel le kridlenca dži pre avruňi dvora. Šundolas oda avke zorelas sar o hangos le Nekzoraleder Devleskro, sar vakarel.

⁶ Sar o RAJ prikazinda le muršeske, so sas urdo andro lanovo ruchos: „Le e jag pašal o cherubi,“ o murš geľa a ačhila paš e kereka. ⁷ Palis jekh le cherubendar nacirdňa peskro vast andre jag, so sas maškar o cherubi. Iľa

la jagatar a thođa andro burňika oleske, ko sas urdo andro lanovo ruchos. Ov les ila a geľa avri. ⁸ Telal o kridli le cherubengre dičholas avri ajso sar manušeskro vast.

⁹ Mek dikhavas a dikhlom paš o cherubi štar kereki, paš dojekh cherubos jekh kereka. O kereki dičhonas avri sar blištaco chrizolitos. ¹⁰ Savore štar kereki sas jednaka, andre dojekh kereka sas aver kereka. ¹¹ Sar pes čhalavenas, džanas pre jekh le štare serendar, ode, kaj sas visarde o muja le cherubengre. O cherubi džanas ode, kaj sas visardo o šero, a na visarenas pes. ¹² Pal calo lengro felos sas pherdo jakha; pro dumo, pro vasta, pro kridli, mek až the pre savore štar kereki sas pherdo jakha. ¹³ Šundom, hoj le kerekenge sas dino nav „o kereki, so bondžalon“. ¹⁴ Dojekhe cherubos sas štar muja: Ešebno muj sas le cheruboskro, dujto muj sas le manušeskro, trito muj sas le levoskro a štarto muj sas le orloskro.

¹⁵ Palis pes o cherubi hazdle upre. Oda sas ola džide bitostí, save dikhlom paš o paňi Kebar. ¹⁶ Sar pes o cherubi čhalavenas, o kereki džanas pašal lende. Sar o cherubi nacirdle o kridli, hoj pes te hazden upre la phuvatar, o kereki gele lenca. ¹⁷ Sar o cherubi zaačhile, zaačhile the o kereki; sar pes o cherubi hazdle upre, hazdle pes the o kereki, bo o duchos le džide bitostengro sas andre lende.

¹⁸ E slava le RAJESKRI geľa het pašal o chramoskro vudar a zaačila upral o cherubi. ¹⁹ Palis o cherubi nacirdle o kridli a angle mire jakha pes hazdle upre la phuvatar. Sar džanas, o kereki džanas lenca. A zaačhile paš o Chramos le RAJESKRO, paš o vudar la Vichodna branakro, a e slava le Izraeloskre Devleskri sas upral lende.

²⁰ Oda sas o džide bitostí, saven dikhlom tel o Del le Izraeloskro paš o paňi Kebar; a džanas, hoj oda hin o cherubi. ²¹ Dojekhes sas štar muja the štar kridli a tel o kridli len sas ajse sar manušeskre vasta. ²² Lengre muja dičhonas avri avke sar ola muja, so dikhlom paš o paňi Kebar. Savore džanas le mujenca anglal.

11

O sudos pro vodci le manušengre

¹ O Duchos man hazdňa upre a liğenda man paš e Vichodno brana le RAJESKRE Chramoskri. Ode andro vudar la branakro sas bišupandž (25) murša. Maškar lende dikhlom duje manušengre vodcen le Jaazanja, le Azuroske čhas, the le Pelatja, le Benajoskre čhas. ² O RAJ mange phenda: „Manušeja, kala murša gondolinen avri o nalačhipen a den le manušen andre kada foros o nalačhe radi. ³ Phenen: ‚Nane lačo časos te ačhavel o khera. O foros hin e piri a amen sam o mas.‘ ⁴ Vašoda prorokin pre lende, prorokin, manušeja!“

⁵ Akor pre ma avľa o Duchos le RAJESKRO a phenda mange: „Vaker: ‚Kada phenel o RAJ: Tumen kada vakeren, vodcaľe andral o Izrael, ale me džanav, so tumenge gondolinen. ⁶ Tumen murdardan but dženen andre kada foros a pherardan leskre ulici le mule telenca.“

⁷ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: O mule feľa le manušengre, saven tumen murdardan a thođan maškar o foros, hine sar o mas a o foros hino sar e piri, ale me tumen lava avri andral kada foros. ⁸ Tumen daran la šablatar a me pre tumende e šabla anava, phenel o RAJ, o Adonaj. ⁹ Lava

tumen avri andral kada foros a dava tumen andro vasta le cudzincenge a anava pre tumende o sudi. ¹⁰ Murdarena tumen la šablaha a me tumen sudzinava pro Izraeloskre hrañici. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ¹¹ Kada foros tumenge na ela e piri a añi tumen na avena o mas andre piri. Sudzinava tumen pro Izraeloskre hrañici. ¹² Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, bo tumen na dolikerenas mire prikazi añi zakoni, ale likerenas tumen pal o tradiciji le narodengre, so hine pašal tumende.’“

¹³ A androda, sar mek prorokinavas, muľa o Pelatja, le Benajoskro čhavo. Akor pelom le mujeha pre phuv a vičinđom zorale hangoha: „Jaj, RAJA, Adonaj, kames te zñičinel savoren, so ačhile te dživel andral o Izrael?“

Nevo jilo the nevo duchos

¹⁴ Avke ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁵ „Manušeja, o nipi andral o Jeruzalem phenen pal tire phrala, pal tiri famelija the pal savore Izraeliti, so hine andro zajaťje: ‚Hine dur le RAJESTAR, kadi phuv sas diñi amenge, ačhila amari.‘

¹⁶ Vašoda phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Roztradňom len dur maškar o narodi, rozčhidom len maškar aver phuva a pro sikra časos lenge avava e svetiña andre ola phuva, kaj gele.‘

¹⁷ Vašoda phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Palis tumen skidava upre andral o narodi a sthovava tumen pale jekhetane andral ola phuva, andre save sanas roztradle, a dava tumenge pale e phuv le Izraeloskri.‘

¹⁸ Sar on avena pale, obžuzarena e phuv savore džungale modlendar the sochendar. ¹⁹ Palis len dava jekh jilo a thovava andre lende nevo duchos. Lava lendar o baruno jilo a dava len jilo masestar. ²⁰ Avke dživena pal mire prikazi a dolikerena mire zakoni. On ena mire manuša a me avava lengro Del. ²¹ Ale olenge, kaskre jile džan pal o džungale modli the sochi, čhivava avri pro šere o trestos vaš oda, sar dživen, phenel o RAJ, o Adonaj.“

E slava le RAJESKRI džal het

²² Akor o cherubi hazdle peskre kridli a o kereki pes hazdle jekhetane lenca a e slava le Izraeloskre Devleskri sas upral lende. ²³ Palis pes e slava le RAJESKRI hazdña upre le forostar a zaačhila pro verchos vichodñe le forostar.

²⁴ Andre oda videňje, so man diña o Duchos le Devleskro, man o Duchos hazdľa upre a iľa man andro Babilon paš ola, ko sas zaile. Palis o videňje preačhila a gela mandar upre. ²⁵ A me phendom olenge, ko sas zaile, savoro, so mange o RAJ sikada andro videňje.

12

O prorokos sikavel, sar džana andro zajaťje

¹ Avľa ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, bešes maškar o zacata manuša, saven hin jakha, hoj te dikhen, ale na dikhen, hin len kana, hoj te šunen, ale na šunen, bo hine zacata manuša.

³ Ale tu, manušeja, ker tuke o veci te džal andro zajaťje! Dživese anglal lengre jakha dža pal oda than, kaj bešes, pre aver than, sar te geľalas andro zajaťje. Ko džanel, či na ačhalona, kajte hine zacata manuša.

⁴ Dživese anglal lengre jakha tuke le tire veci avri andral o kher, sar te geľalas andro zajaťje, a palis rači avke, hoj pre oda on te dikhen, dža avri sar ola, ko džan andro zajaťje. ⁵ Anglal lengre jakha ker chev andro muros

a prele tuke prekal odi chev tire veci. ⁶ Mi dikhen tut, sar tuke thoves o veci pro valos a džas avri, sar zaračol. Zaker tuke o jakha andre avke, hoj te na dikhes e phuv. Me tutar kerđom o znaenje prekal o Izraeliti.“

⁷ Kerđom avke, sar mange sas prikazimen: Dživese ilom avri mire veci, sar te gelomas andro zajaťje, a sar zaračila, kerđom mire vastenca chev andro muros. Sar imar sas kalipen, thođom len pro valos anglal lengre jakha a gelom avri.

⁸ Tosara ke ma avľa kada lav le RAJESKRO: ⁹ „Manušeja, či tutar phučle o zacata manuša le Izraeloskre: ‚So keres?‘ ¹⁰ Phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kada proroctvos hin prekal o vladaris andro Jeruzalem the prekal savore manuša le Izraeloskre, so ode bešen.‘ ¹¹ Phen lenge, hoj oda, so tu kerđal, hin lenge pro znaenje, so pes lenca ačhela.

Zalena len a džana andro zajaťje. ¹² O vladaris, savo len lidžal, peske thovela peskre veci pro valos, sar zaračola, a denašela prekal e chev, so leske kerena andro muros. Zakerela peske andre o jakha, hoj te na dikhel e phuv. ¹³ Čhivava pre leste miri sita, ela zachudlo andre miri pasca a lidžava les andre phuv le Babilončanengri, ale na dikhela o Babilon a merela ode. ¹⁴ Savoren, so hine pašal leste, leskre služobniken the savore leskre slugađen rozčhivava andre balvaj pre savore seri. Lava avri e šablă a džava pre lende.

¹⁵ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar len rozčhivava maškar o aver narodi a roztradava andre aver phuva. ¹⁶ Mukava lendar te dživel vajkeci muršen, save denašena la šablatar, la bokhatar the le meribnaskre nasvalibnastar, hoj andre ola narodi, kaj džana, peske te pridžanen savore peskre džungipena, so kerenas. Ode sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

¹⁷ Paľis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁸ „Manušeja, cha tiro maro daraha a pi tiro paňi izdraňipnaha. ¹⁹ A phen le manušenge andre phuv: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj, pal o manuša, so bešen andro Jeruzalem, pal o Izrael: Chana o maro daraha a pijena o paňi izdraňipnaha; bo savore lačhipena andral e phuv lenge lena het. Bo savore manuša, so ode dživen, hine igen maribnaskre. ²⁰ O fori, andre save bešenas o manuša, ena omukle a e phuv ačhela zamukľi. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘ “

Oda, so phenel o RAJ, pes ačhela

²¹ Paľis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ²² „Manušeja, soske o nipi andral o Izrael furt vakeren kada porekadlos: ‚O dživesa predžan a ņisavo videňje pes na ačhel?‘ ²³ Vašoda lenge phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Skončinava kale porekadloha a imar šoha les na leperena andro Izrael.‘ Phen lenge: ‚Imar hin pašes o dživesa, sar pes ačhena savore videňja. ²⁴ Imar na ela maškar o manuša le Izraeloskre ņisavo falošno videňje aňi ņisavo guloro proroctvos. ²⁵ Bo vakerava me o RAJ a oda, so phenava, pes ačhela. Na kampela but te užarel, ale mek andre tumare dživesa, tumen zacata manušale, kerava oda, so me phenav, phenel o RAJ, o Adonaj.‘ “

²⁶ Paľis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ²⁷ „Manušeja, o manuša le Izraeloskre vakeren: ‚O videňje, so dikhel, sikavel pre ola dživesa, so mekă avena, a o proroctva, so vakerel, pre ola časi, so mek hine dur.‘

²⁸ Vašoda lenge phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Na kampela imar but te užarel pre ņisavo miro lav, bo dojekh lav, so phendom, pes ačhela, phenel o RAJ, o Adonaj.‘ “

13

O falošna proroka odsudzimen

¹ Avla ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušejja, prorokin pro proroka andro Izrael, save akana prorokinen, a olenge, ko prorokinen korkore pestar, phen: ‚Šunen o lav le RAJESKRO! ³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vigos le diline prorokenge, save prorokinen ča peskre duchostar, kajte na dikhle nič. ⁴ Tire proroka, Izraelona, ačhile sar o liški andro rozburimen fori. ⁵ Na gele upre paš o cheva andro muros, hoj les te prikeren prekal o manuša le Izraeloskre, hoj oda muros te ačhel zorales andro mariben andro džives le RAJESKRO. ⁶ Lengre videňja hine falošna a lengre proctovta klaminen. Kajte len o RAJ na bičhada, phenen: „Kada phenel o RAJ!“ a užaren lestar, hoj ov kerela oda, so on vakeren. ⁷ Me lendar phučav: Či nane falošno oda videňje, so tumen dikhen, the oda proctovos, so vakeren, akor sar phenen: „O RAJ phenel kada,“ kajte me ke tumende na vakerdóm?”

⁸ Avke kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj vakeren o falošna lava the videňja, me pre tumende džav, phenel o RAJ, o Adonaj. ⁹ Miro vast marela le proroken, save vakeren o falošna videňja a prorokinen o klamišagos. On na patrinena andre rada mire manušengri aňi na ena pisimen andro zoznamos le izraelike manušengro aňi na džana andre phuv le Izraeloskri. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj. ¹⁰ Ola proroka lidžanas mire manušen avrether a phenenas: „Smirom,“ akor, sar na sas smirom, a sar o manuša ačhavenas o slabo muros, on les parňarenas le vapnoha. ¹¹ Avke phen olengre prorokenge, so parňaren o muros, hoj oda muros perela tele. Avela o zoralo brišind a perena tele o legi a phurdela e zorali balvaj pro muros. ¹² Sar perela tele o muros, akor tumendar o manuša phučena: „Kaj hino akana oda vapnos, saveha parňarenas o muros?“

¹³ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre miri bari choľi bičhavava e zorali balvaj, o baro brišind the o legi, hoj te zničinen o muros. ¹⁴ Čhivava tele o muros, savo parňarenas le vapnoha, visarava les avri dži pre phuv avke, hoj dičhola leskre zakladi. Sar perela tele, tumen merena tel oda muros a akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ¹⁵ Kavke čhivava avri miri choľi pre oda muros the pre ola, ko les parňarenas le vapnoha, a palis tumenge phenava: „O muros imar nane a the ola, ko les parňarenas, ¹⁶ ola proroka andral o Izrael, so prorokinenas pal o Jeruzalem a dikhenas o smiromoskre videňja akor, sar o smirom na sas,“ phenel o RAJ, o Adonaj.’

¹⁷ Ale tu manušeja, andre tiro narodos visar o muj pro džuvla, so prorokinen korkore pestar, a prorokin pre lende! ¹⁸ Phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vigos olenge, so chuden le manušen andre pasca oleha, hoj lenge siven o čarodejňicka naramki pre savore burňika a keren lenge pro šere o khosne the bare the cikne! Tumen zachuden mire manušengre džživipena andre pasca a gondolinen tumenge, hoj tumenge šaj zachraňinena o džživipen? ¹⁹ Tumen man meľardčan paš mire manuša vaš jekh burňik jačmeňis the vaš o sikra maro. Tumen diňan te murdarel olen, ko peske na zaslužinde te merel, a muklan te dživel olen, ko peske na zaslužinde te dživel, bo tumen klaminenas mire manušen a on tumen šunenas.’

²⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Dikh, me našti avri ačhav tumare čarodejňicka naramki, savenca chuden le manušen sar le čiriklen. Čhingerava len tele pal tumare vasta a oslobodzinava le manušen, saven tumen chudňan sar le čiriklen. ²¹ Cirdava tumenge tele o khosne a zachraňinava mire manušen andral tumare vasta. Imar tumen na ela pre lende ňisavi zor. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ²² Vašoda, hoj tumare klamišagenca anen o pharipen andro jile le spravodlive manušenge, kajte odi dukh nane mandar, a keren upre le nalače manušen, hoj pes te na visaren peskre nalače dromendar, hoj peske te zachraňinen o dživipen, ²³ vašoda tumen imar na ela o falošna videňja the o vražišagi. Me korkoro zachraňinava mire manušen andral tumare vasta. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘“

14

O RAJ odsudzinel e modloslužba

¹ Palis pal mande avle varesave vodci le Izraeloskre a bešle peske anglal mande. ² Akor ke ma avla o lav le RAJESKRO: ³ „Manušeja, kala murša priile andro jile o modli a thode anglal peste o nalačhipen, pre savo peren andro binos. Či lenge odphenava pre oda, so mandar phučen? ⁴ Vašoda lenca vaker a phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Te varesavo Izraelitas priila o modli andre peskro jilo a thođa anglal peste o nalačhipen, pre savo perel andro binos, a palis avlahas pal o prorokos te phučel vareso, me, o RAJ, odphenava ole manuške avke, sar peske zaslužinel vaš oda, hoj lašarel o modli. ⁵ Kerava oda vašoda, hoj pale te dochudav o jile le Izraeloskre manušengre, save mandar odgele angle peskre modli.‘

⁶ Vašoda phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Keren pokaňje a visaren tumen le modlendar! Visaren tumare muja savore tumare džungipnastar! ⁷ Te vareko le Izraelitendar abo le cudzincendar, save bešen andro Izrael, pes mandar visarela het, prilela o modli andre peskro jilo a thovela anglal peste o nalačhipen, pre savo perela andro binos, a palis avela pal o prorokos, hoj mandar te phučel pal peste, akor leske me, o RAJ, odphenava. ⁸ Visarava choľaha miro muj pre oda manuš, kerava lestar e vistraha the o porekadlos a khosava les avri mire manušendar. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘

⁹ A te pes dela o prorokos te klaminel a phenela o prorocvos, me, o RAJ, ole prorokos pre oda cirdňom a mire vasteha les khosava avri mire izraelike manušendar. ¹⁰ E vina le prorokoskri the ole manušeskri, savo pal leste avla te phučel, ela jednako a sodujdzene ena vaš oda marde. ¹¹ Akor mandar imar o Izraeliti na oddžana aňi pes imar na melarena andre peskre binenca. On ena mire manuša a me avava lengro Del, phenel o RAJ, o Adonaj.‘“

O sudos pro Jeruzalem

¹² Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹³ „Manušeja, te varesavi phuv kerel binos oleha, hoj mange nane pačivali, me nacirdava pre late miro vast, na domukava te anel o maro andro foros, bičhavava pre late bokh a murdarava andral odi phuv le manušen the le džviren. ¹⁴ Kajte ulehas kala trin murša andre odi phuv: O Noach, o Daniel the o Job, aňi on našti

zachrañindehas ñikas peskre spravodlišagoha, ča pes korkoren, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁵ Te andomas le dzive džviren, hoj te predžan la phuvaha, a te murdardehas lakre čhaven a ačilahas ajsi zñičimen, hoj ñiko prekal late našti pregeľahas angle ola dziva džviri, ¹⁶ a kajte kala trin murša ulehas andre odi phuv, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, našti zachrañindehas aňi peskre čhaven aňi peskre čhagen, ale ča pes korkoren šaj zachrañindehas. A la phuvatar ačilahas pušta. ¹⁷ Abo te bičhadomas e šabla pre odi phuv a phendomas: ‚Šabla, predža la phuvaha!‘ a te murdarđomas avri andral odi phuv le manušen the le džviren, ¹⁸ a kajte kala trin murša ulehas andre odi phuv, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, našti zachrañindehas aňi peskre čhaven aňi peskre čhagen, ale ča pes korkoren šaj zachrañindehas. ¹⁹ Abo te bičhadomas pre odi phuv o meribnaskro nasvaliben a čhidomas avri miri choli a avke murdarđomas avri andral odi phuv le manušen the le džviren, ²⁰ a kajte o Noach, o Daniel the o Job ulehas andre odi phuv, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, našti zachrañindehas aňi peskre čhas aňi peskra čha, ale ča pes korkoren šaj zachrañindehas peskre spravodlišagoha.

²¹ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Bičhavava pro Jeruzalem mire štar strašna sudi – e šabla, e bokh, o meribnaskro nasvaliben the le dzive džviren –, hoj te murdarav avri andral o foros le manušen the le džviren. ²² Te vareko predživela a zachrañinela peskre čhaven the čhagen, dikhen pre lengro dživipen the pre lengre skutki, sar ke tumende avena. A sar dikhena, save hine binošna, akor udžanena, hoj oda sudos, so bičhadom pro Jeruzalem, sas spravodlivo. ²³ Sar dikhena lengro dživipen the lengre skutki, akor džanena, hoj sas man vaš soske kada savoro te kerel, phenel o RAJ, o Adonaj.“

15

O Jeruzalem hino sar o viñičis, so na anel e chasna

¹ Avľa ke ma kada lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, soha hin o kašt la viñicakro aver okle stromendar andro veš? ³ Či šaj lestar les kašt, hoj vareso te keres? Abo či lestar šaj keres kolikocis, hoj upre vareso te figes? ⁴ Se leskro kašt pes čhivel ča andre jag. Akor sar e jag zlabarel soduj leskre agora a maškaral ačhel kalo pal e jag, či mek hino pre varesoste lačo? ⁵ Se aňi akor, sar sas calo, pes lestar na delas nič te kerel a na mek akana, sar les labarda e jag a kalifa. Pre soste mek hino lačo?“

⁶ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avke sar ilom avri o viñičis le stromendar andro veš a labardom les andre jag, avke kerava the le manušenca, so bešen andro Jeruzalem. ⁷ Visarava cholaha miro muj pre lende. Dochudena pes andral jekh jag, ale aver jag len chala! Sar visarava chofaha miro muj pre lende, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ⁸ A kerava, hoj e phuv ačhela zamukli, bo na sas mange pačivale, phenel o RAJ, o Adonaj.“

16

O Jeruzalem hino sar e napačivali romňi

¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, de te džanel le Jeruzalemoske leskre džungipena, so kerel! ³ Phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj le Jeruzalemoske: Tu ulilal a sal andral o Kanaan; tiro dad sas Amorejos a tiri daj Chetitka. ⁴ Oda džives, sar ulilal, na sas tuke odčhimen e pupočno šňura, aňi tut na žužarde le paňeha, aňi tut na kerde le loneha, aňi tut na pačarde andro pherne. ⁵ Ňiko na sas ke tu jileskro a ņikaske na sas vaš tuke pharo, hoj tuke te kerel kala veci, ale čhide tut avri pre mala, bo oda džives, sar ulilal, salas teledikhli.

⁶ Avke me predžavas pašal tu a dikhľom te ruginel le pindorenca andre tiro rat. A phendom tuke, sar ode pašlohas andre tiro rat: „Dživ!“ He, phendom tuke: „Dživ!“ ⁷ Diňom tuke te barol a barilal sar o kvitki pre mala. Barilal avri a ačhila tutar terňi čhaj. Avle tuke avri o kolina a barile tuke o bala, ale salas langi bi o gada.

⁸ Palis pašal tu pale predžavas, a sar pre tu dikhľom, dikhľom, hoj tuke imar hin o berša pro kamiben. Avke pre tu čhidom miro plaštos a učardom tuke andre tiro langipen. Iľom tuha vera a phandľom tuha e zmluva a ačhilal miri romňi, phenel o RAJ, o Adonaj.

⁹ Landžardom tut andro paňi, žužardom pal tu o rat a makhľom tut le olejoha. ¹⁰ Urdom pre tu o avriside gada, pro pindre tuke urdom o cipune sandalki. O šero tuke pačardom andro jemno ľanos a učardom tut andro hodvabos. ¹¹ Ozdobindom tut le šperkenca, thodom tuke pro vasta o naramki the o šukar lancocis andre meň. ¹² Palis tuke thodom o čeňa andro kana the andro nakh a e šukar koruna pro šero. ¹³ Thovehas pre tu o somnakaj the o rup a urehas pre tu o jemno ľanos, o hodvabos the o avriside gada. Chahas oda nekfeder aro, o medos the o olivovo olejos. Ačhilal igen šukar a sas tut ajsi pačiv sar la kraľovna. ¹⁴ A pal tiro šukariben džalas o hiros maškar o narodí, bo angle odi slava, so tut diňom, tiro šukariben ačhila dokonalo, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹⁵ Ale mukľal tut pre tiro šukariben a vaš oda, hoj salas slavno, kerehas o lubipen sakoneha. Džahas sakoneha, ko predžalas, a tiro šukariben dehas sakoneske, ko kamelas. ¹⁶ Palis ilal tire gadendar a kerdal tuke lendar o šukar uče thana te obetinel a ode kerehas tiro lubipen. Kajso vareso mek šoha na sas aňi imar na ela! ¹⁷ Ilal o somnakaj, o rup, o šperki, so tut diňom, a kerdal tuke o modli, so dičhon sar murša, a lenca kerehas o lubipen. ¹⁸ Ilal tire avriside gada a urdal pre lende, miro olejos the kaďidlos a obetinehas lenge. ¹⁹ The miro chaben, so tut diňom: o aro, o olivi, o medos, so tut diňom te chal, obetinehas lenge sar šukar voňavo obeta, phenel o RAJ, o Adonaj.

²⁰ Palis ilal tire čhaven the čhajen, saven mange ločhilal, a obetindal len sar chaben le modlengge. Či imar na kerdal dos lubipen!? ²¹ Mušindal mek te murdarel mire čhavoren a te obetinel len le modlengge? ²² Paš savoro tiro lubipen the džungipen tuke na avľa pre godí ola dživesa, sar salas terňi, langi bi o gada, sar ruginehas le pindorenca andre tiro rat.

²³ Vigos! Vigos tuke, phenel o RAJ, o Adonaj. Bo paš kada savoro tiro nalačhipen ²⁴ tuke mek kerdal pre dojekh ulica o uče thana, kaj obetinehas le modlengge. ²⁵ Paš dojekh drom tuke ačhavehas tire oltara a poceňinehas tiro šukariben. Sakoneske, ko pašal o drom predžalas, rozcirdehas o pindre a kerehas furt bareder lubipen. ²⁶ Geľal te kerel o lubipen le Egipťanenca, tire susedenca, save sas furt pripraven tuha te

pašlol, a kerehas furt buter lubipen, hoj man te cholares. ²⁷ A vašoda pre tu nacirdňom miro vast a ilom tuke vareso ole darendar, so tut diňom; diňom tut andro vasta le filištiňike čhajenge, save tut našti avri ačhen a savenge džungľol tiro lubipnaskro džživipen. ²⁸ Palis geľal te kerel o lubipen the le Asirčanenca, bo našti dočalohas. Kerehas lenca o lubipen, ale mek aňi akor tut na sas dos. ²⁹ Palis kerehas meksa buter lubipen, dži andro Babilon, andre phuv le kupcengri, ale aňi oda tuke na sas dos.

³⁰ Jaj, savo nasvalo hino tiro jilo, phenel o RAJ, o Adonaj, bo keres savore kala skutki sar e lubňi, so pes aňi sikra na ladžal. ³¹ Sar tuke kerďal o uče thana pre dojekh ulica the paš dojekh drom, kaj obetinehas le modlengge, tu na kerahas avke, sar kerel e lubňi, bo vaš tiro lubipen na kamehas aňi love. ³² Tu napačivali džuvľije! Feder tuke hin aver murša sar tiro rom! ³³ Savore lubňijen den love, ale tire piranen tu dehas o dari. Tu len prepočinehas, hoj te aven pal savore thana a te keren tuha o lubipen. ³⁴ Tu oda keres avres sar okla džuvľija; ňiko pal tu na mušinel te phirel, hoj leha te keres lubipen, tu počines lenge a na on tuke. Tu oda keres avres.‘“

O mariben vaš o lubipen

³⁵ „ ,Vašoda, tu napačivali džuvľije, šun o lav le RAJESKRO! ³⁶ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj sikavehas tiro țelos a tiri ladž sas odučhardi paš tiro lubipen tire piranenca, vaš tire džungale modli the vaš oda, hoj lenge dehas o rat tire čhavengro, ³⁷ skidava upre savore tire piranen, savenca radisalohas, the savoren, kas kamehas, a the savoren, kas našti avri ačhehas. Skidava len upre pre tute pal savore seri, čhivava tuke tele o gada a ačheha langi, hoj te dikhen cali tiri ladž.

³⁸ Palis tut marava avke, sar pes marel la džuvľa, so kerel o lubipen, the sar olen, ko murdarel le manušen. Vaš oda rat, so čhordal avri, tuke visarava pale mira cholaha, mira žjarliva cholaha. ³⁹ Dava tut andre lengre vasta a on tuke čhivena tele tire thana, so kerdal, hoj te obetines le modlengge. Čhivena pal tu tele o gada, lena pal tu tele o šperki a mukena tut langa bi o gada. ⁴⁰ Anena pre tu pherdo dženen, hoj tut te murdaren le barenca a te rozčingeren peskre šablunca. ⁴¹ Zlabarena tuke o khera a marena tut anglo jakha but džuvľijengre. Zaačhavava tiro lubipen a tu imar na deha o dari tire piranenge. ⁴² Avke man predžala miri cholı pre tute a miri žjarlivost tutar oddžala. Imar na avava cholamen a preačhava te rušel.

⁴³ Vašoda, hoj bisterďal pre tire terňipnaskre dživesa a cholarehas man kale savore vecenca, vašoda, dikh, andom pre tu o trestos vaš tire skutki, phenel o RAJ, o Adonaj. Soske mek paš kala savore džungale veci kerehas the o lubipen? ⁴⁴ Sako, ko vakereľ prislovja, phenela pal tu kada: „Savi e daj, ajsi the e čaj!“ ⁴⁵ Tu sal čačes e čaj tira dakri, savi tradľa het le romes the le čhaven. Sal ajsi sar tire pheňa, save tradle het le romen the le čhaven. Tumari daj sas Chetitka a tumaro dad sas Amorejos. ⁴⁶ Tiri phureder pheň hiňi e Samarija peskre čajenca, savi bešel pro severos, a tiri terneder pheň hiňi e Sodoma peskre čajenca, savi bešel pro juhos. ⁴⁷ Tuke oda sas frima, hoj phirehas pal lengre droma a kerehas ola džungipena so on, bo tu dživehas mek goreder sar on. ⁴⁸ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, tiri pheň e Sodoma aňi lakre čhaja šoha na dživenas avke namištes sar tu the tire čhaja. ⁴⁹ Kada sas o bins tira

pheňakro, la Sodomakro: Oj peskre čhajenca sas barikaňi, sas la pherdo čalipen, dživelas peske bi o starišagos andro smirom, ale na pomožinelas le čoreske the le slabeske. ⁵⁰ Ačhile barikane a kerenas o džungale veci anglal mande. Vašoda len zničindom, avke sar oda dikhľal. ⁵¹ E Samarija na kerďa aňi jepaš tire binendar. Tu kerdal buter džungipen sar on. Tire pheňa dičhon anglal tire džungale bini sar spravodľiva. ⁵² Avke akana zľidža tiri ladž, bo ospravedľniďdal tire pheňen, bo tire bini sas džungaleder sar o bini tire pheňengre, vašoda on dičhon spravodľiveder sar tu. Avke akana the tu zľidža e ladž a av teledikhľi vaš oda, hoj anglal tu dičhon tire pheňa sar spravodľiva!

⁵³ Ale me visarava pale o lačhipen la Sodomake the lakre čhajenge, la Samarijake the lakre čhajenge, a the tumenge visarava pale o lačhipen. ⁵⁴ Akana tut ladžaha vaš tuke, a sar aveha teledikhľi vaš oda, sar dživehas, tire pheňa pes šunena mištes. ⁵⁵ No palis tiri pheň e Sodoma peskre čhajenca, tiri pheň e Samarija peskre čhajenca a the tu tire čhajenca tumenge dživena pale avke mištes sar akor. ⁵⁶ Či na asahas tira pheňatar la Sodomatar andre ola dživesa, sar salas barikaňi ⁵⁷ mek angloda, sar sas odučardo tiro nalačhipen? Akana tu sal pro asaben le Edomčanenge the le Filištincenge the savore susedenge pašal tu, so tut našti avri ačhen. ⁵⁸ Mušineha te cerpinel o trestos vaš tiro džungipen the džungale veci, so kerehas, phenel o RAJ.

⁵⁹ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kerava tuha avke, sar tu kerehas, sar tele dikhľal miro lav a porušindal mire zakoni. ⁶⁰ No palis mange leperava pre miri zmluva tuha, savi tuha phandľom, sar salas terňi, a kerava tuha e večno zmluva. ⁶¹ Akor tuke lepereha pre tire droma a ladžaha tut, sar tuke dava tire pheňen, so hine phureder sar tu, a the olen, so hine terneder sar tu. Dava len tuke sar tire čhajen, ale na vaš odi zmluva, so tuha phandľom. ⁶² Me tuha phandava miri zmluva a sprindžareha, hoj me som o RAJ. ⁶³ Sar tuke učharava andre savore bini a obžuzarava tut savorestar, so kerdal, akor tuke avela savoro pre godi a ladžatar imar na phundraveha o muj, phenel o RAJ, o Adonaj. “

17

O podobenstvo pal o orlos the viňičis

¹ Avľa ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, de hadanka a phen la le Izraelitenge sar podobenstvo. ³ Phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sas jekh baro orlos le bare kridlenca, le šukar bare farebne porenca. Avľa pro Libanon a zailla o upruno špicos pro stromos cedros. ⁴ Odphagľa leskro nekučeder konaris, iľa les andre phuv le kupcengri a thoďa les andro foros le obchodňikengro.

⁵ Palis oda orlos iľa o semenos andral odi phuv a thoďa les andre ulipnaskri phuv. Sadzinda les sar e vrba paš o but paňa. ⁶ Pučinda avri a ačhila lestar cikno viňičis, saveskre konarica baronas pal e phuv a palis pes nacirdenas ko orlos; leskre koreňa baronas dži tele andre phuv. Avke lestar ačhila viňičis, baronas leske o konarica the o prajti.

⁷ Ale sas mek jekh aver baro orlos, le bare kridlenca the but porenca. A dikh, o viňičis visarďa peskre koreňa a nacirdňa peskre konarica ke leste, andral odi phuv, kaj sas sadzimen, hoj les ov te del te pijel paňi. ⁸ Se ov

imar sas sadzimen pre lači mała, kaj sas but pañi, hoj leske te baron o konarica a te anel o ulipen, hoj lestar te ačhel igen šukar viñičis.’

⁹ Phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dživela kada viñičis a barola? Či les na cirdela avri oda ešebno orlos le koreñenca a na čhingerela pal leste tele o ovocje, avke hoj šučola avri? Na kampela añi zoralo vast añi but dženen, hoj les te cirden avri le koreñenca. ¹⁰ Hino sadzimen, ale dživela a barola? Na šučola avri, sar pre leste phurdela e balvaj pal o vichodos? Šučola avri andre odi phuv, kaj hino sadzimen.’ “

¹¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹² „Phuč kale zacate manušendar: ‚Ačalon, pal soste džal kada podobenstvo?‘ Phen lenge: ‚O babiloñiko kralis avla andro Jeruzalem a iła peha le kralis the leskre rajen ke peste andro Babilon. ¹³ Avke iła jekhes andral e kraliko famelija a kerđa leha e zmluva a phenda leske te lel vera, hoj leske ela verno. Iła odarik the le vodcen andral e phuv, ¹⁴ hoj o krališagos te ačhel slabo, hoj imar te na uštel upre, a te šaj obačhel ča akor, te leha dolikerela e zmluva. ¹⁵ Ale o kralis andral e Judsko pes leske ačhađa a bičhađa le poslen andro Egipt, hoj les te del grajen the bari armada. Avela leske oda avri? Denašela oda dženo, ko kavke kerel? Šaj pes zachrañinel oda, ko prephagel e zmluva?‘

¹⁶ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, merela andro foros ole kraliskro andro Babilon, savo les thođa kraliske, bo tele dikhla e vera, so leske iła, a prephagla e zmluva, so leha phandla. ¹⁷ Añi o faraonos peskra zorala armadaha the pherdo slugađenca leske na pomožinena andro mariben, sar o Babilončana dohordinena o bara the e čik pre kopa pašal o muros, hoj pes te dochuden andre a te murdaren but manušen. ¹⁸ O judsko kralis tele dikhla e vera a prephagla e zmluva. Kajte peske pre oda podiña o vast, the avke kerđa kała veci. Ov na denašela!

¹⁹ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avke sar me dživav, marava les vaš e vera, so mange iła, bo la dikhla tele, a marava les the vaš miri zmluva, so prephagla. ²⁰ Nacirdava pre leste miri sita a chudela pes andre miri pasca. Lidžava les andro Babilon a ode man leha sudzinava vašoda, hoj mange na sas verno. ²¹ Savore leskre nekfeder slugađa ena murdarde la šablaħa a ola manuša, so predživena, ena rozčhide pre savore seri. Akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, oda phendom.

²² Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Palis lava jekh konaricis uprunestar le bare cedrostar a sadzinava les. Dži upral pal o špicos leskre konaricendar odphagava jekh sano konaricis a sadzinava les pro igen učo verchos. ²³ Sadzinava les pro učo verchos le Izraeloskro, barola leske o konara a anela o ulipen a ačhela lestar igen šukar cedros. Savore čirikle peske ode kerena o hñzidi, dživena tel o ciños leskre konarengro. ²⁴ Palis savore stromi pre mała sprindžarena, hoj me som o RAJ a me kerdom le uče stromostar cikno a le cikne stromostar baro. Me šučardom avri o zeleno stromos a le šuke stromoske diňom te rozkvitñinel. Me, o RAJ, oda phendom a kerava oda!’ “

18

Sako cerpinela ča vaš peskro binos

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Sar oda hoj andre phuv le Izraeloskri vakeren kajso prislovje: ‚O dada chanas o šutlo hroznos, ale

le čhavenge cerpisaľile o danda? 3 Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, imar na vakerena kada prislovje andro Izrael! 4 Bo miro hin o dživipen dojekhe manušeskro – o dživipen le dadengro the o dživipen le čhavengro. Oda manuš, ko kerel binos, oda merela!

5 Varesavo manuš hino čačes lačo, spravodľivo a čačipnaskro. 6 Na chal o mas obetimen pro verchi le modleng e aňi na lašarel le Izraelitengre modlen. Na melarel andre avreskra romňa aňi na džal paš peskri romňi andre lakre dživesa, sar hiňi nažuži. 7 Ňikas na trapinel, ale del pale oda, so iľa andre zaloha. Na čoreľ, ale del te chal le bokhales a le langes del gada te ureľ. 8 Na del kečeň interesiha aňi na lel pale buter. Zľikerel peskro vast, hoj te na kerel o nalačo, a čačipnaha rozsudzinel le manušen. 9 Likerel pes mire prikazendar a verňe doľikerel mire prikazaňja. Kajso manuš hino spravodľivo a dživela, phenel o RAJ, o Adonaj.

10 Ale kajse manušeske šaj uľol ajso čhavo, so pes marel, murdarel abo kerel vareso kale binendar. 11 Kajte leskro dad kala veci na kerel, ale o čhavo chal oda mas obetimen pro verchi le modleng e a avreskra romňa melarel andre; 12 le čores the le slabes trapinel, čoreľ a na del pale e zaloha; lašarel le modlen a kerel o džungipen; 13 del kečeň interesiha a lel pale buter. Či dživela kajso murš? Na dživela! Merela, bo kerďa savoro kada džungipen; leskro rat ela pre leste korkoreste.

14 No ole manušeske šaj uľol ajso čhavo, so dikhel savore bini peskre dadeskre, ale ov pes daral a na dživel avke sar o dad. 15 Na chal o mas obetimen pro verchi le modleng e aňi na lašarel le Izraelitengre modlen; na melarel andre avreskra romňa 16 a Ňikas na trapinel; del pale e zaloha a na čoreľ. Le bokhales del te chal a le langes del gada te ureľ; 17 zľikerel peskro vast, hoj te na kerel o nalačo; na del kečeň interesiha aňi na lel pale buter; ľikerel pes mire prikazendar a doľikerel mire prikazaňja. Kajso manuš na merela vaš o bini peskre dadeskre. He, ov dživela. 18 Ale leskro dad merela vaš peskro binos, bo trapinelas le manušen, čoreľas le phraleske a kerelas oda, so nane lačo maškar peskre manuša.

19 No tumen phučen: ‚Soske nane o čhavo mardo vaš o bini le dadeskre?‘ Bo o čhavo kerelas oda, so hin spravno the lačo a doľikerelas savore mire prikazaňja, vašoda ov dživela. 20 Oda manuš, ko kerel o binos, oda merela! O čhavo na ela mardo vaš o bini le dadeskre aňi o dad na ela mardo vaš o bini le čhaskre. O lačhipen pes rachinela ča ole dženeske, ko o lačhipen kerel, a o nalačhipen pes rachinela ča ole dženeske, ko o nalačhipen kerel.

21 Ale te pes o nalačo manuš visarela savore binendar, so kerelas, a chudela te doľikerel savore mire prikazaňja, te chudela te dživel mištes a spravodľišagoha – he, ajso manuš dživela. Na merela! 22 Ňisave bini, so kerďa, pes leske imar na leperela a dživela, bo chudňa te dživel spravodľišagoha. 23 Či mange hin pre dzeka, sar o bijedevleskro manuš merel? phenel o RAJ, o Adonaj. Či na som radeder, sar pes visarel peskre nalače dromestar a dživel?

24 Ale te pes o spravodľivo manuš visarela peskre spravodľišagostar a chudela te kerel ajse džungale bini, sar kerel o bijedevleskro manuš, či šaj dživela? Ňisavo leskro spravodľišagos, savo kerďa, pes leske imar na leperela angle ola ņeverna skutki, so kerďa. Merela vaš peskro binos.

²⁵ Ale tumen phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačo!‘ Šunen, Izraelitale! Miro drom nane lačo? Se oda tumare droma nane lače! ²⁶ Te pes o spravodlivo manuš visarela peskre spravodlišagostar a chudela te kerel o bini, merela vaš oda; merela vaš o nalačhipen, so kerđa.

²⁷ Ale te pes o nalačo manuš visarela peskre nalačhipnastar, so kerelas, a chudela te dživel mištes a spravodlišagoha, zachrañnela peske o dživipen. ²⁸ Bo avela pre oda, hoj kerelas namištes, a visarela pes le nalačhipnastar, so kerelas, vašoda ajsu manuš dživela a na merela. ²⁹ Ale o Izraeliti phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačo.‘ Miro drom nane lačo? Se oda tumare droma nane lače!

³⁰ Vašoda Izraelitale, sakones tumendar sudzinava pal oda, sar tumen dživen, phenel o RAJ, o Adonaj. Keren pokañje! Visaren tumen savore tumare binendar, hoj te na aven zničimen angle tumaro nalačhipen.

³¹ Odčhiven tumendar savore bini, so kerenas, a čerinen tumen andro jilo the andro gondolišagos! Soske kamen te merel, Izraelitale? ³² Se me na kamav, hoj vareko te merel, phenel o RAJ, o Adonaj. Visaren tumen a dživen!“

19

O halgatovos pal o kraľa le Izraeloskre

¹ „Ale tu giľav o halgatovos pal o kraľa le Izraeloskre ² a phen:

,Savi zorali ľevica sas tiri daj maškar o levi!

Pašlolas peske paš lende
a bararelas avri peskre cikne ľeven.

³ Jekhes peskre ciknarendar bararda avri

a kerđa lestar zoralo ľevos

a ov sikľila te rozčhingerel e korist
a te chal le manušen.

⁴ O narodi pes pal leste došunde

a chudle les andre peskri jama;
ľigende les pro haki andro Egipt.

⁵ Sar e ľevica dikhľa,

hoj pes na ačhila oda, so užarelas,
ila peskre ciknarendar avres

a lestar kerđa zoralo ľevos.

⁶ Ov phirelas maškar o levi

a ačhila lestar zoralo ľevos;

sikľila te rozčhingerel e korist
a te chal le manušen.

⁷ Čhida tele lengre palaca

a zničinda lengre fori.

Sar gravčinelas,

daralas lestar cali phuv
the savore, so andre sas.

⁸ Skidle pes pre leste upre o narodi

andral o phuva pašal leste.

Nacirdle pre leste e sita

a chudle les andre peskri jama.

⁹ Thode les pro haki andre kľitka

a ande les ko babiloňiko kralis.

Phandle les andre bertena vašoda,
 hoj les imar te na šundol te gravčinel
 pro verchi le Izraeloskre.

¹⁰ Tiri daj sas sar o viničis andre viñica,
 sadzimen paš o pañi;
 barila pre late but ovocje the konarica,
 bo sas la pherdo pañi.

¹¹ Ole viñičis sas zorale konarica,
 lače pro vladariko žezlos;
 barila dži paš o chmari.
 Sako les dikhelas,
 bo sas les pherdo konarica
 a sas igen baro.

¹² Ale sas avricirdlo choľaha
 a čhido pre phuv.
 E tači balvaj pal o vichodos
 šučarda leskro ovocje,
 leskre zorale konara šučile avri
 a zlabarda len e jag.

¹³ Akana sas presadzimen pre pušta
 andre šuki phuv bi o pañi.

¹⁴ Palis chučila avri e jag jekhe konaristar
 a zlabarda leskre konarica the leskro ovocje,
 na ačhila pre leste añi jekh zoralo konaris
 lačo pro vladariko žezlos.‘

Kada hin o halgatovos a giľavela pes sar halgatovos.“

20

O Izrael na šunel peskre Devles

¹ Andro eftato berš, andro pandžto čhon pro dešto džives, pes avle varesave vodci le Izraeloskre te dophučel pre voľa le RAJESKRI a bešle peske angle ma.

² Akor ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ³ „Manušeja, vaker le Izraeloskre vodcenca a phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avľan mandar te phučel pre miri voľa? Ale avke sar me dživav, na odphenava tumenge nič, phenel o RAJ, o Adonaj.‘

⁴ Sudzin len, manušeja, sudzin len. Leper lenge, save džungipena kerenas lengre dada, ⁵ a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Oda džives, sar mange kidňom avri le Izrael, diňom lav le Jakoboskre potomken. Diňom man lenge te prindžarel andro Egipt a diňom len lav: Me som o RAJ, tumaro Del! ⁶ Andre oda džives len diňom lav, hoj len lava avri andral o Egipt a lidžava andre odi phuv, savi lenge kidňom avri; andre phuv, kaj čuľal o thud the o medos; andre nekšukareder phuv savore phuvendar. ⁷ Phendom lenge: ‚Sako tumendar mi odčhivel peskre džungale modli, pre save tumen muken! Ma meľaren tumen andre le modlenca andral o Egipt! Me som o RAJ, tumaro Del.‘

⁸ Ale on pes mange ačhade a na kamenas man te šunel. Ňiko na odčhida peskre džungale modli, pre save pes mukelas, a Ňiko na omukľa o modli

andral o Egipt. Akor phendom, hoj pre lende čhivava avri savori miri choľi a bičhavava pre lende andro Egipt e bari choľi. ⁹ Ale vaš miro nav oda na kerdom, hoj te na el melardo anglo jakha avre narodengre, maškar save bešenas o Izraeliti. Ola narodi šaj dikhle, hoj man diňom te prindžarel le Izraelitenge akor, sar len ilom avri andral o Egipt. ¹⁰ Vašoda len ilom avri andral o Egipt a andom len pre pušta. ¹¹ Diňom lenge mire zakoni a phendom lenge mire prikazaňja, save den o dživipen ole manušes, ko len dolikerel. ¹² Diňom lenge the mire šabati, so sikavel pre zmluva maškar mande the maškar lende, hoj te džanen, hoj me, o RAJ, lendar kerav sveta.

¹³ Ale o Izraeliti pes mange pre pušta ačhade. Na dživenas pal mire zakoni a odčhide pestar mire prikazaňja, save den o dživipen ole manušes, ko len dolikerel. A mire šabati igen melarde andre. Akor phendom, hoj pre pušta pre lende čhivava avri miri choľi a zničnava len. ¹⁴ Ale vaš miro nav oda na kerdom, hoj te na el melardo anglo jakha avre narodengre, save dikhle, sar ilom avri mire manušen. ¹⁵ No the avke pre pušta ilom vera, hoj len na lava andre odi phuv, savi lenge diňom; andre phuv, kaj čuľal o thud the o medos; andre nekšukareder phuv savore phuvenar. ¹⁶ Bo odčhide mire zakoni, na dolikerenas mire prikazaňja a mire šabati melarenas andre, bo lengre jile džanas pal lengre modli. ¹⁷ Ale sas mange pharo vaš lenge a na zničindom len aňi len na murdardom avri pre pušta.

¹⁸ Lengre čhavage pre pušta phendom: „Ma dživen pal o zakoni tumare dadengre aňi ma dolikeren lengre prikazaňja aňi tumen ma melaren lengre modlenca! ¹⁹ Me som o RAJ, tumaro Del! Dživen pal mire zakoni, dolikeren mire prikazaňja a dživen pal lende. ²⁰ Pošvecinen mire šabati, save sikaven pre zmluva maškar mande the maškar tumende, hoj te džanen, hoj me som o RAJ, tumaro Del.“

²¹ Ale tumare čhave pes mange ačhade. Na šunenas mire zakoni a na dolikerenas aňi na dživenas pal mire prikazaňja, save den o dživipen ole manušes, ko len dolikerel; a melarde andre the mire šabati. Akor phendom, hoj pre lende čhivava avri pre pušta savori miri choľi a bičhavava pre lende e bari choľi. ²² Ale vaš miro nav scirdňom miro vast, hoj miro nav te na el melardo anglo jakha avre narodengre, save dikhle, sar ilom avri mire manušen. ²³ No ilom vera pre pušta, hoj len roztradava maškar aver narodi a rozčhivava maškar aver phuva, ²⁴ bo na dolikerenas mire zakoni a odčhide mire prikazaňja, melarde andre mire šabati a lašarenas peskre dadengre devlen. ²⁵ Vašoda len diňom the o aver zakoni, save na sas lače, the o prikazaňja, save na anen o dživipen. ²⁶ A avke len mukľom te melarel pes andre peskre obetenca, sar obetinas peskre ešebne čhavoren peskre devlengre, hoj olestar te predaran a te sprindžaren, hoj me som o RAJ.'

²⁷ Vašoda, manušeja, phen le Izraelitenge: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Tumare dada pes mange ruhinenas the oleha, hoj mange sas ňeverna. ²⁸ Doandom len andre odi phuv, pal savi diňom lav, hoj lenge la dava, a sar dikhle varesavo učo brehos abo varesavo zeleno stromos, chudle ode te anel peskre obeti avre devlengre. Obetinas ode peskre dari, savenca man cholarenas. Anenas ode o voňava kadidli a čhivenas avri peskre molakre obeti. ²⁹ Ale me lengre phendom: Oda pre savo učo than tumen phiren?“

“ (Ode obetinenas avre devlenge, a vašoda pes oda than dži adadžives vičinel Učo Than.)

³⁰ „Vašoda phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Soske tumen mušinen te melarel andre avke sar tumare dada a džan lubipnaha pal lengre džungale modli? ³¹ Mek dži adadžives lenge obetinen tumare dari, tumare čhaven sar o jagale obeti, a melaren tumen andre savore tumare modlenca. A tumen kamen, hoj tumenge te domukav te avel ke ma te phučel pal miri voľa, Izraelitale? Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, na domukava tumenge mandar te phučel nič.

³² Tumen phenen: ‚Kamas te avel ajse sar o aver narodi, sar o nipi andro svetos, save služinen le kašteske the le bareske.“ Ale oda, so tumenge tumen gondolinen, pes šoha na ačhela. ³³ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, kralinava upral tumende mire zorale the nacirdle vasteha a mira cholaha, so pre tumende čhivava avri. ³⁴ Lava tumen avri andral o aver narodi a skidava tumen upre andral o phuva, andre save tumen roztradňom mire zorale the nacirdle vasteha a mira cholaha, savi pre tumende čhidom avri. ³⁵ A lidžava tumen pre pušťa le narodengri a ode man tumenca sudzinava muj-mujeha. ³⁶ Avke sar sudzindom tumare daden pre pušťa andro Egipt, avke sudzinava the tumen, phenel o RAJ, o Adonaj. ³⁷ Avke sar o pastjeris del te predžal le stadoske prekal peskri paľica, hoj te zrachinel le bakren, avke dava the me te predžal tumenge a anava tumen pale andre miri zmluva. ³⁸ Oddelinava tumendar olen, ko pes mange ačhade a vzburinde. A kajte len lava avri andral odi phuv, kaj akana dživen, na domukava lenge te džal andro Izrael. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

³⁹ No tumenge savorengje, Izraelitale, kada phenel o RAJ, o Adonaj, se ča džan a služinen tumare modlengje! Ale pro końec man the avke šunena a imar na melarena andre miro sveto nav tumare darenca, so obetinen le modlengje. ⁴⁰ Bo pre miro sveto verchos, pro učo verchos le Izraeloskro, phenel o RAJ, o Adonaj, ode andre odi phuv mange služinena, savore Izraelitale, a ode tumen prilava. Ode tumendar užarava tumare obeti, tumare nekfeder dari a the tumare sveta obeti. ⁴¹ Prilava tumen sar e šukar voňavo obeta akor, sar tumen lava avri andral o aver narodi a sar tumen skidava upre andral o phuva, andre save tumen roztradňom. Anglo jakha le narodengre pre tumende sikavava, hoj som sveto. ⁴² Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar tumen anava pale andro Izrael, andre odi phuv, pal savi diňom lav tumare dadenge, hoj lengje la dava. ⁴³ Ode tumenge leperena pre savore tumare droma the pre savore tumare skutki, savenca tumen melarenas andre. Korkore tumenge džungľona angle ola savore nalače skutki, so kerenas. ⁴⁴ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar tumenca kada kerava vaš miro nav a sar tumenca na kerava avke, sar tumenge zaslužinen vaš tumare nalače droma the vaš tumare nalače skutki, Izraelitale, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

21

O podobenstvo pal e jag andro veš

¹ Akor ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, visaluv le mujeha pro juhos a vaker pro juhos a prorokin pro veš, so hin andro Negev. ³ Phen le vešeske andro Negev: ‚Šun, so phenel o RAJ! Kada phenel o RAJ, o

Adonaj: Dikh, labarava andre tu e jag, savi chala dojekh zeleno stromos the dojekh šuko kašt; lakre plameña pes na dena te murdarel andre. Odi jag džala le juhostar dži o severos a lakre plameña labarena cali phuv. ⁴ Cali phuv dikhela, hoj me, o RAJ, odi jag labardom, a na dela pes te murdarel andre.' "

⁵ Ale me phendom: „Jaj, RAJA, Devla miro, o manuša imar akana vakeren: ‚Se ov ča furt vakerel andro podobenstva!‘ "

E šabla pro Jeruzalem

⁶ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ⁷ „Manušeja, visaľuv le mujeha ko Jeruzalem a vaker pre ola thana, kaj pes o manuša modľinen. Prorokin pre phuv le Izraeloskri ⁸ a phen lake: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me pre tute džav, cirdava avri miri šabla andral o puzdros a murdarava andre tu avri savoren, le lačhen the le nalačhen. ⁹ Vašoda, hoj te zničinov andre tu le lačhes the le nalačhes, avela avri miri šabla andral o puzdros pre savoredžene le juhostar dži o severos. ¹⁰ Akor calo svetos sprindžarela, hoj me, o RAJ, cirdňom avri e šabla andral o puzdros a imar la na thovava pale.‘

¹¹ Ale tu, manušeja, stukin dukhatar, avke sar te tut ulahas bari dukh andro jilo the bari žala. Stukin anglal lengre jakha. ¹² A sar tutar phučena: ‚Soske stukines?‘ phen lenge: ‚Vaš oda, so šundom, hoj imar avel. Sar oda avela, savore jile predarana a savore vasta slabisalona. Sako pes chudela te daral a izdrana lenge o khoča.‘ Dikh, imar oda avel a ačhela pes oda, phenel o RAJ, o Adonaj.‘

¹³ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁴ „Manušeja, prorokin a phen lenge: ‚Kada phenel o Adonaj:

E šabla, e šabla imar hiňi ostrardi
a leštimen avri;

¹⁵ ostrardi, hoj te murdarel;
leštimen avri, hoj te blištisalol sar bleskos.
Akana so, radisaľuvaha?

E palica mire časkri na prilel nisavo kašt!

¹⁶ E šabla diňom te leštinel avri,
hoj pes la te chudel andro vasta;
e šabla hiňi ostrardi a leštimen avri,
hoj la te den le katoske andro vasta.

¹⁷ Manušeja, rov, ker vika,
a cirde tuke o bala žalatar,
bo e šabla avel pre mire manuša
the pre savore vodci andro Izrael;
ena čhide angle šabla
jekhetane mire manušenca.

¹⁸ Se e skuška hiňi kade,
a te na priles e palica,
akor soske pes kada savoro te na ačhel?
phenel o RAJ, o Adonaj.‘

¹⁹ Ale tu, manušeja, prorokin
a tapčin le vastenca,
hoj te avel e šabla duvar abo trival.
Oda hin e šabla pro murdaripen,
e šabla pro baro murdaripen.

Avela pre lende pal savore seri,
²⁰ hoj te predaran andro jile
 a te peren but džene.

Paš dojekh brana thođom
 e šabla te murdarel.

Dikh, hiñi pripravimen te demel sar bleskos;
 hiñi leštimen avri, hoj te murdarel!

²¹ Ostro šabla, činger pal e čači the pal e balogñi sera!
 Činger všadzik, kaj sal visardi!

²² Me tiš tapčinava
 a miri choli preačhela.
 Me, o RAJ, oda phendom.“

E šabla le babiloñike kraliskri

²³ Pališ ke ma avla o lav le RAJESKRO: ²⁴ „A tu, manušeja, poznačin tuke duj droma, khatar šaj avel e šabla le Babilonoskre kraliskri. Thov e značka pre oda drom, so avel avri andral o Babilon, ode, kaj chudel o drom andro foros. ²⁵ Poznačin jekh drom prekal e šabla, so džala pro foros Raba ko Amončana, a dujto drom pre Judsko, pro ohradzimen foros Jeruzalem. ²⁶ Bo o babiloñiko kralis zaačhela paš e križovatka, paš ola duj droma, hoj te vražinel: Čivela peske o šipi sar o losi, dophučela pes peskre modlendar a rodela varesavo značeñje andro ladvini le džviroskre. ²⁷ Andre leskro čačo vast leske ačhela o losos pro Jeruzalem, hoj ode te rozthovel o barañidla, a prikazinela peskre slugadenge, hoj te džan pro mariben. Vičinela zoraes, hoj pes te džan te marela, a on rozthovena o barañidla paš o brani a hordinena o bara the e poši paš o muros, hoj pes te dochuden andro foros. ²⁸ O manuša andral o Jeruzalem oleske na kamena te pačal angle ola prisahi, so dine le kralis andral o Babilon, ale ov lenge leperela lengri vina a zalela len.

²⁹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj mange leperđan tumari vina oleha, hoj sako šaj dikhel tumari vzbura a tumare bini dičhol andre savoreste, so keren, vašoda tumen zalena andro zajatje.

³⁰ Ale tu, vladcona andro Izrael, sal igen nalačo the bijedevleskro manuš, tiro džives, tiro časos, hoj te aves mardo, imar avel.‘ ³¹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Le tuke tele o turbanos pal o šero! Thov tele e korona! Imar na ela avke, sar sas. Oda, so hin dikhlo tele, ela hazdlo upre, a so pes lidžal upre, ela čhido tele. ³² Zburimen, zburimen! Čhido tele ela o foros! Kada pes ačhela akor, sar avela oda, kaske diñom o pravos te sudžinel.‘ “

E šabla pro Amončana

³³ „Tu manušeja, prorokin a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj, pal o Amončana the pal lengro asaben le Izraelostar,‘ phen:

‚E šabla, e šabla hiñi avricirdli,
 hoj te murdarel;

hiñi leštimen avri,
 hoj te ničinel a hoj te blištisaľol sar bleskos!

³⁴ Kajte tumen hin o falošna viđeñja,
 hoj savoro tumenca ela mištes
 a kajte tumenge phenen o falošna vražišagi,

e šabla perela pre tumare meňa,
bo san nalače the bijedevleskre
a tumaro džives, tumaro časos imar avel.

³⁵ Garuv e šabla andro puzdros!
Pre oda than, kaj sanas kerde,
ode andre tumari phuv, kaj ulilan,
tumen sudzinava.

³⁶ Čhivava avri pre tumende miri choli,
labarava pre tumende e jag mira cholakri,
a dava tumen andro vasta le dzive muršenge,
save igen džanen te murdarel.

³⁷ Avena sar o kašta pre jag,
tumaro rat čulala pal tumari phuv;
imar peske pre tumende ňiko na leperela,
bo me, o RAJ, oda phenav! “

22

O bini le Jeruzalemoskre

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, kames te sudzinel o Jeruzalem? Kames te sudzinel o foros, kaj hin pherdo murdaripen? De leske te džanel savore leskre džungipena, so kerelas. ³ Phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Oda hin o foros, savo pre peste anel o sudos oleha, hoj maškar o foros čhorel avri o rat, a savo pes meľarel andre oleha, hoj peske kerel o modli! ⁴ Andal pre tu e vina ole rateha, so čhorehas avri; meľarďal tut andre le modlencia, so tuke kerďal. Oleha tuke andal pašeder tiro sudos; avla o koňec tire beršengro. Vašoda tut diňom pre ladž savore narodenge a pro asaben savore phuvenge. ⁵ Asana tutar o fori, so hine pašes, the o fori, so hine dur. Ó tu, kaskro nav hino meľardo! Andre kaste hin pherdo zmetkos!

⁶ Dikh, o raja le Izraeloskre, so andre tu dživenas, viužinenas peskri zor, hoj te murdaren le ňevinne manušen. ⁷ O manuša andre tu na denas pačiv la da the le dades; le cudze manušeha thovenas avri a le široten the le vdoven trapinenas. ⁸ Tu dikhehas tele mire sveta veci a mire šabati meľarehas andre. ⁹ Dživenas andre tu ola, ko keren o pletki pre aver džene, hoj len te murdaren; chan pro verchi o obeti le modlengre a keren džungipena maškar o foros. ¹⁰ Andre tu kerenas peskre dadenge ladž akor, sar pašlonas lengre romňijenca. Andre tu pašlonas le džuvlencia, saven sas peskre dživesa. ¹¹ Andre tu kerelas o murš džungipen avre muršeskra romňaha a aver murš kerelas o džungipen peskra boraha a aver murš pašlolas peskra pheňaha, le dadeskra čhaha. ¹² Andre tu o manuša pes denas te prepočinel, hoj varekas te murdaren; denas kečeň interesiha avre dženen a barvalonas pro čore. No pre ma bisterďal, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹³ Vašoda demavava cholaha le vasteha pre tiro napačivalo barvalipen, so tuke kerďal, the pro murdaripen, so pes kerelas andre tu. ¹⁴ Obačhela tiro jilo? Ena tire vasta dos zorale akor, sar pre tu avava? Me, o RAJ, oda phendom a kerava oda. ¹⁵ Roztradava tut maškar o aver narodi a rozčhivava tut pal aver phuva; avke pal tu lava het tiro našužipen. ¹⁶ Sar

ela tiro nav melardo maškar o narodi, akor sprindžareha, hoj me som o RAJ.‘ “

O podobenstvo pal o bov

¹⁷ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁸ „Manušeja, o manuša le Izraeloskre mange ačhile ajse zbitočna sar odi mel, so ačhel andro bov pal o rup, sar hino roztado: o mišimen međos, cinos, trast the olovos. ¹⁹ Avke akana kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj tumen savore čerindan pre odi mel, skidava tumen upre andro Jeruzalem. ²⁰ A sar pes skidel upre o rup, o međos, o trast, o olovos the o cinos, hoj pes te roztaven andro rozlabardo bov, avke tumen me skidava upre mira cholaha, mira bara cholaha, a thovava tumen andro foros, kaj tumen roztavava. ²¹ Skidava tumen upre, rozlabarava pre tumende e jag mira cholakri a roztavava tumen. ²² Avke sar pes roztavel o rup andro bov, avke tumen roztadona andre oda foros. Akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, pre tumende čidom avri miri cholī.‘ “

O raja, o rašaja, o proroka the o manuša dživen andro bini

²³ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ²⁴ „Manušeja, phen: ‚Tu sal e phuv, pre savi na dela o brišind aňi o prehanki andro džives la cholakro. ²⁵ Tire raja hine sar o cholamen ľevos paš peskri korist: chan tele le manušen, len peske lengre barvalipena the o vzacna veci a but džuvlijendar keren vdovi. ²⁶ Tire rašaja previsaren miro zakonos a melaren andre mire sveta veci. On na keren o rozdjel maškar oda, so hin sveto a so nane sveto, a na sikaven, savo rozdjel hin maškar oda, so hin žužo a so nane žužo. Na dolikeren mire šabati, a vašoda man o manuša andral o Izrael imar na den pačiv. ²⁷ Tire raja hine sar vlki, so rozčingeren peskri korist, hoj murdaren le manušen a zñičinen lenge o dživipena ča vašoda, hoj pre lende te barvalon. ²⁸ Tire proroka zagaruven lengre nalače skutki, avke sar pes le vapnoha parňarel o muros. Dikhen o falošna videňja a prorokinen lenge o klamišagi akor, sar phenen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj,“ ale o RAJ ke lende na vakerđa. ²⁹ O manuša zoraha ispiden pre aver manuša, hoj lendar te dochuden o love, a čoren jekh avreske. Trapinen le čoren the le slaben, le cudzincenca namištes keren a na den len pravos pro sudos.

³⁰ Rodavas maškar lende bajča jekhe muršes, so šaj prikerđahas o muros a ačhadahas pes angle miro muj andre chev andro muros, hoj te na zñičinav e phuv, ale na arakhľom aňi jekhes. ³¹ Vašoda pre lende čivava avri miri bari cholī a zñičinava len andre miri cholī sar la jagaha. Visarava lenge pale vaš savoro nalačhipen, so kerde, phenel o RAJ, o Adonaj.‘ “

23

O podobenstvo pal o duj pheňa

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, sas varesave duj džuvľa a ola duj džuvľa sas pheňa. ³ Imar terňipnastar kerenas o lubipen andro Egipt a ode peske denas te chudel o kolína. ⁴ E phureder pes vičinelas Ohola a lakri terneder pheň pes vičinelas Oholiba. Ačhile mire romňija a palis ločhle muršoren the čhajoren. Ohola hin e Samarija a e Oholiba o Jeruzalem.

⁵ E Ohola kerelas o lubipen, kajte sas mek miri romňi, a džalas peskre pīranenca, le asirike slugađenca, ⁶ save sas urde andro fjalovo purpur, le

bare rajenca the le vladarenca. Savore sas šukar terne murša the jazdci pro graja. ⁷ Kerelas o lubipen savore nekbareder rajenca andral e Asirija a meľarďa pes andre ole dženengre modlenca, pal save lake igen džalas. ⁸ A mek paš oda na preačila te kerel o lubipen, saveha chudňa andro Egipt, bo peskre terňipnastar laha pašlonas o murša, chudenas lake o kolina a kerenas laha sar lubňaha.

⁹ Vašoda la diňom andro vasta lakre piranenge, andro vasta le Asirčanenge, pal save lake igen džalas. ¹⁰ Čhide lake tele o gada a ačila langi; ile lake le čhaven the le čhajen a murdarde la šablaha. Avke pre late avľa o sudos a ačila pre vistraha savore džuvlence.

¹¹ Lakri pheň e Oholiba dikhľa, sar dopela, no the avke ačila andre peskri lubikaňi žadosca mek goreder sar lakri pheň. ¹² Džalas lake igen pal o Asirčana, pal o bare raja, pal o vladara, pal o slugaďa andro šukar gada the pal o jazdci pro graja, pal savore šukar terne murša. ¹³ Dikhľom, hoj the oj pes meľarďa andre; soduj pheňa kerenas jednakones.

¹⁴ Ale oj kerelas mek bareder lubipen. Pricirdenas la o murša, so sas maľimen pre fala, o obrazi le Babilončanengre, so sas urde andro lole gada, ¹⁵ saven sas o sirimi pašal o klubi a pro šere o turbani; savore dičhonas avri sar o babiloňika velitelä. ¹⁶ Soča len dikhľa, takoj andre late avľa e žadosca a bičhaďa pal lende le poslen andro Babilon. ¹⁷ Avke o Babilončana avle ke late, pašľile laha pro hadžos a meľarde la andre peskre lubipnaha. Ale sar la meľarde andre, jekhvareste lake džungľile. ¹⁸ Sar anda avri peskro lubipen a sikada peskro langipen, akor mange džungľiľa, avke sar mange džungľiľa lakri pheň. ¹⁹ A leperďa peske pre peskro terňipen, sar kerelas o lubipen andro Egipt, a chudňa meksa buter te kerel o lubipen. ²⁰ Igen lake džalas pal o pirane, saven sas ajsi žadosca sar le somaris a kerenas oda avke sar o graja. ²¹ A palis tut cirdelas pal oda džungipen, so kerehas, sar salas terňi, sar tut o Egiptana chudenas le kolinendar.

²² Vašoda, Oholibo, kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kerava pre tu upre tire piranen, save tuke džungľile, a anava len pre tu pal savore seri: ²³ le Babilončanen the savore Chaldejcen, le muršen andral o Pekod, andral o šoa the andral e Koa, a lenca the savore Asirčanen, le šukar terne muršen, le bare rajen, le vladaren, le velitelēn, le slugaďen the savore jazdcen pro graja. ²⁴ Avena pre tute le zbraňenca*, le všelijake verdanenca the le pherdo manušenca; rozačhavena pes pre tu pal savore seri le bare the le cikne štitenca the le prilbenca. Dava tut andre lengre vasta, hoj tut te sudzinen, a on tut sudzinena pal peskre zakoni. ²⁵ Mukava pre tu miri žjarľivo cholĭ a on pre tu avena bara cholaha. Odčhinena tuke o nakh the o kana a olen, so ačhena, murdarena la šablaha; lena tuke le čhaven the le čhajen a olen, so predživena, labarena andre jag. ²⁶ Čhivena pal tu tele tire gada a lena peske tire šukar šperki. ²⁷ Avke zaačhavava tiro džungipen the tiro lubipen, so chudňal te kerel andro Egipt. Imar šoha tut pal lende na cirdeha a pro Egipt tuke imar na lepereha.

²⁸ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, dav tut andro vasta olenge, kas našti avri ačhes, olenge, ko tuke džungľile. ²⁹ Ena ke tu igen nalače a lena tuke savoro, pre soste kerehas buči. Mukena tut calkom langa a aveha pre

* **23:24** 23,24 Abo: le severostar

ladž, odučharena tiro lubipen a dičhola tiro džungipen. ³⁰ Kada pes tuke ačhela vašoda, bo kerehas o lubipen le narodenca a meľardal tut andre lengre modlenca. ³¹ Phirehas pal o drom tira pheňakro, vašoda tuke dava te pijel e kuči lakre trestoha.

³² Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Pijeha andral tira pheňakri kuči,
so hiňi bari, buchli a but andre rešlol,
a vašoda aveha pre bari ladž the pro asaben.

³³ Aveha igen mači a ela tut e bari žala;
odi kuči ela strašno a anela e skaza;
oda hin e kuči tira pheňakri la Samarijakri.

³⁴ Pijeha andral odi kuči savoro avri,
žuvineha lakre kotora
a ole črepenca tuke čingereha o kolina,
bo me oda phendom,
phenel o RAJ, o Adonaj.“

³⁵ „Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Mušines te cerpinel vaš tiro džungipen the lubipen, bo bisterdal pre ma a visardal tut mange le dumeha.“

³⁶ O RAJ mange phendā: „Manušeja, kames te sudzinel la Ohola the la Oholiba? Akor dža a phen lenge pal lengre džungipena! ³⁷ Bo kerehas o lubipen a o rat hin pre lengre vasta. Kerehas o lubipen peskre modlenca a peskre čhaven, so mange ločhile, obetinas le modlenge andre jag sar chaben. ³⁸ A mek the kada mange kerde: Andre oda džives meľarenas andre the miro Chramos a na dolikerenas mire šabati. ³⁹ Bo mek pre oda džives, sar obetinas peskre čhaven le modlenge, avenas andre miro Chramos a meľarenas les andre. Dikhes, kada kerehas andre miro kher!
⁴⁰ Se mek až bičhavenas le poslen pal o murša, save avenas dural, a sar avenas, tu džahas te landol angle lende, richtinehas tut a thovehas pre tu o šperki. ⁴¹ Bešehas tuke pro igen šukar divanos, paš o skamind, pre savo kerehas pherdo chaben a thovehas miro kadidlos the olejos. ⁴² Pašal lende šundolas e bari vika le manušengri, so lenge hin savoro jekh; pal e pušta ande le pijaken, save thode le soduje pheňenge pro vasta o naramki a o šukar koruni pro šere.

⁴³ Akor phendom pal kadi džuvli, so phuriła le lubipnastar: ‚Akana the on laha kerena o lubipen.‘ ⁴⁴ Džanas laha avke, sar pes džal la lubňaha; avke džanas la Oholaha the la Oholibaha, le džungale džuvlijenca. ⁴⁵ Ale o spravodliva murša len sudzivena a odsudzivena sar lubňen the vrahien, bo kerehas o lubipen a pre lengre vasta hin o rat.

⁴⁶ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vičinen pre lende le manušen, hoj len te maren a te občoraren. ⁴⁷ Mi murdaren len le barenca a mi rozčingeren le šablenca; mi murdaren lenge le čhaven the le čhajen a mi podlabaren lenge o khera. ⁴⁸ A kavke zaačhavava o džungipen andre kadi phuv, hoj savore džuvlija kalestar te siklon a te na keren o lubipen avke sar on. ⁴⁹ Kavke tumenge dena te počinel vaš tumaro džungipen a avena marde vaš oda, hoj lašarenas o modli. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj.‘“

24

O podobenstvo pal e hardzavo piri

¹ Andro eñato berš, andro dešto čhon pro dešto džives ke ma avľa kada lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, pisin tuke andre kada džives, bo ipen andre kada džives o babiloňiko kralis obklučinda o Jeruzalem. ³ Phen o podobenstvo kale zacate manušenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Ačhav e piri pro hov

a čhiv andre o paňi.

⁴ Thov andre o nekfeder masa,

o stehno the o plecko,

a pherar e piri le nekfeder maseskre kokalenca.

⁵ Kide avri le nekfeder bakren

a podlabar o kašta tel e piri.

Muk te tađol o paňi andre piri

a tav andre o mas le kokalenca.‘ “

⁶ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Vigos le foroske, so čhorel avri o ñevinno rat! Vigos la hardzava pirake, savakri hardza na džal tele! Kide avri andral e piri o kotora jekh pal aver a ma prekide, savo leha avri ešebno.“

⁷ „Bo oda rat, so čhorde avri o vrahi, hino mek furt maškar o foros; čhide oda rat avri pre skala a na pre phuv, kaj les o prachos učhardahas andre. ⁸ Ale vašoda, hoj te cholisaľuvav pre lende a te dav lenge oda pale, domukľom lenge te čhivel avri o rat pre skala, hoj les o prachos te na učharel andre.“

⁹ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Vigos le foroske, so čhorel avri o ñevinno rat! The me anava bari kopa kašta pre jag. ¹⁰ Avke an kašta a ker jag. Tav mištes o mas, mišin le koreňjenca a muk te prilabol o kokala.

¹¹ Thov e prazdno piri pro angara, hoj te roztačol, hoj te prelabol avke, hoj e mel the e hardza andral e piri te labon avri. ¹² Igen la kamavas te žužarel, ale hijaba, bo the avke hin andre pherdo hardza. Mi zľabol andre jag peskra hardzaha!

¹³ Jeruzalemona, tiro nažužipen hin tiro džungipen, a kajte tut me kamavas te obžužarel, tu pes mange na dehas te obžužarel tira meľatar. Vašoda imar na aveha žužo dži akor, medik miri bari choľi pre tute na šilaľola avri.“

¹⁴ „Me, o RAJ, oda phendom. Avľa o časos, hoj oda te kerav. Na mukava oda ča avke, na ela mange pharo aňi na avava ke tu jileskro. Aveha sudzimen pal oda, sar džives, the pal oda, so keres, phenel o RAJ, o Adonaj.“

Le prorokoske merel e romňi pro znameňje

¹⁵ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁶ „Manušeja, dikh, lav tuke ola, kas nekbuter kames; merela jekhvareste. No tu ma av smutno a ma rov! Ma muk avri ñisave apsa andral o jakha! ¹⁷ Rov cichones! Ma ľiker o smutkos pal tiri romňi, ale thov tuke o turbanos pro šero a uri o sandalki pro pindre! Ma učhar tuke andre o muj aňi ma cha oda maro, savo pes chal pro vartišagos!“

18 A tosara oda vakeravas le manuŝenge a rači mange muľa e romňi. Palis pre aver džives tosara kerđom avke, sar mange sas prikazimen.

19 O manuša mange phende: „Phen amenge, so sikavel kada prekal amende. Soske kada keres?“

20 Avke lenge odphendom: „O RAJ ke ma prevakerđa a phenda mange: 21 Phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, melarava andre miro Chramos, tumari pevnost, andre savi thoven baripen, savi igen kamen a pal savi tužinel tumari duša. Tumare čhave the tumare čhaja, saven muklan andro Jeruzalem, ena murdarde la šablaha. 22 A palis tumen oda kerena avke, sar me kerđom: Na zaučharena tumenge andre o muja aňi na chana o maro pro vartišagos. 23 Mukena tumenge o turbani pro šere a o sandalki pro pindre. Na likerena o smutkos aňi na hikinena, ale pharipnastar calkom šučona avri vaš tumare bini a rovena cichones jekh pre aver. 24 Avke tumenge ela o Ezechiel pro znameňje; kerena savoro avke, sar kerelas ov. Sar pes kada ačhela, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj.‘

25 A tu, manušeja, andre oda džives, sar lenge lava lengri pevnost, andre savi radisalon a thoven baripen, savi igen kamen a pal savi tužinel lengri duša, a sar lenge lava the lengre čhaven the čhajen, 26 andre oda džives ke tu avela vareko, ko denašela andral o Jeruzalem, a phenela tuke, so pes ode ačhila. 27 Andre oda džives tuke phundravava o muj a imar na aveha čhit. Vakereha ole džzeneha, so denašla, a avke aveha le manuŝenge pro znameňje. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

O lava pro narodi

25

O lav pro Amončana

1 Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: 2 „Manušeja, visaľuv le mujeha ko Amončana a prorokin pre lende. 3 Phen lenge: ‚Šunen o lav le Nektbareder RAJESKRO! Kada phenel o RAJ: Vašoda, hoj asanas mire Chramostar, sar sas melardo andre, the le Izraeloskra phuvatar, sar sas zničimen, a the le judske manušendar, sar sas zaile andro zajatje, 4 kerava tumendar otroka prekal o manuša, so avena pal o vichodos. On peske ke tumende rozthovena o tabora a ačhavena peske o stani maškar tumende, chana tumenge avri o ovocje a pijena tumenge avri o thud. 5 Le forostar Raba kerava e maľa prekal o favi a la phuvatar Amon o than, kaj peske odpočovinenena o bakrore. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

6 Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj tapčinenas le vastenca, chučkerenas le pindrenca, asanas a radisalonas andral calo jilo la phuvake Izrael, 7 nacirdava pre tumende miro vast a dava tumen le narodenge sar korist; khosava tumen avri le narodendar a mažinava tumen avri le phuvendar; zničinava tumen a akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

O lav pro Moabčana the pro Edomčana

8 „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj o Moab the o Seir phenen: ‚E Judsko hiňi ajsi sar the okla aver narodi,“ 9 vašoda zničinava o fori, so chraňinen o hraňici le Moaboskre, leskre nekšukareder fori o Bet-Ješimot, Baal-Meon the o Kirjatajim. 10 Dava le Moab le Amončanenca

le manuŝenge pal o vichodos, hoj pes pro Amončana imar te na leperel maŝkar o narodi, ¹¹ a marava le manuŝen andro Moab. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘ ‘

¹² „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vaŝoda, hoj pes o Edom pomstinda le manuŝenge andre Judsko a oleha pre peste anda e bari vina, ¹³ kada phenel o RAJ, o Adonaj: Nacirdava miro vast pro Edom a murdarava ode avri le manuŝen the le džviren. Kerava lestar puŝta a paŝal o Teman dži paŝ o Dedan ena o manuŝa murdarde la ŝablaha. ¹⁴ Pomstina va man le Edomoske mire manuŝenca le Izraeloha. On anena pro Edom miri choľi, miri bari choľi. Akor sprindžarena miri pomsta, phenel o RAJ, o Adonaj.‘ ‘

O lav pro Filiŝtinci

¹⁵ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vaŝoda, hoj pes o Filiŝtinci ajsa bara choľaha andro jilo pomstinde mire manuŝenge a furt sas lengre űeprijateľa, so len kamenas te zničinel, ¹⁶ kada phenel o RAJ: Nacirdava miro vast pro Filiŝtinci; murdarava avri le Keretanen; zničinava olen, so ačhile te dživel paŝ o moros. ¹⁷ Pomstina va man lenge igen zorales a marava len mira choľaha. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar man lenge pomstina va.‘ ‘

26

O lav pro Tir

¹ Deŝujekh berŝ paloda, sar samas zaile, andro eŝebno čhon, pro eŝebno džives ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ² „Manuŝeja, vaŝoda, hoj o Tir radisalolas le Jeruzalemoske a kavke vakerelas: ‚E brana le narodengri hiňi čhidiľa tele, phundrade pes mange o vudara. Akana sar ov paŝlol a hino telečhido, mange džala miŝtes,‘ ³ vaŝoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Me džav pre tute, Tirona! Anava pre tute but naroden avke, sar o moros anel peskre vľni. ⁴ Zničinena o muri le Tiroskre a čhivena tele leskre veži. Randava pal leste o prachos tele a na mukava lestar ča e skala; ⁵ ačhela lestar than pro moros, pre savo pes ŝučarel o ribarika siti, bo me oda phenom, phenel o RAJ, o Adonaj. Ačhela lestar koriŝt prekal o narodi. ⁶ The leskre čhaja, so hine pre maľa, ena murdarde avri la ŝablaha. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁷ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Anava pro Tir pal o severos le babiloňike kralis Nebukadnecar, le kralengre kralis, le grajenca, le verdanenca, le jazdcenca the la bara armadaha. ⁸ Tire čhajen pre maľa murdarela la ŝablaha, ačhavela paŝal tu o muros, hordinela paŝal tire muri e čik a hazdela pre tu peskre ŝtiti. ⁹ Leskre slugada predemena le maribnaskre baraňidlenca tire muri a tire veži čhivena tele le trastune nastrojenca. ¹⁰ Anela pre tu ajci grajen, hoj leskro prachos tut učharela andre. Tire muri razisalona la vikatar le jazdcendar, le kerekendar, le verdanendar, sar avela prekal tire brani avke, sar pes avel andro foros prekal o muri, so hine čhide tele. ¹¹ Le grajengre kopitenca rozmarela savore tire ulici, tire manuŝen murdarela avri la ŝablaha a tire zorale slupi perena tele pre phuv. ¹² Lena tuke savoro barvaľipen a čorena tuke savoro vzacno tovaris. Čhivena tuke tele o muri a zburinena tire ŝukar khera. Tire bara, tire kaŝta the tiro prachos čhivena andro moros. ¹³ Murdarava

andre tire gila a imar na šundola o bašaviben pro citari. ¹⁴ Na mukava pre tu ča skala, ačhela tutar than te šučarel o siti. Imar na aveha pale upreáčhado, bo me, o RAJ, oda phendom. Kada hin o lav le RAJESKRO, le Devleskro.

¹⁵ Mek kada phenel o RAJ, o Adonaj, le Tiroske: Jaj, sar razisalona o ostrovi ola bara vikatar; so šundola akor; sar pereha zorales tele, sar o zrañimen manuša stukinena dukhatar a ela andre tu o baro murdaripen!

¹⁶ Avke savore raja andral o fori pašal o moros avena tele pal peskre troni, čhivena pal peste tele peskre plašti the o šukar avriside rucha. Urena pre peste e dar; bešena peske pre phuv a igen izdrana daratar vaš oda, so pes tuke ačhila. ¹⁷ Palis chudena te gilavel žalatar o halgatovos a phenena tuke:

,Jaj, sar našlilal, tu slavno forona,
andre savo bešenas o manuša andral o moros!
Salas zoralo pro moros,

tu the tire manuša, so andre tu bešenas;
anehas e dar sakoneske, ko bešel paš o moros.

¹⁸ Akana andre kada džives, sar peľal tele,
o fori pašal o moros izdran;
predarandile o ostrovi le moroskre,
sar našlilal.' "

¹⁹ „Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sar tutar kerava zamuklo foros avke, sar hine ola fori, andre save imar ñiko na bešel, a sar pre tu anava e hlbina le oceanoskri a začhivela tut o pañi, ²⁰ akor tut lava tele jekhetane olenca, so džan andre Bari chev paš ola nipi, so dživenas varekana. Dava tuke te bešel tel e phuv maškar o phurikane zrucañini, ole dženenca, so džan tele andre odi Bari chev, a imar na aveha pale a na zaleha tuke tiro than pre phuv maškar o džide. ²¹ Kerava tuha o strašno koñec a imar na aveha. Rodena tut, ale imar šoha tut na arakhena, phenel o RAJ, o Adonaj.“

27

O žalakro halgatovos pal o Tir

¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, gilav žalatar o halgatovos pal o Tir ³ a phen le Tiroske, so bešel paš e brana le moroskri, so bikenavkerel o tovaris le narodenge andro but fori pašal o moros, hoj o RAJ, o Adonaj leske phenel kada:

,Tirona, phendal pal tu:

„Miro šukariben hin dokonalo!“

⁴ Tiro than hin maškar o moros;
tire staviteľa tut igen šukares ačhade.

⁵ Savore tire deski
kerde le ciprusostar andral o verchos Senir;
ile o cedros andral o Libanon,
hoj tuke te keren o stožjaris.

⁶ O vesla tuke kerde le dubendar andral o Bašan,
tiri paluba kerde le borovicendar andral o Ciprus
a šukaľarde la slonovinaha.

⁷ Tiri plachta sas

- le avriside jemne lanostar andral o Egipt
 a služinelas tuke sar zastava;
 tiri streškica sas
 le fjalove the lole purpurostar
 andral o fori le Elišaskre pašal o moros.
- 8 O manuša andral o Sidon the Arvad
 sas tire veslara;
 tire bučakre majstri, Tirona,
 sas tire namorņika.
- 9 O phureder murša andral o Gebal the leskre bučakre majstri
 tuke prikerenas o cheva andro deski;
 savore moroskre lodki peskre namorņikenca
 phirenas ke tu te cinavel a te bikenavel.
- 10 Manuša andral e Perzija, andral o Lud the Put
 tuke služinenas sar slugađa andre armada.
 Pre tire muri peske figinenas o štiti the o prilbi;
 anenas tuke e slava.
- 11 O murša andral o Arvad the Helech
 stražinenas tire muri dookola
 a o murša andral o Gamad sas pre tire veži.
 Peskre štiti figinenas pre tire hradbi;
 kerenas tutar dokonale šukar.
- 12 Tire barvalipnastar peske o Taršiš cinavkerelas o tovaris vaš o rup,
 trast, cinos the olovos.
- 13 O Grecko, o Tubal the o Mešech anenas le otroken the o bronzune
 veci 14 a o murša andral e Bet-Togarma anenas le bučakre grajen, le
 maribnaskre grajen the le mulicen, hoj tuha te čerinen vaš tiro tovaris.
- 15 O manuša andral o Rodos tutar cinavkerenas a o nipi andral o but
 fori pašal o moros anenas e slonovina the o kašta le ebenostar, hoj tuha
 te čerinen vaš tiro tovaris.
- 16 O Edomčana tutar cinavkerenas pherdo tovaris. Vaš tiro tovaris
 tuke počinenas le lole purpuroha, le farebne avriside gadenca, le jemne
 pochtanenca, le koralenca, le rubinenca the le malachitoha.
- 17 O manuša andral e Judsko the andral o Izrael anenas e pšeņica andral
 o Minit, o figi, o medos, o olivovo olejos the o balzamos, hoj tuha te čerinen
 vaš tiro tovaris.
- 18 O manuša andral o Damašek tutar cinavkerenas vaš oda, bo sas tut
 but tovaris a pherdo barvalipen. Anenas e mol andral o Chelbon, e vlna
 andral o Cahar, 19 o džbani la molaha andral o Uzal, hoj te čerinen vaš
 tiro tovaris. Anenas o trastuno tovaris, e voňavo trstina the e kasija, hoj
 te čerinen vaš tiro tovaris.
- 20 O Dedančana tuha čerinenas o pochtana pro sedla. 21 O Araba a the
 savore raja le Kedaroskre tuha čerinenas le bakroren, le bakren the le
 capen vaš tiro tovaris.
- 22 O kupci andral e Šeba the Raema cinavkerenas ke tute; vaš tiro
 tovaris tut denas o všelijaka nekfeder balzami, o všelijaka drahokami the
 o somnakaj.
- 23 O fori Charan, o Kane the o Eden, o kupci andral e Šeba, Asirija the
 andral caļi Medsko cinavkerenas ke tute. 24 On anenas pre tire placi o igen
 šukar gada, o plašti le fjalove purpurostar the le farebne pochtanendar, o
 farebna koberci le prehandle špargicenca.

25 O loďi andral o Taršiš hordinenas tiro tovaris.

Salas sar e loďa maškar o moros,
andre savi hin pherdo tovaris;

26 tire veslara tut lenas avri pro baro moros,
ale e balvaj pal o vichodos tut phagerela pro kotora,
dur maškar o moros.

27 Tiro barvalipen, tiro tovaris, so bikenaves,
tiro tovaris, so cinaves,

tire namorňika, tire kormidelňika,
tire fesara la loďakre,

tire kupci, savore tire slugaďa
a mek the sako, ko hin tuha pre loďa,

tašlona dži tele andro moros
andro džives, sar pereha tele.

28 Sar tire namorňika vičinena pre pomoca,
o fori pašal o moros razisalona ola vikatar.

29 Savore, so keren le veslenca,
omukena peskre loďi;

o namorňika the savore kormidelňika
zaačhena pre šuki phuv.

30 Chudena vaš tuke

zorales te rovel, bares te hikinel;
čhivkerena peske o prachos pro šere
a valinena pes andro prachos andral o bov.

31 Angle tu peske holinena o šere,
urena pes andro gada le gonestar

a bares vaš tuke rovena,
bara žalaha.

32 Hikinena vaš tuke,
ela len bari žala a phenena:

„Savo foros sas avke zničimen
maškar o moros sar o Tir?“

33 Sar tiro tovaris avelas pal o moros,
čalarelas but naroden;

tire bare barvalipnaha the tovariha
barvalarehas but kralen pre phuv.

34 Ale akana stroskotindal pro moros,
andro bare paňa,

tiro tovaris the savore tire nipi
tašlona tuha.

35 Savore, so bešen andro fori pašal o moros,
predarana, so pes tuke ačhila;

lengre krala izdrana
a parňona lenge o muja daratar.

36 O kupci maškar o narodi
jojčinena upral tu.

Igen strašne dopereha
a imar na aveha.“

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, phen le vladcaske andro Tir: ,Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Tire barikane jileha phenes: „Me som del, me bešav pro tronos le devlengro maškar o moros.“ Kajte tuke gondolines, hoj sal ajso godaver sar o del, tu sal manuš a na sal del. ³ Gondolines tuke, hoj sal godavereder sar o Daniel a nič nane anglal tu zagarudo. ⁴ Angle oda, hoj sal godaver a achalos, dochudnal tuke but barvalipen. Skidnal tuke o somnakaj the o rup andre tire pokladnici. ⁵ Angle oda, hoj igen džanes te bikenavkerel, igen barvalilal. A angle tiro barvalipen ačhifal barikano andro jilo.

⁶ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj tuke andre tiri godi gondolinehas, hoj sal ajso godaver sar o del, ⁷ anava pre tu o aver narodi, so hine igen bijileskre. Cirdena avri o šabli pre tiro šukariben the godaveripen a melarena andre tiri slava. ⁸ Čhivena tut andro hrobos a mereha avke sar ola, kas predemen maškar o moros. ⁹ Či mek phenaha pal tute: „Me som del,“ olenge, ko tut murdarena? Tu sal ča manuš, a na sal del, andro vasta olenge, ko tut predemen. ¹⁰ Mereha ajse meribnaha sar o naobrezimen le cudzincengre vastenca, bo me oda phendom.“ „Kada hin o lav le RAJESKRO, le Devleskro.

O roviben vaš o kralis andral o Tir

¹¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹² „Manušeja, gilav žalatar o halgatovos pal o kralis andral o Tir a phen leske: ,Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Salas nekdokonaleder savorendar, igen godaver a dokonalo andro šukariben. ¹³ Salas andre zahrada le Devleskri, andro Eden. Savore vzacna bara tut šukařenas: o rubinos, o topasos, o diamantos, o chrizolitos, o onixos, o jaspisos, o zafiris, o malachitos the o smaragos. Kala bara sas šukares zathode andro somnakaj a pripravimen prekal tu pre oda džives, sar salas stvorimen. ¹⁴ Kerdom tutar cherubos, so hino pomazimen te stražinel; salas pro sveto verchos le Devleskro, phirehas maškar o jagale bara. ¹⁵ Ole dživesestar, sar salas stvorimen, na sas andre tiro dživipen nisavi chiba dži akor, medik pes andre tu na arakhla o nalačhipen. ¹⁶ Ajci but bikenavkerehas the cinavkerehas, hoj tut oda doanda andro maribena a kerdal binos. Akor tut tradnom avri pal o verchos le Devleskro, čhidom tut avri, stražno cherubona, le jagale barendar. ¹⁷ Ačhifal igen barikano andro jilo, bo salas šukar, a angle tiro šukariben previsardal tiri godi. Avke tut me čhidom pre phuv; thodom tut anglo kraľa pro asaben. ¹⁸ Tire but binenca, tire napačivale bikenavkeribnaha melardal andre tire svetiři. Avke me kerdom, hoj tutar te avel avri e jag, savi tut zlabarda; kerdom tutar o prachos pre phuv anglo jakha savorengre, so tut dikhenas. ¹⁹ Savore narodi, so tut prindžarenas, tutar predarandile. Dopelal igen strašne a imar buter na aveha.“

O sudos upral o Sidon

²⁰ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ²¹ „Manušeja, visar tut le mujeha ko Sidon, prorokin pre leste ²² a phen: ,Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me džav pre tu, Sidonona, a oslavinava man maškar tute.‘

Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar pre leste anava miro sudos a sikavava, hoj me som sveto. ²³ Bičhavava pre leste o meribnaskro nasvaliben; o rat ela pre leskre ulici. O murdarde perena maškar o foros

le šablendar, so pre leste avena pal savore seri. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

²⁴ Imar na ela le Izrael o nalače susedi, so džubinen sar o špicovata trňi a dukhaven sar o kolaka. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj.“

O Izrael avela pale a ela požehñimen

²⁵ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sar skidava upre le Izraeliten savore narodendar, kaj sas roztradle, sikavava pre lende, hoj me som sveto anglo jakha le narodengre. Avke bešena o Izraeliti andre peskri phuv, savi diñom mire služobñikoske le Jakoboske. ²⁶ Dživena peske ode andro smirom, ačhavena peske o khera a sadzinena o viñici. Dživena peske andro smirom, sar anava o trestos pre savore lengre susedi, so len dikhenas tele. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, lengro Del.“

29

O lav pro Egipt

¹ Andre dešto berš, dešto čhon pro dešudujto džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, visar tut le mujeha ko faraonos, ko egiptsko kralis, a prorokin pre leste the pre calo Egipt. ³ Phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Dikh, me džav pre tu,

faraonona, egiptsko kralina,

tu bari obludo,

so tuke pašos maškar tire Nilska paña.

Phenes tuke: „O Nil hino miro,

me les kerdom prekal mande.“

⁴ Ale me tuke thovava o haki prekal o čhama

a kerava, hoj te prilepisafon o ribi andral tire paña pre tire šupini;

cirdava tut avri andral o Nilska paña

savore ribenca, so hine pre tire šupini.

⁵ Čhivava tut avri pre pušta,

tut the savore riben andral tire Nilska paña.

Pereha pre mała,

na skidena tut upre añi tut na sthoveña pre kopa.

Dava tut te chal

le dzive džvirenge the le čiriklengne.

⁶ Akor sprindžarena savore manuša, so bešen andro Egipt,

hoj me som o RAJ.

Bo o Egipt sas le Izraeloske ča sar e trsfinakri pacica,

pre savi pes mukelas.

⁷ Sar tut chudela andro vasta, phadžoha

a predemeħa leske o vast telal e khak.

Sar pes pre tu oprinela, phadžoha

a slabisareħa leske o pindre.“

⁸ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Dikh, anava pre tu e šablā a murdarava andre tu avri le manušen the le džviren. ⁹ Le Egiptostar ačhela zamukli pušta. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

Bo tu phenes: ‚O Nil hino miro, me les kerdom prekal mande,‘ ¹⁰ vašoda džav pre tu the pre tire Nilska paña. Kerava le Egiptostar zburañiskos, e zamukli pušta le Migdolostar pro severos dži o Aswan pro juhos, dži paš e

hraňica Kuš. ¹¹ Na predžala prekal aňi manušeskro pindro aňi džviroškro pindro; ňiko ode na bešela saranda (40) berš. ¹² Le Egiptostar kerava e pušfa maškar o rozburimen phuva; leskre fori ena sar pušfa maškar o rozburimen fori pro saranda berš. A rozčhivava le Egiptanen maškar o narodi a roztradava len maškar o phuva.“

¹³ Se kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Pal o saranda berš skidava upre le Egiptanen le narodendar, maškar save len roztradňom. ¹⁴ Anava pale le Egiptanen, save sas zaile, a dava lenge pale te bešel andro južno Egipt, andre phuv lengre dadengri. Ode ela o Egipt slaboro krališagos. ¹⁵ Ęla cikneder a slabeder savore okle krališagendar a imar pes na lidžala upre upral o narodi. Kerava lestar ajso slaboro, hoj imar šoha na vladňinela upral o aver narodi. ¹⁶ O Izrael pes imar na mukela pro Egipt, hoj leske te pomožinel. Furt, sar dikhela pro Egipt, avela leske pre gođi, hoj oda sas binos te visarel pes ke leste vaš e pomoca. Akor o Izrael sprindžarela, hoj me som o RAJ, o Adonaj.“

O Egipt dino sar odmena prekal o babiloňiko kralis

¹⁷ Andro bišueftato (27.) berš, andro ešebno čhon pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁸ „Manušeja, o babiloňiko kralis Nebukadnecar bičhada peskri armada, hoj pes te trapinel andro mariben le Tiroha. Dojekhe slugadiske pele avri o bala a pal dojekh valos sas čuchimen tele e cipa. Ale aňi ov aňi leskri armada na chudle ňisavi odmena vaš odi phari buči, savaha pes trapinenas, sar kamenas te zňičinel o foros Tir. ¹⁹ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, dava o Egipt le babiloňike kraliske Nebukadnecaroske. Lela le Egiptoske o barvalipena, kidela peske upre e korisť a občorarela e phuv. Kada ela e odmena prekal leskri armada. ²⁰ Diňom leske o Egipt sar odmena vaš o trapišagos le Tiroha, bo ov the leskri armada oda kerde prekal mande, phenel o RAJ, o Adonaj.“

²¹ Andre oda džives kerava, hoj o Izrael ela pale zoralo narodos, a tuke domukava te phundravel o muj maškar lende. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

30

O halgatovos pal o Egipt

¹ Avla ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, prorokin a phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Roven a jojčinen:

„Vigos, imar avel oda džives!“

³ Bo pašes hin oda džives,
o džives le RAJESKRO hino pašes;

oda džives ela zamračimen,
o časos la zahubakro prekal o narodi.

⁴ E šabla avela pro Egipt,
a baro pharipen pro Kuš.

Sar andro Egipt perena tele o murdarde,
lena leskro barvalipen
a leskre zakladi ena čhide tele.

⁵ O Kuš, o Put, o Lud, savore cudzinci, o Kub a the o manuša andral e phuv la zmluvakri merena jekhetane le Egiptocho andro mariben.

⁶ Kada phenel o RAJ:
 Akor merena ola, so ačhen pal o Egipt;
 ola, kaha pes bares lašarel, perena tele.
 Pašal o Mígdol pro severos dži paš o Aswan pro juhos
 merena andro mariben,
 phenel o RAJ, o Adonaj.

⁷ Ena zamukle maškar o zamukle phuva a lengre fori maškar o zničimen fori. ⁸ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar labarava e jag andro Egipt a savore, so hine le Egiptoča, ena murdarde.

⁹ Andre oda džives avena avri mandar o posli pro lodki, hoj te daraven avri le manušen andro Kuš, save peske gondolinen, hoj lenge pes nič na ačhela. Izdrana daratar andre oda džives, sar ela zničimen o Egipt, bo dikh, oda džives avel! “

¹⁰ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj:
 Zničínava o barvalipena le Egiptoskre
 le babilońike kraliħa Nebukadnecaroħa.
¹¹ Ov the leskri armada, o nekgoeder le narodendar,
 ena ande, hoj te zničinen e phuv.
 Cirdena avri o šabli pro Egipt
 a e phuv pherarena le murdarde manušenca.
¹² A šučarava avri o pańi Nil
 a bikenava e phuv le nalačhe manušenge.
 Prekal o cudzinci zničínava
 e phuv the oda, so andre hin.
 Me, o RAJ, oda phendom!“

¹³ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Akor zničínava o modli the o sochi andro Memfis. Andro Egipt imar na ena o raja a anava e dar andro Egipt. ¹⁴ Zničínava o južno Egipt, labarava e jag andro Coan a sudzinava o Tebi. ¹⁵ Čhivava avri miri chońi pro foros Sin, pre pevnost le Egiptoskri; zničínava ole pherdo slugaden andro Tebi. ¹⁶ Labarava e jag andro Egipt, o Sin pes dukhtar skurčínela, andro Tebi predemena o hradbi a pro Memfis avena dživese o ěprijateħa. ¹⁷ O terne muřa andral o Heliopolis the Pi-Beset ena murdarde la šablaha a o fori ena zaile. ¹⁸ Kalipen ela oda džives andro Tachpanches, sar ode zničínava le Egiptoskri zor, savi les hin upral o aver narodi; akor ode preačhela leskro baro lařariřagos. Učharena les andre o chmari a leskre gavora ena zaile. ¹⁹ Sar sudzinava o Egipt, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

²⁰ Andro deřujekhto berř, andro eřebno čhon pro eftato džives ke ma avħa o lav le RAJESKRO: ²¹ „Manuřeja, me phagħom o vast le faraonoske, le egiptske kraliske. Dikh, na sas leste sphandlo andre, hoj te sastol avri. Na sas leste sphandlo la fařfaha, hoj leske te zoraħol, hoj te birinel te chudel e šablħa. ²² Vařoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me džav pro faraonos, pro egiptsko kralis. Me leske phagerava o vasta, o sasto vast a the o phago, a kerava, hoj leske te perel e šablħa avri andral o vast. ²³ Roztradava le Egiptanen mařkar o narodi a rozčhivava len mařkar aver phuva. ²⁴ Me zoraħarava o vasta le babilońike kraliske a thovava leske andro vasta miri šablħa, ale phagava o vasta le faraonoske a ov anglal leste

rovela dukhatar sar o murš, so hino dukhado pro meriben. ²⁵ Zoraŕarava o vasta le babiloňike kraliske, ale slabisarava o vasta le faraonoske. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar thovava miri šabla andro vasta le babiloňike kraliske a sar la cirdela avri pro Egipt. ²⁶ A roztradava le Egiptanen maškar o narodi a rozčhivava len maškar aver phuva. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’ “

31

O podobenstvo pal o stromos cedros

¹ Andro dešujekhto berš, andro trito čhon pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, phen le faraonoske, le egiptske kraliske the leskre savore manušenge:

„Ko hin ajs o baro sar tu?

³ Dikh, e Asirija sas
sar o cedros andro Libanon

le šukar konarenca,
save kerenas o ciňos andro veš;
sar o igen učo cedros,
so barol dži o chmari.

⁴ O paňa leske denas te barol;
o paňa telal e phuv lestar kerde učo stromos.

Pašal calo stromos čuľanas o prudi
a džanas paš savore stromi pre maľa.

⁵ Vašoda sas bareder
savore stromendar pre maľa.

Leskre vetvi rozbarile
a leskre konara igen barile;
nacirdenas pes, bo sas len but paňi.

⁶ Pre leskre vetvi hňezdinenas
savore ňeboskre čirikle;

tel leskre konara ulonas
savore dziva džviri;
andre leskro ciňos bešenas
savore bare narodi.

⁷ Sas igen šukar a baro,
peskre bare konarenca,
bo leskre koreňa dodžanas
dži tele, kaj sas pherdo paňi.

⁸ Ňisavo cedros andre zahrada le Devleskri
na sas ajs o sar ov;

aňi jekhe ciprusis
na sas ajse vetvi sar les;

aňi jekh platanos
pes našti porovňinelas leskre konarenca.

Ňisavo stromos andre zahrada le Devleskri
na sas ajs o šukar sar ov.

⁹ Kerđom lestar igen šukar
le pherdo konarenca;
zavidzinenas leske savore stromi,
so sas andro Eden, andre zahrada le Devleskri.’

¹⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj sas kajso baro a barila dži o chmari a leskro jilo ačhila barikano, bo sas igen baro, ¹¹ diňom les andro vasta le nekzoraleder vladcaske maškar o narodi, hoj les te mareš vaš leskre nalačhipena. Me les odčhidom ¹² a čhinde les tele o nekgoreder le cudze narodendar a omukle les. Leskre konara the leskre phagerde vetvi pele tele pre savore verchi the dolini andre phuv. Savore narodi la phuvakre avle avri andral leskro ciňos a omukle les. ¹³ Pre leskro avrivisardo kmeňos bešenias savore čirikle a pre leskre vetvi dživenias savore dziva džviri. ¹⁴ Oda vašoda, hoj nisavo stromos paš o paňi te na barol igen učes a te na dodžal dži o chmari; hoj pes nisavo stromos, savo hino mištes polivimen, te na lidžal upre upral aver; bo savore hine dine pro meriben dži andro nekteleder hlbini la phuvakre, maškar o manuša, so džan tele andro hrobos.‘

¹⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Andre oda džives, sar džalas tele andro Šeol*, učhardom andre e bari hlbina la žalaha vaš leste, zaačhadom lakre prudi a but paňa preačhile te čulal. Angle leste urđom o Libanon andro kaleste a savore malakre stromi angle leste šučile avri. ¹⁶ O narodi izdranas, sar šunde, hoj peľa tele, sar les čhidom tele andro Šeol maškar ola, so džan tele andre Bari chev. Akor andro nekteleder than la phuvakro pregela o pharipen savore stromenge andral o Eden, le avrikidle stromenge a the ole nekfeder stromenge andral o Libanon, so hine mištes polivimen. ¹⁷ A the on, avke sar o baro cedros, gele tele andro Šeol paš ola, so sas murdarde la šablaha, jekhetane savorenca, so dživenias tel leskro ciňos maškar o narodi. ¹⁸ Savo stromos andral o Eden hino ajso baro the slavno sar tu? Ale the avke aveha telečhido jekhetane le stromenca andral o Eden andro nekteleder hlbini la phuvakre. Pašloha maškar o naobrezimen olenca, so sas murdarde la šablaha. Savore kala veci, so pes ačhile la Asirijake, pes ačhena le egiptske kraliske the leskre manušenge, phenel o RAJ, o Adonaj.‘“

32

O halgatovos pal o faraonos

¹ Andro dešudujto berš, dešudujto čhon pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² ‚Manušeja, gilav žalaha o halgatovos pal o faraonos, pal o egiptsko kralis, a phen leske:

‚Sal sar o levos maškar o narodi,
sal sar e bari obluda andro paňi,
phires tuke tire prudenca,
melares o paňa tire pindrenca
a mucines lengre prudi.‘

³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj:
‚Čhivava pre tu miri sita
le buť narodenca
a cirdena tut upre mira sitaha.

⁴ Cirdava tut avri pre phuv
a čhivava tut pre maľa;
anava savore čiriklen,
hoj pre tu te bešen,

* 31:15 31,15 Oda hin o than, kaj hine o mule.

a savore dzive džviren,
hoj pre tu te čalon.

⁵ Rozčhivava tiro mas pro verchi
a tire mule teloha phevavava e dolina.

⁶ Dava te pijel tiro rat la phuvake,
čulala tele pal o verchi
a phevarela o jarki.

⁷ Sar tut murdarava andre sar e momeli,
zaučharava o ňebos
a kačarava leskre čercheňen,
akor zaučharava o kham la chmaraha
a o čhonoru imar na dela peskro švetlos.

⁸ Kačarava savore švetla,
so hin pro ňebos upral tute,
a dava o kalipen pre tiri phuv,
phenel o RAJ, o Adonaj.

⁹ Kerava but nipenge o pharipen andro jile,
sar pes došunena, hoj tut zňičinava maškar o narodi,
andre ola phuva, save na prindžares.

¹⁰ But nipi predarana olestar, so tuha kerava;
sar cirdava avri e šabla anglal lengre muja,
lengre krača cerpisačona daratar.

Andre oda džives, sar tu pereha tele,
furt izdrana daratar pal peskro dživipen. ‘ ‘

¹¹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

„Avela pre tu e šabla le babiloňike kraliskri!

¹² Kerava, hoj tire but manušen te murdaren le šablencu o slugača,
save hine nekdziveder savore narodendar.

Čhivena tele o baripen le Egiptoskro
a savore leskre manuša ena zňičimen.

¹³ Murdarava savoro leskro dobitkos
pašal savore bare pača

a ňisavo manuškro pindro imar na uštarela andre ola pača
aňi o kopita le džvirengre len imar na mucinena andre.

¹⁴ Palis kerava, hoj odi mel andre lengre pača peske te bešel tele,
hoj o pača te žužon.

A dava, hoj te čulan sar olejos,
phenel o RAJ, o Adonaj.

¹⁵ Sar kerava le Egiptostar pušča
a zňičinava savoro, so andre hin;

sar marava savoren, ko ode dživen,
akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

¹⁶ Kada hin o halgatovos, savo pes gilavela. Gilavena les o čhaja andral o
aver narodi; gilavena les pal o Egipt the pal savore leskre manuša, phenel
o RAJ, o Adonaj.“

¹⁷ Andro dešudujto berš, pro dešupandžto džives andre oda čhon ke
ma avča o lav le RAJESKRO: ¹⁸ „Manušeja, rov upral o barikano narodos
le Egiptoskro a čhiv les tele dži andro nekteleder than la phuvakro. Čhiv
les the le zorale narodengre čhajen paš ola, ko gele tele andre Bari chev.

19 Phen leske: ‚So tumenge gondolinen, hoj san ťukareder avrender? Džana tele a pašlona maťkar o naobrezimen manuťa!‘ 20 O manuťa le Egiptoskre perena olenca, ko ena murdarde andro mariben. E ťabl̥a hiťi avricirdli, mi bičhavel le Egipt savore leskre slugađenca tele. 21 O zorale vodci phenena andral o ťeol pal o Egiptana, the pal ola, ko pes marenas vať o Egiptana: ‚O naobrezimen, so mule andro mariben, avle kade tele a kade pašlon.‘

22 Ode hin e Asirija peskra caľa armadaha; pašal late hin o hrobi savorengre, ko sas la ťabl̥aha murdarde. 23 Lengre hrobi hine andre nekteleder jama andre Bari chev a lakri armada pašol pašal lakro hrobos. Kade hin savore, so anenas e dar le manuťenge pre phuv; pele tele a sas murdarde la ťabl̥aha.

24 Ode hin o Elam le pherdo slugađenca pašal leskro hrobos; savore pele tele a mule la ťabl̥aha. Savore, so anenas e dar le manuťenge pre phuv, gele tele naobrezimen andro nekteleder than la phuvakro. Lidžan peskri ladž olenca, ko gele tele andre Bari chev. 25 Dine le Elam hadžos maťkar ola, ko sas murdarde andro mariben; savore leskre manuťa pašlon mule pašal leskro hrobos. Savoredžene lendar hine naobrezimen a sas murdarde la ťabl̥aha, bo anenas e dar le manuťenge pre phuv. Lidžan peskri ladž olenca, ko gele tele andro hrobos, pašlon maťkar ola, ko mule andro mariben.

26 Ode hin o Meťech the o Tubal; savore lengre manuťa pašlon mule pašal lengre hrobi. Savoredžene lendar hine naobrezimen; sas murdarde la ťabl̥aha, bo anenas e dar le manuťenge pre phuv. 27 Ale on na pašlon maťkar o hrđini, so mule imar čirla, so gele tele andro ťeol peskre maribnaskre zbraňenca a savenge thode o ťabl̥i tel o ťere a o ťiti pro kokala, kajte ola hrđini tiť anenas e dar le manuťenge pre phuv.

28 The tu, Egiptona, aveha zňičimen a pašloha maťkar o naobrezimen manuťa, save sas murdarde la ťabl̥aha.

29 Ode hin o Edom peskre kraľenca the savore peskre rajenca, save kajte sas igen zorale, pašlon akana mule paš ola, ko sas murdarde la ťabl̥aha. Pašlon paš o naobrezimen the paš ola, ko gele tele andre Bari chev.

30 Ode hine savore raja pal o severos the savore Sidončana, save gele tele olenca, ko sas murdarde la ťabl̥aha. Kajte varekana anenas dar peskra bara zoraħa, avle avri pre ladž. Pašlon naobrezimen olenca, ko sas murdarde la ťabl̥aha, a lidžan e ladž olenca, ko gele tele andre Bari chev.

31 Kale savoredženen o faraonos dikhela ode tele a ela poťeťimen savore leskre manuťendar, save sas murdarde la ťabl̥aha, phenel o RAJ, o Adonaj.

32 Me anavas e dar le manuťenge pre phuv prekal o faraonos, ale the ov savore peskre manuťenca pašlola maťkar o naobrezimen, save sas murdarde la ťabl̥aha, phenel o RAJ, o Adonaj.“

33

O prorokos hiňo sar stražňikos

1 Paľis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: 2 „Manuťeja, vaker ke tire manuťa a phen lenge: ‚Sar anava o mariben pre phuv, o manuťa kala phuvakre peske kidena avri varekas pestar a ačhavena les stražňikoske. 3 A sar ov dikhela, hoj o ťeprijateľis avel pre phuv pro mariben, akor trubinela

pre truba, hoj oda te del te džanel le manušenje. ⁴ Ale te vareko šunela o hangos la trubakro, a na kerela peske olestar nič, akor pre leste avela o nepřijateľis a murdarela les. Avke leskro rat ela pre leskro šero, ⁵ bo šunđa o hangos la trubakro a na kerđa peske olestar nič. Leskro rat ela pre leste. Te peske diňahas te phenel, zachraňindahas peske o dživipen. ⁶ Ale te o stražňikos dikhela, hoj avel o nepřijateľis pro mariben, a na trubinela pre truba, hoj oda te del te džanel le manušenje, a palis avela o nepřijateľis a murdarela varekas, oda manuš merela vaš peskro binos, ale leskro rat ela pro vasta le stražňikoskre.‘

⁷ Manušeja, me tut ačhadom stražňikoske upral o Izraeliti. Vašoda šun miro lav a de lenge te džanel mire varovna lava. ⁸ Te me phenava le binošne manušeke: ‚Čačes mereha,‘ a tu leske na deha te džanel aňi leske na pheneha, hoj te čerinel peskro dživipen, oda binošno manuš merela vaš peskro binos, ale leskro rat mangava andral tiro vast. ⁹ Ale te deha te džanel le binošne manušeke, hoj pes te visarel peskre dromestar, ale ov pes na visarela peskre dromestar, akor ov merela vaš peskro binos, ale tu tuke zachraňineha o dživipen.“

O RAJ na kameľ, hoj o binošno manuš te merel

¹⁰ „Ale tu, manušeja, phen le Izraelitenge: ‚Tumen vakeren kada: ‚Amare bini the nalačhipena amen ispiden tele pre phuv a angle lende meras. Sar šaj predživaha?“‘ ¹¹ Phen lenge: ‚Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, me na kamav, hoj o binošno manuš te merel, ale kamav, hoj pes te visarel peskre dromestar the le nalače dživipnastar, hoj te dživel. Visaren tumen! Visaren tumen tumare nalače dromendar! Soske mušindanas te merel, Izraelitale?‘ ¹² Ale tu, manušeja, phen tire manušenje: ‚Te oda, ko dživel spravodlivones, kerela binos, leskro spravodlišagos pes leske imar na rachinela a na zachraňinela les. A te o binošno manuš pes visarela peskre nalačhipnastar, ta leskro nalačhipen pes leske imar na rachinela a na merela. A te o spravodlivo manuš kerela binos, našti pes zachraňinela peskre spravodlišagoha.‘ ¹³ Ale te phenava le spravodlive manušeke, hoj dživela, no ov pes mukela pre peskro spravodlišagos a kerela binos, akor nisavo leskro spravodlišagos, so kerelas, pes leske imar na leperela a merela vaš peskro binos. ¹⁴ Ale te phenava le binošne manušeke: ‚Mereha!‘ no ov pes visarela peskre binostar a chudela te kerel oda, so hin lačo the spravodlivo, ¹⁵ te dela pale oda, so ila sar zaloha, abo oda, so čorđa, a te chudela te dživel pal mire prikazaňja, so den o dživipen, a na kerela o nalačhipen, ajso manuš dživela a na merela. ¹⁶ Nisave bini, so kerđa, pes leske imar na leperela. Chudňa te kerel oda, so hin lačo the spravodlivo, vašoda dživela a na merela. ¹⁷ No tire manuša phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačo!‘ Ale oda lengro drom nane lačo.

¹⁸ Te o spravodlivo manuš preačhela te kerel o spravodlišagos a chudela te kerel o nalačhipen, merela vaš oda nalačhipen, so kerel. ¹⁹ A te o binošno manuš preačhela te kerel o nalačhipen a chudela te kerel o lačhipen the o spravodlišagos, dživela olestar, so kerel. ²⁰ Ale tumen the avke phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačo.‘ Vašoda, Izraelitale, sudzinava sakones tumendar pal oda, sar dživelas!“

O Jeruzalem hino domardo

²¹ Sar samas andro zajaťje dešuduj berš, deš čhon the pandž džives, akor ke ma avľa varesavo manuš, savo denašla andral o Jeruzalem a phenda: „O foros hino domardo!“ ²² Rači anglođa, sar avľa oda manuš, šunavas igen zorales e pritomnost le RAJESKRI. Sar oda manuš avľa tosara ke ma, o RAJ mange pale phundrađa o muj a imar šaj vakeravas.

²³ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ²⁴ „Manušeja, o manuša, so bešen andro rozburimen fori le Izraeloskre, phenen: ‚O Abraham sas ča korkoro a the avke zaila e phuv sar dedictvos. Ale amen sam but; akor the amenge sas diňi e phuv sar dedictvos.‘ ²⁵ Vašoda lenge phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Tumen chan o mas le rateha a lašaren o modli, čhoren avri o rat a the avke kamen te zđedinel e phuv?‘ ²⁶ Muken tumen pre tumare šabli, keren o džungale veci a sako tumendar melarel avre muršeskra romňa, a the avke kamen te zđedinel e phuv?‘

²⁷ Phen lenge kada: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avke sar me dživav, ola, ko ačhile te bešel andro rozburimen fori, ena murdarde la šablaha. Olen, ko hine pre mala, dava te chal le dzive džvirenge. Ola, ko bešen andro pevnosti the andro jaskiňi, merena pro nasvaliben. ²⁸ Kerava la phuvatar e zamukli pušta, našlola lakri baripnaskri zor a o verchi le Izraeloskre ena ajse zamukle, hoj odarik ňiko na predžala. ²⁹ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar kerava la phuvatar e zamukli pušta vaš savore džungipena, so kerenas.‘ “

³⁰ „Ale tu, manušeja, tire manuša maškar peste pre tu vakeren paš o muri the paš o vudara andro khera. Jekh avreske phenel: ‚Aven te šunel o lava, so phenel o RAJ!‘ ³¹ Avke ke tu aven mire manuša, zdžan pes a bešen peske paš tute, hoj te šunen tire lava, ale na keren oda, so lenge phenes. Le mujenca vakeren pal o kamiben, ale andro jilo lenge džal pal o napačivalo barvalipen. ³² Dikh, tu sal prekal lende ča sar oda, ko gilavel o gila pal o kamiben le šukar hangoha a džanel mištes te bašavel. Šunen tire lava, ale na dživen pal oda.

³³ Sar pes kada ačhela, a kada pes čačes the ačhela, akor sprindžarena, hoj maškar lende sas prorokos.“

34

O lav pro nalache pastjera

¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, prorokin pro pastjera le Izraeloskre! Prorokin a phen ole pastjerenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vigos le Izraeloskre pastjerenge, save pašinen pes korkoren! Či na kamlehas o pastjera te pašinel o stados?‘ ³ Pijen lengro thud, uren pre tumende o gada la vlnatar, murdaren a chan le thule džviren, ale o stados na pašinen. ⁴ Le slaben andral o stados na podhazdenas, le nasvalen na sastarenas a le zraňimen manušenge na sphandenas o rani. Olen, so odgele, na anenas pale a olen, so našlile, na džanas te rodel, ale vladňinenas upral lende zorales. ⁵ Vašoda pes rozdenašenas, bo na sas len pastjeras, a sar pes rozdenašenas, chanas len všelijaka dziva džviri. ⁶ Mire bakrore bludžinenas pal savore bare verchi the brehi. Mire bakrore sas roztradle pal calo svetos, ale ňiko na dikhelas, kaj gele, a ňiko len na rodelas.

⁷ Vašoda, pastjerale, šunen o lav le RAJESKRO: ⁸ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, vašoda, hoj miro stados hino bi o pastjeris, vašoda, hoj mire bakroren chanas a murdarenas všelijaka dziva džviri, vašoda, hoj mire pastjera pes na starinenas pal miro stados a na rodenas len, ale pašinenas pes korkoren, a na miro stados, ⁹ vašoda, pastjerale, šunen o lav le RAJESKRO: ¹⁰ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me džav pre tumende a lava tumendar pale miro stados. Imar tumenge na domukava te pašinel mire bakroren. Tumen, pastjerale, imar na pašinena korkore pes, ale cirdava tumenge avri le bakroren andral o muja a imar na domukava, hoj len te chan.“

O RAJ rodela avri peskre bakroren

¹¹ „Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me korkoro rodava avri mire bakroren a starinava man pal lende. ¹² Avke sar pes o pastjeris starinel pal o bakrore, so sas roztradle, avke man me starinava pal mire bakrore a lava len avri andral savore thana, kaj sas roztradle oda džives, sar sas zamračimen a kalipen. ¹³ Anava len andral o narodi a skidava len upre andral o aver phuva. Doanava len andre lengri phuv a pašinava len pro verchi le Izraeloskre, paš o paña andro dolini the paš savore thana la phuvakre, kaj bešen o manuša. ¹⁴ Pašinava len pre lači mała, pro uče verchi le Izraeloskre ela lengri mała. Pre odi lači mała peske pašlona a pašinena pes pre šukar čar pro verchi le Izraeloskre. ¹⁵ Me korkoro pašinava miro stados a dava lenge te odpočovinel, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁶ Rodava avri le našaden, anava pale olen, so odgele, sphandava o rani olenge, so hine zrañimen, a dava zor le nasvalen, ale le thulen the le zoralen zñičinava. Me len pašinava le spravodlišagoha.

¹⁷ Ale tuke, miro stadona, phenel o RAJ, o Adonaj, kada: Dikh, me rozsudzinava maškar jekh bakroro the maškar aver bakroro, maškar o barani the maškar o capi. ¹⁸ Hin tumenge frima, hoj chan avri e nekfeder čar pre mała? Mušinen mek te uštarel le pindrenca pre odi čar, so ačhiła? Hin tumenge frima, hoj pijen o žužo pañi? Mušinen mek te mucinel andre le pindrenca oda pañi, so ačhiła? ¹⁹ Avke mušinel miro stados te chal odi čar, pal savi tumen uštardan, a te pijel oda pañi, savo tumen mucindan andre le pindrenca!

²⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me rozsudzinava maškar o thule the šuke bakrore. ²¹ Bo ispiden tumen la seraha the le valenca, tumare rohenca demen savore slabe bakroren dži akor, medik len na traden avri andral o stados. ²² Ale me zachrañinava mire bakroren a imar len na dukhavena a rozsudzinava maškar jekh bakroro the maškar aver. ²³ Ačhavava upral lende jekhe pastjeris, mire služobňikos le David, a ov len pašinela; pašinela len a ela lengro pastjeris. ²⁴ Me, o RAJ, avava lengro Del a miro služobňikos o David ela lengro raj maškar lende. Me, o RAJ oda, phendom.

²⁵ Phandava lenca e zmluva, savi lenge anela o smirom, a murdarava avri le dzive džviren andral e phuv, avke peske bešena pre pušta a sovena andro veša andro smirom. ²⁶ Požehñinava len a the savoro, so hin pašal miro verchos. Bičhavava pre lende o brišinda andro spravno časos a ola brišinda ena pro požehnañje! ²⁷ O stromi anena peskro ovocje a e phuv peskro ulipen; o manuša peske dživena andre peskri phuv andro smirom. Sar čingera o lanci mire manušenge a zachrañinava len

olendar, ko lendar kerde otroka, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.
²⁸ O narodi len imar na občorarena a o dziva džviri len na chana tele, ale dživena peske andro smirom a ņiko len imar na daravela avri. ²⁹ Dava len o maŕi, save ena znama peskre ulipnaha, avke imar na ela bokh andre phuv a o manuša andral o aver narodi len imar na dikhena tele. ³⁰ Akor sprindžarena, hoj me o RAJ, lengro Del, som lenca a on, o Izraeliti, hine mire manuša, phenel o RAJ, o Adonaj.

³¹ Tumen san mire bakrore, o bakrore pal miri maŕa, a me som tumaro Del, phenel o RAJ, o Adonaj.“

35

O lav pro verchos Seir

¹ Palis ke ma avŕa o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, visaŕuv le mujeha ko verchos Seir andro Edom a prorokin pre leste. ³ Phen leske: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, džav pre tute, verchona Seir, nacirdava pre tu miro vast a kerava tutar e zamukŕi puša. ⁴ Tire forendar kerava kopa bara a tutar ačhela zamuklo than. Akor sprindžareha, hoj me som o RAJ.

⁵ Vašoda, hoj imar čirlastar furt sal le Izraelitengro ņeprijateljis a diŕnal len te murdarel la šablaha akor, sar pre lende avŕa o baro pharipen, sar avŕa lengro posledno trestos, ⁶ vašoda, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, dava tut te murdarel a na denašeha olestar. Vašoda, hoj kamehas o murdaripen, na denašeha le murdaripnaske. ⁷ Le Edomoskre verchostar Seir kerava e zamukŕi puša a murdarava avri dojekhes, ko odarik predžala abo avela pale. ⁸ Tire verchi začhivava le mule ŕelencja; ola, ko ena murdarde la šablaha, učharena andre tire brehi the tire dolini. ⁹ Zŕičinava tut pro furt a andre tire fori imar ņiko na bešela. Akor sprindžareha, hoj me som o RAJ.

¹⁰ Tu phenal: „Kala duj narodi, o Izrael the o Juda, peskre phuvenca ena mire a zalava len,“ kajte me o RAJ ode bešav. ¹¹ Vašoda, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, visarava tuke pale tiri cholŕi the tiri žjarlivost, savaha naštŕi avri ačhehas mire manušen, a dava man lenge te sprindžarel, sar tut sudžinava. ¹² Akor sprindžareha, hoj me o RAJ šundom savoro tiro dopheŕiben, sar vakerehas pro verchi le Izraeloskre: „Hine zamukle, hine mange dine, hoj len te chav tele.“ ¹³ Lašarehas tut pre ma, šmelones pre ma vakerehas a me oda šundom. ¹⁴ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sar tutar kerava e zamukŕi puša, calo svetos tuke radisaŕola. ¹⁵ Avke sar tu radisaŕohas, hoj sas zŕičimen o đedictvos le Izraeloskro, avke tuha me kerava. Aveha zŕičimen, verchona Seir, tu the calo Edom! Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

36

O požejnaŕje prekal o verchi le Izraeloskre

¹ „A tu, manušeja, prorokin le verchenge andro Izrael a phen: ‚Verchale andro Izrael, šunen o lav le RAJESKRO: ² Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Bo o ņeprijateljis tumendar asal a phenel: „O večna verchi hine amare!“‘ ³ vašoda prorokin a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: O armadi le avre narodengre tumen rozpučinenas pal savore seri a mukle tumari phuv zamukŕi. Zalenas tumen, vakerenas pal tumende namištŕes a kerenas

pre tumende pletki. ⁴ Vašoda šunen, verchale andro Izrael, so phenel o RAJ, o Adonaj: Kada phenel o RAJ, o Adonaj le verchenge, le brehenge, le pañenge, le dolinenge, le rozburimen thanenge the le omukle forenge, saven občorarenas a savendar asanas okla narodi pašal lende; ⁵ vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Čačes, andre miri bari žjarlivost vakeravas pre okla narodi the pre calo Edom, bo peske ile miri phuv a kerde latar peskri. Sar la ile, savoren sas radišagos andro jile a dikhle la tele a občorarde lakre mali.’

⁶ Vašoda prorokin la phuvake andro Izrael a phen le verchenge, le brehenge, le pañenge the le dolinenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me vakerav andre miri žjarlivost the andre miri choli, bo o narodi tumen tele dikhenas. ⁷ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Čačes, dav tumen lav, hoj o narodi, so hine pašal tumende ena tiš teledikhle.

⁸ Ale tumenge, verchale andro Izrael, barona o konara pro stromi a anena o ovocje mire manušenge, le Izraelitenge, bo imar maj avena khere. ⁹ Dikh, me som vaš tumende a visarava miro muj ke tumende. Tumari phuv ela preorimen a ela andre sadzimen. ¹⁰ Kerava, hoj but nipi te bešen pre tumende, he, calo Izrael. O manuša bešena andro fori a pale ačhavana ola khera, so sas čhide tele. ¹¹ Kerava, hoj te dživen pre tumende but manuša the džviri, ulona lenge but čhave a rozbarona pes. Dava te bešel le manušenge pre tumende avke sar varekana a dava lenge te dživel feder sar angloda. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ¹² Kerava, hoj o manuša, mire manuša o Izrael, te bešen pre tumende, verchale. Tumen avena lengre a ačhena lengro dēdictvos a imar šoha lenge na lena lengre čhaven.

¹³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj tumenge o manuša phenen: ‚Tumen chan tele le manušen a len tumare narodoske le čhaven,“ ¹⁴ vašoda imar šoha na chana tele le manušen a na lena tumare narodoske le čhaven, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁵ Imar na domukava, hoj tumenge o narodi te dophenen, abo hoj tumen o nipi te dikhen tele, abo hoj te len tumare narodoske le čhaven, phenel o RAJ, o Adonaj.‘ ‘

O Izrael pale upreačhado

¹⁶ Pale ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁷ ‚Manušeja, sar o Izraeliti bešenas andre peskri phuv, melarde la andre oleha, sar dživenas, the oleha, so kerenas. Oda sar on dživenas, sas prekal ma ajso nažužo sar o nažužipen la džuvlakro andre lakre dživesa. ¹⁸ Avke pre lende čhidom avri miri choli, bo čhorenas avri o rat andre phuv a melarde la andre le modlenca. ¹⁹ Roztradnom len maškar o narodi a sas rozčhide maškar o phuva. Sudzinavas len pal oda, sar dživenas the kerenas. ²⁰ Ale všadzik, kaj avenas maškar o narodi, o narodi pal lende vakerenas: ‚Kala manuša hine le RAJESKRE a mušinde te avel het andral leskri phuv,‘ a oleha mire manuša melarde andre miro sveto nav. ²¹ Palis mange sas pharo vaš miro sveto nav, savo o Izraeliti melarde andre maškar ola narodi, kaj gele.

²² Vašoda phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Na kerav oda angle tumende, Izraelitale! Ale kerav oda angle miro sveto nav, savo tumen melardan andre maškar ola narodi, kaj gelan. ²³ Pošvecinava miro baro nav, savo hino melardo andre maškar o narodi, savo tumen maškar lende melardan andre. Akor sprindžarena o narodi, hoj me som o RAJ,

phenel o RAJ, o Adonaj, bo anglal lengre jakha sikavava prekal tumende, hoj me som sveto.

²⁴ Bo me tumen lava andral o narodi, skidava tumen upre andral savore phuva a anava pale andre tumari phuv. ²⁵ A pokropinava tumen le žuže pañeha a avena žuže. Me tumen žužarava savore tumare nažužipnastar the savore tumare modlendar. ²⁶ Dava tumen nevo jilo a thovava andre tumende nevo duchos; lava avri oda baruno jilo andral tumaro telos a dava tumen jilo masestar. ²⁷ A dava mire Duchos andre tumende a kerava, hoj te dživen pal mire prikazañja, te dolikeren mire zakoni a te keren len. ²⁸ Avke bešena andre odi phuv, savi diñom tumare dadenge a avena mire manuša a me avava tumaro Del. ²⁹ Me tumen zachrañinava savorestar, so tumen melarel andre. Prikazinava la pšehicake a kerava, hoj te barol pferdo, a na domukava pre tumende e bokh. ³⁰ Dava, hoj te barol but ovocje pro stromi the but ulipen pre mala, hoj o aver narodi tumen imar te na dikhen tele vaš oda, hoj san bokhale. ³¹ Avela tumenge pre godi tumaro nalačo dživipen the tumare nalače skutki a džunglona korkore tumenge vaš ola bini the džungale veci, so kerenas. ³² Kamav, hoj oda mištes te džanen, phenel o RAJ, o Adonaj, me oda na kerav angle tumende. Ladžan tumen a loľon avri ladžatar vaš oda, sar dživenas, Izraelitale!

³³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre oda džives, sar tumen obžužarava savore tumare binendar, kerava, hoj pes pale te bešel andre tumare fori a pale pes te ačhavel upre oda, so hin telečhido. ³⁴ E phuv, savi sas zamukli, ela pale preorimen; imar na dičhola žničimen pro jakha olenge, ko pašal predžana. ³⁵ A phenena: „Kala phuvatar, so sas zamukli, ačhila e zahrada Eden; o fori, so sas čhide tele, žničimen a rozburimen, hine akana ohradzimen a bešen andre o manuša.“ ³⁶ Akor ola narodi, so ačhena te dživel pašal tumende, džanena, hoj me, o RAJ, pale ačhadom upre oda, so sas žničimen, a sadzindom avri oda, so sas zamuklo. Me o RAJ oda phendom a me oda kerava.

³⁷ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Mek kadi jekh veka domukava le Izraelitenge, hoj mandar te mangel, a kada lenge dava: Kerava lengre manušendar ajci but sar bakrore, ³⁸ ajci but džene sar ola stadi, so anen o manuša andro Jeruzalem pro inepi te obetinel. Avke ena andre ola rozburimen fori pferdo stadi le manušengre. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

37

O videñje pal o šuke kokala

¹ O vast le RAJESKRO sas upral ma a iľa man avri andro Duchos le RAJESKRO a thođa man maškar e dolina, kaj sas pferdo kokala. ² A iľa man te phirel dookola pašal ola kokala. A dikh, sas ode pferdo kokala a sas igen šuke avri. ³ Phenda mange: „Manušeja, šaj obdživen kala kokala?“

A me phendom: „RAJA, Devla, tu džanes!“

⁴ Avke mange phenda: „Prorokin kale kokalenge a phen lenge: ‚Šuke kokalale, šunen o lav le RAJESKRO! ⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj, kale kokalenge: Dikh, dava andre tumende o dichos a obdživena. ⁶ Thovava pre tumende o šľachi a pačarava tumen andre le maseha, nacirdava pre tumende e cipa, dava andre tumende o dichos a obdživena. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘“

⁷ Akor prorokinavas avke, sar mange sas prikazimen. A sar prorokinavas, avľa e vika, chudňa te šundol, sar pes čhalaven o kokala a sthoven pes jekh paš aver. ⁸ Dikhľom, a dikh, sas pre lende o šľachi, barila pre lende o mas a nacirdňa pes pre lende e cipa. Ale o dichos andre lende na sas.

⁹ Phenda mange: „Prorokin ko dichos, prorokin, manušeja, a phen leske: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dichona, av pašal o štar balvaja a phurde pre kala murdarde, hoj te obdživen.‘ “ ¹⁰ Akor chudňom te prorokinel avke, sar mange sas prikazimen. A avľa andre lende o dichos, obdžidile a uštile upre pro pindre. Oda sas igen bari armada.

¹¹ Phenda mange: „Manušeja, kala kokala hine o manuša le Izraeloskre. Dikh, on phenen: ‚Amare kokala hine avrišuke a amari nadej našlila; imar sam zničimen.‘ “ ¹² Vašoda prorokin a phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me phundravava tumare hrobi a lava tumen andral lende avri, mire manušale. Anava tumen pale andre phuv Izrael. ¹³ Akor sprindžarena, mire manušale, hoj me som o RAJ, sar phundravava tumare hrobi a sar tumen lava avri andral o hrobi. ¹⁴ Thovava andre tumende mire Duchos a tumen obdživena a dava tumenge te bešel andre tumari phuv. Akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, oda phendom a kerava oda, phenel o RAJ, o Adonaj.‘ “

O Izrael spojimen andre jekh

¹⁵ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁶ „Tu manušeja, le tuke jekh kašt a pisin upre: ‚Le judske kmeňoske the le Izraelitenge, so hine leha.‘ Palis tuke le aver kašt a pisin upre: ‚Le Jozefoske (oda hin le Efrajimoske) the savore Izraelitenge, so hine leha.‘ “ ¹⁷ Spojin len jekhetane a ker lendar jekh kašt, hoj te ačhen jekh andre tiro vast.

¹⁸ Sar tutar phučena tire manuša: ‚Pheneha amenge, pre soste sikaven kala veci?‘ ¹⁹ phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me lava o kašt andral o vast le Jozefoskro, so hino o Efrajim, the le Izraeloskre kmeňendar, save hine leha, a spojina oda kašt le judske kašteha. Kerava lendar jekh kašt a ačhena jekh andre miro vast. ²⁰ O kašta, pre save pisineha, chude andre tiro vast anglal lengre jakha.‘ ²¹ A phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me lava le Izraeliten avri andral ola narodi, andre save gele, skidava len upre savore serendar a anava len andre lengri phuv. ²² Kerava lendar jekh narodos andre odi phuv, pro verchi le Izraeloskre. Ela jekh kralis upral lende savorende a imar šoha na ena duj narodi aňi pes na rozđelinena pro duj krališagi. ²³ Imař pes na meľarena andre le modlenca aňi le džungale vecenca aňi peskre nalačhipenenca, bo me len zachraňinava andral savore binošna droma, savenca mandar odgele, a obžuzarava len. On ena mire manuša a me avava lengro Del.‘

²⁴ Miro služobňikos o David ela lengro kralis a savoren ela jekh pastjeris. On dživena pal mire zakoni, dolikerena mire prikazaňja a kerena len. ²⁵ Bešena andre odi phuv, savi diňom mire služobňikoske le Jakoboske a andre savi bešenas tumare dada. On the lengre čhave the lengre čhavengre čhave ode bešena pro furt a o David miro služobňikos ela lengro raj pro furt. ²⁶ Kerava lenca e zmluva, savi lenge anela o smirom; odi zmluva ela večno. Dava lenge te bešel andre phuv, rozmnožinava len a thovava miro chramos maškar lende pro furt. ²⁷ Bešava maškar lende; me avava lengro Del a on ena mire manuša. ²⁸ Akor sprindžarena o narodi,

hoj me som o RAJ, savo kerel le Izraelostar sveto, sar ela miro chramos maškar lende pro furt.' "

38

O lav pro Gog

¹ Avla ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, visar tut le mujeha ke phuv Magog pro kralis Gog, savo vladñinel le narodenge Mešech the Tubal, prorokin pre leste ³ a phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, Gogona, so vladñines andro Mešech the Tubal, me džav pre tu. ⁴ Visarava tut pale, thovava tuke o haki andro čhama a lava tut the tiri cali armada - le grajen, le jazdcen savora vizbrojaha, le pherdo dženen le bare the le cikne štitenca a savoren, so pes maren le šablenca. ⁵ E Perzija, o Kuš the o Put ena lenca, savore le štitenca the le prilbenca; ⁶ o Gomer peskre pherdo slugadenca, o Bet-Togarma dural pal o severos savore peskre slugadenca - o armadi andral o but narodi ena tuha.

⁷ Pripravin tut a av pripravimen tu the ola savore pherdo slugada, so pes paš tute skidle upre, a av lengro stražcas. ⁸ Pal o but dživesa aveha vičimen pro mariben; andro posledna berša džaha pre odi phuv, savi pregeľa le maribnaha a sas pale upreachadi; džaha pro manuša, so sas skidle andral o but phuva pro verchi le Izraeloskre, save sas but berša zamukle. Ola manuša sas ande pale andre kadi phuv andral o aver narodi a akana peske dživen andro smirom. ⁹ Aveha sar e burka, sar e chmara, so učharel andre e phuv, tu the savore tire slugada; ena tuha but narodi.

¹⁰ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre oda džives tuke avena pre godi o gondolišagi, hoj te gondolines avri o nalače plani ¹¹ a phenena: „Džava pre ajsi phuv, so hiñi otkerđi a sava nane muri. Džava pre ola nipi, so peske bešen andro smirom a na užaren, hoj pre lende vareko avela pro mariben. Savore ola manuša dživen andro fori bi o muri, bi o brani the bi o zavori. ¹² Občorarava len, lava mange lengre veci a visarava miro vast pre ola fori, so imar sas čhide tele, andre save pes akana pale bešel; the pro manuša, so pes skidle upre andral o narodi, saven hin pherdo dobitkos the barvalipen a bešen maškaral maškar o svetos.“ ¹³ O manuša andral e Šeba the andral o Dedan the o kupci andral o Taršiš savore leskre vodcenca tuke phenena: „Avlal kade te čorel? Skidñal tuke upre tiri armada, hoj amenge te les amaro rup the somnakaj, hoj amenge te zales o dobitkos the o barvalipen a hoj te dochudes igen bari korist?“,

¹⁴ Vašoda, manušeja, prorokin a phen le Gogoske: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre oda džives, sar mire manuša o Izrael bešena andro smirom, dikheha oda, ¹⁵ aveha pal tiro than dži dural pal o severos, tu the but narodi tuha; savoredžene avena pro graja, pherdo slugada a igen bari armada. ¹⁶ Aveha pre mire manuša pro Izrael sar e chmara, so zaučharel andre e phuv. Andro posledna dživesa me tut anava, hoj te džas pre miri phuv vaš oda, hoj man o narodi te sprindžaren, sar pre tu, Gogona, anglal lengre jakha sikavava, hoj som sveto.

¹⁷ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Oda sal tu, pal kaste vakeravas angloda prekal mire služobñika, prekal o proroka andral o Izrael. On andre ola dživesa imar but berša anglal prorokinas, hoj tut anava pre lende. ¹⁸ Andre oda džives, sar o Gog avela pro mariben pre izraeliko phuv, phenel o RAJ, o Adonaj, avava igen cholamen. ¹⁹ Andre miri žjarlivost the

andre bari cholí phenav, hoj andre oda džives e phuv andro Izrael igen zorales razisalola. ²⁰ O ribi andro moros, o čirikle pro ňebos, o džviri pro maľi, savoro, so pes cirdel pal e phuv, the savore manuša pro svetos izdrana daratar anglal mande. O verchi visalona avri, o skali rozperena a o dojekh muros perela tele. ²¹ Anava o mariben pro Gog andro verchi le Izraeloskre, phenel o RAJ, o Adonaj; dojekh muř visarela peskri řabla pre peskro phral. ²² Anava pre leste miro sudos prekal o meribnaskro nasvaliben the prekal o murdaripen. Mukava pre leste o zoralo briřind le legenca a labarava e jag la siraha pre leste the pre leskre slugada a the pre ola but narodi, so leha ena. ²³ Avke lenge sikavava, savo som baro a sveto a dava man te prindžarel but narodenge. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’ ”

39

¹ „Manušeja, prorokin pro Gog a phen: ‚Kada, phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, Gogona, so vladŕines andro Meřech the Tubal, me imar džav pre tu! ² Visarava tut pale a cirdava tut pal ma. Anava tut dži dural pal o severos a řidžava tut pro mariben pro verchi le Izraeloskre. ³ Akor tuke lava avri o lukos andral o balogno vast a perena tuke avri o řipi andral o čačo vast. ⁴ Tu pereha tele mulo savore tire slugadenca the le narodenca, so ena tuha. Dava tut te chal le supenge, le vřelijake čiriklenge the le džvirenge pre maľa. ⁵ Mereha pre maľa, bo me oda phendom, phenel o RAJ, o Adonaj. ⁶ Me bičhavava e jag pro Magog the pro fori pařal o moros, kaj peske o manuša dživen andro smirom; akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁷ Dava te prindžarel mire manuřenge andral o Izrael miro sveto nav. Imar na domukava, hoj pes miro sveto nav te meľarel andre a o narodi sprindžarena, hoj me, o RAJ, som o Sveto Del andro Izrael. ⁸ Dikh, imar oda avel a ačhela pes oda, phenel o RAJ, o Adonaj. Kada hin oda džives, pal savo vakeravas.

⁹ Palis avena avri ola, ko beřen andro fori andro Izrael, a skidena upre o zbraŕe, hoj lendar te keren jag. Labarena o cikne the o bare řřiti, o luki the o řipi, o kijaki the o kopiji; eřta berř peske lendar kerena jag. ¹⁰ Na kampela lenge te džal kařtenge pre maľa aŕi andro veř, bo kerena peske jag le zbraŕendar. Občorarena olen, so len občorarenas, a lena o lačhe veci olenge, so lenas lenge, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹¹ Andre oda džives dava le Gog hrobos andro Izrael, andre dolina, khatar predžan ola, ko džan le morostar pro vichodos. Avke pes phandela andre o drom olenge, so odarik phiren, bo o Gog peskre bara armadaha ela ode parundo. Avke vičinena oda than e Dolina le Gogoskra bara armadakri.

¹² Eřta čhon len o Izraeliti parunena, hoj te obžužaren e phuv. ¹³ Calo Izrael len pomožinela te parunel a oda džives, sar man oslavinava, ela lenge pro leperiben, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁴ Kidena avri muřřen, save predžana calí phuv, hoj te parunen ole mulen, so pařlona pre phuv, hoj te obžužaren e phuv. Eřta čhon len rodena. ¹⁵ A sar predžana la phuvaha a arakhena le manuřengre kokala, kerena pař lende o znakos, medik len o hrobara na parunena andre Dolina le Gogoskra bara armadakri. ¹⁶ Ela ode the o foros, savo pes vičinela Hamona*. Avke obžužarena e phuv.’

* 39:16 39,16 Oda hin: e bari armada.

¹⁷ Manušeja, kada phenel o RAJ, o Adonaj, vičin savore čiriklen the savore dzive džviren a phen lenge: „Skiden tumen a aven! Aven pal savore seri pre obeta, savj prekal tumende murdarav, pre bari obeta pro verchi le Izraeloskre! Ode chana o mas a pijena o rat.“ ¹⁸ Chana o mas le zorale muršengro a pijena o rat la phuvakre rajengro, so hine sar o thule bakre, o gurumñora, o capi the o biki andral o Bašan. ¹⁹ Pre miri obeta, so prekal tumende murdarđom, chana ajci žiros, hoj čalona, a pijena ajci rat, hoj mačona. ²⁰ Chana paš miro skamind a čalona le grajendar, le jazdcendar, le zorale muršendar the savore maribnaskre muršendar, phenel o RAJ, o Adonaj.

²¹ Avke sikavava miri slava maškar o narodi a savore narodi dikhena miro sudos, savo pre lende andom, the miro vast, savo pre lende thodom. ²² Ole dživesestar imar o Izrael sprindžarela, hoj me som o RAJ, leskro Del. ²³ The o aver narodi sprindžarena, hoj o manuša le Izraeloskre gele andro zajaťje vaš peskre bini, bo na sas mange verna. Avke me lendar visardom miro muj a diňom len lengre ñeprijateľenge, save len murdarde andro mariben. ²⁴ Kerđom lenca avke, sar peske zaslužinen vaš peskre nažužipena the bini, a visardom lendar miro muj.

²⁵ No akana kada phenel o RAJ, o Adonaj: Anava pale o požehnaťje pro Jakob, presikavava e milost savore Izraeloskre manušege a horľinava vaš miro sveto nav. ²⁶ Sar peske dživena andro smirom andre peskri phuv a ñiko len na daravela avri, akor bisterena pre peskri ladž the pre peskre napačivale skutki, so mange kerenas. ²⁷ Sar len anava pale andral o aver narodi a skidava len upre andral o phuva lengre ñeprijateľenge, akor pre lende sikavava anglo jakha le but narodengre, hoj me som sveto. ²⁸ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, lengro Del, bo kajte len bičhadom andro zajaťje maškar o narodi, palis len pale skidava upre andre lengri phuv a akanastar imar ñikas lendar na mukava andro zajaťje. ²⁹ Imar šoha lendar na visarava miro muj, bo čhivava avri mire Duchos pro manuša le Izraeloskre, phenel o RAJ, o Adonaj.“

O novo Jeruzalem

40

O videňje pal o nevo chramos

¹ Sar samas andro zajaťje bišupandžto (25.) berš, pro dešto džives andro ešebno čhon pro nevo berš, avľa pre ma o vast le RAJESKRO. Oda sas dešuštar (14) berš pal oda, sar sas domardo o Jeruzalem. ² Andro videňja le Devleskre man iľa andro Izrael a ačhađa man pro igen učo verchos, pre savo sas but stavbi pre južno sera a dičholas oda avri sar foros. ³ Iľa man ode a me ode dikhlom jekhe muršes, savo dičholas avri, sar te ulahas le bronzostar. Ačhelas andre brana a andro vast les sas e ľanoskri šparga the e trstina te merinel. ⁴ Oda murš mange phenda: „Manušeja, dikh mištes le jakhenca a šun mištes le kanenca. De pozoris pre savoreste, so tuke sikavava, bo ča vašoda salas kade ilo, hoj te des te džanel le Izraeloskre manušege savoro, so dikheha.“

E vichodno brana

⁵ A dikhłom o muros, so sas pašal o Chramos. Ole muršeste sas andro vast trinemetrengri trstina te merinel. Merinda laha o muros a sas 3 metri buchlo a 3 metri učo.

⁶ Palis geła ke vichodno brana a geła upre pro garadiči, merinda o prahos la branakro a o prahos sas 3 metri buchlo. ⁷ Pal oda prahos andre brana sas e chodba, andral savi pes džalas andro khera prekal o stražnika. Jekh kher le stražnikengro sas 3 metri džindardo a 3 metri buchlo. Maškar ola khera sas o muri buchle 250 centimetri. Pal odi chodba sas dujto prahos la branakro, saves sas 3 metri a prekal savo pes džalas andre veranda, savi sas nekpašeder paš o Chramos.

⁸ Avke merinda the odi veranda; ⁹ sas džindardi 4 metri a lakre slupi sas buchle 1 metros. Prekal e veranda la branakri pes džalas paš o Chramos.

¹⁰ Andre vichodno brana sas šov khera prekal o stražnika, trin khera sas pal jekh sera la chodbakri a trin pal aver. Savore khera sas jednakones bare a o muri maškar ola khera sas jednakones buchle. ¹¹ Palis oda murš merinda o vchodos la branakro a sas buchlo 5 metri; e chodba sas buchli 650 centimetri. ¹² Angle dojekh kher le stražnikengro sas cikno murocis, savo sas 50 centimetri učo a 50 centimetri buchlo. Dojekh kher le stražnikengro sas kocka, 3 metri buchlo a 3 metri džindardo. ¹³ Palis merinda uprunestar e chodba pro buchles pašal jekh kher le stražnikengro dži paš aver, pašal jekh paluno muros dži paš aver. A sas 1 250 centimetri jekhe murostar dži paš aver. ¹⁴ Palis merinda e veranda angle brana a sas 30 metri uči. Pašal e veranda sas dvora. ¹⁵ Pašal o avruno vchodos la branakro dži paš o vchodos andre veranda sas 25 metri. ¹⁶ Pašal o avruno the andruno muri sas učes o cikne oblaki le šukar mreženca, prekal save avelas o švetlos andro khera le stražnikengre. The pre veranda angle brana sas ajse oblaki. Pro muri maškar ola khera sas avrirandle o palmi pro šukariben.

E avruši dvora

¹⁷ Palis man oda murš ligenda pre avruši dvora le Chramoskri a ode dikhłom tranda sali, save sas pašal calo avruno muros dookola a anglal save sas obthodi e baruši dlažba. ¹⁸ E baruši dlažba pes spojinelas paš o seri le branengre pal oda, save džindarde sas o brani. Oda sas e teluši dlažba. ¹⁹ Dikhłom o brani andre andruši dvora a palis oda murš merinda, hoj keci metri hin la avruša branatar dži paš o vchodos andre andruši brana, a sas 50 metri pro vichodos the pro severos.

E severno brana

²⁰ Merinda the e severno brana la avruša dvorakri; merinda, keci la hin pro džindardes the pro buchles. ²¹ The andre odi brana sas pal soduj seri po trin khera prekal o stražnika, maškar save sas o muri, the e veranda. Savoro merinelas ajci keci the andre vichodno brana. Calı branakri chodba sas 25 metri džindardi a 1 250 centimetri buchli. ²² Lakre oblaki, e veranda the o palmi merinenas ajci keci the andre vichodno brana. Pal o efta garadiči pes džalas upre ke brana a pre oki sera sas e veranda. ²³ Kade sas mek jekh brana andre andruši dvora. La severna branatar pes džalas paš odi brana andre andruši dvora, avke sar oda sas pre vichodno sera. Oda murš merinda, keci metri hin maškar ola duj brani, a sas 50 metri.

E južno brana

²⁴ Palis man oda murš ligenda pro juhos, a dikhłom ode e južno brana. Merinda o khera prekal o stražnika, o muri maškar ola khera the e veranda a sas ajsi bari sar the okla brani. ²⁵ Avke sar the pre okla ešebna brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Cali branakri chodba sas 25 metri džindardı a 1 250 centimetri buchlı. ²⁶ Angle brana sas efa garadiči, savenca pes džalas upre a pre oki sera sas e veranda. A andre sas o muri, pre save sas o palmi pal soduj seri. ²⁷ La južna branatar pes džalas paš oki brana andre andruıi dvora. A merinda, keci metri hin maškar ola duj brani, a sas 50 metri.

O brani andre andruıi dvora

²⁸ Palis man ligenda andre andruıi dvora prekal e južno brana, merinda la a merinelas ajci keci the okla. ²⁹ O khera prekal o stražnika, o muri maškar ola khera the e veranda merinenas ajci keci the andre okla brani. Avke sar the pre okla brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Cali branakri chodba sas 25 metri džindardı a 1 250 centimetri buchlı. ³⁰ Andre andruıi dvora sas dookola o chodbici, save sas 1 250 centimetri džindarde a 250 centimetri buchle. ³¹ La branakri veranda sas visardı pre avruıi dvora, pro muri la sas o palmi a ochto garadičenca pes avelas upre paš late.

³² Palis man ligenda andre andruıi dvora pro vichodos. Sar merinda e brana, merinelas ajci keci the okla. ³³ O khera prekal o stražnika, o muri maškar ola khera the e veranda merinenas ajci keci the andre okla brani. Avke sar the pre okla brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Cali branakri chodba sas 25 metri džindardı a 1 250 centimetri buchlı. ³⁴ La branakri veranda sas visardı pre avruıi dvora, pro muri la sas o palmi pal soduj seri a ochto garadičenca pes avelas upre paš late.

³⁵ Palis man ligenda paš e severno brana, merinda la a merinelas ajci keci the okla. ³⁶ O khera prekal o stražnika, o muri maškar ola khera the e veranda merinenas ajci keci the andre okla brani. Avke sar the pre okla brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Cali branakri chodba sas 25 metri džindardı a 1 250 centimetri buchlı. ³⁷ La branakri veranda sas visardı pre avruıi dvora, pro muri la sas o palmi pal soduj seri a ochto garadičenca pes avelas upre paš late.

O khera prekal o rašaja

³⁸ Paš odi andruıi brana sas jekh kher, andre savo pes džalas andre prekal o vudar paš e chodbica. Ode žužarenas o labarde obeti. ³⁹ Andre chodbica le khereskri sas duj skaminda pal jekh sera a duj skaminda pal e dujto sera. Pre ola skaminda murdarenas o labarde obeti, o obeti vaš o bins the o obeti vaš e vina. ⁴⁰ Pre avruıi sera paš o vchodos la severna branakro sas pro soduj seri po duj skaminda. ⁴¹ Avke pre jekh sera sas štar skaminda the pre dujto sera sas štar skaminda; savore skaminda, pre save murdarenas le džviren, sas ochto. ⁴² Štar skaminda pro labarde obeti sas le barune kvadrendar. Sas 50 centimetri uče a 75 centimetri buchle the džindarde. Pre ola skaminda thovenas o sersami, savenca murdarenas le džviren pro labarde the aver obeti. ⁴³ Pašal calo muros dookola sas zachudle po duj haki, save sas 8 centimetri bare. Pro skaminda pes thovelas o masa pre obeta.

⁴⁴ Palis man ligenda andre andruŋi dvora. Ode sas duj khera: pre sera la severna branakri sas jekh kher, saveskro vchodos sas visardo pro juhos, a pre sera la južna branakri sas dujto kher, saveskro vchodos sas visardo pro severos. ⁴⁵ Phenda mange: „Kada kher, saveskro vchodos hin visardo pro juhos, hin prekal o rašaja, save služinen andro Chramos. ⁴⁶ A o kher, saveskro vchodos hin visardo pro severos, hin prekal o rašaja, save služinen paš o oltaris. Oda hin o potomki le Cadokoskre, bo le Levitendar ča on korkore šaj aven anglo RAJ leske te služinel.“

⁴⁷ Palis merinda e andruŋi dvora le Chramoskri. E dvora sas kocka, 50 metri džindardi a 50 metri buchli. A o oltaris sas anglo Chramos.

O nevo Chramos

⁴⁸ Palis man ligenda andre chramoskri veranda a merinda o zarubŋi andre veranda: 250 centimetri pro soduj seri. O vchodos sas buchlo 7 metri a o muri pal o soduj seri le vchodoskre sas 150 centimetri. ⁴⁹ E veranda sas 10 metri džindardi a 6 metri buchli. Džalas pes upre deše garadičenca. Paš o zarubŋi sas o slupi, jekh pal jekh sera a dujto pal aver sera.

41

¹ Palis man oda murš ila andro Chramos andro Sveto than a merinda o muri le zarubŋengre: sas 3 metri buchle pal soduj seri. ² O vchodos andre sas 5 metri buchlo a o muri le vchodoskre pal soduj seri sas jednaka a merinenas 250 centimetri. Merinda the o Sveto than a sas 20 metri džindardo a 10 metri buchlo.

³ Avke geła andro Neksveteder than a merinda o muri le zarubŋengre a sas 1 metros buchle pal soduj seri. O vchodos sas 3 metri buchlo a o muri le vchodoskre pal soduj seri sas jednaka a merinenas 350 centimetri.

⁴ Palis merinda o Neksveteder than, savo avelas pal o Sveto than, a sas 10 metri džindardo a 10 metri buchlo. A phenda mange: „Kada hin o Neksveteder than!“

⁵ Merinda o glavno muros le Chramoskro a sas 3 metri thulo. Pašal o avrone chramoskre muri sas e pristavba pro 2 metri buchli, ⁶ sava sas trin poschodja a andre savi sas trival po tranda kherora. Le chramoskre murendar avenas avri ajse vistupki, pre save sas thode o hranoli la pristavbakre pre dojekh poschodje, hoj o hranoli te na džan andro chramoskre muri. ⁷ E pristavba pašal o Chramos sas pre dojekh poschodje buchleder; o teluno poschodje sas uzkeder, dujto sas buchleder a trito sas nekbuchleder. Pal o teluno poschodje pes džalas le garadičenca upre pro maškaruno poschodje a odarik dži pro trito poschodje.

⁸ Pašal calo Chramos dikhłom e vivišimen terasa, savi služinelas sar zaklados prekal odi pristavba. Odi terasa sas uči sar jekh trstina, oda hin 3 metri. ⁹ O avruno muros la pristavbakro sas 250 centimetri buchlo. Maškar odi avruŋi pristavba le Chramoskri ¹⁰ the maškar o khera le rašajengre sas dvora 10 metri buchli pašal calo Chramos. ¹¹ Sas ode o duj vchodi, savenca pes avelas andre odi pristavba pal e dvora, jekh sas pro severos a dujto pro juhos. E terasa dookola sas buchli 250 centimetri.

¹² Pre zapadno sera la Chramoskra dvorakri sas jekh budova, savakro vchodos sas visardo ke dvora. Odi budova sas džindardi 45 metri a buchli 35 metri. O muros la budovakro sas dookola buchlo 250 centimetri.

¹³ Palis oda murš merinda o Chramos a sas džindardo 50 metri a pro zapados la dvoratar dži pro koŋec ola budovakro sas tiš 50 metri.

¹⁴ Merinda the o than anglo chramoskro vchodos the e dvora pro vichodos a sas 50 metri džindardo.

¹⁵ Palis merinda e zapadno budova, savakro vchodos sas visardo ke dvora, a sas jekhetane lakre murenca pal soduj seri džindardi 50 metri.

O Sveto than, o Neksveteder than the e veranda ¹⁶ sotrin sas obthode le kašteha a the savore prahi, oblaki the chodbi. O muri sas obthode le kašteha la phuvatar dži upre paš o oblaki a o oblaki sas učharde andre.

¹⁷ Upral o vchodos andro Sveto than avrunestar, andro Sveto than the andro Neksveteder than sas pre savore fali dookola ¹⁸ avrirandle o cherubi the o palmi. E palma sas furt maškar o duj cherubi. Dojekhe cherubos sas duj muja: ¹⁹ manušesko the ľevosko. Jekhe mujeha dikhelas pre jekh palma a dujtone mujeha pre aver. Kavke sas šukalarde savore fali andro Chramos dookola. ²⁰ La phuvatar dži upral o vchodos sas pro fali andro Chramos o cherubi the o palmi.

²¹ O zarubni andro vchodos andro Sveto than sas štareagorengre a o zarubni andro vchodos andro Neksveteder than sas tiš ajsje. ²² Sas ode o kaštuno oltaris, savo sas 150 centimetri učo, 1 metros džindardo a 1 metros buchlo. Leskro podstavcos, o seri the o agora sas le kaštestar. Oda murš mange phenda: „Kada hin o skamind, savo hino anglo RAJ.“

²³ Andro Sveto than the andro Neksveteder than sas o dvojita vudara.

²⁴ Jekh vudar sas duje kridlendar a jekh kridlos pes delas te sthovel pro jepaš. ²⁵ Pro chramoskre vudara sas avrirandle o cherubi the o palmi avke sar the pro fali. Avri upral e veranda sas kerdi e streška le kaštestar. ²⁶ Pal o seri pro fali la verandakre sas o uzka oblaki šukalarde le palmenca pal soduj seri. Upral e chramoskri pristavba sas tiš o streški.

42

O budovi prekal o rašaja

¹ Palis man oda murš ľigenda andre avruňi dvora pre severno sera. Anda man paš e budova, so sas pre oki sera le Chramoskra dvorakri the pre oki sera le androne muroske pre severno sera. ² O vchodos la budovakro sas pro severos a e budova sas džindardi 50 metri a buchli 25 metri. ³ Paš e budova sas andruňi dvora buchli 10 metri a pre oki sera sas e dlažba la avruňa dvorakri. Ola budova sas trin poschodja a sas la terasi. ⁴ Angle odi budova sas o chodňikos 5 metri buchlo a 50 metri džindardo. O vudara sas pre severno sera. ⁵ Andre budova sas o uprone kherora uzkeder sar o maškarune a o maškarune uzkeder sar o telune. ⁶ O kherora pro sotrin poschodja ačenas pro terasi, a vašoda lenge na kampelas ajsje slupi, sar sas pre dvora, bo ola poschodja sas postupňe cikneder. ⁷ Angle budova sas o muros, so oddelinelas e budova la avruňa dvoratar; sas džindardo 25 metri. ⁸ Kada muros predžinelas e aver budova pre zapadno sera, savi sas 25 metri džindardi. A e budova pre severno sera, so sas pašeder paš o Chramos, sas 50 metri džindardi. ⁹ Andre odi budova pes delas te avel andre the pal e vichodno sera la avruňa dvoratar.

¹⁰ Pre oki sera le Chramoskri sas ajsi budova južňe la andruňa dvoratar sar pro severos a sas tiš maškar o Chramos the maškar e avruňi dvora. Kadi budova sas ačhadi avke sar the e budova pre severno sera. ¹¹ Angle late sas ajsjo chodňikos sar the angle budova pre oki sera. Kadi budova sas tiš ajsi buchli the džindardi a o vchodi the o vudara sas jednaka. ¹² O

vudara la budovakre sas pre južno sera. Ode sas o chodňikos maškar e budova the maškar o muros, savo oddělinelas e budova la avruña dvoratar. Pal e vichodno sera, kaj chudelas o chodňikos, pes delas te avel andre andruňi dvora prekal o vchodos andro muros.

¹³ Palis mange oda murš phenda: „Kadi severno budova the južno budova, save hine oproti la andruña dvorake, hine sveta. Ode chana o rašaja, so aven te služinel paš o RAJ, o neksveteder dari. Ode thovena o neksveteder dari: e chabeneskri obeta, e obeta vaš o binos the e obeta vaš e vina, bo kada than hino sveto. ¹⁴ Sar o rašaja dokerena e služba andro Chramos, našti odarik džan takoj pre avruňi dvora, ale mušinen te džal andre ola budovi te čhivel peske tele o rucha, andre save keren e služba, bo ola rucha hine sveta. Mušinen pre peste te urel aver gada, medik džan avri pre oda than, kaj hine o manuša.“

¹⁵ Sar oda murš domerinda o andruno Chramos, akor man iľa avri prekal e vichodno brana a merinda avrunestar calo oda than dookola. ¹⁶ La trstinaha merinda e vichodno sera le avruno muroske a sas 250 metri. ¹⁷ Merinda the e severno sera a sas 250 metri. ¹⁸ Merinda the e južno sera a sas 250 metri. ¹⁹ Palis pes visarda te merinel e zapadno sera a sas 250 metri. ²⁰ Merinda oda than pal savore štar seri: Dojekh sera le muroske sas 250 metri, hoj te oddělinel o sveto than le Chramoske le običajne thanestar.

43

E slava le RAJESKRI avel pale andro Chramos

¹ Palis man oda murš iľa paš e vichodno brana. ² A dikhlom, sar avel e slava le Izraeloske Devleske pal o vichodos. Leskro hangos šundolas sar o hangos le but paňengro a e phuv švicinelas leskra slavatar. ³ O videňje, so dikhlom, sas ajso sar oda videňje, so dikhlom akor, sar avla te zničinel o foros, the sar oda videňje, so dikhlom paš o paňi Kebar. Avke peľom pre phuv le mujeha. ⁴ E slava le RAJESKRI avľa andro Chramos prekal e vichodno brana. ⁵ Avke man o Duchos hazdňa upre a iľa man andre andruňi dvora a e slava le RAJESKRI pherarda o Chramos.

⁶ Oda murš ačhelas paš mande a me šundom andral o Chramos varekas, sar manca vakerel. ⁷ Phenda mange: „Manušeja, kada hin o than mire tronoske the o than mire pindrengro. Kade dživava maškar o Izraeliti pro furt. O manuša le Izraeloske aňi lengre kraľa imar šoha na meľarena andre miro sveto nav peskra lubipnaska modloslužbaha aňi le bare pomňikenca, so ačhavan peskre mule krafenge. ⁸ Kerde peske o prahi the o zarubňi paš mire prahi the paš mire zarubňi a maškar mande the lende sas ča o muros. Meľarenas andre miro sveto nav peskre džungale vecenca, so kereňas, a vašoda len mardardom avri mira cholaha. ⁹ Akana mi preačhen te lašarel avre devlen a mi len het o pomňiki peskre mule krafenge. Te oda kerena, me dživava maškar lende pro furt.

¹⁰ Manušeja, vaker le Izraelitenge pal o Chramos, so tuke sikadom, hoj pes te ladžan vaš peskre bini. De lenge te dikhel andre leskro planos. ¹¹ Te pes ladžana vaš savoro, so kerde, akor lenge sikav o planos le Chramoske – sar pes savoro kerela, khatar pes džala andre a khatar avri – sar savoro dičhola avri, save ode ela pravidla the zakoni. Pisin lenge savoro, hoj te

dikhen savoro avke, sar oda kamel te dičhol avri, a hoj te dolikeren savore pravidla.

¹² Kada hin o zakonos pal o Chramos: Calo oda upruno than le verchoskro pašal o Chramos ela igen sveto. Kajso hin o zakonos pal o Chramos.“

O oltaris

¹³ Kajse hine o miri le oltariskre (merinel pes ajsa miraha, sar pes merinelas andro Chramos): Leskro žlabos hino 50 centimetri tele a 50 centimetri buchlo a leskro ramos dookola hino 25 centimetri. A o oltaris hino kajso baro: ¹⁴ Le žlabostar pal e phuv dži o ešebno ramos, so hin pašal o oltaris, hin 1 metros upre a o ramos hino 50 centimetri. A pal o ešebno ramos dži o dujto ramos hin 2 metri upre a o ramos hino 50 centimetri. ¹⁵ O posledno kotor le oltariskro, kaj pes labarel o obeti, džal mek 2 metri upre a pal o agora džan upre štar rohi. ¹⁶ O upruno than le oltariskro hino kocka, 6 metri džindardo a 6 metri buchlo. ¹⁷ O upruno ramos hino tiš kocka, 7 metri džindardo a 7 metri buchlo, e lišta pašal leste hiñi 25 centimetri a o žlabos dookola hino 50 centimetri. O garadiči džanas upre pro oltaris pal e vichodno sera.

¹⁸ Phenda mange: „Manušėja, kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kala hine o pravidla pal o oltaris: Sar ela o oltaris ačhado, kavke pes anela o labarde obeti a kropinela o rat pro oltaris: ¹⁹ Deha jekhe terne bikos sar e obeta vaš o binos le rašajenge, so hine andral o kmeños Levi, andral o potomstvos le Cadokoskro, so aven paš ma, hoj mange te služinen, phenel o RAJ, o Adonaj. ²⁰ Leha leskre ratestar a čhiveha pro štar rohi le oltariskre the pro štar agora le oltariskre pro upruno poschodje the pal calo ramos dookola; avke les žužareha a pošvecineha. ²¹ Palis leha le terne bikos pre labardi obeta a labareha les avri le Chramostar pro than, so hin pre oda dino.

²² Pre aver džives aneha jekhe capos bi e čiba pre obeta vaš o binos; obžužareha o oltaris avke, sar sas obžužardo le bikoha. ²³ Sar imar ela obžužardo, aneha le stadostar jekhe bikos bi e čiba the jekhe baranos bi e čiba ²⁴ a obetineha len le RAJESKE. O rašaja pre lende čivena lon a obetinena sar labardi obeta le RAJESKE.

²⁵ Efta džives aneha sako džives jekhe capos pre obeta vaš o binos the jekhe terne bikos the baranos le stadostar, savoro bi e čiba. ²⁶ Efta džives pošvecinena o oltaris a obžužarena les. Avke les oddelinena prekal ma. ²⁷ Sar predžana ola efta dživesa, pro ochtoto džives a the paloda šaj anena o rašaja pro oltaris peskre labarde obeti the o smiromoskre obeti. A palis tumen prilava, phenel o RAJ, o Adonaj.“

44

E vichodno brana phandli andre

¹ Palis man oda murš ila pale paš e avruñi vichodno brana la Chramoskri, a sas zaphandli andre. ² O RAJ mange phenda: „Kadi brana mušinel te ačhel zaphandli. Našti la te phundravel, ñiko prekal late našti prekal. Mušinel te ačhel phandli andre, bo o RAJ, o Deł le Izraeloskro, prekal kadi brana avla andre. ³ Ča o kralis šaj bešel ode, hoj te chal o chaben anglo RAJ. Ale mušinel te avel andre a the te džal avri ole jekhe dromeha, prekal e veranda la branakri.“

Pal e služba andro Chramos

⁴ Palis man oda murš lidžalas pašal e severno brana anglo Chramos. A dikhlom, sar e slava le RAJESKRI pherarelas o Chramos, a me pelom pro muj.

⁵ O RAJ mange phenđa: „Manušeja, dikh mištes, šun mištes a de pozoris pre savoreste, so tuke phenava pal savore pravidla the zakoni andro Chramos le RAJESKRO. De pozoris pre savore vchodi andro Chramos the pre savore leskre vchodi. ⁶ Phen le zacate Izraelitenge: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Imar man hin dos savore tumare džungipnastar, Izraelitale! ⁷ Paš oda savoro džungipen, so kerenas, mek andan andre miri svetiňa the le cudzincen, save nane obrezimen aňi andro jile a aňi pro telos a oleha melarđan andre miro Chramos a prephaglan miri zmluva akor, sar mange obetinas o chaben, o žiros the o rat. ⁸ Na tumen kerenas e služba andre miri svetiňa, ale avreng e diňan te kerel e služba andre miri svetiňa.

⁹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Ńisavo cudzincos, so nane obrezimen andro jilo the pro telos, našti avel andre miri svetiňa, mek aňi oda cudzincos, so dživel maškar o Izraeliti. ¹⁰ Ale o Leviti, save mandar odgele a bludzinenas pal peskre modli, akor sar the o Izraeliti bludzinenas, mušinena te lidžal e vina vaš peskro binos. ¹¹ Šaj služinena andre miro Chramos sar o stražnika paš o chramoskre brani a the sar o chramoskre služobňika. Šaj murdarena le džviren pro labarde obeti the pro obeti le manušengre a šaj ačhena anglo manuša a služinena lenge. ¹² Ale vašoda, hoj lenge služinenas paš lengre modli a kerde oda, hoj o Izrael peľa andro binos, vašoda ilom vera, hoj mušinena te lidžal e vina vaš peskro binos, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹³ Našti aven paš ma, hoj mange te keren e rašajiko služba, našti aven aňi paš oda, so mange hin sveto, aňi paš miri neksveteder obeta; mušinena te lidžal e ladž vaš ola džungipena, so kerenas. ¹⁴ No dava lenge te starinel pes pal e chramoskri buči a te kerel savoro, so ode kampela te kerel.

¹⁵ Ale o rašaja andral o kmeňos Levi, save hine andral o potomstvos le Cadokoskro, save stražinenas miri svetiňa, akor sar o Izraeliti mandar odgele, on šaj aven pašes ke ma, hoj mange te služinen; on ačhena anglal ma, hoj mange te obetinen o žiros the o rat, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁶ Ča on šaj aven andre miri svetiňa; ča on šaj aven te služinel paš miro skamind anglal mande a starinena pes pal miri služba.

¹⁷ Sar avena andre brana pre andruňi dvora, mušinen pre peste te urel o lanova gada; našti aven urde andro gada vlnatar, sar kerena o službi andro brani la andruňa dvorakre abo andro Chramos. ¹⁸ Pro šere len ela o lanova turbani a pašal o pasos o lanova telune gada. Našti pre peste uren Ńisave gada, andre save pes spocisalol. ¹⁹ Sar avena avri pre avruňi dvora paš o manuša, mušinen peske te čhivel tele ola gada, andre save kerenas e služba andro Chramos, a te thovel len andro kherora paš e svetiňa. Mušinen pre peste te urel aver gada, hoj pes o manuša te na chuden lengre svete gadendar.’ “

O pravidla prekal o rašaja

²⁰ „O rašaja peske našti holinen o šere aňi peske našti muken bare bala, ale mušinen peske o bala te strihinel. ²¹ O rašaja našti pijen mol, sar džan andre andruňi dvora. ²² Našti peske len ajsa džuvľa, so hiňi vdova,

abo ajsa, savi pes rozgeľa le romeha, ale šaj peske len ča pačivala čha le Izraelitendar abo ajsa vdova, so ačila vdova pal aver rašaj. ²³ On sikavena mire manušen, savo rozđjel hin maškar o sveto the običajno abo so hin žužo the nažužo.

²⁴ Te pes o manuša pre varesoste na zdžana, o rašaja len rozsudzinenena a kerena oda pal mire zakoni. On mušinen te dolikerel mire zakoni the prikazi pal savore mire inepi a mire šabati likerena sar sveta.

²⁵ Našti džan paš o mulo manuš, hoj pes te na meľaren andre, ale ča akor šaj, te oda mulo manuš uľahas lengro dad abo daj, čhavo abo čhaj, phral abo pheň, savi mek nane romeste. ²⁶ Paloda, sar pes o rašaj pale obžuzarela, mek mušinel te užarel efa džives ²⁷ a pre oda džives, sar avela pale pre andruňi dvora le Chramoskri, hoj te služinel andre svetiňa, mušnela te anel e obeta vaš peskro binos, phenel o RAJ, o Adonaj.

²⁸ Le rašajen na ela űisavo deďictvos, bo me som lengro deďictvos. Ma den len űisavo deďictvos andro Izrael; me som lengro deďictvos. ²⁹ O chabeneskre obeti, o obeti vaš o binos the o obeti vaš e vina ela o chaben le rašajengro; a the savoro andro Izrael, so hin oddelimen prekal o RAJ, ela le rašajengro. ³⁰ Le rašajengro ela oda nekfeder le ešebne ulipnastar a the savore aver dari, so o manuša dena mange, ena le rašajengre. Le rašajenge dena the o nekfeder le chumerestar, hoj te avel o požehnaňje pre tumaro kher. ³¹ O rašaja našti chan űisave džviros aňi čirikles, savo muľa korkoro pestar, aňi ajses, saves rozčhingerde o dziva džviri. ‘ ‘

45

O sveto kotor la phuvatar

¹ „ Sar rozdelinenena e phuv le losoha maškar o dešuduj kmeňi, mušinen te oddelinel jekh kotor la phuvatar sar sveto than prekal o RAJ. Džindardo ela 12,5 kilometri a buchlo 10 kilometri; calo oda than ela sveto. ² Ola phuvatar mukena avri pro Chramos jekh kocka 250 metri džindardi a 250 metri buchli a pašal odi kocka ela 25 metri volno than. ³ Andre odi oddelimen phuv prekal o RAJ, merin avri pro džindardes 12,5 kilometri a pro buchles 5 kilometri a ode ela o Chramos, o neksveteder than. ⁴ Oda ela o sveto kotor la phuvatar prekal o rašaja, save aven paš o RAJ te služinel andro Chramos. Oda ela o than prekal lengre khera the o sveto than prekal o Chramos. ⁵ Oka jepaš kotor ola phuvatar 12,5 kilometri džindardo a 5 kilometri buchlo ela prekal o Leviti, so keren buči andro Chramos. Ode ena o fori, kaj bešena o Leviti.

⁶ Paš miri sveto phuv muken avri than prekal o foros Jeruzalem 12,5 kilometri pro džindardes a 2,5 kilometri pro buchles. Ode šaj bešena o manuša le Izraeloskre.

⁷ Le kraliske den oda than, so hin pašal soduj seri la sveta phuvakre, a the o majetkos le foroskro. La zapadna seratar džala pro zapados a la vichodna seratar pro vichodos. Le kraliskri phuv le vichodostar pro zapados ela ajsi bari sar ola phuva, so chudle o kmeňi. ⁸ Kadi phuv ela prekal o kralis andro Izrael. Avke imar mire krala na trapinena le manušen a mukena lenge odi phuv andro Izrael, so chudle pal peskre kmeňi. ‘ ‘

O dari pro obeti

⁹ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Imar dos, kralale le Izraeloskre! Preačhen tumen te marel a te trapinel le manušen a keren oda, so hin lačo a spravno! Preačhen imar te zalel e phuv le manušengri, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁰ Mi el tumen spravodljivo vaha, spravodljivo efa* the spravodljivo batos†. ¹¹ E efa the o batos kamlehas te važinel jednakones. O batos hin jekh đesatına le chomeristar a e efa hin jekh đesatına le chomeristar. E mira pes lel pal o chomeris. ¹² Jekh šeklos hin biš (20) geri. Šovardeš (60) šekli ena jekh mina.

¹³ Kada hin e obeta, savi mušinen te anel le kraliske: šestina la efatar andral jekh chomeris pšeñica the šestina la efatar andral jekh chomeris jačmeñis. ¹⁴ Mušinen te del jekh litra olejos andral o šel (100) litri. Oda hin jekh đesatına le batostar, bo deš bati hin jekh chomeris abo jekh kor. ¹⁵ Mušinen te del the jekhe bakres andral o duj šel (200) bakrengro stados pal o lače mañi le Izraeloskre. Kale darendar pes kerela e chabeneskri obeta, e labardi obeta the e smiromoskri obeta, hoj lenge te odmukav o bini, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁶ Savore manuša andre phuv mušinen te anel kadi obeta le kraliske andro Izrael. ¹⁷ O kralis mušinela te anel o labarde obeti, o chabeneskre obeti, o pijibnaskre obeti pro inepi, pro inepi le Neve čhoneskre the pro šabati – pre savore inepi le Izraeloskre. Ov anela e obeta vaš o binos, e chabeneskri obeta, e labardi obeta the e smiromoskri obeta, hoj te odmukav le Izraelitenge o bini.’ “

E Patrađi the o Inepos le Stankengro

¹⁸ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Pro ešebno džives andro ešebno čhon obetin jekhe terne bikos bi e chiba a obžuzar o Chramos le binostar. ¹⁹ O rašaj mi lel le ratestar la obetatar vaš o binos a mi čhivel avri pre chramoskri zarubña, pro štar agora pro oltariskro ramos the pre zarubña la branakri andre andruñi dvora. ²⁰ Avke ker the pro eftato džives andre oda čhon vaš ola, ko kerde binos, kajte na kamle abo añi na džanle, sar oda kerde; a kavke obžuzarena o Chramos.

²¹ Pro dešuštarto (14.) džives andre oda čhon likerena o inepos Patrađi; efa džives čhana o mare bi o kvasos. ²² Andre oda džives obetinela o kralis le bikos vaš peske the vaš savore manuša la phuvakre sar obeta vaš o binos. ²³ Efa dživesa le ineposkre obetinela sako džives efa biken, efa baranen bi e chiba sar e labardi obeta le RAJESKE, a jekhe capos pre obeta vaš o binos. ²⁴ A pre chabeneskri obeta mi obetinel jekh efa pre jekh bikos a jekh efa pre jekh baranos a jekh hinos olejos pre jekh efa.

²⁵ Pro Inepos le Stankengro, savo chudel pro dešupandžto (15.) džives andro eftato čhon, mi pripravinel o kralis tiš avke sar pre Patrađi pro efa dživesa e obeta vaš o binos, e labardi obeta the e chabeneskri obeta a the o olejos.’ “

46

O obeti le kraliske

¹ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: E brana la andruña dvorakri, visardi pro nichodos, ela šov džives andro kurko phandli andre, ale pro šabat the pro nevo čhon pes phundravela. ² Akor o kralis mi avel andre avrunestar prekal e veranda la branakri a mi zaačhel paš e zarubña la branakri. O

* **45:10** 45,10 E efa hin e mira pro aro abo pre pšeñica. † **45:10** 45,10 O batos hin e mira pre mol abo pro olejos.

rašaja mi obetinen leskri labardī obeta the e obeta le smiromoskri. O kralis pes mange klañinela a lašarela man pro prahos la branakro a palis džala avri, ale e brana pes na phandela andre dži rači. ³ Pro šabat the pro nevo čhon pes the savore manuša klañinena anglal o RAJ paš o vchodos ola branakro. ⁴ E labardī obeta, savi anela o kralis le RAJESKE pro šabat, ela šov bakrore bi e čhiba the jekh baranos bi e čhiba. ⁵ E chabeneskri obeta ela jekh efa pre jekh baranos a e chabeneskri obeta pre jekh bakrore ela ajci, keci kamela te del, a paš oda mek the jekh hinos olejos pre jekh efa. ⁶ Pro nevo čhon obetinel a jekhe terne bikos, šove bakroren the jekhe baranos; savoren bi e čhiba. ⁷ Anela the e chabeneskri obeta jekh efa pre jekh bikos a jekh efa pro baranos, a pro bakrore anela ajci, keci kamela te del, a paš oda mek the jekh hinos olejos pre jekh efa.

⁸ Sar avela o kralis, mi avel andre prekal e veranda la branakri a ole dromeha mi džal the avri. ⁹ Sar avena o manuša te lašarel le RAJES pre varesavo inepos, sako, ko avela andre prekal e severno brana, mušinela te džal avri prekal e južno brana; a sako, ko avela andre prekal e južno brana, mušinela te džal avri prekal e severno. Ńiko na džala avri ola branaha savaha avľa andre, ale džala avri prekal e brana, so hiñi pre oki sera. ¹⁰ O kralis džala andre jekhetane le manušenca a avela avri jekhetane lenca. ¹¹ Pro inepi the pro oslavi anela o kralis e chabeneskri obeta – jekh efa pro bikos a jekh efa pro baranos, ale pro bakrore anela ajci, keci kamela te del, a paš oda mek the jekh hinos olejos pre jekh efa.

¹² Sar o kralis anela e obeta, savi anel korkoro pestar, e labardī obeta abo e smiromoskri obeta prekal o RAJ, akor leske phundravena e vichodno brana a anela peskri labardī obeta the e smiromoskri obeta, avke sar pes kerel pro šabat. Palis džala avri, a sar džala avri, phandena andre e brana.

¹³ Sako džives pripravinena prekal o RAJ pre labardī obeta jekheberšeskre bakrores bi e čhiba; sako tosara les obetinena. ¹⁴ Paš oda pripravinena sako tosara e chabeneskri obeta jekh šestina la efatar a paš oda jekh tretina le hinostar olejos te pokropinel o sano aro. Kala prikazi pal e chabeneskri obeta prekal o RAJ hine pro furt. ¹⁵ Kavke pripravinena le bakrores, e chabeneskri obeta the o olejos furt sako tosara sar labardī obeta. “

O dēdictvos le kraliskro

¹⁶ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Te o kralis dela daros andral peskro dēdictvos varesave peskre čhaven, patrinela oda leskre čhavege, ela oda lengro dēdictvos. ¹⁷ Te dela daros andral peskro dēdictvos varekas peskre sluhendar, patrinela oda leske dži andro Radišagoskro berš a palis pes oda dela pale le kraliske. Le kraliskro dēdictvos patrinel ča le kraliske čhavege, oda hin lengro. ¹⁸ O kralis našti lel našilu Ńisavo dēdictvos le manušendar, hoj len te tradel avri andral lengro dēdictvos. Peskre čhaven dela o dēdictvos peskre majetkostar, a avke na ela Ńiko mire manušendar tradlo avri andral peskro dēdictvos. “

O kuchñi, kaj pes taven o obeti

¹⁹ Palis man iľa prekal o vudar, so hin pal e sera la branakri, paš e severno budova le Chromoskri, kaj sas o kherora prekal o rašaja, a sikađa mange o than andro kutos pro zapados. ²⁰ Phenda mange: „Kada hin o than, kaj o rašaja tavena e obeta vaš e vina the e obeta vaš o binos a pekena

e chabeneskri obeta, hoj oda te na mušinen te anel avri pre avruñi dvora, hoj pes olestar te na dotkñinen o manuša a te na aven vašoda marde.“

²¹ Palis man ila pre avruñi dvora a geła manca pašal savore štar kuti. A dikhłom, hoj andre dojekh kutos sas mek aver ohradzimen dvora. ²² Andre savore štar kuti sas ohradzimen dvori. Savore štar sas jednaka a sas 20 metri džindarde a 15 metri buchle. ²³ Pašal dojekh ole štare dvorendar sas baruno murocis a tele pašal ola murici sas kerde ajse thana pro taviben. ²⁴ Phenda mange: „Kala hine o kuchñi pro taviben, kaj o chramoskre služobñika taven o obeti le manušengre.“

47

O pañi andral o Chramos

¹ Palis man oda murš ila pale paš o chramoskro vudar a me dikhłom o pañi, sar avel avri telal o chramoskro prahos pro vichodos, bo o Chramos sas visardo pro vichodos. O pañi avelas avri pal e čači sera le Chramoskri, južne le oltaristar. ² Avke man ila avri prekal e severno brana a geła manca pašal e avruñi brana, so hiñi visardi pro vichodos, a dikh, o pañi polokes avelas avri pal e južno sera. ³ Oda murš geła pro vichodos a andro vast les sas e šparga te merinel. Merinda pandž šel (500) metri a palis man preiła prekal o pañi. O pañi mange sas dži o členki.

⁴ Palis merinda pale pandž šel (500) metri a preiła man prekal o pañi a o pañi mange sas imar dži o khoča. Merinda aver pandž šel (500) metri a pale man preiła prekal o pañi a o pañi mange sas imar dži o pasos. ⁵ Pale merinda aver pandž šel (500) metri a o pañi imar sas ajso baro, hoj prekal našti pregelom, bo o pañi barila a imar pes andre mušinelas te plavinel; barila baro pañi, prekal savo pes na delas te predžal. ⁶ Phučła mandar: „Manušeja, dikhłal mištes kada savoro?“

Palis man ila avri andral o pañi a anda man pale pre phuv. ⁷ Sar avlom pale, dikhłom ode pherdo stromi pal soduj seri le pañeskre. ⁸ Phenda mange: „Kada pañi džal pro vichodos a palis tele andre Araba, kaj džal andro Mulo moros. Sar dodžala andro moros, o pañi le moroskro sastola avri. ⁹ Kada pañi obdžidarela savore džide bitosten ode, kaj džala, a ode, kaj avela, ela pherdo ribi a oda moros, andre savo avela, sastola avri; všadzik, kaj ča kada pañi džala, anela o dživipen. ¹⁰ O ribara pes rozthovena pašal o moros; andral o En-Gedi dži paš o En-Eglajim ela than, kaj nacirdena o siti. Ela ode igen but všelijaka ribi avke sar andro Stredozemno moros. ¹¹ Ale o močara the o mlaki na sastona avri; ena mukle le manušenge pro lon. ¹² Pal soduj seri le pañeskre barona všelijaka ovocna stromi; lengre prajti na šučona avri a lengro ovocje na našłola. Sako čhon anena nevo ovocje, bo o pañi andral o Chramos avela pre lende. Lengro ovocje ela pro chaben a lengre prajti pro sastipen.“

O hrañici la phuvakre

¹³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Kala hin o hrañici la phuvakre, save rozdelinena le Izraeloskre dešuduj kmeñenge sar lengro dedictvos. O Jozef chudela duj katora. ¹⁴ Le losoha rozdelinena e phuv maškar lende jednakones. Me diñom lav, hoj la dava tumare dadenge; kadi phuv ačhela tumenge sar dedictvos.“

¹⁵ Kala hine o hrañici pre severno sera: Le Stredozemne morostar džana o hrañici pašal o Chetlon prekal o Lebo-Chamat dži o Cedad, ¹⁶ Berota, Sibrajim, savo hino pre hrañica maškar o Damašek the Chamat, dži o Chacer-Hatikon, savo hino pre hrañica le Chavranoskri. ¹⁷ Kada hin e hrañica le Stredozemne morostar dži o Chacar-Enon; kadi hrañica rozdelinel o Damašek the o Chamat pro severos. Kada hin e severno sera.

¹⁸ E vichodno sera: Le Chacar-Enonostar, savo hino maškar o Chavran the Damašek, maškar o Gilead the Izrael. E hrañica kerela o Jordan až dži o Mulo moros the dži o Tamar. Kada hin e vichodno sera.

¹⁹ E južno sera: Le Tamarostar dži paš o paña Meribat-Kadeš, palis pašal o pañi Egipt dži paš o Stredozemno moros. Kada hin e južno sera.

²⁰ E zapadno sera: Le Stredozemne morostar džala e hrañica dži pre oki sera le Lebo-Chamatoskri. Kada hin e zapadno sera.“

Nevo rozdeleñje la phuvakro

²¹ „Kavke tumenge rozdelinen kadi phuv maškar o kmeñi le Izraeloskre. ²² Le losoha tumenge rozdelinen e dedično phuv prekal tumende the prekal o cudzinci, so bešen tumenca, savenge ulon o čhave. Likeren len avke sar tumare Izraeliten, so ulile maškar tumende. On chudena jekhetane tumenca le losoha e dedično phuv maškar o kmeñi le Izraeloskre. ²³ Den le cudzincos e dedično phuv andre oda kmeños, andre savo dživel, phenel o RAJ, o Adonaj.“

48

¹ „Kala hin o nava le kmeñengre: O Dan chudela jekh kotor la phuvakro pro severos; džala pašal o chetloñiko drom andro Lebo-Chamat; o Chacar-Enan a e severno hrañica le Damaškoskri paš o Chamat ela leskri hrañica la vichodna seratar dži pre zapadno sera.

² O Ašer chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Danoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

³ O Naftali chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Ašeroskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁴ O Menaše chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Naftaliskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁵ O Efrajim chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Menašeskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁶ O Ruben chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Efrajimoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁷ O Juda chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Rubenoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁸ Paš e phuv le Judaskri le vichodstar pro zapados ela oda kotor la phuvakro, savo oddelinena sar sveto kotor. Buchlo ela 12,5 kilometri a džindardo le vichodstar pro zapados ajci, sar hin jekh kotor la phuvakro le kmeñengro; ode maškaral ela o Chramos.

⁹ Oda kotor la phuvakro, savo oddelinena sar sveto le RAJESKE, ela džindardo 12,5 kilometri a buchlo 10 kilometri. ¹⁰ Kada kotor la phuvatar ela sveto prekal o rašaja. Džindardo ela 12,5 kilometri pro severos a buchlo 5 kilometri pro zapados; 5 kilometri buchlo pro vichodos a 12,5 kilometri džindardo pro juhos. Ode maškaral ela o Chramos le RAJESKRO.

¹¹ Kada ela prekal o rašaja, save hine oddelimen sar sveta andral o

potomstvos le Cadokoskro, save mange sas verna andre služba a na odgele mandar avke sar o Leviti, save odgele akor, sar odgeľa o Izrael. ¹² Kada ela lengro kotor ola phuvatar, so hiňi oddelimen sar neksveteder kotor la phuvakro, paš e phuv le Levitengri.

¹³ Le Levitengro ela o dujto jepaš kotor la oddelimen phuvakro paš e phuv le rašajengri. Džindardo ela 12,5 kilometri a buchlo 5 kilometri; jekhetane ena kala duj kotora la phuvakre džindarde 12,5 kilometri a buchle 10 kilometri. ¹⁴ On našti bikenen aňi našti čerinen kada nekfeder kotor la phuvakro a našti predžal pre aver manuša, bo oda hin sveto kotor la phuvakro prekal o RAJ.

¹⁵ Oka kotor la phuvakro, so ačhel 2,5 kilometri buchlo a 12,5 kilometri džindardo, na ela sveto, ale ela le foroskro pro khera the pro maľi. Ode maškaral ela o foros, ¹⁶ savo ela kajso baro: Pro severos 2,25 kilometri, pro juhos 2,25 kilometri, pro vichodos 2,25 kilometri the pro zapados 2,25 kilometri. ¹⁷ Le foros ela maľa, savi ela kajsi bari: pro severos 125 metri, pro juhos 125 metri, pro vichodos 125 metri the pro zapados 125 metri. ¹⁸ Odi phuv, so ačhela, so džal pro džindardes pašal o sveto kotor la phuvakro, ela pre vichodno sera 5 kilometri a pre zapadno sera 5 kilometri. O ulipen, so upre barola, ela prekal o robotňika andro foros. ¹⁹ O robotňika le foroskre, save pre maľa kerena buči, ena andral savore kmeňi le Izraeloskre. ²⁰ Calo kotor la phuvakro ela štvorcós 12,5 kilometri pal dojekh sera. Kada kotor la phuvatar oddelinená pre sera sar sveto daros, jekhetane le foroskra phuvaha.

²¹ Oda, so ačhela pal soduj seri ola oddelimen phuvatar the le forostar, ela prekal o kralis. Džala odarik, kaj končinel e oddelimen phuv, ole 12,5 kilometrendar dži paš e vichodno hraňica a zapadňe tiš ole 12,5 kilometrendar dži paš e zapadno hraňica. Soduj kala kotora la phuvakre, so hine ajse bare sar the ola kotora le kmeňengre, ena prekal o kralis a e oddelimen phuv the o Chramos ena maškar lende. ²² E dedično phuv le Levitengri the e dedično phuv le foroskri ena maškar oda than, so patrinel le kraliske. Oda, so patrinel le kraliske ela maškar e phuv le Judaskri the Benjaminoskri.

²³ Okla kmeňi: O Benjamin chudela jekh kotor la phuvakro la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁴ O Šimeon chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Benjaminoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁵ O Jisachar chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Šimeonoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁶ O Zebulun chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Jisacharoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁷ O Gad chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Zebulunskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁸ Pre južno sera paš o Gad džala pro juhos e hraňica le Tamarostar dži o paňa Meribat-Kadeš, paš o paňi le Egiptoskro paš o Stredozemno moros.

²⁹ Kadi hiňi e phuv, savi rozđelinená le losenca sar dedičtvos maškar o kmeňi le Izraeloskre, a kala ena lengre phuva, phenel o RAJ, o Adonaj.“

O brani le Jeruzalemoskre

³⁰ „Kala hin o vchodi andro foros: Pre severno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ³¹ o brani le foroskre pes vičinena pal o kmeňi le Izraeloskre.

Pre severno sera ena trin brani: E Brana le Rubenoskri, le Judaskri the le Leviskri.

³² Pre vichodno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ena trin brani: le Jozefoskri, le Benjaminoskri the le Danoskri.

³³ Pre južno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ena trin brani: le Šimeonoskri, le Jisacharoskri the le Zebulunskri.

³⁴ Pre zapadno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ena trin brani: le Gadoskri, le Ašeroskri the le Naftaliskri.

³⁵ Cale foros dookola ela 9 kilometri.

O foros pes ole dživesestar vičinela: O RAJ hino ode.“

O Daniel

O Daniel the leskre prijatelja

¹ Andro trito berš, sar kralinelas o judsko kralis Jojakim, avla o babiloňiko kralis Nebukadnecar andro Jeruzalem a rozthoda pes pašal o foros. ² O RAJ leske domukla te zalel le judske kralis le Jojakim a te lel varesave veci andral o Chramos le Devleskro. Ligenda len andre peskri phuv Babilon*, andro chramos peskre devleskro a varesave veci ligenda andro pokladňici ke peskro del.

³ Palis phenda o kralis peskre glavne komorňikoske le Ašpenazoske, hoj te kidel avri terne Izraeliten le kraliskre potomkendar the le rajikane famelijendar, ⁴ pre save nane nisavi chiba, so dičhon šukares avri, hine godaver a achalon andre savoreste, ajse, save lokes siklon, hoj te služinen andro kraliskro palacis. Ov len mušinda te sikavel te pisinel the te vakerel chaldejika čhibaha. ⁵ O kralis len diňa te chal sako džives le chabenestar the la molatar pal peskro skamind. Diňa, hoj len trin berš te sikaven a paloda imar te aven andre služba paš o kralis.

⁶ Maškar ola terne murša sas varesave le Judejendar: o Daniel, o Chananijaš, ⁷ o Mišael the o Azarijaš. ⁷ O glavno komorňikos lenge diňa aver nava: le Danieloske diňa Beltšacar, le Chananijašoske Šadrach, le Mišaeloske Mešach a le Azarijašoske Abed-Nego.

⁸ Ale o Daniel peske zaila andro jilo, hoj pes na meřarela anglo Del le kraliskre chabeneha aňi leskra molaha. Vašoda mangla le komorňikos, hoj te na mušinel te chal ole chabenestar, hoj pes te na meřarel andre. ⁹ O Del diňa, hoj o Daniel sas pre dzeka le komorňikoske a sas ke leste jileskro. ¹⁰ Ale phenda le Danieloske: „Darav man mire rajestar, le kralistar, savo tumenge diňa kada chaben the pijiben. Sar dikhela o kralis, hoj dičhon avri goreder sar okla terne murša andre tumare berša, dela mange te odčhinel o šero.“

¹¹ Avke o Daniel phenda le stražňikoske, saves o glavno komorňikos ačhada upral o Daniel, Chananijaš, Mišael the Azarijaš: ¹² „Ča skušin avri tire služobňiken deš dživesa. Mi den amen te chal ča zeleňina a te pijel ča paňi. ¹³ Palis dikheha, sar dičhuvav avri amen a sar okla aver terne, save chanas le kraliskre chabenestar. Pal oda dikheha, hoj so kereha tire služobňikenca.“ ¹⁴ Ov len šunda avri a skušinelas len deš džives.

¹⁵ Pal ola deš džives dikhla, hoj dičhonas avri feder a sas zoraleder sar okla terne murša, save chanas le kraliskre chabenestar. ¹⁶ Vašoda o stražňikos lidžalas het o chaben the e mol, so sas prekal lende, a delas len te chal ča zeleňina.

¹⁷ O Del diňa kale štare terne muršen godi, hoj te prindžaren a te achalon dojekh pisišagos the godaveripen. A le Danieloske mek ke oda diňa, hoj te džanel te achalol savore videňja the sune.

¹⁸ Sar imar pregele ola trin berša, save o kralis diňa, o glavno komorňikos len anda te sikavel anglo Nebukadnecar. ¹⁹ O kralis lenca vakerelas a maškar savore pes na arakhla ňiko sar o Daniel, o

* 1:2 1,2 E hebrejiko čhib: Šinar

Chananijaš, o Mišael the o Azarijaš. Avke sas ačhade andre le kraliskri služba. ²⁰ O kralis dikhla, hoj andre dojekh godaver veca, pal savi lendar phučelas, sas dešvar godavereder sar savore čarodejnika the vražnika andre calo leskro krališagos. ²¹ O Daniel ode ačhila dži andro ešebno berš, sar kralinelas o Kiros.

2

Le kraliskro suno pal e socha

¹ Sar kralinelas o Nebukadnecar dujto berš, sas les sune. Na sas les smirom andro jilo a našti sovelas. ² Akor diña o kralis te vičinel le vražniken, le zaklinačen, le čarodejniken the le astrologen*, hoj leske te phenen, save džalas sune. On avle a ačhile anglo kralis. ³ O kralis lenge phenda: „Sas man suno a nane man smirom andro jilo. Kamav te džanel, pal soste oda suno hin.“

⁴ O astrologa phende le kraliske andre aramejiko čhib: „Kralina, dživ pro furt! Phen tire služobnikenge tiro suno a amen tuke phenaha, pal soste džal.“

⁵ O kralis odphenda le astrologenge: „O lav, so avel mandar, pes na del te čerinel: Te mange na phenena avri miro suno a na phenena, pal soste džal, čhingerava tumen pro kotora a tumare kherendar kerava kopa šmeci. ⁶ Ale te mange phenena avri o suno a phenena, pal soste džal, mištes tumenge počinava a dava tumen dari the bari pačiv. Avke akana phenen mange o suno a the pal soste džal!“

⁷ On leske pale phende: „Mi vakerel avri o kralis o suno peskre služobnikenge a amen leske phenaha, pal soste džal.“

⁸ Akor o kralis odphenda: „Džanav mištes, hoj ča kamen te dochudel buter časos, bo džanav, hoj miro lav pes na del te čerinel. ⁹ Te mange na phenena o suno, dava tumen te marel savoren jednakones. Dovakerdan tumen jekhetane, hoj angle mande vakerena o klamišagos dži akor, medik na čerinava miro gondolišagos. Phenen mange o suno a akor džanava, hoj šaj mange phenen the pal soste džal.“

¹⁰ O astrologa odphende le kraliske: „Nane pre phuv nisavo manuš, ko šaj kerđahas oda, so o kralis amendar mangel! Nisavo baro abo zoralo kralis na mangla šoha kajsı veca le čarodejnikostar, le zaklinačistar abo le astrologostar. ¹¹ Kadi veca, so o kralis mangel, hiñi igen phari. Nıko oda suno na džanela te phenel avri le kraliske, ča o devla, ale on na dživen maškar o manuša!“

¹² Akor o kralis igen cholısařıla a prikazında te murdarel savore godaver muršen andro Babilon. ¹³ Avke sas avridino o prikazıs, hoj te murdaren le godaver muršen, a rodenas the le Daniel the leskre prijateľen, hoj len te murdaren.

¹⁴ Sar o Arijoch, o velitelis le kraliskre stražnikengro, džalas te murdarel le godaver muršen andro Babilon, prevakerđa ke leste o Daniel bara godaha the radaha. ¹⁵ Phučla le Arijochostar: „Soske diña avri o kralis kajso zoralo prikazıs?“ Akor o Arijoch phenda le Danieloske, sostar džal. ¹⁶ Palıs o Daniel gela paš o kralis a mangla peske lestar časos, hoj leske te phenel, pal soste džalas suno.

* 2:2 2,2 E hebrejiko čhib: le Chaldejcen

¹⁷ Avke o Daniel geľa andre peskro kher a phendľa pal oda peskre prijatelenge le Chananijašoske, le Mišaeloske the le Azarijašoske. ¹⁸ Phendľa lenge, hoj te mangel le Devlestar andro ňebos o jileskeriben vaš kada garudipen, hoj les the leskre prijatelen te na murdaren okle godaver muršenca andral o Babilon. ¹⁹ Palis pes le Danieloske rači andro videŋje otkerďa oda garudipen. Avke o Daniel lašarelas le Devles andro ňebos ²⁰ a phendľa:

„Mi el barardo le Devleskro nav pro furt,
bo leskro hin o godaveripen the e zor.

²¹ Ov čerinel o idej the o časi,
ačhavel a čhivel tele le kralen.
Del goďi le godaveren

a prindžaripen olen, ko achaluven.

²² Ov otkerel o bare a garude veci,
džanel, so hin andro kalipen,
a o švetlos bešel leha.

²³ Palikerav tuke, Devla mire dadengro,
a lašarav tut,
hoj man diňal goďi the zor,
a diňal mange te džanel oda, so tutar mangahas,
bo amenge phendal avri o suno le kraliskro.“

²⁴ Palis geľa o Daniel ko Arijoch, saves o kralis ačħada, hoj te murdarel le godavere muršen andral o Babilon, a phendľa leske: „Ma murdar len. Le man anglo kralis a me leske phenava avri o suno, pal soste džal.“

²⁵ Akor o Arijoch sigo anda le Daniel anglo kralis a phendľa leske: „Arakhľom jekhe muršes, savo sas zailo andre Judsko, savo šaj le kraliske phenel avri o suno a the oda, so andre sikavel.“ ²⁶ O kralis phučľa le Danielostar, savo pes vičinel Beltšacar: „Džanes mange te phenel avri o suno, savo man sas, a pal soste džal?“

²⁷ O Daniel odphendľa le kraliske: „O garudipen, savo kamel o kralis te džanel, našti phenen avri ňisave godaver murša aňi o zaklinača aňi o čarodejňika aňi o vražňika. ²⁸ Ale hin o Del pro ňebos, savo otkerel o garudipena. Ov sikaďa le kraliske le Nebukadnecaroske, so pes ačħela andre ola dživesa, so avena. Kada hin tiro suno the videŋja, so tuke predžanas andro šero, sar tuke pašlohas pro hadžos:

²⁹ Kralina, pro hadžos tuke avenas o gondolišagi pal oda, so pes ačħela palis. Oda, ko otkerel o garudipena, tuke diňa te džanel, so ela. ³⁰ A so džal pal ma, kada garudipen mange na sas otkerdo bo som godavereder sar savore, so dživen, ale vašoda, hoj tu kralina te džanes, pal soste džahas suno, a te achalos oda, so gondolinehas andro jilo.

³¹ Tu, kralina, dikħľal varesavi igen uči socha. Odi socha sas bari a igen zorales blištisalolas; ačħelas angle tu a avelas latar dar. ³² Lakro šero sas le žuže somnakastar, o kolina the o rameni sas le rupestar a o per the o klubi sas le bronzostar. ³³ Lakre čanga sas le trastestar a o pindre sas sikra le trastestar the sikra la čikatar. ³⁴ Androda, sar pre late dikħehas, odphadžila bar, ale na le manušeskre vastendar. Peľa la sochake pro pindre a rozpučinda o trast the e čik pro kotora. ³⁵ Palis o trast, e čik, o bronzos, o rup the o somnakaj jekhwareste rozpele pro kotora a sas sar o šupi pal e pšeniča ňilaje andre žatva. E balvaj len hazďňa a na

ačila pal lende nič. Ole barestar, so peła pre socha, ačila baro verchos a pherdžarda cali phuv.

³⁶ Kada sas o suno. Akana phenaha le kraliske, pal soste džal. ³⁷ Tu, kralina, sal nekbareder savore kralendar. O Del andral o űebos tuke diňa o krališagos, e moc, e zor the e pačiv. ³⁸ Diňa tuke andro vasta le manušen, le dzive džviren the le űeboskre čiriklen všadzik, kaj bešen. Ačhada tut, hoj te vladűines upral oda savoro.

Tu sal oda somnakuno šero.

³⁹ Pal tute avela aver krališagos, cikneder sar tiro, a mek aver, trito krališagos le bronzostar, so vladűinela pre cali phuv. ⁴⁰ A palis ela štarto krališagos zoralo sar trast, savo phagerel a rozmarel savoro. A avke sar o trast, so savoro phagerel, avke kada phagerela a rozmarela okle savoren. ⁴¹ O pindre the o angušta sikra la čikatar the sikra le trastestar, so dikhłal – oda sikavel, hoj o krališagos ela rozdelimen. Ale ela andre the e zor le trastestar, bo dikhłal o trast mišimen la čikaha. ⁴² O angušta le pindrengre sikra le trastestar a sikra la čikatar, so dikhłal – oda sikavel, hoj o krališagos ela sikra zoralo a sikra slabo. ⁴³ O trast mišimen la čikaha, so dikhłal, hin, hoj pes mišinena maškar peste: Dena romeste peskre čhaven jekh avreske, hoj te avel smirom maškar lende, ale na likerena pes jekhetane, avke sar o trast pes našti mišinel la čikaha.

⁴⁴ Andro dživeša kale kralengre o Del le űeboskro zathovela o krališagos, savo likerela pro furt, na ela zűičimen a na ela avre manušengro. Rozphagerela savore kala krališagi a zűičinela len, ale oda krališagos ačhela pro furt. ⁴⁵ Kada hin, so sikavel oda suno pal o bar odphago le verchostar, ale na le manušeskre vastendar – o bar, so phagerda o trast, o bronzos, e čik, o rup the o somnakaj pro kotora: O baro Del sikada le kraliske, so pes ačhela. O suno hino čačipen a pre oda, so sikavel o suno, tut šaj mukes.“

⁴⁶ Akor o kralis Nebukadnecar peła le mujeha pre phuv, diňa pačiv le Daniel a prikazinda, hoj te anen e obeta the o voňavo kadidlos prekal leste. ⁴⁷ O kralis le Danieloske phenđa: „Čačes, tiro Del hino nekbareder Del, o Raj le kralengro, oda, ko otkerel o garuđipena, bo otkerđa tuke kada garuđipen.“

⁴⁸ Palis o kralis ačhada le Daniel pro baro than a diňa les but vzacna dari. Diňa leske te lidžal calo babiloňiko provincija a ačhada les upral savore godaver murša andro Babilon. ⁴⁹ O Daniel peske mangla le kralistar, hoj te ačhavel le Šadrach, le Mešach the le Abed-Nego sar uradűiken upral e babiloňiko provincija. Ale o Daniel ačila pre dvora le kraliskri.

3

Le Danieloskre prijatela andro jagalo bov

¹ O kralis Nebukadnecar diňa te kerel somnakuňi socha. Sas uči 27 metri a buchli sas maj 3 metri. Diňa la te ačhavel pre rovina Dura andre babiloňiko provincija. ² Palis o kralis vičinda le vladaren, le guverneren, le foroskre vodcen, le hlavne radcen, le spravcen upral o pokladűici, le sudcen the savore avre uradűiken andral o provinciji, hoj te aven, bo kamelas te pošvecinel e socha, so diňa te ačhavel. ³ Avke pes zgele savore kala anglune manuša, hoj te pošvecinen e socha, savi ačhada o kralis Nebukadnecar.

⁴ Paľis o hlasateľis zorales zvičinda: „Prikazinel pes tumenge, manušale andral dojekh narodos the čhib: ⁵ Sar šunena o hangos andral e truba, pišfala, citara, lavuta the harfa abo aver bašaviben, takoj peren pre phuv a bandon angle somnakuňi socha, so diňa te ačhavel o kralis Nebukadnecar. ⁶ Oda, ko na perela pre phuv a na bandola, ela čhido andro jagalo bov rozlabardo.“

⁷ Vašoda, sar šunenas o manuša andral savore narodi the čhiba o hangos andral e truba, pišfala, citara, lavuta the harfa abo aver bašaviben, takoj perenas pre phuv a bandonas angle socha, so diňa te ačhavel o kralis Nebukadnecar.

⁸ Akor avle varesave Chaldejci a chudle te vakerel pro Židi. ⁹ Phende le kraliske: „Kralina, dživ pro furt! ¹⁰ Tu, kralina, diňal avri prikazis, hoj dojekh, ko šunela o hangos andral e truba, pišfala, citara, lavuta the harfa abo aver bašaviben, mušinel te perel pre phuv a te bandol angle somnakuňi socha. ¹¹ Ale oda, ko na perela pre phuv a na bandola angle socha, ela čhido andro jagalo bov rozlabardo. ¹² No hin kade varesave Židi, saven ačhadal sar uradňiken upral e babiloňiko provincija – o Šadrach, o Mešach the o Abed-Nego. Kala murša, kralina, na dolikeren tire lava. On na lašaren tire devlen a na bandon angle somnakuňi socha, so diňal te ačhavel.“

¹³ Akor o Nebukadnecar igen cholisalila a prikazinda, hoj te anen le Šadrach, le Mešach the le Abed-Nego. Avke ande kale muršen anglo kralis.

¹⁴ O Nebukadnecar lenge phenda: „Hin oda čačo, Šadrach, Mešach the Abed-Nego, hoj mire devlen na lašaren a na bandon angle miri somnakuňi socha, so diňom te ačhavel? ¹⁵ Či san akana pripravimen, sar šunena o hangos andral e truba, pišfala, citara, lavuta the harfa abo všelijako aver bašaviben, takoj te perel pre phuv a te bandol angle socha, so diňom te ačhavel? Bo sar na bandona angle socha, takoj tumen čhivena andro jagalo bov rozlabardo. A paľis savo del tumen šaj zachraňinela andral mire vasta?“

¹⁶ O Šadrach, o Mešach the o Abed-Nego odphende le kraliske: „Ó Nebukadnecar, amen pes na mušinas angle tu te braňinel. ¹⁷ Te amen čhivena andro jagalo bov, amaro Del, saves lašaras, amen šaj zachraňinel andral oda bov a zachraňinela amen the andral tire vasta, ó kralina. ¹⁸ Ale the te oda na kerdahas, džan, kralina, hoj tire devlen na lašaraha a angle somnakuňi socha, so diňal te ačhavel, na banduvaha.“

¹⁹ Akor o Nebukadnecar igen cholisalila, o muj pes leske čerinda a sas igen cholamen pro Šadrach, Mešach the Abed-Nego. Diňa prikazis, hoj te rozlabaren o bov eftavar buter, sar oda kerenas angloda. ²⁰ A rozkazinda le nekzorededer slugadenge andral peskri armada, hoj te phanden le Šadrach, le Mešach the le Abed-Nego a te čhiven andro jagalo bov rozlabardo. ²¹ Paľis sphandle kale muršen, so sas urde andre peskre plašti, gada the turbani pro šere, a čhide len andro jagalo bov rozlabardo. ²² Vašoda, hoj le kraliskro rozkazis sas igen prisno, sas o bov avke rozlabardo, hoj o jagalo plameňis andral o bov murdarđa ole muršen, save ande le Šadrach, le Mešach the le Abed-Nego. ²³ A on trin džene pele sphandle andre oda jagalo bov rozlabardo.

²⁴ Akor o kralis Nebukadnecar predarandila, sig ušfila a phučla peskre radcendar: „Či na čhidam andro jagalo bov trine zaphandle muršen?“

„He, kraljina, čidam!“ odphende le kraliske.

²⁵ „Ale me dikhav štare muršen te phirel maškar e jag!“ phenda o kralis. „Nane zaphandle a e jag len nič na kerel! A oda štarto marel pro čavo le devlengro!“

²⁶ Akor o Nebukadnecar avla paš o vudar ole boveskro a vičinda: „Šadrach, Mešach the Abed-Nego, služobnikale le Nektaredere Devleskre, aven kade avri!“

Avke o Šadrach, o Mešach the o Abed-Nego avle avri andral e jag. ²⁷ A savore vladara, o guvernera, le foroskre vodci the o aver uradnika le kraliskre avle a dikhle, hoj e jag ole trine muršen na kerda nič, aňi jekh bal pro šero lenge na zlabila, aňi o gada pre lende na zlabile a aňi na khandenas pal o thuv.

²⁸ Akor phenda o Nebukadnecar: „Bararav le Devles, saves o Šadrach, o Mešach the o Abed-Nego lašaren! Ov bičhada peskre aňjelos a zachraňinda peskre služobniken, save andre leste pačanas a na šunde le kraliskro rozkazis a dine peskre tela pro meriben, bo kamenas te lašarel ča peskre Devles a na kamenas te služinel nisave avre devleske. ²⁹ Vašoda dav kada prikazis: Te varesave manuša andral varesave narodi abo čhiba phenena vareso nalačo pro Del le Šadrachoskro, le Mešachoskro the le Abed-Negoskro, ena čingerde pro kotora a lengre khera ena čhide tele, hoj lendar te ačhel ča kopa šmeci; bo nane aver del, savo šaj zachraňindahas kavke sar ov.“

³⁰ A paloda o kralis ačhada le Šadrach, le Mešach the le Abed-Nego pro bareder than andre babiloňiko provincija.

O suno pal o stromos

³¹ O kralis Nebukadnecar le narodenge the le manušenge andral savore čhiba, save dživen pal cali phuv:

„Mi barol tumenge o smirom!

³² Hin prekal ma radišagos te phenel tumenge pal o znameňja the pal o zazraki, save mänge kerda o Nektareder Del.

³³ Save bare hine leskre znameňja a save zorale hine leskre zazraki! Leskro krališagos hin o večno krališagos a leskro rajipen šoha na preačhela.“

4

¹ „Me, o Nebukadnecar, mänge dživavas andro smirom andre miro kher a sa mänge džalas mištes andre miro palacis. ² Džavas suno a oda suno man darađa avri. Sar pašlúvavas pro hadžos, dikhľom obraza the videňja, save mänge predžanas andre godi, a darandilom. ³ Akor diňom avri prikazis, hoj te anen angle mande savore godaver muršen andral o Babilon, hoj mänge te phenen, pal soste sas o suno. ⁴ Palis avle o čarodejňika, o zaklinača, o astrologa the o vražňika. Phendom lenge avri o suno, ale on mänge na džanle te phenel, pal soste džal o suno. ⁵ Pal lende pro koňec avla o Daniel a me leske phendom miro suno. (O Daniel pes vičinel Beltsacar, avke sar pes vičinel miro del; andre leste hin o duchos le svete devlengro.)

6 Phendom: „Beltšacarona, nekbareder le nekgođaveder radcendar, džanav, hoj o duchos le svete devlengro hin andre tu a nisavo garudipen nane prekal tute igen pharo. Šun avri miro suno, so dikhlom, a phen mange, pal soste džal! 7 Kala videňja dikhlom, sar mange pašluvavas pre miro hadžos: Dikhlom a jekhvareste maškar e phuv sas stromos a sas igen učo! 8 O stromos barolas a zoralolas, sas učo dži o chmari a dičholas les vsadžik pal cali phuv. 9 Leskre prajti sas igen šukar, sas upre pherdo ovocje a sas upre o chaben prekal savoredžene. Tel oda stromos arakhle savore dziva džviri o ciños a pre leskre konara bešenas o čirikle. Ole stromostar chalas savoro, so hin džido.

10 Andre ola videňja, so dikhlom, sar mange pašluvavas pre miro hadžos, dikhlom le svete stražcas, le aňjelos, sar avla tele andral o űebos. 11 Zorales vičinelas a phenda: „Čhinen tele o stromos a čhingeren tele leskre konara! Razinen tele leskre prajti a leskro ovocje rozčhiven! O džviri mi denašen telal leskro ciños a o čirikle mi lecinen het pal leskre konara!

12 Ale o pňakos le koreňenca muken andre phuv. Phanden pašal leste o trastune the bronzune lanci a mi ačhel andre maľakri čar. Mi čulal pre leste e űeboskri rosa a mi dživel le džvirenca maškar o rastlini pre phuv. 13 Mi čerinel pes leske e godi pal le manušeski pre le džviroskri a mi likerel leske oda efa časi. 14 Kada prikazis dine avri o stražci, o sveta aňjela oda phende vašoda, hoj o džide te džanen, hoj le Nkbarederes hin zor upral savore krališagi pre phuv. Ov len del, kaske kamel, a šaj ačhavel kraliske the le nekikneder manušes. “ 15 Kada suno dikhlom me, o Nebukadnecar, a tu, Beltšacar, phen mange avri o suno, bo nisavo godaver muř andre miro krališagos na džanelas te phenel, pal soste džal o suno. Ale tu džanes, bo andre tute hin o duchos le svete devlengro. “

O Daniel phenel, pal soste o suno hin

16 Akor o Daniel, savo pes vičinel Beltšacar, pes igen daralas vajkeci časos, darade les avri leskre gondolišagi. O kralis leske phenda: „Beltšacarona, ma dara tut le sunestar the olestar, so sikavel!”

O Beltšacar phenda: „Kralina miro, kamľomas, hoj o suno the oda, so andre sikavel, pes te ačhel tire űeprijaťelenge! 17 Andre tiro suno dikhlal igen zoralo the učo stromos. Dičholas, hoj džal dži andro chmari, a sako pal calo svetos les šaj dikhlā. 18 Leskre prajti sas igen šukar a anda pherdo ovocje prekal savoredžene te chal. O dziva džviri peske pašlonas tel leskro ciños a o čirikle bešenas pro konara. 19 Kralina, tu sal oda stromos! Tu barohas a zoralohas; tiri zor barolas a dogela dži andro chmari a tiro rajipen hin dži pro koñec la phuvake.

20 O kralis dikhlā le svete stražcas, le aňjelos, te avel tele andral o űebos, savo phenelas: „Čhinen tele o stromos a zničinen les, ale o pňakos le koreňenca muken andre phuv a phanden pašal leste o trastune the bronzune lanci. Mi ačhel andre maľakri čar, mi čulal pre leste e űeboskri rosa a mi dživel le dzive džvirenca dži akor, medik na predžala efa berša*.”

21 Kada sikavel o suno, kralina; o Nkbareder diňa avri, so ela mire rajeha, le kraliha: 22 Tradena tut avri pašal o manuša a dživeha le dzive

* 4:20 4,20 Abo: časi

džvirenca. Chaha čar sar o dobitkos a čulala pre tu e űeboskri rosa. Efta berša predžana, medik tuke na pridžaneha, hoj o Nekkbarerder hin o raj upral o krališagos le manušengro a hoj les del, kaske kamel. ²³ Oda, so sas phendo andro suno, hoj pes te mukel o stromoskro pňakos le koreňenca, sikavel kada: Tiro krališagos tuke ela dino pale akor, sar pridžaneha, hoj o Del andral o űebos kralinel. ²⁴ Vašoda, kralina, prile miri rada: Preačh te kerel bini, ker o lačhipen a tiro nalačhipen čerin pro jileskeriben ko čore manuša. Ko džanel, či na likerela dureder tiro lačhipen.“

O suno pes ačhel

²⁵ Kada savoro avla pro kralis Nebukadnecar.

²⁶ Sar imar pregela dešuduj čhon, phirelas o kralis pal e palaciskri strecha andro Babilon ²⁷ a phenda: „Či kada nane o baro Babilon, savo ačhadom mira bara zoraha sar kraliko foros, hoj te sikavel miri kraliko slava?“

²⁸ Mek aňi na dophenda o lav, imar andral o űebos šundila o hangos: „Kada hin phendo pal tute, kralina Nebukadnecar: O krališagos pes tutar ila het! ²⁹ Tradena tut avri pašal o manuša, dživeha le dzive džvirenca a chaha čar sar dobitkos. Efta berša[†] predžana, medik na pridžaneha, hoj o Nekkbarerder hin o raj upral o krališagos le manušengro a hoj les del, kaske kamel.“

³⁰ Takoj pes ačhila oda lav, so sas phendo pal o Nebukadnecar a sas avritradlo le manušendar. Chalas čar sar o dobitkos a pre leskro telos čulalas e űeboskri rosa, medik les na sas o bala bare sar le orloskre pora the o naja sar le čirikleskre pazuri.

³¹ „Sar pregela oda časos, so sas dino, me, o Nebukadnecar, dikhľom pro űebos a miri godi mange avla pale. Lašaravas le Nekkbarerdes, bararavas the oslavinavas le Devles, savo dživel furt.

Leskro rajipen hino večno

a leskro krališagos likerel pokoleňje pro pokoleňje.

³² Savore manuša pre phuv nane nič angle leste;

savoreha andro űebos the le manušenca pre phuv kerel avke, sar kamel.

űiko les našti zaačhavel

a űiko leske našti phenel: „So keres?“

³³ Akor mange avla pale miri godi, a diňa pes mange pale miri pačiv, miro šukariben the e slava mire krališagoskri. Mire radci the o anglune manuša man pale rodle avri; somas ačhado pro tronos a ačhilom mek bareder sar angloda. ³⁴ Akana me, o Nebukadnecar, lašarav, bararav a oslavinav le Kralis le űeboskres. Savoro, so ov kerel, hin lačo, leskre droma hine čače a olen, ko phiren barikanes, šaj pokorinel.“

5

O vast pisinel pre fala

¹ O kralis o Belšacar kerđa bari hoscina peskre ezera (1 000) anglune muršenge a pijelas lenca e mol. ² Sar o Belšacar pijelas e mol, prikazinda, hoj te anen o somnakune the o rupune nadobi, save leskro dad o Nebukadnecar anda andral o Chramos le Jeruzalemoskro, bo o kralis kamla andral lende te pijel peskre anglune muršenca, peskre romňijenca the peskre avre romňijenca-služobňičkenca. ³ Avke ande o

[†] 4:29 4,29 Abo: časi

somnakune nadobi, save ile andral o Chramos, andral o kher le Devleskro andro Jeruzalem, a pijelas lendar o kralis peskre anglune muršenca, le romñijenca the le romñijenca-služkenca. ⁴ Pijenas o moľa a lašarenas le somnakune, rupune, bronzune, trastune, kaštune the barune devlen.

⁵ Jehhvareste pes sikade andro kraliskro palacis o angušta le manuškere vasteskre a pisinenas paš o svietņikos pre fala andro palacis. O kralis dikhelas pro vast, sar pisinelas. ⁶ Akor o kralis igen predarandĭla a daratar parņila avri. Slabisalile leske o pindre a izdranas tel leste o khoča.

⁷ O kralis zorales vičinda, hoj te anen le zaklinačen, le astrologen the le vražņiken. Palis phenda le babiloņike mudrcenge: „Oda, ko pregenela kada pisišagos a džanela mange te phenel, pal soste oda hin, ela urdo andro fjalova barikane gada, pre meņ leske ela thodo o somnakuno lancocis a vladņinela sar trito nekbareder andro krališagos.“

⁸ Androda avle savore le kraliskre mudrci, ale na džanenas te pregenel o pisišagos aņi te phenel le kraliske, pal soste džal. ⁹ Akor o kralis o Belšacar mek buter predarandĭla, daratar parņila avri a leskre anglune murša na džanenas so te kerel.

¹⁰ Ale sar e kralovna šunđa, so vakerenas o kralis the leskre anglune murša, avľa andre hoscinakri hala a phenda: „Kralina, dživ pro furt! Ma predara! Na mušines daratar te parņol avri. ¹¹ Andre tiro krališagos hin murš, andre savo hin o duchos le svete devlengro. Sar sas tiro dad kralis, kada murš sikađa, hoj les hin lači godĭ, hoj achalol a hino godaver, ajso sar o devla. O kralis Nebukadnecar, tiro dad, les ačhada upral savore čarodejņika, zaklinača, astrologa the vražņika. ¹² Kale muršes le Daniel, saveske o kralis diņa nav Belšacar, hin bari godĭ a hin les but prindžaripen the achaluvipen. Ov džanel te phenel avri o sune the o garuđipena a džanel te otkerel o phare lava. Vičin ole Daniel a ov tuke phenela, so ode hin pisimen.“

¹³ Palis ande le Daniel anglo kralis a ov phenda le Danieloske: „Sal tu oda Daniel, saves o kralis, miro dad, zaila le manušenca andral e Judsko a andā kade? ¹⁴ Šunđom pal tute, hoj hin andre tute o duchos le svete devlengro, hoj tut hin lači godĭ, hoj achalos a sal igen godaver. ¹⁵ Ande angle mande le mudrcen the le zaklinačen, hoj te pregenen kada pisišagos a te phenen mange, pal soste ode hin pisimen, ale na džanenas mange te phenel. ¹⁶ Ale pal tute šunđom, hoj džanes te phenel avri o sune a džanes te otkerel o phare lava. Te mange pregeneha kada pisišagos a te pheneha avri, so ode hin pisimen, dava tut te urel andro fjalova barikane gada a andre meņ hordineha o somnakuno lancocis a vladņineha sar trito nekbareder andro krališagos.“

¹⁷ Pre oda o Daniel phenda le kraliske: „Muk tuke tire dari a tire odmeni de avreske. Ale oda pisišagos le kraliske pregenava a phenava leske avri, so ode phenel.“

¹⁸ Kralina, o Nkbareder Del diņa tire dadeske le Nebukadnecaroske o krališagos, e zor, e slava the e pačiv. ¹⁹ O Del les diņa ajsi bari zor, hoj pes lestar daranas o manuša andral savore narodi the čhiba a izdranas lestar, bo kas kamelas, murdarelas; kas kamelas, mukelas te dživel; kas kamelas, hazdelas upre; a kas kamelas, pokorinelas. ²⁰ Sar peske gondolinelas pal peste but a leskro jilo ačiĭla barikano, akor sas telečhido pal o kraliko tronos a leskri slava pes lestar iľa het. ²¹ Tradle les avri le manušendar

a sas les ajsi godi sar le džviren. Dživelas le dzive somarenca, denas les te chal čar sar le dobitkos a čuľalas pre leste e ňeboskri rosa dži akor, medik na pridžanľa, hoj o Nektbareder Del hin o raj upral o krališagi le manušgre a hoj len del, kaske kamel.

²² Ale tu, Belšacarona, leskro čhavo, na kamlal tut te pokorinel, kajte džanehas pal savoreste. ²³ Kerehas tutar bareder sar o RAJ andro ňebos, diňal tuke te anel o nadobi andral leskro Chramos a pijehas andral lende e mol tire anglune muršenca, tire romňijenca the le romňijenca-služkenca. Lašarehas le rupune, somnakune, bronzune, trastune, kaštune the barune devlen, save na dikhen, na šunen, aňi na džanenen nič. Ale le Devles, savo likerel tiro dživipen the savore tire droma andre peskre vasta, na diňal pačiv. ²⁴ Vašoda ov bičhada o vast, so pisinda kala lava.

²⁵ O pisišagos phenel kada:

Mene Mene Tekel u Farsin.

²⁶ Oda hin kada:

„Mene’ – O Del zrachinda o dživesa tire krališagoskre a kerďa leske koňec.

²⁷ Tekel’ – salas važimen pro vahi a sikada pes, hoj na važines ajci, keci kampel.

²⁸ Peres’ – tiro krališagos sas rozdelimen a dino le Medenge the le Peržanenge.“

²⁹ Akor o kralis Belšacar prikazinda, hoj le Daniel te uren andro fjalova barikane gada, te thoven leske pre meň somnakuno lancocis a te den te džanel, hoj hino trito nektbareder raj andro krališagos.

³⁰ Odi rat murdarde le Belšacar, le babiloňike kralis.

6

O Daniel čhido maškar o levi

¹ Akor ačhila kraliske andro Babilon o Darius, o medsko kralis, saveske sas šovardeš the duj (62) berš. ² O Darius pes rozhodňinda, hoj ačhavela upral o krališagos šel the biš (120) vladaren, hoj te lidžan calo krališagos, ³ a upral lende ačhaďa trine bare uradňiken a jekh lendar sas o Daniel. Kala trin uradňika dodikhenas pre ola vladara, hoj pes mištes te starinen pal o krališagos. ⁴ Pal varesavo časos o Daniel sikada, hoj feder kerel peskri buči sar okla aver uradňika the vladara, bo sas godavereder, a vašoda les o kralis gondolinelas te ačhavel upral calo krališagos. ⁵ Okla aver uradňika the vladara kamenas te arakhel vareso nalačo pro Daniel andre oda, sar služinel le kraliske, bo kamenas les te del andre, ale na arakhle pre leste ňisavi nalačhi veca, bo o Daniel sas pačivalo andre savoreste a kerelas peskri buči avke, sar kampelas. ⁶ Avke peske kala murša phende: „Pro Daniel na arakhaha nič, hoj les te das andre. Šaj les chudas ča andre varesoste, so džal pal o zakonos leskre Devleskro.“

⁷ Palis pes but bare uradňika the vladara zgele ko kralis a phende leske: „Kralina, Darius, dživ pro furt! ⁸ Savore tire bare uradňika andre tiro krališagos, o guvernera, o vladara, o radci the o anglune murša pes dovakerde, hoj o kralis te del avri zakonos, savo mušinel sako te dolikerel. Kamas, hoj te prikazines, hoj andre kala tranda (30) dživesa, so avena, pes o manuša te modľinen ča ke tu. Te vareko pes modľinela ke varesavo aver

del vaj manuš, mušinela te el čhido andre chev maškar o levi. ⁹ Akana, kralina, de avri kada zakonos a podpisin tut upre, hoj pes te na del te čerinel, avke sar oda hin andro zakonos le Medengro the le Peržanengro, so pes na del te zrušinel.“ ¹⁰ Avke o kralis Darius podpisinda oda zakonos.

¹¹ Sar pes o Daniel dodžanla, hoj ajsa zakonos hin avridino, geła andre peskro kher. O oblaki andre upruno kher sas phundrade pre odi sera sar o Jeruzalem. Trival dživeseste ode džalas pro khoča, modlinelas pes a palikerelas le Devleske avke, sar oda kerelas angloda. ¹² Akor gele ola murša andro kher le Danieloskro a arakhle les, sar pes modlinel a mangel le Devles, hoj leske te pomožinel. ¹³ Avke ola murša avle anglo kralis a leperde leske oda zakonos: „Kralina, či na podpisinal o zakonos, hoj andre kala tranda dživesa, so avena, pes o manuša te modlinen či ke tu? Či nane avke, hoj te pes vareko modlina ke varesavo aver del vaj manuš, mušinela te el čhido andre chev maškar o levi?“

O kralis odphenda: „He, oda lav ačhel avke, sar phendom, bo hin oda o zakonos le Medengro the le Peržanengro, so pes na del te čerinel.“

¹⁴ Palis phende le kraliske: „O Daniel, jekh le judske manušendar, save sas zaile, tut na šunel, kralina, aňi na dolikerel tiro zakonos, so diňal avri, ale trival dživeseste pes modlinel ke peskro Del.“ ¹⁵ Sar o kralis šunda kala lava, sas leske pharo a phenda peske, hoj zachraňinela le Daniel. A medik na zaračila, kerelas savoro, hoj les te zachraňinel.

¹⁶ Paloda ola murša gele ko kralis a phende leske: „Džan, kralina, hoj pal o zakonos le Medengro the le Peržanengro pes ňisavo prikazis, so diňa avri o kralis, imar na del te čerinel!“

¹⁷ Palis o kralis prikazinda, hoj te anen le Daniel. Ande les a čhide les andre chev maškar o levi. O kralis phenda le Danieloske: „O Del, saveske furt služines, tut zachraňinela.“

¹⁸ Avke ande baro bar a zaučharde leha e chev. O kralis zapečatinda oda bar peskra angrusaha a the le anglune muršengre angrusenca, hoj ňiko te na zachraňinel le Daniel. ¹⁹ Palis o kralis geła andre peskro palacis a cali rat pes poscinelas. Na sovelas a na kamelas ňikas, hoj les te zabavinel.

²⁰ Sig tosara o kralis uštila a sidarelas te džal paš e chev le levengri. ²¹ Sar sas imar paš e chev, kaj sas o Daniel, zvičinda ke leste la žalaha: „Daniel, služobňikona le džide Devleskro, sas tire Devles, saveske furt služines, zor tut te zachraňinel le levendar?“

²² O Daniel le kraliske odphenda: „Kralina, dživ pro furt! ²³ Miro Del bičhada peskre aňjelos a phandla andre le levenge o piski, vašoda man nič na kerde. Bo o Del dikhla, hoj som žužo angle leste, a aňi tuke, kralina, na kerdom ňisavo nalačhipen.“

²⁴ Akor o kralis igen radisařila a prikazinda, hoj te len avri andral e chev le Daniel. Cirdle les avri andral e chev a dikhle, hoj nane ňikhaj dukhado, bo pačalas peskre Devleske.

²⁵ O kralis prikazinda, hoj te anen olen, ko klamišagoha dine andre le Daniel, a čhide len andre chev maškar o levi lengre čhavenca the romňijenca. Mek aňi na dopele dži pre phuv andre chev a imar pre lende chučile o levi a phagerde lenge o kókala.

²⁶ Paloda o kralis Darius pisinda savore manušenge andre dojekh narodos the čhib pal cali phuv:

„Mi barol tumenge o smirom.“

²⁷ Dav avri o prikazis, hoj pes pal cali phuv andre miro krališagos o manuša te daran le Danieloskre Devlestar.

Bo ov hino džido Del, savo hino pro furt,
leskro krališagos na ela šoha zničimen
a leskro rajipen šoha na preačhela.

²⁸ Ov lel avri a zachrañinel
a kerel o znameñja the o zazraki pro ñebos the pre phuv.
Ov iľa avri le Daniel le levengra zoratar.“

²⁹ Le Danieloske džalas savoro igen mištes, sar kralinelas o Darius a pal leste o perziko kralis Kiros.

7

Le Danieloskro suno pal o štar šelmi

¹ Sar andro Babilon o Belšacar kralinelas ešebno berš, džalas o Daniel suno. O videñje leske pregela prekal e godi, sar pašlolas pre peskro hadžos. A pisinda andre o suno, so džalas: ² „Andre miro videñje rači dikhľom o balvaja pal o štar ñeboskre seri, so rozburinde o baro moros.

³ Andral o moros avle avri štar bare šelmi a dojekh lendar sas aver.

⁴ Ešebno šelma sas sar levos, ale o kridli la sas le orloskre. Androda, sar pre late dikhavas, cirdle lake tele o kridli. Hazdle la pal e phuv, thode la te ačhel pro pindre sar manušes a chudña manušeskro jilo.

⁵ Avke pes mange sikada e dujto šelma, so dičholas sar medvedzis. Pašlolas pre jekh sera*. Ola šelma sas andro piskos maškar o danda trin pašvare; kavke lake phende: „Ušti a cha but masi!“

⁶ Palis dikhavas dureder a sikada pes mange e trito šelma, so dičholas sar leopardos. Pro dumo la sas štar kridli sar le čiriklen. Sas la štar šere a sas lake diři e zor.

⁷ Paloda andre mire videñja rači dikhľom e štarto šelma. Avelas latar bari dar a sas strašno the igen zorali. Sas la bare trastune danda, savenca chalas a žuvinelas, a oda, so mek ačhelas, rozpučinelas le pindrenca. Kadi sas aver savore okle šelmendar, so sas angle late, a sas la deš rohi.

⁸ Dikhavas pre ola rohi a jekhvareste barila maškar lende aver cikno rohos. Trin ole rohendar sas avricirdle angle leste. Kale rohos sas jakha, sar hin le manušen, a leskre vušta pes barikanes lašarenas.“

O Daniel dikhel Oles, ko sas furt

⁹ „Androda, sar dikhavas,
sas ačhade o troni
a Oda, ko sas furt, peske upre zabešla.
Leskre gada sas parne sar jiv,
leskre bala sas parne sar vlna.

Andral leskro tronos avenas avri o jagale plameña
a the andral o kereki le tronoskre avelas avri e jag.

¹⁰ O jagalo pañi avelas avri
a čufalas anglal leste.

Ezera-ezerenge leske služinenas
a deš ezera deš ezerenge ačhenas anglal leste.
O sudos zabešla a o knižki sas phundrade.

* 7:5 7,5 E hebrejiko čhib pes na del te achaľol.

¹¹ Palis dikhavas pro cikno rohos, so pes avke barikanes lašarelas. Dikhavas, medik odi šelma na sas murdardi. Lakro telos sas zničimen a sas čhido te labol andre jag. ¹² The okle šelmendar sas ili e zor, no mek pre varesavo časos lenge sas dino te dživel.

¹³ Andre oda videňje rači dikhľom kada:
Le chmarenca andral o ñebos
avelas vareko sar o čhavo le manuškro.
Avľa dži pašes paš Oda, ko sas furt,
a ande les angle leste.

¹⁴ Sas leske diňi e zor, e slava the o krališagos,
hoj leske te služinen o manuša andral savore narodi the čhiba.
Leskri moc hiňi večno, šoha na preačhela,
a leskro krališagos šoha na ela zničimen.“

O suno hino avriphendo

¹⁵ „Me, o Daniel, sar dikhľom kala veci andro videňje, igen predarandilom a na džanľom, so mange pal oda te gondolinel. ¹⁶ Geľom pašeder paš jekh dženo, so ode ačhelas, a phučľom lestar: ‚S'oda hin kada savoro?‘

Ov ke ma prevakerďa a diňa mange te ačaľol, so sikaven kala veci: ¹⁷ O štar bare šelmi sikaven, hoj pre phuv chudena te kralinel štar kraľa. ¹⁸ Ale o sveta manuša le Nekbaredereskre chudena o krališagos a ačhela lenge pro furt the furt.

¹⁹ Palis kamavas te džanel pal odi štarto šelma, so sas aver savorendar. Avelas latar bari dar, o danda la sas le trastestar, o pazuri la sas le bronzostar, chalas a žuvinelas, a oda, so mek ačhelas, rozpučinelas le pindrenca. ²⁰ Kamavas the te džanel pal o deš rohi, so la sas pro šero, the pal oka aver rohos, so barila avri a angle savo trin aver rohi pele avri. Kale rohos sas jakha the vušta, so vakerenas barikanes, a dičholas bareder sar okla rohi. ²¹ Mek sar dikhavas dureder, kada rohos kerďa o mariben ole svete manušenca a domarelas len dži akor, ²² medik na avľa Oda, ko sas furt, a o sudos sas dino le svete manušenge le Nekbaredere Devleskre, bo avľa o časos, hoj o sveta manuša te prelen o krališagos.

²³ Akor oda, ko paš ma ačhelas, mange kavke phenda:

‚E štarto šelma ela o štarto krališagos pre phuv,
savo ela savore krališagendar aver.

Zachala cali phuv, rozpučinelas a rozžuvinela.

²⁴ O deš rohi hin o deš kraľa,
save avena ole krališagostar.

Mek jekh aver avela pal lende,
ela aver oklendar, so sas,
a čhivela tele pal o tronos trine kralen.

²⁵ Vakerela lava pro Nekbareder,
trapinela le svete manušen le Devleskren
a kamela te čerinel o sveta inepi the o zakoni.
Ena leske dine andro vasta pro časos, duj časi the jepaš časos.

²⁶ Ale zabešela o sudos,
leskri zor pes lestar odlela
a ela calkom zničimen pro furt.

²⁷ O krališagos, o rajipen the o škariben savore krališagengro tel calo ñebos,

ela dino le svete manuŝenge, so hine le Nekbareder Devleskre.
Leskro krališagos ela večno,
savore rajipena leske služinena
a šunena les.'

²⁸ Kade hin o koñec le vakeribnaske. Man, le Daniel, igen darade avri mire gondoliŝagi a o muj pes mange čerinda, ale kada savoro mange muklom prekal ma."

8

O capos the o baranos

¹ Sar kralinelas o kralis Belšacar trito berš, dikhłom me, o Daniel, dujto videñje pal oda ešebno, so dikhłom angłoda. ² Andre oda videñje man dikhłom te ačhavel paš o pañi Ulaj andro ohradzimen foros Šušan andre provincija Elam. ³ Sar hazdñom upre o jakha, dikhłom jekhe baranos duje rohenca te ačhel paš o pañi a leskre rohi sas bare. Jekh sas bareder sar oka, ale barila nasigeder. ⁴ Dikhłom ole baranos te marel le rohenca pro zapados, severos the pro juhos. Ńisavo džviros angle leste na obačhila a ñiko pes andral leskri zor naši zachrañinelas. Kerelas oda, so kamelas, a lidžalas pes upre.

⁵ Sar pal oda gondolinavas, jekhvareste avla pal o zapados jekh capos. Pregela cali phuv, ale leskre pindre pes na chudenas la phuvatar. A ole capos sas maškar o jakha igen baro rohos. ⁶ Avla dži paš oda dujerohengro baranos, saves dikhłom te ačhel paš o pañi, a mukla pes pre leste bara cholaha andre cali peskri zor. ⁷ Dikhłom, sar avla paš o baranos, cholaha andre leste demada a phagla leske soduj rohi. Le baranos na sas zor te obačhel angle leste. O capos leha demada andre phuv a uštarelas pre leste. Na sas ñiko te zachrañinel le baranos leskra zoratar. ⁸ O capos pes lidžalas igen upre. Ale sar imar sas andre peskri nekbareder zor, phadžila leske oda baro rohos a pre leskro than barile aver štar bare rohi pro štar svetoskre seri.

⁹ Andral jekh olendar avla avri jekh cikno rohos, so igen barolas pre južno sera, pre vichodno sera a palis ke Šukar phuv. ¹⁰ Barila dži paš e ñeboskri armada a čhida tele varesaven lendar the le čerčeñendar pre phuv a uštarelas pre lende. ¹¹ Lidžalas pes upre a kerelas pestar bareder sar o velitelis la ñeboskra armadakro, zaachada e sakodživeseskri obeta le RAJESKE a leskro Chramos čhida tele. ¹² Le Devleskre manuša visalile le Devlestar andre vzbura a oddine pes ole rohoske a obetinas leske. Oda rohos čhida o čačipeñ pre phuv a savoro, so kerelas, leske avelas avri.

¹³ Akor šundom te vakerel jekhe svetones a aver sveto phučla olestar, ko vakerelas: „Dži kana likerela oda videñje pal e sakodživeseskri obeta, pal e vzbura, so ñičinel? Dži kana pes uštarela pre ñeboskri armada the pro Chramos?“

¹⁴ Odphenda: „Dži akor, medik na predžana 2 300 rača the tosara; palis ela o Chramos pale pošvecimen.“

O Gabriel del te achalol o videñje

¹⁵ Medik me, o Daniel, dikhavas o videñje a kamavas oleske te achalol, jekhvareste paš ma ačhila vareko, ko dičholas avri sar murš. ¹⁶ A šundom le manuškro hangos, sar vičinelas le pañestar Ulaj: „Gabrielona, de leske te achalol kada videñje!“

¹⁷ Palis o Gabriel avla ode, kaj ačhavas. Sar avelas pašeder, predarandilom a pelom pro muj. Phenda mange: „Manušeja, achaluv, hoj kada videñje hin pal o posledno časos.“

¹⁸ Sar manca vakerelas, pašlúvavas le mujeha pre phuv a na džanavas mandar. Palis pes mandar chudña a thođa man te ačhel pro pindre.

¹⁹ A phenda: „Dava tuke te džanel, so pes ačhela andre posledno bari choli le Devleskri, bo o videñje hin pal o posledno časos, so hin dino.

²⁰ Oda dujerohengro baranos, saves dikhlál, oda hin o kraľa andral e Medsko the andral e Perzija. ²¹ O zabarardo capos hin o grecko kralis a o baro rohos maškar leskre jakha hin o ešebno kralis. ²² O štar rohi, save barile avri, sar o baro rohos leske phadžila, hine o štar krališagi, so avena leskre narodostar, ale na ela len ajsi zor sar les.

²³ Jekh strašno kralis avela andre posledna dživesa lengre krališagoskre, sar imar dokerena savore bini andre peskri vzbura. Oda kralis ela zacato the igen falošno. ²⁴ Ačhela igen zoralo, ale na peskra zoratar. Kerela bari pohroma a avela leske avri sa, so kerela. Zničinelale zorale muršen a the le Devleskre manušen. ²⁵ Vašoda, hoj ela vibito, avela leske avri o falošna droma. Lidžala pes upre andro jilo a zničinelale but dženen akor, sar oda na užarena. Ačhavela pes the le Rajeske upral o raja, no ela zničimen, ale na le manušeskra zoratar. ²⁶ Čačo hin oda videñje, so tuke sas phendo pal o rača the tosara, sar pes na obetinelale. Ale tu oda videñje zapečatin, bo predžana but berša, medik pes kada ačhela.“

²⁷ Me, o Daniel, slabisalilom a nasvalilom pro vajkeci dživesa. Palis uštilom a keravas le kraliskri služba. Igen man čudalínavas upral oda videñje a našti oleske achalúvavas.

9

Le Danieloskro mangipen

¹ O Darius, le Ahasveroskro čhavo andral o medsko narodos, ačila kraliske upral o chaldejiko krališagos. ² Sar ov kralinelas ešebno berš, me, o Daniel, achalilom andral o Pisišagos, andral oda lav, so diña o RAJ le prorokos Jeremijaš, hoj o Jeruzalem ačhela zničimen pro eftavardeš (70) berš. ³ Avke man visardom ko Raj, miro Del, hoj les te rodav andre modlitba, igen les mangavas a poscinavas man. Somas urdo andro gada le gonestar a bešavas andro prachos andral o bov.

⁴ Modlínavas man ko RAJ, ke miro Del, a phenavas avri mire bini:

„Ó, Rajeja, baro a zoralo Devla, so dolikeres pačivales e kamibnaskri zmluva olenca, ko tut kamen a dolikeren tire prikazañja: ⁵ Amen, o Izrael, kerdam o bini a kerahas o nalačhipen. Samas nalače a vzburinahas pes; visardam pes het tire zakonendar the prikazendar. ⁶ Na šunahas tire služobňiken le proroken, save vakerenas andre tiro nav amare kralenge, amare vladareng, amare dadenge the savore manušenge andre amari phuv.

⁷ Tiro, Rajeja, hin o spravodlišagos, ale amen sam andre ladž dži adadžives - o manuša andral e Judsko, savore, so bešen andro Jeruzalem the calo Izrael, ola, ko hine pašes, the ola, ko hine dur, andre savore phuva, kaj amen tradňal avri vaš oda, hoj na samas tuke pačivale.

⁸ Rajeja, e ladž amenge, amare kralenge, amare vladareng the amare

dadenge, bo kerahas o bini pre tute. ⁹ Tu, Raja, amaro Devla, sal lačhejileskro a odmukes, kajte amen pes tuke ačhavahas ¹⁰ a na šunahas tiro hangos, RAJEJA, amaro Devla, hoj te phiras pal o zakoni, so amenge diňal prekal tire služobňika-proroka. ¹¹ Calo Izrael na dolikerđa tiro zakonos a visarda pes het, hoj te na šnel tiro hangos.

Vašoda o prekošibena, so hine pisimen andro zakonos le Mojžišoskro, le Devleskre služobňikoskro, sas avričhide pre amende, bo kerehas o bini pre leste. ¹² Dolikerđa peskre lava, so phenelas pre amende the pre amare vladara, hoj anela pre amende kajso baro nalačhipen. Se oda, so pes ačhiľa andro Jeruzalem, pes na ačhiľa űikhaj tel calo űebos. ¹³ Avke sar hin pisimen andro zakonos le Mojžišoskro, avke pre amende avľa kada savoro nalačhipen, bo amen na kamahas te el pre dzeka le RAJESKE, amare Devleske, hoj pes te visaras amare binendar a te das pozoris pre tiro čačipen. ¹⁴ Vašoda sas o RAJ pripravimen a domukla pre amende kada nalačhipen. Bo o RAJ, amaro Del, hino čačipnaskro andre savoreste, so kerel, ale amen na šunahas leskro hangos.

¹⁵ Akana, Rajeja, Devla amaro, so tire zorale vasteha ilal avri tire manušen andral o Egipt a kerďal tuke baro nav maškar o manuša dži adadžives, avke sar oda hin adadžives – amen kerďam bini, amen kerďam namištes. ¹⁶ Rajeja, vaš savore tire čačipnaskre skutki visar het tiri barı choli tire forostar le Jeruzalemstar, tire svete verchostar. Vaš amare bini a vaš o bini amare dadengre ačhiľa o Jeruzalem the tire nipi pre ladž sakoneske, ko bešen pašal amende.

¹⁷ Ale akana, Devla amaro, šun avri e modlitba the o mangipen tire služobňikoskro. Ker oda prekal tute korkoreste, Rajeja, mi švicinel tiro muj pre tiro zničimen Chramos. ¹⁸ Devla miro, prithov tiro kan a šun. Otker tire jakha a dikh pre amaro zničimen foros, so lidžal tiro nav. Amaro mangipen ke tu na anas vaš oda, hoj amen sam čačipnaskre, ale vaš oda, hoj tu sal igen lačhejileskro. ¹⁹ Rajeja, šun! Rajeja, odmuk! Rajeja, šun avri a ker! Ma odthov oda! Ker oda vaš tuke korkoreske, Devla miro! Bo tiro foros a tire manuša lidžan tiro nav.“

Pal o eftavardeš kurke

²⁰ Me vakeravas, modlinavas man a viznavinavas mire bini the o bini mire manušengre, le Izraeloskre, a anavas miro mangipen anglo RAJ, miro Del, vaš o sveto verchos mire Devleskro. ²¹ Sar man mek modlinavas, o Gabriel, oda murš, saves angloda dikhlom andro videňje, priləcinda sig ke mande akor, sar pes obetinel o račakre obeti. ²² Avľa paš ma a phenda mange kada: „Daniel, akana avľom, hoj tut te dav godi te ačhalol. ²³ Sar tut chudňal te modlinel, o lav sas dino a me avľom, hoj tuke les te phenav avri, bo sal vzacno le Devleske. Vašoda prindžar oda lav a ačhaluv oda videňje.

²⁴ Eftavardeš kurke hin dine tire manušenge the tire svete foroske, hoj pes te preačhel la vzburaħa the le binenca, hoj pes te počinel vaš e vina, te anel pes o večno spravodlišagos, te zapečatinel pes o prorocko videňje a te pomazinel pes o Neksveteder than.

²⁵ Vašoda džan a ačhaluv: Akorestar, sar šundičiľa o lav pal oda, hoj pes pale te ačhavel o Jeruzalem, a dži akor, medik avela o Pomazimen vladcas, predžana ehta kurke the šovardeš the duj (62) kurke. O ulici andro Jeruzalem the e ochrana pašal o foros ena pale upreačhade. Ale

oda ena o phare časi. ²⁶ Pal o šovardeš the duj kurke ela murdardo o Pomazimen bi e vina. O foros the o Neksveteder than zničinena o manuša ole vladcaskre, savo avela. O koñec avela sar e potopa, o mariben the o ničēnje, so diña avri o Del, likerela dži o agor. ²⁷ Oda vladcas ispidela pro but džene, hoj leha te keren zmluva pre jekh kurko. Maškar o kurko kerela, hoj pes imar te na anen o obeti the o dari. Andro Chramos ela thođi e džungali modla, so les melarela andre, a ačhela ode, medik pre oda, ko la ode thoda, na ela čhido avri o sudos, so sas dino prekal leste.“

10

O Daniel dikhel le aņjelos

¹ Sar kralinelas o kralis Kiros andre Perzija trito berš, sas sikado o lav le Danieloske, savo pes vičinelas Beltšacar. Oda lav sas čačipnaskro, ale sas les igen phares te achalol. Oda lav leske sas dino te achalol andro videņje.

² Andre ola dživesa me, o Daniel, somas andre bari žala trin kurke. ³ Na chalom lačo chaben, aņi mas aņi mol na ilom andro muj. Aņi na makhlom man olejoha, medik na pregele trin kurke.

⁴ Bišuštarto (24.) džives andre ešebno čhon somas pro brehos paš o baro paņi Tigris. ⁵ Sar dikhlom upre le jakhenca, dikhlom varesave muršes urdes andro ruchos le lanostar a pašal o klubi sas prephandlo sirimoha le žuže somnakastar andral o Ufaz. ⁶ Leskro felos sas sar o vzacno bar a leskro muj sas sar o bleskos. O jakha les sas sar o jagale fakli, leskre vasta the pindre sas sar o blištaco bronzos a leskro hangos šundolas sar but manušengro.

⁷ Ča me, o Daniel, dikhlom oda videņje. O murša, save manca sas, les na dikhle, ale avla pre lende e bari dar a denašle pes te garuvel.

⁸ Avke ačhilom korkoro a dikhavas oda baro videņje. Ale ačhilom bi e zor, parnilom avri pro meriben a e zor man calkom omukla. ⁹ Andro šundom leskro hangos. A sar oda šundom, pelom tele le mujeha pre phuv a na džanas mandar.

¹⁰ A chudņa pes mandar varesavo vast, čhalada man a somas pro kchoča the pro burņika. ¹¹ Phenda mange: „Daniel, vzacno muršeja, de pozoris pro lava, so tuke phenava. Ušti upre, bo akana som bičhado pal tu.“ A sar mange kada phenda, uštilom upre a izdravas.

¹² Palis mange phenda: „Ma dara tut, Daniel, bo ešebne dživesestar, kanastar tuke zailal andro jilo, hoj kames te achalol, a chudnal tut te pokorinel anglo Del, sas tire lava avrišunde a me vaš oda avlom. ¹³ O raj le aņjelengro, so lidžal o krališagos andre Perzija, pes mange ačhavelas bišujekh (21) džives. Ale o Michael, jekh le nekbareder aņjelengre rajandar, mange avla te pomožinel a muklom les ode le kraliha andral e Perzija. ¹⁴ Akana avlom, hoj tuke te dav te achalol oda, so pes ačhela tire manušenca andre ola dživesa, so avena, bo kada videņje hino pal ola dživesa, so avena.“

¹⁵ Medik mange kala veci vakerelas, bandilom le mujeha dži pre phuv a ņemisalilom. ¹⁶ Palis pes vareko, ko dičholas sar manuš, chudņa mire vuštendar a me phundrađom o muj a chudňom te vakerel. Phendom oleske, ko ačhelas anglal ma: „Hin mange igen phares olear, so dikhlom, raja miro, a šunav man igen slabo. ¹⁷ Sar šaj me, tiro sluhav, vakerav tuha, raja miro? E zor man omukla a phares pes mange dichinel.“

¹⁸ Pale pes mandar chudña oda, ko dičholas sar manuš, a diña man zor.
¹⁹ Phenda: „Ma dara tut, vzacno manušeja! O smirom tuha! Preker tut!
 Av zoralo!“

Sar ke ma kavke prevakerđa, prekerđom man a phendom: „Vaker, rajeja, bo diňal man zor.“

²⁰ Phučla mandar: „Džanes, soske pal tu avľom? Ale akana man mušnav te džal pale te marel le aňjelengre rajeha andral e Perzija, a sar me džava, o aňjelengro raj andral e Grecko avela. ²¹ Ale ešeb tuke dava te džanel, so hin pisimen andre Knižka le čačipnaskri. Niko aver mange lenca na pomožinel, ča o Michael, o raj le Izraeloskre aňjelengro.“

11

¹ Me ačhavas paš o Michael, hoj les te zoraľarav a te pomožinav leske akor, sar kralinelas o medsko kralis Darius ešebno berš.

O kraľa pal o juhos the pal o severos

² Ale akana tuke phenava o čačipen: „Andre Perzija ena mek trin kraľa a štarto peske skidela buter barvalipen sar okla, a sar zoraľola peskre barvalipnastar, kerela upre savoren pro grecko krališagos. ³ Palis avela jekh zoralo kralis, savo vladňinela bara zoraha a kerela sa, so ča leske ela pre dzeka. ⁴ No avke sig sar avľa, avke ela leskro krališagos rozmardo a rozdelimin pro štar seri le svetoskre, ale na maškar leskre potomki. Oda krališagos imar na ela ajso zoralo, sar sas paš leste, bo ela avricirdlo a dela pes avrengre.

⁵ O kralis pal o juhos ačhela igen zoralo, ale jekh leskre velitelendar ačhela mek zoraľeder sar ov a kralinela andre leskro krališagos bara zoraha. ⁶ Pal o vajkeci berša pes sthovena jekhetane: e čhaj le kraliskri pal o juhos ila vera le kraliha pal o severos, hoj te zoraľaren lengri zmluva. Ale na likerela oda but, bo oj, lakro rom, lakre čhave the lakre sluhi ena murdarde.

⁷ Jekh lakra famelijatar ačhela kraliske pro juhos. Ov džala pre armada le kraliskri pal o severos, zalela leskro ohradzimen foros a domarela leskri armada. ⁸ Lela the lengre devlen, lengre trastune modlen the lengre vzacna rupune the somnakune nadobi a lidžala len andro Egipt. Pro vajkeci berš mukela le kralis pro severos andro smirom. ⁹ Palis o kralis pal o severos avela andro krališagos le kraliskro pro juhos, ale visarela pes pale andre peskri phuv. ¹⁰ Leskre čhave ena pripravimen pes te marel a zvičnena e bari armada, so džala furt anglal a zalela savoro sar e potopa a doanela o mariben dži paš leskro ohradzimen foros.

¹¹ Palis o kralis pal o juhos avela pro mariben cholaha a marela pes le kraliha pal o severos, savo ačhavela bari armada, savi ela domardi. ¹² Sar o kralis pal o juhos zalela ola armada, lidžala pes andre peskro jilo upre. Murdarela but ezera dženen, ale na ačhela furt zoraľeder sar oka, ¹³ bo o kralis pal o severos ačhavela aver armada, mek bareder sar oki; a pal o vajkeci berša avela pale la armadaha, savi ela igen bari a mištes vizbrojimen.

¹⁴ Andre oda časos uštena upre but džene pro kralis pal o juhos. The ola dziva džene tire narodostar uštena upre, hoj pes te ačhel oda, so sas andro videňje, ale perena. ¹⁵ O kralis pal o severos avela a čhivela avri pre kopa o bara pašal o muros a zalela o ohradzimen foros. O slugađa pal

o juhos na obačhena, aňi ole nekfederen na ela zor oda te odmarel. ¹⁶ Oda, ko pre leste avľa, peske kerela, so kamela, a ňiko angle leste na obačhela. Zaačhela the andre Šukar phuv a ela les zor la te zňičinel. ¹⁷ Kamela te avel caľa peskra krališagoskra armadaha a phandela le kraliħa pal juhos e smiromoskri zmluva. Dela leske romňake peskra čħa, hoj les te zňičinel, ale oda, so kamela te kerel, leske na avela avri. ¹⁸ Palis pes mukela pro phuva paš o moros a but lendar zalela. No jekh velifelis zaačhavela leskro avriasaben a na čħa oda, the leskri ladž leske dela pale. ¹⁹ Avke pes visarela pale ko ohradzimen fori andre peskri phuv, ale poddžala leske o pindro, perela a imar les na dičħola.

²⁰ Pre leskro than pes ačħavela aver, savo bičħavela le colňikos te kidel avri o daňe, hoj te barvalol leskro krališagos. No pal varesavo časos ela zňičimen, ale na andre cholĭ, aňi na andro mariben.

²¹ Pre leskro than avela igen nalačħo manuš, saves na ela pravos te ačhel kraliske. Avela akor, sar oda o manuša na užarena, ale dochudela o krališagos avke, hoj thovela avri le manušenca. ²² Šulavela avri anglal peste o armadi a zňičinela len the le Devleskre Nekbaredere Rašas*. ²³ Oleħa, hoj phandela zmluvi le vodcenca andral aver narodi, thovela lenca avri a ela furt zoraleder, kajte les ela frima manuša. ²⁴ Jekhvareste avela pro mariben pre ola nekbarvaleder provinciji a kerela ajse veci, save na kerenas aňi leskre dada, aňi o dada lengre dadengre. Rozdela maškar peskre o zailo the čħordo barvalipen the o aver lačħe veci. The pro ohradzimen fori le bare murenca kerela peskre plani, ale čħa pre varesavo časos.

²⁵ Bi e dar kerela upre a skidela bari the zorali armada a džala pro kralis pal o juhos. O kralis pal o juhos pes mukela pre leste la bara the zorala armadaha, ale na obačhela, bo leħa thovena avri. ²⁶ Zňičinena le kralis ola, ko chan leħa pal o skamind; leskri armada ela šuladi avri a but džene merena andro mariben. ²⁷ Soduĭ kraľa bešena jekhetane pal o skamind a gondolinena pro nalačħo, klaminena jekh avreske, ale na ela oda pre ňisoste, bo o koňec avela andre oda časos, so hin dino. ²⁸ O kralis pal o severos avela pale andre peskri phuv bare barvalipnaha a zalela peske andro jilo te zňičinel e sveto zmluva. Kerela, so kamela, a palis džala pale andre peskri phuv.

²⁹ Andre oda časos, so hin dino, džala pale pro mariben pro juhos, ale akana oda na ela avke sar angloda. ³⁰ Bo avena pre leste o lođi le Kitanengre† a predarala. Avke pes visarela pale, cholisaľola a kamela te zňičinel e sveto zmluva. Avela a dela pačiv olen, ko omukle e sveto zmluva.

³¹ Leskri armada uštela upre, hoj te melarel andre o Chramos the e pevnosti. Na domukena te obetinel e sakodživeseskri obeta a ačħavena ode la džungala modla. ³² Le gule lavenca thovela avri olenca, ko na dolikeren e zmluva. Ale ola, ko prindžaren peskre Devles, pes leske zorales ačħavena.

³³ O godaver le manušendar dena but dženen godĭ. Ale varesaven lendar murdarena le šablenc a labarena andre jag, varesaven zalena andre a phandena pre varesavo časos. ³⁴ Sar perena, dochudela pes lenge cikňi pomoca, ale but džene pes ke lende klamišagoha pridena.

* **11:22** 11,22 E hebrejiko čħib: la zmluvakre rajes † **11:30** 11,30 Oda sas o Rimana.

³⁵ Varesave ole godaver manušendar perena, hoj te aven žuže, obžužarde a bi e mel. Kada likerela dži akor, medik na avela o koñec andre oda časos, so o Del diña.

³⁶ Oda kralis kerela sa, so kamela, lidžala pes upre a kerela pestar bareder sar savore devla. The pro Del le devlengro vakerela ajse veci, save našti aňi te šunel. Sa leske avela avri mištes, medik na predžala o časos la bara choľakro, bo oda, so kamel o Del, pes mušinel te ačhel. ³⁷ Ov na ačhela űisave devlendar, saven leskre dada lašarenas, aňi ole devlestar, saves but džuvlija kamen, aňi űisave avre devleske na presikavela e pačiv, bo ov pestar kerela bareder sar on savore. ³⁸ Ale lašarela le hradoskre devles. Oda hin del, saves leskre dada na prindžarenas a anela leske o somnakaj, o rup, o vzacna bara the o aver vzacna dari. ³⁹ O kralis džala pro nezkoraleder fori la pomocaha ole devlestar a dela bari pačiv olen, ko pes leske poddena. Ačhavela len vodcenge upral o but manuša a vaš e odmena lenge rozdelinela e phuv.

⁴⁰ Andro posledno časos pre leste avela pro mariben o kralis pal o juhos, ale o kralis pal o severos pre leste džala le slugadenca pro graja, le verdanenca the but lodenca. Avela pro but phuva a predžala prekal lende sar e potopa. ⁴¹ Avela the pre Šukar phuv, pro Izrael. Ezera-ezerenge ena murdarde avri, ale o Edom, o Moab the o anglune manuša le Amončanengre ena zachraňimen leskre vastendar. ⁴² Rozthovela peskri zor upral o phuva. Aňi o Egipt lestar na denašela. ⁴³ Andre leskri zor ena o somnakune, rupune the aver vzacna veci andral o Egipt. Domarela the e Libija the o Kuš†. ⁴⁴ Ale oda, so šunela pal o vichodos the pal o severos, les daravela avri a džala bara choľaha pro mariben, hoj te zňičinel a te murdarel avri but dženen. ⁴⁵ Rozthovela peskre kralika stani maškar o moros the maškar o šukar sveto verchos. Ale ode ela leskro koñec a űiko leske na pomožinela.“

12

O posledna časi

¹ „Andre oda časos avela o Michael, o baro aňjelos, savo stražinel tumare manušen. Akor avela ajso pharipen, savo mek na sas, kanastar hin o narodi, dži akana. Ale andre oda časos ena zachraňimen tire manuša – sako, kaskro nav pes arakhela pisimen andre le Devleskri kňižka. ² A but olendar, ko soven andro prachos la phuvakro, ušfena upre; jekh pro večno dživipen, ale aver ena teledikhle the andre ladž pro furt. ³ Ola, ko hine godaver, švicinena sar o űeboskro švetlos a ola, ko anena but dženen andro spravodlišagos, švicinena sar o čercheňa pro furt. ⁴ Ale tu, Daniel, liker kala lava andro garuđipen a zapečaťin e kňižka, medik na ela o posledno časos. But džene džana upre tele a o prindžaripen barola.“

⁵ Me, o Daniel, dikhľom te ačhel duje avre muršen, jekhes pre kada brehos paš o paňi a dujtones pre aver brehos. ⁶ Olendar jekh dženo prevakerđa ko murš urdo andro lanovo ruchos, savo sas upral o paňi: „Kana ela koñec kale strašne vecenge?“

⁷ Šundom ole muršes urdes andro lanovo ruchos, savo sas upral o paňi. Ov hazdľa soduj vasta ko űebos, iľa vera andro nav le Devleskro,

† 11:43 11,43 Oda hin e Etiopija.

savo dživel furt, a phendā: „Likerela oda trin the jepaš berš*. Sar imar preačhela te džal pre le Devleskre sveta manuša, akor ena savore kala veci dokerde.“

⁸ Šundom kada savoro, ale na achališom oleske. Phučlom: „Rajeja miro, savo ela o koñec kale vecenge?“

⁹ Odphendā: „Daniel, dža, bo kala lava hine likerde andro garudipen a zapečatišmen dži o posledno časos. ¹⁰ But džene ena žužarde, lela pes pal lende tele e mel a prekal e jag ačhena dokonaleder, ale o nalače ačhena dureder nalače. Ńiko le nalače manušendar oleske na achalona, ale o godaver achalona.

¹¹ Akorestar, kanastar pes zaačhavela o sakodživeseskre obeti a ela ačhađi e džungali modla andro Chramos, predžana 1 290 dživesa. ¹² Bachtale hine ola, ko pačabnaha užarena, medik na predžana 1 335 dživesa.

¹³ Ale tu av verno dži o koñec. Mereha, ale palis ušteha andral o meriben pro koñec le dživesengro, hoj te chudes tiro dđedictvos.“

* **12:7** 12,7 E hebrejiko čhib: jekh časos, duj časi the jepaš časos

O Hozeaš

¹ O lav le RAJESKRO, so avla ko Hozeaš, ko čavo le Beeriskro, sar andre Judsko kraľinenas o Uziaš, o Jotam, o Achaz the o Chizkija* a sar andro Izrael kraľinelas o Jarobeam, o čavo le Jehoášiskro.

O Hozeaš peske lel lubňa romňake

² Sar o RAJ ešebnovar prevakerďa ko Hozeaš, phendã leske: „Dža a le tuke varesava lubňa romňake a ela tut o čhave andral o lubipen, bo tumari phuv kerel baro lubipen oleha, hoj pes visardã het le RAJESTAR.“ ³ Avke geľa a iľa peske romňake la Gomer, le Diblajimoskra čha. Oj ačhila khabňi a ločhila leske muršores.

⁴ Akor phendã o RAJ le Hozeašiske: „De leske nav Jezreel, bo imar maj marava e famelija le Jehuoskri vaš oda, hoj but dženengro rat čhorde avri andro Jezreel, a kerava o koňec le Izraeloskre krališagoske. ⁵ Andre oda džives phagerava o lukos, e zor le Izraeloskra armadakri, andre dolina Jezreel.“

⁶ Palis e Gomer pale ačhila khabňi a ulila lake čhajori. Akor o RAJ phendã: „De lake nav Lo-Ruchama†, bo imar buter na presikavava e milosť le Izraeloske a na odmukava lenge. ⁷ Ale le Judaskre manušenge presikavava e milosť a zachraňinava len me, o RAJ, lengro Del; na zachraňinava len aňi le lukoha aňi la šablaha aňi le maribnaha aňi le grajenca aňi olenca, ko bešen pro graja.“

⁸ Paloda, sar e Gomer imar preačhila te del te pijel la čhajora, so pes vičinel Lo-Ruchama, pale ačhila khabňi a ulila lake muršoro. ⁹ Akor phendã o RAJ le Hozeašiske: „De leske nav Lo-Ami‡, bo tumen na san mire manuša a me na som tumaro Del.“

2

O Izrael ela pale obnovimen

¹ „Ale jekhvar ena o Izraeliti ajci but sar e pošì paš o moros, so pes na del te zrachelen aňi te zgenel. A pre oda than, kaj lenge sas phendo: ‚Na san mire manuša,‘ lenge jekhvar ela phendo: ‚Tumen san o čhave le džide Devleskre.‘ ² Akor pes o manuša andral e Judsko the andral o Izrael zdžana jekhetane, kidena peske avri jekhe vodcas a pale rozkvitňisaľona andre phuv. Oda ela baro džives le Jezreeloskro. ³ Phenen tumare phralenge: ‚Ami*!‘, a tumare pheňenge: ‚Ruchama†!‘ “

O Izrael ela mardo vaš peskro lubipen

⁴ „Čhavale, dovakeren tumara dake, dovakeren lake, bo imar nane miri romňi a me na som lakro rom. Mi preačhel te dživel andro lubipen

a mi visarel pes andral peskro napačivaliben!

⁵ Bo sar na, ta čhivava lake tele o gada

* **1:1** 1,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš. † **1:6** 1,6 Oda hin „Bi e milosť“.

‡ **1:9** 1,9 Oda hin „Na mire manuša“. * **2:3** 2,3 Oda hin „Mire manuša“. † **2:3** 2,3 Oda hin „Milosť“.

- a ela langi avke sar andre oda džives, sar uliła.
 Kerava latar pušta,
 kerava latar avrišuki phuv
 a mukava la te merel le smedostar.
- 6 Na avava jileskro ke lakre čhave,
 bo on hine o čhave andral o lubipen.
- 7 Bo lengri daj kerelas o lubipen;
 odi, so lenca ačhila khabñi, kerđa o džungipen.
 Bo phenda: ‚Džava pal mire pirane,
 save man dena maro the pañi,
 vlna the lanos, olejos the pijiben.‘
- 8 Vašoda zahradzinava lakro drom le koľakenca
 a zamurinava la avke, hoj na džanela khatar te džal.
- 9 Oj denašela pal peskre pirane,
 ale na dochudela len;
 rodela len, ale na arakhela.
 Akor peske phenela: ‚Džav pale ke miro ešebno rom,
 bo akor sas mange feder sar akana!‘
- 10 Ale oj na kamelas te pridžanel,
 hoj me som oda,
 ko la delas o zrnos, e nevi mol the o nekfeder olejos;
 me som oda, ko la delas but somnakaj the rup,
 ale oj oleha lašarelas le Baal.
- 11 Vašoda mange lava pale miro zrnos, sar ela e žatva,
 the miri nevi mol, sar ela lakro časos;
 lava latar miri vlna the miro lanos,
 save sas pre oda, hoj te učharen andre lakro langipen.
- 12 Akana čhivava lake tele o gađa a ačhela langi
 anglo jakha savore lakre piranengre
 a űiko la našti zachrañinela andral mire vasta.
- 13 Zaačhavava savore lakre radišagi:
 lakre inepi, oslavi le Neve čhoneskre, dživesa le šabatoskre –
 savore lakre inepi.
- 14 Zñičinava lakre viñici the lakre figovñika, pal save oj phenel:
 ‚Kada hin miro počiñiben, savo man dine mire pirane.‘
 Mukava len te zabarol le vešeha
 a chana len o dziva džviri.
- 15 Marava la vaš ola dživesa,
 sar labarelas o kadidlos le Baalenge,
 sar pes šukaľarelas le čeñenca the angrusenca,
 sar phirelas pal peskre pirane,
 ale pre ma bisterđa,“ phenel o RAJ.
- O RAJ pale presikavela o kamiben ko Izrael*
- 16 „Vašoda la pricirdava pale ke ma;
 ľidžava la pre pušta
 a vakerava šukares ke lakro jilo.
- 17 Ode lake dava pale lakre viñici
 a kerava, hoj la Bibachtaľa dolinatar‡ te ačhel e brana la nađejakri.

‡ 2:17 2,17 E hebrejiko čhib: o Achor

Odarik mange gilavela avke sar andre peskro terņipen,
avke sar andre oda džives, sar avla avri andral o Egipt.

18 Andre oda džives,“ phenel o RAJ,
„man vičinela *miro rom*

a imar man na vičinela *miro baal*.

19 Bo me lava avri andral lakro muj o nava le Baalengre;
lengre nava pes imar šoha na leperena.

20 Akor phandava e zmluva mek the le dzive džvirenca,
le čiriklenca the le džvirenca, so pes cirden pal e phuv,
hoj tumen te na dukhaven.

O lukos, e šabla the o mariben
lava het pal e phuv
a dava lenge te sovel andro smirom.

21 Mangavava man tuha pro furt;
mangavava man tuha andro spravodlišagos the čačipen,
andro kamiben the jileskeriben.

22 Mangavava man tuha andre vernost
a tu sprindžareha le RAJES.

23 Andre oda džives odphenava pro modlitbi,“
phenel o RAJ,

„phenava le ņeboske
a o ņebos dela o brišind pre phuv,

24 e phuv dela o zrnos, e mol the o olejos;

a on barona a phenena: ‚O Del sadzinelaŠ!‘

25 Zathovava mange mire manušen andre phuv

a avava jileskro ke odi, kas angloda diňom nav *Bi e milost*.

Olenge, kas angloda diňom nav *Na mire manuša*, phenava:

‚Tumen san mire manuša!‘

On odphenena: ‚Tu sal amaro Del!‘ “

3

O Del kamel peskre napačivale manušen

¹ O RAJ mange pale phenđa: „Dža, kam tira romňa, kajte hiňi lubňi a džal pal aver murš. Kam la avke, sar o RAJ kamel le Izraeloskre čhaven, kajte pes on visaren ke aver devla a rado lenge anen e obeta le hroznengre bokelendar.“

² Avke vaš late počindom dešupandž rupune šekli a duj šel kili jačmeňis, hoj la te cinav. ³ Phendom lake: „Ačheha ke mande but dživesa, na kereha lubipen, na džaha pal aver murš a aňi man tuha na ela nič.“ ⁴ Bo o Izraeliti ačhena but dživesa bi o kralis, bi o vodcas, bi e obeta, bi o sveta bara, bi o efodos the bi o modli. ⁵ Palis pes o Izraeliti visarena a rodena le RAJES, peskre Devles, the le Davidoskre čhas, peskre kralis. A andro posledna dživesa avena daraha anglo RAJ a prilena leskro lačhipen.

4

O RAJ obviňinel le Izrael

- 1 Šunen o lav le RAJESKRO, Izraelitale!
Bo o RAJ obviñinel le manušen, so dživen andre kadi phuv:
„Nane ñiko verno añi pačivalo andro kamiben,
ñiko na prindžarel le Devles andre kadi phuv.
- 2 Košen, klaminen, murdaren,
čoren a keren o lubipen;
o murdaripen pal o murdaripen,
nane len imar ñisave hrañici.
- 3 Vašoda e phuv šučol avri
a savoro, so andre dživel, našlol;
o dziva džviri, o čirikle,
a mek the o ribi andro moros meren.
- 4 Ñiko ñikas te na obviñinel
añi ñiko ñikas te na odsudzinel!
Bo me obviñinav tumen le rašajen!
- 5 Tumen perena dživese a rači o proroka perena tumenca;
vašoda zñičinava tumara da, le Izrael!
- 6 Mire manuša meren, bo man na prindžaren.
Vašoda, hoj tumen odčhidan o prindžaripen,
me tumen odčhivava andral e rašajiko služba.
Vašoda, hoj bisterđan pro zakonos tumare Devleskro,
the me bisterava pre tumare čhave.
- 7 So buter rašaja sas,
buter bini kerenas angle mande;
čerinava lengri slava pre ladž!
- 8 Čalón pro bini mire manušengre
a kamen, hoj te keren o nalačhipen.
- 9 Vašoda avke, sar cerpinena o manuša,
avke cerpinena the o rašaja:
Marava sodujen vaš lengre droma
a počinava lenge vaš lengre skutki.
- 10 Chana, ale na čalóna;
kerena o lubipen, ale na ela len čhave,
bo omukle le RAJES vaš o lubipen.
- 11 E purañi the e nevi mol
lel e godi mire manušendar.
- 12 Mire manuša roden e rada paš e kaštuñi modla
a vražinen peskre palicenca, hoj pes te dodžanen so te kerel,
bo o duchos le lubipnaskro len cirdel te lašarel avre devlen
a oddžan le Devlestar.
- 13 Anen peskre obeti pro verchi,
labaren o kadidlos pro uče brehi
tel o dubos, topolis the cedros,
kaj hin lačo ciños.
Vašoda tumare čhaja keren o lubipen
a tumare borija nane pačivale.
- 14 Na marava tumare čhajen, hoj keren o lubipen,
añi tumare borijen, hoj nane pačivale;
bo the o murša phiren pal o lubña

- a anen o obeti le chramoskre lubňenca.
 O manuša, so na achalon, ena zničimen.
- 15 Te keres, Izraelona, o lubipen,
 te na avel odi vina the pro Juda.
 Ma džan andro Gilgal te lašarel falošne,
 ma phiren andro Bet-Aven,
 ma len vera kavke:
 ‚Lav vera pro džido RAJ!‘
- 16 O Izrael hino zacato sar e zacato gurumňi.
 Šaj les akana o RAJ pašinel
 pre bari mała sar le bakrores?
- 17 O manuša le Izraeloskre* pes oddine le modlengce;
 muk len avke!
- 18 Sar dopijen e mol,
 džan te kerel o lubipen;
 lengre vladara kamen buter e ladž sar e slava.
- 19 E balvaj len pačarela andre peskre kridli a odphurdela;
 lengre obeti lengce anena e ladž.“

5

O sudos pro Izrael

- 1 „Šunen kada, rašajale!
 Phundraven o kana, Izraelitale!
 Šunen mištes, tumen e famelija le kraliskri!
 Bo kada sudos hin pre tumende!
 Ačhiľan pascake prekal e Micpa,
 san nacirdle sar e sita pro verchos Tabor.
- 2 O vzburenci dogele imar ĩgen dur andro murdaripen,
 ale me len savoren marava.
- 3 Me prindžarav le Efrajim;
 o Izrael nane garudo angle mande.
 Tu kerehas lubipen, Efrajimona;
 o Izrael hino melardo andre.
- 4 Lengre skutki lengce na domuken
 te avel pale ke peskro Del,
 bo o duchos le lubipnaskro hin andre lende;
 na prindžaren le RAJES.
- 5 O baripen le Izraeloskro svedčinel pre leste.
 O Izrael, o Efrajim, perel pre peskre bini,
 the o Juda perela lenca.
- 6 Peskre bakrenca the stadenca džan
 te rodel le RAJES,
 ale na arakhena les,
 bo pes lendar odcirdňa.
- 7 Na sas verna le RAJESKE,
 bo anenas pro svetos űevlastne čhaven;
 sar oslavinena o inepos le Neve čhoneskro,
 ov len zničinela the lengre maľenca.

* 4:17 4,17 E hebrejiko čhib: o Efrajim

- 8 Trubinen pro rohos andre Gibea,
pre tuba andre Rama;
trubinen zorales pro mariben andro Bet-Aven! Pal tute, Benjamin!
- 9 O Efrajim ela zničimen andre oda džives,
sar les karhinava;
maškar o kmeňi le Izraeloskre
phenava oda, so pes čačes ačhela.
- 10 O raja le Judaskre hine
sar ola, ko čerinen la phuvakre hrañici.
Čhivava pre lende avri miri cholì sar paňi.
- 11 O Efrajim igen cerpinela,
ela roztrušimen paš o sudos,
bo radišagoha džalas pal o modli.
- 12 Me avava sar o mołos le Efrajimoske
a sar o kirñiben le Judaske.
- 13 Sar o Efrajim dikhla peskro nasvaliben
a o Juda peskri rana,
akor gefa o Efrajim andre Asirija
a mangla le bare kralis vaš e pomoca.
Ale ov tumenge našti pomožinel
aňi našti sastarel tumare rani.
- 14 Bo me avava sar o ľevos pro Efrajim
a sar o terno ľevos pro Juda.
Me! Me korkoro len čhingerava pro kotora;
džava len te cirdel het a ñiko len na zachrañinela.
- 15 Akor džava a visarava man pale pre miro than,
medik peske na udžanena e vina
a na rodena miro muj.
Sar lenge ela igen phares,
akor man rodena igen zorales.“

6

O Izrael pes na visarel le binendar

- 1 „Aven džas pale ko RAJ! Ov amen čhingerda pro kotora, ale ov amen
the sastarela;
ov amen zrañinda,
ale ov amenge the phandela andre o rani.
- 2 Pal o duj džives amen obdžidarela,
pro trito džives amen hazdela upre,
hoj te dživas angle leskro muj.
- 3 Aven, sprindžaras le RAJES!
Keras sa, hoj les te sprindžaras.
Avke sar hin isto, hoj o kham avela avri,
avke hin isto the oda, hoj ov avela;
avela sar o brišind, so avel jesone the jarone,
sar o brišind, so polivinel e phuv.
- 4 So te kerel tuha, Efrajmona?
So te kerel tuha, Judona?
Se tumaro kamiben ke ma hin sar e chmara tovara,

abo sar e rosa, so sig našlol.

- 5 Vašoda tumen kresinavas prekal o proroka,
murdaravas tumen le lavenca andral miro muj
a miro sudos avel avri sar o švetlos.
- 6 Bo me, o Del, kamav tumaro verno kamiben a na e obeta;
buter kamav, hoj man te prindžaren,
sar hoj mange te anen o labarde obeti.
- 7 Ale on prephagle miri zmluva imar paš o Adam*;
ode mange sas napačivale.
- 8 O Gilead hin o foros le nalače manušengro,
pre leskre ulici hin pherdo rat.
- 9 Sar o zbujnika užaren, hoj pre varekaste te chučen,
avke keren o rašaja;
murdaren le manušen pro drom andro Šichem;
keren baro nalačhipen!
- 10 Dikhłom o strašno džungipen andro Izrael:
O Efrajim ode kerel baro lubipen;
o Izrael hino melardo andre.
- 11 A the prekal tumende, manušale andral e Judsko,
hin pripravimen o džives, kana skidena upre o trestos.

Kamav te anel pale mire zaile manušen.“

7

- 1 „Ale sar kamav le Izrael te sastarel avri,
sikavel pes e vina le Efrajimoskri
the o nalače skutki la Samarijakre.
Bo thoven avri le manušenca;
o živaňis rozmarel o kher,
o zbujnika avri pro ulici občoraren!
- 2 Na len peske andre godi,
hoj me na bisterav pre lengro nalačhipen,
ale lengre bini len avke obklučinen,
hoj hine furt angle mire jakha.
- 3 Peskre nalačhipnaha keren radišagos le kraliske
a peskre klamišagoha le vladareng.
- 4 Savore hine lubara;
hine sar o rozlabardo bov,
andre savo o pekaris na mušinel te čhivel kašta,
kanastar rozkerđa o chumer dži akor,
medik leske na avela upre.
- 5 Andre oda džives, sar amaro kralis kerđa e oslava,
leskre uradnika mačile la molatar
a ov pes pridiňa paš o barikane.
- 6 He, lengre jile labonas sar bov andre peskre nalače plani;
cali rat lengri choli thuvisaľolas
a tosara rozlabila sar bari jag.
- 7 Savore hine rozlabarde sar bov

* 6:7, 6:7 O Adam šaj el o ešebno manuš, abo o cikno gavoro paš o Jordan.

a chan tele peskre vladaren;
 savore lengre kraľa peren tele,
 ale ňiko lendar ke ma na vičinel.

- 8 O Efrajim pes mišinel avre narodenca;
 o Efrajim hino e marikli,
 so na sas previsardi a prilabila.
- 9 Leskri zor chan tele o cudzinci,
 ale ov olestar na džanel;
 o bala leske chudle te šivisalol,
 ale aňi olestar na džanel.
- 10 O baripen le Izraeloskre manušengro svedčinel pre lende,
 ale the avke pes na visaren pale ko RAJ, ke peskro Del,
 aňi les na roden vaš oda savoro.
- 11 O Efrajim hino sar e holubica,
 sig peha del te thovel avri, bi e godi;
 maj vičinel pre pomoca andro Egipt
 a maj džal andre Asirija.
- 12 Sar džana, nacirdava pre lende miri sita,
 cirdava len tele sar le čiriklen;
 zachudava len sar šunava, hoj pes zdžan.
- 13 Vigos lenge, bo mandar odgele!
 Ena zničimen, bo pes mange ačhade!
 Me len kamav te cinel avri,
 ale on pre ma vakeren o klamišagi.
- 14 Na modlinen pes ke ma andral calo jilo,
 ča roven pre peskre hadži.
 Vaš o zrnos the vaš e mol pes čingeren pro telos,
 ale mandar pes visaren.
- 15 Me len sikavavas a davas len zor,
 ale on pre mande gondolinen avri o nalače plani!
- 16 Na visaren pes ko Nekkbareder,
 hine sar o bango lukos.
 Lengre vladara ena murdarde la šablaha
 angle lengri sprosto čhib,
 vašoda lendar asana andro Egipt.“

8

O RAJ odsudzinel le Izrael vaš o modlarstvo

- 1 „Prithoven o trubi paš o muj!
 O orlos kružinel upral o kher le RAJESKRO,
 bo prephagle miri zmluva
 a ačhade pes pre miro zakonos.
- 2 O Izrael ke ma vičinel:
 „Devla amaro, amen tut prindžaras!“
- 3 Ale o Izrael odčhida oda, so hin lačo;
 vašoda pre leste džala o ňeprijateľis.
- 4 O manuša peske ačhade le kralen,
 ale bijal mande;
 ačhade peske le rajen,
 ale mandar na phučle.

- Kerde peske o rupune the o somnakune modli
pre peskri zahuba.
- 5 Me odčhidom* la Samarijakra somnakuña gurumñora.
Miri choľi pre lende labol!
Našti aven žuže? Mek dži kana?
- 6 Se the ola modla kerđa o manuš andral o Izrael.
Oda nane Del!
Ela phagerďi pro kotorora –
odi somnakuňi gurumňi andral e Samarija!
- 7 Sadzinen e balvaj
a skidena e vichrica!
O klasos barola bi o zrnos,
na kerela pes lestar ňisavo aro.
A kajte pes lestar kerdahas aro,
chana oda o cudzinci.
- 8 O Izrael hino zničimen;
akana hino maškar o narodi
sar e phagerďi piri, savi ňiko na kamel.
- 9 Bo on gele andre Asirija
sar o dzivo somaris, so phirel upre tele korkoro;
o Efrajim peske cinelas le piranen.
- 10 Kajte peske cinelas le piranen andral o narodi,
me len akana skidava upre pro sudos.
Maj našavena e zor tel o pharipen le bare kraliskro.
- 11 O Efrajim peske ačhađa but oltara pre obeta vaš o binos,
no ola oltara leske ačhile o thana, kaj kerel o binos.
- 12 Pisindom lenge igen but veci andral miro zakonos,
ale on len lenas sar vareso cudzo.
- 13 Kajte mange anen o obeti sar o daros
a chan o mas le obetengro,
le RAJESKE nane pre dzeka.
Akana peske leperela pre lengro nalačhipen,
marela len vaš o bini
a džana pale andro Egipt.
- 14 O Izrael bisterđa pre peskro Stvoritelis
a ačhavelas o palaca,
o Juda kerđa but ohradzimen fori.
Ale me pre lengre fori bičhavava e jag
a zlabarela lengre hradi.“

9

O Izrael chudela o trestos, so peske zaslužinel

- 1 Ma radisaľuv, Izrael, ma thoven baripen avke sar aver narodi,
bo na sanas verna tumare Devleske!
Rado sanas, sar tumenge počinenas vaš o lubipen
pre dojekh than, kaj rozpučinen o zrnos.
- 2 O humnos the o lisos pre mol len na čaľarela;
e mol len sklaminela.
- 3 Na ačhena te bešel
andre phuv le RAJESKRI;

* 8:5 8,5 E hebrejiko čhib: ov odčhiđa

- o Efrajim džala pale andro Egipt
 a andre Asirija chana o nažužo chaben.
- 4 Na rozčhivena e molakri obeta le RAJESKE,
 peskre obetenca leske na ena pre dzeka.
 Ola obeti lenge ena sar o maro la žalakro,
 sako, ko lendar chala, pes mefarela;
 he, lengro maro ela ča prekal lende,
 nič olestar pes na anela pre obeta andro kher le RAJESKRO.
- 5 So kamen te kerel andro džives la oslavakro,
 andro džives le RAJESKRE ineposkro?
- 6 Kajte denašlehas la pohromatar,
 o Egipt len skidela,
 a ena parunde andro Memfis.
 Lengre vzacna rupune veci zabarona la pokrивaha,
 lengre stani zalena o kolaka.
- 7 Avle o dživesa le trestoskre –
 avle o dživesa le počičnaskre.
 O Izrael olestar mi džanel!
- Vašoda, hoj keren igen but bini a naši man avri ačhen,
 o prorokos hino tumenge dilino,
 o murš le Devleskre duchoha nagodaver.
- 8 O prorokos hino bičhado le Devlestar, hoj te stražinel le Efrajim,
 ale pre savore leskre droma hine thode o pasci
 a hin les nepřijatela mek the andro kher leskre Devleskro.
- 9 Hine igen nalače andre peskre skutki,
 avke sar sas akor andre Gibea.
 O Del na bisterela pre lengro nalačhipen
 a marela len vaš lengre bini.
- 10 O RAJ phenel: „Sar arakhłom le Izrael,
 sas oda avke, sar te arakhel o hrozni pre pušta;
 sar te dikhel o ešebno ovocje pro figovňikos.
 Ale sar gele ko Baal-Peor
 a pošvecinde pes la modlake la Ladžake,
 ačhile ajse džungale sar odi veca, so kamenas.
- 11 E slava le Efrajimoskri lecinela het sar o čiriklo –
 na ulona lenge čhave aňi na ločhona aňi na ačhena khabne.
- 12 Kajte bararena avri čhaven,
 me lendar savoren lava.
 Vigos lenge,
 bo me man lendar visarava het!
- 13 Dikhłom le Efrajim sar le Tir*,
 sadzimen pro šukar than;
 ale o Efrajim mušinel a te lidžal peskre čhaven pro murdaripen.“
- 14 De len, Devla –
 so len deha?
 De len, hoj te na ločhon
 a te na el len andro kolina thud!

* 9:13 9,13 Abo: sar o palmi

O sudos le RAJESKRO pro Izrael

15 O RAJ phenel: „Chudňom len našti avri te ačhel
vaš savoro lengro nalačhipen andro Gilgal.

Vaš o nalačhipen, so keren,
len tradava avri andral miro kher.

Imar len na kamava,
savore lengre vodci pes mange ačhade.

16 O Efrajim hino mardo tele,
leskre koreña šučile avri,
na anena ovocje.

Kajte len ela čhave,
me olen, kas avke kamen, murdarava.“

17 Miro Del len odčhivela, bo les na šunenias;
ačhena tulakenge maškar o narodi.

10*O Izrael the o krališ ena marde vaš e modloslužba*

1 O Izrael hino sar o viñičis, pre savo hin pherdo hrozni,
a barol leske igen but ovocje.

So buter leske barol ovocje,
buter oltara kerel;
so buter leskri phuv barvaľol,
šukareder sveta slupi ačhavel.

2 Lengre jile hine falošna
a akana mušinena te cerpinel vaš peskri vina.
O Del phagerela lengre oltara
a zñičinela lengre sveta slupi.

3 Imar maj phenena: „Nane amen krališ,
bo na darahas pes le RAJESTAR.
Ale kajte amen ulahas krališ,
so šaj kerđahas prekal amende?“

4 Vakeren prazdna lava,
len falošne vera a phanden o zmluvi.
Vašoda le sudostar ačhel sar o jedovato kolakos
pre orimen mala.

O modlara le modlenca ena odľigende andre Asirija

5 O manuša andral e Samarija pes daran
pal odi somnakuñi gurumñi andro Bet-Aven*.

Lakre manuša pal late rovena,
the lakre rašaja, o modlara,
ola, ko radisalonas lakre šukaribnastar,
bo hiñi lendar ili het.

6 The kadi modla ela ľigendĩ andre Asirija
sar e obeta le bare kraliske.

E ladž avela pro Efrajim,
ladžala pes o Izrael vaš peskre plani.

7 E Samarija ela zñičimen;
lakro krališ ela sar o kaštoro pro pañi.

* 10:5 10,5 Oda hin: o kher le nalačhipnaskro

8 Zničimen ena o uče thana andro Aven†,
o binos le Izraeloskro,
o kraki the o koľaka barona
pre lengre oltara.
Akor phenena le verchenge: „Učharen amen andre!“
a le brehenge: „Peren pre amende!“

9 Ole dživesendar, kanastar kerđan o binos andre Gibea,
na preačhilan, Izraelona.
Či na avela pale o mariben pro nalače andre Gibea?

10 Te kamava, marava len:
O narodi pes pre lende zdžana,
hoj len te phanden vaš lengre dvojita bini.

Izrael sadzinel o nalačo, skidela upre o nalačhipen

11 O Efrajim hino sar e treñimen avri gurumñori,
so rado marel avri e pšeñica,
ale me thovava o jarmos pre lakri šukar meň:
tradava le Efrajim andre phari buči,
o Juda orinela,
o Jakob phagerela o hrudi.

12 Sadzinen tumenge o spravodlišagos,
skiden o verno kamiben,
prekopalinen tumenge e naorimen maľa,
bo hin o časos te rodel le RAJES,
medik na avela
a na dela o spravodlišagos pre tumende sar brišind.

13 Ale tumen sadzindan o nalačhipen,
skidñan upre o nalače skutki
a chanas o ovocje le klamišagoskro,
bo mukenas tumen pre tumari zor‡
the pre tumare but slugađa.

14 E maribnaskri vika avela pre tumare manuša
a savore tumare ohradžimen fori ena zničimen,
avke sar o kralis Šalman zñičinda o Bet-Arbel andro mariben,
sar sas o daja peskre čhavenca rozpučimen pre phuv.

15 Avke kerava tumenca, manušale andral o Betel,
bo tumaro nalačhipen hino baro.
Soča vidñisalola, o kralis andral o Izrael ela calkom zničimen.

11

Kajte pes visaren het, o Del len kamel

1 „Sar sas o Izrael terno, kamavas les
a andral o Egipt vičindom mire čhas.

2 Ale so buter pre lende vičinavas,
buter mandar džanas het;
obetinas le Baaloske
a le modleng labarenas o kađidlos.

3 Me somas oda, ko le Efrajim sikavelas te phirel;
me len lavas pro vasta,

† 10:8 10,8 Oda hin: o thana le nalačhipnaskre ‡ 10:13 10,13 Abo: pre tumaro drom

ale on na sprindžarde, hoj oda somas me, ko len sastárelas.

4 Lidžavas len le lačhipnaskre lanenca, le kamibnaskre špargenca, somas sar oda, ko lenge podhazdelas o jarmos pal e meň, banduvavas ke lende tele a davas len te chal,

5 hoj te na džan pale andro Egipt, ale akana lenge vladňinela e Asirija, bo pes na kamenas te visarel le binendar.

6 E šabla predžala leskre forenca, zňičinela leskre falošne proroken* a chala len tele vaš lengre plani.

7 Mire manuša pes mandar furt kamen te visarel het – vičinen ko Baal†, ale ov len na hazdela upre.“

Na omukela len

8 „Sar šaj tut omukav, Efrajimona?
Sar šaj tut dav andre, Izraelona?
Sar šaj tut zňičinav avke sar o foros Adma?
Sar šaj tuha kerav avke sar le foroaha Cebojim?‡

Miro jilo andre ma previsaľol,
miro kamiben ke tu andre ma labol.

9 Na marava tut mira bara choľaha,
na zňičinava pale le Efrajim,
bo me som Del, na manuš,
o Sveto Del maškar tumende
a na avava pre tumende la choľaha.“

Anela len pale andro Izrael

10 „On džana pal o RAJ,
ov gravčinel sar ľevos;
sar ov gravčinel,
leskre čhave izdrana a avena pal o zapados.

11 Avena a izdrana sar o čirikle andral o Egipt,
sar o holubici andral e Asirija,
a dava lenge pale te bešel andre peskre khera,“
phenel o RAJ.

12

1 O Efrajim man obkľučinel le klamišagenca,
o Izrael mange klaminel,
the o Juda pes furt ačhavel pro Del,
pro verno the sveto Del.

2 O Efrajim pes čalarel la balvajaha,
calo džives denašel pal e vichodno balvaj,
kerel furt buter klamišagos the mariben.
Phandel e zmluva la Asirijaha
a le Egiptoske bičhavel o olivovo olejos.

3 O RAJ del pro sudos le Juda;
kamel te marel le Jakob vaš oda, sar dživel;
te počinel leske vaš oda, sar kerel.

* 11:6 11,6 Abo: lengre brani † 11:7 11,7 Abo: ko Nebkareder ‡ 11:8 11,8 Kala duj fori sas zňičimen jekhetane la Sodomaha the la Gomoraha.

O Izrael mušinel te avel pale ko Del le Jakobskro

- ⁴ Imar andro per peskra dake chudña le phrales la petatar;
marelas pes le Devleha peskra manuškra zoraha;
- ⁵ marelas pes le aňjeloha a domarda les;
rovelas a mangelas peske o požehnaňje.
Arakhla les andro Betel
a ode leha vakerelas –
- ⁶ le RAJEHA, le Nekzoraleder Devleha,
leskro nav hin o RAJ!
- ⁷ Avke akana visar tut pale ke tiro Del,
doliker o verno kamiben the o spravodlišagos
a užar furt pre tiro Del!

Zaslužinen peske o trestos

- ⁸ Le kupcas hin andro vasta o falošna vahi
a rado klaminel.
- ⁹ O Efrajim phenda:
„Barvalilom, hin man igen but;
a ňiko pre ma našti phenel,
hoj dochudňom o barvalipen napačivales.“
- ¹⁰ Ale me som o RAJ, tiro Del,
savo tut iľa avri andral o Egipt;
pale tuke dava te bešel andro stani,
sar varekana pro inepos le Stankengro.
- ¹¹ Vakeravas ko proroka,
davas len but videňija
a vakeravas prekal lende andro podobenstva.
- ¹² Hin andro Gilead e modloslužba?
Ola manuša ena zničimen!
Obetinas le biken andro Gilgal?
Lengre oltara ena sar o bara pre kopa pre orimen maľa!
- ¹³ O Jakob denašľa andre phuv Aram;
o Izrael služinelas, hoj te dochudel la romňa;
vaš e džuvli stražinelas o stadi.
- ¹⁴ Prekal o prorokos o RAJ iľa avri le Izrael andral o Egipt
a prekal o prorokos les stražinelas.
- ¹⁵ O Efrajim igen cholarda le RAJES,
vašoda les mukela andre vina vaš oda rat, so čhorda avri,
a leskro Raj leske visarela pale e ladž, so kerđa.

13

O Izrael ela zničimen vaš leskro modlarstvo

- ¹ Sar o Efrajim vakerelas, o manuša izdranas;
sas barardo andro Izrael,
ale kerđa o binos le Baaloha a muľa.
- ² Ale the akana mek furt keren o bini
a keren peske o trastune modli;
o modli šukares kerde le rupestar,
savore hine e buči le majstroskri.
Vakerel pes pal lende:

„On obetinen le manušen* a čumiden le gurumňoren!“

- 3 Vašoda našlona sar e tosarutňi chmara,
našlona sig sar e rosa,
sar o plus, so hino odphurdlo andral o humnos,
abo sar o thuv, so džal avri prekal e oblaka.
- 4 „Ale me som o RAJ, tiro Del,
savo tut ila avri andral o Egipt.
Na viznavineha avre devles, ča man;
ňisavo aver zachrancas nane, ča me!
- 5 Starinavas man pal tu pre pušta,
andre avrišuki phuv.
- 6 Sar len davas te chal, čalile;
čalile a lengro jilo ačhila barikano,
važoda pre ma bisterde.
- 7 Avke prekal lende avava sar o ľevos,
sar o leopardos, so užarel paš o drom.
- 8 Chučava pre lende sar e medvedica, savake ile le ciknen;
rozčhingerava lenge e hruda
a chava len sar e ľevica -
o dziva džviri len čhingerena pro kotora.
- 9 Kada hin tiro koňec, Izraelona,
bo džas pre mande - pre oda, ko tuke šaj pomožinel.
- 10 Kaj hino tiro kralis,
hoj tut te zachraňinel andre savore tire fori?
Kaj hine tire vladara, saven tuke mangehas:
„De man kralis the vladaren!?”
- 11 Avke tut diňom cholaha kralis
a cholaha les tutar ilom het.
- O RAJ imar na odlela o sudos pal o Izrael*
- 12 E vina le Efrajimokri hiňi zapisimen andro zvitkos
a o trestos hino pripravimen vaš leskro binos.
- 13 Avle pre leste o dukha sar pre khabňi džuvli,
ale ov nane o godaver čhavo,
bo sar avel o časos te ulol,
ov na kamel te avel avri andral la dakro per.
- 14 Cinava kale manušen avri andral e zor le Šeolokri?
Cinava len avri andral o meriben?
Kaj hin tire rani, ó meriben?
Kaj hin tiro trňos, ó Šeol?
Imar mange na ela pharo vaš tumenge!
- 15 Kajte o Izrael kvitňisaľol maškar o phrala,
avela e vichodno balvaj, e balvaj le RAJESTAR,
a phurdela la puštatar;
avke leskre prameňa šučona avri

* 13:2 13,2 Abo: o manuša, so obetinen † 13:14 13,14 Oda hin o than, kaj hine o mule.

a andre leskri chaňig našlola o paňi.
Odi balvaj lestar lela savore vzacna veci.“

14

¹ E Samarija lidžala e vina,
bo pes vzburiŋda pre peskro Del.
Lakre manušen murdarena la šablaha,
lakre čhaven rozpučinena pre phuv
a le khabne džuvljen rozparinena.

O prorokos vičinel le Izrael te kerel pokaňje

² Visar tut pale ko RAJ, Izraelona, ke tiro Del,
bo angle tire bini tuke poddžanas o pindre.

³ Len tumenca o lava,
visaren tumen ko RAJ
a phenen leske:

„Odmuk amenge savore amare bini
a prile amen lačhe jileha,
hoj e chvala andral amaro muj tuke te el
sar o biki pre obeta.

⁴ E Asirija amen na zachraňinela,
na džaha te bešel pro graja
a na phenaha ole vecenge,
so kerđam amare vastenca: ‚Amare devla!‘,
bo tu sal lačhejileskro ko široti.“

O Del pale požehňinela le Izrael

⁵ O RAJ phenel:

„Anava mire manušen pale ke ma.
Kamava len andral calo miro jilo,
bo imar na som pre lende choľamen.

⁶ Avava sar e rosa le Izraeloske,
rozkvitňisalola sar e ľalija
a mukela o koreňa sar o cedri andro Libanon.

⁷ Barona leske o neve konara,
ela šukar sar e oliva
a voňinela sar o cedri andro Libanon.

⁸ O manuša pale bešena tel leskro čiňos
a barona sar e pšeňica*;

kvitňisalona sar o viňičis,
lengri slava ela sar e libanoňiko mol.

⁹ Akor phenela o Efrajim: ‚So man chal le modlencu?
Kamav te odphenel pre tiro kamiben,
te dikhel mire jakhenca pre tute.
Avke avava sar o smrekos furt zeleno,
anava tiro ovocje.‘ “

¹⁰ Oda, ko hin godaver, mi achalol kale vecenge!
Oda, ko mištes rozsudzinel, mi prindžarel len!
O droma le RAJESKRE hine čače,
o spravodľiva pal lende phiren,

* 14:8 14,8 hebrejiko čhib: sadzinena e pšeňica

ale o binošna pre lende peren.

O Joel

- ¹ Kada lav diňa o RAJ le Joeloske, savo sas čhavo le Petueloske.
O manuša roven, bo o kobilki chale avri savoro
- ² Šunen kada, tumen vodcale,
 šunen savore, ko bešen andre kadi phuv.
 Ačhila pes imar varekana kajso vareso andre tumare dživesa
 abo andro dživesa tumare phure dadengro?
- ³ Vakeren pal oda tumare čhavage
 a tumare čhave peskre čhavage
 a lengre čhave lengre čhavage.
- ⁴ Oda, so ačhila pal o čarakre kobilki,
 chale o terne kobilki;
 oda, so ačhila pal o terne kobilki,
 chale o bare kobilki;
 oda, so ačhila pal o bare kobilki,
 chale o maľakre grajora.
- ⁵ Prekeren tumen, pijakale, a roven!
 Hikinen, savore pijakale, so pijen e mol;
 roven vaš e nevi mol,
 bo pašal tumare vušta la ile het.
- ⁶ Bo andre miri phuv avľa zoralo narodos,
 ajso baro, hoj pes aňi na del te zrachel.
 O danda les hin sar le levos
 a o anglune danda ostru sar la ľevica.
- ⁷ Mire viňičistar kerďa pušta,
 phagerďa mange o figovňika,
 cirdňa pal lende tele e cipa a čhida het,
 lengre konara ačhile parne.
- ⁸ Roven sar e pačivali čhaj,
 savi pre peste urel o gono le pharipnastar,
 sar lake merel oda,
 kas peske kamľa te lel romeste.
- ⁹ Imar na ela e chabeneskri the e moľakri obeta
 andro kher le RAJESKRO.
 O rašaja, save služinen le RAJESKE, roven.
- ¹⁰ O mali hine zňičimen,
 e phuv hiňi andre žala, bo našliľa e pšeňica.
 Šučila avri o muštos
 a o olivovo olejos dogeľa.
- ¹¹ Ladžan tumen, farmarale!
 Vinohradňikale, hikinen!
 Roven žalatar vaš e pšeňica the vaš o jačmeňis,
 bo e žatva pre maľa sas zňičimen.
- ¹² O viňičis the o figovňikos šučile avri;

o granatovňikos, e palma, e phabaj –
 savore ovcna stromi šučile avri.
 O radišagos le manušengro našliša.

13 Uren tumen andro gone, rašajale, a roven!
 Hikinen, tumen, so keren pašal o oltaris!
 Aven urde andro gada le gonestar a roven cali rat,
 služobňikale mire Devleskre!
 Bo e chabeneskri the e moľakri obeta
 imar nane andro kher amare Devleskro.

14 Den avri o sveto postos!
 Zvičinen le manušen pro zhromažđeňje!
 Skiden le vodcen
 the savore manušen, so bešen andre kadi phuv,
 hoj te aven andro kher le RAJESKRO, tumare Devleskro,
 a mangen le RAJES, hoj tumenge te pomožinel!

O Džives le RAJESKRO

15 Jój vigos, so pre amende avel!
 O Džives le RAJESKRO hino pašes!
 Oda džives le Nekzoraleder Devlestar avel sar bibach.

16 O chaben sas amenge ilo angle amare jakha!
 Imar nane ňisavo radišagos andro kher amare Devleskro!

17 O semena la pšeňicakre šučile avri andre čik,
 o stodoli rozpele, o špajzi sas čhide tele,
 bo šučila avri e pšeňica.

18 Jój, sar bučinel o dobitkos,
 bokhatar o stadi phiren upre tele,
 bo nane len ňič pre maľa;
 the o bakrane stadi cerpinen.

19 Ke tute, RAJEJA, vičínav,
 bo e jag zlabarda e čar
 a o plameňa savore stromi pre maľa.

20 The o dziva džviri ke tute vičinen,
 bo šučile avri o paňa, so čulanás,
 a e jag zlabarda the lengri čar.

2

1 Trubinen pre truba pro Sion,
 viskinen pro poplach pre miro sveto verchos!
 Mi izdran savore manuša andre Judsko,
 bo avel o Džives le RAJESKRO.
 He, imar hino pašes!

2 Oda džives ela baro kalipen,
 igen zamračimen the zachmurimen.
 Avke sar tosara o švetlos učharel andre o verchi,
 e bari the zoralí armada avel,
 ajsi, savi mek na sas šoha angloda,
 aňi šoha na ela paloda.

- 3 Anglal lende e jag zlabarel savoro,
 pal lende zničinen savoro o plameña;
 anglal lende hiñi e phuv sar e zahrada Eden,
 a pal lende sar e zničimen pušta
 – nič anglal lende na denašela.
- 4 Dičhon avri sar graja;
 denašen sar maribnaskre graja.
- 5 Sar chučkeren pal o špici le verchengre,
 šundol len avke sar e vika pal o verdana;
 avke sar o phus, so pukinel andre jag;
 hine sar e zorali armada
 pripravljen pro mariben.
- 6 Sar aven, izdran lendar o narodi,
 parñon avri daratar savore muja.
- 7 Denašen sar o maribnaskre murša,
 džan upre pro hradbi sar o slugađa;
 savore pochodinen andro šori,
 na visaren pes peskre dromestar.
- 8 Ņiko andre avreste na demel,
 sako džal rovnones anglal;
 o šipi the o kopiji len našfi zaačhaven,
 na daran pes a na oddžan pre sera.
- 9 Premaren pes andro foros,
 denašen upre pro hradbi,
 džan upre andro khera
 a cirden pes andre prekal o oblaki sar o zbuñnikos.
- 10 E phuv anglal lende razisałol,
 o űebos izdral,
 o kham the o čhonoru kalon andre
 a o čercheña preačhen te švicinel.
- 11 Le RAJESKRO hangos del rozkazis peskra armada,
 leskre slugađa hine igen but
 a ola, ko keren oda, so phenel,
 hine igen zorale.
- O Džives le RAJESKRO hino baro a igen strašno!
 Ko ačhela te dživel?
- O RAJ vičinel le manušen te kerel pokañje*
- 12 „Ale the akana,“ phenel o RAJ,
 „visaren tumen pale ke mande
 cale tumare jileha, andro postos,
 andro roviben the andre žala!
- 13 Čhingeren tumenge o jile a na o gada,
 aven pale ko RAJ, ke tumaro Del!“
- Se ov hino milostivo a lačhejileskro,
 hino baro andro kamiben a na cholisałol sig;
 hino furt pripravljen te odmukel
 a na te marel.
- 14 Ko džanel?

Talam čerinela peskro gondolišagos,
ela leske pharo

a mukela pal peste o požehnañje,
hoj tumen te el e chabeneskri the e molakri obeta
prekal o RAJ, tumaro Del.

15 Trubinen pre truba pro verchos Sion!
Den avri o sveto postos;
zvičinen le manušen jekhetane!

16 Anen savore manušen jekhetane, pošvecinen o zhromaždeñje;
vičinen le phurederen, anen le cikne čhavoren,
anen the olen,
so mek pijen o kolin!

O terno pro bijav mi avel avri andral peskri spalňa
a e terňi andral peskro kheroro.

17 O rašaja, so služinen le RAJESKE, mi roven
maškar o Chramos the maškar o oltaris.

Mi mangel pes kavke:

„Av jileskro ke tire manuša, RAJEJA,
ma de tiro đedictvos andre ladž;
ma domuk, hoj amendar aver narodi te asan.

Soske pes te vakerele maškar o manuša:
„Kaj hino lengro Del?““

O RAJ odphenel pro pokañje le manušengro

18 Akor o RAJ rozlabiła kamibnaha vaš peskri phuv
a sas leske pharo vaš peskre manuša.

19 O RAJ phendá peskre manušenge:

„Dikhen, bičhavav tumenge e pšeñica, e nevi mol the o olejós,
hoj tumen te čálarav.

Imar šoha na kerava,
hoj tumen te ladžan maškar o narodi.

20 Lava tumendar het tumare ñeprijatelís pal o severos
a tradava les andre avrišuki the zamukli phuv;

leskri angluňi čata tašlola andro vichodno moros
a leskri paluňi čata andro zapadno moros.

Leskro khandipen pes rozlidžala
a leskri meribnaskri pacha avela upre.“

He čačo, o RAJ kerđa bare veci.

21 Ma dara tut, phuvije!
Radisaľuv a thov baripen,
bo o RAJ kerđa bare veci!

22 Ma daran tumen, dziva džvirale,
bo e čar pre mała hiňi pale zeleno

a o stromi anen ovocje;

o figovňikos the o viňičis anen baro ulipen.

23 Manušale le Sionoskre, radisaľon
a thoven baripen andro RAJ, tumaro Del!

Bo ov tumen dela but brišind,

bičhavela tumenge o jesuno the o jaruno brišind avke sar anglođa.

- 24 Andro humnos ela pherdo pšeñica
a o lisi prečulana la molaha the le olejoha.
- 25 Dava tumenge pale oda, so našadan andre ola berša,
sar tumenge o kobilki chanas o ulipen
- o čarakre kobilki the o terne kobilki,
o maľakre grajora the o bare kobilki -
miri bari armada, savi pre tumende bičhadom.
- 26 Ela tumen but chaben a chana čales;
lašarena o nav le RAJESKRO, tumare Devleskro,
savo kerelas o zazraki prekal tumende.
Mire manuša pes imar šoha na ladžana.
- 27 Akor džanena, hoj me som maškar o Izraeliti,
hoj me som o RAJ, tumaro Del, a nane ňiko aver.
Mire manuša pes imar šoha na ladžana.

3

O Del čhivela avri le Svete Duchos pro manuša

- 1 „Ale paloda čhivava avri mire Duchos pre dojekh manuš
a tumare čhave the tumare čhaja prorokinena,
tumare phure manušen ela sune
a tumare terne dikhena videñja.
- 2 He, mek the pre mire služobñika the pro služobñički
čhivava avri mire Duchos.
- 3 Sikavava o znañeñja pro ňebos the pre phuv:
o rat, e jag the o baro thuv.
- 4 O kham pes čerinela pro kaľipen a o čhonoru pro rat
angloda, sar avela oda baro the strašno Džives le RAJESKRO.
- 5 A ela avke, hoj sako,
ko lašarela le RAJESKRO nav, ela zachrañimen,
bo pro verchos Sion
the andro Jeruzalem ela e zachrana,
avke sar o RAJ diña lav.
- Ola, ko predživena, ena ola,
kas peske vičinela o RAJ.“

4

O RAJ sudzinela le naroden

- 1 O RAJ phenel:
„Andre ola dživesa the andre oda časos
anava pale olen, so sas zaile,
andre Ĵudsko the andro Jeruzalem;
- 2 skidava upre savore naroden,
a lidžava len andre dolina Jošafat.
Ode len sudzinava
vaš mire manuša the vaš miro dēdictvos, vaš o Izrael,
bo les rozčhide maškar o narodi
a miri phuv rozđelinde pro kotora.
- 3 Vaš mire nipi peske čhivenas o losi;
le muršores čerinenas vaš e lubñi

a la čhajora bikenenas vaš e mol, hoj te pijen.

⁴ So san mange tumen, o Tir, o Sidon the savore filištiņika phuva? Kamen tumen mange te pomstinel vaš varesoske? Te tumen mange pomstinen, igen sig pre tumende visarava oda pale. ⁵ Se iļan miro rup the somnakaj; miro nekšukareder barvalipen ligendan andre tumare chrami. ⁶ Le manušen andral e Judsko the andral o Jeruzalem bikendan le Grekenge, hoj len te lidžan het andral lengri phuv.

⁷ Dikhen, me len anava pale andral savore thana, kaj len bikendan. Visarava pre tumende oda, so lenge kerdan. ⁸ Tumare čhaven the čhajen bikenava le manušenge andral e Judsko a on len bikenena andre Šeba, le narodoske, so hino dur.“ O RAJ oda phenda.

⁹ Den te džanel le narodenge kada:
Pripravinen tumen pro mariben!
Uštaven le hrđinen!

Mi aven pro mariben savore maribnaskre murša!

¹⁰ Le pluhendar tumenge keren o šabli
a tumare viņičiskre kosakendar keren o kopiji!
O slabo mi phenel: „Som zoralo!“

¹¹ Sidaren a aven, savore narodale, so san pašal e Judsko,
a zdžan tumen jekhetane andre dolina!
RAJEJA, bičhav ode tire hrđinen!

¹² O narodi mi ušten
a mi aven upre andre dolina Jošafat,
bo ode mange bešava, hoj te sudzinav savore naroden,
so dživen pašal e Judsko.

¹³ Chuden o kosakos, bo avļa e žatva!
Aven, uštaren le pindrenca pro hroznos,
bo o lisos hino pherdo a e šfava čuļal avri!
Ajso baro hin lengro nalačhipen.

¹⁴ Ezera-ezerenge hine andre dolina,
kaj ena sudzimen,
bo pašes hin o Džives le RAJESKRO andre dolina,
kaj pes sudzinela.

¹⁵ O kham the o čhonoru kaļona andre
a o čercheņa preačhena te švicinel.

¹⁶ O RAJ viskinela pal o Sion
a andral o Jeruzalem šundola leskro hangos;
o ņebos the e phuv razisaļona.

Ale leskre manuša ena garude andro RAJ;
ov hino zoralo hrados prekal o Izrael.

O Izrael ela pale požehņimen

¹⁷ „Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, tumaro Del,
hoj dživav pro Sion,
pre miro sveto verchos.

O Jeruzalem ela sveto
a o cudzinci odarik imar šoha na predžana.

¹⁸ Andre oda džives čuļala pal o brehi e nevi mol
a o verchi prečuļana le thudeha;
o paņi džala andre dojekh judsko dolina;

andral o Chramos le RAJESKRO avela avri o prameňis
a polivinela e dolina Šitim.

¹⁹ O Egipt ačhela zamuklo than

a o Edom ačhela puštake,

bo džanas pro manuša andre Judsko

a čhorenas avri o ňevinno rat andre lengri phuv.

²⁰ Ale andre Judsko o manuša bešena pro furt;

andro Jeruzalem pal jekh pokoleňje pre aver.

²¹ Či man na pomstínava vaš o ňevinno rat mire manušengro?

He, pomstínava man!

Me, o RAJ, dživav pro Sion!“

O Amos

¹ Kala hin o lava le Amosokre, savo sas jekh le pastjerendar andral e Tekoa. Duj berš angloda, sar razisalila e phuv, leske o Del diña o videñje pal o Izrael akor, sar sas o Uziaš kralis andre Judsko a o Jarobeam, o čavo le Jehoašiskro, kralis andro Izrael.

² O Amos phenđa:

„O RAJ zorašes vičinel andral o Sion,
šundol les andral o Jeruzalem;
o mali le pastjerengre šučon avri
a o veš pro verchos Karmel našlol.“

E Sirija mardī vaš peskro binos

³ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manušenje andral o Damašek
a marava len vaš o trin bini the vaš o štar,
bo marenas le manušen andral o Gilead le špicovate trastenca
a kerenas lenge pro dume o bare rihi.

⁴ Vašoda bičhavava e jag pro kher le Chazaeloskro,
savi zlabarela o hradi le Ben-Hadadoskre.

⁵ Rozmarava e brana andro Damašek,
zñičinava le kralis* andre dolina Aven
a the oles, ko chudel andro vasta o žezlos andro Bet-Eden;
a o Aramejčana ena zaile a ligende het andre phuv Kir,
phenel o RAJ.

E Gaza mardī vaš peskro binos

⁶ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manušenje andral e Gaza
a marava len vaš o trin bini the vaš o štar,
bo zaile cala fori a ligende len het,
hoj len te bikenen le Edomoske.

⁷ Vašoda bičhavava e jag pro foroskre muri andre Gaza,
savi zlabarela lakre hradi.

⁸ Zñičinava le kralis andro Ašdod
a the oles, ko chudel andro vasta o žezlos andro Aškalon;
marava le Ekron mire vasteha,
medik na merena savore Filištinci,
phenel o RAJ, o Adonaj.

O Tir mardo vaš peskro binos

⁹ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manušenje andral o Tir
a marava len vaš o trin bini the vaš o štar,
bo cala fori bikende le Edomoske
a bisterde pre zmluva le phralengri.

¹⁰ Vašoda bičhavava e jag pro foroskre muri andro Tir,
savi zlabarela leskre hradi.“

O Edom mardo vaš peskro binos

* 1:5 1,5 Abo: le manušen

¹¹ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manuŝenge andral o Edom
a marava len vaŝ o trin bini the vaŝ o ŝtar,
bo džanas pre peskro phral pro Izrael la ŝablaha
a na sas ke leste jileskre;
lengri choĻi ŝoha na preačhelas
a furt la likerenas andre peskre jile.

¹² Vaŝoda bičhavava e jag pro Teman,
savi zlabarela o hradi andre Bocra.“

O Amon mardo vaŝ peskro binos

¹³ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manuŝenge andral o Amon
a marava len vaŝ o trin bini the vaŝ o ŝtar,
bo rozčhingerenas le khabne džuvĻen andral o Gilead,
hoj te buchĻaren peskre hraņici.

¹⁴ Vaŝoda rozlabarava e jag pro foroskre muri andre Raba,
a zlabarela lakre hradi akor,
sar ode ŝundola e vika le maribnaskri
the e zorali balvaj la burkaha.

¹⁵ Lengro kralis ela zailo,
ov jekhetane peskre vodcenca,“
phenel o RAJ.

2

O Moab mardo vaŝ peskro binos

¹ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manuŝenge andral o Moab
a marava len vaŝ o trin bini the vaŝ o ŝtar,
bo zlabarde o kokala le edomike kraliskre
pro parno prachos.

² Vaŝoda bičhavava e jag pro Moab,
a zlabarela o hradi andro Kerijot.

O Moab merela andre bari vika,
sar ŝundola o maribnaskro viskiŝagos
the o hangos la trubakro.

³ Murdarava le Moaboskre sudcas
a jekhetane leha the savore leskre vodcen,“
phenel o RAJ.

O Juda mardo vaŝ peskro binos

⁴ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manuŝenge andral o Juda
a marava len vaŝ o trin bini the vaŝ o ŝtar,
bo odčhide pestar le RAJESKRO zakonos
a na dolikerenas leskre prikazaņja.
Dine pes te klaminel peskre falošne devlengre,
savengre sluŝzinenas lengre dada.

⁵ Vaŝoda bičhavava e jag pro Juda,
a zlabarela o hradi andro Jeruzalem.“

O Izrael mardo vaŝ peskro binos

⁶ Kada phenel o RAJ:

„Na odmukava le manuŝenge andral o Izrael
a marava len vaš o trin bini the vaš o ŝtar,
bo le spravodlivones bikenen vaš o rupune love
a le čores vaš o duj sandalkici.

7 Uštaren pro ŝere le čorenge
a ispiden len andro prachos la phuvakro*;
le čororen čhiven pre sera.

O čhavo le dadeha džan ola jekha džuvlaha,
a kavke melaren andre miro sveto nav.

8 Paš dojekh oltaris peske pašlon pro ruchi,
so ile sar zaloha;

pijen e mol, so ile sar pokuta,
andro kher peskre devlengro.

9 Se me angle tumende zničindom le Amorejčanen,
save sas uče sar cedri
a zorale sar dubi;

me zničindom lengro ovocje upral
a lengre koreña telal.

10 Se me tumen iļom avri andral o Egipt
a lidžavas tumen pal e pušta saranda berš,
hoj te zalen e phuv le Amorejčanengri.

11 Tumare muršorendar kerdom proroken,
a tumare terne čhavendar Nazarejcen.

Či oda nane avke, Izraelitale?“
phenel o RAJ.

12 „Ale tumen la molaha mačarenas le Nazarejcen
a le prorokenge prikazinenas: ‚Ma prorokinen!‘

13 Vašoda dikh, ispidava tumen tele andre phuv,
avke sar zadžal andre phuv o verdan pherdžardo le zrnoha.

14 Na denašela oda, ko denašel sig;
o zoralo peske na pomožinela peskra zoraha,
aņi o hrdinas pes na zachraņinela.

15 O lukostrelcos na obačhela,
oda, kas hin richla pindre, pes na zachraņinela
aņi o jazdcos pro graj peske na zachraņinela o džživipen.

16 Mek the oda nekmuršeder le hrdinendar,
savo pes nisostar na daral;
denašela het lango andre oda džžives,“
phenel o RAJ.

3

O Izrael the e Samarija ena zničimen

1 Šunen kada lav, savo vakerel o RAJ pre tumende,
manušale andral o Izrael,
pre savore fameliji, saven iļa avri andral o Egipt:

2 „Ča tumen mange kidņom avri
savore famelijendar pal caļi phuv,
vašoda tumen marava

* 2:7 2,7 Abo: Kamen mek the oda prachos la phuvakro, so hin le čore manušen pro ŝere.

vaš savore tumare bini.“

Sar o RAJ vakerel, o prorokos prorokinel

- 3 Či šaj džan duj džene jekhetane,
te pes mek na dovakerde?
- 4 Či gravčinel a le vos andro veš,
te les na ela korist?
- Či kerela vika o terno le vos andral peskro than,
te nič na chudña?
- 5 Či pes chudela o čiriklo andre pasca pre phuv,
te ode na ela nisavi navnada?
- Či pes phandela e pasca pre phuv,
te nič na chudela?
- 6 Či na predarana o manuša,
te andro foros šundola e truba?
- Či pes ačhela andro foros vareso nalačo,
so na domuklahas o Del?
- 7 Čačas, o RAJ, o Adonaj, na kerela nič bijal oda,
hoj te na phenel avri peskro planos
peskre služobnikenge, le prorokenge.
- 8 Te o le vos gravčinel,
ko pes na darandilahas?
- Te o RAJ, o Adonaj, vakerel,
ko na prorokindahas?

E Samarija ela marđi

- 9 Vakeren ko hradi andro Ašdod
the ko hradi andro Egipt
a phenen: „Zdžan tumen pro verchi andre Samarija
a dikhen, savo pharipen the trapišagos hin ode lakre manušen.“
- 10 Kavke phenel o RAJ:
„Se na džanen te kerel oda,
so hin lačo;
peskre khera pherdžaren oleha,
so občorarde a zaile avrendar.“
- 11 Vašoda kavke phenel o Adonaj, o RAJ:
„O neprijateljis pes rozthovela pašal tumari phuv,
lela tumendar e zor
a občorarela tumare hradi.“
- 12 Kavke phenel o RAJ:
„Avke sar o pastjeris zachrañinel andral o piskos le le voskro
ča duj labici abo ča sikrica le kanestar,
avke o Izraeliti, save bešen andre Samarija,
ena zachrañimen a zachrañinena peske ča kotorora
peskre šukar stolkendar the divanendar.“
- O oltara andro Betel*
- 13 „Akana šunen a svedčinen pro potomki le Jakoboskre,
phenel o RAJ, o Adonaj, o Nekzoraleder Del,
- 14 „Bo andre oda džives, sar avava
te marel le Izrael vaš lengre bini,
marava the o foros Betel vaš leskre oltara;
phagerde ena o rohi dojekhe oltariskre

a perena pre phuv.

¹⁵ Čhivava tele lengre jevendeskre the ñilajeskre khera;
lengre khera obthode la slonovinar rozperena;
lengre bare khera ena zñičimen,
phenel o RAJ.

4

O barikane džuvla andral e Samarija

¹ Šunen kada lav, barikane džuvlale andral e Samarija,
so thulon sar o gurunña andre phuv Bašan,
so trapinen le slaben, maren le čoren
a phenen tumare romenge:
„Džan, anen amenge te pijel!“
² Ale o RAJ, o Adonaj, hino sveto,
vašoda diña kada lav:
„Dikhen, avena pre tumende o dživesa,
sar tumen lidžana het pro haki;
dojekha tumendar sar la riba pre udica.
³ Jekh pal aver tumen lidžana avri
prekal o cheva andro muros
a čhivena tumen avri pro Harmon*,“
phenel o RAJ.

O Izrael na kamel te šunel

⁴ „Ča džan andro Betel a keren o bini;
andro Gilgal a keren meksa buter bini;
anen tumare obeti tosara
a pro trito džives tumare đesjatki.
⁵ Ča labaren o maro le kvasoha
pre palikeribnaskri obeta!
Lašaren tumen tumare darenca!
Bo tumen oda avke rado keren, Izraelitale,
phenel o RAJ, o Adonaj.
⁶ „Me diňom e bokh andre savore tumare fori
a na sas tumen dos maro pre ñisave tumare thana,
ale the avke tumen ke ma na visardan,
phenel o RAJ.
⁷ „Zaačhadom tumenge o brišind
pro trin čhon angle žatva.
Davas o brišind pre jekh foros
a na davas pre aver;
pre jekh mała delas o brišind,
ale aver mała, pre savi na delas o brišind, šučila avri.
⁸ O manuša phirenas foros forostar slaba,
bo na sas len pañi,
ale na arakhle dos te pijel.
No the avke tumen ke ma na visardan,
phenel o RAJ.

* 4:3 4,3 Oda šaj el o verchos Chermon.

9 „Tumare zahradi the tumare viñici
maravas la plešñaha the le šukibnaha;
tumare figovñika the olivi chale tele o kobilki,
ale the avke tumen ke ma na visardan,“
phenel o RAJ.

10 „Bičhađom pre tumende o rani sar pro Egipt;
murdardom tumare terne muršen la šablaha
a tumare graja sas ligende het.
Kerdom, hoj o khandipen tumare mule manušendar
tumenge te džal dži andro nakha,
ale the avke tumen ke ma na visardan,“
phenel o RAJ.

11 „Aradžom tumen tele,
avke sar aradžom tele e Sodoma the e Gomora;
sanas sar o kaštoro avricirdlo andral e jag,
ale the avke tumen ke ma na visardan,“
phenel o RAJ.

12 „Kada tuke kerava, Izraelona;
a vašoda, hoj tuke kada kerava,
pripravin tut, hoj tut ačhaveha
anglo Del, Izraelona!“

13 Se dikh, ov kerel o verchi the e balvaj
a le manušenge del te džanel, so gondolinel;
ov visarel o tosara pro kalipen
a phirel pal o brehi la phuvakre.
Leskro nav hin o RAJ, o Nekzoraleder Del!

5

O halgatovos upral o Izrael

1 Šunen kada lav, manušale andral o Izrael!
Rovibnaskre halgatovoha tumenge gilavav:

2 „O Izrael, e pačivali čhaj, peła
a imar buter na ušćela;
omukli pašlol pre peskri phuv
a nane ko la te hazdel upre.“

3 Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj:
„Ole foroske andral o Izrael,
so geła andro mariben le ezeros slugadenca,
ačhela ča šel;
ole foroske, so geła le šel slugadenca,
ačhela ča deš.“

4 Bo kada phenel o RAJ le manušenge andro Izrael:
„Roden man a dživena!

5 Ma roden avri o Betel,
ma džan andro Gilgal,
aňi ma predžan andre Beer-Šeba;
bo o Gilgal eła zailo

a le Betelostar na ela nič.“

⁶ Roden le RAJES a dživena!

Bo sar na, avela sar jag pro kher le Jozefoskro;
zlabarela les

a imar niko našti murdarela andre e jag andro Betel.

⁷ Vigos olenge, ko previsaren o čačipen pro sudos*
a o spravodlišagos čiven pre phuv.

⁸ Ov stvorinel o čercheña, o Plejadi† the o Orion;
čerinel o kalipen pro vidnišagos
a o džives kalarel pre rat;

ov vičinel o paña le moroskre
a čhivel len avri pre phuv -
leskro nav hin o RAJ.

⁹ Le zoralen žičinel sig sar bleskos
a aravel tele lengro hrados.

¹⁰ O Izraeliti našti avri ačhen oles,
ko lenge dovakerel pro sudos,
a džunglöl lenge oda,
ko vakerel o čačipen.

¹¹ Vašoda, bo uštaren pro čoro manuš
a občoraren les leskre zrnostar,
na bešena andre tumare barvale khera,
so tumenge ačhadan,
a na pijena e mol andral tumare šukar viñici,
so tumenge sadzindan.

¹² Se me džanav, keci but nalačhipena kerdan
a save bare hine tumare bini:
Tumen trapinen le spravodlivones,
žadinen le manušendar o prepočiñiben
a pro sudos odčhiven le čoren.

¹³ Vašoda hino o godaver akor čhit,
bo nane lačho časos.

Roden o lačho, a na o nalačho

¹⁴ Roden o lačho, a na o nalačho, hoj te dživen,
a akor o RAJ, o Nekzoraleder Del, ela tumenca,
avke sar oda tumen phenen.

¹⁵ Ma kamen o nalačho,
ale kamen o lačho;
anen pale o spravodlišagos pro sudos!

Ko džanel, či le RAJESKE, le Nekzoraleder Devleske,
na ela pharo vaš o manuša le Jozefoskre,
so mek dživen.

O Džives le RAJESKRO

¹⁶ Vašoda kada phenel o RAJ,
o Nekzoraleder Del, o Adonaj:
„Andre savore fori pro placi šundola o roviben

* 5:7 5,7 E hebrejiko čhib: ko previsaren o pravos pre palina † 5:8 5,8 Avke pes vičinel jekh skupina čercheña.

- a pre savore uliči vičinena:
 ‚Vigos, vigos amenge!‘
 O rolnika ena vičimen te rovel
 a o spevaka te gilavel o žalakre gila.
 17 Oda roviben šundola andre savore viñici,
 bo predžava prekal tumende,“
 phenel o RAJ.
 18 Vigos olenge, ko peske mangen
 o Džives le RAJESKRO!
 Soske kamen o džives le RAJESKRO?
 Oda džives ela o kalipen, a na o švetlos!
 19 Ela oda avke,
 sar te vareko denašlahas le levoske
 a arakhlahas pes le medvedziha!
 Abo te avlahas khere
 a oprindahas pes pre fala
 a danderdahas les o sap!
 20 Andro Džives le RAJESKRO
 ela kalipen, a na o švetlos –
 ela igen zamračimen, bi o sikra kham.

So o RAJ našti avri ačhel

- 21 „Na kamav a našti avri ačhav tumare inepi,
 tumare zhromaždeñja mange nane pre dzeka!
 22 Kajte mange andanas o labarde the chabeneskre obeti,
 me len na prilava;
 a pre smiromoskri obeta tumare thule dobitkostar
 añi na dikhava.
 23 Preačhen mange avke zorales te gilavel!
 Na kamav te šunel tumaro bašaviben pre harfa.
 24 Ale o čačipen pro sudos mi džal prudoaha sar o pañi,
 a o spravodlišagos sar e jarka,
 so šoha na šučol avri!
 25 Či mange anenas pre pušta o obeti the o dari
 tel o saranda berš, manušale andral o Izrael?
 26 Tumen lidžanas tumare modlen,
 saven tumenge kerđan
 – le Sikut, tumare kralis,
 the le Kijun, tumare čercheňakre devles.
 27 Vašoda tumen lidžava zailen andro Damašek,“
 phenel o RAJ, saveskro nav hin o Nekzoraleder Del.

6

Vigos le barikane vodcenge andro Izrael

- 1 Vigos tumenge, so peske dživen mištes pro Sion,
 the tumenge, so pes šunen chrañimen pro verchos Samarija,
 tumenge le bare vodcenge andral o Izrael, andral o nekbareder narodos,
 pal save aven o manuša te mangel e pomoca.
 2 Džan andro foros Kalne a dikhen;
 odarik džan andro baro Chamat

a džan tele andro flištińniko foros Gat
a dikhen, so pes lenca ačhila.

Či tumare duj krališagi hine feder?

Abo či hin tumari phuv bareder sar lengri?

³ Tumen phenen, hoj o džives la pohromakro mek hino dur,

ale oleha, so keren, anen oda džives la pohromakro pašeder*.

⁴ Pašlon tumenge pro hadži la slonovinar,

rozvalinen tumen pre tumare divani

a chan le nekfeder bakroren andral o stados

the le gurunoren andral o maštalińi.

⁵ Sthoven tumenge o gila pre harfa sar o David,

gondolinen tumenge avri o bašavibnaskre nastrojı.

⁶ Pijen e mol andral o kučora

a muken pre tumende o nekfeder parfumos,

ale nane tumenge pharo

vaš o zńičimen Izrael†.

⁷ Vašoda avena maškar o ešebna, so ena zaile;

tumaro radišagos the mulatišagos preačhela.

⁸ O RAJ, o Adonaj, korkoro pre peste ila vera;

o RAJ, o Nekzoraleder Del phenel kada:

„Džunglöl mange o baripen le Jakoboskro,

našti avri ačhav leskre hradi.

Dava tumaro foros andro vasta le űeprijateľengre

savoreha, so andre hin.“

⁹ Te deš murša ačhena andre jekh kher, merena the on. ¹⁰ Te vareko

andral lengri famelija – oda, ko avel, hoj te lidžal avri lengre mule fela a
te labarel len – phučela varekastar, ko pes ode šaj garudahas: „Hin mek

tuha vareko?“ a te odphenela, hoj nane, ov phenela: „Čhit! Našti te leperel
o nav le RAJESKRO!“

¹¹ Bo dikh, o RAJ del o prikazıs.

Ov rozburinela o baro kher pro kotora

a o cikno kher pro kotorora.

¹² Či šaj denašen o graja pal o skali?

Či šaj o voli orinen o moros‡?

Ale tumen o čačipen pro sudos visardan pro jedos,

a o ovocje le spravodlišagoskro pre palina –

¹³ tumen, so radisaľon, hoj domardan o Lo-Debarš,

a phenen: „Či na zailam o Karnajim amara zoraha?“

¹⁴ Vašoda o RAJ, o Nekzoraleder Del, phenel:

„Manušale andral o Izrael,

anava pre tumende le narodos, savo tumen trapinela

dži andral o Lebo-Chamat pal o severos dži paš e dolina Araba pro
juhos.“

* **6:3** 6,3 E hebrejiko čhib: anen pašeder o tronos le maribnaskro † **6:6** 6,6 E hebrejiko čhib:

Jozef ‡ **6:12** 6,12 E hebrejiko čhib nane jasno kade. § **6:13** 6,13 Lo-Debar pes prethovel:
Nane űič.

7

*O viđeńje pal o sudos**O viđeńje pal o malakre grajora*

¹ O RAJ, o Adonaj, mange sikađa kada: Dikhłom, sar pripravinel le malakre grajoren – pal oda, sar sas skidlo o ulipen prekal o kralis; sar pre mala chudńa te barol oda, so sas sadzimen nasigeder. ² Akor, sar chale tele savoro zeleno pre phuv, vičindom: „Ó Nekzoraleder RAJEJA, odmuk! Sar predživela o Jakob? Se hino igen slaboro.“

³ Avke le RAJESKE sas pharo te kerel kadi veca.
„Kada pes na ačhela!“ phenda o RAJ.

O viđeńje pal e jag

⁴ O RAJ, o Adonaj, mange sikađa kada: O RAJ, o Adonaj, vičinelas, hoj te avel o sudos la jagaha; a odi jag šučarda avri o hlbini le oceanoskre a chudńa te labarel e phuv. ⁵ Akor phendom: „Ó Nekzoraleder RAJEJA, preačh, mangav tut! Sar predživela o Jakob? Se hino igen slaboro.“

⁶ Avke le RAJESKE sas pharo te kerel kadi veca.
„Ańi kada pes na ačhela,“ phenda o Nekzoraleder RAJ.

O viđeńje pal e šparga le olovoha

⁷ Kada mange sikađa: „Dikh, o Raj ačhelas paš o muros, so sas ačhado rovnones pal e šparga, savaha pes merinel, a andro vasta leste sas ajsi šparga le olovoha.“ ⁸ Palis mange phenda o RAJ: „So dikhes, Amos?“

„E šparga le olovoha,“ odphendom leske.

O RAJ phenda: „Dikh, merinava laha mire manušen, le Izrael. Kada lenge imar buter na predžala bi o trestos.

⁹ O uče thana le Izakoskre ena zńičimen
a le Izraeloskre sveta thana ena čhide tele.
Ačhavava man pre famelija le Jarobeamoskri la šablaha.“

O Amos the o Amacijah

¹⁰ Akor o Amacijah, o rašaj andral o Betel, dińa te džanel le Jarobeamoske, le izraelike kraliske: „O Amos marel pre tute upre o kher le Izraeloskro. E phuv imar našti zlidžal savore leskre lava. ¹¹ Bo o Amos vakerel kada:

„O Jarobeam ela murdardo la šablaha

a le Izrael zalena a lidžana het andral peskri phuv.“

¹² Palis o Amacijah phenda le Amososke: „Tu prorokona, dža het! Denaš andre Judsko. Ode tuke zarode pro maro a ode prorokin! ¹³ Ale andro Betel imar buter ma prorokin, bo kada hin le kraliskro sveto than the le kraliskro chramos.“

¹⁴ Akor leske o Amos odphenda: „Me na som prorokos ańi čhavo le prorokoskro, ale pastjeris the oda, ko pes starinel pal o figovńika. ¹⁵ Ale o RAJ man ila pašal o stados a phenda mange: ‚Dža, prorokin mire manušenje, le Izraeloske.‘ ¹⁶ Akana vašoda šun o lav le RAJESKRO.

Tu phenes: ‚Ma prorokin pro Izrael
a ma kazin pro kher le Izakoskro!‘

¹⁷ Vašoda o RAJ phenel kada:

„Tira romńatar ela lubńi andro foros,
tire čhave the tire čhaja ena murdarde la šablaha
a tire mańi ena merimen avri a rozdelimen.“

Tu korkoro mereha andre aver phuv
a le Izrael zalena
a lidžana het andral peskri phuv.“

8

O videñje pal o košaris le ovocenca

- 1 O RAJ, o Adonaj, mange sikada kada: o košaris le zrele ovocenca.
2 Phenda: „So dikhes, Amos?“
Odpheñdom: „O košaris le zrele ovocenca.“
Akor mange phenda o RAJ: „Imar avla o koñec mire manušenge, le Izraeloske. Imar lenge oda na predžala bi o trestos.“
3 „Andre oda džives pes o gilavipen andro chramos čerinela pre žala,“ phenel o RAJ, o Adonaj, „a pherdo, pherdo mule manuša ena čhide všadzik; ela igen cichones.“

O Izrael odsudzimen

- 4 Šunen kada, tumen, so uštaren pro žobraka,
a le čoren pre phuv odčhiven.
5 Tumen phenen:
„Kana predžala o inepos le Neve čhoneskro,
hoj te bikenavkeras o zrnos?
A kana o šabat?
Kamas te phundravel o skladi la pšeñicakre,
te važinel frimeder a te bikenel vaš o buter
a te klaminel la falošna vahaha;
6 kamas peske te cinel le čore manušen vaš o love,
le žobraken vaš o duj sandalkici
a o phus te bikenel jekhetane le zrnoha.“
- 7 O RAJ, saveha pes lašaren o čhave le Jakoboskre, iła pre peste vera:
„Šoha na bisterava o nalačhipen, so kerđan!
8 Či vaš oda na razisałola e phuv
a či na rovela žalatar sako, ko ode bešel?
Całi phuv pes hazdela upre sar o Nil;
barola a cikñola sar o baro pañi andro Egipt.
9 Andre oda džives kerava,
hoj te zadžal o kham pro dilos,
a dživese zaučharava e phuv kalipnaha,“
phenel o RAJ, o Adonaj.
10 „Visarava tumare oslavi pro pharipen
a savore tumare gila pre žala.
Kerava kada: Urena tumen savore andro gada le gonestar
a holinena o bala pro šere;
rovena avke sar pal jekhoru čhavoro.
A o koñec ole dživeseskro ela kirko.
11 Dikh, avena ajse dživesa,“
phenel o RAJ, o Adonaj,
„hoj bičhavava e bokh pre phuv –
na bokh pal o maro añi smedos pal o pañi,
ale e bokh te šunel o lava le RAJESKRE.“

- 12 Phirena moros morostar,
 tulinena pes severostar pro vichodos
 a rodena o lav le RAJESKRO,
 ale na arakhena les.
- 13 Andre oda džives o šukar pačivale čhaja the o terne murša
 odperena le smedostar.
- 14 Ola, ko len vera pro modli andre Samarija –
 ola, ko phenen: ‚Avke sar dživel o del le Danoskro,‘
 abo ‚avke sar dživel o del la Beer-Šebakro!‘ –
 perena tele a imar na ušfena upre.“

9

O Izrael na denašela le RAJESKRE sudostar

- 1 Dikhłom le Rajes te ačhel paš o oltaris a phendã:
 „Demav pal o chramoskro slupos upral,
 hoj pes te razinen o zakladi telã!
 Čhiv len tele pro šere le manušenge
 a olen, ko ačhena te dživel, murdarava la šablaha!
 Añi jekh lendar na denašela;
 ñiko pes na zachrañinela.
- 2 Kajte pes prekopalindehas dži andro Šeol*,
 the odarik len lela avri miro vast.
 Kajte gelehas dži upre andro ñebos,
 the odarik len cirdava tele.
- 3 Kajte pes garudehas pro verchos Karmel,
 the ode len arakhava a lava odarik.
 Kajte pes mange garudehas dži tele andro moros,
 the ode prikazinava le sapeske, hoj len te danderel.
- 4 Kajte len o ñeprijatela ilehas andre aver phuv,
 the ode prikazinava la šablake, hoj len te murdarel.
 Dikhava pre lende mire jakhenca,
 na hoj lenge te pomožinav,
 ale hoj lenge te kerav o nalačo.“
- 5 O Adonaj, o Nekzoraleder RAJ,
 pes chudel la phuvatar a oj rozdžal,
 a savore, ko andre bešen, roven žalatar;
 caļi phuv pes hazdela upre sar o Nil
 a cikñola avke sar o baro pañi andro Egipt.
- 6 Oda, ko pro ñebos ačhavel peskro palacis
 a zathovel leskre zakladi pre phuv;
 oda, ko vičinel o paña andro moros
 a čhivel len avri pre phuv –
 leskro nav hin o RAJ!
- 7 „Či na san prekal mande, tumen, Izraelitale,
 ajse sar o Kušijci?“
 phenel o RAJ.
 „Či na ilom avri le Izrael andral o Egipt,

* 9:2 9,2 Oda hin o than, kaj hine o mule.

le Filištincen andral o Kaftor
a le Aramejčanen andral o Kir?

8 Dikh, o jakha le Nekzoraleder RAJESKRE dikhen
pro binošno krališagos:
Zničinava les pal e phuv!

Ale na zničinava calkom o kher le Jakoboskro,“
phenel o RAJ.

9 „Bo dikh, dava avri prikazis
a razinava le Izraeloskre khereha
maškar savore narodi avke,
sar pes razinel la sitaha,
avke hoj aňi jekh baroro na perela pre phuv.

10 Savore binošna džene mire manušendar
ena murdarde la šablaha;
ola, ko phenen: „Pre amende na avela e bibach;
amen na dukhavela.“ “

O Izrael pale upreačhado

11 „Andre oda džives pale ačhavava
o rozpelo stankos le Davidoskro;
zakerava andre leskre cheva
a ačhavava les pale upre.

Vibudinava les avke,
sar sas varekana,
12 hoj te zalen pale olen, ko mek ačhile andro Edom,
the savore naroden, save sas varekana mire,“
phenel o RAJ, savo oda kerela.

13 „Dikh, aven ajse dživesa,“
phenel o RAJ,
„hoj oleske, ko skidel e maľa upre, barola ajci but,
hoj kidela upre džı akor,
medik na kãmpela pale te orinel,
a oles, ko pučinel avri o hroznos, ela ajsi bari žatva,
hoj na dokerela peskri buči džı akor,
sar kãmpela pale te sadzinel;

pal o verchi čulala tele e mol
a savore brehi latar prečulana.
14 Anava pale mire zaile manušen le Izrael;
o zničimen fori peske pale ačhavena a bešena ode;
sadzinenena peske o viňici a pijena peskri mol,
kerena peske o zahradi a čhana lendar o ovocje.

15 Sadzinava le Izrael pale andre peskri phuv
a imar na ena avricirdle
andral e phuv, savi lenge diňom,“
phenel o RAJ, tiro Del.

O Obadijaš

¹ Le Obadijašoskro videňje.

Kada phenel o RAJ, o Adonaj, pal o Edom.

O sudos upral o Edom

Amen šundam kala lava le RAJESTAR:

O RAJ bičhađa le poslos maškar o narodi, savo phenelas:
„Ušfen upre! Aven džas pro mariben pro Edom!“

² „Dikh, kerava tutar ciknoro maškar o narodi
a aveha igen teledikhlo!

³ O baripen andre tiro jilo tut klaminda,
bo bešes učes pro skali
a tiro kher hinó upre pro verchi,

vašoda tuke gondolines:

„Ko man šaj čhivel tele pre phuv?“

⁴ Kajte lecindalas avke učes sar o orlos
a kajte tuke kerđalas o hñizdos maškar o čercheňa,
the odarik tut čhivava tele,
phenel o RAJ.

⁵ „Te ke tute avlehas o zbužňika
the o živaňa rači,

- oj, savo zňičimen ulalas -

či na ilehas peske ajci, keci kamen?

Te ke tute avlehas ola, ko obkiden o hroznos,
či na muklehas oda, so peľa pre phuv?

⁶ Ó čhavale le Ezavoskre, sar tumen občorarena!
Tumaro garudo barvalipen lena het!

⁷ Savore manuša, so tumenca hine spojimen,
tumen trađena het andral tumari phuv;

tumare prijateľa tumenca thovena avri
a domarena tumen.

Ola, ko chanas tumenca o maro,
tumenge nacirdena e pasca.

Vakerena pal tumende: „Kaj hin akana lengri godi?“ *

⁸ „He, andre oda džives,“ phenel o RAJ,
„zňičinava le godaveren andral o Edom
the olen, ko achalon, pal o verchos le Ezavoskro.

⁹ Akor o zorale murša andral o Teman pređarana,
bo savore ena murdarde pal o verchos le Ezavoskro.

¹⁰ Vašoda, hoj cholaha murdarenas tumare phralen,
le Jakoboskre čhaven,

zaučharela tumen e ladž andre
a merena avri pro furt.

¹¹ Andre oda džives tumen ačhenas pre sera,
akor sar o cudzinci zalenas lengro barvalipen* ,

* 1:11 1,11 Abo: leskri armada

sar o manuša lenge džanas andro brani
a čivenas peske o losi vaš o Jeruzalem,
the tumen sanas sar jekh lendar.

12 Na kampļa tumenge te thovel baripen andre oda džives,
sar pre tumare phrala avļa baro pharipen;
aņi te radisaļol le manušenge andral e Judsko
andre oda džives, sar sas murdarde;
aņi te phundravel igen o muj
andre oda džives, sar on cerpinenas.

13 Na kampļa tumenge te džal andro brani mire manušengre
andre oda džives, sar sas lenge igen phares;
aņi te thovel baripen andre lengro cerpišagos,
akor sar sas zņičimen;
aņi lenge te lel o barvalipen,
akor sar sas zņičimen.

14 Na kampļa tumenge te ačhel paš o drom,
hoj te maren olen, ko denašenas;
aņi te del andre olen, ko predžidīle
andre oda džives, sar sas o pharipen.

15 Bo pašes hin o Džives le RAJESKRO
te sudzinel savore naroden.

Avke sar tu kerehas, Edomona,
avke pes kerela the tuke.
Oda nalačhipen, so tu kerehas,
pes visarela pale pre tiro šero.

16 Bo avke sar tumen, Izraelitale,
pijenas e kuči mira cholakri pre miro sveto verchos,
avke pijena savore narodi e kuči mira cholakri pro furt;
pijena a pijena a ena,
sar te šoha na ulehas.

O vitazstvo le Izraeloskro

17 Ale pro verchos Sion ela e zachrana,
oda than ela sveto
a o manuša le Jakoboskre peske lena pale peskro barvalipen.

18 O manuša le Jakoboskre ena jag,
o manuša le Jozefoskre ena plameņis
a o manuša le Ezavoskre ena phus.

Labarena les, chana les tele a ņiko andral o kher le Ezavoskro
pes na zachraņinela.“

Me, o RAJ, oda phendom.

19 O manuša andral o Negev zalena o verchi le Ezavoskre,
o manuša andral e Šefela† zalena e filištīņiko phuv;
o Izraeliti zalena the o phuva Efrajim the Samarija
a o Benjamin zalela o Gilead.

20 Ola manuša, so sas zaile andral e armada le Izraeloskri,
zalena e phuv le Kanaančanengri dži paš e Sarepta
a ola manuša, so sas zaile andral o Jeruzalem,
save hine andro Sefarad,
zalena o fori andro Negev.

† 1:19 1,19 E phuv, kaj hin but brehi.

²¹ O zachranci džana upre pro verchos Sion,
hoj te vladňinen pro verchos le Ezavoskro.

A o krališagos ela le RAJESKRO.

O Jonaš

O Jonaš denašel het le Devlestar

¹ O lav le RAJESKRO avla ko Jonaš, ko čhavo le Amitajoskro: ² „Ušti a dža andre oda baro foros Ninive a vaker pre leste zorales, bo leskro nalačhipen avla dži upre anglal mande.“

³ Ale o Jonaš ušfila, hoj te denašel het le RAJESTAR andro Taršiš. Geľa tele andre Joppa, kaj arakhľa lođa, savi ode džalal. Počinda vaš o drom a geľa andre lođa, hoj lenca te džal het le RAJESTAR andro Taršiš.

⁴ Ale o RAJ bičhađa zoraľi balvaj pro moros a avla bari burka a imar dičholas, hoj e lođa rozperela. ⁵ O namorňika pre lođa pes daranas a chudle sako te vičinel pre peskro del. Chudle te čhivkerel andro moros o veci andral e lođa, hoj te el lokeder.

Ale o Jonaš peske geľa tele andre lođa te pašlol a zorales zasuča. ⁶ Avľa paš leste o kapitanos la loďakro a phenda leske: „Sar šaj soves? Ušti, vičin ke tiro Del! Či peske pre amende na leperela, hoj te na meras.“

⁷ Akor o namorňika peske phende: „Aven, čhivas o losi a dodžanaha pes, ko hin oda, angle kaste pes ačhila kada nalačhipen.“ Avke čhide o losi a o losos peľa pro Jonaš. ⁸ Phučle lestar: „Akana amenge phen, soske pre amende avľa kada nalačhipen? Savi hin tiri buči a khatar sal? Andral savi phuv the narodos sal?“

⁹ O Jonaš lenge phenda: „Me som Hebrejis a lašarav le RAJES, le ňeboskre Devles, savo stvorinda o moros the e phuv.“

¹⁰ Akor ola murša igen predarandile a phende leske: „S'oda kerďal?“ Dodžanle pes, hoj denašel le RAJESTAR, bo o Jonaš lenge oda phenda.

¹¹ Phučle lestar: „So amenge kampil tuha te kerel, hoj te preačhel e burka pro moros?“ Bo o moroskre vlni pes hazdenas upre furt buter a buter.

¹² Ov lenge phenda: „Chuden man a čhiven man andro moros a o moros peske bešela tele. Bo džanav, hoj angle mande pre tumende avľa kadi bari burka.“

¹³ Ale o murša veslinenas savora zoraha, hoj pes te dochuden la loďaha pre šuki phuv. No na delas pes, bo o moroskre vlni pes hazdenas upre furt buter a buter. ¹⁴ Akor vičinenas pro RAJ: „Jaj, Devla! Ma domuk, hoj te meras vaš o dživipen kale manušeskro! Ma rachin amenge e vina vaš oda manuš! Se tu sal o RAJ a kerďal avke, sar tuke sas pre dzeka.“ ¹⁵ Paľis ile le Jonaš, čhide les andro moros a o moroskre vlni peske bešle tele. ¹⁶ Akor ola murša chudle igen te daral le RAJESTAR, obetinde leske obeta a denas les veri.

2

O Jonaš pes modľinel andre riba

¹ A o RAJ bičhađa e bari riba, hoj te nakhavel le Jonaš. O Jonaš sas andro per la ribakro trin dživesa the trin rača.

² O Jonaš pes modľinelas andral e riba ko RAJ, ke peskro Del, ³ a phenda: „Andral miro pharipen vičinavas pro RAJ
a ov man šunda avri;
dži telal andral o svetos le mulengro pre tu vičinavas,

hoj mange te pomožines,
a tu šundal miro hangos.

⁴ Čhidāl man andre hlbina maškar o baro moros,
hoj man o prudos te učarel andre.

Savore tire bare paña the zorale vlni
predžanas prekal ma.

⁵ A phendom mange:
„Kajte som odčhido tire jakhendar,
the avke dikhava tiro sveto Chramos.“

⁶ O paña man zaile dži o kirlo,
o moros man calkom zaučharda andre,
le moroskri čar pes mange zapačarda pašal o šero.

⁷ Geļom tele dži paš o nekteleder zakladi le verchengre;
e phuv pal ma phandļa andre
peskre brani pro furt.

Ale tu, RAJEJA, Devla miro,
cirdñal avri miro dživipen andral e Bari chev.

⁸ Sar andre mande miri duša merelas,
akor man zagondolindom pre tu, RAJEJA,
a miri modlitba avļa dži ke tiro sveto Chramos.

⁹ Ola manuša, save lašaren le devlen, so nane pre ñisoste,
omuken peskro verno kamiben.

¹⁰ Ale me tuke kamav te anel e obeta le bare palikeribnaha
a kamav te dolikerel ola lava, so tut diñom.
E zachrana avel le RAJESTAR!“

¹¹ Akor o RAJ phendā la ribake, hoj te čhungarel avri le Jonaš pre šuki
phuv, a oj oda kerda.

3

O manuša andral o Ninive keren pokañje

¹ Akor o lav le RAJESKRO avļa dujtovar ko Jonaš: ² „Ušći a dža andre
oda baro foros Ninive a phen leske oda, so tuke phenava.“ ³ O Jonaš ušćila
a geļa andro Ninive, avke sar leske phenda o RAJ. O Ninive sas ajso baro
foros, hoj kampelas trin džives, hoj les o manuš te predžal.

⁴ O Jonaš avļa andro foros, pregela jekhedživeseskro drom a kazinelas:
„Mek saranda (40) džives a o Ninive ela zñičimen!“ ⁵ Akor o nipi andral o
Ninive pačandile le Devleske. Dine avri o postos a savoredžene lendar, le
nekbarederestar dži o nekcikneder, pes urde andro gada le gonestar.

⁶ Sar pes pal oda došundā o kralis andral o Ninive, ušćila pal peskro
tronos, čhida tele o plaštos, urda pes andro gada le gonestar a bešļa peske
andro prachos. ⁷ A diña te džanel andro Ninive: „Kada tumenge phenel
o kralis the leskre uradñika: ñisavo manuš añi džviros añi gurunñi añi
bakro te na chal ñisavo chaben añi pes te na pašinel añi te na pijel pañi.

⁸ Ale o manuša the o džviri pes mi uren andro gada le gonestar a mi
vičinen ko Del. Sako pes mi visarel peskre nalače dživipnastar the peskre
nalače skutendar. ⁹ Ko džanel, či o Del na čerinela peskro gondolišagos
a či leske na ela pharo vaš amenge a či pes na odvisarela peskra bara
choľatar, hoj te na meras?“

¹⁰ Sar o Del dikhla, hoj pes visarde peskre nalače dživipnastar, avla leske pharo vaš lenge a na kerđa nič olestar, so phenelas, hoj kerela.

4

O Jonaš rušel pro Del

¹ Ale le Jonaške pes oda dičholas igen namištes a cholisalila. ² Palis pes modlinelas ko RAJ: „Jaj, RAJEJA! Či oda na phendom, mek sar somas khere? Vašoda kamlom te denašel andro Taršiš, bo džanavas, hoj tu, Devla, sal kamibnaskro, jileskro the trpezljivo. Tu sal barvalo andro lačhipen a tuke hin pharo te bičhavel e pohroma. ³ Avke akana, RAJEJA, le mandar miro dživipen, bo feder mange hin te merel sar te dživel.“

⁴ Ale o RAJ lestar phučla: „Hin oda mištes, hoj cholisalilal?“

⁵ O Jonaš geľa avri vichodne le forostar a ačhila ode. Ode peske kerđa streškica a bešla peske andro ciños, hoj te dikhel, so pes ačhela le foroha. ⁶ O RAJ, o Del, diňa te barol avri upral o Jonaš bari rastlina, savi leske kerelas o ciños upral o šero, hoj leske te el feder. A o Jonaš oleske igen radisalila. ⁷ Ale pre aver džives sig tosara bičhađa o Del varesave kirmes, savo rozčala odi rastlina, a odi rastlina šučila avri. ⁸ Sar avla avri o kham, bičhađa o Del e tači vichodno balvaj a o kham labarelas o šero le Jonaškro avke, hoj leske sas igen namištes. Kamelas te merel a phenda: „Feder mange hin te merel sar te dživel!“

⁹ Ale o Del phenda le Jonaške: „Hin oda mištes, hoj tut cholares vaš odi rastlina?“

O Jonaš leske odphenda: „He, hin! Cholamen som pro meriben!“

¹⁰ O RAJ leske phenda: „Tuke hin pharo pal kodi rastlina, pal savi tut na trapindal aňi na starindal, so tel jekh rat barila avri a tel jekh rat šučila avri? ¹¹ A mange te na avel pharo vaš oda baro foros Ninive, andre savo hin buter sar 120 000 manuša, save na džanen te rozprindžarel, so hin lačo a so nalačo, a the vaš ola but dživiri?“

O Micheaš

¹ O lav le RAJESKRO, so sas dino le Micheašiske andral o Morešet akor, sar kralinenas andre Judsko o Jotam, o Achaz the o Chizkija* – o videñje pal e Samarija the pal o Jeruzalem.

O sudos pre Samarija the pro Jeruzalem

² Šunen, savore narodale!

Pozorin le kanenca, phuvije the sako, ko upre bešen!

O Adonaj, o RAJ svedčinel pre tumende,
o Raj andral peskro sveto chramos!

³ Dikh, o RAJ avel pal peskro than,
avel tele a phirel pal o verchi la phuvakre.

⁴ O verchi rozdžana tel leste
a o dolini pharona pro jepaš;
ena sar o voskos andre jag

the sar o pañi avričhido tele brehoha.

⁵ Kada savoro pes ačhela vaš e vina le Jakoboskri
the vaš o bini le Izraelitengre.

Ko hino vinnovato vaš o binos le Jakoboskro?

E Samarija, lakro glavno foros!

Ko hino vinnovato vaš o modlarstvo andre Judsko?

Ča korkoro o Jeruzalem!

⁶ O RAJ phenel: „Kerava la Samarijatar kopa šmeci pre maľa;
than, kaj pes sadzinel e viñica.

O bara pal lakre muri čhivava tele andre dolina,
hoj te dičhol lakre zaklađi.

⁷ Savore lakre modli ena phagerde;

savore dari, so chudña vaš o lubipen andre lakro chramos,
ena labarde andre jag.

Bo ola modli peske cindľa vaš o lubipnaskro počihiben,

a vašoda pes oleha počinela pale

vaš o lubipen varekhaj avrether.“

O roviben the e žala

⁸ Akor o Micheaš phendľa:

„Vaš oda rovava a hikinava;
phirava pindrango the lango.

Rovava sar o šakali

a ela man žala sar la sova.

⁹ Bo la Samarijakri rana pes na del te sastarel avri;

dogeľa dži andre Judsko,

imar zachudña e brana mire manušengri,
o Jeruzalem.

¹⁰ Ma phenen oda amare ñeprijateľenge andro Gat

a ma roven añi sikra!

Valinen tumen andro prachos andro Bet-Leafra!

* 1:1 1,1 Andre varesave prekladi hin leskro nav Ezechiaš.

- 11 Tu, so bešes andro Šafir,
džaha langi a ladžaha tut.
O Bet-Ecel hino andre žala,
bo niko andral o Canaan
leske na avla avri te pomožinel,
hoj les te chrañinel.
- 12 Ola, ko bešen andro Marot,
daraha užarenas e pomoca,
bo le RAJESTAR avla e pohroma
dži paš e brana andro Jeruzalem.
- 13 Tu, so bešes andro Lachiš,
pripravin le grajen the o verdan!
Tu sal odi, angle kaste chudña
e čhaj le Sionoskri te kerel o bini,
bo andre tu pes arakhle o vini le Izraeloskre.
- 14 Vašoda deha le Morešet-Gat o dari pre rozlučka;
O foros Achzib klaminela le Izraeloskre kralis.
- 15 Tu, so bešes andre Mareša,
anava pre tute le narodos, so tut domarela.
O vodci le Izraeloskre denašena
dži andre jaskiña Adulam.
- 16 Holin tuke o šero žalatar
vaš o čhave, savendar radisašos,
strihin tut avke sar o supos,
bo zaille tuke le čhaven
sar bertenošen andre aver phuv.“

2

Vigos olenge, ko trapinen le manušen

- 1 Vigos olenge, ko gondolinen avri o nalačhipen
a pre peskre hadži plañinen o nalačo!
Sar vidñisašol, keren oda,
bo hin oda andre lengri zor te kerel.
- 2 Žadinen peske avrengre mali a zalen len,
kamen o khera a len peske len;
klamišagoha dochuden o khera
a len le manušenge o dedictvos.
- 3 Vašoda phenel o RAJ kada:
„Me gondolinav te mukel pre kala manuša o nalačhipen,
andral savo pes na dochudena avri;
imar na phirena barikanes,
bo oda ela igen nalačo časos.
- 4 Andre oda džives peske tumendar kerena pheras
a asana tumendar kala žalakra gilaha:
,Sam calkom zñičimen.
Mire manušengro dedictvos hino rozdelimen,
o RAJ amenge les ila het.
Amare mali diña olenge, ko amen zaille.“
- 5 Vašoda tut na ela niko andro zhromaždeñje le RAJESKRO,
ko tuke merindahas avri tiri phuv le lanoha

a diňahas pale sakoneske leskro phuvakro kotor.

- ⁶ On prorokin: „Ma prorokin!
Pal kajse veci na kampil te prorokinel.
Pre amende kajsi ladž na avela!“
- ⁷ Sar šaj phučen, tumen manušale andral o Izrael:
„Šaj našavel o RAJ peskri trpezljivost?
Či kerel ov kajse veci?“
- Mire lava anen o lačhipen oleske,
ko dživel spravodlivones?
- ⁸ No tumen ušten upre
pre mire manuša sar o nepřijatelis.
Cirden tele o plašos pal ola,
ko predžan pašal tumende andro smirom;
pal ola, ko aven pale andral o mariben.
- ⁹ Traden avri mire manušengre džuvljen
andral lengre šukar khera
a lengre čhavendar len het
miro požehnañje pro furt.
- ¹⁰ Ušten a džan het!
Kade tumenge na odpočovinena!
Tumare bini melarde andre kada than,
vašoda hino odsudzimen pre zahuba.
- ¹¹ Te avlahas varesavo klamaris a phendahas:
„Prorokinava tumenge but mol the pijiben,“
ov ulahas lačho prorokos kale manušenge!

O RAJ zachrañinela olen, ko ačhile

- ¹² Ale me skidava upre savoren tumendar, Jakobona,
skidava upre savore Izraeliten, so ačhile.
Skidava len sar le bakroren andre ohrada,
sar o stados, so pes pašinel;
pre oda than ela pherdo manuša.
- ¹³ O Del, savo premarel o drom, džala anglal lende;
predemena e brana a avena avri.
Lengro Kralis džala anglal lende,
o RAJ len lidžala.

3

O sudos upral o vodci the proroka

- ¹ Avke me phendom:
„Šunen, vodcale le Jakoboskre,
tumen, so lidžan o Izrael:
Či na kamlanas te džanel,
so hin spravodljivo?“
- ² Ale tumen našti avri ačhen o lačho,
a kamen o nalačho.
Cirden tele e cipa pal o manuša
a o mas pal lengre kokala;
- ³ chan tele o mas pal mire manuša,

cirden pal lende tele e cipa
 a phageren lenge o kokala;
 čhingeren len sar andre piri,
 sar o mas andro kotlós.“

4 No jekhvar tumen vičinenena ko RAJ,
 ale ov tumenge na odphenela;
 andre oda časos garuvela peskro muj anglal tumende,
 bo tumen kerenas o nalačhipen.

5 Kavke phenel o RAJ
 pal o proroka, so klaminen mire manušen
 a phenen „smirom“ olenge,
 ko len den te chal,
 ale olenca, ko len na den te chal,
 kamen te kerel mariben.

6 Vašoda pre tumende avela e rat bi o videňje
 a o kalipen bi o vražišagos.
 O kham kale prorokenge zadžala
 a o džives lenge kalola andre.

7 Akor pes ladžana o proroka,
 a lołona avri o vražňika;
 savore peske chudena o muja ladžatar,
 bo o RAJ lenge nič na odphenela.

8 Ale man o RAJ pherarel peskre Duchoha the peskra zoraha,
 del man godi te kerel o spravodlišagos,
 hoj bi e dar te phenav le Jakoboske leskro nalačhipen
 a le Izraeloske leskro binos.

9 Šunen kada, tumen, so lidžan o kher le Jakoboskro,
 tumen vodcale, so lidžan o Izrael!
 Tumen, so našti avri ačhen o spravodlišagos
 a previsaren savoro, so hin čačipen!

10 Tumen budinen o Sion le rateha
 a o Jeruzalem le nalačhipnaha;

11 tumare vodci sudžinen vaš o prepočiňiben,
 tumare rašaja sikaven vaš e odmena
 a tumare proroka vražinen vaš o love.
 A paš oda pes muken pro RAJ a phenen:

„Či nane o RAJ maškar amende?

Nič nalačo pes amenge na ačhela!“

12 A vašoda vaš tumenge ela o Sion orimen tele sar mała,
 o Jeruzalem ela rozburimen pre kopa
 a o chramoskro verchos zabarola sar veš.

4

O nevo Chramos andro nevo Izrael

1 Andro posledna dživesa
 ela o verchos le RAJESKRE Chramoskro zathodo zorales;
 ela nekučeder le verchendar,
 a barardo upral savore brehi;
 a o manuša ke leste džana prudoha avke sar paňi.

2 But narodi avena a phenena:
 „Aven džas upre pro verchos le RAJESKRO,
 andro chramos le Jakoboskre Devleskro,
 hoj amen te sikavel peskre droma
 a hoj te phiras pal leskre chodňiki.“
 Bo andral o Sion avela avri o zakonos
 a o lav le RAJESKRO andral o Jeruzalem.

3 Ov anela o smirom maškar o but nipi
 the maškar o zorale narodi, so hine dural.
 Akor peske prekerena o šabli pro motiki
 a o kopiji pro vinarika čhura.
 O narodos pro narodos na hazdela e šabla,
 imar pes na sikavena te marel.

4 Sako peske bešela tel peskro viňičis
 the tel peskro figovňikos
 a ňiko les imar na daravela avri
 bo o Nekzoraleder RAJ prevakerđa.

5 Kajte savore narodi lašarena a šunena peskre devlen,
 amen lašaraha a šunaha ča le RAJES, amare Devles, pro furt.

6 „Andre oda džives,“
 phenel o RAJ,
 „skidava upre olen, ko hine bange,
 a sthovava pale olen, ko sas avritradle,
 olen, kas dukhađom.

7 Olendar, ko hine bange, chudava te kerel o nevo narodos
 a olendar, ko sas odčhide dur, o zoralo narodos.
 O RAJ lenge vladňinela pal o verchos Sion
 ole dživesestar a imar pro furt.

8 A tu, Jeruzalemona,
 e veža, khatar o Del stražinel peskre manušen,
 tu, o hrados le Sionoskra čhakra,
 aveha pale o glavno foros andro krališagos, avke sar salas.“

9 Soske akana kavke zorales vičines?
 So, nane tut krališ?
 So, muľa tiro godaver radcas,
 hoj pre tu avle ajse dukha
 sar pre džuvli, so ločhol?

10 Čhaje le Sionoskri, skurčin tut dukhatar
 a ispide sar e džuvli, so ločhol,
 bo akana mušineha te džal avri andral o foros
 a bešeha pre maľa.
 Džaha dži andro Babilon;
 ode aveha zachraňimen,
 ode tut cinela o RAJ avri
 andral o vasta le ňeprijateľengre.

11 Ale akana pes pre tute skiden but narodi
 a phenen: „Mi el o Jeruzalem melardo andre!
 Amare jakha mi dikhen pro Sion,
 hoj hino telečhido!“

- 12 Ale on na achalón,
so o RAJ gondolinel,
a na achalón leskre plani,
hoj len skidna upre, hoj len te marel,
avke sar pes skidel upre o zrnos,
hoj pes te rozpučinel.
- 13 Ušti a rozpučin, čhaje le Sionoskri,
bo me tumen dava o trastune rohi the o bronzune kopita
a rozpučineha but naroden.
Deha lengri korist le RAJESKE
a lengro barvalipen le Rajeske upral cali phuv.
- 14 Ale akana, Jeruzalemona,
skide upre o maribnaskre čati,
bo o slugada pes rozthode
pašal amare foroskre muri.
Le Izraeloskre vladcas marena
la pacaha pal o muj.

5

O Kralis andral o Betlehem

- 1 „Ale tu, Betlehem, Efrata,
kajte sal nekcikneder maškar o fori andre Judsko,
andral tu mange avela oda,
ko vladninela upral o Izrael.
Ov sas imar čirlastar,
imar le večne dživesendar.“
- 2 O Izrael ela dino andro vasta le neprijatelenge,
medik odi, ko hihi khabni, na ločhola le čavores
a medik okla leskre phrala na avena pale ko manuša andro Izrael.
- 3 Uštela upre a pašinela peskro stados
andre zor le RAJESKRI,
andre slava le RAJESKRE naveskri, peskre Devleskri.
Dživena andro smirom,
bo les ela bari pačiv dži pro agor le svetoskro.
- 4 Ov ela amaro smirom,
te avlahas pre amende e Asirija.
Te pes dochudňahas andre amare pevnosti,
ačhavaha pre lende efa pastjeren
the očno vodcen.
- 5 On vladninena upral e Asirija la šablaha,
upral le Nimrodoskri phuv la avricirdna šablaha.
Amaro kralis amen zachrañinela la Asirijatar,
te avlahas pre amende
a dochudňahas pes pre amari phuv.
- 6 Ola, ko ačhena te dživel andral o Jakob,
ena akor maškar aver narodi
sar e rosa le RAJESTAR,
sar o brišind pre čar,
save pes na muken pro manuš

- a na užaren pro čhave le manušeskre.
- 7 Ola, ko ačhena te dživel andral o Jakob,
ena maškar o narodi,
maškar o but manuša,
sar o ľevos maškar o dziva džviri,
sar o terno ľevos maškar o stados le bakrengro,
savo avel a rozpućinel,
savo ćhingerel avke,
hoj ņiko naštĭ zachraņinel.
- 8 Tiro vast ela uprehazdlo
upral ola, ko pre tu džan,
a savore tire ņeprijaťela ena zņićimen.
- 9 „Andre oda džives,“
phenel o RAJ,
„murdarava avri tire grajen
a zņićinava tire maribnaskre verdana.
- 10 Zņićinava o fori andre tiri phuv
a ćhivava tele savore tire pevnostĭ.
- 11 Zņićinava o ćarodejņictvo, so keres,
a na ela tut vražņnika.
- 12 Zņićinava tire modli
the tire sveta slupi;
imar tut na klaņineha
angle bući tire vastengri.
- 13 Ćhivava tutar het la Ašerakre slupi
a zņićinava tire fori.
- 14 Mira bara cholaha man pomstĭnava savore narodenge,
so man na kamenas te ņunel.“

6

Te phirel andre pokora le Devleha

- 1 ņunen, so phenel o RAJ:
„Uštĭ upre! An avri miro sudos anglo verchi;
mi ņunen o brehi, so kames te phenel.
- 2 ņunen, tumen o verchi, sar o RAJ sudzinel,
ņunen, tumen o zorale zakladi la phuvakre!
Bo o RAJ obviņinel peskre manušen
a del pro sudos le Izrael.
- 3 Manušale mire, so tumen kerďom?
Thodom pre tumende o pharipen?
Odphenen mange!
- 4 Se iľom tumen avri andral o Egipt,
cindom tumen avri andral o otroctvos;
bićhaďom le Mojžiš, le Aron the la Mirijam,
hoj tumen te ľidžan.
- 5 Manušale mire, leperen tumenge,
so kamelas te kerel o Balak, le Moabengro kralis,
a so leske odphenda o Balaam, le Beoriskro ćhavo.
Leperen tumenge pro drom andral o ņitim andro Gilgal,
hoj te džanen o spravodľiva skutki le RAJESKRE.“

- 6 Soha šaj avav anglo RAJ?
 Soha šaj banduvav anglo baro Del?
 Kampel mange te avel anglal leste le labarde obetenca,
 le beršengre gurumñorenca?
 7 Hin le RAJESKE pre dzeka o ezera bakre
 a deš ezera potoki le olejokre?
 Kampel mange te del mire ešebne čhavores vaš miri vina,
 o plodos mire teloskro vaš miro binos?
 8 O RAJ tuke diña te džanel, manušeja, so hin lačo.
 So tutar kamel?
 Te keres oda, so hin spravno,
 te presikaves o verno kamiben
 a te phires andre pokora tire Devleha.

E vina the o trestos le Izraeloskro

- 9 Šun! O RAJ vičinel pro Jeruzalem
 - te dikhel daraha pre tiro nav hin gođaveripen:
 „Šun, narodona,
 the ola, so tumen zdžan andro foros!
 10 Andro khera le nalače manušengre
 hin o barvalipen skidlo napačivalones
 the e prekošli falošno vaha!
 11 Sar šaj zlidžav oda,
 te vareko falošne važinel?
 12 O barvale andre kada foros hine maribnaskre manuša;
 hine klamara a lengri čhib hiñi falošno.
 13 Vašoda tut chudñom te dukhavel,
 hoj tut te zñičinav vaš tire bini.
 14 Chaha, ale na čaloħa,
 a furt aveħa bokħalo;
 thoveħa tuke vareso pre sera,
 ale na ačħela tuke oda,
 bo oda, so tuke kamlal te odthovel,
 zñičinava andro mariben.
 15 Sadzineħa, ale na kideħa upre;
 pučineħa o olivi, ale na makħeħa tut le olejoha;
 pučineħa o muštos, ale e mol na pijeha.
 16 Doľikereħas o nalače zakoni le Omriskre
 the savore previsarde veci le Achaboskre khereskre;
 deħas tut te lidžal lengre radenca.
 Vašoda tut, Jeruzalemona, dava te zñičinel,
 tire manušen anava pre ladž
 a ena teledikhle savore narodendar.“

7

O trapišagos le Izraeloskro

- 1 Vigos mange!
 Šunav man sar oda,
 ko na arakhel ñisavo ovocje
 añi ñisavo hroznos andre viñica.
 Savoro hroznos the savore lače figi,

- save peske žadinel miro jilo,
sas imar skidle upre.
- 2 O pačivale manuša našlile andral e phuv;
ňiko nane verno le Devleske.
Sako ča užarel, kana šaj čhorel avri o rat.
Jekh avres zachudel sar lovcos andre sita.
- 3 Peskre vastenca džanen,
sar pes kerel o nalačhipen.
O vladci žadinen o dari,
o sudci užaren o prepočiňiben,
o zoralo rozkazinel avke, sar ov kamel,
a jekhetane plaňinen, sar oda te kerel.
- 4 O nekfeder lendar hino sar o koľakos
a o nekverneder sar e ohrada le trňendar.
Avľa o džives, hoj te aven marde,
avke sar phenenas tumare stražňika, o proroka.
Akana ela maškar tumende baro zmetkos.
- 5 Ma pačan le susedaske,
ma muken tumen pro prijateľis!
De pozoris, so vakeres,
mek the angle odi džuvľi,
savi tuha pašlol.
- 6 Bo o čhavo tele dikhel le dades,
e čhaj džal pre daj,
e bori pre sasuj
a o ňeprijateľa le manušeskre hine andral leskri famelija.
- 7 Ale me furt užarav pro RAJ,
užarav pro Del mira spasakro;
miro Del man šunela avri.
- O Izrael uštela upre*
- 8 Ma radisaľuv mange, ňeprijateľko miri!
Kajte peľom, uščava upre;
kajte bešav andro kalipen,
o RAJ ela miro švetlos.
- 9 Mušinav te zlidžal le RAJESKRI choľi,
bo kerdom binos angle leste.
Ale palis zaačhela vaš ma pro sudos
a kerela, hoj te dochudav o čačipen.
Lela man avri pro švetlos
a dikhava leskro spravodlišagos.
- 10 Palis oda dikhela miri ňeprijateľka
a e ladž zalela andre ola, so mange phenelas:
„Kaj hino o RAJ, tiro Del?“
Pre mire jakha dikhava, sar perel tele,
sar pal late phirena sar pal e čik pro ulici.
- 11 Oda džives ačhaveha pale tire muri,
oda džives rozbarona tire hraňici.
- 12 Andre oda džives ke tute avena o manuša
andral e Asirija džı o Egipt,
andral o Egipt džı o Euftrat,
andral jekh moros džı aver,

andral jekh verchos dži aver.

13 La phuvatar ačhela pušta vaš oda nalačhipen,
so lakre manuša kerenas.

E modlitba the e chvala

14 Pašin tire manušen tira pacaha,
le bakroren, tiro dēdictvos,
so bešen korkore andro veš,
kajte hine maškar o lačhe mali.

De lenge te pašinel pes andro Bašan the Gilead
sar andre ola dživesa, so sas varekana.

15 „Sikavava tuke mire zazraki sar akor,
sar avehas avri andral o Egipt.“

16 O narodi oda dikhena a ladžana pes
a našavena savori peskri zor;
thovena peske o vasta pro muj
a na šunena pro kana.

17 Lizinena o prachos sar o sap,
sar ola, so pes cirden pal e phuv.

Izdrañipnaha avena avri andral peskre pevnosti,
visarena pes daratar ko RAJ, amaro Del,
a darana pes tutar.

18 Ko hin ajso Del sar tu,
so odmukel o bini

a prebačinel o nalačhipena peskre manušenge,
save ačhile te dživel?

Tu na sal cholamen pro furt,

ale pre dzeka tuke hin te presikavel o verno kamiben.

19 Tuke ela pale pharo vaš amenge,

uštareha le pindrenca pre amare vini

a čhiveha savore amare bini andro baro moros.

20 Tu aveha verno ko Jakob

a presikaveha o kamiben le Abrahamoske,

avke sar diňal lav amare daden imar čirla.

O Nahum

¹ O prorocko lav pal o Ninive. O zvitkos pal o videňje le Nahumoskro andral o Elkoš.

Le RAJESKRI choľi pro Ninive

- ² O RAJ hino žjarlivo Del, savo trestinel;
o RAJ hino pomstiteľis a hin les pherdo choľi.
O RAJ visarel pale olenge, ko pre leste džan,
a počinel la cholaha peskre ñeprijateľenge.
- ³ O RAJ na cholisalol sig, ale hin les bari zor
a na mukela le viňnikos bi o trestos.
Andre bari balvaj the andre burka hin leskro drom,
a e chmara hin prachos tel leskre pindre.
- ⁴ Pre leskro prikazis o moros šučol avri
a the savore paňa –
o Bašan the o Karmel šučon avri
a the o libanoňika kvitki.
- ⁵ O verchi angle leste razisalon
a o brehi rozdžan;
izdral angle leste e phuv,
o svetos the sako, ko andre bešel.
- ⁶ Ko šaj likerel avri leskri choľi?
Ko šaj obačhel angle leskri bari choľi?
Peskri choľi čhivel avri sar jag;
a o skali angle leste pharon pro kotora.
- ⁷ O RAJ hino lačo,
chraňinel peskre manušen andre oda džives, sar lenge hin phares.
Pridžanel pes ke ola,
ko pes ke leste denašen te garuvel.
- ⁸ Le bare paňeha zňičinela o foros Ninive
a peskre ñeprijateľen tradela andro kalipen.
- ⁹ So plaňinen pro RAJ?
Ov tumen zňičinela pro jekhvar,
na kampela leske dujtovar te demel.
- ¹⁰ Avena zachudle andro trňi
našlona sar e mol le pijakenge;
calkom zlabona
sar o šuko phus.
- ¹¹ Se andral tu, Ninive, avľa avri o bijedevleskro radcas,
savo plaňinelas o nalačhipen pro RAJ.
- ¹² Kada phenel o RAJ peskre manušenge, le Izraelitenge:
„Kajte hine o Asirčana zorale a hine but,
ena zňičimen a našlona.
Mire manušale, te tumen trapinavas,
imar tumen na trapinava.“
- ¹³ Akana phagerava lengro jarmos pal tumari meň

a čhingerava tumare lanci.“

14 O RAJ diña avri pre tute, Ninive, kada lav:

„Imar tut na ena čhave, save ligendehas tiro nav!

Zničínava le modlen the le sochen andral o chramos tumare devlengro;
pripravinava tuke o hrobos,
bo na sal lačo pre ňisoste.“

2

E lači sprava prekal e Judsko

1 Dikh, pro verchos hine o pindre le posloskre,
savo anel e lači sprava a phenel: „Smirom tumenge!“
Oslavin, Juda, tire inepi
a dolikerel tire lava, so diñal.
Imar šoha pre tute na avela o nalačo manuš;
hino calkom zničimen!

O Ninive ela zničimen

2 O zhubcas avel pre tute, Ninive.
Stražin o hrados a pozorin o drom!
Pripravin tut pro mariben
a skide upre savori zor!

3 Se o RAJ obnovinela le Jakoboskri slava
sar e slava le Izraeloskri;
kajte o zhubci len zničinde
a phagerde lenge o konara andro viñici.

4 O štiti leskre hrdinengre hine lole;
o bojovñika hine urde andro šarlatos.
O trastune verdana blišfisaon andre oda džives,
sar pes skiden upre,
a o kopiji razisaon.

5 O verdana džan igen dzivones pal o uliči
a traden pal o placi andro foros.
Dičhon avri sar o jagale fakli
a predžan sar o bleski.

6 O Ninive zvičinel peskre nekfeder slugađen,
ale o pindre lenge poddžan pal o drom.
Sidaren ko hradbi
a ačhaven o štiti pre ochrana.

7 O ňeprijateljis phundravel o brani le pañeskre,
vašoda o palacis perel tele.

8 Čhiven tele o gada pal e kralovna
a lidžan la andro otroctvos.
Lakre služki roven sar o holubici
a maren pes andro kolina.

9 Sar o pañi čuľal avri andral o jazeros,
avke o manuša denašen het andral o Ninive.
Vareko vičinel: „Ačhen, ačhen!“

Ale ňiko pes na obdikhel palal.

¹⁰ Čoren o rup,

čoren o somnakaj!

Hin ode igen but barvalipen

the o pokladi savore vzacne vecendar.

¹¹ Na ačhila ňič, savoro ile het,

sa hin zničimen!

O jile predaran a o khoča poddžan,

savoredžene izdran

a savore muja parñon avri.

¹² Kaj hin akana oda foros, so sas sar o than le levengro?

Oda than kaj o terne levi džanas te chal,

o than kaj avenas o levos the e levica

a o levocis sas ode bi e dar.

¹³ O levos čingerelas but korisť peskre ciknenge;

tasavelas le džviren peskre levicenge;

peskri jama peske pherarelas oleha, so chudelas;

le čingerde maseha peskro than.

¹⁴ „Me džav pre tute, Ninive“

phenel o Nekzoraleder RAJ.

„Zlabarava tire maribnaskre verdana,

ačhela lendar ča thuv,

a tire terne leven čala e šabla.

Na mukava andre tiri phuv ňič, so ilal avrenge,

a o hangos tire poslengro imar na šundola.“

3

Vigos le foroske Ninive

¹ Vigos kale foroske!

Murdarel le manušen, furt ča klaminel;

hino pherdo le čorde vecenca;

šoha na preačhel te čorel.

² O bičos pukinel a o kereki šundol;

o graja aven sig a o verdana džan dzivones.

³ O jazdci pes mukle pro mariben;

o šabli the o kopiji blištisalón.

But džene hine murdarde, pherdo mule džene pro kopi.

Ajci mule manuša, hoj pes na den aňi te zgenel;

le manušenge pre lende poddžan o pindre.

⁴ Kada savoro pes ačhela

vaš o baro lubipen le foroskro Ninive, ola lubňakro,

savi džanelas dojekhes te očarinel peskre šukaribnaha,

savi pricirdelas le naroden peskre lubipnaha

a le nipen peskre čarenca.

⁵ „Me džav pre tu, Ninive“

phenel o Nekzoraleder RAJ.

„Hazdava tuke upre e rokla dži o muj;

sikavava le narodenge tiro langipen
a le krališagenge tiri ladž.

6 Čhivava pre tute o džungipen,
kerava tuke ladž anglo manuša,
anava tut avri pro čudos.

7 Sako, ko tut dikhela,
denašela tutar a phenela:

,O Ninive hino zničimen! Ko pal leste rovela?
Kaj tuke te rodel olen, ko tut pofešinena?“

8 Či sal tu feder sar o foros Tebi* paš o Nil,
pašal savo sas pherdo paña?

O moros sas leskri ochrana
a o paña leskro muros;

9 o zoralo Kuš the o Egipt sas leskri ņekoņečno zor,
o Put the e Libija sas leske pre pomoca.

10 The avke sas kada foros zailo
a gela andro otroctvos.

The leskre čhave sas rozčhingerde
pro agora savore ulicengre.

Vaš leskre vodci pes losinelas
a savore leskre anglune murša sas zaphandle le lancenca.

11 The tu, Ninive, mačoha;
džaha tut te garuvel
a kameha te denašel tire ņeprijateljiske.

12 Savore tire pevnosti hine sar o figovņika,
pre save hin o ešebna figi.

Te pes lenca razinel,
peren andro muj oleske,
ko kamel te chal.

13 Tire slugađa hine sar čhajora;
o brani tira phuvakre hine phundrade le ņeprijateljenge,
bo e jag zlabarda lengre zavori.

14 Hordin tuke akana o paņi,
bo aveha obklučimen,
a zorašar tuke tire pevnosti!

Rozker e čik, ker tuke malta
ker tuke cehli,
hoj te zorašares tire hradbi!

15 No the avke tut zlabarela e jag a čhinela e šabla;
zlabarela tut sar le kobilken.

Kajte san but sar kobilki,
but sar o małakre grajora!

16 Tire kupci hine buter sar o čercheņa pro ņebos,
ale akana džan het;
hine sar o kobilki, so chan avri e mała a odlęcinen.

17 Tire vodci hine sar kobilki
a tire velitelja sar kopa małakre grajora,

* 3:8 3,8 E hebrejiko čhib: No-amon

so ačhen garude andro ohradi, sar hin šil;
ale sar avel o kham avri, Iecinen het,
a ņiko na džanel kaj.

¹⁸ Kraľina andral e Asirija, tire pastjera zasute
a tire vodci peske pašlile tele.

Tire manuša hine roztradle pro verchi
a nane ko len te skidel upre.

¹⁹ Našti te sastarel avri tiri dukh;
tiri rana hiŋi igen bari.

Dojekh, ko šunela o hiros pal tute,
tuke radisalola, hoj peľal,

bo na sas ņiko, ko na dopela pre tiro nalačhipen,
savo na preačhehas te kerel.

O Habakuk

O Habakuk pes stážinel le RAJESKE

¹ Kada hin o lav, savo o prorokos Habakuk priiła le RAJESTAR andro videňje.

² Dži kana mek vičinava ke tute pre pomoca, RAJEJA?

Ale tu man na šunes avri!

Vičinav ke tute: „Hin o mariben!“

Ale tu amen na zachraňines!

³ Soske mange des te dikhel o nalačipen?

Sar šaj dikhes pre ajci nalačo, so pes kerel?

E skaza the o baro mariben hine angle mande,
o dokeriben the o vesekedišagi hine všadzik,

⁴ vašoda le zakonos nane zor

a o čačipen pro sudos šoha na avel avri;

o nalačo obklučinel le spravodlivones,
važoda o čačipen hino previsardo.

O RAJ odphenel

⁵ „Pozorinen le naroden a dikhen!

Dikhen a čudalinen tumen,

bo andre tumare dživesa kerava vareso,

soske na pačandilanas,

te tumenge pal oda vakerdehas.

⁶ Bo me uštavav le Babilončanen*,

o narodos dzivo the siđardo,

so predžal pal cali phuv,

hoj peske te zalel o fori, save nane leskre.

⁷ Ola manuša hine strašna the džungale,

lidžan pes upre a korkore peske phenen,

so hin lačo a so na.

⁸ Lengre graja hine richleder sar o leopardi

a dziveder sar o vlki rači.

Lengre jazdci igen siđaren;

lengre graja aven dural.

Lecinen sig sar orli,

so džan te chal peskri korist.

⁹ Dojekheske lendar džal ča pal o mariben;

aven sar e balvaj pal e pušta

a zalen peske ajci bertenošen sar poši.

¹⁰ Asan avri le kralen,

dikhen tele le rajen

a keren peske pheras savore ohradzimen forendar;

ačhaven peske o drom upre, hoj te predžan prekal o foroskre muri,

a zalen o fori.

¹¹ Palis predžan sig sar e burka a džan dureder.

Hin len vina, bo lengri zor hin lengro del.“

* 1:6 1,6 E hebrejiko čhib: le Chaldejcen

O Habakuk pes pale sťažinel le RAJESKE

- 12 Či tu na sal večno, RAJEJA, miro Sveto Devla?
Amen na meraha†!
RAJEJA, tu tuke kidňal avri le Babilončanen,
hoj te anen tiro sudos;
Skalo miri, tu len ačhaďal, hoj amen te maren.
- 13 Tire jakha hine igen žuže,
našči dikhes pro nalačhipen;
našči dikhes, sar vareko dukhavel avres!
Akor soske domukes le ňevernenge te kerel o bini?
Soske sal čhit,
sar o bijedevleskro chal tele oles, ko hino spravodliveder sar ov?
- 14 Kerdal le manušendar sar ribi andro moros;
sar džviri andro moros, saven nane vodcas.
- 15 O Babilončana savoren cirden upre le hakenca,
čhiven peskri sita a zachuden len;
a sar len cirden avri andre aver sita,
igen radisaľon a thoven baripen.
- 16 Vašoda obetinen peskra sitake
a labaren lake o kaďidlos,
bo e sita lenge anel o barikano dživipen
the o nekfeder chaben.
- 17 Či furt pherarena e sita a kidena andral avri?
Či furt murdarena le naroden a na mukena ňikas te dživel?

2

- 1 Džava te stražinel andre miri veža,
ačhavava man, hoj te pozorinav,
a rozdikhava man, hoj te šunav,
sar mange odphenela
pre oda, pre soste man sťažinav.

O RAJ odphenel le prorokoske

- 2 O RAJ mange odphenďa:
„Pisin mištes kada viďeňje pro tabli,
hoj pes te del lokes te pregenel.
- 3 Bo kada viďeňje pes ačhela andre oda časos,
so hin pre oda dino;
ačhela pes sig
a na ela falošno.
- Kajte pes dičhola, hoj pes mek na ačhel, užar pre leste,
bo čačes pes ačhela a na avela nasig.
- 4 O čačipnaskro dživela le pačabnastar,
ale oda, ko pes ľidžal upre andro jilo, merela,
- 5 he, e mol les zradzinela.
Kajso manuš hino barikano
a šoha les nane smirom.
Kamel furt buter avke sar o Šeol*
a nane les šoha dos avke sar le meriben,

† 1:12 1,12 Abo: Tu šoha na mereha! * 2:5 2,5 Oda hin o than, kaj hine o mule.

skidel ke peste savore naroden
a zalel savore manušen.

6 Či ola savore lestar na asana
a na kerena pal leste o pherasune bajki?

Či na phenena:

‘Vigos oleske, ko peske skidel o čorde veci
a barvalol pro interesa!’

Dži kana mek?

7 Či na avena jekhvareste pre tute ola,
kas diňal kečen?

Či na ušfena pre tute

a na kerena, hoj te izdras daratar?
Avke palis on tut občorarena.

8 Tu občorarehas pherdo naroden,
vašoda ola, ko ačhile te dživel, občorarena tut.

Bo tu čivehas avri le manušengro rat;
zničinehas o phuva the o fori savore lengre manušenca.

9 Vigos oleske, ko ačhavel peskro kher le nalače ziskostar,
a peskro hñizdos peske kerel učes,
hoj pes te chrañinel le nalačipnastar!

10 Kamehas te zničinel but naroden,
ale oleha ča kerdal ladž tira famelijake
a korkoro zničindal tiri duša.

11 Mek the o bar andral o muros pre tu svedčinel
a o kaštuno hranolos phenela tiš oda.

12 Vigos oleske, ko o foros ačhavel le rateha
a le nalačipnaha thovel o zakladi.

13 O Nekzoraleder RAJ diňa,
hoj o narodi pes zbitočne te trapinen
a oda, so budinen, te džal pre jag.

14 Bo o prindžaripen pal le RAJESKRI slava pherarela e phuv,
avke sar o paňa pheraren o mori.

15 Vigos tuke, so des te pijel tire susedas
a so čives andre kuči tiri choľi
a mačares len vašoda, hoj len te dikhes langnen andre ladž.

16 Ale akana tut pherarela e ladž, a na e slava.
Pi tu, hoj pes te sikavel tiro langipen!
E kuči andral o čačo vast le RAJESKRO ela avričidi pre tute
a e ladž zaučharella tiri slava.

17 O mariben, so kerdal andro Libanon, avela pre tu;
o džviri, saven zničinehas, akana daravena avri tut.

Bo tu čorehas avri le manušengro rat
zničinehas o phuva the o fori savore lengre manušenca.

18 Savi chasna hin la modlatar,
sava rezinda avri o majstros?

Abo pre soste hin lači e trastuňi modla, so tut klaminel?
Bo oda, ko la kerda, pes zmukel pre oda, so stvorinda;

kerel o modli, save naši vakeren.

19 Vigos oleske, ko phenel le kašteske: ‚Obdživ!‘
a le neme bareske: ‚Ušti upre!‘

Či tut šaj on vareso sikaven?

Se dikh, hine obthode le somnakaha the le rupoha,
no nane andre lende nisavo dichos.

20 O RAJ hino andre peskro sveto Chramos.

Calo svetos angle leste mi el čhit!“

3

Le prorokoskro žalmos

1 E modlitba, so pisinda o prorokos Habakuk. E žalakri gili.

2 RAJEJA, šundom pal tute o lačno hiros
a čudalinas man upral tire skutki, RAJEJA.

Ker oda pale akana andre amare dživesa;
ker, hoj olestar te džanen andre amaro časos!
Andre choli ma bister pre milost!

3 O Del avel andral o Teman,
o Sveto Del avel pal o verchi Paran.

Leskri slava zaučharel o ņebos
a leskri chvala pherarel cali phuv.

4 Ov švicinel sar o bleski;
o luči aven avri andral leskre vasta,
leskri zor hin garuđi andre lende.

5 Anglal leste džal o nasvaliben
a takoj pal leste avel e skaza.

6 Sar zaačhel, razinel le svetoha,
te dikhel la jakhaha, o narodi izdran;
o phurikane verchi rozperen,
o večna verchi rozkrušisalón,
ale leskre hin o večna droma.

7 Dikhłom sar avel o nalačhipen pro stani le Kušangre,
a sar čhivkerel e balvaj le Midijanengre stanenca.

8 Či sal cholamen pro jarki, RAJEJA?
Abo čhives avri tiri choli pro paňa?

Či barila tiri choli pro moros?
Vaš oda džas pre tire graja
the pro verdana, hoj te zachraňines?*

9 Tu sal pripravimen te lel tiro lukos,
te mukel avri tire šipi.
Le paňenca rozdelindal e phuv

10 a sar tut o verchi dikhen, izdran.
O chmari prečhndon a demel avri o zoralo brišind;
e hlbina vičinel a hazdel upre peskre vasta.

11 O kham the o čhonoros zaačhen pre peskre thana;

* 3:8 3,8 Abo: hoj te zviľazines?

odcirden pes anglo švetlos tire šipengro
the anglo leskos tira kopijakro.

12 Bara cholaha phires pal e phuv
a cholaha uštares pro narodi.

13 Aves, hoj te les avri tire manušen
a te zachrañines tire pomazimen kralis.

Phageres le nalache manušengre vodcas
mukes les langes le šerestar dži o pindro.

14 Tira kopijaha premares o šere leskre vodcenge,
save avle sar burka, hoj amen te roztraden,
save radisalonas sar ola, ko chan avri le čores počoral.

15 Tire grajenca uštares pro moros,
pro bare rozburimen paña.

16 Sar pal oda šundom, savoro andre ma izdralas,
daratar mange izdranas o vušta,
andro kokala mange avla o slabišagos
a poddžanas mange o khoča.

Likerav avri a užarav pro džives le pharipnaskro,
savo avela pro manuša, so pre amende džan.

17 Kajte na kvitñinela o figovñikos
a pro viñičis na ela o hroznos,

kajte e oliva šučola avri
a e mała na dela o chaben,

kajte andral e ohrada našlona o bakrore
a andre maštalña na ena ñisave gurunña,

18 me the avke radisaluvava andro RAJ
a thovava baripen andro Del, miro Spasiťelis.

19 O RAJ, o Adonaj, hin miri zor;
diña man ajse pindre sar la srnka
a lel man pre mire uče thana.

Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis.

O Sofonijaš

¹ Kada lav diña o RAJ le Sofonijaš akor, sar andre Judsko kralinelas o Jozijaš, le Amonoskro čhavo. O Sofonijaš sas čhavo le Kušiskro a ov le Gedalijoskro, ov le Amarijoskro a ov le Chizkijoskro.

Avela o baro Džives le Devleskro cholakro pre cali phuv

² O RAJ phenel:

„Calkom zničinava savoro,
so hin pre phuv.

³ Zničinava le manušen the le džviren,
zničinava le čiriklen pro űebos the le riben andro moros,
a the le modlen, angle save o nalačhe manuša peren andro binos.

Zničinava savore nipen pre phuv,“
phenel o RAJ.

⁴ „Miro vast nacirdava pro Juda
a the pre savoredžene, so bešen andro Jeruzalem.

Pre kada than zničinava savoro,
soha pes služinel le Baaloske,

zničinava the lengre rašajen,
a khosava avri lengro nav pal e phuv.

⁵ Zničinava the olen, ko pes klañinen
le űeboskre čercheñenge pro padi;
olen, ko pes klañinen a thoven vera pro RAJ,
ale palis thoven vera the pro Moloch;

⁶ olen, ko gele le RAJESTAR het,
ko na roden le RAJES aňi pes ke leste na visaren.“

⁷ Aven čhit anglo RAJ, anglo Adonaj,
bo o Džives le RAJESKRO hino pašes!

O RAJ imar pripravinda e obeta;
pošvecinda olen, kas vičinda.

⁸ „Andre oda Džives le RAJESKRA obetakro
marava le rajen the le kralengre čhaven
a the savoren, so keren o cudza zviki avre narodengre*.

⁹ Andre oda džives marava sakones,
ko lašarel le devlen avke sar aver narodi†,
a the olen, ko čoren a murdaren,
hoj te pherdžaren o chramos peskre devlengro
le čorde vecenca.

¹⁰ Andre oda džives,“ phenel o RAJ,
„šunena andro Jeruzalem, hoj avel e vika pašal e Ribakri brana
the o baro roviben pal e neveder sera le foroskri
a andral o verchi šundola e zoraľi rana.

¹¹ Jojčinen savore, so bešen tele pro placos,
bo savore kupci ena zničimen,

* **1:8** 1,8 E hebrejiko čhib: so uren o gada le cudze narodengre † **1:9** 1,9 E hebrejiko čhib: ko prechučkeren o prahos (1. Sam 5,5)

savore, so važinen o rup, ena avrimurdarde.

12 Andre oda časos prerodava le lampenca o Jeruzalem
a marava ole muršen, save hine spokojna korkore peha,
olen, ko peske andro jile phenen:

„O RAJ na kerela nič, aňi lačo aňi nalačo.“

13 Lengro barvalipen ela občorardo
a lengre khera ena zňičimen.

Ačhavena peske o khera, ale na bešena andre;
sadzinen a viňici, ale na pijena lendar e mol.“

14 Pašes hin oda Džives le RAJESKRO, pašes a avel igen sig.

Andro Džives le RAJESKRO šundola e bari dukh;
mek the o zoralo maribnaskro murš viskinela pharipnastar.

15 Oda ela o Džives le Devleskra choľakro,
o džives le pharipnaskro the le cerpišagoskro;
sa ela zňičimen a rozburimen,

ela baro kalipen a zamračimen,
ela pherdo chmari, pherdo kale chmari;

16 oda džives pes trubinela
a vičinel a andro mariben
a džala pes pro ohradžimen fori
the pro bare veži le muroskre.

17 „Bičhavava pro manuša ajso pharipen,
hoj hmatinena le vastenca sar o kore,
bo kerenas o bini anglo RAJ;

lengro rat čuľala avri andro prachos
a lengre goja ena pre phuv sar hnojos.

18 Aňi lengro rup, aňi lengro somnakaj len našti zachraňinela
andro Džives le RAJESKRA choľakro.“

Leskri bari žjarlivost čala cali phuv sar jag,
bo ov kerela jekhvareste o koňec savore manušenca pre phuv.

2

O Juda vičimen te kerel pokaňje

1 Zdžan tumen jekhetane, a aven ke godi,
tumen, narodona bi e ladž!

2 Sigeder, sar pes ačhela oda, so hin avridino,
a o džives predžala sar o phus so hino odphurdlo;
angloda, medik pre tumende avela e jagali choľi le RAJESKRI,
sigeder, sar pre tumende avela o Džives le RAJESKRA choľakro.

3 Roden le RAJES, savore pokorna manušale pre phuv,
tumen, so dolikeren leskre prikazi.

Roden o spravodlišagos, roden e pokora,
či tumen našti varesar garuvena
andre oda Džives le RAJESKRA choľakro.

O sudos upral o narodi

Upral e phuv le Filištincengri

4 O foros Gaza ela omuklo

a o Aškalon ela calkom zničimen.
 O Ašdod ela avritradlo pro dilos
 a o Ekron ela avričhindo.
 5 Vigos tumenge le Keretanenge, so bešen paš o moros,
 bo o lav le RAJESKRO hin pre tumende;
 ó Kanaan, phuvije le Filištincengri:
 Avke tut zničinava, hoj ňiko andre tu na bešela.
 6 E phuv pašal o moros ačhela sar pastvina,
 than prekal o pastjera the prekal lengre stadi.
 7 Odi phuv ela olengri,
 ko ačhena te dživel andral o kmeňos le Judaskro:
 Ode pes pašinena a rači peske džana te pašol
 andro aškaloňika khera,
 bo o RAJ, lengro Del, pes pal lende starinela
 a žehňinela lengre pale.

Upral o Moab the upral o Amon

8 „Šundom, sar o Moab dophenelas,
 a o Amončana asanas,
 sar pociňinenas mire manušen
 a sar pes lašarenas, hoj zalena lengri phuv.
 9 Vašoda avke sar me dživav,“
 phenel o Nekzoraleder RAJ, o Del le Izraeloskro,
 „o Moab doperela avke sar e Sodoma
 a o Amončana avke sar e Gomora,
 ačhela lendar o than la burinakro,
 e jama le loneskri the e pušta pro furt.
 Mire manuša, save ode predživena, zalena lengro barvalipen;
 ola, ko ačhena te dživel mire narodostar, zalena lengri phuv.“

10 Kavke ena marde vaš peskro baripen,
 hoj anenas pre ladž le manušen,
 so hine le Nekzoraleder RAJESKRE,
 a lašarenas pes pre lende.
 11 O RAJ len daravela avri akor,
 sar zničinela savore devlen pre phuv.
 Avke savore narodi bandona anglal leste ode, kaj hine,
 sako andre peskri phuv.

Upral e Etiopija

12 „Tumen, Etiopčanale*,
 merena tiš mira šablatar.“

Upral e Asirija

13 Nacirdela peskro vast pro severos
 a zničinela e Asirija.
 O foros Ninive ela telečhido
 a omuklo sar pušta.
 14 O stadi the savore dziva dživiri peske ode pašlona,
 the o havranos the e sova peske bešena pre leskre slupi.
 Lengri vika šundola prekal o oblaki,

* 2:12 2,12 E hebrejiko čhib: o Kušijci

o triski ena pro prahos a o cedroskro kašt ela telečhido.

15 Kada hin oda foros, so peske varekana dživelas andro smirom
a phenelas peske: „Ča me som a űiko nane sar me!“

Savo strašno ačhila! Than le džvirenge!

Sako, ko predžala pašal leste,

lestar asala a sikavela pre leste namištes le vasteha.

3

O binos the o sudos le Jeruzalemoskro

1 Vigos le zacate, melarde foroske, so trapinel peskro manušen!

2 Le Devleskro hangos na šunel,

o dovakeriben na prilel,

pro RAJ pes na mukel,

na kamel te avel pašes paš peskro Del.

3 Leskre vodci hine sar o chołamen ľevi,

leskre sudci sar o vlki rači,

save chan peskri korist a dži tosara na muken űič.

4 Leskre proroka hine barikane špekulanta;

leskre rašaja melaren oda, so hin sveto,

a calkom previsaren o zakonos.

5 O spravodľivo RAJ hino furt andre leste;

ov šoha na kerel űisavo nalačhipen.

Sako tosara anel avri peskro čačipen pro sudos

a džives so džives na preačhel,

ale o nalačo manuš pes na ladžal űisostar.

6 „Zűičindom o narodi;

lengre zorale veži hine čhide tele.

Zűičindom lengre ulici,

űiko pal lende na phirel;

lengre fori hine zamukle,

nane ode manuša, űiko ode na bešel.

7 Me mange gondolindom pal o Jeruzalem:

„He, đarala pes mandar

a prilela miro dovakeriben!

Te oda kerela, leskre khera na ena zűičimen

a űisave mire tresti pre leste na avena.’

Ale leskre manuša igen kamenas te kerel o bini andre savoreste.

8 Vašoda užaren pre ma,“

phenel o RAJ,

„pre oda džives, sar uščava,

hoj te svedčĭnav pro narodi.

Rozhodűindom man te skidel len upre,

te anel o kraliřagi pre jekh than

a te čhivel avri pre lende miri choľi –

cali miri bari choľi.

Calo svetos ela zűičimen

la jagaha, mira choľaha.“

O Del pale odlela e ladž le Jeruzalemostar

9 „Akor žužarava o vušta le narodengre,

hoj savore te lašaren o nav le RAJESKRO
a te služinen leske jekhetane.

10 Pal oki sera le pañeskri andral e Etiopija,
mange anena o dari mire roztradle manuša,
save man lašaren.

11 Andre oda džives, Jeruzalemona,
tut na ladžaha vaš ņisavo nalačhipen, so mange kerdal.
Lava tutar het savoren, so pes barikanes lašaren;
imar šoha tut na hazdeha upre pre miro sveto verchos.

12 Ale mukava andre tu le manušen,
so hine čore a slaba,
a on pes mukena pro nav le RAJESKRO.

13 O Izraeliti, save ode ačhena te dživel,
na kerena o nalačhipen,
na vakerena o klamišagos
a andre lengro muj na ena o falošna lava.

Chana peske andro smirom a pašlona;
ňiko len na daravela avri.“

E radišagoskri gili

14 Gilav radišagoha, čhaje le Sionoskri,
vičin zorales, Izraelona!

Thov baripen a radisaľuv cale jileha,
čhaje le Jeruzalemoskri!

15 Bo o RAJ tut imar preačhila te marel,
tradňa het tire ņeprijatelen.

O Kralis le Izraeloskro, o RAJ, hino tuha,
imar tut ma dara le nalačhipnastar.

16 Andre oda džives phenena le Jeruzalemoske:
„Ma dara tut, Sionona!
Te na slabisaľon tuke o vasta!

17 O RAJ, tiro Del, hino tuha,
o zoralo hrdinas, savo zachraňinel.

Thovel andre tu baro baripen,
peskre kamibnaha tut del o nevo dživipen,
andro radišagos upral tute gilavela zorales.“

18 „Skidava upre le manušen,
so roven, bo našti dolikeren o inepi,
a vašoda hine andro pharipen
the andre ladž*.

19 Andre oda časos marava savoren,
so tut trapinenas.

Zachraňinava le bangen;
le zailen skidava upre.

Čerinava lengri ladž pre slava
a calo svetos len dela pačiv.

20 Andre oda časos tumen skidava upre;
andre oda ideos tumen anava khere.

Dava tumen baro nav, hoj tumen te lašaren

* 3:18 3,18 Na džanel pes presňe, so e hebrejiko čib phenel.

savore manuša pre phuv,
a dikhena, sar tumenge chudava pale te žehñinel,“
phenel o RAJ.

O Haggeus

O RAJ phenel, hoj pale te ačhaven o Chramos

¹ Ešebno džives andro šovto čhon andro dujto berš, sar kralinelas o Darius, o prorokos Haggeus phendã o lav le RAJESKRO le Zerubabeloske the le Jošuaske. Akor o Zerubabel, o čhavo le Šealtieloskro, sas vodcas andre Judsko a o Jošuas, o čhavo le Jehocadakoskro, sas o nekbareder rašaj.

² Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Kala manuša phenen: ‚Mek na avla o časos te ačhavel pale le RAJESKRO Chramos.‘“

³ Avke o RAJ phendã prekal o Haggeus kada: ⁴ „Či prekal tumende imar hin o časos, hoj te bešen andre tumare barvale khera, a miro Chramos hino zamuklo?“

⁵ Vašoda akana phenel o Nekzoraleder RAJ: „Gondolinen mištes pal oda, so keran. ⁶ Sadzinenas but, ale skidenas frima. Chanas, ale na dočalonas. Pijenas mol, ale na sas tumen dos. Urenas pre tumende o gada, ale na roztačonas lendar. Oda, ko peske zarodelas love, thovelas len andre chevaļi žeba.“

⁷ Kavke akana phenel o Nekzoraleder RAJ: „Gondolinen mištes pal oda, so keran. ⁸ Džan andro veša upre pro verchi, anen odarik kašta a ačhaven pale miro Chramos. Oda Chramos mange ela pre dzeka a avava oslavimen,“ phenel o RAJ. ⁹ „Tumen užarenas, hoj skidena upre but, ale skidňan frima. Sar oda andan khere, me oda rozphurdľom. A soske?“ phučel o Nekzoraleder RAJ. „Bo miro Chramos hino zamuklo. Sakoneske tumendar džal ča pal peskro kher. ¹⁰ Vašoda pes tumenge zaphandle o chmari a na del o brišind, a pre phuv na barol nič. ¹¹ Diňom e bokh pre phuv the pro verchi, pro zrnos the pro muštos, pro olejos the pre savoreste, so barol pre phuv, pro manuš the pro dobitkos a oda, pre soste kerenas buči tumare vastenca, na barola.“

¹² Akor o Zerubabel, o Jošua the savore okla manuša kerde oda, so lenge phendã o RAJ, lengro Del. Šunde the le prorokos Haggeus, bo les bičhađa o RAJ, lengro Del. A o manuša pes daranas le RAJESTAR.

¹³ Palis le RAJESKRO poslos o Haggeus phendã le manušenge, so phenel o RAJ: „Me, o RAJ, som tumenca.“ ¹⁴ Palis o RAJ zoraľarda pro duchos le judske vodcas le Zerubabel, le nekbareder rašas le Jošuas, the savore okle manušen. Akor pes mukle andre buči, hoj te ačhaven pale o Chramos le Nekzoraleder RAJESKRO, lengre Devleskro. ¹⁵ Oda sas pro bišuštarto (24.) džives andro šovto čhon, andre dujto berš, sar kralinelas o Darius.

2

O RAJ pale požehňinela o Chramos

¹ Andre dujto berš, sar kralinelas o Darius pro bišujekhto (21.) džives andro eftato čhon, sas phendo o lav le RAJESKRO prekal o prorokos Haggeus: ² „Phuč le judske vodcastar le Zerubabelostar, le Šealtieloskre čhastar, the le nekbareder rašastar le Jošuastar, le Jehocadakoskre

čhastar, the okle manušendar: ³ ‚Hin maškar tumende vareko, ko dikhla kada Chramos andre ešebno slava? A sar tumenge dičhol avri akana? Na dičhol pes tumenge, hoj oda hin sar nič? ⁴ Ale akana av zoralo, Zerubabelona!‘ phenel o RAJ, ‚Av zoralo, Jošuona, čhavo le Jehocadakoskro! Aven zorale, savore manušale,‘ phenel o RAJ, ‚chuden te kerel buči, bo me som tumenca,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ. ⁵ ‚Kada hin oda lav, so tumen diňom akor, sar tumen ilom avri andral o Egipt: Miro Duchos ačhel maškar tumende. Ma daran tumen!‘

⁶ Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Na predžala but a me razinava mek jekhvar le ņeboha the le svetoħa, le moroha the la phuvaha. ⁷ Razinava savore narodenca, lengre barvalipena pes anela kade a me pherdžarava kada Chramos la slavaha,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ. ⁸ ‚Miro hin o rup, miro hin o somnakaj,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ. ⁹ ‚E slava kale Chramoskri ela bareder, sar sas odi ešebno,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ. ‚Pre kada than dava o smirom,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ.“

O Del chudela te žehñinel

¹⁰ Bišuštarto (24.) džives andro eňato čhon, sar kralinelas o Darius dujto berš, sas pheno o lav le RAJESKRO le prorokoske Haggeusoske: ¹¹ ‚Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Phuč le rašajendar, so pal kada phenel o zakonos: ¹² Te liğendahas vareko andro peskro ruchos o pošvecimen mas a te pes leha chudňahas le marestar, le tade chabenestar, la molatar, le olejostar abo varesave avre chabenestar, či the oda chaben ačhela pošvecimen?‘“

O rašaja odphende: „Na!“

¹³ Akor o Haggeus phučla: „Te pes vareko meľarda, bo pes chudňa le mule manušestar a ov pes chudela ole chabenestar, či the oda chaben ačhela meľardo?“

O rašaja odphende: „He, ačhela meľardo.“

¹⁴ Akor o Haggeus odphenda: „O RAJ phenel: ‚Avke hin oda the kale manušenca a the kale narodoha, so hin angle mande, a avke hin oda the la bučaha, so keren peskre vastenca, vašoda savoro, so obetinen pro oltaris, hin meľardo.“

¹⁵ Akana mištes pozorinen, so pes chudela te kerel adadživesestar a dureder! Sar tumenge sas angloda, medik pes chudňa te ačhavel o Chramos le RAJESKRO? ¹⁶ Oda, ko džalas te lel duj šel kili zrnos pal e kopa, lelas ča šel; oda, ko džalas te lel andral o sudos penda litri mol, lelas ča biš. ¹⁷ Maravas tumen la plešňaha, le šukibnaha the le krupenca, hoj te zničinav tumari buči, ale na visardan tumen ke mande,‘ phenel o RAJ. ¹⁸ ‚Ale akana dikhen: Adadžives, o bišuštarto (24.) džives andro eňato čhon, sas thodo o zaklados pro kher le RAJESKRO – no adadživesestar pozorinen, so ela dureder: ¹⁹ Či mek hin zrnos andro stodoli? Se mek aňi o viňičis, aňi o figovňikos, aňi o granatovňikos, aňi e oliva na anen o ulipen!

Ale adadživesestar chudava te požehñinel.‘“

O RAJ peske kidel avri le Zerubabel

²⁰ Palis andro bišuštarto (24.) džives andre oda čhon avla djuťovar o lav le RAJESKRO ko Haggeus kavke: ²¹ ‚Phen le Zerubabeloske, le judske vodcaske, hoj me razinava le ņeboha the la phuvaha, ²² visarava avri o kralika troni a zničinava e zor le kralengri andral o aver narodi. Visarava

avri o verdana the lengre jazdcen; o graja the lengre jazdci perena; jekh avres murdarena la šablaha.

²³ „Andre oda džives,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „lava tut, miro služobnikona Zerubabelona, čhavo le Šealtieloskro,“ phenel o RAJ, „a kerava tutar miri pečatno angrusi, bo tut mange kidňom avri,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.“

O Zacharijaš

O Del vičinel le manušen pro pokañje

¹ Andro ochtoto čhon andre dujto berš, sar kraľinelas o Darius andre Perzija, avľa o lav le RAJESKRO ko prorokos Zacharijaš, saveske sas dad o Berechijah a papus o Ido:

² „O RAJ igen choľisalila pre tumare dada. ³ Vašoda phen le manušenge: Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Visaren tumen pale ke ma a me man visarava pale ke tumende. ⁴ Ma aven sar tumare dada, ke save vičinenas o čirlatune proroka a phenenas lenge, hoj me phenavas, hoj pes te visaren le nalače dromendar the le nalače skutkendar.‘ Ale on man na šunenas a na ačhenas mandar, phenel o RAJ. ⁵ Kaj hine tumare dada akana? A o proroka? Či dživena večne? ⁶ Či tumare daden na zaile mire lava the prikazi, so diňom mire služobňiken le proroken?

Akor kerde pokañje a phende: ‚O Nekzoraleder RAJ amenca kerďa pal oda, sar dživahas a kerahas; kerďa amenca avke, sar peske kidňa avri.‘“

Ešebno videñje: O murš maškar o stromi

⁷ Andro dujto berš, sar kraľinelas o Darius, pro bišuštarto (24.) džives andro dešujekhto čhon, andro čhon Šebat, avľa o lav le RAJESKRO ko prorokos Zacharijaš, saveske sas dad o Berechijah a papus o Ido.

⁸ Prekal e rat dikhlom kada videñje: Dikh, o murš, so džal pro lolo graj. Ačelas maškar o mirtakre stromi andre roklina. Pal leste sas o lole, šiva the o parne graja.

⁹ Phučlom: „Rajeja, s'oda hin?“

O aňjelos, so manca vakerelas, odphenda: „Sikavava tuke, s'oda hin kala veci.“

¹⁰ Akor oda murš, so ačelas maškar ola stromi, mange odphenda: „Oda hin ola, kas o RAJ bičhada te predikhel cali phuv.“

¹¹ Avke avle a odphende le RAJESKRE aňjeloske, so ačelas maškar ola stromi: „Predikhlam cali phuv a dikhlam, hoj pes dživel andro smirom.“

¹² Le RAJESKRO aňjelos odphenda: „Ó Nekzoraleder RAJEJA, mek dži kana na presikaveha o jileskeriben le Jeruzaleske the le judske forenge, pre save sal choľamen imar eftavardeš (70) berša?“ ¹³ Akor o RAJ odphenda lače the šukar lava le aňjeloske, so ačelas maškar ola stromi.

¹⁴ Akor mange o aňjelos, so manca vakerelas, phenda: „De te džanel, hoj kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Miro kamiben andre mande labol sar jag pal o Jeruzalem the pal o Sion ¹⁵ a som igen choľamen pro narodi, so pes šunen andro smirom. Me somas choľamen pre mire manuša ča sikra, ale ola narodi kerde lengro pharipen goreder, sar kamavas.‘

¹⁶ Vašoda kada phenel o RAJ: ‚Visarava man pale ko Jeruzalem le jileskeribnaha. Miro Chromos ode ela obnovimen a o foros Jeruzalem ela pale ačhado,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ.

¹⁷ De mek te džanel, hoj o Nekzoraleder RAJ phenel kada: ‚Andre mire fori ela pale pherdo lačhipen. Me, o RAJ, pale potešinava o Sion a kidava mange avri o Jeruzalem.‘“

2

Dujto videňje: O štar rohi the o štar kovača

¹ Palis dikhłom upre a sas angle mande štar rohi le džvirengre. ² Avke phučłom le aňjelostar, so manca vakerelas: „So hin kada?“

Odpheńda mange: „Kala rohi hine ola, so roztradle e Judsko, o Izrael the o Jeruzalem.“

³ Palis mange o RAJ sikađa štare kovačen. ⁴ Phučłom: „So kamen on te kerel?“ Odpheńda mange: „Kala rohi roztradle le manušen andral e Judsko a igen len pokorinde. Ale kala kovača avle te daravel avri le naroden a te čhivel tele lengre rohi, save pes hazdle pre Judsko, hoj la te roztraden.“

Trito videňje: O murš, so merinel avri o Jeruzalem

⁵ Palis dikhłom upre a dikhłom angle ma jekhe muršes, saveste sas andro vasta o lanos te merinel. ⁶ Avke lestar phučłom: „Kaj džas?“

Odpheńda mange: „Džav te merinel avri o Jeruzalem, hoj te dikhav, savo hino džindardo the buchlo.“

⁷ Palis, sar džalas het oda aňjelos, so manca vakerelas, avla paš leste aver aňjelos, hoj pes leha te arakhel, ⁸ a phenda leske: „Denaš a phen ole terne muršeske, hoj andro Jeruzalem ena ajci but manuša the džviri, hoj o foros ela otkerdo bi o muri. ⁹ ‚A me korkoro,‘ phenel o RAJ, ‚avava leskro jagalo muros the e sava andre leste.‘ “

O RAJ vičinel le Izrael pale khere

¹⁰ „Sig! Sig! Denašen andral e severno phuv, andre savi tumen roztradińom sar le štare ņeboskre balvajen,“ phenel o RAJ.

¹¹ „Aven sig avri, manušale andral o Sion, tumen, so bešen andro Babilon!“ ¹² Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ, savo man bičhađa prekal leskri slava ko narodi, so tumen občorarde: „Oda, ko pes dotkńinel tutar, pes dotkńinel mira jakhatar. ¹³ Kamav len te marel a dava, hoj len te občoraren lengre otroka. Akor džanena, hoj o Nekzoraleder RAJ man bičhada.

¹⁴ Radisaľuv a khel, čhaje le Sionoskri. Bo me avav a bešava maškar tumende,“ phenel o RAJ. ¹⁵ „Andre oda džives pes but narodi pridena ko RAJ a ačhena mire manuša. Bešava maškar tumende a džanena, hoj o Nekzoraleder RAJ man bičhađa ke tumende. ¹⁶ E Judsko ela pale o dedictvos le RAJESKRO andre sveto phuv a pale peske kidela avri o Jeruzalem sar peskro foros. ¹⁷ Aven čhit anglo RAJ, savore manušale, bo ov avel avri pal peskro sveto than.“

3

Štarto videňje: O nekbareder rašaj Jošua

¹ Palis mange o RAJ sikađa le nekbareder rašas le Jošuas, so ačhelas anglo aňjelos the RAJESKRO. Paš leskri čači sera ačhelas o satan, hoj pre leste te vakerel. ² O RAJ phenda le satanoske: „Mi pokarhinel tut o RAJ, satan! Mi pokarhinel tut o RAJ, savo peske kidňa avri o Jeruzalem! Či nane kada murš sar o kaštoro avricirdlo andral e jag?“ ³ No o Jošua sas urdo andro melale gada akor sar ačhelas anglo aňjelos. ⁴ O aňjelos phenda okle aňjelenge, so ačhenas angle leste: „Čhiven leske tele ola melale gada!“ A leske phenda: „Ilom pal tu tele tiro binos, hoj tut te urav andro šukar

gada!“ ⁵ Palis phenda: „Thoven leske pro šero o žužo turbanos!“ Akor leske thode pro šero o žužo turbanos a urde les andro gada, medik o aņjelos le RAJESKRO ode ačhelas.

⁶ Akor o aņjelos le RAJESKRO phenda le Jošuaske: ⁷ „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Te dživeha avke, sar me phendom, a te dolikereha mire prikazi, akor aveha spravcas upral miro kher, starineha tut pal miri dvora a dava tut than maškar kala, ko kade ačhen. ⁸ Akana šun, Jošuona, nekbareder rašajeja – tu the ola, so jekhetane tuha služinen a bešen angle tute, save hine o znameņje, hoj anava mire služobņikos, so pes vičinel Konaricis. ⁹ Dikh, o bar, savo thođom anglo Jošua. Kada bar hin jekh a pre leste hin ehta jakha. Randava pre leste avri o lava,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ, ‚hoj tel jekh džives odlava e vina kala phuvakri.‘

¹⁰ ‚Andre oda džives vičinenena jekh avres te bešel peske jekhetane tel o viņičis the tel o figovņikos,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ.“

4

Pandžto viđeņje: O svietņikos maškar o olivova stromi

¹ Palis avla pale o aņjelos, savo manca vakerelas, a uštađa man sar le manušes, saves uštaven andral o soviben. ² Phučla mandar: „So dikhes?“ Odphendom: „Dikhav o somnakuno svietņikos a upral leste hin o čaro pro olejós. Hin upre ehta lampi a ehta knoti andre dojekh lampa. ³ Dikhav the o duj olivova stromi, jekh hin pal jekh sera le čareskri a dujto pal aver.“ ⁴ Phučlom le aņjelostar, savo manca vakerelas: „S'oda hin, raja miro?“ ⁵ Odphenda: „Na džanes, s'oda hin?“ Phendom leske: „Na, raja miro.“ ⁶ Avke mange phenda: „Kada hin o lav le RAJESKRO prekal o Zerubabel: ‚Na la zoraha aņi la mocaha, ale mire Duchoha,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ.“

⁷ Ko sal tu, baro verchona? Anglo Zerubabel tutar ačhela e rovina! Palis lidžala avri o glavno bar a o manuša vičinenena: ‚Milost! Milost ole bareske!‘“

⁸ Paloda ke ma avla o lav le RAJESKRO: ⁹ „O vasta le Zerubabeloskre zathode o zaklados kale Chramoskro a leskre vasta les the dokerena.“ Akor sprindžareha, hoj man ke tumende bičhađa o Nekzoraleder RAJ. ¹⁰ Ma dikhen tele o džives le cikne vecengro! O ehta jakha le RAJESKRE, so phiren pal cali phuv, radisałona, sar dikhena e šparga le olovoha te merinel avri o chramoskre muri andro vast le Zerubabeloskro.

¹¹ Palis phučlom le aņjelostar: „So sikaven kala duj olivova stromi pal jekh the pal aver sera le svietņikoskri?“

¹² Pale lestar phučlom: „So sikaven o duj olivova konara paš o duj somnakune rurki, savendar čulal avri o somnakuno olejós?“

¹³ Odphenda mange: „Na džanes, s'oda hin?“

Phendom: „Na, raja miro.“

¹⁴ Avke mange phenda: „Oda hin o duj murša pomazimen le olejoħa, so služinen anglo Raj cała phuvakro.“

5

Šovto viđeņje: O zvitkos, so lecinel

¹ Akor pale dikhlom upre a sas angle mande o zvitkos, so lecinelas.

² O aņjelos mandar phučla: „So dikhes?“

Odpheđom: „Dikhav o zvitkos, so Iecinel. Hino džinđardo 9 metri a buchlo 450 centimetri.“

³ Akor mange phenda: „Pre oda zvitkos hin pisimen o prekošiben, so džal pal cali phuv. Pre jekh sera hin pisimen, hoj dojekh zbujňikos ela adarik ilo het, a pre aver sera, hoj sako, ko lel falošne vera, ela tiš ilo het. ⁴ O Nekzoraleder RAJ phenel: „Me bičhavava oda prekošiben a džala andro kher le zbujňioskro the oleskro, ko lel falošne vera pre miro nav. Oda prekošiben bešela andre lengre khera a calkom len žničinela – le khereskre hranoli the bara.““

Eftato videňje: E džuvli andro košaris

⁵ Palis ke ma avla oda aňjelos, so manca vakerelas, a phenda mange: „Hazde upre o jakha a dikh, so avel.“

⁶ Me phučlom: „S'oda hin?“

Ov odpheđa: „Oda hin o košaris.“ A mek phenda: „Oda hin o nalačhipen le manušengro pal cali phuv.“

⁷ Androda pes hazdla o olovovo kritos a andro košaris bešelas jekh džuvli! ⁸ Phenda: „Kada hin o nalačhipen.“ Ispidňa la pale andro košaris a prikikidňa tele o kritos.

⁹ Palis dikhľom upre a dikhľom te avel ke ma duje džuvľen, la balvajaha andro kridli. Sas len ajse kridli sar le bocianen a hazdle upre o košaris maškar o ňebos the maškar e phuv. ¹⁰ Akor phučlom le aňjelostar, so manca vakerelas: „Kaj lidžan oda košaris?“

¹¹ Odpheđa: „Andro Babilon*. Ode leske ačhavena kher a sar ela dokerdo, thovena andre o košaris, hoj te el lašardo.“

6

Ochtoto videňje: O štar graja le verdanenca

¹ Pale dikhľom upre a dikhľom štar verdana, so avenas maškar o duj verchi le bronzostar. ² Ešebno verdan cirdenas o lole graja, dujto o kale, ³ trito o parne a štarto verdan cirdenas o graja le šive flekencas – savore sas zorale. ⁴ Phučlom le aňjelostar, so manca vakerelas: „S'oda hin, raja miro?“

⁵ O aňjelos mange odpheđa: „Kala hine o štar ňeboskre duchi*, so aven avri pal oda than, kaj ačhenas anglo Raj cala phuvakro. ⁶ O verdan le kale grajenca džal andre severno phuv a o verdan le parne grajenca pal lende. O graja le šive flekencas džan andre južno phuv.“

⁷ Sar ola zorale graja gele avri, igen kamenas te džal te prephirel e phuv. A phenda: „Džan, prephiren e phuv!“ Avke gele a prephirde e phuv.

⁸ Palis pre ma vičinda a phenda mange: „Dikh, ola graja, so džan pro severos, mange ande o smirom pro duchos andre severno phuv.“

E koruna prekal o nekbareder rašaj

⁹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁰ „Le o somnakaj the o rup le Cheldajostar, le Tobijahostar the le Jedajahostar, save avle pale andral o Babilon. A dža mek oda džives andro kher ko Jošija, le Cefanjokro čhavo. ¹¹ Ker le somnakastar the le rupestar e koruna a thov la pro šero le nekbareder rašaske Jošuaske, le Jehocadakoskre čhaske. ¹² Phen leske: Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Dikh, o murš, saveskro nav hin o

* 5:11 5,11 E hebrejiko čhib: Šinar * 6:5 6,5 Abo: balvajava

Konaricis, barola avri pre peskro than a ačhavela o Chramos le RAJESKRO. ¹³ Ov ačhavela o Chramos le RAJESKRO, prilela e pačiv sar kralis a bešela a vladñinela pre peskro tronos. O rašaj ela paš leskro tronos a ela maškar lende jekh gondolišagos the o smiom. ¹⁴ E koruna ela andro Chramos le RAJESKRO, hoj pes te leperel pro Cheldaj†, Tobijah, Jedajah the pro lačhipen le Cefanjoskro čhaskro. ¹⁵ A ola, ko hine dur, avena a pomožinena te ačhavel o Chramos le RAJESKRO. Avke sprindžarena, hoj man ke tumende bičhađa o Nekzoraleder RAJ. Kada pes ačhela akor, te mištes šunena o hangos le RAJESKRO, tumare Devleskro.“

7

O postos le Izraeloskro nane čačo

¹ Andro eftato čhon Kislev andro štarto berš, sar kralinelas o Darius, avla ko Zacharijaš o lav le RAJESKRO. ² O manuša andral o foros Betel bičhade le Sarecer the le Regem-Melech the lengre muršen te mangel o lačhipen le RAJESTAR ³ a te phučel le rašajendar, save hine andro kher le Nekzoraleder RAJESKRO, the le prorokendar: „Kampel amenge te rovel a te poscinel andro pandžto čhon, avke sar oda kerahas imar ajci but berša?“

⁴ Akor ke ma avla o lav le RAJESKRO: ⁵ „Phuč savore manušendar andre phuv the le rašajendar: ‚Sar tumen poscinenas a rovenas andro pandžto the eftato čhon – avke sar oda kerenas imar eftavardeš berša – čačes oda kerenas prekal ma? ⁶ A sar chanas a pijenas, či oda na kerenas ča prekal tumende? ⁷ Či oda nane ola lava, so vakerelas o RAJ prekal o čirlatune proroka, sar andro Jeruzalem dživenas o manuša andro smiom a the o gavora pašal leste – akor sar mek the andro Negev the andre Šefela dživenas o manuša?“

⁸ Pališ o lav le RAJESKRO pale avla ko Zacharijaš: ⁹ „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: ‚Pro sudos sudzinen čačipnaha a presikaven tumenge jekh avreske o kamiben the o jileskeriben. ¹⁰ Ma trapinen le široten aňi le vdovent, le cudzincos aňi le čores! Ma gondolinen andro jile te kerel namištes jekh avreske!‘

¹¹ Ale on na kamle te šunen. Zacatones pes visarde le dumeha a phandle peske o kana, hoj te na šunen. ¹² O jile peske zakerde andre sar bar a na šunenas o zakonos aňi o lava, save lenge bičhađa o Nekzoraleder RAJ prekal peskro Duchos le čirlatune prorokenca. Vašoda sas o Nekzoraleder RAJ pre lende igen choľamen.

¹³ ‚Sar me vičnavas, on na šunenas. Avke on vičinenas a me len na šunavas,‘ phenel o Nekzoraleder RAJ. ¹⁴ ‚Roztradňom len la balvajaha andre savore narodi, save na prindžarenas. E phuv pal lende ačhiľa zamukli avke, hoj űiko pal late na phirelas. Avke kerde, hoj e šukar phuv te ačhel zamukli sar pušťa.“

8

O Jeruzalem ela pale požehñimen

† 6:14 6,14 E hebrejiko čhib: Chelem

1 Palis ke ma avľa o lav le Nekzoraleder RAJESKRO: 2 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Labol andre ma o kamiben vaš o verchos Sion a vaš oda baro kamiben som cholamen pre leskre ñeprijateľa.“

3 Kada phenel o RAJ: „Avava pale pro Sion a bešava andro Jeruzalem. Akor pes o Jeruzalem vičinela o Verno foros a o verchos le Nekzoraleder RAJESKRO pes vičinela o Sveto verchos.“

4 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „O phure murša the o phure džuvľa peske mek bešena pro ulici andro Jeruzalem, sako peskra bakulaha andro vasta, bo ela lenge but berša. 5 Pro ulici andro foros ela pherdo muršora the čhajora, so pes ode bavinena.“

6 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Te pes akana dičhol le manušenge, so ačhile te dživel, hoj oda pes na del te kerel, mange pes oda del.“

7 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Me zachrañnava mire manušen andral o phuva pal o vichodos the pal o zapados. 8 Anava len pale andro Jeruzalem, hoj ode te bešen. On ena mire manuša a me avava lengro Del, verno the spravodlivo.“

9 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Mi zoraľon tumenge o vasta, tumenge, so adadžives šunen kala lava! Kada phende the o proroka, save sas paš oda, akor sar pes zathode o zakladi, hoj pes te ačhavel o Chromos le Nekzoraleder RAJESKRO. 10 Bo angle ola dživesa ñiko našti počinelas vaš e buči le manušeskri aňi le džviroskri. Ñiko našti kerelas peskri buči andro smirom aňi nič aver angle peskro ñeprijatelis a me kerđom, hoj te džal jekh pre aver. 11 Ale akana na avava ke ola, ko ačhile te dživel, ajsjo, sar somas angloda,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

12 „O semenos barola mištes, o viñičis dela peskro ovocje, e phuv dela peskro ulipen a o ñebos dela peskri rosa. A kada savoro dava andro dedictvos olenge, ko ačhile te dživel kale manušendar. 13 Avke sar sanas pro prekošiben maškar o narodi, ó Judona le Izraelona, avke tumen zachrañnava a avena pro požehnañje. Ma daran tumen a mi zoraľon tumenge o vasta.“

14 Bo kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Avke sar gondolinavas tumenge te kerel o nalačo, sar man tumare dada cholarenas, a na sas mange vaš tumenge pharo, 15 avke andre kala dživesa mange zailom, hoj kerava o lačo le Jeruzalemoske the le Judaske. Ma daran tumen!“ phenel o Nekzoraleder RAJ. 16 Kada hin oda, so tumenge kampil te kerel: „Vakeren o čačipen jekh avreha, sudzinen spravodlišagoha pro sudos, hoj te anen o smirom, 17 ma gondolinen andro jile te kerel namištes jekh avreske a ma len rado e falošno vera. Bo kada savoro me našti avri ačhav,“ phenel o RAJ.

18 Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: 19 „Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: O posti andro štarto, pandžto, eftato the dešto čhon ena bare oslavi pro radišagos the pro kheliben le manušenge andral o kmeňos Juda. Vašoda kamen o čačipen the o smirom!“

20 Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Mek avena but manuša andral o but fori 21 a o manuša andral jekh foros džana andre aver foros a phenena: ‚Aven džas peske te mangel o lačhipen le RAJESTAR a te rodel le Nekzoraleder RAJES. Džav the me!‘ 22 But nipi the zorale narodi avena te rodel le Nekzoraleder RAJES andro Jeruzalem a te mangel peske leskro lačhipen.“

²³ Kada phenel o Nekzoraleder RAJ: „Andre ola dživesa pes deš murša andral o deš aver narodi the čhiba chudena le ruchostar jekhe Židostar a phenena: ‚Kamas te džal tumenca, bo šundam, hoj o Del hino tumenca.‘ “

9

O sudos pro nepřijateľa le Izraeloskre

¹ O prorocťvos:

- O lav le RAJESKRO pre phuv Chadrach,
so perel pro Damašek,
- bo o jakha savore manušengre
the savore izraelike kmeňengre
dikhen pro RAJ -
- ² the pro Chamat, so hino paš o Damašek
the pro Tir the Sidon,
kajte hine igen godaver.
- ³ O Tir peske ačhađa ohradzimen foros,
skidňa peske upre rup sar prachos
a somnakaj sar čik pro uliči.
- ⁴ Ale o RAJ lela savoro, so les hin,
a čhivela leskro barvalipen andro moros
a o foros ela zlabardo.
- ⁵ O Aškalon oda dikhela a darala pes;
e Gaza pes skurčinela dukhatar
a o Ekron tiš, bo leskri nađej šučola avri.
E Gaza našavela peskre kralis
a o Aškalon ela omuklo.
- ⁶ Andro Ašdod bešena o manuša mišimen avre narodenca
a skončinava le Filištincengre baripnaha.
- ⁷ Imar lenge na domukava te chal o mas le rateha
a lava lenge avri o džungipen andral o danda;
ola, ko ačhena te dživel, patrinena le Devleske
a ačhena sar o kmeňos andre Judsko;
prilava o Ekron avke sar priilom le Jebusejen.
- ⁸ Taborinava angle miro kher,
hoj les te stražinav anglo armadi,
save kamlehas prekal leste te predžal.
O nepřijateľis les na zalela, hoj les te trapinel,
bo akana stražinav me.

O Kralis le Sionoskro avel

- ⁹ Igen radisaluv, čhaje le Sionoskri!
Vičin radišagostar, čhaje le Jeruzalemoskri!
Dikh, tiro kralis avel ke tu,
hino spravodľivo a anel o viťazstvo,
hino pokorno a avel pro somaris;
pro somaricis, pro terno le oslicakro.
- ¹⁰ O RAJ phenel: „Zničinava o verdana andral o Efrajim
the o graja andral o Jeruzalem,
o maribnaskro lukos ela zničimen.
Paľis kerela o smirom maškar o narodi;

leskro rajipen ela le morostar dži o moros
a le pañestar Euftrat dži pro agor la phuvake.

11 A tu – vaš miri zmluva, so tuha phandlom le rateha,
oslobodzinava tire zaile manušen andral e chañig, kaj nane pañi.“

12 O RAJ phenel: „Zaile manušale, saven hin e nadej,
aven pale andro ohradzimen foros!

Adadžives tumenge phenav,
hoj tumen požehñinava duvar ajci keci cerpindan.

13 Bo nacirdava le Juda sar miro lukos
a le Efrajimostar kerava šipos.

Marava upre le manušen andral o Sion,
kerava lestar e šabla pro mariben,
hoj te džan pro manuša andral e Grecko*.“

14 Pañis pes upral lende sikavela o RAJ;
leskro šipos lecinela sar o bleskos.

O RAJ, o Adonaj, trubinela pro bakrano rohos;
džala anglal andro burki pal o juhos.

15 O Nekzoraleder RAJ ela lengro štitos;
zñičinena a domarena peskre ñeprijateľen le prakenca.

Pañis pijena a vičinena radišagostar sar mate la molatar,
ena pherde sar o čare,
savendar pes kropinel le rateha o rohi le oltariskre.

16 Andre oda džives o RAJ, lengro Del,
zachrañinela peskre manušen avke,
sar o pastjeris zachrañinel peskro stados.

On švicinena andre leskri phuv
sar o vzacna bara pre koruna.

17 Save ena bachtale the šukar!
O terne murša zoralona pro zrnos
a o pačivale čhaja pre nevi mol.

10

O RAJ anela pale peskre manušen

1 Mangel le RAJES, hoj te del o brišind jarone!
O RAJ kerel o chmari la burkakre
a bičhavel baro brišind savorenge,
hoj te barol e čar pro mañi.

2 Se o modli den o diline radi,
o vražñika dikhen o klamišagoskre videñja,
vakeren o falošna sune
a lengro pofešeñje nane pre ñisoste.

Vašoda o manuša bludzinen sar o bakrore,
hine strapimen, bo nane len pastjeris.

3 O RAJ phenel: „Miri choñi labol pro pastjera
a marava le vodcen.

* 9:13 9,13 E hebrejiko čhib: Javan

- Vašoda pes o Nekzoraleder RAJ starinela pal peskro stados,
 pal o manuša andre Judsko;
 kerela lendar peskro zoralo graj andro mariben.
- 4 Le kmeňostar Juda ela o hlavno bar,
 ela lestar o kolikos pro stanos,
 ela lestar o lukos pro mariben
 a lestar avela dojekh vladcas.
- 5 Ena sar o zorale murša andro mariben;
 zašlapinena le ñeprijateľen andre čik pro ulici.
 Marena pes, bo o RAJ hino lenca,
 a anena pre ladž le ñeprijateľengre jazdcen pro graja.
- 6 Zoraľarava o kraľišagos le Judaskro
 a zachraňinava o kher le Jozefoskro.
 Anava len pale, bo som ke lende jileskro;
 ena, sar te len šoha na odčhidomas,
 bo me som o RAJ, lengro Del,
 a me lenge odphenava pro modlitbi!
- 7 O Efrajimčana ena sar o zorale murša,
 o jilo lenge radisalola sar la molatar.
 Lengre čhave oda dikhena a thovena baripen,
 lengro jilo radisalola andro RAJ.
- 8 Piskinava pre lende a skidava len upre,
 bo len cindom avri;
 ena ajci but, keci sas varekana.
- 9 Kajte len roztradňom maškar o narodi,
 leperena peske pre ma andre ola phuva, so hine dur;
 the on the lengre čhave predživena
 a avena pale khere.
- 10 Anava len pale andral o Egipt
 a skidava len upre andral e Asirija;
 anava len andre phuv Gilead the Libanon,
 no na ela prekal lende dos than.
- 11 Me, o RAJ, predžava prekal o moros le pharipnaskro,
 marava le vlnen andro moros
 a savoro paňi andro Nil šučola avri.
 O baripen la Asirijakro ela pokorimen
 a o žezlos le Egiptoskro našľola.
- 12 Me, o RAJ, len dava zor
 a andre miro nav dživena andro smirom,“
 phenel o RAJ.

11

- 1 Phundrav tire brani, Libanonona,
 hoj e jag te labarel tire cedri!
- 2 Rov, ciprusona, bo peľa tele o cedros,
 o zorale stromi sas zňičimen.
 Roven, dubale andral o Bašan,
 bo o husto veš sas čhindo tele.
- 3 Šun, sar o pastjera jojčinen,
 bo lengre šukar maľi hine zňičimen!
- Šun, sar o ľevi roven,
 bo o bare kraki paš o Jordan hine zňičimen!

O podobnostvo pal o duj pastjera

⁴ Kada phenel o RAJ, miro Del: „Pašin o stados, so hino dino pro murdaripen. ⁵ Lengre kupci len murdaren a ačhen bi o trestos. Ola, ko len bikenen, phenen: ‚Chvala le RAJESKE, barvalilom!‘ Mek aňi lengre pastjera nane ke lende jileskre. ⁶ Bo me imar na avava jileskro ko manuša andre phuv,“ phenel o RAJ. „Savore manušen dava jekh avrenge andro vasta a the andro vasta lengre kraľenge. On zňičinena e phuv a me űnikas na zachraňinava andral lengre vasta.“

⁷ Avke pašinavas o stados dino pro murdaripen prekal ola, ko bikenavk-eren le bakren*. Palis ilom duj paci: jekhake diňom nav „o Lačhipen“ a dujtonake „e Jednota“. A pašinavas o stados. ⁸ Tel jekh čhon zňičindom trine pastjeren. Našti lenca ľikeravas avri a the me lenge džungľuvavas. ⁹ Phendom: „Na avava tumaro pastjeris. So merel, mi merel; so našľol, mi našľol. Ola, so ačhile, mi chan jekh avreskro telos.“

¹⁰ Akor ilom miri paca „o Lačhipen“ a phagerďom la. Avke zrušindom miri zmluva, so phandľom savore narodenca. ¹¹ Andre oda džives sas zrušimen. Akor o kupci le bakrenca, so man pozorinenas, achaľile, hoj oda hin o lav le RAJESTAR.

¹² Palis lenge phendom: „Te tumenge gondolinen, hoj hin oda lačo, den mange miro počňiňiben, ale te na, muken tumenge oda!“ Avke mange odvažinde o počňiňiben – tranda rupune. ¹³ Palis mange o RAJ phenda: „Čhiv oda le hrnčjariske“ – odi bari cena, savaha man oceňinde! Avke ilom ola tranda rupune love a čhidom len le hrnčjariske andro Kher le RAJESKRO. ¹⁴ Palis phagerďom miri dujto paca „e Jednota“ a oleha zrušindom e jednota maškar o phrala Judsko the Izrael.

¹⁵ Akor mange phenda o RAJ: „Mek jekhvar tuke le o nastroj le diline pastjeriske! ¹⁶ Bo me ačhavava andre phuv aje pastjeris, savo pes na starinela aňi pal ola, so meren, aňi na rodela olen, so našľile, aňi na sastarela le dukhaden a aňi na dela te chal le sasten, ale chala o mas le thule bakrendar a čhingerela lenge tele o kopita.

¹⁷ Vigos le diline pastjeriske,

savo omukel peskro stados!

Mi demel leske e šabľa andro vast the andre čači jakh!

Mi šučol leske calkom avri o vast

a mi korisalol pre čači jakh!“

12

O űprijatela le Jeruzalemokre ena zňičimen

¹ O prorocťvos: O lav le RAJESKRO pal o Izrael.

Kada phenel o RAJ, savo nacirdňa o űebos a zathoda e phuv a savo kerďa le duchos andro manuš: ² „Dikh, kerava, hoj o Jeruzalem te el sar e kuči la molaha, so mačarela savore naroden a phirena sar mate. Sar obkľučinena o Jeruzalem, obkľučinena the okla fori andre Judsko. ³ Andre oda džives kerava, hoj o Jeruzalem te el sar pharo bar prekal savore narodi. Savore, ko les kamen a te hazdel, pes dukhavana, no savore narodi pre phuv pes zdžana pre leste.“ ⁴ O RAJ phenel: „Andre oda džives

* 11:7 11,7 Abo: olen, save hine strapimen.

kerava, hoj dojekh graj te el splašimen a leskro jazdcos te ačhel dilino. Le manušen andre Judsko stražinava mire jakhenca, ale le narodenge savore grajen korarava. ⁵ Akor peske o vodci le Judaskre gondolinena andro jilo: ‚E zor le manušenгри andro Jeruzalem hiñi le Nekzoraleder RAJESTAR, lengre Devlestar.‘

⁶ Andre oda džives kerava, hoj o vodci le Judaskre te aven sar o jagale angara andro kašta the sar e jagali fakla maškar o snopi. Zničinena savore naroden pašal peste pal e čači the balogñi sera, ale le Jeruzalemoskre manuša ačhena furt pre peskro than andro Jeruzalem.

⁷ O RAJ zachrañinela ešeb o stani le Judaskre, hoj e slava le Davidoskre khereskri the e slava le manušenгри andro Jeruzalem te na barol buter sar e slava le Judaskri. ⁸ Andre oda džives o RAJ chrañinela le manušen andro Jeruzalem, hoj o nekslabeder lendar ačhela zoralo sar o David a o čhave le Davidoskre len lidžana sar o Del, sar o aňjelos le RAJESKRO. ⁹ Oda džives zničinava savore naroden, so džana pro Jeruzalem.

O roviben pal o RAJ, saves predemade

¹⁰ A čhivava avri pro čhave le Davidoskre the pro manuša andro Jeruzalem le lačhipnaskre the mangipnaskre duchos a dikhena pre ma, pre oda, kas predemade. Rovena pal leste avke, sar pes rovel pal jekhoro čhavoro, a hikinena avke, sar pes hikel pal o ešebno čhavo. ¹¹ Andre oda džives ela baro roviben andro Jeruzalem, sar o roviben pal o Hadad-Rimon andre dolina Megido. ¹² Savore fameliji andre phuv rovena po korkore. O murša andre famelija le Davidoskri rovena korkore a the lengre džuvla korkore; o murša andre famelija le Natanoskri rovena korkore a the lengre džuvla korkore; ¹³ o murša andre famelija le Leviskri rovena korkore a the lengre džuvla korkore; o murša andre famelija le Šimejoskri rovena korkore a the lengre džuvla korkore. ¹⁴ Savore okla fameliji rovena po korkore a the lengre džuvla rovena po korkore.“

13

O manuša hine obžuzarde le binostar

¹ „Andre oda džives ela phundrado o prameñis prekal o potomki le Davidoskre the prekal o manuša andro Jeruzalem pre oda, hoj len te obžuzarel le binostar the le nažužipnastar.

² Andre oda džives,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „khosava avri le modlengre nava andral e phuv a imar buter pes pre lende na leperela. Odlava andral e phuv le proroken the le nažužipnaskre duchos. ³ Te vareko mek prorokinela, leskro dad the daj, save les ande pro svetos, leske phenena: ‚Na dživeha, bo andro nav le RAJESKRO vakerdal o klamišagos.‘ A leskro dad the daj, save les ande pro svetos, les predemena la šablaha, bo prorokinda.

⁴ Andre oda džives pes o proroka ladžana vaš peskro videňje, sar prorokinena. Imar pre peste na urena o prorokoskro plaštoš kerdo la sršfatar, hoj te klaminen avren. ⁵ Sako phenela: ‚Me na som prorokos. Me som farmaris, bo hin man maľa* imar le terňipnastar.‘ ⁶ Te lestar vareko

* 13:5 13,5 Abo: bo o manuš man bikenda otrokoske

phučela: ‚Sostar tut hin kala jazvi pre tiro hrudňikos?‘ odphenela: ‚Kala jazvi man hin andral o kher mire prijatelengro.‘“

O pastjeris mardo, o bakrore denašen

⁷ „Šabło, ušti pre miro pastjeris
the pro murš, so mange hino pašes,“
phenel o Nekzoraleder RAJ.

„Mar le pastjeris a o bakrore pes rozdenašena,
a me visarava miro vast pro ciknore.

⁸ Andre calí phuv,“
phenel o RAJ,

„duj tretini merena a jekh tretina ačhela.

⁹ Odi jekh tretina prelava prekal e jag
a obžušarava len sar o rup
a skušinava len avri sar o somnakaj.

Vičinenena pre miro nav
a me len šunava avri.

Phenava: ‚Kala hin mire manuša,‘
a on phenena: ‚O RAJ hino amaro Del.‘“

14

O RAJ kralinėla upral calí phuv

¹ Dikh, Jeruzalemona, avel o Džives le RAJESKRO, sar angle tire jakha peske o ñeprijatela rozdelinena tiro barvalipen maškar peste. ² Skidava upre savore naroden paš o Jeruzalem, hoj pes leha te maren. O foros zalena, o khera občorarena a le džuvlenca našilu pašlona. Jepaš foros ela zailo a ligendo het, ale oklen na ligenena het andral o foros. ³ Palis o RAJ džala avri a marela pes ole narodenca, avke sar pes marelas varekana andro mariben. ⁴ Andre oda džives ačhela le pindrenca pro Olivovo Verchos, so hino pro vichodos le Jeruzalemostar. O Olivovo Verchos pharola pro jepaš – le vichodostar dži o zapados – a kerela pes igen bari dolina. Jepaš verchos džala pro severos a jepaš pro juhos. ⁵ Akor tumen denašena ola dolinaha maškar mire verchi, bo odj dolina džala dži o Acal. Denašena, avke sar denašenanglo zemetrasenje akor, sar sas o Uzias kralis andre Judsko. Akor avela o RAJ, miro Del, a savore sveta leha.

⁶ Andre oda džives na ela kham aňi šil aňi mrazos*. ⁷ Oda džives ela jedinečno džives, pal savo džanel ča o RAJ. Na ela aňi džives aňi rat, bo the rači ela o švetlos. ⁸ Oda džives čulala avri andral o Jeruzalem o džido paňi, jepaš andro moros pro vichodos a jepaš andro moros pro zapados. Kavke ela ñilaje the jevende. ⁹ Akor o RAJ ačhela kraliske upral calí phuv. Andre oda džives ča ov korkoro ela lašardo sar Del a sako viznavinela ča leskro nav. ¹⁰ Calí phuv, la Gebatar dži o Rimon, pro juhos le Jeruzalemostar, pes čerinela pre rovina. Ale o Jeruzalem ačhela upre pre peskro than le Benjaminoskra branatar dži e Phurikaňi brana a dureder ke Rohoskri brana, a le Chananeloskra vežatar dži o lisos le kraliskro. ¹¹ O manuša bešena andro Jeruzalem a imar šoha na ela pale zničimen. Ela ode o smirom.

† 13:6 13,6 Le Baaloskre proroka pes marenas le bičenca pal o hrudňikos. * 14:6 14,6 E hebrejiko čhib pes na del te achalol.

¹² O RAJ mukela o strašno nasvaliben pre savore narodi, so pes marenas le Jeruzalemoha: O tela lenge kirņona, kajte mek ačhena pro pindre, o jakha lenge kirņona andro jamki a e čhib lenge kirņola andro muj.

¹³ Andre oda džives pre lende o RAJ bičhavela baro zmetkos. Jekh pre aver thovela o vast a džana jekh pre aver. ¹⁴ The o Juda pes marela le Jeruzalemoha†. Skidela pes upre o barvalipen savore narodengro – igen but somnakaj, rup the gada. ¹⁵ The pro graja, pro mulici, pro ťavi, pro somara, the pre savore aver džviri andre le űeprijateľengre tabora avela o baro nasvaliben.

¹⁶ Palis savore, so predžidile ole narodendar, save džanas pro Jeruzalem, avena ode sako berš te lašarel le Kralis, le Nekzoraleder RAJES, a te oslavinel o inepos le Stankengro. ¹⁷ Te varesave narodi andral o svetos na avena andro Jeruzalem te lašarel le Kralis, le Nekzoraleder RAJES, ta na dela o brišind andre lengri phuv. ¹⁸ A te o Egiptana na avena upre te oslavinel, na dela o brišind aňi lenge a o RAJ pre lende bičhavela oda baro nasvaliben, savo avela pro narodi, so na avena te oslavinel o inepos le Stankengro. ¹⁹ Kada ela o trestos prekal o Egiptana the prekal savore narodi, so na avena upre te oslavinel o inepos le Stankengro.

²⁰ Andre oda džives ela pisimen pro zvončeki le grajengre „Sveto prekal o RAJ“. A o pira andro Kher le RAJESKRO ena sar o čarore pro rat anglo oltaris. ²¹ Dojekh piri andro Jeruzalem the andre Judsko ela pošvecimen prekal o Nekzoraleder RAJ. Savore, so avena te obetinel, len lena a tavena andre lende. Oda džives imar na ela űisavo kupcas‡ andro Kher le Nekzoraleder RAJESKRO.

† 14:14 14,14 Abo: paš o Jeruzalem ‡ 14:21 14,21 Abo: o Kanaančanos

O Malachijaš

1 O prorocko lav. O RAJ vakerel ko Izraeliti prekal o Malachijaš.

O kamiben le RAJESKRO ko Izrael

2 „Kamavas tumen,“ phenel o RAJ.

„Ale tumen phučen: ‚Soha amenge presikadal o kamiben?‘

Či na sas o Ezav le Jakobskro phral?“ phenel o RAJ, „No the avke mange zakamlom le Jakob³ a le Ezav našti avri ačhavas. Leskre verchi čerindom pro omukle thana a leskri dedično phuv diňom le šakalenge pal e pušfa.“

4 O Edom šaj phenel: „Sam zničimen, ale pale ačhavaha oda, so sas telečhido.“

Ale o Nekzoraleder RAJ phenel kavke: „On šaj ačhaven, ale me čhivava tele! O nipi len vičinena ,e nalači phuv‘ the ,o manuša, pre save o RAJ hino furt cholamen‘. 5 Tumen oda dikhena pre tumare jakha a phenena: ‚Baro hino o RAJ – dži avri andral e izraeliko phuv!‘ “

O nalače obeti le rašajengre

6 „O čhavo del pačiv le dades a o sluhas del pačiv peskre rajes. Te som me tumaro dad, soske mange na presikaven e pačiv? Te som me tumaro raj, kaj hin tumari pačiv ke ma?“ phučel o Nekzoraleder RAJ. „Oda hin tumare rašaja, so dikhen tele miro nav a mek phučen: ‚Soha tele dikhas tiro nav?‘

7 Pre miro oltaris anen o meľardo maro.

Ale tumen phučen: ‚Soha tut meľardam andre?‘

Oleha, hoj phenen: ‚O skamind le RAJESKRO šaj te dikhel tele.‘ 8 Te mange anen te obetinel kore džvirov, hin oda mištes? A te mange anen bange abo nasvale džvirov, hin oda mištes? No ča obetin oda tire vladariske! Aveha leske pre dzeka? Prilela tut?“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

9 „Mangen akana le Devles, hoj te el ke amende jileskro! Te leske anen kajse obeti, sar leske šaj aven pre dzeka?“ phučel o Nekzoraleder RAJ.

10 „Kamlomas, hoj vareko tumendar te phandel andre o vudar, hoj te na labaren e jag hijaba pre miro oltaris! Na san mange pre dzeka,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „a na prilava tumare vastendar e obeta. 11 Odarik, khatar o kham avel avri, dži ode, kaj zaperel, ela miro nav baro maškar o narodi. Pre dojekh than anena mire naveske o kadidlos the e žuži obeta, bo baro ela miro nav maškar o narodi,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

12 „Ale tumen man tele dikhen akor, sar phenen: ‚O skamind le RAJESKRO šaj te meľarel a leskro chaben šaj tele te dikhel.‘ 13 Phenen: ‚Igen phares!‘ A bandaren o nakh pre oda,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

„Sar mange anen te obetinel le džviren, so hine čorde, bange the nasvale, užaren mandar, hoj oda tumendar prilava?“ phenel o RAJ.

14 „Prekošlo hin o klamaris, saves hin andre peskro stados lačo samcos, a del lav, hoj les obetinel le RAJESKE, ale palis obetinel oles, saves hin čiba. Se me som baro kralis,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „a mire navestar pes mušinen o narodi te daral.“

2

Vigos le nalačhe rašajenge

1 „Akana, rašajale, dav tumenge kada prikazis: 2 Te na šunena a te tumenge na lena andro jile oda, hoj te den pačiv mire naves,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „bičhavava pre tumende o prekošiben a tumare požehnaŋja prekošava. A imar the prekošlom, bo ŋiko tumendar peske oda na lel andro jilo.

3 Marava tumare čhaven a čhivava tumenge e khandiŋi khoŋi andro muja, e khoŋi tumare inepengre obetendar, a čhivena tumen avri jekhetane la khoŋaha. 4 Akor prindžarena, hoj kada prikazis tumenge bičhadom, hoj pes te dolikerel miri zmluva le rašajenca, le Leviskre čhavenca,“ phenel o Nekzoraleder RAJ. 5 „Miri zmluva lenca sas o dživipen the o smirom; diŋom lenge la vašoda, hoj pes mandar te daran, a on pes mandar daranas a sas len pačiv angle miro nav. 6 Andral lengro muj avelas avri o čačipnaskro sikaviben a o klamišagos na sas pre lengre vušta. Phirenaš manca andro smirom the andro čačipen a but dženen visarde le nalačhipnastar.

7 Se o vušta le rašaskre mušinen te chraŋinel o prindžaripen, o sikaviben pes rodela avri leskre mujestar, bo ov hino poslos le Nekzoraleder RAJESKRO. 8 Ale tumen odgeŋan mire dromestar, tumare sikavibnaha but dženen ligendaŋ andro binos, prephaglan e zmluva le Leviskri,“ phenel o Nekzoraleder RAJ. 9 Vašoda kerđom, hoj te aven teledikhle a poŋižimen angle savore manuša, bo na dolikeren mire droma, a sar sikaven le Devleskro zakonos, na keren le manušenca jednakones.

Nane pačivale peskre romŋenge

10 Či nane amen savoren ča jekh dad? Či amen na stvorinda oda jekh Del? Soske na sam pačivale jekh avreske a na dolikeras e zmluva amare dadengri?

11 O Juda mange na sas pačivalo a o džungipen pes kerelas andro Izrael the andro Jeruzalem. O Juda melarđa andre o Neksveteder than, savo o RAJ kamel, bo peske ila romňa, so lašarel avre devles. 12 O RAJ mi tradel avri oles, ko kerel ajse veci, andral o Jakoboskre stani – dojekhe manušes* a o oles, ko anel o daros le Nekzoraleder RAJESKE.

13 Keren mek the kadi veca: Le RAJESKRO oltaris močinen tumare apsenca, roven a jojčinen, bo imar na ačhel tumare obetendar a na prilel len radišagoha andral tumare vasta. 14 Phučen: „Soske?“ Vašoda, bo o RAJ hino švedkos maškar tu the maškar tiri romŋi, sava tuke ilal, sar salas terno. Na salas lake pačivalo, kajte oj tuha dživel a hiŋi tiri romŋi, savaha sal veraduno.

15 Či na kerđa tutar o Del laha jekh felos the duchos†. A so oleha o Del kamla te kerel? Hoj tumen te el čhave, so ena le Devleskre. Vašoda tumen chraŋinen a ačhen pačivale tumare romŋijenge, saven tumenge ilan, sar sanas terne.

* 2:12 2,12 Na džanel pes, so phenel e hebrejiko čhib; šaj el the: le švedkos the oles, ko zaačhel vaš aver. † 2:15 2,15 Oda šaj el the: Či na stvorinda tumen oda jekh Del? Tumen san leskre the le feloha the le duchoha.

¹⁶ „Našti avri ačhav, sar pes vareko rozdžal la romňaha,“ phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro, „bo oleha igen dukhavel peskra romňa‡,“ phenel o Nekzoraleder RAJ. Vašoda tumen chrañinen, hoj te na aven napačivale.

O RAJ avela te sudzinel

¹⁷ Unavinen le RAJES tumare lavenca.

Phučen: „Soha les unavinas?“

Oleha, hoj phenen: „Dojekh, ko kerel o nalačhipen, hino pre dzeka le RAJESKE. Hin les radišagos lendar,“ abo phenen: „Hin o Del čačes spravodljivo?“

3

¹ „Dikh, me bičhavav mire poslos a ov pripravinela mange o drom. Akor avela jekhvaresto o Raj, saves roden, andre peskro chramos; avela o poslos la zmluvakro, saves igen kamen te dikhel,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

² Ale ko predživela oda džives, sar ov avela? Ko obačhela, sar pes sikavela? Bo ov ela sar e jag, so prežužarel o somnakaj; sar o zoralo sapuñis. ³ Bešela peske sar oda, ko prežužarel o rup, a prežužarela le rašajen Leviten; prelabarela len sar o somnakaj the o rup. Avke ela le RAJES manuš, so leske anena o lačhe obeti. ⁴ O obetna dari le Judskre the le Jeruzalemoskre šukares voñinena le RAJESKE, avke sar varekana andro berša angloda.

⁵ „Ale avava tumen te sudzinel. Jekhvaresto svedčinava pro čarodejñika, pro lubara, pre ola, ko klaminen pro sudos, ko le robotnikenge na den lengre love, ko trapinen le vdoven the le široten a the pre ola, ko na keren čačipnaha le cudzincenca. Svedčinava pre kala savoredžene, ko pes mandar na daran,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

Pal o đesjatki

⁶ „Me, o RAJ, man na čerindom, a vašoda mek tumen, o čhave le Jakoboskre, na san zničimen. ⁷ Akorestar, sar dživenas tumare dada, visalilñan mire zakonostar a na dolikerenas les. Aven pale ke ma a me avava pale ke tumende,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

„Ale tumen mandar phučen: ‚Sar šaj avas pale?‘

⁸ Či šaj občorarel o manuš le Devles? Ale tumen man občoraren.

Tumen phučen: ‚Andre soste tut občoraras?‘

Andro đesjatki the andro obeti! ⁹ Vašoda pre tumende avla o prekošiben, bo man občoraren – calo tumaro narodos. ¹⁰ Anen cali đesjatka andro sklados, hoj te el o chaben andre miro kher. Avke man skušinen avri,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „či tumenge na otkerava o oblaki le ñeboskre a na čhivava pre tumende o požehnañja, medik tumen na ela savorestar pherdo. ¹¹ Na domukava le kirmenge, hoj te zničinen tumaro ulipen. A pre tumare mali na ena o viñici bi o hroznos,“ phenel o Nekzoraleder RAJ. ¹² „Akor pre tumende savore narodi phenena, hoj san požehñimen, bo tumari phuv ela ajsi, kaj pes mištes dživela,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

Nane zbitočno te služinel le Devleske

¹³ „Tumen pre mande vakeren zorale lava,“ phenel o RAJ.

„A mek phučen: ‚So pre tute vakeras?‘

‡ 2:16 2,16 E hebrejiko čhib: garuvel andre peskro ruchos le maribnaha

¹⁴ Tumen phenen: „Zbitočne hin te služinel le Devleske. So amen hin olestar, hoj dolikerahas leskre zakoni a hoj sikavahas le Nekzoraleder RAJESKE, hoj amenge sas pharo vaš amare bini? ¹⁵ Akana phenas pro barikane, hoj hine požehñimen. Na ča oda, hoj sa lenge avel avri, ale mek pokušinen le Devles, a furt lenge savoro predžal.“

¹⁶ Akor maškar peste vakerenas ola, ko pes daran le RAJESTAR. O RAJ oda dikhelas a šunđa. A sas pripravimen o zvitkos angle leste, andre savo sas pisimen o nava olengre, ko pes daran le RAJESTAR a den pačiv leskre naves.

¹⁷ „On ena mire manuša,“ phenel o Nekzoraleder RAJ, „oda Džives, savo me pripravinav, ena vzacna prekal ma. Avava ke lende jileskro, avke sar hino jileskro o dad ko čhavo, savo leske služinel. ¹⁸ Akor dikhena, hoj avres kerava le čačipnaskre manušeha the le nalače manušeha. Avres ela oleske, ko služinel le Devleske, the oleske, ko leske na služinel.“

Avel o Džives le RAJESKRO

¹⁹ O Nekzoraleder RAJ phenel: „Avel o Džives, so labola sar bov. Akor savore barikane a nalače manuša labona sar o phusa. Oda Džives, so avela, zlabona a na ačhela pal lende nič, aňi konaricis aňi koreňis. ²⁰ Ale tumenge, so tumen daran mire navestar, avela avri o čačipnaskro kham a o sastipen ela andre leskre luči. Palis avena avri a chučerena radišagoha sar o gurumñora andral e maštalňa. ²¹ Oda Džives, sar sudzinava le manušen, phirena pal o nalače a ena tumenge tel o pindre sar o prachos andral o bov,“ phenel o Nekzoraleder RAJ.

²² „Leperen tumenge o zakonos mire služobňikoskro le Mojžišoskro, o prikazaňja the o sikavibena, so leske diňom pro verchos Sinaj prekal calo Izrael.

²³ Dikhen: Bičhavava tumenge le prorokos Eliaš, sigeder sar avela oda baro the strašno Džives le RAJESKRO. ²⁴ Ov visarela o jile le dadengre ko čhave, a o jile le čhavengre ko dada, hoj sar me avava, te na mušinav te zničinel tiri phuv le prekošibnaha.“

O Evaňjelium le Matušoskro

Le Ježišoskro rodokmeňos

¹ O ĩl pal o rodokmeňos le Ježišoskro Kristoskro, čhavo le Davidoskro, čhavo le Abrahamoskro.

- ² O Abraham sas dad le Izakoske,
 o Izak sas dad le Jakoboske,
 o Jakob sas dad le Judaske the leskre phralenge
³ a o Juda sas dad le Perciske the le Zerachoske, savenge sas daj e
 Tamar.
 O Perc sas dad le Chechronoske,
 o Checron sas dad le Ramoske,
⁴ o Ram sas dad le Aminadaboske,
 o Aminadab sas dad le Nachšonoske,
 o Nachšon sas dad le Salmonoske,
⁵ o Salmon sas dad le Boaziske la Rachabatar
 a o Boaz sas dad le Obedoske la Rutatar.
 O Obed sas dad le Izajoske,
⁶ o Izaj sas dad le kraliske le Davidoske.

O David sas dad le Šalamunoske, savo uliła le Urijašiskra romňatar.

- ⁷ O Šalamun sas dad le Rechabeamoske,
 o Rechabeam sas dad le Abijoske,
 o Abijah sas dad le Asaske,
⁸ o Asa sas dad le Jošafatoske,
 o Jošafat sas dad le Jehoramoske
 a o Jehoram sas dad le Oziašoske.
⁹ O Oziaš sas dad le Jotamoske,
 o Jotam sas dad le Achazoske,
 o Achaz sas dad le Chizkijoske,
¹⁰ o Chizkijah sas dad le Menašeske,
 o Menaše sas dad le Amonoske
 a o Amon sas dad le Jozijašoske.
¹¹ O Jozijaš sas dad le Jekonijašiske the leskre phralenge akor, sar sas
 o nipi andral o Izrael zaile andro Babilon.
- ¹² Paloda, sar sas o Izraeliti zaile andro Babilon,
 le Jekonijaš sas čhavo o Šealtiel
 a o Šealtiel sas dad le Zerubabeloske.
¹³ O Zerubabel sas dad le Abijudoske,
 o Abijud sas dad le Eljakimoske,
 o Eljakim sas dad le Azoriske,
¹⁴ o Azor sas dad le Cadokoske,
 o Cadok sas dad le Achimoske
 a o Achim sas dad le Elijudoske.
¹⁵ O Elijud sas dad le Eleazaroske,
 o Eleazar sas dad le Matanoske,
 o Matan sas dad le Jakoboske

¹⁶ a o Jakob sas dad le Jozefoske, savo sas rom la Mariake, savake ulila o Ježiš, saves vičinen Kristus.

¹⁷ Avke savore pokoleŕnja le Abrahamostar dži o David sas dešuštar (14); le Davidostar dži akor, sar sas o Izraeliti zaile andro Babilon, sas dešuštar pokoleŕnja; a akorestar dži o Kristus sas tiš dešuštar pokoleŕnja.

Sar ulila o Ježiš Kristus

¹⁸ O Ježiš Kristus ulila kavke: Akor, sar sas leskri daj e Maria mangađi le Jozefoha, sar mek leha na sas veraduŕni, sikada pes, hoj hiŕni khabŕni le Svete Duchostar. ¹⁹ Ale o Jozef, lakro rom, sas čačipnaskro manuš a vaš oda, hoj lake na kamelas te kerel ladž, kamla la počoral te premukel.

²⁰ Sar pal oda gondolinelas, sikada pes leske o aŕjelos le Rajeskro andro suno a phenda: „Jozef, čhavo le Davidoskro, ma dara tut te lel la Maria romŕnake, bo oda čhavoro, saves oj užarel, hin le Svete Duchostar. ²¹ Ulola lake čhavoro a deha leske o nav Ježiš, bo ov zachraŕnela peskre manušen andral lengre bini.“

²² Kada savoro pes ačhila vašoda, hoj pes te naplŕinel oda, so phenda o Raj prekal o prorokos:

²³ „*Dikh, e pačivali džuvli ačhela khabŕni,*

ulola lake čhavoro

a dena leske o nav Immanuel,“

so hin prethodo: *O Del amenca.*

²⁴ Sar o Jozef uštila andral o soviben, kerda avke, sar leske oda phenda o aŕjelos le Devleskro, a ila peske la Maria romŕnake. ²⁵ Ale le Jozef na sas la Mariaha nič dži akor, medik lake na ulila o čhavoro. A ov leske diŕna o nav Ježiš.

2

O godaver murša pal o vichodos

¹ O Ježiš ulila andro Betlehem andre Judsko, sar sas o Herodes kralis. Palis avle andro Jeruzalem o godaver murša pal o vichodos ² a phučenas: „Kaj hin oda židoviko kralis, savo ulila? Bo dikhlam leskri čercheŕ, sar avelas avri, a avlam anglal leste te bandol.“

³ Sar oda šunda o kralis Herodes, predarandila a the calo Jeruzalem leha. ⁴ A vičinda savore anglune rašajen the le zakoŕniken a phučla lendar: „Kaj ulola o Kristus?“

⁵ On leske phende: „Andro Betlehem andre Judsko, bo avke pisinda o prorokos:

⁶ *Ale tu, Betlehem, andre judsko phuv,*

ŕiŕsoha na sal nekcikneder le anglune forendar andre Judsko,

bo andral tu mange avela o vodcas,

savo lidžala mire manušen, le Izrael, sar bakroren.’ “

⁷ Akor o Herodes vičinda počoral le godavere muršen a mištes pes lendar dophučla, kana pes lenge sikada e čercheŕ. ⁸ Avke len bičhada andro Betlehem a phenda: „Džan a mištes tumen dophučen pal oda čhavoro. Sar les arakhena, den mange oda te džanel, hoj the me te džav a te banduvav anglal leste.“

⁹ On šunde, so phenda o kralis, a gele het. A e čercheŕ, savi dikhle te avel avri, džalas anglal lende, medik na začhila upral oda than, kaj sas o

čhavoro. ¹⁰ Sar dikhle e čercheň, igen radisalile. ¹¹ A sar gele andro kher, arakhle le čhavores la Mariaha, leskra daha. Pele pro kňoča a bandonas anglal leste. Ile avri peskre dari a dine les somnakaj, kađidlos the mirha. ¹² Ale andro suno lenge sas phendo, hoj te na džan pale ko Herodes, vašoda gele avre dromeha pale andre peskri phuv.

O Jozef denašel la famelijaha andro Egipt

¹³ Sar on odgele, sikađa pes o aňjelos le Rajeskro le Jozefoske andro suno a phenda: „Ušći, le tuha le čhavores the leskra da a denaš andro Egipt! Ačh ode dži akor, medik tuke na phenava! Bo o Herodes rodela le čhavores, hoj les te murdarel.“

¹⁴ Avke o Jozef ušćila, ila peha rači le čhavores the leskra da a denašla andro Egipt. ¹⁵ Sas ode dži akor, medik na muľa o Herodes, hoj pes te naplňinel oda, so phenda o Raj prekal o prorokos: „*Andral o Egipt vičindom mire čhas.*“

O Herodes del te murdarel avri le muršoren

¹⁶ Sar dikhla o Herodes, hoj o godaver murša leha thode avri, igen cholisaľila. Diňa te murdarel savore muršoren dži duj berš andro Betlehem the pašal caľi odi phuv, pal oda časos, pre savo pes mištes dophučla le godavere muršendar. ¹⁷ Akor pes ačhila oda, so sas phendo prekal o prorokos Jeremijaš:

¹⁸ „*O hangos šundol andro foros Rama,
e bari žala the o zoralo roviben.
Oda e Rachel rovel vaš peskre čhave
a na del pes te potešinel,
bo on imar nane.*“

Aven pale andral o Egipt

¹⁹ Sar muľa o Herodes, sikađa pes andro suno o aňjelos le Rajeskro le Jozefoske andro Egipt ²⁰ a phenda leske: „Ušći, le tuha le čhavores the leskra da a dža pale andro Izrael, bo ola, ko kamenas te murdarel le čhavores, imar mule.“

²¹ Avke o Jozef ušćila, ila peha le čhavores the leskra da a avľa pale andro Izrael. ²² Ale sar šundä, hoj o Archelaos kralinel andre Judsko vaš o Herodes, leskro dad, daralas pes ode te džal. Andro suno leske sas phendo, hoj te džal andre Galileja. ²³ Vašoda geľa ode a bešelas andro foros, so pes vičinel Nazaret, hoj pes te naplňinel oda, so sas phendo prekal o proroka, hoj ov pes vičinelä Nazaretsko.

3

O Jan Krsťitel

¹ Andre ola dživesa avľa o Jan Krsťitel a kazinelas pre judsko pušta ² a phenelas: „Visaren tumen le binendar! Bo pašes hin le ňeboskro krališagos!“ ³ O Jan hin oda, pal savo imar anglal phenda o prorokos Izajaš:

„*O hangos vičinel pre pušta:
Pripravinen o drom le Rajeske,
rovňinen prekal leste avri o chodňiki!*“

⁴ Ov sas urdo andro gada la řavakra sršťatar, pašal o per les sas cipuno sirimos a chalas kobilki the maľakro medos. ⁵ Akor avenas ke leste o

manuša andral o Jeruzalem, cali Judsko the cali phuv pašal o pañi Jordan
 6 a phenenas avri peskre bini a ov len bolelas andro pañi Jordan.

7 A sar dikhla, hoj but Farizeja the Saduceja aven pre leskro bolipen,
 phenda lenge: „E famelija le sapengri! Ko tumenge sikađa, sar te denašel
 le Devleskra cholatar, so avela? 8 Dživen avke, hoj o manuša te dikhen, hoj
 tumen visardan le binendar! 9 Ma gondolinen tumenge, hoj phenena: ‚Se
 o Abraham hino amaro dad!‘ Bo phenav tumenge, hoj o Del kale bendar
 šaj kerel le Abrahamoskre čhaven! 10 O tover imar hino prithodo paš o
 koreñis le stromengro a dojekh stromos, savo na anel lačo ovcje, ela
 čhindo tele a čhido pre jag.

11 Me tumen bolav le pañeha, hoj pes te sikavel, hoj tumen visardan le
 binendar, ale oda, ko avel pal ma, hino zoraleder sar me. Na som hodno
 leske mek añi o sandalki te lidžal. Ov tumen bolela le Svete Duchoha
 the la jagaha. 12 Andre leskro vast hin o vejaris a ov prežužarela peskro
 humnos. O prežužardo zrnos sthovela andre peskri stodola, ale o phus
 labarela andre jag, so šoha na murdařola andre.“

O Jan bolel le Ježiš

13 Akor avla o Ježiš andral e Galileja paš o Jordan pal o Jan, hoj pes leske
 te del te bolel. 14 No o Jan leske na kamelas te domukel a phenelas: „Mange
 kempel, hoj te avav boldo tutar a tu aves pal ma?“

15 Ale o Ježiš leske odphenda: „Akana muk avke! Bo kempel amenge te
 kerel savoro spravodlišagos.“ A palis leske o Jan domukla.

16 Sar sas o Ježiš boldo, takoj avla avri andral o pañi. Akor phundřila
 o űebos a dikhla, hoj o Duchos le Devleskro sar holubica avelas tele pre
 leste. 17 A andral o űebos šundřila o hangos: „Kada hin miro čhavo, saves
 kamav. Lestar man hin o radišagos!“

4

O beng pokušinel le Ježiš

1 Palis o Duchos ligenda le Ježiš pre pušta, hoj les o beng te pokušinel.

2 O Ježiš poscinelas saranda (40) dživesa the saranda rača a palis bokhalila
 avri. 3 Avla ke leste o beng, hoj les te pokušinel, a phenda: „Te sal o Čhavo
 le Devleskro, phen, hoj kale bendar te ačhen mare.“

4 Ov odphenda: „Hin pisimen: ‚O manuš na dživela ča le marestar, ale
 dojekhe lavestar, savo avel avri andral le Devleskro muj.‘ “

5 Akor les iľa o beng andro sveto foros, thođa les te ačhel upre pro agor
 le Chramoske 6 a phenda leske: „Te sal o Čhavo le Devleskro, čhiv tut tele.
 Se hin pisimen:

*‚Prikazinela peskre añjelenge pal tu
 a chudena tut pro vasta,*

hoj te na demes o pindro pro bar.‘ “

7 O Ježiš leske odphenda: „Ale hin the pisimen: ‚Na pokušineha le Rajes,
 tire Devles!‘ “

8 Pale les iľa o beng pro igen učo verchos a sikađa leske savore krališagi
 le svetoskre the lengro baro šukariben. 9 A phenda leske: „Kada savoro
 tuke dava, te angle mande bandoha a lašareha man.“

10 Akor leske o Ježiš phenda: „Dža het, bengeja, bo hin pisimen: ‚Ča
 anglo Raj, tiro Del, bandoha a ča leske korkoreske služineha!‘ “

11 Akor o beng geľa het, avle o aňjela a kerenas pašal leste.

O Ježiš chudel te služinel andre Galileja

12 Sar o Ježiš šunda, hoj phandle le Jan andre bertena, geľa andre Galileja. 13 Avľa het andral o Nazaret, hoj te bešel andro foros Kafarnaum, savo hino paš o moros andro phuva Zebulun the Naftali, 14 hoj pes te napľřinel oda, so phenda o prorokos Izajaš:

15 „E phuv le Zebulunoskri the e phuv le Naftaliskri,
o drom paš o moros, pal o Jordan,
e Galileja le pohanengri!

16 O manuša, save dživenas andro kalipen,
dikhle baro kham.

Olenge, ko dživenas andre odi phuv andro čiňos le meribnaskro,
avľa avri o kham.“

17 Akorestar chudňa o Ježiš te kazinel: „Visaren tumen le binendar, bo pašes hin le ņeboskro krališagos!“

O Ježiš vičinel le ešebne učeňiken

18 Sar phirelas pašal o Galilejsko moros, dikhľa duje phralen, le Šimon (saves vičinen Peter) the le Andrej leskre phrales, sar mukenas e sita andro moros, bo sas ribara. 19 A phenda lenge: „Aven pal ma a me tumendar kerava ribaren, so chudena le manušen.“ 20 On takoj omukle o siti a gele pal leste.

21 Sar geľa sikra dureder, dikhľa avre duje phralen, le Jakob the le Jan, le Zebedeoskre čhaven. Sas pre lodka lengre dadeha le Zebedeoha a prikerenas o siti. Vičinda len 22 a on takoj omukle e lodka the peskre dades a gele pal leste.

O Ježiš sikavel the sastarel

23 O Ježiš phirelas pašal cali phuv Galileja a sikavelas ode andro sinagogi. Kazinelas o evaňjelium pal o krališagos a sastarelas dojekh nasvaliben the dojekh dukh, so sas le manušen. 24 A rozligenda pes pal leste o hiros pal cali Sirija. Anenas ke leste savoren, ko sas nasvale a cerpinenas andro dukha, olen, ko sas zaphandle le demonenca abo saven sas epilepsija, a the le kaliken. A o Ježiš len sastarelas. 25 Džanas pal leste but manuša andral e Galileja, andral o Dekapolis, Jeruzalem, Judsko the andral e phuv pal o Jordan.

5

O vakeriben pro verchos

1 Sar o Ježiš dikhľa, hoj avle but manuša, geľa upre pro brehos. Bešla peske a leskre učeňika avle paš leste. 2 A chudňa len te sikavel.

Ko hin bachtalo

3 „Bachtale hine o čore pro duchos,
bo lengro hin o ņeboskro krališagos.

4 Bachtale hine ola, ko roven,
bo o Del lenge dela pale o radišagos.

5 Bachtale hine o pokorna,
bo lengri ela e phuv.

6 Bachtale hine ola, ko hine bokhale the smedna pal o spravodlišagos,
bo on ena čalarde.

7 Bachtale hine o lačhejileskre,
bo o Del ela ke lende lačhejileskro.

8 Bachtale hine o žužejileskre,
bo on dikhena le Devles.

9 Bachtale hine ola, ko anen o smirom maškar o manuša,
bo on pes vičinena le Devleskre čhave.

10 Bachtale hine ola, pre kaste džan vaš o spravodlišagos,
bo lengro hin o ņeboskro krališagos.

11 Bachtale avena, te vaš ma pre tumende namištes vakerena, džana
pre tumende a klamišagoha pre tumende phenena savoro nalačhipen.

12 Radisalón a thoven baripen, bo baro hin tumaro počnišben andro ņebos,
bo kavke džanas the pro proroka, save sas angle tumende.“

O lon the o švetlos le phuvakro

13 „Tumen san o lon la phuvakro. Te o lon našavela peskro londipen,
soha pes londarela? Pre ņisoste imar nane lačo, ča hoj pes te čhivel avri
tel o pindre le manušenge.

14 Tumen san o švetlos le svetoskro. O foros, so ačhel upre pro verchos,
našči te garuvel. 15 Se e momeli na labaren pre oda, hoj la te garuven tel
e piri, ale thoven la pro sviatnikos a labol savorengi andro kher. 16 Avke
mi labol tumaro švetlos anglo manuša, hoj te dikhen tumare lače skutki
a te lašaren tumare Dades, savo hino andro ņebos.“

Pal o Zakonos

17 „Ma gondolinen tumenge, hoj avlóm te zrušinel o Zakonos abo le
Proroken. Na avlóm len te zrušinel, ale te dolikerel. 18 Bo čačipen
phenav tumenge, hoj medik na našlona e phuv the o ņebos, na našlola
aňi jekh pismenkos aňi jekh čjarkica andral o Zakonos, medik pes
savoro na ačhela. 19 Oles, ko zrušindahas ča jekh le nekcikneder
prikazaňjendar a sikađahas avke le manušen, vičinena nekcikneder
andro ņeboskro krališagos. Ale oles, ko len dolikerela a sikavela,
vičinena baro andro ņeboskro krališagos. 20 Bo phenav tumenge, te na
ela tumaro spravodlišagos feder sar le zakoňikengro the le Farizejengro,
šoha na džana andro ņeboskro krališagos.“

Pal o rušiben

21 „Šundán, hoj sas phendo le phure dadenge: ‚Na murdareha! Oda,
ko murdardahas, mušinel te džal pro sudos.‘ 22 Ale me tumenge phenav,
hoj sako, ko rušel pre peskro phral, mušinel te džal pro sudos. Šako, ko
phendaahas peskre phraleske: ‚Tu demado!‘, mušinel te džal angle Bari
Rada. A sako, ko phendaahas: ‚Tu dilino!‘, ela čhido andro jagalo peklos.

23 Te andalas tiro daros pro oltaris a ode tuke avlahas pre godi, hoj
tire phrales hin vareso pre tute, 24 muk ode tiro daros anglo oltaris, dža
lačhuv tire phraleha. Palis av a obetin tiro daros.

25 Gondolin mištes a dovaker tut sigo oleha, ko džal pre tute, medik sal
leha pro drom, hoj tut te na del andre le sudcaske a o sudcas tut diňahas le
stražnikoske a palis tut čhidehas andre bertena. 26 Čačipen phenav tuke,
hoj odarik na aveha avri, medik savoro na počineha.“

Pal o lubipen

²⁷ „Šundān, hoj sas phendo: *„Na kereha lubipen!”* ²⁸ Ale me tumenge phenav, hoj oda, ko dikhela žadoscaha pre džuvli, oda imar kerda laha lubipen andre peskro jilo. ²⁹ Te tut cirdel pro binos tiri čači jakh, džubin la avri a čhiv la tutar het! Bo feder tuke hin, hoj te merel jekh kotor tutar, sar te calo tiro felos ulahas čhido andro peklos. ³⁰ Te tut cirdel pro binos tiro čačo vast, odčhin les a čhiv tutar het! Bo feder tuke hin, hoj te merel jekh kotor tutar, sar te calo tiro felos ulahas čhido andro peklos.“

Pal o rozvod

³¹ „Sas avke phendo: *„Oda, ko bičhavel peskra romña het, mi pisinel lake o rozvodno lil.”* ³² Ale me tumenge phenav, hoj oda, ko bičhavel peskra romña het, te oj na kerda lubipen, lidžal la andro lubipen. A sako, ko peske lela kajsa romña, savi hiñi rozvedzimen, kerel lubipen.“

Pal e vera

³³ „Šundān mek, hoj sas phendo le phure dadenge: *„Na leha vera klamišagoha, ale dolikereha le Rajeske tiri vera!”* ³⁴ Ale me tumenge phenav, hoj šoha te na len vera, añi pro ņebos, bo oda hin o tronos le Devleskro, ³⁵ añi pre phuv, bo oda hin o than, kaj ov thovel peskre pindre, añi pro Jeruzalem, bo oda hin o foros ole bare Kraliskro. ³⁶ Añi pre tiro šero na leha vera, bo mek añi jekh bal našti keres parno abo kalo. ³⁷ Ale sar vakeren, ta vakeren avke, hoj tumaro ‚He’ mi el ‚He’ a tumaro ‚Na’ mi el ‚Na’. Savoro, so hin buter upral oda, hin le nalačhestar.“

Te na visaren pale o nalačho

³⁸ „Šundān, hoj sas phendo: *„E jakh vaš e jakh a o dand vaš o dand.”* ³⁹ Ale me tumenge phenav: Ma de pale oleske, ko tuke kerel namištes. A oleske, ko tut demela pal jekh čham, visar the aver. ⁴⁰ Te vareko pes tuha kamel te sudžinel, hoj tuke te lel o gad, muk leske the o plašfos. ⁴¹ A te vareko tut ispidela, hoj leha te džas a te lidžas leske o veci jekh kilometros, dža leha duj. ⁴² Te tutar vareko mangel vareso, de les. A ma visar tut olestar, ko tutar kamel vareso kečeñ.“

Pal o kamiben ko ņeprijatela

⁴³ „Šundān, hoj sas phendo: *„Kameha tire prijatelis a na kameha tire ņeprijatelis.”* ⁴⁴ Ale me tumenge phenav: Kamen peskre ņeprijatelen, [žičinen o lačho olenge, ko tumen prekošen, keren o lačhipen olenge, ko tumen našti avri ačhen] a mangel pes ko Del vaš ola, [ko tumen tele dikhen] a džan pre tumende, ⁴⁵ hoj te aven o čhave tumare Dadeskre, savo hino andro ņebos. Bo ov kerel, hoj o kham te avel avri pro nalače the pro lače a del o brišind pro čačipnaskre the pro načačipnaskre. ⁴⁶ Bo te kamlanas ča olen, ko tumen kamen, savo počinižen tumen užarel? Či na keren oda the o colñika? ⁴⁷ A te pozdravindanas ča tumare phralen, soha ulanas aver? Či na keren oda the o manuša, save na prindžaren le Devles? ⁴⁸ Vašoda tumen aven dokonala avke, sar tumaro Dad, savo hino andro ņebos.“

¹ „Den tumenge pozoris, hoj te na keren tumare lače skutki anglo manuša avke, hoj tumen te dikhen, bo palis imar tumenge na počinela pale tumaro Dad, savo hino andro ņebos.

² Avke te des vareso le čoren, ma ker oda avke, hoj pal oda sako te džanel, sar oda keren ola dujemujengre, save pes rado presikaven andro sinagogi the pro ulici, hoj len o manuša te lašaren. Čaćipen phenav tumenge, hoj imar chudle peskro počinišiben. ³ Ale sar tu des vareso le čoren, te na džanel jekh vast pal oda, so kerel dujto. ⁴ Bo te des oda andro garudišen, tiro Dad dikhel oda, so hin garudo, a ov tuke počinela pale.“

Pal e modlitba

⁵ „Sar tut modlines, ma av sar ola dujemujengre, bo sar pes on modlinen, rado ačhen andro sinagogi abo pre ulica, hoj len o manuša te dikhen. Čaćipen phenav tumenge, hoj imar chudle peskro počinišiben. ⁶ Ale sar tut modlines, dža andre tiri komorka, phand pal tu o vudar a modlin tut tire Dadeske, savo hino andro garudišen. Bo tiro Dad dikhel oda, so hin garudo, a ov tuke počinela pale. ⁷ Ale sar tumen modlinen, ma beblinen but sar o pohana, bo on peske gondolinen, hoj ena avrišunde vašoda, hoj but vakeren. ⁸ Avke ma aven ajse sar on, bo tumaro Dad džanel, so tumenge kempel, mek sigeder sar lestar mangel.“

Le Rajeskri modlitba

⁹ „Tumen pes modlinen kavke:
 ,Dado amaro, savo sal andro ņebos,
 mi el pošvecimen tiro nav!

¹⁰ Mi avel tiro krališagos!

Mi ačhel pes tiri voľa
 avke sar andro ņebos,
 avke the pre phuv!

¹¹ De amen adadžives o maro,
 so amenge kempel sako džives,

¹² a odmuk amenge amare bini,
 avke sar the amen odmukas
 olenge, ko amen dukhade.

¹³ A ma domuk amenge, hoj te avas pokušimen,

ale chrašin amen le nalačestar.

[Bo tiro hin o krališagos

the e zor the e slava pro furt. Amen.]’

¹⁴ Bo te tumen odmukena le manušenge lengre bini, odmukela the tumenge tumaro Dad andral o ņebos. ¹⁵ Ale te tumen na odmukena le manušenge lengre bini, aň tumaro Dad tumenge na odmukela tumare bini.“

Pal o postos

¹⁶ „Sar tumen poscinen, ma aven sar ola dujemujengre, save keren chmurava muja a zamuken pes, hoj le manušenge te sikaven, hoj pes poscinen. Čaćipen phenav tumenge, hoj imar chudle peskro počinišiben.

¹⁷ Ale sar tut poscines, uchan o bala a thov (omor) o muj, ¹⁸ hoj te na dikhen o manuša, hoj tut poscines, ale tiro Dad, savo hino andro garudišen. A tiro Dad, savo dikhel oda, so hin garudo, tuke počinela pale.“

Pal o barvašipen andro ņebos

19 „Ma skiden tumenge o barvalipen pre phuv, kaj len e hardza the o kirme chan a kaj pes dochuden o zbujujnika a čoren, ²⁰ ale skiden tumenge o barvalipen andro ņebos, kaj len na chan aŭi e hardza aŭi o kirme a kaj pes o zbujujnika na dochuden aŭi na čoren. ²¹ Bo ode, kaj hin tiro barvalipen, ode ela the tiro jilo.

²² E jakh hiŭi e lampa le feloskri. Te tiri jakh hiŭi ŭuŭi, ela o űvetlos andre calo tiro felos, ²³ ale te nane tiri jakh ŭuŭi, calo tiro felos hino andro kalipen. Akor te oda űvetlos andre tu hin kalipen, savo baro hin o kalipen?

²⁴ ņiko naűti sluŭinel duje rajenge. Bo jekhes kameha a dujtones naűti avri ačheha, abo jekhes rado dikheha a dujtones tele dikheha. Naűti sluŭinen the le Devleske the le lovenge*.“

Te mukas pes pro Del andre savoreste

²⁵ „Vaűoda tumenge phenav: Ma trapinen tumen pal tumaro dŭzivipen, so chana a so pijena, aŭi pal tumaro felos, so urena. Či nane o dŭzivipen buter sar o chaben a o felos sar o gada? ²⁶ Dikhen pro čirikle pro ņebos, hoj aŭi na sadzinen, na kiden upre aŭi na sthoven andro űopi, a tumaro ņeboskro Dad pes pal lende starinel! Či tumen na san vzacneder sar on? ²⁷ A ko tumendar oleha, hoj pes trapinel pal o dŭzivipen, peske űaj dothovel sikra paű o dŭzivipen? ņiko.

²⁸ Soske tumen ajci trapinen pal o gada? Dikhen pro maűakre kvitki, sar baron. On na keren buči aŭi na heklĭnen. ²⁹ No phenav tumenge, hoj aŭi o űalamun andre calo peskro űukariben na sas avke urdo sar jekh lendar. ³⁰ Te o Del e maűakri čar kavke uravel, so adadŭives hiŭi a tajsja ela čhidi andro bov, ta akor tumen na uravela buter? Manuűale cikne pačabnaha! ³¹ Vaűoda tumen ma trapinen a ma phenen: „So chaha? So pijaha? So uraha?“ ³² Bo kada savoro roden ola, ko na prindŭaren le Devles. Se tumaro Dad andral o ņebos dŭzanel, hoj tumenge oda savoro kampil. ³³ Ale roden eűeb o kraliűagos le Devleskro the leskro spravodliűagos a savore kala veci tumenge ena dine paű oda. ³⁴ Avke ma trapinen tumen, so ela tajsja, bo tajsaskro dŭives pes starinela pal peste. Sako dŭives hin dos trapiűagos.“

7

Te na sudzinen avren

¹ „Ma sudzinen, hoj te na aven sudzimen. ² Bo save sudoha sudzinen, ajűaha avena sudzimen, a sava miraha merinen, ajsaha tumenge ela tiű merimen.

³ Soske dikhes o űmecos andre jakh tire phraleske a andre tiri jakh o kaűt na dikhes? ⁴ Te andre tiri jakh hin o kaűt, sar űaj phenes tire phraleske: „De, hoj tuke te lav avri o űmecos andral e jakh?“ ⁵ Tu dujemujengro, eűeb le avri o kaűt andral tiri jakh a paűis dikheha ŭuŭes, hoj te les avri o űmecos andral e jakh tire phraleske.

⁶ Ma den oda, so hin sveto, le rikonenge aŭi ma čhivkeren tumare perli anglo bale, hoj pre lende te na uűtaren le pindrenca, te na pes visaren a te na rozčhingeren tumen.“

* 6:24 6,24 la mamonake

Mangen, roden, durkinen!

⁷ „Mangen a ela tumenge dino, roden a arakhena, durkinen a phundravela pes tumenge. ⁸ Bo sako, ko mangel, chudel, a ko rodel, arakhel, a oleske, ko durkinel, pes phundravela.

⁹ Ko tumendar hin ajso manuš, hoj te lestar leskro čavo manglahas maro, ta diňahas les bar? ¹⁰ Abo te lestar manglahas riba, diňahas les sap? ¹¹ Avke, te tumen, save san nalače, džanen te del tumare čhaven o lače dari, či na dela sigeder tumaro Dad andral o űebos o lače dari olen, ko lestar mangel!

¹² Savoro, so kamľanas, hoj o manuša te keren tumenge, oda keren tumen lenge. Bo kada hin, so sikavel le Mojžišoskro Zakonos the o Proroka.“

E cesno brana

¹³ „Aven andre prekal e cesno brana. Bo e buchli brana the buchlo drom lidžan andro meriben a but hin ajse, save prekal late džan andre. ¹⁴ Ale e cesno brana the o uzko drom lidžan andro dživipen a frima hin ajse, save oda arakhen.“

Pal o falošna proroka

¹⁵ „Den tumenge pozoris pro falošna proroka, save ke tumende aven sar bakrore, ale andro jilo hine dziva vlki. ¹⁶ Pal lengro ovocje len prindžarena. Či šaj andral o kraki te obkidel o hroznos, abo andral o kolaka o figi? ¹⁷ Avke dojekh lačo stromos anel lačo ovocje a o nalačo stromos anel nalačo ovocje. ¹⁸ O lačo stromos našti anel nalačo ovocje a aňi o nalačo stromos našti anel lačo ovocje. ¹⁹ Dojekh stromos, so na anel lačo ovocje, pes činel avri a čhivel pre jag. ²⁰ Avke len prindžarena pal lengro ovocje.

²¹ Na sako, ko mange phenel: ‚Rajeja, Rajeja!‘, džala andro űeboskro krališagos, ale ča oda, ko kerel e voľa mire Dadeskri, savo hino andro űebos. ²² But džene mange andre oda Džives phenena: ‚Rajeja, Rajeja, či na prorokinahas andre tiro nav? Či na tradahas avri le demonen andre tiro nav? Či na kerahas but zazraki andre tiro nav?‘ ²³ Akor lenge phenava: ‚Šoha tumen na prindžaravas. Džan mandar het tumen, so kerenas o nalačhipen!‘ “

Pal o duj khera

²⁴ „Vašoda sako, ko šunel kala mire lava a dolikerel len, hino sar oda godaver manuš, savo ačađa peskro kher pre skala. ²⁵ A avľa baro brišind, avle o paňa, phurdle o balvaja a demade pre oda kher, ale na peľa, bo sas ačađo pre skala. ²⁶ Ale sako, ko šunel kala mire lava a na dolikerel len, ela sar oda nagodaver manuš, savo ačađa peskro kher pre poši. ²⁷ A avľa baro brišind, avle o paňa, phurdle o balvaja a demade pre oda kher a oda kher rozpeľa a sas calo zňičimen.“

²⁸ Sar dovakerđa o Ježiš kala lava, o nipi pes čudalinenas upral leskro sikaviben, ²⁹ bo ov len sikavelas sar oda, kas hin autorita, a na sar lengre zakoňika.

¹ Sar avla o Ježiš tele pal o verchos, avenas pal leste igen but nipi. ² A avla ke leste o malomocno, bandolas anglal leste a phenda: „Rajeja, te kamlalas, šaj man žužares.“

³ O Ježiš nacirdña o vast, chudña pes lestar a phenda: „Kamav, av sasto!“ A takoj sas žužo andral o malomocenstvo. ⁴ O Ježiš leske phenda: „De pozoris, hoj te na phenes ñikaske pal oda, ale džä, sikav tut le rašaske a obetin oda daros, so prikazinda o Mojžiš, sar svedectvos lenge.“

O Ježiš sastarel le veliteliskre sluhas

⁵ Sar avla o Ježiš andro Kafarnaum, avla ke leste o velitelis upral o šel slugađa a mangelas les: ⁶ „Rajeja, miro sluhas pašlol khere nasvalo, našti pes čhalavel a igen cerpinel.“

⁷ O Ježiš leske phenda: „Me džava a sastarava les avri.“

⁸ O velitelis leske odphenda: „Rajeja, me na som hodno, hoj te aves andre miro kher. Ale phen ča lav a miro sluhas sastola avri. ⁹ Se the me som manuš tel e autorita avre manušeske a hin man autorita upral o slugađa. A te phenava kaleske: ‚Dža!‘ – ta džala; a avreske: ‚Av!‘ – ta avela; a mire sluhaske: ‚Ker kada!‘ – ta ov kerela.“

¹⁰ Sar oda šunda o Ježiš, čudalinda pes a phenda olenge, ko pal leste džanas: „Čaćipen phenav tumenge, hoj andro Izrael na arakhľom ñikas kajse bare pačabnaħa. ¹¹ Ale phenav tumenge, hoj avena but džene pal o vichodos the pal o zapados a bešena paš o skamind le Abrahamoha, Izakoha the le Jakoboha andro ñeboskro krališagos, ¹² ale o čhave le krališagoskre ena avričhide andro baro kalipen, kaj ela o roviben a randena le dandena andre dukħ.“

¹³ Palis phenda o Ježiš le veliteliske: „Dža! Mi ačhel pes tuke avke, sar pačandilal.“ A leskro sluhas sastila avri andre odi ora.

O Ježiš sastarel but nasvale manušen

¹⁴ Sar avla o Ježiš andro kher ko Peter, dikhľa leskra sasa, hoj pašlol a hin la horučka. ¹⁵ Chudña pes lakre vastestar a takoj latar e horučka geľa het. Oj uštila a kerelas pašal leste.

¹⁶ A sar zaračila, ande ke leste but dženen, save sas zaphandle le demonenca. A o Ježiš le laveħa tradña avri le nalače duħen a savoren, savenge sas namištes, sastarda avri, ¹⁷ hoj pes te napľiħinel oda, so sas phendo prekal o prorokos Izajaš:

*„Ov ila pre peste amare slabišagi
a lidžalas amare nasvalibena.“*

Sar pes džal pal o Ježiš

¹⁸ Sar dikhľa o Ježiš pašal peste igen but nipen, prikazinda le učeñikenge, hoj te džan la lodkaha pre aver sera. ¹⁹ Avla ke leste varesavo zakoñikos a phenda leske: „Učitelina, džava pal tu všadzik, kaj džaha!“

²⁰ O Ježiš leske odphenda: „Le lišken hin peskre cheva, kaj šaj dživen, a le čiriklen andral o ñebos peskre hñizdi, ale le Čhas le Manušeskres nane kaj o šero te thovel.“

²¹ Aver leskre učeñikendar leske phenda: „Rajeja, domuk mange ešeb te džal te parunel mire dades.“

²² Ale o Ježiš leske phenda: „Av pal ma a muk le mulenge, hoj te parunen peskre mulen.“

O Ježiš zaachavel e burka

²³ Geła andre lodka a leskre učeņika gele pal leste. ²⁴ Jekhvareste avla bari burka pro moros avke, hoj o vlni avenas andre e lodka, ale ov sovelas. ²⁵ Avle ke leste leskre učeņika, uštade les a phende: „Rajeja, zachrañin amen, bo meras!“

²⁶ Ov lenge phenda: „Soske tumen daran, manušale cikne pačabnaha!“ Avke uštıla, pokarhinda e balvaj the o moros a sas igen čhit.

²⁷ O manuša pes čudalinenas a phenenas: „Savo manuš hino, hoj les o balvaja the o moros šunen?“

O Ježiš sastarel le zaphandlen le demonenca

²⁸ Sar avla pre oki sera andre phuv Gadara, avle ke leste duj manuša, save sas zaphandle le demonenca. Avenas andral o hrobi bara chołaha a ñiko pašal lende pal oda drom našti pregeła. ²⁹ A viskinenas: „So amen hin tuha, Ježiš, Čhavo le Devleskro? Avlal amen te mučinel sigeder, sar hin oda časos?“

³⁰ Nadur odarik sas but bale, save pes ode pašinenas. ³¹ O demona les mangelas: „Te amen trades avri, domuk amenge te džal andre kala bale!“

³² A phenda lenge: „Džan!“ On avle avri a gele andro bale. Avke pes savore bale mukle tele le brehoha andro moros a tašlıle andro pañi.

³³ O pastjera le balengre denaše het a gele andro foros a vakerenas avri savoro, so pes ačhıla, the ole manušenca, so sas zaphandle le demonenca.

³⁴ Avke savore manuša andral oda foros avle pal o Ježiš, a sar les dikhle, mangelas les, hoj te džal het andral lengri phuv.

9

O Ježiš sastarel le kalikos

¹ O Ježiš bešla andre lodka, geła la lodkaha pre oki sera le moroskri a avla andre peskro foros. ² A ande ke leste jekhe muršes, savo sas kalikos a pašlolas pro hadžos. Sar dikhla o Ježiš lengro pačaben, phenda le kalikoske: „Čhavo miro, ma dara tut, odmuken pes tuke o bini.“

³ Varesave zakoņika peske phende: „Kada manuš pes ruhinel!“

⁴ Ale o Ježiš dikhla, so peske gondolinen a phenda: „Soske gondolinen namištes andre tumare jile! ⁵ Bo so hin lokeder? Te phenel: ‚Odmukel pes tuke o bini!‘ abo te phenel: ‚Ušti a dža?‘ ⁶ Ale hoj te džanen, hoj le Čhas le Manušeskres hin zor pre phuv te odmukel o bini“ – phenda le kalikoske: „Ušti, le tuke tiro hadžos a dža khere!“ ⁷ Ov uštıla a geła khere. ⁸ Sar oda dikhle o nipi, predarandile a lašarenas le Devles, hoj diña kajsi zor le manušen.

O Ježiš vičinel le Matus

⁹ Sar o Ježiš odarik džalaz het, dikhla te bešel pre colñica jekhe manušes, savo pes vičinelas Matus, a phenda leske: „Av pal ma!“ Ov uštıla a geła pal leste.

¹⁰ Palis sar bešelaz o Ježiš andro kher paš o skamind, avle but colñika the binošna a bešenaz jekhetane le Ježišoha the leskre učeņikenca. ¹¹ Sar oda dikhle o Farizeja, phende leskre učeņikenge: „Soske tumaro učifelis chal le colñikenca the le binošenca?“

¹² O Ježiš oda šunda a phenda lenge: „Le sastenge na kempel doktoris, ale le nasvalenge. ¹³ Džan a siklon, s'oda hin: ‚Kamav, hoj te aven

lačhejileskre, a na hoj mange te anen obeti.' Bo na avlòm te vičinel le čačipnaskren, ale le binošnen."

Phučen pal o postos

¹⁴ Akor avle ko Ježiš o učeňika le Janoskre a phende leske: „Soske amen the o Farizeja but poscinas, ale tire učeňika na poscinen?“

¹⁵ O Ježiš lenge phendā: „Či šaj aven o hosci pro bijav smutna, medik o terno hino lenca? Ale avena ajse dživesa, sar o terno lendar ela ilo het, a akor poscinena. ¹⁶ Se ņiko na zasivel e chev pro purane gada le neve pochтана, bo o nevo pochтан odčhindahas kotór le puranestar a ulahas mek bareder chev. ¹⁷ Aňi na čhiven e nevi mol andro purane cipune gone, bo e nevi mol čhingerela e cipa, čulala avri a o gone čhindona. Ale e nevi mol pes čhivel andro neve gone. Avke pes na musarela aňi e mol aňi o gone.“

Pal e muľi čhajori the pal e nasvaľi džuvľi

¹⁸ Medik lenge oda vakerelas, avľa varesavo baro manuš, bandľila anglal leste a phendā: „Miri čhajori akana muľa, ale av, thov pre late tiro vast a dživela.“ ¹⁹ O Ježiš ušľila a geľa pal leste peskre učeňikenca.

²⁰ A varesavi džuvľi, savi sas dešuduj (12) berš nasvaľi pro džuvľikano nasvaľiben, avľa palunestar ko Ježiš a chudňa pes le agorestar leskre ruchostar. ²¹ Bo phendā peske: „Ča te man leskre ruchostar chudava, sasťuvava avri.“

²² O Ježiš pes visarďa, a sar la dikhľa, phendā: „Pača, čhaje miri, tiro pačaben tut sastarďa.“ A odi džuvľi takoj sastila avri.

²³ Sar avľa o Ježiš andro kher ke oda angluno manuš, dikhľa ode le manušen, so bašavenas pro pišťalki, the le nipen, so kerenas vika.

²⁴ Phendā lenge: „Džan het, bo e čhajori na muľa, oj ča sovel.“ Ale asanas lestar. ²⁵ Sar bičhade avri ole nipen, geľa o Ježiš andre, chudňa la čhajora vastestar a oj ušľila. ²⁶ A kada hiros pal leste pes rozľigenda pal caľi odi phuv.

O Ježiš sastarel duje koren

²⁷ Sar odarik o Ježiš džalas het, avenas pal leste duj kore manuša a viskinenas: „Čhavo le Davidoskro, av ke amende jileskro!“

²⁸ Sar geľa andro kher, avle ke leste o kore a o Ježiš lenge phendā: „Pačan, hoj oda šaj kerav?“
„He, Rajaja!“ odphende.

²⁹ Avke pes chudňa lengre jakhendar a phendā: „Mi ačhel pes tumenge avke, sar pačan!“ ³⁰ Takoj lenge phundrile o jakha. O Ježiš lenge zoraha prikazinda: „Den pozoris pre oda, hoj pes pal oda ņiko te na dodžanel!“

³¹ Ale on gele avri a rozľigende pal leste o hiros pal caľi odi phuv.

O Ježiš sastarel le ņemones

³² Sar avenas avri, ande ko Ježiš ņemone manušen, zaphandles le demonoha. ³³ Pal oda, sar o Ježiš tradňa avri le demonos, o ņemo prevakerďa. O nipi pes čudalinenas a phenenas: „Mek šoha na dikhľam kajso vareso andro Izrael!“

³⁴ Ale o Farizeja phenenas: „Le nekbaredere demonoha tradel avri le demonen!“

E žatva hňi bari

³⁵ O Ježiš phirelas pal savore ola fori the gavora a sikavelas len andre lengre sinagogi. Kazinelas o evaňjelium pal o krališagos a sastarelas dojekh dukh the nasvaliben maškar o manuša. ³⁶ Sar dikhla o Ježiš ole nīpen, igen leske sas pharo vaš lenge, hoj hine strapimen a rozmuikle sar o bakrore bi o pastjeris. ³⁷ Akor phenda peskre učeňikenge: „E žatva hiňi bari, ale frima hin robotňika. ³⁸ Vašoda mangel le Rajes upral e žatva, hoj te bičhavel le robotňiken pre peskri žatva!“

10

O Ježiš vičinel le dešuduje učeňiken

¹ Vičinda peske le dešuduje učeňiken a diňa len e moc te tradel avri le nalače duchen a te sastarel dojekh dukh the nasvaliben.

² O nava le dešuduj (12) apoštolengre sas kala: Ešebno o Šimon – saves vičinenas Peter – the leskro phral o Andrej, o Jakob le Zebedeoskro the leskro phral o Jan, ³ o Filip, o Bartolomej, o Tomaš, o Matuš o colňikos, o Jakob le Alfeoskro, o Tadeus, ⁴ o Šimon Kanaansko – saves vičinenas Zelota – the o Judaš Iškarijotsko, savo les zradzinda.

O Ježiš bičhavel le dešudujen

⁵ Kale dešudujen bičhađa o Ježiš a prikazinda lenge: „Ma džan maškar o aver narodi a ma džan andro fori le Samaritanengre, ⁶ ale sigeder džan ko bakrore, save našlile andral o kher le Izraeloskro. ⁷ Džan a kazinen, hoj o ņeboskro krališagos hino pašes. ⁸ Le nasvalen sastaren avri, le malomocnen žužaren, le mulen uštaven andral o meriben, le demonen traden avri. Hijaba chudňan, hijaba den.

⁹ Ma len tumenca aňi somnakune aňi rupune aňi međena love andro žebi. ¹⁰ Ma len tumenge pro drom aňi zajdica aňi po duj gada aňi sandalki aňi paci, bo o robotňikos peske zaslužinel peskro chaben. ¹¹ Andre savo foros abo gavoro avena, dophučen tumen ode, ko hino hodno tumen te prilel. Ode ačhen dži akor, medik na džana het. ¹² Sar džana andro kher, phenen: ‚Smirom tumenge.‘ ¹³ Te tumen oda kher prilela, mi avel tumaro smirom pre leste – ale te tumen na prilela, mi avel tumaro smirom pale ke tumende. ¹⁴ Te tumen na prilena a na šunena tumare lava, džan het andral oda kher abo andral oda foros a keren tele o prachos pal tumare pindre. ¹⁵ Čačipen phenav tumenge, hoj lokeder ela le manušenge andral e Sodoma the Gomora pro sudno džives sar ole foroske.“

Sar o bakrore maškar o vlki

¹⁶ „Me tumen bičhavav sar le bakroren maškar o vlki. Aven opatrna sar o sapa a žuže sar o holubi. ¹⁷ Den tumenge pozoris pro manuša! Bo dena tumen pro sudi a marena tumen andro sinagogi le bičenca. ¹⁸ Vaš ma tumen lidžana the anglo foroskre vladara the anglo kraľa, hoj lenge a the avre narodenge te svedčinen. ¹⁹ Sar tumen dena andre, ma starinen tumen pal oda, so vakerena abo so phenena. Bo andre oda časos tumenge ela dino so te vakerel, ²⁰ se na vakerena oda tumen, ale o Duchos tumare Dadeskro, savo vakerel prekal tumende.

²¹ O phral le phrales dela te murdarel a o dad le čhas a o čhave uštēna upre pre daj the pro dad a murdarena len. ²² Savoredžene tumen našti avri ačhena vaš miro nav, ale oda, ko likerela avri dži o koňec, ela spasimen.

²³ Te pre tumende džana andre jekh foros, denašen andre aver. Bo čačipen tumenge phenav, hoj na predžana o fori le Izraeloskre, medik na avela o Čhavo le Manušeskro.

²⁴ Oda, ko siklol, nane bareder olestar, ko les sikavel, aňi o sluhaskre rajestar. ²⁵ Dos hin, te o učeňikos hino ajso sar leskro učitelis a o sluhaskre raj. Te le rajes upral o kher vičinde Belzebul – demonos – ta so buter le nipen andral leskro kher!“

Kastar kampil te daral

²⁶ „Vašoda ma daran tumen lendar! Bo nič nane avke garudo, so na ela jekhvar otkerdo a nane počoral nič, so pes jekhvar na dodžanela. ²⁷ Oda, so tumenge vakerav počoral, phenen avri phundradones a oda, so šunen ča andro kan, viskinen avri pal o padi! ²⁸ Ma daran tumen olendar, ko murdaren o felos, ale našti murdaren e duša. Ale sigeder daran Olestar, ko šaj zničinel the e duša the o felos andro peklos. ²⁹ Či na bikenen duje vrabcen vaš jekh minca? Ale aňi jekh lendar na merel avke, hoj olestar tumaro Dad te na džanel. ³⁰ No tumenge hin zgende mek the savore bala pro šero. ³¹ Avke ma daran tumen! Tumen mon buter sar but vrabci.“

³² Ko man viznavinela anglo manuša, oles the me viznavinava angle miro Dad, so hino andro ņebos. ³³ Ale ko man zaprinela anglo manuša, oles the me zaprinava angle miro Dad, so hino andro ņebos.“

O Ježiš na anel o smirom, ale e šabla

³⁴ „Ma gondolinen tumenge, hoj avlom te del o smirom pre phuv; na avlom te del o smirom, ale e šabla. ³⁵ Bo avlom, hoj te džal o čhavo pro dad, e čhaj pre daj a e bori pre sasuj; ³⁶ a o ņeprijatela le manušeskre ena andre leskri famelija.“

³⁷ Oda, ko dikhel radeder peskre dades abo peskra da sar man, nane hodno, hoj te avel miro učeňikos. A oda, ko dikhel radeder peskre čas abo peskra čha sar man, nane hodno, hoj te avel miro učeňikos. ³⁸ Oda, ko na lel peskro kerestos a na avel pal ma, nane hodno, hoj te avel miro učeňikos. ³⁹ Oda, ko arakhela peskro dživipen, našavela les, ale oda, ko vaš ma našavela peskro dživipen, les arakhela.“

E odmena vaš e služba

⁴⁰ „Oda, ko tumen prilel, man prilel; a ko man prilel, prilel Oles, ko man bičhađa. ⁴¹ Oda, ko prilel le prorokos vaš oda, hoj hino prorokos, chudela e odmena sar prorokos. A oda, ko prilel le čačipnaskres vaš oda, hoj hino čačipnaskro, chudela e odmena sar čačipnaskro. ⁴² A ko diňahas te pijel jekhes kale ciknarendar ča jekh poharis šilalo paňi vaš oda, hoj hino učeňikos, čačipen tumenge phenav, na našavela peskri odmena.“

11

O Jan bičhavel pal o Ježiš

¹ Sar imar dovakerđa o Ježiš peskre dešuduje učeňikenge, so te keren, geľa odarik het, hoj te sikavel a te kazinel andro galilejska fori.

² O Jan Krstiteľ sas andre bertena, a sar šunđa, save veci kerel o Ježiš, bičhađa duje peskre učeňiken, ³ hoj lestar te phučen: „Sal tu ,oda, ko avel, abo kampil te užarel avres?“

⁴ O Ježiš lenge odphenda: „Džan a phenen le Janoske, so šunen a dikhen: ⁵ O kore dikhen, o bange phiren, o malomocna pes žužaren, o kašuke šunen, o mule ušfen andral o meriben a le čorenge pes vakerel o evaňjelium. ⁶ Bachtalo hin oda manuš, ko pes pre ma na pohoršinel!“

⁷ Sar on odgele, chudňa o Ježiš te vakerel le nipenge pal o Jan: „So geľan te dikhel pre pušta? E trstina sar laha čhalavel e balvaj? ⁸ Abo so geľan te dikhel? Manušes urdones andro barikane gada? Se ola, ko uren o barikane gada, bešen andro barikane khera. ⁹ Abo soske geľan? Te dikhel le prorokos? He, phenav tumenge, barederes sar prorokos. ¹⁰ Bo ov hin oda, pal kaste hin pisimen:

*„Me bičhavav mire poslos anglal tu
a ov tuke pripravinela o drom.“*

¹¹ Čačipen phenav tumenge, hoj maškar savore nipi, ko uľile andral e džuvľi, na sas bareder sar o Jan Krstiteľ; ale oda, ko hino nekcikneder andro űeboskro krališagos, hino bareder sar ov. ¹² Le Janoske Krstiteľiskre dživesendar dži akana zlidžal o krališagos le űeboskro olen, ko pes andre zorales ispiden, a on pes andre dochuden. ¹³ Bo savore Proroka the o Zakonos prorokinenas pal o krališagos dži ko Jan. ¹⁴ A te oda kamena te prilel: Ov hino o Eliaš, savo mušinda te avel. ¹⁵ Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!“

¹⁶ „Kaha porovňinava adadživeseskre manušen? Hine sar ola čhavore, save bešen pro placos, vičinen peskre kamaraten a phenen:

¹⁷ ‚Bašavahas tumenge, ale na khelenas;
rovahas andre žala, ale na rovenas.‘

¹⁸ Bo avľa o Jan, na chalas aňi na pijelas a phende: ‚Hin andre leste o nalačo duchos.‘ ¹⁹ Avľa o Čhavo le Manušeskro, chalas the pijelas a phende: ‚Dikhen, o manuš, savo peske rado but chal the pijel; ľikerel pes le binošnenca the le colňikenca.‘ O godaveripen pes presikavel sar čačipen oleha, so kerel.“

O napačabnaskre fori

²⁰ Akor chudňa te karhinel o fori, andre save kerđa nekbuter zazraki vaš oda, hoj pes na visarde le binendar: ²¹ „Jaj, vigos tuke Chorazin! Vigos tuke, Betsaido! Bo te pes andro Tir the andro Sidon ačhilehas ola zazraki, so pes ačhile ke tumende, čirla pes imar urdehas andro žalakre gone, čhidehas peske pro šero o prachos a visardehas pes le binendar. ²² Ale phenav tumenge, hoj le forenge Tir the Sidon ela lokeder pro sudno džives sar tumenge. ²³ A tu Kafarnaum, *kames tut te ľidžal upre dži andro űebos? Aveha telečhido dži andro peklos*, bo te pes andre Sodoma ačhilehas ola zazraki, so pes ačhile ke tu, ta mek dži adadžives ačhilahas. ²⁴ Ale phenav tumenge, hoj la phuvake Sodoma ela lokeder pro sudno džives sar tuke.“

Aven ke mande savore, so san strapimen

²⁵ Akor andre oda časos phenda o Ježiš: „Palikerav tuke, Dado, Raja upral o űebos the upral e phuv, hoj garuďal kala veci anglo manuša, save hine godaver the avrisikade, a sikadaľ len le cikne čhavorenge. ²⁶ He, Dado, bo avke oda kamehas.

²⁷ Miro Dad mange diña savoro. Ńiko na džanel le Čhas, ča o Dad; aňi le Dades na džanel űiko, ča o Čhavo the oda, kaske les o Čhavo kamel te sikavel.

²⁸ Aven ke mande savore, so san strapimen a na birinen! Me tumenge dava te odpočovinel. ²⁹ Len pre tumende miro jarmos* a siklon mandar, bo me som cicho the pokorno andro jilo, a arakhena o odpočinkos prekal tumare duši. ³⁰ Bo miro jarmos hino loko a miro bremenos nane pharo.“

12

O Ježiš hino Raj upral o šabat

¹ Jekhvar pro šabat džalal o Ježiš pašal e mala, kaj sas sadzimen. Leskre učeňika sas bokhale a chudle te čhingerel a te chal o klasi. ² Sar oda dikhle o Farizeja, phende leske: „Dikh, tire učeňika keren oda, so našti keren sombatone, bo hin šabat*!“

³ O Ježiš lenge phenda: „Mek na gendan, so kerđa o David, sar sas bokhalo ov the leskre manuša? ⁴ Ov geľa andro kher le Devleskro a čala o sveta mare, so našti čala aňi ov aňi leskre manuša, ča o rašaja. ⁵ Abo na gendan andro Zakonos, hoj sombatone o rašaja andro chramos la službaha na dolikeren o šabat, ale nane len vina? ⁶ Phenav tumenge, hoj kade hin vareso bareder sar o chramos. ⁷ Te achalonas, s'oda hin: *„Kamav, hoj te aven lačhejileskre, a na hoj mange te anen obeti!“* – ta na odsudzindanas le manušen, save hine űevinna. ⁸ Bo o Čhavo le Manušeskro hino Raj the upral o šabat.“

O Ježiš sastarel pro šabat

⁹ Gela odarik het a avľa andre lengri sinagoga. ¹⁰ Ode sas jekh manuš, so leskro vast sas űevladno. Ča vaš oda, hoj les te den andre, phučle le Ježišostar: „Šaj pro šabat te sastarel?“

¹¹ Ov lenge phenda: „Ko tumendar hino ajso manuš, hoj te les ulahas jekh bakro a pelahas leske pro šabat andre chev, či les na chudela a na cirdela avri? ¹² Či nane buter o manuš sar o bakro? Vašoda šaj pro šabat mištes te kerel.“

¹³ Avke phenda le manušeske: „Nacirde o vast!“ Ov nacirdňa, sastila leske avri a sas ajso sar the oka dujto vast. ¹⁴ O Farizeja odarik gele het a dovakerenas pes pre leste, sar les te murdarel.

Le Devleskro služobňikos

¹⁵ Sar pes o Ježiš pal oda dodžanľa, geľa odarik het. Džanas pal leste but nipi a savoren sastardä. ¹⁶ Ale prikazindä lenge, hoj te na vakeren avre manušenge pal leste, ¹⁷ hoj pes te naplňinel oda, so sas phendo prekal o prorokos Izajaš:

¹⁸ „Dikh, miro služobňikos, saves mange avri kidňom;
saves kamav a andre savo man hin o radišagos.
Thovava mire Duchos pre leste
a vakerela le narodenge pal o sudos.

¹⁹ Na vesekedinela pes aňi na viskinela
aňi űiko na šunela leskro hangos pre ulica.

* **11:29** 11,29 O jarmos pes thovelas pre meň le džvirenge, hoj te cirden o verdan.
O džives, andre savo pes na kerel buči.

* **12:2** 12,2

²⁰ *E prephagli trstina na dophagela
a e momeli, savi mek thuvisalol,
na murdarela andre, medik na kerela,
hoj te zvitazinel o spravodlišagos.
²¹ Pre leskro nav pes mukena o narodi.“*

Pal o ruhañje pro Sveto Duchos

²² Akor ke leste ande jekhe manušes zaphandles le demonoha, savo sas koro the ñemo, a ov les sastarda avke, hoj dikhelas the vakerelas.
²³ A savore ola nipi pes čudalinenas a phenenas: „Nane ov oda Čhavo le Davidoskro?“

²⁴ Ale sar oda šunde o Farizeja, phende: „Ov tradel avri le demonen ča le Belzebuloskra zoraha, savo hino upral savore demon.“

²⁵ O Ježiš dikhla, so peske gondolinen, a phenda lenge: „Dojekh krališagos, so pes rozdelineł a džal pre peste, ela zničimen. A ñisavo foros na obačhela, te pes rozdelineł a džal pre peste – añi ñisavo kher, so hin rozdelimen. ²⁶ Te o satan tradel avri le satan, ta korkoro džal pre peste. Akor sar šaj obačhela leskro krališagos? ²⁷ A te me tradav avri le demonen le Belzebuloha, tumare učeñika len kaha traden avri? Vašoda on ena tumare sudci. ²⁸ Ale te me le Devleskre Duchoha tradav avri le demonen, ta akor ke tumende avla o krališagos le Devleskro.“

²⁹ Sar šaj džal vareko andro kher le zorale muršeske te čorel leskre veci, medik ole zorale muršes na phandela? Ča akor šaj čorel avri leskro kher.

³⁰ Oda, ko nane manca, džal pre mande, a oda, ko na skidel manca, rozčivkerel. ³¹ Vašoda tumenge phenav, hoj dojekh binos the dojekh ruhañje ela le manušenge odmuklo, ale ko pes ruhinel pro Duchos, oleske na ela odmuklo. ³² A te phenela vareko lav pro Čhavo le Manušesko, ela leske odmuklo, ale te vareko vakerdahas namištes pro Sveto Duchos, oleske na ela odmuklo añi andre kada časos, añi andre oda, so avela.

³³ Te hin o stromos lačo, akor the leskro ovocje ela lačo, a te hin o stromos nalačo, akor the leskro ovocje ela nalačo. Bo o stromos pes prindžarel pal o ovocje. ³⁴ Tumen sapale, sar šaj vakeren lače veci, te tumen san nalače? Bo soha hin pherardo o jilo, oda o muj vakerel. ³⁵ O lačo manuš lel andral peskro lačo barvalipen avri o lače veci, a o nalačo manuš lel andral peskro nalačo barvalipen avri o nalače veci. ³⁶ Ale phenav tumenge, hoj pro sudno džives počinena o manuša vaš dojekh lav, so phenena ča avke. ³⁷ Bo tire lavendar aveha ospravedlñimen a tire lavendar aveha odsudzimen.“

O Farizeja peske mangel znameñje

³⁸ Akor leske phende varesave Farizeja the zakoñika: „Učitelina, kamas tutar te dikhel znameñje.“

³⁹ Ale ov lenge odphenda: „O nalače the o napačivale manuša peske mangel znameñje, ale na ela lenge dino znameñje, ča o znameñje le prorokoskro Jonašiskro. ⁴⁰ Bo avke, sar sas o Jonaš andro per la bara ribake trin džives the trin rača, ela the o Čhavo le Manušesko tele andre phuv trin džives the trin rača. ⁴¹ O murša andral o foros Ninive uštena upre pro sudos tumenca a odsudzinenena tumen, bo sar lenge o Jonaš kazinelas, visarde pes le binendar – ale kade hin vareko bareder sar o Jonaš. ⁴² E kralovna pal o juhos uštela upre pro sudos tumenca

a odsudzinela tumen, bo avla dži pal o aver agor la phuvakro te šunel o godaveripen le Šalamunoskro – ale kade hin vareko bareder sar o Šalamun.“

Te o nalačo duchos avel pale

⁴³ „Sar o nalačo duchos džal avri andral o manuš, phirel pal o thana, kaj nane pañi, a rodel, kaj peske šaj odpočovinel. Ale sar na arakhel, ⁴⁴ phenel peske: ‚Džav mange pale andre miro kher, khatar avlom avri.‘ A sar avel, dikhel, hoj o kher hino avrišulado the pratimen avri a ñiko ode nane. ⁴⁵ Avke džal a anel peha eфта avre dučen, goreder sar hino ov, džan andre a bešen ode. A palis ole manušeha ela goreder sar angloda. Kavke oda ela the kale nalače manušenca.“

E daj the o phrala le Ježišoskre

⁴⁶ Medik vakerelas le nipenge, avla leskri daj the leskre phrala, ačhenas avri a kamenas leha te vakerel. ⁴⁷ Vareko leske phenda: „Dikh, tiri daj the tire phrala ačhen avri a kamen tuha te vakerel.“

⁴⁸ Ale o Ježiš leske odphenda: „Ko hin miri daj a ko hin mire phrala?“ ⁴⁹ Sikada le vasteha pre peskre učeñika a phenda: „Dikh, miri daj the mire phrala! ⁵⁰ Bo sako, ko kerel e voľa mire Dadeskri, savo hino andro ñebos, oda hin miro phral, miri pheñ the miri daj.“

13

O podobenstvo pal o štar phuva

¹ Andre oda džives gela o Ježiš avri andral oda kher a bešla peske paš o moros. ² Avle pal leste igen but nipi, vašoda gela andre lodka a bešla peske. Savore nipi ačhenas paš o moroskro brehos. ³ Vakerelas lenge but andro podobenstva a phenda: „O manuš gela te rozčivkerel o semena. ⁴ A sar rozčivkerelas, varesave pele paš o drom, avle o čirikle a chale len. ⁵ Aver pele pre baruñi phuv, kaj len na sas but čik, a sig barile, bo na gele but tele andre phuv. ⁶ Ale sar avla avri o kham, zlabarda len a šučile avri, bo na sas len o koreñis. ⁷ Aver pele andro trñi a o trñi barile a tasade len. ⁸ Aver pele andre lači phuv a ande chasna, varesave šel (100), varesave šovardeš (60) a varesave tranda (30). ⁹ Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!“

Soske o Ježiš vakerel andro podobenstva

¹⁰ Avle o učeñika a phende leske: „Soske lenge vakeres andro podobenstva?“

¹¹ A ov lenge odphenda: „Tumenge hin dino te ačaloľ o garude veci andral o krališagos le Devleskro, ale lenge nane dino. ¹² Bo oleske, kas hin, ela dino buter; ale olestar, kas nane, pes lela mek the oda, so les hin. ¹³ Andro podobenstva lenge vakerav vaš oda, hoj kajte dikhen, na dikhen, a kajte šunen, na šunen añi na ačalon.“

¹⁴ Ačhel pes paš lende oda proctvos, so phenda o Izajaš:

*Te šunel šunena, ale ñič na ačalona;
te dikhel dikhena, ale ñič na dikhena.*

¹⁵ *Bo kale nipenge zoralile o jile,
le kanenca phares šunde
a phandle andre peskre jakha,*

hoj ča le jakhenca te na dikhen,
 le kanenca te na šunen
 a le jilenca te na achalon,
 hoj pes te na visaren
 a me len te na sastarav avri.'

¹⁶ Ale bachtale hine tumare jakha, hoj dikhen, the tumare kana, hoj šunen. ¹⁷ Bo čačipen phenav tumenge, hoj but proroka the čačipnaskre manuša kamenas te dikhel oda, so tumen dikhen, ale na dikhle; a te šunel oda, so tumen šunen, ale na šunde."

O Ježiš vakerel avri o podobenstvo

¹⁸ „Akor šunen a achalon o podobenstvo pal oda manuš, savo rozčivkerelas o semena. ¹⁹ Sar o manuš šunel o lav pal oda krališagos a na achalol, akor avel o nalačo a čorel oda, so leske sas sadzimen andro jilo. Ole manušeske sas sadzimen o semenos paš o drom. ²⁰ A pre baruňi phuv hin sadzimen ole manušeske, ko šunel o lav a takoj les radišagoha prilel. ²¹ Ale nane les koreňis a likerel avri ča pre varesavo časos. Sar avel o pharipen vaj džan pre leste vaš o lav, takoj odperel le pačabnastar. ²² Andro trňi hin sadzimen ole manušeske, ko šunel o lav, ale o starišagos the o barvalipen andre kada svetos tasavel o lav, a nane lestar chasna. ²³ Ale andre lači phuv hin sadzimen ole manušeske, ko šunel o lav a achalol. Oda palis anel chasna: Vareko šel (100), vareko šovardeš (60) a vareko tranda (30)."

Pal o kukol maškar e pšeňica

²⁴ Phenda lenge mek the aver podobenstvo: „O űeboskro krališagos hino sar o manuš, savo sadzinda lačo semenos pre peskri maľa. ²⁵ Ale medik o nipi sovenas, avľa leskro űeprijateljis a sadzinda o kukol* maškar e pšeňica pre maľa a geľa het. ²⁶ Sar bariľa e pšeňica a anda o ulipen, akor pes sikada the o kukol.

²⁷ Avle o sluhi a phende le chulajiske: ‚Rajeja, či na sadzindaľ o lačo semenos pre tiri maľa? Khatar akor avľa kada kukol?‘

²⁸ Ov phenda: ‚O űeprijateljis oda kerďa.‘

O sluhi leske phende: ‚Kames, hoj te džas a te cirdas len avri?‘

²⁹ A ov lenge odphenda: ‚Na, bo sar cirdena avri o kukol, šaj cirden avri the e pšeňica. ³⁰ Muken len jekhetane te barol dži e žatva, a andre žatva phenava olenge, ko skiden upre: Cirden avri ešeb o kukol a phanden len andro snopi te labarel, ale e pšeňica lidžan andre miri stodola.‘ "

Pal o horčično zrnkos the pal o kvasos

³¹ A pale lenge phenda aver podobenstvo: „O űeboskro krališagos hino sar o horčično zrnkos, so iľa o manuš a sadzinda pre peskri maľa. ³² Oda zrnkos hino nekcikneder maškar savore semena, ale sar barol avri, hino bareder sar savore aver rastľini a ačhel lestar stromos. Avke o čirikle peske bešen pre leskre konara."

³³ A vakerelas lenge mek the aver podobenstvo: „O űeboskro krališagos hino sar o kvasos, so iľa e džuvľi a rozkerďa andro igen but aro†, medik calo chumer na avľa upre."

* 13:25 13,25 E burina, so dičhol avri sar e pšeňica. † 13:33 13,33 Trin mieri abo 50 kili

³⁴ Kada savoro vakerelas o Ježiš andro podobenstva le nipenge a bi o podobenstva lenge na vakerelas nič, ³⁵ hoj pes te naplñinel oda, so sas phendo prekal o prorokos:

*„Phundravava miro muj andro podobenstva
a vakerava ola veci, so sas garude akorestar;
kanastar sas stvorimen o svetos.“*

O Ježiš vakerel avri o podobenstvo pal o kukol

³⁶ Akor omukla o Ježiš le nipen a geła andro kher. Avle ke leste leskre učeñnika a phende leske: „Phen amenge avri o podobenstvo pal oda kukol pre mała.“

³⁷ Ov lenge odphenda: „Oda, ko rozčivkerel o lačo semenos, hin o Čhavo le Manušeskro; ³⁸ e mała hin o svetos; o lače semena hine o manuša le krališagoskre; o kukol hine o manuša le nalačeskre; ³⁹ o ñeprijafelis, savo len sadzinda, hin o beng; e žatva hin o koñec le svetoskro a ola, ko skiden upre, hine o añjela.“

⁴⁰ Avke sar pes cirdel avri o kukol a labarel andre jag, avke ela the pro koñec kale svetoskro: ⁴¹ O Čhavo le Manušeskro bičhavela peskre añjelen a lena avri andral leskro krališagos savoren, ko lidžan le manušen andro binos, the olen, ko keren o nalačhipen. ⁴² A čhivena len andro jagalo bov. Ode ela o roviben a randena le dandenca andre dukh. ⁴³ Akor švicinena o čačipnaskre manuša sar o kham andro krališagos lengre Dadeskro. Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!“

Pal o poklados the pal e perla

⁴⁴ „O ñeboskro krališagos hino sar o poklados garudo pre mała. Sar les o manuš arakhla, garuda les a radišagostar geła a bikenda savoro, so les sas, a palis cinda odi mała.“

⁴⁵ A o ñeboskro krališagos hino mek the sar o kupcas, so rodelas o šukar perli. ⁴⁶ A sar arakhla jekh vzacno perla, odgeła, bikenda savoro, so les sas, a cinda la.“

Pal e sita

⁴⁷ „O ñeboskro krališagos hino mek the sar e sita, so mukle andro moros a zachudña savore ribendar. ⁴⁸ A sar sas pherdi, cirdle la avri pro brehos, beše peske a skidle o lače ribi andro košara a o nalače čhide avri.“

⁴⁹ Avke ela the pro koñec le svetoskro: Avena o añjela a lena avri le nalačhen le čačipnaskrendar ⁵⁰ a čhivena len andro jagalo bov. Ode ela o roviben a randena le dandenca andre dukh.“

Neve the purane veci

⁵¹ O Ježiš lendar phučla: „Achalilñan kaleske savoreske?“

„He,“ odphende leske.

⁵² A ov lenge phenda: „Vašoda sako, ko sikavel o zakonos a ačhiła učeñnikos andro krališagos le ñeboskro, hino sar o chulaj, savo lel avri andral peskro barvalipen the neve the purane veci.“

Le Ježiš na prilen andro Nazaret

⁵³ Sar dovakerda o Ježiš kala podobenstva geła odarik het. ⁵⁴ Avla andre odi phuv, kaj barila avri, a ode sikavelas andre sinagoga avke, hoj pes čudalinenas a phenenas: „Khatar les hin kajsi godi the kajsi zor te kerel o zazraki? ⁵⁵ Či nane ov le tesariskro čhavo? Či pes na vičinel leskri

daj Maria a leskre phrala Jakob, Jozef, Šimon the Juda? ⁵⁶ Či nane savore leskre pheña ke amende? Khatar les hin kada savoro?" ⁵⁷ A na priile les.

Ale o Ježiš lenge phenda: „O prorokos hino bi e pačiv ča ode, kaj barila avri the andre peskro kher.“

⁵⁸ A na kerda ode but zazraki, bo na sas len pačaben.

14

O Jan Krstiteľ merel

¹ Andre oda časos šunda o Herodes, savo sas vladaris upral e Galileja, o hiros pal o Ježiš ² a phenda peskre sluhenge: „Oda hin o Jan Krstiteľ! Ov uštíla andral o meriben, a vašoda les hin zor te kerel ola zazraki.“

³ Bo o Herodes chudña le Jan, phandla les a thoda les andre bertena vaš e Herodijada, savi sas romñi le Filiposke, leskre phraleske. ⁴ Bo o Jan leske phenelas: „Nane tuke domuklo, hoj laha te džives.“ ⁵ O Herodes les kamelas te murdarel, ale daralas pes le manuendar, bo on les lenas sar prorokos.

⁶ Ale palis pre Herodesoskre berša khelelas la Herodijakri čhaj angle savorende a sas leske pre dzeka. ⁷ Vašoda la diña lav, hoj la dela savoro, so ča peske mangela. ⁸ A vaš oda, hoj la lakri daj prevakerđa, phenda: „An mange pre tacka o šero le Janoskro Krstiteľiskro.“ ⁹ O kralis ačhila smutno, ale vaš o lav, so la diña, the anglo manuša, save leha sas pre hoscina, prikazinda, hoj te anen. ¹⁰ Avke diña te odčhinel le Janoske o šero andre bertena. ¹¹ Leskro šero ande pre tacka a dine la čhake a oj ligenda peskra dake. ¹² Akor avle leskre učeñika, ile leskro telos a parunde les. Palis gele a phende oda le Ježišoske.

Pandž ezera manuša čalon

¹³ Sar oda šunda o Ježiš, odgela odarik la lodkaha pro omuklo than. Ale došunde pes pal oda o nipi a gele andral o fori pešones pal leste. ¹⁴ Sar avla o Ježiš avri andral e lodka, dikhla igen but nipen. Sas leske pharo vaš lende a sastarda le nasvalen, save sas maškar lende.

¹⁵ Sar zaračila, avle ke leste leskre učeñika a phende leske: „Pre kada than nane nič a imar hin but ori, rozmuk le nipen, hoj te džan andro fori peske te cinel te chal.“

¹⁶ Ale o Ježiš lenge phenda: „Na kempel lenge te džal. Tumen len den te chal.“

¹⁷ Ale on leske phende: „Hin amen kade ča pandž mare the duj ribi.“

¹⁸ „Anen mange len!“ phenda lenge. ¹⁹ A le nipenge phenda, hoj peske te bešen pre čar. Ila ola pandž mare the duj ribi, dikhla pro ňebos a palikerđa. Palis phagerelas o mare, delas le učeñikenge a o učeñika denas le nipenge. ²⁰ Chale savore a čalile. Olestar, so ačhila, kidle upre dešuduj (12) pherde košara. ²¹ Ola, ko chanas, sas vaj pandž ezera (5 000) murša, bi o džuvla the bi o čhave.

O Ježiš phirel pal o pañi

²² O Ježiš takoj bičhada peskre učeñiken, hoj te džan andre lodka a te džan anglal pre dujto sera le morosos, medik ov na rozmukela le nipen.

²³ Sar len rozmukla, gela pes te modlinel pro verchos ča ov korkoro. Sar zaračila, sas ode korkoro. ²⁴ E lodka imar sas maškar o moros a o vlni laha čhivkerenas, bo phurdelas zoralí balvaj.

²⁵ Pre tosaraste, sar mek sas kalipen*, phirelas o Ježiš pal moros a avla ke lende. ²⁶ Sar o učeñika les dikhle te phirel pal o moros, predarandile a phende: „O mulo!“ A viskinde daratar.

²⁷ Ale o Ježiš ke lende takoj prevakerđa: „Ma izdran! Me som. Ma daran tumen!“

²⁸ A o Peter leske phenda: „Rajeja, te sal oda tu, prikazin mange, hoj te džav ke tu pal o pañi.“

²⁹ „Av!“ phenda o Ježiš. Avke o Peter geľa avri andral e lođka, phirelas pal o pañi a džalas ko Ježiš. ³⁰ Ale sar dikhľa pre zorali balvaj, darandila, chudña te tašlol a vičinda: „Rajeja, zachrañin man!“

³¹ O Ježiš takoj nacirdña o vast, zachudña les a phenda: „Manušeja, savo cikno pačaben tut hin! Soske pochibinda?“

³² A soča gele andre lođka, e balvaj preačiľa. ³³ Akor ola, ko sas pre lođka, bandonas anglal leste a phenenas: „Tu sal čačes o Čavo le Devleskro!“

O Ježiš sastarel andro Genezaret

³⁴ Sar pregele la lođkaha o moros, avle andre phuv Genezaret. ³⁵ O manuša andral oda than les sprindžarde a rozhirinde oda pal caľi odi phuv. Ande ke leste savore nasvalen ³⁶ a mangenas les, či lenge na domukela, hoj pes te chuden ča le agorestar leskre gadendar. Ola, ko pes lestar chudle, sastile avri.

15

O tradiciji le phurederengre

¹ Akor avle ko Ježiš o zakoñika the o Farizeja andral o Jeruzalem a phende leske: ² „Soske tire učeñika na dolikeren oda, so amenge dine o phure? Bo na thoven (omoren) o vasta, sar džan te chal o maro.“

³ Ov odphenda: „A tumen soske na dolikeren le Devleskro prikazañje, ale čerinen les vaš tumari tradicija. ⁴ Bo o Del phenda: ‚*De pačiv tira da the tire dades! A oda, ko košel la da the le dades, mušinel te merel!*‘ ⁵ Ale tumen phenen: ‚Sako, ko phendahas la dake abo le dadeske: Oda, so šaj diñomas tumenge, thođom pre sera le Devleske sar daros, našti tumenge oda dav.‘

⁶ Avke tumen phenen, hoj na kempel te del pačiv la da vaj le dades. Kajse tumare tradicijenca musaren le Devleskro prikazañje. ⁷ Tumen dujemujengre, mištes pal tumende prorokinelas o prorokos Izajaš, sar phenda:

⁸ ‚*Kala nipi man lašaren le mujeha,
ale lengro jilo hino mandar dur.*

⁹ ‚*Hijaba man lašaren,
bo sikaven o sikaviben le manušengro.*‘ “

¹⁰ Paľis o Ježiš vičinda ke peste le nipen a phenda lenge: „Šunen a achalón! ¹¹ Le manušes na meľarel oda, so džal andro muj, ale oda, so avel avri andral o muj.“

¹² Akor avle leskre učeñika a phende leske: „Džanes, hoj o Farizeja ruše, sar šunde oda lav?“

¹³ Ov odphenda: „Dojekh rastlina, savi na sadzinda miro Dad andral o ņebos, ela cirdľi avri le koreñenca. ¹⁴ Muken len avke! On korkore hine

* 14:25 14,25 E grecko čib: e štarto straž prekal e rat

kore a kamen te lidžan avre koren. A te jekh koro lidžala avre kores, sodujdžene perena andre chev.“

15 O Peter leske phenda: „Phen amenge avri pal oda podobenstvo!“

16 A o Ježiš phučla: „So the tumen mek na achalon? 17 Na achalon, hoj savoro, so avel andro muj, džal andro per a odarik džal avri? 18 Ale oda, so avel avri andral o muj, avel andral o jilo a oda melarel le manušes. 19 Bo andral o jilo avel avri o nalačo gondolišagos – te murdarel, te kerel lubipen, te čorel, te svedčinel falošne a te ruhinel pes. 20 Kada hin oda, so melarel le manušes. Ale te chal le vastenca, so nane avrithode, na melarel le manušes.“

O pačaben la Kanaankakro

21 O Ježiš odarik gela het a gela andro phuva Tir the Sidon. 22 A varesavi Kanaansko džuvli andral odi phuv avla ke leste a viskinelas: „Av ke ma jileskro, Rajeja, Čhavo le Davidoskro! Miri čaj hiñi igen zaphandli le demonenca.“

23 Ale ov lake na odphenda añi lav. Akor avle ke leste leskre učeñika a mangelas les: „Bičhav la het, bo viskinel pal amende.“

24 Ale ov odphenda: „Me som bičhado ča ko bakrore, save našile andral o kher le Izraeloskro.“

25 Ale oj avla, bandila anglal leste a phenda: „Rajeja, pomožin mange!“

26 Ov odphenda: „Nane šukares te lel le čhavorenge o maro a te čhivel les le rikonorenge.“

27 Oj odphenda: „He, Rajeja, ale the o rikonore telal o skamind chan o trušini, so peren lengre rajenge.“

28 Akor lake o Ježiš odphenda: „Džuvlije, baro hin tiro pačaben! Mi ačhel pes tuke avke, sar kames.“ A lakri čaj sastila avri ola oratar.

O Ježiš sastarel paš o Galilejsko moros

29 Sar o Ježiš odarik odgela, avla ko Galilejsko moros. Gela upre pro verchos a ode peske bešla. 30 Avle ke leste igen but nipi, save peha ande le bangen, le koren, le nēmen, le kaliken the mek but avren. Thovenas len paš o pindre le Ježišoske a ov len sastarelas avri. 31 O nipi pes čudalinenas, sar dikhle, hoj o nēma vakeren, o kaliki hine saste, o bange phiren, o kore dikhen a lašarenas le Izraeloskre Devles.

O Ježiš del te chal štar ezera manušen

32 O Ježiš peske vičinda peskre učeñiken a phenda: „Pharo mange hin vaš kala nipi, bo imar trin dživesa hine manca a nane len so te chal. Na kamav len te bičhavel khere bokhalen, hoj te na odperen pal o drom.“

33 O učeñika leske phende: „Khatar laha pre kada omuklo than ajci maro, hoj te das te chal kajci but dženen?“

34 „Keci tumen hin mare?“ phučla lendar o Ježiš.

„Efta the vajkeci ribici,“ odphende.

35 Akor phenda le nipege, hoj peske te bešen pre phuv. 36 Ila ola efta mare the ola ribi, palikerda, phagerelas a podelas peskre učeñikenge a o učeñika denas le nipege. 37 Chale savore a čalile. Olestar, so ačhila, kidle upre efta pherde košara. 38 Savore, so chale, sas vaj štar ezera (4 000) murša, bi o džuvla the bi o čhave. 39 Palis roz mukla le nipen, gela andre lođka a avla andre phuv paš o forocis Magadan.

16

O Farizeja kamen te dikhel znameņje

¹ Avle ke leste varesave Farizeja the Saduceja, bo les kamenas te skušinel avri. Mangelas les, hoj lenge te sikavel znameņje andral o ņebos.

² A o Ježiš lenge odphenda: „Sar hin rat, phenen: ‚Ela šukares, bo o ņebos hino lolo.‘ ³ A tosara phenen: ‚Adadžives ela brišindalo, bo o ņebos hino zachmurimen a lolo.‘ Sar dikhen pro ņebos, džanen te phenel, savo ela džives, ale o znameņja kale časengre na džanen te achalol? ⁴ O nalačo the o lubikano pokoleņje mangel znameņje, ale na ela leske dino znameņje, ča o znameņje le Jonašiskro.“ Mukla len ode a geľa het.

O kvasos le Farizejengro the le Saducejengro

⁵ Leskre učeņika avle pre oki sera le moroske a bisterde peha te lel o maro. ⁶ O Ježiš lenge phenda: „Den tumenge pozoris pro kvasos le Farizejengro the le Saducejengro.“

⁷ A o učeņika gondolinenas maškar peste: „Vašoda phenel, bo na ilam peha o maro.“

⁸ Ale sar oda sprindžarda o Ježiš, phenda lenge: „Manušale cikne pačabnaha, soske vakeren maškar tumende pal oda, hoj tumen nane maro? ⁹ Mek furt na achalon? Imar bisterdan pre ola pandž mare prekal ola pandž ezera (5 000) murša a keci košara kidňan upre? ¹⁰ Bisterdan the pre ola efa mare prekal ola štar ezera (4 000) murša a keci košara kidňan upre? ¹¹ Sar oda na achalon, hoj tumenge na vakeravas pal o maro? Den tumenge pozoris pro kvasos le Farizejengro the le Saducejengro!“ ¹² Akor achalile, hoj na vakerda pal oda, hoj te den pozoris pro kvasos le mareskro, ale pro sikaviben le Farizejengro the Saducejengro.

O Peter viznavinel, ko hin o Ježiš

¹³ Sar avla o Ježiš andro phuva paš e Cezarea Filipi, phučla peskre učeņikendar: „So phenen o manuša pal o Čhavo le Manušeskro, hoj ko hino?“

¹⁴ On odphende: „Jekh phenen, hoj sal o Jan Krstiteľ, aver, hoj o Eliaš, a pale aver, hoj o Jeremijaš, abo jekh le prorokendar.“

¹⁵ „A tumen?“ phučla lendar. „So phenen, hoj ko me som?“

¹⁶ O Šimon Peter odphenda: „Tu sal o Kristus, o Čhavo le džide Devleskro!“

¹⁷ O Ježiš leske odphenda: „Bachtalo sal Šimon, čhavo le Jonašiskro, bo o manuš* tuke kada na sikađa, ale miro Dad, savo hino andro ņebos. ¹⁸ A me tuke phenav: Tu sal o Peter a pre kadi skala ačhavava miri cirkev a aňi o brani le pekloskre upral late na zvifazinena. ¹⁹ Dava tuke o kleji andral o ņeboskro krališagos a savoro, so phandeha pre phuv, ela phandlo the pro ņebos. A savoro, so rozphandeha pre phuv, ela rozphandlo the pro ņebos.“ ²⁰ A phenda peskre učeņikenge, hoj te na phenen ņikaske avri, hoj ov hino o Kristus.

O Ježiš phenel, hoj ela murdardo

²¹ Akorestar chudňa o Ježiš te sikavel peskre učeņiken, hoj mušinel te džal andro Jeruzalem a but te cerpinel le phurederendar, le bare

* 16:17 16,17 Abo: o felos the o rat

rašajendar the le zakonikendar; hoj mušinel a te merel a pal o trin džives te uštel andral o meriben.

²² Akor les iľa o Peter pre sera a chudňa leske zoraes te dovakerel: „Te na del o Del, Rajeja! Kada pes tuke našti ačhel!“

²³ Ale o Ježiš pes visarda ko Peter a phenda leske: „Dža mandar het, Satan! Ačhes mange andro drom, bo na gondolines pre le Devleskre veci, ale pre le manušeskre!“

Sar kampil te džal pal o Ježiš

²⁴ Akor phenda o Ježiš peskre učeňikenge: „Te kamel vareko te avel pal ma, te na dživel prekal peste, mi lel pre peste peskro kerestos a mi avel pal ma. ²⁵ Bo sako, ko kamel te zachraňinel peskro dživipen, les našavela, ale ko našavela peskro dživipen vaš ma, oda les arakhela. ²⁶ Bo so hin le manušes olestar, hoj calo svetos ela leskro a o dživipen našavela? Soha šaj o manuš počinel vaš peskro dživipen? ²⁷ Bo o Čhavo le Manušeskro avela peskre aňjelenca andre slava peskre Dadeskri a akor počinela sakoneske pal oda, sar kerelas.“

²⁸ Čačipen tumenge phenav, hoj varesave tumendar, so kade ačhen, na dikhena o meriben, medik na dikhena le Čhas le Manušeskres te avel andre leskro krališagos.“

17

O Ježiš le Mojžišoha the le Eliašoha

¹ Pal o šov džives peske vičinda o Ježiš le Peter, le Jakob the le Jan leskre phrales. Iľa len peha a sas korkore pro učo verchos. ² Ode pes anglal lende čerinda. Leskro muj leske švicinelas sar o kham a o gada leske parňile sar o švetlos. ³ A sikade pes lenge o Mojžiš the o Eliaš a vakerenas le Ježišoha.

⁴ O Peter phenda le Ježišoske: „Rajeja, mištes amenge hin kade. Te kames, keras trin stani: Tuke jekh, le Mojžišoske jekh the le Eliašiske jekh.“

⁵ Mek sar vakerelas, zaučharđa len andre e žjarivo chmara a andral e chmara prevakerđa ke lende o hangos: „Kada hin miro Čhavo, saves kamav. Andre leste man hin radišagos, les šunen!“

⁶ Sar oda šunde o učeňika, pele pro muj a igen pes daranas. ⁷ O Ježiš avľa paš lende, chudňa pes lendar a phenda lenge: „Ušten, ma daran tumen!“

⁸ A sar dikhle upre, imar na dikhle ňikas, ča le Ježiš korkores.

⁹ Sar avenas tele pal o verchos, phenda lenge o Ježiš: „Ma vakeren avri ňikaske pal oda, so dikhlan, medik o Čhavo le Manušeskro na uštela andral o meriben!“

¹⁰ Leskre učeňika lestar phučle: „Soske phenen o zakonika, hoj ešeb mušinel te avel o Eliaš?“

¹¹ O Ježiš lenge odphenda: „O Eliaš čačes avela ešebno a prikerela sa, ¹² ale phenav tumenge, hoj o Eliaš imar avľa a na prindzarde les, ale kerde leha, sar kamle. Avke lendar cerpinela the o Čhavo le Manušeskro.“

¹³ Akor achafilile o učeňika, hoj lenge vakerelas pal o Jan Krsťitel.

O Ježiš sastarel le čhavores zaphandles le demonoha

¹⁴ Sar avle paš o nipi, avľa ke leste jekh manuš, savo peľa pro kňoča, bandolas anglal leste ¹⁵ a phenda: „Rajeja, av jileskro ke miro čhavo, bo

hin les zachvati a igen cerpinel, bo furt perel andre jag the andro pañi.

¹⁶ Andom les ke tire učeñika, ale on les našti sasarde.“

¹⁷ O Ježiš odphenda: „Manušale bi o pačaben! Tumen previsarde manušale, mek dži kana tumenca avava? Dži kana mek tumen zlidžava? Anen les mange kade!“ ¹⁸ O Ježiš pokarhinda le demonos a ov takoj andral leste geła avri. A ola oratar sas imar o čhavoro sasto.

¹⁹ Palis avle o učeñika korkore paš o Ježiš a phende: „Soske les amen našti tradñam avri?“

²⁰ Ov lenge phenda: „Vašoda, hoj frima pačan. Bo phenav tumenge, te tumen ulahas ča ajsa pačaben sar o horčično zrnkos, phenena kale verchoske: „Predža kadarik kode!“ – a predžala. A na ela nič, so našti kerena. ²¹ [Ale kajse demoni na džan avri, ča la modlitbaha the le postoha.]“

²² A sar phirenas jekhetane pal e Galileja, phenda lenge o Ježiš: „O Čhavo le Manušeskro ela dino andro vasta le manušenje, ²³ murdarena les, ale pro trito džives uštela andral o meriben.“ A o učeñika ačhile igen smutna.

O Ježiš počinel e chramoskri dañ

²⁴ Sar doavle andro Kafarnaum, avle ko Peter ola, ko kiden avri le chramoskre dañe, a phučle: „Či na počinel tumaro učitelis e chramoskri dañ?“

²⁵ „Počinel!“ odphenda.

Sar avla o Peter andro kher, phučla lestar o Ježiš sigeder: „So pes tuke dičhol, Šimon? Kastar len o kraľa andral kada svetos o clo abo o dañe? Peskre čhavendar, abo le cudzendar?“

²⁶ Ov odphenda: „Le cudzendar.“

Akor leske o Ježiš phenda: „Akor lengre čhave na mušinen te počinel. ²⁷ Ale hoj pre amende te na rušen, dža paš o moros a čhiv e uđica. Le avri ešebno riba, savi chudeha, a sar lake phundraveha o muj, arakheha andre rupuñi minca*. Le la avri a počin o dañe vaš tu the vaš ma.“

18

O nekbareder andro ñeboskro krališagos

¹ Andre odi ora avle o učeñika ko Ježiš a phende: „Ko hin bareder andro ñeboskro krališagos?“

² O Ježiš peske vičinda čhavores, ačhađa les maškar lende ³ a phenda: „Čačipen tumenge phenav, te tumen na visarena a na avena sar o čhavore, šoha na džana andro ñeboskro krališagos. ⁴ Ko pes pokorinela a ela sar kada čhavoro, oda hin nekbareder andro ñeboskro krališagos. ⁵ Sako, ko prilela jekhes kajse čhavorendar andre miro nav, man prilel.“

Te na odcirden avres andral o pačaben

⁶ „Oleske, ko odcirdela andral o pačaben jekhes kale ciknarendar, save pačan andre ma, ulahas feder, te leske thodehas baro bar* andre meñ a čhidehas les andro moros. ⁷ Vigos le svetoske vaš ola veci, save keren oda, hoj o manuša te peren andral o pačaben. Kajse veci mušinen te avel, ale vigos ole manušeske, prekal kaste oda avel. ⁸ Te tut cirdel tiro vast abo tiro pindro te kerel binos, odčhin les a čhiv les tutar het. Bo feder tuke

* **17:27** 17,27 Oda hin jekh stater, so mon štar drachmi. * **18:6** 18,6 o baro bar andral o mlinos

hin te džal andro dživipen bi o pindro abo bi o vast, sar soduje vastenca abo pindrenca te džal andre večno jag. ⁹ A te tut cirdel pro binos tiri jakh, džubin la avri a čhiv la tutar het. Bo feder tuke hin te džal jekha jakhaha andro večno dživipen, sar soduje jakhenca andro jagalo peklos.

¹⁰ Dikhen pre oda, hoj te na dikhen tele aňi jekhes kale ciknorentar! Bo phenav tumenge, hoj lengre aňjela andro ņebos ačhen furt angle miro ņeboskro Dad. ¹¹ [Bo o Čhavo le Manušeskro avľa, hoj te zachraňinel oda, so sas našado.]“

Pal o našado bakroro

¹² „So tumenge gondolinen? Te ulahas varesave manušes šel (100) bakre a te jekh lendar našlilahas, či na mukela ola eňavardeš the eňa (99) pro brehi a na džala te rodel oles, so našlila? ¹³ Čačes phenav tumenge: Te pes ačhela, hoj les arakhela, buter lestar radisaľola sar ole eňavardeš the eňendar (99), save na našlile. ¹⁴ Avke aňi tumaro Dad andro ņebos na kamel, hoj te našľol jekh kale ciknorentar.“

Te tiro phral dživel andro binos

¹⁵ „Te kerdahas tiro phral binos, dža a vaker leha pal oda ča tu the ov korkoro. Te tut šunela, dochudňal pale tire phrales. ¹⁶ Te tut na šunela, le tuha mek jekhes abo duje dženen, bo *dojekh lav ačhela pro duj abo trin švedki*. ¹⁷ Te len na šunela, phen oda andre khangeri. A te na šunela aňi la khangeri, mi el tuke sar colňikos a sar manuš, savo dživel binošnes a bi o Đel.

¹⁸ Čačipen tumenge phenav: Savoro, so phandena pre phuv, ela phandlo the andro ņebos a savoro, so rozphandena pre phuv, ela rozphandlo the andro ņebos.

¹⁹ Pale tumenge phenav: Te duj džene tumendar pre phuv ena jekh andre oda, so mangena, chudena oda mire Dadestar, savo hino andro ņebos. ²⁰ Bo kaj pes duj abo trin džene zdžan andre miro nav, ode som the me maškar lende.“

Pal o sluhās, so na odmukel

²¹ Akor avľa ke leste o Peter a phučľa lestar: „Rajeja, kecivar mušnav te odmukel mire phraleske, so mange kerel o nalačho? Dži eftavar?“

²² O Ježiš leske phenda: „Na phenav tuke, hoj eftavar, ale dži eftavardešvar efa (70 x 7).“

²³ „Vašoda o ņeboskro krališagos hino sar kada: Sas jekh krališ, savo kamelas te džanel, keci love leske kamen leskre sluhi. ²⁴ Sar chudňa te genel, ande leske jekhe manušes, savo leske kamelas but milionĩ. ²⁵ Ale vaš oda, hoj les na sas sar te del pale, phenda leskro raj, hoj les la romňaha the le čhavenca te bikenen otrokenge, a mek the savoro, so les hin, hoj te del pale oda, so le kraliske kamelas.

²⁶ Akor peľa o sluhās pro khoča, bandolas anglal leste a mangelas les: ‚Rajeja, užar mek pre ma a savoro tuke dava pale!‘ ²⁷ Le kraliske sas vaš leste pharo, mukľa les a savore love, so leske kamelas, leske odmukľa.

²⁸ Ale sar geľa oda sluhās odarik avri, arakhľa avre sluhās ole kraliskre, savo leske kamelas vaj šel (100) rupune minciš. Chudňa les, tasavelas les a phenda: ‚De mange pale oda, so mange kames!‘

† 18:22 18,22 Abo: eftavardeš the eftavar (77x) ‡ 18:24 18,24 10 000 talenti § 18:28 18,28 100 denara

²⁹ Akor oda aver sluhas peľa paš leskre pindre a mangelas les: ‚Užar mek pre ma a savoro tuke đava pale.‘

³⁰ Ale ov na kamla te užarel. Geľa a čida les andre bertena, medik leske na počinela oda, so leske kamelas. ³¹ Sar dikhle okla sluhí, so pes ačila, ačila igen smutna. Avle a vakerde avri le kraliske savoro, so pes ačila.

³² Akor peske les vičinda o kralis a phenda leske: ‚Nalačo sluhona, savoro, so mange kamehas, tuke odmuklom, bo mangehas man. ³³ The tuke kampla te avel jileskro ke miro aver sluhas avke, sar me somas jileskro ke tu.‘ ³⁴ Akor o kralis choľisalila a diňa les te mučinel andre bertena, medik na dela pale savoro, so leske kamelas.

³⁵ Avke kerela the miro ňeboskro Dad dojekheske tumendar, ko na odmukela peskre phraleske andral o jilo.“

19

Pal o rozvod

¹ Sar o Ježiš dovakerđa kala lava, geľa het andral e Galileja a avľa andre judsko phuv pal o Jordan. ² Džanas pal leste but nipi a ov len ode sastarelas.

³ Avle ke leste o Farizeja a kamenas les te chudel andro lav. Phučle lestar: „Či šaj omukel o rom peskra romňa, vaš soste ča kamel?“

⁴ Ov odphenda: „So na genda, hoj ešebnovarestar o *Del len stvorinda sar muršes the džuvľa?* ⁵ A o Del mek phenda: ‚*Vašoda omukela o murš la da the le dades a ela jekhetane la romňaha a on duj džene ena jekh telos.*‘

⁶ Avke imar nane duj, ale jekh telos. Vašoda oda, so o Del phandľa, o manuš te na rozphandel!“

⁷ Avke lestar phučle: „Akor soske phenda o Mojžiš, hoj šaj *te del la romňa o rozvodno ľil a te bičhavel la het?*“

⁸ A o Ježiš lenge phenda: „O Mojžiš tumenge domukľa te premukel tumare romňijen vaš oda, hoj tumare jile sas barune. Ale ešebnovarestar na sas avke. ⁹ A phenav tumenge, hoj sako, ko omukela peskra romňa, te oj na kerđa lubipen, a lela peske avra romňa, kerel lubipen.“ [„Oda murš, ko peske lel ajsa, so hiňi premukľi, tiš kerel lubipen.“]

¹⁰ Akor leske phende leskre učeňika: „Te oda hin avke maškar o rom the maškar e romňi, akor nane mištes te lel romňa.“

¹¹ Ov lenge phenda: „Na savore achalon oda lav, ale ča ola, kaske oda hin dino. ¹² Bo hin ajse murša, save ulile avke, hoj našti dživen džuvľaha. A hin the ajse murša, savendar o nipi ajsen kerde. A mek hin the pačivale murša, save korkore kamle te ačhel pačivale prekal o ňeboskro krališagos. Oda, ko šaj prilel, mi prilel!“

O Ježiš požehňinel le čhavoren

¹³ Akor o manuša anenas ko Ježiš le čhavoren, hoj pre lende te thovel o vasta a te modľinel pes vaš lenge, ale o učeňika lenge na domukenas.

¹⁴ No o Ježiš lenge phenda: „Domuken le čhavorenge te avel ke ma a ma braňinen lenge, bo kajsengro hin o krališagos le Devleskro.“ ¹⁵ A sar thoda pre lende o vasta, geľa odarik het.

O barvalo terno manuš

¹⁶ Varesavo murš avľa ke leste a phenda: „Učitelina, savo lačo skutkos mušnav te kerel, hoj te chudav o večno dživipen?“

¹⁷ Ov leske phenda: „Soske mandar phučes pal o lačo? Jekh hino Lačo. A te kames te džal andro dživipen, doliker o prikazaňja.“

¹⁸ „Save prikazaňja?“ phučla le Ježišostar.

A o Ježiš phenda: „*Na murdareha! Na kereha lubipen! Na čoreha! Na svedčineha klamišagoha pre avreste!* ¹⁹ *De pačiv la da the le dades! Kameha avres avke sar tut korkores!*“

²⁰ O terno murš leske pre oda odphenda: „Kada savoro imar dolikerav. So mange mek kempel?“

²¹ O Ježiš leske phenda: „Te kames te avel dokonalo, dža, biken tiro barvalipen a rozde le čorenge a ela tut o barvalipen andro űebos. Palis av a phir pal ma!“

²² Ale sar oda šunđa o terno murš, geľa het smutno, bo sas les but barvalipen.

O barvalo phares avel andro krališagos le űeboskro

²³ O Ježiš phenda peskre učeňikenge: „Čačipen phenav tumenge, hoj o barvalo phares avela andro űeboskro krališagos. ²⁴ A pale tumenge phenav, hoj lokeder hin la řavake te predžal prekal e suvakri chev, sar le barvaleske te džal andro űeboskro krališagos.“

²⁵ Sar oda šunde leskre učeňika, igen pes čudalinenas a phučenas: „Ta akor, ko šaj el spasimen?“

²⁶ Ale o Ježiš dikhľa pre lende a phenda lenge: „O manuša oda našti keren, ča o Del šaj. Bo o Del šaj kerel savoro.“

²⁷ Akor leske odphenda o Peter: „Dikh, amen omuklam savoro a geľam pal tu. So amen hin olestar?“

²⁸ O Ježiš lenge phenda: „Čačipen tumenge phenav, hoj andre oda časos, so avela, sar bešela o Čhavo le Manušeskro pro tronos andre peskri slava, akor the tumen, save man nasledinenas, bešena pro dešuduj (12) troni a sudzinena o dešuduj kmeňi le Izraeloskre. ²⁹ A sako, ko vaš miro nav omukla o khera, le phralen abo le pheňen, le dades abo la da, [la romňa,] le čhaven vaj o maľi, chudela šelvar ajci buter a chudela o večno dživipen.“

³⁰ Ale but olendar, ko sas ešebna, ena posledna a o posledna ena ešebna.“

20

Pal o robotňika andre viňica

¹ „Bo o űeboskro krališagos hino sar jekh chulaj, savo geľa sig tosara avri, hoj te lel le robotňiken andre peskri viňica. ² Dovakerđa pes le robotňikenca, hoj len dela jekh ruđuňi minca* pro džives, a bičhađa len andre peskri viňica.“

³ Sar geľa avri vaj eňa orendar, dikhľa avre dženen, hoj nič na keren a ačhen pro placos. ⁴ The lenge phenda: ‚Džan the tumen andre viňica a počinava tumen avke, sar kempel.‘ ⁵ A on gele.

Pale geľa avri vaj dešuduj (12) orendar the trin orendar a vičinda avre robotňiken. ⁶ Palis geľa avri vaj pandž orendar a arakhľa avre dženen te ačhel ča avke a phučla lendar: ‚Soske kade ačhen calo džives a nič na keren?‘

⁷ Phende leske: ‚Bo űiko amen na iľa andre buči.‘

Phenda lenge: ‚Džan the tumen andre viňica te kerel buči.‘

* 20:2 20,2 jekh denaris

⁸ Sar zaračila, phenda o raj la viñicakro peskre spravcaske: ‚Vičin le robotniken a počin lenge.‘ Chude le poslednonendar dži o ešebna.

⁹ Sar avle ola, ko sas ile andre buči vaj pandž orendar, chudle po jekh rupuñi minca. ¹⁰ Palis avle ola ešebna a gondofinenas peske, hoj chudena buter, ale the on chudle po jekh minca. ¹¹ Sar ile, dudrinenas pro chulaj ¹² a vakerenas: ‚Amen pes trapinahas calo džives pro kham, ale kala posledna kerenas buči ča jekh ora a počindal len avke sar amen!‘

¹³ Ale ov odphenda jekheske lendar: ‚Prijafeľina, na som ke tu ņespravedľivo! Či tut manca na dovakerďal pre jekh rupuñi minca? ¹⁴ Le oda, so hin tiro, a dža! No me kamav kale poslednones te del avke sar tut. ¹⁵ Abo našti kerav mireha oda, so me kamav? Dikhes pre mande namištes vaš oda, hoj som lačo?‘

¹⁶ Avke ena o posledna ešebna a o ešebna posledna.“

O Ježiš phenel avri pal peskro cerpišagos

¹⁷ Sar o Ježiš džalas upre andro Jeruzalem, iľa peske pre sera ole dešuduje učeñiken a pal o drom lenge vakerelas: ¹⁸ „Šunen: Džas upre andro Jeruzalem a o Čhavo le Manušeskro ela avridino le nekbaredere rašajenge the le zakoñikenge a odsudzinena les pro meriben. ¹⁹ Dena les le pohanenge, hoj lestar te asan a hoj les te zbičinen the te ukrižinen; ale pro trito džives ušťela andral o meriben.“

Pal o thana paš le Ježišoskro tronos

²⁰ Akor avľa e daj le Zebedeoskre čhavengri ko Ježiš peskre čhavenca, bandolas anglal leste a mangelas lestar vareso.

²¹ Ov latar phučľa: „So kames?“

Oj phenda: „Phen, hoj kala mire duj čhave te bešen jekh pal tiri čači sera a dujto pal aver andre tiro krališagos.“

²² O Ježiš lake odphenda: „Na džanen, so mangel. Či šaj pijen odi kuči, savi me pijava?“ [„A či šaj aven bolde ole bolipnaha, saveha me som boldo?“]

Odphende leske: „Šaj.“

²³ Ov lenge phenda: „Čačes pijena odi kuči, so me pijav. [The ole bolipnaha, saveha som me boldo, the tumen avena bolde.] Ale hoj te bešen pal miri čači the balogñi sera, oda nane miri veca. Ola thana chudena ola, prekal kaste len miro Dad pripravinda.“

²⁴ Sar oda šunde okla deš učeñika, rušle pre ola duj phrala. ²⁵ Ale o Ježiš peske len vičinda a phenda: „Džanen, hoj o vladara lidžan le naroden zoraha a o bare raja trapinen le nipen. ²⁶ Ale maškar tumende oda avke našti avel! Oda, ko kamel te avel bareder, mušinel te avel tumaro sluhas. ²⁷ Oda, ko kamel te avel ešebno, mušinel te služinel savoreng. ²⁸ Bo aňi o Čhavo le Manušeskro na avľa, hoj leske te služinen, ale hoj ov te služinel a te počinel peskre dživipnaha vaš o but manuša.“

O Ježiš sastarel duje koren paš o Jericho

²⁹ Sar avelas avri andral o Jericho, džanas pal leste igen but nipi. ³⁰ A paš o drom bešenas duj kore manuša. Sar šunde, hoj odarik džal o Ježiš, vičinde: „Rajeja, Čhavo le Davidoskro, av ke amende jileskro!“

³¹ Ale o nipi lenge phenenas, hoj te čhiten, no on mek zoraleder vičinenas: „Av ke amende jileskro, Rajeja, Čhavo le Davidoskro!“

³² O Ježiš zaačhila, vičinda len a phučla: „So kamen, hoj tumenge te kerav?“

³³ On leske phende: „Rajeja, hoj pes te phundraven amare jakha.“

³⁴ Le Ježišoske sas pharo vaš lenge a chudña pes lengre jakhendar. A on takoj chudle te dikhel a džanas pal leste.

21

O Ježiš avel andro Jeruzalem

¹ Sar imar doavenas paš o Jeruzalem a avle andre Betfaga paš o Olivovo verchos, bičhada o Ježiš duje učeñiken ² a phenda lenge: „Džan andre kada foros, so hin angle tumende. Soča džana andre, arakhena zaphandles terne somaricis the oslica. Odphanden len a anen len ke ma. ³ Te vareko tumenge vareso phenela, tumen phenena, hoj le Rajeske len kampil, ale maj len bičhavela pale.“

⁴ Kada pes ačhila, hoj pes te naplñinel oda, so phenda o prorokos:

⁵ „Phenen le Sionoskra čhake:

„Dikh, tiro kralis avel ke tu pokorno

a bešel pre oslica, pro terno somaricis.““

⁶ O učeñika gele a kerde avke, sar lenge oda phenda o Ježiš. ⁷ Ande la oslica the le somaricis, thode pre lende peskre gada a o Ježiš peske bešla.

⁸ But manuš a rakinenas peskre gada pro drom, aver čhingerenas o prajti pal o stromi a rakinenas pro drom. ⁹ O nipi, save džanas anglal leste the pal leste, vičinenas:

„Hosanna le Davidoskre Čhaske!

Požehñimen hin oda, ko avel andro nav le Rajeskro!

Hosanna andro ñebos!“

¹⁰ Sar avla andro Jeruzalem, o manuš a andre calo foros chudle te kerel bari vika a phučenas: „Ko hin kada?“

¹¹ Ola nipi lenge odphenenas: „Kada hin o Ježiš, oda prorokos andral o galilejsko Nazaret.“

O Ježiš žužarel o chramos

¹² O Ježiš gela andro chramos a tradña avri savoren, save ode cinenas the bikenenas. Previsarda o skaminda olenge, ko vatinenas o love, the olenge, ko bikenenas le holuben. ¹³ Phenda lenge: „Hin pisimen: *„Miro kher pes vičnela kher pro modlñibi“*, ale tumen lestar kerđan kher prekal o zbujñika!“

¹⁴ Avle ke leste andro chramos o kore the o bange a sastarda len.

¹⁵ Ale sar dikhle o bare rašaja the o zakoñika ola zazraki, so kerelas, the le čhavoren, save viskinen andro chramos: „Hosanna le Davidoskre Čhaske!“ rušenas.

¹⁶ „Šunes, so vakeren?“ phučle lestar.

O Ježiš phenda: „He. Tumen mek šoha na gendan: *„Andral o muja le čhavorengre the le cikne čhavengre tuke pripravinda e chvala?“*“

¹⁷ O Ježiš len ode mukla, gela avri andral o foros andre Betanija a ode presuča.

O figovñikos sučol avri

18 Tosara, sar džalas pale andro foros, sas bokhalo. 19 Pal o drom dikhla jekh figovnikos a gela paš leste, ale na arakhla upre o figi, ča o prajti. A phendá leske: „Imar šoha buter te na barol pre tu ovocje!“ A oda figovnikos takoj šučila avri.

20 Sar oda dikhle leskre učeňika, čudalinenas pes a phučenas: „Sar oda, hoj oda figovnikos takoj šučila avri?“

21 O Ježiš lenge odphendá: „Čačipen tumenge phenav, te tumen ulahas pačaben a na pochibindanas, kerđanas the tumen oda, so kerđom me le figovnikoha. A na ča kada, ale te phendanas kale verchoske: ‚Hazde tut a čhiv tut andro moros!‘ ačhilahas pes oda. 22 Savoro, vaš soske tumen pačabnaha mangena andre modlitba, chudena.“

Le Ježišoskri autorita

23 Sar avla andro chramos a sikavelas, avle ke leste o bare rašaja the o phuredera le nipengre a phende leske: „Sava zoraha keres kala veci? Ko tut diňa odi autorita?“

24 O Ježiš lenge odphendá: „The me tumendar vareso phučava a te mange odphenena, me tumenge phenava, sava autoritaha kerav kala veci.“

25 Khatar sas le Janoskro bolipen? Andral o ňebos vaj le manušendar?“

A on chudle te vakereľ maškar peste: „Te phenaha: ‚Andral o ňebos,‘ phenela amenge: ‚Akor soske leske na pačandilán?‘ 26 Ale te phenaha: ‚Le manušendar,‘ daras pes le nipendar, bo savore lenas le Jan sar prorokos.“

27 Avke odphende le Ježišoske: „Na džanas.“

Akor lenge ov phendá: „Aňi me tumenge na phenava, sava autoritaha kerav kala veci.“

O podobenstvo pal o duj čhave

28 „So gondolinen pal kada? Varesave manušes sas duj čhave. Avla pal o ešebno a phendá: ‚Čhavo miro, dža adadžives te kerel buči andre miri viňica!‘

29 Ov odphendá: ‚Na kamav te džal.‘ Ale palis leske sas pharo a gela.

30 Avla pal o dujto čhavo a the leske phenda oda. Ov odphendá: ‚Džav, rajeja!‘ Ale na gela.

31 Savo kale dujendar kerđa oda, so lendar o dad kamelas?“

Odphende le Ježišoske: „Oda ešebno.“

A o Ježiš lenge phendá: „Čačipen tumenge phenav: O colňika the o lubňa tumen predenašen andro krališagos le Devleskro! 32 Bo avla o Jan tumen te sikavel pal o čačipenskro drom, ale na pačandilán leske. No o colňika the o lubňa leske pačandile a tumen oda dikhlan, ale the avke na čerindán tumaro jilo a na chudňan leske te pačal.“

O podobenstvo pal e viňica

33 „Šunen the aver podobenstvo! Sas jekh raj, savo peske sadzinda e viňica a ohradzinda la. Kerđa e chev, kaj pes pučinel avri e štava andral o hroznos, a ačhađa e veža. Palis diňa e viňica kečeň le vinarenge a gela het pro droma. 34 Sar avla oda časos, sar pes skidel o hroznos, bičhađa peskre sluhen ke ola vinara, hoj te lel peskro ulipen.

35 Ale ola vinara chudle leskre sluhen; jekhes marde, avres murdarde a andre avreste čhivkerenas le barenca. 36 Pale bičhađa avre sluhen, buter sar ešebnovar, ale the lenca oda kerde. 37 A pro koňec bičhađa ke lende peskre čhas, bo phendá peske: ‚Mire čhas dena pačiv.‘

³⁸ Ale ola vinara peske phende: ‚Ov hino dedičis. Aven, murdaras les a leskro dedictvos ela amaro!‘ ³⁹ Chudle les, čhide les avri andral e viñica a murdarde les. ⁴⁰ Sar avela o raj la viñicakro, so kerela ole manušenca?“

⁴¹ Phende leske: „Ole nalače manušen murdarela bi e miłość a e viñica dela avre vinarengē, save leske anena o ulipen andre peskro časos.“

⁴² O Ježiš lenge phenda: „So, mek šoha na genān, so hin pisimen?“

‚Oda bar, so o murara odčhide,

ačhila hlavno bar.

O Raj oda kerda

a amen pes oleske čudalinas!‘

⁴³ Vašoda tumenge phenav, hoj pes tumendar lela o krališagos le Devleskro a dela pes le manušenge, save anena ovcje. ⁴⁴ Oda, ko perela pre oda bar, phadžola pro kotora, a pre kaste perela, oles rozpučinela.“

⁴⁵ Sar šunde o bare rašaja the o Farizeja ola leskre podobenstva, prindžarde, hoj vakerel pal lende. ⁴⁶ Kamle les te chudel, ale daranas pes le nipendar, bo o nipi les lenas sar prorokos.

22

O podobenstvo pal o bijav

¹ O Ježiš lenge pale vakerelas andro podobenstva: ² „O ņeboskro krališagos hino sar kada: Sas jekh kralis, savo kerda peskre čhaske bijav.

³ Bičhađa peskre sluhēn, hoj te džan te vičinel pro bijav le manušen, ale on na kamenas te avel.

⁴ Pale bičhađa avre sluhēn a phenda: ‚Phenen olenge, ko hine vičimen: O dilos imar pripravindom, o biki the o thule gurunña imar hine murdarde a sa imar hin kisno! Aven pro bijav!‘

⁵ Ale le hoscenge oda sas jekh a gele het, vareko pre peskri maľa a vareko te bikenavkerel. ⁶ Okla chudle leskre sluhēn, ande len avri pre ladž a murdarde len. ⁷ Sar oda šunđa o kralis, cholisaľiľa, bičhađa peskre slugađen a murdarđa ole vrahēn. A lengro foros podlabarda.

⁸ Akor phenda peskre sluhenge: ‚O bijav imar hino pripravimen, ale ola, ko sas vičimen, peske na zaslužinas te avel pro bijav. ⁹ Vašoda džan pro droma a vičinen pro bijav savoren, kas arakhēna.‘ ¹⁰ Ola sluhi gele pro droma a skidle savoren, kas arakhle, le lačhen the le nalačhen. A e sala le bijaveskri pes pherarda le hoscēnca.

¹¹ Ale sar avľa andre o kralis te dikhel pro hosci, dikhľa ode manušes, savo na sas urdo andro bijavutne gada. ¹² A phenda leske: ‚Prijaťelina, sar avľal andre, te na sal urdo andro bijavutne gada?‘ A ov sas čhit.

¹³ Akor phenda o kralis le sluhenge: ‚Phanden leske o pindre the o vasta a čhiven les avri andro kalipen!‘ Ode ela o roviben a randēna le dandēnca andre dukh.

¹⁴ Bo hin but vičimen, ale frima hin avrikidle.“

O Farizeja phučen pal o daňe

¹⁵ Akor o Farizeja odgele a dovakerenas pes sar les te chudel pro lava.

¹⁶ Bičhade ke leste peskre učeňiken le Herodijanēnca* a on leske phende: ‚Učitelina, džanas, hoj sal čačipnaskro a sikaves le Devleskro drom andro čačipen. A na džal tuke pal oda, so o manuša phenēn, bo na dikhes pro

* 22:16 o Židi, save likerenas paš o Herodes

manuš. ¹⁷ Phen amenge, so gondolines: Kampil te počinel le cisariske o dañe, abo na?"

¹⁸ Ale o Ježiš prindžarda lengro nalačhipen a phučla: „Soske man kamen te chudel pro lav, tumen dujemujengre? ¹⁹ Sikaven mange e minca, savaha pes počinel o dañe!“ On leske ande o denaris ²⁰ a ov lendar phučla: „Kaskro hin kada muj the nav?“

²¹ „Le cisariskro,“ odphende.

Avke lenge phenda: „Den oda, so hin le cisariskro, le cisariske, a so hin le Devleskro, le Devleske.“

²² Sar oda šunde, čudaľinde pes, mukle les a gele het.

O Saduceja phučen pal o ušřiben andral o meriben

²³ Oda džives avle ke leste o Saduceja, save phenen, hoj o manuš našři ušřel andral o meriben. A phučle le Ježišostar: ²⁴ „Učitelina, o Mojžiš phenda: Te vareko merela bi o čhave, leskro phral peske mušnela te lel leskra romňa, hoj te kerel le phraleske čhaven. ²⁵ Sas ke amende eřta phrala. Ešebno ily romňa a palis muľa. A vaš oda, hoj les na sas čhave, mukľa la romňa peskre phraleske. ²⁶ Avke pes oda ačřila the paš o duřto phral, the paš o trito ař dži o eřtato. ²⁷ Palis, sar mule avri savore phrala, muľa the oj. ²⁸ Akor, te savore eřta phrala laha dživenas, kaskri lendar ela romňi, sar ušřena andral o meriben?“

²⁹ O Ježiš lenge odphenda: „Tumen na ačalón nič, bo na prindžaren le Devleskro lav aňi leskri zor. ³⁰ Bo sar ušřena o mule andral o meriben, ena sar o aňjela andro ņebos a na lena romňen aňi na džana romeste. ³¹ Tumen na gendaň, so phenda o Del, pal o mule, save ušřena andral o meriben? ³² ‚Me som o Del le Abrahamskro, o Del le Izakoskro the o Del le Jakoboskro!‘ O Del nane Del le mulenge, ale le džidenge!“

³³ Sar oda šunde o nipi, čudaľinenas pes upral leskro sikaviben.

O nekbareder prikazaňje

³⁴ Sar o Farizeja šunde, hoj o Ježiš phandľa le Saducejenge o muja andre, zgele pes jekhetane. ³⁵ Jekh lendar, zakoňikos, phučla le Ježišostar, hoj les te chudel avri: ³⁶ „Učitelina, savo prikazaňje hin nekbareder andro Zakonos?“

³⁷ O Ježiš leske phenda: „‚Kameha le Rajes, tire Devles, andral calo tiro jilo, andral cali tiri duša the andral cali tiri godi.‘ ³⁸ Kada hin oda baro the ešebno prikazaňje. ³⁹ A duřto hin tiš ajso sar o ešebno: ‚Kameha avres avke sar tut korkores!‘ ⁴⁰ Pre kala duř prikazaňja ačhel calo Zakonos the o Proroka.“

O Ježiš phučel pal o Mesijašis

⁴¹ Sar pes zgele o Farizeja, phučla lendar o Ježiš: ⁴² „So tumen phenen pal o Mesijašis? Kaskro hino čhavo?“

Phende leske: „Le Davidoskro.“

⁴³ Phenda lenge: „Akor soske o David les andro Duchos vičinel Rajeja? Bo phenel:

⁴⁴ ‚O Raj phenda mire Rajeske:
Beš tuke pal miri čači sera,
međik tuke na thovava
tire ņeprijateľen tel o pindre.‘

⁴⁵ Te korkoro o David les vičinel ‚Rajeja‘, sar šaj avel o Kristus leskro čhavo?“ ⁴⁶ Ņiko leske na džanelas te odphenel aňi lav a ole dživesestar pes imar űiko na opovažinda lestar vareso te phučel.

23

O Ježiš pal o Farizeja the pal o zakoňika

¹ Akor phenda o Ježiš le nipenge the peskre učeňikenge: ² „O zakoňika the o Farizeja peske beše pre le Mojžišoskro than a sikaven, so phenel o Zakonos. ³ Vašoda savoro, so tumenge phenena, hoj te dolikeren, oda dolikeren a keren, ale pal lengre skutki ma keren. Bo on na keren oda, so vakeren. ⁴ Sphanden bare pharipena, so našti te zľidžal, a thoven len pro vali le manušenge, ale on korkore na kamen te čhalavel aňi le angušteha.

⁵ Savoro, so on keren, keren ča vaš oda, hoj len o nipi te dikhen. Thoven peske o bare krabički le Devleskre laveha pro čekat the pro vasta a o bare špargici pro agor peskre gadengre. ⁶ Kamen nekfeder thana pro hoscini the anglune thana andro sinagogi. ⁷ Kamen, hoj lenge o nipi andro foros te pozdravinena a te vičinen len: ‚Rabbi.‘

⁸ Ale tumen peske ma domuken te phenel ‚rabbi‘, bo ča jekh hin tumaro Učitelis – o Kristus – a tumen savore san phrala. ⁹ A ma phenen űikaske pre phuv ‚dado‘, bo ča jekh hin tumaro Dad, oda, ko hino andro űebos. ¹⁰ Aňi peske ma domuken te phenel ‚duhovna vodci‘, bo ča jekh hin tumaro Vodcas, o Kristus. ¹¹ Oda, ko ulahas maškar tumende bareder, ela tumaro služobňikos. ¹² Sako, ko pes hazdel upre, ela pokorimen a oda, ko pes pokorinel, ela uprehazdlo.“

Vigos le Farizejenge the le zakoňikenge

¹³ „Ale vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo phanden andre le nipenge o űeboskro krališagos – tumen korkore andre na džan a olenge, ko kamlehas te džal andre, na domuken. ¹⁴ [Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo thoven avri le vdovenca a len lengre khera a but tumen modľinen, hoj tumen te dičhol. Vašoda avena goreder sudzimen.]

¹⁵ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo predžan o moros the e phuv, hoj te dochuden jekhe manušes andre tumaro pačaben, a sar pes visarel, keren lestar čhavo le pekloskro, duvar goreder sar san tumen.

¹⁶ Vigos tumenge, kore vodcale! Bo phenen: ‚Ko lela vera pro chramos, oda nane űič, ale ko ilahas vera pro somnakaj andro chramos, oda imar mušinel te dolikerel.‘ ¹⁷ Tumen diline the kore! So hin bareder: O somnakaj, či o chramos, so pošvecinel o somnakaj? ¹⁸ Abo tumen phenen: ‚Te ilahas vareko vera pro oltaris, oda nane űič, ale te ilahas vareko vera pre oda daros, so hin upre, oda imar mušinel te dolikerel.‘ ¹⁹ Tumen diline the kore! So hin bareder, o daros, či o oltaris, so pošvecinel o daros? ²⁰ Avke oda, ko lel vera pro oltaris, lel vera pro oltaris the pre savoreste, so upre hin. ²¹ A oda, ko lel vera pro chramos, lel vera pro chramos the pre Oda, ko andre bešel. ²² Oda, ko lel vera pro űebos, lel vera pro tronos le Devleskro the pre Oda, ko upre bešel.

²³ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo den o desjatki andral e meta, andral o kopros the andral e raška,

ale omuklan oda, so buter kampil te dolikerel andro Zakonos: O spravodlišagos, o lačhejileskeriben the e vernost. Kada kampła te kerel a koda te na omukel. ²⁴ Tumen kore vodcale! La mucha precidzinen a la fava preliġinen!

²⁵ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo ŷuŷaren avral e kuči the o čaro, ale andral hin pherdo hamišagos the džungipen. ²⁶ Farizejona, tu koro manuš! ŷuŷar ešeb e kuči the o čaro andral, hoj te aven ŷuŷe the avral!

²⁷ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo san sar o parne hrobi, so avral dičhon ŷukares, ale andral hine pherde le mulengre kokalenca the dojekhe džungipnaha. ²⁸ Avke the tumen avral dičhon le nipenge, hoj san čaćipnaskre, ale andro jilo san igen falošna the nalače.

²⁹ Vigos tumenge, zakoňikale the Farizejale, tumen dujemujengre! Bo ačhaven o hrobi le prorokenge a ŷukalaren o pomňiki le čaćipnaskrengre. ³⁰ Tumen phenen: ‚Te džidilamas andro dživesa amare dadengre, na murdardamas lenca le proroken.‘ ³¹ Avke korkore pre tumende phenen avri, hoj san o čhave olengre, ko murdarde le proroken. ³² Dokeren oda, so čhudle te kerel tumare dada!

³³ Tumen sapale! Tumen čhave le sapengre! Sar šaj denašena olestar, hoj te na aven odsudzimen andro peklos? ³⁴ Vašoda bičhavav ke tumende le proroken, le godaver muršen the olen, ko hine avrisikade andro Zakonos. Varesaven lendar ukrižinena the murdarena a varesaven lendar marena le bičena andre tumare sinagogi a džana pre lende foros forostar. ³⁵ Avke avena potrestimen vaš oda, hoj murdardan le čaćipnaskren; vaš oda, hoj čhordan avri o űevinno rat le Abelostar dži ko Zachariaš, le Barachiašiskro čhavo, saves murdardan maškar o chramos the oltaris. ³⁶ Čaćipen tumenge phenav, kada savoro avela pre kada pokoleňje!“

O roviben pal o Jeruzalem

³⁷ „Ó, Jeruzalemona, Jeruzalemona! Tu, so murdares le proroken a čživkeres le barenca andre ola, ko hine ke tu bičhade. Kecivar kamlom te skidel tire čhaven, avke sar e kachňi skidel peskre kachňoren tel peskre kridli, ale na kamenas! ³⁸ Dikh, tumaro kher ačhela omuklo! ³⁹ Bo phenav tumenge, hoj akanastar man imar na dikhena, medik na phenena: ‚Požehňimen hin oda, ko avel andro nav le Rajeskro!“

24

O chramos ela telečhido

¹ Palis geła o Ježiš avri andral o chramos a sar džalas het, avle ke leste leskre učeňika, hoj leske te sikaven le chramoskre stavbi. ² Ale o Ježiš lenge odphenda: „Dikhena kada savoro? Čaćipen tumenge phenav, hoj kade na ačhela bar pre bareste! Savoro ela telečhido.“

O znamerňja pal o koňec le svetoskro

³ Sar bešelas pro Olivovo verchos, avle pal leste leskre učeňika korkore a phende leske: „Phen amenge, kana oda avela. Pal soste prindžaraha, hoj tu aves a imar hin o koňec le svetoskro?“

⁴ O Ježiš lenge odphenda: „Den pozoris, hoj tumen vareko te na klaminel! ⁵ Bo ena but ajse manuša, save avena andre miro nav a phenena:

„Me som o Kristus!“ – a odcirdena but dženen pro falošno drom. ⁶ Sar šunena pal o maribena abo hoj pes maren o narodi, tumen ma predaran, bo oda mušinel te avel, ale mek na ela o koñec. ⁷ Bo o narodos džala pro narodos a o krališagos pro krališagos; ela bari bokh a pro but thana e phuv razisaľola. ⁸ Ale kada savoro ela o ešebna ločhibnaskre dukha.

⁹ Akor tumen phandena andre, marena a murdarena. Savore narodi tumen našti avri ačhena vaš miro nav. ¹⁰ Akor but džene oddžana le pačabnastar. Jekh avres dena andre a jekh avres našti avri ačhena. ¹¹ Avena but falošna proroka a odcirdena but dženen pro falošno drom. ¹² Vašoda, hoj o nalačhipen barola, andro but džene šilaľola o kamiben, ¹³ ale oda, ko ľikerela avri dži o koñec, ela spasimen. ¹⁴ A kada evaňjelium pal o krališagos pes vakerela pal calo svetos, hoj savore narodi te šunen, a palis avela o koñec.

¹⁵ Sar dikhena, hoj pro sveto than ačhel oda baro džungipen, so meľarel andre o chramos, avke sar phenda o prorokos Daniel – oda, ko genel, mi achalol – ¹⁶ akor ola, ko ena andre Judsko, mi denašen upre pro verchi. ¹⁷ Oda, ko ela pro pados, te na avel tele, hoj peske vareso te lel andral o kher. ¹⁸ A oda, ko ela pre maľa, te na visalol pale khere vaš o gada. ¹⁹ No andre ola dživesa ela phares le khabňenge the ole džuvľenge, save den te pijel le čhavoren. ²⁰ Modľinen tumen, hoj te na mušinen te denašel jevende abo pro šabat! ²¹ Bo akor ela ajso pharipen, savo mek na sas, kanastar o Del stvorinda o svetos, a imar aňi šoha buter na ela.

²² Te o Raj na kerdahas ola dživesa frimerder, na ulahas zachraňimen ņisavo manuš. Ale vaš o manuša, saven peske kidňa avri, kerďa ola dživesa frimerder. ²³ Te tumenge akor vareko phendaahas: „Dikh, kade hino o Mesijašis,“ abo: „Kode hino!“ – ma pačan! ²⁴ Bo avena but falošna mesijaša the but falošna proroka a kerena bare znameňja the zazraki, hoj te cirden pro falošno drom – te pes oda diňahas – the le avrikidle manušen. ²⁵ Dikhen, phendom tumenge oda anglal!

²⁶ Te tumenge akor vareko phenela: „Dikh, pre pušta hino!“ – ma džan avri. Abo: „Dikh, andro kher hino!“ – ma pačan. ²⁷ Bo sar demel o perumos pro vichodos a dičhol les dži o zapados, avke ela, sar avela o Čhavo le Manušeskro. ²⁸ Bo kaj hin o mulo ľelos, ode pes skidena the o supi.

²⁹ A takoj pal o pharipen andre ole dživesa, o kham kaľola
a o čhonoru imar na labola.

O čercheňa perena andral o ņebos
a o ņeboskre zora razisaľona.

³⁰ Akor pes sikavela pro ņebos o znameňje, o Čhavo le Manušeskro. A savore nipi pre phuv rovena, sar dikhena, hoj o *Čhavo le Manušeskro avel pro ņeboskre chmari* andre zor the andre bari slava. ³¹ Sar šundola e zoralı truba, bičhavela peskre aňjelen a skidena upre leskre avrikidle manušen pal savore štar seri le svetoskre, pal jekh agor le ņebostar dži pre aver.“

O podobenstvo pal o figovňikos

³² „Le figovňikostar siklon o podobenstvo: Sar leskre konara hine imar kovle a o prajti aven avri, džanen, hoj o ņilaj hino pašes. ³³ Avke the tumen, sar dikhena, hoj pes oda savoro ačhel, džanen, hoj hino pašes

paš o vudar. ³⁴ Čačipen phenav tumenge, hoj kada pokoleñje na predžala, medik pes kada savoro na ačhela. ³⁵ O ñebos the e phuv našlona, ale mire lava šoha na našlona.“

Ñiko na džanel oda džives aňi odi ora

³⁶ „Ale ole dživesestar the ola oratar na džanel ñiko, aňi o ñeboskre aňjela, aňi o Čhavo, ča jekh o Dad. ³⁷ Sar sas andre ola dživesa, sar dživelas o Noach, avke ela the akor, sar avela o Čhavo le Manušeskro. ³⁸ Bo andre ola dživesa angle potopa o manuša chanas the pijenas, lenas romñen a džanas romeste dží andre oda džives, sar geľa o Noach andro korabos ³⁹ a na džanenas, so pes ačhela, medik na avľa e potopa a na iľa savoren het – avke ela the sar avela o Čhavo le Manušeskro. ⁴⁰ Akor ena duj džene pre maľa: Jekh ela ilo a dujto ačhela. ⁴¹ Duj džuvľija erñinena pro mlinkos: Jekh ela ili a dujto ačhela.“

⁴² Vašoda ma soven, bo na džanen, andre savi ora the andre savo džives avela tumaro Raj. ⁴³ Ale kada džanen: Te džanľahas o gazdas, sava oratar rači avela o zbuñnikos, diňahas pozoris a na domukľahas leske te rozmarel o kher. ⁴⁴ Vašoda the tumen aven pripravimen, bo o Čhavo le Manušeskro avela andre odi ora, savi na užarena.“

Pal o lačo the nalačo sluhas

⁴⁵ „Akor ko hin oda verno the godaver sluhas, saves ačhađa leskro raj upral peskre sluhi, hoj len te del te chal pro spravno časos? ⁴⁶ Bachtalo hin oda sluhas, saves leskro raj, sar avela, arakhela oda te kerel. ⁴⁷ Čačipen tumenge phenav, hoj les ačhavela upral calo peskro barvalipen. ⁴⁸ Ale te peske gondolindahas oda nalačo sluhas andre peskro jilo: ‚Miro raj mek avke sig na avela‘ – ⁴⁹ a chudňahas te marel olen, ko leha služinen, a chalahas the pilahas le pijakenca, ⁵⁰ akor avela o raj ole sluhaskro andre oda džives, savo na užarel, the andre odi ora, savi na džanel. ⁵¹ Prečhinela les pro jepaš a leskro kotor ela le dujemujengre manušenca. Ode ela o roviben a randena le dandena andre dukh.“

25

Pal o deš pačivale čhaja

¹ „Akor ela o ñeboskro kraľišagos ajso, sar o deš pačivale čhaja, save peske ile o lampi a gele anglal te užarel le ternes. ² Ale pandž lendar sas diline a pandž godaver. ³ O diline peske ile o lampi, ale na ile peha olejos, ⁴ ale o godaver peske ile o lampi the le olejoha andro cakli. ⁵ Sar imar but na avelas o terno, zadriminde savore a zasute.“

⁶ Ale pal jepaš rat vareko vičinda: ‚Dikh, o terno avel! Džan avri pal leste!‘

⁷ Akor uštile savore čhaja a pripravinenas peske o lampi. ⁸ A o nagodaver phende le godaverenge: ‚Den amen tumare olejostar, bo amare lampi murdaľon andre.‘

⁹ Ale o godaver lenge odphende: ‚Na, bo na ela dos aňi amen aňi tumen. Feder ela, te tumenge džana te cinel olendar, ko bikenen olejos.‘

¹⁰ A sar gele te cinel, akor avľa o terno. Ola, ko sas pripravimen, gele leha andre pro bijav a phandľa pes andre o vudar.

¹¹ Palis doavle the okla čhaja a phenenas: ‚Rajeja, Rajeja, phundrav amenge!‘

¹² Ale ov odphenda: ‚Čačipen tumenge phenav, na prindžarav tumen!‘

13 Vašoda ma soven, bo na džanen o džives aňi e ora, kana avela o Čhavo le Manušeskro!“

Pal o talenti

14 „Oda ela avke, sar jekh manuš, savo džalas het pro droma, vičinda peske le sluhen a diňa lenge peskro barvalipen. 15 Jekhes diňa pandž talenti, avres duj a avres jekh. Sakones diňa pal oda, so džanelas te kerel. Palis geľa het. 16 Oda, ko chudňa pandž talenti, geľa takoj te kerel buči ole lovenca a zarodňa aver pandž talenti. 17 Avke the oda, ko chudňa duj, zarodňa aver duj. 18 Ale oda, ko chudňa jekh, geľa avri a kopalinda andre phuv chev a ode garuđa le rajeskre love.

19 Palis pal o but časos avľa pale o raj ole sluhengro a phučelas lendar, so kerde le lovenca. 20 Avľa oda, ko chudňa pandž talenti, anda aver pandž a phenda: „Rajeja, pandž talenti man diňal, dikh, aver pandž lenca rodňom!“

21 Leskro raj leske phenda: „Mištes kerďal, lačo the pačivalo sluhona! Salas pačivalo andro frima, ačhavava tut upral o but. Av andro radišagos tire rajeskro!“

22 Avľa the oda, ko chudňa duj talenti, a phenda: „Rajeja, duj talenti man diňal, dikh, aver duj lenca rodňom!“

23 Leskro raj leske phenda: „Mištes kerďal, lačo the pačivalo sluhona! Salas pačivalo andro frima, ačhavava tut upral but. Av andro radišagos tire rajeskro!“

24 Palis avľa the oda, ko chudňa jekh talentos, a phenda: „Rajeja, džanavas, hoj tu sal zoralo manuš. Kides upre ode, kaj na sadzindaľ, a les tuke oda, so na rozčidaľ. 25 Vašoda man daravas a gelom te garuvel tiro talentos andre phuv. Dikh, kade hin oda, so hin tiro!“

26 Ale leskro raj leske odphenda: „Nalačo the leňivo sluhona! Džanehas, hoj kidav upre ode, kaj na sadzindaľ, a lav mange oda, so na rozčidaľ. 27 Šaj diňal mire love olenge, ko keren le lovenca, a sar me avľomas, iľomas mange pale buter.

28 Vašoda len lestar o talentos a den oleske, kas hin deš talenti. 29 Bo sakones, kas hin, oles ela dino a ela les pherdo. Ale oleslar, kas nane, pes lela the oda, so les hin. 30 A kale sluhas, savestar nane chasna, čhiven avri andro kalipen – ode, kaj ela o roviben a randena le dandena andre dukh.“

Pal o posledno sudos

31 „Sar avela o Čhavo le Manušeskro andre peskri slava a savore aňjela leha, akor peske bešela pro tronos andre peskri slava. 32 A savore narodi pes zdžana angle leste a oddelinela len jekhen avrendar avke, sar o pastjeris oddelinel le bakroren the le capen. 33 A thovela le bakroren pal peskri čači sera a le capen pal oki sera.

34 Akor phenela o kralis olenge, ko ena pal leskri čači sera: „Aven tumen, so san pozehňimen mire Dadestar, zalen o krališagos, so sas pripravimen prekal tumende, kanastar sas kerdo o svetos. 35 Bo somas bokhalo a diňan man te chal, somas smedno a diňan man te pijel, somas cudzincos a priiľan man, 36 somas lango a diňan man te urel, somas nasvalo a avľan pal ma, somas andre bertena a avľan man te dikhel.“

37 Akor leske phenena o čačipnaskre: „Rajeja, kana tut dikhlam bokhales a čalardam tut, abo smednones a diňam tut te pijel? 38 Kana tut dikhlam

cudzincos a priilam tut, abo langes a diňam tut te urel? ³⁹ Kana tut dikhlam nasvales abo andre bertena a avlam pal tute?’

⁴⁰ O kralis lenge odphenela: ‚Čaćipen tumenge phenav: Savoro, so kerđan jekheske kale mire nekciknedere phralendar, mange oda kerđan.’

⁴¹ Palis phenela the olinge pal e balogñi sera: ‚Džan mandar het tumen, so san prekošle, andre večno jag, so hin pripravimen prekal o beng the leske aňjela. ⁴² Bo somas bokhalo, a na diňan man te chal, somas smedno, a na diňan man te pijel, ⁴³ somas cudzincos, a na priilam man, somas lango, a na diňan man te urel, somas nasvalo the andre bertena, a na avlam pal ma.’

⁴⁴ Akor leske the on odphenena: ‚Rajeja, kana tut dikhlam bokhales, abo smednones, abo sar cudzincos, abo langes, abo nasvales, abo andre bertena, a na pomožindam tuke?’

⁴⁵ Akor lenge odphenela: ‚Čaćipen tumenge phenav: Te oda na kerđan jekheske kale mire nekciknedere phralendar, mange oda na kerđan.’

⁴⁶ A kala džana andro večno trapišagos, ale o čaćipnaskre andro večno dživipen.“

26

O rašaja pes dovakeren pro Ježiš

¹ Sar dovakerđa o Ježiš savore kala lava, phenda peskre učeňikenge:

² „Džanen, hoj mek duj džives a ela e Patrađi a o Čhavo le Manušes kro ela dino, hoj les te ukrižinen.“

³ Akor pes zgele o bare rašaja, o zakoňika the o phuredera le nipengre andre dvora ko nekbareder rašaj Kajfaš. ⁴ Dovakerde pes, hoj le Ježiš počoral chudena a murdarena les. ⁵ Ale phenenas: „Na pro inepos, hoj pes o manuša te na vzburinen pre amende.“

O Ježiš pomazimen andre Betanija

⁶ Sar sas o Ježiš andre Betanija andro kher ko Šimon ko Malomocno, ⁷ avla ke leste jekh džuvli. Ola džuvla sas igen vzacno olejos andro alabastrovo caklocis. Sar bešelasa o Ježiš pašal o skamind, čhida leske oda olejos avri pro šero.

⁸ Sar oda dikhle o učeňika, cholisaľile a phučle: „Nane zijan, kajso vzacno olejos? ⁹ Kada olejos pes šaj bikenda vaš o but love a šaj pes diňa le čorenge!“

¹⁰ Sar oda dikhla o Ježiš, phenda lenge: „Soske pre late chan choli? Se igen šukar skutkos mange kerđa. ¹¹ Bo o čore tumenca hine furt, ale me tumenca furt na avava. ¹² Oleha, hoj čhida avri o olejos pre miro telos, man pripravinda pre miro pohrebos. ¹³ Čaćipen tumenge phenav, hoj všadžik pal calo svetos, kaj pes vakerela kada evaňjelium, pes phenela the oda, so kadi džuvli akana kerđa, hoj pes pre late te leperel.“

O Judaš del andre le Ježiš

¹⁴ Akor jekh le dešudujendar o Judaš Iškarijotsko geľa het ko bare rašaja ¹⁵ a phučla: „So man dena, te les tumenge dava andre?“ A on les dine tranda (30) rupune love. ¹⁶ O Judaš akorestar rodelaš drom, sar les te del andre.

E posledno večera

17 Ešebno džives pro inepos le Marengro bi o Kvasos avle o učeňika ko Ježiš a phende leske: „Kaj kames, hoj tuke te kerav o Patradakro chaben?“

18 Ov phenda: „Džan andro foros ke koda the koda manuš a phenen leske: ‚O Učitelis tuke phenel: Miro časos hin pašes. Kamav te kerel e Patradi andre tiro kher mire učeňikenca.‘ “ 19 O učeňika kerde avke, sar lenge oda phenda o Ježiš, a pripravinde e Patradi.

20 Sar zaračila, bešla o Ježiš le dešudujenca pašal o skamind. 21 Sar chanas, phenda: „Čačipen tumenge phenav: Jekh tumendar man zradzinela.“

22 Sar oda šunde, ačhile igen smutna a phučenav lestar jekh pal aver: „Som oda me, Rajeja?“

23 O Ježiš odphenda: „Oda, ko peske manca močinel o maro andro čaro, ov man zradzinela. 24 O Čhavo le Manušeskro mušinel te merel, avke sar pal leste hin pisimen, ale ole manušeha, ko les zradzinel, ela igen namištes. Feder leske ulahas, te aňi na ulifahas.“

25 Akor o Judaš, savo les zradzinelas, phučila: „Som oda me, Rabbi?“

O Ježiš leske phenda: „Tu oda phenda.“

26 Sar chanas, ila o Ježiš o maro a palikerđa. Phagerelas, delas le učeňiken a phenda: „Len, chan, kada hin miro telos.“

27 Palis ila e kuči, palikerđa, diňa lenge a phenda: „Pijen andral savore, 28 bo kada hin miro rat la zmluvakro, so pes čhorel avri vaš but manuša, hoj pes lenge te odmukel o bini. 29 Ale phenav tumenge, hoj imar buter šoha na pijava olestar, so barol pre viňica, dži andre oda džives, medik les na pijava nevo tumenca andro krališagos mire Dadeskro.“

30 Paloda, sar gilade chvala, gele pro Olivovo verchos.

O Ježiš phenel, hoj les savore omukena

31 Akor lenge o Ježiš phenda: „Kadi rat savore denašena a omukena man, bo hin pisimen:
‚Marava le pastjeris

a o bakrore andral o stados pes rozdenašena.‘

32 Ale sar uščava andral o meriben, džava anglal tumende andre Galileja.“

33 Akor leske o Peter phenda: „Te tut savore omukena, me tut šoha na omukava.“

34 O Ježiš leske odphenda: „Čačipen tuke phenav, hoj mek adi rat, sigeder sar o kohutos gilavela, tu man trival zaprineha.“

35 O Peter leske phenda: „Kajte tuha mušinava te merel, šoha tut na zaprinava.“ A savore učeňika avke phenenas.

E modlitba andre Getsemansko zahrada

36 Palis lenca o Ježiš avla pre ajsa than, so pes vičinel Getsemane. Ode phenda peskre učeňikenge: „Bešen tumenge kade, medik man me džava te modlinel.“ 37 Ila peha le Peter the le Zebedeoskre duje čhaven. A zaila les o pharipen the e žala. 38 Akor lenge phenda: „Miri duša hiňi pro meriben smutno! Ačhen manca kade a ma soven!“

39 Geľa lendar sikra dureder anglal, peľa le mujeha pre phuv a modlinelas pes: „Dado miro, te pes oda del, mi obdžal man kadi kuči. Ale na oda so me kamav, ale so tu kames.“

40 Palis avla ke peskre učeňika, arakhla len te sovel a phenda le Peteriske: „So, na birinen manca te ačhel jekh ora upre? 41 Ma soven

a modlinen tumen, hoj te na džan andro pokušeñje! Bo o duchos kamel, ale o telos hino slabo.“

⁴² Pale pes odgeła dujtovar te modlinel a phenelas: „Dado miro, te man našti obdžal kadi kuči a mušinav la te pijel, mi ačhel pes oda, so tu kames!“

⁴³ Sar avľa, arakhľa len pale te sovel, bo cirdelas len igen te sovel.

⁴⁴ Mukľa len, odgeła pes pale tritovar te modlinel a phendä pale ola lava.

⁴⁵ Palis avľa ko učeñika a phendä lenge: „Mek furt soven a odpočovinen tumenge? Dikh, avľa odi ora, sar o Čhavo le Manušeskro hino dino andro vasta le binošne manušenge.“ ⁴⁶ Ušten upre, aven džas. Miro zradcas hino pašes.“

O Judaš zradzinel le Ježiš

⁴⁷ Androda, medik o Ježiš vakerelas, avľa o Judaš, jekh le dešudujendar. Leha avenas but nipi le šablencä the le pacenca andro vasta, save sas bičhade le bare rašajendar the le phurederendar. ⁴⁸ Le Ježišoskro zradcas lenge diña anglal te džanel: „Oda hin oda, kas čumidava. Chuden les.“ ⁴⁹ A takoj avľa o Judaš ko Ježiš a phendä: „Smirom tuke, Rabbi!“ A čumidľa les.

⁵⁰ O Ježiš leske phendä: „Prijateľina, ker oda, soske avľal.“

Avke avle, chudle les a zaile. ⁵¹ Jekhvareste jekh olendar, ko sas le Ježišoha, iľa avri e šabľa, demađa le nekbaredere rašaskre sluhas a odčhinda leske o kan.

⁵² O Ježiš leske phendä: „Thov e šabľa pale pro than, bo sako, ko pes la šablaha marel, la šablaha the merela. ⁵³ Abo gondolines tuke, hoj našti akana mangav mire Dades a ov mange bičhadahas buter sar dešuduj (12) legionij aňjelen? ⁵⁴ Ale sar pes palis napľñindehas o Pisišagi, save phenen, hoj pes oda kavke mušinel te ačhel?“

⁵⁵ Andre odi ora phendä o Ježiš le nipenge: „Avľan pre ma le šablencä the le pacenca, hoj man te zalen sar varesave živañis? Sako džives bešavas maškar tumende andro chramos, sikavavas a na phandľan man. ⁵⁶ Ale kada savoro pes ačhila, hoj pes te napľñinel oda, so pisinde o Proroka.“ Androda les savore učeñika omukle a denašle het.

O Ježiš angle Bari Rada

⁵⁷ Avke zaile le Ježiš a ligende les ko Kajfaš, ko nekbareder rašaj. Ode pes zgele o zakoñika the o phuredera. ⁵⁸ O Peter avelas pal leste dural a doavľa džij andre dvora le nekbareder rašaskri. Geľa andre a bešľa peske le sluhenca, hoj te dikhel, sar oda savoro doperela.

⁵⁹ O bare rašaja, o phuredera the caľi Bari Rada kamenas te arakhel falošno svedectvos pro Ježiš, hoj les te murdaren. ⁶⁰ Ale kajte avle but falošna švedki, the avke nič na arakhle.

Palis avle duj džene ⁶¹ a phende: „Kada manuš phendä: ‚Šaj čhivav tele kada chramos a tel o trin džives les pale šaj ačhavav.‘ “

⁶² Akor uštila o nekbareder rašaj a phendä leske: „Nič na phenes pre oda, so pre tu kala manuša vakeren?“ ⁶³ Ale o Ježiš sas čhit. A o nekbareder rašaj leske phendä: „Le vera anglo džido Del a phen amenge, či sal tu o Kristus, o Čhavo le Devleskro.“

⁶⁴ O Ježiš leske phendä: „Tu oda phendal. Ale phenav tumenge, hoj akanastar dikhena, hoj o Čhavo le Manušeskro bešel pre čači sera le Nekzoraledereskri a avel pro ñeboskre chmari.“

⁶⁵ Akor čingerdā o nekbareder rašaj peskre gada a phendā: „Ruhinel pes! Kampil amenge mek švedken? Akana šundan, sar pes ruhinel! ⁶⁶ So pre oda phenen?“

A on odphende: „Zaslužinel peske te merel!“

⁶⁷ Akor leske chudle te čhungarel andro muj a marenas les pal o šero. Aver les marenas le pacenca ⁶⁸ a phenenas: „Prorokin amenge, Kristus! Ko tut demađa?“

O Peter zaprinel le Ježiš

⁶⁹ O Peter bešelas avri pre dvora. Avla ke leste jekh služka a phendā leske: „The tu salas ole Ježišoha andral e Galileja.“

⁷⁰ Ale o Peter zaprinđa angle savoredženende a phendā: „Na džanav, so vakeres.“

⁷¹ Sar geļa paš e brana, dikhla les aver služka a phendā olenge, ko ode sas: „The kada manuš sas ole Ježišoha andral o Nazaret.“

⁷² Ale o Peter pale zaprinđa a ila vera: „Na prindžarav ole manušes!“

⁷³ Sikra paloda avle ola, ko ode ačhenas, a phende le Peteriske: „Tu salčačes jekh lendar, bo tiro vakeriben pre tu phenel avri.“

⁷⁴ Androda pes o Peter chudna te košel a ila pre peste vera: „Me na prindžarav ole manušes!“ A takoj giļađa o kohutos. ⁷⁵ Akor avla le Peteriske pre godi ola lava, so leske o Ježiš phendā: „Sigeder sar o kohutos giļavela, tu man trival zaprineha.“ Geļa avri a chudna igen te rovel.

27

O Ježiš liġendo ko Pilat

¹ Sig tosara pes dovakerde savore bare rašaja the o phuredera le nipengre pro Ježiš, hoj les dena te murdarel. ² Phandle les, liġende het a oddine le vladariske le Pilatoske.

Le Judašiskro meriben

³ Sar dikhla o Judaš, savo diña andre le Ježiš, hoj les odsudzinde, sas leske pharo a diña pale le bare rašajenge the le phurederenge ola tranda (30) rupune love ⁴ a phendā: „Kerdom binos, bo zradzindom o ņevinno rat.“

Ale on odphende: „So amen hin andre oda? Oda hin tiri veca!“

⁵ O Judaš čhiđa ola rupune love andro chramos a odgeļa. Paļis geļa a figiņa pes.

⁶ O bare rašaja ile ola love a phende: „Našti len thovas andre le chramoskri pokladnica, bo oda hin o počiņiben vaš o rat.“ ⁷ Dovakerde pes a ole lovenca cinde e maļa le hrnčjariskri, hoj ode te parunen le cudzincen.

⁸ Vašoda pes vičinel odi maļa „Maļa le Rateskri“ dži adadžives. ⁹ Akor pes ačhila oda, so sas phendo prekal o prorokos Jeremijaš: „Ile ola tranda (30) rupune love, o počiņiben, pre savo pes dovakerde o čhave le Izraeloskre, ¹⁰ a dine len vaš e maļa le hrnčjariske, avke sar mange prikaziņa miro Raj.“

O Ježiš anglo Pilat

¹¹ O Ježiš ačhelas anglo vladaris a o vladaris lestar phučļa: „Sal tu o židoviko kralis?“

„Tu oda phendal,“ phendā leske o Ježiš.

12 O bare rašaja the o phuredera pre leste but vakerenas, ale ov nič na odphenda. 13 Akor lestar o Pilat phučla: „Na šunes, keci pre tu vakeren?“ 14 Ale o Ježiš leske na odphenda aňi lav, vašoda pes o vladaris igen čudalinelas.

15 Sako berš pre Patrađi premukelas o vladaris le nipenge jekhe bertenošis, saves peske o manuša kidenas avri. 16 Akor ode sas jekh igen nalačo bertenošis, saves vičinenas Barabaš. 17 Sar pes o nipi zgele, phučla lendar o Pilat: „Kas kamen, hoj tumenge te premukav: Le Barabaš, abo le Ježiš, saves vičinen Kristus?“ 18 Bo džanelas, hoj les andral e zavist dine andre.

19 Sar bešelas o Pilat pro sudno stolkos, bičhađa ke leste leskri romňi, hoj leske te phenen: „Te na chal tut nič ole čačipnaskre manušeha, bo adadžives andro suno but cerpindom vaš leske!“

20 Ale o bare rašaja the o phuredera marde upre le nipen, hoj te mangen le Barabaš a te murdaren le Ježiš.

21 O Pilat lendar phučla: „Kas kale dujendar kamen, hoj tumenge te premukav?“

„Le Barabaš!“ odphende.

22 A o Pilat phučla: „A so te kerav le Ježišoha, saves vičinen Kristus?“

„Ukrižin les!“ vičinenas savoredžene.

23 Ale ov lendar phučla: „So ajsa nalačo kerđa?“

No on mek zoraleder vičinenas: „Ukrižin les!“

24 Sar dikhla o Pilat, hoj nič našti kerel a o nipi keren mek bareder vika, iľa o paňi, thođa (omorđa) o vasta anglo nipi a phenda: „Me som žužo kale manušeskre ratestar! Pre tumende oda ačhel.“

25 A savore nipi phende: „Leskro rat pre amende the pre amare čhave!“

26 Akor lenge premukla le Barabaš. Ale le Ježiš zbičinda a diňa te ukrižinel.

O slugađa asan le Ježišostar

27 O slugađa ile le Ježiš andre le vladariskro palacis a zgele pes pre leste cali čata. 28 Čhide leske tele o gada a urde les andro purpurovo plaštos.

29 Le trňendar leske kerde koruna a thode leske la pro šero. Dine les palica andro čačo vast a perenas anglal leste pro khoča. Asanas lestar a phenenas: „Mi dživel o židoviko kralis!“ 30 Čhungarenas pre leste, ile odi palica a marenas les pal o šero. 31 Sar lestar imar preačhile te asal, čhide pal leste tele o purpurovo plaštos, urde pre leste leskre gada a lidžanas les te ukrižinel.

O Ježiš ukrižimen

32 Sar avenas avri, arakhle varesave manušes, savo pes vičinelas Šimon Cirenejsko. Leske prikazinde, hoj te lidžal le Ježišoskro kerestos. 33 Avle pre oda than, so pes vičinel Golgota, so hin „le Lebchengro Than“. 34 Dine les te pijel mol mišimen varesoha, so hin igen kirko. Ale sar koštolinda, na kamla te pijel. 35 Sar les ukrižinde, rozđelinde peske leskre gada a losinenas vaše, [hoj pes te naplňinel oda, so phenda o prorokos: „Rozđelinde peske mire gada a losinenas vaš mire veci.“] 36 Palis peske o slugađa bešle a stražinenas les. 37 Upral leskro šero dine te pisinel leskri vina: „Kada hin o Ježiš, o kralis le Židengro.“

³⁸ Jekhetane leha ukrižinde duje zbujiŋiken, jekhes pal e čači sera a dujtones pal oki sera. ³⁹ Ola manuša, save odarik predžanas, pes ruhinenas, kerenas le šerenca ⁴⁰ a phenenas: „Tu, so čives tele o chramos a tel o trin džives les ačhaves, zachrañin tut! Te sal o Čhavo le Devleskro, av tele pal o kerestos!“ ⁴¹ Avke lestar asanas the o bare rašaja le zakoñikenca the le phurederenca a phenenas: ⁴² „Avren zachrañinelas a pes našti zachrañinel? Ov hino o kralis le Izraeloskro! Akana mi avel tele pal o kerestos a pačaha leske! ⁴³ Pačalas le Devleske, akana les mi zachrañinel, te les kamel! Se phenda: ‚Me som o Čhavo le Devleskro!‘“ ⁴⁴ Asanas lestar the ola, ko leha sas jekhetane ukrižimen.

O Ježiš merel

⁴⁵ Dešuduj (12) orendar* pro dilos avla o kalipen pal cali phuv a likerda dži trin ori pal o dilos. ⁴⁶ Vaj trin orendar o Ježiš zoraha vičinda: „Eli, Eli, lama sabachtani?“ So hin prethodo: „Devla miro, Devla miro, soske man omuklal?“

⁴⁷ Sar oda šunde varesave džene, save ode ačhenas, phende: „Vičinel le Eliaš!“

⁴⁸ Jekh dženo takoj denašla te močinel e špongija andro šut, thođa la pre paca a delas les te pijel. ⁴⁹ Ale okla džene phenenas: „Muk avke! Dikhaha, či les avela o Eliaš te zachrañinel!“

⁵⁰ Ale o Ježiš pale zorales vičinda a muľa.

⁵¹ Akor o pochtan, so sas figimen andro chramos, phariľa pro jepaš uprunestar dži tele, e phuv razisaľolas a o skali pharonas. ⁵² O hrobi pes phundravenas a but sveta manuša uštile andral o meriben. ⁵³ Avle avri andral o hrobi paloda, sar o Ježiš uštila andral o meriben, a gele andro sveto foros, kaj pes sikade but dženge.

⁵⁴ Sar dikhľa o velitelis the ola, ko leha stražinenas le Ježiš, hoj e phuv razisaľolas, a the oda savoro, so pes ačhelas, igen pes daranas a phenenas: „Ov sas čačes o Čhavo le Devleskro!“

⁵⁵ Sas ode the but džuvľa, save dikhenas dural. On džanas pal o Ježiš andral e Galileja a kerenas pašal leste. ⁵⁶ Maškar lende sas e Maria Magdalena the e Maria, e daj le Jakoboskri the le Jozefoskri, a mek e daj le Zebedeoskre čhavengri – le Jakoboskri the le Janoskri.

O Ježiš parundo

⁵⁷ Sar zaračila, avla jekh barvalo manuš andral e Arimatija, savo pes vičinelas Jozef. Ov sas tiš le Ježišoskro učeñikos. ⁵⁸ Geľa pal o Pilat a mangelas le Ježišoskro telos. Avke o Pilat prikazinda, hoj leske les te den. ⁵⁹ O Jozef iľa o telos a zapačarda les andre žuži lepeda. ⁶⁰ Thođa les andre peskro nevo hrobos, savo avri kerđa andre skala. Palis zakerđa o vudar andro hrobos bare bareha a gela het. ⁶¹ Sas ode e Maria Magdalena the oki aver Maria a bešenas anglo hrobos.

⁶² Pre aver džives pro šabat pes zgele o bare rašaja the o Farizeja ko Pilat ⁶³ a phende: „Rajeja, avla amenge pre godi, hoj oda zvodcas, mek sar dživelas, phenda: ‚Pal o trin džives uščava andral o meriben.‘“ ⁶⁴ Vašoda prikazin, hoj dži o trito džives mištes te stražinen o hrobos, hoj les te na

* 27:45 27,45 E grecko čhib: Šov orendar dži eňa ori. Akor rachinenas o ori avres sar adadžives.

aven leskre učeñika rači te čorel a te na phenen le nipenge, hoj uštíla andral o meriben. Avke ela o posledno klamišagos goreder sar o ešebno.“

⁶⁵ O Pilat lenge phendá: „Hin tumen slugađa, džan a stražinen les, sar ča džanen.“ ⁶⁶ Avke on gele, zapečafinde andre o bar a dine le slugađeenge te stražinel.

28

O Ježiš uštel andral o meriben

¹ Pal o šabat, sar avel avri o kham pro ešebno džives andro kurko, gele e Maria Magdalena the oki dujto Maria te dikhel o hrobos.

² A dikh, e phuv zoraes razisañila, bo o añjelos le Rajeskro avla tele andral o ñebos, odcirdña o bar pašal o hrobos a bešla peske upre. ³ Leskro muj švicinelas sar bleskos a leskre gada sas parne sar jiv. ⁴ O slugađa lestar avke darandíle, hoj ačhile sar mule.

⁵ Ale o añjelos phendá le džuvlenge: „Tumen ma daran! Bo džanav, hoj roden le Ježiš, savo sas ukrižimen. ⁶ Ov kade nane, bo uštíla andral o meriben, avke sar phendá. Aven, dikhen oda than, kaj pašololas. ⁷ Džan sigo te phenel leskre učeñikenge, hoj uštíla andral o meriben a džal anglal tumende andre Galileja. Ode les dikhena. Ma bisteren pre oda, so phendom!“

⁸ Avle sigo avri andral o hrobos a daraha the bare radišagoha denašenas oda te phenel leskre učeñikenge. ⁹ A jekhvaresto androda pes lenca o Ježiš arakhla a phendá lenge: „Smírom tumenge!“ On avle ke leste, klañinenas pes leske a chudenas pes leskre pindrendar. ¹⁰ Akor lenge o Ježiš phendá: „Ma daran tumen! Džan te phenel mire phralenge, hoj te džan andre Galileja. Ode man dikhena.“

O bare rašaja prepočinen le slugađen

¹¹ Sar o džuvla džanas ko učeñika, varesave ole slugađendar odgele andro foros a phende le bare rašajenge savoro, so pes ačhíla. ¹² O bare rašaja pes zgele le phurederenca te dovakerel a dine le slugađen but love ¹³ a phende: „Phenen, hoj leskre učeñika avle rači a čorde les akor, sar tumen sovenas. ¹⁴ A te pes oda došunela o Pilat, amen les prevakeraha a keraha sa, hoj pes tumenge nič te na ačhel.“ ¹⁵ O slugađa ile o love a kerde avke, sar lenge sas phendo. A kada vakeriben pes rozligenda maškar o Židi dži adadžives.

O Ježiš bičhavel le učeñiken

¹⁶ O dešujekh (11) učeñika gele andre Galileja pre oda verchos, kaj lenge phendá o Ježiš. ¹⁷ Sar les dikhle, klañinenas pes leske, ale varesave pochibinenas. ¹⁸ O Ježiš avla ke lende a phendá: „Hin mange diñi savori zor pro ñebos the pre phuv. ¹⁹ Vašoda džan a keren mange učeñiken andral savore narodi. Bolen len andro nav le Dadeskro, le Časkro the le Svete Duchoskro ²⁰ a sikaven len te dolikerel savoro, so tumenge prikazindom. Dikhen, me som tumenca sako džives, medik na ela o koñec le svetoskro.“

O Evaňjelium le Marekoskro

Pal o Jan Krstiteľ

¹ O evaňjelium pal o čhavo le Devleskro, pal o Ježiš Kristus, chudňa avke,
² sar pisinelas o prorokos Izajaš:

*„Dikh, me bičhavav mire poslos anglal tu
 a ov tuke pripravinela o drom.*

³ *O hangos vičinel pre pušta:*

*„Pripravinen o drom le Rajeske,
 rovñinen prekal leste avri o chodňiki!“*

⁴ O Jan chudňa te bolel pre pušta a phenelas le manušenge, hoj te keren pokaňje a te den pes te bolel, hoj pes lenge te odmuken o bini. ⁵ Avenas ke leste savore manuša andral e judsko phuv the andral o foros Jeruzalem. A phenenas avri peskre bini a o Jan len bolelas andro paňi Jordan. ⁶ Sas urdo andro gada la favakra srstatar, pašal o per les sas cipuno sirimos a chalas kobilki the maľakro medos. ⁷ A kazinelas: „Pal mande avel zoraleder, sar som me. Me na som hodno anglal leste te bandol a te phundravel o sirimocis pre leskre sandalki. ⁸ Me tumen bolav le paňeha, ale ov tumen bolela le Svete Duchoha.“

O Ježiš hino boldo

⁹ Andre ola dživesa avľa o Ježiš andral o galilejsko Nazaret a sas boldo le Janostar andro paňi Jordan. ¹⁰ A takoj, sar avelas avri andral o paňi, dikhľa phundrado o ñebos the le Duchos, so sar holubica avelas tele pre leste, ¹¹ a andral o ñebos šundiľa o hangos: „Tu sal miro čhavo, saves kamav. Tutar man hin o radišagos.“

O Ježiš hino pokušimen

¹² A takoj paloda les o Duchos ligenda pre pušta. ¹³ Sas ode saranda (40) dživesa a sas pokušimen le satanostar. Sas ode le dzive džvirenca a o aňjela pašal leste kerenas.

O Ježiš chudel te služinel

¹⁴ Paloda, sar sas o Jan phandlo andre bertena, avľa o Ježiš andre Galileja a kazinelas o evaňjelium le Devleskro. ¹⁵ Phenelas: „O časos imar avľa! Pašes hin o krališagos le Devleskro. Keren pokaňje a pačan andro evaňjelium!“

O Ježiš vičinel le ešebne učeňiken

¹⁶ Sar phirelas pašal o Galilejsko moros, dikhľa le Šimon the leskre phrales le Andrej, sar mukenas e sita andro moros, bo sas ribara. ¹⁷ O Ježiš lenge phenda: „Aven pal mande a me tumendar kerava ribaren, so chudena le manušen.“ ¹⁸ On takoj omukle o siti a gele pal leste.

¹⁹ Sar geľa odarik sikra dureder, dikhľa avre duje phralen, le Jakob the le Jan, le Zebedeoskre čhaven, sar pre lodka prikeren o siti. ²⁰ A takoj len vičinda a on omukle peskre dades le Zebedeus andre lodka le manušenca, so kerenas prekal leste buči, a gele pal o Ježiš.

Andre sinagoga andro Kafarnaum

²¹ Avke gele andro foros Kafarnaum a takoj pro šabat geľa andre sinagoga a sikavelas. ²² A o manuša pes čudalinenas oleske, so sikavelas, bo ov na sikavelas sar o zakoňnika, ale sar oda, kas hin autorita. ²³ Ipen akor sas andre sinagoga jekh manuš, andre savo sas nalačo duchos. Ov viskinda: ²⁴ „So amen hin tuha, Ježiš Nazaretsko? Avľal amen te murdarel? Me džanav, ko tu sal: Oda Sveto le Devleskro!“

²⁵ O Ježiš prikazinda ole nalače duchoske: „Čhit, dža andral leste avri!“

²⁶ O nalačo duchos leha čhivkerelas, viskinda zoraes a geľa andral leste avri.

²⁷ Savore pes čudalinenas a phučenaz jekh avrestar: „Oda so hin kada? Nevo sikaviben? Bo andre autorita prikazinel le nalače duchenge a on les šunen!“ ²⁸ A o hiros pal leste pes sig rozligenda pal cali Galileja.

O Ježiš sastarel le Peteriskra sasa

²⁹ Sar o Ježiš, o Jakob the o Jan avle avri andral e sinagoga, gele andro kher ko Šimon* the ko Andrej. ³⁰ Ode pašľolas le Šimonoskri sasuj andre horučka a takoj pal late phende le Ježišoske. ³¹ Ov geľa paš late, chudňa la vastestar a pomožinda lake te uštel. E horučka la takoj omukľa a oj pašal lende chudňa te kerel.

³² Rači, sar zagela o kham, anenas ke leste savore nasvalen the zaphandlen le demonenca. ³³ Savore manuša andral o foros pes zgele paš o vudar. ³⁴ O Ježiš sastarda but nasvalen, saven trapinenas o všelijaka nasvalibena, a tradiňa avri but demonen. Na domukľa le demonenge te vakerel, bo on les prindžarenas.

Džan andre Galileja

³⁵ Sig tosara, mek sar sas rat, ušľila a geľa pro omuklo than, kaj pes modľinelas. ³⁶ Ale o Šimon the ola, ko sas leha, les gele te rodel. ³⁷ Sar les arakhle, phende leske: „Sako tut rodel!“

³⁸ O Ježiš lenge phenda: „Aven džas avrether, andro gavora, so hine kade pašes, hoj the ode te vakerav o evaňjelium, bo vaš oda avľom.“ ³⁹ Vakerelas o evaňjelium pal cali Galileja andre lengre sinagogi a tradelas avri le demonen.

O malomocno sastol avri

⁴⁰ Avľa ke leste jekh malomocno, geľa angle leste pro khoča a mangelas les: „Te kamlalas, šaj man sastares!“

⁴¹ Le Ježišoske sas pharo vaš leske, thođa pre leste o vast, chudňa pes lestar a phenda: „Kamav, av sastol!“ ⁴² A o malomocno takoj sastľila avri a sas žužo.

⁴³ O Ježiš leske zoraes dovakerđa a takoj les bičađa het. ⁴⁴ Phenda leske: „Šun, ma phen oda ňikaske, ale dža, sikav tut le rašaske a obetin oda, so prikazinda o Mojžiš, lenge pro svedectvos.“ ⁴⁵ Ale ov geľa het a chudňa všadzik te vakerel pal oda, so pes ačhila. Vašoda o Ježiš imar naši geľa andro fori anglo nipi, ale sas avri pro omukle thana, kaj pal leste avenas o manuša pal savore seri.

2

O Ježiš sastarel le kalikos

* 1:29 1,29 Oda hin o Peter.

¹ Pal varesave dživesa geľa o Ježiš pale andro foros Kafarnaum a but džene pes dodžanle, hoj hino andro kher. ² Takoj pes zgele ajci manuša, hoj na sas kaj te ačhel, aňi paš o vudar. A vakereľas lenge pal o evaňjelium. ³ Akor ke leste avle štar murša, save anenas jekhe kalikos. ⁴ Ale našti pes dochudle le nasvaleha ko Ježiš, bo sas ode but manuša. Avke otkerde e strecha a mukle le kalikos tele pro nošitki ode, kaj sas o Ježiš. ⁵ Sar dikhľa o Ježiš lengro pačaben, phendľa le kalikoske: „Čhavo miro, odmukle tuke hine o bini.“

⁶ Ale bešenas ode the varesave zakoňika, save peske andro jile gondolinenas: ⁷ „Sar kada manuš kavke šaj vakereľ? Ruhinel pes! Ňiko našti odmukel o bini, ča jekh o Del!“

⁸ O Ježiš takoj prindžarda andre peskro duchos, hoj pal leste kavke gondolinen, a phendľa lenge: „Soske kavke gondolinen andre tumare jile?“

⁹ So hin lokeder, te phenel le kalikoske: „Odmukle tuke hin o bini“, čí te phenel: „Ušti, le tuke o nošitki a dža?“ ¹⁰ Ale vaš oda, hoj te džanen, hoj le Čhas le Manušeskres hin pravos the zor te odmukel pre phuv o bini“ – phendľa le kalikoske: ¹¹ „Phenav tuke: Ušti, le tuke o nošitki a dža khere!“

¹² Ov takoj ušřila a savore dikhle, sar peske ıla o nošitki a geľa het. Savore pes čudalinenas, lašarenas le Devles a phenenas: „Mek šoha kajso vareso na dikhľam!“

O Ježiš vičinel le Levi

¹³ O Ježiš džalas pale paš o moros. Avenas pal leste iĝen but manuša a ov len sikavelas. ¹⁴ A pal o drom dikhľa le Levi, le Alfeoskre čhas, sar bešelas pre colňica, a phendľa leske: „Av pal mande!“ A ov ušřila a geľa pal leste.

¹⁵ Palis o Ježiš geľa ke leste andro kher, a sar ode bešelas pašal o skamind, bešenas leha the leskre učeňikenca but colňika the binošna manuša, bo but ajse pal leste džanas. ¹⁶ Ale sar les dikhle o zakoňika the o Farizeja te chal le colňikenca the le binošnenca, phučle leskre učeňikendar: „Soske pijel a chal le colňikenca the le binošnenca?“

¹⁷ Sar oda o Ježiš šunďa, phendľa lenge: „Le sastenge na kempel le doktoris, ale le nasvalenge. Me na avľom te vičinel le spravodľiven, ale le binošnen!“

Pal o postos

¹⁸ Le Janoskre učeňika the o Farizeja pes poscinen. Varesave manuša avle a phučle le Ježišostar: „Soske o učeňika le Janoskre the o učeňika le Farizejengre poscinen a tire na poscinen?“

¹⁹ A o Ježiš lenge phendľa: „Čí šaj poscinen o hosci pro bijav, te mek o terno hino lenca? Medik hino lenca o terno, našti pes poscinen! ²⁰ Ale avena ajse dživesa, hoj o terno na ela lenca, a andre ola dživesa pes poscinen.“

²¹ Se Ňiko na zasivel e chev pro purane gada le neve pochtaneha, bo o nevo pochtan odčhindola le puranestar a kerela pes mek bareder chev.

²² A Ňiko na čhivel e nevi mol andro purane cipune gone, bo e nevi mol rozčhingerela o gone a zňičinela pes the e mol the o gone. Ale e nevi mol pes čhivel andro neve gone.“

Pal o šabat

²³ Jekhvar pro šabat džalas o Ježiš pašal e maľa, kaj sas sadzimen, a leskre učeňika chudle te čhingerel o klasi. ²⁴ O Farizeja leske phende: „Dikh, keren oda, so našti te kerel pro šabat!“

²⁵ Ov lenge phenda: „Mek šoha na gendan pal oda, so kerđa o David akor, sar les na sas so te chal a sas bokhalo ov a the ola, ko sas leha? ²⁶ Sar geľa andro kher le Devleskro akor, sar sas o Ebjatar nekbareder rašaj, a čhaľa o sveta mare, save ňiko našti chal, ča o rašaja, a diňa the olen, ko sas leha?“

²⁷ Phenda lenge: „O šabat sas kerdo prekal o manuš, a na o manuš prekal o šabat! ²⁸ Vašoda o Čhavo le Manušeskro hino Raj the upral o šabat.“

3

O Ježiš sastarel o vast pro šabat

¹ Sar o Ježiš geľa pale andre sinagoga, sas ode jekh manuš, saves sas ňevladno vast. ² A varesave džene ča dikhenas, či les sastarela avri pro šabat, hoj les te obviňinen. ³ O Ježiš phenda ole manušeske, saves sas ňevladno vast: „Ačh kade maškaral!“

⁴ A phučľa lendar: „Či šaj pro šabat mištes te kerel, abo na? O džživipen te zachraňinel, či te murdarel?“ Ale on sas čhit.

⁵ Dikhľa pro manuša pašal peste cholaha a sas leske igen pharo vašoda, save zacata jile len sas. Phenda le manušeske: „Nacirdo o vast!“ Sar nacirdňa o vast, sasfıla leske calkom avri. ⁶ O Farizeja pes takoj gele te dovakerel le Herodijanenca, sar te murdarel le Ježiš.

O Ježiš sastarel paš o moros

⁷ O Ježiš peskre učeňikenca geľa paš o moros. Džanas pal leste but manuša andral e Galileja, Judsko, ⁸ Jeruzalem, Idumea the Zajordansko. Džanas pal leste the but nipi andral o Tir the Sidon, bo pes došunde pal oda, so kerel. ⁹ Akor phenda peskre učeňikenge: „Pripravinen mange e lodka, hoj pes pre ma o manuša te na ispiden.“ ¹⁰ Bo sastarđa but dženen a savore nasvale pes pre leste ispidenas a kamenas pes lestar te chudel. ¹¹ A the o nalače duchi, sar les dikhenas, perenas anglal leste a vičinenas: „Tu sal o Čhavo le Devleskro!“ ¹² Ale o Ježiš lenge zorales zakazinda, hoj ňikaske te na phenen avri, ko hino.

O Ježiš vičinel le dešudujen

¹³ Paloda o Ježiš geľa pro verchos a vičinda pal peste ča olen, kas ov kamelas, a on avle ke leste. ¹⁴ Kidňa peske avri dešudujen, hoj te aven leha a hoj len te bičhavel te vakerel o evaňelium. ¹⁵ A diňa len zor te tradel avri le demonen. ¹⁶ Kala hine ola dešuduj (12): O Šimon (saveske diňa nav Peter), ¹⁷ o Jakob the leskro phral o Jan, le Zebedeoskre čhave (savenge diňa nav Boanerges, so hin prethodo: le Perumoskre Čhave), ¹⁸ o Andrej, o Filip, o Bartolomej, o Matuš, o Tomaš, o Jakob, le Alfeoskro čhavo, o Tadeus, o Šimon Kanaansko ¹⁹ the o Judaš Iškarijotsko, savo les palis zradzinda.

Pal o ruhaňje pro Sveto Duchos

²⁰ Palis o Ježiš avľa andro kher a pale pes zgele ajci but manuša, hoj les the leskre učeňiken na sas kana mek aňi maro te chal. ²¹ Sar pes le

Ježišokri famelija pal oda došundā, avle, hoj les te len het, bo phende pre leste, hoj našada e godi.

²² A o zakoņnika, save avle andral o Jeruzalem, pre leste phende: „Hin andre leste o Belzebul, o raj le demonengro! Leskra zoraha tradel avri le demonen!“

²³ O Ježiš peske len vičindā a chudña lenge te vakerel andro podobenstva: „Sar šaj tradel o satan avri le satan? ²⁴ Te pes o krališagos rozđelinel a džal pre peste, oda krališagos na obačhela. ²⁵ A te pes o kher rozđelinel a džal pre peste, oda kher našti obačhela. ²⁶ Avke te o satan džal korkoro pre peste a rozđelinel pes, našti obačhela, ale hin leske koñec. ²⁷ Ņiko našti džal ko zoralo murš andro kher te čorel leskre veci, medik ole zorale muršes na phandela. Palis šaj čorel avri leskro kher. ²⁸ Čačipen tumenge phenav, hoj savore bini the savore lava, savenca pes o manuša ruhinen pro Del, lenge ena odmukle, ²⁹ ale oleske, ko pes ruhinel pro Sveto Duchos, na ela šoha odmuklo a leskro binos ačhela pre leste furt.“

³⁰ Kada phendā, bo on phenenas: „Hin andre leste nalačho duchos.“

E daj the o phrala le Ježišokre

³¹ Palis avla leskri daj the leskre phrala, ačhenas avri a dine les te vičinel. ³² Bešenās pašal leste but manuša a phende leske: „Tiri daj the tire phrala hine avri a vičinen tut.“

³³ Ov lendar phučla: „Ko hin miri daj a ko hin mire phrala?“

³⁴ A dikhla pašal peste pre ola, ko leha bešenās, a phendā: „Dikhen, miri daj the mire phrala. ³⁵ Bo sako, ko kerel e voľa le Devleskri, hino miro phral, miri pheñ the miri daj.“

4

O podobenstvo pal o štar phuva

¹ O Ježiš chudña pale te sikavel paš o moros. A vaš oda, hoj pes zgele igen but manuša, geľa andre lodka a o manuša sas pre phuv paš o moros. ² Sikavelas len but andro podobenstva a andre peskro sikaviben lenge vakerelas: ³ „Šunen, jekh manuš geľa te rozčivkerel o semena. ⁴ Sar rozčivkerelas, varesave pele paš o drom. Avle o čirikle a chale len. ⁵ Aver pele pre baruñi phuv, kaj len na sas but čik, a sig barile, bo na gele but tele andre phuv. ⁶ Ale sar avla avri o kham, zlabarda len a šučile avri, bo na sas len koreñis. ⁷ Aver pele andro trñi a sar o trñi barile, tasade len a na sas lendar chasna. ⁸ Aver pele andre lačhi phuv, chudle te barol a ande chasna. Varesave tranda (30), varesave šovardeš (60) a varesave šel (100).“

⁹ A phendā lenge: „Kas hin kana pre oda, hoj te šunel, mi šunel!“

Soske o Ježiš vakerel andro podobenstva

¹⁰ Sar sas korkoro, phučle lestar o dešuduj (12) apoštola the okla, so sas paš leste, pal oda podobenstvo. ¹¹ Ov lenge phendā: „Tumenge hin dino te achalol o garude veci andral o krališagos le Devleskro, ale olenge, so hine avri, pes sikavel savoro andro podobenstva vašoda,

¹² *hoj te dikhel dikhena, ale na dikhena;*

te šunel šunena, ale na achalona,

hoj pes te na visaren

a te na pes lenge odmuken o bini.“

O Ježiš vakerel avri o podobenstvo

¹³ O Ježiš lendar phučla: „Te na achalon kada podobenstvo, sar palis achalona savore okla podobenstva? ¹⁴ O semena, so rozčivkerelas o manuš, hin o lav. ¹⁵ Ola, kaske sas o lav sadzimen paš o drom, hine ola, ko šunen o lav, ale takoj avel o satan a lel avri o sadzimen lav andral o jilo. ¹⁶ Ola, kaske sas sadzimen pre baruñi phuv, hine ola, ko šunen o lav a takoj les radišagoha prilén, ¹⁷ ale likerén avri ča pre varesavo časos, bo nane len koreñis. Palis, sar avel o pharipen abo o manuša pre lende džan vaš o lav, takoj oddžan le pačabnastar. ¹⁸ Aver džene, kaske sas sadzimen andro trñi, šunen o lav, ¹⁹ ale o pharipena andre kada dživipen the o klamišagos le barvalipnaskro the o aver žadosci, so aven andro jilo, tasaven o lav a nane lestar chasna. ²⁰ A aver džene, kaske sas sadzimen andre lači phuv, šunen o lav, prilén les andro jilo a anen chasna - varesave tranda (30), varesave šovardeš (60), varesave šel (100).“

O podobenstvo pal e momeli

²¹ Phenda lenge: „Či pes labarel e momeli pre oda, hoj la te garuven tel e piri abo tel o hadžos? Či na pre oda, hoj la te thoven pro svietñikos? ²² Bo nič nane avke garudo, hoj te na avel jekhvar avri. Savoro, so hin garudo, avela avri pro švetlos. ²³ Te hin varekas kana, hoj te šunel, mi šunel!“

²⁴ A phenda lenge: „Šunen mištes! Sava miraha merinen, ajsaha tumenge ela merimen a mek pes tumenge pridela. ²⁵ Bo kas hin, oles mek ela dino, a kas nane, olesar pes lela mek the oda, so les hin.“

O podobenstvo pal o zrnos

²⁶ O Ježiš phenda: „Le Devleskre krališagoha hin oda avke, sar te ilahas o manuš o zrnos a sadzindahas les andre phuv. ²⁷ Rači džal te sovel, tosara uštel a o zrnos pes pučinel avri a barol; a ov aňi na džanel sar. ²⁸ Bo e phuv del ulipen korkori pestar - ešeb e prajta, palis o klasos a palis but zrnos andro klasos. ²⁹ A sar dobarol o zrnos, takoj pes bičhavel te košinel, bo avla e žatva.“

O podobenstvo pal o horčično zrnkos

³⁰ Palis phenda: „Soha porovñinava o krališagos le Devleskro? Save podobenstvoha tumenge sikavava? ³¹ Hino sar o horčično zrnkos, savo sar pes sadzimo, hino nekcikneder savore semenendar pre phuv. ³² Ale sar hino sadzimen, chudel te barol a hino nekbareder maškar savore rastlini a hin les ajse bare konara, hoj o čirikle peske šaj bešen andre leskro ciños.“

³³ O Ježiš lenge vakerelas o lav andro but kajse podobenstva - ajci, keci šaj achalonas. ³⁴ Le manušenge na vakerelas bi o podobenstva, ale sar sas korkoro peskre učeñikenca, lenge phenelas avri savoro.

O Ježiš zaačhavel e burka pro moros

³⁵ Oda džives, sar zaračila, phenda o Ježiš le učeñikenge: „Aven džas pre oki sera le moroskri.“ ³⁶ Gele het pašal o nipi, avle andre lodka, kaj imar o Ježiš sas, a ile les peha. Sas leha the aver lodki. ³⁷ Jekhvareste avla bari burka la balvajaha. O vlni marenas andre lodka avke zorales, hoj imar o pañi avelas andre. ³⁸ O Ježiš peske sovelas pre perñica palal andre lodka. Uštade les a phende leske: „Učitelina, tuke hin jekh, hoj kade meraha?“

³⁹ Ov uštila a rozkazinda la balvajake the le moroske: „Preačh, čhit!“ E balvaj preačhila a sas igen cichones.

⁴⁰ Palis lendar phučla: „So tumen avke daran? Mek furt tumen nane pačaben?“

⁴¹ Ale on pes igen daranas a phučenas jekh avrestar: „Oda ko ov hino, hoj les e balvaj the o moros šunen?“

5

O posadnuto manuš andre Gadara

¹ Pregele prekal o Galilejsko moros pre oki sera a doavle andre phuv Gadara. ² A soča o Ježiš geła avri andral e lodka, avla ke leste pašal o hrobi jekh manuš, andre savo sas nalačo duchos. ³ Oda manuš bešelas andro hrobi a ňiko les imar aŇi le lancenca našti phandelas. ⁴ Bo imar sas buterval phandlo le lancenca the le putenca pro vasta the pro pindre, ale o lanci čhingerelas a o puta phagerelas. Ňikas na sas zor les te skrocinel. ⁵ Rat-džives kerelas vika pro brehi the paš o hrobi a korkoro pes marelas le barenca.

⁶ Sar dikhla dural le Ježiš, denašelas ke leste, peła pro khoča ⁷ a vičinda zorale hangoha: „So mandar kames, Ježiš, Čhavo le Nekbareder Devleskro? Mangav tut pro Del, ma trapin man!“ ⁸ Bo o Ježiš leske phenda: „Nalačo duchona, dža andral leste avri!“

⁹ Avke o Ježiš lestar phučla: „Sar tut vičines?“

Odphenda leske: „Miro nav hin Legion, bo sam igen but.“ ¹⁰ A igen les mangelas, hoj les te na tradel andral odi phuv avri.

¹¹ Ode pašes pro brehos sas baro stados le balengro ¹² a o demona les manganas: „Bičhav amen andre kala bale, hoj te džas andre lende.“ ¹³ O Ježiš lenge takoj domukla a o nalače duchi gele avri andral o manuš andro bale. Calo stados, vaj duj ezera (2 000) bale, denašenas tele le brehoha andro moros a tašlile.

¹⁴ Ola džene, save pašinenas le balen, denašle a phende oda avri andro foros the pro mali a o manuša avle te dikhel, so pes ačhila. ¹⁵ A sar avle paš o Ježiš a dikhle oles, andre kaste sas oda Legion, hoj bešel, hino urdo a hino paš e godi, igen predarandile. ¹⁶ Ola, so oda dikhle, vakerenas le manušenge, so pes ačhila ole posadnute manušeha the le balenca. ¹⁷ Avke o manuša chudle te mangel le Ježiš, hoj te džal avri andral lengri phuv.

¹⁸ Sar džalas o Ježiš andre lodka, mangelas les oda, ko sas posadnuto: „Domuk mange te džal tuha!“ ¹⁹ Ale o Ježiš leske na domukla a phenda leske: „Dža khere ke tiri famelija a phen lenge avri, save bare veci tuke kerda o Raj the savo lačhipen tuke presikada.“ ²⁰ Avke geła a chudna te vakerel andro Dekapolis, save bare veci leske kerda o Ježiš; a savore pes čudalinenas.

Pal e muli čhajori the pal e nasvali džuvli

²¹ Sar pregele la lodkaha pale pre oki sera le moroskri a mek sas paš o moros, avle ke leste igen but manuša. ²² Akor ode avla o Jairus, jekh vodcas andral e sinagoga, a sar dikhla le Ježiš, peła leske paš o pindre ²³ a igen les mangelas: „E čhajori mange merel. Mangav tut, av a thov pre late tire vasta, hoj te sastol avri a te dživel.“ ²⁴ A o Ježiš leha geła.

Džanas pal leste igen but nipi a ispidenas pes pre leste pal savore seri. ²⁵ A sas ode jekh džuvli, savi sas dešuduj (12) berš nasvali pro džuvlikano nasvaliben. ²⁶ A kajte diňa savore peskre love avri le doktorenge a igen but lendar cerpinda, na sas lake feder, ale ča furt goreder. ²⁷ Sar šunđa pal o Ježiš, avla maškar ola but nipi palunestar ko Ježiš a dotkňinda pes leskre ruchostar. ²⁸ Bo phenda peske: „Ča te man leskre ruchostar dotkňinava, sastuvava avri.“ ²⁹ A takoj latar preačila te džal o rat a šunđa andre peskro felos, hoj sastila avri le nasvalibnastar.

³⁰ A o Ježiš džanla, hoj lestar gela avri e zor, visaliła ko manuša a phučla: „Ko pes dotkňinda mire ruchostar?“

³¹ O učeňika leske odphende: „Se dikhes, hoj pes pre tu o manuša ispiden pal savore seri, a tu phučes: „Ko pes mandar dotkňinda?““

³² Ale o Ježiš pes rozdikhelas pašal peste, hoj te dikhel, ko oda kerđa. ³³ A odi džuvli džanelas, so pes lake ačila, avke avla, izdralas daratar, pela anglal leste pro khoča a phenda avri calo čačipen. ³⁴ Ov lake phenda: „Čhaje miri, tiro pačaben tut sastarđa. Dža andro smirom. Av sasti andral tiro nasvaliben.“

³⁵ Mek sar ov laha vakerelas, avle o nipi andral o kher le Jairoskro a phende leske: „Tiri čhajori imar muła. Soske mek trapines le Učitelis?“

³⁶ O Ježiš šunđa, so leske phende, no the avke leske phenda: „Ma dara tut, ča pača!“

³⁷ A na domukla ňikaske leha te džal, ča le Peteriske, le Jakoboske the leskre phraleske, le Janoske. ³⁸ Avle andro kher ko Jairus a dikhle ode but manušen te rovel a te kerel bari vika. ³⁹ O Ježiš gela andre a phenda lenge: „Soske keren ajsi bari vika a roven, se e čhajori na muła, oj ča sovel!“

⁴⁰ A chudle lestar te asal. Ale ov tradňa savoren avri, iła la čhajorakra da the dades a the olen, ko sas leha, a gela pre oda than, kaj pašlolas e čhajori. ⁴¹ Chudňa la čhajorakro vast a phenda lake: „Talitha kumi!“ Oda pes prethovel: „Čhajorije, tuke phenav, ušti!“ ⁴² E čhajori takoj uštila a phirelas – sas lake dešuduj berš – a savore pes igen čudalinenas. ⁴³ Ale o Ježiš lenge zorales prikazinda, hoj pal oda te na phenen ňikaske. Palis lenge phenda, hoj la te den te chal.

6

O Ježiš andro Nazaret

¹ Palis o Ježiš gela odarik het a avla andre peskro gav, kaj bariła avri, a leskre učeňika gele leha. ² Sar sas o šabat, chudňa te sikavel andre sinagoga. Sas ode but džene a sar les šunde, čudalinenas pes a phenenas peske: „Khatar les hin kada? Khatar les hin kajsi godi? Sar šaj kerel kajse bare zazraki? ³ Či nane ov oda fesaris? Či nane ov oda čhavo la Mariakro the o phral le Jakoboskro, le Jozefoskro, le Judaskro the le Simonoskro? A či na bešen leskre pheňa kade maškar amende?“ A na kamenas andre leste te pačal.

⁴ O Ježiš lenge phenda: „Le prorokos den pačiv všadzik avrether, ča na andre leskro gav, andre leskri famelija the andre leskro kher.“ ⁵ A našti ode kerđa nisave zazraki, ale ča pre varesave nasvale thođa o vasta a sastarđa len avri. ⁶ Čudalinda pes, hoj o manuša na pačan. Avke o Ježiš gela te sikavel andre aver gava.

O Ježiš bičhavel avri le dešuduje učeņiken

⁷ Vičinda ke peste le dešudujen (12) a bičhađa len avri po duje dženen. Diňa len zor upral o nalače duchi. ⁸ Prikazinda lenge: „Ma len tumenca pro drom nič, aňi maro, aňi love andro sirimos, aňi zajdica, ča e paca. ⁹ Uren o sandalki pro pindre a ma len tumenca aver gada.“ ¹⁰ Phenda lenge: „Ačhen andre oda kher, andre savo tumen prilena, dži akor, medik na džana avri andral oda foros. ¹¹ Te tumen pre varesavo than na prilena, aňi na kamena te šunel, džan odarik het a keren tele o prachos pal o pindre pro svedectvos pre lende. [Čaćipen tumenge phenav, hoj feder ela pro sudno džives le forenge Sodoma the Gomora sar ole foroske.]“

¹² Avke ola dešuduj učeņika gele avri a kazinenas le manušenge, hoj te keren pokaňje. ¹³ Trađenias avri but demonen a makhenas but nasvalen le olejoha a sastarenas len avri.

Pal o meriben le Janoskro

¹⁴ O kralis Herodes pes pal oda došunda, bo všadzik pes vakerelas pal o Ježiš. A varesave džene phenenas: „Oda o Jan Krstiteľ uštíla andral o meriben, vašoda les hin kajsi zor te kerel o zazraki.“ ¹⁵ Aver džene phenenas pro Ježiš, hoj ov hino o Eliaš, a aver phenenas, hoj hino ajso prorok sar ola proroka, so dživenas varekana.

¹⁶ No sar oda šunda o Herodes, phenda: „Oda hin o Jan, kaske odčhindom o šero. Ov uštíla andral o meriben!“ ¹⁷ Bo o Herodes prikazinda, hoj te zalen le Jan a te thoven les andre bertena. Vašoda, hoj leskre phrales le Filip sas romňi Herodijada a o Herodes laha ačhila te dživel, ¹⁸ o Jan phenelas le Herodesoske: „Naští džives le phraleskra romňaha!“ ¹⁹ Vašoda e Herodijada chalas choľi pro Jan a kamelas les te murdarel, ale naští, ²⁰ bo o Herodes pes daralas le Janostar a džanelas, hoj hino čaćipnaskro the sveto murš, a chraňinelas les. Rado les šunelas, ale na džanelas, so peske pal oda te gondolinel.

²¹ Ale avľa jekh džives, sar sas le Herodesoske o berša, hoj kerđa e hoscina prekal o generala, prekal o velítela the prekal o vodci andral e Galileja. ²² A sar avľa andre e čhaj la Herodijakri a khelelas, sas oda pre dzeka le Herodesoske the olenge, ko leha sas pre hoscina.

O kralis phenda ola čhake: „Mang mandar, so ča kames, a me tuke oda dava!“ ²³ A diňa la lav: „Dava tut savoro, so mandar mangeha, až dži jepaš mire krališagostar.“

²⁴ Avke odi čhaj geľa avri a phučľa peskra datar: „So mange lestar mangava?“

„O šero le Janoskro Krstíteliskro,“ odpheđa lake e daj.

²⁵ A odi čhaj takoj sidarelas ko kralis a mangľa lestar: „Kamav, hoj mange takoj akana te anes pre tacka o šero le Janoskro Krstíteliskro.“

²⁶ O kralis ačhila smutno, ale naští lake odpheđa, bo la diňa lav anglal o manuša, so leha sas pre hoscina. ²⁷ Avke o kralis takoj bičhađa le katos a prikazinda, hoj te anel le Janoskro šero. O katos geľa, odčhinda leske o šero andre bertena ²⁸ a anďa o šero pre tacka la čhake. A e čhaj diňa peskra dake. ²⁹ Sar oda šunde le Janoskre učeņika, avle, ile leskro telos a thode les andro hrobos.

O Ježiš čalarel pandž ezera manušen

³⁰ O apoštola avle pale paš o Ježiš a vakerenas leske savoro, so kerenas the sikavenas. ³¹ A ov lenge phenda: „Aven džas korkore pre varesavo omuklo than, hoj tumenge sikra te odpočovinen.“ Bo but manuša pal lende avenas a džanas het a len na sas aňi kana te chal.

³² Avke gele la lodkaha varekhaj pro omuklo than, hoj te aven korkore. ³³ Ale but nipi len dikhle, sar džan het, a avle pre oda, kaj džan. Vašoda but džene, so sas odarik andral savore gavora, gele pešones pal lende pre oki sera a predenašle len. ³⁴ A sar avla o Ježiš avri andral e lodka, dikhla ode pherdo nipen a sas leske pharo vaš lenge, bo sas sar o bakrore bi o pastjeris. A chudňa len te sikavel but veci.

³⁵ Sar imar sas but ori, avle ke leste leskre učeňika a phende leske: „Pre kada than nane nič a imar hin but ori. ³⁶ Rozmuk len, hoj peske te džan te cinel vareso te chal andro gava the andro fori.“

³⁷ Ale ov lenge odphenda: „Tumen len den te chal!“

Phende leske: „Kames, hoj te džas te cinel maro vaš o duj šel (200) denara* a te das len te chal?“

³⁸ Ov lendar phučla: „Keci tumen hin mare? Džan te dikhel!“

Sar pes dodžanle, phende leske: „Pandž mare the duj ribi.“

³⁹ Palis lenge phenda, hoj peske te bešen pre zeleno čar andro cikne skupinki. ⁴⁰ A beše peske andro skupinki po šel (100) the po penda (50). ⁴¹ Avke o Ježiš ila ola pandž mare the duj ribi, dikhla pro ņebos, požehňinda, phagerelas o mare a delas le učeňikenge, hoj te poden le manušenge. The ola duj ribi rozdělinda savorengē. ⁴² Chale savore a čalile. ⁴³ A o učeňika kidle upre ole marendar the ribendar, so mek ačhile dešuduj (12) pherde košara. ⁴⁴ Oda maro chale vaj pandž ezera (5 000) murša.

O Ježiš phirel pal o moros

⁴⁵ Takoj paloda bičhađa o Ježiš peskre učeňiken, hoj te džan la lodkaha anglal leste andre Betsaida pre oki sera le moroskri, medik ov rozmukela le manušen. ⁴⁶ Sar pes lenca rozlučinda, gela pes te modlinel upre pro verchos.

⁴⁷ A sar imar zaračila, sas e lodka maškar o moros, ale o Ježiš sas korkoro pre phuv. ⁴⁸ O Ježiš dikhla, hoj pes o učeňika trapinen le veslenca, bo phurdelas pre lende e balvaj. Avla ke lende, sar imar vidňisaolas, no mek sas rat†. Phirelas pal o moros a kamla pašal lende te predžal. ⁴⁹ Ale sar les dikhle te phirel pal o paňi, viskinde, bo peske gondofinde, hoj dikhen varesave mules. ⁵⁰ Savoredžene les dikhle a darandile.

Ale o Ježiš takoj ke lende prevakerđa: „Ma izdran! Me som. Ma daran tumen!“ ⁵¹ Gela paš lende andre lodka a e balvaj preačhila. A igen pes čudalinenas, ⁵² bo na achalile akor, sar pes ačhila o zazrakos le marenca, bo lengre jile sas zakerde andre.

O Ježiš sastarel andro Genezaret

⁵³ Sar pregele o moros, avle andro Genezaret a ode priphandle e lodka. ⁵⁴ A soča avle avri andral e lodka, takoj les o manuša prindžarde. ⁵⁵ Rozdenašle pes pal cali odi phuv a anenas le nasvalen pro nošitki paš o Ježiš ode, kaj pes došunenenas, hoj hino. ⁵⁶ A všadzik, kaj o Ježiš džalal,

* 6:37 6,37 Oda hin beršeskro počiňuben. † 6:48 6,48 Oda sas maškar o trin the šov ori.

anenas ke leste le nasvalen, či oda sas avri pro ulici, vaj andro gava abo andro fori, či avri pre mała. A mangelas les, či pes našti dotkñinen bajča leskre gadendar, a savore, so pes dotkñinenas, sastonas avri.

7

So melarel le manušes

¹ O Farizeja the varesave zakoñika, save avle andral o Jeruzalem, pes zgele paš o Ježiš. ² Dikhle, hoj le Ježišoskre učeñika chan o maro le melale vastenca, bo peske len na thode avri (na morde) avke, sar o Farizeja phenenas, hoj kempel te kerel. ³ Bo o Farizeja the savore Židi dolikerenas o tradiciji le phurederengre, hoj medik na thovenas mištes o vasta avri, na chanas. ⁴ A sar avenas pal o pľacos, na chanas, medik pes na thovenas. Preile le phurendar the but aver tradiciji a dolikeren len, ajse sar te thovel avri o pohara, o kuča, o pira the o grati medostar.

⁵ Vašoda lestar o Farizeja the o zakoñika phučle: „Soske tire učeñika na dolikeren o tradiciji le phurederengre a chan o maro le melale vastenca?“

⁶ Odfhendla lenge: „Tumen dujemujengre, mištes pal tumende prokinelas o Izajaš, avke sar hin pisimen:

*,Kala nipi man lašaren le mujeha,
ale lengro jilo hino mandar dur.*

⁷ *Hijaba man lašaren,*

bo sikaven o sikaviben le manušengro.’

⁸ Bo omuklan le Devleskro prikazañje a dolikeren le manušengre tradiciji.“

⁹ A phenda lenge: „Le Devleskro prikazañje čerinen vaš tumare tradiciji.

¹⁰ Bo o Mojžiš phenda: *„De pačiv tira da the tire dades! A oda, ko košel la da the le dades, mušinel te merel!“* ¹¹ Ale tumen phenen, hoj o manuš te phenel la dake abo le dadeske: „Našti tuke pomožinav, bo oda hin daros prekal o Del,“ ¹² a kavke leske brañinen te kerel vareso prekal e daj abo prekal o dad. ¹³ Kajse tradicjenca, so likerem a poden dureder, musaren le Devleskro Lav. A mek the but aver kajse veci keren!“

¹⁴ Palis vičinda ke peste le nipen a phenda lenge: „Šunen man, savore, a achalon! ¹⁵ Le manušes na melarel oda, so chal, ale oda, so avel avri andral leskro jilo. ¹⁶ [Te hin varekas kana, hoj te šunel, mi šunel!]“

¹⁷ Sar odgeła le manušendar a geła andro kher, phučle lestar leskre učeñika pal oda podobenstvo. ¹⁸ A o Ježiš lenge phenda: „So añi tumen na achalon? Na achalon, hoj nič, so avel avral a džal andro manuš, les našti melarel andre? ¹⁹ Bo oda na džal andre leskro jilo, ale ča andro per a palis džal avri.“ Aleha o Ježiš phenda, hoj dojekh chaben hino žužo.

²⁰ A phenda: „Le manušes melarel andre oda, so avel andral leste avri. ²¹ Bo andral o manuš – andral leskro jilo – aven avri o gondolišagi te kerel o nalače veci, te kerel o lubipen, te murdarel, te čorel, ²² te pašlol avre romñenca, te kamel igen o barvalipen, te kerel varekaske o nalačo, te klaminel, ñisostar pes te na ladžal, te zavidzinel, te vakerele namištes pal aver, te lidžal pes upre a te kerel o diliñipen. ²³ Savore kala nalače veci aven avri andral o jilo a melaren andre le manušen.“

O pačaben la džuvľakro

²⁴ O Ježiš uštila a geła odarik paš o fori Tir [the Sidon]. Geła andro kher a na kamla, hoj pes pal oda vareko te dodžanel, ale na diña pes oda te garuvel andre. ²⁵ A došundā pes pal leste jekh džuvli, sava sas čhajori, andre savi sas nalačo duchos. Oj avla a peła le Ježišoske paš o pindre. ²⁶ Odi džuvli sas Grekiña andral e phuv Fenicija andre Sirija. Mangelas les, hoj te tradel avri le demonos andral lakri čhajori.

²⁷ Ale o Ježiš lake phendā: „Domuk, hoj ešeb te čalon o čhave, bo nane šukares te lel o maro le čhavenge a te čhivel les le rikonorenge.“

²⁸ Ale oj leske odphendā: „He, Rajeja, ale the o rikonore chan telal o skamind o trušini, so peren le čhavenge.“

²⁹ Avke lake phendā: „Vaš kada lav, so phendal, dža! O demonos imar geła avri andral tiri čhaj.“

³⁰ A oj geła khere a arakhla peskra čhajora te pašlol pro hadžos a o demonos imar andral late geła avri.

O kašuko the šepetlivo manuš

³¹ Palis geła het pašal o Tir prekal e phuv Sidon, tele paš o Galilejsko moros a odarik geła andre phuv Dekapolis. ³² A ande ke leste jekhe manušes, savo sas kašuko the igen šepetlivo, a mangenas les, hoj te thovel pre leste o vasta.

³³ O Ježiš les ila pašal o nipi sikra dureder a thođa leske o angušta andro kana, palis peske čhungarda pro angušta a dotkñinda pes leskra čhibatar.

³⁴ Palis dikhla upre pro ñebos, phurdla peske pharipnastar a phendā: „Effatha!“ So hin: „Phundrav tut!“ ³⁵ Takoj pes leske phundrade o kana the e čhib a imar vakerelas žužes.

³⁶ O Ježiš prikazinda le manušenge, hoj oda te na phenen ñikaske. Ale so buter lenge prikazinelas, on mek buter vakerenas. ³⁷ Igen pes čudaľinenas a phenenas: „Savoro kerel mištes! Mek the le kašukenge del te šunel a le ñemenge te vakerel!“

8

O Ježiš čalarel štar ezera manušen

¹ Andre ola dživesa, sar sas pale zgele but manuša a na sas len so te chal, o Ježiš vičinda ke peste le učeñiken a phendā lenge: ² „Pharo mange hin vaš kala manuša, bo imar trin džives hine manca a nane len so te chal. ³ Te len bičhavava khere bokhalen, odperena pal o drom, bo varesave avle dural.“

⁴ O učeñika leske odphende: „Khatar laha pre kada omuklo than ajci maro, hoj te čalon savore manuša?“

⁵ A phučla lendar: „Keci tumen hin mare?“ „Efta,“ odphende leske.

⁶ Avke o Ježiš rozkazinda le manušenge, hoj peske te bešen pre phuv. Ila ola efa mare, palikerđa le Devleske, phagerelas a podelas o maro le učeñikenge, hoj oda te rozden. A on oda rozdenas le manušenge. ⁷ Sas len the vajkeci ribici, the vaš ola palikerđa a phendā, hoj len te rozden. ⁸ Avke o manuša chale a čaľile. Olestar; so ačhila, skidle upre efa pherde košara. ⁹ Ola, ko chale, sas vaj štar ezera (4 000) manuša. Palis len o Ježiš rozrukla ¹⁰ a takoj paloda geła le učeñikenca andre lodka a avla andre phuv Dalmanuta.

O Farizeja mangel znameŋje

¹¹ Avle paš leste o Farizeja a chudle pes leha te kerel. Mangelas lestar znameŋje andral o ňebos, hoj lenge te sikavel, hoj les čačes bičhađa o Del. ¹² Phurdľa peske pharipnastar andro duchos a phendǎ: „Soske peske kala manuša mangel znameŋje? Čačipen phenav tumenge, hoj kale manuŋenge na ela dino ňisavo znameŋje.“ ¹³ Mukľa len ode, geľa pale andre lodka a pregeľa pre oki sera le moroskri.

O učeŋika mek furt na achalon le Ježišoske

¹⁴ Andre lodka len sas ča jekh maro, bo bisterde peha te lel. ¹⁵ O Ježiš lenge dovakerelas: „Den tumenge pozoris pro kvasos le Farizejengro the pro kvasos le Herodesoskro!“

¹⁶ Avke on phende jekh avreske: „Vašoda amenge kada phenel, bo nane amen maro.“

¹⁷ O Ježiš džanelas, so peske vakeren, a phučľa lendar: „Soske pal oda vakeren, hoj tumen nane maro? So mek furt na achalon? Hine tumende o jile phandle andre? ¹⁸ Hin tumen jakha, a na dikhen? Hin tumen kana, a na šunen? So imar bisterďan? ¹⁹ Sar ola pandž mare rozdelinevas maŋkar o pandž ezera (5 000) manuša, keci pherde košara skidňan upre olestar, so ačhiľa?“

„Dešuduj (12) košara,“ phende leske.

²⁰ „A sar ola efa mare rozdelinevas maŋkar o štar ezera (4 000) manuša, keci pherde košara skidňan upre olestar, so ačhiľa?“

„Efa,“ odphende.

²¹ A phendǎ lenge: „So mek furt na achalon?“

O Ježiš sastarel le kores andre Betsaida

²² Palis avle andre Betsaida. Ande ke leste jekhe kores a mangelas les, hoj pes lestar te dotkňinel. ²³ O Ježiš chudňa le kores vastestar a iľa les avri andral o gav. Ode leske le šlinenca makhľa o jakha, thođa pre leste o vasta a phučľa lestar: „Dikhes vareso?“

²⁴ O koro dikhľa upre a phendǎ: „Dikhav le manuŋen te phirel, ale dičhon avri sar stromi.“

²⁵ A o Ježiš leske pale thođa o vasta pro jakha a ov chudňa te dikhel. O koro sastila avri a dikhelas savoro žužes. ²⁶ O Ježiš les bičhađa khere a phendǎ leske: „Ma dža pale andro gav [aŋi pal oda ma phen ňikaske!]“

O Peter viznavinel, ko hin o Ježiš

²⁷ Palis geľa o Ježiš le učeŋikenca andro gavora paš e Filiposkri Cezarea. Pal o drom lendar phučľa: „So pal mande phenen o manuša? So phenen, hoj ko me som?“

²⁸ Odphende leske: „Jekh phenen, hoj sal o Jan Krstiteľ, aver, hoj o Eliaš, a pale aver, hoj sal jekh le prorokendar.“

²⁹ Ov lendar phučľa: „A tumen so phenen, hoj ko me som?“

O Peter leske odphendǎ: „Tu sal o Kristus!“

³⁰ A o Ježiš lenge igen prikazinda, hoj oda ňikaske te na phenen avri.

O Ježiš vakereľ pal peskro meriben

³¹ Palis len chudňa te sikavel, hoj o Čhavo le Manuŋeskro muŋinela but te cerpinel, hoj na ela priilo le phurederendar, le nekbaredere rašajendar the le zakoňikendar a hoj muŋinela te merel a pal o trin džives te uŋfel

andral o meriben. ³² Vakerelas lenge pal oda phundradones. Akor o Peter les ila pre sera a chudna leske te dovakerel.

³³ Ale o Ježiš visalila, dikhla pro učeñika a pokarhinda le Peter: „Dža mandar het, satan, bo na gondolines pre le Devleskre veci, ale pre le manušeskre!“

Sar te džal pal o Ježiš

³⁴ Palis ke peste vičinda le manušen the le učeñiken a phenda lenge: „Te kamel vareko te avel pal ma, mi zaprinel pes, mi lel pre peste peskro kerestos a mi avel pal ma. ³⁵ Bo sako, ko kamel te zachrañinel peskro dživipen, našavela les, ale ko našavela peskro dživipen vaš ma the vaš o evañjelium, zachrañinela peske les. ³⁶ Bo so hin le manušes olestar, hoj dochudela calo svetos, ale našavela o dživipen? ³⁷ Soha peske o manuš šaj cinel o dživipen pale? ³⁸ Te pes vareko ladžala vaš ma the vaš mire lava andre kada lubikano the binošno svetos, vaš oda manuš pes jekhvar ladžala the o Čhavo le Manušeskro, sar avela le svete añjelenca andre slava peskre Dadeskri!“

9

¹ O Ježiš lenge phenda: „Čaćipen tumenge phenav, hoj varesave džene tumendar, so kade ačhen, na dikhena o meriben, medik na dikhena le Devleskro krališagos te avel bara zoraha.“

O Ježiš pes prečerinel anglo učeñika

² A pal o šov džives peha o Ježiš ila le Peter, le Jakob the le Jan a sas korkore pro učo verchos. Ode pes anglal lende prečerinda. ³ Leskre gada ačhile parne sar jiv – ajse parne, hoj nič pre phuv len na kerdahas parneder. ⁴ A sikada pes lenge o Eliaš the o Mojžiš a vakerenas le Ježišoha.

⁵ Akor phenda o Peter le Ježišoske: „Rajeja, mištes amenge hin kade! Keras trin stani: tuke jekh, le Mojžišoske jekh the le Eliašiske jekh.“ ⁶ O Peter na džanal so te phenel, bo igen predarandile.

⁷ Jekhvareste avla e chmara, zaučharda len a andral e chmara prevakerđa ke lende o hangos: „Kada hin miro Čhavo, saves kamav. Les šunen!“

⁸ A soča pes obdikhle, imar na dikhle paš peste ñikas, ča le Ježiš korkores.

⁹ Sar avenas tele pal o verchos, phenda lenge o Ježiš, hoj oda, so dikhle, te na vakeren ñikaske avri, medik o Čhavo le Manušeskro na uštela andral o meriben. ¹⁰ On dolikerde oda, so lenge o Ježiš phenda, ale phučenas jekh avrestar: „So oleha gondolinel, sar phenel, hoj uštela andral o meriben?“

¹¹ A phučle lestar: „Soske phenen o zakoñika, hoj ešeb mušinel te avel o Eliaš?“

¹² Ov lenge odphenda: „Čaćipen hin, hoj o Eliaš avela ešebno a prikerela savoro. Ale soske hin pisimen pal o Čhavo le Manušeskro, hoj mušinela but te cerpinel a na ela priilo? ¹³ Phenav tumenge, hoj o Eliaš imar avla, ale kerde leha, so kamle, avke sar pal leste hin pisimen.“

O Ježiš tradel avri le nalache duchos andral o čhavoro

¹⁴ Sar avle pale paš o učeñika, dikhle pašal lende but manušen a the varesave zakoñiken, sar pes lenca vesekedinen. ¹⁵ A soča ola manuša dikhle le Ježiš, igen radisalile a denašle ke leste a pozdravinde les.

16 O Ježiš lendar phučla: „Soske tumen lenca vesekedinen?“

17 Jekh ole manušendar leske odphenda: „Rajeja, andom paš tu mire čas, bo hin andre leste o nalačo duchos, so lestar kerel nemo. 18 Všadzik, kaj pre leste oda avel, čhivkerel leha, marel leske pro muj o peni, randel le dandena a ačhel sar kašt. Manglom tire učeņiken, hoj les te traden andral leste avri, ale on oda naši kerde.“

19 O Ježiš lenge odphenda: „Ó, manušale bi o pačaben! Mek dži kana tumenca avava? Dži kana tumen mek zlikerava? Anen le čhavores kade paš mande!“

20 Avke les ande paš leste, a sar oda duchos dikhla le Ježiš, čhivkerelas le čhavoreha. Peła pre phuv, kuľinelas pes a pro muj leske marelas o peni.

21 O Ježiš phučla leskre dadeštar: „Kanastar hino ajso?“

Ov odphenda: „Imar čhavoreštar. 22 Buterval les o nalačo duchos čhivelas andre jag abo andro paņi, hoj les te murdarel. Te šaj vareso keres, av jileskro ke amende a pomožin amenge.“

23 O Ježiš leske odphenda: „Soske phenes: ‚Te šaj?‘ Oleske, ko pačal, pes šaj ačhel savoro!“

24 Ole čhaveskro dad takoj zvičinda: „Pačav, Rajeja! Pomožin mange, hoj feder te pačav!“

25 Sar o Ježiš dikhla, hoj pes skiden mek buter manuša, pokarhinda ole nalače duchos a phenda leske: „Tu nemo the kašuko duchona, prikazinav tuke, av andral leste avri a imar šoha buter andre leste pale ma dža!“

26 Oda duchos leha čhivkerelas, kerelas bari vika a palis geła avri. O čhavoro dičholas sar mulo, vašoda but džene phende, hoj muła. 27 Ale o Ježiš chudņa le čhavores vastestar; hazdņa les a ov uštila.

28 A palis sar imar o Ježiš avla andro kher a sas korkoro le učeņikenca, phučle lestar: „Soske les amen naši tradņam avri?“

29 Odphenda lenge: „Kale demonen naši te tradel avri, ča la modlitbaha [the le postoha].“

O Ježiš dujtovar vakereľ pal peskro meriben

30 Palis gele het odarik a džanas pašal e Galileja. O Ježiš na kamelas, hoj olestar vareko te džanel. 31 Bo le učeņiken sikavelas a phenelas lenge: „O Čhavo le Manušeskro ela dino andro vasta le nipenge a murdarena les, ale pro trito džives ušfela andral o meriben.“ 32 O učeņika na achalonas ole ľaveske, ale daranas pes lestar te phučel.

Ko hin nekbareder?

33 Avle andro Kafarnaum. Sar sas andro kher, phučla lendar o Ježiš: „Pal soste vakerenas maškar peste, sar avahas pal o drom?“ 34 Ale on sas čhit. Bo sar avenas pal o drom, vakerenas pal oda, ko hin lendar nekbareder.

35 O Ježiš peske bešla, vičinda le dešudujen a phenda lenge: „Oda, ko kamel te avel ešebno, mušinel te avel posledno a te služinel savorenge.“

36 Palis iľa varesave čhavores a ačhađa les maškar lende. Sar les iľa pro vasta, phenda: 37 „Sako, ko prilela jekhes kajse čhavorendar andre miro nav, man prilel. A sako, ko man prilel, na man prilel, ale Oles, ko man bičhađa.“

Ko na džal pro Ježiš, hino leha

³⁸ O Jan leske phenda: „Rajeja, dikhlam varesave manušes, sar andre tiro nav tradelas avri le demonen a na domukahas leske, bo na phirel amena.“

³⁹ Ale o Ježiš lenge phenda: „Ma brañinen leske! Bo ñiko, ko kerel andre miro nav zazraki, našti vakerel takoj namištes pal mande. ⁴⁰ Bo ko na džal pre amende, hino amenca! ⁴¹ Čačipen phenav tumenge, hoj sako, ko tumen dela te pijel jekh poharis pañi andre miro nav, bo san le Kristoskre, čačes chudela peskri odmena.“

Te na cirdel avres pro binos

⁴² „Te vareko cirdela pro binos jekhes kale ciknorenar, so pačan andre ma, oleske ulahas feder, te leske thodehas baro bar* andre meñ a čhidehas les andro moros! ⁴³ A te tut cirdela tiro vast te kerel binos, odčhin les, bo feder tuke hin te džal andro džživipen bi o vast, sar te džal soduje vastenca andro peklos, andre odi jag, so šoha na murdałol andre! ⁴⁴ [Ode, kaj mek añi lengro kirmo na merel a e jag na preačhel!] ⁴⁵ A te tut cirdela pro binos tiro pindro, odčhin les, bo feder tuke hin te džal andro džživipen bi o pindro, sar te avel čhido soduje pindrenca andro peklos, andre jag, so šoha na murdałol andre! ⁴⁶ [Ode, kaj lengro kirmo na merel a e jag na preačhel!] ⁴⁷ A te tut cirdela pro binos tiri jakh, džubin la avri, bo feder tuke hin te džal jekha jakhaha andro krališagos le Devleskro, sar te avel čhido soduje jakhenca andro peklos! ⁴⁸ Ode, kaj mek añi lengro kirmo na merel a e jag na murdałol andre! ⁴⁹ Bo sako ela žužardo la jagaha, avke sar dojekh obeta pes žužarel le loneha. ⁵⁰ O lon hino lačo, ale te o lon imar na ela londo, soha les pale londarena? Mi el andre tumende o lon a dživen andro smirom jekh avrenca!“

10

Pal o rozvod

¹ O Ježiš odarik uštila a geła andre Judsko the andre phuv pal o Jordan. A pale pes zgele paš leste igen but nipi a ov len sikavelas avke sar furt.

² Androda ke leste avle o Farizeja a phučle lestar, či šaj omukel o rom peskra romña, bo kamenas les te chudel avri.

³ O Ježiš lendar phučla: „So tumenge prikazinda o Mojžiš?“

⁴ On phende: „O Mojžiš domukla le muršeske te pisinel o rozvodno lila te bičhavel la romña het.“

⁵ O Ježiš lenge odphenda: „O Mojžiš tumenge pisinda oda prikazañje, bo tumare jile hine barune. ⁶ Ale ešebnovarestar, sar sas stvorimen o svetos, len o Del stvorinda sar muršes the džuvla. ⁷ Vašoda omukela o murš la da the le dades a ela jekhetane la romñaha ⁸ a on duj džene ena jekh telos. Avke imar nane duj, ale jekh felos. ⁹ Vašoda, so o Del phandla, o manuš te na rozphandel!“

¹⁰ Pališ, sar sas andro kher, phučle lestar pal oda o učeñika. ¹¹ O Ježiš lenge phenda: „Sako, ko omukel peskra romña a lel peske avra, kerel laha lubipen. ¹² A te e romñi omukela peskre romes a lela peske avres, tiš kerel lubipen.“

O Ježiš požehñinel le čhavoren

* 9:42 9,42 Oda hin o baro bar andral o mlinos.

¹³ O manuša anenas ko Ježiš peskre cikne čhavoren, hoj pre lende te thovel o vasta, ale o učeňika lenge na domukenas. ¹⁴ Sar oda dikhla o Ježiš, cholisalila a phenda lenge: „Domuken le čhavorenge te avel ke ma a ma brañinen lenge, bo ajsengro hin o krališagos le Devleskro. ¹⁵ Čačipen phenav tumenge: Ko na prilela le Devleskro krališagos sar čhavoro, šoha andre na džala.“ ¹⁶ Palis lelas o Ježiš le cikne čhavoren pro vasta, thovelas pre lende o vasta a žehñinelas lenge.

Pal jekh barvalo terno manuš

¹⁷ Sar džalas pal o drom, avla ke leste jekh terno manuš, peła anglal leste pro khoča a phučla lestar: „Lačo Učitelina, so mange kempel te kerel, hoj te chudav o večno dživipen?“

¹⁸ O Ježiš leske phenda: „Soske man vičines lačo? Ńiko nane lačo, ča jekh o Del. ¹⁹ Se tu džanes o prikazañja: *„Na murdareha! Na kereha lubipen! Na čoreha! Na svedčineha klamišagoha! Na thoveha ñikaha avri! De pačiv tira da the tire dades!“*

²⁰ Ov leske odphenda: „Učitelina, savoro kada imar terñipnastar doľikerav.“

²¹ Akor pre leste dikhla o Ježiš kamibnaha a phenda leske: „Mek jekh tuke kempel: Dža, biken savoro, so tut hin, a rozde le čorenge a ela tut o barvalipen andro ñebos. Palis av a phir pal ma!“

²² Sar šunđa kala lava, ačhila igen smutno a geľa het, bo sas les but barvalipen.

Pal o barvalipen

²³ O Ježiš pes rozdikhla pašal peste a phenda peskre učeňikenge: „Sar phares pes dochudena andro krališagos le Devleskro ola, kas hin o barvalipen!“

²⁴ O učeňika pes igen čudaľinenas leskre lavenge, ale o Ježiš lenge oda phenda mek jekhvar: „Čhavorele mire, sar phares hin te džal andro krališagos le Devleskro [olenge, ko pes muken pro barvalipen]. ²⁵ Lokeder hin la řavake te predžal prekal e suvakri chev sar le barvaleske andro krališagos le Devleskro.“

²⁶ On pes meksa buter čudaľinenas a phenenas jekh avreske: „Akor ko ela zachrañimen?“

²⁷ O Ježiš dikhla pre lende a phenda: „O manuša oda nařti keren, ale o Del řaj. Bo o Del řaj kerel savoro.“

²⁸ Akor leske o Peter phenda: „Dikh, amen omuklam savoro a geľam pal tu.“

²⁹ O Ježiš odphenda: „Čačipen tumenge phenav, hoj sako, ko omukla vař ma the vař o evaňelium peskro kher, vaj le phralen abo le pheñen, vaj la da abo le dades, vaj le čhaven abo o maľi, ³⁰ chudela imar akana andre kada časos řelvar ajci khera, phralen, pheñen, dajen, čhaven the maľi – kajte pre leste o manuša džana – a andre oda časos, so avela, o večno dživipen. ³¹ Ale but olendar, ko hine eřebna, ena posledna a o posledna ena eřebna.“

O Ježiš tritovar vakerel pal peskro meriben

³² Džanas le dromeha upre andro Jeruzalem. O Ježiš džalas anglal lende a le učeňiken andro jilo na sas smirom. A ola, ko džanas pal lende, pes daranas. Ila le deřudujen pale pre sera a vakerelas lenge, so pes leske

ačhela: ³³ „Šunen, džas upre andro Jeruzalem a o Čhavo le Manušeskro ela dino le bare rašajenge the le zakoňkenge. Odsudzinena les pro meriben a dena les le pohanenge. ³⁴ Asana lestar, čhungarena pre leste, zbičinena les a murdarena, ale pro trito džives ušfela andral o meriben.“

Le Zebedeoskre čhavengro mangipen

³⁵ O Jakob the o Jan, o čhave le Zebedeoskre, avle ko Ježiš a phende leske: „Učitelina, kamas, hoj amenge te keres oda, so tutar mangaha.“

³⁶ Ov lendar phučla: „So kamen, hoj tumenge te kerav?“

³⁷ On phende: „Akor sar bešeha pro tronos andre tiri slava, ker prekal amende oda, hoj jekñi te bešel pal tiri čači sera a aver pal tiri balogñi sera.“

³⁸ Ale o Ježiš lenge odphenda: „Tumen na džanen, so mandar mangen. Či šaj pijen odi kuči, savi me pijav, a či šaj aven bolde ole bolipnaha, saveha me som boldo?“

³⁹ „Šaj,“ phende leske.

O Ježiš lenge phenda: „Čačo hin, hoj pijena odi kuči, so me pijav, a avena bolde ole bolipnaha, saveha som me boldo, ⁴⁰ ale te phenel ko bešela pal miri čači the balogñi sera, oda nane miri veca. Ola thana ena dine olenge, prekal kaste hine pripravimen.“

⁴¹ Sar oda šunde okla deš učeñika, cholisalile pro Jakob the pro Jan.

⁴² Ale o Ježiš peske len vičinđa: „Tumen džanen, hoj o vladara, so lidžan avre naroden, vladñinen upral lende zoraha a o bare raja sikaven pro manuša peskri zor. ⁴³ Ale maškar tumende oda te na el avke! Oda, ko kamel te avel bareder maškar tumende, mušinel te avel tumaro sluhas.

⁴⁴ Oda, ko kamel te avel maškar tumende ešebno, mi služinel savoreng.

⁴⁵ Bo añi o Čhavo le Manušeskro na avla, hoj leske te služinen, ale hoj ov te služinel a te počinel peskre dživipnaha vaš o but manuša.“

O Ježiš sastarel le kores paš o Jericho

⁴⁶ Paľis avle andro Jericho. Sar avelas o Ježiš le učeñikenca the but manušenca avri andral o Jericho, o koro Bartimeus, le Timeoskro čhavo, bešelas paš o drom a žobrinelas. ⁴⁷ Sar šunđa o koro, hoj avel o Ježiš Nazaretsko, chudña te vičinel: „Ježiš, čhavo le Davidoskro, av ke ma jileskro!“

⁴⁸ O nipi leske phenenas, hoj te čitel, no ov mek zoraleder vičinelas: „Čhavo le Davidoskro, av ke ma jileskro!“

⁴⁹ O Ježiš zaačhila a phenda: „Vičinen les!“

Vičinde le kores a phende leske: „Ma dara! Ušti, vičinel tut!“ ⁵⁰ O koro čhida tele peskro plaštos, chučila upre a gela ko Ježiš.

⁵¹ O Ježiš lestar phučla: „So kames, hoj tuke te kerav?“

O koro leske odphenda: „Učitelina, kamav te dikhel!“

⁵² Akor leske o Ježiš phenda: „Dža, tiro pačaben tut sastarda!“ O koro takoj chudña te dikhel a džalas pal oda drom le Ježišoha.

11

O Ježiš džal andro Jeruzalem sar kralis

¹ Sar imar sas pašes paš o Jeruzalem, paš e Betfaga the Betanija pro Olivovo verchos, bičhada o Ježiš duje peskre učeñiken ² a phenda lenge: „Džan andre kada gav, so hin angle tumende, a takoj soča džana

andre, arakhena zaphandles somaricis, pre savo mek šoha ņiko na bešla. Odphanden les a anen les kade. ³ Te tumendar vareko phučela: „Soske oda keren?“ – phenen leske: „Le Rajeske les kempel, ale maj les anela pale.“

⁴ Gele a arakhle le somaricis zaphandles avri paš o vudar pre ulica a odphandle les. ⁵ Varesave nipi, save ode ačenas, phučle lendar: „Soske odphanden le somaricis?“ ⁶ On lenge odphende avke, sar lenge phenda o Ježiš, a mukle len te džal. ⁷ Avke ande le somaricis ko Ježiš, thode pre leste peskre gada a o Ježiš peske pre leste bešla. ⁸ But džene thovenas peskre gada pro drom a aver čingerenas o konarica pal o mali a thovenas len pro drom. ⁹ Ola nipi, save džanas angle leste the pal leste, vičinenas: „*Hosanna!*

Požehñimen hin oda, ko avel andro nav le Rajeskro!

¹⁰ Požehñimen hin o krališagos amare dadeskro le Davidoskro, savo imar avel!

Hosanna andro ņebos!“

¹¹ O Ježiš geła andro Jeruzalem andro chramos a savoro peske predikhla. Palis odgeła le učeñikenca andre Betanija, bo imar sas buter ori.

Pal o figovñikos

¹² Sar pre aver džives gele andral e Betanija, o Ježiš sas bokhalo. ¹³ Dural dikhla o figovñikos a geła te dikhel, či upre na ela varesavo ovocje. Ale sar doavla paš o stromos, na sas upre nič, ča o prajti, bo mek na sas o časos pro figi. ¹⁴ Akor o Ježiš phenda: „Imar šoha buter te na chal ņiko tiro ovocje!“ A šunde oda leskre učeñika.

O Ježiš žužarel o chramos

¹⁵ Sar avle andro Jeruzalem, o Ježiš geła andro chramos a chudña te tradel avri olen, ko cinenas the bikenenas. Previsarda o skaminda olenge, ko vatinenas o love, the olenge, ko bikenenas le holuben. ¹⁶ A na domukla ņikaske, hoj vareso te prelidžal prekal o chramos. ¹⁷ Sar len sikavelas, phenelas: „Či nane pisimen: *„Miro kher pes vičinel a kher pro modlitbi prekal savore narodi“?* Ale tumen lestar kerđan kher prekal o zbuñnika!“

¹⁸ Šunde oda o zakoñika the o bare rašaja a chudle te gondolinel, sar les šaj murdarena. Daranas lestar, bo le nipenge sas pre dzeka, so o Ježiš sikavelas.

¹⁹ Sar zaračila, geła o Ježiš le učeñikenca avri andral o foros.

O figovñikos šučila avri

²⁰ Palis sig tosara, sar džanas pašal o figovñikos, dikhle, hoj calo šučila avri dži andro koreñis. ²¹ Le Peteriske avla pre godi, so phenda o Ježiš, a phenda leske: „Učitelina, dikh, o figovñikos, so prekošlal, šučila avri!“

²² O Ježiš odphenda le učeñikenge: „Pačan le Devleske! ²³ Bo čačipen tumenge phenav, hoj te vareko phenela kale verchoske: „Hazde tut a čhiv tut andro moros“ a te na pochibinela andre peskro jilo, a pačala, hoj pes ačhela oda, so phenel, akor pes leske oda ačhela. ²⁴ Vašoda tumenge phenav: Pačan, hoj savoro, vaš soske tumen mangel andre modlitba, imar chudñan a ela tumenge oda dino. ²⁵ Sar tumen džan te modlinel, odmuken, te tumen hin vareso pre varekaste, hoj the tumaro Dad andral o ņebos te odmukel tumenge tumare bini.“ ²⁶ [„Te tumen na odmukena, añi tumaro Dad andral o ņebos tumenge na odmukela tumare bini.“]

Pal e autorita le Ježišoskri

²⁷ Avle pale andro Jeruzalem. Sar pes o Ježiš predžalas pal o chramos, avle ke leste o bare rašaja, o phuredera the o zakoňnika ²⁸ a phučle lestar: „Sava zoraha keres kala veci? Ko tut diňa odi autorita, hoj te keres kala veci?“

²⁹ O Ježiš lenge odphenda: „The me tumendar vareso phučava. Odphenen mange a me tumenge phenava, sava zoraha kerav kala veci.

³⁰ Khatar sas le Janoskro bolipen? Andral o űebos, abo le manušendar? Odphenen mange!“

³¹ On gondolinenas maškar peste: „Te phenaha: ‚Andral o űebos‘, phenela: ‚Akor soske leske na pačandilán?‘ ³² Ale aňi našti phenas: ‚Le manušendar.‘ “ – Daranas pes le nipendar, bo savore nipi pačanas, hoj o Jan sas čačikano prorokos.

³³ Avke odphende le Ježišoske: „Na džanas.“

Akor lenge o Ježiš phenda: „Aňi me tumenge na phenava, sava zoraha kerav kala veci.“

12

O podobenstvo pal o nalache vinara

¹ O Ježiš lenge chudňa te vakerel andro podobenstva: „O manuš peske sadzinda e viňica a ohradzinda la. Kerđa e chev, kaj pes pučinel avri e štava andral o hroznos, a ačhađa e veža. Palis diňa e viňica kečeň le vinarenge a geľa het pro droma. ² Sar avla e žatva, bičhađa oda manuš peskre sluhas ko vinara, hoj les te den olestar, so kidle upre. ³ Ale on les chudle, marde les, na dine les nič a bičhade les het. ⁴ Pale ke lende bičhađa avre sluhas, ale leske pharade o šero a asandile les avri. ⁵ Avke pale bičhađa avres a oles murdarde. Mek but sluhen bičhađa, ale jekhen marenas a avren murdarenas.

⁶ Sas les mek jekh čhavo, saves igen kamelas. A pro koňec savorendar bičhađa ke lende the les, bo phenda peske: ‚Mire čhas dena pačiv.‘

⁷ No ola vinara peske phende: ‚Leske ačhela savoro. Aven murdaras les a leskro đedictvos ela amaro!‘ ⁸ Avke les chudle, murdarde les a čhide avri andral e viňica.“

⁹ O Ježiš phučla: „Akor so kerela o raj la viňicakro? Avela, murdarela ole vinaren a e viňica dela avrenge.“ ¹⁰ A phenda: „Na gendan, so hin pisimen:

*‚O murara odčhide oda bar,
so pre stavba hino glavno.*

¹¹ *O Raj oda kerđa
a amen pes oleske čudalinas?‘“*

¹² Kamenas les te phandel andre, bo ačalile, hoj pal lende phenda kada podobenstvo. Ale daranas pes le nipendar, vašoda les mukle a gele het.

Pal o daňe

¹³ Palis ke leste bičhade varesave Farizejen the Herodijanen, hoj les te chuden andro lava. ¹⁴ Sar avle ko Ježiš, phende leske: „Učitelina, džanas, hoj vakeres čačipen a na džal tuke pal oda, so o manuša phenen, bo tu na dikhes pro manuš, ale sikaves le Devleskro drom andro čačipen. Phučas tutar: Kampil te počinel le cisariske o daňe, či na? Kampil te počinel, abo na?“

¹⁵ Ale o Ježiš prindžarda lengro budžanđipen a phenda lenge: „Soske man kamen te chudel pro lav? Anen mange o denaris, hoj les te dikhav.“

¹⁶ A sar leske ande, o Ježiš lendar phučla: „Kaskro hin kada muj the nav?“ „Le cisariskro,“ odphende leske.

¹⁷ Avke lenge o Ježiš phenda: „Den oda, so hin le cisariskro, le cisariske, a so hin le Devleskro, le Devleske.“ A igen pes oleske čudalinde.

Pal o ušfiben andral o meriben

¹⁸ Avle ke leste o Saduceja, save pačan, hoj o manuš našti uštel andral o meriben, a phučle le Ježišostar: ¹⁹ „Učitelina, o Mojžiš amenge pisinda, hoj te muľahas varekaske o phral a mukela la romňa bi o čhave, leskro phral peske la mušinel te lel romňake, hoj te avel le phrales čhave.“ ²⁰ Sas efta phrala. Ešebno peske iľa romňa a muľa, ale na sas les laha čhave.

²¹ Paľis laha ačhiľa dujto phral, tiš muľa a na sas les čhave. A kavke oda sas the paš o trito phral. ²² Avke laha dživenas savore efta phrala, no űikastar la na sas čhave. Paľis, sar mule avri savore phrala, muľa the oj.

²³ Akor sar o mule uštena andral o meriben, kaskri ela romňi, te savore efta phrala laha dživenas?“

²⁴ O Ježiš lenge odphenda: „Tumen čačes űisoske na achalon, bo na prindžaren le Devleskro Lav aňi leskri zor.“ ²⁵ Bo sar uštena o mule andral o meriben, na lena romňen a na džana romeste, ale ena sar o aňjela andro űebos. ²⁶ A pal o mule, save uštena andral o meriben, tumen na genda andro Zvitkos le Mojžišoskro, hoj o Del leske paš o labardo krakos phenda: „Me som o Del le Abrahamoskro, o Del le Izakoskro the o Del le Jakoboskro?“ ²⁷ O Del nane Del le mulenge, ale le džidenge. Tumen čačes űisoske na achalon.“

O nekbareder prikazaňje

²⁸ Androda avľa pašeder jekh le zakoňikendar, bo šunđa, sar pes le Ježišoha vesekedinenas o zakoňika, a džanľa, hoj lenge o Ježiš mištes odphenda. A phučla lestar: „Savo prikazaňje hin nekbareder maškar savore?“

²⁹ O Ježiš leske odphenda: „Nekbareder maškar savore prikazaňja hin: ‚Šun, Izrael! O Raj hin amaro Del, o Raj hino jekh!‘ ³⁰ Kameha le Rajes, tire Devles, andral calo tiro jilo, andral cali tiri duša, andral cali tiri godi the andral cali tiri zor!‘ [Kada hin o ešebno prikazaňje.] ³¹ Dujto hin kada: ‚Kameha avres avke sar tut korkores!‘ Bareder prikazaňja kalendar imar nane.“

³² O zakoňikos leske phenda: „Mištes, učitelina! Čačipen phendaľ, hoj hin ča jekh Del a aver nane. ³³ A te kamel le Devles andral calo peskro jilo, andral cali godi, andral cali duša the andral cali zor a te kamel avres avke sar pes korkores hin buteder sar savore labarde the aver obeti.“

³⁴ O Ježiš dikhľa, hoj o zakoňikos godaha odphenda a phenda leske: „Na sal dur le Devleskre kraľišagostar.“ A imar buter űiko pes na opovažinda te phučel vareso le Ježišostar.

Pal o čhavo le Davidoskro

³⁵ Sar o Ježiš sikavelas andro chramos, phučla: „Sar oda, hoj o zakoňika phenen, hoj o Kristus hin o čhavo le Davidoskro?“ ³⁶ Se korkoro o David phenda andro Sveto Duchos:

‚O RAJ phenda mire Rajeske:

Beš tuke pal miri čači sera,

*medik tuke na thovava
tire ñeprijatelen tel o pindre.'*

³⁷ Te korkoro o David les vičinel ‚Rajeja‘, sar šaj el o Kristus leskro čhavo?“

A but nipi le Ježiš radišagoha šunenias.

Pal o zakoñika

³⁸ Sar len o Ježiš sikavelas, phenelas lenge: „Den tumenge pozoris pro zakoñika, bo on kamen te phirel andro šukar džindarde gada a kamen, hoj len o nipi andro foros te pozdravinen; ³⁹ kamen o anglune thana andro sinagogi a o nekfeder thana pro hoscini; ⁴⁰ chan avri o khera le vdovenge a but pes modlinen, hoj len te dičhol. Vašoda ena goreded sudzimen.“

E čori vdova del nekbuter

⁴¹ O Ježiš peske bešla andro chramos paš e pokladñica a dikhelas, sar o nipi andre čhivkerenas o love. But barvale čhide but. ⁴² Androda avla jekh čori vdova a čhida duj churde minci, vaj duj centi.

⁴³ Akor o Ježiš vičinda le učeñiken ke peste a phenda lenge: „Čačipen tumenge phenav, hoj kadi čori vdova čhida buter sar savore okla džene, so čhivkerenas andre pokladñica. ⁴⁴ Bo savore čhide olestar, so lenge ačhelas, ale oj čhida peskre čoripnastar savoro, so la sas pro dživipen.“

13

O chramos ela telečhido

¹ Sar avelas o Ježiš avri andral o chramos, phenda leske jekh le učeñikendar: „Dikh, Rajeja, save šukar bara the save stavbi!“

² O Ježiš leske odphenda: „Dikhes kala bare stavbi? Na ačhela kade bar pre bareste; savoro ela telečhido.“

So ela pro koñec le svetoskro

³ Sar bešelas pre Olivovo brehos, khatar dičhol o chramos, sas leha korkore o Peter, o Jakob, o Jan the o Andrej a phučle lestar: ⁴ „Phen amenge, kana oda avela? Pal soste prindžaraha, hoj oda imar hin pašes?“

⁵ O Ježiš lenge chudña te vakerel: „Den tumenge pozoris, hoj tumen vareko te na klaminel! ⁶ Bo ena but ajse džene, so avena andre miro nav a phenena: ‚Me som o Kristus!‘ a klaminena but nipen. ⁷ Sar šunena pal o maribena the pal oda, hoj pes maren o narodi, ma predaran, bo oda mušinel te avel, ale mek na ela o koñec. ⁸ Bo o narodos džala pro narodos a o krališagos pro krališagos. Pre varesave thana e phuv razisałola a ela bari bokh [the ñepokoj]. Oda ela o anglune dukha le svetoskre andro trapišagos.

⁹ Ale tumen tumenge den pozoris! Vaš ma tumen lena pro sudi a marena tumen andro sinagogi. Vaš ma ačhena anglo bare raja the anglo krafa, hoj lenge te svedčinen. ¹⁰ Ale angloda mušinel ešeb te avel vakerdo o evañjelium savore narodenge. ¹¹ Sar tumen phandena andre a liđžana tumen pro sudos, ma daran tumen olestar, so vakerena. Ale vakeren oda, so tumenge odi ora ela dino te phenel, bo na tumen vakerena, ale o Sveto Duchos.

¹² O phral dela andre le phrales, hoj les te murdaren, a o dad le čhas. O čhave džana pre daj the pro dad a murdarena len. ¹³ Vaš miro nav tumen

savoredžene našti avri ačhena. Ale oda, ko likerela avri dži o koñec, ela spasimen.“

O baro pharipen

¹⁴ „Sar dikhena oda baro džungipen, so meľarel andre o chramos, pre oda than, kaj oda na kamel te el, [avke sar phenda o prorokos Daniel] – oda, ko genel, mi ačhalol – akor ola, ko ena andre Judsko, mi denašen upre pro verchi. ¹⁵ Oda, ko ela pre strecha, te na avel tele, hoj peske vareso te lel andral o kher. ¹⁶ Oda, ko ela pre maľa, te na visalol pale khere vaš o gada. ¹⁷ No andre ola dživesa ela igen phares le khabňenge the ole džuvľenge, save den te pijel le čhavoren. ¹⁸ Modľinen tumen, hoj pes oda te na ačhel jevende! ¹⁹ Bo ola dživesa ena ajse phare, sar mek šoha na sas, kanastar o Del stvorinda o svetos, a imar aňi šoha buter na ela.

²⁰ A te o Raj na kerdahas ola dživesa frimeder, na ulahas zachraňimen ňisavo manuš. Ale vaš o manuša, saven peske kidňa avri, kerđa ola dživesa frimeder. ²¹ Te tumenge akor vareko phendaahas: ‚Dikh, kade hin o Kristus!‘ abo: ‚Kode hino!‘ – ma pačan. ²² Bo avena but falošna mesijaša, save phenena pal peste, hoj on hine o Kristus. Avena the but falošna proroka a kerena bare znameňja the zazraki, hoj te klaminen, te pes diňahas, the olen, kas peske o Del kidňa avri. ²³ Tumen tumenge den pozoris! Savoro tumenge phendom anglal.“

Sar avela o Čhavo le Manušeskro

²⁴ „Andre ola dživesa,
pal oda pharipen,

o kham kaľola andre
a o čhonoro imar na švicinela.

²⁵ O čerčeňa perena tele andral o ňebos
a o ňeboskre zora pes čhalavena.

²⁶ Akor dikhena, sar o Čhavo le Manušeskro avel pro ňeboskre chmari andre bari zor the andre slava. ²⁷ A ov bičhavela peskre aňjelen, hoj te skiden upre leskre avrikidle manušen pal savore štar seri le svetoskre, pal jekh agor la phuvakro dži pre aver.“

O podobenstvo pal o figovňikos

²⁸ „Sikľon andral kada podobenstvo pal o figovňikos: Sar leskre konara hine imar kovle a o prajti aven avri, džanen, hoj o ňilaj hino pašes. ²⁹ Avke the tumen, sar dikhena, hoj pes oda savoro ačhel, džanen, hoj ov hino pašes paš o vudar. ³⁰ Čačipen phenav tumenge, hoj na predžala kada pokoleňje, medik pes kada savoro na ačhela. ³¹ O ňebos the e phuv našľona, ale mire lava šoha na našľona.“

Te stražinel a te na zasovel

³² „Ale ole dživesestar the ola oratar na džanel ňiko, aňi o ňeboskre aňjela, aňi o Čhavo, ča jekh o Dad. ³³ Den tumenge pozoris, ma zasoven [a modľinen tumen]! Bo na džanen, kana avela odi ora. ³⁴ Le Čhaha le Manušeskreha hin oda avke sar jekhe manušeha, so omukľa peskro kher, geľa pro droma a diňa peskre sluhenge, hoj pes pal oda te starinen. Sakoneske phenda so te kerel a prikazinda le stražňikoske paš o vudar, hoj te na zasovel.

³⁵ Vašoda tumenge den pozoris a ma zasoven, bo na džanen, kana avela o raj le khereskro: Či rači, vaj pal jepaš rat, či akor, sar o kohutos giľavel, vaj tosara. ³⁶ Hoj te na avel akor, sar les na užarena, a arakhela tumen te sovel. ³⁷ So tumenge phenav, savorengne phenav: ‚Ma zasoven!‘“

14

Roden, sar le Ježiš te murdarel

¹ Sas mek duj džives angle Patrađi the anglo inepos le Marengro bi o Kvasos. O bare rašaja the o zakoņnika rodenas sar le Ježiš počoral te chudel a te murdarel. ² Ale phenenas: „Našti oda keras pro inepos, hoj pes te na vzburinen o manuša.“

E džuvli pomazinel le Ježiš

³ Sar sas andre Betanija andro kher ko Šimon, saves sas malomocenstvo, a bešelas pašal o skamind, avla ko Ježiš jekh džuvli. Ola džuvla sas alabastrovo caklocis, andre savo la sas igen vzacno olejos le nardostar. Phagla o caklocis a čhida avri oda olejos le Ježišoske pro šero.

⁴ Varesave džene olendar, so ode sas, dudrinenas: „Zbitočne sas čhido avri kajso vzacno olejos! ⁵ Kada olejos pes šaj bikenda vaš o trin šel (300) rupune minci* a šaj pes diňa le čorengne.“ A igen pre late vakerenas.

⁶ Ale o Ježiš phenda: „Muken la! Soske la trapinen? Presikada mange baro lačhipen. ⁷ Bo o čore tumenca hine furt a tumen lenge šaj presikaven o lačhipen, kana ča kamen, ale me tumenca furt na avava. ⁸ Oj kerđa oda, so mek akana šaj kerđa – pomazinda miro telos imar anglal pro pohrebos. ⁹ Čačipen tumenge phenav, hoj vsadzik, kaj ča pes o evanĵelium vakerala pal calo svetos, pes vakerala the pal kada, so kadi džuvli akana kerđa, pre lakro leperiben.“

O Judaš pes dovakerel le rašajenca

¹⁰ O Judaš Iškarijotsko, jekh le dešudujendar, geľa pal o bare rašaja, hoj lenge te del andre le Ježiš. ¹¹ Sar oda on šunde, radisaľile a phende leske, hoj les dena vaš oda love. O Judaš akorestar rodelas drom, sar les te zradzinel.

O učeņika pripravinen e posledno večera

¹² Ešebno džives pro inepos le Marengro bi o Kvasos, pro džives, sar pes murdarel la Patradakro bakroro, phende o učeņika le Ježišoske: „Kaj kames, hoj tuke te džas te pripravinel o Patradakro chaben?“

¹³ Akor bičhađa duje peskre učeņiken a phenda lenge: „Džan andro foros. Ode pes tumenca arakhela manuš, savo liđžala jekh džbanos paņi. Džan pal leste ¹⁴ a ole manušeske, ke kaste džala andro kher, phenen: ‚O Učitelis tutar phučel: Kaj hin oda kher, andre savo chava le učeņikenca o Patradakro chaben?‘ ¹⁵ Ov tumenge sikavela upruno baro kher, so imar ela pripravimen the pratimen avri. Ode amenge pripravinen o chaben.“

¹⁶ O učeņika gele andro foros a arakhle savoro avke, sar lenge o Ježiš phenda; a pripravinde o Patradakro chaben.

O Ježiš phenel pal o zradcas

* **14:5** 14,5 300 denara. Oda hin buter sar jekh beršeskro počhiiben.

17 A sar zaračila, avla o Ježiš le dešduje učeñikenca. 18 Sar bešenas pašal o skamind a chanas, o Ježiš phenda: „Čaćipen tumenge phenav, hoj jekh tumendar, so manca chal, man zradzinela.“

19 Sar oda šunde, ačhile smutna a phučenastar jekh pal aver: „Som oda me?“

20 O Ježiš lenge odphenda: „Hin oda jekh le dešdujendar, oda, ko manca močinel o maro andro čaro. 21 O Čhavo le Manušeskro mušinel te merel, avke sar pal leste hin pisimen, ale ole manušeha, ko les zradzinela, ela igen namištes. Feder leske ulahas, te aňi na ulilahas.“

E posledno večera

22 A sar chanas, ila o Ježiš o maro, palikerda, phagerelas, delas lenge a phenda: „Len, [chan], kada hin miro telos.“

23 Palis ila the e kuči, palikerda, diňa lenge a pile andral savore.

24 Phenda lenge: „Kada hin miro rat la [neva] zmluvakro, so pes čhorel avri vaš but manuša. 25 Čaćipen tumenge phenav, hoj imar buter šoha na pijava olestar, so barol pre viňica, dži andre oda džives, medik les na pijava nevo andro krališagos le Devleskro.“

O Ježiš phenel, hoj les o Peter zaprinela

26 Palis gilade e chvala a gele pro Olivovo verchos.

27 O Ježiš lenge phenda: „Kadi rat man savore omukena, bo hin pisimen: *Marava le pastjeris*

a o bakrore pes rozdenašena.’

28 Ale sar uščava andral o meriben, džava anglal tumende andre Galileja.“

29 Akor leske o Peter phenda: „Te tut savore omukena, me tut šoha na omukava!“

30 O Ježiš leske odphenda: „Čaćipen tuke phenav, hoj mek kadi rat, sigeder sar o kohutos dujtovar gilavela, tu man trival zaprineha.“

31 Ale o Peter mek buter vakerelas: „Kajte tuha mušinava te merel, šoha tut na zaprinava.“ A the savore okla učeñika avke phenenas.

E modlitba andro Getsemane

32 Palis avle pre ajso than, so pes vičinel Getsemane. Ode phenda o Ježiš peskre učeñikenge: „Bešen tumenge kade, medik man modlinava.“ 33 Ila peha ča le Peter, le Jakob the le Jan a sas leske igen phares. 34 A phenda lenge: „Miri duša hiňi pro meriben smutno, ačhen kade a ma zasoven.“

35 Gela lendar sikra dureder anglal, peľa pre phuv a mangelas pes, hoj te pes del, či les naští kadi phari ora obdžal. 36 Phenelas: „Abba, Dado, tu šaj keres savoro, le mandar kadi kuči! Ale na oda, so me kamav, ale so tu kames.“

37 Palis avla a arakhla len te sovel. A phenda le Peteriske: „Soves, Šimon? Jekh ora na birindaľ upre te ačhel? 38 Ma soven a modlinen tumen, hoj te na džan andro pokušeňje, bo o duchos kamel, ale o telos hino slabo.“

39 O Ježiš pes geľa pale te modlinel a vakerelas pale ola lava. 40 Sar avla pale, arakhla len pale te sovel, bo o jakha lenge perenas tele. A na džanle, so leske pre oda te phenel.

41 Avla tritovar a phenda lenge: „Mek furt soven a odpočovinen tumenge? Imar dos! Avla odi ora. Dikhen, o Čhavo le Manušeskro hino

akana dino andro vasta le binošenge. ⁴² Ušten, aven džas! Imar avel miro zradcas.“

O Ježiš hino zailo

⁴³ Takoj androda, sar mek o Ježiš vakerelas, avla o Judaš, jekh le dešudujendar, a leha avenas but nipi khatar o bare rašaja, zakonika the phuredera le šablenco the le pacenca andro vasta.

⁴⁴ Le Ježišoskro zradcas lenge diňa anglal te džanel: „Oda, kas čumidava, oda hin ov. Phanden les mištes a lidžan les het.“ ⁴⁵ Sar doavla, takoj gela ko Ježiš a phenda leske: „Rabbi!“ A čumidla les. ⁴⁶ Ola murša les takoj chudle a zaile. ⁴⁷ Avke varesavo dženo, so ode ačhelas pašes, ila avri e šabla a demada le nekbaredere rašaskre slugas a odčinda leske o kan.

⁴⁸ O Ježiš lenge phenda: „Avlan pre ma le šablenco the le pacenca, hoj man te zalen sar varesave živaňis? ⁴⁹ Džives so džives somas maškar tumende andro chramos a sikavavas, ale na zailan man. Ale oda, so hin pisimen, pes mušinel te ačhel.“ ⁵⁰ Akor les savore učeňika omukle a denašle het.

⁵¹ Džalas pal leste varesavo terno manuš, urdo ča andre lepeda. Sar les chudle, ⁵² mukla e lepeda a lango denašla het.

O Ježiš angle Bari Rada

⁵³ Ligende le Ježiš ko nekbareder rašaj, kaj pes zgele savore bare rašaja, o phuredera the o zakonika. ⁵⁴ O Peter avelas pal leste dural a doavla dži andre dvora le nekbareder rašaskri. Ode peske bešla paš o stražňika a tačarelas pes paš e jagori.

⁵⁵ O bare rašaja the e caľi Bari Rada kamenas te arakhel vareso pro Ježiš, hoj les te murdaren, ale našti arakhle. ⁵⁶ But džene pro Ježiš falošne svedčinenas, ale o lava lenge na pasinenas.

⁵⁷ Varesave džene uštile a kavke pre leste klamišagoha svedčinenas: ⁵⁸ „Amen šundam, sar phenda: „Čhivava tele kada chramos, so sas ačhado le manušeskre vastenca, a tel o trin džives kerava aver, so na ela ačhado le manušeskre vastenca.“ ⁵⁹ Ale aňi kala lava le švedkenge na pasinenas.

⁶⁰ Akor uštila o nekbareder rašaj, ačhila maškaral a phučla le Ježišostar: „Soske nič na odphenes pre oda, so pre tute kala nipi vakeren?“ ⁶¹ Ale o Ježiš sas čhit a na phenda mek aňi lav.

O nekbareder rašaj lestar pale phučla: „Sal tu o Kristus, o Čhavo le Devleskro†?“

⁶² O Ježiš leske phenda: „Me som. *A dikhena, sar bešel o Čhavo le Manušeskro pre čači sera le Nekzoraledereskri a sar avel pro ňeboskre chmari.*“

⁶³ Akor čhingerđa o nekbareder rašaj peskre gada a phenda: „Pre soste amenge mek kempel švedken? ⁶⁴ Šundam, sar pes ruhinel! So pre oda phenen?“

A savore phende, hoj peske zaslužinel te merel. ⁶⁵ A varesave džene pre leste chudle te čhungarel. Zaučharenas leske o muj, marenas les pal o šero a phenenas: „Prorokin! Ko tut demada?“ Palis les ile o stražňika a marenas les.

O Peter zaprinel le Ježiš

† 14:61 14,61 E grecko čhib: Oda Požehnano

⁶⁶ Sar sas o Peter tele pre dvora, avla ode jekh služka le nekbareder rašaskri, ⁶⁷ a sar dikhla le Peter, hoj pes tačarel paš e jag, phenda: „The tu salas ole Ježišoha andral o Nazaret.“

⁶⁸ Ale o Peter zaprinda: „Me na džanav aňi na achaľuvav, pal soste vakeres!“ A geľa odarik avri pre avruňi dvora. Akor o kohutos giľada.

⁶⁹ Sar les pale ode dikhla odi služka, phenda olenge, so ode ačhenas: „The kada hino jekh lendar.“ ⁷⁰ Ale o Peter pale zaprinda.

Na pregeľa but a ola, so ačhenas paš o Peter, leske pale phende: „Tu sal čačas jekh lendar, bo sal Galilejčanos [a o vakeriben tut lenca hin jekh].“

⁷¹ Ale o Peter pes chudňa te košel a iľa pre peste vera: „Me na prindžarav ole manušes, pal savo tumen vakeren!“

⁷² Androda takoj giľada o kohutos dujtovar. Akor avla le Peteriske pre godi ola lava, so leske o Ježiš phenda: „Sigeder sar o kohutos duvar giľavela, tu man trival zaprineha.“ A chudňa te rovel.

15

O Ježiš anglo Pilat

¹ Takoj sig tosara pes dovakerde o bare rašaja, o phuredera, o zakoňika the e Bari Rada. Phandle le Ježiš, odligende les a dine le Pilatoske.

² O Pilat lestar phučľa: „Sal tu o židoviko kralis?“

„Tu oda phenes,“ odphenda leske o Ježiš.

³ O bare rašaja pre leste but vakerenas ⁴ a o Pilat lestar pale phučľa: „So nič na odphenes? Dikh, keci pre tu vakeren!“

⁵ Ale o Ježiš imar nič na phenda, a vašoda pes o Pilat igen čudalinelas.

O Ježiš odsudzimen pro meriben

⁶ Furt pre Patrađi lenge o Pilat premukelas jekhe bertenošis, saves peske on kidenas avri. ⁷ Akor sas andre bertena jekh murš, saves vičinenas Barabaš. Ov sas phandlo andre olenca, ko paš e vzbura murdarde varesave manušen. ⁸ Sar pes o nipi zgele, chudle te mangel le Pilat, hoj lenge te premukel jekhe bertenošis, avke sar furt kerelas.

⁹ O Pilat lendar phučľa: „Kamen, hoj tumenge te premukav le židovike kralis?“ ¹⁰ Bo džanelas, hoj les o bare rašaja dine andre zavistatar. ¹¹ Ale o bare rašaja kerde upre le nipen, hoj te mangen le Barabaš.

¹² O Pilat lendar pale phučľa: „Akor so kamen, hoj te kerav oleha, kas vičinen židoviko kralis?“

¹³ On zoraes vičinde: „Ukrižin les!“

¹⁴ O Pilat lendar phučľa: „So ajsa nalačo kerđa?“

No on mek zoraleder vičinenas: „Ukrižin les!“

¹⁵ Avke o Pilat kerđa pal e dzeka le manušenge a premukla le Barabaš. Palis diňa le Ježiš te zbičinel a te ukrižinel.

O slugađa asan le Ježišostar

¹⁶ O slugađa les ligende andro palacis le vladariskro – oda hin o Praetorium – a vičinde ode cali čata. ¹⁷ Urde les upre andro purpurovo plaštos a thode leske pro šero koruna, so kerde le trňendar. ¹⁸ A chudle lestar te asal a vičinenas: „Mi dživel o židoviko kralis!“ ¹⁹ Marenas les pal o šero le palicenca, čungarenas pre leste, perenas pro khoča a bandonas anglal leste.

²⁰ Sar lestar imar preačhile te asal, čhide pal leste tele o purpurovo plaštos a urde pre leste leskre gada. Palis les ligende avri, hoj les te ukrižinen.

O Ježiš ukrižimen

²¹ Akor varesavo Šimon Cirenejsko, o dad le Alexandroskro the le Rufoskro, avelas pal e mała. Leske prikazinde, hoj te lidžal le Ježišoske o kerestos. ²² A lidžanas le Ježiš pro than, so pes vičinel Golgota (oda hin prethodo: Le Lebkgengro Than). ²³ Dine les te pijel mol mišimen la mirhaha*, ale ov na kamla. ²⁴ Ukrižinde les a rozdelinde peske leskre gada maškar peste avke, hoj losinenas, ko peske so lela.

²⁵ Sas eña ori† tosara, sar les ukrižinde. ²⁶ Upral leskro šero sas pisimen leskri vina: „O kralis le Židengro.“

²⁷ Jekhetane leha ukrižinde the duje živañen, jekhes pal e čači sera a dujtones pal e balogñi. ²⁸ [Akor pes ačhila oda, so hin pisimen: „Lidžanas les sar živañis.“] ²⁹ Ola manuša, save odarik predžanas, pes ruhinenas pre leste, kerenas le šerenca a phenenas: „Tu so čhives tele o chramos a tel o trin džives les pale ačhaves! ³⁰ Zachrañin akana tut korkores a av tele pal o kerestos!“ ³¹ The o bare rašaja le zakohikenca asanas maškar peste: „Avren zachrañinelas, ale pes našti zachrañinel! ³² O Kristus, o izraeliko kralis! Akana mi avel tele pal o kerestos, hoj te dikhas a te pačas!“ Asanas lestar mek the ola, ko sas leha ukrižimen.

O Ježiš merel

³³ Dešuduj (12) orendar‡ pro dilos avla kalipen pal cali phuv a likerđa dži trin ori§ pal o dilos. ³⁴ A trin orendar o Ježiš zorales vičinda: „*Eloi, Eloi, lama sabachtani?*“ – so hin prethodo: „Devla miro, Devla miro, soske man omuklal?“

³⁵ Varesave džene, save ode ačhenas, oda šunde a phenenas: „Šunen, vičinel le Eliaš.“

³⁶ Jekh dženo denašla te močinel e špongija andro šut, thođa la pre paca, diña les te pijel a phenda: „Užaren! Dikhaha, či avela o Eliaš, hoj les te lel tele.“

³⁷ Akor o Ježiš zorales vičinda a muła.

³⁸ O pochtan, so sas figimen andro chramos, phariła pro jepaš uprunestar dži tele. ³⁹ A sar dikhla o velitelis le slugadengro, savo ode ačhelas, sar muła o Ježiš, phenda: „Kada manuš sas čačes o Čhavo le Devleskrol!“

⁴⁰ Sas ode the varesave džuvla, so dikhenas dural. Maškar lende sas e Maria Magdalena, e Salome, the e Maria – e daj le terneder Jakoboskri the Jozesoskri. ⁴¹ Kala džuvla phirenas pal o Ježiš a kerenas pašal leste, sar sas mek andre Galileja. Sas ode mek but aver džuvla, save leha avle andro Jeruzalem.

O Ježiš parundo

⁴² Sar imar zaračolas, a vašoda, hoj oda sas o džives, kana pes pripravinenas pro šabat, ⁴³ avla o Jozef andral e Arimatija ko Pilat. Ov sas baro manuš andre Bari Rada, savo tiš užarelas o krališagos le Devleskro. A bi e dar avla te mangel le Pilatostar o felos le Ježišoskro. ⁴⁴ O Pilat

* 15:23 15,23 E mirha hin o kirko koreñje. † 15:25 15,25 E grecko čhib: e trito ora ‡ 15:33 15,33 E grecko čhib: e šovto ora § 15:33 15,33 E grecko čhib: e eñato ora

pes čudalinda, hoj o Ježiš imar muľa. Vičinda peske le veliteľis a phučľa lestar, kana muľa. ⁴⁵ Sar pes dodžanľa le veliteľistar, hoj imar muľa, diňa o felos le Jozefoske. ⁴⁶ O Jozef cinda lepeda, ila tele o felos le Ježišoskro a zapačarda les andre lepeda. Thoda les andro hrobos, so sas avrikerdo andre skala, a zaučharda andre o vudar le bareha. ⁴⁷ E Maria Magdalena the e Maria le Jozesoskri daj dikhenas, kaj les thode.

16

O Ježiš uštel andral o meriben

¹ Sar imar pregeľa o šabat, e Maria Magdalena, e Salome, the e Maria, e daj le Jakoboskri, cinde voňava oleji, hoj te pomazinen le Ježišoskro felos. ² Sig tosara, sar avelas avri o kham, ešebno džives andro kurko, avle ko hrobos. ³ A phenenas jekh avrake: „Ko amenge odcirdela o bar pašal o hrobos?“

⁴ Ale sar dikhle feder, dikhle, hoj oda bar, so sas igen baro, imar hino odčhido. ⁵ Avke gele andro hrobos a dikhle, hoj pre čači sera bešel terno manuš, urdo andro parne gada, a darandile pes.

⁶ Ale ov lenge phenda: „Ma daran tumen! Roden le Ježiš andral o Nazaret, savo sas ukrižimen? Nane kade! Uščila andral o meriben. Dikhen, kade hin oda than, kaj sas thodo. ⁷ Džan, phenen le učeňikenge the le Peteriske: ‚Džal andre Galileja anglal tumende a ode les dikhena, avke sar tumenge anglal phenda.‘“

⁸ On denašle sig avri andral o hrobos, bo igen predarandile a izdranas daratar. Ňikaske nič na phende, bo pes daranas.

O Ježiš pes sikavel le učeňikenge

⁹ [Kurke sig tosara, sar uščila andral o meriben, pes ešeb sikađa ľa Maria Magdalenake, andral savi angloda tradňa avri efa demonen. ¹⁰ Oj oda geľa te phenel le manušenge, so leha phirenas. On pal leste rovenas a sas igen smutna. ¹¹ A sar šunde, hoj o Ježiš dživel a hoj les dikhľa, na pačanas lake.

¹² Palis pes o Ježiš sikađa andre aver podoba duje dženenge lendar, sar džanas peskre dromeha andro gav. ¹³ Avke gele pale a phende oda oklengen, ale aňi lenge na pačandile.

¹⁴ Ale palis pes sikađa le dešujekh (11) apoštolenge, sar bešenas pašal o skamind. Pokarhinda len vaš oda, hoj lengre jile sas zaphandle andre a na pačandile olengen, ko les dikhle pal oda, sar uščila andral o meriben.

¹⁵ Phenda lenge: „Džan pal calo svetos a vakeren o evaňjelium savorengen, kas o Del stvorinda! ¹⁶ Oda, ko pačala a dela pes te bolel, ela zachraňimen. Ko na pačala, ela odsudžimen. ¹⁷ Ola, ko pačana, kerena kala veci: Andre miro nav tradena avri le demonen a vakerena neve čhibenca. ¹⁸ Le sopen lena andro vasta, a kajte pilehas o meribnaskro jedos, nič lende na ela. Pro nasvale thovena o vasta a sastona avri.“

¹⁹ A paloda, sar lenca o Ježiš dovakerđa, sas ilo upre andro ņebos a bešľa peske pal e čači sera le Devleskri. ²⁰ Palis o učeňika gele a vakerenas všadzik o evaňjelium. O Raj lenge pomožinelas a pridžanelas pes ke lengro lav prekal o zazraki, so pes ačhenas.]

Amen.

O Evaņjelium le Lukašiskro

O angluno vakeriben

¹ Imar but džene kamenas te pisinel andre ola veci, so pes ačhile ke amende, ² sar amenge oda podine ola, ko oda dikhle pre peskre jakha ešebnovarestar a ačhile služobņika andro lav. ³ Vašoda, lačo Teofilona, the me mange phendom, hoj kempel mištes te preskuminel a te predžal ola veci ešebnovarestar zaradom avke, sar pes ačhile, a te pisinel tuke, ⁴ hoj mištes te prindžares o čaćipen pal ola veci, so tut sikavenas.

O Zachariaš the e Alžbeta

⁵ Andre ola dživesa, sar krafinelas andre Judsko o Herodes, dživelas ode jekh rašaj o Zachariaš. Ov sas le Abijašiskre rašajendar. Leskri romņi e Alžbeta sas le Aronoskre potomkendar. ⁶ Soduždžene sas čaćipnaskre anglo Del a pačivales dolikerenas savore zakoni the prikazařija le Rajeskre. ⁷ Ale na sas len čhave, bo e Alžbeta našti ačhila khabņi a soduždženenge sas imar buter berša.

⁸ Jekh džives avla pro Zachariaš o šoros te kerel anglo Del e rašajiko služba, ⁹ bo le rašajen sas ajso zvikos te losinel a o losos pela pre leste. Avke geľa andro chramos le Rajeskro, hoj te labarel o kađidlos. ¹⁰ A sar thuvisalolas o kađidlos, avri pes modlinenas igen but nipi.

¹¹ Androda pes sikada le Zachariaške o aņjelos le Rajeskro a ačhelas pre čaći sera le oltariskri, kaj pes labarelas o kađidlos. ¹² Sar les dikhľa o Zachariaš, predarandila a avla pre leste bari dar. ¹³ Ale o aņjelos leske phenda: „Ma dara tut Zachariaš, bo tiro mangipen hin avrišundo! Tiri romņi e Alžbeta ačhela khabņi, ulola lake muršoro a deha leske o nav Jan. ¹⁴ Ela tut baro radišagos a thoveha baripen andre leste a but džene radisalona, sar ulola! ¹⁵ Bo ov ela baro anglo Raj. Na pijela mol aņi nisavo aver pijiben a ela pherdžardo le Svete Duchoha imar peskra dake andro per. ¹⁶ A but čhaven le Izraeloskren anela pale ko Raj, ke lengro Del. ¹⁷ Ov korkoro džala anglal o Raj andro duchos the andre zor le Eliašiskri, hoj te visarel o jile le dadengre ko čhave a te visarel olen, ko na šunen le Devles, ke godi the ko čaćipen a hoj le Rajeske te pripravinel le nipen.“

¹⁸ Ale o Zachariaš phučla le aņjelostar: „Pal soste oda prindžarava? Me som imar phuro a the mira romņake hin but berša.“

¹⁹ Akor leske o aņjelos odphenda: „Me som o Gabriel, savo ačhel anglo Del, a som bičhado vašoda, hoj tuha te vakerav a te phenav tuke kadi lači sprava. ²⁰ Dikh, ačheha ņemo a našti prevakereha dži andre oda džives, medik pes kada savoro na ačhela! Bo na pačandilal mire lavenge, save pes ačhena andro spravno časos.“

²¹ O nipi užarenas le Zachariaš a čudaľinenas pes, soske pes kajci zlikerđa andro chramos. ²² Sar avla avri, našti ke lende prevakerđa, bo ačhila ņemo. Sikavelas lenge le vastenca a pal oda prindžarde, hoj dikhľa videņje andro chramos.

²³ Sar pregele o dživesa leskra službakre, geľa pale khere. ²⁴ Pal ola dživesa ačhila khabņi e Alžbeta, leskri romņi, a garuvelas pes pandž čhon.

²⁵ Phenelas: „O Raj prekal ma kada kerđa andre kala dživesa, sar pre ma dikhľa peskre lačhipnaha a ıla mandar e ladž anglal o nipi.“

O aňjelos pes sikavel la Mariake

²⁶ Andre šovto čhon o Del bičhađa le aňjelos Gabriel andro galilejsko foros Nazaret ²⁷ ke pačivali džuvli Maria, savi sas mangadi le Jozefoha. O Jozef sas potomkos le Davidoskro. ²⁸ Oda aňjelos avľa ke late a phenda lake: „Smirom tuke! Čudňal e bari milost a o Raj hino tuha.“ [„Bachtali sal maškar o džuvľa!“]

²⁹ E Maria pes čudalinelas le aňjeloskre lavenge a gondofinelas pal oda, sar lake pozdravinda. ³⁰ Ale o aňjelos lake phenda: „Ma dara tut Mario, bo čudňal e milost le Devlestar. ³¹ A dikh, ačheha khabňi, ulola tuke čhavoro a deha leske nav Ježiš. ³² Ov ela baro a vičinelas pes Čavo le Někbaredereskro. A o Raj, o Del, leske dela o tronos le Davidoskro, leskre dadeskro ³³ a ov kralinela upral o kher le Jakoboskro pro furt a leskre krališagoske na ela šoha koňec.“

³⁴ E Maria phučľa le aňjelostar: „Sar pes oda ačhela, se me som mek pačivali?“

³⁵ O aňjelos lake phenda: „O Sveto Duchos avela pre tu a e zor le Někbaredereskri tut učharelas andre. Vašoda oda čhavoro, so tutar ulola, ela sveto a vičinelas pes Čavo le Devleskro. ³⁶ Dikh, tiri famelija e Alžbeta, pre savi phende, hoj la našti el čhave, hiňi imar šovto čhon khabňi, kajte hiňi phuri. ³⁷ Bo o Del šaj kerel savoro.“

³⁸ „Me som le Rajeskri služobňička,“ phenda e Maria. „Mi ačhel pes mange pal tire lava.“ A o aňjelos latar odgela.

E Maria ke Alžbeta

³⁹ Andre ola dživesa e Maria uštiľa a sidarelas andro foros pre brehengri phuv andre Judsko. ⁴⁰ Geľa andro kher ko Zachariaš a pozdravinda la Alžbetake. ⁴¹ Sar šunđa e Alžbeta la Mariakro pozdravos, podčučila andre late o čhavoro a e Alžbeta sas pherdžardi le Svete Duchoha. ⁴² A vičinda zorale hangoha: „Bachtali sal maškar o džuvľa a bachtalo hin oda, ko tutar ulola! ⁴³ Ale sar oda hoj mire Rajeskri daj avel ke mande? ⁴⁴ Bo soča šundila andre mire kana tiro hangos, sar man pozdravinda, o čhavoro pes radišagoha čhalada andre miro per! ⁴⁵ Bachtali sal, bo pačandilal, hoj pes ačhela oda, so tuke o Raj phenda!“

E gili la Mariakri

⁴⁶ E Maria phenda:

„Miri duša bararel le Rajes

⁴⁷ a miro duchos radisaľol andro Del, miro Spasitelis,

⁴⁸ bo dikhľa pre peskri pokorno služobňička.

Akanastar man savore pokoleňja vičinenas bachtali,

⁴⁹ bo bare veci prekal ma kerđa o zoralo Del, saveskro nav hin sveto.

⁵⁰ Le Devleskri milost džal andral jekh pokoleňje pre aver; pre ola, ko pes lestar daran.

⁵¹ Ov sikađa o zorale skutki peskre vasteha

a roztradžna olen, ko pes lidžanas upre andro jile,

⁵² le zoralen čhida tele pal o tronos

a hazdňa upre olen, ko sas teledikhle;

- 53 le bokhalen pherdžarda le lače vecenca
a le barvalen bičhada het a na diña len nič.
54 Pomožinda le Izraeloske, peskre služobnikoske,
bo na bisterel pre peskri milost,
55 avke sar diña lav amare daden,
le Abraham the leskre čhaven pro furt.“
56 E Maria ačila la Alžbetaha vaj trin čhon a palis geľa pale khere.

O Jan Krstiteľ ulol

- 57 Avke avľa oda časos, hoj e Alžbeta te ločhol, a uliľa lake muršoro.
58 Sar pes dodžanle lakre susedi the famelija, savi bari milost lake presikada o Raj, chudle laha te radisalol.
59 Pre ochtoto džives avle te obrezinel le čhavores a kamle leske te del o nav Zachariaš pal leskro dad. 60 Ale leskri daj phenda: „Na, bo vičinela pes Jan.“
61 Phende lake: „Se ňiko nane andre tiri famelija, ko pes avke vičinel!“
62 Avke pes visarde ke leskro dad a le vastenca lestar phučle, savo nav leske kamel te del. 63 Ov peske mangľa tabulka a pisinda: „Leskro nav hin Jan.“ A savore pes čudaĹinenas. 64 Jekhvareste pes le Zachariašiske phundraďa o muj a pomukľa leske e čhib. Chudňa te vakerel a lašarelas le Devles. 65 Akor avľa dar pre savorende, so pašal lende bešenas, a pal caĹi brehengri phuv andre Judsko pes vakerelas pal kala veci. 66 Savore, so pes pal oda došunde, gondoliĹnenas andre peskre jile a phenenas: „So oda ča ela kale čhavorestar?“ Bo le Rajeskro vast sas upral leste.

Le Zachariašiskro prorockos

- 67 O Zachariaš, le Janoskro dad, sas pherdžardo le Svete Duchoha a prorokinelas:
68 „Požehňimen hin o Del, o Raj le Izraeloskro,
bo avľa ke peskre nipi a cinda len avri.
69 Diña amen zorale Spasifelis
andral o potomstvos le Davidoskro,
peskre služobnikoskro,
70 avke sar imar čirlastar vakerelas
prekal o muja peskre svete prorokengre,
71 hoj amen zachraĹinela andral o vasta amare Ĺeprijateľengre
the savorengre, ko amen našti avri achen.
72 Oleha sikavel peskri milost amare dadenge
a leperel peske pre peskri sveto zmluva,
73 pro lav, so diña le Abraham amare dades,
74 hoj amen zachraĹinela andral o vasta amare Ĺeprijateľengre,
hoj leske te služinas bi e dar,
75 svetones the andro čačipen sako džives
andre amaro dživipen.
76 A tut, čhavoreja, vičinena prorokos le Nekbaredereskro,
bo džaha anglal o Raj,
hoj leske te pripravines o drom;
77 hoj te des te džanel leskre nipenge,
hoj ena spasimen prekal oda,
hoj lenge ena odmukle o bini.

⁷⁸ Bo prekal le Devleskri bari milost' avela
o spaseņje ke amende andral o ņebos,
avke sar avel avri o kham,

⁷⁹ hoj te švicinel olenge,
ko bešen andro kalipen the andro ciņos le meribnaskro,
hoj te lidžal amare pindre pro drom, kaj hin o smirom."

⁸⁰ A o čhavoro barolas a zoraļolas andro duchos. A palis dživelas
pre pušća dži andre oda džives, medik pes na sikađa le Izraeloskre
manušenge.

2

O Ježiš uļol

¹ Andre ola dživesa o cisarīs Augustus diņa avri o prikazīs, hoj pes te
pisinen andre savore manuša. ² Kada ešebno zgendipen pes ačiļa akor,
sar sas o Cirenīs vladaris andre Sirija. ³ Savore pes gele te pisinel andre
- sako andre peskro foros.

⁴ Avke geļa the o Jozef andral o galilejsko foros Nazaret andre Judsko,
andro Betlehem, andro foros le Davidoskro, bo ov sas potomkos le
Davidoskro, ⁵ hoj pes te pisinel andre la Mariaha, savi sas leha mangadi a
sas khabņi. ⁶ A sar ode sas, avļa lakro časos te ločhol. ⁷ Avke lake uļiļa
lakro ešebno čhavoro a pačarda les andro pherne. Thoda les te pašļol
andre maštālņa andro jasle, bo andro sovibnaskro kher na sas prekal
lende than.

O pastjera the o aņjela

⁸ Andre odi phuv ode pašes sas pastjera, so rači stražinenas peskre
bakren pre maļa. ⁹ Jekhvareste pes lenge sikađa o aņjelos le Rajeskro
a le Rajeskri slava len zaučharda andre. On igen predarandile, ¹⁰ ale o
aņjelos lenge phenda: „Ma daran tumen, bo avļom tumenge te phenel
e lači sprava, so ela prekal savore manuša! ¹¹ Bo adadžives tumenge
uļiļa andro foros le Davidoskro o Spasitelīs; ov hino o Kristus, o Raj. ¹² A
kada tumenge ela znameņje: Arakhena cikne čhavores zapačardes andro
pherne te pašļol andro jasle.“

¹³ A jekhvareste pes sikađa le aņjeloha e bari ņeboskri armada, savi
lašarelas le Devles a phenelas:

¹⁴ „Slava le Devleske upre pro ņebos
a o smirom pre phuv le manušenge,
savendar les hin o radišagos!“

¹⁵ Sar lendar o aņjela gele het andro ņebos, phende peske ola pastjera:
„No ča džas andro Betlehem te dikhel, so pes ačiļa, so amenge phenda o
Raj!“

¹⁶ Avke gele, siđarenas a arakhle la Maria le Jozefoha the le čhavores te
pašļol andro jasle. ¹⁷ Sar les dikhle, chudle te vakereļ, so lenge sas phendo
pal oda čhavoro. ¹⁸ Sako, ko oda šunda, pes čudalinelas oleske, so lenge o
pastjera vakerenas. ¹⁹ Ale e Maria peske garuvelas savore kala lava andro
jilo a gondolinelas upral lende. ²⁰ Palis o pastjera gele pale paš o bakrore a
lašarenas the bararenas le Devles vaš savoro, so šunde a dikhle, bo savoro
sas avke, sar lenge phenda o aņjelos.

²¹ Sar pregeľa ochto džives a kampľa te obrezinel le čhavores, dine leske o nav Ježiš, avke sar phenda o aňjelos la Mariake mek angloda, sar ačhiľa khabňi.

Le Ježiš anen te sikavel andro chramos

²² Sar pregele ola dživesa, andre save pes obžužarenas, avke sar phenel o Zakonos le Mojžišoskro, o Jozef the e Maria ande le Ježiš andro Jeruzalem, hoj les te sikaven le Rajeske. ²³ Bo andro Zakonos le Rajeskro hin pisimen, hoj *dojekh muršoro, so ulol ešebno, ela oddelimen prekal o Raj,* ²⁴ a o Zakonos le Rajeskro mek phenel, hoj te obetinen *duje hrdličken, abo duje terne holuben.*

O Simeon

²⁵ Andro Jeruzalem dživelas jekh manuš, savo pes vičinelas Simeon. Ov sas čačipnaskro manuš a daralas pes le Devlestar. Užarelas o spaseňje le Izraeloskro a o Sveto Duchos sas upral leste. ²⁶ O Sveto Duchos leske sikada, hoj na merela dži akor; medik na dikhela le Kristus, saves bičhavela o Raj. ²⁷ A o Duchos ligenda le Simeon, hoj te džal andro chramos. A sar e daj the o dad anenas le čhavores le Ježiš, hoj te keren oda, so prikazinda o Zakonos, ²⁸ iľa les o Simeon pro vasta, bararelas le Devles a phenda:

²⁹ „Rajeja, avke sar man diňal lav,
akana premukes tire služobňikos andro smirom,

³⁰ bo mire jakha dikhle tiro spaseňje,

³¹ so pripravindaľ anglal savore narodi,

³² o švetlos, hoj te švicinel le narodenge,
the e slava tire manušengri, le Izraeloskri.“

³³ E Maria the o Jozef pes čudalinenas upral oda, so pal o Ježiš phenda. ³⁴ O Simeon len požehňinda a phenda la Mariake, leskra dake: „Kada čhavoro hino dino pre oda, hoj but džene andral o Izrael te peren abo te ušćen, the pro znameňje, pre savo o manuša džana, ³⁵ hoj pes te sikavel oda, so peske gondolinen but džene andro jile. A prekal tiri duša predžala e šablã.“

E Anna

³⁶ Sas ode the varesavi prorokiňa Anna, le Fanueloskri čhaj andral o kmeňos le Ašeroskro. Sas lake imar buter berša. Sas la rom, saveha dživelas efa berš, a palis lake muľa. ³⁷ Paloda ačhiľa vdovake dži ochtovardeš the štar (84) berš. Oj na džalas avri andral o chramos a rat-džives služinelas le Devleske andro posti the andro modlitbi. ³⁸ A the oj avľa ipen akor ode, lašarelas le Devles a vakerelas pal o Ježiš savorenge, ko užarenas, hoj o Jeruzalem ela zachraňimen.

Džan pale andro Nazaret

³⁹ Sar kerde savoro, so prikazinel o Zakonos le Rajeskro, gele pale andre Galileja, andre peskro foroš, Nazaret. ⁴⁰ O čhavoro, o Ježiš, barolas the zoraľolas pro duchos; sas igen godaver a le Devleskri milosť sas upral leste.

O Ježiš sar čhavoro andro chramos

⁴¹ A leskri daj the leskro dad phirenas sako berš pre Patraďi andro Jeruzalem. ⁴² Sar sas le Ježišoske dešuduj (12) berš, gele pre Patraďi, avke

sar furt kerenas. ⁴³ Sar pregeľa e Patradĭ, avenas pale khere. O čhavoro o Ježiš ačila andro Jeruzalem, ale leskri daj the leskro dad olestar na džanenas. ⁴⁴ On peske gondolinenas, hoj hino varekhaj maškar ola nipi, so lenca džanas jekhetane pro drom. Pregele jekh džives drom a chudle les te rodel maškar e famelĭja the maškar ola, kas džanenas. ⁴⁵ Sar les na arakhle, gele pale andro Jeruzalem a rodenas les ode. ⁴⁶ Pal o trin džives arakhle le Ježiš te bešel andro chramos maškar o učitelĭa, sar len šunelas a phučelas lendar. ⁴⁷ Sako, ko les šunelas, pes čudalĭnelas upral leskri godĭ the upral oda, sar lenge odphenelas. ⁴⁸ Sar les e daj the o dad dikhle, čudalĭnelas pes a e daj leske phenda: „Čhavo miro, soske amenge kada kerďal? Dikh, tiro dad the me tut rodahas a darahas pal tu.“

⁴⁹ O Ježiš lenge phenda: „Sar oda hoj man rodenas? So na džanenas, hoj mušinav te avel andro mire Dadeskro kher?“ ⁵⁰ Ale on na achalĭle ole laveske, so lenge phenda.

⁵¹ Geľa lenca pale, avĭa andro Nazaret a šunelas len. Leskri daj peske garuvelas savore ola lava andro jilo. ⁵² O Ježiš barolas andro godaveripen the pro felos a sas pro radišagos le Devleske the le manušenge.

3

Pal o Jan Krstĭtel

¹ Sar sas o Tiberius imar cisaris dešupandžto (15.) berš a o Pontsko Pilat vladaris andre Judsko, o Herodes tetrarchas andre Galileja a o Filip, leskro phral, tetrarchas andro phuva Iturea the Trachonitida a o Lizaniaš tetrarchas andre Abilena ² a sar sas nekbareder rašaja o Annaš the o Kajfaš, prevakerďa o Lav le Devleskro pre pušta ko Jan, ke le Zachariašiskro čhavo. ³ O Jan phirelas pal calĭ phuv pašal o Jordan a kazinelas: „Visaren tumen le binendar a den tumen te bolel, hoj tumenge o Del te odmukel o bini.“ ⁴ Avke sar hin pisimen andro zvitkos le prorokoskro Izajašiskro:

*„Kada hin o hangos, so vičinel pre pušta:
 ,Pripravinen o drom le Rajeske,
 rovĭninen prekal leste avri o chodĭniki!*

⁵ *Dojekh dolina ela začĭdi
 a dojekh verchos the brehos cikĭola.
 Oda drom, so hin bango, rovĭsalola
 a oda chodĭnikos, so hin puklato, ačĭhela hladko.*

⁶ *A savore nipi dikĭhena o spaseĭje le Devleskro.“*

⁷ O Jan phenelas le nipenge, save avenas ke leste, hoj len te bolel: „Tumen sapale! Ko tumenge sikada, sar te denašel le Devleskra cholatar, so avela? ⁸ Dživen avke, hoj o nipi te dikĭhen, hoj tumen visardan tumare binendar! A ma phenen tumenge: ‚Se o Abraham hino amaro dad!‘ Bo phenav tumenge, hoj o Del kale barendar šaj kerel le Abrahamoskre čhaven! ⁹ O tover imar hino prithodo paš o koreniš le stromengro! Dojekh stromos, so na anel lačĭho ovocje, ela čĭhido avri a čĭhido pre jag!“

¹⁰ „Akor so amenge kampil te kerel?“ phučenas lestar o nipi.

¹¹ O Jan lenge odphenda: „Kas hin duj gada, mi del oles, kas nane, a kas hin chaben, mi kerel tiš avke!“

¹² A avle pes te bolel the o colĭnika a phučle lestar: „Učitelĭina, amenge so kampil te kerel?“

¹³ „Ma kiden avri buter, sar tumenge hin phendo!“ phendā lenge.

¹⁴ Avke lestar phučle the varesave slugađa: „Amenge so kempel te kerel?“

Phendā lenge: „Ņikastar ma kiden avri o love zoraha a űikas ma trapinen. Aven spokojna oleha, so zaroden!“

¹⁵ O manušā užarenas pro Mesijašis a gondolinenas peske andro jile pal o Jan, hoj ov hino Kristus. ¹⁶ Ale o Jan odphendā savorenge: „Me tumen bolav le paņeha, ale avel mandar vareko bareder, kaske na som hodno te rozphandel o sirimocis pre leskre sandalki. Ov tumen bolela le Svete Duchoha the la jagaha. ¹⁷ Andre leskro vast hin o vejaris a ov prežužarela peskro humnos. O prežužardo zrnos sthovela andre peskri stodola, ale o phus labarela andre jag, so šoha na murdaĶola andre.“ ¹⁸ Mek the but aver veci kazinelas o Jan le manušenge a vakerelas lenge o evaņjelium.

¹⁹ Ale o Jan karhinelas le tetrarchas Herodes vaš e Herodijada, leskri phraleskri le Filiposkri romņi, the vaš savore nalačhipena, so o Herodes kerelas. ²⁰ A paš kada savoro mek o Herodes phandĶa le Jan andre bertena.

O Ježiš boldo

²¹ Akor, sar pes bolenas savore nipi, sas boldo the o Ježiš a sar pes modĶinelas, jekhvarest phundriĶa o űebos ²² a o Sveto Duchos avĶa pre leste andre podoba sar holubica. Andral o űebos šundĶila hangos: „Tu sal miro Čhavo, saves kamav, tutar man hin radišagos.“

O rodokmeņos le Ježišoskro Kristoskro

²³ Sar chudĶa o Ježiš te kazinel, sas leske vaj tranda (30) berš a o manušā peske gondolinenas, hoj sas le Jozefoskro čhavo.

Le Jozefoskro dad sas o Heli,

²⁴ leskro dad sas o Matat, leskro o Levi,

leskro o Melchi, leskro o Janai,

leskro o Jozef, ²⁵ leskro o Matatiaš,

leskro o Amos, leskro o Nahum,

leskro o Esli, leskro o Nagge,

²⁶ leskro o Mahat, leskro o Matatiaš,

leskro o Semein, leskro o Jozech,

leskro o Joda, ²⁷ leskro o Joanan,

leskro o Resa, leskro o Zerubabel,

leskro o Šealtiel, leskro o Neri,

²⁸ leskro o Melchi, leskro o Adi,

leskro o Kosam, leskro o Elmadam,

leskro o Er, ²⁹ leskro o Ješua,

leskro o Eliezer, leskro o Jorim,

leskro o Matat, leskro o Levi,

³⁰ leskro o Simeon, leskro o Juda,

leskro o Jozef, leskro o Jonam,

leskro o Elijakim, ³¹ leskro Melea,

leskro o Menamas, leskro o Matatas,

leskro o Natan, leskro o David,

³² leskro o Izaj, leskro o Obed,

leskro o Boaz, leskro o Salmon,

leskro o Nachšon, ³³ leskro o Aminadab,

leskro o Admin*, leskro o Checron,

* 3:33 3,33 Oda hin o Ram.

leskro o Perek, leskro o Juda,
 leskro o Jakob, ³⁴ leskro o Izak,
 leskro o Abraham, leskro o Terach,
 leskro o Nachor, ³⁵ leskro o Serug,
 leskro o Reu, leskro o Paleg,
 leskro o Eber, leskro o Šelach,
³⁶ leskro o Kainan, leskro o Arpachšad,
 leskro o Šem, leskro o Noach,
 leskro o Lamech, ³⁷ leskro o Matuzalem,
 leskro o Enoch, leskro o Jared,
 leskro o Mahalalel, leskro o Kenan,
³⁸ leskro o Enoš, leskro o Šet
 a leskro dad sas o Adam, savo sas le Devlestar.

4

O Ježiš pokušimen

¹ O Ježiš avľa pale pašal o Jordan pherdo le Svete Duchoha. O Duchos les lidžalas pal e pušta ² saranda (40) dživesa a ode sas pokušimen le bengestar. Andre ola dživesa nič na čala a pro koñec ole dživesengro bokhalila avri.

³ O beng leske phenda: „Te sal o Čhavo le Devleskro, phen, hoj kale barestar te ačhel maro.“

⁴ O Ježiš leske odphenda: „*Hin pisimen, hoj o manuš na dživela ča le marestar; [ale dojekhe Devleskre lavestar!]*“

⁵ Palis les ila o beng pro učo than a jekhwareste leske sikada savore krališagi le svetoskre. ⁶ O beng leske phenda: „Dava tuke savori kadi zor the slava, bo mange sas diši a me la šaj dav, kaske kamav. ⁷ Te bandoha angle mande, kada savoro ela tiro.“

⁸ O Ježiš leske odphenda: „*Hin pisimen: ‚Ča anglo Raj, tiro Del, bandoha a ča leske korkoreske služineha!‘*“

⁹ Paloda les ligenda andro Jeruzalem, thođa les te ačhel upre pro agor le chramoskro a phenda leske: „Te sal o Čhavo le Devleskro, čhiv tut kadarik tele. ¹⁰ Se hin pisimen:

*„Prikazinela peskre aňjelenge pal tu,
 hoj tut te chrañinen.*

¹¹ *On tut chudena pro vasta,
 hoj te na demes o pindro pro bar:‘*“

¹² O Ježiš leske odphenda: „*Hin phendo: ‚Na pokušineha le Rajes, tire Devles!‘*“

¹³ Sar o beng les imar preačila te pokušinel, geľa lestar het, ale ča pre varesavo časos.

O Ježiš andro Nazaret

¹⁴ O Ježiš avľa andre zor le Duchoskri pale andre Galileja a rozligenda pes pal leste o hiros pal cali odi phuv. ¹⁵ Ode len andro sinagogi sikavelas a savoredžene les lašarenas.

¹⁶ A avľa andro Nazaret, kaj barila avri. A avke, sar sas sikado, geľa pro šabat andre sinagoga. Sar ušfila te genel, ¹⁷ podine leske o zvitkos pal o prorokos Izajaš. Phundrađa o zvitkos a arakhľa oda than, kaj sas pisimen kada:

18 „O Duchos le Rajeskro hin upral mande,
 bo man pomazinda te vakerel le čorenge o evaŋjelium,
 [bičhada man te sastarel olen, kas hin dukhade jile,
 te del te džanel le zaphandlenge, hoj hine premukle;
 le korenge te phundravel o jakha;
 te premukel olen, ko cerpinen,

19 a te del te džanel,
 hoj avľa o bachtalo berš le Rajeskro.“

20 Phandľa andre o zvitkos, diňa les le slugaske a bešla peske. A savoredžene andre sinagoga visarde peskre jakha pre leste. 21 A chudňa lenge te vakerel: „Adadžives pes ačhile kala lava, so akana šundan.“

22 Savoredžene les denas čačipen a čudalinenas pes ole šukar lavenge, so avenas andral leskro muj. A phučenas: „Či nane ov le Jozefoskro čhavo?“

23 A phendľa lenge: „Tumen mange phenena kada prislovje: ‚Doktorina, sasťar tut korkores! Oda, so šundam, hoj kerďal andro Kafarnaum, ker the kade, kaj bariľal avri!‘ “

24 A phenda: „Čačipen tumenge phenav, hoj ňisave prorokos na den pačiv ode, kaj bariľa avri. 25 Ale čačipen tumenge phenav, hoj sar dživelas o Eliaš, sas but vdovi andro Izrael akor, sar na delas brišind trin the jepaš berš a avľa bari bokh pre cali phuv. 26 No o Eliaš na sas bičhado ke ňisavi lendar, ča ke vdova andre Sarepta andre phuv Sidon. 27 A but malomocna sas andro Izrael, sar dživelas o prorokos Elizeus, ale ňiko lendar na sas obžužardo, ča o Naman andral e Sirija.“

28 Sar oda šunde, savoredžene, so sas andre sinagoga, igen cholisalile. 29 Ušťile a tradle les avri andral o foros a ligende les pro verchos, pre savo sas ačhado lengro foros, dži pro agor, hoj les odarik te čhiven tele. 30 Ale ov pregeľa maškar lende a geľa het.

O Ježiš sikavel andro Kafarnaum

31 Paľis o Ježiš geľa andre galilejsko foros Kafarnaum a sikavelas le manušen, sar sas o šabat. 32 A čudalinenas pes upral leskro sikaviben, bo andre leskro vakeriben sas zor.

33 Andre odi sinagoga sas jekh manuš, savo sas zaphandlo le nalače duchoha, le demonoha. Ov zorales viskinda: 34 „Jaj, so amen hin tuha, Ježiš Nazaretsko! Avľal amen te murdarel? Me džanav, ko tu sal, oda Sveto le Devleskro!“

35 O Ježiš les pokarhinda a phendľa: „Čhit a dža andral leste avri!“ O demonos čhida ole manušen maškar lende a geľa andral leste avri a na kerďa leske nič nalačo.

36 Akor avľa bari dar pre savorende a vakerenas maškar peste: „Savo hin kada lav, hoj andre autorita the andre zor rozkazinel le nalače duchenge a on džan avri?“ 37 A džalas pal leste o hiros pal cali odi phuv.

O Ježiš sastarel le Peteriskra sasa

38 Paľis o Ježiš ušťiľa, avľa avri andral e sinagoga a geľa andro kher ko Šimon. A le Šimonoskra sasa sas bari horučka a mangelas les, hoj lake te pomožinel. 39 O Ježiš zaačhila paš late, pokarhinda e horučka a e horučka la takoj omukľa. E sasuj ušťiľa a chudňa pašal lende te kerel.

⁴⁰ Palis rači, sar zageľa o kham, anenas ko Ježiš savoredžene peskre nasvalen, save cerpinenas andro všelijaka nasvalibena. A ov thovelas o vasta pre dojekh lendar a sastarelas len. ⁴¹ Andral o but džene džanas avri o demona a viskinenas: „Tu sal o Kristus, oda Čhavo le Devleskro!“ Ale ov len karhinelas a na domukelas lenge te vakereľ, bo on džanenas, hoj ov hino o Kristus.

⁴² A sar sas pale džives, geľa odarik het pre omuklo than. O nipi les rodenas a avle dži ke leste a na mukenas les te džal lendar het. ⁴³ Ale ov lenge phendä: „Mušinav te džal te vakereľ pal o krališagos le Devleskro the andre aver fori, bo pre oda som bičhado.“ ⁴⁴ Avke kazinelas andro sinagogi andre Judsko.

5

O Ježiš vičinel ešebne učeňiken

¹ Jekhvar, sar o Ježiš ačhelas paš o Galilejsko moros, ispidenas pes pre leste o nipi, hoj te šunen le Devleskro lav. ² Akor dikhľa paš o brehos te ačhel duj lodki; o ribara len ode mukle, hoj te rajbinen o siti. ³ O Ježiš geľa andre jekh ole lodkendar, so sas le Šimonoskri, a mangľa les, hoj te džal sikra dureder la phuvatar. Bešľa peske a sikavelas le nipen andral e lodka.

⁴ Sar dovakerďa, phendä le Šimonoske: „Dža la lodkaha dureder andro bareder paňi a čhiven o siti, hoj te chuden le riben.“

⁵ O Šimon leske odphendä: „Rajeja, cali rat pes trapinahas a nič na chudňam, ale pre tiro lav čhivava o siti.“

⁶ Sar oda kerde, chudle ajci ribi, hoj až o siti lenge čhindonas. ⁷ Avke vičinde le vastenca ole dženen, so sas pre oki lodka, hoj lenge te aven te pomožinel. On avle a pherdžarde soduj lodki avke, hoj až tašlonas.

⁸ Sar oda dikhľa o Šimon Peter, peľa pro khoča anglo Ježiš a phendä: „Dža mandar het, Rajeja! Bo me som binošno manuš!“ ⁹ Bo o Šimon Peter the okla džene pes igen čudalinenas, keci ribi chudle. ¹⁰ A čudalinenas pes the o Jakob le Janoha, le Zebedeoskre čhave, save kerenas buči jekhetane le Šimonoha.

O Ježiš phendä le Šimonoske: „Ma dara tut, akanastar chudeha le manušen!“ ¹¹ A sar pricirdle o lodki ko brehos, omukle savoro a gele pal leste.

O malomocno manuš sastardo

¹² Jekhvar sas o Ježiš andre varesavo foros, kaj sas malomocno muř. Sar dikhľa le Ježiš, bandiľa anglal leste pre phuv dži pro muj a mangelas les: „Rajeja, te kamlalas, šaj man sastares.“

¹³ O Ježiš nacirdňä o vast, chudňä pes lestar a phendä: „Kamav, av sasto!“ A takoj sas žužo andral o malomocenstvo.

¹⁴ O Ježiš leske prikazinda: „Ma phen oda ňikasko avri, ale dža, sikav tut le rašaske a obetin oda, so prikazinda o Mojžiš, hoj te sikaves savorenge, hoj sastilal avri andral o malomocenstvo.“

¹⁵ No o hiros pal o Ježiš pes furt dureder rozlidžalas. But nipi pes zdžanas, hoj les te šunen a hoj len te sastarel le nasvalibenendar. ¹⁶ Ale ov džalas korkoro pre pušťa, hoj pes ode te modľinel.

O Ježiš sastarel le kalikos

¹⁷ Andre jekh džives, sar sikavelas, bešenas pašal leste but Farizeja the zakoňika, save avle andral savore galilejska the judska gavora a the andral o Jeruzalem. A le Rajeskri zor sas le Ježišoha, hoj te sastarel le nasvalen. ¹⁸ Androda ode avle varesave murša, save lidžanas pro hadžos jekhe manušeš, so sas kalikos. A rodenas drom, sar les te dochudel andro kher a te thovel anglo Ježiš. ¹⁹ Sas ode but nipi a na sas len khatar te džal andre, vašoda gele upre pro kher a mukle les tele le hadžoha prekal e strecha maškar o manuša anglo Ježiš.

²⁰ Sar dikhľa o Ježiš lengro pačaben, phenda o Ježiš le kalikoske: „Manušeja, odmukle tuke hin tire bini.“

²¹ O zakoňika the o Farizeja chudle te gondolinel a phenenas peske: „Ko hin kada manuš, hoj pes kavke ruhinel! Ńiko našti odmukel o bini, ča jekh o Del!“

²² Ale o Ježiš prindžarda, so peske gondolinen a phenda lenge: „Soske kavke gondolinen andre tumare jile?“

²³ So hin lokeder te phenel: „Odmukle tuke hin tire bini,‘ abo te phenel: ‚Ušti a dža‘?“

²⁴ Ale vašoda, hoj te džanen, hoj le Čhas le Manušeskres hin pravos the zor pre phuv te odmukel o bini“ – phenda le kalikoske: „Tuke phenav: Ušti, le tuke tiro hadžos a dža khere!“ ²⁵ A ov takoj anglal lende uštıla, ıla peske o hadžos, chudňa te lašarel le Devles a geľa khere. ²⁶ Akor pes savoredžene čudalinenas a lašarenas le Devles. Avľa pre lende e dar a phenenas: „Adadžives dikhľam oda, so mek šoha na dikhľam.“

O Ježiš vičinel le Levi

²⁷ Palis, sar odarik geľa o Ježiš avri, dikhľa jekhe colňikos, savo pes vičinelas Levi, te bešel pre colňica a phenda leske: „Av pal ma!“ ²⁸ Ov uštıla, omukľa savoro a geľa pal leste.

²⁹ Palis leske o Levi presikađa bari pačiv andre peskro kher. Sas ode but colňika the aver džene, savenca bešenas pašal o skamind. ³⁰ O Farizeja the lengre zakoňika dudrinenas a phenenas leskre učeňikenge: „Soske chan le colňikenca the le binošnenca?“

³¹ O Ježiš lenge odphenda: „Le sastenge na kempel doktoris, ale le nasvalenge. ³² Na avľom te vičinel le čačipnaskren, ale le binošnen, hoj pes te visaren le binendar.“

Pal o postos

³³ On leske phende: „Le Janoskre učeňika pes furt poscinen the modľinen a the o učeňika le Farizejengre avke keren, ale tire chan the pijen!“

³⁴ Ov lenge phenda: „Či šaj phenen le hoscenge pro bijav, hoj pes te poscinen, medik hino lenca o terno? ³⁵ Ale avena o dživesa, sar lendar ela o terno ilo het, a andre ola dživesa pes poscinen.“

³⁶ A phenda lenge the kada podobenstvo: „Se ņiko na odčinel kotor le neve pochtanestar, hoj ľeha te zasivel andre o purane gada, bo čhingerđahas o neve gada a o nevo pochtan pro purano aňi na pasindahas. ³⁷ Aňi ņiko na čhivel e nevi mol andro purane cipune gone, bo e nevi mol čhingerela e cipa a čulala avri a o gone čhinda. ³⁸ Ale e nevi mol pes čhivel andro neve gone. [Avke pes na musarel aňi e mol aňi

o gone.] ³⁹ A sako, ko pijel e puraňi mol, na kamel e nevi, bo phenel peske: „E puraňi hiňi feder.“

6

Pal o šabat

¹ Jekhvar pro šabat džalas o Ježiš prekal e maľa, kaj sas sadzimen, a leskre učeňika čingerenas o klasi, pučinenas len andro vasta a chanas.

² Akor lenge varesave džene le Farizejendar phende: „Soske keren oda, so našti te kerel pro šabat?“

³ O Ježiš lenge phenda: „Mek šoha na gendaň, so kerđa o David, sar sas bokhale ov the leskre murša? ⁴ Sar geľa andro kher le Devleskro, iľa o sveta mare a chalas a diňa the peskre muršen, kajte ola mare našti chalas ňiko aver, ča o rašaja.“ ⁵ A phenda lenge: „O Čhavo le Manušeskro hin o Raj upral o šabat.“

O Ježiš sastarel pro šabat

⁶ Jekhvar pre aver šabat geľa andre sinagoga a sikavelas. A ode sas jekh manuš, so les sas o čačo vast ňevladno. ⁷ O zakoňika the o Farizeja užarenas, či sastarela varekas pro šabat, hoj les te obviňinen. ⁸ O Ježiš džanelas, so gondoliniň, no the avke phenda le manušeske, saves sas ňevladno vast: „Ušti a ačh kade maškaral!“ Ov uštila a ačhelas.

⁹ Akor lenge o Ježiš phenda: „Phučav tumendar: Šaj pro šabat mištes te kerel, vaj namištes te kerel? O dživipen te zachraňinel, či te murdarel?“

¹⁰ Dikhľa pašal peste pre savoredžene a phenda le manušeske: „Nacirde o vast!“ A sar oda kerđa, leskro vast sastila avri. ¹¹ Ale andre lende avla bari choľi a vakerenas maškar peste, so šaj keren le Ježišoske.

O dešuduj učeňika

¹² Andre jekh ole dživesendar pes geľa o Ježiš pro verchos te modlinel a sas ode cali rat andre modlitba. ¹³ Sar vidňisalila, vičinda peske le učeňiken a kidňa peske lendar avri dešudujen (12), saven diňa nav apoštola. Oda sas kala: ¹⁴ O Šimon (saveske diňa nav Peter), leskro phral o Andrej, o Jakob, o Jan, o Filip, o Bartolomej, ¹⁵ o Matuš, o Tomaš, o Jakob le Alfeoskro the o Šimon (saves vičinenas Zelota), ¹⁶ o Juda, o čhavo le Jakoboskro – the o Judaš Iškarijotsko, savo les zradzinda.

But manuša džan pal o Ježiš

¹⁷ Sar lenca o Ježiš avľa tele pal o verchos, zaačhila pre rovina. Sas leha but leskre učeňika the igen but nipi andral cali Judsko the andral o Jeruzalem, the andral e tirsko the sidoňiko phuv pašal o moros. ¹⁸ Avenas pal leste, hoj les te šunel a te saston avri andral peskre nasvalibena. A sastonas avri the ola, kas trapinenas o nalačhe duchi. ¹⁹ Savore nipi pes lestar kamenas te chudel, bo avelas lestar avri e zor, so savoren sastarelas.

Ko hin bachtalo a kaske vigos

²⁰ Ov dikhľa pre peskre učeňika a chudňa te vakerel:

„Bachtale san tumen o čore,

bo tumaro hin o krališagos le Devleskro!

²¹ Bachtale san tumen, so san akana bokhale,

bo avena čalarde!

Bachtale san tumen, so akana roven,

bo palis asana!

²² Bachtale san tumen, kas o nipi našti avri ačhen, kas čhiven avri, kaske keren ladž a pre kaskro nav namištes vakeren vaš o Čhavo le Manušeskro.

²³ Radisałon andre oda džives a khelen, bo andro ņebos tumen užarel baro počniñben. Se the lengre dada avke kerenas le prorokenge!

²⁴ Ale vigos tumenge, barvale manušale, bo tumen imar akana iłan tumaro radišagos!

²⁵ Vigos tumenge, so akana san čale, bo avena bokhale!

Vigos tumenge, so akana asan, bo rovena a hikinena žałatar!

²⁶ Vigos tumenge, te pal tumende savore nipi mištes vakerena, bo ipen avke kerenas lengre dada le falošne prorokenca!“

O kamiben ko ņeprijateła

²⁷ „Ale tumenge, so man šunen, phenav: Kamen tumare ņeprijatelen, keren o lačhipen olenge, ko tumen našti avri ačhen, ²⁸ žehñinen olenge, ko tumen košen, a modłinen tumen vaš ola, ko tumen dukhaven. ²⁹ Oleske, ko tut demel pal jekh čham, sikav the dujto a oleske, ko tutar lel o plaštos, de the o gada. ³⁰ De sakones, ko tutar mangel. A ma mang pale olestar, ko tutar vareso iła. ³¹ Avke sar kamen, hoj o nipi tumenge te keren, keren the tumen lenge.

³² Te kamen ča olen, ko tumen kamen, savo počniñben vaš oda užaren? Se the o binošna kamen olen, ko len kamen. ³³ A te keren o lačhipen ča olenge, ko tumenge keren lačhipen, savo počniñben vaš oda užaren? Se the o binošna oda keren. ³⁴ Te dena kečeñ ča olen, pal save džanen, hoj tumenge dena pale, savo počniñben vaš oda užaren? Se the o binošna den kečeñ, hoj oda te dochuden pale. ³⁵ Ale kamen olen, ko pre tumende džan! Keren lenge o lačhipen, den kečeñ a ma užaren pale. Avke ela tumaro počniñben baro a avena o čhave le Nektbareder Devleskre, bo ov hino lačo the ko nalače the ke ola, ko leske na palikeren. ³⁶ Vašoda aven lačhejileskre, avke sar the tumaro Dad hino lačhejileskro.“

Te na sudzinen jekh avres

³⁷ „Ma sudzinen a na avena sudzimen! Ma odsudzinen a na avena odsudzimen! Odmuken a ela tumenge odmuklo. ³⁸ Den a ela tumenge dino a thovela pes andre tumari brekh pherdo mira, razimen avri, zaispidñi andre a pherdžardi, bo sava miraha merines, ajsaha tuke ela merimen.“

³⁹ Phenda lenge the podobstvo: „Či šaj lidžal o koro le kores? Či na perena sodujžene andre chev? ⁴⁰ O učeñikos nane bareder sar leskro učitelis, ale sako, ko sikłiła avri, ela ajso sar leskro učitelis.

⁴¹ Soske dikhes o šmecos andre jakh tire phraleske, ale andre tiri jakh o kašt na dikhes? ⁴² Abo sar šaj phenes tire phraleske: ‚Phrala, domuk, hoj tuke te lav avri o šmecos andral e jakh,‘ ale oda kašt, so hin andre tiri jakh, na dikhes? Tu dujemujengro! Ešeb le avri o kašt andral tiri jakh a palis šaj les avri o šmecos andral e jakh tire phraleske.“

Pal o lačo the nalačo stromos

⁴³ „Bo nisavo lačo stromos na anel nalačo ovcje a nisavo nalačo stromos na anel lačo ovcje. ⁴⁴ Bo dojekh stromos pes prindžarel pal o ovcje. Se andral o kraki na obkiden o figi, aňi andral o koľaka na obkiden o hroznos. ⁴⁵ O lačo manuš lel avri andral o jilo peskre lače barvalipnastar o lače veci a o nalačo manuš lel avri andral o jilo peskre nalače barvalipnastar o nalače veci. Bo soha hin pherdžardo o jilo, oda o muj vakerel.“

Pal o duj khera

⁴⁶ „So man vičinen: ‚Rajeja, Rajeja,‘ a na keren oda, so phenav? ⁴⁷ Sikavava tumenge, pre kaste marel sako, ko avel ke ma, šunel mire lava a dolikerel len. ⁴⁸ Ajso manuš hino sar oda, ko ačhađa peskro kher avke, hoj kopalinda but tele andre phuv a kerđa peske o zaklados pre skala. Sar avľa o baro brišind a demađa o baro paňi pre oda kher, na čhalada leha, bo sas mištes ačhado pre skala. ⁴⁹ Ale oda, ko šunel mire lava a na dolikerel len, hino sar oda manuš, savo ačhađa peskro kher bi o zaklados. Sar avľa o baro paňi a demađa pre oda kher, takoj rozpeľa a pela tele igen zorales.“

7

O Ježiš sastarel le veliteliskre sluhas

¹ Sar o Ježiš dovakerđa savore ola lava le manušenge, so les šunenas, geľa andro Kafarnaum. ² Jekhe velitelis upral o šel (100) slugađa sas sluhas, saves igen likerelas. No oda sluhas sas pro meriben nasvalo. ³ Sar šunda o velitelis pal o Ježiš, bičhađa ke leste varesave phurederen le Židendar, hoj les te mangen, hoj te avel a te sastarel leskre sluhas. ⁴ On avle ko Ježiš, igen les mangelas a phende: „Zaslužinel peske, hoj prekal leste oda te keres, ⁵ bo ov kamel amaro narodos. Se mek the e sinagoga amenge ačhađa.“ ⁶ Avke lenca o Ježiš geľa.

Sar imar na sas dur ole kherestar, bičhađa ke leste o velitelis peskre prijateľen, hoj leske te phenen: „Rajeja, ma trapin tut, bo na som hodno, hoj te aves andre miro kher. ⁷ Vašoda man na šunavas hodno te džal ke tute. Ale phen ča lav a miro sluhas sastola avri. ⁸ Bo the me som manuš tel o vast avreng a tel miro vast hin o slugađa. A te phenava kaleske: ‚Dža!‘ – ta džala; a avreske: ‚Av!‘ – ta avela; a mire sluhask: ‚Ker kada!‘ – ta ov oda kerela.“

⁹ Sar oda šunda o Ježiš, čudalinda pes. Visarda pes ko nipi a phenda lenge: „Phenav tumenge, hoj aňi andro Izrael na dikhľom kajso baro pačaben.“ ¹⁰ Avke ola džene, so sas bičhade, gele pale khere a arakhle ole sluhas imar sastes.

Le vdovakre čhas uštavel andral o meriben

¹¹ Pre aver džives džalas o Ježiš andro foros, so pes vičinel Nain. A džanas leha but leskre učeňika the igen but nipi. ¹² Sar doavľa paš e foroskri brana, ipen akor lidžanas avri jekhe mules. Oda sas jekhero čhavo peskra dakro, savi sas vdova, a džanas laha igen but nipi andral o foros. ¹³ Sar la dikhľa o Raj, sas leske igen pharo vaš lake a phenda lake: „Ma rov!“ ¹⁴ Geľa pašeder, chudňa pes le mochtestar a ola, ko lidžanas le mules, zaačhile. O Ježiš phenda: „Čhavoreja, phenav tuke, ušti!“ ¹⁵ O mulo peske bešla a chudňa te vakerel. O Ježiš les diňa leskra dake.

¹⁶ Akor avla bari dar pre savorende. Lašarenas le Devles a phenenas: „Baro prorokos uštıla maškar amende a o Del avla ke peskre nipi!“ ¹⁷ Kada hiros pal leste pes rozligenda pal cali Judsko the pal savore fori odarik pašal.

O Jan bičhavel peskre učeņiken pal o Ježiš

¹⁸ O učeņika le Janoskre phende le Janoske pal savore kala veci. Avke peske o Jan vičinda duje dženen peskre učeņikendar ¹⁹ a bičhada len pal o Ježiš, hoj lestar te phučen: „Sal tu ,oda, ko majinel te avel', abo kempel te užarel avres?“

²⁰ Sar avle ola murša ke leste, phende: „O Jan Krstiteľ amen bičhada pal tu a phenda, hoj tutar te phučas: ‚Sal tu oda, ko majinel te avel, abo kempel te užarel avres?'“

²¹ Ipen andre odi ora o Ježiš sastarda but dženen le nasvalibenendar, le dukhendar the le nalače duchendar a but kore dženenge diňa pale te dikhel. ²² O Ježiš lenge odphenda: „Džan a phenen le Janoske, so dikhlan the šundān: O kore dikhen, o bange phiren, o malomocna pes žužaren, o kašuke šunen, o mule ušten andral o meriben a le čorenge pes vakerel o evaņjelium. ²³ Bachtalo hin oda manuš, ko pes pre ma na pohoršinel!“

O Ježiš vakerel avri pal o Jan

²⁴ Sar on odgele, chudňa o Ježiš te vakerel le nipenge pal o Jan: „So gelan te dikhel pre pušfa? E trstina, savaha čživkerel e balvaj? ²⁵ Abo, so gelan te dikhel? Manušes urdones andro barikane gada? Se ola, ko uren o barikane gada a dživen barikanes, bešen andro palaca. ²⁶ Abo so gelan te dikhel? Le prorokos? He, phenav tumenge, mek buter sar prorokos. ²⁷ Bo ov hin oda, pal kaste hin pisimen:

*„Me bičhavav mire poslos anglat tu
a ov tuke pripravinela o drom.“*

²⁸ Bo phenav tumenge, hoj nane bareder prorokos sar o Jan Krstiteľ maškar savore nipi, so ušile le džuvlendar, ale oda, ko hino nekciķneder andro krališagos le Devleskro, hino bareder sar ov.“

²⁹ Savore nipi the colņika, so šunenenas le Jan, peske pridžanle, hoj o Del hino čačipnaskro akor, sar pes dine te bolel le Janoskre bolipnaha. ³⁰ Ale o Farizeja the o zakoņika na priile oda planos le Devleskro prekal peste, bo na dine pes te bolel le Janoske.

³¹ O Ježiš phenda: „Kaha porovņinava adadživeseskre manušen? Pre kaste maren? ³² Hine sar ola čhavore, so bešen maškar o foros a vičinen pre peste:

*„Bašavahas tumenge,
ale na khelenas!*

*Giľavahas andre žala sar upral o mulo,
ale na rovenas!‘*

³³ Bo avla o Jan Krstiteľ, savo na chalas maro aņi na pijelas mol, a phenen: ‚Hin andre leste nalačo duchos!‘ ³⁴ Avla o Čhavo le Manušeskro, savo chalas the pijelas, a phenen: ‚Dikhen, o manuš, savo peske rado but chal the pijel! Likerel pes le binošnenca the le colņikenca!‘ ³⁵ Ale o godaveripen pes sikavel sar čačipen pre ola džene, ko pal oda dživen.“

O Ježiš andro kher ko Farizejis

³⁶ Varesavo Farizejis vičinda le Ježiš ke peste te chal. O Ježiš geľa andre leskro kher a bešľa peske pašal o skamind. ³⁷ No andre oda foros sas jekh binošno džuvli, a sar pes oj došunda, hoj o Ježiš bešel andro kher ko Farizejis, avľa ode a anda peha jekh alabastrovo caklocis, andre savo sas igen vzacno olejov. ³⁸ Avľa rovibnaha palunestar paš o pindre le Ježišoskre a chudňa leske te cindarel o pindre le apsenca a khoselas len peskre balenca. Čumidelas leske o pindre a makhelas le voňave olejoha.

³⁹ Sar kada dikhľa oda Farizejis, so les vičinda ke peste, phenda peske: „Te ov ulahas prorokos, džanlahas, ko hiňi kadi džuvli, savi pes lestar chudel, hoj hiňi binošno.“

⁴⁰ O Ježiš leske odphenda: „Šimon, kamav tuke vareso te phenel.“

„Phen, učitelina!“ odphenda.

⁴¹ „Duj džene kamenas love jekhe manušeske, savo delas kečeň. Jekh leske kamelas pandž šel (500) rupune a dujto penda (50). ⁴² Na sas len sar te del pale a ov odmukľa sodujenge. Phen mange: Ko kale dujendar les buter kamela?“

⁴³ O Šimon odphenda: „Gondolinav mange, hoj oda, kaske buter odmukľa.“

„Mištes rozsudzindaľ,“ phenda leske o Ježiš.

⁴⁴ Visarda pes ke džuvli a phenda le Šimonoske: „Dikhes kala džuvľa? Avľom andre tiro kher a na diňal man paňi pro pindre, ale oj mange o pindre peskre apsenca cindarda a peskre balenca len khosľa. ⁴⁵ Tu man na čumidľal, ale oj mange na preačhľa te čumidel o pindre, kanastar avľom andre. ⁴⁶ O šero mange na makhľal le olejoha, ale oj mange makhľa o pindre le voňave olejoha. ⁴⁷ Phenav tuke, hoj vašoda but kamel, bo sas lake odmukle but bini. Oda, kaske hin frima odmuklo, frima kamel.“

⁴⁸ A phenda lake: „Odmuken pes tuke o bini.“

⁴⁹ Ola džene, so leha bešenas jekhetane pašal o skamind, chudle maškar peste te vakereľ: „Ko hin kada, hoj the o bini odmukel?“

⁵⁰ Ale o Ježiš phenda la džuvľake: „Tiro pačaben tut zachraňinda. Dža andro smirom!“

8

O džuvľa, save phirenas le Rajeha

¹ Palis phirelas o Ježiš pal o fori the gavora, kazinelas a vakereľas pal o krališagos le Devleskro. A sas leha o dešuduj (12) učeňika ² the varesave džuvľa, saven sastarda avri le nalače duchendar the le nasvalibenendar. Oda sas e Maria (sava vičinenas Magdalena), andral savi gele avri efa demoni; ³ e Johanna, e romňi le Chuzasoskri, savo dodikhelas pro chulajipen le Herodesoske; e Zuzana, the mek but aver džuvľa, save pašal lende kerenas a pomožinenas lenge peskre lovenca.

O podobenstvo pal o štar phuva

⁴ Sar pes zgele igen but nipi a zdžanas pes ke leste but manuša andral o fori, phenda kada podobenstvo: ⁵ „Geľa o manuš te rozčhivkerel o semena. Sar rozčhivkerelas, varesave pele paš o drom, phirelas pes pal lende a o čirikle len chale. ⁶ Aver pele pre baruňi phuv, a sar barile, šučile avri, bo na sas len paňi. ⁷ Aver pele andro trňi a o trňi barile jekhetane lenca a tasade len. ⁸ A varesave pele andre lačhi phuv a sar barile, ande šelvar ajci chasna.“

Sar oda o Ježiš dovakerda, vičinda: „Kas hin kana pre oda, hoj te šunel, mi šunel!“

⁹ Leskre učeņika phučle le Ježišostar: „Pal soste hin kada podobenstvo?“

¹⁰ A ov lenge phenda: „Tumenge hin dino te ačaloł o garude veci andral o krališagos le Devleskro, ale okleng avri pes vakerel andro podobenstva, hoj te dikhen, ale te na dikhen; hoj te šunen, ale te na ačalon.“

O Ježiš vakerel avri o podobenstvo

¹¹ O podobenstvo sikavel pre kada: O semenos hin o lav le Devleskro.

¹² Ola, so pele paš o drom, hine ola, ko šunen, ale palis avel o beng a lel avri o lav andral lengro jilo, hoj te na pačan a te na aven zachraņimen. ¹³ Ola, so hine sadzimen pre baruņi phuv, hine ola, ko prilen o lav radišagoha, sar les šunen, ale nane len koreņis a pačan ča pre varesavo časos a akor, sar avel e skuška, oddžan. ¹⁴ Ola, so hine sadzimen andro trii, hine ola, ko šunen o lav, ale o starišagi, o barvalipen the o kiņešagi le dživipnaskre len tasaven andre a nane lendar chasna. ¹⁵ A ola, so pele andre lači phuv, hine ola, ko šunen o lav a likerem les andro lačo the pačivalo jilo a furt anen chasna.

Pał e momeli

¹⁶ Niko, ko labarel e momeli, na garuvel la tel e piri, aņi na thovel la tel o hadžos, ale ačhavel la pro svietņikos, hoj ola, ko aven andre, te dikhen o švetlos. ¹⁷ Bo nane nič počoral, so na ela jekhvar sikado, a nane nič garudo, so pes na džanela a na avela jekhvar avri. ¹⁸ Vašoda šunen mištes! Bo kas hin, oles mek ela dino, a kas nane, olestar pes lela mek the oda, so peske gondolinel, hoj les hin.“

Le Ježišoskri daj the phrala

¹⁹ Akor avle ko Ježiš leskri daj the leskre phrala a našti pes ke leste dochudle, bo sas ode but manuša. ²⁰ A vareko leske phenda: „Tiri daj the tire phrala ačhen avri a kamen tut te dikhel.“

²¹ O Ježiš lenge odphenda: „Miri daj the mire phrala hine ola, ko šunen le Devleskro lav a dolikerem les.“

O Ježiš zaachavel e balvaj

²² Andre jekh džives gela o Ježiš le učeņikenca andre lodka a phenda lenge: „Aven predžas la lodkaha pre oki sera le moroskri.“ A on gele. ²³ Sar džanas la lodkaha, o Ježiš peske zasuča. A ņisostar nič avla bari balvaj pro moros a pherdo paņi avelas andre lodka a imar lenca džalas tel o paņi.

²⁴ Avle ke leste, uštade les a phende: „Rajeja! Rajeja! Imar tašluvas!“

Avke o Ježiš uštıla, pokarhinda e balvaj the o bare vlni a on preačhile a sas igen čhit. ²⁵ A phenda lenge: „Kaj hin tumaro pačaben?“

O učeņika pes andre dar čudalinenas a phučenas jekh avrestar: „Ko hin kada manuš, hoj le balvajenge the le paņeske rozkazinel a on les šunen?“

O posadnuto manuš andre Gadara

²⁶ Andral e Galileja doavle la lodkaha andre phuv Gadara, so hiņi pre oki sera le moroskri. ²⁷ Sar gela avri andral e lodka, arakhla pes leha varesavo muř andral ođa foros, andre savo sas nalače duči. Imar čirlastar sas lango a na bešelaz andro kher, ale andro hrobi. ²⁸ Sar dikhla le Ježiš, viskišagoha peła anglal leste a vičinda zoraes: „So man hin tuha, Ježiš,“

Čhavo le Nekbareder Devleskro? Mangav tut, ma trapin man!“ ²⁹ Phenda oda, bo o Ježiš prikazinda le nalače duchoske, hoj te džal andral leste avri. Buterval les phandenias le lancenca the le putenca pro pindre a stražinenias les, ale ov furt phagerelas o puta a o nalačo duchos les lelas pro omukle thana.

³⁰ O Ježiš lestar phučla: „Sar tut vičines?“

Ov phenda: „Legion,“ bo but nalače duchi gele andre leste. ³¹ A mangenas les, hoj len te na bičhavel andre Bari chev.

³² Ode pro verchos pes pašinenias o bale, jekh baro stados. A o nalače duchi mangle le Ježiš, hoj lenge te domukel te džal andre lende a ov lenge domukla. ³³ O nalače duchi gele avri andral oda manuš a gele andro bale. A calo stados pes mukla tele le brehoha andro moros a tašlila.

³⁴ Sar dikhle o pastjera le stadoskre, so pes ačhila, denašle a phende oda avri andro foros the andro gava. ³⁵ Avke o manuša avle te dikhel, so pes ačhila. Avle ko Ježiš, a sar dikhle, hoj oda manuš, andral savo gele avri o nalače duchi, bešel paš o pindre le Ježišoskre a hino urdo the paš e godi, chudle pes te daral. ³⁶ Ola, ko dikhle, so pes ačhila, vakerenas ole manušenge, sar sas oda posadnuto sastardo. ³⁷ Akor savore nipi andral e phuv Gadara les mangenas, hoj te džal lendar het, bo avla pre lende igen bari dar. Avke o Ježiš geła andre lodka a geła pale het.

³⁸ Oda manuš, andral savo gele avri ola nalače duchi, les mangelas, či šaj džal leha. Ale o Ježiš les bičhađa het. Phenda leske: ³⁹ „Dža pale khere a vaker, save bare veci tuke kerđa o Del.“ Ov geła a vakerelas pal calo foros, save bare veci leske kerđa o Ježiš.

E muļi čhajori the e nasvali džuvli

⁴⁰ Sar avla o Ježiš pale pre oki sera le moroskri, priile les igen but nipi, bo savore les užarenias. ⁴¹ Avla ode jekh murš, savo pes vičinelias Jairus. Ov sas baro manuš andral e sinagoga. Peła paš o pindre le Ježišoske a mangelas les, hoj leha te džal andre leskro kher, ⁴² bo leskri jekhori čhajori, savake sas vaj dešuduj berš, merelas.

Sar o Ježiš džalas, o nipi pes pre leste ispidenias. ⁴³ Sas maškar lende varesavi džuvli, savi sas dešuduj berš nasvali pro džuvlikano nasvaliben a diňa le doktorenge savoro, so la sas, ale ņiko la našti sastarda avri. ⁴⁴ Oj avla palunestar ko Ježiš a dotkŋinda pes le agorestar leskre ruchostar a takoj lake o rat preačhila te džal.

⁴⁵ A o Ježiš phučla: „Ko pes mandar dotkŋinda?“

A sar pes ņiko na pridžanelias, phenda o Peter [the ola, ko sas leha]: „Rajeja, o nipi pes pre tu ispiden a kikiden [a tu phučes: ‚Ko pes mandar dotkŋinda?‘]“

⁴⁶ Ale o Ježiš phenda: „Vareko pes mandar dotkŋinda, bo šundom, sar mandar geła avri e zor.“

⁴⁷ Sar odi džuvli dikhla, hoj oda imar našti garuvel andre, avla paš o Ježiš a izdralas daratar. Peła leske paš o pindre a anglal savorende leske phenda avri, soske pes lestar dotkŋinda a sar takoj sastila avri. ⁴⁸ Ov lake phenda: „Čhaje miri, tiro pačaben tut sastarda. Dža andro smirom!“

⁴⁹ Medik o Ježiš vakerelas, avla vareko andral le Jairoškro kher a phenda leske: „Tiri čhajori imar muļa, de smirom le učitelis!“

⁵⁰ Sar oda šunđa o Ježiš, phendā leske: „Ma dara tut! Ča pača a ela zachrañimen!“

⁵¹ Geļa andro kher a na domukļa ñikaske, hoj leha te džal andre, ča le Peteriske, Janoske the Jakoboske a the la čhajorakra dake the dadeske.

⁵² Savore rovenas a hikinenas pal late. Ale o Ježiš phendā: „Ma roven! Oj na muļa, oj ča sovel.“

⁵³ Asandile les avri, bo džanenas, hoj muļa. ⁵⁴ Ale ov tradña savoren avri, chudña la vastestar a vičinda: „Čhajorije, ušti!“ ⁵⁵ Lakro duchos avļa pale andre late a oj takoj uštija. O Ježiš prikazinda, hoj la te den te chal.

⁵⁶ La čhajorakri daj the dad radišagostar añi na džanle so te phenel, ale o Ježiš lenge prikazinda, hoj ñikaske te na vakeren, so pes ačija.

9

O Ježiš bičhavel avri le dešuduje učeñiken

¹ O Ježiš peske vičinda le dešuduje učeñiken a diña len e autorita the e zor te tradel avri savore nalache dučen a te sastarel o nasvalibena.

² Bičhadā len te kazinel pal o krališagos le Devleskro a te sastarel le nasvalen. ³ Phendā lenge: „Ma len tumenca pro drom ñič, añi palica añi zajdica añi maro añi love añi po duj gada. ⁴ Te džana andre varesavo kher, ačhen ode, medik na džana avri andral oda foros. ⁵ Andral oda foros, kaj tumen na prilena, džan het a keren tele mek the o prachos pal o pindre sar svedctvos pre lende.“ ⁶ Avke o učeñika gele, phirenas pal o gavora, vakerenas o evaņjelium a všadzik sastarenas le manušen.

O Herodes phučel pal o Ježiš

⁷ The o tetrarchas o Herodes šunđa pal savoreste, so kerelas o Ježiš, a na džanelas, so peske te gondolinel, bo vareko phenelas, hoj o Jan uštija andral o meriben, ⁸ a varesave džene phenenas, hoj o Eliaš pes sikača, a pale aver phenenas, hoj uštija jekh le phurikane prorokendar. ⁹ O Herodes phendā: „Le Janoske odčhindom o šero. Akor ko hin kada manuš, pal savo šunav kajse veci?“ A kamelas les te dikhel.

O Ježiš čalarel pandž ezera manušen

¹⁰ Sar o apoštola avle pale, vakerenas le Ježišoske avri savoro, so kerenas. A ov len iļa peha a geļa lenca korkorencā andro foros, so pes vičinel Betsaida. ¹¹ Sar pes oda o nipi dodžanle, gele pal leste. Priiļa len a vakereļas lenge pal o krališagos le Devleskro a sastareļas olen, kaske oda kampelas.

¹² Sar imar zaračolas, avle o dešuduj (12) učeñika ke leste a phende leske: „Rozmuk le nipen, hoj te džan andro fori the andro gavora kade pašes te presovel e rat a te arakhen peske te chal, bo kade sam dur le forostar.“

¹³ Ale ov lenge phendā: „Tumen len den te chal!“

On phende: „Hin amen ča pandž mare the duj ribi. Kames, hoj te džas a te cinas chaben prekal savore kala nipi?“ ¹⁴ Sas ode vaj pandž ezera (5 000) muřša.

Ale o Ježiš phendā peskre učeñikenge: „Thoven len te bešel andro skupinki po penda (50) dženen!“ ¹⁵ A o učeñika oda kerde a thode savoren te bešel. ¹⁶ Palis o Ježiš iļa ola pandž mare the duj ribi, dikhļa pro ñebos, požehñinda, phagerelas a delas le učeñikenge, hoj on te poden

le manušenge. ¹⁷ Chale savore a čalile. Olestar, so ačila, kidle upre dešuduj košara.

O Peter viznavinel, ko hin o Ježiš

¹⁸ Sar pes o Ježiš modlinelas korkoro a sas leha the o učeñika, phučla lendar: „So phenen o manuša pal mande? So phenen, hoj ko me som?“

¹⁹ On leske odphende: „Hoj o Jan Krstifeł, aver phenen, hoj o Eliaš, a pale aver vakeren, hoj uštıla jekh le phurikane prorokendar.“

²⁰ Ov lendar phučla: „A tumen, so phenen, hoj ko me som?“

O Peter leske odphenda: „Tu sal o Kristus le Devleskro!“

²¹ No o Ježiš lenge zorale prikazinda, hoj oda ñikaske te na phenen avri. ²² A palis lenge phenda: „O Čhavo le Manušeskro mušinela but te cerpinel. O phuredera, o bare rašaja the o zakoñika les na prilena, ela murdardo a pal o trin džives uštela andral o meriben.“

Sar kampil te džal pal o Ježiš

²³ A savorengje phenda: „Te kamel vareko te avel pal ma, mi zaprinel pes, mi lel sako džives peskro kerestos a mi avel pal ma. ²⁴ Bo sako, ko kamel te zachrañinel peskro dživipen, oda les našavela, ale ko našavela peskro dživipen vaš ma, oda les zachrañinela. ²⁵ Bo so hin le manušen olestar, hoj dochudela calo svetos, ale peskro dživipen našavela a musarela? ²⁶ Bo sako, ko pes ladžala vaš ma the vaš mire lava, vaš oda pes ladžala the o Čhavo le Devleskro, sar avela andre peskri slava the andre slava le Dadeskri the le svete añjelengri.

²⁷ Ale čačipen tumenge phenav, hoj varesave džene tumendar, so kade achen, na dikhena o meriben, medik na dikhena o krališagos le Devleskro.“

O Ježiš pes čerinel andre slava

²⁸ Vaj ochto džives pal ola lava, iła peha o Ježiš le Peter, le Jan the le Jakob a gela pro verchos pes te modlinel. ²⁹ Sar pes o Ježiš modlinelas, leskro muj pes jekhvareste čerinda a leskre gada parñile a dičhonas sar o bleskos. ³⁰ A jekhvareste leha vakerenas duj murša, o Mojžiš the o Eliaš, ³¹ save pes sikade andre slava a vakerenas pal leskro meriben, saveha mušinela te predžal andro Jeruzalem. ³² Pro Peter the pre okla učeñika avla zoralo soviben, a sar pes prekerde, dikhle leskri slava the ole duje muršen, save leha ačhenas. ³³ Sar imar ola murša džanas het pašal o Ježiš, o Peter leske phenda: „Rajeja, mištes amenge hin kade. Keras peske trin stani: Jekh tuke, jekh le Mojžišoske a jekh le Eliašiske!“ Ov aňi na džanla, so phenda.

³⁴ Mek sar oda vakerelas, avla e chmara a zaučharda len andre. O učeñika predarandile, sar on gele andre chmara. ³⁵ Andral e chmara prevakerda o hangos: „Kada hin miro Čhavo, saves mange avri kidñom – les šunen!“ ³⁶ Androda, sar vakerelas oda hangos, ačila o Ježiš pale ča korkoro. On sas čhit a andre ola dživesa na vakerenas ñikaske pal oda, so dikhle.

O Ježiš sastarel le čhas zaphandles le demonoha

³⁷ Pre aver džives, sar avle tele pal o verchos, arakhle pes lenca igen but nipi. ³⁸ A jekh manuš ole nipendar vičinda: „Učitelina, mangav tut, dikh pre miro čhavo, bo nane man aver čhave, ča ov jekh. ³⁹ O duchos les

zachudel a jekhvareste chudel te viskinel, čivkerel leha, marel leske pro muj o peni, trapinel les a phares lestar džal het. ⁴⁰ Manglom tire učeņiken, hoj les te traden andral leste avri, no on oda našti kerde.“

⁴¹ O Ježiš lenge odphenda: „Ó, tumen previsarde manušale bi o pačaben! Mek dži kana tumenca avava a zlidžava tumen? An kade tire čhas!“

⁴² Mekča sar avelas o čhavo, čida les o nalačo duchos pre phuv a čivkerelas leha. Ale o Ježiš pokarhinda le nalače duchos, sastarda le čhavores a diña les pale le dadeske. ⁴³ A savore pes čudalinenas oleske, savi bari hin le Devleskri zor.

O Ježiš dujtovar vakerel pal peskro meriben

Androda, medik pes sako čudalinelas oleske, so kerelas o Ježiš, ov phenda peskre učeņikenge: ⁴⁴ „Tumen ma bisteren pre kala lava: O Čhavo le Manušeskro ela dino le manušenge andro vasta.“ ⁴⁵ Ale on na achalile kale laveske, bo sas anglal lende garudo, hoj leske te na achalon, ale daranas pes lestar pal oda lav te phučel.

Ko hin čačes baro

⁴⁶ O učeņika pes chudle maškar peste te kerel, ko hin lendar bareder. ⁴⁷ Ale o Ježiš dikhla, so peske andro jilo gondolinen. Ila le čhavores, ačhađa les paš peste ⁴⁸ a phenda: „Sako, ko prilela kajse čhavores andre miro nav, man prilel. A sako, ko man prilel, prilel oles, ko man bičhađa. Bo oda, ko hin maškar tumende nekcikneder, oda hino nekbareder.“

⁴⁹ O Jan phenda: „Rajeja, dikhlam varesave manušes te tradel avri le demonen andre tiro nav a na domukahas leske, bo na phirel amenca.“

⁵⁰ Ale o Ježiš leske phenda: „Domuken leske, bo oda, ko na džal pre tumende, hino tumenca.“

Varesavo gav na prilel le Ježiš

⁵¹ Sar imar sas pašes ola dživesa, hoj o Ježiš te avel ilo upre andro ņebos, phenda peske, hoj džal andro Jeruzalem. ⁵² A bičhađa anglal peste varesave manušen, hoj leske savoro te pripravinen. On gele a doavle andre varesavo samaritansko gav, ⁵³ ale ola nipi les ode na priile, bo o Ježiš džalas andro Jeruzalem. ⁵⁴ Sar oda dikhle o učeņika o Jakob the o Jan, phende: „Rajeja, kames, hoj te mangas, hoj te avel e jag tele andral o ņebos a te labarel len, [avke sar oda kerđa o Eliaš?]" ⁵⁵ Ale o Ježiš visalila, pokarhinda len [a phenda: „Tumen na džanen, savo duchos andre tumende hin, ⁵⁶ bo o Čhavo le Manušeskro na avla te murdarel le manušen, ale te zachrañinel.“] A gele andre aver gavoro.

Sar kampil te džal pal o Ježiš

⁵⁷ Jekhvar, sar džanas le dromeha, vareko leske phenda: „Rajeja, džava pal tu vsadzik, kaj džaha.“

⁵⁸ O Ježiš leske phenda: „Le lišken hin peskre cheva a le čiriklen peskre hñzidi, ale le Čhas le Manušeskres nane kaj o šero te thovel.“

⁵⁹ A avreske phenda: „Av pal ma!“

Ale ov phenda: „Rajeja, domuk mange ešeb te džal te parunel mire dades.“

⁶⁰ Ale o Ježiš leske phenda: „Muk le mulen te parunel peskre mulen, ale tu dža a vaker pal o krališagos le Devleskro!“

⁶¹ Aver phenda: „Džava pal tu, Rajeja, ale domuk mange ešeb te rozlučinel pes mira famelijaha.“

⁶² Ale o Ježiš leske phenda: „Ńiko, ko thovel peskro vast pro pluhos a obdikhel pes palal, nane hodno te služinel andro krališagos le Devleskro.“

10

O Ježiš bičhavel le eftavardeš učeŋiken

¹ Palis kidŋa avri o Raj the avre eftavardeš (70) dženen a bičhada len po duje dženen anglal peste andre dojekh foros the pre dojekh than, kaj ov korkoro kamelas te džal. ² A phenda lenge: „E žatva hiŋi bari, ale frima hin robotŋika. Vašoda mangel le Rajes upral e žatva, hoj te bičhavel le robotŋiken pre peskri žatva. ³ Džan! Bičhavav tumen sar le bakroren maškar o vlki. ⁴ Ma len tumenca love andro žebi aŋi zajdica aŋi sandalki a ma zaačhen pro drom varekaha te vakerele.“

⁵ Sar džana andre varesavo kher, ešeb phenen: ‚Smirom kale khereske!‘ ⁶ Te ode ela manuš, savo prilela o smirom, tumaro smirom ačhela pre leste, ale te na, o smirom avela pale pre tumende. ⁷ Andre oda kher ačhen a chan the pijen oda, so tumen dena, bo o robotŋikos peske zaslužinel peskro počiniben. Ma phiren kher kherestar!

⁸ Sar džana andre varesavo foros a prilena tumen, chan oda, so tumen dena. ⁹ Sastaren ode le nasvalen a phenen lenge: ‚O krališagos le Devleskro avla pašes ke tumende.‘ ¹⁰ Ale te džana andre varesavo foros a na prilena tumen, džan avri pre leskre uliči a phenen: ¹¹ ‚Keras pre tumende tele mek the kada prachos, so pes amenge zachudŋa pro pindre andre tumaro foros. Ale džanen, hoj o krališagos le Devleskro avla ke tumende.‘ ¹² No phenav tumenge, hoj le manušenge andral e Sodoma ela lokeder andre oda džives sar ole foroske.“

O napačabnaskre fori

¹³ „Jaj, vigos tuke Chorazin! Vigos tuke, Betsaido! Bo te pes andro Tir the andro Sidon ačhilehas ola zazraki, so pes ačhile ke tumende, čirla imar bešlehas urde andro žalakre gone, čhidehas peske pro šero o prachos a visardehas pes le binendar. ¹⁴ No, le forenge Tir the Sidon ela lokeder pro sudno džives sar tumenge. ¹⁵ A tu Kafarnaum, kames tut te liđžal upre dži andro ņebos? Aveha telečhido dži andro peklos!“

¹⁶ Phenda o Ježiš: „Oda, ko tumen šunel, man šunel, a ko tumen na prilel, man na prilel, a ko man na prilel, na prilel oles, ko man bičhada.“

O eftavardeš učeŋika aven pale

¹⁷ Palis avle pale ola eftavardeš (70) džene radišagoha a phenenas: ‚Rajeja, the o demona pes amenge podden andre tiro nav.“

¹⁸ Ov lenge odphenda: „Dikhlom le satan te perel andral o ņebos avke sar o bleskos. ¹⁹ Šunen! Diŋom tumen zor te uštarel pro sapa the pro škorpioniji a the autorita upral savori zor le bengeskri a nič tumen na dukhavela. ²⁰ Ale ma radisaŋon oleske, hoj pes tumenge podden o nalače duči, ale sigeder radisaŋon oleske, hoj tumare nava hine pisimen andro ņebos.“

O Ježiš lašarel le Dades

²¹ Akor o Ježiš radisaľila andro Sveto Duchos a phenda: „Lašarav tut Dado, Raja upral o ňebos the upral e phuv! Bo garuďal kala veci anglo avrisikade the godaver manuša a sikadaľ len le čhavorenge. He, Dado, bo avke oda kamehas.

²² Savoro mange hin dino mire Dadestar. Ňiko na džanel, ko hin o Čhavo, ča o Dad. A ňiko na džanel ko hin o Dad, ča o Čhavo the oda, kaske o Čhavo oda kamlahas te sikavel.“

²³ Visarda pes ko učeňika, sar sas korkore, a phenda: „Bachtale hine ola jakha, save dikhen oda, so tumen dikhen! ²⁴ Bo phenav tumenge, hoj but proroka the kraľa kamenas te dikhel oda, so tumen dikhen, ale na dikhle, a kamenas te šunel oda, so tumen šunen, ale na šunde.“

Pal o lačho Samaritanos

²⁵ Varesavo zakoňnikos uštila a skušinelas les: „Učitelina, so mange kampil te kerel, hoj te chudav o večno dživipen?“

²⁶ O Ježiš lestar phučla: „So hin pisimen andro Zakonos? So ode genes?“

²⁷ Ov odphenda: „*Kameha le Rajes, tire Devles, andral calo tiro jilo, andral cali tiri duša, andral cali tiri zor* the andral cali tiri godi a *kameha avres avke sar tut korkores.*“

²⁸ O Ježiš leske phenda: „Mištes odphendal, kada ker a dživeha.“

²⁹ Ale o zakoňnikos kamelas te presikavel peskro čaćipen a phučla lestar duder: „A ko hin mange oda aver manuš?“

³⁰ O Ježiš leske odphenda: „Varesavo manuš džalas andral o Jeruzalem tele andro Jericho a chudle les o živaňa. Čhide leske tele o gada a marde les, gele het a mukle les ode jepaš mules. ³¹ Ačhila pes, hoj džalas ole dromeha tele varesavo rašaj, a sar les dikhľa, obgeľa les pal oki sera. ³² A avke the jekh Levitas, sar džalas tele, avľa paš oda than, a sar les dikhľa, obgeľa tiš pal oki sera. ³³ No palis avľa ke leste varesavo Samaritanos, savo džalas ole dromeha, a sar les dikhľa, sas leske pharo vaš leste. ³⁴ Avľa ke leste, čhida leske pro rani olejos the mol a phandľa len andre. Thoda les pre peskro somaris, ligenda les andro sovibnaskro kher a starinda pes pal leste. ³⁵ Pre aver džives, sar džalas het, iľa avri duj denara, diňa le chulajiske a phenda: ‚Starin tut pal leste, a te tut mola buter, me tuke počinava, sar avava kadarik pale.‘

³⁶ Ko kale trinendar pes tuke dičhol, hoj sas oda aver manuš oleske, kas chudle o živaňa?“

³⁷ Ov odphenda: „Oda, ko sas ke leste jileskro.“

Akor leske o Ježiš phenda: „Dža a ker the tu avke!“

E Marta the e Maria

³⁸ O Ježiš le učeňikenca džalas pal o drom a avľa andre jekh gavoro. A varesavi džuvľi, savake sas o nav Marta, les priiľa andre peskro kher.

³⁹ A sas la pheň, savi pes vičinelas Maria. Oj peske bešľa paš o pindre le Ježišoske a šunelas leskro lav. ⁴⁰ Ale e Marta kerelas igen but pašal o manuša a imar sas pre late but. Avľa ko Ježiš a phenda: „Rajeja, tu na dikhes, hoj miri pheň man mukľa, hoj te kerav pašal o manuša korkori? Phen lake, hoj manca te kerel!“

⁴¹ Ale o Ježiš lake odphenda: „Marto, Marto, starines a trapines tut but vecenca. ⁴² Ale ča jekh kampil. E Maria peske kidňa avri oda, so hin feder, a oda latar ňiko na lela.“

11

Le Rajeskri modlitba

¹ Jekhvar pes o Ježiš modlinelas pre varesavo than. Sar pes domodlinda, phenda leske varesavo leskro učeņikos: „Rajeja, sikav amen pes te modlinel, avke sar the o Jan sikađa peskre učeņiken.“

² Ov lenge phenda: „Sar tumen modlinen, phenen:

,Dado [amaro, savo sal andro ņebos],
mi el pošvecimen tiro nav,
mi avel tiro krališagos,
[mi ačhel pes tiri voľa,
avke sar andro ņebos,
avke the pre phuv!]

³ De amen adadžives o maro, so amenge kampil sako džives!

⁴ Odmuk amenge amare bini avke,
sar the amen odmukas olenge,
ko amenge kerel vareso nalačo.

A ma domuk, hoj te avas pokušimen,
[ale le amendar le nalačes].“

Pal o prijatelīs, savo pes na del te odmarel

⁵ Phenda lenge: „Te varekas tumendar hin varesavo prijatelīs a te džaha ke leste pal jepaš rat a pheneha leske: ‚Phrala, de man kečeņ trin mare,

⁶ bo avľa ke ma o prijatelīs dural a nane man les so te del.‘ ⁷ A ov andral o kher leske odphendahas: ‚De man smirom! Imar phandlom andre o vudar a o čhave hine imar manca pro hadžos. Našti uščav, hoj tut te dav.‘

⁸ Phenav tumenge, kajte na uštela a na dela les maro vašoda, bo hino leskro prijatelīs, no uštela a dela les savoro, so kamel, vašoda, bo pes na ladžalas te mangel.

⁹ Avke the me tumenge phenav: Mangen a ela tumenge dino! Roden a arakhena! Durkinen a phundravela pes tumenge. ¹⁰ Bo sako, ko mangel, chudel, a ko rodel, arakhel, a oleske, ko durkinel, pes phundravel.

¹¹ Abo ko hin tumendar ajso dad, hoj te lestar o čhavo mangľahas [maro, ta diňahas les bar]? Abo te lestar mangľahas riba, ta diňahas les sap? ¹² Abo te lestar mangľahas jandro, ta diňahas les škorpijonos?

¹³ Te tumen, so san nalače, džanen te del tumare čhaven lače dari, či tumaro Dad andral o ņebos na dela sigeder le Svete Duchos olen, ko lestar mangel?“

O Ježiš the o Belzebul

¹⁴ Jekhvar o Ježiš tradelas avri le ņeme demonos. Sar geľa avri o demonos, o ņemo prevakerđa a o nipi pes čudalinenas. ¹⁵ Ale varesave džene lendar phende: „Ov tradel avri le demonen le Belzebuloškra zoraha, savo hino upral savore demona.“ ¹⁶ A pale aver džene les pokušinenas a mangelas lestar znađeje andral o ņebos.

¹⁷ Ale o Ježiš džanelas, so peske gondolinen, a phenda lenge: „Dojekh krališagos, so pes rozdelinel a džal pre peste, pes rozperela. The oda kher, so hino rozdelimen pre peste, perela. ¹⁸ A te o krališagos le satanoskro hino rozdelimen maškar peste, sar šaj obačhela? Tumen phenen, hoj me tradav avri le demonen le Belzebuloha. ¹⁹ No, te me tradav avri le demonen le Belzebuloha, tumare učeņika len kaha traden avri? Vašoda on

ena tumare sudci. ²⁰ Ale te me le Devleskra zoraha tradav avri le demonen, akor avla ke tumende o krališagos le Devleskro.

²¹ Te jekh zoralo manuš – mištes vizbrojimen – del pozoris pre peskro kher, ņiko leske našti čorel o barvalipen. ²² Ale te avlahas pre leste zoraleder, sar hino ov, a domardahas les, akor leske ilahas e vizbroj, pre savi pes mukelas, a leskro barvalipen rozdelindahas.

²³ Oda, ko nane manca, džal pre mande, a ko na skidel manca, rozčivkerel.“

Te o nalačo duchos avel pale

²⁴ „Sar džal o nalačo duchos avri andral o manuš, phirel pal o šuke thana a rodel peske than, kaj pes te odpočovinel. Sar na arakhel, phenel peske: ‚Džav pale andre miro kher, khatar avlom avri.‘ ²⁵ Sar avel, arakhel les avrišulado the avrišukalardo. ²⁶ Akor džal a lel peha mek efa avre dučen, goreder sar ov, džan andre a bešen ode. A pro koņec oda ela ole manušeha mek goreder, sar sas ešebnovar.“

²⁷ Androda, sar o Ježiš vakerelas, zvičinda jekh džuvli ole nipendar: „Bachtali hin odi džuvli, savi tut anda pro svetos a the ola kolina, so tut denas te pijel!“

²⁸ Ale ov odphenda: „Sigeder hine bachtale ola, ko šunen le Devleskro lav a dolikeren les!“

O znameņje le Jonašiskro

²⁹ Sar ke leste avenas but nipi, chudņa te vakerel: „Adadživeseskre manuša hine nalače, mangen znameņje, ale na ela lenge dino znameņje, ča o znameņje le prorokoskro Jonašiskro. ³⁰ Bo avke sar o Jonaš sas znameņje prekal o manuša andral o Ninive, avke ela the o Čhavo le Manušeskro kale manušege. ³¹ E kralovna pal o juhos uštela pro sudos pre kala manuša a odsudzinela len, bo avla dural pal aver agor la phuvakro te šunel o gođaveripen le Šalamunoskro, ale kade hin vareko bareder sar o Šalamun. ³² O murša andral o foros Ninive ušteta pro sudos pre kala manuša a odsudzinena len, bo sar lenge o Jonaš kazinela, visarde pes le binendar, ale kade hin vareko bareder sar o Jonaš.“

Pql e momeli

³³ ņiko na labarel e momeli a na thovel la te ačhel pro garudo than aņi tel e piri, ale pro svetņnikos, hoj ola, ko aven andre, te dikhen o švetlos.

³⁴ E momeli le ņeloskri hin e jakh. Te ela tiri jakh žuži, calo tiro ņelos ela andro švetlos, ale te na ela tiri jakh žuži, calo tiro ņelos ela andro kalipen.

³⁵ De pozoris, hoj o švetlos, so hin andre tu, te na el kalipen! ³⁶ Te ela calo tiro ņelos andro švetlos a na ela andre ņisavo kalipen, akor labola calo avke, sar te andre tu labilahas e lampa.“

O vakeriben pro Farizeja the zakoņika

³⁷ Sar o Ježiš mek vakerelas, vičinda les varesavo Farizejis ke peste te chal. Ov geła a bešla peske pašal o skamind. ³⁸ Sar o Farizejis dikhla, hoj o Ježiš anglo chaben na thođa (na omorđa) o vasta, čudalinda pes.

³⁹ O Raj leske phenda: „Tumen, o Farizeja žužaren avral e kuči the o čaro, ale andre tumende hin pherdo hamišagos the nalačhipen. ⁴⁰ Tumen nagodaver. Či oda, ko stvorinda o avruno, na stvorinda the o andruno?“

⁴¹ Ale den le čorenge oda, so tumen hin andre kuči, a ela tumenge savoro žužo.

⁴² Ale vigos tumenge Farizejale, hoj den o đesjatki andral e meta, e ruta the savore aver koreñje, ale obdžan o spravodlišagos the o kamiben le Devleskro. Kada kempel te kerel a koda te na zamukel.

⁴³ Jaj, vigos tumenge Farizejale! Bo kamen o anglune thana andro sinagogi a kamen, hoj tumenge te pozdravinen pro placos.

⁴⁴ Jaj, vigos tumenge, [zakoňikale the Farizejale! Tumen dujemujengre!] Bo san sar o napoznačimen hrobi a o nipi, so pašal phiren, na džanen, hoj phiren pal o hrobi.“

⁴⁵ Jekh le zakoňikendar leske odphenda: „Učitelina, te kavke vakeres, dophenes the amenge.“

⁴⁶ O Ježiš phenda: „Vigos the tumenge, zakoňikale! Bo thoven pro nipi ajso pharipen, savo na birinen te zlidžal, ale tumen korkore na kamen te chalavel aňi le angušteha ole pharipnaha.

⁴⁷ Vigos tumenge! Bo ačhaven o hrobi le prorokenge, saven murdarde tumare dada! ⁴⁸ Avke oleha phenen, hoj den čaćipen tumare daden. Bo on le proroken murdarde a tumen lenge ačhaven o hrobi. ⁴⁹ Vašoda the o Godáveripen le Devleskro phenda: ‚Bičhavava ke lende le proroken the le apoštolen. Varesaven lendar murdarena a pre varesave lendar džana.‘

⁵⁰ Avke kala manuša ena potrestimen vaš o rat savore prorokengro, so sas avričordo, kanastar sas kerdo o svetos, ⁵¹ le Abeloskre ratestar dži o rat le Zachariašiskro, saves murdarđan maškar o chramoš the oltaris. He, phenav tumenge, hoj kada pokoleñje ela potrestimen vaš oda savoro.

⁵² Vigos tumenge, zakoňikale! Bo ilan e kleja le vudarestar, so phundravel o prindžaripen. Tumen korkore andre na gelan a olenge, ko kamenas, na domuklan.“

⁵³ Sar gela odarik avri, chudle o zakoňika the o Farizeja pre leste igen te džal a phučkernas lestar pal o but veci, ⁵⁴ hoj ča les te chuden andre pre varesavo lav.

12

Te den pozoris pro kvasos le Farizejengro

¹ Sar pes zgele but ezera manuša, avke hoj jekh avreske uštarenas pro pindre, chudňa o Ježiš te vakerele ešeb peskre učeňikenge: „Chraňinen tumen le Farizejengre kvasostar, so hin o dujemujeskeriben. ² Ale nič nane garudo, so na ela jekhvar otkerdo, a nane nič počoral, so pes jekhvar na sikavela. ³ Vašoda savoro, so vakerđan andro kalipen, pes šunela andro švetlos a oda, so phendaňan počoral andro kan, oda pes vičinel a avri pal o strechi.

Kastar te daral

⁴ Ale tumenge – mire prijateľenge – phenav: Ma daran tumen olendar, ko murdaren o felos a palis imar našti keren buter nič. ⁵ Ale sikavava tumenge, kastar pes kempel te daral: Daran tumen olestar, ko šaj murdarel o felos a kas hin zor te čhivel tumen andro peklos. He, phenav tumenge: Lestar tumen daran! ⁶ Či na bikenen pandže čirikloren vaš o duj halera? A o Del aňi pre jekh lendar na bisterel. ⁷ Ale tumenge hin zgende mek the savore bala pro šero. Avke ma daran tumen! Tumen san vzacneder sar but čiriklore.

Te pridžanel le Ježiš anglo manuša

⁸ Ale phenav tumenge: Sako, ko man pridžanela anglo manuša, ke oda pes the o Čhavo le Manušeskro pridžanela anglo aňjela le Devleskre. ⁹ Ale ko man zaprinela anglo manuša, oles the me zaprinava anglo Devleskre aňjela. ¹⁰ Oleske, ko phenela lav pro Čhavo le Manušeskro, ela odmuklo. Ale oleske, ko pes ruhinela pro Sveto Duchos, oleske na ela odmuklo.

¹¹ Sar tumen lidžana andro sinagogi, anglo vladara the anglo bare raja, ma starinen tumen, sar tumen brañinena abo so vakerena. ¹² Bo o Sveto Duchos tumen andre odi ora sikavela so te phenel.“

O podobenstvo pal o nagodaŕver barvalo manuš

¹³ Varesavo dženo ole nipendar leske phenda: „Učitelina, phen mire phraleske, hoj peske te rozdelinel manca o dedictvos!“

¹⁴ Ale ov odphenda: „Manušeja, ko man ačhada te sudzinel, abo te rozsudzinel maškar tumende?“ ¹⁵ A phenda lenge: „Den pozoris a chrañinen tumen, hoj tumen te na zakamen andro love! Bo le manušes nane o dživipen le barvalipnastar.“

¹⁶ Phenda lenge podobenstvo: „Sas varesavo barvalo manuš, saveske bariła pre mała but ulipen, ¹⁷ a phenda peske andro jilo: ‚So kerava? Bo nane man, kaj te thovel miro ulipen.‘

¹⁸ Avke phenda: ‚Kerava kada: Čhivava tele mire stodoli a kerava lendar bareder. Thovava ode savoro miro ulipen the miro barvalipen ¹⁹ a phenava mange: Dušo miri, hin tut but barvalipen skidlo pro but berša; akana tuke imar odpočovin, cha, pi a mulatin!‘

²⁰ Ale o Del leske phenda: ‚Tu nagodaŕver! Mek kadi rat tutar ela ilo tiro dživipen a oda, so tuke skidňal, kaske ačhela?‘

²¹ Kavke oda ela oleha, ko peske skidel o barvalipen a nane barvalo andro Del.“

Te mukas pes pro Del andre savoreste

²² Phenda peskre učėnikenge: „Vašoda tumenge phenav, ma starinen tumen pal tumaro dživipen, hoj so chana; aňi pal tumaro felos, hoj so urena. ²³ Bo o dživipen hin buter sar o chaben a o felos hin buter sar o uraviben. ²⁴ Dikhen pro vrani! Aňi na sadzinen, aňi na kiden upre; nane len špajzi aňi šopi a o Del len čalarel. Či tumen na san vzacneder sar o čirikle? ²⁵ Ņiko tumendar našti phenel: ‚Me buteder dživava, bo me man starinav pal o dživipen.‘ ²⁶ Te aňi oda nekcikneder našti keren, akor soske pes starinen pal aver veci?‘

²⁷ Dikhen pro kvitki pre mała, sar baron. Na keren buči aňi na heklinen. No phenav tumenge, hoj aňi o Šalamun andre calo peskro šukariben na sas avke urdo sar jekh lendar. ²⁸ Akor te o Del e maľakri čar kavke uravel, so adadžives hiňi a tajsa ela čhidi andro bov, ta akor tumen na uravela buter? Manušale, cikne pačabnaha! ²⁹ Ma gondolinen ča pal oda, so chana a so pijena. Ma trapinen tumen pal oda! ³⁰ Bo oda savoro roden o nipi kale svetoskre. Se tumaro Dad džanel, hoj tumenge oda kampil. ³¹ Ale roden ešeb o krališagos le Devleskro a ov tumen dela savore kala veci.

³² Ma dara tut, cikno stadocina, bo tumaro Dad tumenge kamel te del o krališagos! ³³ Bikenen tumaro barvalipen a rozden le čorenge! Keren tumenge o zajdici, so na čingersaľon, o barvalipen andro űebos, so šoha

na našlola – ode, kaj o živañis pes na dochudel a o kirme na chan. ³⁴ Bo ode, kaj hin tumaro barvalipen, ela the tumaro jilo.“

Pal o sluhi, so den pozoris

³⁵ „Aven furt pripravimen a o momela tumenge mi labon! ³⁶ Aven ajse sar ola manuša, so užaren peskre Rajes, kana avela pale pal o bijav, hoj leske takoj te phundraven, sar avela a durkinela. ³⁷ Bachtale hine ola sluhi, saven o Raj arakhela te užarel, sar ov avela! Čačipen tumenge phenav, hoj urela pre peste e leketa, thovela len te bešel pal o skamind, avela a kerela pašal lende. ³⁸ Te avlahas pal jepaš rat, abo pre tosaraste, bachtale hine ola sluhi, saven arakhlahas te užarel! ³⁹ Ale kada šaj džanen: Te o gazdas džanlahas, sava oratar avela o živañis, diñahas pozoris a na domuklahas leske te rozmarel peskro kher. ⁴⁰ Vašoda the tumen aven pripravimen, bo o Čhavo le Manušeskro avela andre odi ora, savi tumen na užarena.“

Pal o verno the godaver spravcas

⁴¹ O Peter leske phenda: „Rajeja, oda ča amenge phenes kada podobenstvo, abo the savoredženenge?“

⁴² O Raj odphenda: „Ko akor hin oda verno the godaver spravcas, saves ačhada leskro raj upral peskre sluhi, hoj len te del te chal pro časos? ⁴³ Bachtalo hin oda sluhas, saves arakhela leskro raj oda te kerel akor, sar avela! ⁴⁴ Čačipen tumenge phenav, hoj les ačhavela upral calo peskro barvalipen. ⁴⁵ Ale te peske gondolindahas oda sluhas andre peskro jilo: ‚Miro raj mek but na avela!‘ A chudñahas te marel le sluhen the le služken, chalahas, pilahas the mačilahas – ⁴⁶ avela o raj ole sluhaskro andre oda džives, sar les na užarela, the andre odi ora, so na džanela; rozčhinela les pro jepaš a dela les than maškar o manuša, so nane verna.

⁴⁷ Oda sluhas, savo džanelas, so lestar o raj kamelas, a na pripravinda pes, aňi na kerđa avke, sar lestar o raj kamelas, ela igen mardo. ⁴⁸ Ale oda, ko na džanel a kerel ola veci, vaš save peske zaslužinel o mariben, ela frimeder mardo. Sakonestar, ko but chudña, pes but užarela. A olestar, kaske sas but dino, pes buter mangela.“

O Ježiš anel o rozdeleñje

⁴⁹ „Avlóm te čhivel e jag pre phuv. A so me kamav? Hoj imar te chudel te labol! ⁵⁰ Ale mušinav te predžal le bolipnaha, a sar mange hin phares, medik pes oda na ačhela! ⁵¹ Gondolinen tumenge, hoj avlóm te del o smirom pre phuv? Phenav tumenge, hoj na, ale o rozdeleñje! ⁵² Bo akanastar ena pandž džene andre jekh kher rozdelimen, trin džene džana pro duj a duj džene džana pro trin. ⁵³ Ela o rozdeleñje; o dad džala pro čhavo a o čhavo pro dad; e daj džala pre čaj a e čaj pre daj; e sasuj džala pre bori a e bori pre sasuj.“

Te prindžaren o znameñja

⁵⁴ O Ježiš phenda le nipenge: „Sar dikhen, hoj e chmara avel le zapadostar, takoj phenen, hoj avel o brišind, a hin oda avke. ⁵⁵ A sar dikhen, hoj phurdel e balvaj le juhostar, phenen, hoj ela tačipen, a hin oda avke. ⁵⁶ Tumen dujemujengre! O znameñja la phuvakre the le ñeboskre džanen te rozprindžarel, akor sar oda, hoj kada časos na rozprindžaren?

⁵⁷ Akor soske na rozsudzinen korkore pestar, so hin spravno? ⁵⁸ Bo medik džas pro sudos oleha, ko tut obviñinel, ker savoro, hoj leha te

lačhaves avri mek pal o drom, hoj tut te na lidžal anglo sudcas a o sudcas tut diňahas le slugadiške a o slugadiš tut čhidahas andre bertena. ⁵⁹ Phenav tuke, hoj odarik na aveha avri, medik na počineha dži o posledno haleris.“

13

O Ježiš vičinel le manušen te kerel pokañje

¹ Akor ode avle varesave džene, a vakerenas leske pal ola Galilejčana, saven murdarđa o Pilat, sar obetinas le Devleske. ² O Ježiš lenge odphenda: „Gondolinen tumenge, hoj ola Galilejčana sas binošneder savore okle Galilejčanendar, a vašoda avke cerpinenas? ³ Phenav tumenge, hoj na sas! Ale te na kerena pokañje, savoredžene avke merena. ⁴ Abo so tumenge gondolinen pal ola dešuochto (18) džene, pre save peľa e veža andro Siloe a murdarđa len? Gondolinen tumenge, hoj on sas binošneder savore okle manušendar, so bešen andro Jeruzalem? ⁵ Phenav tumenge, hoj na sas! Ale te na kerena pokañje, savoredžene avke merena.“

Pal o figovňikos, so na del ovocje

⁶ Avke lenge o Ježiš phenda kada podobenstvo: „Varesave manušes sas sadzimen figovňikos andre peskri viňica. Avľa a rodelas upre ovocje, ale na arakhľa nič. ⁷ Akor phenda le vinariske: ‚Dikh, imar trito berš phirav a rodav ovocje pre kada figovňikos, ale na arakhav nič. Čhin les tele! Soske mek te odi phuv musarel!‘

⁸ Ale ov leske phenda: ‚Rajeja, muk les mek kada berš, mek pašal leste kopalinava a čhivava hnojso. ⁹ Či mek na anela aver berš ovocje, a te na anela, čhineha les tele.‘ “

O Ježiš sastarel pro šabat jekha džuvľa

¹⁰ Jekhvar pro šabat sikavelas o Ježiš andre varesavi sinagoga. ¹¹ Sas ode džuvľi, andre savi sas o nalačo duchos, so la trapinelas le nasvalibnaha dešuochto (18) berš. O dumo late sas bandardo dži tele a našti pes rovňinelas avri. ¹² Sar la dikhľa o Ježiš, vičinda la paš peste a phenda lake: „Džuvľije, av oslobodzimen tire nasvalibnastar!“ ¹³ Thoda pre late o vasta a oj takoj rovňisalila avri a lašarelas le Devles.

¹⁴ Akor cholisalila o angluno manuš andral e sinagoga, hoj o Ježiš sastarđa pro šabat, a phenda le nipenge: „Šov džives hin, andre save pes kerel buči! Andre ola dživesa aven, hoj te saston avri – ale ma keren oda pro šabat!“

¹⁵ Ale o Raj leske odphenda: „Tumen dujemujengre! Či na odphandel sako tumendar pro šabat peskra gurumňa vaj peskre somaris andral e maštalna a na lidžal les avri te pijel pañi? ¹⁶ Akor soske kadi džuvľi, so hiñi le Abrahamoskri čhaj, sava o beng zaphandľa andre imar dešuochto berš, našti ula oslobodzimen pro šabat olestar, so la phandelas andre?“

¹⁷ Sar oda phenda, ladžandile pes savoredžene, so pre leste džanas. Ale savore okla nipi radisalonas savore bare vecendar, so ov kerelas.

Pal o horčično zrnkos

¹⁸ Akor o Ježiš phenda: „Sar dičhol avri o krališagos le Devleskro? Soha les porovňinava? ¹⁹ Hino sar o horčično zrnkos, so ıla o manuš a sadzinda

pre peskri maľa. Ode bariľa, ačhiľa lestar baro stromos a pre leskre konara peske kerde hñizdi o čirikle andral o ñebos.“

²⁰ Pale phenda: „Soha porovñinava o krališagos le Devleskro? ²¹ Hino sar o kvasos, savo iľa e džuvli a rozkerđa andro but aro*, medik calo chumer na avľa upre.“

E cesno brana

²² Avke o Ježiš džalas le dromeħa andro Jeruzalem prekal o fori the gavora a sikavelas ode. ²³ Vareko lestar phučľa: „Rajeja, ena zachrañimen ča frima džene?“

Ov lenge odphenda: ²⁴ „Keren savoro pre oda, hoj te aven andre prekal e cesno brana, bo phenav tumenge, hoj but džene kamena te avel andre, ale naštĭ avena. ²⁵ Bo sar uštela o raj le khereskro a phandela andre o vudar, a tumen ačhena avri a durkinena pro vudar a phenena: ‚Rajeja, Rajeja, phundrav amenge!‘ ov tumenge phenela: ‚Me tumen na prindžarav! Khatar san?‘

²⁶ Akor chudena te vakerel: ‚Chahas the pijahas tuha a pre amare ulici sikavehas.‘

²⁷ Ale ov tumenge pale phenela: ‚Me tumen na prindžarav! Khatar san? Džan mandar het, savore, so keren o nalačhipen!‘

²⁸ Ode ela o roviben a randena le dandenca andre dukh, sar dikhena le Abraham, le Izak, le Jakob the savore proroken andro krališagos le Devleskro a tumen avena avričhide. ²⁹ O manuša avena pal o vichodos the pal o zapados, pal o severos the pal o juhos a bešena peske pal o skamind andro krališagos le Devleskro. ³⁰ A dikh, ola, ko hine posledna, ena ešebna a ola, ko hine ešebna, ena posledna.“

O Ježiš vakerel pal o Herodes

³¹ Andre oda časos avle varesave Farizeja a phende le Ježišoske: „Dža adarik het, bo o Herodes tut kamel te murdarel.“

³² Ov lenge phenda: „Džan a phenen ola liškake, hoj tradav avri le demonen a sastarav adadžives the tajsa a pre trito džives dokerava miri buči. ³³ Ale mušinav adadžives the tajsa the paltajsaskro te phirel. Bo na del pes, hoj o prorokos te merel varekħaj avreħer sar andro Jeruzalem!“

Le Ježišoske hin pharo vaš o Jeruzalem

³⁴ Ó, Jeruzalem, Jeruzalem! Tu, so murdares le proroken a čhivkeres le barenca andre ola, ko hine bičħade ke tute! Kecivar kamavas te skidel upre tire čħaven avke, sar e kachñi skidel peskre kachñoren tel peskre kridli, ale tumen na kamenas! ³⁵ Dikh, tumaro kher ela zamuklo! Čačĭpen tumenge phenav, hoj man imar na dikhena, medik na avela odi ora, sar phenena: ‚Požehñimen hin oda, ko avel andro nav le Rajeskro!‘ “

14

O Ježiš pale sastarel pro šabat

¹ Jekhvar pro šabat geľa o Ježiš te chal andro kher ke varesavo vodcas le Farizejengro. A o Farizeja les dodikhenas avri. ² A dikh, sas ode anglal leste varesavo manuš, saveste sas o vasta the o pindre šuvle le pañestar. ³ O Ježiš visaliľa ko zakoñika the farizeja a phučľa lendar: „Šaj pro šabat te

* 13:21 13,21 Oda hin trin mieri abo 50 kili.

sastarel, abo naž?" ⁴ Ale on sas čhit. Avke o Ježiš iľa ole manušes, sastarda les a mukla les te džal het.

⁵ Avke lenge phenda: „Te tumenge pelahas o čhavo vaj o bikos andre chaňig, ta na cirdlanas les avri takoj pro šabat?“ ⁶ A on leske pre oda na džanle te odphenel.

Pal o ešebna the posledna thana

⁷ Sar o Ježiš dikhľa, hoj peske o hosci kiden avri anglune thana, phenda lenge kada podobenstvo: ⁸ „Te tut vareko vičinela pro bijav, ma beš tuke pro angluno than, bo maškar ola hosci šaj avel vareko bareder sar tu. ⁹ A avela oda, ko tumen sodujen vičinđa, a phenela tuke: ‚Muk les te bešel pre kada than!‘ Avke ladžaha džaha te bešel pro paluno than. ¹⁰ Ale te tut vičinena, dža tuke te bešel pro paluno than. A sar avela oda, ko tut vičinđa, phenela tuke: ‚Phrala miro, beš tuke pro feder than!‘ Akor tut ela pačiv angle savoredžene, so tuha bešen pašal o skamind. ¹¹ Bo sako, ko pes hazdľe upre, ela pokorimen, a oda, ko pes pokorinel, ela uprehazdľo.“

¹² A ole manušeske, so les vičinđa, phenda: „Te keres dilos abo večera, ma vičin tire prijatelen aňi tire phralen aňi tira famelija aňi tire barvale suseden, bo the on tut šaj vičindehas a oda ulahas tiri odmena. ¹³ Ale te keres hoscina, vičin le čoren, le bangen, le kaliken the le koren. ¹⁴ A aveha bachtalo, bo len nane soha tuke te visarel pale, a tiri odmena chudeha akor, sar ena o čačipnaskre uštade andral o meriben.“

O podobenstvo pal e bari hoscina

¹⁵ Sar oda šunđa jekh olendar, ko leha bešenas pašal o skamind, phenda leske: „Bachtalo, ko chala o maro andro krališagos le Devleskro!“

¹⁶ No ov leske phenda: „Varesavo manuš kerđa bari hoscina a vičinđa but dženen. ¹⁷ Sar imar sas e hoscina, bičhada peskre sluhas, hoj te phenel olenge, ko sas vičimen: ‚Aven, bo imar hin savoro pripravimen.‘

¹⁸ Ale on leske savoredžene jekh pal aver odphenenas. Ešebno leske phenda: ‚Cindom maľa, mušinav la te džal te dikhel. Mangav tut, prebačim mange!‘

¹⁹ Aver phenda: ‚Cindom pandž pari voli a džav len te skušinel avri. Mangav tut, prebačim mange!‘

²⁰ Pale aver dženo phenda: ‚Ilom mange romňa, a vašoda našti džav.‘

²¹ Sar avľa pale o sluhas, phenda kada savoro peskre rajeske. Akor cholisaľiľa o raj le khereskro a phenda peskre sluhaske: ‚Dža sigo andro foros pro ulici the pro dromora a an kade le čoren, le bangen, le kaliken the le koren!‘

²² Paloda o sluhas phenda: ‚Rajeja, imar kerďom avke, sar phendal, a mek hin than.‘

²³ A o raj phenda le sluhaske: ‚Dža avri le forostar pro droma the pro maľakre dromora a ispide pro manuša, hoj te aven, hoj miro kher te avel pherdo le manušenca!‘ ²⁴ Bo phenav tumenge, hoj ňiko olendar, ko sas vičimen, na chana pre miri hoscina.“

Sar te džal pal o Kristus

²⁵ Jekhvar, sar džanas le Ježišoha but nipi, visarda pes ke lende a phenda: ²⁶ „Te vareko kamel te avel pal ma, mušinel man te kamel buter sar peskre dades vaj peskra da, peskra romňa vaj peskre čhaven, peskre phralen vaj peskre pheňen, a mek the buter sar peskro dživipen. Te na,

akor našti ačhel miro učeñikos. ²⁷ Oda, ko na lel peskro kerestos a na avel pal ma, našti ačhel miro učeñikos.

²⁸ Bo te vareko tumendar kamel te ačhavel e veža, či peske ešeb na bešel, hoj te zrachel, či les hin pre oda, hoj te dokerel cali veža? ²⁹ Hoj palis savoredžene lestar te na asan, sar dikhena, hoj kerđa o zakladi, ale nane les pre oda, hoj te dokerel e veža. ³⁰ A phenena: „Kada manuš chudña te ačhavel a našti dokerđa.“

³¹ Abo savo kralis džal andro mariben avre kraliha, medik peske ešeb na bešel a na dophučel pes, či šaj džal le 10 000 manušenca pre oda, ko pre leste avel le 20 000 manušenca? ³² A te našti džal, ta bičhavel peskre sluhen, medik leskro ñeprijateljis hino dur, hoj pes leha te dovakerel pal o smirom. ³³ Avke ñiko, ko na omukel savoro, so les hin, našti el miro učeñikos.“

Pal o lon

³⁴ „O lon hino lačo, ale te o lon ačhela bilondo, sar les šaj pale te londarel? ³⁵ Nane lačo añi andre phuv añi andro hnojós, vašoda les čhivena het. Kas hin kana, hoj te šunel, mi šunel!“

15

Pal o našado bakroro

¹ O colñika the o binošna avenas pašeder ko Ježiš, hoj les te šunen. ² O Farizeja the o zakolñika dudrinenas a phenenas: „Kada manuš prilel le binošnen a chal lenca.“

³ Avke lenge phendã kada podobenstvo: ⁴ „Te varekas tumendar ulahas šel (100) bakre a našadahã jekhes lendar, či na mukela ola eñavardeš the eña (99) pre mała a na džala pal oda, so našlila, medik les na arakhela? ⁵ Sar les arakhela, lela peske les pro vali a radisałola. ⁶ A sar avela khere, vičinela le prijatelen the le suseden a phenela lenge: ‚Radisałon manca, bo arakhlom le bakres, so mange našlila!‘ ⁷ Phenav tumenge, hoj bareder radišagos ela andro ñebos upral jekh binošno manuš, so pes visarela ko Del, sar upral ola eñavardeš the eña (99) čačipnaskre, savenge pes na kampil te visarel le binendar.“

Pal e našadi minca

⁸ „Abo te varesava džuvľa ulahas deš rupune minci a našadahã jekh lendar, či na labarela e momeli a na šulavela o kher, hoj mištes te rodel, medik la na arakhela? ⁹ Sar la arakhela, vičinela le prijatelken the le susedken a phenela: ‚Radisałon manca, bo arakhlom odi minca, so našadom!‘ ¹⁰ Phenav tumenge, hoj ajso radišagos hin maškar o añjela le Devleskre upral jekh binošno manuš, so pes visarel le binendar ko Del.“

Pal o našado čhavo

¹¹ A phendã: ‚Varesave manušes sas duj čhave. ¹² O terneder čhavo phendã le dadeske: ‚Dado, de mange miro dedictvos tire barvalipnastar!‘ Avke lenge o dad rozdelinda o barvalipen.

¹³ Pal varesave dživesa o terneder čhavo ila savoro a geła het dur andre cudzo phuv. Ode dživelas barikanes a rozkerđa savoro peskro barvalipen. ¹⁴ Sar imar savoro prečala, avľa andre odi phuv bari bokh a na sas les so te chal. ¹⁵ Avke geła a chudña te kerel buči prekal varesavo manuš andral odi phuv. A ov les bičhada pre peskre małi te pašinel le balen. ¹⁶ Kamelas

pes te čalarel bajča ole šupenca, so chan o bale, ale niko leske len na delas.

¹⁷ Akor pes zagondolinda a phenda peske: ‚Keci robotniken ke miro dad hin but chaben, a me kade merav bokhatar! ¹⁸ Uščava, džava ke miro dad a phenava: ‚Dado, kerdom binos anglo ņebos the angle tu, ¹⁹ imar na som buter hodno, hoj man te vičinav tiro čhavo; prile man sar jekhes tire robotnikendar.‘ ²⁰ Akor uštila a džalas ke peskro dad.

A mek sar sas dur, dikhla les leskro dad a avla leske pharo vaš leske. Denašla ke leste, obchudna les a čumidla les.

²¹ O čhavo leske phenda: ‚Dado, kerdom binos anglo ņebos the angle tu a imar buter na som hodno, hoj man te vičinav tiro čhavo.‘

²² Akor phenda o dad peskre sluhenge: ‚Anen sigo oda nekšukareder ruchos a uren pre leste! Thoven leske e angrusi pro anguš a o sandalki pro pindre! ²³ Len ola thula gurunora a murdaren la! Chas a radisaľvas, ²⁴ bo kada miro čhavo sas mulo a obdžidila; sas našado a hino arakhlo!‘ A chudle te radisaľol.

²⁵ Ale leskro phureder čhavo sas akor pre maľa. Sar avelas pale a sas pašes paš o kher, šunđa o bašaviben the o kheliben. ²⁶ Vičinda peske jekhes le sluhendar a phučla lestar, so pes ačhila. ²⁷ Ov leske phenda: ‚Tiro phral avla pale, a vašoda, hoj avla sasto, tiro dad murdarđa thula gurunora.‘

²⁸ Ov cholisaľila a na kamľa te džal andro kher. Avke pal leste avla leskro dad a prevakerelas les. ²⁹ Ale ov odphenda peskre dadeske: ‚Ajci but berš tuke služinav a furt kerav oda, so mange phenes, ale man šoha na diňal aňi kozica, hoj man te zabavinav mire prijatelenca. ³⁰ Ale sar avla kada tiro čhavo, so le lubnenca rozkerđa tiro barvalipen, murdarďal prekal leste thula gurunora.‘

³¹ A o dad leske odphenda: ‚Čhavo miro, tu sal furt manca a savoro, so hin miro, hin the tiro. ³² Ale kempel te radisaľol a te thovel baripen, bo kada tiro phral sas mulo a obdžidila; sas našado a hino arakhlo.‘ "

16

Pal o napačivalo sluhas

¹ O Ježiš phenda peskre učenikenge: ‚Sas jekh barvalo manuš a les sas jekh sluhas, so leske dodikhelas pro barvalipen. A avle pro sluhas te phenel, hoj leske rozčhivkerel o barvalipen. ² Avke peske les vičinda a phenda: ‚So pal tu šunav? Sikav mange, so keres oleha, so tuke diňom, bo imar buter našti dodikheha pre miro barvalipen.‘

³ O sluhas peske phenda: ‚So kerava, te mandar o raj lela e buči? Te kopalinel na birinav a te žobrinel man ladžav. ⁴ Imar džanav, so kerava, hoj man o manuša te prilen andre peskre khera, sar našavava e buči.‘

⁵ Avke peske vičinda po jekhes olendar, ko kamenas le rajeske, a le ešebnonestar phučla: ‚Keci kames mire rajeske?‘

⁶ Odphenda: ‚Šel sudi olivovo olejos.‘

Ov leske phenda: ‚Le o papiris, kaj hin pisimen, keci kames, a beš sigo a pisin penda (50) sudi.‘

⁷ Paľis phučla le dujtonestar: ‚Tu keci kames?‘

Odphenda: ‚Ezeros (1 000) gone zrnos.‘

Ov leske phenda: ‚Le kade o papiris, kaj hin pisimen, keci kames, a pisin ochto šel (800) gone.‘

⁸ A o raj lašarda le napačivale slugas, hoj kerda avke godaha. Bo kale svetoskre manusa keren jekh avreha godavereder sar o čhave le švetloskre. ⁹ The me tumenge phenav: Keren tumenge prijatelen le načaćipnaskre barvalipnastar, hoj sar jekhvar našlola oda barvalipen, te prilen tumen andro večna khera.“

¹⁰ „Oda, ko hino verno andro frima, hino verno the andro but, a ko nane verno andro frima, nane verno aňi andro but. ¹¹ Te na sanas verna andre le svetoskro barvalipen, ko tumenge dela oda čačo barvalipen? ¹² A te na sanas verna andre oda, so nane tumaro, ko tumenge dela oda, so hin tumaro?“

¹³ „Niko našti služinel duje rajenge. Bo jekhes kameha a dujtones našti avri ačheha, abo jekhes rado dikheha a dujtones tele dikheha. Našti služinen the le Devleske the le svetoskre barvalipnaske.“

¹⁴ Kada savoro šunenat the o Farizeja, so igen kamenas o love, a asanas lestar. ¹⁵ A o Ježiš lenge phenda: „Tumen san ola, ko korkore pestar keren čaćipnaskre anglo manusa, ale o Del prindžarel tumare jile. Bo oda, so hin vzacno le manušenge, oda hin le Devleske džungipen.“

Aver sikavibena le Ježišoskre

¹⁶ „O Zakonos the o Proroka hine dži paš o Jan; akorestar pes vakerel pal o krališagos le Devleskro a sako pes ispidel zoraha andre. ¹⁷ Ale sigeder o ņebos the e phuv našlona, sar te našlilahas andral o Zakonos jekh čjarkica.

¹⁸ Sako, ko premukel peskra romňa a lel peske avra, kerel o lubipen a sako, ko peske lela kajsa romňa, sava aver rom premukla, kerel o lubipen.“

O barvalo the o Lazar

¹⁹ „Sas jekh barvalo manuš, so pes urelas andre ola nekšukareder gada a sako džives mulatinelas a dživelas barikanes. ²⁰ Sas the jekh čoro manuš, saves vičinenas Lazar. Ov pašlolas paš leskri brana a sas les pherdo vredi. ²¹ Kamelas te chal o trušini, so perenas le barvaleske pal o skamind. No mek the o rikone avenas a lžinenas leske o vredi.

²² Ačhila pes, hoj o čoro manuš muľa a o aňjela les ligende paš o Abraham andro ņebos. Muľa the o barvalo a sas parundo. ²³ Paľis andro peklos andro dukha hazdňa o jakha a dikhla dural le Abraham the le Lazar paš leste. ²⁴ Akor vičinda: ‚Dado Abraham, av ke ma jileskro! Bičhav le Lazar, hoj te močinel bajča o agor le angušteskro andro paňi a te cindarel mange e čhib, bo igen cerpinav andre kadi jag!‘

²⁵ O Abraham phenda: ‚Čhavo miro, ma bister pre oda, hoj tu chudňal savore lače veci, sar dživehas, a o Lazar chudňa o nalače. Avke akana ov radisalol a tu cerpines. ²⁶ A mek paš oda hin maškar amende the maškar tumende bari chev, hoj aňi ola, ko kamen te predžal adarik kode, našti predžan a aňi ola, ko kamen te avel odarik kade, našti pes dochuden ke amende.‘

²⁷ Phenda: ‚Akor mangav tut, dado Abraham, bičhav les andre mire dadeskro kher, ²⁸ bo hin man pandž phrala. Mi džal a mi dovakerel lenge zorales, hoj pes the on te na dochuden pre kada cerpišagoskro than!‘

²⁹ Ale o Abraham leske phenda: ‚Hin len o Mojžiš the o Proroka - len mi šunen!‘

³⁰ O barvalo odphenda: „Na, dado Abraham! Ale te vareko uštela andral o meriben a džala ke lende, akor pes visarena le binendar!”

³¹ Ale o Abraham phenda: „Te na šunen le Mojžiš the le Proroken, ta na pačana aňi akor, te vareko uštela andral o meriben.” “

17

Te na cirden avres pro binos

¹ O Ježiš phenda peskre učeňikenge: „Mušinen pes te ačhel ola veci, save keren oda, hoj o manuša te peren andral o pačaben, ale vigos ole manušeske prekal kaste oda avel. ² Feder leske ulahas te leske thodehas baro bar* andre meň a čhidehas les andro moros, hoj te kerel tele le pačabnastar jekhes kale ciknorendar. ³ Den tumenge pozoris! Te kerđahas tiro phral binos, priphen leske, a te pes visarela le binostar, odmuk leske. ⁴ A te eftavar pro džives kerđahas binos pre tute, a eftavar andro džives pal tu avľahas a phendahas: ‚Prebačin, odmuk mange‘ – odmukeha leske!”

Pal o pačaben

⁵ O apoštola phende le Rajeske: „De amen bareder pačaben!”

⁶ O Raj phenda: „Te tumen ulahas o pačaben sar o horčično zrnkos, phendanas kale stromoske: ‚Cirde tut avri the le koreňenca a zasadzin tut andro moros,‘ šundahas tumen.”

O sluhas the leskri buči

⁷ „Te hin tumen sluhas, so orinel abo pašinel, ko tumendar leske takoj phenel, sar avel pal e maľa: ‚Av, beš tuke paš o skamind?‘ ⁸ Či leske sigeder na phenela: ‚Pripravin mange e večera, le pre tu e leketa a ker pašal ma, međik me na dochava a na dopijava. Tu chaha the pijeha pašis‘. ⁹ Či palikerel ole sluhaske vaš oda, hoj kerđa oda, so leske sas phendo? ¹⁰ Avke the tumen, te kerena savoro, so tumenge sas phendo, phenen: ‚Sam ča o sluhi, save peske na zaslužinas nič. Kerđam ča oda, so mušindam te kerel.‘ “

O Ježiš sastarel deše malomocnen

¹¹ O Ježiš džalas andro Jeruzalem prekal e Samarija the Galileja, ¹² a sar doavľa andre varesavo gav, arakhle pes leha deš malomocna murša, save dural ačhenas ¹³ a zoraha vičinenas: „Ježiš! Učitelina! Av ke amende jileskro!”

¹⁴ Sar len dikhľa, phenda lenge: „Džan a sikaven tumen le rašajenge!” A sar džanas, sas obžuzarde andral o malomocenstvo.

¹⁵ Sar dikhľa jekh dženo lendar, hoj sastila avri, avľa pale a zorale hangoha lašarelas le Devles. ¹⁶ Bandila le mujeha dži e phuv paš o pindre le Ježišoskre a palikerelas leske. A oda dženo sas Samaritanos.

¹⁷ Akor phenda o Ježiš: „Či na sastile avri deš džene? Kaj hine okla eňa džene? ¹⁸ On na avle pale, hoj te lašaren le Devles, ča kada cudzincos?”

¹⁹ Phenda leske: „Ušti a dža, tiro pačaben tut sastarda.”

Kana avela o krališagos le Devleskro

²⁰ Sar lestar o Farizeja phučle, kana avela o krališagos le Devleskro, o Ježiš lenge odphenda: „O krališagos le Devleskro na avela avke, hoj les

* 17:2 17,2 o baro bar andral o mlinos

te dikhas. ²¹ Añi na phenena: ‚Dikh, kade hino!‘ abo ‚Kode hino!‘ Bo o krališagos le Devleskro hin maškar tumende!“

²² Phendā le učeñkenge: „Avela ajso časos, hoj peske mangena te dikhel jekh le dživesendar le Časkre le Manušeskre, ale na dikhena. ²³ Phenena tumenge: ‚Dikh, kode hino!‘ abo ‚Kade hino!‘ Ale tumen ma džan, ma denašen pal lende! ²⁴ Bo avke sar demel o bleskos a dičhol savoro pal jekh agor pre phuv dži pre aver, avke ela the akor, sar avela o Čhavo le Manušeskro andre peskro džives. ²⁵ Ale ešeb mušinel but te cerpinel a te avel odčhido kale pokoleñjostar.

²⁶ Avke sar oda sas andro dživesa le Noachoskre, avke oda ela the andro dživesa, sar avela o Čhavo le Manušeskro. ²⁷ Chanas, pijenas, lenas romñijen a džanas romeste dži andre oda džives, sar geła o Noach andro korabos. Akor avla e potopa a savore mule.

²⁸ Avke sas the andro dživesa le Lotoskre: Chanas, pijenas, cinenas, bikenenas, sadzinenas a ačhavenas khera, ²⁹ ale oda džives, sar geła o Lot avri andral e Sodoma, o Del bičhađa e jag the sira andral o ņebos a savore mule.

³⁰ Avke ela the andre oda džives, sar pes sikavela o Čhavo le Manušeskro. ³¹ Oda, ko ela andre oda džives pre strecha a leskre veci ena andro kher, te na avel tele, hoj peske len te lel. A añi oda, ko ela pre mała, pes te na visarel pale! ³² Ma bisteren pre Lotoskri romñi! ³³ Sako, ko kamlaahas te zachrañinel peskro dživipen, oda les našavela a sako, ko les našavela, oda les zachrañinela. ³⁴ Phenav tumenge: Odi rat ena duj džene pro hadžos: Jekh ela ilo a dujto ačhela. ³⁵ Duj džuvlja jekhetane erñinena: Jekh ela ili a dujto ačhela. ³⁶ [Duj džene ena pre mała, jekh ela ilo a dujto ačhela.]“

³⁷ On lestar phučle: „Kaj, Rajeja?“

Ov lenge odphendā: „Ode, kaj ela o telos, ode pes skidena the o supi.“

18

O sudcas the e vdova

¹ O Ježiš lenge vakerelas podobenstvo pal oda, hoj pes furt kampil te modlñel a te na omukel pes: ² „Andre varesavo foros sas jekh sudcas, savo pes le Devlestar na daralas a le manušestar na ladžalas. ³ Sas andre oda foros the varesavi vdova, savi phirelas ke leste a phenelas: ‚De man čačipen pro sudos!‘

⁴ Ov but na kamelas oleha nič te kerel. Ale palis peske phendā: ‚Kajte man na darav le Devlestar a le manušestar, na ladžav, ⁵ no vaš oda, hoj man kadi vdova na del smirom, dava la čačipen pro sudos, bo imar la našti zlidžav, so ajci pal ma phirel.‘ “

⁶ A o Raj phendā: „Šunen, so phendā kada načačipnaskro sudcas! ⁷ Či o Del na zaačhela vaš ola, kas peske avri kidña, save ke leste rat-džives vičinen? Či len mukela but te užarel? ⁸ Phenav tumenge, hoj zaačhela vaš lenge a oda sig. Ale či arakhela o Čhavo le Manušeskro o pačaben pre phuv, sar avela?“

O Farizejis the o colñikos

⁹ Olenge, ko peske pačanas, hoj hine čačipnaskre a avren dikhenas tele, phendā o Ježiš kada podobenstvo: ¹⁰ „Duj murša pes gele andro chramos

te modlinel. Jekh sas Farizejis a dujto sas colňikos. ¹¹ O Farizejis peske ačhila a kavke pes andre peste modlinelas: „Devla, palikerav tuke, hoj na som ajso sar okla manuša, so čoren, hine načaćipnaskre a keren o lubipen – abo sar kada colňikos. ¹² Pospinav man duvar andro kurko a dav o desjati savorestar, so chudav.“

¹³ Ale o colňikos ačhelas dural a na kamelas mek aňi o jakha te hazdel ko űebos, ale pes marelas pal o kolin a phenelas: „Ó, Devla, av ke ma jileskro, bo som binošno!“

¹⁴ Phenav tumenge, hoj leske sas odmukle o bini, sar geľa khere, a okleske na sas. Bo sako, ko pes hazdel upre, ela pokorimen, a oda, ko pes pokorinel, ela uprehazdlo.“

O Ježiš le cikne čhavorenc

¹⁵ Anenas ko Ježiš the le cikne čhavoren, hoj pre lende te thovel o vasta. Ale sar oda dikhle o učeňika, na domukenas lenge. ¹⁶ Ale o Ježiš len vičinda ke peste a phenda: „Domuken le čhavorence te avel ke ma a ma braňinen lenge, bo ajsengro hin o krališagos le Devleskro. ¹⁷ Čaćipen phenav tumenge: Ko na prilela le Devleskro krališagos sar čhavoro, šoha andre na džala.“

O barvalo terno murš

¹⁸ Varesavo baro manuš lestar phučľa: „Lačo Učitelina, so mušinav te kerel, hoj te chudav o večno dživipen?“

¹⁹ O Ježiš leske phenda: „Soske man vičines lačo? űiko nane lačo, ča jekh o Del. ²⁰ O prikazaňja džanes: „*Na murdareha! Na kereha lubipen! Na čoreha! Na svedčineha klamišagoha pre avreste! De pačiv tira da the tire dades!*“ “

²¹ Ov odphenda: „Kada savoro imar mire ternipnastar dolikerav.“

²² Sar oda šunđa o Ježiš, phenda leske: „Mek jekh veca tuke kampil. Biken savoro, so tut hin, a rozde le čorence a ela tut o barvalipen andro űebos. Palis av a phir pal ma!“

²³ Ale sar oda šunđa, ačhila igen smutno, bo sas igen barvalo. ²⁴ Sar oda dikhľa o Ježiš, phenda: „Sar phares hin te avel le barvalenge andro krališagos le Devleskro! ²⁵ Lokeder hin la řavake te predžal prekal e suvakri chev sar le barvaleske andro krališagos le Devleskro.“

²⁶ Akor phučle ola džene, so oda šunde: „Ta akor, ko šaj el spasimen?“

²⁷ O Ježiš odphenda: „Oda, so našti keren o manuša, o Del šaj kerel.“

²⁸ O Peter phenda: „Dikh, amen omuklam savoro a geľam pal tu.“

²⁹ O Ježiš lenge phenda: „Čaćipen tumenge phenav, hoj sako, ko omukľa vaš o krališagos le Devleskro peskro kher, vaj le dades the la da, abo le phralen vaj la romňa, abo le čhaven, ³⁰ chudela imar akana andre kada časos buterval ajci a andre oda džives, so avela, mek the o večno dživipen.“

O Ježiš tritovar vakereľ pal peskro meriben

³¹ Iľa peske le dešuduje učeňiken a phenda: „Džas andro Jeruzalem a ačhela pes savoro, so hin pisimen prekal o Proroka pal o Čhavo le Manušeskro. ³² Bo dena les le pohanenge, asana lestar, anena les pre ladž a čhungarena pre leste. ³³ Marena les le bičoha a murdarena les, ale pro trito džives ušřela andral o meriben.“

³⁴ Ale on na achalile nič olestar, bo sas anglal lende garudo oda lav. Añi na džanenas pal soste vakerele.

O Ježiš sastarel le kores paš o Jericho

³⁵ Sar avelas o Ježiš paš o foros Jericho, varesavo koro manuš bešelas paš o drom a žobrinelas. ³⁶ Sar šunđa le nipen, save pašal leste predžanas, phučelas lendar, so pes kerel. ³⁷ Phende leske: „O Ježiš Nazaretsko kadarik predžal.“

³⁸ Akor o koro vičinda: „Ježiš, Čhavo le Davidoskro! Av ke ma jileskro!“

³⁹ Ola, ko džanas anglal, phenenas leske, hoj te čitel, ale ov mek zoraleder vičinda: „Čhavo le Davidoskro! Av ke ma jileskro!“

⁴⁰ Avke zaačhila o Ježiš a phenda, hoj les te anen ke leste. Sar avla paš leste, phučla lestar: ⁴¹ „So kames, hoj tuke te kerav?“

„Rajeja, kamav te dikhel,“ odphenda.

⁴² O Ježiš leske phenda: „Akor chude pale te dikhel! Tiro pačaben tut sastarda.“ ⁴³ A ov takoj chudna te dikhel a džalas pal o Ježiš a lašarelas le Devles. The savore nipi, so oda dikhle, lašarenas le Devles.

19

O Zacheus

¹ Palis geľa o Ježiš andro Jericho. ² Ode sas varesavo murš, so pes vičinelas Zacheus. Ov sas jekh le anglune colnikendar a sas barvalo. ³ Kamelas te dikhel, ko hin o Ježiš. Ale anglo nipi les našti dikhľa, bo sas cikno. ⁴ Denašla anglal a geľa upre pro dzivo figovňikos, hoj les te dikhel, bo odarik o Ježiš majinelas te predžal.

⁵ Sar avla o Ježiš pre oda than, dikhľa upre a phenda leske: „Zacheus, av sigo tele, bo adadžives mušinav te ačhel andre tiro kher!“ ⁶ Ov avla sigo tele a radišagoha priiľa le Ježiš.

⁷ Savore, so oda dikhle, dudrinenas a phenenas: „Ko binošno manuš geľa te chal andro kher!“

⁸ Ale o Zacheus uštíľa a phenda le Rajeske: „Jepaš mire barvalipnastar, Rajeja, dav le čorenge, a te varekas andre varesoste občorardóm, dav leske pale štarval ajci.“

⁹ O Ježiš leske phenda: „Adadžives avla o spaseňje kale khereske, bo the ov hino o čhavo le Abrahamoskro. ¹⁰ Bo o Čhavo le Manušeskro avla, hoj te rodel a te spasinel oda, so sas našado.“

Pal o talenti

¹¹ Sar oda šunenas, phenda mek jekh podobenstvo, bo imar sas paš o Jeruzalem a ola nipi peske gondolinenas, hoj imar takoj pes sikavela o krališagos le Devleskro. ¹² Avke phenda: „Jekh baro raj džalas dur andre varesavi phuv te prelel o krališagos a palis kamľa te avel pale. ¹³ Vičinda peske deše sluhlen, diňa len deš talenti* a phenda lenge: ‚Zaroden lenca buter, medik me na avava pale.‘

¹⁴ Ale o manuša andral leskri phuv les našti avri ačhenas a bičhade pal leste le sluhlen, hoj te phenen: ‚Na kamas, hoj kada manuš amenge te kralinel.‘

* **19:13** 19,13 E grecko čhib: deš mini; jekh mina sas vaj ajci, keci o manuš zarodelas tel o štar chon

¹⁵ Sar imar ode preiła o krališagos, avła pale andre peskri phuv a phenda: ‚Vičinen le sluhen savenge diňom o love, hoj man te dodžanav, ko keci ole lovenca zarodňa.‘

¹⁶ Avła ešebno a phenda: ‚Rajeja, tiro talentos zarodňa aver deš talenti.‘

¹⁷ A ov leske phenda: ‚Mištes, lačo sluhona! Vašoda, hoj salas verno andro frima, vladňineha upral o deš fori.‘

¹⁸ Palis avła dujto a phenda: ‚Rajeja, tiro talentos zarodňa pandž talenti.‘

¹⁹ Leske phenda: ‚Tu vladňineha upral o pandž fori.‘

²⁰ Aver avła a phenda: ‚Rajeja, dikh, kade hin tiro talentos. Sas mande garudo andro khosnoro. ²¹ Daravas tutar, bo sal igen prisno. Les tuke oda, so na odthodal, a kides upre oda, so na sadzindal.‘

²² O raj leske phenda: ‚Tu nalačo sluhona! Sudzina va tut pal oda, so phendal. Džanehas, hoj som prisno, hoj mange lav oda, so na odthodom, a kidav upre oda, so na sadzindom. ²³ Akor soske na diňal mire love olenge, ko keren le lovenca, a sar me avlomas, ilomas mange pale buter?‘

²⁴ Olenge, ko ode ačhenas, phenda: ‚Len lestar o talentos a den oleske, kas hin deš talenti.‘

²⁵ Odphende leske: ‚Rajeja, se les imar hin deš talenti!‘

²⁶ Odphenda: ‚Sakones, kas hin, oles ela dino; ale oleslar, kas nane, pes lela the oda, so les hin. ²⁷ A ole manušen, so man na kamenas kraliske – anen kade a murdaren len anglal mande!‘ “

O Ježiš avel andro Jeruzalem le lašaribnaha

²⁸ Paloda, sar kada o Ježiš phenda, gela anglal a džalas dureder andro Jeruzalem. ²⁹ Sar avła paš o gava Betfaga the Betanija, paš o Olivovo verchos, bičhađa duje peskre učeňiken ³⁰ a phenda lenge: „Džan andre kada gav, so hin angle tumende. Soča andre džana, arakhena zaphandles somaricis, pre savo mek šoha ňisavo manuš na bešla. Odphanden les a anen les ke ma. ³¹ Te tumendar vareko phučela: ‚Soske les odphanden,‘ phenena leske kavke: ‚Le Rajeske les kempel.‘ “

³² On gele a arakhle savoro avke, sar lenge oda phenda. ³³ A sar odphandenas le somaricis, leskre raja lendar phučle: „Soske odphanden le somaricis?“

³⁴ On odphende: „Le Rajeske les kempel.“

³⁵ Ande les ko Ježiš, čhide pre leste peskre ruchi a thode le Ježiš upre te bešel. ³⁶ Sar džalas, o manuša rakinenas peskre gada pro drom.

³⁷ Sar imar sas paš oda than, kaj pes avel tele pal o Olivovo verchos, chudle savore ola but učeňika te lašarel zorale hangoha le Devles vaš savore zazraki, so dikhle, ³⁸ a vičinenas:

„Bachtalo hin oda kralis,
savo avel andro nav le Rajeskro!

O smirom pro ňebos
a e slava le Devleske!“

³⁹ Ale varesave Farizeja, so sas maškar ola but nipi, leske phende: „Učitelina, dovaker tire učeňikenge!“

⁴⁰ Ale ov lenge odphenda: „Phenav tumenge, hoj te on ena čhit, o bara vičinen!“

O Ježiš rovel upral o Jeruzalem

⁴¹ Sar avła o Ježiš pašeder a dikhla o foros, zarunda upral leste. ⁴² A phenda: „Oj, te bajča andre kada džives prindžardalas, so tuke andahas

o smirom! Ale akana oda hin garudo angle tire jakha. ⁴³ Avena pre tu ajsa dživesa, hoj tire neprijatela ačhavena pašal tu o ohradi, rozačhavena pes pašal tu a phandena tut andre pal savore seri. ⁴⁴ Calkom tut zničinena a the tire čhaven tuha a na mukena andre tu bar pre bareste, bo na sprindžardal o časos, sar tut avla o Del te zachrañinel.“

O Ježiš žužarel o chramos

⁴⁵ Geła andro chramos a chudña andral te tradel avri olen, ko ode bikenenas the cinenas, ⁴⁶ a phenda lenge: „Hin pisimen: ‚Miro kher pes vičinela kher pro modlitbi‘, ale tumen lestar kerdan kher prekal o zbujñika!“

⁴⁷ Palis sako džives sikavelas o Ježiš andro chramos. Ale o bare rašaja, o zakoñika the o anglune murša rodenas, sar les te murdarel. ⁴⁸ Ale na džanenas so te kerel, bo savore nipi šunenas igen mištes dojekh leskro lav.

20

Pal e zor le Ježišoskri

¹ Andre jekh džives, sar o Ježiš sikavelas le manušen andro chramos a vakerelas lenge o evaňjelium, ačhile paš leste o bare rašaja, o zakoñika the o phuredera le manušengre ² a phende leske: „Phen amenge, sava zoraha keres kala veci? Ko tut diña kadi zor?“

³ A ov lenge odphenda: „The me tumendar vareso phučava a odphenen mange. ⁴ O bolipen le Janoskro sas andral o ņebos, abo le manušendar?“

⁵ On gondolinenas maškar peste: „Te phenaha: ‚Andral o ņebos,‘ phenela amenge: ‚Akor soske leske na pačandilan?‘ ⁶ A te phenaha: ‚Le manušendar‘ – savore nipi amen murdarena le barenca, bo on pačan, hoj o Jan sas prorokos.“

⁷ Avke odphende: „Na džanas, khatar hin leskro bolipen.“

⁸ O Ježiš lenge phenda: „Añi me tumenge na phenava, sava zoraha kada kerav.“

O podobestvo pal o nalače vinara

⁹ Avke o Ježiš chudña te vakerel le manušenge kada podobestvo: „Varesavo manuš sadzinda e viñica, diña la kečeñ le vinareng e geła het pro but berša. ¹⁰ Sar avla o časos, bičhađa peskre sluhas ke ola vinara, hoj les te den olear; so barila andre viñica. Ale ola vinara les marde, bičhade les pale a na dine les nič. ¹¹ A bičhađa dujtone sluhas. No the oles marde, ande les avri pre ladž, bičhade les pale a na dine les nič. ¹² Palis bičhađa the tritones. Ale on the oles dukhade a čhide les avri.“

¹³ Akor phenda o raj la viñicakro: „So kerava? Bičhavava mire čhas, saves kamav. Sar les dikhena, ta dena les pačiv.“

¹⁴ No sar les dikhle ola vinara, gondolinenas maškar peste a phende peske: „Leske ačhela savoro. Aven, murdaras les a savoro ela amaro!“

¹⁵ Čhide les avri andral e viñica a murdarde les.

No, so lenca kerela o raj la viñicakro? ¹⁶ Avela, murdarela kale vinaren a e viñica dela avreng.“

Sar oda šunde, phende: „Šoha pes oda te na ačhel!“

¹⁷ Ale o Ježiš pre lende dikhla a phenda: „Akor so hin oda, so hin pisimen?“

*,O murara odčhide oda bar,
so pre stavba hino glavno.'*

¹⁸ Sako, ko perela pre oda bar, phadžola pro kotora, a pre kaste perela, oles rozpučinela.“

¹⁹ O bare rašaja the o zakoñnika les kamenas takoj te phandel andre, ale daranas pes le manušendar. Bo prindžarde, hoj kada podobenstvo phenda pre lende.

Pal o dañe

²⁰ Kamenas les te chudel avri, a vašoda bičhade pre leste le špijonon, save pestar kamukeri kerenas čačipnaskre, hoj les te chuden pro lava a palis les te den andro vasta the andre zor le vladariske. ²¹ A phučle lestar: „Učitelina, džanas, hoj mištes vakeres the sikaves a na dikhes pro manuš, ale sikaves le Devleskro drom andro čačipen. ²² Phen amenge, či kempel te počinel le cisariske o dañe, abo na?“

²³ No o Ježiš predikhla lengro budžañdipen a phenda lenge: „Soske man kamen te chudel pro lav! ²⁴ Sikaven mange o denaris. Kaskro hin kada muj the nav?“

„Le cisariskro,“ odphende.

²⁵ O Ježiš lenge phenda: „Den oda, so hin le cisariskro, le cisariske, a so hin le Devleskro, le Devleske.“

²⁶ A našti les chudle andro lav anglo manuša. Čudalinde pes oleske, sar lenge odphenda, a imar sas čhit.

Pal o večno dživipen

²⁷ Palis avle ke leste varesave Saduceja, save phenen, hoj o manuša našti ušten andral o meriben. Phučle lestar: ²⁸ „Učitelina, o Mojžiš amenge pisinda: *,Te merela varekaske o phral a mukela peskra romña bi o čhave, leskro phral peske mi lel ola romña a mi kerel le phraleske čhaven.'* ²⁹ Sas efa phrala. Ešebno phral peske iľa romña, ale muľa a na sas les čhave. ³⁰ Avke peske la iľa dujto, ale the ov muľa. ³¹ The trito peske la iľa a avke kerde the savore efa phrala, ale na zamukle čhaven a mule avri. ³² Pro koñec savorendar muľa the odi romñi. ³³ Akor kaskri lendar ela romñi, sar uštena andral o meriben, te savore efa phrala laha dživenas?“

³⁴ O Ježiš lenge phenda: „O manuša pre kada svetos peske len romñen a džan romeste. ³⁵ Ale ola, kas o Del dikhela sar hodnen te uštavel andral o meriben, hoj te dživen andre oda časos, so avela, imar na lena romñen aňi na džana romeste. ³⁶ Bo imar našti merena, bo ena sar o aňjela. Ena le Devleskre čhave, bo ena uštade andral o meriben. ³⁷ A oda, hoj o mule čačes uštena, sikađa the o Mojžiš paš o krakos, bo phenel, hoj o Raj *hino Del le Abrahamskro, o Del le Izakoskro a o Del le Jakoboskro.* ³⁸ O Del nane Del le mulenge, ale le džidenge, bo leske sako dživel.“

³⁹ Akor varesave džene le zakoñnikendar phende: „Učitelina, mištes phendal!“ ⁴⁰ A buter pes imar na opovažinde lestar te phučel.

Kaskro čhavo hino o Kristus?

⁴¹ O Ježiš lenge phenda: „Sar šaj phenen, hoj o Kristus hino o čhavo le Davidoskro? ⁴² Se korkoro o David phenel andro Žalmi:

,O Raj phenda mire Rajeske:

Beš tuke pal miri čači sera,

⁴³ *medik tuke na thovava tire*

ñeprijatēlen tel o pindre.'

⁴⁴ Te les o David vičinel ‚Rajeja‘ akor, sar šaj el leskro čhavo?“

Den tumenge pozoris pro zakoňika

⁴⁵ Sar les savore manuša šunenasa, phenda o Ježiš peskre učeňikenge:
⁴⁶ „Den tumenge pozoris pro zakoňika, bo on kamen te phirel andro šukar džindarde gada a kamen, hoj lenge o nipi andro foros te palikeren. Kamen o anglune thana andro sinagogi a o nekfeder thana pro hoscini. ⁴⁷ Thoven avri le vdovenca a len lenge o khera, ale but pes modlinen, hoj len te dičhol. Vašoda ena gorededer sudzimen!“

21

E čori vdova čhivel nekbuter

¹ O Ježiš pes zadikhla, sar o barvale čhivenasa o love andre le chramoskri pokladňica. ² Dikhla the varesava igen čora vdova, sar ode čhida duj churde minci. ³ A phenda: „Čačipen tumenge phenav, hoj kadi čori vdova čhida buter sar savore. ⁴ Bo kala savore denasa olestar, so lenge ačhelasa, ale o čhida peskre čoripnastar savoro, so la sas pro dživipen.“

O chramos ela telečhido

⁵ Sar varesave učeňika vakerenas pal o chramos, hoj hino avrišukaľardo šukare barenca the ole darenca, so dine o manuša prekal o Del, phenda o Ježiš: ⁶ „Avena ajse dživesasa, sar olestar, so akana dikhen, na ačhela bar pre bareste. Savoro ela telečhido.“

O pharipena pro koňec le svetoskro

⁷ Phučle lestar: „Učitelina, kana oda ela? Pal soste prindžaraha, hoj oda imar hin pašes?“

⁸ Ov phenda: „Den pozoris, hoj tumen vareko te na klaminel. Bo ena but ajse džene, save avena andre miro nav a phenena: ‚Me som o Kristus,‘ a the: ‚Odi ora imar hin pašes.‘ Ale ma džan pal lende! ⁹ Sar šunena pal o maribena the pal o vzburi, ma predaran! Bo oda pes mušinel ešeb te ačhel, ale o koňec na avela takoj.“

¹⁰ Palis lenge vakerelas: „O narodosa džala pro narodosa a o krališagos pro krališagos, ¹¹ e phuv igen razisaľola a pre varesave thana ela bari bokh the nasvalibena. Sikavena pes o strašna veci, the o bare znađeňja andral o ňebos.“

¹² Ale mek angľoda savoreste tumen zalena a džana pre tumende. Dena tumen andre andro sinagogi a phandena andro berteni. Lidžana tumen angľo krala the angľo vladara vaš miro nav. ¹³ A oda pes tumenge ačhela vašoda, hoj lenge te svedčinen. ¹⁴ Zalen tumenge andro jile, hoj pes tumenge na kampela anglal te trapinel, so phenena pre tumari obrana, ¹⁵ bo me tumen dava ajse lava the gođi, anglal save našti obačhena ňisave tumare ñeprijatela a pre save aňi našti odphenena. ¹⁶ Zradzinenena tumen o daja, o dada, o phrala, e famelija the o prijatela – a varekas tumendar the murdarena. ¹⁷ Savoredžene tumen našti avri ačhena vaš miro nav. ¹⁸ Ale mek aňi jekh bal pal o šero tumenge na našľola. ¹⁹ Te likerena avri, chudena o dživipen.

O Jeruzalem ela zňičimen

²⁰ Sar dikhena, hoj o armadi hine rozačhade pašal o Jeruzalem, akor šaj džanen, hoj imar sig ela zničimen. ²¹ Akor ola, ko ena andre Judsko, mi denašen upre pro verchi a ola, ko ena andro foros, mi džan odarik het a ola, ko ena pro maši, te na džan andro foros. ²² Bo oda ena o dživesa la pomstakre, hoj pes te ačhel savoro, so hin pisimen. ²³ Andre ola dživesa ela igen phares le khabñenge the ole džuvlënge, so dena te pijel le čhavoren. Bo ela baro pharipen pre phuv a e choli ela pre kala nipi. ²⁴ Varesaven murdarena le šablëna; avren phandena andre a lidžana maškar savore narodi. A pal o Jeruzalem phirena o aver narodi, medik pes na pherdžarela lengro časos.

Sar avela o Čhavo le Manušesko

²⁵ Pro kham, pro čhonoru the pro čercheña pes sikavena o znameñja. O narodi pre phuv ena andre dar a na džanena so te kerel, sar igen hučinelu o moros the o vlni. ²⁶ O nipi merena daratar olestar, sar užarena, so avela pro svetos, bo o ñeboskre zora pes čhalavena. ²⁷ Akor dikhena, sar o *Čhavo le Manušesko avel andre chmara*, andre bari zor the andre slava. ²⁸ Sar pes kala veci chudena te ačhel, ušten a hazden upre o šere, bo pašes hin tumaro spaseñje.“

O podobestvo pal o figovñikos

²⁹ A o Ježiš lenge phenda kada podobestvo: „Dikhen pro figovñikos the pre savore stromi! ³⁰ Sar dikhen, hoj imar aven avri o prajti, džanen, hoj o ñilaj hino pašes. ³¹ Avke the tumen, sar dikhena, hoj pes oda ačhel, džanen, hoj pašes hin o krališagos le Devlesko.

³² Čačipen tumenge phenav, hoj kada pokoleñje na predžala, medik pes kada savoro na ačhela. ³³ O ñebos the e phuv našlona, ale mire lava šoha na našlona.

Den tumenge pozoris

³⁴ Den tumenge pozoris, hoj te na gondolinen andro jile ča pal o but chaben, pijiben the pal o starišagi, so hin andre kada dživipen, hoj oda džives te na avel jekhwareste pre tumende. ³⁵ Bo avela pre savore manuša, so bešen pre phuv, jekhwareste sar e pasca. ³⁶ Vašoda ma soven, ale furt tumen modlinen ko Del, hoj te denašen savorestar, so avela, a hoj te šaj ačhen anglo Čhavo le Manušesko.“

³⁷ Prekal o džives o Ježiš sikavelas andro chamos, ale rači džalas avri a presovelas pro Olivovo verchos. ³⁸ A savore nipi avenas sig tosara andro chamos, hoj les te šunen.

22

O Judaš zradzinel le Ježiš

¹ Imar sas pašes e Patrađi, o inepos le Marengro bi o kvasos. ² O bare rašaja the o zakoñika rodenas, sar le Ježiš te murdarel, ale daranas pes le nipendar. ³ Akor geła o satan andro Judaš, so pes vičinelas Iškarijotsko. Ov sas jekh le dešudujendar. ⁴ Sar o Judaš odgeła, dovakerđa pes le bare rašajenca the le chamoskre velitelëna, sar lenge les dela andre. ⁵ On radisalile a dovakerde pes, hoj les dena love. ⁶ Ov pre oda priačhiła a rodelas, sar les te del andre akor, sar leha na ena o nipi.

Pripravinen e posledno večera

⁷ Palis avla o inepos le Marengro bi o kvasos, pre savo kampelas te murdarel le Patradakre bakrores. ⁸ O Ježiš bičhađa le Peter the le Jan a phenda: „Džan a pripravinen amenge te chal o Patradakro chaben.“

⁹ On lestar phučle: „Kaj kames, hoj oda te pripravinas?“

¹⁰ Ov lenge phenda: „Sar džana andro foros, arakhela pes tumenca jekh manuš, savo lidžala o pañi andro džbanos. Džan pal leste andre oda kher, kaj džala. ¹¹ A phenen ole manušeske, kaskro hino o kher: ‚O Učitelis tuke phenel: Kaj hin oda than, kaj šaj chav o Patradakro chaben mire učeñikenca?‘ ¹² Ov tumenge sikavela upruno baro kher, so imar ela pratimen avri. Ode amenge pripravinen o chaben.“

¹³ Avke on gele a arakhle savoro avke, sar lenge o Ježiš phenda, a pripravinde o Patradakro chaben.

E posledno večera

¹⁴ Sar avla odi ora, bešla peske o Ježiš paš o skamind le dešuduje (12) apoštolenca. ¹⁵ Phenda lenge: „Igen kamavas tumenca te chal kada Patradakro chaben sigeder, sar cerpinava. ¹⁶ Bo phenav tumenge, hoj imar buter oda na chava, medik pes oda na naplñinela andro krališagos le Devleskro.“

¹⁷ Avke iła e kuči, palikerđa a phenda: „Len kadi kuči a den te pijel jekh avres. ¹⁸ Bo phenav tumenge, hoj imar buter šoha na pijava olestar, so barol pre viñica, medik na avela o krališagos le Devleskro.“

¹⁹ Avke iła o maro a palikerđa. Phagerelas, podelas lenge a phenda: „Kada hin miro telos, so pes del vaš tumenge, kada keren pre miro leperiben.“

²⁰ Avke pal e večera iła e kuči a phenda: „Kadi kuči hin e nevi zmluva andre miro rat, so pes čhorel avri vaš tumenge. ²¹ Ale o manuš, savo man zradzinela, hino manca kade paš o skamind. ²² O Čhavo le Manušeskro mušinel te merel, avke sar hin dino, ale vigos ole manušeske, ko les zradzinel.“ ²³ Akor chudle o učeñika te phučel jekh avrestar, hoj ko hin oda, ko oda kerela.

Ko hin nekbareder

²⁴ O učeñika pes chudle te vesekedinel, ko lendar hin nekbareder. ²⁵ O Ježiš lenge phenda: „O kraľa lidžan le naroden zoraha a ola, ko vladñinen upral o nipi, den pes te vičinel: ‚Lačhejileskre.‘ ²⁶ Ale tumen ma keren avke. O nekbareder maškar tumende mi el sar o nekcikneder a o vodcas, mi el sar oda, ko služinel. ²⁷ Bo ko hin bareder? Oda, ko bešel paš o skamind, abo oda, ko pašal leste kerel? Či na oda, ko bešel? Ale me som maškar tumende sar oda, ko služinel. ²⁸ Se tumen andre mire pharipena ačhenas paš ma, ²⁹ vašoda me tumenge dav o krališagos, avke sar mange les diña miro Dad, ³⁰ hoj te chan a te pijen paš miro skamind andre miro krališagos a te bešen pro troni a te sudzinen o dešuduj kmeñi le Izraeloskre.“

O Ježiš phenel, hoj les o Peter zaprinela

³¹ O Raj phenda: „Šimon, Šimon, dikh, o satan peske tumen avri mangľa, hoj tumen te precidzinel sar e pšeñica, ³² ale me vaš tu mangavas, hoj te na našlol tiro pačaben. A tu, sar tut jekhvar visareha, zoraľar tire phralen.“

³³ O Peter leske phenda: „Rajeja, tuha som pripravimen te džal the andre bertena the pro meriben.“

³⁴ A o Ježiš phenda: „Phenav tuke, Peter, hoj na gilavela adadžives o kohutos, medik trival na pheneha, hoj man na prindžares.“

³⁵ Palis lendar phučla: „Sar tumen bičhadom bi o love, bi e zajdica the bi o sandalki, či tumenge vareso chibalinelas?“

„Na,“ odphende.

³⁶ Akor lenge phenda: „Ale akana oda, kas hin love, mi lel peske len a the e zajdica; oda, kas nane šablā, mi bikenel peskre gada a mi cinel peske.“

³⁷ Bo phenav tumenge, hoj pes mange mušinel te naplñinel oda, so hin pal ma pisimen: *„A rachinenas les le živañenca.“* Oda, so hin pal ma pisimen, pes akana imar ačhel.“

³⁸ On leske phende: „Rajeja, dikh, kade hin duj šablī.“

„Imar dos!“ phenda lenge.

O Ježiš andre Getsemansko zahrada

³⁹ Palis geļa o Ježiš pro Olivovo verchos, avke sar oda kerelas furt, a o učeñika džanas pal leste. ⁴⁰ Sar avļa pre oda than, phenda lenge: „Modlinen tumen, hoj te na peren andro pokušeñje!“ ⁴¹ Ov lendar geļa dureder, vaj ajci sar pes del te dočhivel le bareha, peļa pro khoča a modlinelas pes: ⁴² „Dado, te kames, le mandar kadi kuči, ale na avke sar me kamav, ale sar tu!“ ⁴³ A sikada pes leske o añjelos andral o ñebos a delas les zor. ⁴⁴ Le Ježišoske sas andro jilo igen phares a mek zoraleder pes modlinelas. A leskro spocišagos pal leste čordolas pre phuv sar ratvale kropaja.

⁴⁵ Sar uštīla pašal e modlitba, avļa ko učeñika a arakhļa len te sovel, bo on zasute andre žala. ⁴⁶ Phenda lenge: „So soven? Uštēn a modlinen tumen, hoj te na peren andro pokušeñje!“

O Judaš zradzinel le Ježiš

⁴⁷ A mek sar o Ježiš vakerelas, avenas ke leste o nipi a anglal lende džalas jekh le dešudujendar, o Judaš. Ov avļa ko Ježiš, hoj les te čumidel.

⁴⁸ O Ježiš lestar phučla: „Judašina, le čumibnaha zradzines le Čhas le Manušeskres?“

⁴⁹ Sar ola, ko sas pašal leste, dikhle, so pes kerel, phučle lestar: „Rajeja, kames, hoj pes te maras le šablēnca?“ ⁵⁰ Varesavo dženo lendar demađa la šablaha le nekbaredere rašaskre slugas a odčhinda leske o čačo kan.

⁵¹ Ale o Ježiš phenda: „Preačhen!“ A chudña pes leskre kanestar a sasarda les.

⁵² Akor phenda le bare rašajenge, le chramoskre velitelenge the le phurederenge, save pre leste avle: „Avlan pre ma sar pro živañis le šablēnca the le pacēnca?“ ⁵³ Sako džives somas tumēnca andro chramos a na thođan pre mande o vasta. Ale kadi hin tumari ora, sar o kalipen vladñinel.“

O Peter zaprinel le Ježiš

⁵⁴ Sar les zaile, ligende les andro kher ko nekbareder rašaj. O Peter džalas pal leste dural. ⁵⁵ Sar rozthode e jag maškar e dvora a bešle peske pašal, o Peter peske bešļa maškar lende. ⁵⁶ Varesavi služka les dikhļa, te bešel paš e jag, zadikhļa pes pre leste a phenda: „The kada sas leha!“

⁵⁷ Ale o Peter zaprinđa a phenda: „Džuvlije, na prindžarav les!“

⁵⁸ Na pregeľa but a dikhľa les aver dženo a phendã: „The tu sal lendar!“

Ale o Peter phendã: „Manušeja, na som!“

⁵⁹ A vaj pal jekh ora vareko aver phendã: „He, čačo hin, the kada sas leha, bo hino Galilejčanos!“

⁶⁰ Ale o Peter phendã: „Manušeja, me na džanav, so vakeres!“ A takoj, sar mek vakereľas, giladã o kohutos. ⁶¹ Akor o Raj visaliľa a dikhľa pro Peter a le Peteriske avľa pre godi oda lav le Rajeskro, so leske phendã: „Sigeder, sar adadžives o kohutos gilavela, tu man trival zaprineha.“ ⁶² O Peter geľa avri a chudňa igen te rovel.

Asan le Ježišostar

⁶³ Ola murša, so stražinenas le Ježiš, lestar asanas a marenas les.

⁶⁴ Zakerenas leske andre o jakha a phučenas lestar: „Prorokin! Ko tut demadã?“ ⁶⁵ A mek the but aver lava leske phenenas a ruhinenas pes.

O Ježiš angle Bari Rada

⁶⁶ Sar vidňisalila, zgele pes o phuredera le manušengre, o bare rašaja the o zakoňika a ligende les angle Bari Rada ⁶⁷ a phenenas: „Te sal tu o Kristus, akor amenge oda phen!“

O Ježiš lenge phendã: „Te tumenge phenava, na pačana. ⁶⁸ A te tumendar vareso phučava, na odphenena mange. ⁶⁹ Ale akanastar o Čhavo le Manušeskro bešela pre čači sera le zorale Devleske.“

⁷⁰ Savoredžene phučle: „Sal tu akor o Čhavo le Devleskro?“

Ov lenge phendã: „Tumen mištes phenen, hoj me som.“

⁷¹ A on phende: „So kempel amenge mek buter švedken? Se korkore oda šundã andral leskro muj!“

23

O Ježiš anglo Pilat

¹ Androda uštile savoredžene a ligende le Ježiš ko Pilat. ² A chudle pre leste te vakereľ: „Kales arakhlam, sar previsareľas amaro narodos! Na domukelas te del le cisariske o daňe a phenelas pal peste, hoj ov hino o Kristus, o kralis!“

³ O Pilat lestar phučľa: „Sal tu o židoviko kralis?“

„Tu oda phenes,“ odphendã leske o Ježiš.

⁴ Akor o Pilat phendã le bare rašajenge the le nipenge: „Pre kada manuš na arakhav ňisavi vina.“

⁵ Ale on pre leste ispidenas a phenenas: „Kerel upre le manušen, sar sikavel pal cali Judsko! Chudňa andral e Galileja a avľa dži kade!“

O Ježiš anglo Herodes

⁶ Sar oda o Pilat šundã, phučľa: „Hino kada manuš andral e Galileja?“

⁷ Sar pes dodžanľa, hoj hino tel e zor le Herodesoskri, bičhadã les ko Herodes, bo the ov sas andre ola dživesa andro Jeruzalem.

⁸ Sar o Herodes dikhľa le Ježiš, igen radisalila, bo imar čirlastar les kamelas te dikhel. Bo but pal leste šunelas a užareľas, hoj les dikhela te kerel varesavo zazrakos. ⁹ Phučelas lestar but veci, ale o Ježiš leske nič na odphendã. ¹⁰ Ačhenas ode o bare rašaja the o zakoňika a igen pre leste vakerenas. ¹¹ O Herodes peskre slugadenca ande avri le Ježiš pre bari ladž a asanas lestar. Palis les urdã andro šukar gada a bičhadã les pale ko

Pilat. ¹² O Pilat the o Herodes sas peha ole dživesestar lače, bo angloda pes našti avri ačenas.

O Ježiš odsudzimen

¹³ O Pilat peske vičinda le bare rašajen, le anglune muršen the le nipen ¹⁴ a phenda lenge: „Andan mange kale manuša a phendan, hoj kerel upre le manušen. Me lestar phučavas anglal tumende a na arakhlom pre kada manuš nisavi ajsi vina, sar tumen pre leste vakeren. ¹⁵ Ale aňi o Herodes pre leste na arakhlā nič, vašoda amenge les bičhađa pale. Na kerđa nič, vaš soske mušindahas te merel! ¹⁶ Dava les te zbičinel a premukava les!“ ¹⁷ [Bo pre oda inepos lenge mušinelas furt te premukel jekhe bertenošis.]

¹⁸ Ale on savoredžene vičinde: „Kales murdar! Premuk amenge le Barabaš!“ ¹⁹ Ov sas zaphandlo andre bertena vaš oda, hoj kerđa andro foros varesavi vzbura a the vaš oda, hoj murdarđa.

²⁰ Akor pale ke lende prevakerđa o Pilat, bo kamelas te premukel le Ježiš. ²¹ Ale on vičinenas: „Ukrižin! Ukrižin les!“

²² O Pilat lenge tritovar phenda: „Ale so ajsi nalačo kerđa? Na arakhlom pre leste nič, vaš soske mušindahas te merel! Dava les te zbičinel a premukava les!“

²³ Ale on pre leste ispidenas bara vikaha a mangelas, hoj les te del te ukrižinel. Lengri vika zvifazinda. ²⁴ Akor kerđa o Pilat avke, sar peske mangelas. ²⁵ Premukla oles, ko sas phandlo andre bertena vaš e vzbura the vaš oda, hoj murdarđa, bo les peske mangelas. A le Ježiš lenge diňa avri, avke sar kamenas.

O Ježiš ukrižimen

²⁶ Sar imar les lidžanas, ačhade varesave Šimon Cirenejsko, sar avelas pal e maľa, a thode pre leste o kerestos, hoj les te lidžal pal o Ježiš. ²⁷ Džanas pal leste igen but nipi. Maškar lende sas but džuvľa, save rovenas a hikinenas upral leste. ²⁸ O Ježiš pes visarda ke lende a phenda: „Čhajale Jeruzalemoskre, ma roven upral ma, ale roven korkore upral peste the upral tumare čhave. ²⁹ Bo aven ajse dživesa, sar phenena: „Bachtale ola džuvľa, savenge našti ulon čhave; ola, ko mek na ločhile, a the ola, ko mek na dine te pijel le čhavoren!“ ³⁰ Akor phenena le verčenge: „Peren pre amende!“ a le brehenge: „Učharen amen andre!“ ³¹ Bo te kada keren le saste stromoha, ta akor so kerena le šuke stromoha?“

³² A lidžanas leha the duje živaňen, hoj len jekhetane leha te murdaren. ³³ Sar avle pre oda than, so pes vičinel Lebka, ode les ukrižinde a leha the ole živaňen – jekhes pal e čači sera a dujtones pal e balogňi. ³⁴ O Ježiš phenda: „Dado, odmuk lenge, bo na džanen, so keren!“ Palis peske rozdelinde leskre gada a losinenas vaše.

³⁵ O manuša ačenas a dikhenas. O židovika vodci lestar asanas a phenenas: „Avren zachraňinelas! Mi zachraňinel the korkoro pes, te hino o Mesijašis, oda avrikidlo le Devleskro!“

³⁶ Asanas lestar the o slugađa, avenas a denas les šut. ³⁷ Phenenas: „Te sal tu oda kralis le Židengro, zachraňin tut!“

³⁸ Upral leste sas pisimen: „Kada hin o kralis le Židengro!“

³⁹ Jekh olendar, so leha sas ukrižimen, vakereľas pre leste: „Či na sal tu o Kristus? Zachraňin the tut the amen!“

⁴⁰ Ale oka dujto leske dovakerđa zorales: „Na daras tut le Devlestar? Se the tu sal odsudzimen avke sar ov! ⁴¹ Amen sam marde čačipnaha vaš oda, so kerđam, ale ov na kerđa nič nalačo!“

⁴² A phenda: „Ježiš, leper tuke pre ma, sar aveha andre tiro krališagos.“

⁴³ O Ježiš leske phenda: „Čačipen tuke phenav, adadžives aveha manca andro rajos.“

O Ježiš merel

⁴⁴ Sas vaj dešuduj (12) ori* pro dilos a avľa o kalipen pre cali phuv a likerelas dži trin ori† pal o dilos. ⁴⁵ O kham kalila andre a o pochtan andro Chramos pharila pro jepaš. ⁴⁶ O Ježiš vičinđa zorale hangoha: „Dado, andre tire vasta dav mire duchos!“ Sar oda phenda, muľa.

⁴⁷ Sar dikhľa o velitelis upral o šel slugađa, so pes ačhila, lašarelas le Devles a phenda: „Kada manuš sas čačes čačipnaskro!“ ⁴⁸ Savore nipi pes ode zgele sar pro divadlos, hoj te dikhen, so pes ode ačhel. Sar oda dikhle, marenas pes andro kolina a gele het. ⁴⁹ Savore, so prindžarenas le Ježiš, ačhenas dural. A dikhenas pre oda the o džuvľa, save pal leste džanas andral e Galileja.

O Ježiš parundo

⁵⁰ Sas jekh manuš, so pes vičinelas Jozef, a sas andre Bari Rada. Ov sas lačo the čačipnaskro manuš ⁵¹ andral e judsko foros Arimatija. Užarelas o krališagos le Devleskro a na diňa čačo la Bara Rada andre oda, so rozhodniđe a kerde. ⁵² Kada manuš avľa ko Pilat a mangľa peske o telos le Ježišoskro. ⁵³ Sar les iľa tele, zapačardä les andre lepeda a thođa andro hrobos, so sas avrikerdo andre skala, andre savo mek šoha niško na pašľolas. ⁵⁴ Sas paraščuvin pal o dilos a imar chudelas o šabat.

⁵⁵ Džanas pal leste the o džuvľa, save avle le Ježišoha andral e Galileja. Dikhle o hrobos the oda, sar andre thode leskro telos. ⁵⁶ Palis gele pale a pripravinde o voňava oleji the o voňava masci. Ale prekal o šabat odpočovinenas, avke sar prikazinel o Zakonos.

24

O Ježiš uštel andral o meriben

¹ Ešebno džives pal o šabat avle o džuvľa sig tosara ko hrobos a ile peha o voňava oleji, so pripravinde. ² A arakhle o bar odcirdlo pašal o hrobos. ³ Sar gele andre, na arakhle o telos le Rajeskro le Ježišoskro. ⁴ Sar ode ačhenas a na džanenas, so peske pal oda te gondolinel, jekhvareste ačhile paš lende duj murša andro igen blištaca gada. ⁵ Ola džuvľa predarandile a bandile le mujenca dži e phuv. Ale ola murša lendar phuče: „Soske roden le džides maškar o mule? ⁶ Nane kade, uštila andral o meriben! Leperen tumenge pre oda, so tumenge phenelas, sar mek sas andre Galileja: ⁷ ‚O Čhavo le Manušeskro mušinel te avel dino andro vasta le binošne manušenge; mušinel te avel ukrižimen a pro trito džives te uštel andral o meriben.‘“ ⁸ Akor lenge avle pre godi leskre lava.

⁹ A sar gele pale pašal o hrobos, phende savore le dešujekh (11) učeňikenge the savore okle džeenenge. ¹⁰ Oda sas e Maria Magdalena, e Johanna, e Maria le Jakoboskri the okla aver džuvľija, so oda phende le

* 23:44 23,44 E grecko čhib: šov ori † 23:44 23,44 E grecko čhib: eňa ori

apostolenge. ¹¹ Ale lenge pes dičholas le džuvlengre lava sar diliņipen a na pačanas lenge. ¹² No o Peter uštīla a denašla ko hrobos. Sar bandīla andre, dikhla ode ča o lepedi. Geļa het a čudalīnelas pes oleske, so pes ačhīla.

Pro drom andro Emaus

¹³ Andre oda džives džanas duj džene lendar andro foros, so pes vičinel Emaus. Oda foros hino le Jeruzalemostar vaj dešujekh kilometri. ¹⁴ On peske vakerenas pal savoreste, so pes ačhīla. ¹⁵ A sar peske vakerenas a jekhetane pal oda gondolīnelas, avļa paš lende o Ježiš a džalas lenca. ¹⁶ Ale lengre jakha sas zakerde andre, hoj les te na prindžaren.

¹⁷ A phučla lendar: „Pal soste tumenge vakeren le dromeħa?“

A on ačhile smutna a zaačhile. ¹⁸ Jekh lendar, so pes vičinelas Kleofaš, lestar phučla: „Ča tu korkoro sal, ko avļa dural dural andro Jeruzalem a na džanel, so pes andre kala dživesa ode ačhīla?“

¹⁹ Ov lendar phučla: „So?“

On leske phende: „Oda, so pes ačhīla le Ježišoha andral o Nazaret, so sas prorokos a sas zoralo andre oda, so kerelas the vakerelas, anglo Del a the anglo savore manuša. ²⁰ Amare bare rašaja the anglune murša les dine te odsudžinel pro meriben a ukrižinde les. ²¹ A amen pes mukahas pre oda, hoj ov zachrañinela le Izrael. Ale oda imar hin trito džives, sar pes kada savoro ačhīla. ²² A amen predarandilam olestar, so vakerenas varesave amare džuvlīja. Sig tosara gele paš o hrobos, ²³ ale na arakhle leskro felos. Avle a phende amenge, hoj dikhle le aņjelen, save lenge phende, hoj ov dživel. ²⁴ Palis gele varesave džene amarendar paš o hrobos a arakhle savoro avke, sar phende ola džuvļa. Ale les na dikhle.“

²⁵ O Ježiš lenge phenda: „Tumen nagodaħer manušale, so polokes pačan savoreske, so vakerenas o Proroka! ²⁶ Či na mušinda o Kristus kada savoro te precerpinel a avke te džal andre peskri slava?“ ²⁷ A chudña lenge le Mojžišostar dži andre savore Proroka te sikavel dojekh than andro Pisišagos, kaj hin pal leste pisimen.

²⁸ Avke doavle paš oda foros, andre savo džanas. Ale o Ježiš pes kerelas, hoj džala dureder. ²⁹ Ale on les mangle: „Ačħ amenca, bo imar zaračol a maj ela kalīpen!“ Avke geļa andre a ačhīla lenca.

³⁰ Sar peske lenca bešla paš o skamind, iļa o maro a palikerħa, phagerħa a podiħa lenge. ³¹ Androda pes lenge phundrade o jakha a on les sprindžarde, ale ov lendar našliħa. ³² Akor phučle jekh avrestar: „Či andre amende na labonas amare jile, sar amenca pal o drom vakerelas a delas amenge te ačhalol o Pisišagos?“

³³ A takoj uštīle a gele pale andro Jeruzalem, kaj arakhle le dešujekh učeņiken jekhetane olenca, ko sas lenca ³⁴ a on lenge phenenas: „O Raj čačes uštīla a sikaħa pes le Šimonoske.“ ³⁵ Palis the ola duj džene phende pal oda, so pes lenge ačhīla pal o drom, a sar les sprindžarde, sar phagerelas o maro.

O Ježiš pes sikavel le učeņikenge

³⁶ Sar pal oda vakerenas, jekhvareste maškar lende ačhīla o Ježiš a phenda lenge: „Smirom tumenge!“

³⁷ Ale on igen predarandile, bo peske gondolīnelas, hoj dikhen le duchos. ³⁸ Ov lendar phučla: „Soske predarandilān? Soske avke

pochibinen andre tumare jile? ³⁹ Dikhen mire vasta the mire pindre, hoj oda som me! Chuden tumen mandar a dikhen. Se le duchos nane telos the kokala a dikhen, hoj man hin.“

⁴⁰ Sar oda phenda, sikaða lenge o vasta the o pindre. ⁴¹ A sar peske mek andre oda baro radišagos našti dopačanas a čudalinenas pes, phučla lendar: „Nane tumen kade vareso te chal?“ ⁴² On les dine sikra peki riba.

⁴³ Ov iła a čala la anglal lende.

⁴⁴ Phenda lenge: „Kada hin mire lava, so tumenge vakeravas, sar mek somas tumenca: Mušinel pes te ačhel savoro, so hin pal ma pisimen andro Zakonos le Mojžišoskro, andro Proroka the andro Žalmi.“

⁴⁵ Akor lenge phundraða e godi, hoj te achalon o Pisišagos. ⁴⁶ Phenda lenge: „Avke oda hin pisimen, hoj o Kristus cerpinela a pro trito džives uštela andral o meriben ⁴⁷ a andre leskro nav pes kazinela savore narodenge, hoj pes te visaren le binendar a te odmukel pes lenge o bini. A chudela pes oda andral o Jeruzalem. ⁴⁸ A tumen san oleske o švedki. ⁴⁹ Me tumenge bičhavava oda daros, pal savo miro Dad diña lav. Ačhen andre kada foros, medik pre tumende na avela e zor upral andral o ņebos.“

O Ježiš ilo upre andro ņebos

⁵⁰ Palis len iła avri paš e Betanija, hazdña o vasta a žehñinelas lenge. ⁵¹ Androda, sar lenge žehñinelas, geła lendar sikra dureder a sas ilo upre andro ņebos. ⁵² On pes leske klañinenas a avle pale andro Jeruzalem bare radišagoha. ⁵³ A sas furt andro chramos a lašarenas the bararenas le Devles.

O Evaňjelium le Janoskro

O Ježiš – o večno Lav le Devleskro

¹ Ešebnovarestar sas o Lav a oda Lav sas paš o Del a oda Lav sas o Del. ² Ov sas ešebnovarestar paš o Del. ³ Savoro sas stvorimen prekal leste a bijal leste na sas stvorimen nič olestar, so hin stvorimen. ⁴ Andre leste sas o dživipen a oda dživipen sas o švetlos le manušengro. ⁵ Oda švetlos labol andro kalipen a o kalipen les na zaačhada.

⁶ Sas jekh manuš bičhado le Devlestar, savo pes vičinelas Jan. ⁷ Ov avla te svedčinel pal oda švetlos, hoj oda savore te šunen a te pačan. ⁸ Ov korkoro na sas oda švetlos, ale avla te svedčinel pal oda švetlos.

⁹ Oda čačo švetlos, so labol prekal dojekh manuš, avelas pro svetos. ¹⁰ Ov sas andro svetos, so sas stvorimen prekal leste, ale oda svetos les na prindžarda! ¹¹ Avla andre peskro, ale leskre nipi les na priile! ¹² Ale savoren, ko les priile – olen, ko pačan andre leskro nav, diña pravos te ačhen o čhave le Devleskre, ¹³ save na ulile le ratestar aňi olestar, so kamelas o felos, vaj o murš – ale le Devlestar.

¹⁴ Oda Lav ačhila manuš a dživelas maškar amende. Dikhlam leskri slava, e slava ča le jekhore Čhaskri, savo avla le Dadestar a andre savo hin pherdo milost le čačhen.

¹⁵ O Jan svedčinelas pal leste a vičinelas: „Kada hin oda, pal kaste phendom, ‚Oda, ko avel pal mande, sas angle ma, bo sas sigeder sar me.‘ “ ¹⁶ Amen savore priilam leskre barvalipnastar jekh požehnaňje pal aver. ¹⁷ Bo prekal o Mojžiš sas dino o zakonos, ale e milost the o čačipen avla prekal o Ježiš Kristus. ¹⁸ Le Devles šoha ňiko na dikhla, ale ča o jekhoro Čhavo*, savo hino korkoro Del a hino nekpašeder paš o Dad, ov amenge les sikađa.

Le Janoskro svedectvos

¹⁹ Kada hin o svedectvos le Janoskro, sar ke leste o Židi andral o Jeruzalem bičhade le rašajen the le Leviten, hoj lestar te phučen: „Ko tu sal?“ ²⁰ O Jan viznavinda a phenda phundradones: „Me na som o Kristus.“

²¹ A phučle lestar: „Ko akor sal? Či sal tu o Eliaš?“

Ov phenda: „Na som.“

„Abo sal oda Prorokos?“

Odphenda: „Na.“

²² Androda leske phende: „Akor, ko sal? Hoj te džanas te odphenel olenge, ko amen bičhade. So pal tute phenes?“

²³ O Jan phenda oda, so pisinda o prorokos Izajaš: „Me som o hangos, so vičinel pre pušta: ‚Rovŋinen avri o drom le Rajeskro!‘ “

²⁴ Maškar ola manuša, so sas pal leste bičhade, sas the Farizeja. ²⁵ On lestar phuče: „Soske akor boles, te na sal tu o Kristus aňi o Eliaš aňi oda Prorokos?“

²⁶ O Jan lenge odphenda: „Me bolav le paňeha, ale maškar tumende ačhel oda, kas tumen na prindžaren. ²⁷ Ov hin oda, ko avel pal mande,

* **1:18** 1,18 E grecko čhib: ča o jekh Del

ale me na som hodno leske te rozphandel aňi o sirimocis pro sandalki.“
 28 Kada pes ačhila andre Betanija pal o Jordan, kaj o Jan bolelas.

29 Pre aver džives dikhľa o Jan le Ježiš, hoj avel ke leste, a phenda: „Dikh, o Bakroro le Devleskro, savo odlel o binos le svetoskro! 30 Kada hin oda, pal kaste me phendom: ‚Pal mande avel murš, savo hin angle ma, bo sas sigeder sar me.‘ 31 Aňi me les na prindžaravas, ale vašoda avľom a bolavas le paňeha, hoj les o Izrael te sprindžarel.“

32 O Jan svedčinelas: „Dikhľom le Duchos te avel sar holubica tele andral o űebos a ačhila pre leste. 33 Aňi me les na prindžaravas, ale oda, ko man bičhađa te bolel le paňeha, mange phenda: ‚Pre kaste dikheha te avel tele le Duchos a hoj ačhel pre leste, oda hin ov, savo bolel le Svete Duchoha.‘

34 A me oda dikhľom a svedčinov, hoj ov hino o Čhavo le Devleskro.“

Ešebna učeňika le Ježišoskre

35 Pre aver džives ode pale ačhelas o Jan the duj leskre učeňika 36 a dikhľa le Ježiš, sar odarik pašal predžal, a phenda: „Dikhen, o Bakroro le Devleskro!“

37 Ola duj učeňika šunde, so phenda, a gele pal o Ježiš. 38 O Ježiš visalila a dikhľa, hoj džan pal leste, a phenda lenge: „So roden?“ On leske odphende: „Rabbi (so hin prethodo: Učitelina), kaj bešes?“

39 Ov lenge phenda: „Aven a dikhen!“ Avke gele a dikhle, kaj bešel, a ačhile oda džives ke leste. Sas vaj štar ori† pal o dilos.

40 Jekh ole dujendar, save oda šunde le Janostar a gele pal o Ježiš, sas o Andrej, o phral le Šimonoskro Peteriskro. 41 Ešebno veca, savi kerđa o Andrej, sas, hoj arakhľa peskre phrales le Šimon a phenda leske: „Arakhľam le Mesijašis,“ so hin prethodo: Le Kristus. 42 A anda les ko Ježiš.

O Ježiš dikhľa pre leste a phenda: „Tu sal o Šimon, o čhavo le Jonašiskro. Tu pes vičineha Kefas,“ so hin prethodo: „Peter.“

43 Pre aver džives o Ježiš kamľa te džal andre Galileja. Arakhľa le Filip a phenda leske: „Av pal ma!“

44 O Filip sas andral e Betsaida, oda sas o foros, kaj bešelas o Andrej the o Peter. 45 A o Filip arakhľa le Natanael a phenda leske: „Arakhľam oles, pal kaste hin pisimen andre le Mojžišoskro Zakonos the andro Proroka, le Ježiš andral o Nazaret, le Jozefoskre čhas.“

46 O Natanael leske phenda: „Či andral o Nazaret šaj avel vareso lačo?“

O Filip leske odphenda: „Av a dikh!“

47 Sar dikhľa o Ježiš, hoj o Natanael avel ke leste, phenda: „Dikh, čačo Izraelitas, andre savo nane klamišagos.“

48 O Natanael leske phenda: „Khatar man prindžares?“

O Ježiš leske odphenda: „Mek sigeder, sar tut o Filip vičinda, dikhľom tut, sar salas tel oda figovňikos.“

49 O Natanael leske phenda: „Rabbi, tu sal oda Čhavo le Devleskro! Tu sal o kralis le Izraeloskro!“

50 O Ježiš leske odphenda: „Tu pačas ča vaš oda, bo phendom tuke: ‚Dikhľom tut tel oda figovňikos?‘ Dikheha mek bareder veci sar kada.“

51 Palis phenda: „Čačes, čačes phenav tumenge, hoj dikhena o űebos

† 1:39 1,39 E grecko čhib: deš ori

phundrado a le Devleskre aňjelen te džal upre a te avel tele pro Čhavo le Manušeskro.“

2

O bijav andre Kana

¹ Pro trito džives sas o bijav andre Kana Galilejsko a sas ode e daj le Ježišoskri. ² O Ježiš sas vičimen pro bijav peskre učeňikenca. ³ Sar imar lenge dodžalas e mol, phenda e daj le Ježišoske: „Nane len mol.“

⁴ O Ježiš lake phenda: „So amen hin andre oda, džuvlije? Mek na avľa miri ora.“

⁵ Paloda leskri daj phenda le sluhenge: „Keren savoro, so tumenge phenela!“

⁶ A ačhenas ode šov barune kanti pro paňi, hoj pes o Židi te thoven (moren) pal lengri tradicija. Andre dojekh rešľolas vaj po šel litri.

⁷ O Ježiš lenge phenda: „Pheraren o kanti le paňeha!“ A pherdžarde len dži upre.

⁸ Palis lenge phenda: „Len andral sikra avri a lidžan le bijaveskre starostaske.“ A ligende.

⁹ Ov na džanelas, khatar sas, ale o sluhi, save ile le paňestar, džanenas. Avke sar koštolinda o paňi, so sas čerimen pre mol, vičinda peske le ternes ¹⁰ a phenda leske: „Dojekh manuš thovel pro skamind ešeb e lachi mol, a sar imar o hosci buter pile, palis del e goreder. Ale tu mukľal e lachi mol dži akana!“

¹¹ Kada ešebno zazrakos, so o Ježiš kerđa, pes ačhila andre Kana Galilejsko. Avke sikađa peskri slava a leskre učeňika andre leste pačandile.

¹² Paloda geľa andro Kafarnaum peskra daha, peskre phralenca the le učeňikenca a ačhile ode vajkeci dživesa.

O Ježiš žužarel o chramos

¹³ E Patrađi le Židengri sas pašes a o Ježiš džalas andro Jeruzalem. ¹⁴ Ode andro chramos arakhľa olen, ko bikenenas le gurumňen, le bakren, le holuben, a the olen, ko vatinenas o love. ¹⁵ Le špargendar peske kerđa bičos a tradňa savoredžnen le bakrenca the le gurumňenca avri andral o chramos. Olenge, ko vatinenas o love, previsarđa o skaminda a rozčhida o love. ¹⁶ Olenge, ko bikenenas le holuben, phenda: „Lidžan len adarik het! Ma keren mire Dadeskre kherestar placos!“ ¹⁷ Leskre učeňikenge avľa pre godi, hoj hin pisimen: „O kamiben vaš tiro kher andre mande labol sar jag.“

¹⁸ Akor leske o Židi phende: „Sikav amenge varesavo zazrakos, hoj te džanas, hoj tut hin pravos kada te kerel.“

¹⁹ O Ježiš lenge odphenda: „Čhiven tele kada chramos a tel o trin džives les pale ačhavava.“

²⁰ Avke lestar o Židi phučle: „Saranda the šov (46) berš ačhavenas kada chramos a tu les ačhaveha tel o trin džives?“ ²¹ Ale ov oda vakerelas pal o chramos peskre feloskro. ²² Sar imar ušľila andral o meriben, o učeňika peske leperde, hoj oda phenda, a pačandile oleske, so hin pisimen, a the le lavenge, so o Ježiš phenda.

²³ Sar sas andro Jeruzalem pre Patrađi, but džene pačandile andre leskro nav, bo dikhenas o zazraki, so kerelas. ²⁴ Ale o Ježiš lenge na phenelas pal peste savoro, bo džanelas savore manušen. ²⁵ Leske na kampelas, hoj leske vareko te phenel vareso pal o manuš, bo ov džanelas, so hin le manušes andro jilo.

3

O Ježiš the o Nikodem

¹ Sas jekh Farizejis, so pes vičinelas Nikodem, a ov sas baro manuš maškar o Židi. ² Ov avla rači ko Ježiš a phenda leske: „Rabbi, džanas, hoj avlal le Devlestar sar učitelis, bo niko našti kerel ajse zazraki, sar tu kerel, te leha na ulahas o Del.“

³ O Ježiš leske odphenda: „Čačes, čačes phenav tuke: Oda, ko na ulola pale, našti dikhel o krališagos le Devleskro.“

⁴ Avke o Nikodem phučla: „Sar šaj ulol manuš, te hino imar phuoro? Či šaj džal dujtovar peskra dake andro per, hoj te ulol?“

⁵ O Ježiš odphenda: „Čačes, čačes phenav tuke, te vareko na ulola andral o pañi the andral o Duchos, našti džal andro krališagos le Devleskro. ⁶ So ulila andral o felos, hin o felos, a so ulila andral o Duchos, hin o duchos. ⁷ Ma čudalin tut, hoj tuke phendom: ‚Mušinen te ulol pale.‘

⁸ E balvaj phurdel, kaj kamel, šunes la, ale na džanes, khatar avel a kaj džal. Avke oda hin the sakoneha, ko ulila andral o Duchos.“

⁹ O Nikodem lestar phučla: „Sar pes oda šaj ačhel?“

¹⁰ O Ježiš leske odphenda: „Se tu sal učitelis andro Izrael a kada na džanes? ¹¹ Čačes, čačes phenav tuke, hoj so džanas, phenas a oda, so dikhlam, vakeras avri, no tumen na prilen amaro svedectvos. ¹² Te tumenge vakerav pal o veci kale svetoskre a na pačan, sar palis pačana, te tumenge vakerava pal o veci le ņeboskre? ¹³ ņiko na geľa upre andro ņebos, ča oda, ko avla tele andral o ņebos, o Čhavo le Manušeskro. ¹⁴ Avke sar o Mojžiš pre pušta hazdña upre le sapes, mušinel te avel uprehazldo the o Čhavo le Manušeskro, ¹⁵ hoj sakones, ko pačal andre leste, te avel o večno dživipen.“

¹⁶ Bo o Del avke kamelas o svetos, hoj diña peskre jekhore Čhas, hoj ņiko, ko pačal andre leste, te na merel, ale te avel les o večno dživipen.

¹⁷ Bo o Del na bičhada pro svetos peskre Čhas, hoj te odsudzinel o svetos, ale hoj les te spasinel. ¹⁸ Oda, ko pačal andre leste, na ela odsudzimen. Ale oda, ko na pačal, imar hino odsudzimen, bo na pačandila andro nav le Devleskre jekhore Čhaskro. ¹⁹ Kada hin oda sudos, hoj o švetlos avla pre phuv, ale o nipi buter kamenas o kalipen sar o švetlos, bo lengre skutki sas nalače. ²⁰ Bo oda, ko kerel o nalače veci, našti avri ačhel o švetlos a na džal andro švetlos, hoj te na dičhol, so kerel. ²¹ Ale oda, ko dživel andro čačipen, džal andro švetlos, hoj pes te sikavel, hoj oda, so kerel, hin kerdo andro Del.“

Le Janoskro svedectvos pal o Ježiš

²² Palis avla o Ježiš peskre učeñikenca andre judsko phuv. Ode lenca ačhila a bolelas. ²³ A the o Jan bolelas andro Aion, paš o Salem, bo ode

sas but pañi a o manuša ode avenas a denas pes te bolel. ²⁴ Kada sas mek angloda, sar o Jan sas phandlo andre bertena.

²⁵ Varesave učeñika le Janoskre pes vesekedinenas jekhe Židoha pal oda, hoj so phenel o zakonos, sar pes kempel te obžuzarel. ²⁶ Avle ko Jan a phende leske: „Rabbi, oda, ko sas tuha pre oki sera pal o Jordan a pal savo tu diñal svedectvos, bolel a savoredžene džan ke leste.“

²⁷ O Jan odphenda: „O manuš peske našti lel nič korkoro, te leske oda na sas dino andral o űebos. ²⁸ Tumen korkore san mire švedki, hoj me phendom: ‚Me na som o Kristus, ale som bičhado anglal leste.‘ ²⁹ E terñi patrinel le terneske a o prijatelis le terneskro, savo ode ačhel a šunel, igen radisaol, sar šunel le terneskro hangos. Kada miro radišagos hin akana pherdo. ³⁰ Ov mušinel te barol a me te cikñol.

O Čhavo avel upral andral o űebos

³¹ Oda, ko avel upral, hino upral savorende. Ko hino pal e phuv, hino pal e phuv a vakerelel pal o veci, so pes kerel pre phuv; ale oda, ko avel andral o űebos, hino upral savorende. ³² Ov vakerelel pal oda, so dikhla a šunda, ale űiko na prilel leskro svedectvos. ³³ Oda, ko prilel leskre lava, sikavel, hoj o Del hino čačipnaskro. ³⁴ Bo oda, kas o Del bičhada, vakerelel o lava le Devleskre, bo o Del leske del le Duchos bi e mira. ³⁵ O Dad kamel le Čhas a diña savoro andre leskre vasta. ³⁶ Oda, ko pačal andro Čhavo, oles hin o večno džživipen, ale oda, ko na prilel le Čhas, na dikhela o džživipen, ale ačhel pre leste e cholli le Devleskri.“

4

O Ježiš the e Samaritanka

¹ Sar pes dožđanla o Ježiš, hoj o Farizeja pes došunde pal leste, hoj dochudel a bolel buter učeñiken sar o Jan, ² kajte o Ježiš korkoro na bolelas, ale leskre učeñika, ³ omukla e judsko phuv a geła pale andre Galileja.

⁴ Ale mušinda te džal prekal e Samarija. ⁵ Avke avla andre Samarija andro foros Sichar, so sas pašes paš odi mała, so diña o Jakob peskre čhaske le Jozefoske. ⁶ Ode sas e chañig le Jakoboskri. O Ježiš sas strapimen le dromestar, avke peske bešla paš e chañig. Sas vaj dešuduj (12) ori* pro dilos.

⁷ Akor avla jekh džžuvli andral e Samarija te cirdel o pañi. O Ježiš lake phenda: „De man te pijel!“ ⁸ Bo leskre učeñika gele andro foros te cinel te chal.

⁹ Akor leske odi Samaritanka phenda: „Tu sal Židos a me som Samaritanka. Sar šaj mandar manges te pijel pañi?“ Bo o Židi na vakeren le Samaritanenka.

¹⁰ O Ježiš lake odphenda: „Te džanlalas, savo daros del o Del a ko hin oda, ko tuke phenel: ‚De man te pijel,‘ manglalas les a ov tut diñahas o džido pañi.“

¹¹ E džžuvli leske phenda: „Rajeja, se nane tut añi vedros a e chañig hiñi bari. Akor khatar leha o džido pañi? ¹² So, tu sal bareder sar amaro dad o Jakob, savo amenge diña kadi chañig? Se ov korkoro andral pijelas, the leskre čhave the leskre džživiri.“

* 4:6 4,6 E grecko čhib: šov ori

13 O Ježiš lake odphenda: „Sako, ko pijela kale pañestar, ela pale smedno, 14 ale ko pijela ole pañestar, so les me dava, oles na smedzinela šoha. Ale o pañi, so les me dava, ačhela andre leste sar e chañig, so dela o večno dživipen.“

15 E džuvli leske odphenda: „Rajeja, de man ole pañestar, hoj man te na smedzinel a te na phirav kade pañeske.“

16 Ov lake phenda: „Dža, vičin tire romes a av kade!“

17 E džuvli odphenda: „Nane man rom.“

O Ježiš lake phenda: „Mištes phenda, hoj tut nane rom, 18 bo sas tut pandž roma a oda, kaha sal akana, nane tiro rom. Oda phenda čačo.“

19 Akor oj phenda: „Rajeja, dikhav, hoj sal prorokos. 20 Amare dada lašarenas le Devles pre kada verchos a tumen phenen, hoj andro Jeruzalem hin o than, kaj les kampel te lašarel.“

21 O Ježiš lake odphenda: „Pača mange, džuvlije: Avel e ora, hoj na lašarena le Devles aňi pre kada verchos aňi andro Jeruzalem. 22 Tumen lašaren oles, kas na prindžaren. Ale amen lašaras oles, kas prindžaras, bo o spaseňje avel le Židendar. 23 Ale avel e ora a imar hiňi akana, hoj ola, ko čačes lašaren le Dades, les lašarena andro Duchos the andro čačipen. Bo o Dad rodel ajsen, ko les avke lašaren. 24 O Del hino Duchos a ola, ko les lašaren, mušinen les te lašarel andro Duchos the andro čačipen.“

25 E džuvli leske phenda: „Džanav, hoj avela o Mesijašis, (savo pes vičinel Kristus). Sar ov avela, phenela amenge savoro.“

26 O Ježiš lake odphenda: „Me som oda, ko tuha vakerav.“

27 Androda avle leskre učeňika a čudalinenas pes, hoj vakerelas la džuvlaha. Ale ňiko na phučla: „So latar kames?“ aňi: „Soske laha vakeres?“

28 Akor mukla e džuvli ode peskro džbanos a gela andro foros te phenel le nipenge: 29 „Aven te dikhel le manušes, savo mange phenda savoro, so kerdom! Či oda nane o Kristus?“ 30 Avke avle avri andral o foros a gele paš o Ježiš.

31 Androda les mangelas leskre učeňika: „Rabbi, cha!“

32 Ale ov phenda: „Man hin te chal chaben, pal savo tumen na džanen.“

33 Akor phučenas o učeňika jekh avrestar: „Anda leske vareko te chal?“

34 Ale o Ježiš lenge odphenda: „Miro chaben hin oda, hoj te kerav e voľa oleskri, ko man bičhada, a te dokerav leskri buči. 35 Či tumen na phenen, hoj mek štar čhon a avela e žatva? Phenav tumenge, hazden tumare jakha a dikhen pro mali: Imar hine parne a imar šaj te skidel upre e žatva! 36 Oda, ko skidel upre, imar lel o počiniben a skidel o ulipen pro večno dživipen, hoj oda, ko sadzinda, the oda, ko skidna upre, jekhetane te radisalon. 37 Bo oda lav, so vakeren o nipi, hin čačipen: ‚Jekh dženo sadzinel a aver skidel upre.‘ 38 Me tumen bičhadom te skidel upre oda, pre soste tumen buči na kerđan. Aver krenas a tumen kidňan upre o ulipen lengra bučatar.“

39 But Samaritana andral oda foros pačandile andro Ježiš angle odi džuvli, bo oj svedčinelas: „Phenda mange avri savoro, so keravas.“ 40 Sar ke leste avle o Samaritana, mangelas les, hoj te ačhel ke lende. A o Ježiš ode ačihla duj džives. 41 A pačandile mek buter džene, sar šunde leskre lava, 42 a phende la džuvlake: „Amen pačas imar na ča vaš oda, so tu

phenda, ale the korkore šundam a džanas, hoj ov hino čačes o Spasitelis le svetoskro.“

O Ježiš sastarel le uradnikoskre čhas

⁴³ Pal ola duj dživesa odgeła odarik o Ježiš andre Galileja, ⁴⁴ bo o Ježiš korkoro phenda, hoj le prorokos nane pačiv ode, kaj barila avri. ⁴⁵ Avke avla o Ježiš andre Galileja. O manuša andral e Galileja les priile, bo the on sas pre Patrađi andro Jeruzalem a dikhle savoro, so kerelas.

⁴⁶ Avke o Ježiš avla pale andre Kana Galilejsko, kaj čerinda o paňi pre mol. Ode sas jekh kraliko uradnikos, saveskro čhavo sas nasvalo andro Kafarnaum. ⁴⁷ Sar ov šunda, hoj o Ježiš avla andral e Judsko andre Galileja, geła ke leste a mangla les, hoj te avel te sastarel leskre čhas, bo ov imar merelas.

⁴⁸ O Ježiš leske phenda: „Te na dikhlanas đivi the zazraki, na pačandilanas.“

⁴⁹ O uradnikos odphenda: „Rajeja, av manca mek angloda, sar miro čhavo merela.“

⁵⁰ O Ježiš leske phenda: „Dža, tiro čhavo dživel.“

Ov pačandila ole laveske, so leske o Ježiš phenda, a geła. ⁵¹ A sar džalas pal o drom, avle ke leste leskre sluhi a phende leske: „Tiro čhavo dživel.“

⁵² Avke lendar phučla pre ora, kana leske sas feder. Odphende: „Idž, jekh oratar† les e horučka omukla.“

⁵³ Akor o dad prindžarda, hoj oda sas andre odi ora, sar leske o Ježiš phenda: „Tiro čhavo dživel.“ A pačandila ov the calo leskro kher.

⁵⁴ Kada sas imar dujto zazrakos, so o Ježiš kerđa, sar avla andral e judsko phuv andre Galileja.

5

O Ježiš sastarel jekhe nasvales paš e Bethesda

¹ Paľis geła o Ježiš andro Jeruzalem pro židoviko inepos. ² Andro Jeruzalem paš e Bakrengri brana sas paňi, savo o Židi vičinen Bethesda. Sas ode pandž hali kerde le slupendar. ³ Andre ola thana pašlonas igen but nasvale – kore, bange the kaliki. [A užarenas, medik pes na čhalavela o paňi. ⁴ Bo o Židi pačanas, hoj o aňjelos le Rajeskro avelas pal varesavo časos andro paňi a čhalavelas le paňeha a oda, ko pes akor ešebno chudelas le paňestar, sastolas avri andral savore nasvalibena, so les sas.]

⁵ A sas ode varesavo manuš, savo sas nasvalo tranda the ocho (38) berš.

⁶ Sar les o Ježiš dikhla te pašlol a prindžarda, hoj imar hino but nasvalo, phučla lestar: „Kames te sastol avri?“

⁷ O nasvalo manuš leske odphenda: „Rajeja, nane ajso manuš, savo man ligendahas andro paňi akor, sar pes čhalavel. A medik me dodžav, imar aver džal anglam ma.“

⁸ Akor leske o Ježiš phenda: „Ušti, le tiro hadžos a dža!“ ⁹ Oda manuš takoj sastila avri, ila peske o hadžos a phirelas.

Oda pes ačila pro šabat, ¹⁰ a vašoda o Židi phende oleske, so sas sastardo: „Hin šabat, našti lidžas o hadžos!“

¹¹ Ale ov lenge odphenda: „Oda, ko man sastarda, mange phenda: ‚Le tiro hadžos a dža!‘“

† 4:52 4,52 E grecko čhib: efa orendar

¹² Avke lestar phučle: „Ko hin oda manuš, so tuke phenda: ‚Le tiro hadžos a dža?‘ “

¹³ Ale oda manuš, so sastila avri, na džanelas, ko oda hin, bo o Ježiš odgela dureder pašal ola nipi, so pes ode zgele.

¹⁴ Palis les o Ježiš arakhla andro chramos a phenda leske: „Dikh, sastilal avri, imar buter ma ker o bini, hoj pes tuke te na ačhel vareso goreder!“

¹⁵ Oda manuš gela het a phenda le Židenge: „O Ježiš man sastarđa.“

¹⁶ A vašoda, hoj oda o Ježiš kerđa pro šabat, chudle pre leste o Židi te džal. ¹⁷ Ale o Ježiš lenge odphenda: „Miro Dad furt kerel, vašoda the me kerav.“

¹⁸ Vaš oda lav les o Židi mek buter kamenas te murdarel, na ča hoj na dolikerel o šabat, ale mek the le Devles vičinel Dado a kerel pestar jekh le Devleha.

E autorita le Ježišoskri

¹⁹ Avke lenge o Ježiš odphenda: „Čačes, čačes tumenge phenav, o Čavo našti kerel nič korkoro pestar, ča oda, so dikhel te kerel peskre Dades. Avke sar kerel o Dad, kerel the o Čavo. ²⁰ Bo o Dad rado dikhel le Čhas a sikavel leske savoro, so ov kerel. A sikavela leske mek bareder veci sar kala, hoj pes tumen te čudalinen. ²¹ Bo sar o Dad uštavel le mulen a obdžidarel len, avke the o Čavo, kas kamel, obdžidarel. ²² Bo o Dad na sudzinel ņikas, ale savoro sudos diňa le Čhaske, ²³ hoj savore te den pačiv le Čhas, avke sar den pačiv le Dades. Ko na del pačiv le Čhas, na del pačiv le Dades, savo les bičhađa.

²⁴ Čačes, čačes phenav tumenge, hoj oles, ko šunel miro lav a pačal oleske, ko man bičhađa, hin večno dživipen. Na džala pro sudos, ale pregeľa andral o meriben andro dživipen. ²⁵ Čačes, čačes phenav tumenge, hoj avela e ora a imar hiři kade, sar o mule šunena o hangos le Devleskre Časkro a ola, ko les šunena, dživena. ²⁶ Bo sar hin le Dades o dživipen andre peste, avke diňa the le Čhaske, hoj les te avel o dživipen andre peste. ²⁷ Diňa les pravos te sudzinel, bo hino o Čavo le Manušeskro.

²⁸ Ma čudalinen tumen oleske, bo avel e ora sar savore, ko hine andro hrobi, šunena leskro hangos ²⁹ a ola, ko mištes kerenas, uštena andral o meriben a dživena, ale ola, ko namištes kerenas, uštena a ena odsudzimen. ³⁰ Me našti kerav nič korkoro mandar. Sudzinav avke, sar šunav le Dadestar a miro sudos hino čačipnaskro, bo na rodav miri vola, ale e vola Oleskri, ko man bičhađa.“

O svedectvos pal o Ježiš

³¹ „Te me vakerav korkoro pal mande, miro svedectvos nane čačipnaskro. ³² Aver dženo svedčinel pal ma a džanav, hoj leskro svedectvos pal ma hin čačipen.“

³³ Tumen bičhađan le manušen ko Jan a ov diňa čačipnaskro svedectvos. ³⁴ No me na prilav o svedectvos le manušestar, ale kada phenav vašoda, hoj te aven spasimen. ³⁵ Ov sas e momeli, so labolas the švicinelas, a tumen kamenas sikra te radisaľol andre leskro švetlos.

³⁶ No man hin bareder svedectvos sar le Jan. Bo o skutki, save mange diňa te kerel o Dad, save me kerav, ola skutki svedčinen, hoj man o Dad bičhađa. ³⁷ The o Dad, savo man bičhađa, korkoro diňa pal ma svedectvos. Tumen šoha na šunđan leskro hangos aňi na dikhľan leskro

muj. ³⁸ A leskro lav na ačhel andre tumende, bo na pačan oleske, kas ov bičhada. ³⁹ Roden andro Pisišagi, bo gondolinen tumenge, hoj andre lende tumen hin o večno dživipen a ipen ola Pisišagi svedčinen pal ma. ⁴⁰ Ale na kamen te avel paš ma, hoj tumen te avel o večno dživipen.

⁴¹ O lašariben le nipendar na prilav, ⁴² ale me tumen prindžarav, hoj tumen nane o kamiben le Devleskro andro jile. ⁴³ Me avlom andro nav mire Dadeskro a na prilén man, ale te avlahas vareko aver andre peskro nav, oles priilanas. ⁴⁴ Sar šaj tumen pačan, te jekh avrestar rado prilén o lašariben, ale o lašariben le jekhore Devlestar na roden?

⁴⁵ Ma gondolinen tumenge, hoj me pre tumende vakerava le Dadeske. O Mojžiš, pre savo pes tumen zmuken, ov pre tumende vakerela. ⁴⁶ Bo te pačandilanas le Mojžišoske, pačandilanas the mange, bo ov pisinelas pal mande. ⁴⁷ Ale te na pačan oleske, so ov pisinda, sar šaj pačan oleske, so me vakerav?“

6

O Ježiš del te chal but manušen

¹ Pašis o Ježiš gela pre oki sera le Galilejske moroskri, savo pes vičinel the Tiberijadsko. ² A džanas pal leste igen but nipi, bo dikhle leskre zazraki, sar sastarelas le nasvalen. ³ O Ježiš gela upre pro verchos peskre učeňikenca a ode peske bešla. ⁴ A e Patrađi, o inepos le Židengro, sas pašes.

⁵ Sar o Ježiš hazdňa o jakha a dikhla, hoj ke leste aven igen but nipi, phenda le Filiposke: „Kaj cinaha maro, hoj te das te chal savore kale nipen?“ ⁶ Ale kada phučla, ča hoj les te skušinel avri, bo ov imar džanelas, so kerela.

⁷ O Filip leske phenda: „Aňi kajte cindamas maro vaš o duj šel (200) denara, ta na ulahas dos, hoj sako lendar bajča sikra te chal.“

⁸ Jekh leskre učeňikendar, o Andrej, o phral le Šimonoskro Peteriskro, leske phenda: ⁹ „Hin kade jekh čavoro, saves hin pandž jačmena mare the duj ribi, ale so oda hin prekal kajci džene?“

¹⁰ O Ježiš phenda: „Phenen le nipenge, hoj peske te bešen.“ A pre oda than sas but čar. Avke peske o manuša bešle; sas ode vaj pandž ezera (5 000) murša. ¹¹ O Ježiš ila o mare, palikerđa a rozdelas le učeňikenge a o učeňika olenge, ko bešenas. Avke oda kerđa the le ribenca a savore chale ajci, keci kamenas.

¹² Sar imar čalile, phenda peskre učeňikenge: „Skiden upre, so ačila, hoj nič te na musalol!“ ¹³ Avke skidle upre dešuduj (12) pherde košara, so ačhile ole pandže jačmene marendar, so chanas.

¹⁴ Sar o nipi dikhle oda zazrakos, so o Ježiš kerđa, phenenas: „Ov hino čačes oda Prorokos, savo majinel te avel pro svetos.“ ¹⁵ A sar o Ježiš avla pre oda, hoj imar aven a kamen lestar našilu te kerel kraľis, pale gela korkoro pro verchos.

O Ježiš phirel pal o moros

¹⁶ Sar zaračila, gele leskre učeňika paš o moros. ¹⁷ Gele andre lodka a džanas pre oki sera le moroskri andro Kafarnaum. Imar sas rat a o Ježiš mek na avla pale paš lende. ¹⁸ Akor pes chudňa o moros te hazdel upre, bo phurdelas e zoralí balvaj. ¹⁹ Sar imar o učeňika pregele la lodkaha vaj

pandž abo šov kilometri, dikhle le Ježiš te phirel pal o moros a te avel paš e lodka a predarandile. ²⁰ Ale o Ježiš lenge phendá: „Me som, ma daran tumen!“ ²¹ Akor les ile andre lodka a e lodka sas takoj pre oda than, kaj kamle te džal.

O Ježiš hino o maro le dživipnaskro

²² O nipi, save ačhenas pre aver sera le moroskri, džanenas, hoj ode sas ča odi jekh lodka, andre savi gele leskre učeňika het. Džanenas the oda, hoj o Ježiš na gela jekhetane peskre učeňikenca andre lodka, ale hoj o učeňika gele het korkore. ²³ Ale avle aver lodki andral e Tiberijada paš oda than, kaj chanas o maro, akor sar o Raj palikerda. ²⁴ No pre aver džives, sar dikhle ola nipi, hoj ode nane o Ježiš aňi leskre učeňika, gele andre ola lodki, so avle andral e Tiberijada. Avle andro Kafarnaum a rodenas le Ježiš.

²⁵ A sar les arakhle pre oki sera le moroskri, phende leske: „Rabbi, kana kade avlal?“

²⁶ O Ježiš lenge odphendá: „Čačes, čačes phenav tumenge: Tumen man na roden vaš oda, hoj dikhlan o zazraki, ale vaš oda, hoj čaľan ole marendar a čaľilan. ²⁷ Ma keren buči vaš ajso chaben, so našol, ale vaš ajso chaben, so ačhel andro večno dživipen a so tumen o Čavo le Manušeskro dela, bo pre leste thođa o Del o Dad peskri pečat.“

²⁸ Akor leske phende: „So mušinas te kerel, hoj te keras o skutki le Devleskre?“

²⁹ O Ježiš lenge odphendá: „O skutkos le Devleskro hin kada: te pačal andre Oda, kas ov bičhađa.“

³⁰ Akor leske phende: „Savo znamenje kereha, hoj te dikhas a te pačas tuke? So kereha? ³¹ Amare dada chanas e manna pre pušta, avke sar hin pisimen: *Diňa len te chal o maro andral o ņebos.*“

³² Pre oda lenge o Ježiš phendá: „Čačes, čačes phenav tumenge, hoj na o Mojžiš tumen diňa o maro andral o ņebos, ale miro Dad tumen del o čačo maro andral o ņebos. ³³ Bo le Devleskro maro hin oda, ko avel tele andral o ņebos a del le svetos dživipen.“

³⁴ Akor leske phende: „Rajeja, de amen furt oda maro.“

³⁵ O Ježiš odphendá: „Me som oda maro, so del o dživipen, ko avela ke mande, na ela šoha bokhalo, a ko andre mande pačala, šoha na ela smedno. ³⁶ Ale phendom tumenge, kajte man imar dikhlan, the avke na pačan. ³⁷ Savore, kas mange del o Dad, avena ke ma a oles, ko avela ke ma, šoha na odčhivava. ³⁸ Bo na avlom tele andral o ņebos, hoj te kerav miri voľa, ale e voľa oleskri, ko man bičhađa. ³⁹ A e voľa oleskri, ko man bičhađa, hin, hoj te na našavav ņikas olendar, kas mange diňa. Ale kamel, hoj len savoren te uštavav andral o meriben andro posledno džives. ⁴⁰ E voľa mire Dadeskri hin, hoj sako, ko dikhel le Čhas a pačal andre leste, te čudel o večno dživipen. A me les uštavava andro posledno džives.“

⁴¹ O Židi pre leste reptinenas, bo phendá: „Me som oda maro, so avla tele andral o ņebos.“ ⁴² A phenenas: „Či nane kada o Ježiš, o čavo le Jozefoskro? Či na prindžaras leskre dades the da? Sar šaj phenel: *Avlom tele andral o ņebos?*“

⁴³ Akor lenge o Ježiš odphendá: „Ma reptinen maškar tumende! ⁴⁴ ņiko našti avel ke mande, te les na pricirdňahas o Dad, savo man bičhađa. A

me les uštavava andro posledno džives. ⁴⁵ Andro Proroka hin pisimen: „Savore ena sikade le Devlestar.“ Avke sako, ko šunda le Dades a sikliła lestar, avel ke mande. ⁴⁶ Ņiko na dikhla le Dades, ča oda, ko hino le Devlestar; ov le Dades dikhla. ⁴⁷ Čačes, čačes phenav tumenge: Oles, ko andre mande pačal, hin o večno dživipen. ⁴⁸ Me som o maro le dživipnaskro. ⁴⁹ Tumare dada chanas e manna pre pušta a mule. ⁵⁰ Ale kada hin oda maro, so avel tele andral o űebos, a oda manuš, so lestar chala, na merela. ⁵¹ Me som oda džido maro, so avla tele andral o űebos. Te vareko chala ole marestar, dživela furt. Oda maro hin miro telos, savo me dava vaš o dživipen le svetoskro.“

⁵² Akor pes o Židi chudle te vesekedinel maškar peste a phende: „Sar amenge kada manuš šaj del te chal peskro telos?“

⁵³ O Ježiš lenge phenda: „Čačes, čačes phenav tumenge, hoj te na chana o telos le Časkro le Manušeskro a te na pijena leskro rat, na ela andre tumende o dživipen. ⁵⁴ Ko chal miro telos a pijel miro rat, oles hin večno dživipen a me les uštavava andro posledno džives. ⁵⁵ Bo miro telos hin oda čačo chaben a miro rat oda čačo pijiben. ⁵⁶ Oda, ko chal miro telos a pijel miro rat, ačhel andre ma a me andre leste. ⁵⁷ Avke sar man bičhada o džido Dad a sar me dživav le Dadestar, avke the oda, ko man chala, mandar dživela. ⁵⁸ Kada hin oda maro, so avla tele andral o űebos; na avke sar tumare dada chanas e manna a mule. Oda, ko chala kada maro, dživela pro furt.“ ⁵⁹ Kada phenda akor, sar sikavelas andre sinagoga andro Kafarnaum.

But učeņika oddžan le Ježišostar

⁶⁰ Sar oda šunde leskre učeņika, but džene lendar phende: „Kala lava hine zorale! Ko len šaj šunel?“

⁶¹ Ale o Ježiš džanelas, hoj leskre učeņika pre leste reptinen, vašoda lenge phenda: „Kada marel tele tumaro pačaben? ⁶² A so kerđanas akor, te dikhlanas le Čhas le Manušeskres te džal upre ode, kaj sas angloda? ⁶³ O Duchos hin, so obdžidarel; le manuškri zor nane pre űisoste. O lava, so tumenge me vakerđom, hine Duchos le dživipen. ⁶⁴ Ale maškar tumende hin ajse, so na pačan.“ Bo o Ježiš imar ešebnovarestar džanelas, ko lendar na pačal a the ko les zradzinela. ⁶⁵ A o Ježiš phenda: „Vašoda tumenge phendom, hoj űiko našti avel ke ma, te leske oda na sas dino mire Dadestar.“

⁶⁶ Akorestar odgele but leskre učeņika het a imar leha na phirenas.

⁶⁷ Avke o Ježiš phučla le dešudujendar: „So, the tumen kamen te džal het?“

⁶⁸ O Šimon Peter leske odphenda: „Rajeja, ke kaste džaha? Se tut hin o lava, so den o večno dživipen, ⁶⁹ a amen pačandilam a prindžardam, hoj tu sal oda Sveto le Devleskro.“

⁷⁰ O Ježiš lenge odphenda: „Či me mange na kidňom avri tumen le dešudujen? Ale jekh tumendar hin o beng.“ ⁷¹ Oda phenda pal o Judaš, pal o čhavo le Šimonoskro Iškarijotsko. Bo ov sas jekh le dešudujendar, savo les palis zradzinda.

¹ Palis phirelas o Ježiš pal e Galileja. Na kamelas te phirel pal e Judsko, bo o židovika vodci les kamenas te murdarel. ² Sas pašes le Židengro inepos, o inepos le Stankengro. ³ Akor o phrala le Ježišoskre leske phende: „Dža het andral e Galileja a dža andre Judsko, hoj the tire učeñika ode te dikhen o skutki, so keres. ⁴ Bo ñiko, ko pes kamel te sikavel anglo nipi, na kerel o skutki počoral. Te keres kajse veci, sikav tut le svetoske.“ ⁵ Bo añi leskre phrala andre leste na pačanas.

⁶ Akor lenge o Ježiš phenda: „Miro časos mek na avla, ale tumaro časos hino kade furt. ⁷ Pre tumende o svetos na džal, ale man našti avri ačhel, bo me pre leste phenav avri, hoj namištes kerel. ⁸ Tumen džan andro Jeruzalem pro inepos. Me na džav pre kada inepos, bo mek na avla miri ora.“ ⁹ Kada lenge phenda a ačhiła andre Galileja.

¹⁰ Ale sar gele leskre phrala pro inepos, geła the ov; no na avke, hoj les te dičhol, ale počoral. ¹¹ O židovika vodci les rodenas pro inepos a phučenas: „Kaj hino?“

¹² A maškar o nipi pes pal leste but vakerelas. Jekh vakerenas, hoj hino lačo, a aver vakerenas, hoj cirdel le nipen pal peste le klamišagoha. ¹³ Ale ñiko pal leste na vakerelas anglal o nipi, bo daranas pes le Židendar.

O Ježiš sikavel andro chramos

¹⁴ Sar imar pregela jepaš inepos, geła o Ježiš upre andro chramos a chudña te sikavel. ¹⁵ Akor pes o Židi čudalinenas a phučenas: „Khatar džanel le Devleskro Lav, te šoha na siklolas?“

¹⁶ O Ježiš lenge odphenda: „Miro sikaviben nane mandar, ale Olestar, ko man bičhađa. ¹⁷ Te vareko kamel te kerel le Devleskri voła, džanela, či hin oda sikaviben le Devlestar, abo či me korkoro mandar vakerav. ¹⁸ Oda, ko vakerel korkoro pestar, rodel peskri slava. Ale oda, ko rodel e slava oleskri, ko les bičhađa, vakerel o čačipen a nane andre leste klamišagos. ¹⁹ Či tumenge o Mojžiš na diña o Zakonos? A ñiko tumendar na dolikerel o Zakonos. Šoske man kamen te murdarel?“

²⁰ O nipi odphende: „Demonos andre tu hin. Ko tut kamel te murdarel?“

²¹ O Ježiš odphenda: „Jekh zazrakos kerdom a savore tumen oleske čudalinen. ²² O Mojžiš tumenge diña e obriezka, vašoda obrezinen le manušes pro šabat – kajte e obriezka nane le Mojžišostar, ale le dadendar. ²³ Te o murš prilel e obriezka pro šabat, hoj pes te dolikerel le Mojžišoskro zakonos, akor soske pre mande chan choli, hoj sasfardom pro šabat cale manušes? ²⁴ Ma sudzinen pal oda, sar oda dičhol avral, ale sudzinen čačipnaha.“

²⁵ Akor phende varesave Jeruzalemčana: „Či oda nane ov, kas kamen te murdarel? ²⁶ A dikh, bi e dar vakerel anglal o nipi a ñič leske na phenen. So, čačes prindžarde amare vodci, hoj ov hino o Kristus? ²⁷ Se pal kada džanas, khatar hino, ale sar avela o Kristus, pal leste na džanela ñiko, khatar hino.“

²⁸ Akor sikavelas o Ježiš andro chramos a phenda zorales: „Tumen man prindžaren a džanen the khatar som. No me na avlom korkoro mandar, ale oda, ko man bičhađa, hino čačo, a tumen les na prindžaren. ²⁹ Me les prindžarav, bo som lestar a ov man bičhađa.“

³⁰ Akor les kamenas te zalel, ale ňiko pre leste na thođa o vasta, bo mek na avľa leskri ora. ³¹ But džene ole nipendar andre leste pačandile a phende: „Sar avela o Kristus, či kerela buter zazraki, sar ov kerđa?“

O Farizeja kamen te zalel le Ježiš

³² Ale sar šunde o Farizeja le nipen, hoj peske pal leste vakeren kajse veci, bičhade on the o bare rašaja peskre stražņiken, hoj les te zalen.

³³ Akor lenge o Ježiš phenda: „Mek sikra časos som tumenca a palis džava ke oda, ko man bičhada. ³⁴ Rodena man, ale na arakhena, a ode, kaj me som, tumen našti aven.“

³⁵ Akor peske o Židi phende: „Kaj džala, hoj les amen na arakhaha? Či so, džala andre le Grekengre fori, kaj bešen amare manuša, hoj te sikavel le Greken? ³⁶ So hin oda, so phenda: ‚Rodena man a na arakhena a ode, kaj me som, tumen našti aven?‘ “

Pal o džido paňi

³⁷ Pre oda posledno baro džives le ineposkro o Ježiš uštila upre a phenda zorales: „Te hin vareko smedno, mi avel ke ma a mi pijel! ³⁸ A andral oda manuš, ko pačal andre ma, avke sar phenel o Lav le Devleskro, avena avri o prudi le džide paňeskre!“ ³⁹ Ale kada phenda pal o Sveto Duchos, saves chudena ola, ko andre leste pačana. Bo mek akor na sas dino o Sveto Duchos, bo mek o Ježiš na sas ilo upre andre slava.

Vesekedinen pes pal o Ježiš

⁴⁰ Varesave džene ole nipendar, save šunde oda lav, phenenas: „Ov hino čačas oda Prorokos.“

⁴¹ Aver phenenas: „Ov hino o Kristus.“

Ale aver phenenas: „Sar šaj avel o Kristus andral e Galileja? ⁴² Či na phenel o Lav le Devleskro, hoj o Kristus ela andral o potomstvos le Davidoskro, andral o foros Betlehem, kaj bešelas o David?“ ⁴³ Avke pes o nipi vesekedinenas anglo Ježiš. ⁴⁴ Varesave džene lendar les kamle te zalel, ale ňiko pre leste na thođa o vasta.

⁴⁵ O stražņika avle pale ko bare rašaja the ko Farizeja a on lendar phučle: „Soske les na andan?“

⁴⁶ O stražņika odphende: „Šoha ňisavo manuš na vakerelas avke sar kada manuš.“

⁴⁷ Akor lenge odphende o Farizeja: „So, the tumen diliňarđa andre? ⁴⁸ Či hin vareko maškar amare vodci, abo maškar o Farizeja, ko andre leste pačandila? ⁴⁹ Na! Ča ola nipi andre leste pačandile, so na prindžaren o Zakonos; prekošle hine!“

⁵⁰ Androda phenda o Nikodem, jekh le Farizejendar, savo sas angloda pal o Ježiš: ⁵¹ „Amaro Zakonos na sudzinel le manušes, medik les na šunel avri a medik pes na dodžanel, so kerđa.“

⁵² Odphende leske: „So, the tu sal andral e Galileja? Gen andro Lav le Devleskro a dikheha, hoj o prorokos na avela andral e Galileja.“ ⁵³ A palis gele savoredžene khere.

8

E džuvli, savi kerđa o lubipen

¹ O Ježiš gela pro Olivovo verchos.

² Tosara avla pale andro chramos a savore manuša avenas ke leste. Ov peske bešla a sikavelas len. ³ O zakoňika the o Farizeja ande ke leste jekha džuvla, sava arakhle te kerel lubipen, a thode la te ačhel maškaral. ⁴ A phende leske: „Učitelina, kadi džuvli sas arakhlī paš oda, sar kerelas lubipen. ⁵ O Mojžiš amenge andro Zakonos prikazinda te murdarel kajsa džuvla le barenca. A tu, so pre oda phenes?“ ⁶ Kada phende vašoda, hoj les te chuden pro lav, hoj pre leste palis te vakeren.

Ale o Ježiš bandiła tele a pisinelas le angušteha pre phuv. ⁷ A sar lestar na preačhenas te phučel, uštīła a phenda lenge: „Ko tumendar hino bi o binos, mi čhivel andre late ešebno le bareha.“ ⁸ A pale bandiła tele a pisinelas pre phuv.

⁹ Sar oda on šunde, jekh pal aver džanas het, ešeb o nekphureder, medik ode na ačhila ča o Ježiš korkoro ola džuvlaha, savi ačhelas maškaral.

¹⁰ O Ježiš pale uštīła a phenda lake: „Kaj hine savore? Ņiko tut na odsudzinda?“

¹¹ Oj phenda: „Ņiko, Rajeja!“

O Ježiš lake phenda: „Aňi me tut na odsudzina: Dža a imar ma ker buter o bini!“

O Ježiš hin o švetlos le svetoskro

¹² Palis ke lende o Ježiš pale prevakerđa: „Me som o švetlos le svetoskro. Oda, ko phirela pal mande, na phirela andro kalipen, ale ela les o švetlos le džživpnaskro.“

¹³ O Farizeja leske phende: „Tu svedčines korkoro pal tu; tiro svedectvos nane čačipnaskro.“

¹⁴ O Ježiš odphenda: „Kajte me svedčinav korkoro pal mande, miro svedectvos hino čačo, bo džanav, khatar avlom a kaj džav. Ale tumen na džanen, khatar avav aňi kaj džav. ¹⁵ Tumen sudzinen avke sar o nipi, me na sudzinav űikas. ¹⁶ Ale te me sudzinav, miro sudos hino čačipnaskro, bo na som korkoro, ale o Dad, savo man bičhađa, hino manca. ¹⁷ Se the andre tumaro Zakonos hin pisimen, hoj o svedectvos duje manušengro hino čačo. ¹⁸ Me svedčinav korkoro pal mande a svedčinel pal mande the o Dad, savo man bičhađa.“

¹⁹ Akor leske phende: „Kaj hino tiro Dad?“

O Ježiš odphenda: „Na prindžaren aňi man aňi mire Dades. Te prindžardanas man, prindžardanas the mire Dades.“ ²⁰ Kada o Ježiš vakerele akor, sar sikavelas andro chramos paš e pokladňa, ale űiko pre leste na thoda o vasta, bo mek na avla leskri ora.

O vakeriben le napačabnaskre Židenca

²¹ Paloda lenge o Ježiš pale phenda: „Me džav het a tumen man rodena a merena andre tumaro binos. Ode, kaj me džav, tumen našti aven.“

²² Akor phenenas o Židi: „So pes kamel korkoro te murdarel, hoj phenel: ‚Ode, kaj me džav, tumen našti aven?‘“

²³ Ov lenge phenda: „Tumen san telal, me som upral. Tumen san pal kada svetos, me na som. ²⁴ Vašoda tumenge phendom, hoj merena andre tumare bini, bo te na pačana, hoj Me Som, merena andre tumare bini.“

²⁵ Akor leske phende: „Ko tu sal?“

O Ježiš lenge odphenda: „Oda, ko tumenge furt phenavas, hoj som. ²⁶ Hin man but pal tumende te vakerel a te sudzinel. Ale oda, ko man bičhada, hino čačo a me vakerav le svetoske oda, so šundom lestar.“

²⁷ No on na achalile, hoj lenge vakerelas pal o Dad. ²⁸ Avke phenda o Ježiš: „Sar hazdena upre le Čhas le Manušeskres, akor džanena, hoj me som a hoj korkoro mandar na kerav nič, ale vakerav avke, sar man sikada miro Dad. ²⁹ Oda, ko man bičhada, hino manca. Na mukla man o Dad korkores, bo me furt kerav oda, so hin leske pre dzeka.“ ³⁰ Sar oda vakerelas, but džene andre leste pačandile.

O čačipen oslobodzinel

³¹ Akor phenda o Ježiš ole Židenge, save andre leste pačandile: „Te dolikerena miro lav, čačes san mire učeņika. ³² Prindžarena o čačipen a o čačipen tumen oslobodzinela.“

³³ Odphende leske: „Amen sam le Abrahamskre čhave a šoha ņikaske na samas otroka. Sar šaj phenes: ‚Avena oslobodzimen?‘ “

³⁴ O Ježiš lenge phenda: „Čačes, čačes phenav tumenge, hoj sako, ko kerel binos, hino otrokos le binoske. ³⁵ O otrokos na ačhela andro kher furt, ale o čhavo ačhela furt. ³⁶ Te tumen o Čhavo oslobodzinela, akor avena čačes slobodna. ³⁷ Džanav, hoj san le Abrahamskre čhave, ale kamen man te murdarel, bo na kamen te prilel mire lava. ³⁸ Me vakerav oda, so dikhlom paš miro Dad, a tumen keren oda, so šundān tumare dadeštar.“

³⁹ Odphende leske: „Amaro dad hin o Abraham.“

O Ježiš lenge odphenda: „Te ulanas le Abrahamskre čhave, kerđanas ola veci, so o Abraham. ⁴⁰ Akana man kamen te murdarel, le manušes, ko tumenge phenda o čačipen, savo šunda le Devlestar. A kada o Abraham na kerđa. ⁴¹ Tumen keren o skutki tumare dadeskre.“

On phende leske: „Amen na ulilam andral o lubipen, amen hin jekh Dad, o Del.“

⁴² O Ježiš lenge phenda: „Te ulahas o Del tumaro dad, kamlanas man, bo me avlom le Devlestar a akana som kađe. Bo me na avlom korkoro mandar, ale ov man bičhada. ⁴³ Soske na achalon oleske, so me vakerav? Vašoda, bo našti zlidžan mire lava. ⁴⁴ Tumaro dad hin o beng a tumen kamen te kerel o nalače žadosci tumare dadeskre. Ov sas vrahos ešebnovarestar a na ačhila andro čačipen, bo andre leste nane ņisavo čačipen. Te klaminel, vakerel oda, so hin andre leste, bo ov hino klamaris the o dad le klamišagoskro. ⁴⁵ Ale vašoda, hoj me vakerav o čačipen, tumen mange na pačan. ⁴⁶ Ko tumendar šaj phenel pre ma, hoj kerđom varesavo binos? Ale te vakerav o čačipen, soske mange na pačan? ⁴⁷ Oda, ko hino le Devlestar, šunel le Devleskre lava. Tumen vašoda na šunen, bo na san le Devlestar.“

Pal o Ježiš the pal o Abraham

⁴⁸ Akor leske o Židi odphende: „Či amen na phenas mištes, hoj sal Samaritanos a hin andre tu demonos?“

⁴⁹ O Ježiš odphenda: „Andre mande nane demonos. Me dav pačiv mire Dades, ale tumen man na den pačiv. ⁵⁰ Me na rodav miri slava, ale hin aver, ko oda rodel prekal ma, a ov hino sudcas. ⁵¹ Čačes, čačes phenav tumenge te vareko dolikerela miro lav, šoha na dikhela o meriben.“

⁵² Akor leske o Židi phende: „Akana prindžardam, hoj andre tu hin demonos. O Abraham mula the o proroka mule a tu phenes, hoj te vareko dolikerela tiro lav, šoha na merela? ⁵³ So sal tu bareder sar amaro dad o Abraham, savo mula? The o proroka mule. So tutar keres?“

⁵⁴ O Ježiš odphenda: „Te man lašarav me korkoro, miro lašariben na mol nič. Miro Dad hin oda, ko man lašarel – pal kaste tumen phenen, hoj hino tumaro Del. ⁵⁵ Tumen les na prindžardan, ale me les prindžarav. Te phendomas, hoj les na prindžarav, ulomas ajso klamaris sar tumen. No me les prindžarav a dolikerav leskro lav. ⁵⁶ O Abraham tumaro dad radisalila, hoj dikhela miro džives; ov oda dikhla a radisalila.“

⁵⁷ Akor leske o Židi phende: „Mek tuke nane aňi penda (50) berš a le Abraham dikhla?“

⁵⁸ O Ježiš phenda: „Čačes, čačes phenav tumenge, hoj sigeder sar sas o Abraham, Me Som.“ ⁵⁹ Akor hazdle o bara, hoj andre leste te čhiven, ale o Ježiš pes garuđa a gela avri andral o chramos.

9

O manuš, savo sas koro kanastar ulila

¹ Sar džalas o Ježiš dikhla jekhe manušes, savo sas koro, kanastar ulila. ² A leskre učeňika lestar phučle: „Rabbi, ko kerđa binos, hoj ulila koro? Ov, abo leskri daj the dad?“

³ O Ježiš odphenda: „Aňi ov na kerđa binos aňi leskri daj the dad. Ale kada pes ačhila vašoda, hoj pes pre leste te sikavel le Devleskri zor. ⁴ Me mušinav te kerel o skutki oleskre, ko man bičhada, medik hin o džives. Avel e rat a akor ņiko našti kerela buči. ⁵ Medik som pro svetos, som o švetlos le svetoskro.“

⁶ Sar oda phenda, čhungarda pre phuv, kerđa le šlinenca čik a makhla o jakha le koreske. ⁷ A phenda leske: „Dža, thov (omor) tut andro paňi Siloam,“ (so hin prethodo: Bičhado). Avke gela a thoda pes, avla pale a dikhelas.

⁸ Akor phende leskre susedi the ola, ko les angloda dikhenas te žobrinel: „Či oda nane ov, so bešelas a žobrinelas?“

⁹ Jekh phenenas: „Oda hin ov.“

Aver phenenas: „Nane, ale dičhol sar ov.“

Ale ov phenelas: „Oda som me.“

¹⁰ Akor lestar phučle: „Sar tuke phundrile o jakha?“

¹¹ Ov odphenda: „O manuš, savo pes vičinel Ježiš, kerđa čik, makhla mange o jakha a phenda: ‚Dža paš o paňi Siloam a thov tut!‘ Avke gelom, a sar man thodom, chudňom te dikhel.“

¹² Akor lestar phučle: „Kaj hino oda manuš?“

„Na džanav,“ odphenda.

¹³ Palis ligende oles, ko sas koro, ko Farizeja. ¹⁴ Oda džives, sar kerđa o Ježiš e čik a phundrađa leske o jakha, sas šabat. ¹⁵ O Farizeja lestar pale phučle: „Sar chudňal te dikhel?“ Ov lenge phenda: „Thoda čik pre mire jakha, thodom man a chudňom te dikhel.“

¹⁶ Akor phende varesave Farizeja: „Kada manuš nane le Devlestar, bo na dolikerel o šabat!“

Aver phenenas: „Sar šaj kerel binošno manuš kajse zazraki?“ A vesekeďinas pes maškar peste.

¹⁷ Avke pale phende le koreske: „Tu so phenes akana pal leste, sar tuke phundrađa o jakha?“

Ov phenda: „Hino prorokos.“

¹⁸ O Židi na pačanas, hoj sas koro a chudňa te dikhel, medik peske na vičinde leskra da the dades. ¹⁹ Avke lendar phučle: „Hin kada tumaro čhavo? Hin oda ov, pal kaste tumen phenen, hoj uliľa koro? Sar oda, hoj akana dikhel?“

²⁰ Leskri daj the o dad lenge odphende: „Džanas, hoj ov hino amaro čhavo, a džanas, hoj uliľa koro, ²¹ ale sar oda, hoj akana dikhel, amen na džanas. Na džanas, ko phundrađa leskre jakha. Hin leske o berša, phučen lestar; ov vakereľa korkoro vaš peste.“ ²² Kada phende leskri daj the leskro dad, bo pes daranas le Židendar. Bo o Židi pes maškar peste dovakerde, hoj oda, ko pre leste phenela, hoj hino o Kristus, ela avričhido andral e sinagoga. ²³ Vašoda phende leskri daj the leskro dad: „Hin leske o berša, lestar phučen.“

²⁴ Akor vičinde o Farizeja dujtovar ole manušes, so sas koro, a phende leske: „De lav anglo Del, hoj vakereľa čačipen. Amen džanas, hoj oda manuš hino binošno.“

²⁵ Ov odphenda: „Či hino binošno, me na džanav, ale jekh džanav: Somas koró a akana dikhav.“

²⁶ Pale leske phende: „So tuke kerđa? Sar phundrađa tire jakha?“

²⁷ Odphenda lenge: „Imar tumenge phendóm a na šundán. Soske oda kamen pale te šunel? So, the tumen kamen te avel leskre učeňika?“

²⁸ Na leske rakinenas a phende: „Tu sal leskro učeňikos, ale amen sam o učeňika le Mojžišoskre! ²⁹ Amen džanas, hoj o Del ko Mojžiš vakereľa, ale pal kada na džanas, aňi khatar hino.“

³⁰ Ov odphenda: „Ipen oda hin čudno, hoj tumen na džanen, khatar hino, ale phundrađa mire jakha. ³¹ Se amen džanas, hoj o Del le binošnen na šunel, ale šunel oles, ko les del pačiv a kerel leskri voľa. ³² Mek šoha ňiko na šunda, hoj vareko te phundravel o jakha oleske, ko uliľa koro. ³³ Te ov na ulahas le Devlestar; našfi ňič kerđahas.“

³⁴ Odphende leske: „Tu calo uliľal andro bini a amen aves te sikavel?“ A tradle les avri andral e sinagoga.

O kore andro duchos

³⁵ O Ježiš šunďa pal oda, hoj les tradle avri, a sar les arakhľa, phenda leske: „Tu pačas andro Čhavo le Manušeskre?“

³⁶ Ov odphenda: „A ko hin oda, Rajeja, hoj andre leste te pačav?“

³⁷ O Ježiš leske phenda: „Imar les the dikhlal a oda hin oda, ko tuha vakereľ.“

³⁸ Ov phenda: „Pačav, Rajeja!“ A peľa pro kocha anglal leste.

³⁹ O Ježiš phenda: „Me avlóm andre kada svetos te sudzinel. Hoj ola, ko na dikhen, te dikhen a ola, ko dikhen, te ačhen kore.“

⁴⁰ Šunde oda varesave Farizeja, save leha sas a phende leske: „So, the amen sam kore?“

⁴¹ O Ježiš lenge odphenda: „Te ulanas kore, na ulahas tumen binos, ale akana phenen: ‚Amen dikhas!‘ Vašoda tumaro binos ačhel.“

1 „Čačes, čačes phenav tumenge, hoj oda, ko na džal andre prekal o vudar andre bakraňi maštalňa, ale džal avres, hino živaňis the zbuňnikos. 2 Ale oda, ko avel andre prekal o vudar, hin o pastjeris le bakrengro. 3 Leske o vratňikos phundravel a o bakrore šunen leskro hangos. Vičinel peskre bakroren pal o nava a lidžal len avri. 4 Sar lidžal avri savore peskre bakroren, džal anglal lende a o bakrore džan pal leste, bo prindžaren leskro hangos. 5 Ale pal aver dženo šoha na džana a denašena lestar, bo na prindžaren leskro hangos.“ 6 Kada podobenstvo lenge phenda o Ježiš, ale on na achalile, pal soste lenge vakereleas.

7 Akor lenge o Ježiš pale phenda: „Čačes, čačes phenav tumenge, me som o vudar le bakrorengro. 8 Savore, ko avle angle mande, sas zbuňnika the živaňa, ale o bakrore len na šunde. 9 Me som o vudar. Te avela vareko andre prekal ma, ela spasimen. Avela andre a džala avri a arakhela o chaben. 10 O zbuňnikos avel ča vašoda, hoj te čorel, te murdarel a te zničinel. Me avlom vašoda, hoj len te avel o dživipen, o dživipen pherdo andre savoreste.“

11 „Me som o lačo Pastjeris. O lačo Pastjeris del peskro dživipen vaš o bakrore. 12 Ale sar o najomňikos, savo nane pastjeris a o bakrore nane leskre, dikhel te avel le vlkos, omukel le bakroren a denašel. Palis len chudel o vlkos a roztradel. 13 Oda manuš denašel het, bo ov hino ča najomňikos a na bajinel pal o bakrore.“

14 Me som oda lačo Pastjeris a me prindžarav mirena a the mire man prindžaren. 15 Avke, sar man prindžarel o Dad, avke the me prindžarav le Dades a dav miro dživipen vaš o bakrore. 16 Hin man the aver bakrore, so nane andral kadi maštalňa a the len mušinav te lidžal. Šunena miro hangos a ela jekh stados the jekh Pastjeris. 17 Vašoda man kamel miro Dad, bo me dav miro dživipen, hoj mange les te lav pale. 18 Ņiko mandar na lel o dživipen, ale me korkoro les dav. Hin man zor les te del a hin man zor les te lel pale. Kada prikazaňje chudňom le Dadestar.“

19 Vaš ola lava pes chudle o Židi maškar peste pale te vesekedinel. 20 A but džene lendar phenenas: „O demonos andre leste hin a diliňalol. Soske les šunen?“

21 Aver phenenas: „Kala lava nane manušestar, andre savo hin demonos. Či šaj phundravel o demonos o jakha le korengre?“

O Židi na pačan

22 Andro Jeruzalem sas o inepos, sar sas o Chramos pale pošvecimen*, a sas jevend. 23 A o Ježiš pes predžalas pal o Chramos andre dvora le Šalamunoskri. 24 Akor o Židi achile pašal leste a phende: „Dži kana amen mukeha avke, hoj te na džanas, ko tu sal? Te sal o Kristus, phen amenge oda phundradones!“

25 O Ježiš lenge odphenda: „Phendom tumenge a na pačan. O skutki, so me kerav andre mire Dadeskro nav, sikaven pre mande. 26 Ale tumen na pačan, bo na san mire bakrore. 27 Mire bakrore šunen miro hangos a me len prindžarav a on aven pal mande. 28 Me len dav večno dživipen a šoha na merena a űiko len na cirdela avri andral miro vast. 29 Miro Dad, savo mange len diňa, hino nekbareder savorendar. űiko len našti cirdel avri andral o vast mire Dadeske. 30 Me the o Dad sam jekh.“

* 10:22 10,22 Adadžives oda hin o inepos Chanuka.

³¹ Akor hazdle o Židi o bara, hoj les te murdaren. ³² Ale o Ježiš lenge odphenda: „But lače skutki tumenge sikadom mire Dadestar. Vaš savo skutkoš man kamen te murdarel le barenca?“

³³ O Židi leske odphende: „Na vaš o lače skutki tut kamas te murdarel, ale vaš oda, hoj tut ruhines pro Del a keres tutar Del; se tu sal ča manuš.“

³⁴ O Ježiš lenge odphenda: „Či nane pisimen andre tumaro Zakonos: *„Me phendom, devla san?“* ³⁵ Te ov vičinel ‚devla‘ olen, kaske sas dino o Lav le Devleskro – a le Devleskro Lav hin čačipen pro furt – ³⁶ sar oda, hoj tumen phenen oleske, kas peske o Dad kidña avri a bičhada pro svetos, hoj pes ruhinel pro Del? Ča vaš oda, hoj phendom: *„Me som o Čavo le Devleskro?“* ³⁷ Te me na kerav o skutki mire Dadeskre, akor mange ma pačan. ³⁸ Ale te kerav ola skutki, ta kajte mange na pačan, pačan mire skutkenge, hoj te prindžaren a te pačan, hoj o Dad hino andre mande a me som andro Dad.“ ³⁹ Akor les pale kamenas te chudel, no ov gela avri andral lengre vasta.

⁴⁰ A pale gela pal o Jordan, pre oda than, kaj o Jan angloda bolelas, a ačila ode. ⁴¹ But džene avle pal leste a phenenas: „Kajte o Jan na kerda nisavo zazrakos, savoro, so pal o Ježiš phenda, hin čačipen.“ ⁴² A but džene ode andre leste pačandile.

11

O Lazar merel

¹ Sas jekh nasvalo manuš, saveske sas o nav Lazar. Ov sas andral o gav Betanija, kaj bešenas e Maria the lakri pheñ e Marta. ² Oda sas odi Maria, savi pomazinda le Rajes le olejoha a khosla leske o pindre le balenca. A lakro phral o Lazar sas nasvalo. ³ Avke ola pheña bičhade pal o Ježiš, hoj leske te phenen: „Rajeja, oda, kas tu rado dikhes, hino nasvalo.“

⁴ Sar o Ježiš oda šunđa, phenda: „Kada nasvaliben nane pro meriben, ale pre le Devleskri slava, hoj o Čavo le Devleskro te avel oslavimen.“ ⁵ O Ježiš rado dikhelas la Marta, la Maria the le Lazar. ⁶ Ale sar šunđa, hoj o Lazar hino nasvalo, ačila mek duj džives pre oda than, kaj sas. ⁷ Palis phenda le učeñikenge: „Aven džas pale andre Judsko.“

⁸ O učeñika leske phende: „Rabbi, ča akana tut kamenas o Židi te murdarel le barenca a pale ode džas?“

⁹ O Ježiš odphenda: „Či nane le džives dešuduj (12) ori? Te vareko phirel dživese, na perela, bo dikhel o švetlos kale svetoskro. ¹⁰ Ale te phirel vareko rači, perela, bo nane andre leste o švetlos.“

¹¹ Pal kala lava lenge phenda: „Amaro prijateljis o Lazar zasuča, ale džav, hoj les te uštavav.“

¹² Akor leske o učeñika phende: „Rajeja, te zasuča, sastola avri.“ ¹³ O Ježiš vakerelelas pal leskro meriben, ale on peske gondolinenas, hoj vakerele pal o soviben.

¹⁴ Palis lenge o Ježiš phenda phundradones: „O Lazar muľa. ¹⁵ Vaš tumenge som rado, hoj ode na somas, hoj tumen te pačan. Ale aven džas pal leste!“

¹⁶ Akor phenda o Tomaš, saves vičinen Didimos, okle učeñikenge: „Džas the amen, hoj te meras leha!“

O Ježiš hin oda, ko uštavel andral o meriben a del o dživipen

¹⁷ Sar ode o Ježiš avla, dodžanla pes, hoj o Lazar imar štar džives pašlo andro hrobos. ¹⁸ E Betanija sas pašes paš o Jeruzalem, vaj trin kilometri. ¹⁹ A but Židi avle ke Marta the Maria, hoj len te potešinen andre žala pal o phral. ²⁰ Sar šunđa e Marta, hoj avel o Ježiš, geła ke leste, ale e Maria ačhiła khere.

²¹ Avke phenđa e Marta le Ježišoske: „Rajeja, te kade ulalas, miro phral na mułahas. ²² Ale the akana džanav, hoj savoro, so mangeha le Devlestar, o Del tut dela.“

²³ O Ježiš lake phenđa: „Tiro phral uštela.“

²⁴ E Marta leske phenđa: „Džanav, hoj uštela akor, sar ušteta o mule andral o meriben andro posledno džives.“

²⁵ O Ježiš lake phenđa: „Me som oda, ko uštavel le manušen andral o meriben a del len o dživipen. Oda, ko andre mande pačal, kajte merela, dživela. ²⁶ A ņiko, ko dživel a pačal andre ma, šoha na merela. Pačas oleske?“

²⁷ „He, Rajeja,“ phenđa leske, „me pačandilom, hoj tu sal o Kristus, o Čhavo le Devleskro, savo mušinda te avel pro svetos.“

O Ježiš rovel

²⁸ A sar oda phenđa, geła pale, vičinda peskra pheňa la Maria a počoral lake phenđa: „O Učitelis hino kade a vičinel tut.“ ²⁹ Sar oda e Maria šunđa, uštila sig a geła pal leste. ³⁰ O Ježiš mek na geła andro gav, ale ačhiła mek prer oda than, kaj ke leste avla e Marta. ³¹ O Židi, so sas la Mariaha andro kher a potešinenas la, dikhle, hoj sig uštela a geła avri. Gele pal late, bo peske gondolinenas, hoj džal paš o hrobos te rovel.

³² Avke e Maria avla ode, kaj sas o Ježiš, a sar les dikhla, peła leske paš o pindre a phenđa leske: „Rajeja, te kade ulalas, miro phral na mułahas.“

³³ Sar o Ježiš dikhla te rovel la Maria a the ole Židen, so avle laha, igen les oda zaila a sas leske pharo andro jilo ³⁴ a phučla: „Kaj les thodaň?“ On leske phende: „Rajeja, av a dikh!“

³⁵ A o Ježiš zarunđa.

³⁶ Akor phende o Židi: „Dikhen, sar les rado dikhelas!“

³⁷ Varesave džene lendar phende: „Či ov, so phundrađa o jakha le koreske, našti kerđa vareso, hoj o Lazar te na merel?“

O Ježiš uštavel le Lazar

³⁸ Le Ježišoske sas pale pharo a avla paš o hrobos. Oda sas jaskiňa, savi sas phandli andre le bareha. ³⁹ O Ježiš phenđa: „Oden o bar!“

E Marta, e pheň le muleskri, phenđa: „Rajeja, imar khandel, bo imar štarto džives hino ode.“

⁴⁰ O Ježiš lake phenđa: „Či tuke na phendom, hoj te pačaha, dikheha le Devleskri slava?“

⁴¹ Avke odile o bar. O Ježiš hazdňa upre o jakha a phenđa: „Dado, pałikerav tuke, hoj man šunđal avri. ⁴² Me džanavas, hoj man furt šunes, ale oda phendom anglo nipi, save kade ačhen, hoj te pačan, hoj man tu bičadał.“

⁴³ Sar oda phenđa, vičinda zorale hangoha: „Lazar, av avri!“ ⁴⁴ A o mulo avla avri. O pindre the o vasta leste sas zapačarde le pochtanenca a o muj leste sas zakerdo andre le khosneha.

O Ježiš lenge phenđa: „Rozphanden les a muken les te džal!“

E Bari Rada kamel te murdarel le Ježiš

⁴⁵ But džene ole Židendar, save avle pal e Maria, dikhle, so kerda o Ježiš, a pačandile andre leste. ⁴⁶ Ale varesave džene lendar gele ko Farizeja a phende lenge, so kerda o Ježiš.

⁴⁷ Akor o bare rašaja the o Farizeja zvičinde e Bari Rada a phende: „So keraha? Bo kada manuš kerel but znameŋja! ⁴⁸ Te leš mukaha avke, savoredžene pačana andre leste! Avena o Rimana a zničinena amaro chamos the amaro narodos!“

⁴⁹ Jekh dženo lendar, o Kajfaš, savo sas oda berš nekbareder rašaj, phenda: „Tumen na džanen nič! ⁵⁰ Na achalon, hoj prekal tumende hin feder, te merela jekh manuš vaš o nipi, sar te muľahas calo narodos.“

⁵¹ Vašoda, hoj sas oda berš nekbareder rašaj, na phenda oda korkoro pestar, ale prorokinda, hoj o Ježiš merela vaš o narodos, ⁵² a na ča vaš o narodos, ale the vaš oda, hoj te sthovel pale jekhetane le rozčhide čhaven le Devleskren. ⁵³ Avke pes ole dživesestar dovakerde, hoj les murdarena.

⁵⁴ Vašoda pes imar o Ježiš na sikavelas phundradones maškar o Židi, ale geľa odarik pre ajso than paš e pušta, andro foros Efrajim. Ode ačhila peskre učeňikenca.

⁵⁵ E Patrađi sas pašes a but džene gele andro Jeruzalem imar angle Patrađi, hoj pes te obžuzaren. ⁵⁶ Rodenas ode le Ježiš, a sar ačhenas andro chamos, phučenas jekh avrestar: „So phenen? Avela pro inepos?“ ⁵⁷ Ale o bare rašaja the o Farizeja imar dine prikazis, hoj te pes vareko dodžanela, kaj hino o Ježiš, mušinel oda te phenel avri, hoj les te zalen.

12

E Maria pomazinel le Rajes

¹ Šov džives angle Patrađi o Ježiš avľa andre Betanija, kaj bešelas o Lazar, saves o Ježiš uštađa andral o meriben. ² Kerde leske ode te chal. E Marta kerelas pašal lende a o Lazar sas jekh olendar, ko leha bešelas pašal o skamind. ³ E Maria iľa vaj jepaš litra igen vzacno olejos andral o nardos a pomazinda le Ježišoske o pindre a khosľa len peskre balenca. A calo kher šukares voňinelas pal oda olejos.

⁴ Jekh leskre učeňikendar, o Judaš Iškarijotsko, savo les palis zradzinda, phenda: ⁵ „Soske pes oda olejos na bikenda vaš o trin šel (300) rupune* a na diňa pes le čorenge?“ ⁶ Ov oda na phenda vašoda, hoj leske džalal pal o čore, ale vašoda, hoj čorelas. Leste sas o gonoro le lovenca a lelas peske olear, so andre thovenas.

⁷ Ale o Ježiš phenda: „Muk la, bo oda kerda pre oda džives, sar merava. ⁸ Se o čore hine maškar tumende furt, ale me tumenca furt na avava.“

⁹ But Židi pes dodžanle, hoj o Ježiš sas ode, a avke avle andre Betanija na ča pal o Ježiš, ale the vaš oda, hoj te dikhen le Lazar, saves uštađa andral o meriben. ¹⁰ Avke pes o bare rašaja dovakerde, hoj murdarena the le Lazar, ¹¹ bo angle leste but Židi džanas pal o Ježiš a pačanas andre leste.

O Ježiš avel andro Jeruzalem sar krališ

* 12:5 12,5 300 denara

¹² Pre aver džives pes but nipi, so avle pre Patrađi, došunde, hoj o Ježiš džal andro Jeruzalem. ¹³ Avke ile o palmengre konara, gele ke leste a vičinenas:

„Hosanna!

Požehñimen hin oda,

ko avel andro nav le Rajeskro!

Bachtalo o kralis le Izraeloskro!“

¹⁴ O Ježiš arakhla somaricis a bešla peske pre leste, avke sar hin pisimen:

¹⁵ *„Ma dara tut, čhaje le Sionoskri!*

Dikh, tiro kralis avel bešindos pro somaricis.“

¹⁶ Leskre učeñika oda mek akor na achalile, ale sar sas o Ježiš oslavimen, avla lenge pre godi, hoj kada sas pal leste pisimen, a avke pes oda the ačhila.

¹⁷ Ola nipi, so leha sas akor, sar vičinda avri le Lazar andral o hrobos a uštada les andral o meriben, svedčinenas pal oda. ¹⁸ Vašoda avle ke leste but nipi, bo šunde, hoj kerda oda zazrakos. ¹⁹ Akor peske o Farizeja phende: „Dikhen, nič našti keras. Calo svetos džal pal leste!“

O Greki kamen te dikhel le Ježiš

²⁰ Sas ode the varesave Greki, save avle andro Jeruzalem, hoj pro inepos te lašaren le Devles. ²¹ On avle ko Filip, savo sas andral e galilejsko Betsaida, a mangle les: „Rajeja, kamas te dikhel le Ježiš.“ ²² O Filip geła a phenda oda le Andrejiske a sodujdžene oda gele te phenel le Ježišoske.

²³ O Ježiš lenge odphenda: „Avla e ora, hoj te avel oslavimen o Čhavo le Manušeskro. ²⁴ Čačes, čačes phenav tumenge: Te perela o zrnos andre phuv, ale na merela, ačhela korkoro. Ale te merela, anela but ulipen.

²⁵ Oda, ko rado dikhel peskro dživipen, našavela les, ale oda, ko na kamel peskro dživipen andre kada svetos, zachrañinela les pro večno dživipen.

²⁶ Te mange vareko služinel, mi phirel pal ma, a ode, kaj som me, ela the miro služobñikos. Miro Dad dela pačiv oles, ko mange služinel.

O Ježiš vakerel pal peskro meriben

²⁷ Akana mange hin phares a so šaj phenav: „Dado, le man avri andral kadi ora? Se vašoda avlom, hoj te cerpinav. ²⁸ Dado, oslavin tiro nav!“

Akor šundiła o hangos andral o ñebos: „Imar oslavindom a mek oslavinava.“ ²⁹ Ola nipi, save ode ačhenas, oda šunde a phende: „Her-minda!“ A aver phende: „O añjelos leske vareso phenda.“

³⁰ O Ježiš odphenda: „Na prekal ma šundiła oda hangos, ale prekal tumende. ³¹ Akana hin o sudos upral kada svetos; akana ela avričido o vladcas kale svetoskro. ³² A sar me avava uprehazdlo la phuvatar, cirdava savoren ke mande.“ ³³ Kada phenda vašoda, hoj lenge te del te džanel, save meribnaha merela.

³⁴ O nipi leske odphende: „Amen šundam andro Zakonos, hoj o Kristus ačhela pro furt! Sar oda, hoj tu phenes, hoj o Čhavo le Manušeskro mušinel te avel uprehazdlo? Ko hin oda Čhavo le Manušeskro?“

³⁵ O Ježiš lenge phenda: „Mek sikra hin o švetlos tumenca. Phiren, medik tumen hin o švetlos, hoj tumen te na zachtel o kalipen. Bo ko phirel andro kalipen, na džanel, kaj džal. ³⁶ Medik tumen hin o švetlos, pačan andro švetlos, hoj te aven o čhave le švetloskre.“ Sar oda o Ježiš phenda, odgeła a garuda pes lenge.

O Židi na pačan andro Ježiš

³⁷ Kajte o Ježiš anglal lende kerda kajci but zazraki, na pačanas andre leste, ³⁸ hoj pes te naplñinel oda lav, so phenda o prorokos Izajaš:

„Rajeja, ko pačandila amare lavenge?”

A kaske sas sikađi le Rajeskri zor?”

³⁹ Vašoda našti pačandile, bo avrether pisinda o Izajaš:

⁴⁰ *„Korarda lenge o jakha*

a zakerda lenge o jile,

hoj le jakhenca te na dikhen,

le jilenca te na achalon,

hoj pes te na visaren

a me len te na sastarav avri.”

⁴¹ Kada phenda o Izajaš, bo dikhla leskri slava a vakerelas pal leste.

⁴² No the avke but anglune murša andre leste pačandile. Ale anglo Farizeja pes na pridžanenas, hoj len te na čiven avri andral e sinagoga.

⁴³ Bo on buter kamenas, hoj len o nipi te lašaren sar o Del.

⁴⁴ O Ježiš vičinda: „Oda, ko pačal andre ma, na pačal ča andre ma, ale the andre oda, ko man bičada. ⁴⁵ A ko man dikhel, dikhel oles, ko man bičada. ⁴⁶ Me avlom sar o švetlos pre phuv, hoj ñiko, ko andre ma pačal, te na ačel andro kalipen.

⁴⁷ Te vareko šunel mire lava a na dolikerel len, me les na sudzinav, bo me na avlom o svetos te odsudzinel, ale te zachrañinel. ⁴⁸ Oda, ko man na prilal añi mire lava, oles hin ko te sudzinel. O lav, so vakeravas, les sudzinela andro posledno džives. ⁴⁹ Bo me na vakeravas korkoro mandar, ale o Dad, savo man bičada, mange prikazinda, so mušinav te phenel a sar te vakerel. ⁵⁰ A me džanav, hoj leskro prikazañje anel o večno džživipen. Oda, so me vakerav, vakerav avke, sar mange phenda o Dad.”

13

O Ježiš thovel o pindre le učeñikenge

¹ Sas o džives angle Patrađi. O Ježiš džanelas, hoj avla leskri ora te džal het andral kada svetos ko Dad, a vašoda, hoj kamelas peskren, save sas pro svetos, presikađa lenge baro kamiben.

² Rači paš o chaben o beng imar thoda andro jilo le Judašiske, saveske sas dad o Šimon Iškarijotsko, hoj les te zradzinel. ³ No o Ježiš džanelas, hoj o Dad leske diña savoro andro vasta a hoj avla le Devlestar a džal pale ko Del. ⁴ Uštıla pašal o chaben, čhida tele o uprone gada a phandla pašal peste e leketa. ⁵ Palis čhida o pañi andro lavoris, chudña te thovel (omorel) o pindre le učeñikenge a khoselas lenge len la leketaha, so sas phandli pašal leste.

⁶ Sar avla paš o Šimon Peter, phučla lestar o Peter: „Rajeja, tu mange kames te thovel o pindre?”

⁷ O Ježiš leske odphenda: „Oda, so me kerav, tu akana na achalos, ale palis achaloħa.”

⁸ O Peter leske phenda: „Šoha tuke na domukava, hoj mange te thoves o pindre!”

Ale o Ježiš leske odphenda: „Te tuke na thovava o pindre, na aveħa buter miro učeñikos.”

⁹ Akor leske o Šimon Peter phenda: „Rajeja, na ča mire pindre, ale the o vasta the o šero.“

¹⁰ O Ježiš leske phenda: „Oleske, ko pes imar thođa, kampil te thovel ča o pindre, bo imar hino calo žužo. The tumen san žuže, ale na savore.“

¹¹ Bo ov džanelas, ko les zradzinela, a vašoda phenda: „Na savore san žuže.“

¹² Sar lenge thođa o pindre, urđa pre peste pale o uprune gada a bešļa peske. Palis lendar phučļa: „Achalilan, so tumenge kerdom? ¹³ Tumen man vičinen ‚Učitelina‘ the ‚Rajeja‘ a mištes phenen, bo me som. ¹⁴ A te me, tumaro Raj the Učitelis, tumenge thođom o pindre, akor the tumen thoven o pindre jekh avreske. ¹⁵ Me tumenge sikađom, sar oda te keren, hoj the tumen te keren avke sar me. ¹⁶ Čačes, čačes phenav tumenge, hoj o sluhas nane bareder sar leskro raj a aňi oda, ko sas bičhado, nane bareder sar oda, ko les bičhađa. ¹⁷ Te oda džanen, bachtale san, te oda the keren.

¹⁸ Na vakerav pal tumende savorende. Me džanav, kas mange avri kidňom, ale hoj pes te naplňinel oda, so hin pisimen: ‚Oda, ko manca chal o maro, chudňa pre ma te džal.‘

¹⁹ Phenav tumenge oda akana, hoj palis, sar pes oda ačhela, te pačan, hoj Me Som. ²⁰ Čačes, čačes phenav tumenge: Oda, ko prilel oles, kas me bičhavava, man prilel, a ko man prilel, prilel oles, ko man bičhađa.“

O Ježiš phenel, ko les zradzinela

²¹ Sar oda vakerelas o Ježiš, sas leske phares pro jilo a phenda lenge phundradones: „Čačes, čačes phenav tumenge, jekh tumendar man zradzinela.“

²² Akor o učeňika chudle te dikhel jekh pre aver, bo na achalonas, pal kaste vakerel. ²³ Jekh leskre učeňikendar, oda, saves o Ježiš rado dikhelas, peske pašolas igen pašes paš o Ježiš. ²⁴ O Šimon Peter leske sikađa, hoj te phučel le Ježišostar, pal kaste oda vakerel.

²⁵ Avke oda učeňikos geľa le šereha mek pašeder paš o Ježiš a phučļa lestar: „Rajeja, ko hin oda?“

²⁶ O Ježiš odphenda: „Oda hin oda, kaske me podava o močimen maro.“ Močinda o maro a diňa le Judašiske, saveske sas dad o Šimon Iškarijotsko. ²⁷ Sar o Judaš iľa o maro, takoj andre leste avľa o satan.

O Ježiš leske phenda: „Oda, so kames te kerel, ker sig.“ ²⁸ Ale ňiko olendar, so bešenas pašal o skamind, na achalile, soske leske o Ježiš oda phenda. ²⁹ Vašoda, hoj le Judašiste sas o gonoro le lovenca, varesave učeňika peske gondolinenas, hoj o Ježiš leske phenel: „Dža, cin oda, so kampil pro inepos,“ abo: „De vareso le čoren.“ ³⁰ Sar iľa o Judaš o maro, geľa avri. A sas rat.

O nevo prikazaňje

³¹ Sar o Judaš geľa avri, phenda o Ježiš: „Akana hin oslavimen o Čhavo le Manušeskro a o Del hin oslavimen andre leste. ³² A te o Del hin oslavimen andre leste, the o Del les oslavinela korkoro andre peste a takoj les oslavinela.

³³ Čhavo mire, imar na avava but tumenca. Rodena man a avke, sar phendom le Židenge, the tumenge akana phenav: Ode, kaj me džav, tumen našti aven.

³⁴ Nevo prikazaŋje tumen dav: Kamen jekh avres. Avke, sar me tumen kamavas, the tumen kamen jekh avres. ³⁵ Pal oda prindžarena savore, hoj san mire učeŋika, te ela o kamiben maškar tumende.“

O Ježiš phenel, hoj o Peter les zaprinela

³⁶ O Šimon Peter lestar phučla: „Rajeja, kaj džas?“

O Ježiš leske odphenda: „Kaj me džav, ode pal ma akana našti aves, ale palis pal ma aveha.“

³⁷ O Peter leske phenda: „Rajeja, soske našti džav akana pal tu? Me o dživipen vaš tu dava!“

³⁸ O Ježiš leske odphenda: „Tu vaš ma o dživipen deha? Čačes, čačes phenav tuke, hoj mek aŋi o kohutos na gilavela, imar tu man trival zaprineha.“

14

O Ježiš hin o drom, o čaćipen the o dživipen

¹ „Te na pes tumaro jilo daral! Pačan andro Del, pačan the andre ma. ² Andre mire Dadeskro kher hin but khera, te oda na ulahas avke, phendomas tumenge, hoj tumenge džav te pripravinel o than? ³ A sar džava a pripravinava tumenge o than, avava pale a lava tumen ke mande, hoj te aven ode, kaj som me. ⁴ Tumen džanen o drom, kaj me džav.“

⁵ O Tomaš leske phenda: „Rajeja, amen na džanas, kaj džas. Sar šaj džanas o drom?“

⁶ O Ježiš leske phenda: „Me som o drom, o čaćipen the o dživipen. Ŋiko na avela ko Dad, te na avela prekal ma. ⁷ Te prindžardanas man, prindžardanas the mire Dades. Akanastar les imar prindžaren a imar les dikhlan.“

⁸ O Filip phenda: „Rajeja, sikav amenge le Dades a buter amenge imar na kampela.“

⁹ O Ježiš leske phenda: „Kajci but som tumenca a na prindžardal man, Filip? Ko man dikhla, dikhla le Dades. Sar šaj phenes: „Sikav amenge le Dades?“ ¹⁰ Na pačas, hoj me som andro Dad a o Dad andre ma? O lava, so tumenge me vakerav, na vakerav korkoro mandar. Ale o Dad, so dživel andre mande, ov kerel peskre skutki. ¹¹ Pačan mange, hoj me som andro Dad a o Dad andre mande. Ale te na pačan mange, ta akor pačan vaš ola skutki, so kerav! ¹² Čačes, čačes phenav tumenge, hoj oda, ko pačal andre ma, kerela ola skutki, so me kerav, a mek the bareder kerela, bo me džav ko Dad. ¹³ A me kerava savoro, so mangena andre miro nav, hoj te avel o Dad oslavimen andro Čavo. ¹⁴ Te mandar mangena vareso andre miro nav, me oda kerava.“

O Raj del lav pal o Sveto Duchos

¹⁵ „Te man kamen, dolikerena mire prikazaŋja. ¹⁶ A me mangava le Dades a ov tumen dela avre Ťešitelis, savo ela tumenca pro furt; ¹⁷ le Duchos le čaćipnaskres, saves o svetos našti prilel, bo les aŋi na dikhel aŋi na prindžarel. Ale tumen les prindžaren, bo dživel maškar tumende a ela andre tumende. ¹⁸ Na mukava tumen sar široten, avava ke tumende. ¹⁹ Mek sikra a o svetos man buter na dikhela, ale tumen man dikhena. Vašoda, hoj me dživav, the tumen dživena. ²⁰ Andre oda džives tumen prindžarena, hoj me som andre miro Dad a tumen andre mande a me

andre tumende. ²¹ Ko prilel mire prikazaŋja a dolikerel len, oda man kamel. A ko man kamel, oles kamela miro Dad; a the me les kamava a sikavava man leske.“

²² O Judaš, ale na oda Iškarijotsko, phenda: „Rajeja, sar oda, hoj tut kames te sikavel amenge, a na le svetoske?“

²³ O Ježiš leske odphenda: „Oda, ko man kamel, dolikerela miro lav a miro Dad les kamela. A avaha ke leste a dživaha leha. ²⁴ Oda, ko man na kamel, na dolikerel mire lava. O lav, so šunen, nane miro, ale le Dadeskro, savo man bičhada.

²⁵ Kada tumenge phendom, mek sar som tumenca. ²⁶ Ale o Ťešitelis, o Sveto Duchos, saves bičhavela o Dad andre miro nav, ov tumen sikavela savoro a leperela tumenge sa, so tumenge phendom. ²⁷ O smirom tumenge mukav; miro smirom tumenge dav. Ale me les tumenge na dav avke sar kada svetos. Tumare jile pes te na tarapen aŋi te na predaran!

²⁸ Šundān, hoj tumenge phendom: „Džav a pale avava ke tumende.“ Te man kamlanas, radisalilanas, hoj phendom: „Džav ko Dad,“ bo o Dad hino bareder sar me. ²⁹ Phendom tumenge akana, sigeder sar pes oda ačhela, hoj tumen te pačan, sar pes oda ačhela. ³⁰ Imar na vakerava but tumenca, bo avel o vladcas kale svetoskro. Nane les zor upral mande, ³¹ ale hoj o svetos te prindžarel, hoj kamav le Dades, kerav savoro avke, sar mange o Dad prikazinda. Ušfen, džas adarik!“

15

O Ježiš hino čačo viŋičis

¹ „Me som oda čačo viŋičis a miro Dad hino vinaris. ² Dojekh konaricis andre mande, so na anel ovocje, odčhinel a dojekh, so anel ovocje, žužarel, hoj te anel buter ovocje. ³ Tumen san imar žuže vaš o lav, so tumenge vakeravas. ⁴ Ačhen andre mande a me andre tumende. Sar o konaricis našti anel ovocje korkoro pestar, te na ačhela andro viŋičis, avke aŋi tumen, te na ačhena andre mande.

⁵ Me som o viŋičis, tumen san o konarica. Ko ačhel andre mande a me andre leste, anel but ovocje, bo bijal mande našti nič keren. ⁶ Te vareko na ačhel andre mande, ela čhido avri sar o konaricis a šučola avri. Palis len skidena upre, čhivena andre jag a zlabona. ⁷ Te ačhena andre mande a mire lava ačhena andre tumende, akor mangan savoro, so kamen, a ačhela pes tumenge. ⁸ Miro Dad hino oslavimen oleha, hoj tumen anen but ovocje a ačhen mire učeŋika.

⁹ Sar man kamel o Dad, avke the me tumen kamav. Ačhen andre miro kamiben! ¹⁰ Te dolikerena mire prikazaŋja, ačhena andre miro kamiben, avke sar me dolikeravas mire Dadeskre prikazaŋja a ačhav andre leskro kamiben. ¹¹ Kada tumenge phenavas vašoda, hoj miro radišagos te ačhel andre tumende a tumare radišagoske nič te na chibalinel. ¹² Kada hin miro prikazaŋje: Kamen jekh avres avke, sar me tumen kamav.

¹³ Ňikas nane bareder kamiben sar oles, ko del peskro dživipen vaš peskre prijateľa. ¹⁴ Tumen san mire prijateľa, te keren savoro, so tumenge prikazinav. ¹⁵ Imar buter tumen na vičinav ‚sluhale‘, bo o sluhas na džanel, so kerel leskro raj. Ale tumen vičinav ‚prijateľale‘, bo diňom tumenge te džanel savoro, so šundom mire Dadehtar. ¹⁶ Na tumen tumenge kidňan avri man, ale me mange kidňom avri tumen a ačhadom tumen, hoj te džan a te anen ovocje, savo ačhela. Hoj o Dad tumen te del

savoro, so mangena andre miro nav. ¹⁷ Kada tumenge prikazinav: Kamen jekh avres!“

O svetos našti avri ačhel le učeniken

¹⁸ „Te tumen o svetos našti avri ačhel, džanen, hoj man sigeder našti avri ačhelas. ¹⁹ Te ulanas andral o svetos, o svetos tumen rado dikhlahas sar peskren. Ale vašoda, hoj na san andral o svetos, ale me mange tumen avri kidňom andral o svetos, o svetos tumen našti avri ačhel. ²⁰ Leperen tumenge pro lav, so tumenge phendom: O sluhas nane bareder sar leskro raj. Te pre mande džanas, džana the pre tumende. Te dolikerde miro lav, dolikerena the tumare. ²¹ Ale kada savoro tumenge kerena vaš miro nav, bo na prindžaren oles, ko man bičhađa. ²² Te na avlomas a na vakerđomas lenge, na ulahas len binos. Ale akana len nane vihovorka vaš lengro binos. ²³ Oda, ko man našti avri ačhel, našti avri ačhel the mire Dades. ²⁴ Te na kerđomas maškar lende o skutki, so ņiko aver na kerđa, na ulahas len binos. Ale akana dikhle, a the avke man the mire Dades našti avri ačhen, ²⁵ hoj pes te ačhel o lav, so hin pisimen andre lengro Zakonos: *„Našti man avri ačhenas a na sas vaš soske.’*

²⁶ Ale sar avela o Ťešitelis, saves tumenge bičhavava, o Duchos le čačipnaskro, savo avel le Dadestar, ov svedčinel pal ma. ²⁷ A the tumen svedčinen a pal ma, bo san manca ešebnovarestar.“

16

¹ „Kada tumenge phendom vašoda, hoj te na preačhen te pačal. ² Čhivena tumen avri andral o sinagogi a avel e ora, kana peske sako, ko tumen murdarela, gondolinela, hoj oleha služinel le Devleske. ³ A kerena oda, bo na prindžarde aňi le Dades aňi man. ⁴ Ale kada tumenge phendom vašoda, hoj sar avela odi ora te leperen tumenge, hoj tumenge oda phenavas. Ešebnovarestar tumenge kada na phendom, bo somas tumenca.“

Pal o Sveto Duchos

⁵ „Ale akana džav ke Oda, ko man bičhađa, a ņiko tumendar mandar na phučel: ‚Kaj džas?’

⁶ Ale o pharipen pherdžarda tumare jile, bo tumenge vakerđom kala veci. ⁷ No me tumenge phenav o čačipen: Tumenge ela feder, te me džava het. Bo te me na džava het, o Ťešitelis na avela ke tumende. Ale te džava het, bičhavava les ke tumende. ⁸ Sar ov avela, sikavela le svetoske o binos, o spravodlišagos the o sudos: ⁹ O binos hin andre oda, hoj na pačan andre ma; ¹⁰ o spravodlišagos hin andre oda, hoj džav ke miro Dad a imar man buter na dikhena; ¹¹ a o sudos hin andre oda, hoj o vladcas kale svetoskro hino odsudzimen.

¹² Mek man hin but so tumenge te phenel, ale akana mek oda našti zlidžan. ¹³ Ale sar avela Ov, o Duchos le čačipnaskro, lidžala tumen andre dojekh čačipen. Na vakerela korkoro pestar, ale vakerela savoro, so šunel. A phenela tumenge the oda, so avela. ¹⁴ Ov man oslavinela, bo lela olestar, so hin miro, a phenela oda tumenge. ¹⁵ Savoro, so hin le Dades, hin miro - vašoda phendom, hoj lela olestar, so hin miro, a phenela oda tumenge.“

O Ježiš džala het a avela pale

¹⁶ „Mek sikra a na dikhena man a pale sikra a dikhena man.“

¹⁷ Akor varesave učeņika maškar peste phende: „Soske phenel: ‚Mek sikra a na dikhena man a pale sikra a dikhena man?‘ A soske phenel: ‚Me džav ko Dad?‘“ ¹⁸ Avke pestar phučenas: „So hin oda: ‚Mek sikra?‘ Na džanas, so vakereľ.“

¹⁹ O Ježiš džanľa, hoj lestar oda kamle te phučel a phenda lenge: „Phučen jekh avrestar, soske phendom: ‚Mek sikra a na dikhena man a pale sikra a dikhena man?‘“ ²⁰ Čačes, čačes tumenge phenav, hoj tumen rovena the hikinena a o svetos radisaľola. Tumen avena andro pharipen, ale tumaro pharipen pes visarela pro radišagos. ²¹ La khabňa džuvľa hin o dukha, sar ločhol, bo avľa lakri ora. Ale sar lake ulol o čhavoro, radišagostar bisterel pro dukha, bo anda le čhavores pro svetos. ²² The tumen akana hin pharipen, ale pale tumen dikhava a tumare jile radisaľona a tumaro radišagos tumendar ņiko na lela. ²³ Oda džives mandar imar na phučena ņič. Čačes, čačes tumenge phenav, hoj dela tumen savoro, so mangena le Dadestar andre miro nav. ²⁴ Dži akana mek andre miro nav na mangenas ņič. Avke mangel a chudena, hoj tumare radišagoske ņič te na chibaľinel.

Le Ježišoskro vítazstvo upral o svetos

²⁵ Kada tumenge vakeravas andro podobenstva, ale avela e ora, hoj tumenge na vakerava buter andro podobenstva. Ale vakerava tumenge phundradones pal o Dad. ²⁶ Andre oda džives tumen mangena andre miro nav. Na phenav tumenge, hoj me vaš tumenge mangava le Dades, ²⁷ se korkoro o Dad tumen rado dikhel, bo tumen man rado dikhenas a pačandilan, hoj me avľom le Devlestar. ²⁸ Avľom pašal o Dad andro svetos. Akana pale omukav o svetos a džav paš o Dad.“

²⁹ Akor o učeņika phende: „Dikh, akana vakeres phundradones, a na vakeres andro podobenstvo. ³⁰ Akana džanas, hoj džanes savoro a na kampil tuke, hoj tutar vareko te phučel. Vašoda pačas, hoj avľal le Devlestar.“

³¹ O Ježiš lenge odphenda: „Akana pačan? ³² Dikhen, avel e ora a imar akana avľa, hoj sako tumendar denašela pal peskro drom a man mukena korkores, ale me na som korkoro, bo o Dad hino manca. ³³ Kada tumenge vakeravas vašoda, hoj tumen te avel andre mande smirom. Andro svetos tumen ela pharipen. Ale aven zorale! Me zvítazindom upral o svetos.“

17

Le Ježišoskri modľitba

¹ Sar oda o Ježiš dovakerďa, dikhľa pro ņebos a phenda:

„Dado, avľa e ora. Oslavin tire Čhas, hoj o Čhavo te osvľinel tut. ² Bo tu les diňal zor upral dojekh manuš, hoj te del večno dživipen savoren, kas leske diňal. ³ O večno dživipen hin andre oda: Hoj te prindžaren tut, le jekhe čače Devles the le Ježiš Kristus, saves bičadal. ⁴ Me tut oslavindom pre kadı phuv oleha, hoj dokerdom savoro, so mange diňal te kerel. ⁵ Akana tu, Dado, oslavin man paš tute ola slavaha, so man sas paš tu mek angloda, sar sas stvorimen o svetos.

⁶ Sikaďom tiro nav le manušenge, saven mange diňal andral o svetos. Tire sas a diňal len mange a doľikerde tiro lav. ⁷ On akana džanen, hoj savoro, so mange diňal, hin tutar. ⁸ Bo me lenge diňom o lava, so tu mange diňal a on len priile a čačes sprindžarde, hoj avľom tutar, a

pačandile, hoj tu man bičađal. ⁹ Me mangav vaš lenge. Na mangav vaš o svetos, ale vaš ola, kas mange diňal, bo hine tire. ¹⁰ A savoro, so hin miro, hin tiro a savoro, so hin tiro, hin miro. A me som oslavimen prekal lende. ¹¹ Imar buter na som pro svetos, ale on hine pro svetos a me džav ke tu. Sveto Dado, doliker len andre tiro nav, savo man diňal, hoj te aven jekh, avke sar amen sam jekh. ¹² Medik somas lenca pro svetos, me len dolikeravas andre tiro nav, so man tu diňal. Davas pre lende pozoris a ňiko lendar na našlila, ča oda, ko mušinda te avel našado, hoj pes te ačhel avke, sar hin pisimen.

¹³ Akana džav ke tu a kada phenav, medik som pro svetos, hoj miro radišagos te avel pherdo andre lengre jile. ¹⁴ Me lenge diňom tiro lav a o svetos len našti avri ačhel, bo nane andral o svetos, avke sar me na som andral o svetos. ¹⁵ Na mangav, hoj len te les andral o svetos, ale hoj len te chraŕines le nalačhestar. ¹⁶ Nane andral o svetos, avke sar me na som andral o svetos. ¹⁷ Pošvecin len tire čačipnaha! Tiro lav hin o čačipen. ¹⁸ A sar tu man bičađal andro svetos, avke the me len bičađom andro svetos. ¹⁹ A me man oddav tuke vaš lenge, hoj the on te aven oddine le čačipnaske.

²⁰ Na mangav ča vaš lenge, ale mangav the vaš ola džene, ko prekal lengre lava pačana andre mande, ²¹ hoj savore te aven jekh. Avke sar tu, Dado, sal andre ma a me andre tu, avke mi en the on andre amende, hoj o svetos te pačal, hoj tu man bičađal. ²² Me lenge diňom odi slava, so tu mange diňal, hoj te aven jekh, avke sar amen sam jekh. ²³ Me andre lende a tu andre mande, hoj te aven jekh andre savoreste, hoj o svetos te džanel, hoj tu man bičađal a hoj len kamehas avke, sar man kamehas.

²⁴ Dado, kamav, hoj ola manuša, saven mange diňal, te aven manca ode, kaj som me, hoj te dikhen miri slava - e slava, so mange diňal vašoda, bo man kamehas mek angloda, sar sas o svetos stvorimen.

²⁵ Čačipnaskro Dado, o svetos tut na prindžarda, ale me tut prindžardom a the kala prindžarde, hoj tu man bičađal. ²⁶ Diňom lenge te džanel tiro nav a mek the dava, hoj o kamiben, saveha man kamehas, te ačhel andre lende a me andre lende.“

18

Zalen le Ježiš

¹ Sar pes o Ježiš imar domodlinda, geľa peskre učeňikenca prekal o paňi Kidron, kaj sas olivovo sados. O Ježiš geľa andre peskre učeňikenca.

² O Judaš, savo les zradzinda, džanelas ole thanestar, bo o Ježiš pes ode buterval arakhelas peskre učeňikenca. ³ Avke iľa peha o Judaš jekh čata slugađen the sluhlen le nekbaredere rašajendar the Farizejendar. Sas len lampaša the aver švetla, šabli the kopiji.

⁴ O Ježiš džanelas savorestar, so pes leske ačhela, avke geľa a phučla lendar: „Kas roden?“

⁵ „Le Ježiš Nazaretsko,“ odphende leske.

O Ježiš phenda: „Me Som.“ A sas lenca the o Judaš, leskro zradcas. ⁶ Sar lenge o Ježiš phenda: „Me Som,“ gele palal a pele pre phuv.

⁷ Avke lendar pale phučla: „Kas roden?“

„Le Ježiš Nazaretsko,“ phende.

⁸ O Ježiš odphenda: „Phendom tumenge, hoj Me Som. Te man roden, len muken te džal.“ ⁹ Kada phenda, hoj pes te ačhen leskre lava: „Ňikas olendar, kas mange diňal, na našadom.“

¹⁰ Akor o Šimon Peter cirdňa avri peskri šabľa a odčhinda le nekbaredere rašaskre sluhasko o čačo kan. Oda sluhask pes vičinelas Malchos.

¹¹ Ale o Ježiš phenda le Peteriske: „Thov e šabľa pale, kaj sas! Či na pijava avri e kuči, so mange o Dad diňa?“

¹² Akor o slugađa, o veľitelis the o sluhi le Židengre ile le Ježiš a zaphandle les. ¹³ A ešeb les ligende ko Annaš, bo ov sas o sastro le Kajfašiskro. O Kajfaš sas oda berš nekbareder rašaj. ¹⁴ Oda sas oda Kajfaš, savo phenda le Židenge, hoj feder ela, te merela jekh manuš vaš savore nipi.

O Peter zaprinel le Ježiš

¹⁵ Džalas pal o Ježiš o Šimon Peter the dujto učeňikos. Ole učeňikos o nekbareder rašaj prindžarelas a gela jekhetane le Ježišoha andre le nekbareder rašaskri dvora. ¹⁶ No o Peter ačhelas avri paš o vudar. Palis oda dujto učeňikos, saves o nekbareder rašaj prindžarelas, avľa avri a vakerđa ola čaha, savi phundravelas e brana, palis ila andre le Peter.

¹⁷ Odi čhaj, savi phundravelas e brana, phučľa le Peteristar: „Na sal the tu jekh kale manušeskre učeňikendar?“

„Na som,“ odphenda o Peter.

¹⁸ Ačhenas ode o sluhi the o služobňika le Židengre a kerde bari jag a tačarenas pes, bo sas šil. Ačhelas lenca the o Peter a tačarelas pes.

O Ježiš anglo nekbareder rašaj

¹⁹ O nekbareder rašaj phučelas le Ježišostar pal o učeňika the pal leskro sikaviben.

²⁰ O Ježiš leske odphenda: „Me vakeravas le svetoske phundradones. Furt sikavavas andre sinagoga the andro chramos, kaj pes zdžan savore Židi, a nič na vakeravas počoral. ²¹ So mandar phučes? Phuč olendar, ko šunenias, so lenge vakeravas. On džanen, so vakerđom.“

²² Sar oda phenda, jekh ole slugadendar, so ode ačhelas, demađa le Ježiš pal o muj a phenda: „Kavke odphenes le nekbareder rašaske?“

²³ O Ježiš leske odphenda: „Te namištes phendom, sikav, so namištes phendom, ale te mištes, soske man mares?“ ²⁴ Palis bičhađa o Annaš le Ježiš zaphandlones ke aver nekbareder rašaj ko Kajfaš.

O Peter pale zaprinel le Ježiš

²⁵ O Šimon Peter ačhelas a tačarelas pes. A phučle lestar: „Na sal the tu jekh leskre učeňikendar?“

No ov zaprinđa a phenda: „Na som.“

²⁶ Jekh le nekbareder rašaskre sluhendar, savo sas famelija oleske, kaske o Peter odčhinda o kan, phenda: „Na dikhlom tut leha andre zahrada?“

²⁷ O Peter pale zaprinđa a takoj gilđa o kohutos.

O Ježiš anglo Pilat

²⁸ Avke ligende le Ježiš khatar o Kajfaš andro palacis le Pilatoskro a sas tosara. Ale on na gele andre, hoj pes te na meľaren, bo kamle te chal

le bakrores pre Patrađi. ²⁹ O Pilat avľa avri pal lende a phučľa: „So hin tumen pre kada manuš?“

³⁰ Odfhende leske: „Te na kerđahas kada manuš namištes, na andamas les ke tu.“

³¹ O Pilat odphenda: „Len les tumen a sudzinen les pal tumaro zakonos.“

O Židi leske phende: „Amen nane pravos ñikas te murdarel.“ ³² Kada pes ačhila, hoj pes te ačhen o lava le Ježišoskre, savenca diña te džanel, save meribnaħa merela.

³³ Avke o Pilat geľa pale andro palacis, vičinda le Ježiš a phučľa lestar: „Sal tu o židoviko kralis?“

³⁴ O Ježiš odphenda: „Phenes oda korkoro tutar, abo tuke oda pal ma phende aver džene?“

³⁵ O Pilat phenda: „So me som Židos? Korkoro tiro narodos the o bare rašaja mange tut dine. So kerđal?“

³⁶ O Ježiš odphenda: „Miro krališagos nane andral kada svetos. Te uľahas miro krališagos andral kada svetos, mire služobñika pes mardehas vaš ma, hoj te na avav dino andro vasta le Židenge. Ale akana miro krališagos nane adarik.“

³⁷ Akor o Pilat phenda: „Ta akor the avke sal kralis?“

O Ježiš odphenda: „Tu phenes, hoj som kralis. Me pre oda uľiľom, a vašoda avľom pro svetos, hoj te svedčinar pal o čačipen. Sako, ko hin andral o čačipen, šunel miro hangos.“

³⁸ O Pilat phučľa: „So hin o čačipen?“ Sar oda phenda, geľa pale avri paš o Židi a phenda lenge: „Me pre leste na arakhľom ñič nalačho. ³⁹ Ale hin tumen tradicija, hoj tumenge premukav pre Patrađi jekhe bertenošis. Kamen, hoj tumenge te premukav le židovike kralis?“

⁴⁰ Ale on savore vičinenas: „Na les, ale le Barabaš!“ O Barabaš sas zbujñikos.

19

O Pilat odsudzinel le Ježiš pro meriben

¹ Akor iľa o Pilat le Ježiš a diña les te marel le bičoha. ² O slugađa kerde le trñendar koruna a thode le Ježišoske pro šero. Urde les andro purpurovo plaštos, ³ avenas paš leste a phenenas: „Mi dživel o židoviko kralis!“ A marenas les pal o muj.

⁴ Palis o Pilat avľa pale avri a phenda lenge: „Dikhen, anav tumenge les avri, hoj te džanen, hoj me pre leste na arakhav ñič nalačho.“ ⁵ Avke avľa o Ježiš avri. Pro šero les sas e koruna le trñendar a sas urdo andro purpurovo plaštos. O Pilat lenge phenda: „Dikhen, o manuš!“

⁶ Sar les dikhle o bare rašaja the o stražñika, vičinde: „Ukrižin les! Ukrižin les!“

O Pilat lenge phenda: „Tumen les len a ukrižinen! Me pre leste na arakhav ñič nalačho!“

⁷ O Židi leske odphende: „Amen hin zakonos a pal oda zakonos mušinel te merel, bo kerelas pestar o Čhavo le Devleskro.“

⁸ Sar oda šunđa o Pilat, meksa buter predarandila ⁹ a geľa pale andre peskro palacis a phučľa le Ježišostar: „Khatar sal?“ Ale o Ježiš leske na odphenda. ¹⁰ O Pilat leske phenda: „Manca na vakeres? So na džanes, hoj man hin zor tut te premukel abo tut te ukrižinel?“

¹¹ O Ježiš leske odphenda: „Na ulahas tut upral mande nisavi zor, te tuke oda na ulahas dino upral. Vašoda bareder binos hin oles, ko man tuke diña andro vasta.“

¹² Akorestar les kamelas o Pilat te premukel. Ale o Židi vičinenas: „Te kales premukeha, na sal le cisariskro prijafelis. Bo sako, ko pestar kerel kralis, džal pro cisaris.“

¹³ Sar o Pilat šunđa kala lava, iľa le Ježiš avri a bešľa peske pro sudno stolkos pro than, so pes vičinel Litostrotos a andre hebrejiko čhib Gabata.

¹⁴ A sas o džives, sar pes pripravinenas pre Patradi; sas vaj dešuduj ori*.

O Pilat phenda le Židenge: „Dikhen! Tumaro kralis!“

¹⁵ No on vičinde: „De les het! Murdar les! Ukrižin les!“

O Pilat phučľa: „Kamen, hoj te ukrižinav tumare kralis?“

Ale o bare rašaja odphende: „Nane amen kralis, ča cisaris!“

O Ježiš ukrižimen

¹⁶ Akor lenge les diña, hoj les te ukrižinen. Avke ile le Ježiš het.

¹⁷ Lidžalas peskro kerestos a džalas pro than, so pes vičinel Lebka a andre hebrejiko čhib Golgota. ¹⁸ Ode les ukrižinde a leha mek the duje avren, jekhes pal jekh sera a dujtones pal e dujto sera, a le Ježiš maškaral.

¹⁹ O Pilat diña te pisinel tabulka a thoda la pro kerestos. A sas ode pisimen: „O Ježiš Nazaretsko, o kralis le Židengro.“ ²⁰ A genenas la but Židi, bo oda than, kaj sas o Ježiš ukrižimen, sas pašes paš o foros. Sas oda pisimen hebrejski, grecki the latinski. ²¹ Akor phende le Židengre nekbaredere rašaja le Pilatoske: „Ma pisin: ‚O kralis le Židengro,‘ ale pisin, hoj ov phenda: ‚Me som kralis le Židengro.‘“

²² Ale o Pilat odphenda: „Oda, so pisindom, pisindom.“

²³ Sar imar o slugađa ukrižinde le Ježiš, rozdelinde leskre gada pro štar kotora, dojekhe slugađiske jekh kotor. Iľe the o teluno gad, savó na sas sido, ale sas jekhe pochtanestar uprunestar džı tele ²⁴ a phende peske: „Na čingeras les, ale losinas vaše, kaskro ela.“ Aleha pes ačhıľa oda, so hin pisimen:

„Rozdelinde peske maškar peste mire gada

a vaš miro ruchos peske čhide losos.“

Kada hin oda, so kerdé o slugada.

²⁵ Paš o kerestos le Ježišoskro ačhelas leskri daj, leskra dakri pheň, e Maria, so sas romňi le Kleofašiskri, the e Maria Magdalena. ²⁶ Sar o Ježiš ode dikhľa peskra da a the le učeňikos, saves kamelas, hoj ačhel paš late, phenda peskra dake: „Džuvľije, dikh, tiro čhavo!“ ²⁷ Paľis phenda le učeňikoske: „Dikh, tiri daj!“ Akorestar la iľa oda učeňikos ke peste.

O Ježiš merel

²⁸ Paľis, sar imar dikhľa o Ježiš, hoj hin savoro dokerdo a hoj pes te napľininel oda, so hin pisimen, phenda: „Smedno som!“ ²⁹ Sas ode čaro, andre savo sas šut. Močinde e špongija andro šut, phandle la pre izoposkri paca a thode leske la paš o vušta. ³⁰ Sar o Ježiš koštoľindá o šut, phenda: „Dokerdo hin!“ Zmukľa tele o šero a mukľa avri peskre duchos.

³¹ Vašoda, hoj sas o džives anglo šabat, mangle o Židi le Pilat, hoj te del te phagel o kokala pro pindre olenge, ko sas ukrižimen. Bo na kamenas

* 19:14 19,14 E grecko čhib: šov ori

len te mukel pro keresti pro šabat a kada šabat sas baro. ³² Avke avle o slugada a phagle o kokala pro pindre le ešebnoneske the le dujtoneske, so leha sas ukrižimen. ³³ Ale sar avle paš o Ježiš a dikhle, hoj imar hino mulo, na phagerde leske o kokala, ³⁴ ale jekh le slugadendar predemađa la kopijaha leskri sera a takoj čuliľa avri o rat the o paňi. ³⁵ A oda, ko oda dikhľa, diňa svedectvos a leskro svedectvos hino čačipnaskro. Ov džanel, hoj vakereľ čačipen, hoj the tumen te pačan. ³⁶ Kada pes ačhiľa vašoda, hoj pes te napľinel oda, so hin pisimen: „Aňi jekh leskro kokalos na ela phagerdo,“ ³⁷ a pre aver than hin pisimen: „Dikhena oles, kas predemade.“

O Ježiš parundo

³⁸ Palis o Jozef andral e Arimatija, savo sas le Ježišoskro učeňikos, ale počoral, bo daralas le Židendar, phučľa le Pilatostar, či šaj lel tele le Ježišoskro telos, a o Pilat leske domukľa. Avke avľa a iľa tele le Ježišoskro telos. ³⁹ Avľa the o Nikodem, savo sas anglođa rači paš o Ježiš, a iľa peha vaj tranda (30) kili mišimen aloe the mirha. ⁴⁰ Avke ile le Ježišoskro telos a pačarde les andro lepedi le voňave olejenca, avke sar hine o Židi sikade te parunel. ⁴¹ Pre oda than, kaj les ukrižinde, sas zahrada a andre zahrada nevo hrobos, andre savo mek šoha ňiko na sas thodo. ⁴² A vašoda, hoj sas o džives anglo šabat a hoj o hrobos sas pašes, thode ode le Ježiš.

20

O Ježiš nane andro hrobos

¹ Palis ešebno džives andro kurko sig tosara, mek sar sas rat, avľa e Maria Magdalena paš o hrobos a dikhľa, hoj o bar hino odcirdlo pašal o hrobos. ² Sar oda dikhľa, denašelas a avľa ko Šimon Peter the ke oda dujto učeňikos, saves rado dikhelas o Ježiš, a phendľa lenge: „Ile le Rajes andral o hrobos a na džanas, kaj les thode.“

³ Akor o Peter the o dujto učeňikos gele paš o hrobos. ⁴ Soduždžene denašenas jekhetane, ale o dujto učeňikos denašelas sigeder sar o Peter a doavľa ešebno paš o hrobos. ⁵ Sar bandiľa andro hrobos, dikhľa ode ča o lepedi, ale na geľa andre. ⁶ Palis ode doavľa the o Šimon Peter a geľa andro hrobos a tiš dikhľa o lepedi ⁷ the o khosno, so sas le Ježišoste pro šero. O khosno na sas paš o lepedi, ale sas zapačardo pre aver than. ⁸ Akor geľa andre the o dujto učeňikos, savo sas ešebno paš o hrobos, a dikhľa a pačandiľa. ⁹ On mek na achafonas le Devleskre Laveske, hoj o Ježiš mušinel a te uštel andral o meriben. ¹⁰ Avke ola učeňika gele pale khere.

O Ježiš pes sikavel la Maria Magdalenake

¹¹ Ale e Maria ačhelas avri paš o hrobos a rovelas. A sar rovelas, bandiľa andro hrobos ¹² a dikhľa te bešel duje aňjelen andro parne gada ode, kaj anglođa pašlolas le Ježišoskro telos; jekhes paš o šero a dujtones paš o pindre.

¹³ On latar phučle: „Džuvlije, so roves?“

Oj odpheďa: „Ile mire Rajes a na džanav, kaj les thode.“ ¹⁴ Sar oda phendľa, visarda pes palal a dikhľa ode te ačhel le Ježiš, ale na džanelas, hoj oda hin o Ježiš.

¹⁵ O Ježiš latar phučľa: „Džuvlije, so roves? Kas rodes?“

Oj peske gondolinda, hoj oda hin o zahradnikos, a phenda leske: „Rajeja, te les tu ilal het, phen mange, kaj les thodal, a me les lava.“

¹⁶ O Ježiš lake phenda: „Mario!“

Oj visalila a phenda leske andre hebrejiko čhib: „Rabbuni!“ (So hin prethodo: Učitelina.)

¹⁷ O Ježiš lake phenda: „Ma chude tut mandar, bo mek na somas upre ke miro Dad, ale dža pal mire phrala a phen lenge: ‚Džav upre ke miro Dad the ke tumaro Dad, ke miro Del the ke tumaro Del.‘“

¹⁸ Avke e Maria Magdalena geła pal o učeňika a phenda lenge: „Dikhłom le Rajes!“ A phenda lenge the oda, so lake phenda.

O Ježiš pes sikavel le učeňikenge

¹⁹ Mek rači oda džives, o ešebno džives andro kurko, sas o učeňika zgele a daratar anglo Židi sas o vudar zarimen. O Ježiš avła, ačhila maškar lende a phenda lenge: „Smirom tumenge!“ ²⁰ Sar oda phenda, sikada lenge peskre vasta the peskri sera. O učeňika radisalile, sar dikhle le Rajes.

²¹ O Ježiš lenge pale phenda: „Smirom tumenge! Sar man bičhađa o Dad, avke the me tumen bičhavav.“ ²² Sar oda phenda, phurdla pre lende a phenda lenge: „Prilen le Svete Duchos! ²³ Olenge, kaske odmukena o bini, hin odmuklo, a kaske na odmukena o bini, nane odmuklo.“

O Ježiš the o Tomaš

²⁴ Ale o Tomaš, savo pes vičinel Didimos, jekh le dešudujendar, na sas lenca, sar avła o Ježiš. ²⁵ Avke leske phende okla učeňika: „Dikhłam le Rajes!“

No ov lenge phenda: „Te na dikhava o cheva pal o lecegi andre leskre vasta a na thovava miro angušt andro cheva, kaj sas predemado, a na thovava miro vast andre leskri sera, na pačava!“

²⁶ Pal ochto džives sas pale leskre učeňika andro kher a the o Tomaš sas lenca. O Ježiš avła prekal o zarimen vudar, ačhila peske maškar lende a phenda: „Smirom tumenge!“ ²⁷ Palis phenda le Tomaške: „Thov tiro angušt kade a dikh pre mire vasta. An tiro vast a thov les andre miri sera a ma av napačabnaskro, ale pačabnaskro!“

²⁸ O Tomaš leske odphenda: „Miro Raj the miro Del!“

²⁹ O Ježiš leske phenda: „Pačandilal, bo man dikhłal. Bachtale hine ola, ko na dikhle a pačandile.“

³⁰ O Ježiš mek but aver zazraki kerđa anglo jakha peskre učeňikengre, so nane pisimen andre kadi křižka. ³¹ Ale kada hin pisimen vašoda, hoj te pačan, hoj o Ježiš hino o Kristus, o Čhavo le Devleskro, a pačabnaha tumen te avel o dživipen andre leskro nav.

21

O Ježiš pes pale sikavel le učeňikenge

¹ Palis pes pale o Ježiš sikada le učeňikenge paš o Tiberijadsko moros. Ačhila pes oda kavke: ² Sas jekhetane o Šimon Peter, o Tomaš, saves vičinen Didimos, o Natanael andral e Kana Galilejsko, o duj čhave le Zebedeoskre the mek duj aver leskre učeňika. ³ O Šimon Peter lenge phenda: „Džav te chudel ribi.“ Phende leske: „Džas the amen tuha.“ Avke bešle andre lođka a gele, ale odi rat na chudle nič.

4 Sar vidñisalolas, ačhelas o Ježiš paš o pañi, ale o učeñika na džanenas, hoj oda hin o Ježiš.

5 O Ježiš lendar phučla: „Čhavale, chudñan varesave ribi?“ „Na,“ odphende.

6 Ov lenge phenda: „Čhiven e sita pre čači sera la lodkakri a chudena.“ Avke čhíde a chudle ajci but ribi, hoj añi na birinenas te cirdel avri e sita.

7 Akor phenda oda učeñikos, saves kamelas o Ježiš, le Peteriske: „Oda hin o Raj!“ Sar šunda o Šimon Peter, hoj oda hin o Raj, urda pre peste o uprone gada, so anglođa čhida tele, a chučila andro moros. 8 Okla učeñika avle la lodkaha a cirdenas pal peste e sita le ribenca, bo na sas dur la phuvatar, vaj šel (100) metri. 9 Sar doavle paš o brehos, dikhle, hoj imar ode sas kerdí e jag le angarendar a upral sas thodí e riba the o maro.

10 O Ježiš lenge phenda: „Anen ole ribendar, so akana chudñan.“ 11 O Šimon Peter geła a cirdña e sita avri pre phuv. A sas andre pherdo bare ribi, šel penda the trin (153), ale kajte sas kajci but, e sita na čhindíla. 12 Palis phenda o Ježiš: „Aven te chal!“ A ñiko le učeñikendar pes na opovažinda lestar te phučel: „Ko tu sal?“ Bo džanenas, hoj oda hin o Raj. 13 O Ježiš avla pašeder, íla o maro a podíña lenge. Avke kerđa the la ribaha. 14 Kada sas imar tritovar, so pes sikada o Ježiš peskre učeñikenge, kanastar uštila andral o meriben.

O Ježiš the o Peter

15 Sar imar dochale, phučla o Ježiš le Šimonostar Peteristar: „Šimon, čhavo le Janoskro, kames man buter sar kala?“

„He, Rajeja, tu džanes, hoj tut rado dikhav,“ phenda leske o Peter. O Ježiš leske phenda: „Pašin mire bakroren!“

16 Pale lestar o Ježiš phučla: „Šimon, čhavo le Janoskro, kames man?“

„He, Rajeja, tu džanes, hoj tut rado dikhav,“ phenda leske.

O Ježiš leske phenda: „Starin tut pal mire bakrore!“

17 Tritovar lestar phučla: „Šimon, čhavo le Janoskro, rado man dikhes?“

Akor ačhíla smutno o Peter, hoj lestar tritovar phučel: „Rado man dikhes?“ A phenda leske: „Rajeja, tu džanes savoro! Tu džanes, hoj tut rado dikhav.“

O Ježiš leske phenda: „Pašin mire bakroren! 18 Čačes, čačes phenav tuke: Sar salas terneder, phandehas tut korkoro a džahas, kaj kamehas. Ale sar phuroha, nacirdeha tire vasta a aver tut phandela a lídžala tut ode, kaj na kameha.“ 19 Oleha o Ježiš diña le Peteriske te džanel, save meribñaha oslavínela le Devles. Sar oda phenda, prikazinda leske: „Av pal ma!“

20 O Peter visalíla a dikhla, hoj džal pal leste oda učeñikos, saves kamelas o Ježiš a savo paš o chaben geła pašeder paš o Ježiš a phučla: „Rajeja, ko tut zradzínela?“ 21 Sar les o Peter dikhla, phenda le Ježišoske: „Rajeja, so ela kaleha?“

22 O Ježiš leske phenda: „Te kamav, hoj te ačhel, medik na avava, so tut andre oda? Tu av pal ma!“ 23 Vaš oda lav pes maškar o phrala vakerelas, hoj oda učeñikos na merela. No o Ježiš leske na phenda, hoj na merela, ale: „Te kamav, hoj te ačhel, medik na avava, so tut hin andre oda?“

24 Oda hin oda učeñikos, savo svedčinel pal kala veci a kada pisinda. Džanas, hoj leskro svedectvos hino čačipnaskro.

²⁵ No, hin mek the but aver veci, save o Ježiš kerča. Te pes oda savoro pisindahas andre, gondolinav mange, hoj aňi le svetos na ulahas dos than pre ola kňižki, so pes diňahas te pisinel.

Amen.

Le Apoštolengre Skutki

¹ Lačo Teofilona, ešebno zvitkos pisindom pal savoreste, so chudña o Ježiš te kerel a te sikavel ² dži andre oda džives, sar sas ilo upre andro ņebos. Angloda sar sas ilo upre, diña prekal o Sveto Duchos o prikazaŋja le apoštolenge, saven peske kidña avri. ³ Saranda (40) džives pal peskro meriben pes lenge o Ježiš buterval sikavelas avke, hoj te džanen, hoj dživel. Dikhle les a vakerelas lenca pal o krališagos le Devleskro. ⁴ Sar mek sas lenca jekhetane, prikazinelas lenge: „Ma džan het andral o Jeruzalem, ale užaren pre oda daros, pal savo tumenge vakeravas a pal savo miro Dad diña lav, hoj tumen dela. ⁵ O Jan bolelas le paŋeha, ale tumen avena bolde le Svete Duchoha, imar nabut dživesenca.“

O Ježiš džal andro ņebos

⁶ A sar pes zgele, phučle le Ježišostar: „Rajeja, či kames akana pale te ačhavel o krališagos le Izraeloskro?“

⁷ O Ježiš lenge odphenda: „Oda nane tumari veca te džanel o dživesa, abo te prindžarel o časi, save o Dad diña peskra zoraha. ⁸ Ale avela pre tumende o Sveto Duchos, prilena leskri zor a avena mire švedki andro Jeruzalem the pal cali Judsko the andre Samarija a palis the dži andro posledno agor la phuvakro.“

⁹ Pal kala lava sas angle lengre jakha hazdlo upre andro ņebos a e chmara les iľa pašal lengre jakha.

¹⁰ Androda, sar dikhenas upre pro ņebos, jekhvareste paš lende ačhile duj murša urde andro parne gada, ¹¹ a phende: „Muršale andral e Galileja, so kade ačhen a dikhen pro ņebos? Kada Ježiš, savo sas tumendar ilo upre andro ņebos, avela pale avke, sar les dikhlan te džal andro ņebos.“

¹² Palis gele pale andro Jeruzalem pal o Olivovo Verchos, so hin vaj jekh kilometros paš o Jeruzalem. ¹³ Sar doavle andro foros, gele andro upruno baro kher, kaj bešenas o Peter, o Jakob, o Jan, o Andrej, o Filip, o Tomaš, o Bartolomej, o Matuš, o Jakob le Alfeoskro, o Šimon Zelota, saves vičinenas Horlivec, the o Judaš le Jakoboskro. ¹⁴ Kala savore ačhenas jekhetane andro modlitbi, jekhetane le džuvlencu the la Mariaha, le Ježišoskra daha, the leskre phralenca.

Kiden avri le Matej vaš o apoštolos

¹⁵ Andre ola dživesa uštila upre o Peter maškar savore učeŋika. Sas ode vaj šel the biš (120) manuša. A phenda: ¹⁶ „Muršale, phralale, mušinda pes te naplñinel oda, so hin pisimen, so imar anglal phenda o Sveto Duchos prekal o David pal o Judaš, savo lidžalas olen, ko phandle andre le Ježiš. ¹⁷ Bo o Judaš sas jekh amendar a služinelas amenca jekhetane.“

¹⁸ A vaš o love, so chudña vaš oda, hoj zradzinda le Ježiš peske cinda maľa. Paloda peľa tele šereha a phariľa avke, hoj savoro andral leste avľa avri. ¹⁹ A dodžanle pes paloda savore manuša, so bešenas andro Jeruzalem. Vašoda pes vičinel odi maľa andre lengri čhib Akeldama, so hin le Rateskri Maľa.

²⁰ „Bo andro Žalmi hin pisimen:

*„Mi ačhel leskro kher omuklo
a űiko ode te na bešel!“*

A avrether:

„Leskri služba mi prelel aver!“

²¹ Vašoda kempel te kidel avri jekhes ole muršendar, ko sas amenca calo časos, medik sas o Ježiš maškar amende a phirelas amenca, ²² ko sas amenca akorestar, sar sas o Ježiš boldo le Janostar, dži andre oda džives, sar sas amendar ilo upre. Bo oda murš ačhela švedkos jekhetane amenca, hoj o Ježiš uštĭla andral o meriben.“

²³ Avke ačhade duje dženen: Le Jozef Barsabaš, saves vičinenas Čačipnaskro, the le Matej. ²⁴ Palis pes kavke modlinenas: „Rajeja, tu prindžares o jile savore manušengre, tu amenge sikav, saves kale dujendar tuke kidňal avri, ²⁵ hoj te prelel e apoštolsko služba, savi o Judaš omukla, hoj te džal pre peskro than.“ ²⁶ Avke len dine losi a o losos peľa pro Matej, savo sas ĩmar rachimen paš o dešujekh (11) apoštola.

2

O Sveto Duchos avel tele pro Letňice

¹ Sar avľa o inepos Letňice, penda (50.) džives pal e Patrađi, sas savoredžene jekhetane pre jekh than. ² Jekhvareste šundiľa andral o űebos ajsu zoralo hangos, sar te avľahas zoralĭ balvaj, a napľnĭnda calo kher, kaj bešenas. ³ Sikade pes lenge ajse sar jagale čhiba, so pes rozdelinde a beše pre dojekh lendar. ⁴ Jekhvareste sas savore napľnĭmen le Svete Duchoha a chudle te vakerele andre aver čhiba, avke sar lenge delas o Duchos te vakerele.

⁵ Andro Jeruzalem sas o pobožna Židi andral savore narodi pal calo svetos. ⁶ Sar šunde oda hangos, savoredžene pes ode zgele a ĩgen pes čudalĭnenas, sar len šunde te vakerele andre lengre čhiba. ⁷ Naštĭ avenas ke peste, čudalĭnenas pes a phenenas jekh avreske: „Či nane savore kala, so kade vakeren, Galilejčana? ⁸ Sar oda, hoj sako amendar len šunas te vakerele andre amare čhiba, andre save bariľam avri? ⁹ Amen o Parti, o Medi, o Elamiti, ola, ko bešas andre Mezopotamĭja, andre Judsko the andre Kapadokĭja, andro Pontus the andre Azĭja, ¹⁰ andre Frigĭja the andre Pamfilĭja, andro Egipt the andre phuv Libĭja paš o Cirenĭja, the ola, ko sam andral o Rim, ¹¹ o Židi the ola, ko pregele andro židoviko pačaben, o Krefana the o Arabĭ – savore len šunas te vakerele andre amare čhiba o bare veci le Devleskre!“ ¹² ĩgen pes čudalĭnenas a naštĭ ke peste avenas, phenenas jekh avreske: „Oda so hin kada?“

¹³ Ale varesave džene lendar asanas a phenenas: „Pile but mol!“

O Peter chudel te kazinel

¹⁴ O Peter uštĭla upre jekhetane le dešujekh (11) apoštolenca a chudňa ke lende te vakerele le zorale hangoha: „Muršale, save san Židi, the savore tumen, so bešen andro Jeruzalem! Šunen mištes mire lava a achalĭn kaleske! ¹⁵ Kala manuša nane mate, sar tumenge tumen gondolĭnen. Se mekča hin eňa ori tosara. ¹⁶ Ale kada hin oda, so sas phendo prekal o prorokos Joel:

¹⁷ *„Andre ola posledna dživesa ela avke, phenel o Del,
hoj čhivava avri mire Duchos pre dojekh manuš*

*a tumare čhave the tumare čhaja prorokinena,
tumare terne dikhena videňja
a tumare phure manušen ela sune.*

*18 He, mek the pre mire služobňika the pro služobňički
čhivava avri mire Duchos a prorokinena.*

*19 Sikavava o zazraki upre pro ňebos
the o znaeňja tele pre phuv,
o rat, e jag the o baro thuv.*

*20 O kham pes čerinela pro kalipen
a o čhonoro pro rat
angloda, sar avela oda baro the slavno džives le Rajeskro.*

*21 A ela avke, hoj sako,
ko lašarela le Rajeskro nav, ela zachrañimen.'*

22 Muršale andral o Izrael, šunen kala lava: O Ježiš Nazaretsko sas oda murš, savo sas le Devlestar maškar tumende dokazimen la bara zoraha the le zazrakenca, save prekal leste o Del kerelas, avke sar oda the tumen korkore džanen. 23 Ale o Del imar anglal džanelas, so pes ačhela, a oda sas leskro planos, hoj tumen ole muršes te zalen a prekal o vasta le binošnengre te primaren pro kerestos a te murdaren. 24 No o Del les uštađa andral o meriben a iľa lestar o meribnaskre dukha, se aňi pes na delas, hoj les o meriben te likerel andre peskri zor. 25 Bo o David pal leste phenda:

*,Dikhavas le Rajes furt anglal mande;
ov hino paš miro čačo vast,
vašoda man na čhalavava.*

*26 Vašoda radisalila miro jilo the miri čhib,
hoj mek the miro țelos odpočovinela andre nađeđ,*

*27 bo na mukeha miri duša
pre oda than, kaj hine o mule,*

*aňi na deha tire svetoneske,
hoj leskro țelos te kirňol.*

*28 Diňal mange te prindžarel o droma le dživipnaskre
a naplñineha man le radišagoha anglal tute!'*

29 Muršale, phralale! Šaj tumenge phenav šmelones pal amaro dad pal o David, hoj ov mula, sas parundo a leskro hrobos hino ke amende dži adadžives. 30 Ov sas prorokos a džanelas, hoj o Del les diňa veraha lav, hoj pre leskro tronos bešela jekh leskre potomkendar. 31 O David oda imar anglal dikhla a vakerelas pal o Kristus, hoj uštela andral o meriben a hoj leskri duša na ačhela pre oda than, kaj hine o mule, aňi leskro țelos na kirňola. 32 Ipen ole Ježiš o Del uštađa andral o meriben a amen savore oda dikhlam. 33 O Del les hazdňa upre paš peskro čačo vast a priiľa le Dadestar le Svete Duchos, avke sar o Dad diňa lav. Ov les čhida avri pre amende a oda hin oda, so tumen akana dikhen the šunen. 34 Se o David na geľa upre andro ňebos, ale phenda:

*,O Del phenda mire Rajeske:
Beš tuke pal miri čači sera,*

*35 medik tuke na thovava
tire ñeprijatelen tel o pindre.'*

³⁶ A vašoda mi džanen savore manuša andral o Izrael, hoj o Del ole Ježiš, saves tumen ukrižindan, kerda Rajeske the Kristoske.“

Trin ezera nipi pačandile

³⁷ Sar oda o manuša šunde, geľa lenge oda dži andro jile a phende le Peteriske the okle apoštolenge: „So amenge kempel te kerel, phralale?“

³⁸ O Peter lenge phenda: „Keren pokańje a sako tumendar pes mi del te bolel andro nav Ježiš Kristus, hoj tumenge te aven odmukle o bini, a chudena le Svete Duchos sar daros. ³⁹ Bo kada lav, so o Del dińa, hin prekal tumende, prekal tumare čhave a the prekal sakoneste, ko hine dur, saven peske vičinel a Raj, amaro Del.“

⁴⁰ A mek the but avre lavenca lenge svedčinelas. Vakerelas a phenelas lenge pre godi: „Zachrańinen tumen andral kada binošno pokoleńje!“

⁴¹ Avke ola džene, ko radišagoha priile leskro lav, pes dine te bolel. A andre oda džives pes ke lende pridine vaj trin ezera (3 000) manuša.

⁴² Savore ola džene furt siklonas le apoštolendar a sas jekhetane le phralenca. Phagerenas o mare a ačenas pro modlńbi.

Ešebno khangeri

⁴³ Pre savore nipi avelas dar, bo o apoštola kerenas but zazraki the znameńja. ⁴⁴ Savore manuša, so pačandile, sas peha a sas len savoro jekhetane. ⁴⁵ Bikenenas peskre mańi the majetki a rozdenas maškar peste pal oda, kaske keci kempelas. ⁴⁶ Sako džives sas jekhetane andro chramos a andre peskre khera phagerenas o mare a chanas o chaben radišagoha the žuže jilenca. ⁴⁷ Lašarenas le Devles a savore nipi len rado dikhenas. A o Raj pridelas sako džives neve zachrańimen manušen.

3

O Peter sastarel avri le banges

¹ O Peter the o Jan džanas upre andro chramos trin orendar pro modlńbi. ² A ipen akor ode anenas varesave muršes, savo sas bango, kanastar uliľa. Sako džives les hordinenas paš e chramoskri brana, savi pes vičinel Šukar, hoj te žobrinel olendar, ko džanas andro chramos. ³ Sar dikhľa le Peter the le Jan te avel andro chramos, mangľa peske lendar love. ⁴ Akor o Peter the o Jan pre leste dikhle a phende: „Dikh pre amende!“ ⁵ A ov pre lende igen dikhelas, bo užarelas, hoj les dena love.

⁶ Ale o Peter phenda: „Nane man somnakaj ańi rup, ale oda, so man hin, oda tut dava: Andro nav Ježiš Kristus Nazaretsko ušńi a phir!“ ⁷ Chudńa les le čače vastestar a hazdńa les upre. A takoj pro than leske zorańile o pindre the o kńoča, ⁸ chuńiľa upre a phirelas. Geľa lenca andro chramos, ode phirelas, chuńkerelas radišagostar a lašarelas le Devles. ⁹ Savore nipi, so ode sas, les dikhle, sar phirel a lašarel le Devles, ¹⁰ a prindžarde, hoj oda sas ov, so bešelas paš e chramoskri brana, savi pes vičinel Šukar, a žobrinelas. A igen pes čudalinenas oleske, so pes leske ačhiľa.

O Peter kazinel andre dvora le Šalamunoskri

¹¹ Oda manuš phirelas pal o Peter the pal o Jan, a vašoda pes savore manuša zgele ke lende andre bari dvora le Šalamunoskri, bo našńi avenas ke peste. ¹² Sar oda dikhľa o Peter, odphenda le manušenge: „Muršale andral o Izrael, soske tumen oleske avke čudalinen? Abo soske pre

amende avke dikhen, sar te oda amen kerdamas peskra zoraha abo pobožnostaha, hoj kada manuš te phirel? ¹³ *O Del le Abrahamoskro, le Izakoskro the le Jakoboskro, o Del amare dadengro* oslavinda peskre čhas le Ježiš, saves tumen diňan andre a na kamlan les akor, sar les o Pilat kamelas te premukel. ¹⁴ Tumen na kamlan le Svetes a Čačipnaskres, ale manglan, hoj tumenge te premukel le vrahos. ¹⁵ Murdardan oles, ko del o dživipen, ale o Del les uštađa andral o meriben a amen sam oleske švedki! ¹⁶ Pačabnaha andro nav Ježiš kada manuš, saves tumen dikhen a prindžaren, sastila avri. O pačaben andro Ježiš calkom sastarda kale muršes, avke sar oda tumen savore šaj dikhen.

¹⁷ Phralale, me džanav, hoj tumen aňi na džanenas, so kerdan, aňi tumare vodci. ¹⁸ Ale o Del naplňinda oda, so imar anglal phenda prekal savore peskre proroka, hoj leskro Kristus cerpinela. ¹⁹ Vašoda akana keren pokaňje a visaren tumen, hoj pes tumenge te khosen tele o bini a te avel pre tumende e nevi zor the o smirom le Devlestar, ²⁰ hoj te bičhavel tumenge le Ježiš Kristus, savo sas pre oda imar anglal dino. ²¹ Ov mušinel te ačhel andro ņebos dži akor, medik o Del na prikerela savoro, pal soste imar čirla vakerelas prekal savore peskre sveta proroka. ²² Bo o Mojžiš phenda le dadenge: *„O Raj, tumaro Del, tumenge ačhavela prorokos tumare phralendar; avke sar ačhađa man. Les šunena andre savoreste, so tumenge phenela.* ²³ *A dojekh manuš, ko na šunela ole prorokos, ela le Devleskre manušendar tradlo het.’*

²⁴ Savore proroka, o Samuel a the savore proroka, so avle pal leste, imar anglal vakerenas pal kala dživesa. ²⁵ Tumen san o čhave le prorokengre the la zmluvakre, savi o Del kerđa tumare dadenca akor, sar phenda le Abrahamoske: *„Andre tiro potomkos ena požehňimen savore narodi pre phuv.’* ²⁶ O Del ačhađa peskre Služobňikos le Ježiš a ešeb les bičhađa ke tumende, hoj tumen te požehňinel oleha, hoj tumen visarela tumare binošne dromendar.“

4

O Peter the o Jan angle Bari Rada

¹ Sar oda vakerelas le manušenge, avle pre lende o rašaja, o Saduceja the le chramoskre stražňikengro velitelis. ² On sas pre lende cholamen, bo o apoštola sikavenas le manušen a phenenas lenge, hoj andro Ježiš šaj uštена andral o meriben. ³ Zailen, a vašoda, hoj imar sas rat, phandle len andre bertena. ⁴ Ale but džene olendar, ko šunde o lav, pačandile a imar sas vaj pandž ezera (5 000) murša.

⁵ Ačhila pes pro dujto džives tosar, hoj pes andro Jeruzalem zgele o vodci, o phuredera, o zakoňika, ⁶ o nekbareder rašaj Annaš, o Kajfaš, o Jan, o Alexander a the mek savore andral e famelija le nekbareder rašaskri. ⁷ Thode len te ačhel maškaral a phučenas lendar: „Sava zoraha, abo andre savo nav oda kerdan?“

⁸ Avke o Peter, naplňimen le Svete Duchoha, lenge phenda: „Vodcale the phureder manušale le Izraeloskre! ⁹ Amen sam adadžives sudzimen vaš o lačhipen, so pes kerđa le nasvale manušeske, a tumen amendar phučen, sar les sastardam. ¹⁰ Akor mi džanen savore Izraeliti a the tumen savore, hoj andro nav Ježiš Kristus Nazaretsko, saves tumen ukrižindan a saves o

Del uštađa andral o meriben, sastila kada manuš avri anglal tumare jakha.

¹¹ O Ježiš hin

*„oda bar, savo tumen o murara odčhidan
a savo ačila oda glavno bar.“*

¹² A andre ņikaste avreste nane e zachrana, bo aňi nane aver nav tel o ņebos, so ulahas dino le manušenge, andre savo šaj avas amen zachraňimen.“

¹³ Sar dikhle, hoj o Peter the o Jan pes na daran, čudalinde pes, bo džanenas, hoj on hine običajna manuša, so nane avrisikade. A prindžarde len, hoj phirenas le Ježišoha. ¹⁴ Ale sar dikhle paš lende te ačhel ole manušes, so sastila avri, našti phende nič. ¹⁵ Bičhade len avri andral e Bari Rada a palis pes maškar peste dovakerenas: ¹⁶ „So keraha kale manušenca? Bo sako, ko bešel andro Jeruzalem, džanel, hoj prekal lende pes ačila baro zazrakos a amen oda našti zaprinas. ¹⁷ Ale vašoda, hoj pes oda mek buter te na rozvakerel maškar o nipi, zakazinas lenge, hoj imar te na vakeren andre oda nav ņisave manušeske.“

¹⁸ Vičinde len a prikazinde lenge, hoj imar šoha te na vakeren aňi te na sikaven andro nav Ježiš. ¹⁹ Ale o Peter the o Jan lenge odphende: „Korkore rozsudzinen, či oda ulahas mištes anglo Del, hoj buter te šunas tumen sar le Devles. ²⁰ Bo amen našti preačas te vakerel pal oda, so dikhlam the šundam.“

²¹ Palis lenge mek jekhvar zakazinde a mukle len, bo na arakhle pre lende nič, vaš soske len šaj potrestindehas. Bo savore manuša lašarenas le Devles vaš oda, so pes ačila. ²² Ole manušeske, so sastila avri, sas buter sar saranda (40) berš.

O učēnika lašaren le Devles

²³ A sar len premukle, avle paš peskre a phende lenge pal savoreste, so lenge o bare rašaja the o phuredera phende. ²⁴ Sar oda on šunde, jekhetane hazdle o hangos ko Del a phende: „Tu sal o Někbareder Del, savo kerđa o ņebos the e phuv, o moros a the savoro, so andre lende hin. ²⁵ Tu phendal prekal o Sveto Duchos prekal o muj tire služobňikoskro, amare dadeskro le Davidoskro:

„Soske pes cholaren o narodi

a o manuša gondolinen avri o zbitočna plani?“

²⁶ O krala pre phuv

the o vladara uštile upre

a gele pro Del

the pre leskro Pomazimen.‘

²⁷ Bo čačes o Herodes, o Pontsko Pilat, o pohana the o Izraeliti pes zgele andre kada foros pre tiro sveto Služobňikos, pro Ježiš, saves tu pomazindal, ²⁸ hoj te keren savoro oda, so tiro vast the tiri voľa imar anglal kamla, hoj pes te ačhel. ²⁹ Avke akana, ó, Rajeja, dikh pre oda, sar amen daraven avri a de tire služobňikenge te vakerel o lav šmelones the bi e dar. ³⁰ Nacirde tiro vast a sasfar avri, ker o divi the o zazraki andro nav Ježiš, andro nav tire svete Služobňikoskro.“

³¹ A sar pes preačhile te modľinel, razisalila oda than, kaj sas zgele, a jekhvarestes sas savoredžene napľnimen le Svete Duchoha a vakerenas le Devleskro lav bi e dar.

Le pačabnaskren sas savoro jekhetane

³² Olen, ko pačandile, sas jekh gondolišagos the jekh jilo a sas igen but džene. A ņiko lendar na phenelas pal oda, so les sas, hoj oda hin leskro, ale savoro len sas jekhetane. ³³ O apoštola svedčinenas andre bari zor, hoj o Raj o Ježiš uštila andral o meriben a upral lende savorende sas bari milost le Devleskri. ³⁴ Na sas ņiko maškar lende, kas ulahas vareso frima. Bo savore, kas sas mali abo khera, bikenenas len a ola love, so vaš oda chudenas, ³⁵ anenas le apoštolenge a on rozdenas savorenge, kaske keci kampelas.

³⁶ Jekh lendar sas o Jozef, saves dine o apoštola nav Barnabaš (so hin prethodo: Oda, ko avren podhazdel upre.) Ov sas Levitas andral o Ciprus.

³⁷ Les sas mala, bikenda la a ola love anda a thoda le apoštolenge paš o pindre.

5

Pal o Ananijaš the Zafira

¹ Sas jekh murš, savo pes vičinelas Ananijaš a leskri romņi Zafira, a on bikende peskri mala. ² Ale ov peske počoral mukla ole lovendar a leskri romņi olestar džanelas. Okla love, so leske ačhila, anda a thoda le apoštolenge paš o pindre.

³ O Peter phenda: „Ananijaš, soske o beng naplņinda tiro jilo, hoj te klamines le Svete Duchoske, a počoral tuke muklal ole lovendar, so chudņal vaš e mala? ⁴ Či na sas odi mala tiri, akor sar mek na sas bikendi? A sar sas bikendi, či našti kerdal ole lovenca oda, so tu kamlal? Soske tuke domuklal andro jilo odi veca? Na klamindal le manušenge, ale le Devleske.“

⁵ Sar šunda o Ananijaš ola lava, peła tele a muła. A pre savoredženende, ko pes pal oda došunde, avla bari dar. ⁶ O terne murša uštile, ile les avri a parunde les.

⁷ Vaj pal o trin ori avla andre the leskri romņi, ale oj na džanelas, so pes ačhila. ⁸ O Peter phučla the latar: „Phen mange, či vaš kajci bikendan e mala?“

„He, vaš ajci,“ oj odphenda.

⁹ Avke lake o Peter phenda: „Soske tumen dovakerdan, hoj pokušinena le Rajeskre Duchos? Dikh, o pindre olengre, ko parunde tire romes, hine paš o vudar a lidžana avri the tut.“

¹⁰ A oj jekhvareste peła tele leske paš o pindre a muła. Sar avle andre o terne murša, dikhle la muła, ile la avri a parunde la paš lakro rom. ¹¹ A avla bari dar pre cali khangeri the pre savorende, ko pes pal oda došunde.

¹² Prekal o vasta le apoštolengre pes ačhenas maškar o nipi bare divi the zazraki. Savore pačabnaskre pes arakhenas jekhetane andre dvora le Šalamunoskri a sas len jekh gondolišagos. ¹³ Aver džene pes daranas paš lende te džal, ale maškar o nipi len sas bari pačiv. ¹⁴ So dureder, ta buter manuša pačanas a igen but murša the džuvla pačandile andro Raj. ¹⁵ Pro ulici anenas le nasvalen a thovenas len pro hadži the pro nošitki, hoj te odarik predžala o Peter, hoj bajča leskro čiños te avel pre varesave lendar. ¹⁶ A avenas ode the but nipi andral o fori pašal o Jeruzalem a anenas le nasvalen the olen, kas o nalače duchi trapinenas, a savore sas sastarde avri.

O rašaja džan pro apoštola

¹⁷ Akor uštila o nekbareder rašaj the savore, so leha sas andral e sekta le Saducejengri, a igen žjarlinenas, ¹⁸ vašoda chudle le apoštolen a phandle andre foroskri bertena. ¹⁹ Ale o aňjelos le Rajeskro phundrađa prekal e rat o vudar la bertenakro, ligenda len avri a phenda: ²⁰ „Džan andro chramos a vakeren le manušenje savore lava pal oda nevo dživipen.“

²¹ Sar oda on šunde, avle sig tosara andro chramos a sikavenas. A sar avla o nekbareder rašaj the ola, ko sas leha, zvičinde e Bari Rada, savore phurederen andral o Izrael. A bičhade andre bertena, hoj te anen le apoštolen. ²² Ale sar ode gele, na arakhle len andre bertena. Avke avle pale ²³ a phende: „E bertena arakhlam mištes phandli andre a o stražnika ačhenas avri paš o vudar, ale sar la phundrađam, na arakhlam andre ņikas.“ ²⁴ Sar oda šunda o velitelis le chramoskro stražnikengro the o bare rašaja, čudalinenas pes, bo na džanenas, so pes ačhila.

²⁵ Androda vareko avla a phenda lenge: „Dikhen, ola murša, saven tumen thođan andre bertena, ačhen andro chramos a sikaven le manušen.“ ²⁶ Avke o velitelis peskre sluhenca geľa a anda le apoštolen, ale na zoraha, bo daralas le manušendar, hoj andre lende te na čhivkeren le barenca.

²⁷ Sar len ande, ačhade len angle Bari Rada. O nekbareder rašaj lendar phučla: ²⁸ „Či tumenge na zakazindam te sikavel andre oda nav? Ale tumen pherdžardan o Jeruzalem tumare sikavibnaha a amenge den e vina vaš leskro meriben.“

²⁹ A o Peter the okla apoštola odphende: „Buter kampil te šunel le Devles sar le manušen. ³⁰ O Del amare dadengro uštađa andral o meriben le Ježiš, saves tumen primardan pro kerestos a murdardan. ³¹ O Del les hazdňa upre paš peskro čačo vast a kerđa lestar Nektbareder Vodcas the Spasitelis, hoj o Izrael te visalol pale ko Del a te aven lenge odmukle o bini. ³² Amen sam o švedki kale vecenge a the o Sveto Duchos, saves diňa o Del olenge, ko les šunen.“

Le Gamalieloskri rada

³³ Sar oda on šunde, ačhile igen cholamen a kamle len te murdarel. ³⁴ Ale uštila varesavo Farizejis andral e Bari Rada, savo pes vičinelas Gamaliel a sas učitelis le Zakonoskro, saves peske važinenas savore nipi. Ov rozkazinda, hoj te lidžan le manušen pro sikra avri ³⁵ a phenda lenge: „Muršale andral o Izrael, mištes tumen rozgondolinen, so kerena kale manušenca! ³⁶ Bo nadočirila uštila o Teudas, savo phenelas pal peste, hoj ov hino vareko. A prithode pes paš leste vaj štar šel (400) murša. Ale sar les palis murdarde, savore, ko les šunenias, pes rozdenaše a rozgele. ³⁷ A pal leste uštila o Judaš andral e Galileja, akor sar pes zgenenas o manuša. Ila pal peste but nipen a the ov muľa a savore, ko les šunenias, pes rozdenaše. ³⁸ Vašoda tumenge phenav: Den smirom kale manušen a muken len te džal! Bo te kada planos abo kadi buči hin le manušendar, rozperela pes, ³⁹ ale te oda hin le Devlestar, našti lenas zaačhavana. A te na pes palis mek sikavel, hoj džan pro Del!“

A savore andral e Bari Rada les šunde. ⁴⁰ Vičinde peske le apoštolen a marde len. Prikazinde lenge, hoj te na vakeren andro nav Ježiš, a premukle len.

⁴¹ Sar o apoštola odgele pašal e Bari Rada, thovenas baripen vaš oda, hoj šaj cerpinen vaš o nav Ježiš. ⁴² Na preačhenas sako džives te sikavel

andro chramos the pal o khera a vakerenas o evaňjelium, hoj o Ježiš hin o Kristus.

6

Ačhaven eŧa služobňiken

¹ Andre ola dživesa, sar sas furt buteder učeňika, chudle o Helenisti* te dudrinel pro Hebreja†, hoj sako džives na kerenas pašal lengre vdovi avke sar pašal aver vdovi. ² Akor peske o dešuduj (12) apoštola vičinde savore učeňiken a phende: „Nane oda šukares, hoj amen te omukas le Devleskro lav a te keras pašal o skaminda. ³ Vašoda, phralale, kiden tumenge tumendar avri eŧa muršen, pal save sako džanel, hoj hine naplňimen le Svete Duchoha the la godaha. Len ačhavaha andre kadi služba ⁴ a amen pes šaj modlinas a služinas le Devleskro laveha calo časos.“

⁵ Oda lav sas pre dzeka savoredženenge a kidle peske avri le Štefan, muršen, andre savo sas pherdo pačaben the Sveto Duchos, a the le Filip, le Prochorus, le Nikanor, le Timon, le Parmenas the le Mikulaš andral e Antiochija, savo sas Grekos a savo imar sigeder pregeľa pro židoviko pačaben. ⁶ Ačhade len anglo apoštola a on pes pre lende modlinde a thode pre lende o vasa.

⁷ Le Devleskro lav barolas a sas furt buteder učeňika andro Jeruzalem. A the igen but rašaja pačandile.

O Štefan angle Bari Rada

⁸ A o Štefan, andre savo sas pherdo le Devleskri milost the zor, kerelas maškar o nipi bare đivi the zazraki. ⁹ No avle varesave manuša andral e Libertinsko sinagoga, kaj sas Židi andral e Cirenija the Alexandrija, a avle mek the ola, so sas andral e Cilicija the andral e Azija, a vesekedinenas pes le Štefanoha. ¹⁰ Ale o Duchos diňa le Štefan ajsi godi te vakerel, hoj leske našti odphenenas.

¹¹ Avke počoral prevakerde varesave muršen, hoj te phenen: „Šundam les te vakerel nalače lava pro Mojžiš the pro Del.“

¹² Avke marde upre le nipen, le phurederen the le zakoňiken. Avle pre leste, chudle les a ligende les angle Bari Rada. ¹³ Ande falošne švedken, save phende: „Kada manuš na preačhel te vakerel nalače lava pre kada sveto than the pro zakonos. ¹⁴ Bo šundam les te vakerel, hoj oda Ježiš Nazaretsko čhivela tele kada than a čerinelas o tradiciji, so amenge diňa o Mojžiš.“

¹⁵ Savore, so bešenas andre Bari Rada, pes zadikhle pro Štefan a dikhle, hoj leskro muj dičholas avke sar muj le aňjeloskro.

7

Le Štefanoskre lava

¹ O nekbareder rašaj lestar pučľa: „Hin oda čačas avke?“

² O Štefan odphendä: „Phralale the dadale, šunen! O baro Del pes sikada amare dadeske le Abrahamoske, sar sas andre Mezopotamija, sar mek na bešelas andro Charan ³ a phendä leske: ‚Dža avri andral tiri phuv the andral tiri famelija a dža andre odi phuv, savi tuke sikavava.‘

* 6:1 6,1 O Židi, so vakerenas grecki. † 6:1 6,1 O Židi, so vakerenas hebrejski.

⁴ Avke geľa het andral e chaldejiko phuv a bešelas andro Charan. Palis, sar mula leskro dad, preande les odarik andre kadi phuv, andre savi tumen akana bešen. ⁵ O Del ode na diňa le Abraham aňi sikra phuv, ale diňa les lav, hoj odi phuv dela leske le eskre potomkenge. O Del oda phenda akor, sar mek les na sas čhave. ⁶ O Del phenda, *hoj leskre potomki bešena andre cudzo phuv, hoj ode lendar kerena otroka a štar šel (400) berš len trapinena.* ⁷ *Ale oda narodos, kaske on služinena, me sudzinava, phenda o Del. Palis odarik avena avri a služinena mange pre kada than.* ⁸ Kerda leha zmluva pal e obriezka, avke leske uliľa o Izak a pro ochtoto džives les o Abraham obrezinda. Le Izakostar sas o Jakob a le Jakobostar sas amare dešuduj (12) bare dada.

⁹ O bare dada žjarlinenas pro Jozef a bikende les andro Egipt, ale o Del sas leha ¹⁰ a iľa les avri andral savore leskre pharipena, presikada leske peskri milost a diňa les godi anglo Faraonos, egiptsko kralis. Ov palis ačhađa le Jozef, hoj pes te starinel pal o Egipt the pal calo leskro kher.

¹¹ Avke avľa bari bokh pro calo Egipt the pro Kanaan the baro pharipen a amare daden na sas so te chal. ¹² Sar šunđa o Jakob, hoj andro Egipt hin o chaben, bičhađa ode ešebnovar amare daden. ¹³ A sar ode avle dujtovar, diňa pes o Jozef te prindžarel peskre phralenge a o Faraonos pes dodžanľa pal e famelija le Jozefoskri. ¹⁴ Avke len bičhađa o Jozef, hoj te anen ke leste leskre dades le Jakob the cali leskri famelija – eftavardeš the pandž (75) manušen. ¹⁵ O Jakob the amare dada avle tele andro Egipt a ode the mule. ¹⁶ Palis len preligende andro Šichem a parunde len andro hrobos. Oda hrobos cinda o Abraham le Chamoroskre čhavendar andro Šichem.

¹⁷ Sar imar avelas o časos, hoj o Del te dolikerel oda lav, so diňa le Abrahamoske, amare manuša andro Egipt igen baronas a zoralonas, ¹⁸ *medik na chudňa te kralinel andro Egipt aver kralis, savo imar na prindžarelas le Jozef.* ¹⁹ Oda kralis palis avke trapinelas amare manušen the amare daden, hoj mušinenas te odčhivel peskre čhavoren, save mekča ulonas a mukenas len te merel.

²⁰ Andre oda časos uliľa o Mojžiš a sas igen šukar anglo Del. Trin čhon les bararenas avri andre le dadeskro kher. ²¹ Sar les mušinde pestar te del het, arakhľa les le faraonoskri čhaj a bararda les avri sar peskre čas. ²² O Mojžiš sas avrisikado andro nekfeder egiptsko godaveripen a sas zoralo andre oda, so vakerelas, the andre oda, so kerelas.

²³ Sar leske sas saranda (40) berš, avľa leske andro jilo, hoj te džal te dikhel peskre phralen, le Izraeliten. ²⁴ A sar dikhľa o Mojžiš, hoj varesavo Egiptanos dukhavelas jekhe Izraelitas, geľa les te braňinel a murdarđa le Egiptanos. ²⁵ Ov peske gondolinelas, hoj leskre manuša achalona, hoj len o Del kamel te zachraňinel prekal leskro vast, ale on oleske na achalile. ²⁶ Palis pre aver džives avľa o Mojžiš paš o duj Izraeliti, save pes vesekedinenas maškar peste. Kamľa maškar lende te anel o smirom a phenda: ‚Muršale! Phrala san, soske tumen maren?‘

²⁷ Ale oda, ko dukhavelas peskre phrales, ispidňa le Mojžiš a phenda: ‚*Ko tut ačhađa upral amende vodcaske the sudcaske?*‘ ²⁸ *Kames man te murdarel avke, sar murdarďal idž kole Egiptanos?’* ²⁹ Sar oda o Mojžiš šunđa, denašľa a bešelas andre midijaňiko phuv sar cudzincos, kaj leske ulile duj muršora.

³⁰ Pal o saranda (40) berš pes sikada o aňjelos le Rajeskro pre pušta le Mojžišoske paš o verchos Sinaj andro krakos, so labolas. ³¹ Sar oda dikhla o Mojžiš, čudalinelas pes oleske, so dikhel. Ale sar geľa pašeder, hoj te dikhel feder, prevakerda ke leste o hangos le Rajeskro: ³² *„Me som o Del tire dadengro, o Del le Abrahamoskro, o Del le Izakoskro a o Del le Jakoboskro.“* O Mojžiš avke predarandila, hoj izdralas a daralas pes pre oda te dikhel.

³³ O Raj leske phenda: *„Čhiv tele o sandalki pal o pindre, bo odi phuv, pre savi aches, hiňi sveto.“* ³⁴ *Dikhlom, me mištes dikhlom, sar mire nipi cerpinen andro Egipt a šundom, sar lenge hin phares. Vašoda avlom tele, hoj len te zachraňnav. Avke akana av a bičhavava tut andro Egipt.“*

³⁵ Oda sas oda Mojžiš, saves on na kame a saveske phende: *„Ko tut ačhada upral amende vodcaske the sudcaske?“* A ipen les bičhada o Del, hoj len te lidžal a te zachraňinel akor, sar ke leste prevakerda o aňjelos, savo pes leske sikada andro krakos. ³⁶ O Mojžiš len iľa avri andral o Egipt a kerelas o divi the o zazraki andro Egipt, paš o Lolo moros a the pre pušta saranda (40) berš.

³⁷ Oda hin oda Mojžiš, savo phenda le Izraelitenge: *„O Raj, tumaro Del, tumen dela ajse prorokos tumare phralendar, sar som me.“* ³⁸ Ov hin oda, ko sas pre pušta le manušenca andral o Izrael the le aňjeloha, savo ke leste vakerelas pro verchos Sinaj the ke amare dada, a ov chudňa o lava le dživipnaskre, hoj len te del amenge.

³⁹ Ale amare dada les na kamenas te šunel, odčhide les a visarde pes pale le jilenca andro Egipt. ⁴⁰ Phende le Aronoske: *„Ker amenge devlen, save džana anglal amende, bo na džanas, so pes ačhila ole Mojžišoha, so amen iľa avri andral e egiptsko phuv.“* ⁴¹ Andre ola dživesa peske kerde modla gurunňora a obetinde lake. Radisaľonas oleske, so kerde peskre vastenca. ⁴² Ale o Del pes lendar visarda het a diňa lenge, hoj pes te modľinen ko ňeboskre čercheňa, avke sar hin pisimen andro zvitkos le prorokengro:

*„Izraelitale, či mange andan obeti the dari
pre pušta tel o saranda (40) berš?“*

⁴³ *„Ilan a lidžanas le Molochoskro stanos
the e čercheň tumare devleskri le Refanoskri;*

*o modli, so tumenge kerđan,
hoj anglal lende te bandon.*

*Vašoda tumen bičhavava andro zajatje
dži pal o Babilon.“*

⁴⁴ Amare daden sas pre pušta o Svetostankos. Sas kerdo avke, sar o Del le Mojžišoske phenda the sar oda dikhla. ⁴⁵ Oda Svetostankos preile amare dada a le Jozuaha les doande andre phuv, so sas le pohanengri. Le pohanen tradňa o Del het amare dadendar a o Svetostankos ode ačhila dži andro dživesa le Davidoskre. ⁴⁶ O Del rado dikhelas le David a o David mangelas le Jakoboskre Devles, či šaj leske ačhavel kher, ⁴⁷ ale oda sas o Šalamun, ko le Devleske ačhada kher.

⁴⁸ Ale o Nekbareder na bešel andro khera, so hine kerde le manušengre vastendar, avke sar phenel o prorokos:

⁴⁹ *„O ňebos hin miro tronos, phenel o Del,
a e phuv hiňi tel mire pindre.*

Savo kher mange ačhavena?“

Vaj kaj hin varesavo than,
kaj mange me šaj odpočovinav?

⁵⁰ Či oda savoro na kerda miro vast?

⁵¹ Tumen zacata manušale! O jile tumende hin zaphandle a na šunen pro kana! Tumen furt džan pro Sveto Duchos avke sar the tumare dada!

⁵² Pre savo prorokos na džanas tumare dada? Se on murdarde olen, ko imar anglal phenenas, hoj avela o Čaćipnaskro. A tumen les akana diňan andre a murdardan. ⁵³ Tumen priilan o Zakonos le aňjelendar a na dolikerdan les!“

O Štefan murdardo le barenca

⁵⁴ Sar kada šunde, avla lenge bari choli andro jile a randenas pre leste le dandenca. ⁵⁵ O Štefan, naplřimen le Svete Duchoha, hazdņa o jakha pro ņebos a dikhla le Devleskri slava the le Ježiš te ačhel pal e čači sera le Devleskri. ⁵⁶ A phenda: „Dikhav o ņebos phundrado a le Čhas le Manušeskres te ačhel pal e čači sera le Devleskri.“

⁵⁷ Akor on chudle zoraes te vičinel, phandle peske andre o kana a jekhetane pre leste chučile. ⁵⁸ Tradle les avri andral o foros a chudle andre leste te čivkerel le barenca. O švedki peske thode o plašti paš jekh terno manuš, savo pes vičinelas Saul.

⁵⁹ A sar čivkerenas andro Štefan le barenca, ov vičinelas pro Raj: „Raja, Ježiš, prile mire duchos!“ ⁶⁰ Palis peľa pro khoča a vičinda zorale hangoha: „Rajeja, ma rachin lenge kada binos!“ Sar oda phenda, zasuča.

8

O Saul džal pre khangeri

¹ O Saul suhlasinelas, hoj le Štefan murdarde. A ole dživesestar chudle igen te džal pre khangeri andro Jeruzalem. Savoredžene pes rozdenašle andre Judsko the andre Samarija, ale o apoštola na denašle. ² O pobožna murša parunde le Štefan a igen pal leste rovenas. ³ Ale o Saul chudņa te ničinel e khangeri. Džalas andro khera, lelas le muršen the le džuvlen a thovelas len andro bertenı.

O evaňjelium pes kazinel andre Samarija

⁴ Ola, ko pes rozdenašle, vakerenas o evaňjelium všadzık, kaj džanas. ⁵ O Filip geľa andro foros Samarija a kazinelas lenge le Kristus. ⁶ But manuša igen mištes šunenenas, so o Filip vakerelas, a dikhenas o zazraki, so kerelas. ⁷ Bo andral o but manuša avenas avri o nalače duchi bara vikaha a but kaliki the bange sastile avri. ⁸ Avke avla baro radišagos andre oda foros.

⁹ Ale andre oda foros imar angloda dživelas jekh murš, savo pes vičinelas Šimon. Ov peskre čarenca kerelas oda, hoj pes o nipi andre Samarija igen te čudalinen, a lašarelas pes, hoj hino vareko baro. ¹⁰ Savoredžene les igen šunenenas, o bare the o cikne, a phenenas: „Ov hino odi Bari zor le Devleskri.“ ¹¹ Igen mištes les šunenenas, bo imar but kerelas maškar lende o čari. ¹² Ale sar pačandile le Filiposke, savo lenge vakerelas pal o krališagos le Devleskro the pal o nav Ježiš Kristus, denas pes te bolel, o murša the o džuvla. ¹³ No the oda Šimon pačandila, diňa

pes te bolel a phirelas pal o Filip. A sar dikhla, hoj pes ačhen bare divi the zazraki, čudalinelas pes.

¹⁴ Sar pes o apoštola andro Jeruzalem došunde, hoj e Samarija priiła o lav le Devleskro, bičhade ke lende le Peter the le Jan. ¹⁵ Sar ode doavle, modlinenas pes vaš lenge, hoj te chuden le Svete Duchos, ¹⁶ bo o Sveto Duchos mek na avla tele pre ñikaste lendar a sas ča bolde andro nav le Rajeskro le Ježišoskro. ¹⁷ Avke pre lende thode o vasta a on priile le Svete Duchos.

¹⁸ Sar dikhla o Šimon, hoj le Svete Duchos chudle akor, sar pre lende o apoštola thode o vasta, anda lenge love ¹⁹ a phenda: „Den the man kajsi zor, hoj oda, pre kaste thovava o vasta, te chudel le Svete Duchos.“

²⁰ O Peter leske phenda: „Mi kirnon tire love the tuha, bo tuke gondolindał, hoj tuke šaj cines le Devleskro daros vaš o love! ²¹ Tu na sal jekh amendar andre kadi buči, bo tiro jilo nane žužo anglo Del. ²² Vašoda ker pokañje andral kada binos a mang le Rajes, či tuke na odmukela oda, so tuke gondolinehas andro jilo. ²³ Bo dikhav, hoj hin andre tu pherdo zavist a sal phandlo andro binos!“

²⁴ O Šimon odphenda: „Mangen le Rajes vaš ma, hoj te na avel pre ma nič olestar, so phendan.“

²⁵ Sar imar o apoštola dine avri o svedectvos a vakerde le Rajeskro lav, džanas pale andro Jeruzalem. Pal o drom vakerenas avri o evaňjelium andro but Samaritanska gavora.

O Filip the o eunuchos

²⁶ O aňjelos le Rajeskro prevakerđa ko Filip a phenda leske: „Ušfi a dža pro juhos, pro drom, so džal andral o Jeruzalem tele andre Gaza.“ (Pal oda drom pes imar akana na phirel.) ²⁷ O Filip uštila a gela. Dikhla muršes Etiopčanos, savo sas baro manuš, eunuchos la Kandakakro, la kralovnakro andral e Etiopija. Ov sas upral savoro lakro barvalipen a sas andro Jeruzalem te lašarel le Devles. ²⁸ Džalas pale khere, bešelas pre peskro verdan a genelas le prorokos Izajaš. ²⁹ A o Duchos phenda le Filiposke: „Dža pašeder a dochude o verdan.“

³⁰ Sar doavla o Filip a šunda les te genel le prorokos Izajaš, phenda: „Či achalos oda, so genes?“

³¹ Ov odphenda: „Sar šaj achaluvav, te mange ñiko na phenela, pal soste ode džal?“ A mangla le Filip, hoj te bešel paš leste a te džal leha.

³² Oda, so genelas le Devleskre Lavestar, sas kada:

*„Lidžanas les sar ovečka te murdarel
a avke sar o bakroro na del avri o hangos
anglal oda, ko les strihinel,
avke aňi ov na phundrađa peskro muj.*

³³ *Ov sas teledikhlo
a na suđzinde les avke, sar kampła.*

*A ko šaj vakerela pal leskro potomstvos,
te leskro džživipen pes lel pal e phuv?“*

³⁴ O eunuchos odphenda le Filiposke: „Mangav tut, pal kaste vakerel o prorokos? Pal peste, či pal avreste?“ ³⁵ Akor chudňa o Filip te vakerel ole lavestar andral o Izajaš a phenelas leske o evaňjelium pal o Ježiš.

³⁶ Sar džanas pal o drom, dikhle varesavo paňi a o eunuchos phenda: „Dikh, paňi! So mange braňinel te del pes te bolel?“ ³⁷ [O Filip phenda: „Te

pačas andral calo tiro jilo, šaj.“ Ov odphenda: „Pačav, hoj o Ježiš Kristus hino le Devleskro Čhavo.“³⁸ Avke zaačhađa o verdan a sodujdžene, o Filip the o eunuchos, gele andro pañi a bolda les.

³⁹ Sar avle avri andral o pañi, o Duchos le Rajeskro iľa le Filip het. O eunuchos les imar buter na dikhľa a džalas peskre dromeħa radišagoha.

⁴⁰ O Filip pes arakhľa andro Azotus. Phirelas a vakerelas savore ole forenge o evaňjelium, medik na doavľa andre Cezarea.

9

O Ježiš pes sikavel le Sauloske

¹ O Saul mek furt džalas pro učeňika le Rajeskro a kamelas len te murdarel avri. Avľa ko nekbareder rašaj ² a mangľa lestar o lila pro sinagogi andro Damašek, hoj te rodel avri ole muršen the ole džuvlen, save džan pal o drom le Rajeskro, hoj len te phandel andre a te anel len andro Jeruzalem. ³ Ačhiľa pes androda, sar džalas, sar imar sas pašes paš o Damašek, hoj les jekhvarest zaučharda andre o švetlos andral o ňebos.

⁴ Peľa pre phuv a šunđa o hangos, savo leske phenda: „Saul, Saul, soske pre mande džas?“

⁵ O Saul phenda: „Ko sal, Rajeja?“

O Raj odphenda: „Me som o Ježiš, pre kaste tu džas. ⁶ Ušři a dža andro foros, ode pes tuke phenela, so kampil te kerel.“

⁷ Ola murša, so leħa džanas jekhetane, na džanle pre oda so te phenel, bo šunde o hangos, ale ňikas na dikhle. ⁸ Paľis o Saul ušřila pal e phuv, a sar phundrađa o jakħa, na dikhelas ňič. Avke les ile vastestar a ľigende les andro Damašek. ⁹ Trin džives sas koro a na chalas aňi na pijelas.

¹⁰ Andro Damašek sas varesavo učeňikos, savo pes vičinelas Ananijaš. Leske phenda o Raj andro videňje: „Ananijaš!“

„Kade som, Rajeja,“ odphenda.

¹¹ Avke leske o Raj phenda: „Ušři a dža pre uľica, so pes vičinel Rovno. Andre le Judaskro kher arakh avri le Saul andral o Tarzus, bo ipen akana pes modľinel. ¹² Ov dikhľa andro videňje muršes, savo pes vičinel Ananijaš, savo avľa paš leste a thođa pre leste o vasta, hoj te dikhel.“

¹³ O Ananijaš odphenda: „Rajeja, but manušendar šunďom pal kada murš, hoj keci but nalačhipen kerďa tire manušenge andro Jeruzalem. ¹⁴ A the kade les hin zor le bare rašajendar te phandel andre savoren, ko lašaren tiro nav.“

¹⁵ Ale o Raj leske phenda: „Dža, bo me mange les kidňom avri, hoj prekal leste te kerav miri buči, hoj ov te anel miro nav anglo aver narodı, anglo krala the anglo čħave le Izraeloskre. ¹⁶ Me leske sikavava, keci but mušinel te precerpinel vaš miro nav.“

¹⁷ Akor odgeľa o Ananijaš a geľa andro kher, thođa pre leste o vasta a phenda: „Saul, phrala! O Raj o Ježiš, savo pes tuke sikađa pro drom, sar aveħas kade, man bičhađa, hoj pale te dikħes a te aves napľňimen le Svete Duchoħa.“ ¹⁸ Takoj leske pele tele pal o jakħa ajse sar šupini. Chudňa pale te dikhel, ušřila a diňa pes te boleľ. ¹⁹ Paľis čħala o chaben a chudňa zor.

O Saul kazinel andro Damašek

O Saul ačhiľa vajkeci dživesa le učeňikenca andro Damašek. ²⁰ Takoj vakerelas andro sinagogi, hoj o Ježiš Kristus hin le Devleskro Čhavo.

²¹ Savore, save les šunde, pes čudalinenas a phenenas: „Či nane oda ov, savo andro Jeruzalem murdarelas olen, ko lašarenas kada nav? A the kade avla, hoj len te phandel andre a te lidžal anglo bare rašaja.“ ²² O Saul furt zoraľolas andro lav. Igen džanelas te dokazinel, hoj o Ježiš hino o Kristus, až avke, hoj o Židi, so bešenas andro Damašek, pre oda našti odphenenas.

O Saul denašel andro Jeruzalem

²³ Sar imar pregela but dživesa, o Židi pes maškar peste dovakerde, hoj les murdarena, ²⁴ a stražinenas o brani rat-džives, hoj les te murdaren, ale o Saul pes pal oda dodžanla. ²⁵ Vašoda o učeňika les rači mukle tele pal o muros le lanoha andro košaris.

²⁶ Sar avla o Saul andro Jeruzalem, kamla te džal paš o učeňika, ale daranas lestar, bo na pačanas leske, hoj ov hino čačes učeňikos. ²⁷ Ale o Barnabaš les ila, ligenda ko apoštola a vakerđa lenge avri, sar o Saul dikhla le Rajes pro drom, sar leha vakerđa a the sar andro Damašek vakerelas bi e dar andro nav le Ježišoskro. ²⁸ Palis o Saul ačhila lenca a phirelas pal o Jeruzalem. Kazinelas šmelones andro nav le Rajeskro le Ježišoskro. ²⁹ Vakerelas a veseke dinelas pes le Židenca, save vakerenas grecki. Ale on les kamenas te murdarel. ³⁰ No, sar pes pal oda dodžanle o phrala, ile les tele andre Cezarea a bičhade andro Tarsus.

³¹ Avke sas smirom andro khanger a pal cali Judsko, Galileja the Samarija. O khanger a zoraľonas a baronas, bo dživenas andre sveto dar anglo Raj a o Sveto Duchos len pošešinelas.

O Peter sastarel le Eneaš

³² Sar phirelas o Peter than thanestar, avla the ke le Devleskre manuša, save bešenas andre Lidda. ³³ A arakhla ode varesave manušes, savo pes vičinelas Eneaš. Ov sas kalikos a ocho beršendar pašlolas ča andro hadžos. ³⁴ O Peter leske phenda: „Eneaš, o Ježiš Kristus tut sastarel avri! Ušti a ker pal tu o hadžos!“ A o Eneaš takoj uštıla. ³⁵ Dikhle les savore, so bešenas andre Lidda the andro Šaron, a visarde pes ko Raj.

O Peter uštavel la Tabita andral o meriben

³⁶ Andre Joppa sas jekh učeňička, savi pes vičinelas Tabita, so hin andre grecko čhib Dorkas*. Oj kerelas but lačhipen a pomožinelas le čorenge. ³⁷ Andre ola dživesa pes ačhila, hoj nasvaliła a muła. Sar la thode le paňeha, ligende la andro upruno kher. ³⁸ Vašoda, hoj e Lidda hiňi pašes paš e Joppa a o učeňika pes došunde, hoj ode hin o Peter, bičhade ke leste duje muršen a mangenas les: „Av sig ke amende!“

³⁹ O Peter uštıla a gela lenca. Sar doavla ode, ligende les andro upruno kher a zgele pes paš leste savore vdovi a sikavenas leske o rokli the o gada, so lenge kerelas e Tabita, medik sas lenca.

⁴⁰ Akor bičhada o Peter savoren avri, gela pro khoča a modlinda pes. Palis visaliła ke muli a phenda lake: „Tabito, ušti!“ A oj phundrađa o jakha, a sar dikhla le Peter, bešla peske. ⁴¹ O Peter lake podiňa o vast a pomožinda lake te uštel upre. Palis vičinda savore Devleskre manušen the le vdoven a sikađa lenge la Tabita džidona. ⁴² Dodžanla pes pal oda

* 9:36 9,36 Oda hin Srnka.

cali Joppa a but džene pačandile andro Raj. ⁴³ O Peter ačhila but dživesa andre Joppa ke varesavo Šimon, savo kerelas buči le cipenca.

10

O Kornelius dikhel videňje

¹ Andre Cezarea sas varesavo murš, savo pes vičinelas Kornelius. Ov sas veľitelis upral o űel slugađa andral e čata, so la vičinenas Italsko. ² Ov sas pobožno manuš a ov the cali leskri famelija lašarenas le Devles. Pomožinelas but le čorenge a furt pes modľinelas ko Del. ³ Jekhvar, vaj trin orendar pal o dilos, žužes dikhľa andro videňje le Devleskre aňjelos. O aňjelos leske phenda: „Kornelius!“

⁴ Ov pes pre leste zadikhľa a daraha phenda: „So, Rajeja?“

O aňjelos leske odphenda: „Tiro lačhipen, so kerehas le čorenge, the o modľitbi sas avrišunde a o Del pre tu na bisterđa. ⁵ Avke akana bičhav le muršen andre Joppa a vičin le Šimon, saves vičinen Peter. ⁶ Ov bešel ke varesavo Šimon, savo kerel buči le cipenca a saveskro kher hino paš o moros. Ov tuke phenela, so kempel te kerel.“

⁷ A sar odgeľa het o aňjelos, so leha vakerelas, vičinda peske o Kornelius duje sluhen the jekhe pobožne slugadis, savo paš leste furt ačhelas. ⁸ Sar imar lenge savoro vakerđa avri, bičhada len andre Joppa.

O Peter dikhel videňje

⁹ Pre aver džives, sar sas ola murša pro drom a imar sas pašes paš o foros, vaj pro dilos, o Peter geľa pro pados pes te modľinel. ¹⁰ Igen bokhalila a kamelas te chal. Medik leske kerenas o chaben, dikhľa videňje. ¹¹ Dikhľa o űebos phundrado a andral o űebos avelas tele pre phuv vareso ajsa sar bari lepeda mukľi tele le űtare agorendar. ¹² Andre odi lepeda sas savore űtarepindrengre džviri, so hin pre phuv, o čirikle a the ola, so pes cirđen pal e phuv.

¹³ A prevakerđa ke leste o hangos: „Uűti, Peter, murdar a cha!“

¹⁴ O Peter phenda: „Na, Rajeja, bo mek űoha na chalom vareso melalo abo nažužo!“

¹⁵ Oda hangos leske pale phenda: „Tu ma phen melalo pre oda, so o Del obžužarda!“

¹⁶ Kada savoro pes ačhila trival a palis e lepeda sas takoj ili upre andro űebos.

¹⁷ Medik o Peter andre peste gondolinelas, hoj so leske o Del kamľa te phenel prekal oda videňje, doavle paš e brana ola murša, saven bičhada o Kornelius, bo arakhle o drom paš le Šimonoskro kher. ¹⁸ Vičinenas a phučenas, či ode na bešel o Šimon, saves vičinen Peter.

¹⁹ Sar mek gondolinelas o Peter pal oda videňje, phenda leske o Duchos: „Dikh, trin murša tut roden. ²⁰ Uűti, dža tele pal o pados a dža lenca! Ma odcirde tut lendar, bo me len bičhadom.“

²¹ Sar avľa o Peter tele pal ola murša, phenda: „Me som oda, kas roden. Soske pal ma avlan?“

²² On odphende: „Bičhada amen o Kornelius, o veľitelis upral o űel slugađa. Ov hino čačipnaskro manuš, savo pes daral le Devlestar a saves calo židoviko narodos del pačiv. O sveto aňjelos leske phenda, hoj tut te vičinel andre peskro kher a te űnel tire lava.“

O Peter džal ko Kornelius

²³ Akor len vičinda o Peter andre a presikađa lenge e pačiv a presute ode. Pre aver džives o Peter odgeľa lenca a gele leha the varesave phrala andral e Joppa. ²⁴ Pre dujto džives doavle andre Cezarea. O Kornelius len imar užarelas a vičinda peske la famelija the peskre nekpašeder prijatelen. ²⁵ Sar dikhľa o Kornelius le Peter te avel andre, peľa pro khoča a klañinelas pes leske. ²⁶ Ale o Peter les hazdña upre a phenda: „Ušfi, se the me som ča manuš.“

²⁷ Vakerelas leha, geľa andre a dikhľa pherdo manušen, so pes ode zgele. ²⁸ A phenda lenge: „Tumen džanen, hoj le manušeske, so hino Židos, nane domuklo te džal andro kher ke ajso manuš, so nane Židos aňi pes leha te arakhel. Ale mange sikađa o Del, hoj te na phenav pal varesavo manuš, hoj hino našužo abo melalo. ²⁹ Vašoda avlóm a na odphendom tuke. A akana phučav, soske vaš ma bičhađan?“

³⁰ O Kornelius phenda: „Anglo štar džives trin orendar* man modlinavas andre miro kher a jekhvareste angle ma ačhiľa murš andro igen parne gada ³¹ a phenda: „Kornelius, tiro lačhipen, so kerehas le čorenge, the o modlŕtbi sas avrišunde a o Del pre tu na bisterđa. ³² Bičhav andre Joppa a vičin le Šimon, saves vičinen Peter. Ov bešel paš o moros andro kher ko Šimon, savo kerel buči le cipenca. [Sar avela, phenela tuke savoro.]’ ³³ Avke me pal tu bičhađom a tu mištes kerďal, hoj avľal. A vašoda sam kađe akana savore anglo Del, hoj te šunas savoro, so tuke prikazinda o Raj.“

O Peter vakerel andro kher ko Kornelius

³⁴ Akor chudña o Peter te vakerel: „Akana čačas ačaluľuvav, hoj o Del na dikhel jekhe manušes barederes sar avres. ³⁵ Ale le Devleske hin pre dzeka sako andral dojekh narodos, ko lestar daral a dživel andro čakipen. ³⁶ Tumen džanen oda lav, so o Del bičhađa le Izraelitenge, sar vakerelas o evaňjelium pal o smirom prekal o Ježiš Kristus, savo hin o Raj upral savoreste. ³⁷ Tumen džanen pal oda, so pes ačhiľa pal cali Judsko. Chudña oda andre Galileja pal o bolipen, so kazinelas o Jan. ³⁸ A tumen džanen pal o Ježiš andral o Nazaret, sar les o Del pomazinda le Svete Duchoha the la zoraha. O Ježiš phirelas pal e phuv, kerelas o lačhipen le manušenge a sastarelas savoren, ko sas tel e zor le bengeskri, bo o Del sas leha.

³⁹ Amen sam o švedki savoreske, so ov kerelas andre židoviko phuv the andro Jeruzalem. Palis les murdarde a primarde pro kerestos. ⁴⁰ Ale o Del les uštađa pro trito džives a ov pes sikavelas amenge. ⁴¹ Na sikavelas pes savore manušenge, ale ča le švedkenge, saven peske o Del imar anglal kidña avri, amenge, save leha chahas the pijahas paloda, sar uštila andral o meriben. ⁴² A ov amenge prikazinda, hoj te kazinas le manušenge a te svedčinas, hoj ov hino oda, kas o Del ačhađa te sudzinel le džiden the le mulen. ⁴³ Savore proroka svedčinen pal leste, hoj andre leskro nav ena odmukle o bini sakoneske, ko pačala andre leste.“

O Sveto Duchos avel pro manuša, so nane Židi

⁴⁴ Mek sar o Peter vakerelas, o Sveto Duchos avľa tele pre savorende, ko šunenas leskre lava. ⁴⁵ A o pačabnaskre Židi, so avle le Peteriha, pes

* **10:30** 10,30 E grecko čhib: eňa orendar

čudalīnenas, hoj o Sveto Duchos hino avričhido the pro manuša, so nane Židi, ⁴⁶ bo len šunde te vakerel andro aver čhiba a te lašarel le Devles.

Akor o Peter phenda: ⁴⁷ „Či šaj vareko zaačhavel te bolet le pañeha olen, ko priile le Svete Duchos avke sar the amen?“ ⁴⁸ A prikazinda lenge, hoj pes te den te bolet andro nav Ježiš Kristus. A on les palis mangle, hoj te ačhel ode vajkeci dživesa.

11

O Peter pale andro Jeruzalem

¹ Palis šunde o apoštola the o phrala andre Judsko, hoj the o manuša, so nane Židi, priile le Devleskro lav. ² Sar avla o Peter upre andro Jeruzalem, dovakerenas leske o pačabnaskre Židi ³ a phende: „Geľal ko naobrezimen manuša a chahas lenca!“

⁴ Avke lenge o Peter chudña savoro te vakerel avri: ⁵ „Somas andro foros Joppa, modlinavas man a sas man videñje. Dikhľom, sar avelas andral o ñebos vareso ajsa sar bari lepeda mukľi tele le štare agorendar, a doavľa dži paš ma. ⁶ Mištes man andre zadikhľom a dikhľom andre le štarepindrengre džviren, le dzive džviren, le čiriklen a the olen, so pes cirđen pal e phuv. ⁷ A šundom o hangos, savo mange phenda: ‚Ušfi, Peter, murdar a cha!‘

⁸ Me phendom: ‚Na, Rajeja, bo mek šoha na geľa andre miro muj vareso melalo abo nažužo!‘

⁹ O hangos andral o ñebos mange pale phenda: ‚Tu ma phen melalo pre oda, so o Del obžužarda!‘ ¹⁰ Kada savoro pes ačhila trival a palis sas savoro pale ilo upre andro ñebos.

¹¹ Takoj paloda doavle trin murša, saven ke ma bičhade andral e Cezarea, paš o kher, kaj bešavas. ¹² O Duchos mange phenda, hoj te džav lenca a te na odcirdav man lendar. Avle manca the kala šov phrala a geľam andro kher ke oda murš. ¹³ Ov amenge vakerelas, hoj andre peskro kher dikhľa le añjelos, so ačhila anglal leste a phenda leske: ‚Bičhav andre Joppa vajkeci muršen a vičin le Šimon, saves vičinen Peter. ¹⁴ Ov tuke vakerela o lava, prekal save aveha zachrañimen tu the calo tiro kher.‘

¹⁵ A soča chudñom te vakerel, avľa pre lende o Sveto Duchos avke sar angloda pre amende. ¹⁶ Akor mange avľa pre godi oda lav le Rajeskro, so ov phenda: ‚O Jan bolelas le pañeha, ale tumen avena bolde le Svete Duchoha.‘ ¹⁷ Te len o Del diña ajsa daros sar the amen, ko pačandilam andro Raj Ježiš Kristus, akor ko som me, hoj man te ačhavav le Devleske?“

¹⁸ Sar oda šunde, preačhile pre leste te vakerel. Lašarenas le Devles a phende: „Ta akor o Del diña the le manušenge, so nane Židi, hoj te keren pokañje a te dživen.“

O evaņĵelium andre Antiochija

¹⁹ Ola, ko pes rozdenašle angle ola pharipena, so avle, sar murdarde le Štefan, gele dži andre Fenicija, Ciprus the Antiochija a vakerenas o evaņĵelium ča le Židenge. ²⁰ Ale varesave lendar sas the andral o Ciprus the andral e Čirenija, a sar avle andre Antiochija, vakerenas the le Grekenge o evaņĵelium pal o Ježiš Kristus. ²¹ Le Rajeskri zor sas lenca a but džene pačandile a visalile ko Raj.

²² Došunde pes pal oda andre khangeri andro Jeruzalem a bičhade le Barnabaš andre Antiochija. ²³ Sar ode avla a dikhla odi milost le Devleskri, radisalila a phenelas lenge, hoj te ačhen paš o Raj cale jilenca. ²⁴ O Barnabaš sas lačo manuš, naplnimen le Svete Duchoha the le pačabnaha. A igen but nipi pačandile andro Raj.

²⁵ Palis geľa o Barnabaš andro Tarzus te rodel avri le Saul. ²⁶ A sar les arakhla, anda les andre Antiochija. Ačhila pes avke, hoj pes calo berš zdžanas andre odi khangeri a sikavenas igen but nipen. Andre Antiochija ešebnovar dine le učeņiken nav krestana.

²⁷ Andre ola dživesa avle o proroka andral o Jeruzalem andre Antiochija. ²⁸ Jekh lendar, so pes vičinelas o Agabus, uštıla a prekal o Duchos prorokinda, hoj pal cali phuv avela bari bokh. A odi bokh the čačes avla akor, sar sas o Klaudius cisaris. ²⁹ Vašoda pes savore učeņika dovakerde, hoj sako dela ajci, keci šaj, hoj te pomožinen le phralenge andre Judsko. ³⁰ Avke skidle upre o love a bičhade le Barnabaš the le Saul, hoj te anen o love le vodcenge andre khangeri andro Jeruzalem.

12

O Herodes džal pro apoštola

¹ Andre ola dživesa chudňa o kralis Herodes igen te džal pre varesave džene andral o khangera. ² A murdarda la šablaha le Jakob, le Janoskre phrales. ³ Sar dikhla, hoj oda sas pre dzeka le Židenge, diňa te zalel the le Peter. Ipen akor sas o inepos le Marengro bi o Kvasos. ⁴ Sar les chudňa, thoda les andre bertena a diňa, hoj pre leste te den pozoris štar čati po štar slugada. Pal e Patradi les kamla o Herodes te anel anglo nipi.

⁵ Medik stražinenas le Peter andre bertena, o manuša andre khangeri pes vaš leske na preačhenas te modlinel.

O Peter avriilo andral e bertena

⁶ Rači anglođa, sar imar les o Herodes kamla te anel anglo nipi, sovelas o Peter maškar o duj slugada. Ov sas zaphandlo duje lancenca a anglo vudar sas mek o slugada, save stražinenas e bertena. ⁷ A jekhvareste paš leste ačhila o aņjelos le Rajeskro a andre bertena avla baro švetlos. O aņjelos demada le Peter andre sera, uštada les a phenda: „Sigo, ušti!“ A le Peteriske pele tele o lanci pal o vasta.

⁸ O aņjelos leske phenda: „Phand o sirimos a uri o sandalki!“ O Peter oda kerda a o aņjelos leske palis phenda: „Le pre tu o plaštos a av pal ma!“ ⁹ O Peter džalas pal leste a aņi na džanelas, hoj oda, so pes ačhel prekal o aņjelos, hin čačes. Gondolinelas peske, hoj džal suno. ¹⁰ Sar pregele ešebne slugaden the dujtone, doavle paš e trastuņi brana, savaha pes džal andro foros, a phundrađa pes lenge korkori pestar. Sar avle avri, pregele jekh ulica a o aņjelos les jekhvareste omukla.

¹¹ O Peter avla ke peste a phenda: „Akana čačes džanav, hoj o Raj bičhada peskre aņjelos a iľa man avri andral o vasta le Herodesoskre a the savorestar, so mange kamle o Židi te kerel.“

¹² Sar imar savoreske achalila, avla paš o kher la Mariakro. Oj sas e daj le Janoskri, saves vičinen the Marek. Ode sas zgele but manuša a modlinenas pes. ¹³ O Peter durkinda pre brana a avla e čhajori, savi pes vičinelas Rode, a phučla, ko ode hin. ¹⁴ Sar prindžarda le Peteriskro

hangos, avke radisalila, hoj leske na phundrađa, ale denašla te phenel, hoj o Peter ačhel angle brana.

¹⁵ Ale on lake phende: „So sal diliñi?“ No oj ačhelas furt pre peskro lav a phenelas, hoj oda hin čačo. On palis phende: „Oda hin leskro aňjelos.“

¹⁶ No o Peter mek furt durkinelas. Sar phundrade o vudar, dikhle les a igen pes čudalinde. ¹⁷ O Peter lenge sikada le vasteha, hoj te čhiten, a chudña lenge te vakarel, sar les o Raj ila avri andral e bertena, a phenda: „Den ada te džanel le Jakoboske the le phralenge.“ Palis geľa pre aver than.

¹⁸ Sar vidñisalila, daranas pes o slugađa a chudle pes maškar peste te vesekedinel, bo na džanle, so pes ačhila le Peteriha. ¹⁹ O Herodes les diña te rodel. Sar les na arakhľa, vičinda peske le slugaden, hoj lendar te phučel, so pes ačhila. Palis len diña te murdarel. Paloda geľa o Herodes te bešel andral e Judsko andre Cezarea.

O Herodes merel

²⁰ O Herodes chalas choľi pro Tirčana the pro Sidončana, ale on pes savore jekhetane sthode a avle pal leste. Sar imar prevakerde le Blastus, le kraliskre nekbaredere manušes a dochudle les pre peskri sera, mangelas le Herodes vaš o smirom, bo lengre phuva chudenas o chaben andral le kraliskri phu.

²¹ A sar avľa oda džives, urđa pes o kralis andro kralika gada, bešla peske pro tronos a prevakerđa ke lende. ²² A o manuša zorales vičinenas: „Kada hin o hangos le Devleskro, a na le manušeskro!“ ²³ A takoj ode pro than les o aňjelos le Rajeskro marda, bo na diña e slava le Devleske. Chale les o kirme a mula.

²⁴ O lav le Devleskro džalas furt dureder a buter džene pes pridenas andro pačaben.

²⁵ Sar imar o Barnabaš the o Saul dokerde oda, pre soste sas bičhade, gele het andral o Jeruzalem. Ile peha le Jan, saves vičinenas the Marek.

13

O Barnabaš the o Saul bičhade avri

¹ Andre khangeri andre Antiochija sas kala proroka the učiteľa: o Barnabaš, o Šimon, saves vičinen Kalo, o Lucius andral e Cirenija, o Manahem (savo sas avribarardo paš o guverneris Herodes) the o Saul.

² Sar služinenas le Rajeske a poscinenas, phenda lenge o Sveto Duchos: „Oddelinen mange le Barnabaš the le Saul pre odi buči, pre savi len me kidňom avri.“ ³ Avke poscinenas a modľinenas pes, thode pre lende o vasta a mukle len te džal.

O drom andro Ciprus

⁴ A on, bičhade le Svete Duchostar, avle tele andre Seleukia a odarik gele la lodaha pro ostrovos Ciprus. ⁵ Sar avle andro Salamis, vakerenas o lav le Devleskro andre le Židengre sinagogi. O Jan sas lenca a pomožinelas lenge.

⁶ Sar pregele calo ostrovos dži andro Pafos, arakhle ode varesave Židos, savo sas čarodejňnikos the falošno prorokos. Vičinelas pes Barjezus ⁷ a ov sas le guverneriha, le Sergiusoha Pavloha, savo sas godaver murš. Ov peske vičinda le Barnabaš the le Saul, bo kamelas te šunel le Devleskro lav. ⁸ Ale o Elimas, o čarodejňnikos, bo avke pes prethovel leskro nav, lenge

ačhelas pro lav a kamelas te odlel le guverneris andral o pačaben. ⁹ Akor o Saul, savo pes vičinelas the Pavol, sas naplñimen le Svete Duchoha. Dikhla pro Elimas ¹⁰ a phenda leske: „Tu sal le bengeskro čhavo, pherdo le klamišagoha the džungipnaha – tu, so džas pre dojekh čačipen. Kana imar preačeha te previsarel o čače droma le Devleskre? ¹¹ Avke akana pre tu avela o vast le Rajeskro: Korisaloa a na dikheha pre varesavo časos o kham!“

A takoj pre leste avla o kalipen a ov chudña te rodel, ko les šaj lidžal vastestar. ¹² Sar o guverneris dikhla, so pes ačila, pačandila a čudalinelas pes upral le Rajeskro sikaviben.

Andro foros Antiochija

¹³ Palis o Pavol the ola, so sas leha, gele la lođaha andral o Pafus a gele andro foros Perga andre Pamfilija. Ale o Jan (saves vičinenas the Marek) len omukla a geľa pale andro Jeruzalem. ¹⁴ Andral e Perga gele andro foros Antiochija andre Pisidija. Sar sas šabat, gele andre sinagoga a bešle peske. ¹⁵ Sar imar pregende andral o Zakonos the andral o Proroka, bičhade pal lende o vodci andral e sinagoga, hoj lenge te phenen: „Phralale, te tumen hin varesavo lav, so šaj pomožinel le manušenge, phenen lenge!“

¹⁶ Akor ušfila o Pavol, sikađa le vasteha, hoj te šunen, a phenda: „Muršale andral o Izrael the tumen, so tumen daran le Devlestar, šunen! ¹⁷ Le Izraeloskro Del peske kidña avri amare daden a hazdña len upre, akor sar dživenas sar cudzinci andre egiptsko phuv a peskra bara zoraha len ila odarik avri. ¹⁸ Paloda vaj saranda (40) berš pre pušta o Del zlidžalas oda, so kerenas. ¹⁹ Palis zničinda efa naroden andre phuv Kanaan a rozdelinda odi phuv le Izraelitenge.

²⁰ A paloda vaj štar šel the penda berš (450) len delas sudcen dži paš o prorokos Samuel. ²¹ Akorestar peske mangelas kralis a o Del lenge diňa pro saranda (40) berš le Saul. Ov sas le Kišoskro čhavo andral o kmeňos Benjamin. ²² Sar les palis ila het, diňa lenge le David kraliske, pal savo diňa svedectvos a phenda: *„Arakhlom le David, le Izajoskre čhas, muršes pal miro jilo, savo furt kerel miri voľa.“*

²³ Andral leskro potomstvos ačhađa o Del le Ježiš sar Spasitelis, avke sar diňa lav le Izrael. ²⁴ O Jan imar anglo Ježiš phenelas savore Izraelitenge, hoj pes te visaren le binendar a te den pes te bolel. ²⁵ Sar imar o Jan dokerelas peskri buči, phenda: „Me na som oda, ko tumenge gondolinen, hoj som. Ale dikhen, pal ma avel oda, kaske na som hodno te phundravel o sandalki pro pindre.“

²⁶ Phralale, čhave le Abrahamoskre, a the tumen manušale avre narodendar, so tumen daran le Devlestar! Tumenge hin bičhado kada lav, so tumen šaj zachrañinel. ²⁷ Bo ola, ko bešen andro Jeruzalem, the lengre vodci les na prindžarde, ale aleha, hoj les odsudzinde, naplñinde o lava le prorokengre, so pes genel sako šabat. ²⁸ Na arakhle pre leste nič, vaš soske mušinda te merel, ale on the avke mangelas le Pilat, hoj les te del te murdarel. ²⁹ Sar imar dokerde savoro, so hin pal leste pisimen, ile les tele pal o kerestos a thode les andro hrobos. ³⁰ Ale o Del les uštađa andral o meriben ³¹ a ov pes buter dživesa sikavelas olenge, ko andral e Galileja avle jekhetane leha andro Jeruzalem. On hine akana leskre švedki anglo nipi.

³² The amen tumenge phenas: Oda lav, so o Del diña amare daden,
³³ akana dolikerđa amenge, lengre čavenge, bo uštađa le Ježiš andral
 o meriben. Avke sar hin pisimen andro dujto Žalm:

*,Tu sal miro čavo,
 me adadžives ačhilom tiro Dad.'*

³⁴ Oda, hoj les uštađa andral o meriben, hoj te na kirňol leskro telos andro
 hrobos, phenda kavke:

*,Dava tumen o sveta the o lače požehnaŋja,
 pal save diňom lav le David.'*

³⁵ A pre aver than phenel:

*,Tu na domukeha tire svetoneske,
 hoj leskro telos te kirňol.'*

³⁶ O David andre peskro pokoleŋje kerđa le Devleskri voľa. Sar muľa,
 sas thodo paš peskre dada a leskro telos kirňila andro hrobos, ³⁷ ale oleske,
 kas o Del uštađa andral o meriben, o telos na kirňila.

³⁸ Kamav, hoj te džanen, phralale, hoj prekal leste tumenge šaj el
 odmukle o bini the savoro, sostar tumen našti ospravedlňindas o zakonos
 le Mojžišoskro. ³⁹ Andre leste hin ospravedlňimen sako, ko pačal. ⁴⁰ Den
 pre tumende pozoris, hoj te na avel pre tumende oda, so imar anglal
 phende o Proroka:

⁴¹ *,Dikhen, tumen, ko asan le Devlestar,
 čudalinen tumen a meren!*

*Bo andre tumare dživesa kerava vareso baro,
 soske tumen na pačana,
 kajte tumenge vareko pal oda vakerela.' "*

⁴² Sar avenas avri andral e sinagoga, mangelas len o manuša, hoj lenge
 buter pal oda te vakeren the pre aver šabat. ⁴³ Sar pes rozgele andral e
 sinagoga, but Židi the manuša, save priile o židoviko pačaben, džanas pal
 o Pavol the pal o Barnabaš. On lenca vakerenas a phenenas lenge, hoj te
 ačhen andre milost le Devleskri.

⁴⁴ Pre aver šabat pes zgele maj calo foros te šunel le Devleskro lav. ⁴⁵ Sar
 dikhle o Židi kajci but nipen, avľa andre lende e zavist. Chudle te vakerel
 pre oda, so o Pavol vakerelas, previsarenas leskre lava a namištes pre leste
 vakerenas.

⁴⁶ Ale o Pavol the o Barnabaš lenge šmelenas phende: „Tumenge pes
 mušinda ešeb te vakerel o lav le Devleskro. Ale te les tumen na prilena
 a korkore tumendar odčhiven o večno dživipen, džas tumendar het ke aver
 narodi. ⁴⁷ Bo o Raj amenge kavke prikazinda:

*,Ačađom tut švetloske prekal o aver narodi,
 hoj te lidžas o spaseŋje
 dži pro koŋec le svetoskro.' "*

⁴⁸ Sar oda šunde o manuša andral o aver narodi, radisaľile a lašarenas o
 lav le Rajeskro. A pačandile savore, so sas avrikidle andro večno dživipen.

⁴⁹ A o lav le Rajeskro pes rozlidžalas pal cali odi phuv. ⁵⁰ Ale o Židi
 marde upre le foroskre vodcen the le pobožne bare raŋijen pre oda, hoj
 te džan pro Pavol the pro Barnabaš, a tradle len avri andral peskri phuv.
⁵¹ Avke on marde tele o prachos pal peskre pindre pre lende a gele andre
 Ikonija. ⁵² A o učeňika sas naplňimen le radišagoha the le Svete Duchoha.

14

O Pavol the o Barnabaš andre Ikonija

¹ The andre Ikonija pes ačila oda, hoj o Pavol the o Barnabaš gele andre židoviko sinagoga, a sar vakerenas, pačandile igen but Židi the Greki. ² Ale o Židi, save na pačandile, marde upre le manušen andral aver narodi a kerde len upre pro phrala. ³ O apoštola ode ačhile buter časos a šmelones vakerenas o lav pal e milosť le Devleskri. A o Raj pes ke lende pridžanelas avke, hoj pes ačhenas bare đivi the zazraki prekal lengre vasta. ⁴ O nipi andro foros pes rozđelinde: Jekh sas le Židenca a aver le apoštolenca. ⁵ O Židi, o manuša andral oda foros, the lengre vodci peske phende, hoj džana pre lende a čhivkerena andre lende le barenca. ⁶ Ale on pes olestar dodžanle a denaše andre phuv Likaonija, andro fori Listra the Derbe the andro phuva ode pašal ⁷ a vakerenas ode o evaňjelium.

Andre Listra

⁸ Andre Listra bešelasa varesavo murš, savo sas kalikos pro pindre, kanastar uliła, a mek šoha na phirda. ⁹ Oda manuš šunelas le Pavol te vakerel a ov pre leste dikhľa. Sar dikhľa, hoj les hin pačaben te sastol avri, ¹⁰ phenda leske o Pavol zorales: „Ušti upre a ačh pre tire pindre!“ Ov chučila upre a phirelas.

¹¹ A sar dikhle o nipi, so kerđa o Pavol, vičinde zorales a phende andre likaoňiko čhib: „O devla pes sikade sar manuša a avle tele paš amende!“ ¹² Le Barnabaš vičinenas Zeus a le Pavol Hermes, bo ov lidžalas o lav. ¹³ O rašaj andral o chramos le Zeusoskro, so sas anglo foros, anda biken the venci paš e brana a ov the o nipi kamle le apoštolenge te obetinel.

¹⁴ Ale sar oda šunde o apoštola o Barnabaš the o Pavol, čhingerde pre peste o gada, denaše maškar o nipi a vičinenas: ¹⁵ „Muršale, so oda keren? Se the amen sam ča manuša avke sar the tumen. A vakeras tumenge o evaňjelium, hoj te visalon kale mule modlendar ko džido Del, savo kerđa o ņebos the e phuv the o moros the savoro, so andre hin. ¹⁶ Varekana o Del mukelas te džal savore naroden lengre dromenca, ¹⁷ no the avke na preačhelas lenge te del o svedectvos pal peste. Kerelas o lačhipen, delas o brišind andral o ņebos a pro mali o ulipen, pherdžarelas amen le chabeneha the le radišagoha andro jile!“ ¹⁸ Kale lavenca len ča varesar phares prevakerde a zaačhade, hoj lenge te na obetinen.

¹⁹ Ale paloda avle o Židi andral e Antiochija the andral e Ikonija a marde upre le nipen. A on čhivkerenas le barenca andro Pavol, ligende les avri andral o foros a gondolinenas peske, hoj muła. ²⁰ No sar pes o učeňika rozačhade pašal leste, uštila a gela lenca andro foros. A pre aver džives gela le Barnabašihha andro Derbe.

O Pavol the o Barnabaš aven pale andre Antiochija

²¹ Sar imar dovakerde o evaňjelium andre oda foros a kerde but učeňiken, visarde pes pale andre Listra, andre Ikonija the andre Antiochija. ²² Ode zoralarenas le učeňiken pro duchos a povzbudzinenas len, hoj te ačhen andro pačaben. Phenenas lenge, hoj andro krališagos le Devleskro musaj te džal prekal o but pharipena. ²³ Andro khangera la modlitbaha the le postoha kidenas avri le phurederen. Palis len denas andro vasta le Rajeske, andre savo pačandile. ²⁴ Sar pregele e phuv

Pisidija, doavle andre phuv Pamfilija. ²⁵ Sar dovakerde o lav andre Perga, gele andre Atalija.

²⁶ Odarik gele la lođaha pale andre Antiochija, khatar sas angloda bičhade andre milost' le Devleskri te kerel e služba, savi akana dokerde. ²⁷ Sar doavle, zgele pes le manušena andre khangeri a vakerenas lenge savoro, so prekal lende kerđa o Del a sar phundrađa the le avre narodenge o pačabnaskro drom. ²⁸ Ačhile ode le učeñkenca but časos.

15

O apoštola pes arakhen andro Jeruzalem

¹ Andral e Judsko avle tele varesave džene a sikavenas le phralen, so na sas Židi, hoj na ena zachrañimen, te pes na obrezinena avke, sar oda phenel o Mojžiš. ² Vašoda pes lenca vesekeদিনenas o Pavol the o Barnabaš. Dovakerde pes, hoj o Pavol the o Barnabaš a the vareko lendar te džan upre andro Jeruzalem pal o apoštola the pal o phuredera, hoj lendar te phučen pal kadi veca. ³ Avke len e khangeri bičhada a on gele prekal e Fenicija the Samarija, kaj vakerenas pal oda, hoj pes the o aver narodi visarde ko Del, a savore phralen sas olestar baro radišagos. ⁴ Sar doavle andro Jeruzalem, priiła len e khangeri, o apoštola the o phuredera a on lenge vakerenas avri savoro, so prekal lende kerđa o Del.

⁵ Ale varesave pačabnaskre, save sas le Farizejendar, uštıla a phende: „O manuša, so pačandıle, pes mušinen te obrezinel a kampil lenge te prikazinel, hoj te dolikeren o zakonos le Mojžišoskro.“

⁶ Akor pes o apoštola the o phuredera zgele, hoj pal oda te gondolinen. ⁷ Paloda, sar imar buter vakerenas, uštıla o Peter a phenda lenge: „Phralale! Tumen džanen, hoj imar varekana peske man tumendar o Del kidña avri, hoj mandar te šunen the aver nipi o evañjelium a te pačan. ⁸ O Del, savo prindžarel o jile, sikađa, hoj len prilele oleha, hoj len diña le Svete Duchos avke sar the amen. ⁹ Ov na kerđa ñisavo rozđjel maškar amende the maškar lende, sar lenge obžužarda o jile le pačabnaha. ¹⁰ Soske kamen akana te cholarel le Devles oleha, hoj thoven pre meñ kale manušenge oda pharipen, so na birinahas te lidžal añi amen añi amare dada? ¹¹ Se amen pačas, hoj prekal e milost', so del o Raj o Ježiš Kristus, avaha zachrañimen avke sar the on.“

¹² A savore ola but manuša ačhile čhit, sar šunde le Barnabaš the le Pavol te vakerel, save bare divi the zazraki kerđa o Del prekal lende maškar o aver narodi. ¹³ Sar preačhile te vakerel, phenda o Jakob: „Phralale, šunen man! ¹⁴ O Šimon akana vakerelas pal oda, sar peske o Del ešebnovar kidña avri manušen le avre narodendar, hoj te aven leskre nipi. ¹⁵ Oleha pasinen the o lava le Prorokenge. Se hin pisimen:

¹⁶ *„Palis avava pale*

a ačhavava o rozpelo stankos le Davidoskro.

Oda, so hin telečhido, pale ačhavava

a thovava les te ačhel pre peskro than,

¹⁷ hoj the okla manuša te roden le Rajes:

Savore narodi, saven vičindom,

hoj te aven mire.

Avke phenel o Raj, savo kerel kada savoro'.

¹⁸ *Kada pes džanel imar čirlastar.*

¹⁹ Vašoda phenav, hoj na kempel te kerel pharipen olenge, ko pes visaren ko Del andral aver narodi, ²⁰ ale kempel lenge te pisinel lil a te phenel, hoj te na chan oda, so hin obetimen le modlenge, te na keren lubipen, te na chan o mas le tasade džvirengro aňi o rat. ²¹ Bo o zakonos le Mojžišoskro pes imar čirla genel sako šabat andro sinagogi a leskre lava pes vakeren andre dojekh foros.“

O lil andre Antiochija

²² Akor peske phende o apoštola the o phuredera the cali khangeri, hoj kidena avri pestar varesave muršen a bičhavena len andre Antiochija. Avke bičhade le Barnabaš the le Pavol a lenca bičhade le Juda, saves vičinen Barsabaš, the le Silas, save sas vodci maškar o phrala. ²³ Pisinde a bičhade lenca kada lil:

„O apoštola, o phuredera the o phrala andral o Jeruzalem pozdravinen le phralen andral o aver narodi andre Antiochija, Sirija the Cilicija.

²⁴ Šundam, hoj varesave džene amendar, savege amen nič na prikazindam, tumenge keren pharipen a na den tumen smirom peskre lavenca. ²⁵ Vašoda pes savoredžene jekhetane dovakerdam, hoj kidaha avri muršen a bičhavaha len ke tumende le Barnabaših a the le Pavloha. On hine amare phrala, saven kamas, ²⁶ murša, save dine peskre dživipena vaš o nav amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro. ²⁷ Vašoda bičhavas le Juda the le Silas, hoj the on korkore tumenge oda te phenen.

²⁸ Bo le Svete Duchoske a the amenge pes oda dičholas mištes, hoj te na thovas pre tumende ņisavo pharipen, ča oda, so igen kempel: ²⁹ Hoj te na chan oda, so hin obetimen le modlenge, te na keren lubipen a te na chan o mas le tasade džvirengro aňi o rat. Te kada savoro dolikerena, mištes kerena.

Ačhen Devleha!“

³⁰ Sar pes rozgele, doavle andre Antiochija, zvičinde le manušen andre khangeri a dine lenge o lil. ³¹ Sar les pregende, radisaľile oleske. ³² The o Juda the o Silas sas proroka, vašoda povzbudžinenas le phralen andro pačaben a but lavenca len zoralarenas. ³³ Sar imar ode ačhile varesavo časos, rozgele pes le phralenca andro smirom a gele pale paš ola, ko len bičhade. ³⁴ [No o Silas dikhelas avke, hoj ode te ačhel.] ³⁵ Ale o Pavol the o Barnabaš ačhile andre Antiochija a sikavenas ode. A the mek but aver džene vakerenas o lav le Rajeskro.

O Barnabaš pes rozdžal le Pavloha

³⁶ Pal vajkeci dživesa phenda o Pavol le Barnabašiske: „Av džas pale te dikhel amare phralen pal savore fori, savege vakerdam o lav le Rajeskro, a dikhaha, sar lenge džal.“ ³⁷ O Barnabaš kamla, hoj peha te len le Jan, saves vičinen the Marek. ³⁸ Ale le Pavloske pes dičholas avke, hoj les na kempel peha te lel. Bo akor, sar sas andre Pamfilija, geľa lendar het a buter lenca na služinelas. ³⁹ Vaš kada pes vesekedinenas maškar peste avke, hoj pes rozgele. O Barnabaš peha iľa le Marek a gele pre lođa andro Ciprus, ⁴⁰ ale o Pavol peske kidňa avri le Silas. O phrala pes modľinenas vaš lende a dine len andro vasta le Rajeskre a avke gele het. ⁴¹ O Pavol phirelas pal e Sirija the Cilicija a povzbudžinelas o khangera andro pačaben.

16

O Pavol lel peha le Timoteus

¹ Avke doavla o Pavol andro Derbe the andre Listra. Ode sas varesavo učenikos, savo pes vičinelas Timoteus. Leskri daj sas pačabnaskri Židovka a leskro dad sas Grekos. ² O phrala andral e Listra the Ikonija pal leste mištes vakerenas. ³ O Pavol kamla, hoj leha te džal pro drom. Avke les obrezinda anglo Židi, so ode bešenas, bo sako džanelas, hoj leskro dad sas Grekos. ⁴ Sar phirenas pal ola fori, phenenas lenge, hoj te doľikeren oda, so phende o apoštola the o phuredera andral o Jeruzalem. ⁵ O khangerazoralonas andro pačaben a džives so džives sas buter džene.

O Pavol dikhel o videňje

⁶ O Sveto Duchos lenge na domukla te vakerel o lav andre Azija, vašoda pregele e Galatsko phuv the e Frigija. ⁷ Sar avle andre phuv Mizija, kamenas te džal dureder andre Bitinija, ale o Duchos le Ježišoskro lenge na domukla. ⁸ Avke pregele e Mizija a avle tele andre foros Troada. ⁹ Ode dikhla o Pavol rači videňje: Varesavo murš, Macedončanos, ačhelas a mangelas les: „Av andre Macedonija a pomožin amenge!“ ¹⁰ Sar dikhla o videňje, takoj paloda rodahas drom sar te džal andre Macedonija. Avke amen oleske ačaluvas, hoj o Raj amen ode vičinda, hoj lenge te vakeras o evaňjelium.

E Lidija pačal a del pes te bolet

¹¹ Akor geľam la lođaha andral e Troada rovnones pro ostrovo Samotrake a pre aver džives andro Neapolis andre Macedonija. ¹² Odarik geľam andro Filipi, so hin ešebno foros andre rimaňiko provincija Macedonija. Samas andre oda foros vajkeci dživesa.

¹³ Pro šabat geľam avri pal e foroskri brana paš o paňi, kaj peske gondolinahas, hoj pes zdžana o Židi pre modlitba. Bešlam peske a vakerahas le džuvľenca, save pes ode zgele. ¹⁴ Šunelas amen the varesavi džuvľi, savake sas o nav Lidija a savi lašarelas le Devles. Oj sas andral o foros Tiatira a bikenavkerelas o lole pochtana. Lake o Raj phundrada o jilo, hoj mištes te šunel oda, so vakerel o Pavol. ¹⁵ Sar pes bolda oj the savore manuša andral lakro kher, mangelas amen kavke: „Te phenen pal mande, hoj man hin pačaben andro Raj, akor aven andre miro kher a bešen ke mande.“ A prevakerda amen.

O Pavol the o Silas andre bertena

¹⁶ Ačhila pes, sar džahas pre modlitba, hoj pes amenca arakhla varesavi čhaj, andre savi sas o nalačo duchos, so lake delas te vražinel. A le vražišagenca zarodelas peskre rajenge bare love. ¹⁷ Oj phirelas pal o Pavol the pal amende a vičinelas: „Kala manuša hine o služobňika le Nėkbareder Devleskre a on tumenge phenen, sar šaj aven zachraňimen!“ ¹⁸ Kada kerelas but dživesa. O Pavol pre oda cholisalila, vašoda visalila a phenda ole duchoske: „Prikazinav tuke andro nav Ježiš Kristus, dža andral late avri!“ A o duchos latar takoj geľa het.

¹⁹ Ale sar dikhle lakre raja, hoj oleha našade o love, chudle le Pavol the le Silas a lidžanas len pro placos anglo nekbareder manuša ole foroskre.

²⁰ Ande len anglo velitela a phende: „Kala manuša hine Židi a keren

vzbura andre amaro foros ²¹ a sikaven o zviki, so amen o Rimana našti aňi prilas aňi dolikeras.“

²² Androda džanas pre lende the o nipi a o sudci cirdle tele pal lende o gada a dine len le pacena te mare. ²³ Sar imar len but marde, čhide len andre bertena a le stražnikoske phende, hoj len mištes te stražinel.

²⁴ Sar chudňa o stražnikos oda prikazis, čida len andre andruňi bertena a o pindre lenge zaphandľa andro kaštune puta.

²⁵ Ale pal jepaš rat pes o Pavol the o Silas modľinenas a gilavenas o gila pre chvala le Devleske a o bertenoša len šunenas. ²⁶ A jekhvareste avke razisalila e phuv, hoj o zakladi la bertenakre pes čhalade. A takoj phundrile savore vudara a savore puta pes otkerde. ²⁷ Sar ušćila o stražnikos a dikhľa, hoj savore vudara andre bertena hine phundrade, cirdňa avri e šabľa a kamla pes te murdarel, bo peske gondolinelas, hoj o bertenoša denašle. ²⁸ Ale o Pavol vičinda zorale hangoha: „Ma ker tuke nič nalačo, bo savore sam kade!“

²⁹ Sar peske mangľa e lampa, denašľa andre, izdralas daratar a peľa paš o pindre le Pavloske the le Silasoske. ³⁰ Iľa len avri a phučľa lendar: „Rajale, so mušnav te kerel, hoj te avav zachraňimen?“

³¹ On leske phende: „Pača andro Raj Ježiš Kristus a aveha zachraňimen tu the calo tiro kher!“ ³² Vakerenas leske the savorengenge andre leskro kher o lav le Rajeskro. ³³ A mek odi ora rači len iľa a žužarda lenge o rani. A takoj paloda pes diňa te bolel ov the savore andre leskro kher. ³⁴ Palis len iľa upre andre peskro kher, thoda lenge pro skamind o chaben a radisalolas caľa peskra famelijaha, hoj pačandľa andro Del.

³⁵ Sar sas džives, bičhade o sudci le slugaden, hoj te džan te phenel le stražnikoske: „Premuk kale manušen!“ ³⁶ O stražnikos la bertenakro phenda le Pavloske: „O sudci bičhade le slugaden, hoj tumen te premukav. Avke akana džan avri andro smirom.“

³⁷ Ale o Pavol lenge phenda: „Ešeb amen marde angle savore nipi a aňi amen na sudzinde, kajte sam rimaňika občana! Paloda amen čhide andre bertena a akana amen počoral premuken? Na. Mušinen te avel kade a korkore amen te lidžal adarik avri.“

³⁸ O slugada dine te džanel ola lava le sudcenge. On pes darandile, sar šunde, hoj hine rimaňika občana. ³⁹ Avke avle a odmangle pes lenge. A sar len ligende avri, mangelas len, hoj te džan het andral o foros. ⁴⁰ Sar avle avri andral e bertena, gele ke Lidija, dikhle le phralen, povzbudzinde len a palis gele het.

17

O Pavol the o Silas andre Tesalonika

¹ Sar o Pavol the o Silas pregele prekal o fori Amfipolis the Apolonija, avle andre Tesalonika, kaj sas e sinagoga le Židengri. ² A o Pavol, avke sar sas sikado, geľa maškar lende a trin šabati pal peste lenca vakerelas pal oda, so hin pisimen andro Lav. ³ Sikavelas lenge andral o Lav le Devleskro, hoj te achalon, hoj o Kristus mušinda te cerpinel a pro trito džives te ušel andral o meriben. Phenda lenge: „Oda Ježiš, pal savo me tumenge vakerav, hin o Mesijaš.“ ⁴ Varesave lendar pačandile a pridine pes ko Pavol the ko Silas. Lenca pačandile mek but Greki, save pes daranas le Devlestar, the but anglune džuvľija.

⁵ Ale okla Židi žjarlinenas a skidle upre pal e ulica varesave živañen, hoj te maren upre le manušen the calo foros. Avke gele vikaha pro kher le Jasonoskro a kamle te anel le Pavol the le Silas anglo nipi. ⁶ Sar len na arakhle, ile le Jason the varesave phralen anglo uradñika ole foroskre a vičinenas: „Kala manuša, so maren upre calo svetos, avle the kade ⁷ a o Jason len priiła andre peskro kher. A kala savoredžene džan pro cisariskre zakoni, bo phenen, hoj aver dženo hino kraľis, o Ježiš!“ ⁸ Kavke marde upre le nipen the le foroskre uradñiken, so oda šunenenas. ⁹ Ale sar chudle o uradñika le Jasonostar the oklendar o love, premukle len.

O Pavol the o Silas andre Berea

¹⁰ O phrala takoj rači bičhade le Pavol the le Silas andre Berea. Sar ode doavle, gele andre sinagoga le Židengri. ¹¹ On sas buter otkerde prekal o lav sar o Židi andral e Tesalonika. Priile o lav radišagoha a sako džives rodenas andro Lav le Devleskro, či oda hin čačes avke. ¹² Avke pačandile but džene lendar, the mek but anglune džuvlija the murša andral e Grecko.

¹³ Ale sar pes dodžanle o Židi andral e Tesalonika, hoj o Pavol the andre Berea vakerel o lav le Devleskro, avle the ode a marenas upre le manušen, hoj te džan pre lende. ¹⁴ Akor o phrala takoj bičhade odarik le Pavol het paš o moros. Ale o Silas the o Timoteus ačhile ode. ¹⁵ Ola, so džanas le Pavloha, les ligende dži andro Ateni a palis avle pale andre Berea. O Pavol lenge phenda, hoj te phenen le Silasoske the le Timoteoske, hoj pal leste te aven so neksigeder.

O Pavol andro Ateni

¹⁶ Medik len o Pavol užarelas andro Ateni, leskro duchos andre leste choľisalolas, sar dikhľa, hoj andro foros hin pherdo modli. ¹⁷ Vašoda vakerelas andre sinagoga le Židenca the olenca, ko pes daranas le Devlestar. A sako džives vakerelas the pro placos olenca, ko odarik ča avke predžanas. ¹⁸ Avke pes leha chudle te vesekedinel varesave filozofa the mudrci: o epikurejci the stoici. Jekh phenenas: „So kamel kada bebľošis te phenel?“ A aver phenenas: „Avke pes oda dičhol, hoj ov vakerel pal varesave aver devla.“ Bo o Pavol lenge vakerelas pal o Ježiš the pal o uštiben andral o meriben. ¹⁹ Chudle les, ligende les pro Areopagos a phende: „Kamas te džanel buter pal oda nevo sikaviben, so tu vakeres. ²⁰ Bo oda, so šunen amare kana, hin vareso, so mek na šundam. Vašoda kamlamas te džanel, s'oda hin.“ ²¹ Bo savore Atenčana a the o cudzinci, so ode bešenenas, na užarenas pre ñisoste avreste, ča pre oda, hoj te vakeren abo te šunen vareso nevo.

²² Avke o Pavol ačhiľa anglal lende pro Areopagos a phenda: „Muršale andral o Ateni! Pal savoreste dikhav, hoj san igen pobožna manuša. ²³ Sar phiravas pal o foros, predikhavas mange tumare sveta thana a arakhľom the oltaris, pre savo hin pisimen: ‚Le devleske, saves na prindžaras.‘ Ole Devles, saves tumen lašaren, ale na prindžaren, pal oda tumenge me vakerav.

²⁴ O Del, savo kerđa o svetos the savoro, so andre hin, ov hino o Raj le ñeboskro the la phuvakro a na bešel andro chrami kerde le manušengre vastendar. ²⁵ Añi pes leske na služinel le manušeskre vastenca, sar te leske vareso kamplahas, bo ov korkoro del savoreske o dživipen, o dichos the savoro. ²⁶ Ov kerđa jekhe manušestar savore manušen, hoj te bešen

pal cali phuv. A diña le manušen časos keci te dživel the o than kaj te bešel. ²⁷ O Del oda kerđa, hoj les o manuša te roden, či pes varesar na nacirdena ke leste a na arakhena les, kajte ov nane dur űikastar amendar. ²⁸ Bo andre leste dživas, čhalavas pes a sam. Avke sar oda phende the varesave tumare basňika: „Bo amen sam the leskro potomstvós.’

²⁹ Akor te sam le Devleskro potomstvós, našti peske gondolinas, hoj o Del dičhol avri sar vareso somnakuno, rupuno abo baruno; sar vareso, so o manuš gondolinda avri a kerđa peskre vastenca. ³⁰ Varekana o Del predikhelas ola časi, sar les o manuša na prindžarenas, ale akana phenel savore manušenge všadzik, hoj pes te visaren peskre nalače dromendar.

³¹ Bo o Del diña jekh džives, andre savo sudzinela spravodlišagoha calo svetos prekal jekh murš, saves pre oda kidňa avri, a dokazinda oda savoreng oleha, hoj les uštada andral o meriben.“

³² Ale sar šunde, hoj o Pavol vakerel pal o uštiben andral o meriben, chudle lestar varesave džene te asal, ale aver džene phende: „Kamas tut te šunel pal oda te vakerel the dujtovar.“ ³³ Avke lendar o Pavol geľa het.

³⁴ Ale varesave murša pes pridine ke leste a pačandile. Maškar lende sas o Dionis Areopagsko the e džuvli Damaris a lenca mek the aver džene.

18

O Pavol andro Korint

¹ Palis geľa o Pavol het andral o Ateni a avľa andro foros Korint. ² Ode arakhľa jekhe Židos, so pes vičinelas Akvila a sas andral o Pontus. Ov ode avľa peskra romňaha la Priscilla andral e Talijaňiko nadočirla, bo o cisaris Klaudius prikazinda, hoj savore Židi te džan het andral o Rim. O Pavol geľa ke lende, ³ a vašoda, hoj džanelas te kerel o stani avke sar on, ačhila te bešel ke lende a kerelas lenca. ⁴ Sako šabat vakerelas andre sinagoga a prevakerelas le Židen the le Greken.

⁵ Sar o Silas the o Timoteus doavle andral e Macedonija, diña o Pavol calo peskro časos pre oda, hoj te vakerel o lav a te svedčinel le Židenge, hoj o Ježiš hino Mesijašis. ⁶ Ale sar o Židi chudle te džal pro Pavol a namištes pre leste vakerenas, razinda peske avri o prachos pal o gada a phenda lenge: „Tumaro rat pre tumaro šero! Me som olestar žužo. Akanastar džava ke aver narodi.“

⁷ Avke odarik o Pavol geľa het a geľa andro kher paš e sinagoga ko Titus Justus, savo lašarelas le Devles. ⁸ O Krispus, o vodcas andral e sinagoga, calo peskra famelijaha pačandila andro Raj. A the but aver Korintana, save šunenlas le Pavol, pačandile a dine pes te bolel.

⁹ Jekhvar rači phenda o Raj le Pavloske andro viđeňje: „Ma dara tut! Vaker a ma av čhit, ¹⁰ bo me som tuha a űiko pre tu na thovela o vast, hoj tuke te kerel vareso nalačo, bo hin man andre kada foros but manuša.“

¹¹ A ačhila ode berš the šov čhon a sikavelas len o lav le Deyleskro.

¹² Ale sar sas o Gallion guverneris andre Achaja, uštile o Židi jekhetane pro Pavol a ligende les pro sudos. ¹³ A phende: „Kada manuš domel upre le nipen, hoj te lašaren le Devles avke, sar oda o Zakonos na mukel!“

¹⁴ Sar imar o Pavol kamľa te prevakerel, phenda o Gallion le Židenge: „Te geľahas pal varesoste, so pes na kerel, abo pal varesavi aver nalači veca, ulahas man soske tumen te šunel avri, ¹⁵ ale te tumen vesekedinen

vaš o lava abo vaš o nava vaj vaš tumaro zakonos, oda hin ča maškar tumende. Me na kamaŭ te sudzinel kala veci.“ ¹⁶ A čida len odarik avri. ¹⁷ Akor chudle savore Židi le Sostenes, le vodcas andral e sinagoga, a marde les takoj ode paš o sudos. Ale o Gallion pre oda nič na phenda.

O Pavol avel pale andre Antiochija

¹⁸ O Pavol ode ačila mek but dživesa a palis pes rozgeľa le phralenca. Geľa la lodaha andre Sirija a geľa leha e Priscilla the o Akvilas. Andre Kenchrea peske diňa te strihinel o bala, bo diňa ajso lav. ¹⁹ Sar avle andro foros Efezus, o Pavol len ode mukľa a geľa korkoro andre sinagoga, kaj vakerelas le Židenca. ²⁰ On les mangelas, hoj ode te ačhel buter časos, ale ov na kamľa. ²¹ A sar lendar džalal het, phenda lenge: „Te kamela o Del, avava pale ke tumende.“ Avke geľa la lodaha andral o Efezus.

²² Sar doavľa andro pristavos Cezarea, geľa upre andro Jeruzalem te dikhel e khangeri a odarik geľa andre Antiochija. ²³ Paloda, sar imar ode ačila varesavo časos, geľa pale dureder pal e Galatsko phuv a palis pal e Frigija a zoralarelas savore učeňiken andro pačaben.

O Apollo andro Efezus

²⁴ Varesavo Židos andral e Alexandrija, savo pes vičinelas Apollo, avľa andro Efezus. Ov sas muř, savo sas lačo andro vakeriben a mištes prindžarelas o Lav le Devleskro. ²⁵ O Apollo sas imar avrisikado pal o drom le Rajeskro. Ov sas igen horlivo andro duchos a vakerelas a sikavelas mištes pal o Raj pal o Ježiš, ale prindžarelas ča o bolipen le Janoskro. ²⁶ A chudňa bi e dar te vakerel andre sinagoga. Sar les šunde e Priscilla the o Akvilas, ile les ke peste a vakerde leske pal o drom le Devleskro a feder les pal oda sikade.

²⁷ Sar o Apollo kamľa te džal andre Achaja, o phrala leske pomožinde oleha, hoj pisinde le učeňikenge andre Achaja, hoj les te prilen. Sar ode avľa, igen pomožinda olenge, ko prekal e milost le Devleskri pačandile.

²⁸ O Apollo zoraes phenelas pre godi le Židenge a avri anglo nipi sikavelas andral o Lav le Devleskro, hoj o Ježiš hin o Mesijašis.

19

O Pavol andro Efezus

¹ Sar o Apollo sas andro Korint, o Pavol phirelas pal o brehengre phuva a avľa andro Efezus. A ode arakhľa varesave učeňiken, ² savendar phučľa: „Chudňan le Svete Duchos, sar pačandilan?“

On leske odphe: „Mek aňi na šundam, hoj hin Sveto Duchos.“

³ Avke lendar phučľa: „Ta akor, save bolipnaha san bolde?“

On odphe: „Le Janoskre bolipnaha.“

⁴ O Pavol phenda: „O Jan bolelas vašoda, hoj pes o manuša te visaren le binendar, a phenelas lenge, hoj te pačan andre oda, ko avela pal leste, andro Ježiš Kristus.“ ⁵ Sar oda šunde, dine pes te bolel andro nav le Rajeskro le Ježišoskro. ⁶ A sar pre lende o Pavol thođa o vasta, avľa pre lende o Sveto Duchos a chudle te vakerel andro aver čhiba a te prorokinel. ⁷ Sas ode vaj dešuduj (12) muřa.

⁸ O Pavol geľa andre sinagoga a vakerelas ode bi e dar vaj trin čhon. Vakerelas the sikavelas len pal o krališagos le Devleskro. ⁹ Ale varesave džene pes na poddenas, na šunenenas a namištes vakerenas pal o drom le

Rajeskro anglo manuša, avke lendar o Pavol geľa het. Iľa peha le učeņiken a lenca vakerelas sako džives andre hala le Tiranoskri. ¹⁰ Ada likerđa duj berš a savore, so bešenas andre Azijsko provincija, o Židi the o Greki, šunde o lav le Rajeskro.

¹¹ O Del kerelas bare zazraki prekal o vasta le Pavloskre. ¹² Avke hoj mek až o khosne the o leketi, savenca pes chudenas le Pavlostar, anenas ko nasvale a o nasvalibena lendar takoj džanas het a o nalače duchi lendar avenas avri.

Le Skevoskre čhave

¹³ Ale sas ode the varesave Židi, save phirenas foros forostar te tradel avri le duchen. On kamenas te tradel avri le nalače duchen andral o manuša andro nav le Rajeskro le Ježišoskro a phenenas: „Andro nav Ježiš, pal savo o Pavol vakerel, tumenge prikazinas: Džan avri!“ ¹⁴ Oda sas o ehta čhave le Skevoskre, le židovike bare rašaskre, so oda kerenas. ¹⁵ Ale o nalačo duchos lenge odphenda: „Le Ježiš prindžarav a the pal o Pavol džanav, ale ko san tumen?“ ¹⁶ Oda manuš, andre kaste sas o nalačo duchos, len chudňa a savoren ajci marda, hoj lange the dukhade denašle andral oda kher.

¹⁷ A dodžanle pes pal oda savore Židi the Greki, so bešenas andro Efezus, a avľa pre savorende bari dar a chudle te bararel o nav le Rajeskro le Ježišoskro. ¹⁸ But džene olendar, so pačandile, avle a viznavinenas a phenenas avri peskre bini, so kerenas. ¹⁹ A pherdo džene olendar, so čarinenas, anenas peskre knižki a labarenas len anglal savorende. Sar zgende, keci monas ola knižki, avle pre oda, hoj monas penda ezera (50 000) rupune. ²⁰ Kavke zoraľes barolas o lav le Devleskro a zoraľolas.

E vzbura andro Efezus

²¹ Paloda, sar pes kala veci ačhile, phenda peske o Pavol, hoj predžala e Macedonija the e Achaja a džala andro Jeruzalem. Phenda peske: „Ačhava ode a palis mušinav te džal te dikhel the o Rim.“ ²² A bičhada andre Macedonija duje peskre pomocņiken, le Timoteus the le Erastos. Ale ov mek ačhila sikra buter andre Azijsko provincija.

²³ Andre ola dživesa pes o manuša andro Efezus chudle igen te vesekedinel vaš o drom le Rajeskro. ²⁴ Bo varesavo zlatņikos, savo pes vičinelas Demetrios, kerelas o cikne rupune khangerora la devľiňake Dijanake a oleha delas peskre robotņikenge te zarodel but love. ²⁵ Ov pes lenca zgela a the mek avre manušenca, save kerenas kale vecenca, a phenda: „Muršale, tumen džanen, hoj kala bučaha peske zarodas but love. ²⁶ A tumen dikhen a šunen, hoj kada Pavol na ča andro Efezus, ale maj pal cali Azijsko provincija cirdňa upre but manušen a prevakerđa len. Ov phenel, hoj ola devľa, saven o manuša keren peskre vastenca, nane devľa. ²⁷ Avke akana na hoj ča amari buči šaj našavas a polokes la ņikaske na kampela, ale mek the o chramos la bara devľiňakro la Dijanakro pes na likerela ņisoske a musarela pes e slava olake, kas lašarel cali Azijsko provincija a the calo svetos.“

²⁸ Sar oda šunde, avľa andre lende bari choli a chudle zoraľes te vičinel: „Bari hiņi e Dijana andral o Efezus!“ ²⁹ Pal calo foros kerenas bari vika a savoredžene jekhetane denašle andro đivadlos. Cirdle pal peste the le Gajos the le Aristarchos, save sas Macedončana, a phirenas jekhetane le Pavloha. ³⁰ O Pavol kamľa te džal maškar o manuša, ale o učeņika les na

mukle. ³¹ A the varesave uradnika andral e Azija, save sas leskre prijatela, bičhade ke leste a mangle les, hoj te na džal andro divadlos.

³² Avke sas, hoj dojekh dženo lendar vičinelas vareso aver, bo savoredžene sas sar diline a but džene lendar aňi na džanenas, soske pes ode zgele. ³³ O Židi cirdle avri le nipendar le Alexander a ispidle les anglal. O Alexander kerda le vasteha, hoj te čiten, a kamla te prevakerel ko manuša, hoj pes te brañinel. ³⁴ Ale sar prindžarde, hoj hino Židos, chudle savoredžene jekhetane vaj duj ori te vičinel: „Bari hiňi e Dijana le Efežanengri!“

³⁵ Sar o pisaris le foroskro zaačhada e vika le manušengri, phenda lenge: „Muršale, Efežanale, sako džanel, hoj amaro foros Efezus stražinel o chramos la bara Dijanakro a the lakro obrazis, savo peľa tele andral o űebos. ³⁶ Vašoda, hoj kala veci našti űiko zaprinel, kampil tumenge te zaačhel, hoj te na keren varesavo diliňipen. ³⁷ Bo tumen andan kade kale muršen, ale on na vakerenas namištes pre tumari devli. ³⁸ Te hin le Demetrios the olen, ko hine leha, vareso pre varekaste, ta pre oda hin o foroskre sudi the o prokonzula. Ode šaj obviňinen jekh avres. ³⁹ A te mek kamen vareso aver, mušinel pes oda te vakerel pro zakonno zhromažđeňje. ⁴⁰ Bo mek amen šaj den andre vaš e vzbura, so pes adadžives kerda. Se aňi na džanas te phenel, so pes ačhila.“ Pal ola lava rozmušla le manušen.

20

O drom andre Macedonija the Troada

¹ Sar imar preačhila e vzbura, vičinda peske o Pavol le učeňiken, zoralarada len, obchudle pes a palis geľa andre Macedonija. ² Pregaľa ola phuvaha a but lavenca povzbudzinda le pačabnaskren a palis geľa andro Grecko. ³ Ačhila ode trin čhon a palis kamla te džal la lođaha andre Sirija. Vašoda, hoj o Židi pes pre leste kidenas, rozgondolinda pes, hoj avela pale prekal e Macedonija. ⁴ Džanas leha o Sopater, le Pirroskro čhavo andral e Berea, o Aristarchos the o Sekundus andral e Tesalonika, o Gajos andral o Derbe, o Timoteus a the andral e Azija o Tichikus the o Trofimus. ⁵ On gele anglal a užarenas amen andre Troada.

O Pavol uštavel le Eutichus andral o meriben

⁶ Pal o inepos le Marengro bi o Kvasos geľam la lođaha andral o Filipi a pandže dživesenca doavlam pal lende andre Troada, kaj ačhilam eľa džives. ⁷ Ešebno džives andro kurko, sar pes zgeľam te phagerel o maro, o Pavol lenge kazinelas a vakerelas dži pal jepaš rat, bo pre aver džives kamelas te džal het. ⁸ Andro upruno kher, kaj samas zgele, sas but lampi. ⁹ Jekh terno manuš, savo pes vičinelas Eutichus, bešelas andre oblaka. Vašoda, hoj o Pavol but vakerelas, cirdelas les pro soviben a zasuča avke zorales, hoj peľa pal o trito poschodje tele. A sar les hazdle upre, sas mulo. ¹⁰ Ale o Pavol geľa tele, čhida pes pre leste, chudňña les a phenda: „Ma daran tumen, bo leskri duša hiňi andre leste.“ ¹¹ Palis o Pavol geľa pale upre, phagerelas o maro a chalas. Vakerelas lenca dži tosara a palis geľa het. ¹² A le terne manušen ligende džidones khere a savoren sas olestar baro radišagos.

O drom andral e Troada andro Miletus

¹³ Amen gełam la lođaha sigeder andro Asos, hoj ode te las le Pavol paš peste andre lođa, bo o Pavol amenge phenda, hoj ov ode kamel te džal pešones. ¹⁴ Sar pes amenca arakhlā andro Asos, ilam les andre lođa a avlam andre Mitilena. ¹⁵ Odarik gełam la lođaha het, pre dujto džives avlam paš o Chios a pre trito džives gełam la lođaha paš o Samos. Palis pre aver džives avlam andro Miletus. ¹⁶ Bo o Pavol peske phenda, hoj obdžala o Efezus a na ačhela ode, hoj pes te na zlikerel andre Azija. Bo sidarelas, hoj te doavel andro Jeruzalem pro Letnice, te pes oda diňahas.

O Pavol oddžal andral o Miletus

¹⁷ Andral o Miletus o Pavol bičhađa andro Efezus pal o phuredera andral e khangeri, hoj pes leha te arakhen. ¹⁸ A sar avle pal leste, phenda lenge: „Tumen džanen, hoj ešebne dživesestar, kanastar avlom andre Azija, somas calo časos maškar tumende. ¹⁹ Služinavas le Rajeske andre cali pokora le apsenca prekal o skuški, so pre ma avenas le Židendar. ²⁰ Na garuđom tumenge andre nič olestar, so tumenge ulahas pro lačno. Ale vakeravas a sikavavas tumen anglo manuša pal o khera ²¹ a vakeravas o svedectvos le Židenge the le Grekenge, hoj pes te visaren ko Del a te pačan andre amaro Raj Ježiš Kristus.

²² Ale akana man o Duchos ispidel te džal andro Jeruzalem, kajte na džanav, so man ode užarel. ²³ Džanav ča ajci, hoj o Sveto Duchos mange sikavel, hoj andre dojekh foros man užarel e bertena the o pharipen. ²⁴ Ale pal miro dživipen mange na džal. Džal mange ča pal oda, hoj te dodenašav miro denašiben a te dokerav e služba, so priiľom le Rajestar le Ježišostar, hoj te vakerav o evaňgelium pal e milošť le Devleskri.

²⁵ Akana džanav, hoj űiko tumendar, maškar kaste phiravas a vakeravas pal o krališagos le Devleskro, man imar buter na dikhela. ²⁶ Vašoda tumenge adadžives phenav, hoj som žužo savoredženengre ratestar. ²⁷ Bo me tumenge phendom savoro, so o Del kamel; nič tumenge na garuđom andre. ²⁸ Den pozoris pre tumende the pro calo stados, andre savo tumen o Sveto Duchos ačhađa sar dozorcen, hoj tumen te starinen sar pastjera pal e cirkev le Devleskri, vaš savi počinda peskre rateha. ²⁹ Bo me džanav, hoj sar me džava het, avena maškar tumende o dziva vlki, save na sajina o stados. ³⁰ A mek the tumendar korkorendar avena ajse manuša, save previsarena o lava, hoj pal peste te cirden le učeňiken. ³¹ Vašoda tumenge den pozoris! Ma bisteren pre oda, hoj rat-džives trin berš na preačhiľom sakoneske tumendar te vakerel le apsenca pre gođi.

³² Avke akana, phralale, mukav tumen andro vasta le Devleske the leskre milošťivos laveske, savo tumen šaj del zor te barol a savo tumen del o dedictvos savore tenca. ³³ Me na kamľom űikaskro rup aňi somnakaj aňi gada. ³⁴ Tumen korkore džanen, hoj mire vastenca mange zarodavas pre savoreste, so kampelas mange abo olenge, ko sas manca. ³⁵ Andre savoreste, so keravas, tumenge sikadom, hoj kampil phares te kerel buči, te pomožinel le slabenge a te na bisterel pro lava le Rajeskre le Ježišoskre, bo ov phenda: „Bachtaleder hin te del, sar te lel.“

³⁶ A sar dovakerđa kala lava, gele savoredžene pro kchoča a o Pavol pes modľinda. ³⁷ A savoredžene chudle igen te rovel, obchudenas le Pavol pašal e meň a čumidenas les. ³⁸ Nekbuter len dukhalas oda, so o Pavol phenda, hoj imar buter les na dikhena. A palis les ligende dži paš e lođa.

21

Le Pavloskro drom andro Jeruzalem

¹ Sar pes lenca rozlučindam, gelam la lođaha pro moros. Džahas rovnones a doavlām pro ostrovos Kos. Pre aver džives pro ostrovos Rodos a odarik andro foros Patara. ² Ode arakhlām varesavi lođa, so džalas andre phuv Fenicija, a gelam upre. ³ Dikhahas dural o ostrovos Ciprus, obgelam les pal e balogñi sera a džahas la lođaha andre Sirija. Zaačhilām andro foros Tir, bo ode kamlā la lođake te thovel tele o tovaris. ⁴ Rodñam ode avri le učeñiken a ačhilām lenca ode efta džives. Ola učeñika ligende le Duchoha phenenas le Pavloske, hoj te na džal upre andro Jeruzalem. ⁵ Pal ola efta džives gelam het a džahas dureder amare dromeha. A ola savoredžene le romñijenca the le čhavenca amen ligende dži avri pal o foros. Ode pro brehos gelam pro khoča a modlindam pes. ⁶ Sar pes lenca rozlučindam, gelam andre lođa a on gele pale khere.

⁷ Džahas la lođaha dureder andral o Tir andro foros Ptolemaida. Ode pozdravindam le phralen a ačhilām ode jekh džives. ⁸ Palis pre aver džives gelam het a doavlām andre Cezarea. Ode gelam andro kher ko Filip ko evaņjelistas, a ačhilām ke leste. Ov sas jekh ole efta dženendar, save sas avrikidle andro Jeruzalem. ⁹ Les sas štar pačivale čhaja, save sas prorokiñi.

¹⁰ Medik ode samas a ačhilām ode buter dživesa, avla ode andral e Judsko varesavo prorokos, savo pes vičinelas Agabus. ¹¹ Sar avla paš amende, iła le Pavloskro sirimos, phandla peske o vasta the o pindre a phenda: „Kada phenel o Sveto Duchos: ‚Kavke phandena andro Jeruzalem ole muršes, kaskro hin kada sirimos, a dena les andro vasta le pohanenge.‘“

¹² Sar oda šundam, mangahas les the amen the o phrala andral o foros, hoj te na džal upre andro Jeruzalem. ¹³ Ale o Pavol odphenda: „So keren? Soske roven a dukhaven miro jilo? Bo me som pripravimen, na ča man te del te phandel, ale the te merel andro Jeruzalem vaš o nav le Rajeskro le Ježišoskro.“ ¹⁴ Sar dikhlām, hoj pes na del te prevakerel, preačhilām a phendam: „Mi ačhel pes e voľa le Rajeskri.“

¹⁵ Pal ola dživesa pes pripravindam a džahas upre andro Jeruzalem. ¹⁶ Avenas amenca the varesave učeñika andral e Cezarea a ile amen ko Ciperčanos ko Mnason, savo sas jekh le čirlatune učeñikendar, a ke leste ačhilam te bešel.

O Pavol andro Jeruzalem

¹⁷ Sar doavlām andro Jeruzalem, o phrala amen radišagoha priile. ¹⁸ Pre aver džives geła o Pavol amenca ko Jakob a avle ode the savore phuredera. ¹⁹ O Pavol len pozdravinda a chudña lenge te vakerel avri savoro, so kerda o Del maškar o aver narodi prekal leskri služba.

²⁰ Sar oda on šunde, lašarenas le Devles. A on leske palis phende: „Tu dikhes, phrala, keci but ezera Židi kade pačandile a savore igen kamen o Zakonos. ²¹ On pes pal tu došunde, hoj sikaves le Židen, so dživen maškar o aver narodi, hoj te na šunen le Mojžiš, bo phenes lenge, hoj te na obrezinen le čhavoren a te na doľikeren o tradiciji. ²² Akana so keraha? Bo savoredžene pes došunena, hoj avľal. ²³ Ker oda, so tuke phenas: Hin amen štar murša, so dine lav le Devleske. ²⁴ Le len tuha a jekhetane lenca tut obžuzar a počin vaš lenge, hoj peske te den te hoľinel

o šere. Palis savoredžene prindžarena, hoj nane čaćipen oda, so pal tu šunde, ale hoj the tu korkoro dolikeres o Zakonos. ²⁵ Le pačabnaskre manuŝenge andral aver narodi amen pisindam, hoj te na chan oda, so hin obetimen le modlinge, te na keren lubipen, te na chan o mas le tasade džvirengro aňi o rat.“

²⁶ Akor iľa o Pavol ole murŝen a pre aver džives pes lenca diňa te obžuzarel. Geľa andro chramos a diňa le raŝajenge te džanel, keci dživesa pes obžuzarena a hoj pal ola dživesa pes anela e obeta vaŝ dojekh lendar.

O Źidi zalen le Pavol

²⁷ Sar imar predžanas ola eŝta džives, dikhle les andro chramos o Źidi andral e Azijsko provincija a marde upre savore manuŝen. ²⁸ Chudle les a vičinenas: „Murŝale andral o Izrael, pomožinen amenge! Kada hin oda manuŝ, savo savoredženen vŝadzik sikavel a vakerele pro Izraeliti, pro Zakonos a the pre kada than. Mek the le Greken anda andro chramos a meľarda kada sveto than!“ ²⁹ Bo angloda dikhle le Trofimus andral o Efezus le Pavloha andro foros a gondolinenas peske, hoj les o Pavol iľa andro chramos.

³⁰ Calo foros pes vzburiňda a o manuŝa pal dojekh sera ode denaŝenas. Chudle le Pavol, lidžanas les avri andral o chramos a takoj phandle o brani. ³¹ Androda, sar les imar džanas te murdarel, pes doŝunda o velitelis upral o ezeros slugađa, hoj hin bari vika andro Jeruzalem. ³² Ov peha takoj iľa le slugađen the le velitelēn upral o ŝel a denaŝľa maŝkar lende. Sar dikhle o manuŝa le velitelis the le slugađen, preačhile te marel le Pavol.

³³ O velitelis avľa paŝ leste, chudňa les a diňa les te phandel duje lancenca. Phučľa lendar: „Ko hin kada manuŝ? So kerđa?“ ³⁴ Ale sako ole but manuŝendar vičinelas vareso aver. Sar pes o velitelis angle vika naŝti dodžanľa o čaćipen, rozkaziňda, hoj les te len andre kasarňa. ³⁵ Sar avľa o Pavol paŝ o garadiči, ačhila pes oda, hoj les muŝinde o slugađa te lidžal pro vasta anglo manuŝa, ³⁶ bo savore ola but nipi džanas pal leste a vičinenas: „Murdaren les!“

O Pavol prevakerel

³⁷ Sar les imar kamenas te lidžal andre kasarňa, phenda o Pavol le veliteliske: „ŝaj tuke vareso phenav?“

A ov odphenda: „Džanes te vakerele grecki? ³⁸ Na sal tu oda Egiptanos, savo anglo vajkeci dživesa marda upre a ligenda pre puŝta ŝtar ezera (4 000) živaňen?“

³⁹ O Pavol phenda: „Me som Źidos, občanos andral o Tartzus, savo nane chocsavo foros andre phuv Cilicija, a mangav tut, domuk mange te prevakerel ko nipi.“

⁴⁰ Sar leske domukľa, ačhađa pes o Pavol pro garadiči a kerđa le manuŝenge le vasteha, hoj te čhiten. Sar sas savoredžene čhit, prevakerđa ke lende hebrejski.

22

¹ A o Pavol phenda: „Murŝale, phralale the dadale! ŝunen akana, so me pre oda phenav.“

² Sar ŝunde, hoj ke lende prevakerđa hebrejski, ačhile meksa cicheder.

³ A phenda: „Me som Źidos, ulilom andro Tartzus andre phuv Cilicija, ale bariľom avri andre kada foros a sikluvavas paŝ o pindre le Gamalieloskre.

Ode siklilom o zakonos amare dadengro a džavas pal o Del avke sar the tumen adadžives. ⁴ Me somas oda, ko igen džalas pro evaňjelium a varesave dženen davas až te murdarel. Phandavas le muršen the le džuvlen a čhivavas len andre bertena. ⁵ Miro švedkos hin o nekbareder rašaj a the savore phuredera. Sar lendar chudňom o lila pro phrala, džavas andro Damašek, hoj len te anav zaphandlen andro Jeruzalem, hoj len ode te maren.

⁶ Ačhila pes mange, sar džavas imar paš o Damašek, avke vaj pro dilos, hoj jekhwareste avla andral o ņebos igen zoralo švetlos a zaučharda man andre. ⁷ Peľom pre phuv a šundom o hangos, so mange phenda: ‚Saul, Saul, soske pre mande džas?‘

⁸ A me odphendom: ‚Ko sal, Rajeja?‘

Odphenda mange: ‚Me som o Ježiš Nazaretsko, oda, pre kaste tu džas.‘

⁹ Ola, so manca sas, dikhle oda švetlos a darandile, ale na šunde oda hangos, so manca vakerełas.

¹⁰ Me phendom: ‚So mange kempel te kerel, Rajeja?‘

O Raj mange odphenda: ‚Ušfi a dža andro Damašek. Ode pes tuke phenela savoro, so mušines te kerel.‘ ¹¹ Ole zorale švetlostar na dikhavas nič, a vašoda man chudenas ola, so manca sas, le vastestar a lidžanas andro Damašek.

¹² Ode sas varesavo pobožno murš, savo pes vičinelas Ananijaš. Ov doľikerelas o Zakonos a savore Židi, so ode bešenas, pal leste mištes vakerenas. ¹³ Ačhila paš ma a phenda mange: ‚Saul phrala, chude pale te dikhel!‘ A takoj mange phundrile o jakha a dikhľom les.

¹⁴ O Ananijaš phenda: ‚O Del amare dadengro peske tut anglal kidňa avri, hoj te prindžares leskri voľa a te dikhes ole Čačipnaskres a te šunes o hangos andral leskro muj.‘ ¹⁵ Bo tu aveha leskro švedkos maškar savore manuša a vakereha pal oda, so dikhľal the šundal. ¹⁶ Akana so užares? Ušti, de tut te bolel, obžuzar tut tire binendar a lašar o nav le Rajeskro!‘

¹⁷ A sar avľom pale andro Jeruzalem a modľinavas man andro chramos, dikhľom videňje. ¹⁸ Dikhľom le Rajes, sar mange phenel: ‚Sig dža avri andral o Jeruzalem, bo na prilena tire lava pal mande.‘

¹⁹ Me phendom: ‚Rajeja, on džanen, hoj me džavas andral jekh sinagoga andre aver, hoj te phandav andre bertena a te marav olen, ko pačan andre tu.‘ ²⁰ A the akor, sar murdarde tire švedkos le Štefan, me ode somas a davas len čačipen, sar oda kerenas, a ačhavas paš o gada olenge, ko les murdarenas.‘

²¹ Ale ov mange phenda: ‚Dža, bo me tut bičhavava dur maškar o aver narodi.‘“

O Pavol phenel, hoj hino rimaňiko občanos

²² Šunenas les dži akor, medik na phenda kada lav. Palis chudle zorales te vičinel a phende: ‚Murdar les! Kajso manuš mi našľol pal o svetos! Našti dživel!‘“

²³ Sar vičinenas a čhivkerenas o uprune gada pal peste tele the o prachos andro ľuftos, ²⁴ phenda o velitelis upral o ezeros, hoj te len le Pavol andro kasarňi. Prikazinda, hoj les te zbičinen a palis te šunen avri, bo kamľa pes te dodžanel, vaš soske pro Pavol kavke vičinen. ²⁵ Sar les ile te zbičinel, phenda o Pavol le veliteliske upral o šel slugađa, savo ode ačhelas: ‚Či šaj maren bičoha le rimaňike občanos bi o sudos?‘“

²⁶ Sar oda šunda o velitelis upral o šel, gela oda te phenel le veliteliske upral o ezeros: „So kames te kerel? Bo kada manuš hino rimaňiko občanos!“

²⁷ Akor avla o velitelis upral o ezeros paš o Pavol a phenda leske: „Phen mange, sal tu rimaňiko občanos?“

Ov odphenda: „He, som.“

²⁸ O velitelis leske odphenda: „Me mange vaš o but love cindom oda, hoj te avav Rimanos.“

O Pavol phenda: „Ale me ulifom sar rimaňiko občanos.“

²⁹ A takoj pašal leste gele het o slugađa, save les kamle te marel. The o velitelis darandila, sar pes došunda, hoj o Pavol hino rimaňiko občanos, bo diňa les te phandel.

O Pavol angle Bari Rada

³⁰ Pre aver džives kamelas o velitelis pes mištes te dodžanel, sostar les o Židi obviňinen. Iľa leske pal o vasta tele o puta a diňa prikazis, hoj pes te zdžan o bare rašaja the e cali Bari Rada. Anda le Pavol a ačhađa les angl lende.

23

¹ O Pavol dikhla andro jakha le manušenge andral e Bari Rada a phenda: „Muršale, phralale! Me dži adadžives dživavas miro dživipen anglo Del avke, hoj miro svedomje hino žužo.“ ² Ale o nekbareder rašaj o Ananijaš phenda olenge, ko ačhenas paš o Pavol, hoj les te maren pal o muj. ³ Akor leske o Pavol phenda: „Marela tut o Del, tu parňi falo! Bešes kade, hoj man te sudzines pal o Zakonos, ale phenes, hoj man te maren, a keres oda, so o Zakonos na phenel!“

⁴ Ola, ko ode ačhenas, phende: „Tu rakines le Devleskre nekbareder rašaske?“

⁵ O Pavol odphenda: „Na džanavas, phralale, hoj ov hino nekbareder rašaj, bo hin pisimen: *„Ma vaker namištes a ma koš tire vodcas!“*“

⁶ Sar pes o Pavol dodžanla, hoj varesave džene andral e Bari Rada hine Saduceja a varesave Farizeja, vičinda zorales: „Muršale, phralale! Me som Farizejis, čhavo le Farizejiskro a sudzinen man vaš oda, hoj užarav pre oda, hoj o mule uštēna andral o meriben!“ ⁷ Sar oda phenda, chudle pes maškar peste te vesekedinel o Farizeja the o Saduceja a o zhromaždeňje pes rozdelinda pro duj. ⁸ Bo o Saduceja na pačan andre oda, hoj pes uštel andral o meriben, aňi andre oda, hoj hin varesavo aňjelos abo duchos, ale o Farizeja pačan the andre kada the andre kada.

⁹ A sas olestar bari vika. Andre oda ušfile upre varesave Farizeja, save sas avrisikade andro židoviko zakonos, a phenenas: „Na dikhas nič nalačo pre kada manuš. A so te ke leste prevakerđa o duchos abo o aňjelos? [Te na pes ačhavas le Devleske!]“ ¹⁰ Sar pes furt buter vesekedinenas, daralas pes o velitelis, hoj te na rozcirden le Pavol. Vašoda prikazinda le slugađeňje, hoj te džan tele a te cirden les lendar avri a te lidžan les andro kasarňi.

¹¹ Pre aver rat avla o Raj ke leste a phenda leske: „Ma dara tut Pavol, bo avke sar pal ma svedčinehas andro Jeruzalem, avke mušines te svedčinel the andro Rim.“

O Židi pes dovakeren pro Pavol

¹² Sar avla avri o kham, dovakerde pes varesave Židi a ile vera, hoj na chana aňi na pijena, medik na murdarena le Pavol. ¹³ Ola, ko ile vera, sas buter sar saranda (40) džene. ¹⁴ Avle ko bare rašaja the ko phuredera a phende: „Iľam vera, hoj na laha nič andro muj, medik na murdaraha le Pavol. ¹⁵ Avke akana tumen the e Bari Rada mangel le velitelis, hoj les tajsa te anel tele ke tumende. Keren avke, sar te les kamlanas feder te šunel avri pal leskri veca. A amen sam pripravimen les te murdarel mek sigeder, sar kade doavela.“

¹⁶ Ale sar šunda le Pavloskra pheňakro čhavo, so les kamen te kerel, avla andre kasarňa a diňa oda te džanel le Pavloske.

¹⁷ O Pavol peske vičinda jekhe velitelis upral o šel a phenda: „Lidža kale terne manušes ke tiro velitelis, bo kamel leske vareso te phenel.“

¹⁸ Avke les ligenda ke peskro velitelis a phenda: „O Pavol, o bertenošis, peske man vičinda a mangla man, hoj ke tu te anav kale terne manušes, bo kamel tuke vareso te phenel.“

¹⁹ O velitelis les iľa vastestar sikra pre sera a phučla lestar: „So mange kames te phenel?“

²⁰ Ov phenda: „O Židi pes dovakerde, hoj tut mangena, hoj tajsa te anes le Pavol angle Bari Rada, a kerena avke, sar te pes kamlehas pal leste vareso buter te dodžanel. ²¹ Ale ma de tut lenge te prevakerel, bo buter sar saranda (40) murša pre leste džan. Ola murša ile vera, hoj na chana aňi na pijena, medik les na murdarena. Akana imar hine pripravimen a ča užaren pre tu, hoj lenge kereha oda, so tutar mangel.“

²² Palis premukla o velitelis le terne manušes a prikazinda leske: „Ma phen ničkaske avri, hoj mange oda phenda!“

Le Pavol lidžan andre Cezarea

²³ Avke o velitelis vičinda duje velitelan upral o šel a phenda: „Pripravimen duj šel (200) slugaden the eftavardeš (70) muršen pro graja a mek duj šel (200) slugaden le kopijenca, hoj te džan eňa orendar rači andre Cezarea.“ ²⁴ Prikazinda, hoj te anen grajes, te thoven upre le Pavol te bešel a te lidžan les sastes ko vladaris Felix.

²⁵ A pisinda leske kajso lil:

²⁶ O Klaudius Lisijaš pozdravinel le lače vladaris le Felix!

²⁷ Kale manušes zaile o Židi a kamle les te murdarel, ale avlom le slugadenca a cirdňom lenge les avri andral o vasta, bo dodžanlom man, hoj hino rimaňiko občanos. ²⁸ Kamlom man te dodžanel, soske pre leste vakeren a ligendom les angle lengri Bari Rada. ²⁹ Avlom pre oda, hoj pre leste vakeren vaš varesave lava andral lengro zakonos, ale na kerda nič, vaš soske mušindahas te merel, abo te džal andre bertena. ³⁰ Sar man dodžanlom, hoj kale mušes kamen o Židi te murdarel, takoj les bičhadom ke tute. Prikazindom olenge, ko les obviňinen, hoj tuke te phenen, so len pre leste hin. [Av bachtalo!]

³¹ Avke o slugada kerde oda, so lenge sas phendo. Ile le Pavol a ligende les prekal e rat andre Antipatrída. ³² Pre aver džives gele o slugada pro graja le Pavloha dureder a okla slugada gele pale andre kasarňa. ³³ Sar doavle andre Cezarea, dine le vladariske o lil a ačhade anglal leste le Pavol.

³⁴ O vladaris pregenda o lil a phučla le Pavlostar; andral savi provincija hino. Sar pes dodžanla, hoj hino andral e Cilicija, ³⁵ phenda: „Šunava tut avri, sar ade doavena ola džene, ko tut obviñinen.“ A prikazinda, hoj les te stražinen andro palacis le Herodesoskro.

24

O Ananijaš the o Tertullus obviñinen le Pavol

¹ Pal o pandž džives avla tele o nekbareder rašaj Ananijaš le phured-erena the le Tertulloha, so sas avrisikado andro vakeriben, hoj te obviñinen le Pavol anglo vladaris. ² Avke vičinde le Pavol andre a o Tertullus les chudña te obviñinel anglo Felix: „Amen peske paš tute dživas imar but berša andro smirom a tira bara godaha andal andre kada narodos feder dživipen! ³ Nektbareder Felixona, amen oda vakeras furt a všadzik a igen tuke vaš oda palikeras! ⁴ Ale hoj tut but te na zlikerav, mangav tut, hoj amen sikra te šunes avri andre tiro lačhipen.

⁵ Bo avlam pre oda, hoj kada manuš hino sar nasvaliben a pal calo svetos marel upre le Židen a anel maškar lende o nasmirom. Ov lidžal e Nazaritsko sekta ⁶ a mek the o chramos kamelas te melarel andre. Amen les chudñam [a kamahas les te sudžinel pal amaro zakonos, ⁷ ale avla o velifelis Lisijaš a cirdña les avri andral amare vasta bara zoraha a iła les het. ⁸ A prikazinda olenge, ko les obviñinenas, hoj te aven ke tu.] Sar les šuneha avri, the korkoro tut dodžaneha savoro, sostar les amen obviñinas.“

⁹ A the okla Židi vakerenas avke sar o Tertullus a phenenas, hoj oda hin čačo.

O Pavol anglo Felix

¹⁰ Sar sikada o vladaris le Pavloske le vasteha, hoj te vakerel, phenda o Pavol: „Džanav, hoj imar but berš sudžines kada narodos. Vašoda phenava bi e dar o čačipen pal mande. ¹¹ Avke sar tut šaj dodžanes the korkoro, hoj oleske nane buter sar dešuduj (12) džives, sar man gelom te modlinel andro Jeruzalem. ¹² A na arakhle man varekaha pes te vesekedinel aňi te marel upre le nipen andro chramos aňi andro sinagogi aňi andro foros. ¹³ A aňi tuke našti dokazinen oda, so pre mande akana vakeren. ¹⁴ Ale kada tuke šaj phenav, hoj ole Rajeskre dromeha, so on vičinen sekta, me služinov mire dadengre Devleske. Pačav savoreske, so hin pisimen andro Zakonos the andro Proroka. ¹⁵ Me man mukav pro Del avke sar the on, hoj o lačhe manuša the o nalačhe ušfena andral o meriben. ¹⁶ Vašoda kerav savoro, hoj man te avel žužo svedomje anglo Del a the anglo nipi.

¹⁷ Pal o buter berš avlom andro Jeruzalem, hoj te anav mire narodoske almužni a te obetivav obeti. ¹⁸ A pašoda, sar oda keravas, man arakhle obžuzardes andro chramos a na sas manca ņisave nipi aňi na keravas ņisavi vika. ¹⁹ Ale sas ode varesave Židi andral e Azijsko provincija; on kamle kade te ačhel anglal tu a te obviñinel man, te len hin vareso pre mande. ²⁰ Abo the kala džene, so hine kade, tuke šaj phenen, či pre ma arakhle varesavo nalačhipen, sar ačhavas angle Bari Rada. ²¹ Ča oda jekh lavoro, so phendom, sar ačhavas angle lende, a zorales vičindom:

„Adadžives man sudzinen vaš oda, bo pačav, hoj o mule uštena andral o meriben.“

²² Sar oda šunda o Felix, bo ov mištes džanelas pal oda drom le Rajeskro, prethoda lengro sudos a phenda: „Rozsudzinava tumari veca akor, sar ade doavela o velifelis Lisijaš.“ ²³ Phenda le velifeliske upral o šel, hoj te phanden le Pavol andre loki bertena a te na brañinel leskre prijateľenge te anel leske oda, so leske kampil.

O Pavol anglo Felix the angle Druzilla

²⁴ Pal vajkeci dživesa avla o Felix peskra romñaha la Druzillaha, savi sas Židovka, bičhada pal o Pavol a šunelas les, so vakerel pal o pačaben andro Ježiš Kristus. ²⁵ Sar vakerelas o Pavol pal o spravodlišagos, pal oda, hoj pes te zlikeras le žadoscendar, a the pal o sudos, so avela, darandila o Felix a phenda: „Akana imar dža, ale sar man ela časos, vičinava tut.“ ²⁶ Ale pašoda užarelas, hoj les o Pavol dela love, hoj les te premukel. Vašoda pal leste the buterval bičhavelas a vakerelas leha.

²⁷ Sar pregeľa duj berš, čerinda le Felix aver vladaris o Porcius Festus. No o Felix kamelas te avel pre dzeka le Židenge, vašoda mukla le Pavol andre bertena.

25

O Pavol pes mangel ko cisaris

¹ Trin džives pal oda, sar o Festus avla andre odi provincija, geľa andral e Cezarea upre andro Jeruzalem. ² Avle paš leste o bare rašaja the o židovika vodci, hoj te vakeren pro Pavol. Mangenas le Festus, ³ hoj lenge te kerel pal e dzeka a te del te anel le Pavol andro Jeruzalem, bo on les kamenas te murdarel pal o drom. ⁴ Ale o Festus odphenda, hoj o Pavol mušinel te ačhel andre bertena andre Cezarea a hoj the ov korkoro ode maj džala. ⁵ A phenda: „Tumare vodci mi aven manca, a te len hin vareso pre oda murš, ode les mi obviñinen.“

⁶ O Festus ačhila maškar lende vaj ochto abo deš džives a palis geľa tele andre Cezarea. Pre aver džives peske bešla o Festus pro sudno stolkos a prikazinda, hoj te anen le Pavol. ⁷ Sar avla o Pavol andre, akor ola Židi, so avle andral o Jeruzalem, pes rozačhade pašal leste a chudle pre leste but te vakerel ajse bare veci, save našti dokazinenas.

⁸ Ale o Pavol pes brañinelas a phenda: „Na phendom nič aňi pro židoviko zakonos aňi pro chramos aňi pro cisaris.“

⁹ O Festus kamla te kerel pal e dzeka le Židenge, a vašoda phenda le Pavloske: „Kames te džal upre andro Jeruzalem, hoj te aves ode sudzimen angle mande?“

¹⁰ Ale o Pavol odphenda: „Me akana ačhav anglo sudno stolkos le cisariskro a kade man kampil te sudzinel. Tu džanes mištes, hoj me na kerdom le Židen nič nalačo. ¹¹ Te kerdom vareso nalačo, vaš soske mušnav te merel, na darav man te merel. Ale te nane nič čačo, so pre mande kala Židi vakeren, ñiko man našti del lenge andro vasta. Mi sudzinel man o cisaris!“

¹² Akor pes o Festus dovakerđa peskra radaha a phenda: „Ko cisaris tut mangľal, ko cisaris džaha!“

O Pavol anglo Agrippa the angle Bernika

¹³ Pal vajkeci dživesa avle andre Cezarea o kralis Agrippa the e Bernika te pozdravinel le Festus. ¹⁴ Sar imar ode sas buter dživesa, diňa te džanel o Festus le kraliske pal o Pavol a phenda: „O Felix kade mukla varesave bertenošis. ¹⁵ A sar somas andro Jeruzalem, avle ke ma o bare rašaja the o phuredera le Židengre a mangelas man, hoj les te odsudzinav.

¹⁶ Me lenge phendom, hoj o Rimana našti den le bertenošis andro vasta olenge, ko les obviňinen, medik les anglal lende na šunen avri, hoj pes te šaj braňinel oleske, so pre leste vakeren. ¹⁷ Avke avle o Židi kade pal mande, me takoj pre aver džives bešlom a diňom te anel ole manušes, hoj les te sudzinav. ¹⁸ Ola, so les obviňinenas, pes rozačhade pašal leste, ale na vakerenas pre leste varesave bare veci, sar me užaravas, hoj vakereňa. ¹⁹ Ale vesekedinenas pes leha vaš peskro pačaben the vaš varesavo Ježiš, savo mula, pal kaste o Pavol phenel, hoj dživel. ²⁰ Me na džanavas so te kerel andre kadi veca, vašoda lestar phučlom, či na kamel te džal andro Jeruzalem, hoj les ode te sudzinen. ²¹ Vašoda, bo o Pavol pes mangľa ko cisaris, hoj les te sudzinel, me prikazindom, hoj te ačhel andre bertena, medik les na bičhavava ko cisaris.“

²² Avke o Agrippa phenda le Festoske: „The me kamľomas te šunel ole manušes.“

A o Festus leske phenda: „Tajsa les šuneha.“

²³ Avke pre aver džives avľa o Agrippa the e Bernika bare rajikaňibnaha pre oda than, kaj pes sudzinel. Avle leha o bare veliteľa the o bare raja andral o foros a o Festus prikazinda, hoj te anen le Pavol. ²⁴ O Festus phenda: „Kralina Agrippa the savore, so san kade amenca! Dikhen kale manušes, vaš savo man mangelas igen but Židi andro Jeruzalem a the kade a vičinenas, hoj našti ačhel te dživel. ²⁵ Ale me avlom pre oda, hoj na kerđa nič, vaš soske mušindahas te merel. No ov pes mangľa ko cisaris a me phendom, hoj les ode bičhavava. ²⁶ Ale nane man so pal leste te pisinel le cisariske. Vašoda les andom angle tumende a nekbuter angle tute, kralina Agrippa, hoj te džanav so te pisinel, sar les šunaha avri. ²⁷ Bo mange pes dičhol, hoj nane mištes te bičhavel ode bertenošis a te na pisinel, so kerđa.“

26

O Pavol vakereľ anglo Agrippa

¹ O Agrippa phenda le Pavloske: „Domukav tuke, hoj te vakeres pre tiri obrana.“

Akor o Pavol nacirdňa o vast a phenda: ² „Bachtalo som, kralina Agrippa, hoj šaj adadžives vakereľ pre miri obrana anglal tute pal ola savore veci, savendar man o Židi obviňinen, ³ bo tu mištes prindžares le Židengre tradiciji the ola veci, so len rozđelinen. Vašoda tut mangav, hoj man mištes te šunes avri.

⁴ Savore Židi prindžaren miro dživipen terňpnastar, džanen, savo somas angľoda andre miro narodos the andro Jeruzalem. ⁵ On man prindžaren ešebnovarestar, a te kamlehas, šaj mange dosvedčinen, hoj me dživavas sar jekh le Farizejendar a igen zoraľes dolikeravas savoro andre amaro pačaben. ⁶ A the akana ačhav anglo sudos vašoda, bo pačav ole laveske, so diňa o Del amare dadenge. ⁷ Oda hin oda lav, andre savo pačan the o dešuduj (12) kmeňi amare narodoskre, sar lašaren le Devles

rat-džives. A vaš kada pačaben man o Židi obviñinen, kralina Agrippa. ⁸Soske tumen phenen, hoj našti te pačal oleske, hoj o Del uštavel le mulen?

⁹Me mange tiš gondolinavas, hoj mušnav zoraha te džal pro nav Ježiš Nazaretsko. ¹⁰A andro Jeruzalem oda the kerdom. O bare rašaja mange domukle te phandel but Devleskre manušen andro bertení. A sar len murdarenas, the me somas vaš oda, hoj len te murdaren. ¹¹Andre savore sinagogi len buterval maravas a ispidavas pre lende, hoj te zaprinen le Ježiš. Džavas pre lende bara choľaha a lavas len palal dži andro aver fori.

¹²A kavke džavas the andro Damašek. O bare rašaja mange oda domukle a dine man pre oda pravos. ¹³A vaj pro dilos, kralina Agrippa, sar džavas le dromeħa, dikħlom andral o ñebos ajsó svetlos, so sas zoraleder sar kham, a zaučharďa andre the man a the olen, ko sas manca. ¹⁴Savoredžene pelam pre phuv a šundom o hangos, so mange hebrejski phenda: ‚Saul, Saul, soske pre mande džas? Phares tuke ela, te aveħa sar volos, so ruginel andre špicovato paca* peskre rajeskri.‘

¹⁵A me phučlom: ‚Ko sal, Rajeja?‘

O Raj mange odphenda: ‚Me som o Ježiš, pre kaste tu džas. ¹⁶Avke akana ušti a ačhav tut pro pindre, bo vaš oda man tuke sikadom, hoj te aves miro služobñikos a te svedčines pal kada, so akana dikħlal, a the pal oda, so tuke mek sikavava. ¹⁷Cirdava tut avri andral o vasta tire manušengre the andral e zor le pohanengri, paš save tut me akana bičhavav, ¹⁸hoj lenge te phundraves o jakħa, hoj pes te visaren le kalipnastar ko svetlos a le bengeskra zoratar ko Del, hoj pes lenge te odmuken o bini a te chuden o than maškar ola, so pačabnaha andre ma ačħile sveta.‘

¹⁹Avke, kralina Agrippa, me kerdom oda, so šundom andro viđeñje andral o ñebos. ²⁰Me vakeravas ešeb andro Damašek the andro Jeruzalem the pal cali judsko phuv a palis the le avre narodenge, hoj pes te visaren le binendar ko Del a hoj te sikaven oda peskre skutkenca. ²¹Vašoda man o Židi chudle andro chramos a kamenas man te murdarel. ²²Ale o Del mange pomožinda dži adadžives, a vašoda kade ačhav a svedčínav savoredženenge, le čorenge the le barvalenge. A me na vakerav nič aver, ča oda, so phende o Proroka the o Mojžiš, hoj pes ačħela, ²³hoj o Kristus cerpinela a sar ešebno uštela andral o meriben a vakerela pal o svetlos le Židenge the avre narodenge.“

²⁴A sar o Pavol kada vakerelas pre peskri obrana, zaačħaďa les o Festus a zoraes pre leste vičinda: „Tu na sal paš e godi, Pavol! Igen but sikliľal a oda tut liďžal andro diliñipen!“

²⁵Ale o Pavol phenda: „Me na som dilino, nekbareder Festus, ale vakerav čačipen sasťa godaha. ²⁶O kralis džanel pal kala veci, a vašoda ke leste šmelones vakerav. Bo som presvedčimen, hoj ov mištes džanel kale vendar, bo oda pes na ačħiľa varekhaj garudo andro kutos. ²⁷Kralina Agrippa, pačas le prorokenge? Džanav, hoj pačas.“

²⁸O Agrippa phenda le Pavloske: „Imar na kampľa but, hoj man te prevakeres, hoj te ačhav krestanoske.“

* 26:14 26,14 E ostro paca, savaha džubinen le volen, hoj te šunen.

²⁹ Ale o Pavol phenda: „Či kampła but vaj na, mangav mange le Devlestar, hoj na ča tu, ale the savore, so man adadžives šunen, te aven ajse, sar som me, ale bi e kala puta.“

³⁰ Sar oda phenda, uštíla o kralis Agrippa, o vladaris Festus, e Bernika the ola, ko lenca bešenas. ³¹ A sar džanas, phenenas jekh avreske: „Kada manuš na kerel nič ajso, vaš soske mušindahas te merel abo te avel andrephandlo.“

³² O Agrippa phenda le Festoske: „Te kada manuš pes na manglahas ko cisarís, šaj les premuklamas.“

27

O Pavol džal andro Rim

¹ Sar sas phendo, hoj te džas la lođaha andre Italija, oddine le Pavol the varesave avre bertenošen le velitelíske, savo pes vičinelas Julius a sas andral e cisarískri čata. ² A bešlam pre lođa andral e Adramitija, savi kamelas te džal pašal e Azijsko provincija. Sar pes imar muklam pro drom, sas amenca o Aristarchos, o Macedončanos andral e Tesalonika.

³ Pre aver džives doavlám andro Sidon. Vašoda, hoj o Julius sas lačo le Pavloha, domukla leske te džal ko prijatela, hoj les te den oda, so leske kampelas. ⁴ Sar odarik gełam het, muklam pes la lođaha pre aver sera pašal o ostrovos Ciprus, bo phurdelas pre amende e zoraľi balvaj. ⁵ Pregelám o moros la lođaha pašal e Cilicija the Pamfilija a doavlám ke Mira andre provincija Licija. ⁶ Ode arakhla o velitelís lođa andral e Alexandrija, so džalas andre Italija, a thođa amen upre. ⁷ But dživesa džahas la lođaha igen polokes a igen phares dochudňam pes paš o Knidus. Vašoda, hoj e balvaj amenge na domukelas te džal avke, sar kamlam, gełam pašal o Salmon tele pašal o ostrovos Kreta. ⁸ Igen phares palís pregelám pašal leste a avlam pro than, so pes vičinelas Šukar pristavos, pašes paš o foros Lasea.

⁹ Vašoda, hoj ode našadam but časos, sas imar dar te džal dureder la lođaha, bo pregeľa imar the o Postos* a avelas o jevend. Avke lenge o Pavol phenda: ¹⁰ „Muršale, den pozoris, bo me dikhav, hoj nane mištes te džal dureder, bo na ča e lođa the lakro tovaris našavaha, ale the amare džživipena.“ ¹¹ Ale o velitelís buter pačalas le kapitanoske the oleske, kaskri sas e lođa, sar le Pavloske. ¹² Vašoda, hoj na sas mištes te ačhel andre oda pristavos prekal o jevend, buter džene lendar peske phende, hoj džana odarik het. Bo kamenas pes varesar te dochudel dži andro Fenix a ode te ačhel prekal o jevend. O Fenix hin jekh pristavos pre Kreta, savo hino visardo pro juhozapados the severozapados.

E balvaj pro moros

¹³ Chudňa te phurdel e južno balvaj a gondolinenas peske, hoj imar dochudle oda, so peske phende. Cirdle upre o kotvi a džanas la lođaha pašes pašal e Kreta. ¹⁴ Ale na pregeľa but a demađa pre lođa zoraľi balvaj, so pes vičinel Eurakilon. ¹⁵ E balvaj zachudňa e lođa a imar la našti likerďam, vašoda pomuklam, hoj la te lidžal e balvaj. ¹⁶ Sar avlam paš o cikno ostrovos, so pes vičinel Kauda, ča ajci-ajci so zachraňindám e lodkica, savi pal peste cirdahas. ¹⁷ Cirdle la upre a palís zoralarde e lođa

* 27:9 27,9 o židoviko inepos Jom kipur

le lanenca. Daranas, hoj te na demen tel o pañi andro pošakro than paš e phuv Libija, mukle tele la lođakri lepeda a dine pes te lidžal la balvajake. ¹⁸ Vašoda, hoj e zorali balvaj amenca igen čivkerelas, pro dujto džives chudle te čivkerel avri o veci andral e lođa. ¹⁹ A pro trito džives peskre vastenca čivkerenas avri o sersamos la lođakro. ²⁰ Sar imar buter dživesa pes na sikavenas añi o kham añi o čerčeña a mek furt likerelas oda nalačo časos, preačhilam imar te pačal, hoj pes zachrañinaha.

²¹ Sar imar buter dživesa o manuša na chale nič, ačhila o Pavol maškar lende a phenda: „Kampła man te šunel, muršale, a te na mukel pes andral e Kreta. Na uľahas tumen kada pharipen the kada našaviben. ²² Akana tumen mangav, hoj tumen te na daran, bo ñiko tumendar na našavela o dživipen, ča e lođa tašlola. ²³ Bo adi rat ačhila paš mande o añjelos le Devleskro, kaskro som the saveske služinav, ²⁴ a phenda mange: „Ma dara tut, Pavol, bo mušines te ačhel pro sudos anglo cisarisi! Dikh, o Del tuke diña olen, ko hine tuha andre lođa.“ ²⁵ Vašoda, muršale, ma daran tumen, bo pačav le Devleske, hoj pes savoro ačhela avke, sar mange phenda. ²⁶ Ale e lođa demela andre varesavo ostrovos.“

²⁷ Pre dešuštarto (14.) rat amen ligenda e balvaj pro Adriyatiko moros a vaj pal jepaš rat pes dičholas le namorñikenge, hoj doaven paš varesavi phuv. ²⁸ Merinde, keci tele hin o pañi, a sas saranda (40) metri. Sar gele la lođaha sikra dureder, pale merinde a sas tranda (30) metri. ²⁹ Daranas pes, hoj te na demen pro bar, mukle palunestar tele štar kotvi a modlinenas pes, hoj te avel imar džives. ³⁰ O namorñika kamenas te denašel andral e lođa a mukle e lođka tele andro moros. Kerenas pes avke, sar te kameľhas anglunestar te mukel tele o kotvi. ³¹ O Pavol phenda le veliteliske the le slugađenge: „Te kala namorñika na ačhena pre lođa, tumen našti avena zachrañimen.“ ³² Akor prečhinde o slugađa o lani la lođkakre a mukle la te perel andro moros.

³³ Sar imar chudelas o džives, mangľa o Pavol savoren, hoj te chan, a phenda lenge: „Adađives imar hin dešuštarto (14.) džives, so užaren bokhaha a na chalan nič. ³⁴ Vašoda tumen mangav, hoj te chan, se kampil tumenge oda, hoj te predživen, bo ñiko tumendar na našavela mek añi jekh bal pal o šero!“ ³⁵ Sar o Pavol kada dophenda, iľa o maro a palikerđa le Devleske anglal savorende, phagľa lestar a chudña te chal. ³⁶ Savorenge avľa pale o radišagos a chudle the on te chal. ³⁷ Pre lođa samas duj šel the eftavardeš the šov (276) džene. ³⁸ Sar savoredžene čalile, chudle te čivkerel andral e lođa avri o zrnos, hoj te ačhel e lođa lokeder.

E lođa demel

³⁹ Sar imar vidñisalila, na džanenas, kaj hine, ale dikhle varesavi zatoka a phende peske, hoj te pes oda dela, ta zaačhena ode la lođaha. ⁴⁰ Odčhinde o kotvi pal soduj seri a mukle len tele andro moros. Rozphandle the o lani pro kormidli, hazdle upre e angľuñi lepeda a mukle pes te lidžal la balvajaha ko brehos. ⁴¹ Ale e lođa demađa andro pošakro than tel o pañi avke, hoj angluno kotor la lođakro zageľa andre poši a našti pes čhalavelas a palunestar demenas o vľni andre lođa a phagerenas la.

⁴² Akor kamle o slugađa te murdarel le bertenošon, hoj te na lendar vareko chučel andro pañi a te na denašel. ⁴³ Ale o velitelis upral o šel kamľa te zachrañinel le Pavol a na domukľa lenge te kerel oda, so kamenas. Avke rozkazinda, hoj ola, ko džanen te plavinel, te chučen ešebna andro

paña a te doplavinen pre phuv, ⁴⁴ a oklengne phenda, hoj te preplavinen pro kašta, abo pre varesave aver kotora pal e loda. Kavke pes savore bachtales dochudle pre phuv a zachrañinde pes.

28

O Pavol pro ostrovos Malta

¹ Sar imar pes zachrañindam, akor prindžardam, hoj o ostrovos pes vičinel Malta. ² O manuša, so ode bešenas, amenge presikade bari pačiv. Kerde jag a savoredženen amen priile, bo chudña te del o brišind a sas šil. ³ Sar skidña o Pavol upre šuke kaštora a thovelas len pre jag, avla avri o sap le tačipnastar a danderda les andro vast. ⁴ O manuša, so ode bešenas, dikhle, sar leske figinel o sap pal o vast, a phende peske: „Kada manuš mušinel te avel vrahos, bo kajte pes zachrañinda andral o moros, the avke leske na domukla e spravodlišagoskri devli te dživel.“ ⁵ Ale o Pavol pal peste razinda tele le sapes andre jag a nič pes leske na ačhila. ⁶ On užarenas, hoj šuvlola, abo hoj perela jekhvareste tele mulo. Sar imar buter užarenas a dikhle, hoj pes leske nič na ačhel, čerinde peskre lava a phende, hoj hino del.

⁷ Pašal oda than sas mali le Publius, savo sas o načelňikos le ostrovoskro. Ov amen priila a trin džives pašal amende kerelas. ⁸ Ačhila pes, hoj le Publiuskro dad pašlolas strapimen andre horučka a igen les pretradelas. O Pavol gela ke leste, modlinda pes, thoda pre leste o vasta a sastarda les. ⁹ Sar pes oda ačhila, avenas the aver nasvale manuša pal o ostrovos a sastonas avri. ¹⁰ On amenge presikade bari pačiv, a sar imar džahas la lodaha het, dine amen oda, so amenge kampelas.

O drom andral e Malta andro Rim

¹¹ Pal o trin čhon odgelam het la lodaha andral e Alexandrija, savi ačhila prekal o jevend pro ostrovos. La lođa sas znakos Dvojčki. ¹² Doavlam la lodaha andro Sirakuzi a ačhilam ode trin džives. ¹³ Odarik džahas la lodaha pašal o brehos a doavlam andro Regium. Vašoda, hoj pre aver džives phurdelas lači balvaj, dogelam tel o duj džives andro Puteol. ¹⁴ Ode arakhlam le phralen, save amen mangle, hoj ode te ačas efa džives. A kavke doavlam andro Rim. ¹⁵ Sar pes o phrala odarik pal amende došunde, avle pal amende dži paš o Appiuskro Forum the paš o Trin Taberne, hoj pes amenca te arakhen. Sar len dikhla o Pavol, palikerda le Devleske, radisalila a sas povzbudzimen. ¹⁶ Sar doavlam andro Rim, [o velitelis upral o šel oddiña le bertenošēn le nekbareder veliteliske]. Ale le Pavloske sas domuklo te bešel korkoro avrether jekhe slugadiha, savo les stražinelas.

O Pavol kazinel andro Rim

¹⁷ Ačhila pes, hoj pal o trin džives peske o Pavol vičinda le židovike vodcen. Sar pes zgele, phenelas lenge: „Muršale, phralale! Me na kerdom nič amare manušen, aňi na džavas pro tradiciji amare dadengre, ale the avke man andro Jeruzalem phandle andre a dine andro vasta le Rimanenge. ¹⁸ On man mištes šunde avri a kamle man te premukel, bo na arakhle pre ma nič, vaš soske mušindomas te merel. ¹⁹ Ale o Židi oda na kamenas a mušindom man te mangel ko cisaris, ale na vašoda, hoj te obviňinav varesostar miro narodos. ²⁰ Vašoda tumen akana vičindom,

hoj tumen te dikhav a te vakerav tumenca. Bo me som adadžives phandlo andre kale lancoha vaš e nadej le Izraeloskri.“

²¹ On leske phende: „Amen pal tute na chudňam ňisavo lil andral e Judsko, aňi ade na avľa ňiko le phralendar, hoj amenge te del te džanel abo te phenel vareso nalačo pal tute. ²² Ale kamlamas tutar te šunel, sar gondolines, bo džanas pal kadi sekta, hoj pre late všadzik džan.“

²³ Dine leske te džanel savo džives a avle buter džene ke leste andro kher. O Pavol lenge svedčinelas tosarastar dži rači a vakerelas pal o krališagos le Devleskro a sikavelas lenge pro Ježiš andral o zakonos the andral o Proroka, hoj len te prevakerel. ²⁴ Varesave džene pačanas oleske, so vakerelas, ale varesave na pačanas. ²⁵ Vašoda, hoj len na sas jekh gondolišagos, rozgele pes akor, sar o Pavol phenda kada lav: „Mištes phenda o Sveto Duchos prekal o prorokos Izajaš amare dadenge:

²⁶ *„Dža ke kala nipi a phen:*

Tumen šunena tumare kanenca,
ale na achalona!

Tumen dikhena tumare jakhenca,
ale na dikhena!

²⁷ *Bo kale nipengro jilo ačiľa baruno,*
peskre kanenca phares šunen

a peskre jakha phandle andre,
hoj te na dikhen,

le kanenca te na šunen,
le jilenca te na achalon,

hoj pes te na visaren

a me len te na sastarav avri.’

²⁸ Ta akor džanen, hoj avre narodenge hiňi bičhaďi kadi zachrana le Devleskri a on la the šunena.“ ²⁹ [Sar oda o Pavol phenda, o Židi gele het a igen pes maškar peste vesekedinenas.]

³⁰ O Pavol ačiľa duj berš andre oda kher, savo peske korkoro iľa. Prilelas savoren, ko ke leste avenas, ³¹ a vakerelas pal o krališagos le Devleskro a sikavelas pal o Raj Ježiš Kristus šmelones a ňiko leske andre oda na braňinelas.

Le Pavloskro lil le Rimanenge

O pozdravos

¹ Pisinav tumenge me o Pavol, o služobnikos le Ježišoskro Kristoskro. O Del peske man avri kidňa, hoj te avav leskro apoštolos, a vičindā man, hoj te vakerav o evaňjelium. ² O Del imar čirla diňa lava pal oda evaňjelium prekal peskre proroka andro peskro sveto Lav. ³ Oda hin o evaňjelium pal leskro Čhavo, savo pal o telos uliła andral o potomstvos le Davidoskro. ⁴ No o Sveto Duchos sikada peskra bara zoraha pre leste, hoj o Ježiš Kristus, amaro Raj, hino o Čhavo le Devleskro, akor, sar les uštađa andral o meriben. ⁵ Prekal o Kristus mange sas diňi e milost le Devleskri, hoj te avav leskro apoštolos a te lidžav le manušen andral savore narodi, hoj te pačan andre leste a te šunen les. ⁶ The tumen san jekh olendar, ko sas vičimen le Ježišostar Kristostar.

⁷ A vašoda pisinav tumenge savorenge andro foros Rim, kas o Del kamel a kas peske kidňa avri sar peskre manušen:

E milost the o smirom tumenge le Devlestar, amare Dadestar the amare Rajestar le Ježišostar Kristostar!

O Pavol kamel te džal ke lende

⁸ Ešeb kamav te palikerel mire Devleske prekal o Ježiš Kristus vaš tumenge savorenge, hoj pes vakerel pal tumaro pačaben pal calo svetos. ⁹ O Del, saveske andral calo jilo služinav le evaňjelioha pal leskro Čhavo, hin miro švedkos, sar tumen furt leperav, ¹⁰ kecivar man modlinav. Furt mangav le Devles, hoj pes mange imar te podarisaloł, te oda ela e voľa le Devleskri, te džal ke tumende.

¹¹ Bo igen tumen kamav te dikhel, hoj tumen te dav varesavo duchovno daros, hoj te zorałon. ¹² Kamav te phenel, hoj sodujdžene jekhvareste te zoraluvas: Tumen mire pačabnastar a me tumare. ¹³ Kamav, hoj te džanen, phralale, hoj buterval kamlom te džal ke tumende. Bo kamav te dochudel varesave neve manušen andro pačaben the maškar tumende, avke sar maškar o aver narodi. Ale vareso man furt ačhavelas.

¹⁴ Bo me oda mušinav te vakerel savore manušenge: Le Grekenge the avre narodenge; olenge, ko hine avrisikade, the olenge, ko nane avrisikade. ¹⁵ Vašoda kamav igen te vakerel o evaňjelium the tumenge andro foros Rim.

Pal e zor le evaňjelioskri

¹⁶ Se me man na ladžav vaš o evaňjelium le Kristoskro, bo oda hin e zor le Devleskri, so zachrañinel savoren, ko pačan: Ešeb le Židen a pałis the le Nažiden. ¹⁷ Bo andro evaňjelium pes presikavel, hoj o manuš hino čaćipnaskro anglo Del le pačabnastar a ča le pačabnaha, avke sar hin pisimen: „O čaćipnaskro manuš dživela le pačabnastar.“

O binos le manušengro

¹⁸ Le Devleskri choľi pes sikavel andral o űebos pre dojekh binos the nalačhipen le manuűengro, so garuven andre o čačipen le nalačhipnaha. ¹⁹ Bo lenge hin dino te džanel, so űaj te džanel pal o Del. Se o Del lenge oda diňa te džanel. ²⁰ Le Devleskri zor the leskro devľipen naűti te dikhel, ale kanastar o Del kerďa o svetos, űaj oda dikhen andre ola veci, so kerďa, a vaűoda pes o manuűa naűti ospravedľnĳnena.

²¹ Bo kajte prindźarde le Devľes, na laűarenas les sar Devľes, aňi leske na palikerenas. Andre peskro gondoliűagos gele andro diliňipen a andre lengro nagodaver jilo avľa o kalĳpen. ²² Phenen pre peste, hoj hine godaver, ale ačhile diline. ²³ Na te laűardehas le Devľes, savo űoha na merel, ale laűaren o obraza, so maren pro manuű, savo na dźivel furt, abo laűaren le čiriklen, le hocsave dźviren, abo le sapen.

²⁴ Vaűoda len o Del oddiňa andre oda dźungĳpen, so kamenas te kerel andral peskre jile, hoj te keren ola ladźandutne veci peskre telenca maűkar peste. ²⁵ On čerinde o čačipen le Devľeskro vaű o klamiűagos a radeder laűarenas a sluźinenas le stvorimen vecenge sar le Stvoritelĳiske. Les kampil furt te laűarel! Amen.

²⁶ Vaűoda len o Del diňa andro dźungale źadosci. Bo lengre dźuvľa čerinde o prirodzeno dźivĳpen le murűenca vaű o űeprirodzeno dźivĳpen. ²⁷ Avke the o murűa omukle o prirodzeno dźivĳpen le dźuvľenca a chudňa andre lende te labol e binoűno źadosca jekh pal aver. O murűa le murűenca kerenas o dźungale veci a ande pre peste o trestos, so peske zasľuźinde vaű peskro nalačho dźivĳpen.

²⁸ A vaűoda, hoj ola manuűa na kamle te likerel andre peskre goda o čačipen pal o Del, diňa len o Del andre lengre previsarde goda, hoj te keren oda dźungĳpen, so pes na kerel. ²⁹ Hin andre lende pherdo vűelijaka bini, nalačhipen, dźungĳpen, choľi the hamiűagos. Hine nalačhe, murďaren, maren pes, klaminen, keren o pľetki ³⁰ a namiűtes vakeren jekh pre aver. Naűti avri ačhen le Devľes, ľidźan pes upre, hine barikane, laűaren pes, gondoliňen avri o nalačhe veci, na űunen le dajen the le daden, ³¹ nane godaver, na dolikeren peskre lava, na sikaven űisavo kamĳben a nane jileskre ke űikaste. ³² Kala manuűa dźanen, hoj le Devľeskro zakonos phenel, hoj ko kavke dźivel, zasľuźinel peske o merĳben. Ale on na ča, hoj oda keren, on mek the avre dženenge phenen, hoj oda űaj keren.

2

Le Devľeskro čačĳpnaskro sudos

¹ Tu manuűeja, sudzines avren? Te ada keres, naűti tut űisoha ospravedľňĳneha, kajte ko sal. Bo te tu sudzines avren a palĳs keres ola veci, so the on, korkoro tut sudzines. ² Amen dźanas, hoj o Del sudzinel čačĳpnaha ole manuűen, save keren kajse veci. ³ Tu manuűeja, sudzines avre manuűen vaű oda, so keren, a the tu oda keres? Gondoliňes tuke, hoj tu denaűeha le Devľeskre sudoske? ⁴ Abo čĳ tele dikhes le Devľeskro baro lačhipen, leskri trpeźľivost the leskro zľikerĳben? Tu na dźanes, hoj le Devľeskro lačhipen tut ľidźal ko pokaňje?

⁵ Tiro jilo hino baruto the zacato a avke tuke skides e choľi pre oda dźives, sar o Del sikavela peskri choľi a čačĳpnaha sudzĳnela savoro. ⁶ O Del počinela sakoneske vaű oda, so kerelas. ⁷ Ov dela o večno dźivĳpen sakones, ko likerel avri te kerel o lačhipen a rodel e slava, e pačĳv the oda,

hoj te dživel furt. ⁸ Ale pre sakoneste, ko na šunelas o čačipen vaš oda, hoj dikhelas ča pre peste a kamelas te kerel o nalačhipen, sikavela peskri igen bari cholí. ⁹ O pharipen the e dukh avela pre sakoneste, ko kerel o nalačhipen: Ešeb pro Židi a paľis the pre aver narodi. ¹⁰ Ale sako, ko kerel o lačhipen, chudela e slava, e pačiv the o smirom: Ešeb o Židi a paľis the o aver narodi. ¹¹ Bo o Del sudzinel sakones jednakones.

¹² Savore, so kerenas bini a nane len o zakonos, bi o zakonos the merena. A savore, so kerenas bini a hin len o zakonos, le zakonostar ena sudzimen. ¹³ Bo paš o Del nane čačipnaskre ola manuša, so ča šunen o zakonos, ale ola, ko les dolikeren. ¹⁴ Kajte le avre naroden nane zakonos, ale korkore pestar keren oda, so mangel o zakonos, kajte len nane zakonos, korkore peske hine zakonos. ¹⁵ On sikaven, hoj oda, so kamel o zakonos, hin pisimen andre lengre jile. A takoj the lengro svedomje pre oda sikavel, sar pes andro gondolišagos obviňinen, abo obraňinen. ¹⁶ Kada pes sikavela andre oda džives, sar o Del sudzanela prekal o Ježiš Kristus o garude veci le manušengre, avke sar oda vakeravas andre miro evaňjelium.

O Židi the o zakonos

¹⁷ Ale te pes tu mukes pro zakonos; vičines tut Židos; lašares tut le Devleha ¹⁸ a džanes, so tutar o Del kamel; te sikľos andral o zakonos te prindžarel, so hin lačo the nalačo ¹⁹ a pačas tuke, hoj sal oda, ko lidžal le koren; oda, ko hin o švetlos olengro, save hine andro kalipen; ²⁰ oda, ko bararel avri le nagodaveren a sikavel le terne manušen, bo andro zakonos tut hin o čačipen the o prindžaripen: ²¹ Akor soske tu, so avres sikaves, na sikaves tut korkores? Tu vakeres, hoj pes te na čorel, a tu korkoro čores? ²² Avrengre phenes, hoj te na keren lubipen, a tu korkoro oda keres? Našti avri ačhes o modli, ale čores avri o chramos? ²³ Lašares tut le zakonoha, ale oleha, hoj les na dolikeres, keres ladž le Devleske. ²⁴ Avke sar hin pisimen: „*Vaš tumenge o aver narodi namištes vakeren pro Del.*“

²⁵ Te dolikeres o zakonos, akor hin tiri obriezka pro lačo; ale te na dolikeres o zakonos, oda hin avke, sar te šoha na uľalas obrezimen. ²⁶ Te dolikerel o naobrezimen manuš oda, so lestar kamel o zakonos, či les na rachinel o Del avke, sar te uľahas obrezimen? ²⁷ A oda manuš, savo nane obrezimen, ale dolikerel o zakonos, sudzanela tut, bo kajte tu sal obrezimen a hin tut o zakonos, ale na dolikeres les.

²⁸ Bo nane Židos oda manuš, ko avke dičhol avral; aňi e obriezka nane oda, so dičhol pro telos; ²⁹ ale Židos hin oda manuš, ko hino Židos andral a obrezimen hin oda manuš, ko hino obrezimen andro jilo le Duchostar a na olestar, so hin pisimen. Kajse manušes na lašaren o nipi, ale o Del.

3

¹ So hin feder le Židen avre narodendar, abo savi chasna hin la obriezkatkar? ² Igen bari chasna andre savoreste! Ešeb oda, hoj lenge sas dine le Devleskre lava.

³ Se so te varesave lendar na pačanas ole lavenge? Či vaš oda akana o Del na ela verno, bo len na sas pačaben? ⁴ Šoha na! Ale mi sikavel pes, hoj o Del hino čačipnaskro a dojekh manuš hino klamaris, avke sar hin pisimen:

„Te sikavel pes, hoj sal čačipnaskro, sar vakeres, a hoj te zvítazines, te tut sudzinena.“

⁵ Te amaro nalačhipen, so keras, sikavel, savo čačipnaskro o Del hino – ta akor, so šaj phenas? Akor o Del namištes kerel, te amen vaš oda mare! (Kada phenav avke, sar gondolinel o manuš.) ⁶ Šoha na! Se sar palis o Del sudzindahas o svetos? ⁷ Ale te miro klamišagos sikavel, hoj le Devleskro čačipen hino bareder a anel leske oda e slava, akor soske som the me sudzimen sar binošno? ⁸ Či so? Hin oda avke, sar varesave manuša vakeren? Bo phenen pre amende, hoj amen phenas: „Aven keras o nalačo, hoj te avel o lačo.“ Ola manuša ena vaš oda čačipnaha odsudzimen.

Ńiko nane čačipnaskro

⁹ So akor? Hine o Židi feder sar o aver narodi? Ńisoha na! Se akana phendam the pro Židi the pre aver narodi, hoj savore hine tel e zor le binoskri. ¹⁰ Avke sar hin pisimen:

„*Ńiko nane lačo,*

¹¹ *Ńiko na achalol,*
Ńiko na rodel le Devles.

¹² *Sako pes visarda het le Devlestar,*
savore gele namištes,

nane Ńiko, ko kerđahas o lačo,
nane aŃi jekh.

¹³ *Lengro kirlo hin o phundrado hrobos,*
peskre čhibenca vakeren o klamišagos
a pre lengre vušta hin
o sapengro jedos.

¹⁴ *Andre lengro muj hin*
pherdo džungale košibena.

¹⁵ *Lengre pindre sidaren*
te dukhavel a te murdarel,

¹⁶ *savoro hin zŃičimen the musardo*
pre lengre droma.

¹⁷ *O drom, so anel o smirom,*
na prindžaren.

¹⁸ *Nane andre lende*
Ńisavi dar le Devlestar.“

¹⁹ Amen džanas, hoj oda, so hin phendo andro zakonos, hin phendo prekal ola, kas hin o zakonos, hoj pes te phandel andro dojekh muj a calo svetos te avel binošno anglo Del. ²⁰ Bo le zakonoskre skutendar na ela anglal leste ospravedŃnimen Ńisavo manuš. Se prekal o zakonos pes prindžarel o binos.

O spravodlišagos avel prekal o pačaben

²¹ Ale akana pes sikađa, hoj o Del kerel le manušen spravodliven bi o zakonos, avke sar sikavel andro zakonos the andro proroka; ²² o spravodlišagos le Devleskro prekal o pačaben andro Ježiš Kristus savorengje, ko pačan. Bo nane Ńisavo rozdjel maškar o manuša, ²³ bo savore manuša kerde bini a nane len le Devleskri slava. ²⁴ Ale hine ospravedlŃnimen hijaba, le Devleskra milostatar, prekal o Ježiš Kristus, savo len cinda avri. ²⁵ O Del diňa le Ježiš sar obeta, hoj prekal leskro rat pačabnaha andre leste te avas ko Del. Oleha o Del presikađa peskro spravodlišagos, hoj odmukla o bini, so sas kerde anglal, ²⁶ andre

oda časos, sar o Del zlikerelas avri. Vašoda, hoj akana andre kada časos te presikavel peskro spravodlišagos, bo Ov hino čačipnaskro a ospravedlñinel oles, ko pačal andro Ježiš.

²⁷ Soha pes palis o manuš šaj lašarel? Nišoha! Soske? Či šaj pes lašaras, hoj dolikeras o zakonos? Na! Ale oleha, hoj pačas. ²⁸ Bo amen pačas, hoj o manuš hino ospravedlñimen le pačabnaha bi o skutki le zakonoskre. ²⁹ Či o Del hino Del ča le Židenge? Či nane Del the avre narodenge? He, ov hino Del the avre narodenge. ³⁰ Se hin ča jekh Del. Ov ospravedlñinela le obrezimen le pačabnastar a the le naobrezimen prekal o pačaben. ³¹ Abo či amen tele čhivas o zakonos le pačabnaha? Na, šoha na! Ipen hoj previsar: Amen upre hazdas o zakonos.

4

O pačaben pes rachinel sar spravodlišagos

¹ So akor phenaha pal o Abraham, amaro dad pal o felos? ² Bo te sas o Abraham ospravedlñimen le skutkendar, ta hin les soha pes te lašarel, ale na anglo Del. ³ Se sar hin pisimen? „*O Abraham pačandila le Devleske a rachinelas pes leske oda sar spravodlišagos.*“

⁴ Oleske, ko kerel buči, na rachinel pes o počniñiben sar daros, ale počinel pes les, bo peske oda zaslužinel. ⁵ Ale oleske, ko na kerel o skutki, ale pačal andre Oda, ko ospravedlñinel le bijedevleskre manušes, rachinel pes leskro pačaben sar spravodlišagos. ⁶ Avke sar the o David vakerel pal oda, hoj bachtalo hin o manuš, kas rachinel o Del sar čačipnaskres bijal oda, hoj peske oda zaslužinda:

⁷ „*Bachtale hine ola,
kaske sas odmukle o nalachipena
a kaske sas o bini učharde andre!*“

⁸ *Bachtalo manuš,
kaske o Raj na rachinel o binos!“*

⁹ Hine kala bachtalipena ča prekal o obrezimen, abo the prekal o naobrezimen? Se phenas: „*Le Abrahamoske pes rachinelas o pačaben sar spravodlišagos.*“ ¹⁰ Ale kana pes leske oda rachinelas? Sar sas obrezimen, abo akor, sar mek na sas? Na akor sar imar sas, ale akor sar mek na sas obrezimen. ¹¹ A ov priiła e obriezka sar o znameñje, sar e pečat le spravodlišagoskri, hoj les sas pačaben mek anglođa, sar sas obrezimen. Avke ačhila o Abraham dad savorenge, ko pačana, hoj the lenge pes oda te rachinel sar o spravodlišagos, the te nane obrezimen. ¹² A ov hino dad the olenge, ko hine obrezimen, olenge, ko na ča hoj hine obrezimen, ale the dživen andre oda pačaben, sar amaro dad o Abraham dživelas mek anglođa, sar sas obrezimen.

O lav hin dino prekal o pačabnaskre

¹³ Bo na prekal o zakonos sas dino o lav le Abrahamoske the leskre čhavage, hoj ela o dedičis le svetoskro, ale prekal o spravodlišagos, so avel le pačabnastar. ¹⁴ Te hine dediča ola, ko pes muken pro zakonos, akor o pačaben nane pre nišoste a o Del diña zbitočne peskre lava. ¹⁵ Bo le zakonoha avel e chołi, ale kaj nane zakonos, ode nane ariñ binos.

¹⁶ Vašoda mušinel o spravodlišagos te avel prekal o pačaben, hoj oda te avel le Devleskra milošfatar a oda lav te avel prekal savore potomki le

Abrahamoskre. Oda lav na sas dino ča prekal ola, ko dživen le zakonostar, ale the prekal ola, ko dživen le pačabnastar sar o Abraham. Ov hino Dad amenge savoreng. ¹⁷ Avke sar hin pisimen: „*Kerdom tut dadeske prekal o but narodi.*“ O Abraham hin amaro dad anglo Del, saveske ov pačandila; oda Del, savo obdžidarel le mulen a vakerele ke oda, so mek nane, sar te oda imar ulahas.

¹⁸ Ode, kaj na sas le Abraham nađeje, pačandila andre nađeje a ačhila lestar *dad prekal o but narodi*, avke sar sas phendo: „*Ajci but ena tire potomki.*“ ¹⁹ Le Abrahamoskro pačaben na ciknila aňi akor, sar leske sas maj šel (100) berš a dikhelas, hoj leskro telos imar hino phuro a na birinel a leskra romňa la Sara imar našti aven čhave. ²⁰ Na preačhila te pačal andre oda lav, so les o Del diňa, ale zoraliła andro pačaben a bararelas le Devles. ²¹ Igen pačalas, hoj o Del hino zoralo the te kerel oda, so leske phenda. ²² Vašoda o Del le Abrahamoske oda rachinelas sar spravodlišagos. ²³ A na ča prekal leste oda hin pisimen, hoj pes leske o pačaben rachinelas, ²⁴ ale the prekal amende. Rachinela pes oda the amenge, so pačas andre Oda, ko uštađa andral o meriben amare Rajes le Ježiš. ²⁵ Bo ov sas dino, hoj te merel vaš amare bini, a sas uštado andral o meriben, hoj te avas ospravedlňimen.

5

Ospravedlňimen prekal o pačaben

¹ A vašoda, hoj akana sam ospravedlňimen prekal o pačaben, hin amen smirom le Devleha prekal amaro Raj Ježiš Kristus. ² Pačabnaha andre leste šaj avas andre milost le Devleskri, andre savi akana the ačas. A lašaras pes oleha, hoj užaras pre le Devleskri slava. ³ Na ča oda, ale lašaras pes the le pharipenenca. Bo džanas, hoj o pharipen amen lidžal ke trpezlivost ⁴ a andre trpezlivost pes presikavel, či obačhilam; a oda amenge anel e nađeje. ⁵ A kadi nađeje amenge šoha na ela pre ladž, bo o kamiben le Devleskro hino avričhido andre amare jile prekal o Sveto Duchos, savo amenge sas dino.

⁶ Bo o Kristus andre le Devleskro časos, mek sar amen samas slaba, muľa vaš o bijedevleskre. ⁷ Či diňahas vareko o dživipen vaš o čačipnaskro manuš? No talam pes vareko arakhlahas, ko diňahas peskro dživipen vaš varesavo lačo manuš, ⁸ ale o Del presikavel peskro kamiben ke amende avke, hoj o Kristus muľa vaš amenge mek akor, sar amen samas binošna.

⁹ Ta keci sigeder akana, sar imar samas ospravedlňimen leskre rateha, avaha prekal o Kristus zachraňimen le Devleskra choľatar. ¹⁰ Prekal o meriben leskre Časkro samas zmjerimen le Devleha mek akor, sar samas leskre űeprijateľa. Avke akana džanas, hoj avaha zachraňimen leskre dživipnaha, te sam imar leha zmjerimen. ¹¹ A na ča oda, ale le Devleha pes lašaras prekal amaro Raj Ježiš Kristus, prekal savo priilam o zmjereňje.

Pal o Adam the pal o Kristus

¹² Prekal jekh manuš avľa o binos andro svetos a le binostar avľa o meriben. Avke pregeľa o meriben pre savore manuša, bo savore kerde bini.

¹³ O binos sas pro svetos imar the anglo zakonos, ale te nane zakonos, o binos pes na rachinel. ¹⁴ Ale le Adamostar dži ko Mojžiš sas o manuša tel e zor le meribnaskri, the te na kerde ajso binos sar o Adam.

O Adam sikavel pre Oda, ko avela.

¹⁵ Ale le Devleskre daroha oda hin avres sar le binoha. Bo te prekal jekhe manušeskro binos but džene mule, ta avke prekal e milost jekhe manušeskri, le Ježišoskri Kristoskri, igen but rozbarila le manušenge le Devleskri milost the daros. ¹⁶ Kale Devleskre daroha oda hin avres sar ole binoha, so kerda jekh manuš. Bo prekal jekh binos avla o sudos, ale pal o but bini avla le Devleskro milostivo daros, so amendar kerel čačipnaskren. ¹⁷ Vašoda, hoj jekh manuš kerda binos, chudňa o meriben te kralinel. So sigeder akana prekal oda jekh, prekal o Ježiš Kristus, kralinena andro dživipen savore, so chudle le Devleskri milost the oda daros, so lendar kerel čačipnaskren.

¹⁸ Avke sar prekal jekh manuš, savo kerda binos, avla o sudos pre savore manuša, avke the prekal jekh čačipnaskro skutkos avla o ospravedlneje pre savore manuša, hoj len te avel o dživipen. ¹⁹ Bo avke sar prekal oda, hoj jekh manuš na šunđa, ačhile but džene binošna, avke the prekal oda, hoj jekh manuš šunđa, ačhena but džene čačipnaskre.

²⁰ Andre oda avla mek the o zakonos, hoj te barol o binos. Ale kaj barila o binos, ode mek buter barila le Devleskri milost, ²¹ hoj avke, sar o binos chudňa te kralinel a te lidžal ko meriben, avke the e milost le Devleskri chudňa te kralinel prekal o spravodlišagos a te lidžal ko večno dživipen prekal o Ježiš Kristus amaro Raj.

6

Mule le binoske, džide le Kristoske

¹ Akor so phenaha? Ačhaha andro binos, hoj te barol e milost le Devleskri? ² Šoha na! Amen, so mułam le binoske, sar šaj mek andre leste dživas? ³ Abo so, na džanen, hoj savore, ko samas bolde andro Ježiš Kristus, bolde sam andre leskro meriben? ⁴ Le bolipnaha samas jekhetane leha parunde andro meriben, hoj avke, sar sas o Kristus uštado andral o meriben le Dadeskra slavaha, the amen te dživas andro nevo dživipen.

⁵ Bo te ačhilam jekh leha andre leskro meriben a mułam avke sar the ov, ta avaha uštade andral o meriben, avke sar sas ov. ⁶ Se džanas, hoj amaro purano manuš sas jekhetane leha ukrižimen, hoj te avel zničimen o binošno felos, hoj imar buter te na avas otroka le binoske. ⁷ Bo oda, ko muła, hino imar slobodno le binostar.

⁸ Amen pačas, hoj te mułam le Kristoha, jekhetane leha the dživaha. ⁹ Se džanas, hoj o Kristus uštıla andral o meriben, imar buter na merel a imar nane tel e zor le meribnaskri. ¹⁰ Bo ov muła jekhver a pro furt a le binos nane upral leste nisavi zor, ale o dživipen, so dživel, dživel le Devleske.

¹¹ Avke peske the tumen gondolinen pal tumende, hoj san mule le binoske, ale džide le Devleske andro Ježiš Kristus. ¹² Te na kralinel o binos andre tumaro meribnaskro felos avke, hoj šunena leskre feloskre žadosci. ¹³ Añi ma den, hoj varesavo kotor tumare felostar te avel le binoske sar o nastrojis pro nalačhipen. Ale odden tumen le Devleske sar ola, ko uštıla andral o meriben a dživen. A tumare feloskre kotora den le

Devleske sar o nastroji pro spravodlišagos. ¹⁴ O binos na vladñinela upral tumende, bo na san tel o zakonos, ale tel e milost le Devleskri.

Otroka le spravodlišagoskre

¹⁵ Akor sar? Keraha o bini, bo na sam tel o zakonos? Bo sam tel e milost le Devleskri? Šoha na! ¹⁶ So na džanen, hoj te tumen varekaske odden te šunel sar otroka, hoj san otroka oleske, kas šunen? Vaj san otroka le binoske, so lidžal andro meriben, abo san otroka le šundiņaske, so lidžal ko spravodlišagos. ¹⁷ Varekana sanas otroka le binoske, ale palikeras le Devleske, hoj andral o jilo šundan oda sikaviben, so tumenge sas dino. ¹⁸ Akana san slobodna le binostar a ačhilan otroka le spravodlišagoske.

¹⁹ Vašoda, hoj tumaro tetos hino slabo, vakerav sar manuš: Bo avke, sar varekana denas tumare tetela te služinel le nažužipnaske the le nalačipnaske pro nalače veci, avke akana den cale tumare tetela te služinel le spravodlišagoske pro posveteñje. ²⁰ Bo akor, sar sanas otroka le binoske, sanas slobodna le spravodlišagostar. ²¹ Savi chasna tumen akor sas ole vecendar, vaš save tumen akana ladžan? Bo o koñec ole vecengro hin o meriben. ²² Ale akana san slobodna le binostar a ačhilan otroka le Devleskre. Kada tumen lidžal andro posveteñje a o koñec kaleskro hin o večno dživipen. ²³ Bo e odplata vaš o binos hin o meriben, ale le Devleskro milostivo daros hin o večno dživipen andro Ježiš Kristus, amaro Raj.

7

O podobenstvo pal e veraduñi džuvli

¹ Abo či na džanen, phralale - bo phenav olenge, ko prindžaren o zakonos -, hoj le zakonos hin zor upral o manuš dži akor, medik dživel? ² Bo e veraduñi džuvli hiñi le zakonoha phandli ke peskro rom, medik o rom dživel. Ale te o murš muľahas, e džuvli ulahas slobodno le zakonostar, so la phandelas ko murš. ³ Ale medik dživel o rom a oj gelahas avre muršeha, vičindehas la lubñi. Ale te lakro rom muľahas, oj hiñi slobodno le zakonostar a nane lubñi te ačhela te dživel avreha.

⁴ Avke the tumen, phralale mire, mulan le zakonoske prekal o tetos le Kristoskro, hoj te patrinen Oleske, ko sas uštado andral o meriben, hoj te anas e chasna le Devleske. ⁵ Bo mek sar dživahas pal o tetos, lidžanas amen o binošna žadosci, so avenas prekal o zakonos. A savoro, so kerahas, lidžalas andro meriben. ⁶ Ale akana sam oslobodzimen le zakonostar, bo mulam oleske, so amen phandelas andre, vašoda akana služinas le Devleske andro nevo Duchos a na andro purano pisimen zakonos.

O binos andro manuš

⁷ Akor so? Phenaha, hoj o zakonos hin binos? Šoha na! Ale o binos na prindžaravas, prindžardom les ča prekal o zakonos. Bo añi pal e žadosca na džanlomas, te na phendahas o zakonos: „*Na žadineha!*“ ⁸ O binos pes chudña le zakonostar a prekal o prikazañje andre mande uštađa savore nalače žadosci. Bo bi o zakonos hino o binos mulo. ⁹ Me dživavas varekana bi o zakonos, ale sar avla o prikazañje, o binos obdžidiła. ¹⁰ Ale me mulom a sikađa pes, hoj o prikazañje, so man kamelas te lidžal ko dživipen, mange anda o meriben. ¹¹ O binos pes olestar chudña, klaminda man prekal o prikazañje a murdarda man. ¹² Avke o zakonos hino sveto the o prikazañje hino sveto, spravodljivo a lačo.

¹³ Akor so? Oda lačno mange anda o meriben? Šoha na! Ale hoj te dičhol o binos, hoj oda hin binos. O binos mange prekal oda lačno anel o meriben. Hoj pes prekal o prikazaŋje te sikavel o binos, savo baro hino.

¹⁴ Se džanas, hoj o zakonos hino duchovno, ale me som telesno, bikendo andro otroctvos le binoske. ¹⁵ Me na achaľuvav oleske, so kerav. Bo na kerav oda, so kamav, ale kerav oda, so našti avri ačhav. ¹⁶ Ale te kerav oda, so na kamav, dav čačo le zakonos, hoj hino lačno. ¹⁷ Avke akana imar oda na kerav me, ale o binos, so dživel andre mande. ¹⁸ Bo džanav, hoj andre mande – oda hin andre miro telos – na dživel o lačno. Bo the te kamav te kerel o lačno, na birinav oda te kerel. ¹⁹ Bo na kerav o lačno, so kamav, ale kerav oda nalačno, so na kamav. ²⁰ Ale te kerav oda, so me na kamav, na kerav oda imar me, ale oda kerel o binos, so dživel andre mande.

²¹ Avke arakhav andre mande o zakonos, hoj sar kamav te kerel o lačno, takoj hin paš ma o nalačno. ²² Bo andre miro andruno manuš dav radišagoha čačipen le Devleskre zakonos. ²³ Ale dikhav andre mande aver zakonos, so pes marel le zakonoha andre miri godi a phandel man andro zakonos le binoskro, so hin andre mande. ²⁴ Ó, savo čoro manuš som! Ko man lela avri andral kada meribnaskro telos? ²⁵ Ale paľikerav le Devleske, hoj kerel oda prekal o Ježiš Kristus, amaro Raj.

Avke akana, me mira godaha služinav le Devleskre zakonoske, ale mire teloha le binoskre zakonoske.

8

Pal o dživipen andro Duchos

¹ Akana imar nane nisavo odsudeňje prekal ola, ko hine andro Ježiš Kristus. ² Bo o zakonos le Duchoskro, so amen del o dživipen andro Ježiš Kristus, man oslobodzinda andral o zakonos le binoskro the andral o meriben. ³ Oda, so našti kerelas o zakonos, bo o telos sas slabo, oda kerđa o Del, sar bičhada peskre Čhas. Ov avľa andre ajsa telos, sar hin le binošne manušen, a odsudzinda o binos andro telos. ⁴ O Del oda kerđa, hoj pes te dokerel savoro, so amendar o zakonos mangelas, andre amende, so na dživas pal o telos, ale pal o Duchos.

⁵ Bo ola, ko dživen pal o telos, gondolinen pro teloskre veci, ale ola, ko dživen pal o Duchos, gondolinen pro duchoskre veci. ⁶ Bo le teloskro gondolišagos anel o meriben, ale o gondolišagos le Duchoskro anel o dživipen the o smirom. ⁷ Le teloskro gondolišagos džal pro Del, bo pes na poddel le Devleskre zakonoske, bo pes aňi našti poddel. ⁸ Ola, ko dživen andro telos, našti aven pre dzeka le Devleske.

⁹ No tumen na san andro telos, ale andro duchos, te o Duchos le Devleskro dživel andre tumende. Ale te varekas nane le Kristoskro Duchos, oda nane leskro. ¹⁰ Ale te hin o Kristus andre tumende, akor hin o telos mulo anglo binos, ale o Duchos hin o dživipen anglo spravodlišagos. ¹¹ Te dživel andre tumende o Duchos oleskro, ko uštađa le Ježiš andral o meriben, ta akor oda, ko uštađa le Kristus andral o meriben, obdžidarella the tumare meribnaskre tela prekal peskro Duchos, so dživel andre tumende.

¹² Vašoda, phralale, amen na mušinas te dživel avke, sar kamel o telos, ¹³ bo te dživen le teloske, merena, ale te le Duchoha meraren o skutki le teloskre, dživena.

¹⁴ Bo savore, ko hine ligende le Devleskre Duchoha, hine o čhave le Devleskre. ¹⁵ Se priiĵan le Duchos, so tumendar na kerel otroken, hoj pale te dživen andre dar, ale priiĵan le Duchos, so tumendar kerel čhaven. Andre leste šaj viĉinas: „Abba, Dado!“ ¹⁶ Oda Duchos korkoro svedĉinel amare duchoske, hoj sam o čhave le Devleskre. ¹⁷ A te sam o čhave, sam the o đediĉa: O đediĉa le Devleskre the jekhetane đediĉa le Kristoskre. Bo te leha jekhetane cerpinas, jekhetane leha the avaha andre leskri slava.

E slava, so avela

¹⁸ Me mange gondolinav, hoj o pharipen, so amen hin akana, pes aňi na del te rachinel ke odi slava, so pes amenge sikavela. ¹⁹ Bo calo ņebos the cali phuv igen uźarel pro Del, sar sikavela, ko hin peskre čhaven. ²⁰ Bo savoro, so sas kerdo pre phuv, hin musardo. Nane laĉho pre ņisoste a oda na korkoro pestar, ale o Del oda avke domukĵa. No diňa amen the nađej, ²¹ hoj savoro, so sas kerdo le Devlestar, ela oslobodzimen andral o otroctvos la skazakro andre sloboda the andre slava le Devleskre čhavengri.

²² Amen džanas, hoj savoro, so sas kerdo le Devlestar, dži akana cerpinel andro dukha sar e džuvĵi, savi uźarel te loĉhol. ²³ No na ĉa oda, ale the amen, save chudňam le Duchos sar oda ešebno daros le Devlestar, cerpinas andre peste, sar uźaras pro Del, hoj amendar te kerel peskre čhaven a te oslobodzinel amaro felos. ²⁴ Bo amen sam zachraňimen andre nađej. Ale te oda, pre soste uźaras, šaj te dikhel, akor oda nane nađej. Bo soske vareko uźarela pre oda, so dikhel? ²⁵ Ale te pes mukas pre oda, so na dikhas, ta akor uźaras pre oda andre trpezĵivost.

²⁶ Avke the o Duchos pomoźinel amare slabišagenge. Se amen na džanas, vaš soske pes amenge kampil te modĵinel. Ale korkoro o Duchos pes privakerel vaš amenge avke, hoj pes aňi le lavenca na del te phenel avri. ²⁷ Ale oda, ko skuminel o jile, džanel, so kamel o Duchos, bo ov pes privakerel vaš o manuša le Devleskre avke, sar o Del kamel.

²⁸ Amen džanas, hoj savoro, so avel andro dživipen, hin pro laĉho olenge, ko kamen le Devles a kas peske viĉinďa andre peskro planos. ²⁹ Olen, kas peske o Del anglal kidňa avri, olen the iĵa avri, hoj te aĉhen ajse sar leskro Čhavo, hoj o Čhavo te avel ešebno maškar o but phrala. ³⁰ Olen, kas peske anglal iĵa avri, olen the viĉinďa; olen, kas viĉinďa, olen the ospravedĵinďa; olen, kas ospravedĵinďa, olen the oslavinďa.

Le Devleskro kamiben

³¹ Akor so pre oda šaj phenas? Te hin o Del amenca, ko pre amende šaj avel? ³² O Del, savo na sajinďa peskre Čhas, ale diňa les vaš amenge savorenge, ĉi oleha amenge na diňa savoro? ³³ Ko šaj vakerel pre ola manuša, kas peske o Del avri kidňa? O Del hin oda, ko amen ospravedĵinel. ³⁴ Ko len šaj odsudzinel? O Ježiš Kristus hin oda, ko muĵa, no na ĉa oda, ale mek the ušĵila andral o meriben, ov hino pal e ĉaĉi sera le Devleskri a privakerel pes vaš amenge. ³⁵ Ko amen odlela le Kristoskre kamibnastar? O pharipen, abo e dukh? Abo te pre amende džana, vaj e bokh, abo o ĉoripen, ĉi e dar pal o dživipen, vaj o meriben? ³⁶ Avke sar hin pisimen:

„Vaš tuke amen murdaren calo džives;

keren amenca sar le bakrorenca, saven liďžan te murdarel.“

³⁷ Ale andre kada savoro sam buter sar viŕaza prekal o Ježiš, savo peske amen zakamla. ³⁸ Bo me pačav, hoj aňi o meriben, aňi o dživipen, aňi o aňjela, aňi o uprune zora, aňi ola veci, so hin akana, aňi ola veci, so mekča avena, aňi ņisave zora, ³⁹ aňi oda, so hin učas, aňi oda, so hin teles, aňi ņič aver, so sas kerdo le Devlestar, amen našti odlela le Devleskre kamibnastar, so hin andro Ježiš Kristus, andre amaro Raj.

9

Pal o Izrael

¹ Me vakerav čačipen andro Kristus, na klaminav a miro svedomje andro Sveto Duchos mange hin švedkos, ² hoj man hin bari žala a bari dukh andro jilo, savi na preačhel. ³ Bo me korkoro kamlomas te avel prekošlo a odčhido le Kristostar vaš mire phrala the miri famelija pal o felos. ⁴ On hine o Izraeliti: Lendar kerđa peskre čhaven; lenge sas diňi e slava, o zmluvi, o zakonos, e bohoslužba the o zaslužbenja. ⁵ Lendar hine o dada a lendar hine the ola, kastar avel o Kristus pal o felos, savo hino Del upral savorende a hino požeňňimen pro furt. Amen.

⁶ Ale našti phenas, hoj o Del prephagla peskre lava. Bo na savore, ko hine andral o Izrael, hine čačas Izraeliti. ⁷ Aňi na savore hine o čhave ča vaš oda, hoj hine o potomki le Abrahamoskre, ale o Del phenda le Abrahamoske: „*Le Izakostar pes tuke rachinela o potomstvos.*“ ⁸ Dikhas, hoj le Devleskre čhave nane ola, ko uľile andro Izrael pal o felos, ale ola čhave, pal save o Del diňa lav, pes rachinen andro potomstvos le Abrahamoskro. ⁹ A kada hin oda lav, so diňa o Del: „*Aver berš andre kajso časos avava a la Sara ela čavoro.*“

¹⁰ Avke oda sas na ča paš late, ale the paš e Rebeka. La Rebekakre čhaven sas jekh dad, amaro dad o Izak. ¹¹⁻¹² Bo mek akor, sar o čhave aňi na uľile, aňi na kerde ņič lačo abo nalačo, imar sas lake phendo le Devlestar: „*O phureder služinela le ternedereske.*“ O Del phenda kada, hoj te sikavel, hoj ov kidel avri, sar kamel, a hoj oda na sas vaš oda, so jekh lendar kerđa. ¹³ Avke sar hin pisimen: „*Le Jakob kamavas, ale le Ezav našti avri ačhavas.*“

¹⁴ Akor so šaj phenas, hoj o Del nane spravodľivo? Šoha na! ¹⁵ Bo le Mojžišoske phenel kada:

„*Ela mange pharo vaš oda,
vaš kaste me kamav,
a avava jileskro ke oda,
ke kaste me kamav!*“

¹⁶ Na džal pal oda, so kamen abo so keren o manuša, ale džal pal oda, hoj o Del del peskri milosť. ¹⁷ Andro lava le Devleskre hin phendo le faraonoske: „*Vašoda tut vičindom andro dživipen, hoj pre tute te sikavav miri zor a hoj pes miro nav te rozvakerel pal cali phuv.*“ ¹⁸ Bo o Del hino jileskro ke oda, ke kaste ov kamel; ale kaske kamel, oleske zakerel o jilo andre.

Le Devleskri choľi the lačhejileskeriben

¹⁹ Ale vareko mange šaj phenel: „*Ňiko pes našti ačhavel oleske, so o Del kamel. Te oda hin avke, soske amen akor marel?*“ ²⁰ Ó, manušeja, ko sal tu, hoj aches pre čhib le Devleske? Či šaj phenel oda, so hino kerdo, oleske, ko les kerđa: „*Soske man avke kerdal?*“ ²¹ Abo či nane zor le hrnčjaris

upral e čik, hoj andral odi jekh čik te kerel jekh kuči pro slavno učel a aver pro običajno?

²² Avke o Del kamla te sikavel peskri choli the peskri zor. Igen likerelas avri a zlidžalas ola kuča, pre save sas leskri choľi, so sas pripravimen pro meriben. ²³ O Del kamla te sikavel peskri bari slava pro kuča, ke save sas lačhejileskro a save pripravinda pre slava – ²⁴ pre amende, saven peske vičinda: Na ča le Židendar, ale the avre narodendar. ²⁵ Avke sar the andro Hozeáš phenel:

*„Olen, ko na sas mire manuša,
vičinava ‚mire manuša‘
a olenge, kas na kamavas,
phenava: ‚Kamav tumen.‘*

²⁶ *A ela avke, hoj ode, kaj pes lenge phenelas:
‚Tumen na san mire manuša‘,
ode pes len vičinel
čhave le džide Devleskre.“*

²⁷ *O Izajaš vičinel upral o Izrael:
„The te o čhave le Izraeloskre ulehas ajci,
keci hin e pošl paš o moros,
ča frima lendar ena zachraňimen,*

²⁸ *bo o Raj kerela la phuvaha savoro, so phenda,
a kerela oda sig.“*

²⁹ *The o Izajaš oda imar anglal phenda:
„Te amenge o Nekzoraleder Raj
na muklahas o potomstvos,
uľamas sar e Sodoma
a dičhilamas avri sar e Gomora.“*

O Izrael the o evaňjelium

³⁰ So akor oleha phenas? O aver narodi, save na kerenas nič pre oda, hoj te aven spravodľiva anglo Del, dochudle o spravodľišagos prekal o pačaben. ³¹ No o manuša andral o Izrael, save kerenas savoro, hoj te aven spravodľiva prekal o zakonos, na dochudle o spravodľišagos prekal o zakonos. ³² Soske? Vašoda, hoj on pes na mukenas pro pačaben, ale pre peskre skutki. Avke pele pro bar a demade pes, ³³ avke sar hin pisimen:

*„Dikh, thovav pro Sion e skala,
kaj pes o manuša demena,
the o bar, pre savo perena,
ale oda, ko andre leste pačala,
pes šoha na ladžala.“*

10

¹ Phralale, jilestar kamav a mangav le Devles, hoj o Izrael te avel zachraňimen. ² Šaj phenav, hoj labon pal o Del, ale nane len spravno prindžaripen. ³ Bo na prindžaren le Devleskro spravodľišagos a kamen te presikavel peskro spravodľišagos, na poddine pes le Devleskre spravodľišagoske. ⁴ Se o Kristus hin o koňec le zakonoskro, hoj sako, ko pačala, te avel spravodľivo anglo Del.

O spaseňje prekal savorende

⁵ Bo o Mojžiš pisinel pal o spravodlišagos andral o zakonos: „*Oda manuš, ko dolikerela leskre prikazaňja, dživela lendar.*“ ⁶ Ale o spravodlišagos prekal o pačaben, phenel kada: „*Ma phen tuke andro jilo: „Ko džala upre andro ņebos?”* (Oda hin te anel le Kristus tele.) ⁷ Abo: „*Ko džala tele andro svetos le mulengro?*“ (Oda hin te anel le Kristus upre andral o meriben.)“

⁸ Ale sar phenel? „*Oda lav hino igen pašes, hino andre tiro muj the andre tiro jilo*“ – oda hin oda lav pal o pačaben, so vakeras. ⁹ Bo te viznavineha le Ježiš sar Rajes a pačaha andre tiro jilo, hoj les o Del uštađa andral o meriben, aveha zachraňimen. ¹⁰ Se le jileha pes pačal, hoj te avas čačipnaskre, ale le mujeha pes viznavinel, hoj te avas zachraňimen. ¹¹ Bo hin pisimen: „*Sako, ko andre leste pačala, na ladžala pes.*“ ¹² Oda hin jekh, či oda hin Židos vaj Grekos, bo oda jekh Raj hino Raj savoreng – barvalo ke sakoneste, ko les mangel. ¹³ Bo sako, ko vičinel pro nav le Rajeskro, ela zachraňimen.

¹⁴ Ale sar šaj pre leste vičinena, te andre leste na pačandile? A sar šaj pačana andre oda, pal kaste na šunde? A sar šaj šunena, te ņiko lenge o lav na vakerele? ¹⁵ A sar šaj vakerele, te na ena bičhade? Avke sar hin pisimen: „*Save šukar hine o pindre olengre, save aven te vakerele o lačo hiros pal o lače veci.*“

¹⁶ Ale na savore priile o evaňjelium, bo o Izajaš phenel: „*Rajeja, ko pačandila amare lavenge?*“ ¹⁷ O pačaben avel akor, sar šunas, a šunas akor, sar pes vakerele o lav le Kristoskro.

¹⁸ Ale phučav: So, čačes na šunde? Sar hoj na? Šunde! Avke sar hin pisimen:

„*Lengro hangos pes rozligenda pal cali phuv
a lengre lava dži pro agor le svetoske.*“

¹⁹ Pale phučav: Či oda o Izrael na achaliła? O Mojžiš ešebno pre oda odphenda:

„*Me kerava, hoj o manuša andral o Izrael te žjarlinen
pro manuša, save aňi nane narodos.*“

*Kerava, hoj te chan choľi
pro narodos, savo nane godaver.*“

²⁰ O Izajaš pes na daralas te phenel:

„*Diňom man te arakhel olenge, ko man na rodenas,
sikadom man olenge, ko pal ma na phučenas.*“

²¹ Ale pal o Izrael phenel:

„*Calo džives nacirdavas mire vasta
ko manuša, save na kamenas te šunel
a ačhenas mange pre čhib.*“

11

O Del na odčhiđa le Izrael

¹ Phučav akor: Či odčhiđa o Del peskre manušen? Šoha na! Se the me som Izraelitas andral o potomstvos le Abrahamoskro andral o kmeňos Benjamin. ² O Del na odčhiđa peskre manušen, saven peske anglal kidňa avri. Se džanen, so hin pisimen andro lav, kaj pes vakerele pal o Eliaš – sar vakerele le Devleske pro Izrael a phenda: ³ „*Rajeja, tire prorokan murdarde a tire oltara čhide tele. Ačhilom ča me korkoro a the man kamen te murdarel.*“ ⁴ Ale so leske odphenda o Del? „*Muklom mange efta ezera (7*

000) muršen, save na lašarenas le Baal, le falošne devles.“⁵ Avke hin the akana. Ačila lendar ča frima džene, ča ola, kas peske kidña o Del avri peskra milostaha.⁶ Ale te oda hin le Devleskra milostatar, ta akor oda nane le skutkendar; bo te oda ulahas avke, palis imar le Devleskri milost na ulahas milost.

⁷ Akor so? O manuša andral o Izrael na dochudle oda, so rodenas, ale ča ola, ko sas avrikidle. A okle dženenge ačhile o jile zakerde andre,⁸ avke sar hin pisimen:

*„O Del len diña duchos, hoj zorales te soven,
jakha, hoj te na dikhen,
a kana, hoj te na šunen
– dži adadžives.“*

⁹ A o David phenel:

*„Mi el lenge lengro hostinakro skamind e pasca
a mi peren a mi el lenge vaš oda počimen!“*

¹⁰ *Mi korisalon pro jakha, hoj te na dikhen,
a bandar lengro dumo pro furt.“*

O spaseñje avre narodengro

¹¹ Me akor phučav: Pele o manuša andral o Izrael avke, hoj imar na uštena? Šoha na! Ale vaš oda, hoj on pele andro binos, avla e zachrana ke aver narodi, hoj o Izrael pre lende te žjarlinel.¹² Ale te le Židengro binos anda o barvalipen le svetoske a oda, hoj on pele, anda o barvalipen le avre narodenge, ta keci buter barvalipen anela oda, sar avena savoredžene pale?

¹³ Tumenge, le Nažidenge, phenav: Lašarav kadi služba, bo me som apoštolos le Nažidenge.¹⁴ A talam šaj kerava oda, hoj mire feloskre phrala te žjarlinen, a oleha šaj zachrañinava varekas lendar.¹⁵ Bo te vaš oda, hoj o Del odčhida le Židen, hin o svetos le Devleha zmjerimen – ta so ela akor, sar len pale prilela? Či na o dživipen andral o meriben? ¹⁶ Te o ešebno kotor le marestar hin dino le Devleske sar sveto, akor calo maro hino sveto a te hin o koreñis sveto, akor the o konara.

¹⁷ Varesave konarica sas avriphagle, a tu, sar e dzivo oliva, salas andre zaštepimen maškar okla a ačila tutar oda, ko lel e chasna la olivakre koreñistar the le žirostar,¹⁸ ma lašar tut upral o konara. A te tut lašares, ta džan, hoj na tu lidžas o koreñis, ale o koreñis tut.¹⁹ Ale tu phenaha: „O konara sas avriphage, hoj me te avav zaštepimen.“²⁰ Mištes, sas avriphage vaš oda, hoj na pačanas, ale tu aches le pačabnaha. Vašoda tut ma lidža upre, ale dara tut!²¹ Bo te o Del na sajinda o čače konara, na sajinela añi tut.

²² Vašoda dikh le Devleskro lačhipen, ale the oda, sar zoraha sudzinel! O Del hino zoralo ke ola, ko pele, ale hino lačo ke tu, te ačheha andro lačhipen. Ale te na ačheha, aveha the tu avričhindo.²³ Avke the on, te na ačhena andro napačaben, ena pale zaštepimen. Bo le Devles hin zor pale len te zaštepinel.²⁴ Te tu sal avričhindo andral e dzivo oliva a sal zaštepimen andre lači oliva, so nane prirodzeno, ta keci sigeder ena kala konara, so imar sas andre čači oliva, pale zaštepimen andre peskri oliva?

O Izrael ela pale zachrañimen

²⁵ Se kamav, phralale, hoj te džanen kada garuđipen, hoj te na aven godaver korkore ke peste. Bo varesave manuŝenge andral o Izrael hine o jile zakerde andre dži akor, medik na avena savore manuša, save nane Židi ko Del. ²⁶ A avke ela calo Izrael zachrañimen, sar hin pisimen:

*„Andral o Sion avela o Zachrancas
a odlela o bijedevleskeriben le Jakobostar.*

²⁷ *Kada ela miri zmluva prekal lende,
sar odlava lengre bini.“*

²⁸ Vašoda, hoj o Židi odčhide o evaňjelium, hine ñeprijateľa le Devleskre a ada hin pro lačo tumenge, ko na san Židi. Ale vaš lengre dada, saven peske o Del kidňa avri, hine leskre prijateľa. ²⁹ Bo o Del na lel pale o dari, so diňa, a na bisterel pro manuša, saven peske kidňa avri. ³⁰ Avke sar tumen, o Nažidi, varekana na šunenias le Devles, ale akana chudňan e miloš le Devleskri vaš oda, hoj o Židi na šunenias le Devles, ³¹ avke akana on na šunen, hoj pes tumenge te dochudel e miloš le Devleskri. No prekal oda palis the on chudena pale e miloš le Devleskri. ³² Bo o Del zakerđa andre savore manušen andre oda, hoj les te na šunen, hoj pre sakoneste te avel palis leskri miloš.

³³ Ó, savo baro hino o Del
andre peskro barvalipen,
godaveripen the prindžaripen!

Ko šaj achaľol leskre sudi
a ko šaj avel pre oda,
save hin leskre droma?

³⁴ *„Se ko prindžarel le Devleskro gondolišagos?
Abo ko sas varekana leskro radcas?“*

³⁵ *„Ko diňa le Devles vareso,
hoj ov oda leske te del pale?“*

³⁶ Bo lestar, prekal leste a leske hin savoro!
Leske e slava pro furt! Amen.

12

Nevo dživipen andro Kristus

¹ Phralale, mangav tumen vaš oda, hoj o Del hino lačhejileskro! Den tumare tela sar džiđi, sveto obeta, so ela le Devleske pre dzeka. Ada hin nekfeder služba le Devleske. ² Ma keren avke, sar kerel kada svetos. Ale domuken le Devleske te čerinel tumen andral a te del tumen nevo gondolišagos, hoj palis te džanen, so kamel o Del, so hin lačo, so hin leske pre dzeka a so hin dokonalo.

³ Vaš e miloš le Devleskri, so sas mange diňi, phenav sakoneske tumendar: Ma av barikano, ma gondolin pal tu buter, sar kempel, ale gondolin pal tu ajci, keci tut o Del diňa pačaben. ⁴ Bo sar amen hin but kotora andro telos, ale na savore kotora keren jekh buči, ⁵ avke the amen sam but džene jekh telos andro Kristus, ale sako hin aver kotor. No jekhetane sam oda jekh telos. ⁶ Ale o Del amen diňa peskra milošatar sakones aver dari. Te hin varekas daros te prorokinel, mi kerel oda, pal oda keci les hin pačaben. ⁷ Te hin varekas daros te služinel, mi služinel. Te hin varekas daros te sikavel, mi sikavel. ⁸ Oda, kas hin daros te podhazdel

andro pačaben, mi kerel oda. Oda, ko del, mi del ščirones. Ko lidžal varesavi služba, mi kerel oda savore jileha. Ko kerel lačhipen avreske, mi kerel oda radišagoha.

Sar te dživel o dživipen le Devleha

⁹ O kamiben mi el čačo a na dujemujengro. Mi džunglöl tumenge o nalačhipen; likerem tumen le lačhipnastar. ¹⁰ Jilestar tumen kamen sar phrala-pheña a jekh avreske presikaven bareder pačiv. ¹¹ Keren savoro prekal oda, hoj te služinen le Rajeske radišagoha andral calo jilo. ¹² Radisalon andre nadej; andro pharipen likerem avri; andro modlitbi ma preačhen. ¹³ Sthoven tumen pre oda, so kempel le phralenge. Phundraven tumare khera prekal o cudza manuša a den len pačiv.

¹⁴ Žehñinen olenge, ko pre tumende džan, žehñinen a ma košen. ¹⁵ Radisalon olenca, ko radisalon, a roven olenca, ko roven. ¹⁶ Mi el tumen jekh gondolišagos maškar peste. Ma hazden tumen upre, ale ačalon the olen, ko hine slabeder. Ma aven godaver korkore prekal peste.

¹⁷ Ńikaske ma den pale o nalačo vaš o nalačo. Ale keren oda, so hin lačo angle savore manuša. ¹⁸ Te pes oda del a te oda hin pre tumende, dživen savore manušenca andro smirom. ¹⁹ Mire lače phralale, ma visaren avrenge pale o nalačhipen, ale muken oda le Devleskra choľake. Se hin pisimen: „*Me man pomstĩnava, me lenge dava pale,*“ phenel o Raj. ²⁰ Vašoda, te hino tiro ñeprijaťelis bokhalo, de les te chal,

a te hino smedno, de les te pijel.

Bo te kada kereha, čhiveha leske pro šero o jagale angara.

²¹ Ma domuk, hoj o nalačhipen tut te thovel tele, ale le lačhipnaha thov tele o nalačhipen.

13

Te poddel pes le autoritenge

¹ Sako pes mi poddel le svetoskre autoritenge. Bo ñiko na lidžal korkoro pestar, te leske oda o Del na domuklahas. Sako hino ačhado le Devlestar. ² Avke sako, ko pes ačhavel pro autoriti, ačhavel pes the pre oda, so o Del prikazinda, bo ov le autoriten ačhađa. Ola, ko na šunen, anen pre peste o sudos. ³ Ola, ko keren o lačo, pes na mušinen te daral le autoritendar, ale ola, ko keren o nalačo. Na kames tut te daral le autoritendar? Akor, ker o lačo a lašarena tut, ⁴ bo on hine le Devleskre služobñika tuke pro lačo. Ale te keres oda, so nane lačo, dara tut, bo na hijaba hordinen e šabľa. On hine le Devleskre služobñika, save sikaven le Devleskri choľi olenge, ko keren o nalačo. ⁵ Vašoda pes igen kempel te poddel na ča vaš le Devleskri choľi, ale the vašoda, bo andro jilo džanes, hoj oda hin mištes.

⁶ Se vašoda počinem the o daňe, bo on hine le Devleskre služobñika, save keren ipen odi buči. ⁷ Den sakoneske oda, so leske kamen: Kaske o daňe, oleske o daňe; kaske o clo, oleske o clo; kaske e pačiv, oleske e pačiv; kastar kempel te daral, olestar daran.

Pal o kamiben maškar o phrala

⁸ Ma ačhen ñikaske ñič te kamel, ča o kamiben jekh ke avreste, bo ko kamel avres, dolikerel calo zakonos. ⁹ Bo o prikazañja: „*Na kereha lubipen! Na murdareha! Na čoreha! Na žadineha!*“ – savore kala a mek

the savore okla prikazaŋja hine andre kada jekh prikazaŋje: „*Kameha avres avke sar tut korkores.*“ ¹⁰ Te varekas kames, ŝoha leske na kereha o nalačo. Vašoda te tut hin o kamiben, akor dolikeres calo zakonos.

O Džives le Kristoskro hino pašes

¹¹ A kada keren, se džanen, hoj imar avľa tumari ora, hoj te uŝten andral o soviben. Bo akana hin amaro spaseŋje pašeder, sar sas akor, sar pačandilam. ¹² E rat imar oddžal a o džives hino pašeder. Vašoda preačas te kerel o skutki le kalipnaskre a las pre peste o zbraŋe le ŝvetloskre. ¹³ Vašoda likeraras pes rajikanes sar o manuša, save dživen dživese – na andro mulatiŝagi the andro pijiben; na andro lubipen the andro džungale veci; na andro vesekediŝagi the andro hamiŝagos. ¹⁴ Ale uren tumen andro Raj Ježiš Kristus a ma gondolinen pre oda, sar te kerel o nalače žadosci, save kamel te kerel amaro felos.

14

Te na odsudzinen peskre phralen

¹ Prilen olen, ko hine slaba andro pačaben, a ma vesekedinen tumen lenca vaš oda, sar on gondolinen, so hin lačo, abo nalačo. ² Jekh pačal, hoj ŝaj chal savoro, a vareko hino slabo andro pačaben a chal ča zeleŋina. ³ Oda, ko chal savoro, te na dikhel tele oles, ko na chal. A oda, ko na chal savoro, te na sudzinel oles, ko chal. Se o Del les priiľa. ⁴ Ko sal tu, hoj sudzines avreskre sluhas? Ča leskro Raj rozsudzinel či ačhela, abo perela. Ale ačhela, bo o Raj dela les zor, hoj te ačhel.

⁵ Varesave manuša likeraras varesavo džives bareder sar aver. Aver phenen, hoj savore dživesa hine jekh. Sako mi el zoralo andre oda, sar achalol. ⁶ Ko dolikerel varesavo džives, dolikerel les le Rajeske. Oda, ko chal savoro, del pačiv le Rajes, bo palikerel le Devleske vaš o chaben. Oda, ko na chal savoro, del tiŝ pačiv le Rajes, bo the ov palikerel le Devleske. ⁷ Bo ņiko amendar na dživel korkoro peske a ņiko korkoro peske na merel. ⁸ Te dživas, le Rajeske dživas; te meras, le Rajeske meras. Avke či imar dživas, abo meras, sam le Rajeskre. ⁹ Bo vašoda o Kristus the muľa the obdžidiľa, hoj te avel Raj upral o džide the upral o mule.

¹⁰ Ale tu soske sudzines tire phrales? Abo tu, soske tele dikhes tire phrales? Se savore jekhvar ačhaha anglo Del pro sudos. ¹¹ Bo hin pisimen:

*„Vašoda, hoj dživav, phenel o Raj,
dojekh khoč anglal mande bandola
a dojekh čhib viznavinela,
hoj me som o Del.“*

¹² Avke sako amendar odphenela korkoro vaš peste le Devleske vaš oda, sar dživelas.

Ma ker avke, hoj tiro phral te perel

¹³ Vašoda preačas te sudzinel jekh avres. Ale sigeder gondolín pre oda, hoj te na keres vareso, pre soste o phral ŝaj perel andro pačaben. ¹⁴ Me džanav a pačav, hoj andro Ježiš Kristus korkoro pestar nane ņisavo chaben nažužo, ča oleske hin nažužo, ko pačal, hoj oda chaben hin nažužo. ¹⁵ Bo te dukhaves tire phrales vaš o chaben, imar akor na phires andro kamiben. Ma musar tire chabeneha oles, vaš kaske muľa o Kristus! ¹⁶ Te na vakeren namiŝtes pre oda, pal soste tumen džanen, hoj hin lačo. ¹⁷ Bo o

krališagos le Devleskro nane o chaben the o pijiben, ale o spravodlišagos, o smirom the o radišagos andro Sveto Duchos. ¹⁸ Oda, ko le Kristoske avke služinel, hino pre dzeka le Devleske a o manuša les den pačiv.

¹⁹ Mušinas te džal pal oda, so anel o smirom a jekhetane amen bararel andro pačaben. ²⁰ Ma musar oda, so o Del kerđa, ča vaš o chaben. Se savoro hin žužo, ale nane mištes te chal oda, soha aver šaj perel andro binos. ²¹ Mištes hin te na chal mas, te na pijel mol, aňi te na kerel nič, pre soste šaj perel tiro phral.

²² O pačaben, so tut hin, liker andre tu anglo Del. Bachtalo hin oda, ko pes korkoro na odsudzinel andre oda, pal soste peske gondolinel, hoj hin lačo. ²³ Ale oda, ko pochibinel, sar vareso chal, hino odsudzimen, bo na kerel oda pačabnaha. A savoro, so keras bi o pačaben, hin binos.

15

Te keren oda, so anel lačo avreng

¹ Te sam zorele andro pačaben, kampil amenge te lidžal o slabišagi olengre, ko hine slaba, a na te avel pre dzeka ča korkore peske. ² Sako amendar mi el pre dzeka avreske pre leskro lačo, hoj les te budinel andro pačaben. ³ Se aňi o Kristus na rodela oda, so leske sas pre dzeka, ale avke sar hin pisimen: „*O dopheňiben olengro, ko tuke dophenen, avla pre mande.*“ ⁴ Se savoro, so sas varekana pisimen, sas pisimen prekal amende, hoj te sikluvas, te likeravas, te radisaluvavas a avke amen te avel nadej.

⁵ A o Del, savestar avel e trpezlivost the o radišagos, mi del tumenge te gondolinel maškar peste pre oda jekh, hoj te keras avke, sar kerelas o Ježiš Kristus, ⁶ hoj savoredžene jekhetane te lašaras jekhe hangoha le Devles, le Dades amare Rajeskre le Ježišoskre Kristoskre.

O evaňjelium hin the prekal o aver narodi

⁷ Vašoda prilen jekh avres avke, sar o Kristus tumen priiľa pre slava le Devleskri. ⁸ Bo phenav, hoj o Ježiš Kristus sas o služobňikos le Židenge, vaš oda, hoj te sikavel, hoj o Del vakarel čačipen; a te sikavel, hoj le Devleskre lava, so diňa lengre dadenge, hine čače, ⁹ a hoj o aver narodi vaš leskri milost te lašaren le Devles. Avke sar hin pisimen:

„*Vašoda tut lašarava maškar o narodi
a gilavava tire naveske o chvali.*“

¹⁰ A pale phenel:

„*Narodale, radisalõn leskre manušenca!*“

¹¹ A pale:

„*Lašaren le Devles, savore narodale.*

Bararen les, savore manušale!“

¹² O Izajaš phenel:

„*Avela o potomkos le Izajoskro,*

ov lidžala avre naroden

a pre leste pes zmukena o narodi.“

¹³ A o Del, savo amen del e nadej, tumen mi pherdžarel savore radišagoha the smiromoha andro pačaben, hoj te baron prekal e zor le Svete Duchoskri andre nadej.

Le Pavloskri buči

¹⁴ Phralale mire, the me pačav pal tumende, hoj the tumen san pherde le lačhipnaha a hin tumen savoro prindžaripen, a vašoda šaj sikaven jekh avres. ¹⁵ Me tumenge pisindom sikra zoraleder, bo kamlom tumenge pale te leperel varesave veci prekal e milost, so man diňa o Del, ¹⁶ hoj me te avav o služobňikos le Ježišoskro Kristoskro prekal o aver narodi, hoj te služinav sar rašaj le Devleskre evaňjelioske, hoj o narodi te aven e obeta, so šukares voňinel le Devleske a so hiňi pošvecimen le Svete Duchostar.

¹⁷ Vašoda man andro Ježiš Kristus šaj lašarav oleha, so kerav prekal o Del. ¹⁸ Darav man te vakerel vareso aver. Vakerav ča oda, so kerđa o Kristus prekal ma le lavenca the le skutkenca, vaš oda, hoj les o aver narodi te šunen. ¹⁹ O Kristus oda kerđa prekal o zorale zazraki the đivi, andre zor le Devleskre Duchoskri. Avke chudňom te vakerel le Kristoskro evaňjelium andral o Jeruzalem, dži paš e phuv Illirikum. ²⁰ Furt kamavas te vakerel o evaňjelium pre ola thana, kaj mek na šunde pal o Kristus, hoj te na ačhavav pre avreskro zaklados. ²¹ Avke sar hin pisimen:

*„Ola, kasko na sas vakerdo pal leste, dikhena les
a ola, ko pal leste na šunde, achalona.“*

O Pavol kamel te džal andro Rim

²² Vašoda mange na sas buterval domuklo te džal ke tumende. ²³ Ale akana imar andre kala phuva dokerdom miri buči a imar but berš kamav te džal ke tumende. ²⁴ A džava akor, sar man ela drom andre Špaňjelsko, bo pačav, hoj tumen dikhava, sar predžava prekal tumaro foros, a hoj tumen mange palis pomožinena te džal dureder pro drom. Ale sigeder sar džava, kamav tumenca sikra te radisalol. ²⁵ Akana džav andro Jeruzalem te služinel ode le Devleskre manušenge, ²⁶ bo e Macedonija the e Achaja pes rozhodňinde te kerel zbjerka prekal o čore maškar o phrala andro Jeruzalem. ²⁷ On oda kerde, bo dičholas pes lenge, hoj mištes hin lenge oda te visarel pale. Bo te o aver narodi dochudle le Židengro duchovno barvalipen, ta akor hine dlžna te služinel le Židenge peskre telesne barvalipnaha. ²⁸ Sar kada dokerava a sar lenge dava savore love, so sas prekal lende skidle upre, džava ke tumende a odarik džava andre Špaňjelsko. ²⁹ Džanav, hoj sar avava ke tumende, anava pherdo požehnaňje le Kristoskro.

³⁰ Prekal amaro Raj Ježiš Kristus the prekal o kamiben le Duchoskro, tumen mangav, phralale, hoj tumen jekhetane manca te maren vaš ma andro modlitbi anglo Del. ³¹ Modlĭnen tumen, hoj te avav avricirdlo andral o vasta le napačabnaskre manušengre andre Judsko. A modlĭnen tumen, hoj le Devleskre manuša andro Jeruzalem te prilen miri služba palikeribnaha. ³² A modlĭnen tumen, hoj le Devleskra volatar te avav ke tumende pherdo radišagoha, hoj mange maškar tumende te odpočovinav. ³³ O Del, savo del o smirom, mi el tumenca savorena. Amen.

16

O pozdravi

¹ Kamav tumenge te phenel pal amari pheň Feba, savi služinel andre khangeri andro foros Kenchrea, ² hoj la te prilen andro nav le Rajeskro, avke sar kampil le Devleskre manušenge. Te lake vareso kampa, andre

savoreste lake pomožinen; se oj pomožinda but dženenge a the mange korkoreske.

³ Pozdravinen la Priska the le Akvilas, save manca jekhetane služinen le Ježišoske Kristoske. ⁴ On vaš miro dživipen riskinde the peskro dživipen. Me lenge palikerav, no na ča me, ale the savore khangera andral o aver narodi.

⁵ Pozdravinen the e khangeri, so hiñi andre lengro kher. Pozdravinen the le Epainetos, mire lače phrales. Ov sas ešebno andre Azija, ko pačandila andro Kristus.

⁶ Pozdravinen la Maria, savi kerda igen phari buči prekal tumende.

⁷ Pozdravinen le Andronikos the le Junias, save hine Židi avke sar me a sas manca andre bertena, saven o apoštola mištes džanen a on pačandile andro Kristus sigeder sar me.

⁸ Pozdravinen le Amplijatos, mire lače phrales andro Raj.

⁹ Pozdravinen le Urban, savo manca jekhetane kerel e buči le Kristoskri, the le Stachis, mire lače phrales.

¹⁰ Pozdravinen le Appolo, savo presikađa peskro pačaben andro Kristus. Pozdravinen olen, ko hine andro kher ko Aristobulos.

¹¹ Pozdravinen le Herodion, savo hino Židos avke sar me.

Pozdravinen le pačabnaskren andral e famelija le Narcissoskri.

¹² Pozdravinen la Trifajna the la Trifosa, save keren buči prekal o Raj.

Pozdravinen la Persida, mira lača pheña, savi kerda igen but buči prekal o Raj.

¹³ Pozdravinen le Rufos, savo hino avrikidlo le Rajestar, the leskra da, savi hiñi the mange sar daj.

¹⁴ Pozdravinen le Asinkritos, le Flegon, le Hermes, le Patrobas, le Hermas the savore phralen, save hine lenca.

¹⁵ Pozdravinen le Filologos the la Julia, le Nereus the leskra pheña, le Olimpas the savore phralen andro Del, save hine lenca.

¹⁶ Pozdravinen tumen jekh avres le svete čumibnaha.

Pozdravinen tumen savore khangera le Kristoskre.

¹⁷ Phralale mire, mangav tumen, den pozoris pre ola džene, save rozdelinen o khangera a maren upre le manušen a džan pre oda sikaviben, so tumen priilan. Obdžan kajse dženen! ¹⁸ Bo kajse manuša na služinen amare Rajeske le Ježišoske Kristoske, ale peskre teloskre žadoscenge. Peskre gule lavenca the šukare vakeribnaha odcirden le pačivale manušen, save hine slaba andro gondolišagos. ¹⁹ Se sako džanel pal tumende, sar šunen le Devles. Vašoda man hin tumendar o radišagos, ale kamav, hoj te džanen, so hin lačo, a te na domuken tumenge o nalačo.

²⁰ O Del, savestar avel o smirom, sig rozpučinela le satan tel tumare pindre.

E milost amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi el tumenca.

²¹ Pozdravinel tumen o Timoteus, savo manca kerel jekhetane e buči, the o Lucius, o Jason the o Sosipatros, save hine Židi avke sar me.

²² Pozdravinav tumen andro Raj, me o Tercius, savo pisinda kada lil.

²³ Pozdravinel tumen o Gajos, andre saveskro kher pes zdžal e khangeri, a the me ode akana bešav.

Pozdravinel tumen o Erastos, o spravcas le foroskro, a mek the leskro phral o Kvartos.

²⁴ [E milost amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi el tumenca savorenca.]

O lašariben

²⁵ Slava le Devleske! Ov tumen šaj zoraľarel andro pačaben, avke sar vakerav andre miro evaňjelium pal o Ježiš Kristus; avke sar pes sikada o garudipen, so sas garudo čirlastar. ²⁶ Ale akana oda avľa avri prekal oda, so pisinenas o proroka; a prikazinda oda o večno Del, hoj oda te džanen savore narodi, hoj savore te pačan a te šunen les. ²⁷ Leske, le jekhe godavere Devleske, mi džal e slava prekal o Ježiš Kristus pro furt.

Amen.

Le Pavloskro ešebno lil le Korintanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, le Devleskra volatar vičindo sar apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, the o phral o Sostenes ² pisinas le Devleskra khangerake andro foros Korint, olenge, ko hine vičinde, hoj te aven le Devleskre manuša andro Ježiš Kristus, the savorenge, save bararen o nav amare the lengre Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro pre dojekh than:

³ Mi del tumen o Del, amaro Dad, the o Raj, o Ježiš Kristus, peskri milost the smirom!

⁴ Na preačhav te palikerel mire Devleske vaš tumenge, vaš le Devleskri milost, so tumenge sas diñi andro Ježiš Kristus. ⁵ Bo andre leste ačhılan barvale andre savoreste, andre dojekh lav the andre dojekh prindžaripen. ⁶ O svedectvos pal o Kristus hino zoralo maškar tumende, ⁷ vašoda na chibalinel tumenge nisavo duchovno daros, sar užaren pre amaro Raj Ježiš Kristus, hoj pes sikavela. ⁸ Ov tumen dela zor andro pačaben dži o koñec. Likerela tumen avke, hoj na ela pre tumende so te phenel andro Džives amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro. ⁹ Le Devleske šaj pačan. Ov tumen vičinda, hoj te dživen jekhetane leskre Čhaha, le Ježišoha Kristoha, amare Rajeha.

Jekh le Pavloskro a aver le Apolloskro

¹⁰ Phralale, mangav tumen andro nav amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro, hoj savoredžene te vakeren jekh, hoj tumen te na vesekeদিনen maškar peste. Aven jekhetane andre savoreste, andre jekh gondolišagos, hoj oda jekh te kamen a te roden. ¹¹ Bo dodžanlom man la Chloakra famelijatar, phralale, hoj hin maškar tumende o vesekeđišagi. ¹² Oleha kamav te phenel, hoj sako tumendar phenel: „Me som le Pavloskro,“ abo: „Me som le Apolloskro,“ a aver: „Me le Peteriskro*,“ a mek aver: „Me le Kristoskro!“

¹³ Či hino o Kristus rozdelimen? Či sas o Pavol vaš tumenge ukrižimen? Abo san bolde andro nav le Pavloskro? ¹⁴ Palikerav le Devleske, hoj ñikas tumendar na boldom, ča le Krispus the le Gajos, ¹⁵ hoj ñiko te na phenel, hoj sanas bolde andre miro nav. ¹⁶ No, mek boldom the le Štefan leskra famelijaha a buter imar na džanav, či mek boldom varekas avres. ¹⁷ Bo o Kristus man na bičhađa te bolel, ale te vakerele o evaňjelium, na andro manušengre godaver lava, hoj o kerestos le Kristoskro te na našavel peskri zor.

O Kristus - le Devleskri zor the le Devleskro godaveripen

¹⁸ Se o lav pal o kerestos hin diliñipen prekal ola, ko meren, ale prekal amende, save avaha zachrañimen, hin le Devleskri zor. ¹⁹ Bo hin pisimen: „Zñičinava o godaveripen le godavere manušengro a e godi le godavere manušenгри odčhivava.“

* 1:12 1,12 E grecko čhib: le Kefasoskro

²⁰ Kaj hino o godaver? Kaj o avrisikado andro zakonos? Kaj ola, ko avke bares vakeren andre kada svetos? Či na visarda o Del o godaveripen kale svetoskro pro diliņipen? ²¹ Bo andre peskro godaveripen o Del kerda, hoj o manuša les te na sprindžaren peskre godaveripnaha, ale sas leske pre dzeka, hoj te aven spasimen prekal o kazimen lav, so lenge dičhol sar diliņipen. ²² Bo o Židi mangan o zazraki a o Greki roden o godaveripen. ²³ Ale amen vakeras pal o ukrižimen Kristus: O Židi pre oda rušen a le Grekenge oda hin diliņipen. ²⁴ Ale olenge, kas o Del vičinda, le Židenge the le Grekenge, hin o Kristus le Devleskri zor the le Devleskro godaveripen. ²⁵ Bo oda, so dičhol sar diliņipen le Devleskro, hin godavereder sar le manušengro godaveripen. A oda, so dičhol sar o slabišagos le Devleskro, hin zoraleder sar le manušengri zor.

²⁶ Se dikhen, phralale, save sanas, sar tumen o Del vičinda! Pal oda, sar dikhen o manuša, nane maškar tumende but avrisikade, abo zorale, vaj bare manuša. ²⁷ Ale o Del peske kidña avri oda, so hin dilino andro svetos, hoj pes te ladžan o godaver, a so hin slabo andro svetos, oda peske o Del kidña avri, hoj pes te ladžan o zorale. ²⁸ O Del peske kidña avri oda, so hin teledikhlo andro svetos a odčhido, oda, so o svetos na likerel ņisoske, hoj te zničinel oda, so o svetos likerel varesoske, ²⁹ hoj pes anglo Del ņiko te na lašarel. ³⁰ Ale le Devlestar san andro Ježiš Kristus, savo ačhila amaro godaveripen. Andro Kristus sam ospravedlņimen, pošvecimen the avricinde, ³¹ hoj te avel avke, sar hin pisimen: „Oda, ko pes lašarel, mi lašarel pes le Rajeha.“

2

O evaņjelium pal o ukrižimen Kristus

¹ The me, phralale, sar avlom ke tumende te vakerele le Devleskro garudo čačipen, na avlom les te vakerele bare lavenca, abo bare godaveripnaha. ² Phendom mange, hoj maškar tumende na vakerava nič aver, ča pal o Ježiš Kristus, savo sas primardo pro kerestos. ³ Sar avlom ke tumende, avlom andro slabišagos – daravas man the izdravas. ⁴ Mire lava the miri kazeñ na sas andro godaver the presvedčiva lava, ale andro Duchos le Devleskro, savo sikavelas peskri zor, ⁵ hoj tumaro pačaben te na ačhaven pro godaveripen le manušeskro, ale per zor le Devleskri.

Le Duchoskro godaveripen

⁶ Ale amen vakeras o godaveripen maškar ola, ko imar podbarile andro pačaben, ale na o godaveripen kale svetoskro, abo le bare rajengro andral kada svetos, save našlon. ⁷ Ale vakeras le Devleskro garudo godaveripen, so o Del diña pre amari slava mek angloda, sar sas kerdo o svetos. ⁸ A ņiko le rajendar pre kada svetos na prindžarel oda godaveripen. Bo te les prindžardehas, ta akor na ukrižindehas amare Rajes, saveske džal e slava. ⁹ Ale avke sar hin pisimen:

„Añi e jakh na dikhla,
añi o kan na šunda,
mek añi andro jilo le manušeskro na avla,
so o Del pripravinda
olenge, ko les kamen.“

¹⁰ Ale o Del oda sikađa amenge prekal peskro Duchos, bo o Duchos skuminel savoro, the o garude veci le Devleskre.

¹¹ Bo ko džanel, so hin andro manuš, te na o duchos le manušeskre, so hin andre leste? Avke the le Devleskre veci na prindžarel ňiko, ča o Duchos le Devleskro. ¹² A amen na chudňam le duchos kale svetostar, ale le Duchos, savo hin le Devlestar, hoj te prindžaras savoro, so amenge o Del diňa. ¹³ Pal oda the vakeras, ale na ajse lavenca, so hin le manušeskre godaveripnastar, ale ole lavenca, so siklilam le Duchostar. Avke sikavas le Duchoskre čačipena olenge, kas hin o Duchos. ¹⁴ Ale o telesno manuš na achalol oda, so kamel le Devleskro Duchos, bo oda hin leske diliňipen. Našti oda sprindžarel, bo oda kempel te achalol andro Duchos. ¹⁵ O manuš, savo dživel andro Duchos, džanel te sudzinel savore veci, ale les našti sudzinel o telesno manuš. ¹⁶ Avke sar hin pisimen:

*„Se ko prindžarda e godi le Rajeskri,
hoj les te sikavel?“*

No amen hin e godi le Kristoskri.

3

O služobníka le Devleskre

¹ A me, phralale, našti ke tumende vakerdom sar ke ola, ko dživen pal o Duchos, ale sar ke ola, ko hine telesna a mek hine cikne čhavore andro Kristus. ² Karminavas tumen le thudeha a na le zorale chabeneha, bo mek oda našti chalan. Aňi akana našti chan, ³ bo mek furt san telesna. Bo te hin maškar tumende e zavist the o vesekedišagi, či mek na san telesna a či na keren avke sar o nipi andro svetos? ⁴ Bo te vareko phenel: „Me som le Pavloskro!“ a aver phenel: „Me le Apolloskro!“ – či na keren avke sar o nipi andro svetos?

⁵ Se ko hin o Apollo? A ko hin o Pavol? On hine o služobníka, prekal save pačandilán. A oda sako avke, sar leske diňa o Raj. ⁶ Me sadzinavas a o Apollo polivinelas, ale o Del diňa, hoj te barol. ⁷ A vašoda oda manuš, ko sadzinel nane nič, aňi oda, ko polivinel, ale o Del, savo del, hoj te barol. ⁸ No oda, ko sadzinel the oda, ko polivinel, hine jekh. Ale sako chudela peskro počiňiben pal oda, sar kerelas peskri buči. ⁹ Bo amen keras e buči jekhetane le Devleha a tumen san le Devleskri maľa the le Devleskri stavba.

¹⁰ Andral e milost le Devleskri, so mange sas diňi, sar godaver stavitelis thodom o zaklados a aver dženo upre ačhavel. Ale sako mi dikhel, sar upre ačhavel. ¹¹ Bo ňiko našti thovel aver zaklados sar oda, so imar hin thodo, a oda hin o Ježiš Kristus. ¹² Či vareko pre oda zaklados ačhavel o somnakaj, o rup, o vzacna bara, o kašt, o phus, abo e šuki čar: ¹³ Sakoneskri buči pes jekhvar sikavela. Bo andro Džives le Kristoskro dojekhe manušeskri buči pes skušinelavri andre jag a odi jag sikavela, savi odi buči hiňi. ¹⁴ Te odi buči, so varesavo manuš kerda pre oda zaklados, likerela avri, chudela o počiňiben. ¹⁵ Ale te varesave manušeske e buči zlabola, našavela o počiňiben, ale ov korkoro ela zachraňimen, no avke, sar te ulahas avricirdlo andral e jag.

¹⁶ So na džanen, hoj tumen san le Devleskro chramos a hoj o Duchos le Devleskro dživel andre tumende? ¹⁷ Te vareko musarel le Devleskro chramos, oles o Del musarela, bo o chramos le Devleskro hino sveto a oda san tumen.

18 Ńiko pes korkoro te na klamine! Te peske maškar tumende vareko gondoline, hoj hino godaver pre kada svetos, mi ačhel dilino, hoj te avel godaver. 19 Bo o godaveripen kale svetoskro hin diliŃipen anglo Del. Bo hin pisimen: „O Del zachudel le godaveren andre lengro godaveripen.“ 20 A pale: „O Raj džanel, hoj o gondolišagi le godaverengre nane pre Ńisoste.“ 21 Vašoda pes Ńiko te na lašarel le manušenca. Bo savoro hin tumaro: 22 Či o Pavol, vaj o Apollo, abo o Peter*; vaj o svetos, či o dživipen, vaj o meriben; či ola veci, so hine akana; abo ola, so mekča ena – savoro hin tumaro, 23 ale tumen san le Kristoskre a o Kristus le Devleskro.

4

E služba le apoštolengri

1 A vašoda tumen pal amende gondolinen avke sar pal o služobŃika le Kristoskre the sar pal o spravci, savende hin le Devleskre garude čačipena. 2 Le spravcendar pes užarel, hoj te aven pačivale peskre rajenge. 3 Mange na džal pal oda, či man sudzinen tumen abo o manušeskro sudos. Ale aŃi korkoro man na sudzinav, 4 bo hin man žužo svedomje, ale oleha na kamav te phenel, hoj som bi e chiba. Se oda, ko man sudzinel, hin o Raj. 5 Vašoda ma sudzinen Ńič anglal, medik na avela o Raj a anela pro švetlos oda, so hin garudo andro kalipen, a sikavela, so peske gondolinenas o manuša andro jile. Palis chudela sako le Devlestar peskro lašariben.

6 Phralale, kada phendom prekal tumende a sikađom pre ma the pro Apollo, hoj amendar te siklon kada prislovje: „Ma džan dureder sar oda, so hin pisimen.“ Hoj pes Ńiko te na lašarel varekaha a avres te na dikhel tele. 7 Bo ko tutar kerđa bareder avrestar? A so tut hin, so na chudŃal? A te oda chudŃal, soske tut lašares, sar te oda na chudŃalas?

8 Imar tumen hin savoro, so tumenge kempel? Imar barvalilan? Imar chudŃan te kralinel bijal amende? No kamlomas, hoj čačes te kralinen a hoj amen te kralinas jekhetane tumenca! 9 Bo avke pes mange dičhol, sar te amen, le apoštolen, diŃahas o Del oda nekostatneder than: Sar olen, ko hine odsudzimen pro meriben. Bo sam sar o đivadlos cale svetoske, le aŃjelenge the le manušenge. 10 Amen sam diline vaš o Kristus a tumen san godaver andro Kristus; amen slaba a tumen zorale; amen tele dikhen a tumen lašaren. 11 Dži akana sam bokhale, smedna a lange; sam marde a phiras than thanestar. 12 Keras phares buči peskre vastenca; rakinen amenge, amen ženŃinas; džan pre amende, amen zlidžas; 13 sar amen košen, amen lenghe odphenas šukar lavenca. Ačhilam sar o šmeci le svetoskre; sam odčhide savorendar dži akana.

14 Me na pisinav kada vaš oda, hoj tumen te anav andre ladž, ale hoj tumenge te dovakerav sar mire čhavenge, saven kamav. 15 Kajte tumen uľahas deš ezera (10 000) manuša, save tumen sikadehas pal o pačaben andro Kristus, no našti tumen avel but dada, bo me tumen andom pro svetos andro Ježiš Kristus prekal o evaŃjelium. 16 Mangav tumen: Keren avke sar me. 17 Vašoda tumenge bičhađom le Timoteus, mire čhas, saves kamav a savo hino pačivalo andro Raj. Ov tumenge leperela, sar me dživav andro Ježiš Kristus – oda, so sikavav všadzik andre dojekh khangeri.

18 Varesave džene tumendar ačhile barikane, bo peske gondolinen, hoj na avava ke tumende. 19 Te oda o Raj kamela, avava ke tumende sig a palis

* 3:22 3,22 E grecko čhib: o Kefas

sprindžarava e zor ole barikane manušengri, a na ča lengre lava. ²⁰ Bo o krališagos le Devleskro nane andro lava, ale andre zor. ²¹ So kamen? Kamen, hoj te avav ke tumende la pacaha, abo le kamibnaha the le jemne duchoha?

5

Pal o lubipen andre khangeri

¹ Šundom, hoj hin maškar tumende o lubipen a oda ajso lubipen, savo nane mek aňi maškar o napačabnaskre. Phenav pal oda, hoj vareko tumendar dživel peskre dadeskra romňaha. ² A mek tumen lašaren? Na ulahas feder, hoj te roven a te čhiven avri tumendar ole dženes, ko oda kerđa? ³ Bo kajte na som maškar tumende, som tumenca andro duchos, sar te ode ulomas a imar sudzindom oles, ko oda kerđa. ⁴ Sar tumen zdžana the mire duchoha, kampil andro nav the andre zor amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri ⁵ te del ole manušes le satanoske, hoj leskro felos te avel zničimen, hoj leskro duchos te avel zachraňimen andro džives amare Rajeskro.

⁶ Oda, soha tumen lašaren, nane lačno. So, na džanen, hoj sikra kvasos anel upre calo chumer? ⁷ Odčhiven tumendar o purano kvasos, hoj te aven o nevó chumer, bo tumen san o maro bi o kvasos. Se the o Kristus, amaro Patradakro Bakroro, sas murdardo vaš amenge. ⁸ Vašoda te na likerás o inepos le purane kvasoha, andre savo hin o binos the o nalačhipen. Ale likerás o inepos ole mareha, so hino bi o kvasos, andro žužipen the čačipen.

⁹ Pisindom tumenge andro lil, hoj tumen te na chal nič le lubarenca, ¹⁰ ale na gondolinav pal o lubara andral kada svetos, abo pal ola, ko hine izdrade pal o love, abo pal o živaňa, abo pal o modlara andro svetos, bo akor mušindanas te džal het andral o svetos. ¹¹ Ale pisindom tumenge, hoj tumen te na zdžan ole dženeha, savo pal peste phenel, hoj hino phral – ale hino lubaris, hino izdrado pal o love, abo modlaris, abo košel a pijel, abo hino živaňis. Kajse dženenca aňi ma chan!

¹² Bo so man hin andre oda, hoj te sudzinav olen, ko nane andre khangeri? Ale andre khangeri mušinas te sudzinel o binos. ¹³ A olen, ko hine avri, sudzinel o Del. „Čhiven ole nalače manušes tumendar avri!“

6

Pal o sudi maškar o phrala

¹ Te varekas tumendar hin vareso avreha, sar pes šaj sudzinel anglo napačabnaskre manuša a na anglo pačabnaskre? ² Či so, na džanen, hoj o pačabnaskre manuša sudzinená o svetos? A te tumen sudzinená o svetos, ta na džanen te rozsudzinel aňi oda nekcikneder? ³ So na džanen, hoj sudzinaha le aňjelen? Ta keci buter o veci kale džživipnaskre? ⁴ Sar džan pro sudos vaš o veci kale džživipnaskre, soske tumen den te sudzinel ajsenge, save nane nič andre khangeri? ⁵ Phenav oda, hoj tumen te ladžan! So, nane maškar tumende aňi jekh godáver manuš, savo džanel te rozsudzinel o veci maškar peskre phrala? ⁶ Ale o phral pes sudzinel le phraleha a mek ke oda anglo napačabnaskre?

⁷ Se imar ča oleha prehrájindan, hoj tumen sudzinen maškar peste. Soske radeder na cerpinen o dukha? Soske radeder na zlidžan o

nalačhipen? ⁸ Ale tumen keren o nalačo a dukhaven le phralen. ⁹ So na džanen, hoj o načačipnaskre na zdedinena o krališagos le Devleskro? Ma klaminen tumen korkoren! O binošna manuša na zdedinena o krališagos le Devleskro: Añi o lubara, añi o modlara, añi ola, ko keren lubipen pašal o rom vaj pašal e romñi, añi o homoseksuala, añi ola, ko lenca oda keren, ¹⁰ añi ola, ko čoren, añi ola, ko izdran pal o love, añi o pijaka, añi ola, ko košen, añi o živaña. Ńiko kajse dženendar na zdedinela o krališagos le Devleskro. ¹¹ A varesave džene tumendar sanas ajse. Ale akana sanas olestar obžuzarde, pošvecimen the ospravedlñimen andro nav le Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro the andro Duchos amare Devleskro.

O telos hin o chramos le Duchoskro

¹² „Savoro šaj kerav, no na savoro mange hin pro lačo.“ „Savoro šaj kerav, ale me na avava ñisoske otrokos.“ ¹³ „O chabena hin prekal o per a o per hin prekal o chabena!“ Ale o Del zñičinela soduj. No o telos nane prekal o lubipen, ale prekal o Raj, a o Raj prekal o telos. ¹⁴ O Del uštađa le Rajes andral o meriben a the amen uštavela peskra zoraha. ¹⁵ So na džanen, hoj tumare tela hine o kotora le Kristoskre telostar? Či šaj lav o kotora le Kristoskre telostar a kerava lendar o kotora la lubñakre? Šoha na! ¹⁶ Abo so na džanen, hoj oda, ko del peskro telos la lubñake, hino laha jekh telos? Se hin pisimen: „*Ola duj džene ena jekh telos.*“ ¹⁷ A oda, ko pes podel le Rajeske, hino leha jekh duchos.

¹⁸ Denašen het le lubipnastar! Dojekh aver binos, savo kerđahas o manuš, na kerel peskre teloske, ale ko kerel o lubipen, kerel binos korkoro pre peskro telos. ¹⁹ So na džanen, hoj tumaro telos hino o chramos le Svete Duchoskro, savo hino andre tumende a saves tumenge diña o Del? Tumen na patrinen korkore tumenge! ²⁰ Sanas avricinde bare počniñbnaha. Vašoda lašaren le Devles tumare tela [the tumare ducha, bo the o duchos the o telos hin le Devleskro].

7

Pal o veradune

¹ Akana pal oda, so mange pisindan. Mištes ulahas, te le muršes na elas nič la džuvlaha. ² Ale vaš oda, hoj pes te na kerel o lubipen, mi el dojekhe muršes leskri romñi a dojekha džuvla lakro rom. ³ O murš mi kerel oda, so kempel peskra romñake, a the e džuvli mi kerel avke peskre romeske. ⁴ E džuvli nane rañi peskre teloske, ale lakro rom - añi o murš nane raj peskre teloske, ale leskri romñi. ⁵ Ma odphenen pes jekh avreske, ča te sodujđzene oda kamena pre varesavo časos, hoj tumen te modlinen, a palis tumen pale zdžan, hoj tumen te na pokušinel o satan, sar bijal oda našti likerena avri. ⁶ Kada nane prikazis, ale phenav, hoj kavke oda šaj keren. ⁷ Kamlomas, hoj savoro manuša te aven sar me, ale sakones hin le Devlestar peskro daros: Jekhes kajso daros a avres aver.

⁸ Ale phenav olenge, ko nane veradune, the le vdovenge, hoj feder prekal lende ela, te ačhena korkore avke sar me. ⁹ Ale te pes na džanen te zlikerel, mi džan romeste, bo feder hin te džal romeste sar te labol la žadoscaha.

¹⁰ Prekal o veradune manuša dav prikazañje, so nane mandar, ale le Rajestar: E džuvli pes te na rozdžal peskre romeħa. ¹¹ Ale kajte pes

rozgelahas, mi ačhel bi o rom, abo pes mi sthovel pale peskre romeha, a o murš pes te na rozdžal peskra romňaha.

¹² A oklengen phenav me, na o Raj: Te hin varesave phrales romňi, savi na pačal, a oj leha kamel te dživel, te na pes laha rozdžal. ¹³ A te hin varesava džuvľa ajso rom, savo na pačal, a ov laha kamel te dživel, te na pes leha rozdžal. ¹⁴ Bo o napačabnaskro murš hino pošvecimen prekal peskri romňi a e napačabnaskri džuvli hiňi pošvecimen prekal peskro rom. Te oda na ulahas avke, tumare čhave ulehas nažuže, ale akana hine sveta.

¹⁵ Ale te o napačabnaskro pes kamel te rozdžal, ta pes mi rozdžal. Andre kajse veci o pačabnaskro phral abo pheň nane phandle, se o Del amen vičinda te dživel andro smirom. ¹⁶ Bo sar šaj džanes, džuvlije, či zachraňineha tire romes? Abo tu, muršēja, sar šaj džanes, či zachraňineha tira romňa?

¹⁷ Sako tumendar mi dživel avke, sar leske oda diňa o Raj – sako avke, sar les o Del vičinda. Kada hin, so sikavav andre savore khangera. ¹⁸ Sas vareko vičimen sar obrezimen? Te na oda garuvel andre. Abo sas vareko vičimen sar naobrezimen? Te na pes del te obrezinel. ¹⁹ Bo na džal pal oda, či hino o manuš obrezimen abo nane, ale džal pal oda, či dolikerel le Devleskre prikazaňja. ²⁰ Sako mi ačhel andre oda, andre soste sas vičimen.

²¹ Salas vičimen sar otrokos? Ma trapin tut oleha! Ale te šaj kerdalas, hoj te aves slobodno, ker oda. ²² Bo o otrokos, savo sas vičimen le Rajestar, hino slobodno andro Raj a avke the o slobodno manuš, savo sas vičimen, hino otrokos le Kristoskro. ²³ Bo o Kristus vaš tumenge but počinda. Ma aven otroka le manušenge! ²⁴ Phralale, sako mi ačhel andre oda, andre soste sas paš o Del vičimen.

²⁵ Prekal o manuša, save nane veradune: Man nane le Rajestar prikazaňja. No phenava sar oda, ko chudňa e milost le Rajeskri, hoj te avel verno: ²⁶ Gondolinav mange, hoj mištes hin prekal o manuš vaš ola pharipena, so hin akana, hoj te ačhel bi e romňi. ²⁷ Sal veraduno? Ma kam tut laha te rozdžal. Na sal veraduno? Ma rode romňa. ²⁸ Ale te ilalas romňa, na kerđal binos. A te džala e pačivali čhaj romeste, na kerđa binos. Ale kajsen ela pharipen andro felos a me tumen kamav olestar te chraňinel.

²⁹ Ale kada tumenge phenav, phralale, hoj imar amen nane but časos. A akanastar ola, kas hin romňija, mi dživen avke, sar te len na elas romňija. ³⁰ Ola, ko roven, sar te na rovenas; ola, ko radisalón, sar te na radisalónas; ola, ko cinavkeren, sar te len nič na elas; a ola, ³¹ ko uživinen avri kada svetos, sar te les na uživinenas. Bo avke, sar akana hino kada svetos, imar but na ačela.

³² Me kamľomas, hoj te aven bi o starišagi. Oda, ko hino bi e romňi, starinel pes pal oda, so hin le Rajeskro, hoj te avel pre dzeka le Rajeske. ³³ Ale oda, ko ila romňa, starinel pes pal o veci le svetoskre, sar te avel pre dzeka la romňake. ³⁴ Akor hin leskro jilo rozdelimen. E pačivali džuvli vaj odi džuvli, sava nane rom, pes starinel pal o veci le Rajeskre, hoj te avel sveto the le feloha the le duchoha. Ale odi, savi geľa romeste, starinel pes pal o veci le svetoskre, sar te avel pre dzeka le romeske. ³⁵ Ale kada phenav na vašoda, hoj tumenge te phandav e šparga andre meň, ale pre tumaro lačo, hoj te dživen mištes a šukares tumen te likerem le Rajestar, hoj te na gondolinem pre aver.

³⁶ Te varesavo manuš phirel pačivala čhaha a našti pes zlikerel a lake imar hin o berša, ta mi lel peske la romňake te šunel andro jilo, hoj mušinel avke te kerel. Oleha na kerela nisavo binos. ³⁷ Te peske o manuš andro jilo phenel, hoj la na kamel te lel romňake, a hino zoralo pes te zlikerel a phenda peske andro jilo, hoj la mukela te ačhel pačivali, mištes kerel. ³⁸ O manuš, savo peske lel romňa, mištes kerel. Ko peske na lel romňa, kerel meksa feder.

³⁹ E džuvli hiňi phandli ko rom dži akor, medik lake o rom dživel. Ale te lake mulahas o rom, hiňi slobodno a šaj džal romeste, pal kaste kamel, ale ča pal oda, ko hino andro Raj. ⁴⁰ No me oda dikhav avke, hoj ela bachtaleder, te ačhela slobodno. A gondolinav mange, hoj the man hin le Devleskro Duchos.

8

Pal o chaben

¹ A pal oda mas, so pes obetinel le modlengje, džanas, hoj amen hin savoren o prindžaripen. No o prindžaripen lidžal ko baripen, ale o kamiben budinel. ² Oda manuš, ko peske gondolinel, hoj vareso džanel, ov mek na sprindžarda avke, sar kempel te sprindžarel. ³ Ale ko le Devles kamel, oles o Del prindžarel.

⁴ A pal oda chaben, so sas obetimen le modlengje: Amen džanas, hoj o modli pre kada svetos nane nič a hoj nane aver del, bo hin ča jekh Del. ⁵ Bo kajte hin „devla“, saven o manuša len sar devlen, či pro ņebos vaj pre phuv – a kajte hin but ajse „devla“ the „raja“ –, ⁶ ale amen hin ča jekh Del, o Dad. Lestar hin savoro a the amen dživas prekal leste. A hin ča jekh Raj, o Ježiš Kristus, prekal kaste hin savoro a the amen dživas lestar.

⁷ Ale na sako prindžarel kada čačipen. Vareko mek dži akana hine sikade te chal o mas avke, sar te oda mas ulahas čačes obetimen le modlengje, a vaš oda, hoj lengro svedomje hino slabo, hino oleha melardo.

⁸ Ale o chaben amen na anel pašeder ko Del, bo te na chaha, nič na našavaha, a te chaha, nič na dochudaha.

⁹ Ča den tumenge pozoris, hoj kadi tumari sloboda te na anel andro binos le slaben. ¹⁰ Bo te hin tut prindžaripen, a vareko, saves hin slabo svedomje, tut dikhela te bešel pal o skamind andro modlakro chramos: Či ov na chala tiš ole masestar, so sas obetimen le modlengje? ¹¹ A avke tiro slabo phral, vaš savo muľa o Kristus, ela zničimen angle tiro prindžaripen. ¹² Te kavke keren binos pro phrala a dukhaven lengro slabo svedomje, hin tumen binos the anglo Kristus. ¹³ Vašoda, te oda, so me chav, anel mire phrales andro binos, ta akor šoha na chava oda mas, hoj te na perel miro phral andro binos.

9

O pravos le apoštoloskro

¹ Či na som slobodno manuš? Či na som apoštolos? Či na dikhlom le Ježiš, amare Rajes? Či na san tumen o ovocje mira bučakro andro Raj?

² Te na som apoštolos avrengje, no tumenge som. Se tumen san e pečat, savi sikavel pre ma, hoj som apoštolos andro Raj.

³ Sar man o manuša sudzinen, me lenge phenav kada: ⁴ Či nane man pravos, hoj man te den o chaben the o pijiben vaš miri buči? ⁵ Či amen nane pravos te kidel peha pačabnaskra džuvla avke, sar oda keren the okla apoštola the o phrala le Rajeskre a the o Peter? ⁶ Abo so, ča me the o Barnabaš mušinas te kerel buči, hoj amen te avel pro dživipen?

⁷ Savo slugadiš peske korkoro počinel savoro peskre lovendar? Ko sadzinel e viñica a na chal lakre ulipnastar? Abo ko pes starinel pal o bakre a na pijel lengre thudestar? ⁸ Phenav oda ča sar manuš? Či na phenel oda the o zakonos? ⁹ Bo andro zakonos le Mojžišoskro hin pisimen: „Na phandeha o piskos la gurumñake, savi kerel buči, hoj te na chal.“ Či pes o Del starinel ča pal o gurumña? ¹⁰ Či oda na vakerel prekal amende? Se prekal amende sas pisimen: „Oda, ko orinel, a the oda, ko marel avri o zrnos, mi kerel peskri buči andre nađej, hoj chudela peskro kotor le ulipnastar.“ ¹¹ Te amen maškar tumende sadzinahas oda duchovno, ta akor oda ulahas ajsi bari veca te tumendar amen ilamas o veci, save kampil le feloske? ¹² Te aver dženen hin pravos te lel oda tumendar, ta so buter amen? No amen na viužindam oda pravos, ale savoro zlidžas vaš oda, hoj te na zaačhavas o evaňjelium le Kristoskro.

¹³ So na dženen, hoj ola, ko služinen andro chamos, chan o chaben andral o chamos a ola, ko keren buči paš o oltaris, šaj chan le obetendar? ¹⁴ Avke the o Raj prikazinda, hoj ola, ko kazinen o evaňjelium, te dživen le evaňjeliostar.

¹⁵ Ale me na viužindom aňi jekh kale pravostar. Aňi kada na pisindom vaš oda, hoj mange oda avke te keren. Bo feder mange ulahas te merel, sar oda, hoj mange vareko te musarel kada miro lašariben. ¹⁶ Bo sar vakerav o evaňjelium, nane man soha pes te lašarel, bo mušinav oda te kerel, ale vigos mange ulahas, te les na vakerdomas. ¹⁷ Te oda kerav korkoro mandar, chudav vaš oda o počičiben. Ale te oda kerav, bo mušinav, kerav ča oda, so mange sas dino le Devlestar. ¹⁸ Akor so hin miro počičiben? Me na lav nisave love vaš oda, hoj vakerav o evaňjelium le Kristoskro. Kajte mange oda ola bučatar patrinel, me oda na lav, kajte šaj ilomas.

¹⁹ Me som slobodno manuš a na som ñikaske otrokos, ale me mandar kerdom sakoneskro otrokos, hoj te dochudav so mek buter manušen. ²⁰ Prekal o Židi ačhilom sar Židos, hoj te dochudav le Židen. Prekal ola, ko hine tel o zakonos, ačhilom, sar te ulomas the me tel o zakonos – kajte na som tel o zakonos –, hoj te dochudav olen, ko hine tel o zakonos. ²¹ Prekal ola, ko hine bi o zakonos, ačhilom sar te bi o zakonos – kajte na som bi o zakonos le Devleskro, ale som tel o zakonos le Kristoskro –, hoj te dochudav olen, ko hine bi o zakonos. ²² Prekal o slaba ačhilom slabo, hoj te dochudav le slaben. Prekal savorende ačhilom savoro, hoj te zachraňinav bajča varesaven. ²³ Savoro kerav prekal o evaňjelium, hoj lestar te avav požehñimen the me.

²⁴ Se dženen, hoj but džene denašen pro preťeki, ale ča jekh lendar chudela e cena. Vašoda denašen avke, hoj la te dochuden. ²⁵ Dojekh prefekaris pes mušinel te zlikerel savorestar. On oda keren vašoda, bo kamen te chudel e koruna, so našlola, ale amen chudaha ajsi koruna, so ačhela pro furt. ²⁶ Vašoda me denašav rovnones, hoj te dodžav andro cieľos, a demavav avke, hoj te trafina, a na ča avke andro luftos. ²⁷ Marav

miro felos avke, hoj man te šunel, bo našti avrenge pal oda kazinav, te me korkoro na dochudava e cena.

10

Te na služinen le modlenge

¹ Kamav, phralale, hoj te džanen, hoj savore amare dada sas tel e chmara a savore pregele prekal o moros. ² Savore sas bolde andro Mojžiš, sar sas bolde andre chmara the andro moros. ³ Savore chanas oda jekh duchovno chaben ⁴ a savore pijenas oda jekh duchovno pijiben, bo pijenas andral e duchovno skala, so džalas pal lende – a odi skala sas o Kristus. ⁵ Ale buter džene lendar na sas pre dzeka le Devleske a mule pre pušta.

⁶ Kada savoro pes ačhila prekal amende, vaš oda, hoj te na kamas o nalačhipen, avke sar on. ⁷ Añi ma aven modlara, sar varesave lendar sas. Avke sar hin pisimen: „*O manuša peske bešle, hoj te chan a te pijen; palis uštile a khelenas džungales the bi e ladž jekh avreha.*“ ⁸ Añi te na keran o lubipen, sar varesave lendar keranas a tel jekh džives lendar mule avri 23 000 manuša. ⁹ Añi te na pokušinias le Kristus, avke sar varesave lendar pokušinenas a murdarde len o sapa. ¹⁰ Añi ma dudrinen, bo varesave džene lendar dudrinenas a murdarda len o meribnaskro aňjelos.

¹¹ Kada savoro pes ačhila lenge a hin pisimen vaš oda, hoj amen pre oda te dikhas a te sikluvas olestar – amen, save dživas andro posledna časi. ¹² A avke oda, ko peske gondolinel, hoj ačhel, mi del pozoris, hoj te na perel. ¹³ O pokušeňja, so pre tumende avle, hine ča ajse, so šaj zlidžal o manuš. Ale o Del hino verno. Ov na domukela, hoj te aven skušimen buter, sar birinen, ale andre skuška tumen dela the drom sar te avel andral avri, hoj oda te birinen te zlidžal.

¹⁴ Vašoda, mire lače phralale, denašen het andral e modloslužba. ¹⁵ Vakerav ke tumende sar ko godaver manuša, hoj tumen te zagondolinen upral oda, so phenav. ¹⁶ Či nane amen kotor andro rat le Kristoskro, sar pijas andral e kuči, vaš savi palikeras? A či nane amen kotor andro felos le Kristoskro, sar chas o maro, so phageras? ¹⁷ Bo hin ča jekh maro a amen but džene sam jekh felos vašoda, hoj savore chas ole jekhe marestar.

¹⁸ Dikhen pro Izrael: Či nane olen, ko chan o chaben le oltaristar, spoločenstvo le oltariha? ¹⁹ So oleha kamav te phenel? Či oda mas, so hin obetimen le modlenge, hin vareso? Abo hoj e modla hin vareso? ²⁰ Na! Ale so on obetinen, obetinen le demonenge a na le Devleske. A me na kamav, hoj tumen te avel vareso jekhetane le demonenca. ²¹ Našti pijen andral e kuči le Rajeskri the andral e kuči le demonengri. Našti chan pal o skamind le Rajeskro the pal o skamind le demonengro. ²² Abo či kamas te chofarel le Rajes? Abo sam zoraleder sar Ov?

Te keran savoro pre slava le Devleskri

²³ „Savoro šaj kerav“ – ale na savoro hin pro lačo. „Savoro šaj kerav“ – ale na savoro hin pre chasna. ²⁴ Ńiko te na dikhel pre peskro lačo, ale sako mi rodel oda, so hin lačo prekal o aver.

²⁵ Savoro, so pes bikenel pro pľacos, chan a ma phučen nič angle tumaro svedomje. ²⁶ Bo hin pisimen: „*Le Rajeskri hiňi e phuv the savoro, so upre hin.*“

²⁷ Te tumen vičinela te chal varesavo manuš, savo na pačal, a tumen kamena te džal, chan ode savoro, so tumen dena, a ma phučen nič angle tumaro svedomje. ²⁸ Ale te tumenge vareko phendahas: „Kada sas obetimen le modlengje!“ Ma chan anglo svedomje the angle oda manuš, savo tumenge oda phenda. ²⁹ Me na vakerav pal tumaro svedomje, ale pal o svedomje avre dženeskro. Vareko šaj phučel: „Soske te avel miri sloboda sudzimen prekal o aver dženeskro svedomje?“ ³⁰ Bo te me palikerav le Devleske vaš o chaben, soske pre mande aver dženo te vakerel vaš oda chaben, vaš savo me palikerdom?“

³¹ Savoro, so keren, či chan abo pijen, keren pre slava le Devleskri. ³² Vašoda, likerem tumen avke, hoj te na anen o pohoršenje aňi le Židenge, aňi le Grekenge, aňi le Devleskra khangerake, ³³ avke sar the me kerav savoro pre oda, hoj te avav pre dzeka savorengje andre savoreste. Me na rodav oda, so hin mange pro lačo, ale so hin pro lačo but dženge, hoj te aven zachraňimen.

11

¹ Keren savoro pal ma, avke sar me kerav savoro pal o Kristus.

Pal o khosno pro šero la džuvlakro

² Lašarav tumen phralale vaš oda, hoj furt man leperen a likerem tumen olestar, so tumen sikadom, avke sar tumenge oda podiňom. ³ Ale kamav, hoj te džanen, hoj o šero dojekhe muršeskro hin o Kristus, o šero la džuvlakro hin o murš a o šero le Kristoskro hin o Del. ⁴ Dojekh murš, sar pes modlinel abo prorokinel a hin les vareso pro šero, tele dikhel peskro šero. ⁵ Dojekh džuvli, sar pes modlinel abo prorokinel a nane la učardo andre o šero, tele dikhel peskro šero – a oda hin avke, sar te peske holindahas o šero. ⁶ Bo te peske e džuvli na učarel andre o šero, ta akor pes šaj the strihinel. Ale te pes e džuvli ladžal te strihinel o bala abo peske te holinel o šero, ta mi učarel peske o šero andre.

⁷ O murš peske na mušinel te učarel andre peskro šero, bo hino o obrazis the e slava le Devleskri, ale e džuvli hiňi e slava le muršeskri. ⁸ Bo o murš nane la džuvlatar, ale e džuvli le muršestar, ⁹ bo na o murš sas kerdo prekal e džuvli, ale e džuvli prekal o murš. ¹⁰ Vašoda mušinel te avel la džuvla pro šero vareso, so sikavel, hoj hiňi tel e autorita le romeskri, prekal o aňjela. ¹¹ Ale andro Raj nane aňi e džuvli bi o murš a aňi o murš bijal e romňi. ¹² Bo avke sar hiňi e džuvli kerđi le muršestar, avke ulol the o murš la džuvlatar a sodujđzene hine le Devlestar.

¹³ Rozsudzinen korkore maškar peste, či oda hin šukares, hoj pes e džuvli te modlinel ko Del bijal nisoste pro šero. ¹⁴ Abo či na sikluvas the andro dživipen oda, hoj te hin le muršes bare bala, hin leske oda pre ladž? ¹⁵ No te hin la džuvla bare bala, lake oda hin pro šukariben. Bo o bare bala lake sas dine sar o šlajeris. ¹⁶ Ale te pes vareko vaš oda kamlahas te vesekedinel: Amen pre oda na sam sikade, aňi o khangera le Devleskre.

Pal e večera le Rajeskri

¹⁷ Andre kala veci, so akana phenava, tumen na lašarav, bo sar tumen zdžan, anel oda buter nalačo sar lačo. ¹⁸ Ešeb šundom, hoj tumen vesekedinen maškar peste, sar tumen zdžan andre khangeri – a me pačav, hoj oda hin sikra the čačo. ¹⁹ Bo mušinel maškar tumende te avel

the o vesekedišagi, hoj pes te presikaven maškar tumende ola, ko hine dokazimen andro Del. ²⁰ A oda, so tumen chan, sar tumen zdžan jekhetane, oda nane e večera le Rajeskri. ²¹ Bo sar džan te chal, sako peske chal peskro chaben a avke hin vareko bokhalo a aver mato. ²² Abo či tumen nane tumare khera, kaj šaj chan the pijen? Abo či na dikhen tele la Devleskra khanger a keren ladž olenge, kas nane nič? So kamen, hoj tumenge pre kada te phenav? Kamen, hoj tumen vaš oda te lašarav? Vaš kada tumen na lašarava.

²³ Bo oda, so me priilom le Rajestar, tumenge the phendom: O Raj o Ježiš andre odi rat, sar les dine andre, iła o maro ²⁴ a sar palikerđa, phagerelas a phenda: „Len, chan, kada hin miro telos, so pes vaš tumenge del. Kada keren pre miro leperiben!“ ²⁵ Avke pal e večera iła the e kuči a phenda: „Kadi kuči hin e nevi zmluva andre miro rat. Kada keren, kecivar pijena pre miro leperiben.“ ²⁶ Bo kecivar chan kada maro a pijen andral kadi kuči, lidžan o hiros pal o meriben le Rajeskro, medik na avela.

²⁷ Vašoda, te vareko chalahas le Rajeskre marestar abo pilahas andral leskri kuči le nažuže jileha, ela les binos pro telos the pro rat le Rajeskro. ²⁸ Ale sako pes ešeb mi zagondolinel upral peskro dživipen a avke šaj chal ole marestar a šaj pijel andral odi kuči. ²⁹ Bo te o manuš chal ole marestar the pijel andral odi kuči bi e pačiv anglo telos le Rajeskro, akor chal the pijel peskro sudos. ³⁰ Vašoda hin maškar tumende but džene slaba, nasvale the mule. ³¹ Bo te pes korkore zagondolindamas upral peste, či mištes dživas, akor na ulamas sudzimen. ³² No oleha, hoj amen o Raj sudzinel, bararel amen avri, hoj te na avas odsudzimen le svetoha.

³³ A avke, phralale mire, sar tumen zdžana te chal, užaren jekh pre aver! ³⁴ Te hin vareko bokhalo, ta mi chal khere, hoj te na anel o sudos pre tumende, sar tumen zdžan.

A okla veci dava andro poradkos, sar avava.

12

Pal o dari le Duchoskre

¹ Phralale, kamav, hoj te džanen pal ola dari, so del o Duchos. ² Se džanen, hoj mek sar sanas pohana, phirenas ko nřema modli, avke sar sanas ke oda ligende. ³ Vašoda kamav hoj te džanen, hoj nřiko, kas lidžal o Duchos le Devleskro, našti košel le Ježiš. A nřiko našti phenel, hoj o Ježiš hino Raj, ča oda, kas lidžal o Sveto Duchos.

⁴ Bo hin ajse the kajse dari, ale o Duchos hino jekh. ⁵ A hin ajse the kajse službi, ale o Raj hino jekh. ⁶ A hin ajse the kajse buča, ale savoro kerel oda jekh Del andre savorende.

⁷ Ale andre sakoneste pes o Duchos presikavel avres pro lačo savorenge. ⁸ Bo jekheske hin dino le Duchostar te vakerel o godaveripnaskro lav; avreske hin dino o prindžaripnaskro lav ole jekhe Duchostar; ⁹ avreske o pačaben ole jekhe Duchostar; avreske o dari te sastarel ole jekhe Duchostar; ¹⁰ avreske te kerel o zazraki; avreske te prorokinel; avreske te rozprindžarel le dučen; avreske te vakerel andre aver čiba; a avreske te prethovel o čiba. ¹¹ Ale savoro kerel oda jekh Duchos korkoro, savo rozdel sakoneske o dari avke, sar ov kamel.

Jekh telos, ale but kotora

¹² Bo avke sar hin jekh telos a hin les but kotora a savore kotora hine andral jekh telos, kajte hine but, avke hin the o Kristus. ¹³ Se amen savore samas bolde jekhe Duchoha andre jekh telos; či o Židi vaj o Greki, či o otroka abo o slobodna: Savore priilam ole jekhe Duchos. ¹⁴ Se aňi o telos nane kerdo jekhe kotorestar, ale but kotorendar.

¹⁵ Te avke phendahas o pindro: „Me na som le felostar, bo me na som o vast,“ ta imar na ela o pindro le feloskro kotor? ¹⁶ A te phendahas o kan: „Me na som le felostar, bo me na som e jakh,“ ta imar na ela o kan le feloskro kotor? ¹⁷ Te ulahas calo telos ča e jakh, sar palis o telos šaj šundahas? Te ulahas calo telos ča o kan, sar palis šaj voňindahas? ¹⁸ Vašoda sthoda o Del savore kotora pro telos avke, sar ov kamla. ¹⁹ Te ulahas savore kotora ča jekhe kotorestar, kaj ulahas calo telos? ²⁰ No akana hin but kotora, ale ča jekh telos.

²¹ Vašoda e jakh našti phenel le vasteske: „Mange tut na kampil!“ Aňi o šero le pindrege: „Na kampil mange tumen!“ ²² No ola kotora, so pes dičhol, hoj hine slabeder: Ipen len igen kampil pro telos. ²³ A presikavas bareder pačiv ole kotorenge, so peske amen gondolinas, hoj hine frimeder pačivale. A feder uraviben das ole kotoren, so hine garude. ²⁴ Ale amare pačivale kotorenge oda na kampil. O Del sthoda o telos avke, hoj olen, ko hine slabeder, diňa bareder pačiv, ²⁵ hoj te na avel andro telos o vesekedišagi, ale hoj pes o kotora jekh pal aver te starinen. ²⁶ A te cerpinel jekh kotor, jekhetane leha cerpinen the okla kotora; a te lašaren jekhe kotores, jekhetane leha radisalōn savore kotora.

²⁷ Tumen san le Kristoskro telos a sako tumendar hin leskro kotor. ²⁸ A o Del ačhađa andre cirkev ešebnen le apoštolen, dujtonen le proroken, tritonen le učitelēn, palis olen, ko keren o zazraki, palis olen, kas hin daros te sastarel, te pomožinel, te starinel pes, abo te vakerel andre aver čhiba. ²⁹ Či hine savore apoštola? Či hine savore proroka? Či hine savore učiteľa? Či hñ sakoneske dino te kerel o zazraki? ³⁰ Či hin savoren o dari te sastarel? Či savore vakeren andro čhiba? Či savore džanen te prethovel o čhiba? ³¹ Ale mi džal tumenge pal o bareder dari.

A me tumenge sikavava oda nekfeder drom.

13

Pal o kamiben

¹ Kajte vakerđomas le manušengre či le aňjelengre čhibenca, ale na ulahas man o kamiben, ulomas ča sar o zvonos, so harangozinel, abo sar o trast, so čerginel. ² Kajte man ulahas o daros te prorokinel a achalilomas savore garuđipena, kajte man ulahas savoro prindžaripen, abo ajso pačaben, hoj o verchi prethođomas, ale na ulahas man o kamiben, nič na som. ³ A kajte rozdiňomas savoro miro barvalipen, abo kajte miro telos diňomas te labarel, ale na ulahas man o kamiben, na ulahas mange oda pre ñisoste.

⁴ O kamiben likerel avri, o kamiben hino lačo. O kamiben na zavidzinel, na lašarel pes a na lidžal pes upre. ⁵ O kamiben pes likerel rajikanes, na rodel peskro, na cholisalol, na leperel o nalačo, ⁶ na radisalol le načáčipnaske, ale radisalol le čakčipnaske. ⁷ O kamiben savoro zlidžal, andre savoreste pačal, andre savoreste užarel, savoro precerpinel.

⁸ O kamiben šoha na preachel, ale o prorocva predžana, o čhiba preachena a o prindžaripen našlola. ⁹ Bo ča varesavo kotor džanas a ča varesavo kotor prorokinas. ¹⁰ Ale sar avela oda, so hin dokonalo, akor našlola oda, so nane dokonalo. ¹¹ Sar somas čavoro, vakeravas sar čavoro, gondolinavas sar čavoro a achaluvavas sar čavoro, ale sar ačhilom muř, zamuklom o čavorikane veci. ¹² Akana dikhas nažužes, sar andro gendalos a sar prekal e molha, ale palis pes dikhaha muj-mujeha. Akana prindžarav ča frima, ale palis prindžarava dokonales, avke sar o Del prindžarel the man.

¹³ Avke akana ačhel kala trin: O pačaben, e nađej the o kamiben. Ale nekbareder lendar hin o kamiben.

14

Te vakerel avre čhibenca, abo te prorokinel

¹ Keren savoro prekal oda, hoj tumen te avel o kamiben, a horlivones džan pal o dari le Duchoskre, ale buter pal oda, hoj te prorokinen. ² Bo oda, ko vakerel avre čhibenca, na vakerel le manušenje, ale le Devleske. Bo ņiko leske na achalol, bo vakerel o garudipena prekal o Duchos. ³ No oda, ko prorokinel, vakerel le manušenje, hoj len te zorařarel, te podhazel a te anel o radiřagos. ⁴ Oda, ko vakerel avre čhibenca, zorařarel pes korkores, ale oda, ko prorokinel, zorařarel e khangeri. ⁵ Me kamav, hoj savoredžene te vakeren andro čhiba, no ulomas radeder te prorokindanas. Bo bareder hin oda, ko prorokinel sar oda, ko vakerel andro čhiba. No, ča akor na, te džanlahas o čhiba the te prethovel, hoj pes te budinel e khangeri.

⁶ Phralale, te me avlomas ke tumende a vakerđomas avre čhibenca, savi chasna tumen mandar ulahas, te tumenge na vakerđomas varesavo zjaveņje, abo prindžaripen, abo prorocvos, abo sikaviben? ⁷ Avke sar the o nadžide nastroj, so den avri o zvukos, či e pištalka vaj e harfa: Te na dinehas sako aver zvukos, sar pes džanlahas, sar šundol e pištalka a sar e harfa? ⁸ Abo ko pes pripravinela pro mariben, te e truba namiřtes šundola a na dela avri lačo hangos? ⁹ Avke the tumen: Te na phendān la čhibaha ajso lav, so pes del te achalol, sar pes džanela, so pes vakerel? Bo vakerena ča andro luftos. ¹⁰ Andro svetos hin ajci but čhiba a ņisavi lendar nane bi o lava. ¹¹ Ale te na prindžarav a na achaluvav odi čhib, so vareko vakerel, ov ela cudzincos mange a me leske. ¹² Avke hin the tumenca. Te ižen kamen o dari le Duchoskre, dikhen hoj te džan pal o dari, save budinen e khangeri.

¹³ A avke oda, ko vakerel andro čhiba, pes mi modlinel, hoj oda te džanel the te prethovel. ¹⁴ Bo sar man modlinav andro aver čhiba, modlinel pes miro duchos, ale mira godā olestar nane ņi. ¹⁵ Akor so te kerel? Modlinava man mire duchoha, ale modlinava man the mira godaha. Lařarava le Devles le giřavipnaha andre miro duchos, ale giřavava le Devleske the mira godaha. ¹⁶ Bo sar lařares le Devles andro duchos a te ela ode ajso manuř, so mek na achalol, sar šaj phenela „Amen“ pre oda, sar tu palikeres? ¹⁷ Bo kajte tu miřtes palikeres, no okleske oda na pomožinel te barol.

¹⁸ Palikerav le Devleske, hoj buter vakerav avre čhibenca sar tumen savore, ¹⁹ ale andre khangeri kamav radeder te phenel pandž ajse lava,

so pes achalola, sar deš ezera (10 000) ajse lava andro čhiba, so pes na achalola, hoj te sikavav the avren oleha, so vakerav.

²⁰ Phralale, ma aven sar čhavore andre tumaro gondolišagos. Sar džal pal o nalačhipen, aven sar čhavore, ale andro gondolišagos aven sar duchovne dospela.

²¹ Andro zakonos hin pisimen:

*„Avre čhibenca
the avre vuštenca
vakerava ke kala manuša,
no the avke man na šunena,“
phenel o Raj.*

²² Vašoda hin o čhiba pro znameñje, no na olenge, ko pačan, ale olenge, ko na pačan. Ale o prorocvos nane prekal ola, ko na pačan, ale prekal ola, ko pačan. ²³ Te pes cali khangeri zgelahas jekhetane a savore vakerdehas andro aver čhiba a avlehas andre aver manuša, abo napačabnaskre, či na phendehas pre tumende, hoj diliñalon? ²⁴ Ale te savore prorokindehas a avlahas andre varesavo napačabnaskro, abo varesavo manuš, so mek na achalol, ta ulahas usvedčimen the sudzimen olestar, so šundahas, ²⁵ sar pes o garude veci andral leskro jilo otkerdehas. Avke perela pro muj, bandola anglo Del a viznavinela, hoj o Del hino čačes maškar tumende.

Pal o poradkos andro khangeri

²⁶ Akor so te kerel, phralale? Sar tumen zdžan, varekas hin varesavi čhvala, varekas hin vareso te sikavel, abo vareso, so leske o Del sikada, vareko vakerel avre čhibenca, abo vareko oda prethovel. Kada savoro pes mi kerel pre oda, hoj pes e khangeri te budinel. ²⁷ Te vakerel vareko avre čhibenca: Mi vakeren jekh pal aver, duj abo nekbuter trin džene, a jekh dženo oda mi prethovel. ²⁸ Ale te nane ko te prethovel, mi el čhit andre khangeri a mi vakerel korkoro peske the le Devleske.

²⁹ Le prorokendar mi vakeren duj, abo trin džene a okla oda mi rozsudzinen. ³⁰ Ale te vareko aver, ko ode bešel, chudela zjaveñje le Devlestar, oka ešebno mi preačhel te vakerel. ³¹ Bo po jekh dženo šaj savore prorokinen, hoj sako te siklöl a te avel povzbudzimen. ³² A o duchi le prorokengre hine poddine le prorokenge, ³³ bo o Del hino Del, savo kamel o poradkos the o smirom. Avke sar hin andre savore khangeri le Devleskre manušengre.

³⁴ O džuvla andro khangeri te na vakeren, bo pes lenge na domukel te vakerel, ale mi podden pes avke, sar oda phenel the le Mojzišoskro zakonos. ³⁵ A te kamen vareso te siklöl, mi phučen oda khere peskre romendar. Bo la džuvlake nane šukares te vakerel andre khangeri.

³⁶ Abo so, tumendar avla avri o lav le Devleskro? Abo ča ke tumende doavla? ³⁷ Te peske vareko gondolinel, hoj hino prorokos, abo hino obdarimen le Duchostar, ta mi džanel, hoj oda, so tumenge pisinav, hin o prikazis le Rajeskro. ³⁸ Ale te vareko kada na šunel, ma šunen aňi tumen les.

³⁹ Avke, phralale mire, horlīnen pal oda, hoj te prorokinen, a ma brañinen te vakerel andre aver čhiba. ⁴⁰ Ale savoro pes mi kerel šukares the andro poradkos.

15

Le Kristoskro uštiben andral o meriben

¹ Phralale, leperav tumenge o evaňjelium, savo tumenge vakeravas, savo priiľan a andre savo aĉhen. ² Prekal oda evaňjelium san zachraňimen, te les dolikerena avke, sar tumenge les vakeravas. Te na, ta akor hijaba paĉandilan.

³ Bo oda nekbareder, so tumenge diňom, hin oda, so the me priiľom: O Kristus mule vaš amare bini, avke sar hin pisimen; ⁴ parunde les a pro trito dźives uštifa andral o meriben, avke sar hin pisimen; ⁵ a sikaďa pes le Peteriske a paľis le dešudujenge. ⁶ Paloda pes jekhwareste sikaďa buter sar pandž Ńel (500) phralenge, savendar buter dźene dźiven mek dži akana, ale varesave imar the mule. ⁷ Paloda pes sikaďa le Jakoboske a paľis savore apoštolenge. ⁸ A pro ostatkos savorendar pes sikaďa the mange sar varekaske, ko na uľifa andro spravno ĉasos.

⁹ Bo me som nekcikneder le apoštolendar a na som hodno man te viĉinel apoštolos, bo dźavas pre le Devleskri cirkev. ¹⁰ Ale le Devleskra milošfatar som oda, ko som, a leskri milošť mange na sas presikaďi hijaba. Se buter kerďom buĉi sar on savore – no oda na me, ale e milošť le Devleskri, so hiňi manca. ¹¹ Ći me abo on: Savore vakeras oda jekh a tumen oleske paĉandilan.

¹² Ale te vakeras pal o Kristus, hoj uštifa andral o meriben, sar oda, hoj varesave dźene tumendar phenen, hoj pes na del te uštel andral o meriben? ¹³ Se te pes na del te uštel andral o meriben, ta akor aňi o Kristus na uštifa andral o meriben. ¹⁴ Te o Kristus na uštifa andral o meriben, ta akor hijaba vakeras a tumaro paĉaben nane pre ņisoste. ¹⁵ Bo te o mule ĉaĉes nane uštade andral o meriben a te le Kristus o Del na uštadahas andral o meriben, ta akor amen uľamas o falošna Ńvedki le Devleskre, bo amen svedĉinahas pal o Del, hoj uštada le Kristus andral o meriben. ¹⁶ Bo te o mule na ušfen andral o meriben, ta akor aňi o Kristus na uštifa andral o meriben; ¹⁷ a te o Kristus na uštifa andral o meriben, ta tumaro paĉaben nane pre ņisoste a mek san andre tumare bini. ¹⁸ A paľis the ola, ko mule andro Kristus, hine našade. ¹⁹ Te pes pro Kristus Ńaj mukas ĉa andre kada dźivipen, ta akor sam nekĉoreder savore manušendar.

²⁰ Ale o Kristus sas uštado andral o meriben sar ešebno olendar, ko mule. ²¹ Bo sar avľa prekal o manuš o meriben, avke avľa prekal o manuš the o uštiben andral o meriben. ²² Bo sar andro Adam savore meren, avke andro Kristus ena savore obdźidarde. ²³ Ale sako andre peskro poradkos: Ešeb o Kristus a paľis ola, ko hine le Kristoskre, sar ov avela. ²⁴ A paľis avela o koňec, sar o Kristus oddela o kraliŃagos le Devleske le Dadeske, sar prephagela o rajipen savore rajenge the savore vladarenge the zoreng. ²⁵ Bo ov mušinel te kralinel, medik leske na thovela tel o pindre savore ņeprijatelen. ²⁶ A sar o posledno ņeprijatelis ela zňiĉimen o meriben. ²⁷ Bo hin pisimen: „Savoro leske thoďa tel o pindre.“ Ale te phenel, hoj savoro leske hin poddino, ta dźanas, hoj o Del, savo leske thoďa savoro tel o pindre, nane leske poddino. ²⁸ A sar leske ela savoro poddino, akor pes the o Ćhavo korkoro poddela Oleske, savo leske savoro poddiňa, hoj o Del te avel savoro andre savoreste.

²⁹ Bo akor so kerena ola, ko pes den te bolel vaš o mule? Te o mule našti ušfen andral o meriben, akor soske pes den vaš lenge te bolel? ³⁰ Akor

soske sako džives predžas e dar pal amare dživipena? ³¹ Me sako džives merav, phralale, no andre tumende thovav baripen andro Ježiš Kristus amaro Raj! ³² Bo te oda sas mandar, hoj man andro Efezus maravas sar le dzive džvirenca, akor so man hin olestar? Te o mule na ušten andral o meriben, ta akor

„chas, pijas,

bo tajsa meraha!“

³³ Ma den tumen te klaminel: „Maškar o nalače manuša pes musarel o lačo karakteris.“ ³⁴ Strižbison avri avke, sar kempel, a ma keren o bini! Bo varesave na prindžaren le Devles – phenav oda, hoj tumen te ladžan.

Sar uštena o mule

³⁵ Ale vareko šaj phučel: „Sar uštena o mule andral o meriben? A andre savo telos avena?“ ³⁶ Tu nagodaver! Oda, so thoves andre phuv, ela obdžidardo ča akor, te merela. ³⁷ Akor sar thoves andre phuv o znos la pšeňicakro, vaj varesavo aver, mek na dičhol avri avke sar odi rastlina, so lestar barola. ³⁸ A o Del les del o telos avke, sar ov kamel, a dojekhe semenos del peskro telos. ³⁹ Na dojekh telos hin jekh: Aver telos hin le manušen, aver le džviren, aver le čiriklen a aver le riben. ⁴⁰ Hin ņeboskre tela a hin phuvakre tela, ale aver šukariben hin le ņeboskren a aver la phuvakren. ⁴¹ Aver hin o šukariben le khameskro, aver hin o šukariben le čhonoreskro a aver hin o šukariben le čercheňengro; a e čercheň la čercheňatar hiňi aver andro šukariben.

⁴² Avke oda ela, sar pes uštela andral o meriben. Thovel pes andre phuv ajso telos, so kirňol, ale uštel ajso, so na kirňol. ⁴³ Thovel pes andre phuv andro našukariben – uštela andro šukariben; thovel pes andre phuv andro slabišagos – uštela andre zor; ⁴⁴ parunel pes o phuvakro telos, no uštela o duchovno telos.

Te hin phuvakro telos, akor hin the duchovno telos. ⁴⁵ Avke hin the pisimen: „*Ešebno manuš o Adam ačhila džido manuš*“; o posledno Adam ačhila Duchos, savo del dživipen. ⁴⁶ Nane ešeb o duchovno, ale o telesno, a palis o duchovno. ⁴⁷ Ešebno manuš hino la phuvatar, kerdo le prachostar; dujto manuš hin andral o ņebos. ⁴⁸ Savo sas oda phuvakro, ajse hine the savore phuvakre; a savo oda ņeboskro, ajse hine the savore ņeboskre. ⁴⁹ Sar pre peste urahas e podoba la phuvakre manušeskri, avke pre peste uraha the e podoba le ņeboskre manušeskri.

⁵⁰ Ale kada phenav, phralale, hoj o telos the o rat našti džal andro krališagos le Devleskro, aňi amaro telos, so kirňol, našti chudela o večno dživipen. ⁵¹ Šunen, phenava tumenge o garudo čačipen: Savore na meraha, ale savore avaha čerimen – ⁵² jekhvareste, takoj, sar trubina e posledno truba. Bo sar šundola e truba, o mule uštena andral o meriben a imar šoha pale na merena a amen avaha čerimen. ⁵³ Bo oda, so kirňol, mušinel pre peste te urel oda, so na kirňol; a oda, so merel, mušinel pre peste te urel oda, so imar našti merel. ⁵⁴ A sar kada, so kirňol, pre peste urela oda, so na kirňol; a kada, so merel, pre peste urela oda, so imar našti merel; akor pes ačhela oda, so hin pisimen: „*O meriben hin zňičimen! O viťazstvo hin dokerdo!*“

⁵⁵ „*Meriben, kaj hin tiro viťazstvo?*

Meriben, kaj hin tiri zor, savaha dukhaves?“

⁵⁶ O meriben lel peskri zor le binostar a o binos lel peskri zor le zakonostar. ⁵⁷ Ale palikeras le Devleske, savo amenge del te zvitazinel prekal amaro Raj Ježiš Kristus.

⁵⁸ A avke, mire lače phralale, aven zorale! Ma den tumenca te čhalavel! A ma preačhen te barol andre buči le Rajeskri! Se tumen džanen, hoj tumari buči andro Raj nane zbitočno.

16

O love prekal o Jeruzalem

¹ Pal o love, so pes skidel upre prekal o manuša le Devleskre, keren avke, sar oda phendom the le khangerenge andre Galacija. ² Kurke peske sako mi thovel pre sera ajci, keci šaj, hoj pes te na skidel upre o love ča akor, sar me imar avava. ³ Sar avava, bičhavava olen, kas tumen kidena avri, mire lileha, hoj te lidžan tumaro daros andro Jeruzalem. ⁴ Te kamplahas, hoj te džav the me, on avena manca.

O mangipena le Pavloskre

⁵ Ke tumende avava, sar imar predžava e Macedonija, bo prekal e Macedonija ča predžava. ⁶ Ale ke tumende ačhava talam buter, talam the prekal o jevend, hoj mange te pomožinen te džal dureder všadzik, kaj kamava te džal. ⁷ Bo me tumen na kamav te dikhel ča avke, hoj ča sig pašal tumende predžava. Pačav, hoj ačhava ke tumende buter dživesa, te oda o Raj domukela. ⁸ Andro Efezus ačhava, medik na ela o Letnice, ⁹ bo ode pes mange phundrade o bare vudara te kerel e lači buči, the te ode hin but manuša, save pre ma džan.

¹⁰ Sar avela o Timoteus, dikhen, hoj pes te na mušinel te daral ke tumende, bo ov kerel le Rajeskri buči avke sar me. ¹¹ Ņiko les te na dikhel tele. Pomožinen leske te džal dureder pro drom andro smirom, hoj te avel pal ma, bo užarav les le phralenca.

¹² Kamav te phenel pal amaro phral pal o Apollo, hoj les igen mangavas te avel ke tumende le phralenca, ale na kamelas akana te džal. No sar pre oda ela feder časos, džala.

O posledna lava

¹³ Aven upre a ma zasoven! Ačhen zoraha andro pačaben! Aven odvažna a aven zorale! ¹⁴ Savore tumare veci pes mi keren andro kamiben!

¹⁵ Phralale, tumen džanen pal o kher le Štefanoskro, hoj hine ešebna andral e Achaja a dine pes andre služba le Devleskre manušenge. Vašoda tumen mangav, ¹⁶ hoj tumen lenge te podden radišagoha a the sakoneske, ko lenca služinel a kerel buči. ¹⁷ Radisaľuvav oleske, hoj avľa o Štefan, o Fortunatos the o Achajikos. Bo on mange kerde oda, so tumen našti kerđan, akor sar kade na sanas. ¹⁸ Bo on ande o radišagos andre miro the tumaro duchos. Kajse dženen den pačiv.

¹⁹ Pozdravinen tumen o khanger a andral e Azija. Igen tumen pozdravinen andro Raj o Akvilas the e Priska the e khangeri, so hin andre lengro kher. ²⁰ Pozdravinen tumen savore phrala. Pozdravinen tumen jekh avres le svete čumibnaha.

²¹ Me, o Pavol, mire vasteha kada pisinav a pozdravinav tumen.

²² Te vareko na kamel le Rajes, mi el prekošlo! Maranatha! Av, Rajeja amaro!

²³ E milost' amare Rajeskri le Ježišoskri mi el tumenca!

²⁴ Miro kamiben mi el tumenca savorenca andro Ježiš Kristus.

Le Pavloskro dujto lil le Korintanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, le Devleskra volatar apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, the o phral o Timoteus pisinas le Devleskra khangerake andro foros Korint the savore Devleskre manušenge andre cali Achaja:

² Mi del tumen o Del, amaro Dad, the o Raj, o Ježiš Kristus, peskri milost the o smirom!

O Pavol palikerel le Devleske

³ Palikeras le Devleske, savo hino Dad amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro. Ov hino lačhejileskro Dad the o Del, kastar avel savoro radišagos. ⁴ Ov amen del o radišagos andre savore amare pharipena. Avke palis the amen šaj das ole radišagostar, so chudňam le Devlestar, avre manušen andre lengre pharipena. ⁵ Bo sar aven pre amende but pharipena le Kristoskre, avke aven the but radišagi le Kristostar. ⁶ Te amen avke cerpinas, oda hin prekal tumaro radišagos the zachrana. A te hin amen radišagos, ta the tumen hin radišagos. Oda radišagos tumen del zor te likerel avri a te zlidžal ola pharipena, so the amen zlidžas. ⁷ Amari nađeš pal tumende hiňi zorali, bo džanas, hoj sar san jekhetane amenca andro pharipena, avke avena jekhetane amenca the andro radišagos.

⁸ Amen kamas, phralale, hoj te džanen pal o pharipen, so amen sas andre Azija. O pharipen, so pre amende avla, sas ajsó baro, bareder sar birinahas te zlidžal, avke imar aňi na pačahas, hoj oda predživaha. ⁹ Imar peske gondolinahas, hoj ode meraha. Ale oda pes ačhila vašoda, hoj pes te na mukas korkore pre peste, ale pro Del, savo uštavel le mulen. ¹⁰ Kajte sas oda avke, hoj šaj muľam, o Del amen andral oda cirdňa avri a mek amen the cirdela. Pre leste pes mukas, hoj amen furt pale cirdela avri, ¹¹ te amenge the tumen pomožinena tumare modlitbenca vaš amenge. Vaš oda, hoj but džene pes vaš amenge modlinenas, but manuša palikeren vaš e milost, so chudňam.

O Pavol našti avel andro Korint

¹² Bo amaro lašariben hin kada: Amaro svedomje amenge sikavel, hoj andro svetos dživahas svetones the andro žužipen, so hin le Devlestar, a maškar tumende meksa buter, na andre le manušeskri godi, ale andre le Devleskri milost. ¹³ Se na pisinas tumenge vareso aver, ale ča oda, so genen abo imar mištes achalon. A pačav, hoj mek achalona savoro. ¹⁴ Akana amen achaluven ča sikra, ale pačav, hoj achalona amen andre savoreste, hoj pes amenca te lašaren, avke sar the amen tumenca, andro džives amare Rajeskro le Ježišoskro.

¹⁵ Andre kada pačaben kamľom te avel sigeder ke tumende, hoj te aven duvar požeňimen. ¹⁶ Palis khatar tumende kamľom te predžal andre Macedonija a andral e Macedonija te avel pale ke tumende, hoj mange te pomožinen te džal andre Judsko. ¹⁷ Te oda me kamľom, kerđom oda bi o

gondolišagos? Abo te man rozhodňinav, rozhodňinav man mandar, hoj jekhwareste phenav the „He“ the „Na“?

¹⁸ Ale avke sar o Del vakerel o čačipen, avke the mire lava ke tumende na sas the „He“ the „Na“. ¹⁹ Bo o Čhavo le Devleskro, o Ježiš Kristus, na sas the „He“ the „Na“. Ov, pal savo tumenge vakerahas me, o Silvan the o Timoteus, hin le Devleskro „He“, bo furt kerel, so phenel. ²⁰ Bo savore lava, pal save o Del phendā, hoj amenge dela, hine andro Ježiš „He“, a vašoda andro Ježiš phenas „Amen“ - le Devleske pre slava. ²¹ Ale o Del hino oda, ko zoralarel amaro the tumaro pačaben andro Kristus. Ov amen pomazinda ²² a zapečatinda, hoj te avas leskre. A diña le Duchos andre amare jile, sar zaloħa savorestar, so mek chudaha.

²³ O Del mange hino švedkos, bo prindžarel miro jilo, hoj vaš oda na avlom andro Korint, bo tumen na kamlom le dukhavel. ²⁴ Se amen na kamas te vladňinel upral tumaro pačaben, ale kamas te kerel e buči tumenca jekhetane pre tumaro radišagos, bo le pačabnaha ačhen zoraes.

2

¹ Phendom mange, hoj na avava ke tumende avke, hoj tumenge anava o pharipen. ² Bo te me tumenge kerava o pharipen, ko man palis dela o radišagos? Te na oda, kaske me kerdom o pharipen? ³ A kada tumenge pisindom, hoj sar avava, te na avav smutno ole dženendar, kastar majindomas te radisalol. Bo pačav, hoj savoren tumen hin jekhetane manca radišagos. ⁴ Bo bare pharipnastar the phare jilestar a but apsenca tumenge pisinavas. Na vašoda, hoj te aven smutna, ale hoj te sprindžaren miro baro kamiben ke tumende.

Te odmukel le binošneske

⁵ Ale te vareko kerda varekaske pharipen, na ča mange kerda pharipen, ale sikra the tumenge savorenge. No me na kamav paš oda mek te prithovel. ⁶ Imar sas dos potrestimen oda manuš but tumare dženendar. ⁷ Ale akana imar ela feder, te leske odmukena a potešinena les, hoj les oda smutňišagos te na odle calkom le pačabnastar. ⁸ Vašoda tumen mangav, hoj leske te presikaven o kamiben. ⁹ Bo vašoda kada pisindom, hoj te dikhav, sar andre odi skuška obačhena a či kerena savoro avke, sar phendom. ¹⁰ Te tumen odmukena varekaske vareso, oleske odmukava the me. Bo oda, so me odmuklom - te man sas so te odmukel - odmuklom prekal tumaro lačo anglo Raj, ¹¹ hoj amen o satan te na klaminel. Bo amen prindžaras leskre plani.

Le Pavloskro pharipen andre Troada

¹² Sar avlom andre Troada te vakerel o evaňjelium le Kristoskro, kajte sas o vudar le Rajestar phundrado prekal ma, ¹³ mire duchos na sas smirom, bo na arakhlom ode mire phrales le Titus. Vašoda man lenca ode rozlučindom a gelom andre Macedonija.

¹⁴ Ale palikerav le Devleske, savo amenge del furt te zvifazinel andro Kristus a prekal amende del te sikavel pre dojekh than peskro prindžaripen sar odi šukar voňa. ¹⁵ Bo amen sam le Devleske sar odi šukar voňa le Kristoskri maškar ola, ko ena zachraňimen, a the maškar ola, ko ena zničimen. ¹⁶ Prekal jekh oda hin e meribnaskri voňa pro meriben a prekal aver oda hin e dživipnaskri voňa pro dživipen. Ale ko oda šaj kerel? ¹⁷ Bo amen na šeftinas le Devleskre laveha, sar oda but džene

keren. Ale vaš oda, hoj amen o Del bičhađa, vakeras pačivalones anglo Del sar služobníka le Kristoskre.

3

O služobníka la neva zmluvakre

¹ Či pes chudas korkore pale te lašarel? Abó či amenge kampil (sar varesave avre manušenje) o lila prekal tumende – abó tumendar –, so phenena, hoj ko sam? ² Se tumen san amaro lil pisimen andre amare jile, savo prindžaren a genen savore manuša. ³ Se pre tumende dičhol, hoj san le Kristoskro lil, pripravimen amara službaha, savo nane pisimen la tintaha, ale le džide Devleskre Duchoha. Oda lil hin pisimen na pro barune tabli, ale pro masune tabli – pre tumare jile.

⁴ A kajso pačaben amen hin le Kristostar andro Del. ⁵ Amen našti kajso vareso keras korkore pestar, ale amari zor hin le Devlestar. ⁶ Ov amendar kerđa, hoj te avas služobníka la neva zmluvakre – na le pismenengre andro zakonos, ale le Duchoskre – bo o pismena murdaren, ale o Duchos obdžidarel.

⁷ E služba le meribnaskri – o zakonos avrirandlo le pismenena pro bara – sas ajsi slavno, hoj o manuša andral o Izrael našti dikhenas le Mojžišoske pro muj, bo švicinelas la slavaha. Te e služba, so našliła, sas ajsi slavno, ⁸ či na ela e služba le Duchoskri meksa slavneder? ⁹ Te e služba, so anel odsudeňje, sas ajsi slavno, keci slavneder ela e služba, so anel o spravodlišagos? ¹⁰ Odi služba, so sas jekhvar slavno, imar nane slavno anglal odi služba, so hin akana, bo hin la bareder slava. ¹¹ Bo te oda, so našlol, sas slavno, ta akor, keci slavneder hin oda, so ačhel pro furt?

¹² Vašoda, hoj amen hin kajsi nađej, sam igen šmela. ¹³ Na avke sar o Mojžiš, savo thoda o khosno pro muj, hoj te na dikhen o Izraeliti o koňec ola slavakro, savi našliła. ¹⁴ Ale lengre gođa sas zaphandle a mek dži adadžives lenge ačhel oda khosno, sar genen o purano zakonos. Nane lenge otkerdo, bo ča andro Kristus pes otkerel. ¹⁵ Ale mek dži adadžives, kecivar genen le Mojžišoskro zakonos, ačhel o khosno pre lengre jile. ¹⁶ Ale sar pes vareko visarel ko Raj, o khosno hino ilo het. ¹⁷ Oda Raj hin o Duchos a kaj hin o Duchos le Rajeskro, ode hin e sloboda. ¹⁸ No amen savore pes dikhas andre slava le Rajeskri odučharde mujeha sar andro gendalos. A odi slava, so avel le Rajestar, savo hino o Duchos, amen čerinel pre leskro obrazis – andral jekh slava andre aver.

4

O barvalipen andro čikakre kuča

¹ Vašoda, hoj amen hin kadi služba, so amenge sas diňi le Devleskra milostatar, amen na slabisaľuvas. ² Diňam pestar het o garude ladžandutne veci, aňi na keras o veci vibitones, aňi na previsaras o lav le Devleskro. Ale sar sikavas o čačipen, savore manuša šaj džanen andre peskre jile, save sam amen manuša anglo Del. ³ A te hin amaro evaňjelium garudo, garudo hino oľenge, ko meren. ⁴ On na pačan vašoda, bo o del kale svetoskro lenge korarđa o gođa, hoj te na dikhen o švetlos, so avel andral o evaňjelium, pal e slava le Kristoskri, savo hino o obrazis le Devleskro. ⁵ Bo amen na vakeras korkore pal peste, ale pal o Ježiš Kristus, hoj hino Raj, bo

amen sam ča tumare služobníka prekal o Ježiš. ⁶ Bo o Del, savo phenda: „Mi švicinel o švetlos andral o kalipen!“, labarda o švetlos the andre amare jile a anda o vidnišagos, hoj te prindžaras e slava le Devleskri, savi dičhol pro muj le Ježišoskro Kristoskro.

⁷ Ale kada barvalipen hin andre amende andro čakakre kuča, hoj te dičhol, hoj odi bari zor hin le Devlestar a na amendar. ⁸ Pal savore seri pre amende avel o pharipen, ale šoha na sam ispidle andro kutos; varekana na džanas, so te kerel, ale šoha pes na poddas; ⁹ džan pre amende, ale na sam omukle; sam čhide tele, ale na sam zničimen. ¹⁰ Furt las pre peskro felos le Ježišoskro meriben, hoj o dživipen le Ježišoskro te dičhol pre amaro felos. ¹¹ Bo amen, ko dživas, sam furt dine pro meriben vaš o Ježiš, hoj pes the o dživipen le Ježišoskro te sikavel pre amaro meribnaskro felos. ¹² A avke andre amende kerel o meriben, no andre tumende o dživipen.

¹³ Hin pisimen: „Pačandilom, vašoda phendom.“ Amen hin oda jekh pačabnaskro Duchos – the amen pačas, vašoda vakeras. ¹⁴ Bo džanas, hoj o Del, savo uštađa le Rajes le Ježiš andral o meriben, uštavela the amen andral o meriben le Ježišoha a ačhavela amen jekhetane tumenca anglal peste. ¹⁵ Kada savoro hin prekal tumaro lačno, hoj le Devleskri milosť te dodžal paš o buter a buter manuša, hoj o palikeriben te barol pre slava le Devleskri.

O dživipen andral o pačaben

¹⁶ Vašoda amen na slabisaľuvav, ale kajte amaro avruno manuš merel, o andruno manuš hino nevered džives so džives. ¹⁷ Bo kala loke pharipena, so akana predžas, na likerena but a anena amenge igen baro barvalipen – e večno slava. ¹⁸ Bo na dikhas pre oda, so dičhol, ale pre oda, so na dičhol. Bo ola veci, so dičhol, hine ča pre varesavo časos, ale ola, so na dičhol, hine pro furt.

5

Pal o večno kher andro ņebos

¹ Bo amen džanas, hoj hin amen kher le Devlestar, sar ela telečhido kada feloskro stankos, andre savo dživas kade pre phuv: Oda hin o večno kher andro ņebos, so nane kerdo le vastenca. ² Vašoda andre kada felos le pharipnastar vzdichinas a igen kamas peske te urel peskro kher andral o ņebos, ³ hoj te avas arakhle urde a na lange. ⁴ Bo medik sam andre kada feloskro stankos, vzdichinas le pharipnastar, se amen na kamas ča te čhivel tele o phuvakro felos, ale te urel pre peste oda ņeboskro, hoj pes o meribnaskro te zaučharel andre le dživipnaha. ⁵ No, o Del hin oda, ko amen pre oda pripravinda a diňa amenge the le Duchos sar e zaloha.

⁶ Vašoda furt pačas a džanas, hoj medik sam khere andre felos, sam dur le Rajestar. ⁷ Bo amen dživas le pačabnastar a na olestar, so dikhas. ⁸ Hin amen zoralo pačaben a radeder omuklamas peskro felos a gelamas te bešel khere ko Raj. ⁹ Vašoda, či sam khere vaj avri le kherestar, keras savoro, hoj te avas leske pre dzeka. ¹⁰ Bo savore pes mušinas te ačhavel anglo sudno tronos le Kristoskro, hoj peske sako te lel peskro počinišiben vaš oda, so kerđa, medik sas andro felos – či lačno, abo nalačno.

Pal e služba, so anel o smirom

¹¹ Amen džanas, s'oda hin te daral pes le Devlestar, a vašoda prevakeras le manušen. O Del amen prindžarel a pačav, hoj the tumen amen prindžaren andre tumare jile. ¹² Bo amen pes na kamas pale kaleha te lašarel, ale das tumen vareso, soha tumen šaj lašaren amenca. Hoj te džanen so te phenel olinge, ko pes lašaren le avruneha, so dičhol, a na oleha, so hin andro jilo. ¹³ Te samas bi e godi, oda sas prekal o Del. Te samas paš e sastí godi, oda sas prekal tumende. ¹⁴ Bo o kamiben le Kristoskro amen ispidel, bo amen achalilam, hoj te jekh dženo mula vaš savore, ta akor savore mule. ¹⁵ A vašoda mula vaš savore, hoj ola, ko dživen, te na dživen buter peske, ale oleske, ko vaš lenge mula a sas uštado andral o meriben.

¹⁶ Akanastar imar na prindžaras ňikas avke, sar oda dikhen o manuša, bo kajte avke le Kristus varekana prindžarahas, akanastar les imar avke na prindžaras. ¹⁷ Vašoda te hin vareko andro Kristus, hino nevo manuš. O purane veci našlile, dikh, savoro hin nevo! ¹⁸ Kada savoro hin le Devlestar, savo amen zmjerinda korkoro peha prekal o Kristus a diňa the amen e služba, savi anel o zmjereňje. ¹⁹ Bo o Del andro Kristus anda o zmjereňje maškar peste the maškar o svetos. Na rachinelas imar le manušenge lengre bini a diňa amenge o lav, so anel o zmjereňje. ²⁰ Sam bičhade te vakereš vaš o Kristus, sar te o Del tumenge dovakerdahas prekal amende. Vaš o Kristus tumen mangas: Zmjerinen tumen le Devleha! ²¹ Bo o Del thođa pre oda, ko na prindžarelas o binos, savore amare bini, hoj andro Kristus amen te avas čačipnaskre anglo Del.

6

¹ Mangas tumen sar ola, ko keras buči jekhetane le Devleha, hoj e milost le Devleskri te na prilen hijaba. ² Bo phenel:

*„Andro milostivo časos
tut šundom avri;
andro džives la spasakro
tuke pomožindom.“*

Dikh, amana hin oda milostivo časos, akana hin oda džives la spasakro!

³ Amen na keras nič, pre soste vareko šaj rušlahas, hoj ňiko te na dikhel tele amari služba. ⁴ Ale andre savoreste pes sikavas sar le Devleskre služobňika, save but likerem avri andro pharipen, andro čoripen the andro cerpišagi; ⁵ samas marde, samas andro berteni a but nipi pre amende igen džanas; phares kerahas buča, soviben amen na sas a samas bokhale. ⁶ Likerahas pes andro žužipen, andro prindžaripen, andre trpezlivost, andro lačipen, andro Sveto Duchos, andro čačo kamiben, ⁷ andro čačipnaskro lav the andre zor le Devleskri. O spravodlišagos amenge hin andre jekh vast sar zbraň pro utokos a andre aver pre obrana. ⁸ Sar le Devleskre služobňika predživas the e slava the e ladž; vakeren pal amende the šukares the džungales. Phenen, hoj sam klamara, ale the avke vakeras o čačipen. ⁹ Sam sar ola, kas na prindžaren a the avke amen mištes prindžaren; sam sar ola, ko imar meren, a dikhen, the avke dživas; sam marde, ale na sam murdarde. ¹⁰ Sam sar smutna, ale furt radisaľavas; sam sar čore a the avke but dženen barvalaras; sam sar te amen nič na ulahas, ale hin amen savoro.

11 Ó, Korintanale, vakerahas tumenca andral o jilo a nič tumenge na garudam andre. 12 Amen na phandlam amare jile prekal tumende, ale tumen prekal amende. 13 Ale phenav tumenge sar le čhavenge: Phundraven the tumen tumare jile prekal amende!

O chramos le džide Devleskro

14 Ma cirden o cudzo jarmos jekhetane olenca, ko na pačan! Sar šaj el o lačhipen jekhetane le nalačhipnaha? Abo sar šaj el o švetlos jekhetane le kalipnaha? 15 Šaj o Kristus pes zdžal le bengeha*? So hin jekhetane oles, ko pačal, oleha, ko na pačal? 16 So hin jekhetane le Devleskre chramos le modlenca? Se amen sam o chramos le džide Devleskro, avke sar phenda o Del:

„Bešava andre lende
a phirava maškar lende,
me avava lengro Del
a on ena mire manuša.“

17 Vašoda:

„Aven lendar avri
a oddelinen tumen lendar;
phenel o Raj,
ma chuden tumen le nažuzestar
a me tumen prilava.“

18 Me avava tumaro Dad
a tumen avena mire čhave the čhaja,
phenel o Nekzoraleder Raj.“

7

1 Mire lače phralale, te amen o Del diňa kajse lava, žužaras pes savorestar, so mełarel o felos the o duchos, hoj te avas andre savoreste sveta a te daras le Devlestar.

Le Pavloskro radišagos

2 Prilen amen jilestar! Ņikaske na kerđam nič nalačo; űikas na dukhadam; űikaha na thodam avri. 3 Na phenav oda, hoj tumen te odsudzinav. Se imar phendom, hoj san andre amare jile, hoj jekhetane te meras a jekhetane te dživas. 4 Andre savoreste tumenge pačav a thovav andre tumende baro baripen! Andre savore amare pharipena som zorałardo a pherdžardo le radišagoha.

5 Bo akorestar, sar avlam andre Macedonija, amare felos na sas űisavo odpočinkos. Všadzik amen sas pharipena: Avral sas o maribena a andre amare jile e dar. 6 Ale o Del, savo del o radišagos olen, ko andro duchos na birinen, diňa o radišagos the amen oleha, hoj avla o Titus. 7 No, na ča oleha, hoj ov avla, ale the ole radišagoha, so les sas tumendar. Ov amenge vakerelas pal oda, sar man igen kamen te dikhel; sar pal ma roven a sar tumenge igen pal ma džal. Olestar man sas mek buter radišagos.

8 A te le lileha tumenge kerđom pharipen, imar mange oda nane pharo, kajte sas. Se dikhav, hoj tumenge oda lil anda sikra pharipen, 9 ale akana radisaľuvav. No na vašoda, hoj tumen sas pharipen, ale vašoda, hoj oda pharipen tumen visarda le binendar. Oda pharipen sas le Devleske pre dzeka a oleha tumenge nič na kerđam nalačo. 10 Se te hin varekaske pharo, te hin oda le Devleskri voľa, a visarel pes le binostar, zachraľinel

* 6:15 6,15 O Belial

les oda. Kajso pharipen na mušinas te bajinel. Ale te hin varekas o svetoskro pharipen, anel leske oda o meriben. ¹¹ Dikhen kaj tumen andā kada pharipen, so hin pal e Devleskri voľa. Ča dikhen savi snaha the ochota! Savi dar, savi tužba a savi horlivost! Savi voľa te potrestinel oles, ko kerđa o nalačo! Aleha savoreha presikađan, hoj san žuže andre kadi veca! ¹² A kajte tumenge pisindom, oda na sas vaš oda manuš, ko kerđa o nalačo; aňi na vaš oda manuš, kaske sas kerdo o nalačipen; ale vaš oda, hoj pes te sikavel anglo Del, sar amen čačes kamen. ¹³ Olestar samas zoralarde.

A paš oda mek bareder radišagos amen sas le Titoskre radišagostar, bo leskro duchos sas tumendar savorendar zoralardo. ¹⁴ Me man lašardom tumenca anglal leste a na ladžavas man vaš tumende. Amen tumenge furt vakerahas o čačipen a avke the amaro lašariben anglo Titus pes sikađa sar čačipen. ¹⁵ Leskro jilo hino meksa pašeder paš tumende, sar peske leperel, sar les savore šunenas a sar les priilan andre sveto dar anglo Del the andre bari pačiv. ¹⁶ Radisaluvav, hoj tumenge šaj pačas andre savoreste.

8

O daros prekal o Jeruzalem

¹ Kamas, phralale, hoj te džanen pal e milost le Devleskri, so sas diňi le khangerenge andre Macedonija. ² Prekal o but pharipena sas skušimen avri, ale lengro radišagos sas ajso baro, hoj kajte hine igen čore, the avke dine igen ščirones. ³ Čačes tumenge phenav, hoj korkore pestar dine ajci, keci šaj; a mek buter dine, sar sas hodna. ⁴ Igen amen mangelas vaš e milost, hoj te šaj the on pomožinen le Devleskre manušenge andre Judsko. ⁵ No, na kerde ča avke, sar lendar amen užarahas, ale ešeb pes korkore oddine le Rajeske a palis the amenge, avke sar oda o Del kamel. ⁶ Vašoda manglam le Titus, hoj avke, sar chudňa tumenca te kerel kadi kamibnaskri služba, avke la the te dokerel. ⁷ Avke sar san barvale andre savoreste – andro pačaben, andro lav the andro prindžaripen, andre oda, hoj igen kamen te del, the andro kamiben ke amende – aven barvale the andre kadi kamibnaskri služba.

⁸ Na phenav oda sar rozkazis. Ale leperav, sar igen kamen te del aver džene, hoj te skušnav avri, savo čačo hin tumaro kamiben. ⁹ Se prindžaren e milost amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri. Sas barvalo, ale prekal tumende ačhiľa čoro, hoj tumen te barvalon prekal leskro čoripen.

¹⁰ Kada hin miri rada tumenge: Oka berš na ča hoj diňan ešebna, ale the ešebna oda kamenas te kerel. ¹¹ No akana tumenge hin pre chasna oda te dokerel. Avke, sar oda kamenas te kerel, akana den olestar, so tumen hin. ¹² Te kamen te del, le Devleske na džal pal oda, či tumen hin abo nane, ale pal oda, keci den olestar, so tumen hin.

¹³ Bo na džal pal oda, hoj avrenge te avel lokeder a tumenge phareder, ale hoj te avel len avke sar the tumen. ¹⁴ Akana tumen hin buter a pomožinen lenge, bo len nane; a sar ela len buter, hoj on te pomožinen tumenge, te kampela. ¹⁵ Avke sar hin pisimen: „Oleske, ko skidňa but, na ačhiľa a oleske, ko frima, na chibalinelas.“

O Titus le phralenca bičhade

¹⁶ Palikeras le Devleske, hoj thođa le Titoske andro jilo kajso starišagos pal tumende. ¹⁷ Bo sar les mangahas, hoj te džal ke tumende, ov oda priila. A na ča oda, ale korkoro kamelas igen te džal ke tumende. ¹⁸ Amen leha bičhadam the le phrales, saves lašaren andre savore khangera vaš leskri služba prekal o evaňjelium. ¹⁹ A na ča oda, ale o khangera les kidle avri, hoj amenca te phirel andre kadi kamibnaskri služba. Oda keras pre slava le Rajeske, hoj pes te sikavel, sar kamas te pomožinel. ²⁰ Amenge džal pal oda, hoj ňiko amenge te na čhivel pro jakha oda, sar keras kale barvale daroha. ²¹ Bo kamas te kerel o lačo: Na ča anglo Raj, ale the anglo manuša.

²² A bičhadam lenca the avre phrales. Les buterval skušindam avri a dikhľam, hoj hino igen horľivo. Ale akana mek buter kamel te pomožinel, bo hin les andre tumende baro pačaben. ²³ A te džal pal o Titus: Ov kerel jekhetane manca andre odi služba maškar tumende; te džal pal okla phrala: On hine bičhade le khangerendar a anen e slava le Kristoske. ²⁴ Vašoda lenge presikaven tumaro kamiben avke, hoj savore khangera te džanen, soske pes tumenca lašarahas.

9

O daros prekal o phrala

¹ Mange na kampil tumenge te pisinel pal e pomoca prekal le Devleskre manuša. ² Se džanav pal tumende, sar oda kamen te kerel, a vašoda man tumenca šaj lašarav anglo Macedončana, hoj tumen – o phrala andral e Achaja – san imar okle beršestar pripravimen. Oda, hoj tumen igen kamenas te del, povzbudzinda but dženen. ³ Vašoda bičhadom le phralen, hoj te aven pripravimen, sar tumenge oda phendom, a amaro lašariben tumenca andre kadi veca te na avel ča lava andro luftos. ⁴ Na kamav, hoj pes andre kadi veca te ladžas, sar manca avena o Macedončana a na arakhena tumen pripravimen – bo palis tumen ladžana? ⁵ Vašoda dikhavas, hoj kampil igen te mangel le phralen, hoj te džan ke tumende anglal a te pripravinen oda daros, so diňan lav, hoj dena. Te avel oda imar pripravimen a te dičhol, hoj den ščirones a na vašoda, bo mušinen.

⁶ Oda hin avke: „Ko skupones sadzinel, skupones the kidela upre, a ko ščirones sadzinel, ščirones the kidela upre.“ ⁷ Sako avke, sar peske phenda andro jilo, na avke, hoj musaj, abo hoj tut vareko andre oda ispidel, bo o Del kamel ole manušes, ko del radišagoha. ⁸ Bo o Del tumen šaj požehňinel andre savoreste buter, sar tumenge kampil, avke hoj tumen furt ela savoro, so tumenge kampil pre dojekh lačo skutkos. ⁹ Avke sar hin pisimen:

*„Rozčhida ščirones a diňa le čorenge,
leskro spravodľišagos ačhel pro furt.“*

¹⁰ No, o Del hin oda, ko del o zrnos oles, ko sadzinel, a Ov del the o maro te chal. Dela a kerela buter tumare semenostar a dela, hoj te barol tumaro čačipnaskro ulipen. ¹¹ Ov tumen barvalarela andre savoreste, hoj te aven ščira. A o manuša palikerena le Devleske vaš tumaro daros, so prilena amendar.

¹² Bo kadi sveto služba, so keras, na ča del le Devleskre manušen oda, so lenge chibalinel, ale the igen barol andre oda, hoj but manuša palikeren le Devleske. ¹³ Se oleha, hoj tumen andre kadi služba mištes presikaven,

on lašaren le Devles. Bo tumen šunen le Kristoskro evaňjelium, podden tumen leske a ščirones tumen lenca the savorenca rozdelinen. ¹⁴ On pes vaš tumenge modlġinen a igen tumen kamen, bo le Devleskri milost upral tumende hin igen bari. ¹⁵ Paľikeras le Devleske vaš leskro daros, so pes na del le lavenca te phenel avri!

10

O Pavol pal peskri služba

¹ Mangav tumen, me o Pavol, savo som „kovlejileskro“, sar som tumenca, ale „zoralo“ ke tumende, sar som tumendar dur! Mangav vaš o Kristus, savo hino lačo the kovlejileskro, ² hoj te na mušinav te avel zoralo, sar avava pre varesave džene tumendar, so peske pal amende gondolinen, hoj keras avke sar o manuša andre kada svetos. ³ Bo kajte dživas andro felos pre kada svetos, amen pes na maras avke sar o manuša andro svetos. ⁴ No amare zbraňe, savenca pes amen maras, nane le svetoskre, ale hine le Devleskre, zorale te phagerel o pevnosti. Lenca phageras o nalačo gondolišagos ⁵ a savoro, so pes upre lidžal a hazdel pes upral le Devleskro prindžaripen. Ole zbraňenca phandas dojekh gondolišagos, hoj pes te poddel le Kristoske. ⁶ A sam pripravimen te potrestinel savoren, ko na šunen, medik na avena šunde andre savoreste.

⁷ Tumen dikhen ča pre oda, so tumen hin anglo jakha. Te vareko tumendar pačal, hoj hino le Kristoskro, mi gondolinel pre oda, hoj avke, sar ov hino le Kristoskro, avke sam the amen. ⁸ Kajte man but lašarava ola autoritaha, so amen diňa o Raj, na avava pre ladž, bo odi autorita amenge sas diňi, hoj tumen te budinas a na te burinas. ⁹ Na kamav, hoj te dičhol avke, sar te tumen kamľomas le ľilenca te daravel avri. ¹⁰ Bo varesave džene phenen: „Leskre ľila hine zorale the phare, ale sar hino maškar amende, hino slabo a leskre lava ņikhaj nič.“ ¹¹ Kajso manuš mi džanel, hoj oda, so pisinas andro ľila, sar na sam tumenca, keraha the akor, sar avaha tumenca.

¹² No amen pes na opovažinas te prirovňinel abo te rachinel paš varesave džene, save pal peste but gondolinen a korkore pes ispiden anglal. On oda keren sar bi e godi! Bo pes korkore peha merinen a korkore peha porovňinen. ¹³ No amen pes na lašaraha buter, sar kampil. Lašaraha pes ča ola bučaha, so o Del amen diňa te kerel a the tumen san andre odi buči. ¹⁴ Amen pes na lašaras buter, sar kampil. Se dogelam dži ke tumende le Kristoskre evaňjelioha. ¹⁵ Aňi na keras oda, hoj pes te lašaras avrengra bučaha, ale pačas, hoj sar barola tumaro pačaben, tumen amen lašarena furt buter vaš odi buči, so keras maškar tumende. ¹⁶ Paľis šaj anaha o evaňjelium the avre phuvenge, so hine pal tumende, a na mušinaha pes te lašarel avreskra bučaha. ¹⁷ Ale avke sar hin pisimen: „Oda, ko pes lašarel, mi lašarel pes le Rajeha.“ ¹⁸ Bo na ola, ko pes korkore ispiden anglal, hine lače služobňika, ale ola, kas o Raj ispidel anglal.

11

O Pavol the o falošna apoštola

¹ Šaj mek zľidžan man andre oda, hoj avava sikra nagodaver? Mangav tumen, hoj te zľidžan! ² Bo mange pal tumende igen džal, avke sar the le Devleske. Mangadom tumen jekhe muršeha, le Kristoha, a dava

tumen leske sar žuža, pačivala čha. ³ Ale darav man, hoj pes tumaro gondolišagos te na visarel het le čačipnastar the le žužipnastar ko Kristus, avke sar o beng cirdña pro binos la Eva peskre klamišagoha. ⁴ Bo tumen šukares zlidžan te vareko avel ke tumende a zvestinel tumenge avre Ježiš, sar tumenge amen kazinahas, a prilen the avre duchos the aver evaňjelium sar oda, so priilan amendar.

⁵ Me mange gondolinav, hoj pal ola „bare apoštola“ ňisoha na som palal. ⁶ Bo kajte na som avrisikado andro vakeriben, andro prindžaripen som. Se amen tumenge oda savoro sikadam andre savoreste. ⁷ Či so, kerdom binos, hoj man korkoro tele dikhavas a tumen upre hazdavas, oleha, hoj bi o počiňiben tumenge vakeravas o evaňjelium le Devleskro? ⁸ Aver khangera občoravas, bo lavas lendar o počiňiben, hoj tumenge te služinav. ⁹ The akor, sar somas ke tumende a chibalinelas mange vareso, na somas ňikaske pre meň. Se te mange vareso chibalinelas, pomožinenas mange o phrala, save avenas andral e Macedonija. Avke keravas, hoj tumen te na el manca ňisavo starišagos, a avke kamav dureder the te kerel. ¹⁰ Avke sar hin o čačipen le Kristoskro andre mande: Kada miro lašariben ňiko našti ačhavela andro phuva la Achajakre! ¹¹ Soske? Vaš oda, hoj tumen na kamav? O Del džanel, hoj tumen kamav.

¹² No oda, so kerav, kerava dureder, hoj te musarav o lašariben ole „apoštolenge“, save kamen te sikavel, hoj hine ajse sar amen. ¹³ Bo on hine o falošna apoštola, klamišagoha keren buči a keren pestar apoštola le Kristoskre. ¹⁴ Na čudalinas pes, se korkoro o satan pes prekerel pro aňjelos le švetloskro! ¹⁵ Vašoda nane oda bari veca, te pes leskre služobňika prekeren pro služobňika le čačipnaskre. Ale lengro koňec ela avke, sar peske zaslužinen.

O cerpišagi le Pavloskre

¹⁶ Pale phenav: ňiko peske pal ma te na gondolinel, hoj som nagodaver. Ale te avke kerena, prilen man sar nagodaverones, hoj man the me sikra te lašarav. ¹⁷ Oda, so phenav akana, na phenav le Rajestar, ale me man lašarav, sar o nagodaver manuš. ¹⁸ Ale te pes but džene lašaren avke, sar andro svetos, the me man avke lašarava, ¹⁹ bo te san ajse godaver, ta radišagoha zlidžan le nagodaveren! ²⁰ Se tumen zlidžan te tumendar vareko kerel otroken, te tumen vareko viuzinel avri, te tumenca vareko thovel avri, te pes vareko lidžal upre pre tumende a mek the oda, sar tumen vareko pal o muj demel. ²¹ Ladžaha phenav: Amen samas igen slaba oda te kerel tumenca!

Ale te pes vareko šaj lašarel, the me man šaj lašarav. Phenav oda sar nagodaver: ²² On hine Hebreja? The me som. Hine Izraeliti? The me som. Hine o potomki le Abrahamoskre? The me som. ²³ Hine o služobňika le Kristoskre? Phenav oda sar nagodaver: Me meksa buter! Buter keravas buči sar on, buter somas andro bertení, buterval man marde a buterval somas pašes paš o meriben. ²⁴ Le Židendar chudňom pandžvar le bičoha po tranda the eňa (39) rani, ²⁵ trival man marde la pacaha a jekhvar andre mande čhivkerenas le barenca, hoj man te murdaren. Trival predžidilom oda, hoj e lođa rozpeľa a jekh džives the jekh rat somas andro paňi pro moros. ²⁶ Somas furt pro droma, somas andre dar pro paňa, andre dar le zbujňikendar the andre dar mire manušendar - le Židendar - a the le avre narodendar. Somas andre dar andro foros, pre pušťa, andro

moros a the maškar o falošna phrala. ²⁷ Keravas phares buči a trapinavas man, buterval aňi na sovavas, somas bi o chaben the bi o paňi, but man poscinavas a somas andro šila the bi o gada. ²⁸ Mek paš oda savoro, aňi na phenav pal o starišagi, so man hin sako džives pal savore khangera. ²⁹ Vareko phenel, hoj hino slabo a me te na avav? Abo te vareko perel andro binos, mange oda te na avel pharo?

³⁰ Te man mušinav te lašarel, me man lašarava mire slabišagoha. ³¹ O Del, o Dad le Ježišoskro Kristoskro – mi el požehňimen leskro nav pro furt – džanel, hoj na klaminav. ³² Sar somas andro foros Damašek, o guverneris, savo sas tel o kralis Aretas, man kamla te phandel andre a diňa te stražinel o brani le foroskre. ³³ Ale varesave manuša man mukle le košariha prekal e oblaka tele le muroha a denašlom leske andral o vasta.

12

Le Pavloskro videňje

¹ Mušinav man te lašarel, the te oda nane pre ňisoste lačo. A phenava pal oda, so dikhľom a so mange o Raj sikada. ² Prindžarav manušes andro Kristus, savo sas anglo dešuštar berš avricirdlo dži andro trito ňebos. Na džanav, či oda sas andro felos vaj avri le felostar – o Del džanel. ³ A džanav, hoj oda manuš – či oda sas andro felos, vaj avri le felostar, me na džanav, o Del džanel – ⁴ sas avricirdlo andro rajos a šunda ajse veci, save pes na den te phenel avri le lavenca, save aňi o manuš našti phenel avri. ⁵ Kaleha man lašarava, no korkoro man na lašarava, ča mire slabišagenca. ⁶ Se kajte man kamľomas te lašarel, na ulomas nagodaver, bo phenava ča o čačipen. Ale zľikerav man, hoj peske pal ma vareko te na gondolinel buter sar oda, so dikhel abo šunel mandar. ⁷ Ale vašoda, hoj man te na lidžav upre ole bare vecenca, so dikhľom, sas mange dino o trňos andro felos – oda hin o poslos le satanoskro –, hoj man te dukhavel, hoj man te na lidžav igen upre. ⁸ Vašoda trival man mangavas le Rajeske, hoj mandar oda te lel het. ⁹ Ale ov mange odphenda: „Dos tuke hin miri milost, bo miri zor pes presikavel andro slabišagos.“ Vašoda man nekradeder lašarav mire slabišagenca, hoj te bešel andre mande e zor le Kristoskri. ¹⁰ Vašoda radišagoha prilav oda, sar som slabo, sar mange keren ladž, sar som andro pharipen, sar pre mande džan a sar cerpinav vaš o Kristus. Bo sar som slabo, akor som zoralo.

O starišagos pal o Korintana

¹¹ Ačhilom nagodaver, no tumen man pre oda ispidňan. Se tumen man kamlan te lašarel; no kajte me na som nič, andre ňisoste na som cikneder ole „bare apoštolendar“. ¹² Se oda, hoj som apoštolos, dičholas maškar tumende akor, sar dživavas andre bari trpezľivosť a keravas o zazraki, o znameňja the o zorale veci. ¹³ So keravas goreder maškar tumende sar andre okla khangera? Ča ipen ajci, hoj tumenge na somas pre meň. Mangav tumen, hoj mange te odmuken oda nalačhipen!

¹⁴ Akana som imar tritovar pripravimen te džal ke tumende a na avava tumenge pre meň. Se me na rodav tumare veci, ale rodav tumen. Bo na o čhave mušinen te skidel o barvalipen le dajenge the le dadenge, ale on le čhavege. ¹⁵ Ale me radišagoha dava savoro, so man hin, a the man korkores, vaš tumare dživipeňa. Te me tumen buter kamav, tumen

man kamen frimeder? ¹⁶ Se dikhen, me na somas tumenge pre meň. Ale vareko šaj phenel, hoj som godaver a thodom tumenca avri. ¹⁷ Či tumen viužindom avri varekaha olendar, kas ke tumende bičhadom? ¹⁸ Manglom le Titus a bičhadom leha le phrales. Či o Titus tumen viužinda avri? Či na phirahas andre oda jekh duchos, ole jekhe dromeha?

¹⁹ Calo časos tumenge gondolinen, hoj pes anglal tumende obhajinas? Anglo Del andro Kristus phenas: Kada savoro, so keras, mire lače phralale, hin pre oda, hoj tumen te baron. ²⁰ Bo sar avava, darav man, hoj te na arakhav tumen ajsen, sar na kamav, a hoj aňi tumen man te na arakhen ajses, saves na kamen. Darav man, hoj tumen te na arakhav andre vika, andre žjarlivost, andre choli, andro vesekeđišagi, andro pletki, andro nalače vakeribena, andro baripen vaj andro nasmirom. ²¹ Bo sar avava pale ke tumende, na kamav man te ladžal anglo Del a na kamav te rovel upral ola but manuša, save kerde o bini, ale mek pes na visarde le nažuže vecendar, le lubipnastar the ole džungale vecendar, so kerde.

13

O posledna lava

¹ Kada imar hin tritovar, so džav ke tumende. Hin pisimen: „*Dojekh lav ačhela pro duj abo trin švedki.*“ ² Phendom oda imar akor, sar somas dujtovar ke tumende. A akana – kajte ode na som – pale phenav olenge, ko angloda kerde o bini, the savoro okle dženenge: Sar avava pale, na sajinava ņikas! ³ Se tumen kamen te dikhel, či čačes prekal mande vakerel o Kristus, savo nane slabo ke tumende, ale hino zoralo maškar tumende. ⁴ Bo kajte sas ukrižimen andro slabišagos, no dživel le Devleskra zoratar. Avke the amen sam slaba andre leste, ale leha dživaha prekal tumende le Devleskra zoraha.

⁵ Korkore tumen skušinen avri, či dživen andro pačaben abo na; phučen oda korkore tumendar. Či na prindžaren pre tumende, hoj o Kristus dživel andre tumende? Te na, oda vašoda, bo na obačhilan andre skuška. ⁶ Pačav, hoj džanena, hoj amen obačhilam. ⁷ Mangas pes ko Del, hoj te na keren nič nalačo. Na vašoda, hoj amen te dičhuvas lače, ale hoj tumen te keren o lačo, kajte oda dičhilahas, hoj amen na obačhilam. ⁸ Se amen našti džas pro čačipen, ale ačas vaš o čačipen. ⁹ Radisaľuvav, sar sam slaba a tumen san zorale. A amen pes the modľinas vaš oda, hoj tumen te aven dokonala. ¹⁰ Kada tumenge pisinav, sar mek na som tumenca, hoj te na mušnav te avel prisno pre tumende, sar avava. Bo o Raj man na diňa autorita pre oda, hoj tumen te burinav, ale hoj tumen te budinav.

¹¹ A pro koňec, phralale: Radisaľon! Zdokonalinen tumen; povzbudžinen jekh avres; gondolinen jednakones a dživen andro smirom! A o Del le kamibnaskro the le smiromoskro ela tumenca.

¹² Pozdravinen jekh avres le svete čumibnaha. Pozdravinen tumen savoro phrala andro Del.

¹³ E milost le Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri, o kamiben le Devleskro the o spoločenstvo le Svete Duchoskro mi el tumenca savorencal!

Le Pavloskro lil le Galatanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o apoštolos, savo nane bičhado le nipendar, aňi le manušestar, ale bičhado le Ježišostar Kristostar the le Devlestar le Dadestar, savo les uštađa andral o meriben, ² the savore phrala, save hine manca, pisinas le khangerenge andre Galacija:

³ E milosť tumenge the o smirom le Devlestar, amare Dadestar, the le Rajestar le Ježišostar Kristostar, ⁴ savo pes korkores diňa vaš amare bini, hoj amen te zachraňinel andral kada nalačo časos, andre savo dživas, bo avke oda kamelas o Dad amaro Del. ⁵ Leske mi džal e slava pro furt. Amen.

Aver evaňjelium nane

⁶ Čudalinav man, hoj Olestar, ko tumen vičinda te dživel andre milosť le Kristoskri, avke sig oddžan paš aver evaňjelium. ⁷ Ale aver evaňjelium nane. Ča hin varesave džene, so tumen diliňaren andre, bo kamen te previsarel o evaňjelium le Kristoskro. ⁸ Ale kajte tumenge amen, abo varesavo aňjelos andral o ňebos, vakerđahas aver evaňjelium sar oda, so tumenge imar vakerđam – ta mi el prekošlo! ⁹ Avke sar imar sigeder phendam the akana pale phenav: Te tumenge vareko vakerela aver evaňjelium sar oda, so imar priiľan – ta mi el prekošlo!

¹⁰ Či mange džal akana pal oda, hoj man te prilen o manuša abo o Del? Abo kamav te avel pre dzeka le manušenge? Bo te mek kamľomas te avel pre dzeka le manušenge, ta imar na ulomas le Kristoskro služobňikos.

O Pavol priiľa o evaňjelium le Devlestar

¹¹ Kamav tumenge te phenel, phralale, hoj o evaňjelium, so tumenge vakeravas, nane le manušestar. ¹² Bo me o evaňjelium na priiľom le manušestar, aňi mange les na sikada o manuš, ale priiľom les le Ježišostar Kristostar, savo mange les sikada.

¹³ Se tumen šundán pal miro dživipen, sar mek somas andro židoviko pačaben. Šundán, sar džavas pre le Devleskri cirkev a keravas sa pre oda, hoj la te zničínav. ¹⁴ A andro židoviko pačaben somas feder le but Židendar, save sas andre mire berša, bo somas igen horľivo pal o tradiciji amare dadengre. ¹⁵ Ale o Del peske man avri kidňa mek angloda, sar uliľom, a vičinda man peskra milosťaha, akor sar kamľa ¹⁶ prekal mande te sikavel peskre Čhas, hoj pal leste te vakerav maškar o aver narodi. Akor me imar na geľom pal oda ňikastar te phučel, ¹⁷ aňi na geľom andro Jeruzalem pal o apoštola, save sas sigeder sar me, ale geľom andre Arabija a paloda avľom pale andro Damašek.

¹⁸ Paľis pal o trin berš geľom andro Jeruzalem, hoj te prindžarav le Kefas*, a ačhiľom ke leste dešupandž džives. ¹⁹ Avre apoštolos na

* 1:18 1,18 O Peter

dikhłom, ča le Jakob, le Rajeskre phrales. ²⁰ O Del džanel, hoj oda, so tumenge pisinav, na klaminav.

²¹ Palis gełom andro phuva Sirija the Cilicija, ²² ale le Kristoskre khanger a andre Judsko man dži akor na dikhle a na prindžarenas. ²³ On ča šunde kada: „Oda, ko pre amende varekana džalas, akana kazinel pal o pačaben, so angloda kamelas te zničinel.“ ²⁴ A lašarenas vaš ma le Devles.

2

Le Pavol prilen andro Jeruzalem

¹ Palis pal o dešuštar berš gełom le Barnabaših a pale andro Jeruzalem a ilom manca the le Titus. ² Gelom ode, bo o Del mange sikada, hoj te džav. Sar man arakhłom korkoro le vodcenca, phendom lenge o evaňjelium, savo kazinav maškar o aver narodi. Bo kamavas te džanel, či na denašav abo na denašavas zbitočne. ³ Ale aňi le Titus, savo sas manca, na ispidenas, hoj pes te obrezinel, kajte hino Grekos. ⁴ Ča varesave falošna phrala oda kamenas, bo kamenas amendar te kerel otroka. On pes sar špijona ispidle počoral andre, hoj te musaren amari sloboda, so amen hin andro Ježiš Kristus. ⁵ Amen lenge na pomuklam aňi sikra aňi pes lenge na poddiňam, hoj o čačipen le evaňjelioskro te ačhel furt tumenca.

⁶ Ale ola, kas o manuša likerenas sar vodcen, paš oda evaňjelium nič buter na dothode – kajte man andre oda nane nič, ko sas on, bo o Del na dikhel jekhe manušes barederes sar avres. ⁷ No ale dine man čačipen, sar dikhle, hoj mange hin diño te kazinel o evaňjelium prekal o naobrezimen, avke sar le Peteriske prekal o obrezimen. ⁸ Se oda, ko delas zor le Peter pre apoštoliko buči maškar o obrezimen, delas zor the man maškar o aver narodi. ⁹ Ola, ko hine sar o slupi andre cirkev: O Jakob, o Kefas* the o Jan sprindžarde e milost, so chudňom le Devlestar. Avke podine mange the le Barnabašiske o čačo vast, hoj te keras jekhetane e buči: Amen maškar o aver narodi a on maškar o obrezimen. ¹⁰ Ča oda amendar mangenas, hoj te na bisteras pro čore, a oda the me kamavas igen te kerel.

O Pavol pokarhinel le Peter

¹¹ Ale sar avla o Peter andre Antiochija, ačhadom man leske a phendom leske andro jakha, bo namištes kerda. ¹² Bo mek sar ode na sas varesave džene le Jakobostar, chalas jekhetane le manušenca andral o aver narodi. Ale sar avle on, chudňa pes te odcirdel a te oddelinel le manušendar andral o aver narodi, bo pes daralas olendar, ko sikavenas pal e obriezka. ¹³ A the okla Židi kerenas avke sar o Peter a mek the le Barnabaš scirdle andre oda, hoj te avel dujemujengro.

¹⁴ Ale sar dikhłom, hoj na džan rovnones pal o čačipen le evaňjelioskro, phendom le Peteriske anglal savorende: „Te tu, so sal Židos, džives sar o manuša andral o aver narodi, a na sar o Židi, akor soske ispides pro phrala andral o aver narodi, hoj te dživen avke sar o Židi?“

O Židi the o aver narodi spasimen le pačabnaha

¹⁵ Amen ulilam sar Židi, a na sar binošna manuša andral o aver narodi, ¹⁶ ale džanas, hoj o manuš pes našti ospravedlňinel prekal o skutki le zakonskre, ale ča prekal o pačaben andro Ježiš Kristus. The amen

* 2:9 2,9 Oda hin o Peter.

pačandilam andro Ježiš Kristus, hoj te avas ospravedlñimen prekal o pačaben le Kristoskro, a na prekal o skutki le zakonoskre. Bo prekal o skutki le zakonoskre na ela ospravedlñimen ñisavo manuš.

¹⁷ Ale te amen o Židi kamas te avel ospravedlñimen andro Kristus a dikhas, hoj the amen sam binošna manuša, ta akor hin o Kristus služobñikos le binoskro? Šoha na! ¹⁸ Bo te pale ačhavav oda, so čhidom tele, korkoro sikavav, hoj na dolikerav o zakonos.

¹⁹ Bo me prekal o zakonos muřom le zakonoske, hoj te dživav le Devleske. Som ukrižimen jekhetane le Kristoha. ²⁰ Imar na dživav me, ale dživel andre ma o Kristus. A oda dživipen, so akana dživav andro řelos, dživav andro pačaben andro Čhavo le Devleskro, savo peske man zakamla a diña pes korkores vaš ma. ²¹ Na odčhivav mandar e milost le Devleskri, bo te ulahas o manuš ospravedlñimen prekal o zakonos, akor o Kristus muľa zbitočne.

3

O pačaben abo o skutki le zakonoskre?

¹ Ó, tumen nagodaver Galafanale! Ko tumen diliňarda andre? Se avke žužes tumenge sas oda avriphendo, sar muľa o Ježiš Kristus pro kerestos – avke sar te oda dikhľanas tumare jakhenca! ² Ča oda tumendar kamľomas te džanel: Či chudňan le Devleskre Duchos, bo kerenas o skutki le zakonoskre? Abo vašoda, hoj šundān o evaňjelium a pačandilān? ³ So, našadan e godi? Chudňan le Duchoha a akana kamen te dokerele le řeloha? ⁴ Kajci but precerpindān a zbitočne? Pačav, hoj oda na sas savoro zbitočne! ⁵ Či o Del tumen del peskre Duchos a kerel maškar tumende o zazraki vašoda, hoj keren o skutki le zakonoskre, abo vašoda, hoj šundān o evaňjelium a pačandilān? ⁶ Dikhen pro Abraham: „Pačandila le Devleske a rachinelas pes leske oda sar spravodľišagos.“

⁷ Avke šaj džanen, hoj ola, ko pačan, hine o čhave le Abrahamoskre. ⁸ Le Devleskro Lav imar anglal dikhelas, hoj o Del prekal o pačaben ospravedlñinela avre naroden, vašoda imar anglal diña te džanel o evaňjelium le Abrahamoske: „Andre tu ena požehñimen savore narodi.“ ⁹ O Abraham pačandila a sas požehñimen; avke the savore, ko pačan, hine požehñimen, sar sas ov.

¹⁰ Bo savore, ko pes muken pro skutki le zakonoskre, hine tel o prekošiben. Bo hin pisimen: „Prekošlo hin sako, ko na dolikerela a na kerel savoro, so hin pisimen andro zakonos.“ ¹¹ Kade dikhas, hoj anglo Del na ela ospravedlñimen ñisavo manuš prekal o zakonos, bo „o čačipnaskro manuš dživela prekal o pačaben.“ ¹² Ale o zakonos nane zathodo pro pačaben, bo hin pisimen: „Ča oda, ko dolikerela o prikazaňja, dživela.“ ¹³ O Kristus amen cinda avri andral o prekošiben le zakonoskro oleha, hoj ov korkoro ačhila prekošlo vaš amenge. Bo hin pisimen: „Prekošlo hin sako, ko hino figimen pro kašt.“ ¹⁴ Ov amen cinda avri vašoda, hoj prekal o Ježiš Kristus te avel le Abrahamoskro požehnaňje pre aver narodi a hoj prekal o pačaben te chudas le Duchos, saves o Del phenda, hoj dela.

Pal e zmluva le Abrahamoha

¹⁵ Phralale, dav tumen priklados andral o dživipen: Te pes duj manuša pre varesoste dovakeren a keren e zmluva, ta ņiko imar oda našti čerinel, aŋi našti ke oda vareso dothovel. ¹⁶ O Del diŋa lav le Abraham the leskre potomkos. Na phenda „the leskre potomkenge*“, sar te vakerđahas pal o but džene, ale phenda pal jekh: „*the tire potomkos†*“, savo hin o Kristus. ¹⁷ Kamav oleha te phenel kada: O Del kerda zmluva le Abrahamoha a diŋa les lav, hoj la dolikerela. O zakonos, so sas dino pal štar šel the tranda (430) berša, našti prephagel e zmluva the oda lav, so o Del diŋa. ¹⁸ Bo te o dedictvos ulahas le zakonostar, akor imar na ulahas ole lavestar, so o Del diŋa. No o Del oda diŋa sar daros le Abrahamoske prekal peskro lav.

¹⁹ Akor pre soste sas dino o zakonos? Sas dino anglo bini, medik na avela o potomkos, pal savo o Del diŋa lav. O zakonos sas dino le aŋjelendar prekal o vast le prostredŋnikoskro. ²⁰ Ale na kempel prostredŋnikos, te džal ča pal jekh dženo. A o Del hino jekh.

O otroka the o čhave

²¹ Ta akor, sar? Či o zakonos džal pro lava le Devleskre, so diŋa? Na, šoha na! Bo te o manuša chudlehas ajso zakonos, so len šaj diŋahas dživipen, ta akor sako, ko les dolikerđahas, ulahas ospravedlŋimen. ²² Ale le Devleskro Lav phenel, hoj calo svetos hino tel e zor le binoskri, hoj ola, ko pačan, te chuden prekal o pačaben andro Ježiš Kristus oda daros, pal savo o Del diŋa lav.

²³ Ale anglođa, sar avla o pačaben, amen o zakonos chudelas zaphandlen sar andre bertena, medik pes na sikađa o pačaben. ²⁴ O zakonos sas amaro vichovavateľis, medik na avla o Kristus, hoj te avas ospravedlŋimen prekal o pačaben. ²⁵ Ale kanastar avla o pačaben, imar na sam tel o vichovavateľis, ²⁶ bo savore san o čhave le Devleskre prekal o pačaben andro Ježiš Kristus. ²⁷ Se savore, ko san bolde andro Kristus, urdan pre tumende le Kristus. ²⁸ Imar akana nane aŋi Židos, aŋi Grekos; aŋi otrokos aŋi slobodno; aŋi muřš aŋi džuvľi, bo savore san jekh andro Ježiš Kristus. ²⁹ A te san le Kristoskre, akor san o potomstvos le Abrahamoskro a prekal oda lav, so diŋa o Del, the o dediča.

4

¹ Ale phenav: Medik hin o dedičis ternoro, ņisoħa nane aver le otrokostar, kajte savoro hin leskro. ² Hino mek tel o dozorci the spravci, medik na avela oda džives, savo určiŋđa leskro dad. ³ Avke the amen, sar samas ternore, samas otroka ole duchovne zoreng, so lidžan kada svetos. ⁴ Ale sar pes napľriŋđa o časos, bičađa o Del peskre Čhas, savo uliħa la džuvľatar, uliħa tel o zakonos, ⁵ hoj te cinel avri olen, ko sas tel o zakonos, hoj amen te ačas o čhave le Devleskre. ⁶ A vašoda, hoj san leskre čhave, bičađa o Del le Duchos peskre Čhaskro andre amare jile – le Duchos, savo vičinel: „Abba, Dado!“ ⁷ Avke imar akana na sal otrokos, ale čhavo; a te sal čhavo, akor tutar o Del kerda the dedičis.

O starišagos pal o Galaŋana

⁸ Ale akor, sar na prindžarenas le Devles, služiŋenas sar otroka ole devleng, save nane čačes devla. ⁹ No akana, sar prindžardan le Devles – abo sigeder phendomas, sar o Del prindžarda tumen – sar oda, hoj tumen

* 3:16 3,16 E grecko čhib: o semena † 3:16 3,16 E grecko čhib: o semenos

pale visaren paš ola slaba the bezmocna zora, so lidžan kada svetos? Soske lenge kamen pale te služinel sar otroka? ¹⁰ Soske avke dolikeren o dživesa, o čhona, o časi the o berša? ¹¹ Darav man pal tumende, či man tumenca na trapindom zbitočne.

¹² Mangav tumen phralale: Aven ajse sar me, bo the me som ajso sar tumen. Nisoħa mange na ubližindan. ¹³ Se tumen džanen, hoj somas nasvalo, sar tumenge ešebnovar vakeravas o evaňjelium. ¹⁴ Ale kajte miro nasvaliben sas prekal tumende bari skuška, na dikhlan man tele a na odčhidan man. Priiľan man sar le Devleskre aňjelos – sar te priiľanas korkores le Ježiš Kristus. ¹⁵ So pes ačhila tumare radišagoha, so tumen sas? Bo phenav tumenge čačipen, te pes oda diňahas, ta the o jakħa tumenge iľanas avri a diňanas len mange. ¹⁶ Ačhilom akana tumaro ňeprijateljis oleħa, hoj tumenge phenav o čačipen?

¹⁷ Ola manuša tumen kamen te dochudel a sikavel, hoj lenge igen džal pal tumaro lačo. Ale on tumen ča kamen te odlel mandar, bo kamen, hoj te džan pal lende. ¹⁸ Hin mištes te tumenge džal pal o lačo; a oda furt, a na ča akor, sar som tumenca. ¹⁹ Čhavale mire, pale vaš tumenge cerpinav avke sar odi daj, so užarel te ločhol, medik na avena ajse sar o Kristus. ²⁰ Akana kamľomas te avel paš tumende, hoj tumenca te vakerav avres, bo igen man pal tumende darav.

O priklados pal e Sara the pal e Hagar

²¹ Phenen mange tumen, ko kamen te avel tel o zakonos: Na šunen, so vakerel o zakonos? ²² Bo hin pisimen, hoj le Abraham sas duj čhave – jekh la otrokiňatar a jekh la slobodna romňatar. ²³ La otrokiňakro čhavo uliľa le telostar, ale la slobodnakro čhavo uliľa le lavestar, so o Del diňa.

²⁴ Oda, so pes ode ačhila, kampil te ačhalol sar podobenstvo. Kala duj džuvľija hine o duj zmluvi. Jekh zmluva hin pal o verchos Sinaj: Oda hin e Hagar, savake ulon o čhave andro otroctvos. ²⁵ E Hagar sikavel pre oda verchos Sinaj andre Arabija a oda verchos hino sar o foros Jeruzalem akana, bo o Jeruzalem hino peskre čhavenca andro otroctvos. ²⁶ Ale oda Jeruzalem, so hino upre, sikavel pre slobodno a o ħiňi amari daj. ²⁷ Bo hin pisimen:

*„Radisaľuv tu, so našti ačhes kħabňi a šoha na ločhilal!
Vičin radišagostar a ġilav tu, so šoha na precerpindal o ločhibnaskre dukħa!*

*Bo buter čhave ela ola džuvľa, so ħiňi omukľi,
sar ola, sava hin rom.“*

²⁸ Ale tumen phralale, tumen san o čhave le lavestar, so diňa o Del, avke sar o Izak. ²⁹ Akor oda sas avke, hoj oda čhavo, so uliľa le telostar, džalas pre oda, so uliľa le Duchostar. Avke oda hin the akana. ³⁰ Ale so phenel le Devleskro Lav? *Trade avri la otrokiňa the lakre čħas, bo lakro čhavo na ela deđičis la slobodna romňakre čħaha.* ³¹ Vašoda, phralale, amen na sam o čhave la otrokiňakre, ale la slobodna romňakre.

5

E sloboda andro Kristus

¹ O Kristus amen oslobodzinda, hoj te avas slobodna. Vašoda ačhen andre odi sloboda a ma visaren tumen pale andro otroctvos.

² Me, o Pavol, tumenge phenav, hoj te tumen dena te obrezinel, akor tumenge o Kristus na ela pre nisoste. ³ Ale kamav te phenel dojekhe manuſeske, ko pes del te obrezinel, hoj muſinel te dolikerel calo zakonos. ⁴ Tumen, ko kamen te avel ospravedlñimen prekal o zakonos, san calkom oddelimen le Kristostar. Peñan avri andral e miloſt le Devleskri. ⁵ Ale amen pes mukas pre oda, hoj prekal o Duchos le pačabnaha avaha ospravedlñimen anglo Del. ⁶ Bo te hin o manuſ andro Ježiſ Kristus, na dñal pal oda, či hino obrezimen, abo na, ale dñal pal o pačaben, so pes presikavel le kamibnaha.

⁷ Avke miſtes denaſenas! Ko tumen zaačađa, hoj te na ſunen o čačipen? ⁸ Oda prevakeriben na avel Olestar, ko tumen vičinda. ⁹ „*Sikra kvasos anel upre calo chumer.*“ ¹⁰ Me tumenge pačav andro Raj, hoj na gondolinena avres. Ale oles, ko tumen diliñarel andre, o Del marel, kajte ko oda ela. ¹¹ Phralale, te me mek furt vakerđomas, hoj pes kempel te del te obrezinel, akor soske pre mande mek furt gelehas? Te oda ulahas čačo, ta akor o kerestos le Kristoskro lenge imar na andahas o ruſiben. ¹² Ola manuſa, save tumen upre maren, peske mi den te činel avri the sa!

¹³ Ale phralale, tumen san vičimen pre oda, hoj te aven slobodna. No, ma použinen e sloboda prekal tumaro felos, hoj kerena oda, so kamen tumare žadosci, ale služinen jekh avreske andro kamiben. ¹⁴ Bo calo zakonos hino naplñimen andre kada jekh prikazañje: „*Kameha avres avke sar tut korkores!*“ ¹⁵ Ale te jekh avres chan the danderen, den tumenge pozoris, hoj te na aven jekh avrestar zachale!

O skutki le teloskre

¹⁶ Ale phenav: Dživen pal o Duchos a na kerena o žadosci le teloskre. ¹⁷ Bo o felos na kamel oda, so o Duchos, a o Duchos na kamel oda, so o felos. ¹⁸ Ale te tumen liđal o Duchos, na san tel o zakonos.

¹⁹ O skutki le teloskre igen dičhol a oda hin kala: Te kerel o lubipen, te kerel o nažužipen, te dživel bi e ladž, ²⁰ te služinel le modlenge, te čarinel, te dñal jekh pre aver, te vesekedinel pes, te žjarlinel, te choñarel pes, te marel upre jekh avres, te rozdelinele pes, te rozmarel o khangera, ²¹ te zavidzinel, te murdarel, te mačol a te mulatinel. A mek hin but ajse veci. Pal kala veci tumenge imar anglal phenav, sar imar the sigeder phendom: Ola, ko kerena kala veci, na chudena o kraliſagos le Devleskro.

O ovocje le Duchoskro

²² Ale o ovocje le Duchoskro hin o kamiben, o radiſagos, o smirom, e trepzlivost, o lačhipen, o lačhejleskeriben, e vernost, ²³ o kovlejšeskeriben the o zlikeriben. Pre kala veci nane zakonos. ²⁴ Ola, ko hine le Kristoskre, primarde pro kerestos peskre nalače binoſna žadosci. ²⁵ Te dživas le Duchoha, muſinas the te phirel andro Duchos. ²⁶ Te na amenge dñal pal oda, hoj amen o manuſa te lašaren; te na pes jekh avres provokinas; te na zavidzinas jekh avreske.

6

Jekh avreske te pomožinas

¹ Phralale, te varesave manuſes arakhñanas paſ oda, sar kerel varesavo binos, akor tumen, ko san duchovna, pomožinen leske te avel andral oda avri, ale kerena oda andre pokora. Ale den pozoris the korkore

pre tumende, hoj the tumen te na peren andro pokušeņje. ² Lidžan o pharipena jekh avreskre a oleha naplņinena o zakonos le Kristoskro. ³ Bo te peske vareko pal peste gondolinel, hoj hino vareko, a ov nane ņiko, korkoro pes klaminel. ⁴ Sako mi dikhel pre peste, so kerel, a palis pes šaj lašarela korkoro andre peste, ale te na pes porovņinel avrenca. ⁵ Bo sako lidžala peskro pharipen. ⁶ Oda manuš, savo sikłol o lav, mi del oles, ko les sikavel, savore lačhipnastar, so les hin.

⁷ Ma klaminen tumen korkoren! Le Devlestar ņiko na asala. Bo savoro, so o manuš sadzinel, oda the kidela upre. ⁸ Bo oda, ko sadzinel avke, hoj te avel pre dzeka peskre teloske, andral o telos kidela upre o kirņipen. Ale oda, ko sadzinel avke, hoj te avel pre dzeka le Duchoske, andral o Duchos kidela upre o večno dživipen. ⁹ Te na ačas strapimen avke, hoj preačhaha te kerel o lačhipen, bo avela jekhvar o časos, hoj kidaha upre o ulipen. ¹⁰ Vašoda, medik amen hin časos, keras o lačhipen savoreng a mek buter le phralenge the le pheņenge andro pačaben.

Te lašaras pes ča le Ježišoskre kerestoha

¹¹ Dikhen, save bare pismenenca tumenge me mire vasteha pisinav!

¹² Ola, ko kamen te avel pre dzeka le manušenge, tumen ispiden, hoj tumen te den te obrezinel ča vašoda, hoj pre lende te na džan vaš o kerestos le Kristoskro. ¹³ Bo aņi on korkore, so hine obrezimen, na dolikeren o zakonos. Ale kamen, hoj pes tumen te den te obrezinel vašoda, hoj pes palis on te lašaren oleha, hoj kerde e obriezka pre tumaro telos. ¹⁴ ņisoha man na kamav te lašarel, ča le kerestoha, pre savo muła amaro Raj o Ježiš Kristus. O svetos mange hin ole kerestoha ukrižimen a me som ukrižimen le svetoske. ¹⁵ Bo na džal pal oda, či hin o manuš obrezimen, abo nane, ale či hino nevo stvoreņje. ¹⁶ O smirom the e milost pre sakoneste, ko pes kamel pal oda te likerel, a the pro Izrael le Devleskro.

¹⁷ A akanastar man imar ņiko te na trapinel, bo me lidžav pre miro telos o jazvi le Kristoskre.

¹⁸ E milost amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi el tumare duchoha, phralale.
Amen.

Le Pavloskro lil le Efežanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o apoštolos le Ježišoskro Kristoskro le Devleskra volatar, pisinav le Devleskre manuŝenge andro foros Efezus, olenge, ko pačan andro Ježiš Kristus.

² Mi del tumen o Del, amaro Dad, the o Raj o Ježiš Kristus, peskri milost the peskro smirom!

Pal o duchovno požehnaŝje andro Kristus

³ Požehŝimen hin o Del the o Dad amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro, savo amen andro Kristus požehŝinda savore duchovne požehnaŝjenca andral o ŝebos. ⁴ Se mek aŝi o svetos na sas kerdo, imar peske amen o Del kidŝa avri prekal peste, hoj te avas andro Kristus sveta the bi e chiba a te dživas andro kamiben. ⁵ Ov oda avke kamelas a imar anglal oda kerda, bo sas leske oda pre dzeka, hoj te avas leskre čhave prekal o Ježiš Kristus. ⁶ Aven laŝaras le Devles vaŝ leskri bari ŝukar milost, so amen diŝa hijaba andre peskro Čhavo, saves kamel. ⁷ Andre leste sam avricinde, prekal leskro rat amenge hin odmukle o bini. Igen bari hin e milost le Devleskri, ⁸ savi amen avke barvala diŝa! Andre savoro peskro godaveripen the prindžaripen ⁹ amenge diŝa o Del te džanel o garudipen. Oda, so ov kamelas a so leske sas pre dzeka, the oda, so peske imar anglal phenda, hoj kerela prekal o Kristus. ¹⁰ Le Devleskro planos hin, hoj sar avela oda lačo časos, kamel te sthovel savoro jekhetane andro Kristus sar andro ŝero savoro, so hin pro ŝebos the pre phuv.

¹¹ Andre leste ačhilam the o deđiča, avke sar oda o Del imar anglal kamla. Bo ov kerel savoro avke, sar oda ov kamel, ¹² hoj te avas pro laŝariben leskra slavake; amen, save pes imar sigeder mukahas pro Kristus. ¹³ The tumen, sar andre leste pačandilam, sanas zapečatimen ole Svete Duchoha, pal savo o Del diŝa lav, hoj dela. Oda sas akor, sar ŝundan o lav le čačipnaskro, o evaŝjelium pal tumari zachrana. ¹⁴ O Sveto Duchos hino e zaruka prekal amende, hoj o Del amen dela oda, so phenda. Diŝa lav, hoj cinela peskre manuŝen avri pre chvala peskra slavake!

Le Pavloskri modlitba

¹⁵ Vaŝoda the me, sar ŝundom pal tumaro pačaben andro Ježiš, amaro Raj, the pal o kamiben, so tumen hin ke savore Devleskre manuŝa, ¹⁶ na preačhav vaŝ tumenge te palikerel le Devleske. Leperav tumen andre mire modlitbi, ¹⁷ hoj o Del amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro, o Dad la slavakro, tumen te del peskre Duchos. Bo o Duchos tumendar kerela godaveren a sikavela tumenge le Devles avke, hoj les prindžarena. ¹⁸ Mangav, hoj tumenge te phundravel o jile te dikhel leskro ŝvetlos, hoj te džanen, andre savi nadej tumen vičinda, a savo slavno the barvalo hin o deđictvos maŝkar leskre manuŝa. ¹⁹ Kamav, hoj te prindžaren, savi igen bari hiŝi odi zor, so kerel andre amende, ko pačas. Oda hin odi bari zor le Devleskri, ²⁰ savaha uŝtađa le Kristus andral o meriben a thođa les te

bešel pal peskri čači sera andro ņebos. ²¹ Ov hino upral savorende pro ņebos; upral dojekh vladaris, autorita, zor, the rajipen; a mek the upral dojekh nav, so hin na ča andre kada svetos, ale the andre oda svetos, so avela. ²² O Del thođa le Kristoske savoro tel o pindre a diňa les šereske upral savoreste la cirkvake. ²³ E cirkev hiňi leskro telos; hiňi naplňimen lestar, savo naplňinel savoro andre savoreste.

2

Andral o meriben andro dživipen

¹ The tumen sanas varekana mule, bo na šunenias le Devles a kerenas bini. ² Akor dživenias avke, sar pes dživel andro svetos a šunenias le benges, savo hino raj upral o nalače duchengre zora andro luftos, so akana kerel andre ola manuša, save na šunen le Devles. ³ The amen savore varekana lenca dživahas andro žadosci le teloskre a kerahas oda, so kamelas amaro telos the amari godi a avke sar the okla manuša peske zaslužinahas te cerpinel le Devleskri choľi. ⁴ Ale o Del hino ajsa barvalo andre peskri milost a baro andro kamiben ke amende, ⁵ hoj amen obdžidarđa le Kristoha, mek sar samas mule andre amare bini. Le Devleskra milostatar san spasimen! ⁶ Andro Ježiš Kristus amen o Del jekhetane leha uštađa andral o meriben, hoj leha jekhetane te bešas andro ņebos. ⁷ Ov ada kerđa vašoda, hoj peskra milostaha andro Ježiš Kristus amenge te sikavel peskro igen baro kamiben andre oda časos, so avela. ⁸ Bo le Devleskra milostatar san zachraňimen prekal o pačaben. No oda nane tumendar, ale le Devlestar – oda hin leskro daroš. ⁹ Na san zachraňimen le skutkendar, hoj pes ņiko te na lašarel. ¹⁰ Se vašoda amen o Del stvorinda andro Ježiš Kristus, hoj te keras ola lače skutki, save o Del imar anglal pripravinda prekal amende.

Jekh andro Kristus

¹¹ Vašoda ma bisteren, hoj tumen varekana uliňan sar o Nažidi. Ola, ko peske phenen „obrezimen“, tumen vičinen „naobrezimen“ (a thoven baripen andre oda, so pes kerel le manušeskre vastenca pro telos). ¹² Ma bisteren, hoj andre oda časos sanas bi o Kristus, na sanas jekhetane le Izraeloskre manušenca a na sas tumen kotor andro zmluvi the andro lava, so diňa o Del. Sanas andre kada svetos bi e nađeť a dživenias bi o Del. ¹³ Tumen, so sanas varekana dur, san akana andro Ježiš Kristus pašes paš o Del prekal o rat le Kristoskro.

¹⁴ Bo ča ov hino amaro smirom a sodujen le Židen the le Nažiden sthođa andre jekh. Čiđa tele peskre teloha oda muros, so len rozđelinelas sar ņeprijateľen. ¹⁵ A zrušinda o zakonos leskre prikazaňjenja the pravdilnca, hoj andre peste te kerel ole dujendar jekhe neve manušes a avke te anel o smirom. ¹⁶ Andre jekh telos sthođa sodujen le Devleha prekal o kerestos, pre savo zničinda lengro ņeprijateljstvo. ¹⁷ A sar avľa, kazinelas o smirom tumenge, save sanas dur le Devlestar, a o smirom the amenge le Židenge, save samas pašes. ¹⁸ Bo prekal leste šaj avas sodujđzene andre jekh Duchos ko Dad.

¹⁹ Avke akana imar na san sar cudzinci, abo sar ola, ko avle andral aver phuv, ale san kade khere jekhetane le Devleskre manušenca andre jekh famelija le Devleskri. ²⁰ San sar kher, so hin ačhado pro zaklados le apoštolengro the le prorokengro, kaj hin o hlavno bar korkoro o Ježiš

Kristus. ²¹ Ov likerel caļi stavba jekhetane a kerel, hoj te barol andro sveto chramos andro Raj. ²² Andre leste san the tumen jekhetane upreačhade sar oda chramos, kaj o Del bešel prekal peskro Duchos.

3

Le Pavloskri buči maškar o aver narodi

¹ Vašoda som me, o Pavol, andre bertena, bo služinav le Ježišoske Kristoske, vaš tumenge, so na san Židi. ² Se šundan pal oda, hoj o Del andre peskri milost mangle diña kadi služba, hoj la te kerav prekal tumende. ³ O Del mangle sikađa, hoj te džanav leskro garudipen, pal savo sikra pisindom. ⁴ Sar oda pregenena, šaj sprindžarena, sar me achaluvav o garudipen le Kristoskro. ⁵ Varekana oda na sas le manušenge dino te džanel, ale akana prekal o Duchos o Del diña te džanel peskre svete apoštolenge the le prorokenge oda, ⁶ hoj the o aver narodi hine prekal o evaņjelium jekhetane dediča le Židenca a jekhetane kotora andre jekh felos a the prekal lende hine o lava, so diña o Del andro Ježiš Kristus.

⁷ Me ačhilom o služobņikos ole evaņjelioske prekal o daros le Devleskra milostakro, savo mangle sas dino prekal leskri zor, savi andre ma kerel. ⁸ Mangle, savo som nekcikneder maškar o manuša le Devleskre, sas diņi kadi milost, hoj le avre narodenge te vakerav o evaņjelium pal o barvalipen le Kristoskro, savo pes aņi na del te zmerinel, ⁹ a savorenge te otkerav oda planos, so sas garudo čirlastar paš o Del, savo kerda savoro. ¹⁰ O Del kamel, hoj pes akana prekal e cirkev te dodžanel dojekh ņeboskri zor the rajipen, savi bari hin le Devleskri godi andre savoreste. ¹¹ Ov oda imar ešebnovarestar naplaņinda, hoj pes te ačhel prekal amaro Raj Ježiš Kristus, ¹² hoj pačabnaha andro Kristus te šaj avas slobodna the bi e dar anglo Del. ¹³ Vašoda tumen mangav, hoj tumen te na zaačhavel miro pharipen vaš tumenge, bo oda hin prekal tumaro lašariben.

O kamiben le Kristoskro

¹⁴ Vašoda mangav pro khoča le Dades, ¹⁵ savestar hin savore famelijen andro ņebos the pre phuv peskre nava, ¹⁶ hoj prekal o Duchos tumenge andral peskri barvali slava te del igen te zorałol pro andruno manuš; ¹⁷ mangav les, hoj o Kristus prekal o pačaben te dživel andre tumare jile, hoj te aven zakoreņimen the zorales zathode andro kamiben, ¹⁸ hoj te šaj achalon tumen the savore manuša le Devleskre, savo buchlo, džindardo, učo, the igen baro hino o kamiben le Kristoskro; ¹⁹ a mangav, hoj te prindžaren oda kamiben le Kristoskro, so hin upral dojekh godi, hoj te aven naplņimen andre savori plnost le Devleskri.

²⁰⁻²¹ Akana mi džal pal savore pokoleņja pro furt e slava andre cirkev the andro Kristus Ježiš le Devleske, ko peskra zoraha kerel andre amende a ko mek buter šaj kerel savoro upral oda, sar lestar mangas the gondolinas! Amen.

4

Pal e jednota andre khangeri

¹ Vašoda tumen mangav me, o bertenošis prekal o Raj, hoj te dživen mištes oda dživipen, andre savo san vičimen le Devlestar. ² Aven pokorna a kovlejšleskre andre savoreste a zlidžan jekh avres andre trpezlivost the

andro kamiben. ³ Keren savoro prekal oda, hoj te dolikeren e jednota le Duchoskri, savi tumen sphandel jekhetane andro smirom. ⁴ Hin jekh telos a jekh Duchos, avke sar the sanas vičimen andre jekh nađej le Devlestar; ⁵ hin jekh Raj, jekh pačaben, jekh bolipen, ⁶ a hin jekh Del the Dad savorenge, savo hino upral sakoneste, prekal sakoneste a andre sakoneste.

⁷ Ale sakoneske amendar sas dino o daros le Devleskra milosfatar pal oda, keci amenge o Kristus merinda avri. ⁸ Avke sar hin pisimen:

„Gela upre pro nekučeder thana,

ila peha le zaphandler;

diña le manušen o dari.“

⁹ Akana, so hin oda, hoj „gela upre“? Oda hin, hoj ešeb gela tele andro nekteluneder thana la phuvakre. ¹⁰ Oda, ko avla tele, hin oda jekh, savo gela the upre upral savore ňebi, hoj te naplñinel savoro. ¹¹ Ov ačhađa jekhen sar apoštolen, avren sar proroken, avren sar evaňjelisten, avren sar pastoren a avren sar učitelēn. ¹² Ačhađa len pre oda, hoj te pripravinen le Devleskre manušen te kerel e služba, hoj te budinen le Kristoskro telos, ¹³ medik na avaha savore jekhetane avribararde andre jekh pačaben the andro prindžaripen le Devleskre Čhaskro a medik na avaha dospela manuša andro pačaben the andre savoreste sar o Kristus.

¹⁴ Avke imar na avaha buter sar čhavore, savenca upre tele čhivkerel sar le vlnenca dojekh balvaj: Oda hin dojekh nevo sikaviben le manušendar, save le klamišagoha lidžan avren pro nalačo drom, hoj te peren. ¹⁵ Vašoda vakeras o čačipen andro kamiben, hoj te baruvas a te avas andre savoreste sar o Kristus, bo ov hino o šero. ¹⁶ Ov sthovel savore kotora andro telos a likerel calo telos jekhetane. A kerel, hoj dojekh kotor te kerel e buči avke, sar kempel, hoj o telos te barol a te zoralol andro kamiben.

O purano the o nevo džživipen

¹⁷ Mangav tumen andro nav le Rajeskro: Imar ma džživēn avke sar o bijedevleskre manuša, bo oda, so on gondolinen, nane lačo pre ňisoste ¹⁸ a lengre gođa hine andro kalipen. Na prindžaren le Devleskro džživipen, bo na achalon ňisoske a lengre jile hine barune. ¹⁹ Imar pes aňi na ladžan ňisostar, keren savoro džžungipen a na džžen kana te preačhel.

²⁰ Ale tumen pal o Kristus avke na sikliľan! ²¹ Te šundan pal o Ježiš a sikliľan o čačipen, so hin andre leste, ²² čhiven pal tumende tele le purane manušes leskre phurikane džživipnaha, savo pes korkoro musarelas le falošne the le nalače žadoscenca. ²³ Domuken le Duchoske te čerinel tumaro gondolišagos ²⁴ a uren pre tumende le neve manušes, so sas kerdo pre le Devleskri podoba andro spravodlišagos the andro sveto čačipen.

Sar te dživel andro nevo džživipen

²⁵ Savore sam jekhetane andre jekh telos, vašoda preačhen te klaminel a chuden te vakerele o čačipen jekh avreha. ²⁶ Te tumen ela cholī, ma keren binos a o kham te na zadžal upral tumari cholī. ²⁷ Ma den le benges ňisavo than! ²⁸ Oda, ko čorel, imar buter te na čorel, ale mi chudel te kerel buči peskre vastenca, hoj les te avel so te del olen, kas nane.

²⁹ ňisavo džžungalo lav te na avel avri andral tumaro muj, ale ča lačo lav, so zoralarel avren avke, sar kempel a anel e milosť olenge, ko šunen.

³⁰ Ma dukhaven le Svete Duchos, saveha sanas zapečafimen pre oda Džives, sar avena zachrañimen. ³¹ Preačhen te likerel e kirko choñi andro jilo, te rušel, te vesekedinel pes, te kerel vika a te košel. Ma keren ñiç, so nane laçho. ³² Ale aven jekh ke aver laçhe a kovlejileskre – a odmuken jekh avreske avke, sar the o Del andro Kristus odmukla tumenge.

5

Te dživel andro švetlos

¹ O Del tumen kamel, bo san leskre čhave, vašoda dživen avke, hoj te aven ajse sar Ov. ² Dživen andro kamiben avke sar o Kristus amen kamelas a diña pes korkores sar daros the sar obeta, so šukares voñinelas a hiñi pre dzeka le Devleske.

³ Avke sar oda mušinel te avel maškar o čhave le Devleskre, te na pes añi leperel maškar tumende o lubipen, vaj o džungale veci, abo hoj vareko ela hamišno. ⁴ Ma vakeren džungale, diline, abo nalaçhe lava, ale radeder palikeren le Devleske. ⁵ Bo mištes džanen, hoj ñisave manušes, ko kerel o lubipen, abo o džungale veci, abo hino igen lakomo – bo o lakomstvo hin sar modloslužba – nane ñisavo than andro krališagos le Kristoskro the le Devleskro. ⁶ Ma domuken, hoj tumenca vareko te thovel avri varesave diline lavenca, bo ipen vaš oda avel e choñi le Devleskri pre ola manuša, save les na šunen. ⁷ Te na chal tumen ñiç kajse manušenca!

⁸ Bo varekana sanas andro kalipen, ale akana san o švetlos, bo san le Rajeskre. Dživen sar o manuša, save hine andro švetlos. ⁹ Se o ovojce le švetloskro hin savoro lačhipen, spravodlišagos the čačipen. ¹⁰ Roden, so hin le Devleske pre dzeka. ¹¹ Ma keren lenca ola veci, so pes kerel andro kalipen a nane laçhe pre ñisoste, ale radeder anen ola veci avri pro švetlos. ¹² Bo hin ladž mek až te vakerel pal oda, so on počoral keren, ¹³ ale andro švetlos diçhola, save ola veci čačes hine. ¹⁴ Bo andro švetlos diçhol savoro. Vašoda hin phendo:

„Preker tut, tu so soves,
ušti andral o meriben
a švicinela tuke o Kristus.“

¹⁵ Vašoda den tumenge baro pozoris pre oda, so keren – na sar o nagodaver, ale sar o godaver. ¹⁶ Kala dživesa nane laçhe, vašoda viuzinen dojekh ora pre oda, hoj te keren o laçho. ¹⁷ Ma aven nagodaver, ale ačañon, so tumendar o Raj kamel. ¹⁸ Ma mačon la moñatar, bo o pijiben tumenge ča musarela o dživipen, ale aven naplñimen le Svete Duchoha. ¹⁹ Vakeren jekh avreha le žalmenca, le chvalenca the le duchovne gilenca a gilaven the bašaven andral o jilo le Rajeske. ²⁰ Vaš savoreske palikeren furt le Devleske le Dadeske andro nav amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro.

Pal o veradune

²¹ Podden tumen jekh avreske, hoj oleha te den pačiv le Kristus.

²² O džuvla pes mi podden peskre romenge sar le Rajeske. ²³ Bo o muřš hin o šero la džuvlake, avke sar hin o Kristus o šero la cirkvake, peskre feloske, saveske hino Spasitelis. ²⁴ Ale avke, sar pes e cirkev poddel le Kristoske andre savoreste, avke pes mi podden the o džuvla peskre romenge.

²⁵ Tumen muršale, kamen le romñijen avke, sar the o Kristus kamelas peskri cirkev a diña vaš lake pes korkores, ²⁶ hoj la te pošvecinel a te žužarel andro pañi prekal o lav. ²⁷ O Kristus kamel anglal peste te ačhavel e slavno cirkev pre savi nane škvрни abo vraski abo varesavi ajsi chiba, ale kamel hoj te avel sveto a žuži. ²⁸ Avke the o murša mi kamen peskre romñijen avke, sar peskre vlastna fela. Bo oda murš, savo kamel peskra romña, korkoro pes kamel. ²⁹ Bo mek šoha ñiko na sas ajsa, hoj te našti avri ačhilahas peskro telos. Ale sako les likerel a starinel pes pal leste avke sar the o Raj pal e cirkev, ³⁰ bo amen sam leskre teloskre kotora. ³¹ Avke sar hin pisimen: „*Vašoda omukela o murš peskra da the peskre dades, ela jekhetane la romñaha a on duj džene ena jekh telos.*“ ³² Kada garudipen hin baro, ale me oda vakerav pal o Kristus the pal e cirkev. ³³ Avke the tumen: Sako tumendar mi kamel peskra romña sar pes korkores a e romñi mi del pačiv peskre romes.

6

Pal o čhave the pal o dada

¹ Čavorale, tumen san le Rajeskre, vašoda šunen tumare dajen the tumare daden, bo oda hin mištes. ² „*De pačiv tira da the tire dades,*“ – kada hin ešebno prikazañje, paš savo o Del amen diña lav –, ³ „*hoj tuke te avel mištes a te džives pre phuv but berš.*“

⁴ Tumen, dadale, ma cholaren tumare čhaven, ale bararen len mištes avri, dovakeren lenge a sikaven len pal o Raj.

Pal o raja the pal o otroka

⁵ Otrokale, šunen tumare phuvakre rajen žuže jilestar sar le Kristus, daraha the andro izdrañipen. ⁶ Ma služinen lenge ča anglo jakha sar ola, ko kamen te avel pre dzeka le manušenge, ale sar le Kristoskre otroka, save keren jilestar oda, so hin le Devleske pre dzeka. ⁷ Služinen radišagoha sar le Rajeske, a na le manušenge. ⁸ Se džanen, hoj sako, ko kerela vareso lačo, chudela o počinñiben le Rajestar, či hino otrokos abo slobodno.

⁹ A tumen, rajale, keren lenca tiš avke. Ma daraven len avri, bo džanen, hoj the tumen the len hin jekh Raj andro ñebos a ov na dikhel jekhe manušes barederes sar avres.

E vizbroj le Devleskri

¹⁰ A pro koñec phralale, aven zorale andro Raj the andre leskri zor. ¹¹ Uren pre tumende cali vizbroj le Devleskri, hoj te šaj obačhen andro nalače plani le bengeskre. ¹² Bo amen pes na maras le manušenca, ale le duchovne zorenca, le uprune rajenca, save lidžan kada kalo svetos the le nalače duchenca andro luftos. ¹³ Vašoda uren pre tumende cali vizbroj le Devleskri, hoj te šaj likerem avri, sar avela o nalačo džives, a sar imar predžana savoreha, hoj mek te ačhen. ¹⁴ Vašoda ačhen! Prephanden tumenge pašal o klubi o čačipen sar o sirimos; uren pre tumende o spravodlišagos sar o trastuno pancjeris ¹⁵ a pro pindre tumenge uren oda, hoj te aven pripravimen te vakerel o evañjelium pal o smirom. ¹⁶ A andre savoreste len o pačaben sar o štitos, saveha šaj murdaren andre savore jagale šipi le nalačeskre. ¹⁷ Len o spaseñje sar e prilba pre tumare šere the e šabla le Duchoskri, so hin o Lav le Devleskro.

¹⁸ Modlinen tumen furt andro Duchos a anen o modlitbi the o mangipena anglo Del. A pašoda den furt pozoris a modlinen tumen vaš savore manuša le Devleskre. ¹⁹ Modlinen tumen the vaš ma, hoj mange te avel dino o lav, sar prevakerava, hoj te vakerav bi e dar o garudipen le evaňjelioskro. ²⁰ Me somas bičhado les te vakerel, a vašoda som akana andre bertena. Mangen tumen vaš ma, hoj bi e dar te vakerav o lav avke, sar mušinav.

O posledna pozdravi

²¹ O Tichikus, amaro lačno phral the o pačivalo služobňikos andro Raj, dela tumenge te džanel, sar manca hin a so kerav. ²² Me les bičhadom ke tumende, hoj te džanen pal amende, sar sam, a te anel tumenge o radišagos andro jile.

²³ O Del o Dad the o Ježiš Kristus, amaro Raj, mi del le phralen o smirom, o kamiben the o pačaben. ²⁴ Le Devleskri milost mi el savorenca, ko kamen amare Rajes le Ježiš Kristus le kamibnaha, so šoha na preačhel.

Le Pavloskro lil le Filipanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol the o Timoteus, o sluhi le Ježišoskre Kristoskre, pisinas savore Devleskre manušenge andro Ježiš Kristus, save hine andro foros Filipi, the le zborengre vodcenge the dijakonenge.

² E milost tumenge the o smirom le Devlestar, amare Dadestar, the le Rajestar le Ježišostar Kristostar!

Le Pavloskri modlitba

³ Palikerav mire Devleske, kecivar mange ča pre tumende leperav. ⁴ Andre dojekh miri modlitba man modlinav furt radišagoha vaš tumenge savorengre, ⁵ bo mange pomožinas andre služba le evaňjelioskri le ešebne dživesestar dži akana. ⁶ Vašoda pačav, hoj o Del dokerele e lači buči, so andre tumende chudňa te kerel, dži andre oda džives, sar o Ježiš Kristus avela pale.

⁷ Me mange oda šaj gondolinav pal tumende savorende. Se tumen mange san andro jilo, bo savoren tumen hin o kotor manca pre milost le Devleskri, či akana, sar som andre bertena, abo akor, sar braňinahas a zoralarahas o evaňjelium. ⁸ O Del mange hino švedkos, sar mange pal tumende savorende igen džal le Ježišoskre Kristoskre kamibnaha.

⁹ A modlinav man vaš oda, hoj tumaro kamiben te barol buter a buter, hoj te prindžaren o čaćipen a mištes te achalon ¹⁰ a te džanen te rozsudzinel, so hin nekfeder. Modlinav man, hoj te aven žuže the bi o binos andro Džives le Kristoskro ¹¹ a te avel andre tumende pherdo čaćipnaskro ovcje, so avel le Ježišostar Kristostar – pre slava the pre chvala le Devleskri.

Pal o Pavol andre bertena

¹² Phralale, kamav, hoj te džanen, hoj oda, so pes mange ačhila, pomožinda le evaňjelioske. ¹³ Savore slugada andro palacis a the savore okla džene pes dodžanle, hoj som phandlo andre vaš o Kristus. ¹⁴ Oda, hoj som andre bertena, zoralarda but phralen andro Raj, hoj meksa šmeleder a bi e dar te vakeren o Lav.

¹⁵ No varesave phrala kazinen pal o Kristus, bo zavidzinen a kamen pes te vesekedinel, ale aver džene kazinen pal o Kristus lače jilestar. ¹⁶ On oda keren kamibnastar, bo džanen, hoj kade som vašoda, hoj braňinav o evaňjelium, ¹⁷ no aver džene kazinen pal o Kristus, bo kamen pes te ispidel anglal a na keren oda žužes, bo peske gondolinen, hoj mange kerena buter pharipen andre bertena. ¹⁸ Ale so paloda? Či imar pes kazinel kavke abo kavke – či kamukeri vaj andro čaćipen – pal o Kristus pes kazinel.

Oleske radisaľuvav a mek radisaľuvava, ¹⁹ bo džanav, hoj oda mange ela pre zachrana prekal tumare modlitbi the prekal e pomoca le Ježišoskre Kristoskre Duchoskri. ²⁰ Igen pre oda užarav a mukav man pre oda, hoj man andre nisoste na ladžava. Pačav, hoj leske služinava bi e dar a avke

sar furt the akana ela o Kristus barardo andre miro felos – či dživava, abo merava.

Te dživel hin o Kristus

²¹ Bo prekal mande te dživel hin o Kristus a te merel hin o ziskos. ²² Ale te oleha, hoj dureder dživava andro felos, šaj kerava buter lači buči, na džanav so mange te kidel avri. ²³ Cirdel man pro soduj seri: Kamav te merel a te avel le Kristoha, bo ada mange ulahas nekfeder; ²⁴ ale prekal tumende hin feder, hoj te ačhav andro felos. ²⁵ Aleske pačav a džanav, hoj ačhava a avava tumenca savorenca pre tumaro lačo the radišagos andro pačaben. ²⁶ Avke tumen mek buter šaj lašarena manca andro Ježiš Kristus, sar avava pale ke tumende.

O dživipen pal o evaňjelium le Kristoskro

²⁷ Ča dživen avke, sar tumenge oda phenel le Kristoskro evaňjelium. Či imar avava a dikhava tumen, abo na avava, kamav te šunel pal tumende, hoj ačhen zorales andre jekh duchos a jekhetane tumen maren vaš o pačaben le evaňjelioskro. ²⁸ Ma den tumen nisoha te daravel avri olenge, ko pre tumende džan! Oda ela znađeje le Devlestar, hoj on ena zničimen a tumen avena zachraňimen. ²⁹ Bo tumenge sas diňi e milosť, na ča hoj andro Kristus te pačan, ale the te cerpinen vaš leske. ³⁰ Se the tumen predžan ajse pharipnaha, savo dikhlan pre ma a pal savo the akana šunen, hoj mek predžav.

2

¹ Vašoda, te tumen hin varesavo povzbuđeňje andro Kristus, varesavo poťešeňje leskre kamibnastar, varesavo spoločenstvo andro Duchos, varesavo lačhipen the milosrdenstvo, ² akor naplňinen miro radišagos avke, hoj gondolinena jednakones, kamena tumen jednakones a avena jekh andro duchos the andro gondolišagos. ³ Ma keren nič prekal tumaro bariplen abo vašoda, hoj tumen o manuša te lašaren, ale andre pokora dikhen jekh avren bareder pestar. ⁴ Ma dikhen sako ča pre tumaro, ale sako the pre oda, so hin avrengro.

Te avas ajse pokorna, sar sas o Ježiš

⁵ Mi el andre tumende ajso gondolišagos, sar sas the andro Ježiš Kristus:

⁶ Ov, savo sas ipen ajso sar o Del,
peske na gondolinelas,

hoj mušinel te ačhel
andre le Devleskri podoba,

⁷ ale korkoro savoro omukla
a priiľa e podoba le sluhaskri,

ačhiľa ajso sar o manuš
a sikađa pes sar manuš.

⁸ Poňižinda pes
a sas poslušno dži o meriben
– dži o meriben pro kerestos.

⁹ Vašoda les o Del hazdňa upral savoreste
a diňa les nav, so hin upral dojekh nav,

¹⁰ hoj andro nav Ježiš
te bandol dojekh khoč andro ňebos,

the pre phuv the tel e phuv,
 11 hoj dojekh čhib te viznavinel,
 hoj o Ježiš Kristus hino Raj,
 pre slava le Devleskri le Dadeskri.

12 Vašoda, mire lače phralale, sar furt man šunenias – oda na ča akor, sar paš tumende somas, ale mek buter akana, sar tumenca na som – keren buči pre tumaro spaseņje andre sveto dar anglo Del the andre bari pačiv. 13 Bo o Del hino oda, ko andre tumende kerel, hoj na ča te kamen, ale the te keren oda, so hin leske pre dzeka.

14 Savoro keren bi o dudrišagos the bi o vesekedišagos, 15 hoj te aven bi e chiba, žuže čhave le Devleskre maškar kada falošno the previsardo pokoleņje, hoj te švicinen maškar lende sar o čercheņa pro ņebos. 16 Chuden tumen zorales le džživpnaskre lavestar, hoj mange oda te avel andro Džives le Kristoskro pro lašariben, hoj na denašavas aņi na keravas e buči hijaba. 17 No kajte ulahas miro džživipen avričhordo sar obeta pre sveto služba tumare pačabnaskri, radisaľuvav jekhetane tumenca savorenca. 18 Avke the tumen radisaľon jekhetane manca.

O Timoteus the o Epafroditos

19 Ale mukav man andro Ježiš Kristus pre oda, hoj ke tumende sig bičhavava le Timoteus a radisaľuvava, sar man dodžanava, sar tumenge hin. 20 Bo nane man ņiko ajsa sar ov, ko avke pal tumende gondolinel a čačes pes pal tumende starinel. 21 Bo savore roden ča peskro a na le Ježišoskro Kristoskro. 22 Ale pal o Timoteus džanen, sar pes presikađa, bo sar o čhavo le dadeha jekhetane manca služinelas andro evaņjelium. 23 Pačav, hoj les bičhavava takoj, soča man dodžanava, so manca ela. 24 Ale pačav andro Raj, hoj the me korkoro sig avava.

25 Dičholas pes mange avke, hoj kempel ke tumende te bičhavel pale le Epafroditos, mire phrales – savo manca jekhetane kerel e buči a jekhetane pes manca the mareľ – saves tumen bičhadan, hoj pes te starinel pal oda, so mange kempel. 26 Igen tumen kamelas te dikhel a na sas leske mištes, hoj tumen došundān, hoj nasvaliľa. 27 Bo ov čačes pro meriben nasvaliľa, ale o Del sas ke leste lačhejileskro, a na ča ke leste, ale the ke mande, hoj man te na el mek bareder pharipen. 28 Vašoda les so neksigeder bičhadom ke tumende, hoj pale te radisaľon, sar les dikhena, a man hoj te avel frimeder pharipen. 29 Avke les prilen savore radišagoha andro Raj. Kajse manušen den pačiv, 30 bo vaš e buči le Kristoskri sas imar dži paš o meriben. A na darandiľa te del the peskro džživipen, hoj te kerel prekal mande oda, so tumen našti kerđan.

3

O spravodlišagos prekal o pačaben

1 No akana mek phenav, phralale mire, radisaľon andro Raj. Nane mange phares tumenge pale oda te pisinel a tumenge oda hin pro lačo. 2 Den tumenge pozoris pro rikone, pro nalače manuša, pre ola, ko čhingeren o telos. 3 Bo amen sam čačes obrezimen, amen, ko služinas le Devleske andre leskro Duchos a lašaras pes andro Kristus a na mukas pes pre amaro telos, 4 kajte me man šaj mukľomas the pre miro telos.

Te peske vareko aver gondolinel, hoj pes šaj mukel pro telos, meksa buter me: ⁵ Somas obrezimen pro ochtoto džives, andral o izraeliko rodos, andral o kmeños Benjamin, Hebrejis le Hebrejendar a pal o zakonos Farizejis; ⁶ bara cholaha andro jilo igen džavas pre cirkev; a dolikeravas savoro, so kamel o zakonos.

⁷ Ale oda, so mange sas pre chasna, akana prekal ma hin sar nič vaš o Kristus. ⁸ Ale čačes dikhav savoro sar našadipen, bo vzacneder mange hin, hoj te prindžarav le Ježiš Kristus, mire Rajes. Vaš leste oda savoro odčhidom a hin mange oda sar šmeci, hoj te dochudav le Kristus ⁹ a te avav arakhlo andre leste sar ajso manuš, savo nane čačipnaskro korkoro pestar prekal o skutki le zakonostar. Hoj te avav čačipnaskro prekal o pačaben andro Kristus: Čačipnaskro le Devlestar prekal o pačaben; ¹⁰ hoj te prindžarav les the e zor, so les uštađa andral o meriben; hoj te lidžav leskre dukha a te avav ajso sar ov andre leskro meriben, ¹¹ hoj varesar te dodžav ke oda, hoj avava uštađo andral o meriben.

Te džal pal e űeboskri odmena

¹² Na hoj oda savoro imar te dochudňomas abo imar te ulomas dokonalo, ale denašav, hoj te dochudav oda, prekal soste man o Ježiš Kristus imar dochudňo. ¹³ Phralale, me mange na gondolinav pal mande, hoj imar oda dochudňom, ale kada jekh kerav: Bisterav pre oda, so hin pal ma, a kerav sa, hoj te dochudav oda, so hin anglal ma. ¹⁴ Denašav andro cielos, hoj te zvifazinav e űeboskri odmena, prekal savi man o Del vičinda andro Ježiš Kristus.

¹⁵ A kavke kampil te gondolinel amenge savorenge, ko sam dospela andro pačaben. A te pal varesoste avres gondolinen, the oda tumenge mek o Del sikavela. ¹⁶ Ča dživas dureder andre oda, so imar priilam.

¹⁷ Phralale mire, keren avke sar me. A dikhen mištes pre ola džene, save dživen avke, sar tumenge amen sikađam. ¹⁸ Bo but džene, save avke dživen a pal save tumenge imar buterval phenavas a the akana rovišnaha phenav, dživen sar űeprijatela le Kristoskre kerestoske. ¹⁹ Lengro koűec hin o meriben, lengro del hin lengro per, lengri slava hin e ladž, bo gondolinen ča pre oda, so hin pre kadi phuv. ²⁰ Ale amaro kher hin andro űebos a odarik užaras the le Spasitelis, le Rajes le Ježiš Kristus. ²¹ Ov peskra zoraha, savaha peske šaj thovel savoro tel o pindre, čerinela amare slaba meribnaskre tela pre ajse, sar sas leskro oslavimen telos.

4

¹ Avke, mire lače phralale, saven kamav a save mange chibalinen, tumen san miro radišagos the miro lašariben! Vašoda, mire kamibnaskre phralale, ačhen zoraha andro Raj!

O Pavol zorařarel le pačabnaskren

² Mangav tut, Evodio, a mangav the tut, Sinticho: Mi el tumen jekh gondolišagos andro Raj! ³ Mangav the tut, miro verno phrala*: Pomožin ole pheňenge, se the on manca phares kerenas buči vaš o evaňjelium jekhetane le Klementoha the mek avrenca, savengre nava hine pisimen andre kňižka le dživipnaskri.

* 4:3 4,3 Abo: Mangav the tut, Sizigos

⁴ Radisaŕon andro Raj furt a pale phenav: Radisaŕon! ⁵ Tumaro lačhipen mi prindžaren savore manuša. O Raj hino pašes! ⁶ Pal ňisoste tumen ma starinen, ale andre savoreste, andro modlitbi the andro mangipena phenen le Devleske palikeribnaha, so tumenge kempel. ⁷ A o smirom le Devleskro, so hin upral dojekh godi, chraŕinela tumare jile the tumare gondolišagi andro Ježiš Kristus.

⁸ No akana pro ostatkos, phralale, phenav: Gondolinen pre oda, so hin čačo, pačivalo, čačipnaskro a žužo, pre oda, so hin šukar, igen lačo a pro lašariben. ⁹ Keren oda, so sikliŕan, so priiŕan, šundan a dikhŕan pre ma. A o Del, savo del o smirom, ela tumenca.

O palikeriben vaš o dari

¹⁰ Igen radisaŕilom andro Raj, hoj tumen pale chudňan te starinel pal ma. Džanav, hoj tumen na preačhiŕan pal ma te starinel, ča na sas tumen, kana mange oda te sikavel. ¹¹ Na vakerav kada vašoda, hoj mange vareso chibaŕinel, bo me sikliŕilom te avel spokojno oleha, so man hin. ¹² Džanav te dživel, sar man hin frima, the akor, sar man hin but. Andre savoreste the andre savore veci som avrisikado: Džanav te avel spokojno, sar som čalo vaj sar som bokhalo, the sar man hin but the akor, sar som andro čoripen. ¹³ Savoro birinav andro Kristus, bo ov man del zor.

¹⁴ Ale mištes kerđan, hoj mange pomožinđan andre miro pharipen. ¹⁵ The tumen, o Filipana, džanen, hoj kanastar chudňom te vakerel o evaňjelium, sar odgelom andral e Macedonija, aňi jekh khangeri mange na pomožinelas andre oda, so mange kempelas, ča tumen korkore. ¹⁶ Bo the akor, sar somas andre Tesalonika, bičhađan mange buterval oda, so mange kempelas. ¹⁷ Na džal mange pal tumare dari, ale džal mange pal o ovojce, so olestar barola pre tumaro lačo. ¹⁸ Chudňom savoro, hin man mek buter, sar mange kempel; hin man savoro pherdo olestar, so bičhađan mange le Epafroditoha. Oda hin sar e šukar voňa, sar e kamibnaskri obeta igen šukar le Devleske. ¹⁹ A miro Del tumen dela savoro, so tumenge kempel peskre barvalipnastar andre slava andro Ježiš Kristus.

²⁰ Le Devleske, amare Dadeske, mi džal e slava pro furt. Amen.

O posledna pozdravi

²¹ Pozdravinen savore Devleskre manušen andro Ježiš Kristus. The o phrala, save hine manca, tumen pozdravinen. ²² Pozdravinen tumen savore Devleskre manuša a nekbuter ola, ko služinen andro palacis le cisariskro.

²³ E milosť amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi el tumenca savorencu.

Le Pavloskro lil le Kološanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, le Devleskra volatar o apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, the o phral o Timoteus ² pisinas le Devleskre manušenge, le verne phralenge andro Ježiš Kristus, save hine andro foros Kolosi:

E milosť the o smirom tumenge le Devlestar, amare Dadestar!

O Pavol palikerel le Devleske

³ Sar pes modlinas, furt palikeras vaš tumenge le Devleske, savo hino o Dad amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro. ⁴ Bo šundam pal tumaro pačabben andro Ježiš Kristus the pal o kamiben, so tumen hin ke savore manuša le Devleskre, ⁵ angle nađej, savi tumenge hiňi pripravimen andro űebos a pal savi imar sigeder šundan andro čačipnaskro lav, andro evaňjelium, ⁶ savo avľa ke tumende. Avke sar pal calo svetos avke the maškar tumende oda evaňjelium anel ovocje a rozbarol ole dživesestar, kanastar šundan a prindžardan čačes le Devleskri milosť. ⁷ Avke sar oda sikľilän le Epafrasistar, amare vzacne phralestar, savo služinel jekhetane amenca a hino verno služobňnikos le Kristoskro prekal tumende. ⁸ Ov amenge vakereľas the pal tumaro kamiben andro Duchos.

⁹ Vašoda the amen ole dživesestar, sar oda šundam, pes na prečas vaš tumenge te modlinel. Mangas le Devles, hoj tumen te napľlinel, hoj te prindžaren, so hin leskri voľa, hoj tumen te avel savoro godaveripen the savori duchovno godi. ¹⁰ Mangas, hoj te dživen avke, sar tumendar oda o Raj kamel, a hoj leske te aven andre savoreste pre dzeka, a te anen o ovocje andre savore lačhe veci, so kerena, a hoj furt buter a buter te prindžaren le Devles. ¹¹ A mek mangas, hoj tumen te del savori zor peskra slavna zoratar, hoj te birinen savoro te zľidžal, te aven trpezľiva a radišagoha ¹² te palikeren le Dadeske, savo tumendar kerđa ajsen, save šaj chuden o kotor andro đedictvos maškar le Devleskre manuša andro krališagos le švetloskro. ¹³ Ov amen cirdňa avri andral e zor le kalipnaskri a prethođa andro krališagos peskre Čhaskro, saves kamel. ¹⁴ Andre leste sam avricinde [prekal leskro rat] a o bini amenge hin odmukle.

¹⁵ O Kristus hino o obrazis le űeviditelne Devleskro. Ov hino o ešebno Čhavo, savo hino upral savoreste, so hin stvorimen. ¹⁶ Bo andro Kristus sas stvorimen savoro andro űebos the pre phuv – oda, so dičhol, the oda, so na dičhol, či o troni abo o raja, či o kraľa abo o autoriti – savoro hin stvorimen lestar a prekal leste. ¹⁷ O Ježiš hino anglal savoreste a andre leste ľikerel savoro jekhetane. ¹⁸ Ov hino o šero le teloskro, la cirkvakro. Ov hino ešebno, ko ušľila andral o meriben, hoj te avel andre savoreste ešebno. ¹⁹ Bo le Devleske sas pre dzeka, hoj te dživel savoreha andre peskro Čhavo ²⁰ a prekal leste te zmjerinel savoro, so hin pro űebos the pre phuv, hoj te anel o smirom prekal leskro rat, savo čľilľa avri pro kerestos.

²¹ Tumen sanas varekana igen dur le Devlestar a sanas le Devleskre űeprijaťela angle tumare nalache skutki, so kerenas a gondolinenas.

²² Ale akana san zmjerimen leha prekal leskro Čhavo, savo muľa andro manušeskro telos vašoda, hoj tumen te ačhavel anglo Del sveten, žužen the bi o binos. ²³ No oda ča akor, te likerena avri, te ačhena zorales andro pačaben a te tumen na visarena het la nadejatar, pal savi šundan andro evaňjelium. Oda evaňjelium pes vakerel savore manušenge pro svetos. Me, o Pavol, ačhilom služobňikos ole evaňjelioske.

Le Pavloskri služba prekal e cirkev

²⁴ Akana radisaľuvav, hoj šaj cerpinav vaš tumenge a šaj lidžav the me pre miro telos vareso olestar, so o Kristus cerpinda vaš leskro telos, so hin e Cirkev. ²⁵ Me ačhilom o služobňikos la cirkvakro, avke sar oda o Del kamelas. A diňa man andre kadi buči prekal tumaro lačo, hoj te vakerav calo lav le Devleskro, ²⁶ o garudipen, so sas but berša the pokoleňja garudo, ale akana sas sikado le Devleskre manušenge. ²⁷ Lenge o Del kamla te del te džanel, savo slavno barvalipen hin andre oda garudipen maškar o narodi. Oda garudipen hin o Kristus andre tumende, e nadej la slavakri.

²⁸ Ov hin oda, pal kaste kazinas, dovakeras a sikavas dojekhe manušes andre savoro godaveripen, hoj dojekhe manušes te anas anglo Del sar dokonales andro Kristus. ²⁹ A vaš kada man marav a kerav savoro leskra zoraha, savi andre mande zorales kerel.

2

¹ Bo kamav, hoj te džanen, sar kade kerav phares buči vaš tumenge the vaš ola, ko hine andre Laodikea, the vaš savorenge, save man mek šoha na dikhle. ² Kamav, hoj te aven povzbudžimen andro jile a spojimen andro kamiben, hoj te dochuden savoro barvalipen andre oda, hoj ačhalona savoreske a prindžarena le Devleskro garudipen, so hin o Kristus. ³ Bo andre leste hin garudo savoro godaveripen the o prindžaripen, so hin baro barvalipen. ⁴ Ale kada phenav vašoda, hoj tumen ňiko te na odcirdel le falošne vakeribnaha. ⁵ Bo kajte na som tumenca andro telos, som tumenca andro duchos a radisaľuvav, sar dikhav tumaro poradkos the tumaro zoralo pačaben andro Kristus.

Andro Kristus hin savori plnošť

⁶ Sar priľan le Ježiš Kristus, le Rajes, avke the dživen jekhetane leha. ⁷ Aven zakoreňimen the zathode andre leste, zorale andro pačaben, avke sar sanas sikade, a aven napľnimen le palikeribnaha.

⁸ Den tumenge pozoris pre oda, hoj tumen vareko te na lel andro otroctvos varesava prazdna the falošna filozofijaha, savi hiňi zathodi pre le manušengre tradiciji the pro svetoskre sikavibena, a na pro Kristus.

⁹ Bo andro Kristus dživel savori plnošť le Devleskri, andre le manušeskro telos. ¹⁰ A the tumen dochudňan e plnošť andre leste. Ov hino upral savore raja the autoriti. ¹¹ Tumen san andre leste obrezimen, ale na san obrezimen le manušeskre vastenca. Ale o Kristus tumen obrezinda akor, sar sas pal tumende čhido tele o telesno dživipen. ¹² Bo sar sanas bolde, sanas parunde le Kristoha a andro bolipen sanas the uštade andral o meriben jekhetane le Kristoha prekal o pačaben andre zor le Devleskri, savo les uštada andral o meriben.

¹³ A the tumen, so sanas mule andre tumare bini the andre oda, hoj na sanas obrezimen pre tumare tela, o Del obdžidarđa jekhetane le Kristoha,

sar amenge odmukla savore bini. ¹⁴ O Del mažinda avri oda dlžno lil, so svedčinelas pre amende, hoj na dolikerahas le Mojžišoskro zakonos. Mažinda avri oda lil oleha, hoj les primarda pro kerestos. ¹⁵ Odzbrojinda le duchovne rajen the autoriten a anda len avri anglal sakoneste pre ladž, akor sar pro kerestos upral lende zvifazinda.

¹⁶ Ńiko tumen te na sudzinel vaš oda, so chan a pijen, aňi vaš varesavo inepos, aňi vaš o inepos le Neve čhoneskro, aňi vaš o šabat. ¹⁷ Bo kala hine ča o čiňi ole vecengre, so avena, ale e skutočnost hin o Kristus. ¹⁸ Ma domuken, hoj kajse manuša, save pestar keren kamukeri pokorna a lašaren le aňjelen, tumenge te len het tumari odmena vaš o vifazstvo. On pes ča furt lidžan upre oleha, so dikhle, a lašaren pes barikanes andre peskro manušeskro gondolišagos. ¹⁹ Kajse manuša pes na likerel le šerestar, so hin o Kristus. O šero likerel jekhetane calo telos, savo hino prephandlo le šlachenca the le klubenca, hoj te barol avke, sar oda o Del kamel.

Nevo dživipen andro Kristus

²⁰ Te imar muľan le Kristoha kale duchovne zorenge andral kada svetos, akor soske tumen mek podden sar ola manuša, so dživen andro svetos, kajse prikazenge? ²¹ „Ma chude tut olestar! Ma koštolin! Aňi ma le andro vasta!“ ²² Oda hin ča le manušeskre prikazi the sikavibena pal o veci, so pes chal a pijel – hine ča jekhvar pre chasna a palis nane. ²³ Kajse prikazi dičhon avri sar godaver, bo ola manuša korkore pestar keren pobožna the pokorna oleha, hoj peskre tela den te cerpinel. Ale oda na pomožinel le manušeske, hoj te preačhel te kerel oda, so kamel o telos.

3

¹ Avke, te imar uštilan le Kristoha andral o meriben, roden oda, so hin upre, kaj bešel o Kristus pal e čači sera le Devleskri. ² Gondolinen pre oda, so hin upre, a na pre oda, so hin pre phuv. ³ Bo imar muľan a tumaro dživipen hin garudo le Kristoha andro Del. ⁴ A sar pes sikavela o Kristus, tumaro dživipen, akor pes the tumen leha sikavena andre slava.

O purano the o nevo dživipen

⁵ Vašoda murdaren andre tumende o žadosci le teloskre: O lubipen, o nalačhipen, o nažužipen, e nalači žadosca the o lakomstvo, so hin e modloslužba. ⁶ Angle kala veci avel e choľi le Devleskri pre ola, ko na kamen te šunel. ⁷ The tumen varekana avke andre kada phirenas a dživenas. ⁸ Ale akana čhiven tumendar kada savoro het: E choľi, e vibušnosť, o nalačhipen, o nalače lava pal aver džene the o džungale lava andral o muj. ⁹ Ma klaminen jekh avreske, bo imar čhidan tele le purane manušes leskre skutkenca ¹⁰ a urďan pre tumende le neve manušes, saves o Del furt kerel neveder pal peskri podoba, hoj furt feder te prindžarel Oles, ko les kerđa. ¹¹ Avke akana imar nane rozdjel či hin vareko Grekos abo Židos, obrezimen abo naobrezimen, cudzincos abo barbaris*, otrokos abo slobodno, ale o Kristus hin savoro a ov hino andre savorende.

¹² Tumen san le Devleskre avrikidle manuša, sveta, saven o Del igen kamel, vašoda tumen uren andro lačhejileskeriben, lačhipen, pokora,

* 3:11 3,11 Skitos

kovlejškeriben the trpezlivost. ¹³ Zlidžan jekh avres a odmuken tumenge, te hin varekas vareso pre varekaste. Odmuken jekh avreske avke, sar o Kristus odmukla tumenge. ¹⁴ Ale upral savoreste uren tumen andro kamiben, savo sphandel savoro andre dōkonalo jednota.

¹⁵ A o smirom le Kristoskro mi lidžal tumare jile, se sanas vičimen andre jekh felos, hoj te dživen andro smirom. A aven vdačna. ¹⁶ O lav le Kristoskro mi el barvales andre tumende. Andre savoro godaveripen sikaven jekh avres a dovakeren tumenge. A palikeribnaha andro jile gilaven le Devleske o žalmi, o chvali the o duchovna gila. ¹⁷ A savoro, so keren, abo vakeren, keren andro nav le Rajeskro le Ježišoskro a prekal leste palikeren le Devleske, amare Dadeske.

Sar te dživel o nevo dživipen

¹⁸ Džuvlale, podden tumen tumare romenge, avke sar oda kempel te kerel andro Raj.

¹⁹ Muršale, kamen tumare romņijen a ma chučkeren pre lende avri cholaha.

²⁰ Čavorale, šunen le dajen the le daden andre savoreste, bo ada hin le Rajeske pre dzeka.

²¹ Dadale, ma aven igen zorale pre tumare čhave, hoj te na pes phanden andre peste.

²² Tumen, o sluhi, šunen tumare rajen andre savoreste a ma služinen pačivales ča anglal lengre jakha sar ola, ko kamen te avel pre dzeka le manušenge, ale služinen žuže jilestar a daratar le Devlestar. ²³ Savoro, so keren, keren andral o jilo sar le Rajeske, a na sar le manušenge. ²⁴ Se džanen, hoj le Rajestar chudena o dedičtvos sar o počiniben, bo le Rajeske le Kristoske služinen. ²⁵ Oleske, ko kerel o nalačhipen, ela počimen vaš oda nalačhipen, so kerđa. Bo o Del peske na kidel avri ņisave manušes, sar sudzinel.

4

¹ Tumen, o raja, den le sluhenge oda, so hin spravodljivo a so peske zaslužinen. Se džanen, hoj the tumen hin Raj andro ņebos.

Te ačhen andro modlitbi

² Ačhen andro modlitbi, aven upre a ma soven, ale furt palikeren le Devleske. ³ Modlinen tumen the vaš amenge, hoj amenge o Del te phundravel o vudar prekal o lav, hoj te vakeras le Kristoskro garudipen, vaš savo som akana andre bertena. ⁴ Modlinen tumen, hoj oda garudipen te sikavav žužes, avke sar kempel. ⁵ Dživen godaha anglo napačabnaskre manuša a viuzinen avri dojekh časos. ⁶ Tumaro vakeriben mi el furt pherdo le kamibnaha, lačo sar o chaben le loneha, hoj te džanen, sar kempel sakoneske te odphenel.

O posledna pozdravi

⁷ Miro lačo phral the pačivalo služobņikos, savo amena jekhetane služinel le Rajeske, o Tichikus, tumenge dela te džanel savoro, so manca hin. ⁸ Me les bičhadom ke tumende vašoda, hoj tumen te dodžanen, sar amenge hin a so keras, hoj tumenge te anel o radišagos andro jile. ⁹ Džal leha o Onezimus, o pačivalo the lačo phral, saves igen kamas a hino jekh tumendar. On tumenge dena te džanel sa, so pes kade kerel.

¹⁰ Pozdravinel tumen o Aristarchos, savo hino manca jekhetane andre bertena, the o Marek, le Barnabašiskro strično phral. (Pal leste tumenge imar pisindom, hoj les te prilen, te avela ke tumende.) ¹¹ Pozdravinel tumen the o Jesus, saves vičinen Justus. Le Židendar ča on korkore keren manca jekhetane buči prekal o krališagos le Devleskro a but mange pomožinde. ¹² Pozdravinel tumen o Epafras, savo hino jekh tumendar, o sluhas le Ježišoskro Kristoskro, savo pes furt vaš tumenge marel andre peskre modlitbi, hoj te ačhen zoraha andro pačaben, te aven dokonala a andre savoreste te keren le Devleskri voľa. ¹³ Šaj phenav pal leste, hoj kerel bari buči vaš tumenge the vaš ola, ko hine andre Laodikea the andro Hierapolis. ¹⁴ Pozdravinel tumen o Lukaš, o doktoris, saves rado dikhas, the o Demas. ¹⁵ Pozdravinel le phralen andre Laodikea the andre Nimfa the e khangeri, so hiňi andre leskro kher.

¹⁶ A sar ela o lil pregendo ke tumende, den, hoj les te pregenen the andre khangeri andre Laodikea. A tumen pregenen o lil andral e Laodikea.

¹⁷ A phenen le Archipaske: Snažin tut te dokerel odi buči, so priiľal le Rajestar.

¹⁸ Me, o Pavol, mire vasteha kada pisinav a pozdravinav tumen. Ma bisteren pre mire lanci! E milosť le Devleskri mi el tumenca savorencal!

Le Pavloskro ešebno lil le Tesaloničanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o Silvan the o Timoteus pisinas le manušenge andro foros Tesalonika, la khangerake, so hiñi andro Del amaro Dad the andro Raj Ježiš Kristus:

E milost the o smirom tumenge!

² Amen palikeras le Devleske vaš tumenge savorenge furt, sar tumen leperas andre amare modlitbi. ³ Na prečas te leperel anglo Del amaro Dad tumari buči, so keren le pačabnastar, tumari služba andro kamiben the oda, savi zorali hiñi tumari nađej andre amaro Raj Ježiš Kristus.

⁴ Amen džanas, phralale, hoj o Del tumen kamel a kidña peske tumen avri. ⁵ Bo amaro evaňjelium na avla ke tumende ča le lavenca, ale la zoraha the le Svete Duchoha the andre bari istota. Se tumen džanen, sar dživahas maškar tumende, a oda sas prekal tumaro lačo. ⁶ A tumen napodobňinenas amen a the le Rajes, sar priiľan o lav andro but cerpišagi radišagoha le Svete Duchostar. ⁷ Vašoda san prikados savorenge, save pačan andre Macedonija the andre Achaja. ⁸ Bo tumendar gela o lav le Rajeskro na ča andre Macedonija the andre Achaja – pre dojekh than pes rozligenda tumaro pačaben andro Del. Vašoda amenge imar na kampel buter nič te vakerel, ⁹ bo on korkore vakeren pal oda, sar amen priiľan a sar tumen visarčan le modlendar ko Del, hoj te služinen le džide the čače Devleske. ¹⁰ Vašoda akana užaren leskre Čhas le Ježiš, saves o Del uštađa andral o meriben a savo amen zachraňinel andral odi choľi, so avela.

2

Pal e buči andre Tesalonika

¹ Tumen korkore džanen, phralale, hoj amen na avlam ke tumende hijaba. ² Se džanen, hoj anglođa but precerpindam andro Filipi a hoj amen ande avri pre ladž. Ale the avke arakhľam e zor andro Del te vakerel tumenge o evaňjelium le Devleskro bi e dar, kajte but manuša džanas pre amende. ³ Bo oda, so amen tumenge vakerahas, na sas, hoj varekaha te thovas avri, a na sas aňi le klamišagoha, aňi le nažuže jilenca, ⁴ ale vašoda, hoj amen o Del dikhľa sar hodnen, diňa amenge o evaňjelium a avke les vakeras – na avke, hoj te avas pre dzeka le manušenge, ale le Devleske, savo skušinel amare jile. ⁵ Se tumen džanen, hoj šoha tumenge na vakerahas gule lava, aňi na samas izdrade pal tumare love andre amare jile – o Del hino amaro švedkos. ⁶ Aňi na rodahas e slava le manušendar – aňi tumendar, aňi ñikastar avrestar. ⁷ Bo sar o apoštola le Kristoskre šaj tumendar užarďamas, hoj pes pal amende te starinen.

No amen avke na kerďam, ale samas ke tumende kamibnaskre sar e daj, savi pes starinel pal peskre čhave. ⁸ Avke tumen kamahas, hoj anahas tumenge na ča o evaňjelium, ale dahas the peskre dživipena, bo igen peske tumen zakamľam. ⁹ Se leperen tumenge, phralale, pre amari phari

buči. Rat-džives kerahas, hoj te na avas tumenge pre meň, medik tumenge vakerahas o evaňjelium le Devleskro. ¹⁰ Tumen san švedki a the o Del, sar pobožne, spravodlivones the žužes pes likerahas maškar tumende, so pačan. ¹¹ Tumen džanen mištes, hoj dojekheha tumendar kerahas avke, sar o dad kerel peskre čhaha: ¹² Zoralarahas, dovakerahas a priphenahas tumenge, hoj te dživen lačo dživipen, so hin pre dzeka le Devleske, savo tumen vičinel andre peskro krališagos the andre peskri slava.

¹³ Vašoda na preačas te palikerel le Devleske, hoj na priiľan sar o lav le manušeskro, oda lav, so šundān amendar, ale sar le Devleskro lav. Bo ajsa čačes hino oda lav, so kerel andre tumende, save pačan. ¹⁴ Se tumen, phralale, ačhiľan ajse sar le Devleskre zbori andro Ježiš Kristus andre Judsko. Bo avke, sar on cerpinenas le Židendar, avke the tumen cerpinenas tumare manušendar. ¹⁵ Ola Židi murdarde amare Rajes le Ježiš a the peskre proroken a the pre amende džanas. On nane le Devleske pre dzeka a hine ņeprijaťela savore manušenge. ¹⁶ Na domuken amenge te vakerel le avre narodenge, hoj te aven zachraňimen, a oleha mek furt buter dothoven paš peskre bini. Ale e choľi le Devleskri imar avľa pre lende.

O Pavol kamel te avel pale ke lende

¹⁷ Phralale, kajte amen geľam het tumendar pro sikra, na geľam het le jileha. Igen tumen kamahas te dikhel a kerahas sa prekal oda, hoj tumen te dikhas. ¹⁸ A kamahas te avel ke tumende – me, o Pavol, buterval kamavas – ale o satan amenge na domukľa. ¹⁹ Bo ko hin amari nađej, amaro radišagos, vaj amari baripnaskri koruna? Či na san oda tumen angle amaro Raj Ježiš Kristus, sar avela? ²⁰ Tumen san amari slava the amaro radišagos!

3

¹ Vašoda, hoj imar buter našti likerahas avri, phendam peske, hoj ačhaha andro Ateni korkore, ² sar bičhadam le Timoteus, amare phrales the le Devleskre služobňikos, savo amenca kerel jekhetane e buči prekal o evaňjelium le Kristoskro, hoj tumen te zoralarel a hoj te pomožinel tumare pačabnaske, ³ hoj ņiko te na omukel o pačaben andre kala pharipena. Se tumen korkore džanen, hoj amen sar pačabnaskre manuša mušinas kajse pharipenenca te predžal. ⁴ The sar samas ke tumende, phenahas tumenge imar anglal, hoj pre amende avena o pharipena. A džanen, hoj avke pes the ačhiľa. ⁵ Vašoda, sar me imar buter našti likerdom avri, bičhadom les, hoj man te dođžanav pal tumaro pačaben, či tumen na pokušinelas o beng a amari buči palis na uľahas pre ņisoste.

⁶ Ale akana, sar avľa o Timoteus tumendar ke amende, andā amenge o lačo hiros pal tumaro pačaben the kamiben. Phenda amenge, hoj pre amende furt gondolinen andro lačhipen a igen amen kamen te dikhel – avke sar the amen tumen. ⁷ Vašoda, phralale, radisalilam tumare pačabnaske, kajte amen hin bare pharipena the cerpišagi. ⁸ Akana obdžidilam, bo džanas, hoj tumen ačhen zoraha andro Raj. ⁹ Se soha šaj palikeras le Devleske vaš tumenge, vaš oda savore radišagos, so amen tumendar hin angle amaro Del? ¹⁰ Rat-džives pes igen mangas, hoj tumen te dikhas a te dokeras oda, so mek kampil tumare pačabnaske.

¹¹ Ale ov korkoro, o Del amaro Dad the amaro Raj o Ježiš Kristus, mi lidžal amaro drom ke tumende. ¹² A mi kerel o Raj, hoj tumaro kamiben jekh ke avreste a the ke sakoneste te barol a te prečuľal avri, avke sar hin amaro kamiben ke tumende. ¹³ Mi zoraľarel tumen andro jile, hoj te aven sveta the bi o binos anglo Del amaro Dad, sar avela amaro Raj o Ježiš savore peskre manušenca. Amen.

4

O dživipen, so hin le Devleske pre dzeka

¹ No akana, phralale, mangas tumen a dovakeras tumenge andre amaro Raj Ježiš, hoj furt buter te baron andre oda, so amendar priľlan. Bo amen tumen sikaďam, sar kampil te dživel a te avel pre dzeka le Devleske a avke imar the dživen. ² Se džanen, save prikazaňja tumen diňam amare Rajestar le Ježišostar.

³ Bo kada hin, so o Del kamel: tumaro posveteňje, hoj tumen te zľikeren le lubipnastar, ⁴ hoj sako tumendar te džanel sar te dživel peskra romňaha svetones the andre pačiv ⁵ a na andre džungali žadosca, sar oda keren o pohana, save na prindžaren le Devles. ⁶ Ňiko te na thovel avri peskre phraleha avke, hoj kerela vareso leskra romňaha. Bo amaro Raj marela sakones, ko oda kerel, sar tumenge imar sigeder zoraha priphendám the dovakerďam. ⁷ Bo na vičindá amen o Del pre oda, hoj te avas nažuže, ale hoj te dživas sveto dživipen. ⁸ Ko kada na prilel, na prilel le Devles. Bo oda nane le manušestar, ale le Devlestar, savo tumen del peskre Svete Duchos.

⁹ Pal o kamiben maškar o phrala tumenge na kampil te pisinel, bo tumen san korkore avrisikade le Devlestar, hoj jekh avres te kamen. ¹⁰ Bo imar sikaven oda kamiben savore phralenge andre cali Macedonija. Ale mangas tumen, hoj oda te keren mek buter. ¹¹ Keren sa prekal oda, hoj te dživen andro smirom a sako pes mi starinel pal peskro a mi kerel peskre vastenca e buči, avke sar tumenge oda phendám. ¹² Bo oleha tumen ľikerena šukares anglal ola, ko na pačan, a na avena ņikasko pre meň.

Sar o Raj avela tele

¹³ Amen kamas, phralale, hoj te džanen, so ela ole manušenca, save imar mule. Bo na kamas, hoj tumen te trapinen avke sar okla džene, saven nane naďej. ¹⁴ Bo te amen pačas, hoj o Ježiš mula a ušľila andral o meriben, ta akor pačas the oda, hoj o Del anela pale le Ježišoha olen, ko mule pačabnaha andre leste. ¹⁵ Kada, so tumenge amen phenas, hin o lava le Rajeskro: Amen, save mek dživaha, sar avela o Raj, na predenašaha olen, ko imar mule. ¹⁶ Bo sar šundola o zoralo rozkazis, le archaňjeloskro hangos the le Devleskri truba, korkoro o Raj avela tele andral o ņebos a ola, ko mule andro Kristus, ušľena ešebna. ¹⁷ A palis amen, save avaha mek džide, avaha jekhvaresto cirdle upre jekhetane lenca andro chmari, kaj pes arakhaha le Rajeha. A avke avaha le Rajeha pro furt. ¹⁸ Vašoda tumen zoralaren jekh avren kale lavenca.

5

¹ Phralale, pal o časi, kana oda avela, na kampil tumenge te pisinel, ² bo korkore mištes džanen, hoj o Džives le Rajeskro avela avke sar o živaňis prekal e rat. ³ Bo sar vakerena: „Smirom hin a na mušinas pes te daral,“

akor e bari bibach, avela jekhvareste pre lende, sar o dukha pre khabñi džuvli a na denašena.

⁴ Ale tumen, phralale, na san andro kalipen, hoj tumen oda Džives te zachudel sar o živañis. ⁵ Bo tumen savore san o čhave le švetloskre the o čhave le dživeseskre. Amen na sam o čhave le kalipnaskre the la račakre. ⁶ Vašoda, te na sovas avke sar okla džene, ale te avas upre a te avas strižba. ⁷ Bo ola, ko soven, rači soven a ola, ko mačon, hine rači mate. ⁸ Ale amen, save sam o čhave le dživeseskre, avas strižba, uras pre peste o pancjeris le pačabnaskro the le kamibnaskro a sar e prilba e nađej pro spaseñje. ⁹ Bo o Del peske amen na kidña avri pre peskri cholí, ale pre oda, hoj te dochudas o spaseñje prekal amaro Raj Ježiš Kristus, ¹⁰ savo muľa vaš amenge, hoj te dživas jekhetane leha – či sam džide abo mule. ¹¹ Vašoda tumen zoraľaren a podhazden jekh avres, avke sar oda the keren.

O posledna pozdravi

¹² Mangas tumen, phralale, hoj tumenge te likerem olen, ko maškar tumende keren e phari buči, ko hine upral tumende andro Raj a sikaven tumen. ¹³ Igen tumenge len važinen a kamen len vaš lengri buči. Dživen andro smirom jekh avreha! ¹⁴ A mangas tumen, phralale: Dovakerem olenge, ko na kamen te kerel buči, podhazden olen, ko pes pomukle, pomožinen le slabenge a sakoneha likerem avri. ¹⁵ Dodikhen pre oda, hoj ñiko te na visarel varekaske pale o nalačo vaš o nalačo, ale furt tumen snažinen te kerel o lačo jekh avreske a the savore manušenge.

¹⁶ Furt radisalon! ¹⁷ Ma preačhen tumen te modľinel! ¹⁸ Andre savoreste paľikerem, bo ada hin le Devleskri voľa prekal tumende andro Ježiš Kristus.

¹⁹ Ma murdaren andre e jag le Svete Duchoskri. ²⁰ Ma dikhen tele o prorocťva, ²¹ ale savoro skušinen a o lačo tumenge muken. ²² Nič tumen te na chal le ñisave nalačhipnaha.

²³ A o Del korkoro, savo amen del o smirom, mi kerel tumendar sveten andre savoreste a mi dolikerem tumen – calo tumaro duchos, duša the felos – bi e mel, medik na avela pale amaro Raj o Ježiš Kristus. ²⁴ Verno hino Oda, ko tumen vičinel: Ov oda the kerela.

²⁵ Phralale, modľinen tumen vaš amenge! ²⁶ Pozdravinem šukares savore phralen jilestar. ²⁷ Mangav tumen anglo Raj: Pregonem kada ľil savore svete phralenge. ²⁸ E milosť amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi avel tumenca!

Le Pavloskro dujto lil le Tesaloničanenge

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o Silvan the o Timoteus pisinās le manušenge andre khangeri andro foros Tesalonika, save patrinen le Devleske, amare Dadeske the le Rajeske le Ježišoske Kristoske:

² E milost' the o smirom tumenge le Devlestar, amare Dadestar the amare Rajestar, le Ježišostar Kristostar!

Pal o sudos

³ Phralale, amen mušinas vaš tumenge te palikerel furt le Devleske a hin vaš soske, bo igen barol tumaro pačaben the tumaro kamiben jekh ke avreste. ⁴ Vašoda the amen korkore pes lašaras tumenca andro khangera le Devleskre, hoj sar likerem avri a pačan andre savore tumare pharipena the skuški, savenca predžan.

⁵ Kada savoro sikavel pre le Devleskro čačipnaskro sudos, a vašoda avena hodna te džal andro krališagos le Devleskro, vaš savo the cerpinen. ⁶ Bo o Del hino čačipnaskro: Dela pale o pharipen olenge, ko tumenge keren o pharipen, ⁷ ale tumenge, save san andro pharipen, dela o smirom le pharipnastar avke, sar the amenge, akor sar pes andral o ņebos sikavela o Raj o Ježiš peskre zorale aŋjelenca. ⁸ Akor marel andro jagale plameňa olen, ko na prindžaren le Devles, the olen, ko na šunen o evaŋjelium amare Rajesko le Ježišoskro. ⁹ Lengro trestos hin, hoj ena zničimen pro furt dur le Rajeskre mujestar the leskra slavakra zoratar, ¹⁰ andre oda Džives, sar o Ježiš avela, hoj les te avel e slava savore leskre manušendar the e bari pačiv savorendar, save pačandile. Tumen avena maškar lende, bo pačandilan amare svedectvoske.

¹¹ Vašoda pes furt vaš tumenge modlinas, hoj tumendar amaro Del te kerel hodnen te dživel oda dživipen, andre savo tumen vičinda, a hoj peskra zoraha te dokerel savoro lačo, so tumen kamen, a the dojekh pačabnaskri buči. ¹² Modlinas pes vaš oda, hoj o nav amare Rajesko le Ježišoskro Kristoskro te avel barardo andre tumende a tumen andre leste prekal e milost', so del o Del the amaro Raj, o Ježiš Kristus.

2

O znamenja andro džives le Rajesko

¹ Te vakeras pal oda Džives, sar avela amaro Raj, o Ježiš Kristus, a sar amen lela ke peste, mangas tumen, phralale, ² ma den tumen te daravel avri ņisave duchoha, aŋi laveha, aŋi liheha – so dičhol, hoj hin amendar –, so phenen, hoj o Džives le Kristoskro imar avla. ³ Ma den tumen ņisoha a ņikaha te klaminel, bo o Džives le Kristoskro na avela, medik pes na ačhela oda, hoj but manuša oddžana le pačabnastar, a medik pes na sikavela o Manuš le Binoskro, oda, kas o Del zničinel andro peklos. ⁴ Ov džala pre savoreste a hazdela pes upral savoreste, so pes vičinel Del, abo pes lašarel,

vašoda peske bešela andro chramos le Devleskro a kerela pestar, hoj ov hino Del.

⁵ Bisterdan, hoj pal oda imar vakeravas, sar somas ke tumende? ⁶ A tumen džanen, so les akana zlikerel, hoj pes te sikavel ča andre oda časos, so hin dino prekal leste. ⁷ A e zor le nalačhipnaskri imar kerel počoral, bo mek hino zlikerdo, no ča dži akor, medik na ela ilo het oda, ko les akana zlikerel. ⁸ A palis pes oda Manuš le Binoskro sikavela, saves o Raj o Ježiš murdarela le dichoha andral peskro muj a zničinel peskra slavaha, sar avela. ⁹ Oda Manuš le Binoskro avela savora zoraha le satanostar a kerela falošna znamejša the zazraki, ¹⁰ hoj te cirdel andro nalačhipen olen, ko ena zničimen, bo na priile a na kamle o čaćipen, hoj te aven spasimen. ¹¹ Vašoda pre lende o Del bičhavel e zor, so len lidžala andro bludi, hoj te pačan le klamišagoske. ¹² Avke ena odsudzimen savore, ko na pačandile le čaćipnaske, ale rado kamenas o nalačhipen.

Te ačhen zorales

¹³ Ale amen mušinas furt te palikerel le Devleske vaš tumenge, phralale, saven o Raj kamel. Bo o Del peske tumen avri kidňa sar ešebnen, hoj te aven spasimen, a pošvecinda tumen le Duchoha the le pačabnaha andro čaćipen. ¹⁴ Akor, sar amendar šundan o evaňjelium, vičinda tumen ke oda, hoj te prilene a slava amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri.

¹⁵ Vašoda, phralale, ačhen zorales a likerem oda, so siklilan, či amare lavestar abo amare lišestar.

¹⁶ A korkoro amaro Raj, o Ježiš Kristus, the o Del, amaro Dad, savo peske amen zakamla a diňa amen peskra milostaha o večno radišagos the e lači nađeš, ¹⁷ mi potešinel tumare jile a mi del tumen zor andre dojekh lačo skutkos the lav.

3

O Pavol peske mangel modlitbi

¹ Dureder, phralale, modlīnen tumen vaš amenge, hoj pes o lav le Rajeskro sig te rozlidžal a te prilene andre pačiv the avrether avke sar ke tumende. ² A modlīnen tumen, hoj te avas avricirdle andral e zor le nalače the napačivale manušendar, bo na sakones hin pačaben. ³ Ale o Raj hino pačivalo. Ov tumen dela zor a chrañinela le nalačhestar. ⁴ Pačas tumenge andro Raj, hoj imar keren a the kerena, so tumenge amen prikazinas. ⁵ O Raj mi lidžal tumare jile ko kamiben le Devleskro the ke trpezlivosť le Kristoskri.

Sako te kerel buči

⁶ Prikazinas tumenge, phralale, andro nav amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro, hoj tumen te odcirden dojekhe phralestar, savo dživel leñivones a na dživel pal oda sikaviben, so amendar chudňan. ⁷ Tumen korkore džanen, hoj kempel te kerel avke sar amen, bo amen na dživahas maškar tumende leñivones: ⁸ Na chahas o maro ñikastar hijaba, ale andre buči phares kerahas rat-džives, hoj te na avas ñikaske tumendar pro starišagos. ⁹ Amen kerđam oda, na vašoda, hoj amen na sas pre oda pravos, ale hoj tumenge te avas priklados, hoj te keren avke sar amen. ¹⁰ A sar samas ke tumende, prikazinahas tumenge kada: „Oda, ko na kamel te kerel buči, aňi te na chal!“

¹¹ Bo šunas, hoj varesave džene maškar tumende pes namištes likerem - nič na keren, ča pes thoven andre ola veci, so lenge na kampil. ¹² Ajsenge prikazinas a priphenas prekal amaro Raj Ježiš Kristus, hoj šukares te keren buči, a avke te chan peskro maro. ¹³ Ale tumen, phralale, ma preačhen te kerel o lačhipen, ¹⁴ a te vareko na šunel amaro lav andre kada lil, pre oda manuš tumenge den pozoris a ma zdžan tumen leha, hoj pes te ladžal. ¹⁵ Ma len les sar neprijafelis, ale dovakeren leske sar phraleske.

O posledna pozdravi

¹⁶ Korkoro o Raj, savestar avel o smirom, tumen mi del o smirom andre dojekh časos the andre savoreste. O Raj mi el tumenca savorenca!

¹⁷ Me, o Pavol, pisinav mire vasteha kada pozdravos. Avke pisinav. Kada hin o znakoš* andre savore mire lila.

¹⁸ E milost amare Rajeskri le Ježišoskri Kristoskri mi el tumenca savorenca!

* **3:17** 3,17 Abo: o podpisos

Le Pavloskro ešebno lil le Timoteoske

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, savo somas bičhado le Devlestar amare Spasifelistar the le Ježišostar Kristostar, savo hino amari nađej, ² pisinav le Timoteoske, mire čače čhaske andro pačaben:

Mi del tut o Del o Dad the o Ježiš Kristus, amaro Raj, e milost, o lačhejileskeriben the o smirom!

Pal o falošno sikaviben

³ Mangav tut, sar tut imar mangavas, sar džavas andre Macedonija, hoj te ačhes andro Efezus a te dovakeres varesave manušenge, hoj te na sikaven falošno sikaviben. ⁴ Phen lenge, hoj pes te na zalen varesave bajkenca the le ņekoņečne rodokmeņenca, bo kajse lava na služenin le Devleskra bučake, savi pes kerel le pačabnaha, ale sigeder anen o vesekeđišagi. ⁵ O cielos ole prikaziskro hin o kamiben, so avel andral o žužo jilo, andral o lačo svedomje the andral o čačo pačaben. ⁶ Kada varesave džene našade a visarde pes ko diline vakeribena. ⁷ On kamen te avel o učitelja le zakonoskre, ale aņi na achalon, so vakeren, a aņi oda, pre soste avke ačhen.

⁸ Ale amen džanas, hoj o zakonos hino lačo – te les vareko lel avke, sar kampil. ⁹ A kada džanen, hoj o zakonos nane dino prekal o čačipnaskre, ale prekal ola, ko na dolikeren o zakonos a ko pes na podden – hino dino prekal o bijedevleskre the binošna, prekal ola, ko nane sveta aņi žuže, the prekal o vrahi, prekal ola, ko murdaren le dajen the le daden. ¹⁰ O zakonos hino the prekal o lubara, prekal o murša, so soven le muršenca, prekal ola, ko cinen the bikenen le manušen, prekal o klamara the prekal ola, ko den lav klamišagoha, a prekal sakoneste, ko dživen avke, hoj pes oda na zdžal le saste sikavibnaha. ¹¹ Oda sikaviben šaj arakhas andro slavno evaņjelium le požeņhimen Devleskro, savo mange sas dino te vakerel.

Palikeriben le Devleske

¹² Palikerav le Ježišoske Kristoske, amare Rajeske, savo man diņa zor te kerel leskri buči. Palikerav leske, hoj man dikhla sar vernones a ačađa man andre služba, ¹³ man, savo pre leste varekana namištes vakeravas, džavas pre leste a dukhavavas les. Ale o Del sas ke mande lačhejileskro, bo mek na somas andro pačaben a na džanavas, so kerav. ¹⁴ Ale o Raj pre ma čhida avri barvales peskri milost a diņa man o pačaben the o kamiben, so hin andro Ježiš Kristus.

¹⁵ Kala lava, so phenav, hin čačipen a šaj len te prirel a te pačal: O Ježiš Kristus avla pro svetos te spasinel le binošnen, savendar me som nekgoeder. ¹⁶ Ale o Del sas ke mande lačhejileskro vašoda, hoj pre ma ešebno o Ježiš Kristus sikada peskri bari trpezljivost, sar priklados prekal ola, ko pačana andre leste, a avke chudena o večno džživipen. ¹⁷ Le večne Kraliske, le jekhe Devleske, savo furt dživel a saves našti te dikhel, mi džal e pačiv the e slava pro furt! Amen.

¹⁸ Timoteus, čavo miro, kada prikazis, so tuke dav, hino zathodo pro prorocka lava, save tuke sas angloda phende. Te keres pal ola lava, mares tut lenca o lačo mariben ¹⁹ a likereres tuke o pačaben the o lačo svedomje! Varesave džene preačhile te šunel peskro svedomje, a vašoda lengro pačaben rozpeła. ²⁰ Lendar hin o Himeneos the o Alexander, saven diňom le satanoske, hoj te odsiklon pes te ruhinel.

2

Pal e modlitba

¹ Mangav tut anglal savoreste, hoj pes te keren o modlitbi, o mangipena, o prosbi vaš avrenge a the o palikeribena vaš savore manuša. ² A modlilen tumen the vaš o krala the vaš savore autoriti, hoj te dživas andro smirom cicho dživipen andre savori pobožnost the svetost. ³ Kada hin lačo the šukar anglo Del amaro Spasitelis, ⁴ savo kamel, hoj savore manuša te aven zachraňimen a te prindžaren o čačipen. ⁵ Bo hin ča jekh Del a hin ča jekh prostedňikos maškar o Del the maškar o manuša, o manuš Ježiš Kristus, ⁶ savo počinda preskre dživipnaha, hoj te cinel avri savore manušen. O Del amenge ada sikada andro spravno časos. ⁷ Vašoda somas me ačhado sar o apoštolos the kazatelis, o učitelis le pohanenge, hoj lenge te vakerav pal o pačaben the čačipen. Vakerav čačo, na klaminav!

⁸ Vašoda kamav, hoj pes o murša te modlilen pre dojekh than a te hazden o sveta vasta bi e choľi the vesekedišagos. ⁹ Avke the o džuvľa pes mi uren rajikanes, avke sar kampil, žužipnaha the zlikeribnaha, jednoduche uchaňibnaha, bi o somnakaj, perli abo barikane gada, ¹⁰ ale mi šukaľaren pes le lače skutkenca, avke sar oda kampil te kerel le džuvľenge, save phenen, hoj lašaren le Devles.

¹¹ E džuvľi cichones mi siklol savora pokoraha. ¹² La džuvľake na domukav te sikavel, aňi te lidžal le muršes, ale mi avel čhit. ¹³ Bo o Adam sas stvorimen ešebno a až palis e Eva. ¹⁴ A na o Adam sas klamimen, ale e džuvľi sas klamimen a kerda o binos. ¹⁵ Ale e džuvľi ela zachraňimen prekal oda, hoj anela pro svetos le čhavoren, te ačhela andro pačaben, kamiben, sveto dživipen the zlikeriben.

3

Pal o vodci andro khangeri

¹ Kala lava hin čačipen: Te vareko kamel te lidžal e khangeri, mangel peske lači služba. ² Oda, ko lidžal e khangeri, mušinel te dživel avke, hoj te na avel pre leste so te phenel, murš jekha džuvľakro, strižbo, godaver the rajikano, savo presikavel e pačiv le hoscenge a džanel te sikavel avren. ³ Našti avel pijakos, aňi maribnaskro, ale kovlo, aňi ajso, savo pes cholarel sig, aňi ajso, savo izdral pal o love. ⁴ Mušinel mištes te lidžal peskro kher a te sikavel le čhaven, hoj les te šunen a te den pačiv. ⁵ Ale te vareko na džanel te lidžal peskro kher, sar pes palis starinela pal e khangeri le Devleskri? ⁶ Oda, ko lidžal e khangeri, našti avel terno andro pačaben, hoj te na ačhel barikano a te na avel odsudzimen avke sar o beng. ⁷ Ale mušinel pal leste te džal o lačo hiros the le manušendar, save na pačan, hoj te na perel andre ladž aňi le bengeske andre pasca.

Pal o dijakona

⁸ Avke the o dijakona mušinen te dživel pačivalones a mušinen te dolikerel peskro lav. Našfi aven ajse, save pijen but mol, abo hine izdrade pal o love, ⁹ ale ajse, save o čačipen le pačabnaskro likerem andro žužo svedomje. ¹⁰ No the on mi aven ešeb skušimen avri a palis, sar pre lende na ela so te phenel, šaj kerem e dijakonoskri služba.

¹¹ Avke the lengre romñija te aven lače, na pletkarki, ale strižba the pačivale andre savoreste.

¹² Le dijakonen mi el ča jekh romñi a mi džanen mištes te lidžal peskre čhaven the peskre khera. ¹³ Bo pal ola, ko mištes kerem e dijakonoskri služba, džal o lačo hiros a šaj vakeren bi e dar pal o pačaben andro Ježiš Kristus.

O baro garuđipen

¹⁴ Pisinav tuke kada lil, ale pačav, hoj sig ke tu avava. ¹⁵ No, te avlomas nasig, kamav, hoj te džanes, sar pes kampil te likerel andro kher le Devleskro, so hin e cirkev le džide Devleskri, o slupos the o zoralo zaklados le čačipnaskro. ¹⁶ Čačas viznavinas, baro garuđipen hin andre oda, so pačas:

O Kristus sas zjavimen andro felos,
 ospravedlñimen andro Duchos,
 dikhle les o aňjela,
 maškar o narodi pal leste kazinenas,
 pačandile andre leste andro svetos
 a sas ilo upre andre slava.

4*Pal o falošna učiteľa*

¹ O Duchos phenel igen jasne, hoj andro posledna časi oddžana varesave džene le pačabnastar a likerena pes le klamišagoskre duchendar the le demonengre sikavibenendar. ² Kada sikaviben avel le dujemujengre manušendar, save klaminen a na šunen imar peskro svedomje, sar te lende ulahas avrilabardo le jagale trasteha. ³ Kala manuša sikaven, hoj nane mištes te džal romeste, a zakazinen te chal varesave chabena, so o Del kerđa, hoj len palikeribnaha te chan ola, ko pačan a prindžaren o čačipen. ⁴ Ale savoro, so o Del kerđa, hin lačo a nič na kampil te odčhivel het, te pes prilal palikeribnaha. ⁵ Bo o chaben pes pošvecinel le Devleskre laveha the la modlitbaha.

⁶ Te kada sikaveha le phralen, aveha lačo služobňikos le Ježišoske Kristoske, avribarardo le pačabnaskre lavenca the le lače sikavibnaha, savestar tut dži akana likerahas.

O lačo služobňikos le Ježišoskro

⁷ Ale ola bijedevleskre paramisa ma prile, ale sigeder tut zoralar andro sveto dživipen anglo Del. ⁸ Bo te zoralares tiro felos, oda anel ča frima chasna, ale o sveto dživipen anel chasna the andre kada dživipen the andre oda dživipen, so avela. ⁹ Kala lava hin čačipen a šaj len te prilal a te pačal. ¹⁰ Vašoda keras buči a trapinas pes, bo mukas pes pro džido Del, savo hino Spasifelis savore manušenge, no mek buter olenge, ko pačan.

¹¹ Kada prikazin a sikav. ¹² Ma domuk, hoj tut vareko te dikhel tele vaš oda, bo sal terno. Ale sikav o prikados le pačabnaskre manušenge, sar pes kampil te likerel andro lav, dživipen, kamiben, pačaben the žužipen. ¹³ Medik me avava, gen o Lav, kazin a sikav le manušen. ¹⁴ Ma zamuk oda duchovno daros, so hin andre tu a savo tuke sas dino prekal o prorocko lav, sar pre tu o starši thode peskre vasta.

¹⁵ Kala veci ker a muk tut andre oda cale jileha, hoj savore manuša te dikhen, sar džas anglal andro pačaben. ¹⁶ De tuke pozoris pre tu the pre tiro sikaviben. Ačh andre oda! Bo te kada kereha, zachrañineha tut a the olen, ko tut šunen.

5

O vdovi, o phureder manuša the o otroka

¹ Le phuredere manušeske ma dovaker zoraha, ale dovaker leske sar dadeske, le ternederenge sar phralenge, ² le phuredere džuvlengenge sar dajenge a le ternedere džuvlengenge sar pheñenge, andre savoro žužipen.

³ De pačiv le vdoven, save hine čačas vdovi. ⁴ Bo te hin varesava vdova čhave abo vnučata, on pes ešeb mi sikaven te avel pobožna andre peskro kher oleha, hoj den pale o lačhipen le dajenge the le dadenge, bo oda hin šukares anglo Del. ⁵ E čači vdova, savi hiñi korkori a nane la ñiko, pes zmukel pro Del a rat-džives hiñi andro modlitbi the mangipena. ⁶ Ale ajsi vdova, savi dživel rozrukles, hiñi muļi, kajte dživel. ⁷ Prikazin lenge kada, hoj ñikas pre lende te na avel so te phenel, ⁸ bo te pes vareko na starinel pal peskri famelija a meksa buter pal ola džene, ko leha dživen andro kher; akor zaprinda o pačaben a hino goreder sar o napačabnaskre.

⁹ Vdovake pes rachinel odi, savake hin buter sar šovardeš (60) berš a sas ča jekhvar veraduñi ¹⁰ a džal pal late o lačo hiros, hoj kerelas o lačhipen, bararda avri le čhaven, prilelas le hoscen, thovelas avri (omorelas) o pindre le Devleskre manušenge, pomožinelas olenge, ko hine andro pharipen, a kamelas te kerel savoro lačhipen.

¹¹ Ale ma rachin le ternedere vdoven, bo sar len cirdela te džal romeste, šaj pes visaren le Kristostar ¹² a anen pre peste o sudos, bo na dolikerde oda ešebno lav, so les dine. ¹³ A mek paš oda siklon nič te na kerel, ča te phirel kher kherestar a na ča, hoj nič na keren, ale mek vakeren pal oda, so lenge na kampil, keren o pletki a thoven pes andre savoreste. ¹⁴ Vašoda kamav, hoj o terneder vdovi te džan romeste, te avel len čhave a te starinen pes pal peskre khera, bo oleha na domukena olenge, ko pre amende džan, hoj pal amende te vakeren namištes. ¹⁵ Bo varesave vdovi pes imar visarde pale a džan pal o satan.

¹⁶ Te varesava pačabnaskra džuvla hin vdova andre lakri famelija, mi starinel pes pal late, hoj te na avel pre khangeri o starišagos, hoj e khangeri pes te starinel pal ola, ko hine čačas vdovi.

¹⁷ Le staršen, save mištes lidžan e khangeri, kampil te del duvar ajci pačiv; no mek buter olen, ko služinen andro lav a sikaven. ¹⁸ Bo hin pisimen: „*Na phandeha o piskos la gurumñake, savi kerel buči, hoj te na chal*“; a: „*Oda, ko kerel buči, zaslužinel peske o počñiben*.“ ¹⁹ Te tuke phenela vareko vareso pre oda, ko lidžal e khangeri, ma prile oda, te nane duj abo trin švedki. ²⁰ Olen, ko keren bini, karhin anglal savoredženende, hoj pes te daran the okla džene. ²¹ Mangav tut anglo Del, anglo Ježiš

Kristus the anglo avrikidle aňjela, hoj tut te likereres pal kada a te aves čačipnaskro ke dojekh a te na kides tuke avri ņikaskri sera.

²² Ma thov pre ņikaste sig o vasta a te na chal tut nič avrengre binenca. Liker tut, hoj te aves žužo.

²³ Ma pi imar ča paňi, ale pi po sikra the mol, bo furt tut dukhal e džombra a furt sal nasvalo.

²⁴ Varesave džengre bini igen dičhol a džan anglal lende pro sudos, aver džengre bini pes sikavena, sar ela o sudos. ²⁵ Avke the o lače skutki igen dičhol a te len mek na dičhol, našti ačhena garude.

6

¹ Savore manuša, save hine otroka, mi presikaven peskre rajenge savori pačiv, hoj ņiko te na dikhel tele o lav le Devleskro the amaro sikaviben.

² Ola manuša, kas hin pačabnaskre raja, te na sikaven lenge frimeder pačiv vašoda, hoj hine phrala. Mi služinen lenge mek feder, bo ola, kaske služinen, hine pačabnaskre a on len kamen.

O falošno sikaviben the o čačo barvalipen

Kada sikav a prikazin. ³ Te vareko sikavel avres a na likerel pes le saste lavendar, so phenda amaro Raj o Ježiš Kristus, aňi le sikavibnastar pal o pačabnaskro dživipen, ⁴ ajsa manuš peske pal peste but gondolinel a na džanel nič – furt pes kamel te kerel a te vesekeinel pro lava. Olestar avel e zavist, o vesekeđišagi, o džungale vakeribena the o nalačo gondolišagos pal aver ⁵ a furt pes vesekeđinen o manuša, save namištes gondolinen a savege chibalinel o čačipen, a save peske gondolinen, hoj o dživipen le Devleha hin o drom ko barvalipen.

⁶ He, hin le manušes but barvalipen olestar, hoj služinel le Devleske, te hino spokojno oleha, so les hin. ⁷ Bo nič peha pro svetos na andam a nič peha pal o svetos aňi našti las, ⁸ ale te amen hin o chaben the o uraviben, avas oleha spokojna. ⁹ Ola, ko kamen te barvalol, peren andro pokušnje, andre pasca the andro but nagodaver the nalače žadosci, so doanen le manušen andro meriben a zničinen len. ¹⁰ Bo o kamiben ko love hin o koreňis savore nalačipnaske. Varesave džene andre oda pele, odgele le pačabnastar a kerde korkore peske but dukha.

Te marel pes o lačo mariben

¹¹ Ale tu, manušeja le Devleskro, denaš kajse vecendar a dža pal oda, so hin čačipnaskro, pal o dživipen, so hin le Devleske pre dzeka, pal o pačaben, pal o kamiben, pal e trpezlivost the pal e krotkost. ¹² Mar tut o lačo pačabnaskro mariben a chude mištes o večno dživipen, andre savo salas vičimen akor, sar phenda o lačo viznaňje anglo but švedki. ¹³ Prikazinav tuke anglo Del, savo del savoreske o dživipen, the anglo Ježiš Kristus, savo phenda avri o lačo viznaňje anglo Pontsko Pilat: ¹⁴ Doliker oda, so tuke phendom pačivalones the žužes, medik pes na sikavela amaro Raj o Ježiš Kristus. ¹⁵ Ov pes sikavela andro časos, so diňa o Del, savo hino korkoro požehñimen Raj, o Kralis le kralengro the o Raj le rajengro. ¹⁶ Jekh ov, o Del, šoha na merel a bešel andro švetlos, kaj ņiko našti džal; ņisavo manuš les šoha na dikhla a aňi les našti dikhel. Leske mi džal e pačiv the e večno zor! Amen.

¹⁷ Le barvalenge andre kada svetos phen, hoj pes te na lidžan upre a te na pes muken pro barvalipen, so nane isto, ale pro džido Del, savo amen del barvales sa, so amenge kempel pro bachtalo dživipen. ¹⁸ Prikazin lenge, hoj te keren o lačhipen, te barvaon andro lače skutki, te aven ščira a te džanen pes te rozdelinele avrenca. ¹⁹ Kavke peske skidena o barvalipen, so hin o lačo zaklados andre oda časos, so avela, hoj te dochuden oda čačo dživipen.

²⁰ Timoteus, doliker oda, so tuke sas dino le Devlestar. Obdža a ma šun olen, ko vakeren o bijedevleskre diline lava a phenen pre ola lava, hoj oda hin o prindžaripen. ²¹ Oda nalačo sikaviben zachudna varesave dženen a zabludzinde andral o pačaben.

E miloš tunenca!

Le Pavloskro dujto lil le Timoteoske

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o apoštolos le Ježišoskro Kristoskro le Devleskra voľatar, savo somas bičhado te vakereľ pal o dživipen andro Ježiš Kristus, pal savo o Del angloda diňa lav, ² pisinav le Timoteoske, mire čhaske, saves kamav:

Mi del tut o Del, o Dad, the o Ježiš Kristus, amaro Raj, e milosť, o lačhejileskeriben the o smirom!

O pačivaliben andro evaňjelium

³ Palikerav le Devleske, saveske služinav avke sar the mire dada andral o žužo svedomje, sar mange pre tu furt rat-džives leperav andre mire modlitbi. ⁴ Na bisterav pre tire apsa a kamav tut te dikhel, hoj te avav naplňimen le radišagoha. ⁵ Leperav mange pre tiro žužo pačaben, savo sas ešeb andre tiri baba Loisa the andre tiri daj Eunika, a pačav oleske, hoj akana hin the andre tu.

⁶ Vašoda tuke leperav: Rozlabar e jag le Devleskre daroskri, so hin andre tu akorestar, sar pre tu thodom mire vasta. ⁷ Bo o Del amen na diňa darandutno duchos, ale Duchos, savo amen del zor, kamiben the sasťi godi. ⁸ Vašoda tut ma ladža vaš o svedectvos le Rajeskro, aňi vaš ma, hoj bešav vaš leske andre bertena, ale jekhetane manca zlidža o cerpišagos vaš o evaňjelium andre zor le Devleskri. ⁹ O Del amen zachraňidňa a vičindňa, hoj te avas leskre sveta manuša, na prekal amare skutki, ale prekal leskro planos the prekal leskri milosť, so amen diňa andro Ježiš Kristus mek angloda, sar chudle o časi. ¹⁰ Kadi milosť pes sikađa akana, sar pes sikađa amaro Spasiteľis, o Ježiš Kristus. Ov zničidňa o meriben a prekal o evaňjelium andňa pro švetlos o večno dživipen. ¹¹ Me somas ačhado apoštoloske, kazateľiske the učiteľiske andre kada evaňjelium. ¹² Vašoda the cerpinav, ale na ladžav man, bo džanav, kaske pačandilom; a pačav, hoj les hin zor dži andre oda Džives te dolikerel oda, so mange sas dino.

¹³ Liker tut mištes ole saste lavendar, so mandar šundal, a mi aven tuke sar priklados andro pačaben the kamiben andro Ježiš Kristus. ¹⁴ Oda lačhipen, so amenge sas dino, doliker le Svete Duchoskra zoraha, savo dživel andre amende.

¹⁵ Džanes, hoj pes mandar visarde savore, save hine andre Azija; maškar lende hin the o Figelos the o Hermogenes.

¹⁶ Mi el o Raj lačhejileskro ke Oneziforoskro kher, bo buterval man zorarlada a na ladžalas pes vaš ma, hoj som andre bertena. ¹⁷ Ale sar avľa andro foros Rim, igen man rodela a arakhľa man. ¹⁸ Mi del leske o Raj, hoj te arakhel o lačhejileskeriben le Rajestar andre oda Džives. Tu džanes nekfeder, keci pašal mande kerelas andro Efezus.

¹ Avke tu, čhavo miro, av zoralo andre odi milost', so amen hin andro Ježiš Kristus. ² Oda, so šundal mandar anglo but švedki, de avre pačivale manuŝenge, save džanena te sikavel the avren. ³ Zlidža manca o pharipen sar lačo slugadis le Ježišoskro Kristoskro. ⁴ Ńisavo slugadis, savo džal andro mariben a kamel te avel pre dzeka peskre veliteliske, pes na mišinel andre aver buča. ⁵ Te vaker denašel pro preteki, našti zviŝazel, te na denašel pal o pravidla. ⁶ O manuŝ, savo kerel phares buči pre mała, kamlahas ešebno te chudel le ulipnastar. ⁷ Gondolin pal oda, so vakerav. O Raj tuke dela savoro te achalol.

⁸ Ma bister pro Ježiš Kristus, le Davidoskro čhavo, savo uštila andral o meriben, avke sar me vakerav andre miro evaňjelium. ⁹ Vaš oda evaňjelium cerpinav avke, hoj som phandlo le lancenca sar živaňis, ale o Lav le Devleskro nane zaphandlo. ¹⁰ Vašoda zlidžav savoro, vaš o avrikidle manuša, bo kamav, hoj the on te dochuden o spaseňje andro Ježiš Kristus the e večno slava.

¹¹ Čačipnaskre hin kala lava:
„Te leha jekhetane mułam,
jekhetane leha the dživaha;
¹² te likeraha avri,
jekhetane leha the kralinaha;
te les amen zaprinaha,
the ov amen zaprinela;
¹³ te amen na sam verna,
ov ačhel verno furt,
bo našti pes korkoro zaprinel.“

O lačo robotňikos

¹⁴ Kada lenge leper a mang len anglo Del, hoj pes te na vesekedinen pro lava, se oda nane pre űisoste lačo a musarel olen, ko oda šunen. ¹⁵ Ker sa prekal oda, hoj tut te sikaves anglo Del sar manuŝ, savo pes na mušinel te ladžal vaš peskri buči a savo mištes vakerel o čačipnaskro lav avke, sar kempel. ¹⁶ Liker tut dur le bijedevleskre the diline lavendar, bo kajse lava lidžan le manušen dur le Devlestar ¹⁷ a lengre lava rozdžana a barona sar e rakovina. Lendar hine the o Himeneos the o Filetos. ¹⁸ Kala džene odgele dur le čačipnastar, sar vakeren, hoj o mule imar uštile andral o meriben a kaleha musaren varekaske o pačaben. ¹⁹ Ale o zoralo zaklados le Devleskro ačhel a hino zapečatimen kale lavenca: „*O Raj džanel olen, ko hine leskre*“; a: „Mi oddžal le nalačipnastar sako, ko viznavinel o nav le Rajeskro!“

²⁰ Andro baro kher nane ča somnakune the rupune nadobi, ale the kaštune the čikakre; oda jekh pre pačiv, ale dujta nane pre pačiv. ²¹ Te pes vareko obžuzarela ole vecendar, ela sar e nadoba pre pačiv, sveto, so anel e chasna le Rajeske a hiňi pripravimen pre dojekh lači buči.

²² Denaš het le terňikane žadoscendar a dža pal o spravodlišagos, pal o pačaben, pal o kamiben the pal o smirom jekhetane olenca, ko andral o žužo jilo lašaren le Rajes. ²³ Ale o diline the nagodaver lava odmar, se džanes, hoj ole lavendar aven ča o vesekedišagi. ²⁴ A le Rajeskre sluhaske pes na kempel te vesekedinel, ale kempel leske te avel lačo ke sakoneste. Mušinel te džanel te sikavel a te zlidžal the o nalačo. ²⁵ Mušinel te džanel šukares te dovakerel olenge, ko pre leste vakeren, andre nađej, či lenge

jekhvar o Del na dela te visarel pes a te prindžarel o čačipen, ²⁶ a avke avlehas ke godi a denašlehas avri andral e pasca le bengeskri, andre savi sas zachudle, hoj te keren leskri vola.

3

Pal o manuša andro posledna dživesa

¹ Ale kada te džanes, hoj andro posledna dživesa avena phare časi. ² Bo o manuša rado dikhena ča pes korkoren, igen kamena o love a ena lašarde the barikane; namištes vakerena pal aver, na šunena le dajen the le daden, ena ņevdačna the bijedevleskre, ³ bi o kamiben, bi o jilo, pletkošna, na zlikerena pes, ena igen dziva, na kamena o lačhipen, ⁴ ena zradci, ena splašimen a igen pes lidžana upre. Buter kamena o rozkošno dživipen sar le Devles. ⁵ Kerena pestar, hoj hine pačabnaskre, ale e zor le pačabnaskri zaprinena. Chrañin tut kajse manušendar.

⁶ Bo varesave lendar džan andro khera a diliñaren andre le slabe džuvlen, saven hin but bini a hine ligende le všelijake žadoscenca; ⁷ ola džuvla furt siklon, ale šoha našti prindžaren o čačipen. ⁸ Sar o Jannes the o Jambres džanas pro Mojžiš, avke the kala džene džan pro čačipen, bo lengro gondolišagos hino musardo a nane dokazimen andro pačaben. ⁹ Ale imar na džana dureder anglal, bo lengro diliñipen dikhena savore, avke sar pes sikađa the o diliñipen kole duje džengenro.

O posledna prikazaŋja le Timoteoske

¹⁰ Ale tu tut mištes likerehas mire sikavibnastar a kerehas avke sar me andre miro dživipen, bo tu dikhehas miro pačaben, miro zlikeriben, miro kamiben the miri treplivost, ¹¹ a the oda, sar pre mande o manuša džanas. Dikhehas the o pharipena, so man sas andre Antiochija, Ikonija the andre Listra. Tu džanes, sar pre mande o manuša igen džanas a soha pregeľom. No andral savoreste man o Del iľa avri. ¹² A o manuša džana the pre savorende, ko kamen te dživel o sveto dživipen le Ježišoha Kristoha. ¹³ Ale o nalače manuša the o podvodniika džana furt dureder andro nalačhipen. Diliñarena andre le manušen a the korkore ena andre diliñarde. ¹⁴ Ale tu ačh andre oda, so siklilal, the andre oda, so pačandilal, se džanes, kastar oda siklilal. ¹⁵ Bo imar ciknovarestar prindžares le Devleskre lava, so tut den godi pre oda, hoj te aves zachrañimen le pačabnaha andro Ježiš Kristus. ¹⁶ Sa, so hin pisimen andre le Devleskro lav, avel andral le Devleskro muj a hino lačo pre oda, hoj le manušes te sikavel, te dovakerel leske andro dživipen, te karhinel les a te bararel les avri andro spravdlišagos, ¹⁷ hoj o manuš le Devleskro te avel pripravimen the vizbrojimen pre dojekh lači buči.

4

¹ Igen tut mangav anglo Del the anglo Ježiš Kristus, savo sudzinela le džiden the le mulen, sar avela leskro krališagos: ² Av pripravimen te vakerel o Lav le manušenge andro lačo the nalačo časos, dovaker lenge, karhin, podhazde a sikav andre savori treplivost. ³ Bo avela ajso časos, hoj o manuša na kamena te šunel o sasto sikaviben, ale rodena peske le učitelēn, save len sikavena oda, so on kamena te šunel. ⁴ A visarena peskre kana le čačipnastar ko paramisa, ⁵ ale tu av strižbo andre

savoreste, zliker savoro pharipen, ker e buči sar o evaňjelistas a doker mištes tiri buči.

⁶ Bo me som imar obetimen a imar avla miro časos, hoj te džav pal kada svetos. ⁷ O lačo mariben man domardom, o denašiben dodenašlom, o pačaben dolikerdom. ⁸ Imar mange hin pripravimen e koruna le spravodlišagokri, savi man dela andre oda Džives o Raj, o spravodljivo Sudcas – no, na ča man, ale the savoren, ko užaren kamibnaha pre leste, sar ov avela.

O lava prekal o Timoteus

⁹ Snažin tut so neksigeder te avel pal ma. ¹⁰ O Demas man omukla, bo pes zakamla andre kada svetos a gela andre Tesalonika. O Krescens gela andre Galacija a o Titus andre Dalmacija. ¹¹ Ča o Lukaš hino manca. An tuha le Marek, bo the ov mange but pomožinel andre buči. ¹² Le Tichikus bičhadom andro Efezus. ¹³ Sar aveha, an tuha o plaštoš, so muklom andre Troada ko Karpos. An tuha the o lila, ale mek bufer o zvitki, so sas pisimen pre cipa.

¹⁴ O kovačis Alexander mange kerđa but nalačo. O Del leske dela pale vaš oda, so kerđa. ¹⁵ A the tu tut lestar chraňin, bo igen džalas pre amare lava.

¹⁶ Sar ešebnovar ačhavas pro sudos vaš mange, na sas ňiko manca, ale savore man omukle. Te na pes lenge oda rachinel. ¹⁷ Ale o Raj ačhelas paš ma a zoralarda man, hoj te avel prekal mande vakerdo o evaňjelium a hoj les te šunen savore narodi. Somas avricirdlo andral o piskos le Ievoske. ¹⁸ O Raj man the cirdela avri andral savoro nalačhipen a zachraňinela man a lela andre peskro ňeboskro krališagos. Leske mi džal e slava pro furt! Amen.

O posledna pozdravi

¹⁹ Pozdravin la Priska, le Akvilas the le Oneziforoskri famelija. ²⁰ O Erastos ačhila andro Korint. Le Trofimus muklom nasvales andro foros Miletus. ²¹ Ker savoro prekal oda, hoj te aves mek anglo jevend. Pozdravinel tut o Eubulos, o Pudens, o Linus, e Klaudija the savore phrala.

²² O Raj mi el tire duchoha. E milost le Devleskri mi el tumenca!

Le Pavloskro lil le Titoske

O pozdravos

¹ Kada lil pisinav me o Pavol, o služobnikos le Devleskro the o apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, savo somas bičhado, hoj te vakerav pal o pačaben olinge, kas peske o Del avri kidña, a te sikavav len te prindžarel o čačipen, so len lidžal andro pobožno džživipen ² the andre nađej pro večno džživipen, pal savo amen o čačipnaskro Del diña lav mek sigeder, sar sas o svetos stvorimen. ³ A andre peskro časos oda lav sikada andre kazeň, savi mange sas diňi pro prikazis le Devleskro amare Spasiteľiskro.

⁴ Pisinav le Titoske, mire čače časke, andre amaro jekhetano pačaben:

Mi del tut o Del o Dad the o Ježiš Kristus, amaro Spasiteľis, o smirom the e milosť!

Le Titoskri buči pre Kreta

⁵ Vašoda tut muklom pre Kreta, hoj ode te prikeres oda, so mek kempel, a hoj andre savore fori te ačhaves le staršen, avke sar tuke oda phendom.

⁶ O starši mušinel te dživel žužo džživipen, te avel verno peskra romňake, leskre čhave mušinen te avel pačabnaskre, pal save na vakeren, hoj hine rozmkve abo na šunen. ⁷ Bo oda, ko lidžal e khangeri, hino sar o spravcas le Devleskro a mušinel te dživel žužo džživipen. Našti pes lidžal upre, aňi sig cholisaľol, našti avel pijakos, aňi maribnaskro murš aňi oda, ko izdral pal o love. ⁸ Ale mušinel te džanel te del pačiv le hoscen, te kamel o lačhipen, te zlikerel pes, te avel godaver, čačipnaskro a sveto. ⁹ Mušinel pes te likerel le čačipnaskre lavestar avke, sar sikľiľa amendar. Mušinel te džanel te zoralarel le manušen andro sasto sikaviben a te dovakerel olinge, ko džan pre oda sikaviben.

¹⁰ Bo hin but ajse manuša, so pes vzburinen, but vakeren a diliňaren andre o goda. A nekbuter oda keren ola le Židendar. ¹¹ Lenge kempel te phandel andre o muja, bo vaš o napačivalo ziskos rozmaren cala fameliji, bo sikaven oda, so našti. ¹² Jekh lengro prorokos phenda: „O Krefana hine furt klamara, dziva džviri, leňiva pera.“ ¹³ Kada, so pre lende phenen, hin čačipen. Vašoda lenge zorales dovaker, hoj te saston avri andro pačaben, ¹⁴ te na pes likerel le židovike paramisendar the le prikazaňjendar, so vakeren ola manuša, save pestar odčhide o čačipen. ¹⁵ Le žuženge hin savoro žužo. Ale le melalenge the olinge, ko na pačan, nane nič žužo a melardĩ hin the lengri godĩ the lengro svedomje. ¹⁶ On phenen, hoj prindžaren le Devles, ale oleha, so keren, sikaven, hoj les na prindžaren. Hine odporna, na šunen a na džanen te kerel nič lačo.

2

O sasto sikaviben

¹ Ale tu, Titus, vaker oda, so kempel andro sasto sikaviben. ² O phureder murša mi en strižba, pačivale, godaver, saste andro pačaben, kamiben the andre trpezľivost.

³ A the o phureder džuvla pes mi likerem avke, sar kempel le pobožne manušenge te dživel, te na vakeren o pletki, te na aven otrokiñi la moľake. Mi sikaven oda, so hin lačo, ⁴ a mi den le ternedere džuvlen godi, hoj te kamen peskre romen the peskre čhaven. ⁵ O terneder džuvla mi en godaver the pačivale, mi starinen pes pal peskre khera, mi en lače a mi podden pes peskre romenge, hoj ñikas te na avel so te phenel pro Lav le Devleskro.

⁶ A le terneder muršenge tiš dovaker, hoj te aven godaver andre savoreste. ⁷ Tu korkoro lenge presikav andre savoreste, sar kempel te kerel o lačhipen. Oda, so sikaves, mi el pačivalo the lačo. ⁸ Oda, so len sikaves, mi en čače lava, pre save ñiko našfi ñič phenela, hoj pes te ladžan ola, ko pre tumende džan, bo na ela len pre tumende so te phenel.

⁹ O sluhi pes andre savoreste mi podden peskre rajenge, hoj lenge te aven pre dzeka. Te na lenge odvakeren ¹⁰ a te na lenge čoren, ale mi presikaven lenge andre savoreste e vernost, hoj savoreha te šukaľaren o sikaviben pal o Del, amaro Spasitelis.

¹¹ Bo o Del sikada peskri milost, savi šaj spasinel savore manušen. ¹² Odi milost le Devleskri amen sikavel, hoj te das pestar het o bijedevleskro dživipen the o žadosci le svetoskre a pre kada svetos te dživas andro godaveripen, čačipen the andre sveto dar anglo Del ¹³ a te užaras pre oda bachtalno Džives, pre savo pes mukas, sar pes sikavela e slava le bare Devleskri the amare Spasiteliskri, le Ježišoskri Kristoskri. ¹⁴ Ov diña pes korkores vaš amenge, hoj amen te cinel avri andral savoro nalačhipen a hoj peske te žužarel peskre avrikidle manušen, save igen kamen te kerel o lačhipen.

¹⁵ Kada len sikav, dovaker lenge a phen lenge pre godi savora autoritaha. Ma domuk, hoj tut vareko te dikhel tele.

3

Te šunel le autoriten

¹ Leper le manušenge, hoj pes te podden le vladarenge the le autoritenge, hoj len te šunen a te aven pripravimen te kerel dojekh lačo skutkos. ² Phen lenge, hoj pre ñikaste te na vakeren pletki a te na pes vesekedinen, ale mi aven kovlejšeskre a mi presikaven o lačhipen savore manušenge.

³ Bo the amen samas varekana nagodaver a na šunahas le Devles. Bludzinahas a samas otroka le všelijake žadoscenge the rozkošenge; dživahas andre choli a zavidzinahas. Aver manuša amen narado dikhenas a the amen len. ⁴ Ale sar pes sikada o lačhipen le Devleskro, amare Spasiteliskro, the leskro kamiben ko manuša, ⁵ ov amen zachrañinda a oda na sas vaš amare lače skutki, so amen kerđam, ale vašoda, bo ov hino lačhejšeskre. Zachrañinda amen prekal o Sveto Duchos, savo amen znovuzrodzinda a diña amen o nevo dživipen oleha, hoj amen obžužarda.

⁶ O Del pre amende barvales čhiđa avri le Svete Duchos prekal o Ježiš Kristus, amaro Spasitelis, ⁷ hoj te avas ospravedlñimen prekal leskri milost a te chudas sar dediča o večno dživipen, pre savo pes mukas the užaras.

⁸ Kada lav hin čačipen. A kamav, hoj te keres savoro pre oda, hoj ola, ko pačandile andro Del, te aven oddine te kerel o lače skutki. Kada hin oda, so hin pro lačo the pre chasna le manušenge.

⁹ Ale obdža o diline phučibena the o vakeribena pal o rodokmeňa, o vesekedišagi the o spričkišagi pal o zakonos, bo nane pre ņisoste a na anen ņisavi chasna. ¹⁰ Kajse manušeske, savo rozmarel e khangeri, phen pre godi jekhvar the duvar. Palis tut leha te na chal buter nič. ¹¹ Tu džanes, hoj kajso manuš hino previsardo, kerel o bini a korkoro pes odsudzinel.

O prikazaňja le Titoske

¹² Sar ke tu bičhavava le Artemas abo le Tichikus, ker savoro pre oda, hoj te aves pal ma andro Nikopolis, bo kamav ode te ačhel prekal o jevend.

¹³ Ker avke, sar nekfeder džanes, hoj te pomožines le pravňikoske le Zenaske the le Apolloske, hoj len te avel savoro, so lenge kempel pro drom.

¹⁴ The amare manuša mi siklon te kerel o lačhe skutki ode, kaj kempel, hoj the on te anen chasna.

¹⁵ Pozdravinen tut savore, so hine manca. Pozdravin amare phralen andro pačaben, save amen kamen.

Le Devleskri milost' mi el tumenca savorenca.

Le Pavloskro lil le Filemonoske

O pozdravos

¹ Me o Pavol, o bertenarošis vaš o Ježiš Kristus, the o phral o Timoteus pisinas le Filemonoske, saves igen kamas a savo amenca jekhetane kerel e buči, ² pisinas the la pheňake la Apfijake the le Archipaske, savo amenca jekhetane kerel e buči, a the la khangerake, so pes zdžal andre tiro kher.

³ Mi del tumen o Del amaro Dad the o Raj o Ježiš Kristus e milost the o smirom!

Le Filemonoskro kamiben the pačaben

⁴ Me palikerav mire Devleske furt, sar tut leperav andre mire modlitbi, ⁵ bo šunav pal o pačaben, so tut hin ko Ježiš ke amaro Raj the pal tiro kamiben ke savore manuša le Devleskre. ⁶ Modlinav man, hoj oda pačaben, so amen hin jekhetane, te zoralol andre tu, a avke te prindžares savoro lačhipen, so amen hin andro Kristus. ⁷ Hin man igen baro radišagos tire kamibnastar, phrala miro, bo le Devleskre manuša chudle tutar e nevi zor andro jile.

O Pavol mangel vaš o Onezimus

⁸ Me tuke andro Kristus the šmelones šaj rozkazindomas, so kempel te kerel, ⁹ ale vašoda, hoj tut kamav, mangav man tuke, me, o Pavol, phureder manuš a akana the bertenarošis vaš o Ježiš Kristus. ¹⁰ Mangav tut vaš o Onezimus, savo ačhila miro duchovno čhavo, sar somas andre bertena. ¹¹ Ov tuke varekana na sas pre chasna, ale akana hino pre chasna the tuke the mange.

¹² Bičhadom les pale ke tute a leha džal the miro jilo. ¹³ Kamlom mange les te mukel paš mande, hoj ov mange vaš tuke te služinel, medik som andro lanci vaš o evaňjelium. ¹⁴ Ale na kamlom te kerel nič bijal oda, hoj te džanav, so pre oda tu phenes, bo na kamav pre tu te ispidel, ale kamav, hoj oda lačhipen te avel korkoro tire jilestar. ¹⁵ Talam tutar sikra odgeľa vašoda, hoj palis tuha te avel pro furt, ¹⁶ imar na sar otrokos, ale imar buter sar otrokos: sar lačo phral. Hino igen lačo mange a tuke meksa buter, the sar manuš the sar phral andro Raj.

¹⁷ Te man likereres sar oles, ko tuha jekhetane kerel e buči, prile les avke sar man. ¹⁸ Te tuke kerđa vareso nalačo, abo te tuke kamel vareso, rachin oda mange. ¹⁹ Me, o Pavol, kada pisinav mire vasteha: Me počinava. Na kamav tuke te leperel, hoj mange kames mek the tut korkores. ²⁰ He, kamav, phrala, hoj man tutar te avel varesavi chasna andro Raj. Ker mange radišagos andro jilo andro Kristus! ²¹ Pisindom oda avke, bo pačav, hoj sal šundo a kereha meksa buter, sar tuke phenđom.

²² A mek tut mangav: Pripravin mange o than pro soviben, bo pačav, hoj o Del šunela avri tumare modlitbi a dela man tumenge pale.

O posledna lava

²³ Pozdravinel tut o Epafraſ, ſavo hino manca andre bertena vaſ o Ježiſ Kristus. ²⁴ Pozdravinen tut the ola, ko jekhetane manca keren e buči – o Marek, o Ariſtarchoſ, o Demaſ the o Lukaſ.

²⁵ E miłoſt amare Rajekri le Ježiſoſkri Kriſtoſkri mi el tumare duchoha!

O lil le Židenge

O Del prevakerda prekal peskro Čhavo

¹ Varekana čirila o Del vakerelas ke amare dada buterval the but sposobenca prekal o proroka, ² ale akana andre kala posledna dživesa prevakerda ke amende prekal peskro Čhavo, saveha stvorinda sa, so hin pro ņebos the pre phuv, a saves ačhađa sar dedičis savoreske. ³ Le Devleskri slava avel avri prekal o Čhavo a o Čhavo hino ipen ajsa sar o Del. Ov savoro likerel peskre zorale laveha. Sar dokerđa oda, hoj obžuzarda le manušen le binendar, bešļa peske andro ņebos pal e čači sera le Nekzoraledere Devleske.

O Čhavo hino bareder sar o aňjela

⁴ Ov ačhiļa ajci bareder le aňjelendar, keci oda nav, so chudňa, hino bareder lengrendar. ⁵ Se o Del šoha na phenda ņisave peskre aňjeloske:

*„Tu sal miro Čhavo,
adadžives ačhilom tiro Dad.“*

A o Del šoha na phenda pal ņisavo aňjelos:

*„Me avava leskro Dad
a ov ela miro Čhavo.“*

⁶ A sar o Del bičhađa andro svetos peskre jekhore Čhas, phenda:

„Savore aňjela le Devleskre mušinen anglal leste te bandol.“

⁷ Pal o aňjela o Del phenel:

*„Ov kerel peskre aňjelendar balvaja
a peskre služobňikendar jagale jaga.“*

⁸ Ale pal o Čhavo phenda:

*„Tiro tronos, ó, Devla, hino na veki vekov
a tu kralíneha le spravodlive žezloha!*

⁹ Zakamlal tut andro spravodlišagos

*a našti avri ačhes o nalačhipen,
vašoda tut o Del, tiro Del,
pomazinda le olejoha pro radišagos
buter sar olen, ko hine tuha.“*

¹⁰ Ov the phenda:

*„Tu, Rajeja, anglal savoreste stvorinda e phuv
a tire vastenca kerdal o ņebos.*

¹¹ On našlona a rozperena sar o uraviben,
ale tu ačheha furt.

¹² Tu len zapačareha sar o plaštos

*a čerinena pes sar o uraviben,
ale tu sal furt jekh
a tire berša šoha na preačhena.“*

¹³ Se o Del šoha na phenda ņisave peskre aňjeloske:

*„Beš tuke pal miri čači sera,
medik tuke na thovava
tire ņeprijatelen tel o pindre.“*

¹⁴ Akor ko hine o aňjela? On savore hine o duchi, save služinen, a hine bičhade le Devlestar te služinel le manušenje, save prilena o spaseňje.

2

O baro spaseňje

¹ Vašoda mušinas mek zoraleder te likerel oda, so šundam, hoj te na oddžas varekhaj avrether. ² Se imar o lav, so sas vakerdo prekal o aňjela, pes sikada sar čačipen a sako, ko les na dolikerelas abo na šunelas, chudelas oda, so peske zaslužinelas. ³ Akor, sar šaj amen denašaha, te pestar odčhivaha kajso baro spaseňje? O Raj chudňa ešebno te vakerel avri pal oda spaseňje a ola, ko les šunde, amenge svedčinenas, hoj oda hin čačipen. ⁴ The o Del svedčinelas pal oda spaseňje avke, hoj kerelas všelijaka zorale zazraki the znameňja a delas peskre Svete Duchos avke, sar ov kamelas.

O Ježiš amen anel ko spaseňje

⁵ Bo o Del na diňa le aňjelenge te vladňinel upral oda svetos, so avela, pal savo amen vakeras. ⁶ Vareko pal oda kavke svedčinelas andro Lav:

*„So hino o manuš, hoj les leperes,
abo o čhavo le manušeskro,
hoj tut pal leste starines?“*

⁷ *Kerdal lestar pro sikra cikneder sar o aňjela,
diňal les e slava the e pačiv sar koruna*

⁸ a savoro thođal tel leskre pindre.“

Savoro leske diňal a na muklál nič, so leske na ulahas poddino. Ale akana mek na dikhas, hoj leske hin savoro poddino. ⁹ Akana dikhas le Ježiš, savo sas pro cikno časos kerdo cikneder sar o aňjela, savo chudňa e slava the e pačiv sar koruna vašoda, hoj precerpinda o meriben, bo prekal e milost le Devleskri muľa vaš sakoneste.

¹⁰ Se oda pasinelas, hoj o Del, angle kaste a prekal kaste hin savoro stvorimen, prekal o cerpišagos te kerel dokonales Oles, kastar avel o spaseňje, hoj te anel but čhaven andre slava. ¹¹ Bo the Ov, savo pošvecinel le manušen, the on, save hine pošvecimen, hine jekhe Dadestar. Vašoda pes o Ježiš na ladžal te vičinel len phralale, ¹² sar phenel le Devleske:

*„Vakerava pal tiro nav maškar o phrala
a lašarava tut andre khangeri.“*

¹³ Pale phenel:

„Me man mukava pro Del.“

A pale:

„Kade som le čhavenca, save man diňa o Del.“

¹⁴ Avke sar le čhaven hin felos masestar the raterstar, avke the o Ježiš avľa andre ajsa felos sar manuš, hoj peskre meribnaha te zničinel le benges, saves sas zor upral o meriben. ¹⁵ A avke oslobodzinda olen, ko calo peskro dživipen sas zaphandle sar otroka andre dar le meribnastar. ¹⁶ Se o Ježiš na avľa te pomožinel le aňjelenge, ale le Abrahamskre potomkenge, ¹⁷ vašoda mušinda te ačhel manuš savoreha, hoj te avel ajsa sar leskre phrala, hoj lestar te ačhel o lačhejileskro the o verno Nekbareder Rašaj anglo Del, hoj te cinel avri le manušen le binendar. ¹⁸ A vašoda, hoj ov korkoro cerpinelas, sar sas pokušimen, šaj pomožinel olenge, ko hine pokušimen.

3

O Ježiš hino bareder sar o Mojžiš

¹ Mire sveta phralale, save san vičimen le Devlestar, dikhen pro Ježiš – pro apoštolos the Nekbareder Rašaj amare pačabnaskro. ² Ov hino verno Oleske, ko les andre oda ačhada, avke sar the o Mojžiš sas verno andre calo kher le Devleskro. ³ O manuš, savo ačhavel o kher, peske zaslužinel bareder pačiv sar o kher, so kerđa. Avke the o Ježiš peske zaslužinel bareder pačiv sar o Mojžiš. ⁴ Bo dojekh kher mušinel vareko te ačhavel a oda, ko ačhada savoro, hin o Del. ⁵ O Mojžiš sas verno sar služobnikos andre calo kher le Devleskro a svedčinelas pal o lava, so o Del pozneder kamla te vakerel. ⁶ Ale o Kristus hino verno sar o Čhavo upral le Devleskro kher. A leskro kher sam amen, te dolikeraha zoraha o pačaben the e nadej, savaha pes lašaras.

O odpočinkos prekal le Devleskre manuša

⁷ Vašoda, avke sar phenel o Sveto Duchos:

„Adadžives, te šundanas Leskro hangos,

⁸ ma phanden andre tumare jile,

sar oda kerenas ola džene,

save pes vzburinde andre oda džives,

sar pokušinenas le Devles pre pušta,

⁹ akor, sar man tumare dada furt pokušinenas,

kajte saranda (40) berš dikhenas oda, so keravas.

¹⁰ Vašoda ačhilom chołamen pre oda pokoleŕje

a phendom: ‚Furt hine le jileha avrether

a mire droma na prindžaren.‘

¹¹ Avke andre chołi diňom lav:

‚Čačes na džana andre miro odpočinkos!‘ “

¹² Den tumenge pozoris, phralale, hoj te na avel varekas tumendar nalačo the napačabnaskro jilo a te na oddžal le džide Devlestar. ¹³ Ale sako džives povzbudžinen jekh avres, medik hin časos, so pes vičinel „adadžives“, hoj ŕniko tumendar te na avel klamimen le binoha a te na ačhel zacato andro jilo. ¹⁴ Se amen keras e buči jekhetane le Kristoha, ale ča akor, te dolikeraha zorales dži o koŕec oda pačaben, so amen sas akor, sar chudňam te pačal. ¹⁵ Hin phendo:

„Adadžives, te šundanas Leskro hangos,

ma phanden andre tumare jile,

sar oda kerenas ola džene, save pes vzburinde.“

¹⁶ Ko sas ola manuša, save šunde le Devleskro hangos a vzburinde pes? Či na sas oda ipen ola džene, saven o Mojžiš ligenda avri andral o Egipt? ¹⁷ Pre kaste o Del chalas chołi saranda (40) berš? Pro manuša, save kerenas o bini a lengre fela mule avri pre pušta. ¹⁸ Kaske o Del diňa lav, hoj na džana andre leskro odpočinkos? Či na olenge, ko les na kamenas te šunel? ¹⁹ Avke dikhas, hoj našti gele andro odpočinkos, bo na pačanas.

4

¹ Kampil amenge te del pozoris, hoj te na vareko amendar zaačhel, medik likerel kada lav, so o Del amen diňa, hoj pes del te džal andre leskro odpočinkos. ² Se the amenge pes vakerelas o evaňjelium avke sar

the lenge, ale lenge na pomožinda oda lav, so šunde, bo kajte les šunde, na priile les pačabnaha. ³ Andro odpočinkos džas amen, ko pačandilam, avke sar phenda:

„Avke andre cholí diňom lav:

„Čačes na džana andre miro odpočinkos!“ “

Phenda oda, kajte leskri buči imar hiňi dokerđi akorestar, kanastar hin stvorimen o svetos, ⁴ bo pal o eftato džives hin varekhaj pisimen kavke: *„O Del peske odpočovinda eftato džives savore peskre bučendar.“* ⁵ A kade pale: *„Čačes na džana andre miro odpočinkos!“*

⁶ Ola, ko šunde ešebnovar o evaňjelium, na gele andro odpočinkos, bo les na kamenas te šunel. Avke hin kade mek aver džene, save šaj džan andro odpočinkos, ⁷ a o Del pale del aver džives a vičinel les *„adadžives,“* sa prekal oda, but berša vakerel prekal o David, avke sar imar sas phendo: *„Adadžives, te šundanas Leskro hangos, ma phanden andre tumare jile!“*

⁸ Bo te len o Jozua andahas andro odpočinkos, o Del imar na vakerdahas pal aver džives. ⁹ Avke mek ačhel o šabatoskro odpočinkos prekal le Devleskre manuša, ¹⁰ bo oda, ko geľa andre leskro odpočinkos, peske odpočovinda peskre bučendar, avke sar o Del peskrendar. ¹¹ Vašoda, keras sa prekal oda, hoj te berša andre oda odpočinkos, hoj ňiko amendar te na doperel avke sar ola džene, so les na kamenas te šunel.

¹² Bo o Lav le Devleskro hino džido the zoralo, ostreder sar e šabla, so čhinel pal soduj seri. Predžal dži ode, kaj pes rozdelinel e duša le duchostar a o klubi le špikendar, a sikavel oda, so peske gondolinas andro jilo a so kamas. ¹³ A nane ňič stvorimen, so ulahas garudo anglal leste. Savoro hin le Devleske phundrado a sa dičhol anglo jakha Oleske, kaske jekhvar phenaha, sar dživahas, so kerahas a soske.

O Ježiš - o čačo Nekbareder Rašaj

¹⁴ Vašoda likeraras zoraha o pačaben, so viznavinas. Bo hin amen o Nekbareder Rašaj, savo geľa andro ňebos dží paš o Del - o Ježiš, o Čhavo le Devleskro. ¹⁵ Bo nane amen Nekbareder Rašaj, savo na ačaloľ amare slabišagenge, ale hin amen ajso, savo sas pokušimen andre savoreste avke sar amen, ale na kerđa ňisavo binos. ¹⁶ Vašoda šaj avas šmelones anglo tronos le Devleskro, bo ode hin e milost. Ode chudaha o lačhipen a arakhaha e milost ípen akor, sar amenge oda kampela.

5

¹ Dojekhe nekbaredere rašas kidel avri o Del le manušendar a ačhavel les andre peskri služba prekal o manuša, hoj te anel o dari the o obeti vaš o bini. ² Vašoda, hoj the ov korkoro hino slabo, šaj avel kovlo andro jilo ke ola manuša, save aňi na džanen, hoj keren namištes, a bludzinen. ³ A vašoda mušinel te anel o obeti na ča vaš le manušengre bini, ale the vaš peskre. ⁴ ňiko korkoro peske našti lel odi pačiv, bo ča o Del kidel avri le nekbaredere rašas, avke sar kidňa avri le Aron.

⁵ Avke aňi o Kristus peske na ila korkoro odi pačiv, hoj ačhela Nekbareder Rašaj, ale o Del leske phenda:

„Tu sal miro Čhavo, adadžives ačhilom tiro Dad.“

⁶ A sar pre aver than phenel:

*„Tu sal rašaj pro furt
avke sar o Melchisedek.“*

⁷ O Ježiš andre ola dživesa, sar dživelas pre phuv, le zorale hangoha the le apsenca anelas peskre modlitbi the mangipena Oleske, ko les šaj zachrañinda le meribnastar. A sas the avrišundo vašoda, bo sas pokorno a poddino le Devleske. ⁸ Kajte ov sas o Čhavo, siklila prekal peskre cerpišagi te šunel le Dades, ⁹ a sar dosjahñinda e dokonlost, ov ačila oda, kastar avel o večno spaseñje prekal savore, ko les šunen, ¹⁰ a o Del pal leste phenda, hoj hino o Nebbareder Rašaj avke sar o Melchisedek.

Te ačhel andro pačaben

¹¹ Diñahas pes pal oda mek but te vakerele, ale phares oda hin te phenel avke, hoj te achalon, bo san leñiva te šunel. ¹² Pal kajci časos imar tumen kamlan te avel učiteľa, ale mek tumenge kempel, hoj tumen pale vareko te sikavel ola ešebna zakladi le Devleskre lavendar. Bo mek furt san ajse, kaske kempel thudoro a na o zoralo chaben. ¹³ Bo oda, kaske mek kempel thudoro, mek na achalol, so hin čačes lačo a so na, bo mek hino čhavoro. ¹⁴ Ale o zoralo chaben hin prekal o dospela, save siklile oleha, so pregele andro dživipen te rozprindžarel, so hin lačo a so na.

6

¹ Vašoda mukas akana ola ešebna čačipena, so siklilam, a džas anglal andro dospelo sikaviben pal o Kristus. Na thovas pale o zakladi – o sikavibena pal o pokañje andral o mule skutki, pal o pačaben andro Del, ² pal o bolipena, pal oda, sar pes thovel o vasta pro manuša, pal o uštiben andral o meriben the pal o večno sudos. ³ A the ada keraha, te amenge amaro Del domukela.

⁴ Bo olen, ko omukle peskro pačaben, ko imar varekana sas andro švetlos le Devleskro, ko koštoľinde o ñeboskre dari a priile le Svete Duchostar, ⁵ ko prindžarde o lačo lav le Devleskro a the o zora ole časoskre, so avela, ⁶ a palis the avke odpele andral o pačaben, olen pes imar na del te anel pale ko pokañje, bo pale ukrižinen le Devleskre Čhas a anen les avri pre lađž. ⁷ O Del požehñinel odi phuv, so prilele furt o brišind a anel o ulipen, a del chasna olen, ko pre late keren buči. ⁸ Ale odi phuv, savi anel o kolaka the o bodľaka, na mol ñič a o prekošiben lake hin pašes a pro koñec ela zñičimen la jagaha.

⁹ Ale kajte kavke vakeras, mire lače phralale, pal tumende pačas, hoj tumen san pre oda feder a san pašeder ko spaseñje. ¹⁰ Se o Del hino čačipnaskro a na bisterel pre tumari buči, añi pre tumaro kamiben, so presikađan leskre naveske, sar služinenas le Devleskre manušenge a mek furt služinen. ¹¹ Ale amen igen kamas, hoj ñiko tumendar te na preačhel te labol pal o Del, ale hoj peske oda te dolikerel dži o koñec, hoj pes te ačhen ola veci, pre save pes tumen zmuken. ¹² Na kamas, hoj te ačhen leñiva, ale hoj te aven ajse sar ola, ko likerem avri a pačan, a oleha te dochuden oda, so tumenge o Del phenda.

O Del dolikerel peskre lava

¹³ Sar delas o Del le Abraham lav, na sas ñiko bareder, pre kaste ilahas vera, vašoda *ila vera korkoro pre peste*. ¹⁴ A phenda: „Čačes tut igen

but požehñinava a dava tut but potomken." ¹⁵ O Abraham likerða avri a dochudña oda lav, so leske o Del phendã, hoj les dela.

¹⁶ Bo o manuša len vera pre varekaste, ko hin bareder lendar, a e vera potverdzelinela oda, so sas phendo, a zaačhavel dojekh sporos. ¹⁷ O Del paše thoda peskri vera, bo kamla te sikavel peskre manušenge, hoj na čerinela oda lav, so len diña. ¹⁸ O Del oda kerða vašoda, hoj andre kala duj veci, save pes naši čerinen, le Devleskro lav the leskri vera, andre save o Del šoha naši klaminel, te avas zorales povzbudzimen amen, so pes denašlam te garuvel paš o Del, hoj pes mištes te chudas ola nađejatar, so hiñi thodi angle amende. ¹⁹ Odi nađej hiñi sar e kotva prekal amaro dživipen, zorali the isto a džal prekal o pochtan le ñeboskre chamoskro dži andro Neksveteder than. ²⁰ O Ježiš ode imar anglal geľa vaš amenge a ačhila Nekbareder Rašaske pro furt avke sar o Melchisedek.

7

O Ježiš the o Melchisedek

¹ Oda Melchisedek sas krališ andro foros Salem the rašaj le Nekbaredere Devleskro. Sar o Abraham avla pale andral o mariben, kaj domarda štare (4) kralen, o Melchisedek geľa paš leste a požehñinda les. ² O Abraham les diña đesjatka savorestar, so peske anda andral o mariben. Leskro nav pes ešeb prethovel „o Kralis le čačipnaskro“ a palis the „o Kralis le Salemoskro,“ so hin „o Kralis le smiromoskro.“ ³ Hino bi o dad, bi e daj, bi o rodokmeños, a na džanel pes, añi kana uliľa, añi kana muľa. Hino sar o Čhavo le Devleskro a ačhel rašaske pro furt.

⁴ Dikhen, savo baro hino: O Abraham, o dad amare narodoskro, les diña đesjatka savorestar, so peske anda andral o mariben. ⁵ Le Leviskre čhavage, save prilen e rašajiko služba, sas prikazimen pal o zakonos te prilel o đesjatki le manušendar andral o Izrael - oda hin peskre manušendar - kajte the on hine o potomki le Abrahamoskre. ⁶ Ale o Melchisedek, kajte nane andral le Leviskro potomstvos, priiľa e đesjatka le Abrahamostar a požehñinda oles, kas o Del diña o lava. ⁷ A džanas mištes, hoj o bareder požehñinel le ciknederes. ⁸ Kade prilen o đesjatki o manuša, save meren, ale kode prilel o đesjatki o Melchisedek, pal savo hin svedectvos, hoj dživel. ⁹ A del pes te phenel, hoj prekal o Abraham the o Levi diña o đesjatki, kajte korkoro đesjatki chudelas. ¹⁰ Bo o Levi mek na sas añi pro svetos, sar pes o Melchisedek arakhľa le Abrahamoha leskre predkoha.

¹¹ Te pes e dokonalost diñahas te dochudel prekal o levitsko rašajipen - he, hin čačo, hoj o zakonos, so sas dino le manušenge, sas zathodo pre oda rašajipen -, akor soske mek kampelas, hoj te avel aver rašaj, ajso sar o Melchisedek, a na ajso sar o Aron? ¹² Bo te pes čerinel o rašajipen, mušinel pes te čerinel the o zakonos. ¹³ A Oda, pal kaste pes akana vakerel, hino andral aver kmeños, andral savo ñiko na služinelas paš o oltaris. ¹⁴ Se mištes džanas, hoj amaro Raj avel le Judaskre kmeñostar, no o Mojžiš šoha na phendã, hoj o rašaj avela andral kada kmeños. ¹⁵ A akana oda dikhas meksa feder, bo avla aver rašaj, savo hino sar o Melchisedek. ¹⁶ Ov na ačhila rašaske prekal o prikazañje le zakonoskro pal leskro rodokmeños, ale prekal e zor le večne dživipnaskri. ¹⁷ Se pal leste hin pisimen:

*„Tu sal rašaj pro furt
avke sar o Melchisedek.“*

¹⁸ Oleha pes zrušinel o purano prikazaŋje, bo hino slabo a nane pre chasna. ¹⁹ Se o zakonos našti kerđa ŋikastar dokonalo. No akana amen hin feder nađej, savaha avas pašeder paš o Del.

²⁰ A oda pes na ačhila bi e vera. Okla aver džene ačhile rašajenge bi e vera, ²¹ ale sar o Ježiš ačhila rašaske, o Del diña paše the e vera a phenda leske:

*„O Raj ila vera a na bajinela:
,Tu sal rašaj pro furt.’“*

²² A vašoda o Ježiš ačhila o ručiřelis la feder zmluvakro. ²³ Angloda sas but rašaja, bo o meriben lenge na domukelas te ačhel rašajenge pro furt, ²⁴ ale le Ježiš hin o rašajipen, so na predžal pre aver dženo, bo ov dživel furt. ²⁵ Vašoda ov šaj dokonales zachrařinel olen, ko aven ko Del prekal leste, bo dživel furt a šaj pes vaš lenge privakerel paš o Dad.

²⁶ Se oda the kampelas, hoj amen te avel ajso Nekbareder Rašaj – sveto, bi e chiba, bi o binos, oddelimen le binošnendar a uprehazdlo upral o ŋebi. ²⁷ Leske na kampel sako džives te obetinel ešeb vaš peskre bini a palis vaš o bini le manušengre, avke sar oda keren o nekbareder rašaja. Se ov oda kerđa jekhvar a pro furt akor, sar obetinda pes korkores. ²⁸ Bo o zakonos ačhavel nekbareder rašajenge le manušen, save nane dokonala, ale e vera le Devleskri, savi avla pal o zakonos, ačhavel le Čhas, savo hino dokonalo pro furt.

8

O Nkbareder Rašaj la feder zmluvakro

¹ Savorestar, pal soste vakeras, hin nekbuter kada: Hin amen ajso Nkbareder Rašaj, savo peske bešla pal e čači sera le Devleskre tronoske andro ŋebos. ² Ov služišel sar o Nkbareder Rašaj andro Neksveteder than, andro čačo Svetostankos, so ačhađa o Raj, a na o manuš.

³ Dojekh nekbareder rašaj hino ačhado, hoj te anel o dari the o obeti, vašoda the leske kampelas vareso te obetinel. ⁴ Te ov ulahas ade pre phuv, našti ulahas rašaj, bo ade imar hin rašaja, save anen o dari pal o zakonos. ⁵ No on služinen andre ajso Svetostankos, savo hino ča o obrazis the o čiños ole Svetostankoskro, savo hino andro ŋebos. Vašoda, sar kamla o Mojžiš te kerel o Svetostankos, phenda leske o Del: *„Dikh, hoj te keres savoro pal o vzoros, so tuke sas sikado pro verchos.“* ⁶ No akana chudňa o Ježiš e rašajiko služba, savi hiři bareder sar lengri, bo kadi zmluva, savake hino ov prostredňikos, hiři zathodi pro feder zaslubeŋja.

⁷ Se te ulahas odi ešebno bi e chiba, ta akor na kamplahas e dujto. ⁸ Bo o Del len karhinel a phenel:

*„Dikh, aven ajse dživesa, phenel o Raj,
hoj kerava le Izraeloskre khereha
the le Judaskre khereha e nevi zmluva.*

⁹ *Na ajsi zmluva, sar kerđom lengre dadenca
andre oda džives, sar len ilom vastestar,
hoj len te lav avri andral o Egıpt,
bo on na dolikerde miri zmluva
a me len omuklom, phenel o Raj.*

¹⁰ *Kada hin e zmluva, so kerava le Izraeloskre khereha
andre ola dživesa, so avena, phenel o Raj.*

*Thovava mire zakoni andre lengri godi
a pisinava len pre lengre jile.*

*Me avava lengro Del
a on ena mire manuša.*

¹¹ *A imar űiko na mušinela te sikavel avres,
aűi o phral peskre phrales, le lavenca:
,Prindžar le Rajes!'*

*Bo savore man prindžarena,
le nekciknederestar dži o nekbareder;*

¹² *bo odmukava lenge o nalačhipen
a lengre bini mange imar na leperava."*

¹³ Sar o Del vakerele pal e nevi zmluva, phenel, hoj e ešebno hiűi imar purani a oda, so imar hin purano the phuro, na likerela but a sig našlola.

9

O Svetostankos pre phuv the andro űebos

¹ Andre ešebno zmluva sas o pravidla pre sveto služba le Devleske a sas la pre phuv o Sveto than. ² Sas kerdo o Svetostankos, andre savo sas o ešebno than, kaj sas o svietűikos the o skamind, pre savo thovenas o mare anglo Del. Oda than pes vičinelas o Sveto than. ³ Pal o dujto pochtan sas o than, so pes vičinelas o Neksveteder than, ⁴ a andre sas o somnakuno kadidloskro oltaris the e archa la zmluvakri, so sas obthodi pal savore seri le somnakaha a andre sas o somnakuno čaro la mannaha, le Aronoskri paca, so rozkvitűisalila, the o barune tabli la zmluvakre. ⁵ Upral e archa sas o cherubi la slavakre, save peskre kridlenca zaučharenas o kritos la archakro. Ale akana amenge na kempel te vakerele pal savore kala veci.

⁶ Sar imar sas savoro kavke pripravimen, džanas o rašaja furt andre oda ešebno than, hoj ode te keren peskri služba, ⁷ ale andre oda dujto than džalal ča o nekbareder rašaj jekhvar beršeste, no ča le rateha, so anelas vaš peske the vaš o bini le manušengre, so kerenas a na džanenas, hoj oda hin bini. ⁸ Oleha sikavelas o Sveto Duchos, hoj mek na sas phundrado o drom andro Neksveteder than, medik ačhelas o ešebno Svetostankos. ⁹ Oda hin obrazis pre kada časos, savo sikavel, hoj prekal o dari the obeti, so pes anel, našűi žužol o svedomje ole manušeskre, savo lašarel le Devles. ¹⁰ Bo oda hin ča pal o chaben, pal o pijiben the pal o všelijaka sposobi, sar pes te žužarel. Oda hin ča o avrune predpisi, save likerem ča dži akor, medik pes na kerela neve.

¹¹ Ale sar avla o Kristus, amaro Nektbareder Rašaj, anda peha ola lače veci, so imar akana hine kade. Ov avla prekal o bareder the dokonaleder Svetostankos, savo na sas kerdo le manušeskre vasteha a na sas andral kada stvorimen svetos. ¹² Ov geła jekhvar a pro furt andro Neksveteder than, korkoro peskre rateha a na le rateha le capendar vaj le gurunűorendar a avke dochudűa o večno dživipen prekal amende. ¹³ Te imar o rat le capengro, le bikengro the o prachos pal o labarde gurunűora pošvecinelas olen, ko sas melale, hoj te aven žuže pro telos, ¹⁴ ta keci buter o rat le Kristoskro amenge žužarela o svedomje andral o mule skutki! Bo o Ježiš anda pes korkores sar dokonalo obeta le Devleske prekal e zor le večne Duchoskri, hoj te šaj služinas le džide Devleske.

¹⁵ Vašoda hin o Kristus o prostredňikos la neva zmluvakro, hoj savore, save sas vičimen le Devlestar, te chuden o večno dēdictvos, pal savo len o Del diňa lav – bo o Kristus muľa, hoj len te cinel avri le binendar, so kerde, medik sas e ešebno zmluva.

¹⁶ Ode, kaj hin pisimen e posledno voľa, pes mušinel te dokazinel, hoj imar muľa oda, ko la pisinda. ¹⁷ Bo e posledno voľa hiňi platno až akor, sar merel oda, ko la pisinda. ¹⁸ Vašoda aňi e ešebno zmluva na sas kerđi bi o rat. ¹⁹ Sar o Mojžiš diňa te džanel savore manušenge savore prikazaňja pal o zakonos, iľa o rat le capengro the le bikengro a mišinda les le paňeha, palis iľa e loľi vlna the o konaricis pal o izopos a pokropinda o zvitkos the savore manušen ²⁰ a phenda: „Kada hin o rat la zmluvakro, savi o Del tumenge prikazinda te dolikerel.“ ²¹ Avke pokropinda le rateha o Svetostankos the savore veci, soha pes kerelas e služba le Devleske. ²² Andro zakonos pes maj savoro obžuzarel le rateha a te nane avričhordo o rat, nane odmukle o bini.

Le Ježišoskri obeta odlel o binos

²³ Vašoda pes kavke mušinda te obžuzarel ola veci, so hine ča o podobi le űeboskre vecenge, ale o űeboskre veci kempel te obžuzarel federe obetenca, sar hin kala. ²⁴ Se o Kristus na geľa andro Sveto than, so sas kerdo le vasteha a hino ča o angluno obrazis le čačeske, ale ov geľa dži andro űebos, hoj pes akana te sikavel anglo Del vaš amenge. ²⁵ Aňi na vašoda, hoj pes buterval te obetinel, avke sar o nekbareder rašaj džal sako berš andro Neksveteder than le rateha, so nane leskro. ²⁶ Bo te oda ulahas avke, akor mušindaahas o Ježiš te cerpinel buterval, kanastar sas stvorimen o svetos. Ale ov pes sikađa akana andro posledna časi jekhvar a pro furt, hoj pes te obetinel a te zňičinel o binos. ²⁷ Avke sar hin dino le manušenge jekhvar te merel a palis ela o sudos, ²⁸ avke the o Kristus pes jekhvar obetinda, hoj te odlel o bini but manušengre a sar pes dujtovar sikavela, oda imar na ela vašoda, hoj te odlel o binos, ale hoj te spasinel olen, ko pre leste užaren.

10

¹ O zakonos hino ča ciňos ole lačhipnaskro, so avela, ale nane calo the čačo obrazis ole vecengro. Vašoda našti ole jekhe obetenca, so pes anen furt berš pre beršeste, te kerel dokonalen olen, ko aven ko Del. ² Te o manuša, save lašaren le Devles, ulehas jekhvar a pro furt obžuzarde peskre binendar, ta imar na šundeahas andro jilo, hoj hine binošna, a preačhilehas imar te obetinel. ³ Ale ipen o obeti leperen berš pre beršeste le manušenge o bini. ⁴ Bo o rat le capengro the le bikengro šoha našti odlel o bini.

⁵ Vašoda, sar o Kristus avľa pro svetos, phenda:

„Obeti aňi dari na kamehas,
ale diňal man telos.

⁶ Na sas tuke pre dzeka o labarde obeti,
aňi o obeti vaš o binos.

⁷ Akor phendom: „Dikh, avav te kerel oda, so tu kames, ó, Devla,
avke sar pal ma hin pisimen andro zvitkos le zakonoskro.“

⁸ Ešeb phenel: „Aňi obeti, aňi o dari, aňi o labarde obeti, aňi o obeti vaš o binos na kamehas a na sas tuke pre dzeka,“ – kajte pes kala obeti anen

avke, sar oda phenel o zakonos. ⁹ Palis phenda: „*Kade som, avlom te kerel, ó, Devla, oda, so tu kames.*“ Prephagel o ešebno, hoj te ačhavel o dujto. ¹⁰ Vašoda prekal le Devleskri voľa sam amen savore obžuzarde le binendar prekal e feloskri obeta le Ježišoskri Kristoskri jekhvar pro furt.

¹¹ Dojekh židoviko rašaj ačhel sako džives te služinel a anel buterval furt pale ola jekh obeti, save šoha našti odlen o bini. ¹² No o Kristus anda jekh obeta vaš o bini pro furt a bešla peske pal e čači sera le Devleskri. ¹³ Akorestar užarel, medik leske na ena thode leskre ňeprijateľa tel o pindre. ¹⁴ Bo jekha obetaha kerda dokonalen pro furt olen, ko pes pošvecinen.

¹⁵ A the o Sveto Duchos amenge svedčinel pal oda, sar phenel:

¹⁶ „*Kada hin e zmluva, so lenca kerava
pal ola dživesa, phenel o Raj.*“

*Thovava mire zakoni andre lengre jile
a pisinava len andre lengre gođa;*

¹⁷ *a pre lengre bini the nalačhipena
mange imar na leperava.“*

¹⁸ A ode, kaj hin kavke odmukle o bini, ode imar na kampel buter te obetinel vaš o bini.

Te džal pašeder ko Del

¹⁹ Phralale, akana šaj džas prekal o rat le Ježišoskro bi e dar andro Neksveteder than, ²⁰ pal o nevo the džido drom, so amenge otkerđa prekal o pochtan, so hin leskro felos ²¹ a vašoda, hoj amen hin Nekbareder Rašaj upral o kher le Devleskro, ²² aven džas paš o Del čače jileha, savore pačabnaha - le jilenca, so hine obžuzarde andral o nalačo svedomje, the le telenca, so hine thode (omorde) le žuže paňeha. ²³ Aven, chudas pes zoraha la nadejatar, so viznavinas, bo Ov, ko diňa lav, hino verno. ²⁴ Starinas pes jekh pal aver, hoj jekh avres te povzbudzinas andro kamiben the lačhe skutki. ²⁵ Na omukas amari khangeri, avke sar peske oda vareko sikliľa te kerel, ale zoraľaren jekh avres buter a buter, se dikhen, hoj oda Džives le Rajeskro hino pašeder.

²⁶ Bo te amen kamas te dživel andro binos pal oda, sar imar prindžardam o čačipen, ta akor imar nane aver obeta vaš amare bini, ²⁷ ale imar ča šaj užaras andre dar o sudos the e bari jag, so žničinelä olen, ko pes ačhaven le Devleske. ²⁸ Te vareko na doľikerela le Mojžišoskro zakonos a ela pre leste duj abo trin švedki, mušinel te merel a našti leske presikaven e milosť. ²⁹ No akana, gondolinen: Te vareko uštarel pro Čavo le Devleskro a dikhel tele o rat la zmluvakro, so les obžuzarda, a namištes vakerel pro Duchos, savo les diňa milosť, ta keci bareder trestos peske zaslužinel? ³⁰ Se prindžaras oles, ko phenda: „*Me man pomstínava, me lenge dava pale.*“ A pale phenda: „*O Raj sudzinela peskre manušen.*“ ³¹ Igen bari dar hin te perel andro vasta le džide Devleskre!

³² Ma bisteren pre ola ešebna dživesa, sar avľan andro švetlos a sar pregeľan baro mariben andro cerpišagi. ³³ Ande tumen andre ladž anglal o manuša a namištes tumenca krenas a palis pre aver dživesa zlidžanas o pharipena avrenca, save cerpinenas avke sar tumen. ³⁴ Cerpinenas jekhetane le bertenošenca a sar tumenge ile o barvalipen, radišagoha oda zlidžanas, bo džanenas, hoj tumen hin vareso feder, so ačhela pro

furt. ³⁵ Vašoda džan dureder bi e dar, bo te likerena avri, užarel tumen baro počiniben.

³⁶ Kampil tumenge te likerel avri, hoj te keren oda, so kamel o Del, hoj te chuden lestar o dedictvos. ³⁷ Bo hin pisimen:

*„Imar ča sikra, sikrica
a avela Oda, kaske kampil te avel,
a na avela nasig.*

³⁸ *Miro čačipnaskro manuš dživela le pačabnastar,
ale te džala palal,
na ela mangle pre dzeka.“*

³⁹ Ale amen na sam o manuša, save džan palal a meren, ale o manuša, save pačan a hine spasimen.

11

Pal o pačaben

¹ O pačaben hin te avel peske isto pal ola veci, pre save pes mukas, a te avel presvedčimen pal ola veci, so pes na dikhel. ² Amare phure dada sas le pačabnaha pre dzeka le Devleske.

³ Le pačabnaha achaluvas, hoj o ņebos the e phuv sas stvorimen le Devleskre laveha avke, hoj olestar, so na dičhol, hino kerdo oda, so dičhol.

⁴ Le pačabnaha anda o Abel le Devleske feder obeta sar o Kain. Prekal o pačaben chudña o svedectvos, hoj hino čačipnaskro, bo leskre dari sas le Devleske pre dzeka. A kajte hino imar mulo, furt vakerel prekal o pačaben.

⁵ Le pačabnaha sas o Enoch ilo upre, hoj te na dikhel o meriben. Na arakhle les, bo o Del les ila upre. Mek angoda, sar sas ilo upre, chudña svedectvos, hoj hino pre dzeka le Devleske. ⁶ Bi o pačaben našti avas pre dzeka le Devleske, bo oda, ko avel paš o Del, mušinel te pačal, hoj o Del hino a hoj počinela pale olinge, ko les roden.

⁷ Le pačabnaha o Noach šunđa le Devles, sar leske o Del diňa te džanel oda, so pes mek dži akor šoha na dikhla, a andre sveto dar ačađa o korabos, hoj te zachrañinel peskra famelija. Le pačabnaha odsudzinda o svetos a chudña le Devlestar o spravodlišagos, so avel prekal o pačaben.

⁸ Le pačabnaha o Abraham šunđa le Devles, sar les vičinda, hoj te džal avri andral peskri phuv pre oda than, so leske o Del kamla te del. Geľa bi oda, hoj te džanlahas, kaj džal, ⁹ a le pačabnaha dživelas sar cudzincos andre odi phuv, pal savi o Del phenda, hoj leske la dela. Dživelas andro stani; avke sar o Izak the o Jakob, save tiš chudle oda lav le Devlestar. ¹⁰ Bo užarelas o foros le zorale zakladenca, savo naplañinda the ačađa o Del. ¹¹ Le pačabnaha the e Sara, sava našti ula čhave, chudña zor te ačhel khabñi, kajte sas imar phuri. Bo pačalas, hoj o Del šaj kerel oda, so lake phenda. ¹² Vašoda jekhe muršestar, le Abrahamostar, savo imar sas maj mulo, ulife ajci but potomki, keci hin o čerčeňa pro ņebos the e poši paš o moros, so pes aňi na del te zrachinel.

¹³ Kala savore mule andro pačaben bi oda, hoj te chudlehas le Devlestar oda, so lenge phenda, hoj len dela, ale ča dural oda dikhenas a radisalonas oleske. Viznavinenas, hoj ča predžan pal kadi phuv sar cudzinci a nane kade khere. ¹⁴ Ola, ko avke vakeren, sikaven, hoj roden peskri phuv. ¹⁵ Se te gondolindehas pre odi phuv, andral savi avle avri, mek šaj gelehas pale.

¹⁶ Ale on radisaŀon pre feder phuv, pre űeboskri phuv. Vašoda pes aűi o Del na ladűal te viĉinel lengro Del, se pripravinda lenge o foros.

¹⁷ Le paĉabnaha obetinda o Abraham le Izak, sar sas skušimen le Devlestar. Sas pripravimen te obetinel peskre jekhore ĉhas, kajte ov sas oda, kas o Del diűa lav, ¹⁸ sar leske phenda: „*Le Izakostar avela tiro potomstvos.*“ ¹⁹ O Abraham aĉaŀolas avke, hoj le Devles sas zor les te uštavel andral o meriben. A oda sas avke, sar te o Del diűahas pale le Abrahamoske le Izak andral o meriben.

²⁰ Le paĉabnaha poűehűinda o Izak le Jakob the le Ezav andre ola veci, so avena.

²¹ Le paĉabnaha o Jakob, sar imar merelas, poűehűinda savore Jozefoskre ĉhaven a zmukŀa o űero pre paca, sar lašarelas le Devles.

²² Le paĉabnaha o Jozef phenda sigeder, sar merelas, hoj le Izraeloskre ĉhave dűana avri andral o Egipt, a phenda lenge so te keren leskre kocalenca.

²³ Le paĉabnaha garuvenas le Mojűišoskri daj the dad le Mojűiš trin ĉhon pal oda, sar uliŀa, bo dikhenas, hoj o ĉhavoro hino űugar, a na daranas pes le Faraonoskre rozkazistar.

²⁴ Le paĉabnaha o Mojűiš, sar barila avri, na kamŀa, hoj les te viĉinen ĉhavo le Faraonoskra ĉhakro. ²⁵ Radeder peske kidűa avri te cerpinel le Devleskre manušenca, sar te radisaŀol pro cikno ĉasos le binostar. ²⁶ Te avel pre ladű vaš o Kristus sas prekal leste feder sar o barvalipen andral o Egipt, bo dikhelas anglal pre peskro poĉiűiben. ²⁷ Le paĉabnaha omukŀa o Egipt a na daralas pes le kraliskra choŀatar, ale likerda avri avke, sar te dikŀahas le Devles, saves naűi te dikhel. ²⁸ Le paĉabnaha kerda e Patraĉi a pokropinda o vudara le rateha, hoj te na murdarel o meribnaskro aűjelos le Izraelitengre ešebne ĉhavoren.

²⁹ Le paĉabnaha pregele prekal o Lolo moros sar pal e űuki phuv a sar oda kamle te kerel the o Egiptana, takoj taűšile.

³⁰ Le paĉabnaha pele o muri le Jerichoskre, sar paűal lende eűta dűives phirenas.

³¹ Le paĉabnaha na muŀa e lubűi e Rachab olenca, ko na kamenas le Devles te űunel, bo priila űukares olen, ko avle te predikhel e phuv.

³² A mek so te phenel? Se imar man nane kana te vakeral pal o Gideon, Barak, Samson, Jeftah, David a Samuel the pal o proroka, ³³ save le paĉabnaha domarenas o kraliűagi, kerenas o spravodliűagos a dochudenas o lava, so len o Del diűa. Le paĉabnaha phandenas andre o piski le levenge, ³⁴ murdarenas andre o bare jaga a zachraűinenas pes le űeprijaűelengre űablendar. Sas slaba, ale aĉenas zorale, zoraŀonas andro maribena a roztradenas avre narodengre armadi. ³⁵ Le paĉabnaha chudle o dűuvŀa pale peskre mulen, save sas uštade andral o meriben. Aver manuűa sas muĉimen, ale na kamle te avel premukle, bo kamenas te avel uštade andral o meriben andro feder dűživipen. ³⁶ Aver predűanas oda, hoj lendar asanas, marenas le biĉenca a phandenas andro lanci the andro berten. ³⁷ Murdarenas len le barenca the le űablenc a prerezinenas len pro jepaű. Aver phirenas upre tele urde andro bakrane the kozakre cipi - na sas len sostar te dűivel, dűanas pre lende a ubliűinenas lenge. ³⁸ On sas ajele manuűa, saven peske o svetos na zasluűinda, save bludzinenas pal o puűi the pal o verĉi a dűivenas andro jaskiűi the andro cheva andre phuv.

³⁹ A savore kala džene, kajte sas dokazimen andro pačaben, mek na dochudle oda, so lenge o Del phenda, hoj len dela, ⁴⁰ bo o Del pripravinda prekal amende vareso feder. Leskro planos sas, hoj te dochuden e dokonalost jekhetane amenca.

12

O Del bararel avri peskre čhaven

¹ Vašoda te amen hin kajci but švedki, save hine pašal amende sar ajsi bari chmara, čhivas pal peste tele savoro, so amen cirdel tele, a the o binos, so amen phandel andre a likeraz avri andro denašiben, so hin angle amende. ² Aven dikhas pro Ježiš, pre oda, ko chudna amaro pačaben a ko les the dokerela. Ov precerpinda o meriben pro kerestos a pregela bara ladžaha, bo džanelas, hoj pre leste užarel baro radišagos, a palis peske bešla pal e čači sera le Devleskre tronoskri. ³ Gondolinen pre oda, ko zligenda kajci but nalačhipen le binošnendar, save pre leste igen džanas, hoj tumen te na podden a te na slabisalon pro duchos.

⁴ Bo andre tumaro mariben le binoha tumen leske mek na ačhađan dži andro rat. ⁵ Bisterđan pro lava, so tumen zorařaren, a vakeren ke tumende sar ko čhave?

*Čhavo miro, sar tut o Raj bararel avri,
ma le tuke lokes oda,
aňi ma slabisalu,
akor sar tuke dovakerel.*

⁶ *Bo kas o Raj kamel, oles bararel zoraha avri
a marel sakones, kas prilel sar čhas.*

⁷ Likeren avri andre oda pharipen, so pre tumende avel vašoda, hoj tumen te bararel avri, bo o Del tumenca avke kerel sar peskre čhavenca. Bo savo dad na bararel zoraha avri peskre čhas? ⁸ Ale te na san avribararde avke, sar hine savore leskre čhave, akor san o kopirdana a na san leskre čhave. ⁹ The amare telesna dada amen zoraha bararenas avri a likerahas peske len, či pes na poddaha buter le duchovne Dadeske, hoj te dživas? ¹⁰ Amare dada amen zoraha bararenas avri, medik samas čhavore, avke sar peske on gondolinenas, hoj hin mištes. No o Del amen bararel avri pre amari chasna, hoj te avas ajse sveta sar ov. ¹¹ Hin čačo, hoj te amen vareko zoraha bararel avri, akor pes amenge oda na dičhol sar vareso, so del o radišagos, ale o pharipen. Ale palis anel o smirom the o spravodlišagos, so hin pre chasna olenge, kas sikada avri.

¹² Vašoda rovñinen avri o vasta, so hine zmukle tele, the o khoča, so tel tumende izdran, ¹³ a tumare pindre mi phiren pal o rovna droma, hoj oda pindro, so hino bango, te na чуčel avri, ale te sastol avri.

Te na odčhivas le Devleskri milost

¹⁴ Keren sa prekal oda, hoj tumen te avel o smirom sakoneha a hoj te dživen o sveto dživipen, bijal savo ñiko na dikhela le Devles. ¹⁵ Dikhen mištes pre oda, hoj ñiko te na visalol palal le Devleskra milostatar, hoj te na barol ñisavo kirko koreñis, so andahas pharipen a musardahas but dženen. ¹⁶ Ñiko te na avel lubaris aňi bijedevleskro avke sar o Ezav, savo vaš jekh chaben bikenda peskro pravos, so les sas sar le ešebne čhas. ¹⁷ Se džanen, hoj kajte palis kamelas te chudel le dadestar o požehnañje,

sas odčhido a imar pes oda na delas te visarel pale, kajte rovibnaha oda kamelas.

¹⁸ Se tumen na avljan paš o verchos, savestar pes o manuš šaj chudel, abo savo labolas la jagatar, abo paš o kalipen, paš e rat abo paš e burka, ¹⁹ aňi paš o hangos la trubakro, aňi paš o hangos, savo vakerelas ajse lava, hoj ola, ko les šunde, pes mangelas, hoj imar te na vakerel dureder. ²⁰ Bo našti zlidžanas oda, so pes lenge prikazinda: „*Te ča o džviros pes chudňahas le verchostar, mušinel te avel murdardo le barenca.*“ ²¹ Oda, so dikhle, sas ajso strašno, hoj o Mojžiš phenda: „Izdrav a darav man!“

²² No tumen avljan paš o verchos Sion the paš o foros le džide Devleskro, paš o ņeboskro Jeruzalem, the paš o but ezera aňjela. ²³ Avljan paš o radišagoskro zhromažđeňje le Devleskre ešebna čhavengro, savengre nava hine pisimen andro ņebos. Avljan paš o Del, paš savorengro Sudcas, paš o duchi le čačipnaskre manušengre, save imar chudle e dokonalost. ²⁴ Avljan paš o Ježiš, paš o prostredňikos la neva zmluvakro, the paš o pokropimen rat, savo vičinel zoraleder sar o rat le Abeloskro.

²⁵ Den tumenge pozoris pre oda, hoj te šunen a te na odčhiven oles, ko vakerel! On, save na kamenas te šunel oles, ko lenge pre phuv phenelas le Devleskri vola, na denašle, vašoda aňi amen našti denašaha, te pes visaraha Olestar, ko vakerel andral o ņebos. ²⁶ Leskro hangos akor čhalada la phuvaha, no akana mek diňa lav: „*Me mek jekhvar čhalavava, na ča la phuvaha, ale the le ņeboha.*“ ²⁷ Oda, hoj phenel „mek jekhvar“, igen mištes sikavel pre oda, hoj ola stvorimen veci, so ena čhalade, ena ile het, hoj te ačhen ča ola veci, so pes našti čhalaven.

²⁸ Vašoda te amen prilas oda krališagos, so pes našti čhalavel, kampil amenge te palikerel a te služinel le Devleske andre bari pačiv the andre sveto dar, avke sar leske oda hin pre dzeka. ²⁹ Bo amaro Del hin e jag, so zlabarel.

13

E služba, savi hiňi le Devleske pre dzeka

¹ O kamiben maškar o phrala te na preačhel. ² Ma bisteren te prilel le hoscen a te presikavel lenge e pačiv, bo avke vareko priile le aňjelen, a aňi olestar na džanenas. ³ Gondolinen pre ola, ko hine andre bertena, avke sar te the tumen ulanas lenca andre bertena. A gondolinen the pre ola, ko cerpinen, avke sar te the tumen cerpindanas lenca.

⁴ Sako peske mi likerel o manželstvo andre pačiv. O rom la romňaha mušinen te avel verna jekh avreske, bo o Del sudzinela olen, ko keren lubipen abo džan avreha pašal o rom vaj pašal e romňi. ⁵ Ma dživen avke, hoj tumen te zakamen andro love, a aven spokojna oleha, so tumen hin, bo o Del phenda:

„*Na mukava tut
aňi tut na omukava.*“

⁶ Vašoda bi e dar šaj phenas:

„*O Raj mange pomožinel
a na darava man.
So man šaj kerel o manuš?*“

⁷ Ma bisteren pre ola, ko tumen lidžanas a vakerenas tumenge o lav le Devleskro. Dikhnen mištes pre lengro dživipen, sar dživenas a sar mule,

a napodobninen lengro pačaben. ⁸ O Ježiš Kristus hino oda jekh idž, adadžives the na vekí.

⁹ Ma den tumen te odlel le všelijake avre sikavibenenca. Bo hin mištes, te o jilo hino zoralardo le Devleskra milostatar a na ole zakonendar pal o chabena, so nane pre chasna olenge, ko oda dolíkeren. ¹⁰ Amen hin o oltaris, pal savo našti chan aňi o rašaja, save služinen andro Svetostankos.

¹¹ O nekbareder rašaj lel o rat le džvirengro andro Neksveteder than vaš o bini, ale lengre feła labaren avri le taboristar. ¹² Vašoda the o Ježiš cerpinelas avri pal e brana le foroskri, hoj te pošvecinel le manušen peskre rateha. ¹³ Aven džas pal leste avri andral o taboris a zlidžas leha leskri ladž. ¹⁴ Bo pre kadi phuv amen nane foros, so ačhela pro furt, ale užaras pre oda, so avela.

¹⁵ Vašoda, aven, obetinas furt le Devleske e chvalakri obeta prekal o Ježiš, oda hin o ovocje le vuštengro, so viznavinel leskro nav. ¹⁶ Ma bisteren te kerel o lačhipen a te pomožinel jekh avreske, bo ajse obeti hin le Devleske pre dzeka.

¹⁷ Šunen olen, ko tumen lidžan, a podden tumen lenge, bo on pes starinen pal tumare duši a ačhena vaš tumenge anglo Del. Šunen len, hoj oda te keren radišagoha, a na pharipnaha, bo oda tumenge na andahas nisavo lačhipen.

¹⁸ Modlínen tumen vaš amenge. Amen džanas, hoj amen hin žužo svedomje, bo andre savoreste pes kamas mištes te líkerel. ¹⁹ A mek buter tumen mangav, hoj tumen te modlínen vaš ma, hoj sigeder pale te džav ke tumende.

E modlítba the o požehnaňje

²⁰ A o Del le smiromoskro, savo prekal o rat la večna zmluvakro uštađa andral o meriben amare Rajes le Ježiš, le bare Pastjeris le bakrorengres, ²¹ tumen mi vizbrojinel andre savoro lačhipen, hoj te keren leskri voľa. Ov andre amende mi kerel oda, so hin leske pre dzeka, prekal o Ježiš Kristus. Leske mi džal e slava na vekí vekov. Amen.

²² Phralale, na pisindom tumenge but, ale mangav tumen, hoj te prilen kala lava, so hin pre oda, hoj tumen te zoralaren.

²³ Kamav, hoj te džanen, hoj amaro phral o Timoteus sas premuklo. Te avela sigeder, džava ke tumende jekhetane leha.

²⁴ Pozdravinen savore tumare vodcen the savore Devleskre manušen. O phrala andral e Italija tumen pozdravinen.

²⁵ E milost le Devleskri mi el tumenca savorenca!

O lil le Jakobskro

O pozdravos

¹ O Jakob, savo služinel le Devleske the le Rajeske le Ježišoske Kristoske, bičhavel pozdravi le dešuduje kmeñenge, save hine rozčhide pal calo svetos. ² Phralale mire, len oda sar baro radišagos, te pre tumende avela o všelijaka skuški.

Pal o pačaben the godáveripen

³ Se tumen džanen, hoj o skuški andre tumaro dživipen tumen lidžan andre trpezlivost'. ⁴ A tumari trpezlivost' pes mi dokazinel andro skutki, hoj te aven dokonala the bi e chiba a nič tumenge te na chibalinel. ⁵ Te varekaske tumendar kempel godi, mi mangel peske le Devlestar a ela leske diñi. Bo ov del ščirones sakones a na čivkerel pro jakha. ⁶ Ale mi mangel andro pačaben a te na pochibinel. Bo oda, ko pochibinel, hino sar moroskri vlna, pre savi phurdel e balvaj a čivkerel laha pal jekh sera pre aver. ⁷ Kajso manuš peske te na gondolinel, hoj chudela vareso le Rajestar. ⁸ Bo kajso manuš hino rozpolťimen a nane stabilno andre űisoste, so kerel.

Pal o čoripen the barvalipen

⁹ O phral, savo hino čoro, mi thovel baripen andre oda, hoj sas uprehazldo andro Kristus, ¹⁰ a o barvalo mi thovel baripen andre oda, hoj sas pokorimen, bo našlola sar e kvitka pre mała. ¹¹ Bo sar avel avri o kham, le tačipnaha, so labarel, šučarel avri e čar, lakri kvitka perel tele a lakro šukariben našlol. Avke perela tele the o barvalo pre peskre droma.

Te zlidžal e skuška

¹² Bachtalo murš, savo zlidžal e skuška, bo te obačhela, chudela odi koruna le dživipnaskri, pal savi o Raj diña lav, hoj dela olen, ko les kamen. ¹³ űiko te na phenel, sar les cirdel pro binos: „Se oda o Del man cirdña!“ Se le Devles naši te cirdel pro nalačo a añi ov űikas na cirdel andro binos. ¹⁴ Ale sako hino cirdlo andro binos peskra žadoscatar, so les cirdel a vabinel. ¹⁵ A paloda, sar e žadosca khabñol, ločhol o binos a o binos, sar hino kerdo, anel o meriben. ¹⁶ Ma den tumenca avri te thovel mire lače phralale! ¹⁷ Savore lače veci a dojekh dokonalo daros avel upral le Dadestar, savo kerđa o űeboskre švetla a hino furt jekh, ov pes na čerinel avke sar o ciños. ¹⁸ Peskra volatar amen diña o dživipen prekal o čačipnaskro lav, hoj te avas ešebna savorestar, so kerđa!

Te šunel the te kerel

¹⁹ Mire lače phralale: Sako sig mi šunel, polokes mi vakerele a te na cholisalol sig! ²⁰ Bo o manuš andre choli na kerel oda spravodlišagos, so kamel o Del. ²¹ Vašoda odčhiven tumendar savori mel the savoro nalačhipen a šukares prilen oda lav, so hin sadzimen andre tumaro jilo a šaj zachrañinel tumare dživipena. ²² Aven ola, ko dživen pal le Devleskro lav, a na ola, ko ča šunen a oleha pes korkoren klaminen. ²³ Bo te vareko hino ajso, hoj ča šunel o lav a na dolikerel les, hino sar ajso manuš,

savo dikhel peskro muj andro gendalos. ²⁴ Dikhel pes, džal het a takoj bisterel, sar dičhol avri. ²⁵ Ale ajso manuš, ko pes mištes zadikhel andro dokonalo zakonos, so del e sloboda, a likerel pes pal oda lav a na bisterel pre oda, so šunda, ale dživel pal oda, ajso manuš ela požehñimen andre oda, so kerel. ²⁶ Te peske vareko tumendar gondolinel, hoj hino pobožno, a na žlikerel peske e čhib, klaminel korkoro pes a leskri pobožnosť hiñi zbitočno. ²⁷ Anglo Del, amaro Dad, hin kadi pobožnosť žuži the bi e mel: Te starinel pes pal o široti the pal o vdovi andre lengro pharipen a te na melarel pes andre le svetoha.

2

Te na kerel rozđjel maškar o manuša

¹ Phralale mire, sar ola, ko pačan andro Ježiš Kristus, andro Raj la slavakro: Ma dikhlen pro manuš a ma keren rozđjel maškar o manuša. ² Bo te avlahas andre tumari khangeri murš somnakuña angrusaha, urdo andro šukar gada, a te avlahas the čoro murš andro melale gada, ³ a dikhlanas pre oda, pre kaste hin ola šukar gada a phendanas leske: „Tu tuke šukares beš kade,“ ale le čoreske phendanas: „Tu ačh kode,“ abo: „Beš tuke kade paš mire pindre,“ ⁴ či na keren oleha rozđjel maškar tumende? Či na ačhilan sudci, save namištes gondolinen a sudzinen? ⁵ Šunen, mire lače phralale! Či peske na kiđña o Del avri le čoren andral kada svetos, hoj te ačhen barvale andro pačaben a te prilen o krališagos, pal savo o Del diña lav olenge, ko les kamen? ⁶ Ale tumen tele dikhlan le čores! Či nane oda ipen o barvale, ko tumen trapinen a cirden pal o sudi? ⁷ Či nane oda on, ko pes ruhinen pre oda lačo nav le Rajeskro, so tumenge o Del diña? ⁸ No, te dolikeren o zakonos le krališagoskro, avke sar hin pisimen: „*Kameha avres avke sar tut korkores!*“ Ta akor mištes keren. ⁹ Ale te keren rozđjel maškar o manuša, akor keren binos a o zakonos tumen usvedčinel sar olen, ko les na dolikeren. ¹⁰ Bo oda, ko dolikerđahas calo zakonos, ale jekh prikazañje na dolikerđahas, hino vinnovato andre savore. ¹¹ Se Oda, ko phenda: „*Na kereha lubipen*“, phenda the: „*Na murdareha*.“ No, kajte na keres lubipen, ale murdares, na dolikeres o zakonos. ¹² Avke vakeren the keren sar ola, ko ena sudzimen pal o zakonos so del e sloboda! ¹³ Bo o sudos bi e milost užarel oles, ko na presikavelas e milost. Ale e milost zvifazinel upral o sudos!

O pačaben the o skutki

¹⁴ So hin olestar, phralale mire, te vareko phenel, hoj les hin o pačaben, ale nane les o skutki? Či šaj les oda pačaben zachrañinel? ¹⁵ Te le phrales abo la pheña na ulahas so te urel a na ulahas len o dživeseskro chaben, ¹⁶ a te lenge vareko tumendar phendahas: „Džan andro smirom, tačaren tumen a chan,“ ale te len na diñanas oda, so kampil le feloske, so len hin olestar? ¹⁷ Avke the o pačaben, te les nane o skutki, hino mulo. ¹⁸ Ale vareko phenela: „Tut hin o pačaben a man hin o skutki.“ Sikav mange tiro pačaben bi o skutki a me tuke sikavava miro pačaben andral mire skutki. ¹⁹ Tu pačas, hoj hin jekh Del? Mištes keres. The o demona pačan a izdran. ²⁰ Kames, hoj tuke te sikavav, tu nagodaver manušeja, hoj o pačaben bi o skutki hino mulo? ²¹ Či na sas o Abraham, amaro dad, ospravedlñimen le skutkendar, sar anda peskre čhas le Izak te obetinel pro oltaris? ²² Akor

dikhes, hoj o pačaben kerelas jekhetane leskre skutkenca a o skutki keren leskro pačaben dokonalo. ²³ A ačila pes, so hin pisimen: „*O Abraham pačandila le Devleske a rachinelas pes leske oda sar spravodlišagos.*“ A sas vičimen le Devleskro prijatelis. ²⁴ Avke akor dikhen, hoj o manuš hino ospravedlñimen the le skutkendar a na ča le pačabnastar. ²⁵ Avke sas the paš e lubni Rachab: Či na sas ospravedlñimen le skutkendar, sar priiła le poslen a bičhada len het avre dromeha? ²⁶ Bo avke sar o telos hino mulo bi o duchos, avke the o pačaben hino mulo bi o skutki.

3

Pal e čhib

¹ Phralale mire, ma keren tumendar savore učiteľa. Se džanen, hoj amen o učiteľa avaha zoraleder sudzimen. ² Savoredžene but peras. Ale te vareko na perel andro lav, oda hin dokonalo murš, savo džanel te likerel calo peskre telos. ³ Te le grajeske thovas andro piskos o zubadla, šunel amen a avke visaras calo leskro telos, kaj kamas. ⁴ Abo dikhen pro lođi, kajte hine kajse bare a traden len o zorale balvaja, o kormidelñikos len šaj lidžal le ciknore kormidloha ode, kaj kamel. ⁵ Avke the e čhib hiñi cikno kotor andro telos, ale šaj kerel bare veci. Dikhen, savo baro veš labarda e cikni jagori! ⁶ E čhib hiñi jag, o svetos le nalačhipnaskro maškar amare teloskre kotora. Meľarel andre calo amaro telos. Rozlabarel calo manušeskro dživipen a korkori hiñi podlabardi le peklostar.

⁷ O manuš šaj skrocinel a thovel tele savore dzive džviren the le čiriklen, le sapen a the le džviren andro moros, ⁸ ale e čhib ñiko le manušendar našti skrocinel. E čhib hiñi ñepokojno a nalači, pherđi le jedoha, so murdarel. ⁹ La čhibaha lašaras le Rajes, le Devles the le Dades – a ola jekha čhibaha the košas le manušen, save hine kerde pre le Devleskri podoba. ¹⁰ Andral oda jekh muj avel avri o lašariben the o košiben. Našti oda avke avel, phralale mire! ¹¹ Či šaj andral jekh chañig avel avri gulo the kirko pañi? ¹² Či šaj barol, phralale mire, pro figovñikos o olivi, vaj pro viñičis o figi? Avke the ñisavi londí chañig našti del gulo pañi.

O godaveripen upral

¹³ Ko hin maškar tumende godaver a kas hin godi? Mi sikavel peskre dživipnaha o lače skutki a mi avel pokorno the godaver andre savoreste, so kerel. ¹⁴ Ale te tumen hin andre tumare jile e horko zavist a kamen tumen ča te hazdel upre, ma lašaren tumen a ma džan pro čačipen. ¹⁵ Kajsi godi na avel upral, ale hiñi pal e phuv, telesno, benguñali. ¹⁶ Bo ode, kaj hin e zavist a kaj sako ča pes kamel te hazdel upre, ode hin o ñepokoj the dojekh nalačhipen. ¹⁷ Ale odi godi, so avel andral o ñebos, hiñi ešeb žuži, palis ajsi, so kamel o smirom, kovli a phundrađi te šunel; hiñi ajsi, so sajinel avres a anel o lačo ovocje, na kerel rozđjel maškar o manuša a nane dujemujengri. ¹⁸ A o ovocje le spravodlišagoskro pes sadzinel andro smirom maškar ola, ko keren o smirom.

4

Ko kamel o svetos, na kamel le Devles

¹ Khatar aven o maribena maškar tumende a khatar aven o roztržki? Či na andral tumare telesna žadosci, so pes maren andre tumende? ² Tumen

kamen vareso a nane tumen, murdaren a zavidzinen a našti dochuden – maren tumen a vesekedinen, ale nane tumen, bo na mangel tumenge le Devlestar. ³ Sar tumenge mangel, na chuden, bo namištes mangel, bo kamen oda prekal tumare nalače žadosci.

⁴ Ó, napačivale manušale, či na džanen, hoj oda, ko kamel te avel lačo le svetoha, hino nalačo le Devleha? Oda manuš, ko kamlahas te avel prijatelj le svetoha, ačhel neprijatelj le Devleskro. ⁵ Abo gondolinen tumenge hoj ča avke phenel le Devleskro Lav: „O Del žjarlivones tužinel pal o duchos, saves diňa andre amende te bešel?“ ⁶ Se o Del del bareder milost. Vašoda phenel le Devleskro Lav: „O Del džal pro barikane, ale le pokornen del peskri milost.“ ⁷ Vašoda podden tumen le Devleske. Ačhaven tumen le bengeske a denašela tumendar. ⁸ Aven pašeder paš o Del a ov avela pašeder paš tumende. Thoven avri o vasta, tumen binošna manušale! A tumen, so san rozpolštena, žužaren tumenge o jile! ⁹ Jojčinen, roven a hikininen! Tumaro asaben pes mi visarel pro roviben a o radišagos pre žala. ¹⁰ Pokorinen tumen anglo Raj a ov tumen hazdela upre.

Te na sudzinel le phrales

¹¹ Ma vakeren namištes jekh pre aver, phralale! Oda, ko vakerele namištes pro phral, abo sudzinel peskro phrales, vakerele pro zakonos a sudzinel o zakonos. A te sudzines o zakonos, na sal oda, ko dživel pal o zakonos le Devleskro, ale sal leskro sudcas. ¹² Ča jekh o Del diňa o zakonos a ov hino the o sudcas. Ov šaj zachraňinel a šaj zničinel. Ale ko sal tu, hoj sudzines avres?

Te na pes lašaren

¹³ No akana tumen, so phenen: „Adadžives abo tajsa džaha andre kada abo andre koda foros, ačaha ode berš, keraha buči a zarodaha peske love.“ ¹⁴ Se tumen na džanen so ela tajsa tumare džživpnaha! San sar e para, so pes pro sikra sikavel a palis našlol. ¹⁵ Ale kempel tumenge te phenel kavke: „Te o Raj kamela, džživaha a keraha kada abo koda.“ ¹⁶ Ale akana tumen lašaren tumare barikane planenca. Dojekh kajso lašariben nane lačo. ¹⁷ Te vareko džanel te kerel o lačo, a na kerel oda, kerel binos.

5

O lav prekal o barvale

¹ No akana, tumen barvale, roven a hikininen upral tumare pharipena, so pre tumende avena! ² Tumaro barvalipen kirňila a tumare gada chale o kirme. ³ Tumaro somnakaj the rup hardzavisalila a odi hardza sikavela pre tumende a chala tumare řela sar jag, bo skidňan o barvalipen pro posledna dživesa. ⁴ Le čore manušenge, save kerenas buči pre tumare mali, na počindan! Vašoda, dikh, lengro počiniben vičinel pre tumende! O vičiniben olengro, save kidenas upre pal tumare mali, doavla dži andro kana le Nekzoredere Rajeske. ⁵ Dživenas pre kadi phuv andro kiňešagos the andro baripen a čalardan tumare jile avke sar oda dobitkos, so pes pripravinel, hoj les te zachinen. ⁶ Odsudzindan a murdardan le spravodlive manušes, savo pes tumenge na braňinelas.

Pal e treplživosť the modlitba

⁷ Phralale, vašoda likereren avri, medik na avela o Raj. Dikh, o manuš, savo kerel buči pre mala, užarel, medik na avela o jaruno the o jesuno brišind a dela les o lačo ulipen andral e phuv. ⁸ Avke the tumen: Aven trpezliva a ačhen zorales, bo o Raj avela maj pale. ⁹ Phralale, ma vakeren jekh pre aver, hoj te na aven odsudzimen. Dikh, o sudcas ačhel anglo vudar!

¹⁰ Len tumenge, phralale, priklados pal o proroka, save vakerenas andro nav le Rajeskro, dikhen pre lende sar te cerpinel a te likerel avri. ¹¹ Dikhen, amen phenas pal ola, ko likerde avri, hoj hine bachtale. Šundan pal o Job, sar likerđa avri, a dikhlan, sar pes pal leste o Raj pro koñec postarinda! O Raj hino igen lačo the jileskro.

¹² Anglal savoreste, phralale mire, ma len vera aňi pro ñebos aňi pre phuv, aňi ñisavi aver vera. Ale tumaro „He“, mi el „He“, a tumaro „Na“, mi el „Na“, hoj te na peren andro odsudeňje.

E modlitba le olejoha vaš o nasvale

¹³ Cerpinel vareko maškar tumende? Mi modlinel pes. Hin varekas radišagos andro jilo? Mi gilavel le Devleske. ¹⁴ Hin vareko maškar tumende nasvalo? Mi vičinel peske le phurederen andral e khangeri. On pes vaš leste mi modliven a mi makhen les le olejoha andro nav le Rajeskro. ¹⁵ A e modlitba andro pačaben sastarela le nasvales a o Raj les hazdela upre. Te kerđa bini, odmukela pes leske. ¹⁶ Vašoda, phenen avri jekh avreske o bini a modliven tumen jekh vaš aver, hoj te saston avri. E modlitba le spravodlive manušeskri šaj kerel but a hin la bari zor. ¹⁷ O Eliaš sas ajso manuš sar the amen a modlinelas pes, hoj te na del o brišind, a na diňa o brišind pre phuv trin berš the šov čhon. ¹⁸ A pale pes modlivelas a o ñebos diňa o brišind a e phuv diňa peskro ulipen.

¹⁹ Phralale mire, te vareko tumendar odgelahas le čačipnastar a te les vareko visardahas pale, ²⁰ mi džanel, hoj oda, ko visarela le binošne manušes pal leskro nalačo drom, zachrañinela leskro dživipen andral o meriben a učharela andre but bini.

Ešebno lil le Peteriskro

O pozdravos

¹ Me, o Peter, o apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, pisinav tumenge le Devleskre avrikidle manušenge, save dživen sar cudzinci a san rozčhide andro Pontus, andre Galacija, andre Kapadokija, andre Azija the andre Bitinija, ² saven peske o Del, amaro Dad, anglal kidña avri pre peskro planos a pošvecinda peskre Duchoha, hoj te aven poslušna le Ježišoske Kristoske a pokropimēn leskre rateha.

Mi del tumen o Del pherdo milost the smirom!

E džidi nađej

³ Lašaras le Devles, savo hino o Dad amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro! Bo andre peskri bari milost amen diña o nevo dživipen the e džidi nađej, sar uštađa le Ježiš Kristus andral o meriben, ⁴ hoj te chudas o dedictvos, savo šoha na preačhel, na musaľol aňi na kirňol a hino garudo andro űebos prekal tumende. ⁵ Prekal tumende, kas e zor le Devleskri prekal o pačaben chraňinel pre zachrana. Odi zachrana hiňi pripravimen te sikavel pes andro posledno časos. ⁶ Radisaľon olestar, kajte mek akana pro sikra mušinen te predžal le pharipnaha prekal o všelijaka skuški. ⁷ Vašoda, hoj pes te sikavel tumaro preskušimen pačaben, so hin vzacneder sar o somnakaj, savo našľola. Bo avke sar o somnakaj pes preskušinel andre jag, avke pes mušinel te preskušinel the tumaro pačaben. A akor chudena o lašariben, e slava the e pačiv andre oda džives, sar pes sikavela o Ježiš Kristus. ⁸ Šoha les na dikhľan a the avke les kamen; aňi akana les na dikhen, ale pačan andre leste a radisaľon ajse radišagoha, savo pes aňi na del avri te phenel, a san napľimen la slavaha. ⁹ Bo dochuden e zachrana prekal tumare duši, so hin o cieľos tumare pačabnaskro.

¹⁰ Kadı zachrana igen rodenas a skuminenas o proroka, save prorokinas pal e milost le Devleskri, savi sas pripravimen prekal tumende. ¹¹ A skuminenas, kana oda časos ela a sar oda avela, a o Duchos le Kristoskro, savo sas andre lende, anglal phenelas avri pal o cerpišagi le Kristoskre the pal e slava, so avela palis. ¹² Lenge sas sikado, hoj na služinenas peske, ale tumenge, sar vakerenas pal ola veci, save akana sas phende tumenge prekal ola džene, ko tumenge kazinenas o evaňjelium andre zor le Svete Duchoskri, savo sas bičhado andral o űebos. Mek the o aňjela tužinen te dikhel andre kala veci.

Aven sveta

¹³ Vašoda gondolinen pal oda, so keren. Aven strižba a muken tumen igen pre milost le Devleskri, so tumenge ela diňi, sar pes sikavela o Ježiš Kristus. ¹⁴ Sar o poslušna čhave ma den tumen te ľidžal ole žadoscenge, so tumen sas varekana, sar mek na džanenas o čačipen. ¹⁵ Ale avke sar hino sveto Oda, ko tumen vičinda, the tumen aven sveta andre savoreste, so keren. ¹⁶ Bo hin pisimen: „*Aven sveta, bo me som svetol!*“

¹⁷ A te vičinen „Dado“ le Devles – savo na kerel rozđjel maškar o manuša, ale sudžinel sakones pal leskre skutki – ta dživen daraha anglo

Del, medik san sar cudzinci pre kadi phuv. ¹⁸ Se džanen, hoj andral tumaro marno dživipen, so zdědindan pal tumare dada, na sanas avricinde le somnakaha aňi le rupoha, save našlona, ¹⁹ ale le vzacne Kristoskre rateha. Ov sar o bakroro bi e chiba the bi o binos ²⁰ sas pre oda imar anglal avrikidlo mek angle oda, sar o Del kerda o svetos, ale sas sikado andro posledna dživesa prekal tumende. ²¹ Prekal leste pačan andro Del, savo les uštada andral o meriben a diňa les e slava, hoj tumaro pačaben the tumari nađej te avel andro Del.

²² Avke akana, te imar obžuzardan tumare duši oleha, hoj sanas poslušna le čačipnaske, hoj te kamen le phralen čače kamibnaha, kamen jekh avres žuže jileha. ²³ Se ulilan mek jekhvar, na andral o semenos, so kirňol, ale andral o semenos, so na kirňol: andral o džido the večno lav le Devleskro. ²⁴ Bo hin pisimen:

*„Savore manuša hine sar e čar
a caľi lengri slava hiňi sar e kvitka pre maľa.*

E čar šučol avri a lakri kvitka perel tele,

²⁵ *ale o lav le Rajeskro ačhel pro furt.“*

A oda hin oda lav, savo pes tumenge kazinelas sar evaňjelium.

2

O Ježiš hino o džido bar

¹ Vašoda odčhiven tumendar savori cholí, savore pletki, dojekh klamišagos the zavist a ma aven dujemujengre. ² Sar o čhavore, save mekča akana ulile, mangan tumenge o žužo duchovno thud, hoj lestar te baron a te aven zachraňimen, ³ te imar koštoľindan oda, hoj o Raj hino lačo.

⁴ Aven ke leste, ko džido bar, savo sas odčhido le manušendar, ale anglo Del avrikidlo the igen vzacno. ⁵ The tumen sar o džide bara den tumen te zabudinel andro duchovno kher, hoj tumendar te ačhen o sveta rašaja, save anena o duchovna obeti, save ena pre dzeka le Devleske prekal o Ježiš Kristus. ⁶ Vašoda hin pisimen andro Lav le Devleskro:

*„Thovav pro Sion o hlavno bar,
o avrikidlo the igen vzacno bar;
oda, ko andre leste pačala,
na ladžala pes.“*

⁷ Oda bar hino vzacno tumenge, ko pačan, ale olenge, ko na pačan, hino sar:

*„O bar, so odčhide o murara,
ačhila pre stavba hlavno,*

⁸ *o bar, pre savo pes demen,
the e skala, pre savi peren.“*

Ola, ko na šunen oda lav, peren pre oda bar, bo o Del oda avke kamelas.

⁹ Ale tumen san o avrikidle manuša, o kralika rašaja, o sveto narodos a le Devleskre zvlaština manuša, hoj te vakeren avri ola bare veci, so kerel o Del, savo tumen vičinda avri andral o kalipen andre peskro igen šukar švetlos. ¹⁰ Tumen varekana na sanas le Devleskre manuša, no akana san leskre manuša; varekana sanas bi e milost le Devleskri, ale akana la chudňan.

Dživen sar le Devleskre služobňika

¹¹ Phralale mire, phenav tumenge sar olinge, ko nane khere kade pre phuv a ko ča pal kadi phuv predžan: Zlikeren tumen le telesne žadosendar, so pes maren tumara dušaha! ¹² Dživen mištes tumaro dživipen maškar ola, ko na pačan, kajte pre tumende namištes vakeren sar pro živaňa, hoj te dikhen tumare lače skutki a te lašaren le Devles andre oda Džives, sar avela.

¹³ O Raj kamel, hoj tumen te podden savore manušengre autoritenge: či le kraliske sar le nekbaredereske, ¹⁴ abo le vladarengre. Bo ov len bičhavel te marel olen, ko namištes keren, a te lašarel olen, ko keren mištes. ¹⁵ Se le Devleskri voľa hin, hoj te keren o lačhipen a oleha te phanden o muja le nagodašer manušenge, save na džanen, so vakeren. ¹⁶ Dživen sar o slobodna manuša, ale tumari sloboda ma použinen sar e zamjenka te kerel o nalačhipen; dživen sar o sluhi le Devleskre. ¹⁷ Važinen tumenge savore manušen, le phralen kamen, le Devlestar daran a le kralis den pačiv.

Te zlidžal o pharipen sar o Raj

¹⁸ A tumen, o sluhi, andre savori dar anglo Del, podden tumen tumare rajenge, ale na ča olinge, save hine lače the jileskre, ale the le nalačenge. ¹⁹ Se oda hin e milost le Devleskri, te vareko andro žužo svedomje anglo Del zlidžal o pharipen a cerpinel, kajte nič nalačo na kerđa. ²⁰ Bo so tumen hin olestar, hoj likerem avri, sar tumen maren, te tumen keren o bini? Ale te mištes keren a the avke cerpinen bi e vina a likerem avri, kada hin le Devleske pre dzeka. ²¹ Se pre oda sanas le Devlestar vičimen, bo the o Kristus cerpinelas vaš tumenge a sikada tumenge sar te dživel, hoj te keren avke sar ov.

²² *Ov šoha na kerđa binos,*

aňi o klamišagos šoha na sas andre leskro muj.

²³ Sar les košenas, ov na košelas pale, a sar cerpinelas, ov pes na vihražinelas, ale savoreha pes mukelas pre oda, ko čačipnaha sudžinel.

²⁴ Ov korkoro ligenda amare bini peskre feloha pro kerestos, hoj amen te meras le binenge a te dživas le čačipnaske. Leskre ranenca sastiljan avri.

²⁵ Bo sanas sar o našade bakrore, ale akana avljan pale ko Pastjeris, ke Oda, ko pes starinel pal tumare duši.

3

Pal o džuvľa the pal o murša

¹ Avke the tumen o džuvľa, podden tumen tumare romenge. A te varesave lendar na pačan le Devleskre laveske, anen len bi o lava paš o Del, tumare dživipnaha, ² oleha, hoj dikhena tumaro žužo dživipen andre sveto dar anglo Del. ³ Tumaro šukariben te na avel avruno, hoj tumenge dena te kerel o bala pro šere, figinena pre tumende o somnakaj, abo urena tumen andro barvale gada. ⁴ Ale tumaro šukariben te avel garudo andro jilo, oda, so ačhel pro furt, o jemno the pokorno duchos, so hin igen vzacno anglo Del. ⁵ Bo kavke pes varekana šukaľarnas the o sveta džuvľija, save pačanas andro Del a poddenas pes peskre romenge, ⁶ avke sar e Sara, savi šunelas le Abraham a vičinelas les „rajeja“. Tumen san lakre čhaja, te keren oda, so hin lačo, a na den tumen nišoha te daravel avri.

⁷ Avke the tumen o murša, gondolinen, sar dživen tumare romňijenca, a presikaven lenge e pačiv sar le slabeder nadobenge, bo the on hine

jekhetane tumenca o dedički le Devleskre dživipnaskre. A avke na ela tumare modlitben nisave prekažki.

Te likerel avri andro cerpišagos

⁸ A pro koñec phenav mek kada: aven savore jednotna, jileskre, kamen jekh avres, aven milostiva the pokorna. ⁹ Ma den pale o nalačo le nalačipnaha abo o košiben le košibnaha, ale keren oda visara, tumen žehñinen, bo pre oda san vičimen, hoj te zdedinen o požehnañje. ¹⁰ Bo hin pisimen:

*„Oda, ko kamel, hoj les te avel bachtalo dživipen,
a kamel te dikhel o lače dživesa,
mi zlikerel peskri čhib le nalačestiar the peskre vušta,
hoj te na vakerel o klamišagos,*

¹¹ *mi visarel pes le nalačestiar*

*a mi kerel o lačhipen
a mi rodel o smirom andral calo jilo.*

¹² *Bo le Rajeskre jakha dikhen pro spravodliva manuša*

*a leskre kana šunen lengro mangipen,
ale o Raj džal pre ola džene,
save keren namištes.“*

¹³ A ko tumenge ubližinela, te igen kamena te kerel o lačhipen? ¹⁴ Ale kajte cerpindanas vaš o čačipen, bachtale san. A ma daran tumen lendar, añi ma predaran. ¹⁵ Ale den le Kristus pačiv sar le svete Rajes andre tumare jile. Aven furt pripravljen te odphenel sakoneske, ko tumendar phučlahas pal odi nađej, savi tumen hin. ¹⁶ Ale keren oda polokes, andro smirom the andro žužo svedomje, hoj pes te ladžan ola džene, save namištes vakeren pal tumaro pačivalo dživipen le Kristoha. ¹⁷ Bo feder hin, te oda hin e voľa le Devleskri, te cerpinel vaš o lačo sar vaš o nalačo. ¹⁸ Se the o Kristus cerpinelas jekhvar a pro furt, o spravodlivo vaš o ñespravodliva, hoj tumen te anel ko Del. Sas murdardo andro felos, ale obdžidardo andro Duchos. ¹⁹ A andre oda Duchos geľa te vakerel le dučenge andre bertena, ²⁰ olenge, ko varekana na šunenas, sar o Del likerelas avri a užarelas pre lende andro dživesa le Noachoskre, medik pes ačhavelas o korabos, andre savo pes zachrañinde le pañestar ča frima manuša, oda sas očno džene. ²¹ Oda pañi sas o angluno obrazis le bolipnaskro, savo akana zachrañinel the tumen. O bolipen nane te žužarel pes la meľatar pal o felos, ale oda hin o mangipen ko Del vaš o žužo svedomje. A oda tumen akana zachrañinel prekal ada, hoj o Ježiš uštila andral o meriben ²² a geľa andro ñebos a hino pal e čači sera le Devleske a hin leske poddine o añjela, o autoriti the o zora.

4

Sar te dživel o sveto dživipen

¹ Te o Kristus kavke cerpinda vaš amenge pro felos, ta the tumen pes vizbrojinen kajse gondolišagoha, bo oda, ko cerpinda pro felos, preačila te kerel o binos. ² Vašoda, medik dživen pre phuv, ma dživen imar pal o manušeskre žadosci, ale pal e voľa le Devleskri. ³ Se imar dos dživenas avke, sar dživen o bijedevleskre manuša. Nisostar tumen na ladžanas, dživenas andro nalače žadosci, mačarenas tumen la moľaha,

mulatinenas, pijenas a služinenas le džungale modlenge. ⁴ A sar imar lenca oda na keren a na dživen, avke roz mukles sar on, čudalinen pes oleske a namištes pal tumende vakeren. ⁵ Ola manuša pes jekhvar ačhavena anglo Del, savo hino pripravimen te sudzinel le džiden the le mulen. ⁶ Se vašoda pes vakerelas o evaňjelium the le mulenge, hoj te aven sudzimen pal oda, sar dživenas andro telos, ale hoj te dživen andro duchos avke, sar kamel o Del.

⁷ O końec savoreske hino pašes. Vašoda aven gođaver the strižba, hoj te aven pripravimen pes te modľinel. ⁸ Ale anglal savoreste, kamen jekh avres bare kamibnaha, bo o kamiben učharel andre but bini. ⁹ Presikaven e pačiv jekh avreske, bi o dudrišagos. ¹⁰ Sar o lače chulaja, saven o Del diňa všelijaka dari, služinen jekh avreske, sako ole duchovne daroha, so chudňa. ¹¹ Te vareko vakerel, mi vakerel sar o lava le Devleskre; te vareko služinel, mi kerel oda andral e zor, so les del o Del, hoj te avel andre savoreste barardo o Del prekal o Ježiš Kristus, bo leske patrinel e slava the e zor pro furt. Amen.

Sar te cerpinel sar krestanos

¹² Mire lače phralale, ma čudalinen tumen la jagake, savi pre tumende avľa, hoj tumen te skušinel, sar te pes tumenge ačhilahas vareso čudno. ¹³ Ale radisalon vašoda, hoj cerpinen vaš o Kristus, hoj te radisalon bares the akor, sar pes sikavela leskri slava. ¹⁴ Te tumenge keren ladž vaš le Kristoskro nav, bachtale san, bo o Duchos la slavakro, o Duchos le Devleskro, ačhel pre tumende. ¹⁵ Ale ňiko tumendar te na cerpinel sar vrahos, živaňis abo zbuňnikos, vaj sar oda, ko pes thovel andre savoreste. ¹⁶ Ale te cerpinel vareko sar krestanos, te na pes ladžal, ale mi bararel le Devles vašoda, hoj šaj lidžal kada nav. ¹⁷ Imar hin e ora, hoj o Del te chudel o sudos peskre manušendar. Ale te pes chudela ešeb amendar, savo ela o końec ole dženengro, ko na šunen o evaňjelium le Devleskro? ¹⁸ Avke sar hin pisimen:

„*Te pes o čačipnaskro*

ča ajci-ajci zachraňinela,

kaj ela o binošno the o bijedevleskro?“

¹⁹ Vašoda the ola džene, save cerpinen avke, sar oda o Del kamel, pes mi podden peskre verne Stvoriteliske a dureder mi keren o lačo.

5

Le staršenge andre khangeri

¹ Le staršen maškar tumende mangav, sar oda, ko hino tiš starši, sar oda, ko dikhla le Kristoskro cerpišagos a hino the o dedičis ola slavakro, savi pes sikavela: ² Lidžan o stados, savo tumenge o Del diňa. Na vašoda, hoj tumen andre oda vareko ispidel, ale radišagostar avke, sar tumendar kamel o Del; na vaš o love, ale vašoda, hoj lenge kamen andral o jile čačes te služinel. ³ Ma lidžan olen, kas tumenge o Raj diňa, sar te ulanas lengre raja, ale aven priklados le stadoske. ⁴ A sar pes sikavela o nekbareder Pastjeris, chudena e slavno koruna, savi šoha na kirňola.

⁵ Avke the tumen o terneder: Podden tumen le phurederenge a savore tumen podden jekh avrenge. A uren tumen andre pokora, bo *o Del pro barikane džal, ale le pokornen del peskri milost*. ⁶ Vašoda podden tumen tel o zoralo vast le Devleskro, hoj tumen te hazdel upre andre peskro

časos. ⁷ Savore tumare pharipena čhiven pre leste, bo ov pes pal tumende starinel.

⁸ Aven paš e godi a ma soven! Bo oda, ko pre tumende džal, o beng, phirel upre tele sar o cholamen levos, savo rodel kas te chal. ⁹ Ačhaven tumen leske, aven zorale andro pačaben a džanen, hoj tumare phrala avrether pal o svetos tiš predžan prekal ajse pharipena.

¹⁰ Te sikra cerpinena, o Del – savo presikavel peskri milost andre savoreste a savo amen andro Ježiš Kristus vičinda andre peskri slava – ov korkoro tumen sastarela, zoralarela, thovela pro zoralo zaklados a kerela, hoj te na peren. ¹¹ Leske e slava the e zor pro furt. Amen.

O posledna pozdravi

¹² Ča sikra tumenge pisindom le Silasoha, saves me lav sar pačivale phrales. Bo kamav tumen te podhazdel andro pačaben a kamav te svedčinel, hoj kada hin odi čačikañi milost le Devleskri. Ačhen andre oda!

¹³ Pozdravinen tumen miro čhavo o Marek the e khangeri andro Babilon*, savi hiñi avrikidñi avke sar the tumen. ¹⁴ Pozdravinen šukares jekh avres le jilestar.

Smirom tumenge savorenge, save san andro Kristus.

* 5:13 5,13 e khangeri andro Rim

Dujto lil le Peteriskro

O pozdravos

¹ Me o Šimon Peter, o otrokos the apoštolos le Ježišoskro Kristoskro, pisinav olenge, ko chudle ajso vzacno pačaben sar the amen amare čačipnaskre Devlestar the Spasifelistar le Ježišostar Kristostar.

² E milost the o smirom mi rozbaron maškar tumende, hoj čačes te prindžaren le Devles the le Ježiš, amare Rajes.

O Del peske vičinel the avri kidel le krestanen

³ Le Devleskri zor amen diña sa, so amenge kampil, hoj te dživas avke, sar ov kamel. Diña amenge oda akor, sar prindžardam oles, ko amen vičinda peskra slavaha the zoraha. ⁴ Oleha amen diña igen bare the vzacna zaslubeñja, hoj prekal lende amen te avel o kotor pre le Devleskri prirodzenost a te šaj denašas het le svetoskre džungipnastar, andre savo amen cirden o nalače žadosci.

⁵ Ipen vašoda keren sa pre oda, hoj te prithoven paš o pačaben o žužipen, paš o žužipen o prindžaripen, ⁶ paš o prindžaripen o zlikeriben, paš o zlikeriben e trpezlivost, paš e trpezlivost o dživipen, so hin le Devleske pre dzeka, ⁷ paš oda dživipen o lačhipen ko phrala a paš oda lačhipen o kamiben. ⁸ Te kada savoro tumen hin a barol oda andre tumende, ta akor na avena ajse, so nič na keren a na anen e chasna andro prindžaripen amare Rajeskro le Ježišoskro Kristoskro. ⁹ Bo kas nane kala veci andre peskro dživipen, hino koro, na dikhel dur a bisterđa pre oda, hoj sas obžuzardo peskre binendar, so varekana kerelas.

¹⁰ Vašoda, mire phralale, keren sa prekal oda, hoj te aven zoraleder andre oda, pre soste san vičimen the avrikidle. Bo te kada kerena, šoha na perena ¹¹ a kavke avena igen šukares priile andro večno krališagos amare Rajeskro the Spasifeliskro le Ježišoskro Kristoskro.

¹² Vašoda tumenge ada kamav furt te leperel, kajte oda džanen a san zorale andro čačipen, so priilan. ¹³ Medik som andre kada felos, dikhel pes mange oda mištes, hoj tumenge te leperav kala veci, ¹⁴ bo džanav, hoj imar kada feloskro stankos maj omukava, sar mange oda diña te džanel amaro Raj o Ježiš Kristus. ¹⁵ A kerava sa prekal oda, hoj tumenge te leperen kala veci, sar me adarik džava het.

Le Kristoskri slava

¹⁶ Sar tumenge vakerahas, sava zoraha avela amaro Raj o Ježiš Kristus, na likerahas pes pal varesave avrigondolimen paramisa. Bo amen korkore pre peskre jakha dikhlam leskri slava. ¹⁷ Ov chudña le Dadestar le Devlestar e pačiv the e slava, sar avla pre leste andral e Bari Slava kada hangos: „Kada hin miro Čhavo, saves kamav! Andre leste man hin radišagos.“ ¹⁸ Amen šundam oda hangos, so avla tele andral o ņebos, sar leha samas pre oda sveto verchos.

¹⁹ Kada amen diña mek buter pačaben andre oda, so vakerenas o proroka. A mištes keren, hoj tumen zadikhen pre oda prorocko lav, bo

hino sar e momeli, so labol andro kalipen, medik na avela o džives a e tosaraskri čercheň tumenge na anela o nevo švetlos andro jile. ²⁰ Anglal savoreste, tumen mušinen te achalol, hoj aňi jekh prorctvos andro pisimen Lav našti achalol o manuš korkoro pestar. ²¹ Bo o prorctvos šoha na avla andral e voľa le manušeskri, ale o manuša ligende le Svete Duchoha vakerenas o lava, so avenas le Devlestar.

2

Pal o falošna proroka the učiteľa

¹ Ale avke sar sas the akor maškar o nipi le Devleskre o falošna proroka, avke ena the maškar tumende o falošna učiteľa, save počoral anena o falošno sikaviben. A zaprinena the le Bare Rajes, savo len cinda avri, a avke korkore pre peste anena oda, hoj sig ena zničimen. ² But manuša džana pal lengro džungipen a angle lende namištes vakerena pro čačipnaskro drom. ³ No ola falošna učiteľa kamena ča o love, vašoda tumenca thovena avri a phenena tumenge oda, so peske gondolinde avri. Le Devleskro sudos kale falošne učitelenge imar hino pripravimen čirła a Oda, ko len zničinel, na sovel.

⁴ Se o Del na sajinda le aňjelen, save kerde binos, ale čhiđa len andre bertena a zaphandľa len andre le lancenca andro baro kalipen, andro peklos, hoj ode te aven stražimen dži o sudos. ⁵ O Del na sajinda aňi o phurikano svetos, sar anda e potopa pro binošna manuša. Ale o Del zachraňinda le Noach, savo kazinelas le manušenge pal o spravodlišagos, a leha the mek efa avre dženen. ⁶ A the o fori Sodoma the Gomora zlabarda la jagaha pro prachos sar vistražno priklados prekal o bijedevleskre manuša. ⁷ Ale o Del zachraňinda le spravodlive Lot, savo pes igen trapinelas, sar dikhelas le bijedevleskre manušengro džungalo džvivipen. ⁸ Oda spravodlivo manuš bešelas maškar lende a džives so džives andre peskri spravodlivo duša cerpinelas, sar dikhelas a šunelas, savo nalačhipen kerenas. ⁹ Avke dikhas, hoj o Raj džanel te cirdel avri le pobožne manušen andral o pokušeňje, ale ňespravedlive manušen te mukel avke, medik na ena potrestimen pro Sudno džives. ¹⁰ Mek buter potrestinel, ko džan pal peskre džungale telesna žadosci a na kamen pes te poddel le autoritenge.

Ola manuša na daran ňikastar, hine barikane a bi e dar vakeren namištes pro ňeboskre bitostí. ¹¹ Ale o aňjela, save hine bareder the zoraleder, na vakeren nalače lava pre ola bitostí anglo Raj. ¹² Ale kala hine bi e godí sar o dziva džviri, save ulile ča pre oda, hoj len te chuden a te murdaren. Vakeren namištes pre ola veci, so na achalón, a ena zničimen avke sar o dziva džviri.

¹³ A vaš lengro nalačhipen pes lenge počinel, pale. Imar andro parno džives keren rado o džungipen. On hine e mel the e ladž pre tumare hoscini, kaj pes presikaven peskre diliňipnaha. ¹⁴ Lengre jakha džan igen pal o lubipen a o bini lenge nane šoha dos; odcirden le slabe manušen a lengre jile hine vicvičimen andre chamťivosť. On hine prekošle manuša. ¹⁵ Ola falošna učiteľa omukle o čačo drom, našade pes a gele pal o drom le Balaamoskro, le Beoriskre čhaskro, savo kamelas, hoj leske te počinen love vaš o nalačhipen. ¹⁶ Ale vaš leskre bini leske sas phenendo pre godí:

O ņemo somaris ke leste prevakerda manuŝeskre hangoha a zaačhađa o diliŋipen le prorokoskro.

¹⁷ On hine sar o chaŋiga bi o paŋi; o chmari, saven tradel e zoraŋi balvaj. Prekal lende hin pripravimen o nekkaleder kaŋipen. ¹⁸ Bo vakeren bare lava, so na anen ņisavi chasna a cirden andro džungale telesna žadosci ajse manuŝen, save mekča akana denaŝle olendar; save dživen andro diliŋipen. ¹⁹ On len den lav, hoj ena slobodna, ale korkore hine otroka le džungipnaske. Bo oleske sal otrokos, ko upral tu zviťazinel. ²⁰ Bo te denaŝle le nalačipnastar andral o svetos oleha, hoj prindžarde le Rajes the le Spasiťelis le Ježiŝ Kristus, a te len o svetos pale zachudňa a zviťazinda upral lende, akor lenge ela goreder pro agor sar eŝeb. ²¹ Bo feder lenge ulahas, te na prindžarel o čačipnaskro drom, sar te prindžarel a palis te visarel pes andral oda sveto prikazaŋje, so lenge sas dino. ²² Ačhila pes lenge avke, sar pes vakerel: „O rikono gela pale paŝ oda, so čandla avri,“ a: „O žužo balo pes gela pale te melarel andre čik.“

3

Pal o Džives le Rajeskro

¹ Kada lil imar hino dujto, so tumenge pisinav, mire lačhe phralale. Andro soduj lila tumenge leperav, hoj miŝtes te gondolinen. ² Kamav, hoj te na bisteren pro lava, so imar anglal phende o sveta proroka, aŋi pro prikazaŋje le Rajeskro le Spasiťeliskro, savo tumenge sas dino prekal o apoŝtola.

³ Ale anglal savoreste džanen oda, hoj andro posledna dživesa avena o posmjevača, save dživena pal peskre binoŝna žadosci. Asana tumendar ⁴ a phenena: „Kaj hine ola leskre lava, hoj avela pale? Se kanastar mule amare dada, savoro džal avke, sar džalas akorestar; kanastar sas kerdo o svetos!“ ⁵ Bo on narokom na kamen te dikhel, hoj o ņebos the e phuv sas imar čirlastar kerde prekal le Devleskro lav a hoj e phuv ačhila le paŋestar a prekal o paŋi. ⁶ A ole paŋeha pre potopa sas o phurikano svetos zničimen. ⁷ Oda jekh lav likerel kada ņebos the kadi phuv prekal e jag. Likerel len prekal o Sudno džives, hoj te aven zničimen jekhetane le bijedevleskre manuŝenca.

⁸ Ale pre kadi jekh veca ma bisteren, mire lačhe phralale, hoj jekh džives hin ko Raj sar ezeros (1 000) berŝa a ezeros berŝa sar jekh džives. ⁹ O Raj na avel nasig te kerel oda, so phenda, avke sar peske oda vareko gondolinel, ale ov mek užarel, bo na kamel, hoj vareko te merel, ale kamel, hoj pes savoredžene te visaren le binendar ko Del.

¹⁰ A o džives le Rajeskro avela sar o živaŋis počoral. Andre oda džives o ņebos našlola bara vikaha a sa, so hin upre pro ņebos, zlabola andre jag a e phuv the sa, so pre late hin, ela zničimen.

¹¹ Te kada savoro kavke našlola, save sveta the pobožna muŝinen te avel tumen andre tumaro dživipen? ¹² Tumen, so igen užaren pre oda Džives le Devleskro, a kamen, hoj te avel sig. Andre oda Džives ela o ņebos zničimen la jagaha a o ņeboskre telesa rozdžana le bare tačipnastar? ¹³ No amen užaras pre oda lav, so amenge diňa: Pro nevo ņebos the pre nevi phuv, andre save hin o spravodlišagos.

¹⁴ Vaŝoda, mire lačhe phralale: Te užaren kala veci, keren sa, hoj tumen o Raj te arakhel bi o škvрни the bi o bini a andro smirom leha. ¹⁵ A oda,

hoj amaro Raj mek užarel, tumenge len sar tumari zachrana. Avke sar tumenge pisinelas the amaro lačho phral, o Pavol, ola godaha, so leske sas diñi. ¹⁶ Ov pal kala veci avke vakerel andre savore peskre lila. Andre ola lila hin varesave veci, so hin phares te achalol, vašoda len o nagodaver manuša, so nane zorale andro pačaben, previsaren avke, sar previsaren the o aver pisimen Lava, a oleha zničinen pes korkoren.

¹⁷ Vašoda, mire lače phralale, te oda imar anglal džanen, chrañinen tumen, hoj tumen te na scirden o bijedevleskre manuša le klamišagoha a te na odperen andral tumaro zoralo pačaben. ¹⁸ Ale baron andre milost le Rajeskri, hoj feder te prindžaren le Ježiš Kristus, amare Rajes the Spasitelis. Leske e slava the akana the pro furt!
Amen.

Ešebno lil le Janoskro

Pal o lav, so del o dživipen

¹ Pal oda vakeras, so sas ešebnovarestar, so šundam, so dikhlam peskre jakhenca, pre soste dikhahas a sostar pes amare vasta chudenas, pal oda lav, so del o dživipen. ² A oda dživipen pes sikađa, amen les dikhlam a svedčinas tumenge pal oda večno dživipen, so sas paš o Dad a sikađa pes amenge. ³ Avke oda, so dikhlam the šundam, vakeras avri the tumenge, hoj tumen te aven amenca jekhetane. A amen sam jekhetane le Dadeha the leskre Čhaha, le Ježišoha Kristoha. ⁴ Kada tumenge pisinas vašoda, hoj amaro radišagos te avel pherdo.

O Del hin o švetlos

⁵ Kada hin oda, so šundam lestar a vakeras avri tumenge: O Del hin o švetlos a andre leste nane nisavo kalipen. ⁶ Te phenas, hoj sam leha jekhetane, ale phiras andro kalipen, klaminas a na kerass o čačipen. ⁷ Ale te phiras andro švetlos avke, sar ov hino andro švetlos, akor sam jekhetane jekh avreha anglo Del a o rat le Ježišoskro, leskre Čhaskro, amen obžuzarel andral dojekh binos.

⁸ Te phenas, hoj amen nane bini, korkore pes klaminas a nane andre amende o čačipen. ⁹ Ale te viznavinas amare bini, verno hino the čačipnaskro, hoj amenge te odmukel o bini a te obžuzarel amen andral savore nalačhipena. ¹⁰ Te phenas, hoj na kerdam binos, kerass le Devlestar klamaris a leskro lav nané andre amende.

2

O Ježiš zaačhel vaš amende

¹ Čhavorale mire, kada tumenge pisinav vašoda, hoj te na keren o bini. A te vareko kerdahas binos, hin amen vareko, ko paš amende ačhel anglo Dad: o Ježiš Kristus, o čačipnaskro. ² Prekal leskri obeta amenge hin odmukle o bini – no, na ča amenge, ale the cale svetoske.

³ Pal oda džanas, hoj les prindžaras, te dolikeras leskre lava. ⁴ Oda, ko phenel: „Prindžarav les,“ ale na dolikerel leskre lava, hino klamaris a nane andre leste o čačipen. ⁵ Ale oda, ko dolikerel leskro lav, čačes kamel le Devles. Pal oda džanas, hoj sam andre leste. ⁶ Oda, ko phenel, hoj ačhel andre leste, mušinel te dživel avke, sar ov dživelas.

O nevo prikazaňje

⁷ Mire lače phralale, na pisinav tumenge nevo prikazaňje, ale o purano prikazaňje, so tumende sas ešebnovarestar. Oda purano prikazaňje hin o lav, so imar šundan. ⁸ A the avke tumenge pisinav nevo prikazaňje, bo oda čačipen dičhol andro Kristus the andre tumende. Se o kalipen džal het a o čačo švetlos imar švicinel.

⁹ Oda, ko phenel, hoj hino andro švetlos, ale našfi avri ačhel peskre phrales, hino mek furt andro kalipen. ¹⁰ Oda, ko kamel peskre phrales, ačhel andro švetlos a nane andre leste nič, angle soste vareko šaj pelahas andro binos.

¹¹ Ale oda, ko našti avri ačhel peskre phrales, hino andro kalipen a phirel andro kalipen. Añi na džanel, kaj džal, bo o kalipen korarda leskre jakha.

¹² Pisinav tumenge, čavorale,
hoj vaš leskro nav tumenge hin odmukle o bini.

¹³ Pisinav tumenge, dadale,
hoj prindžardan oles, ko hin ešebnovarestar.

Pisinav tumenge, terne čavale,
hoj zvitazindan upral o nalačo.

¹⁴ Pisinav tumenge, čavale, hoj prindžardan le Dades.
Pisindom tumenge, dadale,
hoj prindžardan oles, ko hin ešebnovarestar.

Pisindom tumenge, terne muršale,
bo san zorale
a le Devleskro lav ačhel andre tumende
a zvitazindan upral o nalačo.

¹⁵ Ma kamen o svetos, aňi oda, so hin andro svetos. Te vareko kamel o svetos, nane andre leste o kamiben le Dadeskro. ¹⁶ Bo nič olestar, so hin andro svetos – e žadosca le teloskri, e žadosca le jakhengri, abo o barikano dživipen – nane le Dadestar, ale hin andral o svetos. ¹⁷ A o svetos the leskri žadosca našlol, ale oda, ko kerel e voľa le Devleskri, ačhela pro furt.

Pal o antikrist

¹⁸ Čavale, hin kade e posledno ora a avke sar šundān, hoj avela o antikrist, avke imar akana avle but antikristi. Vašoda džanas, hoj hin e posledno ora. ¹⁹ Avle avri amendar, ale na sas amendar, bo te ulehas amendar, ačhilehas amenca. Ale kada pes ačhila, hoj pes te sikavel, hoj nane savore amendar.

²⁰ No tumen san pomazimen le Svete Duchoha le Devlestar a džanen savoro. ²¹ Na pisindom tumenge vašoda, hoj na prindžaren o čačipen, ale vašoda, hoj les prindžaren a džanen, hoj nisavo klamišagos na avel andral o čačipen. ²² A ko hin klamaris, te na oda, ko zaprinel, hoj o Ježiš hino o Kristus? O antikrist hin oda, ko zaprinel le Dades the le Čhas. ²³ Oles, ko zaprinel le Čhas, nane aňi o Dad. Ale oles, ko viznavinel le Čhas, hin the o Dad.

²⁴ Vašoda mi ačhel andre tumende oda, so šundān ešebnovarestar. Te oda, so šundān ešebnovarestar, ačhela andre tumende, akor the tumen ačhena andro Čhavo the andro Dad. ²⁵ A o Kristus amen diňa lav, hoj amen dela kada: o večno dživipen.

²⁶ Kada tumenge pisindom pal ola, ko tumen kamen te klaminel. ²⁷ No pre tumende ačhel o pomazaňje, savo priilan lestar, a vašoda tumenge na kampil, hoj tumen vareko te sikavel. Bo leskro pomazaňje tumen sikavel pal savoreste a oda hin čačipen a na klamišagos – ačhen andre leste, avke sar tumen sikavelas.

O čhave le Devleskre

²⁸ A akana, mire čavorale, ačhen andre leste, hoj te avas bi e dar, sar pes sikavela, a te na pes lestar ladžas, sar avela.

²⁹ Te džanen, hoj ov hino spravodlivo, akor džanen, hoj sako, ko kerel o spravodlišagos, ulila lestar.

3

¹ Dikhen, savo baro kamiben amen diña o Dad, hoj pes te vičinas le Devleskre čhave. A amen the sam! Vašoda amen o svetos na prindžarel, bo les na prindžarda. ² Mire lačhe phralale, akana sam le Devleskre čhave, ale mek pes na sikađa, so avaha. Ale džanas, hoj sar pes sikavela, avaha ajse sar ov, bo dikhaha les avke, sar hino. ³ Sako, kas hin kajsi nađej andre leste, pes žužarel avke, sar ov hino žužo.

⁴ Sako, ko kerel binos, na dolikerel o zakonos; bo o binos hin oda, hoj pes na dolikerel o zakonos. ⁵ A tumen džanen, hoj o Ježiš pes sikađa vašoda, hoj te lel amare bini, a andre leste nane nisavo binos. ⁶ Niko, ko ačhel andre leste, na kerel o bini a sako, ko kerel o bini, les na dikhla aňi les na prindžarda.

⁷ Čavorale, űiko tumenca te na thovel avri! Oda, ko kerel o spravodlišagos, hino spravodlivo, avke sar o Kristus hino spravodlivo.

⁸ Oda, ko kerel o bini, hino le bengestar; bo o beng kerel o bini ešebnovarestar. Vašoda pes sikađa o Čhavo le Devleskro, hoj te musarel le bengeskre buča. ⁹ Sako, ko ulila le Devlestar; na kerel o bini, bo leskro semenos ačhel andre leste, a aňi našti kerel o bini, bo ulila le Devlestar. ¹⁰ Pal oda šaj džanen, ko hin le Devleskre čhave a ko le bengeskre čhave: Oda, ko na kerel o spravodlišagos, nane le Devlestar – aňi oda, ko na kamel peskre phrales.

Te kamas jekh avres

¹¹ Bo kada hin oda, so šundān ešebnovarestar, hoj te kamas jekh avres. ¹² Na avke sar o Kain, savo sas le nalačhestar a murdarđa peskre phrales le Abel. A soske les murdarđa? Bo le Kainoskre skutki sas nalače a leskre phraleskre sas lače. ¹³ Ma čudalinen tumen, phralale mire, te tumen o svetos našti avri ačhel. ¹⁴ Amen džanas, hoj pregelam andral o meriben andro dživipen, bo kamas le phralen. Oda, ko na kamel le phrales, ačhel andro meriben. ¹⁵ Sako, ko našti avri ačhel peskre phrales, hino vrahos a džanen, hoj andre nisavo vrahos na ačhel o večno dživipen.

¹⁶ Pal oda prindžardam le Devleskro kamiben, hoj ov diña peskro dživipen vaš amenge. Avke the amen mušinas te del peskro dživipen vaš o phrala. ¹⁷ Te vareko hino barvalo andre kada svetos a dikhel, hoj le phraleske vareso kempel, a phandel angle leste peskro jilo, sar šaj ačhel le Devleskro kamiben andre leste? ¹⁸ Mire čavorale, te na kamas ča le lavenca the la čhibaha, ale le skutkenca the le čačipnaha.

¹⁹ Pal oda džanaha, hoj sam andral o čačipen a ela amen anglo Del o smirom andro jilo, ²⁰ bo te amen o jilo obviñinel, o Del hino bareder sar amaro jilo a džanel savoro. ²¹ Phralale, te amen o jilo na obviñinel, šaj džas anglo Del bi e dar. ²² A chudas lestar savoro, so mangas, bo dolikeras leskre prikazaňja a keras oda, so leske hin pre dzeka. ²³ Kada hin leskro prikazaňje, hoj te pačas andro nav leskre Čhaskro, andro Ježiš Kristus, a hoj te kamas jekh avres, avke sar amenge prikazinda. ²⁴ Oda, ko dolikerel leskre prikazaňja, ačhel andro Del a o Del andre leste. A pal kada džanas, hoj ačhel andre amende, pal o Duchos, saves amenge diña.

4

Te na pačas dojekhe duchoske

¹ Phralale mire, ma pačan dojekhe duchoske. Rozsudzinen le duchen, či hine le Devlestar, bo but falošna proroka avle andro svetos. ² Pal kada prindžarena le Devleskre Duchos: Dojekh duchos, savo viznavinel, hoj o Ježiš Kristus avla andro telos, hino le Devlestar. ³ A dojekh duchos, savo na viznavinel, hoj o Ježiš Kristus avla andro telos, nane le Devlestar. Oda hin oda duchos le antikristoskro, pal savo šundan, hoj avela, a akana imar hino andro svetos.

⁴ Čavorale, tumen san le Devlestar a zvítazindan upral lende, bo oda, ko hin andre tumende, hino bareder sar oda, ko hin andro svetos. ⁵ On hine andral o svetos, vašoda vakeren avke sar o svetos a o svetos len šunel. ⁶ Amen sam le Devlestar a oda, ko prindžarel le Devles, šunel amen, ale oda, ko nane le Devlestar, na šunel amen. Pal oda prindžaras le čačipnaskre Duchos the le klamišagoskre duchos.

O Del hin o kamiben

⁷ Phralale mire, kamas jekh avres, bo o kamiben hin le Devlestar. Sako, ko kamel, uliła le Devlestar a prindžarel le Devles. ⁸ Oda, ko na kamel, na prindžarel le Devles, bo o Del hin o kamiben. ⁹ Le Devleskro kamiben ke amende pes sikada avke, hoj o Del bičhada peskre jekhore Čhas pro svetos, hoj prekal leste amen te avel o dživipen. ¹⁰ O kamiben hin andre kada, hoj na amen kamahas le Devles, ale hoj ov kamelas amen a bičhada peskre Čhas, hoj prekal leskri obeta pes amenge te odmukel o bini. ¹¹ Phralale mire, te amen o Del avke kamelas, the amen mušinas te kamel jekh avres. ¹² Le Devles šoha ňiko na dikhľa, ale te kamas jekh avres, o Del ačhel andre amende a leskro kamiben hin dokerdo andre amende.

¹³ Pal oda džanas, hoj ačas andre leste a ov andre amende, hoj amen diňa peskre Duchostar. ¹⁴ Amen dikhľam a svedčinas, hoj o Dad bičhada le Čhas sar Spasitelis le svetoske. ¹⁵ Te vareko viznavinel, hoj o Ježiš hin o Čhavo le Devleskro, o Del ačhel andre leste a ov andro Del. ¹⁶ Amen pačandilam a prindžardam o kamiben, so hin le Devles ke amende.

O Del hin o kamiben a oda, ko ačhel andro kamiben, ačhel andro Del a o Del andre leste. ¹⁷ Kavke hin o kamiben dokerdo andre amende, hoj te avas bi e dar pro sudno džives. Bo ajso sar ov hino, ajse sam the amen andre kada svetos. ¹⁸ Andro kamiben nane dar, bo o kamiben, so hino dokonalo, tradel avri e dar. Ko pes daral, daral pes le trestostar, vašoda nane dokonalo andro kamiben.

¹⁹ Amen les kamas, bo ov amen ešebno kamelas. ²⁰ Te vareko phenel: „Kamav le Devles,“ ale peskre phrales našti avri ačhel, hino klamaris. Bo te o manuš na kamel peskre phrales, saves dikhľa, sar šaj kamel le Devles, saves na dikhľa? ²¹ A kada prikazaŋje amen hin le Kristostar: Oda, ko kamel le Devles, mušinel te kamel the peskre phrales.

5

O pačaben zvítazinel upral o svetos

¹ Sako, ko pačal, hoj o Ježiš hino o Kristus, uliła le Devlestar; a sako, ko kamel le Dades, kamel the oles, ko lestar uliła. ² Akor džanas, hoj kamas le Devleskre čhaven, sar kamas le Devles a dolikeras leskre prikazaŋja.

³ Bo o kamiben ko Del hin andre oda, hoj dolikeras leskre prikazaňja. A leskre prikazaňja nane phare. ⁴ Bo savoro, so uliła le Devlestar, zviťazinel upral o svetos. A oda, so zviťazinda upral o svetos, hin amaro pačaben. ⁵ A ko aver zviťazinel upral o svetos, te na oda, ko pačal, hoj o Ježiš hino o Čhavo le Devleskro?

O svedectvos pal o Čhavo

⁶ O Ježiš Kristus hin oda, ko avľa prekal o paňi the prekal o rat. Na avľa ča le paňeha, ale le paňeha the le rateha. A o Duchos hin oda, ko oda dosvedčinel, bo o Duchos hin o čačipen. ⁷ Bo trin hine, so svedčinen [pro űebos: o Dad, o Čhavo the o Sveto Duchos. A on trin hine jekh. ⁸ A trin hine, so svedčinen pre phuv:] o Duchos, o paňi the o rat. A on trin hine jekh andre oda. ⁹ Te prilas o svedectvos le manušengro, o svedectvos le Devleskro hino bareder. Le Devleskro svedectvos hin oda, so phenda pal peskro Čhavo. ¹⁰ Oda, ko pačal andro Čhavo le Devleskro, oles hin o svedectvos andre peste. Oda, ko na pačal le Devleske, oda lestar kerđa klamaris, bo na pačandila ole svedectvoske, so phenda o Del pal peskro Čhavo. ¹¹ A kada hin oda svedectvos, hoj amen o Del diňa večno dživipen, a oda dživipen hin andre leskro Čhavo. ¹² Oda, kas hin o Čhavo, oles hin o dživipen; a kas nane o Čhavo le Devleskro, oles nane o dživipen.

Pal o večno dživipen

¹³ Kada pisindom tumenge, so pačan andro nav le Devleskre Čhaskro, hoj te džanen, hoj tumen hin o večno dživipen. ¹⁴ A kada hin amari istota paš o Del, hoj sar mangas vareso pal leskri voľa, ov amen šunel. ¹⁵ A te džanas, hoj amen šunel avri andre savoreste, so mangas, akor džanas, hoj imar chudňam oda, so lestar mangľam.

¹⁶ Te vareko dikhľahas peskre phrales, hoj kerel binos, so na lidžal pro meriben, mi mangel vaš leske a o Del les dela dživipen – ale ča te na kerđa binos pro meriben. Te vareko kerđa ajso binos, so lidžal pro meriben, na phenav, hoj pes te mangel vaš ajso manuš. ¹⁷ Dojekh nalačhipen hin binos, ale hin the binos, so na lidžal pro meriben.

¹⁸ Džanas, hoj űiko, ko uliła le Devlestar, na kerel o bini, bo Oda, ko uliła le Devlestar, les chraňinel a o nalačo pes lestar na chudel. ¹⁹ Amen džanas, hoj sam o čhave le Devleskre a calo svetos hin andre zor le bengeskri. ²⁰ A džanas, hoj o Čhavo le Devleskro amen avľa te del godi, hoj te prindžaras le čače Devles. A amen sam andro čačo Del, andre leskro Čhavo Ježiš Kristus. Ov hino o čačo Del the o večno dživipen.

²¹ Čhavorale, chraňinen tumen le falošne devlendar.

Dujto lil le Janoskro

O pozdravos

¹ Me o phureder pisinav la Raňake, so hiňi avrikidňi le Devlestar, the lakre čhavenge, saven čačes kamav, a na ča me korkoro, ale the savore, so prindžarde o čačipen, ² bo o čačipen ačhel andre amende a ela amenca pro furt.

³ E milost, o lačhejileskeriben the o smirom le Devlestar le Dadestar the le Ježišostar Kristostar, le Dadeskre Čhastar, ela amenca andro čačipen the andro kamiben.

O kamiben the o čačipen

⁴ Igen radisaľilom, hoj arakhlom varesave tire čhaven te phirel andro čačipen avke, sar chudňam o prikazaňje le Dadestar. ⁵ Akana, Raňije, na pisinav tuke nevo prikazaňje, ale oda, so amen sas ešebnovarestar. Mangav tut, hoj te kamas jekh avren. ⁶ A o kamiben hin kada: te phirel andre leskre prikazaňja. A kada hin oda prikazaňje, so šundan ešebnovarestar, hoj te dživas andro kamiben.

⁷ Bo andro svetos avle but klamara, save na viznavinen, hoj o Ježiš Kristus avľa andro telos. Dojekh kajso manuš hino klamaris the o antikrist. ⁸ Den pre tumende pozoris, hoj te na našaven oda, pre soste kerenas buči, ale hoj te chuden calo počičiben. ⁹ Sakones, ko džal dureder a na ačhel andro sikaviben le Kristoskro, nane o Del. Ale oles, ko ačhel andro sikaviben le Kristoskro, hin the o Dad the o Čhavo. ¹⁰ Te vareko avel ke tumende a na anel kada sikaviben, ma prilen les andro kher, aňi les ma pozdravinen. ¹¹ Bo oda, ko les pozdravinel, hino leha jekhetane andre leskre nalačhe skutki.

O posledna lava

¹² Hin man but so tumenge te pisinel, ale na kamav oda te kerel pro papiris la tintaha. Bo pačav, hoj avava ke tumende a vakeraha jekh avreha, a avke ela amaro radišagos pherdo.

¹³ Pozdravinen tut o čhave tira pheňakre, savi hiňi avrikidňi le Devlestar.

Trito lil le Janoskro

O pozdravos

¹ Me o phureder pisinav le lače phraleske, le Gajoske, saves kamav andro čaćipen.

² Miro lačo Gajona, modlinav man, hoj tuke te avel mištes andre savoreste a hoj te aves sasto, avke sar hin mištes tira dušake. ³ Bo igen radisalilom, sar avenas o phrala a vakerenas, hoj sal verno le čaćipnaske a džives andro čaćipen. ⁴ Nane man bareder radišagos sar oda, hoj šunav, hoj mire čhavore dživen andro čaćipen.

Ašarel le Gajos

⁵ Phrala miro lačo, sal igen verno andre oda, so keres le phralenge, so tuke hine cudza. ⁶ On phende la khangerake o svedectvos pal tiro kamiben. A mištes keres, sar len des oda, so lenge kempel pro drom, bo avke oda kamel o Del. ⁷ Se anglo nav le Kristoskro pes dine pro drom a na lenas nič le napačabnaskre manušendar. ⁸ Amenge kempel kajse phralen te prilē, bo avke keras jekhetane e buči prekal o čaćipen.

O Diotrefes the o Demetrios

⁹ Pisindom imar la khangerake, ale o Diotrefes, savo pes rado thovel anglal maškar lende, amen na prilē. ¹⁰ Vašoda sar avava, anava avri ola skutki, so kerel, hoj pal amende vakerel o nalače lava. A aňi oda leske nane dos, ale mek kōrkoro na prilē le phralen. A olenge, ko len kamlehas te prilē, na domukel a čhivel len avri andral e khangeri.

¹¹ Phrala miro, ma liker tut pal o nalačo, ale pal o lačo. Oda, ko kerel o lačo, hin le Devlestar, ale ko kerel o nalačo, na dikhľa le Devles. ¹² Sako vakerel mištes pal o Demetrios the o čaćipen kōrkoro vakerel pal leste mištes. A the amen svedčinas a tu džanes, hoj amare lava hine čaćipnaskre.

¹³ Uľahas man tuke but so te phenel, ale na kamav tuke te pisinel andro lil. ¹⁴ Ale pačav, hoj tut sig dikhava a vakeraha jekh avreha.

¹⁵ Smirom tuke! O phrala tuke bičhaven pozdravi. Pozdravin mandar dojekhe phrales.

O lil le Judaskro

O pozdravos

¹ Me o Juda, le Ježišoskro sluhas the le Jakoboskro phral, pisinav tumenge, so san vičimen avri, saven o Del o Dad kamel a chrañinel prekal o Ježiš Kristus.

² E milost, o smirom the o kamiben mi rozbaron maškar tumende.

Pal o falošna učiteľa

³ Phralale mire, igen tumenge kamavas te pisinel pal amaro spaseñje, so amen hin jekhetane, ale akana tumenge mušinav te pisinel a te dovakerel, hoj tumen te maren vaš o pačaben, so sas dino le Devleskre manušenge jekhvar a pro furt. ⁴ Bo varesave manuša pes počoral ispidle andre maškar tumende, savengro sudos hin pisimen imar čirla anglal. Ola manuša hine bijedevleskre a čerinen e milost amare Devleskri vaš o nažužipena a zaprinen amare jekhe vladcas the Rajes, le Ježiš Kristus.

⁵ Kamav tumenge te leperel, kajte oda imar savoro džanen, hoj o Raj ešeb zachrañinda leskre manušen andral e egiptsko phuv, ale palis murdarda olen, ko na pačandile. ⁶ A the le añjelen, so peske na dolikerde e autorita, savi lenge sas diñi, ale omukle peskro than, likerel andro kalipen andro večna puta, medik len na sudzinela andre oda Baro Džives. ⁷ Leperen tumenge the pre Sodoma the Gomora a the pro fori pašal lende, so kerenas ajso baro lubipen, hoj džalas o murš le muršeha, a vašoda sas marde la večna jagaha a hine pro priklados savorenge, hoj olestar te daran.

⁸ Avke hin the kale manušenca, save pes muken pro sune a melaren andre peskre tela le binenca, na prilen upral peste o autoriti a namištes vakeren pro añjela andre slava. ⁹ Se mek aňi o archaňjelos o Michael, sar pes marelas le bengeha vaš o telos le Mojžišoskro, pes na opovažinda leske namištes te phenel. Ča phenda: „O Raj tut mi marel!“ ¹⁰ Ale kala vakeren namištes pre savoreste, so na achalon; hine sar o dziva džviri, save keren ča avke, sar pes šunen, no ipen vašoda ena zñičimen.

¹¹ Vigos lenge! Bo gele ajse dromeha sar o Kain. Vaš o love pes dine te cirdel andro diliñipen avke sar o Balaam. A mule avke sar o Korach, bo pes vzburinde sar the ov.

¹² Sar tumen zdžan jekhetane te chal, on hine sar o melale fleki; chan tumenca bi e ladž a starinen pes ča pal peste. O balvaja len lidžan avrether a hine sar o chmari bi o paňi; sar o stromi jesone, pre save nane ovojce: Duvar avrimule a avricirdle the le koreñenca. ¹³ Hine sar o dziva moroskre vlni, so anen avri peskro džungipen sar o peni. Ola manuša hine sar o našade čercheňa a prekal lende hin pripravimen o nekkaleder kalipen pro furt.

¹⁴ Prorokinelas pal lende the o Enoch, o eftato murš pal o Adam, sar phenda: „Dikh, o Raj avela peskre svete aňjelenca, so ena ezera-ezerenge, ¹⁵ hoj te odsudzinel a te marel savore bijedevleskre manušen vaš savore

bijedevleskre veci, so kerenas, the vaš savore džungale lava, so o binošna manuša pre leste phende.“ ¹⁶ Oda hin o dudroša, savenge nane nič pre dzeka a save dživen pal peskre žadosci. Lengre vušta vakeren bare zorale veci a le manušen lašaren ča vašoda, hoj lendar vareso te dochuden.

Te likerel pes andro kamiben le Devleskro

¹⁷ Ale tumen, mire lače phralale, ma bisteren pro lava, so tumenge anglal phende o apoštola, saven bičhađa amaro Raj, o Ježiš Kristus. ¹⁸ On tumenge phenenas, hoj andro posledna časi avena ajse manuša, so tumendar asana a dživena pal peskre binošna žadosci. ¹⁹ Oda hin ola, ko keren o rozdeleñje; o telesna manuša bi o Duchos.

²⁰ Ale tumen, mire phralale, baron andre tumaro igen sveto pačaben a modlinen tumen andro Sveto Duchos. ²¹ Likeren tumen andro kamiben le Devleskro, sar užaren pre milost, so tumen lidžala andro večno dživipen – e milost, so tumen dela amaro Raj o Ježiš Kristus.

²² Aven lačhejileskre ke ola džene, ko hine slaba andro pačaben, ²³ a avren zachrañinen a cirden avri andral e jag. Avrenge presikaven e milost daraha, ale mi džunglöl tumenge mek the lengre gada, so sas melarde andre le binenca.

E slava le Devleske

²⁴ O Del hino zoralo a pomožinela tumenge, hoj te na peren. Ov tumen šaj anel andre peskri slava bare radišagoha a bi e mel. ²⁵ Ča le jekhe Devleske, amare Spasifeliske, prekal amaro Raj Ježiš Kristus, mi džal e slava, o baripen, e zor the o rajipen anglal savore časi the akana a the pro furt.

Amen.

Le Janoskro Zjaveŋje

O anglune lava

¹ Kada hin o zjaveŋje le Ježišoskro Kristoskro, savo les diŋa o Del, hoj te sikavel peskre sluhenge, so pes mušinela sig te ačhel. Ov bičhađa peskre aŋjelos, hoj oda te del te džanel peskre sluhaske le Janoske. ² Ov dosvedčinda savoro, so dikhla – oda hin o lav le Devleskro the o svedectvos le Ježišoskro Kristoskro. ³ Bachtalo hin oda, ko genel, the ola, ko šunen o lava andral kada prorocivos a dolikeren oda, so hin andre pisimen, bo o časos hino pašes.

⁴ Me o Jan pozdravinav o efta khangera, so hine andre Azija.

E milosť the o smirom tumenge Olestar, ko hin, ko sas a ko avela, the ole efta duchendar, save hine anglal leskro tronos, ⁵ the le Ježišostar Kristostar. Ov hino verno švedkos, ešebno olendar, ko sas uštade andral o meriben, a hino kralis upral savore krala pre phuv.

Leske, savo amen kamel a peskre rateha amen cinda avri amare binendar; ⁶ savo amendar kerđa kraľen* the rašajen le Devleske peskre Dadeske, e slava the e zor pro furt! Amen.

⁷ Dikh, avel le chmarenca
a dikhela les dojekh jakh,
the ola, ko les predemadē;
rovena upral leste savore nipi pre phuv.
Avke hin. Amen!

⁸ „Me som e Alfa the Omega, o Ešebno the o Posledno,“ phenel o Raj, o Del, „oda, ko hin, ko sas a ko avela, oda Nekzoraleder.“

O Jan dikhel le Kristus

⁹ Me o Jan, tumaro phral, oda, ko jekhetane tumenca likerel avri o pharipen, so amen hin vaš o krališagos le Ježišoskro Kristoskro, somas pro ostrovos Patmos vaš o lav le Devleskro the vaš o svedectvos pal o Ježiš. ¹⁰ Somas andro Duchos andro džives le Rajeskro a šundom pal mande zoralo hangos sar o hangos la trubakro, ¹¹ savo phenda: „Oda, so dikhes, pisin andro zvitkos a bičhav le efta zborenge [save hine andre Azija]: Andro Efezus, andre Smirna, andro Pergamos, andre Tiatira, andro Sardis, andre Filadelfia the andre Laodikea.“

¹² Visalilom palal, hoj te dikhav oles, ko manca vakerelas. A sar visalilom, dikhľom efta somnakune svietňiki ¹³ a maškar ola efta svietňiki dikhľom varekas, ko marelas pro čhavo le manušeskro. Sas urdo andro džindarde gada dži o pindre a somnakuno pasos les sas prephandlo prekal e hruđa. ¹⁴ Leskro šero the leskre bala sas igen parne – parne sar jiv – a leskre jakha sas sar o jagale plameňa. ¹⁵ A leskre pindre sas sar o blištaco trast rozlabardo andro bov a leskro hangos sas sar o hangos but paŋengro. ¹⁶ Andro čačo vast les sas efta čercheňa, andral leskro muj avelas avri

* 1:6 1,6 E grecko čhib: o krališagos

ostro šabla, so činel pal soduj seri, a leskro muj sas sar o kham, so labol andre peskri zor.

¹⁷ Sar les dikhlom, pełom leske paš o pindre sar mulo. Ov pre ma thođa peskro čačo vast a phenđa mange: „Ma dara tut! Me som o Ešebno the o Posledno. ¹⁸ Me som the o Džido – somas mulo, ale dikh, som džido pro furt. Amen. Mande hin o kleji le peklostar the le meribnastar.

¹⁹ Vašoda pisin andre savoro, so akana dikhłal: Oda, so hin akana, the oda, so pes pal kada ačhela. ²⁰ Ola efta čercheňa, so dikhłal andre miro čačo vast, the ola efta somnakune svietňiki oda hin o tajomstvo a sikavel pre kada: O efta čercheňa hin o aňjela le efta khangerengre a o efta svietňiki hin o efta khangera.“

2

La khangerake andro Efezus

¹ „Le aňjeloske andre khangeri Efezus pisin:

Kada phenel oda, savo likerel o efta čercheňa andre peskro čačo vast a phirel maškar ola efta somnakune svietňiki. ² Džanav tire skutki, pal tiri buči the pal tiri trepzlivost a the oda, hoj našti zlidžas le nalačen. Skušindal olen, ko pal peste phenen, hoj hine apoštola, ale nane, a avłal pre oda, hoj hine klamara. ³ Likerdal avri, cerpindal but vaš miro nav a na slabisalılal. ⁴ Ale hin man pre tu oda, hoj omukłal tiro ešebno kamiben.

⁵ Ma bister pre oda, kaj salas a khatar pełal avri, visar tut ole binendar a ker oda, so ešeb kerehas. Ale te tut na visareha le binendar, avava pre tu a čhalavava tiro svietňikos pal leskro than. ⁶ Ale jekh veca keres mištes: Našti avri ačhes oda, so keren o Mikulašenci*, so the me našti avri ačhav.

⁷ Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge! Oles, ko zviřazinela, dava te chal pal o stromos le dživipnaskro, so hin andro rajos le Devleskro.“

La khangerake andre Smirna

⁸ „Le aňjeloske andre khangeri Smirna pisin:

Kada phenel oda Ešebno the o Posledno, oda, ko sas mulo a obdžidıła. ⁹ Džanav tiro pharipen the tiro čoripen, ale sal barvalo. Džanav the pal ola, ko pal tu namištes vakeren a ko pal peste phenen, hoj hine Židi, ale nane a hine e sinagoga le satanoskri. ¹⁰ Ma dara tut olestar, so cerpineha! Dikh, o beng čhivela varesaven tumendar andre bertena, hoj te aven kušimen avri, a ela tumen pharipen deš džives. Av pačivalo džı o meriben a dava tut e koruna le dživipnaskri!

¹¹ Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge! Oles, ko zviřazinela, o dujto meriben na dukhavela.“

La khangerake andro Pergamos

¹² „Le aňjeloske andre khangeri Pergamos pisin:

* 2:6 2,6 Abo: o Nikolaiti

Kada phenel oda, kas hin odi ostro šabla, so čhinel pal soduj seri. ¹³ Džanav, kaj bešes – ode, kaj hin o tronos le satanoskro. Ale likereres tut mire navestar a na preačhilal andre ma te pačal, aŋi andre ola dživesa, sar svedčinelas o Antipas, miro pačivalo švedkos, saves murdarde andre tumaro foros, kaj bešel o satan.

¹⁴ Ale hin man pre tu sikra vareso: Hin tut ode ajse džene, save likereren o sikaviben le Balaamoskro. Bo ov sikavelas le Balak sar te lidžal le Izraeloskre čhaven pro bini, hoj te chan oda, so hin obetimen le modlengi a te keren o lubipen. ¹⁵ A the tut hin ajse džene, save likereren o sikaviben le Mikulašengro†. ¹⁶ Visar tut olestar! Bo sar na, avava pre tu sig a marava man lenca la šablaha andral miro muj.

¹⁷ Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge! Oles, ko zvitazinela, dava andral e garuđi manna a dava les parno baroro, pre savo ela pisimen o nevo nav, so na džanel ŋiko, ča oda, ko les chudel.“

La khangerake andre Tiatira

¹⁸ „Le aŋjeloske andre khangeri Tiatira pisin:

Kada phenel o Čhavo le Devleskro, saves hin o jakha sar o jagale plameŋa the o pindre sar o blišćaco trast. ¹⁹ Džanav tire skutki, tiro kamiben, tiri buči, tiro pačivaliben the tiri trpezljivost. Džanav the oda, hoj akana keres buter sar akor, sar andre ma pačandilal.

²⁰ Ale hin man pre tu oda, hoj na zaačhaves la džuvla Jezabel, savi phenel pal peste, hoj hiŋi prorokiŋa, a oleha, so oj sikavel, cirdel mire služobŋiken te kerel lubipen a te chal oda, so hin obetimen le modlengi.

²¹ Diŋom la časos, hoj pes te visarel andral peskro lubipen, ale na kamel.

²² Dikh, me la čhivav pro hadžos, kaj cerpinela. A pre ola, ko laha keren o lubipen, domukava baro pharipen, te pes na visarena olestar, so keren. ²³ Lakre čhaven marava the le meribnaha a dodžanena pes savore khangeri, hoj me som oda, ko skuminel o jile the o goda, a sakoneske tumendar počinava pal oda, so kerel.

²⁴ Ale tumenge oklengi andre Tiatira, so tumen na likereren pal lakro nalačo sikaviben a so na siklilan oda, so aver džene vičinen ,o bare garuđipena le satanoskre’, tumenge phenav, hoj pre tumende na thovav aver pharipen. ²⁵ Ča likereren mištes oda, so tumen hin, medik me na avava.

²⁶ Oles, ko zvitazinela a kerela miri voľa dži o koŋec, dava zor upral o aver narodi – ²⁷ ,Ov len lidžala la trastuŋa pacaha a phagerela len pro kotora sar o nadobi čikatar’ ²⁸ – avke sar the me priilom e zor mire Dadestar. A dava les the e tosaraskri čerčeŋ. ²⁹ Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge!“

3

La khangerake andro Sardis

¹ „Le aŋjeloske andre khangeri Sardis pisin:

Kada phenel oda, saves hin o eŋta duchi le Devleskre the o eŋta čerčeŋa. Džanav tire skutki, hoj tut hin nav, hoj džives, ale sal mulo.

† 2:15 2,15 Abo: le Nikolaitengro

² Ušči upre! Zoraľar oda, so mek ačhila a so imar maj merel. Bo dikhav, hoj tire skutki mek nane dostatočna angle miro Del. ³ Ma bister pre oda, so priľal a šunďal, doliker oda a visar tut le binendar! Dikh, hoj te na zasoves, bo avava pre tu sar o živaŋis a aŋi na džaneha, savi ora pre tu avava.

⁴ Ale hin tut the andro Sardis vajkeci manuša, save peske na meľarde andre o gada. On phirena manca andro parne gada, bo on peske oda zasluŋinen. ⁵ Oda, ko zviťazinela, ela urdo andro parne gada a leskro nav na khosava avri andral e kŋiŋka le dŋivipnaskri. A pridŋanava man ke leste anglal miro Dad the anglal leskre aŋjela. ⁶ Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge!“

La khangerake andre Filadelfia

⁷ „Le aŋjeloske andre khangeri Filadelfia pisin:

Kada phenel o Sveto, o Čačipnaskro, kaste hin e kleja le Davidoskri, oda, ko phundravel o vudar avke, hoj ŋiko našči phandel a phandel avke, hoj ŋiko našči phundravel: ⁸ Dŋanav tire skutki. Dikh, phundradom anglal tu o vudar a ŋiko les našči phandel. Bo kajte tut hin ča sikra zor, dolikeres miro lav a na zaprindal man. ⁹ Dikh, me kerava oda, hoj ola džene andral e satanoskri sinagoga – ola, ko pal peste phenen, hoj hine Źidi, ale nane, bo klaminen – te aven a te bandon anglal tire pindre a te prindžaren, hoj me mange tut zakamlom. ¹⁰ Vašoda, hoj dolikerdal miro lav a likerdal avri, the me tut ochraŋinava a lava tut avri ola oratar, sar avela o baro pharipen pre calo svetos, hoj te skušinel avri olen, ko bešen pre phuv.

¹¹ Avava sig! Liker oda, so tut hin, hoj tuke ŋiko te na lel tiri koruna!

¹² Oles, ko zviťazinela, kerava sluposke andro chramos mire Devleske a imar šoha odarik na avela avri. Pisinava pre leste o nav mire Devleskro the o nav mire Devleskre foroskro, ole neve Jeruzalemoskro, so avel tele mire Devlestar andral o ŋebos. Pisinava pre leste the miro nevo nav.

¹³ Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge!“

La khangerake andre Laodikea

¹⁴ „Le aŋjeloske andre khangeri Laodikea pisin:

Kada phenel oda, ko pes vičinel Amen, oda pačivalo the čačipnaskro švedkos, oda, ko hino upral savoreste, so o Del stvorinďa. ¹⁵ Dŋanav tire skutki, hoj na sal aŋi šilalo aŋi tato. Te ča ulalas šilalo abo tato! ¹⁶ Ale vaš oda, hoj sal ľetno a na sal aŋi šilalo aŋi tato, čhungarava tut avri andral miro muj! ¹⁷ Bo phenes: ‚Som barvalo, barvalilom a na kampil mange ŋikas,‘ ale tu na džanes, hoj sal čoro, pro roviben, biedno, koro the lango. ¹⁸ Dav tut goďi: Cin tuke mandar o somnakaj preŋuŋardo andre jag, hoj te barvalos. Cin tuke mandar the o parne gada, hoj tut te ures, hoj pes te na sikavel e ladŋ tire langipnaskri. A cin tuke mandar the e masca te makhel pro jakha, hoj te dikhes.

¹⁹ Me sakones, kas kamav, karhinav a zoraľes bararav avri. Vašoda av horľivo a visar tut le binendar! ²⁰ Dikh, me ačhav paš o vudar a durkinav. Te vareko šunďahas miro hangos a phundradahas o vudar, džava andre ke leste a chava leha a ov manca.

²¹ Oleske, ko zviťazinel, dava te bešel manca pre miro tronos, avke sar the me zviťazindom a bešav mire Dadeha pre leskro tronos. ²² Kas hin kana, mi šunel, so o Duchos phenel le khangerenge!“

4

O lašariben andro ņebos

¹ Palis dikhlom o phundrado vudar pro ņebos. A oda ešebno hangos, so šundom sar o hangos la trubakro, manca vakerelas a phenda: „Av kade upre a me tuke sikavava, so pes mušinel pal kada te ačhel.“ ² A takoj somas andro Duchos. Dikhľom tronos, so ačhelas andro ņebos, a pro tronos vareko bešelas. ³ Oda, ko bešelas pro tronos, dičholas avri sar o bar jaspis the sardis a pašal o tronos sas e duha, so dičholas avri sar smaragdos. ⁴ Pašal o tronos ačhenas bišuštar (24) troni a pro troni dikhlom te bešel bišuštar (24) phurederen. Sas urde andro parne gada a pro šere len sas o somnakune koruni. ⁵ Andral o tronos avenas avri o bleski, o hangi the o perumi. Anglo tronos labonas eŋta jagale lampi, so hin o eŋta duchi le Devleskre. ⁶ A anglo tronos sas ajso vareso sar cakluno moros, so dičholas avri sar krištalos.

A maškar o tronos the pašal o tronos sas štar džide bitosťi, saven sas pherdo jakha anglunestar the palunestar. ⁷ Ešebno džidi bitosť dičholas sar o levos; e dujto dičholas sar e gurunňori; la tritona bitosť sas ajso muj sar le manušes; a štarto dičholas sar orlos, so lecinel. ⁸ Dojekha kale bitosťendar sas po šov kridli a sas len pherdo jakha avrunestar the andrunestar. A rat-džives na preačhen te vićinel:

„Sveto, sveto, sveto hin o Raj,
o Nekzoraleder Del,
Oda, ko sas, ko hin a ko avela.“

⁹ A furt sar den o džide bitosťi e slava, e paćiv the o palikeriben Oleske, ko bešel pro tronos a ko dživel pro furt, ¹⁰ o bišuštar (24) phureder peren anglal Oda, ko bešel pro tronos, a bandon anglal Oda, ko dživel pro furt. A čhiven peskre koruni anglo tronos a phenen:

¹¹ „Tu sal hodno, Rajeja, amaro Devla,
te lel e slava, e paćiv the e zor,
bo tu kerďal savore veci;
tira volatar sas stvorimen a hine.“

5

O Bakroro the o zvitkos

¹ Andro čačo vast Oleske, ko bešelas pro tronos, dikhlom zvitkos, pre savo sas pisimen pal soduj seri a savo sas zapečatimen le eŋta pečatenca. ² A dikhlom jekhe zorale aŋjelos te vakerel zorale hangoha: „Ko hino hodno te phundravel o zvitkos a te prephagel leskre pečate?“ ³ A ņiko pro ņebos, aŋi pre phuv, aŋi tel e phuv les našťi phundrađa, aŋi andre našťi dikhľa. ⁴ Me igen rovavas, hoj pes ņiko na arakhľa hodno te phundravel o zvitkos a aŋi andre te dikhel. ⁵ Jekh le phuredendar mange phenda: „Ma rov! Dikh, zviťazinda o Levos andral o kmeňos le Judaskro, o Koreňis le Davidoskro, hoj te phundravel o zvitkos the leskre eŋta pečate.“

⁶ A dikhlom te ačhel le Bakrores maškar o tronos the maškar ola štar džide bitostí the maškar ola phuredera. O Bakroro dičholas avri sar murdardo a sas les eŋta rohi the eŋta jakha, so hine o eŋta duchi le Devleskre bičhade pre calí phuv. ⁷ Ov avla a iła o zvitkos andral o čačo vast Olestar, ko bešelas pro tronos. ⁸ Sar iła oda zvitkos, o štar džide bitostí the o bišuštar (24) phureder pele anglal o Bakroro. Sakones lendar sas jekh harfa the somnakuŋi kuči pherdžardí le kadídloha, so hin o modlitbi le Devleskre manušengre. ⁹ Gilavenas nevi gilí a phenenas:

„Hodno sal te lel o zvitkos
a te phundravel leskre pečate,
bo salas murdardo
a cindal avri tire rateha le manušen le Devleske,
andral savore kmeŋi, čhiba,
nipi the narodi.

¹⁰ Kerdal lendar kraŋen the rašajen amare Devleske
a on kralinena pre phuv.“

¹¹ Palis dikhlom a šundom o hangos le pherdo aŋjelengro, save sas pašal o tronos, pašal o džide bitostí the pašal o bišuštar (24) phureder. Lengro počet sas milioni milionenge a ezera ezerenge. ¹² A on vičinenas zorale hangoha:

„Hodno hino o Bakroro, oda murdardo,
te prilel e moc, o barvalipen,
o godaveripen, e zor, e pačiv
e slava the o lašariben!“

¹³ A palis šundom savoren, kas o Del stvorinda andro ŋebos, pre phuv, tel e phuv the pro moros, a the savoren, so dživen andre lende, te vičinel:
„Oleske, ko bešel pro tronos, the le Bakroreske
e chvala, e pačiv, e slava the e zor pro furt!“

¹⁴ O štar džide bitostí phende: „Amen,“ a o bišuštar (24) phureder pele pre phuv a klaŋinenas pes.

6

O pečate

¹ Dikhłom, sar phundrađa o Bakroro jekh le eŋta pečafendar a šundom jekha le džide bitostendar te vičinel perumoskre hangoha: „Av!“ ² Me dikhlom a ode sas jekh parno graj a oles, ko upre bešelas, sas jekh lukos. Sas leske diŋi e koruna. A geła sar viŋaz, hoj te zviŋazinel.

³ Sar phundrađa e dujto pečat, šundom, sar e dujto džidi bitost' vičinel: „Av!“ ⁴ Aver graj avla avri, sas jagalo-lolo. A oleske, ko upre bešelas, sas diŋi zor te lel o smirom pal e phuv, hoj o manuša jekh avres te murdaren. A sas leske diŋi jekh bari šabla.

⁵ Sar phundrađa e trito pečat, šundom, sar e trito džidi bitost' vičinel: „Av!“ Dikhłom a ode sas jekh kalo graj a oda, ko upre bešelas, likerelas andro vast e vaha. ⁶ A maškar ola štar džide bitostí šundom vareso sar hangos, so vičinelas: „Jepaš kilos zrnos vaš jekhedživeseskro počiniben a kilos the jepaš jačmeŋis tiš vaš ajci, ale o olejos the e mol ma musar!“

⁷ Sar phundrađa e štarto pečat, šundom, sar e štarto džidi bitost' vičinel: „Av!“ ⁸ Dikhłom a ode sas jekh šivo graj a oda, ko upre bešelas, pes

* 6:6 6,6 E grecko čhib: jekh denaris

vičinelas o Meriben a o peklos† džalas jekhetane pal leste. Diña pes lenge e zor upral jekh štvrtina la phuvatar, hoj te murdaren la šablaha, la bokhaha, le meribnaskre nasvalibnaha the le dzive džvirenca pre phuv.

⁹ Sar phundrađa e pandžto pečaf, dikhlom tel o oltaris o duši ole manušengre, save sas murdarde vaš o lav le Devleskro the vaš o svedectvos, so likerenas. ¹⁰ Vičinenas zorale hangoha a phenenas: „Ó, Nekzoraleder Rajeja, sveto the čačipnaskro, kana imar suzžineha a pomstineha tut le manušenge pre phuv vaš oda, hoj amen murdarde?“ ¹¹ Dojekheske lendar sas dine džžindarde parne gada a sas lenge phendo, hoj mek sikra te odpočovinen, medik na ena murdarde the lengre phrala, save lenca služinenas, a save mušinen te avel murdarde avke sar on.

¹² Sar phundrađa e šovto pečaf, dikhlom, hoj e phuv chudña igen te razisalol, o kham kalila andre a o čhonoru sas calo sar rat. ¹³ A o ňeboskre čercheňa perenas pre phuv, avke sar pal o figovňikos peren tele o zelena figi, te pre leste phurdel e zorali balvaj a razinel leha. ¹⁴ O ňebos pes scirdña andre sar zapačardo papiris a savore verchi the ostrovi pes čhalade pal peskre thana.

¹⁵ Akor pes o kraľa pre phuv, o vladara, o generala, o barvale, o zorale, o otroka the o slobodna garude andro jaskiňi the andro skali le verchengre ¹⁶ a phenenas le verchenge the le skalenge: „Peren pre amende a zaučharen amen anglal Oda, ko bešel pro tronos, the anglal e cholli le Bakroreskri! ¹⁷ Bo avľa oda baro džives lengra cholakro a ko šaj obačhel?“

7

O manuša andral o Izrael zapečafimen

¹ Palis dikhlom štare aňjelen, sar ačhenas pro štar agora la phuvakre a chudenas la phuvakre balvaja, hoj te na phurdel e balvaj pre phuv, aňi pro moros, aňi pre ňisavo stromos. ² A dikhlom avre aňjelos, savo avelas upre pal o vichodos a saveste sas e pečaf le džide Devleskri. Ov vičinelas zorale hangoha pro štar aňjela, savenge sas dino, hoj te dukhaven e phuv the o moros, ³ a phenda lenge: „Ma dukhaven e phuv, aňi o moros, aňi o stromi, medik amen na daha e pečaf pro čekata ole dženen, save služinen amare Devleske.“ ⁴ Šundom, keci džene sas zapečafimen: 144 000 džene andral savore kmeňi andral o Izrael.

⁵ Andral o kmeňos le Judaskro dešuduj ezera (12 000) zapečafimen,

andral o kmeňos le Rubenoskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Gadoskro dešuduj ezera,

⁶ andral o kmeňos le Ašeroskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Naftaliskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Menašeskro dešuduj ezera,

⁷ andral o kmeňos le Simeonoskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Leviskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Jisacharoskro dešuduj ezera,

⁸ andral o kmeňos le Zebulunskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Jozefoskro dešuduj ezera,

andral o kmeňos le Benjaminoskro dešuduj ezera zapečafimen.

Igen but manuša anglo tronos

† 6:8 6,8 E grecko čhib: Hades

⁹ Paľis dikhľom a sas ode pherdo manuša, saven ňiko našťi zrachinelas, andral savore narodi, kmeňi, nipi the čhiba. Ola manuša ačhenas anglo tronos the anglo Bakroro, urde andro džindarde parne gada a sas len andro vasta o palmi. ¹⁰ Vičinenas zorale hangoha a phenenas:

„Amaro spaseŋje hin le Devlestar,

savo bešel pro tronos, the le Bakrorestar!“

¹¹ Savore aňjela ačhenas pašal o tronos the pašal o phureder the pašal o štar džide bitostí. Pele pro muj anglo tronos a klaňinenas pes le Devleske

¹² a phenenas:

„Amen!

O lašariben, e slava,

e godaveripen, o palikeriben, e pačiv,

e moc the e zor amare Devleske pro furt!

Amen!“

¹³ Jekh le phurederendar mandar phučľa: „Ko hine kala džene, save hine urde andro džindarde parne gada? A khatar avle?“

¹⁴ Me leske odphendom: „Rajeja, tu džanes.“

A phendľa mange: „Kala hine ola džene, save aven andral oda baro pharipen a rajbinde peskre gada a parňarde len andro rat le Bakroreskro.

¹⁵ Vašoda hine anglo tronos le Devleskro

a služinen leske rat-džives andre leskro chramos.

A Oda, ko bešel pro tronos,

dživela maškar lende a chraňinela len.

¹⁶ Imar na ena buter bokhale aňi smedna;

imar len na labarela aňi o kham

aňi ňisavo aver tačipen.

¹⁷ Bo o Bakroro, savo hino maškar o tronos,

ela lengro pastjeris;

ľidžala len paš o prameňis, khatar džal o džido paňi

a o Del lenge khosela savore apsa pal o jakha.“

8

E eftato pečať

¹ Sar phundraďa o Bakroro e eftato pečať, sas pro ňebos čhit vaj pre jepaš ora.

² Dikhľom efa aňjelen, save ačhen anglo Del a sas lenge dine o efa trubi.

³ Avľa jekh aver aňjelos a la somnakuňa kadidelňicaha ačhila paš o oltaris. Chudňa but kadidlos, hoj les te thovel le modlitbenca savore Devleskre manušengre pro somnakuno oltaris, so hin anglo tronos.

⁴ O thuv le kadidlostar avelas jekhetane le Devleskre manušengre modlitbenca andral o vast le aňjeloskro upre anglo Del. ⁵ Paľis ilya o aňjelos o thovalo čaroro, pherdžarda les la jagaha pal o oltaris a čhida les pre phuv. A chudňa te herminel, marenas o perumi the o bleski a e phuv razisalolas.

O trubi

⁶ Ola efa aňjela, saven sas o efa trubi, pes pripravinde te trubinel.

⁷ Ešebno aňjelos zatrubinda a chudňa te del baro brišind le krupenca a e jag mišimen le rateha sas čhido pre phuv. A zľabiľa jekh trefina la phuvatar, jekh trefina le stromendar the savori zeleno čar.

⁸ Dujto aŋjelos zatrubindā a ajso vareso sar baro verchos, so labolas la jagaha, sas čhido andro moros. A jekh tretina le morostar pes čerinda pro rat ⁹ a muła jekh tretina le moroskre džvireNDAR a jekh tretina le lođendar sas zničimen.

¹⁰ Trito aŋjelos zatrubindā a andral o ņebos peła jekh bari čerčeŋ, so labolas sar e fakła a peła pre jekh tretina le paŋendar the pro čaŋiga.

¹¹ Odi čerčeŋ pes vičinel Palina. Jekh tretina le paŋendar kirkila a but manuša mule le paŋendar, bo kirkile.

¹² Štarto aŋjelos zatrubindā a sas zasjahŋimen tretina le khamestar, tretina le čhonorestar the tretina le čerčeŋendar avke, hoj tretina lendar kałila andre. Jekh tretina le dživesestar the la račatar sas bi o švetlos.

¹³ Palis dikhlom a šundom jekhe orlos, sar lecinel upre a vičinel zorale hangoha: „Jaj, vigos, vigos, vigos olenge, ko bešen pre phuv, bo mek posledna trin aŋjela mušinen te trubine!“

9

¹ O pandžto aŋjelos zatrubindā a dikhlom e čerčeŋ, savi peła andral o ņebos pre phuv a diŋa pes lake e kleja andral e čaŋig, andral e Bari chev. ² Odi čerčeŋ otkerđa e čaŋig, odi Bari chev, a andral odi chev avła avri ajso baro thuv, sar andral o baro bov. Ole thuvstar kałila andre o kham the o luftos. ³ Andral o thuv avle avri pre phuv o małakre grajora a chudle ajsi zor, sar hin le škorpijonen pre phuv. ⁴ A sas lenge phendo, hoj te na musaren e čar pre phuv, aŋi o stromi, aŋi nič, so hin zeleno, ale hoj te dukhaven ča le manušen, saven nane le Devleskri pečat pro čekat. ⁵ Na sas lenge domuklo, hoj len te murdaren, ale hoj len igen te dukhaven pandž čhon. Lengri dukh sas ajsi bari sar le manušen, saves danderđa o škorpijonos. ⁶ Andre ola dživesa o manuša rodena o meriben, ale na arakhena les. Igen peske mangena te merel, ale o meriben lendar denašela.

⁷ Ola małakre grajora dičhonas avri sar ajse graja, so hine pripravimen te džal andro mariben. Pro šere len sas ajso vareso sar somnakune koruni a lengre muja sas ajse sar o muja le manušengre. ⁸ Lengre bala sas ajse sar o džuvlikane bala a lengre danda sas ajse sar o danda le ľevengre. ⁹ Sas pre lende urdo ajso vareso sar trastune pancjera a o hangos lengre kridlendar šundolas avke, sar te o graja le verdanenca denašen pro mariben. ¹⁰ Sas len chvosti the žihadla sar le škorpijonen. A andro chvosti len sas zor te dukhavel le manušen pandž čhon. ¹¹ Lidžalas len o kralis, o aŋjelos andral e Bari chev, so pes hebrejski vičinel Abaddon a grecki Apollion.

¹² Ešebno rana pregeła. Dikh, pal kada avena mek duj aver rani!

¹³ O šovto aŋjelos zatrubindā a pašal o štar agora le somnakune oltaristar, so hin anglo Del, šundom o hangos, ¹⁴ so phenelas le šovtone aŋjeloske la trubaha: „Muk avri ole štare aŋjelen, save hine zaphandle andre paš o baro paŋi Euftrat!“ ¹⁵ A sas mukle avri ola štar aŋjela, save sas pripravimen pre kadi ora, džives, čhon the berš, hoj te murdaren jekh tretina le manušendar. ¹⁶ O slugađa pro graja sas duj šel milionu (200 000 000). Šundom, keci ode sas.

¹⁷ Andro videŋje dikhlom le grajen the olen, ko upre bešen a sas len jagale-lole pancjera, belava the šarge. O šere le grajengre sas sar o šere le

levengre a andral o muj lenge avelas avri e jag, o thuv the e sira. ¹⁸ Kale trine ranendar, la jagatar, le thuvestar the la siratar, so avenas avri andral lengre muja, sas murdardi jekh trefina le manuŋendar. ¹⁹ Bo le grajengri zor hin andre lengre muja the andro chvosti. Lengre chvosti hine sar o sapa, so peskre ŋerenca dukhaven le manuŋen.

²⁰ No okla manuŋa, save na mule ole ranendar, pes mek aŋi akor na visarde peskre binendar aŋi le modlendar, so kerenas lengre vasta. Na preačhile pes te klaŋinel le demonenge aŋi le somnakune, rupune, medene, barune the kaŋtune modlengre, save na dikhen, na ŋunen a aŋi naŋti phiren. ²¹ Aŋi na preačhile te murdarel, te vražinel, te čarinel, te kerel o lubipen aŋi te čorel.

10

O aŋjelos le cikne zvitkoha

¹ Dikhłom avre zorale aŋjelos te avel tele andral o ŋebos. Ov sas urdo andre chmara, pro ŋero les sas e duha, leskro muj sas sar o kham a leskre pindre sas sar jagale slupi. ² Andro vast les sas phundrado cikno zvitkos. Le čače pindreha ačhelas pro moros a le balogneha pre phuv ³ a zvičinda zorale hangoha sar o levos. Sar zvičinda, o eŋta perumi prevakerde peskre hangenca. ⁴ Sar prevakerde o eŋta perumi, kamłom te piŋinel, ale ŋundom andral o ŋebos o hangos, so mange phenda: „Ma phen avri oda, so vakerenas ola eŋta perumi, a ma piŋin oda!“

⁵ O aŋjelos, saves dikhłom te ačhel pro moros the pre phuv, hazdŋa peskro čačo vast ko ŋebos ⁶ a iła vera andro nav le Devleskro, savo hino džido pro furt a stvorinda o ŋebos the oda, so andre hin, e phuv the oda, so upre hin, o moros the oda, so andre hin. A phenda: „Imar na ela časos! ⁷ Andre oda džives, sar o eŋtato aŋjelos trubinela, pes dokerela o garudo planos le Devleskro, avke sar oda vakerelas peskre sluhenge le prorokenge.“

⁸ Pale manca vakerelas oda hangos, so ŋundom andral o ŋebos, a phenda: „Dža a le o phundrado zvitkos, so hin andro vast le aŋjeloste, savo ačhel pro moros the pre phuv.“

⁹ Akor gełom ko aŋjelos a phendom leske, hoj mange te del oda cikno zvitkos. A ov mange phenda: „Le, cha les. Kerela tuke andro per kirkiben, ale andro muj tuke ela gulo sar medos.“ ¹⁰ Iłom oda cikno zvitkos andral o vast le aŋjeloske a chałom les. A sas mange andro muj gulo sar medos, ale sar les preligindom, kirkila mange andro per. ¹¹ A sas mange phendo: „Muŋines pale te prorokinel ko but manuŋa, narodi, čhiba the krała.“

11

O duj ŋvedki

¹ Sas mange dino kaŋtoro, ajso sar paca, a sas mange phendo: „Uŋti a merin o chramos le Devleskro the o oltaris a rachin olen, ko pes andre klaŋinen. ² Ale e avruŋi chramoskri dvora muk avri, ma merin la, bo hiŋi diŋi le avre narodenge, a on uŋtarena pro sveto foros saranda the duj (42) čhon. ³ A me dava mire duje ŋvedkenge te prorokinel 1 260 džives a ena urde andro gone.“ ⁴ Kada hin ola duj olivi the o duj svietniki, so ačhen anglo Del, anglo Raj la phuvakro. ⁵ Te len kamlahas vareko te dukhavel, avela lenge avri andral o muj e jag a zlabarela olen, ko pre lende džan.

Avke te len kamlaħas vareko te dukhavel, mušinel te merel. ⁶ Len hin zor te phandel andre o ŋebos, hoj te na del o brišind andre ola dživesa, sar on prorokinen. A hin len zor te čerinel o paŋi pro rat a te marel e phuv savore ranenca, kana ča on kamena.

⁷ Sar dovakerena peskro svedectvos, e šelma, so avel avri andral odi Bari chev, pes lenca marela, zviťazinela upral lende a murdarela len. ⁸ Lengre mule řela pašlona pre ulica andre oda baro foros, savo pes obrazŋe vićinel Sodoma the Egipt, kaj sas the lengro Raj ukrižimen. ⁹ But manuša andral savore kmeŋi, nipi, čhiba the narodi dikhena lengre mule řela trin the jepaš džives, ale na domukena te parunel lengre mule řela andro hrobos. ¹⁰ Ola, ko bešen pre phuv, radisařona upral lende, thovena baripen a jekh avreske bićhavena o dari, bo kala duj proroka trapinenas le manušen pre phuv.

¹¹ Ale pal ola trin the jepaš dživesa o dživipnaskro dichos le Devleskro avľa andre lende a uřile upre pre peskre pindre. A pre ola džene, save len dikhle, avľa bari dar. ¹² A andral o ŋebos řunde zoralo hangos, savo lenge phenda: „Aven kade upre!“ Avke gele upre andro ŋebos andre chmara a lengre ŋeprijařela oda dikhenas.

¹³ Andre odi ora chudřa e phuv igen te razisařol. Jekh řesařina le forostar peľa tele a eřa ezera (7 000) manuša mule. Okla džene predarandile a dine e slava le Devleske pro ŋebos.

¹⁴ Dujto vigos pregela. Dikh, trito vigos avela maj!

E eftato truba

¹⁵ Eftato aŋjelos zatrubinda a pro ŋebos řundřila o zorale hangi, save phenenas:

„O kraliřagos le svetoskro aćhila
o kraliřagos le Rajeskro le leskre Kristoskro
a ela kralis na veki vekov.“

¹⁶ O bišuřtar (24) phureder, save bešen anglo Del pre peskre troni, pele sako pre peskro muj a klaŋinenas pes le Devleske. ¹⁷ Phenenas:

„Palikeras tuke, Rajeja, Nekzoraleder Devľa,
savo sal a savo salas!

Bo preial tiri bari zor
a chudřal te kralinel!

¹⁸ O narodi pes cholarde,
ale avľa tiri choli
the o ćasos te sudzinel le mulen
a te odmeŋinel tire sluhen,
le proroken, le Devleskre manušen
the olen, ko pes daran tire navestar,
le ciknen the le baren;
avľa o ćasos, hoj te řićines
olen, ko řićinen e phuv.“

¹⁹ Pal ada pes phundrađa o chramos le Devleskro andro ŋebos a dićholas e archa la zmluvakri. Avle o bleski, řundřile o hlasi, demade o perumi, e phuv razisařolas a delas baro brišind le krupenca.

¹ Pro ŋebos pes sikada baro znaŋeŋje: Jekh džuvli sas urdi andro kham, o čonoro lake sas tel o pindre a pro šero la sas e koruna le dešuduje čerčeŋendar. ² Oj sas khabŋi a vičinelas bara dukhtar, bo avla lakro časos te ločhol. ³ A sikada pes the aver znaŋeŋje pro ŋebos: Dikh, baro lolo drakos, saves sas eŋta šere the deš rohi a pro šere les sas eŋta koruni. ⁴ A le chvostoha cirdŋa pal peste tele jekh trefina le ŋeboskre čerčeŋendar a čhida len pre phuv. O drakos pes thođa te ačhel angle džuvli, savi užarelas te ločhol, hoj lake te chal le čhavores takoj, sar ločhola. ⁵ Ulila lake čhavoro, muršoro, savo lidžala savore naroden la trastuŋa pacaha. A lakro čhavoro sas ilo upre ko Del the ke leskro tronos. ⁶ E džuvli denašla pre pušta, kaj lake o Del pripravinda than, hoj pes pal late ode te starinen 1 260 džives.

⁷ Andro ŋebos pes chudle te marel. O Michael peskre aŋjelenca pes marelas le drakoha the leskre aŋjelenca, ⁸ save na likerde avri a imar buter na sas prekal lende andro ŋebos than. ⁹ A sas avričhido oda baro drakos, oda phuro sap, savo pes vičinel o beng the o satan. Ov, savo peskre klamišagencja odcirdel calo svetos, sas telečhido pre phuv a leskre aŋjela leha.

¹⁰ A šundom te vakerele zorale hangos andral o ŋebos:

„Akana avla o spaseŋje the e zor

the o krališagos amare Devleskro

the o rajipen leskre Kristoskro.

Bo sas telečhido o žalobcas amare phralengro,

oda, ko pre lende rat-džives žalinelas angle amaro Del.

¹¹ A on zviŋazinde upral leste

anglo rat le Bakroreskro

the angle peskro svedectvos

a sas pripravimen te del peskro dživipen a te merel.

¹² Vašoda radisaľuv, ŋebona,

savorenca, save andre tu dživen!

Ale viĝos olenge, ko bešen pre phuv the andro moros,

bo avla tele ke tumende o beng bara cholaha,

bo džanel, hoj les hin frima časos.“

¹³ Sar dikhla o drakos, hoj hino čhido pre phuv, denašelas pal e džuvli, savake ulila oda muršoro. ¹⁴ Ale la džuvla sas dine duj bare orloskre kridli, hoj te lecinel pre pušta pre peskro than. Ode pes pal late starinena jekh časos, duj časi the jepaš časos, dur le sapestar. ¹⁵ O sap mukla andral peskro muj baro paŋi pre džuvli, hoj la oda paŋi te lel het. ¹⁶ Ale e phuv pomožinda la džuvlake, bo phundrada peskro muj a nakhada oda paŋi, so mukla o drakos andral peskro muj. ¹⁷ O drakos cholisaľila pre džuvli a geľa pes te marel lakre avre čhavenca, save šunen le Devleskre prikazaŋja a likerem o svedectvos le Ježišoskro. ¹⁸ Palis o drakos zaačhila pre poši paš o moros.

13

E šelma avel avri andral o moros

¹ Dikhľom te avel avri andral o moros la šelma. Sas la eŋta šere the deš rohi a pro rohi la sas deš koruni a pre dojekh šero la sas o nav, saveha pes ruhinelas le Devleske. ² E šelma, sava dikhľom, dičholas sar leopardos. Lakre pindre sas sar le medvedziskre a lakro piskos dičholas

sar le levoskro. O drakos lake diŋa peskri zor, peskro tronos the peskri bari moc. ³ A dikhlom, hoj jekhes lakre šerendar sas e meribnaskri rana, ale lakri meribnaskri rana sastila avri. Calí phuv pes čudalinelas a džalal pal e šelma. ⁴ Klaŋinenas pes le drakoske, hoj diŋa la šelma ajsi bari moc, a klaŋinenas pes the la šelmake a phenenas: „Ko hin ajso sar e šelma a ko pes laha šaj marel?“

⁵ La šelmake sas dino muj, hoj te vakerel igen pišna lava, savenca pes ruhinelas le Devleske, a chudŋa moc pro saranda the duj (42) čhona.

⁶ Phundrađa peskro muj, hoj pes te ruhinel le Devleske, leskre naveske the ole thaneske, kaj o Del bešel, a the olenge, ko bešen andro ŋebos. ⁷ Sas lake diŋi e zor, hoj pes te marel le Devleskre manušenca a te zvitazinel, a chudŋa e moc upral savore kmeŋi, nipi, čhiba the narodi. ⁸ A savore manuša, so bešen pre phuv, pes klaŋinena la šelmake – ola, kaskre nava nane pisimen andre kŋižka le dživipnaskri, le Bakroreskri, savo sas murdardo, kanastar sas kerdo o svetos.

⁹ Kas hin kana, mi šunel!

¹⁰ Te mušinel vareko te avel phandlo andre bertena, ela phandlo andre bertena.

Te mušinel vareko te avel murdardo la šablaha, ela murdardo la šablaha.

Kade kampela le Devleskre manušenge zoraes te likerel avri a te pačal.

E šelma avel avri andral e phuv

¹¹ A dikhlom avra šelma, sar avelas avri andral e phuv. Sas la duj rohi sar le Bakrores, ale vakerelas sar o drakos. ¹² Oj kerelas savoro andre moc la ešebna šelmakri angle lakre jakha a ispidelas zoraha pro manuša, save bešen pre phuv, hoj pes savore te klaŋinen la ešebna šelmake, savake sastila odi meribnaskri rana. ¹³ Kerelas bare zazraki, mek až e jag andral o ŋebos avelas tele pre phuv anglo jakha le manušenge. ¹⁴ A cirdelas pal peste le manušen pre phuv le zazrakenca, so lake sas dine, hoj te kerel anglal e šelma. Rozkazinda le manušenge pre phuv, hoj te keren obrazis la šelmake, savi sas zraŋimen la šablaha a obdžidila. ¹⁵ Sas lake diŋi e zor, hoj te del duchos* andro obrazis la šelmakro, hoj oda obrazis te vakerel a te kerel, hoj te aven murdarde savore, ko na bandona anglo obrazis la šelmakro. ¹⁶ Kerelas oda, hoj savore – o cikne the o bare, o barvale the o čore, o slobodna the o sluhi – te chuden o znalos pre peskro čačo vast abo pre peskro čekat, ¹⁷ hoj ŋiko aŋi te na cinel, aŋi te na bikenel, ča oda, kas hin o znalos, so hin o nav la šelmakro abo o čislos lakre naveskro.

¹⁸ Andre kada hin o gođaveripen: Kas hin gođi, mi zrachel o čislos la šelmakro, bo oda hin o čislos le manušeskro. A leskro čislos hin 666.

14

O Bakroro the leskre manuša

¹ Palis dikhlom, hoj o Bakroro ačhelas pro verchos Sion a leha 144 000 manuša, saven hin pisimen pro čekat leskro nav the o nav leskre Dadeskro. ² Šundom o hangos andral o ŋebos sar o hangos but paŋengro, sar o hangos le zorale perumoskro. Oda hangos, so šundom, sas ajšo, sar kana o lavutara bašaven pre peskre harfi. ³ A giļavenas nevi giļi anglo

* 13:15 13,15 Abo: dichos

tronos, anglo štar džide bitostí the anglo phureder. Ňiko našti siklila odi gili, ča ola 144 000 manuša, saven peske o Del pal e phuv cinda avri. ⁴ Oda hine ola, ko pes na meľarde andre le džuvlenca, bo hine pačivale, a save džan pal o Bakroro všadzík, kaj džal. On sas avricinde maškar o manuša sar oda ešebno daros le Devleske the le Bakroreske. ⁵ Andre lengro muj na sas arakhlo ņisavo klamišagos; on hine bi e škvrna.

O trin aŋjela

⁶ Palis dikhľom maškar o ņebos te ľecinel avre aŋjelos. Les sas o večno evaŋgelium, hoj les te vakerel olenge, ko bešen pre phuv, savore narodenge, kmeŋenge, čhibenge the nipenge. ⁷ A phenelas zorale hangoha: „Daran tumen le Devlestar a den leske e slava, bo avľa leskri ora, hoj te sudzinel! Klaŋinen tumen Oleske, ko kerďa o ņebos, e phuv, o moros the o prameňa le paŋengre!“

⁸ Pal leste avelas dujto aŋjelos a phenelas: „Peľa, peľa tele oda baro Babilon, so mačarelas savore naroden la molaha peskra lubikaňa žadoscaha!“

⁹ Pal lende avelas trito aŋjelos a phenelas zorale hangoha: „Te pes vareko klaŋinela la šelmake the lakre obraziske a prilela o znakos pre peskro čekat abo pre peskro vast, ¹⁰ the ov pijela andral le Devleskri choľi e zoraľi mol, so hiŋi čidi andre kuči leskra cholakri. A cerpinela andre jag the andre sira anglo sveta aŋjela the anglo Bakroro. ¹¹ O thuv lengre cerpišagostar avela upre pro furt. A na ela smirom aŋi dživese aŋi rači olen, ko pes klaŋinen la šelmake the lakre obraziske, a aŋi olen, ko prilena o znakos lakre naveskro.“ ¹² Kade kampela zoraes te ľikerel avri le Devleskre manušenge, save doľikeren o prikazaŋja le Devleskre a hine verna le Ježišoske.

¹³ Palis andral o ņebos šundom o hangos, so mange phenelas: „Pisin! Bachtale hine o mule, save akanastar meren andro Raj.“

„He,“ phenel o Duchos, „odpočovinena peskre bučendar, bo lengre skutki džan lenca.“

E bari žatva pre phuv

¹⁴ Dikhľom parŋi chmara a dikh, upre bešelas vareko sar o Čhavo le Manušeskro. Pro šero les sas e somnakuŋi koruna a andre peskro vast ostro kosakos. ¹⁵ Aver aŋjelos avľa avri andral o chramos a vičinelas zorale hangoha pre oda, ko bešel pre chmara: „Le tiro kosakos a skide upre o ulipen, bo imar avľa o časos pre žatva a dobariľa oda, so kampil te skidel pal e phuv.“ ¹⁶ Oda, ko bešelas pre chmara, chudňa te košinel e phuv a o ulipen sas skidlo upre.

¹⁷ Pale aver aŋjelos avľa avri andral o chramos, so hin andro ņebos, a the les sas ostro kosakos. ¹⁸ A mek the aver aŋjelos avľa le oltaristar. Les sas zor upral e jag a vičinda zorale hangoha pre oda, kas sas ostro kosakos: „Le tiro kosakos a obkide o hroznos andral e viňica pal e phuv, bo lakro hroznos imar dobariľa.“ ¹⁹ O aŋjelos čida peskro kosakos pre phuv, obkidiňa e viňica a lakro hroznos čidiňa andro baro lisos le Devleskra cholakro. ²⁰ A o hroznos pes pučinelas andro lisos avri le forostar a andral o lisos čulalas avri o rat. O rat džalaz prudoha dur pro trin šel (300) kilometri a sas dži o zubadla le grajengre.

15

O eŋta aŋjela le posledne ranenca

¹ A dikhlom aver znameŋje pro ŋebos, baro the igen čudno: eŋta aŋjelen le eŋta posledne ranenca, bo lenca pes dokerela e choŋi le Devleskri.

² Dikhlom ajsjo vareso sar cakluno moros mišimen la jagaha. Dikhlom the olen, ko zvifazinde upral e šelma, upral lakro obrazis the upral o čislos lakre naveškro, hoj ačhenas pro cakluno moros. A sas len o harfi, so len diŋa o Del. ³ A gilavenas e gili le Mojžišoskri, savo služinelas le Devleske, the e gili le Bakroreskri:

„Baro a igen šukar hino oda, so tu keres,

Rajeja, Nekzoraleder Devla!

Spravodliva a čačipnaskre hine tire droma,

ó, Kralina le narodengro!

⁴ Ko pes tutar na darandilahas, ó, Rajeja,

a na lašardahas tiro nav?

Bo ča tu jekh sal Sveto!

Savore narodi avena a klaŋinena pes anglal tu,

bo pes sikade tire spravodliva sudi.“

⁵ Palis dikhlom, sar pes phundrača o chramos andro ŋebos, o

Svetostankos. ⁶ Andral o chramos avle avri eŋta aŋjela, saven sas o eŋta

rani. Sas urde andro igen parne gada a sas prephandle le somnakune

pasenca prekal e hruda. ⁷ A jekh le štare džide bitostendar diŋa le eŋta

aŋjelenge o eŋta somnakune kuča, pherde le Devleskra choŋaha, savo hino

džido pro furt. ⁸ O chramos pes naplŋinda le thuveha, savo avelas le

Devleskra slavatar the zoratar. Ŋiko našti gela andro chramos, medik na

sas dokerde o eŋta rani le eŋta aŋjelengre.

16

O eŋta kuča le Devleskra choŋakre

¹ Šundom andral o ŋebos zoralo hangos, so phenelas le eŋta aŋjelenge:

„Džan a čhiven avri pre phuv le Devleskri choŋi, so hin andre ola eŋta kuča!“

² Avke odgela o ešebno a čhida avri pre phuv oda, so les sas andre peskri

kuči. A čhide pes avri o džungale the dukhade vredi pro manuša, saven

sas o znakos la šelmakro, the pre ola, ko pes klaŋinenas lakre obraziske.

³ Dujto aŋjelos čhida avri peskri kuči pro moros a o paŋi andro moros

pes čerinda pro rat, so dičholas sar o rat le mule manušestar, a mula

savoro, so dživelas andro moros.

⁴ Trito aŋjelos čhida avri peskri kuči pro paŋa the pro prameŋa a

čerinde pes pro rat. ⁵ A šundom, sar o aŋjelos, saves sar zor upral o

paŋa, phenel:

„Čačipnaskro sal, ó, Rajeja,

tu, ko sal a ko salas, oda Sveto,

hoj oda avke rozsudzindaŋ,

⁶ bo on čhivenas avri

o rat tire svete manušengro the tire prorokengro.

Diŋal lenge te pijel o rat,

zaslužinde peske oda!“

⁷ Šundom, sar o oltaris vičinelas:

„He, Rajeja, Nekzoraleder Devla,

čačipnaskre the spravodliva hine tire sudi!“

⁸ A štarto aņjelos čhida avri peskri kuči pro kham a sas le khameske dino, hoj te labarel le manušen la jagaha. ⁹ A zlabile o manuša ole bare tačipnastar a košenas le Devleskro nav, saves hin zor upral ola rani, ale na visarde pes le binendar, hoj leske te den e slava.

¹⁰ Pandžto aņjelos čhida avri peskri kuči pro tronos la šelmakro a lakro krališagos kalila andre. A dukhtar peske danderenas o čhiba ¹¹ a košenas le Devles pro ņebos, vaš peskre dukha the vredi, ale na visarde pes peskre skutkendar.

¹² Šovto aņjelos čhida avri peskri kuči pro baro paņi Euftrat a šučila avri leskro paņi, hoj pes te pripravinel o drom le kralenge andral o vichodos.

¹³ Dikhłom, sar aven avri trin nažuže duchi, save dičhonas sar žabi, andral o muj le drakoske, andral o muj la šelmake the andral o muj le falošne prorokoske. ¹⁴ Oda hine o duchi le demonengre, save keren o zazraki. On hine ola, ko džan avri ko kraļa pal calo svetos, hoj len te skiden upre pro mariben andre oda baro Džives le Nekzoraledere Devleskro.

¹⁵ „Dikh, avava avke sar o živaņis, hoj aņi na džaneha kana! Bachtalo hino oda, ko na zasovel a ačhel urdo andro gada, hoj te na phirel lango a te na dikhen leskri ladž.“

¹⁶ A ola nalače duchi len skidle upre pro than, so pes hebrejski vičinel Harmagedon*.

¹⁷ Eftato aņjelos čhida avri peskri kuči pro luftos a le tronostar andro ņeboskro chramos avla avri zoralo hangos a phenda: „Imar hin dokerdo!“

¹⁸ A chudle te marel o bleski, o hangi the o perumi a e phuv chudņa igen te razisalol. Avke zorales razisalila sar mek šoha, kanastar hino o manuš pre phuv. ¹⁹ Oda baro foros pes prečhinda pro trin kotora a o fori le narodengre pele. O Del na bisterđa aņi pre oda baro Babilon a diņa leske te pijel e mol andral peskri kuči, e mol peskra bara cholakri. ²⁰ A našlile savore ostrovi a aņi o verchi imar na sas. ²¹ Pro manuša perenas andral o ņebos igen bare krupi, sar bare bara†, a o manuša košenas le Devles vaš e rana le krupengri, bo odi rana sas igen bari.

17

E džuvli the e šelma

¹ Avļa jekh ole ehta aņjelendar, saven sas ola ehta kuča, prevakerđa manca a phenda: „Av, sikavava tuke sar odsudzinava ola bara lubņa, savi bešel pro but paņa. ² Laha kerenas o lubipen o phuvakre kraļa a ola, ko bešenas pre phuv, mačonas lakra lubikaņa molatar.“

³ A ligenda man andro duchos pre pušta. Dikhłom jekha džuvļa, savi bešelas pre loļi šelma. Pre odi šelma sas pherdo nava, so pes ruhinas le Devleske a sas la ehta šere the deš rohi. ⁴ E džuvli sas urdi andro fjalova the lole gada a sas avrišukalardi le somnakaha, le vzacne barenca the le perlenca. Andro vast la sas o somnakuno poharis, pherdo le džungipnaha the la melaha lakre lubipnastar. ⁵ Pro čekat la sas pisimen nav, so hin o garuđipen:

* **16:16** 16,16 Abo: Har-Megido † **16:21** 16,21 Abo: sar talentos – vaj 50 kili

O BARO BABILON,
E DAJ LE LUBŅENGRI
THE LE DŽUNGIPNASKRI PRE PHUV.

⁶ A dikhlom la džuvľa, savi sas mači le Devleskre manušengre ratestar the le Ježišoskre švedkengre ratestar.

Sar la dikhlom, igen man čudalinavas. ⁷ O aňjelos mange phenđa: „Soske tut čudalines? Me tuke phenava o garudipen la džuvľakro the la šelmakro, savi la lidžal a sava hin ehta šere the deš rohi. ⁸ E šelma, sava dikhlal, sas, akana nane, ale avela avri andral e Bari chev a džala andre večno zahuba. Ola, ko bešen pre phuv a kaskre nava nane pizimen andre knižka le džživipnaskri, kanastar sas kerdo o svetos, čudalinena pes, sar dikhena la šelma, hoj sas a akana nane, ale avela pale.

⁹ Pre kada kampil bari gođi: O ehta šere hin o ehta verchi, pre save bešel e džuvľi. A oda hin the o ehta kraľa: ¹⁰ Pandž lendar sas murdarde, jekh hino a jekh mek na avľa. Sar avela, mušinela te kralinel ča pro frima časos. ¹¹ E šelma, savi sas a nane, oj korkori hiňi o ochtoto kralis. Hiňi the ole ehtandar a džal andre zahuba.

¹² O deš rohi, so dikhlal, hine deš kraľa, save mek na chudle o krališagos, ale chudena e moc te kralinel pre jekh ora jekhetane la šelmaha. ¹³ Len hin jekh gondolišagos a peskri zor the peskri moc dena la šelmake. ¹⁴ On pes mareňa le Bakroreha a o Bakroro upral lende zvitazinela, bo ov hino Raj le rajenge a o Kralis le kralenge. A leha ena the leskre vičimen, avrikidle the verna manuša.“

¹⁵ A o aňjelos mange phenđa: „Ola paňa, so dikhlal, upral save bešel odi lubňi, oda hin o manuša, o nipi, o narodi the o čhiba. ¹⁶ E šelma the o deš rohi, so dikhlal, našti avri ačhena ola džuvľa, savi kerel o lubipen. Čhivena la tele, mukena la langa, chana lakro mas a zlabarena andre jag. ¹⁷ Bo o Del lenge thođa andro jile, hoj te keren oda, so hin leskro planos, a jekhetane te den peskro krališagos la šelmake, medik pes na naplünena o lava le Devleskre. ¹⁸ Odi džuvľi, sava dikhlal, hin oda baro foros, so kralinel upral savore kraľa pre phuv.“

18

O baro Babilon perel tele

¹ Palis dikhlom te avel tele andral o űebos avre aňjelos, saves sas bari zor. Leskra slavator e phuv rozvidňisalila. ² A vičinda zorale hangoha: „Peľa, peľa tele o baro Babilon!

Ačhila lestar kher prekal o demona,
o than prekal dojekh nažužo duchos,
o than prekal dojekh nažužo the džungalo čiriklo,
o than prekal dojekh nažužo the džungalo džviros,

³ bo savore narodi pijenas

andral leskri zorali lubikaňi mol.

O kraľa pre phuv leha kerenas o lubipen

a ola, ko cinen the bikenen,

barvalile leskre barikane barvalipnastar.“

⁴ Andral o űebos šundom aver hangos, so phenelas:

„Aven odarik avri, mire manušale,

hoj te na keren leha o bini

a te na chuden kotor leskre ranendar!

⁵ Bo leskre bini doavle dži ko ŋebos
a o Del peske leperda pre leskro nalačhipen.

⁶ Visaren lake pale avke, sar oj tumenge kerelas,
den lake duvar ajci pal lakre skutki.

Andre oda poharis, andre savo oj čhivkerelas,
čhiven lake duvar ajci.

⁷ A keci pes lašarelas a lidžalas pes upre,
ajci la den cerpišagos the pharipen,

bo andro jilo peske phenel:

„Bešav mange sar e kralovna,
na som vdova

a šoha na dikhava o pharipen.“

⁸ Vašoda andre jekh džives avena pre late o rani,
o meriben, e žala the e bokh

a ela zlabardi la jagaha,
bo zoralo hino o Raj, o Del, savo la odsudzinel.

⁹ O kraja la phuvakre rovena pre late a hikinena upral late, sar dikhena
lakro thuv, hoj labol. Bo laha kerenas o lubipen a kiŋešnones dživenas
andro barvalipen. ¹⁰ Ačhena dural, daratar lakre dukhendar a phenena:

„Jaj, vigos! Vigos tuke, ó, baro foros,

zoralo foros Babilon,

bo andre jekh ora avla pre tu o sudos!“

¹¹ The ola, ko cinen the bikenen pre phuv, rovena a ena andre žala upral
late, bo imar ŋiko na cinela lengro tovaris: ¹² O somnakaj, o rup, o vzacna
bara, o perli, o kmentos, o purpuros, o hodvabos, o šarlatos, o všelijaka
voŋava kašta, o všelijaka veci le slonoskre kokalostar, o vzacna kašta,
o medos, o trast, o mramoris, ¹³ e škorica, o voŋavo amonos, o timian, e
mirha, o kadidlos, e mol, o olejos, o sano aro, o zrnos, o gurumŋa, o bakre,
o graja, o verdana, o otroka the o duši le manušengre.

¹⁴ Našliła tutar o ovocje, pal savo igen džalas tiri duša, a the savoro, so
sas vzacno the blišfaco, a imar šoha oda na arakhena!

¹⁵ Ola, ko cinen the bikenen kala veci a save lestar barvalile, ačhena
dural daratar leskre dukhendar. Rovena, ena andre žala ¹⁶ a phenena:

„Jaj, vigos! Vigos, ó, baro foros,

so sas urdo andro šukar lole the fjalova pochtana

a sas učardo andre le somnakaha,

le vzacne barenca the le perlenca!

¹⁷ Tel jekh ora sas zničimen kajso baro barvalipen!“

Ačhela dural dojekh kormidelŋnikos the sako, ko odarik predžal la
lođaha, o namorŋnika the savore, save dživen le morostar, ¹⁸ a viskinena,
sar dikhena o thuv, hoj labol o foros. A phenena: „Savo foros sas ajso sar
kada baro foros?“ ¹⁹ Čhivkerenas peske o prachos pro šere a rovibnaha
the pharipnaha viskinenas:

„Jaj, vigos! Vigos, ó, baro foros,

andre savo savore, kas sas o lođi pro moros, barvalile.

Bo tel jekh ora sas zničimen!“

²⁰ Radisaŋon upral late, savore andro ŋebos!

Radisaŋon the tumen, manušale le Devleskre!

Radisaŋon, apoštolale the prorokale!

Bo o Del la odsudzindā vaš oda, so tumenca kerelas.“

21 A jekh zoralo aŋjelos hazdŋa igen baro bar, sar o bar andral o mlinos, čhida les andro moros a phendā:

„Avke zoraha ela telečhido o Babilon,
oda baro foros, a šoha pes imar na arakhela.

22 Imar šoha andre tu na šundōla
o bašaviben olengro, ko bašaven pro harfi, pro flauti the pro trubi,
aŋi o hangos avre lavutarengro.

Imar šoha pes andre tu na arakhela
ŋisavo majstros, savo kerel varesavi buči,
aŋi andre tu na šundōla o zvukos le mlinoskro.

23 Šoha imar na labola andre tu

o švetlos la momelakro,
aŋi imar na šundōla andre tu
o hangos le terneskro the la terŋakro.

Ola manuša, save tutar cinenas the bikenenas,
sas bare manuša pre phuv;
savore narodi sas andre diliŋarde tire čarenca.

24 A arakhla pes andre late
o rat le prorokengro the le Devleskre svete manušengro
the savore olengro, ko sas murdarde pre phuv.“

19

1 Palis šundom andro ŋebos vareso sar zoralo hangos igen but manušengro, sar vičinenas:

„Haleluja!

O spaseŋje, e slava the e zor
le Rajeske, amare Devleske!

2 Bo lače the čačipnaskre hin leskre sudi,
bo odsudzindā ola bara lubŋa,
savi musarelas e phuv peskre lubipnaha
a pomstinda pes lake vaš o rat peskre služobŋikengro.“

3 A vičinde the dujtovar:

„Haleluja!

O thuv latar avel upre na veki vekov!“

4 O bišuštar (24) phureder the o štar džide bitostī pele a bandonas anglo Del, savo bešel pro tronos, a phende:
„Amen. Haleluja!“

5 Andral o tronos avla avri o hangos, so phendā:

„Lašaren amare Devles,
savore leskre služobŋika,
tumen, so lestar daran,
o cikne the o bare!“

Le Bakroreskro bijav

6 Palis šundom vareso sar hangos but manušengro the but paŋengro the zorale perumengro, savo vičinelas:

„Haleluja!

Bo chudŋa te kraŋinel o Raj,
amaro Nekzoraleder Del!

7 Radisaŋovas, khelas

a das leske e slava!
 Bo avla o bijav le Bakroreskro
 a leskri terŋi pes pripravinda
 8 a diŋa pes lake, hoj pes te urel
 andro ŋuŋe, igen ŋukar, bliŋtaca gada."
 (Ola gada hine o aipnaskre skutki le Devleskre manuŋengre.)

9 O aŋjelos mange phenda: „Pisin: ‚Bachtale hine ola, ko hine vičimen pro bijav le Bakroreskro.“ A mek mange phenda: „Kala hine o aipnaskre lava le Devleskre.“

10 Me pelom paŋ leskre pindre, hoj te banduvav anglal leste. Ale ov mange phenda: „Ma ker ada! Me sluŋinav le Devleske jekhetane tuha the le phralenca, save likeren o svedectvos le Jeŋiŋoskro. Anglo Del banduv! Bo olen, ko vakeren le Jeŋiŋoskro svedectvos, hin o prorocko duchos.“

Oda, ko beŋel pro parno graj

11 Dikhlom phundrado o ebos a jekhvareste pes sikaa o parno graj a Oda, ko upre beŋelas, pes viinelas Verno the Spravodljivo. Leskro sudos the mariben hino spravodljivo. 12 Leskre jakha sas sar o jagale plameŋa, pro ŋero les sas but koruni. Sas pre leste pisimen nav, savo na dŋanelas iko, a ov korkoro. 13 Urdo sas andro gada, so sas močimen andro rat a leskro nav sas: „O Lav le Devleskro.“ 14 A o eboskre armadi dŋanas pal leste pro parne graja a sas urde andro ŋuŋe, parne gada. 15 Andral leskro muj avelas avri ostro ŋablja, hoj laha te marel le naroden. Ov len lidŋala la trastuŋa pacaha a ov pučinela avri andral o moakro lisos e mol – e choi le Nekzoraledere Devleskri. 16 A pre leskre gada the pre leskro klubos les hin pisimen nav:

O KRALIS LE KRALENGRO THE O RAJ LE RAJENGRO.

17 Palis dikhlom te ahel jekhe aŋjelos andro kham. Zorale hangoha vičinda pre savore irikle, save Iecinenas andro luftos: „Aven, zdŋan tumen pre le Devleskri bari hoscina! 18 Aven te chal o ela le kralengre, le generalengre, le rajengre, le grajengre the lengre jazdcengre, the o ela savore slobodnengre the le otrokengre, le ciknengre the le barengre!“

19 Dikhlom la ŋelma the le kraen pal e phuv the lengre slugaen, sar pes zdŋan, hoj pes te maren oleha, ko beŋelas pre oda graj, the leskre slugaenca. 20 A e ŋelma sas zachudŋi a laha the o falosno prorokos, savo kerelas anglal late o zazraki, savenca odcirdŋa andro klamiŋagos olen, ko priile o znakos la ŋelmakro the olen, ko bandonas anglal lakro obrazis. Sodujdŋenen hide dŋidonen andro jagalo jazeros, so labol la siraha. 21 Okla sas murdarde la ŋablaha, so avelas avri andral o muj Oleske, ko beŋelas pro graj. A savore irikle alile lengre elendar.

20

Ezeros berŋa

1 Dikhlom aŋjelos, savo avelas tele andral o ebos. Sas les e kleja andral odi Bari chev a andro vast baro lancos. 2 Chudŋa le drakos, ole phure sapes, savo hin o beng the o satan, a phandla les andre pro ezeros (1 000)

berša. ³ Čhida les andre odi Bari chev a zaphandľa a zapečaťinda la andre, hoj imar buter te na odcirdel le naroden le Devlestar, medik na predžana o ezeros berša. Palis mušinel te avel premuklo pro cikno časos.

⁴ Dikhľom o troni a bešle upre ola, ko chudle e moc te sudzinel. Dikhľom the o duši ole dženengre, savenge odčhinde o šere vaš o svedectvos le žežišoskro the vaš o lav le Devleskro. Oda sas ola, ko na bandile anglal e šelma aňi anglal lakro obrazis a na priile o znakov pre peskro čekat aňi pre peskro vast. Obdžidile a kralinenas le Kristoha ezeros berša. ⁵ Kada hin o ešebno uštiben andral o meriben. Ale okla aver mule manuša na obdžidile, medik na predžala ezeros berša. ⁶ Bachtalo a sveto hin oda, kas o Del uštađa andro ešebno uštiben. Ole dženen o dujto meriben našti kerel nič, ale ena o rašaja le Devleske the le Kristoske a kralinena leha ezeros berša.

O beng čhido andro jagalo jazeros

⁷ Sar predžana ola ezeros berša, ela o satan premuklo andral peskri bertena. ⁸ Avela avri, hoj le klamišagoha te scirdel le naroden, save hine pro štar seri la phuvakre, le Gog the le Magog, hoj len te skidel andro mariben. Ena ajci but sar e moroskri poši. ⁹ Dikhľom, sar gele pal cali phuv a rozačhade pes pašal o taboris le Devleskre manušengro, pašal oda foros, savo o Del kamel. Ale avľa tele e jag andral o ňebos a zlabarda len. ¹⁰ O beng, savo len le klamišagoha scirdňa, sas čhido andro jagalo the sirakro jazeros, kaj hiňi the e šelma the o falošno prorokos. Ode ena mučimen rat-džives na veki vekov.

O sudos anglo parno baro tronos

¹¹ Dikhľom baro parno tronos the Oles, ko upre bešelas. E phuv the o ňebos anglal leste denašla a na sas prekal lende than. ¹² A dikhľom le mulen, le ciknen the le baren, te ačhel anglo tronos le Devleskro. A phundrade pes o kňižki a phundrada pes the aver kňižka, e kňižka le dživipnaskri. O mule sas sudzimen pal oda, so sas pisimen andro kňižki, pal lengre skutki. ¹³ O moros diňa avri peskre mulen, save sas andre leste, a o meriben the o peklos dine le mulen, save sas andre lende. A sako sas sudzimen pal peskre skutki. ¹⁴ Palis o meriben the o peklos sas čhide andre oda jagalo jazeros. Kada jagalo jazeros hin o dujto meriben. ¹⁵ Te varekaskro nav na sas pisimen andre kňižka le dživipnaskri, sas čhido andro jagalo jazeros.

21

Nevo ňebos the Nevi phuv

¹ A dikhľom nevo ňebos the nevi phuv, bo ešebno ňebos the ešebno phuv našľile a aňi moros imar na sas. ² Dikhľom oda sveto foros, o nevo Jeruzalem, te avel tele le Devlestar andral o ňebos. Sas pripravimen sar e terňi, savi hiňi šukares urďi prekal peskro rom. ³ Le tronostar šundom zoralo hangos, so phenda: „Dikh, o Stanos le Devleskro hino maškar o manuša. O Del bešela maškar lende a on ena leskre manuša. Korkoro o Del, lengro Del, ela lenca. ⁴ Ov khosela savore apsa pal lengre jakha a o meriben imar buter na ela. Aňi žala, aňi vika, aňi dukh imar buter na ena, bo o ešebna veci našľile.“

⁵ Oda, ko bešelass pro tronos, phenda: „Dikh, kerav savoro nevo!“ A phenda mange: „Pisin, bo kala lava hine pačivale the čačipnaskre.“

⁶ Phenda mange: „Imar hin dokerdo! Me som e Alfa the Omega, o Ešebno the o Posledno. Me dava oles, ko hino smedno, andral o prameņis o džido paņi hijaba. ⁷ Oda, ko zvitazinela, zbedinela kada savoro; me avava leskro Del a ov ela miro čhavo. ⁸ Ale o zbabelci, o ņeverna, ola, ko keren o džungale veci, o vrahi, o lubara, o čarodejņika, o modlara a the savore klamara ena čhide andro jazeros, so labol la jagaha the la siraha. Kada hin o dujto meriben.“

O nevo Jeruzalem

⁹ Avļa ke ma jekh le efta aņjelendar, saven sas ola efta kuča pherdžarde le efta posledne ranenca, a phenda mange: „Av, sikavava tuke la terņa, la romņa le Bakroreskra.“ ¹⁰ A ligenda man andro duchos pro baro the učo verchos a sikađa mange oda baro foros, o sveto Jeruzalem, sar avel tele le Devlestar andral o ņebos. ¹¹ Sas les e slava le Devleskri a švicinelas sar žužo krištalos, avke sar o igen vzacno bar jaspis. ¹² Le foros sas učo the baro muros a dešuduj (12) brani a paš o brani dešuduj aņjela. Pre ola brani sas pisimen o nava le dešuduje kmeņengre le Izraeloskre manušengre. ¹³ Sas trin brani pal o vichodos, trin brani pal o severos, trin brani pal o juhos a trin brani pal o zapados. ¹⁴ Le foroskre muros sas dešuduj zakladi a pre lende dešuduj nava le dešuduje apoštolengre le Bakroreskre.

¹⁵ A oles, ko manca vakerelas, sas somnakuņi paca, hoj te merinel o foros leskre brani the leskro muros. ¹⁶ O foros hino ačhado andro štvorcoss, hino džindardo ajci sar the buchlo. A merinda o foros la pacaha a sas džindardo 2 400 kilometri. Keci hino džindardo, ajci hino the buchlo the učo. ¹⁷ A merinda leskro muros a sas šovardeš the šov (66) metri. O aņjelos merinelas ajsa miraha sar o manuša. ¹⁸ A o muros sas ačhado le barestar jaspis a o foros le žuže somnakastar, so dičholas sar žuvo caklos. ¹⁹ O zakladi le muroske pašal o foros sas avrišukalarde savore vzacne barenca. Ešebno zakladoskro bar sas jaspis, dujto sas zafir, trito chalcedon, štarto smaragd, ²⁰ pandžto sardonix, šovto sardion*, eftaro chrizolit, ochtoto beril, eņato topasos, dešto chrizopras, dešujekhto hiacint a dešudujto ametist. ²¹ Dešuduj brani sas dešuduj perlendar, dojekh brana sas jekha perlatar. E ulica le foroskri sas žuži somnakaj sar žužo krištalos.

²² O chramos andre na dikhľom, bo leskro chramos hino o Raj, o Nekzoraleder Del, the o Bakroro. ²³ Le foroske na kempel, hoj leske te švicinel o kham abo o čhonoru, bo e slava le Devleskri leske švicinel a leskri lampa hin o Bakroro. ²⁴ O narodi phirena andre leskro švetlos a o kraľa pal e phuv anena andre leste peskro baripen. ²⁵ Leskre brani pes dživese na phandena andre, bo e rat ode na ela. ²⁶ Anena andre leste e slava the e pačiv le narodengri. ²⁷ A na džala andre leste šoha nič nažužo, aņi oda, ko kerel o džungipen the o klamišagos, ale ča ola, ko hine pisimen andre le Bakroreskri kņižka le dživipnaskri.

22

¹ Palis mange o aņjelos sikađa baro paņi, o paņi le dživipnaskro, ajso žužo sar krištalos, savo avelas avri andral tronos le Devleskro the le

* 21:20 21,20 Abo: Karneol

Bakroreskro ² a džalas maškar e ulica le foroskri. A pal o soduj seri le pañeskre sas o stromos le džživipnaskro, so anel dešuduvar beršeste ovocje: Sako čhon del peskro ovocje a o prajti pal o stromos hin pro sastipen le narodenge. ³ Andro foros na ela nič, so hino prekošlo. Le Devleskro the le Bakroreskro tronos ela andre leste a leskre služobñika leske služinena. ⁴ Dikhena leskro muj a leskro nav ela pre lengre čekata. ⁵ E rat imar na ela, na kampela lenge o švetlos la lampakro añi le khameskro, bo o Raj, o Del, ela lengro švetlos. A on kralinena na veki vekov.

O Ježiš avel sig

⁶ A phenda mange o añjelos: „Kala lava hine pačivale the čačipnaskre. O Raj, o Del, savo del le proroken peskre Duchos, bičhada peskre añjelos, hoj te sikavel peskre služobñikenge, so pes mušinela sig te ačhel.“

⁷ O Ježiš phenel: „Dikh, avava sig! Bachtalo hino oda, ko dolikerel o prorocka lava kala kñižkakre!“

⁸ Me, o Jan, oda dikhlom the šundom. Sar oda dikhlom the šundom, peľom paš o pindre le añjeloske, savo mange oda sikavelas, hoj man leske te klañnav. ⁹ Ale ov mange phenda: „Ma ker ada! Bo the me služinav le Devleske avke, sar the tu the tire phrala, o proroka a the ola, ko dolikeren o lava kala kñižkakre. Le Devleske tut klañin!“

¹⁰ A phenda mange: „Ma zapečatin andre a ma garuv o prorocka lava andral kadi kñižka, bo e ora hiñi pašes! ¹¹ Oda, ko kerel o nalačhipen, mi kerel o nalačhipen dureder; o melalo pes mi meľarel dureder; o spravodljivo mi kerel dureder o spravodlišagos a o sveto pes mi pošvecinel dureder.“

¹² „Dikh!“ phenel o Ježiš: „Avava sig a miro počiñiben avela manca, hoj te počinav sakoneske pal leskre skutki. ¹³ Me som e Alfa the Omega, o Ešbno the o Posledno, oda, ko savoro chudel te kerel a the savoro dokerel.“

¹⁴ Bachtale hine ola, ko peske rajbinen o gada. Len ela pravos paš o stromos le džživipnaskro a šaj džana andro foros prekal o brani. ¹⁵ Ale avri ačhena o rikone, o čarodejñika, o lubara, o vrahi, o modlara a the sako, ko rado dikhel o klamišagos a klaminel.

¹⁶ Me, o Ježiš, bičhadom mire añjelos, hoj tumenge te vakernel avri kala veci pal o khangera. Me som o koreñis andral o pokoleñje le Davidoskro, e jasno tosaraskri čerčeñ.“

¹⁷ O Duchos the e terñi phenen: „Av!“ Oda, ko šunel, mi phenel: „Av!“ Ko hino smedno, mi avel; ko kamel, mi lel peske o džido pañi hijaba.

¹⁸ Me phenav sakoneske, ko šunel o prorocka lava andral kadi kñižka: Te vareko dothovela vareso paš kala lava, oleske o Del dothovela o rani, pal save hin pisimen andre kadi kñižka. ¹⁹ A te vareko odlela kale prorocke lavendar andral kadi kñižka, olestar o Del odlela leskro kotor le džživipnaskre stromostar the le svete forostar, pal save hin pisimen andre kadi kñižka.

²⁰ Oda, ko dosvedčinel kala veci, phenel: „He, avava sig!“
Amen! Av, Raja Ježiš!

²¹ E miloš le Rajeskri le Ježišoskri mi el tumenca! Amen.